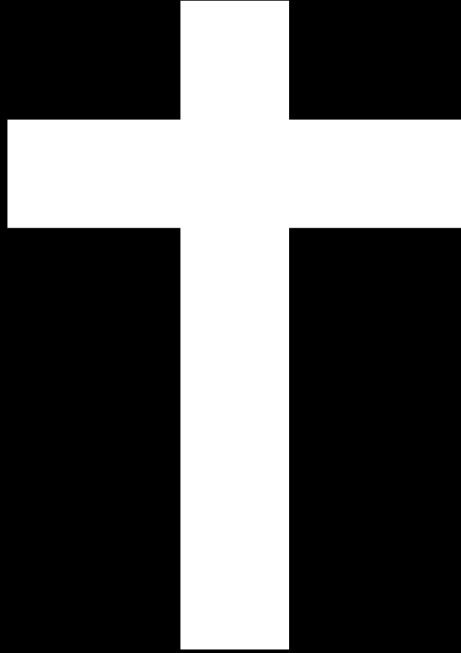


Ndaghaano Mpyaka na bimui haa bitabo by'omu

Ndaghaano Nkulu mu Lubwisi



Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in
Lubwisi

**Ndaghaano Mpyaka na bimui haa bitabo by'omu Ndaghaano Nkulu mu
Lubwisi**

Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in Lubwisi

copyright © 2019-2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Talinga-Bwisi

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in Lubwisi

For more information, see <https://uganda.sil.org/>

All rights reserved.

2025-01-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2025 from source files dated 28 Jan 2025
928c080e-d746-567f-a478-b44698424e44

Contents

Ntandiko	1
Kulugha	81
Kyabaleevi	144
Kubala	192
Kyabilaghilo	259
Yosuwa	312
Bacu	349
Luusi	386
Esiteeli	392
Jabbuli	404
Nsimo	535
Dhaneeli	578
Yoweeli	602
Yona	609
Habbakuuki	613
Matayo	618
Maliko	678
Luka	715
Yohaana	777
Bikoluwa	823
Balooma	883
1 Bakolinto	909
2 Bakolinto	936
Bagalatiya	953
Beefeeso	963
Bafilipi	972
Bakolosaa	979
1 Batesolonika	985
2 Batesolonika	991
1 Timiseewa	994
2 Timiseewa	1002
Tito	1007
Filimooni	1010
Bahebbulaayo	1012
Yakobbo	1031
1 Peetelo	1038
2 Peetelo	1047
1 Yohaana	1052
2 Yohaana	1058
3 Yohaana	1060
Yuda	1062
Kusuukululuwa	1064

Kitabo kya Ntandiko Kwanjula

Lijina Ntandiko likumanijisiya “ndughijililo.” Kitabo kini kibughiy’o kuhanguwa kwa nsi na eghulu, ndughijililo ya bantu, ntandiko ya kibhi ekyalughiyemu kubona-bona muni. Kibughiy’o dhe ntegheka ya Luhanga ya kujuna bantu hamui na nkolangana ya Luhanga na bantu. Kitabo kini kilimu bitwike bibili byamaani.

Kitwike ky’okudubha kili mu nsuula 1—11. Kitwike eki kibughiy’o kuhanguwa kwa nsi, kughuwa kwa muntu, mulingo kibhi kyakaniiyemu muni, kyaleeteleja Luhanga kuleka maasi ngatungeela muni. Maasi agha ghaahwelekeleliya buli kintu, bantu, na bihanguwa byona. Aba ataahwelekeleeje ni Nuha na baa ka yee, hamui na bihanguwa ebi Luhanga aamulaghiye kutaaha nabiyi mu bwati. Kibughiy’o dhe Nuha na baasukulu be haanuma ya kutungeela kwa maasi. Kitodhiye kyabugh’o kuhanjaagukana kwa bantu, baaleka kukwela kibugha kya Bbabbeeli.

Kitwike kyakabili kili mu nsuula 12—50. Kitwike eki kibughiy’o byafaayo bya baataata baa Banaisaaleeli. Taata wabo w’okudubha oghu kibughiy’o ni Ebbulahimu, oghu akamanuwa haabwa kuhikilija kuwe kandi na kuhutiya kuwe Luhanga. Dumbi haalabh’o byafaayo bya mutabani wee Isaka, na Yakobbo muusukulu wa Ebbulahimu. Yakobbo baamughilaghamu dhe Isaaleeli. Akaba ali na batabani be ekumi na babili. Batabani be aba niibo baatandikiisiye ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli. Kitabo kini kibughiy’o munu Yojeefu omui mu batabani baa Yakobbo, na ebyalekiye Yakobbo na batabani be banji na maka ghaabo baaghenda kuukala mu ehanga lya Misili.

Nankabha kitabo kini kibughiy’o byafaayo bya bantu, kidubhiye kubugh’o munu mulimo oghu Luhanga aakoliye ghwa kuhanga. Kitandikiye nkibugha kwonini ngu Luhanga majima niye akahanga nsi na eghulu kandi kyamaliilila na ndaghaano ngu Luhanga akweyongela kwoleka ngoku afuuy’o bantu be.

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandikiye.

Bikulu ebili mu kitabo kini

1. Byafaayo bya kuhanguwa (1:1—2:25)
2. Kibhi ky’okudubha na bujindi (3:1—4:16)
3. Baasukulu baa Adamu kutungeela kutakabaay’o (4:17—5:32)
4. Nuha na kutungeela kwa maasi (6:1—9:28)
5. Baasukulu baa Nuha na ngbaali ya Bbabbeeli (10:1—11:32)
6. MUKAMA naakoma Ebbulaamu (12:1-20)
7. Ebbulaamu na Looti (13:1—14:24)
8. MUKAMA naakola ndaghaano na Ebbulaamu (15:1-21)
9. Ebbulaamu, Hagali, na Sumaili (16:1-16)
10. Luhanga naahindula lijina lya Ebbulaamu kuba Ebbulahimu kandi naamulaghanija mwana (17:1—18:15)
11. Ebbulahimu, Looti, Sodomu, na Gomola (18:16—19:38)
12. Ebbulahimu, Saala, na Isaka (20:1—23:20)
13. Lebbeeke, mukali wa Isaka (24:1-67)
14. Kukuwa kwa Ebbulahimu (25:1-18)
15. Isaka na ka yee (25:19—28:9)
16. Yakobbo na ka yee (28:10—35:29)
17. Esau na ka yee (36:1-43)
18. Baana baanina Yojeefu mbamughuliya nga musyana (37:1-36)
19. Yuda na Tamala (38:1-30)

20. Yojeefu ali Misili (39:1—41:57)
21. Yojeefu na baana baanina wee (42:1—45:28)
22. Yakobbo na ka yee mbaghenda Misili (46:1—47:31)
23. Yakobbo naaha ka yee migisa kandi naakuwa (48:1—50:14)
24. Yojeefu naakuwa (50:15-26)

Ntandiko ya bintu byona

- ¹ Mu ntandiko, Luhanga akahanga eghulu na nsi.
- ² Nsi ekaba eli kwonkaha, etalimu kantu. Mwelima ghukaba ghushwikiiye nanja kandi Mwoyo wa Luhanga aakalagha naabunga eeguuli ya maasi.
- ³ Dumbi Luhanga aaghila ati, “Kyeleeli kib’o”^{*} kandi kyeleeli kyab’o.
- ⁴ Luhanga aabona kyeleeli eki kisemeeye, dumbi aaghabanija kyeleeli na mwelima.
- ⁵ Luhanga aaluka kyeleeli “Ntangaali” kandi aaluka mwelima “Mukilo.” Dumbi haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo ky’okudubha.
- ⁶ Dumbi Luhanga aaghila ati, “Haab’o kintu haagati kibaghanije maasi aghali eeguuli yakiyo na hansi yakiyo.”
- ⁷ Kandi niikuwo kyakabaaye. Luhanga aat’o kintu kyabaghanija maasi aghali hansi yakiyo na aghali eeguuli yakiyo.
- ⁸ Luhanga aaluka kintu eki “Mwanya.” Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakabili.
- ⁹ Luhanga aaghila ati, “Maasi aghali hansi ya mwanya gheekumaaniye mu kijikalo kimui kandi haab’o etaka lyomiye.” Kandi niikuwo kyakabaaye.
- ¹⁰ Luhanga aaluka etaka lyomiye “Nsi,” aaluka maasi “Nanja.” Luhanga aabona eki kisemeeye.
- ¹¹ Dumbi Luhanga aaghila ati, “Etaka lituw’o bisingo: bilimuwa ebikwanagh’o bighuma, hamui na biti ebikwanagh’o bighuma ebili na nsigho kusighikila haa mulingo ghwabiyo.” Kandi niikuwo kyakabaaye.
- ¹² Etaka lyatuw’o bisingo, na biti ebikwanamu bighuma ebilimu nsigho, buli kimui mu kusighikila haa mulingo ghwakiyo. Luhanga aabona eki kisemeeye.
- ¹³ Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakasatu.
- ¹⁴ Luhanga aaghila ati, “Haab’o byeleeli mu mwanya kubaghanija ntangaali na mukilo kandi byoleke bilo, bwile, na myaka.
- ¹⁵ Oleke bibe mu mwanya kubhakiyagha hansi.” Kandi niikuwo kyakabaaye.
- ¹⁶ Luhanga aahanga byeleeli bibili byamaani, kyeleeli kimui kyamaani kulema ntangaali, kyeleeli kinji kikee kulema mukilo. Aahanga dheer nsooliya.
- ¹⁷ Kandi Luhanga aasita mu mwanya kubbeniya hansi,
- ¹⁸ kulema ntangaali na mukilo kandi kubaghanija kyeleeli na mwelima. Luhanga aabona eki kisemeeye.
- ¹⁹ Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakanaa.
- ²⁰ Dumbi Luhanga aaghila ati, “Oleke maasi ghaasulemu bihanguwa bwomijili kandi oleke noni sihalale eghulu ya nsi mu mwanya.”
- ²¹ Dumbi Luhanga aahanga bisolo biinamujito by’omu nanja na bihanguwa byona byomijili ebikuukalagha mu maasi, buli kimui kusighikila haa mulingo ghwakiyo, na buli noni eghi eli na mapapa, kusighikila haa mulingo ghwayo. Luhanga aabona eki kisemeeye.
- ²² Luhanga aabiha mugisa, naaghila ati, “Mubyale kandi mukanile kimui, muusuliye nanja kandi oleke noni sikanile kimui muni.”
- ²³ Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakataano.

^{*} 1:3 1:3 2 Bakolinto 4:6

²⁴ Luhanga aaghila ati, “Oleke etaka libyale bihanguwa ebili na bwomijili, kusighikila haa milingo yabiyo: bisolo bya mu maka, ebikwekuluulilagha haa etaka, bisolo bya mu kisaka, buli kimui kusighikila haa mulingo ghwakiyo.” Kandi niikuwo kyakabaaye.

²⁵ Luhanga aakola bisolo bya mu kisaka kusighikila haa mulingo ghwabiyo, bisolo bya mu maka kusighikila haa mulingo ghwabiyo, na bihanguwa ebikwekuluulilagha haa etaka kusighikila haa mulingo ghwabiyo. Kandi niikuwo kyakabaaye.

²⁶ Dumbi Luhanga aaghila ati, “Oleke tuhange muntu mu kususa kwatu kandi oghu atususiyeye, niikuwo aleme nsui sya mu nanja, noni sya mu mwanya, bisolo bya mu maka byona muni yona, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha haa etaka.”

²⁷ Nahabweki Luhanga aahanga muntu amususiye kandi mu kisanani kiye eenini, niimuwo aahangiye musaasa na mukali.*

²⁸ Luhanga aabaha mugisa, aaghila ati, “Mubyale kandi mukaniye kimui, muusuliye nsi kandi mughileme. Muleme nsui sya mu nanja, noni sya mu mwanya, na buli kihanguwa kyona kyomijili ekikughendelagha h’etaka.”

²⁹ Dumbi Luhanga aaghila ati, “Naakuhaaye buli kilimuwa kyona ekikwanaghamu nsigho muni eni yona, na buli kiti ekikwanaghamu bighuma. Byona bilabaagha byokuliya byawe.

³⁰ Kandi bisolo byona bya muni, na noni sya mu mwanya syona, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha h’etaka ebili na lwoha lwa bwomijili, naabihaaye bisingo bibisi kuba byokuliya byabiyo.” Kandi niikuwo kyakabaaye.

³¹ Luhanga aabona byona ebi aahangiye, bisemeleeye kimui. Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyamukaagha.

2

¹ Nahabweki eghulu na nsi na buli kintu kyona byahuwa kuhanguwa.

² Haa kilo kyamusanjū, Luhanga akaba naamaliye mulimo oghu aakolagha, dumbi haa kilo kyamusanjū aahuumula milimo yee yona.*

³ Dumbi Luhanga aaha mugisa kilo kyamusanjū eki, aakifoola kilo kyeliye, nanga niikiyo aahuumuliyemu milimo yona ya kuhanga eghi aakoliye.

⁴ Eghi niiyo nsoboolola ya kuhanguwa kwa eghulu na nsi.

Adamu na Eeva

Obu MUKAMA Luhanga aahangiye eghulu na nsi,

⁵ hakaba hatalimu bisingo kedha bilimuwa. MUKAMA Luhanga akaba ataka-tooneeye mbula hansi kandi akaba ataliyo muntu oghu akukola haa etaka eli,

⁶ bhaatu maasi ghaalughagha mu etaka ghaamalakaka etaka lyona.

⁷ MUKAMA Luhanga aakola muntu mu etaka, aamuhuha mu mihuli lwoha lwa bwomijili, dumbi muntu aaba mwomijili.*

⁸ MUKAMA Luhanga aat’o musili bulugha ejooba, mu Edeni, eghi niiyo aataaye muntu oghu aahangiye.

⁹ MUKAMA Luhanga aatwesiya mu musili oghu biti bya milingo yona, biti bisemeeye mu maaso ghaa muntu kandi ebili na bighuma bisemeeye kuliya. Haagati ya musili oghu, hakaba halimu kiti kya bwomijili na kiti kya kumanya kilungi kandi kibhi.

¹⁰ Musili Edeni oghu ghwaluughaghamu maasi aghaaseesekagha mu musili oghu, gheebaghanijamu bitwike bbinaa bya maasi.

¹¹ Lijina lya ky’okudubha baakighilaghamu Pisooni, kikaba kikwamiye mu kyalo kyona eki baaghilaghamu Havila, hambali feeja eli.

* 1:27 1:27 Matayo 19:4; Maliko 10:6 * 2:2 2:2 Bahebbulaayo 4:4 * 2:7 2:7 1 Bakolinto 15:45

¹² Feeja ya mu kyalo eki ekaba esemeleeye kimui, halimu dheer malaasi ghasasiye kimui na ebaale lya muhendo baaghilaghamu bbedolaki.

¹³ Lijina lya kitwike kyakabili baakighilaghamu Gihooni. Kitwike eki kikaba kikwamiye mu kyalo kyona kya Kuusi.

¹⁴ Lijina lya kitwike kyakasatu baakighilaghamu Tiguliji. Kitwike eki kyasendagha nkighenda bulugha ejooba bwa Asiliya. Kitwike kyakanaa baakighilaghamu Efulaati.

¹⁵ MUKAMA Luhanga aatwala muntu, aamuta mu musili ghwa Edeni kukolaghamu na kughulolelela.

¹⁶ MUKAMA Luhanga aalaghila muntu ati, "Oli na bughabe kuliya bighuma byona bya buli kiti ekili mu musili muni,

¹⁷ bhaatu okulaghiluwa kutaliya haa bighuma bya kiti kya kumanya kilungi kandi kibhi, nanga kilo eki olikiliyo, majima kuwo olukuwa."

¹⁸ MUKAMA Luhanga aaghila ati, "Takili kilungi musaasa kuukala ali enkaha. Nkumukolela mukooneli oghu amusemeleeye."

¹⁹ Bwile obu MUKAMA Luhanga akaba amaliye kuhanga kulugha mu etaka bisolo byona, na noni sya mu mwanya. Aabileetela muntu kulola maliina akubiluka, ti lijina eli muntu aalukiye kihanguwa kyona, niiliyo lijina lyakiyo.

²⁰ Muntu aaluka maliina bisolo, noni sya mu mwanya, na binyama byona bya mu kisaka.

Bhaatu mu ebi byona, taabaayemu mukooneli oghu asemeleeye Adamu.

²¹ Nahabweki MUKAMA Luhanga aaghwesaghiliya musaasa mpongo syamaani. Ti obu aabaabaagha anaghwesaghiye, aamuuyamu lubalu lumui, aaghalila kihulu eki na nyama.

²² MUKAMA Luhanga aakola mukali kulugha mu lubalu olu aaiye mu musaasa, dumbi aamuleetela musaasa.

²³ Musaasa aaghila ati,

"Lini niiliyo ekuwa elilughiye mu makuwa ghanje

kandi nyama eghi elughiye mu nyama yanje,

balamughilaghamu 'mukali,'

nanga bakamuuya mu musaasa."

²⁴ Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na nina wee, eebohel'o mukali wee, ti babe muntu omui.*

²⁵ Musaasa na mukali wee bakaba bali muhina kandi tabakwatuwagha nsoni.

3

Kughuwa kwa muntu

¹ Bwile obu, njoka ekaba eli na magheji kusaaliya binyama byona bya mu kisaka ebi MUKAMA Luhanga aahangiye. Kilo kimui yaasa hambali mukali ali, yaamughila eti, "Majima Luhanga akaghila ati, 'Mutaliliya kighuma kyona kya kiti kya mu musili ghuni?'"

² Mukali aaghila njoka ati, "Tukugubha kuliya bighuma bya biti bya mu musili ghuni,

³ bhaatu Luhanga akaghila ati, 'Mutaliliya haa kighuma kya kiti ekili haagati ya musili ghuni kedha kukikum'o. Nimwakoliye kuwo, mukukuwa.' "

⁴ Njoka yaaghila mukali eti, "Majima tamukukuwa bbaa.

⁵ Luhanga akimaniye kwonini ati nimwanaliye haa kighuma eki, maaso ghaanu ghakuughulika kandi mukuba nga Luhanga, mukumanya kilungi kandi kibhi."

* 2:24 2:24 Matayo 19:5; Maliko 10:8; 1 Bakolinto 6:16; Beefeeso 5:31

⁶ Obu mukali aaboone ngoku bighuma bya mu kiti eki binuliye kubiliya, bisemeeye mu maaso ghe kandi mbyetaaghisibuwa mu kuha magheji, aakobha bimui haa bighuma ebi, aabiliya. Aaha bali wee bimui haa bighuma ebi, naye aaliya.

⁷ Dumbi baamanya ngoku bali muhina, nahabweki baaboheesaniya mababi ghaa bisingo baabyeswikila.

⁸ Lwaghola kilo eki, musaasa na mukali wee baaghuwa elaka lya MUKAMA Luhanga naalubhantangila mu musili, dumbi baamwebisijila mu biti bya mu musili oghu.

⁹ Bhaatu MUKAMA Luhanga aabilikila musaasa ati, "Oli haa?"

¹⁰ Musaasa aamukuukamu ati, "Naaghuuye makinde ghaawe mu musili, noobaha, nanga ndi muhina, dumbi neebisa."

¹¹ Luhanga aamukuukamu ati, "Ni ani aakughambiiye ati oli muhina? Waliye haa bighuma bya kiti eki naakulaghiye kutaliya?"

¹² Musaasa aamukuukamu ati, "Mukali oghu wampaaye kuukala naye hani, niye ampaaye haa bighuma bya kiti eki, nanje naabiliya."

¹³ Niibuwo MUKAMA Luhanga aaghiliye mukali ati, "Mbiki waakoliye ebi?"

Mukali aaghila ati, "Njoka niyo yandimaagiye kandi nanje naabiliya."

¹⁴ Nahabweki MUKAMA Luhanga aaghila njoka ati,
"Haabwa eki waakoliye,
waakijinuwe kusaaliya bihanguwa byona
na binyama bya mu kisaka byona!

Olaghendesiyagha mpanda
kandi olaliyagha tuutu
bilo byona bya bwomiji bwawe.

¹⁵ Kandi nkuta bughighu
haagati yaawe na mukali
kandi haagati ya baasukulu baawe na baasukulu be.

Muusukulu wee alikuhuula mutuwe
kandi naawe omukonde kalighiso."

¹⁶ Aaghila mukali ati,
"Nkukaniliya kimui busaaliji bwawe mu kubyala,
mu busaaliji bwamaanii niimuwo olabyalilagha baana.
Kweghomba kwawe kulaakalagha haa bali waawe
kandi alakulemagha."

¹⁷ Aaghila Adamu ati,
"Nanga uwe waaghuuye bya mukali waawe
kandi waaliya haa bighuma bya kiti naakulaghiye nti, 'Otaliliy'o,'
Etaka lyakijinuwe haabwa eki waakoliye eki,
olakolagha na maani mu busaaliji niikuwo otunge byokuliya
bilo byona bya bwomiji bwawe.

¹⁸ Etaka likukutweseliya bisingo na mahuwa
kandi olaliyagha ebi okoliye mu musili.

¹⁹ Olakolagha na maani,
otungutane niikuwo otunge byokuliya
kuhikiya okukiye mu etaka
hambali waalughiye,
nanga okalugha mu etaka
kandi olikuuka mu etaka."

²⁰ Adamu aaluka mukali wee liina Eeva, nanga niye aaghendagha kufooka nina boona abaakaaye.

²¹ MUKAMA Luhanga aakolela Adamu na mukali wee byakuluwala kulugha mu mpu kandi aabaluwika.

²² MUKAMA Luhanga aaghila ati, “Endindi muntu aafokiye omui nga etuwe, aamaniye kilungi kandi kibhi. Nahabweki takili kilungi eye kwidha mukono kukobha kighuma kya kiti kya bwomiji kukiliya kandi abe mwomiji bilo n’ebilo.”

²³ Nahabweki MUKAMA Luhanga aabbinga musaasa mu musili ghwa Edeni kughenda kukola haa etaka hambali aakoleewe.

²⁴ Haanuma ya kumubhingamu, aata bulugha ejooba bwa musili ghwa Edeni bakelubbi abaakalagha bakwete bihiyo bikwaka enuma n’omu maaso kulinda kihanda ekighendiye haa kiti kya bwomiji.

4

Kaini na Abbeli

¹ Adamu aalangaala na mukali wee Eeva, dumbi aakuliya etundu, aabyala Kaini. Eeva aaghila ati, “Haabwa bukooneli bwa MUKAMA, naaleetiye muntu muni.”

² Haanuma, aatodha aabyala Abbeli.

Abbeli aaba muliisiya wa ntaama, Kaini aaba mulimi.

³ Bwile bwahika Kaini aaleeta bimui haa bintu ebi ali aheliye mu etaka kubihongela MUKAMA.

⁴ Bhaatu Abbeli aaleeta mulighaaso ghwa ntaama siye eghe enoneeye kimui. MUKAMA aadheedhuwa haabwa kihonguwa kya Abbeli,

⁵ bhaatu ataadheedhuwa na Kaini hamui na kihonguwa kiye. Dumbi Kaini aasaaliluwa, haaliiso yee eekunakuna.

⁶ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Kaini ati, “Osaaluwe nangaaki? Ekilekiye haaliiso akwekunakuniye nkiki?”

⁷ Nuwaakoliye ekihikiye, buuye tabakukusiima? Bhaatu nuwaasaaghuwe kukola ekihikiye, kibhi kikuba kikuli haai-haai, nkibbala kukutwalilija, bhaatu okulaghiluwa kukilema.”

⁸ Niibuwo Kaini aaghiliye waanina wee Abbeli ati, “Tughende mu musili.” Banali mu musili eghe, Kaini aaghwilikiilila waanina wee Abbeli, aamwita.

⁹ MUKAMA aaghila Kaini ati, “Wanjoko waawe Abbeli ali haa?”

Kaini aamukuukamu ati, “Tanimaniye bbaa. Buuye niisiye mulindi wa mwana wamaaha?”

¹⁰ MUKAMA aamughila ati, “Waakoliye kintu kibhijiye kitiyo nangaaki? Otegheeleliye! Saghama ya wanjoko waawe niibuwo yandiliilila kulugha mu etaka niikuwo nkufubile.

¹¹ Endindi naakujiniye kandi waabinguwe haa etaka lini, eli waaseesiy’o saghama ya wanjoko waawe oghu waatiye.

¹² Noobu olakolagha haa etaka lini, talilakweleliyagha bilimuwa kandi okumala bwomiji bwawe bwona muni noolalanga kitiyo-kitiyo.”

¹³ Kaini aakuukamu MUKAMA ati, “Kifubilo kyanje kyahingulaane, tankukigubha.

¹⁴ Obwalo olimabbinga hani kandi na mu maaso ghaawe, nkutandika kulalanga kitiyo-kitiyo muni, ti weena oghu akaakumbona akunjita.”

¹⁵ Bhaatu MUKAMA aamughila ati, “Taaniikuwo kikuba bbaa, muntu weena oghu alikwita, akubona-bona kukusaaliya milundi musanju.” Dumbi MUKAMA aat’o Kaini kaakulolel’o, niikuwo muntu naanamusangaane, atamwita.

¹⁶ Kaini aalugha mu maaso ghaa MUKAMA, aaghenda aakala mu kyalo kya Noodi,* bulugha ejooba bwa musili ghwa Edeni.

* 4:16 4:16 Lijina Noodi likumaniisiya kulalanga kitiyo-kitiyo.

17 Kajini aalangaala na mukali wee, aakuliya, aabyala mwana baamuluka lijina Enoka. Bwile obu Kajini aakwelagha kibugha, aakiluka lijina lya mutabani wee Enoka.

18 Enoka aabyala Ilaadi, Ilaadi aabyala Mekuyaali, Mekuyaali aabyala Metusayeeli, Metusayeeli aabyala Lameeki.

19 Lameeki aaswela bakali babili, omui lijina liye Aada, n'onji lijina liye Jiila.

20 Aada aabyala Yabbaali, oghu akaba taata wa abaakalagha mu weema, bali baliisiya baa bisolo.

21 Lijina lya waanina wee niye akaba ali Yubbaali. Yubbaali niye akaba ali taata wa boona abaabaagha bateeli baa maalikembe na ndele.

22 Jiila mukali wee onji aabyala mwana wabusaasa, baamuluka lijina Tubbaali-kajini. Tubbaali-kajini niye aawiisagha bintu kulugha mu byoma. Mwanina Tubbaali-kajini baamughilaghamu Naama.

23 Kilo kimui Lameeki aaghila bakali be Aada na Jiila ati,
 "Mutegheeleliye enuwe bakali banje,
 muughuwe bighambo byanje.

Naatiye musaasa haabwa kumputaaliya,
 mutabhana oghu amputaaiye.

24 Oghu akwita Kajini alaba naafubiluwa milundi musanju,
 oghu aliita Lameeki alifubiluwa milundi nsanju na musanju."

25 Adamu aatodha aalangaala na mukali wee, aabyala mwana wabusaasa kandi Eeva aamuluka lijina Seeji, elikumaniisiya ngu, "Luhanga aatodhiye kumpa mwana onji mu kikalo kya Abbeli, oghu Kajini aatiye."

26 Seeji naye aabyala mwana wabusaasa, baamuluka lijina Enosi. Bwile obu niibuwo bantu baatandikiyemu kulamiya MUKAMA.

5

Baasukulu baa Adamu

1 Eni niyo nsoboolola ya baasukulu baa Adamu. Obu Luhanga aahangiye muntu, akamuhanga mu kusasaana kuwe eenini.

2 Aahanga musaasa na mukali kandi aabaha mugisa. Obu aabahangiye aabaghilamu "muntu."

3 Obu Adamu aahikiye myaka 130, aabyala mwana amususiye kandi mu kususa kuwe kwonini, aamuluka lijina liye Seeji.

4 Haanuma ya kubyala Seeji, Adamu aatodha aamala myaka 800 muni kandi aabyala batabani na bahala be banji.

5 Adamu aamala muni myaka 930, dumbi aakuwa.

6 Obu Seeji aahikiye myaka 105, aabyala Enosi.

7 Haanuma ya kubyala Enosi, Seeji aatodha aamala muni myaka 807 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

8 Seeji aamala muni myaka 912, dumbi aakuwa.

9 Obu Enosi aahikiye myaka 90, aabyala Kenaani.

10 Haanuma ya kubyala Kenaani, Enosi aatodha aamala myaka 815 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

11 Enosi aamala muni myaka 905, dumbi aakuwa.

12 Obu Kenaani aahikiye myaka 70, aabyala Mahalaleeli.

13 Haanuma ya kubyala Mahalaleeli, Kenaani aatodha aamala muni myaka 840 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

14 Kenaani aamala myaka 910 muni, dumbi aakuwa.

15 Obu Mahalaleeli aahikiye myaka 65, aabyala Yaledi.

¹⁶ Aamaliye ku byala Yaledi, Mahalaleeli aatodha aamala myaka 830 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

¹⁷ Mahalaleeli aamala muni myaka 895, dumbi aakuwa.

¹⁸ Obu Yaledi aahikiiye myaka 162, aabyala Enoka.

¹⁹ Haanuma ya ku byala Enoka, Yaledi aatodha aamala myaka 800 muni kandi aabyala batabani na bahala be banji.

²⁰ Yaledi aamala muni myaka 962, dumbi aakuwa.

²¹ Obu Enoka aahikiiye myaka 65, aabyala Metuseela.

²² Obu aamaliye ku byala Metuseela, Enoka aaheeleliya Luhanga kumala myaka 300 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

²³ Enoka aamala muni myaka 365.

²⁴ Enoka aaheeleliya Luhanga, nahabweki taatodhiye aboneka, nanga Luhanga akamutwala.

²⁵ Obu Metuseela aahikiiye myaka 187, aabyala Lameeki.

²⁶ Haanuma ya ku byala Lameeki, Metuseela aatodha aamala muni myaka 782 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

²⁷ Metuseela aamala muni myaka 969, dumbi aakuwa.

²⁸ Obu Lameeki aahikiiye myaka 182, aabyala mwana wabusaasa,

²⁹ aamuluka liina Nuha, dumbi aamughila ati, "Akutuhuumuliya mu kukola kandi mu kusaaliluwa kwa kukola na mikono yaatu ekikuleetelejebuwa etaka eli MUKAMA aakiiye."

³⁰ Haanuma ya ku byala Nuha, Lameeki aamala muni myaka 595 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

³¹ Lameeki aamala muni myaka 777, dumbi aakuwa.

³² Obu Nuha aahikiiye myaka 500, aabyala Seemu, Haamu, na Yafeesi.

6

Nuha na bwati

¹ Obu bantu beeyongeeye kukana muni kandi mbaabyala baana baabukali bakanije,

² baana baa Luhanga* baabona bahala baa bantu aba basemeeye, baatandika kuswela oghu abadheedhiye.

³ Dumbi MUKAMA aaghila ati, "Mwoyo ghwanje oghukuhaagha bantu aba bwomiji taghukubaakalamu bilo byona bbaa. Kulugha endindi taaliyo oghu akuba mwomiji kusaaliya haa myaka 120."

⁴ Obu batabani baa Luhanga baasweye bahala baa bantu, baatandika kubabyal' o baana abaafookiye bantu baamaan muni omu. Bantu baamaan aba baabaghi-laghamu Banefili, bakab' o bwile obu kandi na haanuma ya bwile obu, ti bakaba bamanuwe munu.

⁵ MUKAMA aabona ngoku bubhi bwa bantu bwahingulaane muni kandi ngoku bakuukalagha bwile bwona mbeelilikan' o bintu bihijhiye mu mitima yabo.

⁶ MUKAMA aasaaliluwa ekyalekiye aakola muntu kumuta muni kandi aasaaliluwa munu mu mutima ghuwe.

⁷ Nahabweki MUKAMA aaghila ati, "Nkuhwelekeleliya muni bantu boona aba naahangiye, nkuhwelekeleliya bantu boona, bisolo byona, bihanguwa byona ebikwekuluulilagha hansi, na noni syomu mwanya, nanga nasaaluwe ekyalekiye naabihanga."

⁸ Bhaatu MUKAMA aaghilila Nuha ngughuma.

* 6:2 6:2 Bakuteekelejebuwa kuba mbaabaagha baamalajika abaaghuuye.

⁹ Bini niibiyo ebikwet’o Nuha.

Nuha akaba ali musaasa ahikiliye, akaba atali na kabhi koonu mu bantu baa bwile obu kandi aacheleliyagha Luhanga.

¹⁰ Nuha akaba ali na batabani be basatu: Seemu, Haamu, na Yafeesi.

¹¹ Bwile obu bantu bakaba babhiihiye kimui mu maaso ghaa Luhanga kandi nsi ekaba eesuliyemu kimui bubhi.

¹² Luhanga aabona ngoku nsi yoonu yaabhiihiye kimui, nanga bantu baa munsu boona bakaba baasuliyemu kimui bubhi mu milingo ekaneye.

¹³ Niibuwo Luhanga aaghiliye Nuha ati, “Nkughenda kumal’o bantu boona, nanga nsi yaabhiihiye kimui haabwabo. Majima kuwo nkughenda kumal’o nsi yoonu na bantu abaghilimu.

¹⁴ Nahabweki weekolele bwati bwa mbaau sigumiye, otemu bisiika kandi obusiighe kuluudu hanja na mukati kubugumiya.

¹⁵ Ghuni niighuwo mulingo obhonganuuwe kubukolelamu: Kujamba kwabuwo kube fuuti 450, kugbaatikana kube fuuti 75 kandi kukangama kube fuuti 45.

¹⁶ Obut’o lusui, otigh’o mwanya ghwa inci 18 haagati ya lusui olu hamui na bwati obu. Ote mulyango mu maakpengbu ghaabuwo, obufoole bwa kaina esatu kukangama.

¹⁷ Ndimaghenda kutungeeliya maasi munsu yoonu kuhwelekeleliya buli kantu akalimu. Nkuhwelekeleliya buli kihanguwa kyomili munsu. Buli kintu kyona ekili munsu kikuwelekelela.

¹⁸ Bhaatu ndimakola ndaghaano naawe nti okutaaha mu bwati omu na mukali waawe, baana baawe, hamui na bagholi baawe kandi nkubalinda kusemeeye.

¹⁹ Okutaaha mu bwati obu na bihanguwa byona byomili bibili bibili, kyabusaasa na kyabukali, niikuwo bibe byomili hamui naawe.

²⁰ Otemu bibili haa buli mulingo ghwa noni, bisolo, hamui na byona ebikwekulu-ulilagha hansi, niikuwo bibe byomili hamui naawe.

²¹ Otemu buli mulingo ghwa byokuliya byona ebikuliibuwagha haaliibiyo enuwe nabiyo mwaliyagha.”

²² Nuha aakola buli kintu kulungi kusighikila ngoku Luhanga aamulaghiye.

7

Maasi ngatungeela munsu

¹ MUKAMA aaghila Nuha ati, “Otaahe mu bwati, uwe na ka yaawe yoonu, nanga nuuwe naaboone ohikiliye mu mujo ghwa bantu ghuni.

² Otware bisolo musanju byabusaasa na musanju byabukali haa buli mulingo ghwa bisolo byeliye.* Kandi otware kisolo kimui kyabusaasa na kimui kyabukali haa buli mulingo ghwa bisolo bitasemeeye.

³ Otemu noni musanju syabusaasa na musanju syabukali haa buli mulingo ghwa noni, niikuwo biikale binali byomili munsu.

⁴ Bilo musanju kulugha endindi, nkusindika mbula munsu kumala bilo makumi anaa, mukilo na ntangaali kandi nkuhwelekeleliya buli kintu eki naahangiye ekili hansi.”

⁵ Nuha aakola byona ebi MUKAMA aamulaghiye.

⁶ Bwile obu maasi agha ghaatungeeye munsu, Nuha akaba ali na myaka 600 ya bukulu.

⁷ Nuha na mukali wee, baana be, hamui na bagholi be boona baataaha mu bwati obu kuuluka maasi agha.

* 7:2 7:2 Bisolo byeliye ni ebi baakoleesiyagha kuhonga kandi ebiteeliye ni ebi bataakoleesiyagha kuhonga.

⁸ Buli mulingo ghwa bisolo byeliye na biteeliye, noni kandi na bihanguwa ebikwekuluulilagha hansi, ⁹ byabukali na byabusaasa, byasa hambali Nuha ali kandi byataaha mu bwati kusighikila ngoku Luhanga aalaghiiye Nuha.

¹⁰ Haanuma ya bilo musanju, dumbi maasi ghaatungeela muni.

¹¹ Mu mwaka ghwa 600 ghwa bwomiji bwa Nuha, byokweli ekumi na musanju, kweli kwakabili, kilo eki mwanya ghwona ghwaghulika nga maadilisa.

¹² Mbula yaatandika kutoona muni kumala bilo 40 mukilo na ntangaali.

¹³ Kilo eki kyonini, Nuha na mukali wee, batabani be Seemu, Haamu na Yafeesi, na bagholi be baataaha mu bwati omu.

¹⁴ Baatahamu na buli mulingo ghwa bisolo bya mu kisaka, na bya mu maka. Buli mulingo ghwa bisolo ebikwekuluulilagha hansi, buli mulingo ghwa noni, na byona ebili na mapapa.

¹⁵ Buli mulingo ghwa bihanguwa byomiji byasa hambali Nuha ali, byataaha mu bwati omu.

¹⁶ Bisolo bya buli mulingo ebyataahaghamu, bikaba bili kyabusaasa na kyabukali, kusighikila ngoku Luhanga aalaghiiye Nuha. Dumbi MUKAMA aabaghaalilamu.

¹⁷ Mbula yaatoona kumala bilo 40, obu maasi gheeyongeeye kutungeela, ghaatandika kwidha bwati obu hansi.

¹⁸ Maasi gheeyongeela kimui, ghaasula nsi yona, bwati obu bwatandika kughendela haaguuli ya maasi agha.

¹⁹ Maasi ghaakanila kimui muni, myena ekangamiiye kimui ya muni yona yaameluwa.

²⁰ Maasi ghaakanila kimui ghaamela myena yona kusaaliya fuuti 20.

²¹ Buli kintu kyona ekyabungilagha hansi kyahwelekelela: noni, bisolo, binyama, bisolo byona ebikwekuluulilagha hansi, na bantu.

²² Buli kintu kyona haa etaka lyomiye ekyabaagha kyomiji kyakuwa.

²³ Buli kintu kyona hansi kyahwelekelela: bantu kandi bisolo, bihanguwa byona ebyekuluulilagha haa etaka, hamui na noni syomu mwanya, byona byahwelekelela muni. Nuha enkaha, na abaabaagha naye mu bwati, niibo baatighaay'o.*

²⁴ Maasi ghaatungeela muni kumala bilo 150.

8

Kukeeha kwa maasi aghaatungeeye

¹ Luhanga aakala anaasukiyeye Nuha hamui na bisolo byona bya mu kisaka na bya mu maka ebi abaabaagha nabiyo mu bwati. Nahabweki Luhanga aaleeta mwegha kuhunga muni, dumbi maasi agha ghaatandika kukeeha.

² Luhanga aaghalila bihulu mu etaka hambali maasi ghaalughagha kwisa muni. Aatodha aaghalila mwanya, mbula yaaleka kutoona.

³ Maasi agha ghaamala bilo 150 nganakeeha bukee-buke.

⁴ Byokweli ekumi na musanju, kweli kwamusanju kwa mwaka oghu, niibuwo bwati obu wasundukiye bwakidha haa mwena ya Alalaati.

⁵ Maasi agha ghaakala nganakeeha kuhikiya haa kibanja kweli kwekumi kwa mwaka oghu, dumbi busonga bwa mwena nabuwo bwatandika kuboneka.

⁶ Haanuma ya bilo 40, Nuha aaghula dilisa eli abaabaagha ataaye haa bwati haala,

⁷ dumbi aatwesiya mu bwati obu kinamungoogha, kyakala nkineelighijilija eghulu ya maasi agha kuhikiya obu ghaahoneeye kimui hansi.

⁸ Aatodha aatumayo kibbimbo kughenda kulola maasi ghalakaba ngoomiye.

* 7:23 7:23 Luka 17:27

⁹ Bhaatu *kijbbimbo* eki obu kyatooye hanja, takyagubhiye kutunga hambali kikwemilila, nanga kyalo kyona kikaba kili maasi ghonkaha, *dumbi* kyakuuka haa bwati hambali Nuha ali. Nuha aakwata *kijbbimbo* eki, aakikuukiya mu bwati.

¹⁰ Nuha aalind’o haabwa bilo musanju, *dumbi* aatodha aatwesiya *kijbbimbo* eki mu bwati.

¹¹ Kyakuuka lwaghola, *kineniye* mu kanuwa kibabi kyakisika kibisi kya kiti oliva. Nuha aamanya ngoku maasi ghakwete kukeeha.

¹² Aatodha aalind’o bilo binji musanju, aatodha aatumayo *kijbbimbo* eki, dhelu obu kitaakuuka.

¹³ Obu Nuha aahikiiye myaka 601 ya bukulu, kibanja kya kweli kwokubanja kwa mwaka ghuyaaka oghu, maasi ghoona ghakaba ngoomiye haa etaka. Niibuwo Nuha aabbuukuuye ekyabaagha haa lusui lwa bwati obu, aabona ngoku maasi ghaamaliye kwoma haa etaka.

¹⁴ Byokweli abili na musanju, kweli kwakabili kwa mwaka oghu, etaka lyona likaba limaliye kwomela kimui.

¹⁵ *Dumbi* Luhanga aaghila Nuha ati,

¹⁶ “Olughe mu bwati omu na mukali waawe, baana baawe, hamui na bagholi baawe.

¹⁷ Otwesiyemu buli kihanguwa kyona kyomiji ekilimu naawe: noni, bisolo, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha hansi, niikuwo bibyalukane munsu kandi bikanilemu kimui.”

¹⁸ Nahabweki Nuha aatuwamu na mukali wee, baana be, hamui na bagholi be.

¹⁹ Bisolo na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha hansi, hamui na noni, byona byatuwa mu bwati omu buli kibula kusighikila mu mulingo ghwakiyo.

²⁰ *Dumbi* Nuha aakwela kyakuhongel’o MUKAMA, aatwala bimui haa bisolo na noni byeliye, aabihongel’o nga bihanguwa byona byokeeje.

²¹ Kusasa kwa bihanguwa byona byokeeje ebi kwadheedha MUKAMA kandi aaghila ati, “Tanditodha kukiina etaka haabwa muntu, nankabha mutima ghuwe ghubhiihiye kimui kulugha mu bwana. Tanditodha kuhwelekeeleliya bihanguwa byomiji byona ngoku naakoliye.

²² “Ngoku nsi enaliyo,
bwile bwa kuhela na kukesha,
bwa kituumo na bwa mpeu,
bwa musana na bwa mbula,
mukilo na ntangaali, tabiluhw’o.”

9

Ndaghaano ya Luhanga na Nuha

¹ Niibuwo Luhanga aahaaye Nuha na batabani be mugisa, naaghila ati, “Mubyale, mukane kandi muusuliye nsi yoona.

² Bisolo byona, noni syona, bisolo byona ebikwekuluulilagha hansi kandi na nsui syona bikuboobaha. Naabahaaye buli kihanguwa kuba hansi ya butoki bwanu.

³ Buli kintu kyona kyomiji kandi ekikubungagha kikuba byokuliya byanu. Ngoku naabahaaye bilimuwa bya kisiika kibisi kubiliya, endindi ndimabaha buli kintu kyona.

⁴ “Bhaatu mutaliyagha nyama eghi enalimu saghama, nanga bwomiji bwa kisolo buli mu saghama yakiyo.

⁵ Kandi ndifubila muntu weena oghu aliita muunakiye. Ti kinyama kya mu kisaka nkyatiye muntu, kikulaghiluwa nakiyo bakiite. Kandi muntu weena oghu akwita muunakiye naye bamwite.

⁶ “Weena oghu akwita muntu muunakiye,
naye alitibuwa muntu onji,

nanga muntu akahanguwa
mu kususa kwa Luhanga.

7 Bhaatu enuwe, mubyalukane kandi mukane, mukanile kimui munsu kandi mughikanemu.”

8 Niibuwo Luhanga aaghiliye Nuha na batabani be ati,

9 “Ndimakola endindi ndaghaano naanu kandi na baasukulu baanu haanuma yaanu,

10 hamui na bihanguwa byona byomiji: noni, bisolo bya mu maka, binyama byona by’omu kisaka, buli kintu kyomiji ekyalughiyeye mu bwati, ekili naanu munsu.

11 Ndimakola ndaghaano naanu: Tanditodha kuhwelekeleliya bwomiji ninkoleesiya maasi kandi taalitodha kub’o maasi kuhwelekeleliya nsi.”

12 Luhanga aaghila ati, “Kani niiko kaakulolel’o kaa ndaghaano eghi ndimakola haagati yaanu kandi nanje na buli kihanguwa kyona ekili naanu, ndaghaano ya mijo yona eghi ekub’o.

13 Naataaye kiikilima kyanje mu bicu kandi niikiyo kakuba kaakulolel’o kaa ndaghaano haagati yanje na bihanguwa byomiji munsu.

14 Ndakaleetagha bicu eghulu kandi kiikilima nkyabonekamu,

15 ndaasukagha ndaghaano haagati yanje kandi naanu hamui na bihanguwa bya buli mulingo. Taalitodha kub’o maasi kutungeela munsu kuhwelekeleliya bwomiji.

16 Kiikilima kilakabonekagha mu bicu, ndakibonagha niisukaghe ndaghaano eni eghi etalihuw’o haagati yanje Luhanga na bihanguwa byona ebili hansu.”

17 Niibuwo Luhanga aaghiliye Nuha ati, “Kiikilima eki niikiyo kaakulolel’o kaa ndaghaano naakoliye haagati yanje na bihanguwa byona byomiji ebili hansu.”

Batabani baa Nuha

18 Batabani baa Nuha abaalughiyeye mu bwati niibo Seemu, Haamu na Yafeesi. (Haamu niye akaba ese wa Kanaanu.)

19 Aba niibo baabaagha batabani basatu baa Nuha kandi bantu boona abali munsu ni baasukulu baabo.

20 Nuha akaba ali mulimi, aahela musili ghwa mijaabbibbu.

21 Kilo kimui aanuwa haa viji eghi ekalughamu, aatamiila dumbi aalangaala mu weema yee ali muhina.

22 Obu Haamu, ese wa Kanaanu, aataahiyemu naabona muhina ghwa ese wee, aatuwa, aaghenda aaghambila baghenji be.

23 Bhaatu Seemu na Yafeesi baata kyakumuswika haa mabegha ghaabo, baataahamu kineenu-numa, baakiswika esebo. Baakala banaloliye luhande lunji niikuwo batabona muhina ghwa esebo.

24 Obu Nuha aasusumukiye, naamanya eki mwana wee w’obuto aakoliye,

25 aaghila ati,

“Kanaanu akiinuwe!

Akuba musyana asembiyeyo
wa baanakiye.”

26 Aatodha aaghila ati,

“Asijimwe MUKAMA, Luhanga wa Seemu!

Kanaanu aabe musyana wa Seemu.

27 Luhanga ahe Yafeesi kyalo kikaniiye,

Yafeesi aakalaghe mu weema sya Seemu

kandi Kanaanu aabe musyana wee.”

28 Haanuma ya maasi kutungeela munsu, Nuha aatodha aamala myaka 350.

29 Nuha aamala myaka yona 950, dumbi aakuwa.

10

Baasukulu baa Nuha

¹ Bani niibo baasukulu baa Nuha, aba batabani be Seemu, Haamu, na Yafeesi baabyaye haanuma ya maasi kutungeela munsu.

Baasukulu baa Yafeesi

² Batabani baa Yafeesi niibo bani:

Gomela, Magogi, Madaai, Yavaani, Tubbaali, Meseeki, na Tilaasi.

³ Na batabani baa Gomela niibo bani:

Asekenaji, Lifati, na Togolama.

⁴ Batabani baa Yavaani niibo bani:

Elisa, Talasiisi, Kitimu, na Dodanimu.

⁵ Bani niibo baabaagha baataata baa bantu abaakalagha haa myalo hamui na biiikalo bya mu maasi. Baabaghanijamu buli katula mu mahanga ghaabo, kusighikila haa miibughe yabo.

Baasukulu baa Haamu

⁶ Batabani baa Haamu niibo bani:

Kuusi, Misili, Puuti, na Kanaani.

⁷ Batabani baa Kuusi niibo bani:

Sebba, Havila, Sabbuta, Laama, na Sabbuteeka.

Na baana baa Laama niibo bani:

Sebba na Dedaani.

⁸ Kuusi akaba ali dheer ese Nimuloodi. Nimuloodi oghu akaba ali mulwani wamaani.

⁹ MUKAMA aamubonagha ali muhiighi wamaani, niikiyo kyalekiye baaghila bati, "Nga Nimuloodi muhiighi wamaani wa MUKAMA munsu."

¹⁰ Akadubha kulema biiikalo mu Bbabbeeli, Eleki, Akadi, na Kalene mu ehanga lya Bbabbulooniya.*

¹¹ Kulugha mu kyalo eki aaghenda mu Asiliya, aakwelayo Nineeve, Lehoboti-Ila, Kala,

¹² na Leseeni, eghi ekaba eli haagati ya Nineeve na kibugha kiinamulito Kala.

¹³ Misili akaba ali taata wa

Baludimu, Banamimu, Balehabbimu, Banafutuhimu,

¹⁴ Bapasulusimu, Bakafutolimu, na Bakasuluhimu. Kandi mu Bakasuluhimu aba niimuwo aalughiye Bafilisiti.

¹⁵ Kanaani akaba ali ese wa

Sidooni mulighaaso ghuwe. Kanaani akaba ali dheer taata wa Bahiti,

¹⁶ Bayebusi, Bamooli, Bagiligasi,

¹⁷ Bahivi, Baaleki, Basini,

¹⁸ Baalivaadi, Bajemaali, na Bahamaati.

Haanuma, Banakanaani boona beehanjaaga.

¹⁹ Mitaano yabo yaatandikila Sidooni kughendela kimui Gelaali, Gaja, Sodomu, Gomola, Adama, Jebbohimu kuhikiya Lasa.

²⁰ Aba niibo baasukulu baa Haamu kusighikila haa butula bwabo, miibughe yabo, maka ghaabo, na mahanga ghaabo.

Baasukulu baa Seemu

²¹ Seemu, mukulu wa Yafeesi, niye akaba ali taata wa baasukulu baa Ebbeli boona.

²² Batabani baa Seemu niibo bani:

Elaamu, Asuli, Apakisaadi, Ludi, na Alaamu.

* **10:10 10:10** Bbabbuli sinji sighthambye Sinaali.

- ²³ Batabani baa Alaamu niibo bani:
Uji, Huli, Geteeli, na Masi.
- ²⁴ Apakisaadi niiye akaba ali ese wa Seela,
na Seela aabyala Ebbeli.
- ²⁵ Ebbeli aabyala baana babili:
omui baamuluka liina Peleegi† nanga bwile obu aabyaliluwemu, bantu bakaba
beebaghanijemu munsu. Waakabili baamuluka liina Yokitaani.
- ²⁶ Yokitaani niiye akaba ali taata wa
Alimodaadi, Seleefu, Hajalimaave, Yeela,
- ²⁷ Hadolaamu, Ujaali, Dikila,
- ²⁸ Obbali, Abbimeeli, Sebba,
- ²⁹ Ofili, Havila, na Yobbaabbu. Bani boona bakaba bali baana baa Yokitaani.
- ³⁰ Kikalo eki baakalaghamu kikaba kitandikiye Meesa kughendela kimui Sefala mu
kyalo kya bwena ekili bulugha ejooba.
- ³¹ Aba niibo batabani baa Seemu kusighikila haa butula bwabo, mibughe yabo, nsi
syabo, na mahanga ghaabo.
- ³² Aba niibo batabani baa Nuha kusighikila mu kubyaluwa kwa baasukulu mu
bantu baabo. Kulugha mu ebo, bantu baakanila kimui munsu haanuma ya kutungeela
kwa maasi munsu.

11

Ngbaali baakweye Bbabbeeli

- ¹ Haakudubha munsu yoona hakaba halimu mubughe ghumu ghwonkaha.
- ² Obu bantu aba baakulukiye kughenda bulugha ejooba, baakidha mu kiigbete
ky'omu kyalo kya Bbabulooniya* baaghoonamu.
- ³ Baaghambilangana bati, "Muleke tubumbe matafaali kandi tughookiye kuse-
meeye." Nanga bwile obu baakoleesiya matafaali mu kikalo kya mabaale kandi
baatabula kuluudu egumiye mu kikalo kya bulongo.
- ⁴ Kandi baaghambilangana bati, "Muleke tweekwelele kibugha kandi tukwelemu
ngbaali ekangamiye kimui kuhika mu mwanya eghulu, niikuwo bantu batusinde
kandi tuleke kuukala tuhanjikaane munsu."
- ⁵ Bhaatu MUKAMA aasunduka, aasa kulola munsu kandi aabona kibugha eki hamui
na ngbaali eghi bantu aba bakwete kukwela.
- ⁶ Aaghila ati, "Bantu bani ngoku bakubughagha mubughe ghumu, kyona eki
balahanuulagha kukola, balakikolagha.
- ⁷ Nahabweki muleke tughende munsu tutambulaniyemu mubughe ghwabo oghu
mu mibughe ekaniye, niikuwo baleke kukengangana."
- ⁸⁻⁹ Dumbi MUKAMA aasa aatambulaniyamu mubughe oghu aabahanjaaga munsu
yoona, baaleka kukengangana kandi baaleka kukwela kibugha eki. Eki niikiyo
kikulekagha kibugha eki bakighilaghamu Bbabbeeli† nanga niyo MUKAMA aatam-
bulaniyemu mubughe ghwa bantu munsu yoona. Ti kulugha bwile obu, MUKAMA
aabahanjaaga munsu yoona.

Baasukulu baa Seemu

- ¹⁰ Bani niibo baasukulu baa Seemu. Haanuma ya myaka ebili maasi ghaatungeeye
kyalo kyona, obu Seemu aabaabaagha naahikiye myaka 100 ya bukulu, aabyala
Apakisaadi.

† 10:25 10:25 Peleegi kikumaniisiya kweghabanija kwa bantu. * 11:2 11:2 Bbabbuli sinji sighambiye Sinaali.
† 11:8-9 11:8-9 Bbabbeeli mu Luhebbulaayo kikumaniisiya kutabangula.

11 Seemu aamala myaka enji 500, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

12 Obu Apakisaadi aahikiiye myaka 35 ya bukulu, aabyala Seela.

13 Apakisaadi aamala myaka enji 403, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

14 Obu Seela aahikiiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Ebbeli.

15 Seela aamala myaka enji 430, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

16 Obu Ebbeli aahikiiye myaka 34 ya bukulu, aabyala Peleegi.

17 Ebbeli aamala myaka enji 430, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

18 Obu Peleegi aahikiiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Leeu.

19 Peleegi aamala myaka enji 209, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

20 Obu Leeu aahikiiye myaka 32 ya bukulu, aabyala Selugi.

21 Leeu aamala myaka enji 207, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

22 Obu Selugi aahikiiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Naholi.

23 Selugi aamala myaka enji 200, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

24 Obu Naholi aahikiiye myaka 29 ya bukulu, aabyala Teela.

25 Naholi aamala myaka enji 119, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

26 Obu Teela aahikiiye myaka 70 ya bukulu, aabyala Ebbulaamu, Naholi, na Halaani.

27 Baasukulu baa Teela niibo bani: Teela aabyala Ebbulaamu, Naholi, na Halaani. Halaani aabyala Looti.

28 Halaani aadubha kukwila ese wee Teela. Aakwila mu kibugha kya Ula mu kyalo kya Bakaladiya hambali baamubyaliiye.

29 Ebbulaamu na Naholi bombi baaswela. Mukali wa Ebbulaamu baamughilaghamu Salaa kandi mukali wa Naholi baamughilaghamu Milika. Milika na muto wee Isika bakaba bali bahala baa Halaani.

30 Salaa akaba atali na mwana, nanga akaba ali ngumba.

31 Teela aatwamu kulugha mu kibugha kya Ula kughenda kuukala mu kyalo kya Bakaladiya. Aatwala mutabani wee Ebbulaamu, muusukulu wee Looti mutabani wa Halaani. Aatwala mugholi wee Salaa mukaa mutabani wee Ebbulaamu oghu. Boona baalugha mu kibugha kya Ula mu kyalo kya Bakaladiya, baatandika kughenda mu nsi ya Kanaani. Bhaatu obu baakidhiye mu tauni ya Halaani, baaghoonamu.

32 Mu tauni ya Halaani eghi, niiyo Teela aakwiliye naahikiiye myaka 205 ya bukulu.

12

Luhanga naabilikila Ebbulaamu

1 MUKAMA aaghila Ebbulaamu ati, "Olughe mu ehanga Iya ewaanu, mu nganda syawe kandi na mu ka ya so waawe, oghende mu nsi eghi nkukwoleka.*

2 Nkukuha baasukulu bakaniye kimui, nkufuole ehanga lyamaan, nkukuha mugisa kandi ndeke bantu bakaniye bakumanye kandi haabwawe batunge mugisa.

3 Boona abakukukola kulungi nanje nkubaha mugisa. Bhaatu nkukiina boona abakukukola kubhi. Kandi haabwawe nkuha bantu boona baa munsu mugisa."*

* 12:1 12:1 Bikoluwa 7:3 * 12:3 12:3 Ntandiko 18:18; 22:18; 26:4; Bikoluwa 3:25; Bagalatiya 3:8

⁴ Dumbi Ebbulaamu aalughayo, ngoku MUKAMA aamughambiiye, na Looti aaghenda hamui naye. Ebbulaamu obu aalughagha Halaani, akaba ali na myaka 75.

⁵ Aatwala mukali wee Salaai, muuhuwa wee Looti, etungo lyabo, hamui na bantu boona aba baatungiiye Halaani, baaghenda Kanaani.

⁶ Obu baakidhiye e Kanaani, baakwamila mu kijikalo eki, baakidha Sekeemu hambali kiti kijilooku kya Moole kyabaagha, baakalayo. Bwile obu Banakanaani nabo dhe bakaba baakaaye mu kyalo eki.

⁷ MUKAMA aabonekela Ebbulaamu kandi aamughila ati, "Lini niiliyo ehanga eli nkuha baasukulu baawe." Nahabweki Ebbulaamu aakwela hambali MUKAMA aamubonekeeye haala kyakuhongel'o MUKAMA bihonguwa.

⁸ Haanuma y'ebi, Ebbulahimu aahona mu kyalo kya ekuwa ky'omu kyalo kya bwena bulugha ejooba bwa kibugha kya Bbeeseeli kandi aakwela weema siye mu kyalo eki. Bbeteeli yaabaagha bughuwa ejooba bwakiyo kandi na kibugha kya Aai kili bulugha ejooba bwakiyo. Mu kyalo eki aakwelamu dhe kyakuhongel'o MUKAMA bihonguwa kandi aalamiya MUKAMA.

⁹ Dumbi Ebbulaamu aamukiya kughenda Negeebbu.

Ebbulaamu mu Misili

¹⁰ Njala yamaani yaaghuwa mu kyalo Kanaani eki, nahabweki Ebbulaamu aaghenda ekuwa mu ehanga lya Misili kuukalayo haabwa bwile bukee.

¹¹ Obu aabaabaagha ali haai kukidha mu ehanga lya Misili eli, aaghila mukali wee Salaai ati, "Nkimaniiye ngoku oli mukali asemeeye kwonini.

¹² Banamisiili mbanakuboone, bakughila bati oli mukali wanje. Dumbi bakunjita bhaatu uwe bakukuleka ookal'o.

¹³ Mbanakubuuiye, oghile oti oli mwaninaasiye, ti uwe okuleka batanjita kandi bankole kusemeeye."

¹⁴ Obu Ebbulaamu aakidhiye Misili, bantu baayo baabona mukali wee asemeeye kwonini.

¹⁵ Obu bamui mu bakulu baa mu bulemi bwa Falaaho* baamuboone, baaghenda baamughambila ngoku mukali oghu asemeeye kwonini. Dumbi baatwala Salaai mu kikaali kiye.

¹⁶ Haabwa Salaai oghu, Falaaho aakola kulungi Ebbulaamu, aamuha ntaama, mbuli, nte, ndogooj kandi na ngamila sikaniiye. Aamuha dhe na basyana bakaniiye.

¹⁷ Bhaatu MUKAMA aaleka Falaaho na ka yee yona baalwala ndwala sya kabhi munu haabwa Salaai, mukali wa Ebbulaamu.

¹⁸ Niibuwo Falaaho oghu aabilikiye Ebbulaamu, aamubuuliiya ati, "Wankoliiye otiyo nangaaki? Nkiki kyalekiye otangambila ngoku Salaai ali mukali waawe?"

¹⁹ Nkiki kyalekiye waaghila oti ni mwanjoko waawe kuleka niimuswela? Nahabweki mukali waawe ngughu, omutwale kandi mughende."

²⁰ Dumbi Falaaho aalaghila baasilikale be baahalekeleliya Ebbulaamu na mukali wee Salaai, na ebi baabaagha nabiyo byona, kuhikiya baabatweseeiye mu ehanga lya Misili.

13

Ebbulaamu na Looti mbeeghabanija

¹ Ebbulaamu na mukali wee Salaai baalugha Misili na byona ebi baabaagha nabiyo, baaghenda hamui na Looti mu elungu lya Negeebbu.

* 12:15 12:15 Falaaho ni kikughiiyo kya mukama wa Misili.

² Ebbulaamu akaba atungiiye kimui, ali na bisolo bikaniye kimui kandi na sente* sikaniye kimui.

³ Obu Ebbulaamu aalughiye Negeebbu, aaghenda naanaghoona mu bijkalo bya mbaghanja kuhikiya obu aakidhiye Bbeeseeli. Aaghoona mu kijkalo ekili haagati ya tauni ya Bbeteeli na ya Aai hambali aabaabaagha adubhiye kughoona,

⁴ kandi hambali aadubhiye kukwela kyakuhongel'o MUKAMA bihonguwa. Dumbi aalamiliy'o MUKAMA.

⁵ Na Looti, oghu aaghendagha hamui na Ebbulaamu oghu, naye akaba ali na ntaama, mbuli, nte, hamui na maaweema.

⁶ Bhaatu kijkalo eki takyagubhiye kubamala bombi, nanga bisolo byabo bikaba bikaniye kimui kandi eki kitaabagubhiisiya kuukala hamui.

⁷ Baliisiya baa bisolo bya Ebbulaamu baakala kutongana na baliisiya baa bisolo bya Looti. Ti bwile obu Banakanaan na Bapeleeji nabo bakaba baakaaye mu kyalo eki dhe.

⁸ Niibuwo Ebbulaamu aaghiliye Looti ati, "Tuleke kutongana kandi na baliisiya baatu nabo baleke kutongana, nanga etuwe boona tuli baanina emui.

⁹ Oleke tughabane kyalo kini etuwe bombi, nuwaatwete luhande lwabumesu, siye nkutwala lwabuliyo. Nuwaatwete lwabuliyo, siye nkutwala lwabumesu."

¹⁰ Looti aalola aabona kyalo kyona kya kiigbete kya Yolodaani kiisuuyemu maasi kandi kili nga musili ghwa MUKAMA Edeni kandi kisusiye kyalo kya Misili, ekili haai na tauni ya Joola. (Eki kikab'o MUKAMA atakahwelekeleeje bibugha kya Sodomu na Gomola.)

¹¹ Baatambulanamu, Looti aaghenda bulugha ejooba, aatwala kighona kya maasi Yolodaani kyona.

¹² Ebbulaamu aakala mu kyalo kya Kanaan, Looti eye aakala mu maatauni ghaa mu kiigbete kya Yolodaani kandi aakwela weema siye haai na kibugha kya Sodomu.

¹³ Ti bantu baa Sodomu bakaba bali babhi munu, baakolagha bintu bibhihiye kimui mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁴ Haanuma ya Looti kughenda, MUKAMA aaghila Ebbulaamu ati, "Olole kyalo eki kyona kulugha hambali oli haala, olole ekuwa na elughulu, bulugha ejooba na bughuwa ejooba bwakiyo.

¹⁵ Nkukuha kyalo eki kyona, uwe na baasukulu baawe bilo n'ebilo.

¹⁶ Nkukuha baasukulu bakaniye kimui kandi nankabha muntu agubha kubala muhendo ghwa tuutu eghi eli hansi, ebo taakugubha kubabala bbaa.

¹⁷ Oghende, obungile mu kyalo eki kyona haa buli luhande lwakiyo, nanga nkughenda kukuha kiyo kyona."

¹⁸ Nahabweki Ebbulaamu aakulukiya weema siye, aaghenda aakala haai na tauni ya Hebbulooni haai na biti bilooku bya musaasa liina liye Mamile. Aakwel'o kyakuhongel'o MUKAMA bihonguwa.

14

Ebbulaamu naakuukiya Looti

¹ Bwile obu, Amulafeeli mukama wa Sinala, Aliyoki mukama wa Elasaali, Kadolamooli mukama wa Elaamu, na Tidaali mukama wa Gohimu,

² baaghenda kulwana na Bbeela mukama wa Sodomu, Bbelusa wa Gomola, Sinaabbu wa Adama, Semebeeli wa Jebbohimu, hamui na mukama wa Bbeela. (Eghi baaghilaghamu Joola.)

³ Bakama aba boona beelunganiya hamui mu kighona kya Sidjimu, (haa maasi agha baaghilaghamu Nanja ya Kisula.)

* 13:2 13:2 Bbajbuli sinji sikhambiye siliva kandi feeja.

⁴ Bakama aba bakaba bali hansi ya butoki bwa Mukama Kadolamooli kumala myaka ekumi n'ebili, bhaatu mu mwaka ghwa ekumi n'esatu boona baamujeemela.

⁵ Mu mwaka ghwa ekumi n'ena, Kadolamooli hamui na bakama banji abaabaagha bamusembiye baasa na baasilikale baabo baaghenda baalwana. Baasingula Balefahimu mu Asitelosi Kalanahimu, na Bajijimu b'omu Haamu, na Beemimu b'omu Sava-kiliyasaimu,

⁶ na Bahooli b'omu kyalo kya bwena kya Seyili. Baahumila kimui bantu aba baabahikiya Elipalaani haai na elungu.

⁷ Dumbi baakuuka, baasingula kandi baalema bantu b'omu Nemisipaati (eghi baaghilaghamu Kadesi), baalema kyalo kyona kya Bamaleeki na Bamooli abaabaagha baakaaye Hajajooni Tamala.

⁸ Niibuwo bakama wa Sodomu, wa Gomola, wa Adama, wa Jebbohimu hamui na wa Bbeela (eghi baaghilaghamu Joola) baaghendiye mu kighona kya Sidjimu.

⁹ Baaghenda kulwana na Mukama Kadolamooli wa Elaamu, Tidaali wa Gohimu, na Amulafeeli wa Sinala, na Aliyoki wa Elasaali. Bakama bbanaa bani baalwana na bakama bataano.

¹⁰ Kighona kya Sidjimu kikaba kilimu bjina ebyabaaghamu biisi bya bisaabo. Obu baasilikale baa bakama wa Sodomu na Gomola baalukagha baabyegengakakamu, abaatighaay'o baalukila mu myena.

¹¹ Abaasinguuye baatwala bintu byona ebyabaagha mu bibugha kya Sodomu na Gomola, hamui na byokuliya byabo byona, baaghenda nabiyo.

¹² Baatwala Looti, muuhuwa wa Ebbulaamu, na etungo liye lyona, nanga naye akaba aakaaye mu kibugha kya Sodomu.

¹³ Bhaatu muntu omui oghu akaaluka haa bulemo haala, aaghenda aaghambila Ebbulaamu Muhebbulaayo oghu akaba aakaaye haai na biti bilooku bya musaasa liina liye Mamile w'omu ntula ya Bamooli. Mamile akaba ali mwana waanina Esikooli na Anele. Banaanina emui basatu aba bakaba balaghaane na Ebbulaamu kukoonelangana naabaay'o bulemo bwona.

¹⁴ Obu Ebbulaamu aaghuuye ngoku baatwete muuhuwa wee Looti, aabilikila basaasa be 318 abamaniye kulwana, baalabha bakama bbanaa aba, baakidhila kimui mu tauni baaghilaghamu Daani.

¹⁵ Obu bwile bwaliye, Ebbulaamu aatambulaniamu basaasa be aba mu bibbula-bibbula, baatandika kulwana na ngighu syabo esi mbalugha mu mpande syona sya tauni eghi kandi baasingula ngighu syabo esi. Baabahumila kimui, baabahikiya Hobba elughulu ya kibugha kya Damasiko.

¹⁶ Ebbulaamu aayayo byona ebi baabaagha batwete. Aayayo dhe muuhuwa wee Looti, na etungo liye lyona, bakali, na bantu banji boona aba ngighu syabo esi baabaagha batwete.

Melikjedeki naaha Ebbulaamu mugisa

¹⁷ Obu Ebbulaamu aakuukagha ewe e ka haanuma ya kusingula ngighu syabo baasilikale baa mukama Kadolamooli na bakama banji abaabaagha naye, mukama wa Sodomu aaghenda kumusangaana mu kighona kya Sava (eki baaghilaghamu kighona kya mukama.)

¹⁸ Melikjedeki mukama wa Saleemu kandi muhongu wa Luhanga wa Eghulu Munu, aaleetela Ebbulaamu mugaati na vijini.

¹⁹ Aaha Ebbulaamu mugisa naaghila ati,
"Luhanga wa Eghulu Munu,

oghu akahanga eghulu na nsi, ahe Ebbulaamu oni mugisa.

²⁰ Kandi bantu basinde Luhanga wa Eghulu Munu,

oghu aalekiye waagubha kusingula ngighu syawe syona."

Kandi Ebbulaamu aaha Melikijedeki kimui ky'ekumi kya bintu byona ebi aahiye haa bulemo.

²¹ Niibuwo mukama wa Sodomu aaghiliye Ebbulaamu ati, "Ompe bantu aba waahiye mu kibugha kya ewanje Sodomu, bhaatu bintu binji byona, obitwale."

²² Bhaatu Ebbulaamu aamukuukamu ati, "Ndimalahila mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Eghulu Munu kandi oghu akahanga eghulu na nsi

²³ nti, tankutwala kantu koono nankabha kahujji kedha kaghuwo ka nkaito syawe. Nanga ninaakoliye kuwo okughila oti nuuwe waalekiye naaba muguudha.

²⁴ Tandi na kantu koono aka siye nkutwala haabwanje bbaa. Ebi nkusijima nti naatwete ni ebi basaasa banje baaliye. Bhaatu baanakyenje aba Anele, Esikooli, na Mamile aba twaghendiye nabo kulwana, oleke batwale ebi baahiyeyo kulugha mu ngighu syatu."

15

Ndaghaano ya Luhanga na Ebbulaamu

¹ Haanuma y'ebi, MUKAMA aabonekela Ebbulaamu mu ndooti, aamughila ati, "Ebbulaamu otoobaha, niisiye ngabo yaawe kandi nkukuha mpeela ekanije kwonini."

² Ebbulaamu aaghila ati, "Ai MUKAMA Luhanga, buuye mpeela okumpa ekunkoonela kantu koono? Bbaa, nanga tandi na mwana, ti oghu aligwetuwa ebyanje ni Eliyeeja oghu alughiye Damasiko.

³ Tawampaaye mwana, ti oghu aligwetuwa ebyanje ni muheeleliya wanje Eliyeeja."

⁴ Niibuwo MUKAMA aatodhiye aamughila ati, "Muheeleliya waawe Eliyeeja oghu taaniye akugwetuwa ebyawe bbaa. Mwana waawe eenini niye akugwetuwa ebyawe."

⁵ MUKAMA aatwesiya Ebbulaamu enja, aamughila ati, "Olole eghulu kandi oleng'o kubala muhendo ghwa nsooliya esi, niikuwo okuba na baasukulu bakaniye kimui batiyo."*

⁶ Ebbulaamu aahikilija MUKAMA, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliye.*

⁷ Niibuwo MUKAMA aatodhiye aamughila ati, "Niisiye MUKAMA waawe oghu akakuuya mu kibugha kya Ula mu kyalo Kyabakaladiya naakuha kyalo kini kuba kyawe."

⁸ Bhaatu Ebbulaamu aaghila ati, "MUKAMA Luhanga, siye buuye nkumanya ntiya ngoku nkutwala kyalo kini kyona?"

⁹ MUKAMA aamughila ati, "Oghende ondeetele nte eghi eli na myaka esatu, bhughuma ya mbuli eghi eli na myaka esatu, na ntuli ya ntaama eghi eli na myaka esatu. Ondeetele kiibimbo hamui na kaana kaa kaapiiso."

¹⁰ Ebbulaamu aaleetela bintu ebi byona, aata bisolo ebi kandi aabyatiyamu buli kimui bihande bibili, aapanga hansi haa mpande ebili, bhaatu noni siyo ataasyatiyamu bihande bibili bbaa.

¹¹ Binoni ebikuliyagha nyama byasundukagha hansi kuliya nyama esi, Ebbulaamu aabibhing'o.

¹² Hambali musana ghwakotelagha haala, Ebbulaamu aaghwesaghiilila kimui, mwelima ghwa kabhi ghwakwata hambali aabaabaagha, ti oobahila kimui.

¹³ MUKAMA Luhanga aamughila ati, "Baasukulu baawe balitwaluwa mu ehanga litali lyabo, hambali bakuba bakuluki. Baliba basyana baa bantu b'omu ehanga eli kandi balitwalikanija kubhi baasukulu baawe aba kumala myaka 400.

* 15:5 15:5 Balooma 4:18 * 15:6 15:6 Balooma 4:3; Bagalatiya 3:6; Yakobbo 2:23

¹⁴ Bhaatu ndifubila bantu b'omu ehanga abakufoola baasukulu baawe basyana kandi balilugha mu ehanga eli na buguudha bwamaani.*

¹⁵ Uwe oliikal'o okaakulile kimui, okuwe onali mu businge kandi bakujike mu mulingo ghusemeeye.

¹⁶ Nahabweki mujo ghwa baasukulu baawe ghwakanaa niibo balikuuka mu kyalo kini, nanga bwile obu bubhi bwa Bamooli buliba buhingulaane kandi bahikiye haa siye kubafubila."

¹⁷ Obu musana ghwakotiye mwelima ngwakwata, munagha ghukwete kucuukamu mwika na toci yaakiye byaboneka kandi byasaalila haagati ya bihande bya bisolo ebi.

¹⁸ Haa kilo eki MUKAMA aakola ndaghaano na Ebbulaamu naaghila ati, "Naalaghaana kuha baasukulu baawe kyalo kini kyona kulughilila haa mutaano ghwa ehanga lya Misili kuhikiya haa maasi ghaanamulito Efulaati,

¹⁹ kyalo kyona eki Banakeeni, Bakeneji, Bakadumooni,

²⁰ Bahiti, Bapeleeji, Balefahimu,

²¹ Bamooli, Banakanaani, Bagiligasi, hamui na Bayebusi baakaayemu."

16

Hagali na Sumaili

¹ Bwile obu, Salaai mukali wa Ebbulaamu akaba atamubyaliye mwana n'omui. Bhaatu akaba ali na musyana wee alughiye naye Misili, liina liye Hagali.

² Niibuwo Salaai aaghiliye ati, "Siye MUKAMA taasiimiye ati nkubyalile mwana. Oghende olangaale na musyana wanje oghu, kedha eye angubyalala mwana abe wanje."

Ebbulaamu aasijima kukola eki mukali wee Salaai aabughiye.

³ Nahabweki Salaai aaha Ebbulaamu Hagali Munamisili kuba nga mukali wee. Eki kikab'o haanuma ya Ebbulaamu kumala myaka ekumi mu ehanga lya Kanaani.

⁴ Ebbulaamu aalangaala na Hagali kandi Hagali oghu aakuliya. Obu aamaniye ngoku akuliye, aatandika kwepanka kandi kughaya mukama wee Salaai.

⁵ Niibuwo Salaai aaghiliye Ebbulaamu ati, "Hagali kungaya atiyoni ni musango ghwawe, nanga siye neenini niisiye nkakuhaye, ti kulugha aamaniye ngoku akuliye, aatandikiye kungaya. Ti oleke MUKAMA aliye aatutwilamu siye naawe oghu aakoliye ekihikiye."

⁶ Ebbulaamu aamughila ati, "Oghu ni musyana waawe kandi omuliyo butoki, omukole ngoku obbaliye." Dumbi Salaai aatandika kubona-boniya musyana wee Hagali oghu, nahabweki Hagali oghu aaluka kughenda.

⁷ Malaiika wa MUKAMA aasanga Hagali haa nsulo eghi ekaba eli mu elungu haakpengbu ya luguudhe olwaghendagha mu tauni ya Suula.

⁸ Malaiika aamughila ati, "Hagali, musyana wa Salaai, okulugha haa kandi okughenda haa?"

Hagali aamukuukamu ati, "Niibuwo naaluka kulugha ewaa mukama wanje Salaai."

⁹ Malaiika wa MUKAMA aamughila ati, "Okuuke ewaa mukama waawe kandi omudhootele."

¹⁰ Malaiika wa MUKAMA aatodha aamughila ati, "Nkukuha baasukulu bakaniye kimui kandi taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kubabala."

¹¹ Malaiika wa MUKAMA eeyongela kughila Hagali ati, "Etundu eli okuliye eli

okubyalamu mwana wabusaasa.

Okumuluka liina liye Sumaili*

* 15:14 15:13-14 Bikoluwa 7:6-7 * 16:11 16:11 Sumaili likumanijisiya Luhanga akuughuwagha.

nanga MUKAMA aaghuuye
 ngoku okwete kubona-bona.
 12 “Mwana oghu akuba nga nguwe
 kandi alahakaniyagha buli muntu weena
 kandi bantu bakaniye balamuhakaniyagha
 kandi akuukala hambali
 aselaane na baghenji be.”

13 Hagali eebuliya ati, “Kitimbiikaane siye kuhikilija nti naaboone MUKAMA oghu akuukalagha amboone.” Nahabweki aaghilamu MUKAMA oghu akabugha liina ati, “Luhanga oghu akubonagha byona.”

14 Niikiyo kikulekagha bantu baghilamu nsulo eghi eli haagati ya Kadesi na Bbeledi bati, “Nsulo ya Luhanga Mwomili Oghu Amboone.”†

15 Hagali aabyala mwana wabusaasa, Ebbulaamu aamuluka liina ati niye Sumaili.

16 Bwile obu Ebbulaamu akaba ali na myaka 86 ya bukulu.

17

MUKAMA naalaghiisaniya Ebbulahimu

1 Obu Ebbulaamu aahikiye myaka 99 ya bukulu, MUKAMA aamubonekela kandi aamughila ati, “Niisyonu Luhanga wa Butoki Bwona. Omputiye kandi okolaghe ebihikiye.

2 Nkugumiya ndaghaano yanje kandi nkuhe baasukulu bakaniye kimui.”

3 Dumbi Ebbulaamu aateeliya kandi eetulika haaliso yee haakuma hansi. Luhanga aatodha aamughila ati,

4 “Niisiye ndimakola ndaghaano naawe nti okuba na baasukulu bakaniye kimui abakukughilamu taata wabo.

5 Ti kulugha obwalo, liina lyawe lyalekiye kuba Ebbulaamu, bhaatu balakughilaghamu Ebbulahimu, nanga nkukufoola ese wa bantu b’omu mahanga ghakanije.”*

6 “Okubyaala kandi obe na baasukulu bakaniye kimui kandi bakufooka mahanga ghakanije. Bamui mu baasukulu baawe aba bakuba bakama.

7 Ndaghaano yanje hamui na baasukulu baawe ekuukal’o bilo n’ebilo, nanga siye ndi Luhanga waawe kandi Luhanga wabo.

8 Nkuha uwe na baasukulu baawe kyalo eki olimu endindi nga munamahanga, kuhikiliya kimui e Kanaani. Kyalo eki kyona kikuba kya baasukulu baawe bilo n’ebilo kandi nkuba Luhanga wabo.”

9 Niibuwo Luhanga aaghiye Ebbulahimu ati, “Uwe na baasukulu baawe kandi na mijo yona eghi ekulabha baasukulu baawe aba mukulaghiluwa kukwata ndaghaano yanje.

10 Eni niyo ndaghaano ndimakola naawe kandi na baasukulu baawe kandi eki mukulaghiluwa kukwata niikiyo kini: Buli mwana wabusaasa weena oghu mulakabyalagha bamusalaghe.*

11 Naawe Ebbulahimu okulaghiluwa kukusala nga kaakulolel’o kwoleka ngoku waasimiye ndaghaano yanje hamui naawe.

12 Mu buli mijo yona eghi ekub’o haanuma yaawe, buli mwana wabusaasa weena oghu alabyaluwagha kandi naahikiya bilo munaanaa alalaghiluwagha bamusale. Basalaghe baana boona baabusaasa ababyahuwe mu baasukulu baawe kedha aba baghuliye na sente kulugha mu bantu abatali nganda syawe kwisa mu baasukulu baawe.

† 16:14 16:14 Mu Luhebbulaayo liina lya nsulo eghi baaghighilaghamu *Bbeeli-lahaj-looyi*. * 17:5 17:5 Balooma 4:17 * 17:10 17:10 Bikoluwa 7:8

¹³ Boona aba baasukulu baawe babyaye kedha aba baghuliyeye na sente, balalaghiluwagha kubasala. Niikuwo ndaghaano yanje eekale eli ya bilo n'ebilo mu mibili yaanu.

¹⁴ Ti mwana wabusaasa weena oghu batasaliye, balamubhingagha mu ntula yaanu haabwa kubhenga ndaghaano yanje eghi."

Salaai mbamuluka liina Saala

¹⁵ Luhanga aaghila Ebbulahimu ati, "Kulugha obwalo otatodha kughila mukali waawe oti Salaai, liina liye lyabaaye Saala.

¹⁶ Nkumuha mugisa kandi akukubyalila mwana wabusaasa. Nkuha Saala oghu mugisa kandi nimufoole nina wa bantu b'omu mahanga ghakaneye kandi mu lubyalo luwe akulughamu na bantu banji abakuba bakama."

¹⁷ Ebbulahimu aateeliya kandi eetulika haaliiso yee haakuma hansi, naaneebuuliya mu mutima ghuwe ati, "Muntu oghu nkaakuuye nganje oghu ndi na myaka 100, nkugubha ntia kubyala mwana? Kandi na mukali wanje Saala ali na myaka 90 ya bukulu, ti akugubha atia kubyala mwana?"

¹⁸ Ebbulahimu aaghila Luhanga ati, "Haabwaki otaalekiye Sumaili aaliye aaba mugwetuwa wa eki wandaghiisaniye eki?"

¹⁹ Bhaatu Luhanga aamukuukamu ati, "Uwe na mukali waawe Saala mukubyalila mwana wabusaasa kandi okumuluka liina Isaka. Nkweyongela kuukaliyo ndaghaano yanje hamui naye kandi ekuba ya bilo n'ebilo kandi ekuba ya baasukulu be abakub'o haanuma yee.

²⁰ Ngoku waakansabiye, na Sumaili nkumuha mugisa, naye akubyalila kandi aabe na baasukulu bakaniye. Kandi akubyalila baana ekumi na babili, ti buli omui akulema ntula emui haa ntula ekumi na ebili. Ntula esi nkusifoola ehanga lyamaanji.

²¹ Bhaatu nkugumiya ndaghaano yanje na Isaka oghu Saala akubyalila mu bwile nga buni bwonini mu mwaka ghukwisa."

²² Obu Luhanga aamaliye kubugha na Ebbulahimu, aalugh'o aaghenda.

²³ Kilo eki kyonini, Ebbulahimu aatwala mutabani wee Sumaili kandi buli muntu weena wabusaasa oghu akaba ali mu ka yee, otaayemu na baana baabusaasa baa basyana be aabaabaagha aghuliyeye na sente, boona baabasala ngoku Luhanga aamulaghiye.

²⁴ Ebbulahimu naye eenini baamusala, bwile obu akaba ali na myaka 99 ya bukulu.

²⁵ Kandi Ebbulahimu aasala Sumaili, Sumaili bwile obu akaba ali na myaka 13 ya bukulu.

²⁶ Kilo eki kyonini Ebbulahimu na mutabani wee Sumaili baabasala.

²⁷ Kandi na buli muntu weena wabusaasa oghu akaba ali mu ka yee, oghu baabaagha babyaliyemu kandi n'aba baabaagha baghuliyeye na sente kulugha mu bantu banji, boona baabasala kilo eki.

18

Luhanga naalaghiisaniya Saala mwana wabusaasa

¹ Kilo kimui Ebbulahimu akaba asitamaye haa mulyango ghwa weema yee, musana ghutweleeye kimui. MUKAMA aatodha aamubonekela, haai na biti biilooku bya musaasa liina liye Mamile.

² Obu Ebbulahimu aaloliye, aabona basaasa basatu baamiliye nga haala haai-haai naye. Obu Ebbulahimu aababoone, aaghenda bwangu-bwangu, aabeebinga. Obu aahikiye hambali bali, aahika aateeliya aagomba, haaliiso yee haakuma hansi.

³ Aabaghila ati, "Bakama banje, munkwatiluwe ngughuma, mutansaala.

⁴ Muhumule mu kiiḱudhu kya ntina ya kiti kiinamulito kini, muleke hakili baheeleliya banje baleete maasi babanaabiye mu maghulu.

⁵ Ngoku mwasijimiye kundol’o, muleke mbahe kaakuliya niikuwo mugubhe kutunga maani ghaa kweyongela mu lughendo lwanu.”

Baamukuukamu bati, “Kale, okole ngoku waabughiye.”

⁶ Dumbi Ebbulahimu aataaha bwangu mu weema, aaghila mukali wee Saala ati, “Opjime bwangu biikopo bisatu bya ngano, obikande, oteekemu migaati.”

⁷ Aaghenda bwangu mu kigho kiye kya nte, aayamu nte eghi enonjiye, aaghiha mukoli aaghitwala baaghisala bwangu-bwangu.

⁸ Obu byokuliya byahiiye, Ebbulahimu aaleetela basaasa bani magita ghaa nte, mata, hamui na nyama syokeejiye.

Ebbulahimu aakala anabalindiliye mu kiiḱudhu mbanaliya.

⁹ Niibuwo basaasa aba baabuuiye Ebbulahimu bati, “Mukali waawe Saala ali haa?”

Ebbulahimu aabakuukamu ati, “Ali mu weema omu.”

¹⁰ MUKAMA aaghila Ebbulahimu ati, “Mwaka oghukwisa nkutodha kukuuka hani bwile nga buni bwonini, ti bwile obu mukali waawe Saala akuba abyaye mwana wabusaasa.”*

Bwile obu Saala akaba aamiliye haakpengbu ya mulyango ghwa weema eghi mu numba enuma syabo abategheleejiye.

¹¹ Ebbulahimu na Saala bombi bakaba bamaliye kukaakulila kimui kandi Saala naasaaye haa myaka ya kubyala.

¹² Dumbi Saala aatandika kusekela haa mutima ghuwe naaneelilikana ati, “Siye naamaliye kukaakula kandi na mukama wanje naye akaakuuye, ti tukugubha tutiya kutodha kweghonja haa bulili?”

¹³ MUKAMA aabuuliya Ebbulahimu ati, “Nkiki kikuleka Saala naaseka kandi naaghila ati eye akaakuuye taakugubha kubyala mwana?”

¹⁴ Haliyo kyona ekikusaagha siye MUKAMA? Nkukuuka hani mwaka ghukwisa bwile nga buni bwonini kandi mukali waawe Saala akuba abyaye mwana wabusaasa.”

¹⁵ Saala oobaha, dumbi aabugha naaha bisubha ati, “Tanaasekiye bbaa.”

Bhaatu MUKAMA aamughila ati, “Oleke kwehakana, waasekiye.”

Ebbulahimu naatonganiilila bantu baa Sodomu

¹⁶ Obu basaasa aba baanamukiyagha kughenda, Ebbulahimu anabahelekeleejiye, baaloleejiye mu kibugha kya Sodomu.

¹⁷ MUKAMA aaghila ati, “Tambbaliye kubisa Ebbulahimu eki ndi haai kukola.

¹⁸ Majima baasukulu baa Ebbulahimu bakuba baamaanj kandi ehanga lyamaanj kandi mahanga ghoona ghaa muni ghakutunga mugisa haabuwe.

¹⁹ Naakomiyemu Ebbulahimu oghu, niikuwo agubhe kwegheesiya baana be na maka ghaabo haanuma yee kuhutiya MUKAMA kandi kukolagha ebihikiye kandi ebi mbaliye bilo n’ebilo. Eki kikuleka ngubhe kuha Ebbulahimu baasukulu bakanjiye ngoku naamulaghiisaniye.”

²⁰ Niibuwo MUKAMA aaghijiye ati, “Naaghuuye ngoku bantu baa Sodomu na Gomola bakwete kukola bikoluwa bibhihihiye kimui kandi bibhi byabo byahingulaane.

²¹ Nahabweki nkughendayo kwelolela neenini niikuwo nimanye ghalakaba ghali majima kedha bbaa.”

²² Basaasa babili ebo beegaaliya, baatandika kughenda baloleejiye Sodomu, bhaatu MUKAMA aatighala na Ebbulahimu.

²³ Ebbulahimu eebinga MUKAMA, aamughila ati, “Buuye obu okuhwelekeleejiya bantu babhi abali mu kibugha eki, na bahikilijiye abalimu okubahwelekeleejiya dhe?”

* 18:10 18:10 Balooma 9:9

24 Tj buuye mu kibugha eki naabaaye halimu bantu makumj ataano abahikiliye, buuye okuhwelekeleliya bantu boona abali mu kibugha eki?

25 Majima MUKAMA wanje, otakola otiyo kuhwelekeleliya bantu bahikiliye mahwelekeleliya bantu babhi aba. Nuuwe okutwilagha bantu boona abali mumsi musango mu bwenganija.”

26 MUKAMA aamukuukamu ati, “Ninaasangiyemu bantu makumj ataano abahikiliye, tankuhwelekeleliya abali mu kibugha eki bbaa.”

27 Ebbulahimu aatodha aaghila ati, “MUKAMA wanje, onganile haabwa bighambo naabughaye, nanga siye tanibhonganuuwe kubugha bighambo bikaniye ng’ebi bbaa.

28 Tj nuwasangiyemu mu kibugha kya Sodomu eki bantu makumj anaa na bataano bonkaha abahikiliye, nabuwo dheer okuhwelekeleliya kibugha eki haabwa bataano kubul’o kuhika makumj ataano?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Ninaasangiyemu bantu makumj anaa na bataano bahikiliye, tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

29 Ebbulahimu aatodha aaghila MUKAMA ati, “Tj buuye mbanabaaye makumj anaa bonkaha abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Haabwa bantu makumj anaa bahikiliye aba, tankukihwelekeleliya.”

30 Niibuwo Ebbulahimu aaghiliye ati, “Gutu MUKAMA wanje, otakwatuwa kiinigha haabwa kukubuuliya nti, buuye nuwasangiyemu bantu makumj asatu abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Ninaanasangiyemu bantu makumj asatu bahikiliye tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

31 Ebbulahimu aatodha aaghila ati, “MUKAMA wanje, onganile, tandi na butoki bwa kuukala ninkubuuliya, bhaatu buuye okukola otiya nuwaanasangiyemu bantu makumj abili bonkaha abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Haabwa bantu makumj abili bahikiliye aba, tankukihwelekeleliya.”

32 Niibuwo Ebbulahimu aaghiliye ati, “MUKAMA wanje, otankwatiluwa kiinigha kutodha kukubuuliya mulundi ghumui ghwonkaha. Tj buuye nuwasangiyemu bantu ekumj bonkaha abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Kutabbala kwitilamu bantu ekumj abahikiliye aba, tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

33 MUKAMA obu aamaliye kubugha na Ebbulahimu, aamulugh’o, aaghenda. Ebbulahimu naye dumbi aakuuka ewe e ka.

19

Kuhwelekelela kwa Sodomu na Gomola

1 Baamalaika babili aba, baakidha mu kibugha kya Sodomu lwagholo. Baasanga Looti asitamaye h’elembo lya kibugha eki. Obu aababoone, aamuka aaghenda kubasangaana, aahika aateeliya, aagomba, haaliiso yee haakuma hansi kubeebaliya.

2 Aabaghila ati, “Bakama banje, gutu hakili mwise ewanje, mutunge maasi ghaa kunaaba, niikuwo munkiya nkyambisi mweyongela kughenda mu lughendo lwanu.”

Baamughila bati, “Bbaa, tukughenda kulaala hanja mu tauni.”

3 Bhaatu Looti aabaakaliilila kuhikiya obu baasimaye baaghenda naye ewe e ka. Dumbi Looti aateeka migaati etalimu kitumbiso, aateekaniliya basaasa aba kiihulo, baaliya.

4 Looti na bagheni be batakaghendiye kulangaala, basaasa boona b’omu kibugha kya Sodomu eki, batabhana na bantu bakulu, baasa beemilila hanja ya numba ya Looti.

⁵ Baatandika kubilikila n’elaka lyamaanj bati, “Basaasa abaasiye kulaala mwawe muni bali haa? Obatwesiye hanja hani, tubabone niikuwo tulangaale nabo.”

⁶ Dumbj Lootj aatuwa hanja, aaghala lwichi baghenj be aba banali mu numba.

⁷ Aaghila basaasa b’omu kibugha kya Sodomu aba ati, “Baghenji banje mbeesen-geleeje, gutu mutakola kintu kibhijhiye kitiyo!

⁸ Ndi na bahala banje babili abatamaniye basaasa. Muleke aliibo naabaha mukole nabo byona ebi mukubbala. Bhaatu mutakola kintu kyona haa basaasa aba nanga ni baghenj banje kandi ndi na kubalinda kulungi.”

⁹ Basaasa aba baamughila bati, “Otulugh’o, oli munamahanga. Ti nuuwe anj kutulaghila eki tubhonganuuwe kukola! Kijiseenj tukukukola kubhi kusaaliya ebo.” Dumbj bantu aba baalumbjila kimui Lootj, mbanabbala bati bahende lwichi.

¹⁰ Bhaatu basaasa babili aba baabhakila Lootj, baamukuba mu numba, dumbj baaghala lwichi.

¹¹ Dumbj basaasa aba baaghala bantu abaabaagha haa mulyango ghwa numba ya Lootj oghu maaso, bantu aba baaleka kubona lwichi olu.

¹² Niibuwo basaasa aba baaghijije Lootj bati, “Buuye nganda syawe syona oli nasiyo hani? Baa nkyame syawe, batabanj baawe, bahala baawe kedha lughanda lwawe oghu ali mu kibugha kini, obaayemu bwangu mukilughemu.

¹³ Nijituwe MUKAMA aatumije kwisa kuhwelekeleliya kibugha kini, nanga aaboone bubhi bwa bantu b’omu kibugha kini bwahingulaane kandi aatutumije kukihwelekeleliya.”

¹⁴ Dumbj Lootj aaghenda aaghambila bankyame siye, abaali balughije bahala be mbabbala kbaswela. Aabaghila ati, “Mwanguwe bwangu, mulughe mu kibugha kini, nanga MUKAMA alimaghenda kukihwelekeleliya!” Bhaatu baa nkyame siye aba ebo baamanya bati niibuwo aasandaala kwonkaha.

¹⁵ Obu bwile bwali buli haai kukiya, baamalajika aba baaghila Lootj bati, “Uwe na mukali waawe na bahala baawe babili aba oli nabo hani, mulughe bwangu mu kibugha kini. Mutaalughiyemu, MUKAMA ngoku alimahwelekeleliya kibugha kini, naanu mukukwilamu.”

¹⁶ Bhaatu Lootj eye aakala anaamiliye hanja haala. Haabwa MUKAMA kumughilila kisa, aalaghila baamalajika aba, baakwata Lootj, bahala be babili, hamui na mukali wee haa mukono baabatwesiya mu kibugha eki.*

¹⁷ Makabatwesiya bati, omui mu baamalajika aba aabaghila ati, “Muligitile kimui niikuwo mutakuwa. Mutalola enuma kandi muteemilila mu kiigbete eki! Mughendele kimui mu mwena, nanga naanu mukuwa!”

¹⁸ Bhaatu Lootj aamughila ati, “Gutu! Bbaa, bakama banje, mutaghila muti ngende mu myena eghi.

¹⁹ Ngoku mwakangiliye ngughuma kandi kisa kyamaanj kukijija bwomijili bwanje, mutaghila muti niilukile mu mwena, nkubona-bonela eghi kandi nkwiye.

²⁰ Haliyo hani kaataunj kaanabwana haai-haai aka nanguulukilamu, hakili muleke haaliiko naaghenda kuukalamu niikuwo niikale ndi kulungi.”

²¹ Malajika oghu aamukuukamu ati, “Eki kisemeeye. Oghende ookale mu kaataunj aka, ti haabwawe tankukahwelekeleliya bbaa.

²² Bhaatu oligite, oghende mu kaataunj aka bwangu, nanga tankukola kintu kyona otakakidhiye mu kaataunj aka bbaa.” Niikiyo kyalekiye haanuma kaataunj aka baakaghilamu Joola. Ekikumanijsiya kaanabwana, nanga Lootj akaghila ati nkaanabwana.

²³ Nkyambisi hambali musana ghutwela haala Lootj akaba naakidhiye mu kaataunj aka.

* 19:16 19:16 2 Peetelo 2:7

²⁴ Dumbi MUKAMA aasindika mulilo kulugha mu eghulu ghwaghuwa mu kibugha kya Sodomu na kya Gomola nga mbula ekutoonamu.

²⁵ Aahwelekeeleliya bibugha by'omu kiigbete ebi byombi, bantu boona hamui na biti na bisingo ebyabaagha mu bibugha ebi byona byahiya.

²⁶ Bhaatu mukaa Looti aalola enuma, dumbi aafooka mpaghi ya kisula.*

²⁷ Nkyambisi ya kilo eki kyonini, Ebbulahimu aakeelela hambali aabaabaagha aamiliye mu maaso ghaa MUKAMA.

²⁸ Aalola ekuwa mu kighona mu kibugha kya Sodomu na kya Gomola, aabona mwika ghwamaanj ngucuukila mu kyalo eki, nga mwika ghwa kikoome kyamaanj kya mulilo.

²⁹ Obu Luhanga aahwelekeeleliyagha bibugha by'omu kiigbete ebi, aakala anaasukije eki aalaghiisanijje Ebbulahimu. Kyaleka aaya Looti mu kabhi kaa kuhwelekeelela obu aahwelekeeleliyagha bibugha hambali Looti aabaagha aakaaye.

Looti na bahala be

³⁰ Looti na bahala be babili, boobaha kuukala mu kaatauni kaa Joola, baalughamu baaghenda kuukala mu mwena mu kiina ky'ebaale.

³¹ Kilo kimui, muhala wa Looti w'obukulu aaghila muto wee ati, "Esetuwe aakaakuuye. Kandi mu kyalo kini kyona eki tulimu, taaliyo musaasa n'omui oghu angutuswela, naawe omaniye munsu eni ngoku mukali ali na kusweluwa.

³² Oleke tuhe esetuwe oghu vijini aghinuwe atamiile, niikuwo alangaale naatu, atubyal'o baana, ntula yaatu etahuw'o."

³³ Mukilo ya kilo eki baaleetela esebo vijini, aghinuwa, aatamiila. Muhala wee w'obukulu aataha, aalangaala naye. Looti oghu aalangaala na muhala wee oghu. Haabwa kutamiila, esebo ataamanya ngoku aalangaaye na muhala wee oghu.

³⁴ Kilo ekyalabhiyo muhala wee wa bukulu aaghila muto wee ati, "Eso naalangaaye na esetuwe. Oleke obwalo mukilo tutodhe tumuhe vijini aghinuwe atamiile. Naawe oghende olangaale naye, niikuwo tubyale baana kulugha mwa esetuwe, ntula yaatu etahuw'o."

³⁵ Nahabweki mukilo eghi baaha dheesebo vijini, aghinuwa, aatamiila, muhala wee w'obuto aataha, aalangaala naye. Haabwa kutamiila, esebo ataamanya ngoku aalangaaye na muhala wee oghu.

³⁶ Bahala baa Looti aba bombi baakuliya.

³⁷ Muhala wee w'obukulu aabyala mwana wabusaasa, aamuluka liina Mowaabu. Niiye taata wa ntula eghi bilo bini bakughilaghamu Bamowaabu.

³⁸ Muhala wee w'obuto aabyala mwana wabusaasa, aamuluka liina Bbenaami. Niiye taata wa ntula eghi bakughilaghamu Bamooni.

20

Ebbulahimu na Abbimeleeki

¹ Dumbi Ebbulahimu aalugha mu kyalo kya Mamile, aaghenda kuukala mu elungu lya Negeebbu mu kyalo eki baaghilaghamu Gelaali ekili haagati ya Kadesi na Suula.

² Analiyeyo, Ebbulahimu aaghila bantu boona ati mukali wee Saala ni mwanina wee. Dumbi Abbimeleeki mukama wa Gelaali aatuma kumutwalila Saala mu kikaali kiye.

³ Bhaatu kilo eki kyonini, Luhanga aabonekela Abbimeleeki mu ndooti, amughila ati, "Uwe obhonganuuwe kukuwa, nanga mukali oghu waatwete ni mukali wa baanini."

⁴ Abbimeleeki akaba atakakolangaane naye. Dumbi aamukuukamu ati, "Mukama wanje, buuye okubbala kumpwelekeeleliya kuni ntali na musango?"

* 19:26 19:26 Luka 17:32

⁵ Ebbulahimu eenini, taaniye akaghila ati Saala ni mwanina wee kandi Saala naye aaghila ati Ebbulahimu ni mwanina wee? Kini tanaakikoliye nkighendeleeeye kusaalija muunakyanje bbaa. Siye tandi na musango ghwona.”

⁶ Mu ndooti eghi, Luhanga aamukuukamu ati, “Nkimaniye ngoku otali na musango. Eki niikiyo kyalekiye ntakusimilaniya kukola nsobi mu maaso ghanje kandi ntakusimilaniya kuba na mukali oghu.

⁷ Nahabweki okuukiliye mukali oghu balii wee, alakusabila nanga ni mulangi. Bhaatu otaamukuukiliye ye, okimanye uwe n’eka yaawe yona mukutwika.”

⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, Abbimeleeki aabilikila bakoli be boona, aabasoolola ebyamulehukaan’o byona. Obu baaghuuye, boobahila kimui.

⁹ Dumbi Abbimeleeki aabilikila Ebbulahimu mu numba, aamubuuliya ati, “Watuukoliye otiyo nangaaki? Ni nsobi ki eghi naakuukoliye kundeeteleja musango ghuunamulito ghutiyo, siye hamui na bukama bwanje bwona? Wankoliye kintu eki muntu atabhonganuuwe kukola muunakiye.”

¹⁰ Abbimeleeki aatodha aabuuliya Ebbulahimu ati, “Nkiki ekyalekiye waakola kintu ng’eki?”

¹¹ Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Nkaba nimaniiye nti bantu b’eni taboobahiye Luhanga kandi neelilikana nti basobola kunjita haabwa mukali wanje niikuwo bo bamuswele.

¹² Majima kuwo, eye ni mwaninaasiye, nanga esetuwe n’omui, kuuy’o twataane bwanina, nankabha ali mukali wanje.

¹³ Obu Luhanga anjihiiye ewaa tita, nantwala mu kyalo kinji ekitali ky’ewaatu, nkeesengeleliya Saala nti, ‘Kini niikiyo kikoluwa kya ngughuma eki obhonganuuwe kukola, hoonambali tulakahikagha, oghilaghe bantu baayo oti, “Musaasa oghu ni mwaninaasiye.” ’ ’

¹⁴ Dumbi Abbimeleeki aaleeta ntaama, mbuli, nte, hamui na basyana baabukali na baabusaasa, aabaha Ebbulahimu, aatodha amukuukiliya mukali wee Saala.

¹⁵ Abbimeleeki aatodha aamughila ati, “Olole kyalo kyanje eki kyona, ookale hambali okabbaliye.”

¹⁶ Abbimeleeki aaghila Saala ati, “Nkuha mughenji waawe oghu bitwike lukumi bya siliva mu maaso ghaa bantu bani boona kusasula nsobi yona eghi ndaba nkusobeleeiye.”

¹⁷ Dumbi Ebbulahimu aasabila Abbimeleeki, Luhanga aakiliya mukali wee, hamui na basyana be baabukali, baatodha baatandika kubyalala.

¹⁸ Nanga MUKAMA akaba naamaliye kufoola bakali baa mu lubyalo lwa Abbimeleeki kuba ngumba, haabwa Saala mukali wa Ebbulahimu.

21

Kubyaluwa kwa Isaka

¹ MUKAMA aaghilila Saala ngughuma, aahikiililiya ebi aamughambiiye ngoku aali asanguuwe amulaghiisaniiye.

² Saala aakuliya etundu, aabyalila Ebbulahimu mu bukaakulu buwe mwana wabusaasa. Kini kikab’o haa bwile bwonini obu Luhanga aasanguuwe abalaghiisaniiye.

³ Dumbi Ebbulahimu aaluka mwana wabo oghu liina ati niiye Isaka.

⁴ Obu mwana oghu aahikiyiye bilo munaanaa, Ebbulahimu aamusala kusighikila ngoku Luhanga aalaghiyiye.

⁵ Bwile obu, Ebbulahimu akaba ali na myaka 100.

⁶ Dumbi Saala aaghila ati, “Luhanga aalekiye naadheedhuwa. Kandi oghu alakaaghuwagha ngoku naabyaye, naye aladheedhuwagha hamui nanje, haabwa mukaakulu njanje kubyala.”

⁷ Aatodha aaghila ati, “Ni ani angugubhiye kughambila Ebbulahimu ati nanje Saala nangugubha kwonkiya mwana? Olole, naamubyaliiye mwana wabusaasa mu bukaakulu buwe.”

Hagali na Sumaili nibabinguwa

⁸ Isaka oghu aakulila kimui, dumbi baamuuya haa mabeele. Haa kilo eki baamuhiy’o eki, Ebbulahimu aamukolela kighenu kyamaani.

⁹ Kilo kimui, Saala aabona Sumaili, mutabani wa Hagali musyana wabo Munamisili oghu abyaliye Ebbulahimu, nendiya Isaka.

¹⁰ Niibuwo Saala aaghiliye Ebbulahimu ati, “Obhinge mukali musyana waawe oghu hamui na mutabani wee. Mutabani wee oghu taaligwetuwa hamui na mutabani wanje haa bintu byawe bbaa.”*

¹¹ Kintu eki kyatuntuliya Ebbulahimu munu, nanga Sumaili naye akaba ali mwana wee.

¹² Bhaatu Luhanga aaghila Ebbulahimu ati, “Oleke kutuntula haabwa Sumaili na musyana waawe. Kandi okole ngoku Saala aakughambiiye, nanga baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe.*

¹³ Na mutabani wa musyana waawe oghu, naye nkumuha baana bakaniiye niikuwo naye afooke ehanga liinamulito, nanga naye ni mwana waawe.”

¹⁴ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o, Ebbulahimu aatwala byokuliya hamui na kicupa kilimu maasi, aabiha Hagali, aamuheekiya biyo, dumbi aamubhinga hamui na mwana wee. Hagali aaghenda kitiyo-kitiyo mu elungu lya Bbeliseba.

¹⁵ Haanuma ya bwile, maasi ghaahuwa mu kicupa omu. Obu maasi agha ghaahooye, aaghenda aabisa mwana oghu mu kahumbu.

¹⁶ Dumbi aaghenda aasitama haakpengbu, haa mutima ghuwe naanaghila ati, “Tambbaliye kubona ngoku mwana wanje akukuwa bbaa.” Anasitamiye haala, dumbi aatandika kulila. ¹⁷ Luhanga aaghuwa mwana naalila, dumbi malajika aabilikiilila Hagali kulugha mu eghulu, aamubuuliya ati, “Mbiki, Hagali? Oleke kwobaha! Luhanga aaghuuye kulila kwa mwana waawe hambali waamulangaaiye.

¹⁸ Ohimbe mwana waawe, omulele, nanga ndimufoola ehanga lyamaani.”

¹⁹ Dumbi Luhanga aamwoleka kyahudhu kya maasi. Aaghenda aataha maasi, aaghaasuliya mu kicupa eki aahekelaghamu, dumbi aatandika kunwesiy’o mwana oghu.

²⁰ Luhanga aalinda mwana oghu, aakula. Aakulila mu elungu, dumbi aafooka wamaani mu kuhigha.

²¹ Anali mu elungu lya Palaani, nina wee aamuswelela mukali kulugha mu ntula ya Banamisili.

Ndaghaano haagati ya Ebbulahimu na Abbimeleeki

²² Bwile obu, Abbimeleeki hamui na Fikooli mukulu wa baasilikale be, baaghambila Ebbulahimu bati, “Luhanga akuukalagha naawe mu buli kintu kyona eki okukolagha.

²³ Dhelu nkubbala olahile mu maaso ghaa Luhanga ngoku otalikola kintu kyona kya bisubha mu maaso ghanje, siye neenini, batabani banje kedha baasukulu banje. Kandi ongilile ngughuma hamui na bantu aba ookaayemu nga munamahanga, ng’esi naakughiliye.”

²⁴ Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Majima nkulahila mu lijina lya Luhanga nti niikuwo kiliba kitiyo.”

* 21:10 21:10 Bagalatiya 4:30 * 21:12 21:12 Balooma 9:7; Bahebbulaayo 11:18

²⁵ Dumbi Ebbulahimu aatandika kutongana na Abbimeleeki haabwa kyahudhu eki baheeleliya baa Abbimeleeki baahiy'o Ebbulahimu.

²⁶ Abbimeleeki aamukuukamu ati, "Siye tanimanaye oghu aakoliye kintu ng'eki. Nanga taawangambiiye bwangu, kintu eki nanje naakimanya obwalo."

²⁷ Niibuwo Ebbulahimu aaleetiye ntaama hamui na nte aasiha Abbimeleeki, dumbi basaasa babili aba baakola ndaghaano.

²⁸ Ebbulahimu aata haakpengbu byana bya ntaama musanju byabukali,

²⁹ dumbi Abbimeleeki aabuuliya Ebbulahimu ati, "Mughaso ghwa byana bya ntaama ebi waataaye haakpengbu ebi mbiki?"

³⁰ Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Nkukusaba osijime byana bya ntaama musanju ebi naakuhaaye kulugha mu mikono yanje kuba buukaiso ngoku aaniisiye nkalima kyahudhu kini."

³¹ Dumbi kikalo eki baakiluka liina lya Bbeliseba (elyamaniisiyagha "kyahudhu kya kilahilo").

³² Haanuma ya kukola ndaghaano eghi e Bbeliseba, Abbimeleeki na Fikooli baakuukayo mu kyalo kya Bafilisiti.

³³ Dumbi Ebbulahimu aahela kiti kya bukalaliya e Bbeliseba, aalamiliy'o MUKAMA, Luhanga oghu ataakuwagh'o.

³⁴ Ebbulahimu aakala mu kyalo kya Bafilisiti kumala bwile bukanaye.

22

Luhanga naalengeesiya Ebbulahimu

¹ Haanuma y'ebi, Luhanga aalengeesiya Ebbulahimu niikuwo alole kuhikiliya kuwe. Aamubilikila ati, "Ebbulahimu!" Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Ndi hani."

² Dumbi Luhanga aamughila ati, "Otwale mwana waawe Isaka oghu oli naye enkaha kandi oghu okundiye kwonini otiyo, mughende naye mu kyalo kya Moliya. Omuhonge nga kihonguwa kyona kyokeeye haa mwena oghu nkukughambila."

³ Nkyambisi ya kilo ekyongey'o, Ebbulahimu aamuka hamui na baheeleliya be babili, ndogooi yee, hamui na mwana wee Isaka. Aaseena nkui sikaniye sya kwokeesiya kihonguwa kiye, dumbi aamukiya kughenda mu kikalo eki Luhanga aamughambiiye.

⁴ Haa kilo kyakasatu mbanaghenda, Ebbulahimu aakebuka elughulu, aabona kikalo eki baaghendaghamu eki kinaseliyeyo.

⁵ Dumbi Ebbulahimu aaghila baheeleliya be ati, "Mutighale hani na ndogooi eghi niikuwo siye na mutabani wanje tughende tuhike mu kikalo eki. Tughende tulamiye Luhanga, dumbi tutodhe tukuuke."

⁶ Ebbulahimu aaheekiya mutabani wee Isaka nkui, eye eenini aaheeka muhiyo na mulilo ghwa kwokeesiya kihonguwa, dumbi baadonga bombi.

⁷ Banadongiye hamui, Isaka aabuuliya ese wee ati, "Tita!" Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Wangi, mwana wanje?" Isaka aatodha aaghila ati, "Tuheekiye nkui na mulilo, bhaatu kyana kya ntaama eki tukwokiya mahonga, kili haa?"

⁸ Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Mwana wanje, Luhanga eenini akutuha kyana kya ntaama kya kuhonga." Dumbi beeyongela kughenda.

⁹ Obu baakidhiye hambali Luhanga aabaagha amughambiiye, Ebbulahimu aakwel'o kyakuhongel'o bihonguwa, aapang'o nkui, dumbi aaboha mutabani wee Isaka, aamulangaaliya haaguuli ya nkui esi. ¹⁰ Dumbi Ebbulahimu aakoma muhiyo ghuwe ati asale mutabani wee oghu.

¹¹ Naanabbala kumusala haa mumelo, malajika wa MUKAMA kulugha mu eghulu aamubilikila naaghila ati, "Ebbulahimu! Ebbulahimu!" Ebbulahimu aakuukamu ati, "Ndi hani."

¹² Malajika aamughila ati, “Otaata mwana waawe kandi otamukol’o kabhi koon, nanga naamaliye kubona ngoku ohutiiye Luhanga. Tawaakukutiiye kumpa mwana waawe oghu oli naye enkaha bhembei.”

¹³ Ebbulahimu aamukiya maaso ghe, dumbi aabona ntuli ya ntaama, mahembe ghaayo ghakwatuwe mu bisingo. Dumbi aaghenda aghisambuula, aaghihongela MUKAMA nga kihonguwa kyona kyokeeiyi mu kikalo kya mwana wee. ¹⁴ Dumbi Ebbulahimu aaluka kikalo eki liina ati niikiyo “MUKAMA niye akuhaagha.” Kulugha na bwile obu, baaghila bati, “MUKAMA alahaagha bantu be haa mwena ghuni.”

¹⁵ Malajika wa MUKAMA aatodha aabilikiilila Ebbulahimu mulundi ghwa kabili.

¹⁶ Aamughila ati, “MUKAMA aaghiliye ati, ‘Wantaayemu kitinisa kandi tawaakukutiiye mwana waawe kandi oghu oli naye enkaha.

¹⁷ Majima kuwo, nkukuha mugisa, * lubyalo lwawe na baasukulu baawe bakukanila kimui nga nsoliya sya mu mwanya na musene ghwa kisjiyo kya nanja. Baasukulu baawe balitwala etungo lya ngighu syabo.

¹⁸ Kandi mu baasukulu baawe niimuwo nkuheela mahanga ghaa muni yoona mugisa, nanga waadhoteeye elaka lyanje.’ ”

¹⁹ Dumbi Ebbulahimu aakuuka mu basyana be, baamukiliya hamui, baaghenda Bbeliseba hambali Ebbulahimu aakalagha.

²⁰ Haanuma y’ebi, Ebbulahimu aaghuwa ati naali siye Milika, muka waanina wee Naholi, akamubyalila baana baabusaasa.

²¹ Mwana wa mulighaaso niye akaba ali Uji, waakabili Bbui, na Kamweli (ese wa Alaamu),

²² Keseedi, Hajo, Pilidaasi, Jidilaafi, hamui na Bbesweli.

²³ Bbesweli niye akaba ali ese wa Lebbeeka. Milika niye akabyalila Naholi waanina Ebbulahimu baana munaana aba.

²⁴ Naholi akaba ali na mukali onji liina liye Leuma, naye akaba ali na baana. Malijina ghaabo: Teebba, Gahama, Tahasi, hamui na Maaka.

23

Kukuwa na kujikuwa kwa Saala

¹ Saala aamala myaka 127 ya bukulu.

² Akwila mu kyalo kya Kiliyasa-alaba, endindi ekimanuwe nga Hebbulooni, ekili mu nsi ya Kanaan. Eghi niyo Ebbulahimu eeghungiye mukali wee Saala oghu.

³ Dumbi Ebbulahimu aalugha haa muku ghwa mukali wee, aaghenda kubugha na bakulu baa mu ntula ya Bahiti ati,

⁴ “Siye ndi mukuluki mu kyalo kyanu muni. Gutu munguliye etaka hambali ndajiika mukali wanje mu mulingo ghusemeeye.”

⁵ Mukulu wa Bahiti aakuukamu Ebbulahimu bati,

⁶ “Otegheleliye, mukama wanje, oli muntu bahutiiye mu kyalo muni. Weekomele weenini kikalo kisemeeye haliyo waajiika mukali waawe. Taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kubhenga kukukoonela mu kijibu ng’eki bbaa.”

⁷ Dumbi Ebbulahimu aamuka, aagomba kusijima Bahiti, bantu abaabaagha mu kyalo eki.

⁸ Aabaghila ati, “Ngoku mwasijimiye kunkoonela, mbeesengeleeiye gutu mumbughilane na Efulooni, mutabanji wa Johali,

⁹ anguliye kina ky’ebaale, elili mu musili ghuwe oghuli Macepela. Nkumusasuulila haa bbei yoona ya musili oghu kandi hambali baakaiso bali, niikuwo nanje ntunge kikalo eki ndajiikaghamu bantu banje.”

* 22:17 22:17 Bahebbulaayo 6:14

¹⁰ Efulooni eye, akaba asitamaye mu kibbula kya Bahiti abaabaagha haa mulyango ghwa kibugha eki, dumbi aakuukamu Ebbulahimu banategheleeje. Aamughila ati,

¹¹ “Bbaa mukama wanje, ontegheleeje. Nkukuha musili ghwona na kiina ky’ebaale ekilimu mu maaso ghaa bantu banje boona. Kandi naakuheeleeye ghuwo busa, oghende ojiikaghemu bantu baawe.”

¹² Ebbulahimu aatodha aagomba hansi, eebaliya bataka baa mu kyalo eki,

¹³ aakuukamu Efulooni na bantu boona banategheleeje ati, “Bbaa, nkusaba oleke ngule musili oghu bbei eghi ghubhonganuuwe, niikuwo njiikaghemu bantu banje bakuyeye.”

¹⁴ Efulooni aakuukamu Ebbulahimu ati,

¹⁵ “Mukama wanje ontegheleeje. Musili oghu ghubhonganuuwe bitwike 400 bya siliva. Bhaatu ninaakughuliye ghuwo, takikwoleka buubhootu bbaa. Uwe oghende mu maaso, ojiike mukali waawe oghu aakuyeye.”

¹⁶ Dumbi Ebbulahimu aasijima bbei ya Efulooni eghi aamulamuyeye, baapijima bitwike 400 bya siliva, kusighikila haa kipiimo kya mu katale, bantu bakulu baa Bahiti baaba baakaiso baa bughulaani obu.

¹⁷ Dumbi Ebbulahimu aaghula musili ghwa Efulooni, mu kyalo kya Macepela, haai-haai na Mamile. Aaghulilamu kiina kilimu ebaale na biti byona ebyali bikilimu.

¹⁸ Musili oghu ghwafooka kuba ghuwe, nanga akaghughula mu maaso ghaa bakulu baa Bahiti haa mulyango ghwa tauni yabo.

¹⁹ Dumbi Ebbulahimu aajiika mukali wee Saala mu kyalo kya Kanaani, mu kiina ky’ebaale mu Macepela, haai-haai na Mamile, eghi emanuuwe nga Hebbulooni.

²⁰ Dumbi musili oghu na kiina ky’ebaale ebyali bili bya Bahiti byaba elimbe Ebbulahimu, hambali alajiikagha bantu be.

24

Kuswela kwa Isaka

¹ Ebbulahimu akaba amaliye kukaakulila kimui kandi MUKAMA amaliye kumuha mugisa mu buli kintu kyona.

² Kilo kimui, Ebbulahimu, aaghambila muheeleliya wee, mukulu wa baheeleliya be, oghu akaba alemiye buli kintu kyona eki baabaagha nakiyo ati, “Ote ngalo yaawe hansi ya kibelo kyanje. *

³ Kandi nkubbala olahile mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga w’omu eghulu na munsu oti, tooliswelela mutabani wanje mukali kulugha mu bahala baa Banakanaani.

⁴ Bhaatu olighenda mu nsi y’ewaatu kandi mu nganda syanje, haaliyo waahila mutabani wanje Isaka mukali.”

⁵ Muheeleliya oghu aabuliya Ebbulahimu ati, “Ti ninaabooneyo mukali oghu atabbaliye kwisa mu kyalo eki tulimu kini, buuye dumbi ntwale mutabani waawe Isaka aghende aakale mu nganda syawe na hambali waalughiye?”

⁶ Ebbulahimu aamukuukamu ati, “Bbaa! Kandi weelinde, otalitwala eghi mutabani wanje.

⁷ Nanga MUKAMA Luhanga w’omu eghulu, oghu akanjiya ewaa tita kandi munsu y’ewaatu, akandaghijisaniya kandi aalahila naaghila ati aliha nsi eni yoona baasukulu banje. Aatodha aaghila ati, alituma malajika ewaawe, niikuwo oswelele mutabani wanje mukali kulugha mu nganda syanje.

⁸ Mukali oghu obu alikabhenga kwisa naawe, oliba otahendiye ndaghaano yaatu eni. Bhaatu hatalib’o nsonga yoona eghi elileka otwale mutabani wanje hambali naalughiye.”

* **24:2 24:2** Kuta ngalo hansi ya kibelo kya muntu mukulu kwabaagha kulahila kandi kulaghaana ngu toolitwala ndaghaano yaawe.

⁹ Dumbi muheeleliya oghu aalahila anataaye ngalo yee hansi ya kibelo kya Ebbulahimu, n'elaghiisaniya na ngoku akukola byona ebi Ebbulahimu aamulaghiye.

¹⁰ Dumbi muheeleliya oghu aaheekiya ngamila ekumi sya mukama wee Ebbulahimu bisembo bikaniye kandi ebitembeeye kimui ebi mukama wee oghu aamuhaaye kuha mukali wa mutabani wee. Aamukiya kughenda mu kyalo lijina lyakiyo Alaamu Nahalahimu ekimanuwe nga kibugha Mesopotamiya, hambali Naholi waanina Ebbulahimu aakalagha.

¹¹ Aakidhayo mbwabaaye lwagholo. Aalaghila ngamila kulangaala hansi haakpengbu ya kyambu, hanja ya kibugha eki. Bwile obu niibuwo bakali baaghilaghamu maasi haa kyambu eki.

¹² Muheeleliya oghu aatandika kusaba naaghila ati, "MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu, gutu, onsinguliisiye obwalo buni, onjoleke kukunda kwawe hali mukama wanje Ebbulahimu.

¹³ Olole neemiliye haakpengbu ya kyambu hambali bahala baa bantu baa mu tauni eni bakughilagha maasi.

¹⁴ Ti mwana wabukali weena oghu ndakaghila nti ampe haa maasi ghe ninuw'o, naasiima kandi naaseeselela ngamila syanje, oleke aliye waaba okomeeye muheeleliya waawe Isaka. Ti eki nkyanabay'o, nkughila nti waaghiliye mukama wanje Ebbulahimu ngughuma syawe."

¹⁵ Atakamaliye kusaba, Lebbeeka aasa aheekiye munagha. Lebbeeka oghu akaba ali muhala wa Bbesweli, mutabani wa Naholi na mukali wee Milika. Naholi oghu akaba ali waanina Ebbulahimu.

¹⁶ Mwana wabukali oghu akaba asemeleeye kimui kandi atamaniye basaasa. Aaghenda aataha maasi, aasuliya munagha ghuwe, dumbi aakuuka.

¹⁷ Muheeleliya oni dumbi anguwa bwangu-bwangu, aamwebinga, aamughila ati, "Gutu ompe haa maasi agha oheekiye mu munagha ghwawe."

¹⁸ Mwana wabukali oghu aamukuukamu ati, "Mukama wanje maasi ngani, onuw'o." Dumbi Lebbeeka aasundiya munagha ghwa maasi, aamuha aanuwa.

¹⁹ Obu aamaliye kunuwa, aatodha aamughila ati, "Oleke ntahile na ngamila syawe maasi nasiyo sinuwe."

²⁰ Maasi obu ghaahooye mu munagha, mwana wabukali oghu aaligita bwangu-bwangu haa kyambu, aataha maasi ghanji, aaghaseeselela ngamila esi, syanuwela kimui, syona syakuta.

²¹ Muheeleliya oghu aakala analoleleeye mwana wabukali oghu, anaholeeye, naaneelikana MUKAMA alakaba naamughiliye ngughuma kusighikila haa kusaba kuwe.

²² Obu ngamila syamaliye kunuwa, dumbi akwata mpete ya feeja ya kuluwala mu muhuli na bikomo bibili bya feeja bya beji byakuluwala haa mikono, aamuha biyo.

²³ Aamubuuliya ati, "Uwe oli muhala waani? Gutu ongambile. Buuye so waawe angututungila kisiika kya kulaalamu obwalo?"

²⁴ Mwana wabukali oghu aamukuukamu ati, "Siye ndi muhala wa Bbesweli, muusukulu wa Naholi na Milika."

²⁵ Aatodha aamughila ati, "Tuli na bisingo hamui na biliyo bikaniye bya ngamila syawe kandi twaba na kisiika kya bagheni."

²⁶ Musaasa oni dumbi aagomba hansi, aalamiya MUKAMA

²⁷ naanaghila ati, "Asijimwe MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu. Anjolekiye bulungi na bwesighibuwa bwamaanji kandi ampikiya mu nganda siye syonini."

²⁸ Mwana wabukali oni aaligita ewaabo e ka, dumbi aaghambila b'ewaabo ebyalehukaane byona.

29 Lebbeeke akaba ali na mwanina wee lijina liye Labbaani. Labbaani dumbi aaligita kusangaana musaasa oni haa kyambu.

30 Kusighikila ngoku aali naamaliye kubona mpete y'omu muhuli hamui na bikomo bya haa mikono ya mwanina wee kandi naaghuuye bighambo Lebbeeke aali naabughiye, aaghenda hambali musaasa oghu aabaagha. Aasanga anaamiliye na ngamila siye haai na kyambu eki.

31 Dumbi aamughila ati, "Wiise olaale ewaatu, uwe oghu okaheebuwa mugisa kulugha ewaa MUKAMA." Aatodha aamubuuliya ati, "Ekilekiye oomiliye hanja nkiki? Naamaliye kukughomolela kijikalo kya ngamila syawe hamui naawe weenini."

32 Dumbi musaasa oni aaghenda e ka na Labbaani, Labbaani aay'o ngamila nkumba esi syali siheekiye, aamwoleka hambali sikulaala kandi aasiha na byokuliya. Dumbi baaleetela baheeleliya baa Ebbulahimu aba maasi ghaa kunaaba mu maghulu,

33 baabaleetela na byokuliya. Bhaatu muheeleliya oghu aaghila ati, "Tankuliya ntakabaghambiiye ebi nkubbala kubugha." Dumbi Labbaani aaghila ati, "Otughambile."

34 Dumbi aaghila ati, "Siye ndi muheeleliya wa Ebbulahimu.

35 MUKAMA akaha mukama wanje Ebbulahimu mugisa kandi aatungila kimui. Aamuha ntaama, nte, siliva na feeja, baheeleliya baabusaasa na baabukali, ngamila na ndogooi.

36 "Ti Saala mukali wa mukama wanje Ebbulahimu aabyala mwana wabusaasa amaliye kukaakulila kimui kandi mwana oghu niiye aahaaye buli kintu kiye kyona.

37 Mukama wanje oghu akandahiliya nangila ati ntaliswelela mutabani wee mukali kulugha mu ntula ya Banakanaani, mu etaka hambali niikaaye.

38 "Aatodha angila ati, 'Oghende mu ka ya tita kandi mu katula kaatu haaliyo waaswelela mutabani wanje mukali.'

39 "Dumbi nanje naabuuliya mukama wanje oghu nti, 'Buuye manaabukali oghu ataasijimiyeye kwisa nanje?'

40 Ankuukamu ati, 'MUKAMA, oghu naakalagha mu maaso ghe, akukusindikila malaika wee kusemeliya lughendo lwawe, niikuwo ogubhe kutungila mutabani wanje mukali kulugha mu katula kaatu kandi mu ka ya tita.

41 Dumbi okaakughenda mu katula kaatu, okuba otali na musango haa ebi waalahiye. Noobu babhenga kukuha mukali oghu, uwe okuba oosulijisiiye ebi waalahiye.' "

42 Muheeleliya oghu aatodha aaghila ati, "Obwalo obu naahikiye haa kyambu haala, naaghila nti, 'Ai, MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu, okaakuba obbaliye, gutu ompe mugisa mu lughendo luni olu naasiyemu.

43 Olole neemiliye haakpengbu ya kyambu kini, ti kaakuba manaabukali weena aasa kutaha maasi, dumbi mbugha naye nti ampe haa maasi ghe ninuw'o,

44 kaakuba angila ati, "Onuw'o kandi nkutodha ntahile na ngamila syawe nasiyo sinuwe," oleke aaliye waaba okomeeye mutabani wa mukama wanje.'

45 "Ntakamaliye kusaba haa mutima ghwanje, Lebbeeke aasa aheekiye munagha ghuwe. Aaghenda haa kyambu kutaha maasi, dumbi nanje naamughila nti ampe haa maasi haala ninuw'o.

46 "Dumbi aaya munagha haa mabegha ghe aasundiya, aaghila ati, 'Onuwe kandi nkuha na ngamila syawe nasiyo sinuwe dhee.' Dumbi naanuwa kandi aaha na ngamila syanje.

47 "Dumbi naamubuuliya nti, 'Oli muhala wa ani?' Ankuukamu ati, 'Ni muhala wa Bbesweli kandi taata wanje niiye Naholi na mamba niiye Milika.' Dumbi naamuluwika mpete haa muhuli hamui na bikomo haa mikono.

⁴⁸ Dumbi naagomba hansi, naalamiya MUKAMA. Naasinda MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu oghu akandinda mu kihanda kandi aaleka naabonayo muusukulu wa mughenji wee, oghu akasiima kusweluwa mutabani wa mukama wanje oghu.

⁴⁹ Ti mulakaba nimughilila mukama wanje ngughuma na bwesighibuwa, kedha mutaakumughilila siyo, mungambile, niikuwo ndole kintu kinji kya kukola.”

⁵⁰ Dumbi Labbaani na Bbesweli baakuukamu bati, “Etuwe tatuli na kya kukola kyona, nanga eki kilughiyee ewaa MUKAMA.

⁵¹ Olole, Lebbeeka ngughu, omutwale, aghende aabe mukali wa mutabani wa mukama waawe ngoku MUKAMA aakwolekiye.”

⁵² Obu muheeleliya wa Ebbulahimu aaghuuye bakuukiyemu batiyo, aagomba hansi, aalamiya MUKAMA.

⁵³ Dumbi muheeleliya oghu aaleeta bintu bya bbei bikoleeewe mu siliva na feeja, hamui na byakuluwaala, aabiha Lebbeeka. Kandi aaha nina wee hamui na mughenji wee bintu bikaniye bya bbei.

⁵⁴ Dumbi muheeleliya oghu na bantu aba aabaagha ali nabo baaliya kandi baanuwa, dumbi baalangaala kuhikiya bwile obu bwakeeye. Obu bwile bwakeeye, muheeleliya oghu aaghila ati, “Muleke nkuukeyo ewaa mukama wanje.”

⁵⁵ Dumbi mwanina Lebbeeka na nina wee baamukuukamu bati, “Tukudubha kuukala na Lebbeeka kumala bilo ekumi, niikuwo mughende.”

⁵⁶ Bhaatu musaasa oghu aabaghila ati, “Mutankeesekeleja. MUKAMA aamaliye kungilila ngughuma mu lughendo lwanje. Nahabweki muleke nkuukeyo ewaa mukama wanje.”

⁵⁷ Dumbi baaghila bati, “Oleke tudubhe tubilikile Lebbeeka, tumubuuliye eki akwete kwelijikana.”

⁵⁸ Baabilikila Lebbeeka, baamubuuliya bati, “Buuye okusiima kughenda na musaasa oni?” Aabakuukamu ati, “Naasimiye, nkughenda naye.”

⁵⁹ Dumbi baalagha Lebbeeka, baamuleka aaghenda na muheeleliya wa Ebbulahimu na bantu aba aali aasiye nabo. Mukali oghu akalela Lebbeeka kulugha mu bwana buwe, naye aaghenda amuhelekeeye. ⁶⁰ Baamuha mugisa ghuwe obu baamulagha mbaghila bati,

“Mwaninaatuwe, MUKAMA akuhe mugisa,
obyale baana bakaniye kimui.

Baasukulu baawe,
batwalaghe etungo lya ngighu syabo.”

⁶¹ Dumbi Lebbeeka na baheeleliya be baabukali baanina ngamila, baaghenda na musaasa oghu. Nahabweki muheeleliya oghu aaghenda na Lebbeeka.

⁶² Bwile obu maka ghaa Isaka ghakaba ghali Negeebbu haanuma ya kulugha Bbeeli-lahaj-looyi.

⁶³ Lwagholo lumui, Isaka aalubhatangagha mu musili naateekeleja, aabona ngamila nsiisa.

⁶⁴ Obu Lebbeeka aaloliye elughulu naabona Isaka, dumbi aasunduuka bwangu-bwangu haa ngamila.

⁶⁵ Aabuuliya ati, “Oghu ni musaasa ki oghu akwete kulubhatangila mu musili kwisa kutasangaana?” Muheeleliya oghu aamukuukamu ati, “Ni mukama wanje.” Dumbi eeswikilila haa liiso na kaaleeso ke nga mugholi.

⁶⁶ Muheeleliya wa Ebbulahimu oghu aatandika kughambila Isaka byona ebi aakolijeyo.

⁶⁷ Isaka aasiima kuswela Lebbeeka, aamutaahiya mu weema ya nina wee Saala. Dumbi aaba mukali wee kandi aamukundila kimui. Nankabha nina wee Saala aakuuye, Lebbeeka aafooka muhumuliya wa Isaka haabwa kukuwa kwa nina wee.

25

Baana baa Ebbulahimu banji

¹ Ebbulahimu aatodha aaswela mukali onji lijina liye Keetula.

² Aabyala Jimulaani, Yokasaani, Medeeni, Midiyaani, Isibbaaki, hamui na Suuwa.

³ Yokasaani aabyala Sebba na Dedaani. Baasukulu baa Dedaani ni Basuluhimu, Baletusihimu na Balehumimu.

⁴ Na batabani baa Midiyaani bakaba bali Efaha, Efeli, Enoka, Abbida, hamui na Elidaaya. Aba boona bakaba bali baasukulu baa Ebbulahimu, aba mu lubyalo lwa mukali wee Keetula.

⁵ Ebbulahimu aagweta Isaka etunga liye lyona.

⁶ Bhaatu obu aabaagha atakakuuye, aaha bisembo batabani be aba aabyay'o bakali banji, dumbi aababbinga kulugha haai-haai na mutabani wee Isaka, aabatwala mu kyalo kya bulugha ejooba.

Kukuwa kwa Ebbulahimu

⁷ Ebbulahimu akamala myaka 175 muni,

⁸ dumbi Ebbulahimu aakuwa amalaye kukaakulila kimui. Aajiikuwa nga baataata be.

⁹ Batabani be aba, Isaka na Sumaili, baamujika mu kijina ky'ebaale kili mu musili mu kyalo kya Macepela, haai-haai na Mamile, mu musili oghwali ghuli ghwa Efulooni mutabani wa Johali Muhitahiti.

¹⁰ Musili oghu baamujikiyemu na mukali wee Saala, Ebbulahimu oghu akaba aasanguuwe aghughuliye eenini mu Bahiti.

¹¹ Haanuma ya kukuwa kwa Ebbulahimu, Luhanga aaha mutabani wee Isaka mugisa. Isaka, oghu aaghenda aakala Bbeeli-lahai-looyi mu elungu lya Negeebbu.

Lubyalo lwa Sumaili

¹² Eni niyo nsoboolola ya lubyalo lwa Sumaili, mutabani wa Ebbulahimu, oghu aabyay'o Hagali, musyana wa Saala oghu akaba alughaye Misili.

¹³ Ghani niigho maliina ghaabo, hamui na ntula syabo. Mulighaaso ghwa Sumaili niye akaba ali Nebbayosi, aalabhiyo Kedala, Adibbeeli, Mibisaamu,

¹⁴ Miisima, Duuma, Masa,

¹⁵ Hadaadi, Teema, Yetuli, Nafisi, hamui na Kedeema.

¹⁶ Batabani baa Sumaili ekumi na babili bani, niibo balem ekumi na babili abaatandikiisiye ntula ekumi n'ebili, esi baalukiye maliina ghaabo kandi baghaso-longeeiye bakwamililiye biikalo hambali baabaagha baakaaye kedha baghooniye

¹⁷ Sumaili aamala muni myaka 137 ya bukulu, dumbi aakuwa, aajiikuwa hamui na baataata be.

¹⁸ Lubyalo lwa Sumaili lukaakala muni eghi eli haagati ya Havila na Suula, ebikusanguwagha bulugha ejooba bwa Misili, ololeleeye luhande lwa kyalo kya Asiliya. Baakala bataghonjangaane na baghenji baabo.

Kubyaluwa kwa Esau na Yakobbo

¹⁹ Bini niibiyo ebikwet'o ka na lubyalo lwa Isaka, mutabani wa Ebbulahimu.

²⁰ Isaka obu aahikiye myaka 40 ya bukulu, aaswela Lebbeeka muhala wa Bbesweli Munaalaamu kulugha Padanalaamu kandi Lebbeeka oghu akaba ali mwanina Labbaani Munaalaamu.

²¹ Isaka aasaba MUKAMA nanga mukali wee akaba ali ngumba. MUKAMA aakuukamu kusaba kuwe, dumbi mukali wee oghu aakuliya.

²² Balongo aabaagha akuliye, baakala kutingitana munda. Lebbeeka aatandika kwebuuliya ati, "Haabwaki kintu nga kini nkimb'o?" Dumbi aaghenda kwebuuliy'o MUKAMA.

²³ MUKAMA aamukuukamu ati,
 “Mahanga abili ghali mu etundu lyawe
 kandi akubyaala baana babili abalyetambulaniamu.
 Omui aliba wamaani kusaaliya muunakiye
 kandi w’obukulu aliheeleliya w’obuto.”*

²⁴ Obu bwile bwa kubyaala bwahikiye, Lebbeeka aabyala balongo baabusaasa.

²⁵ Mwana oghu akadubha kubyaluwa, akaba ali munjilakaki kandi byoha bimulakakiye mubili ghwona nga kinyama kya mu kisaka. Baumuluka lijina bati niye Esau.

²⁶ Haanuma, waakabili naye aabyaluwa, mukono ghuwe ghukwete haa katigelo kaa Esau. Dumbi baumuluka lijina bati niye Yakobbo.* Isaka akaba amalije kuhikiya myaka nkaagha ya bukulu obu Lebbeeka aabyaye balongo aba.

Esau naaghuliya mugisa ghuwe ghwa bulighaaso

²⁷ Batabhana aba baakula. Esau aaba wamaani mu kuhiiha kandi aakilagha munu kuukala mu kisaka bwile buwe bunamunji naahiigha. Bhaatu Yakobbo eye akaba ali mwana muholiya kandi aakalagha e ka bwile bwona.

²⁸ Isaka akaba akundiye Esau nanga aabbalagha kuliya nyama sya mu kisaka esi aamuleetelagha. Lebbeeka eye akaba akundiye Yakobbo.

²⁹ Kilo kimui obu Yakobbo aateekagha mukubi, Esau aakidha kulugha mu kisaka aluhiiye kimui.

³⁰ Aaghila Yakobbo ati, “Njala enkwete kwonini, ompe haa muto ghwawe ghutukuuye haala.” (Eki niikiyo baumulukiiye lijina linji bati niye Edomu, makulu ghaaliyo, “Kintu kiimutuku.”)

³¹ Yakobbo aamukuukamu ati, “Odube onguliye mugisa ghwawe.”

³² Esau aamukuukamu ati, “Siye njala elimanjita. Mugisa oghu ghuli na mughaso ki ninaanakuuye?”

³³ Yakobbo aamukuukamu ati, “Odube olahile ngoku olimampa mugisa ghwawe ghwa mulighaaso oghu.” Dumbi Esau aalahila ngoku alimamuha ghuwo.

³⁴ Yakobbo aaha Esau migaati na muto ghwa bikoole oghu. Esau aaliya, aakamaliye kuliya, aamuka dumbi aaghenda.

Niikuwo Esau aaghahiye atiyo mugisa ghuwe ghwa kuba mulighaaso.

26

Isaka na Abbimeleeki

¹ Niibuwo njala yamaani yaaghuuye mu nsi eghi, ngoku yaadubhiye kughuwa mu bwile obu Ebbulahimu aabaagh’o. Dumbi Isaka aaghenda mu kyalo kya Gelaali, hambali Abbimeleeki mukama wa Bafilisiti aakalagha.

² Bwile obu, MUKAMA aabonekela Isaka, aamughila ati, “Otaghenda ekuwa e Misili kandi okole ngoku ndakughambila.

³ Odube ookale muni eni haabwa bwile bukee nga mukuluki. Ndaakalagha naawe kandi nkukuha mugisa. Ndimagumiya ngoku nkukuha byalo bini byona na lubyalo lwawe lwona, ngoku naakoliye ndaghaano na so waawe Ebbulahimu.

⁴ Ndikaniya baasukulu baawe nga nsoliya sy’eghulu kandi mbahe byalo bini byona. Ti mahanga ghoona ghalitunga mugisa kusaalila mu baasukulu baawe aba.

⁵ Nkukola eki nanga Ebbulahimu akasijima kukola ebi naamughambilagha kandi aadhootela bilaghilo byanje byona.”

⁶ Dumbi Isaka aakala Gelaali.

* 25:23 25:23 Balooma 9:12 * 25:26 25:26 Yakobbo mu Luhebbulaayo likumanjisiya oghu akukwatagha katigelo kedha oghu akwibhagha.

⁷ Obu basaasa baa mu kyalo eki baabuuyiye Isaka haa bikwet’o mukali wee Lebbeeka, aabaghila ati ni mwanina wee. Oobaha kughila ati ni mukali wee nanga bamwita, haabwa kusemela kwa mukali wee oghu.

⁸ Haanuma ya bwile bukanaye Isaka aliyeyo, Abbimeleeki mukama wa Bafilisiti, aalolela hansi ali eghulu mu dilisa, aabona Isaka naaseka na mukali wee Lebbeeka.

⁹ Niibuwo Abbimeleeki aabilikiye Isaka aamughila ati, “Haabwaki nuwaaghiliye oti Lebbeeka ni mwanjoko waawe?” Isaka aamukuukamu ati, “Nkabugha ntiyo nanga neelikanagha nti, kedha nangufeluwa bwomiji bwanje haabwa mukali oni.”

¹⁰ Dumbi Abbimeleeki aaghila ati, “Ti waatukoliye otiyo nangaaki? Buuye nguli omui mu basaasa bani aakolangaane na mukali oghu tawangubaaye otuleeteleye musango?”

¹¹ Abbimeleeki dumbi aatel’o bantu be boona kilaghilo ati, “Muntu weena oghu akukola kubhi musaasa oni hamui na mukali wee, akulaghila bamwite.”

¹² Dumbi Isaka aahela ndimo yee kandi mu mwaka oghu ghwonini, yeela milundi nga kikumi, nanga MUKAMA akaba naamaliye kumuha mugisa.

¹³ Musaasa oghu aatungila kimui kandi etungo liye lyeyongeleela kimui.

¹⁴ Aatungila kimui bisolo nga ntaama, mbuli, nte, hamui na basyana, ekyaleetelije Bafilisiti kumughilila etima.

¹⁵ Bafilisiti aba haabwa etima baaseesa etaka mu byahudhu bya maasi hambali Isaka aanwelagha, ebi basyana baa Ebbulahimu baabaagha balimiye.

¹⁶ Haakumaliilila, Abbimeleeki aalaghila Isaka kulugha mu kyalo eki. Aamughila ati, “Olughe muni, oghende hanji, nanga uwe waabaaye wamaani kusaaliya etuwe boona.”

¹⁷ Nahabweki Isaka na bantu be baakuluka mu kyalo eki, baaghenda mu kighona kya Gelaali hambali baakweye weema syabo, dumbi baakalayo.

¹⁸ Aatodha aalima buhyaka byahudhu ebyabaagha babilimiye mu bwile obu Ebbulahimu aabaagh’o, ebi Bafilisiti baabaagha baaghaaye obu Ebbulahimu aakuuye. Isaka aatodha aabiluka maliina ghaabiyo ghanamukulu.

¹⁹ Basyana baa Isaka baalima mu kighona eki kyahudhu, baatungayo maasi ghasemeeye.

²⁰ Bhaatu baliisiya baa bisolo baalugha Gelaali, baatandika kutongana na baliisiya baa bisolo bya Isaka mbaghila bati, “Maasi agha ni ghaatu.” Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki liina ati Eseki, elikumanisiya, “Mpaka.”

²¹ Basyana baa Isaka baalima kyahudhu kinji, nakiyo baatodha baakitonganilana na baliisiya aba. Dumbi Isaka aakiluka liina ati niikiyo Sitina, elikumanisiya, “Bunanjighuwa.”

²² Isaka aalugha haala, dumbi batodha baalima kyahudhu kinji. Dhelu eki takyabaay’o ntongan yona bbaa. Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki liina lya “Lehoboti,” aaghila ati, “Dhelu MUKAMA aatuhaaye kikalo kya kuukalamu kandi tukuguudhaalilamu.”

²³ Isaka aalughayo, aaghenda Bbeliseba

²⁴ hambali MUKAMA aamubonekeeye mu kilo kyonini eki aakidhiyemu. Dumbi aamughila ati, “Ndi Luhanga wa so waawe Ebbulahimu. Otoobaha nanga nkuba naawe. Nkukuha mugisa kandi nkanaye muhendo ghwa baasukulu baawe haabwa muheeleliya wanje Ebbulahimu.”

²⁵ Isaka aakwel’o kyakuhongel’o bihonguwa kandi aalamiya MUKAMA. Aakwel’o weema yee kandi baheeleliya be baalim’o kyahudhu.

²⁶ Kilo kimui, Mukama Abbimeleeki aalugha Gelaali, ali na muhi wee wa magheji liina liye Ahusaati, hamui na Fikooli mukulu wa baasilikale be.

²⁷ Dumbi Isaka aababuuliya ati, “Buuye mbiki byabaleetiye eni, kuni mukambhinga ewaanu nanga kunjoha?”

²⁸ Baamukuukamu bati, “Tuboone bbeni-bbeni tuti MUKAMA ali naawe. Nahabweki tukubbala kutunga nkolangana esemeeye naanu. Nahabweki muleke tukole ndaghaano.

²⁹ Olahile oti tookutukola kubhi, ngoku naatu tutaakukoliye kubhi. Bwile bwona tukakukola kusemeeye, na bwile obu twabalaghiye ewaatu, tukabalagha mu buisinge. Tooli olole ngoku MUKAMA aakuhaaye mugisa.”

³⁰ Isaka aabakolela kighenu, baaliya kandi baanuwa.

³¹ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, buli muntu aalahila kilahilo ngoku atalisobola kutalibanija muunakiye. Dumbi Isaka aabasindika mu maka ghaabo, baaghenda, baamutigha na buisinge.

³² Kilo eki kyonini, basyana baa Isaka baasa baamughambila ngoku baalimiyeye kyahudhu kandi ngoku baaboone maasi ghasemeeye.

³³ Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki liina ati niikiyo Sibba (makulu ghaaliyo, “kilahilo”). Kulugha bwile obu kuhikiya endindi, tauni eghe bakughilaghama Bbeliseba.*

³⁴ Obu Esau aamaliye kuhikiya myaka 40, aaswela Yudita muhala wa Bbeeli hamui na Bbasemaati muhala wa Elooni baa mu ntula ya Bahiti.

³⁵ Bakalij baa Esau aba baaleeteleja bwomijili bwa Isaka na Lebbeeka kuba bwa bujune.

27

Yakobbo naabha mugisa ghwa Esau

¹ Kilo kimui, Isaka amaliye kukaakula na kuughala maaso, aabilikila Esau mutabani wee w’obukulu aamughila ati, “Mwana wanje.” Esau aamukuukamu ati, “Ndi hani tita.”

² Ese wee aamughila ati, “Siye naamaliye kukaakula. Ti tanimanije kilo eki nkukwilamu.

³ Nkubbala okwate buta bwawe na bimala, oghende onjitile kisolo kya mu kisaka.

⁴ Oteekele kusemeeye byokuliya ebi nkundiye, ti obindeetele hani mbiliye, dumbi nkukuha mugisa ntakakuuye.”

⁵ Kwesi Lebbeeka aaghuuye ebi balij wee Isaka aaghambilagha mutabani wee Esau. Obu Esau aaghendiyeye mu kisaka kuhiighila ese wee,

⁶ Lebbeeka aaghambila mutabani wee Yakobbo ati, “Olole, naaghuuye so waawe naaghila ati Esau

⁷ aghende amwitile kisolo kya mu kisaka, niikuwo amuteekele byokuliya bisemeeye, dumbi akumusabila mugisa mu maaso ghaa MUKAMA eye atakakuuye.”

⁸ Dumbi aamuha magheji, aamughila ati, “Mwana wanje nkubbala ontegheeleliye kandi okole kyonini eki nkukughambila.

⁹ Oghende mu buhiyo bwa mbuli, ooyeyo mbuli ebili, osindeetele. Oleke siye nteekele so waawe kiihulo kusemeeye ngoku akubbalagha.

¹⁰ Dumbi omutwalile kiyo, Esau atakaasiye, niikuwo uwe otwale mugisa oghu.”

¹¹ Yakobbo aakuukamu njina wee ati, “Wamaaha Esau ali na byoha haa mubili ghuwe ghwona kandi siye ndi na mubili ghutelelukiye.

¹² Ti buuye tita naanankumiy’o, taakughila ati ndimamudhomija, neeleteleje mukiino ghwa busa mu kijikalo kya mugisa?”

¹³ Njina wee aamukuukamu ati, “Mwana wanje, oleke mukiino oghu ghube hali siye. Kuuy’o uwe okole eki naakughambiiye nti ondeetele mbuli.”

* 26:33 26:33 Bbeliseba likumanijisya kyambu kya kilahilo.

14 Dumbi Yakobbo aatuwa hanja, aaleetela nina wee mbuli. Lebbeeka aasitwala, aasibaagha, aateekela Isaka kiihulo kinuliye kimui ngoku aabbalagha.

15 Dumbi Lebbeeka aakoma lughoye lusemeeye lwa mwana wee wa bukulu Esau, olu Lebbeeka aabaagha abijikiye mu numba, aaluha mwana wee w'obuto Yakobbo aaluwaala.

16 Aaswikila mikono hamui na bitwike bya bikiya bya Yakobbo ebyali bitelelukiye na luhu lwa mbuli.

17 Dumbi aaha Yakobbo kiihulo kinuliye kimui, aat'o migaati aateekiye.

18 Yakobbo aaghenda ewaa ese wee, aamubilikila ati, "Tita."

Isaka aamukuukamu ati, "Mwana wanje, naani akwete kumbilikila?"

19 Yakobbo aamukuukamu ati, "Niisyonu Esau, mulighaaso ghwawe. Naakoliye ngoku wandaghiye. Oomuke ositame, oliye, niikuwo ompe mugisa ghwawe."

20 Isaka aabuliya mutabani wee ati, "Mwana wanje, waatungiye otiya kisolo eki bwangu?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "MUKAMA Luhanga waawe niiye aalekiye naakitunga."

21 Dumbi Isaka aaghila Yakobbo ati, "Weesukane haai-haai nkukum'o, niikuwo nimanye majima olakaba oli Esau eenini."

22 Yakobbo eesukana haai-haai na ese wee, dumbi Isaka aamukum'o. Aaghila ati, "Kusa mumelo ni ghwa Yakobbo, bhaatu mikono ni ya Esau."

23 Isaka aasaaghuwa kumaniilila Yakobbo nanga mikono yee ekaba eli na byoha nga bya Esau. Dumbi eeteekanija kuha Yakobbo mugisa.

24 Isaka aatodha aabuliya ati, "Bhaatu majima kuwo niuwe mwana wanje Esau?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "Niisyonu."

25 Dumbi Isaka aaghila ati, "Mwana wanje, ondeetele byokuliya wanteekeeye. Oleke mbiliye, niikuwo nkuhe mugisa."

Yakobbo aaleetela ese wee byokuliya, aabiliya kandi aanuwa vjini eghi aamuleete-eye.

26 Dumbi Isaka aaghila Yakobbo ati, "Mwana wanje, oneesukane haai-haai nkughuwe mu kikubha."

27 Yakobbo aamwesukana haai-haai, dumbi aamughuwa mu kikubha. Obu Isaka aaghuuye kisu kya mu lughoye lwa Esau olu Yakobbo aali aluwete, aaha Yakobbo mugisa naaghila ati,

"Haa! Kisu kya mutabani wanje

kili nga musili

oghu MUKAMA ahaaye mugisa.

28 Luhanga akuhe mugisa kulugha mu eghulu

kandi mbula na kime,

bihaaghe lwejo etaka lyawe,

niikuwo weeleliyaghe kimui bilimuwa byawe.

29 Mahanga ghakaniye ghakuheeleliyaghe,

na bantu boona bakuteeleliyaghe.

Obe mukama wa baghenji baawe

kandi na baa njoko waawe bakuteeleliyaghe.

Boona abalakukiinagha, nabo balakiinuwagha.

Abalakuhaagha mugisa, nabo balaghuheebuwagha."

30 Isaka akaba amakamala ati kumuha mugisa, na Yakobbo amakamulugh'o ati, dumbi Esau naye aakidha kulugha mu kuhiigha.

31 Naye dheer aateeka byokuliya binuliye, aabileetela ese wee. Aamughila ati, "Tita, oomuke oliye, naakuteekeeye byokuliya na ngoku wandaghiye, niikuwo ompe mugisa ghwawe."

³² Ese wee Isaka aamubuuliyi ati, “Uwe nuuwe ani?” Esau aamukuukamu ati, “Niisyonu mutabanu waawe kandi mulighaaso ghwawe, Esau.”

³³ Dumbi Isaka aasweka kandi aatandika kutukumila, dumbi aabuuliyi ati, “Buuye ni ani oghu akulugha kunjihuulila kiihulo kya nyama sya mu kisaka endindi otakaasiye? Naamaliye kuliya kandi naamaliye kumuha mugisa, tandi nangoku ndasobola kumuuy’o ghuwo.”

³⁴ Obu Esau aaghuyi ebi ese wee aabughiye, aatandika kulilila kimui, naneesen-geleliya ese wee ati, “Tita, nanje dheer gutu, ompe mugisa.”

³⁵ Bhaatu Isaka aamukuukamu ati, “Wanjoko waawe aasiye andimaaga kandi aatwala mugisa ghwawe.”

³⁶ Esau aaghila ati, “Buuye takihikiye kumughilamu Yakobbo?* Oghu ghwaba mulundi ghwakabili nanjibha. Akatwala mugisa ghwanje ghwa kuba mulighaaso. Ti olole aatodhiye kutwala mugisa ghwanje. Buuye nanje tawambiikiyeyo hakili mugisa ghumui bughila?”

³⁷ Bhaatu Isaka aamughila ati, “Naamaliye kufoola Yakobbo kuba mukama waawe kandi naamaliye kubugha nti baghenji be boona bakuba basyana be kandi namuha mugisa ghwa kweliyagha bilimuwa bikaniye kimui na binji ebilalughaghamu viji. Mwana wanje, taaliyo eki nkugubha kukukolela bbaa.”

³⁸ Esau aaghila ese wee ati, “Tita, majima kuwo waabaagha na mugisa ghumui ghwonkaha? Gutu tita, nanje ompe mugisa.” Dumbi Esau aalilila kimui.

³⁹ Ese wee Isaka aamukuukamu ati,
“Uwe olaakalagha h’etaka elitaakweliyagha bilimuwa
kandi mbula teelatoonagha mu etaka lyawe bbaa.”

⁴⁰ Kihyo kyawe niikiyo kilakulindagha
kandi okuba musyana wa mughenji waawe.
Bhaatu obu olyekamba kwelwan’o,
olitunga bughabe kumulugh’o.”

Yakobbo naalukila ewaa Labbaani

⁴¹ Kulugha bwile obu, Esau oohela kimui Yakobbo haabwa mugisa oghu ese wee aamuhaaye. Dumbi Esau aakwatuwa kiinigha, aatandika kuteekeleja ati, “Bwile bwa tita kukuwa buli haai kuhika, dumbi nanje ndiita mughenji wanje Yakobbo.”

⁴² Obu baaghambiyi Lebbeeka ebi mutabanu wee wabukulu Esau akwete kwelilikana, dumbi aatumisiya mutabanu wee Yakobbo, aamughila ati, “Mughenji waawe Esau niibuwo aabbala kukwita.”

⁴³ Ti mwana wanje okole ngoku ndakakughambila: Oomukiye bwangu, oolukile ewaa mwaninaasiye Labbaani mu kyalo kya Halaani.

⁴⁴ Ookaleyo kuhikiya wanjoko waawe kiinigha kimuhooy’o.

⁴⁵ Kiinigha kikaakumuhuw’o, naamala kuubululuwa eki waamukoliye, ndiku-manisiya niikuwo okuke, nanga tambaliye kubafeelwa enuwe bombi haa mulundi ghumui.

⁴⁶ Dumbi Lebbeeka aaghila Isaka ati, “Niighuyi neetamuwe kuukala na bahala baa Bahiti bani. Kandi mutabanu wanje Yakobbo kukaswela mu ntula ya Bahiti, hakili nkuwe.”

28

¹ Dumbi Isaka aabilikila Yakobbo, aamuha mugisa kandi aamughila ati, “Otaliswela mukali weena kulugha mu bahala baa Banakanaani.

* 27:36 27:36 Yakobbo mu Luhebbulaayo likumanisiya oghu akukwatagha katigelo kedha oghu akwibhagha.

² Kuuyo oghende Padanalaamu ewaa taata waawe Bbesweli, aliye waaswela mukali kulugha mu bahala baa sookulu waawe Labbaani.

³ Ti Luhanga wa Butoki Bwona ahe buswele bwawe mugisa, niikuwo obiyale baana bakaniye kandi baasule muni yona.

⁴ Akuhe mugisa hamui na baasukulu baawe nga oghu aahaaye Ebbulahimu, niikuwo naawe otwale kyalo eki olimu nga munamahanga, eki Luhanga aahaaye Ebbulahimu.”

⁵ Isaka aalagha Yakobbo, dumbi Yakobbo aaghenda Padanalaamu ewaa Labbaani mutabani wa Bbesweli Munaalaamu, waanina Lebbeeka, nina Yakobbo na Esau.

⁶ Esau aamanyanga ngoku Isaka aahaaye Yakobbo mugisa kandi aamutuma kughenda Padanalaamu kuswelayo mukali. Ti obu aamaliye kumuha mugisa, aamughila ati, “Otalishwela mukali kulugha mu bahala baa Banakanaani.”

⁷ Esau aatodha aamanyanga ngoku Yakobbo aadhooteeye babyaye be obu baamutumiyeye kughenda Padanalaamu.

⁸ Esau aakenga ngoku bahala baa Banakanaani aba aadubhiye kuswela baali batadheedhiye ese wee Isaka.

⁹ Dumbi Esau aaswela Mahalasi, muhala wa Sumajili mutabani wa Ebbulahimu. Aamwongela haa bakali be, Mahalasi akaba ali mwanina Nebbayosi.

Yakobbo naaloota mu kyalo kya Bbeeseeli

¹⁰ Niibuwo Yakobbo aalughiye Bbeliseba, aaghenda mu kyalo kya Halaani.

¹¹ Obu aanaghendagha, haabwa bwile kwala, aasitama mu kikalalo kimui, aakoma ebaale aalyegima na mutuwe ghuwe, aalangaala kandi aaghwesaghila.

¹² Obu aali anaghwesaghiye, aaloota basimbiye madaala hansi hambali aali alangaaye ghahikiye kimui mu eghulu, baamalajika baa Luhanga mbanijil’o kandi mbanasundukil’o. ¹³ Dumbi MUKAMA amwemilila elughulu ng’ala. Aaghila ati, “Niisyoni MUKAMA Luhanga wa so waawe Ebbulahimu hamui na Isaka. Nkukuha hamui na baasukulu baawe kyalo eki olangaaye mu eki.

¹⁴ Baasukulu baawe aba balikanila kimui nga tutu, balikanila kimui mu bitwike byona bya muni kandi bantu boona balitunga mugisa kulugha muliibo.

¹⁵ Siye ndiikala naawe, ndakulindagha hoona hambali olaghendagha kandi nkukuukiye muni eni. Tandikuleka kuhikiya obu ndimala kukukolela byona ebi nakulaghiisaniiye.”

¹⁶ Obu Yakobbo aasusumukiye, aaghila ati, “Majima kuwo MUKAMA ali mu kikalalo kini, bhaatu siye naabaagha ntakimaniye bbaa.”

¹⁷ Dumbi oobahila kimui, aaghila ati, “Kikalalo kini nkyamaani, niikiyo Numba ya Luhanga kandi niikiyo elembo lya kughenda mu eghulu.”

¹⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o, Yakobbo aakwata ebaale eli aabaagha eegimiye hansi ya mutuwe ghuwe, aalisimba nga mpaghi ya kuusukilagh’o, dumbi aalisees’o mafuta.

¹⁹ Kikalalo eki Yakobbo aakighilamu ati niikiyo Bbeteeli (kikumaniisiya numba ya Luhanga), bhaatu lijina lya kibugha eki lyakudubha baakighilaghamu Luuji.

²⁰ Niibuwo Yakobbo aalahiye naaghila ati, “Luhanga naakaaye nanje hoona hambali ndakaghendagha kandi ampa byokuliya na ngoye,

²¹ kuhikiya obu ndikuuka kulungi mu maka ghaa tita, niibuwo MUKAMA akuba Luhanga wanje.

²² Ti ebaale lini eli naamiliye nga mpaghi, lilifooka numba ya Luhanga. Kandi haa byona ebi olampaagha, ndakuhaagh’o kimui ky’ekumi.”

29

Yakobbo naakidha Padanalaamu

¹ Yakobbo eeyongela kughenda, dumbi aakidha mu bantu baa bulugha ejooba.

² Makakuba ati liiso, aabona kyahudhu kya Maasi hambali aasangiye biigambi bisatu bya buhiyo bya ntaama. Mu kyahudhu eki niimuwo ntaama esi syanwelagha kandi hakaba haliyo ebaale liinamulito haa munuwa ghwakiyo.

³ Ntaama syona sya mu kitwike eki syakaasagha haa kyahudhu eki, baliisiya baasiyo boona baatingitaga ebaale eli baliyo'o. Ti syakabaagha nsilugh'o, baatodhagha balihilingitiyo'o.

⁴ Yakobbo aabuuliya baliisiya baa ntaama esi ati, "Enuwe mulughiye haa, baghenji banje?"

Baamukuukamu bati, "Tulughiliye mu kyalo kya Halaani."

⁵ Aatodha aababuuliya ati, "Mumaniye Labbaani muusukulu wa Naholi?"

Baamukuukamu bati, "Tumumaniye."

⁶ Dumbi Yakobbo aababuuliya ati, "Buuye ali kulungi?"

Baamukuukamu bati, "Ee, ali kulungi. Olole na muhala wee Lakeeli ali hani, naye niibuwo aaliisiya ntaama."

⁷ Yakobbo aabaghila ati, "Ngoku bwile bunaakaaye, haabwaki mutanwesiya bisolo byanu. Muha ntaama esi maasi kandi musikuukiye haa bisingo?"

⁸ Baamukuukamu bati, "Tatukugubha kukola eki, ntaama syona sitakamaliye kugumbaana hamui na kuuy'o kibaale ekili haa munuwa ghwa kyahudhu eki."

⁹ Obu Yakobbo anabughagha nabo atiyo, dumbi Lakeeli aakidha na ntaama sya ese wee, nanga Lakeeli oghu naye akaba ali muliisiya wa ntaama esi.

¹⁰ Obu Yakobbo aaboone Lakeeli adongeeiye ntaama sya ese wee Labbaani, aaligita bwangu aahilingitiya kibaale ekyabaagha haa munuwa ghwa kyahudhu eki, aatandika kuha ntaama esi maasi ghaa kunuwa.

¹¹ Dumbi Yakobbo aaghuwa Lakeeli mu kikubha, aatandika kulila.

¹² Aaghila Lakeeli ati, "Siye ndi lughanda lwa so waawe, nanga ndi mutabani wa mwanina wee Lebbeeka." Dumbi Lakeeli aaligita kughambila ese wee.

¹³ Obu Labbaani aaghuuye makulu agha ghakwet'o Yakobbo mutabani wa mwanina wee, anguhila kimui kughenda kumusangaana. Obu aamuboone, aamughuwa mu kikubha, aamutwala mu numba yee, dumbi Yakobbo aatandika kumusoboolola bighambo ebi.

¹⁴ Labbaani aamughila ati, "Uwe oli mwana wanje eenini kandi saghama yanje."

Yakobbo naaswela Leeiya na Lakeeli

Haanuma ya Yakobbo kumala mu maka ghaa Labbaani kweli kumui,

¹⁵ Labbaani aaghila Yakobbo ati, "Uwe kuba mwana wanje takikuleka onkolele milimo ya busa bbaa, kuuy'o ongambile musaala oghu ndakusasulagha."

¹⁶ Labbaani akaba ali na bahala be babili. W'obukulu niye akaba ali Leeiya na w'obuto aniye Lakeeli.

¹⁷ Leeiya akaba asemeeye haaliiso, bhaatu Lakeeli akaba asemeeye mubili hamui na haaliiso.

¹⁸ Yakobbo aabbalila kimui Lakeeli, dumbi aaghila Labbaani ati, "Oleke nkukolele kumala myaka musanju, niikuwo obu ndimala, ompe muhala waawe Lakeeli."

¹⁹ Labbaani aaghila ati, "Eki kisemeeye uwe kumutwala kukaleka muntu onji naamutwala. Ti ookale hani nanje."

²⁰ Dumbi Yakobbo aatandika kumukolele kumala myaka musanju eghi. Bhaatu kusighikila ngoku aabaagha abbaliye Lakeeli, myaka musanju eghi ekamufookela nga bilo bikee.

²¹ Obu Yakobbo aamaliye myaka yee musanju, aaghila Labbaani ati, “Naamaliye myaka eghi wantwiliye, ompe mukali wanje tutandike buswele bwatu.”

²² Nahabweki Labbaani aabilikila bantu baa mu kyalo eki, aabakolela kighenu.

²³ Bhaatu bwile obu bwaliye, Labbaani aaleeta muhala wee Leeiya mu mwelima, aamuha Yakobbo. Dumbi Yakobbo aalangaala naye.

²⁴ (Labbaani aahaayo musyana wee Jilipa kughenda kuba musyana wa muhala wee Leeiya.)

²⁵ Obu bwile bwakeeye, niibuwo Yakobbo aamaniliye mukali wee aasanga ali Leeiya bamuhaaye. Dumbi aaghenda ewaa Labbaani, aamughila ati, “Kini nkiki wankoliye? Siye nkakolela haabwa Lakeeli, bhaatu olole uwe ngoku wandimaagiye kughenda kumpa Leeiya oghu ntaakoleeeye!”

²⁶ Labbaani aamukuukamu ati, “Takibhonganuuwe mu asili yaatu kudubha kuswelesiya mwana w’obuto, w’obukulu analiyo bbaa.

²⁷ Odubhe ookale n’oghu kuhikiya bilo byanu musanju bya bugholi bihooy’o, niikuwo obu olakasima kutodha kunkolela haabwa myaka enji musanju, niibuwo nkukuha na Lakeeli.”

²⁸ Yakobbo aasima, aamala na Leeiya bilo musanju bya bugholi. Dumbi Labbaani aamuha Lakeeli naye kuba mukali wee.

²⁹ Labbaani aahaayo musyana wee Bbila kughenda kuba musyana wa muhala wee Lakeeli.

³⁰ Yakobbo aalangaala na Lakeeli kandi aamubbalila kimui kusaaliya Leeiya. Dumbi eeyongela kukolela Labbaani myaka enji musanju eghi baalaghaane.

Lubyalo lwa Yakobbo

³¹ Obu MUKAMA aaboone Yakobbo atabbaliye Leeiya, dumbi aaha Leeiya lubyalo, Lakeeli aakala anali ngumba.

³² Leeiya aakuliya, aabyala mwana wabusaasa. Aaghila ati “MUKAMA aaboone kubona-bona kwanje kandi balii wanje akunkunda.” Dumbi aaluka mwana oghu liina ati Leubbeenj.*

³³ Aatodha aakuliya kandi aabyala mwana wabusaasa dhe. Aaghila ati, “MUKAMA aaghuuye ngoku batankundiye, akampa mwana wabusaasa onji.” Naye aamuluka liina ati Simiyoonj.†

³⁴ Aatodha aakuliya, aabyala mwana onji kandi naye wabusaasa. Aaghila ati, “Dhelu balii wanje hamui nanje tukuba mu bumui, nanga naamubyaliiye baana baabusaasa basatu.” Aamuluka liina ati niye Leevj.‡

³⁵ Aatodha aakuliya kandi aabyala mwana onji wabusaasa. Dumbi aaghila ati, “Dhelu mulundi ghuni nkusima MUKAMA.” Mwana oghu aamuluka liina ati niye Yuda.§ Dumbi aaleka kubyalala.

30

¹ Obu Lakeeli aaboone atabyaliye Yakobbo mwana, aakwatiluwa mwana waanina wee Leeiya etima. Dumbi aaghila Yakobbo ati, “Ombyal’o baana, kitali eki, nkukuwa.”

² Yakobbo aasaliluwa, aamughila ati, “Buuye niisiye Luhanga oghu alekiye otabyala?”

³ Dumbi Lakeeli aamughila ati, “Oghende olangaale na musyana wanje Bbila, omubyal’o baana niikuwo nanje ntunge baana kulugha mu eye.”*

⁴ Yakobbo aasima, dumbi aalangaala na Bbila musyana wa mukali wee Lakeeli.

* 29:32 29:32 *Leubbeenj* mu Luhebbulaayo likumanisiya *Olele Mwana*. † 29:33 29:33 *Simiyoonj* mu Luhebbulaayo likumanisiya *kuughuwa*. ‡ 29:34 29:34 *Leevj* mu Luhebbulaayo likumanisiya *kukwatuw’o*. § 29:35 29:35 *Yuda* mu Luhebbulaayo likumanisiya *kusinda*. * 30:3 30:3 Mu Bayudaaya baana baa musyana tabaabaagha be, baabaagha baa mukama wee.

⁵ Bbiila aakuliya kandi aabyala mwana wabusaasa.

⁶ Dumbi Lakeeli aaghila ati, "Luhanga antwiliyemu kulungi, majima kuwo aaghuuye kusaba kwanje kandi ampa mwana wabusaasa." Dumbi aamuluka liina ati niye Daani.†

⁷ Bbiila aatodha aakuliya, aabyala mwana waakabili.

⁸ Dumbi Lakeeli aaghila ati, "Majima kuwo naalwane na maani kandi naasingula wamaaha." Dumbi mwana oghu aamuluka liina Nafutaali.‡

⁹ Obu Leeiya naye aaboone alekiye kubyala, aaleeta musyana wee Jilipa, aamuha Yakobbo ati amuswele.

¹⁰ Dumbi Jilipa naye aabyalila Yakobbo mwana wabusaasa.

¹¹ Leeiya aaghila ati, "Ghuni nga ghuli mugisa ghwamaani!" Dumbi mwana oghu aamuluka liina Gaadi.§

¹² Jilipa aabyala mwana waakabili kandi na wabusaasa.

¹³ Leeiya aaghila ati, "Ndheedheeuwe endindi kandi bakali boona balabughagha ngoku ndheedheeuwe." Dumbi mwana oghu aamuluka liina Aseli.*

¹⁴ Kilo kimui mu bwile bwa kukesha ngano, Leubbeenj aaghenda mu musili, aabonayo bidodojima, aabiiyayo, aabileetela njina wee Leeiya. Dumbi Lakeeli aaghila Leeiya ati, "Nkwesengeleeje ompe haa bidodojima bya mutabani waawe."

¹⁵ Leeiya aamukuukamu ati, "Okanjiy'o balij wanje, ti ndatodha nkuhe na bidodojima bya mutabani wanje? Kwesi otwale balij waawe akumaliye." Lakeeli aaghila ati, "Hakili omp'o niikuwo nanje ndakuhaaye alangaale ewaawe kilo kimui bughila."

¹⁶ Obu Yakobbo aalughiye haa musili lwagholo, Leeiya aaghenda kumusangaana, aamughila ati, "Okulaghiluwa obwalo kulaala nanje, nanga naakughuliye na bidodojima bya mutabani wanje." Yakobbo aasijima dumbi aalangaalayo.

¹⁷ Luhanga aaghuwa kusaba kwa Leeiya, dumbi Leeiya aakuliya, aabyala mwana waakataano kandi naye wabusaasa.

¹⁸ Leeiya aaghila ati, "Kini ni kitembo kyanje Luhanga ampaaye haabwa musyana wanje oghu naahaaye balij wanje." Dumbi mwana oghu aamuluka liina Isakaali.†

¹⁹ Leeiya aatodha aakuliya etundu lyamukaagha, aabyala mwana onji wabusaasa.

²⁰ Leeiya aaghila ati, "Luhanga ampaaye kitembo kyanje kyamaani, dhelu balij wanje alampaagha kitinisa, nanga naamubyaliiye baana baabusaasa mukaagha." Dumbi mwana oghu aamuluka liina Jabbulooni.‡

²¹ Haanuma Leeiya aabyala mwana wabukali, aamuluka liina Dina.

²² Niibuwo Luhanga aasukiye Lakeeli, dumbi naye aamuha lubyalo.

²³ Lakeeli aakuliya, aabyala mwana wabusaasa, dumbi aaghila ati, "Luhanga anjihiy'o nsoni."

²⁴ Mwana oghu aamuluka liina Yojeefu,§ kandi aaghila ati, "MUKAMA anyongele mwana onji wabusaasa."

Kukana kwa bisolo bya Yakobbo

²⁵ Obu Lakeeli aamaliye kubyala Yojeefu, dumbi Yakobbo aaghila Labbaani ati, "Oleke nkuuke ewaatu hambali naalughiye.

²⁶ Onsimilaniye ngende na baana hamui na bakali banje boona aba naatungiyeye haabwa kukukolela. Ti uwe omaniye milimo yona eghi naakukoleeye."

† 30:6 30:6 Daani mu Luhebbulaayo likumaniisiya Luhanga antwiliyemu kulungi. ‡ 30:8 30:8 Nafutaali mu Luhebbulaayo likumaniisiya kulwaniisiya. § 30:11 30:11 Gaadi mu Luhebbulaayo likumaniisiya mugisa ghwamaani. * 30:13 30:13 Aseli mu Luhebbulaayo likumaniisiya kudheedhuwa. † 30:18 30:18 Isakaali mu Luhebbulaayo likumaniisiya musaala. ‡ 30:20 30:20 Jabbulooni mu Luhebbulaayo likumaniisiya kuhutiya. § 30:24 30:24 Yojeefu mu Luhebbulaayo likumaniisiya MUKAMA atodhe anyongele.

²⁷ Labbaani aamughila ati, “Nuwaabaaye ongiliye ngughuma, gutu ookale hani. Naamaliye kwolekuwa ngoku MUKAMA ampaaye mugisa haabwawe.”

²⁸ Aatodha aamughila ati, “Ongamble kyona eki okubbala, siye ndakuhaagha kiyo.”

²⁹ Yakobbo aamughila ati, “Olole milimo yamaani eghi naakukoleeye eghi yoona, bisolo byawe byona byakuliye kulungi haabwanje.

³⁰ Nkacusanga na bisolo bikee, bhaatu olole ngoku byeyongeeye kandi MUKAMA aakuhaaye mugisa haabwanje. Ti siye ndekolela dhi kintu kisemeeye ewanje?”

³¹ Labbaani aamubuuliya ati, “Buuye nkuhe ki?”

Yakobbo aamukuukamu ati, “Tambbaliye na kantu bbaa. Bhaatu nuwaanakoliye eki ndimakughambila kini, nkuukala niinaliisiya bisolo byawe.

³² Oleke ngende mu bisolo byawe byona niyemu byana bya ntaama bijilaghuli hamui na bya mbuli biibhitanga, kedha bughondo byona haaliibiyo byaba musaala ghwanje.

³³ Niikuwo bwesighibuwa bwanje okububona obu okwisa kulola mu ebi ndaba niyemu. Ti kasita osangamu mbuli yoona eghi etali bhitanga kedha bughondo, na ntaama eghi etali njilaghuli, buli eghi nkuba ngiibhiye.”

³⁴ Labbaani aaghila ati, “Naasiimiye, oleke kube ngoku waabughiyeye.”

³⁵ Bhaatu kilo eki kyonini, Labbaani aayamu ntuli sya mbuli syona esi baalaghaane na Yakobbo, aasiha batabani be kusiloleelela.

³⁶ Dumbi baabitwala lughendo lwa bilo bisatu kulugha hambali Yakobbo aabaagha. Bhaatu Yakobbo eeyongela na kulisiya bisolo bya Labbaani ebyatighaay'o.

³⁷ Bhaatu Yakobbo aaleeta buti bwa matolu, bunji butukuuye, hamui na bunji obwali budhootaagiye, aatandika kubututuula mighongo yabuwo naanat'o bugalagala bujelu.

³⁸ Buti obu aabusimba mu maaso ghaa biidhebe ebi bisolo ebi byanwelaghamu ati nanga niyo byamilaniyagha byakabaagha biisiye kunuwa.

³⁹ Bisolo ebi byakaamilaniyagha mu maaso ghaa buti obu, byabyalagha byana bilimu siibhitanga na siibhughondo.

⁴⁰ Yakobbo aaghabanija ntaama na mbuli siye. Bwile bwasiyo kwima, aasiloliyagha hambali siibhitanga na siibhughondo sya Labbaani sili, niikuwo sibiyale siibhughondo na siibhitanga. Mu mulingo oghu, Yakobbo aakanija bisolo biye mu kikalo kya kukanija bya mukama wee Labbaani.

⁴¹ Yakobbo aakabonagha bisolo ebisemeeye hambali bikwimilaniya, dumbi aaleet'o buti buwe obu ati niikuwo biyale byana biibhitanga niikuwo abitwale mu biye.

⁴² Bhaatu bisolo ebi byakabaagha bitasemeeye, taaleetagh'o buti obu bbaa. Mbyabyala byana ebitasemeeye, ebi abiha Labbaani. Dumbi Labbaani aatighaliya ebitasemeeye, Yakobbo aatwala ebisemeeye byonkaha.

⁴³ Dumbi Yakobbo aatungila kimui bisolo bikanije, aatunga kwonini, aaba na baheeleliya bakanije baabukali na baabusaasa, ngamila, hamui na ndogooi sikaniye kimui.

31

Yakobbo naaluka ewaa Labbaani

¹ Yakobbo aaghuwa ngoku baana baa Labbaani baabughagha bati, “Olole Yakobbo aatwete bintu bya eseetuwe kandi buguudha obu ali na buwo bwona abuuhiye mu bintu bya eseetuwe.”

² Kandi Yakobbo aakenga ngoku Labbaani atakwete kumutwalikanija ngoku aamutwalikaniyagha haakudubha.

³ Dumbi MUKAMA aaghila Yakobbo ati, “Okuuke ewaa so waawe hamui na nganda syawe, siye nkuukala naawe.”

4 Nahabweki Yakobbo aabilikila Lakeeli na Leeiya kwisa hambali aaliisiliyagha bisolo biye.

5 Aabaghila ati, "Naaboone eseenuwe aatandikiye kuntwalikaniya kunji. Bhaatu Luhanga wa tita akuukalagha nanje.

6 Enuwe bombi mumaniye ngoku naakolelagha eseenuwe na maani ghanje ghoona.

7 Ti mulole ngoku angobeleeiye mu kunsasula, aakeehiya musaala ghwanje milundi ekumi. Bhaatu Luhanga taamusimilaniye kunkol'o kabhi koona bbaa.

8 Obu Labbaani aaghilagha ati, 'Bisolo ebi bilakabyalagha biibhitanga bilabaagha byawe,' dumbi niibiyo byakabyalagha. Kandi obu aaghilagha ati, 'Bilakabyalagha bughondo bilabaagha byawe,' niibiyo byakabyalagha."

9 Nahabweki Luhanga aay'o eseenuwe bisolo biye byona, aabimpa.

10 "Kilo kimui, mu bwile bwa bisolo kwema, nkaloota ntuli sya mbuli esili na bigalagala, siibhitanga, hamui na siibughondo nsimiliya mu buhiyo.

11 Malaika wa Luhanga ambilikila mu ndooti ati, 'Yakobbo.' Nanje naamukuukamu nti, 'Ndi hani.'

12 "Angila ati, 'Olole elughulu ntuli sya mbuli syona esiliyeyo nsi bhitanga, bughondo, na sya bigalagala sikwete kwimiliya mu buhiyo. Naabaliye kukwoleka siyo nanga naaboone ebi Labbaani akwete kukukola.

13 Niiyoni Luhanga oghu akakubonekela e Bbeeseeli hambali waasimbiye mpaghi ya ebaale eghi waasiighiy'o mafuta kandi waalahila kundamiyagha. Endindi oomuke oghende ewaanu mu nganda syawe.' "

14 Dumbi Lakeeli na Leeiya baakuukamu Yakobbo bati, "Ti buuye tuli na bugwetuwa bwona haa etungo lya eseetuwe?"

15 Buuye taatukoliye nga banamahanga? Nanga akamala kutulughisiya kandi aaliya byona ebi aatungiye kulugha mu etuwe.

16 Ti bintu bini byona ebi Luhanga aakuhaaye kulugha ewaa eseetuwe, mbyatu na baana baatu. Kwesi okole eki Luhanga aakughambiiye."

17 Dumbi Yakobbo aaniniya bakali be na baana be haa ngamila.*

18 Dumbi aaghenda ewaabo Kanaan hamui na bintu biye byona ebi aabaagha atungiiye e Padanalaamu.

19 Obu Labbaani aabaagha aghendiye kughemba ntaama siye byoha, Lakeeli aabha bisani bya bihongano bya ese wee.

20 Dumbi Yakobbo aaghenda kibiso, ataghambiiye Labbaani Munaalaamu ngoku balimaghenda.

21 Aatwala buli kintu kyona eki aabaagha nakiyo. Aaghenda na bantu be boona baabhasuka maasi ghaanamulito liina lyagho Efulaati, mbaghenda mu kyalo kya bwena kya Giliyaadi.

Labbaani naakwama Yakobbo

22 Haa kilo kyakasatu, niibuwo Labbaani aamaniye ngoku Yakobbo hamui na bantu be boona baaghendiye.

23 Dumbi Labbaani na bantu be baakwama Yakobbo kumala bilo musanju kuhikiya obu baamusangiye mu kyalo kya bwena kya Giliyaadi.

24 Dumbi Luhanga aabonekela Labbaani Munaalaamu mu ndooti, aamughila ati, "Weelinde, otatodha kubugh'o Yakobbo kintu kyona kibhi."

25 Yakobbo akaba akweye weema yee mu kyalo kya bwena kya Giliyaadi. Obu Labbaani aamukidhiyeyo, dumbi naye aakwel'o weema yee na bantu aba aabaagha nabo.

* 31:17 31:17 Bini ni bisolo ebi bantu aba baakoleesiyagha nga matoka na magaal kuheeka bintu byabo.

26 Dumbi Labbaani aaghila Yakobbo ati, “Mbiki waakoliye ebi? Haabwaki nuwanjilukiye kuleeta eni baana banje otangambiiye ng’oghu oti okabahunga haa bulemo?”

27 Haabwaki nuwaalukiye? Hakili nguli wangambiiye niikuwo nkulagha kulungi, nkulehelekeleliya na bilimbo, buuciki-ciki, hamui na dungu.

28 Okaleka ntaaghwa baasukulu banje na bahala banje mu kikubha kandi mbalagha kulungi. Majima kuwo eki ni kintu kya butaami waakoliye!

29 Ndi na butoki bwa kukukola kubhi, bhaatu eso Luhanga aabughiye nanje mu ndooti ati ntagubha kukukol’o kintu kyona kibhiihiye.

30 Uwe waatuyemu kughenda nanga waaboone obhonganuuwe kughenda ewaanu. Ti haabwaki nuwaabhiye bihongano byanje?”

31 Yakobbo aamukuukamu ati, “Nkaba noobahiye nanga nkaba nkimaniye nti okunjiy’o bahala baawe na kikubha.”

32 Yakobbo eye akaba atamaniye ngoku Lakeeli aniiye ali na bihongano ebi. Dumbi aaghila ati, “Kaakuba osanga muntu weena muli etuwe oghu ali nabiyu, aatibuwe. Nahabweki oose olole mu bintu byatu bini byona, kaakuba osangamu kintu kyawe, okiiyemu.”

33 Dumbi Labbaani aataha mu weema ya Yakobbo, ya Leeiya, hamui na sya basyana be Jilipa na Bbiila, ataasangamu kantu. Haakumaliilila aataaha mu ya Lakeeli.

34 Lakeeli eye akaba naamaliye kubisa bisasani bya bihongano ebi mu kasau kaa ngamila yee kandi akaba abisitamiye. Labbaani aataha mu weema ya Lakeeli omu, aatandika kubibbala, bhaatu taagubhiye kubibona bbaa.

35 Lakeeli aaghila ese wee ati, “Tita, otasaaliluwa haabwanje kubhenga kwemilila. Ndi mu nsonga syatu sya kikalii, niikiyo kilekiye ntaamilila mu maaso ghaawe.” Labbaani eeyongela kubbala haala bhaatu taaboone na kantu bbaa.

36 Dumbi Yakobbo aasaaliluwa, aabuuliyi Labbaani ati, “Naakoliye musango ki? Kandi nkilaghilo ki naatuyiye ekikuleka nompigha otiyo?”

37 Buuye obu waalolakakiye mu bintu byanje byona, oli na kintu kyawe kyona eki waasangiyemu? Ti kilakaba kilimu, okileete mu maaso ghaa bantu baawe nanje hani, niikuwo batutwilemu siye naawe.

38 “Endindi naakala naawe kumala myaka 20. Ti ntaama yaawe kedha mbuli n’emui tayakwisiye kandi tanaaliye na mpaha syawe sya ntaama.

39 Tanaakuleeteeye kisolo eki kinyama kihutaaiye, nkasijima naafweluwa. Niibuwo waaghila oti nkusasule ebi baabhiye ntangaali kedha mukilo.

40 “Nkabona-bona ewaawe, ntangaali, musana ghwa mpuulagha, ti mukilo, tanaaghwesaghilagha nanga mpeu.

41 Olole, nkabona-bona ntiyo kumala myaka makumi abili ninali mu maka ghaawe. Myaka ekumi n’ena niikuwo ompe bahala baawe babili, na myaka enji mukaagha niikuwo ompe bisolo bini nga musaala ghwanje. Ti waatodha waakeehiya musaala ghwanje milundi ekumi.

42 Nguli Luhanga wa baatita, Ebbulahimu na Isaka ataabaagha nanje, wangubaaye ombhingiye ntali na kantu. Bhaatu Luhanga aabona bukoli bwanje hamui na ngoku naaboona-boone ewaawe, dumbi eso mukilo aakutanuka.”

Labbaani naakola ndaghaano na Yakobbo

43 Labbaani aakuukamu Yakobbo ati, “Bakali aba oli nabo aba mbahala banje, baana aba baabyaye mbaasukulu banje, bisolo ebi oli nabiyu ebi mbyanje na buli kantu koonaka aka oboone nkanje. Buuye nkole ki obwalo haabwa bahala banje hamui na baana baabo aba?”

44 Wiise tukole ndaghaano niikuwo etubeele nga buukaiso haagati yaatu.”

45 Dumbi Yakobbo aakwata ebaale aalisimba nga mpaghi ya kuusukilagh’o.

⁴⁶ Aaghila bantu be ati, “Mukumaaniye mabaale.” Nahabweki baakumaaniya ntuumo ya mabaale kandi baaliila haai-haai na ntuumo eghi.

⁴⁷ Labbaani aaluka ntuumo eghi lijina Iya Yagala Sahudusa.† Na Yakobbo aalighilamu Galeedi.‡

⁴⁸ Labbaani aaghila ati, “Ntuumo ya mabaale eghi ni buukajiso haagati yanje naawe.” Niikiyo kyalekiye baakighilamu Galeedi.

⁴⁹ Baatodha baakighilamu bati Mijipa elikumanijisiya “Ngbaali.” Labbaani aaghila ati, “MUKAMA akuukala naalola haagati yaatu ntwaghendiyiye buli muntu ewe.

⁵⁰ Kaakuba okola kubhi bahala banje, kedha oswela bakalj banji, nankabha siye ntamaniye, okimanye oti Luhanga niye kajiso kandi akuloliye.”

⁵¹ Labbaani aatodha aaghila ati, “Olole ntuumo ya mabaale eghi, hamui na mpaghi eni eghi naasimbiye haagati yanje naawe.

⁵² Ntuumo ya mabaale eni hamui na mpaghi eni niibiyo buukajiso bwatu kwoleka ngoku ntaakughisaala kwisa ewaawe kukukol’o kabhi koono, kedha uwe kughisaala kwisa ewanje kunkol’o kabhi koono.

⁵³ Oleke Luhanga wa Ebbulahimu, Naholi, hamui na esebo atutwilemu siye naawe.” Dumbi Yakobbo aalahila Luhanga oghu ese wee Isaka aalamiyagha.

⁵⁴ Dumbi Yakobbo aasala kihonguwa, aakihongela mu kyalo kya bwena kandi aabilikila bantu be boona, baaghenda kuliya. Obu baamaliye kuliya, baalalayo.

⁵⁵ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, Labbaani aaghuwa baasukulu be na bahala be mu kikubha, aabaha mugisa, dumbi aakuukayo ewe.

32

Yakobbo neeteekanija kusanga-sangaana Esau

¹ Yakobbo naye aaghenda, dumbi aasangaana baamalajika baa Luhanga.

² Obu Yakobbo aaboone baamalajika aba, aaghila ati, “Lini ni ehe Iya Luhanga.” Dumbi kijikalo eki aakighilamu ati “Mahanahimu.”*

³ Dumbi Yakobbo aadubha aatuma batumuwa be ewaa mughenji wee Esau e Seyili, mu nsi ya Edomu.

⁴ Aabalaghila ati, “Mulakamuhik’o, mumughile muti, ‘Siye muheeleliya wee Yakobbo naaghiliye nti, “Nkaakala na Labbaani kumala bwile bukaniiye kandi ndimakuuka e ka.

⁵ Olole, ndi na nte, ndogooi, ntaama, mbuli, hamui na basyana. Bhaatu ndimakusaba nti ongilile ngughuma, mukama wanje.” ’ ’ ”

⁶ Obu batumuwa aba baakuukiye ewaa Yakobbo, baamughila bati, “Tukaghenda ewaa mughenji waawe Esau kandi niibuwo aasa na basaasa bikumi bbinaa kukusangaana.”

⁷ Yakobbo oobaha kandi eeyungila kimui, dumbi aatambulaniamu kabili bantu hamui na bisolo ebi aabaagha ali nabiyo.

⁸ Eelilikana ati, “Kaakuba Esau aasa kulumba kibbula kimui, kedha kinji kilaligita niikuwo kitighal’o.”

⁹ Dumbi Yakobbo aasaba naaghila ati, “Ai Luhanga wa taata Ebbulahimu, Luhanga wa tita Isaka, Ai MUKAMA okangila oti, ‘Okuuke ewaanu, mu baghenji baawe hambali waabyaliluuwe kandi nkukukola kusemeeye.’

¹⁰ Endindi tansemeeye mu maaso ghaawe nankabha na bwesighibuwa obu waabaagha ompaaye tandi nabuwo bbaa. Olole, nkabhasuka Yolodaani ntali na kantu

† 31:47 31:47 Lijina Yagala Sahudusa mu Lulamajiki likumanijisiya ntuumo ya buukajiso. ‡ 31:47 31:47 Lijina Galeedi mu Luhebbulaayo likumanijisiya ntuumo ya buukajiso. * 32:2 32:2 Mahanahimu kikumanijisiya mahe abili.

koona kuuy’o mwiggho ghwonkaha, bhaatu olole endindi ndi na bibbula bibili bya bantu hamui na bibili bya bisolo.

¹¹ Ti MUKAMA, nkukusaba oose onkoonele, nanga noobahiiye kimui mughenji wanje Esau kwisa kumpwelekeleliya na bakalī banje hamui na baana banje boona.

¹² Bhaatu oosuke ngoku wandaghiisaniye kunkola kusemeeya. Waatodha waaghila oti okumpa baasukulu bakaniye kimui nga musene ghwa kisīyo kya nanja, niikuwo muntu n’omui atagubha kubabala.”

¹³ Yakobbo aamala kilo eki hambali aasabiiye, dumbi aakoma mu bisolo biye ebisemeleeye kimui, aabibiikila mughenji wee Esau nga kitembo kiye.

¹⁴ Mu bisolo biye ebi, aamukomelamu mbuli 200 syabukali na sinji 20 syabusaasa, ntaama 200 syabukali na sinji 20 syabusaasa,

¹⁵ ngamila 30 syabukali hamui na byana byasiyo, nte 40 syabukali na syabusaasa 10, ndogooi syabukali 20 hamui na syabusaasa 10.

¹⁶ Bisolo ebi aabiha baheeleliya be. Buli bisolo aabita mu bibbula kusighikila haa mulingo ghwabiyo kandi buli bisolo aabiha muheeleliya oghu akubilolelela. Dumbi aaghila baheeleliya be aba ati, “Mumpikile na bisolo ebi, bhaatu mutigh’o mwanya haagati ya buli kibbula.”

¹⁷ Yakobbo aalaghikiilila oghu akaba abahikiye ati, “Kaakuba mughenji wanje Esau akusangaana kandi akubuuliya ati, ‘Olughiye ewaa ani? Kandi okughenda haa? Ti ni ani mukama wa bisolo ebikuhikiye ebi?’

¹⁸ Dumbi omughile oti, ‘Ni bisembo bya muheeleliya waawe Yakobbo ampaaye ati mbitwalile mukama wee Esau kandi naye niibuwo aasa enuma eghi.’ ”

¹⁹ Aatodha aalaghikiilila na waakabili, waakasatu, hamui na boona abaabaagha bakweme bisolo ebi ati, “Naanu nimwanasangaane Esau aliikuwo mwabugha mutiyo dhe.”

²⁰ Kandi mutaabululuwa kumughambila muti, “Musyana waawe Yakobbo naye niibuwo aasa enuma eghi.” Nanga akeelilikana ati, “Nkudhootiya Esau na bisembo ebi naadubhiye kumusindikila ninaanamuboone kedha kilaleet’o businge haagati yaatu.”

²¹ Dumbi baadubha kutwala bisembo ebi Yakobbo aabahaaye, bhaatu eye aatighala enuma syabo hambali baghooneeye, aatodha aalaalamu kilo eki.

Yakobbo naalwana na Luhanga

²² Bwile obu bwaliye mukilo eki kyonini, Yakobbo aatwala bakalī be babili, basyana be babili, na baana be ekumi n’omui baabhasuka maasi liina lyagho Yabboki.

²³ Obu aamaliye kubabhasukiya maasi, dumbi aatwalayo na bintu biye byona.

²⁴ Yakobbo aatighala enkaha ebhamba, dumbi musaasa omui aatandika kumulwanisiya kuhikiya bwile obu bwakeeye.

²⁵ Obu musaasa oghu aaboone ati taakugubha kulema Yakobbo, aamusobaniya kiigembe.

²⁶ Dumbi musaasa oghu aaghila ati, “Ngoku bwile bwakeeye, oleke ngende.”

Bhaatu Yakobbo aaghila ati, “Tankukusimilaniya kughenda otakampaaye mugisa.”

²⁷ Musaasa oghu aamubuuliya ati, “Nuuwe ani?”

Aamukuukamu ati, “Niisyonni Yakobbo.”

²⁸ Dumbi musaasa oghu aaghila ati, “Tookutodha kuba Yakobbo bbaa, kuuy’o balakughilaghamu Isaaleeli,† nanga waalwane na Luhanga hamui na bantu, bhaatu waasingula.”

²⁹ Yakobbo aaghila ati, “Nanje ongambile liina lyawe.”

† 32:28 32:28 Isaaleeli kikumaniisiya kulwana na Luhanga.

Bhaatu musaasa oghu aaghila ati, “Haabwaki nombuuliya liina lyanje?” Dumbi aamuheela mugisa haala hoonini.

³⁰ Dumbi Yakobbo aaghila ati, “Dhelu naaboone Luhanga haaliiso, ti naakala ninali mwomili!” Dumbi kikalo eki aakighilamu “Peneeli.”‡

³¹ Obu musana ghwatooye, Yakobbo aalugha mu kikalo kya Peneeli eki. Aatandika kusengudha haabwa kiigembe eki baamusobaniye.

³² Kulugha bwile obu, Banaisaaleeli tabakuliyagha nyama ya kiigembe, nanga niyo baasobaniye taata wabo Yakobbo ekuwa lya mu kiigembe.

33

Yakobbo naasangaana Esau

¹ Yakobbo akaba makalugha mu kikalo eki, aalola elughulu, aabona Esau naasa na basaasa be 400. Dumbi aabaghanjamu baana be, aabaha Leeiya, Lakeeli, na banji aabaha basyana be babili, Jilipa na Bjiila.

² Aahikiliya basyana be na baana baabo, aat’o Leeiya na baana be, dumbi Lakeeli na Yojeefu baamaliilila.

³ Yakobbo eye eenini aaghenda kwebinga mughenji wee Esau, obu aamuhikijyo, aagomba hansi milundi musanju naamulamukija.

⁴ Bhaatu Esau aaligitila kimui kumwebinga, dumbi aamughuwa mu kikubha. Kandi bombi baalila.

⁵ Esau aalola elughulu, aabonay’o baana na bakali. Aabuuliya Yakobbo ati, “Mbaki baabaagha naawe aba?”

Yakobbo aamukuukamu ati, “Aba mbaana aba Luhanga, haabwa ngughuma siye, aahaaye muheeleliya waawe Yakobbo.”

⁶ Dumbi baheeleliya baa Yakobbo aba na baana baabo beebinga Esau, baagomba hansi kumulamukija.

⁷ Obu aba baamaliye, Leeiya na baana be nabo baasa, baagomba hansi kulamukija Esau. Haakumaliilila niibuwo Lakeeli na Yojeefu nabo baasiye dhe, nabo baagomba hansi kumulamukija.

⁸ Esau aabuuliya ati, “Bintu ebi naaboone oleetiye byona mbyaki?”

Yakobbo aamukuukamu ati, “Naakuleeteeye biyo niikuwo ongilile ngughuma, mukama wanje.”

⁹ Bhaatu Esau aaghila ati, “Siye ndi na bintu bikanije kaana kaa maaha. Webiikile ebi weenini.”

¹⁰ Yakobbo aaghila ati, “Bbaa, nkwesengeleeiye, olakaba ongiliye ngughuma, osiime bisembo ebi naakuleeteeye bini. Nanga obu naakuboone, ndi nga muntu naaboone Luhanga eenini haabwa kuntangilila kusemeeye kutiyo.

¹¹ Mukama wanje osiime kyona eki naakuleeteeye, nanga nanje Luhanga akangilila ngughuma, ampa kyona eki nkwetaaghisibuwa.” Haabwa kulola ngoku Yakobbo aamuukaliliye, dumbi Esau aasijima bintu ebi.

¹² Dumbi Esau aaghila ati, “Oleke siye mbahikile, tughende.”

¹³ Yakobbo aaghila ati, “Mukama wanje, omaniye ngoku baana bani banali bato, tabakugubha kulubhatanga bwangu-bwangu. Kandi ndi na kulolelela ntaama na nte esili na byana bito. Ntwanabilubhatangiye bwangu-bwangu, bikukwila kilo kimui.

¹⁴ Oleke mukama wanje eye ahikile niikuwo siye ndubhatange bukee-buke, na bisolo byanje hamui na baana banje kuhikiya obu nanje ndakukidh’o mu kyalo kya Seyili.”

¹⁵ Esau aaghila ati, “Kwesi oleke nkutighile bamui haa bantu banje.”

‡ 32:30 32:30 Peneeli kikumanisiya haaliiso haa Luhanga.

Yakobbo aamukuukamu ati, “Mukama wanje, eki takikwetaaghisibuwa. Kuuy’o ongilile ngughuma.”

¹⁶ Kilo eki, Esau aatandika lughendo luwe lwa kukuuka mu Seyiji.

¹⁷ Mu *kijikalo* kya Yakobbo kughenda Seyila, aaghenda mu kyalo kya Sukooti, hambali eekweleeye numba yee na bujalaja bwa bisolo biye. *Kijikalo* eki bakakighilamu Sukooti.*

¹⁸ Haakumaliilila, obu Yakobbo aalughiye Padanalaamu, hambali abaagha aalukiye, aakidha kulungi mu tauni ya Sekeemu mu kyalo kya Kanaan, dumbi aaghoona haahaai na tauni eghi.

¹⁹ Aaghula kibanja eki aali aakaayemu ewaa batabani baa Hamooli, ese wa Sekeemu, na bitwike kikumi bya siliva.

²⁰ Dumbi aakwel’o kyakuhongel’o bihonguwa, aakiluka lijina Eli Elohe Isaaleeli.†

34

Sekeemu naahamba Dina

¹ Bwile obu Dina, muhala wa Leeiya oghu Yakobbo aamubyay’o, aaghenda kubungila bakali baa mu kyalo eki abaabaagha balimu.

² Obu Sekeemu, mulemi wa mu kitwike eki, mutabani wa Hamooli wa mu ntula ya Bahivi, aaboone Dina, aamughwilikiilila, dumbi aamuhamba.

³ Obu aamaliye kumuhamba, mutima ghuwe ghwabbalila kimui Dina muhala wa Yakobbo, dumbi aabugha naye na elaka lya ngonji kandi lyakumutegheeleliya.

⁴ Dumbi Sekeemu aaghenda ewaa ese wee Hamooli, aamughila ati, “Tita, ondughile manaabukali oni.”

⁵ Obu Yakobbo aaghuuye ngoku Sekeemu aabhihiye muhala wee Dina, aaholeliya kimui kuhikiya obu batabani be baalughiye hambali baaliisiliyagha bisolo.

⁶ Hamooli ese wa Sekeemu aaghenda kubugha na Yakobbo haa kintu eki.

⁷ Obu baana baa Yakobbo baalughiye mu kulisiya bisolo, baaghuwa ngoku Sekeemu aahambiye mwaninabo Dina, baakwatuwa kiinigha haabwa Sekeemu kuhamba mwaninabo kandi ekitangubhonganuuwe kub’o mu baana baa Isaaleeli.

⁸ Bhaatu Hamooli aaghila ati, “Mutabani wanje Sekeemu eye mutima ghuwe ghwona ghuli haa muhala waanu. Ti muleke amuswele.

⁹ Muleke tuswele nganda syanu, niikuwo naanu mulaswelagha e syatu.

¹⁰ Mwanguukala naatu, nanga kyalo kyatu kikanije. Muli na bughabe bwa kuukala hambali mukabaliye, mukolelemu busubuji kandi mutungilemu bintu bikanije.”

¹¹ Dumbi Sekeemu aaghila ese wa Dina hamui na baanina wee ati, “Mungilile ngughuma, muleke nswele muhala waanu oghu, ti nanje nkubaha kyona eki mulakabbala.

¹² Muntwile ndughi hamui na bisembo ebi mukubbala byona, siye nkubaha biyo. Niikuwo naanu mumpe manaabukali oghu abe mukali wanje.”

¹³ Haabwa kulola ngoku baasanguwe babhihiye mwaninabo Dina, batabani baa Yakobbo aba baakuukamu mbadimaaga Sekeemu hamui na ese wee Hamooli.

¹⁴ Baaghila bati, “Tatukugubha kukola kintu ng’eki, kuha mwaninaatuwe musaasa oghu batasaliye bbaa. Nanga eki kikuba kili kintu kya nsoni.

¹⁵ Tukubasijimilaniya kuswela mwaninaatuwe nimwanasijimiyeye kuba ng’atu, musala basaasa boona abali ewaanu.

¹⁶ Dumbi tukubaha bahala baatu, naatu tuswele bahala baanu. Tukuukala ewaanu, etuwe boona tufooke muntu omui.

* 33:17 33:17 Sukooti kikumanisiya bujalaja. † 33:20 33:20 Eli Elohe Isaaleeli likumanisiya Luhanga, Luhanga wa Isaaleeli.

17 Bhaatu nimwanabhengiye kudasala, tukubaay’o mwaninaatuwe dumbi tughende.”

18 Dumbi Hamooli na Sekeemu baasijima kyelilikano kya kusaluwa eki baabagham-biiye.

19 Dumbi Sekeemu, oghu baabaagha bahutiiye kimui mu lubyalo lwa Hamooli, eye taagubhiye kubhenga byona ebi baabughiye, nanga eye akaba adheedheeuwe haabwa kuswela muhala wa Yakobbo.

20 Dumbi Hamooli na mutabani wee Sekeemu baaghenda mu kiiuubbi ekyabaagha haa mulyango ghwa tauni y’ewaabo kughambila bantu boona.

21 Baaghila bati, “Basaasa bani batubaliye buubhootu, oleke baakale mu kyalo kyatu, basuubule kandi batunge bintu nanga tuli na etaka likaniye eli bakugubha kuukalamu. Dumbi tuswele bahala baabo, nabo baswele bahala baatu.

22 Bhaatu basaasa bani bakusijima kuukala naatu kaakuba basaasa b’ewaatu boona baasijima kudasala ngoku nabo basaluuwe.

23 Tooboone, ntwanasijimiye, bisolo byabo hamui na bintu byabo byona bikuba byatu? Kweji oleke tubasijimilaniye niikuwo baakale mu kyalo kyatu.”

24 Basaasa boona abaakalagha mu tauni eghi baasijima ebi Hamooli na mutabani wee Sekeemu baabughiye. Kandi buli musaasa weena mu tauni eghi aasaluwa.

25 Haanuma ya bilo bisatu basaasa aba batakakiliye, Leevi na Simiyooni, batabani baa Yakobbo, baanina Dina, baakwata bihiyo byabo, baaghenda kwegimba mu tauni eghi, bantu baayo batamaniye kandi baatayo basaasa boona abaabaagha bali mu tauni eghi.

26 Haanuma ya kwita Hamooli na mutabani wee Sekeemu na kihiyo, dumbi baatwala mwaninabo Dina.

27 Obu baamaliye kwita bantu aba, baahunga bintu byabo mu kibugha eki byona haabwa kiinigha kya Sekeemu kubhiiya mwaninabo.

28 Baatwala bisolo byabo byona na matungo ghaabo, ndogooi syabo, na buli kintu kyona eki baabaagha bali nakiyo mu kibugha na mu misili yabo.

29 Baatwala etungo lyabo lyona, bakalii baabo, baana baabo, hamui na byona ebyabaagha mu manumba ghaabo.

30 Dumbi Yakobbo aaghila Leevi na Simiyooni ati, “Enuwe mwandeteeye kasaale kandi mwalekiye Banakanaan na Bapeleeji mu kyalo kini banjoha. Ti mulole etuwe tuli bakee, bantu aba mbanalungaane kundwaniisiya, siye na ka yanje yona tukutwika.”

31 Leevi na Simiyooni nabo baamukuukamu bati, “Majima kuwo Sekeemu naye angubaaye akoliye atiyo mwaninaatuwe nga malaaya?”

35

Yakobbo naakuuka Bbeeseeli

1 Kilo kimui Luhanga aaghila Yakobbo ati, “Oghende Bbeteeli aaniyo waakala kandi okweleyo eki okuhongel’o bihanguwa byanje, siye Luhanga oghu akakubonekela obu waalukagha wanjoko waawe Esau.”

2 Niibuwo Yakobbo aaghiliye bakalii be na baana be hamui na boona abaabaagha naye ati, “Mwehiyo’o baaluhanga banji aba muli nabo aba, munaabe mwele kandi muluwaale biluwalo binji.

3 Dumbi mwise tughende tauni ya Bbeteeli hambali nkukwelela Luhanga kyakuhongel’o bihanguwa, oghu akankoonela obu naabaagha mu kubona-bona kandi oghu aakalagha nanje hoonambali naakaghendagha.”

4 Niibuwo baahaaye Yakobbo bisasanj bya baaluhanga baabo ebi baabaagha nabiyo. Baamuha na manengeniya* agha bali baluwete haa matui. Aaghajiika hansi mu kijilooku mu kyalo kya Sekeemu.

5 Obu baamukiye kughenda, Luhanga aaleeteleja bantu b'omu maatauni agha baasalilaghamu kwobahila kimui, niikuwo atab'o muntu n'omui oghu akubakwama kughenda kubakola kubhi.

6 Dumbi Yakobbo hamui na bantu boona abaabaagha naye baakidha mu tauni ya Luuji eghi baadubhagha kughilamu Bbeteeli mu nsi ya Kanaanj.

7 Dumbi Yakobbo aakwela mu tauni ya Bbeteeli kyakuhongel'o Luhanga bihanguwa kandi aakiluka lijina Eli-bbeteeli nanga niyo Luhanga aamubonekeeye obu aalukagha waanina wee Esau.

8 Bwile obu Debbola, oghu akalela Lebbeeka, aakuwa, baamujiika ekuwa ya tauni ya Bbeteeli hansi ya kiti kijilooku. Kiti eki baakiluka lijina Aloni-bbakusi.†

9 Obu Yakobbo aamaliye kukuuka mu kyalo kya Padanalaamu,‡ Luhanga aatodha aamubonekela kandi aamuha mugisa.

10 Luhanga aamughila ati, "Lijina lyawe nuuwe Yakobbo, bhaatu bantu tabakutodha kukughilamu Yakobbo, kuuy'o nuuwe okuba Isaaleeli." Dumbi aamuluka lijina lya Isaaleeli.

11 Dumbi Luhanga aamughila ati, "Ndi Luhanga wa Butoki Bwona, obiyale baana bakaniye kimui, baasukulu baawe balifooka mahanga ghakaniye kandi bamui mu bo balifooka bakama.

12 Nkukuha kyalo eki naahaaye Ebbulahimu na Isaka kuba kyawe bilo n'ebilo kandi haanuma yaawe, ndikiha baasukulu baawe."

13 Dumbi Luhanga aalugh'o Yakobbo, aaghenda.

14 Yakobbo aasimba mpaghi ya ebaale hambali aabughiye na Luhanga haala. Aaghisees'o kihonguwa kyakunuwa hamui na mafuta kughifoola ya kulamiliyo'o Luhanga.

15 Kijikalo eki Yakobbo aakighilamu Bbeteeli.

Kukuwa kwa Lakeeli

16 Dumbi baamukiya kulugha Bbeteeli. Obu baanaghendagha, hanatighaay'o lughendo lujambiye kuhika mu kyalo kya Efulaati, Lakeeli aakwatuwa kubyaala. Aaghuwa busaaliji bukaniiye.

17 Obu aanalumuwagha, mukali oghu aamubyalijisiyagha aamughila ati, "Otoobaha, nanga okubyaala mwana onji wabusaasa."

18 Obu Lakeeli aaboone naaghenda kukuwa, mwana oghu aamuluka lijina ati niye Bbenoni.§ Bhaatu ese wee aamuluka lijina ati niye Bbenjamini.*

19 Haanuma obu Lakeeli aakuuye, baamujiika mu kihanda ekikughenda Efulaati eghi baaghilaghamu dhe Bbeteleheemu.

20 Haaguuli ya kituulo eki, Yakobbo aasimb'o mpaghi. Ti n'endindi mpaghi eghi enaliyo kwoleka hambali kituulo kya Lakeeli kili.

21 Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli aatodha aamukiya lughendo luwe, dumbi aakwela weema yee luhande lweli lwa kijikalo baaghilaghamu Migidaali-eda.†

Baana baa Yakobbo

* 35:4 35:4 Manengeniya agha nagho ghakaba ghali ghaa bihongano byabo. † 35:8 35:8 Lijina eli likumaniisiya kijilooku kya kulilil'o. ‡ 35:9 35:9 Padanalaamu eghi niyo dhe Mesopotamija. § 35:18 35:18 Bbenoni likumaniisiya mwana wa kubona-bona. * 35:18 35:18 Bbenjamini likumaniisiya mwana wa kudheedhuwa. † 35:21 35:21 Kijikalo eki niikiyo baalindilaghamu maghana ghaa bisolo.

²² Obu Yakobbo aabaagha anaakaaye mu kyalo eki, Leubbeenj, omui mu batabanj be ekumj na babili, aaghenda aalaala na Bbiila, mukalij wee onji. Yakobbo‡ aakimanya.

²³ Baana aba Yakobbo aabyay'o Leeija niibo bani: Leubbeenj wa mulighaaso, Simiyoonj, Leevj, Yuda Isakaali, hamui na Jabbuloonj.

²⁴ Baana aba Yakobbo aabyay'o Lakeelj niibo bani: Yojeefu na Bbenjamiini.

²⁵ Baana aba Yakobbo aabyay'o Bbiila musyana wa Lakeelj niibo bani: Daanj na Nafutaali.

²⁶ Baana aba Yakobbo aabyay'o Jilipa musyana wa Leeija niibo bani: Gaadj na Asej. Bani niibo baana baa Yakobbo aabyaye obu aabaagha anali Padanalaamu.

Kukuwa kwa Isaka

²⁷ Yakobbo aaghenda ewaabo e ka mu kyalo kya Mamile kulola ese wee Isaka. Kyalo eki endindi bakwete kughilamu Hebbuloonj. Ebbulahimu na Isaka nabo dhe bakaba mbaakaay'o mu kyalo eki.

²⁸ Isaka aamala myaka 180 ya bukulu.

²⁹ Aakuwa akaakuliiye kimui. Batabanj be Yakobbo na Esau baamujiika.

36

Baasukulu baa Esau

¹ Bani niibo baasukulu baa Esau oghu baaghilaghamu dhe Edomu.

² Esau aaswela bakalj basatu kulugha mu bahala baa Banakanaanj. Aaswela Aada muhala wa Eloonj wa mu ntula ya Bahiti. Aaswela dhe Aholibbama muhala wa Aana kandi muusukulu wa Jibbiyoonj wa mu ntula ya Bahivi.

³ Aaswela dhe Bbasemaati muhala wa Sumailj kandi mwanina Nebbayosi.

⁴ Dumbj aabyal'o mukalij wee Aada mwana, baamuluka lijina Elifaaji. Bbasemaati naye aamubyalila mwana, baamuluka lijina Leuwelj.

⁵ Mukalij wee Aholibbama aamubyalila baana basatu: Yewusi, Yalaamu, na Koola. Aba niibo baana baa Esau aabyaye anali mu kyalo kya Kanaanj.

⁶ Esau aatwala bakalj be, baana be, bantu baa ka yee boona, bisolo biye, hamui na bintu biye byona abe aabaagha nabiyoy, mu kyalo kya Kanaanj aakulukila mu kyalo kinji ati niikuwo haselan'o na waanina wee Yakobbo.

⁷ Esau akakuuluka nanga bintu byabo hamui na bisolo ebi baabaagha bali nabiyoy bikaba bikaniye kimui, kyalo eki baabaaghamu takyagubhagha kumala bintu ebi haabwa kuba kikee.

⁸ Nahabweki Esau, oghu baaghilaghamu Edomu, aaghenda kuukala mu kyalo kya bwena kya Seyilj.

⁹ Bani niibo baasukulu baa Esau ese wa Ban'edomu, abaabaagha baakaaye mu kyalo kya bwena kya Seyilj.

¹⁰ Malijina ghaa batabanj baa Esau niigho ghani: Elifaaji, oghu aabyay'o Aada, na Leuwelj, oghu aabyay'o Bbasemaati.

¹¹ Na batabanj baa Elifaaji niibo bani: Temaani, Omala, Jeefo, Gataamu, na Kenaji.

¹² Elifaaji akaba ali na mukalij onji mbamughilamu Timuna, aamubyal'o Amaleeki. Aba niibo baasukulu baa Esau haa lubalu lwa mukalij wee Aada.

¹³ Na batabanj baa Leuwelj niibo bani: Nahasi, Jeela, Saama, na Miija, aba niibo baasukulu baa Esau haa lubalu lwa mukalij wee Bbasemaati.

¹⁴ Baana aba Esau aabyay'o mukalij wee Aholibbama muhala wa Aana kandi muusukulu wa Jibbiyoonj niibo bani: Yewusi, Yalaamu, na Koola.

‡ 35:22 35:22 Bbajbulj sinji sikumughilaghamu Isaaleeli.

¹⁵ Buni niibuwo butula obwalughiyeye mu baasukulu baa Esau. Haa lubalu lwa mukali wee Aada, haa batabani baa mulighaaso ghuwe Elifaaji hakalughamu ntula sini: ntula ya Temaani, ntula ya Omala, ntula ya Jeefo, ntula ya Kenaji,

¹⁶ ntula ya Koola, ntula ya Gataamu, na ntula ya Amaleeki. Aba niibo baabaagha balem baasukulu baa ntula ya Elifaaji wamu kyalo kya Edomu. Bakaba bali baasukulu baa Aada.

¹⁷ Na baana baa mutabani wa Esau Leuweli, balem niibo bani: Nahasi, Jeela, Saama, na Miija. Bakaba bali balem, bali baasukulu baa Leuweli wa mu kyalo kya Edomu. Bakaba bali baasukulu baa Bbasemaati mukali wa Esau.

¹⁸ Kandi na baana baa Aholibbama, mukali wa Esau kandi muhala wa Aana, abaalughiyeye mu butula niibo bani: Yewusi, Yalaamu, na Koola.

¹⁹ Aba niibo baabaagha batabani baa Esau oghu baaghilaghamu Edomu kandi aba niibo baalughiyemu butula.

²⁰ Bani niibo batabani baa Seyili wa mu ntula ya Bahooli, abaakalagha mu kyalo kya Edomu: Lotaani, Sobballi, Jibbiyooni, Aana,

²¹ Disooni, Eeja, na Disaani. Aba niibo baabaagha batabani baa Seyili wa mu ntula ya Bahooli mu kyalo kya Edomu kandi abaalughiyemu butula.

²² Na baana baa Lotaani niibo bani: Hooli na Hemaani. Bhaatu Timuna eye akaba ali mwanina Lotaani.

²³ Kandi batabani baa Sobballi niibo bani: Alivani, Manahasi, Ebbali, Seefo, na Onamu.

²⁴ Na batabani baa Jibbiyooni niibo bani: Aiha na Aana. Kandi Aana oni niye oghu akajoola maasi ghatuuyeye aghaalughagha ekulimu mu elungu obu aaliisiyagha ndogooi sya ese wee Jibbiyooni.

²⁵ Kandi baana baa Aana niibo bani: Disooni na Aholibbama muhala wa Aana.

²⁶ Baana baa Disooni niibo bani: Hemudaani, Esubbaani, Isilaani, na Kelaani.

²⁷ Na baana baa Eeja niibo bani: Bbilihani, Javaani, na Akani.

²⁸ Baana baa Disaani niibo bani: Uji na Alaani.

²⁹ Kandi abaalughiyemu butula bunji mu ntula ya Bahooli obu baamaliye kwebaghanija mu kyalo kya Seyila niibo bani: Lotaani, Sobballi, Jibbiyooni, Aana,

³⁰ Disooni, Eeja, na Disaani, aba niibo balem ntula ya Bahooli, abalabhiililaane mulemi haa mulemi mu kyalo kya Seyili.

Balem baa mu kyalo kya Edomu

³¹ Bani niibo bakama abaadubhiye kulema kyalo kya Edomu atakabaay'o mukama weena kulugha mu bantu baa Isaaleeli.

³² Bbeela mutabani wa Bbeyola niye akaba mukama w'okudubha mu kyalo kya Edomu, na tauni yee eghi aabaagha alemiye baaghighilaghamu Dinhabba.

³³ Obu Bbeela aakuuye, Yobbaabbu mutabani wa Jeela kulugha mu kyalo kya Bbojila aakuuka mu kikalalo kiye.

³⁴ Obu Yobbaabbu aakuuye, Husaamu kulugha mu kyalo kya Batemaani aakuuka mu kikalalo kiye.

³⁵ Obu Husaamu aakuuye, Hadaadi mutabani wa Bbedaadi, oghu akasingula Banamidiyaani mu kyalo kya Mowaabu, aakuuka mu kikalalo kiye. Na tauni eghi aabaagha alemiye baaghighilaghamu Avisi.

³⁶ Obu Hadaadi aakuuye, Samula kulugha mu tauni ya Masileka aakuuka mu kikalalo kiye.

³⁷ Obu Samula aakuuye, Sauli kulugha mu kyalo kya Lehoboti ekyabaagha haa maasi ghaanamulito aakuuka mu kikalalo kiye.

³⁸ Obu Sauli naye aakuuye, Bbaali-hanaani mutabani wa Akibbola aakuuka mu kikalalo kiye.

³⁹ Obu Bbaali-hanaanĭ mutabanĭ wa Akibbola aakuuye, Hadala aakuuka mu kĭikalo kiye, na kibugha eki aabaagha alemiye baakighilaghamu Paau, na mukali wee baamughilaghamu Mehetabbeeli, muhala wa Matileedi kandi Matileedi ali muhala wa Majehaabbu.

⁴⁰ Kandi bani niibo baalughiyemu butula mu baasukulu baa Esau kusighikila haa butula hamui na byalo ebi baalughiyemu: Timuna, Aluva, Yeseesi,

⁴¹ Aholibbama, Eela, Pinooni,

⁴² Kenaji, Temaani, Mibbujala,

⁴³ Magidyeli, na Ilaamu. Aba niibo baalughiyemu butula mu kyalo kya Edomu kusighikila mu njikala yabo kandi boona balughiyemu mu baasukulu baa Esau.

37

Bilooto bya Yojeefu

¹ Yakobbo aakala mu kyalo kya Kanaanĭ hambali ese wee aabaagha aakaaye.

² Kandi eni niyo nsoboolola ya Yakobbo na baana be.

Obu Yojeefu aahikiye myaka 17 ya bukulu, aatandika kughenda kuliisiya buhiyo bwa bisolo bya ese wee, ali hamui na baghenji be batabani baa baka ese wee Bbiila na Jilipa. Bwile bunji Yojeefu aaghambilagha ese wee bintu bibhihiye ebi baghenji be aba baakolagha.

³ Yakobbo akaba akundiye kimui Yojeefu kusaaliya baana be boona, nanga niye mwana oghu aabyaye mu bukulu buwe. Aamukolela nkanji esemeleeye kimui.

⁴ Obu baana baa nina Yojeefu baaboone ngoku esebo amukundiye kusaaliya ebo, dumbi baamwohela kimui kandi tabaamughilagha kighambo kyona kisemeeye.

⁵ Kilo kimui Yojeefu aaloota kilooto. Obu aaghambiiye baghenji be aba ebi aalootiye, beeyongelela kimui kumwoha.

⁶ Yojeefu aaghila baghenji be aba ati, "Mutegheeleliye kilooto eki naalootiye.

⁷ Twabaagha tuli mu musili ntuboha bibha bya ngano, kusa kibha kyanje kyemilila, dumbi bibha byanu byona byasa byelighililiya kyanje kandi byatandika kugomba mbikihutiya."

⁸ Baana baa nina wee baamukuukamu bati, "Buuye uwe okubbala kuba mukama waatu? Kandi majima kuwo okubbala kutulema?" Dumbi beeyongelela kimui kumwoha haabwa ndooti yee eghi hamui na bighambo ebi aabughiyeye.

⁹ Bwile bunji aaloota kilooto kinji, na ebi aalootiye aabighambila baghenji be ati, "Mutegheeleliye, naatodhiye naaloota kilooto kinji. Dhelu buni musana, kweli, na nsooliya ekumi n'emui nasiyo syagomba ewanje."

¹⁰ Obu aaghambiiye ese wee dheer ebi aalootiye, dumbi ese wee aamutanuka, aamughila ati, "Eki nkilooto kya mulingo ki walootiye? Buuye okumaniisiya oti siye so waawe, njoko waawe, na baana baa njoko waawe niituwe tukwisa kukugombela?"

¹¹ Baana baa nina Yojeefu baamughilila etima likaniye, bhaatu ese wee aakala naaneelilikana haa ndooti esi.

Baana baa nina Yojeefu mbamughuliya

¹² Kilo kimui obu baana baa nina Yojeefu baaghendiye kuliisiya buhiyo bwa bisolo bya esebo haai na kyalo kya Sekeemu,

¹³ Yakobbo aabilikila Yojeefu aamughila ati, "Omaniye ngoku baghenji baawe baghendiiye kuliisiya mu kyalo ekili haai na Sekeemu, nkubbala kukutuma hambali bali." Yojeefu aasijima kughendayo.

¹⁴ Yakobbo aamughila ati, "Oghende olole buhiyo obu hamui na baghenji baawe boona balakaba bali kulungi ti wiise ongambile." Dumbi aamutuma kulugha mu

kighona kya Hebbulooni hambali baabaagha baakaaye, kughenda Sekeemu. Obu Yojeefu aakidhiyeyo,

¹⁵ musaasa omui aamubona naalolakaka mu kisaka aamubuuliyaya ati, “Mbiki okubbala?”

¹⁶ Aamukuukamu ati, “Nkubbala baghenji banje. Wangungambila hambali bakwete kuliisiliya buhiyo bwabo?”

¹⁷ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Hani bakalugh’o, bhaatu nkaaghuwa mbaghila bati bakaghenda mu kyalo kya Dosani.” Dumbi Yojeefu aabakwama, aabasanga mu kyalo kya Dosani eki.

¹⁸ Bhaatu obu baamuboone anaseliye, baatandika kughila bati, “Oleke aase niikuwo tumwite.”

¹⁹ Baatodha baghambilangana bati, “Olole, munakuloota ngughu aasiye,

²⁰ mwise tumwite, tumukube mu kimui haa biina bini niikuwo tulaghila tuti binyama niibiyo byamuliye. Ti tulole ekilalugha mu bilooto biye ebi.”

²¹ Obu Leubbeenj aaghuuye, aaleng’o kumukoonela naaghila ati, “Bhaawaj tutamwita.”

²² Leubbeenj aatodha aaghila ati, “Mutamumal’o, kuuy’o mumukube mu kiina kini mu elungu muni, bhaatu mutamuhuula.” Leubbeenj aabugha ebi kumukoonela ati batamwita kuuy’o amukuukiye ewaa ese wee.

²³ Dumbi obu Yojeefu aabakidhiy’o, baamutuubbulamu nkanji yee eghi esemeleeye kimui eghi aabaagha aluwete,

²⁴ baamutwala, baamukuba mu kiina. Bhaatu kiina eki kikaba kitalimu kantu koonaa bbaa.

²⁵ Obu baasitamije kuliya byokuliya byabo, baabona kibbula kya bantu baa mu ntula ya Banasumaili mbalugha mu kyalo kya Giliyaadi. Bakaba bali na ngamila syabo siheekiye bintu bisasiye, mubaji, na miila mbabitwala ekuwa ya Misili.

²⁶ Yuda aaghila baghenji be ati, “Tukughob’o ki ntwatiye mughenji waatu kandi tuswikila saghama yee?”

²⁷ Dumbi baaghambilana bati, “Mwise tumughuliye Banasumaili bani, bhaatu tutamuhuula, ky’okudubha ni lughanda lwatu eenini kandi waaninaatuwe.” Dumbi baghenji be aba boona baasiima.

²⁸ Obu baghuli baasiye kulugha mu Midiyaani, dumbi baghenji be baamubhula mu kiina omu, baamughuliya mu Banasumaili bitwike makumi abili bya siliva, dumbi Banasumaili aba baamutwala Misili.

²⁹ Obu Leubbeenj aakuukiye haa kiina haala naasanga Yojeefu atalimu, eetemuulila ngoye haa mubili kwoleka ngoku aali asaliwe.

³⁰ Aakuuka mu baghenji be ati, “Buuye mutabhana nga atalimu, ngende mmubalile haa?”

³¹ Dumbi baasala mbuli, baaleeta saghama yayo baaghiseesangilila haa nkanji ya Yojeefu.

³² Baatwala nkanji eghi ewaa esebo baamughila bati, “Twasangaane nkanji, oghilole kulungi niikuwo omanyee elakaba eli ya mwana waawe Yojeefu.”

³³ Aaghimaniilila, dumbi aaghila ati, “Eni majima kuwo ni nkanji ya mwana wanje! Kinyama kya mu kisaka kyamwitiye. Ee, mutabani wanje Yojeefu kisolo kyamutemanguuyemu buhande-hande!”

³⁴ Dumbi Yakobbo eetemangulila ngoye haa mubili, aaluwala ngoye sya bujune, eeghungila mutabani wee oghu kumala bilo bikanije.

³⁵ Batabani be na bahala be boona baasa kumuhumuliya, bhaatu eye aabhengela kimui kuleka. Dumbi aaghila ati, “Bbaa, nkuukala nineeghungiye kuhikiya nanje obu ndikuwa niikuwo ngende hambali mwana wanje aaghendiye.” Niibuwo eeyongeleeye kimui kweghunga na kulila haabwa mutabani wee Yojeefu.

³⁶ Bhaatu basuubujji* aba abaatwete Yojeefu, bakaghenda baamughuliya ewaa Potiifa omui mu bakulu mu bukama bwa Falaaho kandi oghu akaba ali mukulu wa abaalindagha Falaaho.

38

Yuda na Tamala

¹ Bwile obu, Yuda aalugh'o baghenji be, aaghenda kuukala na musaasa wa mu ntula ya Adulaamu oghu baaghilaghamu Hiila.

² Yuda aabonayo mukali, muhala wa Banakanaani liina liye Suha, aamuswela.

³ Mukali oghu aakuliya, aabyala mwana wabusaasa, Yuda aamuluka liina Eli.

⁴ Mukali oghu aatodha aakuliya, aabyala mwana onji wabusaasa dhe, aamuluka liina Onani.

⁵ Aatodha aabyala mwana onji wabusaasa, aamuluka liina Seela. Bwile obu, Yuda na mukali wee Suha baali baakaaye mu kyalo kya Kejibbu.

⁶ Yuda aaswelela mutabani wee Eli mukali, liina liye Tamaali.

⁷ Bhaatu Eli, mulighaaso ghwa Yuda, akaba ali musiji mu maaso ghaa MUKAMA, dumbi MUKAMA aamwita.

⁸ Dumbi Yuda aaghila mutabani wee Onani ati, "Oghende olangaale na mukaa wanjoko waawe, omuswele niikuwo obyalile wanjoko waawe baana."

⁹ Onani aakimanya ati nankabha abyal'o mukali oghu baana, tabakuba be bbaa. Akaghendagha kulangaala na mukali oghu, aakala kuta nsigho yee hansi ati niikuwo atabyalila waanina wee baana.

¹⁰ Kandi eki aakoliye eki kyasaalila MUKAMA, naye MUKAMA aamwita dhe.

¹¹ Niibuwo Yuda aaghiliye mugholi wee Tamaali ati, "Oghende, ookale ewaanu nga mukwisiya kuhikiya obu mutabani wanje Seela alakakula." Aabugha atiyo haabwa kwobaha ati kedha Seela angukuwa ngoku baghenji be baakuuye. Dumbi Tamaali aaghenda aakala ewaabo.

¹² Haanuma ya bwile bukanije, mukaa Yuda, muhala wa Suha, aakuwa. Obu Yuda aamaliye kunaaba mukali wee oghu, aaghenda na bhootu siye Hiila wa mu ntula ya Adulaamu, mu kyalo kya Temina hambali basaasa abaaghembagha ntaama siye byoha* baakalagha.

¹³ Obu Tamaali aaghuuye ngoku esebyala wee Yuda alimaghenda mu kyalo kya Temina kughemba ntaama siye byoha,

¹⁴ eetuubbulamu ngoye sya bukwiya esi aakalagha aluwete. Dumbi aaluwala ngoye sinji, aatodha eeswikilila lunji, aasitama mu elembo lya tauni ya Enaimu mu kihanda ekyaghendagha mu kyalo kya Temina. Akakola eki haanuma ya kubona ati Seela oghu baamulaghisiye kumuswela aamaliye kukula, bhaatu tabakaghiliye bati amuswele.

¹⁵ Obu Yuda aamuboone, aamanya ati ni malaaya haabwa kweswikila haaliiso.

¹⁶ Haabwa kutamanya ngoku ali mugholi wee, aaghenda hambali aabaagha ali mu maakpengbu ghaa luguudhe, aamughila ati, "Nkubbala kulangaala naawe." Mugholi wee aamukuukamu ati, "Buuye nuwalangaaye nanje, mbiki okumpa?"

¹⁷ Yuda aamughila ati, "Nkukuha kyana kya mbuli kulugha mu etungo lyanje."

Mugholi wee aamukuukamu ati, "Buuye ni musimbo ki okuntighila kuhikiya oleetiye mbuli eghi?"

¹⁸ Aamukuukamu ati, "Buuye nkutighile musimbo ki?"

* 37:36 37:36 Bhaijbuli sinji sighiliye Banamidiyaani. * 38:12 38:12 Byoha ebi baayaghamu ngoye.

Tamaali aamukuukamu ati, “Ontighile mpete eghi eliyo liina lyawe, na kaghuwo† kaayo akali mu bikiya byawe, hamui na mwigho okwete mu ngalo oghu.” Yuda aasijima kumuha biyo, dumbi aalangaala naye, dumbi mukali oghu aakuliya.

¹⁹ Obu mukali oghu aalughiyeye haala, eetubbula ngoye esi aabaagha aluwete, aatodha aaluwala ngoye sya bukwisiya.

²⁰ Dumbi Yuda aatuma bhootu siye Hiila kutwalila mukali oghu mbuli eghi baalaghaane niikuwo aayeyo musimbo oghu aatighiyeyo. Bhaatu Hiila obu aakidhiyeyo, atasangayo mukali oghu.

²¹ Dumbi aabuliya bantu abaakalagh'o ati, “Malaaya oghu akuukalagha haa elembo lya tauni ya Enaimu ali haa?”

Baamukuukamu bati, “Hani taaliyo malaaya n'omui bbaa.”

²² Dumbi Hiila aakuukayo, aaghila Yuda ati, “Tanaamusangiy'o, kuuy'o naasangiy'o bantu abakuukalagh'o, bangila bati taaliyo malaaya weena oghu aakuukalagh'o bbaa.”

²³ Dumbi Yuda aaghila ati, “Oleke aakale na bintu ebi naamutighiye, nanga bantu mbaakimaniye, batusekeelela. Olole naali nkutumiyeye kumusasula, bhaatu tawamusangiy'o.”

²⁴ Haanuma ya meeli asatu, muntu aaghambila Yuda ati, “Mugholi waawe Tamaali aabaaye malaaya kandi akuliye.”

Yuda aaghila ati, “Mumuleete, bamwokiye akuwe.”

²⁵ Obu banamutwalagha, aatumisiya makulu ewaa esebyala wee naaghila ati, “Mukama wa bintu bini ebi ndi nabiyo, niye akampa etundu lini.” Aatodha aaghila ati, “Olole kandi omaaniilile mpete eghi na kaghuwo kaayo na mwigho ni bintu bya ani?”

²⁶ Yuda aamaniilila bintu ebi, dumbi aaghila ati, “Mukali oghu aabughiyeye majima kandi eki aakoliye kihikiye. Nanga nkeelaghiisaniya kumuha mutabani wanje Seela kumuswela, bhaatu ntaamuha mukali oghu kumuswela.” Dumbi Yuda taatodhiye alangaala naye bbaa.

²⁷ Obu bwile buwe bwa kubyala bwahikiye, aabyala balongo.

²⁸ Obu aatandikiye kulumuwa, mwana omui aatwesiyayo mukono ghumui, dumbi mukali oghu aamubyalisiyagha aamuboha kahujji kaamutuku haa mukono, naaghila ati, “Oni niye aadubhiye kubyaluwa.”

²⁹ Bhaatu obu mwana oni aatodhiye kukuukiyayo mukono ghuwe, waanina wee aabyaluwa, dumbi mukali oghu ababyalisiyagha aaghila ati, “Olole ngoku mwetambulaniiyemu.” Dumbi mwana oghu baamuluka liina Peleeji.

³⁰ Na waanina wee oghu baabohiye kahujji kaamutuku naye aabyaluwa, dumbi baamuluka liina bati niye Jeela.

39

Yojeefu na mukali wa Potiifa

¹ Niibuwo Banasumaili aba baatwete Yojeefu e Misili. Potiifa, omui mu bakulu mu bukama bwa Falaaho kandi oghu akaba ali mukulu wa abaalindaghayo, aaghula Yojeefu mu Banasumaili aba.

² MUKAMA aakala na Yojeefu kandi aamuha mugisa mu buli kintu kyona eki aakolagha mu numba ya mukama wee Munamisili.

³ Obu mukama wee aaboone ngoku MUKAMA ali naye kandi akumuhaagha mugisa mu buli kintu kyona eki akukolagha,

⁴ aamukundila kimui, dumbi aamufoola muheeleliya wee oghu eesighiye. Kandi amuha butoki kulema ka yee na bintu biye byona ebi aabaagha nabiyo.

† 38:18 38:18 Mpete eghi baaghiluwalagha mu bikiya na kaghuwo.

⁵ Kulugha bwile obu Yojeefu aafookeeyemu mukulu wa bintu bya Potijifa byona, na kulema ka yee, MUKAMA aaha Potijifa mugisa mu bintu biye bya mu numba hamui na misili yee yoona haabwa Yojeefu.

⁶ Niibuwo Potijifa aakwatiiye Yojeefu buli kintu kyona eki aabaagha nakiyo, aaleka kufuw’o bintu ebi kuuy’o byokuliya ebi aaliyagha byonkaha.

Yojeefu akaba ali musaasa asemeleeye kimui.

⁷ Mukali wa mukama wee aakala kumwekumbula. Kilo kimui, mukali wa mukama wee oghu aamughila ati, “Oose olangaale nanje.”

⁸ Bhaatu Yojeefu aabhenga, aaghila ati, “Siye bbaa, nanga mukama wanje akanfoola mukulu wa bintu biye byona, ti olole, taafuuy’o bintu ebi byona, bhaatu akaneesigha, aaghila ati mbileme byona.

⁹ Taaliyo muntu onji wamaanji mu maka ghe nganje. Ti olole, taaliyo kintu kyona eki mukama wanje aanumiye mu maka muni kuuy’o uwe wenkaha, nanga oli mukali wee. Buuye siye nkugubha ntija kukola kintu kibhi nga eki mu maaso ghaa Luhanga?”

¹⁰ Nankabha mukali oghu naakalagha naanabugha atiyo, bhaatu Yojeefu aabhengela kimui kulangaala naye kedha kuukala hamui naye.

¹¹ Kilo kimui, Yojeefu aataaha mu numba kukolamu milimo yee, aasanga mukoli n’omui atalimu.

¹² Dumbi mukali wa mukama wee oghu aabhula kooti eghi Yojeefu aabaagha aluwete naaghila ati, “Wiise olangaale nanje!” Bhaatu Yojeefu aatigha kooti eghi mu ngalo sya mukali oghu, aatuwa mu numba naaligita.

¹³ Obu mukali oghu aaboone Yojeefu aamutighiye kooti yee mu ngalo kandi aahundiye mu numba,

¹⁴ aabilikila bakoli banji. Aabaghila ati, “Mulole kooti eni, bakatuleetela Muhebbulaayo oni kwisa kutudhomadhomiya! Aabaagha antaahiliye mu kisiika ati alangaale nanje, bhaatu naatakangana.

¹⁵ Obu aaghuuye nintakangana, niibuwo aaligitiye naatighaliya kooti yee eni.”

¹⁶ Mukali oghu aakala anabijikiye kooti eghi kuhikiya obu balii wee aakidhiye.

¹⁷ Dumbi aatandika kumusoboolola ati, “Mukoli waawe Muhebbulaayo oghu waaleetiye hani aabaagha antaahiliye mu kisiika ati alangaale nanje.

¹⁸ Bhaatu obu naakatangaane, dumbi aaligita, aatuwa mu numba, aatighamu kooti yee eni.”

¹⁹ Potijifa aasaaliluwa obu aaghuuye makulu agha mukali wee akwete kumughambila ngoku Yojeefu aamukoliye.

²⁰ Dumbi aakwata Yojeefu, aamutwala mu nkomo hambali baabohelagha banyankomo baa mukama Falaaho.

Bhaatu Yojeefu anali mu nkomo omu,

²¹ MUKAMA aakala anali naye, aamughilila ngughuma, aaleka mulindi wa banyankomo oghu aamukundila kimui.

²² Dumbi mulindi wa banyankomo oghu aakoma Yojeefu kuba mukulu wa banyankomo boona na kulolelela buli kintu eki baakolaghayo.

²³ Mulindi wa banyankomo oghu aaleka kufuw’o bintu byona ebi aahaaye Yojeefu kulema, nanga MUKAMA akaba ali na Yojeefu kandi aamuhaaye mugisa mu buli kintu kyona eki aakakolagha.

¹ Haanuma ya bwile bukanije, mukoli wa mukama wa Misili, oghu aamusembejagha kyakunuwa hamui n'oghu aamuteekelagha migaati, baasaalija mukama wabo oghu.

² Falaaho, mukama wa Misili, aasaliluwa na bakoli be babili aba, mukoli wa mukama oghu aamusembejagha kyakunuwa hamui n'oghu aamuteekelagha migaati.

³ Dumbi aabakwata, aabata mu nkomo, mu numba ya mukulu wa abaalindagha Falaaho, hambali baabaagha baboheeye Yojeefu.

⁴ Mukulu wa balindi oghu aakoma Yojeefu kuba musyana wa basaasa aba.

Haanuma ya kumala bwile bukee mu nkomo,

⁵ mukilo emui oghu aasembejagha mukama kyakunuwa n'oghu aamuteekelagha migaati, buli omui aaloota kilooto kya mbaghanija.

⁶ Obu Yojeefu aabahikiyo nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, aabona boona beeyungije.

⁷ Dumbi aababuuliya ati, "Mbiki bilekiye mweyungije mutiyo?"

⁸ Baamukuukamu bati, "Mukilo twalootiye bilooto bya mbaghanija kandi tatuli n'oghu akutusoolola makulu ghaabiyo."

Dumbi Yojeefu aabakuukamu ati, "Luhanga niye akwolekagha muntu makulu ghaa kilooto kiye. Mungambile bilooto byanu."

⁹ Dumbi mukoli oghu aasembejagha mukama kyakunuwa, aaghambila Yojeefu kilooto kiye ati, "Naalootiye kiti kya mujaabbibbu kyemiliye mu maaso ghanje,

¹⁰ kandi mujaabbibbu oghu ghwabaagha na bitai bisatu, ghwabaaye makakula ghwana bighuma kandi dumbi bighuma ebi byela.

¹¹ Na kiikopo kya mukama Falaaho kili mu ngalo syanje, dumbi naakwata bighuma bwa kiti eki, naabikamila mu kiikopo eki, naakikwatiya mukama Falaaho."

¹² Yojeefu aamukuukamu ati, "Kilooto kyawe eki kikumanisiya kiti: bitai bisatu niibiyo bilo bisatu.

¹³ Mu bilo bisatu Falaaho akukulekela akukuukiye haa mulimo ghwawe oghu waakolagha.

¹⁴ Ti olakaghenda nuwakuuka haa mulimo, ongilile ngughuma, onjisuke, ongambilile Falaaho ebinkwet'o, niikuwo nanje ndughe mu nkomo muni.

¹⁵ Olole siye bakankwata na mpaka kulugha mu kyalo kya Bahebbulaayo kandi nankabha bandeetiye mu kyalo kya Misili, tandi na kintu kyona kibhiihiye naakoliye ekilekiye ndi mu nkomo."

¹⁶ Obu muteki wa migaati aaboone Yojeefu aasobolooye kulungi kilooto kya muunakiye, dumbi naye aaghila ati, "Nanje dheer naalootiye neetwikiye bighegha bisatu bya migaati.

¹⁷ Mu kighegha ekyabaagha kimaliliye eghulu, haabaaghamu migaati ya milingo ekaniye ya mukama Falaaho, noni syakala kughiliila mu kighegha ninakyetwikiye haa mutuwe."

¹⁸ Yojeefu aamukuukamu ati, "Kini niikiyo kilooto kyawe eki kikumanisiya: bighegha bisatu niibiyo bilo bisatu.

¹⁹ Kandi mu bilo bisatu ebi, Falaaho akukuuya mu nkomo, akujomb'o mutuwe, akudhodhookiye haa kiti, dumbi noni sitandike kukuliila haa kiti haala."

²⁰ Haanuma ya bilo bisatu, Falaaho aakolela bakoli be boona bughenu bwa kuusuka kilo kya kubyaluwa kuwe, dumbi Falaaho aaya basaasa babili aba mu nkomo, aabamiliya mu maaso ghaa bagheni.

²¹ Aakuukiya mukoli wee oghu aamusembejagha kyakunuwa haa mulimo ghuwe.

²² Aadhodhookiye muteki wa migaati ngoku Yojeefu aasanguuwe abughiye obu aasoololagha kilooto kya musaasa oghu.

²³ Kandi mukoli oghu aasembajagha mukama kyakunuwa, obu baakamukuukiye haa mulimo, taatodhiye aasukila Yojeefu bbaa.

41

Bilooto bya Falaaho

¹ Haanuma ya myaka ebili, Falaaho aaloota aamiliye haa kisiyo kya maasi Nailo.

² Mu kilooto kiye eki, aabona nte musanju sineetiye kandi sisemeleeye kimui nsilugha mu maasi omu, dumbi syatandika kuliya bikaaka ebyabaagha haa kisiyo kya maasi agha.

³ Aatodha aabona nte sinji musanju syolobiye kandi sisusiye kubhi, nasiyo syalugha mu maasi omu, syasa syamilila haai-haai na sili esyaliilagha haa kisiyo kya maasi agha.

⁴ Dumbi nte esyabaagha syolobiye kandi sisusiye kubhi syaliya esyabaagha sineetiye kandi sisemeleeye kimui. Dumbi Falaaho aasusumuuka.

⁵ Obu aatodhiye kughwesaghila, aatodha aaloota kilooto kyakabili. Mu kilooto eki, aabona mituwe musanju ya mucele esemeleeye kimui yaaniye haa kitina kimui.

⁶ Haanuma ya mituwe eghi, mituwe enji musanju yaatodha yaatuwo, esoosokeeye haabwa mwegha oghwalughagha bulugha ejooba.

⁷ Dumbi mituwe eghi ekaba esoosokeeye yaamela mituwe eghi ekaba esemeeye. Dumbi Falaaho aasusumuuka, aamanya ngoku aalootagha.

⁸ Nkyambisi, haabwa bituntulo bikaniye, aabilikila bakumu be hamui na baakalimagheji boona baa muni ya Misili. Aabaghambila bilooto biye ebi byona, bhaatu taabaayo muntu nomui oghu akagubha kumusoboolola makulu ghaabiyo.

⁹ Dumbi mukoli wee oghu aamusembajagha kyakunuwa aamughila ati, "Obwalo naasukiye ngoku naasobeeeye kutakughambila.

¹⁰ Kilo kimui Falaaho aasaaliluwa na bakoli be, ankwata hamui na mukulu wa bateeki be baa migaati, aatuta mu nkomo eghi ekaba eli mu numba ya mukulu wa balindi be.

¹¹ Kilo kimui mukilo, siye hamui na mteeki wa migaati ya mukama, tukaloota bilooto bya mbaghanija.

¹² Ti mu nkomo omu tukaba tulimu na Muhebbulaayo omui ali mukoli wa mukulu wa balindi. Obu twamughambiiye bilooto byatu ebi, aatusoboolola makulu ghaabiyo.

¹³ Kandi bilooto byona byaba ngoku aakatusoboolooye makulu ghaabiyo. Bankuukiya haa mulimo ghwanje, mteeki wa migaati baamudhodhookiya."

Yojeefu naasoboolola bilooto bya Falaaho

¹⁴ Niibuwo Falaaho aatumijisiye Yojeefu bwangu-bwangu, baamuuya mu nkomo, aaghenda kandi baamughemba, aaluwala ngoye sinji, dumbi baamutwala ewaa Falaaho.

¹⁵ Falaaho aaghila Yojeefu ati, "Eso mukilo naalootiye, bhaatu taaliyo muntu nomui oghu akugubha kunsoboolola makulu ghaa ebi naalootiye. Ti naaghuuye mbaghila bati uwe muntu akaakukughambilagha kilooto kiye, okumusoboololagha makulu ghaakiyo."

¹⁶ Yojeefu aakuukamu Falaaho ati, "Siye tankugubha, kuuyo Luhanga niiye akugubha kukusoboolola makulu ghaa kilooto eki ngoku okubbala."

¹⁷ Dumbi Falaaho aaghila Yojeefu ati, "Nkaloota neemiliye haa kisiyo kya maasi Nailo,

¹⁸ naabona nte musanju sineetiye kandi sisemeleeye kimui nsilugha mu maasi kandi syakala kuliya bikaaka ebyabaagha haa kisiyo haala.

19 Naatodha naabona nte sinji musanjū syolobeeye kimui kandi s̄idhedhūm̄iye kimui, nasiyo ns̄ilūgha mu maasi omu. Kandi nkaba ntakabonagh’o nte s̄idhedhūm̄iye sitiyo mu kyalō kya M̄is̄il̄i kini bbaa.

20 Dumbi nte s̄ibh̄īhiye kandi syolobiye syaliya nte s̄ineetiye kandi sisemeleeye kimui esi naadub̄hiye kubona.

21 Bhaatu nankabha nsyasiliiye, tawangugub̄hiye kumanya, nanga sikaakala s̄inoolobiye ngoku syakabaagha. Dumbi naas̄us̄um̄uka.

22 “Naatodha naaloota mituwe musanjū ya ngano, yoona yaaniye haa k̄it̄ina kimui.

23 Dumbi naabona enji musanjū esoosokeeye haabwa mwegha oghwalūghagha bulūgha ejooba.

24 Kandi eghi esoosokeeye yaamela mituwe musanjū eghi ekaba esemeeye. Obu naabighambiiye bakūm̄u, taaliyo n’omui oghu akagubha kunsoboolola makulu ghaabiyo.”

25 Dumbi Yojeefū aakuukamu ati, “Mukama wanje, bilooto ebi byona bisusaane. Luhanga aas̄uk̄ul̄iye Falaaho ebi ali haai kukola.

26 Nte musanjū esisemeeye sikuman̄iisiya myaka musanjū, na bikonko musanjū bya mucele ebisemeeye bikuman̄iisiya myaka musanjū, majima kuwo bilooto byawe byona bisusaane.

27 Na nte musanjū esyolobiye kandi es̄idhedhūm̄iye esyalabhiy’o, hamui na bikonko musanjū bya mucele ebitukulikaane kandi bitali na mughaso, ni myaka musanjū ya njala.

28 Kili ngoku naakughambiiye nti, Luhanga aabbaliye kukwoleka eki ali haai kukola.

29 Myaka musanjū eghi ekwisa, ekuba ya bh̄ika mu ehanga lyona lya M̄is̄il̄i.

30 Bhaatu myaka enji musanjū eghi ekwongel’o ekuba ya njala. Bantu baliibululuwa bh̄ika eghi ekab’o, njala elibona-bon̄iya bantu mu ehanga lyona.

31 Bantu baliibululuwa byokuliya ebi baabaagha nabiyō, nanga njala eliba yamaani muni.

32 Ti ekyalekiye waaloota kilooto eki mu milundi ebili nkwoleka ngoku Luhanga eenini aak̄iḡum̄iye kandi akughenda kukikola bwangu.”

33 Yojeefū aatodha aaghila Falaaho ati, “Mukama wanje, obbale muntu weena oghu ali na magheji kandi oghu eetegheleeiye, omuhe butok̄i bwa kulema bantu boona mu ehanga lya M̄is̄il̄i.

34 Otodhe okome bantu banji abalakumaaniyagha kimui kya kataano kya byokuliya kandi babilinde kumala myaka musanjū ya bh̄ika.

35 Bakumaaniye byokuliya bya myaka musanjū ya bh̄ika eghi elimaasa, babibiike mu nguli mu maataun̄i ghoona mu butok̄i bwa Falaaho.

36 Byokuliya ebi babibiike, niikuwo biise biyambe mu myaka musanjū eghi njala ekwisa mu ehanga lya M̄is̄il̄i. Eki kilikoonela Banam̄is̄il̄i kutatw̄ika nanga njala.”

37 Dumbi nteghaka eghi yaadheedha Falaaho na bakol̄i be boona.

38 Dumbi Falaaho aaghila baheeleliya be ati, “Buuye tukugubha tut̄iya kubona musaasa nga oni oghu ali na mwoyo wa Luhanga?”

39 Dumbi Falaaho aaghila Yojeefū ati, “Ngoku Luhanga aakwolekiye ebi byona, taaliyo muntu onji weena oghu ali na magheji kandi eetegheleeiye ngaawe bbaa.

40 Uwe nuuwe okulema kikaali kyanje kandi bantu banje boona balak̄uh̄tiyagha. Niisiye nenkaha nkukusaaliya haabwa kusitama haa ntebe ya bukama.”

Yojeefū naatunga butok̄i bwa kulema M̄is̄il̄i

41 Niibuwo Falaaho aagh̄iye Yojeefū ati, “Naakuhaaye butok̄i bwa kulema ehanga lyona lya M̄is̄il̄i.”

⁴² Falaaho aaya mpete mu kyala eliyo liina liye, aaghiluwika Yojeefu mu kyala. Aatodha aamuluwika nkanji esemeleeye kimui hamui na bukwanji bwa feeja mu bikiya.

⁴³ Dumbi baaniiniya Yojeefu mu kigaali* kya Falaaho kyakabili kwoleka ngoku amulabhiliye mu bukama. Dumbi balindi baa Falaaho baahikila mbanaghila bati, “Mwehighe mu luguudhe!” Nahabweki Falaaho aaha Yojeefu butoki bwa kulema bintu byona ebili mu ehanga lya Misili.

⁴⁴ Falaaho aatodha aaghila ati, “Niisiye mukama, bhaatu kulugha obwalo, taaliyo muntu n’omui oghu alakolagha kintu kyona mu Misili otamusiiimilaniye.”

⁴⁵ Dumbi Falaaho aaluka Yojeefu liina ati niye Jefenaati-paneya. Aatodha aamuha mukali wa kuswela liina liye Asenasi, muhala wa Potifeela. Potifeela oghu akaba ali muhong’i mu tauni ya Oni, dumbi Yojeefu aasiima kandi aalema ehanga lyona lya Misili.

⁴⁶ Bwile obu, Yojeefu akaba ali na myaka makumi asatu ya bukulu. Obu Yojeefu aalughiye mu maaso ghaa mukama Falaaho, aatandika kubungila ehanga lya Misili lyona.

⁴⁷ Mu myaka musanju ya bhika, byokuliya byela kandi byakanila kimui mu ehanga lya Misili.

⁴⁸ Yojeefu aakumaaniya byokuliya ebyakeelagha mu myaka musanju omu, byona abibiika mu maatauni ghaa mu Misili. Mu buli tauni aabiikilamu byokuliya ebyakeelagha haai-haai na tauni eghi.

⁴⁹ Yojeefu aabiika byokuliya bikaniye kimui nga musene ghwa kisiyo kya nanja. Haakumaliilila, aaleka kuhandiika muhendo ghwa byokuliya, nanga akaba naabiikiye byokuliya bikaniye kimui.

⁵⁰ Myaka ya njala etakabaay’o, Yojeefu aabyal’o Asenasi, muhala wa Potifeela muhong’i wa mu tauni ya Oni, baana babili baabusaasa.

⁵¹ Dumbi Yojeefu aaluka mwana wee wa mulighaaso liina Manase, aaghila ati, “Liina lini likumaniisiya Luhanga aalekiye naabululuwa bujune byanje bwona hamui na bantu b’ewaatu boona.”

⁵² Mwana waakabili aamuluka liina Efulahimu, dumbi aaghila ati, “Luhanga aalekiye naabyala mu kyalo kini eki naabona-bonelaghamu.”

⁵³ Myaka musanju ya bhika mu Misili yaahuw’o.

⁵⁴ Myaka musanju ya njala yaatandika kuhikiliya ebi Yojeefu aabughiye. Njala yaaghwila kimui muni yoona ngoku Yojeefu aasanguuwe abughiye, bhaatu mu Misili honkaha, niyo byokuliya byabaagha.

⁵⁵ Obu Banamisili boona baatandikiye kuughuwa njala eghi, boona baatandika kusaba Falaaho byokuliya. Dumbi Falaaho aabaghila ati, “Mughende ewaa Yojeefu, ti mukolaghe eki alakabaghambilagha.”

⁵⁶ Obu njala yaahingulaane mu ehanga lya Misili lyona, Yojeefu aatandika kughuliya Banamisili byokuliya ebi.

⁵⁷ Dumbi mahanga ghoona ghaatandika kwisa kughula byokuliya ewaa Yojeefu, nanga njala ekaba niyamalakakiye nsi yoona.

42

Baghenji baa Yojeefu mbaghenda Misili

1 Obu Yakobbo aaghuuye ngoku byokuliya bili mu ehanga lya Misili, aaghila batabani be ati, “Kuukala hani mulolaane kwonkaha takuli na mughaso.

* 41:43 41:43 Kigaali eki bisolo niibiyo bya byakibhulagha kiba nkyaghenda.

² Naaghuuye ngu byokuliya biisuuye mu ehanga lya M̄isili. Mughende mutughulileyo nanga njala etwita.”

³ Dumbi baghenji baa Yojeefu ekumi baaghenda kughula byokuliya mu ehanga lya M̄isili.

⁴ Bhaatu obu baaghendagha, Yakobbo aabhenga ati bataghenda na Bbenjamiini oghu akaba abyahuwe etundu limui na Yojeefu eenini, nanga akaba oobaaiye kabhi koono kumub’o mu kihanda.

⁵ Nahabweki baana baa Yakobbo nabo baakidha e M̄isili hamui na bantu abaaghendiyeye kughula byokuliya mu ehanga lya M̄isili haabwa njala eghi ekaba eghuuye mu nsi ya Kanaani.

⁶ Bwile obu Yojeefu niye akaba alemiye ehanga lya M̄isili eli lyona kandi niye aaghuliyagha bantu boona byokuliya. Obu baghenji be baakidhiye M̄isili, boona baagomba kumuhutiya. ⁷ Obu Yojeefu aababoone, aabamaniilila, bhaatu eefoola nga muntu atabamaniye, dumbi aabugha nabo asaakaaye ati, “Enuwe mulughiye haa?”

Baamukuukamu bati, “Tulughiye mu kyalo kya Kanaani kandi twasiye kughula byokuliya.”

⁸ Nankabha Yojeefu naamaniliye baghenji be aba, bhaatu ebo tabaagubhiye kumumaniilila.

⁹ Dumbi Yojeefu aasuka bilooto ebi aalootagha bikwet’o baghenji be aba. Dumbi aabaghila ati, “Enuwe muli bantu babhi, mwasiye kubega kyalo kyatu niikuwo mulole buceke bwakiyo.”

¹⁰ Baamukuukamu bati, “Bbaa mukama waatu, etuwe basyana baawe twasiye kughula byokuliya.

¹¹ Etuwe boona tuli baana baa muntu omui. Etuwe baheeleliya baawe tuli bantu baa majima, tatuli bambega bbaa.”

¹² Yojeefu eeyongela kubaghila ati, “Bbaa enuwe mwasiye kubega kyalo kyatu niikuwo mumanye buceke bwakiyo.”

¹³ Baatodha baamukuukamu bati, “Etuwe tukaba tubyahuwemu baana ekumi na babili kandi etuwe boona tuli baana baa musaasa omui wa mu kyalo kya Kanaani. Mwana w’obuto aatighaaye na esetuwe, bhaatu onji akakuwa.”

¹⁴ Yojeefu aabaghila ati, “Kili nangoku naasanguuwe mbaghambiiye nti: Enuwe muli bambega!

¹⁵ Ndahiye mu lijina lya mukama Falaaho, tamukulugha mu kyalo kini mutakaleetiye hani muto waanu oghu mukwete kughamba oghu niikuwo tumanye ngoku mutali bantu babhi.

¹⁶ Mutuwe omui mu enuwe aghende aleete muto waanu, abatighaay’o baghende mu nkomo, niikuwo tulole bighambo byanu mukwete kubugha bilakaba bili byamajima. Mutaamuleetiye, majima kuwo mu lijina lya mukama Falaaho mukuba muli bantu babhi kuwo.”

¹⁷ Dumbi boona aabata mu nkomo kumala bilo bisatu.

¹⁸ Haa kilo kyakasatu, Yojeefu aabaghila ati, “Siye nkuhutiyagha Luhanga, ti mukaakukola eki ndimabaghambila, dumbi nkubalekela.

¹⁹ Mulakaba muli bantu baa majima, muleke omui mu enuwe atighale mu nkomo muni niikuwo banji batwale byokuliya e ka nanga bantu baanu bakuwa njala.

²⁰ Bhaatu muukale mukimaniye muti mukuleeta muto waanu niikuwo tulole majima ghaanu.” Dumbi baasiima.

²¹ Baaghambilangana bonkaha-na-bonkaha bati, “Majima kuwo ghutusingiye tukwete kubona-bona tuti haabwa mughenji waatu. Tukabona ngoku aatwesengeleliyagha ati tumukoonene, bhaatu twabhenga, niikiyo kilekiye ntubona-bona tutiyo.”

²² Leubbeenj aabaghila ati, “Tanaabaghambiiye nti mutakola kubhi mutabhana oghu? Bhaatu mwabhenga kuughuwa! Nahabweki tulimabona-bona haabuwe.”

²³ Yojeefu aakabaagha naabugha nabo, aakoleesiyagha muntu onji kumuhindulila bighambo byabo, dumbj baamanya bati eye tangugubha kubeetegheleliya.

²⁴ Dumbj Yojeefu aabalugh'o, aatandika kulila. Bhaatu obu aamaliye kulila, aatodha aakuuka, aatandika kubugha nabo dhe. Dumbj aalaghila kukwata Simiyooni, baamuboha, baamutwala mu nkomo banaloliye.

²⁵ Obu baamaliye kumuboha, aalaghila ati babahe guniya sya byokuliya ebi baasiye, babakuukiliye na siliva eghi baasiye nayo yona kandi babahe na byokuliya byakuliila mu kihanda.

²⁶ Baaboha byokuliya byabo haa ndogooj syabo, dumbj baaghenda.

²⁷ Obu baahikiye hambali bakulaala, omui muliibo aasambuula guniya yee kuuyamu byokuliya bya ndogooj yee, aabona siliva eghi aali aghendiye nayo enali mu guniya omu.

²⁸ Dumbj aaghila baanakiye ati, “Mulole, siliva yanje baaghikuukiye, ngini enali mu guniya!” Dumbj mitima yabahulumuka, baatandika kutukumila baaghila bati, “Mbiki Luhanga aatukoliye bini?”

²⁹ Obu baakidhiye ewaa esebo Yakobbo mu kyalo kyabo kya Kanaanj, baamughambila byona ebyababaay'o. Baamughila bati,

³⁰ “Mulemj wa Misilj akatusaakalila kandi aatubona-boniya ati tukaghenda kubega kyalo kiye.

³¹ Bhaatu twamughila tuti, ‘Tuli bantu baa majima, tatuli bambega.

³² Tukaba tuli ekumj na babili kandi baana baa musaasa omui. Omui muli etuwe aakuwa. Kuuy'o muliba niye aatighaaye na eseetuwe e Kanaanj.’

³³ “Dumbj mulemj oghu aatughila ati, ‘Mulakaba muli bantu baa majima, mutighe hani omui mu enuwe niikuwo mutwale byokuliya byanu.

³⁴ Kandi muleete muto waanu, niikuwo nimanye ngoku muli bantu baa majima. Nkubakuukiliya ye, niikuwo mutandike kusuubulila mumsi muni.’ ”

³⁵ Obu baatandikiye kusambuula guniya syabo sya byokuliya, buli muntu aabona kasau ke ka siliva eghi aabaagha aghendiye nayo. Dumbj boona hamui na esebo boobahila kimui.

³⁶ Esebo Yakobbo aabaghila ati, “Mukubbala nfweluwe baana banje boona? Yojeefu akakuwa! Simiyoonj naye ngughu aakuuye! Hati mukubbala kutwala na Bbenjamiinj. Nahabweki siye niisiye nkuba ninfweluwa!”

³⁷ Dumbj Leubbeenj aaghila ese wee ati, “Siye oneesighe, ompe Bbenjamiinj oghu niikuwo ntaamukuukiye, olaata baana banje babili.”

³⁸ Baatu Yakobbo aaghila ati, “Mutabanj wanje taakughenda naanu bbaa, waanina wee akakuwa, tj niye atighaay'o enkaha. Kabhi koonna nkanamubaay'o mu kihanda eghi, na bukulu bwanje buni, mukuleka nkuwe ntuntuuye.”

43

Baghenji baa Yojeefu mbakuuka Misilj

¹ Njala ekaba enakaniiye kimui mu nsi ya Kanaanj.

² Obu baamaliye kuliya byokuliya ebi baali baghuliye e Misilj, esebo Yakobbo aabaghila ati, “Mutodhe mukukeyo, mutughulile byokuliya binji.”

³ Yuda aamughila ati, “Musaasa mulemj wa Misilj akalahiilila kimui ati tutatodha kukuuka ewe tutali na mughenji waatu Bbenjamiinj.

⁴ Kaakuba otutuma na mughenji waatu oghu, tukughenda tukughulile byokuliya.

⁵ Bhaatu otaatumiiye naye, tatukughendayo, nanga musaasa olj akatughila ati tutatodha kukuukayo tutali na mughenji waatu oghu.”

⁶ Yakobbo aababuuliya ati, “Ekyalekiye mwamughambila ngoku muli na mughenji waanu onji mbiki kundeetela kabhi aka koono?”

⁷ Baamukuukamu bati, “Musaasa oli aatubuuiye munu bintu bikwet’o ka yaatu. Kandi aatubuuliya ati, ‘Eseenuwe analiyo? Ti muli na mughenji waanu onji?’ Naatu twamukuukamu bibuuliyo biye. Buuye etuwe twangumaniye tutiya ngoku angughila ati, ‘Muleete mughenji waanu hani?’”

⁸ Dumbi Yuda aaghila ese wee Yakobbo* ati, “Oleke siye ngende na mughenji waatu oghu niikuwo njala etatwita, etuwe hamui na baana baatu.

⁹ Siye neenini nkumulinda, ntaakuukiye naye hani kandi nimuleeta mu maaso ghaawe, aliisiye wasoghosa.

¹⁰ Nguli tutaakeesekeleuwe hani, twangubaaye tughendiye kandi tukuuka milundi ebili.”

¹¹ Isaaleeli esebo aabaghila ati, “Kilakaba kili kitiyo, mukole muti: mute mu guniya syanu bintu bisemeleeye kimui bya mu kyalo kyatu, niikuwo mubitwalile musaasa oghu nga bisembo. Mutwale mubaji ghukee bakughilaghamu miila, bwoki bukee, bilungiyoy bya mukubi bikee, bubbanj bukee, binyobuwa bikee hamui na bighuma bikee bya biti ebi tukuliyagha.

¹² Mughende na siliva eghi ekanije kusaaliya eghi mwadubhiye kughenda nayo milundi ebili, nanga muli na kukuukiyo siliva eghi mwasangiye mu guniya syanu, nanga kedha ekaba nsobi.

¹³ Mutwale na mughenji waanu oghu niikuwo mughende hamui ewaa musaasa oghu.

¹⁴ Ti Luhanga wa Butoki Bwona abaghilile ngughuma mu maaso ghaa musaasa oghu, niikuwo agubhe kuleka mughenji waanu oli hamui na Bbenjamini bakuuke hamui naanu. Niikuwo siye ndakaba ndi wakufweluwa baana banje boona, oleke mbafeeluwe.”

¹⁵ Dumbi basaasa aba baatwala bisembo, na siliva esaaye milundi ebili eghi baadubhiye kughenda nayo, hamui na Bbenjamini. Banguwa baaghenda Misili, beetwala mu maaso ghaa Yojeefu.

¹⁶ Obu Yojeefu aaboone bali na Bbenjamini, aalaghila mukulu wa basyana be ati, “Otwale basaasa aba mu numba yanje, osale kisolo kandi oteeke byokuliya, bakuliya nanje saaha mukaagha sya ntangaali.”

¹⁷ Musaasa oghu aakola ngoku Yojeefu aamulaghiye, aatwala basaasa aba mu numba.

¹⁸ Bhaatu basaasa aba boobahila kimui obu baabatwete mu numba ya Yojeefu. Baatandika kwelilikana bati, “Baatuleetiye hani haabwa siliva eghi twakuukiye nayo mulundi ghwa kudubha. Musaasa oni akubbala kutwegimba, atukwatile mu numba, atusaaliye maani, niikuwo atwale ndogooi syatu kandi atufoole basyana be.”

¹⁹ Dumbi baaghenda ewaa mukulu wa basyana baa Yojeefu, baatandika kubugha naye banaamiliye haa mulyango ghwa numba ya Yojeefu mbaghila bati,

²⁰ “Mukama waatu, tukadubha twasa hani kughula byokuliya.

²¹ Bhaatu obu twahikiye hambali twalaaliye, ntwasambuula guniya syatu, buli muntu aasanganamu siliva eghi aali aasiye kughulamu byokuliya, enalimu. Ti twatodhiye twasa nayo.

²² Kandi twasiye na siliva enji kughula byokuliya dhe. Bhaatu tatumaniye oghu akata siliva eghi mu guniya syatu bbaa.”

²³ Musaasa oghu aabakuukamu ati, “Eki kileke kubatuntulija. Luhanga waanu kandi Luhanga wa eseenuwe aabahaaye etunga mu guniya syanu, siye nkatunga siliva yaanu.” Dumbi aatwesiya Simiyooni, aamuleeta hambali bali.

* 43:8 43:8 Bbajbuli sinji sikumughilaghamu Isaaleeli.

²⁴ Mukulu wa basyana oghu, aabataahiya mu numba ya Yojeefu, aabaha maasi ghaa kunaaba mu maghulu kandi aaha na ndogooj syabo byokuliya.

²⁵ Obu baamaliye kuughuwa ngoku bakuliya hamui na Yojeefu, dumbi baata haai bisembo bya kumuha naakidhiye.

²⁶ Obu Yojeefu aasiye e ka, baamuha bisembo ebi baali bamutwaliye kandi baagomba hansi mu maaso ghe.

²⁷ Aabaghila ati, "Muli mutiya, na musaasa mukulu esenuwe ali atiya? Buuye anab'o?"

²⁸ Baamukuukamu bati, "Musyana waawe esetuwe anab'o kandi aliyo kulungi." Dumbi baatodha baagomba hansi kumuhutiya.

²⁹ Obu aabaloliye, naabona waanina wee Bbenjamiini, dumbi aababuuliya ati, "Oni niye muto waanu mwaghambagha?" Dumbi aaghila ati, "Luhanga akughilile ngughuma mutabani wanje."

³⁰ Dumbi Yojeefu aakwatuwa kisa haabwa kubona waanina wee Bbenjamiini, aalugh'o bukee, aaghenda abbala hambali akulilila. Aataaha mu kisiika kiye, aalililayo.

³¹ Obu aamaliye kunaaba haaliiso, aatuwayo, dumbi aaghila mukulu wa baheeleliya be ati, "Otuuhulile byokuliya."

³² Baamuha biye enkaha, na baghenji be byabo bonkaha, hamui na Banamisili abaabagh'o byabo bonkaha, nanga bwile obu Banamisili tabaaliyagha hamui na Bahebbulaayo, nanga kyabaagha nga kihaliyo.

³³ Baghenji be aba baasitama mu maaso ghe kulughilila haa mukulu kuhikiya haa muto, baalolana haaliiso, ti baakala baswekiye.

³⁴ Obu baatandikiye kubaha byokuliya kulugha haa meeja ya Yojeefu, ebya Bbenjamiini byakanila kimui kusaaliya bya baghenji be milundi etaano. Dumbi baaliya kandi baanuwana na Yojeefu, batali na kweyungilila kwona.

44

Kiikopo kya Yojeefu kya siliva

¹ Dumbi, Yojeefu aalaghila mukulu wa basyana baa mu numba yee ati, "Oosuliya guniya sya basaasa aba na byokuliya. Buli muntu omupijimile ebi akugubha kuheeka noosighikila haa maani ghe. Kandi ote siliva ya buli muntu mu guniya yee.

² Dumbi ote kiikopo kyanje kya siliva mu guniya ya muto wabo, hamui na siliva eghi ali aasiye kughulamu byokuliya." Mukulu wa basyana baa Yojeefu oghu aakola ngoku Yojeefu aakumulaghiye.

³ Nkyambisi bwile mbukiya, basaasa aba baamukiya kughenda hamui na ndogooj syabo.

⁴ Obu baali batakaseliye kulugha mu tauni, Yojeefu aalaghila mukulu wa basyana be ati, "Okwame basaasa aba, okakubahik'o, obabuuliye oti, 'Haabwaki bilungi naabakoleeye nimunsasulamu bibhijhiye?'

⁵ Otodhe obabuuliye oti, 'Kini tikili kiikopo kya mukama wanje akunwelaghamu kandi eki akukoleesiyagha mu kulaghula? Mwakoliye kintu kibhi munu.' "

⁶ Obu musyana wa Yojeefu oghu aahikiyo'o baghenji baa Yojeefu, aababuuliya ngoku Yojeefu aakumulaghikiliye.

⁷ Dumbi baghenji baa Yojeefu baamukuukamu bati, "Haabwaki mukama waatu naabugha bintu ng'ebi? Etuwe baheeleliya baawe tatukugubha kukola kintu ng'eki bbaa!"

⁸ Waabona twakuukiya siliva eghi twasangiyeye mu guniya syatu kulugha mu nsi ya Kanaani. Ti ekyanguleka twibha siliva na feeja mu numba ya mukama waawe nkiki?

⁹ Kaakuba omui mu basyana baawe asanguwa na kiikopo eki, akukuwa kandi etuwe boona tukuba basyana baawe.”

¹⁰ Musaasa oghu aakuukamu ati, “Eki kihikiye! Oleke kibe ngoku mwabughiye. Oghu nkusanga ali nakiyo, niiye akuba musyana wanje. Abatighaay’o mukuba mutali na musango.”

¹¹ Dumbi buli omui aasundiya guniya yee hansi kandi aaghisambuula.

¹² Dumbi mukulu wa basyana baa Yojeefu aatandika kulolakaka mu guniya esi, kutandikila haa w’obukulu kuhikiya haa w’obuto. Kiikopo eki baakisanga mu guniya ya Bbenjamiini.

¹³ Obu baghenji be baaboone ngoku baasangiye kiikopo mu guniya ya Bbenjamiini, baatemangula ngoye syabo.* Dumbi boona baaheekiya ndogooi syabo, baatodha baakuuka mu tauni.

¹⁴ Obu baakuukiye, baasanga Yojeefu anali mu numba. Dumbi Yuda na baghenji be boona baaghenda baatandika kweghalaghala mu maghulu ghe.

¹⁵ Yojeefu aababuuliya ati, “Mbiki mwakoliye ebi? Tamumaniye ngoku musaasa ng’anje nangumanya kintu kyona kusaalila mu kulaghula bhaatu batakingambiye?”

¹⁶ Yuda aamukuukamu ati, “Tulabugha ki, mukama wanje? Kandi mbiki tulakukuukamu? Tulasobola tutiya kwoleka ngoku tutali na musango? Luhanga aabaliye kukyoleka ngoku twasobeeye. Ti etuwe boona twamaliye kuba basyana baa mukama wanje hamui na mughenji waatu oghu baasangiye na kiikopo eki.”

¹⁷ Yojeefu aakuukamu ati, “Takikusoboka kukola kintu ng’eki! Kuuy’o musaasa oghu baasangiye na kiikopo kyanje enkaha, niiye akuba musyana wanje. Abatighaaye boona tamuli na musango, mukukeyo ewaa eseeuwe na businge.”

Yuda naabughila Bbenjamiini

¹⁸ Niibuwo Yuda aagheniye hambali Yojeefu aabaagha, aamughila ati, “Gutu mukama wanje, oleke musyana waawe abughe naawe kighambo kimui bughila. Nkukusaba otasaaliluwa munu, nanga nkimaniye oli na butoki bwengaane na bwa Falaaho eenini.

¹⁹ Mukama wanje, okatubuuliya tulakaba tuli na eseeuwe kedha mughenji waatu onji.

²⁰ Kandi twakukuukamu tuti, ‘Tuli na eseeuwe, bhaatu akamala kukaakulila kimui, hamui na mughenji waatu omui w’obuto oghu eseeuwe aabyaye amaliye kukaakula. Waanina wee eenini akakuwa. Ti niiye atighaay’o enkaha munda ya ninabo. Kandi ese wee amukundiye kimui.’

²¹ “Dumbi waaghila etuwe basyana baawe oti tukuleetele ye, omulole.

²² Ti mukama wanje, twakukuukamu tuti, ‘Mutabhana oghu taakugubha kulugh’o ese wee bbaa. Naanamulughiy’o, ese wee akukuwa.’

²³ Ti waaghila etuwe baheeleliya baawe oti tutaaleetiye muto waatu oghu, turalitodha kukuhik’o.

²⁴ Twakuukayo ewaa muheeleliya waawe eseeuwe, twamughambila ebi waabughiye.

²⁵ “Obu eseeuwe aatughiliye ati tutodhe twise tughule byokuliya binji,

²⁶ twamukuukamu tuti, ‘Tatukugubha kukuuka Misili tutali na muto waatu oghu. Tatukugubha kuhik’o musaasa oghu tutali na muto waatu.’

²⁷ “Dumbi muheeleliya waawe tita aatughila ati, ‘Mumaniye ngoku mukali wanje ambyaliye baana babili baabusaasa.

* **44:13 44:13** Kutemangula ngoye kaabaagha kaakulolelo ngoku muntu ali wa bujune.

²⁸ Omui haaliibo andugh’o, dumbi naaghila nti majima kuwo akatemanguluwamu butwika-twike. Kandi kuhikiya n’endindi tankamubonagha. Kulugha bwile obu, taakakuukagha.

²⁹ Nahabweki naye nimwanamunjihij’o kandi kantu kamukola, mukuleka siye musaasa mukulu nkuwe ndi muntu wa bujune.’

³⁰ “Nahabweki tatukugubha kukuuka ewaa muheeleliya waawe tita tutali na mwana oghu, bwomijili buwe busighikiye haa mwana oghu.

³¹ Naaboone tutali na mwana oghu, tita akukuwa. Kandi etuwe baheeleliya baawe tukujika esetuwe ali muntu wa bujune bukaniye kuni ali musaasa mukulu.

³² Ti nkagumiya tita nti taaliyo kabhi koono akakub’o mutabhana oghu. Kandi naaghila nti, ntaakuukiyeyo naye, aliisiye baasoghosa.

³³ “Nahabweki gutu mukama wanje, hakili oleke siye musyana waawe ntighale hani kandi nibe musyana waawe mu kikalalo kya mutabhana oni, niikuwo oleke mutabhana na baghenji be bakukeyo.

³⁴ Nkugubha ntiya kukuuka ewaa tita ntali na mutabhana oghu? Timbbaliye kubona tita ali mu bujune butiyo.”

45

Yojeefu neeyoleka baghenji be

¹ Yojeefu ataagubha kugumisilija mu maaso ghaa basyana be ngoku eehighuuye, aalaghila ati, “Buli muntu andughe mu maaso.” Aakola eki niikuwo agubhe kweyoleka baghenji be muntu onji ataliyo.

² Aalila na elaka liinamujito, dumbi Banamisili aba baaghuwa, na b’eka ya Falaaho baamanya.

³ Yojeefu aabaghila ati, “Niisyoni Yojeefu! Buuye, tita anaakaaye?” Bhaatu baghenji be tabaagubhiye kumukuukamu, nanga bakaba boobahiiye kimui kwemilila mu maaso ghaa Yojeefu.

⁴ Dumbi aaghila baghenji be ati, “Muneesukane haai.” Obu bamwesukaane haai, aabaghila ati, “Niisyoni mughenji waanu Yojeefu, oghu mwaghuliiye kandi baamutwala mu Misili.

⁵ Nahabweki mutatuntula kandi muleke kwesoghosa haabwa kunguliya. Luhanga eenini akabbala mbahikile ngende e Misili, niikuwo ngubhe kujuna bwomijili bwanu.

⁶ Njala eni yaamaliye myaka ebili mu kyalo kini kandi mu myaka enji etaano eghi ekutodh’o, taakub’o kweliya kwona kedha kukesa.

⁷ Bhaatu Luhanga akantuma mbahikile ngende e Misili, njune bwomijili bwanu na kujunuwa kwamaanji, niikuwo mu enuwe hab’o abakutighal’o muni.

⁸ “Nahabweki taaliinuwe mwantumiye eni, Luhanga eenini niye akantumayo. Kandi anfoola kuba nga ese Falaaho kandi muloleleli wa bintu byona ebili mu numba yee, aatodha anfoola mukama wa nsi ya Misili yoona.

⁹ “Nahabweki mukukeyo bwangu ewaa tita, mumughambile muti, ‘Mutabanji waawe Yojeefu aaghiliye ati Luhanga akamufoola mukama wa Misili yoona kandi oose eni bwangu.

¹⁰ Oliikala mu kyalo kya Goseeni, niikuwo ookalaghe haai nanje, uwe na baana baawe na baasukulu baawe boona, na mahiyo ghaawe ghoona, hamui na ebi oli nabiyo byona.

¹¹ Nkukulolelelela, nanga njala enatighaaye myaka enji etaano. Hatali eki, uwe na ka yaawe kandi na boona aba oli nabo mukuba banaku.’

¹² “Enuwe boonini muboone kandi na mwana wamaaha Bbenjamiini naye aboone ngu niisiye Yojeefu neenini nkwete kubugha naanu.

¹³ Mughende mughambile tita kikughiyoye eki bampaaye hani mu Misili, na buli kimui kyona eki mwaboone, niikuwo muleete hani tita bwangu.”

¹⁴ Dumbi Yojeefu aaghuwa mu kikubha kya mwana waanina wee Bbenjamiini, aatandika kulila. Bbenjamiini naye aamughuwa mu kikubha, aatandika kulila.

¹⁵ Dumbi Yojeefu aaghuwa baghenji be boona mu kikubha naanalila. Dumbi baghenji be baatandika kubugha naye.

¹⁶ Obu makulu ghaahikiye mu kikaali kya Falaaho ngoku baghenji baa Yojeefu baasiye, Falaaho na basyana be boona baadheedhuwa.

¹⁷ Dumbi Falaaho aaghila Yojeefu ati, “Oghambile baghenji baawe oti, ‘Mukole muti: Muheekiye bisolo byanu kandi mukuuke munsu ya Kanaani,

¹⁸ mukuuke hani na eseenuwe na baana baanu boona. Nkubaha kyalo kisemeeye kusaaliya byalo byona ebili mu Misili kandi mweghonje na bilungi byona ebilimu.’

¹⁹ “Nahabweki okulaghiluwa kughambila baghenji baawe oti, ‘Mutwale bimui haa bigaali bya Misili, niikuwo biheeke baana baanu hamui na bakali baanu. Mukulaghiluwa kuleeta hani eseenuwe.

²⁰ Mutatuntula haabwa bintu byanu ebi mwabaagha nabiyo nanga nkubaha kyalo kisemeeye kusaaliya byalo byona ebili mu Misili.’ ”

²¹ Batabani baa Yakobbo bani baakola ngoku baabaghambiiye. Yojeefu aabaha bigaali ngoku Falaaho aalaghiye. Aatodha aabaha byokuliya binji byakuliila mu kihanda.

²² Dumbi aaha buli muntu lughoye luhyaka, bhaatu aaha Bbenjamiini ngoye etaano hamui na bitwike bikumi bisatu bya siliva.

²³ Kandi bini niibiyo aatumiiye ese wee: Ndogooi ekumi baasiheekiya bintu bisemeeye ebili munsu ya Misili, hamui na ndogooi syabukali ekumi baasiheekiya buluwe, hamui na migaati, hamui na bintu binji byakukoleesiya mu kihanda.

²⁴ Dumbi Yojeefu aalagha baghenji be aba mbanaamukiya, aabaghila ati, “Mutatonganilana mu kihanda!”

²⁵ Dumbi baaghenda baatuwa munsu ya Misili, baaghenda ewaa esebo Yakobbo munsu ya Kanaani.

²⁶ Baaghambila esebo bati, “Yojeefu anaakaaye kandi ni mulemi wa Misili yoona!” Yakobbo atasijima bwangu ngoku bakwete kumughambila.

²⁷ Bhaatu obu baamughambiiye byona ebi Yojeefu aabaghambiiye kandi obu aaboone bigaali ebi Yojeefu aali asindikiyeye kumuheeka, dumbi aakuukamu maani.

²⁸ Dumbi Yakobbo aaghila ati, “Hati naakisiimiye! Mutabani wanje Yojeefu anaakaaye. Nkughenda kumulola ntakakuuye.”

46

Yakobbo naaghenda Misili

¹ Yakobbo aadonga kughenda Misili na etungo liye lyona. Obu aahikiye Bbeliseba, aahongela Luhanga wa ese wee Isaka, bihonguwa.

² Mukilo, Luhanga aabugha na Yakobbo mu kwolekuwa, aamughila ati, “Yakobbo! Yakobbo!” Yakobbo aamukuukamu ati, “Ndi hani.”

³ Niibuwo Luhanga aaghiliye ati, “Niisiyoni Luhanga, Luhanga wa so waawe. Otoobaha kughenda munsu ya Misili, nanga nkukufuolelayo ehanga lyamaan.

⁴ Nkughenda naawe ekuwa munsu ya Misili kandi majima kuwo, nditodha nkukuukiyeyo. Kandi mutabani waawe Yojeefu niye alitekaniya muku ghawewe.”

⁵ Dumbi Yakobbo aamukiya kulugha Bbeliseba, batabani be baamutwala e Misili. Baamuheeka hamui na baana baabo na bakali baabo haa bigaali ebi Falaaho aali asindikiyeye kumuheeka.

⁶ Baatwala bisolo byabo byona, na etungo eli baali batungiiye munsu ya Kanaani. Yakobbo na baasukulu be boona baaghenda mu nsi ya Misili.

⁷ Aaghenda mu nsi ya Misili na batabani be, baasukulu be baabusaasa, bahala be, na baasukulu be baabukali, hamui na lubyalo luwe lwona.

⁸ Ghani niigho maliina ghaa baana baa Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli abaaghendiyiye munsu ya Misili:

Leubbeen, niye akabali mulighaaso ghuwe.

⁹ Leubbeen aabyala bani:

Hanoki, Palu, Hejilooni, na Kalami.

¹⁰ Simiyooni aabyala bani:

Yemuweli, Yamiini, Ohadi, Yakiini, Johali, hamui na Sauli, oghu aabyay'o muhala wa Banakanaani.

¹¹ Leevi aabyala bani:

Gelesooni, Kohasi, na Melaali.

¹² Yuda aabyala bani:

Eli, Onani, Seela, Peleeji, hamui na Jeela. Bhaatu Eli na Onani bakakwila munsu ya Kanaani.

Peleeji naye aabyala bani:

Hejilooni hamui na Hamuli.

¹³ Isakaali naye aabyala bani:

Toola, Puha, Yasuhubba, hamui na Simulooni.

¹⁴ Jabbulooni aabyala bani:

Seledi, Elooni, hamui na Yaleeli.

¹⁵ Bani niibo batabani baa Yakobbo aba aabyay'o Leeiya obu baali banaakaaye munsu ya Padanalaamu, hamui na muhala wee Dina. Batabani be na bahala be bani boona bakaba bali bantu makumi asatu na basatu.

¹⁶ Gaadi naye aabyala bani:

Jifiyooni, Haagi, Suuni, Ejibbooni, Eeli, Aloodi, hamui na Aleeli.

¹⁷ Aseli naye aabyala bani:

Imuna, Isiva, Isivi, hamui na Bbeliya.

Mwaninabo niye akabali Seela.

Bbeliya naye aabyala bani:

Hebbeli na Melikeeli.

¹⁸ Bani boona bakaba bali baana baa Yakobbo aabyay'o Jilipa, oghu Labbaani aali ahaaye muhala wee Leeiya. Boona bakaba bali baana ekumi na mukaagha.

¹⁹ Batabani baa Yakobbo aba aabyay'o Lakeeli niibo bani:

Yojeefu hamui na Bbenjamiini.

²⁰ Yojeefu naye aabyalila munsu ya Misili, Manase hamui na Efulahimu. Ninabo aliye Asenasi, muhala wa Potifeela, muhongu wa mu kyalu kya Oni.

²¹ Bbenjamiini naye aabyala bani:

Bbeela, Bbekeeli, Asubbeeli, Geela, Namani, Ehi, Losi, Mupiiimu, Hupiiimu, hamui na Alidi.

²² Bani niibo baabaagha batabani baa Yakobbo aba aabyay'o Lakeeli. Boona bakaba bali bantu ekumi na bbanaa.

²³ Mutabani wa Daani niye oni:

Husiiimu.

²⁴ Batabani baa Nafutaali niibo bani:

Yahajeeli, Guuni, Yejeli, hamui na Sileemu.

²⁵ Bani niibo batabani baa Yakobbo aba aabyay'o Bbija, oghu Labbaani aali ahaaye muhala wee Lakeeli. Boona bakaba bali bantu musanju.

²⁶ Muhendo ghwa baana baa Yakobbo aba aaghendiye nabo Misili, otabaliyemu bagholi be, bakaba bali bantu nkaagha na mukaagha.

²⁷ Kwongel'o Yojeefu akaba ali batabani be babili aba aabyaliiye mu ehanga lya Misili. Nahabweki muhendo ghwa bantu boona baa ka ya Yakobbo e Misili ghwaba bantu nsanju.

Baana baa Isaaleeli mbakidha Goseeni

²⁸ Obu baabaagha bali haai-haai kukidha, Yakobbo aaghila Yuda ati abahikile nikuwo abuujiye Yojeefu kihanda kyonini ekighendiye mu Goseeni. Obu baakidhiyeyo,

²⁹ Yojeefu aanjina haa kigaali kiye, aaghenda Goseeni kusangaana ese wee Yakobbo. Akaba makamubona atiila, aaghuwa ese wee mu kikubha, dumbi aatandika kulila kumala bwile bukanjiye.

³⁰ Dumbi Yakobbo aaghila Yojeefu ati, "Hati neeteekanijje kukuwa, ngoku neenini neeboneeye nti onaakaaye."

³¹ Dumbi Yojeefu aaghambila baghenji be na b'eka ya ese wee ati, "Nkughenda ewaa Falaaho nimughambile nti, 'Baghenji banje hamui na tita na b'eka yee boona abaakalagha muni ya Kanaani baasiye ewanje.

³² Kandi bantu aba ni baliisiya kandi baasiye na buhiyo bwabo, na nte, na bintu byabo.'

³³ Falaaho naanababilikiye akababuujiya ati, 'Mukukolagha mulimo ki?'

³⁴ Mumukuukemu muti, 'Etuwe basyana baawe tuli baliisiya baa bisolo kulugha mu butabhana bwatu kuhikiya endindi, ngoku baataata baatu baakolagha.' Mukaakumukuukamu mutiyo, dumbi akubasijimilaniya kuukala mu kyalo kya Goseeni, nanga Banamisili bakughayagha baliisiya."

47

Yakobbo naaha Falaaho mugisa

¹ Dumbi Yojeefu aaghenda aaghambila Falaaho ati, "Tita na baghenji banje, na buhiyo bwabo, na bintu byabo byona, baasiye kulugha kyalo kya Kanaani, endindi bali mu kyalo kya Goseeni."

² Yojeefu aakomamu baghenji be bataano, aabatwala mu maaso ghaa Falaaho.

³ Dumbi Falaaho aabuujiya baghenji baa Yojeefu aba ati, "Mukukolagha mulimo ki?"

Baamukuukamu bati, "Etuwe basyana baawe tuli baliisiya baa ntaama, nga baataata baatu."

⁴ Baatodha baamughila bati, "Twasiiye kuukala eni dhaani, nanga njala yamaani eli muni ya Kanaani kandi buhiyo bwa basyana baawe tabuli na bisingo. Nahabweki gutu, oleke etuwe basyana baawe tuukale Goseeni."

⁵ Dumbi Falaaho aaghambila Yojeefu ati, "Ngoku so waawe na baghenji baawe baasiye kuukala naawe,

⁶ kandi nsi ya Misili eli mu mikono yaawe, ookaliye so waawe na baghenji baawe mu kikalalo ekisaaiye bikalalo byona kusemela. Oleke baakale Goseeni. Kandi okaakuba omaniye omui muliibo oghu ali na kitembo kya mbaghanija mu kulisiya, omuhe butoki bwa kulolelela bisolo byanje."

⁷ Dumbi Yojeefu aaleeta ese wee Yakobbo mu numba hambali Falaaho aabaagha, aamwemililiya mu maaso ghe. Dumbi Yakobbo aaha Falaaho mugisa.

⁸ Falaaho aabuujiya Yakobbo ati, "Oli na myaka etiya?"

⁹ Yakobbo aamukuukamu ati, “Naabunga-bungiyiye mumsi muni kumala myaka 130. Bhaatu bwomijili bwanje bwabaaye bukee hali bwa baataata banje kandi bwa kubona-bona.”

¹⁰ Dumbi Yakobbo aatodha aaha Falaaho mugisa, aalugha mu maaso ghe.

¹¹ Nahabweki Yojeefu aakaliya ese wee na baghenji be mu nsi ya Misili, aabaha kijikalo kisemeeye kusaaliya bikalo byona ebili mumsi ya Misili, mu disitulikiti ya Lamesesi, kusighikila haa kulaghila kwa Falaaho.

¹² Yojeefu aaha baghenji be hamui na bantu boona baa muka ya ese wee byakuliya dhe, kusighikila haa muhendo ghwa baana baabo.

Bulemi bwa Yojeefu mu bwile bwa njala

¹³ Bwile obu njala yeeyongelela kimui, byokuliya byabula. Bantu boona baa mu nsi ya Misili na Kanaan booloba.

¹⁴ Yojeefu aakumaaniya sente syona sya Banamisili na Banakanaan esi baaghu-laghamu byokuliya, dumbi aasitwala mu kikaali kya Falaaho.

¹⁵ Obu bantu baa Misili na Kanaan sente syabahooy’o, Banamisili na Banakanaan boona baasa ewaa Yojeefu, baamughila bati, “Otuhe byokuliya. Haabwaki ntukuwa onatuloleleeye? Sente syatu syona syahooye.”

¹⁶ Dumbi Yojeefu aabakuukamu ati, “Ngoku sente syabahooy’o, muleete bisolo byanu aliibiyo mwahingisiyamu byokuliya.”

¹⁷ Niibuwo baaleeteeye Yojeefu bisolo byabo nga nkajina, ntaama, mbuli, nte, hamui na ndogooi. Aabahingisiyamu byokuliya ebyabamaliisiye mwaka oghu.

¹⁸ Mwaka oghu obu ghwahooye, baatodha baakuuka ewaa Yojeefu, baaghila bati, “Mukama waatu, tatukugubha kukubisa baa. Sente syatu syahooye kandi bisolo byatu byona, na nte ni byawe. Tatuli na kantu twatighaaiye kuhaayo bhaatu mibili yaatu na etaka lyatu.

¹⁹ Haabwaki ntuhwelekelelela mu maaso ghaawe kuleka ntutigha etaka lyatu litalimu muntu? Buuye okusijima njala kutuhwelekeleliya mu maaso ghaawe? Otughule hamui na etaka lyatu lyona, otuhemu byokuliya. Etuwe tulaba basyana baa Falaaho, atwale na etaka lyatu. Otuhe byokuliya niikuwo tutakuwa, tutigha nsi yaatu yonkaha.”

²⁰ Niibuwo Yojeefu aaghuliye etaka lya Banamisili haabwa njala. Etaka eli lyona lyaba lya Falaaho.

²¹ Yojeefu aafoola bantu boona baa mu nsi ya Misili kuba basyana baa Falaaho.

²² Oohiy’o etaka lya bahongi lyonkaha, niiliyo ataaghuliye, nanga niibo bonkaha abataafookiye kuba basyana baa Falaaho, nanga ebo byokuliya byabo byalughagha ewaa Falaaho eenini. Nahabweki ebo tabaaghwiluwe njala, kyaleka bataaghuliya bibanja byabo.

²³ Yojeefu aaghambila bantu ati, “Ngoku naamaliye kubaghula hamui na etaka lyanu lyona lyaba lya Falaaho, nsigho ngini mughihele.

²⁴ Bhaatu bilimuwa ebi bikaakwela, muhe Falaaho kimui kyakataano kyabiyo. Ebikutighal’o mubiik’o nsigho, na binji mubiliye enuwe hamui na baana baanu.”

²⁵ Baamukuukamu bati, “Waatughiliye ngughuma, waajuna bwomijili bwatu, tukuba basyana baa Falaaho.”

²⁶ Niibuwo Yojeefu aataay’o kilaghilo ekikwet’o etaka mumsi yoona ya Misili kandi kilaghilo eki kinaakukola kuhikiya n’obwalo. Kimui kyakataano kya bilimuwa byona kikubaagha kya Falaaho. Etaka lya bahongi lyonkaha niiliyo litaabaaye lya Falaaho.

²⁷ Bwile obu baana baa Isaaleeli baakala mumsi ya Misili mu kitwike kya Goseeni. Baatunga bintu bikaniiye, baabyalila kimui kandi beeyongela kukana.

²⁸ Yakobbo aamala myaka ekumi na musanju mumsi ya Misili, dumbi aahikiya myaka 147.

²⁹ Obu bwile bwa Isaaleeli bwa kukuwa bwali buli haai kuhika, aabilikila mutabani wee Yojeefu, aamughila ati, “Gutu, ote ngalo yaawe hansi ya kibelo kyanje, olahile oti oliikala onambaliye kandi toolinjiika mumsi ya Misili.

³⁰ Bhaatu obu ndikuwa, olimpeeka, onjiye mu nsi ya Misili, onjiike hambali baajikiye baatita.” Yojeefu aamukuukamu ati, “Ndikola ngoku waabughiye.”

³¹ Yakobbo aatodha aamughila ati, “Olahile.” Dumbi Yojeefu aalahila mu maaso ghe. Isaaleeli aasijima aneegimiye mwigho ghuwe.

48

Yakobbo naaha Manase na Efulahimu mugisa

¹ Haanuma ya bwile mbwasaayo, baaghambila Yojeefu bati, “So waawe alwaye.” Niibuwo aaghendiyeyo na batabani be babili, Manase na Efulahimu.

² Obu baaghambiiye Yakobbo bati, “Mutabani waawe Yojeefu aasiye,” Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli eekamba, eesitamiya haa bulili.

³ Yakobbo aaghambila Yojeefu ati, “Luhanga wa Butoki Bwona aambonekeeye mumsi ya Kanaan, e Luuji, dumbi ampa mugisa.

⁴ Kandi angila ati, ‘Okubyala baana bakaniye kandi nkukaniya muhendo ghwa lubyalo lwawe. Nkukufoola kibbula kya bantu bakaniye kimui kandi mpe baana baawe etaka lini kuba lyabo bilo n’ebilo. Baasukulu baawe balikanila kimui, baasuuliye ehanga lyabo.’ ”

⁵ Yakobbo aatodha aaghila Yojeefu ati, “Batabani baawe babili aba waabyaliiye mu Misili muni, siye ntakaasiye ewaawe, bakubaluwa nga banje. Efulahimu na Manase bakuba banje ngoku Leubbeenji na Simiyoonji bali baana banje.

⁶ Bhaatu baana boona aba okutodha kubyala mu bwile bukwisa, bakuba baawe kandi baligwetuwa haa etungo lya baghenji baabo, Manase hamui na Efulahimu.

⁷ Kyamugisa ghubhi, obu naakuukagha kulugha Padanalaamu, Lakeeli akakwila mumsi ya Kanaan ntunaghenda, tutakaseliye kulugha mu kyalo kya Efulaati. Naamujiika haakpengbu ya luguudhe lwa Efulaati” (eghi bakughilaghamu Bbeteleheemu).

⁸ Obu Isaaleeli aaboone baana baa Yojeefu aba, aababuuliya ati, “Aba mbaki?”

⁹ Yojeefu aakuukamu ati, “Mbaana banje aba Luhanga ampaaye hani.”

Dumbi Yakobbo aaghila Yojeefu ati, “Obandeetele hani, niikuwo mbahe mugisa.”

¹⁰ Bwile obu, maaso ghaa Yakobbo taghaabonagha kulungi haabwa bukulu. Yojeefu aaleeta baana be aba haai-haai kandi ese wee Yakobbo aabaghuwa mu kikubha.

¹¹ Dumbi Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli aaghila Yojeefu ati, “Tanaali nki-maniye nti nditodha kukubona bbaa, bhaatu Luhanga aalekiye naatodha naakubona kandi Luhanga aalekiye naabona na baana baawe!”

¹² Yojeefu aaya batabhana aba haa bibelo bya Yakobbo, dumbi aagomba, haaliiso yee haakuma hansi.

¹³ Yojeefu aaleeta batabani be aba ewaa Yakobbo,* aata Efulahimu haa mukono ghwa ese wee ghwabumesu, Manase haa mukono ghuwe ghwabuliyo.

¹⁴ Bhaatu Yakobbo aahidha mukono ghuwe ghwabuliyo aakuma Efulahimu haa mutuwe nankabha eye naabaagha w’obuto. Aahidha mukono ghuwe ghwabumesu aakuma Manase haa mutuwe nankabha naabaagha w’obukulu.

¹⁵ Dumbi Yakobbo aaha Yojeefu mugisa. Amughila ati, “Luhanga oghu taata wanje Ebbulahimu

na tita Isaka baalamiyagha,
Luhanga oghu akundiisiyagha
mu bwomiji bwanje bwona kuhikiya endindi,

* 48:13 48:13 Bbajbuli sinji sighambiye Isaaleeli.

¹⁶ kandi Malajika oghu akajuna bwomijili bwanje,
ahe batabani baawe bani mugisa.

Kandi babahe lijina lyanje,
na lya baataata Ebbulahimu na Isaka.

Kandi babyale bakanile kimui,
bamalakake nsi yoona.”

¹⁷ Bhaatu Yojeefu eye obu aaboone ese wee naata mukono ghuwe ghwabuliyo haa mutuwe ghwa Efulahimu, aasaliluwa. Niibuwo aakwete mukono ghwa ese wee ghwabuliyo aabbala kughulabh’o Manase.

¹⁸ Yojeefu aamughila ati, “Tita, oni niye mwana wamulighaaso, aliye waat’o mukono ghwawe ghwabuliyo.”

¹⁹ Bhaatu Yakobbo aabhenga, aamukuukamu ati, “Mutabani wanje, nimanije eki nkmete kukola. Baasukulu baa Manase nabo bakuba ntula yamaani. Bhaatu baasukulu baa Efulahimu bakuba ehanga lyamaani.”

²⁰ Dumbi Yakobbo aaha mugisa baana aba kilo eki kyonini naaghila ati,
“Bantu boona baa mu lubyalo lwa Isaaleeli,

balakoleesiyagha lijina lyanu
obu balabaagha nibaha mugisa.

Kandi balaghilagha bati,

Luhanga abahe mugisa

ng’oghu aahaaye Efulahimu na Manase.”

Yakobbo akadubha kukumiya lijina lya Efulahimu kwoleka ngoku aliba wamaani kusaaliya Manase.

²¹ Dumbi Yakobbo aaghambila Yojeefu ati, “Ndi haai kukuwa. Bhaatu Luhanga alaakalagha naanu bwile bwona kandi alibakuukiya ewaatu Kanaan, muni eghi aahaaye baataata baanu.

²² Haa bugwetuwa obu naabahaaye enuwe boona, uwe Yojeefu naakwongeeeye kitwike ky’etaka lya mwena eli naahiy’o Bamooli na kihyo kandi buta.”

49

Bighambo bya Yakobbo byokumaliilila

¹ Dumbi Yakobbo aabilikila batabani be, aabaghambila ati, “Mwegumbaaniye hamui, niikuwo mbaghambile ebikughenda kub’o mu bilo bya mu maaso.

² “Mwise mugumbaane hani,
enuwe baana banje,
muntegheeleliye siye eseenuwe.

³ “Uwe Leubbeen, niwe mulighaaso ghwanje, maani ghanje,
kaakulolel’o kaa maani ghanje,
wa kitinisa kandi wamaani mu baana banje boona.

⁴ Bhaatu waaghulukiye mutaano ghwawe nga maasi ghaasuuye.
Toolitodha kuba na kitinisa,
nanga waahaliye kunina haa bulili bwa so waawe,
walaala na mukali wee.

⁵ “Simyooni na Leevi ni bamui,
bakukoleesiyagha bihiyo byabo kwita.

⁶ Tankuhanuula nabo,
kedha kulungana nabo mu mpanuula syabo,

nanga obu baakwatuuwe kjinigha, baata bantu
kandi baalamaliya nte batali na kighendeleluwa.

⁷ Kjinigha kisaakaaye kitiyo kikiinuwe,
nanga ni kibhi.

Nkubalalangiya mu baasukulu baa Yakobbo,
na mu baasukulu baa Isaaleeli.

⁸ “Yuda, baghenji baawe balakukughijagha.
Olasingulagha bananjighuwa baawe,
na baghenji baawe balateeliyagha mu maaso ghaawe.

⁹ Yuda, oli nga ntale eetiye kisolo.
Ekaakuukutagha elangaala yeenanula,
taaliyo oghu akugubha kughitalabanija.

¹⁰ Mwigho ghwa bukama taghulilugha mu ka ya Yuda,
na baasukulu baawe balabaagha balemj bilo n’ebilo.

Bantu baa mu ntula sinji balakuletelagha bisembo
kandi balakugombelagha kukutaamu kitiinisa.

¹¹ Olabohagha ndogooj yee haa kiti kya mujaabbijibu,
obohe kyana kya ndogooj yaawe haa mujaabbijibu ghusemeeye.

Olanaabiyagha ngoye syawe na viini
kandi nkanji yaawe olaghinaabiyagha na nsandi,
nsandi mutuku elughiye mu bighuma bya mijaabbijibu.

¹² Maaso ghaawe ghatukuuye kusaaliya viini
kandi maano ghaawe ni ghajelu dhiyo kusaaliya mata.

¹³ “Jabbulooni eye alaakalagha haa kisjiyo kya nanja
kandi ewe niyo maatj aghakulugha mu nanja, ghaleemililagha.
Mitaano yee elyesukana kuhikiya Sidooni.

¹⁴ “Isakaali ali nga ndogooj yamaani,
eghi elangaaye haagati ya nkumba syayo.

¹⁵ Alimanya ati hambali ahuumuliye hasemeeye
kandi abone kyalo kyabo kimudheedhiye.

Bhaatu aliheeka nkumba silyotiye haa mughongo,
bamuhambijije kukolela banji.

¹⁶ “Daani aliba mulemi wa bantu be.
Alilema bantu nga ntula sinji sya Isaaleeli.

¹⁷ Daani oghu aliba nga njoka ya buseguwe,
eghi ekwebisililagha nkaina,
haakpengbu ya kihanda eghikonde,
niikuwo munjini wayo eegenge.

¹⁸ “MUKAMA, ndindiliye kujuna kwawe!

¹⁹ “Gaadi, bananjighuwa balikwegimba,
bhaatu naawe olilwana nabo kandi obasingule.

²⁰ “Aseli alaliyagha byokuliya bisemeeye,
alahaagha byokuliya ebibhonganuuwe kuliibuwagha bakama.

- 21 “Nafutaali akuba nga nsama ekwete kubunga-bunga kandi eghe ekubyalagha byana bisemeeye.
- 22 “Yojeeфу ali nga kiti kya mujaabbijibu, kiti ekili haa kyambu.
Kikwanaghamu bighuma bikanije,
bitai byakiyo bikuninagha haa kisiika.
- 23 Bananjighuwa be balimwegimba basaakaaye, bamubhasuulile bimala, bamubuliye businge.
- 24 Bhaatu aakale anali wamaani,
mikono yee yaakala enagumiye,
nanga Luhanga wa Butoki Bwona wa Yakobbo,
Muliisiya kandi Mulindi wa Isaaleeli,
aliikala amukwatiliye.
- 25 Nanga niye Luhanga wa so waawe oghu alakukoonelagha.
Nanga niye Luhanga wa Butoki Bwona oghu alakuhaagha mugisa,
mugisa ghwa mu eghulu,
mugisa mu etaka lyawe,
mugisa ghwa lubyalo lwawe na lwa bisolo byawe.
- 26 Mugisa ndimakusabila Luhanga kukuha ghukaniye kimui,
ghukaniye kusaaliya myena eghe eli hani bilo n'ebilo.
Mugisa oghu ghukuukal'o, uwe Yojeeфу,
nanga nuuwe mwebembeli wa baghenji baawe.
- 27 “Bbenjamiini oli mwaga ghusaakaliye kimui.
Nkyambisi ghukuliyagha kisolo eki ghwatiye
kandi lwagholo ghutwala bintu byakiyo.”
- 28 Bani boona ni ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli. Kandi bini niibiyo esebo aabaghambiiye, aabaha mugisa kandi naaghambila buli muntu ebibhonganuuwe kumub'o.

Kukuwa kwa Yakobbo

- 29 Dumbi Yakobbo aabalaghila ati, “Ndi haai kukuwa! Ninaakuuye, munjiike hambali baajikiye tita hamui na baataata, mu kiina ky'ebaale, mu musili oghwali ghuli ghwa Efulooni Muhitahiti.
- 30 Kiina eki kili e Macepela haai na Mamile muni ya Kanaani. Ebbulahimu akakighula na Efulooni Muhitahiti kuba kikalalo kya kujiikamu.
- 31 Mu kiina omu, niiho Ebbulahimu na mukali wee Saala baajikiwe. Isaka na mukali wee Lebbeeka, nabo dheer niiho baajikiwe. Kandi niiho naajikiye mukali wanje Leeja.
- 32 Kiina hamui na musili oghu, Ebbulahimu akabighula kulugha mu Bahiti.”
- 33 Obu Yakobbo aamaliye kulaghikiilila batabani be, aalangala haa bulili buwe, dumbi aatwikana.

50

- 1 Yojeeфу aaghuwa ese wee Yakobbo mu kikubha naanalila.
- 2 Dumbi aalaghila baheeleliya be abaakolagha milimo ya kujiika ati basiighe muku ghwa ese wee mubaji niikuwo ghutagunda. Nahabweki baaghusiigha.
- 3 Mulimo ghwa kusiigha muku ghwa Yakobbo mubaji ghukamala bilo makumi anaa. Kandi Banamisili baamala bilo nsanju banamweghungiye.

⁴ Bilo bya kweghunga obu byahooye, Yojeeфу eebinga bakulu baa mu bukama bwa Falaaho, aabaghila ati, “Gutu munkoonele, mumbughilane na Falaaho.

⁵ Mumughile muti, “Tita akaleka naalahila kilahilo. Tita akaghila ati, “Ndi haai kukuwa, onjiike mu kijina eki neelimiye neenini munsu ya Kanaanu.” Nahabweki oleke ngende elughulu njiike tita, dumbi nkukuuka.’ ”

⁶ Falaaho aaghila ati, “Oghende ojiike so waawe, ohikiililiye ekyalekiye aakulahiliya.”

⁷ Dumbi Yojeeфу aaghenda Kanaanu kujiika ese wee. Bengej baa mu bukama bwa Falaaho boona hamui na bakoli baa mu kituubi kya bilaghilo mu nsi ya Misili baahelikeleliya Yojeeфу.

⁸ Aaghenda na bantu baa ka yee boona, baghenji be boona, hamui n’abaakalagha mu ka ya ese wee boona. Baana baabo na buhoyo bwabo, niibiyo byatighaaye e Goseeni.

⁹ Bafugi baa bigaali hamui na baa nkajina, nabo baaghenda naye. Bantu bakaniye kimui baamuhelikeleliya.

¹⁰ Obu baahikiye Atadi hambali baasihilagha ngano, haai na Yolodaani, balilila kimui na maani n’elaka liinamulito, Yojeeфу aamala bilo musanju aneeghungiye ese wee.

¹¹ Obu Banakanaanu abaakalagha Atadi hambali baasihilagha ngano baaboone ngoku Banamisili beeghungiye Yakobbo, baaghila bati, “Kweghunga kwa Banamisili nkwamaani.” Eki niikiyo kyalekiye kijikalo eki, ekili haai na Yolodaani, baakighilamu “Abbeli-misilahimu.”*

¹² Nahabweki batabani baa Yakobbo baakola ngoku aabalaghiye.

¹³ Baamuheeka, baamutwala mu nsi ya Kanaanu, baamujiika mu kijina ky’ebaale ekili mu musili ghwa Macepela, haai na Mamile, eki Ebbulahimu aaghuliye ewaa Efulooni Muhitahiti, kili kya kujiikaghamu.

Yojeeфу naagumiya baghenji be

¹⁴ Yojeeфу obu aamaliye kujiika ese wee, aakuuka munsu ya Misili hamui na baghenji be boona, na bantu boona aba aali aghendiye nabo kujiika ese wee.

¹⁵ Obu baghenji baa Yojeeфу baaboone esebo amaliye kukuwa, baatandika kughila bati, “Ti buuye Yojeeфу na naanakwatuwe kiinigha, aatuwamu kuhoola ngighu haabwa nsobi syona esi twamusobeleeiye?”

¹⁶ Niibuwo baatumiye butumuwa ewaa Yojeeфу, baaghila bati, “So waawe atakauye akaghila ati,

¹⁷ ‘Mughile Yojeeфу muti: “Nkukusaba oghanile baghenji baawe bikoluwa bibhijiye na kibhi kyabo, nanga bakakukol’o bintu bibhijiye.” Gutu oghanile bikoluwa bibhijiye bya basyana baa Luhanga wa so waawe.’ ” Obu Yojeeфу aaghuuye makulu agha, aalila.

¹⁸ Baghenji be dumbi baasa baaghuwa mu maghulu ghe, baamughila bati, “Tuli basyana baawe.”

¹⁹ Yojeeфу aabaghila ati, “Muleke kwobaha. Tankugubha kusitama mu ntebe ya Luhanga.

²⁰ Mukakighendelela kunkola kubhi, bhaatu Luhanga akakighendelela haabwa bulungi kumaliilila ebikwete kukoluwa endindi, kujuna bwomili bwa bantu bakaniye.

²¹ Nahabweki mutoobaha, nkubalolelela, enuwe na baana baanu boona.” Niibuwo aabeebingiye, aatandika kubugha nabo kusemeeye.

Kukuwa kwa Yojeeфу

* 50:11 50:11 Abbeli-misilahimu mu Luhebbulaayo kikumanisija Banamisili bali mu bujune.

²² Yojeefu akaakala munsu ya Misili, na baghenji be boona. Akamala munsu myaka 110,

²³ kandi Yojeefu akabon' o buusukulu bwa kasatu bwa baana baa Efulahimu. Aalel' o dheer baana baa Makili, mutabani wa Manase.

²⁴ Dumbi Yojeefu aaghila baghenji be ati, "Ndi haai kukuwa. Bhaatu mu majima, Luhanga aliisa kubakoonela kandi alibaaya mu nsi eni, abatwale mu nsi eghi aalaghisaniiye Ebbulahimu, Isaka, na Yakobbo."

²⁵ Yojeefu aalahiliya baana baa Isaaleeli ati, "Majima kuwo Luhanga alibakoonela kandi mukutwala makuwa ghanje kulugha hani."

²⁶ Niibuwo Yojeefu aakuuye amaliye kuhikiya myaka 110. Baasiigha muku ghuwe, baaghuta mu sanduuku mu nsi ya Misili.

Kulugha Kwanjula

Kitabo kya Kulugha kibughiy’o ngoku Banaisaaleeli baatungiyeye bughabe kulugha mu busyana mu nsi ya Misili. Bantu aba baalughayo kandi baaghenda haa mwena ghwa Luhanga oghu baaghilaghamu Holebbu kedha Sinaai. Luhanga aabakoonela mu lughendo olu naabakolela byakuswekanija, nankabha bwile bwona mbaakalagha mbatongana na mwebembeli wabo Musa. Luhanga aakola ndaghaano na Banaisaaleeli kandi aabaha bilaghilo na ndaghikiililo, otaayemu bilaghilo ekumi. Aabalaghikiilila ngoku bakukwela kikalo kihikiliye, hambali bantu aba balahongelagha bihonguwa ewaa Luhanga.

Kitabo kini kibughiy’o ngoku Luhanga aakoliye ebi aabughiye mu ndaghaano eghi aakoliye na Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, eghi ebughiy’o ngoku akubaha baasukulu bakanije kandi nsi. Obu bantu aba baalughagha Misili, kutahikilija kwabo kwaleka baamala bwile bakanije batakakidhiye mu nsi eghi. Mujo ghwona ghwa bantu aba abataabaaye beesighibuwa, boona baakwila mu elungu. Luhanga aakola ndaghaano na bantu aba boona naabugha na Musa. Bantu aba baakabhengagha kumuhutiya, abafubila kandi abaata, atigh’o bakee abakubiyala mujo oghukulabh’o.

Kitabo kini kibughiy’o ngoku Luhanga ali ahikiliye, ali na bwenganija, ali na kukunda, ali na kisa kandi ali na bwesighibuwa. Aabalaghila kukolagha Kighenu kya Kusaaluw’o mbahonga kihonguwa kya kyana kya ntaama. Aabalaghila kukolagha kighenu eki kuusukagha ngoku bantu baa Isaaleeli baalughiye mu busyana mu nsi ya Misili. Kighenu eki kikwolekagha dhee Yesu nga kyana kya ntaama oghu baatiye niikuwo bantu boona baa mumsi abakumuhikilija bajunuwe kifubilo kya Luhanga.

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandijikiye.

Banaisaaleeli mbabona-bonela Misili

¹ Ghani niigho malijina ghaa batabani baa Isaaleeli (oghu ni Yakobbo), abaaghendiyeye naye mu ehanga lya Misili, buli omui na ka yee:

² Leubbeen, Simiyooni, Leevi, Yuda,

³ Isakaali, Jabbulooni, Bbenjamiini,

⁴ Daani, Nafutaali, Gaadi na Aseli.

⁵ Muhendo ghwa batabani na baasukulu baa Yakobbo, boona bakaba bali bantu nsanju. Mutabani wee Yojeefu akaba asanguuwe ali Misili.

⁶ Haanuma ya bwile kuhuw’o, Yojeefu, baghenji be boona na bantu bakulu boona baa mujo oghu, baakuwa.

⁷ Bhaatu baasukulu baa Isaaleeli baabyala baana kandi baakanila kimui, baaba baamaanj kandi baasula mu nsi ya Misili.

⁸ Bwile obu, mukama muhyaka oghu akaba atamaniye Yojeefu aalema mu Misili.

⁹ Aaghila bantu be ati, “Mulole, Banaisaaleeli baakaniiye kimui kandi bali na maanj ghasaaye ghaatu.

¹⁰ Muleke tut’o ntegheka ya kubatanga kweyongela kukana, nanga naanabaay’o bulemo, bakwelunganiya na ngighu syatu batulwaniiyiye kandi baaluke mu ehanga lyatu.”

¹¹ Nahabweki Banamisili baatandika kukoleesiya Banaisaaleeli nga basyana baabo. Baabateel’o abakubaloleelela haa milimo kubabona-bonija mbabaha kukola milimo yamaanj. Baakwelela Falaaho bibugha bibili bya kubiikilamu bintu, Pitoomu na Lamusesi.

¹² Bhaatu ngoku baakeeyongelagha kubabona-boniya, niikuwo Banajisaaleeli beeyongelagha kukana kandi kumalakaka nsi eghi yona. Banamisili baatandika kwobaha Banajisaaleeli aba.

¹³ Nahabweki baatandika kuhambijija Banajisaaleeli kukola na maani.

¹⁴ Baababona-boniya mbabaha kukola milimo yamaani ya kukpeeta bulongo kandi kubumbamu matafaali na kukola milimo yona mu Misili. Tabaabaghililagha kisa.

¹⁵ Mukama wa Misili aalaghila bakalij Bahebbulaayo babyaliisiya, Sifula na Puha ati,

¹⁶ “Obu mulabaagha nimubyalisiya bakalij Bahebbulaayo, nimwaboone abyaye mwana wabusaasa, mwana oghu mumwitaghe, bhaatu naabyaye wabukali, mumulekaghe ali mwomijili.”

¹⁷ Bhaatu bakalij babyaliisiya aba bakaba boobahiye Luhanga kandi bataakola eki mukama wa Misili aabalaghiye. Baaleka baana baabusaasa bali boomijili.

¹⁸ Niibuwo mukama oghu aabilikiye bakalij babyaliisiya aba, aababuulija ati, “Nkiki mukwete kukola kubhenga kwita baana baabusaasa?”

¹⁹ Bakalij aba baakuukamu Falaaho bati, “Bakalij Bahebbulaayo tabali nga bakalij Banamisili, bali na maani kandi bakubyalagha bwangu mubyalisiya atakabakidhiyo.”

²⁰ Nahabweki Luhanga aaghilila kisa bakalij babyaliisiya aba kandi Banajisaaleeli beeyongela kukana kandi kuba baamaani.

²¹ Bakalij aba haabwa kwobaha Luhanga, aaleka baabyala baana kandi baatunga maka.

²² Niibuwo Falaaho aalaghiye bantu be boona ati, “Mwana weena wabusaasa oghu mukali Muhebbulaayo alabyalagha, mumukubaghe mu maasi ghaa Nailo, bhaatu baabukali mubalekaghe bali boomijili.”

2

Kubyaluwa kwa Musa

¹ Hakaba haliyo musaasa w'omu ntula ya Leevi, aaswela omui haa baasukulu baa Leevi.

² Mukali oghu aakulija kandi aabyala mwana wabusaasa. Obu aaboone mwana oghu asemeeye, aamubisa haabwa meeli asatu.

³ Obu ataagubhiye kuukala anamubisiye, aamubbalila kigheghe kikoleewe mu nduko, aakisiigha kuluudu kandi aataamu mwana oghu, dumbi aakita mu bikaaka haa kisiyo kya maasi ghaa Nailo.

⁴ Mughenji wa mwana oghu wabukali eemilila hambali haseliyo, kulola ekikub'o mwana oghu.

⁵ Bwile obu, muhala wa mukama Falaaho aasa haa maasi haala kunaaba, baheeleliya be mbanalubhatangila haa kisiyo kyagh'o. Aabona kigheghe kili mu bikaaka, dumbi aatuma muheeleliya wee kukileeta.

⁶ Muhala wa mukama oghu aakiighula kandi aabonamu mwana wabusaasa naalila. Aamukwatiluwa kisa kandi aaghila ati, “Mulole oni ni omui mu baana baa Bahebbulaayo.”

⁷ Dumbi mughenji wa mwana oghu wabukali aaghila muhala wa Falaaho ati, “Buuye ngende mbilikile omui mu bakalij Bahebbulaayo akwonkeliyeye mwana oghu?”

⁸ Muhala wa Falaaho aamukuukamu ati, “Oghende.” Nahabweki mwana wabukali oghu aaghenda kandi aaleeta nina mwana oghu.

⁹ Muhala wa Falaaho aamughila ati, “Otwale mwana oni, omunonkeliyeye, nkukusasula.” Nahabweki mukali oghu aatwala mwana oghu kandi aatandika kumwonkiya.

¹⁰ Obu mwana oghu aakuliye, mukali oghu aamuleetela muhala wa Falaaho kandi aafooka mutabani wee. Muhala wa Falaaho aamuluka liina Musa.* Aaghila ati, “Nanga nkamuuya mu maasi.”

Musa naalukila Midiyaani

¹¹ Obu Musa aakuliye, kilo kimui aaghenda kubungila Bahebbulaayo baanakiye kandi aabona ngoku bakwete kubakoleesiya milimo yamaani. Aabona dhe Munamisili naahuula Muhebbulaayo, omui mu bantu b’ehanga lya Musa.

¹² Musa aalolakaka mpande syona. Obu aaboone ngu taaliyo muntu n’omui, aata Munamisili oghu kandi aabisa muku ghuwe mu musene.

¹³ Kilo ekyalabhiyo, aatodha aaghendayo kandi aabona Bahebbulaayo babili mbalwana. Aaghila oghu aasobeeje ati, “Okwete kuhuula Muhebbulaayo muunakyawe nangaaki?”

¹⁴ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Ni ani aakufooye mulemi kandi mucu waatu? Okubbala kunjita ngoku waatiye Munamisili?” Dumbi Musa oobaha kandi eelilikana ati, “Bantu baamaniye eki naakoliye.”

¹⁵ Obu Falaaho aaghuuye eki, aaleng’o kwita Musa. Bhaatu Musa aaluka ewaa Falaaho kandi aaghenda kuukala mu kyalo kya Midiyaani. Obu aakidhiye mu kyalo eki, aaghenda kandi asitama haai na kyahudhu.

¹⁶ Muhongi w’omu kyalo kya Midiyaani eki akaba ali na bahala be musanju. Bwile obu baasa kutaha maasi haa kyahudhu eki kuusuliya maati kandi bisolo bya esebo kunwelamu.

¹⁷ Bamui mu baliisiya baasa kandi baatandika kubhing’o baana baabukali aba, bhaatu Musa aamuka, aabalwanilila kandi aaha bisolo bya esebo maasi.

¹⁸ Obu baana baabukali aba baakidhiye ewaa esebo Leuweli, aababuuliya ati, “Obwalo mwakuukiye bwangu nangaaki?”

¹⁹ Baamukuukamu bati, “Musaasa Munamisili niye aatujuniye baliisiya. Aatutahiye maasi mu kyahudhu kandi aaha bisolo byatu byanuwa.”

²⁰ Aaghila bahala be aba ati, “Musaasa oghu ali haa? Mwamutighiyeyo nangaaki? Mughende mubilikile aase aliye byokuliya.”

²¹ Nahabweki Musa aasijima kuukala na musaasa oghu kandi aaha Musa muhala wee Jipola kumuswela.

²² Jipola aabyala mwana wabusaasa kandi Musa aaghila bantu aba ati, “Naasimilanibuuwe kuukala nga munamahanga mu nsi eni eghi etali yanje, nahabweki liina liye niye Gelisoomu.”

²³ Haanuma ya myaka ekaniye kusaala, mukama wa Misili aakuwa kandi Banaisaaleeli beeyongela kutaagha mbabbala bukooneli. Luhanga aaghuwa kutaagha kwabo haabwa kubakoleesiya nga basyana.

²⁴ Aaghuwa kutaagha kwabo kandi aasuka ndaghaano eghi aakoliye na Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

²⁵ Luhanga aabona ngoku Banaisaaleeli bakwete kubona-bona kandi aabbala kubakoonela.

3

Luhanga naatuma Musa

¹ Kilo kimui obu Musa aaliisiyagha bisolo bya nkyame siye Yetelo,* muhongi wa Midiyaani. Musa aatwala bisolo bya nkyame siye oghu, haa luhande lwa bughuwa ejooba bwa elungu eli kandi aakidha Holebbu, haa mwena ghwa Luhanga.

* **2:10 2:10** Musamu Luhebbulaayo likumaniisiya kuuya. * **3:1 3:1** Nkyame sya Musa akaba ali na maliina abili, Yetelo na Leuweli.

² Malajika wa MUKAMA aamubonekela ali mu mulilo oghwakagha hagaati ya kati. Musa aabona mulilo ngwaka mu kati aka bhaatu kataakuhiya.

³ Musa aaghila ati, “Oleke neebinge kati aka kandi ndole kintu kyakuswekanija kini. Kati aka takakwete kuhiya nangaaki?”

⁴ Obu MUKAMA aaboone Musa naaneebinga kati aka kulola, Luhanga aabilikila Musa kulugha haagati ya kati aka, aamughila ati, “Musa! Musa!”

Musa aaghila ati, “Ndi hani.”

⁵ Luhanga aamughila ati, “Oteebinga hani, ooyemu nkajito mu bighele byawe, nanga kikalalo eki weemiliyi’o ni etaka lihikiliye.”

⁶ Aatodha aaghila Musa ati, “Niisiye Luhanga oghu so waawe aalamiyagha, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo.” Obu Musa aaghuyye eki, eeswikila haaliso, nanga akoobaha kulola Luhanga.

⁷ Niibuwo MUKAMA aaghiliye ati, “Naaboone ngoku bantu banje abali mu Misili bakwete kubona-bona kandi naaghuyye kutaagha kwabo haabwa bantu abakwete kubahambijia kukola milimo yamaani. Nimanaye ngoku bakwete kubatwalikanija kubhi.

⁸ Nahabweki naasiye hansi kujuna bantu aba, kubaaya mu nsi ya Misili, kubaleeta mu nsi eghi esemeeye kandi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, nsi ya Banakanaani, Bahiti, Bamooli, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

⁹ Olole, kutaagha kwa Banaisaaleeli kwampikiyi’o kandi naaboone ngoku Banamisili bakwete kubabona-bonija.

¹⁰ Nahabweki oghende ewaa Falaaho, ndimakutumayo kuhikila bantu banje Banaisaaleeli kubaaya mu nsi ya Misili.”

¹¹ Musa aakuukamu Luhanga ati, “Niisyonani, kughenda ewaa Falaaho kandi kuuya Banaisaaleeli mu nsi ya Misili?”

¹² Luhanga aamukuukamu ati, “Nkuba naawe kandi kani niiko kaakulolel’o kwoleka ngoku haalisiye naakutumaye. Okaakuuya bantu aba mu nsi ya Misili, mukundamiliya haa mwena ghuni.”

¹³ Bhaatu Musa aakuukamu Luhanga ati, “Kaakuba ngenda mu Banaisaaleeli kandi mbaghila nti, ‘Luhanga wa baataata baanu antumaye ewaanu,’ bakumbuuliya bati, ‘Lijina liye niye ani?’ Buuye mbakuukemu ntiya?”

¹⁴ Luhanga aaghila Musa ati, “NDI NGOKU NDI. Oghile Banaisaaleeli aba oti, ‘NDI antumaye ewaanu.’ ”

¹⁵ Luhanga aatodha aaghila Musa ati, “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo antumaye ewaanu.’ Lini niiliyo lijina lyanje bilo n’ebilo. Lijina eli bantu baa mijo yona bali na kuukala baasukije.”

¹⁶ “Oghende, okumaaniye beebembeli baa Banaisaaleeli kandi obaghile oti, ‘MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, ambonekeeye kandi angila ati: Naaloliye kwonini bantu banje abali Misili kandi naaboone bintu bibhijiyeye ebi Banamisili bakwete kubakol’o.

¹⁷ Naalaghijisaniiye kubaaya mu kubona-bona mu nsi ya Misili kandi kubatwala mu nsi ya Banakanaani, Bahiti, Bamooli, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.’ ”

¹⁸ “Beebembeli baa Banaisaaleeli bakuughuwa ebi okubaghambila. Dumbi oghende nabo ewaa mukama Falaaho kandi omughile oti, ‘MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo, aasiye aatweyoleka. Otusimilaniye kughenda mu lughendo lwa bilo bisatu mu elungu kuhongela bihanguwa MUKAMA Luhanga waatu.’

¹⁹ Bhaatu nimanaye ngoku mukama wa Misili ataakubaleka kughenda kuhikiya mukono ghwa butoki ghumuhambijije.

²⁰ Nahabweki nkunanula mukono ghwanje kandi nkuha Banamisiili kifubilo haabwa byakuswekaniya byona ebi nkubakolamu. Haanuma y'eki akubaleka mughende.

²¹ “Nkuleka Banamisiili baghilile enuwe kisa, niikuwo bantu banje malughayo, bataghenda batali na kantu.

²² Buli mukali Munaisaaleeli akughenda ewaa mukali muunakiye Munamisiili kedha ewaa mukali weena Munamisiili oghu aakaaye mu numba yee. Asabe mukali oghu siliva, feeja na ngoye, esi mukuluwika batabani na bahala baanu. Niikuwo mukutwala mutiyo bintu bya mughaso bya Banamisiili.”

4

Musa naaheebuwa maani kukola bwakulolel'o

¹ Musa aakuukamu ati, “Buuye nkole ki kaakuba Banaisaaleeli batampikilija kedha kuughuwa ebi nkubugha kandi baghila bati ‘MUKAMA taakubonekeeye?’ ”

² MUKAMA aamughila ati, “Mbiki okwete mu ngalo yaawe?”

Musa aamughila ati, “Mwigho.”

³ MUKAMA aamughila ati, “Oghukube hansi.”

Obu Musa aaghukubiye hansi, ghwafooka njoka kandi Musa aaghiligita.

⁴ Bhaatu MUKAMA aaghila Musa ati, “Onanule mukono ghwawe, oghikwate haa mukila.” Musa aananula mukono ghuwe kandi aaghikwata haa mukila, yaatodha yaafooka mwigho mu ngalo yee.

⁵ MUKAMA aamughila ati, “Okole eki niikuwo Banaisaaleeli bahikilije ngu MUKAMA Luhanga wa baataata baabo, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo, aakubonekeeye.”

⁶ MUKAMA aatodha aamughila ati, “Ote mukono ghwawe mukati ya kooti yaawe.” Musa aata mukono ghuwe mukati ya kooti yee, obu aaghuhiyemu ghukaba ghulwaye ntumbi kandi ghuli ghunjelu nga bilika.

⁷ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati, “Otodhe ote mukono ghwawe mukati ya kooti yaawe.” Musa aatodha aata mukono ghuwe mukati ya kooti yee, obu aaghuhiyemu, ghukaba ghukiliye nga mubili ghuwe ghunji ghwona.

⁸ MUKAMA aaghila ati, “Kaakuba babhenga kukuhihilija kedha kusijima kabonelo k'okudubha, bakugubha kuhikilija kabonelo kaakabili.

⁹ Kaakuba babhenga kuhikilija bubonelo bubili buni kedha kukutegheeleliya, otahe maasi mu maasi ghaa Nailo kandi oghaseese haa etaka lyomiye. Maasi agha waatahiye mu Nailo agha ghakufooka saghama haa etaka lyomiye eli.”

¹⁰ Bhaatu Musa aaghila MUKAMA ati, “Ai MUKAMA wanje, tandi muntu oghu amanije kubugha kusemeeye mu bwomiji bwanje, nankabha endindi obu nkwete kubugha naawe, niibuwo naabhubhuutila.”

¹¹ Niibuwo MUKAMA aamughiliye ati, “Ni ani akakola kanuwa kaa muntu? Ni ani akumufoolagha ntaama-taami kedha matui kumuughala, kedha kubona, kedha maaso kumuughala? Taaniisiye, MUKAMA?”

¹² Oghende endindi Misiili, nkukukoonela kandi nkukughambila ebi okubugha.”

¹³ Bhaatu Musa aaghila ati, “Ai, MUKAMA wanje, gutu otume muntu onji.”

¹⁴ MUKAMA aasaaliluwa na Musa kandi aamughila ati, “Ti mughenji waawe Aloonj, Muleevi? Nimanije ngoku akugubha kubugha kusemeeye. Olole, niibuwo aasa kukusangaana kandi akaakukubona, akudheedhuwa haa mutima ghuwe.

¹⁵ Obughe naye kandi omughambile bighambo ebi akubugha. Nkukoonela enuwe bombi kandi nkubeegheesiya ebi mukukola.

¹⁶ Niiye akubugha na bantu aba mu kikalalo kyawe. Akuba mubughiilili waawe kandi okuba ewe nga Luhanga kumughambila ebi akubugha.

17 Okwate mu ngalo yaawe mwigho oghu, okughukoleesiya kukola bwakulolel'o."

Musa naakuuka Misili

18 Musa aakuuka ewaa nkyame siye Yetelo, aamughila ati, "Gutu oleke nkuuke mu baghenji banje abali Misili, kulola balakaba banaakaaye."

Nkyame siye Yetelo aamughila ati, "Oghende mpempa."

19 Musa obu aabaagha anali Midiyaani MUKAMA akaba naamughiliye ati, "Okuuke Misili, nanga basaasa abaabbalagha kukwita baakuuye."

20 Niibuwo Musa aakwate mukali wee na batabani be, aabata haa ndogooi kandi aakuuka mu nsi ya Misili. Aaghenda akwete mwigho ghwa Luhanga mu ngalo yee.

21 MUKAMA aaghila Musa ati, "Okaakukuuka mu Misili, olole ngu waakoliye byakuswekaniya byona mu maaso ghaa Falaaho. Byakuswekaniya ebi naakuhaaye maani kukola. Bhaatu nk womakakaniya mutima ghuwe, niikuwo atasimilaniya bantu aba kughenda."

22 Oghambile Falaaho oti, "MUKAMA akwete kughila ati, 'Isaaleeli niiye mutabani wanje mulighaaso."

23 Ndimakulaghila kusimilaniya mutabani wanje oghu kughenda, niikuwo agubhe kumpeeleliya. Kaakuba obhenga kumusimilaniya kughenda, nk wita mutabani waawe mulighaaso.' "

24 Obu baanabaagha mu kihanda kukuuka Misili, baakidha mu kikalo hambali eye na bantu baa ka yee baalaaye, MUKAMA aasa kulumba Musa kandi aabbala kumwita.

25 Niibuwo Jipola aakwete muhiyo ghwooghiye ghwa ebaale, aasala mutabani wee. Aakwata kisuus eki kandi aakikumija Musa haa bighele, aamughila ati, "Majima kuwo, waabaaye balii wanje wa saghama."

26 Obu Jipola aaghiliye ati, "Waabaaye balii wanje wa saghama," aabughagh'o kusaluwa kwa mutabani wee. Haanuma y'eki, MUKAMA ataakol'o Musa kabhi koono.

27 MUKAMA aaghila Aloonii ati, "Oghende mu elungu, kusangaana Musa." Nahabweki Aloonii aaghenda kandi aasangaana Musa haa mwena ghwa Luhanga kandi aaghuwa Musa mu kikubha.

28 Musa aaghambila Aloonii bighambo byona ebi MUKAMA aamutumiyiye kubugha, na bwakulolel'o bwona obu aamulaghiye kukola.

29 Niibuwo Musa na Aloonii baaghendiye Misili, baakumaaniya beebembeli boona baa Banaisaaleeli.

30 Aloonii aabugha bighambo byona ebi MUKAMA aabughiye na Musa kandi Musa aakola byakuswekaniya ebi mu maaso ghaa bantu,

31 kandi Banaisaaleeli baahikilija. Obu baaghuuye ngu MUKAMA aabungiye Banaisaaleeli kandi aaboone kubona-bona kwabo, baateeliya kandi baamulamiya.

5

Musa na Aloonii mbabugha na Falaaho

1 Niibuwo Musa na Aloonii baaghendiye ewaa Falaaho, baamughila bati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli akwete kughila ati, 'Oleke bantu banje baghende, niikuwo bankolele kighenu mu elungu.' "

2 Bhaatu Falaaho aaghila ati, "Oghu ni MUKAMA ki, oghu siye mbhonganuuwe kuughuwa kandi kusimilaniya Banaisaaleeli kughenda? MUKAMA oghu tanimumaniye kandi tankusimilaniya Banaisaaleeli kughenda."

3 Baamughila bati, "Luhanga wa Bahebbulaayo aatubonekeeye. Gutu otusimilaniye kughenda mu lughendo lwa bilo bisatu mu elungu niikuwo tugubhe kuhongela kihonguwa MUKAMA Luhanga waatu. Kaakuba tutakola eki, akutwita na ndwala kedha kihiyo."

⁴ Bhaatu mukama wa Misili aabaghila ati, “Musa na Aloonj mukubbala kuuya bantu haa milimo yabo nangaaki? Enuwe bantu boona mukuuke haa mulimo yaanu!”

⁵ Falaaho aatodha aaghila ati, “Mulole, bantu aba bakaniye mu nsi yaatu, bhaatu mukubbala muti baleke kukola milimo yabo.”

⁶ Kilo eki kyonini Falaaho aalaghila bakulu baa milimo na abaaloleelelaga bakoli ati,

⁷ “Bantu aba mutatodha kubaha bisingo kubumba matafaali ngoku mwakolaga, muleke baghende kandi babbale bisingo boonini.

⁸ Bhaatu muhendo ghwa matafaali oghu baadubhaga kubumba, haaliighuwo baakala mbanabumba, mutaghukeehiy’o, nanga bantu aba mbaghala. Eki niikiyo kilekiye mbataaga bati, ‘Muleke tughende kandi tuhonge kihonguwa ewaa Luhanga waatu.’

⁹ Muhe bantu aba milimo yamaani niikuwo bakole na maani kandi baleke kutegheeleliya bighambo bya bisubha.”

¹⁰ Dumbi bakulu baa milimo na abaaloleelelaga bakoli baaghenda kandi baaghambila bantu aba bati, “Falaaho aaghiliye ati, ‘Tankutodha kubaha busingo.

¹¹ Mughende kandi mwebbalile busingo hambali mukubusanga, bhaatu mulimo ghwanu taghukukeeh’o na katij bbaa.’ ”

¹² Nahabweki Banaisaaleeli baaghenda mu nsi ya Misili yoona kukumaaniya busingo obu.

¹³ Bakulu baa milimo beekamba kughila bati, “Mubumbe muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbaga obu baabahaaga busingo.”

¹⁴ Bakulu abaaloleelelaga bakoli baatandika kuhuula beebembeli baa Banaisaaleeli aba Falaaho aabaaga ataay’o kulolelela baanakyabo haa milimo. Baabaghila bati, “Eso na obwalo tamwabumbiye muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbaga nangaaki?”

¹⁵ Niibuwo bakulu baa Banaisaaleeli abaaloleelelaga baanakyabo haa milimo baasiye kandi baataaghila Falaaho bati, “Okwete kutwalikaniya baheeleliya baawe otiyo nangaaki?”

¹⁶ Bakama baatu tabakwete kutuha busingo. Bhaatu bakwete kutuhuula kandi kutughila bati, ‘Mubumbe matafaali!’ Bhaatu bantu baawe niibo bakwete kukola bintu bibhijhiye, etuwe bbaa.”

¹⁷ Bhaatu Falaaho aaghila ati, “Enuwe Banaisaaleeli muli baghala kandi muli baghala kwonini! Eki niikiyo kikulekaga muukala nimughila muti, ‘Otuleke tughende kandi tuhonge kihonguwa ewaa MUKAMA.’

¹⁸ Nahabweki mukuuke haa mulimo. Tabakubaha busingo kandi muli na kubumba muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbaga.”

¹⁹ Abaaloleelelaga Banaisaaleeli haa mulimo baamanya ngoku bali mu kijibu obu baabaghiliye bati, “Tamuli na kukeehiya haa muhendo ghwa matafaali agha bantu aba bali na kubumba buli kilo.”

²⁰ Obu baalughaga ewaa Falaaho, baasangaana Musa na Aloonj, babalindiliye.

²¹ Baaghila Musa na Aloonj bati, “MUKAMA abalole kandi abatwile musango, nanga mwalekiye Falaaho na baheeleliya be baatwoha kandi mwabataaye kihiyu mu ngalo yabo kutwita.”

Musa naatongana ewaa MUKAMA

²² Niibuwo Musa aakuukiye ewaa MUKAMA kandi aamughila ati, “Ai MUKAMA, waaleeteeye bantu baawe kijibu nangaaki? Wantumiye mu bantu bani bwaki?”

²³ Kulugha bwile obu naaghendiyu ewaa Falaaho kubugh’o lijina lyawe, niibuwo eeyongela kubona-boniyu bantu baawe kandi tookakoliye kintu kyona kubajuna!”

6

1 MUKAMA aaghila Musa ati, “Endindi okubona eki nkukul’o Falaaho. Mukono ghwanje ghwa butoki ghukuleka aleke bantu banje baghende kandi mukono ghwanje ghwamaanj ghukuleka ababhinge mu nsi yee.”

2 Luhanga aabugha na Musa kandi aamughila ati, “Niisiye MUKAMA.

3 Nkabonekela Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, nga Luhanga wa Butoki Bwona, bhaatu tanaabaghambiiye lijina lyanje MUKAMA.

4 Nkakola dheer nabo ndaghaano kubaha nsi ya Kanaanj, nsi eghi baakalaghamu nga banamahanga.

5 Naaghuyeye dheer kutaagha kwa Banaisaaleelj aba Banamisilij baafuoye basyana kandi naasukijeye ndaghaano yanje.

6 “Nahabweki oghambile Banaisaaleelj oti, ‘Niisiye MUKAMA, nkuuya enuwe mu Banamisilij abakwete kubabona-bonija kandi mbaaye mu busyana. Nkuumukijya mukono ghwanje ghwamaanj kucungula enuwe kandi nkukola byakuswekanija bya kabhi kufubila Banamisilij aba.

7 Nkufoola enuwe bantu banje kandi nkuba Luhanga waanu. Mukumanya ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu nkaakubaha bughabe kulugha mu busyana mu Misilij.

8 Nkubaleeta mu nsi eghi naalahiye kuha Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo. Nkubaha nsi eghi kuba yaanu. Niisiye MUKAMA.’ ”

9 Musa aaghambila bintu ebi Banaisaaleelj, bhaatu baabhenga kumuughuwa nanga bakaba batuntuuye haabwa milimo yamaanj eghi Banamisilij baabahambilijagha kukola nga basyana.

10 Niibuwo MUKAMA aaghilijeye Musa ati,

11 “Oghende kandi oghambile Falaaho mukama wa Misilij kusijimilaniya Banaisaaleelj kulugha mu nsi yee.”

12 Bhaatu Musa aaghila MUKAMA ati, “Olole, Banaisaaleelj baabhengiye kuntegheeleliya. Buuye Falaaho akugubha kuntegheeleliya atija, nanga ndi muntu oghu akubhubhutilagha?”

13 Bhaatu MUKAMA aalaghila Musa na Aloonj ati, “Mughambile Banaisaaleelj na Falaaho mukama wa Misilij ngoku haaliisiye naalaghiye enuwe kuuya Banaisaaleelj mu nsi ya Misilij.”

Baataata baa Aloonj na Musa

14 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Leubbeenj mulighaaso ghwa Isaaleelj: Hanokj, Palu, Hejiloonj na Kalamj. Esi syaba ntula sya Leubbeenj.

15 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Simijoonj: Yemuwelj, Yaminj, Ohadj, Yakinj, Johalj na Saulj oghu aabyay’o mukalj wee Munakanaanj. Esi syaba ntula sya Simijoonj.

16 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Leevj kusighikila haa kubyaluwa kwabo: Gelisoonj, Kohatj na Melaalj. Leevj aamala myaka kikumj asatu na musanju.

17 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Gelisoonj kusighikila haa ntula syabo: Libbunj na Simeeyj.

18 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Kohatj: Amulaamu, Ijalj, Hebbuloonj na Ujeelj. Kohatj aamala myaka kikumj asatu n’esatu.

19 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Melaalj: Mahilj na Muusj. Esi niisiyo ntula sya Leevj kusighikila haa mijo yabo.

20 Amulaamu aaswela esenga wee Yakobbedj, aamubyal’o Aloonj na Musa. Amulaamu aamala myaka kikumj asatu na musanju.

21 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Ijalj: Koola, Nefeegi na Jjikilj.

22 Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Ujeelj: Misailj, Eljafaanj na Sitilj.

²³ Aloonj aaswela Elijeseba muhala wa Aminadaabbu mwanina Naasoni, aamubyal'o Nadaabbu, Abbihu, Elijeseja na Itamala.

²⁴ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Koola: Asila, Elikaana na Abyasaafu. Esi niisiyo ntula sya Banakoola.

²⁵ Elijeseja mutabani wa Aloonj, aaswela omui haa bahala baa Puteeli, aamubyal'o Finehaasi. Agha niigho maliina ghaa bakulu baa ntula sya Leevi, kusighikila haa ntula syabo.

²⁶ Aloonj na Musa niibo MUKAMA aaghiliye ati, "Muuye ntula sya Isaaleeli mu nsi ya Misili."

²⁷ Musa na Aloonj niibo baaghambiiye Falaaho mukama wa Misili kubasimilaniya kuuya Banaisaaleeli mu nsi ya Misili.

MUKAMA naalaghila Musa na Aloonj

²⁸ Obu MUKAMA aabughiye na Musa mu nsi ya Misili,

²⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Niisiye MUKAMA. Oghambile Falaaho mukama wa Misili byona ebi nkukughambila."

³⁰ Bhaatu Musa aaghila ati, "MUKAMA, omaniye ngoku nkubhubhutilagha, Falaaho akugubha kuntegheeleliya atiya?"

7

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Olole, naakufuoye nga Luhanga ewaa Falaaho kandi mughenji waawe Aloonj akuba mulangi waawe.

² Oghambile mughenji waawe Aloonj byona ebi nkukulaghila kandi akughambila Falaaho kusimilaniya bantu baa Isaaleeli kulugha mu nsi yee.

³ Bhaatu nkwomakakaniya mutima ghwa Falaaho, nankabha nkola bubonelo kandi byakuswekaniya bikaniiye mu nsi ya Misili,

⁴ Falaaho taakubategheeleliya. Dumbi nkufubila kwonini bantu baa Misili kandi nkuuya ntula sya bantu banje Banaisaaleeli mu nsi ya Misili.

⁵ Banamisili bakumanya ngoku ndi MUKAMA, obu nkunanula mukono ghwanje haa ehanga lya Misili kandi ninaayayo bantu baa Isaaleeli."

⁶ Musa na Aloonj baakola kwonini ngoku MUKAMA aabalaghiye.

⁷ Bwile obu baabughiye na Falaaho, Musa akaba ali na myaka kinaanaa ya bukulu kandi Aloonj ali na myaka kinaanaa n'esatu.

Mwigho ghwa Aloonj ngufooka njoka

⁸ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa na Aloonj ati,

⁹ "Kaakuba Falaaho abaghila ati, 'Mukole kyakuswekaniya.' Oghile Aloonj oti, 'Okube hansi mwigho ghwawe mu maaso ghaa Falaaho, ghukufooka njoka.' "

¹⁰ Nahabweki Musa na Aloonj baaghenda ewaa Falaaho kandi baakola ngoku MUKAMA aabalaghiye. Aloonj aakuba hansi mwigho ghuwe mu maaso ghaa Falaaho na baheeleliya be kandi ghwafooka njoka.

¹¹ Niibuwo Falaaho aatumiiye bantu kubilikila baakalimagheji na bakumu baa Misili. Baasa kandi baakoleesiya maaje ghaabo kukola eki Musa na Aloonj baakoliye.

¹² Buli omui mu bantu aba aakuba hansi mwigho ghuwe kandi ghwafooka njoka. Bhaatu mwigho ghwa Aloonj ghwammela miigho yabo.

¹³ Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghunomakakaane. Aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj ngoku MUKAMA aabughiye.

Kifubilo ky'okudubha

Saghama

¹⁴ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Mutima ghwa Falaaho ghunomakakaane kandi aabhengiye kusijimilaniya bantu baa Isaaleeli kughenda.

¹⁵ Munkiya nkyambisi oghende ewaa Falaaho, obu akuba naatuwa kughenda haa maasi ghaa Nailo. Otware mu ngalo yaawe mwigho oghwafookiye njoka kandi omulindilile haa kisiyo kya maasi agha.

¹⁶ Oghile Falaaho oti, ‘MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo, antumiye ewaawe naaghila ati: Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kumpeeleliya mu elungu. Bhaatu kuhikiya endindi onabhengiye kumuughuwa.’

¹⁷ MUKAMA aakwete kughila ati, ‘Eki nkukola kikuleka omanyeye ngoku ndi MUKAMA.’ Sije Musa, mwigho oghu nkware mu ngalo yanje, nkughuhuula haa maasi ghaa Nailo kandi maasi agha ghakufooka saghama.

¹⁸ Nsui esilimu sikukuwa kandi maasi agha ghakununka, Banamisili tabakugubha kughanuwa.”

¹⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghambile Aloonj oti, ‘Okwate mwigho ghwawe, oghuhuule haa maasi ghaa Misili, haa mikula yabo ya maasi, haa byahudhu byabo kandi nsulo syabo, maasi agha ghoona ghakufooka saghama. Nsi ya Misili yoona ekuusulamu saghama, nankabha mu bintu byona ebi bakutaaghamu maasi ebikoleewe mu mbaau kedha mabaale.’ ”

²⁰ Musa na Aloonj baakola ngoku MUKAMA aabalaghiye. Aloonj aamukiya mwigho ghuwe mu maaso ghaa Falaaho na baheeleliya be kandi aaghuhuula haa maasi ghaa Nailo, maasi agha ghoona ghaafooka saghama.

²¹ Nsui sy’omu maasi ghaa Nailo syakuwa kandi maasi agha ghoona ghaanunka, Banamisili baasaaghuwa kughanuwa. Saghama yaamalakaka mu nsi ya Misili yoona.

²² Bhaatu banamaaje baa Banamisili baakola eki dheer haabwa maaje ghaabo. Nahabweki mutima ghwa Falaaho ghwakala ghunomakakaane, aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughiye.

²³ Falaaho eegaaliya kandi aaghenda mu numba yee, ekyabaay’o eki ataakifuw’o haa mutima ghuwe.

²⁴ Banamisili boona baalima biina haai na maasi ghaa Nailo, kutunga maasi ghaa kunuwa, nanga tabangugubhiye kunuwa maasi ghaa Nailo.

²⁵ Bilu musanjū byahuw’o haanuma ya MUKAMA kuhuula maasi ghaa Nailo.

8

Kifubilo kyakabili

Bigbende

¹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti MUKAMA akwete kughila ati, ‘Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamiya.

² Bhaatu kaakuba obhenga kubasijimilaniya kughenda, nkuha nsi yaawe yoona kifubilo kya bigbende.

³ Maasi ghaa Nailo ghakuusulamu bigbende ebikulughamu kandi biise mu numba yaawe na mu kisiika kyawe na haa bulili bwawe kandi mu manumba ghaa baheeleliya baawe na bantu baawe, mu bitumiko byanu na capuliya syanu.

⁴ Bigbende ebi bikukunijn’o kandi binijn’o bantu baawe na baheeleliya baawe boona.’ ”

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghambile Aloonj oti, ‘Onanule mukono oghukwete mwigho ghwawe kandi oghuhuule haa maasi, mikula ya maasi, byahudhu na nsulo, bigbende bikulughamu kandi biise mu nsi ya Misili.’ ”

⁶ Nahabweki Aloonj aamukiya mukono ghuwe kandi aahuula maasi ghaa Misiili, bigbende byalughamu kandi byasula nsi ya Misiili.

⁷ Bhaatu banamaaje nabo baakola eki dhee mbakoleesiya maaje ghaabo kandi baaleeta bigbende mu nsi ya Misiili.

⁸ Niibuwo Falaaho aabilikiye Musa na Aloonj, aabaghila ati, "Mwesengeleliye MUKAMA kunjiyo bigbende ebi kandi kubiiyo bantu banje. Nkusiimilaniya bantu baanu kughenda kandi kuhongela bihonguwa MUKAMA."

⁹ Musa aaghila Falaaho ati, "Nkuleka okome bwile obu nkukusabila. Nkwesengeleliya Luhanga haabwawe kandi haabwa baheeleliya baawe na bantu baawe, kubaayo bigbende ebi kandi kubiiya mu manumba ghaanu kandi kubileka mu maasi ghaa Nailo ghonkaha."

¹⁰ Falaaho aaghila ati, "Munkiya."

Musa aamughila ati, "Nkukola ngoku waabughiyeye, niikuwo omanyeye ngu taaliyo luhanga onji oghu ali nga MUKAMA Luhanga waatu.

¹¹ Bigbende ebi bikukulugh'o kandi bilughe mu manumba ghaawe, haa baheeleliya baawe na bantu baawe, bikutighala mu maasi ghaa Nailo ghonkaha."

¹² Musa na Aloonj baalugha ewaa Falaaho kandi Musa eesengeleliya MUKAMA kuuy'o kifubilo kya bigbende ebi aabaagha asindikiiye Falaaho.

¹³ MUKAMA aakola eki Musa aamusabiye. Bigbende byona byakuwa ebyabaagha mu manumba ghaabo, hanjaakati syabo, na mu misili yabo.

¹⁴ Banajsaaleeli baabikumaaniya ntuumo kandi nsi eghi yoona yaanunka.

¹⁵ Bhaatu obu Falaaho aaboone kijibu eki nkyahuw'o, oomakakaniya mutima ghuwe kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughiyeye.

Kifubilo kyakasatu

Mibui

¹⁶ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Oghile Aloonj oti, 'Ohidhe mwighe ghwawe kandi oghuhuule hansi mu tuutu, niikuwo efooke mibui mu nsi ya Misiili yoona.' "

¹⁷ Baakola kuwo. Aloonj aahidha mukono ghuwe oghukwete mwighe kandi aaghuuula mu tuutu hansi. Tuutu yoona ya mu nsi ya Misiili yaafooka mibui kandi mibui eghi yaasunda haa bantu boona na bisolo byona.

¹⁸ Banamaaje baa Misiili baaleng'o dhee mu maaje ghaabo kuleeta mibui, bhaatu baasaaghuwa. Nahabweki mibui yaasund'o bantu na bisolo.

¹⁹ Niibuwo banamaaje aba baaghiliye Falaaho bati, "Eki ni kyala kya Luhanga." Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghunomakakaane kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughiyeye.

Kifubilo kyakanaa

Nsoola

²⁰ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oomuke nkyambisi cui kandi oghende ewaa Falaaho, obu akuba naaghenda haa maasi, omughile oti MUKAMA akwete kughila ati, 'Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamiya.

²¹ Kaakuba otaleka bantu banje kughenda, nkukusindikila nsoola sikaniye kimui na baheeleliya baawe, na bantu baawe kandi mu manumba ghaanu. Manumba ghaa Banamisiili ghakuusulamu nsoola sikaniye kandi sikuusula hansi hoon.

²² " 'Bhaatu bwile obu nkulinda kyalo kya Goseeni, hambali bantu banje baakaaye. Taaliyo nsoola sikaniye esikubaayo, niikuwo mumanyeye ngoku siye MUKAMA, nkwete kukola mulimo ghwanje mu nsi eni hambali muukaaye.

²³ Nkulinda bantu banje nsoola kutabahikamu esikuluma bantu baawe kubalwalya. Kyakuswekaniya kini kikub'o munkiya.' "

²⁴ MUKAMA aakola ngoku aabughiiye. Nsoola sikaniye kimui syasula mu kikaali kya Falaaho na manumba ghaa baheeleliya be. Nsoola syasula mu nsi ya Misiili yoona kandi syabhiiya nsi eghi yoona.

²⁵ Niibuwo Falaaho aabilikiye Musa na Aloonj, aabaghila ati, “Mughende kandi muhonge bihonguwa ewaa Luhanga waanu, bhaatu mubihongele mu nsi eni.”

²⁶ Bhaatu Musa aaghila ati, “Taakihikiye kukola eki, nanga bihonguwa tukuhongela MUKAMA Luhanga waatu, Banamisiili babyohiye. Kaakuba Banamisiili batubona ntuhonga bihonguwa ebi boohiye, buuye tabakutuhuula mabaale?”

²⁷ Tuli na kughenda lughendo lwa bilo bisatu mu elungu, niikuwo tuhongele bihonguwa MUKAMA Luhanga waatu, ngoku aatulaghiye.”

²⁸ Falaaho aaghila ati, “Nkuleka mughende mu elungu kandi muhongele bihonguwa MUKAMA Luhanga waanu, bhaatu mutaghenda hambali haseliye. Nahabweki munsabile.”

²⁹ Musa aaghila ati, “Ndimaghenda kandi nkwesengeleliya MUKAMA nti munkiya nsoola sikaniye kimui esi silugh’o Falaaho kandi silugh’o baheeleliya be na bantu be. Bhaatu otatodha kutudimaaga kandi obhenga kusimilaniya bantu aba kughenda kuhonga bihonguwa ewaa MUKAMA.”

³⁰ Nahabweki Musa aalugha ewaa Falaaho kandi aasaba ewaa MUKAMA

³¹ kandi MUKAMA aakola ngoku Musa aamusabiye. Nsoola esi aasiy’o Falaaho, baheeleliya be na bantu be, taaliyo n’emui eghi ekatighal’o.

³² Bhaatu bwile obu Falaaho aatodha oomakakanija mutima ghuwe dheer kandi aabhenga kuleka bantu aba kughenda.

9

Kifubilo kyakataano

Kukuwa kwa bisolo

¹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti, ‘MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati, “Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamiya.”

² Kaakuba obhenga dheer kubaleka kughenda,

³ mukono ghwa MUKAMA ghukusindika bulwaye bwa kabhi haa bisolo byawe byona ebili mu maliisiliyo ghaawe, nkaina, ndogooi, ngamila, nte, ntaama kandi mbuli.

⁴ Bhaatu MUKAMA akutambulanijamu bisolo bya Banaisaaleeli na bisolo bya Banamisiili, niikuwo atab’o kisolo na kimui kya Banaisaaleeli ekikukuwa.’ ”

⁵ MUKAMA aat’o bwile, naaghila ati, “Munkiya MUKAMA akukola kintu eki mu nsi ya Misiili.”

⁶ Kilo ekyalabhiy’o MUKAMA aakola kintu eki. Bisolo byona bya Banamisiili byakuwa, bhaatu taaliyo kisolo na kimui kya Banaisaaleeli ekyakuuye.

⁷ Obu Falaaho aabuiiye bantu, baamughambila ngoku ataliyo kisolo na kimui kya Banaisaaleeli ekyakuuye. Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghunomakakaane kandi aabhenga kuleka Banaisaaleeli kughenda.

Kifubilo kyamukaagha

Bihute

⁸ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati, “Mukwate kibu ky’omu mahigha mu ngalo syanu, Musa akihanje mu mwanya Falaaho analoliye.

⁹ Kibu eki kikufooka tuutu mu nsi ya Misiili yoona kandi ekuleka bantu baa mu nsi ya Misiili balwale bihute na bisolo byabo byona, ebikulughamu bibbodhe.”

¹⁰ Nahabweki Musa na Aloonj baakwata kibuj ky'omu mahigha kandi beemilila mu maaso ghaa Falaaho. Musa aakihanja mu mwanya kandi kyaleeteleja Banamisili na bisolo byabo kulwala bihute.

¹¹ Banamaaje baa Banamisili tabaagubhiye kuhakanija Musa nanga nabo dhe bakaba balwaye bihute nga Banamisili banji boona.

¹² Bhaatu MUKAMA oomakakanija mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aaghambiiye Musa.

Kifubilo kyamusanju

Mbula ya lubaale

¹³ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oomuke nkyambisi cuj oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti, 'MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati: Oleke bantu banje baghende niikuwo bagubhe kundamija.

¹⁴ Mulundi ghuni nkughenda kusindika bifubilo byanje byona hali uwe, baheeleliya baawe na bantu baawe, niikuwo ogubhe kumanya ngu taaliyo luhanga onji oghu engaane nanje muni yoona.

¹⁵ Nanga endindi nguli naamukiiye mukono ghwanje kuha uwe na bantu baawe kifubilo kya ndwala, enuwe boona mwanguhwelekeleeye muni.

¹⁶ Bhaatu naakulekiye oli mwomiji haabwa kighendeleluwa kini, kukwoleka maanji ghanje, niikuwo liina lyanje lilangiluluwe muni yoona.

¹⁷ Bhaatu kuhikiya endindi onakwepankil'o bantu banje kandi onabhengiye kubaleka kughenda.

¹⁸ Nahabweki bwile nga buni munkiya, nkutooniya mbula yamaanji ya lubaale. Mbula eghi etakatoonagha mu nsi ya Misili kulugha kilo eki nsi eghi yaakab'o kuhikiya endindi.

¹⁹ Endindi otume bantu kuleeta bisolo byawe, na bintu byawe byona ebi oli nabiyo, ebili mu musili, babitaahiye mu bijkalo hambali bikuukala kusemeeye. Nanga mbula ya lubaale eghi ekuhuula bantu na bisolo byona ebili mu musili, bisolo ebi bataaleetiye e ka byona bikukuwa.' "

²⁰ Bamui mu bantu baa Falaaho abobahiye haabwa kuughuwa ebi MUKAMA aabughiye, baataahiya bwangu basyana baabo na bisolo byabo mu manumba ghaabo.

²¹ Bhaatu abaabhengiye kuughuwa ebi MUKAMA aabughiye, baaleka basyana baabo na bisolo byabo mu musili.

²² MUKAMA aaghila Musa ati, "Oomukiye mukono ghwawe mu mwanya, niikuwo mbula ya lubaale etoone mu nsi ya Misili yoona, ehuule bantu, bisolo na bilimuwa byona ebili mu misili mu nsi ya Misili."

²³ Nahabweki Musa aamukiya mwigho ghuwe aaghulolija mu mwanya kandi MUKAMA aasindika nkubha na mbula ya lubaale kandi nkubha yaabbyoka muni. MUKAMA aatoonija mbula ya lubaale mu nsi ya Misili.

²⁴ Mbula yamaanji ya lubaale yaaghuwa eghi elimu nkubha, eghi ekwete kwetanuka, kubbyoka kandi etaakulekelela. Mbula eghi ekaba etakatoonagha mu nsi ya Misili yoona kulugha nsi eghi eb'o.

²⁵ Mbula ya lubaale eghi yaahuula bintu byona ebyabaagha mu misili mu nsi ya Misili, otaayemu bantu na bisolo. Yaabhiya bilimuwa byona mu misili kandi yaagenga hansu bitu byona.

²⁶ Mu kyalo kya Goseeni kyonkaha, hambali Banaisaaleeli baabaagha baakaaye, niikiyo mbula ya lubaale eghi etaatooniyemu.

²⁷ Niibuwo Falaaho aatumiiye muntu kubilikila Musa na Aloonj kwisa ewe. Obu baakidhiye aabaghila ati, "Endindi naasiyiye kandi MUKAMA Luhanga ahikiiye kukola kintu kini, siye na bantu banje twasobeeiye.

²⁸ Mwesengeleliye MUKAMA, akeesiye mbula eghi elimu nkubha kandi mbula ya lubaale eghi, nanga yaatuhingulaane. Dumbi nkubaleka mughende, tamukutodha kuukala mu nsi ya Misili.”

²⁹ Musa aamughila ati, “Nkaakulugha mu kibugha kini, nkuumukiya mikono yanje ewaa MUKAMA. Nkubha eghi ekuleka kandi mbula ya lubaale teekutodha kutoona, niikuwo ogubhe kumanya ngoku nsi eni eli ya MUKAMA.

³⁰ Bhaatu nimanjiye ngoku uwe na baheeleliya baawe mutoobahiye MUKAMA Luhanga.”

³¹ (Mbula ya lubaale eghi yaabhijiya hansi bugoigo na bbaale, nanga bbaale ekaba etandikiye kwana kandi bugoigo bukaba buli haai kwela.

³² Bhaatu ngano tayaabhijiye nanga ekaba etakatooye.)

³³ Musa aalugha ewaa Falaaho, aatuwa mu kibugha eki, aamukiya mikono yee ewaa MUKAMA, nkubha yaaleka kandi mbula ya lubaale yaakiya, tayaatodhiye etoona mu nsi ya Misili.

³⁴ Bhaatu obu Falaaho aaboone mbula yamaani eghi niyaaleka kutoona kandi lubaale na nkubha mbyaleka, aatodha asiisa kandi eye na baheeleliya be boomakakanija mitima yabo.

³⁵ Falaaho oomakakanija mutima ghuwe, abhenga kuleka bantu baa Isaaleeli kughenda, ngoku MUKAMA aabughiye naakoleesiya Musa.

10

Kifubilo kyamunaanaa

Njighe

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghende ewaa Falaaho, nanga noomakakanijiye mutima ghuwe kandi mutima ghwa baheeleliya be, niikuwo ngubhe kukola byakuswekaniya bini mu bantu aba.

² Naakoliye eki niikuwo mugubhe kughambila baana baanu na baasukulu baanu ngoku naafubiiye Banamisiili kandi byakuswekaniya ebi naakoliye mu bantu aba, niikuwo mugubhe kumanya ngu Niisiye MUKAMA.”

³ Nahabweki Musa na Aloonji baaghenda ewaa Falaaho kandi baamughila bati, “MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati, ‘Okubhenga kundhootela kuhikiya dhi? Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamiya.

⁴ Nuwaabhengiye kuleka bantu banje kughenda, munkiya nkuleeta njighe mu nsi yaawe.

⁵ Njighe esi sikuswikila nsi yaawe yona niikuwo atab’o muntu n’omui oghu akugubha kubona etaka. Sikuliya ebi mbula ya lubaale yaatighiy’o kandi siliye biti byanu byona ebitooye mu misili.

⁶ Njighe esi sikuusula mu manumba ghaawe, na manumba ghaa baheeleliya baawe boona, na manumba ghaa Banamisiili boona, sikukanila kimui, esi baa eseenuwe na baataata baanu batakabonagha, kulugha babyaluwa kuhikiya endindi.’ ” Dumbi Musa aalugha ewaa Falaaho kandi aaghenda.

⁷ Niibuwo baheeleliya baa Falaaho baamughijiye bati, “Musaasa oni akuhikiya haa kutuleetela bijibu? Oleke bantu baa Isaaleeli baghende niikuwo baheeleliye MUKAMA Luhanga wabo. Tookakengiye ngoku nsi ya Misili yaabhijiye?”

⁸ Niibuwo Falaaho aatumiiye bantu kubilikila Musa na Aloonji kukuuka ewe. Obu baakidhiye aabaghila ati, “Mughende muheeleliye MUKAMA Luhanga waanu. Bhaatu mbaki bakughenda?”

⁹ Musa aamukuukamu ati, “Tukughenda na bantu baatu bato na bakulu. Tukutwala batabani baatu na bahala baatu, ntaama, mbuli na nte syatu, nanga tuli na kukolela MUKAMA kighenu.”

¹⁰ Bhaatu Falaaho aabaghila ati, “Kaakuba mbasimilaniya kutwala bakali baanu na baana baanu, MUKAMA akwetaaghisibuwa kuba ali naanu! Endindi naakimanya ngoku muli na kighendeleluwa kibhijhiye mu byelilikano byanu.

¹¹ Bbaa, basaasa bonkaha haaliibo baaghenda kuheeleliya MUKAMA, nanga eki niikiyo mukwete kusaba.” Dumbi Falaaho aababhinga mu kikaali kiye.

¹² Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Onanule mukono ghwawe mu nsi ya Misili, niikuwo njighe sikaniye siisemu kandi siliye buli kilimuwa ekili mu nsi eghi, eki mbula ya lubaale yaatighiyemu.”

¹³ Nahabweki Musa aamukiya mwigo ghuwe aghwoleka nsi ya Misili, MUKAMA aaleeta mwegha ghwa bulugha ejooba kandi ghwahunga mu nsi eghi ntangaali yona na mukilo. Obu bwahikiye nkyambisi, mwegha oghu ghukaba ni ghwaleetiyemu njighe.

¹⁴ Njighe syasa mu nsi ya Misili kandi syakala mu ehanga eli lyona. Njighe sikaniye kimui esi bantu baabaagha batakabonagh'o kandi esitalitodha kub'o.

¹⁵ Njighe esi syamalakaka etaka lyona lya mu nsi ya Misili kandi etaka eli lyafooka linjilaghuli nanga njighe esi kandi syaliya bisingo byona ebyabaagha mu nsi eghi na bighuma bya biti byona ebi mbula ya lubaale yaatighiy'o. Taaliyo kintu kyona kya kisika kibisi ekyatighaaye, kedha kiti kedha kilimuwa ky'omu musili, mu nsi ya Misili yona.

¹⁶ Niibuwo Falaaho aabilikiye bwangu Musa na Aloon, aabaghila ati, “Naasiisiye ewaa MUKAMA Luhanga waanu kandi naasiisiye ewaanu.

¹⁷ Gutu, munganile kibhi kyanje mulundi ghuni ghwonkaha kandi mwesengeleliye MUKAMA Luhanga waanu enkaha kunjiyo kifubilo kya luku kini.”

¹⁸ Nahabweki Musa aalugha ewaa Falaaho kandi eesengeleliya MUKAMA.

¹⁹ MUKAMA aaleeta mwegha ghwamaani ghwa bughuwa ejooba, ghwamukiya njighe esi kandi ghwasitwala mu Nanja Mutuku. Taaliyo lujighe na lumui olwatighaaye mu nsi ya Misili.

²⁰ Bhaatu MUKAMA oomakakanja mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kuleka bantu baa Isaaleeli kughenda.

Kifubilo kyamwenda

Mwelima

²¹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Onanule mukono ghwawe mu mwanya, mwelima ghukwisa mu nsi ya Misili, mwelima ghukwataane kwonini oghu muntu akugubha kukum'o.”

²² Nahabweki Musa aamukiya mukono ghuwe mu mwanya, mwelima ghwamaani ghwakwata mu nsi ya Misili yona haabwa bilo bisatu.

²³ Bwile obu bantu tabaagubhagha kubonangana kedha kulugha mu maka ghaabo haabwa bilo bisatu. Bhaatu kyeleeli kyakala hambali Banaisaaleeli baabaagha baakaaye.

²⁴ Falaaho aabilikila Musa kandi aamughila ati, “Mughende muheeleliye MUKAMA waanu kandi mutwale baana baanu bato bonkaha, bhaatu mutighe hani ntaama, mbuli na nte syanu.”

²⁵ Bhaatu Musa aamughila ati, “Oli na kutusimilaniya kutwala bisolo bya kuhonga na bya bihonguwa byona byokeeye, ebi tukuhongela MUKAMA Luhanga waatu.

²⁶ Bisolo byatu tuli na kughenda nabiyu kandi taaliyo na kimui ekikutighala, nanga bimui haa bisolo ebi tukubihaayo nga bihanguwa ewaa MUKAMA Luhanga waatu kandi tatumanije ebi tukuhongela MUKAMA kuhikiya tukidhiye mu kikalo eki.”

²⁷ Bhaatu MUKAMA oomakakaniya mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kusijimilaniya bantu baa Isaaleeli kughenda.

²⁸ Niibuwo Falaaho aaghijiyeye Musa ati, “Ondughe mu maaso! Tambaliye kutodha kukubona! Kilo eki nkutodha kukubona, okukuwa!”

²⁹ Musa aamughila ati, “Waahikiyiye! Tookutodha kumbona bbaa!”

11

Kifubilo ky'ekumi

Kukuwa kwa milighaaso

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Hanaliyo kifubilo kimui eki nkuha Falaaho na nsi ya Misili, dumbi akuleka mughende. Bwile obu akuleka enuwe boona mughende, taaliyo n'omui oghu akutighala.

² Oghambile Banaisaleeli, buli musaasa aghende ewaa muliilanuwa wee wabusaasa Munamisili kandi buli mukali aghende ewaa muliilanuwa wee wabukali Munamisili amusabe kumuha bintu bikoleewe mu siliva kandi feeja.”

³ MUKAMA aaleka Banamisili baaghilila kisa Banaisaleeli. Banyolo baa Falaaho na Banamisili beelilikanagh'o Musa ngoku ali muntu wamaanu mu nsi ya Misili.

⁴ Musa aaghila Falaaho ati, “MUKAMA akwete kughila ati, 'Obwalo saaha mukaagha sya mukilo nkusaalila mu nsi ya Misili.

⁵ Mwana wabusaasa mulighaaso mu buli ka ya Munamisili akukuwa kulugha haa mulighaaso wabusaasa wa mukama Falaaho, oghu akusitama haa ntebe ya bukama yee, kuhikiya haa mulighaaso ghwa musyana wabukali oghu akusiyagha haa lubengo, na milighaaso yoona yabusaasa ya bisolo.

⁶ Hakub'o kulila kwamaanu mu nsi ya Misili yoona okutakabaagh'o kandi okutalitodha kub'o.

⁷ Bhaatu taaliyo mbuwa n'emui eghi ekugbomela muntu weena mu Banaisaleeli kedha bisolo byabo, niikuwo mumanye ngoku MUKAMA akutaagh'o mbaghanija haagati ya Banamisili na Banaisaleeli.’

⁸ Baheeleliya baawe bani boona bakwisa kandi bateeliye mu maaso ghanje, baghile bati, 'Olughe hani, oghende na Banaisaleeli baawe boona.' Haanuma y'eki, nkughenda.” Musa aalugha ewaa Falaaho asaaluwe kwonini.

⁹ Niibuwo MUKAMA aaghijiyeye Musa ati, “Falaaho taakubaaghuwa, niikuwo neeyonge gele kukola byakuswekaniya mu nsi ya Misili.”

¹⁰ Musa na Aloonu baakola byakuswekaniya bini byona mu maaso ghaa Falaaho, bhaatu MUKAMA oomakakaniya mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kuleka Banaisaleeli kulugha mu nsi yee.

12

Kighenu kya Kusaaluw'o

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonu mu nsi ya Misili ati,

² “Kweli kuni kubaaghe kw'okudubha kwa meeli ghaanu, haaliikuwo mwatandikilagh'o kubala mwaka gwanu.

³ Mughambile kibbula kya Banaisaleeli kyona muti haa kilo ky'ekumi kya kweli kuni buli musaasa ali na kukoma kyana kya ntaama kya kwita nga kihonguwa haabwa ka yee, kyana kya ntaama kimui haabwa buli ka.

⁴ Bhaatu ka eghi niyaabaaye eli nkee kuliya kisolo eki kyona, bakitambulane na ka ya muliilanuwa wee. Batambulane kisolo eki kusighikila haa muhendo ghwa bantu abali mu buli ka kandi na nyama esi muntu akugubha kuliya kandi kumal’o.

⁵ Bisolo ebi mukukomamu bili na kuba ebitali na kamogo, byabusaasa kandi ebili na mwaka ghumui. Mukugubha kubiiya mu ntaama kedha mbuli syanu.

⁶ Bisolo ebi mubilolelelaghe kuhikiya haa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli kuni, obu kibbula kyona kya Banaisaaleeli bakwekumaaniya kwita byana bya ntaama lwaghola.

⁷ Bantu aba bali na kutwala haa saghama ya bisolo ebi baghisiighe haa bijingilijo bya njighi na fuleemu sy’elughulu sya njighi sya manumba ghaabo hambali bakuliila bisolo ebi.

⁸ Mukilo eghi bookiye nyama esi haa mulilo, basiliye na migaati etalimu kitumbiso kandi bulaala busaaliye.

⁹ Mutaliya nyama esi sinali mbisi kedha kusiteeka, bhaatu syona musyokiye, otaayemu mutuwe, bilenge na byenda.

¹⁰ Mutatigha haa nyama esi kuhikiya nkyambisi, kaakuba sitighal’o musyokiye sihuw’o butakahikiye nkyambisi.

¹¹ Muliye kiihulo eki buli muntu eebohiye mucipi, aluwete nkaito mu bighele kandi akwete mwigho mu ngalo yee. Mukiliye bwangu-bwangu nanga eki ni kighenu kya Kusaaluw’o kya MUKAMA.

¹² “Mukilo eghi nkusaalila mu nsi ya Misili kandi nkwita buli mwana wabusaasa mulighaaso wa Banamisili na milighaaso yabusaasa ya bisolo byabo kandi nkufubila baaluhanga boona baa Banamisili. Niisiye MUKAMA.

¹³ Saghama eghi ekuba eli haa bijingilijo ebi ekuba kaakulolel’o kwoleka manumba hambali muli. Nkaakubona saghama eghi, nkubasaala. Kifubilo kya luku takikubahik’o obu nkuba ninfubila nsi ya Misili.

¹⁴ “Kilo kini mukiisukaghe buli mwaka kandi mukolelaghe MUKAMA kighenu, kini mukikwate nga kilaghilo kya bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona.

¹⁵ Muliyaaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju. Haa kilo ky’okudubha muuyaghe kitumbiso kyona mu manumba ghaanu, kaakuba muntu weena aliya mugaati ghulimu kitumbiso, kulugha haa kilo ky’okudubha kuhika haa kilo kya musanju, muntu oghu abhinguwaghe mu Banaisaaleeli.

¹⁶ Haa kilo ky’okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi na kilo kyamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye. Haa bilo bibili ebi mutakolagha mulimo. Mulimo ghwonkaha oghu muli na kukola ni kuteeka byokuliya.

¹⁷ “Mukolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso, nanga haa kilo kini kyonini, niibuwo naahiye ntula syanu mu nsi ya Misili. Nahabweki mukolaghe kighenu eki haa kilo kini, mu mijo yaanu yoona, nga kilaghilo kya bilo n’ebilo.

¹⁸ Muliyaaghe migaati etalimu kitumbiso kutandikila lwaghola lwa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli kw’okudubha oku, kuhikiya lwaghola lwa kilo kya makumi abili na kimui.

¹⁹ Mu bilo musanju ebi mutaba na kitumbiso kyona mu manumba ghaanu. Kaakuba muntu weena aliya mugaati ghulimu kitumbiso, muntu oghu abhinguwe mu kibbula kya Banaisaaleeli, nankabha aba ali munamahanga kedha Munaisaaleeli.

²⁰ Mutaliliya kintu kyona ekilimu kitumbiso, hambali muukaaye, muliyaghe migaati etalimu kitumbiso.”

²¹ Niibuwo Musa aabilikiye beebembeli boona baa Isaaleeli, aabaghila ati, “Mughende kandi mwekomele byana bya ntaama kusighikila haa ntula syanu kandi mubiite kukola kighenu kya Kusaaluw’o.

²² Mukwate kabha kaa haisopu mukalubike mu saghama eghi ali mu bbaafu kandi mughisiighe haa fuleemu sy'elughulu sya njighi syanu na haa bijingilijo. Atab'o muntu n'omui mu enuwe oghu akutuwa mu numba yee kuhikiya nkyambisi.

²³ MUKAMA akusaalila mu nsi ya Misili kandi akwita Banamisili. Bhaatu akaakubona saghama haa fuleemu sy'elughulu sya njighi syanu na haa bijingilijo, akusaala lwichi olu. Taakusiimilaniya malaika wa luku kutaaha mu manumba ghaanu kwita enuwe.

²⁴ "Muusuke, ndaghikiililo sini nkilaghilo ngoku enuwe na baasukulu baanu muli na kukola kighenu eki bilo n'ebilo.

²⁵ Mukaakukidha mu nsi eghi MUKAMA akubaha ngoku aalaghiiyaniye, mukolaghe mukolo oghu.

²⁶ Baana baanu mbaanabuyiye enuwe bati, 'Mukolo ghuni ghukumaniiyiya ki?'

²⁷ Mubakuukemu muti, 'Tukwete kuhaayo kihonguwa kya Kusaaluw'o kya MUKAMA, nanga akasaala manumba ghaa Banaisaaleeli mu Misili, obu aatagha baana baabusaasa mulighaaso baa Banamisili, bhaatu aasaala manumba ghaatu.' " Bantu aba baateeliya hansi kandi baalamiya MUKAMA.

²⁸ Banaisaaleeli baaghenda kandi baakola ebi MUKAMA aalaghiiye Musa na Aloonj.

²⁹ Saaha mukaagha sya mukilo MUKAMA aata baana baabusaasa boona mulighaaso ya Banamisili kulugha haa mulighaaso wabusaasa wa mukama Falaaho, oghu akusitama haa ntebe ya bukama yee, kuhikiya haa mulighaaso ghwa muntu wa buli kilo oghu ali mu nkomo, na mulighaaso yoona yabusaasa ya bisolo.

³⁰ Mukilo eghi Falaaho aamuka na baheeleliya be boona na Banamisili boona. Baaghuwa bantu mbalilila kimui mu Misili, nanga mu buli numba muntu akaba akuyeyemu.

Banaisaaleeli mbalugha Misili

³¹ Mukilo eghi Falaaho aatuma kubilikila Musa na Aloonj kandi aabaghila ati, "Muumuke, enuwe na Banaisaaleeli kandi mughende muheeleliye MUKAMA waanu ngoku mwabughiiye.

³² Mutwale ntaama, mbuli na nte syanu ngoku mwabughiiye, mughende. Munsabile kutunga mugisa."

³³ Banamisili baataamu maani Banaisaaleeli kulugha bwangu mu nsi ya Misili, baabaghila bati, "Mutaaghendiiye etuwe boona tukukuwa."

³⁴ Nahabweki Banaisaaleeli baakwata kitumbe kitalimu kitumbiso, baakita mu capuliya, baaboha capuliya esi mu ngoye syabo kandi baasiheeka haa mabegha ghaabo.

³⁵ Banaisaaleeli aba baakola ngoku Musa aabaghambiiye, baasaba Banamisili kubaha ngoye na bintu bikoleeuwe mu siliva kandi feeja.

³⁶ MUKAMA aaleka Banamisili baaghilila kisa Banaisaaleeli kandi baabaha ebi baabasabiye, niikuwo Banaisaaleeli baatwete batiyo buguudha bwa Banamisili.

³⁷ Banaisaaleeli baatandika kulubhatanga na maghulu kulugha Lamusesi kuhika Sukooti. Bakaba bali nga basaasa mitwalo nkaagha, otabaliiyemu bakalj na baana.

³⁸ Bantu banji bakaniye baa ntula syambaghanija baaghenda na Banaisaaleeli aba kandi baatwala bitunguwa byabo bikaniye kimui bya ntaama, mbuli na nte.

³⁹ Kitumbe eki Banaisaaleeli baahiye mu Misili, baakiteekamu migaati etalimu kitumbiso nanga bakababhinga bwangu-bwangu mu Misili kandi bataatunga bwile bwa kutwala kitumbiso kandi kuteeka byokuliya.

⁴⁰ Banaisaaleeli bakaba mbaakaaye mu Misili haabwa myaka bikumi bbinaa na makumi asatu.

⁴¹ Kilo kyonini eki myaka bikumi bbinaa na makumi asatu yaahweleeyemu, ntula syona sya bantu baa MUKAMA syalugha mu nsi ya Misili.

⁴² Mukilo eghi MUKAMA aalinda bantu be kubaaya mu nsi ya Misili, nahabweki mukilo eghi Banaisaaleeli boona baghihaagheyo ewaa MUKAMA buli mwaka mu mijo yabo yona.

Bilaghilo bya Kighenu kya Kusaaluw'o

⁴³ MUKAMA aaghila Musa na Aloonī ati, “Bini niibiyo bilaghilo bya Kighenu kya Kusaaluw'o: Hatab'o munamahanga n'omui oghu akuliya haa kiihulo kya kighenu eki.

⁴⁴ Bhaatu musyana weena oghu baghuliye na sente akugubha kuliya haa kighenu eki haanuma ya kumusala.

⁴⁵ Hatab'o munamahanga kedha mukoli bapangiisiye oghu akugubha kuliya haa kighenu eki.

⁴⁶ “Buli ka eli na kuliila kiihulo kya Kusaaluw'o mu numba hambali baakiteekeeye. Batatwesiya haa byokuliya ebi hanja kandi batahenda ekuwa lyakiyo na limui.

⁴⁷ Kibbula kyona kya Banaisaaleeli kikolaghe kighenu eki.

⁴⁸ “Kaakuba munamahanga weena oghu aakaaye naanu, abbala kukolela MUKAMA kighenu kya Kusaaluw'o, muli na kudubha kusala basaasa boona abali mu ka yee. Dumbi akolaghe kighenu kya Kusaaluw'o nga Banaisaaleeli banji boona. Bhaatu taaliyo musaasa weena oghu batasaliye oghu ali na kuliya haa kiihulo eki.

⁴⁹ Kilaghilo kimui eki ni kya Banaisaaleeli, na banamahanga abaakaaye naanu.”

⁵⁰ Banaisaaleeli boona baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa na Aloonī.

⁵¹ Kilo eki kyonini MUKAMA aaya ntula sya Banaisaaleeli mu nsi ya Misili.

13

Kuhaayo baana baabusaasa milighaaso

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Muhaagheyo ewanje baana boona baabusaasa milighaaso. Milighaaso yona ya baana baabusaasa baa Banaisaaleeli na milighaaso yabusaasa ya bisolo byabo, ni byanje.”

Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso

³ Musa aaghila bantu baa Isaaleeli ati, “Muusukaghe kilo kini eki mwalughiye Misili, mu nsi hambali mwabaagha basyana. MUKAMA akabaayayo na mukono ghuwe ghwamaani. Kilo eki mutaliyagha migaati elimu kitumbiso.

⁴ Obwalo mu kweli kuni kwa Abibu, niibuwo mukulugha Misili.

⁵ MUKAMA akaakubakidhiya mu nsi ya Banakanaani, Bahiti, Bamooli, Bahivi na Bayebusi, eghi aalahiye ewaa baataata baanu ati akuha enuwe, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, mukolaghe kighenu kini mu kweli kuni.

⁶ Bilo musanju muliyaghe migaati etalimu kitumbiso kandi haa kilo kyamusanju habaagh'o kighenu kya MUKAMA.

⁷ Muliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju, taaliyo mugaati oghulimu kitumbiso oghuli na kuboneka mu enuwe kandi taaliyo kitumbiso ekili na kuboneka mu enuwe mu nsi yaanu yona.

⁸ Haa kilo eki, oghambilaghe baana baawe oti, 'Nkwete kukola kighenu kini haabwa ebi MUKAMA ankoleeye obu naalughagha Misili.'

⁹ Kighenu kini kilabaagha nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi kaakulolel'o haa bhuisu yaawe, kukuusukiya kubugha kandi kwegha kilaghilo kya MUKAMA, nanga MUKAMA akakuuya mu nsi ya Misili na mukono ghuwe ghwamaani.

¹⁰ Okolaghe kighenu mu bwile bwakiyo bwonini buli mwaka.

¹¹ “MUKAMA akaakukukidhiya mu nsi ya Banakanaani kandi naakuha nsi eghi, ngoku aalaghiisaniiye na kilahilo uwe na baataata baawe,

¹² oli na kuhaayo ewaa MUKAMA buli mwana wabusaasa mulighaaso. Milighaaso yoono yabusaasa ya bisolo byawe elabaagha ya MUKAMA.

¹³ Ocungulaghe buli mulighaaso ghwabusaasa ghwa ndogooi na kyana kya ntaama, bhaatu otaaghucunguuye, oghuhende bikiya. Oli na kucungula baana baawe baabusaasa milighaaso.

¹⁴ “Mu bwile obuliisa obu baana baawe balikubuliya bati, ‘Kini kikumanjisiya ki?’ Obaghile oti, ‘MUKAMA akatuuya Misili na mukono ghuwe ghwamaani, aatuuya mu nsi hambali twabaagha basyana.

¹⁵ Obu Falaaho aabhengiye kutuleka kughenda, MUKAMA aata baana boona baabusaasa milighaaso mu nsi ya Misili, milighaaso ya bantu na bisolo. Eki niikiyo kilekiye nimpayo buli mulighaaso ghwa kisolo nga kihonguwa ewaa MUKAMA. Bhaatu haabwa buli mwana wanje wabusaasa mulighaaso, nkumucungula nimpayo kisolo nga kihonguwa.’

¹⁶ Kighenu eki kilabaagha nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi kaakulolel’o haa bhuisu yaawe kukuusukiya ngoku MUKAMA aakuhiye mu nsi ya Misili na mukono ghuwe ghwamaani.”

Mpaghi ya kicu na mpaghi ya mulilo

¹⁷ Obu Falaaho aasimilaniye bantu baa Isaaleeli kughenda, Luhanga taabahikiye kukwamila mu kihanda kya mu nsi ya Bafilisiti, nankabha nkyabaagha kya haai-hai. Nanga Luhanga akaghila ati, “Kaakuba bantu aba basangayo bulemo, bakugubha kuhindula byelilikano byabo kandi bakuuke Misili.”

¹⁸ Bhaatu Luhanga aabahikila kukwama kihanda ky’omu elungu ekighendiye haa Nanja Mutuku. Banaisaaleeli baalugha mu nsi ya Misili bali na byakulwanisiya bulemo.

¹⁹ Musa aatwala makuwa ghaa Yojeefu, nanga Yojeefu akaba naalekiye batabani baa Isaaleeli mbalahiye kukola eki. Aaghila ati, “Kilo kimui, Luhanga akwisa kandi abajune. Nahabweki muli na kuheeka makuwa ghanje obu mukuba nimulugha mu kijikalo kini.”

²⁰ Banaisaaleeli baalugha Sukooti kandi baaghoona Etamu, haa mutaano ghwa elungu.

²¹ Ntangaali MUKAMA aabahikilagha mu mpaghi ya kicu kubooleka kihanda kandi mukilo aabahikila mu mpaghi ya mulilo kubaha kyeleeli, niikuwo bagubhe kughenda mukilo na ntangaali.

²² Mpaghi ya kicu yaakalagha ehikiye bantu aba ntangaali kandi mpaghi ya mulilo ebahikiye mukilo.

14

Kubhasuka Nanja Mutuku

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Banaisaaleeli bakuuke enuma kandi baghoone mu maaso ghaa tauni ya Pihahilooti, haagati ya tauni ya Migidoli na Nanja Mutuku, haai na Bbaali-jefoni.

³ Falaaho akwelilikana ati, ‘Banaisaaleeli niibuwo baalalanga mu nsi kandi elungu libatangiyeye kughenda.’

⁴ Nkwomakaniya mutima ghwa Falaaho kandi akuhuma enuwe. Nkumusungula na mahe ghe, niikuwo bantu bampe kitinisa. Haanuma y’eki Banamisili bakumanya ngoku ndi MUKAMA.” Nahabweki Banaisaaleeli baakola eki MUKAMA aabalaghiye.

⁵ Obu baaghambiiye Falaaho mukama wa Misili ngoku Banaisaaleeli baalukiye, Falaaho na baheeleliya be baahindula byelilikano byabo haa Banaisaaleeli kandi baaghila bati, “Nkiki kini eki twakoliye? Twalekiye Banaisaaleeli baaghenda kandi bakuleka kuba basyana baatu!”

⁶ Dumbi Falaaho aateekanija kigaali kiye kandi aaghenda na mahe ghe.

⁷ Aatwala bigaali lukaagha bisemeeye kwonini na bigaali binji byona bya Misiili, buli kimui kili na mukulu wa mahe wakiyo.

⁸ MUKAMA oomakakanija mutima ghwa Falaaho mukama wa Misiili kandi aahuma Banaisaaleeli abaaghendagha batoobahije.

⁹ Mahe ghaa Banamisiili, nkaina syabo syona, bigaali na abaabifugagha, baahuma Banaisaaleeli kandi baabasanga hambali baghooneeye haa kisiyo kya Nanja Mutuku haai na tauni ya Pihahilooti mu maaso ghaa tauni ya Bbaali-jefoni.

¹⁰ Obu Banaisaaleeli baaboone Falaaho na mahe ghe mbabeebinga, boobahila kimui kandi baatandika kutaagha ewaa MUKAMA kubakoonela.

¹¹ Baaghila Musa bati, "Waatuleetiye mu elungu lini kukwilamu nangaaki? Buuye mu Misiili taabaaghayo bituulo ebikutumala? Waatuhije mu Misiili bwaki?"

¹² Tatwakughambiiye tutakalughiye Misiili tuti, 'Otuleke tuukale tunali basyana baa Banamisiili. Nkilungi etuwe kuba basyana mu kikalalo kya kukwila hani mu elungu!'

¹³ Musa aakuukamu ati, "Mutoobaha kandi mugume, obwalo mukubona eki MUKAMA akukola kujuna enuwe kandi tamukutodha kubona Banamisiili aba bbaa.

¹⁴ MUKAMA akubalwanilila kandi enuwe mukuukala mulolije kwonkaha."

¹⁵ MUKAMA aaghila Musa ati, "Okwete kuneesengeleliya kukukoonela nangaaki? Oghambile Banaisaaleeli beeyongele kughenda mu maaso.

¹⁶ Oomukiye mwigho ghwawe kandi onanule mukono ghwawe haa nanja kughitambulaniyamu, niikuwo Banaisaaleeli babhasuke nanja eghi mbalubhatangila h'etaka lyomiye.

¹⁷ Nkwomakakanija mitima ya Banamisiili niikuwo baase babalabhije kandi bantu bakumpa kitinisa haabwa kusingula Falaaho, bigaali biye na mahe ghe ghoona aghaniiniye haa nkaina.

¹⁸ Bantu bakumpa kitinisa kandi Banamisiili bakumanya ngoku ndi MUKAMA nkaakumala kusingula Falaaho, bigaali biye na mahe ghe aghaniiniye haa nkaina."

¹⁹ Malajika wa Luhanga oghu aaghendagha ahikiye mahe ghaa Isaaleeli, aaghenda enuma syabo kandi mpaghi ya kicu yaalugha mu maaso ghaabo kandi yaaghenda enuma syabo.

²⁰ Mpaghi eghi yeemilila haagati ya mahe ghaa Banamisiili na Banaisaaleeli. Mukilo eghi yona kicu eki kyaleeta mwelima haa luhande lwa Banamisiili kandi kyeleeli haa luhande lwa Banaisaaleeli, nahabweki taaliyo mahe agheebingiye ghaanakyagh'o mukilo eghi yona.

²¹ Musa aananula mukono ghuwe haa nanja kandi MUKAMA aaleet'o mwegha ghwamaan kulugha bulugha ejooba. Mwegha oghu ghwahunga mukilo eghi yona, ghwatambulaniamu kabili maasi agha kandi haabaamu kihanda ky'etaka lyomiye.

²² Banaisaaleeli baakwamila haagati ya nanja eghi mbalubhatangila h'etaka lyomiye, maasi ghaneemiliye nga kisiika haa luhande lwabo lwa mukono ghwabuliyo na ghwa bumesu.

²³ Banamisiili baabakwama haagati ya nanja eghi, bali na nkaina syona sya Falaaho, bigaali biye, na mahe ghoona abaaghendagha baniiniye haa nkaina esi.

²⁴ Nkyambisi cui, MUKAMA aalola Banamisiili kulugha mu mpaghi ya mulilo na mpaghi ya kicu kandi aaleka boobaha.

²⁵ Aaleka nkata sya bigaali byabo syasaaba kandi baasaaghuwa kubifuga. Baaghila bati, "Oleke tuuluke Banaisaaleeli aba! MUKAMA niibuwo aalwana naatu Banamisiili haabwa bantu aba."

²⁶ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Onanule mukono ghwawe haa nanja, niikuwo maasi ghamele Banamisiili, bigaali byabo na abaniiniye haa nkaina."

²⁷ Nkyambisi cui, Musa aananula mukono ghuwe haa nanja kandi maasi agha ghaatodha ghaakuuka ngoku ghaabaagha. Banamisili baaleng'o kuuluka maasi agha, bhaatu MUKAMA aakuba Banamisili aba haagati ya nanja eghi.

²⁸ Maasi agha ghaakuuka ngoku ghaabaagha. Ghaamela mahe ghaa Falaaho ghoona abaabaagha balabhiye Banaisaaleeli mu nanja eghi. Ghaaswikila bigaali byabo byona, nkaina syabo na abaabaagha basinjiniyo. Taaliyo n'omui oghu akatighal'o.

²⁹ Bhaatu Banaisaaleeli baalubhatangila mu nanja eghi haa etaka lyomiye kandi maasi ghaamilila nga kisiika haa luhande lwabo lwa mukono ghwabuliyo na ghwabumesu.

³⁰ Kilo eki MUKAMA aajuna Banaisaaleeli kulugha mu mukono ghwa Banamisili kandi Banaisaaleeli baabona miku ya Banamisili haa kisiyo kya nanja eghi.

³¹ Obu Banaisaaleeli baaboone butoki bwamaani obu MUKAMA aakoleeseeye kusingula Banamisili, Banaisaaleeli aba baahutiya MUKAMA kandi baamuhikilija. Baahikilija dhe muheeleliya wee Musa.

15

Kilimbo kya Musa

¹ Niibuwo Musa na Banaisaaleeli baalimbiiye MUKAMA kilimbo kini bati, "Nkulimbila MUKAMA, nanga aasinguuye kwonini, aakubiye mu nanja nkaina n'oghu aghinjiniyo."

² MUKAMA niiye akumpaagha maani kandi kilimbo kyanje. Niiye akunjagha

kandi niiye Luhanga wanje, nkumusinda.

Niiye Luhanga wa tita kandi nkumukughija.

³ MUKAMA ni mulwani wamaani kandi MUKAMA niiliyo liina liye.

⁴ "Bigaali bya Falaaho na mahe ghe aabikubiye mu nanja, bakulu be baa mahe baamaani baadhikiye mu Nanja Mutuku.

⁵ Nanja etobheeye yaabameliye kandi baadhikila hansi yayo nga ebaale.

⁶ Ai MUKAMA, mukono ghwawe ghwabuliyo ghuli na butoki bwamaani, Ai MUKAMA, mukono ghwawe ghwabuliyo ghwasabanguuye ngighu.

⁷ Kusingula kwawe kwamaani kwalekiye waaweelekeleliya ngighu syawe kandi kijnigha kyawe kikubaagha nga mulilo kandi okwokiya ngighu syawe nga bisunga.

⁸ Obu waahuyiye lwoha lw'omu mihuli yaawe maasi ghaaba ntuumo, mighina yeemilila nga kisiika kandi nanja etobheeye yaakwatana.

⁹ "Ngighu aaghila ati, 'Nkubahuma kandi mbakwate. Nkutambulana etungo lyabo kandi nkutwala byona ebi nkubbala. Nkubhulayo kihyo kyanje kandi mukono ghwanje ghukubahwelekeleliya.'

¹⁰ Okahuuha lwoha lwawe kandi nanja yaabamela, baadhikila hansi nga kyoma mu maasi ghaamaani.

¹¹ "Ai MUKAMA ni ani ali ngaawe mu baaluhanga?"

- Ni ani ali ngaawe mu kitinisa, buhikiliile,
oghu bantu boobahije kandi oghu akukolagha byakuswekaniya?
- 12 Okananula mukono ghwawe ghwabuliyi,
nsi yaamela ngighu syatu.
- 13 “Kukunda kwawe kwamaanj kukaleka waahikila
bantu baawe aba waacunguuye
kandi haabwa maanj ghaawe
waabatwala mu kyalo kyawe kihikiliye.
- 14 Bantu b’omu mahanga ghanji bakuughuwa eki kandi bakutukumila.
Bantu abaakaaye mu Filisitiya bakwobahila kimui.
- 15 Beebembeli b’omu Edomu batuntuuye.
Basaasa baamaanj baa Mowaabu niibuwo baatukumila
kandi bantu boona abaakaaye Kanaanj mitima ebakangamiye munda.
- 16 Ai MUKAMA, bantu aba boona boobahije kandi niibuwo baatukumila,
haabwa mukono ghwawe ghwamaanj.
Ai MUKAMA, bantu aba bakholiya nga ebaale
kuhikiya bantu baawe aba waacunguuye basaaye.
- 17 Ai MUKAMA, okubatwala kandi obate haa mwena ghwawe,
mu kijikalo eki waakomiyemu kuukalamu.
Ai Mukama, kijikalo kihikiliye eki waakoliye na mikono yaawe.
- 18 MUKAMA akulema bilo n’ebilo.”

19 Obu nkajina sya Falaaho, bigaali biye na basaasa be abaaghendagha basinjiniy’o
baakotiye mu nanja, MUKAMA aakuukiya maasi agha kandi ghaabamela. Bhaatu
Banaisaaleeli bakaba mbaamaliye kubhasuka nanja eghi haagati mbalubhatangila
haa etaka lyomiye.

20 Niibuwo Miliyamumu mulangi wabukali, mwanina Aloonj, aakwete kaaciki-ciki mu
ngalo yee. Bakali banji boona baaghenda bamulabhiye mbateela buuciki-ciki bwabo
kandi mbabina.

21 Miliyamumu aabalimbila naaghila ati,
“Mulimbile MUKAMA, nanga aasinguuye kwonini,
aakubhiye mu nanja nkajina n’oghu aghinjiniy’o.”

Maasi ghasaaliye

22 Niibuwo Musa aahikiye Banaisaaleeli kulugha haa Nanja Mutuku, baaghenda
mu elungu lya Suula. Baalubhatanga bilo bisatu mu elungu eli kandi bataabona
maasi.

23 Obu baakidhiye e Maala, tabaagubha kunuwa maasi ghaayo, nanga ghakaba
ghasaaliye, nahabweki kijikalo eki baakiluka lijina Maala.*

24 Bantu aba baatongana na Musa bati, “Buuye tukunuwa biki?”

25 Musa ataaghila MUKAMA kandi MUKAMA aamwoleka kitwike kya lukui. Musa
aakikuba mu maasi agha, dumbj ghaaleka kusaalila.

Mu kijikalo eki MUKAMA aateel’o Banaisaaleeli kilaghilo na ntuwamu naabbala
kubalengesa.

26 Aabaghila ati, “Kaakuba weekamba kuhutiya siye MUKAMA Luhanga waawe,
okola ebindheedhiye, okwata bilaghilo byanje na ntuwamu syanje, tankukuha
kifubilo kya ndwala esi naalekiye Banamisili baalwala, nanga niisiye MUKAMA oghu
akukukiliyagha.”

* 15:23 15:23 Maala likumanjisiya kusaalila.

²⁷ Banaisaaleeli baalugha Maala kandi baakidha Elimu, hambali baasangiye nsulo ekumi n'ebili na bitina nsanju bya mba, baaghoona mu kikalo eki haakpengbu ya maasi.

16

Maanu na nkwali

¹ Kibbula kyona kya Banaisaaleeli kyalugha Elimu kandi kyakidha mu elungu lya Sijini, haagati ya Elimu na Sinaai, haa kilo ky'ekumi na bitaano kya kweli kwakabili haanuma ya kulugha mu nsi ya Misili.

² Obu baabaagha banali mu elungu eli, kibbula kya Banaisaaleeli kyona kyatongana na Musa na Aloonj.

³ Banaisaaleeli aba baabaghila bati, "Twekumbulagha hakili nguli MUKAMA aatwitiye mu nsi ya Misili, nanga eghi twasitamagha tuliya nyama sikanaye na byokuliya kandi tuukuta. Bhaatu mwaleetiye mu elungu lini kibbula kini kyona kutwitiya njala."

⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, "Nkuleka byokuliya bya mbaghanija bilaghalike hansi kulugha mu mwanya nga mbula. Bantu aba bali na kutuwa kandi kukumaaniya ebikubamala kilo eki kyonkaha. Eki kikuleka nimanye bakaakuba mbahutiya kilaghilo kyanje kedha bbaa.

⁵ Kilo kyamukaagha buli wiiki, obu balabaagha mbakumaaniya byokuliya, bakumaaniyaghe milundi ebili nga bya buli kilo."

⁶ Musa na Aloonj baaghambila Banaisaaleeli boona bati, "Obwalo lwagholo mukumanya ngoku MUKAMA aaniye aabaahiye mu nsi ya Misili

⁷ kandi nkyambisi mukubona ngoku MUKAMA ali na kitinisa, nanga aaghuuye ngoku mukwete kutongana naye. Buuye niituwe baki enuwe kutongana naatu?"

⁸ Musa aatodha aabaghila ati, "Lwagholo MUKAMA alabahaagha nyama sya kuliya kandi nkyambisi byokuliya ebi mukuliya kandi muukute, nanga aaghuuye ngoku mukwete kutongana naye. Obu mukwete kutongana naatu, majima niibuwo mwatongana na MUKAMA."

⁹ Niibuwo Musa aaghiliye Aloonj ati, "Oghambile kibbula kyona kya Banaisaaleeli oti, 'Mwise mu maaso ghaa MUKAMA, nanga aaghuuye ngoku mukwete kutongana.' "

¹⁰ Aloonj naanabugha na kibbula kya Banaisaaleeli, baalola mu elungu kandi baabona kubbeniya kwa kitinisa kya MUKAMA mu kicu.

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹² "Naaghuuye ngoku Banaisaaleeli bakwete kutongana. Obaghile oti, 'Buli lwagholo balaliyaagha nyama kandi buli nkyambisi baliyaghe byokuliya kandi baakute. Dumbi mukumanya ngu ndi MUKAMA Luhanga waanu.' "

¹³ Lwagholo olu nkwali syasa kandi syamalakaka hambali baghooneeye kandi nkyambisi kime kyakwata hambali baghooneeye.

¹⁴ Obu kime kyahooy'o, baabona mu elungu eli bintu bijelu biinabwana bikwataane nga kime hansi.

¹⁵ Obu Banaisaaleeli baabiboone baabuulaniya bati, "Ebi mbiki?" Nanga bakaba batabimaniye.

Musa aabaghila ati, "Ni byokuliya ebi MUKAMA aabahaaye kuliya.

¹⁶ Kini niikiyo eki MUKAMA aalaghiye ati, 'Buli omui mu enuwe akumaaniye byokuliya ebi akugubha kuliya kandi kumal'o. Buli muntu akumaaniye jaaga emui ya byokuliya haabwa buli muntu oghu ali mu ka yee.' "

¹⁷ Banaisaaleeli baakola ngoku baabaghambiiye. Bamui mu bantu aba baakumaaniya byokuliya bikanaye na banji baakumaaniya bikee.

¹⁸ Bhaatu obu baabipiiimiyee haa kipiiimo, abaakumaaniiye bikaniiye tabaatighaaiye kantu kandi abaakumaaniiye bikee tabaabuluuwe kantu. Buli muntu aakumaaniya byokuliya ebi akugubha kuliya kandi kumal'oo.

¹⁹ Musa aabaghila ati, "Hatab'oo muntu n'omui oghu akubiika haa byokuliya ebi kuhikiya nkyambisi."

²⁰ Bhaatu bamui mu bantu aba baabhenga kuughuwa Musa, baabiika haa byokuliya ebi kandi nkyambisi baasanga biisuuyemu bisuni kandi binunkiye. Musa aasaaliluwa na bantu aba.

²¹ Buli nkyambisi muntu aakumaaniyagha byokuliya ebi akwetaaghisibuwa kandi musana ghwakasaakalagha, ebitiighaaye hansi binuunuuta.

²² Haa kilo kyamukaagha, bantu baakumaaniyagha byokuliya bya milundi ebili, buli muntu aakumaaniyagha jaaga ebili sya byokuliya ebikumala bilo bibili. Beebe- mbeli baa bantu baaghenda kandi baaghambila Musa.

²³ Aabaghila ati, "Eki niikiyo MUKAMA aalaghiye ati, 'Munkiya ni kilo kya kuumula, kilo kya Sabhato kihikiliye kya MUKAMA. Nahabweki mukumaaniye byokuliya byona ebi mukubbala kwomeleliya kedha kuteeka kuliya, ebikutiighal'oo mubibiike kubiliya munkiya.' "

²⁴ Bantu aba baabiika haa byokuliya ebi kuhikiya nkyambisi, ngoku Musa aabalaghiye, tabyaghaghiye kedha kubaamu bisuni.

²⁵ Musa aaghila bantu aba ati, "Obwalo muliye byokuliya ebi nanga ni kilo kya Sabhato kya kulamiya MUKAMA. Obwalo tamukubona hansi byokuliya bbaa.

²⁶ Bilo mukaagha buli wiiki mulakumaaniyagha byokuliya, bhaatu haa kilo kyamusanju, kilo kya Sabhato, tabilabaagh'oo bbaa."

²⁷ Haa kilo kyamusanju, bamui mu bantu aba baaghenda kukumaaniya byokuliya, bhaatu bataasangayo kantu.

²⁸ MUKAMA aaghila Musa ati, "Mukuhikiya haa kubhenga kukwata bilaghilo byanje na ndaghikiililo syanje?"

²⁹ Mulole, siye MUKAMA, niisiye naabahaaye kilo kya Sabhato, nanga haa kilo kyamukaagha nkubahaagha byokuliya bya bilo bibili, buli muntu aatalughagha mu ka yee haa kilo kyamusanju."

³⁰ Nahabweki bantu aba baahuumulaghe haa kilo kyamusanju.

³¹ Banaisaaleeli baaluka byokuliya ebi liina maanu. Ekaba eli nga kasigho katii kanjelu kandi enuliiye nga capati basiighiy'oo njoki.

³² Musa aaghila ati, "MUKAMA aalaghiye ati, 'Mubiike kilo ebili sya maanu, mughibiikile baasukulu baanu, niikuwo babone byokuliya ebi naahaaye enuwe kuliya mu elungu, obu naayagha enuwe mu nsi ya Misili.' "

³³ Musa aaghila Aloonj ati, "Okwate jaaga kandi otemu kilo ebili sya maanu, oghite mu maaso ghaa MUKAMA, ebiikuwe mu mijo yaanu yona."

³⁴ Aloonj aata jaaga eghi mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano, kuukal'oo, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁵ Banaisaaleeli baaliya maanu haabwa myaka makumi anaa, kuhikiya bakidhiye haa mutaano ghwa nsi ya Kanaanj hambali baaghendagha kuukala.

³⁶ (Bwile obu Banaisaaleeli baakoleesiyagha jaaga kupiima byokuliya byabo. Jaaga emui ekaba yengaane na kilo ebili kandi jaaga ekumi syasuliyagha dhebe emui.)

17

Maasi kulugha mu kikuka

¹ Kibbula kya Banaisaaleeli kyona kyalugha mu elungu lya Sijini, baghenda mbanalugha mu kikalo kughenda mu kinji ngoku MUKAMA aabalaghiye kandi baaghoona e Lefidimu, bhaatu kikalo eki kikaba kitalimu maasi ghaa bantu kunuwa.

² Bantu aba baatandika kutongana na Musa bati, “Otuhe maasi ghaa kunuwa.”

Musa aabaghila ati, “Mukwete kutongana nanje nangaaki? Mukwete kulengesa MUKAMA bwaki?”

³ Bhaatu bantu aba eliyo lyabakwata kwonini kandi baatongana na Musa bati, “Waatuuhije mu nsi ya Misiili, na baana baatu na bisolo byatu kutwitiya eliyo nangaaki?”

⁴ Musa aataaghila MUKAMA naaghila ati, “Bantu bani mbakolele ki? Bakubbala kumpuula mabaale.”

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghende mu maaso ghaa bantu aba oli na bamui mu beebembeli baa Banaisaaleeli. Oghende okwete mu ngalo yaawe mwigho oghu waahuuye haa maasi ghaa Nailo.

⁶ Nkwemilila mu maaso ghaawe, haa kikuka kya mwena Holebbu. Ohuule kikuka eki, maasi ghakulughamu ghaa bantu aba kunuwa.” Musa aahuula kikuka eki mu maaso ghaa beebembeli baa Banaisaaleeli aba.

⁷ Musa aaluka kijikalo eki lijina Masa* kandi Meliba,† nanga Banaisaaleeli bakatongana na Musa kandi baalengesa MUKAMA mbaghila bati, “MUKAMA ali naatu kedha bbaa?”

Banaisaaleeli mbaasingula Bameleeki

⁸ Bameleeki baasa kandi baalwana na Banaisaaleeli e Lefidimu.

⁹ Musa aaghila Yosuwu ati, “Otukomelemu basaasa kandi mughende mulwane na Bameleeki munkiya. Siye nkwemilila haaguuli ya keena nkwete mwigho ghwa Luhanga mu ngalo yanje.”

¹⁰ Yosuwu aakola ngoku Musa aamughambiye kandi aalwana na Bameleeki. Musa, Aloonji na Hula baaniina haaguuli ya keena.

¹¹ Musa aakaamukiyagha mukono ghuwe Banaisaaleeli baasingulagha kandi naaghosundukiya, Bameleeki baasingulagha.

¹² Bhaatu mikono ya Musa yaaluwakaka, nahabweki baamuleetela ebaale kandi aalisitam’o. Aloonji na Hula, omui amwemilila haa luhande lumui na onji haa luhande lunji, baakala baamukiiye mikono yee kuhikiya musana ghukotiye.

¹³ Nahabweki Yosuwu aahwelekeleliya mahe ghaa Bameleeki na kihyo.

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Ohandiike ebyabaay’o bini mu kitabo, niikuwo bantu baakalaghe mbabiisuka kandi obisomele Yosuwu, nanga nkuhwelekeleliya Bameleeki boona munsi.”

¹⁵ Musa aakwela kyakuhongel’o bihonguwa kandi aakiluka lijina ati, “MUKAMA niye akumpaagha businguli.”

¹⁶ Musa aaghila ati, “Naalahila mu lijina lya MUKAMA! MUKAMA akweyongela kulwana na Bameleeki bilo n’ebilo.”

18

Yetelo naabungila Musa

¹ Yetelo, muhongi w’omu Midiyaani, nkyame sya Musa, aaghuwa byona ebi Luhanga aakoleeye Musa na Banaisaaleeli kandi ngoku MUKAMA aahije Banaisaaleeli mu nsi ya Misiili.

² Bwile obu Yetelo, nkyame sya Musa, aatwala Jipola mukali wa Musa, nanga Musa akaba amutighiye ewaa nkyame siye oghu,

³ na batabani be babili. Lijina lya omui baamughilaghamu Gelisoomu,* nanga Musa akaghila ati, “Naabaagha munamahanga mu nsi etali yaatu.”

* 17:7 17:7 Masa likumanjisiya kulengesa. † 17:7 17:7 Meliba likumanjisiya kutongana. * 18:3 18:3 Gelisoomu likaba lili lijina lya Kihebbulaayo elyamanjisiyagha munamahanga.

⁴ Lijina lya onji baamughilaghamu Eliyeeja,† nanga Musa akaghila ati, “Luhanga wa tita niye akankoonela kandi anjuna kihiyoy kya Falaaho.”

⁵ Yetelo, nkyame siye, aasa na mukali wa Musa na batabani baa Musa babili, aamusanga mu elungu, hambali aabaagha aghooneeye haai na mwena ghwa Luhanga.

⁶ Yetelo aatuma muntu kughila Musa ati, “Siye, nkyame syawe Yetelo, niibuwo naasa ewaawe, na mukali waawe na batabani baawe babili.”

⁷ Musa aatuwa kusangaana nkyame siye, aagomba kandi aaghuwa nkyame siye mu kikubha. Baalamukanganija, dumbi baataaha mu weema ya Musa.

⁸ Musa aaghambila nkyame siye byona ebi MUKAMA aakolij’o Falaaho na Banamisili haabwa Banaisaaleeli. Aamughambila bijibu byona ebyababaay’o mu kihanda kandi ngoku MUKAMA aabajuniye.

⁹ Yetelo aadheedhuwa haabwa bintu bisemeeye byona ebi MUKAMA aakoleeye Banaisaaleeli, kubajuna kulugha mu mukono ghwa Banamisili.

¹⁰ Yetelo aaghila ati, “MUKAMA asijimuwe, oghu aabajuniye kulugha mu mukono ghwa Banamisili na mukono ghwa Falaaho kandi oghu aacunguuye bantu be kulugha mu mukono ghwa Banamisili.

¹¹ Endindi naamaniye ngoku MUKAMA asaaiye baaluhanga banji boona, nanga aajuniye bantu be kulugha mu banamyempanko baa Banamisili abaababona-boniyagha.”

¹² Yetelo nkyame sya Musa, aahongela Luhanga kihonguwa kyona kyokeeye na bihonguwa binji. Aloonji na beebembeli baa Banaisaaleeli baasa kuliya hamui na nkyame sya Musa mu maaso ghaa Luhanga.

Kukoma bacu

¹³ Kilo ekyalabhiy’o Musa aasitama kutwila bantu misango kandi bantu baamilila bamwelihihiye kulugha nkyambisi kuhikiya lwaghola.

¹⁴ Obu nkyame sya Musa aaboone byona ebi Musa akwete kukolela bantu aba, aamughila ati, “Nkiki okwete kukolela bantu aba? Ositamiye wenkaha kandi bantu aba boona baamiliye bakwelihihiye kulugha nkyambisi kuhikiya lwaghola nangaaki?”

¹⁵ Musa aaghila nkyame siye ati, “Bantu aba bakwisagha ewanje kumanya ebi Luhanga akubbala ati bakole.

¹⁶ Bakaakubaagha bali na mpaka syabo, bakwisagha ewanje kubatwilamu kandi kubaghambila ntuwamu na bilaghilo bya Luhanga.”

¹⁷ Nkyame sya Musa aamughila ati, “Eki okwete kukola takisemeeye.

¹⁸ Uwe na bantu abali naawe mukweluwakakija kandi mulimo oghu okwete kukola ghukuhingulaane, tookugubha kughukola wenkaha.

¹⁹ Ontegheeleliye endindi kandi ooghuwe eki kukuhanuulila, Luhanga akuba naawe. Bantu aba balakabaagha bali na nsonga syabo, uwe osighambilaghe Luhanga.

²⁰ Obeegheesiyaghe bilaghilo biye na ebi aalaghikiliye. Oboolekaghe ngoku bali na kwetwalikanija kandi ebi bali na kukola.

²¹ Okwetaaghisibuwa dhe mu bantu aba boona kukomamu basaasa abali na magheji, abahutiye Luhanga, beesighibuwa kandi aboohiye nguji. Bamui mu bantu aba babe beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

²² Oleke basaasa aba batwilaghe bantu misango bwile bwona. Misango yamaani haaliyo baakuleetelagha, bhaatu misango nkee baghimalaghe bonkaha. Bantu aba bakuleka mulimo oghu ghukudhotele nanga bakuba mbakukoonela kughukola.

† 18:4 18:4 Eliyeeja lyamaniisiyagha Luhanga wanje niye mukooneli wanje.

²³ Nuwaakoliye eki, ngoku Luhanga akulaghiiye, okugubha kukola mulimo oghu kandi bantu aba boona balakuukagha mu maka ghaabo na businge.”

²⁴ Musa aaghwa nkyame siye kandi aakola byona ebi aamughambiiye.

²⁵ Musa aakoma mu Banaisaaleeli basaasa abali na magheji, aabafoola beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

²⁶ Basaasa aba baatandika kutwila bantu misango bwile bwona. Misango eghi ebasaghiye baaghileetelagha Musa, bhaatu misango nkee baaghituwaghamu boonini.

²⁷ Dumbi Musa aalagha nkyame siye kandi nkyame siye oghu aakuuka ewe e ka.

19

Banaisaaleeli haa mwena Sinaai

¹ Kilo ky’okudubha kya kweli kwakasatu haanuma ya Banaisaaleeli kulugha mu nsi ya Misili, baakidha mu elungu lya Sinaai.

² Obu Banaisaaleeli baalughiye Lefidimu, baaghenda mu elungu lya Sinaai kandi baaghoona mu ntina ya mwena ghwa Sinaai oghu.

³ Musa aanina haa mwena oghu kubugha na Luhanga. MUKAMA aabugha na Musa kulugha mu mwena oghu ati, “Oghende kandi oghambile Banaisaaleeli, baasukulu baa Yakobbo oti,

⁴ ‘Mweboneeye enuwe boonini ebi naakoliyo’o Banamisili kandi ngoku naaheekiye enuwe ngoku kibebe kikuheekagha bwana bwakiyo mu mapapa kandi naabaleeta ewanje.

⁵ Nahabweki kaakuba mumputiya kandi mukwata ndaghaano yanje, mukuba bantu banje baa mbaghanija mu bantu boona b’omu nsi, nanga nsi yona ni yanje.

⁶ Enuwe mukuba bukama bwanje bwa bahongi kandi ehanga lihikiliye.’ Bighambo ebi haaliibiyo waaghenda kughambila Banaisaaleeli.”

⁷ Nahabweki Musa aakota kulugha haa mwena, aabilikila beebembeli baa Banaisaaleeli kandi aabaghambila bighambo byona ebi MUKAMA aamulaghiye kubugha.

⁸ Bantu boona baakuukamu bati, “Tukukola byona ebi MUKAMA aabughiye.” Dumbi Musa aaghenda kandi aaghambila MUKAMA ebi bantu aba baabughiye.

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Olole, nkwise hambali oli mu kicu kikwataane, niikuwo bantu bagubhe kuughwa ngoku nkweite kubugha naawe kandi bakuhikilije bilo n’ebilo.” Dumbi Musa aaghambila MUKAMA ebi bantu aba baabughiye.

¹⁰ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghende hambali bantu aba bali, obaghambile beeyeliye obwalo na munkiya kandi banaabiye ngoye syabo,

¹¹ kweteekanilija kilo kyakasatu. Haa kilo kyakasatu eki MUKAMA akwisa haa mwena Sinaai bantu boona banaloliye.

¹² Ote mutaano kwelighililiya mwena oghu hambali bantu aba bakuhelela kwemilila kandi obaghile oti, ‘Mweghendeseleje kutanina haa mwena oghu kedha kukuma haa ntina yaghuwo. Muntu weena oghu akukuma haa mwena oghu ali na kwitibuwa.

¹³ Muntu oghu ali na kuhuuluwa mabaale kedha kumulasa bimala kandi muntu n’omui atamukum’o. Kaakuba muntu akuma haa mwena oghu, ali na kwitibuwa kandi kaakuba kisolo kikum’o, kili na kwitibuwa.’ Nahabweki bantu bali na kulinda kuhikiya baaghuuye elaka lya kiidiyo. Kaakuba baaghuwa elaka eli, dumbi beebinge haai na mwena oghu.”

¹⁴ Niibuwo Musa aakotiye kulugha haa mwena oghu, aaghenda hambali bantu aba bali, aabaghambila kweyeliya kandi baanaabiya ngoye syabo.

¹⁵ Musa aaghila bantu aba ati, “Mweteekanijje kilo kyakasatu kandi munalindiliye kilo eki, atab’o musaasa n’omui oghu akulangaala na mukali.”

¹⁶ Kilo kyakasatu nkyambisi, nkubha yeetanuka kandi yaabbyoka, kicu kikwataane kyaboneka haa mwena kandi bantu baaghuwa elaka lyamaani lya kijidiyo, bantu boona abaabaagha hambali baghooneeye baatandika kutukumila.

¹⁷ Musa aaya bantu aba hambali baghooneeye kughenda kusanga-sangaana na Luhanga, baaghenda kandi beemilila mu ntina ya mwena oghu.

¹⁸ Mwika ghwawikila mwena ghwa Sinaai, nanga MUKAMA akaas’o ali mu mulilo. Mwika ghwatandika kucuuka haa mwena oghu nga ghwa mulilo ghwamaani. Mwena oghu ghwona ghwatandika kudhinga-dhingila kimui.

¹⁹ Elaka lya kijidiyo eki lyakeeyongelagha kuba lyamaani, Musa abugha kandi Luhanga aamukuukamu n’elaka nga lya nkubha.

²⁰ MUKAMA aasunduka haaguuli ya mwena ghwa Sinaai kandi aabilikila Musa kunjina haaguuli ya mwena oghu kandi Musa aanjinayo.

²¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okote kandi oteelelele bantu aba kutaghuluka mutaano oghu kuleng’o kubona siye MUKAMA, nanga bakanije mu ebo bakukuwa.

²² Bahongi bonkaha niibo bakugubha kwisa haai na MUKAMA, bhaatu badubhe beeyeliye, niikuwo ntabafubila.”

²³ Musa aaghila MUKAMA ati, “Bantu aba tabakwisa haa mwena Sinaai ghuni bbaa, nanga okatuteelelele oti, ‘Mute mutaano kwelighijiliya mwena oghu kandi mughufoole ghuhikiliye.’ ”

²⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okote kandi okuuke hani na Aloonj. Bhaatu otasijimilaniya bahongi na bantu aba kughuluka mutaano oghu kandi kwisa hambali MUKAMA ali, nanga abafubila.”

²⁵ Musa aakota hambali bantu aba bali kandi aabaghambila ebi MUKAMA aabughiye.

20

Bilaghilo Ekumi

(Kyabilaghilo 5:1-21)

¹ Luhanga aabugha bighambo bini byona.

² Aaghila ati, “Nijisiye MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu nsi ya Misili hambali waabaagha musyana.

³ “Otaliba na baaluhanga banji kuuy’o siye.

⁴ “Otalyekolela kisanani kya mulingo ghwona, ekisusiye kintu kyona ekili mu mwanya, hansi, kedha mu maasi.

⁵ Otalibiteeleliya kedha kubilamiya, nanga siye MUKAMA Luhanga waawe, ndi Luhanga w’etima. Nkufubilagha baana haabwa bibhi bya beesebo kuhika haa buusukulu bwakasatu na bwakanaa bwa mujo ghwa bantu abanjoije.

⁶ Bhaatu nkwolekagha kukunda kwamaani haa nkumi na nkumi sya bakundiye siye kandi bahutiya bilaghilo byanje.

⁷ “Otalilahila busa lijina lya MUKAMA Luhanga waawe, nanga MUKAMA akufubila weena oghu akukoleesiya kubhi lijina liye.

⁸ “Oosukaghe kilo kya Sabhato kandi okilinde kili kihikiliye.

⁹ Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe yoona,

¹⁰ bhaatu kilo kyamusanjū ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA Luhanga waawe. Otalikola mulimo ghwona haa kilo eki, uwe kedha mutabani waawe kedha muhala waawe, muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, bisolo byawe, kedha munamahanga oghu aakaaye naawe.

11 Mu bilo mukaagha MUKAMA akahanga eghulu na nsi, nanja na byona ebilimu, haa kilo kyamusanju aahuumula. Niikiyo kyalekiye Mukama aaha mugisa kilo kya Sabhato eki kandi aakifoola kihikiliye.

12 “Ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe, niikuwo omale bwile bukanije mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

13 “Otalita.

14 “Otalisyana.

15 “Otalibha.

16 “Otalihabililiya muliilanuwa waawe.

17 “Otalyeghomba numba ya muliilanuwa waawe. Otalyeghomba mukali wa muliilanuwa waawe, kedha muheeleliya wee wabukali kedha wabusaasa, nte yee kedha ndogooj yee, kedha kintu kyona kya muliilanuwa waawe.”

18 Obu bantu baaboone ngoku nkubha ekwete kwetanuka kandi kubbyoka, mbaaghuwa elaka lya kidiyo kandi mbaabona ngoku mwika ghukwete kucuuka haa mwena, boobaha kandi baatandika kutukumila. Beemilila hambali haseliye

19 kandi baaghila Musa bati, “Uwe obughe naatu, tukutegheeleliya. Bhaatu otaleka Luhanga naabugha naatu, tukukuwa.”

20 Musa aaghila bantu aba ati, “Muleka kwobaha, nanga Luhanga aasiye kubalengesa, niikuwo muukale mumwobahije kandi mutagubha kusija.”

21 Bantu aba baakala beemiliye hambali haseliye, Musa naaneebinga kicu kikwataane hambali Luhanga aabaagha.

Kyakhongel’o bihonguwa

22 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mwaboone enuwe boonini ngoku naabughiye naanu kulugha mu eghulu.

23 Mutalyekolela bisansi bya baaluhanga baakulamiya baa siliva kedha feeja mu kikalo kya kulamiya siye.

24 “ ‘Munkwelele kyakhongel’o bihonguwa kya etaka kandi mukihongelagh’o bihonguwa byona byokeeye byanu na bihonguwa bya businge bya ntaama na nte syanu. Mu kikalo kyona eki nkukomamu enuwe kundamiliyamu, ndabaasaghamu kandi mbahe mugisa.

25 Kaakuba obbala kunkwelela kyakhongel’o bihonguwa kya mabaale, otakoleesiya kyoma kyona kwatakakiya mabaale agha. Kaakuba okola eki, kyakhongel’o bihonguwa eki kikuba kitahikiye enuwe kukikoleesiya kundamiya.

26 Mutaninagha haa madaala kuhika haa kyakhongel’o bihonguwa kyanje, niikuwo muntu atabona muhina ghwanu.’ ”

21

Bilaghilo haa basyana

1 “Bini niibiyo bilaghilo oli na kuteel’o Banaisaaleeli.

2 “Kaakuba oghula Muhebbulaayo kuba musyana waawe, akuheeleliyaghe haabwa myaka mukaagha. Bhaatu mwaka ghwamusanjū omuleke aghende atakusasuyee kantu koono.

3 Kaakuba aasa enkaha, aghende enkaha. Kaakuba aasa asweye, aghende na mukali wee.

4 Kaakuba mukama wee amuha mukali kandi musyana oghu amubyal’o baana baabusaasa kedha baabukali, mukali oghu na baana aba babe baa mukama wee, bhaatu musaasa oghu ali na kughenda enkaha.

5 “Bhaatu kaakuba musyana oghu abugha bbeni-bbeni ati, ‘Nkundiyee mukama wanje, mukali wanje na baana banje, tambaliye kuleka kuba musyana wee,’

⁶ dumbi mukama wee amutwale hambali bakulamiliyagha Luhanga. Amwemililiye haai na lwithi kedha bijingilijo bya lwithi lwa numba eghi, amutobhole kutui na ngilaghilo kandi afooke masyana wee bilo n'ebilo.

⁷ “Kaakuba musaasa aghuliyaya muhala wee nga masyana, mwana wabukali oghu taali na bughabe kulugha ewaa mukama wee nga masyana wabusaasa.

⁸ Kaakuba mwana wabukali oghu atakola ebidheedhiye mukama wee, oghu aabbalagha kumuswela, aleke ese wa mwana wabukali oghu amucungule. Taali na bughabe kumughuliyaya banamahanga, nanga akuba amukoliye kubhi.

⁹ Bhaatu kaakuba mukama wa masyana oghu amuha mutabani wee kumuswela, ali na kumutwalikanija nga muhala wee.

¹⁰ Kaakuba musaasa oghu aswela mukali onji, atakeehiya haa byokuliya na ngoye ebi aahaagha mukali wee w'okudubha kandi ataleka kulangaala naye.

¹¹ Kaakuba musaasa oghu atamukolela bintu bisatu ebi, masyana wabukali oghu ali na bughabe kughenda kandi taakwetaaghisibuwa kusasula kantu.

Misango yamaani

¹² “Weena oghu akuhuula muntu kandi amwita, naye aatibuwe.

¹³ Kaakuba muntu oghu aata muunakiye atakighendeleeeye, bhaatu buli butanduwa, nkukoma kijikalo hambali muntu oghu alaalukilagha kujuna bwomili buwe.

¹⁴ Bhaatu kaakuba muntu alumba muunakiye kandi amwita akighendeleeeye, nankabha aalukila haa kyakuhongel'o bihonguwa kyanje, omuuy'o kandi omwite.

¹⁵ “Weena oghu akuhuula ese wee kedha njina wee, naye ali na kwitibuwa.

¹⁶ “Weena oghu akwibha muntu kughenda kumughuliyaya kedha kumufoola masyana, oghu aakoliye kintu eki ali na kwitibuwa.

¹⁷ “Weena oghu akukiina ese wee kedha njina wee ali na kwitibuwa.

¹⁸ “Kaakuba bantu baba mbatongana, omui ahuula muunakiye ebaale kedha kikonde, oghu baahuuye atakuwa bhaatu aakala alangaaye haa bulili,

¹⁹ oghu baahuuye naatandikiye kuumuka kandi kutuwa mu numba akwete nkonj, oghu aamuhuuye ataba na musango, bhaatu amusasule haabwa bwile obu aamaliye haa bulili kandi amuloleelele kuhikiya akiliye.

²⁰ “Kaakuba muntu ahuula na mwitho masyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi masyana oghu amukwila mu ngalo, muntu oghu ali na kufubiluwa.

²¹ Bhaatu kaakuba masyana oghu amala kilo kimui kedha bibili dumbi akuwa, mukama wee atafubiluwa, nanga aafeeleuwe oghu aaghuliyeye na sente siye.

²² “Kaakuba basaasa baba mbalwana, omui ahuula mukali akuliiye kandi etundu lilughamu, bhaatu mukali oghu ataba kubhi, oghu aamuhuuye ali na kusasula fajini yoono eghi balij wa mukali oghu akumutwila, bhaatu ngoku bacu baatuyemu.

²³ Bhaatu mukali oghu kaakuba ahutaala kubhi kandi akuwa, musaasa oghu naye aatibuwe,

²⁴ oghu akuuyamu muunakiye liiso, omuuyemu liiso, oghu akumukobha liino, omukobhe liino, oghu akumujomb'o mukono, omujomb'o mukono, oghu akumujomb'o kighele, omujomb'o kighele,

²⁵ oghu akumwokiya, omwokiye, oghu akumuhutaaliya, omuhutaaliye, oghu akumuhuula kubhi, omuhuule kubhi.

²⁶ “Kaakuba muntu ahuula liiso masyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi litobhoka, ali na kuha masyana oghu bughabe kughenda, nanga eghi niyo nsasuli ya liiso eli.

²⁷ Kaakuba muntu ahuula masyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi amukobha liino, ali na kuha masyana oghu bughabe kughenda, nanga eghi niyo nsasuli ya liino eli.

28 “Kaakuba nte ehuumila na mahembe ghaayo musaasa kedha mukali kandi emwita, nte eghi muli na kughihuula mabaale ekuwe kandi nyama syay’o mutasiliya kandi mutafubilagha mukama wayo.

29 Bhaatu nte niyaabaaye neekuumilagha bantu, baaghambila mukama wayo, bhaatu abhenga kughiboha, kaakuba ehuumila musaasa kedha mukali kandi emwita, nte eghi baghihuule mabaale ekuwe kandi mukama wayo aatibuwe.

30 Bhaatu kaakuba nganda sya muntu oghu nte eghi yaatiye basimilaniya mukama wayo kusasula fajini kujuna bwomili buwe, ali na kusasula syona esi baamughambiiye.

31 Kaakuba nte eghi ehuumila mutabani kedha muhala wa muntu kandi emwita, mukama wayo afubiluwe ngoku kilaghilo kini kikulaghila.

32 Kaakuba nte ehuumila musyana wabusaasa kedha wabukali kandi emwita, mukama wa nte eghi ali na kusasula mukama wa musyana oghu bitwike makumi asatu bya siliva kandi nte eghi baghihuule mabaale ekuwe.

33 “Muntu naanaahiye haa kina eki baswikiy’o kedha alima kina bhaatu atakiswikila, nte kedha ndogooi yeengamu,

34 mukama wa kina eki ali na kusasula kisolo eki. Ali na kuha mukama wakiyo sente kandi mukama wa kina eki atwalaghe muku ghwa kisolo ekyakuwe.

35 “Kaakuba nte ya muntu ehuumila nte ya muntu onji kandi eghiita, nte eghi bantu aba bombi baghiguliye enaakaaye kandi sente esikulughamu buli omui atwale kimui kyakabili kyasiy’o na eghi yaakuwe buli omui atwale kimui kyakabili kya nyama esi.

36 Bhaatu nte eghi mbaabaaye baghimaniiye ngoku ekuhumilagha kandi mukama wayo abhenga kughiboha, nte eghi yaakuwe اساسulemu nte enji eghi enaakaaye kandi atwale eghi yaakuwe.”

22

Bilaghilo ebikwet’o kusasula ebi baabhiye

1 Kaakuba muntu aabha nte kedha ntaama, aghiita kedha aghighuliya, nte eghi اساسulemu nte etaano kandi ntaama eghi اساسulemu ntaama enaa.

2 Kaakuba baakwata musuma naahenda numba mukilo kandi bamuhuula akwilo’o, muntu oghu aamwitiye taali na musango ghwa bujindi,

3 bhaatu bwile mbwabaaye bukeeye, oghu aamwitiye ali na musango ghwa bujindi. Musuma oghu ali na kusasula bintu ebi aabhiye. Kaakuba aba atali n’eki akusasula bamughuliye nga musyana kusasula haabwa busuma buwe.

4 Kaakuba bamusanga na kisolo eki aabhiye kinaakaaye, nankabha eba eli nte, ndogooi kedha ntaama, akisasulemu milundi ebili.

5 Kaakuba muntu aba naaliisiliya bisolo biye mu musili ghuwe kedha mu bilimuwa biye kandi aleka bisolo ebi bighenda mu musili ghwa muntu onji biliya bilimuwa biye, ali na kuuya mu musili ghuwe bilimuwa bisemeeye kwonini abisasule muntu oghu.

6 Kaakuba muntu atumika mulilo mu kisaka kiye, ghutuwamu kandi ghwokiya ngano eghi balundiye kedha eghi eneemiliye, oghu aaghutumikiye ali na kusasulamu bilimuwa ebyabhiihiye.

7 Kaakuba muntu aha muliilanuwa wee sente kedha bintu kumubiikila biyo kulungi kandi babiibha mu numba ya muliilanuwa wee oghu, mbaakwete musuma oghu, ali na kubisasulamu milundi ebili.

8 Bhaatu musuma oghu bataamukwete, oghu aabaagha abikiye bintu ebi bamutwalaghe mu kikalo hambali bakulamiliyagha Luhanga kandi alahilaghe ngoku ataabhiye bintu bya muliilanuwa wee.

9 Kaakuba bantu babili baba mbatongana haabwa bintu nga nte, ndogooi, ntaama, ngoye kedha kintu kyona ekyabuliye kandi buli omui aghila ati, “Kintu eki nkyanje.”

Bantu aba bombi babatwale hambali bantu bakulamiliyagha Luhanga. Mucu atuwemu musango oghu kandi oghu ghukusinga, اساسule muunakiye milundi ebili.

¹⁰ Kaakuba muntu aha muliilanuwa wee ndogooj, nte, ntaama kedha kisolo kinji kyona kumubiikila kiyoy, bhaatu kikuwa kedha kihutaala kedha muntu akitwala batamuboone,

¹¹ bombi bali na kughenda hambali bantu bakulamiliyagha kandi oghu aabaagha akibikiye alahile aamukiye mikono mu maaso ghaa MUKAMA ngoku ataakibhiye. Mukama wa kisolo eki ali na kusima eki muunakiye aalahiye kandi atakisasulamu.

¹² Bhaatu kaakuba bamwibh'o kisolo eki, اساسule mukama wakiyo.

¹³ Kaakuba kinyama kya mu kisaka kiita kisolo eki, muntu oghu aleete eby-atighaay'o nga buukajiso kandi atasasulamu kisolo eki kinyama kyatiye.

¹⁴ Kaakuba muntu omba kisolo kya muliilanuwa wee kandi kihutaala kedha kimukwil'o haanuma ya kukiia ewaa mukama wakiyo, ali na kukisasulamu.

¹⁵ Kaakuba kihutaala kedha kikuwa mukama wakiyo haliyo, oghu akyombiye taali na kukisasulamu. Mbaabaaye bakipangisiye kukola mulimo, اساسule muhendo oghu baabaagha balaghaane.

Bilaghilo haa njikala ya bantu

¹⁶ Kaakuba musaasa asoona-soona mwana wabukali oghu atamaniye basaasa kandi oghu batalughiye alangaala naye, ali na kumulugha kandi amuswele.

¹⁷ Kaakuba ese wa mwana wabukali oghu abhenga kumuha musaasa oghu kumuswela, musaasa oghu ali na kusasula ndughi yoona eghe bakusasulilagha haabwa mwana wabukali atamaniye basaasa.

¹⁸ Mukali weena oghu alafookagha mukumu omwitaghe.

¹⁹ Muntu weena oghu alalangaalagha na kisolo omwitaghe.

²⁰ Muntu weena oghu alahongelagha luhanga onji, mu kijikalo kya MUKAMA omwitaghe.

²¹ Mutalikola kubhi munamahanga kedha kumubona-boniya, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misili.

²² Mutalibona-boniya mukwisiya kedha nkuubbi.

²³ Kaakuba mubakola kubhi kandi bandiliilila kubakoonela, majima nkuughuwa kulila kwabo.

²⁴ Nkusaaliluwa naanu kandi nkubaata na kihiyoy. Bakali baanu bakufooka bakwisiya kandi baana baanu bakuba nkuubbi.

²⁵ Kaakuba oha ebanja lya sente omui mu bantu banje banaku, otaghila oti akuteel'o maghobo nga bantu abakuhaagha mabanja ghaa sente kubateel'o maghobo.

²⁶ Kaakuba otwala kooti ya muliilanuwa waawe nga musimbo haabwa ebanja waamuhaaye, omukuukiliye yo musana ghutakakotiye,

²⁷ nanga kikugubha kuba kyakweswika kyonkaha eki ali nakiyo. Buuye akugubha atiye kughwesaghila ateeswikiye? Muntu oghu kaakuba andiliilila kumukoonela, nkumuughuwa, nanga ndi wa kisa.

²⁸ Otalibugh'o kubhi Luhanga kedha kukiina mulemi waanu.

²⁹ "Otakeesekeleluwagha kumpongela haa bilimuwa byawe ebi weeleeiye kedha vijini eghe elughiye mu bighuma byawe.

"Ompaaghe baana baawe baabusaasa milighaaso.

³⁰ Ompaaghe dhe mulighaaso ghwa nte na ntaama syawe. Bhaatu kisolo eki kiikalaghe na njinaakiyo haabwa bilo musanju, haa kilo kyamunaanaa okimpaaghe.

³¹ "Muli na kuba bantu banje bahikiliye. Nahabweki mutaliliya kisolo kyona eki kinyama kya mu kisaka kijitiye. Mukikubilaghe mbuwa."

23

Bwenganija

1 “Otalihā makulu ghaa bisubha kedha kukoonela muntu mubhi nooha buukaiso obutali bwamajima.

2 “Obughaghe majima mu kooti, nankabha bantu banji boona baba abatali beesighibuwa kandi abatabbaliye bwenganija.

3 Otaghilila kisa munaku mamutwila musango nanga eye kuba munaku.

4 “Kaakuba osanga nte kedha ndogooi ya ngighu yaawe neeghenda kubula, omutwalileyo.

5 Kaakuba obona ndogooi ya muntu oghu akwohiye yeegengiye hansi na bintu ebi eheekiye, otaghitigh’o, bhaatu omukoonene kughimukiya.

6 “Mu kooti otabhenga kutwila munaku musango mu bwenganija.

7 Otalinyegheelela muntu musango ghwa bisubha kandi otalitwila musango ghwa kukuwa muntu oghu atali n’eki asobeeiye kandi ahikiliye, nanga weena oghu akukola kintu kibhijiye eki nkumufubila.

8 “Otalisiima nguji nanga nguji ekuughalagha maaso muntu wa magheji, oghu ali na bwenganija kandi eleka atwila kubhi muntu musango.

9 “Otalikola kubhi munamahanga. Mumaniiye eki kuba munamahanga kikumaniisiya, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misili.

Mwaka ghwamusanju na kilo kya Sabhato

10 “Mu myaka mukaagha ohelaghe bilimuwa mu misili y’omu nsi yaawe kandi okesaghe ebyeliyemu.

11 Bhaatu mu mwaka ghwamusanju mutakolagha mu misili yaanu. Bilimuwa mbyatooyemu mubilekele banaku kubiliya. Bilimuwa binji mbyatighaayemu mubilekele binyama by’omu kisaka kubiliya. Mulekaghe dhe misili yaanu ya mijaabbijibu na biti oliya.

12 “Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe, bhaatu kilo kya musanju ohu-umulaghe. Nte yaawe na ndogooi yaawe nabiiyo dhe bihuumulaghe. Mutabani wa musyana waawe wabukali na munamahanga abaakaaye naawe nabo bahuumulaghe.

13 “Mweghendeseleje kukwata byona ebi naabaghambiiye. Mutalilamiya baaluhanga banji kedha kukumiya maliina ghaabo na kanuwa kaanu.

Bighenu bisatu

14 “Okolaghe bighenu bisatu buli mwaka kumputiya.

15 “Okolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso ngoku naakulaghiye. Oliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju mu bwile bwakiyo bwonini mu kweli kwa Abibu, nanga mu kweli oku niibuwo waalughiye Misili.

“Hatalib’o muntu n’omui oghu akwisa ewanje atali na kantu.

16 “Okolaghe Kighenu kya Kukesā kya mughanulo ghwa ebi waakoliye kandi weeleeiye mu misili yaawe.

“Okolaghe dhe Kighenu kya Kumaliilila Kukesā mu bwile olabaagha noomala kukesā, haanuma ya kukumaaniya bilimuwa byawe kulugha mu misili yaawe.

17 “Buli mwaka basaasa boona baasaghe milundi esatu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga.

18 “Otampongelagha saghama ya kihonguwa kyanje na migaati elimu kitumbiso, kedha kubiika bisabu bya kighenu kyanje kuhikiya nkyambisi.

19 “Oleetaghe mughanulo ghwa bilimuwa byawe mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe.

“Kyana kya mbuli otalikiteekiya matiiti ghaa ninaakiyo.

Kukwata nsi ya Kanaani

²⁰ “Olole, nkukutumila malaika oghu akukuhikila mu kihanda kandi kukutwala mu kiiikalo eki naakuteekanilijje.

²¹ Omutegheeleliye bhyani, ohutiye elaka liye kandi otamujeemela nanga taakukughanila bikoluwa byawe bibhijiyeye, nanga niisiye naamutumiyeye.

²² Kaakuba weeghendeseleja kuhutiya elaka liye kandi okola byona ebi nkubugha, nkuba ngighu ya ngighu syawe kandi nkulwana na abakulwana naawe.

²³ Malaika wanje akaakukuhikila kandi naakukidhiya mu nsi ya Bamooli, Bahiti, Bapeleeji, Banakanaan, Bahivi na Bayebusi, kuhwelekeeleliya bantu aba.

²⁴ Otaliteeleliya baaluhanga baabo kedha kubaheeleliya kedha kukola ebi bantu aba bakukolagha, bhaatu obahwelekeeleliye kandi ohende mpaghi sya baaluhanga baabo.

²⁵ Olamiye MUKAMA Luhanga waawe, akukuha mugisa otunge byokuliya na maasi kandi akukulinda kutalwala.

²⁶ Mu nsi yaawe taakubaamu mukali oghu etundu likulughamu kedha ngumba, nkuleka ookalemu bwile bukanijye.

²⁷ “Nkuleka bantu b’omu mahanga agha bakwobahe otakakidhiyeyo, nkuta butaaghuwana mu bantu aba kandi nkuleka ngighu syawe syona sikuuluke.

²⁸ Nkutuma minkebe kukuhikila kandi kubhinga Bahivi, Banakanaan na Bahiti noonaghenda.

²⁹ Tankuleka obhingemu bantu aba mu mwaka ghumui, nanga nsi etighala eli elungu elitalimu kantu kandi binyama by’omu kisaka bikanamu kusaaliya uwe.

³⁰ Nkuleka obhingemu bantu aba bukee bukee, kuhikiya okaniye kandi otwete nsi eghi.

³¹ “Nkuta mitaano yaawe kulugha haa Nanja Mutuku kuhika haa nanja ya Bafilisiti kandi kulugha mu elungu kuhika haa maasi Efulaati. Nkuta mu mukono ghwawe bantu abaakaaye mu nsi eghi kandi okubabhingamu.

³² Otalikola ndaghaano na bantu aba kedha na baaluhanga baabo.

³³ Bantu aba bataakala mu nsi yaawe nanga bakuleka osiise ewanje. Kaakuba olamiya baaluhanga baabo, majima kikukufookela kikiya.”

24

Ndaghaano neegumibuwa

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Onijine haa mwena hambali ndi, uwe na Aloonj, Nadaabbu, Abbihu na bengei nsanju baa Isaaleeli, mundamiye munali hambali haseliye.

² Musa nuuwe wenkaha okwebinga MUKAMA, bhaatu banji baakale hambali haseliye kandi bantu baa Isaaleeli bataasa haa mwena.”

³ Musa aaghenda kandi aaghambila bantu bighambo byona ebi MUKAMA aabughiye n’ebi aalaghiye. Bantu aba boona baakuukamu bati, “Byona ebi MUKAMA aabughiye tukubikola.”

⁴ Musa aahandiika bighambo byona ebi MUKAMA aabughiye. Aamuka nkyambisi cui kandi aakwela kyakuhongel’o bihonguwa mu ntina ya mwena oghu. Aasimb’o mpaghi sya mabaale ekumi n’ebili kusighikila haa ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli.

⁵ Aatuma bamui mu batabhana baa Banaisaaleeli kuhonga bihonguwa byona byokeejiye kandi kuhonga ntululi ya nte nga bihonguwa bya businge ewaa MUKAMA.

⁶ Musa aata kimui kyakabili kya saghama ya bisolo ebi mu bibindi kandi kimui kyakabili kyay’o aakimisanga haa kyakuhongel’o bihonguwa.

⁷ Aakwata kitabo kya ndaghaano kandi aakisoma bantu boona banategheleejiye. Bantu aba baaghila bati, “Tukuhutiya MUKAMA kandi tukukola byona ebi aalaghiye.”

⁸ Musa aakwata saghama eghi eli mu maabbaafu kandi aaghimisangila bantu aba. Aaghila ati, “Eni niiyo saghama eghi ekugumiya ndaghaano eghi MUKAMA aakoliye naanu kusighikila haa bighambo bini byona.”

⁹ Niibuwo Musa, Aloonj, Nadaabbu, Abbihu na bengej nsanju baa Banaisaaleeli baaghendiyeye haa mwena

¹⁰ kandi baabona Luhanga wa Isaaleeli. Hansi ya bighele biye hakaba hasusiye nga mabaale ghaa muhendo baaliye agha bakughilaghamu sufilo kandi hasusiye nga mwanya ghubbeneeye kimui.

¹¹ Bengej baa Banaisaaleeli MUKAMA taabakoliye kubhi na mukono ghuwe, bakamubona, baaliya kandi baanuwu.

¹² MUKAMA aaghila Musa ati, “Oniine haa mwena hambali ndi kandi ookal’o. Nkukuha bihande bya mabaale ebi naahandiikiyo’o bilaghilo na ndaghikiililo ebi okwegheesiya bantu baa Isaaleeli.”

¹³ Musa aaghenda na Yosua oghu aamukoonelagha haa mulimo kandi Musa aanijina haa mwena ghwa Luhanga.

¹⁴ Aaghila bengej aba ati, “Mutulinde hani kuhikiya tukuukiye, nkubatighila Aloonj na Hula, muntu weena oghu ali na butaaghuwana na muunakiye, aghendaghe hambali bali.”

¹⁵ Niibuwo Musa aanijiniye haa mwena Sinaai kandi kicu kyaswikila mwena oghu.

¹⁶ Kyeleeli kyamaanj kya kitinisa kya MUKAMA kyaboneka haa mwena Sinaai kandi kicu kyaswikila mwena oghu haabwa bilo mukaagha. Haa kilo kyamusanju MUKAMA ali haagati ya kicu eki aabilikila Musa.

¹⁷ Banaisaaleeli baabona kyeleeli kyeliye dhiyo kya kitinisa kya MUKAMA haaguuli ya mwena oghu kisusiye nga mulilo oghukuhwelekeleliyagha.

¹⁸ Musa aanijina haa mwena oghu kandi ataaha mu kicu, aamalayo bilo makumi anaa mukilo na ntangaali.

25

Bisembo bya weema ehikiliye

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Banaisaaleeli kundeetela bisembo. Kaakuba muntu aba ali na mutima ghwa kuhaayo kisémbó kiye, akuleetele kiyo.

³ Bantu aba bakuleetele bisembo bini: feeja, siliva, bbulooji,

⁴ mahuuji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku, lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli,

⁵ mpu siimutuku sya ntuuuli sya ntaama, mpu sya mbuli, mbaau sya kijilumbo,

⁶ mafuta ghaa kuta mu taala, bintu bisasiye bya kuta mu mafuta ghaa kusiigha, bintu bisasiye bya kuta mu bubbanj busasiye,

⁷ mabaale onika, na mabaale ghanji ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodj na kyakuluwaala haa kikubha.

⁸ “Banaisaaleeli bankwelele kijikalo kihikiliye, niikuwo niikale nabo.

⁹ Muli na kukwela weema ehikiliye kandi kutaamu bintu byamu kusighikila haa ndaghikiililo eghi nkukwoleka.

Sanduuku ya ndaghaano

¹⁰ “Banaisaaleeli bankwelele sanduuku ya ndaghaano kulugha mu mbaau sya kijilumbo, kujamba kway’o fuuti esatu na incj mwenda, kugbaatikana fuuti ebili na incj esatu kandi kukangama fuuti ebili na incj esatu.

¹¹ Oghiswikile na feeja esemeeye mukati na haaguuli kandi oghyelighililiye yona na mugoma ghwa feeja.

12 Oghikolele mpete enaa sya feeja kandi osite haa maghulu anaa ghaa sanduuku eghi. Ote mpete ebili haa luhande lumui kandi mpete ebili haa luhande lunji.

13 Okole mpaghi sya kiilumbo kandi osiswikile na feeja.

14 Mpaghi esi osikwamiye mu mpete esili haa mpande syombi sya sanduuku eghi, kughiheekelagh'o.

15 Mpaghi esi siikalaghe mu mpete sya sanduuku eghi, otalisiyamu.

16 Ote mu sanduuku eghi bihande bya mabaale ebi nkukuha, hambali bilaghilo bihandiikuwe.

17 "Okole kyakughaniilil'o bantu bibhi mu feeja esemeeye. Kujamba kwakiyo fuuti esatu na inci mwenda kandi kugbaatikana fuuti ebili na inci esatu.

18 Owiise na nondo bakelubbi babili baa feeja kandi obate haa mpande syombi sya kyakughaniilil'o bantu bibhi.

19 Kelubbi omui omute haa luhande lumui kandi onji omute haa luhande lunji. Feeja yoonini eghi okukoleesiya kukola kyakughaniilil'o bantu bibhi, oghikoleesiye dhe kukola bakelubbi aba.

20 Bakelubbi aba baale mapapa ghaabo eghulu ya kyakughaniilil'o bantu bibhi kukiswikila. Baakale balolaane kandi baloliye haa kyakughaniilil'o bantu bibhi.

21 Kyakughaniilil'o bantu bibhi eki, okite haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano kandi mukati yayo otemu bihande bibili bya mabaale ebihandiikiyo bilaghilo ebi nkukuha.

22 Haaguuli ya kyakughaniilil'o bantu bibhi eki, niiyo ndasanga-sangaanagha naawe kandi mbughe naawe kulugha haagati ya bakelubbi babili abali haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano. Haala niiyo ndasanga-sangaanagha naawe kandi nkuhe bilaghilo bya Banaisaaleli.

Meeja ya kusundiy'o mugaati

23 "Okole meeja mu mbaau sya kiilumbo, kujamba kway'o fuuti esatu, kugbaatikana kway'o fuuti emui na inci mukaagha, kukangama kway'o fuuti ebili na inci esatu.

24 Oghiswikile na feeja esemeeye kandi oghit'o mugoma ghwa feeja.

25 Oghyelihiiliye mu maakpengbu na fuleemu ya inci esatu kandi ot'o mugoma ghwa feeja.

26 Oghikolele mpete enaa sya feeja kandi osite haa nsondo syay'o enaa, haa maghulu ghaay'o anaa.

27 Mpete esi osite haai na mugoma ghwa meeja eghi kandi sikwataghe mpaghi sya kuheekelagh'o meeja eghi.

28 Okole mpaghi sya kiilumbo kandi osiswikile na feeja, haaliisiyo mwaheekelagh'o meeja eghi.

29 Oghikolele sahaani na bibindi bya kuheekelamu bubbanj, bbaakuli na jaaga bya kutaamu bihanguwa byakunuwa. Ebi byona bikoluwe mu feeja esemeeye.

30 Bwile bwona mutaaghe mugaati oghu bampongeeye haa meeja haala mu maaso ghanje.

Kyakut'o taala

31 "Okole kyakut'o taala mu feeja esemeeye. Kyakut'o taala eki kyona, otaayemu bimole byakiyo byakukisemeliya, obiwiise na nondo mu feeja esemeeye eghi yoonini.

32 Kyakut'o taala eki kibe na matai mukaagha aghalughiye haa kitina kya haagati, matai asatu haa luhande lumui na ghanji asatu haa luhande lunji.

33 Buli etai haa matai mukaagha ghaa kyakut'o taala eki, lib'o bimole bisatu ebisusiye bimole bya kiti alumondi.

34 Haa kitina kya haagati ya kyakut'o taala eki hab'o bimole binaa ebisusiye bimole bya kiti alumondi.

³⁵ Hansi ya buli matai abili aghalughiye haa kitina kya kyakut'o taala eki, ot'o kimole ekisusiye kimole kya kiti alumondi.

³⁶ Kyakut'o taala eki, otaayemu matai ghaakiyo na bimole byakiyo byakukisemeliya, obiwiise na nondo mu feeja esemeeye eghi yoonini.

³⁷ "Okole taala musanju sya kuta haaguuli ya matai mukaagha na ya kuta haaguuli ya kitina kya haagati ya kyakut'o taala eki. Ot'o taala esi niikuwo siikale sibhakiye mu maaso ghaakiyo.

³⁸ Makaasi ghaa taala esi na biisaniya byasiyo bikoluwe mu feeja esemeeye.

³⁹ Kyakut'o taala eki na bintu byakiyo byona obikole mu kilo makumi asatu n'etaano sya feeja esemeeye.

⁴⁰ Olole ngu buli kintu waakikoliye kusighikila haa ndaghikiililo eghi naakwolekiye haa mwena ghuni."

26

Weema ehikiliye

¹ Okwele weema ehikiliye na kateni ekumi sya lughoye lusemeeye kandi mu langi ya bbululu, papo na mutuku. Misoni mulungi asonele haa kateni esi bisani bya bakelubbi.

² Kateni esi syona syengana-ngane, kujamba kwasiyo mita ekumi n'ebili kandi kugbaatikana mita ebili.

³ Kateni etaano osikwataniye hamui, na sinji etaano osikwataniye hamui.

⁴ Haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila, haa kateni etaano esikwataniye hamui, ot'o mpete sya lughoye lwa langi ya bbululu kandi okole otiyo dheer mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila ya sinji etaano esikwataniye hamui.

⁵ Ote mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni etaano esikwataniye hamui, na mpete sya lughoye sinji makumi ataano haa kateni y'okumaliilila haa kateni sinji etaano esikwataniye hamui kandi silolane.

⁶ Okole bigwasi makumi ataano bya feeja kandi obikoleesiye kukwataniya hamui kateni esi, niikuwo ebe weema ehikiliye emui.

⁷ "Okole dheer kateni ekumi n'emui mu byoha bya mbuli sya kuswikila weema ehikiliye eghi.

⁸ Kujamba kwa buli kateni kube mita ekumi n'esatu kandi kugbaatikana kube mita ebili. Kateni ekumi n'emui esi syona syengana-ngane.

⁹ Kateni etaano osikwataniye syonkaha, na sinji mukaagha osikwataniye syonkaha. Kateni ya mukaagha oghikunemu kabili kandi oghite haa mulyango ghwa weema.

¹⁰ Ote mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni etaano esikwataniye hamui na mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni mukaagha esikwataniye hamui.

¹¹ Okole bigwasi makumi ataano bya bbuloji kandi obite mu mpete sya lughoye kukwataniya weema eghi, niikuwo ebe weema emui.

¹² Kitwike kya kateni esikuba sitighaay'o, kimui kya kabili kyasiyo, okidhodhookiye enuma ya weema ehikiliye.

¹³ Kitwike kya mita ekitighaay'o kiswikile mu maakpengbu ghaa weema ehikiliye eghi.

¹⁴ Okole bintu binji bibili bya kuswikila weema eghi, kimui kulugha mu mpu siimutuku sya ntuli sya ntaama na kinji kulugha mu mpu sya mbuli.

¹⁵ "Okole fuleemu sya kijumbo sya kwemililiy'o weema ehikiliye eghi.

¹⁶ Kujamba kwa buli fuleemu kube fuuti ekumi n'etaano kandi kugbaatikana kube fuuti ebili na inji esatu.

17 Buli fuleemu oghikolele nkondo ebili sya kuta hansi yayo, kusikwataniya. Fuleemu syona sya weema ehikiliye eghi haaliikuwo waasikola otiyo.

18 Okole fuleemu makumi abili sya kuta haa luhande lwa ekuwa lwa weema ehikiliye eghi.

19 Okole ncuba sya siliva makumi anaa sya kutaamu fuleemu makumi abili esi kandi ote ncuba ebili hansi ya buli fuleemu kukwata nkondo syay'o ebili.

20 Okole fuleemu makumi abili sya kuta haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi.

21 Okole ncuba sya siliva makumi anaa, ncuba ebili sya kuta hansi ya buli fuleemu.

22 Okole fuleemu mukaagha sya kuta enuma ya weema ehikiliye eghi haa luhande lwa bughuwa ejooba.

23 Okole fuleemu ebili sya kuta haa nsondo kugumiya weema ehikiliye eghi.

24 Fuleemu sya mu nsondo esi osikwataniye kulugha hansi kuhika elughulu kandi osibohiye mpete emui. Haaliikuwo waakola otiyo fuleemu syombi sy'omu nsondo ebili.

25 Okole fuleemu munaanaa na ncuba sya kusitaamu ekumi na mukaagha sya siliva kandi ncuba ebili hansi ya buli fuleemu.

26 "Okole mikiiko etaano mu kijumbo, ya kukwataniya fuleemu sya luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi.

27 Okole mikiiko etaano ya kukwataniya fuleemu sya luhande lw'ekuwa kandi mikiiko etaano ya kukwataniya fuleemu sya luhande lwa bughuwa ejooba bwa weema ehikiliye eghi.

28 Mukiiko ghwa fuleemu ghwa kuta haagati ya fuleemu esi ghulughe haa luhande lumui kuhika haa luhande lunji.

29 Fuleemu esi osiswikile na feeja kandi okole mpete syasiyo sya feeja sya kukwata mikiiko kandi mikiiko eghi oghiswikile na feeja.

30 "Olole ngu waakweye weema ehikiliye kusighikila haa ndaghikiililo eghi naakwolekiye haa mwena ghuni.

31 "Okole kateni mu langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye kandi osonel'o kulungi bisasani bya bakelubbi.

32 Oghidhodhookiye na ndobhaani sya feeja haa mpaghi enaa sya kijumbo esiswikiyiye na feeja kandi esili mu ncuba enaa sya siliva sya kutaamu mpaghi esi.

33 Kateni eghi oghidhodhookiye na bigwasi haagati ya weema eghi kandi ote sanduuku ya ndaghaano enuma syayo. Kateni eghi ekutambulaniamu Kikalo Kihikiliye na Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona.

34 Ote kyakughaniilil'o bantu bibhi haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano mu Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona.

35 Ote meeja enja ya kateni eghi haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi kandi kyakut'o taala haa luhande lw'ekuwa.

36 "Haa mulyango ghwa weema eghi, ot'o kateni ya langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye kandi eghi musoni mulungi akoliye.

37 Kateni eghi oghikolele mpaghi etaano sya kijumbo kandi osiswikile na feeja. Ndobhaani esi okudhodhookiy'o kateni eghi sibe sya feeja kandi mpaghi esiosite mu ncuba etaano sya bbulooji."

27

*Kyakuhongel'o bihonguwa byona byokeeiyiye
(Kulugha 38:1-7)*

¹ Okole kyakuhongel’o bihonguwa mu kijilumbo. Kyona kyengana-ngane, kujamba kwakiyo fuuti musanju n’ekitwike, kugbaatikana fuuti musanju n’ekitwike kandi kukangama fuuti enaa n’ekitwike.

² Okikolele mahembe kandi haa buli nsondo syakiyo enaa ot’o ehembe limui. Mahembe agha oghakole mu kitwike kya kiti eki kyonini kandi okiswikile na bbulooji.

³ Okole byakukoleesiya haa kyakuhongel’o bihonguwa eki: capuliya sya kutaamu kibu, bitiiyo, bibindi, huuma na capuliya sya kutumikamu mulilo, bintu ebi byona obikole mu bbulooji.

⁴ Okole katimba kaa bbulooji kandi haa buli nsondo syako enaa ot’o mpete emui.

⁵ Katimba aka okakotiye mukati hansa ya mugoma ghwa kyakuhongel’o bihonguwa kandi kahike haagati yakiyo.

⁶ Okole mpaghi sya kijilumbo sya kuheekelagh’o kyakuhongel’o bihonguwa eki kandi osiswikile na bbulooji.

⁷ Mpaghi esi osikwamiye mu mpete esili haa mpande ebili sya kyakuhongel’o bihonguwa eki, niikuwo bakiheekelagh’o.

⁸ Kyakuhongel’o bihonguwa eki, okikole mu mbaau kandi mukati yakiyo habemu mwanya. Okikole ngoku naakwolekiye haa mwena.

*Jighati ya Weema ya Kusanga-sangaanamu
(Kulugha 38:9-20)*

⁹ Okole jighati ya weema ehikiliye. Haa luhande lwa ekuwa lwa weema eghi ot’o kateni sya lughoye lusemeeye, kujamba kwasiyo mita makumi anaa n’ena.

¹⁰ Mpaghi makumi abili sya kateni esi na ncuba sya kusitaamu makumi abili byona bibe bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bibe bya siliva.

¹¹ Haa luhande lwa elughulu, ot’o kateni kujamba kwasiyo mita makumi anaa n’ena. Mpaghi makumi abili sya kut’o kateni esi na ncuba makumi abili sya kutaamu mpaghi esi bibe bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bibe bya siliva.

¹² “Haa luhande lwa bughuwa ejooba, ot’o kateni kujamba kwasiyo mita makumi abili n’ebili kandi osite haa mpaghi ekumi esili mu ncuba ekumi.

¹³ Haa luhande lwa bulugha ejooba, kujamba kwa jighati kube mita makumi abili n’ebili.

¹⁴ Kateni sya kuta haa luhande lumui lwa mulyango, kujamba kwasiyo kube mita mukaagha n’ekitwike kandi osite haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁵ Haa luhande lunji lwa geeti eghi, ot’o kateni kujamba kwasiyo mita mukaagha n’ekitwike kandi osite haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁶ “Haa geeti ot’o kateni kujamba kway’o mita mwenda, mu langi ya bbululu, papo na mutuku, eghi musoni mulungi akoliye mu lughoye lusemeeye kandi oghite haa mpaghi enaa esili mu ncuba enaa.

¹⁷ Mpaghi syona esyelighiliye jighati eghi osikwaniye na mpete sya siliva, ndobhaani sya kuta haa mpaghi sya jighati esi sibe sya siliva kandi ncuba sya bbulooji sya kutaamu mpaghi esi.

¹⁸ Jighati yayo kujamba kway’o kube fuuti kikumi na makumi ataano, kugbaatikana kway’o fuuti nsanju n’etaano kandi kateni sya kukola lughoye kujamba kwasiyo kube mita ebili na kimui kyakanaa, esikoleewe mu lughoye lusemeeye. Ncuba sya kutaamu mpaghi esi sibe sya bbulooji.

¹⁹ Bintu byona byakukoleesiya mu weema ehikiliye, nkondo syay’o syona, na nkondo sya jighati, bibe bya bbulooji.

*Mafuta ghaa taala
(Kyabalevi 24:1-4)*

²⁰ “Olaghile Banaisaaleeli kukuleetela mafuta ghasemeeye ghaa biti oliva ghaa kuta mu taala, niikuwo taala eghi eekalaghe yaakiye bwile bwona.

²¹ Mu weema ya kusanga-sanganamu, enja ya kateni eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano, Aloonj na batabani be, baakalaghe babhakiye taala bwile bwona mu maaso ghaa MUKAMA kulugha lwagholo kuhika nkyambisi. Kini nkilaghilo eki Banaisaaleeli bali na kukwata mu mijo yabo yona bilo n’ebilo.”

28

Biluwalo bya buhongj

¹ MUKAMA aalaghila Musa ati, “Obilikile mwana wa njoko waawe Aloonj na batabani be Nadaabbu, Abbihu, Eliyeeja na Itamala kwisa hambali oli. Bantu aba niibo naakomiyemu mu Banaisaaleeli boona kumpeeleliya nga bahongi.

² Okolele mwana wa njoko waawe Aloonj biluwalo bihikiliye bya buhongj, ebikuleka bantu mbamuhutiya kandi ebikumusemeliya.

³ Oghambile basaasa abamaniye kubikola kwonini kandi aba naahaaye magheji, bakolele Aloonj biluwalo bya kumuluwika mamufoola muhongj wanje.

⁴ Bini niibiyo biluwalo bali na kukola: kyakuluwaala haa kikubha, efodi, nkanji, kyakuluwaala mukati, kyakuluwaala mu mutuwe na muheeko. Bakolele Aloonj na batabani be biluwalo bihikiliye ebi balaluwaalagha mbampeeleliya nga bahongi.

⁵ Basaasa abamaniye kubikola, bakoleesiye feeja na mahujji mu langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

⁶ “Basaasa aba bakole efodi mu feeja na mu lughoye lusemeeye kandi musoni mulungi atemu mahujji ghaa langi ya bbululu, papo na mutuku.

⁷ Haa nsondo ebili sya efodi eghi, ote haa mpande syombi buheeko bwa kukwataniya haa mabegha kitwike kya mu maaso na ky’enuma, niikuwo ekwatane hamui.

⁸ Basaasa aba bakole muheeko mu lughoye lusemeeye olu baakoliyemu efodi kandi batemu mahujji ghaa feeja, ghaa langi ya bbululu, papo na mutuku.

⁹ “Okwate mabaale abili onika kandi oghahandiik’o maliina ghaa batabani ekumi na babili baa Isaaleeli.

¹⁰ Haa ebaale limui ohandiik’o maliina mukaagha na haa ebaale linji ohandiik’o maliina mukaagha ngoku balabhangaane mu kubyaluwa kwabo.

¹¹ Mubhaaki wa mabaale ngoku akuteelagh’o bisansi kusemeeye, haaliikuwo naawe waata kusemeeye haa mabaale agha maliina ghaa batabani baa Isaaleeli. Mabaale agha oghate mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

¹² Mabaale abili agha oghabohe haaguuli ya efodi na buheeko bubili haa mabegha ghombi kughikwataniya hamui kandi ghakuba kaakuusukil’o batabani baa Isaaleeli. Aloonj aghendaghe aheekiye maliina agha mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo MUKAMA abaasukaghe.

¹³ Okole buufuleemu buunabwana bubili bwa feeja,

¹⁴ na bujeghele bubili mu feeja esemeeye, obutaliye nga bughuwo kandi obutaahiye mu buufuleemu buunabwana bwa feeja obu.

¹⁵ “Okole kyakuluwaala haa kikubha eki mukulu wa bahongi boona alaluwaalagha naaghambila bantu eki Luhanga akubbala bakole. Okikole mu lughoye lwonini olu waakoliyemu efodi kandi otemu mahujji ghaa feeja, langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

¹⁶ Okikunemu kabili kandi kyengaane mpande syona, inci mwenda kujamba kandi inci mwenda kugbaatikana.

¹⁷ Okit’o lajni enaa sya mabaale ghaa muhendo. Lajni y’okudubha ot’o ghaamutuku saludijo, ghaa kisika kibisi topaji na ghaamutuku kabunkulo.

18 Lajni yaakabili ot'o ghaa kisika kibisi imilalido, ghaa bbululu sufilo na ghaa njelu dayamondi.

19 Lajni yaakasatu ot'o ghaa mutuku takwije, ghaa njelu agate na ghaa papo ametisito.

20 Lajni yaakanaa ot'o ghaa kinjaali bbelulo, ghaa mutuku onika na ghaa kisika kibisi yesipa. Mabaale agha oghate mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

21 Hakub'o mabaale ekumi n'abili kandi haa buli ebaale ohandiik'o lijna lya omui haa batabani ekumi na babili baa Yakobbo kwoleka ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli.

22 "Kyakuluwaala haa kikubha eki okikolele bujeghele bubili bwa feeja busemeeye obutaliye nga bughuwo.

23 Kyakuluwaala haa kikubha eki okikolele mpete ebili sya feeja kandi osite haa nsondo syakiyo ebili sy'elughulu.

24 Obohe bujeghele bubili bwa feeja mu mpete ebili esili haa mpande ebili sya kyakuluwaala haa kikubha.

25 Okwataniye kumaliilila kunji kwa bujeghele bubili haa buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi obubohe mu maaso ghaa efodi eghi.

26 Okole mpete ebili sya feeja kandi osite haa nsondo ebili sy'ekuwa ya kyakuluwaala haa kikubha, mukati haai na efodi.

27 Okole mpete sinji ebili sya feeja kandi osite haakumaliilila kwa bughuwo bubili bwa haa mabegha ghaa efodi, hambali kitwike kyay'o ky'ekuwa kilabhaane na muheeko oghusoniye kulungi.

28 Mpete syakiyo osibohele haa mpete sya kyakuluwaala haa kikubha na bughuwo bwa langi ya bbululu, niikuwo kilangaale haa muheeko ghwa efodi eghi ekoleeuwe kulungi, niikuwo kitateleuka haa efodi eghi.

29 "Obu Aloonj alabaagha naataaha mu Kijkalo Kihikiliye, aluwaalaghe kyakuluwaala haa kikubha eki, ekihandikuw'o maliina ghaa ntula sya Isaaleeli, niikuwo siye MUKAMA niisukaghe bantu banje aba.

30 Ote Ulimu na Tumimu mu kyakuluwaala haa kikubha, niikuwo Aloonj abiheekaghe haa kikubha obu alabaagha naasa mu maaso ghaa MUKAMA. Bwile obu abiheekaghe haa kikubha kumanya ebi siye MUKAMA nkubbala bantu baa Isaaleeli bakole.

31 "Okole nkanji ya langi ya bbululu ya kulwaala mukati ya efodi.

32 Nkanji eghi ebe na kihulu haagati ekiliyo mukughilo kya kukwamiyamu mutuwe niikuwo etatemuka.

33 Okole mikomamahanga mu langi ya bbululu, papo na mutuku kandi oghite haa mukughilo ghwa ekuwa ghwa nkanji eghi. Ote bida bya feeja haagati ya mikomamahanga eghi.

34 Kida kya feeja okilabhaniye na mukomamahanga, kida kya feeja okilabhaniye na mukomamahanga, kwelighijiliya mukughilo ghwa ekuwa ghwa nkanji eghi.

35 Aloonj abiluwaalaghe naaghenda kuheeleliya kandi baaghuwaghe elaka lya bida ebi obu alabaagha naataaha mu Kijkalo Kihikiliye mu maaso ghaa MUKAMA kandi naatuwayo, niikuwo atakuwa.

36 "Okole kaapa mu feeja esemeeye kandi okahandiik'o oti, 'Ahikiliye ewaa MUKAMA.'

37 Kaapa aka okabohe na kaghuwo kaa langi ya bbululu mu maaso ghaa kyakuluwaala mu mutuwe.

38 Aloonj akaluwaalaghe haa bhusu, niikuwo siye MUKAMA nsjimaghe bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuba baleetiye ewanje, nankabha bantu aba basobiya obu bakuba mbahonga bihonguwa ebi.

³⁹ “Okolele Aloonj kyakulūwaala mukati mu lughoye lusemeeye. Omukolele kyakulūwaala mu mutuwe mu lughoye lusemeeye kandi omukolele muheeko oghuliyo mudalijo, oghu mūsonj mulungi akoliye.

⁴⁰ Batabanj baa Aloonj nabo dhee obakolele kyakulūwaala mukati, kyakulūwaala mu mutuwe na miheeko, ebikuleka bantu mbabahutiya kandi ebikubasemeliya.

⁴¹ Olūwike mwana wa njoko waawe Aloonj na batabanj be bilūwaalo byabo bya buhongj, obasiigh’o mafuta kandi obeeliye, niikuwo bampeeeliye nga bahongj.

⁴² “Obakolele mpale sya mukati sya langi njelu, sitandikile mu mighelū kuhika mu bibelo, niikuwo atab’o muntu oghu akubona mihina yabo.

⁴³ Aloonj na batabanj be balūwaalaghe bilūwaalo ebi mbataaha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Babilūwaalaghe dhee mbaghenda haa kyakuhongel’o bihonguwa kukola mulimo mu Kijikalo Kihikiliye. Kaakuba bakola eki, tabakuba na musango kandi tankubaha kifubilo kya luku.

“Aloonj na baasukulu be bali na kukwata kilaghilo kini bilo n’ebilo.”

29

Kusees’o mafuta bahongj

¹ “Kini niikiyo oli na kukol’o Aloonj na batabanj be kubeeliya, niikuwo bagubhe kumpeeeliya nga bahongj. Okwate ntuuli ya nte emui na ntuuli sya ntaama ebili esitali na kamogo.

² Okande kitumbe kya ngano eghi esemeeye kandi kitalimu kitumbiso. Kitumbe eki oteekemu migaati ya milundi esatu, emui haa migaati eghi oghiteekiye mafuta ghaa biti oliva, enji otaghiteekiya mafuta kandi enji oghiteekemu bugaati buunabwana busiighiy’o mafuta.

³ Migaati eghi yona oghite mu kighegha kandi wiise nayo obu okuba noosa kuhonga ntuuli ya nte na ntuuli sya ntaama ebili esi.

⁴ Oleete Aloonj na batabanj be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi obanaabiye na maasi.

⁵ Okwate bilūwaalo bya buhongj kandi olūwike Aloonj kyakulūwaala mukati, nkanj na efodi. Omulūwike efodi kandi kyakulūwaala haa kikubha. Efodi eghi oghibohe na muheeko oghukoleewe kulungi.

⁶ Omulūwike kyakulūwaala mu mutuwe kandi obohe kaapa kahikiliye haa kyakulūwaala mu mutuwe eki.

⁷ Okwate mafuta ghaa kusiigha kandi oghaseese Aloonj mu mutuwe kumweliya.

⁸ Dumbj oleete batabanj be kandi obalūwike byakulūwaala mukati.

⁹ Obalūwike miheeko na byakulūwaala mu mutuwe. Weeliye otiyo Aloonj na batabanj be nanga ebo na baasukulu baabo kumpeeeliya nga bahongj ni kilaghilo kya bilo n’ebilo.

¹⁰ “Oleete ntuuli ya nte eghi mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Aloonj na batabanj be bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya nte eghi.

¹¹ Ntuuli ya nte eghi mughiitile mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹² Otwale haa saghama ya ntuuli ya nte eghi kandi oghisiighe na kyala kyawe haa mahembe ghaa kyakuhongel’o bihonguwa. Saghama eghi ekutighal’o oghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel’o bihonguwa.

¹³ Okwate bisabu ebiswikiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo, obyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa.

¹⁴ Bhaatu ntuuli ya nte eghi, luhu, nyama syay’o na mabhj ghaay’o, abyokeliye haa mulilo enja ya hambali baghooneeye. Eki kibe kihonguwa kya kughanila bahongj bibhi byabo.

15 “Otwale emui haa ntuuli sya ntaama kandi oghambile Aloonj na batabanj be kuta mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya ntaama eghi.

16 Osale ntuuli ya ntaama eghi kandi omisange saghama yayo haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

17 Ntuuli ya ntaama eghi oghiiyemu myana, onaabiye byenda byay’o, bilenge byay’o na mutuwe ghway’o na myana eghi.

18 Ntuuli ya ntaama eghi yoona oghyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa, nga kihonguwa kyona kyokeejiye, kihonguwa bookejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

19 “Okwate ntuuli ya ntaama enji, Aloonj na batabanj be bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya ntaama eghi.

20 Ntuuli ya ntaama eghi oghisale kandi ooye haa saghama yayo, oghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa Aloonj na haa nsonga sya matui ghaabuliyo ghaa batabanj be, na haa byala byabo byabusaasa bya mikono yabuliyo, na haa bighele byabo byabusaasa bya maghulu ghaabo ghaabuliyo. Saghama eghi ekutighal’o oghimisange haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

21 Ooye haa saghama eghi eli haa kyakuhongel’o bihonguwa, oghitabule mu mafuta ghaa kusiigha kandi oghamisangile Aloonj na batabanj be. Oghamisangile haa biluwaalo byabo, dumbi bakufooka bahikiliye kandi biluwaalo byabo bikufooka bihikiliye dhe.

22 “Haa ntuuli ya ntaama eghi, ooy’o bisabu bya haa mukila, bisabu byona ebiswikiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo na kibelo kyabuliyo. (Ni ntaama ya mukolo ghwa kuluwika bahongi.)

23 Ooye mu kighegha ekili mu maaso ghaa MUKAMA, mugaati ghumui oghutalimu kitumbiso. Ooyemu dhe mugaati ghumui oghuteekiye na mafuta kandi ooyemu dhe na capati esijhiy’o mafuta.

24 Ebi byona obikwatiye mu ngalo Aloonj na batabanj be kandi babijumukiye nga kihonguwa baamukijiye ewaa MUKAMA.

25 Dumbi obiye mu ngalo syabo kandi obyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeejiye, niikuwo kibe kihonguwa kyokeejiye kyona mu maaso ghaa MUKAMA, eki kusasa kwakiyo kumudheedhiye. Ni kihonguwa bookejiye haa mulilo kya MUKAMA.

26 Okwate mbanda ya ntuuli ya ntaama ya mukolo ghwa kuluwika Aloonj buhongi kandi oghijumukiye nga kihonguwa baamukijiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi mbanda eghi oghitwale.

27 “Haa mukolo ghwa kuluwika muhongi, mbanda na kibelo kya ntuuli ya ntaama ebi baakoleesejiye, babijumukiyaghe kubihaayo ewanje nga kitembo kya mbaghanija kandi ghubaaghe mughabo ghwa Aloonj na batabanj be.

28 Banaisaaleeli balakahaaghayo bihonguwa bya businge ewaa MUKAMA, kagungu na kibelo bya kisolo eki bibaaghe mughabo ghwa bahongi kandi eki nkilaghilo naataay’o ekitaakuhinduka.

29 “Aloonj naakuuye, biluwaalo biye bihikiliye bya buhongi babibiikile batabanj be kandi babiluwaale mabaluwika kuba bahongi.

30 Mutabanj wee oghu akukuuka mu kijikalo kiye nga muhongi, obu alaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu kukola mulimo mu Kijikalo Kihikiliye, abiluwaalaghe haabwa bilo musanju.

31 “Okwate nyama sya ntuuli ya ntaama eghi baakoleesejiye kuluwika Aloonj na batabanj be kuba bahongi kandi nyama esi ositeekele mu kijikalo kihikiliye kya mbaghanija kya hanjaakati eghi.

³² Aloonj na batabanj be baliye nyama sya ntuuli ya ntaama esi na migaati eghi eli mu kighegha. Babiliile haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

³³ Baliye byokuliya ebyahongeeuwe ebi haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo mabaluwika kandi mabeeliya kuba bahongi, oghu atali muhongi ataliya haa byokuliya ebi, nanga bihikiliye.

³⁴ Kaakuba nyama sya ntuuli ya nte kedha migaati ebyakoleesebeeuwe haa mukolo ghwa kuluwika bahongi oghu bilaal'o kuhikiya nkyambisi, obyokiye na mulilo, byokuliya ebi bitaliibuwa, nanga bihikiliye.

³⁵ "Mukolo ghwa kuluwika Aloonj na batabanj be kuba bahongi oghukole ngoku naakulaghiye kandi ghumale bilo musanju.

³⁶ Mu bilo musanju ebi ohongaghe buli kilo ntuuli ya nte nga kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba kandi osiighaghe mafuta haa kyakuhongel'o bihonguwa kukiye.

³⁷ Okole eki buli kilo haabwa bilo musanju, dumbi kyakuhongel'o bihonguwa eki kikuba kyeliye kwonini kandi muntu kedha kintu kyona ekikukum'o kikufooka kihikiliye.

³⁸ "Bini niibiyo oli na kuhongela haa kyakuhongel'o bihonguwa eki buli kilo: byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui.

³⁹ Kyana kya ntaama kimui okihongaghe nkyambisi na kinji okihongaghe lwagholo.

⁴⁰ Nkyambisi kyana kya ntaama ky'okudubha okihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui ya mafuta ghaa biti oliva. Ohongaghe dhe lita emui ya viini, kuba kihonguwa kyakunuwa.

⁴¹ Ohongaghe kyana kya ntaama kinji lwagholo kandi okihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa, mafuta ghaa biti oliva na viini ebyengaane na bya nkyambisi. Eki kube kihonguwa bookeeye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁴² "Mu mijo yaanu yona muhongaghe kihonguwa kyona kyokeeye eki ewaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, hambali ndasanga-sangaanagha naanu kubugha naanu.

⁴³ Mu kikalalo eki niyo ndasanga-sangaanagha na bantu baa Isaaleeli kandi kitiinisa kyanje kilafoolagha kikalalo eki kuba kihikiliye.

⁴⁴ "Weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel'o bihonguwa ndabyeliyagha. Aloonj na batabanj be ndabeeliyagha dhe, niikuwo bampeeeliyaghe nga bahongi.

⁴⁵ Nkuukala hamui na Banaisaaleeli kandi nkuba Luhanga wabo.

⁴⁶ Bakumanya ngoku ndi MUKAMA Luhanga wabo, oghu akabaaya mu nsi ya Misili niikuwo ngubhe kuukala nabo. Niisiye MUKAMA Luhanga wabo."

30

Kyakutumik'o bubbanj

¹ Okole kyakuhongel'o bihonguwa kyakutumik'o bubbanj mu kiiilumbo kandi kyona kyengana-ngana.

² Kujamba kwakiyo fuuti emui n'ekitwike, kugbaatikana kwakiyo fuuti emui n'ekitwike kandi kukangama kwakiyo fuuti esatu. Mahembe ghaakiyo anaa ghalughe mu kitwike eki kyonini.

³ Okiswikile na feeja esemeeye haaguuli yakiyo, haa mpande syakiyo syona na haa mahembe ghaakiyo kandi okyelihihiye na mugoma ghwa feeja.

⁴ Okikolele mpete ebili sya feeja kandiosite hansi ya mugoma ghwa feeja haa mpande ebili mu maakpengbu hambali bakuta mpaghi esi balakiheekelagh'o.

⁵ Mpaghi esi osikole mu kiiilumbo kandi osiswikile na feeja.

⁶ Ote kyakutumik' o bubbanj enja ya katenj eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano na kyakughaniilil' o bantu bibhi ekiswikiyeye haaguuli yayo, hambali ndasanga-sangaanagha naawe.

⁷ “Bulj nkyambisi obu Aloonj alaasagha kuteekanija taala, atumikagh' o bubbanj busasiye kulungi.

⁸ Aloonj ali na kutumika dheer bubbanj bulj lwagholo obu alabaagha naabhakiya taala, bubbanj obu buukalaghe bwakiye mu maaso ghaa MUKAMA mu mijo yaanu yona.

⁹ Haa kyakutumik' o bubbanj eki, otalitumik' o bubbanj obutasiimilanibuwe kedha kuhongel' o kihonguwa kyona kyokeyeye, kedha kihonguwa kya bilimuwa kandi otalisees' o kihonguwa kyakunuwa.

¹⁰ Aloonj akolaghe mukolo ghwa kwelija kyakutumik' o bubbanj eki mulundi ghumui mu mwaka. Asiighaghe haa mahembe ghaakiyo saghama ya kisolo eki baahongiye haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo mulundi ghumui bulj mwaka mu mijo yaanu yona, nanga kyakutumik' o bubbanj eki kihikiliye kwonini ewaa MUKAMA.”

Musolo ghwa kijikalo kihikiliye

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹² “Obu okuba noobala bantu baa Isaaleeli, bulj muntu aheyo ewaa MUKAMA sente sya kucungula bwomiji buwe, niikuwo kifubilo kya ndwala kitabahik' o obu okuba noobabala.

¹³ Bulj muntu oghu balakabalagha, ali na kuhaayo kimui kyakabili kya mukwenge ghwa siliva* kusighikila haa kipiimo kya siliva mu kijikalo kihikiliye, bulj muntu ali na kuhaayo sente esi nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

¹⁴ Muntu weena oghu bakubala mu kubaluwa oku, oghu ali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal' o, ali na kuhaayo kihonguwa kya MUKAMA eki.

¹⁵ Baguudha batahayo sisaay' o kandi banaku batahayo esili hansi ya kimui kyakabili kya mukwenge oghu, obu mulabaagha nimuhayo kihonguwa ewaa MUKAMA. Sente esi ni muhendo oghu bulj muntu ali na kusasula haabwa kughaniluwa kwa bwomiji buwe.

¹⁶ Oli na kukumaaniya sente esi kulugha mu Banaisaaleeli kandi osikoleesiye milimo y'omu weema ya kusanga-sangaanamu. Sente esi silalekagha MUKAMA aasukaghe ngoku Banaisaaleeli baasasuuye haabwa kughaniluwa kwa bwomiji bwabo.”

Bbaafu ya bbulooji

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁸ “Okole bbaafu ya bbulooji ya kunaabilamu na kyakughit' o kya bbulooji. Oghite haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel' o bihonguwa kandi ote maasi mu bbaafu eghi.

¹⁹ Aloonj na batabanj be bali na kunaaba maasi agha mu ngalo syabo na mu bighele.

²⁰ Obu balabaagha mbaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu, kedha mbeebinga haa kyakuhongel' o bihonguwa kukola mulimo kedha kuhongela MUKAMA bihonguwa bookeeye haa mulilo, badubhaghe banaabe maasi agha, niikuwo batakwa.

²¹ Bali na kunaaba mu ngalo syabo na mu bighele byabo, niikuwo batakwa. Kini kili na kuba kilaghilo kya bilo n'ebilo ewaa Aloonj na baasukulu be mu mijo yabo yona.”

Mafuta ghaa kusiigha

* 30:13 30:13 Bbaibbuli sinji sighambiye sekeeli.

²² MUKAMA aaghila Musa ati,

²³ “Okole mafuta kulugha mu bintu bisasiye bini: kilo mukaagha sya mafuta ghaa miila, kilo esatu sya nsyano esasiye kinamooni, kilo esatu kulugha mu bikaka bisasiye,

²⁴ na kilo mukaagha sya nsyano esasiye bakughilaghamu kaasiya kandi lita enaa sya mafuta ghaa biti oliva, kusighikila haa bipiimisiyo by’omu kiikalo kihikiliye.

²⁵ Bintu ebi obbale muntu oghu amaniye kubitabula kusemeeye, abikolemu bigita bisasiye bya maasi kandi bibe mafuta ghaa kusiigha ghahikiliye.

²⁶ Mafuta agha oghasiighe haa weema ya kusanga-sangaanamu, sanduuku ya ndaghaano,

²⁷ haa meeja na bintu byay’o byona, haa kyakut’o taala na bitwike byakiyo na kyakutumik’o bubbanj.

²⁸ Oghasiighe haa kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeye na bintu byakiyo byona kandi haa bbaafu na kyakughit’o.

²⁹ Bintu ebi byona obyeliye niikuwo bibe bihikiliye kwonini. Kintu kyona ekilabikumagh’o kilafookagha kihikiliye.

³⁰ “Aloonj na batabanj be obasiighe mafuta agha kandi obeeliye, niikuwo bagubhe kumpeeleliya nga bahongi.

³¹ Oghile bantu baa Isaaleeli oti, ‘Mafuta ghaa kusiigha ghani ghalabaagha mafuta ghanje ghahikiliye mu mijo yaanu yona.

³² Mutalighasiigh’o muntu wa buli kilo kandi otalikola mafuta ghanji aghasusiye nga mafuta agha kulugha mu bintu ng’ebi waakoleeseeye. Mafuta ghani ghahikiliye kandi ghali na kuba ghahikiliye kwonini ewaanu.

³³ Muntu weena oghu alakolagha mafuta aghasusiye ghani kedha aghasiigha muntu oghu atali muhongi, bamubhingaghe mu bantu banje.’ ”

³⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okwate bilungiyo bisasiye kulungi sitakite, onuka, galibanumu, obitabulanije na bubbanj busemeeye kandi byona byengaane.

³⁵ Oghile muntu oghu amaniye kubitabula abikolemu bubbanj busasiye kandi otemu kisula niikuwo buukale busemeeye kandi buhikiliye.

³⁶ Bimui haa bintu ebi obisiyemu nsyano esemeeye kandi oghite mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano mu weema ya kusanga-sangaanamu, hambali ndasanga-sangaanagha naawe. Bubbanj obu bube buhikiliye kwonini ewaanu.

³⁷ Muntu atalikoleesiya bintu ebi kwekolela bubbanj busasiye obu. Bwile bwona mu bwelilikanagh’o nga bubbanj buhikiliye bwa MUKAMA.

³⁸ Weena oghu akwekolela bigita bisasiye kwonini nga ebi, abhinguwe mu bantu banje.”

31

Oholiyaabbu na Bbejaleeli

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Naakomiye Bbejaleeli mutabanj wa Uli, muusukulu wa Hula, w’omu ntula ya Yuda.

³ Naalekiye mwoyo wanje aamwis’o kwonini, naamuhaaye magheji, kwetegheeleliya kandi naamufoola oghu amaniye kukola bintu bya ngalo.

⁴ Akugubha kukola bintu bisemeeye kulugha mu feeja, siliva na bbuloji.

⁵ Akugubha kubhaaka mabaale kandi kughata mu buufuleemu bwa feeja, kulanda mbaau kandi kukola buli mulimo ghwona ghwa ngalo.

⁶ Naakomiye dheer Oholiyaabbu, mutabanj wa Ahisamakj, w’omu ntula ya Daanj, kukola hamui na Bbejaleeli. Naahaaye magheji bantu boona abakwete kukola milimo ya ngalo, niikuwo bagubhe kukola byona ebi naakulaghiye.

⁷ Bakukola weema ya kusanga-sangaanamu, sanduuku ya ndaghaano, kyakughani-ilil' o bantu bibhi, na bintu byona by' omu weema eghi.

⁸ Bakukola dhee meeja na byakukoleesiy' o, kyakut' o taala kisemeeye na bintu byakiyo byona, kyakutumik' o bubbanj,

⁹ kyakuhongel' o bihonguwa byona byokeeje na bintu byakiyo byona, bbaafu na kyakughit' o,

¹⁰ biluwaalo bihikiliye bya buhongj bya Aloonj na batabanj be kuluwaala mbakola mulimo ghwa buhongj,

¹¹ mafuta ghaa kusiigha na bubbanj busasiye bwa kutumika mu Kikalo Kihikiliye. Bintu ebi byona babikole ngoku naakulaghiye.”

Kilo kya Sabhato

¹² MUKAMA aaghila Musa ati,

¹³ “Oghambile bantu baa Isaaleeli oti, ‘Muhutiya ghe kilo kyanje kya Sabhato, nanga kilo eki ni kaakulolel' o haagati yanje naanu mu mijo yaanu yoona, niikuwo mugubhe kumanya ngoku ndi MUKAMA oghu akubafoolagha bahikiliye.

¹⁴ “ ‘Muli na kuhutiya kilo kya Sabhato nanga ni kilo kihikiliye ewaanu. Muntu weena oghu akukola bintu bihijhiye haa kilo eki n' oghu akukola mulimo ghwona haa kilo eki, aatibuwaghe.

¹⁵ Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu yoona, bhaatu kilo kyanusanju ni kilo kya Sabhato kya kuhuumula kandi ni kilo kihikiliye ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu alakolagha mulimo haa kilo kya Sabhato eki, aatibuwaghe.

¹⁶ Nahabweki bantu baa Isaaleeli bali na kuhutiya kilo kya Sabhato, mu mijo yabo yoona, nga ndaghaano ya bilo n' ebilo.

¹⁷ Kilo eki nkaakulolel' o kaa bilo n' ebilo haagati yanje na Banaisaleeli, nanga mu bilo mukaagha MUKAMA akahanga eghulu na nsi kandi haa kilo kyanusanju ataakola kantu kandi aahuumula.’ ”

¹⁸ Obu MUKAMA aamaliye kubugha na Musa haa mwena Sinaai, aaha Musa bihande bibili bya mabaale, ebi Luhanga eenini ahandikiy' o bilaghilo.

32

Kyana kya nte kya feeja

¹ Obu bantu baa Isaaleeli baaboone Musa atakuukiye bwangu kulugha haa mwena, beekumaaniya kandi baaghenda hambali Aloonj ali, baamughila bati, “Otukolele bisanij bya baaluhanga aaniibiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Misili tatumaniye hambali ali.”

² Aloonj aabaghila ati, “Muuye mu matui mpete sya feeja esi bakalj baanu, batabanj baanu na bahala baanu baluweete, musindeetele.”

³ Nahabweki bantu aba boona baayamu mpete sya feeja esi baabaagha baluweete mu matui ghaabo kandi baasileetela Aloonj.

⁴ Aloonj aakwata mpete esi, aasita haa mulilo syanuunuuta kandi asikolamu kisanij kya kyana kya nte. Bantu aba baaghila bati, “Etuwe Banaisaleeli, oni niiye luhanga waatu, oghu akatuuya mu nsi ya Misili!”

⁵ Obu Aloonj aaboone kisanij kya kyana kya nte eki, aakwela kyakuhongel' o bihonguwa mu maaso ghaakiyo kandi aalangilila bantu aba ati, “Munkiya tukukolela MUKAMA kighenu.”

⁶ Kilo ekyalabhiy' o bantu aba baamuka nkyambisi cui, baahonga bihonguwa byona byokeeje na bihonguwa bya businge. Bantu aba baakamaliye kuliya kandi kunuwa, dumbi baatandika kubina.

⁷ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okote bwangu, nanga bantu baawe waahiye mu nsi ya Misili beebhijhiye kwonini.

⁸ Baalughiyeye bwangu haa ebi naabalaghiye. Beekoleeye kisanji kya kyana kya nte, baakilamijye kandi baakihongela bihanguwa. Bakwete kughila bati, 'Uwe Isaaleeli, oni niye luhanga waatu, oghu akatuuya mu nsi ya Misili!' "

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Olole, naaboone bantu aba, ni ntaaghuwa kwonini.

¹⁰ Nahabweki ondeke, nkwoleka bantu aba ngoku nsaaluwe kwonini kandi nkubahwelekeleliya. Dumbi nkukufoola ehanga lyamaani."

¹¹ Musa eesengeleliya MUKAMA Luhanga wee ati, "Ai MUKAMA, nkiki kilekiye osaluwe otiyo na bantu baawe aba waahiyeye mu nsi ya Misili na butoki bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani?"

¹² Banamisili bakughila bati, 'Luhanga aahiyeye Banaisaaleeli mu Misili niikuwo agubhe kubaatila mu myena kandi kubamala muni.' Gutu oleke kusaaliluwa otiyo kandi otafubila bantu baawe aba.

¹³ Oosuke baheeleliya baawe Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo. Oosuke eki waalahiye ewaabo ngoku okukaniya baasukulu baabo nga nsoliya sy'omu mwanya. Okalaghiisanija ngoku baasukulu baabo bakutwala nsi eghi nga bugwetuwa bwabo bilo n'ebilo."

¹⁴ MUKAMA aahindula byelilikano biye, ataahwelekeleliya bantu be aba ngoku aabaagha abughiyeye.

¹⁵ Musa aakota kulugha haa mwena oghu, akwete mu ngalo bihande bibili bya mabaale ebihandijiy'o ndaghaano. Bihande bya mabaale ebi bikaba bihandijiyeye haa mpande syombi.

¹⁶ Bihande bya mabaale ebi Luhanga eenini niye akabibhaaka kandi aahandiik'o bilaghilo na mukono ghuwe.

¹⁷ Obu Yosuwaa aaghuuye ngoku bantu bakwete kubugha n'elaka lyamaani, aaghila Musa ati, "Niighuuye elaka lya bulemo hambali bantu baghooneeye."

¹⁸ Bhaatu Musa aamughila ati, "Eli talili elaka lya businguli kedha elaka lya kusinguwa, bhaatu niighuuye elaka lya bantu abakwete kulimba."

¹⁹ Obu Musa eebingiye hambali bantu aba baghooneeye kandi naabona kyana kya nte eki na bantu abakwete kubina, aasaaliluwa kwonini. Musa aakuba hansi bihande bya mabaale ebi mu ntina ya mwena oghu kandi aabyatakakija.

²⁰ Aakwata kyana kya nte eki baakoliye, aakyokija mu mulilo kandi aakisiya kyafooka tuutu. Aaseesa tuutu eghi mu maasi kandi aalaghila Banaisaaleeli aba kughanuwa.

²¹ Musa aaghila Aloonij ati, "Bantu aba baakukoliye ki kubaleet'o kibhi kyamaani kitiyo?"

²² Aloonij aaghila Musa ati, "Waitu, otasaaliluwa munu otiyo. Omaniyeye ngoku bantu aba bakukolagha bwangu bintu bibhijiyeye.

²³ Bantu aba niibo bangiliye bati, 'Otukolele bisanji bya baaluhanga aaniibiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Misili tatumaniye hambali ali.'

²⁴ Nahabweki naabaghila nti, 'Muntu weena oghu aluwete mu matui mpete ya feeja aaghiyemu kandi aghindeetele.' Baasiyamu kandi baasindeetela, dumbi naasikuba mu mulilo, syalughamu kyana kya nte kini."

²⁵ Obu Musa amanijeye ngoku Aloonij aaletelijje bantu aba kufooka ntaaghuwa, abataakugubha kwelinda kandi kuleka ngighu syabo nsibasekelele,

²⁶ dumbi Musa eemilila haa geeti ya hambali bantu aba baghooneeye kandi aabugha n'elaka lyamaani ati, "Muntu weena oghu ali haa luhande lwa MUKAMA aase hambali ndi." Bantu boona b'omu ntula ya Leevi baasa hambali ali.

²⁷ Musa aaghila bantu b'omu ntula ya Leevi aba ati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli akwete kughila ati, 'Buli muntu akwate kiyiyo kiyiye, mughende hoono hambali bantu

aba baghooneeye, mulughaghe haa geeti emui mughendaghe haa geeti enji. Buli muntu aate mwana waa nina wee, bhootu siye kandi muliilanuwa wee.’ ”

²⁸ Bantu b’omu ntula ya Leevi aba baakola ngoku Musa aabalaghiiye. Kilo eki baata bantu nkumi esatu.

²⁹ Musa aabaghila ati, “Obwalo mwehaayeyo kuheeleliya MUKAMA, nanga buli omui mu enuwe aatuyemu kwita mutabani wee kedha mwana waa nina wee, nahabweki obwalo aabahaaye mugisa.”

³⁰ Kilo ekyalabhiy’o Musa aaghila bantu baa Isaaleeli ati, “Mwakoliye kibhi kyamaani. Bhaatu nkukuuka ewaa MUKAMA kulola nkaakuba ndi n’eki nkugubha kukola eye kubaghanila kibhi kyanu.”

³¹ Nahabweki Musa aakuuka ewaa MUKAMA aamughila ati, “Bantu aba baakoliye kibhi kyamaani. Beekoleeye baaluhanga baa feeja.

³² Gutu, nkwesengeleeiye obaghanile kibhi kyabo eki, bhaatu nuwaabhengiye, onjiye mu kitabo eki ohandiikiyemu malijina ghaa bantu baawe.”

³³ MUKAMA aaghila Musa ati, “Muntu weena oghu aasiisiye ewanje, niiye nkuuya mu kitabo kyanje.

³⁴ Bhaatu oghende ohikile bantu aba kandi obatwale mu kijikalo eki naakughambiiye. Malajka wanje akughenda akuhikiiye. Bhaatu bwile bukuhika obu nkufubila bantu aba haabwa kibhi kyabo.”

³⁵ MUKAMA aaha bantu aba kifubilo kya ndwala, nanga ebo kulamiya kisanani kya kyana kya nte eki Aloonii aakoliye.

33

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Olughe hani, na bantu waahiye Misili, oghende mu nsi eghi naalahiye kuha Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo na baasukulu baabo.

² Nkutuma malajka kukuhikila kandi nkuleka obhinge mu nsi eghi Banakanaani, Bamooli, Bahiti, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

³ Oghende mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, bhaatu tankughenda naanu, nangubahwelekeleliya mu kihanda, nanga muli bantu ntaaghuwa.”

⁴ Obu bantu aba baaghuuye bighambo bisaakaaye ebi, beeghunga kandi baaleka kuluwala bukwanji bwabo kwoleka ngoku basaaluwe kwonini.

⁵ Nanga MUKAMA akaba naaghiliye Musa ati, “Oghile bantu baa Isaaleeli oti, ‘Muli bantu ntaaghuwa, ninaaghendiyeye naanu bwile bukee bwonkaha, nkubahwelekeleliya. Nahabweki mwehiyemu bintu bisemeeye ebi muluweete, niikuwo ndole eki nkubakolela.’ ”

⁶ Obu Banaisaaleeli baalughiye haa mwena Holebbu, tabaatodhiye baluwala bintu bisemeeye ebi.

Weema ya kusanga-sangaanamu

⁷ Nahabweki Banaisaaleeli baakaghoonagha mu kijikalo, Musa aatwalagha weema kandi aghikwela enja ya hambali baghooneeye, hambali haselijy’o kandi aaghila ati, “Eni ni weema ya kusanga-sangaanamu na MUKAMA.” Muntu weena aakabaagha ali n’eki akubbala kwebuuliy’o MUKAMA, aaghendagha mu weema eghi.

⁸ Bwile bwona, Musa aakabaagha naalugha hambali bantu aba baghooneeye kughenda mu weema eghi, bantu boona baamuka kandi buli muntu aamilila haa mulyango ghwa weema yee, baakala bamuloliye kuhikiya ataahiye mu weema eghi.

⁹ Musa aakataahagha mu weema eghi, mpaghi ya kicu esunduka yeemilila haa mulyango ghwa weema eghi kandi MUKAMA aatandika kubugha na Musa.

¹⁰ Bantu aba boona baakabonagha mpaghi ya kicu yeemiliye haa mulyango ghwa weema eghi, boona baamuka kandi buli muntu atandika kulamiliya haa mulyango ghwa weema yee.

¹¹ MUKAMA aabughagha na Musa ngoku muntu akubughagha na bhootu siye. Musa aakakuukagha hambali bantu baghooneeye, mutabhana Yosua oghu aamukoonelagha haa mulimo, mutabani wa Nuuni, atighala haa weema ya kusangasangaanamu.

Musa neeyongela kubugha na MUKAMA

¹² Musa aaghila MUKAMA ati, "Olole, nuuwe okangila oti, 'Otwale bantu aba,' bhaatu tawangambiiye oghu okutuma kughenda nanje. Okangila oti, 'Omaniye siye kandi nkukolagha ebikudheedhiye.'

¹³ Nahabweki nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhiye, onjoleke bikoluwa byawe, niikuwo nkumanye kandi neeyongele kukola ebikudheedhiye. Oosuke ngoku waakomiiye bantu bani kuba ehanga lyawe."

¹⁴ MUKAMA aaghila ati, "Nkughenda naawe kandi nkukuha kuhuumula."

¹⁵ Musa aaghila MUKAMA ati, "Okaakuba otaakughenda naatu, otatusiimilaniya kulugha hani.

¹⁶ Buuye otaaghendiiye naatu, bantu bakumanya batiiya ngoku siye na bantu baawe tukukolagha ebikudheedhiye? Nkintu ki kinji ekikwoleka ngu siye na bantu baawe tuli baa mbaghanja na bantu banji boona b'omu nsi?"

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa ati, "Kintu eki waabughiye kyonini niikiyo nkukola, nanga okukolagha ebindheedhiye kandi nkumaniye kwonini."

¹⁸ Musa aaghila ati, "Gutu onjoleke kitiniisa kyawe."

¹⁹ MUKAMA aaghila ati, "Nkusaalila mu maaso ghaawe obone bulungi bwanje bwona kandi nkukughambila liina lyanje. Niisiye MUKAMA. Nkughilila ngughuma oghu mbaliye kughilila ngughuma kandi nkughilila kisa oghu mbaliye kughilila kisa.

²⁰ Bhaatu tookumbona haaliiso, nanga muntu namboone taakuukala ali mwomiji."

²¹ MUKAMA aatodha aaghila ati, "Haai nanje haliyo kikuka, oghende weemilile haa kikuka eki.

²² Obu nkuba ninsaala mu kitiniisa kyanje, nkukuta hambali kikuka kyatikiye kandi nkukuswikila na mukono ghwanje, kuhikiya nimaliye kusaala.

²³ Dumbi nkuuy'o mukono ghwanje obone mughongo ghwanje, bhaatu tookumbona haaliiso."

34

Bihande bibili bya mabaale bihyaka

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Obhaake bihanda bibili bya mabaale ebisusiye ng'ebi waadubhiye kubhaaka. Nkuhandiik'o bighambo ng'ebi naadubhiye kuhandiika haa bihanda bibili bya mabaale by'okudubha ebi waatakakiiye.

² Munkiya nkyambisi weeteekanje kandi onjine haa mwena Sinaai kandi kwisa kunsanga-sangaana haa haaguuli ya mwena oghu.

³ Muntu n'omui ataasa naawe kandi muntu n'omui ataboneka haa mwena oghu. Otasiimilaniya ntaama, mbuli kedha nte kuliila haai na mwena oghu."

⁴ Nahabweki Musa aabhaaka bihanda bibili bya mabaale nga by'okudubha. Aamuka nkyambisi cui kandi aanjina haa mwena Sinaai, ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aaghenda akwete mu ngalo bihanda bibili bya mabaale ebi.

⁵ MUKAMA aasundikila mu kicu kandi eemilila haai na Musa, aamughambila ngoku liina liye aniiye MUKAMA.

⁶ MUKAMA aasaalila mu maaso ghaa Musa naalangilila ati, "Niisiye MUKAMA, MUKAMA Luhanga oghu ali na kisa kandi ngughuma. Tankusaaliluwagha bwangu, ndi na kukunda kwamaani kandi bwesighibuwa.

⁷ Nkughililagha kukunda kwamaani nkumi na nkumi sya bantu kandi nkughanilagha bantu bintu bibhihiye ebi bakukolagha, nsobi syabo na kibhi. Bhaatu

nkufubilagha baana haabwa bintu *bibhijhiye* ebi beesebo bakukolagha *kuhikiya* haa mujo ghwakasatu na ghwakanaa ghwa baasukulu baabo.”

⁸ Dumbi Musa aalangaala bwangu hansi makpungbu kandi aatandika kulamiya.

⁹ Aaghila ati, “Ai MUKAMA nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhiye, gutu oghende naatu, nankabha bantu aba bali ntaaghuwa, otughanile bikoluwa byatu *bibhijhiye* na kibhi kyatu kandi otusiimilaniye kuba bugwetuwa bwawe.”

Ndaghaano neekoluwa buhyaka

¹⁰ MUKAMA aaghila ati, “Ndimakola ndaghaano na Banaisaaleeli. Nkukola byakuswekaniya byamaani banaloliye ebitakakoluwagha mu bantu baa muni yoona. Bantu boona bakubona byakuswekaniya ebi siye MUKAMA nkukola nanga nkughenda kukola kintu haabwanu ekikuleka bantu boona boobahe.

¹¹ Okwate ebi nkukulaghila obwalo kandi nkubhinga onaloliye Bamooli, Banakanaani, Bahiti, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

¹² Weeghendeseleje kandi otakola ndaghaano ya businge na bantu abaakaaye mu nsi hambali okughenda, nanga ekufookela kikiya.

¹³ Mugenge hansi byakuhongel’o bihonguwa byabo, muhenange mpaghi sya baaluhanga baabo kandi mujombakake mpaghi sya luhanga wabukali Asela.

¹⁴ Otalilamiya luhanga onji, nanga MUKAMA oghu liina liye aniiye Etima, ni Luhanga w’etima.

¹⁵ “Otakola ndaghaano ya businge na bantu abaakaaye mu nsi eghi, nanga mbaabaaye mbeefoola baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo kandi mbabahongela bihonguwa, bakukubilikila kuliya haa byokuliya ebi bahongeeye baaluhanga baabo.

¹⁶ Batabani baawe banguswela bahala baa bantu aba kandi bakalii baabo aba mbabaaye mbeefoola baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo, bakugubha kusoona-soona batabani baawe kufooka baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo aba.

¹⁷ “Otalyekolela baaluhanga kulugha mu byoma.

¹⁸ “Okolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso. Haa bwile obu oliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju ngoku naakulaghiye. Okolaghe kighenu eki haa bwile bwakiyo bwonini mu kweli kwa Abibu, nanga mu kweli oku niibuwo waalughiye Misili.

¹⁹ “Buli mwana waanu wabusaasa mulighaaso alabaagha wanje, na milighaaso yoona yabusaasa ya nte, ntaama na mbuli syanu.

²⁰ Mulighaaso ghwabusaasa ghwa kyana kya ndogooi mukisasuulilaghe nimuhonga kyana kya ntaama. Bhaatu kaakuba mutakola eki, mukihende bikiya. Muli na kusasula haabwa baana baanu baabusaasa milighaaso.

“Hatab’o muntu n’omui oghu akwisa mu maaso ghanje atali na kantu.

²¹ “Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe, bhaatu haa kilo kyamusanju oli na kuhuumula. Kilo eki mu bwile bwa kukola na bwa kukesha oli na kuhuumula.

²² “Mukolaghe Kighenu kya Kukesha, nimuleeta mughanulo ghwa ngano mwakesiye kandi mukolaghe Kighenu kya kulaala mu Bujalaja haa kumaliilila kwa kukesha buli mwaka.

²³ Baana baawe baabusaasa boona baasaghe milundi esatu buli mwaka mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.

²⁴ Nkuleka obhinge bantu b’omu mahanga agha kandi nkugbaatikaniya mitaano yaawe. Taaliyo muntu n’omui oghu akwekumbula nsi yaawe, obu olabaagha oghendiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe milundi esatu mu mwaka.

²⁵ “Otampongelagha saghama ya kihonguwa kyanje na migaati elimu kitumbiso, kedha kubiika haa byokuliya bya Kighenu kya Kusaaluw’o kuhikiya nkyambisi.

²⁶ “Oleetaghe mughanulo ghwa bilimuwa byawe mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe.

“Kyana kya mbuli otalikiiteekiya matiiti ghaa njinaakiyo.”

²⁷ MUKAMA aaghila Musa ati, “Ohandiike bighambo ebi naakughambiiye, nanga niibiyo ndaghaano eghi naakoliye naawe na Banaisaaleeli.”

²⁸ Mu kikalalo eki, Musa aakala na MUKAMA haa mwena bilo makumi anaa mukilo na ntangaali. Ataakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi kandi aahandiika haa bihande bibili bya mabaale bighambo bya ndaghaano eghi, bilaghilo ekumi.

Musa naabbebeniya haaliiso

²⁹ Musa aatandika kukota kulugha haa mwena Sinaai, akwete mu ngalo bihande bibili bya mabaale ebihandikiyo’o ndaghaano, ataamanya ngoku haaliiso yee akwete kubbebeniya, haabwa bwile aamaliye naabugha na Luhanga.

³⁰ Obu Aloonj na Banaisaaleeli boona baaboone Musa kandi mbaabona haaliiso yee naabbebeniya, dumbi boobaha kumwebinga.

³¹ Bhaatu Musa aababilikila, dumbi Aloonj na beebembeli boona baa Banaisaaleeli baaghenda hambali ali kandi aatandika kubugha nabo.

³² Niibuwo Banaisaaleeli boona baasiye hambali Musa ali kandi aabalaghila byona ebi MUKAMA aamughambiiye haa mwena Sinaai.

³³ Obu Musa aamaliye kubugha na bantu aba, aaswikila haaliiso yee na kitambaala.

³⁴ Musa aakaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu kubugha na MUKAMA, aayagha kitambaala eki haaliiso yee kuhikiya aalughiyeyo. Dumbi aaghambila Banaisaaleeli ebi MUKAMA aamulaghiye.

³⁵ Banaisaaleeli baakabonagha Musa naabbebeniya haaliiso, dumbi eeswikila kitambaala haaliiso, kuhikiya atodhiye kukuuka mu weema eghi kubugha na MUKAMA.

35

Bilaghilo haa kilo kya Sabhato

¹ Musa aakumaaniya kibbula kyona kya Banaisaaleeli, aabaghila ati, “Bini niibiyo bintu ebi MUKAMA aabalaghiye kukola.

² Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu, bhaatu kilo kyamusanju kilabaagha kilo kya Sabhato kya kuhuumula kandi kihikiliye ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu alakolagha mulimo haa kilo eki aatibuwaghe.

³ Mutalitumika mulilo mu maka ghaanu haa kilo kya Sabhato.”

Bisembo bya weema ehikiliye

⁴ Musa aaghila kibbula kyona kya Banaisaaleeli ati, “Kini niikiyo kintu eki MUKAMA aabalaghiye kukola.

⁵ Muheyo kisémbó ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu ali na mutima ghwa bwenge, aleete kisémbó kya MUKAMA: feeja, siliva, bbulooji,

⁶ mahujji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku, lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli,

⁷ mpu siimutuku sya ntujli sya ntaama, mpu sya mbuli, mbaau sya kijumbo,

⁸ mafuta ghaa kuta mu taala, bintu bisasiye bya kuta mu mafuta ghaa kusiigha, bubbanj busasiye,

⁹ mabaale onika na mabaale ghanji ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodi na kyakulwaala haa kikubha.

¹⁰ “Muntu weena oghu amaniye kukola bintu bya ngalo, aase tukole bintu byona ebi MUKAMA aalaghiye:

¹¹ weema ehikiliye na byakughiswikila, bigwasi byay’o, fuleemu syay’o, mikiiko yayo, mpaghi syay’o, ncuba sya kutaamu mpaghi,

¹² sanduuku ya ndaghaano, mpaghi syay’o, kyakughaniilil’o bantu bibhi, kateni ya kuta mu maaso ghaa sanduuku eghi,

¹³ meeja na mpaghi syay’o, na byakukoleesiy’o byona, mugaati ghwa kuhongela Luhanga,

¹⁴ kyakut’o taala na byakukoleesiy’o byona, taala syakiyo na mafuta ghaakuta mu taala esi,

¹⁵ kyakutumik’o bubbanj na mpaghi syakiyo, mafuta ghaa kusiigha, bubbanj busasiye, kateni ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliye,

¹⁶ kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeiyee, katimba kaakiyo kaa bbulooji, mpaghi syakiy’o, byakukoleesiy’o byona, bbaafu ya bbulooji na kyakughit’o,

¹⁷ kateni sya kukola lugho lwa jighati, mpaghi sya jighati eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, kateni ya kuta haa geeti ya jighati,

¹⁸ nkondo sya weema ehikiliye, nkondo sya jighati na mighuwo yasiyo,

¹⁹ biluwaalo bikoleewe kulungi bya bahongi kuluwaalagha mbakola mulimo mu Kikalo Kihikiliye, biluwaalo bihikiliye bya muhongi Aloonj na biluwaalo bya batabanj be balaluwaalagha mbaheeleliya nga bahongi.”

²⁰ Dumbj kibbula kyona kya Banaisaaleeli kyalugha hambali Musa ali kandi kyaghenda.

²¹ Bulj muntu aaghenda kandi aakola ngoku mutima ghuwe ghwamughambiiye. Baaleetela MUKAMA bisembo bya kukola mulimo ghwa kukwela weema ya kusanga-sangaanamu, milimo yayo yona na biluwaalo bihikiliye bya buhongi.

²² Bakali na basaasa beehaayo kandi baaleeta bintu bisemeeye bya feeja, bigwasi, mpete sy’omu matui, mpete sy’omu byala na bikwanji by’omu bikiya, baabihaayo ewaa MUKAMA.

²³ Muntu weena oghu akaba ali na lughoye lwa langi ya bbululu, papo, mutuku kedha lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli, mpu siimutuku sya ntuli sya ntaama na mpu sya mbuli, byona baabileeta.

²⁴ Muntu weena oghu aagubhagha kuleeta kitembo kya siliva kedha bbulooji aakihaayo nga kitembo ewaa MUKAMA. Muntu oghu akaba ali na mbaau sisemeeye sya kiilumbo sya kukola mulimo aasileeta.

²⁵ Bakali boona abaabaagha bamanije kukola kulungi milimo ya ngalo, baaluka bintu ebi baagubhiye kandi baabileeta, bintu bya langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

²⁶ Bakali boona abaabaagha bamanije kukola ngoye mu byoha bya mbuli, baasikola badheedheeuwe.

²⁷ Beebembeli baa Banaisaaleeli, baaleeta mabaale onika na mabaale ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodi na kyakuluwaala haa kikubha.

²⁸ Baaleeta bintu bisasiye na mafuta ghaa kuta mu taala, mafuta ghaa kusiigha na bubbanj busasiye.

²⁹ Banaisaaleeli boona, bakali na basaasa, abaabaagha na mutima ghwa kuhaayo kintu kyona haabwa mulimo oghu MUKAMA aalaghiye Musa kukola, baabileeta kandi baabihaayo ewaa MUKAMA nga kitembo badheedheeuwe.

Bbejaleeli na Oholiyaabbu

³⁰ Musa aaghila Banaisaaleeli ati, “MUKAMA aakomije Bbejaleeli mutabanj wa Uli, muusukulu wa Hula, w’omu ntula ya Yuda.

³¹ Luhanga aalekiye Mwoyo wee aamwis’o kwonini, aamuha magheji, kwetegheeleliya kandi aamufoola oghu amanije kukola bintu bya ngalo.

³² Akugubha kukola bintu bisemeeye kulugha mu feeja, siliva na bbulooji.

³³ Akugubha kubhaaka mabaale kandi kughata mu buufuleemu bwa feeja, kulanda mbaau kandi kukola buḽi mulimo ghwona ghwa ngalo.

³⁴ MUKAMA aahaaye Bbejaleeli na Oholiyaabbu mutabani wa Ahisamaki w'omu ntula ya Daani, magheji ghaa kwegheesiya bantu banji.

³⁵ Aabahaaye magheji ghaa kukola bintu bya ngalo, kuteela bisasani, kusona kulungi ngoye kandi kutaamu langi ya bbululu, papo, mutuku kandi kukola lughoye lusemeeye. Bakugubha kukola bintu bikanije.

36

¹ “Nahabweki Bbejaleeli, Oholiyaabbu na buḽi musaasa oghu MUKAMA aahaaye magheji kandi kwetegheeleliya kwa kumanya ngoku bakukola mulimo ghwa kukwela kikiiko kihikiliye, baasa kukola mulimo ngoku MUKAMA aalaghiye.”

² Niibuwo Musa aabilikiye Bbejaleeli na Oholiyaabbu na buḽi musaasa oghu MUKAMA aahaaye magheji kandi oghu aabbaliye kwisa kukola mulimo oghu.

³ Musa aaha bantu aba bisembo byona ebi Banaisaaleeli baahaayeyo haabwa kukola mulimo ghwa kukwela kikiiko kihikiliye. Buḽi kilo nkyambisi Banaisaaleeli beeyongela kuleetela Musa bisembo byabo badheedheeuwe.

⁴ Nahabweki bantu boona abaabaagha na magheji ghaa kukwela kikiiko kihikiliye baalugha haa milimo eghi baakolagha.

⁵ Baaghila Musa bati, “Bantu niibuwo baaleeta bintu bikanije kusaaliya ebi tukwetaaghisibuwa haabwa mulimo oghu MUKAMA aatulaghiye kukola.”

⁶ Musa aalaghila bantu aba kughambila bantu boona hambali baghooneeye bati, “Hatab’o musaasa weena kedha mukali oghu akutodha kuhaayo kitembo kya kukola mulimo ghwa kukwela kikiiko kihikiliye.” Nahabweki baatanga bantu kutodha kuhaayo bisembo ebi.

⁷ Ebi bantu aba baabaagha mbaahaayeyo bikaba bisaaye haa ebyetaaghisibuwagha kukola mulimo oghu.

Weema ehikiliye

⁸ Abaabaagha bamanije kukola mulimo oghu, baakwela weema ehikiliye na kateni ekumi sya lughoye lusemeeye kandi mu langi ya bbululu, papo na mutuku. Misoni mulungi aasonela haa kateni esi bisasani bya bakelubbi.

⁹ Kateni esi syona syengana-ngana, kujamba kwasiyo mita ekumi n’ebili kandi kugbaatikana mita ebili.

¹⁰ Bakoli aba baakwataniya kateni etaano hamui, na sinji kateni etaano baasikwataniya hamui.

¹¹ Baakola mpete sya lughoye makumi ataano mu langi ya bbululu kandi baasita haa mukughilo ghwa kateni y’okumaliilila haa kateni etaano esikwataniye hamui.

¹² Baata mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y’okumaliilila haa kateni etaano esikwataniye hamui, na mpete sya lughoye sinji makumi ataano haa kateni y’okumaliilila haa kateni sinji etaano esikwataniye hamui kandi syalolana.

¹³ Baakola bigwasi makumi ataano bya feeja kandi baabikoleesiya kukwataniya hamui kateni esi kandi yaaba weema ehikiliye emui.

¹⁴ Baakola dhe kateni ekumi n’emui mu byoha bya mbuli sya kuswikila weema ehikiliye eghi.

¹⁵ Kujamba kwa buḽi kateni kwaba mita ekumi n’esatu kandi kugbaatikana kwaba mita ebili. Kateni ekumi n’emui esi syona syengana-ngaana.

¹⁶ Kateni etaano baasikwataniya syonkaha, na sinji mukaagha baasikwataniya syonkaha.

17 Baata mpete sya lughoye makum̄i ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni etaano esikwataniiye hamui na mpete sya lughoye makum̄i ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni mukaagha esikwataniiye hamui.

18 Baakola bigwasi makum̄i ataano bya bbulooji kandi baabita mu mpete sya lughoye kukwatanija weema eghi, niikuwo ebe weema emui.

19 Baakola bintu binji bibili bya kuswikila weema eghi, kimui kulugha mu mpu siimutuku sya ntuuḽi sya ntaama na kinji kulugha mu mpu sya mbuḽi.

20 Baakola fuleemu sya kiilumbo sya kwemilijy'o weema ehikiliiye eghi.

21 Kujamba kwa buḽi fuleemu kwaba fuṽṽi ekum̄i n'etaano kandi kugbaatikana kwaba fuṽṽi ebili na inci esatu.

22 Buḽi fuleemu baaghikolela nkondo ebili sya kuta hansi yayo, kusikwatanija. Fuleemu syona sya weema ehikiliiye eghi niikuwo baasikoliiye batiyo.

23 Baakola fuleemu makum̄i abili sya kuta haa luhande lwa ekuwa lwa weema ehikiliiye eghi.

24 Baakola ncuba makum̄i anaa sya siliva sya kutaamu fuleemu makum̄i abili esi kandi baata ncuba ebili hansi ya buḽi fuleemu kukwata nkondo syay'o ebili.

25 Baakola fuleemu makum̄i abili sya kuta haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliiye eghi.

26 Baakola ncuba makum̄i anaa sya siliva, ncuba ebili sya kuta hansi ya buḽi fuleemu.

27 Baakola fuleemu mukaagha sya kuta enuma ya weema ehikiliiye eghi haa luhande lwa bughuwa ejooba.

28 Baakola fuleemu ebili sya kuta haa nsondo kugumiya weema ehikiliiye eghi.

29 Fuleemu ebili esi baasikwatanija kulugha hansi kuhika elughulu kandi baasikwatanija na mpete emui. Baakola batiyo fuleemu syombi sy'omu nsondo ebili.

30 Baakola fuleemu munaanaa na ncuba sya siliva ekum̄i na mukaagha sya kutaamu fuleemu esi kandi ncuba ebili hansi ya buḽi fuleemu.

31 Baakola mikiiko etaano mu kiilumbo, ya kukwatanija fuleemu sya luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliiye eghi.

32 Baakola mikiiko etaano ya kukwatanija fuleemu sya luhande lw'ekuwa lwa weema ehikiliiye kandi mikiiko etaano ya kukwatanija fuleemu sya luhande lwa bughuwa ejooba bwa weema ehikiliiye eghi.

33 Mukiiko ghwa fuleemu ghwa kuta haagati ya fuleemu esi ghwalugha haa luhande lumui kuhika haa luhande lunji.

34 Fuleemu esi baasiswikila na feeja kandi baakola mpete syasiyo sya feeja sya kukwata mikiiko kandi mikiiko eghi baaghiswikila na feeja.

35 Baakola kateni mu langi ya bbululu, papo, mutuku, na lughoye lusemeeye kandi baasonel'o kulungi bisansi bya bakelubbi.

36 Baaghikolela mpaghi enaa sya kiilumbo kandi baasiswikila na feeja. Ndobhaani sya mpaghi esi baasikola mu feeja kandi baakola ncuba enaa sya siliva sya kutaamu mpaghi esi.

37 Haa mulyango ghwa weema eghi, baat'o kateni ya langi ya bbululu, papo, mutuku, na lughoye lusemeeye kandi eghi musoni mulungi akoliye.

38 Kateni eghi baaghikolela mpaghi etaano sya kiilumbo kandi baasiswikila na feeja. Ndobhaani sya kudhodhookiy'o kateni syaba sya feeja kandi mpaghi esi baasita mu ncuba etaano sya bbulooji.

37

¹ Bbejaleeli aakola sanduuku ya ndaghaano mu mbaau sya kijilumbo. Kujamba kway'o fuuti esatu na inci mwenda, kugbaatikana kway'o fuuti ebili na inci esatu kandi kukangama kway'o fuuti ebili na inci esatu.

² Aaghisiwikila na feeja esemeeye mukati na haaguuli kandi aaghyelighiiliya yona na mugoma ghwa feeja.

³ Aaghikolela mpete enaa sya feeja kandi aasita haa maghulu anaa ghaa sanduuku eghi, mpete ebili aasita haa luhande lumui kandi mpete ebili aasita haa luhande lunji.

⁴ Aakola mpaghi enaa mu mbaau sya kijilumbo kandi aasiswikila na feeja.

⁵ Mpaghi esi aasikwamiya mu mpete esili haa mpande syombi sya sanduuku eghi kughiheelagho.

⁶ Aakola kyakughaniilil'o bantu bibhi mu feeja esemeeye. Kujamba kwakiyo fuuti esatu na inci mwenda kandi kugbaatikana fuuti ebili na inci esatu.

⁷ Aawiisa na nondo bakelubbi babili baa feeja kandi aabata haa mpande syombi sya kyakughaniilil'o bantu bibhi.

⁸ Kelubbi omui aamuta haa luhande lumui kandi onji aamuta haa luhande lunji. Feeja yoonini eghi aakoleeseeye kukola kyakughaniilil'o bantu bibhi, haaliyo aaghikoleesiya dheer kukola bakelubbi aba.

⁹ Bakelubbi aba baala mapapa ghaabo eghulu ya kyakughaniilil'o bantu bibhi kukisiwikila. Baakala balolaane kandi baloliye haa kyakughaniilil'o bantu bibhi.

Meeja ya kuhongel'o migaati

¹⁰ Bbejaleeli aakola meeja mu mbaau sya kijilumbo, kujamba kway'o fuuti esatu, kugbaatikana kway'o fuuti emui na inci mukaagha, kukangama kway'o fuuti ebili na inci esatu.

¹¹ Aaghisiwikila na feeja esemeeye kandi aaghit'o mugoma ghwa feeja.

¹² Aaghyelighiiliya mu maakpengbu na fuleemu ya inci esatu kandi aat'o mugoma ghwa feeja.

¹³ Aaghikolela mpete enaa sya feeja kandi aasita haa nsondo syay'o enaa, haa maghulu ghaay'o anaa.

¹⁴ Mpete esi aasita haai na mugoma ghwa meeja eghi kandi kukwatagha mpaghi sya kuheelagho meeja eghi.

¹⁵ Aakola mpaghi sya kijilumbo sya kuheelagho meeja eghi kandi aasiswikila na feeja.

¹⁶ Aakola mu feeja esemeeye bintu byakukoleesiya haa meeja eghi: sahaani, bibindi bya kuheelamu bubhani, bbaakuli na jaaga bya kutaamu bihonguwa byakunuwa.

Kyakut'o taala

(Kulugha 25:31-40)

¹⁷ Aakola kyakut'o taala mu feeja esemeeye. Aawiisa na nondo kyakut'o taala eki kyona, otaayemu bimole byakiyo byakukisemeliya mu feeja eghi yoonini.

¹⁸ Kyakut'o taala eki kyaba na matai mukaagha aghalughiye haa kitina kya haagati, matai asatu haa luhande lumui na ghanji asatu haa luhande lunji.

¹⁹ Buli etai haa matai mukaagha ghaa kyakut'o taala eki, aab'o bimole bisatu ebisusiye bimole bya kiti alumondi.

²⁰ Haa kitina kya haagati ya kyakut'o taala eki, aab'o bimole bbinaa ebisusiye bimole bya kiti alumondi.

²¹ Hansi ya buli matai abili aghalughiye haa kitina kya kyakut'o taala eki, aat'o kimole ekisusiye kimole kya kiti alumondi.

²² Aawiisa na nondo kyakut'o taala eki, otaayemu matai ghaakiyo na bimole byakiyo byakukisemeliya, mu feeja esemeeye eghi yoonini.

²³ Aakola taala musanjū sya feeja, makaasi ghaasiyo na buusaniya mu feeja esemeeye.

²⁴ Kyakut'o taala eki na bintu byakiyo byona aabikola mu kīlo makūmī asatu n'etaano sya feeja esemeeye.

Kyakutumik'o bubbanī

²⁵ Aakola kyakuhongel'o bihonguwa kyakutumik'o bubbanī mu kīlumbo kandi kyona kyengana-ngana. Kujamba kwakiyo fuuti emui n'ekitwike, kugbaatikana fuuti emui n'ekitwike kandi kukangama fuuti esatu. Mahembe ghaakiyo anaa ghaalugha mu kitwike eki kyonini.

²⁶ Aakiswikila na feeja esemeeye haaguuli yakiyo, haa mpande syakiyo syona na haa mahembe ghaakiyo kandi aakyelighililiya na mugoma ghwa feeja.

²⁷ Aaikolela mpete ebili sya feeja kandi aasita hansi ya mugoma ghwa feeja haa mpande ebili mu maakpengbu hambali bakuta mpaghi esi balakiheekelagh'o.

²⁸ Mpaghi esi aasikola mu kīlumbo kandi aasistikila na feeja.

²⁹ Aakola dhe mafuta ghaa kusiigha ghahikiliye na bubbanī busasiye bwa kutumika. Bintu ebi aabikola kusemeeye nga muntu oghu abimaniye kwonini akukolagha.

38

Kukola kyakuhongel'o bihonguwa byona byokeeye

¹ Aakola kyakuhongel'o bihonguwa kya kuhongel'o kihonguwa kyona kyokeeye mu kīlumbo. Kyona kyengana-ngana, kujamba kwakiyo fuuti musanjū n'ekitwike, kugbaatikana fuuti musanjū n'ekitwike kandi kukangama fuuti enaa n'ekitwike.

² Aaikolela mahembe kandi haa buli nsondo syakiyo enaa aat'o ehembe limui. Mahembe agha aaghakola mu kitwike kya kiti eki kyonini kandi aakiswikila na bbuloji.

³ Aakola byakukoleesiya haa kyakuhongel'o bihonguwa eki: capuliya sya kutaamu kibū, bitiiyo, bibindi, huuma na capuliya sya kutumikamu mulilo, bintu ebi byona aabikola mu bbuloji.

⁴ Aakola katimba kaa bbuloji, aakakotiya mukati hansi ya mugoma ghwa kyakuhongel'o bihonguwa kandi kahike haagati yakiyo.

⁵ Aakola mpete enaa sya bbuloji kandi aata emui haa buli nsondo emui ya kyakuhongel'o bihonguwa eki, haa nsondo syakiyo enaa sya kutaamu mpaghi sya kukiheekel'o.

⁶ Aakola mpaghi sya kīlumbo sya kuheekelagh'o kyakuhongel'o bihonguwa eki kandi aasistikila na bbuloji.

⁷ Mpaghi esi aasikwamiya mu mpete esili haa mpande ebili sya kyakuhongel'o bihonguwa eki niikuwo bakiheekelagh'o. Kyakuhongel'o bihonguwa eki, aabikola mu mbaau kandi mukati yakiyo haabaamu mwanya.

Bbaafu ya bbuloji

⁸ Aakola bbaafu ya bbuloji na kyakughit'o kya bbuloji. Aabikola mu ndebelwamu sya bakalī abaheeleliyagha haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

Jighati ya Weema ya Kusanga-sangaanamu

⁹ Aakola jighati ya weema ehikiliye. Haa luhande lwa ekuwa lwa weema eghi aat'o kateni sya lughoye lusemeeye, kujamba kwasiyo mīta makūmī anaa n'ena.

¹⁰ Mpaghi makūmī abili sya kateni esi na ncuba sya kusitaamu makūmī abili byona byaba bya bbuloji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo byaba bya siliva.

¹¹ Haa luhande lwa elughulu, aat’o kateni kujamba kwasiyo mita makumi anaa n’ena, mpaghi makumi abili sya kut’o kateni esi na ncuba makumi abili sya kutaamu mpaghi esi byaba bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo byaba bya siliva.

¹² Haa luhande lwa bughuwa ejooba, aat’o kateni kujamba kwasiyo mita makumi abili n’ebili kandi aasita haa mpaghi ekumi esili mu ncuba ekumi. Bhaatu mpete na ndobhaani sya mpaghi esi byaba bya siliva.

¹³ Haa luhande lwa bulugha ejooba, kujamba kwa jighati kwaba mita makumi abili n’ebili.

¹⁴ Kateni sya kuta haa luhande lumui lwa mulyango, kujamba kwasiyo kwaba mita mukaagha n’ekitwike kandi aasita haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁵ Haa luhande lunji lwa geeti ya jighati eghi, aat’o kateni kujamba kwasiyo mita mukaagha n’ekitwike kandi aasita haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁶ Kateni syona esi aataaye mu jighati eghi sikaba sikoleewe kusemeeye mu lughoye lusemeeye.

¹⁷ Ncuba sya kutaamu mpaghi esi sikaba sili sya bbulooji, bhaatu ndobhaani na mpete sya mpaghi esi syaba sya siliva kandi mpaghi sya jighati esi syona baasiswikila na siliva haaguuli yasiyo.

¹⁸ Haa geeti aat’o kateni kujamba kway’o mita mwenda kandi kukangama mita ebili na kimui kyakanaa. Aaghikola mu langi ya bbululu, papo na mutuku kandi eghi musoni mulungi akoliye mu lughoye lusemeeye. Kateni eghi ekaba yengaane na kateni sinji esikoliye lugho lwa jighati.

¹⁹ Kateni eghi baaghidhodhookiya haa mpaghi enaa, buli mpaghi baaghita mu ncuba yayo ya bbulooji. Ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bikaba bili bya siliva kandi haaguuli ya mpaghi esi baswikiy’o siliva.

²⁰ Nkondo syona esi baakoleeseeje haa weema ehikiliye na nkondo sya jighati eghi syaba sya bbulooji.

Byakukoleesiya kiikalo kihikiliye

²¹ Ghuni niighuwo muhendo ghwa bintu ebi baakoleeseeje kukwela weema ehikiliye, kiikalo kya kutaamu Bilaghilo Ekumi. Musa niye akalaghila Baleevi kubibala kandi oghu akaba mukulu wabo haa mulimo oghu ni Itamala mutabani wa muhongi Aloonj.

²² Bbejaleeli mutabani wa Huli kandi muusukulu wa Hula, w’omu ntula ya Yuda, aakola byona ebi MUKAMA aalaghiiye Musa.

²³ Mulimo oghu aaghukola na Oholiyaabbu mutabani wa Ahisamaki, w’omu ntula ya Daani, oghu akaba amanije kukola kulungi milimo ya ngalo, kuteela bisasani, musoni mulungi wa ngoye sya langi ya bbululu, papo, mutuku na haa lughoye lusemeeye.

²⁴ Bakoli aba baakoleesiya kilo lukumi sya feeja kukola mulimo ghwona ghwa kukwela kiikalo kihikiliye, kusighikila haa kipiimo ky’omu weena eghi. Banaisaaleeli baahaayo feeja eghi nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

²⁵ Siliva eghi ekalugha mu kibbula kya Banaisaaleeli aba baabaliye, yaahikiya kilo nga nkumi esatu bbinaa na asatu.

²⁶ Baabala basaasa boona abaabaagha na myaka makumi abili ya bukulu na kweyongelayo kandi buli muntu oghu baabalagha, aasagulagha kimui kyakabili kya mukwenge ghwa siliva, muhendo ghwa basaasa aba baabaliye, ghwaba mitwalo nkaagha, nkumi esatu bitaano n’ataano.

²⁷ Baakoleesiya ghwa kilo nkumi esatu na bbinaa sya siliva kukola ncuba kikumi. Buli ncuba yaaba kilo makumi asatu n’ena sya kutaamu mpaghi kikumi sya weema ehikiliye kandi kut’o kateni.

²⁸ Kilo makumi asatu sya siliva eghi ekatighal' o, baaghikolamu ndobhaani na mpete bya kudhodhookiy' o kateni haa mpaghi kandi baaghikoleesiya kuswikila haaguuli ya mpaghi esi.

²⁹ Bbulooji eghi Banaisaaleeli baahaayeyo na bihonguwa binji bya mbaghanija byahika kilo nkumi ebili bbinaa abili n' etaano.

³⁰ Baakoleesiya bbulooji eghi kukolamu ncuba sya kutaamu mpaghi sya mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, kyakuhongel' o bihonguwa kya bbulooji na byakukoleesiy' o byona.

³¹ Baakoleesiya bbulooji eghi kukola ncuba sya kutaamu mpaghi sya jighati eghi yeelighiliye weema ehikiliye eghi, na ncuba sya kutaamu mpaghi sya geeti ya jighati na nkondo syona sya weema ehikiliye na jighati yayo.

39

Kukola biluwaalo bya buhongi

¹ Bbejaleeli na baanakiye baakola biluwaalo bisemeleeye kimui mu ngoye sya langi ya bbululu, papo na mutuku bya bahongi kuluwaaalagha mbakola mulimo mu Kikalo Kihikiliye. Baakola biluwaalo bihikiliye bya Aloon, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

² Baakoleesiya feeja, mahujji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye, kukola efodi.

³ Baakoleesiya nondo kuwisa feeja kandi baaghiiyamu buntu buti-butii, dumbi baabujombakaka baayamu mahujji kandi bantu abali na bukugu baaghasoniya lughoye lusemeeye lwa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

⁴ Efodi eghi baata haa mpande syombi buheeko bwa kukwataniya haa mabegha kitwike kya mu maaso na ky' enuma, niikuwo ekwatane hamui.

⁵ Basaasa aba baakola muheeko mu lughoye lusemeeye olu baakolijemu efodi kandi baatamu mahujji ghaa feeja ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁶ Baabhaaka mabaale abili onika, baaghata mu buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi muntu aahandiik' o maliina ghaa batabani ekumi na babili baa Isaaleeli.

⁷ Mabaale abili agha baaghaboha haa mabegha haaguuli ya efodi kuba kaaku-usukil' o batabani baa Isaaleeli, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁸ Baasona kyakuluwala haa kikubha mu lughoye lwonini olu baakolijemu efodi. Baakitaamu mahujji ghaa feeja, langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

⁹ Kyakuluwala haa kikubha eki, baakikunamu kabili kandi kyengaana mpande syona, inci mwenda kujamba kandi inci mwenda kugbaatikana.

¹⁰ Baat' o laini enaa sya mabaale ghaa muhendo. Laini y' okudubha baat' o ghaamutuku saludiyi, ghaa kisika kibisi topaji na ghaamutuku kabunkulo.

¹¹ Laini yaakabili baat' o ghaa kisika kibisi imilalido, ghaa bbululu sifilo na ghaa njelu dayamondi.

¹² Laini yaakasatu baat' o ghaa mutuku takwije, ghaa njelu agate na ghaa papo ametisito.

¹³ Laini yaakanaa baat' o ghaa kinjaali bbelulo, ghaa mutuku onika na ghaa kisika kibisi yesipa kandi baaghata mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

¹⁴ Haab' o mabaale ekumi n' abili kandi haa buli ebaale baahandiik' o lijina lya omui haa batabani ekumi na babili baa Yakobbo kwoleka ntula ekumi n' ebili sya Isaaleeli.

¹⁵ Kyakuluwala haa kikubha eki baakikolela bujeghele bubili bwa feeja busemeeye kandi obutaliye nga bughuwo.

¹⁶ Baakola buufuleemu buunabwana bubili bwa feeja bwa kutaamu mabaale agha. Kyakulūwaala haa kikubha eki baakikolela mpete ebili sya feeja kandi baasita haa nsondo syakiyo ebili sy'elughulu.

¹⁷ Baaboha bujeghele bubili bwa feeja mu mpete ebili esili haa mpande ebili sya kyakulūwaala haa kikubha.

¹⁸ Baakwataniya kumaliilila kunji kwa bujeghele bubili haa buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi baabuboha mu maaso ghaa efodi eghi.

¹⁹ Baakola mpete ebili sya feeja kandi baasita haa nsondo ebili sy'ekuwa ya kyakulūwaala haa kikubha, mukati haai na efodi.

²⁰ Baakola dheer mpete sinji ebili sya feeja kandi baasita haakumaliilila kwa bughuwo bubili bwa haa mabegha ghaa efodi, hambali kitwike kyay'o ky'ekuwa kilabhaane na muheeko oghusonije kulungi.

²¹ Mpete syakiyo baasibohela haa mpete sya kyakulūwaala haa kikubha na bughuwo bwa langi ya bbululu, niikuwo kilangaale haa muheeko ghwa efodi eghi ekoleewe kulungi, niikuwo kitatelebaka haa efodi eghi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Bilūwaalo binji bya buhongi

²² Baakola nkanji ya langi ya bbululu ya kulūwaala mukati ya efodi.

²³ Nkanji eghi yaaba na kihulu haagati ekiliyo mukughilo kya kukwamiyamu mutuwe niikuwo etatemuka.

²⁴ Baata haa mukughilo ghwa nkanji eghi mikomamahanga mu langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

²⁵ Baakola bida bya feeja esemeeye kandi baabyelighiililiya haa mukughilo ghwa nkanji eghi mbalabhaniya kida na mukomamahanga.

²⁶ Baalabhaniyagha kida na mukomamahanga, kida na mukomamahanga, kwelighiililiya mukughilo ghwa ekuwa ghwa nkanji eghi. Aloonī aghilūwaalaghe naakola mulimo ghuwe nga muhongi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²⁷ Baakolela Aloonī na batabanī be kyakulūwaala mukati, mu lughoye lusemeeye.

²⁸ Baabakolela kyakulūwaala mu mutuwe, sipeewa na mpale sya mukati, mu lughoye lusemeeye.

²⁹ Mūsonī mulungi aasona muheeko mu lughoye lusemeeye kandi aasonel'o mahūji ghaa langi ya bbululu, papo na mutuku, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁰ Baakola kaapa mu feeja esemeeye kandi baakahandiik'o bati, "Ahikiliiye ewaa MUKAMA."

³¹ Kaapa aka aakaboha na kaghuwo kaa langi ya bbululu mu maaso ghaa kyakulūwaala mu mutuwe, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Kumaliilila mulimo oghu

(Kulugha 35:10-19)

³² Nahabweki mulimo ghwona ghwa kukwela weema ehikiliiye, weema ya kusanga-sanganamu, ghwahuwa. Banaisaaleeli baakola bintu byona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³³ Baaleeta ewaa Musa weema ehikiliiye na bintu byay'o byona: bigwasi byay'o, fuleemu syay'o, mikiiko yayo, mpaghi syay'o, ncuba sya kutaamu mpaghi,

³⁴ kyakuswikila weema eghi ekikoleewe mu mpu siimutuku sya ntuuli sya ntaama, mpu sya mbuli, kateni ya kuta mu maaso ghaa sanduuku,

³⁵ sanduuku ya ndaghaano, mpaghi syay'o, kyakughaniilil'o bantu bibhi,

³⁶ meeja na byakukoleesiy'o byona, mugaati ghwa kuhongela Luhanga,

³⁷ kyakut'o taala kya feeja esemeeye na taala syakiyo, byakukoleesiy'o byona na mafuta ghaakuta mu taala esi,

³⁸ kyakuhongel’o bihonguwa kya feeja, mafuta ghaa kusiigha, bubbanj busasiye, katenj ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliiye,

³⁹ kyakuhongel’o kya bbulooji, katimba kaakiyo kaa bbulooji, mpaghi syakiy’o, byakukoleesij’o byona, bbaafu ya bbulooji na kyakughit’o,

⁴⁰ katenj sya kukola lugho lwa jighati, mpaghi sya jighati eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, katenj ya kuta haa geeti ya jighati, mighuwo na nkondo sya jighati ya weema eghi na byakukoleesija byona mu weema ehikiliiye, weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴¹ Baaleeta biluwaalo bikoleewe kulungi bya bahongi kuluwaalagha mbakola mulimo mu Kikalo Kihikiliiye, biluwaalo bihikiliiye bya muhongi Aloonj na biluwaalo bya batabanj be balaluwaalagha mbaheeleliya nga bahongi.

⁴² Banaisaaleeli baakola mulimo ghwona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴³ Musa aalola bhiani bintu ebi byona kandi aabona ngoku baakoliye mulimo oghu kwonini ngoku MUKAMA aalaghiye. Nahabweki Musa aaha bantu aba mugisa.

40

Kukwela weema ehikiliiye

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Okwele weema ehikiliiye, weema ya kusanga-sangaanamu, haa kilo ky’okudubha kya kweli kwokubanja.

³ Ote mu weema eghi sanduuku ya ndaghaano kandi odhodhookiye katenj mu maaso ghaayo.

⁴ Otaahiyemu meeja kandi ot’o bintu byay’o. Dumbj otaahiyemu kyakut’o taala kandi ot’o taala syakiyo.

⁵ Ote kyakutumik’o bubbanj kya feeja mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano kandi ote katenj haa mulyango ghwa weema ehikiliiye.

⁶ “Ote kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeije mu maaso ghaa mulyango ghwa weema ehikiliiye, weema ya kusanga-sangaanamu.

⁷ Ote bbaafu haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel’o bihonguwa kandi otemu maasi.

⁸ Okole jighati kwelighililiya weema eghi kandi ote katenj haa geeti ya lugho lwa jighati eghi.

⁹ “Okwate mafuta ghaa kusiigha kandi oghasiighe haa weema ehikiliiye na bulj kintu ekilimu, oghyeliye na bintu byay’o byona kandi ekuba ehikiliiye.

¹⁰ Osiighe mafuta haa kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeije na byakukoleesij’o byona, weeliye kyakuhongel’o bihonguwa eki kandi kikufooka kihikiliiye kwonini.

¹¹ Osiighe mafuta haa bbaafu na haa kyakughit’o kandi obyeliye.

¹² “Oleete Aloonj na batabanj be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi obanaabiye na maasi.

¹³ Oluwike Aloonj biluwaalo bihikiliiye bya buhongi, omusiighe mafuta kandi omweliye, niikuwo agubhe kumpeeleliya nga muhongi.

¹⁴ Oleete batabanj baa Aloonj kandi obaluwike byakuluwaala mukati byabo.

¹⁵ Obasiighe mafuta ngoku waaghasiighiye esebo, niikuwo bagubhe kumpeeleliya nga bahongi. Kusiigha mafuta Aloonj na batabanj be, kukubafoola na baasukulu baabo kuba bahongi mu mijo yabo yona eghi ekwisa.”

¹⁶ Musa aakola bulj kintu ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁷ Nahabweki aakwela weema ehikiliiye haa kilo ky’okudubha kya kweli kwokubanja kwa mwaka ghwakabili haanuma ya kulugha Misili.

¹⁸ Musa aakola ncuba, aataamu fuleemu, aakwatanija mikiiko kandi aakwela weema ehikiliye, dumbi aasimba mpaghi sya kut'o kateni.

¹⁹ Aabjswikila na weema kandi aata haa weema ehikiliye eghi kya kughiswikila, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁰ Aakwata bihande bibili bya mabaale bya ndaghaano, aabita mu sanduuku ya ndaghaano, aata mpaghi mu mpete syay'o kandi aat'o kyakughaniilil'o bantu bibhi kyakuswikila haaguuli.

²¹ Aataahiya mu weema ehikiliye sanduuku ya ndaghaano kandi aata kateni haagati ya weema eghi kubisa sanduuku ya ndaghaano, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²² Musa aata meeja mu weema ya kusanga-sangaanamu haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi, mu maaso ghaa kateni eghi.

²³ Aata mugaati haa meeja eghi mu maaso ghaa MUKAMA, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁴ Aata kyakut'o taala haa luhande lw'ekuwa lwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi kyalolana na meeja ya kuhongel'o mugaati mu weema ehikiliye eghi.

²⁵ Aat'o taala mu maaso ghaa MUKAMA, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁶ Musa aata kyakuhongel'o bihinguwa kya feeja mu weema ya kusanga-sangaanamu eghi, mu maaso ghaa kateni eghi.

²⁷ Aatumika haa kyakuhongel'o bihinguwa eki bubbanj busasiye ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁸ Dumbi aata kateni enji haa mulyango ghwa weema ehikiliye eghi.

²⁹ Musa aata kyakuhongel'o bihinguwa byona byokeeye haai na mulyango ghwa weema ehikiliye, weema ya kusanga-sangaanamu kandi aahongel'o bihinguwa byona byokeeye na bihinguwa bya bilimuwa, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

³⁰ Aata bbaafu haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel'o bihinguwa kandi aataamu maasi ghaa kunaaba.

³¹ Maasi agha niigho Musa, Aloonj na batabanj baa Aloonj baanaabagha mu ngalo na mu maghulu.

³² Baanaabagha mbaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu kedha mbeebinga kyakuhongel'o bihinguwa, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³³ Dumbi Musa aakwela jighati kwelighililiya weema ehikiliye na kyakuhongel'o bihinguwa kandi aata kateni haa geeti ya jighati eghi. Nahabweki Musa aamala mulimo oghu.

Kitiinisa kya MUKAMA

³⁴ Dumbi kicu kyaswikila weema ya kusanga-sangaanamu kandi kitiinisa kya MUKAMA kyasula mu weema ehikiliye eghi.

³⁵ Musa ataagubha kutaaha mu weema ya kusanga-sangaanamu nanga kicu kikaba kughiswikiye kandi kitiinisa kya MUKAMA kiisuuye mu weema ehikiliye eghi.

³⁶ Mu lughendo lwona lwa Banaisaaleeli, kicu eki kyakaamukagha haa weema ehikiliye eghi, dumbi Banaisaaleeli baatandika kulugha mu kikalalo eki kandi baghenda mu kikalalo kinji.

³⁷ Bhaatu kicu eki kyakabaagha kitalughiye haa weema ehikiliye eghi, baghoona mu kikalalo eki kuhikiya kitodhiye kulugh'o.

³⁸ Nahabweki kicu kya MUKAMA kyakalagha haa weema ehikiliye ntangaali kandi mulilo ghwakagha mu kicu eki mukilo, mu maaso ghaa Banaisaaleeli boona mu ngendo syabo syona.

Kyabaleevi Kwanjula

Kitabo Kyabaleevi kilimu ndaghikiililo ngoku bahongi na Baleevi bali na kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu. Kitabo kini kilimu dhe bilaghilo bikaniye ngoku Banaisaaleeli bali na kwetwalikaniya kandi n'ekikuleka mbafooka abateeliye. Kilimu dhe bilaghilo ebikwet'o bihonguwa bikaniye na bighenu. Nsuula ya makumi abili n'esatu ebughiy'o bighenu byamaani.

Luhanga niye akalaghila Banaisaaleeli kuhaaghayo bihonguwa na kukola mighendiyo eghi eli mu Bbajbuli. Bintu ebi byabakoonelagha kwehaayo ewaa Luhanga kandi kumuhutiya. Bihonguwa bikaniye na bighenu by'omu ndaghaano nkulu byolekagha ndaghaano mpyaka eghi Yesu akut'o.

Kighambo kyamaani eki babughiy'o mu kitabo kini ni buhikiliile. Luhanga ahikiliye kandi abbaliye bantu be kuba bahikiliye. Kukwama mu saghama ya bihonguwa, Luhanga aalekagha muntu agubha kughaniluwa. Eki kyolekagha kukuwa kwa Yesu haa musalaba, hambali saghama yee yaalekiye muntu na Luhanga baakuukanamu. (Bahebbulaayo 9:11-14.)

Lukaala lwamaani munu mu kitabo kini ni olu Yesu aabughiy'o kandi aalughilamu lumui haa bilaghilo bibili bikulu munu. Lukaala olu lughiliye luti, "Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini." (Baleevi 19:18).

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandiikiye.

Bihonguwa byona byokeeiy

¹ MUKAMA aabilikila Musa kandi aabugha naye kulugha mu weema ya kusanga-sangaanamu, aamughila ati,

² "Obughe na Banaisaaleeli kandi obaghile oti, 'Kaakuba muntu weena mu enuwe abbala kutwala kihonguwa ewaa MUKAMA, akiyaghe mu nte, ntaama kedha mbuli siye.

³ " 'Kaakuba kihonguwa kyona kyokeeiy kiba ekilughiye mu nte siye, atwale yabusaasa kandi eghi etali na kamogo. Ali na kughileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu niikuwo MUKAMA aghisiime.

⁴ Muntu oghu ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa kyona kyokeeiy eki kandi MUKAMA akukisiima haabwa mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye.

⁵ Ntuuli ya nte eghi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA kandi bahongi batabani baa Aloon, batwale saghama yayo baghimisange haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁶ Kihonguwa kyona kyokeeiy eki akibaaghe kandi ajombakake nyama syakiyo mu myana.

⁷ Batabani baa muhongi Aloon, bali na kutumika mulilo haa kyakuhongel'o bihonguwa kandi bapang'o nkui.

⁸ Dumbi bahongi batabani baa Aloon, bapange haa mulilo oghu nyama esi baajombakakiye mu myana, mutuwe na bisabu, haa mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa eki.

⁹ Muntu oghu ali na kunaabiya na maasi byenda na bilenge, dumbi muhongi ookiye kisolo eki kyona haa kyakuhongel'o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeeiy, kihonguwa bookeeiy haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

10 “ ‘Kaakuba kihonguwa eki kiba kihonguwa kyona kyokeejiye kulugha mu ntaama kedha mbuli, ahonge yabusaasa kandi eghi etali na kamogo.

11 Kisolo eki akisalile haa luhande lwa elughulu ya kyakuhongel’o bihonguwa mu maaso ghaa MUKAMA. Dumbi bahongi batabani baa Aloonj bamisange saghama yakiyo haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

12 Kisolo eki akiiyemu myana, mutuwe na bisabu kandi muhongj oghu abipange kusemeeye haa nkui esili haa mulilo haa kyakuhongel’o bihonguwa.

13 Muntu oghu ali na kunaabiya na maasi byenda na bilenge kandi muhongj aleete nyama sya kisolo eki syona kandi asyokiye haa kyakuhongel’o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeejiye, eki bookejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

14 “ ‘Kaakuba muntu ahongela MUKAMA kihonguwa kyona kyokeejiye kya nonj, ali na kuleeta kihonguwa kya kjiimbimbo kedha kaapiiso.

15 Muhongj atwale nonj eghi haa kyakuhongel’o bihonguwa, akituw’o mutuwe kandi aghwokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa. Saghama ya nonj eghi aghitoonakakiye haa mpande sya kyakuhongel’o bihonguwa eki.

16 Muhongj aaye mu nonj eghi kisakiliyo kyay’o na ebili mukati yakiyo kandi abikube haa luhande lwa bulugha ejooba bwa kyakuhongel’o bihonguwa mu kjiikalo hambali bakukubagha kibj.

17 Muhongj akwate mapapa ghaa nonj eghi kandi aghyatiye, bhaatu ataghituwamu kabili, dumbj aghyokeliye haa mulilo ghwa kyakuhongel’o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeejiye, eki bookejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

2

Kihonguwa kya bilimuwa

1 “ ‘Kaakuba muntu aleeta kihonguwa kya bilimuwa ewaa MUKAMA, kihonguwa kiye kibe kya nsyano esemeeye. Akisees’o mafuta ghaa biti oliva, akit’o bubbanj

2 kandi akitwalile bahongi batabani baa Aloonj. Muhongj aaye haa nsyano esemeeye eghi ngalo emui, akwate mafuta na bubbanj kandi abyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa, nga kyakuusukil’o ngoku baakihongiye ewaa MUKAMA. Eki kibe kihonguwa bookejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

3 Ebikutighala haa kihonguwa kya bilimuwa eki, bibe bya Aloonj na batabani be kandi kibe kihonguwa bookejiye haa mulilo, nanga ni kitwike kya kihonguwa kihikiliye kwonini eki bahongeeye MUKAMA.

4 “ ‘Kaakuba muntu aleeta kihonguwa kya bilimuwa kya migaati ateekeeye haa kitumiko, migaati eghi eli na kuba ya nsyano esemeeye, eghi etalimu kitumbiso kandi eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kedha capati esitalimu kitumbiso kandi esisiighij’o mafuta agha.

5 “ ‘Kaakuba ateekeela kihonguwa kya bilimuwa kya migaati mu capuliya eghi yeeyaliye, ekulaghiluwa kuba ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kandi eghi etalimu kitumbiso.

6 Migaati eghi aghibheghange kandi asees’o mafuta ghaa biti oliva, eki kibe kihonguwa kiye kya bilimuwa.

7 Kaakuba kihonguwa kya bilimuwa kiye kya migaati akiteekela mu capuliya, akoleesjiye nsyano esemeeye kandi migaati eghi aghiteekiye mafuta ghaa biti oliva.

8 Aleete kihonguwa kiye kya bilimuwa eki ewaa MUKAMA. Akihe muhongj kikitwala haa kyakuhongel’o bihonguwa.

⁹ Muhongi aaye bikee haa bihonguwa bya bilimuwa ebi nga kaakuusukil’o kandi abyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa, eki kibe kihonguwa bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁰ Ebikutighala haa kihonguwa kya bilimuwa eki, bibe bya Aloonj na batabanj be kandi kibe kihonguwa bookeejiye haa mulilo, nanga ni kitwike kya kihonguwa kihikiliye kwonini, eki bahongeeye MUKAMA.

¹¹ “ ‘Kihonguwa kyona kya bilimuwa eki mukuleeta kuhaayo ewaa MUKAMA kitabamu kitumbiso nanga tamuli na kwokiya kitumbiso kedha bwoki mu kihonguwa bookeejiye haa mulilo kya MUKAMA.

¹² Mukugubha kuta kitumbiso kedha bwoki mu kihonguwa kya mughanulo eki mukuleetela MUKAMA, bhaatu batabihongela haa kyakuhongel’o bihonguwa, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹³ Mutaaghe kisula mu buli kihonguwa kyanu kya bilimuwa. Kisula kyolekiye ndaghaano eghi Luhanga aakoliye na Banaisaleeli. Nahabweki mutaliibululuwa kuta kisula mu bihonguwa byanu byona.

¹⁴ “ ‘Kaakuba muleeta kihonguwa kya mughanulo ghwa bilimuwa ewaa MUKAMA, muhaagheyo ebikalangiye haa mulilo kandi ebisekuuye.

¹⁵ Kihonguwa kyanu eki mukitaagh’o mafuta ghaa biti oliva na bubbanj, nanga ni kihonguwa kya bilimuwa.

¹⁶ Muhongi aayaghe haa nsyano, haa mafuta ghaa biti oliva na bubbanj bwona, nga kyakuusukil’o kandi abyokiye haa mulilo nga kihonguwa bookeejiye haa mulilo kya MUKAMA.

3

Bihonguwa bya businge

¹ “ ‘Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA, aheyo kisolo kyabusaasa kedha kyabukali ekitali na kamogo.

² Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa kiye eki kandi akisalile haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabanj baa Aloonj bamisange saghama ya kisolo eki haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

³ Kulugha haa kihonguwa kya businge, muhongi ali na kuleeta bisabu byona ebiswikiye byenda kandi abihonge ewaa MUKAMA, nga kihonguwa bookeejiye haa mulilo.

⁴ Ookiye dhe mpigho syombi na bisabu byasiyo ebilabhaane na mughongo, na kitwike kisemeeye kya bune.

⁵ Dumbi bahongi batabanj baa Aloonj babyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa, haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeejiye ekili haa nkui esikwete kwak’o mulilo. Eki kibe kihonguwa bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁶ “ ‘Kaakuba muntu ahonga ntaama kedha mbuli kulugha mu bisolo biye nga kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA, ali na kuleeta yabusaasa kedha yabukali eghi etali na kamogo.

⁷ Kaakuba aleeta kyana kya ntaama nga kihonguwa kiye, ali na kukileeta mu maaso ghaa MUKAMA.

⁸ Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwakiyo kandi akisalile mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabanj baa Aloonj bamisange saghama ya kisolo eki haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

⁹ Muhongi ali na kuhonga bisabu nga kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA eki bookeejiye haa mulilo. Ahonge bisabu, bisabu byona bya haa mukila kuhika haa ekuwa lya haa mughongo, bisabu bya haa mughongo, bisabu ebiswikiye byenda,

¹⁰ mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya bune.

¹¹ Ebi byona muhongi ali na kubyokiya haa kyakuhongel'o bihonguwa nga kihonguwa bookeeye haa mulilo mu maaso ghaa MUKAMA.

¹² " 'Kaakuba muntu ahayo mbuli nga kihonguwa, ali na kughileeta mu maaso ghaa MUKAMA.

¹³ Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwa mbuli eghi kandi aghisalile mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabani baa Aloonj bamisange saghama yayo haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁴ Muhongi ali na kuhaayo bimui haa bitwike bya kihonguwa eki nga kihonguwa bookeeye haa mulilo ewaa MUKAMA. Ali na kwokiya bisabu byona ebiswikiye byenda,

¹⁵ mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya bune.

¹⁶ Ebi byona muhongi abyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa nga kihonguwa bookeeye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Bisabu byona ni bya MUKAMA.

¹⁷ Taaliyo Munaisaaleeli n'omui oghu ali na kuliya kisabu kedha saghama. Eki nkilaghilo bali na kukwata mu mijo yabo yoona bilo n'ebilo kandi hoona hambali balaakalagha.' "

4

Kihonguwa haabwa kibhi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Banaisaaleeli oti, 'Kini niikiyo kili na kukoluwa kaakuba muntu asiisa atakighendelee kandi akola kintu kyona eki bilaghilo bya MUKAMA bitangiye.

³ " 'Kaakuba muhongi basiighiye mafuta asiisa kandi aleeteleja Banaisaaleeli kuhibuw'o musango, ali na kuhaayo ewaa MUKAMA ntuuli ya nte haabwa kibhi eki aakoliye kandi eghi etali na kamogo.

⁴ Ali na kuleeta ntuuli ya nte eghi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa MUKAMA. Ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghway'o kandi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA.

⁵ Dumbi muhongi oghu basiighiye mafuta aaye haa saghama ya ntuuli ya nte eghi kandi atwale saghama eghi mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁶ Muhongi akotiye kyala kiye mu saghama eghi kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa kateni eghi etambulanijemu kikalalo kihikiliye na Kikalalo Kihikiliye kusaaliya byona.

⁷ Muhongi oghu asiighe saghama haa mahembe ghaa kyakuhongel'o bihonguwa kya kutumik'o bubbanj mu maaso ghaa MUKAMA, mu weema ya kusanga-sangaanamu. Saghama ya ntuuli ya nte eghi ekutighal'o, aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel'o bihonguwa byona byokeeye, ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁸ Aaye mu ntuuli ya nte eghi bisabu byona ebiswikiye byenda kubihonga nga kihonguwa kya kughanila bibhi.

⁹ Aayemu mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya bune.

¹⁰ Muhongi atwale bisabu ebi aahiye mu ntuuli ya nte eghi kandi abihonge ngoku aakoliye bisabu bya kihonguwa kya businge. Dumbi muhongi oghu ali na kubyokiya haa kyakuhongel'o bihonguwa byona byokeeye.

11 Bhaatu luhu lwa ntuuli ya nte eghi, nyama, mutuwe, bilenge, byenda, mabhi ghaay'o,

12 ntuuli ya nte eghi yoona aghiye hambali baghooneeye. Aghitwale enja mu kijikalo kyeliye ewaanu hambali bakukubagha kibu. Aghyokiye haa nkui esikwete kwak'o mulilo haa ntuumo ya kibu eki.

13 " 'Kaakuba kibbula kyona kya Banaisaaleeli basiisa batakighendeleeye kandi batuwa kimui haa ebi MUKAMA aalaghiye, nankabha kibbula kya Banaisaaleeli batamanya eki baakoliye, musango ghubasingiye.

14 Kaakuba bamanya kibhi eki baakoliye, kibbula kya Banaisaaleeli bali na kuleeta ntuuli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi eki kandi baghileete mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu.

15 Beebembeli baa kibbula kya Banaisaaleeli bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya nte eghi mu maaso ghaa MUKAMA. Dumbi ntuuli ya nte eghi baghisalile mu maaso ghaa MUKAMA.

16 Muhongi oghu basijighiye mafuta aaye haa saghama ya ntuuli ya nte eghi kandi aghitwale mu weema ya kusanga-sangaanamu.

17 Muhongi akotiye kyala kiye mu saghama eghi kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa kateni y'omu kijikalo kihikiliye.

18 Ali na kuuya haa saghama eghi kandi aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel'o bihonguwa kya kutumik'o bubbanu mu maaso ghaa MUKAMA, mu weema ya kusanga-sangaanamu. Saghama eghi ekutighal'o, aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel'o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeeje, ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

19 Ali na kuuya mu ntuuli ya nte eghi bisabu byona kandi abyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa.

20 Muhongi akole ntuuli ya nte eghi ngoku aakoliye ntuuli ya nte eghi baahaayeyo nga kihonguwa haabwa kibhi. Akole atiyo dheer kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa kibhi eki Banaisaaleeli baakoliye kandi MUKAMA akubaghanila.

21 Ntuuli ya nte eghi aghitwale enja ya hambali baghooneeye kandi aghyokiye ngoku ookeeje ntuuli ya nte y'okudubha. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi eki kibbula kya Banaisaaleeli baakoliye.

22 " 'Kaakuba mwebembeli asiisa atakighendeleeye kandi aakola kimui haa bilaghilo ebi MUKAMA Luhanga wee bitangiye kutakola, musango ghumusingiye.

23 Haanuma ya kumughambila kibhi eki aakoliye, ali na kuhaayo kihonguwa kya mbuli yabusaasa eghi etali na kamogo.

24 Ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa mbuli eghi kandi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA, mu kijikalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeeje. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi.

25 Dumbi muhongi aaye haa saghama ya kihonguwa baahaayeyo haabwa kibhi, akotiyemu kyala kiye, aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel'o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeeje kandi eghi ekutighal'o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel'o bihonguwa eki.

26 Muhongi oghu ookiye bisabu byay'o byona haa kyakuhongel'o bihonguwa, ngoku aakoliye bisabu bya kihonguwa kya businge kandi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi kiye kandi akughaniluwa.

27 " 'Kaakuba muntu weena mu Banaisaaleeli asiisa atakighendeleeye kandi aakola kimui haa bintu ebi MUKAMA aalaghiye kutakola, musango ghumusingiye.

28 Haanuma ya kughambila muntu oghu kibhi eki akoliye, ali na kuhaayo mbuli yabukali eghi etali na kamogo nga kihonguwa haabwa kibhi eki aakoliye.

²⁹ Muntu oghu ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa aahaayeyo haabwa kibhi eki aakoliye kandi kisolo eki akisalile mu kiiikalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeeje.

³⁰ Dumbi muhongi atwale haa saghama eghi, akotiyemu kyala kiye, aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel' o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeeje kandi eghi ekutiighal' o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa eki.

³¹ Mbuli eghi muhongi ali na kuuyamu bisabu byay' o byona, ngoku aakoliye bisabu bya kihonguwa kya businge. Bisabu ebi byona abyokiye haa kyakuhongel' o bihonguwa, kibe eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Dumbi muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye kandi MUKAMA akumughanila.

³² “ ‘Kaakuba muntu oghu aleeta kyana kya ntaama nga kihonguwa kiye haabwa kibhi eki akoliye, ali na kuleeta kyabukali ekitali na kamogo.

³³ Ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kisolo eki kandi akisale nga kihonguwa haabwa kibhi mu kiiikalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeeje.

³⁴ Muhongi akotiye kyala kiye mu saghama ya kihonguwa haabwa kibhi kandi aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel' o bihonguwa hambali bakuhongelagha buli kihonguwa kyona kyokeeje kandi eghi ekutiighal' o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa eki.

³⁵ Muhongi ali na kuuya mu mbuli eghi bisabu byay' o byona, ngoku aakoliye kyana kya ntaama kya kihonguwa kya businge. Bisabu ebi byona abyokeliye haa kyakuhongel' o bihonguwa, haaguuli ya kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA. Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki aakoliye kandi MUKAMA akumughanila.

5

¹ “ ‘Kaakuba muntu asijisa haabwa kubhenga kuha buukajiso mu bantu haa kintu eki aaboone kedha aaghuuye, ali na kufubiluwa.

² “ ‘Kaakuba muntu akum' o kintu kyona ekiteeliye ewaanu, nga muku ghwa kinyama kya mu kisaka ekiteeliye, kedha muku ghwa kisolo ekiteeliye, kedha muku ghwa kisolo ekikwekuluulilagha hansi ekiteeliye, akufooka ateeliye nankabha abisa bantu banji ngoku aakikumiy' o, akufooka ateeliye kandi musango ghumusingiye.

³ “ ‘Kaakuba muntu akum' o kintu kyona ekiteeliye ekilughiye haa muntu onji, kikufoola oghu aakikumiy' o kuba oghu ateeliye. Muntu oghu naamaniye eki aakoliye, musango ghumusingiye.

⁴ “ ‘Kaakuba muntu alahila bwangu-bwangu kukola kintu kisemeeye kedha kibhijhiye kedha alahila kukola kintu nga bantu banji boona, nankabha aba atakighendeleeye, muntu oghu naamaniye eki aakoliye, musango ghumusingiye.

⁵ “ ‘Kaakuba muntu amanya ngoku musango ghumusingiye, ali na kwatula kibhi eki aakoliye.

⁶ Muntu oghu ali na kuleeta ewaa MUKAMA kyana kya ntaama kyabukali kedha mbuli yabukali kulugha mu bisolo biye nga kihonguwa haabwa kibhi eki aakoliye kandi muhongi ali na kukola mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi kiye eki.

⁷ “ ‘Kaakuba muntu oghu aba ataakugubha kuhaayo kyana kya ntaama, ali na kuleeta ewaa MUKAMA biibhimbo bibili kedha bwana bwa buupiiso bubili haabwa kibhi kiye. Emui haa noni esi kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi enji kuba kihonguwa kyona kyokeeje.

⁸ Bihonguwa ebi abileete ewaa muhongi kandi muhongi adubhe ahonge kihonguwa haabwa kibhi kya muntu oghu. Muhongi oghu atale kihonguwa eki bikiya bhaatu atakituw' o mutuwe.

⁹ Aaye haa saghama ya kihonguwa haabwa kibhi kandi aghimisange haa luhande lumui lwa kyakuhongel' o bihonguwa, eghi ekutighal' o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa. Eki kube kihonguwa haabwa kibhi.

¹⁰ Dumbi muhongi ahonge noni yaakabili kuba kihonguwa kyona kyokeeje kusighikila haa bilaghilo. Akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki aakolije kandi MUKAMA akumughanila.

¹¹ “Kaakuba muntu oghu aba ataakugubha kuhaayo biibimbo bibili kedha bwana bwa buupiiso bubili, ali na kuleeta kilo emui ya nsyano esemeeye. Eki ni kihonguwa haabwa kibhi kiye. Mu nsyano eghi atatamu mafuta ghaa biti oliva kedha bubani, nanga ni kihonguwa haabwa kibhi.

¹² Muntu oghu ali na kuleeta nsyano eghi ewaa muhongi kandi muhongi aay' o ngalo emui nga kyakuusukil' o kandi aghyokelije haa kyakuhongel' o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA. Eki kube kihonguwa haabwa kibhi.

¹³ Muhongi akolaghe atiyo mukolo ghwa muntu kughaniluwa bibhi ebi aakolije kandi muntu oghu akughaniluwa. Ebilatighalagha haa kihonguwa eki bibaaghe bya muhongi ngoku ebikutighalagha haa kihonguwa kya bilimuwa bikubaagha byabo.’ ”

Kihonguwa kya kuhibuw' o musango

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁵ “Kaakuba muntu asiisa haabwa kubhenga kuhaayo ewaa MUKAMA bintu bihikilije, akuba naasiisa nankabha akikola atakighendelee. Ali na kuhaayo kihonguwa kya nsasuli ewaa MUKAMA ntuli ya ntaama kedha mbuli eghi etali na kamogo kandi eghi ehikije kwonini kusighikila haa kipimo kya siliva mu kikalo kihikilije. Ni kihonguwa kya kuhibuw' o musango.

¹⁶ Ali na kusasula haabwa kintu kihikilije eki aasaaghuwe kuhaayo ewaa MUKAMA kandi ongel' o kimui kyakataano kya muhendo oghu. Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye kandi ahonge ntuli ya ntaama eghi nga kihonguwa kya kuhibuw' o musango kandi muntu oghu akughaniluwa.

¹⁷ “Kaakuba muntu asiisa kandi aakola kimui haa ebi MUKAMA alaghiye, nankabha aba atakimaniye, musango ghumusingiye kandi ali na kufubilwa.

¹⁸ Muntu oghu ali na kuleeta ewaa muhongi ntuli ya ntaama nga kihonguwa kya kuhibuw' o musango kulugha mu bisolo biye, eghi etali na kamogo kedha asasule muhendo oghuhikije kisolo eki. Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki aakolije atakighendelee kandi muntu oghu akughaniluwa.

¹⁹ Ntaama eghi ni kihonguwa kya kuhibuw' o musango, nanga muntu oghu musango ghumusingiye haabwa kukola kintu kibhihiye mu maaso ghaa MUKAMA.”

6

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Kaakuba muntu asiisa kandi ataba mwesighibuwa ewaa MUKAMA haabwa kudi-maaga muliilanuwa wee haa kintu eki aamuhaaye kedha aamutighiye kulolelela kedha amwibh' o kintu kiye kedha amubona-boniya,

³ kedha akoma kintu kya muunakiye ekyabulije kandi akyehighaana ati taali nakiyo kedha alahila ati taakiboone,

⁴ kaakuba muntu asiisa haabwa kukola kimui haa bintu ebi kandi amanya ngoku musango ghumusingiye, ali na kukuukiya kintu eki muliilanuwa wee aamuhaaye, kedha eki aamutighiye, kedha eki aabhiye, kedha kintu ekyabulije eki aakomiye.

⁵ Kaakuba muntu asijisa mu ghumui haa milingo eghi, ali na kusasulamu kintu eki aatwete mu mulingo ghutahikiye kandi ongel'o muhendo ghwengaane na kimui kyakataano ghwa kintu eki makikuukiya mukama wakiyo kandi kilo eki kyonini aheyo kihonguwa kiye kya kuuhibuwo musango.

⁶ Muntu oghu ali na kuleeta ewaa muhongi ntuuli ya ntaama eghi etali na kamogo, aghiye mu bisolo biye kandi eghi ehikiye muhendo ghwa kihonguwa kya kuuhibuwo musango, aghiheyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

⁷ Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki mu maaso ghaa MUKAMA kandi akughaniluwa ebi aakoliye ebyalekiye musango ghwamusinga."

Kihonguwa kyona kyokeeye

⁸ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁹ "Olaghile Aloonj na batabanj be oti, 'Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kyona kyokeeye. Kihonguwa kyona kyokeeye kili na kuukala haa mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa mukilo yoona kuhikiya nkyambisi kandi mulilo ghuli na kuukala ngunaaka haa kyakuhongel'o bihonguwa eki.

¹⁰ Muhongi ali na kulwaala biigandulo biye binjelu na mpale njelu ya mukati eghi elabhaane na mubili, dumbj aaye haa mulilo kibj kya kihonguwa kyona kyokeeye kandi akite haakpengbu ya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹¹ Dumbj aayemu bilwaalo biye bya buhongi, alwaale ngoye sinji kandi aheeke kibj akitwale enja ya hambali baghooneeye mu kikalalo kyeliye.

¹² Mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa ghuli na kuukala ngunaaka kandi ghutalima. Muhongi ali na kwongel'o nkui bulj nkyambisi, apange kihonguwa kyona kyokeeye eki haa mulilo oghu kandi ookelij'o bisabu bya bihonguwa bya businge.

¹³ Mulilo ghuli na kuukala ngunaaka bwile bwona haa kyakuhongel'o bihonguwa kandi ghutaakulima.

Kihonguwa kya bilimuwa

¹⁴ " 'Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kya bilimuwa. Batabanj baa Aloonj bakileetaghe ewaa MUKAMA, mu maaso ghaa kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁵ Muhongi akwate ngalo emui ya nsyano esemeeye ya kihonguwa kya bilimuwa, mafuta na bubbanj bwona kandi abyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa, kuba kyakuusukil'o kya kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁶ Aloonj na batabanj be bali na kuliya ebyatighaay'o bhaatu babiliye bitalimu kitumbiso mu jighati ya kikalalo kihikiliye hanja ya weema ya kusanga-sangaanamu.

¹⁷ Migaati eghi bataghiteeka elimu kitumbiso. Naaghihaaye Aloonj na batabanj be kuba mughabo kulugha haa kihonguwa kyanje bookeeye haa mulilo. Kihonguwa eki kihikiliye kwonini nga kihonguwa haabwa kibhi kandi nga kihonguwa kya kuuhibuwo musango.

¹⁸ Muusukulu weena wabusaasa wa Aloonj akugubha kuliya haa bihonguwa bookeeye haa mulilo. Ni mughabo ghwabo ghwa bulj kilo ghwa bihonguwa bookeeye haa mulilo bya MUKAMA mu mijo yabo yoona eghi ekwisa. Muntu weena oghu alakumagha haa bihonguwa ebi alafookagha ahikiliye.' "

¹⁹ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati,

²⁰ "Kini niikiyo kihonguwa eki Aloonj na batabanj be bali na kuleeta ewaa MUKAMA haa kilo eki bakumusiigha mafuta kuba muhongi. Baleete kilo emui ya nsyano esemeeye nga kihonguwa kya bilimuwa, kimui kyakabili kyay'o bakihonge nkyambisi kandi kimui kyakabili kyay'o bakihonge lwagholo.

²¹ Bali na kutabula mafuta mu nsyano eghi kandi bali na kughiteekela mu capuliya eghi yeeyaliye. Dumbj migaati eghi baghibheghange bitwika-twike kandi ebe kihonguwa kya bilimuwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

²² Muusukulu wa Aloonj oghu alakuukagha mu kjiikalo kiye nga muhongj basiighiye mafuta aaniye aahongelagha MUKAMA kihonguwa eki kandi akyokiyaghe kyona. Eki nkilaghilo kya bilo n'ebilo.

²³ Kihonguwa kyona kya bilimuwa eki muhongj aahaayeyo, bali na kukyokiya kyona kandi atab'omuntu n'omui oghu akukiliya."

Kihonguwa haabwa kibhi

²⁴ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁵ "Oghambile Aloonj na batabanj be oti, 'Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa haabwa kibhi. Kihonguwa haabwa kibhi, bali na kukisalila mu maaso ghaa MUKAMA mu kjiikalo hambali bakusalilagha bulj kihonguwa kyona kyokeeiyeye, eki ni kihonguwa kihikiliyeye kwonini.

²⁶ Muhongj oghu akuhonga kisolo eki haabwa kibhi ali na kukiliya, bhaatu akiliile mu kjiikalo kihikiliyeye, mu jighati ya weema ya kusanga-sangaanamu.

²⁷ Muntu weena kedha kintu kyona ekikukuma haa nyama sya kisolo eki, kikufooka kihikiliyeye kandi saghama ya kisolo eki niyaatooniyeye haa kiigandulo kya muntu, ali na kukinaabiliya mu kjiikalo kihikiliyeye.

²⁸ Nyama sya kisolo eki mbaasiteekeeye mu munagha ghwa ebumba dumbj baghwatakaiye, bhaatu mbaasiteekeeye mu capuliya ya bbulooji, baghitile kwonini kandi baghinaabiye na maasi.

²⁹ Mwana weena wabusaasa mu ka ya muhongj akugubha kuliya haa kihonguwa eki. Ni kihonguwa kihikiliyeye kwonini.

³⁰ Kaakuba saghama ya kisolo kya kihonguwa haabwa kibhi baghitwala mu weema ya kusanga-sangaanamu, mu Kjiikalo Kihikiliyeye haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa kibhi, nyama syakiyo batasiliya kandi muhongj asyokiye na mulilo.

7

Kihonguwa kya kuuhibuw'o musango

¹ " 'Kini niikiyo kilaghilo haa kihonguwa kya kuuhibuw'o musango. Kihonguwa eki kihikiliyeye kwonini.

² Kihonguwa kya kuuhibuw'o musango bali na kukisalila mu kjiikalo hambali bakusalilagha kihonguwa kyona kyokeeiyeye kandi saghama yakiyo baghimisange haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

³ Bisabu byakiyo byona babihonge, bisabu bya haa mukila, bisabu ebiswikiye byenda,

⁴ mpigho syombi na bisabu byasiyo ebilabhaane na mughongo na kitwike kisemeeye kya bune.

⁵ Muhongj abyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa nga kihonguwa bookeeiyeye haa mulilo kya MUKAMA. Ni kihonguwa kya kuuhibuw'o musango.

⁶ Bulj musaasa oghu ali mu ka ya muhongj akugubha kuliya haa kihonguwa eki, bhaatu bali na kukilila mu kjiikalo kihikiliyeye. Ni kihonguwa kihikiliyeye kwonini.

⁷ " 'Kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kya kuuhibuw'o musango, byombi kilaghilo kyabiyo ni kimui. Nyama sya bihonguwa bibili ebi ni sya muhongj oghu aakoliye mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi.

⁸ Muhongj oghu akuhonga kihonguwa kyona kyokeeiyeye eki muntu aahaayeyo, atwalaghe luhu lwa kihonguwa eki.

⁹ Kihonguwa kyona kya bilimuwa eki bateekeeye haa kitumiko kedha mu luusaniya lweyalieye kedha mu capuliya ni kya muhongj oghu aakihongiye.

¹⁰ Bihonguwa byona bya bilimuwa, ebitabuuyemu mafuta kedha ebyomiye, ni bya batabanj baa Aloonj kughabana kandi babyengaane.

Kihonguwa kya bušinge

11 “ ‘Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kya bušinge eki muntu akugubha kuleeta ewaa MUKAMA.

12 Kaakuba muntu ahayo kihonguwa eki haabwa kušijima Luhanga, kihonguwa eki akiheyo na migaati etalimu kitumbiso kandi eghi etabuuyemu mafuta, capati esitalimu kitumbiso kandi esisijghiy’o mafuta, na keeki esiteekiye mu nsyano esemeeye eghi etabuuyemu mafuta.

13 Obu muntu oghu alabaagha naaleeta kihonguwa kiye kya bušinge haabwa kušijima, ali na kuleeta kihonguwa eki na migaati eghi elimu kitumbiso.

14 Haa buli mulingo ghwa migaati aay’o ghumui kandi aghiheyo nga kitembo kya mbaghanija ewaa MUKAMA. Migaati eghi ekuba ya muhongi oghu akumisanga saghama ya kihonguwa kya bušinge haa kyakuhongel’o bihonguwa.

15 Nyama sya kihonguwa kya bušinge kya kušijima, bali na kusiliya haa kilo kyonini eki baasihongeeyemu, atab’o nyama eghi ekutighal’o kuhikiya nkyambisi.

16 “ ‘Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kušijisiya eki aalahiye kedha haabwa kubala kuwe, nyama sya kihonguwa eki basiliye haa kilo kyonini eki baasihongeeyemu, bhaatu nyama esikutighal’o basiliye haa kilo ekikulabh’o.

17 Nyama sya kihonguwa eki esikutighal’o kuhikiya haa kilo kyakasatu, bali na kusyokiya haa mulilo.

18 Kaakuba nyama ya kihonguwa kya bušinge eliibuwa haa kilo kyakasatu, MUKAMA taakušijima kihonguwa eki n’oghu aakihaayeyo, nanga takyeliye. Muntu weena oghu akuliya haa nyama esi akufubiluwa.

19 Nyama yoona eghi ekukum’o kintu kyona ekiteeliye bataghiliyagha kandi baghyokiyaghe haa mulilo. Nyama esikutighal’o sikugubha kuliibuwa, bhaatu bantu abeeliye bonkaha aaliibo baasiliya.

20 “ ‘Bhaatu kaakuba muntu oghu ateeliye aliya haa nyama sya kihonguwa kya bušinge kya MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.

21 Kaakuba muntu akuma haa kintu kyona ekiteeliye, kedha haa muntu oghu ateeliye kedha haa kisolo ekiteeliye kedha haa kintu kyona ekiteeliye ekyohebeeuwe kandi aliya haa nyama sya kihonguwa kya bušinge kya MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.’ ”

22 MUKAMA aaghila Musa ati,

23 “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mutaliliya bisabu bya nte, ntaama kedha mbuli.

24 Bisabu bya kisolo kyekwiliye kedha eki kinyama kya mu kisaka kyatiye mukugubha kubikoleesiya mulimo ghunji, bhaatu mutabiliya.

25 Muntu weena oghu akuliya kisabu kya kisolo kya kihonguwa bookeejiye haa mulilo kya MUKAMA, ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.

26 Mu kijikalo kyona hambali mulabaagha muukaaye, mutaliliya saghama ya noni kedha ya kisolo.

27 Kaakuba muntu weena aliya saghama, ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.’ ”

Mughabo ghwa bahongi

28 MUKAMA aaghila Musa ati,

29 Oghile Banaisaaleeli oti, “Kaakuba muntu weena abbala kuhaayo ewaa MUKAMA kihonguwa kya bušinge, ali na kuleeta kitwike kyakiyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

30 Muntu oghu ali na kwisa akwete mu ngalo siye kihonguwa kya kwokiya haa mulilo kya MUKAMA. Ali na kuleeta bisabu na mbanda kandi aamukiye mbanda eghi nga kihonguwa baamukiye mu maaso ghaa MUKAMA.

31 Muhongi ali na kwokiya bisabu ebi haa kyakuhongel’o bihonguwa, bhaatu mbanda ya kisolo eki ni ya Aloonj na batabanji be.

³² Muli na kuha muhongi kibelo kyabuliyo nga mughabo ghuwe oghulughiye haa kihonguwa kya bušinge.

³³ Mutabani wa Aloonj oghu akuhonga saghama kandi bisabu bya kihonguwa kya bušinge, ali na kutwala kibelo kyabuliyo nga mughabo ghuwe.

³⁴ Mbanda na kibelo kyabuliyo ebi baamukiiye kubimpongela, kulugha haa bihonguwa byabo bya bušinge, naabiihiyo'o Banaisaaleeli kandi naabiha muhongi Aloonj na batabani be, kuba mughabo ghwabo ghwa bilo n'ebilo oghu balaayagh'o Banaisaaleeli."

³⁵ MUKAMA akaha Aloonj na batabani be kitwike kya bihonguwa bookeeje haa mulilo kuba mughabo ghwabo bakutwala. Aabaha mughabo oghu kulugha haa kilo eki baafookiye bahongi baa MUKAMA.

³⁶ Kilo eki baabasiihiye mafuta kuba bahongi, MUKAMA aalaghila Banaisaaleeli kuhaagha bahongi mughabo oghu mu mijo ya Banaisaaleeli yoona eghi ekwisa.

³⁷ Ebi niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kyona kyokeeje, kihonguwa kya bilimuwa, kihonguwa haabwa kibhi, kihonguwa kya kuhibuw'o musango, kihonguwa kya mukolo ghwa kuluwika bahongi na kihonguwa kya bušinge.

³⁸ Bilaghilo ebi MUKAMA akabiha Musa haa mwena Sinaai haa kilo eki aalaghiye Banaisaaleeli kuleeta bihonguwa byabo ewaa MUKAMA, mu elungu lya Sinaai.

8

Mukolo ghwa kuluwika bahongi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Otwale Aloonj na batabani be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi oleete biluwaalo bya buhongi, mafuta ghaa kusiigha, ntuuli ya nte ya kihonguwa haabwa kibhi, ntuuli sya ntaama ebili na kighegha kya migaati etalimu kitumbiso.

³ Okumaaniye kibbula kya Banaisaaleeli kyona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu."

⁴ Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye kandi aakumaaniya kibbula kya Banaisaaleeli kyona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁵ Musa aaghila kibbula kya bantu eki ati, "Kini niikiyo MUKAMA andaghiye kukola."

⁶ Dumbi Musa aaleeta mu maaso Aloonj na batabani be kandi aabanaabiya na maasi.

⁷ Aaluwika Aloonj kyakuluwaala mukati, aamuboha muheeko, aamuluwika nkanji na efodi. Aaboha dheefodi eghi na muheeko ghukoleewe kulungi kukwata efodi eghi.

⁸ Aamuluwika kyakuluwaala haa kikubha kandi aata mukati yakiyo Ujimu na Tumijimu.

⁹ Aaluwika Aloonj kyakuluwaala mu mutuwe, aata kaapa kaa feeja kahikiliye, mu maaso ghaa kyakuluwaala mu mutuwe eki, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁰ Dumbi Musa aakwata mafuta ghaa kusiigha, aaghasiigha haa weema ehikiliye na bintu byamu byona kandi aabyeliya.

¹¹ Aamisanga ghamui haa mafuta ghaa kusiigha haa kyakuhongel'o bihonguwa milundi musanju, aaghasiigha haa kyakuhongel'o bihonguwa eki na byakukoleesiy'o byona kandi aaghasiigha haa bbaafu na kyakughit'o, kubyeliya.

¹² Aaseesa Aloonj haa mutuwe ghamui haa mafuta ghaa kusiigha kumwelija.

¹³ Dumbi Musa aaleeta mu maaso batabani baa Aloonj, aabaluwika byakuluwaala mukati, aababoha miheeko kandi aabaluwika byakuluwaala mu mutuwe ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

14 Musa aaleeta ntuuli ya nte ya kihonguwa haabwa kibhi kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwayo.

15 Musa aasala ntuuli ya nte eghi kandi aatwala haa saghama yayo kandi aaghisiigha na kyala kiye haa mahembe ghaa kyakuhongel' o bihonguwa. Saghama eghi yaatighaay' o aaghiseesa haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa. Mukolo oghu ghwafoola kyakuhongel' o bihonguwa eki kuba kyeliye kandi kihikiye kuhongel' o bihonguwa haabwa kibhi.

16 Dumbj Musa aatwala bisabu byona ebiswikiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo, aabyokeliya haa kyakuhongel' o bihonguwa.

17 Bhaatu ntuuli ya nte eghi, luhu, nyama syay' o na mabhi ghaay' o, aabyokeliya haa mulilo enja ya hambali baghooneeye, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

18 Dumbj aaleeta ntuuli ya ntaama ya kihonguwa kyona kyokeeje kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya ntaama eghi.

19 Musa aasala ntuuli ya ntaama eghi kandi aamisanga saghama yayo haa mpande syona sya kyakuhongel' o bihonguwa.

20 Ntuuli ya ntaama eghi aaghiiyamu myana kandi ookiya mutuwe, myana eghi na bisabu.

21 Aanabiya na maasi byenda na bilenge kandi ookiya ntuuli ya ntaama eghi yona haa kyakuhongel' o bihonguwa nga kihonguwa kyona kyokeeje, ekisasiye, kihonguwa bookeje haa mulilo kya MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

22 Dumbj Musa aaleeta ntuuli ya ntaama enji ya mukolo ghwa kuluwika bahongi kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuli ya ntaama eghi.

23 Musa aasala ntuuli ya ntaama eghi kandi aaya haa saghama yayo, aaghisiigha haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa Aloonj, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo ghwa Aloonj na haa kighele kyabusaasa kya kughulu kuwe kwabuliyo.

24 Musa aaleeta dhe batabanj baa Aloonj kandi aabasiigha saghama ya ntuuli ya ntaama eghi haa nsonga sya matui ghaabo ghaabuliyo na haa byala byabo byabusaasa bya mukono ghwabuliyo na haa bighele byabo byabusaasa bya maghulu ghaabo ghaabuliyo. Saghama eghi yaatighaay' o aaghimisanga haa mpande syona sya kyakuhongel' o bihonguwa.

25 Musa aatwala bisabu, bisabu bya haa mukila, bisabu byona ebiswikiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo na kibelo kyabuliyo.

26 Aaya mu kighegha ekili mu maaso ghaa MUKAMA, mugaati ghumui oghutalimu kitumbiso. Aayamu dhe mugaati ghumui oghuteekiye na mafuta, na capati esighiy' o mafuta, aabita haaguuli ya bisabu ebi na kibelo kyabuliyo.

27 Ebi byona aabikwatiya mu ngalo Aloonj na batabanj be kandi baabimukiya nga kihonguwa baamukiye ewaa MUKAMA.

28 Dumbj Musa aabiya mu ngalo syabo kandi aabyokeliya haa kyakuhongel' o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeeje kya mukolo ghwa kuluwika bahongi. Eki kyaba kihonguwa bookeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

29 Musa aakwata mbanda ya ntuuli ya ntaama aaghimukiya, kuba kihonguwa baamukiye mu maaso ghaa MUKAMA, oghu ghwaba mughabo ghwa Musa oghulughiye haa ntaama ya mukolo ghwa kuluwika bahongi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

30 Dumbj Musa aaya haa mafuta ghaa kusiigha na saghama eghi ekaba eli haa kyakuhongel' o bihonguwa, aabimisangila Aloonj na biigandulo biye. Aabimisangila dhe batabanj baa Aloonj na biigandulo byabo. Nahabweki eeliya Aloonj na biigandulo biye kandi batabanj baa Aloonj na biigandulo byabo.

³¹ Musa aaghila Aloonj na batabanj be ati, “Nyama esi musiteekele haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi musiliil’o na migaati ya mukolo ghwa kuluwika bahongi eghi eli mu kighegha, ngoku MUKAMA aalaghiiye naaghila ati, ‘Aloonj na batabanj be baliye byokuliya ebi.’

³² Nyama na migaati ebikutighal’o mubyokiye na mulilo.

³³ Mutatuwa haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu haabwa bilo musanjū, kuhikiya bilo bya mukolo ghwa kuluwika bahongi bihooy’o, nanga mukolo oghu ghuli na kumala bilo musanjū.

³⁴ Ekyakoleewe obwalo MUKAMA niye aakilaghiiye kukoluwa niikuwo hab’o mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

³⁵ Muli na kuukala haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu mukilo na ntangaali haabwa bilo musanjū kandi mukole ebi MUKAMA akubbala, niikuwo mutakuwa, nanga eki niikiyo MUKAMA aalaghiiye.”

³⁶ Nahabweki Aloonj na batabanj be baakola byona ebi MUKAMA aalaghiiye Musa.

9

Bahongi mbatandika mulimo ghwabo

¹ Haa kilo kyamunaanaa, haanuma ya mukolo ghwa kuluwika bahongi, Musa aakumaaniliya hamui Aloonj na batabanj be na beebembeli baa Banaisaaleeli.

² Aaghila Aloonj ati, “Oleete ntuuli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kyawe kandi ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeeje, byombi ebitali na kamogo kandi obihonge mu maaso ghaa MUKAMA.

³ Dumbi oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mutwale ntuuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi, kyana kya nte kya mwaka ghumui na kyana kya ntaama kya mwaka ghumui, byombi ebitali na kamogo, kuba kihonguwa kyona kyokeeje.

⁴ Mutwale nte na ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kya businge kandi mubihonge mu maaso ghaa MUKAMA, na kihonguwa kya bilimuwa ekitabuyemu mafuta, nanga obwalo MUKAMA akubonekela enuwe.’ ”

⁵ Banaisaaleeli baatwala bintu ebi Musa aabalaghiiye mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu, kibbula kyona kya Banaisaaleeli beebinga weema eghi kandi beemilila mu maaso ghaa MUKAMA.

⁶ Dumbi Musa aabaghila ati, “Kini niikiyo MUKAMA aalaghiiye enuwe kukola niikuwo mubone kitijinsa kya MUKAMA.”

⁷ Musa aaghila Aloonj ati, “Weebinge kyakuhongel’o bihonguwa kandi ohonge kihonguwa kyawe haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeje kyawe kandi ohonge kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa kibhi kyawe na kya bantu aba. Ohonge dhe kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba, ngoku MUKAMA aalaghiiye.”

⁸ Nahabweki Aloonj eebinga kyakuhongel’o bihonguwa kandi aasala ntuuli ya nte nga kihonguwa kya kughaniluwa kibhi kiye.

⁹ Batabanj baa Aloonj baamuleetela saghama ya kyana kya nte eki kandi aakotija kyala kiye mu saghama eghi, aaghisiigha haa mahembe ghaa kyakuhongel’o bihonguwa. Saghama eghi etighaay’o aaghiseesa haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel’o bihonguwa eki.

¹⁰ Ookelija haa kyakuhongel’o bihonguwa bisabu, mpigho syombi na kitwike kisemeeye kya bune bya kihonguwa haabwa kibhi, ngoku MUKAMA aalaghiiye Musa.

¹¹ Nyama na luhu aabyokelija haa mulilo enja ya hambali baghooneeye.

¹² Dumbi Aloonj aasala kisolo kya kihonguwa kyona kyokeeje. Batabanj be baamuleetela saghama yakiyo kandi aaghimisanga haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

¹³ Baamuleetela mutuwe na myana enji ya kihonguwa kyona kyokeejiye eki kandi aabyokeliya haa kyakuhongel’o bihonguwa.

¹⁴ Aanaabiya byenda na bilenge kandi aabyokeliya haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeejiye, haa kyakuhongel’o bihonguwa.

¹⁵ Dumbi Aloonj aaleeta kihonguwa kya Banaisaaleeli. Aakwata mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi kya bantu aba, aaghisala kandi aaghihonga nga kihonguwa haabwa kibhi ngoku aakoliye y’okudubha.

¹⁶ Aaleeta kisolo kya kihonguwa kyona kyokeejiye kandi aakihonga mu mulingo ghwonini ngoku Musa aamughambiye.

¹⁷ Aaleeta dheer kihonguwa kya bilimuwa, aay’o ngalo emui ya nsyano kandi aghyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa kwongela haa kihonguwa kyona kyokeejiye kya buli nkyambisi.

¹⁸ Aloonj aasala nte na ntuli ya ntaama nga kihonguwa kya businge haabwa bantu aba. Batabanj baa Aloonj baamuleetela saghama ya bisolo ebi kandi aaghimisanga haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

¹⁹ Bhaatu bisabu bya nte eghi na ntuli ya ntaama eghi, bisabu bya haa mukila, bisabu ebiswikiye byenda, mpigho na kitwike kisemeeye kya bune,

²⁰ aabilabha haa mbanda sya bisolo ebi kandi bisabu ebi aabyokeliya haa kyakuhongel’o bihonguwa.

²¹ Aloonj aamukiya mbanda na kibelo kyabuliyo mu maaso ghaa MUKAMA, nga kihonguwa baamukiye, ngoku Musa aamulaghiye.

²² Dumbi Aloonj aamukiya mikono yee kandi aaha Banaisaaleeli aba mugisa. Obu aamaliye kuhonga kihonguwa haabwa kibhi, kihonguwa kyona kyokeejiye na kihonguwa kya businge, aasunduka.

²³ Musa na Aloonj baaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu. Obu baa-tooyemu, baaha Banaisaaleeli aba mugisa, kitinisa kya MUKAMA kyabonekela bantu aba boona.

²⁴ Mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA kandi ghwokiya kihonguwa kyona kyokeejiye na bisabu ebyabaagha haa kyakuhongel’o bihonguwa. Obu bantu aba baaboone eki, baaguga n’elaka lyamaanj haabwa kudheedhuwa kandi baalangaala haaliiso yabo aakuma hansi.

10

Kukuwa kwa Nadaabbu na Abbihu

¹ Nadaabbu na Abbihu, batabanj baa Aloonj, buli omui aakwata kibindi kiye aatumikamu mulilo kandi aataamu bubbanj, baahonga mulilo mu maaso ghaa MUKAMA, atabalaghiye.

² Dumbi mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA, ghwabookiya kandi baakwila mu maaso ghaa MUKAMA.

³ Musa aaghila Aloonj ati, “Kini niikiyo MUKAMA aabughiye obu aaghiliye ati, “Boona abakumpeeleliyagha,

bali na kuhutiya buhikiliye bwanje kandi nkwoleka bantu kitinisa kyanje.

Bantu boona bali na kumputiya.’ ” Bhaatu Aloonj aakala aholeejiye.

⁴ Musa aabilikila Misaili na Elijafaani, batabanj baa Ujeeli mughenji wa ese Aloonj kandi aabaghila ati, “Mwise hani, muheeke miku ya baghenji baanu, mughiye mu maaso ghaa kikalalo kihikiliye kandi mughitwesiye enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye.”

⁵ Dumbi baasa kandi baaheeka miku eghi enali mu biluwaalo bya buhongi. Baaghitwesiya enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye, ngoku Musa aabalaghiye.

⁶ Musa aaghila Aloonj na batabanj be babili Eliyeeja na Itamala ati, “Mutaleka kucanula esoke lyanu kandi mutatemula ngoye syanu haabwa kweghunga, nanga naanu dhee mukukuwa kandi MUKAMA akusaaliluwa na kibbula kya Banaisaaleeli kyona. Bhaatu Banaisaaleeli baanakyanu boona, bakugubha kweghunga haabwa Nadaabbu na Abbihi aba MUKAMA aatiye na mulilo.

⁷ Mutalugha haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, nimwatooye mukukuwa, nanga mafuta ghaa kusiigha ghaa MUKAMA baabasiighe ghanabaliyo.” Nahabweki Aloonj na batabanj be baakola ngoku Musa aabughiye.

⁸ MUKAMA aaghila Aloonj ati,

⁹ “Uwe na batabanj baawe, mutaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu munooye vijini kedha maaluuwa. Kaakuba mukola eki mukukuwa. Eki nkilaghilo kya bilo n’ebilo mu mijo yaanu yona eghi ekwisa.

¹⁰ Muli na kumanya mbaghanija haa bintu bihikiliye na bya buli kilo kandi mbaghanija haa bintu byeliye na ebiteeliye.

¹¹ Muli na kwegheesiya Banaisaaleeli bilaghilo byona ebi MUKAMA aahaaye Musa kubaghambila.”

¹² Musa aaghila Aloonj na batabanj be babili abaatighaay’o Eliyeeja na Itamala ati, “Kihonguwa kya bilimuwa eki kihikiliye. Mukwate ebyatighaaye haa kihonguwa kya bilimuwa kya kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA, mukiliye kitalimu kitumbiso haakpengbu ya kyakuhongel’o bihonguwa, nanga ni kihonguwa kihikiliye kwonini.

¹³ Muliile migaati eghi mu kijikalo kihikiliye, nanga ni mughabo ghwawe na baasukulu baawe kulugha haa bihonguwa ebi bookeeje haa mulilo bya MUKAMA kandi eki niikiyo MUKAMA andaghiye.

¹⁴ Bhaatu enuwe, batabanj baanu na bahala baanu mukugubha kuliya mbanda na kibelo ebi baamukiye ewaa MUKAMA. Bhaatu mubiliile mu kijikalo kyeliye, nanga ni mughabo oghu MUKAMA aahaaye enuwe na baasukulu baanu kulugha haa bihonguwa bya businge bya Banaisaaleeli.

¹⁵ Kibelo eki baaleetiye na mbanda eghi baamukiye bali na kubileete na bisabu bya bihonguwa bookeeje haa mulilo, kubimukiya mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukiye. Bintu ebi ghulabaagha mughabo ghwawe na baasukulu baawe bilo n’ebilo, ngoku MUKAMA aalaghiye.”

¹⁶ Obu Musa aabulililiye bhyani ebikwet’o mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi kandi naamanya ngoku baaghyokeeje, asaaluwa haabwa eki Eliyeeja na Itamala batabanj baa Aloonj baakoliye kandi aabaghila ati,

¹⁷ “Nkiki kyalekiye mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi mutaaghiliila mu kijikalo ky’omu kijikalo kihikiliye? Mbuli eghi ni kihonguwa kihikiliye kwonini kandi MUKAMA aaghihaaye enuwe haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banaisaaleeli.

¹⁸ Saghama ya mbuli eghi ngoku mutaaghileetiye mu Kijikalo Kihikiliye, mbuli eghi mwangughiliiliye haai na kijikalo kihikiliye, ngoku naabalaghiye.”

¹⁹ Bhaatu Aloonj aaghila Musa ati, “Obwalo bantu baaleetiye kihonguwa kyabo haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeje mu maaso ghaa MUKAMA. Bhaatu bintu bihijhiye byambaay’o. Buuye MUKAMA angudheedheewe nguli obwalo naaliye kihonguwa haabwa kibhi?”

²⁰ Obu Musa aaghuuye eki, aateekaana.

11

Byokuliya ebyeliye na ebiteeliye

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

2 “Mughile Banaisaaleeli muti, ‘Bini niibiyo bisolo ebili mumsi ebi mukugubha kuliya.

3 Mukugubha kuliya bisolo ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye.

4 “ ‘Bhaatu mu bisolo ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye mutaliliya ngamila, nankabha neekuliyaagha ebi yeekuumiye, teeli na bikaato bighabaane, nahabweki tayeeliye ewaanu.

5 Nsimba, nankabha neekuliyaagha ebi yeekuumiye, teeli na bikaato bighabaane, nahabweki tayeeliye ewaanu.

6 Kaawakame, nankabha nkakuliyaagha ebi keekuumiye, takali na bikaato bighabaane, nahabweki takeeliye ewaanu.

7 Mponu, nankabha eli na bikaato ebighabaane, teekuliyaagha ebi yeekuumiye, nahabweki tayeeliye ewaanu.

8 Mutaliliya nyama sya bisolo ebi kedha kukuma haa miku yabiyo, nahabweki tayeeliye ewaanu.

9 “ ‘Mu nsui syona esili mu maasi, mukugubha kuliya esili na biisaabbiya kandi bikuku.

10 Bhaatu kihanguwa kyona ekili mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bikuku, mutalikiliya. Bihanguwa byona byomiji ebili mu maasi, ebitali na biisaabbiya kandi bikuku, mubyohe.

11 Bihanguwa ebi mubyohe nahabweki mutaliliya nyama syabiyo kandi kukuma haa miku yabiyo.

12 Kihanguwa kyona ekikuukalagha mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bikuku, mubyohe.

13 “ ‘Mutaliliya noni sini kandi musyohe: kibebe, binoni bya milingo yoona ebikuliyaagha miku,

14 kujukwebe kiimutuku, kujukwebe kinjilaghuli kya mulingo ghwona,

15 kinamungoogha kya buli mulingo,

16 maaya, noni esikubungagha mukilo, noni sy’omu maasi na kahungu kaa buli mulingo.

17 Kihughulu kiinabwana, binoni bya nanja ebi bakughilaghamu nsekeeli, nsekume,

18 kihughulu kinjelu, kihughulu ky’omu elungu, esamba,

19 biikalooli bya buli mulingo, kaabhucoi kaa buli mulingo, kiisigaila kandi kiikombe.

20 “ ‘Bihuka byona ebili na mapapa kandi ebikughendiyagha maghulu anaa, mubyohe.

21 Bhaatu mukugubha kuliya bihuka byona ebili na mapapa kandi maghulu ghajukaane ghaa kuhalala hansi.

22 Mukugubha kuliya buli mulingo ghwa njighe, kimekulu kya buli mulingo, kijejele kandi lusinini.

23 Bhaatu bihuka binji ebili na mapapa kandi maghulu anaa, mutabiliyagha kandi mubyohe.

24 “ ‘Kuliya bisolo ebiteeliye kukubafoola abateeliye kandi muntu weena oghu alakumagha haa miku yabiyo alafookagha oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

25 Muntu weena oghu akuheeka ghumui haa miku ya bisolo ebi, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka ateeliye kuhikiya lwagholo.

26 “ ‘Kisolo kyona ekitali na bikaato bighabaane kwonini kandi ebitaakuliyaagha ebi byekuumiye tabyeliye ewaanu, muntu weena oghu akukuma haa miku yabiyo akufooka ateeliye.

²⁷ Mu bisolo byona ebikulubhatangagha na maghulu anaa, bisolo ebikukpeetiya gha hansi bighele tabyeliye ewaanu, muntu weena oghu akukuma haa miku yabiyo akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

²⁸ Muntu weena oghu akuheeka miku ya bisolo ebi ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka ateeliye kuhikiya lwaghola, nanga tabyeliye ewaanu.

²⁹ “ ‘Mu bisolo byona ebikwekuluulilagha hansi, bini tabyeliye ewaanu: munyelele, mbeba, biigbeeku bya milingo yona,

³⁰ kiisitumbu kya buli mulingo, kikukulukutende, kankonda-baliisiya na kandibyaladhinkuwe.

³¹ Bisolo ebikwekuluulilagha hansi ebi byona, tabyeliye ewaanu. Muntu weena oghu akukuma haa miku yabiyo akufooka ateeliye kuhikiya lwaghola.

³² Kaakuba kimui haa bisolo ebi kikuwa kandi kyegenga haa kintu ekikoleeuwe mu mbaau, lughoye, luhu, kedha guniya, kintu eki kilafookagha kiteeliye kandi mukitaaghe mu maasi kuhikiya lwaghola, dumbi kilafookagha ekyeliye.

³³ Kaakuba kimui haa bisolo ebiteeliye kyegenga mu munagha ghwa ebumba, munagha oghu bali na kughwatakakiya, nanga buli kintu ekilimu kikuba kifookiye ekiteeliye.

³⁴ Kaakuba muntu aseesa maasi aghalughiyeye mu munagha oghu haa byokuliya ebi muntu akugubha kuliya bikufooka ebiteeliye kandi maasi ghona ghaa kunuwa aghalimu ghakufooka aghateeliye.

³⁵ Kaakuba muku ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga haa kintu kyona kikufooka ekiteeliye nankabha kiba kili kitumiko kedha munagha ghwa kuteekelamu babyatakakiye, nanga bintu ebi tabyeliye ewaanu.

³⁶ Kaakuba muku ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga mu maasi ghaa nsulo kedha kyahudhu, maasi agha ghakuukala gheeliye. Bhaatu muntu weena oghu akukuma haa muku ghwa kimui haa bisolo ebiteeliye ebi, akufooka oghu ateeliye.

³⁷ Kaakuba muku ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga haa nsigho ya kuhela, ekuukala eneeliye.

³⁸ Bhaatu mbaabaaye bataaye maasi haa nsigho kandi muku ghwa kisolo eki ghwegengela nsigho eghi, ekufooka eteeliye ewaanu.

³⁹ “ ‘Kaakuba kisolo eki mukugubha kuliya kikuwa, muntu weena oghu akukuma haa muku ghwakiyo, akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁴⁰ Muntu weena oghu akuliya nyama sya muku ghwa kisolo eki, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola. Muntu weena oghu akuheeka muku oghu, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁴¹ “ ‘Kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi mukyohe kandi mutakiliyagha.

⁴² Kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi, otaayemu ebikughendiyagha mbanda, na ebikulubhantangilagha haa maghulu anaa, kedha haa bughulu bukanaye, mubyohe kandi mutabiliyagha.

⁴³ Hatab’o muntu weena oghu akwebhiya kukuma haa bisolo ebikwekuluulilagha hansi ebi kandi kwefoola oghu ateeliye haabwa kuliya kimui haa bisolo ebi.

⁴⁴ Niisiye MUKAMA Luhanga waanu, mweyeliye kandi mube bahikiliye, nanga ndi ahikiliye. Muntu weena ateeoola oghu ateeliye haabwa kuliya kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi.

⁴⁵ Niisiye MUKAMA oghu akabaaya mu nsi ya Misili kuba Luhanga waanu. Nahabweki mube bahikiliye, nanga ndi ahikiliye.

⁴⁶ “ ‘Ebi niibiyo bilaghilo ebikwet’o bisolo, noni, bisolo byona byomili ebikuukalagha mu maasi na bisolo ebikwekuluulilagha hansi.

⁴⁷ Muli na kumanya mbaghanija ya bisolo ebiteeliye na ebyeliye kandi mbaghanija ya bisolo ebili na kuliibuwa n'ebitali na kuliibuwa.' ”

12

Kweyeliya haanuma ya kubyala

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Kaakuba mukali aakulija kandi abyala mwana wabusaasa alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanju, ngoku akubaagha ateeliye obu akubaagha alwaye bulwaye bwa bakali.

³ Mwana wabusaasa oghu bali na kumusala haa kilo kyamunaanaa.

⁴ Mukali oghu ali na kumala bilo makumi asatu na bisatu naaneeyeliya. Akulaghiluwa kutakum' o kantu koono kahikiliye kedha kughenda mu kikalalo kihikiliye kuhikiya bilo biye bya kweyeliya bihooy' o.

⁵ Kaakuba mukali abyala mwana wabukali, mukali oghu akufooka ateeliye haabwa wiiki ebili, ngoku akubaagha ateeliye alwaye bulwaye bwa bakali. Ali na kweyeliya kumala bilo nkaagha na mukaagha haabwa saghama eghi yaamulughiyemu obu aabyalagha.

⁶ “ ‘Bilo bya mukali oghu bya kweyeliya haabwa kubyala mwana wabusaasa kedha wabukali ni byahooye, ali na kuleeta ewaa muhongu haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kyana kya ntaama ekili na mwaka ghumi nga kihonguwa kyona kyokeye, kaana kaa kaapiiso kedha kibbimbo nga kihonguwa haabwa kibhi.

⁷ Muhongi oghu abihongele mu maaso ghaa MUKAMA haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya mukali oghu, dumbi akuba eeliye haabwa saghama eghi yaamulughiyemu.

“ ‘Ebi niibiyo bilaghilo haa mukali oghu akubyala mwana wabusaasa kedha wabukali.

⁸ Kaakuba mukali oghu aba ataakugubha kuhaayo kyana kya ntaama, aleete kibbimbo bibili kedha bwana bwa buapiiso bubili,* kamui kaa kihonguwa kyona kyokeye na kanji kaa kihonguwa haabwa kibhi. Muhongi akole mukolo ghwa mukali oghu kughaniluwa bibhi kandi akufooka oghu eeliye.’ ”

13

Bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Kaakuba muntu weena aba na kibbodhe, kedha kihute, kedha nkolu njelu haa mubili ghuwe, ebikugubha kulughamu bulwaye bwa ntumbi bamuleetaghe ewaa muhongu Aloonj kedha ewaa omui haa bahongi batabanj be.

³ Muhongi alole bhyani kibbodhe ekili haa mubili ghwa muntu oghu. Kaakuba kooha akali mu kibbodhe eki kafooka kanjelu kandi kibbodhe eki kitaaha mu mubili ghuwe, obu ni bulwaye bwa ntumbi. Muhongi naaboone eki, dumbi alangilile muntu oghu kuba ateeliye.

⁴ Bhaatu kaakuba nkolu haa mubili ghuwe eba eli njelu bhaatu etatahiye bhyani mu mubili kandi kooha akalimu katafookiye kanjelu, muhongu atwale muntu oghu alwaye oghu hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanju.

⁵ Haa kilo kyamusanju muhongu atodhe amulole bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kitahindukiye kandi kitamalakakiye haa mubili, atodhe amute mu kikalalo hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanju binji.

* 12:8 12:8 Luka 2:24

⁶ Haa kilo kyamusanjū muhongi atodhe amulole bhyani, kaakuba asanga kibbodhe eki kikiliye kandi kitataniye haa mubili, muhongi amulangilile nga muntu oghu eeliye kandi obu bukuba buli bulwaye bwa haa mubili kwonkaha. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye siye kandi akuba eeliye.

⁷ Kaakuba kibbodhe kyeyongela kutana haa mubili ghwa muntu oghu haanuma ya kweyoleka ewaa muhongi kandi kumulangilila ngoku aakiliye, ali na kutodha kwisa ewaa muhongi.

⁸ Muhongi ali na kutodha kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kitanije haa mubili, ali na kulangilila ngoku muntu oghu ateeliye, obu ni bulwaye bwa ntumbi.

⁹ “Kaakuba muntu weena aba na bulwaye bwa ntumbi, bali na kumuleeta ewaa muhongi.

¹⁰ Muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba aba alwaye kihute kinjelu haa mubili ghuwe, kooha akalimu kafooka kanjelu kandi kihute eki kibamu mahunu,

¹¹ obu ni bulwaye bwa ntumbi obutaakukilagha kandi muhongi alangilile ngoku muntu oghu ateeliye. Muhongi taali na kuta muntu oghu mu kikalo hambali akuukala enkaha, nanga bantu bakuba bamanije ngoku ateeliye.

¹² “Kaakuba bulwaye bwa ntumbi obu bumalakaka mubili ghwa muntu oghu ghwona, kutandikila haa mutuwe kuhika mu maghulu, ngoku muhongi aamuboone,

¹³ muhongi oghu ali na kulola muntu oghu bhyani kandi naaboone bulwaye bwa ntumbi obu bumalakakiye mubili ghwona ghwa muntu oghu, amulangilile nga muntu eeliye. Nanga mubili ghuwe ghwona ghweeliye, nahabweki akuba afookiye oghu eeliye.

¹⁴ Bhaatu kaakuba muntu oghu alwala kihute ekilimu mahunu, akuba ateeliye.

¹⁵ Kaakuba muhongi abona kihute ekilimu mahunu eki, ali na kulangilila muntu oghu kuba ateeliye. Kihute ekilimu mahunu eki, kikumufoola ateeliye, nanga ni bulwaye bwa ntumbi.

¹⁶ Kihute eki kaakuba kifookamu kibbodhe kya langi njelu, muntu oghu akilwaye ali na kughenda ewaa muhongi.

¹⁷ Muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kifookiye kinjelu, ali na kulangilila muntu oghu akilwaye kuba eeliye, nanga akuba eeliye.

¹⁸ “Kaakuba muntu alwala kihute haa mubili ghuwe kandi kikila,

¹⁹ mu kikalo hambali kihute eki kyabaagha, kaakuba kibbodhe kifooka kinjelu kedha eba nkolū mutuku, ali na kughenda ewaa muhongi.

²⁰ Muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba abona nkolū etaahiye mu mubili kandi kooha akalimu kafookiye kanjelu, muhongi alangilile muntu oghu kuba ateeliye kandi obu ni bulwaye bwa ntumbi obwalughiliye haa kihute.

²¹ Kaakuba muhongi amulola bhyani, aasanga mu kikalo eki hatalimu kooha kanjelu bhaatu kali kanjilaghuli kandi katataahiye mu mubili, dumbi muhongi amute mu kikalo hambali akuukala enkaha haabwa bilo musanju.

²² Kaakuba kibbodhe eki kighenda nkineeyongela kutana haa mubili ghwa muntu oghu, muhongi alangilile ngoku muntu oghu ateeliye, nanga bukuba buli bulwaye bwa ntumbi.

²³ Bhaatu kaakuba kibbodhe eki kiikala ngoku kyabaagha kandi kiteeyongela kutana, eghi ni nkolū ya kihute eki kandi muhongi amulangilile nga muntu eeliye.

²⁴ “Kaakuba muntu ahiya na mulilo haa mubili kandi nkolū hambali aahiye efooka njelu kedha mutuku,

²⁵ muhongi ali na kulola bhyani hambali muntu oghu aahiye. Kaakuba kooha akali haa nkolū eghi kafooka kanjelu kandi kataaha mu mubili, obu ni bulwaye bwa ntumbi obwalughiliye hambali muntu oghu aahiye. Muhongi alangilile ngoku muntu oghu ateeliye, nanga obu bukuba buli bulwaye bwa ntumbi.

²⁶ Bhaatu kaakuba muhongi alola bhyani kibbodhe eki kandi asanga kitalimu kooha kanjelu, kikiliye kandi kitataahiye mu mubili, muhongi ali na kumuta mu kikalalo hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanju.

²⁷ Haa kilo kyamusanju muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki nkineeyongela kutana haa mubili, muhongi alangilile muntu oghu kuba ateeliye, nanga obu ni bulwaye bwa ntumbi.

²⁸ Bhaatu nkolū niyaakaaye enali ngoku yaabaagha, etatana bhaatu ekila, oku ni kubhimbha haa mubili okulughiye hambali muntu oghu aahiye kandi muhongi alangilile muntu oghu kuba eeliye, nanga ekuba eli nkolū eghi yaalughiye hambali muntu oghu aahiye.

²⁹ “Kaakuba musaasa kedha mukali alwala kibbodhe mu mutuwe kedha haa kalelū,
³⁰ muhongi akilole bhyani, kaakuba abona kitaahiye mu mubili kandi kooha akalimu kali kaa kinjaali kandi katali na maani, alangilile muntu oghu kuba ateeliye, obu ni bulwaye bwa ntumbi alwaye mu mutuwe kedha haa kalelū.

³¹ Bhaatu kaakuba muhongi alola bhyani kibbodhe eki asanga kitataahiye mu mubili kandi kitalimu kooha kanjilaghuli, muhongi ate muntu oghu mu kikalalo hambali akuukala enkaha haabwa bilo musanju.

³² Haa kilo kyamusanju muhongi atodhe alole kibbodhe eki, kaakuba kiba kitataniye, kitalimu kooha kaa kinjaali kandi katataahiye mu mubili,

³³ muntu oghu bamughembe esoke kuuy’o haa kitwike eki alwaye batamughemb’o kandi muhongi atodhe amute mu kikalalo hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo binji musanju.

³⁴ Haa kilo kyamusanju muhongi alole bhyani kibbodhe eki, kaakuba kiba kitataniye kandi kitataahiye mu mubili, muhongi amulangilile nga muntu oghu eeliye. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye siye kandi akuba eeliye.

³⁵ Bhaatu kaakuba kibbodhe eki kitana haa mubili haanuma ya kumulangilila ngoku eeliye,

³⁶ muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba kibbodhe eki kiba kyeyongeeye kutana haa mubili, muhongi taakwetaaghisibuwa kulolamu kooha kaa kinjaali, muntu oghu akuba afookiye ateeliye.

³⁷ Bhaatu kaakuba alola ngoku kibbodhe eki kili kandi abonamu kooha kanjilaghuli kibbodhe eki kikuba kikiliye kandi muntu oghu akuba eeliye, muhongi alangilile ngoku muntu oghu eeliye.

³⁸ “Kaakuba musaasa kedha mukali buntu bunjelu bumubhimbakaka haa mubili,

³⁹ muhongi ali na kumulola bhyani. Kaakuba abona buntu bunjelu obu mbuhwelela, obu ni bulwaye kwonkaha bwa haa mubili, muntu oghu eeliye.

⁴⁰ “Kaakuba musaasa esoke limuhuwa mu mutuwe kandi aba na luhala, muntu oghu eeliye.

⁴¹ Kaakuba musaasa esoke lya haa bhūṣuṣu limutwik’o kandi aba na luhala, muntu oghu eeliye.

⁴² Bhaatu kaakuba musaasa oghu alwala kibbodhe kiimutuku kedha kinjelu haa luhala lw’enuma kedha lwa haa bhūṣuṣu, obu bukuba buli bulwaye bwa ntumbi obulimatandikila haa luhala luwe kedha haa bhūṣuṣu.

⁴³ Muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba kibbodhe ekili haa luhala luwe lw’enuma kedha lwa haa bhūṣuṣu kiba kili kiimutuku kedha kinjelu nga bulwaye bwa ntumbi haa mubili,

⁴⁴ musaasa oghu akuba alwaye kandi akuba ateeliye. Muhongi alangilile muntu oghu ngoku ateeliye haabwa kibbodhe ekili haa mutuwe ghuwe.

45 “Musaasa oghu alwaye bulwaye bwa ntumbi ali na kulūwaala ngoye site-mangukiye, aleke kwecanula esoke mu mutuwe, eeswikile minūwa kandi abilikile n’elaka lyamaanj ati, ‘Ndi oghu ateeliye! Ndi oghu ateeliye!’

46 Bwile bwona obu musaasa oghu akumala anali na bulwaye bwa ntumbi obu akuba ateeliye kandi ali na kuukala ali enkaha, enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye.

47 “Kaakuba lughoye lwona lubamu bulwaye bwa ntumbi, lube lwa byoha kedha lunjelu,

48 kedha lughoye lwona lunjelu lūsoniye kedha lwa byoha kedha kintu kyona ekikoleeūwe mu luhu,

49 kaakuba langi ya kisika kibisi kedha mutuku eboneka haa lughoye lūsoniye olu kedha olukoleeūwe mu mpu obu ni bulwaye bwa ntumbi kandi bali na kwoleka lughoye olu muhongi.

50 Muhongi alole bhyani lughoye olu lukaakuba lulimu bulwaye bwa ntumbi kandi alute hambali lukuukala lwonkaha haabwa bilo musanju.

51 Haa kilo kyamusanju muhongi oghu atodhe alole bhyani lughoye olu, kaakuba bulwaye bwa ntumbi obu buba bumalakakiye lughoye olu, lube lūsoniye kedha lukoleeūwe mu mulingo ghwona mu mpu, obu ni bulwaye bwa ntumbi obukubhijya lughoye olu kandi lukaba luteeliye.

52 Muhongi ali na kwokiya haa mulilo lughoye olu, nankabha luba lūsoniye, kedha lwa byoha kedha lunjelu kedha lughoye lwa mulingo ghwona lukoleeūwe mu mpu, nanga obu ni bulwaye bwa ntumbi. Lughoye olu ali na kulwokiya.

53 “Bhaatu kaakuba muhongi alola kandi asanga bulwaye bwa ntumbi buta-malakakiye lughoye lūsoniye olu, lube lwa byoha kedha lwa mulingo ghwona lukoleeūwe mu mpu,

54 muhongi oghu alaghile kunaabiya lughoye olu kandi atodhe alubiike hambali lukuukala lwonkaha haabwa bilo musanju binji.

55 Dumbi muhongi ali na kutodha kulola bhyani lughoye olu, kaakuba abona hambali bulwaye obu bwabaagha atahindukiye langi haanuma ya kulunaabiya, nankabha lutamalakakiye lughoye olu lwona, talweliye. Muhongi ali na kulwokiya lwona mu mulilo, nankabha bulwaye bwa ntumbi buba buli haa luhande lumui kedha luhande lunji.

56 “Kaakuba muhongi alulola bhyani kandi abona bulwaye bwa ntumbi bukiyiye, haanuma ya kunaabiya lughoye olu, ali na kutemul’o kitwike hambali bwabaagha.

57 Bhaatu bulwaye bwa ntumbi mbwatodhiye bumalakaka haa lughoye lūsoniye, kedha lukoleeūwe mu mulingo ghwona mu mpu, balwokiye haa mulilo.

58 Kaakuba banaabiya lughoye lūsoniye olu kedha lukoleeūwe mu mulingo ghwona mu mpu kandi hambali bulwaye bwa ntumbi obu bwabaagha buhuw’o, batodhe balunaabiye kandi lukuba lweliye.”

59 Ebi niibiyo bilaghilo haa byakulūwaala ebilimu bulwaye bwa ntumbi, kedha lughoye lūsoniye lwa byoha kedha lunjelu lwa mulingo ghwona kedha lukoleeūwe mu mulingo ghwona mu mpu kulughilamu lweliye kedha luteeliye.

14

Kukila bulwaye bwa ntumbi

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Bini niibiyo bilaghilo haa muntu oghu aabaagha alwaye bulwaye bwa ntumbi, haa kilo eki bakulangilila ngoku aakiliye. Muntu oghu bali na kumutwala ewaa muhongi.

³ Mũhongi ali na kughenda enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye kandi aghende alole bhyani muntu oghu. Kaakuba abona muntu oghu akiliye kwonini bulwaye bwa ntumbi obu,

⁴ mũhongi oghu alaghile baleete noni ebili esyeliye kandi esinaakaaye, kati kaa kijilooku, lughoye luumutuku na kabha kaa haisopu.

⁵ Dumbi mũhongi alaghile basalile emui haa noni esi haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba ghwa maasi aghalughiye haa nsulo.

⁶ Mũhongi atwale noni eghi yaatighaay'o enaakaaye, kati kaa kijilooku, lughoye luumutuku na kabha kaa haisopu, abikotiye mu saghama ya noni eghi baasaliye haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba ghwa maasi aghalughiye haa nsulo.

⁷ Mũhongi amisangile muntu oghu aakiliye bulwaye bwa ntumbi saghama eghi milundi musanju kandi alangilile ngoku eeliye, dumbi alekele noni eghi enaakaaye, ehalale kandi eghende mu kisaka.

⁸ "Muntu oghu akughenda kwelebuwa ali na kunaabiya ngoye siye, bamughembe esoke lyona kandi anaabe na maasi, dumbi akuba eeliye. Haanuma y'eki akuuke hambali Banaisaaleeli baghooneeye, bhaatu aakale enja ya weema yee haabwa bilo musanju.

⁹ Haa kilo kyamusanju bamughembe esoke lyona mu mutuwe, bamughembe bilelu, bikoleliyo na byoha binji bya mubili ghuwe. Ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe na maasi, dumbi akuba eeliye.

¹⁰ "Haa kilo kyamunaana ali na kuleeta byana bya ntaama bibili byabusaasa na kyana kya ntaama kimui kyabukali ekili na mwaka ghumui, byona ebitali na kamogo. Ali na kuleeta kilo esatu sya nsyano esemeeye kuba kihonguwa kya bilimuwa, nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva na mafuta ghanji aghengaane na kimui kyakasatu kya lita.

¹¹ Mũhongi oghu akukola mukolo ghwa kweliya muntu oghu ali na kumuleeta na bihonguwa biye mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹² "Dumbi mũhongi akwate kimui haa byana bya ntaama byabusaasa, hamui na kimui kyakasatu kya lita ya mafuta ghaa biti oliva, abiheyo nga kihonguwa kya kuhibuw'o musango kandi abijimukiye kuba kihonguwa eki baamukiye ewaa MUKAMA.

¹³ Mũhongi ali na kusalila kyana kya ntaama eki mu kijikalo kihikiliye hambali bakusalilagha kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeye. Ali na kukola eki nanga kihonguwa kya kuhibuw'o musango na kihonguwa haabwa kibhi, ni bya mũhongi. Ni kihonguwa kihikiliye kwonini.

¹⁴ Mũhongi akwete haa saghama ya kihonguwa kya kuhibuw'o musango, aghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyo.

¹⁵ Dumbi mũhongi akwate haa mafuta ghaa biti oliva aghaatighaay'o kandi aghaseese mu ngalo yee yabumesu.

¹⁶ Mũhongi akotiye kyala kiye kyabuliyo mu mafuta agha kandi aghamisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁷ Mũhongi akwate mafuta aghaatighaay'o kandi aghasiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyo, haaguuli ya saghama ya kihonguwa kya kuhibuw'o musango.

¹⁸ Mafuta aghakutighala mu ngalo sya mũhongi oghu, aghasiighe haa mutuwe ghwa muntu oghu akwelebuwa kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA.

19 “Dumbi muhongi ahonge kihonguwa haabwa kibhi kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya muntu oghu aabaagha ateeliye kumufoola oghu eeliye. Haanuma y’eki, muhongi asale kihonguwa kyona kyokeeje eki.

20 Muhongi oghu ahonge kihonguwa kyona kyokeeje na kihonguwa kya bilimuwa haa kyakuhongel’o bihonguwa. Dumbi muhongi oghu akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi kandi muntu oghu akuba eeliye.

21 “Kaakuba muntu oghu aba ataakugubha kuhaayo bintu ebi, aleete kyana kya ntaama kyabusaasa kuba kihonguwa kya kuuhibuwo musango. Kihonguwa kya kuumukiya ewaa MUKAMA haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi kandi muntu oghu akufooka oghu eeliye. Aleete dheee kilo emui ya nsyano esemeeye eghi etabuuyemu mafuta, na kimui kyakasatu kya lita ya mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

22 Muntu oghu ali na kuleeta biibjimbo bibili kedha bwana bwa buupiiso bubili, ebi akugubha kutunga, kimui kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji kuba kihonguwa kyona kyokeeje.

23 “Haa kilo kyamunaanaa kya mukolo oghukwoleka ngoku muntu oghu eeliye, ali na kuleeta bihonguwa ebi ewaa muhongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, mu maaso ghaa MUKAMA.

24 Muhongi ali na kukwata kyana kya ntaama kya kihonguwa kya kuuhibuwo musango na kibindi ekilimu mafuta kandi abijimukiye, niikuwo bibe kihonguwa ekimuukiye ewaa MUKAMA.

25 Muhongi ali na kusala kyana kya ntaama kya kihonguwa kya kuuhibuwo musango kandi aaye haa saghama yakiyo, aghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyo.

26 Muhongi akwate ghamui haa mafuta aghali mu kibindi kandi aghaseese mu ngalo yee yabumesu.

27 Mafuta aghali mu mukono ghuwe ghwabuliyo aghamisange na kyala kiye kyabuliyo milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA.

28 Ghamui haa mafuta agha, muhongi aghasiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyo. Aghisiighe mu bijikalo byonini hambali aasiigheye saghama ya kihonguwa kya kuuhibuwo musango.

29 Mafuta aghakuba ghatighaaye mu ngalo sya muhongi aghasiighe haa mutuwe ghwa muntu oghu akwelebuwa kandi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA.

30 Dumbi muhongi ahonge biibjimbo kedha bwana bwa buupiiso, ebi muntu oghu akugubha kutunga.

31 Kimui haa bintu ebi muhongi akihonge haabwa kibhi kandi kinji nga kihonguwa kyona kyokeeje. Abihonge na kihonguwa kya bilimuwa, dumbi muhongi oghu akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa muntu oghu eeliye.”

32 Ebi niibiyo bilaghilo haa muntu oghu aabaagha alwaye bulwaye bwa ntumbi kandi oghu ataakugubha kuhaayo bihonguwa bya buli kilo nga bantu banji haabwa kukola mukolo ghwa kwelebuwa.

Bulwaye bwa ntumbi mu manumba

33 MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

34 “Mukaakukidha mu nsi ya Kanaan eghi nkubaha kuba yaanu, kaakuba ndeeta bulwaye bwa ntumbi mu numba mu nsi eghi,

³⁵ mukama wa numba eghi ali na kughenda ewaa muhong'i kandi amughambile ati, 'Naaboone kintu ekisusiye nga bulwaye bwa ntumbi mu numba yanje.'

³⁶ Muhong'i ali na kulaghila kuuya bintu mu numba eghi atakataahiyemu kulola bhyani bulwaye bwa ntumbi obu, niikuwo hatabamu kintu kyona eki muhong'i akughila ati takyeliye. Haanuma ya kubiiyamu, muhong'i ataahemu kandi alole bhyani numba eghi.

³⁷ Muhong'i ali na kulola bhyani bulwaye bwa ntumbi obu haa bisiika bya numba eghi. Kaakuba abon'o langi ya kisika kibisi kedha mutuku kandi etaahiyemu mu bisiika,

³⁸ dumbi muhong'i atuwe mu numba eghi kandi aaghale haa mulyango ghway'o haabwa bilo musanju.

³⁹ Haa kilo kyamusanju muhong'i atodhe akuuke mu numba eghi kandi alole bhyani bulwaye bwa ntumbi obu. Kaakuba asanga bulwaye bwa ntumbi obu bumalakakiye haa bisiika,

⁴⁰ dumbi muhong'i alaghile bantu baaye mabaale aghaliyo bulwaye obu kandi baghakube enja ya tauni eghi mu kijikalo kiteeliye.

⁴¹ Bisiika bya mukati ya numba eghi babitile bhyani kandi bulofu bwona obukulugh'o babukube enja ya tauni eghi mu kijikalo ekiteeliye.

⁴² Mukama wa numba eghi aleetemu mabaale ghanji kukuuka mu kijikalo kya mabaale agha baahiyemu kandi bisiika ebi batodhe babisiighile kusemeeye.

⁴³ "Kaakuba bulwaye bwa ntumbi butodha buboneka mu numba eghi haanuma ya kukuukiyamu mabaale ghanji, kughitila bhyani kandi kutodha kughisiighila,

⁴⁴ muhong'i atodhe akuuke kandi alole bhyani numba eghi. Kaakuba asanga bulwaye bwa ntumbi obu bumalakakiye numba eghi yoona, ni bulwaye bwa ntumbi obukubhiya numba eghi kandi numba eghi tayeeliye.

⁴⁵ Numba eghi bali na kughigenga hansi, mabaale ghaay'o, mbaau, etaka na musene, babiiye mu tauni eghi kandi babikube enja mu kijikalo ekiteeliye.

⁴⁶ Muntu weena oghu akutaaha mu numba eghi mu bwile obu ekuba eeghaaye alafookagha ateeliye kuhikiya lwagholo.

⁴⁷ Muntu weena oghu akulaala kedha kuliila mu numba eghi ali na kunaabiya ngoye siye.

⁴⁸ "Kaakuba muhong'i akuuka kulola bhyani numba eghi kandi asanga bulwaye bwa ntumbi obu butamalakakiye numba eghi haanuma ya kughisiighila, alangilile numba eghi ngoku yeeliye, nanga bulwaye bwa ntumbi obu bwakiliye.

⁴⁹ Muhong'i kweliya numba eghi ali na kukwata noni ebili, kati kaa kijilooku, lughoye luumutuku na kabha kaa haisopu.

⁵⁰ Ali na kusalila emui haa noni esi haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba oghulimu maasi ghaa nsulo.

⁵¹ Akwate kati kaa kijilooku, kabha kaa haisopu, lughoye luumutuku na noni eghi anaakaaye kandi abikotiye mu saghama ya noni eghi baasaliye kandi mu maasi ghaa nsulo. Dumbi amisangile numba eghi milundi musanju.

⁵² Muhong'i ali na kukoleesiya saghama ya noni, maasi, noni eghi enaakaaye, kati kaa kijilooku, kabha kaa haisopu, lughoye luumutuku, haa mukolo ghwa kweliya numba eghi.

⁵³ Dumbi ali na kulekela noni eghi enaakaaye enja ya tauni eghi kandi eghende mu kisaka. Muhong'i amaliilile atiyo mukolo ghwa kweliya numba eghi kandi ekuba yeeliye."

⁵⁴ Ebi niibiyo bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi, kweyagha-yagha,

⁵⁵ bulwaye bwa ntumbi mu ngoye kedha mu numba,

⁵⁶ bulwaye bwa bihute, bibbodhe kedha nkolu njelu,

⁵⁷ kumanya kintu kilakaba kyeliye kedha kiteeliye.

Ebi niibiyo bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi.

15

Ebikulugha mu mubili ebitasemeeye

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Mughambile Banajsaaleeli muti, ‘Kaakuba musaasa weena atuwa mahunu mu busaasa buwe, akuba ateeliye.

³ Mahunu agha nankabha gheyongela kulugha mu mubili ghuwe kedha ghaleka, ghakumufoola oghu ateeliye.

⁴ “ ‘Bulili bwona obu musaasa oghu mahunu ghakwete kulugha mu busaasa akulangaal’o bukufooka buteeliye kandi kintu kyona eki akusitamila kikufooka ekiteeliye.

⁵ Muntu weena oghu akukuma haa bulili bwa musaasa oghu, ali na kunaabiya ngoye esi aakumiye haa bulili obu aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁶ Muntu weena oghu akusitama haa kintu eki musaasa oghu mahunu ghakwete kulugha mu busaasa aasitamiiye, ali na kunaabiya ngoye esi aasitamiy’o aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁷ “ ‘Muntu weena oghu akukum’o musaasa oghu mahunu ghakwete kulugha mu busaasa, ali na kunaabiya ngoye esi aamukumiy’o aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁸ “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunu ghakwete kulugha mu busaasa atwila muntu onji matanta, muntu oghu aatwiliye matanta ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁹ “ ‘Kintu kyona eki musaasa oghu akusitam’o anjiniye haa kisolo, kikufooka ekiteeliye.

¹⁰ Muntu weena oghu akukum’o kintu kyona eki musaasa oghu aasitamiiye, muntu oghu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola. Muntu weena oghu akuheeka kintu kyona eki musaasa oghu aasitamiiye, muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

¹¹ “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunu ghakwete kulugha mu busaasa, akum’o muntu weena atadhubhiye kunaaba mu ngalo, muntu oghu aakumiy’o ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

¹² “ ‘Munagha ghwa ebumba oghu musaasa oghu akukum’o baghwatakakiye kandi kintu kyona ekikoleeuwe mu mbaau bakinaabiye na maasi.

¹³ “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunu ghaleka kulugha mu busaasa buwe, ali na kubala bilo musanju kuba akiliye, anaabiye ngoye siye kandi anaabe mubili ghwona mu maasi aghakwete kusenda, dumbi akufooka oghu eeliye.

¹⁴ Haa kilo kyamunaanaa ali na kutwala biibjimbo bibili kedha bwana bwa buupjiso bubili mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi abihe muhongi.

¹⁵ Muhongi abihonge byombi, kimui kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji kuba kihonguwa kyona kyokeeiyeye. Akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA niikuwo muntu oghu akile ndwala ya kutuwa mahunu.

¹⁶ “ ‘Kaakuba musaasa eelotelela, ali na kunaaba maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

¹⁷ Lughoye lwona kedha kintu kyona ekikoleeuwe mu luhu hambali maasi aghalughiyeye mu busaasa obu ghaatooniyeye, bali na kukinaabiya na maasi kandi kikufooka ekiteeliye kuhikiya lwaghola.

18 Kaakuba musaasa alangaala na mukali kandi musaasa oghu atwesiya maasi, bombi bali na kunaaba maasi kandi bakufooka abateeliye kuhikiya lwagholo.

19 “ ‘Kaakuba mukali aba alwaye bulwaye bwa bakali, akufooka ateeliye haabwa bilo musanju kandi muntu weena oghu akumukum’o, muntu oghu akufooka ateeliye kuhikiya lwagholo.

20 “ ‘Kintu kyona eki mukali oghu akulangaalila kedha akusitamila bwile obu kikufooka ekiteeliye.

21 Muntu weena oghu akukuma haa bulili bwa mukali oghu, muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

22 Muntu weena oghu akukuma haa kintu kyona eki mukali oghu aasitamiye, muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

23 Kaakuba muntu weena akuma haa bulili kedha kintu kyona eki mukali oghu aasitamiye, muntu oghu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

24 “ ‘Kaakuba musaasa weena alangaala na mukali oghu mu bwile obu mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, musaasa oghu akufooka oghu ateeliye haabwa bilo musanju kandi bulili bwona obu akulangaal’o bukufooka buteeliye.

25 “ ‘Kaakuba mukali alwala bulwaye bwa bakali haabwa bilo bikaniiye kusaaliya bwile obu bakali bakumalagha buli kweli, kedha eeyongela kulwala kusaaliya haa bilo biye, akufooka oghu ateeliye bwile bwona obu akumala analwaye, ngoku akuba ali mu bilo biye byonini.

26 Bulili bwona obu mukali oghu akulangaal’o kedha kintu kyona eki akusitamila bwile obu, kikufooka kiteeliye, ngoku bintu ebi bikubaagha bwile obu alwaye bulwaye bwa bakali.

27 Muntu weena oghu akukum’o bintu ebi mukali oghu aasitamiye, muntu oghu akufooka oghu ateeliye. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

28 “ ‘Kaakuba mukali akila bulwaye bwa bakali obu, ali na kubala bilo musanju, dumbi akuba eeliye.

29 Haa kilo kyamunaana ali na kutwala biibimbo bibili kedha bwana bwa buupiiiso bubili ewaa muhongu haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

30 Muhongi ali na kuhonga kimui haa bintu ebi nga kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji nga kihonguwa kyona kyokeye. Akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa bwile obu mukali oghu aamaliye na bulwaye bwa bakali.

31 “ ‘Muli na kulinda mutiyo Banaisaleeli kutakola bintu ebikubafoola abateeliye, niikuwo batakwa haabwa kubhiya weema ehikiliye yanje eghi nkuukalaghamu, eghi eli haagati yabo.’ ”

32 Ebi niibiyo bilaghilo haa musaasa oghu akutuwa mahunu mu busaasa buwe kedha maasi ghanji kulugha mu mubili ghuwe kumufoola ateeliye,

33 na mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, musaasa kedha mukali oghu akwete kutuwa mahunu mu mubili ghuwe, na musaasa oghu akulangaala na mukali oghu ateeliye.

16

Kilo kya kughaniluwa bibhi

¹ MUKAMA aabugha na Musa haanuma ya kukuwa kwa batabani babili baa Aloonj, abaakuyye haabwa kughenda mu maaso ghaa MUKAMA kandi kuhonga kihonguwa ekitasijimilanibuuwe.

² MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghambile mughenji waawe Aloonj kutataaha bwile bwona obu abbalije mu Kijikalo Kihikilijye kusaaliya byona enuma ya kateni eghi eli mu maaso ghaa kyakughaniilil’o bantu bibhi ekili haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano. Kaakuba ataaha mu kijikalo eki akukuwa, nanga nkwise haa kyakughaniilil’o bantu bibhi ndi mu kicu.

³ “Bhaatu Aloonj ali na kutaaha mu kijikalo kihikilijye, haanuma ya kuleeta ntujli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kandi ntujli ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeeje.

⁴ Ali na kudubha kunaaba maasi mubili ghwona kandi aluwaale biluwaalo bihikilijye bya buhongji bini: nkanji njelu, mpale ya mukati njelu eghi elabhaane na mubili, muheeko kandi kyakuluwaala mu mutuwe.

⁵ Aloonj ali na kuuya mu kibbula kya Banaisaaleeli ntujli ebili sya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi na ntujli ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeeje.

⁶ “Aloonj ali na kuhonga ntujli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kiye kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye na bya bantu baa ka yee.

⁷ Dumbji atwale mbuli ebili esi kandi asite mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁸ Aloonj akome buluulu haabwa mbuli ebili esi, kumanya eghi ekuba ya MUKAMA kandi eghi akulekela eghende.

⁹ Aloonj atwale mbuli eghi kaluulu kakukwata kuba ya MUKAMA kandi aghihonge nga kihonguwa haabwa kibhi.

¹⁰ Bhaatu mbuli eghi kaluulu kakukwata kuba eghi bakulekela kughenda, aghitwale mu maaso ghaa MUKAMA kughikoleesiya haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banaisaaleeli, dumbji aghilekele enaakaaye kandi eghende mu elungu.

¹¹ “Aloonj aheyo ntujli ya nte eghi nga kihonguwa kya kibhi kiye kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye hamui na baa ka yee. Asale ntujli ya nte eghi nga kihonguwa haabwa kibhi kiye.

¹² Akwate kibindi kiisuuye makala ghakwete kwak’o mulilo kulugha haa kyakuhongel’o kihonguwa mu maaso ghaa MUKAMA na ngalo ebili sya bubbanji busasiye kandi aabitwale enuma sya kateni.

¹³ Ate bubbanji haa mulilo oghuli mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo mwika ghwa bubbanji obu ghushwikile ntebe ya kyakughaniilil’o bantu bibhi ekili haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano, niikuwo Aloonj atakuwa.

¹⁴ Aaye haa saghama ya ntujli ya nte eghi, akotiyemu kyala kiye kandi aghimisange na kyala kiye haa kyakughaniilil’o bantu bibhi kandi aghimisange na kyala kiye milundi musanju mu maaso ghaakiyo.

¹⁵ “Aloonj asale mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi kya Banaisaaleeli kandi atwale saghama yayo enuma ya kateni, aghikole ngoku aakolijye saghama ya ntujli ya nte. Aghimisangile haa kyakughaniilil’o bantu bibhi kandi na mu maaso ghaakiyo.

¹⁶ Aloonj akolaghe atiyo mukolo ghwa kweliya kijikalo kihikilijye kusaaliya byona haabwa butahikilijye bwa Banaisaaleeli, bujeemi bwabo kandi bibhi byabo byona. Akolaghe atiyo dheer haabwa weema ya kusanga-sangaanamu, nanga Banaisaaleeli bakukolagha bintu bihihiye hambali baghooneeye kandi weema ya kusanga-sangaanamu, ekuukalagha haagati yabo.

¹⁷ Taaliyo muntu n’omui oghu ali na kuba mu weema ya kusanga-sangaanamu bwile obu Aloonj akuba naataaha mu Kijikalo Kihikilijye kusaaliya byona. Atab’o muntu n’omu oghu ali na kutaahamu kuhikiya Aloonj atooyemu naamalijye kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye, bya bantu baa ka yee na bya kibbula kyona kya Banaisaaleeli.

18 “Dumbi alughe hambali ali kandi aghende haa kyakuhongel’o bihonguwa mu maaso ghaa MUKAMA kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi. Akwate haa saghama ya ntũuli ya nte na ya mbuli kandi aghisiighe haa mahembe ghona ghaa kyakuhongel’o bihonguwa.

19 Aloonj aaye haa saghama eghi kandi aghimisange na kyala kiye haa kyakuhongel’o bihonguwa milundi musanju kũkyeliya kandi kukiiy’o bibhi bya Banaisaaleeli.

20 “Aloonj akaakumala kukola mukolo ghwa kweliya Kĩkalo Kĩhĩkĩliye kusaaliya byona, weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel’o bihonguwa, ali na kuleeta mu maaso mbuli eghi enaakaaye.

21 Aloonj ali na kuta mikono yee yombi haa mutuwe ghwa mbuli eghi enaakaaye kandi aatule bintu bihĩhiye byona, bujeemi na bibhi bya Banaisaaleeli kandi abite haa mutuwe ghwa mbuli eghi. Ali na kuha mbuli eghi muntu oghu aakomeewe kukola mulimo ghwa kughitwala mu elungu.

22 Mbuli eghi ekuheeka bibhi byona bya Banaisaaleeli kubitwala mu elungu hambali muntu atali kandi musaasa oghu alekele mbuli eghi mu elungu.

23 “Dumbi Aloonj akuuke mu weema ya kusanga-sangaanamu, aayemu biigandulo binjelu ebi aabaagha aaluwete atakataahiye mu Kĩkalo Kĩhĩkĩliye kusaaliya byona kandi abitighemu.

24 Anaabe maasi mubili ghwona aghali mu kũkalo kũhĩkũliye kandi aluwaale ngoye na biluwaalo biye bya buli kilo. Dumbi atuwe mu weema eghi kandi ahonge kihonguwa kyona kyokeeye haabuwe eenini na kihonguwa kyona kyokeeye haabwa Banaisaaleeli kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye na bya Banaisaaleeli.

25 Ookiye dheer bisabu bya kihonguwa haabwa kibhi haa kyakuhongel’o bihonguwa.

26 “Musaasa oghu aatwete mbuli mu elungu kughilekelela kilimu Ajajeeli ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona, dumbi akuuke hambali Banaisaaleeli baghooneeye.

27 Ntũuli ya nte na mbuli ebi baahaayeyo nga kihonguwa haabwa kibhi, ebi Aloonj aatwete saghama yabiyo mu Kĩkalo Kĩhĩkĩliye kusaaliya byona haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banaisaaleeli, baghiyeyo kandi baghitwesiyeye enja ya hambali baghooneeye. Mpu, nyama na mabhi ghaa bisolo ebi, babyokiye na mulilo.

28 Musaasa oghu akwokiya bintu ebi ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona, haanuma y’eki akugubha kukuuka hambali Banaisaaleeli baghooneeye.

29 “Eki kili na kuba kilaghilo kyanu kya bilo n’ebilo. Haa kilo ky’ekumi kya kweli kwamusanju buli mwaka, Banaisaaleeli bamalaghe kilo kyona bataliye byokuliya kandi muntu atakolagha mulimo ghwona, abe Munaisaaleeli kedha munamahanga oghu akaaye naanu.

30 Haa kilo eki Aloonj akolaghe mukolo ghwa kughaniluwa bibhi kandi kweliya enuwe. MUKAMA akubaghanila bibhi byanu kandi mukufooka abeliye mu maaso ghe.

31 Eki kibaaghe kilo kyanu kya Sabhato kya kuhuumula, hatab’o muntu oghu akuliya byokuliya kilo eki kedha kukola mulimo ghwona. Eki nkilaghilo kya bilo n’ebilo.

32 Muhongi oghu basiighiye mafuta kandi baluwikiye kukuuka mu kũkalo kya ese wee nga mukulu wa bahongi, aaniye akolagha mukolo ghwa kughaniluwa bibhi. Aluwaalaghe biigandulo binjelu bihĩkĩliye

33 kandi akolaghe mukolo ghwa kughaniluwa bibhi ghwa Kĩkalo Kĩhĩkĩliye kusaaliya byona, weema ya kusanga-sangaanamu, kyakuhongel’o bihonguwa, bahongi na kibula kyona kya Banaisaaleeli.

³⁴ “Eki kili na kuba kilaghilo kyanu kya bilo n’ebilo. Mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byona bya Banaisaaleeli ghuli na kukoluwa mulundi ghumui buli mwaka.”
Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye.

17

Kiikalo kya kuhongelamu

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Aloonj, batabanj be na kibbula kyona kya Banaisaaleeli oti, ‘Kini niikiyo MUKAMA aalaghiye.

³ Kaakuba Munaisaaleeli weena ahonga nte, ntaama kedha mbuli hambali baghooneeye kedha hantu hanji hoono,

⁴ mu kiikalo kya kughileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, kughahaayo nga kihonguwa ewaa MUKAMA, mu maaso ghaa weema ehikiliye ya MUKAMA. Muntu oghu ali na musango ghwa bujindi, nanga aaseesiye saghama ya kisolo eki kandi ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli baanakiye.

⁵ Eki nkilaghilo kya kutanga Banaisaaleeli kuhongelagha bihonguwa hanja ya hambali baghooneeye, bhaatu babitwalaghe ewaa muhongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, kubihaayo nga bihonguwa bya businge ewaa MUKAMA.

⁶ Muhongi ali na kumisanga saghama ya kisolo eki haa kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi ookiye bisabu byakiyo nga kihonguwa, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁷ Banaisaaleeli batatodha kwefoola baamalaaya kuhonga bihonguwa ewaa bisasanj bya baaluhanga ebisusiye mbuli ebi bakwete kulamiya. Eki nkilaghilo kya bilo n’ebilo eki bali na kukwata mu mijo yabo yoono.’

⁸ “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Munaisaaleeli weena kedha munamahanga oghu aakaaye nabo, oghu akuhaayo kihonguwa kyona kyokeejiye kedha kihonguwa kinji

⁹ kandi abhenga kukileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kukihongela MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli.

¹⁰ “ ‘Kaakuba muntu weena mu Banaisaaleeli kedha munamahanga oghu akaaye nabo aliya saghama, nkufubila kwonini muntu oghu kandi nkumubhinga mu Banaisaaleeli baanakiye.

¹¹ Bwomijili bwa kihanguwa buli mu saghama yakiyo. Saghama eghi naaghihaaye enuwe kughihongagha haa kyakuhongel’o bihonguwa haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

¹² Nahabweki naatangiye Banaisaaleeli nti, “Atab’o muntu n’omu mu Banaisaaleeli aba oghu ali na kuliya saghama, kedha munamahanga oghu aakaaye nabo oghu ali na kuliya saghama.”

¹³ “ ‘Kaakuba Munaisaaleeli weena kedha munamahanga oghu akaaye hamui nabo ahiigha kandi aata kinyama kya mu kisaka kedha nonj ebikugubha kuliibuwa, ali na kuseesa saghama hansi kandi aghiswikile n’etaka.

¹⁴ Bwomijili bwa buli kihanguwa kyona buli mu saghama yakiyo. Eki niikiyo kyalekiye naalaghila Banaisaaleeli nti, “Mutaliliyagha saghama ya kihanguwa kyona, nanga bwomijili bwa buli kihanguwa buli mu saghama yakiyo kandi muntu weena oghu akuliya saghama ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli.”

¹⁵ “ ‘Munaisaaleeli weena kedha munamahanga oghu akaaye hamui nabo, oghu akuliya kisolo kyekwiliye kedha eki kinyama kya mu kisaka kyatiye, ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona. Muntu oghu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

16 Kaakuba atanaabiya ngoye siye kandi anaaba maasi mubili ghwona, ali na kufubiluwa haabwa kibhi eki.' "

18

Kulangaala na bakali okutanguuwe

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

3 Mutalikola bintu ng'ebi Banamisili bakukolagha hambali mwabaagha muukaaye kandi mutakola bintu ng'ebi Banakanaani bakukolagha hambali ndimabatwala. Mutakwamilila bikoluwa bya bantu aba.

4 Muli na kukwata bilaghilo byanje kandi kweghendeseleja kukola ebi nkubalaghila. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

5 Muli na kukwata ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje kandi muntu weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye akuba mwomili haabwabiyo.* Niisiye MUKAMA.

6 " 'Atalib'o muntu n'omui oghu akulangaala na mukali oghu ali lughanda luwe. Niisiye MUKAMA.

7 " 'Otalilangaala na njoko waawe kuhemula so waawe. Mukali oghu ni njoko waawe, nahabweki otalilangaala naye.

8 " 'Otalilangaala n'omui haa bakali baa so waawe, eki kikuhemula so waawe.

9 " 'Otalilangaala na mwanjoko waawe, nankabha muhala wa so waawe kedha muhala wa njoko waawe, nankabha bamubyaliye ewaanu kedha hantu hanji.

10 " 'Otalilangaala na muhala wa mutabani waawe kedha muhala wa muhala waawe, eki kikukuhemula.

11 " 'Otalilangaala na muhala wa mukali wa so waawe, oghu so waawe amubyay'o, nanga ni mwanjoko waawe.

12 " 'Otalilangaala na esenga waawe, nanga ni mwanina so waawe.

13 " 'Otalilangaala na mughenji wa njoko waawe wabukali, nanga ni lughanda lwa njoko waawe eenini.

14 " 'Otalihemula mughenji wa so waawe kulangaala na mukali wee, nanga naye ali nga esenga waawe.

15 " 'Otalilangaala na mugholi waawe, nanga ni mukali wa mutabani waawe, nahabweki otalilangaala naye.

16 " 'Otalilangaala na mukali wa mwana wa njoko waawe, eki kikuhemula mwana wa njoko waawe oghu.

17 " 'Otalilangaala na mukali kandi bwile bunji olangaala na muhala wee. Otalilangaala nankabha na muhala wa mutabani wee kedha muhala wa muhala wee. Bakali aba ni nganda sya mukali oghu syonini kandi eki ni kintu kibhijhiye kukola.

18 " 'Otaliswela mughenji wa mukali waawe kuba mukali waawe waakabili kandi otalilangaala naye mukali waawe anaakaaye.

19 " 'Otalilangaala na mukali analwaye bulwaye bwa bakali, nanga bwile obu akubaagha ateeliye.

20 " 'Otalilangaala na mukali wa muliilanuwa waawe, nanga eki kikukufola oghu ateeliye.

21 " 'Otalihonga omui haa baana baawe ewaa Moleki, nanga eki kikuhemula liina lya Luhanga waawe. Niisiye MUKAMA.

22 " 'Otalilangaala na musaasa muunakyawe, ngoku okulangaalagha na mukali. Eki Luhanga akyohiye kwonini.

23 " 'Otalyebhiya kulangaala na kisolo kandi mukali atalighenda hambali kisolo kili kulangaala nakiyo, eki ni kikoluwa kibhijhiye kwonini.

* 18:5 18:5 Balooma 10:5; Bagalatiya 3:12

24 “ Mutalyebhijya kukola kimui haa bikoluwa ebi, nanga bantu aba nkubhinga munalolije mu mahanga hambali mukwete kughenda, bakeebhijya haabwa kukola bintu ebi.

25 Bikoluwa byabo bikabhijya nsi yabo, nahabweki nkufubila bantu aba haabwa bibhi byabo kandi nsi eghi ekabhenga bantu abaabaagha baakaayemu.

26 Bhaatu enuwe muli na kukwata ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje. Munaisaaleeli n'omui kedha munamahanga oghu aakaaye naanu, atalikola na kimui haa bintu ebi noohije ebi.

27 Bintu bjbhijhiye ebi niibiyo bantu abaabaagha baakaaye mu nsi eghi baakolagha, enuwe mutakakidhiyemu kandi byabhijya nsi eghi.

28 Kaakuba naanu mubhijya nsi eghi, ekubabhenga ngoku yaabhengiye abaabaagha baakaayemu mutakakidhiyemu.

29 “ Bantu boona abakukola kimui haa bintu ebi noohije ebi, bantu aba bali na kubhinguwa mu bantu baabo.

30 Muli na kukwata ebi nkubalaghikiilila kandi mutakola na kimui haa bikoluwa ebi noohije ebi bantu baakolagha mutakaasiye kandi muteebhijya kukola bintu ebi. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

19

Bilaghilo bya mbaghanija

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Obughe na kibbula kyona kya Banaisaaleeli kandi obaghile oti, ‘Mube bahikilijye nanga siye, MUKAMA Luhanga waanu, ndi ahikilijye.*

3 “ ‘Buli omui mu enuwe ali na kuhutiya nina wee na ese wee kandi muli na kuhutiya bilo bya Sabhato byanje. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

4 “ ‘Mutalilamiya bisansi kedha kwekolela baaluhanga baa byoma. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

5 “ ‘Obu mulabaagha nimuhayo kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA, mukihongaghe mu mulingo ghuhikiye niikuwo nsimaghe kihonguwa eki haabwanu.

6 Kihonguwa eki mukiliyaghe haa kilo eki mwakihongeeyemu kyonini na kilo ekilabhijyo. Kintu kyona ekikutighala haa kihonguwa eki kuhikiya kilo kyakasatu, bali na kukyokiya na mulilo.

7 Kaakuba kihonguwa eki kiliibuwa haa kilo kyakasatu, kikuba ekiteeliye kandi tankukisijima.

8 Muntu weena oghu akuliya haa kihonguwa eki haa kilo kyakasatu, ali na kufubiluwa haabwa kubhijya kihonguwa kihikilijye kya MUKAMA kandi ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli.

9 “ ‘Obu olabaagha nookesa bilimuwa ebi weeleeje mu nsi yaawe, otahikagha haakumaliilila kwa musili kedha kubimalamu.

10 Obu olabaagha nookobha bighuma byawe bya mijaabbijibu, otatodhagha kukuukililamu kedha kukoma-koma ebyalaghalikiye, obilekelaghe banaku na banamahanga. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

11 “ ‘Mutaliibha.

“ ‘Mutalihabijiliya baanakyanu.

“ ‘Mutaliha bisubha.

12 “ ‘Mutalilahila busa lijina lyanje kedha kuleka mbaghaya lijina lya Luhanga waanu. Niisiye MUKAMA.

13 “ ‘Otalibona-bonija muliilanuwa waawe kedha kwibha bintu biye.

“ ‘Otalilaala otasasuuye muntu oghu waahaaye mulimo kughukola.

* 19:2 19:2 1 Peetelo 1:16

14 “ ‘Otalikiina muntu oghu matui ghaaghaaye kedha kuta kintu mu maaso ghaa muntu oghu maaso ghaaghaaye niikuwo akikobhoke, bhaatu ohuṭiye Luhanga waawe. Niisiye MUKAMA.

15 “ ‘Otalituwa musango etali mu bwenganija mu kooti. Otaghilila muntu kisa nanga eye kuba munaku kedha muguudha, bhaatu mutwilaghe bantu misango mu bwenganija.

16 “ ‘Otalighenda nookoka bantu banji.

“ ‘Otalikola kintu kyona ekikuta bwomiji bwa muliilanuwa waawe mu kabhi. Niisiye MUKAMA.

17 “ ‘Otalyoha mughenji waawe haa mutima ghwawe. Otanukaghe muliilanuwa waawe bbeni-bbeni niikuwo otaba mu eki aasobeeje.

18 “ ‘Otalihoola ngighu kedha kusaaliluwa na omui mu bantu aba ookaaye nabo, bhaatu okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.* Niisiye MUKAMA.

19 “ ‘Okwate ebi nkukulaghila.

“ ‘Otalijimisiya bisolo bya mbaghanija.

“ ‘Otalihela mu musili ghwawe nsigho sya milingo ebili.

“ ‘Otaliluwala lughoye olukoleewe mu ngoye sya milingo ebili.

20 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali musyana oghu musaasa onji alughiye bhaatu batakamucunguuye kedha atakafookiye wa bughabe, bantu aba bali na kufubiluwa bhaatu batabaata, nanga mukali oghu aabaagha anali musyana.

21 Bhaatu musaasa oghu ali na kuleeta ntuli ya ntaama haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu nga kihonguwa kya kuuhibuwo musango ewaa MUKAMA.

22 Muhongi ahonge ntuli ya ntaama eghi nga kihonguwa kya kuuhibuwo musango kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya muntu oghu mu maaso ghaa MUKAMA kandi bibhi biye bikughaniluwa.

23 “ ‘Mukaakukidha mu nsi ya Kanaan, muhele biti bya milingo yoona bya bighuma ebi bakuliyagha, bhaatu bighuma ebi mutabiliya haabwa myaka esatu, bwile obu bikuba bitanguwe enuwe kubiliya.

24 Mu mwaka ghwakanaa bighuma ebi byona bikuba bihikiliye kandi bikuba bihonguwa bya kusijima ewaa MUKAMA.

25 Bhaatu mu mwaka ghwakataano, mukugubha kuliya bighuma ebi, niikuwo biti ebi byeyongele kwana bighuma bikaniye. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

26 “ ‘Mutaliliya nyama eghi enalimu saghama.

“ ‘Mu enuwe atalibaamu mukumu kedha oghu akubanduwa milimu.

27 “ ‘Mutalyeghemba esoke ly’omu maakpengbu ghaa mituwe yaanu kedha kweghemba bilelu.

28 “ ‘Mutalyetalanga haa mibili yaanu haabwa kweghungila bantu bakuuye kedha kuteela bisangani haa mibili yaanu. Niisiye MUKAMA.

29 “ ‘Mutalihemula bahala baanu kubasimilaniya kufooka baamalaaya, nanga nsi eghi ekufooka ya baamalaaya kandi eesulemu bikoluwa bihijhiye.

30 “ ‘Muhutiyaghe kilo kyanje kya Sabhato na kikalo kihikiliye kyanje. Niisiye MUKAMA.

31 “ ‘Mutaghendagha kulaghulija mu bakumu kedha bantu abakubanduwagha milimu, nanga bakubhiya enuwe. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

32 “ ‘Mwemililaghe mu maaso ghaa bantu bakulu, muhaaghe kitinisa abakuliye mu myaka kandi muhutiyaghe Luhanga waanu. Niisiye MUKAMA.

33 “ ‘Kaakuba munamahanga aakala naanu mu nsi yaanu, mutamubona-bonija.

* 19:18 19:18 Matayo 22:39; Balooma 13:9; Bagalatiya 5:14; Yakobbo 2:8

³⁴ Munamahanga oghu aakaaye naanu muli na kumutwalikanija nga Munajsaaleeli muunakyanu. Mumukunde ngoku mwekundiye, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misili. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

³⁵ “ ‘Mutakoleesiyagha kipiimo ekitahikiye obu mukuba nimupiima kujamba, kulyota kedha kwengaana kwa kintu.

³⁶ Mukoleesiyaghe minjaani eghe ehikiye, mabaale ghahikiye, dhebe esihikiye kandi biigalaponi ebihikiye. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Misili.

³⁷ “ ‘Mukwate ebi nkubalaghila byona na bilaghilo byanje byona kandi mukole ebi bilaghiye. Niisiye MUKAMA.’ ”

20

Bifubilo haabwa kibhi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Kaakuba Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu aakaaye hamui nabo, ahonga omui haa baana be ewaa Moleki, muntu oghu ali na kwitibuwa. Kibbula kyona kya Banajsaaleeli kimuhuule mabaale akuwe.

³ Muntu oghu nkumufubila kandi nimubhinge mu Banajsaaleeli, nanga aahongiye omui haa baana be ewaa Moleki. Aabhijhiye kikalalo kihikiliye kyanje kandi aahemula liina lyanje lihikiliye.

⁴ Kaakuba muntu ohongela Moleki omui haa baana be, bantu b’omu kyalo eki aakaayemu batafuw’o eki aakoliye kandi babhenga kumwita,

⁵ nkufubila muntu oghu na ka yee yoona kandi nkumubhinga mu Banajsaaleeli na boona abaabaagha naye obu beefolagha nga baamalaaya kulamiya Moleki.

⁶ “ ‘Kaakuba muntu aaghenda kulaghuliya mu bakumu kedha mu bantu abakubughagha na mijimu kandi eefoola nga malaaya, nkumufubila kandi nkumubhinga mu Banajsaaleeli.

⁷ “ ‘Enuwe mweyliye kandi mube bahikiliye, nanga niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

⁸ Mukwate ebi nkubalaghila kandi mubikwamile. Niisiye MUKAMA, oghu akubafoolagha bahikiliye.

⁹ “ ‘Kaakuba muntu akiina ese wee kedha njina wee, ali na kwitibuwa kandi musango ghumusingiye.

¹⁰ “ ‘Kaakuba musaasa asyana na mukali wa baanini, mukali wa muliilanuwa wee, bombi musaasa na mukali bali na kwitibuwa.

¹¹ “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa ese wee, akuba ahemuuye ese wee, bombi musaasa na mukali bali na kwitibuwa kandi musango ghubasingiye.

¹² “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mugholi wee, bombi bali na kwitibuwa. Bakuba baakoliye kintu kibhijhiye kwonini kandi musango ghubasingiye.

¹³ “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na musaasa muunakiye ngoku basaasa bakulangaalagha na bakali, bombi bakuba bakoliye kintu kibhijhiye kwonini kandi bali na kwitibuwa, nanga musango ghubasingiye.

¹⁴ “ ‘Kaakuba musaasa aswela mukali na njina wee, eki ni kintu kibhijhiye kwonini. Musaasa oghu na bakali aba bombi bali na kubooyiya mu mulilo, niikuwo kintu kibhijhiye nga eki kitatodha kukoluwa mu enuwe.

¹⁵ “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na kisolo, ali na kwitibuwa kandi muli na kwita kisolo eki.

¹⁶ “ ‘Kaakuba mukali aghenda hambali kisolo kili kandi alangaala nakiyo, mwite mukali oghu kandi kisolo eki. Mukali oghu musango ghumusingiye na kisolo eki.

17 “ ‘Kaakuba musaasa aswela mwanina wee, nankabha muhala wa ese wee kedha wa njina wee kandi balangaala hamui, eki ni kintu kya kuhemula. Bantu aba bali na kubhinguwa mu Banajisaaleeli. Musaasa oghu akuba ahemuuye mwanina wee kandi musango ghumusingiye.

18 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali mu bwile obu mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, bantu aba bombi bali na kubhinguwa mu kibbula kya Banajisaaleeli, nanga baatuuye kilaghilo ekikwet’o kuukala eeliye.

19 “ ‘Otalilangaala na mughenji wa njoko waawe kedha mwanina so waawe, nanga okuba olangaaye na lughanda lwawe eenini kandi enuwe bombi muli na kufubiluwa haabwa kibhi kyanu eki.

20 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa mughenji wa ese wee, akuba ahemuuye mughenji wa ese wee oghu. Bombi musaasa na mukali bali na kufubiluwa haabwa kibhi kyabo kandi tabakubyala mwana.

21 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa mughenji wee, eki ni kikoluwa kibhijhiye kandi akuba ahemuuye mughenji wee kandi tabakubyala mwana.

22 “ ‘Mukwate byona ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje kandi mubikwamilile, niikuwo nsi eghi ndimabatwalamu kuukalamu etababhenga.

23 Mutaba na bikoluwa nga bya bantu aba nkubhinga munaloliye mu nsi eghi, nanga bintu bibhijhiye ebi byona niibiyo bakukolagha kandi eki niikiyo kyalekiye naabooha.

24 Bhaatu nkaghila enuwe nti, “Mukutwala nsi ya bantu aba kandi nkughiha enuwe nga bugwetuwa, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.” Njisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabakomamu mu bantu b’omu mahanga ghanji.

25 “ ‘Nahabweki muli na kumanya mbaghanija ya bisolo ebyeliye na ebiteeliye kandi mbaghanija ya noni esyeliye na esiteeliye. Muteebhijiya kuliya kisolo kedha noni kedha kintu kyona ekikwekuluulilagha hansi, ebi naaghiliye nti tabyeliye ewaanu.

26 Muli na kuba bahikiliye ewanje nanga siye MUKAMA ndi ahikiliye kandi nkakoma enuwe mu bantu b’omu mahanga ghanji kuba bantu banje.

27 “ ‘Musaasa weena kedha mukali weena mu enuwe oghu akubugha na milimu kedha akuba mukumu, ali na kwitibuwa. Muli na kubahuula mabaale bakuwe kandi musango ghubasingiye.’ ”

21

Bilaghilo haa bahongi

1 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghile bahongi batabani baa Aloonj oti, ‘Atalib’o muhongi n’omui oghu akwebhijiya haabwa kukum’o muku ghwa lughanda luwe oghu aakuuye,

2 kuuy’o ali lughanda luwe eenini, nga njina wee kedha ese wee, mutabani wee kedha muhala wee, mwana waa njina wee,

3 kedha mwanina wee oghu atakasweuwe oghu aakaaye naye, haabwa kutaba na eba wee.

4 Muhongi ateebhijiya kukum’o muku ghwa muntu oghu aakuuye e bukuwe buwe kandi afooka oghu ateeliye.

5 “ ‘Bahongi tabali na kweghempa esoke haa mutuwe, kedha bilelu kedha kwetalanga haa mubili haabwa kweghunga.

6 Bali na kuba bahikiliye ewaa Luhanga wabo kandi batahemula lijina lya Luhanga wabo, nanga bakuhongagha bihinguwa bookeejiye haa mulilo bya MUKAMA, byokuliya bya Luhanga wabo, nahabweki bali na kuba bahikiliye.

7 Bahongi bataliswela bakali abeebhijiyiye haabwa kuba baamalaaya kedha aba beebabo babhingiye, nanga bahongi bahikiliye ewaa Luhanga wabo.

⁸ Muli na kutwalikanija bahongi nga bantu bahikiliye, nanga niibo bakuhongelagha Luhanga waanu byokuliya. Bahongi bahikiliye ewaanu, nanga siye MUKAMA oghu akubafoolagha bahikiliye ndi ahikiliye.

⁹ Kaakuba muhala wa muhongi eebhija kufooka malaaya, akuba ahemuuye ese wee kandi mwana wabukali oghu bali na kumwokiya mu mulilo.

¹⁰ “ ‘Mukulu wa bahongi oghu basiighiye haa mutuwe mafuta ghaa kusiigha kumufoola ahikiliye kandi oghu akuluwaalagha biluwaalo bya buhongi, ataakala atecanuuye esoke liye kandi atalitemula biigandulo biye kwoleka ngoku eehungiyeye.

¹¹ Atalyebhija kutaaha hambali muku ghwa muntu ghuli. Ateefoola oghu ateeliye kutaahayo, nankabha oghu aakuuye aba ali ese wee kedha nina wee.

¹² Atalibhija kikalo kihikiliye kya Luhanga wee kulughamu kandi kughenda hambali muntu aakuuye, nanga mafuta ghaa kusiigha ghaa Luhanga wee agha baamusighiye ghakamufoola oghu ahikiliye. Niisiye MUKAMA.

¹³ Mukulu wa bahongi ali na kuswela mukali oghu atamaniye basaasa.

¹⁴ Ataliswela mukali mukwisiya kedha mukali oghu eba wee abhingiye kedha mukali oghu eebhijhiye haabwa kuba malaaya, bhaatu aswele oghu atamaniye basaasa kulugha mu bantu be Banaisaaleeli,

¹⁵ niikuwo baana be batahemuka mu bantu baa ntula yee. Niisiye MUKAMA oghu akufoolagha muhongi kuba ahikiliye.’ ”

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁷ “Oghile Aloonj oti, ‘Mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa, hatalib’o n’omui mu baasukulu baawe oghu ali na kamogo, oghu ali na kwebinga kandi kuhongela Luhanga wee kihonguwa kya byokuliya.

¹⁸ Taaliyo musaasa n’omui mu baasukulu baawe oghu ali na kamogo, oghu ali na kwebinga kandi kumpeeleliya nga muhongi. Taaliyo oghu ali na kumpeeleliya kaakuba aba maaso ghamuughaaye, ali mulema, alamaaye haaliiso, oghu ali na kughulu kudidiye kusaaliya kunji,

¹⁹ oghu alamaaye kughulu kedha mukono,

²⁰ oghu ali na egumbe, oghu akpakpiye, oghu ali na kidheli mu liiso, oghu ali na bibbodhe kedha kweyagha-yagha kedha oghu ky’ensoni kiye kikpeetukiye.

²¹ Taaliyo musaasa n’omui mu baasukulu baa muhongi Aloonj, oghu ali na kamogo oghu ali na kwebinga kandi kuhonga bihonguwa bookeejiye haa mulilo bya MUKAMA, ngoku ali na kamogo, taali na kwebinga kyakuhongel’o bihonguwa kandi kuhonga byokuliya ewaa Luhanga wee.

²² Muhongi oghu akugubha kuliya haa byokuliya bihikiliye kwonini bya Luhanga wee. Akugubha dhe kuliya haa byokuliya binji bihikiliye.

²³ Muhongi oghu haabwa kuba na kamogo, ateebinga kateni ya kutaaha mu kikalo kihikiliye kedha kwebinga haai na kyakuhongel’o bihonguwa. Eki kikubhija bintu byanje bihikiliye ebili mu kikalo eki. Niisiye MUKAMA oghu nkufoolagha bintu ebi kuba bihikiliye.’ ”

²⁴ Musa aaghambila Aloonj, batabani baa Aloonj na Banaisaaleeli boona bilaghilo ebi.

22

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Aloonj na batabani be kuhutiya bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewanje, niikuwo batahemula liina lyanje lihikiliye. Niisiye MUKAMA.

³ “Obaghile oti, ‘Mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa, kaakuba omui mu baasukulu baanu oghu ateeliye eebinga bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu maaso ghanje. Niisiye MUKAMA.

4 “ ‘Kaakuba omui mu baasukulu baa Aloonj aba alwaye bulwaye bwa ntumbi kedha mahunū ngamutuwa mu busaasa, taali na kuliya haa bihonguwa bihikiliye kuhikiya akiliye. Muhongi weena akufooka oghu ateeliye kaakuba akum’o kintu kyona ekiteeliye kedha muku kedha eelootelela.

5 Muntu weena akufooka oghu ateeliye kaakuba akum’o kisolo kyona ekikwekulu-ulilagha hansi kedha muntu weena oghu akugubha kuleka naafooka ateeliye kedha muntu wa mulingo ghwona oghu akumufoola oghu ateeliye.

6 Muntu weena oghu akukum’o kimui haa bintu ebi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo. Taali na kuliya haa bihonguwa bihikiliye kuhikiya anaabiye maasi mubili ghwona.

7 Musana ghukaakukota, akuba eeliye kandi akugubha kuliya haa bihonguwa bihikiliye, nanga ni byokuliya biye.

8 Muntu oghu taali na kuliya kintu kyona aasangiyi kyekwiliye kedha eki binyama bya mu kisaka byatiye kandi kileka afooka oghu ateeliye. Niisiye MUKAMA.

9 “ ‘Bahongi bali na kukwata ebi naabalaghiiye, niikuwo musango ghutabasinga kandi bakuwa haabwa kubighaya. Niisiye MUKAMA oghu akubafoolagha bahikiliye.

10 “ ‘Taaliyo munamahanga n’omui oghu atali wa mu ka ya muhongi oghu akugubha kuliya haa bihonguwa bihikiliye ebi, nankabha mughenū wa muhongi oghu kedha mukolj wee, ataliya haa bihonguwa bihikiliye ebi.

11 Kaakuba muhongi aghula musyana na sente, kedha musyana bamubyaliye mu ka ya muhongi oghu, muntu oghu akugubha kuliya haa byokuliya ebi.

12 Kaakuba muhala wa muhongi asweluwa musaasa oghu atali muhongi, mukali oghu ataliya haa bihonguwa bihikiliye.

13 Kaakuba muhala wa muhongi aba ali mukwisiya kedha eba wee amubhingiye, bhaatu atali na baana kandi aasa kuukala mu ka ya ese wee, ngoku aakalaghayo anali mwana, akugubha kuliya haa byokuliya bya ese wee. Bhaatu muntu oghu atali w’omu ka ya muhongi ataliya haa byokuliya ebi.

14 “ ‘Kaakuba muntu weena asobiya kandi aliya haa kihonguwa kihikiliye, ali na kusasula muhongi haabwa kihonguwa eki kandi ongel’o kimui kyakataano kya muhendo ghwa byokuliya ebi.

15 Muhongi taali na kubhiiya bintu bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA

16 haabwa kusijimilaniya bantu abatali mu ntula ya bahongi kuliya haa bihonguwa bihikiliye ebi, kileeteleja bantu aba kuhibuw’o musango kandi kusasula. Niisiye MUKAMA oghu akufoolagha bihonguwa ebi kuba bihikiliye.’ ”

Bihonguwa ebi MUKAMA ataakusijima

17 MUKAMA aaghila Musa ati,

18 “Oghile Aloonj, batabanj be na Banaisaaleeli boona oti, ‘Kaakuba Munaisaaleeli kedha munamahanga oghu aakaaye na Banaisaaleeli, aleeta kisémba kuba kihonguwa kyona kyokeejiye kya MUKAMA, kuusuliisiya eki aalahiiye kedha haabwa kubballa kuwe,

19 ali na kuleeta kisolo ekitali na kamogo kulugha mu nte, ntaama kedha mbulj siye, niikuwo nkisijime.

20 Muntu ataleeta kisolo ekili na kamogo, nanga MUKAMA taakukisijima.

21 Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA kulugha mu nte, ntaama kedha mbulj siye, kuusuliisiya eki aalahiiye kedha haabwa kubballa kuwe, kikulaghiluwa kuba kisémeeye kandi ekitali na kamogo, niikuwo nkisijime.

22 Mutalihongela MUKAMA kisolo eki maaso ghaaghaaye, ekihutaaye, ekilamaaye, ekikweyagha-yagha kedha ekilwaye bibbodhe. Mutalihonga kimui haa bisolo ebi haa kyakuhongel’o bihonguwa nga kihonguwa bookejiye haa mulilo.

²³ Muntu akugubha kuhaayo ntuuli ya nte kedha ntaama eghi eli na kughulu kujiidiye kedha kujambiye kusaaliya ghanji nga kihonguwa haabwa kubala kuwe, bhaatu MUKAMA taakusijima kisolo eki haabwa muntu kuusuliisija eki aalahiye.

²⁴ Kisolo kyona eki kitwike kyakiyo kya nsoni kyatikiye, kikpeetukiye, kihutaaye kedha kijombiy'o, mutalikhongela MUKAMA kandi mutalikola kintu eki mu nsi yaanu.

²⁵ Bisolo ng'ebi mutalibiiya mu banamahanga abaakaaye mu nsi yaanu kubihaayo nga bihonguwa bya byokuliya ewaa Luhanga. Taakusijima bisolo ebi haabwanu, nanga bili na kamogo kandi bilamaaye.' "

²⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁷ "Kaakuba kyana kya nte, kyana kya ntaama kedha kyana kya mbuli kibyaluwa, kili na kuukala na njinaakiyo haabwa bilo musanju. Kilo kyamunaana bakugubha kukihaayo ewaa MUKAMA nga kihonguwa bookeejiye haa mulilo.

²⁸ Mutalisala nte na kyana kyay'o, ntaama na kyana kyayo kandi mbuli na kyana kyayo haa kilo kimui kubihonga.

²⁹ "Kaakuba muhayo kihonguwa kya kusijima ewaa MUKAMA, mukihongaghe mu mulingo ghuhikiye, niikuwo akisijime haabwanu.

³⁰ Muli na kuliya nyama sya kisolo eki haa kilo eki kyonini, mutatigh'o nyama n'emui kuhikiya nkyambisi. Niisiye MUKAMA.

³¹ "Nahabweki mukwate bilaghilo byanje kandi mukolaghe ebi bilaghiye. Niisiye MUKAMA.

³² Mutalihemula liina lyanje lihikiliye, niikuwo Banaisaaleeli bamanye ngoku ndi ahikiliye. Niisiye MUKAMA oghu akufoolagha enuwe kuba bahikiliye

³³ kandi oghu akabaaya mu nsi ya Misili kuba Luhanga waanu. Niisiye MUKAMA."

23

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghambile Banaisaaleeli oti, 'Bini niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay'o, ebi muli na kulangilila Banaisaaleeli kubaagha na kwekumaaniya kuhikiliye kulamija.

Sabhato

³ " 'Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu, bhaatu kilo kyamusanju ni kilo kya Sabhato kya kuhuumula, kilo kya kuba na kusanga-sangaana kuhikiliye. Mutalikola mulimo ghwona, hoona hambali muukaaye. Kilo eki ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA.

Kighenu kya Kusaaluw'o

⁴ " 'Bini niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay'o haabwanu, ebi muli na kukola haa bwile bwabiyo bwonini. Haa bilo ebi mubaaghe na kwekumaaniya kuhikiliye kulamija.

⁵ " 'Kighenu kya Kusaaluw'o kya MUKAMA kilatandikagha lwagholo lwa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli kw'okudubha.

⁶ Haa kilo kya ekumi na bitaano kya kweli oku, niibuwo Kighenu kya MUKAMA kya migaati etalimu kitumbiso kilatandikagha kandi muli na kuliya migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju.

⁷ Haa kilo ky'okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

⁸ Muhongelaghe MUKAMA bihonguwa bookeejiye haa mulilo haabwa bilo musanju kandi haa kilo kyamusanju kya kighenu eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.' "

Kighenu kya Mughanulo

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati,

10 “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi eghi ndimaghenda kubaha kandi nimwakesa ebi mweleeje, muleete ewaa muhonggi mughanulo ghwa kabha kaa bilimuwa ebi mwadubhije kukesa.

11 Muhonggi oghu aamukiye kabha aka mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo MUKAMA asijime kihonguwa eki haabwanu kandi muhonggi ali na kuumukiya kabha aka haa kilo ekilabhije Sabhato niyaahooy’o.

12 Haa kilo eki muhonggi akuumukiya kabha aka, muli na kuhonga kihonguwa kyona kyokeeje kya MUKAMA kya kyana kya ntaama kya mwaka ghumui kandi ekitali na kamogo.

13 Kyana kya ntaama eki mukihonge na kihonguwa kya bilimuwa kya kilo ebili sya nsyano eghi esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhije MUKAMA. Muhonge dheer lita emui ya viini kuba kihonguwa kyakunuwa.

14 Haa kilo eki, mutaliliya migaati, bilimuwa biteekiye kedha bibisi, kuhikiya muleetiye kihonguwa kya Luhanga waanu. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n’ebilo kandi hoona hambali mulabaagha muukaaye mu mijo yaanu yoona mu bwile obuliisa.

*Kighenu kya Kukesa
(Kubala 28:26-31)*

15 “ ‘Muli na kubala wiiki musanju kulugha haa kilo ekilabhije kilo kya Sabhato, kilo eki mwaleetiye kabha kaa kihonguwa kya kuumukiya.

16 Muli na kubala dheer bilo makumi ataano kuhika haa kilo ekilabhije Sabhato ya musanju, dumbi muhaagheyo ewaa MUKAMA kihonguwa kihyaka kya bilimuwa.

17 Buli ka eli na kuleeta migaati ebili eghi elimu kitumbiso ya kuumukiya ewaa MUKAMA, eghi bateekiye mu kilo ebili sya nsyano esemeeye, kuba kihonguwa kya mughanulo ewaa MUKAMA.

18 Migaati eghi mughiongaghe na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo, ntuli ya nte emui na ntuli sya ntaama ebili. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeeje kya MUKAMA. Mukihongaghe na bihonguwa bya bilimuwa na byakunuwa, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhije MUKAMA.

19 Muli na kuhonga ntuli emui ya mbuli kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui, kuba kihonguwa kya businge.

20 Muhonggi ali na kuumukiya byana bya ntaama bibili mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukiye, na mugaati ghwa mughanulo. Bintu ebi ni kihonguwa kihikiliye ewaa MUKAMA haabwa muhonggi oghu.

21 Kilo eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona, hambali mulabaagha muukaaye.

22 “ ‘Obu mulabaagha nimukesha bilimuwa byanu mu nsi yaanu, mutahikagha haa buli kumaliilila kwa musili, kedha kubimalamu byona, ebyatighaayemu mubileke-laghe banaku na banamahanga. Niisije MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

*Kighenu kya biidiyo
(Kubala 29:1-6)*

23 MUKAMA aaghila Musa ati,

24 “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Kilo ky’okudubha kya kweli kwamusanju kili na kuba kilo kyanu kya kuhuumula. Mulakaaghuwagha elaka lya biidiyo haa kilo eki, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye.

²⁵ Mutakolagha mulimo ghwona haa kilo eki, bhaatu muhongaghe ewaa MUKAMA kihonguwa bookeeje haa mulilo.’ ”

Kilo kya kughaniluwa bibhi
(Kubala 29:7-11)

²⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁷ “Kilo ky’ekumi kya kweli kwamusanju kilabaagha kilo kya mukolo ghwa bantu kughaniluwa bibhi. Haa kilo eki mutaliyagha kantu koona, bhaatu mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi muhaagheyo kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

²⁸ Mutakolagha mulimo ghwona haa kilo eki, nanga ni kilo kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu.

²⁹ Muntu weena mu enuwe oghu akubhenga kwesala ataliye haa kilo eki, ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli.

³⁰ Muntu weena oghu akukola mulimo haa kilo eki, nkumuhwelekeeleliya mu Banaisaaleeli.

³¹ Mutalikola mulimo ghwona haa kilo eki kandi eki nkilaghilo kyanu eki muli na kukwata bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona, hambali mulabaagha muukaaye.

³² Kilo eki kilabaagha Sabhato yaanu kuhuumula kandi muli na kwesala mutaliye. Sabhato yaanu etandikaghe lwagholo lwa kilo kya mwenda kya kweli oku kuhikiya lwagholo lwa kilo ky’ekumi.”

Kighenu kya kulaala mu Bujalaja
(Kubala 29:12-40)

³³ MUKAMA aaghila Musa ati,

³⁴ Oghile Banaisaaleeli oti, “Kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, niibuwo Kighenu kya MUKAMA kya Kulaala mu Bujalaja kilatandikagha kandi kilamalagha bilo musanju.

³⁵ Haa kilo ky’okudubha kya kighenu eki, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo ghwona.

³⁶ Bilo musanju ebi mubimalaghe nimunahongela MUKAMA bihonguwa bookeeje haa mulilo, haa kilo kyamunaanaa mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi kuhongela MUKAMA kihonguwa bookeeje haa mulilo. Kilo eki kibaaghe kya kulamiya kumaliilila kighenu eki kandi mutakolagha mulimo ghwona.

³⁷ “Ebi niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay’o ebi muli na kulangilila bantu, bwile obu balabaagha na kwekumaaniya kuhikiliye kulamiya kandi kuleeta bihonguwa bookeeje haa mulilo bya MUKAMA, bihonguwa byona byokeeje, bihonguwa bya bilimuwa, bihonguwa binji na bihonguwa byakunuwa kandi buli kimui mbakihonga haa kilo kyakiyo.

³⁸ Mukolaghe bighenu ebi kwongela haa Sabhato sya MUKAMA kandi haa bisembo byanu, bihonguwa mulahiye kuhaayo na bihonguwa mukuhaayo haabwa kubbala kwanu ewaa MUKAMA.

³⁹ “Nahabweki haa kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, haanuma ya kukumaaniya ebi mweleeje mu nsi yaanu, mukolaghe kighenu kya MUKAMA eki haabwa bilo musanju. Kilo ky’okudubha kya kighenu eki ni kilo kya kuhuumula kandi na kilo kyamunaanaa ni kilo dheer kya kuhuumula.

⁴⁰ Haa kilo ky’okudubha kya kighenu eki mukwataghe bighuma bya biti bisemeeye, bikongubho bya mba na matai ghaa biti bya mababi ghakaniye ebitooye haakpengbu ya maasi kandi mudheedhuwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu haabwa bilo musanju.

⁴¹ Mukolaghe kighenu kya MUKAMA eki haabwa bilo musanju buli mwaka. Kini nkilaghilo kyanu kukwata bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona. Muli na kukola kighenu eki buli kweli kwamusanju.

⁴² Mulaalaghe mu bujalaja haabwa bilo musanju. Banaisaaleeli boona bali na kulaala mu bujalaja,

⁴³ niikuwo baasukulu baanu bamanye ngoku siye MUKAMA naalekagha Banaisaaleeli baalaala mu bujalaja, obu naabaayagha mu nsi ya Misili. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu."

⁴⁴ Nahabweki Musa aalangilila Banaisaaleeli bighenu bya MUKAMA ebi.

24

Kulolelela taala

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Olaghile Banaisaaleeli kukuleetela mafuta ghasemeeye ghaa biti oliva ghaa kuta mu taala niikuwo taala eghi eekalaghe yaakiye bwile bwona.

³ Buli lwagholo, Aloonj aghendaghe mu weema ya kusanga-sangaanamu, abhakiyaghe taala kandi siikalaghe syakiye kuhikiya nkyambisi, mu maaso ghaa MUKAMA, enja ya katenj eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa.

⁴ Aloonj ali na kulolelela taala esili haa kyakut'o taala kya feeja esemeeye kandi siikalaghe syakiye bwile bwona mu maaso ghaa MUKAMA.

⁵ "Okwate kilo ekumj n'ebili sya nsyano esemeeye kandi oteekemu migaati ekumj n'ebili.

⁶ Migaati eghi oghipange mu lainj ebili, ote mukaagha mu buli lainj, haa meeja ya feeja esemeeye mu maaso ghaa MUKAMA.

⁷ Ote bubbanj busemeeye kandi busasiye haa buli lainj, hamui na migaati kuba kyakuusukil'o kya kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

⁸ Buli kilo kya Sabhato, Aloonj apangaghe kusemeeye migaati eghi haa meeja mu maaso ghaa MUKAMA, haabwa Banaisaaleeli kuusuka ndaghaano ya bilo n'ebilo.

⁹ Migaati eghi ebaaghe ya Aloonj na batabanj be kandi baghiliilaghe mu kijikalo kihikiliye, nanga nkilaghilo migaati eghi kuba mughabo ghuhikiliye kwonini, haa bihonguwa bookeeje haa mulilo bya MUKAMA."

Kifubilo kya kwambula MUKAMA

¹⁰ Hakaba haliyo mutabanj wa mukali Munaisaaleeli oghu musaasa Munamisili aamubyay'o, kilo kimui mutabhana oghu aatuwa mu weema yee hambali Banaisaaleeli baghooneeye, aaghenda kandi aatandika kulwana na Munaisaaleeli.

¹¹ Mutabanj wa mukali Munaisaaleeli, ambula lijina lya MUKAMA, dumbj baamukwata kandi baamuleeta ewaa Musa. (Lijina lya njina mutabhana oghu baamughilaghamu Selomiti, muhala wa Dibbili w'omu ntula ya Daanj.)

¹² Banaisaaleeli baata mutabhana oghu mu nkomo kuhikiya bamanije eki MUKAMA akubbala ati bakole.

¹³ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati,

¹⁴ "Mutwesije enja ya hambali mughooneeye mutabhana oghu ambuuye MUKAMA. Bantu boona abaaghuuye naabugha kintu kibhijiye eki bate mikono yabo haa mutuwe ghuwe kandi kibbula kyona kya Banaisaaleeli kimuhuule mabaale akuwe.

¹⁵ Oghile Banaisaaleeli oti, 'Kaakuba muntu weena akiina Luhanga wee, bamufubile haabwa kibhi eki.

¹⁶ Muntu weena oghu akwambula lijina lya MUKAMA ali na kwitibuwa. Kibbula kyona kya Banaisaaleeli kimuhuule mabaale akuwe, nankabha aba ali munamahanga kedha ali Munaisaaleeli, kaakuba ambula lijina lya MUKAMA, ali na kwitibuwa.

17 “Kaakuba muntu aata muunakiye, ali na kwitibuwa.

18 Kaakuba muntu aata kisolo kya muunakiye, asasulemu kisolo kisemeeye ekinaakaaye, bwomijili busasuluwe bwomijili.

19 “Kaakuba muntu ahutaaliya muliilanuwa wee, ngoku aamuhutaaiye haaliikuwo naye baamuhutaaliya.

20 Kaakuba amuhenda ekuwa omuhende ekuwa, oghu akumuuyamu liiso, omuuyemu liiso, oghu akumukobha liino, omukobhe liino.* Muntu ngoku aahutaaiye muunakiye haaliikuwo naye baamuhutaaliya.

21 Kaakuba muntu aata kisolo kya muunakiye, asasulemu kinji kisemeeye ekinaakaaye, bhaatu muntu weena oghu akwita muunakiye, ali na kwitibuwa.

22 Eki nkilaghilo kimui haa munamahanga na Munaisaaleeli. Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

23 Obu Musa aamaliye kughambila Banaisaaleeli bintu ebi, dumbi baatwesiya enja ya hambali baghooneeye mutabhana oghu ambuuye MUKAMA kandi baamuhuula mabaale aakuwa. Banaisaaleeli baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

25

Mwaka ghwamusanju

1 MUKAMA aaghila Musa haa mwena Sinaai ati,

2 “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi eghi ndimaghenda kubaha, buli mwaka ghwamusanju mutakolagha nsi eghi kuhutiya MUKAMA.

3 Mu myaka mukaagha ohelaghe bilimuwa byawe mu misili yaanu, osaliililaghe misili yaawe ya mijaabbijibu kandi okesaghe bilimuwa byawe.

4 Bhaatu mwaka ghwamusanju ghubaaghe Sabhato ya MUKAMA kandi etaka lyona lihumulaghe mwaka oghu. Otahelagha mu misili yaawe kedha kusaliilila misili yaawe ya mijaabbijibu.

5 Otakesagha bilimuwa ebikwetwela mu nsi eghi kedha kukobha bighuma bya mijaabbijibu eghi etasaliliye. Nsi eghi eli na kuhuumula mwaka oghu ghwona.

6 Bhaatu bilimuwa ebikwetwela mu nsi mu mwaka ghwa Sabhato ghwa kuhuumula oghu, bikugubha kuba byokuliya byanu kandi bya baheeleliya baanu baabusaasa na baabukali, bakoli baanu, banamahanga abaakaaye naanu,

7 bisolo byawe na binyama bya mu kisaka mu nsi yaanu eghi. Okugubha kuliya bilimuwa byona ebikutuwa mu nsi eghi.

Mwaka ghwa bughabe

8 “Obalaghe Sabhato ya myaka musanju, ekikumaanisiya myaka musanju milundi musanju, eghi niyo yoona myaka makumi anaa na mwenda.

9 Haa kilo kyekumi kya kweli kwamusanju kwa mwaka ghwa makumi anaa na mwenda, kilo kya mukolo ghwa bantu kughaniluwa bibhi, muteelaghe biidiyo mu nsi yaanu yoona.

10 Mutwalaghe mwaka ghwa makumi ataano kuba ghuhikiliye kandi mulangililaghe bantu boona mu nsi yaanu ngoku ghuli mwaka ghwa bughabe.* Mwaka oghu ghubaaghe ghwa bughabe hambali buli muntu ali na kukuuka mu kibanja kiye kandi mu ntula yee.

11 Mwaka ghwa makumi ataano ghubaaghe mwaka ghwana ghwa bughabe. Mutahelagha bilimuwa kedha kukesha ebyetweleeyemu byonini kedha kukobha bighuma bya mijaabbijibu eghi mutasaliliye.

* 24:20 24:20 Matayo 5:38 * 25:10 25:10 Bbajbuli sinji sikhambiye Jubbi mwaka oghu baakuukiliyagha bantu bibanja byabo. Eki kyabaagh'o mu mwaka ghwa makumi ataano.

12 Nanga ni mwaka ghwa bughabe kandi ghuhikiliye ewaanu. Nahabweki muliyaghe ebyetweleeye mu misili.

13 “ ‘Mu mwaka ghwa bughabe oghu buli muntu ali na kukuuka mu kibanja kiye.

14 “ ‘Kaakuba oghuliya kedha oghula kibanja na Munaisaaleeli muunakyawe, buli muntu abe wa majima haa muunakiye.

15 Kaakuba oghula musili ewaa Munaisaaleeli muunakyawe, muhendo okusasula ghuli na kusighikila haa myaka eghi yaasaaye kulugha haa mwaka ghwa bughabe oghu. Oghu akughuliya ali na kut’o muhendo naasighikila haa myaka eghi enatighaaye kuhika haa mwaka ghunji ghwa bughabe oghu.

16 Myaka eghi niyaabaaye ekaniye, ali na kukaniya muhendo, bhaatu niyaabaaye eli nkee, ali na kukeehiya muhendo, nanga ebi akwete kukughuliya ni bilimuwa ebi okuhelamu.

17 Buli muntu abe wa majima haa muunakiye kandi muhutiye Luhanga. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

18 “ ‘Muhutiye ebi nkubalaghila kandi mweghendeseleje kukwata bilaghilo byanje, niikuwo muukale kusemeeye mu nsi eghi.

19 Nsi eghi ekweliya byokuliya bikaniye, mukuliya muukute kandi muukale mu nsi eghi kusemeeye.

20 Mukugubha kubuliya muti, “Mbiki tukuliya mu mwaka ghwamusanju obu tukuba tutaakuhela kandi tutaakukesa bilimuwa byatu?”

21 Mu mwaka ghwa mukaagha nkubaha mugisa, nsi yaanu ekweliya byokuliya ebikubamala haabwa myaka esatu.

22 Obu mukuba nimuhela bilimuwa mu mwaka ghwa munaanaa, mukuliya byokuliya ebi mwaheliye mu myaka ya enuma kandi mukweyongela kuliya byokuliya ebi kuhikiya haa kukesha kwa mwaka ghwa mwenda.

23 “ ‘Muntu ataghuliya muunakiye kibanja kukitwalila kimui, nanga nsi eghi ni yanje, enuwe mukughiikalamu nga banamahanga kandi bapangiisiya banje.

24 Kaakuba muntu aghula kibanja ewaa muunakiye, oghu aamughuliye kiyoni niye ali na kukicungula.

25 Kaakuba Munaisaaleeli muunakyawe aba munaku kandi aghuliya haa kibanja kiye, lughanda luwe eenini aaniye aacungula kibanja eki.

26 Kaakuba muntu oghu aba atali na lughanda luwe eenini oghu akughula kibanja eki, bhaatu atunga sente sikumala sya kugubha kukicungula,

27 ali na kubala myaka eghi yaasaaye kulugha aakighuliye, niikuwo asasule oghu akakighula myaka eghi enatighaaye mu maaso kandi akyekuukiliye.

28 Kaakuba atagubha kuckyekuukiliya, aleke kiikale kili kya oghu aakighuliye, kuhikiya haa mwaka ghwa bughabe. Mu mwaka ghwa bughabe oghu, kibanja eki bakikuukiliye mukama wakiyo oghu akakighuliya.

29 “ ‘Kaakuba muntu aghuliya numba eghi eli mu kibugha eki bigho byelighiliye, ali na bughabe kutodha kughighula mwaka ghumui ghutakahooy’o haanuma ya kughighuliya. Mu mwaka oghu ghwona akugubha kutodha kughicungula.

30 Kaakuba atagubha kucungula numba eghi mu mwaka ghumui, numba eghi eli mu kibugha eki bigho byelighiliye, elabaagha ya oghu aaghighuliye na baasukulu be bilo n’ebilo. Mu mwaka ghwa bughabe batamuukuukiliya numba eghi.

31 Bhaatu manumba ngaabaaye ghali mu kyalo kandi ghatali na bigho bigheelighiliye, bakama baa manumba agha bakugubha kughacungula kandi kugheekuukiliya mu mwaka ghwa bughabe.

32 “ ‘Kaakuba Baleevi baba bali na manumba mu maatauni agha bigho byelighiliye, bali na bughabe bwa kughacungula bwile bwona.

³³ Bhaatu kaakuba Muleevi aghuliya numba mu maatauni agha kandi atagubha kughicungula, eli na kumukuukila mu mwaka ghwa bughabe, nanga manumba agha Baleevi bali nagho mu maatauni agha ni manumba ghaabo bwile bwona mu Banaisaaleeli.

³⁴ Bhaatu byalo bya kuljisiliyamu ebili haai na maatauni ghaa Baleevi, tabali na kubighuliya, nanga ni byabo bilo n'ebilo.

³⁵ “ ‘Kaakuba omui mu Banaisaaleeli baanakyawe aba munaku kandi atakugubha kwekoonela, omukoonele ngoku wangukola munamahanga kedha mugheni wa bwile bukee, niikuwo aakale naawe.

³⁶ Otamuuy'o maghobo ghaa mulingo ghwona, bhaatu uwe ohutiye Luhanga waawe, niikuwo Munaisaaleeli muunakyawe oghu aakale naawe.

³⁷ Otamweholiya sente oti akuteel'o maghobo kedha kumughuliya byokuliya niikuwo otung'o maghobo.

³⁸ Njisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Misili kubaha nsi ya Kanaan kandi kuba Luhanga waanu.

³⁹ “ ‘Kaakuba Muhebbulaayo muunakyawe aba munaku kandi atuwamu kweghuliya ewaawe, otamukoleesiya nga musyana.

⁴⁰ Omutwalikaniye nga muntu opangisiye kukukolela kedha nga mugheni oghu aakaaye naawe kandi ali na kukukolela kuhikiya haa mwaka ghwa bughabe.

⁴¹ Bwile obu oli na kumuleka aghende na baana be mu ka yee kandi mu ntula yee.

⁴² Banaisaaleeli ni baheeleliya banje aba naahiye mu nsi ya Misili kandi tabali na kubaghuliya nga basyana.

⁴³ Otabatwalikaniyagha kubhi, bhaatu ohutiyaaghe Luhanga waawe.

⁴⁴ Basyana baanu baabusaasa na baabukali bali na kulugha mu mahanga agheelighiliye enuwe, mukugubha kughula basyana kulugha mu bantu aba.

⁴⁵ Mukugubha kughula banamahanga abaakaaye naanu kedha bamui mu baana baabo aba babyaliye mu nsi yaanu kuba basyana baanu.

⁴⁶ Mukugubha kuha bantu aba batabani baanu kuba bantu baabo kedha kubafoola basyana baabo bilo n'ebilo, bhaatu Banaisaaleeli baanakyanu, mutalileng'o kubatwalikaniya kubhi.

⁴⁷ “ ‘Kaakuba munamahanga kedha mugheni wa bwile bukee oghu aakaaye naanu afooka muguudha kandi omui mu Banaisaaleeli baanakyanu aba munaku kandi eeghuliya ewaa munamahanga oghu aakaaye naanu kedha aba omui mu bantu baa ntula ya muntu oghu,

⁴⁸ haanuma ya muntu oghu kweghuliya, omui haa baghenji be boonini ali na bughabe bwa kumucungula.

⁴⁹ Muto wa ese wee kedha mughenji wee kedha omui haa bantu baa ntula yee boonini akugubha kumucungula, kedha naabaaye muguudha akugubha kwecungula eenini.

⁵⁰ Eye na oghu alimaghula bali na kubala bwile kulugha eeghuliye kuhika haa mwaka ghwa bughabe. Muhendo ghwa kumucungula ghuli na kusighikila haa muhendo bakusasulagha mukoli haabwa myaka eghi.

⁵¹ Kaakuba aba anali na myaka ekaniye kuhika haa mwaka ghwa bughabe, niikuwo eecungule, ali na kusasula ghusaaye haa muhendo ghwa sente esi baamughuliye.

⁵² Kaakuba aba atighaaye myaka nkee kuhika haa mwaka ghwa bughabe, abaliilile na mukama wee, naasighikila haa myaka eghi anatighaaye kukola kuhika haa mwaka ghwa kigheni eki kandi asasulaghe sente sya myaka eghi etighaaye kwecungula.

⁵³ Munamahanga ali na kumutwalikaniya nga mukoli apangisiye buli mwaka. Mutasimilaniya munamahanga oghu kukola kubhi Munaisaaleeli muunakyanu.

⁵⁴ Nankabha asaaghuwa kwecungula mu milingo eghi yona, mu mwaka ghwa kukola kighenu eki, mukama wee ali na kumuha bughabe kughenda na baana be.

⁵⁵ Banaisaaleeli ni bantu banje kandi baheeleliya banje aba naahiye mu nsi ya Misiili. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.' "

26

Migisa ya budhooti

¹ MUKAMA aaghila ati, "Mutalyekolela bisasani bya baaluhanga kedha kusimba mpaghi sya mabaale kedha bisasani bya mabaale mu nsi yaanu, mutaliteeleliya bintu ebi kubilamiya. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.

² "Muhutiyaghe kilo kyanje kya Sabhato na kikalo kihikiliye kyanje. Niisiye MUKAMA.

³ "Kaakuba mukwamilila bilaghilo byanje kandi mweghendeseleja kukwata ebi nkubalaghila,

⁴ nkuleka mbula etoone mu nsi yaanu mu bwile bway'o, nsi eghi ekweliya bilimuwa kandi biti bikwan'o bighuma.

⁵ Mukukesa bilimuwa bikanije kuhikiya haa bwile bwa kukobha mijaabbijibu kandi kukobha mijaabbijibu kukweyongela kuhikiya haa kuhela nsigho. Mukuliya byokuliya byona ebi mukubbala kandi muukale kusemeeye mu nsi yaanu.

⁶ "Nkubaha businge mu nsi eghi, mukulangaala kandi mughwesaghile hataliyo muntu oghu akuboobahililiya. Nkuuya mu nsi yaanu binyama bya kabhi bya mu kisaka ebikwitagha kandi taakubaamu bulemo bwona.

⁷ Mukubhinga ngighu syanu kandi mubaate na kiihiyo.

⁸ Bantu bataano mu enuwe balabhingagha kikumi kandi kikumi balabhingagha bantu mutwalo ghumui baa ngighu syanu kandi mukubaata boona na kiihiyo.

⁹ Nkughilila enuwe kisa, nkuleka mubyaale baana bakanije kandi mukane, nkulinda ndaghaano eghi naakoliye naanu.

¹⁰ Mukuba nimunaliya bilimuwa ebi mwabijikiye mu mwaka ghuhoooye kandi mulabiiyagha mu sitoowa syanu niikuwo mutunge mwanya ghwa kutaamu ebi mwakesiye buhyaka.

¹¹ Nkuukala naanu kandi tankubalugh'o.

¹² Ndaghendagha naanu, nkuba Luhanga waanu kandi mukuba bantu banje.

¹³ Niisiye MUKAMA Luhanga waanu oghu akabaaya mu nsi ya Misiili, niikuwo mutatodha kuba basyana baa Banamisiili. Nkabaaya mu kubona-bona mwabaaghamu kandi naaleka mwalubhatanga mugumiye.

Kifubilo kya butaaghuwa

¹⁴ "Kaakuba mubhenga kunjighuwa kandi kukwata bilaghilo byanje byona, nkubafubila.

¹⁵ Kaakuba mubhenga ebi nkubalaghila, mughaya ntuwamu syanje, musaaghuwa kukwata ebi nkubalaghila byona kandi mutuwu ndaghaano yanje,

¹⁶ nkubakol'o bini: nkubaleet'o bintu bya kabhi, ndwala esitaakukila, muswija oghukubaaghala maaso kandi mukwoloba kwonini. Mukuhela nsigho bhaatu ngighu syanu niisiyo sikuliya bilimuwa byanu.

¹⁷ Nkufubila enuwe kandi ngighu syanu sikubasingula, aboohiye enuwe niibo bakubalema kandi mulaligitagha muntu n'omui atakwete kubahuma.

¹⁸ "Kaakuba mubhenga kunjighuwa haanuma ya kubakol'o ebi byona, nkubafubila milundi musanju kusaaliya haala haabwa bibhi byanu.

¹⁹ Nkubamalamu kwepanka kwanu kwa butaaghuwa, mbula teekutodha kutoona kulugha mu mwanya, nsi yaanu ekwoma kandi yoomiile nga kyoma.

20 Maanji ghaanu ghaa kukola ghakukwila busa, nanga nsi yaanu teekweliya bilimuwa kandi biti tabikwan' o bighuma.

21 "Kaakuba mweyongela kukola ebi ntabbaliye kandi kubhenga kunjighuwa, nkweyongela kubafubila milundi musanju kusaaliya haala haabwa bibhi byanu.

22 Nkubatumila binyama bya mu kisaka, bikwita baana baanu, bikhwelekeleliya bisolo byanu, mukutighala bakee kandi nguudhe syanu sikukuwa.

23 "Bhaatu haanuma ya bifubilo ebi byona, kaakuba muukala munabhengiye kunjighuwa kandi mweyongela kukola ebi ntabbaliye,

24 nanje nkukola ebi mutabbaliye kandi nkubafubila milundi musanju kusaaliy' o haabwa bibhi byanu.

25 Nkubaleetamu bulemo nkuhoola ngighu haabwa kutuwa ndaghaano yanje. Kaakuba mughenda kwekumaaniliya mu bibugha byanu, nkubasindikila bifubilo bya ndwala kandi nkubahaay' o mu mikono ya ngighu syanu.

26 Nkukeejiya byokuliya byanu, bakali ekumi balatekelagha mu capuliya emui, balaleetagha byokuliya haanuma ya kupiima ebi muntu akuliya, mulaliyagha byokuliya bhaatu tamulaakutagha.

27 "Kaakuba mubona ebi byona, bhaatu mubhenga kunjighuwa kandi mweyongela kukola ebi ntabbaliye,

28 nanje nkukola ebi mutabbaliye, nkusaaliluwa kwonini naanu kandi nkubafubila milundi musanju haabwa bibhi byanu.

29 Njala ekuleka muliye batabani baanu na bahala baanu.

30 Nkuhwelekeleliya biiikalo bya haaguuli ya bwena hambali mukulamiliyagha baaluhanga baanu. Nkujombakaka byakuhongel' o bihonguwa byanu hambali mukutumikagha bubbani. Miku yaanu nkughituuma haaguuli ya bisasani bya baaluhanga baanu kandi nkwoha enuwe.

31 Nkuhwelekeleliya bibugha byanu, nkugenga hansi biiikalo hambali mukulamiliyagha baaluhanga baanu kandi tankusiima bihonguwa byanu bisasiye.

32 Nkuhwelekeleliya kwonini nsi yaanu kandi ngighu syanu abaakaayemu bakusweka.

33 Nkubaleetamu bulemo, ngighu syanu sikubaata na kihiyo kandi nkulangiya enuwe mu mahanga ghanji. Nkuhwelekeleliya bibugha byanu kandi nsi yaanu ekifooka elungu.

34 Haanuma y'eki kub' o, enuwe munali mu mahanga ghaa ngighu syanu, nsi yaanu ekutunga bilo bya Sabhato bya kuhuumula ngoku mwangughilekagha ehuumula haa buli mwaka ghwamusanju.

35 Bwile obu nsi ekumala etalimu muntu, ekutunga kuhuumula kwamaanji oku yaabaagha etakatungiyeye mu bilo bya Sabhato enuwe munaakaayemu.

36 " 'Bamui mu enuwe abakuba batighaay' o kandi balalangiye mu mahanga ghaa ngighu syabo bakwobahila kimui, elaka lya kibabi mpwegha ekuhungiya lilalekagha baligite. Mulaligitagha nga bantu bakwete kuuluka kihiyo kandi muleegengagha muntu ataakubahuma.

37 Muntu alakobhokagha muunakiye nga bantu bakwete kuuluka kihiyo, nankabha hataliyo oghu akwete kubahuma. Nahabweki tamukugubha kulwana na ngighu syanu.

38 Mukukwila mu mahanga ghanji kandi bantu b'omu nsi sya ngighu syanu bakuhwelekeleliya enuwe.

39 Bakee mu enuwe abakuba batighaay' o mu nsi ya ngighu syanu, bakuhwelekelela haabwa bibhi byanu na bibhi bya baataata baanu.

40 " 'Kaakuba bantu aba baatula bibhi byabo na ebi baataata baabo baakoliye haabwa kubhenga kunjighuwa kandi kukola ebi ntabbaliye.

⁴¹ Bintu ebi niibiyo byalekiye naasaaliluwa na Banaisaaleeli kandi naabalalangiya mu nsi sya ngighu syabo. Bhaatu kaakuba Banaisaaleeli baba badhooti, baleka kuba na mitima yoomakakaane kandi basijima kufubiluwa haabwa bibhi byabo,

⁴² nkuusuka ndaghaano yanje eghi naakoliye na Yakobbo kandi ndaghaano yanje eghi naakoliye na Isaka kandi ndaghaano yanje eghi naakoliye na Ebbulahimu kandi nkuusuka nsi eghi.

⁴³ Banaisaaleeli bakulugha mu nsi eghi, etighale etalimu muntu kandi etunge bilo bya Sabhato bya kuumula. Bantu aba bakusasula haabwa bibhi byabo haabwa kubhenga bilaghilo byanje kandi kughaya ebi naalaghiye.

⁴⁴ Bhaatu eki kikaakub'oku, obu bakuba babatwete kandi banali mu nsi sya ngighu syabo, tankubhenga Banaisaaleeli aba kedha kubooha kedha kubahwelekeleliya. Tankuleka ndaghaano eghi naakoliye na bantu aba. Niisiye MUKAMA Luhanga wabo.

⁴⁵ Haabwa Banaisaaleeli aba, nkuusuka ndaghaano eghi naakoliye na baataata baabo aba naahiye mu nsi ya Misili, bantu b'omu mahanga ghanji banaloliye kandi kuba Luhanga wa Banaisaaleeli aba. Niisiye MUKAMA.' "

⁴⁶ Ebi niibiyo bilaghilo, ntuwamu na ndaghikiililo ebi MUKAMA aahaaye Musa haa mwena Sinaai haabwa Banaisaaleeli.

27

Kucungula ebi bahaayeyo ewaa MUKAMA

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Banaisaaleeli oti, 'Kaakuba muntu alahila kuhaayo muntu onji ewaa MUKAMA, muntu oghu ali na kuba na bughabe haanuma ya kusasula muhendo ghwa sente.

³ Musaasa oghu ali na myaka makumi abili kuhikiya haa myaka nkaagha ya bukulu, bamasasuulilaghe bitwike makumi ataano bya siliva, kusighikila haa kipimo kya mu kikalo kihikiyiye

⁴ kandi muntu oghu naabaaye ali mukali, bamasasuulilaghe bitwike makumi asatu bya siliva.

⁵ Kaakuba aba ali mwana wabusaasa oghu ali na myaka etaano kuhikiya haa myaka makumi abili ya bukulu, bamasasuulilaghe bitwike makumi abili bya siliva kandi wabukali bitwike ekumi bya siliva.

⁶ Kaakuba mwana wabusaasa aba ali haagati ya kweli kumui na myaka etaano ya bukulu, bamasasuulilaghe bitwike bitaano bya siliva kandi wabukali bitwike bisatu bya siliva.

⁷ Kaakuba musaasa oghu aba ali na myaka nkaagha ya bukulu na kusaal'oku, bamasasuulilaghe bitwike ekumi na bitaano bya siliva kandi naabaaye ali wabukali bamasasuulilaghe bitwike ekumi bya siliva.

⁸ Kaakuba muntu oghu aalahiye aba ali munaku kandi atakugubha kusasula muhendo oghu baataay'oku, aghende ewaa muhongi kandi muhongi amughambile muhendo, naasighikila ngoku muntu oghu akugubha kusasula.

⁹ " 'Kaakuba muntu aalahila kuhaayo kisolo nga kihonguwa ewaa MUKAMA, kisolo eki kikufooka kihikiyiye ewaa MUKAMA.

¹⁰ Kisolo kisemeeye atakingamu kisolo kibhihiye kandi kisolo kibhihiye atakingamu kisolo kisemeeye. Kaakuba kisolo eki akingamu kisolo kinji, byombi bikufooka bihikiyiye.

¹¹ Kaakuba kisolo eki muntu aalahiye kuhaayo kiba ekiteeliye ewaanu kandi eki bataakugubha kuhongela MUKAMA, muntu oghu akitwale ewaa muhongi.

¹² Muhongi atuwemu muhendo ghwa kisolo eki, naasighikila haa kusemela kedha kutasemela kwakiyo kandi muhendo oghu akutuwamu aaniighuwo baakigula.

13 Kaakuba mukama wa kisolo eki abbala kukicungula, ali na kwongela kimui kyakataano haa muhendo ghwakiyo.

14 “ ‘Kaakuba muntu ahayo numba yee nga kintu kihikiliye ewaa MUKAMA, muhongi atuwemu muhendo ghwa numba eghi naasighikila haa kusemela kedha kutasemela kwayo kandi muhendo oghu akutuwamu aaniighuwo baaghighula.

15 Kaakuba musaasa oghu aahaayeyo numba eghi abbala kughicungula, ali na kwongela kimui kyakataano haa muhendo oghu kandi numba eghi etodhe ebe yee.

16 “ ‘Kaakuba muntu ahayo ewaa MUKAMA kitwike kya kibanja baa ka yee bamuhaaye, muhongi atuwemu muhendo ghwakiyo naasighikila haa kukana kwa nsigho eghi bakuhelamu, nsigho ya bbaale niyaabaaye eli kilo makumi abili baghighulaghe bitwike ekumi bya siliva.

17 Kaakuba muntu ahayo musili ghuwe mu mwaka ghwa bughabe, muhendo oghu muhongi aatuuyemu aaniighuwo baaghighula.

18 Kaakuba ahayo musili ghuwe haanuma ya mwaka ghwa kighenu eki, muhongi abaliilile muhendo ghwa musili oghu naasighikila haa myaka eghi enatighaaye kuhika haa mwaka ghunji ghwa bughabe kandi akeehiye haa muhendo ghwa musili oghu.

19 Kaakuba musaasa oghu aahaayeyo musili oghu abbala kughucungula, ali na kwongel’o kimui kyakataano kya muhendo oghu kandi musili oghu ghutodhe ghube ghuwe.

20 Bhaatu kaakuba atabbala kucungula musili oghu, kedha aba aghughuliye muntu onji, taakugubha kutodha kughucungula.

21 Kaakuba musili oghu baghucungula mu mwaka ghwa bughabe, ghukufooka musili ghuhikiliye nga musili bahaayeyo ewaa MUKAMA kandi ghukuba ghwa bahongi.

22 “ ‘Kaakuba muntu ahayo ewaa MUKAMA musili oghu aghuliye, oghutali kitwike kya kibanja eki bantu baa ka yee bamuhaaye,

23 muhongi ali na kutuwamu muhendo ghwa musili oghu kuhika haa mwaka ghwa bughabe kandi muntu oghu aaghughuliye aghusasule kilo eki kyonini nga kintu kihikiliye ewaa MUKAMA.

24 Mu mwaka ghwa bughabe oghu, musili oghu ghuli na kukuukila oghu akaghughuliya, oghu akadubha kuba mukama waghwo.

25 Muhendo ghwa buli musili, muhongi aaniye aaghutwaagha naasighikila haa kipimo kyomu kikalo kihikiliye.

26 “ ‘Hatab’o muntu n’omui oghu akuhaayo mulighaaso ghwa kisolo, nanga mulighaaso yoona ni ya MUKAMA. Mulighaaso yoona ya nte, ntaama kedha mbuli, ni ya MUKAMA.

27 Mulighaaso ghwa kisolo ekiteeliye, mukama waghwo ali na kughucungula haa muhendo oghu muhongi aataay’o kandi ongel’o kimui kyakataano kya muhendo oghu. Kaakuba ataghucungula baghughuliye haa muhendo oghu muhongi aatuuyemu.

28 “ ‘Bhaatu taaliyo kintu na kimui eki musaasa aahaayeyo ewaa MUKAMA, eki bali na kughuliya kedha kucungula, nankabha ali muntu, kisolo kedha musili, nanga kintu kyona eki bahaayeyo ewaa MUKAMA kihikiliye kwonini.

29 Muntu oghu baahaayeyo kuhwelekelela, taali na kucunguluwa, bhaatu ali na kwitibuwa.

30 “ ‘Kimui ky’ekumi kya buli kintu ekilughiye mu nsi eghi, kibe kya bilimuwa by’omu musili kedha kya bighuma bya biti, byona ni bya MUKAMA kandi bihikiliye ewaa MUKAMA.

31 Kaakuba muntu abbala kucungula bimui haa kimui ky’ekumi eki, ali na kwongel’o kimui kyakataano kya muhendo ghwa kintu eki.

³² Kimui ky'ekumi kya nte, ntaama kedha mbuli, kisolo eki muliisiya wakiyo akutaagh'o mwiigho ghuwe makibala, kikuba kisolo kihikiliye ewaa MUKAMA.

³³ Muntu taali na kukoma mu bisolo ebi ekisemeeye n'ekitasemeeye, kedha kuhingamu kisolo kinji. Kaakuba ahingamu kinji, byombi bihikiliye kandi tabili na kucunguluwa.' "

³⁴ Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa haa mwena Sinaai haabwa Banaisaaleeli.

Kitabo kya Kubala Kwanjula

Kitabo kya Kubala kyolekiye lughendo lwa Banaisaaleeli kulugha haa Mwena Sinaai kuhika mu ntina ya mwena ghwa Mowaabu bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani haa mutaano ghwa nsi ya Kanaani. Baamala myaka makumi anaa mbanaghenda nanga butahikilija bwabo kandi kughaya Luhanga. Mujo ghwa bantu bakulu boona abaalughiye mu nsi ya Misili baakwila mu elungu kandi baana baabo niibo baatwete nsi ya Kanaani. Yosua na Kelebbu bali beebembeli baabo.

Kitabo kini kyolekiye ngoku Luhanga aasaaluwe na mujo ghwa bantu be abamughayagha aba. Bhaatu kyoleka dheer ngoku aabaghililagha ngughuma kandi bwesighibuwa. Aakola ndaghaano na Ebbulahimu kandi aaya baasukulu baa Ebbulahimu mu busyana mu nsi ya Misili. Aabafoola bantu be, aabooleka buhikiliile buwe kandi mulingo ghwa kulungana naye. Aabafubilagha dheer haabwa kibhi kyabo kandi atodha abaha mugisa. Kyakulolel'oni ni obu Bbalaamu aahaaye Banaisaaleeli mugisa.

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandiikiye.

Kubala Banaisaaleeli

¹ MUKAMA aabugha na Musa mu weema ya kusanga-sangaanamu mu elungu lya Sinaai haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakabili kwa mwaka ghwakabili, haanuma ya Banaisaaleeli kulugha mu nsi ya Misili.

² Aaghila Musa ati, "Obale muhendo ghwona ghwa kibbula kya Banaisaaleeli kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo. Ohandiike buli lijina lya musaasa omui haa omui.

³ Uwe na Aloonj muli na kubala basaasa boona Banaisaaleeli abali na myaka makumi abili na kusaal'oni, abakugubha kuheeleliya mu mahe.

⁴ Musaasa omui kulugha mu buli ntula kandi mukulu wa ntula eghi akukoonela enuwe.

⁵ Ghani niigho maliina ghaa basaasa kulugha mu buli ntula abali na kukoonela enuwe:

Elijuula mutabani wa Sedula kulugha mu ntula ya Leubbeenj.

⁶ Selumyeli mutabani wa Yulisadaai kulugha mu ntula ya Simiyooni.

⁷ Naasoni mutabani wa Aminadaabbu kulugha mu ntula ya Yuda.

⁸ Netaneeli mutabani wa Juhala kulugha mu ntula ya Isakaali.

⁹ Eliyaabbu mutabani wa Heloni kulugha mu ntula ya Jabbulooni.

¹⁰ Elisama mutabani wa Amihudi omui haa batabani baa Yojeefu kulugha mu ntula ya Efulahimu. Onji akaba ali Gamalyeli mutabani wa Pedajula kulugha mu ntula ya Manase.

¹¹ Abbidaani mutabani wa Gidiyooni kulugha mu ntula ya Bbenjamijini.

¹² Ahijejeeli mutabani wa Amisadaai kulugha mu ntula ya Daani.

¹³ Pagiyeeli mutabani wa Okulaani kulugha mu ntula ya Aseli.

¹⁴ Eliyasaafu mutabani wa Deuweli kulugha mu ntula ya Gaadi.

¹⁵ Ahila mutabani wa Enani kulugha mu ntula ya Nafutaali."

¹⁶ Aba niibo basaasa aba baakomiye mu kibbula kya Banaisaaleeli, beebembeli baa ntula sya baataata baabo. Baaba bakulu baa ntula sya Banaisaaleeli.

17 Musa na Aloonj baabilikila hamui basaasa ekumj na babili aba baahaayeyo maliina ghaabo

18 kandi baakumaaniya hamui kibbula kyona kya Banaisaaleeli haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakabili. Baahandiika muhendo ghwa basaasa boona abaabaagha bali na myaka makumj abili na kusaal'o, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo,

19 ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Musa aabala bantu aba mu elungu lya Sinaai.

20 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Leubbeenj, mulighaaso ghwa Isaaleeli, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

21 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Leubbeenj ghwaba mitwalo enaa kakaagha na bikumj bitaano.

22 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Simiyoonj, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

23 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Simiyoonj ghwaba mitwalo etaano kenda na bikumj bisatu.

24 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Gaadi, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

25 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Gaadi ghwaba mitwalo enaa nkumj etaano lukaagha na makumj ataano.

26 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yuda, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

27 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yuda ghwaba mitwalo musanju nkumj enaa na lukaagha.

28 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Isakaali, abaabaagha bali na myaka makumj abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

29 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Isakaali ghwaba mitwalo etaano nkumj enaa na bikumj bbinaa.

30 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Jabbuloonj, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

31 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Jabbuloonj ghwaba mitwalo etaano kasanju na bikumj bbinaa.

32 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yojeefu kandi baasukulu baa Efulahimu, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

33 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Efulahimu ghwaba mitwalo enaa na bikumj bitaano.

34 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Manase, abaabaagha na myaka makumj abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

35 Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Manase ghwaba mitwalo esatu nkumj ebili na bikumj bibili.

³⁶ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Bbenjamiini, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal’o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁷ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Bbenjamiini ghwaba mitwalo esatu nkumi etaano na bikumi bbinaa.

³⁸ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Daani, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal’o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁹ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Daani ghwaba mitwalo mukaagha nkumi ebili na lusanju.

⁴⁰ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Asele, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal’o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

⁴¹ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Asele ghwaba mitwalo enaa lukumi n’ebitaano.

⁴² Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Nafutaali, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal’o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika maliina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

⁴³ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Nafutaali, ghwaba mitwalo etaano nkumi esatu na bikumi bbinaa.

⁴⁴ Abaabaliye bantu aba ni Musa, Aloonj na beebembeli ekumi na babili baa Banaisaaleeli, buli omui mu beebembeli aba ali mukulu wa ntula yee.

⁴⁵ Banaisaaleeli boona baabusaasa abaabaagha na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal’o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe ghaa Banaisaaleeli, baababala kusighikila haa ntula syabo.

⁴⁶ Muhendo ghwona ghwa basaasa aba ghwaba mitwalo nkaagha nkumi esatu bitaano na makumi ataano.

⁴⁷ Bhaatu basaasa b’omu ntula ya Leevi tabaababaliye mu muhendo ghwa Banaisaaleeli oghu.

⁴⁸ MUKAMA akaba naaghiliye Musa ati,

⁴⁹ “Otabala basaasa b’omu ntula ya Leevi kedha kubala muhendo ghwabo mu muhendo ghwa Banaisaaleeli baanakyabo.

⁵⁰ Bhaatu Baleevi obahe mulimo ghwa kuheeleliya haa weema ehikiliye eghi elimu sanduuku ya ndaghaano, bintu byayo byona na byakukoleesiyamu byona. Baleevi aba bali na kuheeka weema ehikiliye hambali baakaghendiye hoonaa kandi baaghoonaghe baghyelighiliye.

⁵¹ Obu Banaisaaleeli balabaagha mbalugha hambali baghooneeye, Baleevi bonkaha haaniibo baasakaalulagha weema eghi kandi baghikwelaghe mu kijikalo kihyaka hambali mukughenda kughoona. Muntu onji weena oghu akwebinga weema ehikiliye eghi ali na kwitibuwa.

⁵² Banaisaaleeli banji boona bali na kukwela weema syabo kusighikila haa ntula syabo. Buli musaasa ali na kughoona na bantu b’omu ntula yee kandi buli ntula eli na kusimba bhendela yayo.

⁵³ Baleevi bali na kukwela weema syabo kwelighijiliya weema ehikiliye, niikuwo MUKAMA atasaaliluwagha na kibbula kya Banaisaaleeli. Baleevi bali na kuba na mulimo ghwa kulolelela weema ehikiliye.”

⁵⁴ Banaisaaleeli baakola byona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

2

Kughoona kwa ntula sya Isaaleeli

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Banaisaaleeli bali na kughoona beelighiliiye weema ya kusanga-sangaanamu, bhaatu bateebinga haai na weema eghi. Bulj musaasa aakale mu ntula yee kandi bulj ntula ebe na bhendela yayo.”

³ Bantu baa ntula ya Yuda baaghoonaghe haa luhande lwa bulugha ejooba kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula eghi ni Naasonj mutabanj wa Aminadaabbu.

⁴ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo musanj nkumj enaa na lukaagha.

⁵ Bantu baa ntula ya Isakaali baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Yuda. Mukulu wa ntula ya Isakaali ni Netaneeli mutabanj wa Juhala.

⁶ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumj enaa na bikumj bbinaa.

⁷ Bantu baa ntula ya Jabbuloonj baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Yuda. Mukulu wa ntula ya Jabbuloonj ni Eliyaabbu mutabanj wa Helonj.

⁸ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano kasanju na bikumj bbinaa.

⁹ Muhendo ghwa basaasa boona b’omu bibbula bisatu bya luhande lwa ntula ya Yuda, ghwaba mitwalo ekumj na munaanaa kakaagha na bikumj bbinaa. Bantu aba baghendaghe bali kibbula ky’okudubha.

¹⁰ Bantu baa ntula ya Leubbeenj baghoonaghe haa luhande lwa ekuwa hansi ya bhendela yabo, kusighikila haa ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Leubbeenj ni Elijuula mutabanj wa Sedula.

¹¹ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa kakaagha na bikumj bitaano.

¹² Bantu baa ntula ya Simiyoonj baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Leubbeenj. Mukulu wa ntula ya Simiyoonj ni Selumyeli mutabanj wa Yulisadaaj.

¹³ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano kenda na bikumj bisatu.

¹⁴ Bantu baa ntula ya Gaadi baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Leubbeenj. Mukulu wa ntula ya Gaadi ni Eliyasaafu mutabanj wa Leuweli.

¹⁵ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumj etaano lukaagha na makumj ataano.

¹⁶ Muhendo ghwa basaasa boona b’omu bibbula bisatu bya luhande lwa ntula ya Leubbeenj kusighikila haa ntula syabo, ghwaba mitwalo ekumj n’etaano lukumj bbinaa na makumj ataano. Bantu aba baghendaghe bali kibbula kyakabili.

¹⁷ Dumbi Baleevj balabgh’o kandi baghendaghe baheekiye weema ya kusanga-sangaanamu, bali haagati ya bibbula bibili ebihikiye na bibbula bibili ebighaaye enuma. Bantu baa bulj ntula baghendaghe balabhiye oghu aheekiye bhendela yabo.

¹⁸ Bantu baa ntula ya Efulahimj baghoonaghe haa luhande lwa bughuwa ejooba kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Efulahimj ni Elisama mutabanj wa Amihudi.

¹⁹ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa na bikumj bitaano.

²⁰ Bantu baa ntula ya Manase baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Efulahimj. Mukulu wa ntula ya Manase ni Gamalyeli mutabanj wa Pedajula.

²¹ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumj ebili na bikumj bibili.

²² Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Efulahimj. Mukulu wa ntula ya Bbenjamijini ni Abbidaanj mutabanj wa Gidiyoonj.

²³ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumj etaano na bikumj bbinaa.

²⁴ Muhendo ghwa basaasa boona b'omu b**ibb**ula bisatu bya luhande lwa ntula ya Efulah**im**u, ghwaba mitwalo ek**um**i kanaana na k**ik**um**i**. Bantu aba baaghendagha bali k**ibb**ula kyakasatu.

²⁵ Bantu baa ntula ya Daan**i** baghoonaghe haa luhande lwa elughulu, kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Daan**i** ni Ah**iy**ejeel**i** mutaban**i** wa Amisadaa**i**.

²⁶ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nk**um**i ebili na lusan**ju**.

²⁷ Bantu baa ntula ya Asel**i** baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Daan**i**. Mukulu wa ntula ya Asel**i** ni Pagiyeel**i** mutaban**i** wa Okulaan**i**.

²⁸ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa l**uk**um**i** na b**ik**um**i** bitaano.

²⁹ Bantu baa ntula ya Nafutaali baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Daan**i**. Mukulu wa ntula ya Nafutaali ni Ah**il**a mutaban**i** waa Enan**i**.

³⁰ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano nk**um**i esatu na b**ik**um**i** bbinaa.

³¹ Muhendo ghwa basaasa boona b'omu ntula ya Daan**i** kusighikila haa ntula syabo, ghwaba mitwalo ek**um**i n'etaano kasan**ju** na lukaagha. Bantu aba baghendaghe bat**ig**haaye en**u**ma kandi baam**uk**iiye bhendela sya ntula syabo.

³² Musa na abaamukoonelagha baababala basaasa boona baa Banaisaaleel**i** abaagubhagha kulwana. Baababala mu b**ibb**ula kusighikila haa ntula syabo kandi muhendo ghwabo ghwaba mitwalo nkaagha nk**um**i esatu bitaano na mak**um**i ataano.

³³ Bhaatu Baleev**i** tabaababaliye mu muhendo ghwa Banaisaaleel**i** baanakyabo, ngoku MUKAMA aalaghiiye Musa.

³⁴ Banaisaaleel**i** baakola byona ngoku MUKAMA aalaghiiye Musa. Baaghoona kusighikila haa bhendela sya ntula syabo kandi bu**l**i muntu aaghendagha na bantu baa ka yee.

3

*Baleev**i***

¹ Bani niibo baasukulu baa Musa na Aloon**i**, bwile obu MUKAMA aab**u**gh**i**ye na Musa haa mwena S**in**aa**i**.

² Ghani niigho mal**i**ina ghaa bataban**i** baa Aloon**i**: Nadaabbu niiye akaba ali mu**l**ig**h**aaaso ghuwe, aalabh'o Abb**ih**u, El**iy**eeja na Itamala.

³ Agha niigho mal**i**ina ghaa bataban**i** baa Aloon**i**, aba baas**i**gh**i**ye mafuta kandi baabal**u**w**i**ka kuheelel**i**ya nga bahongi.

⁴ Bhaatu Nadaabbu na Abb**ih**u baakw**il**a mu maaso ghaa MUKAMA mu elungu lya S**in**aa**i**, haabwa kut**u**m**i**ka mu maaso ghe mulilo atabalaghiiye. Nadaabbu na Abb**ih**u bakaba batali na baana. Nahabweki El**iy**eeja na Itamala baakala mbaheelel**i**ya nga bahongi esebo Aloon**i** anaakaaye.

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁶ "Oleete ntula ya Leev**i** mu maaso ghaa mu**h**ong**i** Aloon**i**, niikuwo bamukoonelaghe.

⁷ Bali na kuheelel**i**ya Aloon**i** na k**ibb**ula kyona kya Banaisaaleel**i** haa weema ya kusanga-sanganamu kandi kukola milimo haa weema eh**ik**il**i**ye eghi.

⁸ Bali na kulolelela bintu by'omu weema ya kusanga-sanganamu kandi kukola mulimo mu weema eghi haabwa Banaisaaleel**i** boona.

⁹ Baleev**i** aba obahe Aloon**i** na bataban**i** be, namuhaaye kwonini bantu aba kul**u**gha mu Banaisaaleel**i** ban**i**.

¹⁰ Okome Aloonj na batabanj be kuheeleliya nga bahongi. Muntu onji weena oghu akwebinga kiikalo kihikiliye ali na kwitibuwa.”

¹¹ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati,

¹² “Olole, mu Banaisaaleeli boona naatwete Baleevi mu kiikalo kya kutwala buli mwana wabusaasa mulighaaso ghwa Banaisaaleeli aba. Baleevi ni bantu banje,

¹³ nanga milighaaso yona yabusaasa ni yanje. Obu naatiye milighaaso yona ya Banamisili, nkakomamu baana baabusaasa milighaaso ya Banaisaaleeli kuba banje. Milighaaso yona yabusaasa ya bisolo na bantu ni byanje. Niisiye MUKAMA.”

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa mu elungu lya Sinaai ati,

¹⁵ “Obale Baleevi boona kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo. Obale buli mwana wabusaasa oghu ali na kweli kumui na kusaal’o.”

¹⁶ Nahabweki Musa aabala Baleevi aba, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁷ Ghani niigho maliina ghaa batabanj baa Leevi: Gelisooni, Kohati na Melaali.

¹⁸ Ghani niigho maliina ghaa batabanj baa Gelisooni kusighikila haa ntula syabo: Libbini na Simeeyi.

¹⁹ Ghani niigho maliina ghaa batabanj baa Kohati kusighikila haa ntula syabo: Amulaamu, Ijali, Hebbulooni na Ujeeli.

²⁰ Ghani niigho maliina ghaa batabanj baa Melaali kusighikila haa ntula syabo: Mahili na Musi. Esi niisiyo ntula sya Baleevi kusighikila haa baataata baabo.

²¹ Ntula sya Bagelisooni syalugha mu batabanj be babili, Libbini na Simeeyi.

²² Muhendo ghwa baana baabusaasa aba baabaliye mu ntula ya Libbini na Simeeyi abaabaagha na kweli kumui na kusaal’o ghwaba kasanju na bikumi bitaano.

²³ Ntula ya Bagelisooni eghoonaghe luhande lwa bughuwa ejooba enuma sya weema ehikiliye.

²⁴ Mukulu wa ntula ya Bagelisooni akaba ali Eliyasaafu mutabanj wa Laili.

²⁵ Mulimo oghu bantu b’omu ntula ya Bagelisooni baakolagha haa weema ya kusanga-sangaanamu, ghukaba ghuli ghwa kulolelela weema ehikiliye, byakuswikila haaguuli yayo, kateni ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliye,

²⁶ kateni sya kuta haa lugho lwa jighati, kateni sya kuta haa geeti ya lugho olwelighiliye weema ehikiliye, kyakuhongel’o bihonguwa, mighuwo na milimo yona eghi ekwet’o kukoleesiya bintu ebi byona.

²⁷ Mu baasukulu baa Kohati haalughamu ntula ya Amulaamu, ya Ijali, ya Hebbulooni na Ujeeli. Esi niisiyo ntula enaa sya baasukulu baa Kohati.

²⁸ Muhendo ghwa baana baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal’o ghwaba kanaana na lukaagha. Mulimo ghwa ntula sya Bakohati ghukaba ghuli kulolelela bintu by’omu kiikalo kihikiliye.

²⁹ Ntula esi syaghoonagha haa luhande lwa ekuwa lwa weema ehikiliye.

³⁰ Mukulu wa ntula sya Bakohati akaba ali Elijafaani mutabanj wa Ujeeli.

³¹ Mulimo ghwa ntula enaa esi ghukaba ghuli kulolelela sanduku ya ndaghaano, meeja, kyakut’o taala, byakuhongel’o bihonguwa, bintu bya bahongi kukoleesiya mu kiikalo kihikiliye, kateni na milimo yona eghi ekwet’o kukoleesiya bintu ebi.

³² Eliyeeja mutabanj wa muhongi Aloonj niye akaba ali mwebembeli wa ntula ya Leevi. Niye akaba aloleleeye abaabaagha na bujanaanjibuwa bwa kulinda Kiikalo Kihikiliye.

³³ Ntula ebili sya Melaali ni ya Mahili na ya Musi.

³⁴ Muhendo ghwa baana baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal’o aba baabaliye ghwaba kakaagha na bikumi bibili.

³⁵ Mukulu wa ntula ya Melaali akaba ali Juyeli mutabanj wa Abbiyali. Bantu baa ntula ya Melaali bali na kughoona haa luhande lwa elughulu lwa weema ehikiliye.

³⁶ Bantu baa ntula ya Melaali baabaha mulimo ghwa kulolelela fuleemu sya weema ehikiliye, mikiiko yayo, mpaghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, byakukoleesiyamu byona na milimo yona eghi ekwet’o kukoleesya bintu ebi.

³⁷ Baaloleelagha dheer mpaghi sya kwelighililiya mu jighati, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, nkondo sya mpaghi sya lugho lwa jighati na mighuwo yasiyo.

³⁸ Musa, Aloonj na batabanj baa Aloonj, baaghoonagha bulugha ejooba bwa weema ehikiliye mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bakaba bali na mulimo ghwa kulolelela kijikalo kihikiliye haabwa Banaisaaleeli. Muntu onji weena oghu eebingagha kijikalo kihikiliye aatibuwagha.

³⁹ Muhendo ghwona ghwa Baleevi oghu Musa na Aloonj baabaliye, kusighikila haa ntula syabo ngoku MUKAMA aabalaghiye, otaayemu baana boona baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal’o, ghwaba mitwalo ebili na nkumj ebili.

⁴⁰ MUKAMA aaghila Musa ati, “Obale milighaaso yona yabusaasa ya Banaisaaleeli kandi ohandiike buli lijina lya mwana wabusaasa oghu ali na kweli kumui na kusaal’o.

⁴¹ Mu kijikalo kya milighaaso yona ya Banaisaaleeli, onkomelemu Baleevi kandi mu kijikalo kya milighaaso yona ya bisolo bya Banaisaaleeli onkomelemu bya Baleevi. Niisiye MUKAMA.”

⁴² Nahabweki Musa aabala milighaaso yona ya Banaisaaleeli, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

⁴³ Muhendo ghwa baana baabusaasa milighaaso abali na kweli kumui na kusaal’o, aba aahandiikiye maliina ghaabo, ghwaba mitwalo ebili nkumj ebili bikumj bibili nsanju na basatu.

⁴⁴ MUKAMA aaghila dheer Musa ati,

⁴⁵ “Baleevi bakuba banje kandi bakukuuka mu kijikalo kya baana baabusaasa milighaaso ya Banaisaaleeli. Bisolo bya Baleevi aba bikukuuka mu kijikalo kya milighaaso yabusaasa ya bisolo bya Banaisaaleeli. Niisiye MUKAMA.

⁴⁶ Kucungula baana baabusaasa milighaaso bikumj bibili nsanju na basatu baa Banaisaaleeli, abasaaye haa muhendo ghwa Baleevi,

⁴⁷ buli omui bamusasuulile bitwike bitaano bya siliva, kusighikila haa kipjimo ky’omu kijikalo kihikiliye.

⁴⁸ Sente esi bantu bakusasula haabwa kucungula milighaaso ya Banaisaaleeli abasaaye haa muhendo ghwa Baleevi, basihe Aloonj na batabanj be.”

⁴⁹ Nahabweki Musa aakumaaniya siliva eghi bantu baasasuuye haabwa kucungula baana baabusaasa milighaaso baa Banaisaaleeli, abasaaye haa muhendo ghwa Baleevi.

⁵⁰ Siliva eghi baakumaaniye haabwa baana baabusaasa milighaaso baa Banaisaaleeli abasaaye haa muhendo ghwa Baleevi yaaba lukumj na bikumj bisatu nkaagha n’etaano, kusighikila haa kipjimo ky’omu kijikalo kihikiliye.

⁵¹ Siliva baahaayeyo haabwa kucungula baana baabusaasa aba, Musa aaghiha Aloonj na batabanj be, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

4

Mulimo ghwa ntula ya Bakohati

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Mubale basaasa b’omu ntula sya Bakohati mu ntula ya Baleevi kusighikila haa ntula syabo.

³ Mubale basaasa boona abali na myaka makumj asatu kuhika haa myaka makumj ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴ Mulimo oghu baasukulu baa Kohati balakolagha mu weema ya kusanga-sangaanamu, ni kulolelela bintu bihikiliye kwonini.

⁵ Obu mulabaagha nimulugha hambali mughooneeye, Aloonj na batabanj be bataahaghe mu weema ya kusanga-sangaanamu, basundukiyaghe katenj eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano kandi baghiswikilaghe haa sanduuku eghi.

⁶ Dumbj bali na kuta haa sanduuku eghi lughoye olukoleewe mu mpu sya mbulj, baswikil'o na lughoye lwa langi ya bbululu kandi bate mpaghi sya kughiheekel'o mu mpete syayo.

⁷ "Haaguuli ya meeja ya kut'o mugaati ghwa kuhonga, baal'o lughoye lwa langi ya bbululu kandi bat'o capuliya, bbaakuli, bibindi na jaaga sya kutaamu kihonguwa kyakunuwa. Bhaatu mugaati ghuli na kuukal'o bwile bwona.

⁸ Bintu ebi babiswikile na lughoye lwa langi mutuku kandi baswikil'o na lughoye olukoleewe mu mpu sya mbulj kandi bate mu meeja eghi mpaghi sya kughiheekel'o.

⁹ "Bakwate lughoye lwa langi ya bbululu kandi baluswikile haa kyakut'o taala, taala syakiyo, makaasi, biisaniya, bibindi na bintu byona bya kutaamu mafuta ghaa biti oliva.

¹⁰ Bali na kuswikila kyakut'o taala, na byakukoleesiy'o byona na lughoye olukoleewe mu mpu sya mbulj kandi babite haa fuleemu sya kubiheekel'o.

¹¹ "Kyakuhongel'o bihonguwa kya feeja bakiswikile na lughoye lwa langi ya bbululu, baswikil'o lughoye olukoleewe mu mpu sya mbulj kandi batemu mpaghi sya kukiheekel'o.

¹² "Bakwete bintu byona ebi bakukoleesiyagha mu kijikalo kihikiliye, babibohe mu lughoye lwa langi ya bbululu, baswikil'o na lughoye olukoleewe mu mpu sya mbulj kandi babite haa fuleemu sya kubiheekel'o.

¹³ "Baaye kibu haa kyakuhongel'o bihonguwa kya bbulooji kandi baal'o lughoye lwa langi ya papo.

¹⁴ Bat'o bintu byakiyo byona ebi bakukoleesiyagh'o bini: capuliya sya kutumikamu mulilo, huuma sya kukwatiya nyama, bitiiyo, biisaniya na bibindi. Baswikile bintu ebi na lughoye olukoleewe mu mpu sya mbulj kandi batemu mpaghi sya kuheekel'o kyakuhongel'o bihonguwa eki.

¹⁵ "Obu Aloonj na batabanj be balamalagha kuswikila bintu bihikiliye ebi, na byona ebi bakukoleesiyagha mu kijikalo kihikiliye kandi Banaisaaleeli bamaliye kweteekanija kulugha hambali baghooneeye, basaasa b'omu ntula ya Bakohati baasaghe kuheeka bintu ebi. Bhaatu batakuma haa bintu bihikiliye ebi. Kaakuba bakola eki bakukuwa. Ebi niibiyo bintu by'omu weema ya kusanga-sangaanamu ebi Bakohati bali na kuheeka.

¹⁶ "Eljyeeja mutabanj wa muhongi Aloonj, aaniye aaloleelagha mafuta ghaa taala, bubbanj busasiye, kihonguwa kya bulj kilo kya bilimuwa na mafuta ghaa kusiigha. Eljyeeja aaniye aaloleelagha weema ehikiliye, na bulj kintu ekilimu, otaayemu bintu byamu bihikiliye byona."

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

¹⁸ "Mutaleka ntula sya baasukulu baa Kohati nsihwelekeelela mu Baleevj.

¹⁹ Kini haaliikiyo mwabakolelagha niikuwo baakale bali boomijl kandi bakuwa kaakuba beebinga bintu bihikiliye. Aloonj na batabanj be bali na kutaaha mu kijikalo kihikiliye kandi bahaaghe bulj musaasa w'omu ntula ya Bakohati mulimo oghu akukola kandi eki akuheeka.

²⁰ Bhaatu Bakohati aba batataahagha mu kijikalo kihikiliye kubona ngoku Baleevj bakwete kuswikila bintu bihikiliye. Kaakuba bakola eki bakukuwa."

Ntula ya Bagelisooni

²¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

²² “Obale basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni kusighikila haa maka ghaabo na ntula syabo.

²³ Ohandiike maliina ghaa basaasa boona abali na myaka makumi asatu kuhika haa makumi ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

²⁴ “Ghuni niighuwo mulimo oghu bantu b’omu ntula ya Bagelisooni balakolagha kandi n’ebi balaheekagha:

²⁵ Balaheekagha kateni sy’omu weema ehikiliye, weema ya kusanga-sangaanamu, byakughiswikila kandi bya kuswikila haaguuli bya mpu sya mbuli, kateni sya kuta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

²⁶ Baheekaghe dhe kateni sy’omu jighati sya kwelighililiya weema ehikiliye na kyakuhongel’o bihanguwa, kateni ya kuta haa geeti ya jighati, mighuwo na bintu byona ebi bakukoleesiyagha milimo mu weema eghi. Bagelisooni bakolaghe byona ebikwetaaghisibuwa kuloleelela bintu ebi.

²⁷ Aloonj na batabanj be haaliibo baaghambilagha basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni mulimo oghu bali na kukola. Baghambilaghe bantu aba ebi bali na kuheeka kandi milimo enji eghi bali na kukola.

²⁸ Oghu niighuwo mulimo oghu basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni balakolagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Itamala mutabanj wa muhongi Aloonj abaaghe mukulu wabo haa mulimo oghu.”

Ntula ya Melaali

²⁹ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati, “Obale basaasa b’omu ntula ya Melaali kusighikila haa maka ghaabo na ntula syabo.

³⁰ Ohandiike maliina ghaa basaasa boona abali na myaka makumi asatu kuhika haa makumi ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

³¹ Ghuni niighuwo mulimo oghu basaasa b’omu ntula ya Melaali balakolagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Baheekaghe fuleemu sya weema ehikiliye, mikiiko yayo, mpaghi syayo, ncuba sya kutaamu mpaghi,

³² mpaghi sya jighati ya kwelighililiya weema eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, nkondo sya kukwata mpaghi sya weema eghi, mighuwo na byakughikoleesiya byona. Ohandiike maliina ghaa bintu ebi buli musaasa ali na kuheeka.

³³ Oghu niighuwo mulimo oghu basaasa b’omu ntula ya Melaali bali na kukola mu weema ya kusanga-sangaanamu. Itamala mutabanj wa muhongi Aloonj abaaghe mukulu wabo haa mulimo oghu.”

Kubala ntula sya Baleevi

³⁴ Musa, Aloonj na beebembeli baa kibbula kya Banajsaaleeli baabala basaasa b’omu ntula ya Bakohati kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁵ Baabala basaasa boona abali na myaka makumi asatu kuhika haa makumi ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

³⁶ Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo ghwaba nkumi ebili lusanju na makumi ataano.

³⁷ Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa boona b’omu ntula ya Bakohati abaheeleliyagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Musa na Aloonj baabala basaasa aba, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁸ Baabala basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁹ Baabala basaasa boona abali na myaka makum̄i asatu kuh̄ika haa makum̄i ataano ya bukulu, oghu akugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴⁰ Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo, ghwaba nkum̄i ebili lukaagha na makum̄i asatu.

⁴¹ Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa b'omu ntula ya Bagelisooni abaa-heeleliyagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Musa na Aloon̄i baabala bantu aba ngoku MUKAMA aalaghiiye Musa.

⁴² Baabala basaasa b'omu ntula ya Melaali kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

⁴³ Baabala basaasa boona abali na myaka makum̄i asatu kuh̄ika haa makum̄i ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴⁴ Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo, ghwaba nkum̄i esatu na bikum̄i bibili.

⁴⁵ Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa b'omu ntula sya Melaali. Musa na Aloon̄i baabala basaasa aba ngoku MUKAMA aalaghiiye Musa.

⁴⁶ Nahabweki Musa, Aloon̄i na beebembeli baa Banaisaaleeli baabala basaasa b'omu ntula ya Leevi kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

⁴⁷ Basaasa boona abaabaagha na myaka makum̄i asatu kuh̄ika haa makum̄i ataano ya bukulu, abaasiye kukola mulimo ghwa kuheeleliya kandi kuheeka weema ya kusanga-sangaanamu,

⁴⁸ ghwaba kanaanaa bikum̄i bitaano na kinaanaa.

⁴⁹ Bul̄i musaasa baamuha mulimo oghu akukola kandi n'eki akuheeka, ngoku MUKAMA aalaghiiye Musa. Baabala basaasa aba ngoku MUKAMA aalaghiiye Musa.

5

Bantu abateeliye

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Olaghile Banaisaaleeli kutwesiyagha enja ya hambali baghooneeye muntu weena oghu alwaye ntumbi kedha oghu mahunu ghakwete kutuwa mu mubili, kedha oghu aafookiye ateeliye haabwa kukum' o muku ghwa muntu.

³ Batwesiyaghe hanja ya hambali baghooneeye musaasa kedha mukali oghu ali na ndwala eghi, niikuwo batabhiiya hambali baghooneeye haala, nanga niiyo nkuukala na Banaisaaleeli aba."

⁴ Banaisaaleeli baakola eki. Baatwesiya bantu aba hanja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye. Baakola eki MUKAMA aalaghiiye Musa.

Kusasula haabwa kusobiya

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁶ "Oghile Banaisaaleeli oti, 'Kaakuba musaasa kedha mukali akola kimui haa bibhi ebi bantu bakukolagha kandi abhiiya bwesighibwa buwe na MUKAMA, muntu oghu musango ghumusingiye

⁷ kandi ali na kwatula kibhi eki aakoliye. Ali na kusasula muhendo ghuusuuye haabwa eki aasobeeiye. Muntu oghu ali na kwongel' o kimui kyakataano kandi byona abihe oghu aasobeleeiye.

⁸ Bhaatu kaakuba oghu baakoliye kubhi akuwa kandi atab' o lughanda luwe lwonini oghu akutwala nsasuli eghi, ebaaghe ya MUKAMA kandi baghihaaghe muhonggi, hamui na ntuli ya ntaama eghi muntu oghu aahaayeyo nga kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye.

⁹ Bihonguwa byona bihikiliye ebi Banaisaaleeli balaleetagha ewaa muhongi, bibaaghe bya muhongi oghu.

¹⁰ Bihonguwa byona bihikiliye ebi balaleetagha ewaa muhongi bibaaghe bya muhongi oghu kandi buli muhongi ali na kubiika bihonguwa bihikiliye ebi baamuhaaye.' "

Mukali asweuwe oghu eba wee akwelilikana kuba asyane

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹² "Oghile Banaisaaleeli oti, 'Kaakuba mukali oghu asweuwe afooka oghu atali mwesighibuwa,

¹³ haabwa kulangaala na musaasa onji kandi akibisa eba wee kedha muntu onji, mukali oghu eebhijiiye nankabha kajiso atab'o kandi bataamukwatiye mu kikoluwa eki.

¹⁴ Kaakuba eba wee atandika kwelilikan'o kubhi mukali wee oghu ati aakoliye kibhi kedha amuteekelej'o kubhi kandi mukali oghu atakoliye kintu eki,

¹⁵ musaasa oghu atwale mukali wee oghu ewaa muhongi. Atwale dheer kilo emui ya nsyano ya bbaale nga kihonguwa haabwa mukali wee oghu. Kihonguwa eki muhongi atatamu mafuta kedha bubhani nanga ni kihonguwa eki musaasa oghu akwete kwelilikan'o kubhi mukali wee aaleetiye, kubbala kumanya mukali oghu akaakuba naakoliye kintu eki.

¹⁶ " 'Muhongi ali na kuleeta mukali oghu kandi amwemililiye mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁷ Dumbi muhongi ali na kuta maasi ghahikiliye mu jaaga ya ebumba kandi ali na kuuya haa tuutu eghi eli hansi mu weema ehikiliye, aghite mu maasi agha.

¹⁸ Haanuma ya muhongi kwemililiya mukali oghu mu maaso ghaa MUKAMA, alaghile kumusambuula esoke kandi amukwatiye mu ngalo kihonguwa kya bilimuwa kya musaasa oghu akwete kwelilikan'o kubhi mukali wee aaleetiye. Muhongi oghu aakale anakwete jaaga eghi elimu maasi ghasaaliye ghaa mukiino.' "

¹⁹ Dumbi muhongi alahijiye mukali oghu kandi amughile ati, "Musaasa onji akaakuba taalangaaye naawe kandi otaasobeeiye kwefoola oghu ateeliye onasweuwe balii waawe, maasi ghasaaliye ghaa mukiino ghani ghatakukol'o kabhi koono.

²⁰ Bhaatu okaakuba nuwasobeeiye kulangaala na musaasa onji onasweuwe balii waawe kandi weebhijiya kulangaala na musaasa onji oghu atali balii waawe"

²¹ dumbi muhongi ali na kughambila mukali oghu kulahila ngoku mukiino ghuni ghukumub'o. Ali na kumughila ati, "MUKAMA akuleka okiinuwe mu bantu baa ewaanu, bakughaye, tookubiyala mwana kandi akubhimba etundu.

²² Maasi ghaa mukiino ghani, ghakaakukota munda yaawe, ghakukubhimbiya etundu kandi tookubiyala mwana."

Mukali oghu akuukemu muhongi ati, "Aamijina, haaliikuwo kyaba."

²³ "Muhongi ahandiike bighambo bya mukiino ebi mu kitabo kandi abinaabiyemu bighende mu maasi ghasaaliye agha.

²⁴ Maasi ghasaaliye ghaa mukiino agha muhongi ali na kughaha mukali oghu aghanuwe, ghakaakumukota munda, etundu likutandika kumusaalila.

²⁵ Muhongi aaye kihonguwa kya bilimuwa kya musaasa oghu akwete kwelilikan'o kubhi mukali wee, mu ngalo sya mukali oghu, akimukiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi akitwale haa kyakuhongel'o bihonguwa.

²⁶ Dumbi muhongi aaye ngalo emui ya nsyano haa kihonguwa kya bilimuwa eki nga kihonguwa kyakuusukil'o kandi aghyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa. Haanuma y'eki, ahe mukali oghu maasi agha kandi aghanuwe.

²⁷ Mukali oghu akaakuba eebhijhiye kandi atali mwesighibuwa ewaa eba wee, akaakunuwa maasi ghasaaliye ghaa mukiino agha, akubhumba etundu, taakubyaala baana kandi akukiinuwa mu bantu baa ewaabo.

²⁸ Bhaatu kaakuba mukali oghu aba ataakoliye kintu eki kandi ali oghu eeliye, kabhi takakumub’o kandi akugubha kubyaala baana.

²⁹ “Eki niikiyo kilaghilo haa mukali oghu asweuwe oghu akusobjiya kandi kwebhijya kulangaala na musaasa onji anasweuwe eba wee,

³⁰ kedha musaasa eelilikana kubhi ati mukali wee aalangaaye na musaasa onji. Muhongi aleke mukali oghu eemilile mu maaso ghaa MUKAMA kandi muhongi ali na kukola mukolo oghu ngoku bilaghilo bilaghiye.

³¹ Musaasa oghu taali na musango, bhaatu mukali wee oghu kaakuba musango ghuba ghumusingiye, ali na kufubiluwa haabwa kibhi eki.”

6

Kilahilo kya kwehaayo ewaa MUKAMA

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Kaakuba musaasa kedha mukali abbala kukola kilahilo kya mbaghanja kya kwehaayo ewaa MUKAMA,

³ atalinuwa vijini kedha kyakunuwa kinji kyona ekikutamijiyagha. Atalinuwa kyakunuwa kisaaliye kya mijaabbijibu kandi kuliya bighuma bibisi kedha byomiye bya mijaabbijibu.*

⁴ Bwile obu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, ataliliya kintu kyona ekilughiye mu mijaabbijibu nankabha nsigho yayo kedha biyamba byayo.

⁵ “ ‘Bwile bwona obu akumala analahiye kwehaayo ewaa MUKAMA, batalimughemba esoke na kaawembo. Ali na kuukala ali oghu ahikiliye bwile bwona obu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, aleke esoke liye likule kandi lijambe.

⁶ Bwile bwona obu muntu oghu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, atalyebinga muku.

⁷ Nankabha aba ali ese wee, nina wee, mughenji wee kedha mwanina wee, atakum’o muku ghwa muntu oghu kwebhijya, nanga esoke lijambiye mu mutuwe ghuwe nkaakulolel’o ngoku eehaayeyo ewaa Luhanga.

⁸ Bwile bwona obu ali na kumala aneehaayeyo, ahikiliye ewaa MUKAMA.

⁹ “ ‘Kaakuba muntu akwila bwangu-bwangu haai na muntu oghu kandi afoola esoke liye kuba eliteeliye ewaa MUKAMA, haa kilo kyamusanju kya kweyeliya bamughembe esoke, niikuwo atodhe afooke oghu eeliye.

¹⁰ Haa kilo kyamunaana muntu oghu ali na kuleeta bijimbibo bibili kedha bwana bwa buupiiso bubili ewaa muhongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu.

¹¹ Muhongi ali na kuhonga emui haa noni esi nga kihonguwa haabwa kibhi kandi enji nga kihonguwa kyona kyokeejiye, niikuwo muntu oghu MUKAMA amughanile, nanga aasijiye kuba haai na muku. Kilo eki kyonini esoke liye likutodha kuba lihikiliye.

¹² Ali na kulahila buhyaka ngoku aatodhiye kutandika kwehaayo ewaa MUKAMA kandi ali na kuleeta kyana kya ntaama kya mwaka ghumi nga kihonguwa kya kuhibuw’o musango. Bhaatu atabala bilo aadhubiye kumala ateeliye ewaa MUKAMA nanga bwile obu akuba eebhijhiye.

¹³ “ ‘Kini ni kilaghilo kya muntu oghu eehaayeyo ewaa MUKAMA haanuma ya bwile buwe kuhuw’o. Muntu oghu bamuleetaghe haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu.

* 6:3 6:3 Bacu 13:7

¹⁴ Haa mulyango haala, ali na kuhaayo bihonguwa biye ewaa MUKAMA. Kyana kya ntaama kya mwaka ghumui kandi ekitali na kamogo, kuba kihonguwa kyona kyokeeje, ntaama yabukali ya mwaka ghumui eghi etali na kamogo, kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi ntũũli ya ntaama eghi etali na kamogo, kuba kihonguwa kya businge.

¹⁵ Ali na kuleeta dheer kighegha kya migaati etalimu kitumbiso, keeki esiteekiye na mafuta kandi nsyano esemeeye na capati esisiighiy'o mafuta. Ali na kuleeta kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa.

¹⁶ " 'Muhongi ali na kubitwala mu maaso ghaa MUKAMA kandi ahonge kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeje.

¹⁷ Muhongi oghu ali na kuhonga ewaa MUKAMA kighegha kya migaati etalimu kitumbiso, ntũũli ya ntaama nga kihonguwa kya businge, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa.

¹⁸ " 'Oghu eeaaeyo ewaa MUKAMA, bali na kumughemba esoke lyona mu mutuwe, haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu. Ali na kukwata esoke eli kandi alite mu mulilo hambali muhongi ahongeeye kihonguwa kya businge.

¹⁹ " 'Haanuma ya kughemba esoke lya oghu eeaaeyo ewaa MUKAMA, muhongi ali na kuuya mu kighegha nyama ya ebhango eghi eteekiye ya ntũũli ya ntaama, mugaati ghatalimu kitumbiso na capati eghi etalimu kitumbiso kandi abikwatiye muntu oghu mu ngalo.

²⁰ Muhongi aamukiye bintu ebi ewaa MUKAMA, nga kihonguwa eki baamukiye, mbanda na kibelo, byona bikufooka bhikiliye kandi ni bya muhongi. Haanuma y'eki oghu aabaagha eeaaeyo akugubha kunuwa vjini.

²¹ " 'Kini niikiyo kilaghilo kya oghu eeaaeyo ewaa MUKAMA kandi oghu aalahiye kuhaayo kihonguwa kiye haabwa kwehaayo kuwe. Akugubha kuleeta dheer bihonguwa binji, bhaatu ali na kuusulijsiya eki aalahiye kuhaayo kusighikila haa kilaghilo kya muntu oghu eeaaeyo.' "

Bahongi kuha bantu mugisa

²² MUKAMA aaghila Musa ati,

²³ "Oghambile Aloonj na batabanj be bighambo bini ebi balabughagha mbaha Banaisaaleeli mugisa. Baghilaghe bati,

²⁴ " 'MUKAMA akuhe mugisa kandi akulinde.

²⁵ MUKAMA akulole na maaso ghe adheedheeuwe kandi akughilile ngughuma.

²⁶ MUKAMA akulole kandi akuhe mpempa.' "

²⁷ "Kaakuba Aloonj na batabanj be baha mugisa Banaisaaleeli mu liina lyanje, nkuha Banaisaaleeli aba mugisa."

7

Bihonguwa bya beebembeli

¹ Obu Musa aamaliye kukwela weema ehikiliye, naaghisiigha mafuta ghaa kughyeliya kandi kweliya bintu byayo byona, aasiigha dheer mafuta kyakuhongel'o bihonguwa kukiye na byakukoleesiy'o byona.

² Dumbi beebembeli ekumi na babili baa ntula ekumi n'ebili baa ntula sya Isaaleeli, baaleeta bihonguwa byabo haa weema ehikiliye eghi. Basaasa aba ni beebembeli abaakooneeye Musa na Aloonj kubala Banaisaaleeli.

³ Bini niibiyo bihonguwa ebi baaleetiye mu maaso ghaa MUKAMA, nte ekumi n'ebili kandi buli mwebembeli aaleeta nte emui, bigaali mukaagha kandi buli beebembeli babili baaleeta kigaali kimui. Baabihaayo mu maaso ghaa weema ehikiliye.

⁴ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁵ “Osime bihonguwa byabo ebi, niikuwo bantu babikoleesiye mulimo haa weema ya kusanga-sangaanamu. Obihe Baleevi babikoleesiye kusighikila haa mulimo oghu muntu akwete kukola.”

⁶ Nahabweki Musa aakwata bigaali ebi na nte esi kandi aabiha Baleevi.

⁷ Aaha ntula ya Bagelisooni bigaali bibili na nte enaa, kusighikila haa mulimo ghwabo.

⁸ Aaha ntula ya Melaali bigaali bbinaa na nte munaanaa, kusighikila haa mulimo ghwabo. Bantu aba boona oghu aabaloleelelagha haa mulimo ni Itamala mutabani wa muhongi Aloon.

⁹ Bhaatu Musa taahaaye Bakohati haa bintu ebi, nanga mulimo ghwabo ghukaba ghuli kuheeka bintu bihikiliye haa mabegha ghaabo.

¹⁰ Obu Musa aasiighiye mafuta haa kyakuhongel'o bihonguwa, beebembeli baa Banaisaaleeli baaleeta bihonguwa byabo haabwa kukihaayo kandi baabita mu maaso ghaa kyakuhongel'o bihonguwa eki.

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Buli kilo, mwebembeli omui ahaagheyo kihonguwa kiye haabwa kuhaayo kyakuhongel'o bihonguwa.”

¹² Haa kilo ky'okudubha Naasoni mutabani wa Aminadaabbu, mwebembeli wa ntula ya Yuda aaleeta kihonguwa kiye.

¹³ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

¹⁴ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubani,

¹⁵ ntuli ya nte emui, ntuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeye.

¹⁶ Aaleeta ntuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

¹⁷ nte ebili, ntuli sya ntaama etaano, ntuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Naasoni mutabani wa Aminadaabbu aaleetiye.

¹⁸ Haa kilo kyakabili Netaneeli mutabani wa Juhala, mwebembeli wa ntula ya Isakaali, aaleeta kihonguwa kiye.

¹⁹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipimo ky'omu kikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

²⁰ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubani,

²¹ ntuli ya nte emui, ntuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeye.

²² Aaleeta ntuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

²³ nte ebili, ntuli sya ntaama etaano, ntuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Netaneeli mutabani wa Juhala aaleetiye.

²⁴ Haa kilo kyakasatu, Eliyaabbu mutabani wa Heloni, mwebembeli wa ntula ya Jabulooni, aaleeta kihonguwa kiye.

²⁵ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky'omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

²⁶ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

²⁷ ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeje.

²⁸ Aaleeta ntuuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

²⁹ nte ebili, ntuuli sya ntaama etaano, ntuuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Eliyaabbu mutabani wa Heloni aaleetiye.

³⁰ Haa kilo kyakanaa, Elijuula mutabani wa Sedula, mwebembeli wa ntula ya Leubbeeni, aaleeta kihonguwa kiye.

³¹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky'omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

³² Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

³³ ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeje.

³⁴ Aaleeta ntuuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

³⁵ nte ebili, ntuuli sya ntaama etaano, ntuuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Elijuula mutabani wa Sedula aaleetiye.

³⁶ Haa kilo kyakataano Selumyeli mutabani wa Yulisadaai, mwebembeli wa ntula ya Simiyooni, aaleeta kihonguwa kiye.

³⁷ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky'omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

³⁸ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

³⁹ ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeje.

⁴⁰ Aaleeta ntuuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁴¹ nte ebili, ntuuli sya ntaama etaano, ntuuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Selumyeli mutabani wa Yulisadaai aaleetiye.

⁴² Haa kilo kyamukaagha, Eliyasaafu mutabani wa Deuweli, mwebembeli wa ntula ya Gaadi, aaleeta kihonguwa kiye.

⁴³ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky'omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁴⁴ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁴⁵ ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeje.

⁴⁶ Aaleeta ntuḡḡi emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁴⁷ nte ebili, ntuḡḡi sya ntaama etaano, ntuḡḡi sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Eliyasaafu mutabani wa Deuweli aaleetiye.

⁴⁸ Haa kilo kyamusanjū, Elisama mutabani wa Amihudi, mwebembeli wa ntula ya Efulahimu, aaleeta kihonguwa kiye.

⁴⁹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipjimo ky'omu kiiikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁵⁰ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubhani,

⁵¹ ntuḡḡi ya nte emui, ntuḡḡi ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeie.

⁵² Aaleeta ntuḡḡi emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁵³ nte ebili, ntuḡḡi sya ntaama etaano, ntuḡḡi sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Elisama mutabani wa Amihudi aaleetiye.

⁵⁴ Haa kilo kyamunaanaa, Gamalyeli mutabani wa Pedajula, mwebembeli wa ntula ya Manase, aaleeta kihonguwa kiye.

⁵⁵ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipjimo ky'omu kiiikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁵⁶ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubhani,

⁵⁷ ntuḡḡi ya nte emui, ntuḡḡi ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeie.

⁵⁸ Aaleeta ntuḡḡi emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁵⁹ nte ebili, ntuḡḡi sya ntaama etaano, ntuḡḡi sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Gamalyeli mutabani wa Pedajula aaleetiye.

⁶⁰ Haa kilo kyamwenda Abbidaani mutabani wa Gidiyooni, mwebembeli wa ntula ya Bbenjamini, aaleeta kihonguwa kiye.

⁶¹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipjimo ky'omu kiiikalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁶² Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubhani,

⁶³ ntuḡḡi ya nte emui, ntuḡḡi ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeie.

⁶⁴ Aaleeta ntuḡḡi emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁶⁵ nte ebili, ntuḡḡi sya ntaama etaano, ntuḡḡi sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Abbidaani mutabani wa Gidiyooni aaleetiye.

⁶⁶ Haa kilo kya ekumi Ahijejeeli mutabani wa Amisadaai, mwebembeli wa ntula ya Daani, aaleeta kihonguwa kiye.

⁶⁷ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipjimo

ky'omu kijikalo kihikiliiye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁶⁸ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumij n'ekumij, akaasuuy'o bubbanij,

⁶⁹ ntuulij ya nte emui, ntuulij ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeije.

⁷⁰ Aaleeta ntuulij emui ya mbulij nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁷¹ nte ebili, ntuulij sya ntaama etaano, ntuulij sya mbulij etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Ahiyejeeli mutabanij wa Amisadaaj aaleetiye.

⁷² Haa kilo ky'ekumij na kimui, Pagiyeeli mutabanij wa Okulaani, mwebembeli wa ntula ya Aselij, aaleeta kihonguwa kiye.

⁷³ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanij emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakulij emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁷⁴ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumij n'ekumij, akaasuuy'o bubbanij,

⁷⁵ ntuulij ya nte emui, ntuulij ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeije.

⁷⁶ Aaleeta ntuulij emui ya mbulij nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁷⁷ nte ebili, ntuulij sya ntaama etaano, ntuulij sya mbulij etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Pagiyeeli mutabanij wa Okulaani aaleetiye.

⁷⁸ Haa kilo ky'ekumij na bibili Ahila mutabanij wa Enanij, mwebembeli wa ntula ya Nafutaali, aaleeta kihonguwa kiye.

⁷⁹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanij emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakulij emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁸⁰ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak'o gulaamu kikumij n'ekumij, akaasuuy'o bubbanij,

⁸¹ ntuulij ya nte emui, ntuulij ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeeije.

⁸² Aaleeta ntuulij emui ya mbulij nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁸³ nte ebili, ntuulij sya ntaama etaano, ntuulij sya mbulij etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Ahila mutabanij wa Enanij aaleetiye.

⁸⁴ Bini niibiyo bihonguwa ebi beebembeli baa Banaisaaleeli baahaayeyo obu Musa aasijghiye mafuta haa kyakuhongel'o bihonguwa haabwa kukihaayo: sahaanij ekumij n'ebili sya siliva, bbaakulij ekumij n'ebili sya siliva na buusaniya buunabwana ekumij na bubili bwa feeja.

⁸⁵ Buli sahaanij kulyota kway'o kukaba kuli kilo emui n'ekitwike kandi bulij bbaakulij kulyota kway'o kukaba kuli gulaamu lunaanaa. Bintu byona bya siliva kulyota kwabiyo kwaba kilo makumij abili na musanju na gulaamu lukaagha, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye.

⁸⁶ Buusaniya buunabwana ekumij na bubili bwa feeja eghi eesuuyemu bubbanij, bulij kamui kulyota kwak'o kwaba gulaamu ekumij n'emui kandi buusaniya obu bwona bwaba kilo emui na kimui kyakasatu, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye.

⁸⁷ Muhendo ghwa bisolo bya kihonguwa kyona kyokeeye ghwaba ntuuli sya nte ekumi n'ebili, ntuuli sya ntaama ekumi n'ebili, byana bya ntaama byabusaasa ekumi na bibili bya mwaka ghumui na bihonguwa byabiyo bya bilimuwa. Ntuuli sya mbuli syaba ekumi n'ebili sya kihonguwa haabwa kibhi.

⁸⁸ Muhendo ghwa bisolo bya kihonguwa kya businge ghwaba ntuuli sya nte makumi abili n'ena, ntuuli sya ntaama nkaagha, mbuli nkaagha syabusaasa na byana bya ntaama nkaagha bya mwaka ghumui. Ebi niibiyo byabaaye bihonguwa haabwa kuhaayo kyakuhongel'o bihonguwa haanuma ya Musa kukisiigha mafuta.

⁸⁹ Obu Musa aataahiye mu weema ya kusanga-sangaanamu kubugha na MUKAMA, aaghuwa elaka lya MUKAMA ndibugha naye kulugha haagati ya baa kelubbi babili abali eghulu ya kyakughaniilil'o bantu bibhi ekili haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano. Niikuwo MUKAMA aabughiye atiyo na Musa.

8

Kubhakiya taala

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Aloonj oti, 'Okaakubhakiya taala musanjũ, osite haa kyakut'o taala niikuwo siikale sibhakiye mu maaso ghaakiyo.' "

³ Aloonj aakola ngoku Musa aamughambiiye. Taala esi aasit'o siloliye mu maaso ghaa kyakut'o taala, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴ Baawiisa na nondo kyakut'o taala kyona kya feeja, kulugha haa ncuba yakiyo kuhika haa bimole byakukisemeliya. Baakikola mu mulingo ghwonini oghu MUKAMA oolekiye Musa.

Kuhaayo Baleevj ewaa MUKAMA

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁶ "Mu Banaisaaleeli boona okomemu Baleevj kandi okole mukolo ghwa kubeeliya.

⁷ Mukolo ghwa kubeeliya oghukole mu mulingo ghuni: obamisangile maasi aghakweliyagha, babaghembe mubili ghwona na kaawembo, banaabiye ngoye syabo. Dumbj bakuba beeliye ewaanu.

⁸ Batwale ntuuli ya nte na kihonguwa kya bilimuwa kya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta kandi ntuuli ya nte yaakabili kuba kihonguwa haabwa kibhi.

⁹ Otwale Baleevj aba mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu kandi okumaaniye kibbula kyona kya Banaisaaleeli.

¹⁰ Oleete Baleevj aba mu maaso ghaa MUKAMA kandi Banaisaaleeli bate mikono yabo haa mituwe ya Baleevj aba.

¹¹ Aloonj ali na kuhaayo Baleevj mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukiye kya Banaisaaleeli aba, niikuwo bakole mulimo ghwa kuheleliya MUKAMA.

¹² "Dumbj Baleevj bate mikono yabo haa mituwe ya ntuuli sya nte esi kandi muhongj ali na kuhonga ewaa MUKAMA ntuuli ya nte emui nga kihonguwa haabwa kibhi kandi yaakabili nga kihonguwa kyona kyokeeye, kya kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Baleevj.

¹³ Olaghile Baleevj kuheleliyagha Aloonj na batabani be kandi obaheyo nga kihonguwa baamukiye ewaa MUKAMA.

¹⁴ Mukolo oghu ghukwoleka ngoku Baleevj bali baa mbaghanija mu Banaisaaleeli banji kandi bakuba bantu banje.

¹⁵ "Okaakumala kukola mukolo ghwa kweliya Baleevj kandi kubahaayo nga kihonguwa baamukiye ewaa MUKAMA, dumbj bali na kwisa kandi kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹⁶ Baleevi aba ni bantu banje baa mbaghanija mu Banaisaaleeli banji boona kandi bakuba banje mu kijikalo kya baana baabusaasa milighaaso ya Banaisaaleeli.

¹⁷ Mulighaaso ghwona ghwabusaasa mu Isaaleeli ni ghwanje. Milighaaso yoona yabusaasa ya bisolo ni yanje. Kilo eki naatiye baana baabusaasa milighaaso mu ehanga lya Misili, nkafoola milighaaso ya Banaisaaleeli kuba banje.

¹⁸ Nahabweki naatwete Baleevi kuba banje mu kijikalo kya baana baabusaasa boona milighaaso baa Banaisaaleeli.

¹⁹ Mu Banaisaaleeli boona, nafooye Baleevi kuba kisémbó kya Alooní na batabani be. Baleevi aba balakolagha mulimo haabwa Banaisaaleeli haa weema ya kusanga-sangaanamu. Balakolagha mukolo ghwa Banaisaaleeli kughaniluwa bibhi niikuwo Banaisaaleeli aba kaakuba beebinga weema ehikiliye, batatunga kifubilo kya ndwala kubaata.”

²⁰ Musa, Alooní na kibbula kyona kya Banaisaaleeli baahaayo Baleevi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²¹ Baleevi beeyeliya kandi baanaabiya ngoye syabo. Dumbi Alooní aabahaayo nga kihonguwa baamukiiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi aakola mukolo ghwa Baleevi aba kughaniluwa bibhi niikuwo bafooke abeeliye.

²² Haanuma y’eki, Baleevi baaghenda kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu, Alooní na batabani be niibo baabalolelelaga haa mulimo oghu. Banaisaaleeli baakola byona ebikwet’o Baleevi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²³ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁴ “Kini kikwet’o Baleevi: Basaasa abali na myaka makumi abili n’etaano na kusaal’o bali na kwisa kandi kukola mulimo ghwa kuheeleliya haa weema ya kusanga-sangaanamu.

²⁵ Bhaatu basaasa abali na myaka makumi ataano ya bukulu bali na kuhuumula kandi baleke kukola mulimo ghwa kuheeleliya oghu.

²⁶ Bakugubha kukoonela baanyakabo kukola milimo yabo haa weema ya kusanga-sangaanamu, bhaatu ebo batakola mulimo oghu. Haaliikuwo waahaagha Baleevi milimo ya kukola.”

9

Kighenu kya Kusaaluw’o

¹ MUKAMA aabugha na Musa mu elungu lya Sinaai mu kweli kw’okudubha kwa mwaka ghwakabili haanuma ya Banaisaaleeli kulugha mu nsi ya Misili. Aaghila ati,

² “Oghambile Banaisaaleeli kukolagha Kighenu kya Kusaaluw’o haa bwile bwakiyo bwonini.

³ Mukole kighenu eki haa bwile bwakiyo bwonini, lwagholo lwa kilo ky’ekumi na bbinaa kya kweli kuni. Mulole ngu mwakwamiliye bilaghilo byona na ndaghikiililo bya kighenu eki.”

⁴ Nahabweki Musa aaghambila Banaisaaleeli kukolagha kighenu kya Kusaaluw’o.

⁵ Baatandika kukola Kighenu kya Kusaaluw’o eki mu elungu lya Sinaai lwagholo lwa kilo ky’ekumi na bbinaa kya kweli kw’okudubha. Banaisaaleeli baakola buli kintu ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁶ Bhaatu bamui mu Banaisaaleeli aba tabakoliye kighenu kya Kusaaluw’o eki haa kilo eki nanga bakaba bateeliye haabwa kukum’o muku ghwa muntu. Nahabweki baasa ewaa Musa na Alooní kilo eki kyonini

⁷ kandi baaghila Musa bati, “Twafookiye abateeliye nanga twakumiy’o muku ghwa muntu. Buuye nkiki kyalekiye mwatutanga kuhaayo kihonguwa ewaa MUKAMA na Banaisaaleeli baanyakatu haa bwile bwakiyo bwonini?”

⁸ Musa aabakuukamu ati, “Mulinde kuhikiya niighuuye eki MUKAMA akulaghila ekikwet’o enuwe.”

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁰ “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Kaakuba muntu weena mu enuwe kedha mu baasukulu baanu, afooka oghu ateeliye haabwa kukum’o muku ghwa muntu kedha aba ali mu lughendo luseliye, akugubha kukola kighenu kya MUKAMA kya Kusaaluw’o.

¹¹ Bantu aba bali na kukola kighenu eki lwaghilo lwa kilo ky’ekumi na bbinaa kya kweli kwakabili. Bali na kuliya kyana kya ntaama na migaati etalimu kitumbiso kandi bulaala busaaliye.

¹² Tabali na kutigha haa nyama sya kyana kya ntaama eki kuhikiya nkyambisi kandi obu bakuba mbakiliya batahenda ekuwa lyakiyo na limui. Obu bakuba mbakola Kighenu kya Kusaaluw’o eki, bali na kukwamilila bilaghilo byakiyo byona.

¹³ Bhaatu kaakuba muntu aba eeliye kandi atali mu lughendo asaaghuwa kukola kighenu kya Kusaaluw’o, muntu oghu ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli baanakiye, nanga taahaayeyo kihonguwa kya MUKAMA haa bwile bwakiyo bwonini. Muntu oghu ali na kufubiluwa haabwa kibhi kiye.

¹⁴ “ ‘Kaakuba munamahanga oghu aakaaye naanu abbala kukola kighenu kya Kusaaluw’o kya MUKAMA, ali na kukikola naakwamilila bilaghilo na ndaghikiililo syakiyo syona. Bilaghilo ebi bili na kuba bya munamahanga na Munaisaaleeli.’ ”

*Kicu eghulu ya weema ehikiliye
(Kulugha 40:34-38)*

¹⁵ Haa kilo eki baamaliye kukwela weema ehikiliye, weema ya sanduku ya ndaghaano, kicu kyaghiswikila. Kyakala eghulu ya weema ehikiliye eghi kulugha lwaghilo kuhikiya nkyambisi kandi kikaba kisusiye nga mulilo.

¹⁶ Weema ehikiliye eghi niikuwo yaakalagha etiyo, kicu kyaghiswikilagha buli kilo kandi mukilo kyasusagha nga mulilo.

¹⁷ Kicu eki kyakaamukagha haa weema eghi, dumbi Banaisaaleeli batandika kulugha mu kijikalo eki kandi baghenda mu kijikalo kinji. Kicu eki kyakalekagha kughenda, dumbi Banaisaaleeli baghoona mu kijikalo eki.

¹⁸ MUKAMA niye aalaghilagha Banaisaaleeli hambali bakughenda kandi abalaghila hambali bakughona. Kicu eki kyakabaagha kitalughiye haa weema ehikiliye eghi, baghoona mu kijikalo eki.

¹⁹ Kicu eki kyakaakalagha haa weema ehikiliye eghi haabwa bwile bukanaye, Banaisaaleeli bahutiya kilaghilo kya MUKAMA kandi batalugha mu kijikalo eki.

²⁰ Bwile bunji kicu eki kyakalagha haa weema ehikiliye eghi haabwa bilo bikee, dumbi baghoona mu kijikalo eki ngoku MUKAMA aabalaghiye. Bhaatu naabalaghila, batandika kulugha mu kijikalo eki.

²¹ Bwile bunji kicu eki kyakalagha haa weema eghi kulugha lwaghilo kuhikiya nkyambisi. Kicu eki kyakaamukagh’o nkyambisi, dumbi batandika kughenda. Bhaatu bwile bunji kyakalagh’o mukilo na ntangaali kandi kyakaamukagh’o, dumbi batodha batandika kughenda.

²² Kicu eki kyakaakalagha haa weema ehikiliye bilo bibili, kedha kweli kedha mwaka, Banaisaaleeli baakalagha hambali baghooneeye kandi tabaalughagha mu kijikalo eki. Bhaatu kyakaamukagh’o, batandika kughenda.

²³ MUKAMA aakabalaghilagha baghoona kandi naabalaghila kulugh’o dumbi batandika kughenda. Baakolagha byona ebi MUKAMA aalaghilagha Musa.

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Owiise na nondo *biidiyo* bibili bya siliva, obikoleesiyaghe kubilikila *kibbula* kya Banaisaaleeli kwekumaaniliya hamui kandi kughambila bantu aba kulugha hambali baghooneeye.

³ Balakateelagha *biidiyo* byombi ebi, *kibbula* kya Banaisaaleeli kyona kyeku-maaniliyaghe hambali oli, haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴ Kaakuba bateela *kiidiyo* kimui kyonkaha, beebembeli baa ntula sya Banaisaaleeli bonkaha haaliibo beekumaaniliyagha hambali oli.

⁵ Olakateelagha *kiidiyo* n’elaka lyamaani, bantu b’omu ntula esighooniye haa luhande lwa bulugha ejooba batandikaghe kughenda.

⁶ Olakateelagha *kiidiyo* eki mulundi ghwakabili, bantu b’omu ntula esighooniye haa luhande lwa ekuwa batandikaghe kughenda. Oli na kuteela *kiidiyo* mu elaka likee-likee kughambila bantu kughenda.

⁷ Bhaatu olakabaagha noobbala kubilikila *kibbula* kya Banaisaaleeli kyona kugumbaana hamui, oteelaghe *kiidiyo* mu elaka lya mbaghanja.

⁸ “Bahongi batabani baa Aloonj haaliibo baateelagha *biidiyo* ebi. Kini kili na kuba kilaghilo kyanu kukwata bilo n’ebilo mu mijo yaanu yona eghi ekwisa.

⁹ Mulakaghendagha kulwana na ngighu syanu esikwete kubabona-boniya mu nsi yaanu, muteelaghe *biidiyo* ebi n’elaka lyamaani. Dumbi MUKAMA Luhanga waanu alaasukagha kukoonela enuwe kandi kubajuna ngighu syanu esi.

¹⁰ Muli na kuteela *biidiyo* ebi haa bwile bwanu bwa kudheedhuwa, bwile bwa kukola bighenu byanu na kilo ky’okudubha kya meeli ghaanu. Muteelaghe *biidiyo* ebi obu mulabaagha nimuhayo bihonguwa byona byokeeye byanu na bihonguwa bya businge. Luhanga waanu akubaaghuwa kandi abaasuke. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.”

Banaisaaleeli mbalugha Sinaai

¹¹ Haa kilo kya makumi abili kya kweli kwakabili kwa mwaka ghwakabili, kicu eki kyamuka haa weema ehikiliye.

¹² Dumbi Banaisaaleeli baatandika kulugha mu elungu lya Sinaai, baakala mbanalugha mu *kikalo* kimui kandi mbanaghoona mu *kikalo* kinji kuhikiya obu kicu eki kyemiliye mu elungu lya Palaani.

¹³ Olu niiluwo lwabaaye lughendo lwabo lw’okudubha ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁴ Bantu baa ntula ya Yuda niibo baadubhiye kughenda baamukiiye bhendela yabo, kusighikila haa ntula syabo. Naasoni mutabani wa Aminadaabbu niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

¹⁵ Bantu baa ntula ya Isakaali baaba baakabili. Netaneeli mutabani wa Juhala niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

¹⁶ Bantu baa ntula ya Jabbulooni baalabh’o, Eliyaabbu mutabani wa Heloni niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

¹⁷ Dumbi Baleevi baasakaalula weema ehikiliye kandi basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni na b’omu ntula ya Melaali baaghiheeka kandi baalabh’o kughenda.

¹⁸ Bantu baa ntula ya Leubbeenj baalabh’o, baamukiiye bhendela yabo. Elijuula mutabani wa Sedula niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

¹⁹ Bantu baa ntula ya Simiyooni baalabh’o. Selumyeli mutabani wa Yulisadaai niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁰ Bantu baa ntula ya Gaadi baalabh’o. Eliyasaafu mutabani wa Deuweli niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²¹ Dumbi bantu baa ntula ya Bakohati baalabh’o, baheekiye bintu bihikiliye. Weema ehikiliye ekaba eli na kukweluwa mu *kikalo* kihyaka ebo batakakidhiyeyo.

²² Bantu baa ntula ya Efulahimu baalabh'o, baamukiye bhendela yabo. Elisama mutabani wa Amihudi niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²³ Bantu baa ntula ya Manase baalabh'o. Gamalyeli mutabani wa Pedajula niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁴ Bantu baa ntula ya Bbenjamiini baalabh'o. Abbidaani mutabani wa Gidiyooni niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁵ Haakumaliilila, bantu baa ntula ya Daani baalabh'o, baamukiye bhendela yabo. Mahe ghaa bantu baa ntula eghi niibo baalindagha enuma sya Banaisaaleeli baanakyabo. Ahijejeeli mutabani wa Amisadaai niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁶ Bantu baa ntula ya Aseli baalabh'o. Pagiyeeli mutabani wa Okulaani niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁷ Bantu baa ntula ya Nafutaali baalabh'o. Ahila mutabani wa Enani niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁸ Mahe ghaa Banaisaaleeli niikuwo ghaaghendagha ghalabhaane kulugha mu kikalalo kimui kughenda mu kikalalo kinji, kusighikila haa ntula syabo.

²⁹ Musa aaghila Hobbaabbu mutabani wa nkyame siye Leuweli Munamidijaani ati, "Tuli haai kughenda mu kikalalo eki MUKAMA aaghiliye ati, 'Nkubaha kikalalo eki.' Wiise oghende naatu, tukukukola kusemeeye, nanga MUKAMA aalaghiisaniiye kukolela etuwe Banaisaaleeli bintu bilungi."

³⁰ Bhaatu Hobbaabbu aamughila ati, "Bbaa, tankughenda. Nkukuuka mu ehanga lya ewaatu kandi mu nganda syanje."

³¹ Bhaatu Musa aamughila ati, "Gutu otatulugh'o. Omaniye bikalalo mu elungu hambali tukugubha kughoona. Otutwale mu bikalalo ebi.

³² Kaakuba oghenda naatu, tukukuha haa bintu bilungi byona ebi MUKAMA akutuha."

³³ Nahabweki Banaisaaleeli baalugha haa mwena ghwa MUKAMA kandi baalubhatanga lughendo lwa bilo bisatu. Sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA yaaghenda ebahikiye bilo bisatu ebi kubatungila kikalalo hambali bakuhuumulila.

³⁴ Kicu kya MUKAMA kyasagha eghulu yabo ntangaali, baakabaagha mbalugha hambali baghooneeye.

³⁵ Bwile bwona abaheekiye sanduuku ya ndaghaano baakatandikagha kughenda, Musa aghila ati,

"Ai MUKAMA oomuke!
Ngihu syawe sihanjikane
kandi abakwohiye bakuuluke."

³⁶ Bwile bwona abaheekiye sanduuku eghi baakeemililagha, Musa aaghila ati,
"Ai MUKAMA, okuuke
mu nkumi na nkumi sya Banaisaaleeli."

11

Mulilo kulugha ewaa MUKAMA

¹ Banaisaaleeli baatandika kutongana MUKAMA anategheleeiye haabwa bijibu ebi baatungiyeye. Obu MUKAMA aaghuuye eki, aasaaliluwa kwonini. Dumbi mulilo ghwa MUKAMA ghwaka kandi ghwokiya bimui haa bikalalo bya kumaliilila kwa hambali baghooneeye.

² Obu bantu aba baataaghiye ewaa Musa, aasaba ewaa MUKAMA kandi mulilo oghu ghwalima.

³ Nahabweki kijikalo eki baakighilamu Tabbela,* nanga mulilo kulugha ewaa MUKAMA ghukaaka mu bantu aba.

Nkwali kulugha ewaa MUKAMA

⁴ Bamui mu banamahanga abaaghendagha na Banaisaaleeli bakaba babbaliye munu kuliya nyama kandi Banaisaaleeli nabo dheer baatandika kutaagha mbaghila bati, "Tukwekumbula kuliya nyama!

⁵ Twasukiye nsui esi twaliyagha mu nsi ya Misili esi tutaghuliye. Twaliyagha dheer cucumba, meloni, butungulu buunabwana, matungulu na butungulusumu.

⁶ Bhaatu endindi maani ghaatuhoooye, muntu taakyabona byokuliya binji, kuuy'o maanu eni yonkaha!"

⁷ Maanu ekaba esusiye nga kasigho katij kanjelu.

⁸ Banaisaaleeli baaghendagha kandi bakumaaniya maanu, baghisiya haa lubengo kedha baghisekula mu musekulo. BaagHITEEKELAGHA mu minagha kandi bakolamu keeki kandi syanulagha nga migaati bateekeeye mafuta ghaa biti oliva.

⁹ Kime kyakakwatagha hambali baghooneeye mukilo, dumbi maanu elaghalika hansi.

¹⁰ Musa aaghuwa ngoku bantu aba bakwete kutongana, buli omui ali haa mulyango ghwa weema yee. MUKAMA aasaaliluwa kwonini na bantu aba kandi Musa aatamuwa.

¹¹ Musa aabuliya MUKAMA ati, "Siye muheeleliya waawe wandeteeye kijibu kini nangaaki? Nkiki naakukoliye ekyakutamiye kumpa mulimo ghutimbiikaane ghwa kuba mwebembeli wa bantu bani?"

¹² Bantu aba taaliisiye esebo. Buuye njisiye nkababyala? Nkiki kilekiye nongila oti, 'Obaheeke haa kikubha kyawe ngoku mukali akuheekagha mwana oghu akwonkiya kandi mbakidhiye mu nsi eghi waalahiye kuha baataata baabo?'

¹³ Buuye nkuuya haa nyama sya kuha bantu aba boona? Bakuukalagha mbataagha nanje bati, 'Otuhe nyama sya kuliya!'

¹⁴ Siye nenkaha tankugubha kuba mwebembeli wa bantu aba. Mulimo oghu ghuntimbikilaane kwonini.

¹⁵ Okaakuba haaliikuwo okuntwalikaniya otiyo, nkwesengeleeeye gutu ongilile kisa kandi onjite bwangu, niikuwo ndeke kubona-bona ntiyo kulolelela bantu aba."

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati, "Okumaaniye beebembeli nsanju aba omaniye nga beebembeli baa Banaisaaleeli. Oleete bantu aba haa weema ya kusanga-sangaanamu kandi beemilil'o naawe.

¹⁷ Nkusunduka haa weema eghi kandi mbughe naawe. Dumbi nkuuya haa maani ghaa Mwoyo wanje agha oli nagho kandi nkuha haa maani agha bantu aba. Bakukukoonela haa mulimo ghwa kulolelela bantu aba, niikuwo oleke kughukola wenkaha.

¹⁸ "Oghambile Banaisaaleeli oti, 'Mweyeliye kweteekanijija kilo kya munkiya, nanga mukuliya nyama. MUKAMA aaghuuye ngoku mukwete kutaagha muti, "Tukwekumbula kuliya nyama! Twabaagha kusemeeye mu nsi ya Misili!" Nahabweki MUKAMA akubaha nyama sya kuliya.

¹⁹ Tamukuliya nyama esi haabwa kilo kimui, kedha bibili, kedha bitaano, kedha ekumi kedha makumi abili.

²⁰ Bhaatu mukuliya nyama esi haabwa kweli kwona, kuhikiya sibatamiye, nanga mwabhengiye MUKAMA, oghu aakaaye mu enuwe kandi mwataagha muti nguli mutaalughiye mu nsi ya Misili.' "

²¹ Musa aaghila MUKAMA ati, "Ndi hani na basaasa mitwalo nkaagha. Bhaatu niibuwo waaghila oti, 'Nkubaha nyama sya kuliya haabwa kweli kwona!'

* 11:3 11:3 Tabbela kyamanijiyagha kwaka.

²² Buuye nankabha basala bisolo bikaniye kimui, bantu aba bakugubha kutunga nyama esikubamala? Nankabha bakumaaniya nsui syona esili mu nanja, buuye sikugubha kumala bantu aba?”

²³ MUKAMA aakuukamu Musa ati, “Buuye mukono ghwa MUKAMA ghudidiye? Nahabweki nkaakuba ninaabughiye majima kedha bisubha okubona!”

²⁴ Nahabweki Musa aatuwa kandi aaghambila bantu ebi MUKAMA aabughiye. Aakumaaniya bengei nsanju baa Banaisaaleeli, beemilila kandi beelighililiya weema ehikiliye.

²⁵ Dumbi MUKAMA aasunduka ali mu kicu kandi aabugha na Musa. Aamuuy’o ghamui haa maani ghaa Mwoyo agha aabaagha amuhaaye kandi aaghaha bengei nsanju aba. Mwoyo akaba makabaas’o, baalangilila ebikub’o, bhaatu tabaatodhiye beeyongela kukikola.

²⁶ Basaasa babili Elidaadi na Medaadi, bakaba batali mu bengei aba, bakaba batighaaye hambali Banaisaaleeli baghooneeye. Bakaba bahandjikuwe mu muhendo ghwa bengei nsanju aba, bhaatu ebo bataaghenda haa weema ehikiliye. Bhaatu nabo dheer baatunga haa maani ghaa Mwoyo oghu kandi baatandika kulanga hambali bantu baghooneeye.

²⁷ Mutabhana aaligita kandi aaghambila Musa ati, “Elidaadi na Medaadi niibuwo baalangilila hambali bantu baghooneeye.”

²⁸ Yosua mutabani wa Nuuni, oghu kulugha mu buujongo buwe aakoonelagha Musa haa mulimo, aaghila ati, “Mukama wanje Musa, obatange.”

²⁹ Bhaatu Musa aamughila ati, “Okwatuwe etima haabwanje? Nkwekumbula bantu baa MUKAMA boona baba balangi kandi MUKAMA abaha Mwoyo wee!”

³⁰ Dumbi Musa na bengei baa Banaisaaleeli aba boona baakuuka hambali bantu baghooneeye.

³¹ MUKAMA aatuma mwegha kandi ghwahungiya nkwali kulugha haa nanja. Syasunda hansi hoona kwelighililiya hambali Banaisaaleeli baghooneeye. Nkwali esi syakanila kimui kuhika haai lughendo lwa muntu lwa kilo kimui haa mpande syona hambali baghooneeye.

³² Bantu aba boona baamuka kilo eki mukilo na ntangaali na kilo ekyalabhiy’o kandi baakumaaniya nkwali esi kandi oghu aakumaaniyagha sikee aasuliyi haai bighegha ekumi. Buli muntu aanikila nkwali siye hansi kwelighililiya hambali baghooneeye kusyomeleliya.

³³ Obu baatandikagha kuliya nyama esi kandi sinali mu kanuwa kaabo, MUKAMA aasaaliluwa kwonini na bantu aba kandi aabaha kifubilo kya ndwala yamaani kandi yaata bakaniye.

³⁴ Nahabweki kikalalo eki baakighilamu Kibbuloti-hatava, nanga bakajikamu bantu bakaniye abeekumbuuye kuliya nyama.

³⁵ Obu Banaisaaleeli baalughiye Kibbuloti-hatava, baaghenda Hajelooti kandi baaghoonayo.

12

Miliyamu na Aloonj mbahakaniya Musa

¹ Musa aaswela mukali Munakuusi kandi Miliyamu na Aloonj baatandika kubugh’o kubhi Musa haabwa kuswela mukali oghu.

² Baaghila bati, “Buuye MUKAMA akubughagha naakwamila mwa Musa enkaha? Taakubughagha dheer naakwamila mu etuwe?” MUKAMA aaghuwa ebi bakwete kubugha.

³ Musa akaba ali musaasa mudhooti kandi akaba ali mudhooti kusaaliya bantu boona abali muni.

⁴ Dumbi MUKAMA aaghila Musa, Aloonj na Miliyamu ati, “Enuwe basatu mwise haa weema ya kusanga-sangaanamu.” Nahabweki bantu basatu aba baaghenda haa weema eghi.

⁵ MUKAMA aasunduka ali mu mpaghi ya kicu, aamilila haa mulyango ghwa weema eghi kandi aabilikila Aloonj na Miliyamu. Obu bombi baamwebingiye,

⁶ aabaghila ati, “Mutegheeleliye ebi ndimabugha,
“Kaakuba mulangi aba mu enuwe,
siye MUKAMA nkumweyoleka mu kubonekeluwa
kandi mbughe naye mu ndooti.

⁷ Bhaatu tankubughagha ntiyo na muheeleliya wanje Musa.
Niiye muntu oghu neesighiye mu bantu boona
kwebembela bantu banje.

⁸ Nkubughagha naye tubonangaane haaliiso na haaliiso.
Tubonangaane bbeni-bbeni etali mu nsimo
kandi akubonagha ngoku siye MUKAMA nsusiye.

Nkiki kyalekiye mutoobaha
kubugh’o kubhi muheeleliya wanje Musa?”

⁹ MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Aloonj na Miliyamu kandi aabalugh’o.

¹⁰ Obu kicu kyalughiye haa weema eghi, dumbi Miliyamu aalwala ntumbi, mubili ghuwe ghwafooka ghunjelu nga bilika. Obu Aloonj eegaaiye kulola Miliyamu, aabona Miliyamu alwaye ntumbi.

¹¹ Aloonj aaghila Musa ati, “Gutu, mukama wanje, otatufubila haabwa kibhi kini eki twakoliye nanga budhoma bwatu.

¹² Otaleka Miliyamu kuba nga mwana oghu abyauwe akuuye kandi oghu kimui kyakabili kya mubili ghuwe kigundiye.”

¹³ Musa aasaba neesengeleliya MUKAMA ati, “Ai Luhanga, gutu okiliye Miliyamu!”

¹⁴ MUKAMA aakuukamu Musa ati, “Ese wa Miliyamu nguli aaniye aamutuuye matanta haaliiso, buuye Miliyamu tanguhemukiye haabwa bilo musanju? Muleke aakale enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye haabwa bilo musanju, haanuma ya bilo ebi akugubha kukuuka hambali baghooneeye.”

¹⁵ Nahabweki Miliyamu aakala enja ya hambali baghooneeye haabwa bilo musanju kandi Banaisaaleeli tabaalughiye mu kikalo eki kuhikiya obu baamukuukiye hambali baghooneeye.

¹⁶ Haanuma y’eki, Banaisaaleeli baalugha Hajelooti kandi baghoona mu elungu lya Palaani.

13

Mbatuma bambega

(Kyabilaghilo 1:19-33)

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Otume bamui mu basaasa kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani, eghi ndimaha Banaisaaleeli. Mu buli ntula haa ntula ekumi n’ebili sya Banaisaaleeli, okomemu musaasa omui mwebembeli wa ntula eghi.”

³ Nahabweki Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye kandi aabatuma kulugha mu elungu lya Palaani. Basaasa aba boona bakaba bali beebembeli baa Banaisaaleeli.

⁴ Ghani niigho maliina ghaabo: Samuha mutabani wa Jakula, kulugha mu ntula ya Leubbeeni.

⁵ Safati mutabani wa Hooli, kulugha mu ntula ya Simiyooni.

⁶ Kelebbu mutabani wa Yefune, kulugha mu ntula ya Yuda.

⁷ Igali mutabani wa Yojeefu, kulugha mu ntula ya Isakaali.

⁸ Hoseya mutabani wa Nuuni, kulugha mu ntula ya Efulahimu.

⁹ Paliti mutabani wa Lafu, kulugha mu ntula ya Bbenjamiini.

¹⁰ Gadyeli mutabani wa Sodi, kulugha mu ntula ya Jabbulooni.

¹¹ Gaadi mutabani wa Susi, kulugha mu ntula Manase, eghi baaghilaghamu ya Yojeefu.

¹² Amyeli mutabani wa Gemaali, kulugha mu ntula ya Daani.

¹³ Setulu mutabani wa Mikaili, kulugha mu ntula ya Aseli.

¹⁴ Nahabbi mutabani wa Vofisi, kulugha mu ntula ya Nafutaali.

¹⁵ Gaweli mutabani wa Maaki, kulugha mu ntula ya Gaadi.

¹⁶ Agha niigho maliina ghaa basaasa aba Musa aatumiyeye kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani. Hoseya mutabani wa Nuuni Musa aamughilamu Yosuwu.

¹⁷ Musa aabatuma kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani. Aabaghila ati, "Mukaakukidha mu nsi ya Kanaani, mukwamile mu elungu lya Negeebbu, dumbi mukome elughulu mu kyalo kya bwena.

¹⁸ Mulole nsi eghi ngoku esusiye kandi bantu abaakaayemu bakaakuba bali na maani kedha bali baceke, bakaakuba bali bakee kedha bakanije.

¹⁹ Bantu aba baakaaye mu nsi ya mulingo ki? Esemeeye kedha ebhijihiye? Baakaaye mu maatauni ghaa mulingo ki? Taghali na bigho kedha ghali na bigho bikangamiye?

²⁰ Etaka lyayo lisusiye litiya? Lili na kilisiya kedha bbaa? Nsi eghi elimu biti kedha bbaa? Mukole eki mukugubha kulola ngu mwaleetiye bimui haa bighuma bya mughanulo bya mu nsi eghi." Bwile obu niibuwo mijaabbibbu yaatandikagha kwela.

²¹ Nahabweki basaasa aba baaghenda kandi baabega nsi ya Kanaani yona kulugha mu elungu lya Jiini ekuwa kuhika elughulu mu tauni ya Lehobbu haai na kibugha kya Lebbo-hamati.

²² Baakoma kandi baakwamila mu elungu lya Negeebbu, baakidha mu kibugha kya Hebbulooni, hambali ntula ya Bahimaani, ya Basesaai, na ya Batalumaai baasukulu baa Anaki baabaagha baakaaye. (Kibugha kya Hebbulooni bakakikwela haabwa myaka musanju batakakweye kibugha kya Jowani mu nsi ya Misili.)

²³ Obu baakidhiye mu kighona kya Esikooli, baajomba etai elyaniy'o mijaabbibbu. Etai eli likaba lineetiye kandi basaasa babili baaliheekela haa mpaghi. Baaleeta dhe bimui haa bighuma bya mikomamahanga na bya biti mitiini.

²⁴ Kijikalo eki baakighilamu kighona kya Esikooli, nanga Banaisaaleeli bakajombayo etai elyaniy'o mijaabbibbu ekaniye.

²⁵ Obu basaasa aba baamaliye bilo makumi anaa mbanabega nsi ya Kanaani, dumbi baalughayo.

Makulu agha bambega baahaaye

²⁶ Basaasa aba baakuuka ewaa Musa, Aloonj na kibbula kyona kya Banaisaaleeli mu tauni ya Kadesi mu elungu lya Palaani. Baaghambila Musa, Aloonj na kibbula kyona kya Banaisaaleeli ebi baaboone kandi baabooleka bighuma ebi baahiye mu nsi ya Kanaani.

²⁷ Baaghila Musa bati, "Twaghendiye mu nsi eghi waatumiyemu, ekwete kusendamu mata na bwoki. Bini niibiyo bimui haa bighuma bya mu nsi eghi.

²⁸ Bhaatu bantu abaakaaye mu nsi eghi bali na maani, bibugha byamu bili na bigho bigumiye kandi bikangamiye. Twabooneyo dhe baasukulu baa Anaki.

²⁹ Bameleeki baakaaye mu kyalo kya Negeebbu. Bahiti, Bayebusi na Bamooli baakaaye mu kyalo kya bwena. Banakanaani baakaaye haai na nanja Meditelenyani kandi haai na maasi Yolodaani."

³⁰ Dumbi Kelebbu aaholesiya bantu aba mu maaso ghaa Musa kandi aaghila ati, "Tuli na kughenda kandi kutwala nsi eghi, nanga tukugubha kughikwata."

³¹ Bhaatu basaasa abaaghendiyeye na Kelebbu oghu baaghila bati, “Tatukugubha kulumba bantu aba, nanga batusaaye maani.”

³² Baatandika kulalangiya makulu ghabhijhiye mu Banaisaaleeli aghakwet’o nsi ya Kanaani eghi baabegiye, mbaghila bati, “Nsi eghi twabegiye eneeteeye kimui kandi tatukugubha kughikwata. Bantu aba twabooneyo boona bakangamiye kwonini.

³³ Twabooneyo bantu baamaanj baasukulu baa Anaki kulugha mu Banefili. Obu twelengeesaniiye na Banefili aba, twaboone na maaso ghaatu tuli nga businini ewaa bantu aba kandi nabo niikuwo baatuboone batiyo dhee.”

14

Banaisaaleeli mbajeema

¹ Mukilo yoona ya kilo eki bantu boona b’omu kibbula kya Banaisaaleeli baatandika kulila n’elaka lyamaanj.

² Banaisaaleeli boona baatandika kutongana na Musa na Aloonj. Kibbula kyona kya Banaisaaleeli baaghila Musa na Aloonj bati, “Kyangubaaye kilungi etuwe kukwila mu nsi ya Mijili kedha mu elungu lini!

³ MUKAMA niibuwo aatutwala mu nsi hambali ngighu syatu sikutwita na kihyo nangaaki? Bakuhunga bakalj baatu na baana baatu kandi babatwale. Buuye takili kilungi etuwe kukuuka mu nsi ya Mijili?”

⁴ Baaghambilana bati, “Oleke twekomele mwebembeli kandi tukuuke mu nsi ya Mijili.”

⁵ Dumbj Musa na Aloonj beegenga hansi makpungbu mu maaso ghaa kibbula kyona kya Banaisaaleeli.

⁶ Yosua mutabanj wa Nuunj na Kelebbu mutabanj wa Yefune, abaabaagha mu basaasa abaaghendiyeye kubega nsi ya Kanaani, baatemula ngoye syabo.

⁷ Baaghila kibbula kyona kya Banaisaaleeli bati, “Nsi eghi twabungiiyemu kubega ni nsi eghi esemeeye kwonini.

⁸ Kaakuba MUKAMA adheedhuwa naatu, akututwala mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki kandi akutuha nsi eghi.

⁹ Nahabweki mutajeemela MUKAMA kandi muleke kwobaha bantu abaakaaye mu nsi eghi, nanga tukubasingula. Tibakyali na mulindi, bhaatu MUKAMA ali naatu. Muleke kwobaha bantu aba.”

¹⁰ Bhaatu kibbula kya Banaisaaleeli eki kyona kyatandika kuhanuula kuhuula mabaale Yosua na Kelebbu. Dumbj Banaisaaleeli aba boona baabona kitijisa kya MUKAMA nkyaboneka haa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Bantu aba bakuhikiya haa kungaya? Bakuhikiya haa kubhenga kumpikilija, nankabha ninaakoliye byakuswekanija bikaniye mu bantu aba?”

¹² Nkubaata na ndwala ya kabhi kandi nkubahwelekeleliya. Bhaatu nkukufola ehanga liinamulito kandi lyamaanj kusaaliya bantu aba.”

¹³ Musa aaghila MUKAMA ati, “Gutu otahwelekeleliya bantu aba! Kaakuba okikola Banamijili bakuughuwa. Okaaya bantu aba mu Banamijili na butoki bwawe bwamaanj.

¹⁴ Banamijili bakughambila Banakanaanj abaakaaye mu nsi eghi kintu eki. Banakanaanj aba bamanije ngoku uwe Ai MUKAMA, okuukalagha mu bantu baawe aba. Ai MUKAMA bamanije ngoku bantu baawe bakukubonagha haaliiso na haaliiso kandi ngoku mpaghi ya kicu yaawe ekuukalagha eghulu yabo. Bamanije ngoku ntangaali okughendagha ohikiye bantu baawe mu mpaghi ya kicu kandi mukilo mu mpaghi ya mulilo.

15 Kaakuba bantu aba obaata haa mulundi ghumui, bantu b'omu mahanga abaaghuyye makulu ngoku oli na maani, bakughila bati,

16 'MUKAMA taagubhiye kutwala bantu aba mu nsi eghi aalahiye kubaha, niikiyo kyalekiye aabaatila mu elungu.'

17 "Gutu MUKAMA, wooleke ngoku oli na maani ghakanaye ngoku waabughiye. Okaghila oti,

18 'Siye MUKAMA tankusaaliluwagha bwangu, ndi na kukunda kwamaanj kandi nkughanilagha bantu bintu bibhiihiye ebi bakukolagha kandi nsobi syabo. Bhaatu nkufubilagha baana haabwa bintu bibhiihiye ebi beesebo bakukolagha kuhikiya haa mujo ghwakasatu na ghwakanaa ghwa baasukulu baabo.'

19 Kusighikila haa kukunda kwamaanj kwawe, oghanile bantu aba kibhi kyabo, ngoku okubaghanilagha kulugha bwile baalughiye mu nsi ya Misili kuhikiya endindi."

20 MUKAMA aamughila ati, "Naaghaniye bantu aba, ngoku waasabiye.

21 Bhaatu majima ngoku ndi mwomijili kandi kitinisa kyanje MUKAMA kimalakakiye nsi yoona,

22 taaliyo n'omui mu bantu abaaboone ngoku ndi na kitinisa na byakuswekaniya ebi naakoliye mu nsi ya Misili na mu elungu, bhaatu baaghaya siye kandi bandengesa milundi ekanaye,

23 taaliyo n'omui mu bantu aba oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha baataata baabo. Taaliyo n'omu mu bantu ababhengiye siye aba oghu akubona nsi eghi.

24 Bhaatu haabwa muheeleliya wanje Kelebbu kuba na mwoyo ghulungi kandi mutima ghusemeeye, nkuleka akidhe mu nsi ya Kanaanj eghi aaghendiye kubega. Nsi eghi nkughiha baasukulu be kughitwala nga bugwetuwa bwabo.

25 Nahabweki ngoku Bameleeki na Banakanaanj baakaaye mu bighona mu nsi eghi, mukuuke kandi mukwamile mu kihanda ky'omu elungu kukidha haa Nanja Mutuku."

26 MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

27 "Kibbula kya bantu babhi eki kikuhihiya haa kutongana nanje? Naaghuyye ngoku Banaisaaleeli aba bakwete kutongana.

28 Nahabweki obaghile oti, 'Siye, MUKAMA, ngoku ndi mwomijili, nkubakol'o bintu byonini ebi naaghuyye nimubugha.

29 Enuwe boona mukukuwa kandi miku yaanu ekwandakaalala mu elungu lini. Musaasa weena oghu ali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal'o, oghu Musa aabaliye kandi oghu aatongaane nanje akukuwa.

30 Taaliyo n'omui mu bantu aba oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha enuwe kuukalamu, kuuy'o Kelebbu mutabanj wa Yefune na Yosuwu mutabanj wa Nuunj.

31 Baana baanuu bato aba mwaghiliye muti ngighu syanu sikhunga, niibo nkuleka bakidhe mu nsi eghi kandi badheedhuwe kuukala mu nsi eghi enuwe mwabhengiye.

32 Bhaatu enuwe bantu bakulu, miku yaanu ekwandakaalala mu elungu lini.

33 Baana baanuu bakuba balisiya baa ntaama mu elungu lini haabwa myaka makumi anaa, bakubona-bona haabwa buteesighibuwa bwanu, kuhikiya enuwe boona mukwiliye mu elungu lini.

34 Basaasa baanuu ngoku baamaliye bilo makumi anaa mbanabega nsi ya Kanaanj, niikuwo mukumala myaka makumi anaa nimunafubiluwa haabwa bibhi byanu, mwaka ghumui haabwa kilo kimui kandi mukumanya ngoku nsaaluwe.'

35 Siye, MUKAMA, nisiye naabughiye. Nahabweki nkukol'o bintu ebi kibbula kya bantu babhi eki, abeelunganiye kubhenga siye. Bakukwila mu elungu lini kandi bahwelekeelele."

36 Basaasa aba Musa aatumaye kubega nsi ya Kanaanj baakuuka. Baaha makulu ghabhiihiye aghaalekiye kibbula kyona kya Banaisaaleeli baatongana na MUKAMA.

³⁷ Bwile obu bwonini basaasa abaaleetiye makulu ghabhiihiye aghakwet'o nsi ya Kanaani baatunga kifubilo kya ndwala eghi MUKAMA aabatumiye kandi baakuwa.

³⁸ Bhaatu mu basaasa ekumi na babili aba Musa aatumiye kubega nsi ya Kanaani, abaakaaye banali boomiji ni Yosua mutabani wa Nuuni na Kelebbu mutabani wa Yefune.

³⁹ Obu Musa aaghambiiye Banaisaaleeli boona ebi MUKAMA aabughiye, bantu aba beeghunga kwonini.

⁴⁰ Nkyambisi cui Banaisaaleeli baamuka kandi baaniina mu kyallo kya bwena. Baaghila bati, "Twasiiyiye, bhaatu tweteekaniije kughenda mu kikallo eki MUKAMA aalaghiisaniye kutuha."

⁴¹ Bhaatu Musa aabaghila ati, "Mukwete kughaya eki MUKAMA aalaghiye nangaaki? Eki mukwete kubala takikub'o!

⁴² Mutaghenda mu kyallo kya bwena eki, nanga MUKAMA taali naanu kandi ngighu syanu sikubasingula.

⁴³ Bameleeki na Banakanaani bakulwana naanu mu kikallo eki, nanga mwalughiy'o MUKAMA, akuba atali hamui naanu kandi ngighu syanu sikubaata na khiyo."

⁴⁴ Bhaatu bantu aba baabhenga kuughuwa Musa. Nahabweki Musa aatighala hambali baabaagha baghooneeye na sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA. Bhaatu bantu aba baaniina mu kyallo kya bwena eki.

⁴⁵ Dumbi Bameleeki na Banakanaani abaakalagha mu kyallo kya bwena, baasa kandi baalumba Banaisaaleeli. Baasingula Banaisaaleeli kandi baabahuma kuhika mu tauni ya Holuma.

15

Bilaghilo haa bihonguwa

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Banaisaaleeli oti, 'Mukaakukidha mu nsi eghi ndimabaha kandi nimwakalamu,

³ muhaagheyo ewaa MUKAMA bihonguwa byona byokeejiye kulugha mu nte, ntaama kedha mbuli syanu, ebi kusasa kwabiyo kudheedhiye MUKAMA. Bihonguwa ebi bikugubha kuba bihonguwa bookeejiye haa mulilo, bihonguwa bya kuusulijisiya kilahilo, kedha bihonguwa ebi muntu akuhaayo haabwa kubala kuwe, kedha bihonguwa bya kighenu.

⁴ Muntu oghu alaleetagha kihonguwa kiye ewaa MUKAMA, aleetaghe dhe ki-honguwa kya bilimuwa kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui ya mafuta ghaa biti oliva.

⁵ Buli kyana kya ntaama kedha mbuli eki muntu alahaaghayo nga kihonguwa kyona kyokeejiye, ali na kuleeta dhe lita emui ya vijini kuba kihonguwa kyakunuwa.

⁶ " 'Obu muntu alabaagha naahayo kihonguwa kya ntuli ya ntaama, ataagh'o kihonguwa kya bilimuwa kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui n'ekitwike ya mafuta ghaa biti oliva.

⁷ Muntu oghu aheyo dhe kihonguwa kyakunuwa lita emui n'ekitwike ya vijini kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁸ " 'Kaakuba muntu aabala kuhaayo ntuli ya nte nga kihonguwa kyona kyokeejiye, kedha kihonguwa kya kilahilo, kedha kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA,

⁹ aleete dhe ntuli ya nte na kihonguwa kya bilimuwa kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita ebili sya mafuta ghaa biti oliva.

¹⁰ Muntu oghu aleetaghe dhe kihonguwa kyakunuwa lita ebili sya vijini, kuba kihonguwa bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

11 Oli na kukola otiyo haabwa buḽi ntuḽi ya nte, ntuḽi ya ntaama, kyana kya ntaama kedha mbuḽi.

12 Haaliikuwo waakolagha buḽi kimui haa bintu ebi mabihonga noosighikila haa muhendo ghwabiyo.

13 “ ‘Banaisaaleeli boona bakolaghe batiyo obu balabaagha mbahayo kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

14 Mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa, kaakuba munamahanga kedha muntu oghu aakaaye naanu, abbala kuhaayo kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA, ali na kukola ngoku enuwe mukukolagha.

15 Mu kibbula kyanu bilaghilo bya kuhonga ni bimui ewaanu na banamahanga abaakaaye naanu. Bilaghilo ebi ni bya bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona, nanga enuwe na banamahanga aba, muli na kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA.

16 Bilaghilo na ndaghikiililo ebilemje enuwe, niibiyo bilemje dhe banamahanga abaakaaye naanu.’ ”

Bilaghilo haa mughanulo

17 MUKAMA aaghila Musa ati,

18 “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi eghi ndimabatwalamu

19 kandi nimwaliya bimui haa byokuliya bya mu nsi eghi, muhaagheyo kihonguwa kya mbaghanija ewaa MUKAMA.

20 Muli na kuhonga migaati kulugha mu mughanulo ghwa nsyano yaanu. Muli na kukola eki obu mukuba nimuhayo kihonguwa kya mbaghanija kya nsyano eghi mwadubhiye kusiya haa lubengo.

21 Muli na kuhaayo ewaa MUKAMA haa mughanulo ghwa nsyano esemeeye, nga kihonguwa mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa.

Bilaghilo haa kusijisa atakighendelee

22 “ ‘Kaakuba mutakighendeleeye musaaghuwa kukwata kimui haa bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa,

23 kimui haa bilaghilo byona ebi MUKAMA aahaaye Musa kughambila enuwe, kulugha haa kilo eki MUKAMA aabahaaye bilaghilo ebi na kweyongela mu mijo yaanu eghi ekwisa,

24 kaakuba mukikola mutakighendeleeye kandi kibbula kya Banaisaaleeli kitamaniye, kibbula eki kyona kili na kuhaayo kihonguwa kya ntuḽi ya nte nga kihonguwa kyona kyokeye, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Kibbula eki kili na kuhaayo dhe kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa, kusighikila haa kilaghilo kandi kili na kuhaayo dhe ntuḽi ya mbuḽi nga kihonguwa haabwa kibhi.

25 Muhongi ali na kukola mukolo ghwa kughaniluwa kwa kibbula kya Banaisaaleeli eki kandi bakughaniluwa, nanga baakijoye batakihendeleeeye kandi baahaayeyo ewaa MUKAMA kihonguwa bookeeje haa mulilo na kihonguwa haabwa kibhi.

26 Kibbula kya Banaisaaleeli kyona na banamahanga abaakaaye nabo bakughaniluwa, nanga bantu aba boona baabaaye mu kintu eki baasobeeje batakihendeleeeye.

27 “ ‘Bhaatu kaakuba muntu omui asijisa atakighendeleeeye, ali na kuleeta mbuḽi yabukali ya mwaka ghumui nga kihonguwa haabwa kibhi.

28 Muhongi ali na kuhonga mbuḽi eghi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa kughaniluwa kwa muntu oghu aakoye kibhi atakighendeleeeye, haanuma ya mukolo ghwa kughaniluwa oghu, muntu oghu akughaniluwa.

29 Eki nkilaghilo kimui ekikwet'o muntu weena oghu akusijisa atakighendeleeeye, nankabha aba ali Munaisaaleeli kedha munamahanga oghu aakaaye naanu.

³⁰ “ ‘Bhaatu muntu weena oghu akusiisa akighendeleeye, abe Munaisaaleeli kedha munamahanga, akuba ambuuye MUKAMA kandi muntu oghu ali kubhinguwa mu Banaisaaleeli.

³¹ Muntu oghu akuba aghaiye eki MUKAMA aabughiye kandi atuuye bilaghilo biye, ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli nanga musango ghumusingiye.’ ”

Mbaata oghu akatuwa kilaghilo kya Sabhato

³² Obu Banaisaaleeli baabaagha mu elungu, bantu baasanga musaasa naaseena nkui haa kilo kya Sabhato.

³³ Bantu abaamuboone naaseena nkui, baamuleeta ewaa Musa na Aloonj na kibbula kyona kya Banaisaaleeli.

³⁴ Baamuta mu nkomo, nanga bakaba batamaniye eki bakumukola.

³⁵ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Musaasa oghu ali na kukuwa. Kibbula kyona kya Banaisaaleeli bali na kumutwesiya hanja ya hambali baghooneeye kandi bamuhuule mabaale.”

³⁶ Nahabweki kibbula kyona kya Banaisaaleeli baatwesiya musaasa oghu hanja ya hambali baghooneeye kandi baamuhuula mabaale aakuwa, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Mighuwo ya mahuuji ejambiye haa biluwaalo

³⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

³⁸ “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Mu mijo yaanu yoona, muli na kuta mighuwo ya mahuuji ejambiye haa nsondo sya biluwaalo byanu kandi haa buli mighuwo mutaagh’o mahuuji ghaa langi ya bbululu.

³⁹ Mighuwo ya mahuuji ejambiye eghi ebe kaakulolel’o kubaasukiya kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA byona, niikuwo muteefoola nga baamalaaya kukola ebi mitima yaanu ekweghomba.

⁴⁰ Mighuwo eghi ekubakoonela kuusuka ngoku muli na kukwata bilaghilo byanje byona kandi kuba bahikiliye ewaa Luhanga waanu.

⁴¹ Niisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Misili kuba Luhanga waanu. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

16

Koola, Dataani na Abbilaamu

¹ Koola mutabani wa Ijali kandi muusukulu wa Kohati w’omu ntula ya Leevi, hamui na Dataani na Abbilaamu batabani baa Eliyaabbu na Oni mutabani wa Peleti b’omu ntula ya Leubbeenj, baajeemela Musa.

² Baasoonaa-soona beebembeli banji bikumi bibili na makumi ataano aba bantu bahutiye mu kibbula kya Banaisaaleeli kulungana nabo kuhakaniya Musa.

³ Bantu aba baaghenda nga kibbula kuhakaniya Musa na Aloonj kandi baabaghila bati, “Mwahingulaniiye kwebhimba-bhimbija! Kibbula kyona kya Banaisaaleeli ni bantu baa MUKAMA kandi MUKAMA ali hamui nabo. Buuye mukwete kwefoola muti muli na butoki kusaaliya bantu boona b’omu kibbula kya MUKAMA nangaaki?”

⁴ Obu Musa aaghuuye eki, eegenga hansi makpungbu.

⁵ Dumbi aaghila Koola na baanakiye boona ati, “Munkiya nkyambisi MUKAMA akutwoleka muntu wee oghu aakomiyemu kandi oghu ahikiliye. Musaasa oghu akukumamu niiye akumwebinga.

⁶ Uwe Koola na kibbula kyawe muli na kukola kini, mukwate bibindi bya kutumikamu bubbanj,

7 munkiya mutemu mulilo kandi bubbanj mu maaso ghaa MUKAMA. Musaasa oghu MUKAMA akukomamu niiye akuba ahikilijye. Enuwe Baleevj mwahingulanijye kwebhimba-bhimbiya!”

8 Musa aatodha aaghila Koola ati, “Endindi mutegheeleliye enuwe Baleevj!

9 Buuye takibamaliye Luhanga wa Isaaleeli kukomamu enuwe mu kibbula kya Banaisaaleeli banji kandi kuleeta enuwe haai naye kukola mulimo haa weema ehikilijye ya MUKAMA kandi kwemilila mu maaso ghaa kibbula kya Banaisaaleeli kubaheeleliya?

10 MUKAMA niiye akaleeta uwe Koola na Baleevj baanyakawe haai naye, bhaatu endindi niibuwo mwabbala dheer kuba bahongji.

11 Uwe na baanyakawe mwekumaanijye hamui kuhakanija MUKAMA. Buuye Aloonj niiye anj enuwe kutongana naye?”

12 Dumbj Musa aatuma bantu kubilikila Dataanj na Abbilaamu batabanj baa Eliyaabbu. Bhaatu baaghila bati, “Bbaa, tatukwisa.

13 Buuye kutuuya mu nsi ya Misilj eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, kwisa kandi kutwitila mu elungu lini takimalijye? Buuye endindi niibuwo waabbala dheer kuba mukama waatu?

14 Tookatukidhijye mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki kandi tookatuhaaye bisaka bya kukolamu na misili ya mjaabbijibu. Buuye okugubha kudimaaga bantu bani boona? Tatukwisa bbaa!”

15 Dumbj Musa aasaaliluwa kwonini kandi aaghila MUKAMA ati, “Otasijima kihonguwa kya basaasa aba. Tankaayagh’o bantu aba kintu kyona nankabha ndogooj n’emui kandi tankakolijye kubhi muntu n’omui mu basaasa aba.”

16 Musa aaghila Koola ati, “Munkiya uwe na kibbula kyawe mwise mu maaso ghaa MUKAMA kandi Aloonj akub’o dheer.

17 Bulj musaasa ali na kukwata kibindi kiye, atemu bubbanj kandi akileete mu maaso ghaa MUKAMA, bibindi bikumj bibili na makumj ataano. Uwe na Aloonj bulj omui ali na kuleeta dheer kibindi kiye.”

18 Nahabweki bulj omui mu basaasa b’omu kibbula kya Koola aakwata kibindi kiye, aataamu mulilo na bubbanj kandi beemilila hamui na Musa na Aloonj haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

19 Dumbj Koola aakumaanija kibbula kya basaasa be boona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi beemilila balolaane na Musa na Aloonj. Kitijisa kya MUKAMA kyabonekela kibbula kya Banaisaaleeli kyona.

20 MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

21 “Mulughe mu kibbula kya bantu eki, nkubbala kuhwelekeeleliya bantu aba haa mulundi ghumui.”

22 Bhaatu Musa na Aloonj baagenga hansi makpungbu kandi baaghila bati, “Aj Luhanga, Luhanga oghu okuhaagha bantu boona bwomijili. Kaakuba muntu omui asijisa, buuye okusaaliluwa na kibbula kya Banaisaaleeli kyona?”

23 Dumbj MUKAMA aaghila Musa ati,

24 “Oghambile kibbula kya Banaisaaleeli oti, ‘Mulughe haai na weema ya Koola, ya Dataanj na ya Abbilaamu.’ ”

25 Dumbj Musa aamuka kandi aaghenda ewaa Dataanj na ewaa Abbilaamu. Beebembeli baa Banaisaaleeli baaghenda bamulabhiye.

26 Musa aaghambila kibbula kya Banaisaaleeli ati, “Mulughe haai na weema sya basaasa babhi aba. Mutakuma haa kintu kyabo na kimui. Kaakuba mukola eki, Luhanga akubahwelekeeleliya hamui na bantu aba haabwa bibhi byabo byona.”

²⁷ Nahabweki Banajsaaleeli baalugha haai na weema ya Koola, ya Dataani na ya Abbilaamu. Dataani na Abbilaamu bakaba bali enja kandi baamiliye haa milyango ya weema syabo na bakalij baabo, baana baabo bakulu na bato.

²⁸ Musa aaghila ati, “Endindi mukumanya ngoku MUKAMA antumiye kukola bintu bini byona kandi etali haabwa kubala kwanje.

²⁹ Kaakuba basaasa aba bakuwa luku lwa buli kilo ngoku bantu boona bakukuwaagha, kikumaniisiya MUKAMA tantumiye.

³⁰ Bhaatu kaakuba MUKAMA akola kwonini kintu ekitakabaagh’o, aleka nsi yeesama kandi emela bantu aba na bintu byabo byona kandi bakota ekulimu mu kituulo banaakaaye, dumbi mukumanya ngoku bantu aba baaghajiye MUKAMA.”

³¹ Musa akaba makamala kubugha ebi byona, nsi hambali bantu aba baabaagha baamiliye yaatikamu kabili,

³² yeesama kandi yaammela bantu aba banaakaaye na bintu byabo byona. Yaammela dheer basaasa boona abaahagilagha Koola na bintu byabo byona.

³³ Bantu aba baakota ekulimu banaakaaye na bintu byabo byona. Nsi eghi yaabaswikila kandi baahwelekelela mu kibbula kya Banajsaaleeli.

³⁴ Obu Banajsaaleeli baaghuuye ngoku bantu aba bakwete kutakangana, baaligita mbagugangana bati, “Naatu nsi ekutumela dheer!”

³⁵ Dumbi mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA kandi ghwokiya basaasa bikumi bibili na makumi ataano abaahongagha bubbanj.

³⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

³⁷ “Oghambile Eliyeeja mutabani wa muhongi Aloonj, kuuya bibindi ebilimu bubbanj mu mulilo oghu oghwokeeje bintu ebi kandi ahanjaage kibu eki, nanga bibindi ebi bihikiliye.

³⁸ Bibindi bya basaasa abaasiisiye kandi kyaleka baahwelekelela, bantu babiwi-isemu na nondo sahaanj sya kuswikila haa kyakuhongel’o bihonguwa, nanga bantu baabihongeeye MUKAMA kandi bihikiliye. Sahaanj esi silabaagha kaakulolel’o kaa kuteelelela Banajsaaleeli.”

³⁹ Nahabweki muhongi Eliyeeja aakumaaniya bibindi bya bbulooji ebi basaasa aba baaleetiye kandi ebi mulilo ghwokeeje kandi baawiisamu na nondo sahaanj sya kuswikila haa kyakuhongel’o bihonguwa,

⁴⁰ ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Eki kikab’o kuusukiya Banajsaaleeli ngu taaliyo muntu onji weena kuuy’o muusukulu wa Aloonj oghu ali na kutumika bubbanj, mu maaso ghaa MUKAMA. Muntu oghu naakikoliye akuba nga Koola na kibbula kiyee.

⁴¹ Kilo ekyalabhiy’o kibbula kya Banajsaaleeli kyona kyatandika kutongana na Musa na Aloonj. Baaghila bati, “Mwatiye bantu baa MUKAMA.”

⁴² Bantu b’omu kibbula kya Banajsaaleeli beekumaaniya kuhakanija Musa na Aloonj. Bhaatu obu Banajsaaleeli aba baaloliye haa weema ya kusanga-sangaanamu, dumbi kicu kyaghiswikila kandi kitiinisa kya MUKAMA kyabonek’o.

⁴³ Dumbi Musa na Aloonj baaghenda mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴⁴ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁴⁵ “Mulughe mu kibbula kya bantu eki, nkubbala kuhwelekeleliya bantu aba haa mulundi ghumui.” Dumbi Musa na Aloonj beegenga hansi makpungbu.

⁴⁶ Musa aaghila Aloonj ati, “Okwate kibindi kyawe kandi otemu bubbanj na mulilo ghwa kyakuhongel’o bihonguwa. Obitwale bwangu mu kibbula kya bantu aba haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo, niikuwo MUKAMA abaghanile. MUKAMA asaaluuwe kwonini na bantu aba kandi aatandikiye kubaha kifubilo kya ndwala ya kabhi.”

⁴⁷ Aloonj aakola ngoku Musa aamughambiiye aakwata kibindi kandi aaligita haagati ya kibbula kya bantu aba. Ndwala yamaani eghi ekaba niyaatiye bakaniiye mu bantu aba. Bhaatu Aloonj aahonga bubbanj obu kandi aakola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba.

⁴⁸ Aloonj aamilila haagati ya bantu abaakaaye na abaakuuye, dumbj ndwala ya kabhi eghi yaaleka kwita bantu aba.

⁴⁹ Bhaatu ndwala eghi ekaba niyaatiye bantu mutwalo ghumui nkumj enaa na lusanju, kwongela haa basaasa abaakuuye haabwa bujeemj bwa Koola.

⁵⁰ Dumbj Aloonj aakuuka ewaa Musa haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, nanga ndwala eghi ekaba niyaalekiye kwita bantu aba.

17

Mwigho ghwa Aloonj

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Banaisaaleelj kukuha miihgo ekumj n’ebili, bulj mwebembeli wa ntula akuhe mwigho ghumui kusighikila haa ntula syabo kandi haa mwigho ghwa bulj mwebembeli ohandiik’o liina liye.

³ Haa mwigho ghwa ntula ya Leevj ohandiik’o liina lya Aloonj, nanga bulj mwebembeli wa ntula ali na kuleeta mwigho ghumui.

⁴ Miihgo eghi oghite mu weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano, hambali nkusanga-sangaanagha naawe.

⁵ Bimole bikutuwa haa mwigho ghwa musaasa oghu nkukomamu, nkuholeesiya Banaisaaleelj aba kandi bakuleka kuukala mbatongana naanu.”

⁶ Nahabweki Musa aaghambila Banaisaaleelj kandi beebembeli baabo baamuha miihgo ekumj n’ebili. Mwigho ghumui haabwa bulj mwebembeli wa bulj ntula kandi na mwigho ghwa Aloonj ghukuba ghulimu dhe.

⁷ Musa aata miihgo eghi mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA mu weema ya sanduuku ya ndaghaano.

⁸ Kilo ekyalabhiy’o, obu Musa aataahiye mu weema ya sanduuku ya ndaghaano, aabona mwigho ghwa Aloonj ghwa ntula ya Leevj, ghutooy’o bimole na bighuma byeliye bya kiti alumondj.

⁹ Dumbj Musa aatwesiya miihgo eghi yoona mu weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa MUKAMA kandi aaghyoleka Banaisaaleelj boona. Baalola miihgo eghi kandi bulj mwebembeli aatwala mwigho ghuwe.

¹⁰ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okuukiye mwigho ghwa Aloonj mu weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano. Mwigho oghu ghuukal’o kandi ghube kaakulolel’o kaa kuteelelela Banaisaaleelj bajeemj aba ngu kaakuba beeyongela kutongana nanje, bakukuwa.”

¹¹ Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹² Banaisaaleelj baaghila Musa bati, “Olole, tukukuwa! Tukupwelekelela kandi tukuhuw’o!

¹³ Muntu weena oghu akwebinga weema ehikiliye ya MUKAMA akukuwa. Buuye etuwe boona tukukuwa?”

18

Milimo ya bahongi na Baleevj

¹ MUKAMA aaghila Aloonj ati, “Uwe, batabanj baawe na ka ya so waawe mulabaagha na musango haabwa kintu kibhijhiye ekilakoluwagha haa weema ehikiliye kandi uwe na batabanj baawe mulabaagha na musango haabwa kintu kibhijhiye eki muhongj alakolagha.

² Oleete Baleevi baanakyawe kulugha mu ntula yaanu, niikuwo baase kandi bakukoonenele kukola milimo obu uwe na batabani baawe mulabaagha nimukola mulimo haa weema ya sanduuku ya ndaghaano.

³ Bhaatu obu bakuba mbakola mulimo oghu, tabali na kwebinga haai na bintu bihikiliye ebili mu weema ya kusanga-sangaanamu kedha kwebinga haai na kyakuhongel’o bihonguwa. Kaakuba bakola eki bakukuwa kandi uwe na batabani baawe mukukuwa dhe.

⁴ Baleevi bali na kukola naawe mulimo ghwa kulolelela weema ya kusanga-sangaanamu kandi kukola milimo yona haa weema eghi. Bhaatu oghu atali Mulevi, taali na kwebinga hambali muli.

⁵ “Uwe na batabani baawe muli na kulolelela kikalo kihikiliye na kyakuhongel’o bihonguwa, niikuwo ntatodha kusaaliluwa na Banaisaaleeli.

⁶ Niisiye neenini oghu naakomiye Baleevi baanakyawe mu Banaisaaleeli banji kandi naabaha enuwe bahongi nga kitembo kyanu. Baleevi aba naabahaayeyo ewaa MUKAMA kukolagha milimo haa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁷ Bhaatu uwe na batabani baawe mukugubha kuheeleliya nga bahongi haa kyakuhongel’o bihonguwa na mukati ya kateni. Mulimo ghwana ghwa kuba bahongi ni kitembo ekilughiye ewanje. Muntu onji weena oghu akuleng’o kwebinga weema ehikiliye eghi ali na kwitibuwa.”

Mughabo ghwa bahongi

⁸ MUKAMA aaghila Aloon ati, “Siye neenini naakuhaaye mulimo ghwa kulolelela bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakundeetela. Naahaaye uwe na batabani baawe bihonguwa bihikiliye ebi nga mughabo ghwana ghwa bilo byona.

⁹ Naakuhaaye kitwike kya bihonguwa ebi batookeiye haa mulilo. Kitwike kya bihonguwa bihikiliye bini: bihonguwa bya bilimuwa kedha bihonguwa haabwa kibhi kedha bihonguwa haabwa kuhibuw’o musango, kitwike kya bihonguwa ebi ni kyawe na batabani baawe.

¹⁰ Bihonguwa ebi obiliilaghe mu kikalo kihikiliye. Buli musaasa oghu ali mu ka yaawe akugubha kubiliya. Bihonguwa ebi bihikiliye ewaawe.

¹¹ “Bini ni byawe dhe: bihonguwa byona bya kuumukiya ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ni byawe dhe. Naahaaye bihonguwa ebi uwe, batabani baawe na bahala baawe nga mughabo ghwa bilo byona. Muntu weena mu ka yaawe oghu eeliye ewaanu akugubha kubiliya.

¹² “Naakuhaaye dhe mafuta ghasemeeye ghaa biti oliva, vijini mpyaka na bilimuwa bisemeeye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA nga mughanulo ghwabo.

¹³ Mighanulo yona ya bilimuwa mu kyalo eki eghi Banaisaaleeli balaleetelagha siye MUKAMA elabaagha yaawe. Muntu weena mu ka yaawe oghu eeliye ewaanu akugubha kubiliya.

¹⁴ “Kintu kyona eki Banaisaaleeli balahaaghayo ewaa MUKAMA kilabaagha kyawe.

¹⁵ Mulighaaso ghwona ghwabusaasa ghube ghwa muntu kedha ghwa kisolo oghu bahongeeye MUKAMA, ghulabaagha ghwawe. Bhaatu mulighaaso ghwabusaasa ghwa muntu oli na kughucungula kandi na mulighaaso ghwa kisolo ekiteeliye oli na kughucungula.

¹⁶ Baana baabusaasa milighaaso mbabaaye bali na kweli kumui, obacungulaghe na bitwike bitaano bya siliva, kusighikila haa kipimo kyomu kikalo kihikiliye.

¹⁷ “Bhaatu tooli na kucungula mulighaaso ghwa nte, ntaama kedha mbuli, nanga bisolo ebi bihikiliye. Saghama ya bisolo ebi oghimisangaghe haa kyakuhongel’o bihonguwa kandi bisabu obihongaghe nga kihonguwa bookeiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁸ Nyama sya bisolo ebi sili na kuba syawe, ngoku mbanda na kibelo kyabuliyo ebi baamukiiye nga kihonguwa ewaa MUKAMA bili byawe.

¹⁹ Bihonguwa byona bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA, naakuhaaye biyo na batabani baawe na bahala baawe, kuba mughabo ghwawe bwile bwona. Eghi ni ndaghaano ya bilo n'ebilo eghi naakoliye naawe na baasukulu baawe kandi eghi etalihuw'o."

²⁰ MUKAMA aaghila Aloonj ati, "Tookutunga bugwetuwa mu nsi eghi, kedha kutunga mughabo nga Banaisaaleeli banji. Niiyiye mughabo ghwawe kandi bugwetuwa bwawe mu Banaisaaleeli.

²¹ "Naahaaye Baleevi buli kimui ky'ekumi nga bugwetuwa bwabo eki Banaisaaleeli balahaaghayo ewanje haabwa mulimo bakukola ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

²² Kutandikila endindi Banaisaaleeli batatodha kughenda haai na weema ya kusanga-sangaanamu. Kaakuba bakola eki bakusinguwa musango kandi bakuwe.

²³ Baleevi bonkaha niibo bali na kukola mulimo haa weema ya kusanga-sangaanamu. Kaakuba basobiya kintu kyona haa weema eghi, bakusinguwa musango. Eki ni kilaghilo kya bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa. Baleevi tabakutunga bugwetuwa bwa nsi nga Banaisaaleeli banji.

²⁴ Bhaatu bugwetuwa obu naahaaye Baleevi ni kimui ky'ekumi eki Banaisaaleeli bakuhaayo nga kihonguwa ewaa MUKAMA. Eki niikiyo kyalekiye naabugh'o Baleevi nti, 'Tabakutunga bugwetuwa mu Banaisaaleeli.' "

²⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁶ "Oghile Baleevi oti, 'Mulakatungagha kimui ky'ekumi eki naahaaye enuwe nga bugwetuwa bwanu kulugha mu Banaisaaleeli, muli na kuhaayo kimui ky'ekumi kyakiyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

²⁷ Banaisaaleeli balakabaagha mbaha siye kitwike kya bilimuwa na vijini, naanu muli na kuta haakpengbu kitwike kya ebi mwatungiyiye kya kumpa.

²⁸ Muli na kuhaayo mutiyo kihonguwa ewaa MUKAMA kulugha mu buli kimui ky'ekumi eki mulatungagha kulugha mu Banaisaaleeli. Haa kimui ky'ekumi eki muuyagh'o kihonguwa kya MUKAMA kya kuha muhongji Aloonj.

²⁹ Haa bisembo byona ebi mulatungagha, muuyagh'o kitwike ekisemeeye kwonini kuba kihonguwa kya mbaghanija kya MUKAMA kandi mukihongaghe kihikiliye kwonini.'

³⁰ "Oghile Baleevi oti, 'Haanuma yaanu kumpa kitwike kisemeeye, mukugubha kuliya ebyatighaay'o, ngoku Banaisaaleeli bakuliyagha kitwike kya bihonguwa byabo bya bilimuwa na vijini haanuma yabo kubimpongela.

³¹ Uwe na bantu b'omu ka yaawe mukugubha kuliila hantu hoona ebitighaaye haa kihonguwa eki, nanga ni nsasuli haabwa milimo oghu mukwete kukola haa weema ya kusanga-sangaanamu.

³² Kaakuba muhayo kitwike ekisemeeye kwonini kya kihonguwa eki tamukusinguwa musango haabwa kukola eki, dumbi tamukubhijya bihonguwa bihikiliye bya Banaisaaleeli kandi tamukukuwa.' "

19

Maasi ghaa kweliya bantu

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² "Kini nkilaghilo eki MUKAMA aataayo ati, 'Oghambile Banaisaaleeli kukuleetela nte mutuku, eghi etalamaaye, eghi etali na kamogo kandi eghi batakakoleeseeye mulimo ghwona.

³ Nte eghi baghihe muhongi Eliyeeja, dumbi baghitwesiyeye hanja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye kandi baghisalile mu maaso ghe.

⁴ Dumbi muhongi Eliyeeja akotiye kyala kiye mu saghama ya nte eghi kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁵ Nte eghi yoona, otaayemu luhu, nyama, saghama na mabhi ghaay'o byona babyokiye muhongi Eliyeeja analoliye.

⁶ Muhongi Eliyeeja akwate kati kaa kijilooku, kabha kaa haisopu na huuji mutuku kandi abikube mu mulilo ghwa nyama sya nte esikwete kuhiya.

⁷ Haanuma y'eki, muhongi oghu ali na kunaabiya ngoye aluweete kandi anaabe maasi mubili ghwona. Dumbi akuuke hambali Banaisaaleeli baghooneeye, bhaatu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁸ Musaasa oghu ookeeye nte eghi naye dheer ali na kunaabiya ngoye esi aluweete kandi anaabe maasi mubili ghwona, bhaatu naye dheer akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁹ " 'Musaasa oghu eeliye akumaaniye kibu kya nte eghi kandi akite mu kijikalo kyeliye hanja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye. Kibbula kya Banaisaaleeli kibiike kibu eki kukitaagha mu maasi ghaa mukolo ghwa kweliya bantu, kubaay'o kibhi.

¹⁰ Musaasa oghu akukumaaniya kibu kya nyama sya nte eghi ali na kunaabiya dheer ngoye esi aluweete kandi naye dheer akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola. Kini ni kilaghilo kya bilo byona kya Banaisaaleeli na banamahanga abaakaaye nabo.

¹¹ " 'Muntu weena oghu alakumagha haa muku ghwa muntu, alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanju.

¹² Muntu oghu ali na kweyeliya haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanju haabwa kunaaba maasi aghakweliyagha agha, dumbi akufooka oghu eeliye. Bhaatu kaakuba ateeyeliya haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanju, akuukala anali oghu ateeliye.

¹³ Muntu weena oghu akukum'o muku ghwa muntu kandi asaaghuwa kweyeliya, akubhijiya weema ehikiliye ya MUKAMA. Muntu oghu ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli, nanga tabamumisangiye maasi aghakweliyagha, nahabweki ni muntu oghu ateeliye kandi akuukala ali oghu ateeliye.

¹⁴ " 'Kini ni kilaghilo ekikwet'o muntu oghu akwiliye mu weema yee. Muntu weena oghu akutaaha mu weema eghi kandi muntu weena oghu akuba ali mu weema eghi, akufooka oghu ateeliye haabwa bilo musanju.

¹⁵ kandi buli kintu kyona ekili mu weema eghi ekitaswikiye haa munuwa kikufooka ekiteeliye.

¹⁶ " 'Kaakuba muntu weena aba ali mu musili kandi akum'o muku ghwa muntu oghu baatiye na kiihiyo kedha oghu akuuye luku lwa buli kilo, kedha akuma haa ekuwa lya muntu oghu kedha haa kituulo kiye, alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanju.

¹⁷ " 'Kweliya muntu oghu, bate kibu kya nte eghi bookeeye nga kihonguwa haabwa kibhi kuuy'o bantu kibhi kandi bakite mu jaaga, dumbi baseesemu maasi.

¹⁸ Dumbi musaasa oghu eeliye akwate kabha kaa haisopu, akakotiye mu maasi agha kandi aghamisange haa weema, haa byakukoleesiyamu byona na bantu abaabaagha mu weema eghi. Ali na kughamisangila dheer haa muntu weena oghu aakumiye haa ekuwa lya muntu kedha kituulo kedha haa muku ghwa muntu oghu baatiye kedha muntu oghu aakuuye luku lwa buli kilo.

¹⁹ Musaasa oghu eeliye ali na kumisangila maasi agha muntu oghu ateeliye oghu haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanju. Muntu oghu eeliye atodhe akole mukolo ghwa kweliya muntu oghu haa kilo kyamusanju. Muntu oghu bakwete kukol'o

mukolo ghwa kumweliya ali na kunaabiya ngoye esi aluweete, anaabe maasi mubili ghwona kandi lwaghola olu akufooka oghu eeliye.

²⁰ Bhaatu kaakuba muntu oghu ateeliye asaaghuwa kukola mukolo ghwa kweyeliya, ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banaisaaleeli, nanga aabhihiye kiiikalo kihikiliye kya MUKAMA. Nanga bakuba batamumisangiye maasi aghakweliyagha kandi ni muntu oghu ateeliye.

²¹ Kini nkilaghilo kya Banaisaaleeli kya bilo n'ebilo.

“ Muntu oghu akumisangila muunakiye maasi aghakweliyagha, akulaghiluwa dhehe kunaabiya ngoye esi aluweete kandi muntu weena oghu akukum'o maasi aghakweliyagha akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

²² Kintu kyona eki muntu oghu ateeliye akukum'o kikufooka ekiteeliye kandi muntu weena oghu akukum'o kintu eki akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola. ”

20

Maasi kulugha mu kikuka (Kulugha 17:1-7)

¹ Mu kweli kw'okudubha kibbula kyona kya Banaisaaleeli baakidha mu elungu lya Jiini kandi baaghoona mu tauni ya Kadesi. Miliyamu aakwila mu kiiikalo eki kandi baamujikayo.

² Maasi ghakaba ghatali mu kiiikalo eki ghaa kibbula eki kunuwa, dumbi bantu aba beekumaaniya kuhakaniya Musa na Aloonj.

³ Baatongana na Musa bati, “Nguli twakuuye bwile obu baghenji baatu baakwiliye mu maaso ghaa MUKAMA!

⁴ Nkiki kyalekiye waaleeta kibbula kya bantu baa MUKAMA mu elungu lini, etuwe na bisolo byatu kukwilamu?

⁵ Waatuihiye mu nsi ya Misili, kutuleeta mu kiiikalo kibhihiye nangaaki? Kiiikalo kini takilimu bilimuwa, biti mitini, mijaabbibbu kedha mikomamahanga kandi maasi ghaa kunuwa taghalimu!”

⁶ Musa na Aloonj baalugha mu kibbula kya bantu eki kandi baaghenda haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, beegenga hansi makpungbu kandi kitinisa kya MUKAMA kyababonekela.

⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁸ “Okwate mwigho ghwawe kandi uwe na mughenji waawe Aloonj mukumaaniye kibbula kya bantu eki. Olaghile kikuka bantu aba banaloliye kandi maasi ghakulughamu. Okuuya maasi mu kikuka ghaa kibbula kya bantu aba na bisolo byabo kunuwa.”

⁹ Nahabweki Musa aakwata mwigho oghwabaagha mu maaso ghaa MUKAMA ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁰ Musa na Aloonj baakumaaniya kibbula kya bantu aba mu maaso ghaa kikuka. Musa aabaghila ati, “Muughuwe, enuwe bantu bajeemi! Buuye tubaahile maasi mu kikuka kini?”

¹¹ Dumbi Musa aamukiya mukono ghuwe kandi aahuula mwigho oghu haa kikuka eki milundi ebili. Maasi ghakaniye ghaalughamu kandi kibbula kya bantu aba baatandika kunuwa maasi agha na bisolo byabo byanuwa dhehe.

¹² Bhaatu MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati, “Mwabhengiye kuneesigha kwonini kandi kumputiya ngoku ndi ahikiliye mu maaso ghaa Banaisaaleeli aba, tamukukidhiya kibbula kya bantu aba mu nsi eghe nkuha bantu aba.”

¹³ Agha niigho maasi agha baatungiye mu kiiikalo baghilaghamu Meliba,* hambali Banaisaaleeli baatongaane na MUKAMA kandi aabooleka ngoku ahikiliye.

* 20:13 20:13 Meliba likumanijsiya kutongana.

Ban'edomu na Banaisaaleeli

¹⁴ Musa aatuma batumuwa kulugha mu tauni ya Kadesi kughenda ewaa mukama wa Edomu kandi kumughila bati, "Mughenji waawe Isaaleeli akwete kughila ati, 'Omaniye bijibu byona ebyatubaay'o.

¹⁵ Baataata baatu baakahona mu nsi ya Misili kandi twakalayo myaka ekaniye. Banamisili baabona-boniya etuwe na baataata baatu.

¹⁶ Bhaatu twataaghila MUKAMA kutukoonela. Aaghuwa kutaagha kwatu kandi aatuma malaika wee kutuuya mu nsi ya Misili.

" 'Endindi tuli mu tauni ya Kadesi, eghi eli haa mutaano ghwa kyalo kyawe.

¹⁷ Gutu otusimilaniye kusaalila mu kyalo kyawe. Tatukusaalila mu misili kedha misili ya mijaabbijibu, kedha kunuwa maasi ghaa byahudhu byanu. Tukukwamila mu luguudhe lwonkaha kandi tatukwegaaliya haa mukono ghwabuliyo kedha ghwabumesu, kuhikiya tumaliye kusaalila mu kyalo kyawe.' "

¹⁸ Bhaatu mukama wa Edomu aaghila ati, "Bbaa, tamukusaalila mu kyalo kyatu, kaakuba muleng'o kukwamilamu, tukwisa kulwana naanu tukwete bihiyo."

¹⁹ Banaisaaleeli baamughila bati, "Tukusaalilila mu luguudhe lwonkaha kandi kaakuba tunuwa maasi ghaanu kedha bisolo byatu bighanuwa, tukughasasula. Eki tukwete kubala ni kusaalila mu kyalo kyanu ntulubhatanga, taaliyo kintu kinji tukukola."

²⁰ Bhaatu mukama oghu aabaghila ati, "Tamukusaalilamu bbaa!" Dumbi aasindika mahe ghe ghaamaanj ghaa Edomu kughenda kandi kulwana na Banaisaaleeli.

²¹ Obu bantu baa Edomu baabhengiye kusimilaniya Banaisaaleeli kusaalila mu kyalo kyabo, dumbi Banaisaaleeli aba baakuuka kandi baakwama kihanda kinji.

Kukuwa kwa Aloonj

²² Kibbula kyona kya Banaisaaleeli baalugha mu tauni ya Kadesi kandi baakidha haa mwena Hooli.

²³ Obu Banaisaaleeli baabaagha haa mwena Hooli haai na kyalo kya Edomu, MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

²⁴ "Aloonj akukuwa kandi akukwama baataata be. Taakukidha mu nsi eghi nkuha Banaisaaleeli, nanga enuwe bombi obu mwabaagha haa maasi ghaa Meliba mukabhenga kuughuwa eki naabalaghiye.

²⁵ Musa, otwale Aloonj na mutabani wee Eliyeeja kandi muniine haa mwena Hooli.

²⁶ Ooyemu Aloonj biluwaalo biye kandi obiluwike mutabani wee Eliyeeja, nanga Aloonj akukwila haa mwena ghuni kandi akukwama baataata be."

²⁷ Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Baanijina haa mwena Hooli kibbula kyona kya Banaisaaleeli banabaloliye.

²⁸ Musa aayamu Aloonj biluwaalo biye kandi aabiluwika Eliyeeja mutabani wa Aloonj kandi Aloonj aakwila haaguuli ya mwena oghu. Dumbi Musa na Eliyeeja baakota kulugha haa mwena oghu.

²⁹ Obu kibbula kyona kya Banaisaaleeli baamaniye ngoku Aloonj aakuuye, baamweghungila haabwa bilo makumi asatu.

21

Mbasingula bamui haa Banakanaanj

¹ Obu Munakanaanj, mukama wa Aladi oghu akaba aakaaye Negeebbu, aaghuuye ngu Banaisaaleeli niibuwo baasa mu luguudhe olukweme mu mubhili ghwa Atalimu, aaghenda kubalumba kandi aakwata bamui mu Banaisaaleeli aba.

² Dumbi Banaisaaleeli baalahila ewaa MUKAMA bati, "Kaakuba otusimilaniya kusingula bantu aba, tukuhwelekeleliya kwonini bibugha byabo."

³ MUKAMA aaghuwa eki Banaisaaleeli baamusabiye kandi aaleka baasingula Banakanaanī aba. Baabahwelekeleliya kwonini na bibugha byabo kandi baaluka kijikalo eki liina Holuma.*

Njoka ya bbulooji

⁴ Banaisaaleeli baalugha haa mwena Hooli, baakwama kihanda kya Nanja Mutuku kandi baaghenda mbaneelighiiliya ehanga lya Edomu. Bhaatu bantu aba baasaaghuwa kugumisilija mu lughendo olu.

⁵ Baatandika kutongana na Luhanga kandi na Musa bati, “Nkiki kyalekiye mwatuuya mu nsi ya Misili kukwila mu elungu? Byokuliya tabilimu! Maasi taghalimu! Byokuliya bitasemeeye maanu byatutamije.”

⁶ Dumbi MUKAMA aabasindikila njoka sya buseguwe, syabaluma kandi bakaniye mu Banaisaaleeli aba baakuwa.

⁷ Banaisaaleeli aba baasa hambali Musa ali kandi baamughila bati, “Twasiisiye kutongana na MUKAMA kandi kuhakangana naawe. Gutu osabe MUKAMA kutuuy’o njoka esi.” Nahabweki Musa aasabila bantu aba.

⁸ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okole kisanani kya njoka ya bbulooji kandi oghidhodhookiye haa mpaghi. Muntu weena oghu njoka ekuluma kandi alola haa njoka egghi akukila.”

⁹ Nahabweki Musa aakola kisanani kya njoka ya bbulooji kandi aaghidhodhookiya haa mpaghi. Njoka yaakalumagha muntu weena kandi naalola haa njoka egghi, akila.*

Banaisaaleeli mbaghenda Mowaabu

¹⁰ Banaisaaleeli beeyongela kughenda kandi baaghoona mu kijikalo baaghilaghamu Obboti.

¹¹ Dumbi baalugha Obboti baaghenda kandi baaghoona Iye-abbalimu, mu elungu elilolaane na Mowaabu bulugha ejooba.

¹² Baalugha mu elungu eli, baaghenda kandi baaghoona mu kighona kya Jeledi.

¹³ Dumbi baalugha mu kijikalo eki baaghenda kandi baaghoona luhande lweli lwa maasi Alunooni, mu elungu elihikiye mu kyalo kya Bamooli. Maasi Alunooni ghakaba ghali haa mutaano ghwa Mowaabu, haagati ya Mowaabu na Bamooli.

¹⁴ Eki niikiyo kyalekiye Kitabo kya Malemo ghaa MUKAMA kyaghila kiti, “Kibugha kya Wahebbu mu kyalo kya Sufa, na bighona bya maasi Alunooni,

¹⁵ kuhika mu bighona ebihikiye mu kibugha kya Ala, haa mutaano ghwa ehanga lya Mowaabu.”

¹⁶ Obu baalughiye haala, baaghenda kandi baakidha Bbeela, haa kyahudhu hambali MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Okumaaniye hamui Banaisaaleeli kandi nkubaha maasi.”

¹⁷ Dumbi Banaisaaleeli baalimba kilimbo kini bati, “Uwe kyahudhu, otuhe maasi!

Bhaawaj, mukilimbile kilimbo.

¹⁸ Kyahudhu eki balemj baalimiye na miigho ya bukama kandi bantu aba bahutiye baakitobheeliya na miigho yabo.”

Obu Banaisaaleeli baalughiye mu elungu eli baaghenda kandi baaghoona Matana.

¹⁹ Dumbi baalugha Matana kandi baakidha Nahalyeli. Baalugha Nahalyeli kandi baakidha Bbamoti.

* 21:3 21:3 Liina Holuma lyamanisijagha kuhwelekelela. * 21:9 21:9 Yohaana 3:14

²⁰ Baalugha Bbamoti kandi baakidha mu kighona kya Mowaabu mu ntina ya mwena ghwa Pisiga hambali muntu eemililagha kandi alola hansi mu elungu.

*Mbasingula mukama Sihooni na Ogi
(Kyabilaghilo 2:26-37)*

²¹ Banaisaaleeli baatuma batumuwa ewaa Sihooni mukama wa Bamooli kumughila bati,

²² “Otusimilaniye tusaalile mu kyalo kyawe. Tatukwekita mu misili yaanu ya mijaabbibbu kedha kunuwa maasi ghaa byahudhu byanu. Tukukwama mu luguudhe lwonkaha kuhikiya tulughiye mu kyalo kyawe.”

²³ Bhaatu Sihooni aabhenga kusimilaniya Banaisaaleeli kusaalila mu kyalo kiye. Aakumaaniya mahe ghe kandi aaghenda mu kikalo baaghilaghamu Jahaaji mu elungu, aatandika kulwana na Banaisaaleeli.

²⁴ Bhaatu Banaisaaleeli baamusingula haa bulemo kandi baatwala kyalo kiye kulugha haa maasi Alunooni kuhika haa maasi Yabboki. Baakuukila haa mutaano ghwa Bamooni, nanga mahe ghaamaan ghaa Bamooni ghakaba ghalindiye mutaano oghu.

²⁵ Banaisaaleeli baakwata kibugha byona bya Bamooli otaayemu kibugha kya Hesibbooni, na maatauni ghoona agheelighiliye kibugha eki kandi baakalamu.

²⁶ Hesibbooni niikiyo kyabaagha kibugha kya Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akalwana na mukama wa Mowaabu kandi aamuuy’o kyalo kiye kyona kuhika haa maasi Alunooni.

²⁷ Eki niikiyo kyalekiye balimbi baaghila bati,
“Mwise tukwele kibugha kya Hesibbooni,
tukwele buhyaka kibugha kya Sihooni kandi kigume.

²⁸ Mulilo ghukaaka mu kibugha kya Hesibbooni
kandi ghwamuka mu kibugha kya Sihooni.
Ghwahwelekeeleliya kibugha kya Ala mu ehanga lya Mowaabu
kandi bwena obuli haai na maasi Alunooni.

²⁹ Ngamulikibona enuwe bantu baa Mowaabu!
Enuwe bantu abakulamiyagha luhanga Kemosi mukuhwelekeelela!
Batabani baanubakulalanga
kandi bahala baanubakubakwata,
babatwale ewaa Sihooni mukama wa Bamooli.

³⁰ Bhaatu twabasinguuye
kandi twahwelekeleeiye kibugha kya Hesibbooni kuhika Dibbooni.
Twabahwelekeleeiye kuhika mu kibugha kya Noofa,
kuhika mu tauni ya Medeba.”

³¹ Nahabweki Banaisaaleeli baaghoona mu kyalo kya Bamooli.

³² Musa aatuma basaasa kubega kibugha kya Yajeeli. Banaisaaleeli baakikwata na maatauni agheelighiliye kibugha eki kandi baabhingamu Bamooli abaabaagha baakaayemu.

³³ Dumbi Banaisaaleeli baakuuka kandi baakwama kihanda ekighendiye Bbasaani. Ogi mukama wa Bbasaani na baasilikale be baasa kulwana na Banaisaaleeli mu tauni ya Edeleeyi.

³⁴ Bhaatu Mukama aaghila Musa ati, “Otamwobaha, nanga naamaliye kukuha ye na baasilikale be boona kandi okutwala nsi yee yooni. Omukole ngoku waakoliye Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemiye mu Hesibbooni.”

³⁵ Nahabweki Banaisaaleeli baata mukama Ogi, batabani be, mahe ghe ghoona na bantu be boona. Taaliyo muntu n’omui oghu akatighal’o ali mwomiji kandi baatwala kyalo kiye kyona.

22

Bbalaki na Bbalaamu

¹ Niibuwo Banajsaaleeli baaghendiye mu kiigbete kya Mowaabu kandi baaghoona haai na maasi Yolodaani, kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

² Bbalaki mukama wa Mowaabu, mutabani wa Jipola, aaghuwa byona ebi Banajsaaleeli baakoliyo Bamooli.

³ Banamowaabu boobaha kwonini Banajsaaleeli, nanga Banajsaaleeli bakaba bakaniye kwonini.

⁴ Banamowaabu baaghila beebembeli baa Banamidiyaani bati, "Bantu bakaniye kimui aba bakuhwelekeleliya bintu byona ebyelighiliiye etuwe. Bakuba nga nte eghi ekuliyaagha bisingo byona by'omu kisaka."

Nahabweki Bbalaki oghu akaba ali mukama wa Mowaabu bwile obu kandi mutabani wa Jipola,

⁵ aatuma batumuwa kuleeta Bbalaamu, mutabani wa Bbeyola. Bbalaamu akaba aakaaye mu tauni ya Petola haai na maasi ghaa Efulaati. Bbalaki aatuma bantu kughila Bbalaamu bati, "Olole, kibbula kya bantu bakaniye kimui kyalughiiye mu nsi ya Misili. Bantu aba bamalakakiye nsi yoona kandi baghooniye haai na ehanga lyanje.

⁶ Bantu aba bali na maani kusaaliya siye, nahabweki nkubbala wiise kandi obakiine. Kaakuba obakiina, nkugubha kubasingula kandi kubabbinga mu ehanga lyanje. Nanga nimaniiye ngu oghu okuhaagha mugisa akutungagha mugisa kandi oghu okukiinagha akutungagha mukiino."

⁷ Beebembeli baa Mowaabu na baa Midiyaani baaghenda kandi baatwala sente sya kusasula Bbalaamu haabwa mukiino oghu. Obu baakidhiye ewaa Bbalaamu, baamughambila ebi mukama Bbalaki aabughiye.

⁸ Bbalaamu aabaghila ati, "Mulaale hani mukilo eni, munkiya nkubaghambila eki MUKAMA akuba abughiye." Nahabweki beebembeli b'omu ehanga lya Mowaabu baalaala ewaa Bbalaamu.

⁹ Mukilo eghi Luhanga aasa kandi aabuuliya Bbalaamu ati, "Basaasa abali ewaawe aba mbaki?"

¹⁰ Bbalaamu aaghila Luhanga ati, "Bbalaki mukama wa Mowaabu, mutabani wa Jipola, niye aabatumiye ewanje naaghila ati,

¹¹ 'Olole, bantu bakaniye kimui baalughiiye mu nsi ya Misili kandi baamalakakiye kyalo kyona. Nahabweki wiise kandi obankiinile. Kaakuba okola eki nkugubha kulwana nabo kandi kubabbinga mu ehanga lyanje.' "

¹² Bhaatu Luhanga aaghila Bbalaamu ati, "Otaghenda na basaasa aba kandi otakiina bantu abaalughiiye mu nsi ya Misili aba, nanga niisiye naabahaaye mugisa."

¹³ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, Bbalaamu aamuka kandi aaghila bakama aba Bbalaki aatumiye ati, "Mukuuke mu ehanga lyanu, nanga MUKAMA aabhengiye kunsijimilaniya kughenda naanu."

¹⁴ Nahabweki beebembeli b'omu ehanga lya Mowaabu aba baakuuka ewaa Bbalaki kandi baamughila bati, "Bbalaamu aabhengiye kwisa naatu."

¹⁵ Dumbi Bbalaki aatuma bakama banji bakaniye kandi aba bantu bahutiye kusaaliya b'okudubha.

¹⁶ Obu baakidhiye ewaa Bbalaamu baamughila bati, "Bbalaki mutabani wa Jipola niibuwo aaghila ati, 'Gutu atab'oku kintu kyona ekikukutanga kwisa ewanje.

¹⁷ Nkukuha nsauli esemeeye kwonini kandi nkukola kyona eki okubugha. Gutu wiise kandi onkiinile bantu aba.' "

¹⁸ Bhaatu Bbalaamu aakuukamu basaasa aba ati, “Nankabha Bbalaki ampa kikaali kiye ekiisuuyemu siliva na feeja, tankukeeyiya kedha kwongela haa eki MUKAMA Luhanga wanje andaghiye.

¹⁹ Nahabweki mulaale hani mukilo eni ngoku b’okudubha baakoliye, nkubbala kumanya MUKAMA akaakuba ali na kintu eki akungambila.”

²⁰ Mukilo eghi Luhanga aasa ewaa Bbalaamu kandi aamughila ati, “Basaasa aba ngoku baakwisiiye, oghende nabo, bhaatu okole eki nkukulaghila kyonkaha.”

Ndogooj ya Bbalaamu

²¹ Bbalaamu aamuka nkyambisi, aanijina haa ndogooj yee kandi aaghenda na beebembeli b’omu ehanga Iya Mowaabu.

²² Bhaatu Luhanga aasaaliluwa kwonini haabwa Bbalaamu kughenda kandi malajika wa MUKAMA eemilila mu luguudhe kumutanga. Bbalaamu akaba anijiniye haa ndogooj yee kandi baheeleliye be babili bali hamui naye.

²³ Obu ndogooj eghi yaaboone malajika wa MUKAMA eemiliye mu luguudhe kandi akwete kihyo mu ngalo, yaalugha mu luguudhe kandi yaaghenda mu kisaka. Bbalaamu aatandika kughihuula kandi kughikuukiya mu luguudhe.

²⁴ Dumbi malajika wa MUKAMA aaghenda kandi eemilila mu kahanda kabhokaane akali haagati ya misili ebili ya mijaabbibbu eghi eli na bigho mpande syombi.

²⁵ Obu ndogooj eghi yaaboone malajika wa MUKAMA, yeekijitiya haa kisiika eki kandi yaamighilil’o kughulu kwa Bbalaamu. Nahabweki Bbalaamu aatodha aaghihuula.

²⁶ Dumbi malajika wa MUKAMA aaghenda kandi eemilila mu kijikalo kibhokaane hambali hatali mwanya ghwa kwegaalija haa luhande lwabuliyo kedha lwabumesu.

²⁷ Obu ndogooj eghi yaaboone malajika wa MUKAMA, yaalangaala hansi, Bbalaamu anaghiniy’o. Bbalaamu aasaaliluwa kandi aatandika kuhuula ndogooj eghi na mwigho ghuwe.

²⁸ Dumbi MUKAMA aaghula kanuwa kaa ndogooj eghi, yaabugha kandi yaaghila Bbalaamu eti, “Naakukoliye ki uwe kumpuula milundi esatu eghi?”

²⁹ Bbalaamu aakuukamu ndogooj eghi ati, “Wanfooye nga mudhoma, nguli naabaagha na kihyo nangukwitiye endindi.”

³⁰ Bhaatu ndogooj eghi yaamukuukamu eti, “Buuye taaniisiye ndogooj yaawe eghi okuninagha buli kilo? Naalakukoliye kintu nga kini?”

Bbalaamu aaghila ati, “Bbaa.”

³¹ MUKAMA aaleka Bbalaamu aabona ngoku malajika wa MUKAMA eemiliye mu luguudhe kandi akwete kihyo. Dumbi Bbalaamu aateeliya kandi haaliiso yee aakuma hansi.

³² Malajika wa MUKAMA aamubuuliya ati, “Waahuuye ndogooj yaawe milundi esatu nangaaki? Naasiye hani kukutanga nanga tambaliye oghende Mowaabu.

³³ Ndogooj eghi yamboone kandi yeegaalija kunjiluka milundi esatu. Ndogooj eghi nguli etanjilukiye, endindi nangubaaye nkwatiye kandi eyo ngileka.”

³⁴ Bbalaamu aaghila malajika wa MUKAMA ati, “Naasiisiye. Tanaamaniye ngoku aanuwe waabaagha weemiliye mu luguudhe kuntanga kughenda. Okaakuba otabbaliye oti ngende Mowaabu, nkukuuka.”

³⁵ Malajika wa MUKAMA aaghila Bbalaamu ati, “Oghende na basaasa aba, bhaatu obughe ebi nkukughambila byonkaha.” Nahabweki Bbalaamu aaghenda na bakama aba Bbalaki aatumije.

³⁶ Obu Bbalaki aaghuuye ngu Bbalaamu niibuwo aasa, aaghenda kumusangaana mu kibugha kya Mowaabu haai na maasi Alunooni haa mutaano ghwa ehanga eli.

³⁷ Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, “Tanaatumije bantu nti wiise bwangu-bwangu? Tawaasiye ewanje bwile obu nangaaki? Weelikanagha oti tankugubha kukusasula kusemeeye?”

³⁸ Bbalaamu aaghila Bbalakī ati, “Olole, endindi naasiye, buuye okwelilikana oti nkubugha kintu kyona eki mbaliye? Eki Luhanga akungambila niikiyo nkubugha kyonkaha.”

³⁹ Dumbi Bbalaamu aaghenda na Bbalakī mu kibugha kya Kiliyaati-hajoti.

⁴⁰ Bbalakī aahonga nte na ntaama kandi aaha simui haa nyama esi Bbalaamu na bakama aabaagha naye.

⁴¹ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o Bbalakī aaniina na Bbalaamu mu kiiikalo kikangamiye eki baaghilaghamu Bbamotoi-bbaali kandi Bbalaamu aabona bimui haa bibbula biinamulito bya Banaisaaleeli.

23

Butumuwa bwa Bbalaamu bw’okudubha

¹ Bbalaamu aaghila Bbalakī ati, “Onkwelele hani byakuhongel’o bihonguwa musanju kandi ondeetele ntuuli sya nte musanju na ntuuli sya ntaama musanju.”

² Bbalakī aakola ngoku Bbalaamu aamughambiye kandi bombi baahonga ntuuli ya nte emui na ntuuli ya ntaama emui haa buji kyakuhongel’o bihonguwa.

³ Bbalaamu aaghila Bbalakī ati, “Weemilile haai na kihonguwa kyona kyokeeje kyawe. Oleke ngende haakpengbu hali, kedha MUKAMA aasa kusanga-sangaana nanje. Eki akundaghila niikiyo nkukughambila.”

Dumbi Bbalaamu aaniina haaguuli ya keena akatatooy’o kantu koono.

⁴ Luhanga aasanga-sangaana na Bbalaamu kandi Bbalaamu aamughila ati, “Naakweye byakuhongel’o bihonguwa musanju kandi haa buji kyakuhongel’o bihonguwa naahongee’o ntuuli ya nte emui na ntuuli ya ntaama emui.”

⁵ MUKAMA aaghambila Bbalaamu ebi akughambila Bbalakī kandi aamughila ati, “Okuuke hambali Bbalakī ali kandi omughambile ebi naakughambiye.”

⁶ Nahabweki Bbalaamu aakuuka hambali Bbalakī ali kandi aamusanga eemiliye haai na kihonguwa kyona kyokeeje kiye na beebembeli boona b’omu ehanga lya Mowaabu.

⁷ Bbalaamu aaghila ati,

“Bbalakī mukama wa Mowaabu anjihije mu ehanga lya Siliya,*
mu myena ya bulugha ejooba.

Aaghila ati, ‘Wiise kandi onkiinile baasukulu baa Yakobbo
kandi obugh’o bintu bihijihije Banaisaaleeli.’

⁸ Buuye nkugubha ntiya kukiina bantu aba Luhanga atakiniye?

Buuye nkugubha ntiya kubugh’o bintu bihijihije bantu aba MUKAMA atabughiy’o
bintu bihijihije.

⁹ Mboone bantu aba kulugha haa bikuka bikangamiye
kandi nkubalolagha ndi haaguuli ya bwena.

Bantu aba ni ehanga elili lyonkaha

kandi talikwebalilagha mu mahanga ghanji.

¹⁰ Buuye ni ani akugubha kubala muhendo ghwa baasukulu baa Yakobbo abakanije
nga tuutu?

Ni ani akugubha kubala kimui yakanaa kya Banaisaaleeli?

Oleke nkuwe mu businge

nga bantu bahikiliye aba!”

¹¹ Bbalakī aaghila Bbalaamu ati, “Mbiki wankoliye? Naakuleetiye hani kukiina
ngighu syanje, bhaatu niibuwo waabaha mugisa!”

¹² Bbalaamu aamukuukamu ati, “Buuye ntabugha eki MUKAMA aaghiliye ati
mbughe?”

* 23:7 23:7 Siliya mu Luhebbulaayo ni Alaamu.

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakabili

13 Bbalakī aaghila Bbalaamu ati, “Wiise tughende mu kīkalo kinji hambali okugubha kubona Banaisaaleelī aba, bhaatu okubona kītwise kya bantu aba etali boona. Dumbi mu kīkalo eki, onkiinile bantu aba.”

14 Nahabweki Bbalakī aatwala Bbalaamu mu kīkalo Jofimū haaguulī ya mwena ghwa Pisiga kandi aakwel’o byakuhongel’o bihonguwa musanjū kandi aahongela haa buli kimui ntuulī ya nte emui na ntuulī ya ntaama emui.

15 Bbalaamu aaghila Bbalakī ati, “Weemilile haai na kihonguwa kyona kyokeeje kyawe, oleke ngende haakpengbu hali kandi nsanga-sangaane na MUKAMA.”

16 MUKAMA aasanga-sangaana na Bbalaamu kandi aamuha butumuwa bunji ati, “Okuuke hambali Bbalakī ali kandi omughambile ebi naakughambiiye.”

17 Nahabweki Bbalaamu aakuuka kandi aasanga Bbalakī eemiliye haai na kihonguwa kyona kyokeeje kiye na beebembeli boona b’omu ehanga lya Mowaabu. Bbalakī aamubuulīya ati, “Mbiki MUKAMA aabughīye?”

18 Dumbi Bbalaamu aaghila ati,
“Bbalakī, oomuke kandi ontegheeleje.

Onjighuwe, uwe mutabani wa Jipola.

19 Luhanga taali nga bantu, kuha bisubha
kandi taali mutabani wa muntu kuhindula byelilikano biye.

Buuye akubughagha kintu atakikola?

Buuye akulaghiisanīyagha kintu kitab’o?

20 MUKAMA andaghiye kuha mugisa Banaisaaleelī.

Aabahaaye mugisa kandi siye tankugubha kuhindula eki bbaa.

21 Taaliyo kabhi akakub’o baasukulu baa Yakobbo
kandi Banaisaaleelī tabakutunga kijibu kyona.

MUKAMA Luhanga wabo ali hamui nabo

kandi bakulangililagha n’elaka lyamaanī ngoku ali mukama wabo.

22 Luhanga akabaaya mu nsi ya Misilī.

Bali na maanī nga ghaa mbogho.

23 Taaliyo oghu akugubha kukiina baasukulu baa Yakobbo.

Taaliyo mukumu oghu ali na maanī kukol’o kabhi koonā Banaisaaleelī aba.

Nahabweki bantu bakubugh’o baasukulu baa Yakobbo

na Banaisaaleelī bati,

‘Olole bintu byamaanī ebi Luhanga aabakoleeye!’

24 Bantu aba bali na maanī nga ghaa ntale yabukalī

kandi bakulumbagha nga ntale

eghi etaakulangaalagha kuhikiya eliiye nyama

kandi enooye saghama y’eki yaatiye.”

25 Dumbi Bbalakī aaghila Bbalaamu ati, “Waabhengiye kukiina Banaisaaleelī, bhaatu gutu otabaha mugisa!”

26 Bbalaamu aakuukamu Bbalakī ati, “Buuye tanaakughambiiye nti kyona eki MUKAMA akubughā niikiyo nkukola?”

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakasatu

27 Bbalakī aaghila Bbalaamu ati, “Wiise, nkutwale mu kīkalo kinji. Eki kyangudheedha Luhanga kandi akusiimilaniye kunkiinila bantu aba mu kīkalo eki.”

28 Nahabweki Bbalakī aatwala Bbalaamu haaguulī ya mwena ghwa Peyola, hambali akugubha kulola hansi mu elungu.

29 Bbalaamu aaghila Bbalakī ati, “Onkwelele hani byakuhongel’o bihonguwa musanjū kandi ondeetele ntuulī sya nte musanjū na ntuulī sya ntaama musanjū.”

³⁰ Bbalakī aakola ngoku Bbalaamu aabughīye kandi Bbalakī aahonga ntuūli ya nte emui na ntuūli ya ntaama emui haa buḷi kyakuhongel’o bihonguwa.

24

¹ Obu Bbalaamu aaboone ngoku MUKAMA aabbaliye kuha Banaisaaleeli mugisa, ataaghenda kulaghuliya ngoku aakolagha bwile bunji, bhaatu aalola mu elungu.

² Obu Bbalaamu aaloliye kandi naabona Banaisaaleeli baghooniye kusighikila haa ntula syabo, Mwoyo wa Luhanga aamwis’o.

³ Bbalaamu aaghila ati,

“Buni niibuwo butumuwa bwa Bbalaamu mutabani wa Bbeyola,
butumuwa bwa muntu oghu akubonagha bbeni-bbeni,

⁴ butumuwa bwa muntu oghu akuughuwagha bighambo bya Luhanga,
muntu oghu akubonagha ebi Luhanga wa Butoki Bwona akunjolekagha,
nankabha ndangaala hansi makpungbu nkuukalagha mboone ebikub’o.

⁵ Ai Yakobbo, weema syawe sisemeeye kwonini,
Ai Isaaleeli, okuukalagha mu kikalalo kilungi!

⁶ Weema syawe sili nga mba baheliye mu bighona,
nga misili eghi eli haai na maasi,
nga biti bikangamiye

kandi bisasiye ebi MUKAMA aheliye,
nga biilooku bitooye haakpengbu ya maasi.

⁷ Bbaketī syawe silaseesekeliyagha maasi
kandi bilimuwa byawe bilatungagha mbula ekanīye.

Mukama waawe akuba wamaani kusaaliya mukama Agagi
kandi bantu bakusinda bukama buwe.

⁸ Luhanga akaaya Banaisaaleeli mu nsi ya Misili.
Ali na maani nga ghaa mbogho kubalwanilila.

Bakuhwelekeleliya mahanga aghakubahakanīya,
bahenange makuwa ghaa bantu aba mu bitwika-twike
kandi bakulasa ngighu syabo na bimala byabo byonini.

⁹ Banaisaaleeli bali nga ntale,
eghi ekulangaalagha hansi kandi yeenanula.
Buuye ni ani akugubha kulwana nabo?

Muntu weena oghu akuha Banaisaaleeli mugisa, akutunga mugisa.
Bhaatu oghu akubakiina naye akukiinuwa!”

¹⁰ Obu Bbalaamu aabughīye eki, Bbalakī aateela mu ngalo na maani asaaluuwe kwonini kandi aaghila Bbalaamu ati, “Naakubilikiye kwisa kukiina ngighu syanje, bhaatu milundi esatu eghi yona niibuwo waabaha mugisa.

¹¹ Nahabweki olughe hani endindi kandi oghende mu kikalalo kya ewaanu!
Naabaagha ngiliye nti nkukusasula kusemeeye, bhaatu MUKAMA aakutangiye kutunga kantu koonu.”

¹² Bbalaamu aakuukamu Bbalakī ati, “Buuye tanaghambiiye batumuwa aba waatumīye ewanje nti,

¹³ ‘Nankabha Bbalakī ampa kikaali kiye kyona ekiisuuyemu siliva na feeja,
tankukola kintu kyona haabwanje, kibe kilungi kedha kibhijihiye, kusaaliya haa eki MUKAMA andaghiye. Eki MUKAMA akungambila, niikiyo nkubugha kyonkaha!’

¹⁴ Endindi ndimakuuka mu bantu baa ewaatu, bhaatu wiise, oleke nkughambile eki Banaisaaleeli bakukol’o bantu b’omu ehanga lyawe mu bwile obuliisa.”

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakanaa

¹⁵ Bbalaamu aaghila ati,

“Buni niibuwo butumuwa bwa Bbalaamu mutaban̄i wa Bbeyola,
 butumuwa bwa muntu oghu akubonagha bben̄i-bben̄i,
 16 butumuwa bwa muntu oghu akuughuwagha bighambo bya Luhanga,
 eetegheeleliya magheji ghaa wa Eghulu Munu,
 muntu oghu akubonagha ebi Luhanga wa Butoki Bwona akunjolekagha,
 nankabha ndangaala hans̄i makpungbu nkuukalagha mboone ebikub’o.
 17 Mboone mukama oghu akulema kulugha mu Banaisaaleeli.
 Taakwisa kulema endindi, bhaatu mu bwile bw’omu maaso.
 Muusukulu wa Yakobbo oghu
 akuba nga nsooliya eghi ekwete kwaka kwonini.
 Akuhwelekeeleliya beebembeli baa bantu baa Mowaabu
 kandi akukpeetagula buhanga bwa baasukulu baa Seeji boona.
 18 Banaisaaleeli bakukwata nsi ya Edomu
 kandi basingule ngighu syabo abaakaaye haai na mwena Seyli.
 Banaisaaleeli aba bakufooka baamaan̄i.
 19 Mulemi akulugha mu baasukulu baa Yakobbo
 kandi akuhwelekeeleliya abakuba batighaaye mu bibugha bya Edomu.”

Butumuwa bwa Bbalaamu bwokumaliilila

20 Bbalaamu aabona ebikughenda kub’o Bameleeki mu bwile bwa mu maaso kandi aalanga ati,
 “Ehanga Iya Bameleeki niiliyo lyabaagha Iyamaan̄i kusaaliya ghanji ghoona,
 bhaatu haakumaliilila likuhwelekeelela.”
 21 Obu aaboone Banakeeni aaghila ati,
 “Kikalo kyanu muukaayemu kigumiye
 kandi kili nga kisui kikwehuwe haa kikuka.
 22 Bhaatu enuwe Banakeeni mukuhwelekeelela,
 Banasiliya bakukwata enuwe haa bulemo kandi babatwale.”
 23 Bbalaamu aatodha aaghila ati,
 “Ni ani akuukala ali mwomili
 obu Luhanga akukola eki?
 24 Maati ghalimu balwan̄i ghakulugha Kitimu.
 Bakusingula Siliya na Ebbeli, bhaatu nabo bakuhwelekeelela dhee.”
 25 Dumbi Bbalaamu aamuka kandi aakuuka ewe e ka kandi Bbalaki naye aaghenda dhee.

25

Banamowaabu mbasoona-soona Banaisaaleeli

1 Obu Banaisaaleeli baabaagha baghooniye mu kikalo baaghilaghamu Sitimu, bamui mu basaasa baa Banaisaaleeli baatandika kulangaala na bahala baa Banamowaabu.
 2 Bakali aba baakabaagha mbakola mukolo ghwa kuhongela bihonguwa baaluhanga baabo, baabikilagha basaasa aba kub’o. Banaisaaleeli baatandika kuliya haa byokuliya ebi bantu aba bahongeeye baaluhanga baabo kandi kubateeleliya.
 3 Nahabweki Banaisaaleeli baatandika kulungana na bantu aba kulamiya Bbaali wa bantu baa Peyola kandi MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Banaisaaleeli aba.
 4 MUKAMA aaghila Musa ati, “Otwale beebembeli boona baa Banaisaaleeli kandi obaate ntangaali mu maaso ghaa MUKAMA bantu boona banaloliye, niikuwo siye MUKAMA ndeke kusaaliluwa na Banaisaaleeli aba.”
 5 Musa aaghila bacu baa misango baa Banaisaaleeli ati, “Buli omui mu enuwe ali na kwita basaasa be abaaghendiyeye mu kulamiya Bbaali wa bantu baa Peyola.”

⁶ Bwile obu Banaisaaleeli baabaagha baneeghungiye haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, omui mu Banaisaaleeli aba aatwala mukali Munamidiyaani mu weema yee, Musa na kibbula kya kyona kya Banaisaaleeli banaloliye.

⁷ Obu Finehaasi mutabani wa Eliyeeja kandi muusukulu wa muhongi Aloonj, aki aaboone eki, aalugha mu kibbula kya Banaisaaleeli eki, aakwata etimu mu ngalo yee

⁸ kandi aakwama Munaisaaleeli oghu mu weema yee. Aatubhita etimu bombi musaasa oghu na mukali oghu kandi etimu eli lyahootaniya mu musaasa kandi lyatubhita mukali oghu mu etundu. Dumbi ndwala eghi yaatagha Banaisaaleeli yaaleka.

⁹ Bhaatu bantu boona aba ndwala eghi yaatiye baaba mitwalo ebili na nkumi enaa.

¹⁰ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹¹ “Finehaasi mutabani wa Eliyeeja kandi muusukulu wa muhongi Aloonj, eki aakoliye kyalekiye naaleka kusaaliluwa na Banaisaaleeli. Taabbaliye bantu kulamiya luhanga onji kuuy’o siye kandi aalekiye ntaahwelekeleliya Banaisaaleeli boona.

¹² Nahabweki omughambile ngoku nkukola naye ndaghaano ya mpempa.

¹³ Ndaghaano eghi ni ya Finehaasi na baasukulu be kuba bahongi bilo n’ebilo, nanga taabbaliye bantu kulamiya luhanga onji kuuy’o siye. Aahiy’o Banaisaaleeli kibhi niikuwo ngubhe kubaghanila.”

¹⁴ Liina lya Munaisaaleeli oghu Finehaasi aatiye hamui na mukali Munamidiyaani, baamughilamu Jimili mutabani wa Salu, mukulu wa ntula ya Simiyooni.

¹⁵ Liina lya mukali Munamidiyaani, baamughilaghamu Kojibi, muhala wa Juula, omui mu bakulu baa ntula sya Banamidiyaani.

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁷ “Otwalikasiye Banamidiyaani nga ngighu syanu kandi obaate,

¹⁸ nanga bakatwalikasiya enuwe nga ngighu syabo obu baadimaagiye bamui mu enuwe kulamiya luhanga wabo Bbaali e Peyola kandi n’eki Kojibi muhala wa Juulu, omui mu bakulu baa ntula sya Banamidiyaani aakoliye, oghu akaatibuwa mu bwile obu ndwala ya kabhi yaatagha Banaisaaleeli e Peyola.”

26

Kubala Banaisaaleeli mulundi ghwakabili

¹ Haanuma ya ndwala ya kabhi kuhuw’o, MUKAMA aaghila Musa na Eliyeeja mutabani wa muhongi Aloonj ati,

² “Obale kibbula kya Banaisaaleeli boona kusighikila haa maka ghaabo. Ohandiike maliina ghaa basaasa boona abali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal’o, abakugubha kuheleliya mu mahe.”

³ Nahabweki Musa na muhongi Eliyeeja baabugha na kibbula kya Banaisaaleeli. Bwile obu Banaisaaleeli bakaba baghooniye mu kiigbete kya Mowaabu, haakpengbu ya maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kikaba kili luhande lweli lwa maasi agha. Baaghila beebembeli baa Banaisaaleeli bati,

⁴ “Mubale basaasa abali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal’o ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.”

Sini niisiyo ntula sya baasukulu baa Banaisaaleeli abaalughiye mu nsi ya Misili.

⁵ Ntula ya Leubbeenj mulighaaso ghwa Yakobbo, ya Hanoki, ya Palu,

⁶ ya Hejiloonj na ya Kalamj.

⁷ Esi niisiyo ntula sya Leubbeenj kandi baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumi esatu lusanju na makumi asatu.

⁸ Mutabani wa Palu baamughilaghamu Eliyaabbu

⁹ kandi batabani baa Eliyaabbu niibo bani: Nemweli, Dataani na Abbilaamu. Dataani na Abbilaamu niibo beebembeli baa Banaisaaleeli abaajeemeeye Musa na Aloonj kandi baaba mu kibbula kya Koola, ekyajeemeeye MUKAMA.

¹⁰ Nsi yeesama kandi yaammela bantu aba hamui na Koola, oghu kibbula kiye kyakuuye obu mulilo ghwokeeje basaasa bikumi bibili na makumi ataano kandi kyaba kya kuteelela ewaa Banaisaaleeli banji.

¹¹ Bhaatu batabani baa Koola tabakuuye bwile obu.

¹² Sini niisiyo ntula sya batabani baa Simiyooni: ya Nemweli, ya Yaminj ya Yakini, ¹³ ya Jeela na ya Saulj.

¹⁴ Esi niisiyo ntula sya Simiyooni. Baabalamu basaasa mitwalo ebili nkumi ebili n'ebibili.

¹⁵ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Gaadi: ya Jefoni, ya Haagi, ya Suuni,

¹⁶ ya Ojini, ya Eli,

¹⁷ ya Alodj na ya Aleeli.

¹⁸ Esi niisiyo ntula sya Gaadi. Baabalamu basaasa mitwalo enaa na bikumi bitaano.

¹⁹ Eli na Onani bakaba bali batabani baa Yuda, bhaatu baakwila mu nsi ya Kanaanj.

²⁰ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Yuda: ya Seela, ya Peleeji, na ya Jeela.

²¹ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Peleeji: ya Hejiloonj na ya Hamulj.

²² Esi niisiyo ntula sya Yuda. Baabalamu basaasa mitwalo musanju kakaagha na bikumi bitaano.

²³ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Isakaali: ya Tola, ya Puuna,

²⁴ ya Yasubu na ya Similoonj.

²⁵ Esi niisiyo ntula sya Isakaali. Baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nkumi enaa na bikumi bisatu.

²⁶ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Jabbuloonj: ya Seledj, ya Elonj na ya Yahaleeli.

²⁷ Esi niisiyo ntula sya Jabbuloonj. Baabalamu basaasa mitwalo mukaagha na bikumi bitaano.

²⁸ Mu ntula ya Yojeefu hakaba halimu ntula ebili: ya Manase na ya Efulahimu.

²⁹ Mu ntula ya Manase hakaba halimu ntula ebili: ya Makilj na ya Gilijaadi. Makilj niye akaba ali ese wa Gilijaadi.

³⁰ Mu ntula ya Gilijaadi hakaba halimu ntula sini: ya Yejeeli, ya Heleki,

³¹ ya Asiliyeeli, ya Sekeemu,

³² ya Semida na ya Hefelj.

³³ Jelofehaadi mutabani wa Hefelj taabaagha na baana baabusaasa, akabyala baabukali bonkaha. Malijina ghaabo ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika na Tiluja.

³⁴ Esi niisiyo ntula sya Manase. Baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumi ebili na lusanju.

³⁵ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Efulahimu: ya Suseela, ya Bbekelj, na ya Tahani.

³⁶ Eni niiso ntula ya batabani baa Suseela: ya Elanj lijina lya taata wabo.

³⁷ Esi niisiyo ntula sya Efulahimu. Baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumi ebili na bikumi bitaano.

Esi niisiyo ntula sya Manase na Efulahimu kandi boona bakaba bali baasukulu baa Yojeefu.

³⁸ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Bbenjamiini: ya Bbeela, ya Asubbeeli, ya Ahilaamu,

³⁹ ya Sufaamu na ya Hufaamu.

⁴⁰ Ntula ya Aludj na ya Namanj boona bakaba bali baasukulu baa Bbeela.

⁴¹ Esi niisiyo ntula sya Bbenjamiini. Baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumi etaano na lukaagha.

⁴² Mu ntula ya Daani baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nkumi enaa na bikumi bbinaa. Basaasa aba boona bakaba balughiye mu ntula emui ya Suhaamu.

⁴³ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Suhaamu ghwaba mitwalo mukaagha nkumi enaa na bikumi bbinaa.

⁴⁴ Sini niisiyo ntula sya Aseli: ya Imuna, ya Isivi, na ya Bbeliya.

⁴⁵ Ntula ya Hebbeli na ya Malikyeli sikaba silughiye mu ntula ya Bbeliya.

⁴⁶ Aseli akaba ali na muhala wee oghu baaghilaghamu Seela.

⁴⁷ Esi niisiyo ntula sya Aseli. Baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumi esatu na bikumi bbinaa.

⁴⁸ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Nafutaali: ya Yahajeeli, ya Guni,

⁴⁹ ya Yejeeli na ya Sileemu.

⁵⁰ Esi niisiyo ntula sya Nafutaali. Baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumi etaano na bikumi bbinaa.

⁵¹ Muhendo ghwona ghwa basaasa Banaisaaleeli oghu baabaliye ghwaba mitwalo nkaagha, lukumi na lusanju na makumi asatu.

⁵² MUKAMA aaghila Musa ati,

⁵³ “Nsi eghi oghitambuliye Banaisaaleeli nga bugwetuwa bwabo kusighikila haa muhendo ghwa maliina ghaabo.

⁵⁴ Ntula eghi eli na bantu bakaniye oghihe bugwetuwa bukaniye kandi ntula eghi eli na bantu bakee oghihe bugwetuwa bukee. Buli ntula etunge bugwetuwa bway’o kusighikila haa muhendo ghwa bantu abalimu.

⁵⁵ Olole ngu nsi eghi waaghitambuliya nookoma buluulu. Buli ntula etunge bugwetuwa bway’o kusighikila haa maliina ghaa ntula sya baataata baabo.

⁵⁶ Otambulaniye nsi eghi nookoma buluulu. Ntula eghi ekaniiye oghihe bugwetuwa bukaniye kandi ntula nkee oghihe bugwetuwa bukee.”

⁵⁷ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Baleevi esi baabaliye: ya Gelisooni, ya Kohati na ya Melaali.

⁵⁸ Sini niisiyo ntula esyalughiye mu batabani basatu baa Leevi aba: ya Libbini, ya Hebbulooni, ya Mahili, ya Musi, na ya Koola. Kohati niye akaba ali ese wa Amulaamu.

⁵⁹ Mukali wa Amulaamu baamughilaghamu Yokobbedi, muhala wa Leevi, oghu baabaliye mu nsi ya Misili. Yakobbedi aabyalila Amulaamu baana bani: Aloon, Musa na mwaninabo Miliyam.

⁶⁰ Aloon aabyala Nadaabbu, Abbihu, Eliyeeja na Itamala.

⁶¹ Bhaatu Nadaabbu na Abbihu baakuwa obu baahongiye mulilo ghutasimilani buwe mu maaso ghaa MUKAMA.

⁶² Baana baabusaasa Baleevi abaabaagha na kweli kumui na kusaal’o muhendo ghwabo ghwaba mitwalo ebili na nkumi esatu. Tabaabaliye baana aba mu muhendo ghwa Banaisaaleeli, nanga tabaatungiye bugwetuwa nga Banaisaaleeli banji.

⁶³ Aba niibo basaasa aba Musa na muhongi Eliyeeja baabaliye obu baabaliye Banaisaaleeli mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani kandi kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

⁶⁴ Taaliyo muntu n’omui mu basaasa baa Banaisaaleeli aba Musa na muhongi Aloon baadubhiye kubala mu elungu lya Sinaai oghu akaba ali mu muhendo ghwa bantu aba.

⁶⁵ Nanga MUKAMA akaba naabughiy’o bantu aba ati, “Banaisaaleeli aba boona bakukwila mu elungu.” Mu bantu aba taatighaay’o muntu n’omui oghu aakaaye, kuuy’o Kelebbu mutabani wa Yefune na Yosuwu mutabani wa Nuuni.

¹ Kilo kimui bahala baa Jelofehaadi mutabani wa Hefeli, Hefeli mutabani wa Giliyaadi, Giliyaadi mutabani wa Makili kandi Makili mutabani wa Manase, bakaba bali b'omu ntula ya Yojeefu. Maliina ghaa baana baabukali aba ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika na Tiluja.

² Baaghenda haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi beemilila mu maaso ghaa Musa na muhongi Eliyeeja na beebembeli baa Banaisaaleeli na kibbula kyona kya Banaisaaleeli. Baaghila bati,

³ "Eseetuwe akakwila mu elungu. Akaba atali mu kibbula kya Koola, abeeku-maaniiye kuhakanija MUKAMA, bhaatu aakuwa haabwa kibhi kiye eenini kandi atabyaye baana baabusaasa.

⁴ Buuye liina lya eseetuwe likubula mu ntula yee nanga eye kutabyala mwana wabusaasa? Gutu, otuhe kibanja mu baghenji baa eseetuwe."

⁵ Musa aabuuliya MUKAMA haa kintu eki.

⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁷ "Eki bahala baa Jelofehaadi bakwete kubugha kihikiye. Oli na kubaha kibanja nga bugwetuwa bwabo mu baghenji baa esebo kandi kibanja eki esebo angutwete nga bugwetuwa buwe obahe kiyo.

⁸ "Oghile Banaisaaleeli oti, 'Kaakuba musaasa akuwa atabyaye mwana wabusaasa, bugwetuwa buwe mubuhe muhala wee

⁹ kandi kaakuba aba atali na mwana wabukali, bugwetuwa buwe mubuhe baana baanina wee baabusaasa.

¹⁰ Kaakuba aba atali na baana baanina wee baabusaasa, bugwetuwa buwe mubuhe baghenji baa ese wee.

¹¹ Kaakuba ese wee aba atali na baana baanina wee baabusaasa, bugwetuwa buwe mubuhe lughanda luwe lwonini mu ntula yee abutwale. Banaisaaleeli bakwate kilaghilo eki, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.' "

Yosuwa naakomuwa kukuuka mu kikalo kya Musa

¹² MUKAMA aaghila Musa ati, "Oniine haa mwena ghwa Abbalimu kandi olole nsi eghi naahaaye Banaisaaleeli.

¹³ Haanuma ya kubona nsi eghi, okukuwa kandi okukwama baataata baawe, nga mughenji waawe Aloonii.

¹⁴ Obu kibbula kya Banaisaaleeli banjeemeeye mu elungu lya Jiini, enuwe bombi tamwahutiye kilaghilo kyanje. Eki kikab'o obu waahuuye kikuka haai na maasi Meliba mu tauni ya Kadesi kuuhilamu bantu aba maasi. Tawoolekiye bantu aba ngoku ndi ahikiliye, nahabweki tookukidha mu nsi ya Kanaanii."

¹⁵ Musa aaghila MUKAMA ati,

¹⁶ "MUKAMA Luhanga, uwe omaniye mitima ya bantu boona, okome musaasa oghu akuba mwebembeli wa kibbula kya bantu baawe aba.

¹⁷ Musaasa oghu alahikilagha Banaisaaleeli haa bulemo kandi abakuukiyaghe e ka, niikuwo kibbula kya bantu baa MUKAMA eki kitaba nga ntaama esitali na muliisiya."

¹⁸ MUKAMA aaghila Musa ati, "Otwale Yosuwa mutabani wa Nuuni, musaasa oghu mwoyo wanje haliyo kandi omut'o mikono yaawe.

¹⁹ Omwemiliiye mu maaso ghaa muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banaisaaleeli kandi omufoole mwebembeli wabo banaloliye.

²⁰ Omuhe haa butoki bwawe niikuwo kibbula kya Banaisaaleeli boona bamuhutiye.

²¹ Muhongi Eliyeeja akoleesiyaghe Uliimu kumanya eki MUKAMA akubbala Yosuwa kukola. Dumbi Yosuwa aghambilaghe Banaisaaleeli kughenda haa bulemo kandi abaakuukiyaghe kusemeeye. Alaghambilagha kibbula kyona Banaisaaleeli ebi bali na kukola."

²² Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aatwala Yosua kandi aamwemililiya mu maaso ghaa muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banaisaaleeli.

²³ Dumbi Musa aat'o Yosua mikono yee kandi aamufoola mwebembeli, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

28

Bihonguwa bya buli kilo

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Olaghile Banaisaaleeli oti, 'Bihonguwa bya byokuliya ebi bakuleeta ewanje nga bihonguwa bookeeye haa mulilo, ebi kusasa kwabiyo kundheedhiye, obihongaghe haa bwile bwabiyo bwonini.'

³ Bini niibiyo bihonguwa bookeeye haa mulilo ebi muli na kuleeta ewaa MUKAMA: byana bya ntaama bibili byabusaasa bya mwaka ghumui ebitali na kamogo, kuba kihonguwa bookeeye kya buli kilo.

⁴ Kyana kya ntaama kimui okihongaghe nkyambisi na kinji okihongaghe lwaghola.

⁵ Buli kyana kya ntaama mukihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui ya mafuta ghaa biti oliva.

⁶ Eki ni kihonguwa kyona kyokeeye eki baalaghiye enuwe Banaisaaleeli kuhaayo obu baabaagha haa mwena Sinaai, kuba kihonguwa bookeeye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁷ Kihonguwa kyakuuwa kya buli kyana kya ntaama kibaaghe lita emui ya viini. Kihonguwa kyakuuwa eki bakiseesaghe mu maaso ghaa MUKAMA mu kikalalo kihikiliye.

⁸ Ohongaghe kyana kya ntaama kinji lwaghola kandi okihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa, mafuta ghaa biti oliva na viini ebyengaane na bya nkyambisi. Eki kibe kihonguwa bookeeye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye Mukama."

Bihonguwa bya kilo kya Sabhato

⁹ " 'Haa kilo kya Sabhato, muhongaghe byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kuba kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakuuwa kyakiyo.

¹⁰ Eki ni kihonguwa kyona kyokeeye kya buli Sabhato, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya buli kilo na kihonguwa kyakuuwa kyakiyo.

Bihonguwa bya buli kweli

¹¹ " 'Haa kilo ky'okudubha kya buli kweli, muli na kuhaayo kihonguwa kyona kyokeeye ewaa MUKAMA kya ntuuuli sya nte ebili, ntuuuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui. Bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

¹² Buli ntuuuli ya nte muli na kughihonga na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva nga kihonguwa kya bilimuwa. Buli ntuuuli ya ntaama muli na kughihonga na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

¹³ Buli kyana kya ntaama muli na kukihonga na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kyona kyokeeye eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁴ Buli ntuuuli ya nte muli na kughihonga na kihonguwa kyakuuwa kya lita ebili sya viini kandi buli ntuuuli ya ntaama muli na kughihonga na lita emui n'ekitwike ya viini. Buli kyana kya ntaama muli na kukihonga na lita emui ya viini. Eki kibaaghe kihonguwa kyona kyokeeye haa kilo ky'okudubha kya buli kweli mu mwaka.

15 Kwongela haa kihonguwa kyona kyokeejiye kya buli kilo eki, na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo, muli na kuhonga dheewaa MUKAMA ntūuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi.

Kusaaluw'o

16 “ ‘Haa kilo kya ekumi na binaa kya kweli kw'okudubha, mukolaghe kighenu kya MUKAMA kya Kusaaluw'o.

17 Haa kilo ekilabhiyo mutandikaghe kukola kighenu kya migaati etalimu kitumbiso kandi muliyaghe migaati eghi haabwa bilo musanju.

18 Haa kilo ky'okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

19 Kilo eki muhongaghe kihonguwa kyona kyokeejiye, nga kihonguwa bookeejiye haa mulilo ewaa MUKAMA kya ntūuli sya nte ebili, ntūuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

20 Buli ntūuli ya nte mughihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva. Ntūuli ya ntaama mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

21 Buli kyana kya ntaama mukihongaghe na kilo emui ya nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

22 Muhongaghe dheewaa ntūuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi, haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

23 Muhongaghe bihonguwa ebi kwongela haa kihonguwa kyona kyokeejiye kya buli kilo, kya buli nkyambisi.

24 Muhongaghe byokuliya bya kihonguwa bookeejiye haa mulilo buli kilo haabwa bilo musanju bya kighenu eki, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Bhaatu muli na kuhonga dheewaa bihonguwa byona byokeejiye binji bya buli kilo na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

25 Haa kilo kyamusanju kya kighenu eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

Kighenu kya Kukesa

(Kyabalevi 23:15-22)

26 “ ‘Haa kilo ky'okudubha kya Kighenu kya Kukesa, obu mulabaagha nimuleeta kihonguwa kya mughanulo ghanu ewaa MUKAMA, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

27 Muhaagheyo kihonguwa kyona kyokeejiye kya ntūuli sya nte ebili, ntūuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju byabusaasa bya mwaka ghumui, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

28 Buli ntūuli ya nte mughihongaghe na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva nga kihonguwa kya bilimuwa. Ntūuli ya ntaama mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

29 Byana bya ntaama musanju ebi, buli kimui mukihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

30 Muhongaghe dheewaa ntūuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

31 Bihonguwa ebi byona mubihongaghe na bihonguwa byakunuwa, kwongela haa bihonguwa byona byokeejiye bya buli kilo na bihonguwa bya bilimuwa. Mulole ngu mwahongiye bisolo ebitali na kamogo.

29

Kighenu kya biidiyo

¹ “Haa kilo ky’okudubha kya kweli kwamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo. Kilo eki kibaaghe kyanu kya kuteela biidiyo.

² Kilo eki muhongaghe kihonguwa kyona kyokeeje eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Muhongaghe ntũuli ya nte emui, ntũuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi bibe ebitali na kamogo.

³ Ntũuli ya nte muli na kughihonga na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kuba kihonguwa kya bilimuwa. Ntũuli ya ntaama emui mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano.

⁴ Buli kimui haa byana bya ntaama musanju ebi, mukihongaghe na kilo emui ya nsyano.

⁵ Muhongaghe dhe ntũuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi, haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

⁶ Muhongaghe bihonguwa ebi kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya kilo ky’okudubha kya buli kweli na bihonguwa byabiyo bya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa, kusighikila haa kilaghilo, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

Kilo kya kughaniluwa bibhi

(Kyabaleevi 23:26-32)

⁷ “Haa kilo ky’ekumi kya kweli kwamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye. Kilo eki mutaliyagha byokuliya kandi mutakolagha mulimo.

⁸ Bhaatu muhongaghe ntũuli ya nte emui, ntũuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo kuba kihonguwa kyona kyokeeje eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁹ Ntũuli ya nte mughihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kya kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kandi ntũuli ya ntaama mughihongaghe na kilo ebili.

¹⁰ Buli kimui haa byana bya ntaama musanju ebi, mukihongaghe na kilo emui ya nsyano eghi.

¹¹ Muhongaghe dhe ntũuli ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi kwongela haa kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi na kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo na kihonguwa kya bilimuwa kyakiyo na bihonguwa byakunuwa byabiyo.

Kighenu kya kulaala mu Bujalaja

(Kyabaleevi 23:33-44)

¹² “Haa kilo ky’ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo. Mukolaghe kighenu kya MUKAMA haabwa bilo musanju.

¹³ Muleetaghe kihonguwa kyona kyokeeje kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA, kya ntũuli sya nte ekumi n’esatu, ntũuli sya ntaama ebili, byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi bibe ebitali na kamogo.

¹⁴ Ntũuli sya nte ekumi n’esatu esi, buli emui mughihongaghe na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kuba kihonguwa kya bilimuwa kandi buli emui haa ntũuli sya ntaama ebili esi, mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

¹⁵ Byana bya ntaama ekumi na bbinaa ebi, buli kimui mukihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

16 Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa yakunuwa kyakiyo.

17 “ ‘Haa kilo kyakabili, muhongaghe ntuuli sya nte ekumi n’ebili, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

18 Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

19 Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa byabiyo.

20 “ ‘Haa kilo kyakasatu, muhongaghe ntuuli sya nte ekumi n’emui, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe bitali na kamogo.

21 Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

22 Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa yakunuwa kyakiyo.

23 “ ‘Haa kilo kyakanaa, muhongaghe ntuuli sya nte ekumi, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

24 Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

25 Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa yakunuwa kyakiyo.

26 “ ‘Haa kilo kyakataano, muhongaghe ntuuli sya nte mwenda, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

27 Ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

28 Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa yakunuwa kyakiyo.

29 “ ‘Haa kilo kyamukaagha, muhongaghe ntuuli sya nte munaanaa, ntuuli sya ntaama ebili kandi na byana bya ntaama ekumi na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

30 Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

31 Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeye kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kyakiyo.

³² “ ‘Haa kilo kyamusanjū muhongaghe ntuūli sya nte musanjū, ntuūli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumī na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

³³ Buli emui haa ntuūli sya nte, ntuūli sya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

³⁴ Muhongaghe dhe ntuūli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa yakunuwa kyakiyo.

³⁵ “ ‘Haa kilo kyamunaanaa, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kundamiya kandi mutakolagha mulimo.

³⁶ Muhongaghe ntuūli ya nte emui, ntuūli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanjū kandi bisolo ebi byona bibe bitali na kamogo kuba bihonguwa byona byokeeje, bihonguwa bookeeje haa mulilo ebi kusasa kwabiyo kudheedhiye MUKAMA.

³⁷ Ntuūli ya nte, ntuūli ya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

³⁸ Muhongaghe dhe ntuūli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa yakunuwa kyakiyo.

³⁹ “ ‘Ebi niibiyo bilaghilo ebikwet’o bihonguwa byona byokeeje, bihonguwa bya bilimuwa, bihonguwa byakunuwa, na bihonguwa bya businge ebi mulahaaghayo ewaa MUKAMA haa bwile bwa bighenu byanu. Ebi ni bihonguwa ebi mulongelagha haa bihonguwa mulahaaghayo kuusulisiya eki mwalahiye kedha haabwa kubbala kwanu.’ ”

⁴⁰ Nahabweki Musa aaghambila Banaisaaleeli byona ebi MUKAMA aamulaghiye.

30

Bilahilo

¹ Musa aaghila beebembeli baa ntula sya Banaisaaleeli ati, “MUKAMA aalaghiye ati,

² ‘Kaakuba musaasa alahila kedha eelaghiisaniya ewaa MUKAMA kukola kintu, ali na kukola byona ebi aabughiye.

³ “ ‘Kaakuba mwana wabukali oghu anali muujongo kandi anali mu numba ya ese wee alahila kuha kedha eelaghiisaniya ewaa MUKAMA kukola kintu

⁴ kandi ese wee aaghuwa eki muhala wee aalahiye kedha eelaghiisaniye bhaatu atabugha kantu, muhala wee oghu ali na kukola byona ebi aabughiye.

⁵ Bhaatu kaakuba ese wee aamutanga haa kilo eki aaghuwe kintu eki, mwana wabukali oghu taali na kukola na kimui haa bintu ebi aabughiye. MUKAMA akumughanila, nanga ese wee aamutangiye.

⁶ “ ‘Kaakuba mwana wabukali oghu asweluwa haanuma ya kulahila kedha kwelaghiisaniya bwangu ewaa MUKAMA kukola kintu, atadubhiye kwelilikana bhyani

⁷ kandi balii wee akiighuwa bhaatu atabugha naye kantu, mwana wabukali oghu ali na kukola ebi aabughiye.

⁸ Bhaatu kaakuba balii wee akiighuwa kandi amutanga, mwana wabukali oghu taali na kukola ebi aabughiye kandi MUKAMA akumughanila.

⁹ “ ‘Kaakuba mukali mukwisiya kedha mukali oghu eba wee abhingiye alahila kedha eelaghiisaniya ewaa MUKAMA kukola kintu, ali na kukola ebi aabughiye.

¹⁰ “ ‘Kaakuba mukali asweuwe alahila kedha eelaghiisaniya ewaa MUKAMA kukola kintu

¹¹ kandi balij wee akiighuwa, bhaatu atabugha kantu kandi atamutanga, mukali oghu ali na kukola byona ebi aabughiye.

¹² Bhaatu kaakuba balij wee akiighuwa kandi amutanga, mukali oghu taali na kukola ebi aabughiye kandi MUKAMA akumughanila.

¹³ Balij wa mukali oghu ali na kusijima kedha kubhenga ebi mukali oghu aalahiye kedha eelaghiisaniiye kukola.

¹⁴ Bhaatu kaakuba balij wee ataba n'eki aabughiye kulugha kilo eki aaghuuye ebi, akuba asijimiyee ebi mukali wee aabughiye, nanga taabughiye kantu obu aabijighuuye.

¹⁵ Bhaatu kaakuba musaasa oghu aghaya ebi mukali wee aabughiye haanuma ya kumala bilo bikaniye abijighuuye, akuba na musango kandi akufubiluwa mu kijikalo kya mukali wee.' "

¹⁶ Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa ebikwet'o musaasa na mukali wee, musaasa na muhala wee oghu anali muujongo kandi oghu anaakaaye mu numba ya ese wee.

31

Bulemo na Banamidiyaani

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oli na kuhoola ngighu haa Banamidiyaani haabwa eki baakoliye Banaisaaleeli. Haanuma y'eki okukuwa kandi okwame baataata baawe."

³ Dumbi Musa aaghila Banaisaaleeli ati, "Mukome bamui mu basaasa baanu kughenda kandi kulwana na Banamidiyaani. Mubahe byakulwanijisiya baghende kandi bahoole ngighu haa Banamidiyaani ngoku MUKAMA akwete kubbala.

⁴ Mutume haa bulemo basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Banaisaaleeli."

⁵ Nahabweki baakoma basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Banaisaaleeli, boona baaba basaasa mutwalo ghumui na nkumi ebili abali na byakulwanijisiya kandi abeeteekanijije kulwana bulemo.

⁶ Musa aatuma bantu aba haa bulemo, basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Isaaleeli. Baaghenda na Finehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja kandi aaghenda na bimui haa bintu by'omu kijikalo kihikiliiye na biidiyo bya kuteela.

⁷ Banaisaaleeli aba baalwana na Banamidiyaani ngoku MUKAMA aalaghiye Musa kandi baata basaasa boona.

⁸ Mu basaasa aba baatiye haa bulemo hakaba halimu bakama bataano baa Banamidiyaani bani: Evi, Lekemu, Juula, Hula na Leba. Baata dheer Bbalaamu mutabani wa Bbeyola na kiihiyo.

⁹ Banaisaaleeli baakwata haa bulemo obu bakali Banamidiyaani na baana kandi baahunga nte syabo syona, ntaama, mbuli na bintu binji byona.

¹⁰ Bookiya na mulilo maatauni ghoona hambali Banamidiyaani baabaagha baakaaye kandi baghooniye.

¹¹ Baatwala bakali boona, baana, bisolo na bintu byona ebi baahungiye haa bulemo.

¹² Baaleeta bantu aba baakwete haa bulemo na bintu byona ebi baahungiye hambali Musa na muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banaisaaleeli baghooneeye, mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kikaba kili luhande lweli lwa maasi agha.

¹³ Musa na muhongi Eliyeeja na beebembeli boona baa kibbula kya Banaisaaleeli baaghenda kusangaana bantu aba hanja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye.

¹⁴ Musa aasaaliluwa na bakulu baa mahe abaadhuumilagha baasilikale lukumi-lukumi na abaadhuumilagha baasilikale kikumi-kikumi, abaakuukiye kulugha haa bulemo.

¹⁵ Musa aabuuliya baasilikale aba ati, “Mwalekiye bakalī aba boona kuukala bali boomijili nangaaki?”

¹⁶ Muusuke ngoku bakalī aba haaliibo baaghūye ebi Bbalaamu aabughīye kandi baaleeteleja Banaisaaleeli kutaba beesighibuwa ewaa MUKAMA haabwa ebyabaay’o e Peyola. Bakalī aba niibo baalekiye ndwala ya kabhi yaata bantu bakanīye mu kibbula kya MUKAMA.

¹⁷ Nahabweki mwite endindi baana baabusaasa aba boona kandi mwite bakalī boona abamaniye basaasa.

¹⁸ Bhaatu baana baabukali abatakamaniye basaasa mutabaata. Mubatwale kuba bakalī baanu kedha basyana.

¹⁹ “Enuwe boona abatiye bantu kedha kukum’o muntu oghu baatiye muli na kuukala hanja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye haabwa bilo musanju. Haa kilo kyakasatu na kyamusanju muli na kweyeliya kandi kweliya bantu aba mwakwete haa bulemo.

²⁰ Muli na kweliya buli kiluwaalo, buli kintu ekikoleewe mu luhu, byoha bya mbuli na mbaau.”

²¹ Dumbi muhongi Eliyeeja aaghila baasilikale abaaghendiye haa bulemo ati, “Kini nkilaghilo eki MUKAMA aalaghiye Musa ati,

²² ‘Feeja, siliva, bbuloji, byoma na byoma binji

²³ byona ebitaakugubha kuhiya, mubite mu mulilo kubyeliya. Bhaatu muli na kubinaabiya dheer na maasi aghakweliyagha. Kintu kyona eki mulilo ghukwokiyagha muli na kukinaabiya na maasi.

²⁴ Haa kilo kyamusanju munaabiye ngoye syanu kandi mukufooka bantu abeeliye. Dumbi mukugubha kwisa hambali Banaisaaleeli baghooneeye.’ ”

Kutambulana bintu bahungiye haa bulemo

²⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁶ “Uwe na muhongi Eliyeeja na beebembeli baa kibbula kya Banaisaaleeli mubale bantu boona na bisolo ebi baasilikale baahungiye haa bulemo.

²⁷ Bintu ebi baahungiye mubitambulaniyemu bitwike bibili. Kitwike kimui mukihe baasilikale abaaghendiye haa bulemo kandi kitwike kimui kinji mukihe Banaisaaleeli banji.

²⁸ Haa mughabo ghwa baasilikale abaaghendiye haa bulemo, ooy’o mughabo ghwa MUKAMA, ooyaghe muntu omui haa buli bantu makumi ataano aba baakwete haa bulemo. Haaliikuwo waakola otiyo dheer nte, ndogooj, ntaama kandi mbuli.

²⁹ Haa kitwike kya mughabo ghwa baasilikale aba, ooy’o kitwike kandi okihe muhongi Eliyeeja kuba mughabo ghwa MUKAMA.

³⁰ Haa kitwike kya mughabo ghwa Banaisaaleeli banji boona, haa buli bantu makumi ataano, ooyag’o muntu omui. Haaliikuwo waakola otiyo dheer nte, ndogooj, ntaama, mbuli na bisolo binji. Bintu ebi obihe Baleevi abakwete kukola mulimo ghwa kulolelela weema ehikiliye ya MUKAMA.”

³¹ Nahabweki Musa na muhongi Eliyeeja baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³² Muhendo ghwa bintu ebyatighaaye haa ebi baasilikale baahungiy’o Banamidiyaani ghwaba ntaama mitwalo nkaagha na musanju na nkumi etaano,

³³ nte mitwalo musanju na nkumi ebili,

³⁴ ndogooj mitwalo mukaagha na lukumi

³⁵ kandi bakalī abatakamaniye basaasa baaba mitwalo esatu na nkumi ebili.

³⁶ Basaasa baa mahe abaaghendiye haa bulemo baatunga kimui kyakabili kya bintu ebi nga mughabo ghwabo. Ntaama syaba mitwalo makumi asatu n’esatu kasanju na bikumi bitaano

³⁷ kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba ntaama lukaagha nsanju n’etaano.

³⁸ Nte syaba mitwalo esatu na kakaagha kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba nte nsanju n'ebili.

³⁹ Ndogooj syaba mitwalo esatu na bikumj bitaano kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba ndogooj nkaagha n'emui.

⁴⁰ Bantu baaba mutwalo ghumui na kakaagha kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba bantu makumj asatu na babili.

⁴¹ Musa aaha mughabo oghu muhongj Eliyeeja nga mughabo ghwa MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴² Musa aaha kitwike kimui Banaisaaleeli nga mughabo ghwabo kandi kitwike kimui kinji aakiha baasilikale abaaghendiyee haa bulemo.

⁴³ Kitwike kya mughabo ghwa kibbula kya Banaisaaleeli ghwaba ntaama mitwalo makumj asatu n'esatu kasanju na bikumj bitaano.

⁴⁴ Nte syaba mitwalo esatu na kakaagha.

⁴⁵ Ndogooj syaba mitwalo makumj asatu na bikumj bitaano

⁴⁶ kandi bantu baaba mutwalo ghumui na kakaagha.

⁴⁷ Haa kitwike kya mughabo ghwa Banaisaaleeli, Musa aayagha haa bisolo makumj ataano kisolo kimui. Aakola atiyo dheer bantu na bisolo kandi aabiha Baleevi abaaloleelagha weema ehikiliyee ya MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴⁸ Bakulu baa mahe abaadhumilagha baasilikale lukumj-lukumj na abaadhuumilagha kikumj-kikumj baaghenda ewaa Musa

⁴⁹ kandi baamughila bati, "Etuwe baheeleliya baawe twabaliye baasilikale aba twadhumilagha haa bulemo kandi taaliyo n'omui oghu aabuliy'o.

⁵⁰ Nahabweki twaleetiye kihonguwa ewaa MUKAMA kya bintu ebikoleewe mu feeja, byakulwala haa mikono, mpete sy'omu matui na bukwanji, ebi twahungiyee haa bulemo. Twasiye kubihonga mu maaso ghaa MUKAMA niikuwo atuuy'o bibhi byatu kandi atughanile."

⁵¹ Musa na muhongj Eliyeeja baasiima bintu ebikoleewe mu feeja ebi bakulu baa mahe aba baaleetiye.

⁵² Feeja yona eghi bakulu baa mahe baahaayeyo ewaa MUKAMA kuliyota kway'o kwaba haai nga kilo bikumj bibili.

⁵³ Buli omui mu baasilikale baa buli kilo akaba naatwete bintu ebi aahungiyee haa bulemo.

⁵⁴ Musa na muhongj Eliyeeja baasiima feeja eghi bakulu baa mahe aba baaleetiye kandi baaghitwala mu weema ya kusanga-sanganamu, niikuwo MUKAMA aasukaghe kukoonela Banaisaaleeli.

32

Ntula sya bulugha ejooba bwa Yolodaani

¹ Bantu baa ntula ya Leubbeenj na baa ntula ya Gaadi, bakaba bali na bisolo bikaniye kandi baabona kyalo kya Yajeeli na kya Gilijaadi kisemeeye kulijisilijamu bisolo byabo.

² Nahabweki bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi baasa ewaa Musa na muhongj Eliyeeja na beebembeli baa kibbula kya Banaisaaleeli kandi baaghila Musa bati,

³ "Maataunj ghani: Atalootj, Dibbooni, Yajeeli, Nimula, Hesibbooni, Eliyaale, Sebbamu, Nebbo na Bbehoni.

⁴ MUKAMA aakooneeye etuwe kibbula kya Banaisaaleeli kukwata kyalo eki kyona kandi kisemeeye bisolo byatu kulilamu, nanga etuwe baheeleliya baawe tuli na bisolo bikaniye.

⁵ Tukaakuba ntukukolagha ebikudheedhiye, gutu ohe etuwe baheeleliya baawe nsi eghi kuba yaatu. Otaleka ntubhasuka maasi Yolodaani kuukala luhande lweli.”

⁶ Musa aaghila bantu baa ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj ati, “Buuye Banaisaaleeli baanakyanu bakughenda haa bulemo, enuwe munasitamije hani?”

⁷ Mukwete kumala maani Banaisaaleeli baanakyanu kutabhasuka kandi kughenda mu nsi eghi MUKAMA aabaaye nangaaki?

⁸ Eki niikiyo beeseenuwe baakoliye obu naabatumiye kulugha mu tauni ya Kadesi-bbaluneya kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani.

⁹ Obu baahikiye mu kighona kya Esikooli kandi mbaabona nsi eghi, baamala maani Banaisaaleeli niikuwo bataghenda mu nsi eghi MUKAMA aabahaaye.

¹⁰ Kilo eki MUKAMA aasaaliluwa kandi aalahila naaghila ati,

¹¹ ‘Majima bantu abaalughiye mu nsi ya Misili, abali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal’o, taaliyo n’omui oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, nanga tabankwamiliye na mitima yabo yoono.

¹² Taaliyo n’omui oghu akukidha mu nsi eghi kuuy’o Kelebbu mutabani wa Yefune Munakeniji na Yosua mutabani wa Nuuni, nanga baakaaye baneesighiye MUKAMA na mitima yabo yoono.

¹³ MUKAMA aasaaliluwa na Banaisaaleeli kandi aaleka baalalanga mu elungu haabwa myaka makumi anaa, kuhikiya mujo ghwa bantu abaakoliye bintu bibhiihiye mu maaso ghe boona baakuuye.

¹⁴ “ ‘Mukwete kulugh’o Luhanga ngoku baataata baanu baakoliye. Muli mujo ghwa bantu babhi nga bantu aba kandi mwalekiye MUKAMA eeyongela kusaaliluwa na Banaisaaleeli.

¹⁵ Kaakuba muleka kwesigha MUKAMA, akutodha kuleka bantu be boona Banaisaaleeli mu elungu kandi mukuleka bahwelekeelele.’ ”

¹⁶ Bantu baa ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj beebinga Musa kandi baamughila bati, “Tukubbala kukwela hani bigho bya bisolo byatu kandi bibugha bya bakali baatu na baana baatu.

¹⁷ Bhaatu tweteekanije kukwata byakulwaniisiya byatu kandi kuhikila Banaisaaleeli baanakyatu kuhikiya tubakidhiye mu kikalo hambali bakuukala. Bakali baatu na baana baatu bakuukala mu bibugha ebili na bigho bigumiye kubalinda bantu b’omu kyalo kini kubalumba.

¹⁸ Tatukukuuka mu maka ghaatu kuhikiya buli Munaisaaleeli atungiye bugwetuwa buwe.

¹⁹ Tatukutunga bugwetuwa na Banaisaaleeli baanakyatu luhande lweli lwa maasi Yolodaani, nanga twatungiye bugwetuwa bwatu bulugha ejooba bwa Yolodaani.”

²⁰ Musa aaghila bantu aba ati, “Muli na kukola eki mwabughiye. Muli na kukwata byakulwaniisiya kandi kulwana malemo haabwa MUKAMA.

²¹ Basaasa baanu boona balwani bali na kubhasuka maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA bakwete byakulwaniisiya kuhikiya abhingiye ngighu siye mu maaso ghe.

²² Haanuma ya MUKAMA kutwala nsi eghi, mukugubha kukuuka mu maka ghaanu. Mukuba mukoliye eki mwalaghiisaniye MUKAMA na Banaisaaleeli baanakyanu muti mukukola. Dumbi mukugubha kutwala nsi eni eghi MUKAMA aabahaaye.

²³ “Bhaatu kaakuba musaaghuwa kukola eki, mukuba nimusiisa ewaa MUKAMA kandi mumanye ngoku mukufubiluwa haabwa kibhi kyanu.

²⁴ Nahabweki mukwele bibugha bya bakali baanu na baana baanu kandi bigho bya bisolo byanu, bhaatu muli na kukola eki mwelaghiisaniye.”

²⁵ Bantu b’omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj baaghila Musa bati, “Mukama waatu, etuwe baheeleliya baawe tukukola eki waatulaghiye.

²⁶ Baana baatu, bakali baatu na bisolo byatu bikutighala hani mu bibugha by'omu kyalo kya Giliyaadi.

²⁷ Bhaatu basaasa baatu boona abakugubha kulwana bakubhasuka maasi Yolodaani. Mukama waatu, tukulwana bulemo bwa MUKAMA, ngoku waabughije.”

²⁸ Dumbi Musa aalaghila muhongi Eliyeeja, Yosuwu mutabani wa Nuuni na beebembeli baa ntula sya Isaaleeli ebikwet'o bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi.

²⁹ Musa aabaghila ati, “Kaakuba basaasa b'omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj, babhasuka naanu maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA bakwete byakulwanjisiya kandi bakoonela baanakyabo kulwana bulemo kandi kukwata nsi eghi, dumbi mubahe kyalo kya Giliyaadi kuba kyabo.

³⁰ Bhaatu kaakuba batabhasuka naanu bakwete byakulwanjisiya kandi beeteekanijje kulwana, tabakutunga nsi ya Giliyaadi, bali na kutunga mughabo mu nsi ya Kanaanj nga Banaisaaleeli baanakyabo.”

³¹ Bantu b'omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj baakuukamu Musa bati, “Etuwe baheeleliya baawe tukukola eki MUKAMA aabughije.

³² Tukubhasuka maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA kughenda mu nsi ya Kanaanj tukwete byakulwanjisiya, bhaatu kyalo eki tukutwala nga bugwetuwa bwatu kikuba luhande luni lwa maasi Yolodaani.”

³³ Dumbi Musa aaha ntula ya Gaadi na ya Leubbeenj na kimui kyakabili kya ntula ya Manase mutabani wa Yojeefu, kyalo kya bukama bwa Sijoonj mukama wa Bamoolj na kyalo kya bukama bwa Ogi mukama wa Bbasaani. Aabaha kyalo eki kyona, bibugha byakiyo na byalo ebyelighilijje kyalo eki.

³⁴ Bantu b'omu ntula ya Gaadi baakwela buhyaka kibugha kya Dibboonj, Atalootj, Aluweeli,

³⁵ Atalootj-sofani, Yajeeli, Yogibbeha,

³⁶ Bbetj-nimula na Bbetj-halani nga bibugha ebili na bigho bigumijje kandi baakwela bigho bya bisolo byabo.

³⁷ Bantu b'omu ntula ya Leubbeenj baakwela buhyaka kibugha kya Hesibboonj, Eliyaale na Kiliyatahimu.

³⁸ Baakwela dheer kibugha kya Nebbo na Bbaali-meyonj na Sibbuma. (Baaluka bibugha baakweye ebi maliina ghanji.)

³⁹ Baasukulu baa Makilj mutabani wa Manase baaghenda kulumba kyalo kya Giliyaadi, baakikwata kandi baabhingamu Bamoolj abaabaagha baakaayemu.

⁴⁰ Nahabweki Musa aaha bantu baa ntula ya Makilj, baasukulu baa Manase kyalo kya Giliyaadi kandi baakalamu.

⁴¹ Yailj muusukulu wa Manase, aaghenda aakwata mijhijj ya Bamoolj kandi aaghiluka lijina, “Mijhijj ya Yailj.”

⁴² Nobba aaghenda kandi aakwata kibugha kya Kenati na mijhijj yakiyo kandi aabiluka lijina liye Nobba.

33

Ngoku Banaisaaleeli baaghendiye mbaghoona

¹ Bini niibiyo bijkalo ebi Banaisaaleeli baaghoonijemu obu baalughagha mu nsi ya Misilj, bali mu ntula syabo kandi Musa na Aloonj bali beebembeli baabo.

² Musa aahandiika bijkalo ebi Banaisaaleeli baaghendagha mbaghoonamu ngoku MUKAMA aamulaghiye. Bini niibiyo bijkalo ebi baaghoonijemu.

³ Banaisaaleeli baalugha mu kibugha Lamusesi haa kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kw'okudubha, haa kilo ekyalabhiye kilo kya Kighenu kya Kusaaluw'o. Baatandika kughenda batoobahije kandi Banamisilj boona banabalolijje.

⁴ Kilo eki Banamisiili baajiikagha baana baabo baabusaasa milighaaso aba MUKAMA aatiye. MUKAMA akaba naatwiliye dhee musango baaluhanga baa Banamisiili.

⁵ Banaisaaleeli baalugha Lamusesi kandi baaghoona Sukooti.

⁶ Baalugha Sukooti kandi baaghoona Etamu, haai na elungu.

⁷ Baalugha Etamu, baakuuka Pihahilooti, bulugha ejooba bwa Bbaali-jefoni kandi baaghoona haai na Migidooli.

⁸ Baalugha Hahilooti, baakwamila haagati ya Nanja Mutuku kandi baakidha mu elungu. Baamala bilo bisatu mbanalubhatanga mu elungu lya Etamu kandi baaghoona Maala.

⁹ Baalugha Maala kandi baakidha Elimu, hambali aabaagha nsulo ekumi n'ebili na biti nsanju bya mba kandi baaghoona mu kikalalo eki.

¹⁰ Baalugha Elimu kandi baaghoona haai na Nanja Mutuku.

¹¹ Baalugha haa Nanja Mutuku kandi baaghoona mu elungu lya Sijini.

¹² Baalugha mu elungu lya Sijini kandi baaghoona Dofika.

¹³ Baalugha Dofika kandi baaghoona Alusi.

¹⁴ Baalugha Alusi kandi baaghoona Lefidimu, hambali maasi ghatabaagha ghaa bantu aba kunuwa.

¹⁵ Baalugha Lefidimu kandi baaghoona mu elungu lya Sinaai.

¹⁶ Baalugha mu elungu lya Sinaai kandi baaghoona Kibbuloti-hatava.

¹⁷ Baalugha Kibbuloti-hatava kandi baaghoona Hajelooti.

¹⁸ Baalugha Hajelooti kandi baaghoona Litima.

¹⁹ Baalugha Litima kandi baaghoona Limoni-peleeji.

²⁰ Baalugha Limoni-peleeji kandi baaghoona Libbuna.

²¹ Baalugha Libbuna kandi baaghoona Lija.

²² Baalugha Lija kandi baaghoona Kehelaata.

²³ Baalugha Kehelaata kandi baaghoona haai na mwena Sefeli.

²⁴ Baalugha haa mwena Sefeli kandi baaghoona Halada.

²⁵ Baalugha Halada kandi baaghoona Makiheloti.

²⁶ Baalugha Makiheloti kandi baaghoona Tahati.

²⁷ Baalugha Tahati kandi baaghoona Teela.

²⁸ Baalugha Teela kandi baaghoona Mitika.

²⁹ Baalugha Mitika kandi baaghoona Hasimona.

³⁰ Baalugha Hasimona kandi baaghoona Moseloti.

³¹ Baalugha Moseloti kandi baaghoona Bbeni-yakaani.

³² Baalugha Bbeni-yakaani kandi baaghoona Holu-hagidigaadi.

³³ Baalugha Holu-hagidigaadi kandi baaghoona Yotibbata.

³⁴ Baalugha Yotibbata kandi baaghoona Abbulona.

³⁵ Baalugha Abbulona kandi baaghoona Ejiyooni-gebbeli.

³⁶ Baalugha Ejiyooni-gebbeli kandi baaghoona mu tauni ya Kadesi mu elungu lya Jiini.

³⁷ Baalugha mu tauni ya Kadesi kandi baaghoona mu ntina ya mwena Hooli, haa mutaano ghwa nsi ya Edomu.

³⁸ MUKAMA aalaghila muhongu Aloonu kunjina haa mwena Hooli. Bwile obu Aloonu akaba ali na myaka kikumi na makumi abili n'esatu kandi aakwila haa mwena oghu, haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakataano kwa mwaka ghwa makumi anaa haanuma ya Banaisaaleeli kulugha mu nsi ya Misili.

³⁹ Aloonu aakwila haa mwena Hooli. Akaba ali na myaka kikumi na makumi abili n'esatu ya bukulu.

⁴⁰ Mukama wa kibugha kya Aladi Munakanaanu oghu akaba aakaaye Negeebbu mu nsi ya Kanaanu, aaghuwa ngoku Banaisaaleeli bakwete kwisa.

41 Banaisaaleeli baalugha haa ntina ya mwena Hooli kandi baaghoona Jalimona.

42 Baalugha Jalimona kandi baaghoona Punooni.

43 Baalugha Punooni kandi baaghoona Obboti.

44 Baalugha Obboti kandi baaghoona Iye-abbalimu, haa mutaano ghwa Mowaabu.

45 Baalugha Iye-abbilimu kandi baaghoona Dibbooni-gaadi.

46 Baalugha Dibbooni-gaadi kandi baaghoona Alumoon-dibbulatahimu.

47 Baalugha Alumoon-dibbulatahimu kandi baaghoona haa myena Abbalimu haai na mwena Nebbo.

48 Baalugha mu myena ya Abbalimu kandi baaghoona mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani kandi kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

49 Baaghoona haai na maasi Yolodaani kulugha Bbeti-yesimooti kuhika Abbeli-sitimu mu kiigbete kya Mowaabu.

50 MUKAMA aabugha na Musa mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha. Aaghila ati,

51 “Obughe na Banaisaaleeli kandi obaghile oti, ‘Mukaakubhasuka maasi Yolodaani kandi nimwakidha mu nsi ya Kanaani,

52 mubhinge bantu boona abaakaaye mu nsi eghi. Muhwelekeleleliye bisasani bya mabaale bya baaluhanga baabo na bisasani ebikoleewe mu byoma. Mugenge hansi bijkalo bya haaguuli ya bwena bya kulamiliyamu byabo.

53 Mutwale nsi eghi kandi mughiikalemu, nanga naaghihaaye enuwe kuba yaanu.

54 Mukome buluulu kutambuliya nsi eghi kusighikila haa ntula syanu. Ntula eghi eli na bantu bakaniye mughihe kyalo kikanaye nga bugwetuwa bwabo kandi ntula eghi eli na bantu bakee mughihe kyalo kikee. Ntula eghi kaluulu kakukwata mughihe kyalo eki. Mutambuliye nsi eghi kusighikila haa ntula sya baataata baanu.

55 “ ‘Bhaatu kaakuba mutabhinga Banakanaani boona abaakaaye mu nsi eghi, aba mukusimilaniya kutighalamu, bakuba nga ndobhaani syoghiiye situbhitiye enuwe mu maaso kandi nga mahuwa mu mbalu syanu. Bakuleka mube na bijibu mu nsi eghi mukughenda kuukalamu.

56 Kaakuba mutakola eki naabaghambiiye, nkukol’o enuwe ebi naabbalagha kukol’o bantu aba.’ ”

34

Mitaano ya Kanaani

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Olaghile Banaisaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi ya Kanaani, eghi nkubaha nga bugwetuwa bwanu, eni aaniyo yaaba mitaano ya nsi eghi.

3 “ ‘Mutaano ghwa ekuwa ghukutandikila mu elungu lya Jjini kandi kuhika haa mutaano ghwa Edomu. Haa luhande lwa bulugha ejooba, mutaano ghukutandikila ekuwa haakumaliilila kwa Nanja ya Kisula.

4 Mutaano oghu ghukuukile ekuwa mu kihanda ky’omu mwena Akulabbijimu, ghughulukanaye kandi ghuhike mu elungu lya Jjini kandi ghuhike ekuwa ya tauni ya Kadesi-bbaluneya. Dumbi ghuhike Hajalaada kandi ghuhike Ajimooni.

5 Mutaano oghu ghukulugha Ajimooni kuhika haa maasi ghaa mutaano ghwa nsi ya Misili kandi ghukuukile haa Nanja ya Mediteniyani.

6 “ ‘Mutaano ghwanu ghwa bughuwa ejooba ghukukuukila haa Nanja ya Mediteniyani. Oghu niighuwo ghukuba mutaano ghwanu ghwa bughuwa ejooba.

7 “ ‘Mutaano ghwanu ghwa elughulu, ghukutandikila haa Nanja ya Mediteniyani kuhika haa mwena Hooli

⁸ kandi ghukulugha haa mwena Hooli kuhika Lebbo-hamati. Dumbi mutaano oghu ghukuhika Jedaadi,

⁹ ghweyongele kuhika Jefulooni kandi ghukuukile Hajaleeni. Oghu niighuwo ghukuba mutaano ghwanu ghwa elughulu.

¹⁰ “ ‘Mutaano ghwanu ghwa bulugha ejooba, ghukutandikila Hajaleeni kuhika Sefamu.

¹¹ Mutaano oghu ghukuhona ekuwa kulugha Sefamu ghuhike Libbula haa luhande lwa bulugha ejooba bwa Aini kandi ghweyongele kuhika haa kisiyo kya Nanja ya Kineleti.

¹² Dumbi mutaano oghu ghukuhona ekuwa kuhika haa maasi Yolodaani kandi ghukuukile haa Nanja ya Kisula.

“ ‘Eghi niyo ekuba nsi yaanu na mitaano yayo haa buli luhande.’ ”

¹³ Musa aalaghila Banaisaaleeli ati, “Eghi niyo nsi eghi mukutambulana nga bugwetuwa bwanu nimukoma buluulu, eghi MUKAMA andaghiye kuha ntula mwenda sya Banaisaaleeli banji na kimui kyakabili kya ntula ya Manase,

¹⁴ nanga bantu baa ntula ya Leubbeen, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baatungiye nsi yabo nga bugwetuwa.

¹⁵ Ntula ebili na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baatungiye nsi nga bugwetuwa luhande lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, eghi elolaane na kibugha kya Yeliko.”

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁷ “Ghani niigho maliina ghaa basaasa abakutambuliya Banaisaaleeli nsi ya Kanaan nga bugwetuwa bwabo: Muhongi Eliyeeja na Yosua mutabani wa Nuuni.

¹⁸ Mukome dhe mwebembeli omui kulugha mu buli ntula kutambuliya nsi eghi nga bugwetuwa.

¹⁹ “Ghani niigho maliina ghaa basaasa aba baakomiye: Kelebbu mutabani wa Yefune, kulugha mu ntula ya Yuda.

²⁰ Semweli mutabani wa Amihudi, kulugha mu ntula ya Simiyooni.

²¹ Elidaadi mutabani wa Kisiloni, kulugha mu ntula ya Bbenjamiini.

²² Bbuki mutabani wa Yoguli, mwebembeli kulugha mu ntula ya Daani.

²³ Hanjeli mutabani wa Efodi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Manase mutabani wa Yojeefu.

²⁴ Kamweli mutabani wa Sifutani, mwebembeli kulugha mu ntula ya Efulahimu mutabani wa Yojeefu.

²⁵ Elifafaani mutabani wa Palunaki, mwebembeli kulugha mu ntula ya Jabbulooni.

²⁶ Palatiyeeli mutabani wa Ajaani, mwebembeli kulugha mu ntula ya Isakaali.

²⁷ Ahihudi mutabani wa Selomi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Aseli.

²⁸ Pedaheeli mutabani wa Amihudi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Nafutaali.”

²⁹ Aba niibo basaasa aba MUKAMA aalaghiye kutambuliya Banaisaaleeli nsi ya Kanaan nga bugwetuwa bwabo.

35

Bibugha bya Baleevi

¹ Obu Banaisaaleeli baanabaagha mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani, kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha. MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Olaghile Banaisaaleeli kuha Baleevi bibugha bya kuukalamu kulugha haa bugwetuwa bwa nsi obu bakutunga. Babahe dhe byalo bya kulisiliyamu bisolo byabo ebyelighiliye bibugha ebi.

³ Dumbi Baleevi aba bakuba na bibugha bya kuukalamu na byalo bya kulijisiliyamu nte, ntaama, mbuli na bisolo byabo binji.

⁴ “Byalo bya kulijisiliyamu ebi bakuha Baleevi kujamba kwabiyo kube fuuti lukumi na bikumi bitaano kulugha hanja ya lugho lwa kibugha eki.

⁵ Mupijimaghe fuuti nkumi esatu kulugha haagati ya kibugha kughenda hanja haa mpande syona, haa luhande lwa bulugha ejooba, lwa ekuwa, lwa bughuwa ejooba kandi lwa elughulu. Kibugha eki kiikalaghe haagati kandi kyalo kya hanja ya kibugha eki kibe kya kulijisiliyamu bisolo bya Baleevi.

Bibugha bya kuulukilamu

⁶ “Bibugha ebi mukuha Baleevi, mukomemu bibugha mukaagha bya kuulukilamu ebi muntu oghu aatiye muunakiye akugubha kuulukila kujuna bwomiji buwe. Mubahe dheer bibugha binji makumi anaa na bibili.

⁷ Muli na kuha Baleevi bibugha makumi anaa na munaanaa na byalo byabiyo bya kulijisiliyamu bisolo byabo.

⁸ Bibugha ebi mukuha Baleevi mu nsi eghi Banaisaaleeli bakutunga nga bugwetuwa bwabo, buli ntula eheyo kibugha eki nga mughabo. Ntula eghi eli na bibugha bikaniye mughiy’o bibugha bikaniye kandi ntula eghi eli na bibugha bikee, mughiy’o bibugha bikee.”

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁰ “Oghambile Banaisaaleeli oti, ‘Mukaakubhasuka maasi Yolodaani kandi nimwakidha mu nsi ya Kanaani,

¹¹ mukome bibugha byanu kuulukilamu, hambali muntu oghu aatiye muunakiye atakighendeleeeye akugubha kuulukila.

¹² Bibugha ebi bibe byanu kuulukilamu, niikuwo oghu akubbala kuhoola ngighu haabwa muntu wee baatiye, ataata oghu aatiye muntu oghu. Taaliyo muntu n’omui oghu banyegheleeeye haabwa kwita muntu oghu ali na kwitibuwa batakamutwete mu kibbula kya Banaisaaleeli kumutwila musango.

¹³ Bibugha mukaagha ebi bibe bibugha byanu kuulukilamu.

¹⁴ Bibugha bisatu bibe bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani kandi bibugha bisatu bibe mu nsi ya Kanaani. Bibugha ebi bibe byanu kuulukilamu.

¹⁵ Bibugha ebi bibe bya kuulukilamu haabwa Banaisaaleeli, banamahanga na bantu banji abaakaaye na Banaisaaleeli aba, niikuwo muntu oghu akwita muunakiye atakighendeleeeye aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi.

¹⁶ “ ‘Kaakuba muntu ahuula muunakiye na kintu kya kyoma kandi akuwa, oghu aahuuye muunakiye ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁷ Kaakuba muntu aba akwete ebaale mu ngalo yee elikugubha kwita kandi alihuula muunakiye aakuwa, muntu oghu ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁸ Kaakuba amuhuula kitwike kya kiti kandi akuwa, oghu aahuuye muunakiye ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁹ Muntu oghu akubbala kuhoola ngighu haabwa muntu wee oghu baatiye, kaakuba asangaana mujindi oghu, ali na kumwita.

²⁰ Kaakuba muntu ooha muunakiye, atingita oghu oohiye kedha amukubila kintu kimuhuula akuwa,

²¹ kedha amuhuula kikonde kandi muntu oghu akuwa, oghu aamuhuuye ni mujindi kandi ali na kwitibuwa. Oghu akubbala kuhoola ngighu haabwa muntu wee baatiye, kaakuba asangaana mujindi oghu ali na kumwita.

²² “ ‘Muntu akugubha kwita bwangu muunakiye atakighendeleeeye. Akugubha kumutingita eegenge kedha kumuhuula kintu atakighendeleeeye, kaakuba aba atali ngighu ya muntu oghu aatiye, akuba akikoliye atakighendeleeeye.

²³ Muntu oghu akugubha kukuba hansi ebaale elikugubha kwita, lihuule muunakiye kandi akuwe, ngoku oghu aatiye ataabaagha ngighu yee akuba atakighendeleye.

²⁴ Kaakuba eki kib'ò, kibbula kya Banaisaaleeli kili na kutuwamu haagati ya oghu aatiye muunakiye na mughenji wa oghu baatiye kandi baatuwemu kusighikila haa bilaghilo oghu aatiye muunakiye akaakuba ali mujindi.

²⁵ Kaakuba kibbula kya Banaisaaleeli babona oghu aatiye muunakiye atali na musango, batasiima oghu akubbala kuhoola ngighu naata muntu oghu, bhaatu bali na kumulindila mu kibugha eki aalukiiyemu kandi aakaleyo kuhikiya mukulu wa bahongi boona oghu baasiighiye mafuta akuuye.

²⁶ “ ‘Bhaatu kaakuba kilo kimui oghu aatiye muunakiye asaala haa mutaano ghwa kibugha kya kuulukilamu eki aalukiiyemu,

²⁷ mughenji wa muntu oghu aatiye amusangaana hanja ya mutaano ghwa kibugha kya kuulukilamu eki kandi oghu akwete kuhoola ngighu amwita, muntu oghu taali na musango ghwa bujindi.

²⁸ Muntu oghu banyegheleeye haabwa kwita muunakiye ali na kuukala mu kibugha kya kuulukilamu kuhikiya mukulu wa bahongi boona akuuye. Muntu oghu akugubha kukuuka mu kibanja kiye haanuma ya mukulu wa bahongi boona kukuwa.

²⁹ “ ‘Ebi niibiyo bilaghilo ebi muli na kukwata mu mijo yaanu eghi ekwisa, hoona hambali mulabaagha muukaaye.

³⁰ “ ‘Kaakuba muntu aata muunakiye, mujindi oghu ali na kwitibuwa haanuma ya baakaiso kub'ò abakughila bati aakikoliye. Bhaatu taaliyo muntu n'omui oghu akulaghiluwa kwitibuwa haabwa buukaiso bwa muntu omui enkaha.

³¹ “ ‘Mutasiimagha kucungula mujindi, muntu oghu abhonganuuwe kukuwa. Majima mujindi oghu ali na kwitibuwa.

³² “ ‘Mutasiimagha kucungula muntu weena oghu aalukiiye mu kibugha kya kuulukilamu, niikuwo akuuke mu kibanja kiye mukulu wa bahongi boona atakakuuye.

³³ “ ‘Kaakuba mukola eki, mukubhiiya nsi eghi muukaayemu, nanga bujindi bukubhiiyagha nsi. Taaliyo mukolo ghwa kughaniluwa bibhi oghu mukugubha kukola kweliya nsi hambali baajindiiye muntu, kuuy'ò oghu aamujindiye ali na kwitibuwa.

³⁴ Mutabhiiya nsi eghi muukaayemu kandi hambali nkuukalagha, nanga siye MUKAMA, nkuukalagha mu Banaisaaleeli.’ ”

36

Bugwetuwa bwa bahala baa Jelofehaadi

¹ Beebembeli b'omu ntula ya Giliyaadi, mutabani wa Makili kandi muusukulu wa Manase, omui haa batabani baa Yojeefu, baaghenda ewaa Musa na beebembeli banji baa Banaisaaleeli.

² Baaghila bati, “MUKAMA akalaghila uwe mukama waatu kuha Banaisaaleeli nsi ya Kanaan nga bugwetuwa bwabo nookoma kaluulu. Aakulaghila kuha bahala baa Jelofehaadi bugwetuwa bwa nsi obu mughenji waatu oghu angutungiye.

³ Kaakuba basweluwa basaasa b'omu ntula sinji sya Banaisaaleeli, dumbi bugwetuwa bwa baataata baatu obu bukuleka kuba bwa ntula yaatu kandi bukuba bwa ntula sya bantu hambali basweuwe. Nahabweki kitwike kya bugwetuwa bwatu bantu banji bakukitwala.

⁴ Mwaka ghwa Banaisaaleeli kukola kighenu kya bughabe* ghukaakuhika, bugwetuwa bwa bahala baa Jelofehaadi bakubuuya haa bugwetuwa bwa baataata baatu babwongele haa bugwetuwa bwa ntula hambali basweuwe.”

⁵ Musa aalaghila Banaisaaleeli eki MUKAMA aabughije ati, “Eki bantu baa ntula ya Yojeefu bakwete kubugha kihikiye.

⁶ Kini niikiyo MUKAMA aalaghiye kukolela bahala baa Jelofehaadi naaghila ati, ‘Bakugubha kusweluwa basaasa aba babbaliye, bhaatu bali na kusweluwa mu ntula ya taata wabo.

⁷ Taaliyo bugwetuwa bwa Banaisaaleeli obuli na kulugha mu ntula kughenda mu ntula enji, nanga buli Munaisaaleeli ali na kuukala mu bugwetuwa bwa ntula ya taata wee.

⁸ Buli mwana wabukali Munaisaaleeli oghu akutunga nsi nga bugwetuwa, ali na kusweluwa mu emui haa ntula sya taata wee, niikuwo buli Munaisaaleeli atunge haa bugwetuwa bwa taata wee.

⁹ Taaliyo bugwetuwa bwa Banaisaaleeli obuli na kulugha mu ntula kughenda mu ntula enji, nanga buli ntula ya Banaisaaleeli eli na kuukala mu nsi eghi baatungiyeye nga bugwetuwa bwabo.’ ”

¹⁰ Nahabweki bahala baa Jelofehaadi baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹¹ Bahala baa bahala baa Jelofehaadi bani: Tiluja, Hogula, Milika na Nooha, baasweluwa batabani baa baghenji baa esebo.

¹² Baasweluwa bantu b’omu ntula ya Manase mutabani wa Yojeefu kandi nsi eghi baabahaaye nga bugwetuwa yaakala enali mu ntula ya taata wabo.

¹³ Ebi niibiyo bilaghilo na ndaghikiililo ebi MUKAMA aaghambiiye Musa kuha Banaisaaleeli obu baabaagha mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani, ekilolaane na kibugha kya Yeliko.

* **36:4 36:4** Bbajbuli sinji sighambiye *Jubbili* mwaka oghu baakukiliyagha bantu bibanja byabo. Eki kyabaagh’o mu mwaka ghwa makumj ataano.

Kitabo Kyabilaghilo Kwanjula

Kitabo *Kyabilaghilo* kilimu ebi Musa aabughije na bantu baa Isaaleeli batakalughije mu kyalo kya kiigbete kya Mowaabu kubhasuka maasi Yolodaani kandi kutaaha mu nsi ya Kanaani.

Kitabo *Kyabilaghilo* kikuusukiyagha bantu haa bighendeleluwa bya ndaghaano eghi Luhanga aakoliye na Isaaleeli. Mu ndaghaano eghi, MUKAMA Luhanga aakilagha munu kubugha na bantu baa Isaaleeli na baasukulu baabo nga oghu oti niibuwo aabugha na muntu omui. Ndaghaano ni kihandiiko kyamaani hagaati ya bantu babili, neelaghiisanija mugisa kaakuba baghikwata kandi kutwiluwa musango kaakuba baghituwa.

Kusighikila haa ndaghaano eghi, kaakuba bantu baa Isaaleeli bakwata bilaghilo bya MUKAMA, bakutunga mugisa mu nsi bakutwala nga bugwetuwa bwabo, bhaatu mbaabaaye ntaaghuwa, bakutwiluwa musango kandi babhinguwe mu nsi eghi (nsuula 4:1, 40; nsuula 8:1 na nsuula 28:63-64). Musa eekambiisiyagha bantu baa Isaaleeli kwesigha kandi kuhutiya MUKAMA Luhanga wabo, kukola ebi abbaliye, kumukunda kandi kumuheeleliya na mitima yabo yona (nsuula 10:12-13).

Kitabo kini kilimu bilaghilo bihikiliye ebi bantu baa Isaaleeli bali na kukwata niikuwo baakale bwile bukaniye mu nsi eghi Luhanga aalaghiisanije kuha baataata baabo. Musa aagumiyagha bantu kwesigha kandi kuhutiya Luhanga na kutodha kwehaayo kukunda Luhanga. Eki Yesu aaghiliyemu “Kilaghilo ekisaaye byona.” Kilaghilo ekili mu nsuula 6:5: “Okundaghe MUKAMA Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, mwoyo ghwawe ghwona, na maani ghaawe ghoona.”

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandijikiye.

Ebugha lya Musa

¹ Bini niibiyo bighambo Musa aaghambiiye Isaaleeli yona obu baabaagha mu elungu mu kighona kya Alaba* bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Baghooniye mu kighona kyagh’o haai na tauni ya Sufu, haagati ya Palaani, Tofeeli, Labbaani, Hajelooti na Dijahaabbu.

² Hakaba haliyo lughendo lwa bilo ekumi na kimui kulugha haa mwena Holebbu kukidha Kadesi-bbaluneya, okwamiye kihanda ky’omu mwena ghwa Seyili.

³ Mu mwaka ghwa makumi anaa, haa kilo ky’okudubha kya kweli kwa ekumi na kumui, Musa aaghambila Banaisaleeli byona ebi MUKAMA aamulaghiye kubaghambila.

⁴ Eki kikab’o obu aamaliye kusingula Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemiye tauni ya Hesibbooni, na Ogi mukama wa Bbasaani oghu akaba alemiye maatauni Asitalooti na Edeleeyi.

⁵ Musa aatandika kubasoolola ebi MUKAMA aamulaghikiliye, obu baabaagha bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, mu ehanga lya Mowaabu.

⁶ Aaghila ati, “Obu twanabaagha haa mwena Holebbu, MUKAMA Luhanga waatu akatughila ati, ‘Mwakaaye bwile bukaniye haa ntina ya mwena ghuni.

⁷ Mulughe mu kijikalo kini kandi mughende mu kyalo kya bwena kya Bamooli na bijikalo binji ebilabhaane nakiyo mu kighona kya Alaba. Mughende Negebbu,

* **1:1 1:1** Alabani lijina lya kighona kyamaani kyomiye ekilughije haa Nanja ya Galilaaya kuhika haa Nanja Mutuku.

nimukwamila haa kisjiyo kya nanja, mukidhe mu nsi ya Banakanaanī na kyalo kya Lebbanoonī. Mughende mukidhe haa maasi ghaanamulito Efulaati.†

⁸ Nsi eghi yoona, niiyo siye MUKAMA naalahiye kuha baataata baanu, Ebbulahimu, Isaka, Yakobbo, na baasukulu baabo. Mughende kandi mughitwale.’ ”

Kukoma beebembeli
(Kulugha 18:13-27)

⁹ Musa aaghila ati, “Obu twabaagha haa mwena Holebbu nkabaghila nti, ‘Tankugubha kubeebembela nenkaha.

¹⁰ MUKAMA Luhanga waanu aalekiye mwakana, endindi mukaniye nga nsooliya sy’omu mwanya.

¹¹ MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, aleke mukanile kimui milundi lukumi kusaaliya ngoku muli endindi kandi abahe mugisa ngoku aalaghiisaniiye!

¹² Bhaatu siye nenkaha tankugubha kumala bijibu byanu byona.

¹³ Mukome basaasa aba bahutiye kulugha mu buli ntula, abali na magheji kandi abeetegheleeiye, nkubaha mulimo ghwa kuba beebembeli baanu.’

¹⁴ “Mwankuukamu muti, ‘Waabughiye kintu kisemeeye kya kukola.’

¹⁵ “Nahabweki basaasa baa magheji kandi abeetegheleeiye aba mwakomiye kulugha mu ntula syanu, bamui mu ebo naabaha mulimo ghwa kuba beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

¹⁶ “Bwile obu naalaghila beebembeli aba nti, ‘Mutegheeleliyaghe misango ya Banajsaaleeli baanyakyanu, mughituwaghe mu bwenganija, mumalaghe nsonga ya muntu na muunakiye, kedha munamahanga oghu aakaaye naanu.

¹⁷ Mutaba na kusoloola mu ntuwamu syanu. Mutegheeleliyaghe aba bahutiye n’aba batahutiye. Muntu weena ataboobahijiliya, nanga ntuwamu mukukola silughiye ewaa Luhanga. Musango ngwabasaghiye kutuwa, mughundeetele, nkughutegheeleliya.’

¹⁸ “Bwile obu nkabalaghila byona ebi mubhonganuuwe kukola.

Mbatuma bambega
(Kubala 13:1-33)

¹⁹ “Niibuwo twalughiye mu ntina ya mwena Holebbu, twakwamila mu elungu liinamulito kandi eli bantu boobaagha, eli mwaboone. Twaghenda mu kyalo kya bwena kya Bamooli, ngoku MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye, twakidha Kadesi-bbaluneya.

²⁰ Naabaghila nti, ‘Mwakidhiye endindi mu kyalo kya bwena kya Bamooli, eki MUKAMA Luhanga waatu akutuha.

²¹ Olole, MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye nsi eghi. Oghende kandi oghitwale ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe aakughambiiye. Otoobaha kandi otahuwa maani.’

²² “Enuwe boona mwasa hambali ndi kandi mwaghila muti, ‘Oleke tutume basaasa baghende batubegele nsi eghi kandi batughambile kihanda tukukwama na bibugha tukukidhamu.’

²³ “Naabona eki kisemeeye, naakoma basaasa ekumi na babili, mu buli ntula naayamu musaasa omui.

²⁴ Baamukiya kughenda mu ehanga lya keena, baakidha mu kighona kya Esikooli kandi baakibega.

²⁵ Baakobha bimui haa bighuma by’omu nsi eghi, baatuleetela biyo. Baatughila bati, ‘Nsi eghi MUKAMA Luhanga waatu akutuha esemeeye.’

† 1:7 1:7 Lukaala luni lubughiy’o bijikalo bya mitaano ya kyalo kya Banajsaaleeli. Olole Ntandiko 15:18-22.

Kujeemela MUKAMA

²⁶ “Bhaatu mwajeema kughendayo kandi mwabhenga eki MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiiye.

²⁷ Mwamubugh’o mu weema syanu muti, ‘MUKAMA kutwoha kyalekiye aatuuya mu ehanga lya Misili kutuhaay’o mu mikono ya Bamooli kutuhwelekeeleliya.

²⁸ Buuye tukughenda haa? Baghenji baatu baatumaliye maani, abaatughiliye bati, “Bibugha ebi bilinduwe kwonini kandi bisiika ebibyelihiye bikangamiye kuhika mu mwanya. Bantu abaakaayemu bakangamiye kandi bali na maani kutusaaliya. Bamui mu bantu aba ni baasukulu baa musaasa wamaani Anaki.” ’

²⁹ “Bhaatu naaghila enuwe nti, ‘Mutatukumila kandi mutoobaha bantu aba.

³⁰ MUKAMA Luhanga waanu oghu akughendagha abahikiye, akubalwanilila ngoku aakoliye mu Misili munaloliye

³¹ kandi n’omu elungu. Mukabona ngoku mu lughendo olu lwona ngoku MUKAMA Luhanga waawe akuheekiye, ngoku muntu akuheekagha mwana wee, kuhikiya mukidhiye mu kikalalo kini.’

³² “Bhaatu nankabha naabakoleeye ebi byona, mwabhenga kwesigha MUKAMA Luhanga waanu,

³³ oghu aaghendagha abahikiye kubatwala mu bikalalo bya kughoonamu. Aa-boolekagha kihanda mukukwama ali mu mpaghi ya mulilo mukilo kandi mu mpaghi ya kicu ntangaali.

MUKAMA naafubila Banaisaaleeli

(Kubala 14:20-45)

³⁴ “Obu MUKAMA aaghuyeye ebi mukwete kubugha, aasaaliluwa kandi aalahila naaghila ati,

³⁵ ‘Taaliyo n’omui mu mujo ghubhi ghuni oghu akukidha mu nsi esemeeye eghi naalahiye kuha baataata baanu,

³⁶ kuuy’o Kelebbu mutabani waa Yefune. Niiye akughikidhamu, nanga niiye akukolagha byona ebi MUKAMA aalaghiiye, nahabweki nkumuha nsi eghi hamui na baasukulu be.’

³⁷ “MUKAMA aasaaliluwa dheer nanje haabwanu. Angila ati, ‘Nankabha uwe Musa, tookukidha mu nsi eghi.

³⁸ Bhaatu ogumiye Yosuwu mutabani wa Nuuni, oghu akwete kukukoonela haa mulimo oghu, nanga niiye akuhikila Banaisaaleeli kubakidhiya mu nsi eghi.

³⁹ Baana baanu, aba mwaghiliye muti ngighu syanu sikuhunga, abatamaniye kibhi na kilungi, niibo bakukidha mu nsi eghi kandi baghitwale.

⁴⁰ Bhaatu enuwe mukuuke mu elungu, mukwame mu kihanda ekighendiye haa Nanja Mutuku.’

⁴¹ “Enuwe mwakuukamu muti, ‘Twasijiye ewaa MUKAMA. Tukughenda kulwana, ngoku MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiiye.’ Niibuwo buli omui mu enuwe aakwete kyakulwanijiya kiye, nimwelilikana muti kidhootiye kulumba kyalo kya bwena.

⁴² “Bhaatu MUKAMA angila ati mbaghile nti, ‘Mutaghendayo kulwana, nanga tankuba ndi naanu kandi ngighu syanu sikubasingula.’

⁴³ “Naabaghambila, bhaatu mwabhenga kuughuwa. Mwabhenga eki MUKAMA aabalaghiiye kandi haabwa myepanko yaanu, mwaghenda mu kyalo kya bwena.

⁴⁴ Bamooli abaakalagha mu kyalo kya bwena, baasa baabalumba, baabaseesekela nga njoki sikaniye, baabahuma kulugha Seyili baabahikiya Holuma.

⁴⁵ Mwakuuka kandi mwasa mwalililila MUKAMA, bhaatu aataafuw’o kulila kwanu kandi aabhenga kubaaghuwa.

⁴⁶ Eki niikiyo kyalekiye mwakala Kadesi haabwa bwile bukaniiye.”

2

Musa neeyongela kubugha

¹ Niibuwo twakuukiye kandi twaghenda mu elungu, twakwamila kihanda ekighendiye haa Nanja Mutuku, ngoku MUKAMA angambiiye. Twamala bwile bukaniye ntwelighiililiya kyalo kya bwena kya Seyili.

² Niibuwo MUKAMA angiliye ati,

³ “Mwamaliye bwile bukaniye nimuneelighiililiya ehanga ly’omu mwena lini, endindi mukuuke elughulu.

⁴ Olaghile bantu aba oti, ‘Muli haai kusaalila mu kyalo kya baghenji baanu baasukulu baa Esau, abaakaaye mu Seyili. Bakuboobaha, bhaatu mweghendeseleje.

⁵ Mutalwana nabo, nanga tankuha enuwe haa nsi yabo, nankabha katwike katii kaakukpeetiyo kighele kyanu. Kyalo kya bwena kya Seyili nkakiha Esau kuba kiye.

⁶ Mubaghulagh’o byokuliya na maasi ghaa kunuwa.’ ”

⁷ Oosuke ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa mu buli kintu kyona eki waakolagha. Akakulolelela obu waabaagha mu elungu liinamulito lini. Aakala naawe myaka makumi anaa eni kandi taabaayo eki weetaghisiibuwe.

⁸ Niibuwo tweyongeeye kughenda, twasaala kyalo kya baghenji baatu baasukulu baa Esau, abaakaaye Seyili. Twegaaliya elughulu, tutaakwama luguudhe lwa Alaba olulughiye Elati kughenda Ejiyooni-gebbeli, bhaatu twakwama luguudhe lw’omu elungu olughendiye Mowaabu.

⁹ MUKAMA angila ati, “Otatalibanija Banamowaabu kedha kulwana nabo, nanga tankukuha kitwike na kimui haa nsi yabo, nanga naahaaye kibugha kya Aala baasukulu baa Looti kuba kyabo.”

¹⁰ (Ntula ya bantu baamaanii kandi bakaniye eghi baaghilaghamu Beemimu bakaba baakaaye mu kibugha kya Aala. Bakaba bali baamaanii kandi bakangamiye nga Banaki.

¹¹ Balefahimu bantu banji baabaghilaghamu Banaki, bhaatu Banamowaabu, babaghilamu Beemimu.

¹² Bahooli bakaba baakaaye mu kibugha Seyili, bhaatu baasukulu baa Esau baababhingamu. Baahwelekeeleliya Bahooli aba kandi baakala mu kiiikalo kyabo, ngoku Banaisaaleeli baakoliye mu nsi eghi MUKAMA aabahaaye kuba yabo.)

¹³ Niibuwo MUKAMA aatughiliye ati, “Mughende kandi mubhasuke kighona kya Jeledi.” Nahabweki twabhasuka kighona eki.

¹⁴ Kikatutwalila myaka makumi asatu na munaana kulugha Kadesi-bbaluneya, kuhikiya obu twabhasukiye kighona Jeledi. Basaasa abaalwanagha baa mujo oghu boona bakaba mbahwelekeleeye ngoku MUKAMA aalahiye ewaabo.

¹⁵ MUKAMA aakalagha naabafubila kandi naabaata kuhikiya obu bahwelekeleeye boona.

¹⁶ Obu basaasa abaalwanagha boona baakuuye mbaahuwo,

¹⁷ MUKAMA angila ati,

¹⁸ “Obwalo okulugha mu ehanga lya Mowaabu, okwamile haa mutaano ghwa Aala.

¹⁹ Nuwaakidhiye mu nsi ya Bamooni otatabalibanija kedha kulwana nabo, nanga tankukuha nsi ya Bamooni eghi, nkaghiha baana baa Looti kuba yabo.”

²⁰ (Nsi eghi ekaba eli ya Balefahimu niibo baaghikalaghamu, bhaatu Bamooni baaghilaghamu bantu aba Bajamujumu.

²¹ Bakaba bali bantu baamaanii kandi bakaniye, bakangamiye nga Banaki. MUKAMA aahwelekeeleliya bantu aba. Bamooni baasa baakala mu nsi eghi,

²² ngoku aakoliye baasukulu baa Esau, abaabaagha baakaaye mu Seyili. Aahwelekeleliya Bahooli, dumbi baasukulu baa Esau baasa mu nsi eghi, baaghiikalamu kuhikiya endindi.

²³ Kintu ng'eki kikab' o dheer obu Bakafutolimu kulugha Kuleete baalumbiye kandi baahwelekeleliya Bavijimu, abaabaagha baakaaye mu mibhili ya mu kyalo kya Gaja.)

Mbasingula mukama Sihoni
(Kubala 21:21-30)

²⁴ Obu twamaliye kusaala Mowaabu, MUKAMA angila ati, "Mughende mukwamile mu kighona kya maasi Alunooni, nanga Sihoni Munamooli, mukama wa Hesibbooni, naamuhaayeyo n'ehanga liye mu mukono ghawawe. Omulwanisiye kandi otwale ehanga liye.

²⁵ Kulugha obwalo nkuleka bantu baa mu nsi yona bakwobahe. Bantu balakaaghuwagha makulu aghakukwet'o, batandikaghe kutukumila haabwa kwobaha."

²⁶ Obu twanabaagha mu elungu lya Kedemooti, naatumila Sihoni mukama wa Hesibbooni batumuwa niimusaba businge nti,

²⁷ "Onsimilaniye nsaalile mu kyalo kyawe. Tukukwama mu luguudhe lwonkaha, tankwegaaliya haa mukono ghwabuliyo kedha ghwabumesu.

²⁸ Byokuliya ebi nkuliya na maasi agha nkunuwa nkubighula na sente. Onsimilaniye nsaalile mu kyalo kyawe,

²⁹ ngoku baana baa Esau abaakaaye mu Seyili na Banamowaabu abaakaaye mu Aala baakoliye, kuhikiya mbhasukiye maasi Yolodaani kandi nkidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waatu akutuha."

³⁰ Bhaatu Sihoni mukama wa Hesibbooni aabhenga kutusimilaniya kukwama mu kyalo kiye, nanga MUKAMA Luhanga waawe akoomakakaniya mwoyo ghuwe na mutima ghuwe kandi aamufoola mujeemi, niikuwo omusingule ngoku kyabaaye kuhikiya endindi.

³¹ MUKAMA angila ati, "Naatandikiye kukuha Sihoni na kyalo kiye, omusingule kandi ookale mu kyalo eki."

³² Mukama Sihoni na baasilikale be boona baasa kulwana naatu haai na tauni ya Jahaaji.

³³ MUKAMA Luhanga waatu aatuha Sihoni, twamusingula kandi twamwita, twata baana be na baasilikale be boona.

³⁴ Bwile obu twakwata bibugha biye byona, twata bantu boona, basaasa, bakali na baana. Taaliyo n'omui oghu akatighal'o.

³⁵ Bisolo byona na bintu bya mughaso ebi twasangiyeye mu bibugha ebi twakwete, twabitwala.

³⁶ Kulugha Aluweeli, eghi eli haa kumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni kandi kulugha haa kibugha ekili mu kighona eki, kukidha Gilijaadi, taabaay'o kibugha na kimui ekyatusaaghiye kukwata. MUKAMA Luhanga waatu akatuha biyo byona.

³⁷ Tawaahikiye haai na nsi ya Bamooni kedha kisiyo kya maasi Yabboki kedha bibugha by'omu kyalo kya bwena kedha kikalalo kyona eki MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye kutaghendamu.

3

Mbasingula mukama Ogi
(Kubala 21:31-35)

¹ Niibuwo twakuukiye kandi twakwama kihanda ekighendiye Bbasaani. Ogi mukama wa Bbasaani na baasilikale be baasa kulwana naatu mu tauni ya Edeleeyi.

² Bhaatu MUKAMA angila ati, "Otamwobaha, nanga naamaliye kukuha ye na baasilikale be boona kandi okutwala nsi yee yona. Omukole ngoku waakoliye Sihoni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemiye mu Hesibbooni."

³ MUKAMA Luhanga waatu, aaleka dheer twasingula Ogi mukama wa Bbasaani na bantu be boona kandi twabaata. Taaliyo muntu n'omui oghu akatighal'o ali mwomijili.

⁴ Bwile obu twakwata bibugha biye byona kandi taaliyo na kimui haa bibugha nkaagha ebi tutaabahambiy'o. Twatwala kyalo kyona kya Alugobi kya bukama bwa Ogi mu nsi ya Bbasaani.

⁵ Bibugha ebi byona bikaba bili na bigho bikangamiye kandi maageeti ghaa mitahimbuwa. Twakwata dheer mibhili enji ekanije eghi ekaba etali na bigho.

⁶ Twabahwelekeleliya kwonini, ngoku twakoliye Sihooni mukama wa Hesibbooni. Twahwelekeleliya basaasa, bakalij na baana, abaabaagha mu bibugha ebi byona.

⁷ Bisolo byona na bintu bya mughaso ebi twasangiyeye mu bibugha ebi twakwete, twabitwala.

⁸ Bwile obu, twakwata kyalo kyona kya nsi ya bakama babili baa Bamooli, abaakalagha luhande lweli bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, kulugha mu kighona kya maasi Alunooni kuhika haa mwena Helumooni.

⁹ (Mwena Helumooni, Basidooni baaghughilamu Siliyooni, Bamooli baghughilamu Seniji.)

¹⁰ Twatwala bibugha byona by'omu kiigbete kya Giliyaadi yoona na Bbasaani, kuhika Saleka na Edeleeyi, bibugha by'omu bukama bwa Ogi wa Bbasaani.

¹¹ (Ogi enkaha mukama wa Bbasaani niye akatighal'o mu ntula ya Balefahimu. Bulili buwe bukaba bukoleeuwe mu kyoma, kujamba kwabuwo mita enaa, kugbaatikana mita ebili. Bulili obu bunali mu tauni ya Labba ya Bamooni.)

Kutambuliya nsi

¹² Obu twakwete nsi eghi bwile obu, naaha ntula ya Leubbeenji na Gaadi kitwike ekitandikiye Aluweeli, ekili haakpengbu ya maasi Alunooni, na kitwike kya kyalo kya bwena kya Giliyaadi na maatauni ghaamu.

¹³ Kitwike kya Giliyaadi ekyatighaay'o, na Bbasaani yoona ebyabaagha mu bukama bwa Ogi, kyalo kyona kya Alugobi, naakiha kimui kyakabili kya ntula ya Manase. (Bbasaani yoona eghi baaghilaghamu nsi ya Balefahimu.)

¹⁴ Yajili kulugha mu ntula ya Manase, aakwata kyalo kyona kya Alugobi eki baaghilaghamu Bbasaani, kulugha haa mutaano ghwa Bagesuli na Bamaaka. Aaluka bibugha byamu lijina liye, endindi banabimaniye nga bibugha bya Yajili.)

¹⁵ Ntula ya Makili naaghiha kyalo kya Giliyaadi.

¹⁶ Bhaatu naaha dheer kitwike kya Giliyaadi ntula ya Leubbeenji na ya Gaadi. Kyalo nabahaaye kikaba kitandikiye haagati ya kighona kya maasi Alunooni ekuwa kuhika haa maasi Yabboki, haa mutaano ghwabo na Bamooni elughulu.

¹⁷ Baatunga dheer kyalo kya mu kighona kya maasi Yolodaani, kulugha haa Nanja ya Kineleti kuhonela kimui haa Nanja ya Kisula. Maasi Yolodaani ghwaba mutaano ghwa bughuwa ejooba kandi ntina ya mwena ghwa Pisiga ghwaba mutaano ghwa bulugha ejooba.

¹⁸ Bwile obu naalaghila bantu baa ntula esatu esi nti, "MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye nsi ya bulugha ejooba bwa Yolodaani. Baasilikale baanu bakwate byakulwanijisiya, babhasuke maasi Yolodaani bahikiye baghenji baanu Banajsaaleeli, kubakoonela kuukala mu nsi eghi.

¹⁹ Bakalij baanu, baana baanu na bisolo byanu bikaniye, mubitighe mu bibugha ebi naahaaye enuwe.

²⁰ Mukoonele baghenji baanu kuhikiya bakidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha eghi eli bughuwa ejooba bwa Yolodaani kandi alekiye batungiyeye businge ngoku akoliye enuwe. Haanuma ya kubakoonela, dumbi mukuuke mu nsi eni eghi naabahaaye."

Musa kutabhasuka maasi Yolodaani

²¹ Bwile obu naalaghila Yosua nti, “Waaboone weenini ebi MUKAMA Luhanga waanu, aakolij’o bakama babili aba Sihooni na Ogi. Akukola atiyo dhe makama ghoona agha mukughenda kulwana nagho.

²² Mutoobaha bakama aba, nanga MUKAMA Luhanga waanu akulwanilila enuwe.”

²³ Bwile obu neesengeleliya MUKAMA nti,

²⁴ “Ai MUKAMA Luhanga, waatandikiye kwoleka muheeleliya waawe bukulu bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaan. Taaliyo luhanga mu eghulu kedha mu nsi oghu akugubha kukola bintu byamaan kandi byakuswekaniya okukolagha!

²⁵ Gutu oleke mbhasuke mbone nsi esemeeye eghi eli luhande lweli lwa Yolodaani, kyalo kya bwena kisemeeye eki na Lebbanooni.”

²⁶ Bhaatu MUKAMA akaba asaaluuwe nanje haabwanu, aabhenga kuntegheeleliya. Angila ati, “Olekele haala! Otatodha kubugha eki!

²⁷ Oghende kandi oniine haaguuli ya mwena ghwa Pisiga, okube maaso, olole bughuwa ejooba, haa mukono ghwabumesu na haa mukono ghwabuliyo. Olole bulugha ejooba, olole nsi eghi kusemeeye kandi oghyetegheeleliye, nanga tookubhasuka maasi Yolodaani.

²⁸ Oghambile Yosua ebi akukola kandi omugumiye, nanga niiye akuhikila bantu kubakidhiya mu nsi eghi okubona.”

²⁹ Nahabweki twakala mu kighona haai na tauni ya Bbeti-peyola.

4*Mbalaghiluwa kuba badhooti*

¹ Enuwe Banaisaaleeli, mutegheeleliye bilaghilo na ntuwamu ebi nkubeegheesiya. Mubikwate niikuwo mube boomiji kandi mutwale nsi eghi MUKAMA Luhanga wa baataata baanu akuha enuwe.

² Mutongela haa bighambo ebi ndimabalaghila kandi mutaay’o, bhaatu mukwate bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu ebi ndimabalaghila.

³ Mukeebonela na maaso ghaanu ebi MUKAMA aakoliye e Bbaali-peyola, obu MUKAMA Luhanga waawe aabahwelekeleeiyemu bantu boona abalamiiye Bbaali.

⁴ Bhaatu enuwe abaakaaye munagumiiy’o MUKAMA Luhanga waanu, munali boomiji kuhikiya endindi.

⁵ Nkabeegheesiya bilaghilo na ntuwamu ngoku MUKAMA Luhanga wanje andaghiye, niikuwo mubikwate mu nsi eghi mukughenda kutwala.

⁶ Mubikwate kandi mukole ebi bilaghiye, eki kikwoleka mahanga ghanji ngoku muli na magheji kandi mwetegheleeiye. Bakaakuughuwa bilaghilo ebi byona, bakughila bati, “Majima bantu b’ehanga lyamaan lya Isaaleeli bali na magheji kandi beetegheleeiye.”

⁷ Taaliyo ehanga lyamaan elili na luhanga oghu akuliikalagha haai nga MUKAMA Luhanga waatu, oghu tukubilikilagha kandi atukuukamu.

⁸ Taaliyo ehanga linji, nankabha lili lyamaan, elili na bilaghilo bihikiliye na ntuwamu sihikiliye nkubeegheesiya obwalo.

⁹ Bhaatu weeghendeseleje kandi weelinde, kitali eki okuubululuwa ebi waaboone na maaso ghaawe kandi bikulughe haa mutima mu bwomiji bwawe bwona. Obyegheesiye baana baawe na baasukulu baawe.

¹⁰ Oosuke kilo weemiliye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe haa mwena Holebbu, obu aakughiliye ati, “Okumaaniye bantu baase hambali ndi, baaghuwe bighambo ebi nkwete kubugha, niikuwo beeghe kumputiya banaakaaye mu nsi eghi kandi beegheesiye baana baabo kumputiya.”

11 Mukaasa haai kandi mwemilila mu ntina ya mwena, obu ghwakagh'o mulilo ngunjiina mu mwanya, bicu bijilaghuli na mwelima ghwamaani bikaba biswikiye mwena oghu.

12 MUKAMA aabugha naanu kulugha haagati ya mulilo oghu. Mwaghuwa elaka liye bhaatu mutaamubona, mwaghuwa elaka lyonkaha.

13 Aabaghambila ndaghaano yee, bilaghilo ekumi ebi aabalaghiiye kukwata, dumbi aabihandiika haa bihande bibili bya mabaale.

14 Bwile obu MUKAMA andaghila kubeegeesiya bilaghilo na ntuwamu ebi muli na kukwata mu nsi eghi muli haai kukidhamu kandi kutwala.

Kutalamiya bisasani

15 Nahabweki mwelinde kwonini, nanga tamwaboone ngoku MUKAMA asusiye obu aabughiye naanu haa mwena Holebbu kulugha mu mulilo.

16 Mwelinde, muteebhijya kwekolela kisasani kya mulingo ghwona, ekisusiye musaasa kedha mukali,

17 kedha kisolo kyona ekili hansi kedha noni yoona y'omu mwanya,

18 kedha kihanguwa kyona ekikwekuluulilagha haa etaka, kedha kya nsui yoona eghi eli mu maasi.

19 Nuwaaloliye mu mwanya, obona musana, kweli kedha nsooliya na byona ebili mu mwanya, otabiteeleliya kandi otabilamiya. Bintu ebi MUKAMA Luhanga waawe abiteeleey'o bantu abali mu nsi.

20 Bhaatu enuwe MUKAMA akabakoma aabaaya mu Misili hambali mwabona-bonagha kwonini nga bantu bali mu mulilo ghwamaani, kuba bantu abali bugwetuwa buwe, ngoku muli endindi.

21 MUKAMA aasaaliluwa nanje haabwanu, aalahila ati tankubhasuka maasi Yolodaani kughenda mu nsi esemeeye eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa bwawe.

22 Siye nkukwila mu nsi eni, tankubhasuka maasi Yolodaani, bhaatu enuwe mukubhasuka kutwala nsi esemeeye eghi.

23 Mwelinde, mutaabululuwa ndaghaano eghi MUKAMA Luhanga waanu aakoliye naanu. Mutalyekolela kisasani kya mulingo ghwona eki MUKAMA Luhanga waawe aabatangiye.

24 Nanga MUKAMA Luhanga waawe ali nga mulilo oghukuhwelekeeleliyagha kandi ni Luhanga w'etima.

25 Obu oliyala baana, nimwatunga baasukulu kandi mukaakulila mu nsi eghi, mutalyebhijya, kwekolela kisasani kisusiye kintu kyona. Eki nkibhi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi kikuleka asaaluwe.

26 Obwalo ndimabilikila eghulu kandi nsi kuba baakaiso ngoku mukuhwelekeelela bwangu mu nsi eghi muli haai kubhasuka maasi Yolodaani kutwala. Tamukughi-ikalamu bwile bukanije, bhaatu mukuhwelekeelela bwangu.

27 MUKAMA alibalangiya mu mahanga, hambali bakee mu enuwe bakuukala banaakaaye.

28 Mu mahanga agha mulilamiliyayo baaluhanga aba bantu bakoliye na mikono yabo mu mbaau kandi mabaale, abataakubonagha, abataakuughuwagha, abataakuliyagha kandi abataakukaghagha.

29 Bhaatu munaliyeyo, mulibbala MUKAMA Luhanga waawe. Okaakumubbala na mutima ghwawe ghwona kandi mwoyo ghwawe ghwona, olimubona.

30 Obu oliba noobona-bona mu milingo ekanije, niibuwo olituwamu kukuuka ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi ohutiye elaka liye.

³¹ Nanga MUKAMA Luhanga waawe ali na kisa, taakukulugh'o kedha kukuhwelekeleliya kedha kuubululuwa ndaghaano eghi aakoliye na baataata baawe, eghi aagumiiye na kilahilo.

MUKAMA ni Luhanga

³² "Obuuliye mu byafaayo, kulugha bwile obu Luhanga aahangiye bantu mu nsi kuhikiya endindi kandi obuuliye kulugha haa nsondo syona sya eghulu. Haliyo kintu kyamaanj nga kini eki bantu baalaboone kedha baaghuw'o?"

³³ Haliyo bantu abaalaaghuuye Luhanga naabughila mu mulilo, ngoku waaghuuye kandi baakala bali boomiiji?

³⁴ Haliyo luhanga onji oghu aalengiy'o kuuya bantu mu ehanga linji kandi abafoola ehanga liye, naakoleesiya bilengeso, bubonelo, byakuswekanija, bulemo, mukono ghwa butoki na maanj ghe kandi bikoluwa bya kwobahiiilija, ng'ebi MUKAMA Luhanga waanu aakoliye mu ehanga lya Misiji, munaloliye?

³⁵ MUKAMA akakwoleka ebi niikuwo omanyeye ngu eye enkaha niye Luhanga kandi taaliyo onji.

³⁶ Akaleka waaghuwa elaka liye kulugha mu eghulu niikuwo agubhe kukwegheesiya. Mu nsi akaleka waabona mulilo ghuwe ghwamaanj, waaghuwa bighambo ebi aabughiye kulugha haagati ya mulilo oghu.

³⁷ Akakunda baataata baawe, kyaleka aakomamu enuwe baasukulu baabo kandi haabwa butoki buwe bwamaanj, eye eenini aakuuya mu ehanga lya Misiji.

³⁸ Aaghenda naabbinga bantu mu mahanga ghaanamulito kandi ghaamaanj kusaaliya uwe, niikuwo akutwalemu kandi akuhe nsi yabo, kuba bugwetuwa bwawe, kuhikiya ngoku kili endindi.

³⁹ Obwalo omanyeye kini kandi okikwate haa mutima ngu, MUKAMA niye Luhanga mu eghulu na muni. Taaliyo Luhanga onji.

⁴⁰ Okwate bilaghilo byona ebi nkukulaghila obwalo, niikuwo uwe na baana baawe obe kusemeeye kandi ookale bwile bukanije mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kuba yaawe bwile bwona."

Bibugha bya kuulukilamu

⁴¹ Musa aakoma bibugha bisatu luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaanj,

⁴² niikuwo muntu oghu akwita muunakiye atakighendelee kandi atali na bughighu na muntu oghu, agubhe kuulukila mu kimui haa bibugha ebi kujuna bwomiiji buwe.

⁴³ Aakoma kibugha kya Bbejeeli ekili haa kiigbete mu elungu kuba kya ntula ya Leubbeenj, kibugha kya Lamotj mu kyalo kya Gijyaadi kuba kya ntula ya Gaadi, kibugha kya Golaanj mu kyalo kya Bbasaani kuba kya ntula ya Manase.

Kwanjula kilaghilo

⁴⁴ Kini niikiyo kilaghilo eki Musa aahaaye Banaisaaleeli.

⁴⁵ Buni niibuwo buukaiso, bilaghilo na ntuwamu ebi Musa aaghambiiye Banaisaaleeli obu baalughiye Misiji.

⁴⁶ Bakaba baghooniye mu kighona kya Yolodaanj ekilolaane na Bbetj-peyola, mu nsi ya Sijoonj mukama wa Bamoolj oghu akaba aakaaye Hesibboonj, oghu Musa na Banaisaaleeli baasinguuye obu baalughiye Misiji.

⁴⁷ Baatwala dhe nsi ya Ogi mukama wa Bbasaani. Baasingula bakama babili baa Bamoolj aba, abaabaagha bulugha ejooba bwa Yolodaanj.

⁴⁸ Kyalo kyabo kyalughiiilila mu taunj ya Aluweeli ekuwa haa maasi Alunoonj, kuhika elughulu haa mwena Siliyoonj, oghu banji bakughilaghamu mwena Helumoonj.

⁴⁹ Baakwata dheer kyalo kyona kya Alaba ekili bulughha ejooba bwa maasi Yolodaani, kuhika ekuwa haa Nanja ya Kisula, mu ntina ya mwena ghwa Pisiga.

5

Bilaghilo Ekumi

¹ Musa aabilikila Isaaleeli yoona, aabaghila ati, “Ooghwe, uwe Isaaleeli, bilaghilo na ntuwamu ebi nkukughambila obwalo. Mubyeghe kandi mweghendeseleje kubikwata.

² MUKAMA Luhanga waatu akakola ndaghaano naatu haa mwena Holebbu.

³ MUKAMA taakoliye ndaghaano eni na baataata baatu bonkaha, bhaatu aghikoliye naatu, etuwe boona abanakaaye endindi.

⁴ MUKAMA eenini akabughha naanu haa mwena, ali haagati ya mulilo.

⁵ Bwile obu neemilila haagati yaanu na MUKAMA, kubaghambila bighambo ebi akwete kubughha, nanga mukoobaha mulilo oghu kandi mutaanina haa mwena oghu. MUKAMA aaghila ati,

⁶ “Niisiye MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu nsi ya Misili hambali waabaagha musyana.

⁷ “Otaliba na baaluhanga banji kuuy’o siye.

⁸ “Otalyekolela kيسان kya mulingo ghwona, ekisusiye kintu kyona ekili mu mwanya, hansi, kedha mu maasi.

⁹ Otalibiteeleliya kedha kubilamiya, nanga siye MUKAMA Luhanga waawe, ndi Luhanga w’etima. Nkufubilagha baana haabwa bibhi bya beesebo kuhika haa buusukulu bwakasatu na bwakanaa bwa mujo ghwa bantu abanjoije.

¹⁰ Bhaatu nkwolekagha kukunda kwamaanj haa nkumi na nkumi sya bakundiye siye kandi bahutiya bilaghilo byanje.

¹¹ “Otalilahila busa liina lya MUKAMA Luhanga waawe, nanga MUKAMA akufubila weena oghu akukoleesiya kubhi liina liye.

¹² “Ohutiyaaghe kilo kya Sabhato kandi okilinde kili kihikiliye, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye.

¹³ Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe yoona,

¹⁴ bhaatu kilo kyamusanjū ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA Luhanga waawe. Haa kilo eki otalikola mulimo ghwona, uwe kedha mutabani waawe, kedha muhala waawe, kedha muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, nte yaawe, kedha ndogooi yaawe, kedha kisolo kyawe kyona, kedha munamahanga oghu aakaaye naawe, niikuwo uwe na muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, muhumulaghe haa kilo eki.

¹⁵ Oosukaghe ngoku waabaagha musyana mu Misili kandi MUKAMA Luhanga waawe aakuuyayo na mukono ghwa butoki na maani ghe. Nahabweki MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye kuhutiya kilo kya Sabhato.

¹⁶ “Ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye, niikuwo omale bwile bukanije kandi ookale kusemeeye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

¹⁷ “Otaliita.

¹⁸ “Otalisyana.

¹⁹ “Otaliibha.

²⁰ “Otalihabililiya muliilanuwa waawe.

²¹ “Otalyeghomba mukali wa muliilanuwa waawe. Otalyeghomba numba ya muliilanuwa waawe, musili ghuwe, muheeleliya wee wabukali, kedha wabusaasa, nte yee kedha ndogooi yee, kedha kintu kyona kya muliilanuwa waawe.”

²² Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aabahaaye obu kibbula kyanu kyabaagha mu ntina ya mwena. Akabibugha n'elaka lyamaanī ali haagati ya mulilo, mu kicu kandi mwelima ghwamaanī. Taaliyo kilaghilo kinji eki ongeey'o. Aabihandiika haa bihande bibili bya mabaale, aabimpa.

Banaisaaleeli mboobaha

²³ Obu mwaghuyye elaka elikwete kulugha mu mwelima, mulilo ngunaaka haa mwena, enuwe na bakulu baa ntula syanu boona na bengej mwasa hambali ndi,

²⁴ mwaghila muti, "MUKAMA Luhanga waatu aatwolekiye kitinisa kiye kandi bukulu buwe, twaghuyye elaka liye kulugha mu mulilo. Obwalo twaboone ngoku Luhanga akugubha kubugha na muntu kandi muntu oghu aakale anali mwomijili.

²⁵ Buuye tukukwila ki? Mulilo ghwamaanī ghuni ghukutuhwelekeleliya. Kaakuba tweyongela kuughuwa elaka lya MUKAMA Luhanga waatu, tukukuwa.

²⁶ Haliyo muntu weena oghu aalaaghuyye Luhanga mwomijili naabughila haagati ya mulilo, ngoku etuwe twamughuyye, aakala anali mwomijili?

²⁷ Uwe oghende weesukane haai kandi otegheleliye ebi MUKAMA Luhanga waatu akwete kubugha. Wiise kandi otughambile byona ebi MUKAMA Luhanga waatu akukughambila. Tukubijighuwa kandi tubikole."

²⁸ MUKAMA akaaghuwa bighambo ebi mwabughiyeye bwile obu kandi angila ati, "Naaghuyye ebi bantu aba bakwete kukughambila, byona ebi baabughiyeye bisemeeye.

²⁹ Nguli buli muntu aabaagha na mutima oghu, ahutiya kandi akwata bilaghilo byanje, ebo na baana baabo bangubaaye kusemeeye bilo n'ebilo!

³⁰ "Oghende, obaghambile oti, 'Mukuuke mu weema syanu.'

³¹ Bhaatu uwe ookale hani nanje, niikuwo nkuhe byona ebi nkukulaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi okubeegheesiya kukwata mu nsi eghi nkubaha kutwala."

³² Nahabweki mweghendeseleje kukola ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiiye, mutalituwa kimui haa bilaghilo biye kandi mukola bintu binji.

³³ Mukole byona ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiiye, niikuwo muukale muli boomijili, mube kusemeeye kandi mumale bwile bukanije mu nsi eghi akubaha.

6

Okunde MUKAMA Luhanga waawe

¹ Bini niibiyo ebi nkubalaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waanu andaghiiye kubeegheesiya. Mukulaghiluwa kubikwata mu nsi eghi muli haai kukidhamu kandi kutwala.

² Ohutiyaghe MUKAMA Luhanga waawe, uwe na mutabanī waawe, na muusukulu waawe. Okwataghe bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila, niikuwo obe na bwomijili bukanije.

³ Ooghuywe, uwe Isaaleeli kandi weeghendeseleje kubikwata, niikuwo mube kusemeeye kandi mukanile kimui mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe, aalaghiisaniiye.

⁴ Ooghuywe, uwe Isaaleeli, MUKAMA Luhanga waatu, niiye MUKAMA enkaha.

⁵ Okundaghe MUKAMA Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, mwoyo ghwawe ghwona, na maanī ghaawe ghoona.

⁶ Bighambo ebi ndimakulaghila obwalo, obikwate haa mutima.

⁷ Obyegheesiyaaghe baana baawe kandi obibughagh'o ositamīye e ka, noolubhatanga mu kihanda, olangaaye kandi oomukīye.

⁸ Obyebogaghe nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi obiluwalaghe haa bhūusu.

⁹ Obihandiikaghe haa bijingilijo bya njighi sya manumba ghaawe kandi haa maageeti ghaawe.

¹⁰ MUKAMA Luhanga waawe, akalahila ewaa baataata baawe, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, ati akukuha nsi eghi esanguuwe elimu bibugha byamaanj kandi bisemeeye ebi mutaakweye.

¹¹ Okusanga manumba ghaasuuyemu bintu bisemeeye ebi otaataayemu. Okunwela haa byahudhu ebi otaalimiye kandi oliye bighuma bya mijaabbibbu na bitu oliva mu misili eghi otaakoliye. Obu olaliyagha kandi nuwaakuta,

¹² bhaatu weelinde niikuwo otaabululuwa MUKAMA oghu akakuuya mu nsi ya Misili hambali waabaagha musyana.

¹³ Ohutiyaaghe MUKAMA Luhanga waawe. Omuheeleliyaaghe kandi olahilaghe mu liina liye.

¹⁴ Mutalilamiya baaluhanga banji, baaluhanga baa bantu ababeelighiliye,

¹⁵ nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu abaakaayemu, ni Luhanga w'etima. Akukukwatiluwa kiinigha kianiye kandi akuhwelekeeleliye mu nsi.

¹⁶ Mutalengesa MUKAMA Luhanga waanu ngoku mwakoliye e Masa.

¹⁷ Mweghendeseleje kukwata buukaiso, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye.

¹⁸ Okolaghe ebihikiye kandi ebisemeeye mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo obe kusemeeye kandi ogubhe kughenda kutwala nsi esemeeye eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baawe.

¹⁹ Okubhinga mu nsi eghi ngighu syawe syona, ngoku MUKAMA aalaghiisaniiye.

²⁰ Bwile obuliisa, obu mwana waawe alikubuliya ati, "Buukaiso, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waatu aabateeleey'o bikumanjisiya ki?"

²¹ Omukuukemu oti, "Tukaba tuli basyana baa Falaaho mu Misili, bhaatu MUKAMA aatuuyayo na mukono ghuwe ghwa butoki.

²² MUKAMA akakola byakuswekaniya byamaanj tunaloliye na maaso ghaatu, aakol'o bintu byakabhi Banamisili, Falaaho na bantu baa ka yee, ebyalekiye boobaha.

²³ Aatuuyayo, niikuwo atuleete kandi atuhe nsi eghi aalahiye kuha baataata baatu.

²⁴ MUKAMA Luhanga waatu aatulaghila kukwata bilaghilo biye byona kandi kumuhutiya, niikuwo tuukale kusemeeye bwile bwona kandi atulinde tuli boomili ngoku tuli endindi.

²⁵ Obu tulyeghendeseleja kukwata bilaghilo byona ebi MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye, eki kilileka tubaluwe bahikiliye."

7

Bantu abaakomeewemu

¹ Obu MUKAMA Luhanga waawe akukutwala mu nsi eghi oli haai kukidhamu kandi kuukalamu, akukukoonela kubhingamu bantu baa mahanga ghani: Bahiti, Bagiligasi, Bamooli, Banakanaanj, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi. Mahanga musanju agha ghaneetiye kandi ghali na maanj kusaaliya uwe.

² MUKAMA Luhanga waawe obu alikuha bantu aba kandi nuwaabasungula, obahwelekeeleliye boona. Otakola nabo ndaghaano kandi otabaghilila kisa.

³ Otaswelangana nabo. Otasimilaniya muhala waawe kusweluwa mutabanj wee kedha mutabanj waawe kuswela muhala wee,

⁴ nanga bakuleka mwana waawe aleke kunkwamilila kandi atandike kuheeleliya baaluhanga banji. MUKAMA akubakwatiluwa kiinigha kandi abahwelekeeleliye bwangu.

⁵ Bini niibiyo muli na kubakol’o: Mugenge byakuhongel’o bihonguwa byabo, muhenange mpaghi sya baaluhanga baabo sya mabaale, mujombakake bwakulolel’o bwa luhanga wabo Asela. Bisasanj byabo beekoleeye kulamiya mubyokiye mu mulilo.

⁶ Nanga enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Akabakoma mu bantu baa mu nsi yoona kuba bantu be baa mbaghanija.

⁷ MUKAMA akabakunda kandi aabakomamu etali haabwa kuba ngu mukaba mukaniye kusaaliya mahanga ghanji, niinuwe mwabaagha bakee munu kusaaliya bantu b’omu mahanga ghanji ghoona.

⁸ Bhaatu MUKAMA akakunda enuwe kandi aabbala kulinda ebi aalahiye ewaa baataata baanu. Eki niikiyo kyalekiye aabajuna na mukono ghuwe ghwa butoki kandi aabacungula kulugha hambali mwabaagha basyana, kulugha mu butoki bwa Falaaho mukama wa Misili.

⁹ Nahabweki omanyane ngu MUKAMA Luhanga waawe niye Luhanga enkaha kandi ni Luhanga mwesighibuwa. Akulindagha ndaghaano yee ya kukunda kwamaanj haa nkumi sya mijo ya bantu abamukundiye kandi bahutiya bilaghilo biye.

¹⁰ Bhaatu abamwohiye akubaha kifubilo kya kubahwelekeeleliya kandi akusasula bwangu mpeela ya kuhwelekelela weena oghu amwohiye.

¹¹ Nahabweki weeghendeseleje kukwata ebi nkukulaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi ndimakuha obwalo.

¹² Nuwaanaaghuwe bilaghilo bini kandi weeghendeseleja kubikwata, MUKAMA Luhanga waawe akweyongela kulinda ndaghaano yee ya kukunda kwamaanj, ngoku aalahiye ewaa baataata baawe.

¹³ Akukukunda, akuhe mugisa kandi akanije muhendo ghwawe. Akuha mugisa baana baawe, bilimuwa byawe, bighuma byawe, ebi okuuyamu viinj mpyaka kandi magita, byana bya bisolo byawe bya nte na ntaama, mu nsi eghi aalahiye kuha baataata baawe.

¹⁴ Okuba na mugisa kusaaliya bantu banji boona, mu enuwe taakubaamu musaasa atali na mwana kedha mukalj ngumba, kedha kisolo ekitali na kyana.

¹⁵ MUKAMA akukulinda mu ndwala syona. Taakuleka olwale ndwala sya kabhi sya Misili esi omaniye, bhaatu akusileetela bantu boona abakwohiye.

¹⁶ Ohwelekeeleliye bantu boona aba MUKAMA Luhanga waawe akukuha kusingula. Otabaghilila kisa kandi otaheeleliya baaluhanga baabo, nanga eki kikukufookela nga kikija.

¹⁷ Okugubha kwelijikana haa mutima oti, “Bantu b’omu mahanga ghani bansaaye maanj, buuye nkugubha kubabbinga ntiya?”

¹⁸ Otaboobaha. Oosuke eki MUKAMA Luhanga waawe aakolij’o Falaaho n’ehanga lya Misili lyona.

¹⁹ Okeebonela na maaso ghaawe bilengeso byamaanj, bubonelo, byakuswekaniya, mukono ghwa butoki na maanj ghe, ebi MUKAMA Luhanga waawe aakoleeseeye kukuuya Misili, niikuwo akukola atiyo dheer bantu aba woobahiye.

²⁰ Bantu aba bangugubha kukuuluka kandi kwebisa, bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akusindika mu bantu aba minkebe kandi akubahwelekeeleliya boona.

²¹ Otaboobaha, nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu abalimu, ni Luhanga wamaanj kandi oghu akulekagha bantu boobaha.

²² MUKAMA Luhanga waawe akubbinga bantu b’omu mahanga agha bukeebuke. Taakukusijimilaniya kuhwelekeeleliya bantu aba haa mulundi ghumui, nanga binyama by’omu kisaka bikana kukusaaliya.

²³ MUKAMA Luhanga waawe akuleka oghasingule kandi akubaleetamu butaaghuwana bwamaanj kuhikiya bahwelekeleeye.

²⁴ Akuleka osingule bakama baabo, obaate boona kandi obahwelekeeleliye mu nsi. Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kukuhakanija, kuhikiya ohwelekeleeje bantu aba boona.

²⁵ Bisasanj bya baaluhanga baabo mubyokeye na mulilo. Otalyeghomba kutwala siliva kedha feeja eghi eli haa bisasanj ebi. Nuwaakoliye eki, kikukufookela kikiya, nanga MUKAMA Luhanga waawe oohiye bisasanj ebi.

²⁶ Otalitwala kintu kyona eki Luhanga akijinye mu numba yaawe. Nuwaakikoliye, naawe okukiinuwa nga kintu eki. Okyohe kandi okibhengele kimui nanga kikakiinuwa.

8

Kuusuka MUKAMA Luhanga waawe

¹ Bilaghilo byona ebi ndimakulaghila obwalo, mweghendeseleje kubikwata niikuwo mube boomijili, mukane kandi mughende mutwale nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baanu.

² Oosuke ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakuhikiye mu lughendo lwa myaka makumi anaa eni mu elungu. Akakola eki kukudhootiya kandi kukulengesa niikuwo agubhe kumanya ebikuli haa mutima, olaba nookwata bilaghilo biye kedha bbaa.

³ Akakudhootiya haabwa kuleka njala neekukwata, dumbi aakuha byokuliya maanu, ebi nankabha uwe kedha baataata baawe mwabaagha mutamaniye. Aakola eki kukwegheesiya ngu muntu taakubaagha mwomijili haabwa byokuliya byonkaha, bhaatu haabwa kighambo kyona eki MUKAMA akubughagha mu kanuwa ke.

⁴ Ngoye syawe tasyakaakuuye kedha maghulu kukubhimba, mu myaka makumi anaa eni.

⁵ Nahabweki okimanye haa mutima ngu, ngoku mubyaye akuhanagha mwana wee, niikuwo naawe MUKAMA Luhanga waawe akukuhanagha atiyo.

⁶ Okwataghe bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe, okolaghe ebi abbalije kandi omuhutiyaaghe.

⁷ Nanga MUKAMA Luhanga waawe alimakutwala mu nsi esemeeye, eghi elimu maasi ghakusenda kulugha mu bighona na bwena,

⁸ elimu ngano, bbaale*, mijaabbijibu, biti mitijini, mikomamahanga, biti oliva na bwoki.

⁹ Nsi eghi elimu byokuliya bikaniye kandi taaliyo ekibuliyemu, elimu bwena obuli na bikuka ebi okugubha kulima kuuyamu byoma.

¹⁰ Olakaliyagha kandi nuwaakuta, osijmaghe MUKAMA Luhanga waawe haabwa kukuha nsi eghi esemeeye.

¹¹ Olole ngu tawaabululuwa MUKAMA Luhanga waawe, osaaghuwa kukwata ebi akukulaghila, bilaghilo biye na ntuwamu siye ebi ndimakuha obwalo.

¹² Obu olaliyaagha kandi nuwaakuta, nuwaakwela manumba ghasemeeye ghaa kuukalamu,

¹³ bitunguwa byawe bya nte na mbuli mbyakana kandi nuwaatunga siliva na feeja, bintu byawe byona mbyeyongela kukana,

¹⁴ olyepanka kandi oobululuwe MUKAMA Luhanga waawe oghu akakuuya Misili, hambali waabaagha musyana.

¹⁵ Aakukwamijiya mu elungu lyamaanj kandi eli bantu boobaagha, kyalo kyomiye kandi kitalimu maasi, ekyabaaghamu njoka na bunamuntakana. Aakuuhila maasi mu kikuka kyomiiye.

* 8:8 8:8 Bbaaleni kilimuwa eki baahelagha mu Isaaleeli, baakikesagha nga mucele kandi baateekaghamu migaati.

¹⁶ Mu elungu aakuha byokuliya maanu, ebi baataata baawe baabaagha batamaniye. Aakola eki kukudhootiya kandi kukulengesa, niikuwo haa kumaliilila akukolele bintu bilungi.

¹⁷ Weelinde, oteelilikana haa mutima oti, “Butoki bwanje na maani ghanje niibiyo byalekiye naaba na etungo lini.”

¹⁸ Oosuke MUKAMA Luhanga waawe, nanga niye akukuhaagha maani ghaa kuba n’etungo, niikuwo agumiye ndaghaano eghi aalahiye ewaa baataata baawe.

¹⁹ Nuwaabululuwe MUKAMA Luhanga waawe, okwamilila baaluhanga banji, oba-heeleliya kandi obalamiya, nkubaghambila majima obwalo nti mulihwelekelele.

²⁰ Nga mahanga agha MUKAMA akuhwelekeleliya naakoleesiya enuwe, niikuwo akuhwelekeleliya enuwe nimwabhengiye kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waanu.

9

Butaaghuwa bwa Banajisaaleli

¹ Ooghuwe, uwe Isaaleeli, obwalo mukughenda kubhasuka maasi Yolodaani, kutaaha kandi kutwala nsi eghi elimu mahanga aghasaaiye lyanu kukana kandi maani, aghali na bibugha ebili na bigho bikangamiye kimui kuhika mu mwanya.

² Bantu b’omu nsi eghi mbaamaanj kandi bakangamiye, baasukulu baa Anaki. Bantu aba obamaniye kandi waaghuuye mbababugh’o bati, “Ni anj akugubha kusingula baasukulu baa Anaki?”

³ Bhaatu omanyeye ngu MUKAMA Luhanga waawe akughenda akuhikiye, nga mulilo oghukwokiyagha buli kintu. Nahabweki okaakulumba ngighu syawe, kikukudhootela kuhwelekeleliya bantu aba kandi kutwala nsi yabo ngoku MUKAMA aalaghiisanjiye.

⁴ MUKAMA Luhanga waawe obu alimala kubhinga bantu aba mu nsi eghi nuwaatwete nsi yabo, otalighila haa mutima ghwawe oti, “MUKAMA andeetiye mu nsi eni kughitwala haabwa buhikiliile bwanje.” Bbaa, MUKAMA akubhingamu bantu aba haabwa bintu bibhijhiye bakukolagha.

⁵ Tookutwala nsi eghi nanga uwe kuba ahikiliye kedha kukola bintu bilungi, bhaatu bintu bibhijhiye ebi bantu aba bakukolagha, niibiyo bikuleka MUKAMA Luhanga waawe naabhingamu bantu aba nuwaatwete nsi yabo, kuusuliisiya eki aalahiye ewaa baataata baawe, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

⁶ Omanyeye ngu MUKAMA Luhanga waawe, taakuha nsi esemeeye eghi kughitwala haabwa buhikiliile bwawe, nanga muli ntaaghuwa.

Kyana kya nte kya feeja

⁷ Oosuke kandi otaabululuwa ngoku waalekiye MUKAMA Luhanga waawe aasaaliluwa mu elungu, kulugha kilo eki waalughiye Misili kuhikiya mukidhiye mu kikalalo kini, mukuukalagha nimujeemela MUKAMA.

⁸ Haa mwena Holebbu mukaleka MUKAMA aasaaliluwa kwonini, aabbala kubahwelekeleliya.

⁹ Obu naanijiniye haa mwena kutunga bihande bya mabaale ebihandijikiyo ndaghaano eghi MUKAMA aakoliye naanu, nkamalayo bilo makumi anaa mukilo na ntangaali. Ntaakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi.

¹⁰ MUKAMA ampa bihande bibili bya mabaale ebi aahandijikiyo na mukono ghuwe eenini, bighambo ebi Luhanga aabughiye naanu haa mwena kulugha haagati ya mulilo, haa kilo eki kibbula kyanu kyabaagh’o.

¹¹ Haa kumaliilila kwa bilo makumi anaa mukilo na ntangaali, MUKAMA ampa bihande bibili bya mabaale. Bihande bihandijikiyo ndaghaano eghi.

¹² Niibuwo MUKAMA angiliye ati, “Olughe hani okote bwangu, nanga bantu baawe waahiye Misili beebhiiye kwonini. Baalughiye bwangu haa ebi naabalaghiye kandi beekoleeye kisanji kya kulamiya.”

¹³ MUKAMA aatodha angila ati, “Bantu aba naaboone, ni ntaaghuwa kwonini!

¹⁴ Ondeke, nkubbala kubahwelekeleliya boona kandi bababululuwe mu nsi. Nkufoola baasukulu baawe ehanga lyamaanji kandi elikaniye kusaaliya ebo.”

¹⁵ Niibuwo neegaaiye kandi naatandika kukota kulugha haa mwena oghu, mulilo ngunaak’o. Nkaba nkwete bihande bibili bya mabaale bya ndaghaano eghi mu ngalo syanje.

¹⁶ Obu naaloliye, naabona ngoku mwasijiye ewaa MUKAMA Luhanga waanu. Mwekolela kisanji kya kyana kya nte, mukaba nimwalughiy’o bwangu ebi MUKAMA aabalaghiye.

¹⁷ Niibuwo naakwete bihande bibili bya mabaale ebi, naabikuba hansi kandi naabyatakaiya munaloliye.

¹⁸ Naalangaala makpungbu mu maaso ghaa MUKAMA ngoku naadubhiye kukola. Naamala bilo makumi anaa, mukilo na ntangaali ntaakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi, nanga mukakola kintu kibhiiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi mwaleka aasaaliluwa.

¹⁹ Nkoobaha kiinigha kandi kusaaliluwa kwa MUKAMA, nanga akaba asaaluwe kwonini naanu kubahwelekeleliya. Bhaatu aatodha anjighuwa.

²⁰ MUKAMA akaba asaaluwe kwonini na Aloonji kandi naabbala kumwita, bhaatu bwile obu naasabila dheer Aloonji.

²¹ Naakwata kintu ekyabalughiyemu kibhi, kyana kya nte eki mwakoliye, naakyokaiya mu mulilo. Naakikpeetaagula kandi naakisiya kyafooka tuutu, naaseesa tuutu eghi mu maasi aghaasendagha kulugha mu myena.

²² Ebi mwakoliye e Tabbela, Masa na Kibbuloti-hatava, bikaleka dheer MUKAMA aasaaliluwa.

²³ Bwile obu MUKAMA aabaghila ati, “Mulughe Kadesi-bbaluneya, mughende mutwale nsi eghi naabahaaye.” Mwamujeemela, mwabhenga kumwesigha kandi kuhutiya elaka liye.

²⁴ Mukuukalagha nimujeemela MUKAMA, kulugha haa kilo eki naabamaniiyemu.

²⁵ Naalangaala makpungbu mu maaso ghaa MUKAMA haabwa bilo makumi anaa mukilo na ntangaali, nanga MUKAMA akaba naaghiliye ati akubahwelekeleliya.

²⁶ Naasaba MUKAMA, nti, “Ai MUKAMA Luhanga, otahwelekeleliya bantu aba, abali bugwetuwa bwawe, aba waacunguuye kulugha Misili haabwa butoki bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani.

²⁷ Gutu otalola butalibanija bwa bantu bani, bintu bihiye bakukolagha kandi kibhi kyabo, bhaatu oosuke eki waalaghiisaniiye baheleliya baawe, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

²⁸ Nuwahwelekeleeje Banaisaaleeli aba, Banamisili bakughila bati, ‘MUKAMA taagubhiye kubatwala mu nsi eghi aabalaghiisaniiye. Akabooha kandi kyaleka aabatwala mu elungu kubaatilayo.’

²⁹ Bhaatu ni bantu baawe, abali bugwetuwa bwawe aba waahiye Misili haabwa butoki bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani.”

10

Bihande bya mabaale bihyaka

¹ Bwile obu MUKAMA angila ati, “Obhaake bihande bibili bya mabaale ebisusiye ng’ebi waadubhiye kubhaaka kandi wiise nabiiyo haa mwena hambali ndi. Okole dheer sanduuku ya mbaau.

² Nkuhandiik’o bighambo ng’ebi naadubhiye kuhandiika haa bihande bibili bya mabaale by’okudubha ebi waatakakiiye. Ote bihande ebi mu sanduuku eghi.”

³ Niibuwo naakoliye sanduuku mu mbaau sya kijumbo, naabhaaka bihande bya mabaale ebisusiye nga by’okudubha. Naaniina haa mwena nkmete bihande bibili bya mabaale ebi mu ngalo syanje.

⁴ MUKAMA aahandiika haa bihande ebi bighambo ng’ebi aadubhiye kuhandiika, bilaghilo ekumi ebi aabalaghiye ali haagati ya mulilo, kilo eki kibbula kyanu kyabaagha mu ntina ya mwena oghu. MUKAMA aabimpa.

⁵ Niibuwo naakuukiye kulugha haa mwena oghu, bihande ebi naabita mu sanduuku ngoku MUKAMA andaghiye kandi binalimu kuhikiya endindi.

⁶ (Banaisaaleeli baalugha mu kyalo kya byahudhu bya Banayakaani, baakidha Mosela. Aloonj aakwila Mosela kandi baamujiikayo. Mwana wee Eliyeeja aakuuka mu kikalo kiye nga muhongi.

⁷ Obu baalughiy’o, baaghenda e Gudigoda, beeyongela kandi baakidha Yotibbota, nsi eghi elimu maasi ghakaniye ghakusenda.

⁸ Bwile obu MUKAMA aakomamu ntula ya Leevi kuheekagha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi kwemililagha mu maaso ghe kumuheeleliya na kuha bantu mugisa mu liina liye, ngoku kinaakukoluwa endindi.

⁹ Eki niikiyo kyalekiye ntula ya Leevi bataatunga mughabo kedha bugwetuwa bwa etaka nga baghenji baabo, MUKAMA niye bugwetuwa bwabo, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aabaghambiiye.)

¹⁰ Naakala haa mwena mu maaso ghaa MUKAMA bilo makumi anaa mukilo na ntangaali, ngoku naadubhiye kukola. MUKAMA aatodha anjighuwa kandi aasijima kutabahwelekeleliya.

¹¹ Niibuwo MUKAMA angiliye ati, “Oomuke, oghende ohikile bantu aba, niikuwo baghende kandi batunge nsi eghi naalahiye kuha baataata baabo.”

Kuhutiya MUKAMA

¹² Uwe Isaaleeli, bini niibiyo bintu MUKAMA Luhanga waawe akubbala ati okole: kuhutiya MUKAMA Luhanga waawe, kukola ebi abbaliye, kumukunda, kumuheeleliya na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona

¹³ kandi kukwata bilaghilo bya MUKAMA byona ebi ndimaghenda kukuha obwalo niikuwo obe kulungi.

¹⁴ Omanyeye ngu mwanya n’eghulu munu mbya MUKAMA Luhanga waawe, nsi n’ebilimu byona mbiye dhe.

¹⁵ Bhaatu MUKAMA akabbala munu baataata baawe kandi aabakunda. Aakomamu enuwe baasukulu baabo, mu bantu baa mu nsi yoona kandi kuhikiya endindi muli bantu be.

¹⁶ Nahabweki mube badhooti kandi mutatodha kuba ntaaghuwa.

¹⁷ Nanga MUKAMA Luhanga waanu ni Luhanga wa baaluhanga kandi Mukama wa bakama, ni Luhanga mukulu, oghu ali na butoki kandi oghu bantu boobahiye. Taakusoolagha bantu kandi taakusijimagha nguji.

¹⁸ Akulolagha ngu nkubbi na bakwisiya baabatwalikaniya kusemeeye. Akundiye banamahanga abaakaaye naanu. Akubahaagha byokuliya kandi byakuluwala.

¹⁹ Nahabweki mukunde munamahanga, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misili.

²⁰ Ohutiyaaghe MUKAMA Luhanga waawe kandi omuheeleliyaaghe. Omugumil’o kandi olahilaghe nookumiya liina liye.

²¹ Eye enkaha niye Luhanga waawe, oghu oli na kusinda. Niye akakola bintu byamaani kandi bya kwobahililiya ebi waaboone na maaso ghaawe.

²² Baataata baawe abaaghendiyeye M̄is̄il̄i bakaba bali nsanju bonkaha, bhaatu endindi MUKAMA Luhanga waawe aalekiye mwakana nga nsooliya sy'omu mwanya.

11

Kukunda kandi kuheeleliya MUKAMA

¹ Okunde MUKAMA Luhanga waawe kandi okwataghe bwile bwona ebi akukughambila, ntuwamu siye kandi ebi akukulaghila.

² Muusuke obwalo ngu baana baanu taaniibo baaboone kandi baamanya kuhana kwa MUKAMA Luhanga waanu, bukulu buwe, mukono ghwa butoki na maani ghe.

³ Tabaaboone bwakulolel'o na bintu aakoliye mu nsi ya M̄is̄il̄i, naabikol'o Falaaho mukama wa M̄is̄il̄i kandi na nsi yee yoono.

⁴ Obu mahe ghaa Banam̄is̄il̄i baabahumagha bali mu bigaali byabo, mukabona ngoku MUKAMA aalekiye baadhikila na nkaina syabo mu Nanja Mutuku kandi baahwelekeela kuhikiya obwalo.

⁵ Baana baanu tabaaboone ngoku MUKAMA, aaloleleeye enuwe mu elungu, kuhikiya mukidhiye hani.

⁶ Mukabona ngoku MUKAMA aalekiye nsi yeesama haagati ya Banaisaaleeli boona, hansi ya weema sya Dataani na Abbilaamu baana baa Eliyaabu, baasukulu baa Leubbeen̄i. Nsi yaabamela na maka ghaabo, bisolo byabo na weema syabo.

⁷ Mwabona na maaso ghaanu, bintu byamaan̄i byona ebi MUKAMA aakoliye.

⁸ "Nahabweki mukwate bilaghilo byona ebi nkubaghambila obwalo, niikuwo mube na maani ghaa kukidha mu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaani kutwala.

⁹ Nimwabikwete, mukuukala bwile bukan̄iye mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baanu, naanu baasukulu baabo, nsi eghi ekwete kusendamata mata na bwoki.

¹⁰ Nsi eghi mukukidhamu kutwala, teeli nga nsi ya M̄is̄il̄i eghi mwabaagha muukaayemu, hambali mwahelagha ndimo yaanu kandi mukola na maani kughiseesangila maasi, ngoku bakuseesangagha maasi mu musili ghwa bulaala.

¹¹ Bhaatu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaani kutwala, ni nsi eghi elimu bwena na bighona kandi eghi ekutoonaghamu mbula ekaniye.

¹² Nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akughilolelelagha kandi aghilinda bwile bwona, kulugha haa ntandiko ya mwaka kuhika haa kumaliilila kwaghuwo.

¹³ "Nahabweki mukwataghe na bwesighibuwa bilaghilo ebi ndimabalaghila obwalo. Mukundaghe MUKAMA Luhanga waanu kandi mumuheeleliyaghe na mutima ghwana ghwona na mwoyo ghwana ghwona.

¹⁴ Kaakuba mukola eki, alatooniyagha mbula mu nsi yaanu mu bwile bwa elobe na butali bwa elobe, niikuwo mube na byokuliya bikan̄iye, vijini mpyaka kandi magita.

¹⁵ Mu maliisiliyo ghaanu alalekagha bisingo bikan̄iye bituwemu bya bisolo byanu kuliya kandi naanu mulaliyagha byokuliya kandi muukute.

¹⁶ Mweghendeseleje haa mitima yaanu kuteedimaaga kulugh'o MUKAMA, kulamiya kandi kuheeleliya baaluhanga banji.

¹⁷ Nimwakoliye eki, MUKAMA akusaaliluwa naanu kandi atange mbula kutoona mu nsi yaanu. Etaka lyanu talikwel̄iya bilimuwa kandi mukuhwelekeelela bwangu mu nsi esemeeye eghi MUKAMA akubaha.

¹⁸ "Bighambo byanje obikwate haa mitima ghawawe na byelilikano byawe. Obyeboghaghe nga kabonelo haa mukono ghawawe kandi obiluwalaghe haa bhūusu.

¹⁹ Obyegheesiyaghe baana baawe kandi obibughagh'o ositam̄iye e ka, noolubhatanga mu kihanda, olangaaye kandi oomuk̄iye.

²⁰ Obihandiikaghe haa bijingil̄ijo bya njighi sya manumba ghaawe kandi haa maageeti ghaawe,

²¹ niikuwo enuwe na baana baanu muukale bwile bukanije mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu aalahiye kuha baataata baanu. Bakughiikalamu kuhikiya eghulu na nsi bihooy'o.

²² Mukwate na bwesighibuwa byona ebi naabalaghiiye. Mukunde MUKAMA Luhanga waanu, mukole byona ebi akubalaghila kandi mumubeele beesighibuwa.

²³ MUKAMA akubhinga bantu b'omu mahanga agha, nimwatwete nsi eghi, niikuwo musingule mahanga ghaanamulito kandi aghabasaaye maani.

²⁴ Kijkalo kyona hambali mukukpeetiya kighele kyanu, kikuba kyanu. Kyalo kyanu kikulughijila mu elungu ekuwa kuhika Lebbaanooni elughulu kandi kulughijila haa maasi Efulaati bulugha ejooba kuhika haa Nanja ya bughuwa ejooba.

²⁵ Taaliyo muntu n'omui oghu akubahakaniya. MUKAMA Luhanga waanu ngoku aalaghiiisaniiye, hoonu hambali mulakaghendagha alalekagha bantu baaboobahe.

²⁶ "Obwalo ndimabaghambila bintu bibili mwekomelemu, mugisa kedha mukiino.

²⁷ Mukutunga mugisa, nimwakwete bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu ebi ndimabalaghila obwalo,

²⁸ bhaatu mukukiinuwa, mutaakwete bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu kandi mulugh'o ebi nkubalaghila obwalo, mukwamilila baaluhanga banji, aba mutamaniye.

²⁹ MUKAMA Luhanga waawe akaakukutwala mu nsi eghi okukidhamu kutwala, oli na kulangilila ngoku bantu bakutunga mugisa haa mwena Gelijimu kandi batunge mukiino haa mwena Ebbali.

³⁰ Myena ebili eghi eli luhande lweli lwa maasi Yolodaani, mu nsi ya Banakanaani, abaakaaye mu kighona kya Yolodaani, ekilolaane na tauni ya Giligaali, haai na bijlooku bya Moole.

³¹ Muli haai kubhasuka maasi Yolodaani, kutwala nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha. Mukaakutwala nsi eghi kandi nimwaghiikalamu,

³² mweghendeseleje kukwata bilaghilo na ntuwamu ebi ndimabaha obwalo."

12

Kijkalo kimui kya kulamijiyamu

¹ Sini niisiyo ntuwamu na bilaghilo ebi muli na kweghendeseleje kukwata mu nsi eghi MUKAMA Luhanga wa baataata baawe, akukuha kutwala. Muli na kubikwata bwile bwona mukuukala muni.

² Mu nsi eghi mukutwala, muhwewekeleliye kwonini bijkalo byona hambali bantu bakulamijiyagha baaluhanga baabo, ebili haa myena ekangamiye, haa bwena kandi hansi ya buli kiti kya kisika kibisi.

³ Mugenge hansi byakuhongel'o bihonguwa byabo, muhenange mpaghi syabo sya mabaale mu bitwika-twike. Mwokiye mpaghi syabo sya luhanga wabo Asela mu mulilo, mujombakake bisasani bya baaluhanga baabo kandi mubahwelekeleliye niikuwo batatodha kuusuka maliina ghaabo mu bijkalo ebi.

⁴ Mutalamiya MUKAMA Luhanga waanu ngoku bantu aba bakulamijiyagha baaluhanga baabo.

⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waanu akukoma kijkalo mu ntula syanu hambali bakumulamijiya kandi akuukala. Mughendaghe mu kijkalo eki.

⁶ Muhongelagheyo bihonguwa byanu byokeejiye na bihonguwa byanu binji, kimui ky'ekumi kyanu na bisembo binji, ebi mulahiye kuha MUKAMA, bisembo binji ebi mukubbala kuhaayo na bihonguwa bya milighaaso ya bisolo byanu bya nte na ntaama.

⁷ Munali mu kijkalo eki MUKAMA akukoma, mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, enuwe na maka ghaanu, muliyaghe kandi mudheedhuwaghe haabwa byona ebi mwakoliye na mikono yaanu kandi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga.

⁸ Bwile obu bukaakuhika, mutakola ngoku mukwete kukola. Enuwe boona kuhikiya endindi mukulamiyagha ngoku mubbaliye,

⁹ nanga tamukakidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha nga bugwetuwa, hambali mukugubha kuukala mpempa.

¹⁰ Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, mukukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha kandi mughikalemu. Akubalinda mu ngighu syanu syona kandi mukuukala mpempa.

¹¹ MUKAMA Luhanga waanu akukoma kijikalo hambali bakumulamiliya, mutwalagheyo buli kintu kyona eki nkubalaghila: bihonguwa byanu byokeeiyeye na bihonguwa byanu binji, kimui ky'ekumi kyanu na bihonguwa binji na bisembo ebi mulahiye kuha MUKAMA.

¹² Munali mu kijikalo eki, mudheedheluwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, enuwe na batabani baanu na bahala baanu, baheeleliya baanu baabusaasa na baabukali na Muleevi oghu ali mu maatauni ghaanu, muusuke ngu mu nsi yaanu eghi Muleevi taaliyo na bugwetuwa.

¹³ Weeghendeseleje kutahongela bihonguwa byawe mu kijikalo kyona eki obbaliye.

¹⁴ Bhaatu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma mu emui haa ntula syawe, haaliyo waahongelagha bihonguwa byawe byokeeiyeye kandi okolagheyo byona ebi nkukulaghila.

¹⁵ Bhaatu oli na bughabe kusala kandi kuliya bisolo byawe mu maatauni hambali ookaaye. Okugubha kuliya bisolo bikaniiye ebi MUKAMA Luhanga waawe akukuha. Enuwe boona, abe oghu eeliye kedha ateeliye, akugubha kubiliya, ngoku anguliya mpala kedha ngabi.

¹⁶ Mutaliliya saghama ya bisolo ebi, bhaatu mughiseesaghe hansi nga maasi.

¹⁷ Otaliliila mu maatauni ghaawe kimui ky'ekumi kya bilimuwa byawe, vijini mpyaka, magita kedha milighaaso ya nte syawe kedha ntaama syawe kedha bisembo ebi olahiye kuha MUKAMA, bihonguwa binji okubbala kuhaayo kedha bihonguwa binji byona.

¹⁸ Uwe na batabani baawe na bahala baawe, na baheeleliya baawe, na Baleevi abaakaaye mu maatauni ghaawe, oliile bihonguwa ebi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu kijikalo eki akukoma. Oli na kudheedheluwayo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe haabwa byona waakoliye na mikono yaawe.

¹⁹ Weeghendeseleje kutanaghilija Baleevi, bwile bwona okuukala mu nsi yaawe eghi.

²⁰ MUKAMA Luhanga waawe akaakugbaatikanija kyalo kyawe ngoku aalaghiisaniye, okugubha kuliya nyama bwile bwona obbaliye.

²¹ Kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamiliyamu, nkyabaaye kiseleeye kimui naawe, oli na bughabe kusala simui haa nte kedha ntaama esi MUKAMA aakuhaaye ngoku naakulaghiye kandi kuliila nyama esi mu ka yaawe ngoku obbaliye.

²² Muntu weena oghu eeliye na oghu ateeliye akugubha kuliya nyama esi, ngoku anguliya nyama sya mpala kedha ngabi.

²³ Otaliliya nyama esinalimu saghama, nanga bwomiji buli mu saghama, otaliya bwomiji na nyama.

²⁴ Otaliliya saghama, bhaatu oghiseesaghe hansi nga maasi.

²⁵ Nuwaahutiye eki nkukulaghila eki, MUKAMA akudheedhuwa kandi uwe na baasukulu baawe mukuba kulungi.

²⁶ Bhaatu otwalaghe bihonguwa byawe na bisembo binji ebi waalahiye kuha, mu kijikalo eki MUKAMA akukoma.

²⁷ Ohongeleyo bihonguwa byawe byokeeiyee haa kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe. Ohongaghe dheeh bihonguwa ebi okuliya nyama syabiyo bhaatu saghama ya bisolo ebi oghiseesaghe haa kyakuhongel’o bihonguwa.

²⁸ Weeghendeseleje kukwata bighambo bini byona ebi naakulaghiye, okuba kulungi, uwe na baasukulu baawe bilo n’ebilo, nanga okuba nookola ekihikiye kandi ekidheedhiye MUKAMA Luhanga waawe.

Kuteelelela haa kutalamiya bisasani

²⁹ MUKAMA Luhanga waawe akuhwelekeeleliya bantu b’omu mahanga agha oli haai kukidhamu kandi kutwala. Okaakubhingamu bantu aba kandi nuwaakala mu nsi yabo,

³⁰ weeghendeseleje kwegenga mu kikiya kya kukwamilila mighendiyo yabo kandi kulamiya baaluhanga baabo. Otabuuliya ebikwet’o baaluhanga baabo oti, “Bantu bani bakulamiyagha batiya baaluhanga baabo? Nanje nkubbala kulamiya nga bantu aba.”

³¹ Otalilamiya MUKAMA Luhanga waawe ngoku ebo bakukolagha, nanga bakaakubaagha mbalamiya baaluhanga baabo, bakukolagha bintu bibhijhiye byona ebi MUKAMA oohiye. Bakwokiyagha nankabha batabani baabo na bahala baabo mu mulilo nga bihonguwa ewaa baaluhanga baabo.

³² Mulole ngu mwakoliye byona ebi naabalaghiye, mutalyongel’o kedha kuuy’o.

13

Kutalamiya baaluhanga banji

¹ Kaakuba mulangi kedha oghu akusoboololagha ndooti aboneka mu enuwe kandi alangilila ngu hakub’o kabonelo kedha kyakuswekaniya

² kandi kabonelo kedha kyakuswekaniya aabughiy’o kib’o. Kaakuba aghila ati, “Wiise tughende tulamiye baaluhanga banji,” baaluhanga aba otakalamiyagh’o,

³ otategheeleliya mulangi oghu. MUKAMA Luhanga waanu akuba naakoleesiya bantu aba kulengesa enuwe kumanya mukaakuba mumukundiye na mutima ghwanu ghwona na mwoyo ghwanu ghwona.

⁴ Muli na kukwamilila MUKAMA Luhanga waanu, muhutiye elaka liye, mukwate bilaghilo biye, mumuughuwe, mumuheeleliye kandi mumugumil’o.

⁵ Bhaatu mwite mulangi weena kedha oghu akusoboololagha ndooti oghu akubaghambila kujeemela MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabacungula kulugha Misili hambali mwabaagha basyana. Bantu aba bakuba mbakola bintu bibhijhiye kandi mbaleng’o kukuuya haa mulingo MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye kuukalamu. Obaate boona niikuwo weehiyemu kintu kibhijhiye eki.

⁶ Kaakuba mwana wanjoko waawe, mutabani waawe, muhala waawe, mukali waawe oghu obbaliye, kedha bhootu syawe eenini, akusoonsoon mu kibiso naaghila ati, “Wiise tughende tulamiye baaluhanga banji,” aba nankabha uwe na baataata baawe mutamaniye,

⁷ baaluhanga baa bantu abali haai naawe na abaselaane naawe kulugha haa mpande syona,

⁸ otasijima muntu n’omui mu ebo kukusoonsoon kandi otamutegheeleliya, otamughilila kisa kandi otabisa ebi akwete kukola.

⁹ Bhaatu oli na kumwita, aanuuwe waadubha kumuhuula mabaale, dumbi bantu banji boona bamuhuule mabaale.

¹⁰ Omuhuule mabaale akuwe, nanga akwete kuleng’o kukusoonsoon kulugh’o MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya Misili, hambali waabaagha musyana.

¹¹ Banaisaaleeli boona bakuughuwa ekyabaay’o kandi bakwobaha. Taaliyo oghu akutodha kukola kintu kibhijhiye ng’eki.

¹² Mu emui mu maatauni agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha kuukalamu, wanguughuwa

¹³ ngu bantu babhi b'omu ehanga lyawe bakwete kuhabijisiya bantu aba baakaaye nabo mu tauni emui, mbaghila bati, "Muleke tughende tulamiye baaluhanga banji," baaluhanga aba mutamaniye.

¹⁴ Nuwaaghuuye makulu agha, obuulililiye bhyani. Kaakuba ghaba majima ngu kintu kibhijhiye eki kyabaay'o,

¹⁵ oote bantu boona abaakaaye mu tauni eghi na bitunguwa byabo byona. Ohwelekeeleliye kimui tauni eghi.

¹⁶ Bintu byona bya bantu abaakaayemu obikumaaniliye hamui kandi obilunde haagati ya tauni eghi. Wookiye tauni eghi na buli kintu kyona ekilimu nga kihonguwa kyokeeye ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Tauni eghi ehwelekeelele bilo n'ebilo kandi etalitodha kukweluwa.

¹⁷ Otalyebiikila kintu kyona ekili kyakuhwelekeelela, niikuwo MUKAMA aleke kusaaliluwa kuwe kukaniye kandi akughilile kisa. Akukughilila kisa kandi aleke okula-kulane ngoku aalahiye ewaa baataata baawe,

¹⁸ kaakuba ohutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe, okwata bilaghilo biye byona ebi nkukuha obwalo kandi okola ebi MUKAMA Luhanga waawe abbaliiye.

14

Ebibhonganuuwe kuliibuwa na kutaliibuwa

¹ Enuwe muli baana baa MUKAMA Luhanga waanu. Muteetalangagha kandi muteeghembagha esoke lya haa bhuisu haabwa muntu oghu aakuuye.

² Enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waanu kandi MUKAMA akabakoma kuba bantu be baa mbaghanija kulugha mu bantu boona abali muni.

Bihanguwa byeliye na biteeliye

³ Otaliliya kintu kyona ekiteeliye ewaa MUKAMA.

⁴ Mukugubha kuliya bisolo bini: nte, ntaama, mbuli,

⁵ mpala, ngabi, kaabbudhe kandi nsama.

⁶ Mukugubha kuliya bisolo byona ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye.

⁷ Bhaatu taaliyo bisolo mukugubha kuliya kuuy'o bili na bikaato ebighabaane kandi ebikutakunagha ebi byekuumiye. Mutaliliya ngamila, kaawakame kedha nsimba. Nankabha mbikuliyaagha ebi byekuumiye, tabili na bikaato ebighabaane, nahabweki tabyeliye ewaanu. ⁸ Mpunu, nankabha eli na bikaato ebighabaane, teekuliyaagha ebi yeekuumiye, nahabweki tayeeliye ewaanu. Mutaliliya nyama sya bisolo ebi kedha kukuma haa miku yabiyo.

⁹ Mu nsui syona esili mu maasi, mukugubha kuliya esili na biisaabbiya kandi bikuku.

¹⁰ Bhaatu kihanguwa kyona ekili mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bikuku, mutalikiliya, nanga takyeliye.

¹¹ Noni yoona eghi yeeliye mughiliyaghe.

¹² Bhaatu mutaliliya noni sini: kibebe, binoni bya milingo yoona ebikuliyaagha miku,

¹³ kikukwebe kiimutuku, kikukwebe kinjilaghuli kya mulingo ghwona,

¹⁴ kinamungoogha kya buli mulingo,

¹⁵ maaya, noni esikubungagha mukilo, noni sy'omu maasi na kahungu kaa buli mulingo.

¹⁶ Kihuughulu kiinabwana, nsekume, kihuughulu kinjelu,

¹⁷ kihūughūlu ky'omu elungu, esamba, binonī bya nanja ebi bakughilaghāmu nsekeeli,

¹⁸ biikalooli bya buli mulingo, kaabhūcoi kaa buli mulingo, kiisigaila kandi kiikombe.

¹⁹ Bihuka byona ebili na mapapa tabyejiye ewaanu kandi mutalibiliya.

²⁰ Bhaatu mukugubha kuliya bihuka byona ebili na mapapa kandi ebyejiye ewaanu.

²¹ Otaliliya kintu kyona ekyekwiliye, okihe munamahanga weena oghu ali mu maatauni ghaawe. Akugubha kukiliya, kedha okighuliye banamahanga banji, nanga enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi muli bantu be.

Kyana kya mbuli otalikiteekiya matiti ghaa ninaakiyo.

Kilaghilo haa kimui ky'ekumi

²² Obiikaghe kimui ky'ekumi kya ebi weeleeje mu misili yaawe buli mwaka.

²³ Okitwalaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe, mu kikalalo eki akukoma kumulamiliyamu. Oliilagheyo haa kimui ky'ekumi kya bilimuwa byawe, vijini yaawe, magita ghaawe, na milighaaso ya bitunguwa byawe, niikuwo weeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waawe bwile bwona.

²⁴ Kaakuba lughendo luba lukuseleeye kandi otaakugubha kutwalayo kimui ky'ekumi ky'ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga, haabwa kikalalo kukusel'o, eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamiliyamu.

²⁵ Oghuliye kimui ky'ekumi kya ebi weeleeje kandi oghende okwete sente mu ngalo ositwale mu kikalalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma.

²⁶ Okoleesiye sente esi kughulamu byona ebi obbaliye: nte, mbuli, vijini, kyakunuwa kyamaanī kedha kintu kyona eki obbaliye. Uwe na bantu baa ka yaawe muliileyo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi odheedhuwe.

²⁷ Otanaghilija Baleevi abali mu maatauni ghaawe, nanga tabali na mughabo ghwa etaka nga bugwetuwa bwabo.

²⁸ Haa kumaliilila kwa buli mwaka ghwakasatu, otwalaghe kimui ky'ekumi kya bilimuwa byawe byona kandi okibiikaghe mu sitoowa mu maatauni ghaawe.

²⁹ Byokuliya ebi ni bya Baleevi abatali na mughabo kedha bugwetuwa bwabo kandi bya banamahanga, nkuubbi na bakwisiya abaakaaye mu maatauni ghaawe. Okole eki kandi MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe.

15

Mwaka ghwa kughanila mabanja

¹ Haa kumaliilila kwa buli myaka musanju, oghanilaghe mabanja weeholeeje bantu.

² Kikoluwaghe mu mulingo ghuni: buli omui mu enuwe oghu ahaaye ebanja Munaisaaleeli muunakiye aleke ebanja eli. Ataleng'o kumutongiya, nanga MUKAMA alangiliye ngoku ebanja eli litaliyo.

³ Oghu okugubha kutongiya ni munamahanga, bhaatu kintu kyawe eki Munaisaaleeli muunakyawe ali nakiyo, okileke.

⁴ MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi akukuha kutwala nga bugwetuwa. Taaliyo n'omui mu enuwe oghu akuba munaku,

⁵ kaakuba weeghendeseleja kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi kukwata ebi nkukulaghila obwalo.

⁶ MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa ngoku aalaghiisaniye. Olahaagha mabanja mahanga ghakaniye, bhaatu toolaghilagha oti ebo bakuhe ebanja. Olalemagha mahanga ghakaniye, bhaatu ebo tabalakulemagha.

⁷ Kaakuba mu emui mu maatauni mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha abamu Munaisaaleeli muunakyawe oghu ali munaku, otaba na mutima ghwom-akakaane kandi obhenga kumukoonela.

⁸ Bhaatu obe mwenge kandi omweholiye byona ebi akwetaghisibuwa.

⁹ Otabhenga kumweholiya, weelilikana haa mutima oti, “Mwaka ghwamusanju ghuli haai kuhika, oghu nkuleka mabanja neeholeeje bantu.” Otaleka kintu kibhijhiye eki nkikwisa mu byelilikano byawe. Nuwaabhengiye kumweholiya, akukulililila ewaa MUKAMA kandi okusinguwa musango haabwa kibhi eki.

¹⁰ Omuheele busa na mutima ghumui kandi mamuha oleke kuba n’eki okwelilikana. MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola kandi ebi okutegheka kukola.

¹¹ Banaku bakuba mu nsi eghi bwile bwona, nahabweki ndimakulaghila kuba mwenge haa Munaisaaleeli muunakyawe munaku n’oghu ali mu bwetaagho.

Mulingo ghwa kutwalikaniya basyana

¹² Kaakuba bakughuliya Muhebbulaayo muunakyawe wabusaasa kedha wabukali, ali na kukuheeleliya haabwa myaka mukaagha bhaatu mwaka ghwamusanju omuleke aghende atakusasuuye kantu koono.

¹³ Mamuleka kughenda, otaleka naaghenda atali na kantu.

¹⁴ Omuhe na bwenge haa ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga, kulugha mu ntaama syawe, mbuli, bilimuwa byawe na viini yaawe.

¹⁵ Oosuke ngoku waabaagha musyana mu nsi ya Misili kandi MUKAMA Luhanga waawe aakucungula, niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola eki obwalo.

¹⁶ Bhaatu musyana waawe oghu naanakughiliye ati, “Tambaliye kukulugh’o,” nanga akukundiye na bantu baa ka yaawe kandi akubbala kuukala naawe,

¹⁷ dumbi omutwale haa lwichi lwa numba yaawe, omutobhole kutui na ngilaghilo, afooke musyana waawe bilo n’ebilo. Haaliikuwo waakola dheer musyana waawe wabukali.

¹⁸ Kitatimbiikana kumuleka kughenda, nanga myaka mukaagha aakuheeleje ye yengaane na kimui kyakabili kya muhendo oghu wangusasuuye muntu oghu opangisiye kukuheeleliya. Nuwaamulekiye aghenda, MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola.

Milighaaso ya nte na ntaama

¹⁹ Milighaaso yona yabusaasa ya nte, ntaama na mbuli syawe, obihaagheyo ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Milighaaso yona yabusaasa ya nte otasikoleesiyagha milimo kandi milighaaso yona yabusaasa ya ntaama otasijombagha byoha.

²⁰ Buli mwaka uwe na bantu baa ka yaawe muliilaghe milighaaso eghi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe, mu kijikalo eki akukoma.

²¹ Kaakuba kisolo kiba kili na kamogo, kilamaaye, kiighaaye maaso kedha kili na kamogo kaa mulingo ghwona, otakihongela MUKAMA Luhanga waawe.

²² Okugubha kuliila kisolo eki mu maatauni ghaawe. Enuwe boona abeeliye na abateeliye mukugubha kukiliya, ngoku mwanguliya mpala kedha ngabi.

²³ Bhaatu saghama ya kisolo eki otalighiliya, oghiseesaghe hansi nga maasi.

16

Kusaaluw’o

¹ Ohutiaghe kweli kwa Abibu kandi okolelaghemu Kighenu kya Kusaaluw’o kya MUKAMA Luhanga waawe, nanga kilo kimui mukilo mu kweli oku niibuwo MUKAMA Luhanga waawe aakuhiye mu Misili.

² Ohongelaghe MUKAMA Luhanga waawe kihonguwa kya Kusaaluw'ó, kulugha mu nte syawe na ntaama syawe, mu *kjikalo* eki MUKAMA akukoma kumulamiliyamu.

³ Kihonguwa eki otakiliya na migaati elimu *kitumbiso*. Okiliyaghe na migaati etalimu *kitumbiso* haabwa bilo musanju. Migaati eghi oghiliyaghe kuusuka ngoku waalughiye bwangu mu nsi ya *Misili* kandi kuusuka ngoku waabona-bonagha, niikuwo mu bwomili bwawe bwona oosukaghe kilo eki waalughiye *Misili*.

⁴ Mu bilo musanju ebi atab'ó n'omui mu nsi yaanu oghu ali na *kitumbiso* mu numba yee. Nyama sya kihonguwa waahongiye lwagholo kilo ky'okudubha, musiliye sihuw'ó sitahikiya nkyambisi.

⁵ Otalihongela kihonguwa kya Kusaaluw'ó mu emui mu maatauni agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha,

⁶ bhaatu mu *kjikalo* eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamiliyamu. Mu *kjikalo* eki haalimuwo waahongelagha kihonguwa kya Kusaaluw'ó lwagholo, musana ngukota, bwile obu waalughiye *Misili*.

⁷ Oteekaghe nyama esi kandi osiliilaghe mu *kjikalo* eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma, dumbi nkyambisi okuukaghe mu weema syawe.

⁸ Omalaghe bilo mukaagha noonaliya migaati etalimu *kitumbiso*. Haa kilo kyamusanju kya kighenu eki mwekumaaniyaghe kulamija MUKAMA Luhanga waawe. Haa kilo eki otalikola mulimo ghwona.

Kighenu kya Kukesa

⁹ Muli na kubala *wiki* musanju kulugha bwile mwatandikiyemu kukesa bilimuwa byanu,

¹⁰ dumbi mukolaghe *Kighenu* kya *Kukesa* kya MUKAMA Luhanga waanu. Muhaagheyo kihonguwa ngoku mubbaliye kusighikila haa mugisa oghu MUKAMA Luhanga waanu abahaaye.

¹¹ Odheedheluwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu *kjikalo* eki akukoma kumulamiliyamu, uwe na batabani baawe na bahala baawe, baheeleliya baawe baabusaasa na baabukali, *Muleevi* oghu ali mu maatauni ghaawe, munamahanga, nkuubbi, na mukwisiya abaakaaye naawe.

¹² Oosuke ngoku waabaagha musyana mu *Misili* kandi okwate na kweghendeseleja bilaghilo bini.

Kighenu kya kulaala mu Bujalaja

¹³ Okolaghe *Kighenu* kya kulaala mu Bujalaja haabwa bilo musanju haanuma ya kusiya ebi waakesiye kandi kukama *vini* yaawe.

¹⁴ Odheedhuwaghe haa *kighenu* eki, uwe na batabani baawe na bahala baawe, baheeleliya baawe baabusaasa na baabukali, *Muleevi*, munamahanga, nkuubbi na mukwisiya oghu ali mu maatauni ghaawe.

¹⁵ Ohutiyaaghe MUKAMA Luhanga waawe haabwa kukola *kighenu* eki kumala bilo musanju mu *kjikalo* eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma. Odheedhuwaghe nanga MUKAMA aakuhaaye mugisa waakesa ebi waakoliye na mikono yaawe.

¹⁶ Basaasa boona mu ehanga lyawe baasaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe milundi esatu buli mwaka mu *kjikalo* eki MUKAMA akukoma. Baasaghe haa *Kighenu* kya Kusaaluw'ó, *Kighenu* kya *Kukesa* na *Kighenu* kya kulaala mu Bujalaja. Bataasa mu maaso ghaa MUKAMA batali na kantu.

¹⁷ Buli omui abhonganuuwe kuhaayo ngoku akugubha kusighikila haa mugisa oghu MUKAMA Luhanga waawe aamuhaaye.

Kukoma bacu baa misango

18 Okome bacu na balemi banji mu buli tauni eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, kusighikila haa ntula syawe kandi batwilaghe bantu misango mu bwen-ganija.

19 Batasoololagha bantu kandi bataleng'o kuliya nguji, nanga nguji ekuughalagha maaso muntu wa magheji, oghu ali na bwenganija kandi eleka atwila kubhi muntu musango.

20 Obe na bwenganija, niikuwo otwale nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kandi weeyongele kughiikalamu.

21 Obu olakolagha kyakuhongel'o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe, otalita haakpengbu ya kiyo kaakulolel'o kaa luhanga wabukali Asela

22 kandi otalikwela mpaghi ya mabaale ya kulamiya, nanga eki MUKAMA Luhanga waawe akyohiye.

17

1 Otalihongela MUKAMA Luhanga waawe nte kedha ntaama eghi eli na kamogo, nanga eki MUKAMA Luhanga waawe akyohiye.

2 Obu olitandika kuukala mu maatauni agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha, mu enuwe musaasa kedha mukali angukola kintu kibhijhiye ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi atwawa ndaghaano yee.

3 Anguheeliye baaluhanga banji kedha kulamiya musana, kweli kedha nsoliya sy'omu mwanya ebi MUKAMA atangiye.

4 Kaakuba ooghwa makulu agha, obuuliliye bhyani, kaakuba ghaba majima ngu kintu kibhijhiye eki kyabaay'o mu Isaaleeli,

5 musaasa kedha mukali oghu aakoliye kintu kibhijhiye eki, omutwesiyeye mu tauni eghi kandi omuhuule mabaale akuwe.

6 Bhaatu otaata muntu haabwa bukajiso bwa muntu omui enkaha, hali na kub'o baakajiso babili kedha basatu.

7 Baakajiso aba haaliibo baaba b'okudubha kumuhuula mabaale, dumbi bantu banji boona bamuhuule mabaale. Nuwaakoliye eki, okuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe.

Misango eghi etimbiikaane

8 Naanabaay'o misango eghi etimbiikaane mu maatauni ghaawe uwe kughituwamu, misango nga ya bujindi kedha ya kutonganilana bintu kedha ya kuhutaalanija kedha ya kwita muntu, oghende mu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma.

9 Oghende mu bahongi baasukulu baa Leevi, na mucu oghu akwete kukola mulimo bwile obu obeebughiy'o, bakwoleke ntuwamu ya misango eghi.

10 Bakukuha ntuwamu yabo kandi oli na kukola kwonini ngoku baakughambiiye mu kijikalo eki MUKAMA akukoma.

11 Okole kusighikila haa kilaghilo baakwegheeseeye kandi ntuwamu baakuhaaye. Otalileng'o kulugha haa ntuwamu eghi baakughambiiye, oghikwamilile kwonini.

12 Muntu weena oghu akuleng'o kutahutiya mucu kedha muhongi oghu akwete kuheeliye MUKAMA Luhanga waawe bwile obu, ali na kwitibuwa. Nuwaakoliye eki okuuya kintu kibhijhiye eki mu Isaaleeli.

13 Bantu boona abakuughwa eki, bakwobaha kandi taaliyo oghu akutodha kuleng'o kwetwalikanija mu mulingo oghu.

Ndaghiikililo esikwet'o kukoma Mukama

14 Okaakukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, nuwaaghitwala kandi nuwaaghiikalamu, okugubha kughila oti, "Oleke neekomele mukama nga mahanga ghanji ghoona agheelighiye siye."

¹⁵ Olole ngu musaasa oghu waakoma abe oghu MUKAMA Luhanga waawe aakomiye. Ali na kulughu mu bantu baawe. Otakoma munamahanga kukulema, oghu atali Munaisaaleeli muunakyawe.

¹⁶ Mukama oghu ataba na nkaina sikanije kandi atatuma bantu mu Misili kughulayo nkaina sinji, nanga MUKAMA akabaghila ati, “Mutalitodha kukuuka mu Misili.”

¹⁷ Mukama oghu ataswela bakali bakanije, nanga eki kikuleka alugh’o MUKAMA kandi taabhonganuuwe kutunga siliva na feeja ekaniye.

¹⁸ Akaakusitama haa ntebe ya bukama, ali na kuhandiika eenini kopji ya kitabo kya bilaghilo eki bahongi Baleevi baabijikiye.

¹⁹ Ali na kuukala na kitabo eki haai naye kandi kukisoma mu bwomiji buwe bwona, niikuwo eeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga wee kandi kukwamilila ntuwamu na bilaghilo ebili mu kitabo eki.

²⁰ Eki kikumukoonela kuteelilikana haa mutima ati asaaiye Banaisaaleeli baanakiye kandi kutalugh’o bilaghilo bya MUKAMA, niikuwo akole ebi eenini aabbalije. Naakolije eki, akulema myaka ekaniye kandi baasukulu be baleme Isaaleeli haabwa bwile bukanije.

18

Mughabo ghwa bahongi

¹ Bahongi Baleevi, b’omu ntula ya Leevi yoona, tabakuba na mughabo kedha bugwetuwa nga Banaisaaleeli baanakyabo. Balaliyagha haa bihonguwa byona byokeeije ebi bantu bahongeeye MUKAMA nga mughabo ghwabo.

² Tabakuba na bugwetuwa mu Banaisaaleeli baanakyabo, MUKAMA niiye mughabo ghwabo, ngoku aabalaghiisanije.

³ Bantu balakahongagha nte kedha ntaama, ohaaghe muhongi ebhango, nsaya syombi na byenda.

⁴ Oli na kubaha mughanulo ghwa bilimuwa byawe, viini yaawe, magita na byoha by’okudubha ojombiye haa ntaama syawe.

⁵ Nanga MUKAMA Luhanga waawe mu ntula syawe syona akakoma ntula ya Leevi kumuheeleliya nga bahongi bilo n’ebilo.

⁶ Muleevi weena oghu abbalije akugubha kulughu mu emui mu maatauni gh’omu Isaaleeli aghende mu kikalalo eki MUKAMA akukoma.

⁷ Akugubha kuheeleliyayo nga muhongi wa MUKAMA Luhanga wee, nga Baleevi baanakiye abakwete kuheeleliyayo MUKAMA.

⁸ Ali na kutunga mughabo ghwa byokuliya oghwengaane na ghwa bahongi banji kandi akugubha kubiika sente esi nganda siye simutumiiye kulughu mu ebi baaghulijye.

Bikoluwa ebi MUKAMA oohije

⁹ Okaakukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, otakola bintu bihijihije ng’ebi bantu baa mahanga agha bakukolagha.

¹⁰ Mutahonga baana baanuu mu mulilo haa byakuhongel’o byanu, mu enuwe atabamu mukumu kedha oghu akubanduwa mijimu

¹¹ kedha oghu akukola maaje kedha oghu akubugha na mijimu ya abaakuuye.

¹² MUKAMA Luhanga waawe oohije bantu abakukolagha bintu ebi kandi eki niikiyo kikuleka naabbinga bantu b’omu mahanga ghaa mu nsi eghi okughendamu.

¹³ Obe mwesighibuwa kwonini ewaa MUKAMA Luhanga waawe.

Kulaghanija kutuma mulangi

¹⁴ Mu nsi eghi oli haai kutwala, bantu baay’o bakughendagha mu bakumu kandi mu bantu abakulaghulagha, bhaatu MUKAMA Luhanga waawe taakusijimilaniye kukola ebi.

¹⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akukutumila mulangi ng’anje kulugha mu bantu baawe kandi oli na kumuughuwa.

¹⁶ Haa mwena Holebbu, kilo eki kibbula kyawe kyabaagh’o, okasaba MUKAMA Luhanga waawe oti, “Ntatodha kuughuwa elaka lya MUKAMA Luhanga wanje kedha kutodha kubona mulilo ghwamaani ghuni, nanga nkukuwa.”

¹⁷ Nahabweki MUKAMA angila ati, “Eki baabughiye kihikiye.

¹⁸ Nkukoma mu baghenji baawe mulangi oghu ali ng’awe. Nkumuha bighambo bya kubugha, niikuwo aghambile bantu byona ebi nkumulaghila.

¹⁹ Nkufubila weena oghu ataakutegheeleliya bighambo byanje ebi mulangi oghu akubugha mu lijina lyanje.

²⁰ Bhaatu mulangi weena oghu akulanga butumuwa bwa bisubha mu lijina lyanje kedha kubugha mu lijina lya luhanga onji, aatibuwaghe.”

²¹ Nuwaanaghiliye haa mutima ghwawe oti, “Nkumanya ntiya butumuwa obu bulaba bulughiye ewaa MUKAMA?”

²² Kaakuba mulangi aabugha mu lijina lya MUKAMA kandi eki aabughiye kitab’o, obu tabuli butumuwa obulughiye ewaa MUKAMA. Mulangi oghu akuba naabugha haabwa maani ghe kandi otamwobaha.

19

Bibugha bya kuulukilamu

¹ Obu MUKAMA Luhanga waawe akuhwelekeeleliya bantu b’omu mahanga ghaa mu nsi eghi akukuha, okutwala nsi yabo eghi kandi ookale mu maatauni na manumba ghaabo.

² Oli na kukoma bibugha bisatu bya kuulukilamu mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

³ Obungile mu kyalo eki kandi otuwemu bitwike bisatu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha. Mu buli kitwike habemu kibugha hambali muntu oghu aatiye muunakiye akugubha kuulukila kujuna bwomiji buwe.

⁴ Kaakuba muntu aata muunakiye atakighendeleeye kandi muntu oghu atali ngighu yee, akugubha kuulukila mu kimui haa bibugha ebi kujuna bwomiji buwe.

⁵ Muntu angugubha kughenda na muunakiye mu kibhili kuseena nkui, naanahidha ndyankui kujomba kiti, ndyankui ekuulika mu muhini kandi ehuala muunakiye akuwa, muntu oghu akugubha kuulukila mu kimui haa bibugha ebi kuukalayo.

⁶ Nanga nkyabaaye kibugha kimui, lughendo lwa kukidhayo lukuselela bantu, ti oghu asaaluwe haabwa muntu wee baatiye, akugubha kukwama oghu aamwitiye, amusange mu kihanda kandi amwite, kuni taabaagha abhonganuuwe kukuwa, nanga oghu aatiye taabaagha ngighu yee.

⁷ Niikiyo kilekiye ninkulaghila kukoma bibugha bisatu bya kuulukilamu.

⁸ Obu MUKAMA Luhanga waawe aligbaatikanija kyalo kyawe, ngoku aalahiye ewaa baataata baawe kandi naakuha nsi yona eghi aalaghiisaniiye kuha baataata baawe,

⁹ oli na kukoma bibugha binji bisatu. Akukuha nsi eghi kaakuba okwata bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila obwalo, okunda MUKAMA Luhanga waawe kandi okola ebi abbalije.

¹⁰ Okole eki, niikuwo baleke kwitila bantu abatali na musango mu nsi yaawe, eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa kandi otasinguwa musango ghwa kwita muntu.

¹¹ Bhaatu kaakuba muntu ooha muliilanuwa wee, amwebisiilila, amulumba kandi amwita, dumbi aalukila mu kimui haa bibugha ebi,

¹² beebembeli b'omu kibugha ky'ewaabo batume bantu bamuuyeyo, bamuheyo ewaa oghu asaaluuwe haabwa kwita muntu wee, naye amwite.

¹³ Muntu ng'oghu otamughilila kisa. Oli na kuuya mu Isaaleeli kibhi kya kwita muntu atali na musango, niikuwo obe kulungi.

¹⁴ Otalikulukiya eki bantu baa hambale baataaye mu mutaano ghwawe na muliilanuwa waawe, mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kutwala nga bugwetuwa bwawe.

Ebikwet'o baakaiso

¹⁵ Kaiso omui taakumala kuleka mbasingiisiya muntu musango haabwa kintu kibhiihiye aakoliye, hakili ali na kub'o baakaiso babili kedha basatu abakughila bati aakoliye kintu eki.

¹⁶ Kaakuba kaiso wa bisubha aheela muunakiye buukaiso bwa bisubha kandi amunyegehelela ati aatuyeye musango,

¹⁷ bantu babili aba oghu anyegheleeye n'oghu banyegheleeye, bali na kwemilila mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa bahongi na bacu abakwete kukola mulimo bwile obu.

¹⁸ Bacu aba bali na kubuulililiya bhyani, kaakuba babona ngu kaiso oghu ni wa bisubha kandi niibuwo aahangilila muunakiye,

¹⁹ muli na kumuha kifubilo eki aabbalagha muunakiye kutunga. Nuwaakoliye eki, okuuya kintu kibhiihiye eki mu enuwe.

²⁰ Bantu banji bakaakuughuwa ekyabaay'o, bakwobaha kandi taaliyo oghu akutodha kukola kintu kibhiihiye ng'eki mu enuwe.

²¹ Bantu ng'aba otabaghilila kisa. Oghu akwita muunakiye, omwite, oghu akumuuyamu liiso, omuuyemu liiso, oghu akumukobha liino, omukobhe liino, oghu akumujomb'o mukono, omujomb'o mukono kandi oghu akumujomb'o kighele, omujomb'o kighele.

20

Ebikwet'o bulemo

¹ Obu olaghendagha kulwana na ngighu syawe, nuwaabona bali na nkaina, bigaali na mahe ghasaaye ghaawe, otaboobaha, nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu Misili akuba ali hamui naawe.

² Obu mulabaagha muli haai kughenda kulwana nabo, mughongi aasaghe mu maaso, abughilaghe mahe ghaanu.

³ Aghilaghe ati, "Ooghuwe, uwe Isaaleeli, obwalo mukughenda kulwana na ngighu syanu, mitima yaanu etatuntula, mutaboobaha, mutahuwa maani kandi mutatukumila.

⁴ MUKAMA Luhanga waanu akughenda naanu kulwaniisiya ngighu syanu kandi akubaha businguli."

⁵ Bakulu baa mahe baghile baasilikale baabo bati, "Buuye haliyo muntu weena mu enuwe oghu akweye numba mpyaka oghu atakaghitaahiye? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aghitaaha.

⁶ Buuye haliyo muntu weena oghu akoliye musili ghwa mijaabbijibu bhaatu atakaliye haa bighuma ebi? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aliya mijaabbijibu eghi.

⁷ Buuye haliyo muntu weena oghu alughiyeye mukali bhaatu atakamusweye? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aswela mukali oghu."

⁸ Bakulu baa mahe beeyongele kubuuliya bati, “Buuye haliyo oghu oobahiye kandi atagumiye mutima? Akuuke e ka, nanga anguleka baanakiye bataguma mutima.”

⁹ Haanuma ya bakulu baa baasilikale aba kumala kbugha na baasilikale baabo, bakomaghe abakudhumila baasilikale aba.

¹⁰ Obu olaghendagha kulumba kibugha, odhubhaghe osabe bantu b’omu kibugha eki kwehaayo mu businge.

¹¹ Kaakuba basijma kandi bakuughulila maageeti ghaabo, bantu abalimu balafook-
agha basyana baawe kandi balakukolelagha milimo yamaani.

¹² Kaakuba babhenga businge kandi batuwamu kulwana naawe, olumbe kibugha eki.

¹³ MUKAMA Luhanga waawe naakuhaaye kibugha eki okikwata, okoleesiye bihiyo kwita basaasa boona abalimu.

¹⁴ Bhaatu bakali, baana, bitunguwa na bintu binji byona by’omu kibugha eki, obitwale. Odheedhuwe haabwa ebi waahungiy’o ngighu syawe, ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye.

¹⁵ Okolaghe otiyo maatauni aghaseleeye kimui naawe, etali maatauni gh’omu mahanga gh’omu nsi eghi okukidhamu.

¹⁶ Mu kibugha by’omu mahanga agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa bwawe, oote buli kintu kyona kyomiji.

¹⁷ Ohwelekeleliye kwonini bantu bani boona: Bahiti, Bamooli, Banakanaani, Bapeleeji, Bahivi, na Bayebusi, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye.

¹⁸ Mubaate boona, niikuwo batabeegheesiya bintu bibhijhiye ebi bakukolagha mbalamiya baaluhanga baabo kandi musijisa ewaa MUKAMA Luhanga waanu.

¹⁹ Nuwaamaliye bwile bukaniye nooleng’o kukwata kibugha, otakonda biti byamu bya bighuma ebikuliubwagha. Oliyaghe bighuma ebi, bhaatu biti otajibomba. Otajomba biti ebi nanga tabili bantu abali ngighu syawe.

²⁰ Okugubha kujomba biti binji ebitaakwanagha bighuma bakuliyagha kandi obikoleesiye kulumba kibugha eki kuhikya okikwete.

21

Ebikwet’o mujindi atamanuwe

¹ Mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, kaakuba basanga bajindiye muntu mu kisaka kandi otamanya oghu aamwitiye,

² beebembeli baawe na bacu baghendaghe kandi bapiimaghe mwanya kulugha hambali muku oghu ghuli kuhika mu maatauni aghali haai.

³ Beebembeli baa tauni eghi eli haai hambali baasangiye muku oghu bali na kuhaayo kyana kya nte eki batakakoleeseeye mulimo.

⁴ Bakitwalaghe mu kighona haai na maasi ghakusenda, hambali hali kisaka eki batakoliye kedha kuhelamu kantu, bakihendeleyo bikiya.

⁵ Bahongi baasukulu baa Leevi baghendeyo dhe, nanga niibo bali na kumala nsonga esilimu butaaghuwana. MUKAMA Luhanga waawe akabakoma kumuheeleliya kandi kuha bantu mugisa mu lijina liye.

⁶ Beebembeli boona b’omu tauni eghi eli haai na muku ghwa muntu oghu bantu baajindiye, bali na kunaaba mu ngalo syabo haaguuli ya muku ghwa kyana kya nte eki,

⁷ mbanaghila bati, “Taanituwe twatiye muntu oni kandi tatumaniye oghu aamwitiye.

⁸ Ai MUKAMA, oghanile bantu baawe baa Isaaleeli aba waacunguuye, otasingiisiya bantu baawe musango ghwa kujinda muntu oni oghu atali na musango.” Dumbi bantu aba bakughaniluwa musango oghu.

⁹ Nuwaakoliye otiyo, okuba nookola ekihikiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi akuuy'o bantu baawe musango ghwa kwita muntu atali na musango.

Kuswela bakali bakwatuuwe haa bulemo

¹⁰ Obu olaghendagha haa bulemo kulwana na ngighu syawe kandi MUKAMA Luhanga waawe naaleka nuwaabasungula kandi nuwaakwatayo bamui mu ebo nga banyankomo,

¹¹ kaakuba obonamu mukali asemeeye oghu obbaliye kandi weekumbula kumuswela,

¹² omutwale ewaawe e ka, bamughembe esoke, eejombe bikulu

¹³ kandi aluwaale ngoye sinji. Ali na kuukala e ka ewaawe kandi eeghungile babyaye be kumala kweli kumui, haanuma y'eki, okugubha kulangaala naye, obe eba wee kandi abe mukali waawe.

¹⁴ Bhaatu haanuma, nuweehighuuye otamubbaliye, omuleke aghende hambali abbaliye. Otamughuliya kedha kumutwalikaniya nga musyana, nanga nuuwe okamuhambiliya kulangaala naawe.

Bughabe bwa mulighaaso wabusaasa

¹⁵ Kaakuba musaasa aba ali na bakali babili, oghu abbaliye n'oghu atabbaliye, ti bombi bamubyalila baana baabusaasa, bhaatu mulighaaso aba wa mukali oghu atabbaliye.

¹⁶ Kilo eki akuba naagweta baana be, atafoola mwana wa mukali oghu abbaliye kuba mugwetuwa mu kikalalo kya mwana wa mukali oghu atabbaliye, oghu ali mulighaaso.

¹⁷ Mwana oghu ali na kutunga mughabo ghusaay'o, nankabha atali wa mukali oghu abbaliye. Ali na kumanya ngu mwana w'okudubha oghu niiye mulighaaso ghuwe kandi oghu abyaye anali na maani, amuhe mughabo oghu abhonganuuwe kutunga.

Mwana mujeemi

¹⁸ Musaasa naabaaye ali na mutabani wee mutalibanija kandi mujeemi, oghu atahutiye ese wee kedha nina wee kandi nankabha bamufubila, abhenga kuughuwa.

¹⁹ Babyaye be aba bamutwale mu lukulato lwa beebembeli haa geeti ya tauni eghi akuukalaghamu.

²⁰ Baghile beebembeli aba bati, "Mutabani waatu oni ni mutalibanija kandi mujeemi. Taakuughuwagha ebi tukumughambila. Ali na mululu kandi ni mutamijili."

²¹ Basaasa boona b'omu tauni eghi bamuhuule mabaale akuwe. Oli na kuuya kintu kibhijiye eki mu enuwe. Banaisaaleeli boona bakaakuughuwa eki, bakwobaha.

Bilaghilo bya mbaghanija

²² Muntu naanatuuwe musango ghwa kukuwa, aatibuwa kandi odhodhookiya muku ghuwe haa kiti,

²³ muku oghu ghutalaala haa kiti haala. Oghujiike kilo eki kyonini, nanga muntu oghu badhodhookeeye haa kiti akijuuwe. Oghujiike niikuwo otabhijiya nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kutwala.

22

¹ Kaakuba obona nte kedha ntaama ya Munaisaaleeli muunakyawe neeghenda kubula, otaghileka bhaatu oghikwate kandi omutwalileyo.

² Naabaaye ataakaaye haai naawe kandi otamumaniye, kisolo eki okitwale kandi okibiike ewaawe kuhikiya aasiye kukibbala, dumbi omuhe kiyo.

³ Okolaghe otiyo kaakuba obona ndogooi, ngoye, kedha kintu kyona eki muunakyawe aabuliye. Otaba nga muntu atafuuy'o.

⁴ Kaakuba obona ndogooj kedha nte ya muunakyawe yeegengiye mu kihanda, otaghighaya. Omukoonele oghijimukiye.

⁵ Mukalij atalijuwala kiluwaalo kya musaasa kandi musaasa atalijuwala kiluwaalo kya mukalij, nanga weena oghu akukola eki akuba akoliye eki MUKAMA Luhanga waawe oohije.

⁶ Kaakuba osanga kisui kya noni mu kiti kedha hansi, kilimu byana kedha mahuli, njinaabiyo ebumbaatiye byana kedha elaaliye mahuli, otatwala byana ebi na njinaabiyo.

⁷ Okugubha kutwala byana, bhaatu oleke njinaabiyo eghende, niikuwo obe kulungi kandi obe na bwomijili bukanije.

⁸ Kaakuba okwela numba mpyaka, okitijile lusui lwayo na lugho lwa kisiika, muntu naalughijiy'o eegenga hansi, numba yaawe teekuba na musango ghwa kukywa kwa muntu.

⁹ Musili ghwawe ghwa mijaabbijibu otalighuhelamu nsigho enji, nuwaakoliye otiyo, otanguuwe kukoleesiya nankabha mijaabbijibu y'omu musili ghwawe kedha kilimuwa kinji ekilimu.

¹⁰ Otaliboha hamui nte na ndogooj kusikoleesiya.

¹¹ Otalijuwala ngoye esikoleewe mu byoha bya ntaama na mahujji ghanji.

¹² Haa nsondo enaa sya kiluwaalo kyawe, obohaghe haa buli nsondo mughuwo ghwa mahujji ghujambiye.

Bilaghilo haa basaasa na bakalij

¹³ Kaakuba musaasa aswela mukalij, bhaatu haanuma ya kulangaala naye, amubhenga,

¹⁴ amuhangilila naamubugh'o bintu ebikumuhemula ati, "Nkaswela mukalij oni, bhaatu obu naalangaaye naye naasanga amaniye basaasa."

¹⁵ Eki nkyabaay'o, ese na njina mwana wabukalij oghu batwale sijiti eghi muhala wabo n'eba wee baalangaayo, eghi eliyo saghama, baghitwale haa geeti mu lukulato lwa beebembeli baa tauni eghi, kwoleka ngoku mwana wabukalij oghu aabaagha atamaniye basaasa.

¹⁶ Ese mwana wabukalij oghu aghile beebembeli aba ati, "Nkaha musaasa oghu muhala wanje kumuswela, bhaatu endindi taamubbalije.

¹⁷ Musaasa oghu niibuwo aamubugh'o bisubha ati, 'Nkaswela muhala waawe, bhaatu obu naalangaaye naye, naasanga amaniye basaasa.' Bhaatu ndi na buukajiso obukwoleka ngoku muhala wanje aabaagha atamaniye basaasa." Dumbi babyaye baa mwana wabukalij oghu basambuule sijiti eghi mu maaso ghaa beebembeli baa tauni eghi.

¹⁸ Beebembeli aba bali na kukwata musaasa oghu kandi bamuhuule bibbooko.

¹⁹ Bamutwile dheer kifubilo kya kusasula bitwike kikumi bya siliva kandi babihe ese mwana wabukalij oghu, nanga aabhijhiye lijina lya Munajsaaleeli atamaniye basaasa. Mukalij oghu ali na kumusweluwa kandi tabhonganuuwe kumubhinga mu bwomijili buwe bwona.

²⁰ Bhaatu ebi eba mwana wabukalij oghu akwete kubugha ngabaaye majima, atab'o buukajiso obukwoleka ngoku aabaagha atamaniye basaasa,

²¹ bali na kutwala mwana wabukalij oghu haa lwichi lwa numba ya ese wee kandi basaasa b'omu tauni y'ewaabo bamuhuule mabaale akuwe. Akuba akoliye kintu kikumuhemula mu Isaaleeli kulangaala na musaasa atakasweuwe kandi anali mu numba ya ese wee. Oli na kuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe.

²² Kaakuba bakwata musaasa alangaaye na mukalij wa baanini, bombi musaasa na mukalij oghu aalangaaye naye, bali na kwitibuwa. Oli na kuuya kintu kibhijhiye eki mu Isaaleeli.

²³ Kaakuba mwana wabukali atamaniye basaasa baba bamulughiyiye kandi musaasa onji amusangaana mu tauni, alangaala naye,

²⁴ bombi mubatwesiyiye haa geeti ya tauni eghi kandi mubahuule mabaale bakuwe. Mukali musango ghumusingiyiye nanga taateeye nduulu kukooneluwa. Musaasa ali na kukuwa nanga aabhijiyiye mukali wa baanini. Oli na kuuya kintu kibhijiyiye eki mu enuwe.

²⁵ Kaakuba mwana wabukali atamaniye basaasa baba bamulughiyiye kandi musaasa onji amusangaana mu kisaka, amuhamba, musaasa oghu enkaha aaniye aatibuwa.

²⁶ Mwana wabukali mutamukol'o kantu, nanga taali na musango aakoliye oghwan-guleka bamwita. Musango oghu ghuli nga ghwa muntu oghu alumbiyiye muliilanuwa wee kandi aamwita,

²⁷ nanga musaasa oghu aamuhambiyiye mu kisaka kandi mukali oghu akugubha kuba naatakangaane, bhaatu ataab'o muntu oghu akumukoonela.

²⁸ Kaakuba musaasa asangaana mwana wabukali atamaniye basaasa oghu batalughiyiye, amukwata, alangaala naye kandi muntu amubona naakikola,

²⁹ ali na kusasula ese mwana wabukali oghu bitwike makumi ataano bya siliva kandi ali na kumuswela, nanga aamukwete, aalangaala naye. Atalimubhinga mu bwomiji buwe bwona.

³⁰ Musaasa atalitemula ese wee kulaala n'omui haa bakali baa ese wee.

23

Oghu ataakuba mu bantu baa MUKAMA

¹ Atalib'o musaasa weena oghu kitwike kiye kya nsoni kikpeetukiye kedha oghu bajombiy'o busaasa, ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

² Kaakuba mwana abyaluwa ali kitwekano eye na baasukulu be kuhika haa mujo ghwa ekumi, taaliyo oghu ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

³ Hatalib'o Munaamooni kedha Munamowaabu oghu ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA, kuhika haa mujo ghwa ekumi ghwa baasukulu baabo.

⁴ Nanga obu mwalughagha Misili, bakabhenga kubaha byokuliya na maasi kandi baapangiisiya Bbalaamu mutabani wa Bbeyola kulugha mu tauni ya Petola mu kyalo kya Mesopotamiya kwisa kukukiina.

⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe aabhenga kutegheeleliya Bbalaamu oghu kandi aafoola mukiino oghu kuba mugisa ghwawe, nanga MUKAMA Luhanga waawe akukundiye.

⁶ Mu bwomiji bwawe bwona, otalileng'o kukoonela mahanga agha kedha kuleka mbakula-kulana.

⁷ Otalighaya Mun'edomu nanga ni lughanda lwawe. Otalighaya Munamisili, nanga okaakala mu ehanga liye.

⁸ Mujo ghwakasatu ghwa baasukulu baabo bakugubha kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

Buyonjo hambali mahe ghaghooniye

⁹ Obu olabaagha oghooniye mu kijikalo noobbala kulwana na ngighu syawe, weelindaghe kintu kyona kibhijiyiye.

¹⁰ Kaakuba musaasa weena afooka ateeliye haabwa kwelotelela, alughaghe hambali oghooneeye eesalaghe enja kilo kyona.

¹¹ Bhaatu lwagholo anaabaghe kandi musana ngwakotiye akuukaghe hambali oghooneeye.

¹² Obaaghe na kijikalo enja ya hambali oghooneeye hambali olaghendagha kweyamba.

¹³ Nga kimui haa byakukoleesiya byawe obe na kyakulimjisiya, niikuwo nuwaaghendiye kweyamba, olime kiina kandi haanuma ya kweyamba, okiswikile.

¹⁴ Nanga MUKAMA Luhanga waawe, akusaalilagha haagati ya hambali oghooneeye, kukulinda kandi kuleka noosingula ngighu syawe. Nahabweki hambali oghooneeye hali na kuukala eeliye, niikuwo atabonamu kintu kyona kitasemeeye kandi akulugh'o.

¹⁵ Kaakuba musyana aalukila ewaawe, otamukuukiya ewaa mukama wee.

¹⁶ Oleke aakale naawe ngoku abballiye kandi mu tauni eghi akutuwamu kuukalamu. Otamubona-boniya.

¹⁷ Atalib'o Munajsaaleeli n'omui wabusaasa kedha wabukali oghu akuba malaaya.

¹⁸ Obu olaleetagha kihonguwa kyawe kuusulijsiya eki waalahiye, otalileeta mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe kihonguwa kyona ekilughiye mu ebi malaaya aatungiye, abe wabusaasa kedha wabukali, nanga MUKAMA waawe aboohiye bombi.

¹⁹ Nuweeholeejiye Munajsaaleeli muunakyawe sente kedha byokuliya kedha kintu kyona, atakuteel'o maghobo.

²⁰ Okugubha kughila munamahanga oti akuteel'o maghobo, bhaatu atali Munajsaaleeli muunakyawe, niikuwo MUKAMA Luhanga waawe akuhe mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe mu nsi eghi oli haai kukidhamu kandi kutwala.

²¹ Kaakuba olahila kuha kintu MUKAMA Luhanga waawe, weekambe bwangu kukikola ngoku okugubha. Otaakikoliye, okusinguwa musango kandi ni kibhi ewaa MUKAMA Luhanga waawe, nanga abballiye okole eki waalahiye.

²² Bhaatu nuwaabaaye otalahiye, tookusinguwa musango.

²³ Weeghendeseleje kukola eki waabughiye, nanga nuuwe waabbaliye kulahila ewaa MUKAMA Luhanga waawe na kanuwa kaawe.

²⁴ Kaakuba oghenda mu musili ghwa muliilanuwa waawe, oliye mijaabbjibbu yona eghi obballiye, bhaatu otaheeka na ghumui mu kikapa kyawe.

²⁵ Kaakuba oghenda mu musili ghwa muliilanuwa waawe ghwa bilimuwa, oliyeyo ebi okugubha kukobha na mikono yaawe, bhaatu otajomba bilimuwa ebi.

24

Kubhinga mukali

¹ Kaakuba musaasa aswela mukali, haanuma aghila ati taabbaliye mukali oghu, nanga ali n'eki aamuboon'o kitasemeeye, aahandiika bbaluwa ya kumubhinga, amuhayo kandi amubhinga mu ka yee.

² Dumbi mukali oghu alugha mu ka ya musaasa oghu, asweluwa musaasa onji.

³ Musaasa oghu naye dheer naaghiliye ati taabbaliye mukali oghu, amuhandiikila bbaluwa ya kumubhinga, amuhayo kandi amubhinga mu ka yee, kedha musaasa oghu akuwa,

⁴ balij wee w'okudubha oghu akamubhinga, taali na kutodha kumuswela. Mukali oghu akuba amaliye kubhiya ewaa musaasa oghu kandi eki MUKAMA akyohiye. Otaleeta kibhi mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa.

Bilaghilo bya mbaghanja

⁵ Kaakuba musaasa aba aaniibuwo asweye, batamutwalagha haa bulemo kandi batamuhaagha mulimo ghunji ghwona. Amalaghe mwaka ghumui e ka naaneeghonja na mukali wee oghu aasweye.

⁶ Nuwaahaaye muntu ebanja, otaghila oti akuhe lubengo na ebaale elikusihagha nga musimbo, nanga niibiyo akukoleesiya nga kutunga byokuliya kuba mwomiji.

7 Kaakuba basanga muntu naabha Munaisaaleeli muunakiye kughenda kumughuliya kedha naamutwalikaniya nga musyana, musuma oghu ali na kwitibuwa. Oli na kuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe.

8 Mu enuwe naanabaayemu oghu alwaye ntumbi, mweghendeseleje kwonini kukola ebi bahongi Baleevi bakubaghambila. Mukwate kwonini ndaghikiililo esi naahaaye bahongi aba.

9 Oosuke eki MUKAMA Luhanga waawe aakoliyo Misiyamu obu mwalughagha mu Misiyi.

10 Kaakuba weeholiya muliilanuwa waawe, otataaha mu numba yee kuuyayo eki aahaayeyo nga musimbo.

11 Weemilile enja, oleke oghu olimaha ebanja akuleetele musimbo oghu.

12 Kaakuba muntu oghu aba ali munaku, musimbo aakuhaaye ghutalaala ewaawe.

13 Omukukiliye ghuwo lwaghola niikuwo atunge kya kulaalamu, akukusabila mugisa kandi okuba okoliye kintu kihikiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe.

14 Otalitwalikaniya kubhi muheeleliya waawe munaku kandi oghu ali mu bwe-taagho, nankabha aba ali Munaisaaleeli muunakyawe kedha munamahanga oghu aakaaye mu emui mu maatauni ghaawe.

15 Omusasulaghe mpeela yee buli kilo musana ghutakakotiye, nanga eye ni munaku kandi sente esi niisiyo eesighikiyo. Otaamusasuuye, akugubha kulililila MUKAMA kandi okusinguwa musango ghwa kibhi eki.

16 Babyaye tabali na kwitibuwa haabwa misango ya baana baabo, kedha baana kwitibuwa haabwa misango ya babyaye baabo, buli muntu ali na kukuwa haabwa musango oghu eenini aakoliye.

17 Otalibhenga kughilila munamahanga kedha nkuubbi bwenganija, kedha kutwala kiluwaalo kya mukwisiya nga musimbo haabwa ebanja.

18 Oosuke ngoku waabaagha musyana mu Misiyi kandi MUKAMA Luhanga waawe aakucungulayo mu busyana. Eki niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola kintu eki.

19 Obu olabaagha nookesa musili ghwawe kandi oobululuwayo kibha kya bilimuwa, otakuukaghayo kukyendela. Okilekelaghe munamahanga, nkuubbi kandi mukwisiya, niikuwo MUKAMA Luhanga waawe akuhaaghe mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe.

20 Obu olabaagha nookobha bighuma byawe bya biti oliva, otatodhagha kukuukililamu. Ebyatighaayemu obilekelaghe munamahanga, nkuubbi kandi mukwisiya.

21 Obu olabaagha nookobha bighuma bya mijaabbibbu mu musili ghwawe, otatodhagha kukuukililamu. Eghi yaatighaayemu oghilekelaghe munamahanga, nkuubbi kandi mukwisiya.

22 Oosuke ngu okaba oli musyana mu nsi ya Misiyi. Eki niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola kintu eki.

25

1 Kaakuba hab'o mpaka haagati ya bantu babili, bali na kughenda mu kooti, bacu baa misango kubatwilamu, oghu atasobeeiye asinge musango, oghu asobeeiye musango ghumusinge.

2 Oghu musango ghusingiye naabaaye ali wa kuhuuluwa, mucu amulaghile kulangaala hansi kandi bamuhuule bibbooko ebyengaane na musango oghu aakoliye,

3 bhaatu batamuhuula bibbooko bisaaye makumi anaa. Kaakuba bamuhuula ebisaayo, bakuba mbamuhemula mu bantu.

4 Otaliboha nte munuwa kughitanga kuliya haa ngano eghi ekwete kusiya.

⁵ Kaakuba baanaanina emui baba baakaaye hamui kandi omui akuwa atabyaye mwana wabusaasa, mukwisiya aatighiye atalugha mu ka eghi kusweluwa hanji. Mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu kandi abe mukali wee.

⁶ Mwana wabusaasa oghu mukali oghu akudubha kubyalala bamuluke lijina lya mwana wa njina musaasa oghu, oghu akakuwa, niikuwo lijina eli bataliibululuwa mu Isaaleeli.

⁷ Bhaatu mwana waa njina oghu akakuwa naabhengiye kumuswela, mukwisiya oghu aghende haa geeti ya tauni yabo, aghambile beebembeli ati, "Naali syanje taabbaliye lijina lya mwana wa njina wee kuukala mu Isaaleeli, nanga aabhengiye kunswela."

⁸ Beebembeli baa tauni eghi babilikile musaasa oghu babughe naye. Kaakuba abhenga kandi aghila ati, "Tambbaliye kuswela mukali oghu,"

⁹ dumbi mukwisiya oghu eebinge naali siye oghu mu maaso ghaa beebembeli aba, amuyemu nkaito, amutwile matanta haaliiso. Mukali oghu aghile ati, "Haaliikuwo baakolagha batiyo musaasa oghu aabhengiye kubyalala mwana waa njina wee oghu akuuye mwana kuukaliyo ka eghi."

¹⁰ Ka ya musaasa oghu balaghighilaghama mu Isaaleeli bati, "Ka ya musaasa oghu baahiyemu nkaito."

Bilaghilo binji

¹¹ Basaasa babili mbabaaye mbalwana, mukali w'omui haa basaasa aba aasa kulina eba wee musaasa oghu akwete kumuhuula, mukali oghu naanahidhiye mukono kandi akwata byensoni bya musaasa oghu,

¹² omujomb'o mukono oghu kandi otamughilila kisa.

¹³ Otaliba mu kikapa kyawe na bya kupijimisiya bya milingo ebili kwibha bantu, ekilyotiye n'ekiwaawaane.

¹⁴ Mu numba yaawe otalibaamu na bya kupijimisiya bibili, kiinamulito na kiinabwana.

¹⁵ Obaaghe na bya kupijimisiya kandi minjaani esihikiye kandi esitaakunyagha bantu, niikuwo ookale bwile bukanije mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

¹⁶ Nanga boona abakukolagha bintu ng'ebi, ebitalimu bwesighibuwa, MUKAMA Luhanga waawe aboohiye.

¹⁷ Oosuke eki Bameleeki babakoliyo mu kihanda obu mwalughagha Misili,

¹⁸ ngoku baakulumbiye mu kihanda obu waabaagha oluwakakiye kandi otali na maani, baata bantu boona abaabaagha enuma syawe, taboobahiye Luhanga.

¹⁹ Nahabweki MUKAMA Luhanga waawe akaakuleka nuwaatunga businge kulugha mu ngighu syawe syona esikwelighiliye mu nsi eghi akukuha kutwala nga bugwetuwa bwawe, ohwelekeeleliye Bameleeki boona babaabululuwe muni. Eki otalikiibululuwa.

26

Mughanulo na kimui ky'ekumi

¹ Okaakukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa, nuwaaghitwala kandi nuwaaghiikalamu,

² otaaghe mu kigheghe mughanulo ghwa buli kilimuwa eki weeleeje mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, dumbi oghendaghe mu kikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamiliyamu.

³ Oghendaghe ewaa muhongi oghu akwete kukola mulimo bwile obu, omughile oti, "Obwalo naatula ewaa MUKAMA Luhanga wanje ngoku naakidhiye mu nsi eghi aalahiye ewaa baataata baatu ati akutuha."

⁴ Muhongi oghu aaye kighegha eki mu ngalo syawe, akisundiye hansi mu maaso ghaa kyakuhongel' o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe.

⁵ Waatule ewaa MUKAMA Luhanga waawe oti, "Taata akaba ali Munaalaamu oghu aalalangagha. Aaghenda Misili na bantu bakee, aakalayo kandi aafooka ehanga liinamulito kandi lyamaani.

⁶ Bhaatu Banamisili baatutwalikanija kubhi kandi baatubona-bonija, kutukoleesiya milimo yamaani.

⁷ Niibuwo twatakangaane ewaa MUKAMA Luhanga wa baataata baatu, aaghuwa elaka lyatu kandi aabona ngoku tukwete kubona-bona.

⁸ MUKAMA aatuuya mu Misili naakoleesiya mukono ghwa butoki na maani ghe, bikoluwa bya kwobahijilija, bubonelo na byakuswekanija.

⁹ Aatuleeta mu kijikalo kini kandi aatuha nsi eni, eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.

¹⁰ Nahabweki MUKAMA, naaleetiye mughanulo ghwa ebi neeleeje mu nsi eghi wampaaye." Dumbi osundiye kighegha eki mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi oteeleje hansi mu maaso ghe kumulamija.

¹¹ Uwe na Muleevi kandi munamahanga oghu aakaaye naawe mudheedhuwe haabwa bintu bilungi byona ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye na baa ka yaawe.

¹² Olakamalagha kuta haakpengbu kimui ky'ekumi kya byona ebi weeleeje, mu mwaka ghwakasatu, mwaka ghwa kuha kimui ky'ekumi, okihaaghe Muleevi, munamahanga, nkuubbi na mukwisiya, niikuwo baliilaghe mu maatauni ghaawe kandi baakutaghe.

¹³ Oghilaghe MUKAMA Luhanga waawe oti, "Naahiye mu numba yanje kimui ky'ekumi kyona eki naakubiikilagha kandi naakiha Muleevi, munamahanga, nkuubbi kandi mukwisiya, kusighikila ngoku waalaghiye. Tanaaghaiye na kimui haa bilaghilo byawe byona kedha kukiibululuwa.

¹⁴ Tanaaliye haa kimui ky'ekumi obu naabaagha neeghungiye haabwa muntu oghu akuuye, kedha kuuy'o kitwike kyakiyo obu naabaagha nteeleje kedha kukihongela abaakuuye. Nkahutiya elaka lya MUKAMA Luhanga wanje kandi naakola byona ebi wandaghiye.

¹⁵ MUKAMA olole hansi, onali mu eghulu, mu kijikalo kyawe kihikiliye, ohe mugisa bantu baawe baa Isaaleeli na nsi eghi waatuhaaye ngoku waalahiye ewaa baataata baatu, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki."

Bantu baa MUKAMA

¹⁶ MUKAMA Luhanga waawe alimakulaghila obwalo kukwata ntuwamu na bilaghilo biye. Weeghendeseleje kubikwata na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona.

¹⁷ Obwalo waabughiye ngoku MUKAMA ali Luhanga waawe, ngoku okukola ebi abbaliye kandi ebi akulaghila, ngoku okukwata ntuwamu siye na bilaghilo biye kandi ngoku okuhutiya elaka liye.

¹⁸ MUKAMA naye obwalo aabughiye ngoku muli bantu be baa mbaghanija ngoku aalaghisaniiye kandi ngoku muli na kukwata bilaghilo biye byona.

¹⁹ Nimwakoliye eki, akubafoola baamaani kusaaliya mahanga ghanji agha aahangiye, akuleka babasinde, mumanuwe, babahutiye kandi mukuba bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waawe ngoku aalaghisaniiye.

¹ Obu Musa aabaagha ali na bengei baa Isaaleeli aalaghila bantu aba ati, “Mukwate bilaghilo byona ebi nkubalaghila obwalo.

² Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, nimwakidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, osimbemu mabaale ghaanamulito kandi oghasiighe langi njelu.

³ Nuwaabhasukiye kandi okidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe aakulaghiisaniye, ohandiike haa mabaale agha bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

⁴ Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, musimbe mabaale agha haa mwena Ebbali, ngoku nkubalaghila obwalo kandi mughasiighe langi njelu.

⁵ Haa mwena haala okwel’o kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe, kyakuhongel’o bihonguwa kya mabaale. Otakoleesija kyoma kyona kukikwela.

⁶ Okwele kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe na mabaale ghataatiye kandi ohongelagh’o bihonguwa byona byokeeje bya MUKAMA Luhanga waawe.

⁷ Ohongelagh’o dheer bihonguwa bya businge kandi oliilaghe mu kijikalo eki odheedheeuwe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe.

⁸ Haa mabaale agha ohandiik’o kulungi bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.”

Mukiino kulugha haa mwena Ebbali

⁹ Obu Musa aabaagha ali na bahongi Baleevi, aaghila Isaaleeli yona ati, “Uwe Isaaleeli, otegeheleliye kandi ooghuwe, obwalo mwafookiye bantu baa MUKAMA Luhanga waawe.

¹⁰ Ohutiye elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi okwate ntuwamu na bilaghilo ebi nkukuha obwalo.”

¹¹ Kilo eki kyonini Musa aalaghila bantu aba ati:

¹² Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, bantu baa ntula sini beemilile haa mwena Gelijimu kuha bantu mugisa: ya Simiyooni, ya Leevi, ya Yuda, ya Isakaali, ya Yojeeфу na ya Bbenjamiini.

¹³ Bantu baa ntula sini beemilile haa mwena Ebbali kukiina bantu: ya Leubbeenj, ya Gaadi, ya Aseli, ya Jabbulooni, ya Daani na ya Nafutaali.

¹⁴ Baleevi baghambile bantu baa Isaaleeli boona bighambo bini n’elaka lyamaani bati:

¹⁵ “Akiinuwe muntu weena oghu akukola kisanani kya mulingo ghwona eki MUKAMA oohiye kandi akiimililiya mu kibiso kukilamiya.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

¹⁶ “Akiinuwe muntu weena oghu akughaya ese wee kedha njina wee.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

¹⁷ “Akiinuwe muntu weena oghu akwibha etaka lya muliilanuwa wee haabwa kukulukiya mutaano.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

¹⁸ “Akiinuwe muntu weena oghu akuhabiya oghu maaso ghaaghaaye.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

¹⁹ “Akiinuwe muntu weena oghu ataakughilila bwenganija munamahanga, nkubbi kedha mukwisiya.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina.”

²⁰ “Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mukali wa ese wee, nanga akuba aaghaye ese wee.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

²¹ “Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na kisolo kyona.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

²² “Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mwanina wee, muhala wa ese wee kedha muhala wa njina wee.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

23 “Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mukuwe wee.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

24 “Akiinuwe muntu weena oghu akwita muliilanuwa wee mu kibiso.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

25 “Akiinuwe weena oghu akusijima nguji kwita muntu oghu atali na musango.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

26 “Akiinuwe weena oghu ataakukwata bighambo ebili mu bilaghilo bini.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina.”

28

Migisa ya kuhutiya Luhanga

1 Kaakuba ohutiya na bwesighibuwa elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi weeghendeseleja kukwata byona ebi nkukulaghila obwalo, MUKAMA Luhanga waawe akukufoola wamaanj kusaaliya mahanga ghanji ghoona aghali muni.

2 Migisa eni yoona ekukwis’o kandi oghitunge, kaakuba ohutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe.

3 Olabaagha na mugisa mu kibugha kandi olabaagha na mugisa mu musili.

4 Baana baawe bakutunga mugisa, bilimuwa byawe, byana bya bisolo byawe, nte syawe sikukana kandi ntaama syawe sikubyaala kandi sikane.

5 MUKAMA akukuha mugisa ghwa kuba na bilimuwa bikumala kandi byokuliya bikanije.

6 Olabaagha na mugisa nookidha e ka kandi olabaagha na mugisa noolugha e ka.

7 MUKAMA akuleka osingule ngighu syawe. Bakwisila haa luhande lumui makulumba, bhaatu bakukuuluka mbaligitila haa mpande musanju.

8 MUKAMA Luhanga waawe akuha mugisa byona ebi okukola kandi akusulija nguli syawe. MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi alimakuha.

9 Kaakuba okwata ebi MUKAMA Luhanga waawe akukulaghila kandi okola ebi abbaliye, MUKAMA akukufoola ehanga liye lihikiliye ngoku aalahiye kukola.

10 Dumbi bantu boona b’omu nsi bakumanya ngoku muli bantu baa MUKAMA kandi bakuboobaha.

11 MUKAMA akuleka okula-kulane kandi obyale baana bakanije, bisolo byawe bikubyaala kandi bikane. Okweliya bilimuwa bikanije, mu nsi eghi MUKAMA aalahiye ewaa baataata baawe ati akukuha.

12 MUKAMA akukuughulil’o sitoowa siye sisemeeye sy’omu mwanya hambali abikiye mbula. Akutooniya mbula mu nsi yaawe mu bwile bwa elobe. Akuha mugisa byona ebi okukola na mikono yaawe. Olahaagha mabanja mahanga ghakanije, bhaatu toolaghilagha oti ebo bakuhe ebanja.

13 MUKAMA akukufoola mutuwe etali mukila, olaakalagha ohikiye kandi otali enuma, kaakuba okwata bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe ebi nkukuha obwalo kandi weeghendeseleja kukola ebi bilaghiye.

14 Otalilugh’o na kimui haa bighambo ebi nkukulaghila obwalo, kukola ebi obbaliye kandi kughenda kuheeleliya baaluhanga banji.

Mikiino ya butaaghuwa

15 Kaakuba otahutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi oteghendeseleja kukwata bilaghilo na ntuwamu siye ebi nkukulaghila obwalo, mikiino eni yoona ekukwis’o.

16 Okukiinuwa mu kibugha kandi okiinuwe mu musili.

17 MUKAMA akukiina bilimuwa kandi byokuliya byawe.

18 Akukiina baana baawe, bilimuwa by’omu nsi yaawe, byana bya bisolo byawe, nte syawe na ntaama syawe.

¹⁹ Olakiinuwagha nookidha e ka kandi okiinuwaphe noolugha e ka.

²⁰ Kaakuba okola bintu bihijhiye kandi obhenga MUKAMA, alaleetaga katabanguko, butaaghuwana na bijibu mu buli kintu eki olalengagh'o kukola na mikono yaawe, kuhikiya ohwelekeleeye kandi ohooy'o bwangu.

²¹ MUKAMA akukuleetamu ndwala sya kabhi kuhikiya akuhwelekeleeye mu nsi eghi oli haai kutwala.

²² MUKAMA akuleka olwale ndwala sya kabhi: muswija, kubhimbakaka na kituumo kyamaani. Akukusindikamu kyanda, kyegha kyamaani na ntumbi kuhwelekeleliya bilimuwa byawe. Bintu bya kabhi ebi bikukuukalamu kuhikiya ohwelekeleeye.

²³ Mwanya eghulu yaawe ghukufoka nga kyoma kandi nsi efooke nga mitahimbuwa.

²⁴ Mu kijikalo kya mbula, MUKAMA akusindika mu nsi yaawe tuutu na musene kulugha mu mwanya kuhikiya ohwelekeleeye.

²⁵ MUKAMA alalekaga ngighu syawe sikusingulaghe. Olabalumbagha noolugha haa luhande lumui, bhaatu obaalukaghe nooligitila haa mpande musanju. Bantu b'omu mahanga ghoona gh'omu nsi, bakaakubona ebikwete kukub'o, bakwobaha.

²⁶ Muku ghwawe ghukuba byokuliya bya noni syona sy'omu mwanya kandi binyama by'omu kisaka, taakub'o muntu n'omui oghu akubitanga.

²⁷ MUKAMA akuleka olwale bihute ng'ebi aalekiye Banamisili baalwala. Okulwala dheer na bibodhe, kubhimbakaka mubili kandi kweyaga-yaga, ndwala esitaakugubha kutambiluwa.

²⁸ MUKAMA akuleka olwale esile, kuughala maaso kandi kubuluwa byelilikano.

²⁹ Olahabagha ntangaali nga muntu oghu maaso ghaaghaaye. Toolatungagha mughaso mu byona ebi olakolaga. Bantu balaakalaga mbakubona-boniya kandi mbaabha bintu byawe, taakub'o n'omui oghu akukukoonela.

³⁰ Olalughagha mukali, bhaatu musaasa onji amuswele. Olakwelagha numba, bhaatu toolaghilaalaghamu. Olakolaga musili ghwa mijaabbijibu, bhaatu toolaliyaagha bighuma byamu.

³¹ Balasalagha nte yaawe onaloliye, bhaatu toolaliyaagh'o. Balakuuyagh'o ndogooj yaawe onaloliye kandi tabalaghikuukiyaga. Ntaama syawe balasihaagha ngighu syawe kandi taaliyo muntu oghu akukukoonela.

³² Batabani baawe na bahala baawe bakuheebuwa mahanga ghanji kandi buli kilo olaakalaga ololiye na maaso ghaawe, obalindiliye kukuuka, bhaatu tooli n'eki okugubha kukola.

³³ Bantu aba otamaniye niibo bakuliya ebi okoliye mu nsi yaawe na bintu binji ebi otalibaane kutunga, bhaatu uwe olaakalaga noobona-bona kandi mbakukola kubhi bwile bwona.

³⁴ Bintu bya kabhi ebi okubona na maaso ghaawe bikuleka obe mughwesile.

³⁵ MUKAMA akuleka olwale bihute ebikukuleetela busaaliji kandi ebitakutambiluwa, bikukutandikila haa kighele kuhika haa mutuwe.

³⁶ MUKAMA akukutwala na mukama oghu waakomiye kukulema mu ehanga eli uwe kedha baataata baawe mutaamaniye, hambali okulamiya baaluhanga banji, abakoleewe mu mbaau kandi mabaale.

³⁷ Mu mahanga hambali MUKAMA akukutwala, bantu baayo bakwobaha haabwa ebikwete kukulehukan'o, bakukuwaawaaniya kandi bakusekelele.

³⁸ Olahelagha nsigho ekanije mu musili, bhaatu okesaghe bikee, nanga njighe silabiliyaagha.

³⁹ Olahelagha misili ya mijaabbijibu kandi oghiloleelaghe, bhaatu toolanuwaagha vijini yayo kedha kuliya bighuma ebi, nanga buhuka bulaliyaagha bighuma ebi.

⁴⁰ Biti oliva bikutuwa mu nsi yaawe yoona, bhaatu tookuba na magita aghakulughamu, nanga bighuma byabiyo bilalaghalikagha.

⁴¹ Okuba na batabani kandi bahala baawe, bhaatu tookuukala nabo, nanga bakubahunga haa bulemo kandi babatwale nga banyankomo.

⁴² Njighe sikanije silaliyaagha biti na bighuma byona by'omu nsi yaawe.

⁴³ Munamahanga oghu aakaaye naawe aleeyongelagha kuba wamaani, bhaatu uwe ookalaghe noohuwa maani.

⁴⁴ Niiye alakuhaagha ebanja, bhaatu uwe toolamuhaagha ebanja. Niiye akuba mutuwe, uwe obe mukila.

⁴⁵ Mikiino eghi yoona ekukukwamilila kandi ekuhik'oku kuhikiya ohwelekeleeye, nanga tawaahutiye elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi okwata ntuwamu na bilaghilo ebi aakuhaaye.

⁴⁶ Mikiino eghi ekuba kabonelo kandi kyakuswekaniya kya kutwiluwa musango ewaawe na baasukulu baawe bilo n'ebilo.

⁴⁷ MUKAMA Luhanga waawe akakuha mugisa mu milingo ekanije, bhaatu tawaamuhelleye odheedheewe kandi osemelleye haa mutima.

⁴⁸ Nahabweki okuheleliya ngighu esi MUKAMA akukutumila kukulumba. Njala ekukukwata, eliyu likukwate, obuluwe byakuluwaala kandi okuba na bwetaagho bwa buli kintu. MUKAMA akukubona-boniya kwonini kuhikiya ohwelekeleeye.

⁴⁹ MUKAMA akukuleetela ehanga kukulwanisiya kulugha mu nsi hambali haseleeye kimui, likukulumba nga kibebe kikusunduka hansi. Ehanga eli otakengiye mubughe ghwaliyo.

⁵⁰ Bantu baa ehanga eli bakusaakala, tabakuhutiya bantu bakulu kandi kughilila kisa baana.

⁵¹ Bakuliya byana bya bisolo byawe byona kandi bilimuwa byawe, kuhikiya ohwelekeleeye. Tabakutih'oku kilimuwa kyona, viini mpyaka kedha magita kedha nte, ntaama haa bisolo byawe, kuhikiya ohwelekeleeye.

⁵² Bakwelihiiliya maatauni ghaawe ghoona ghaa mu nsi yaawe, kuhikiya bagengiye bisiika bikangamiye kandi bigumiye, ebi weesighiye, ebyelihiiliye maatauni agha. Bakwelihiiliya maatauni ghoona ghaa mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

⁵³ Mulingo oghu ngighu syawe esi sikukubona-boneliyamu mu bwile bakukulumba, ghukuleka oliye batabani baawe na bahala baawe aba MUKAMA Luhanga waawe akuhaaye.

⁵⁴ Njala eghi ekuba ekwete musaasa mudhooti kandi wa kisa, ekuleka aliye baana be kandi haa kiihulo eki taakuh'oku mwana wa nina wee, mukali wee kedha baana be banji abatighaay'oku.

⁵⁵ Taakuha n'omui haa bantu aba haa nyama sya baana be esi akwete kuliya. Ebi niibiyo byokuliya akuba atighaaye byonkaha, haabwa kubona ngoku ngighu syawe esilumbiye maatauni ghaawe sikwete kukubona-boniya.

⁵⁶ Mukali mudhooti, oghu eetegheleeye kandi oghu atakapeetiya gha kighele hansi, taaliha byokuliya eba wee, mutabani wee kedha muhala wee,

⁵⁷ aliliya mu kibiso kyenuma na mwana oghu aakalugha kubyala nanga alibuluwa kwonini byokuliya, haabwa kubona-bona oku ngighu esyelihiiliye tauni yaawe sikwete kuleetamu.

⁵⁸ Kaakuba obhenga kuhutiya njegheesiya syona esihandiikuwe mu kitabo kini kandi obhenga kwobaha liina lya MUKAMA Luhanga waawe lya kitinisa kandi eli bantu boobahiye,

⁵⁹ akukubona-boniya kandi abona-boniye baasukulu baawe naabaha bifubilo byamaani ebitakabaagh'oku kandi ebitaakuhuw'oku. Akuleka olwale ndwala syamaani kandi esitaakukila.

⁶⁰ Akuleka olwale ndwala ng'esi Banamisili baalwalagha esi woobaagha, ndwala esitaakukilagha.

⁶¹ Akukutumila ndwala sya milingo yoono na bifubilo, nankabha ebitahandiikuwe mu kitabo kya bilaghilo kini, kuhikiya ohwelekeleeye.

⁶² Enuwe abakanije nga nsooliya sy'omu mwanya, mukutighal'o bakee, nanga kubhenga kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe.

⁶³ MUKAMA ngoku aadheedheeuwe kubakolela bilungi na kuleka nimukana, niikuwo akudheedhuwa kubahwelekeleliya kandi kubamala mu nsi eghi oli haai kutwala.

⁶⁴ MUKAMA akukulalangiya mu mahanga ghoona, haa mpande syona sya nsi. Mu mahanga agha okulamiliyayo baaluhanga banji aba nankabha uwe kedha baataata baawe mutamaniye, baaluhanga aba bakoliye mu mbaau kandi mabaale.

⁶⁵ Mu mahanga agha toolitungilayo mpemba kedha kikalalo kya kuhuumulilamu, MUKAMA akuleka ookale otuntuuye, otali na kunihila kandi otateekaane.

⁶⁶ Bwile bwona olaakalagha woobahiye ngighu syawe kukwita. Olaakalagha woobahiye kimui ntangaali na mukilo, otamaniye ekikub'o bwomiji bwawe.

⁶⁷ Nkyambisi olaghilagha oti, "Nguli yaabaagha lwagholo!" Lwagholo olaghilagha oti, "Nguli yaabaagha nkyambisi!" Eki kilabaagha haabwa bwoba obuli haa mutima ghwawe, n'ebi oboone na maaso ghaawe.

⁶⁸ MUKAMA alibakuukiya Misili mu maati ghaanamulito nankabha naaghiliye ati tamukutodha kukuukayo. Munaliyeyo mulileng'o kweghuliya mu ngighu syanu nga basyana, bhaatu taaliyo oghu alibaghula.

29

Ndaghaano eghi ekakoleluwa Mowaabu

¹ Bini niibiyo bighambo bya ndaghaano ebi MUKAMA aalaghiye Musa kukola na bantu baa Isaaleeli mu nsi ya Mowaabu, kubyongela haa ndaghaano eghi aakoliye nabo haa mwena Holebbu.

² Musa aabilikila hamui bantu baa Isaaleeli boona, aabaghila ati, "Enuwe boona mukabona na maaso ghaanu ebi MUKAMA aakoliye mu nsi ya Misili, ebi aakoliyo Falaaho na baheleliya be boona, na nsi yee yoono,

³ bilengeso byamaani, bubonelo na byakuswekaniya byamaani.

⁴ Bhaatu kuhikiya obwalo, MUKAMA takabahaaye mutima ghwa kwetegheleliya, maaso ghaa kubona kedha matui ghaa kuughuwa.

⁵ Myaka makumi anaa eghi naabahikiye mu elungu, ngoye syanu tasyakaakuuye kandi nkaito muluweete mu maghulu tasyatobhokiye.

⁶ Tamwaliye mugaati kandi tamwanooye viji kedha kyakunuwa kyamaani, MUKAMA akakola eki niikuwo mumanye ngu niye MUKAMA Luhanga waanu.

⁷ "Obu mwakidhiye mu kikalalo kini, Sihooni mukama wa Hesibbooni na Ogi mukama wa Bbasaani baasa kutulwanjisiya, bhaatu twabasungula.

⁸ Twakwata nsi yabo kandi twaghiha ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi, na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.

⁹ "Nahabweki mukwate bighambo ebili mu ndaghaano eni kandi mukole ebi bilaghiye, niikuwo mukula-kulane mu byona ebi mukukola.

¹⁰ Obwalo enuwe boona mwemiliye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, bakulu baa ntula syanu, bengeji baanu, na balemji baanu, enuwe bantu baa Isaaleeli boona,

¹¹ baana baanu, bakalji baanu, na munamahanga oghu aakaaye naanu, kulugha haa oghu akubaseenelagha nkui kuhika haa oghu akubatahilagha maasi.

¹² Mwegumbaniye hani niikuwo mube mu ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waawe, eghi MUKAMA Luhanga waawe akukola naanu obwalo.

¹³ Obwalo akugumiya ngu muli bantu be kandi eye ni Luhanga waanu ngoku aabalaghiisaniye kandi aalahiye ewaa baataata baanu, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

¹⁴ “Taalijinuwe bonkaha ndimakola naanu ndaghaano eni,

¹⁵ bhaatu ndimaghikola na buli muntu weena oghu eemiliye hani naatu obwalo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waatu kandi na baasukulu baatu abatakabyahuwe.

¹⁶ “Mumaniye ngoku bwomiji bwatu bwabaagha mu nsi ya Misiji kandi ngoku kyabaaye obu twakweme mu mahanga ghanji.

¹⁷ Mukabona bikoluwa byabo bibhihiye bya kulamiya bisasani bya baaluhanga baabo, abakoleeuwe mu mbaau kandi mabaale, mu siliva kandi feeja.

¹⁸ Mulole ngu atab’o musaasa, mukali, ka, kedha ntula eghi ekuba na mutima ghwa kulugh’o MUKAMA Luhanga waatu, kughenda kulamiya baaluhanga baa mahanga agha. Kaakuba mukola eki mukuba nga kiti kanyiye bighuma ebili na butuwa kandi bisaaliye.

¹⁹ “Mulole ngu taabaay’o muntu n’omui oghu ali hani obwalo kandi oghu aaghuuye bighambo bini, oghu akughila haa mutima ghuwe ati, ‘Nkuba kulungi, nankabha nfooka mutalibanija,’ nanga eki kikuleka enuwe boona balungi na babhi muhwelekeelele.

²⁰ MUKAMA taakughanila muntu oghu, bhaatu kusaaliluwa kuwe kwamaani kukuhik’o muntu oghu kandi mikiino yona eghi ehandiikuwe mu kitabo kini ekumub’o kuhikiya MUKAMA amuhwelekeeleeye kwonini.

²¹ MUKAMA akumufoola kyakulolel’o kya kubona-bona mu ntula syona sya Isaaleeli, kusighikila haa mikiino yona eghi eli mu ndaghaano eghi ehandiikuwe mu kitabo kya bilaghilo kini.

²² “Mu bwile obuliisa, mujo ghwa baasukulu baanu na bantu abalughiye mu mahanga hambali haseliye balibona bijibu na kubona-bona oku MUKAMA aaleetiye mu nsi yaanu.

²³ Bakughila bati, ‘Nsi eghi yona yabhihiye nanga bughanga bwa mulilo na kisula. Taaliyo ekikutodha kuheluwamu kandi bisingo tabikutodha kutuwamu. Nsi eghi ekuba nga bibugha Sodomu na Gomola kandi Adama na Jebbohimu ebi MUKAMA aahwelekeleeje obu aabaagha asaaluwe kwonini.’

²⁴ “Mahanga ghoona ghakughila ghati, ‘Nkiki kyalekiye MUKAMA aakola atiyo nsi eghi? Aasaaluwe atiyo nangaaki?’

²⁵ “Kyakukuukamu kikuba ngu, ‘Nanga bantu aba bakatuwa ndaghaano ya MUKAMA Luhanga wa baataata baabo, eghi aakoliye nabo obu aabaahiye mu nsi ya Misiji.

²⁶ Baaghenda baaheeleliya baaluhanga banji kandi baalamiya baaluhanga aba batamaniye kandi aba aabatangiye kulamiya.

²⁷ Nahabweki MUKAMA aasaaliluwa kwonini na nsi eghi kandi aaghileetela mikiino yona eghi ehandiikuwe mu kitabo kini.

²⁸ MUKAMA akasaaliluwa kwonini kandi kusaaliluwa kwamaani oku, kwaleka aabaaya mu nsi eghi kandi aabakuba mu nsi enji hambali bali kuhikiya endindi.”

²⁹ Musa aaghila ati, “Haliyo bintu binji ebi MUKAMA Luhanga waatu abijikiye nga nsita, bhaatu aatwoleka bighambo byona ebili mu kilaghilo kiye, eki etuwe na baasukulu baatu tuli na kukihutiya bilo n’ebilo.”

¹ Bintu ebi byona bikaakukub’o, ebilimu mugisa na mikiino ebi naakughambiye, okubiisuka mu mahanga ghoona hambali MUKAMA Luhanga waawe akukukuba.

² Kaakuba uwe na baasukulu baawe mukuuk’o MUKAMA Luhanga waawe kandi ohutiya elaka liye na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona,

³ dumbi MUKAMA Luhanga waawe akukughilila kisa, akukumaaniye kandi akukuukiye kulugha mu mahanga hambali MUKAMA Luhanga waawe aalekiye waalalangila kandi atodhe akukula-kulaniye.

⁴ Okaakuba nuwaalalangiye mu bjtwiike biseleeye kimui munsu, MUKAMA Luhanga waawe akukukumaaniliyayo kandi atodhe akukuukiye.

⁵ MUKAMA Luhanga waawe akukuukiya mu nsi eghi baataata baawe baatungiye, niikuwo naawe oghitwale. Akukukula-kulaniya kandi aleke okane kusaaliya baataata baawe.

⁶ MUKAMA Luhanga waawe akudhootiya mutima ghwawe na mutima ghwa baana baawe, niikuwo okunde MUKAMA Luhanga waawe, na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona kandi weeyongele kuukala mu nsi eghi.

⁷ MUKAMA Luhanga waawe akuta mikiino eghi yoona haa ngighu syawe abakwohiye kandi abakukubona-boniya.

⁸ Okutodha ohutiye elaka lya MUKAMA kandi okwate bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila obwalo.

⁹ MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola na mukono ghwawe, mu baana baawe, mu nte syawe kandi na mu bilimuwa byawe. MUKAMA akudheedhuwa kutodha kukuha mugisa ngoku aakoliye baataata baawe,

¹⁰ kaakuba ohutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe, okwata bilaghilo na ntuwamu ebihandikuwe mu kitabo kya bilaghilo kini kandi okuuk’o MUKAMA Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona.

Kukomamu bwomiji kedha luku

¹¹ Eki ndimakulaghila obwalo takitimbiikaane bhyani kuyetegheeleliya kedha kukikwata.

¹² Takili mu eghulu, nanga oghila oti, “Ni ani akutunijila mu eghulu kutuuhilayo kiyo, niikuwo tukijighe kandi tukikwate?”

¹³ Takili luhande lweli lwa nanja, nanga oghila oti, “Ni ani akutubhasukila luhande lweli lwa nanja kutuuhilayo kiyo, niikuwo tukijighe kandi tukikwate?”

¹⁴ Bhaatu kighambo eki kili haai munu naawe, kili mu kanuwa kaawe kandi haa mutima ghwawe, niikuwo ogubhe kukihiya.

¹⁵ Otegeheleliye! Obwalo ndimakuha kukomamu bwomiji na kukula-kulana kedha luku na kuhwelekelela.

¹⁶ Kaakuba okwata bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe ebi ndimakulaghila obwalo, kukunda MUKAMA Luhanga waawe, kukola ebi abbaliye, kukwata bilaghilo biye, ebi aalaghiye byona, na ntuwamu siye, dumbi okuba mwomiji, okula-kulane kandi MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi oli haai kutwala.

¹⁷ Bhaatu kaakuba mutima ghwawe ghulugh’o MUKAMA, obhenga kumuughuwa kandi otwalijibuwa kulamiya baaluhanga banji kandi kubaheeleliya,

¹⁸ obwalo ndimabaghambila majima ngoku mukuhwelekelela. Tamukuukala bwile bukiye mu nsi eghi mukughenda kubhasuka maasi Yolodaani kutwala.

¹⁹ Obwalo ndimabilikila eghulu kandi nsi kuba baakaiso. Naakuhaaye kwekome-lamu, bwomiji kedha luku, mugisa kedha mukiino. Nahabweki okomemu bwomiji, niikuwo uwe na baasukulu baawe mube boomiji.

²⁰ Okundaghe MUKAMA Luhanga waawe, ohutiya ghe elaka liye, omugumilagh’o, nanga niye akukuha bwomiji kandi aleke ookale bwile bukiye mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baawe Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

31

Yosuwa naakuuka mu kiiikalo kya Musa

¹ Musa eeyongela kubugha bighambo bini na Isaaleeli yona.

² Aaghila ati, “Endindi ndi na myaka kikumi na makumi abili ya bukulu, tankugubha kweyongela kuba mwebembeli waanu kandi MUKAMA angambiiye ngoku ntaakubhasuka maasi Yolodaani.

³ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akughenda akuhikiye kandi akuhwelekeleliya bantu b’omu mahanga agha, niikuwo otwale nsi yabo. Yosuwa niiye akughenda akuhikiye mabhasuka maasi Yolodaani ngoku MUKAMA aabughiye.

⁴ MUKAMA akukola bantu aba ngoku aakoliye Sihooni na Ogi, bakama baa Bamooli, na nsi yabo, aba aahwelekeleeiye.

⁵ MUKAMA akuleka musingule bantu aba kandi mubakole kusighikila haa bilaghilo byona ebi naabalaghiiye.

⁶ Mube baamaanii kandi mugume. Mutoobaha kandi mutatukumila, nanga MUKAMA Luhanga waawe akughenda naawe. Taakukuleka kedha kukulugh’o.”

⁷ Dumbi Musa aabilikila Yosuwa, aamughambila mu maaso ghaa Banajisaaleeli boona ati, “Obe wamaanii kandi ogume, nanga okughenda na bantu bani mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baabo, nuuwe okubahikila kutwala nsi eghi.

⁸ MUKAMA eenini akughenda akuhikiye, akuba ali naawe, taakukulugh’o kandi taakukuleka. Otoobaha kandi otahuwa maanii.”

Kusomela bilaghilo Isaaleeli

⁹ Musa aahandiika bilaghilo kandi aabiha bahongi baasukulu baa Leevi abaaheek- agha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi aabiha dheer bengei boona baa Isaaleeli.

¹⁰ Musa aabalaghila ati, “Haa kumaliilila kwa buli myaka musanju, mu mwaka ghwa kughanila bantu mabanja, haa bwile bwa Kighenu kya kulaala mu Bujalaja,

¹¹ Banajisaaleeli boona balaasagha mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu kiiikalo eki akukoma, musomelaghe Isaaleeli yona bilaghilo bini banategheleeiye.

¹² Mukumaaniliyaghe hamui bantu boona, basaasa, bakali, baana, munamahanga oghu aakaaye mu maatauni ghaanu, niikuwo baaghuwaghe kandi beeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waanu kandi bakwate bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

¹³ Mukole kini niikuwo baana baanu abatabimaniye, bagubhe kubijighuwa kandi beeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waanu, munaakaaye mu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaani kutwala.”

Yosuwa naatumuwa kuhikila Isaaleeli

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Bwile bwawe bwa kukuwa buli haai kuhika. Obilikile Yosuwa kandi wiise naye mu weema ya kusanga-sangaanamu, niikuwo nimuhe mulimo akukola.” Musa na Yosuwa baaghenda mu weema eghi.

¹⁵ MUKAMA aababonekela mu mpaghi ya kicu kandi mpaghi eghi yeemilila haa mulyango ghwa weema eghi.

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oli haai kukuwa kandi kukwama baataata baawe. Okaakukuwa, bantu bani bakutandika kwefoola baamalaaya haabwa kulamiya baaluhanga baa bantu b’omu nsi eghi bakughendamu, bakundugh’o kandi batuwe ndaghaano eghi naakoliye nabo.

¹⁷ Bwile obu bakukola kintu eki nkusaaliluwa kwonini, nkubaleka, tankutodha kubakoonela kandi bakuhwelekelela. Bintu bikaniye bibhihiye na bijibu bikubab’o kandi bwile obu bakughila bati, ‘Bintu bya kabhi bini bikwete kutub’o nanga Luhanga taali naatu!’

18 Majima bwile obu tankubakoonela, nanga bakuba bakoliye kintu kibhijhiye kulamiya baaluhanga banji.

19 “Nahabweki muhandiike kilimbo kini kandi mukyegheesiye bantu baa Isaaleeli. Kilimbo kini baakalaghe mbakilimba niikuwo kube buukajiso bwanje haa bantu baa Isaaleeli.

20 Nkaakutwala bantu aba mu nsi eghi ekusendamu mata na bwoki, eghi naalahiye kuha baataata baabo, bakaakuliya, mbaakuta kandi mbaaneeta, bakukwamilila baaluhanga banji kandi babaheeleliye. Bakungaya kandi batuwe ndaghaano yanje.

21 Bintu bikanije byakabhi kandi bijibu bikaakubab’o, kilimbo kini kikuba buukajiso ewaabo, nanga baasukulu baabo tabalikiibululuwa. Nimanije ebi bakwete kwelijikana kukola ntakabatwete mu nsi eghi naalahiye kubaha.”

22 Dumbi kilo eki kyonini Musa aahandiika kilimbo eki kandi aakyegheesiya bantu baa Isaaleeli.

23 MUKAMA aalaghila Yosuwu mutabani wa Nuuni ati, “Obe wamaani kandi ogume, nanga nuuwe okutwala bantu baa Isaaleeli mu nsi eghi nalahiye kubaha. Nkuba ndi naawe.”

24 Obu Musa aamaliye kuhandiika bighambo bya bilaghilo byona mu kitabo atatihiye na kimui,

25 aalaghila Baleevi abaaheekagha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA ati,

26 “Mutwale kitabo kya bilaghilo kini mukite haakpengbu ya sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu. Kitabo kini kube buukajiso bwa kutwila bantu be musango.

27 Nimanije ngoku bali bajeemi kandi batalibanija. Olole, endindi ninaakaaye kandi ninali na bantu aba, bhaatu bakujeemelagha MUKAMA. Nkaakuwuwa bakujeema kusaaliyo!

28 Munkumaanijiye bengeji boona na balemi baa ntula sya Isaaleeli, niikuwo mbaghambile bighambo bini babijighuwe na matui ghaabo, nkubilikila eghulu kandi nsi kuba baakajiso banje haa kutwila bantu aba musango.

29 Nanga nkimanije haanuma yanje kukuwa, bantu aba bakwebhijiya kandi balugh’o ebi naabalaghiye. Mu bwile obukwisa bintu bibhijhiye bikubahik’o, nanga bakuba balekiye MUKAMA asaaluuwe haabwa kukola ebi aabatangiye.”

Kilimbo kya Musa

30 Musa aabeegheesiya bighambo byona ebili mu kilimbo eki, kibbula kya bantu baa Isaaleeli boona banategheleeje na matui ghaabo.

32

1 Uwe mwanya, otegheeleliye na kutui kwawe ebi nkubugha, uwe nsi, ooghuwe bighambo bya kanuwa kanje.

2 Oleke ebi nkwegheesiya bibe nga mbula ekutoona, ebi nkubugha bibe nga kime, nga mbula nkee ekutoona haa busingo buunabwana kandi nga bitonda-tondi bikutoona haa bisingo.

3 Nkulangilila lijina lya MUKAMA.

Musinde bukulu bwa Luhanga waatu!

4 Niiye Kikuka kyamaani kandi akukolagha ebihikiye, bikoluwa biye byona bilimu bwenganija.

Ni Luhanga mwesighibuwa kandi wamajima, ali na bwenganija kandi ahikilijiye.

5 Bhaatu bantu baa Isaaleeli bakeebhijiya ewaa MUKAMA

- kandi haabwa nsobi syabo tabakyali baana be,
ni mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa.
- ⁶ Enuwe bantu badhoma kandi abateetegheleeiye,
niikuwo mukutwalikaniyagha mutiyo MUKAMA?
Taniye so waawe oghu akakuhanga?
Taniye muhangi waawe oghu akakugumiya kandi akufoola ehanga?
- ⁷ Muusuke ebyabaay'o hambele
kandi mwelilikan'o mijo ya bwile obwasaaye.
Mubuujiye babyaye baanu na bantu banji bakulu,
bakubaghambila ebyabaay'o.
- ⁸ Obu wa Eghulu Munu aatambulaniiye nsi bantu b'omu mahanga
nga bugwetuwa bwabo,
bantu aba aabateel'o mitaano hambali bakuukala.
Aakola eki kusighikila haa muhendo ghwa bantu baa Isaaleeli.
- ⁹ Bhaatu MUKAMA aakomamu bantu be baa mbaghanija,
aafoola Yakobbo kuba bugwetuwa buwe.
- ¹⁰ Aamusanga mu elungu lyomiye
kandi elilimu mwegha ghwamaani.
Aamulinda kandi aamuloleelela,
nga mboni ya liiso liye.
- ¹¹ Aaba ngoku kibebe kikubungilagha eeguuli ya kisui kyakiyo,
bwana bwakiyo mbwahalala
kibubhakila na mapapa ghaakiyo,
niikuwo aabalindiye atiyo kutaghuwa.
- ¹² MUKAMA enkaha niiye akabahikila,
taaliyo luhanga onji oghu akamukoonela.
- ¹³ Aaleka baatwala biiikalo bya haaguuli ya bwena mu nsi eghi
kandi baaliya byokuliya ebyeliye mu misili.
Baaliya bwoki obwalughagha mu bikuka
kandi baatunga magita kulugha mu bikuka byomiye kwonini.
- ¹⁴ Baanuwa matijiti ghaa mbuli kandi mata ghaa nte.
Baaliya nyama sya bisabu bya ntuli sya ntaama, nte na mbuli sya Bbasaani.
Baaliya ngano esemeeye kwonini
kandi baanuwa viini ya mijaabbiiibu.
- ¹⁵ Bantu baa Isaaleeli aba baafooka baguudha kandi baaba bajeemi.
Baaliya byokuliya bisemeeye kandi baaneeta,
dumbi baalugh'o Luhanga oghu akabahanga.
Baabhenga oghu ali Kikuka kya kujunuwa kwabo.
- ¹⁶ Kulamiya baaluhanga banji kwaleka aabaghilila etima
kandi bintu bjbhiihiye baakolagha byaleka aasaaliluwa.
- ¹⁷ Baahongela bilimu ebitali baaluhanga,
na baaluhanga bahyaka aba batamaniye,
baaluhanga aba baataata baanu bataalamiiye.
- ¹⁸ Otaafuw'o Kikuka oghu akakuhanga.
Waabululuwa Luhanga oghu ali ntandiko ya bwomiji bwawe.
- ¹⁹ Obu MUKAMA aaboone eki aababhenga,
nanga batabani be na bahala be aba bakaleka aasaaliluwa.

- 20 Aaghila ati, “Tankutodha kukoonela bantu aba,
niikuwo ndole ngoku bakuba,
nanga ni mujo ghwa bantu babhi
kandi tabali na bwesighibuwa.
- 21 Baalekiye naaba n’etima nanga ebo kulamiya ekitali Luhanga.
Naasaaluwe nanga ebo kuheeleliya bisasani.
Nkuleka babe n’etima haabwa bantu abatali na mughaso.
Nkuleka basaaliluwe haabwa ehanga lya bantu badhoma.
- 22 Kusaaliluwa kwanje kukuba nga mulilo
oghukwokiyagha kuhika ekulimu,
ghwokiya buli kintu ekili mu nsi
kandi ghwokiya na misingi ya myena.
- 23 Nkubaleet’o kabhi kaa buli mulingo
kandi mbabhasuulile bimala byanje.
- 24 Nkuleka njala, muswija kandi ndwala syamaani sibaate.
Nkubatumila binyama by’omu kisaka kubalumba
kandi njoka sya buseguwe kubakonda.
- 25 Balabaatilagha haa bulemo mu nguudhe sy’omu tauni
kandi kabhi kalababaagh’o mu maka ghaabo.
Batabhana baabo na baana baabukali,
baana bato na bantu bakulu balabaatagha boona.
- 26 Nangubaaye mbughiye ngoku nkuhwelekeeleliya bantu aba boona
kandi babaabululuwe.
- 27 Bhaatu tambaliye ngighu syabo kwempanka,
mbabugha ngoku baasinguuye bantu banje
kandi baghile bati, ‘MUKAMA taaniye aakoliye ebi byona.’ ”
- 28 Isaaleeli ni ehanga elitali na kwetegheeleliya
kandi tabali na magheji.
- 29 Nguli baabaagha bagheji, eki bangukikengiye
kandi bamanya ekikughenda kubab’o.
- 30 Muusilikale omui wa ngighu sya Isaaleeli,
akubhinga baasilikale baa Isaaleeli lukumi
kandi babili bahume baasilikale mutwalo ghumui,
nanga Luhanga, Kikuka kyabo akuba naababhingiye
kandi MUKAMA naabalekiye.
- 31 Nanga kikuka kya ngighu syatu takili nga Kikuka kyatu,
eki bakimaniye.
- 32 Ngighu sya Isaaleeli sibhiihiye nga bantu baa Sodomu na Gomola.*
Bali nga mjaabbjibbu eghi ekwanaghamu bighuma bisaaliye kandi ebili na
buseguwe.
- 33 Viji yabo eli nga butuwa,
eli nga buseguwe bwa teekpe.
- 34 MUKAMA aaghila ati,
“Nimaniye ebi ngighu esi sikubakol’o.
Siyee neenini nkulinda bwile buhikiye bwonini kufubila ngighu esi.
- 35 Nijiye nkuhoolagha ngighu kandi nsasula,
bwile bwabo bwa kughuwa buli haai kuhika.

* 32:32 32:32 Bantu baa Sodomu na Gomola bakaba babamaniye haabwa busyani bwabo.

Kilo kyabo kya kubona-bona kili haai
kandi kuhwelekeelela kukubahik' o bwangu.”

36 MUKAMA akutwila bantu be musango
kandi aghilile kisa baheeleliya be,
akaakubona bahooye maani
kandi ataliyo n'omui oghu atighaay' o nga musyana kedha wa bughabe.

37 Nii buwo akubuuliya ati, “Baaluhanga aba mwesighagha
kandi mufoola kikuka kya buulukilo bwanu

38 abaaliyagha bisabu bya bihonguwa byanu
kandi banuwa viini mubahongeeye, bali haa?

Oleke baase babakoonele
kandi babalinde!”

39 “Mumanye ngu siye nenkaha niisiye Luhanga!
Taaliyo luhanga onji kuuy' o siye.

Niisiye nkwitagha kandi niisiye nkuhaagha bwomiili.
Niisiye nkuhutaaliyagha kandi niisiye nkutambilagha.
Taaliyo ekikugubha kuntanga eki nkubbala kukola.

40 Nkuumukiya mukono gwanje ningila nti,
'Ngoku majima ndi mwomiili bilo byona,

41 nkutyaliya kihyo kyanje kyoghiile
kandi nkolele mu bwenganija.

Nkufubila ngighu syanje
kandi nsasule abanjohiye.

42 Bimala byanje bikutukula saghama yabo
kandi kihyo kyanje kikwita boona abakumpakanija.

Nkwita banyankomo na abahutaaye boona
kandi njomb' o mituwe ya beebembeli baa ngighu syanje.’ ”

43 Enuwe mahanga ghanji, mudheedhuwe na bantu be,
nanga akufubila ngighu syanu abakwitagha baheeleliya be.
Akughanila bantu be bibhi byabo
kandi eeliye nsi yabo.

44 Musa aasa na Yosua mutabani wa Nuuni, eegheesiya bighambo byona ebili mu
kilimbo eki, bantu boona banategheleeiye.

45 Obu Musa aamaliye kubugha bighambo ebi byona na Isaaleeli yoona,

46 aabaghila ati, “Mukwate haa mutima gwanu bighambo byona ebi naabagham-
biiye obwalo kandi mubyegheesiye baana baanu, niikuwo beeghendeseleje kukwata
bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

47 Tabili bighambo kwonkaha ewaanu, bhaatu bikubaha bwomiili kandi bikuleka
muukale bwile bukanije mu nsi eghi mukughenda kubhasuka maasi Yolodaani
kutwala.”

Kukuwa kwa Musa

48 Kilo eki kyonini, MUKAMA aaghila Musa ati,

49 “Oghende mu myena ya Abbalimu, mu ehanga lya Mowaabu, onijine haa mwena
Nebbo oghulolaane na Yeliko. Olole nsi ya Kanaan, eghi ndimaha bantu baa Isaaleeli
kutwala.

50 Okukwila haa mwena oghu kandi okwame baataata baawe, ngoku mughenji
waawe Aloon, aakwiliye haa mwena Hooli kandi aakwama baataata be,

⁵¹ nanga enuwe bombi tamwabaaye beesighibuwa ewanje mu maaso ghaa bantu baa Isaaleeli. Obu mwabaagha haa maasi ghaa Meliba mu Kadesi mu elungu lya Jiini, mukangaya mu maaso ghaa bantu baa Isaaleeli.

⁵² Nahabweki okubona nsi eghi nkuha bantu baa Isaaleeli, bhaatu tookughikidhamu.”

33

Musa naaha mugisa ntula sya Isaaleeli

¹ Ghuni niighuwo mugisa oghu Musa muntu wa Luhanga aahaaye bantu baa Isaaleeli atakakuuye.

² Aaghila ati,

“MUKAMA aalugha haa mwena Sinaai.

Aatuwa nga musana haa mwena Seyili

kandi aabbeneliya bantu be kulugha haa mwena Palaani.

Aasa ali na mitwalo ya baamalajika be

kandi mukono ghuwe ghwabuliyo ghwakagh’o mulilo.

³ MUKAMA akundiye bantu be bahikiliye

kandi akulindagha bantu be aba.

Nahabweki tuli na kuteeliya mu bighele biye

kandi kuhutiya ebi aalaghiye.

⁴ Musa akatuha bilaghilo,

kuba kintu kya mughaso kya kibbula kya Yakobbo.

⁵ MUKAMA aafooka mukama wa bantu be baa Isaaleeli,

obu ntula syabo na beebembeli beekumaaniye hamui.”

⁶ Musa aabugh’o ntula ya Leubbeenj ati,

“Leubbeenj abe mwomiji,

nankabha bantu be bali bakee.”

⁷ Aabugh’o ntula ya Yuda ati,

“Aj MUKAMA ooghuwe Yuda naakubilikiye kumukoonela.

Otodhe omulunganiye na ntula sinji.

MUKAMA omulwanilile kandi omukoonele

kulwaniisiya ngighu siye.”

⁸ Aabugh’o ntula ya Leevj ati,

“Aj MUKAMA, osuukule ntegheka yaawe

nookoleesiya Tumijimu yaawe na Ulijimu

kukwama mu muheeleliya waawe mwesighibuwa, Leevj.

Okamulengesa e Masa

kandi waatongana naye haa maasi Meliba,

⁹ oghu akabugh’o ese wee na njina wee ati,

“Tambafuuy’o’

kandi aaghaya baana baanina wee

na baana be.

Nanga bakakwata kighambo kyawe

kandi baahutiya ndaghaano yaawe.

¹⁰ Bakwegheesiya Yakobbo ntuwamu syawe

kandi Isaaleeli kilaghilo kyawe.

Balaku tumikilagha bubbani

kandi bakuhongelaghe bihonguwa byona byokeejiye
haa kyakuhongel' o bihonguwa kyawe.

11 Ai MUKAMA ohe mugisa mulimo ghwa Leevi
kandi byona ebi akukola na mikono yee bikudheedhe.
Ohwelekeelejiye ngighu siye syona
kandi otatodha kusijimilaniya ngighu siye kutodha kumulwanijisiya.”

12 Aabugh' o ntula ya Bbenjamijini ati,
“Bbenjamijini oghu MUKAMA akundiye akuleka aakale kusemeeye.
Akumulinda bwile bwona
kandi aakale mu mikono ya MUKAMA.”

13 Aabugh' o ntula ya Yojeefu ati,
“MUKAMA ahe nsi yee mugisa ghwa kutunga mbula kulugha mu mwanya
kandi maasi kulugha hansi y'etaka.

14 Nsi eghi ebemu bighuma ebi musana ghukweliyagha
kandi ebikwelelagha haa bwile bwabiyo.

15 Myena ya hambele yeel' o bintu bisemeeye
kandi ebemu bwena obukuukal' o bwile bwona.

16 Nsi eghi ebemu bisembo bilungi byona ebili munsu.

MUKAMA oghu akabugha ali mu mulilo,
ahe mugisa nsi yee kweliya bilimuwa bisemeeye.

Migisa eghi yoona eb' o Yojeefu
nanga niye akaba ali mwebembeli wa baana baanina wee.

17 Mitwalo y'omu ntula ya Efulahimu na nkumi sy'omu ntula ya Manase,
bakaniye kandi bali na maani nga ntuli ya nte.

Ngoku mbogho ekukoleesiyagha mahembe ghaayo kuhuma ngighu syay' o,
niikuwo bakukoleesiya matimu ghaabo kuhuma ngighu syabo kandi kubaseleliya
kimui.”

18 Aabugh' o ntula ya Jabbulooni ati,
“Jabbulooni, odheedhuwaghe mu ngendo syawe
kandi Isakaali, osemeleluwaghe mu weema syawe.

19 Balabilikilagha bantu kwisa haa mwena
kandi bahongelagh' o bihonguwa bihikiliye,
nanga buguudha bakutunga kulugha mu nanja
na bintu bya mughaso ebi babisiye mu musene.”

20 Aabugh' o ntula ya Gaadi ati,
“Musinde oghu akugbaataniya nsi ya Gaadi.
Gaadi akulinda nga ntale kuhenanga mikono
kandi kukpeetaagula mituwe ya ngighu siye.

21 Akeekomela nsi eghi esemeeye kwonini,
nanga niye akahebuwa mughabo ghwa mwebembeli.
Obu bakulu baa ntula sya Isaaleeli beekumaniliye hamui,
aakola ebihikiye mu maaso ghaa MUKAMA
kandi aahutiya bilaghilo biye.”

22 Aabugh' o ntula ya Daani ati,
“Daani ali nga kyana kya ntale,
ekikuhalala kulugha Bbasaani.”

- ²³ Aabugh' o ntula ya Nafutaali ati,
 "Uwe Nafutaali oghu MUKAMA aaghiliye kisa kandi aakuha migisa ekaniye.
 Otunge nsi ya bughuwa ejooba na ekuwa ya nanja ya Galilaaya."
- ²⁴ Aabugh' o ntula ya Aseli ati,
 "Aseli atunge mugisa kusaaliya ntula sinji.
 Baana baanina wee bamukunde,
 nsi yee ebemu magita ghakaniye kulugha mu biti oliva.
- ²⁵ Milyango ya bibugha byawe baghiighalaghe na njighi sya byoma
 kandi obe na maani aghengaane na bwomiili bwawe."
- ²⁶ "Taaliyo n'omui oghu ali nga Luhanga wa Isaaleeli,
 oghu akukwamagha mu mwanya haabwa butoki buwe
 kwisa kumukoonela.
- ²⁷ Luhanga wa bilo byona niye buulukilo bwawe.
 Mikono yee ya bilo n'ebilo ekukulelagha.
 Niye akubhingagha ngighu syawe,
 aabilikila ati, 'Obahwelekeleliye!'
- ²⁸ Nahabweki Isaaleeli aakala mu businge,
 Yakobbo aakala enkaha,
 mu nsi eghi elimu bilimuwa na viini,
 hambali kime kikutoonagha kulugha mu mwanya.
- ²⁹ Oli na mugisa uwe Isaaleeli!
 Taaliyo muntu n'omui oghu ali nga uwe,
 ehanga eli MUKAMA aajuniye.
 MUKAMA eenini niye ngabo yaawe kandi kihyo kyawe,
 kukulinda kandi kukuha businguli.
 Ngighu syawe balaasagha mbakwesengeleliya kubaghilila kisa,
 bhaatu olabakpeetagha haa mighongo."

34

Kukuwa kwa Musa

- ¹ Musa aalugha mu kiigbete kya Mowaabu, aaghenda mu myena ya Nebbo, aanijina haaguuli ya mwena ghwa Pisiga oghulolaane na tauni ya Yeliko. MUKAMA aamwoleka nsi yona kulugha Giliyaadi kuhikiya mu tauni ya Daani.
- ² Aamwoleka nsi yona ya Nafutaali, Efulahimu, Manase na Yuda, kuhika haa nanja ya bughuwa ejooba.
- ³ Aamwoleka kyalo kya Negeebbu na kighona kya Yolodaani ekilimu tauni ya Yeliko eghi elimu mba, kuhika mu tauni ya Joola.
- ⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, "Eni niyo nsi eghi naalahiye ewaa Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo nti nkuha baasukulu baabo. Naalekiye waaghibona, bhaatu tookughikidhamu."
- ⁵ Nahabweki Musa muheeleliya wa MUKAMA, aakwila mu nsi ya Mowaabu, kusighikila ngoku MUKAMA aabughiye,
- ⁶ MUKAMA aamujiika mu ehanga lya Mowaabu, mu kighona ekilolaane na tauni ya Bbeti-peyola, bhaatu kuhikiya endindi taaliyo muntu n'omui oghu amanije hambali aamujiikiye.
- ⁷ Musa akakuwa ali na myaka kikumi n'abili ya bukulu, bhaatu akaba anali na maani kandi naanabona kusemeeye.

⁸ Bantu baa Isaaleeli beeghungila Musa mu kiigbete kya Mowaabu haabwa bilo makumi asatu, kuhikiya obu bwile bwa kumulila kandi kumweghungila bwahooy'o.

⁹ Yosuwu mutabani wa Nuuni akaba aasuuy'o mwoyo wa magheji nanga Musa akaba naamutaay'o mikono yee. Nahabweki bantu baa Isaaleeli baahutiya Yosuwu kandi baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁰ Taakabaagh'o mulangi mu Isaaleeli oghu ali nga Musa, MUKAMA aabughagha naye baabonanganagha haaliiso na haaliiso.

¹¹ Taaliyo mulangi onji oghu aalakoliye byakuswekaniya na bubonelo ng'ebi MUKAMA aatumiy'e Musa kukola mu nsi ya Misili. Ebi aakoliy'o Falaaho, baheeleliya be boona, na nsi yee yoona.

¹² Taaliyo mulangi onji oghu akagubha kukola bintu byamaan'i na bikoluwa byona bya kwobahililiya ebi Musa aakoliye mu maaso ghaa Isaaleeli yoona.

Kitabo kya Yosuwa Kwanjula

Kitabo kya Yosuwa kyeyongeeye kubugh'o Banaisaaleeli hambali kitabo Kyabilaghilo kyahaleeye. Kitabo kini kibughiy'o ngoku Banaisaaleeli baabhasukiye maasi Yolodaani kandi baakwata nsi ya Kanaani. Yosuwa, oghu akakuuka mu kikalo kya Musa, niye akaba ali mwebembeli wabo. Baakwata nsi ya Kanaani kusighikila ngoku Luhanga aabalaghiye. Luhanga aakola eki kuusulisiya eki aalaghiisaniiye ati akuha nsi ya Kanaani baasukulu baa Ebbulahimu (Ntandiko 12:7).

Oghu akahandiika kitabo kyona kya Yosuwa tabamumaniye. Bantu banamunji bakwelikanagha bati Yosuwa eenini niye akugubha kuba naakihandikiye. Bhaatu kitwike kyakumaliilila kya kitabo kini, Yosuwa akugubha kuba ataakihandikiye nga kukuwa kandi kujiikuwa kuwe (Yosuwa 24:29-31).

Kitabo kini kibughiy'o ngoku Luhanga aatekaniije kihanda bantu be aba aakomiyemu kandi aabaha nsi hambali bakuukala kandi kumuheeleliya. Banaisaaleeli kukwata nsi ya Kanaani kikwolekagha businguli bwa Luhanga haa bantu abakulamiyagha bisasani kandi bakola bintu bibhiihiye. Mwebembeli wabo Yosuwa oolekagha kisasani kya Yesu oghu aasagha kuhikila bantu baa Luhanga kubahikiya haa businguli bwa kutakola bintu bibhiihiye kandi kulamiya Luhanga omui wamajima kandi mwomiji.

MUKAMA naalaghila Yosuwa

¹ Haanuma ya kukuwa kwa Musa muheeleliya wa MUKAMA, MUKAMA aaghila Yosuwa mutabani wa Nuuni, oghu aakoonelagha Musa haa mulimo ati,

² "Musa muheeleliya wanje aakuuye. Nahabweki uwe na Banaisaaleeli aba boona, mweteekanije kubhasuka maasi Yolodaani, kukidha mu nsi eghi ndimabaha.

³ Kikalo kyona hambali mukukpeetiya kighele kyanu, nkubaha kiyo ngoku naalaghiisaniiye Musa.

⁴ Mukutwala nsi yoona kulugha mu elungu ekuwa kuhika mu myena ya Lebbaonni elughulu. Nsi eghi etandikiiye haa maasi ghaanamulito Efulaati, kuhika haa Nanja ya Mediteleniyani ya bughuwa ejooba. Kyalo kya Bahiti eki kyona kikuba kyanu.

⁵ Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kukusingula onaakaaye. Nkuba naawe ngoku naabaagha na Musa. Tankukuleka kedha kukulugh'o.

⁶ "Obe wamaani kandi ogume, nanga nuuwe okuhikila bantu bani kugwetuwa nsi eghi naalahiye kuha baataata baabo.

⁷ Obe wamaani kandi ogume. Weeghendeseleje kukwata bilaghilo byona ebi muheeleliya wanje Musa aakulaghiye. Otalibilugh'o kukola bintu binji, niikuwo obe kulungi hoona hambali olaghendagha.

⁸ Kitabo kya bilaghilo kini, okisomelaghe bantu bwile bwona. Okyelikanagh'o mukilo na ntangaali kandi weeghendeseleje kukola byona ebihandikuuwemu, niikuwo okula-kulane kandi obe kulungi.

⁹ Niisiye aakulaghiye. Obe wamaani kandi ogume, otoobaha kedha kutukumila, nanga MUKAMA Luhanga waawe ali naawe hambali olaghendagha."

Yosuwa naalaghila Banaisaaleeli

¹⁰ Yosuwa aalaghila beebembeli baa Banaisaaleeli ati,

11 “Musaalile haagati mu bantu hambali baghooneeye kandi mubalaghile muti, ‘Muteekanije byokuliya bikumala, kilo ekikulabha munkiya mukubhasuka maasi Yolodaani kandi mukidhe mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha kutwala.’ ”

12 Yosuwa aaghila bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase ati,

13 “Muusuke kighambo eki Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiiye ati, ‘MUKAMA Luhanga waanu alimabaha nsi ya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani kuba kijikalo kyanu kya kuhuumulilamu.’

14 Bakali baanu, baana baanu na bisolo byanu bitighale mu nsi eghi Musa ahaaye enuwe luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Bhaatu basaasa baanu baamaanj balwanj babhasuke maasi agha, bakwete byakulwanijisiya. Baghende bahikiye Banaisaaleeli baanakyabo kandi babakoonene,

15 kuhikiya MUKAMA ahaaye businge Banaisaaleeli baanakyanu aba ngoku aabuhaaye enuwe kandi batwete nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha. Dumbi mukuuke mu nsi yaanu mughitwale kandi muukalemu. Nsi ya luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, eghi Musa muheeleliya wa MUKAMA abahaaye.”

16 Baakuukamu Yosuwa bati, “Byona ebi okutulaghila tukubikola kandi hambali okututuma tukughendayo.

17 Tukukuhutiya ngoku twahutiya Musa. MUKAMA Luhanga waawe abe naawe ngoku aabaagha na Musa!

18 Muntu weena oghu alajeemagha kukola ebi waamulaghiye kandi naaghaya bighambo byawe, alaatibuwagha. Bhaatu obe wamaanj kandi ogume!”

2

Lahaabbu na bambega

1 Niibuwo Yosuwa mutabanj wa Nuunj aatumije bambega babili mu kibiso kulugha Sitiimu. Aabaghila ati, “Mughende kandi mulole nsi ya Kanaanj, kukilamunu kibugha kya Yeliko.” Obu basaasa aba baakidhiye mu kibugha eki, baaghenda kandi baalaala mu numba ya mukali malaaya lijina liye Lahaabbu.

2 Bantu baaghambila mukama wa Yeliko bati, “Olole, bamui mu Banaisaaleeli baasiye hani mukilo kubega nsi yaatu.”

3 Niibuwo mukama wa Yeliko aatumije bantu kughambila Lahaabbu bati, “Otwesije basaasa abaasiye mukilo mu numba yaawe, nanga baasiye kubega nsi yaatu yona.”

4 Bhaatu Lahaabbu akaba naamaliye kubisa basaasa babili aba. Aakuukamu aba mukama aatumije ati, “Majima basaasa aba baakidhiye hani, bhaatu tanimanije hambali baalughiye.

5 Lwaghola obu bwile bwa kuughala maageeti ghaa kibugha bwabaagha buli haai kuhika, basaasa aba baatooye kandi tanimanije hambali baaghendiye. Mubakwame bwangu-bwangu, mukugubha kubakwata.”

6 Bhaatu Lahaabbu akaba naatwete basaasa aba haa lusui lwa numba yee kandi ababisiye hansi ya bugoigo obu aabaagha haaliyeyo.

7 Basaasa aba mukama aatumije aba, baatuwa mu kibugha kya Yeliko, dumbi balindi baaghala geeti yakiyo. Basaasa aba baaghenda balabhiye Banaisaaleeli aba kuhika hambali luguudhe lubhasukiiye maasi Yolodaani.

8 Obu bambega aba baabaagha batakalangaaye, Lahaabbu aaghenda haa lusui hambali bali.

9 Aabaghila ati, “Nimanije ngoku MUKAMA aahaaye enuwe Banaisaaleeli nsi eni kandi etuwe tuboobahiye na bantu boona abaakaaye mu nsi eni mitima ebakangamije munda haabwanu.

¹⁰ Tukaaghuwa ngoku MUKAMA oomeeiyē Nanja Mutuku munaloliye obu mwalughagha Misiili kandi twaghuwa dheē ngoku mwatiye Sihooni na Ogi, bakama babili baa Bamooli, baa luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, aba mwahwelekeleeiye.

¹¹ Obu twaghuuye ebi, mitima yaatukangama munda kandi buli muntu maani ghaamuhuwa haabwa kwobaha enuwe, nanga MUKAMA Luhanga waanu ni Luhanga oghu alemiye mu eghulu na munsu.

¹² Nahabweki mulahile ewanje mu liina lya MUKAMA ngoku mukungilila kisa na ka ya tita ngoku naabaghiliye kiyu. Mumpe kaakulolel'o akakwoleka

¹³ ngoku mukujuna tita, maaha, baana baamaaha baabusaasa na baabukali, na bantu baabo boona kandi ngoku mukujuna bwomijili bwatu kutakuwa."

¹⁴ Basaasa aba baamughila bati, "MUKAMA atwite kaakuba tutakola ngoku twabughiye! Kaakuba otaghambila muntu weena ngoku twabaagha hani, tulimaku-laghanija ngu, obu MUKAMA akutuha nsi eni, tukukughilila kisa kandi bwesighibuwa."

¹⁵ Lahaabbu aakwamiliya basaasa aba mu dilisa aabasundukiliya haa mughuwo enja ya kibugha eki, nanga numba ya Lahaabbu hambali aakalagha ekaba eli haa kisiika ekyelighiliye kibugha eki.

¹⁶ Aabaghila ati, "Mughende kandi mwebise mu bwena, niikuwo abakwete kubahuma batababona. Mumale bilo bisatu muneebisiye, kuhikiya abakwete kubahuma baakuukiye, niikuwo mughende."

¹⁷ Basaasa aba baamughila bati, "Eki twalahiye ewaawe tukukikola.

¹⁸ Kini niikiyo oli na kukola. Tukaakwa kulumba nsi eni, obohe mughuwo ghuumutuku ghuni haa dilisa eli waalekiye twaasundukilamu. Okumaaniliye mu numba yaawe eni, so waawe, njoko waawe, baana baa njoko waawe, na ka ya so waawe yona.

¹⁹ Kaakuba muntu aatuwa mu numba yaawe aghenda mu luguudhe kandi bamwitilayo, oghu ni musango ghuwe, taghuli musango ghwatu. Bhaatu kabhi nkaahikiyo'o muntu weena oghu ali mu numba yaawe, oghu ni musango ghwatu.

²⁰ Kaakuba oghambila bantu ekyalekiye twasa hani, naatu tatukukola eki twalahiye ewaawe."

²¹ Lahaabbu aabaghila ati, "Naasimiye kukola eki mwabughiye." Aabalagha kandi baaghenda. Dumbi aaboha mughuwo ghuumutuku oghu mu dilisa eli.

²² Basaasa aba baalugh'o kandi baaghenda beebisa mu bwena, baakalayo haabwa bilo bisatu, kuhikiya abaabahumagha baakuukiye. Abaabahumagha aba baabbala basaasa aba hoonu mu luguudhe, bhaatu bataababona.

²³ Dumbi basaasa babili aba baakota kulugha mu bwena. Baabhasuka maasi Yolodaani, baakuuka ewaa Yosuwa mutabani wa Nuuni. Baamughambila byona ebyababaayo.

²⁴ Baaghila Yosuwa bati, "Majima MUKAMA aatuhaaye nsi eghi, nanga bantu abaakaayemu boona, batwobahiye kwonini."

3

Banaisaaleeli mbabhasuka Yolodaani

¹ Kilo ekyalabhiyo, Yosuwa na Banaisaaleeli baamuka nkyambisi cui. Baalugha Sitiimu hambali baghooneeye, baaghenda bughuwa ejooba haai na maasi Yolodaani. Baalaal'o banalindiliye kubhasuka maasi agha.

² Haanuma ya bilo bisatu beebembeli baasaalila haagati mu bantu hambali baghooneeye.

³ Baalaghila bantu aba bati, "Nimwaboone bahongi Baleevi baheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu, mulughe hambali muli kandi mughikwame.

⁴ Hab' o mwanya nga ghwa kimui kyakabili kya mailo haagati yaanu na sanduuku eghi. Mutaghenda haai nayo, niikuwo mugubhe kumanya kihanda kya kukwama, nanga tamukakwamagha kihanda kini.”

⁵ Yosuwa aaghambila Banaisaaleeli ati, “Mweyeliye* nanga munkiya MUKAMA akukola byakuswekaniya mu enuwe.”

⁶ Yosuwa aaghila bahongi ati, “Muheeke sanduuku ya ndaghaano kandi muhikile bantu aba.” Nahabweki baahimba sanduuku ya ndaghaano eghi kandi baaghenda bahikiye bantu aba.

⁷ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Eki nkukola obwalo kikuleka Banaisaaleeli boona batandike kukuhutiya kandi bamanye ngu, ngoku naabaagha na Musa niikuwo ndi naawe.

⁸ Olaghile bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano oti, ‘Nimwakidhiye haa kisiyo kya maasi Yolodaani mughakotemu kandi mwemilile mu maasi agha.’ ”

⁹ Yosuwa aaghila Banaisaaleeli ati, “Muneebinge kandi mutegheeleliye bighambo bya MUKAMA Luhanga waanu.”

¹⁰ Yosuwa aaghila ati, “Kini niikiyo kikuleka nimumanya ngoku Luhanga mwomiji ali hamui naanu kandi ngoku ataakusaaghuwa kubhinga munaloliye, Banakanaani, Bahiti, Bahivi, Bapeleeji, Bagiligasi, Bamooli na Bayebusi, mu nsi eghi mukutwala.

¹¹ Mulole, sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA oghu alemiye nsi yoona, ekubasaalil' o ebahikiye kubhasuka maasi Yolodaani.

¹² Nahabweki mukome basaasa ekumi na babili kulugha mu ntula sya Isaaleeli, musaasa omui mu buli ntula.

¹³ Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA, MUKAMA wa nsi yoona bakaakukpeetiya kighele kyabo mu maasi. Maasi ghaa Yolodaani agha ghakuleka kusenda kandi maasi aghakwete kuhona ghakwemilila nga kisiika.”

¹⁴ Obu Banaisaaleeli baalughiye mu weema syabo kubhasuka maasi Yolodaani, bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano baaghenda bahikiye bantu aba.

¹⁵ Bwile obu bukaba buli bwa kukesha kandi maasi ghaa Yolodaani ghasuuye, ngaseesekeliya haa bisiyo. Obu bantu baa Isaaleeli baalughiye hambali baghooneeye kubhasuka maasi Yolodaani, bahongi baaghenda babahikiye baheekiye sanduuku ya ndaghaano. Bahongi aba bakaba makakpeetiya kighele mu maasi agha,

¹⁶ maasi aghaahonagha ghaaleka kusenda. Maasi agha ghemilila nga kisiika hambali haseliye mu tauni ya Adamu haai na Yalitaani. Maasi aghaahonagha mu Nanja ya Kisula, ghaaleka kusenda. Bantu aba baabhasuka kandi beebinga Yeliko.

¹⁷ Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA baakala beemiliye haa etaka lyomiye haagati ya maasi agha, kuhikiya obu Banaisaaleeli boona bamaliye kubhasuka maasi Yolodaani haa etaka lyomiye.

4

Mabaale ekumi n'abili ghaa kuusukil'o

¹ Obu Banaisaaleeli boona baamaliye kubhasuka maasi Yolodaani, MUKAMA aaghila Yosuwa ati,

² “Okome basaasa ekumi na babili mu bantu aba, musaasa omui kulugha mu buli ntula.

³ Obalaghile oti, ‘Mughende kandi buli omui aheeke ebaale limui kulugha haagati ya maasi Yolodaani hambali bahongi beemiliye. Mabaale ekumi n'abili agha mughate mu kikalalo hambali mukulaala obwalo mukilo.’ ”

⁴ Dumbi Yosuwa aabilikila basaasa ekumi na babili aba aakomiye kulugha mu bantu baa Isaaleeli, musaasa omui kulugha mu buli ntula.

* 3:5 3:5 Mweyeliye kikumanisiya kweteekaniya kuheeleliya MUKAMA nga bantu be bahikiye.

⁵ Yosuwa aabaghila ati, “Mughende haagati ya maasi Yolodaani mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu. Buli omui aghende akome ebaale kandi aliheeke haa ebegha, kusighikila haa muhendo ghwa ntula sya Isaaleeli.

⁶ Mabaale agha ghalabaagha kaakulolel’o kaanu haabwa ebi MUKAMA aabakoleeye. Mu bwile obuliisa, obu baana baanu balibuuliya eki mabaale agha ghakumaniijsiya,

⁷ mubaghambile muti, ‘Maasi ghaa Yolodaani ghakeetambulaniamu mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA. Obu yaabhasukagha maasi Yolodaani, maasi agha gheetambulaniamu. Nahabweki mabaale ghani ni kya kuusukil’o kya Banaisaaleeli bilo n’ebilo.’ ”

⁸ Dumbi Banaisaaleeli bakola ngoku Yosuwa aabalaghiye. Baakoma mabaale ekumi n’abili kulugha haagati ya maasi Yolodaani, limui haabwa buli ntula ya Isaaleeli, kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiye Yosuwa. Baaghaheeka kandi baaghatwala hambali bakulaala mukilo eghi kandi baaghakwel’o nga kyakuusukil’o.

⁹ Dumbi Yosuwa aatuuma mabaale ghanji ekumi n’abili haagati ya maasi Yolodaani mu kikalalo kyonini hambali bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano beemiliye. Mabaale agha ghanali mu kikalalo eki kuhikiya endindi.

¹⁰ Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano beemilila haagati ya maasi Yolodaani, kuhikiya bintu byona bihooye ebi MUKAMA aalaghiye Yosuwa kughambila bantu aba kusighikila haa byona ebi Musa aalaghiye Yosuwa. Bantu aba baabhasuka maasi agha bwangu-bwangu.

¹¹ Obu bantu boona baamaliye kubhasuka, bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA baabhasuka, bantu aba banabaloliye.

¹² Basaasa b’omu ntula ya Leubbeenji, na Gaadi na b’omu kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baahikila bantu baa Isaaleeli bakwete byakulwaniisiya ngoku Musa aabaghambiiye.

¹³ Basaasa haai mitwalo enaa abeetekanijje kulwana baasaalila mu maaso ghaa MUKAMA, baaghenda haa bulemo, mu kiigbete kya Yeliko.

¹⁴ Kilo eki ebi MUKAMA aakoliye byaleka Banaisaaleeli baamanya ngoku Yosuwa ali mwebembeli wamaani. Baamuhutiya bwile bwona anaakaaye ngoku baahutiya gha Musa.

¹⁵ MUKAMA aaghila Yosuwa ati,

¹⁶ “Olaghile bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano kulugha mu maasi Yolodaani.”

¹⁷ Yosuwa aalaghila bahongi aba ati, “Mulughe mu maasi Yolodaani.”

¹⁸ Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA, obu baalughiye haagati ya maasi Yolodaani, mbaakpeetiya kighele kyabo haa etaka lyomiye, maasi ghaa Yolodaani ghatodha ghakuuka mu kikalalo kyagh’o. Ghaatandika kusenda kandi ghaaseesekeliya haa bisiyoy byagh’o, ngoku ghaakolagha.

¹⁹ Bantu baa Isaaleeli baabhasuka maasi Yolodaani haa kilo ky’ekumi kya kweli kw’okudubha, baaghoona Giligaali haa mutaano ghwa bulugha ejooba bwa Yeliko.

²⁰ Mabaale ekumi n’abili agha basaasa aba baahiye mu maasi Yolodaani, Yosuwa aaghasimba e Giligaali.

²¹ Aaghila bantu baa Isaaleeli ati, “Mu bwile obuliisa, obu baana baanu balibuuliya beesebo eki mabaale agha ghakumaniijsiya,

²² mubaghile muti, ‘Banaisaaleeli bakabhasukila hani maasi Yolodaani haa etaka lyomiye.’

²³ MUKAMA Luhanga waanu akoomiya maasi Yolodaani kuhikiya enuwe boona mubhasukiye, ngoku MUKAMA Luhanga waanu aakoliye haa Nanja Mutuku, eghi oomeejiye kuhikiya etuwe boona tubhasukiye.

²⁴ Akakola eki niikuwo bantu baa mumsi yoona bagubhe kumanya ngoku mukono ghwa MUKAMA ghuli ghwa butoki kandi enuwe muhutiye MUKAMA Luhanga waanu bilo n'ebilo."

5

Kusaluwa kwa baana e Giligaali

¹ Bakama boona baa Bamooli abaabaagha bughuwa ejooba bwa luhande lweli lwa maasi Yolodaani, na bakama boona baa Banakanaan i abaabaagha haai na Nanja Mediteleniyani, baaghuwa ngoku MUKAMA oomeeiyee maasi Yolodaani. Baaghuwa dhe ngoku MUKAMA aakaaye anoomeeiyee maasi agha kuhikiya Banaisaaleeli boona babhasukiye luhande lweli. Dumbi bakama aba mitima yaabakangama munda kandi maani ghaabahuwa haabwa kwobaha Banaisaaleeli aba.

² Bwile obu MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Obhaake mihiyo yooghiye ya mabaale kandi osale baana baabusaasa baa Banaisaaleeli aba batakasaliye."

³ Nahabweki Yosuwa aakola mihiyo kandi aasala Banaisaaleeli mu kikalalo baaghi-laghamu Gibbeyaati-halalooti.

⁴ Yosuwa aabasala nanga basaasa boona abaabaagha bakuliye kulwana bulemo bakaba mbaakuuye obu Banaisaaleeli baalughagha Misili. Basaasa aba boona bakakwila mu lughendo mu elungu, haanuma ya kulugha Misili.

⁵ Basaasa boona abaalughhiye Misili bakaba babasaliye. Bhaatu baana baabusaasa boona abaabyauwe buhyaka mu lughendo mu elungu haanuma ya bantu aba kulugha Misili, bakaba batabasaliye.

⁶ Banaisaaleeli bakalubhatanga myaka makumi anaa mu elungu. Basaasa boona abaabaagha bakuliye kulwana bulemo obu bantu aba baalughagha Misili bakaba mbaakuuye. Eki kikab'o nanga bakabhenga kuhutiya elaka lya MUKAMA. MUKAMA akaba naalahiye ati tabakukidha mu nsi eghi aalahiye kuha etuwe, eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.

⁷ Nahabweki Yosuwa aasala batabani baa basaasa aba, abaabaagha bakuliye kutwala bikalo bya beesebo, nanga bakaba batakasaliye mu kihanda mbanaghenda.

⁸ Obu baana baabusaasa boona baamaliye kusaluwa, bantu b'omu ehanga lya Isaaleeli baakala hambali baghooneeye kuhikiya aba baasaliye bakiliye.

⁹ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Obwalo naabaahiyo nsoni sya kuba basyana mu Misili." Eki niikiyo kyalekiye kikalalo baabaaghamu eki, baakighilamu Giligaali* kuhikiya endindi.

¹⁰ Obu Banaisaaleeli baabaagha banaghooniye e Giligaali mu kiigbete kya Yeliko, baakola Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o lwagholo lwa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli oku.

¹¹ Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kyakahuwagha, kilo ekyalabhangh'o baaliyagha byokuliya by'omu nsi eghi, migaati etalimu kitumbiso na ngano ekalangiye.

¹² Maanu yaaleka kulaghalika kilo ekyalabhijyo haanuma ya bantu aba kuliya byokuliya bya mu nsi eghi. Bantu baa Isaaleeli tabaatodhiye batunga maanu eghi, bhaatu baaliya byokuliya bya mu nsi ya Kanaan mwaka oghu.

Yosuwa na musaasa akwete kihiyi

¹³ Obu Yosuwa aabaagha haai na kibugha kya Yeliko, aahidha maaso, aabona musaasa eemiliye mu maaso ghe kandi akwete kihiyi. Yosuwa aaghenda hambali musaasa oghu ali, aamughila ati, "Oli muusilikale waatu kedha wa ngighu syatu?"

¹⁴ Musaasa oghu aaghila ati, "Bbaa, siye ndi mukulu wa mahe ghaa MUKAMA, naasiye hani kukukoonela."

* 5:9 5:9 *Giligaali* kikumaniisiya kuuy'o.

Yosuwa eegenga haaliiso yee aakuma hansi kandi aalamiya musaasa oghu. Aamughila ati, “Waitu, siye ndi muheeleliya waawe, buuye okubbala nkole ki?”

¹⁵ Dumbi mukulu wa mahe ghaa MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Ooyemu nkajito syawe mu bighele byawe, nanga weemiliye h’etaka lihikiliye.” Yosuwa aayamu nkajito siye.

6

Kughuwa kwa Yeliko

¹ Maageeti ghaa kibugha kya Yeliko baaghaaghala haabwa kwobaha Banaisaaleeli. Taaliyo muntu oghu aatuwaghamu kedha kutaahamu.

² Niibuwo MUKAMA aaghiliye Yosuwa ati, “Olole, naakuhaaye kibugha kya Yeliko mu mukono ghwawe, mukama wakiyo na balwani baamu baamaani.

³ Uwe na baasilikale baawe mulubhatangaghe nimwelihiililiye kibugha eki mulundi ghumui buli kilo. Eki mukikole haabwa bilo mukaagha.

⁴ Bahongi musanju buli omui akwate ehembe lya ntaama kandi baghende bahikiye sanduuku ya ndaghaano. Haa kilo kyamusanju mulubhatange kandi mwelihiililiye kibugha eki mulundi musanju, bahongi mbanateela biidiyo ebi.

⁵ Bakaakuteela biidiyo bya mahembe ghaa ntaama, makaaghuwa muti elaka lyabiyo, bantu boona babughile hamui n’elaka lyamaani, bisiika bya kibugha eki bikwegenga hansi, dumbi baasilikale na bantu boona bataahe mu kibugha eki kandi bakikwate.”

⁶ Nahabweki Yosuwa mutabani wa Nuuni aabilikila bahongi, aabaghila ati, “Muheeke sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi bahongi musanju bakwate biidiyo bya mahembe ghaa ntaama kandi baghende bahikiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA.”

⁷ Yosuwa aaghila bantu aba ati, “Mulubhatange kandi mwelihiililiye kibugha kya Yeliko, bhaatu baasilikale haaliibo baaghenda bahikiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA.”

⁸ Bahongi musanju abaabaagha bakwete biidiyo musanju baatandika kulubhatanga mu maaso ghaa MUKAMA, mbanateela biidiyo byabo, sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA yaaghenda ebalabhiye, kusighikila ngoku Yosuwa aalaghiye bantu aba.

⁹ Basaasa abaabaagha na byakulwaniisiya baaghenda bahikiye bahongi abaa-teelagha biidiyo byabo, na baasilikale banji baaghenda bakweme sanduuku ya ndaghaano eghi. Bwile obu bwona bahongi baanateelagha biidiyo byabo.

¹⁰ Bhaatu Yosuwa aalaghila bantu aba ati, “Mutagugangana, muholiye kandi mutabugha kighambo kyona, kuhikiya kilo eki nkubasimilaniya kugugangana, haaliibuwo mwagugangana.”

¹¹ Yosuwa aalaghila bantu aba kutwala sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi kwelihiililiya kibugha eki mulundi ghumui, dumbi baakuuka hambali baghooneeye baalaalayo.

¹² Yosuwa aamuka nkyambisi cui ya kilo ekyalabhiyo kandi bahongi baaheeka sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA.

¹³ Bahongi musanju abakwete biidiyo byabo baaghenda bahikiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA mbanateela biidiyo. Basaasa abakwete byakulwaniisiya baahikila kandi baasilikale banji baaghenda balabhiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA, bahongi mbanateela biidiyo.

¹⁴ Haa kilo kyakabili baatodha baalubhatanga kandi beelihiililiya kibugha eki mulundi ghumui, dumbi baakuuka hambali baabaagha baghooneeye. Eki baakikola haabwa bilo mukaagha.

¹⁵ Haa kilo kyamusanju, Banaisaaleeli baamuka nkyambisi cui-cui, baalubhatanga kandi beelighiililiya kibugha eki ngoku baakolagha. Bhaatu kilo eki beelighiililiya kibugha eki milundi musanju.

¹⁶ Mulundi ghwamusanju oghu, obu bahongi aba baateeye biidiyo byabo, Yosuwa aalaghila bantu aba ati, "Mugugangane, nanga MUKAMA aabahaaye kibugha eki!"

¹⁷ Kibugha eki na bintu byona ebilimu mubihwelekeeleliye nga kihonguwa ewaa MUKAMA. Bhaatu Lahaabbu muumalaaya na bantu boona abali mu numba yee mubaleke bali boomili, nanga niye akabisa bambega aba twatumiye.

¹⁸ Mutatwala kintu kyona ekiheebeweyo kuhwelekelela. Kaakuba mutwala haa bintu ebi, mukuleetela kijibu Banaisaaleeli kandi kuhwelekelela hambali baghooneeye.

¹⁹ Bintu byona ebikoleewe mu siliva, feeja na byoma, ni bintu bihikiliye bya MUKAMA, nahabweki mubileete mu sitoowa ya MUKAMA."

²⁰ Obu bahongi baateeye biidiyo, bantu baa Isaaleeli makaaghuwa elaka lyabiyo, baatandika kugugangana n'elaka lyamaani, dumbi bisiika bya kibugha eki byegenga, bantu aba boona baataaha mu kibugha eki kandi baakikwata.

²¹ Baahwelekeleliya na bihiyo byabo bintu byona ebyabaagha mu kibugha eki. Baata basaasa, bakali, baana, bantu bakulu, nte, ntaama, mbuli na ndogooi.

²² Yosuwa aaghila basaasa babili abaabegiye nsi eghi ati, "Mughende mu numba ya malaaya oghu kandi mumuuyeyo na bantu boona abali mu numba yee, ngoku mwalahiye ewe."

²³ Basaasa abaabegiye aba baaghenda baataaha mu numba eghi kandi baatwesiyamu Lahaabbu, ese wee, nina wee, baana baanina wee na nganda siye syona esyabaagha naye, baabata enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye.

²⁴ Dumbi Banaisaaleeli bookiya na mulilo kibugha eki na bintu byona ebyabaaghamu. Bintu ebikoleewe mu siliva, feeja na byoma, baabitwala kandi baabibiika mu sitoowa ya numba ya MUKAMA.

²⁵ Bhaatu Yosuwa aajuna bwomili bwa Lahaabbu muumalaaya, ka ya ese wee, na bantu boona abaakalagha naye, nanga akabisa basaasa aba Yosuwa aatumaye kubega kibugha kya Yeliko. Baasukulu baa Lahaabbu banali mu Isaaleeli kuhikiya endindi.

²⁶ Bwile obu Yosuwa aalahila ati, "Muntu weena oghu akutodha kuleng'o kukwela kibugha kya Yeliko MUKAMA akumukiina. Akaakutandika kukwela mutabani wee wa mulighaaso akukuwa. Akaakutandika kukwela maageeti ghaakiyo, mutabani wee w'obuto akukuwa."

²⁷ Nahabweki MUKAMA akaba ali na Yosuwa kandi Yosuwa baamumanya mu nsi ghi yoona.

7

Kibhi kya Akaani

¹ MUKAMA aalaghila Banaisaaleeli kutatwala kintu kyona kulugha mu kibugha kya Yeliko ekili kyakuhwelekelela, bhaatu bataaba beesighibuwa. Omui mu bantu aba liina liye Akaani mutabani wa Kalam, Kalam mutabani wa Jabudi, Jabudi mutabani wa Jeela, w'omu ntula ya Yuda, aatwala bimui haa bintu ebili byakuhwelekelela kandi MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Banaisaaleeli aba.

² Yosuwa aatuma basaasa kulugha mu kibugha kya Yeliko kughenda mu kibugha kya Aai, ekili haai na tauni ya Bbeti-aveni bulugha ejooba bwa Bbeteeli. Aabaghila ati, "Mughende kandi mubege nsi eghi." Basaasa aba baaghenda kandi baabega kibugha kya Aai.

³ Obu baakuukiye hambali Yosuwa ali, baamughila bati, "Bantu boona bataghen-dayo, bhaatu oleke basaasa nga nkumi ebili kedha esatu baghende kandi balumbe

kibugha kya Aai. Otatumayo mahe ghoona kughenda kulwana, nanga bantu baayo mbakee.”

⁴ Nahabweki basaasa nga nkum̄i esatu kulugha mu Banaisaaleeli baaghenda kulumba kibugha kya Aai. Bhaatu basaasa b'omu kibugha kya Aai baasingula Banaisaaleeli aba.

⁵ Basaasa aba baahuma Banaisaaleeli kulugha haa geeti ya kibugha kyabo kandi baata baasilikale baa Banaisaaleeli haai makum̄i asatu na mukaagha. Baabahuma kubakotiya keena kandi baabahikiya Sebbalim̄u. Obu Banaisaaleeli baaghuuye eki, mitima yaabakangama munda kandi boobaha.

⁶ Yosuwa na beebembeli baa Banaisaaleeli baatemula ngoye syabo, baata tuutu haa mituwe haabwa kutuntula kandi baalangaala haaliiso yabo aakuma hansi mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kuhikiya lwagholo.

⁷ Niibuwo Yosuwa aaghiliye ati, “Ai MUKAMA Luhanga, waalekiye twabhasuka maasi Yolodaani kutuhaayo mu mikono ya Bamooli kutuhwelekeleliya nangaaki? Kyangubaaye kilungi etuwe kuukala luhande lwele lwa maasi Yolodaani!

⁸ Ai Mukama, buuye mbughe ki, kubona Banaisaaleeli mbaaluka ngighu syabo?

⁹ Banakanaan̄i na bantu abaakaaye mu nsi eni bakuughuwa eki, baase batweliighililiye kandi batuhwelekeleliye munsu. Buuye okukola ki kwoleka bantu ngu liina lyawe ndyamaani?”

¹⁰ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Oomuke! Olangaaye haaliiso yaawe akumiye hansi nangaaki?

¹¹ Banaisaaleeli baasiisiye kandi baatuwa ndaghaano yanje eghi naabalaghiye kukwata. Baatwete bimui haa bintu ebili bya kuhwelekelela. Baabhiye bintu ebi, baabita mu bintu byabo kandi baaha bisubha bati tabali nabiyo.

¹² Nahabweki bantu baa Isaaleeli tabakugubha kutodha kulwana na ngighu syabo. Baalukiye ngighu syabo nanga Banaisaaleeli aba ni bantu baa kuhwelekelela. Tankutodha kuukala naanu kuhikiya muhwelekeleliye bintu byona ebi muli nabiyo, ebili bya kuhwelekelela.

¹³ “Oomuke! Weeliye bantu aba kandi obatekanije kwisa mu maaso ghanje. Obaghambile kweteekanija nanga munkiya, siye MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli nkubbala kubaghila nti, ‘Enuwe Banaisaaleeli, mu bintu byanu halimu bintu ebi naabalaghiye kuhwelekeleliya. Tamukutodha kulwana na ngighu syanu kuhikiya mwehiyo bintu ebi.’ ”

¹⁴ “Munkiya nkyambisi mukwisa mu maaso ghaa MUKAMA ntula haa ntula. Ntula eghi akukomamu na kaluulu ekwisa haai naye kusighikila haa ntula syabo. Ntula eghi MUKAMA akukomamu ekwisa haai naye kusighikila haa maka ghaabo. Ka eghi MUKAMA akukomamu basaasa baamu bakwisa haai naye omui haa omui.

¹⁵ Musaasa oghu bakusanga na bintu ebyabaagha bili bya kuhwelekelela bamwokiyeye na mulilo na bintu byona ebi ali nabiyo, nanga aatuuye ndaghaano ya MUKAMA kandi aakola kintu kikuhemula mu Isaaleeli.”

¹⁶ Nkyambisi cui ya kilo ekyalabhiyo Yosuwa aaleeta haai Banaisaaleeli ntula haa ntula, MUKAMA aakomamu ntula ya Yuda.

¹⁷ Yosuwa aaleeta haai ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo, MUKAMA aakomamu ntula ya Bajelaahi. Dumbi aaleeta mu maaso ntula ya Bajelaahi ka haa ka, MUKAMA aakomamu ka ya Jabbudi.

¹⁸ Yosuwa aaleeta haai ka ya Jabbudi musaasa omui haa omui, MUKAMA aakomamu Akaani, mutabani wa Kalam̄i, Kalam̄i mutabani wa Jabbudi, Jabbudi mutabani wa Jeela, w'omu ntula ya Yuda.

19 Dumbi Yosuwa aaghila Akaani ati, “Mutabani wanje, ohe kitinisa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kandi omusinde. Ongambile endindi eki waakoliye kandi otakimbisa.”

20 Akaani aakuukamu Yosuwa ati, “Ni majima! Naasiyiye ewaa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli. Kini niikiyo naakoliye:

21 mu bintu ebi twahungiyiye nkabonamu nkanji esemeeye eghi bakoleeye Sinala,* kilo ebili sya siliva na kimui kyakabili kya kilo ya feeja. Bintu ebi byandheedha kandi naabitwala. Bintu ebi bili mu kina mu weema yanje kandi siliva niyo eli hansi ya biyo.”

22 Niibuwo Yosuwa aatumiyiye batumuwa, baaligita kandi baataaha mu weema ya Akaani, baasangamu bintu ebi abibisiye mu weema yee kandi siliva eli hansi yabiyo.

23 Baasaasa aba baaya bintu ebi mu weema ya Akaani. Baabileetela Yosuwa na Banaisaaleeli boona. Baabita byona hansi mu maaso ghaa MUKAMA.

24 Yosuwa na Banaisaaleeli boona baakwata Akaani mutabani wa Jeela, siliva, nkanji, feeja, batabani be, bahala be, nte, ndogooi, ntaama, weema yee, na bintu byona ebi aabaagha nabiyiyo. Baamutwala mu kighona Akooli.

25 Yosuwa aaghila Akaani ati, “Waatuleeteeye kijibu eki nangaaki? Naawe dhe obwalo MUKAMA akukuleetela kijibu.” Dumbi Banaisaaleeli baamuhuula mabaale na bantu baa ka yee boona. Bookiya miku yabo na mulilo na bintu byona ebi aabaagha nabiyiyo.

26 Muku ghwa Akaani baaghut’o ntuumo yamaani ya mabaale kandi ghanaliyo kuhikiya endindi. Dumbi MUKAMA aaleka kusaaliluwa na Banaisaaleeli aba. Nahabweki kulugha bwile obu kikalo eki baatandika kukighilamu kighona Akooli.†

8

Kukwata kibugha kya Aai

1 MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Otoobaha kandi otahuwa maani. Otware mahe ghaawe ghoona haa bulemo, mughende mulumbe kibugha kya Aai. Naataaye mu mukono ghwawe mukama wa Aai, bantu be, kibugha kiye na nsi yee.

2 Okole kibugha kya Aai na mukama wakiyo ngoku waakoliye kibugha kya Yeliko na mukama wakiyo. Muuyeyo bisolo byamu nga mughabo ghwanu. Mwebise haai na kibugha eki enuma syakiyo.”

3 Nahabweki Yosuwa eeteekanija na baasilikale be boona kughenda kulumba kibugha kya Aai. Aakomamu baasilikale be baamaanji mitwalo esatu aabatuma kughendayo mukilo.

4 Aabalaghila ati, “Mughende mwebise haai na kibugha eki enuma syakiyo. Mutaghenda haseliye kulugha haa kibugha eki, bhaatu muukale mweteekanije kukilumba.

5 Siye hamui na bantu boona abali nanje, tukwebinga kibugha eki. Bantu baamu bakaakwa kulwana naatu, tukubaaluka ngoku twadubhiye kukola.

6 Bakutuhuma kuhikiya tulekiye boona bahooye mu kibugha eki. Bakughila bati, ‘Banaisaaleeli bakwete kutuuluka ngoku baadubhiye kukola.’ Nahabweki etuwe tukuuluka bantu aba.

7 Dumbi enuwe mulughe hambali mwebisiye kandi mukwate kibugha eki. MUKAMA Luhanga waanu akubaha kiyiyo mu mukono ghwanu.

8 Mukaakwata kibugha eki, mukyokiye na mulilo. Mukikole kusighikila ngoku MUKAMA aabalaghiye. Mulole ngu mwakwete ebi naabalaghiye.”

* 7:21 7:21 Likaba lili lina linji lya Babbulooni. † 7:26 7:26 Akooli lyamanijsiyagha bijibu.

⁹ Dumbi Yosuwa aabatuma. Baaghenda mu kijikalo hambali bakwebisa, ekili haagati ya Bbeteeli na kibugha kya Aai, ekili bughuwa ejooba bwa kibugha kya Aai. Bhaatu Yosuwa na baasilikale banji baalaala hambali baabaagha baghooneeye.

¹⁰ Yosuwa aamuka nkyambisi cwi kandi aakumaaniya bantu be, baakoma kughenda mu kibugha kya Aai, bengei baa Banaisaaleeli babahikiye.

¹¹ Baasilikale boona abaabaagha na Yosuwa baakoma kandi beebinga kibugha eki. Baaghoona elughulu ya kibugha kya Aai luhande lweli lwa kighona.

¹² Yosuwa aatwala basaasa nga nkumi etaano, aababisa haagati ya Bbeteeli na Aai, bughuwa ejooba bwa kibugha eki.

¹³ Baateekanja mahe mu bikalo byagh'o, mahe ghaamaani baaghata elughulu ya kibugha eki, ghanji ghona baaghata bughuwa ejooba bwakiyo. Yosuwa aaghenda aalaala mu kighona.

¹⁴ Obu mukama wa kibugha kya Aai aaboone Banaisaaleeli aba, eye na basaasa be boona b'omu kibugha eki, baamuka nkyambisi cwi, baaghenda kulwana bulemo na Banaisaaleeli mu kighona kya maasi Yolodaani.* Bhaatu ataamanya ngoku haliyo abamwebisiliye enuma sya kibugha eki.

¹⁵ Yosuwa na Banaisaaleeli aba abaagha nabo beefoola nga bantu baasaaghuwe kulwana kandi baaluka mbaghenda mu elungu.

¹⁶ Mukama oghu aabilikila basaasa boona abaabaagha batighaaye mu kibugha kya Aai kughenda kuhuma mahe ghaa Yosuwa. Beeyongela kubahuma kuhikiya baseliye kulugha mu kibugha eki.

¹⁷ Taabaay'o musaasa n'omui oghu akatighala mu kibugha kya Aai kedha Bbeteeli oghu ataaghendiye kuhuma Banaisaaleeli. Baatigha kibugha eki kiighuuye kandi baghenda kuhuma Banaisaaleeli.

¹⁸ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Yosuwa ati, "Oomukiye etimu okwete mu mukono ghwawe oliloliye kibugha kya Aai, nanga nkukuhaakiyo mu mukono ghwawe." Nahabweki Yosuwa ongota etimu liye kibugha kya Aai.

¹⁹ Yosuwa akaba makaamukiya mukono ghuwe, basaasa abaabaagha beebisiye baamuka bwangu-bwangu, baaligita mu kibugha eki kandi baakikwata. Dumbi baakyokiya na mulilo.

²⁰ Obu basaasa b'omu kibugha kya Aai baaloliye enuma, baabona mwika ngucuuka mu mwanya mu kibugha eki. Bhaatu baabuluwa haa kuulukila, nanga Banaisaaleeli abaabaalukagha kughenda mu elungu bakakuuka kandi baasa kulwana nabo.

²¹ Obu Yosuwa na Banaisaaleeli boona aaboone ngoku baanakyabo abaabaagha beebisiye baamaliye kukwata kibugha eki kandi mwika ngucuukamu, baakuuka kandi baatandika kwita basaasa b'omu kibugha kya Aai.

²² Baasilikale baa Isaaleeli abaabaagha mukati ya kibugha eki baatuwayo kwisa kandi kulwana na ngighu syabo esi. Nahabweki basaasa b'omu kibugha kya Aai baaba hagaati ya bibhula bibili bya baasilikale baa Isaaleeli. Banaisaaleeli baata bantu aba boona kandi taabaay'o n'omui oghu akagubha kukila kedha kuuluka.

²³ Bhaatu mukama wa kibugha kya Aai niye baakwete anaakaaye kandi baamutwala ewaa Yosuwa.

²⁴ Obu Banaisaaleeli baamaliye kwita mu elungu bantu boona b'omu kibugha kya Aai abaaghendiye babahumiye, mbaabaata boona na kahiyo, Banaisaaleeli boona baakuuka mu kibugha kya Aai kandi baata na kahiyo bantu boona abaabaaghamu.

²⁵ Kilo eki baata bantu b'omu kibugha kya Aai mutwalo ghumui na nkumi ebili basaasa na bakali.

²⁶ Yosuwa ataasundukiya mukono oghu abaagha aamukiye oghukwete etimu elyongotiye kibugha kya Aai eki kuhikiya ahwelekeleeiye bantu abaakaayemu boona.

* **8:14 8:14** Lijina linji lya kighona eki baakighilaghamu *Alaba*.

²⁷ Bhaatu Banaisaaleeli baatwala bintu bya mughaso na bisolo ebi baahungiyeye mu kibugha eki, kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiiye Yosuwa.

²⁸ Nahabweki Yosuwa na baasilikale be bookiya kibugha kya Aai kandi kyabhihila kimui bilo n'ebilo kuhikiya ngoku kili endindi.

²⁹ Mukama wa kibugha kya Aai oghu Yosuwa aamudhodhookiya haa mpaghi. Aamulek'o kuhikiya lwaghola. Obu bwahikiye lwaghola, aalaghila basaasa be kuuy'o mukū oghu. Baaghukuba hanja ya geeti ya kibugha eki kandi baaghuswikila na ntuumo yamaanj ya mabaale. Mabaale agha ghanaliyo kuhikiya endindi.

Yosuwa naasomela bantu kilaghilo

³⁰ Bwile obu Yosuwa aakwelela MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kyakuhongel'o bihonguwa haa mwena Ebbali.

³¹ Aakikwela ngoku Musa muheeleliya wa MUKAMA aalaghiiye Banaisaaleeli, ngoku kihandijikuwe mu kitabo kya bilaghilo eki Musa aahandijikiye ati, "Muli na kukwela kyakuhongel'o bihonguwa na mabaale ghataatakikiye kandi mutakoleesiya kyoma kyona." Baakihongel'o bihonguwa byona byokeeiyeye bya MUKAMA. Baahongel'o dhe bihonguwa bya businge.

³² Banaisaaleeli boona banaloiye, Yosuwa aahandiika haa mabaale ghanji kopi ya bilaghilo ebi Musa aahandijikiye.

³³ Banaisaaleeli boona, banamahanga, bataka, bengei baabo, balemj na bacu baabo, beemilila baloiye sanduuku ya ndaghaano, mu maaso ghaa bahongi Baleevi abaaghiheekagha. Kimui kyakabili kya bantu kyemilila kihaaye mughongo mwena Gelijimu. Kimui kyakabili kinji kya bantu kyemilila kihaaye mughongo mwena Ebbali, kusighikila ngoku Musa muheeleliya wa MUKAMA aadubhiye kubalaghila, niikuwo bahe mugisa bantu baa Isaaleeli.

³⁴ Niibuwo Yosuwa aasomiye bighambo byona ebili mu kilaghilo, ebilimu migisa na mikiino, kusighikila ngoku byona bihandijikuwe mu kitabo kya Bilaghilo.

³⁵ Taabaay'o kighambo na kimui haa ebi Musa aalaghiiye, eki Yosuwa ataasome-eye kibbula kya Banaisaaleeli boona, otaayemu bakali, baana na banamahanga abaakaaye na Banaisaaleeli.

9

Banagibbiyooni mbadimaaga Yosuwa

¹ Bakama boona baa luhande lwele lwa maasi Yolodaani mu kyalo kya bwena, na mu kiigbete kuhika haa kisiyo kya Nanja Namulito ya Meditelenyani eghi elolaane na mwena ghwa Lebbanooni, bakama baa Bahiti, Bamooli, Banakanaani, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi, baaghuwa ekyabaaye mu kibugha kya Aai.

² Bakama aba boona baakumaaniya hamui mahe ghaabo nga muntu omui kulwana na Yosuwa na Banaisaaleeli.

³ Obu bantu b'omu kibugha kya Gibbiyooni baaghuuye eki Yosuwa aakoiye mu kibugha kya Yeliko na Aai,

⁴ baatuwamu kudimaaga Yosuwa. Bamui mu bantu aba baaleeta guniya sikulu esi baataaghamu byokuliya. Baaleeta mpu sikulu esi baahisiliyaghamu viini esitobhokiye. Bintu ebi baabiheekiya ndogooi syabo.

⁵ Basaasa aba baaluwaala nkaito sikulu sibhandikiye na ngoye sikulu. Baatwala migaati yoomiye kandi eghi ehumbiye.

⁶ Baaghenda e Giligaali hambali Yosuwa na Banaisaaleeli baghooneeye. Baabaghila bati, "Tulughiye mu ehanga eliselaane na hani. Gutu mukole naatu ndaghaano ya businge."

⁷ Bhaatu Banaisaaleeli baakuukamu Bahivi aba bati, “Mukugubha kuba muukaaye haai naatu, buuye tukukola naanu ndaghaano ya businge nangaaki?”

⁸ Bantu aba baaghila Yosuwa bati, “Tuli baheeleliya baawe.”

Bhaatu Yosuwa aababuuliya ati, “Muli baki kandi mulughiye haa?”

⁹ Baamughila bati, “Tuli baheeleliya baawe, abalughiye mu ehanga hambali haseliye. Twaghuyeye ngoku MUKAMA Luhanga waawe ali wamaan na byona ebi aakoliye mu Misili.

¹⁰ Twaghuyeye ebi aakoliy’o bakama babili baa Bamooli luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa Yolodaani. Sihooni mukama wa Hesibbooni na Ogi mukama wa Bbasaani, oghu akaba aakaaye mu tauni ya Asitalooti.

¹¹ Beebembeli baatu na bantu boona abaakaaye mu nsi yaatu baatughambiiye kuteekanija byokuliya bya lughendo luni kandi kwisa kusanga-sangaana naanu, kubaghambila ngoku tuli baheeleliya baanu kandi kusaba enuwe kukola naatu ndaghaano ya businge.

¹² Mulole migaati yaatu. Obu twalughiye nayo mu ehanga lyatu kwisa kukusanga-sangaana naanu ekaba esemeeye. Bhaatu mulole! Endindi yoomiye kandi ehumbiye.

¹³ Obu twataagha bintu mu mpu sini, sikaba sinali sihyaka, bhaatu olole, syatobhokiye. Ngoye syatu na nkaito syatu syakaakuuye haabwa lughendo kusela.”

¹⁴ Banaisaaleeli baaliya haa byokuliya bya bantu aba, bhaatu bataabuuliya MUKAMA eki bali na kukola.

¹⁵ Yosuwa aakola ndaghaano ya businge na bantu baa Gibbiyooni kutabaata. Beebembeli baa kibbula kya Isaaleeli baalahila kulinda ndaghaano eghi.

¹⁶ Haanuma ya bilo bisatu bakoliye ndaghaano eghi, Banaisaaleeli baaghuya ngoku bantu aba baakaaye haai nabo.

¹⁷ Banaisaaleeli baatandika lughendo, obu baamaliye bilo bisatu mbanaghenda, baakidha mu bibugha bya bantu aba. Bibugha ebi niibiyo bini: Gibbiyooni, Kefila, Bbelooti na Kiliyaati-yalimu.

¹⁸ Bhaatu Banaisaaleeli bataalumba bantu aba, nanga beebembeli baa kibbula eki bakaba mbaalahiye ewaa bantu aba mu liina lya MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kutabaata.

Bantu boona baasoghosa beebembeli aba haabwa kukola ndaghaano eghi.

¹⁹ Bhaatu beebembeli baa Banaisaaleeli aba baaghila kibbula eki bati, “Twa-maliye kulahila ewaabo mu liina lya MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kandi endindi tatukugubha kubalumba.

²⁰ Kini niikiyo tukukola. Tatukubaata, nanga Luhanga akusaaliluwa naatu kwonini kandi atufubila haabwa eki twalahiye ewaa bantu aba.”

²¹ Beebembeli baa Banaisaaleeli baabaghila bati, “Mubaleke bali boomili, balaseenelagha nkui kandi baheekelaghe maasi kibbula kyona kya Banaisaaleeli.” Eki beebembeli aba baatuyemu niikiyo kyakoleewe.

²² Yosuwa aabilikila Banagibbiyooni aba, aabaghila ati, “Mwatudimaagiye nangaaki? Nkiki kyalekiye mwaghila muti muukaaye mu nsi eghi eseleeye kimui kuni muukaaye haai naatu?”

²³ Nahabweki mwakinuwe, bantu baanu balaakalagha bali baheeleliya baatu, balatuseenelagha nkui kandi baheekaghe maasi ghaa kukoleesiya mu numba ya Luhanga wanje.”

²⁴ Baakuukamu Yosuwa bati, “Ekyalekiye twakola eki, tukamanya kwonini ngoku MUKAMA Luhanga waawe aalaghiye muheeleliya wee Musa kuha enuwe nsi eni yoona kandi kuhwelekeleliya bantu boona abaakaayemu. Eki niikiyo kyalekiye twobaha tuti mukutwita.

²⁵ Nahabweki tuli mu mikono yaawe, otukole eki oboone kihikiye.”

²⁶ Nahabweki Yosuwa aajuna bantu aba Banaisaaleeli kubaata.

²⁷ Kilo eki kyonini Yosuwa aafoola Banagibbiyooni aba abalaseenelagha nkui kandi baheekelaghe maasi kibbula kya Banaisaaleeli na kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA, mu kiiikalo eki MUKAMA akukoma. Oghu niighuwo mulimo banaakukola kuhikiya endindi.

10

Banaisaaleeli mbasingula Bamooli

¹ Mukama wa Yelusaalemu baamughilaghamu Adonijedeeki. Aaghuwa ngoku Yosuwa aakwete kibugha kya Aai kandi ngoku aakwete kibugha kya Yeliko. Aaghuwa ngoku Yosuwa aahwelekeleeje bibugha ebi na bakama baabiyo. Aaghuwa dhe ngoku Banaisaaleeli baakoliye ndaghaano ya businge na Banagibbiyooni kandi ngoku beelaghiisaniiye kutalumba Banagibbiyooni aba. Aaghuwa ngoku Banagibbiyooni baakaaye haai na Banaisaaleeli.

² Mukama oghu na bantu baa Yelusaalemu boobahila kimui, nanga kibugha kya Gibbiyooni kikaba kili kiinamulito nga bibugha binji byona bya bakama. Kibugha eki kikaba kineetiye kusaaliya kibugha kya Aai kandi basaasa baamu boona bakaba bali balwani baamaani.

³ Nahabweki Adonijedeeki mukama wa Yelusaalemu aatuma butumuwa ewaa Hohaamu mukama wa Hebbulooni, Pilaamu mukama wa Yalamuti, Yafiya mukama wa Lakisi na Debbili mukama wa Egulooni, naaghila ati,

⁴ “Mwise kandi munkoonele kulumba bantu b’omu kibugha kya Gibbiyooni, nanga baakoliye ndaghaano ya businge na Yosuwa na Banaisaaleeli.”

⁵ Bakama bataano baa Bamooli: wa Yelusaalemu, wa Hebbulooni, wa Yalamuti, wa Lakisi, na wa Egulooni, baakumaaniya mahe ghaabo, baaghenda na mahe agha ghoona kandi beelighiiliya kibugha kya Gibbiyooni, baatandika kulwana na bantu baamu.

⁶ Basaasa b’omu kibugha kya Gibbiyooni baatuma butumuwa ewaa Yosuwa e Giligaali hambali Banaisaaleeli baghooneeye, baaghila bati, “Otatuleka etuwe baheeleliya baawe. Wiise bwangu otukoonele kandi otujune, nanga bakama baa Bamooli boona b’omu kyalo kya bwena baakumaaniye mahe ghaabo kandi baasiye kutulumba.”

⁷ Dumbi Yosuwa aatwala mahe ghe ghoona, baalugha Giligaali, otaayemu basaasa be boona balwani baamaani.

⁸ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Otaboobaha, nanga naakuhaaye bantu aba mu mukono ghwawe. Taaliyo muntu n’omui mu bantu aba oghu akugubha kukulwaniisiya kandi kukusingula.”

⁹ Yosuwa aalubhatanga mukilo yona kulugha Giligaali kandi aakidh’o mahe ghaa Bamooli batamaniye.

¹⁰ MUKAMA aaleka Bamooli boobaha obu baaboone mahe ghaa Banaisaaleeli. Nahabweki Banaisaaleeli baata bakaniye mu bantu aba e Gibbiyooni. Baaghenda babahumiye mu luguudhe olughendiye Bbeti-holooni. Beeyongela kwita Bamooli aba kuhika Ajeka na Makeda.

¹¹ Obu Bamooli baanaalukagha Banaisaaleeli mu luguudhe oluhoniye Bbeti-holooni, MUKAMA aatooniya mbula yamaani ya lubaale kulugha mu mwanya, yaahuula Bamooli aba kuhikiya bakidhiye Ajeka. Mbula ya lubaale eghi yaata bakaniye mu Bamooli aba kusaaliya aba Banaisaaleeli baatiye na kihiyi.

¹² Kilo eki MUKAMA aagubhiisiye Banaisaaleeli kusingula Bamooli aba, Yosuwa aasaba ewaa MUKAMA mu maaso ghaa Banaisaaleeli boona ati, “Uwe musana weemilile haa mwena Gibbiyooni kandi uwe kweli, weemilile mu kighona kya Aiyalooni.”

13 Musana ghwemilila kandi kweli kwaleka kughenda, kuhikiya Banaisaaleeli basinguuye ngighu syabo, ngoku kihandijikuwe mu kitabo eki Yasaali aahandijikiye.

Musana ghwemilila mu mwanya kandi ghwamala kilo kyona ghutakakotije.

14 Kulugha hambele kuhika haa kilo eki kandi kulugha bwile obu, hakaba hatakabaagh'o kilo ng'eki. Kilo eki MUKAMA aaghuuye kusaba kwa muntu, nanga MUKAMA aalwanililagha Banaisaaleeli.

15 Dumbi Yosuwa na Banaisaaleeli boona, baakuuka e Giligaali hambali baabaagha baghooneeye.

Bakama bataano baa Bamooli mbaatibuwa

16 Bakama bataano baa Bamooli aba baaluka kandi beebisa mu kiina ky'ebaale e Makeda.

17 Bantu baaghambila Yosuwa bati, "Twaboone bakama bataano baa Bamooli beebisiye mu kiina ky'ebaale e Makeda."

18 Yosuwa aaghila ati, "Muhilingitiye mabaale ghaanamulito, mughaswikile haa munuwa ghwa kiina ky'ebaale eki kandi mut'o balindi kukilinda.

19 Bhaatu enuwe mutaakal'o. Muhume ngighu syanu kandi mubakidhile enuma kubalumba. Mutabasimilaniya kuuluka kughenda mu bibugha byabo, nanga MUKAMA Luhanga waanu aataaye bantu aba mu mukono ghwanu."

20 Obu Yosuwa na bantu baa Isaaleeli baatiye baasilikale baa ngighu syabo bakaniye kandi mbabbala kubamal'o boona, bakee abaatighaay'o baaligita kandi beebisa mu bibugha byabo ebili na bigho bikangamiye.

21 Mahe ghaa Banaisaaleeli ghoona ghaakuuka kusemeeye ewaa Yosuwa hambali baabaagha baghooneeye e Makeda. Taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kubugh'o kubhi bantu baa Isaaleeli.

22 Yosuwa aaghila ati, "Muughule munuwa ghwa kiina ky'ebaale eki kandi muuyemu bakama bataano aba mubandeetele."

23 Baaghula kiina eki kandi baayamu bakama bataano aba, mukama wa Yelusaalemu, wa Hebbulooni, wa Yalamuti, wa Lakisi na wa Egulooni.

24 Obu baaleetiye bakama aba hambali Yosuwa ali, aabilikila bakulu baa mahe baa Isaaleeli abaabaagha naye. Aabaghila ati, "Mwise hani mukpeete bakama bani bikiya." Nahabweki baasa kandi baakpeeta bakama aba bikiya.

25 Yosuwa aabaghila ati, "Mutoobaha kandi mutahuwa maani, mube baamaani kandi mugume. MUKAMA niikuwo akukola atiyo ngighu syanu syona aba mukulwana nabo."

26 Dumbi Yosuwa aata bakama bataano aba, miku yabo aghidhodhookiya haa mpaghi etaano, buli muku haa mpaghi yaghuwo, yaakala edhodhookiy'o kuhikiya lwagholo.

27 Obu musana ghwaghendagha kukota, Yosuwa aalaghila bantu baaya miku eghi haa mpaghi esi kandi baaghikuba mu kiina ky'ebaale hambali bakama aba baabaagha beebisiye. Baaghala munuwa ghwa kiina eki na mabaale ghaanamulito aghanaliyo kuhikiya endindi.

28 Kilo eki, Yosuwa aakwata kibugha kya Makeda na mukama wakiyo kandi aakihwelekeleliya. Aata mukama wa kibugha eki na kiyiyo. Bantu abaabaagha mu kibugha eki, boona aabaata kandi ataatigh'o muntu n'omui. Aata mukama oghu ngoku atiye mukama wa kibugha kya Yeliko.

29 Niibuwo Yosuwa na Banaisaaleeli boona abaabaagha naye, baalughiye Makeda baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Libbuna kandi baalwana na bantu b'omu kibugha eki.

³⁰ MUKAMA aahaayo dheer kibugha eki na mukama wakiyo mu mukono ghwa Banajisaaleeli. Baata na kihiyo bantu boona abaabaaghamu, bataatigh'o n'omui. Yosuwa aata mukama wa kibugha kya Libbuna eki ngoku aatiye mukama wa kibugha kya Yeliko.

³¹ Niibuwo Yosuwa na Banajisaaleeli boona baalughiye Libbuna kandi baaghenda Lakisi, beelighililiya kibugha eki kandi baakilumba.

³² MUKAMA aaha kibugha kya Lakisi mu mukono ghwa Banajisaaleeli. Yosuwa aakwata kibugha eki haa kilo kyakabili. Aakihwelekeeleliya na kihiyo kandi aata bantu boona abaabaaghamu, ngoku aakoliye mu kibugha kya Libbuna.

³³ Niibuwo Holaamu mukama wa kibugha kya Gejeli, aasiye kukoonela bantu b'omu kibugha kya Lakisi. Yosuwa aamwita na mahe ghe ghoona ataatigh'o muntu n'omui.

³⁴ Yosuwa na Banajisaaleeli boona abaabaagha naye baalugha Lakisi baaghenda mu kibugha kya Egulooni, baakylighililiya kandi baakilumba.

³⁵ Baakwata kibugha eki kilo eki kyonini, baakihwelekeeleliya na kihiyo. Kilo eki aahwelekeeleliya bantu boona abaabaagha mu kibugha eki, ngoku aakoliye mu kibugha kya Lakisi.

³⁶ Yosuwa na Banajisaaleeli boona abaabaagha naye baalugha Egulooni, baaghenda mu kibugha kya Hebbulooni kandi baakilumba.

³⁷ Baakwata kibugha eki kandi baata na kihiyo mukama wakiyo na bantu boona abaabaaghamu na bantu abaabaagha mu maatauni ghaakiyo, ngoku baakoliye mu kibugha kya Egulooni. Yosuwa aahwelekeeleliya bantu aba boona kandi ataatigh'o muntu n'omui ali mwomili.

³⁸ Dumbi Yosuwa na Banajisaaleeli boona abaabaagha naye, baakuuka mu kibugha kya Debbili kandi baakilumba.

³⁹ Baakwata kibugha eki, mukama wakiyo na maatauni ghaamu ghoona. Baakihwelekeeleliya kandi baata na kihiyo bantu abaabaaghamu boona, bataatigh'o n'omui. Baakola kibugha kya Debbili na mukama wakiyo ngoku baakoliye kibugha kya Hebbulooni na Libbuna na bakama baa bibugha ebi.

⁴⁰ Nahabweki Yosuwa aakwata nsi eghe yoona, kyalo kya bwena, Negeebbu, kyalo kya kiigbete, byalo bya mu ntina ya bwena na bakama baa byalo ebi byona. Aata bantu boona abaabaagha mu nsi eghe, ataatigh'o n'omui, ngoku MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli aalaghiye.

⁴¹ Yosuwa aakwata kyalo kya haagati ya kibugha kya Kadesi-bbaluneya na Gaja na kyalo kyona kya Goseeni, kuhika Gibbiyooni.

⁴² Bwile obu Yosuwa aakwata bakama aba boona na nsi syabo, nanga MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli niye aalwanililagha Banajisaaleeli.

⁴³ Dumbi Yosuwa na Banajisaaleeli boona abaabaagha naye, baakuuka hambali baabaagha baghooneeye e Giligaali.

11

Yosuwa naasingula bakama b'elughulu

¹ Obu Yabbini mukama wa Hajooli aaghuuye eki, aatuma butumuwa ewaa bakama bani: Yobbaabbu mukama wa Madooni na mukama wa Simulooni na mukama wa Akisaafu.

² Aatodha aatuma butumuwa mu bakama b'omu elughulu mu kyalo kya bwena, mu kighona kya Alaba ekuwa ya Kineleti.* Aatuma dheer butumuwa mu bantu b'omu kiigbete kya Naputooli-dooli bughuwa ejooba.

* 11:2 11:2 Bbajbuli sinji sighambiye nanja ya Galilaaya.

³ Aatuma dhee butumuwa mu Banakanaanī abali bulūgha ejooba na bughuwa ejooba, ewaa Bamoolī, Bahītī, Bapeleejī, na Bayebuṣī abaabaagha baakaaye mu kyalo kya bwena. Hakaba halimu dhee Bahīvī abaabaagha baakaaye mu ntīna ya mwena Helūmoonī mu kyalo kya Mijipa.

⁴ Bakama aba baasa na mahe ghaabo ghakanīye nga musene ghwa kisīyo kya nanja. Baasa dhee na nkajīna kandi na bigaalī bikaniīye kimui.

⁵ Bakama aba boona balunganīya mahe ghaabo kandi baasa baaghoona hamui haai na maasi ghaa Meloomū kulwana na Banaisaaleelī.

⁶ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Otaboobaha, nanga munkiya bwile nga buni, boona nkubaha Banaisaaleelī kubaata. Nkajīna syabo osijombakake bitolonsi kandi bigaalī byabo obyokiye na mulilo.”

⁷ Dumbjī Yosuwa aasa na bantu be balwanī, beedungilīsanīya bantu aba kandi baabalūmba haai na maasi ghaa Meloomū.

⁸ MUKAMA aahaayo bantu aba mu mukono ghwa Banaisaaleelī. Baabasīngūla kandi baabahuma, baabahīkiya mu kibugha kikulu Sīdoonī na kibugha kya Mīsīlefootī-mayīmū kandi bulūgha ejooba bwa kighona kya Mijipa. Baabaata kandi baataatīgh’o muntu n’omui.

⁹ Yosuwa aabakola ngoku MUKAMA aamulaghīye. Aajomba nkajīna syabo bitolonsi kandi ookīya bigaalī byabo na mulilo.

¹⁰ Bwile obu, Yosuwa aakuuka kandi aakwata kibugha kya Hajoolī, aata mukama wakiyo na kihīyo. Hajoolī niibuwo bwabaagha bukama bukulu obwabaagha busaaye makama ghanjī agha ghoona.

¹¹ Baata na kihīyo bantu boona abaabaagha mu kibugha eki kandi baabahwelekelelīya, bataatīgh’o muntu n’omui ali mwomīlī, bookīya kibugha kya Hajoolī eki na mulilo.

¹² Yosuwa aakwata bibugha ebi byona na bakama baabiyo kandi aabaata na kihīyo. Aabahwelekelelīya kwonini, ngoku Musa muheelelīya wa MUKAMA aalaghīye.

¹³ Bhaatu Banaisaaleelī tabookeeīye bibugha byona ebyabaagha bikweuwe haa bwena, kuuy’o kibugha kya Hajoolī, niikiyo kyonkaha Yosuwa ookeeīye.

¹⁴ Banaisaaleelī baahūnga bisolo byona na bintu bisemeeye ebi baasangīye mu bibugha ebi, baata bantu boona abaabaaghamu na kihīyo kandi baabahwelekelelīya. Bataatīgh’o muntu n’omui ali mwomīlī.

¹⁵ MUKAMA ngoku aalaghīye muheelelīya wee Musa, Musa naye niikuwo aalaghīye Yosuwa. Yosuwa aakola eki Musa aamulaghīye. Taaliyo kintu na kimui eki ataakolīye, eki MUKAMA aalaghīye Musa.

¹⁶ Yosuwa aakwata nsi eghi yoona, ehanga lya keena, Negeebbu yoona, kyalo kya Goseenī, nsi ya kiigbete yoona, Alaba na kyalo kya bwena kya Isaaleelī na kiigbete kyakiyo.

¹⁷ Baakwata kyalo kulūgha haa mwena Halakī haai na Seylī, kuhīka Bbaalī-gaadi mu kighona kya Lebbanoonī, ekūwa ya mwena ghwa Helūmoonī. Aakwata bakama boona baa byalo ebi kandi aabaata.

¹⁸ Yosuwa aalwana na bakama aba haabwa bwile bukanīye.

¹⁹ Taabaay’o bantu b’omu kibugha na kimui abaakolīye ndaghaano ya buṣinge na Banaisaaleelī kuuy’o Bahīvī b’omu kibugha kya Gībbīyoonī. Banaisaaleelī baalwana bulemo na bantu b’omu bibugha binjī byona kubikwata.

²⁰ MUKAMA niīye oomakakanīyagha mitima ya bantu aba, niikuwo balwane na Banaisaaleelī kandi Banaisaaleelī aba babaate kandi batabaghilila kisa, bhaatu babahwelekelelīye, ngoku MUKAMA aalaghīye Musa.

²¹ Bwile obu Yosuwa aaghenda kandi aata Banakī abaabaagha mu kyalo kya bwena, n’omu Hebbūloonī, Debbīlī, Anaabbu na mu ehanga lyona lya keena lya Yūda n’omu

kyalo kya bwena kyona kya Isaaleeli. Yosuwa aabahwelekeleliya boona na bibugha byabo.

²² Taabaay'o Munaki n'omui oghu akatighal'o mu nsi ya bantu baa Isaaleeli, bhaatu bakee munu niibo baatighaaye mu Gaja, Gaati na Asidoodi.

²³ Yosuwa aakwata nsi eghi yoona, kusighikila haa byona ebi MUKAMA aaghambiiye Musa. Yosuwa aaghiha Banaisaaleeli nga bugwetuwa bwabo kandi aabatambulanija nsi eghi kusighikila haa ntula syabo. Nahabweki nsi eghi yaateekaana kulugha mu bulemo.

12

Bakama aba Musa aasinguuye

¹ Bani niibo bakama baa nsi eghi Banaisaaleeli baasinguuye kandi baatwala nsi yabo luhande lweli lwa maasi Yolodaani bulugha ejooba, kulugha mu kighona kya maasi Alunooni kuhika haa mwena Helumooni, otaayemu Alaba yoona bulugha ejooba:

² Sihooni mukama wa Bamooli oghu aakalagha Hesibbooni kandi alemeeye Aluweeli, eghi eli haa kumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni, kulugha haagati ya kighona eki kuhika haa maasi Yabboki na kimui kyakabili kya Giliyaadi, haa mutaano ghwabo na Bamooni.

³ Akaba alemiye dheer kyalo kya bulugha ejooba bwa Alaba, kulugha haa Nanja ya Kineleti kuhika haa nanja ya Alaba, eghi bakughilaghamu Nanja ya Kisula, kuhika Bbeti-yesimooti kandi kuhika mu ntina ya mwena ghwa Pisiga.

⁴ Baasingula dheer Ogi mukama wa Bbasaani omui haa Balefahimu abaatighaay'o, oghu aakalagha Asitalooti na Edeleeyi.

⁵ Akaba alemiye kulugha haa mwena ghwa Helumooni, Saleka na Bbasaani yoona kuhika haa mutaano ghwa Bagesuli na Bamaaka na kimui kyakabili kinji kya Giliyaadi haa mutaano na Sihooni mukama wa Hesibbooni.

⁶ Musa muheeleliya wa MUKAMA na Banaisaaleeli baasingula bakama babili aba. Musa muheeleliya wa MUKAMA aaha nsi eghi ntula ya Leubbeenj, Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase kughitwala.

Bakama aba Yosuwa aasinguuye

⁷ Yosuwa na Banaisaaleeli baasingula bakama boona baa kyalo kya luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani, kulugha Bbaali-gaadi mu kighona kya Lebbaanooni kuhika haa mwena Halaki oghulolaane na Seyili. Yosuwa aatambulanija nsi eghi ntula sinji esyatighaaye sya Isaaleeli kandi aabahaayo kughitwala.

⁸ Nsi eghi ekaba elimu kyalo kya bwena, kyalo kya kiigbete, Alaba, ntina ya bwena, elungu na Negeebbu, nsi ya Bahiti, Bamooli, Banakanaanj, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

⁹ Banaisaaleeli baasingula bakama baa bibugha bini: Yeliko, Aai ekilabhaane na Bbeteeli,

¹⁰ Yelusaalemu, Hebbulooni,

¹¹ Yalamuti, Lakisi,

¹² Egulooni, Gejeli,

¹³ Debbili, Gedeli,

¹⁴ Holuma, Aladi,

¹⁵ Libbuna, Adulaamu,

¹⁶ Makeda, Bbeteeli,

¹⁷ Tapuwa, Hefeli,

¹⁸ Afeki, Lasalooni,

¹⁹ Madooni, Hajooli,

- 20 Simulooni-melooni, Akisaafu,
 21 Tanaki, Migido,
 22 Kedesi, Yokinaamu eghi eli Kalameeli,
 23 Dooli eghi eli Nafisi-doola, Gohimu eghi eli Giligaali,
 24 na Tiluja. Boona bakaba bali bakama makumi asatu n'omui.

13

Nsi eghi baabaagha batakatwete

- 1 Yosuwa akaba naakaakuuye kandi ali na myaka ekanije. MUKAMA aamughila ati, "Waakaakuuye kandi hanaliyo nsi ekanije eghi enatighaaye kutwala.
 2 Eni niiyo nsi eghi enatighaaye: Byalo byona bya Bafilisiti na Bagesuli,
 3 kulugha haa maasi Sihooli bulugha ejooba bwa Misili kuhika elughulu haa mutaano ghwa Ekulooni, kyalo kyona eki bakughilaghamu kya Banakanaani. Ekyabaaghamu bakama bataano baa Bafilisiti bani: wa Gaja, wa Asidoodi, wa Asikelooni, wa Gaati na wa Ekulooni. Nsi ya Baviimu
 4 eghi eli ekuwa. Nsi yoona ya Banakanaani na Meyala ya Basidooni, kuhika Afeki haa mutaano ghwa Bamooli.
 5 Mutwale nsi ya Bagebbaali na Lebbaaroni yoona, bulugha ejooba, kulugha mu Bbaali-gaadi, mu ntina ya mwena ghwa Helumooni kuhika Lebbo-hamati.
 6 Bantu boona abali mu kyalo kya bwena, kulugha Lebbaaroni kuhika Misilefooti-mayimu na Basidooni boona, nkubabbinga mu nsi eghi Banaisaaleeli banalolije. Nsi eghi oghihe Banaisaaleeli baghitwale nga bugwetuwa bwabo, ngoku naakulaghiye.
 7 Nahabweki nsi eghi oghitambule nga bugwetuwa ntula mwenda sya Isaaleeli na kimui kyakabili kya ntula ya Manase."

Nsi ya bulugha ejooba bwa Yolodaani

- 8 Ntula ya Leubbeenii na Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baatunga bugwetuwa bwabo, nsi eghi Musa aabahaaye luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, nanga Musa muheeleliya wa MUKAMA akaba naabahaaye nsi eghi.
 9 Kyalo kyabo kikaba kilughiye Aluweeli haakumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni na kibugha kya haagati ya kighona eki, otaayemu na kiigbete kyona ekitandikiye Medeba kuhika Dibbooni.
 10 Kyalo eki kikaba kilimu bibugha byona bya Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemeeye mu Hesibbooni kandi kihikiye haa mutaano na Bamooni.
 11 Kyalo eki kikaba kilimu Giliyaadi, kyalo kya Bagesuli na Bamaaka, mwena ghwona ghwa Helumooni kandi kyalo kyona kya Bbasaani kuhika Saleka.
 12 Kyalo eki kikaba kilimu bukama bwa Ogi mukama wa Bbasaani oghu akaba alemiye Asitalooti na Edeleeyi. Ogi niiye enkaha hakaba atighaay'o mu ntula ya Balefahimu, nanga Musa akaba naasinguuye kandi naabhangiye bantu mu nsi eghi.
 13 Bhaatu Banaisaaleeli tabaabhangiye Bagesuli na Bamaaka mu nsi eghi, banali mu Isaaleeli kuhikiya endindi.
 14 Ntula ya Leevi yonkaha niiyo Musa ataahaaye nsi nga bugwetuwa bwabo, nanga bihonguwa byona byokeeye ebi bahongeeye MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli, niibiyo bugwetuwa bwabo, ngoku aabaghambiye.
 15 Musa aaha bantu baa ntula ya Leubbeenii bugwetuwa bwa nsi kusighikila haa ntula syabo.
 16 Kyalo kyabo kyalugha Aluweeli eghi eli haakumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni na kibugha ekili haagati ya kighona eki na kiigbete kyona ekili haai na kibugha kya Medeba.

17 Nsi eghi ekaba elimu kyalo kya Hesibbooni na bibugha byamu byona ebili mu kiigbete: Dibbooni, Bamoti-bbaali, Bbeti-bbaali-meyooni,

18 Jahaaji, Kedemooti, Mefaati,

19 Kijiyasahimu, Sibbuma, Jeleti-sahaali, haa keena k'omu kighona,

20 Bbeti-peyola, ntina ya mwena ghwa Pisiga na Bbeti-yesimooti.

21 Nsi eghi ekaba elimu bibugha byona bya mu kiigbete na bukama bwona bwa Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemeeye mu Hesibbooni, Musa akaba naamusinguuye kandi naasinguuye dhe bakama baa Banamidiyaani bani: Evi, Lekeemu, Juula, Huula na Leba, abaabaagha banyolo baa mukama Sihooni mu nsi eghi.

22 Bbalaamu oghu aalaghulagha, oghu akaba ali mutabani wa Bbeyola, Banaisaaleeli baamwita na kihiyi mu bantu aba baatiye.

23 Mutaano ghwa bantu baa ntula ya Leubbeen ghwaba maasi Yolodaani. Bibugha ebi na mibhili eghi ebyelighililiye baabiha ntula ya Leubbeen nga bugwetuwa bwabo, kusighikila haa ntula syabo.

24 Musa aaha dhe kimui kyakabili kya nsi eghi bantu baa ntula ya Gaadi, kusighikila haa ntula syabo.

25 Aabaha kyalo kya Yajeeli, bibugha byona by'omu Giliyaadi na kimui kyakabili kya nsi ya Bamooni, kuhika Aluweeli eghi eli bulugha ejooba bwa Labba.

26 Kyalo kyabo kyatandikila Hesibbooni kuhika Laama-mijipe na Bbetonimu, kulugha Mahanahimu kuhika haa mutaano na Debbili

27 kandi mu kighona kya Bbeti-halaamu, Bbeti-nimula, Sukooti, Jafooni, kimui kyakabili ekyabaagha kitighaay'o kya bukama bwa Sihooni mukama wa Hesibbooni, haa luhande lwa bulugha ejooba kuhika haa maasi Yolodaani, haa mutaano ghwa nanja ya Kineleti, luhande lweli lwa Yolodaani.

28 Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu bantu baa ntula ya Gaadi yaatungiye, kusighikila haa ntula syabo. Baatunga bibugha ebi na mibhili yabiyo.

29 Musa aaha bugwetuwa bwa nsi kimui kyakabili kya bantu baa ntula ya Manase kusighikila haa ntula syabo.

30 Kyalo kyabo kyatandikila Mahanahimu na Bbasaani yoona. Bukama bwona bwa Ogi mukama wa Bbasaani na bibugha byona bya Yaili ebili mu Bbasaani, byona bikaba bili bibugha nkaagha.

31 Baabaha dhe kimui kyakabili kya Giliyaadi, Asitalooti na Edeleeyi, bibugha bya Ogi mukama wa Bbasaani. Baaha bibugha ebi byona kimui kyakabili kya ntula ya Makili mutabani wa Manase kusighikila haa ntula syabo.

32 Obu niibuwo bugwetuwa obu Musa aahaaye ntula sya Isaaleeli mu kiigbete kya Mowaabu, luhande lweli lwa maasi Yolodaani, bulugha ejooba bwa Yeliko.

33 Bhaatu Musa ataaha ntula ya Leevi nsi nga bugwetuwa bwabo. Aabaghila ati bugwetuwa bwabo ni kutunga haa bihonguwa ebi bantu bahongeye MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli ngoku MUKAMA aabaghambiiye.

14

Nsi ya bughuwa ejooba bwa Yolodaani

1 Buni niibuwo bugwetuwa obu Banaisaaleeli baatungiye mu nsi ya Kanaani, obu muhongu Eliyeeja, Yosuwa mutabani wa Nuuni na bakulu baa ntula sya Isaaleeli baabahaaye kutwala.

2 Bugwetuwa bwabo baabutunga kusighikila haa kukoma buluulu, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa kuha nsi eghi ntula mwenda na kimui kyakabili kya ntula y'ekumi.

³ Musa akaba naahaaye kimui kyakabili kya nsi luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani ntula ebili na kimui kyakabili kya ntula yaakasatu nga bugwetuwa bwabo. Bhaatu Baleevi tabaatungiyeye bugwetuwa bwabo nga ntula sinji.

⁴ Baasukulu baa Yojeefu bakaba bali ntula ebili. Ntula ya Manase na ntula ya Efulahimu. Taaliyo mughabo oghu baahaaye ntula ya Leevi mu nsi egghi, bhaatu baabaha bibugha bya kuukalamu byonkaha na hambali bakulijisiliya bisolo byabo kandi kut'o bintu byabo binji.

⁵ Banajsaaleeli baatambulana nsi egghi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Mbaha Kelebbu nsi ya Hebbulooni

⁶ Niibuwo bamui mu bantu b'omu ntula ya Yuda baaghendiyeye ewaa Yosuwa e Giligaali. Omui mu bantu aba lijina liye Kelebbu mutabani wa Yefune Munakeneji, aaghila Yosuwa ati, "Majima omaniye ebi MUKAMA aaghambiiye Musa muheeleliya wa Luhanga, e Kadesi-bbaluneya, ebikwet'o uwe nanje.

⁷ Nkaba ndi na myaka makumi anaa ya bukulu obu Musa, muheeleliya wa MUKAMA, antumiyeye kulugha Kadesi-bbaluneya kughenda kubega nsi ya Kanaani. Nkakuuka kandi naamughambila majima aghali haa mutima ghwanje.

⁸ Bhaatu baghenji banje abaaghendiyeye nanje, bakaleka bantu baatu mitima yaabakangama munda. Bhaatu siye naakwamililagha MUKAMA Luhanga wanje na mutima ghwanje ghwona.

⁹ Kilo eki, Musa aalahila naaghila ati, 'Majima nsi egghi waakpeetiyo na kighele kyawe ekuba bugwetuwa bwawe na baasukulu baawe bilo n'ebilo, nanga waakwamiliye MUKAMA Luhanga wanje na mutima ghwawe ghwona.'

¹⁰ Olole, MUKAMA andindiye ninali mwomiji myaka makumi anaa n'etaano ngoku aabughiye, kulugha bwile obu MUKAMA aabughiye bighambo ebi na Musa, Banajsaaleeli mbanalubhatanga mu elungu. Bhaatu olole, endindi ndi na myaka kinaana n'etaano ya bukulu.

¹¹ Obwalo ninali na maani agha naabaagha nagho obu Musa antumiyeye. Ninali na maani ghaa kulwana bulemo kandi kukola kintu kinji kyona.

¹² "Nahabweki ompe kyalo kya bwena eki MUKAMA andaghiisaniiye, bwile obu. Okaaghuwa bwile obu ngoku Banaki baakaaye mu kyalo eki mu bibugha ebili na bigho byamaani kandi bikangamiye. Bhaatu ngoku MUKAMA ali nanje, nkubhinga mu nsi egghi bantu aba ngoku MUKAMA aalaghiisaniiye."

¹³ Nahabweki Yosuwa aaha mugisa Kelebbu mutabani wa Yefune kandi aamuha nsi ya Hebbulooni kuba bugwetuwa buwe.

¹⁴ Hebbulooni yaafooka bugwetuwa bwa Kelebbu mutabani wa Yefune Munakeneji kuhikiya endindi, nanga aakwamililagha MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli na mutima ghuwe ghwona.

¹⁵ Hebbulooni baadubhagha kughighilamu Kijiyati-alaba. (Alaba akaba ali musaasa wamaani mu ntula ya Banaki.) Bulemo bwahuwa mu nsi egghi kandi yaatekaana.

15

Nsi egghi baahaaye ntula ya Yuda

¹ Nsi egghi kaluulu kaahaaye bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo, yaalugha haa mutaano ghwa Edomu, kukuukila ekuwa mu elungu lya Jijini.

² Mutaano ghwabo ghwa ekuwa ghwatandikila ekuwa haa kisiyo kya Nanja ya Kisula,

³ ghwahonela kimui kuhika ekuwa ya Akulabbimu, ghwasaalila mu elungu lya Jiini, ghwakoma kuhika ekuwa ya Kadesi-bbaluneya, ghwasaalila haai na Hejilooni, ghwahika Adaali kandi ghwahika Kaluka.

⁴ Mutaano oghu ghweyongela kuhika Ajimooni, ghwakota haa maasi ghaa mutaano na Misili, ghwakuukila haa Nanja ya Mediteleniyani. Oghu ghwaba mutaano ghwa ekuwa ghwa ntula ya Yuda.

⁵ Mutaano ghwabo ghwa bulugha ejooba ghwatandikila haa Nanja ya Kisula, kuhika hambali maasi Yolodaani gheehuuliye mu Nanja eghi. Mutaano ghwabo ghwa elughulu ghwatandikila haa kisiyo hambali maasi Yolodaani gheehuuliye mu Nanja ya Kisula.

⁶ Mutaano oghu ghwakoma kuhika Bbeti-hogula kandi ghwakwama elughulu ya Bbeti-alaba. Mutaano oghu ghwakoma kuhika haa ebaale lya Bbohaani mutabani wa Leubbeen.

⁷ Mutaano oghu ghwatandikila mu kighona Akooli kuhika Debbili kandi ghwakoma elughulu ya Giligaali eghi elolaane na Adumijimu ekuwa ya kighona. Mutaano oghu ghweyongela kandi ghwahika haa maasi ghaa Eni-semeesi kandi ghwakuukila Eni-logeeli.

⁸ Mutaano oghu ghwasaalila mu kighona kya mutabani wa Hinoomu ekuwa ya kyalo kya Bayebusi (niiyo Yelusaalemu). Mutaano oghu ghwaghendela kimui kuhika haaguuli ya mwena oghulolaane na kighona kya Hinoomu, bughuwa ejooba kandi ghwahika elughulu haa kumaliilila kwa kighona kya Balefahimu.

⁹ Mutaano oghu ghwatandikila haaguuli ya mwena ghwahika haa nsulo ya Nefutowa, ghwalugh'o ghwahika mu kibugha bya mwena ghwa Efulooni kandi ghwakota ghwahika Bbalaali (eghi ni Kiliyaati-yalijimu.)

¹⁰ Dumbi mutaano oghu ghwehiihiiya bughuwa ejooba bwa Bbalaali ghwahika haa mwena ghwa Seyili, ghwasaalila elughulu ya mwena ghwa Yalijimu (eghi ni Kesalooni), ghwakota mu kibugha kya Bbeti-semesi kandi ghwahika mu kibugha kya Timuna.

¹¹ Ghwakoma elughulu mu ntina ya keena kaa Ekulooni, ghwegaaliya kandi ghwaghenda Sikelooni, ghwasaalila haa mwena Bbalaali kandi ghwahika Yabbineeli. Mutaano oghu ghwahelela haa nanja ya Mediteleniyani.

¹² Mutaano ghwa bughuwa ejooba ghwakuukila haa kisiyo kya Nanja Namulito ya Mediteleniyani. Eghi niiyo mitaano ya bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo.

¹³ Yosuwa aaha Kelebbu mutabani wa Yefune kimui kyakabili kya nsi ya Yuda, ngoku MUKAMA aamulaghiiye. Aamuha kibugha kya Kiliyaati-alaba, niiyo Hebbulooni. Alaba likaba lili liina lya ese wa Anaki.

¹⁴ Kelebbu aabbinga mu nsi eghi ntula esatu sya baasukulu baa Anaki: ya Basesaai, ya Bahimaan na ya Batalumaai.

¹⁵ Dumbi Kelebbu aalugh'o kandi aaghenda kulwana na bantu abaakaaye mu kibugha kya Debbili, (eki baaghilaghamu Kiliyaati-sefeeli.)

¹⁶ Kelebbu aaghila ati, "Muntu weena oghu akulwana kandi naakwata kibugha kya Kiliyaati-sefeeli, nkumuha muhala wanje Akisa amuswele."

¹⁷ Otineeli mutabani wa Kenaji, mughenji wa Kelebbu, aakwata kibugha eki. Dumbi Kelebbu aamuha muhala wee Akisa kumuswela.

¹⁸ Haa kilo baakwatagha mpete, Akisa aaghila Otineeli ati asabe nkyame siye kumuha musili. Dumbi Akisa aasunduka haa ndogooj yee. Kelebbu aamubuuliya ati, "Okubbala biki?"

¹⁹ Akisa aamukuukamu ati, "Gutu ompe mugisa nanga wampaaye nsi ya Negeebbu eghi yoomiye, ompe nsulo sya maasi." Nahabweki Kelebbu aamuha nsulo sya

elughulu na nsulo sya ekuwa.

²⁰ Obu niibuwo bugwetuwa baahaaye bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo.

²¹ Bibugha ebi baahaaye bantu baa ntula ya Yuda abaabaagha ekuwa hambali haseliye, mu kyalo ekilolaane na mutaano ghwa Edomu niibiyo bini: Kabbujeeli, Edeli, Yagula,

²² Kinaali, Dimona, Adada,

²³ Kedesi, Hajooli, Yitunaani,

²⁴ Jjifu, Teleemu, Bbeyalooti,

²⁵ Hajooli-hadata, Keliyooti-hejilooni (niiyo Hajooli),

²⁶ Amaamu, Seema, Molada,

²⁷ Hajali-gaada, Hesimooni, Bbeti-peleeti,

²⁸ Hajala-suwali, Bbeliseba, Bbijiyotiya,

²⁹ Bbaala, Yimu, Ejemu,

³⁰ Elitolaadi, Kesili, Holuma,

³¹ Jikilagi, Madimaana, Sansana,

³² Lebbayooti, Siluhimu, Ayini na Limooni, byona bikaba bili bibugha makumi abili na mwenda na mibhili yabiyo.

³³ Mu kiigbete hakaba halimu bibugha bini: Esitawoli, Joola, Asina,

³⁴ Janowa, Eni-ganimu, Tapuwa, Enaamu,

³⁵ Yalamuti, Adulaamu, Sooko, Ajeka

³⁶ Salahimu, Aditahimu, Gedela, Gedelotahimu, byona bikaba bili bibugha ekumi na bbinaa na mibhili yabiyo.

³⁷ Hakaba halimu dheer bibugha bini: Jenaani, Hadasa, Migidali-gadi,

³⁸ Dilaani, Mijipa, Yokiteeli,

³⁹ Lakisi, Bbojikaati, Egulooni,

⁴⁰ Kabbooni, Lahamaasi, Kitilisi,

⁴¹ Gedelooti, Bbeti-dagooni, Naama, na Makeda, byona bikaba bili bibugha ekumi na mukaagha na mibhili yabiyo.

⁴² Hakaba halimu dheer Libbuna, Eteeli, Asani,

⁴³ Ifuta, Asina, Nejibbu,

⁴⁴ Keila, Akijibbu, na Malesa, byona bikaba bili bibugha mwenda na mibhili yabiyo.

⁴⁵ Hakaba halimu dheer kibugha kya Ekulooni na mibhili yakiyo.

⁴⁶ Mutaano oghu ghwatandikila Ekulooni ghwaghenda bughuwa ejooba otaayemu maatauni aghali haai na kibugha kya Asidoodi na mibhili yakiyo.

⁴⁷ Baatwala dheer kibugha kya Asidoodi na Gaja, na maatauni kandi mibhili yabiyo, kuhika haa maasi ghaa mutaano ghwa Misili na kisiyo kya Nanja Namulito ya Mediteleniyani.

⁴⁸ Mu kyalo kya bwena hakaba halimu bibugha bini: Samili, Yatili, Sooko,

⁴⁹ Daana, Kiliyati-saana, (niiyo Debbili),

⁵⁰ Anaabbu, Esitemo, Animu,

⁵¹ Goseeni, Hooloni na Gilo, byona bikaba bili bibugha ekumi na kimui na mibhili yabiyo.

⁵² Hakaba halimu dheer bibugha bini: Alabu, Duuma, Esaani,

⁵³ Yanimu, Bbeti-tapuwa, Afeeka,

⁵⁴ Humuta, Kiliyaati-alaba, (niiyo Hebbulooni) na Jiyooli, byona bikaba bili bibugha mwenda na mibhili yabiyo.

⁵⁵ Baatunga dheer bibugha bini: Mayooni, Kalameeli, Jjifu, Yuta,

⁵⁶ Yejeleeli, Yokideyaamu, Janowa,

⁵⁷ Kaini, Gibbeya na Timuna, byona bikaba bili bibugha ekumi na mibhili yabiyo.

⁵⁸ Baatunga dheer bibugha bini: Halihuuli, Bbeti-juula, Gedola,

⁵⁹ Malaati, Bbeti-anooti na Elitekooni, byona bikaba bili bibugha mukaagha na mibhili yabiyo.

⁶⁰ Baatunga dheer bibugha bini: Kiliyaati-bbaali (niiyo Kiliyaati-yaliimu) na Labba, byona bikaba bili bibugha bibili na mibhili yabiyo.

⁶¹ Mu elungu hakaba halimu bibugha bini: Bbeti-alaba, Midiini, Sekaaka,

⁶² Nibbusaani, Kibugha kya Kisula na Enigeedi, byona bikaba bili bibugha mukaagha na mibhili yabiyo.

⁶³ Bhaatu bantu baa ntula ya Yuda tabaagubhiye kubhinga Bayebusi abaabaagha baakaaye mu Yelusaalemu. Bayebusi aba banaakaaye na bantu baa ntula ya Yuda mu Yelusaalemu kuhikiya endindi.

16

Nsi eghi baahaaye ntula sya Efulahimu na Manase

¹ Nsi eghi kaluulu kaahaaye baasukulu baa Yojeefu, yaatandikila haa maasi Yolodaani e Yeliko, bulugha ejooba bwa maasi ghaa nsulo sya Yeliko. Mutaano ghwabo ghwalugha Yeliko, ghwakwamila mu elungu kandi ghwahika mu kyalo kya bwena kya Bbeteeli.

² Ghwalugha Bbeteeli ghwahika Luuji, ghwasaalila Atalooti, mu kyalo kya Ban'aala.

³ Dumbi ghwahona bughuwa ejooba mu kyalo kya Bayafuleeti, ghwaghendela kimui ghwahika ekuwa ya Bbeti-holooni, ghwahika Gejeli kandi ghwakuukila haa nanja ya Mediteleniyani.

⁴ Manase na Efulahimu, batabani baa Yojeefu, baatunga nsi yabo nga bugwetuwa bwabo.

⁵ Kini niikiyo kyalo eki bantu baa ntula ya Efulahimu kusighikila haa ntula syabo baatungiye nga bugwetuwa: mutaano ghwa nsi yabo ghwatandikila Atalooti-adaali bulugha ejooba, ghwaghenda kandi ghwahika Bbeti-holooni y'elughulu,

⁶ ghwalugha haala, ghwahika haa nanja ya Mediteleniyani. Elughulu ghwahika Mikimetaati. Bulugha ejooba, mutaano oghu ghwegaaliya ghwahika Tanaati-siilo, ghwasala kandi ghwahika bulugha ejooba bwa Yanowa.

⁷ Dumbi ghwahona kulugha Yanowa ghwahika Atalooti na Naala, ghwahika Yeliko kandi ghwahelela haa maasi Yolodaani.

⁸ Kulugha Tapuwa mutaano oghu ghwaghenda bughuwa ejooba ghwahika haa maasi ghaa Kana kandi ghwahelela haa nanja ya Mediteleniyani. Eghi niiyo nsi eghi baahaaye bantu baa ntula ya Efulahimu nga bugwetuwa kusighikila haa ntula syabo,

⁹ otaayemu bibugha bya mbaghanija ebi baahaaye ntula ya Efulahimu nga bugwetuwa, ebyabaagha mu kyalo kya ntula ya Manase, bibugha ebi byona na mibhili yabiyo.

¹⁰ Bhaatu bantu baa ntula ya Efulahimu bataabhinga Banakanaani abaakalagha Gejeli. Bantu aba banaakaaye na bantu baa ntula ya Efulahimu, bhaatu bakukolelagha bantu baa ntula ya Efulahimu milimo yamaani nga basyana.

17

Nsi eghi baahaaye ntula ya Manase

¹ Eni niiyo nsi eghi kaluulu kaahaaye bantu baa ntula ya Manase, mulighaaso ghwa Yojeefu. Kyalo kya Giliyaadi na Bbasaani baabiha Makili, mulighaaso ghwa Manase ese wa Giliyaadi, nanga Makili akaba ali musaasa mulwani.

² Bantu banji abaatiighaay'o baa ntula ya Manase baabaha nsi kusighikila haa ntula syabo. Bantu aba niibo bani: Abyejeeli, Heleki, Asiliyeeli, Sekeemu, Hefeli, na Semida.

Aba niibo baasukulu baabusaasa baa Manase mutabani wa Yojeefu, kusighikila haa ntula syabo.

³ Bhaatu Jelofehaadi mutabani wa Hefeli, Hefeli mutabani wa Giliyaadi, Giliyaadi mutabani wa Makili, Makili mutabani wa Manase, akaba atabyaye baana baabusaasa, bhaatu baabukali bonkaha. Maliina ghaabo ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika, Tiluja.

⁴ Baaghenda ewaa muhongi Eliyeeja, Yosuwa mutabani wa Nuuni, na beebembeli baa Banaisaaleeli. Baabaghila bati, "MUKAMA akalaghila Musa kutuha nsi nga bugwetuwa bwatu, hamui na baana baaninaatuwe baabusaasa." Nahabweki kusighikila ngoku MUKAMA aabughiye, Yosuwa aabaha nsi mu baghenji baa esebo.

⁵ Eki niikiyo kyalekiye ntula ya Manase yaatunga mighabo ekumi kwongela haa kyalo kya Giliyaadi na Bbasaani, eghi eli luhande lweli lwa maasi Yolodaani.

⁶ Baasukulu baabukali baa Manase baatunga nsi nga bugwetuwa bwabo hamui na baasukulu be baabusaasa. Nsi ya Giliyaadi baaghiha bantu banji baa ntula ya Manase.

⁷ Kyalo kya ntula ya Manase kyatandikila Aseli, kyahika Mikimetaati bulugha ejooba bwa Sekeemu. Mutaano ghwabo ghwahona ekuwa kandi ghwahika mu bantu abaakaaye Eni-tapuwa.

⁸ Nsi ya Eni-tapuwa yaaba ya Manase, bhaatu tauni ya Tapuwa haa mutaano ghwa ntula ya Manase, yaaba ya ntula ya Efulahimu.

⁹ Mutaano oghu ghwahona haa maasi ghaa Kana. Bibugha ebyabaagha ekuwa ya maasi agha byaba bya ntula ya Efulahimu, nankabha mbyabaagha mu kyalo kya Manase. Mutaano ghwa Manase ghweyongela elughulu ya maasi agha kandi ghwafelela haa Nanja ya Mediteleniyani.

¹⁰ Ntula ya Efulahimu yaakala mu kyalo ky'ekuwa kya maasi Kana kandi ntula ya Manase yaakala mu kyalo ky'elughulu ya maasi agha. Nanja ya Mediteleniyani ghwaba mutaano ghwabo ghwa bughuwa ejooba. Aseli ghwaba mutaano ghwa elughulu kandi Isakaali ghwa bulugha ejooba.

¹¹ Mu kyalo kya Isakaali na Aseli, Manase akaba halimu na bibugha bini: Bbetisaani na mibhili yakiyo, Ibbuliyaamu na mibhili yakiyo, mibhili ya Dooli na bantu abaakaayemu, mibhili ya Enidooli na bantu abaakaayemu, mibhili ya Tanaki na bantu abaakaayemu, mibhili ya Migido na bantu abaakaayemu na mibhili eghi yeelighiliiye bibugha ebi.

¹² Bhaatu baa ntula ya Manase bataagubha kukwata bibugha ebi kandi Banakanaani beeyongela kuukala mu kyalo eki.

¹³ Obu Banaisaaleeli baafookiye baamaani, baatandika kuhambilija Banakanaani aba kubakolela milimo yamaani nga basyana. Bhaatu bataabbinga Banakanaani aba mu nsi eghi.

¹⁴ Bantu baa ntula ya Efulahimu na Manase baasukulu baa Yojeefu baaghila Yosuwa bati, "Nkiki kyalekiye waatuha kitwike kimui kyonkaha kya nsi nga bugwetuwa bwatu, kuni MUKAMA aatuhaaye mugisa twakana?"

¹⁵ Yosuwa aabaghila ati, "Mukaakuba muli bantu bakaniye kandi kyalo kya bwena kya Efulahimu kikaakuba kibakeeheeye, mughende mu kibhili, mwesemeleliyeyo kikalo kya kuukalamu mu nsi ya Bapeleeji na Balefahimu."

¹⁶ Bantu baa ntula ya Efulahimu na Manase baasukulu baa Yojeefu baamughila bati, "Nsi ya kyalo kya bwena teekutumala. Bhaatu Banakanaani abaakaaye mu kiigbete na Bbetisaani, na mu kighona kya Yejeleeli bali na bigaali bya byoma."

¹⁷ Yosuwa aaghila ntula ya Efulahimu na Manase, baasukulu baa Yojeefu ati, "Mukaniye kandi muli baamaani. Tankubaha kitwike kimui kyonkaha kya nsi bbaa."

¹⁸ Bhaatu nkubaha kyalo kya bwena, nankabha kili na kibhili, mukiteme kuhika haa mutaano ghuseleeye kimui kandi mukitwale. Banakanaanī aba nankabha bali na bigaali bya byoma kandi bali baamaanī, mukubasingula.”

18

Kutambuliya nsi eghi ekatighal'o

¹ Niibuwo kibbula kyona kya Banaisaaleeli kyekumaaniliye mu kibugha kya Sijilo kandi baat'o weema ya kusanga-sangaanamu. Bwile obu nsi eghi ekaba eli hansi ya buloleeleli bwabo.

² Mu Banaisaaleeli aba hakaba hatighaay'o ntula musanju esyabaagha sitakatungiyeye nsi nga bugwetuwa bwabo.

³ Niibuwo Yosuwa aabuyiye Banaisaaleeli ati, “Mukuhikiya dhi kulindilila kutwala nsi eghi etighaay'o, eghi MUKAMA Luhanga wa baataata baanū aahaaye enūwe?”

⁴ Mukome basaasa basatu mu buli ntula, mbatume baghende basaalele mu nsi eghi kandi bateele maapu kwoleka kyalo eki buli ntula ekutunga nga bugwetuwa bwabo, dumbi bakuuke hambali ndi.

⁵ Nsi eghi baghitambulanīyemu bitwike musanju. Ntula ya Yuda eekale mu kyalo kyay'o kya ekuwa kandi ntula ya Efulahimū na ya Manase baakale mu kyalo kyabo ky'elughulu.

⁶ Muhandiike ngoku bitwike musanju ebi bisusiye kandi mundeetele ebi mwanhandikiye. Nkukoma buluulu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waatu kumanya nsi eghi nkuha buli ntula.

⁷ Baleevi tabali na mughabo bakutunga mu enūwe, nanga mulimo ghwabo ghwa kuheeleliya MUKAMA nga bahongi niibuwo bugwetuwa bwabo. Ntula ya Gaadi na Leubbeenī na kimui kyakabili kya ntula ya Manase bakamala kutunga mughabo ghwabo, oghu Musa muheeleliya wa MUKAMA aabahaaye luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani.”

⁸ Basaasa aba baamukiya kughenda. Yosuwa aabalaghikiilila ati, “Mughende musaalile mu nsi eghi, muteele maapu yayo kandi mughindeetele. Nkubakomela buluulu hani mu kibugha kya Sijilo mu maaso ghaa MUKAMA.”

⁹ Nahabweki basaasa aba baaghenda kandi baasaalila mu nsi eghi. Baateela maapu yayo nibooleka ngoku bakughitwamu bitwike musanju. Baahandiika maliina ghaa bibugha byamu. Dumbi baakuuka ewaa Yosuwa e Sijilo hambali Banaisaaleeli baabaagha baghooneeye.

¹⁰ Yosuwa aakoma buluulu e Sijilo haabwa Banaisaaleeli mu maaso ghaa MUKAMA. Nsi eghi aaghitambuliya Banaisaaleeli kandi buli ntula aaghiha kimui kyakabili kyayo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Bbenjamiini

¹¹ Kaluulu k'okudubha kaaba kaa bantu baa ntula ya Bbenjamiini. Kyalo kyabo kyaba haagati ya ntula ya Yuda na ntula ya Yojeefu.

¹² Mutaano ghwa elughulu ghwa nsi eghi baahaaye ntula ya Bbenjamiini ghwatandikila haa maasi Yolodaani. Dumbi ghwakoma elughulu ya Yeliko, ghwakoma bughuwa ejooba bwa kyalo kya bwena, ghwahalele mu elungu lya Bbeti-aveni.

¹³ Mutaano oghu ghwasaalila ekuwa ya tauni ya Luuji (niiyo Bbeteeli), ghwahona ghwahika Atalooti-adaali, haa mwena ekuwa ya Bbeti-holooni y'ekuwa.

¹⁴ Mutaano oghu ghwaghenda haa luhande lunji, ghwegaaliya kulugha bughuwa ejooba kandi ghwahona ekuwa kulugha haa mwena oghulolaane na Bbeti-holooni kandi ghwakuukila Kiliyaati-bbaali (niiyo Kiliyaati-yaliimu), kibugha kya bantu baa ntula ya Yuda, oghu ghwaba mutaano ghwa bughuwa ejooba.

15 Mutaano ghwa ekuwa ghwatandikila Kiliyaati-yaliimu kandi ghwakuukila Efulooni haa nsulo sya maasi ghaa Nefutowa.

16 Mutaano oghu ghwahona kandi ghwahika mu ntina ya mwena oghulolaane na kighona kya mutabani wa Hinoomu, ekili elughulu ya kighona kya Balefahimu. Mutaano oghu ghwahona mu kighona kya Hinoomu ghwahika ekuwa mu kyalo kya Bayebusi, dumbi ghwahona kandi ghwahika Eni-logeeli.

17 Mutaano oghu ghwalugha haala, ghwakoma elughulu mu tauni ya Eni-semeesi, ghwalugh'o kandi ghwaghenda Gelilooti, eghi elolaane na kighona kya Adumjimu. Dumbi ghwahona haa ebaale lya Bbohaani mutabani wa Leubbeen.

18 Dumbi ghwalugha haala kandi ghwakoma elughulu ya Bbeti-alaba, ghwahona mu kighona kya maasi Yolodaani.

19 Mutaano oghu ghwasaalila elughulu ya Bbeti-hogula, ghwachelela elughulu ya Nanja ya Kisula ekuwa ya maasi Yolodaani. Oghu ghwaba mutaano ghwa ekuwa.

20 Maasi Yolodaani ghwaba mutaano ghwa luhande lwa bulugha ejooba. Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Bbenjamiini yaatungiye kusighikila haa ntula syabo, eghi niiyo ekaba eli mitaano eghi ebeelighililiye.

21 Bini niibiyo bibugha ebi ntula ya Bbenjamiini yaatungiye kusighikila haa ntula syabo: Yeliko, Bbeti-hogula, Emeki-kejiji,

22 Bbeti-alaba, Jemalahimu, Bbeteeli,

23 Avijimu, Pala, Ofula,

24 Kefalamooni, Ofuni na Gebba. Bibugha ekumi na bibili na mibhili yabiyo.

25 Gibbiyooni, Laama, Bbelooti,

26 Mijipa, Kefila, Mojaha,

27 Lekeemu, Yilupeeli, Talala,

28 Jeela, Helefi, Yebusi (niiyo Yelusaaemu), Gibbeya na Kiliyaati-yaliimu, byona bikaba bili bibugha ekumi na bbinaa na mibhili yabiyo. Eghi niiyo nsi eghi ntula ya Bbenjamiini yaatungiye nga bugwetuwa bwabo, kusighikila haa ntula syabo.

19

Nsi eghi baahaaye ntula ya Simiyooni

1 Kaluulu kaakabili kaaba kaa ntula ya Simiyooni, kusighikila haa ntula syabo. Kyalo baabahaaye nga bugwetuwa kikaba kili haagati ya kyalo eki baahaaye ntula ya Yuda nga bugwetuwa.

2 Kyalo eki baabahaaye nga bugwetuwa kikaba kilimu: Bbeliseba, Sebba, Molada

3 Hajala-suwali, Bbaala, Ejemu,

4 Elitolaadi, Bbetuli, Holuma,

5 Jikilagi, Bbeti-makabboti, Hajala-susa,

6 Bbeti-lebboyati na Saluheni, byona bikaba bili bibugha ekumi na bisatu na mibhili yabiyo.

7 Kikaba kilimu dheer Ayini, Limooni, Eteeli na Asani, byona bikaba bili bibugha bbinaa na mibhili yabiyo.

8 Kikaba kilimu mibhili yoona eghi yeelighililiye bibugha ebi kuhika Bbalati-bbeeli, Laama mu kyalo kya Negeebbu. Obu niibuwo bugwetuwa obu baahaaye ntula ya Simiyooni kusighikila haa ntula syabo.

9 Kyalo eki baahaaye ntula ya Yuda nga bugwetuwa kikaba kikaniye kimui, nahabweki baay'o kitwike kya kyalo eki, baakiha ntula ya Simiyooni. Nahabweki ntula ya Simiyooni yaatunga kyalo nga bugwetuwa haagati ya kyalo kya ntula ya Yuda.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Jabulooni

¹⁰ Kaluulu kaakasatu kaaba kaa ntula ya Jabbulooni, kusighikila haa ntula syabo. Mutaano ghwa kyalo baabahaaye nga bugwetuwa ghwahika Salidi.

¹¹ Mutaano ghwabo ghwaghenda bughuwa ejooba, ghwasaalila Malala, ghwahika Dabbeseeti kandi ghwahika mu kighona kya bulugha ejooba bwa Yokinaamu.

¹² Mutaano oghu ghwalugha Salidi ghwaghenda haa luhande lunji lwa bulugha ejooba, ghwahika haa mutaano ghwa Kisilooti-tabbola, ghwalugha haala ghwaghenda Dabellaati ghwakoma kandi ghwahika Yafiya.

¹³ Kulugha haala, ghwasaalila bulugha ejooba ghwahika Gati-hefeeli, ghwaghenda ghwahika Eti-kajini, ghwahika Limooni, ghwegaaliya ghwaghenda mu kibugha kya Neeya.

¹⁴ Mutaano ghwabo ghwa elughulu ghwasaalila haai na kibugha kya Hanatoon, ghwakuukila mu kighona kya Ifuteeli.

¹⁵ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Katati, Nahalaali, Simulooni, Idala na Bbeteleheemu, byona bikaba bili bibugha ekumi na bibili na mibhili yabiyo.

¹⁶ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi eghi ntula ya Jabbulooni yaatungiye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Isakaali

¹⁷ Kaluulu kaakanaa kaaba kaa ntula ya Isakaali, kusighikila haa ntula syabo.

¹⁸ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Yejeleeli, Kesulooti, Suneemu,

¹⁹ Hafalahimu, Siyooni, Anakalaati,

²⁰ Labbiti, Kisiyooni, Ebbeji,

²¹ Lemeti, Eni-ganimum, Eni-hada, Bbeti-pajeji.

²² Mutaano ghwabo ghwahika Tabbola, Sahajumaali, Bbeti-semesi kandi ghwakuukila haa maasi Yolodaani, byona bikaba bili bibugha ekumi na mukaagha na mibhili yabiyo.

²³ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Isakaali yaatungiye kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Aseli

²⁴ Kaluulu kaakataano kaaba kaa ntula ya Aseli, kusighikila haa ntula syabo.

²⁵ Kyalo kyabo kikaba kili na maatauni ghani: Helukaati, Hali, Bbeteni na Akisaafu,

²⁶ Alameleeki, Amaadi na Misaali. Mutaano ghwa bughuwa ejooba ghwahika Kalameeli na Sihooli-libbunati.

²⁷ Dumbi ghwegaaliya bulugha ejooba, ghwaghenda Bbeti-dagooni, ghwahika haai na nsi ya Jabbulooni, ghwahika mu kighona kya Ifutaheeli, ghwakoma elughulu mu kibugha kya Bbeti-emeki kuhika Neyeli. Dumbi ghweyongela kukoma elughulu ghwahika Kabulu,

²⁸ Hebbulooni, Lehobbu, Hamooni, Kana kuhika Sidooni namulito.

²⁹ Dumbi mutaano oghu ghwegaaliya kandi ghwaghenda Laama, ghwahika mu kibugha ekili na bigho bigumiye kya Tilo. Mutaano oghu ghwegaaliya kandi ghwaghenda Hosa, ghwahela haa nanja. Kyalo eki kikaba kilimu dhe Mahalaabu, Akijibu,

³⁰ Uma, Afeki na Lehobbu, byona bikaba bili bibugha makumi abili na bibili na mibhili yabiyo.

³¹ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Aseli yaatungiye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Nafutaali

³² Kaluulu kaamukaagha kaaba kaa ntula ya Nafutaali, kusighikila haa ntula syabo.

³³ Mutaano ghwabo ghwatandikila Helefu, haa Kijlooku ky'omu kyalo kya Jaananiiimu, ghwahika Adami-nekeebbu, Yabbuneeli, Lakumu kandi ghwakuukila haa maasi Yolodaani.

³⁴ Mutaano oghu ghwegaaliya bughuwa ejooba ghwahika Ajonoti-tabbola, ghwalugh'o kandi ghwahika Hukoki, ghwahika ekuwa ya ntula ya Jabbulooni na Aseli, bughuwa ejooba bwa ntula ya Yuda haa luhande lwa bulugha ejooba bwa Yolodaani.

³⁵ Bibugha ebyabaaghamu na bigho bikangamiye ni: Jidimu, Jeela, Hamati, Lakati, Kineleti,

³⁶ Adama, Laama, Hajooli,

³⁷ Kedesi, Edeleeyi, Eni-hajooli,

³⁸ Yilooni, Migidati-eeli, Holem, Bbeti-anati na Bbeti-emesi, byona bikaba bili bibugha ekumi na mwenda na mibhili yabiyo.

³⁹ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi eghi ntula ya Nafutaali yaatungiye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Daani

⁴⁰ Kaluulu kaamusanju kaaba kaa ntula ya Daani, kusighikila haa ntula syabo.

⁴¹ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Joola, Esitawoli, Ile-seemesi,

⁴² Saalabbini, Aiyalooni, Isila,

⁴³ Elooni, Timuna, Ekuloonu,

⁴⁴ Eliteke, Gibbetooni, Bbaalati,

⁴⁵ Jehudi, Bbene-bbelaaki, Gati-limooni,

⁴⁶ Meyalukooni, Lakooni, na nsi eghi elolaane na kyalo ekilolaane na Yopa.

⁴⁷ Obu bantu baa ntula ya Daani baasaaghuuwe kuukala mu nsi yabo, baaghenda kulwana na bantu b'omu kibugha kya Leseemu. Obu baamaliye kwita bantu b'omu kibugha eki na kihiyo, baakitwala kandi baakalamu. Baakiluka liina lya taata wabo Daani.

⁴⁸ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Daani yaatungiye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Kyalo eki baahaaye Yosuwa

⁴⁹ Obu baamaliye kutambuliya nsi eghi ntula sya Isaaleeli, baaha Yosuwa mutabani waa Nuuni kyalo kukitwala.

⁵⁰ Baaha Yosuwa eki aabasabiye kusighikila ngoku MUKAMA aabalaghiye. Baamuha kibugha kya Timunati-seela, ky'omu kyalo kya bwena kya Efulahimu. Aakwela buhyaka kibugha eki kandi aakiikalamu.

⁵¹ Muhongi Eliyeeja, Yosuwa mutabani wa Nuuni na beebembeli baa ntula sya Isaaleeli, baaha nsi eghi nga bugwetuwa ntula sya Isaaleeli mbakoma buluulu hambali baghooneeye e Sijilo mu maaso ghaa MUKAMA, haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu. Bantu baa Isaaleeli niikuwo baamaliye batiyo kutambulana nsi eghi.

20

Bibugha bya kuulukilamu

¹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Yosuwa ati,

² "Oghambile Banaisaleeli oti, 'Mukome bibugha bya kuulukilamu, ngoku naalaghiye Musa kubaghambila,

³ niikuwo oghu akwita muunakiye atakighendelee kandi ataabaagha abbaliye kumwita, aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi. Bibugha ebi bibaaghe byanu kuulukilamu kwelinda oghu baatiye muntu wee kuhoola ngighu.

⁴ Oghu aatiye muunakiye, aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi kandi eemililaghe haa mulyango ghwa geeti ya kibugha eki, asoboololaghe beebembeli baakiyo musango oghu aakoliye. Dumbi bamutwalaghe mu kibugha eki, bamuhe kiiikalo kya kuukalamu kandi aakalaghe nabo.

⁵ Kaakuba oghu akubbala kuhoola ngighu aghenda amulabhiye, batamuha muntu oghu aatiye muunakiye, nanga aatiye muunakiye atakighendeleeye kandi etali haabwa kwoha muntu oghu mu bwile obwasaaye.

⁶ Muntu oghu ali na kuukala mu kibugha eki kuhikiya aamiliye mu maaso ghaa kibbula kya bantu kumutwila musango kandi mukulu wa bahongi boona oghu aakolagha bwile obu akuyye. Oghu aatiye muunakiye oghu niikuwo agubhe kukuuka mu kibugha ky'ewaabo eki aalukiyemu.' "

⁷ Nahabweki Banaisaaleeli baakoma bibugha bini: Kedesi eghi eli mu Galilaaya mu kyalo kya bwena kya Nafutaali, Sekeemu mu kyalo kya bwena kya Efulahimu na Kiliyaati-alaba (niiyo Hebbulooni) mu kyalo kya bwena kya Yuda.

⁸ Luhande lweli lwa Yolodaani bulugha ejooba bwa Yeliko, baakomayo bibugha bini: Bbejeeli ekili haa kiigbete ky'omu elungu, kulugha mu ntula ya Leubbeenj, Lamoti mu kyalo kya Giliyaadi, kulugha mu ntula ya Gaadi, Golaani mu kyalo kya Bbasaani, kulugha mu ntula ya Manase.

⁹ Bini niibiyo bibugha baakomiye haabwa Banaisaaleeli boona na munamahanga oghu aakaaye nabo, niikuwo muntu weena oghu akwita muunakiye atakighendeleeye, agubhe kuulukilayo, niikuwo oghu akubbala kuhoola ngighu atamwita, kuhikiya bamutwiliye musango mu maaso ghaa kibbula kya bantu.

21

Bibugha ebi baahaaye ntula ya Leevi

¹ Bakulu baa ntula ya Leevi, baaghenda ewaa muhongi Eliyeeja, Yosuwa mutabani wa Nuuni, na bakulu baa ntula sinji sya Isaaleeli.

² Baabaghambila e Sijilo mu nsi ya Kanaan bati, "MUKAMA akalaghila Musa kutuha bibugha bya kuukalamu na haa kulijisiliya bisolo byatu."

³ Nahabweki kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiye, Banaisaaleeli baaha Baleevi bibugha na byalo bya kulijisiliyamumu bisolo byabo kulugha haa byalo baaheebewe nga bugwetuwa bwabo.

⁴ Kaluulu k'okudubha kaaba kaa Bakohaati, kusighikila haa ntula syabo, bakaba bali Baleevi kandi baasukulu baa muhongi Aloonj. Baatunga bibugha ekumu na bisatu kulugha mu ntula ya Yuda, Simiyoonj na Bbenjamijini.

⁵ Bakohati banji abaatighaay'o baatunga bibugha ekumu kulugha mu ntula ya Efulahimu, Daani na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.

⁶ Kaluulu kanji kaaba kaa baasukulu baa Gelisoonj kandi baatunga bibugha ekumu na bisatu, kulugha mu ntula ya Isakaali, ya Aseli, ya Nafutaali na kimui kyakabili kya ntula ya Manase mu kyalo kya Bbasaani.

⁷ Ntula ya Melaali kusighikila haa ntula syabo, baatunga bibugha ekumu na bibili kulugha mu ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na ya Jabbuloonj.

⁸ Bibugha ebi na byalo bya kulijisiliyamumu, Banaisaaleeli baakoma buluulu kubiha Baleevi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁹ Ghani niigho malijina ghaa bibugha by'omu ntula ya Yuda na Simiyoonj ebi baahaaye

¹⁰ baasukulu baa Aloonj. Baabiha ntula ya Bakohaati, mu ntula ya Leevi, nanga niibo kaluulu kaadubhiye kukwata.

11 Baabaha kibugha kya Kiliyaati-alaba (Alaba niye akaba ali ese wa Anaki), niye Hebbulooni, mu kyalo kya bwena kya Yuda na kyalo kya kuliisiliyamu ekyelighiliye kibugha eki.

12 Bhaatu misili ya kibugha eki na mibhili yakiyo, bakaba mbaabihaaye Kelebbu mutabani wa Yefune kubitwala.

13 Basukulu baa muhongi Aloon, baabaha kibugha kya Hebbulooni, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), Libbuna na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

14 Yatili na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Esitemoha na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

15 Holooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Debbili na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

16 Ayini na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Yuta na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu na Bbeti-semesi na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha mwenda kulugha mu ntula ya Yuda na ya Simiyooni.

17 Kulugha mu ntula ya Bbenjamiini baatunga bibugha bini: Gibbiyooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Gebba na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

18 Kibugha kya Anatooti na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu na Alunooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu.

19 Bibugha bya baasukulu baa muhongi Aloon, byona byaba ekumi na bisatu na byalo byabiyo bya kuliisiliyamu.

20 Bantu banji baa mu ntula kaa Bakohati abaatighaay'o mu ntula ya Leevi, baabaha bibugha bini na byalo byabiyo bya kuliisiliyamu kulugha mu ntula ya Efulahimu.

21 Baabaha Sekeemu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, Gejeli na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

22 Kibujahimu na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Bbeti-holooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

23 Kulugha mu ntula ya Daani baatunga bibugha bini: Eliteke na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Gibbetooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

24 Aiyalooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Gati-limooni, byona bikaba bili bibugha bbinaa.

25 Kulugha mu kimui kyakabili kya ntula Manase baatunga bibugha bini: Tanaki na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Gati-limooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha bibili.

26 Bibugha byona ebi baahaaye ntula sinji sya Bakohati abaatighaay'o, byona bikaba bili ekumi na byalo byabiyo bya kuliisiliyamu.

27 Bagelisooni, kamui haa ntula sya Baleevi baatunga bibugha bibili kulugha mu kimui kyakabili kya ntula ya Manase, Golaani mu kyalo kya Bbaani na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), na Bbesiteela, na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha bibili.

28 Kulugha mu ntula ya Isakaali baatunga bibugha bini: Kisiyooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Dabbelaati na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

29 Yalamuti na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Eni-ganimu na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

30 Kulugha mu ntula ya Aseli baatunga bibugha bini: Misaali na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu, Abudooni na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu,

31 Helukaati na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu na Lehobu na byalo byakiyo bya kuliisiliyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

³² Kulugha mu ntula ya Nafutaali baatunga bibugha bini: Kedesi mu kyalo kya Galilaaya na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), Hamati-dooli na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam na Kalataani na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam. Byona byaba bibugha bisatu.

³³ Bibugha byona ebi ntula sya Bagelisooni bwatungiye byaba ekumi na bisatu na byalo byabiyo bya kuliiisiliyam.

³⁴ Kulugha mu ntula ya Jabbulooni, Baleevi abaatighaay'o b'omu ntula ya Melaali baatunga bibugha bini: Yokinaamu na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam, Kalata na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam,

³⁵ Dimuna na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam, Nahalaali na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam. Byona byaba bibugha bbinaa.

³⁶ Kulugha mu ntula ya Leubbeenji baatunga bibugha bini: Bbejeeli na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam, Jahaaji na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam,

³⁷ Kedemooti na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam na Mefaati na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam. Byona byaba bibugha bbinaa.

³⁸ Kulugha mu ntula ya Gaadi baatunga bibugha bini: Lamoti mu kyalo kya Giliyaadi na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), Mahanahimu na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam,

³⁹ Hesibbooni na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam, Yajeeli na byalo byakiyo bya kuliiisiliyam. Byona byaba bibugha bbinaa.

⁴⁰ Bibugha ebi baahaaye ntula sya Melaali abaatighaay'o mu ntula ya Leevi, byona byaba ekumi na bibili.

⁴¹ Bibugha ebi Baleevi bwatungiye mu nsi ya bantu baa Isaaleeli, byona byaba bibugha makumi anaa ma munaanaa na byalo byabiyo bya kuliiisiliyam.

⁴² Bibugha ebi byona bikaba bili na byalo bya kuliiisiliyam ebyelighiliiye bibugha ebi. Byona niikuwo byabaagha bitiyu.

⁴³ MUKAMA niikuwo aahaaye atiyu Banaisaaleeli boona nsi eghi ngoku aalahiye kughiha baataata baabo. Banaisaaleeli baatwala nsi eghi kandi baaghiikalamu.

⁴⁴ MUKAMA aabaha businge mu nsi yabo yoona ngoku aalahiye ewaa baataata baabo. Taaliyo n'omui haa ngighu syabo oghu akagubha kubasingula, nanga MUKAMA akakoonela Banaisaaleeli kusingula ngighu syabo.

⁴⁵ Taaliyo kintu kilungi na kimui eki MUKAMA aalaghiisaniye kukolela Banaisaaleeli eki ataakoliye, byona bikab'o.

22

Ntula sya bulugha ejooba nsikuuka e ka

¹ Yosuwa aabilikila hamui ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase,

² aabaghila ati, "Mwakoliye byona ebi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiye kandi mwahutiya elaka lyanje haabwa kukola byona ebi naabalaghiye.

³ Bwile bukaniye buni bwona tamukalughiy'o baghenji baanu kuhikiya endindi, bhaatu mwakwete ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye.

⁴ MUKAMA Luhanga waanu aahaaye Banaisaaleeli baanakyanu businge ngoku aalaghiisaniye. Nahabweki mukuuke mu maka ghaanu mu nsi eghi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabahaaye kutwala, eghi eli luhande lweli lwa maasi Yolodaani.

⁵ Bhaatu mweghendeseleje kukwata ndaghikiililo na bilaghilo ebi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiye, kukunda MUKAMA Luhanga waanu, kukola ebi abbaliye, kukwata bilaghilo biye, kumwebohel'o kandi kumuheeleliya na mutima ghwanu ghwana na mwoyo ghwanu ghwana."

⁶ Nahabweki Yosuwa aabaha mugisa kandi aabalagha, baakuuka mu maka ghaabo.

⁷ Kimui kyakabili kya ntula ya Manase Musa akaba naabahaaye kyalo mu nsi ya Bbasaani, kimui kyakabili kinji kya ntula eghi akaba naabahaaye nsi ya luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani ekilabhaane na baghenji baabo. Obu Yosuwa aalaghagha bantu aba kughenda mu maka ghaabo aabaha mugisa,

⁸ naaghila ati, “Mukuuke mu maka ghaanu na buguudha bukanije, mutwale bisolo byanu byona, siliva, feeja, byoma na ngoye sikanije, ebi mwahungiy’o ngighu syanu. Mutambulane bintu ebi na baghenji baanu.”

⁹ Nahabweki basaasa b’omu ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baatigha Banaisaaleeli baanakyabo e Sijilo mu nsi ya Kanaani, baaghenda ewaabo mu nsi ya Giliyaadi, mu kyalo kyabo eki Musa aabahaaye ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁰ Bhaatu obu baakidhiye Gelilooti haai na maasi Yolodaani mu nsi ya Kanaani, bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baakwela mu kikalo eki kyakuhongel’o bihonguwa kiinamulito haai na maasi Yolodaani.

¹¹ Banaisaaleeli baaghuwa ngoku bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baakweye kyakuhongel’o bihonguwa mu kyalo kya Gelilooti, haa mutaano ghwa nsi ya Kanaani, luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani.

¹² Obu Banaisaaleeli baaghuuye kintu eki, kibbula kyona kya bantu baa Isaaleeli beekumaaniliya mu kibugha kya Sijilo kweteekanija kughenda kulwana na bantu baa ntula esi.

¹³ Dumbi Banaisaaleeli aba baatuma Finehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja, kughenda mu kyalo kya Giliyaadi, kubugha na bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.

¹⁴ Aaghenda na beebembeli baa ntula ekumi, esyabaagha sitighaaye mu kibugha kya Sijilo. Mwebembeli omui kulugha mu buli ntula ya Banaisaaleeli.

¹⁵ Obu baakidhiye mu bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, mu kyalo kya Giliyaadi, baabaghila bati,

¹⁶ “Kibbula kyona kya bantu baa MUKAMA niibuwo baaghila bati, ‘Mwakoliye kintu kibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli nangaaki? Mwajeemeeye MUKAMA haabwa kwekwelela kyakuhongel’o bihonguwa kini. Mwamulughiy’o kandi mwaleka kumukwamilila!

¹⁷ Kibhi ekyakoleewe e Peyola takyatumaliye? MUKAMA akafubila kibbula kyatu na ndwala yamaani eghi ekatwitamu bantu bakanije kandi kuhikiya endindi tunaakubona-bona haabwa kibhi eki.

¹⁸ Obwalo mukubbala kuleka kukwamilila MUKAMA?

“ ‘Kaakuba mujeemela MUKAMA obwalo, munkiya akusaaliluwa na kibbula kyona kya Banaisaaleeli.

¹⁹ Bhaatu nsi mwatwete ekaakuba eteeliye, mukuuke mu nsi ya MUKAMA, hambali weema ehikiliye ya MUKAMA eli, mwise muukale naatu. Bhaatu mutajeemela MUKAMA kedha etuwe, nimwekwelela kyakuhongel’o bihonguwa kyanu, ekitali kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waatu.

²⁰ Buuye tamuusukiye ngoku kibbula kya Banaisaaleeli kyafubihuwe, obu Akaani mutabani wa Jeela ataabaaye mwesighibuwa haa kilaghilo ekyateebew’o haa bintu ebili bya kuhwelekelele? Akaani taaniye akakuwa enkaha haabwa kibhi kiye.’ ”

²¹ Niibuwo bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula Manase baakuukiyemu beebembeli baa ntula sya Isaaleeli bati,

²² “MUKAMA wa Butoki Bwona ni Luhanga! MUKAMA wa Butoki Bwona ni Luhanga! Amanije ekyalekiye twakola eki. Nahabweki tukubbala naanu Banaisaaleeli

mukimanye dhe! Tukaakuba ntwakoliye eki haabwa bujeemi kedha kughaya MUKAMA, obwalo mutwite.

²³ Tukaakuba tweekweleeye kyakuhongel’o bihonguwa ntubbala kulugh’o MUKAMA kandi kuhongel’o bihonguwa byona byokeeye, bya bilimuwa kedha bihonguwa bya businge, MUKAMA eenini atufubile.

²⁴ “Tukakola eki haabwa kwobaha tuti mu bwile obuliisa baasukulu baanu bangughila baasukulu baatu bati, ‘Muli na nkolangana ki na MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli?’

²⁵ Tamuli na bugwetuwa obu MUKAMA aahaaye enuwe, nanga MUKAMA afooye maasi Yolodaani kuba mutaano haagati yaatu naanu bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi.’ Nanga baana baanu mbaabughiyeye batiyo, banguleka baana baatu baleka kulamiya MUKAMA.

²⁶ “Niibuwo twatuyemu tuti, ‘Oleke tweekwelele kyakuhongel’o bihonguwa, bhaatu kitali kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeye kedha bihonguwa binji.’

²⁷ Bhaatu kyakuhongel’o eki kikuba buukaiso haagati yaatu naanu kandi haagati ya mijo eghi ekulabha etuwe. Kyakuhongel’o eki kikwoleka ngoku tuli na bughabe bwa kulamiya MUKAMA haa weema yee ehikiliye kandi kumuhongela bihonguwa byona byokeeye, bisembo na bihonguwa bya businge, niikuwo baasukulu baanu mu bwile obuliisa batagubha kughila baasukulu baatu bati, ‘Tamuli na bughabe bwa kulamiya MUKAMA.’

²⁸ “Twaghila tuti, ‘Kaakuba batubuliya eki kedha baasukulu baatu, tukubooleka kyakuhongel’o bihonguwa eki baataata baatu baakweye ekisusiye nga kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA. Ekitali kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeye kedha bihonguwa binji, bhaatu kuba kaakulolel’o haagati yaatu naanu.’

²⁹ “Majima, tatukujeemela MUKAMA, kedha kuleka kumukwamilila haabwa kweekwelele kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeye, bya bilimuwa kedha bihonguwa binji. Bbaa, tatukukwela kyakuhongel’o bihonguwa kinji ekitali kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waatu, ekili mu maaso ghaa weema ehikiliye ya kulamiliyamu!”

³⁰ Obu muhongi Finehaasi, beebembeli na bakulu baa ntula sya kibbula kya Banaisaaleeli abaaghendiyeye naye, baaghuuye ebi bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na Manase baabughiyeye bighambo ebi, baadheedhuwa.

³¹ Finehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja, aaghila bantu baa ntula ya Leubbeenj, Gaadi na Manase ati, “Obwalo twamaniye ngoku MUKAMA ali naatu, nanga tamwamujeemeeye kandi mwajuniye Banaisaaleeli boona kifubilo kya MUKAMA.”

³² Finehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja na beebembeli aba, baalugha mu nsi ya Giliyaadi mu bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi baakuuka hambali Banaisaaleeli bali mu nsi ya Kanaani, baabaghambila byona ebyabaay’o.

³³ Banaisaaleeli baadheedhuwa kuughuwa makulu agha kandi baasinda Luhanga. Banaisaaleeli aba baasinda Luhanga kandi bataatodha kubugh’o kya kulwana kandi kuhwelekeleliya nsi hambali bantu baa ntula ya Leubbeenj, na Gaadi baabaagha baakaaye.

³⁴ Bantu baa ntula ya Leubbeenj na Gaadi baaluka lijina kyakuhongel’o bihonguwa kyabo bati, “Buukaiso obukutwoleka ngu MUKAMA ni Luhanga.”

23

Yosua naalagha beebembeli baa Banaisaaleeli

¹ MUKAMA aaleka Banaisaaleeli baakala mu businge kulugha mu ngighu syabo haabwa bwile bukanije kandi Yosua akaba naakaakuuye kwonini kandi ali na myaka ekanije.

² Nahabweki Yosuwa aabilikila Banaisaaleeli boona, otaayemu bengei, beebembeli, bacu na balemj. Aabaghila ati, “Endindi naakaakuuye kandi ndi na myaka ekanije.

³ Mukabona byona ebi MUKAMA Luhanga waanu aakolij’o mahanga agha ghoona haabwanu, nanga MUKAMA Luhanga waanu niye akabalwanilila.

⁴ Mulole, nahaaye ntula syanu mahanga aghanatighaaye kukwata nga bugwetuwa bwanu, otaayemu mahanga ghoona agha naakwete, kulugha haa maasi Yolodaani kuhika haa Nanja Namulito ya Mediteleniyani bughuwa ejooba.

⁵ MUKAMA Luhanga waanu akubhinga bantu b’omu mahanga agha kandi abaayemu munalolije. Mukutwala nsi yabo ngoku MUKAMA Luhanga waanu aalaghiansaniye enuwe.

⁶ Nahabweki mube baamaanj kandi mweghendeseleje kukwata byona ebi-handiikuwe mu kitabo kya bilaghilo eki Musa aahandiikiye, mutabilugh’o kukola bintu binji.

⁷ Mulole ngu tamwakolangana na bantu abanatighaaye mu nsi eghi. Mutakumiya nankabha malijina ghaa baaluhanga baabo, kedha kulahila nimubakumiya, kedha kubaheeleliya kedha kubateeleliya.

⁸ Bhaatu mwebohel’o MUKAMA Luhanga waanu, ngoku mukwete kukola kuhikiya endindi.

⁹ MUKAMA niye akabhinga mahanga ghaanamulito kandi ghaamaanj mu nsi eghi munalolije. Taaliyo muntu oghu aagubhiye kusingula enuwe kuhikiya endindi.

¹⁰ Musaasa omui mu enuwe alabhingagha bantu lukumi baa ngighu syanu, nanga MUKAMA Luhanga waanu akwete kulwanilila enuwe ngoku aabalaghiansaniye.

¹¹ Nahabweki mweghendeseleje kwonini kukunda MUKAMA Luhanga waanu.

¹² Kaakuba mumulugh’o kandi mutandika kuukala na bantu abanatighaaye mu mahanga aghalabhaane naanu kandi muswelangana nabo, mutandika kukolangana nabo,

¹³ mumanye kwonini ngoku MUKAMA Luhanga waanu ataakutodha kubhinga bantu b’omu mahanga agha munalolije. Bhaatu bakubafookela kikiya kya kubakwata, kibbooko kya kubahuula kandi mahuwa ghaa kubatubhita mu maaso, kuhikiya muhwelekeleeye mu nsi esemeeye eni, eghi MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye.

¹⁴ “Olole, ndi haai kukuwa ngoku bantu baa muni yona bakukuwaagha. Enuwe boona, mumaniye haa mitima yaanu na myoyo yaanu ngoku MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye bilungi byona ebi aabalaghiansaniye, byona akabakolela biyo kandi taaliyo na kimui eki ataakolije.

¹⁵ Bhaatu ngoku MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye bilungi byona ebi aabalaghiansaniye, niikuwo MUKAMA akubaleet’o bintu bibhijiye byona, kuhikiya abahwelekeleeye mu nsi esemeeye eghi MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye,

¹⁶ kaakuba mutywa ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu, eghi aabalaghiiye kukwata, mughenda kuheeleliya baaluhanga banji kandi kubateeleliya. MUKAMA akusaaliluwa kwonini naanu kandi mukuhwelekelela bwangu mu nsi esemeeye eghi aabahaaye.”

24

Yosuwa naabugha na Banaisaaleeli e Sekeemu

¹ Yosuwa aakumaaniya ntula syona sya Isaaleeli mu kibugha kya Sekeemu. Aabilikila bengei baabo, beebembeli, bacu na balemj baa Banaisaaleeli. Bantu aba boona baasa mu maaso ghaa Luhanga.

² Yosuwa aaghila bantu boona ati, “MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli, akwete kughila ati, ‘Hambele baataata baanu bakaba baakaaye luhande lweli lwa maasi Efulaati.

Omui mu bantu aba ni Teela ese wa Ebbulahimu na Naholi kandi baaheeleliyagha baaluhanga banji.

³ Niibuwo naahiye taata waanu Ebbulahimu luhande lwele lwa maasi agha, naamukwamiya mu nsi ya Kanaan yona kandi naamuha baasukulu bakanije. Naaleka aabyala Isaka

⁴ kandi naaleka Isaka aabyala Yakobbo na Esau. Naaha Esau kyalo kya bwena kya Seyili kukitwala, bhaatu Yakobbo na baana be baahona e Misili.

⁵ “ ‘Niibuwo naatumiyeyo Musa na Aloon kandi naaha bantu baa Misili bifubilo kusighikila haa bintu ebi naabakoliyo, dumbi naayayo enuwe.

⁶ “ ‘Naayayo baataata baanu kandi mwakidha haa nanja. Banamisili baahuma baataata baanu banijineye bigaali na banji haa nkaina kuhika haa Nanja Mutuku.

⁷ Obu baataata baanu baaneesengeleeiye kubakoonela, naat’o mwelima haagati yaanu na Banamisili kandi naaleka nanja eghi yaamela Banamisili aba. Mukabona ebi naakoliye mu nsi ya Misili kandi ngoku mwakaaye mu elungu haabwa bwile bukanije.

⁸ “ ‘Dumbi naaleeta enuwe mu nsi ya Bamooli, abaabaagha baakaaye luhande lwele lwa maasi Yolodaani. Bantu aba baalwana naanu, bhaatu naahaayo bantu aba mu mukono ghwanu kandi mwatwala nsi yabo. Naahwelekeeleliya bantu aba munaloliye.

⁹ Niibuwo Bbalaki mutabani wa Jipola, mukama wa Mowaabu, aatandikiye kulwana na Banaisaaleeli. Aabilikila Bbalaamu mutabani wa Bbeyola kwisa kukiina enuwe.

¹⁰ Bhaatu naabhenga kutegheeleliya Bbalaamu oghu. Majima, naaleka aaha enuwe mugisa kandi naabajuna mukono ghwa Bbalaki.

¹¹ “ ‘Mwabhasuka maasi Yolodaani kandi mwakidha Yeliko. Beebembeli baa Yeliko na Bamooli, Bapeleeji, Banakanaani, Bahiti, Bagiligasi, Bahivi na Bayebusi baalwana naanu. Bhaatu naahaayo bantu aba mu mukono ghwanu.

¹² Obu mwabaagha mutakakidhiye mu nsi eghi, naatumayo minkebe kandi naabhinga bakama babili baa Bamooli. Takyabaaye kihyo kyanu kedha buta bwanu.

¹³ Naabaha nsi eghi mutaakoliyemu kandi bibugha ebi mutaakweye kandi mwakalamu. Mwaliya bighuma bya mijaabbibbu na bighuma bya biti oliva ebi mutaaheliye.’

¹⁴ “Nahabweki muhutiye MUKAMA kandi mumuheeleliye mu majima kandi mu bwesighibuwa. Mwehiyo’o baaluhanga aba baataata baanu baaheeleliyagha luhande lwele lwa maasi Efulaati na Misili kandi muheeleliye MUKAMA.

¹⁵ Bhaatu nkyabaaye kibhijihiye kuheeleliya MUKAMA, obwalo mukomemu oghu mukuheeleliya, balakaba bali baaluhanga aba baataata baanu baaheeleliyagha mu kyalo kya luhande lwele lwa maasi Efulaati, kedha baaluhanga baa Bamooli aba muukaaye mu nsi yabo. Bhaatu siye na ka yanje tukuheeleliya MUKAMA.”

¹⁶ Bantu aba baakuukamu bati, “Majima tatukulugh’o MUKAMA kuheeleliya baaluhanga banji,

¹⁷ nanga MUKAMA Luhanga waatu niiye akaaya etuwe na baataata baatu mu nsi ya Misili. Aatuuya mu nsi hambali twabaagha basyana. Niiye akakola byakuswekanija byamaani tunaloliye kandi aatulinda mu kihanda hambali twakweme na mu mahanga ghoona agha twasaaliyemu.

¹⁸ MUKAMA aabhinga tunaloliye bantu b’omu mahanga otaayemu Bamooli abaabaagha baakaaye mu nsi eghi. Nahabweki naatu dhe, tukuheeleliya MUKAMA, nanga eye enkaha niiye Luhanga waatu.”

¹⁹ Bhaatu Yosuwa aaghila bantu aba ati, “Tamukugubha kuheeleliya MUKAMA, nanga ni Luhanga ahikiliye. Ni Luhanga wa etima, taakubaghanila bikoluwa byanu bibhijhiye kedha bibhi byanu.

²⁰ Kaakuba mulugh’o MUKAMA kandi muheeleliya baaluhanga banji, akubakola kubhi kandi abahwelekeleliye, haanuma ya kubakolela bintu bilungi.”

²¹ Bantu aba baaghila Yosuwa bati, “Bbaa, tukuheeleliya MUKAMA.”

²² Yosuwa aabaghila ati, “Enuwe boonini muli baakaiso ngoku mwatuyemu kukomamu MUKAMA kandi kumuheeleliya.”

Baamughila bati, “Ee, tuli baakaiso.”

²³ Aaghila ati, “Mwehiy’o baaluhanga banji aba muli nabo kandi mitima yaanu yeeboheli’o MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.”

²⁴ Bantu aba baaghila Yosuwa bati, “Tukuheeleliya MUKAMA Luhanga waatu kandi tukumuhiya.”

²⁵ Kilo eki Yosuwa aakola ndaghaano na bantu aba kandi aabateel’o ntuwamu na bilaghilo obu baabaagha bali Sekeemu.

²⁶ Yosuwa aahandiika bighambo ebi mu kitabo kya bilaghilo kya Luhanga. Dumbi aakwata ebaale liinamulito kandi aalisimba hansi ya kijilooku ekyabaagha haai na kijikalo kihikiliye ya MUKAMA.

²⁷ Yosuwa aaghila bantu aba boona ati, “Mulole, ebaale lini likuba kaiso kubasingiisiya musango, nanga lyaghuuye bighambo byona ebi MUKAMA aabughiyeye. Nahabweki likuba kaiso kubasingiisiya musango, kaakuba mujeemela Luhanga waanu.”

²⁸ Dumbi Yosuwa aalagha bantu aba kandi baakuuka mu maka ghaabo.

Kukuwa na kujiikuwa kwa Yosuwa

²⁹ Haanuma ya bwile kusaala, Yosuwa muheeleliya wa MUKAMA kandi mutabani wa Nuuni aakuwa. Akaba ali na myaka kikumi n’ekumi ya bukulu.

³⁰ Baamujiika mu nsi baamuhaaye nga bugwetuwa buwe, mu kibugha kya Timunati-seela, mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, elughulu ya mwena Gaasi.

³¹ Banaisaaleeli baheeleliya MUKAMA bwile bwona obu Yosuwa aabaagh’o, na bwile obu beebembeli abaatighaay’o haanuma ya Yosuwa, abaaboone byona ebi MUKAMA aakoleeye Banaisaaleeli.

³² Makuwa ghaa Yojeefu, agha Banaisaaleeli baahiye Misili, baaghajiika mu kibugha kya Sekeemu, mu kibanja eki Yakobbo aaghuliyeye hambele ewaa batabani baa Hamooli ese wa Sekeemu, eki aaghuliyeye bitwike kikumi bya siliva. Kibanja eki kikaba kili mu kyalo eki baahaaye baasukulu baa Efulahimu na Manase batabani baa Yojeefu.

³³ Eliyeeja mutabani wa Aloon naye dheer aakuwa kandi baamujiika Gibbeya mu tauni ya mutabani wee Finehaasi, eghi baamuhaaye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

Kitabo kya Bacu Kwanjula

Kitabo kya *Bacu* kihakandiikuwa mulangi Samwili, bhaatu omui haa bakwamili be niye akakisaalilamu. Kihakandiikuwa haai myaka 1050 Kilisito atakabyahuwe.

Kitabo kini kibughiyo ebyabaayo mu bwile bwa myaka 350, kulugha haa kukuwa kwa Yosua kuhika haa kukuwa kwa Samuoni. Banaisaaleeli baakolagha na maani kuukala mu ehanga lyabo lihyaka, bhaatu bataatunga businge nanga kulamiya baaluhanga banji. Eki kyaleka Luhanga aabasindikila bantu b'omu mahanga aghalabhaane nabo kubalumba. Bwile obu bwona beebembeli aba baaghilaghamu bacu, baalema Banaisaaleeli. Bacu aba bakaba bali beebembeli, baasilikale kandi bacunguli baa Banaisaaleeli. Mulimo ghwa bacu aba ghukaba ghuli kubhinga ngighu mu ehanga lya Isaaleeli kandi kuleetamu businge. Obu bwile bwa bacu kulema bwahooyo, mulangi Samwili aalema Banaisaaleeli. Haanuma ya Samwili, baatunga mukama wabo w'okudubha Saulo.

Kitabo kya *Bacu* kibughiyo ebi Banaisaaleeli baasaaliyemu: kujeemela kwabo Luhanga, ngoku Luhanga aabafubilagha, ngoku bantu aba baaliliililagha Luhanga kubakoonela kandi ngoku aacuuyemu kubajuna.

Kitabo kini kibughiyo muni bwesighibuwa bwa Luhanga, kugumisilija kuwe haa bantu be kandi ngoku aabbaliye kubajuna nankabha mbaakolagha bintu bibhiihiye. Butumuwa bwa kitabo kini bwolekiye ngoku Luhanga ali mucu kandi mucunguli wa bantu be.

Kukwata nsi ya Kanaani

¹ Haanuma ya kukuwa kwa Yosua, Banaisaaleeli baabuulija MUKAMA bati, "Ni ntula ki haa ntula syatu eghi ekudubha kughenda kulumba Banakanaan?"

² MUKAMA aakuukamu ati, "Ntula ya Yuda aaniyo yaahikila, nanga niibo naahaaye nsi eghi."

³ Bantu baa ntula ya Yuda baaghila baa ntula ya Simiyooni bati, "Mwise mutukoonele kulwana na Banakanaan abakaaye mu kyalo eki Luhanga aatuhaaye. Naatu tukubakoonela kukwata kyalo kyanu." Nahabweki bantu b'omu ntula ya Simiyooni baaghenda nabo.

⁴ Bantu baa ntula ya Yuda baaghenda kulwana kandi MUKAMA aaleka baasingula Banakanaan na Bapeleeji. Baata basaasa mutwalo ghumui ghwa ngighu syabo e Bbejeki.

⁵ Baasanga mukama Adoni-bbejeeki mu kibugha kya Bbejeeki, baalwana naye kandi baasingula Banakanaan na Bapeleeji.

⁶ Adoni-bbejeki aaluka, bhaatu baamuhuma kandi baamukwata, baamujomb'obyala byabusaasa by'omu ngalo na bighele byabusaasa by'omu maghulu.

⁷ Adoni-bbejeki aaghila ati, "Bakama nsanju aba bajombiy'obyala byabusaasa by'omu ngalo na bighele byabusaasa by'omu maghulu, baakalagha mbakoma-koma bulaghalikuwa obwalaghalikagha hansi ya meeja yanje. Eki naabakoliye niikiyo Luhanga ankoliye." Baamutwala e Yelusaalemu hambali aakwiliye.

⁸ Basaasa b'omu ntula ya Yuda baalumba kibugha kya Yelusaalemu kandi baakikwata. Baata bantu abaabaaghamu na kihiyo kandi bookiya kibugha eki.

⁹ Niibuwo basaasa b'omu ntula ya Yuda baagendiye kulwana na Banakanaan abakaaye mu kyalo kya bwena kya Negeebbu, na b'omu kiigbete.

¹⁰ Bantu baa Yuda baaghenda kulwana na Banakanaan̄i abaabaagha baakaaye mu Hebbuloon̄i, eghi bantu baadubhagha kughilamu Kiliyaati-alaba. Baasingula ntula esatu sya baasukulu baa Anaki: ya Basesaai, ya Bahimaan̄i na ya Batalumaai.

Otineeli naakwata kibugha kya Debbili
(Yosuwa 15:13-19)

¹¹ Obu bantu baa ntula ya Yuda baalughiye Hebbuloon̄i, baaghenda kulwana na bantu abaakaaye mu kibugha kya Debbili, (eki baaghilaghamu Kiliyaati-sefeeli).

¹² Kelebbu aaghila ati, "Muntu weena oghu akulwana kandi naakwata kibugha kya Kiliyaati-sefeeli, nkumuha muhala wanje Akisa amuswele."

¹³ Otineeli mutaban̄i wa Kenaji, muto wa Kelebbu, aakwata kibugha eki. Dumbi Kelebbu aamuha muhala wee Akisa kumuswela.

¹⁴ Haa kilo baakwatagha mpete, Akisa aaghila Otineeli ati asabe nkyame siye kumuha musili. Dumbi Akisa aasunduka haa ndogooi yee. Kelebbu aamubuuliya ati, "Okubbala biki?"

¹⁵ Akisa aamukuukamu ati, "Gutu ompe mugisa nanga wampaaye nsi ya Negeebbu eghi yoomiye, ompe nsulo sya maasi." Nahabweki Kelebbu aamuha nsulo sya elughulu na nsulo sya ekuwa.

Businguli bwa ntula ya Yuda na Bbenjamiini

¹⁶ Baasukulu baa nkyame sya Musa, w'omu ntula ya Banakeeni, baalugha na bantu baa Yuda kibugha kya Yeliko, kibugha ekyabaaghamu mba, baaghenda mu elungu ly'omu ntula ya Yuda elili Negeebbu haai na kibugha kya Aladi, baakalayo na bantu baayo.

¹⁷ Bantu b'omu ntula ya Yuda baaghenda na bantu b'omu ntula ya Simiyooni, baasingula Banakanaan̄i abaakalagha mu kibugha kya Jefaati kandi baahwelekeleliya kwonini kibugha eki. Baakiluka liina Holuma.*

¹⁸ Bantu baa Yuda baatodha baakwata Gaja, Asikelooni na Ekulooni na byalo ebilabhaane na kibugha ebi.

¹⁹ MUKAMA aakoonela bantu baa Yuda kutwala kyalo kya bwena, bhaatu bataagubha kubhinga bantu abaakaaye mu kiigbete, nanga bakaba bali na bigaali bya byoma.

²⁰ Kibugha kya Hebbuloon̄i baaghiha Kelebbu kusighikila ngoku Musa aabughiye. Kelebbu aabhingamu ntula sya batabani basatu baa Anaki.

²¹ Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamiini bataabhinga Bayebusi abaabaagha baakaaye mu Yelusaalemu, nahabweki Bayebusi banaakaaye mu Yelusaalemu na bantu baa ntula ya Bbenjamiini kuhikiya endindi.

Kukwata Bbeeseeli

²² Baasukulu baa Yojeefu nabo dheer baaghenda baalumba kibugha kya Bbeteeli kandi MUKAMA aabakoonela kukikwata.

²³ Bantu aba baatuma bambega kughenda kubega kibugha kya Bbeteeli eghi bantu baadubhagha kughilamu Luuji.

²⁴ Bambega aba baabona musaasa naalugha mu kibugha eki, baamughila bati, "Otwoleke kihanda ekighendiye mu kibugha eki, tukukughilila kisa."

²⁵ Musaasa oghu aabooleka kihanda eki kandi bantu b'omu ntula ya Efulahimu na ya Manase baata na kihiyu bantu boona abaabaagha mu kibugha eki, kuuy'o musaasa oghu na ka yee.

²⁶ Musaasa oghu aaghenda mu nsi ya Bahiti, aakwelayo kibugha kandi aakiluka liina Luuji. Eli niiliyo liina lyakiyo kuhikiya endindi.

* 1:17 1:17 Liina Holuma likumaniisiya kuhwelekelela kwonini.

Bantu aba Banaisaaleeli bataabhingiye

²⁷ Bantu baa ntula ya Manase bataagubha kubhinga bantu abaabaagha baakaaye mu bibugha Bbeti-saani, Tanaki, Dooli, Ibbuliyaamu, Migido, na byalo ebilabhaane na bibugha ebi. Banakanaanị beeyongela kuukala mu nsi eghi.

²⁸ Obu Banaisaaleeli beeyongeeye kuba baamaanị, baatandika kuhambijija Banakanaanị kubakolela, bhaatu bataagubha kubabhingamu Banakanaanị aba boona.

²⁹ Bantu baa ntula ya Efulahimu bataabhinga Banakanaanị abaabaagha baakaaye mu kibugha kya Gejeli, bhaatu baakalamu nabo.

³⁰ Bantu baa ntula ya Jabbulooni bataabhinga Banakanaanị abaakalagha mu bibugha ya Kitilooni na Nahalaali. Baakala hamui na bantu aba kandi baahambijija kubakolela milimo.

³¹ Bantu baa ntula ya Aseli bataabhinga bantu abaakalagha mu bibugha bya Ako, Sidooni, Ahalaabu, Akijibu, Heliba, Afeki na Lehobbu.

³² Bantu baa ntula ya Aseli baakala na Banakanaanị nanga tabaabhingiye bantu aba mu nsi eghi.

³³ Bantu baa ntula ya Nafutaali bataabhinga bantu abaakaaye mu maatauni Bbeti- semesi na Bbeti-anati, baakala na Banakanaanị aba kandi baahambijija bantu aba kubakolela milimo.

³⁴ Bamooli baahambijija bantu baa ntula ya Daani kuukala mu kyalo kya bwena, bataabasijimilaniya kukota haa kiigbete.

³⁵ Bamooli beeyongela kuukala haa mwena Helesi na mu maatauni Aiyalooni na Saalibbimu. Baasukulu baa Yojeefu aba baafooka baamaanị kusaaliya bantu aba. Baatandika kubahambijija kubakolela.

³⁶ Mutaano ghwa Bamooli ghwatandikila Seela, ghwasaalila Akulabbimu kandi ghwakoma elughulu.

2

Malaika wa MUKAMA

¹ Malaika wa MUKAMA aalugha Giligaali, aaghenda e Bbokimu, aaghambila Banaisaaleeli ati, "Nkabaaya mu nsi ya Misili kandi naabaleeta mu nsi eghi naalahiye kuha baataata baanu. Naaghila nti, 'Tandituwa ndaghaano eghi naakoliye naanu

² kandi mutalikola ndaghaano na bantu baa mu nsi eni bhaatu muhenange byakuhongel'o bihonguwa byabo.' Bhaatu mwabhengiye kuhutiya elaka lyanje. Mwakoliye eki nangaaki?

³ Nahabweki ndimabaghambila ngoku ntaakubhinga bantu aba hambali mukwete kughenda. Bakufooka ngighu syanu kandi baaluhanga baabo bakufookela enuwe kikiya."

⁴ Obu Malaika wa MUKAMA aamaliye kubugha bighambo bini na Banaisaaleeli boona, bantu aba baatandika kulila n'elaka lyamaanị.

⁵ Kikalalo eki baakiluka lijina Bbokimu* kandi baahongelayo MUKAMA bihonguwa.

Kukuwa kwa Yosua

⁶ Obu Yosua aamaliye kulagha Banaisaaleeli, buli ntula yaaghenda kutwala kitwike kya nsi eghi babahaaye nga bugwetuwa.

⁷ Banaisaaleeli baaheleliya Mukama bwile bwona obu Yosua aabaagh'o, na bwile obu beebembeli abaatighaay'o haanuma ya Yosua, abaaboone bintu byamaanị ebi Mukama aakoleeye Banaisaaleeli.

⁸ Yosua muheleliya wa MUKAMA kandi mutabani wa Nuuni, aakuwa ahikiye myaka kikumi n'ekumi.

* 2:5 2:5 Lijina Bbokimulyamaniisiyagha kulila.

⁹ Baamujiika mu kibugha kya Timunati-helesi, haa mutaano ghwa nsi eghi aatungiye nga bugwetuwa, mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, elughulu ya mwena Gaasi.

¹⁰ Bantu baa mujo oghu boona baakuwa. Mujo ghunji ghwalabh'o abatamaniye MUKAMA kedha ebi aakoleeye Banaisaaleeli.

Butesighibuwa bwa Banaisaaleeli

¹¹ Banaisaaleeli baakola bintu bibhiihiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi baalamiya Baabbaali.

¹² Baalugh'o MUKAMA Luhanga wa baataata baabo oghu akabaaya mu nsi ya Misili. Baakwamilila baaluhanga banji. Baaluhanga baa bantu aba baakaaye nabo kandi baateeliya kulamiya baaluhanga aba. Baaleka MUKAMA aasaaliluwa.

¹³ Baalugh'o MUKAMA kandi baatandika kuheeleliya Bbaali na Asitalooti.

¹⁴ MUKAMA aasaaliluwa na Banaisaaleeli. Nahabweki aasimilaniya ngighu syabo kubalumba kandi kubahung'o bintu byabo byona. Bataagubha kulwana na ngighu syabo esi.

¹⁵ Baakaghendagha kulwana, mukono ghwa MUKAMA ghubaleetela kabhi, ngoku MUKAMA aabughiye kandi ngoku aalahiye ewaabo. Bantu aba baabona-bona kwonini.

¹⁶ MUKAMA aat'o beebembeli aba baaghilaghamu bacu, kujuna Banaisaaleeli kulugha mu mukono ghwa bantu abaabalumbagha.

¹⁷ Bhaatu Banaisaaleeli baabhenga kuughuwa ebi bacu baabo baabaghambilagha. Baaleka kuba beesighibuwa, baakwamilila baa luhanga banji kandi baabalamiya. Baaleka kukola ebi baataata baabo baakolagha. Baataata baabo bakaba bakwete bilaghilo bya MUKAMA, bhaatu Banaisaaleeli aba bataabikwata.

¹⁸ MUKAMA aakabateelagh'o mucu, MUKAMA aakoonelagha mucu oghu kubajuna ngighu syabo bwile bwona aabaagha anaakaaye. Baakataaghilagha MUKAMA haabwa bantu abakwete kubatwalikaniya kubhi kandi kubabona-boniya, abaghilila kisa.

¹⁹ Bhaatu mucu oghu aakakuwagha, batodha beebhiihiya kimui kusaaliya baataata baabo, batodha batandika kukwamilila baaluhanga banji, kubaheeleliya kandi kubateeleliya. Babhenga kuleka bikoluwa byabo bibhiihiye kandi butalibanija.

²⁰ MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Banaisaaleeli kandi aaghila ati, "Bantu baa ehanga lini baatuuye ndaghaano eghi naalaghiye baataata baabo kukwata, baabhenga kuhutiya elaka lyanje.

²¹ Kulugha obwalo tankutodha kubhinga bantu b'omu ehanga na limui haa mahanga aghaatighaay'o obu Yosuwaaakuuye.

²² Nkukoleesiya mahanga agha kulengesa Banaisaaleeli, kulola bakaakuba mbakola ebi MUKAMA abbaliye nga baataata baabo kedha bbaa."

²³ Eki niikiyo kyalekiye MUKAMA aaleka mahanga agha mu nsi eghi. Ataabhingamu bwangu bantu kedha kusimiilaniya Yosuwaa kughakwata ghoona.

3

¹ MUKAMA aaleka bantu b'omu mahanga ghanji baatighala mu nsi ya Kanaan. Aakola eki kukoleesiya bantu aba kulengesa Banaisaaleeli abataahikuuw'o bulemo obwabaaye mu Kanaan.

² Akakola eki niikuwo eegheesiye buji mujo ghwa Banaisaaleeli haa bikwet'o bulemo, kukila muni abaabaagha batakaghendagha kulwana.

³ Bantu abaatighaaye mu nsi eghi niibo bani: bakama bataano baa Bafilisiti, Banakanaan, Basidooni na Bahivi abaakalagha haa mwena ghwa Lebbaanooni, kutandikila haa mwena Bbaali-helumooni kuhika Hamati.

⁴ MUKAMA aasijimilaniya bantu aba kutighala mu nsi eghi kulengesa Banaisaaleeli, niikuwo amanye bakaakuba mbakwata bilaghilo ebi aatumiyeye Musa kulaghila baataata baabo kukwata.

⁵ Nahabweki Banaisaaleeli baakala na Banakanaani, Bahiti, Bamooli, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

⁶ Banaisaaleeli baaswela bahala baa bantu b'omu ntula esi kandi baasijimilaniya bahala baabo kusweluwa batabani baa bantu aba. Dumbi baatandika kulamiya baaluhanga baa bantu aba.

Otineeli

⁷ Banaisaaleeli baakola bintu bibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA. Baabululuwa MUKAMA Luhanga wabo kandi baacheleliya bisasani bya Bbaali na Asela.

⁸ MUKAMA aasaaliluwa kwonini haabwa kintu eki Banaisaaleeli baakoliye kandi aasijimilaniya mukama Kusaani-lisatahijimu wa Mesopotamiya kubasingula kandi kubalema haabwa myaka munaanaa.

⁹ Obu Banaisaaleeli beesengeleejiye MUKAMA kubakoonela, aabatumila Otineeli mutabani wa Kenaji kuba mwebembeli wabo kandi kubajuna. Kenaji akaba ali muto wa Kelebbu.

¹⁰ Mwoyo wa MUKAMA aas'o Otineeli kandi Otineeli aatwila Banaisaaleeli misango kandi aaghenda kulwana na Kusaani-lisatahijimu mukama wa Mesopotamiya kandi aamusingula.

¹¹ Nsi eghi yaabaamu businge haabwa myaka makumi anaa, kuhikiya obu Otineeli mutabani wa Kenaji aakuuye.

Ehudi

¹² Banaisaaleeli baatodha baakola bintu bibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aaha maani Egulooni mukama wa Mowaabu kubasingula, nanga bakakola bintu bibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA.

¹³ Egilooni aakumaaniya Bamooni na Bameleeki, baaghenda kulwana na Banaisaaleeli kandi baabasingula. Baatwala kibugha kya Yeliko ekyabaaghamu mba.

¹⁴ Banaisaaleeli baacheleliya Egulooni mukama wa Mowaabu haabwa myaka ekumi na munaanaa.

¹⁵ Banaisaaleeli baatodha beesengeleliya MUKAMA kubakoonela. Aabatumila Ehudi, mutabani wa Geela kulugha mu ntula ya Bbenjamini, musaasa oghu aakoleesiyagha mukono ghwabumesu. Banaisaaleeli baamutuma kutwala bisembo ewaa mukama Egulooni wa Mowaabu.

¹⁶ Ehudi eekolela kihiyo kya mooghi abili kya inci ekumi na munaanaa kujamba, aakyeboha haa kibelo kya kughulu kwabuliyo ensi ya ngoye esi aluwete.

¹⁷ Aatwala bisembo ewaa Egulooni mukama wa Mowaabu. Egulooni akaba ali musaasa aneeteeye kimui.

¹⁸ Obu Ehudi aamaliye kuhaayo bisembo, aaghambila basaasa abaasiye babiheekiye kukuuka ewaabo.

¹⁹ Bhaatu Ehudi aakuukila hambali mabaale ghaatiye ghali, haai na Giligaali. Aakuuka ewaa mukama Egilooni, aamughila ati, "Mukama wanje, ndi na butumuwa bwawe bwa nsita."

Mukama oghu aamughila ati, "Oholiye." Dumbi aalaghila baacheleliya be kulugh'o.

²⁰ Obu mukama Egilooni aabaagha asitamiyeye mu kisiika kya kajina hambali akutungilagha mpeu, Ehudi aamwebinga, aamughila ati, "Ndi na kighambo eki Luhanga antumiyeye kukughambila." Eligooni aamuka mu ntebe yee.

²¹ Ehudi aakoleesiya mukono ghuwe ghwabumesu aabhulayo kihiyo haa luhande lwa kibelo kiye kyabuliyo, aakitubhita mukama Eligooni mu etundu

²² Kihiyoyeki na kihindi kyakiyo byataahila kimui mu etundu lya mukama oghu kandi kyamubbudukila haa mughongo, bisabu biye byakiswikila, Ehudi ataagubha kukibhulamu.

²³ Dumbi Ehudi aatuwa mu kisiika eki kandi aaghala njighi syakiyo,

²⁴ aaghenda. Obu baheeleliya baa mukama oghu baasiye mbaabona njighi sya kisiika eki siighaaye, beelilikana bati, "Aaghendiye mu kasiika kweyamba."

²⁵ Baheeleliya aba baalindilila bwile bukanaye, bhaatu mukama ataaghula njighi esi, dumbi baakwata kisumulijo baasiughula, baasanga mukama wabo alangaaye hansi akuuye.

²⁶ Ehudi aaluka bantu aba banalindiliye kya kukola, aasaala bisangani bya mabaale, aalukila mu kibugha kya Seyila.

²⁷ Obu aakidhiye mu kyalokya bwena kya Efulahimu, aateela kidiyo kubilikila bantu baa Isaaleeli kwisa haa bulemo. Aabahikila kukotakulugha haa bwena.

²⁸ Aabaghila ati, "Munkwame! Nanga MUKAMA aabahaaye ngighu syanu Banamowaabu mu mukono ghwanu." Banaisaleeli aba baamukwama kandi baakwata kikalo eki Banamowaabu baabhasukilagh'o maasi Yolodaani. Bataasimilaniya muntu n'omui kubhasuka.

²⁹ Kilo eki, baata basaasa balwani baa maani Banamowaabu haai mutwalo ghumui. Taaliyo n'omui oghu akagubha kuuluka.

³⁰ Kilo eki Banaisaleeli baasingula Banamowaabu kandi haab'obusinge mu nsi eghi haabwa myaka kinaanaa.

Samugali

³¹ Musaasa oghu akalabha Ehudi, ni Samugali mutabani wa Anati. Samugali niiye akaata haa bulemo Bafilisiti lukaagha naakoleesiya mwigho ghwakubhingiya nte. Naye dheerajuna Banaisaleeli.

4

Debbola

¹ Haanuma yakukuwa kwa Ehudi, Banaisaleeli baatodha baatandika kukola bintu bihijhiye mu maaso ghaa MUKAMA.

² MUKAMA aaleka Yabbini mukama wa Kanaan oghu akaba alemeeye mu kibugha kya Hajooli aabasingula. Mukulu wa mahe ghe baamughilaghamu Sisela oghu akaba aakaaye Haloseti-hagohimu.

³ Niibuwo Banaisaleeli beesengeleeiye MUKAMA kubakoonela nanga Yabbini akaba ali na bigaali lwenda bya byoma. Aalema kubhi Banaisaleeli haabwa myaka makumi abili.

⁴ Bwile obu Debbola mulangi wabukali, mukali wa Lapidoti, niiye aatwilagha Banaisaleeli misango.

⁵ Aakilagha munu kusitama hansi yakuba lwa Debbola olwabaagha haagati yak kibugha kya Laama na Beteeli mu kyalokya bwena kya Efulahimu. Banaisaleeli baaghendagha hambali alikubatwila misango.

⁶ Kilo kimui Debbola aatuma ati bamuleetele Bbalaka mutabani wa Abbinowaamu kulugha Kedesi mu nsi yak Nafutaali. Obu aakidhiye Debbola aamughila ati, "MUKAMA Luhanga yak Isaaleeli niibuwo akughila ati, 'Oghende okumaaniye basaasa mutwalo ghumui kulugha mu ntula yak Nafutaali na yak Jabbulooni. Oghende nabo haa mwena Tabbola.

⁷ Nkuleeta Sisela mukulu yak mahe ghaa Yabbini kukulwanisiya haa maasi Kisooni. Akwisa yak bigaali biye yak baasilikale be, bhaatu nkumuhaayo mu mukono ghwawe.' "

⁸ Bbalaka aamukuukamu ati, “Kaakuba osijima kughenda nanje, nkughenda, bhaatu otaaghendiyeye, nanje tankughenda bbaa.”

⁹ Debbola aamukuukamu ati, “Kihikiye, nkughenda naawe, bhaatu bantu tabakukuhutiya haabwa businguli, nanga MUKAMA akuleka mukali asingule Sisela.” Dumbi Debbola aaghenda na Bbalaka mu kibugha kya Kedesi.

¹⁰ Bbalaka aabilikila ntula ya Jabbulooni na ya Nafutaali kwisa e Kedesi, baaghenda naye, na Debbola aaghenda nabo.

¹¹ Bwile obu Hebbeli Munakeeni oghu akeetambulanjiyo Banakeeni banji, baasukulu baa Hobbaabbu naali sya Musa, akaba akweye weema haai na kijlooku kya Jananijimu haai na Kedesi.

¹² Obu baaghambiiye Sisela ngoku Bbalaka mutabani wa Abbinowaamu aaghendiyeye haa mwena ghwa Tabbola,

¹³ Sisela aakumaaniya bigaali biye bya byoma na basaasa be boona, kulugha Haloseti-hagohimu baaghenda haa maasi Kisooni.

¹⁴ Debbola aaghila Bbalaka ati, “Oghende! Obwalo MUKAMA akukuha Sisela mu mukono ghwawe, nanga MUKAMA akughenda akuhikiye.” Nahabweki Bbalaka aakota kulugha haa mwena Tabbola ali na basaasa mutwalo ghumui abamulabhiye.

¹⁵ Obu Bbalaka aalumbiye mukama Sisela, MUKAMA aaleka Sisela na baasilikale abaabaagha haa bigaali biye baatandika kutukumila. Sisela aalugha haa kigaali kiye, aaligita na maghulu.

¹⁶ Bbalaka aahuma baasilikale abaabaagha haa bigaali bya Sisela aabahikiya mu kibugha kya Haloseti-hagohimu, aata na kihyo baasilikale boona baa Sisela, ataatiho n’omui.

¹⁷ Sisela aaligita na maghulu aaghenda mu weema ya Yayeli mukali wa Hebbeli Munakeeni, nanga mukama Yabbini mukama wa Hajooli akaba ali bhootu sya baa ka ya Hebbeli.

¹⁸ Yayeli aatuwa kusangaana Sisela, aamughila ati, “Wajitu, otaahe mu weema yanje, oleke kwobaha.” Nahabweki Sisela aataaha mu weema eghi, aalangaala hansi kandi Yayeli aamuswika bbulangiti yee.

¹⁹ Sisela aamughila ati, “Gutu ompe maasi ghaa kunuwa, eliyo linkwete.” Yayeli aakundukula ekyabaaghamu matiti ekikoleeuwe mu luhu, aamuhaagho aaghanuwa, dumbi aatodha aamuswika.

²⁰ Sisela aamughila ati, “Weemilile haa mulyango ghwa weema yaawe. Kaakuba muntu weena aasa akubuliya ati, ‘Haliyo muntu oghu ali hani?’ Omughile oti, ‘Bbaa.’ ”

²¹ Bhaatu obu Sisela aabaagha aghwesaghiye haabwa kuluwakaka, Yayeli mukali wa Hebbeli aaghenda bukee-buke hambali ali, akwete mu ngalo nondo na nkondo ya weema. Aamukonkomeelela nkondo ya weema eghi mu mutuwe kandi yaataaha mu etaka, dumbi Sisela aakuwa.

²² Obu Bbalaka aasiye anahumiye Sisela, Yayeli aatuwa kumusangaana. Aamughila ati, “Wiise, nkwoleke musaasa oghu okwete kubala.” Bbalaka aataaha hamui na Yayeli, aasanga Sisela akuuye, nkondo ya weema enamuli mu mutuwe.

²³ Kilo eki Luhanga aaha Banaisaaleeli kusingula Yabbini, mukama wa Kanaani.

²⁴ Banaisaaleeli baaghenda mbaneeyongela maani kuhikiya obu baahwelekeleeiye Yabbini mukama wa Kanaani.

5

Kilimbo kya Debbola na Bbalaka

¹ Haa kilo eki Debbola na Bbalaka mutabani wa Abbinowaamu baalimba kilimbo kini:

- ² Musinde MUKAMA!
Obu beebembeli baa Banaisaaleeli baahikiiye kulwana,
bantu beehaayo haabwa kubbala kwabo.
- ³ Muughuwe enuwe bakama
kandi mutegheeleliye enuwe balemji!
Siye nkulimbila MUKAMA,
nkusinda MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.
- ⁴ Ai MUKAMA, obu waalughiye Seyili,
nuwaalugha mu kyalu kya Edomu,
nsi ekatukumila
kandi bicu byatooniya mbula.
- ⁵ Myena yaadhinga-dhinga mu maaso ghaa MUKAMA,
nankabha ghwa Sinaai ghwadhinga mu maaso ghaa MUKAMA, Luhanga wa
Isaaleeli.
- ⁶ Bwile obu Samugali, mutabani wa Anati aabaagh'o,
na bwile obu Yayeli aabaagh'o,
bantu boobaagha kukwama mu nguudhe,
baakwamagha bihanda bya haakpengbu.
- ⁷ Bantu boobaagha kuukala mu mibhili mu Isaaleeli,
kuhikiya obu siye Debbola naasiye.
Naasa kuba nga nina wa Banaisaaleeli.
- ⁸ Obu Banaisaaleeli baatuyemu kukwamilila baaluhanga banji,
bulemo bwatwika mu maatauni ghaabo.
Mu balwani mitwalo enaa baa Banaisaaleeli,
taabaayemu oghu ali na ngabo kedha etimu.
- ⁹ Mutima ghwanje ghudheedheeuwe na bakulu baa mahe baa Banaisaaleeli,
na bantu boona abeehaayeyo kulwana.
Mukama Asijimwe.
- ¹⁰ Mukibugh'o enuwe abakughendelagha haa ndogooi sijelu,
enuwe abakusitamagha haa kapeti sisemeeye,
enuwe abakulubhatangilagha mu luguudhe.
- ¹¹ Muughuwe malaka ghaa balimbi abali mu biiikalo ebili haai na maasi,
bakuukalagha mbabugh'o businguli buhikiliye bwa MUKAMA,
businguli buhikiliye bwa bantu be Banaisaaleeli.
- Bantu baa MUKAMA baaghenda
haa maageeti ghaa maatauni ghaabo.
- ¹² Osusumuke, osusumuke uwe Debbola!
Osusumuke, osusumuke, olimbe!
Uwe Bbalaka mutabani wa Abbinowaamu,
oomuke ohikile banyankomo baawe.
- ¹³ Bantu abaatighaay'o baakota hambali beebembeli baabo bali.
Bantu baa MUKAMA aba baasa nanje haa bulemo,
kulwana na ngighu syabo syamaani.
- ¹⁴ Bantu baalugha mu ntula ya Efulahimu baakota mu kighona.
Baghenda bakweme uwe Bbenjamiini na bantu baa ntula yaawe.

- Bakulu baa mahe baalugha mu ntula ya Makili,
bantu baalugha mu ntula ya Jabbulooni abaakwatagha mwigho ghwa mukulu
wa mahe.
- 15 Beebembeli b'omu ntula ya Isakaali baasa na Debbola
kandi bantu baabo baakwama Bbalaka haa bulemo mu kighona.
Bhaatu bantu b'omu ntula ya Leubbeenj
bakaba bali na kughuluka-ghulukiya kwamaani haa mitima yabo,
nahabweki bataaghenda kukoonela baanakyabo.
- 16 Nkiki kyalekiye baatighala kulisiya ntaama syabo
kandi kutegheeleliya abakwete kuteela lwoha kubilikila ntaama syabo?
Bantu b'omu ntula ya Leubbeenj
bakaba bali na kughuluka-ghulukiya kwamaani haa mitima yabo.
- 17 Bantu b'omu kyalo kya Giliyaadi baatighala bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani.
Bantu baa ntula ya Daani nabo dhe baatighala haai na maati ghaabo.
Bantu baa ntula ya Aseli baatighala mu maka ghaabo haa kisiyo kya nanja.
- 18 Bantu baa ntula ya Jabbulooni na Nafutaali,
baahaayo bwomiji bwabo kukwila haa kikalo kya kulwanilamu.
- 19 Bakama baa Kanaani baasa kulwana naatu,
baalwanila e Tanaki haai na maasi Migido,
bhaatu tabali na siliva baatwete.
- 20 Nsooliya syalugha mu mwanya kandi syalwana.
Obu syalughagha mu bikalo byasiyo, syalwana na Sisela.
- 21 Maasi ghaa Kisooni ghaasula
kandi ghaabasendiya boona.
Mwoyo ghwanje weeyongele kuguma.
- 22 Nkajina syasa nsiligita,
sikpeetiye haa etaka na bikaato byasiyo.
- 23 Malajika wa MUKAMA aaghila ati, "Mukiine kibugha kya Meloji.
Mukiine kwonini bantu abaakaayemu,
nanga tabasiye kukoonela MUKAMA,
kumukoonela obu aalwaniisiyagha balwani baamaani."
- 24 Yayeli mukali wa Hebbeli Munakeeni ali na mugisa,
kusaaliya bakalj banji abakuukalagha mu weema.
- 25 Sisela aasaba maasi, bhaatu Yayeli aamuha mata,
aamuleetelagho mu bbaakuli esemeeye.
- 26 Yayeli aakwata nkondo ya weema
kandi aakwata nondo mu mukono ghuwe ghwabuliyo.
Aatubhita Sisela nkondo eghi mu mutuwe,
aamwatiya kahanga kandi aamukpeetagula mutuwe na nondo eghi.
- 27 Maani ghaamuhuwa eegenga mu maghulu ghaa Yayeli,
aakal'o ataagubha kulugh'o
hambali eegengiye niiyo aakwiliye.
- 28 "Nina wa Sisela aalola enja,
kusaalila mu dilisa.
Aaghila ati, 'Kigaali aniniye kyakeesekeleeuwe kukidha nangaaki?
Nkiki kilekiye ntaaghwa elaka lya bigaali biye?'
- 29 Bakalj baa magheji baamukuukamu,
eki eenini eelikanagha bati,

30 'Bakugubha kuba mbatambulana bintu ebi baahungiyiye haa bulemo.

Buli muusilikale kutwala mukali omui kedha babili.

Sisela kutwala biigandulo bisemeeye

kandi siye kundeetela ngoye sisemeeye kwonini.' "

31 "Ai MUKAMA ngighu syawe syona sihwelekeelele nga Sisela!

Bhaatu abakukundiye babe nga musana ghwamaani oghukwete kutuwa."

Nsi ya Isaaleeli yaatunga businge haabwa myaka makumi anaa.

6

Gidiyooni

1 Banaisaaleeli baakola bintu bibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aabahaayo mu mukono ghwa Banamidiyaani haabwa myaka musanju.

2 Banamidiyaani baababona-boniyi kwonini Banaisaaleeli kandi kyaleka baaghenda beebisa mu biina bya mabaale, bihulu na bikalo binji bigumiye by'omu myena.

3 Banaisaaleeli baakahelagha bilimuwa, Banamidiyaani, Bameleeki na bantu baa bulugha ejooba baasa kubalumba.

4 Baalumbagha nsi ya Isaaleeli kandi bahwelekeeleliya bilimuwa byabo kuhika Gaja. Batigha Banaisaaleeli batali na kantu kooni kaa kuliya, batwala ntaama, nte na ndogooj syabo syona.

5 Baasagha na bisolo byabo na weema syabo bakaniye kimui nga njighe. Muntu tangugubhiye kubala basaasa aba na ngamila syabo. Baaghoonagha mu nsi ya Banaisaaleeli kandi bahwelekeeleliya bilimuwa byabo.

6 Banamidiyaani baafoola Banaisaaleeli kuba banaku kwonini kandi Banaisaaleeli baataaghila MUKAMA kubakoonela.

7 Obu Banaisaaleeli beesengeleeziye MUKAMA haabwa Banamidiyaani,

8 aabatumba mulangi oghu akaghila ati, "MUKAMA, Luhanga wa Banaisaaleeli niibuwo aaghila ati, 'Niisiye nkabaaya mu nsi ya Misili hambali mwabaagha basyana.

9 Naabajuna kulugha mu mukono ghwa Banamisili na bantu abaababona-boniyagha mu nsi eni. Naabbinga bantu aba munaloliye kandi naaha enuwe nsi yabo.

10 Nkabaghambila ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu, mutalilamiya baaluhanga baa Bamooli, aba muukaaye mu nsi yabo. Bhaatu mwabhenga kuhutiya elaka lyanje.'

11 Niibuwo malajika wa MUKAMA aasiye aasitama hansi ya kijilooku mu kibugha kya Ofula. Kijilooku eki kyabaagha mu kibanja kya Yowaasi w'omu ntula ya Abyejeeli. Bwile obu mutabani wee Gidiyooni aahuulagha ngano mu ndeeba kughibisilila Banamidiyaani.

12 Malajika wa MUKAMA aabonekela Gidiyooni, aamughila ati, "MUKAMA ali naawe, uwe mulwani wamaani."

13 Gidiyooni aamughila ati, "Wajitu, MUKAMA akaakuba ali naatu, bini byona bikwete kutub'o nangaaki? Byakuswekaniya byona ebi baataata baatu baatughambiiye bati MUKAMA aakolagha bili haa? MUKAMA oghu akatuuya Misili aatulughiyo kandi aatuhaayo mu mukono ghwa Banamidiyaani."

14 MUKAMA eegaaliya ewaa Gidiyooni kandi aamughila ati, "Oghende na maani ghaawe ghona kandi ojune Banaisaaleeli kulugha mu mikono ya Banamidiyaani. Niisiye naakutumije."

¹⁵ Gidiyooni aamughila ati, “Mukama wanje, nkugubha ntiya kujuna Banaisaaleeli? Mu ntula ya Manase niituwe bakee munu kandi mu ka ya tita niisiye mwana w’obuto.”

¹⁶ MUKAMA aamughila ati, “Nkuba naawe kandi okuhwelekeleliya Banamidijaani aba nga muntu akuhwelekeleliya muntu omui.”

¹⁷ Gidiyooni aamughila ati, “Nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhiye, onjoleke kaakulolel’o akakwoleka ngu MUKAMA niibuwo aabugha nanje.

¹⁸ Gutu otalugha hani kuhikiya nkuukiye kukuleetela kitembo kyanje.”

MUKAMA aamughila ati, “Nkukulinda kuhikiya okuukiye.”

¹⁹ Gidiyooni aaghenda mu numba yee kandi aateeka nyama sya mbuli eghi enali ya bwana. Aakanda kilo ekumi sya ngano aateekamu migaati etalimu kitumbiso. Migaati eghi aaghita mu kighegha kandi nyama aasita mu kibindi. Aabileetela malajika wa MUKAMA oghu akaba asitamaye hansi ya kijooku, aamuhaabiyo.

²⁰ Malajika oghu aamughila ati, “Otwale nyama na migaati etalimu kitumbiso, obite haa kikuka kini, muto oghuseese haaguuli yabiyo.” Gidiyooni aakola ngoku malajika aamughambiye.

²¹ Malajika wa MUKAMA aahidha mukono aalabha mwigho oghu aabaagha akwete haa nyama esi na migaati etalimu kitumbiso, mulilo ghwakamu ghwasijiliya kwonini nyama esi na migaati eghi. Dumbi malajika oghu aamubulangan’o.

²² Obu Gidiyooni aakimaniye ngu malajika wa MUKAMA, aamubonekeeye, aaghila ati, “MUKAMA Luhanga wanje! Obwalo naaboone malajika wa MUKAMA haaliiso na haaliiso.”

²³ MUKAMA aamughila ati, “Mpempa yonkaha! Otoobaha, tookukuwa.”

²⁴ Gidiyooni aakwelela MUKAMA kyakuhongel’o bihonguwa mu kijikalo eki, aakiluka liina ati, “MUKAMA oghu akuhaagha mpempa.” Kuhikiya endindi kyakuhongel’o bihonguwa eki kinali mu Ofula, mu kyalo kya Abyejeeli.

²⁵ Mukilo eghi MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, “Otwale ntuli ya nte ya so waawe na nte enji yaakabili eghi eli na myaka musanju. Oenge hansi kyakuhongel’o bihonguwa eki so waawe aakweleeye Bbaali. Dumbi ojombakake mpaghi ya luhanga wabukali Asela eghi eli haai nakiyo.

²⁶ Haaguuli ya keena haala okwelel’o MUKAMA Luhanga waawe kyakuhongel’o bihonguwa. Otwale ntuli ya nte yaakabili kandi oghihonge nga kihonguwa kyokeye, nookoleesiya nkui sya mpaghi ya Asela wanjombakakiye.”

²⁷ Gidiyooni aatwala basaasa ekumi mu baheleliya be kandi aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Ataakwela kyakuhongel’o bihonguwa eki ntangaali nanga kwobaha bantu baa ka yee na b’omu tauni aakaayemu kumubona, nahabweki aakikwela mukilo.

²⁸ Nkyambisi obu basaasa b’omu tauni eghi baamukiye, baasanga kyakuhongel’o bihonguwa kya Bbaali bakigengiye, na mpaghi ya Asela eghi yaabaagha yeemiliye haakpengbu yakiyo, baghijombakakiye. Baasanga nte yaakabili baghiongeeye haa kyakuhongel’o bihonguwa kihyaka ekyakwehuw’o.

²⁹ Bantu aba baabuulaniya bati, “Ni ani aakoliye eki?” Obu bantu aba baabuuliliye bhyani, baaghila bati, “Gidiyooni mutabani wa Yowaasi niye aakoliye kintu eki.”

³⁰ Niibuwo basaasa b’omu tauni eghi baaghiliye Yowaasi bati, “Otwesiye mutabani waawe tumwite, nanga aagengiye kyakuhongel’o bihonguwa kya Bbaali kandi aajombakaka mpaghi ya Asela eghi yaabaagha haakpengbu yakiyo.”

³¹ Bhaatu Yowaasi aaghila bantu abaasiye mbabbala kwita mutabani wee Gidiyooni ati, “Niibuwo mwatonganilana Bbaali? Mukwete kumulwanilila? Muntu weena oghu akumulwanilila, munkiya akwitibuwa. Bbaali akaakuba ali luhanga, mumuleke eelwanilila eenini, nanga kyakuhongel’o bihonguwa kiye baakigengiye.”

³² Kulugha kilo eki Gidiyooni baamuluka liina Yelubbaali, elikumanisiya, “Oleke Bbaali eelwanilile,” nanga Gidiyooni aagengiye kyakuhongel’o bihonguwa kya Bbaali.

³³ Banamidiyaani boona, na Bameleeki na bantu baa bulugha ejooba beekumaanisiya hamui, baabhasuka maasi Yolodaani kandi baaghoona mu kighona kya Yejeleeli.

³⁴ Mwoyo wa MUKAMA aas’o Gidiyooni kandi aateela kiidiyo kubilikila Banabyejeeli kumukwama.

³⁵ Aatuma batumuwa mu ntula ya Manase yoona kubabilikila kwisa kumukwama. Aatuma batumuwa mu ntula sya Aseli, Jabbulooni, na Nafutaali, baaghenda hambali ali.

³⁶ Niibuwo Gidiyooni aaghiliye Luhanga ati, “Nuwankoleseejeje kujuna Banaisaaleeli ngoku waabughije,

³⁷ nkuta byoha bya ntaama haa kyakusihil’o. Nkyambisi ninaasangiyeye kime haa byoha ebi bhaatu hansi atagbondiye, dumbi nkumanya ngoku okujuna Banaisaaleeli nonkoleesiya.”

³⁸ Eki niikiyo kyonini kyabaay’o. Obu Gidiyooni aamukiye nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o, aakama byoha ebi kandi maasi aghaalughiyemu ghaasula bbaakuli.

³⁹ Gidiyooni aaghambila Luhanga ati, “Gutu otasaaliluwa nanje, oleke ntodhe nkusabe kintu kinji kimui. Oleke ntodhe nkoleesiye byoha bya ntaama bini mulundi ghunji ghumui. Mulundi ghuni nkubbala byoha bini biikale byomiye, bhaatu hansi hambali bili hagbondiye.”

⁴⁰ Mukilo eghi Luhanga aakola eki, nkyambisi Gidiyooni aasanga byoha ebi byomiye, bhaatu hansi kime kiliyo.

7

Businguli bwa Gidiyooni

¹ Niibuwo Yelubbaali (oghu ni Gidiyooni) na bantu boona aba aabaagha nabo baamukiye nkyambisi, baaghoona haai na nsulo ya Haloodi. Banamidiyaani baaghoona elughulu yabo mu kighona haai na mwena ghwa Molehe.

² MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, “Bantu aba oli nabo bakaniye munu, tankubaha kusingula Banamidiyaani, nanga Banaisaaleeli aba bakugubha kwepanka bati, ‘Maani ghaatu niigho ghaalekiye twasingula.’

³ Oghambile bantu aba oti, ‘Muntu oghu oobahiye kandi akwete kutukumila, aalughe haa mwena Giliyaadi ghuni, akuuke ewe e ka.’ ” Dumbi bantu mitwalo ebili na nkumi ebili baakuuka e ka, aatighal’o mutwalo ghumui.

⁴ MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, “Bantu aba banakaniye munu. Obakotiye haa maasi nkubalengesa kumanya oghu akughenda naawe n’oghu ataakughenda naawe.”

⁵ Nahabweki Gidiyooni aatwala bantu aba haa maasi. MUKAMA aamughila ati, “Oghu akulambila maasi agha na kilimi kiye ngoku mbuwa ekulambilagha, omute kaati, n’oghu akuteeliya kunuwa haa maasi agha, omute kaati.”

⁶ Basaasa bikumi bisatu niibo baalambiiye maasi na kilimi, banji boona baateeliye kunuwa maasi agha.

⁷ MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, “Bantu bikumi bisatu abalambiiye maasi agha na kilimi kyabo, niibo nkukuha kusingula Banamidiyaani, banji boona obaleke buli muntu akuuke ewe e ka.”

⁸ Gidiyooni aaghila Banaisaaleeli banji boona ati baghende mu maka ghaabo, kuuy’o aatighala na basaasa bikumi bisatu, abaabikiye byokuliya byona na biidiyo. Banamidiyaani bakaba baghooniye mu kighona ekuwa sya Gidiyooni.

⁹ Mukilo eghi yoonini, MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, “Oomuke ohone hambali Banamidiyaani baghooniye, nanga naakuhaaye bo kubasingula.

¹⁰ Kaakuba oba woobahiye kubalumba, oghende na muheeleliya waawe Puula.

¹¹ Otegheeleliye ebi bakwete kubugha, eki kikukuha maani kubalumba.”

Gidiyooni aaghenda hamui na muheeleliya wee Puula, beebinga hambali baasilikale baa Banamidiyaani abakwete byakulwaniisiya baghooniye.

¹² Banamidiyaani, Bameleeki na bantu boona baa bulugha ejooba, bakaba bakaniye kimui mu kighona nga njighe, ngamila syabo muntu tangugubhiye kusibala, sikaba sikanaye nga musene ghwa kisiyo kya nanja.

¹³ Obu Gidiyooni aakidhiyeyo, aaghuwa musaasa naaghambila muunakiye ebi aalootiye, naamughila ati, “Naalootiye mugaati bateekiye mu bbaale ngwegenga hambali Banamidiyaani baghooniye, ghwahika haa weema, ghwaghihuula kandi yeegengela kimui hansi.”

¹⁴ Muunakiye aamukuukamu ati, “Majima ndooti yaawe eghi ekwete kubugh’o kihyo kya Gidiyooni, mutabani wa Yowaasi, Munaisaaleeli. Luhanga aamuhaaye kusingula etuwe Banamidiyaani na mahe ghaatu ghoona.”

¹⁵ Obu Gidiyooni aaghuuye ndooti eghi n’eki ekumaniisiya, aalamiya Luhanga. Aakuuka hambali Banaisaaleeli baghooneeye, aabaghila ati, “Muumuke, MUKAMA abahaaye kusingula mahe ghaa Banamidiyaani.”

¹⁶ Aatambulaniamu basaasa bikumi bisatu mu bibbula bisatu kandi aaha buli musaasa kiidiyo kya ehembe na jaaga ya ebumba mukati yayo halimu toci.

¹⁷ Aabaghila ati, “Muukale muloliye, eki nkukola aliikiyo naanu mwakola, ninaahikiye hambali batandikiye kughoona, eki nkukola, aliikiyo naanu mwakola.

¹⁸ Ninaateeye kiidiyo na boona aba ndi nabo, naanu muteele biidiyo byanu haa mpande syona sya hambali baghooneeye kandi nimunabugha n’elaka lyamaan muti, ‘Haabwa MUKAMA na haabwa Gidiyooni!’ ”

¹⁹ Gidiyooni na basaasa kikumi abaabaagha naye, baakidha hambali Banamidiyaani batandikiye kughoona mukilo saaha mukaagha. Banamidiyaani makamala bati kuhindula balindi. Gidiyooni na basaasa aabaagha nabo baateela biidiyo byabo kandi baatiya jaaga esi baabaagha bakwete mu ngalo.

²⁰ Bibbula bisatu byona byateela biidiyo byabiyo kandi byatiya jaaga syabiyo. Baakwata mu mikono ya bumesu maatoci kandi mu mikono ya buliyo biidiyo bya kuteela. Baabugha n’elaka lyamaan bati, “Tukwete kihyo haabwa MUKAMA kandi haabwa Gidiyooni!”

²¹ Buli muntu aamilila mu kikalalo kiye baakita hambali Banamidiyaani baghooneeye. Mahe ghaa Banamidiyaani ghaatandika kutakangana kandi ghaaluka.

²² Obu Banaisaaleeli baateeye biidiyo bikumi bisatu, MUKAMA aaleka mahe ghaa ngighu syabo baatandika kulwana bonkaha na bonkaha na bihiyo. Abataakuuye baaligitila mu kibugha kya Bbeti-sita eghi elolaane na kibugha kya Jeleela, haa mutaano ghwa Abbeli-mehola haai na kibugha kya Tabbatu.

²³ Gidiyooni aabilikila basaasa Banaisaaleeli kulugha mu ntula ya Nafutaali, Aseli na Manase, baahuma Banamidiyaani.

²⁴ Gidiyooni aatuma batumuwa mu kyalo kya bwena kya Efulahimu kyona, naaghila ati, “Mwise mulwane na Banamidiyaani, mukwate bikalo bya kubhasukil’o kuhika Bbeti-bbala na maasi Yolodaani niikuwo batabhasuka.” Basaasa b’omu ntula ya Efulahimu baakola ngoku baabaghambiiye. Baakwata bikalo bya maasi kulugha Bbesi-bala kuhika haa maasi Yolodaani.

²⁵ Baakwata bakulu baa mahe babili baa Banamidiyaani, Olebbu na Jeebbu. Olebbu baamwitila haa kikuka kya Olebbu kandi Jeebbu baamwitila haa ndeeba ya Jeebbu. Baahuma Banamidiyaani kandi baaleetela Gidiyooni mutuwe ghwa Olebbu na ghwa Jeebbu luhande lweli lwa maasi Yolodaani.

8

Jebba na Jalumuna

¹ Bantu baa Efulahimu baaghila Gidiyooni bati, “Waatukoliye otiyo bwaki? Nkiki kyalekiye otaatubilikila obu waaghendiye kulwana na Banamidiyaani?” Baamu-soghosa basaakaaye.

² Bhaatu aabaghila ati, “Eki naagubhiye kukola, takyengaane n’eki enuwe mwakoliye. Eki enuwe bantu baa Efulahimu mwakoliye kisaaiye kwonini byona ebi ntula yaatu ya Abyejeeli yaakoliye.

³ Luhanga aabahaaye mu mukono ghwanu bakulu baa mahe baa Banamidiyaani, Olebbu na Jeebbu. Buuye eki mwakoliye takisaaiye eki siye naakoliye?” Obu baaghuuye eki, baaleka kusaaliluwa.

⁴ Gidiyooni na basaasa be bikumi bisatu baahika haa maasi Yolodaani kandi baaghabhasuka, nankabha mbaabaagha baluwakakiye, baakala mbanahuma ngighu syabo.

⁵ Obu baakidhiye mu kibugha kya Sukooti, aaghambila basaasa b’omu tauni eghi ati, “Gutu muhe basaasa banje byokuliya nanga baluwakakiye kandi niibuwo naanahuma Jebba na Jalumuna, bakulu baa mahe baa Midiyaani.”

⁶ Bhaatu bakulu baa mahe b’omu kibugha kya Sukooti baaghila bati, “Buuye mwakwete Jebba na Jalumuna niikuwo tuhe mahe ghaawe byokuliya?”

⁷ Gidiyooni aaghila ati, MUKAMA akaakuleka ninaasingula Jebba na Jalumuna, nkukuuka mbahuuliye bibbooko bya mahuwa ghaa mu kisaka.

⁸ Gidiyooni aalugha mu kibugha kya Sukooti aaghenda mu kibugha kya Peneeli, aasaba bantu baayo nga eki aasabiye bantu baa Sukooti, bantu aba baamukuukamu nga eki bantu baa Sukooti baamukuukiyemu.

⁹ Aaghila bantu baa Peneeli ati, “Nkaakumala kusingula bakama aba, nkukuuka kandi nkugenga hansi ngbaali yaanu eni.”

¹⁰ Bwile obu Jebba na Jalumuna bakaba bali mu kyalo kya Kalikooli na mahe ghaabo aghaabaaghamu basaasa mutwalo ghumui na nkumi etaano, abaabaagha batighaaye haa mahe ghaa bantu baa bulugha ejooba, nanga basaasa baabo balwani mitwalo ekumi n’ebili bakaba mbaabaatiye.

¹¹ Gidiyooni aakwama kihanda ekili haa kumaliilila kwa kiigbete, kya bulugha ejooba bwa Nobba na Yogobbeha, aalumba mahe agha ghatamaniye.

¹² Bakama babili Banamidiyaani, Jebba na Jalumuna baaligita, bhaatu Gidiyooni aabahuma kandi aabakwata, aaleka mahe ghaabo ghoona ghoobaha.

¹³ Obu Gidiyooni mutabani wa Yowaasi aabaaye naakuuka kulugha haa bulemo, aakwama mu kibugha kya Helesi.

¹⁴ Aakwata mutabhana wa mu kibugha kya Sukooti, aamu buuliya kumughambila malijina ghaa beebembeli baa tauni eghi. Mutabhana oghu aamuhandiikila malijina nsanju na musanju.

¹⁵ Gidiyooni aaghenda aaghambila basaasa baa mu kibugha kya Sukooti ati, “Jebba na Jalumuna mbani! Mukuusuka ngoku mwabhengiye kunkoonela? Mwabhenga kuha basaasa banje byokuliya abaabaagha baluwakakiye, mwaghila muti nanga nkaba ntakwete Jebba na Jalumuna?”

¹⁶ Gidiyooni aakwata beebembeli baa kibugha kya Sukooti eghi kandi aabaha kifubilo kya kuhuuluwa bibbooko bya mahuwa ghaa mu kisaka.

¹⁷ Aagenga hansi ngbaali y’omu kibugha kya Peneeli kandi aata basaasa boona b’omu tauni eghi.

¹⁸ Aabuuliya Jebba na Jalumuna ati, “Basaasa aba mwatiiye mu kibugha kya Tabbola bakaba bali baa mulingo ki?”

Baamukuukamu bati, “Bakaba bali ngoku uwe oli, nabo dheer niikuwo baabaagha. Bakaba bali nga batabani baa mukama.”

¹⁹ Gidiyooni aaghila ati, “Bakaba bali baana baa maaha, tubyahuwe nabo etundu limui. Nkulahila ewaa MUKAMA mwomiji, nguli mutaabaatiye, nanje tanangwitiye enuwe.”

²⁰ Niibuwo aaghiliye Yeteeli mutabani wee mukulu ati, “Obaate!” Bhaatu Yeteeli oobaha kubhulayo kihiyi kiye kubaata, nanga akaba anali mutabhana muto.

²¹ Jebba na Jalumuna baaghila Gidiyooni bati, “Wiise, weenini otwite, nanga ngoku muntu ali, niikuwo na maani ghe ghali.” Gidiyooni aata Jebba na Jalumuna, aatwala bukwanji obwabaagha mu bikiya bya ngamila syabo.

²² Niibuwo Banaisaaleeli baaghiliye Gidiyooni bati, “Otuleme, uwe na mutabani waawe na muusukulu waawe, nanga waatujuniye mukono ghwa Banamidiyaani.”

²³ Gidiyooni aabaghila ati, “Tankubalema kandi mutabani wanje taakubalema, MUKAMA niye akubalema.”

²⁴ Gidiyooni aabaghila ati, “Oleke mbasabe kini, buli omui mu enuwe ampe mpete esili mu matui esi aahungiy’o ngighu syatu.” (Ekaba eli asili ya Banasumaili basaasa kuluwala mpete sya feeja mu matui.)

²⁵ Baakuukamu bati, “Tukukuha siyo tudheedheewe.” Baala hansii kooti, buli musaasa aakub’o mpete sy’omu matui esi aahungiyee haa bulemo.

²⁶ Mpete sya feeja esi Gidiyooni aatungiyee, syahika haai kilo makumi abili otabaliyemu bintu bisemeeye, bukwanji, na ngoye mutuku esi bakama baa Midiyaani baaluwalagha kedha nkoba syomu bikiya bya ngamila syabo.

²⁷ Gidiyooni aakola kisanani* kulugha mu mpete sya feeja esi kandi aakita mu tauni y’ewaabo Ofula. Banaisaaleeli boona baaba nga baamalaaya kandi baalamiya kisanani eki kandi kyafooka kikiya ewaa Gidiyooni na bantu baa ka yee.

²⁸ Nahabweki Banaisaaleeli baasingula Banamidiyaani kandi Banamidiyaani tabaa-todhiye baba na maani ghaa kulumba Isaaleeli. Nsi eghi yaatunga businge haabwa myaka makumi anaa eghi Gidiyooni aamaliye anaakaaye.

Kukuwa kwa Gidiyooni

²⁹ Yelubbaali mutabani wa Yowaasi, aaghenda aakala ewe e ka.

³⁰ Gidiyooni aabyala baana baabusaasa nsanju, nanga akaba ali na bakali bakaniiye.

³¹ Akaba ali na mukali onji mu kibugha kya Sekeemu, naye dheer aamubyalila mwana wabusaasa kandi Gidiyooni aamuluka liina Abbimeleeki.

³² Gidiyooni mutabani wa Yowaasi aakuwa akaakuuye kwonini kandi baamujika mu kituulo† eki baajikiyemu ese wee Yowaasi mu kibugha kya Ofula mu ntula ya Banabyejeeli.

³³ Obu Gidiyooni aakuuye, Banaisaaleeli baatodha baalugh’o Luhanga kandi baalamiya Baabbaali kandi baafoola Bbaali-bbeliti kuba luhanga wabo.

³⁴ Bantu baa Isaaleeli baabululuwa MUKAMA Luhanga wabo, oghu akabajuna kulugha mu mikono ya ngighu syabo baa buli luhande.

³⁵ Baasaaghuwa dheer kughilila kisa ka ya Yelubbaali (oghu ni Gidiyooni) haabwa bilungi byona ebi aakoleeye Banaisaaleeli aba.

9

Abbimeleeki

¹ Kilo kimui Abbimeleeki mutabani wa Yelubbaali aaghenda Sekeemu mu beeseekulu be, aabugha nabo na nganda sya nina wee ati,

* 8:27 8:27 Bbajbuli sinji sighthambye efodi. † 8:32 8:32 Mu asili ya Bahebbulaayo, buli ka yaalimagma kihulu mu kikuka hambali baajikagha bantu baabo. Kini kili dheer mu nsuula 16:31.

2 “Mubūuliye bantu boona baa Sekeemu muti, ‘Nkiki mubbaliye kyonini? Batabani nsanju boona baa Yelubbaali kubalema kedha omui mu ebo kulema enuwe?’ Muusuke ngu ndi saghama yaanu yoonini.”

3 Obu beeseekulu be baaghambiiye bintu ebi beebembeli baa Sekeemu boona, baatuwamu haa mitima yabo kuhagila Abbimeleeki kuba mwebembeli wabo. Baaghila bati, “Ni mwana wa ninaatuwe.”

4 Baaya mu numba ya Bbaali-bbeliti bitwike nsanju bya siliva, baamuhaabiyo. Ebi niibiyo Abbimeleeki aakoleesiyagha kupangiisiya bantu babhi kandi baatambighana abaamukwamililagha.

5 Aaghenda e ka ewaabo mu kibugha kya Ofula kandi aatila haa ebaale limui baana baanina wee nsanju, batabani baa Yelubbaali. Bhaatu Yosaamu mutabani w’obuto wa Yelubbaali aaluka kandi eebisa.

6 Niibuwo beebembeli boona b’omu kibugha kya Sekeemu na kikalalo kya Bbeti-miilo beekumaaniya hamui, baaghenda hansi ya kijlooku kandi baafoola Abbimeleeki kuba mukama wabo.

7 Obu Yosaamu, aaghuuye eki, aaghenda eemilila haaguuli ya mwena Gelijjimu, aabugha n’elaka iyamaani ati, “Muntegheeleliye enuwe beebembeli baa Sekeemu, niikuwo Luhanga agubhe kubategheeleliya.

8 Kilo kimui biti bikatuwamu kukoma mukama oghu akubilema. Byaghila kiti oliva biti, ‘Obe mukama waatu.’

9 Bhaatu kiti oliva kyakuukamu kiti, ‘Nkugubha ntija kutigha mafuta ghanje, agha bantu bakukoleesiyagha kuhutiya baaluhanga na bantu, kulema biti byonkaha?’

10 Biti ebi byaghila kiti mutiini biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

11 Bhaatu kiti mutiini kyakuukamu kiti, ‘Nkugubha ntija kuleka kweliya bighuma byanje binuliliye kulema biti?’

12 Biti ebi byaghila mujaabbibbu biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

13 Bhaatu mujaabbibbu ghwaghila ghuti, ‘Nkugubha ntija kuleka viini yanje, eghi ekulekagha Luhanga na bantu badheedhuwa, kulema biti?’

14 Niibuwo biti ebi byona byaghiliye mahuwa biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

15 Mahuwa ghaaghila biti ebi ghati, ‘Majima mukaakuba nimubbala kunfoola mukama waanu, mwise mu kikuudhu kyanje. Kaakuba mubhenga kwisa, muleke mulilo ghulughe mu mahuwa ghwokiye bijlooku bya Lebbaanooni!’

16 “Buuye mukakola kintu kisemeeye kandi ekihikiye kufoola Abbimeleeki mukama? Mukaasuka bintu bilungi ebi Yelubbaali aabakoleeye? Buuye bantu baa ka yee mukabatwalikanija kulungi ngoku eye aabakoliye?”

17 Mutaabululuwa ngoku tita aabalwaniye bulemo, aahaayo bwomili buwe kukwila kandi kujuna Banamidiyaani.

18 Bhaatu obwalo mwalumbiye ka ya tita kandi batabani be nsanju mwabaatila haa ebaale limui. Mwafoola Abbimeleeki mutabani wa muheeleliya wee wabukali kuba mukama wa Sekeemu, nanga Abbimeleeki oghu kuba lughanda lwanu.

19 Obwalo mukaakuba mukoleeye Yelubbaali na bantu baa ka yee kintu kisemeeye kandi ekihikiye, mudheedhuwa na Abbimeleeki kandi naye adheedhuwe naanu.

20 Bhaatu ebi mwakoliye mbyabaaye bitasemeeye, nkwekumbula nti Abbimeleeki ahwelekeeleliye na mulilo beebembeli baa Sekeemu na Bbeti-miilo kandi naanu mumuhwelekeeleliye.”

21 Yosaamu haabwa kwobaha mwana wa nina wee Abbimeleeki, aalukila mu kibugha kya Bbeeli, aakalayo.

Butabanguko bwa Abbimeleeki

22 Abbimeleeki aalema Isaaleeli haabwa myaka esatu.

²³ Luhanga aatuma kilimu kuleeta kwohangana haagati ya Abbimeleeki na beebembeli baa Sekeemu. Beebembeli baa Sekeemu aba baajeemela Abbimeleeki.

²⁴ Luhanga aafubilagha Abbimeleeki haabwa kwita baana baa nina wee batabani nsanju baa Yelubbaali. Luhanga aafubilagha dhe Abbimeleeki na bantu baa Sekeemu haabwa bujindi bwabo.

²⁵ Beebembeli baa Sekeemu baajeemela Abbimeleeki kandi baata basaasa babhi mu bwena, abaahungagha bintu bya bantu abaakwamagha kihanda eki. Kintu eki baakighambila Abbimeleeki.

²⁶ Gaali mutabani wa Ebbedi aaghenda kuukala mu kibugha kya Sekeemu na baana baa nina wee, beebembeli baa Sekeemu baamwesigha.

²⁷ Bantu aba boona baaghenda mu misili yabo ya mijaabbibbu, baakobhayo mijaabbibbu baakamamu vini kandi baakola kighenu. Baaghenda mu numba hambali baalamiliyagha luhanga wabo, baaliya, baanuwa kandi baatandika kubugh'o kubhi Abbimeleeki.

²⁸ Gaali mutabani wa Ebbedi aaghila ati, "Abbimeleeki ni ani kandi etuwe bantu baa Sekeemu tuli bantu baamulingo ki kumuhwelekeleliya? Taaniye mutabani wa Yelubbaali kandi Jebbuli taaniye oghu akumukoonelagha haa mulimo? Muheeleliye basaasa baa Hamooli, ese wa Sekeemu! Nkiki kikuleka ntuheeleliya Abbimeleeki?"

²⁹ Siye nguli naabaagha mulemi waanu! Nanguh'oy'o Abbimeleeki. Nanguhiliye Abbimeleeki nti, 'Wongele haa mahe ghaawe, wiise olwane.' "

³⁰ Bhaatu obu Jebbuli oghu akaba alemiye kibugha kya Sekeemu aaghuuye ebi Gaali mutabani wa Ebbedi aabughiyeye, aasaaliluwa.

³¹ Aatuma batumuwa ewaa Abbimeleeki mu kibiso naaghila ati, "Olole Gaali mutabani wa Ebbedi na nganda siye baasiye e Sekeemu, baaleetiye katabanguko mu kibugha niikuwo bakulwaniisiye.

³² Nahabweki oghende mukilo, uwe na bantu abali hamui naawe, mubeebisilile mu misili.

³³ Nkyambisi obu musana ghukuba ngutuwa, oomuke nkyambisi olumbe tauni eghi, obu Gaaliyo na bantu abali naye mbaasiye kukulwaniisiya, obakol'o kyona eki okugubha."

³⁴ Abbimeleeki na bantu boona abaabaagha naye, baamuka mukilo, beebisa haai na kibugha kya Sekeemu mu bibbula binaa.

³⁵ Gaali mutabani wa Ebbedi aatuwayo, aamilila haa mulyango ghwa geeti ya tauni eghi. Abbimeleeki na mahe ghe baalughiyeyo mu bikalo ebi baabaagha beebisiyemu.

³⁶ Obu Gaali aaboone bantu aba, aaghila Jebbuli ati, "Olole, bantu niibuwo baakota kulugha haaguuli ya bwena!"

Jebbuli aamukuukamu ati, "Ni bilughuuliliya kwonkaha bya bwena ebisusiye bantu."

³⁷ Gaali aatodha aaghila ati, "Olole bantu niibuwo baakota kulugha haagati ya bwena kandi kibbula kimui niibuwo kyalugha haa luhande hambali kiilooku kili hambali bakumu bakubughilagha na milimu."

³⁸ Jebbuli aakuukamu Gaali ati, "Nuuwe okabugha na kanuwa kaawe oti, 'Abbimeleeki ni ani etuwe kumuhweleleliya? Buuye kwepanka kwawe kwakwila ki? Bantu aba taaniibo waabhengiye? Oghende olwane nabo.' "

³⁹ Gaali aahikila beebembeli baa Sekeemu kandi baalwana na Abbimeleeki.

⁴⁰ Gaali aaligita kandi Abbimeleeki na bantu be baamuhuma. Baata basaasa baa Gaali bakaniiye kuhika haa geeti ya tauni eghi.

⁴¹ Abbimeleeki aaghenda aakala mu kibugha kya Aluma kandi Jebbuli aabbinga Gaali na baana baa nina wee mu kibugha kya Sekeemu.

⁴² Kilo ekyalabhiy’o bantu baa Sekeemu baaghenda mu musili kandi muntu aaghenda aaghambila Abbimeleeki.

⁴³ Niibuwo Abbimeleeki aatwete bantu be, aabatambulanija mu bibbula bisatu kandi beebisa mu misili. Obu aaboone bantu mbalugha mu tauni, aabalumba kandi aabaata.

⁴⁴ Abbimeleeki na kibbula kya bantu abaabaagha naye, baaligita mu maaso kandi beemilila haagati ya geeti ya tauni eghi. Bibbula bya bantu bibili byaghenda byalumba bantu abaabaagha mu misili kandi baabaatilayo.

⁴⁵ Abbimeleeki aamala kilo kyona naanalwaniisiya tauni eghi. Aakwata tauni eghi kandi aata bantu abaabaagha baakaayemu. Aakihwelekeleliya kyona kandi aakiseesamu kisula.

⁴⁶ Obu beebembeli boona abaabaagha mu ngbaali ya ngbaali ya Sekeemu baaghuuye eki, baataaha mu kigho kigumiye ky’omu numba baalamiliyaghamu Elibeliji.

⁴⁷ Baaghambila Abbimeleeki ngoku beebembeli aba beekumaaniliye haa ngbaali ya Sekeemu.

⁴⁸ Abbimeleeki aaghenda haa mwena Jalumooni hamui na bantu boona abaabaagha naye. Aakwata ndyankui aajomba etai lya kiti kandi aaliheeka haa ebegha. Aaghila bantu abaabaagha naye ati, “Eki mwaboone haaliikiyo naanu mwakola kandi mukikole bwangu.”

⁴⁹ Bantu aba boona buli muntu aajomba etai lya kiti kandi baakwama Abbimeleeki. Baaghenda baagimiya matai agha haa kigho eki kandi baatumikamu mulilo. Bantu boona abaabaagha mu ngbaali ya Sekeemu eghi, haai bantu lukumi basaasa na bakali, baakwilamu.

⁵⁰ Niibuwo Abbimeleeki aaghendiye mu kibugha kya Tebbeji, aaghyelighiiliya kandi aaghikwata.

⁵¹ Mu tauni omu, hakaba halimu ngbaali agumiye kimui, basaasa boona na bakali na beebembeli baa tauni eghi baalukila mu ngbaali eghi kandi beehighaalilamu. Baaghenda haa lusui lwa ngbaali eghi.

⁵² Abbimeleeki aaghenda kulwana na abali mu ngbaali eghi, aahika haa mulyango ghwayo, aatumik’o mulilo kughyokiya.

⁵³ Mukali omui aalaghaliya ebaale baasihilagh’o kandi lyahuula Abbimeleeki haa mutuwe lyamwatiya kahanga.

⁵⁴ Abbimeleeki aabilikila bwangu mutabhana oghu amukwatilagha byakulwaniisiya biye, aamughila ati, “Obhuleyo kihiyo kyawe onjite, niikuwo bataghila bati, ‘Mukali niye aamwitiye.’ ” Mutabhana oghu aamutubhita kandi Abbimeleeki aakuwa.

⁵⁵ Obu Banaisaaleeli baaboone ngu Abbimeleeki aakuuye, buli muntu aaghenda ewe e ka.

⁵⁶ Mu mulingo oghu, Luhanga aafubila Abbimeleeki haabwa kintu kibhijiye aakolij’o ese wee haabwa Abbimeleeki oghu kwita baana baa nina wee nsanju.

⁵⁷ Luhanga aaleka dheer bantu baa Sekeemu baabona-bona haabwa bintu kibhijiye baakolagha, ebi Yosaamu mutabani wa Yelubbaali aaghiliye ati bikubab’o obu aabakiinagha.

10

Toola na Yaŕli

¹ Haanuma ya kukuwa kwa Abbimeleeki, Toola mutabani wa Puha kandi muusukulu wa Dodo, w’omu ntula ya Isakaali aasa kujuna Banaisaaleeli. Akaba aakaaye mu kibugha kya Samili mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

² Aatwila Banaisaaleeli misango haa myaka makumi abili na esatu, dumbi aakuwa kandi baamujiika mu kibugha kya Samili.

³ Haanuma ya kukuwa kwa Toola, Yaili Munagiliyaadi aatwila Banaisaaleeli misango haa myaka makumi abili n'ebili.

⁴ Akaba ali na batabani makumi asatu abaaninagha ndogooi makumi asatu. Bakaba bali na bibugha makumi asatu mu nsi ya Giliyaadi, ebi banaakughilamu Bibugha bya Yaili.

⁵ Obu Yaili aakuuye, baamujiika mu kibugha kya Kamooni.

Banaisaaleeli mbatodha kulugh'o MUKAMA

⁶ Banaisaaleeli baatodha baakola bintu bibhiihiye mu maaso ghaa MUKAMA. Baaheeleliya bisasani bya Bbaali na Asitalooti na baaluhanga baa bantu bani: Banasiliya, Basidooni, Banamowaabu, Bamooni na Bafilisiti. Baalugh'o MUKAMA kandi bataamuheeleliya.

⁷ MUKAMA aasaaliluwa na Banaisaaleeli, aabahaayo mu mukono ghwa Bafilisiti na mu mukono ghwa Bamooni.

⁸ Baakola kubhi kandi baabona-boniya Banaisaaleeli mwaka oghu. Baamala myaka ekumi na munaana mbabona-boniya bantu baa Isaaleeli boona abaabaagha luhande lweli lwa maasi Yolodaani mu nsi ya Bamooli mu Giliyaadi.

⁹ Bamooni baabhasuka maasi Yolodaani kulwana dheer na ntula ya Yuda, Benjaminini na Efulahimu. Banaisaaleeli baatuntula kwonini.

¹⁰ Bantu baa Isaaleeli beesengeleliya MUKAMA mbaghila bati, "Twakusiiyiye, nanga twakulughiyo uwe Luhanga waatu, twalamiya Baabbaali."

¹¹ MUKAMA aaghila Banaisaaleeli aba ati, "Buuye tanaabajuniye kulugha mu Banamisili, Bamooli, Banamooni na Bafilisiti?"

¹² Nkabajuna Basidooni, Bameleeki, na Bamahooni abaababona-boniyagha kandi obu enuwe mwandililiye, naabaaya mu mukono ghwabo.

¹³ Bwile obu mukandugh'o dheer kandi mwalamiya baaluhanga banji, nahabweki tankutodha kubajuna.

¹⁴ Mughende mwesengeleliye baaluhanga aba mwekomeeye kulamiya. Oleke haaliibo baabajuna mu bwile bwa kubona-bona kwanu."

¹⁵ Bantu baa Isaaleeli baaghila MUKAMA bati, "Twasiiyiye, otukole kintu kyona eki obbaliye, bhaatu obwalo tukwesengeleeiye otujune."

¹⁶ Kulugha bwile obu, baaleka baaluhanga banji aba baabaagha nabo, baatandika kuheeleliya MUKAMA kandi aasaaliluwa haabwa kubona-bona kwa Banaisaaleeli aba.

¹⁷ Bwile obu mahe ghaa Bamooni gheetekanija kulwana kandi ghaaghoona mu Giliyaadi. Bantu baa Isaaleeli nabo beekumaaniya kandi baaghoona mu kibugha kya Mijipa.

¹⁸ Beebembeli baa bantu baa Giliyaadi baabuulaniya bati, "Ni ani akutandika kulwana na Bamooni? Niiye akuba mwebembeli wa bantu boona abaakaaye mu Giliyaadi."

11

Yefuta naajuna Banaisaaleeli

¹ Yefuta Munagiliyaadi akaba ali muusilikale wamaani. Ese wee baamughilaghamu Giliyaadi, bhaatu nina wee akaba ali malaaya kandi atali mukali wa Giliyaadi.

² Giliyaadi akaba ali na batabani be banji aba aabyay'o mukali wee. Obu baakuliye baabbinga Yefuta. Baamughila bati, "Tookutunga kantu haa bintu bya eseetuwe, nanga oli mutabani wa mukali onji."

³ Yefuta aaluka ewaa baana baa nina wee kandi aaghenda aakala mu nsi ya Tobbu. Basaasa bayaayi baalungana naye mu kiiikalo eki. Baafooka kibbula kya baasilikale kandi Yefuta aaba mukulu wabo.

⁴ Haanuma ya bwile, Bamooni baatandika kulwana na Banaisaaleeli.

⁵ Obu Bamooni aba baanalwanagha na Banaisaaleeli, beebembeli b'omu Giliyaadi baaghenda kwendela Yefuta mu nsi ya Tobbu.

⁶ Baaghila Yefuta bati, "Wiise obe mwebembeli waatu niikuwo tugubhe kulwana na Bamooni."

⁷ Yefuta aaghila bengei baa Giliyaadi ati, "Taalijunwe mwanjohiye kandi mwamb-hinga ewaa tita? Obu muli mu bijibu, mwasiiye ewanje nangaaki?"

⁸ Bengei baa Giliyaadi aba baaghila Yefuta bati, "Ekyalekiye twasa ewaawe tukubbala kukutwala kulwana na Bamooni kandi obe mwebembeli wa bantu boona baa Giliyaadi."

⁹ Yefuta aaghila bengei baa Giliyaadi ati, "Kaakuba muntwala e ka kulwana na Bamooni kandi MUKAMA ampa kubasingula, majima mukunfoola mukulu waanu?"

¹⁰ Bengei baa Giliyaadi baaghila Yefuta bati, "MUKAMA ni kaiso waatu, tukukola ngoku waabughiiye."

¹¹ Yefuta aaghenda na bengei baa Giliyaadi, bantu aba baamufoola mukulu kandi mwebembeli wabo. Obu Yefuta aabaagha mu kibugha kya Mijipa, aabugha bighambo biye byona mu maaso ghaa MUKAMA.

¹² Niibuwo Yefuta aatumiiye batumuwa ewaa mukama wa Bamooni naamubuuliya ati, "Okutubuniya ki? Mbiki bilekiye noobbala kulumba nsi yaatu?"

¹³ Mukama wa Bamooni aakuukamu batumuwa baa Yefuta ati, "Obu Banaisaaleeli baalughagha mu Misili, bakatwala nsi yanje kulugha haa maasi Alunooni kuhika haa maasi Yabboki kandi kuhika haa maasi Yolodaani. Onkuukiliye nsi eghe mu businge."

¹⁴ Yefuta aatodha aatuma batumuwa ewaa mukama wa Bamooni.

¹⁵ Aamughila ati, "Yefuta niibuwo aaghila ati, 'Isaaleeli tayaatwete nsi ya Mowaabu kedha nsi ya Bamooni.'

¹⁶ Bhaatu obu Banaisaaleeli baalughiiye Misili bakakwamila mu elungu, baasaalila haai na Nanja Mutuku kandi baakidha Kadesi.

¹⁷ Banaisaaleeli niibuwo baatumiiye batumuwa ewaa mukama wa Edomu mbaghila bati, 'Tukwesengeleeiye otusimilaniye kusaalila mu nsi yaawe,' bhaatu mukama wa Edomu aabhenga kuughuwa. Baatodha baatuma batumuwa ewaa mukama wa Mowaabu, bhaatu naye aabhenga. Banaisaaleeli aba baatuwamu kuukala e Kadesi.

¹⁸ Niibuwo baakwamiiye mu elungu beelighililiya nsi ya Edomu na ya Mowaabu kandi baakidha bulugha ejooba bwa nsi ya Mowaabu, baaghoona luhande lwele lwa maasi Alunooni. Tabaataahiye mu nsi ya Mowaabu nanga maasi Alunooni niighuwo ghwabaagha mutaano ghwa Mowaabu.

¹⁹ Banaisaaleeli baatuma batumuwa ewaa Sihooni mukama wa Bamooli oghu akaba alemeeye mu Hesibbooni kumughila bati, 'Otusimilaniye kusaalila mu nsi yaawe, kughenda mu ehanga lyatu.'

²⁰ Bhaatu Sihooni ateesigha Banaisaaleeli kusaalila mu nsi yee, nahabweki aakumaaniliya mahe ghe mu kibugha kya Jahaaji kandi aatandika kulwana na Banaisaaleeli.

²¹ MUKAMA Luhanga wa Banaisaaleeli aahaayo Sihooni na mahe ghe ghoona mu mikono ya Banaisaaleeli kandi baamusingula. Banaisaaleeli baatwala nsi yoona hambali Bamooli baabaagha baakaaye.

²² Baatwala kyalo kyona kya Bamooli kulugha haa maasi Alunooni ekuwa kuhika haa maasi Yabboki elughulu kandi kulugha mu elungu lya bulugha ejooba kuhika haa maasi Yolodaani bughuwa ejooba.

²³ MUKAMA Luhanga wa Banajsaaleeli niye akaay'o Bamooli nsi eghi kandi aaghiha Banajsaaleeli aba. Buuye tukukuha nsi eghi nangaaki?

²⁴ Obiike ebi luhanga waawe Kemosi akukuha, naatu tukubiika ebi MUKAMA Luhanga waatu akutuha.

²⁵ Osaaiye Bbalaki mutabani wa Jipola, mukama wa Mowaabu? Buuye akatongana na Banajsaaleeli kedha kulwana nabo?

²⁶ Banajsaaleeli bakaakala mu maatauni ghaa Hesibbooni na Aluweeli na mibhili yoona eghi yeelighiliye bibugha ebi kandi baakwela maatauni haai na maasi Alunooni baamal'o myaka bikumi bisatu. Wangubaaye weekukiliye nsi eghi bwile obu. Buuye ekyakutangiyeye nkiki?

²⁷ Nahabweki tandi na kintu kyona naabasobeleeye, bhaatu ninuwe mukwete kunkola kubhi kulwana nanje. MUKAMA, oghu akutwilagha bantu misango, obwalo atuwemu haagati ya Banajsaaleeli na bantu baa Amooni."

²⁸ Bhaatu mukama wa Bamooni aabhenga kuughuwa butumuwa bwa Yefuta.

Kilahilo kya Yefuta

²⁹ Bwile obu Mwoyo wa MUKAMA aas'o Yefuta kandi Yefuta aakwamila mu kyalo kya Giliyaadi na Manase. Aaghenda mu kibugha kya Mijipa mu kyalo kya Giliyaadi kandi aalugh'o aaghenda hambali Bamooni bali.

³⁰ Yefuta aalahila ewaa MUKAMA naaghila ati, "Kaakuba ompa Bamooni kandi mbasingula,

³¹ nkuha MUKAMA kintu kyona ekikudubha kutuwa mu numba yanje kwisa kunsangaana nkaakukuuka haanuma ya kusingula Bamooni. Nkukihonga nga kihonguwa kyokeeye."

³² Niibuwo Yefuta aaghendiye kulwana na mahe ghaa Bamooni, MUKAMA aamuha bo mu mikono yee.

³³ Yefuta aabaata kulugha mu kibugha kya Aluweeli kuhika mu byalo ebyelighiliye kibugha kya Miniiti. Aahwelekeeleliya bibugha byabo makumi abili kuhika mu kibugha kya Abbeli-kelamimu. Nahabweki Banajsaaleeli baasingula kwonini Bamooni.

³⁴ Obu Yefuta aakuukiye e ka mu kibugha kya Mijipa, muhala wee aatuwa kumusangaana naateela buuciki-ciki kandi naabina haabwa kudheedhuwa. Niye mwana enkaha aabaagha naye. Taabaagha na mwana onji wabusaasa kedha wabukali.

³⁵ Obu aaboone muhala wee oghu, aatemula eki aabaagha aluwete kandi aaghila ati, "Muhala wanje! Waalekiye naasaaliluwa kwonini kandi wandeteeye kutuntula kwamaani, nanga eki naalahiye ewaa MUKAMA ndi na kukikola."

³⁶ Muhala wee aamughila ati, "Tita, okaakuba nuwaalahiye ewaa MUKAMA, onkol'o eki waalahiye na kanuwa kaawe, nanga MUKAMA aakuhaaye businguli bwamaani haa ngighu syawe Bamooni."

³⁷ Niibuwo aaghiliye ese wee ati, "Onkolele kintu kimui kyonkaha. Onsimilaniye kughenda kumala meeli abili mu kyalo kya bwena, nimbunga-bungayo na baana baabukali baanakyenje kandi ntuntuuye nanga nkukuwa ntakamaniye basaasa."

³⁸ Yefuta aamughila ati, "Oghende." Aamusimilaniya kughenda kumalayo meeli abili. Muhala wee oghu aaghenda na baabhootu siye mu kyalo kya bwena kandi beeghunga nanga aaghendagha kukuwa atamaniye basaasa.

³⁹ Obu meeli abili ghaahooy'o, mwana wabukali oghu aakuuka ewaa Ese wee kandi ese wee aamukol'o eki aalahiye ewaa MUKAMA. Mwana wabukali oghu akaba atamaniye basaasa.

Nahabweki yaaba asili ya Banajsaaleeli,

⁴⁰ bahala baabo kughendagha kumala bilo bbinaa buli mwaka mu kyalo kya bwena baneeghungeye kuusuka muhala wa Yefuta Munagiliyaadi.

12

Yefuta na Efulahimu

¹ Bantu baa Efulahimu baabilikila balwani baabo kughenda haa bulemo, baabhasuka maasi Yolodaani baakidha mu kibugha kya Jafooni. Obu baaboone Yefuta, baamughila bati, “Nkiki kyalekiye otaatubilikila kwisa haa bulemo obu waaghendiye kulwana na Bamooni? Tukukwokeliya mu numba yaawe.”

² Bhaatu Yefuta aabaghila ati, “Obu siye na bantu banje twabaagha na butaaghuwana bwamaani na Bamooni, nkabilikila enuwe kutukoonela, bhaatu tamwakoliye kantu koono kutujuna bantu aba.

³ Obu naaboone ngoku mutaakugubha kunkoonela, naahaayo bwomiji bwanje kandi naaghuluka mutaano, naaghenda kulwana na Bamooni kandi MUKAMA aaleka naabasingula. Obwalo mwasiye kulwana nanje nangaaki?”

⁴ Niibuwo Yefuta aakumaaniya basaasa boona b’omu Giliyaadi, baatandika kulwana na bantu b’omu ntula ya Efulahimu. Basaasa b’omu Giliyaadi baata basaasa b’omu ntula ya Efulahimu, nanga bantu baa Efulahimu bakaghila bati, “Enuwe bantu baa Giliyaadi abaakaaye mu bantu baa Efulahimu na Manase, mukaaluka mu bantu baa Efulahimu.”

⁵ Banagiliyaadi baakwata biki kulo bya maasi Yolodaani hambali bantu b’omu ntula ya Efulahimu baabhasukilagha. Muntu weena kulugha mu ntula ya Efulahimu aakalengagh’o kubhasuka maasi agha, abalindiyo bamughila bati, “Olughiyeye mu ntula ya Efulahimu?” Naakuukamu ati, “Bbaa,”

⁶ baamughila bati, “Oghile oti Sibboleeti,” eye akuukamu ati, Siboleeti nanga baasaaghuwagha kukumiya kighambo eki kusemeeye. Dumbi bamukwata kandi bamwitila mu kikalo kya maasi Yolodaani eki. Bwile obu baata bantu baa ntula ya Efulahimu mitwalo enaa na nkumi ebili.

⁷ Yefuta aatwila Banaisaaleeli misango haabwa myaka mukaagha. Obu aakuuye baamujiika mu emui mu maatauni gh’omu Giliyaadi.

Ibbujaani, Elooni na Abudooni

⁸ Haanuma ya kukuwa kwa Yefuta, Ibbujaani kulugha Bbeteleheemu aatwila Banaisaaleeli misango.

⁹ Akaba ali na batabani be makumi asatu na bahala be makumi asatu. Aasimilaniya bahala be makumi asatu aba kusweluwa basaasa b’omu ntula sinji kandi aalughila batabani be makumi asatu buli omui mukali wa kuswela kulugha mu ntula sinji. Aatwila Banaisaaleeli misango haabwa myaka musanju.

¹⁰ Obu Ibbujaani aakuuye, baamujiika Bbeteleheemu.

¹¹ Haanuma ya kukuwa kwa Ibbujaani, Elooni Munajabbulooni aatwila Banaisaaleeli misango haabwa myaka ekumi.

¹² Obu Elooni Munajabbulooni aakuuye, baamujiika Aiyalooni mu nsi ya Jabbulooni.

¹³ Haanuma ya kukuwa kwa Elooni, Abudooni mutabani wa Hileeli Munapilatooni, aatwila Banaisaaleeli misango.

¹⁴ Akaba ali na batabani be makumi anaa na baasukulu be makumi asatu baabusaasa, abaaninagha haa ndogooi nsanju. Aatwila Banaisaaleeli misango haabwa myaka munaanaa.

¹⁵ Obu Abudooni mutabani wa Hileeli aakuuye, baamujiika e Pilatooni mu nsi ya Efulahimu, mu kyalo kya bwena kya Bameleeki.

13

Kubyaluwa kwa Samuooni

¹ Banaisaaleeli baatodha baakola bintu bibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aaleka Bafilisiti baabalema haabwa myaka makumi anaa.

² Hakaba haliyo musaasa lijina liye Manowa, w'omu ntula ya Daani kandi aakalagha mu kibugha kya Joola. Mukali wee akaba ali ngumba kandi batali na baana.

³ Malajika wa MUKAMA aabonekela mukali oghu kandi aamughila ati, "Nankabha oli ngumba kandi otakabyalagha mwana, oli haai kukuliya kandi okubyalala mwana wabusaasa.

⁴ Nahabweki weeghendeseleje otanuwa vijini kedha kyakunuwa kyamaanj kandi otaliliya kintu kyona ekiteeliye.

⁵ Okukuliya kandi obyale mwana wabusaasa. Otalimughemba esoke na kaawembe, nanga mwana oghu akuheebwayo ewaa Luhanga kulugha haa kilo akubyaliluwamu. Niiye akutandika kujuna Banaisaaleeli kulugha mu mikonono ya Bafilisiti."

⁶ Mukali oghu aaghenda kandi aaghambila balij wee ati, "Musaasa wa Luhanga aasiye hambali ndi. Aabaagha asusiye malajika wa Luhanga kandi naamwobaha. Tanaamubuuyiye hambali akulugha kandi tangambiye lijina liye.

⁷ Bhaatu angiliye ati, 'Okukuliya kandi obyale mwana wabusaasa. Nahabweki otanuwa vijini kedha kyakunuwa kyamaanj kandi otaliya kintu kyona ekiteeliye, nanga mwana oghu akuheebwayo ewaa Luhanga* kulugha haa kubyaluwa kuhikiya akuuye.' "

⁸ Manowa aasaba MUKAMA ati, "Ai MUKAMA, gutu, oleke musaasa wa Luhanga oghu atodhe akuuke ewaatu kandi atughambile ebi tukukolela mwana oghu naabyauwe."

⁹ Luhanga aakola eki Manowa aamusabiye. Obu mukali oghu aabaagha asitamije mu musili, malajika oghu aatodha aasa hambali mukali oghu ali. Bhaatu balij wee Manowa akaba atali naye.

¹⁰ Mukali oghu aaligita bwangu kandi aaghambila balij wee ati, "Musaasa oghu akaasa hambali ndi kilo kilij, aatodhiye kumbonekela!"

¹¹ Manowa aamuka aalabha mukali wee. Aaghenda hambali musaasa oghu ali, aamubuuliyiye ati, "Nuuwe musaasa oghu akabugha na mukali wanje?"

Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Njisyoni."

¹² Manowa aabuuliyiye musaasa oghu ati, "Eki waabughiye kikaakub' o, bwomijili bwa mwana oghu bukuba bwa mulingo ki kandi akukola biki?"

¹³ Malajika wa MUKAMA aakuukamu Manowa ati, "Mukali waawe akole byona ebi naamughambiye.

¹⁴ Ataliliya kintu kyona ekilughiye mu mijaabbijibu, atalinuwa vijini kedha kyakunuwa kyamaanj, kedha kuliya byokuliya ebiteeliye. Ali na kukola byona ebi naamughambiye."

¹⁵ Manowa aaghila malajika wa MUKAMA ati, "Gutu otaghenda bwangu, oleke tukuteekele mbuli eghi enali ya bwana."

¹⁶ Malajika wa MUKAMA aakuukamu ati, "Nankabha niikala hani, tankuliya byokuliya byanu. Nuwaabaaye obbaliye okugubha kughiita kandi oghihonge nga kihonguwa kyokeeiyee ewaa MUKAMA." (Manowa akaba atamaniye ngoku musaasa oghu ali Malajika wa MUKAMA.)

¹⁷ Manowa aabuuliyiye Malajika wa MUKAMA ati, "Otughambile lijina lyawe, niikuwo ebi waabughiye bikaakub' o tugubhe kukuhutiya."

¹⁸ Malajika wa MUKAMA aamughila ati, "Okumbuuliyiye lijina lyanje nangaaki? Tookugubha kulyetegheeleliya."

* 13:7 13:7 Kubala 6:2-4

¹⁹ Dumbi Manowa aatwala mbuli eghi na kihonguwa kya bilimuwa, aabihongela MUKAMA haa kikuka. MUKAMA aakola kintu kyakuswekanija Manowa na mukali wee banaloliye.

²⁰ Obu mulilo ghwatandikiye kwaka kulugha haa kyakuhongel'o bihonguwa eki, Manowa na mukali wee baabona malajika wa MUKAMA naaghughendalamu kunijina mu mwanya. Dumbi Manowa na mukali wee baateeliya kandi haaliiso yabo aakuma hansi.

²¹ Bhaatu malajika wa MUKAMA oghu ataatodha kubonekela Manowa na mukali wee. Dumbi Manowa aamanya ngoku musaasa oghu aabaagha malajika wa MUKAMA.

²² Manowa aaghila mukali wee ati, "Majima tukukuwa, nanga twaboone Luhanga!"

²³ Bhaatu mukali wee aamughila ati, "Nguli MUKAMA aabbalagha kutwita, tangusijimiye kihonguwa kyatu kyokeejiye na kihonguwa kya bilimuwa. Tangubaaye atubonekeeye kandi atughambila bintu ebi byona."

²⁴ Mukali oghu aabyala mwana wabusaasa kandi aamuluka lijina Samusoonj. Mwana oghu aakula kandi MUKAMA aamuha mugisa.

²⁵ Obu Samusoonj aabaagha mu kibugha kya Mahane-daanj eghi eli haagati ya kibugha kya Joola na kya Esitawolj, mwoyo wa MUKAMA aatandika kumukoleesija bintu byamaanj.

14

Samusoonj naaswela

¹ Kilo kimui Samusoonj aaghenda mu kibugha kya Timuna, aabonayo omui mu bahala baa Bafilisiti.

² Dumbi aaghenda aaghambila ese wee na njina wee ati, "Mu kibugha kya Timuna naaboneyo mwana wabukali, omui mu bahala baa Bafilisiti, mumundughile nimuswele."

³ Bhaatu ese wee na njina wee baamughila bati, "Taaliyo mukali weena mu ntula yaatu kedha mu Banaisaaleeli oghu wanguswela? Okubbala kuswela muhala wa Bafilisiti aba batasaliye nangaaki?"

Samusoonj aaghila ati, "Mumundughile nanga niye andheedhiye."

⁴ Bhaatu ese wee na njina wee bakaba batamaniye ngoku MUKAMA aaniye aatumjiye Samusoonj kukola kintu eki, nanga aabbalagha mulingo ghwa kulwana na Bafilisiti. Bwile obu Bafilisiti niibo baabaagha balemjiye Banaisaaleeli.

⁵ Samusoonj aahona mu kibugha kya Timuna ali na ese wee na njina wee. Obu baahikiye mu misili ya mijaabbjbbu, kyana kya ntale kyamaanj kyasa nkigboma kumulumba.

⁶ Mwoyo wa MUKAMA aas'o Samusoonj, nankabha Samusoonj naabaagha atakwete kantu mu ngalo, aasabangula ntale eghi ngoku muntu angusabangula kyana kya mbuli. Bhaatu ataaghambila ese wee na njina wee eki aakoliye.

⁷ Niibuwo aaghendiye aabugha na mukali oghu kandi Samusoonj aakunda kwonini mukali oghu.

⁸ Haanuma ya bilo bikee, Samusoonj aakuukayo kuswela mukali oghu. Obu aanaghendagha eekita kulugha mu luguudhe kulola ntale eghi aatiye. Aabona njoki sikanjiye munda ya muku ghwayo kandi na bwoki bulimu.

⁹ Aayamu bwoki obu na ngalo siye kandi aatandika kubuliya naanaghenda. Obu aakuukiye ewaa ese wee na njina wee aabaha haa bwoki obu, nabo baaliya. Bhaatu ataabaghambila ngoku aabuiye munda ya muku ghwa ntale.

¹⁰ Ese wa Samusoonj aaghenda naye haa bughenu bwa kuswela mwana wabukali oghu, Samusoonj aakola mu ka eghi bughenu ngoku mu asili yabo musaasa oghu akuswela aakolagha.

11 Obu bantu baa mu *kijikalo* eki baaboone Samu^usoonⁱ, baaleeta batabhana makumⁱ asatu kuukala naye.

12 Samu^usoonⁱ aaghila batabhana aba ati, “Oleke mbahe lusimo. Kaakuba mugubha kulumanya kandi kungambila makulu ghaaluwo mu bilo musanju ebi tukumala haa bughenu, nkubaha biigandulo bisemeeye makumⁱ asatu na ngoye sinji sisemeeye makumⁱ asatu.

13 Bhaatu mutangambiiye eki lukumanⁱisiya, mukumpa biigandulo makumⁱ asatu bisemeeye na ngoye sinji sisemeeye makumⁱ asatu.”

Baamughila bati, “Otughambile luwo tuluughuwe.”

14 Aabaghila ati,

“Mu oghu akuliyaagha, akalughamu kintu kya kuliya.

Mu wamaani, akalughamu kintu kinuliliye.”

Bilo bisatu byahuw’o batakamughambiiye eki lukumanⁱisiya.

15 Haa kilo kyakanaa baaghila mukali wa Samu^usoonⁱ bati, “Odhemba-dhembe balii waawe atughambile makulu ghaa lusimo olu, otaakikoliye, tukukwokiya kandi tukwokiya numba ya so waawe. Mwatubilikiye hani kutufoola banaku?”

16 Mukali wa Samu^usoonⁱ aaghenda hambali ali kandi aatandika kulila. Aaghila Samu^usoonⁱ ati, “Onjohiye kandi tombaliye! Waahaaye bantu baa ewaatu lusimo oti bakughambile eki lukumanⁱisiya, bhaatu otangambila eki lukumanⁱisiya.”

Samu^usoonⁱ aamughila ati, “Olole, tankaghambilagha babyaye eki lukumanⁱisiya, okwelilikana oti nkughambila uwe?”

17 Mukali oghu aakala naanaliliilila balii wee haabwa bilo musanju bya bughenu obu, haa kilo kyamusanju Samu^usoonⁱ aaghambila mukali wee, nanga kuukala naatongana naye. Dumbi mukali oghu aaghenda aaghambila bantu b’ewaabo.

18 Haa kilo kyamusanju, musana ghutakakotiye, bantu b’omu tauni hambali mukali oghu alughiye baasa baaghila Samu^usoonⁱ bati,

“Nkiki kinuliliye kusaaliya bwoki?

Nkiki kili na maani kusaaliya ntale?”

Samu^usoonⁱ aabaghila ati,

“Nguli mutaasaakaaye kandi mwobahiliye mukali wanje, tamwangugubhiye kusoboolola lusimo lwanje.”

19 Mwoyo wa MUKAMA aas’o Samu^usoonⁱ kandi Samu^usoonⁱ aaghenda mu kibugha kya Asikelooni, aatayo basaasa makumⁱ asatu. Aabaay’o biluwaalo byabo, aabiha basaasa abaakuukiyemu lusimo olu. Aakuuka e ka ewaa ese wee, asaluuwe kwonini.

20 Mukali wa Samu^usoonⁱ baamuha kusweluwa bhootu sya Samu^usoonⁱ eenini oghu akaba ali kaiso wee haa kuswela kuwe oku.

15

Samu^usoonⁱ naasingula Bafilisiti

1 Obu bilo byasaay’o, mu bwile obu bantu baakesagha ngano, Samu^usoonⁱ aaghenda kulola mukali wee kandi aamutwalila mbuli eghi enali ya bwana. Aabalagha kulangaala na mukali wee, bhaatu nkyame siye aabhenga ati atataaha mu kisiika kya mukali wee.

2 Aaghila Samu^usoonⁱ ati, “Nkakimanya ngoku woohiye muhala wanje, dumbi naamuha bhootu syawe kumuswela. Buuye muto wee taasemeeye kumusaaliya? Gutu oswele oghu.”

3 Samu^usoonⁱ aaghila ati, “Bwile buni enuwe Bafilisiti tamukunygheelela nkaakubakol’o kabhi.”

4 Samu^usoonⁱ aaghenda aakwata mbuwa sy’omu kisaka bikumⁱ bisatu. Aaboheesaniya ebili mikila, aaboha biitaabbu bili nga toci haa mikila eghi aaboheesaniye.

⁵ Dumbi aatumika mulilo haa maatoci haala kandi aasindika mbuwa esi syaligita mu misili ya ngano ya Bafilisiti. Ookiya bibha bya ngano yabo yoona eghe baali mbaakesiye n'eghe batakakesiye. Aahwelekeleliya dhe misili yabo ya mijaabbibbu na biti oliya.

⁶ Niibuwo Bafilisiti baaghiliye bati, "Ni ani aakoliye kini?" Baaghila bati, "Oghu ni Samuooni w'omu kibugha kya Timuna, nanga nkyame siye akaha mukali wa Samuooni bhootu sya Samuooni." Dumbi Bafilisiti aba baaghenda bookiya mukali oghu na ka ya ese wee.

⁷ Samuooni aaghila ati, "Mukaakuba haaliikuwo mukukolagha, naalahila ngoku ntaakuumula, kuhikiya mbakoliye kubhi ngoku mwankoliye kubhi."

⁸ Aabalumba na maani kandi aabaatamu bantu bakanije, dumbi aaghenda aakala mu kiina kya kikuka kya Etamu.

⁹ Bafilisiti baasa kandi baaghoona mu nsi ya Yuda haai na kibugha kya Leehi.

¹⁰ Basaasa b'omu ntula ya Yuda baababuuliya bati, "Mwasije kulwana naatu nangaaki?"

Baakuukamu bati, "Twasiye kuboha Samuooni, kumukola ngoku aatukoliye."

¹¹ Basaasa bikumi bisatu b'omu ntula ya Yuda baaghenda mu kiina ky'omu kikuka ky'omu Etamu, baaghila Samuooni bati, "Toomaniye ngoku Bafilisiti aaniibo batulemiye? Waatukoliye eki nangaaki?"

Aakuukamu ati, "Naakoliye Bafilisiti eki bankoliye."

¹² Baamughila bati, "Twasiye kukuboha kandi tukukuhaayo mu Bafilisiti."

Samuooni aabaghila ati, "Mulahile ewanje ngoku mutaakunjita."

¹³ Baaghila bati, "Tatukukwita, bhaatu tukukuboha, tukuheyo mu Bafilisiti." Dumbi baamuboha na mighuwo ebili mpyaka kandi baamuuya mu kikuka eki.

¹⁴ Obu aahikiye haai na kibugha kya Leehi, Bafilisiti baasa kumusangaana mbagugangana. Mwoyo wa MUKAMA aamwis'o kandi aamuha maani, mighuwo na mpingo bamubohiye haa mikono byalaghalika nga bisingo.

¹⁵ Aabona lusaya lubisi lwa ndogooj, aananula mukono ghuwe aalukwata, alukoleesiya kwita basaasa lukumi.

¹⁶ Samuooni aaghila ati,

"Naabahuuye lusaya lwa ndogooj, naabatuuma nga ntuumo,
naakoleeseiye lusaya lwa ndogooj kwita basaasa lukumi."

¹⁷ Obu aamaliye kubugha ebi, lusaya lwa ndogooj olu, aalukuba haseliye. Kikalo eki baakighilamu Lamati-leehi*.

¹⁸ Samuooni eliyi lyamukwata. Aasaba MUKAMA ati, "Wankooneye naasingula bulemo bwamaani. Buuye okuleka eliyi linjite kandi osimilaniye bantu aba batasaliye kwisa kunkwata?"

¹⁹ Luhanga aaghul'o kiina haai na kibugha kya Leehi kandi kyalughamu maasi. Samuooni aaghanuwa kandi aatodha aatunga maani. Maasi agha baaghaluka liina Eni-hakole, kuhikiya endindi ghanali mu kibugha kya Leehi.

²⁰ Samuooni aatwila Banaisaaleeli misango haabwa myaka makumi abili, mu bwile obu Bafilisiti baabaagha balemiye Banaisaaleeli.

16

Samuooni na Delila

¹ Kilo kimui Samuooni aaghenda e Gaja, aabonayo mukali malaaya, aalangaala naye.

* 15:17 15:17 Lamati-leehilikumaniisiya keena kaa lusaya.

² Bantu baa Gaja baamanya ngoku Samu^usoonⁱ aliyeyo. Nahabweki basaasa b'omu kibugha kya Gaja, beekumaanⁱliya haa geetⁱ ya taunⁱ eghi, baamulinda mukilo yona. Baaghila bati, "Tukumulinda hani, tumwite nkyambisi naatuwayo."

³ Bhaatu Samu^usoonⁱ aalangaalayo kuhⁱkiya saaha mukaagha sya mukilo. Dumbⁱ aamuka aakwata njighi sya geetⁱ ya taunⁱ eghi, aasimeena haa bisiika na bjiingⁱlijo byasiyo. Aabiheeka haa mabegha kandi aabitwala haa keena kaa Hebbuloonⁱ.

⁴ Haanuma y'eki, Samu^usoonⁱ aakunda mukalⁱ oghu baaghilamu Delⁱla, oghu aakalagha mu kighona kya Solekⁱ.

⁵ Beebembelⁱ baa Bafilⁱsiti baghenda ewaa Delⁱla baamughila bati, "Odhembadhembe Samu^usoonⁱ kukughambila ekikumuhaagha maanⁱ kandi akughambile ngoku tukugubha kumusaaliya maanⁱ, kumuboha kandi kumudhootⁱya. Bulⁱ omui mu etuwe akukuha bitwike lukumⁱ na kikumⁱ bya siliva."

⁶ Niibuwo Delⁱla aaghⁱliye Samu^usoonⁱ ati, "Ongambile nsita yaawe. Nkiki kikuhaagha maanⁱ? Bantu bakugubha kukuboha kandi kukudhootⁱya batiya?"

⁷ Samu^usoonⁱ aamukuukamu ati, "Kaakuba bambohⁱya biileekuwa musanju ebinali bibisi, nkufooka muceke nga muntu onji weena."

⁸ Beebembelⁱ baa Bafilⁱsiti baaleetela Delⁱla biileekuwa musanju bibisi, aabikoleesiya kuboha Samu^usoonⁱ.

⁹ Bwile obu mukalⁱ oghu aabisa basaasa mu kisiika kinji. Aaghila Samu^usoonⁱ ati, "Samu^usoonⁱ! Bafilⁱsiti baasiye kukukwata!" Bhaatu Samu^usoonⁱ aatuwakaka biileekuwa ebi nga bughuwo bwa bugoigo buli mu mulilo. Nahabweki bataamanya nsita yamaanⁱ ghe.

¹⁰ Niibuwo Delⁱla aaghⁱliye Samu^usoonⁱ ati, "Olole, niibuwo wandhoma-dhomiya kandi wangambila bisubha. Gutu ongambile ngoku bantu bakugubha kukuboha."

¹¹ Samu^usoonⁱ aamughila ati, "Kaakuba bamboha na mighuwo mpyaka eghi batakakoleeseiye, dumbⁱ nkuba muceke nga muntu onji weena."

¹² Delⁱla aakwata mighuwo mpyaka aaboha Samu^usoonⁱ. Bwile obu basaasa bakaba beebisiye mu kisiika kinji ngoku baakolagha. Delⁱla aatodha aaghila ati, "Samu^usoonⁱ, Bafilⁱsiti baasiye kukukwata!" Bhaatu mighuwo eghi babohiye Samu^usoonⁱ haa mikono aaghⁱtuwakaka nga mah^uuji.

¹³ Delⁱla aaghila Samu^usoonⁱ ati, "Kuhⁱkiya endindi niibuwo wandhoma-dhomiya kandi wangambila bisubha. Gutu ongambile ngoku bantu bakugubha kukuboha."

Samu^usoonⁱ aamukuukamu ati, "Nuwaanasiⁱbiye bhyani bisoke byanje musanju bijambiye na kitambaala okwete kuluka eki kandi oliboha haa eki okwete kulukil'o, nkuba muceke nga muntu onji weena."

¹⁴ Obu Samu^usoonⁱ aabaagha aghwesaghiye, Delⁱla aamuboha bhyani bisoke musanju bijambiye na kitambaala kandi aakiboha haa eki akwete kulukil'o, aaghila ati, "Samu^usoonⁱ, Bafilⁱsiti baasiye kukukwata!" Bhaatu Samu^usoonⁱ aasusumu^uka kandi aatuwakaka ebi bamubohⁱy'o ebi byona.

¹⁵ Delⁱla aaghila Samu^usoonⁱ ati, "Okugubha otiya kughila oti ombaliye, otaakungambila majima? Ghuni ghwakaba mulundi ghwakasatu noonandhoma-dhomiya. Tookangambiiye ekilekiye oli na maanⁱ."

¹⁶ Delⁱla aakala naatongana na Samu^usoonⁱ kandi naanamub^uuliya bulⁱ kilo. Bib^uuliyo bya Delⁱla byaluwakakiya Samu^usoonⁱ.

¹⁷ Haakumaliilila Samu^usoonⁱ aamughambila majima kulugha haa mutima ghuwe ati, "Tabakangembagha esoke na kaawembe, nanga nkaheebwayo ewaa Luhanga kulugha haa kilo naabyaluwemu. Mbangembiye esoke nkuhuwa maanⁱ kandi nkuba muceke nga muntu onji weena."

¹⁸ Delⁱla aamanya ngoku Samu^usoonⁱ aamughambiiye majima kulugha haa mutima ghuwe. Aatodha aabilikila beebembelⁱ baa Bafilⁱsiti ati, "Mutodhe mwise, nanga

Samuṣooni angambiye ekilekiye ali na maani.” Nahabweki beebembeli baa Bafilisiti baakuuka kandi baaleetela Delila sente esi baalaghiiisaniye kumuha.

¹⁹ Haanuma ya bwile, Samuṣooni aaghwesaghila ataaye mutuwe ghuwe haa kibelo bya Delila. Dumbi Delila aabilikila musaasa aasa aaghemba Samuṣooni bisoke musanju bijambiye. Obu mukali oghu aamaliye kukola eki, Samuṣooni aatandika kuba muceke. Haakumaliilila, maani ghaamuhwela kimui.

²⁰ Niibuwo mukali oghu aamubilikiye ati, “Samuṣooni, Bafilisiti baasiye kukukwata!” Samuṣooni aasusumuuka kandi eelilikana ati, “Nkutuwakaka ebi bamboheeye kandi niiluke ngoku nkukolagha buli kilo.” Bhaatu ataamanya ngoku maani ghaa MUKAMA ghaamulughiyemu.

²¹ Nahabweki Bafilisiti baakwata Samuṣooni kandi baamuuyamu maaso. Dumbi baamutwala e Gaja kandi baamuta mu nkomo bamubohiye na njeghele sya byoma. Mu nkomo baamuha mulimo ghwa kusiya ngano.

²² Bhaatu bataatodha kumughemba esoke, nahabweki lyatodha lyatandika kukula.

Kukuwa kwa Samuṣooni

²³ Beebembeli baa Bafilisiti beekumaaniya hamui kudheedhuwa na kuhonga kihonguwa kyamaani ewaa luhanga wabo Dagoni. Baaghila bati, “Luhanga waatu aatuaaye ngighu yaatu Samuṣooni mu mikono yaatu.”

²⁴ Obu bantu baamuboone, baasinda luhanga wabo mbaghila bati, “Ngighu yaatu oghu aahwelekeleeeye nsi yaatu kandi aatwitamu bantu bakanije, luhanga waatu aatuaaye muntu oghu mu mikono yaatu.”

²⁵ Obu baabaagha banadheedheeuwe haa mitima yabo, baaghila bati, “Mutuleetele Samuṣooni tumusekeelele.” Nahabweki baabilikila Samuṣooni mu nkomo kandi baatandika kumusekeelela. Baamwemililiya haagati ya mpaghi.

²⁶ Samuṣooni aaghila mutabhana oghu akaba amukwete haa mukono ati, “Oleke nkware haa mpaghi esihaghikiye numba eni, niikuwo ngubhe kusyegim’o.”

²⁷ Bwile obu, numba eghi ekaba eesuuyemu basaasa na bakali. Beebembeli boona baa Bafilisiti bakaba balimu kandi haa lusui lwa numba eghi hakaba haliyo basaasa na bakali haai nga nkumi esatu. Bantu aba boona bakaba baloliye Samuṣooni kandi mbamusekeelela.

²⁸ Niibuwo Samuṣooni aabilikiye MUKAMA kandi aaghila ati, “Ai MUKAMA Luhanga, otodhe oneelilikan’o! Gutu otodhe ompe maani mulundi ghuni, niikuwo nihoole ngighu haa Bafilisiti bani haabwa kunjiyamu maaso!”

²⁹ Samuṣooni aakwata mpaghi ebili sya haagati esigumiiye numba eghi. Aata mukono ghuwe ghwabuliyo haa mpaghi emui na ghwabumesu haa mpaghi enji.

³⁰ Samuṣooni aaghila ati, “Oleke nkuwe na Bafilisiti bani.” Aatingita mpaghi esi na maani ghe ghoona. Numba eghi yeegengela beebembeli aba na bantu boona abaabaaghamu. Samuṣooni aata bantu bakanije haa kukuwa kuwe kusaaliya aba aatiye anaakaaye.

³¹ Baana baa nina wee na bantu ba ka yabo baaghenda baayayo muku ghuwe. Baamujiika haagati ya kibugha kya Joola na Esitawoli mu kituulo eki baajikiyemu ese wee Manowa. Samuṣooni aatwila Banaisaaleeli misango haabwa myaka makumi abili.

17

Mika naalamiya bisasani

¹ Hakaba haliyo musaasa aakaaye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, liina liye Mika.

² Aaghila nina wee ati, “Bitwike bya siliva lukumi na kikumi ebi baakwibhiy’o kandi waakiina ntegheleeeye, niisiye nkabitwala. Mbini ndi nabiiyo.”

Nina wee aamughila ati, “Mwana wanje, MUKAMA akuhe mugisa.”

³ Mika aakuukiliya nina wee bitwike lukumi na kikumi bya siliva. Nina wee aaghila ati, “Kuuy’o mwana wanje mukiino, nkuhaayo ewaa MUKAMA siliva eni.” Aaghila mutabani wee ati, “Nkubbala siliva eni baghikolemu kisanani ekili na siliva haaguuli, nahabweki nkukuhaayo kughikolamu kisanani eki.”

⁴ Obu Mika aakuukiliye nina wee sente esi, nina wee aakwata bitwike bikumi bibili bya siliva, aabitwalila muwisi kukolamu kisanani. Muwisi oghu aamukolelamu kisanani kandi mukali oghu aakita mu numba ya Mika.

⁵ Mika oghu aakwela kanumba kaa kulamiliyamu baaluhanga be. Aakola bisasani bya kulamiya na kyakuluwaala haa kikubha kya buhongu. Aakoma omui haa batabani be kuba muhongu wee.

⁶ Bwile obu mu Isaaleeli hakaba hatalimu mukama. Buli muntu aakolagha eki eelilikane ati kihikiye.

⁷ Bwile obu hakaba haliyo mutabhana Muleevi oghu akaba aakaaye mu kibugha kya Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda.

⁸ Musaasa oghu aalugha mu kibugha kya Bbeteleheemu mu kyalo kya ntula ya Yuda kubballa hambali akuukala. Obu aanaghendagha, akidha mu ka ya Mika mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

⁹ Mika aamubuuliya ati, “Olughiye haa?”

Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Ndi Muleevi kulugha mu kibugha kya Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda. Niibuwo naabbala kikalo kinji hambali nkuukala.”

¹⁰ Mika aamughila ati, “Ookale nanje hani, ofooke nga tita kandi obe muhongu wanje, ndakusasulagha bitwike ekumi bya siliva buli mwaka kandi nkuhaaghe ngoye na byokuliya.”

¹¹ Muleevi oghu aasima kuukala na Mika kandi Mika aamufoola nga omui haa batabani be.

¹² Mika aafoola mutabhana Muleevi oghu kuba muhongu wee kandi aakala mu numba ya Mika.

¹³ Mika aaghila ati, “Nimaniye ngoku MUKAMA akumpa mugisa, nanga ndi na Muleevi oghu akwete kukola nga muhongu wanje.”

18

Mika na ntula ya Daani

¹ Bwile obu mu Isaaleeli hakaba hatalimu mukama. Bantu baa ntula ya Daani baabbalagha nsi hambali bakuukala, nanga bakaba batakatungiyeye nsi nga bugwetuwa bwabo mu ntula sya Isaaleeli.

² Bantu baa ntula ya Daani baakoma basaasa bataano abali na magheji kulugha mu ntula yabo. Baabaaya mu kibugha kya Joola na Esitawoli. Baabatuma kughenda kubungila nsi eghi kandi kughibega. Baabaghila bati, “Mughende mubege nsi eghi.” Basaasa aba baaghenda baakidha mu kyalo kya bwena kya Efulahimu kandi baalaala mu numba ya Mika.

³ Obu baabaagha banali mu numba ya Mika, baamaniilila elaka lya mutabhana Muleevi oghu, baaghenda hambali ali, baamubuuliya bati, “Mbiki okwete kukola hani? Ni ani akakuleeta hani?”

⁴ Aabakuukamu ati, “Mika ankoleeye bintu bikanaye kandi ampaaye mulimo kuba muhongu wee.”

⁵ Baamughila bati, “Gutu obuuliye Luhanga niikuwo tumanye lughendo lwatu tukughendamu lukaakuba ndusemela.”

⁶ Muhongu oghu aabakuukamu ati, “Mughende mpempa, MUKAMA akubalinda mu lughendo olu.”

⁷ Nahabweki basaasa bataano aba baalugha ewaa Mika, baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Lahisi. Baabona ngoku bantu b'omu tauni eghi baakaaye kulungi nga Basidooni. Bakaba bali na businge, bateekaane kandi tabaatonganagha na muntu weena. Bakaba bali na byona ebi beetaaghisibuwagha kandi baselaan'o na Basidooni. Tabaakolanganagha na bantu banji.

⁸ Obu basaasa bataano aba baakuukiye e Joola na Esitawoli, nganda syabo baababuuliya bati, "Mwatuleeteeye makulu ki?"

⁹ Basaasa bataano aba baabakuukamu bati, "Mwise tughende tubalumbe. Twa-boone nsi eghi kandi esemeeye kwonini. Muleke kuukala hani! Mwise tughende kandi tutwale nsi eghi.

¹⁰ Mukaakughendayo, mukubona ngoku nsi eghi egbaatikaane kandi elimu buli kintu eki tukwetaaghisibuwa. Bantu baayo tabakwete kunihila muntu weena kubalumba. Majima Luhanga niibuwo aatuha mu mikono yaanu nsi eghi."

¹¹ Nahabweki basaasa lukaagha kulugha mu ntula ya Daani baalugha mu kibugha kya Joola na Esitawoli, beeteekanije kulwana.

¹² Baaghenda kandi baaghoona bughuwa ejooba bwa kibugha kya Kiliyaati-yalimu mu ntula ya Yuda, eki bakughilaghamu Mahane-daani kuhikiya endindi.

¹³ Baalugha mu kikalo eki, baaghenda mu kyalo kya bwena kya Efulahimu kandi baakidha mu ka ya Mika.

¹⁴ Basaasa bataano abaaghendiyeye kubega kyalo ekyelighililiye kibugha kya Lahisi, baaghila baanakyabo bati, "Mumaniye ngoku mu emui mu manumba ghani halimu kisanani kya mbaau ekiliyo siliva, baaluhanga banji na kyakuluwaala haa kikubha kya bahongi? Nahabweki mulole kya kukola."

¹⁵ Dumbi baaghenda mu ka ya Mika hambali mutabhana Muleevi aakalagha kandi baamulamukiya.

¹⁶ Basaasa lukaagha kulugha mu ntula ya Daani abaabaagha bakwete byakulwanisiya haa bulemo, beemilila haa geeti ya ka ya Mika.

¹⁷ Basaasa bataano abaaghendiyeye kubega baataaha mu numba ya Mika. Baatwala kisanani kya mbaau ekiliyo siliva, bisanani binji bya baaluhanga, na kyakuluwaala haa kikubha kya buhongi. Muhongi anaamiliye haa geeti na basaasa lukaagha abakwete byakulwanisiya haa bulemo.

¹⁸ Obu muhongi oghu aaboone basaasa aba baheekiye bintu ebi byona kulugha mu numba ya Mika, aabaghila ati, "Mbiki mukwete kukola?"

¹⁹ Baamughila bati, "Oholiye, otabugha kantu koono. Wiise tughende naawe, obe nga esetuwe kandi muhongi waatu. Ekisaaiye nkyahaa, uwe kuba muhongi wa ka ya muntu omui kedha kuba muhongi wa emui haa ntula sya Isaaleeli?"

²⁰ Muhongi oghu aadheedhuwa haa mutima ghuwe. Aakwata kyakuluwaala haa kikubha na bisanani bya baaluhanga baa ka eghi, na kisanani ekiliyo siliva kandi aaghenda na bantu aba.

²¹ Nahabweki basaasa b'omu ntula ya Daani aba baalugha ewaa Mika beeyongela mu lughendo lwabo. Baaghenda bataaye baana baabo, bakalji, bantu bakulu, nte na bintu byabo mu maaso.

²² Bantu aba bakaba mbaghendiyeye lughendo luseliye kulugha ewaa Mika. Dumbi aakumaaniya bwangu basaasa abaabaagha baakaaye haai naye. Baaligita kandi baahik'o bantu baa ntula ya Daani.

²³ Baaghenda babalabhiye mbanagola. Niibuwo bantu baa ntula ya Daani beegaaiye kandi baababuuliya Mika bati, "Mbiki byabaay'o? Waabilikiye basaasa aba boona kwisa kandi kutukwama nangaaki?"

²⁴ Mika aabakuukamu ati, “Mwatwete baaluhanga aba naakoliye. Mwatwala muhong'i wanje. Tanaatighaaiye kantu koonu. Mukugubha mutiya kumbuuliya muti, 'Nkiki kyabaay'o?' ”

²⁵ Bantu baa ntula ya Daani aba baamughila bati, “Otatongana naatu. Bamui mu bantu baatu bakusaaliluwagha bwangu. Bakugubha kukulumba kandi bakwite na ka yaawe yoonu.”

²⁶ Dumbi bantu baa ntula ya Daani beeyongela mu lughendo lwabo. Mika aabona ngoku bali na maani kumusaaliya, dumbi aakuuka kandi aaghenda ewe e ka.

²⁷ Baatwala muhong'i wa Mika na bisasani ebi baahiye ewaa Mika. Bantu baa ntula ya Daani aba, baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Lahisi. Bantu b'omu tauni eghi bakaba bateekaane kandi bataakunihila kuba na kijibu kyona. Bantu baa ntula ya Daani baata bantu aba na kihiyo kandi bookiya kibugha kyabo na mulilo.

²⁸ Hakaba hataliyo muntu weena oghu akubakoonela, nanga bakaba baselaane na Sidooni kandi tabaakolanganagha na muntu weena. Tauni eghi ekaba eli mu kighona kya Bbeti-lehobu. Bantu baa ntula ya Daani baatodha baakwela tauni eghi kandi baaghiikalumu.

²⁹ Tauni eghi baaghiluka liina Daani, elyabaagha liina lya taata wabo Daani, mutabani wa Yakobbo, bhaatu tauni eghi bantu baadubhagha kughighilumu Lahisi.

³⁰ Bantu baa ntula ya Daani baamililiya kisanani eki baahiye ewaa Mika kukilamiya. Yonataani mutabani wa Gelisoomu muusukulu wa Musa, na baasukulu be baafooka bahongi baa ntula ya Daani kuhikiya kilo eki baakwete bantu aba kubatwala mu ehanga linji.

³¹ Beeyongela kulamiya bisasani ebi Mika aakoliye bwile obu numba ya kulamiliyamu Luhanga yaabaagha mu kibugha kya Siilo.

19

Muleevi na mukali wee

¹ Bwile obu Banaisaaleeli baabaagha batakabaaye na mukama, hakaba haliyo Muleevi oghu aakalagha hambali haseliye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu. Aaswela mukali kulugha Bbeteleheemu mu kyalo kya ntula ya Yuda.

² Bhaatu mukali oghu aasaaliluwa na balii wee. Dumbi aakuuka mu ka ya ese wee mu Bbeteleheemu mu kyalo kya ntula ya Yuda. Aakalayo haabwa meeli anaa.

³ Niibuwo balii wee aatuyyemu kumukwama kandi kumusoona-soona kukuuka. Aatwala muheeleliya wee na ndogooi ebili. Obu mukali wee aamuboone aamutwala ewaa nkyame siye kandi nkyame siye aamwebaliye kusemeeye.

⁴ Nkyame siye, aamughila ati alaaleyo, nahabweki aamalayo bilo bisatu, naaliya, naanuwa kandi naanalaalayo.

⁵ Haa kilo kyakanaa, baamuka nkyambisi cui kandi musaasa oghu aatandika kweteekanija kughenda. Bhaatu nkyame siye aatodha aamughila ati, “Odube oliye kantu, niikuwo oghende.”

⁶ Basaasa babili aba baasitama hamui kuliya kandi kunuwa. Nkyame siye aamughila ati, “Nkwesengeleeiye otodhe olaale kandi odheedhuwe haa mutima.”

⁷ Obu Muleevi oghu aamukiye kughenda, nkyame siye aamwesengeleliya kutodha kulaalayo, aatodha aalaalayo.

⁸ Haa kilo kyakataano, aamuka nkyambisi cui kughenda, bhaatu nkyame siye aamughila ati, “Gutu odube oliye kantu. Olinde kuhika lwagholo.” Nahabweki basaasa babili aba baasitama hamui kuliya.

⁹ Obu musaasa oghu, mukali wee onji na muheeleliya wee baatodhagha kubbala kughenda, nkyame siye aaghila ati, “Bwile bwamaliye kuhika lwagholo, otodhe olaale hani kandi odheedhuwe. Munkiya oomuke nkyambisi, oghende ewaawe.”

10 Bhaatu musaasa oghu ataabbala kutodha kulaala. Aaghenda na ndogooj siye ebili na mukali wee, aakidha haai na kibugha kya Bayebusi (niiyo Yelusaalemu).

11 Baakidha mu kibugha kya Yebusi bwile mbughenda kwala, muheeleliya wee aamughila ati, "Oleke tulaale mu kibugha kya Bayebusi eni."

12 Mukama wee aamughila ati, "Bbaa, tatukugubha kulaala mu kibugha kya banamahanga hambali Banaisaaleeli batali. Bhaatu tweyongele mu maaso tukidhe mu kibugha kya Gibbeya."

13 "Mwise, muleke tuleng'o kughenda kandi kukidha mu kibugha kya Gibbeya kedha Laama kandi tukulaala mu emui haa bibugha ebi."

14 Nahabweki beeyongela kughenda. Obu musana ghwaghendagha kukota, baakidha mu kibugha kya Gibbeya hambali bantu baa ntula ya Bbenjamiini baabaagha baakaaye.

15 Baalugha mu luguudhe kughenda kulaala mu kibugha kya Gibbeya eghi. Baaghenda kandi baasitama haagati ya tauni eghi, bhaatu ataab'o muntu n'omui oghu akubatwala ewe e ka kulaalayo.

16 Obu baabaagha banali haala, musaasa mukulu aasa lwaghola naalugha kukola mu musili. Akaba alughiye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, bhaatu bwile obu akaba aakaaye mu kibugha kya Gibbeya. Bantu banji abaabaagha mu tauni eghi bakaba bali baa ntula ya Bbenjamiini.

17 Obu aaboone bantu abakwete kubunga aba basitamiye haagati ya tauni eghi, aababuuliya ati, "Mukulugha haa kandi mukughenda haa?"

18 Muleevi oghu aamughila ati, "Tukwete kulugha e Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda kandi niibuwo twaghenda mu kyalo kya bwena kya Efulahimu hambali nkuukalagha. Naabaagha Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda kandi endindi niibuwo naakuuka e ka. Bhaatu taaliyo muntu weena oghu abbaliye kututwala ewe e ka kulaalayo.

19 Tuli na bisingo na byokuliya bya ndogooj syatu kandi twaba na migaati na viji yanje, mukali wanje na muheeleliya oni, taaliyo ekibuliy'o."

20 Musaasa mukulu oghu aaghila ati, "Mwise mulaale ewanje, nkubaha byona ebi mukwetaaghisibuwa. Gutu mutalaala haagati ya tauni eni."

21 Musaasa mukulu oghu aatwala bantu aba ewe e ka kandi aaha ndogooj syabo byokuliya. Aaha bagheni be aba maasi ghaa kunaaba mu maghulu. Aabaha dhe byokuliya na byakunuwa.

22 Obu baanaliyagha badheedheeuwe haa mitima yabo, kibbula kya basaasa babhi b'omu tauni eghi beelighililiya numba ya musaasa mukulu oghu. Baatandika kuhuula lwichi mbabilikila musaasa oghu n'elaka lyamaan bati, "Otwesiyeye musaasa oghu ali mu numba yaawe tulangaale naye."

23 Musaasa mukulu oghu aatuwa enja kubugha nabo ati, "Bbaa, baana baa maaha, gutu mutakola kintu kibhijhiye eki. Musaasa oghu ni mugheni wanje kandi kintu eki kikutuhemula.

24 Ndi hani na muhala wanje oghu atamaniye basaasa na mukali wa musaasa oghu, oleke mbaleetele bo, mubakole kintu kyona eki mukubbala. Bhaatu musaasa oghu mutamukol'o kintu kibhijhiye eki."

25 Muleevi oghu, aakwata mukali wee aamutwesiyaya mu bantu aba, baamukola kubhi kandi baamuhamba mukilo yona, nkyambisi bwile mbukiya baamuleka kughenda.

26 Nkyambisi mukali oghu aasa kandi eegenga haa mulyango ghwa numba ya musaasa oghu, hambali balii wee ali. Aakala alangaay'o kuhikiya bwile bukeeye.

²⁷ Obu balii wee aamukiye nkyambisi kuughula lwichi kutuwa kughenda. Makakuba liiso, aabona mukali wee alangaaye haai na mulyango, mikono yee ekumiye haa bijingilijo bya lwichi.

²⁸ Aamughila ati, "Oomuke, wiise tughende." Bhaatu mukali oghu ataa-mukuukamu. Dumbi aahidha mukali wee oghu aamuta haa ndogooi yee aamutwala ewe e ka.

²⁹ Obu aakidhiye e ka, aakwata muhiyo, aajombakaka muku ghwa mukali wee oghu bitwike ekumi na bibili. Aatuma mu buli ntula ya Isaaleeli kitwike kimui kya mubili oghu.

³⁰ Bantu boona abaaboone kintu eki, baaghila bati, "Kintu ng'eki takikabaagh'o! Tatukaaghuwagha kintu ng'eki kulugha bwile Banaisaaleeli baalughiye mu nsi ya Misili. Tuli na kuyelilikan'o bhyani kandi tutuwemu kya kukola."

20

Bulemo na ntula ya Bbenjamiini

¹ Banaisaaleeli boona kulugha mu ntula ya Daani elughulu kuhika Bbeliseba ekuwa, na kulugha Giliyaadi bulugha ejooba, beekumaaniya nga muntu omui mu maaso ghaa MUKAMA mu kibugha kya Mijipa.

² Beebembeli baa buli ntula mu Isaaleeli baaghenda mu kibbula kya bantu baa Luhanga. Bantu aba boona bakaba bali baasilikale mitwalo makumi anaa, bakwete bihiyo kandi beeteekanijje kulwana.

³ Bantu baa ntula ya Bbenjamiini baaghuwa ngoku Banaisaaleeli baanakyabo baaghendiye e Mijipa. Banaisaaleeli abaabaagha e Mijipa baabuuliya bati, "Mutughambile, kintu kibhiihiye eki kyabaay'o nangaaki?"

⁴ Muleevi oghu baatiye mukali wee aaghila ati, "Siye na mukali wanje tukaghenda kulaala e Gibbeya, mu kibugha kya bantu baa ntula ya Bbenjamiini.

⁵ Mu kilo eghi bamui mu basaasa b'omu kibugha kya Gibbeya, baasa beelighiiliya numba eghi twabaaghamu mbabbala kunjita, dumbi baahamba mukali wanje kuhikiya akuuye.

⁶ Nahabweki naajombakaka muku ghuwe mu bitwike ekumi na bibili kandi naatumila buli ntula ya Isaaleeli kitwike kya mubili oghu, nanga basaasa aba bakakola mu nsi ya Isaaleeli kintu kibhiihiye kwonini kandi kya kuhemula.

⁷ Nahabweki enuwe Banaisaaleeli boona, kintu eki mukihanuul'o kandi mutughambile eki tuli na kukola!"

⁸ Bantu boona baamuka nga muntu omui kandi baaghila bati, "Taaliyo muntu n'omui mu etuwe oghu akukuuka ewe e ka.

⁹ Kini niikiyo tukukol'o bantu b'omu kibugha kya Gibbeya, tukukoma buluulu kumanya abakughenda kulwana na bantu b'omu kibugha eki.

¹⁰ Tuli na kuuya basaasa mu buli ntula ya Isaaleeli, haa basaasa kikumi, tukuuy'o ekumi, haa lukumi, tukuuy'o kikumi, haa mitwalo ekumi, tukuuy'o mutwalo ghumui, abalatwalilagha byokuliya basaasa abakwete kulwana. Baghende kandi bafubile bantu b'omu kibugha kya Gibbeya mu ntula ya Bbenjamiini haabwa kintu kya kuhemula baakoliye mu Isaaleeli."

¹¹ Nahabweki Banaisaaleeli aba boona beekumaaniya nga muntu omui kulumba kibugha kya Gibbeya.

¹² Ntula sya Isaaleeli esi syatuma bantu mu ntula ya Bbenjamiini yoona kubaghila bati, "Kintu kibhiihiye eki kyakoleewe mu enuwe nangaaki?"

¹³ Nahabweki mutuhe bantu babhi baa Gibbeya aba tubaate, niikuwo tuuye kintu kibhiihiye eki mu Isaaleeli." Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamiini baabhenga kuughuwa Banaisaaleeli baanakyabo.

14 Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamiini baalugha mu maatauni ghaabo beekumaaniliya mu kibugha kya Gibbeya kulwana na Banaisaaleeli.

15 Bantu baa ntula ya Bbenjamiini baaya baasilikale mitwalo ebili na kakaagha, baaghenda mu kibugha kya Gibbeya kulungana na baasilikale lusanju baamaani abaakalagha mu tauni eghi.

16 Mu baasilikale baa ntula ya Bbenjamiini, hakaba halimu basaasa lusanju abaakoleesiyagha mukono ghwabumesu, buli omui aakataagha ebaale mu mwesyo kandi naalikuba atataasiya.

17 Banaisaaleeli, otabaliyemu baa ntula ya Bbenjamiini, basaasa abaagubhagha kulwana bakwete bihiyo bakaba bali mitwalo makumi anaa kandi boona bali balwani baamaani.

18 Banaisaaleeli baamuka kandi baaghenda Bbeteeli, baabuuliya Luhanga bati, "Ni ntula ki mu etuwe eghi ekudubha kulumba ntula ya Bbenjamiini kulwana nabo?"

MUKAMA aaghila ati, "Ntula ya Yuda aaniyo yaadubha kughenda."

19 Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo mahe ghaa Banaisaaleeli ghaaghenda kandi ghaaghoona haai na kibugha kya Gibbeya.

20 Banaisaaleeli baaghenda kulwana na ntula ya Bbenjamiini kandi baata mahe ghaabo mu nkaala baloliye kibugha kya Gibbeya kughilumba.

21 Kilo eki, bantu baa ntula ya Bbenjamiini baalugha mu kibugha kya Gibbeya kandi baata basaasa mitwalo ebili na nkumi ebili baa Banaisaaleeli.

22 Bhaatu Banaisaaleeli baaguma kandi baatodha baata mahe ghaabo mu kijikalo kyonini hambali baadubhiye kubata haa kilo ky'okudubha.

23 Banaisaaleeli baaghenda kandi baalilila mu maaso ghaa MUKAMA kuhikiya lwagholo. Baamubuuliya bati, "Buuye tughende tulwane na baana baa ninaatuwe bantu baa ntula ya Bbenjamiini?"

MUKAMA aakuukamu ati, "Mughende mulwane nabo."

24 Kilo kyakabili Banaisaaleeli baatodha beemilila mu bijikalo byabo kulwana na bantu baa ntula ya Bbenjamiini.

25 Bantu baa ntula ya Bbenjamiini baalugha mu kibugha kya Gibbeya, baata baasilikale mitwalo ghumui na kanaanaa baa Banaisaaleeli. Basaasa abaalwanagha bakwete bihiyo.

26 Niibuwo Banaisaaleeli boona baakomiye e Bbeteeli, baasitamayo kandi baatandika kulila mu maaso ghaa MUKAMA. Baasiba kuhikiya lwagholo kandi baahongela MUKAMA bihonguwa byona byokeeye na bihonguwa bya businge.

27 Banaisaaleeli baaghendayo kubuuliya MUKAMA eki akubbala ebo bakole. (Bwile obu sanduuku ya ndaghaano ya Luhanga ekaba eli Bbeeseeli.)

28 Finehaasi muusukulu wa Aloon kandi mutabani wa Eliyeeja, niye akaba ali muhongi oghu aaheeleiyagha MUKAMA bwile obu. Banaisaaleeli baabuuliya MUKAMA bati, "Tutodhe tughende tulwane na baana baaninaatuwe baa ntula ya Bbenjamiini, kedha tubaleke?"

MUKAMA aaghila ati, "Mughende mulwane nabo, nanga munkiya nkuleka mubasingule."

29 Banaisaaleeli beelighililiya kibugha kya Gibbeya kandi beebisa hambali bantu bataakugubha kubabona.

30 Haa kilo kyakasatu, Banaisaaleeli baaghenda kulwana na mahe ghaa Bbenjamiini kandi baaghenda mu bijikalo byabo haai na kibugha kya Gibbeya ngoku baadubhagha kukola.

31 Bantu baa ntula ya Bbenjamiini baaghenda kulumba Banaisaaleeli bhaatu Banaisaaleeli baabaaluka mu tauni eghi. Bantu baa ntula ya Bbenjamiini aba baabakwama, baatodha baatandika kulwana kandi kwita Banaisaaleeli. Baabaatila mu

misili na mu nguudhe ebili, lumui olwaghendagha Bbeteeli na lunji olwaghendagha Gibbeya. Bwile obu baata Banaisaaleeli haai makumi asatu.

³² Bantu baa ntula ya Bbenjamini baaghila bati, “Twabasinguuye ngoku tukubakolagha.”

Bhaatu Banaisaaleeli baaghila bati, “Oleke tuligite niikuwo batukwame, balughe mu tauni kandi baase mu nguudhe.”

³³ Bwile obu Banaisaaleeli baalugha mu biikalo byabo kandi baamilila baloliye kibugha kya Bbaali-tamali. Banaisaaleeli banji abaabaagha beebisiye bughuwa ejooba bwa Gibbeya, baalughayo mbaligita kwisa kulwana.

³⁴ Basaasa mutwalo ghumui aba Banaisaaleeli baakomiye kulwana na bantu b’omu kibugha kya Gibbeya baasa kulwana. Bulemo bwaba bwamaan kandi bantu baa ntula ya Bbenjamini bataamanya ngoku bali mu kabhi kaamaan.

³⁵ Kilo eki MUKAMA aaha Banaisaaleeli kusingula bantu baa ntula ya Bbenjamini. Banaisaaleeli baata basaasa b’omu ntula ya Bbenjamini mitwalo ebili nkumi etaano n’ekikumi. Basaasa abaalwanagha bakwete bihiyo.

³⁶ Bantu baa ntula ya Bbenjamini baamanya ngoku baasinguwe. Banaisaaleeli baabaaluka nanga bakaba beesighiye basaasa abaabaagha beebisiye hanja ya kibugha kya Gibbeya.

³⁷ Basaasa abaabaagha beebisiye, baalughayo bwangu kandi baalumba kibugha kya Gibbeya, bantu boona abaabaagha mu tauni eghi baabaata na bihiyo.

³⁸ Mahe ghaa Banaisaaleeli na basaasa abaabaagha beebisiye bakaba mbaataay’o kaakulolel’o. Obu basaasa abaabaagha beebisiye baatumikiye mulilo mu tauni eghi kandi mwika ghwamaan ngwatandika kucuukamu,

³⁹ dumbi basaasa baa Banaisaaleeli bakuuke haa bulemo. Bwile obu bantu baa ntula ya Bbenjamini bakaba mbaatiye Banaisaaleeli makumi asatu. Baaghila bati, “Tukubasingula ngoku twadubhiye kubakola.”

⁴⁰ Obu mwika ghwamaan ngucuuka mu mwanya mu tauni eghi, bantu baa ntula ya Bbenjamini beegaaliya kulola enuma kandi baasweka kubona kibugha kyabo yoona neeghenda kuhiya.

⁴¹ Basaasa baa Banaisaaleeli baasa kubalumba kandi basaasa b’omu ntula ya Bbenjamini boobahila kimui. Baamanya ngoku bali mu kabhi kaamaan.

⁴² Baatandika kuligita Banaisaaleeli kughenda mu elungu, bhaatu bataagubha kuuluka. Baabakwatila haagati ya mahe ghaa Banaisaaleeli na basaasa abaalughagha mu tauni eghi, baabaata boona.

⁴³ Banaisaaleeli baahuma kandi baata basaasa balwani b’omu ntula ya Bbenjamini baabahikiya bulugha ejooba bwa kibugha kya Gibbeya.

⁴⁴ Kilo eki, baata basaasa balwani baamaan mutwalo ghumui na kanaana b’omu ntula ya Bbenjamini.

⁴⁵ Abaatighaay’o baaligita mu elungu elili haai na kikuka kya Limooni. Bhaatu Banaisaaleeli baabaatamu dheer bantu nkumi etaano mu luguudhe. Beeyongela kubahuma kandi baabahikiya Gidomu. Baabaatamu basaasa nkumi ebili.

⁴⁶ Basaasa b’omu ntula ya Bbenjamini abaakuuye kilo eki, baaba mitwalo ebili na nkumi etaano, abaalwanagha bakwete bihiyo kandi boona bali balwani baamaan.

⁴⁷ Bhaatu basaasa lukaagha baaluka kandi baaligitila mu kikuka kya Limooni mu elungu, beebisayo haabwa meeli anaa.

⁴⁸ Banaisaaleeli baatodha baakuuka kulwana na bantu baa ntula ya Bbenjamini abaatighaay’o. Baata na bihiyo bantu boona, basaasa, bakali, baana, bisolo, na buli kintu kyona eki baakasangiye. Bookiya maatauni ghoona gh’omu kyalo eki.

21

Bakali haabwa ntula ya Bbenjamiini

¹ Obu Banaisaaleeli baabaagha mu kibugha kya Mijipa baalahila bati, “Taaliyo n’omui mu etuwe oghu akusiima muhala wee kusweluwa bantu b’omu ntula ya Bbenjamiini.”

² Banaisaaleeli baaghenda Bbeteeli, baasitama mu maaso ghaa Luhanga kandi baalilila kimui n’elaka lyamaanii kuhikiya lwaghola.

³ Baaghila bati, “Ai MUKAMA, Luhanga wa Isaaleeli, nkiki kyalekiye kiny kyab’o Isaaleeli? Emui haa ntula syatu elimabulangana!”

⁴ Nkyambisi cui ya kilo ekyalabhiy’o bantu baamuka, baakwela mu kiiikalo eki kyakuhongel’o bihonguwa kandi baahongel’o bihonguwa byona byokeeye na bihonguwa bya businge.

⁵ Bantu baa Isaaleeli baaghila bati, “Mu ntula sya Isaaleeli syona, ni ntula ki eghi etaabaaye naatu e Mijipa obu twasanga-sangaane nga kibbula mu maaso ghaa MUKAMA?” Nanga bakalahila mbaghila bati, “Muntu weena oghu alabhengagha kughenda e Mijipa mu maaso ghaa MUKAMA alaatibuwagha.”

⁶ Bhaatu bantu baa Isaaleeli baakwatiluwa kisa baana baa ninabo baa ntula ya Bbenjamiini, baaghila bati, “Emui haa ntula syatu yaahwelekeleeye.”

⁷ Buuye tukukola ki kutungila basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini abaatighaay’o aba bakali baa kuswela? Tukalahila mu liina lya MUKAMA kutasiimilaniya bahala baatu kusweluwa bantu aba.”

⁸ Baaghila bati, “Ni ntula ki mu ntula sya Isaaleeli eghi etaabaaye mu kibbula kyatu obu twabaagha mu maaso ghaa MUKAMA e Mijipa?” Baakijoola ngu taaliyo muntu n’omui oghu akalugha mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi kwisa mu kibbula eki.

⁹ Nanga haanuma ya kubala bantu boona abaabaagha mu kibugha kya Mijipa, taaliyo n’omui kulugha mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi oghu akaba haliyo.

¹⁰ Kibbula kya bantu eki kyatuma basaasa mutwalo ghumui na nkumi ebili abamaniye kulwana kwonini. Baabalaghila bati, “Mughende mwite na kihiyo bantu boona abaakaaye mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi, otaayemu bakali na baana.

¹¹ Mughende mwite basaasa boona na bakali abamaniye basaasa.”

¹² Mu bantu abaabaagha baakaaye mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi, basaasa aba baasangamu baana baabukali bikumi binaa abatamaniye basaasa. Baabaleeta hambali baghooneeye mu kibugha kya Sijilo, mu nsi ya Kanaanii.

¹³ Kibbula kyona kya Banaisaaleeli kyatuma butumuwa mu bantu baa ntula ya Bbenjamiini abaabaagha beebisiye haa kikuka kya Limoonii kubaghambila ngoku haabaay’o businge.

¹⁴ Dumbi basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini baakuuka ewaabo. Banaisaaleeli baabaha baana baabukali aba baahiye mu tauni ya Yabbesi-giliyaadi kubaswela, bhaatu bataamala basaasa aba.

¹⁵ Bantu baa Isaaleeli baaghilila kisa bantu baa ntula ya Bbenjamiini, nanga MUKAMA niye akaba atambulaniiye ntula sya Isaaleeli.

¹⁶ Niibuwo bengei b’omu kibbula eki baaghiliye bati, “Tukukola ki kutungila basaasa abaatighaay’o aba bakali baa kuswela, nanga bakali boona b’omu ntula ya Bbenjamiini baahwelekeleeye?”

¹⁷ Taaliyo ntula n’emui haa ntula sya Isaaleeli eghi eli na kuhwelekelele. Tuli na kutunga mulingo ghwa ntula ya Bbenjamiini kuukal’o.

¹⁸ Tatukugubha kubaha bahala baatu kubaswela, nanga etuwe Banaisaaleeli tukalahila tuti, “Akiinuwe oghu akusiimilaniya muhala wee kusweluwa bantu baa ntula ya Bbenjamiini.”

¹⁹ Niibuwo baaghiliye bati, “Haliyo kighenu kya MUKAMA kya buli mwaka mu kibugha kya Siilo, eghi eli elughulu ya Bbeteeli, bulugha ejooba bwa luguudhe olulughiye Bbeeseeli kughenda Sekeemu kandi ekuwa ya Libbuna.”

²⁰ Baaghila basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini bati, “Mughende mwebise mu misili ya mijaabbibbu

²¹ muukale muloliye. Mukaakubona baana baabukali baa mu kibugha kya Siilo mbaasa kubina, muhughuke mu misili ya mijaabbibbu. Buli omui mu enuwe aghwilikiilile mwana wa bukali oghu akuswela. Dumbi mughende mu nsi y’ewaanu ya Bbenjamiini.

²² Kaakuba beesebo kedha baana baa ninabo baasa mbatongana ewaatu, tukubaghila tuti, ‘Mughilile basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini kisa, muleke baakale na bahala baanu, nanga haa bulemo e Jebbesi tatwagubhiye kubatungilayo bakali baa kuswela. Tamwasimilaniye bahala baanu kusweluwa bantu aba, nahabweki tamuli na musango ghwa kutuwa eki mwalahiye.’ ”

²³ Basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini baakola ngoku baabaghambiiye. Obu baana baabukali baasiye kubina, buli musaasa aghwilikiilila mwana wa bukali aamutwala. Baaghenda mu nsi eghi baabahaaye nga bugwetuwa kandi baatodha baakwela maatauni ghaabo baakalamu.

²⁴ Bwile obu bantu baa Isaaleeli baalugha mu kiiikalo eki, buli muntu aakuuka mu ntula yee kandi mu ka yee. Buli omui aaghenda mu kibanja kiye baamuhaaye nga bugwetuwa buwe.

²⁵ Bwile obu mu Isaaleeli hakaba hatalimu mukama. Buli muntu aakolagha eki eelilikane ati kihikiye.

Kitabo kya Luusi Kwanjula

Kitabo kini kibughiy’o Luusi oghu akalugha mu ehanga lya Mowaabu, elyabaagha bulugha ejooba bwa Isaaleeli.

Obu njala yaaghuuye mu Bbeteleheemu, ka emui ya Banaisaaleeli baalugha mu ehanga lyabo, baaghenda baakala mu ehanga lya Mowaabu. Omui haa batabani baa ka eghi aaswela Luusi. Basaasa baa ka eghi boona baakuwa, aatighal’o Nawomi na bagholi be.

Obu Nawomi aatuyyemu kukuuka Bbeteleheemu, Luusi aatuwamu kughendayo kandi aasijima Luhanga wa Nawomi kuba Luhanga wee. Nankabha mbaakidhiye Bbeteleheemu batali na kantu, musaasa mulungi kandi muguudha oghu baaghi-laghamu Bbowaaji, aaswela Luusi kandi aalolelela Nawomi. Omui haa baasukulu baa Bbowaaji na Luusi ni mukama Dhaudhi.

Kitabo kya Luusi kyolekiye ngu Luhanga akuhaagha mugisa bantu baa buli ehanga abakumusiiimagma.

Elimeleeki na baa ka yee mbaghenda Mowaabu

¹ Mu bwile obu bacu baa misango baabaagha balemiiye mu Isaaleeli, njala yaaghuwa mu nsi eghi. Hakaba haliyo musaasa aakaaye mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya. Aaghenda mu ehanga lya Mowaabu na mukali wee, na batabani baabo babili.

² Musaasa oghu baamughilamu Elimeleeki kandi lijina lya mukali wee aaniye Nawomi. Bakaba bali na batabani babili, Maalonj na Kiliyoonj. Bantu aba bakaba bali baa mu ntula ya Efulaati, baakaaye mu tauni ya Bbeteleheemu, mu disitulikiti ya Buyudaaya. Baakuluka, baaghenda kuukala mu ehanga lya Mowaabu.

³ Banaliyeyo, Elimeleeki aakuwa. Nawomi aatighaliya batabani be babili.

⁴ Batabani be baaswela bakalj Banamowaabu, Olupa na Luusi. Bantu aba baakala mu ehanga eli kumala haai myaka ekumi.

⁵ Maalonj na Kiliyoonj nabo dheer baakuwa. Nawomi aatighala enkaha, atali na balij wee kandi baana.

Nawomi na Luusi mbakuuka Bbeteleheemu

⁶ Kilo kimui Nawomi anali e Mowaabu, aaghuwa ngoku MUKAMA aabungiiye bantu baa ewaabo, aaleka baatunga byokuliya bikaniiye. Nawomi hamui na bagholi be babili beeteekanija kulughayo.

⁷ Baatandika hamui lughendo lwa kukuuka mu disitulikiti ya Buyudaaya.

⁸ Mbanaghenda, Nawomi aabaghila ati, “Oleke buli omui akuuke e ka ewaa njina wee. MUKAMA abaghilile kisa, ngoku mwakighiliiye siye kandi beebaanuwe abaakuuye.

⁹ MUKAMA abakoonele, mutodhe musweluwe kandi mutunge maka.”

Aabaghuwa mu kikubha kubalagha, dumbi ebo baatandika kulila.

¹⁰ Baamughila bati, “Bbaa, tukughenda naawe mu bantu b’ewaanu.”

¹¹ Nawomi aabaghila ati, “Bahala banje, mukuuke ewaanu. Mbiki bilekiye nimub-bala kughenda nanje? Mukuteekeleja nangutodha kubyala baana abangubaswela?”

¹² Mukuuke ewaanu, naakaakuliiye kimui, tankugubha kutodha kusweluwa. Nankabha ngila nti nkunihila kutodha kusweluwa, ndangaale na musaasa kandi nibyale baana baabusaasa,

¹³ mwangubalinda kuhikiya bakuliye? Kyangubatanga kusweluwa basaasa banji? Bbaa, bahala banje, mukimaniye ngu eki takikugubhukana. MUKAMA niye akankola atiyo kandi nsaaluwe munu haabwanu.”

¹⁴ Baatodha baatandika kulila. Olupa aaghuwa ninabyala wee mu kikubha aamulagha, aaghenda. Bhaatu Luuṣi eeboheelela Nawomi.

¹⁵ Nawomi aaghila Luuṣi ati, “Tongasyawe aakuukiye mu bantu b’ewaabo kandi mu baaluhanga be, naawe dhe omukwame.”

¹⁶ Bhaatu Luuṣi aamukuukamu ati, “Otambhinga! Oleke ngende naawe. Hambali okughenda niyo nkughenda, hambali okuukala, niyo nkuukala. Bantu baawe bakuba bantu banje kandi Luhanga waawe akuba Luhanga wanje.

¹⁷ Hambali olikwila, niyo ndikwila kandi niyo balinjiika. Ninaakulughiy’o, MUKAMA anubile kwonini. Luku lwonkaha ni luwo lulutambulaniya.”

¹⁸ Obu Nawomi amanaye ngoku Luuṣi aacuuyemu kughenda naye, taatodhiye abugha kantu.

Nawomi na Luuṣi mbakuuka Bbeteleheemu

¹⁹ Nahabweki bakalī babilī aba baaghenda, baakidha mu tauni ya Bbeteleheemu. Obu baakidhiyeyo, bantu bakaniye b’omu tauni eghi baadheedhuwa. Bamui mu bakalī baayo baaghila bati, “Oghu ni Nawomi?”

²⁰ Nawomi aabaghila ati, “Muleke kungilamu Nawomi,* mungilemu Maala,† nanga Luhanga wa Butoki Bwona ambona-boneeyiye kwonini.

²¹ Nkaghenda ntungiyiye, bhaatu MUKAMA ankuukiye ntali na kantu. Mukwete kungilamu Nawomi nangaaki? MUKAMA wa Butoki Bwona ambona-boneeyiye kwonini.”

²² Nawomi niikuwo aakuukiye atiyo, ali na mugholi wee Luuṣi Munamowaabu, oghu aalughiye naye mu ehanga lya Mowaabu. Baakidha mu tauni ya Bbeteleheemu mu bwile obu bantu baakesagha bbaale.‡

2

Luuṣi naakola mu musili ghwa Bbowaaji

¹ Nawomi akaba ali na lughanda lwa eba wee, oghu baaghilaghamu Bbowaaji. Akaba ali musaasa muguudha kandi amanuuwe. Ali w’omu ntula ya mubule balijī wee Elimeleeki.

² Kilo kimui Luuṣi aaghila Nawomi ati, “Oleke ngende mu musili, nangubona muntu oghu angungilila kisa. Ansimilaniya kukoma-koma bbaale eghi ekwete kulaghalika bakolī be.”

Nawomi aamukuukamu ati, “Muhala wanje, oghende.”

³ Luuṣi aaghenda mu musili, aatandika kukoma-koma eghi ekwete kulaghalika bakolī. Kyajooka ngu niibuwo aakola mu musili ghwa Bbowaaji w’omu ntula ya Elimeleeki.

⁴ Haanuma ya bwile, Bbowaaji aakidha mu musili kulugha Bbeteleheemu. Aalamukiya abaamukeselagha ati, “MUKAMA abe naanu!”

Baakuukamu bati, “MUKAMA akuhe mugisa!”

⁵ Bbowaaji abuuliya mukulu wa abaamukeselagha ati, “Manaabukalī oghu ni muhala wa anj?”

⁶ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Ni manaabukalī oghu alughiye Mowaabu akaasa na Nawomi.

* 1:20 1:20 Nawomi lyamaniisiyagha kudheedhuwa. † 1:20 1:20 Maala lyamaniisiyagha busaaliji. ‡ 1:22 1:22 Bbaale ni kilimuwa eki baahelagha mu Isaaleeli, baakikesagha nga mucele kandi baateekaghamu migaati.

⁷ Aasiye ansaba kukoma-koma eghi yaalaghalikagha hambali abakwete kukesha, baakesiye. Aatandikiye kukola kulugha nkyambisi kuhikiya endindi kandi niibuwo aahuumul' o katii mu kajalaja."

⁸ Bbowaaji aaghenda hambali Luusi ali. Aamughila ati, "Manaabukali uwe, ontegheeleliye, otalugha mu musili ghuni kughenda kukoma-koma mu musili ghunji. Ookale hamui na baana baabukali abakwete kukola mu musili ghuni.

⁹ Ololaghe musili oghu bakwete kukesamu, naawe oghendaghe obakweme enuma, noonakoma-koma eghi yaalaghalikiye. Naaghambiiye batabhana banje aba nti batakutalibanija. Kaakuba eliyo likukwata, oghende onuwe haa maasi agha baasuhiye mu minagha."

¹⁰ Obu Luusi aaghuuye ebi, aateeliya Bbowaaji mu maghulu, haaliiso yee aakuma hansi, aaghila ati, "Wanfuuy' o nangaaki? Waaghiliye kisa siye munamahanga nangaaki?"

¹¹ Bbowaaji aamukuukamu ati, "Bangambiiye byona ebi waakoleeye njoko byala waawe, kulugha balii waawe aakuuye. Nkimaniiye ngoku waatighiye so waawe kandi njoko waawe. Waalugha mu ehanga lyanu, waasa kuukala na bantu aba otamaniiye.

¹² MUKAMA akusasule haabwa ebi waakoliye. MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli, oghu weebingiye mu mapapa ghe kuba buulukilo bwawe, akuhe mpeela ekaniye."

¹³ Luusi aamukuukamu ati, "Waitu, wangiliye kisa. Waalekiye neehighuwa kulungi haabwa kubugha nanje kusemeeye, nankabha ntali omui haa baheeleliya baawe."

¹⁴ Obu bwile bwa kuliya bwahikiye, Bbowaaji aaghila Luusi ati, "Wiise oliye, okwate mugaati kandi oghukoliye mu vjini esaaliye." Luusi aasa aasitama haai naabaakesagha. Bbowaaji aamuha byokuliya, aaliya aakuta kandi binji byatighal' o.

¹⁵ Obu Luusi aatodhiye kukuuka haa musili kukoma-koma eghi yaalaghalikiye, Bbowaaji aaghila bakoli be ati, "Mumuleke akoma-kome nankabha hambali mutaaye eghi mwakesiye, mutamutanga.

¹⁶ Muuye dheer haa eghi mubohiye mu bibha, mumutighileyo aghikoma-kome kandi mutamutanuka."

¹⁷ Luusi eeyongela kukoma-koma bbaale mu musili oghu kuhikiya lwagholo. Obu aaghihuuye, aahikiya haai nga kilo ekumi.

¹⁸ Aaghiheeka aaghenda mu tauni, ooleka bbaale eghi ninabyala wee. Aayayo byokuliya ebyamusaaghiye, aamuha biyo.

¹⁹ Nawomi aamubuuliya ati, "Eni yoona waaghihiye haa? Waakolagha mu musili ghwa ani? Musaasa oghu aakughiliye kisa aheebuwe mugisa!"

Niibuwo Luusi aaghambiiye ninabyala wee musasa oghu aakoleeye. Aamughila ati, "Musaasa oghu naakoleeye obwalo lijina liye niiye Bbowaaji."

²⁰ Nawomi aaghila mugholi wee ati, "MUKAMA oghu akughililagha kisa abaakaaye kandi abaakuuye, ahe musasa oghu mugisa." Aatodha aaghila mugholi wee ati, "Musaasa oghu ni lughanda lwa mubule balii wanje Elimeleeki, ni omui haa ababhonganuuwe kutulolelela."

²¹ Luusi aaghila ati, "Aatodhiye angambila kuukala niinakola na bakoli be, kuhikiya kukesha kuhooye."

²² Nawomi aaghila mugholi wee Luusi ati, "Muhala wanje, nkilungi kughenda kukola na baana baabukali aba mu musili oghu. Otaghenda mu musili ghwa muntu onji, nanga bangakutwalikaniya yo kubhi."

²³ Luusi aakala naanakola enuma sya baana baabukali aba. Aakoma-koma bbaale mu musili ghwa Bbowaaji kuhikiya obu bwile bwa kukesha bwahooy' o. Eeyongela kuukala hamui na ninabyala wee.

3

Nawomi naahabula Luusi

¹ Kilo kimui, Nawomi aaghila Luusi ati, “Muhala wanje, nibhonganuuwe kukub-balila musaasa oghu akukuswela kandi akuloleelele.

² Ontegheeleliye, Bbowaaji oghu waakolagha hamui na bakoli be baabukali, ni lughanda lwa baa balii baatu abaakuuye. Obwalo akweha bbaale yee.

³ Nahabweki onaabe, weesiighe bigita bisasiye kandi oluwaale lughoye lusemeeye. Oghende hambali akwehela, bhaatu otaleka naamanya ngoku oliyo, kuhikiya amaliye kuliya kandi kunuwa.

⁴ Olole hambali akulangaala. Alakaghwesaghila, oghende ohighe mu bighele biye eki eeswikiye. Olangaale haai naye. Naabbumbukiye, akukughambila kya kukola.”

⁵ Luusi aakuukamu Nawomi ati, “Nkukola kyona eki okubugha.”

⁶ Luusi aaghenda hambali Bbowaaji akwete kwehela. Aakola eki ninabyala wee aamughambiye.

⁷ Obu Bbowaaji aamaliye kuliya kandi kunuwa, eehighuwa kulungi. Aaghenda aalangaala haakumaliilila kwa hambali balundiye bbaale. Luusi aaghenda bukeebuke, aahigha ebi Bbowaaji eeswikiye mu bighele, alangaal’o.

⁸ Haa saaha mukaagha sya mukilo, Bbowaaji aasusumuuka, eegaaliya, aasweka kusanga mukali alangaaye mu bighele biye!

⁹ Aamubuuliya ati, “Nuuwe ani?”

Luusi aamukuukamu ati, “Niisiye Luusi muheeleliya waawe. Gutu onswela, nanga nuuwe lughanda lwonini lwa mubule balii wanje, oghu abhonganuuwe kundoleelele.”

¹⁰ Bbowaaji aamukuukamu ati, “Manaabukali uwe, MUKAMA akuhe mugisa. Kisa eki wangiliye endindi, kisaaye eki waaghiliye njoko byala. Tawaabbaliye kusweluwa mutabhana nankabha aba ali munaku kedha muguudha.

¹¹ Manaabukali uwe, otoobaha, nkukukolela kyona eki okusaba, nanga bantu bakanaye mu tauni eni bamanaye ngoku oli mukali wa ngeso sisemeeye.

¹² Ni majima ndi lughanda lwa mubule balii waawe, bhaatu haliyo oghu ali lughanda luwe kwonini kunsaliya.

¹³ Ookale hani kuhikiya bukeeye. Nkyambisi nkuleng’o kumanya alakaba naakuswela kedha bbaa. Naasijimiye kukutwala, ni kilungi oleke akuswele. Ataasijimiye, nkulahila mu lijina lya MUKAMA, nkukutwala kandi nkuswele. Olangaale hani kuhikiya nkyambisi.”

¹⁴ Niibuwo Luusi aalangaaye mu bighele bya Bbowaaji, bhaatu Luusi aakeela aamuka butakakeeye nanga bamubona. Bbowaaji taabbalagha ati bantu bamanaye ngoku mukali oghu aalaay’o.

¹⁵ Bbowaaji aaghila Luusi ati, “Weehiy’o eki weegubikiye okyale hansu.” Luusi aakyal’o, aamuteel’o kilo makamji abili ghaa bbaale. Aamwetwikiya yo haa mutuwe, dumbi Luusi aakuuka mu tauni.

¹⁶ Obu Luusi aakidhiye e ka, ninabyala wee aamubuuliya ati, “Muhala wanje, bintu byabaaye bitiya?”

Luusi aamughambila byona ebi Bbowaaji aamukoleeye.

¹⁷ Aatodha aamughila ati, “Musaasa oghu angiliye ati, ‘Otaghenda ewaa njoko byala oli ngalo kwonkaha.’ Dumbi ampa bbaale eni yoona.”

¹⁸ Ninabyala wee aamukuukamu ati, “Muhala wanje, ogumisilije kuhikiya omaniye ekikulughamu. Obwalo Bbowaaji taakuhuumula kuhikiya amaliye nsonga esi.”

4

Bbowaaji naaswela Luusi

¹ Bbowaaji aaghenda aasitama haa geeti ya tauni eghi. Lughanda lwa Elimeleeki, musaasa oghu aaghambagha, aasa. Bbowaaji aamubilikila ati, “Bhootu syanje, wiise ositame hani.” Musaasa oghu aamwebinga kandi aasitama.

² Bbowaaji aabilikila basaasa ekumi haa beebembeli baa tauni eghi. Aabaghila ati, “Musitame hani.” Dumbi baasitam’o.

³ Aaghila lughanda lwabo oghu ati, “Nawomi aakuukiye kulugha mu ehanga lya Mowaabu, niibuwo aabbala kughuliya kibanja kya lughanda lwatu Elimeleeki.

⁴ Neelilikaane nti nibhonganuuwe kukughambila kukighula mu maaso ghaa basitamiye hani kandi mu maaso ghaa beebembeli baa bantu baatu. Nuwaabbaliye kukighula, okighule. Otaabbaliye, ongambile, niikuwo nimanye, nanga nuuwe oli na bughabe bwa kudubha kukighula, siye naaba waakabili.”

Musaasa oghu aaghila ati, “Nkukighula.”

⁵ Bbowaaji aamughila ati, “Nuwaaghuliye kibanja kya Nawomi, okuswela na Luusi Munamowaabukali, mukali wa mubule mutabani wee, niikuwo naabyaye mwana, atwale kibanja kya oghu akakuwa.”

⁶ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Bilaba bili bitiyu, tankukighula, nanga tankukigweta baana banje. Uwe okighule.”

⁷ Hambele mu asili ya Banaisaaleeli, muntu aakabaagha naahingiisiya kedha naaghuliya kintu, oghu akughuliya aayaghamu nkaito yee, aghiha oghu akughula. Eki mu Banaisaaleeli kyolekagha ngoku nsonga esi syahooye.

⁸ Nahabweki musaasa oghu aayamu nkaito yee, aghiha Bbowaaji naaghila ati, “Uwe okighule.”

⁹ Bbowaaji aaghila beebembeli na bantu banji abaabaagh’o ati, “Obwalo muli baakaiso ngoku naaghuliye ewaa Nawomi byona ebyabaagha bya mubule ebawe Elimeleeki kandi bya batabani be Kiliyooni na Maaloni.

¹⁰ Kwongela haa eki, Luusi Munamowaabukali, mukwisiya wa Maaloni, aafookiye mukali wanje. Kini kikuleka bintu ebi biikale bili bya baa ka ya oghu akakuwa, niikuwo ka eghi bataghiibululuwa mu nganda syabo kandi mu bantu baa tauni eni. Obwalo muli baakaiso.”

¹¹ Beebembeli na bantu abaabaagh’o baaghila bati, “Ee, tuli baakaiso. MUKAMA afoole mukali oghu alimaasa mu ka yaawe, kuba nga Lakeeli kandi Leejya, abaalekiye bantu baa Isaaleeli baab’o. Mukula-kulane mu Efulaati kandi mumanuwe mu Bbeteleheemu.

¹² Baana aba MUKAMA akuleka obyal’o mukali oghu, bakuleka ka yaawe ebe nga ya Peleeji, oghu Yuda aabyay’o mukali wee Tamaali.”

Luusi naabyala Obbedi

¹³ Bbowaaji aatwala Luusi, aamuswela kandi aalangaala naye. MUKAMA aagubhiisiya Luusi kughuliya kandi aabyala mwana wabusaasa.

¹⁴ Bakali b’omu tauni eghi baaghila Nawomi bati, “MUKAMA asimuwe! Obwalo aakuhaaye muusukulu oghu akukulolelela. Mwana oghu bakumumanya mu Isaaleeli!

¹⁵ Muusukulu waawe oghu akukulolelela kandi aleke otunge maani nankabha okaakuuye, nanga mugholi waawe oghu akukulolelela ebisaaye ebi baana musanju bangukukoleeye kandi oghu akukundiye, niiye aamubyaye.”

¹⁶ Nawomi aakwata mwana oghu aamulela kandi aatandika kumulolelela.

¹⁷ Bakali baliilanuwa baa Nawomi baaghambila bantu bati, “Nawomi aatungiyeye muusukulu wabusaasa.” Mwana oghu baamuluka lijina Obbedi, oghu akaba ese wa Yese kandi taata wa Dhaudhi.

Baataata baa Dhaudhi

¹⁸ Bani niibo baasukulu baa Peleeji: Peleeji aabyala Hejilooni.

- 19 Hejilooni aabyala Laamu. Laamu aabyala Aminadaabbu.
20 Aminadaabbu aabyala Naasoni. Naasoni aabyala Salimooni.
21 Salimooni aabyala Bbowaaji. Bbowaaji aabyala Obbedi.
22 Obbedi aabyala Yese kandi Yese aabyala Dhaudhi.

Esiteeli Kwanjula

Kitabo kya Esiteeli kibughiy'o ngoku Banaisaaleeli baabaagha babakwete haa bulemo kandi bali mu ehanga lya Paasiya. Kitabo eki kibughiy'o ngoku Luhanga aabajuniye kulugha mu ngighu yabo oghu aateghekagha kubahwelekeleliya. Nankabha liina lya Luhanga batalikumiiye mu kitabo kini, bhaatu kyolekiye majima ngoku Luhanga aacunguuye Bayudaaya kwitibuwa.

Oghu akahandiika kitabo kini tabamumaniye. Bhaatu kusighikila haa mulingo ghwa mubughe ghwa Kihebbulaayo oghu baakoleeseeye kukihandiika, bahandjiki baa bitabo bakaniye bakughilagha bati kitabo kini kakahandiikuwa myaka bikumi bbinaa Kilisito atakabyahuwe.

Kighenu kya mukama Ahaswelo

¹ Bini niibiyo byabaay'o obu mukama Ahaswelo aabaagha alemiye masaja kikumi abili na musanju gh'omu bukama bwa Paasiya. Akaba alemiye kyalo kyona kulugha Buhindi kuhika Etiyopiya.*

² Bhaatu bwile obu mukama Ahaswelo akaba alemiye kyalo eki kyona anali mu kibugha kyamaanj kya Susa.

³ Mu mwaka ghwakasatu ghwa bulemi buwe, aakolela kighenu banyolo be boona, baheeleliya be, bakulu baa mahe ghaa Paasiya na Meediya, bantu aba bahutiye na balemj baa masaja ghe abaabaagh'o.

⁴ Mukama Ahaswelo aakola kighenu eki haabwa bilo kikumi na kinaanaa naabbala kwoleka bantu boona buguudha na kitinisa kya bukama buwe.

⁵ Obu kighenu eki kyahooy'o, mukama oghu aakolela kighenu bantu boona aba bahutiye na aba batahutiye, abaabaagha mu kibugha kyamaanj kya Susa. Kighenu eki kyamala bilo musanju kandi kyaba mu jighati ya kikaali kya mukama.

⁶ Kighenu eki hambali kyabaagha, hakaba haliyo kateni sya langi ya bbululu na njelu, basidhodhookeeye haa mpaghi sya mabaale sisemeeye kandi basibohiye haa mpete sya siliva na mighuwo eghi ekoleewe mu lughoye lusemeeye na huuji sya langi ya papo. Bakaba bataaye malili ghaa feeja na siliva hambali baaliye mabaale ghaa muhendo ghasemeleeye kimui.

⁷ Baaha bantu byakunuwa mu biikopo bya mbaghanja bya feeja kandi buli kimui kikoleewe mu mulingo ghwakiyo. Mukama oghu aaleka bantu aba baanuwa haa viini yee ekaniye ngoku babbaliye.

⁸ Bhaatu mukama aalaghila ngoku kunuwa viini kutali kwa kuhambilija muntu kandi aaghambila baheeleliya b'omu kikaali kiye kuha muntu viini eghi abbaliye kunuwa.

⁹ Bwile obu mukamaakali Vasiti aakolela dheer bakali baanakiye kighenu mu kikaali kya mukama Ahaswelo.

¹⁰ Haa kilo kyamusanju kya kighenu eki, obu mukama Ahaswelo aanooeye viini naatamiila aadheedhuwa kwonini kandi aabilikila bakulu baa baheeleliya be musanju abaamuheeleliyagha: MehUMANI, Bbijuta, Halabbona, Bbiguta, Abbaguta, Jeta na Kalukasi.

¹¹ Aabalaghila kumuleetela mukamaakali Vasiti aluweete sipeewa yee ya bukamakali, niikuwo bantu boona na banyolo be babone ngoku mukali wee asemeeye,

* 1:1 1:1 Ehanga lya Etiyopiya baalighilamu dheer Kuusi.

nanga akaba ali mulungi kwonini kandi muntu weena oghu aamubonagha, aabbal-
agha kuukala amuloliye.

¹² Bhaatu obu baheeleliya aba baaghambiiye mukamaakali Vasiti eki mukama
aalaghiye, aabhenga kwisa. Kintu eki kyasaalila mukama oghu kwonini.

¹³ Dumbi eebuuliy'o baakalimagheji abaamuhanuulilagha kandi abaabaagha ba-
maniye bilaghilo byona na kutwila bantu misango, nanga bwile bwona niibo
eebuuliyagh'o kumughambila kya kukola.

¹⁴ Basaasa aba niibo bani: Kaliseni, Setali, Adimata, Talasiisi, Melesi, Malisena na
Memukani. Basaasa musanju aba baasanga-sangaanagha na mukama oghu bwile
bwona kandi bakaba bali banyolo bakulu mu bukama bwa Paasiya na Meediya.

¹⁵ Aaghila basaasa aba ati, "Siye mukama Ahaswelo, naatumiiye baheeleliya banje
ewaa mukamaakali Vasiti, niimulaghila kwisa hambali ndi, bhaatu aabhenga kukola
eki naamulaghiye! Kusighikila haa kilaghilo, mbiki tubhonganuuwe kumukol'o?"

¹⁶ Memukani aakuukamu mu maaso ghaa mukama oghu na banyolo be ati,
"Mukamaakali Vasiti taasobeleeiye mukama enkaha, bhaatu aasobeleeiye balemni na
basaasa boona abali mu masaja ghaa bukama bwa Ahaswelo.

¹⁷ Buli mukali mu bukama bwawe akutandika kughaya eba wee akaakuughuwa
eki mukamaakali Vasiti aakoliye. Akughila ati, 'Mukama Ahaswelo aalaghiye
mukamakali Vasiti kwisa hambali ali, bhaatu aabhenga.'

¹⁸ Obwalo bakali baa banyolo b'omu Paasiya na Meediya, bakuughuwa eki
mukamaakali aakoliye kandi bakughambila beebabo. Bakali boona abasweuwe
b'omu bukama bwawe bwona bakuleka kuhutiya beebabo kandi eki kikuleka
beebabo baakale basaaliluwe bakali baabo.

¹⁹ "Mukama wanje, nkyabaaye kikudheedhiye, ot'o kilaghilo Vasiti kutatodha
kwisa mu maaso ghaawe. Oleke kihandiikuwe mu bilaghilo bya Banapaasiya na
Banameediya niikuwo kitagubha kuhinduluwa. Dumbi oswele mukamakali onji oghu
akukuhutiya kusaaliya Vasiti.

²⁰ Nahabweki bakaakulangilila kilaghilo kya mukama eki mu bukama buwe bwona,
buli mukali akuhutiya eba wee muguudha kedha munaku."

²¹ Kihanuulo eki kyadheedha mukama oghu na banyolo be kandi aakola ngoku
Memukani aabughiye.

²² Dumbi mukama oghu aatuma bbaluwa esi mu masaja gh'omu bukama buwe
bwona, ngabugha ngoku basaasa bali na butoki kulema bakali baabo na baana
baabo. Aalaghila buli bbaluwa kuhandiikuwa mu mubughe ghwa bantu hambali
bakughitwala.

2

Esiteeli naafooka mukamaakali

¹ Haanuma ya bwile, obu mukama Ahaswelo kusaaliluwa kwamuhooy'o, aasuka
eki Vasiti aakoliye na kilaghilo eki aataay'o haabwa Vasiti oghu.

² Baheeleliya baa mukama oghu eenini baamughila bati, "Otume bantu bakubbalile
baana baabukali basemeeye abatamaniye basaasa.

³ Okome banyolo abalemiiye mu masaja ghaa bukama bwawe kukola mulimo ghwa
kukumaaniya baana baabukali basemeeye abatamaniye basaasa kandi kubaleeta
mu kikaali kyawe mu kibugha kyamaanii kya Susa mu numba ya bakali. Babahe
muheeleliya waawe mukulu Hegai, oghu akukolagha mulimo ghwa kuloleelela bakali
kandi abahe bigita bya kubasemeliya.

⁴ Mwana wabukali oghu akukudheedha niiye akuba mukamaakali mu kiiikalo kya
Vasiti." Kihanuulo eki kyadheedha mukama oghu kandi aakola eki baheeleliya aba
baabughiye.

⁵ Bwile obu Muyudaaya oghu baaghilaghamu Molodekaayi, akaba aakaaye mu kibugha kyamaanj kya Susa. Akaba ali mutabanj wa Yaili, Yaili mutabanj wa Simeeyi, Simeeyi mutabanj wa Kiisi w'omu ntula ya Bbenjamiini.

⁶ Molodekaayi akaba ali omui mu bantu aba baahungiyee haa bulemo mu Yelusaalemu, bwile obu Nebbukadeneeya mukama wa Bbabbulooni aasinguuyee kibugha eki kandi aatwala Yekoniya mukama wa Buyudaaya.

⁷ Molodekaayi akaba ali na mughenji wee wabukali asemeeye Esiteeli, oghu mu Luhebbulaayo baaghilaghamu Hadasa. Obu babyaye baa Esiteeli baakuuyee, Molodekaayi aatandika kumukuliya nga muhala wee eenini.

⁸ Obu baalangiliye eki mukama aalaghiiye, banyolo be baakumaaniya baana baabukali bakaniye kandi baabatwala mu kibugha kyamaanj kya Susa, baabaha Hegaj kubaloleelela. Esiteeli akaba ali dheer omui mu baana baabukali aba baatwete mu kikaali kya mukama, babaha Hegaj oghu aaloleelelagma numba ya bakali.

⁹ Hegaj aabbala Esiteeli kandi aamughilila kisa. Aamuha bigita bisemeeye na byokuliya bya mbaghanija. Aaha Esiteeli baana baabukali musanju b'omu kikaali eki kuba baheeleliya be. Aatwala Esiteeli na baheeleliya be kuukala mu kikalalo kisemeeye kwonini mu numba ya bakali.

¹⁰ Esiteeli akaba aatakaghambiiye muntu weena ehanga lya ewaabo na nganda siye, nanga Molodekaayi akaba amulaghiye kutaghambila muntu weena.

¹¹ Buli kilo Molodekaayi aasaalilagma mu jighati ya numba ya bakali niikuwo agubhe kumanya ngoku Esiteeli ali kandi ebikwete kumub'o.

¹² Batakawete mwana wabukali ewaa mukama Ahaswelo, aadubhagma eesiigha bigita kumala mwaka ghumui niikuwo eeyongele kusemela. Eesighagma bigita bya miila haabwa meeli mukaagma kandi eesiigha bigita binji na bigita bya maasi bisasiye haabwa meeli ghanji mukaagma.

¹³ Bwile bwakahikagma bwa mwana wabukali kughenda mu kikaali kya mukama oghu, baamusijimilaniyagma kuuya mu numba ya bakali kintu kyona eki abbaliye kughenda nakiyo mu kikaali.

¹⁴ Mwana wabukali oghu aaghendaghayo lwagholo kandi alughayo nkyambisi, dumbi aghenda mu numba yaakabili ya bakali, eghi Sasigaji muheeleliya mukulu wa mukama, oghu aaloleelelagma bakali banji aalindagma. Mwana wabukali taakuukagma ewaa mukama oghu mulundi ghwakabili, kuuy'o mukama amubbaliye kwonini, niibuwo baamubilikilagma mu lijina liye bati, "Mwana wabukali nanka?"

¹⁵ Esiteeli akaba ali muhala wa Abbiyahili, eseekulu wa Molodekaayi. Molodekaayi aatwala Esiteeli kumukuliya nga muhala wee eenini. Obu bwile bwahikiye bwa Esiteeli kughenda ewaa mukama, taaliyo kintu kyona eki aasabiye, kuuy'o ebi Hegaj muheeleliya mukulu wa mukama oghu aaloleelelagma numba ya bakali aamughambiiye. Buli muntu oghu aabonagma Esiteeli aamwekumbulagma.

¹⁶ Baatwala Esiteeli mu kikaali kya mukama Ahaswelo mu kweli kwa ekumi oku baaghilaghamu Tebbesi, mu mwaka ghwamusanju ghwa bulemi bwa mukama oghu.

¹⁷ Mukama aakunda Esiteeli kusaaliya ngoku abbaliye bakali banji boona. Aatwalikaniya Esiteeli kusemeeye kusaaliya baana baabukali banji boona abatamaniye basaasa. Aamuuwika sipeewa ya bukamaakali mu mutuwe kandi aamufoola mukamaakali wee mu kikalalo kya Vasiti.

¹⁸ Dumbi mukama oghu aakolela Esiteeli kighenu kyamaanj kumuhutiya. Aabilikila banyolo be na baheeleliya be boona kwisa haa kighenu eki kandi aalangilila kilo eki kuba kilo kikulu mu masaja ghe ghoona. Mukama oghu aaha bantu bisembo bakaniye.

Molodekaayi naajuna mukama

¹⁹ Banyolo baa mukama baatodha baakumaaniya hamui baana baabukali abatamaniye basaasa, bwile obu Molodekaayi akaba asitamiiye haa geeti ya mukama.

²⁰ Esiteeli akaba atakaghambiiye mukama nganda siye na ehanga eli alughiyemu, nanga Molodekaayi akaba amulaghiiye kutabighambila muntu weena. Esiteeli aaghuwa ebi Molodekaayi aamughambiiye ngoku aamuughuwagha obu aamukuliyagha anali mu ka yee.

²¹ Kilo kimui obu Molodekaayi aabaagha haa mulimo haa geeti ya mukama, babili haa bakulu baa banyolo baa mukama Ahaswelo, Bbigitana na Telesi abaalindagha haa mulyango ghwa numba ya mukama, baasaaliluwa na mukama Ahaswelo kandi baategheka kumwita.

²² Bhaatu Molodekaayi aaghuwa ebi basaasa aba bakwete kutegheka, dumbi aaghambila mukamaakali Esiteeli kandi Esiteeli aaghambila mukama ebi Molodekaayi aabughiye.

²³ Obu baabuulililiye kandi mbaabona ngoku ebi Molodekaayi aabughiye ghali majima, banyolo babili aba baabadhodhookiya haa kabbaau. Bintu ebi byona byahandiikuwa mu kitabo kya byafaayo bya bulemi bwa mukama Ahaswelo.

3

Hamani naategheka kuhwelekeleliya Bayudaaya

¹ Haanuma ya bwile, mukama Ahaswelo aakuliya Hamani kandi aamufoola mukulu wa banyolo banji boona. Hamani akaba ali mutabani wa Hamedata kandi ali muusukulu wa Agagi.

² Mukama aalaghila baheeleliya be boona abaalindagha haa geeti ya mukama oghu kuteeleliya Hamani kandi kumuhutiya, nanga mukama oghu akaba abalaghiye kukikola. Bhaatu Molodekaayi aabhenga kuteeliya kandi kuhutiya Hamani.

³ Baheeleliya baa mukama abaalindagha haa geeti baaghila Molodekaayi bati, “Waaghaye eki mukama aalaghiye nangaaki?”

⁴ Buli kilo baabughagha naye bhaatu abhenga kuughuwa eki baamughambiiye. Dumbi baaghambila Hamani kulola alakaba naagumisilija ngeso sya Molodekaayi, nanga Molodekaayi akaba naabaghambiiye ngoku ali Muyudaaya.

⁵ Obu Hamani aaboone ngoku Molodekaayi aabhengiye kumuteeleliya kandi kumuhutiya, aasaaliluwa kwonini.

⁶ Hamani aamanya ngoku Molodekaayi ali Muyudaaya kandi ataabbala kwita Molodekaayi enkaha. Aatuwamu kubala mulingo ghwa kwitilamu Bayudaaya boona abaabaagha mu bukama bwa Ahaswelo.

⁷ Mu mwaka ghwa ekumi n’ebili mukama Ahaswelo alemiye, mu kweli kw’okudubha oku baaghilaghamu Nisani, Hamani aalaghila kukoma kaluulu, aka baaghilaghamu Puli, kumanya kilo na kweli oku bakuhwelekeleliyamu Bayudaaya boona. Kilo ekyakomeewe kyaba ky’ekumi na bisatu, kya kweli kw’ekumi na abili oku baaghilaghamu Adala.

⁸ Hamani aaghila mukama Ahaswelo ati, “Haliyo bantu abalalangiye mu bukama bwawe kandi mbambaghanija na bantu banji boona abali mu masaja gh’omu bukama bwawe. Bilaghilo byabo tabisusaane na bilaghilo bya mahanga ghanji kandi bantu aba baabhengiye kuhutiya bilaghilo byawe. Bhaatu baakaaye mu bantu baawe kandi takili kilungi uwe kubaleka mbaakala mu bukama bwawe.

⁹ Mukama kikaakuba kikudheedhiye, olaghile kuhwelekeleliya bantu aba boona, nkusasula abakukola mulimo oghu kandi nkuleeta talanta* mutwalo ghumui sya siliva basite hambali okubiikilagha kusasula banyolo abakukola milimo oghu.”

* 3:9 3:9 A Talanta emui ekaba yengaane na paunda 75 kedha kilo 34.

¹⁰ Nahabweki mukama oghu aaya mu kyala kiye mpete yee ya bukama kandi aaghiha Hamani mutabani wa Hamedata kandi muusukulu wa Agagi, ngighu ya Bayudaaya.

¹¹ Mukama aaghila Hamani ati, “Obiike sente syawe kandi okole bantu aba ngoku obbaliye.”

¹² Haa kilo ky'ekumi na bisatu kya kweli kw'okudubha, baabilikila abaahandiik-ilagha mukama oghu. Bahandiika kilaghilo, ekilimu byona ebi Hamani alaghiye baamasaja, balem bakulu na banyolo baa mahanga ghaa mbaghanija. Baahandiikila bantu baa buli esaja mu mpandiika yabo na bantu baa buli ntula mu mubughe ghwabo. Kilaghilo eki kyahandiikuwa mu liina lya mukama Ahaswelo kandi baakund'o mpete yee.

¹³ Baatuma bantu kutwala bbaluwa esi mu masaja gh'omu bukama obu bwona, esilimu kilaghilo ekilaghiye kwita, kuhwelekeeleliya kandi kumal'o Bayudaaya boona, baana na bantu bakulu, bakali na baana nkelembe, haa kilo kimui. Kilo eki kyaba ky'ekumi na bisatu kya kweli kw'ekumi na abili, oku baaghilaghamu Adala kandi kuhunga bintu byabo byona.

¹⁴ Hamani aalaghila bantu kuuyamu kopi sya kilaghilo eki kandi kusiha bantu baa buli esaja mu buli mubughe ghwa bantu abali mu kyalo eki, niikuwo beeteekanilije kilo eki.

¹⁵ Mukama Ahaswelo aalaghila banyolo be kutwala bbaluwa esi bwangu mu bukama buwe bwona. Dumbi Hamani na mukama oghu baasitama hamui kunuwa, bhaatu bantu baa mu kibugha kyamaani kya Susa boobaha haa haabwa ekikub'o.

4

Esiteeli naakoonela Bayudaaya

¹ Obu Molodekaayi aakengiye byona ebyabaay'o, aatemula ngoye esi aluwete. Aaluwala ngoye sya bujune kandi eeseesela kibu ky'omu mahigha. Aaghenda haagati ya kibugha kya Susa kandi aatandika kulilila kimui n'elaka lyamaani.

² Aaghenda kandi eemilila hanja ya geeti ya kikaali kya mukama, nanga taaliyo muntu oghu baasimilaniyagha kutaahayo aluwete ngoye sya bujune.

³ Mu masaja ghoona ghaa bukama obu, hambali kilaghilo eki n'ebi mukama aabughiye byahikiye, Bayudaaya baaba na bujune bwamaani. Baasijiba, baalila kandi beeghunga kwonini. Baaluwala ngoye sya bujune kandi baalangaala mu kibu ky'omu mahigha.

⁴ Obu baheeleliya baa Esiteeli na baheeleliya bakulu banji baamughambiiye ebi Molodekaayi akwete kukola, mukamaakali Esiteeli aatuntula kwonini. Aatuma bantu kutwalila Molodekaayi ngoye sya kuluwala, niikuwo eehiyemu ngoye sya bujune, bhaatu Molodekaayi aasibhenga.

⁵ Niibuwo Esiteeli aabilikiye Hataki omui haa baheeleliya bakulu baa mukama, oghu baataay'o kumuloleelela. Aamulaghila kughenda hambali Molodekaayi ali kumanya ebikwete kulehukana kandi ekilekiye mbib'o.

⁶ Hataki aaghenda hambali Molodekaayi ali haagati ya kibugha mu maaso ghaa geeti ya mukama Ahaswelo.

⁷ Molodekaayi aamughambila byona ebyamubaay'o na muhendo ghwonini ghwa sente esi Hamani aalaghisaniiye kuta hambali mukama akubiikilagha niikuwo bahwelekeeleliye Bayudaaya.

⁸ Molodekaayi aamuha kopi ya kilaghilo ekyahandiikuwe kandi baakitwala mu kibugha kya Susa haabwa kuhwelekeeleliya Bayudaaya. Aamusaba kukitwalila Esiteeli, kumusoboolola kandi kumughambila kughenda ewaa mukama, kumwesengeleliya kandi kumusaba kughilila kisa bantu be Bayudaaya.

⁹ Hataki aaghenda kandi aaghambila Esiteeli ebi Molodekaayi aabughiye.

¹⁰ Dumbi Esiteeli aabugha na Hataki kandi aamulaghila kukuuka hambali Molodekaayi ali, kumughila ati,

¹¹ “Baheeleliya baa mukama boona na bantu abaakaaye mu masaja ghe bamanije ngu, kaakuba muntu weena musaasa kedha mukali ataaha mu jighati ya mukati ya kikaali kya mukama batamubilikiyeyo kandi abona mukama, haliyo kilaghilo kya muntu oghu kwitibuwa, kuuy’o oghu mukama ongotiye mwigho ghwa feeja, niye akuukala ali mwomili. Bhaatu siye naamaliye bilo makumi asatu batakambilikiye kughenda ewaa mukama.”

¹² Obu baaghambiiye Molodekaayi ebi Esiteeli aabughiye,

¹³ Molodekaayi aabaghambila kukuukamu Esiteeli bati, “Oteelilikana oti mu Bayudaaya boona nuuwe bataakwita, nanga oli mu kikaali kya mukama.

¹⁴ Kaakuba ookala oholeeje mu bwile buni, Bayudaaya bakutunga kucunguluwa kandi bukoneli kulugha mu kikalo kinji, bhaatu uwe na ka ya so waawe mukuhwelekelela. Bhaatu nkweelikana waabaaye mukamaakali niikuwo ogubhe kutukoonela haa bwile nga buni.”

¹⁵ Esiteeli aabaghambila kukuukamu Molodekaayi bati,

¹⁶ “Oghende kandi okumaaniye Bayudaaya boona abali mu kibugha kya Susa kandi musibe haabwa bilo bisatu haabwanje. Mutaliya kedha kunuwa kantu haabwa bilo bisatu, mukilo na ntangaali. Siye na baheeleliya banje baabukali tukusiba dhe. Haanuma y’eki, nkughenda bwangu ewaa mukama, nankabha kitali mu bilaghilo. Nkaakuba ndi wa kukuwa haabwa kukola eki, oleke nkuwe.”

¹⁷ Dumbi Molodekaayi aaghenda kandi aakola byona ebi Esiteeli aamulaghiye.

5

Esiteeli naatekanija kighenu

¹ Haa kilo kyakasatu Esiteeli asiibiye, aluwala biluwalo biye bya bukamaakali, aaghenda kandi aataaha mu jighati ya mukati ya kikaali kya mukama, mu maaso ghaa kisiika hambali mukama aasitamagha. Bwile obu mukama akaba asitamije haa ntebe yee ya bukama mu kisiika eki kandi aloliye haa mulyango.

² Obu mukama aaboone mukamaakali Esiteeli aamiliye mu jighati eghi, aadheedhuwa, ongotiya Esiteeli mwigho ghwa feeja oghu aabaagha akwete mu ngalo yee. Dumbi Esiteeli aamwebinga kandi aakuma haa nsonga ya mwigho oghu.

³ Mukama oghu aabuliya Esiteeli ati, “Mukamaakali Esiteeli mbiki? Okwete kubballa biki? Nkukuha kyona eki okubballa nankabha kimui kyakabili kya bukama bwanje.”

⁴ Esiteeli aamughila ati, “Mukama kikaakuba kikudheedhiye, obwalo wiise na Hamani haa kighenu eki naakutekanijije.”

⁵ Mukama aalaghila ati, “Muleete bwangu Hamani, tukole eki Esiteeli aasabiye.” Dumbi mukama na Hamani baasa haa kighenu eki Esiteeli aatekanijije.

⁶ Obu baananuwagha viji haa kighenu eki, mukama aaghila Esiteeli ati, “Nkiki okwete kusaba? Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubballa? Nankabha osaba kimui kyakabili kya bukama bwanje, nkukuhaakiyo.”

⁷ Esiteeli aamukuukamu ati, “Ndi n’eki nkwete kubballa kandi kukusaba kunkolela.

⁸ Mukama wanje, okaakuba ongiliye kisa kandi ninkukolagha ebikudheedhiye, osijime eki nkukusaba. Gutu munkiya otodhe wiise na Hamani haa kighenu eki nkubatekanijija, dumbi nkukuukamu kibuliyo kyawe.”

Hamani naategheka kwita Molodekaayi

⁹ Hamani aalugha haa kighenu eki adheedheeuwe kwonini. Bhaatu obu aaboone Molodekaayi asitamaye haa geeti ya kikaali kya mukama, atakukola kintu kyona kya kwoleka ngoku amuhutiye, Hamani oghu aasaaliluwa kwonini.

¹⁰ Bhaatu Hamani ataabugha kantu koonna na Molodekaayi kandi aaghenda ewe e ka.

Aabilikila baabhootu siye na mukali wee Jelesi kwisa hambali ali.

¹¹ Hamani aabaghambila ngoku ali muguudha kwonini, muhendo ghwa baana be, ngoku mukama aamukuliye mu kikaali kandi aamufoola mukulu wa banyolo na baheeleliya baa mukama.

¹² Hamani aaghila ati, "Takili eki kyonkaha! Mukamaakali Esiteeli aabilikiye siye nenkaha na mukama kughenda haa kighenu eki aatuteekanilije. Aatodhiye aabilikila siye nenkaha kughenda munkiya na mukama haa kighenu.

¹³ Bhaatu ebi byona tabikundheedhagha nkaakubonagha Molodekaayi, Muyudaaya asitamaye haa geeti ya mukama."

¹⁴ Mukali wee Jelesi na baabhootu siye boona baamughila bati, "Olaghile bantu basimbe kabbaau, kukangama kwak'o kube fuuti nsanju n'etaano kandi nkyambisi oghambile mukama kulaghila ati badhodhookiy'o Molodekaayi, niikuwo oghende haa kighenu odheedheeuwe." Kihanuulo eki kyadheedha Hamani kandi aalaghila kusimba kabbaau aka.

6

Mukama naahutiya Molodekaayi

¹ Kilo eki mukilo mukama taagubhiye kughwesaghila. Aalaghila kumuleetela kitabo eki bahandiikiyemu byafaayo bya bulemi buwe kandi kumusomela kiyo.

² Mu kitabo eki baasangamu hambali bahandiikiye ebi Molodekaayi aabughiy'o bakulu baa banyolo babili Bbigitana na Telesi. Banyolo abaalindagha haa mulyango ghwa numba ya mukama kandi abeelilikanagha kwita mukama Ahaswelo.

³ Mukama oghu aabuuliya baheeleliya be ati, "Obu Molodekaayi anjuniye, mbiki twamukoleeye kumuhutiya?"

Baamukuukamu bati, "Tatwamukoleeye kantu koonna bbaa."

⁴ Mukama aaghila ati, "Ni ani ali mu jighati?" Bwile obu Hamani niibuwo aataahagha mu jighati ya kikaali kusaba mukama kulaghila banyolo be kudhodhookiya Molodekaayi haa kabbaau aka aabaagha amukoleeye.

⁵ Baheeleliya baa mukama baamughila bati, "Olole Hamani niiye aamiliye mu jighati."

Mukama aghila ati, "Mumughambile ataaha."

⁶ Nahabweki Hamani aataahamu kandi mukama aamubuuliya ati, "Nkiki bali na kukolela musaasa oghu mukama abbaliye kuhutiya?"

Hamani eelilikanana ati, "Ni ani oghu mukama anguhutiya kusaaliya siye?"

⁷ Hamani aaghila mukama ati, "Musaasa oghu mukama akubbala kuhutiya,

⁸ bamuleetele biigandulo bya bukama ebi mukama akuluwaalagha, nkajina eghi mukama akuninagha kandi bamuluwike sipeewa ya bukama mu mutuwe.

⁹ Biigandulo ebi na nkajina eghi babikwatiye omui haa banyolo baawe oghu weesighiye kwonini. Oleke aluwike biigandulo byawe ebi musaasa oghu okubbala kuhutiya kwonini, bamuniniye haa nkajina eghi, dumbi bamukwamiliye haagati ya kibugha. Baghende mbalangilila bati, 'Muntu oghu mukama aahutiye kusaaliya boona, niikuwo babhonganuuwe kumutwalikanija batiyo.' "

¹⁰ Dumbi mukama aaghila Hamani ati, "Oghende bwangu, okwate biigandulo ebi na nkajina eghi, okolele Molodekaayi Muyudaaya oghu asitamaye haa geeti ya kikaali byona ebi waabughiye kandi otatigha na kantu."

¹¹ Dumbi Hamani aakwata biigandulo kandi aabiluwika Molodekaayi, aamunijinya haa nkaina kandi aamukwamiliya haagati ya kibugha, naalangilila ati, “Muntu oghu mukama aabbaliye kuhutiya kusaaliya boona, niikuwo babhonganuuwe kumutwalikanija batiyo.”

¹² Haanuma y’ebi Molodekaayi aakuuka haa geeti ya mukama. Bhaatu Hamani aakuuka bwangu ewe e ka atuntuuye kandi eeswikiiye haaliiso yee haabwa kuhemuka.

¹³ Hamani aaghambila mukali wee Jelesi na baabhootu siye boona, byona ebyamubaay’o. Dumbi mukali wee na basaasa baakalimagheji baamughila bati, “Bantu baatandikiye kuhutiya Molodekaayi kusaaliya uwe. Eye ni Muyudaaya kandi tookugubha kumusingula. Bhaatu eye akukusingula.”

¹⁴ Obu bantu aba baanabughagha na Hamani, baheeleliya baa mukama baakidha. Baatwala Hamani bwangu-bwangu haa kighenu eki mukamaakali Esiteeli aatekanijje.

7

Hamani naahanikuwa haa kabbaau

¹ Mukama Ahaswelo na Hamani baaghenda haa kighenu kya mukamaakali Esiteeli.

² Haa kilo kyakabili kya kighenu eki, obu baananuwagha viini, mukama oghu aatodha aabuuliya mukamaakali Esiteeli ati, “Nkiki okwete kusaba? Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubbala? Nankabha osaba kimui kyakabili kya bukama bwanje, nkukuhaakiyo.”

³ Mukamaakali Esiteeli aakuukamu ati, “Waitu mukama wanje, eki nkwete kukusaba ni ngu, okaakuba ongiliye kisa, oleke siye niikale ndi mwomijili kandi oleke bantu banje Bayudaaya baakale bali boomijili.

⁴ Siye na bantu banje Bayudaaya baatughuliiye mu bantu kutwita, kutuhwelekeleliya kandi kutumal’o. Hakili nguli baatughuliiye bantu kuba basyana baabo baabusaasa kedha baabukali, nanguukaaye mpoleeje, nanga eki kyangubaaye kili kintu kikee, siye kukutalibanija.”

⁵ Dumbi mukama Ahaswelo aaghila mukamaakali Esiteeli ati, “Ni ani akubbala kukola kintu eki kandi ali haa?”

⁶ Esiteeli aamughila ati, “Ni ngighu yaatu, oghu akutuhiighanijagha, musaasa mubhi Hamani!”

Dumbi Hamani oobahila kimui mu maaso ghaa mukama na mukamaakali Esiteeli.

⁷ Dumbi mukama aalugha haa kighenu hambali baanwelagha viini asaaluuwe kwonini kandi aaghenda mu musili ghwa kikaali eki. Hamani aabona ngoku mukama aatuyemu kumufubila haabwa kintu eki aakoliye, nahabweki aatighala neesengeleliya mukamaakali Esiteeli kujuna bwomijili buwe.

⁸ Mukama aalugha mu musili ghwa kikaali kandi aataaha mu kisiika hambali baanwelagha viini, bwile obu Hamani akaba eegengiye haa bulili obu Esiteeli alangaay’o mu kisiika.

Dumbi mukama oghu aaguga ati, “Musaasa oni akubbala kuhamba mukamaakali mu kikaali kyanje ninaloliye?”

Mukama oghu atakahendekeeje kubugha, baheeleliya be boonini baasa kandi baaswikila Hamani kitambaala haaliiso.

⁹ Dumbi omui haa bakulu baa baheeleliya baa mukama liina liye Halabbona, aamughila ati, “Hamani aakoliye ewe e ka kabbaau, kukangama kwak’o fuuti nsanju n’etaano kaa kudhodhookiy’o Molodekaayi, oghu akakiliya bwomijili bwawe!”

Mukama oghu aalaghila ati, “Mudhodhookiy’o Hamani oghu!”

¹⁰ Nahabweki baadhodhookiya Hamani haa kabbaau aka aabaagha akoleeye Molodekaayi. Dumbi mukama Ahaswelo kiinigha kyamuhuw'o.

8

Esiteeli naajuna Bayudaaya

¹ Kilo eki kyonini mukama Ahaswelo aaha mukamaakali Esiteeli bintu byona bya Hamani, ngighu ya Bayudaaya. Dumbi baaleeta Molodekaayi ewaa mukama oghu, nanga Esiteeli akaba naamughambiiye ngoku Molodekaayi ali lughanda lwa Esiteeli.

² Mukama aayamu mpete yee ya bukama, eghi aahiy'o Hamani kandi aaghiha Molodekaayi. Esiteeli aaha Molodekaayi mulimo ghwa kuloleelela bintu byona ebyabaagha bya Hamani.

³ Dumbi Esiteeli aatodha aakuuka ewaa mukama kandi aateeliya mu maghulu ghaa mukama oghu. Aamwesengeleliya naalila kuleka ntegheka ebhijhiye ya kwita Bayudaaya eghi Hamani muusukulu wa Agagi aabaagha ateghekiye kukola.

⁴ Mukama aamukiya mwighe ghuwe ghwa feeja kandi aaghwongotiya Esiteeli, dumbi Esiteeli aamuka kandi eemilila mu maaso ghaa mukama.

⁵ Esiteeli aaghila ati, "Mukama wanje, okaakuba ongiliye kisa, osijimiye kukikola, ninkukolagha ebikudheedhiye kandi nuweelilikana oti ni kintu kihikiye kukola, olaghile bahandiike kilaghilo kihyaka kudhibiya ekya Hamani, mutabani wa Hamedata, muusukulu wa Agagi ekikughila ngu, Bayudaaya boona abali mu masaja ghoona ghaa bukama bwawe babahwelekeleliye.

⁶ Nkugubha ntia kugumisilija kubona kabhi nkaas'o bantu banje? Nkugubha ntia kugumisilija kubona nganda syanje nsihwelekelela?"

⁷ Mukama Ahaswelo aaghila mukamaakali Esiteeli na Molodekaayi Muyudaaya ati, "Olole, naahaaye Esiteeli bintu byona bya Hamani kandi baamudhodhookeiye haa kabbaau, nanga aabbalagha kuhwelekeleliya Bayudaaya.

⁸ Muhandiike kilaghilo kinji ngoku mubbaliye mu lijina lya mukama, ekikwet'o Bayudaaya kandi mukund'o mpete ya mukama, nanga kilaghilo eki bahandikiye mu lijina lya mukama kandi bakund'o mpete ya mukama, takikugubha kuhinduluwa."

⁹ Eki kikab'o mu kweli kwa kasatu oku baaghilaghamu Sivani, haa kilo kya makumi abili na bisatu kya kweli oku, baabilikila abaahandikilagha mukama. Baahandiika kilaghilo kandi baataamu byona ebi Molodekaayi aalaghiye Bayudaaya, baamasaja, balemj bakulu na banyolo banji boona kulugha Buhindi kuhika Etiyopiya. Kilaghilo eki baakituma mu masaja kikumi na makumi abili na musanju ghaa bukama obu, buli esaja baalihandikila bbaluwa mu mubughe ghwabo na mpandiika yabo kandi baahandiika Bayudaaya mu mubughe ghwabo na mpandiika yabo.

¹⁰ Kilaghilo eki baakihandiika mu lijina lya mukama Ahaswelo kandi baakund'o mpete ya mukama oghu. Molodekaayi aatuma bantu abaaninagha nkajina sy'omu kikaali kya mukama esyaligitilagha kimui kutwala bbaluwa esi mu byalo by'omu bukama obu.

¹¹ Bbaluwa esi syasimilaniyagha Bayudaaya abali mu bibugha bya bukama obu kwekumaaniya, kwita, kuhwelekeleliya kandi kumal'o mahe ghoona ghaa buli ehanga kedha esaja elikuleng'o kubalwaniisiya na bakali baabo, baana baabo kandi kuhunga bintu bya ngighu syabo esi.

¹² Kilo ekyali kiteebewo kwita Bayudaaya mu masaja ghoona gh'omu bukama bwa Ahaswelo, ni kya ekumi na bisatu kya kweli kwekumi na abili, oku baaghilaghamu Adala.

¹³ Kopi sya bbaluwa esi baasisindika nga kilaghilo mu masaja ghoona ghaa bukama obu, niikuwo bantu boona bamanye kilaghilo eki kandi kileke Bayudaaya beeteekanije kulwana na ngighu syabo, haa kilo eki.

¹⁴ Mukama aalaghila basaasa be abaanjinagha haa nkajina sy'omu kikaali kiye kutwala bwangu bbaluwa esi mu byalo byona bya bukama buwe. Kopi sya bbaluwa eghi baasibhandika haa bisiika kandi baasisomela bantu mu kibugha kyamaanj kya Susa.

¹⁵ Molodekaayi aalugha mu maaso ghaa mukama Ahaswelo, aaghenda mu kibugha kya Susa, aluwete biluwaalo bya bukama bya langi ya bbululu na njelu. Aluwete dhe sipeewa ya bukama ya feeja kandi nkanji ya langi ya papo eghi ekoleewe mu lughoye lusemeeye. Obu bantu b'omu kibugha eki baamuboone, baagola n'elaka lyamaanj badheedheeuwe.

¹⁶ Bayudaaya baaleka kwobaha, baadheedhuwa, baajaghuja kandi bantu baabahutiya.

¹⁷ Mu buli esaja kandi kibugha hambali baalangililagha kilaghilo kya mukama eki, Bayudaaya baadheedhuwagha, beeghonja, bakola kighenu kandi bahuumula. Bantu bakanije abaalughiye mu mahanga ghanji, batandika kweghilamu Bayudaaya, haabwa kwobaha Bayudaaya aba.

9

Businguli bwa Bayudaaya

¹ Haa kilo ky'ekumi na bisatu, kya kweli kwa ekumi na abili oku baaghilaghamu Adala, kilo eki baaghendagha kukola ebi kilaghilo n'ebi mukama aabughiye bilaghiye, kilo eki ngighu sya Bayudaaya baanihilagha kubasingula, bhaatu bintu byahinduka, Bayudaaya baasingula ngighu syabo esi.

² Bayudaaya abaabaagha mu masaja ghoona ghaa bukama bwa Ahaswelo, beekumaanliya hamui mu bibugha byabo kulwanijisya bantu boona abakubbala kubakol'o kintu kibhijhiye. Bhaatu taaliyo n'omui oghu akagubha kubalwanijisya, nanga bantu boona b'omu masaja agha bakaba boobahije Bayudaaya aba.

³ Banyolo baa byalo, baamasaja, balemj bakulu na bakoli b'omu kikaali kya mukama, bakaba boobahije Molodekaayi, nahabweki baatuwamu kukoonela Bayudaaya.

⁴ Molodekaayi akaba ali mulemi mukulu mu kikaali kya mukama kandi akaba amanuuwe mu masaja ghoona ghaa bukama obu, nanga aakalagha neeyongela kuba na butoki.

⁵ Bayudaaya baata na kihyo ngighu syabo syona kandi baabahwelekeleliya. Baakola kintu kyona eki babaliye haa bantu aboohije Bayudaaya aba.

⁶ Mu kibugha kyamaanj kya Susa kyonini, Bayudaaya baata kandi baahwelekeleliya bantu bikumi bitaano.

⁷ Mu bantu aba baatilamu dhe Palisandata, Dalifoni, Asipata,

⁸ Polata, Adaliya, Alidata,

⁹ Palimasita, Alisaj, Alidaj na Vaijata.

¹⁰ Batabanj ekumi baa Hamanj mutabanj wa Hamedata, ngighu ya Bayudaaya, bhaatu Bayudaaya bataahunga bintu bya bantu aba baatiye.

¹¹ Kilo eki kyonini baaghambila mukama muhendo ghwa bantu aba Bayudaaya baatiye mu kibugha kyamaanj kya Susa.

¹² Dumbj mukama aaghila mukamaakali Esjiteeli ati, "Bayudaaya baatiye kandi baahwelekeleliya mu kibugha kyamaanj kya Susa bantu bikumi bitaano, otaayemu na batabanj ekumi baa Hamanj. Nkwelilikana baatiye bantu bakanije mu masaja ghaa bukama bwanje! Buuye nkiki okwete kusaba? Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubala, okukitunga."

13 Esjiteeli aaghila ati, “Mukama wanje, nkyabaaye kikudheedhiye, osijimilaniye Bayudaaya abali mu kibugha kya Susa munkiya batodhe bakole eki kilaghilo eki kilaghiye kandi baadhodhookiya haa kabbaau miku ya batabani ekumi baa Hamani.”

14 Nahabweki mukama aasijima eki kukoluwa, kilaghilo eki baakilangilila mu kibugha kya Susa kandi baadhodhookiya miku ya batabani ekumi baa Hamani.

15 Bayudaaya baa mu kibugha kya Susa baatodha beekumaaniya haa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli kwa Adala kandi baata bantu bikumi bisatu, bhaatu bataahunga bintu bya bantu aba.

16 Bayudaaya banji abaabaagha mu masaja ghanji ghaa mukama Ahaswelo beekumaaniya kulwana na ngighu syabo. Baata bantu mitwalo musanju na nkumi etaano kandi baatunga kuhuumula. Bhaatu Bayudaaya aba bataahunga bintu bya bantu aba.

17 Eki kikab’o haa kilo ky’ekumi na bisatu kya kweli kwa Adala kandi haa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli oku baahuumula. Baakifoola kilo kya kighenu kandi kya kudheedhuwa.

18 Bhaatu Bayudaaya abaabaagha mu kibugha kya Susa beekumaaniya haa kilo ky’ekumi na bisatu na ky’ekumi na bbinaa kya kweli oku, baahuumula haa kilo ky’ekumi na bitaano, baakifoola kilo kya kighenu kandi kya kudheedhuwa.

19 Bhaatu Bayudaaya abaabaagha mu mibhili y’omu byalo binji baahuumula haa kilo ky’ekumi na bbinaa kya kweli kwa Adala kandi baakola kighenu. Baadheedhuwa kwonini kandi buli muntu aaha muunakiye kitembo haa kilo eki.

Kighenu eki baaghilamu Pulimu

20 Molodekaayi aahandiika ebyabaay’o ebi kandi aatumila bbaluwa esi Bayudaaya abali haai na abaseliye, mu masaja ghoona ghaa mukama Ahaswelo.

21 Aabaghila ati bakolaghe kighenu haa kilo ky’ekumi na bbinaa kya kweli kwa Adala, na kilo ky’ekumi na bitaano kya kweli oku buli mwaka,

22 bilo ebi Bayudaaya beejuniyemu ngighu syabo kandi kweli oku baalekiye kweghunga bhaatu baadheedhuwa. Baaleka kutuntula kandi baakola kighenu. Aabahandiikila ati bakolaghe kighenu haa bilo ebi, badheedhuwaghe, buli muntu ahaaghe muunakiye kitembo kya byokuliya kandi bahaaghe banaku bisembo.

23 Bayudaaya baatuwamu kukwamilila ebi Molodekaayi aabahandiikiye kandi baasijima kukolagha kighenu haa bilo bibili ebi buli mwaka.

24 Kighenu eki kibaaghe kya kuusuka ngoku Hamani mutabani wa Hamedata, ngighu ya Bayudaaya kandi muusukulu wa Agagi aakomiye kaluulu baaghilaghamu Pulimu, niikuwo amanye kilo eki akwita kandi akuhwelekeleliya Bayudaaya boona.

25 Bhaatu obu Esjiteeli aaghendiye ewaa mukama Ahaswelo, aalaghila bbaluwa kuhandiikuwa ati ntegheka ebhijiye, eghi Hamani aabbalagha kukol’o Bayudaaya, baaghikol’o Hamani oghu na batabani be kandi baabadhodhookiye haa kabbaau.

26 Nahabweki kighenu eki baakighilamu Pulimu, ekilughiye mu kighambo kya kaluulu baaghilaghamu Puuli, na ebyabaagha bihandijikuwe mu bbaluwa eghi Molodekaayi aahandijikiye, na byona ebi baaboone, na byona ebyababaay’o.

27 Bayudaaya baakifoola kilaghilo kyabo, na baasukulu baabo, na muntu weena oghu angugubha kufooka Muyudaaya. Baat’o kilaghilo ekyalaghilagha buli muntu kukola kighenu haa kilo ky’ekumi na bbinaa na kilo ky’ekumi na bitaano kya kweli kwa Adala, haa bwile bwonini ngoku Molodekaayi aabaghambiiye.

28 Baatuwamu kuusukagha bilo ebi kandi Bayudaaya baa mijo yona baa buli ka, buli esaja na buli kibugha, bakolaghe kighenu haa bilo bibili ebi. Bilo bya Pulimu ebi Bayudaaya batalileka kubikolelamu kighenu kandi baalangilile ngu ebo na baasukulu baabo balaasukagha kandi bakolaghe kighenu haa bilo ebi.

²⁹ Mukamaakali Esjiteeli, muhala wa Abbiyahili aabbala kuha butoki bwamaani bbaluwa eghi Molodekaayi aahandiikiye haa kukola kighenu kya Pulimu kandi Molodekaayi Muyudaaya aakoonela Esjiteeli kuhandiika naagumiya bbaluwa eghi ekwet'o kighenu eki.

³⁰ Molodekaayi aatuma bbaluwa esi mu Bayudaaya boona abaabaagha baakaaye mu masaja kikumi abili na musanju ghaa bukama bwa Ahaswelo kubaghondeja businge kandi bwesighibuwa.

³¹ Bbaluwa esi syabaghambilagha kuusukagha kukola kighenu kya Pulimu haa bwile bwakiyo bwonini, ngoku Molodekaayi Muyudaaya na mukamaakali Esjiteeli baabaghambiye kandi kukwamilila ndaghikiililo esi baabateeleey'o haa kweghunga na kusijiba.

³² Kilaghilo eki Esjiteeli aahandiikiye ekikwet'o mulingo ghwa kukoleelamu kighenu kya Pulimu kyahandiikuwa mu kitabo.*

10

Bukulu bwa Molodekaayi

¹ Mukama Ahaswelo aalaghila ati bantu boona abali mu bukama buwe batandike kuha misolo, nankabha abaakaaye mu byalo biseliye ebi maasi gheelighiliye.

² Bikoluwa byona ebikwoleka butoki bwa Molodekaayi kandi ngoku mukama aamukuliye mu bukama, byahandiikuwa mu kitabo kya byafaayo kya bakama baa Meediya na Paasiya.

³ Molodekaayi Muyudaaya niiye akaba ali waakabili haa Ahaswelo mu bukama obu. Bayudaaya baanakiye bakaba bamuhutiye kandi bamukundiye nanga aakolagha na maani niikuwo Bayudaaya baanakiye babe kulungi kandi ebo na baasukulu baabo baakale mu businge.

* **9:32 9:32** Kini takili kitabo kya Esjiteeli, bhaatu ni kitabo kinji kya byafaayo ebibughiy'o kighenu kya Pulimu.

Kitabo kya JABBULI Kwanjula

Kitabo kya *Jabbuli* kini ni bilimbo kandi nsaala ebi bantu baakumaaniye. Mu mubughe ghwa Luhebbulaayo, kighambo *jabbuli* kikumanisiya “kilimbo kya kusinda.” Majima jabbuli sikaneye ni bilimbo hambali basindiye Luhanga, bhaatu haliyo dheer jabbuli sya milingo enji. Jabbuli sinji ni nsaala sya kusaba bukooneli ewaa Luhanga, sinji ni kulila okwolekiye kusaaliluwa kukaneye. Jabbuli sinji ni bilimbo bya kusinda mukama wa Isaaleeli. Sinji syaba bilimbo bya kwegheesiya bantu haa magheji kandi ebi Luhanga akubbalagha, na binji n’ebinji.

Kitabo kya *Jabbuli* kihakandiikuwa bantu bakaniye kandi kyamala myaka ekaniye kukilunganeya hamui. Simui haa jabbuli ni sya hambele, sikhandiikuwa mu bwile obu Mukama Dhaudhi aabaagh’o. Majima, Bbajbbuli ebughiye ngoku Dhaudhi aahandiikiye sikaneye haa jabbuli sini. Sinji sikhandiikuwa haanuma ya bantu baa Isaaleeli kulugha mu ehanga lya Bbabbulooni hambali baabaagha babakwete kandi babatwete nga banyankomo. Basomi baa Bbajbbuli bakuhikilijagha ngu kukumaaniya jabbuli sini kukahuw’o myaka bikumi bbinaa kedha bisatu Kilisito atakaasiye. Kitabo kini kili na jabbuli 150 esi batambulaniiyemu bitabo bitaano biinabwana.

Nankabha jabbuli sini sili bilimbo kedha nsaala, sikhandiikuwa mu mulingo ghwa mbaghanja. Kyakulolel’o, lukaala lukubaaghamu laini ebili. Laini y’okudubha ekubughagh’o kintu kandi laini yaakabili ekukuukaghamu neesoboolola kukigumiya.

Kitabo kya *Jabbuli* ni kimui haa bitabo ebi bantu bamaniye muni kandi ebi baabbaliye mu bitabo ebili mu Bbajbbuli. Banaisaaleeli baasikoleesiyaagha mu kulamiya kandi n’endindi bantu bakusikoleesiyaagha. Jabbuli sikutwegheesiyaagha mulingo ghwa kusaba kandi kusinda Luhanga wa Eghulu Muni. Jabbuli ya 23 ekuleetelelagha bantu bakaniye abatuntuuye kuhuumula. Jabbuli ya 51 yaalekiye bantu bakaniye baatula bibhi byabo ewaa Luhanga. Jabbuli ya 110 ekugumiyagha kandi eha bantu kunihila nanga ekulangililagha kwisa kwa Masiya oghu akuba mukama kandi muhongu.

KITABO KY’OKUDUBHA

1

(Jabbuli 1—41)

Babhi na balungi

¹ Ali na mugisa muntu

oghu ataakughendagha mu kuhanuula kwa bantu babhi,

kedha kwemilila mu kihanda kya basisi,

kedha kuukala hamui na bakughayagha Luhanga.

² Bhaatu adheedhuwa kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA

kandi abyelilikan’o mukilo na ntangaali.

³ Ali nga kiti baheliye haakpengbu ya maasi,

ekikwanagha bighuma mu bwile busemeeye bwonini

kandi eki mababi ghaakiyo ghataakwomagha.

Buli kintu kyona eki akukola, akukitungamu mugisa.

⁴ Bhaatu bantu babhi tabasusiye batiyo bbaa,

bali nga bisunga ebi mpwegha ekuhungiyagha.

- ⁵ Nahabweki bantu babhi Luhanga alibatwila musango
kandi basijisi tabaliikala hamui na bahikiliye.
- ⁶ MUKAMA amaniye kihanda kya bahikiliye,
bhaatu bantu babhi bali mu kihanda kya kuhwelekelela.

2

Mulemi oghu akakomuwa MUKAMA

- ¹ Haabwaki mahanga ghasaaluwe,
na bantu mbahanuula ebitali na mughaso?
- ² Bakama baa munsii beeteekanijje kulwana,
na balemii niibuwo baahanuula hamui
kuhakanija MUKAMA
kandi n'oghu aakomiye aasees'o magita.*
- ³ Bakughilagha bati, "Oleke tutuwakake njeghele syabo
kandi twefoole baa bughabe."
- ⁴ Bhaatu Mukama oghu asitamiye mu eghulu akubasekelelagha.
Akughayagha ntegheka syabo esitali na mughaso.
- ⁵ Alibugha nabo na kiinigha,
aboobahiiiliye na kiinigha kiye kyamaani, naaghila ati,
- ⁶ "Haa mwena ghwanje ghuhikiliye Sayuuni,*
niiyo naataaye Mukama oghu naakomiye."
- ⁷ Nkubaghambila kilaghilo eki MUKAMA andaghiisanijje ati,
"Nuuwe Mwana wanje,
ti obwalo naafokiye so waawe.
- ⁸ Onsabe, nkukuha mahanga kuba bugwetuwa bwawe,
nkukuha nsi yoona kuba etungo lyawe.
- ⁹ Okubalemija mwiigho ghwa kyoma
kandi obakpeetaagule nga minagha y'ebumba."
- ¹⁰ Nahabweki enuwe bakama, mube na magheji,
enuwe balemii baa munsii, muhabuluwe.
- ¹¹ Muheeleliye kandi muhutijje MUKAMA
kandi mudheedhuwe nimutukumila.
- ¹² Muteeliye Mwana wee mu maghulu,
niikuwo atakwatuwa kiinigha
kandi muhwelekelelela mu kihanda.
Eye akukwatuwagha kiinigha bwangu-bwangu.
Bali na mugisa boona abakumuulukilagh'o.

3

Jabbuli ya Dhaudhi, obu aalukiye ewaa mutabani wee Abbusoloomu.

- ¹ Ai MUKAMA, ndi na ngighu sikanijje!
Bantu bakaniye niibuwo bandwanijija.
- ² Bantu bakaniye niibuwo baaghila bati,
"Luhanga wee taakumujuna."
- ³ Bhaatu uwe, Ai MUKAMA,
nuuwe ngabo yanje eghi eneelighiliye,
nuuwe okumputiyagha
kandi ompa businguli.
- ⁴ Nkasaba MUKAMA

* 2:2 2:1-2 Bikoluwa 4:25-26 * 2:6 2:6 Sayuuni ni lijina linji lya kibugha Yelusaalemu.

- kandi ankuukamu ali haa mwena ghuwe ghuhikiliye.
- ⁵ Nkulangaalagha kandi nsusumuuka kulungi,
nanga uwe MUKAMA okubaagha ondindiye.
- ⁶ Tankwobaha ngighu syanje lukumi
abakuneelighiiliya kundwaniisiya.
- ⁷ Oomuke, MUKAMA!
Onjune Luhanga wanje!
Otalije ngighu syanje matama,
okobhange bantu babhi maano.
- ⁸ MUKAMA okujunagha bantu baawe
kandi nuuwe okubahaagha mugisa.

4

Nsaala ya Lwagholo

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai Luhanga wanje ahikiliye,
ninaakubilikiye, onkuukemu.
Ompe kuhuumula mu kubona-bona kwanje.
Ongilile kisa kandi ooghwe kusaba kwanje.
- ² Bantu enuwe, mukuhikiya haa kuhemula kitinisa kyanje?
Mukuhikiya haa kukunda bighambo bitali na mughaso kandi bisubha?
- ³ Mumanye ngu MUKAMA eeteleeye haakpengbu bantu be.
Ninaabilikiye MUKAMA, akunkuukamu.
- ⁴ Muntu alakakwatuwagha kiinigha eelinde atasisa.
Alangaalaghe haa bulili buwe mukilo,
ateekaane mutima kandi aholiye.
- ⁵ Muhonge bihonguwa bisemeeye
kandi mwesighe MUKAMA.
- ⁶ Bantu bakaniye bakughilagha bati, “Ni ani alileka tudheedhuwe?”
MUKAMA, otwoleke kyeleeli kya maaso ghaawe.
- ⁷ Wampaaye kudheedhuwa kukaniye haa mutima ghwanje.
Kudheedhuwa kusaiye kwa abahuluuye ngano ekaniye
kedha abahisiye viji ekaniye.
- ⁸ Hatiini nkulangaala kandi ngwesaghile mpempa,
nanga uwe MUKAMA, nuuwe ondindiye kusemeeye.

5

Kusaba Luhanga kutukoonela

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya ndele. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, ooghwe kusaba kwanje,
otegheeleliye kwehumiya kwanje.
- ² Ai Mukama wanje kandi Luhanga wanje,
ooghwe siye oghu nkwete kutakangana kunkoonela,
nanga nuuwe nkusabagha wenkaha.
- ³ Ai MUKAMA okunjighuwagha obu nkukusabagha nkyambisi,
buli nkyambisi nkukughambilagha byetaagho byanje
kandi ndindilila uwe kunkuukamu.
- ⁴ Tooli Luhanga oghu akusijimaga bubhi.
Bantu babhi tabakugubha kuukala naawe.
- ⁵ Taaliyo muntu wa myepanko oghu akugubha kwemilila mu maaso ghaawe

- kandi woohiye bantu babhi.
- ⁶ MUKAMA okuhwelekeeleliyagha bahi baa bisubha, toobbaliiye bantu abakwitagha baanakyabo kandi abatali na majima.
- ⁷ Bhaatu siye, haabwa kukunda kwawe kwamaani, nkutaaha mu numba yaawe kandi nteeliye, nkulamiliye mu Numba yaawe nkuhutiliye kimui.
- ⁸ Ai MUKAMA, onkwamiye mu kihanda kyawe kihikiliye, ongubhisiye kukenga njegheesiya yaawe, nanga ngighu syanje bansingula.
- ⁹ Tabakubughagha majima bbaa. Ebo bakubbalagha kuhwelekeeleliya. Mimelo yabo yaasamiye nga kituulo. Kanuwa kaabo kaasuyemu bisubha byonkaha.
- ¹⁰ Ai Luhanga obasingisiye musango, oleke ebi bakuhanuulagha aaniibiyo byabahwelekeeleliya. Obabhinge mu maaso ghaawe haabwa bikoluwa byabo bibhiihiye, nanga bakakujeemela.
- ¹¹ Bhaatu oleke boona abakumuulukilagh'o badheedhuwe, oleke baakalaghe mbakulimbila badheedheeuwe. Olwanililaghe abakukundiye niikuwo beeghonje haabwawe.
- ¹² Ai MUKAMA, nuuwe majima okuhaagha mugisa bantu bahikiliye, nuuwe okubalindagha na kisa kyawe nga ngabo.

6

Nsaala ya kusaba ngughuma mu bwile bwa kubona-bona

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, otampana osaluuwe kedha kunfubila oli na kiinigha.
- ² Ai MUKAMA, ongilile kisa, nanga ndi muceke. Ai MUKAMA, onkiliye nanga makuwa niibuwo ghansaalila kwonini.
- ³ Mwoyo ghwanje ghutuntuliye kimui. Ai MUKAMA, okulindiilila kuhikiya haa kunkoonela?
- ⁴ Ai MUKAMA, ohinduke kandi onjune. Onjune haabwa kukunda kwawe kwamaani.
- ⁵ Ninaakuuye tankugubha kukusinda kedha kukuusuka bbaa.
- ⁶ Kulila kwanduhiiye, ti buli mukilo nkugbondiyagha bulili bwanje na kaapilo kanje na maligha.
- ⁷ Maaso ghambhimbhiye, tankubonagha bhyani, nanga haabwa ngighu syanje kundeeteleja kuukala nindila.
- ⁸ Enuwe bantu babhi, mundugh'o. MUKAMA niiye akuughuwagha kulila kwanje.
- ⁹ MUKAMA akuughuwagha obu nkutakanganagha ewe kunkoonela. Akukuukamu kusaba kwanje.
- ¹⁰ Ngighu syanje syona bakuhemuka kandi boobahe. Mu bwile bukee bakundugh'o kandi bahemuke.

7

Ekyahandiikuwe Dhaudhi, eki aalimbiiye MUKAMA kusighikila haa bighambo ebi Kuusi w'omu ntula ya Bbenjamiini aabughiye.

¹ Ai MUKAMA Luhanga wanje,
nuuwe nkuulukilagh'o.

Onjune kandi onjiye mu bantu abakwete kumpuma.

² Otaabanjuniye, bakunkwata kandi bansabangule nga ntale,
nanga taaliyo oghu akubanjuna.

³ Ai MUKAMA Luhanga wanje,
ndakaba ninaasobeleeiye muntu weena,
kedha nkola kintu kyona kitahikiye,

⁴ kedha ngobeliya bhootu syanje,
kedha ntali na kighendeleluwa kyona nsaalija ngighu yanje,

⁵ oleke ngighu syanje bampume kandi bankwate.
Oleke banjite ti batighe muku ghwanje ghulangaaye hansi.

⁶ Ai MUKAMA, oomuke oli na kiinigha.
Oomuke olwaniisiye kiinigha kyamaani kya ngighu syanje.

Oomuke Ai Luhanga wanje,
nuuwe okat'o kutwiluwa musango.

⁷ Oleke bantu beekumaanijiye hambali oli.
Obaleme kulugha eghulu.

⁸ MUKAMA nuuwe okutwilagha mahanga musango.
Ai MUKAMA, ongilemu ahikiliye.
Uwe wa Eghulu Munu oboone ngoku ntali na musango!

⁹ Omal'o bubhi bwa bantu babhi
kandi okingilile bahikiliye.

Uwe Luhanga ahikiliye
kandi oghu amaniye ebi buli muntu
akwelikanagha haa mutima ghuwe.

¹⁰ Luhanga niiye ngabo yanje,
niiye akujunagha abali na mitima esemeeye.

¹¹ Luhanga niiye mucu wa misango oghu ahikiliye.
Akusaaliluwagha buli kilo haabwa bantu babhi.

¹² Kaakuba muntu ateeukuukamu,
Luhanga akutyaliya kihiyo kiye
kandi akuleegha buta buwe.

¹³ Ateekanije byakulwanisiya biye ebikwitagha
kandi amubhasuulile bimala biye ebikwak'o mulilo.

¹⁴ Bantu babhi bakubaagha na bubhi,
munda yabo bakukuliyagha bijibu
kandi babyala bisubha.

¹⁵ Bakulimagha biina bitobheeye bati niikuwo bantu banji babyegengemu,
kusa ebi boonini niibo bakubyegengaghamu.

¹⁶ Bijibu bakubbalagha kuleeteleja bantu banji,
bikubakuukilagha boonini
kandi butabanguko bakuteghekagha kuleeteleja banji,
niibo bukukuukilagha.

¹⁷ Ndasiimagha MUKAMA haabwa buhikiliile buwe
kandi ndalimbagha ninkumiya liina lya MUKAMA wa Eghulu Munu.

8

Liina lyamaani lya Mukama

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, Mukama waatu,
liina lyawe ni lya kitiinisa munu munsu yoona!
Kitiinisa kyawe kimalakakiye mu eghulu lyona.
- 2 Baana bato kandi nkelembe
bakulimbagha bighambo bya kukusinda haabwa maani ghaawe.
Bikuholeesiya ngighu syawe,
na boona abakukuhakaniyagha.
- 3 Nkaakulolagha mu mwanya eghulu,
ninaabona ebi waakoliye na ngalo syawe,
kweli na nsoliya ebi waataayeyo,
- 4 nkwebuuliyagha nti, "Muntu nkiki uwe kumufuw'o
kandi mwana wa muntu uwe kumuloleelela?"
- 5 Okamukeehiya haabwa bwile bukee atengaane na Luhanga,
waamuha kitiinisa kandi waamuhutiya.
- 6 Waamuha butoki kulema ebi waahangiye,
waata bintu ebi byona hansi ya bighele biye:
- 7 ntaama, nte
kandi bisolo byona bya mu kisaka,
- 8 noni sya mu mwanya
kandi nsui hamui na bihanguwa byona
ebikuukalagha mu nanja.
- 9 Ai MUKAMA, Mukama waatu,
liina lyawe ni lya kitiinisa munu munsu yoona!

9

Kusiima MUKAMA haabwa bwenganija buwe

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, nkukusinda na mutima ghwanje ghwona.
Nkughambila bantu byakuswekaniya byona ebi okukolagha.
- 2 Nkudheedhuwa haabwawe,
nkulimba ninkusinda, oghu oli Eghulu Munu.
- 3 Ngighu syanje bakaakukubonagha,
bakukuukagha enuma,
beegenga kandi bakuwa.
- 4 Oli wamajima kandi wa bwenganija
mu kutwila bantu musango kwawe,
waaghutuwa ngoku ntali na musango.
- 5 Okatwila musango mahanga,
waaweelekeleliya bantu babhi boona
kandi tabalitodha kubaasuka bbaa.
- 6 Okahwelekeleliya ngighu syatu,
waaweelekeleliya bibugha byabo
kandi tabalitodha kubaasuka.
- 7 Bhaatu MUKAMA alemiye bilo n'ebilo.
Aataay'o ntebe yee ya bukama kutwila bantu musango.
- 8 Akutwila nsi musango mu buhikiliye
kandi aleme mahanga na bwenganija.

- 9 MUKAMA niiye bwebisilo bwa aba bakwete kubona-boniya,
niiye akubagumiyagha mu bwile bwa bijibu.
- 10 Ai MUKAMA, abakukuhutiyagha, bakukwesighagha
kandi abakwisagha hambali oli tookubalekagha.
- 11 Mulimbe nimusinda MUKAMA oghu alemiye mu Sayuuni!
Mughambile mahanga ghoona ebi akukolagha.
- 12 Luhanga akuusukagha abakwete kubona-bona,
taakuubululuwagha kutakangana kwabo
kandi akufubilagha abakubabona-boniyagha.
- 13 Ai MUKAMA, ongilile kisa.
Olole ngoku ngighu syanje bakwete kumbona-boniya!
Ai MUKAMA, onjiye mu luku.
- 14 Onjune niikuwo nkusinde bbeni-bbeni haa maageeti ghaa Sayuuni,*
ndheedheeuwe haabwa kujuna kwawe.
- 15 Mahanga gheegengiye mu kiina eki ghaalimiye ghoonini,
kikiya baategheeye banji, niibo kyakwete boonini.
- 16 MUKAMA eeyolekiye ngoku ali
haabwa kutwila bantu musango na bwenganija.
Bantu babhi bakukwatiluwagha mu bikoluwa byabo byonini.
- 17 Bantu babhi balimaliilila mu luku,
aba boona abakubhengagha Luhanga.
- 18 Abali mu bwetaagho, Luhanga taakubaabululuwagha
kandi kunihila kwa banaku takulihwel'o kimui bbaa.
- 19 Ai MUKAMA, oomuke, otaleka bantu bakughaya!
Oleke banamahanga bakwis'o kandi obatwile musango.
- 20 Ai MUKAMA, oleke bakwobahe,
oleke bantu b'omu mahanga bamanye ngoku bali bantu kwonkaha.

10

Nsaala ya kusaba bwenganija

- 1 Ai MUKAMA, wanseljiyo bwaki?
Waaneebisilijiye mu bwile obu ndi mu bijibu nangaaki?
- 2 Bantu babhi niibuwo beepanka kandi baabona-boniya banaku,
oleke bubhi bwabo bakwete kutegheka haa bantu banji bubakuukile boonini.
- 3 Bantu babhi aba bakwete kwepanka haabwa ebi bakubbalagha kukola,
bantu abali na mululu bakukiinagha kandi babhenga MUKAMA.
- 4 Bantu babhi bali na myepanko kandi tabafuuy'o MUKAMA,
bakwelilikanagha bati, "Luhanga taaliyo."
- 5 Bakusingulagha mu byona ebi bakukolagha,
babhenga bilaghilo byawe
kandi baghaya ngighu syabo.
- 6 Bakughilagha bati, "Taaliyo ekikunsaagha
kandi taaliyo kijibu ekikumb'o."
- 7 Kanuwa kaabo kaasuuyemu kukiina, bisubha kandi kwobahilijiya.
Bakwanguuyagha kubugha bighambo ebikuleeta bijibu kandi bijihijiye.
- 8 Bakwebisagha mu mibhili,
balindiliye kwita bantu abatali na musango.
Bakuukalagha beebisiye balindiye kukwata abatali na bukooneli.
- 9 Bakuukalagha beebisiye nga ntale, balindiliye kukwata banaku,

* 9:14 9:14 Bbajbbuli sinji sikhambiye Yelusaalemu.

- kubatwala hambali ebo bali.
- ¹⁰ Abatali na bukooneli,
bakubakwatagha na kikubha kandi bababona-boniya.
- ¹¹ Bantu babhi aba bakughilagha bati, “Luhanga aatubuluuwe!
Aghwesaghiliiye kandi taaboone ebi tukwete kukola!”
- ¹² Ai MUKAMA Luhanga, ofubile bantu babhi aba!
Otaabululuwa abakwete kubona-bona!
- ¹³ Bantu babhi bakugubha batiya kughaya Luhanga
kandi kughila bati,
“Luhanga taakutufubila?”
- ¹⁴ Bhaatu oboone kandi omaniye bijibu na kubona-bona ebi bakuleetagha.
Obiboone kandi akubafubila.
Bantu abatali na bukooneli nuuwe bakwesighagha
kandi nuuwe okulindagha nkuubbi.
- ¹⁵ Ohenange mikono bantu babhi aba kandi abakukolagha bintu bibhiiye,
obafubile haabwa bintu bibhiiye ebi bakwete kukola kuhikiya babilekiye.
- ¹⁶ MUKAMA ni mulemi wa bilo n’ebilo.
Mahanga aghakulamiyagha baaluhanga banji,
ghalihwelekelela ghalughe munsu.
- ¹⁷ MUKAMA, omaniye kunihila kwa abatali na bukooneli.
Majima okuughuwa nsaala syabo kandi obahuumuliye.
- ¹⁸ Okut’o bwenganija haa nkuubbi na aba bakwete kubona-boniya,
niikuwo atab’o muntu n’omui munsu oghu akubobahiiiliiya.

11

Kwesigha MUKAMA

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ MUKAMA niiye nkwebisilaghamu.
Enuwe mukugubha mutiya kungila muti,
“Ohalale nga noni oghende mu myena,
- ² nanga bantu babhi babhuliye mata ghaabo
kandi bataayemu bimala.
Beebisiye mu mwelima,
bakubbala kulasa bantu balungi.
- ³ Bintu byona ni byabaaye bibhiiye,
muntu ahikiliye akugubha kukola ki?”
- ⁴ Bhaatu MUKAMA ali mu numba yee ehikiliye,
alemiye anali mu eghulu.
Akuukalagha aboone bantu boona
kandi amaniye ebi bakwete kukola.
- ⁵ MUKAMA akulolagha bhyani bantu bahikiliye na babhi,
oohiye abakundiye butabanguko.
- ⁶ Bantu babhi aba alibatooneliya mbula ya makala
ghakwak’o mulilo na bughanga.
Alibafubila na mwegha ghwamaani ghutuumiye,
- ⁷ nanga MUKAMA ahikiliye
kandi abbaliye bikoluwa bilungi.
Bantu balungi niibo balimubona.

12

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi aalimbije naakoleesija dingu.

- ¹ Ai MUKAMA, otukoonele,
nanga bantu balungi baahooye muni
kandi majima ghaahooye mu bantu.
- ² Boona bakuukalagha mbahangana bisubha,
bakwefoolagha abakubugha bintu bisemeeye
kandi taalimu wamajima.
- ³ Ai MUKAMA obajomb’o minuwa eghi
kandi bilimi bakukoleesiyagha kwepanka.
- ⁴ Bakughilagha bati, “Ebi tukubughagha bikulekagha tutunga ebi tukubbala.
Tukubugha ebi tubbaliye
kandi taaliyo oghu ali mukama waatu.”
- ⁵ Bhaatu MUKAMA akughilagha ati,
“Naaboone ngoku bakwete kubona-bonija abatali na bukooneli
kandi naaghuuye kulila kwa banaku.
Nkwisa kubaha bulindi obu bakwete kubbala.”
- ⁶ Bighambo bya MUKAMA bisemeeye,
bili nga siliva eghi bataaye mu mulilo milundi musanju kughisemelija.
- ⁷ Nahabweki MUKAMA, tumanije ngoku okulinda abakwete kubona-bona.
Okubalinda kulugha mu bantu baa mujo ghuni oghuusuuye bisubha,
- ⁸ nankabha bantu babhi aba mbakughendagha mbeepanka
kandi bubhi bwabo bumalakakije kyalo kyona.

13

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, okuhikiya dhi kunjibululuwa? Bilo n’ebilo?
Okuneebisilila, kuhikiya dhi?
- ² Nkuhikiya dhi kuukala niineelilikana
kandi ntuntuuye buli kilo haa mutima ghwanje?
Ngighu syanje bakuukala mbanansingula kuhikiya dhi?
- ³ Ai MUKAMA Luhanga wanje, ondole kandi onkuukemu.
Onkuukiyemu maani kandi otaleka nkuwa.
- ⁴ Otaleka ngighu syanje baghila bati, “Twamusinguuye!”
Otaleka ebo mbadheedhuwa haabwa kughuwa kwanje.
- ⁵ Bhaatu siye nkwesighagha kukunda kwawe kwamaani.
Nkudheedhuwa nanga okunjuna.
- ⁶ Ai MUKAMA, nkukulimbila,
nanga oli mulungi ewanje.

14

Budhoma bwa bantu (Jabbuli 53)

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Badhoma bakughilagha mu mitima yabo bati, “Luhanga taaliyo.”
Bantu aba babhihiye kimui,
bakukolagha bintu bibhihiye

- kandi taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye.
- ² MUKAMA anali mu eghulu
akulolagha hansi mu bantu,
kulola hakaakuba haliyo muntu weena oghu eetegheleeje,
oghu akubbalagha Luhanga.
- ³ Boona bakamulugh'o,
boona baabhihila hamui,
taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye,
taaliyo nankabha n'omui.
- ⁴ Buuye bantu babhi aba tabali n'eki bamaniye?
Bakuhwelekeleliyagha bantu banje nga bantu bakuliya migaati
kandi tabakwelikanagha kusaba MUKAMA.
- ⁵ Ebo bakwobahila kimui,
nanga Luhanga akuukalagha hamui na bantu bahikiliye.
- ⁶ Bantu babhi aba bakubhengagha ntegheka sya banaku,
bhaatu MUKAMA niye buulukilo bwa banaku aba.
- ⁷ Nkusaba nti kujunuwa kwa Banaisaaleeli kulughe haa mwena Sayuuni!
Ti obu MUKAMA alikuukiya bantu be aba,
Banaisaaleeli baasukulu baa Yakobbo,
balibugha n'elaka lyamaani lyakudheedhuwa.

15

Ebi Luhanga akubbalagha

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, ni ani akuukala mu numba yaawe?
Ni ani akulamiliya haa mwena ghwhawe ghuhikiliye Sayuuni?
- ² Ni oghu ahutiye Luhanga mu buli kintu kyona,
naakola bwile bwona ebihikiye
kandi naabugha majima kulugha haa mutima.
- ³ Taakukokagha na kanuwa ke
kandi kukola kubhi muunakiye,
kedha kubugh'o kubhi bhootu siye.
- ⁴ Akughayagha aba Luhanga abhengiye,
bhaatu ahutiya abakuhutiya MUKAMA.
Akukolagha ebi eelaghiisaniiye
kandi atahinduka nankabha naatungamu kufweluwamu.
- ⁵ Akweholiyagha sente ataakubbala maghobo.
Taakusimagma nguji niikuwo ahe bisubha haa oghu atali na musango.
Oghu akukolagha bintu ebi aliikala agumiye bilo byona.

16

Kusaba kandi kwesigha Luhanga

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai Luhanga, ondinde,
nanga nuuwe buulukilo bwanje.
- ² Nkughilagha MUKAMA nti, "Nuuwe Mukama wanje,
bintu bilungi byona ebi ndinabiyo bilughiye ewaawe."
- ³ Nkudheedhuwagha munu haabwa bantu baawe bahikiliye,
aba niibo nkubbalagha kuukala nabo muni muni.
- ⁴ Abakughendagha kulamiya baaluhanga banji,

- bakweleetelejagha bijibu bikanije.
 Tankuhika hambali bakhongela bihonguwa byabo
 kandi kukumiya na minuwa yanje maliina ghaa baaluhanga baabo.
- ⁵ Uwe MUKAMA, nuuwe wenkaha ndi naawe.
 Ebyanje byona nuuwe okubilindagha.
- ⁶ Bintu byona bikungendekelagha kusemeeye
 kandi bugwetuwa bwanje busemeeye.
- ⁷ Nkusijima MUKAMA, oghu akumpanuulilagha,
 nankabha mukilo mutima ghwanje ghukungambilagha kya kukola.
- ⁸ Nimanije MUKAMA akuukalagha nanje bwile bwona,
 akunjikalagha haa mukono ghwanje ghwabuliyo, tankutukumila bbaa.
- ⁹ Nahabweki mutima ghwanje ghudheedheeuwe,
 nkuukala nsemeleeuwe.
 Mubili ghwanje ghuliikala ghuteekaane,
- ¹⁰ nanga toolileka mwoyo ghwanje Ekulimu,
 kedha kuleka oghu ahikiliye waawe naagunda.
- ¹¹ Okunjoleka kihanda kya bwomiji,
 uwe kuba hamui nanje kukulekagha ndheedhuwa
 kandi ndheedhuwe kuukala haa mukono ghwawe ghwabuliyo bilo n'ebilo.

17

Nsaala ya muntu oghu atali na musango

Nsaala ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, ooghuwe bighambo byanje bya bwenganija.
 Otegheeleliye kutakangana kwanje haabwa bukooneli!
 Ooghuwe nsaala yanje,
 siye oghu ntakuhaagha bisubha.
- ² Nuuwe omaniye ngoku ntali na musango,
 nanga nuuwe omaniye ebihikiye.
- ³ Omaniye mutima ghwanje.
 Waasiye ewanje mukilo,
 wandoliye kwonini
 kandi otansangamu kweghomba kubhiihiye.
- ⁴ Tankubughagha bighambo bihiihiye nga bantu banji,
 nkuhutiyagha bilaghilo byawe
 kandi tankukolanganagha na bantu babhi kandi abasaakaaye.
- ⁵ Nkulubhatangilagha mu kihanda kyawe bwile bwona,
 bighele byanje tabikatelebukagha.
- ⁶ Ai Luhanga, nuuwe nkusabagha nanga okunkuukaghamu,
 nahabweki ondole kandi ooghuwe kusaba kwanje.
- ⁷ Onjoleke kukunda kwawe kwamaani.
 Haabwa butoki bwawe,
 boona abakukwebingagha okubajunagha ngighu syabo.
- ⁸ Ondoleelele nga mboni ya liiso lyawe
 kandi ombise mu kikuudu kya mapapa ghaawe.
- ⁹ Ondinde mu bantu babhi abakwete kundwaniisiya
 kandi ngighu syanje abelighiliye siye abakubbala kunjita.
- ¹⁰ Ebo tabali na kisa
 kandi ebi bakubughagha na kanuwa kaabo bikwolekagha ngoku bali na
 myepanko.

- 11 Endindi baneelighiliiye hoona hambali nkaakwegaaliliyagha,
niibuwo baabbala kahanda kaa kwita siye.
- 12 Bali nga ntale syebisiye, bandindiliye,
niibuwo baabbala kunsabangulamu bitwika-twike.
- 13 Ai MUKAMA, wiise kandi ohakaniye ngighu syanje kandi obasingule!
Onjune bantu babhi nookoleesiya kihiyo kyawe.
- 14 Ai MUKAMA, okoleesiye mukono ghwawe ghwamaani
kunjuna bantu abakubbalagha mpeela yabo mumsi eni.
Obahe kifubilo kya kubona-bona eki obabiikiye,
ohe baana baabo ekikubamala,
otigh'o na ekikumala baasukulu baabo.
- 15 Bhaatu siye ndikubona, nanga tandi na musango mu maaso ghaawe!
Obu ndisusumuuka, kukubona kulileka ndheedhuwe.

18

Kilimbo kya Dhaudhi kya businguli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Dhaudhi muheeleliya wa Mukama. Akalimbila MUKAMA bighambo bini obu MUKAMA aamucunguuye kulugha mu ngighu siye syona, bhaatu kukilamunu Saulo. Aaghila ati:

- 1 Nkukundiye, Ai MUKAMA,
nuuwe okumpaagha maani.
- 2 MUKAMA niiye kikuka kyanje, kigho kyanje kandi mucunguli wanje.
Luhanga wanje niiye kikuka kyanje, niiye nkuulukilagh'o.
Niiye ngabo yanje kandi ehembe lya kujunuwa kwanje kandi niiye
akundindagha.
- 3 Nkubilikilagha MUKAMA, oghu abhonganuuwe kumusinda
kandi akunjunagha ngighu syanje!
- 4 Kabhi kaa luku kakaba kaneelighiliiye,
mighina ya kuhwelekeelela yampungahungiyagha.
- 5 Kabhi kaa luku kakaba kaneelighiliiye
kandi kikiya kya luku kikaba kineeboheleeye.
- 6 Mu kubona-bona kwanje nkabilikila MUKAMA,
nkatakangana ewaa Luhanga wanje kunkoonela.
Aaghuwa elaka lyanje ali mu numba yee
kandi aaghuwa kutakangana kwanje kwa kubbala bukooneli.
- 7 Nsi yaadzinga-dzinga kandi yaatukumila.
Musiki ghwateela kandi ghwadzinga-dzingiya misingi ya myena nanga Luhanga
akaba asaaluwe.
- 8 Mwika ghwalugha mu mihuli yee,
mulilo hamui na makala ghaakiye byakuhwelekeeleliya, byalugha mu kanuwa
ke.
- 9 Aatemula mwanya kandi aasunduka
na kicu kinjilaghuli kili hansi ya bighele biye.
- 10 Aaniina haa kelubbi kandi aahalala,
aaghendela haa mapapa ghaa mwegha.
- 11 Eeswikila na mwelima kandi bicu bikwataane,
biisuuyemu maasi, byamwelighililiya.
- 12 Kyeleeli ekyabaagha mu maaso ghe, kyalughamu bicu bikwataane,
mbula ya lubaale na makala aghakwak'o mulilo.
- 13 MUKAMA eetanuka nga nkubha kulugha mu eghulu,

elaka lya oghu ali Eghulu Munu lyalughamu mbula ya lubaale, na makala ghakwak' o mulilo.

- 14 Aabhasula bimala biye kandi aahanjaaga ngighu siye,
aabbyoka nga nkubha kandi abalalangiya.
- 15 Ai MUKAMA, obu waalaghiiye
kandi nuwaatanuka ngighu syawe na kiinigha kyawe,
hansi ya nanja aabooneka
kandi na misingi ya nsi yaaboneka.
- 16 MUKAMA aasundukiya mukono ghuwe kulugha mu eghulu kandi ankwata.
Anjiya mu maasi ghatobheeye.
- 17 Anjuna ngighu syanje syamaani
kandi na boona abanjoije, abaali bambeleeye baamaani munu.
- 18 Obu naabaagha mu kubona-bona, baasa kundwaniisiya,
bhaatu MUKAMA andinda.
- 19 Ankoonela kulugha mu kabhi,
anjuna haabwa kunkunda.
- 20 MUKAMA akumpaagha mpeela haabwa kukola ebihikiye,
akumpaagha migisa haabwa kubona ntali na musango.
- 21 Siye nkukolagha ebi MUKAMA abbaliye
kandi tankalughagh' o Luhanga wanje kukola bintu bibhiiye.
- 22 Nkwete bilaghilo biye byona kandi tankaghayagha ebi akubughagha.
- 23 Amanije ngoku ntali na musango
kandi nkeelinda kutasijisa.
- 24 MUKAMA akumpaagha mpeela haabwa kukola ebihikiye,
niikuwo abone ngoku ntali na musango.
- 25 Ai MUKAMA, oli mwesighibuwa haa beesighibuwa
kandi oli mulungi haa abatali na kamogo.
- 26 Bantu balungi okubeeyolekagha ngoku oli mulungi,
bhaatu okusaakalilagha bantu babhi.
- 27 Okujunagha bantu abadhootiye
kandi odhootiya abali na myepanko.
- 28 MUKAMA nuuwe okumpaagha kyeleeli
kandi oleka mwelima ghunfookela kyeleeli.
- 29 Okumpaagha maani kulumba ngighu syanje
kandi maani ghaa kuhenda lugho lwabo.
- 30 Luhanga oghu kihanda kiye kihikiye!
Bighambo biye byona ni majima!
Niiye ngabo ya boona abakumubbalagha kubalinda.
- 31 MUKAMA enkaha niiye Luhanga
kandi Luhanga oghu enkaha niiye kikuka kyatu.
- 32 Niiye Luhanga oghu akumpaagha maani
kandi angubhisiya kukola ebihikiye.
- 33 Niiye akumpaagha maghulu nga ghaa mpala,
aleka ninjina haa mwena ghukangamiye.
- 34 Niiye akunjegheesiyagha kukoleesiya ngalo syanje kulwana,
niikuwo ngubhe kubhasula na mikono yanje buta bwa kyoma.
- 35 Nuuwe okumpaagha ngabo eghi ekumpaagha businguli,
mukono ghwawe ghwabuliyo ghukunsaghikagha
kandi bukooneli bwawe bumpaaye maani.
- 36 Nuuwe okumpaagha kihanda kigbaatikaane kya kukwamamu,

- niikuwo bighele byanje bitatelebuka.
- 37 Nkuhumagha ngighu syanje kandi mbakwata,
tankulekagha kuhikiya mbahwelekeleeiye boona.
- 38 Nkubagengagha hansi kandi batagubha kuumuka,
bakwegengagha hansi ya bighele byanje haabwa kubasingula.
- 39 Okumpaagha maani ghaa kulwana
kandi okulekagha ngighu syanje baateeliya hansi ya bighele byanje.
- 40 Okulekagha ngighu syanje banjiluka
kandi mpwelekeeliya boona abanjoiyeye.
- 41 Bakutanganagha mbasaba bukooneli, bhaatu taaliyo n'omui oghu akubajunagha.
Bakubilikilagha MUKAMA, bhaatu taakubakuukaghamu.
- 42 Nkabahuula boona bafooka nga tuutu eghi mpwegha ekuhungiyagha.
Nkubakpeetagha nga bisaabo ebili mu kihanda.
- 43 Okunjunagha bantu bajeemi kandi onfoola mulemi wa mahanga,
bantu aba ntamaniye endindi bakwete kumpeeeliya.
- 44 Banamahanga bakunteeleliyagha malu,
bakaakunjighuwagha, bakola ebi naabughiyeye.
- 45 Bakuhuwaagha maani,
balugha mu bigho byabo mbatukumila.
- 46 MUKAMA ni mwomili! Nkusijima oghu ali kikuka kyanje!
Nkulangilila bukulu bwa Luhanga Mujuni wanje.
- 47 Nuuwe Luhanga oghu okuhaagha mpeela abanjohiyeye.
Okutaagha mahanga hansi ya butoki bwanje.
- 48 Nuuwe okunjunagha ngighu syanje,
oleka nsingula bajindi aba
kandi onkingilila bantu babhi.
- 49 Nahabweki nkukusindila mu mahanga ghoona,
nkulimba bilimbo bya kusinda liina lyawe.
- 50 Luhanga, akuhaagha businguli bwamaani mukama oghu aakomiyemu.
Akwolekagha kukunda kwamaani ewaa Dhaudhi oghu aaseesiy'o magita,
hamui na baasukulu be bilo n'ebilo.

19

Kitiinsa kya Luhanga mu bihangwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Eghulu likubughagha haa kitiinsa kya Luhanga
kandi mwanya ghukulangilagha ebi akukolagha.
- 2 Buli ntangaali ekulangililagha ntangaali enji,
buli mukilo ekughambilagha mukilo enji magheji ghaa Luhanga.
- 3 Tabikukoleesiyagha ebugha, kedha bighambo,
elaka lyabiyo tabakulijighuwagha.
- 4 Bhaatu butumuwa bwabiyo bumalakakiye kyalo kyona
kandi bakubwetegheeleliyagha muni yoona.
Luhanga akata ka ya musana mu mwanya.
- 5 Ghukutuwaagha nkyambisi nga mugholi adheedheeuwe,
nga muligiti oghu eeteekanije kuligita.
- 6 Ghukutwelagha luhande lumui lwa mwanya,
ghukotela haa luhande lunji.
Taaliyo ekikugubha kwebisijilila kutuuma kwaghuwo.

Kilaghilo kya MUKAMA

- 7 Kilaghilo kya MUKAMA kihikiliye,
kikukukiyagha bwomili mu mwoyo.
Ebi MUKAMA akubughagha ni majima,
bikuhaagha magheji abatali nagho.
- 8 Njegheesiya sya MUKAMA sihikiye,
sikulekagha muntu adheedhuwa haa mutima ghuwe.
Bilaghilo bya MUKAMA bibonekiye bbeni-bbeni
kandi bikuhaagha kwetegheeleliya.
- 9 Kuhutiya MUKAMA kusemeeye,
kubhonganuuwe kuukal'o bilo n'ebilo.
MUKAMA akutwilagha bantu musango mu bwenganija
kandi mu majima bwile bwona.
- 10 Bibhonganuuwe kubyekumbula kwonini kusaaliya feeja,
kusaaliya feeja ekaniye eghi esemeleeye kimui.
- 11 Bikuhaagha magheji siye muheeleliya waawe,
nkutungagha mpeela yamaani haabwa kubihutiya.
- 12 Taaliyo oghu akugubha kwebona nsobi siye eenini.
MUKAMA, oncungule kulugha mu bibhi ebi nkukolagha ntamaniye.
- 13 Otasimilaniya siye muheeleliya waawe,
kuukala niinakola bibhi ebi nimanaye,
onkingilile bibhi ebi kundema.
Nkuukala ntali n'eki bakunsoghos'o
kandi ntali na musango ghwa bikoluwa byamaani bibhijiye.
- 14 Oleke bighambo byanje kandi ebi nkwelilikanagha haa mutima
bikudheedhe,
Ai MUKAMA, kikuka kyanje kandi mucunguli wanje.

20*Nsaala ya mukama kuba musinguli*

- Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.
- 1 MUKAMA akukuukemu obu okuba oli mu bijibu,
Luhanga wa Yakobbo akulinde.
- 2 Luhanga oghu akutumile bukooneli kulugha mu kikalo kiye kihikiliye
kandi akuhe maani kulugha Sayuni.
- 3 Asijime bisembo byawe byona
kandi aasuke bihonguwa byawe byokeeye.
- 4 Akuhe ebi mutima ghwawe ghukwete kubbala
kandi aleke ebi okwete kutegheka byona bib'o.
- 5 Dumbi tukubugha n'elaka lyamaani tudheedheewe haabwa businguli bwawe.
Tukumukiya bhendela sya businguli mu lijina lya Luhanga waatu.
MUKAMA akuukemu byona ebi okwete kumusaba.
- 6 Endindi nimanaye ngu
MUKAMA akuha businguli mukama oghu aaseesiy'o magita.
Akumukuukamu kulugha mu eghulu liye lihikiliye
kandi haabwa maani ghe, amuhe businguli.
- 7 Bamui mu bantu bakwesighagha baasilikale abakulwanagha banjiniye haa bigaali
kandi banji beesigha nkajina syabo,
bhaatu etuwe tukwesighagha lijina lya MUKAMA Luhanga waatu.
- 8 Bantu aba balyegenga kandi bahuw'o,

bhaatu etuwe tuliimuka kandi twemilile tugumiye.

- ⁹ Ai MUKAMA, ohe mukama waatu businguli.
Otukuukemu nitwakubilikiye.

21

Kusinda MUKAMA haabwa businguli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, mukama adheedheeuwe haabwa kumuha maani,
adheedheeuwe kwonini haabwa businguli okumuhaagha.
- ² Waamuhaaye ebi abbalaye haa mutima ghuwe,
waamuha byona ebi aakusabiye.
- ³ Waamuhaaye migisa yamaani
kandi waamuluwika haa mutuwe sipeewa ya bukama
eghi ekoleeuwe mu feeja esemeleeye kimui.
- ⁴ Akakusaba bwomijili kandi waamuhaabuwo,
waamuha bwomijili bwa bilo n'ebilo.
- ⁵ Kitijinsa kiye nkyamaani haabwa bukooneli bwawe,
waalekiye bantu baamumanya kandi baamuhutiya kwonini.
- ⁶ Waamuhaaye migisa ya bilo n'ebilo
kandi uwe kumuukala haai kwalekiye aadheedhuwa,
- ⁷ nanga mulemi akwesighagha MUKAMA wa Eghulu Munu.
Akuukalagha agumiye haabwa kukunda kwamaani kwa MUKAMA,
taakutukumila bbaa.
- ⁸ Mukama akukwata ngighu siye syona
kandi akukwata buli muntu weena oghu amwohiye.
- ⁹ MUKAMA okaakwisa,
okubahwelekeleliya boona na mulilo ghwamaani.
Okubamal'o na kijinigha kyawe
kandi mulilo ghukubookiya boona.
- ¹⁰ Okuhwelekeleliya baana baabo boona muni
kandi na baasukulu baabo batwike.
- ¹¹ Nankabha bategheka kuhakanija mukama waatu,
ntegheka syabo sibhijhiye tasikukola bbaa.
- ¹² Akubabhasuulila bimala biye
kandi beegaaliye baligite.
- ¹³ Tukukusinda MUKAMA, haabwa maani ghaawe.
Tukulimba kandi tusinde butoki bwawe.

22

Kubona-bona kandi kusinda

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kulimbila mu elaka lya "Nsama ya Nkyambisi." Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Luhanga wanje, Luhanga wanje, wandughiy'o bwaki?
Wanselijy'o nangaaki kunjuna?
Niibuwo naalila nintaagha na bighambo bya kunkoonela.
- ² Luhanga wanje, nkukubilikilagha buli kilo ntangaali na mukilo,
bhaatu tookunkuukaghamu, nahabweki tankughwesaghilagha.
- ³ Bhaatu dheer oli ahikiliye kandi ositamaye haa ntebe yaawe ya bukama,
nuuwe bantu baa isaaleeli babhonganuuwe kusinda.
- ⁴ Nuuwe baataata baatu beesighiye,

- bakakwesigha kandi waabajuna.
- ⁵ Bakakulililila kandi waabajuna,
baakwesigha kandi tawaabahemuuye.
- ⁶ Bhaatu siye ndi nga mugodho kwonkaha, tandi muntu bbaa.
Bantu hoona-hoona banjoije kandi bakumbhengagha.
- ⁷ Boona abakakumbonagha bakunsekelelagha,
baakala kuunambula mbanadhingiya mituwe yabo.
- ⁸ Bakughilagha bati, “Eesighiye MUKAMA,
dheluuni MUKAMA oghu amujune,
amukoonele alakaba amukundiye,
oleke amucungule.”
- ⁹ Nuuwe okanjiya kusemeeye munda ya maaha
kandi waaleka naakwesigha nankabha obu naanonkagha mabeele ghe.
- ¹⁰ Nkakwesigha kulugha haa kilo eki naabyaluuwemu
kandi nuuwe onali Luhanga wanje.
- ¹¹ Otaakala onseliy’o, nanga kabhi kali haai-haai
kandi tandi n’oghu akunkoonela.
- ¹² Ngighu sikaniye sineelighiliye nga ntuuuli sya nte,
boona baneelighiliye nga nte sisaakaaye sya mu kyalo kya baa Bbasaani.
- ¹³ Ngighu syanje bali nga ntale sikugboma
kandi niibuwo bandumba baasamiye minuwa.
- ¹⁴ Maani ghampooye nga maasi baseesye hansi.
Makuwa ghanje ghoona ghasobaane,
mulilo oghukwete kunjaka mu kikubha,
ghwalekiye mutima ghwanje ghwahiya.
- ¹⁵ Mumelo ghunjomiye nga tuutu
kandi kilimi kikuukalagha kinjimiliye mu kanuwa.
Wandekiyeye mu tuutu nga muku.
- ¹⁶ Kiigambi kya bantu babhi baneelighiliye,
bali nga mbuwa sikaniye kimui.
Bantubhitiye mikono kandi mu maghulu.
- ¹⁷ Makuwa ghanje ghoona nkugubha kughabala,
ngighu syanje bakuukalagha bandoliye kubhi kwonini.
- ¹⁸ Baatambulaane biigandulo byanje,
baakoma buluulu kumanya oghu akutwala ngoye syanje.
- ¹⁹ Ai MUKAMA, otaakala onseliy’o!
Wiise bwangu kunkoonela!
- ²⁰ Onjune kihiyo kandi
onjune kulugha mu maani ghaa mbuwa esi.
- ²¹ Onjune kulugha mu kanuwa kaa ntale esi,
tandi na bukooneli kulugha mu mahembe ghaa mbogho esi.
- ²² Nkulangilila lijina lyawe mu baana baa maaha,
nkukusinda mu kusanga-sangaana kwabo.
- ²³ Enuwe abahutiye MUKAMA, mumusinde!
Enuwe baasukulu baa Yakobbo, mumuhe kitinisa!
Enuwe bantu baa Isaaleeli, mumulamiye!
- ²⁴ Taabuluuwe munaku kedha kughaya kubona-bona kuwe
kandi taakumulughagh’o,
taakamwebisiliye bbaa.
Bhaatu akutegheeleliyagha kutakangana kuwe haabwa bukooneli.

- 25 Mu kusanga-sangaana kwa bantu boona,
nkukusinda haabwa ebi okukolagha.
Mu maaso ghaa bantu boona abakukulamiyagha,
niy'o nkuhongela bihonguwa ebi neelaghiisaniiye.
- 26 Banaku bakuliya baakute ngoku bakabbaliye,
boona abakubbalagha MUKAMA bakumusinda.
Bakuba na kudheedhuwa kwa bilo n'ebilo mu mitima yabo!
- 27 Mahanga ghoona ghakuusuka MUKAMA.
Bakumukuuk'o kulugha mu buli kitwike kya nsi
kandi bantu baa buli ntula bakumulamiya.
- 28 MUKAMA niiye mulemi
kandi alemiye mahanga ghoona.
- 29 Oleke baguudha baa mumsi muni bakole magheni kandi balamiye.
Bantu boona abali haai kukuwa bakuteeliya mu maaso ghe,
aba abataakugubha kwehikaliiyo bali boomijili.
- 30 Mijo eghi ekwisa mu maaso elimuheeleliya
kandi nabo balighambila baasukulu baabo haa bikwet'o Mukama.
- 31 Bantu abatakabyahuwe balibaghambila ngu,
"MUKAMA akajuna bantu be."

23

MUKAMA niiye muliisiya wanje

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA niiye muliisiya wanje,
tandi n'eki nkwetaaghisibuwa.
- 2 Akulekagha ndangaala haa busingo buheheeye.
Akuntwalagha haakpengbu ya maasi ghateekaane.
- 3 Akukukiyaghamu maani mwoyo ghwanje.
Akunkwamiliyagha mu kihanda kihikiye,
ngoku aalaghiisaniiye.
- 4 Nankabha nkwanila mu kighona kya mwelima kya luku,
tankwobaha kabhi na kamui bbaa,
nanga uwe MUKAMA oli hamui nanje.
Mwigho ghwawe na kibbooko kyawe, bikumpuumiliyagha.
- 5 Okunteekaniliyagha kiihulo,
mu maaso ghaa ngighu syanje.
Onseesa magita haa mutuwe,
kiikopo nkunwelamu okukiiisuliyagha kiseesekeliya.
- 6 Majima kuwo bulungi bwawe na kukunda kwawe kwamaani,
bikunjikalamu bilo byona bya bwomijili bwanje
kandi ndaakalagha mu Numba ya MUKAMA bilo n'ebilo.

24

Mukama wa kitiinisa

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Nsi n'ebilimu byona ni bya MUKAMA.
Nsi ni yee na abaghikaayemu boona.
- 2 Niiye akata misingi yayo haa maananja
kandi aaghikwela haa maasi.
- 3 Ni ani akugubha kunjina haa mwena ghwa MUKAMA?

- Ni ani akusobola kwemilila mu kiikalo kihikiliye kiye?
⁴ Ni oghu ali na mikono esemeeye kandi mutima ghulungi.
 Oghu atakulamiyagha bisasani kandi kuha bisubha.
⁵ MUKAMA, akumuha mugisa
 kandi Luhanga Mujuni wee akumuuy'o musango.
⁶ Bantu abali nga muntu oghu niibo bakukubbalagha
 kandi balamiya mu maaso ghaawe, uwe Luhanga wa Yakobbo.
⁷ Mwehighule enuwe maageeti
 na njighi sya hambele!
 Mukama wa kitinisa ataahemu.
⁸ Mukama wa kitinisa oni, ni ani?
 Ni MUKAMA wamaani kandi wa butoki.
 MUKAMA oghu akusingulagha haa bulemo.
⁹ Mwehighule enuwe maageeti
 na njighi sya hambele!
 Mukama wa kitinisa ataahemu.
¹⁰ Mukama wa kitinisa oni, ni ani?
 MUKAMA waamahe niiye Mukama wa kitinisa!

25

Nsaala ya kwebembeluwa kandi kulinduwa

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA,
 nuuwe nkwete kusaba.
² Ai Luhanga wanje, nuuwe neesighiye,
 otaleka nimpemuka kandi ngighu syanje mbansingula.
³ Taaliyo oghu ataaye kunihila kuwe ewaawe
 oghu alihemuka,
 bhaatu kuhemuka kukuhih'o
 abakwanguhiyagha kukujeemela.
⁴ Ai MUKAMA, onjoleke bihanda byawe
 kandi onjegheesiye luguudhe lwa kukwama.
⁵ Ompikile mu majima ghaawe kandi onjegheesiye,
 nanga nuuwe Luhanga wanje oghu akunjunagha.
 Nuuwe nkwesighagha bwile bwona.
⁶ Ai MUKAMA, oosuke kisa kyawe kandi kukunda kwawe kwamaani,
 ebi woolekiye kulugha hambele.
⁷ Otaasuka bibhi kandi bikoluwa byanje bibhijhiye ebi naakoliye ninali muujongo.
 Ai MUKAMA,
 onjisuke haabwa kukunda kwawe kwamaani kandi kisa kyawe.
⁸ MUKAMA ahikiliye kandi ni mulungi,
 akwegheesiya basisi kihanda eki babhonganuuwe kukwama.
⁹ Akuhikilagha abadhootiye kukola ebihikiye
 kandi abeegheesiya ebi akubbalagha ati bakole.
¹⁰ Akuhikilagha na bwesighibuwa kandi kukunda kwamaani,
 boona abakukwatagha ndaghaano yee kandi bahutiya bilaghilo biye.
¹¹ Ai MUKAMA, haabwa liina lyawe,
 onganile ebi naasobeeiye, nanga bikaniye kimui.
¹² Buuye mbaki abahutiye MUKAMA?
 Akubooleka kihanda eki babhonganuuwe kukwamamu.
¹³ Bakukula-kulana bwile bwona

- kandi baana baabo bakugwetuwa nsi.
- 14 MUKAMA ni bhootu sya bantu abamuhutiye
kandi akulekagha bamanya ndaghaano yee.
- 15 Maaso ghanje ghakuukalagha ghaloliye MUKAMA bwile bwona
kandi akunjagha kulugha mu bikiya bya ngighu syanje.
- 16 Ai MUKAMA, weegaaliye hambali ndi kandi ongilile kisa,
nanga ndi nenkaha kandi ndi muceke.
- 17 Bijibu byanje bikuukalagha mbineeyongela,
onjune bilemeeji byanje ebi byona.
- 18 Olole bujune bwanje kandi kubona-bona kwanje,
onganile bibhi byanje byona.
- 19 Olole ngoku ndi na ngighu sikaniye
kandi oboone ngoku banjoheeye kimui.
- 20 Onkingilile kandi onjune,
otasima nimpemuka,
nanga nuuwe nkuulukilagh'o kundinda.
- 21 Oleke bulungi na majima ghanje bindindaghe,
nanga nuuwe neesighiye.
- 22 Ai Luhanga, ocungule bantu baawe baa Isaaleeli,
kulugha mu bijibu byabo byona.

26

Nsaala ya muntu mulungi

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, oleke nsinge musango,
nanga nkukolagha ebihikiye
kandi nkwesighiye kwonini MUKAMA, tankakulughagh'o.
- 2 Ai MUKAMA, ondole kandi ondengese,
olole mutima ghwanje kandi byelilikano byanje.
- 3 Nimaniye ngoku oli na kukunda kwamaani
kandi niikaay'o haabwa bwesighibuwa bwawe.
- 4 Tankuukalagha na bantu abakuhaagha bisubha
kandi tankukolanganagha na bantu ngobiya.
- 5 Noohiye kuukala na bantu abakukolagha bintu bibhihiye
kandi nkubhengagha kuukala na bantu babhi.
- 6 MUKAMA, nkunaabagha mu ngalo kwoleka ngoku ntali na musango
kandi mu kulamiya nkughendagha neelighiiliya
eki bakuhongelagh'o bihonguwa kyawe.
- 7 Nkulimbagha kilimbo kya kusima
kandi ngambila bantu byakuswekaniya ebi okukolagha.
- 8 MUKAMA, nkundiye numba yaawe hambali okuukalagha,
kikalalo hambali kitinisa kyawe kikubonekagha.
- 9 Otampwelekeeleliya hamui na basijsi,
otantwila musango hamui na bajindi.
- 10 Bakuukalagha mbakola bintu bibhihiye
kandi mbaliya nguji bwile bwona.
- 11 Bhaatu nkukolagha ebihikiye,
ongilile kisa kandi onjune.
- 12 Endindi neemiliye na bighele byanje haa etaka lyomiiye
kandi mu kusanga-sangaana kwa bantu be bakaniye nkusima MUKAMA.

27

Nsaala ya kusinda MUKAMA

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA niiye kyeleeli kyanje kandi niiye akunjagha,
tandi n'oghu nkwohaha.
MUKAMA niiye akundindagha kulugha mu kabhi koono,
tandi n'oghu akuntukumiliya.
- 2 Obu bantu babhi bakundumbagha kandi babbala kunjita,
bakukobhokagha kandi beegenga.
- 3 Nankabha baasilikale bakaniye baneelighililiya,
tankwobaha,
nankabha ngighu syanje bandumba,
nkuukala ninesighiye Luhanga.
- 4 Nkusabagha MUKAMA kintu kimui kyonkaha
kandi niikiyo kintu kimui kyonkaha nkubbalagha.
Nkubbalagha kuukala mu numba ya MUKAMA
bilo byona bya bwomili bwanje,
niikuwo mbone bulungi bwa MUKAMA
kandi ampanuulile mu numba yee.
- 5 Mu bwile bwa bijibu akundinda kusemeeye mu kijikalo kiye.
Akumbisa mu kijikudhu kya weema ehikiliye yee
kandi ante hambali akangamiye haa kikuka.
- 6 Dumbi nkusingula ngighu syanje esyelighiliye siye.
Nkuhonga bihonguwa mu weema ehikiliye ya MUKAMA
kandi ndimbe na kudheedhuwa bilimbo bya kumusinda.
- 7 Ai MUKAMA, ninaakubilikiye, onjighuwe!
Ongilile kisa kandi okuukemu kusaba kwanje!
- 8 Obu waaghiliye oti, "Wiise ondamiye." Nkakuukamu nti,
"MUKAMA, nkwise kukulamiya."
- 9 Gutu otaneebisilila.
Otalugh'o muheeleliya waawe na kiinigha,
nuuwe okubaagha mukooneli wanje.
Otambhinga kandi otalugha hambali ndi.
Ai Luhanga, Mujuni wanje.
- 10 Nankabha tita na maaha bandugh'o,
MUKAMA akundinda.
- 11 Ai MUKAMA,
onjegheesiye ebi okubbala oti nkole
kandi ompikile mu kihanda ekihikiye, nanga ndi na ngighu sikanije.
- 12 Otandugh'o mu ngighu syanje,
abakwete kundwaniisiya mbakoleesiya bisubha
kandi bighambo bya kunjobahililiya.
- 13 Nimanije ngoku nkuukal'o kubona bulungi bwa MUKAMA
muni ya boomili!
- 14 Mwesighe MUKAMA, mube na kuhikilija,
mutahuwa maani.
Mwesighe MUKAMA.

28

Nsaala ya bukooneli

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, nuuwe nkwete kubilikila,
uwe oghu oli kikuka kyanje.
Oteehighaliisiya matui ewanje,
nanga nuwaakaaye oholeeiyee,
nkuba mu aba bakujiika mu kituulo.
- ² Ooghuwe elaka lya kwesengeleliya kwanje,
obu nkuba ninkubilikila kunkoonela,
obu nkuba nijimukiye mikono yanje
ndoliye numba yaawe ehikiliye.
- ³ Otantwila musango hamui na bantu babhi,
hamui na abakukolagha bintu bijhiihiye.
Abakubughagha kulungi na baanakyabo,
bhaatu mu mitima yabo baasuuyemu etima.
- ⁴ Obafubile kusighikila haa ebi bakwete kukola,
haabwa bintu bijhiihiye bakwete kukola.
Obafubile haabwa bikoluwa byabo byona,
obahe kifubilo ekibasemeleeye.
- ⁵ Haabwa kutahutiya ebi MUKAMA aakukolagha,
kedha ebi aakoliye na mikono yee,
nahabweki alibagenga
kandi taalitodha kubakwela buhyaka.
- ⁶ MUKAMA asijimwe!
Aaghuuye kwesengeleliya kwanje.
- ⁷ MUKAMA niye maani ghanje kandi ngabo yanje.
Niye nkwesighagha na mutima ghwanje ghwona.
Niye akunkoonelagha kandi aleka ndheedhuwa.
Nkumusijima na bilimbo bya kusinda.
- ⁸ MUKAMA akuhaagha bantu be maani.
Niye akulindagha kandi ajuna mulemi oghu aaseesiy'o magita.
- ⁹ MUKAMA, ojune bantu baawe kandi ohe mugisa bagwetuwa baawe,
obe muliisiya wabo kandi obaheeke mu mikono yaawe bilo n'ebilo.

29

Elaka lya MUKAMA mu kyegha

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Musinde MUKAMA, enuwe ebili mu eghulu,
musinde kitinisa kiye kandi maani ghe.
- ² Musinde liina lya MUKAMA lya kitinisa,
mulamiye MUKAMA nanga ahikiliye.
- ³ Elaka lya MUKAMA bakulijhwilagha haa nanja,
Luhanga wa kitinisa akwetanukagha nga nkubha,
ti elaka liye baliijhwila haa nanja.
- ⁴ Elaka lya MUKAMA ni lyamaani,
elaka lya MUKAMA ni lya butoki.
- ⁵ Elaka lya MUKAMA likugengagha bilooku.
Likwatakakiyagha bilooku bya myena ya Lebbaanooni.
- ⁶ Akulaghila mwena ghwa Lebbaanooni kuhalala nga kyana kya mbuli

kandi mwena ghwa Siliyooni* kuhalala nga kyana kya mbogho.

7 Elaka lya MUKAMA

likwakagha nga bilimi bya mulilo.

8 Elaka lya MUKAMA likudhinga-dhingiyyagha elungu,
MUKAMA akudhinga-dhingiyyagha elungu lya Kadesi.

9 Elaka lya MUKAMA likudhinga-dhingiyyagha mbala

kandi lilaghalikiya bibabi haa biti mu bihili.

Ti buli omui mu numba ya Luhanga akubughagha n'elaka lyamaanji ati, "Luhanga aheebuwe kitinisa!"

10 MUKAMA alemiye haa maasi ghatungeeye,

MUKAMA alemiye asitamaye haa ntebe ya bukama bilo n'ebilo.

11 MUKAMA niye akuhaagha bantu be maanji

kandi MUKAMA oghu niye akubahaagha migisa kutunga mpempa.

30

Nsaala ya kusima

Jabbuli ya Dhaudhi. Kilimbo eki aalimbiye haa kuhaayo Numba ya Luhanga.

1 Ai MUKAMA, nkukusinda nanga okanjuna
kandi tawaasimilaniye ngighu syanje kunempankil'o.

2 Ai MUKAMA Luhanga wanje, nkatakangana kunkoonela
kandi wankiliya.

3 Ai MUKAMA, nuuwe okanjiya mu bakuuye,
naaghendagha kwegenga mu kiina, bhaatu wanjiyamu.

4 Mulimbe bilimbo bya kusinda MUKAMA, enuwe boona bantu be bahikiliye!
Musime liina liye lihikiliye.

5 Kijigha kiye kikumalagha bwile bukee,
bhaatu ngughuma siye sikuukalagh'o bwile bwona.

Kulila kukubaagh'o mukilo,
bhaatu kudheedhuwa kwisa nkyambisi.

6 Obu naabaagha nteekaane, naaghilagha nti,
"Taaliyo ekikuntukumiliya."

7 Ai MUKAMA, obu wangiliye kisa,
okangumiya nga mwena ghwamaani.

Bhaatu obu waaneebisiliye,
maanji ghampuwa.

8 Ai MUKAMA, nkakubilikila
kandi naakwesengeleliya kungilila kisa ningila nti,

9 "Ni maghobo ki okutunga ninaakuuye?
Okutunga ki ninaaghendiyeye mu kituulo?

Tuutu yanje ekugubha kukusinda?
Ekugubha kughambila bantu bwesighibuwa bwawe?

10 Ai MUKAMA, onjighuwe kandi ongilile kisa!
Ai MUKAMA, onkoonela."

11 Kweghunga kwanje okakufoolamu kubina kwa kudheedhuwa.
Okanjiyamu biluwaalo bya bujune,

wandwika bya kudheedhuwa.

12 Nahabweki tankuholiya, nkukulimbila bilimbo bya kukusinda.
Ai MUKAMA Luhanga wanje, ndakusimaga bilo n'ebilo.

* 29:6 29:6 Bbajbbuli sinji sighambiye Mwena ghwa Hemoni.

31

Nsaala ya kwesigha MUKAMA

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

¹ Ai MUKAMA, nuuwe buulukilo bwanje,
otaleka nimpemuka.

Onjune haabwa buhikiliile bwawe.

² Ontegheeleliye na kutui kwawe
kandi onjune bwangu!

Obe kikuka kyanje kya kuulukilamu,
kigho kyanje kyamaani kunjuna.

³ Nuuwe kikuka kyanje kandi kigho kyanje,
haabwa liina lyawe ompikile kandi ontwale mu kihanda ekihikiye.

⁴ Onjiye mu kikiya eki ngighu syanje bantegheeye,
nanga uwe wenkaha nuuwe buulukilo bwanje.

⁵ Mwoyo ghwanje naaghuta mu mukono ghwawe, MUKAMA okunjuna,
nanga oli Luhanga mwesighibuwa.

⁶ Noohiye abakulamiyagha bisasani bitali na mughaso,
neesigha MUKAMA.

⁷ Nkudheedhuwa kandi neeghonje, haabwa kukunda kwawe kwamaani,
nanga oboone kubona-bona kwanje
kandi omaniye bijibu byanje.

⁸ Tawampayeyo mu mikono ya ngighu syanje,
bhaatu wantaaye mu kikalo kigbaatikaane kya kasinge.

⁹ MUKAMA ongilile kisa, nanga ndi mu bijibu.
Maaso ghanduhiye haabwa kulila kukanjiye.
Maani ghampweleeye kimui.

¹⁰ Kutuntula kukunjita,
myaka yanje yaakejiye haabwa kuukala nsaaluuwe.

Ebi naasobeejiye byalekiye maani ghampuwa
kandi na makuwa ghancekiye.

¹¹ Ngighu syanje tibamboonemu nga muntu bhebe
kandi baanyakyanje bakwete kungaya.

Baabhootu syanje bakwobaagha kwisa hambali ndi.
Bakaakumbonagha mu nguudhe baligita.

¹² Bantu bakanjibululuwa ng'oghu oti nkakuwa,
ndi nga munagha ghwatikiye.

¹³ Niighuuye lughambo lukaniye ewanje,
kabhi kaneelighiliye.

Ngighu syanje niibuwo baahanuula kunkola kubhi
kandi baategheka kunjita.

¹⁴ Bhaatu uwe MUKAMA,
nuuwe neesighiye, nuuwe Luhanga wanje.

¹⁵ Bwomili bwanje buli mu ngalo syawe.
Onjune ngighu syanje,
onjune abakwete kumbona-boniya.

¹⁶ Oghilile muheeleliya waawe kisa,
onjune haabwa kukunda kwawe kwamaani.

¹⁷ MUKAMA, otaleka nimpemuka,
nanga nuuwe nkwete kubilikila.

Oleke bantu babhi bahemuke

- kandi bakuwe baghende mu kikalalo kiholeeje kya bakuuye.
- 18 Oholeesije abakuhaagha bisubha aba,
abali na myepanko
kandi abakubughagh'o kubhi bantu bahikilije.
- 19 Obiikiye abakukuhutiyagha,
bintu bilungi bikanje!
- Okubihaagha abakukwisagh'o kubalinda
kandi okulindagha kusemeeye boona abakukuulukilagh'o.
- 20 Okubabisagha mu kikuudhu kya kub'o kwawe.
Obajuna bantu abakwete kuhanuula kubakola kubhi.
- Obalinda kusemeeye hambali oli,
obaseliya kulugha mu bantu abakwete kubabugh'o kubhi.
- 21 MUKAMA asijimwe!
Akanjoleka kukunda kuwe kwamaanj
obu abandumbagha baabaagha beelighilije kibugha kyatu kutulwanisija.
- 22 Niinatukumila naaghila nti,
"MUKAMA wambhingiye mu maaso ghaawe."
Bhaatu waaghuwa elaka lya kwesengeleliya kwanje,
obu naakubilikiye kunkoonela.
- 23 Mukunde MUKAMA, enuwe boona bantu be beesighibuwa.
MUKAMA akulindagha bantu abamwesighiye,
bhaatu abali na myepanko akubahaagha kifubilo ekibabhonganuuwe.
- 24 Nahabweki mube baamaanj kandi mugume,
enuwe abataaye kunihila kwanu mu MUKAMA.

32

Kwatula bibhi kandi kughaniluwa

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ali na mugisa oghu Luhanga akughanilagha bikoluwa biye bibhijhiye
kandi aamuuy'o bibhi biye.
- 2 Ali na mugisa muntu oghu MUKAMA akubalagha ati taali n'eki asobeeje
kandi oghu ataakuhaagha bisubha.
- 3 Obu naabhengiye kwatula bibhi byanje,
maanji ghampwela kimui haabwa kuukala nindila kilo kyona.
- 4 Mukilo na ntangaali okanfubila kwonini.
Maanji ghampwela kimui ngoku kyanda kikwomiyagha maasi.
- 5 Niibuwo naatuuye bibhi byanje ewaawe
kandi naaleka kubisa bikoluwa byanje bibhijhiye.
Naaghila nti, "Nkwatula ebi naasobeeje ewaa MUKAMA,"
wanganila musango ghwa bibhi byanje.
- 6 Nahabweki oleke bantu baawe bakusabaghe noonaboneka,
nankabha bijibu byengaane na maasi ghatungeeye biisa, bitabahik'o.
- 7 Nuuwe bwebisilo bwanje,
okunjuna kulugha mu bijibu.
Nkukulimbila bilimbo bya kucunguluwa.
- 8 MUKAMA akughilagha ati,
"Nkukwegheesija mulingo obhonganuuwe kughendelamu,
nkukuhana kandi nkuloleelele.
- 9 Mutaba nga nkajina kedha ndogooj esitali na magheji,
esi bakutaagha byoma mu kanuwa

kandi mighuwo mu kikubha niikuwo sibadhotele.”

- ¹⁰ Bantu babhi bakubona-bona kwonini,
bhaatu abakwesighagha MUKAMA, akubalindagha haabwa kukunda kuwe kwa-
maani.
- ¹¹ Nahabweki enuwe abahikiliye, mudheedhuwe kandi musemeeleluwe mu
MUKAMA.
Mulimbe n’elaka lyamaanj lya kudheedhuwa enuwe abali na mitima esemeeye!

33

Kilimbo kya kusinda MUKAMA

- ¹ Mulimbile MUKAMA n’elaka lya kudheedhuwa enuwe abahikiliye,
bantu balungi babhonganuuwe kumusinda.
- ² Musinde MUKAMA nimukoleesiya maalikembe
kandi mumulimbile nimukoleesiya dungu.
- ³ Mumulimbile n’elaka lyamaanj kilimbo kihyaka,
muteele dungu kusemeeye kandi mulimbe n’elaka lyamaanj mudheedhuwe.
- ⁴ Kighambo kya MUKAMA kihikiye kandi ni kyamajima,
ni mwesighibuwa mu byona ebi akukolagha.
- ⁵ MUKAMA abaliye buhikiliye kandi bwenganija,
nsi yoona eesuuyemu kukunda kuwe kwamaanj.
- ⁶ MUKAMA akabugha kighambo kwonkaha ebili mu eghulu byahanguwa.
Aalaghila kwonkaha, ebili mu mwanya byona byab’o.
- ⁷ Aateel’o maananja mitaano,
aabiika maasi ghaa nanja ghatobheeye
ngoku muntu akubiikagha ndimo yee mu nguli.
- ⁸ Oleke nsi yoona yoobahe MUKAMA
kandi bantu boona baa munsu bamuhutiye.
- ⁹ Obu aabughiye, nsi yaahanguwa
kandi obu aalaghiye, buli kintu kyab’o.
- ¹⁰ MUKAMA niiye akumalagh’o magheji ghaa mahanga
kandi abulanganiya ntegheka sya bantu.
- ¹¹ Bhaatu kuhana kwa MUKAMA kukuukalagha kugumiye bilo n’ebilo.
Akubaagha na ntegheka haa mutima ghuwe sya mijo yoona.
- ¹² Lili na mugisa ehanga eli Luhanga ali MUKAMA waliyo.
Bantu aba aakomiye kuba bagwetuwa be.
- ¹³ MUKAMA anali mu eghulu
akulolagha hansi mu bantu boona.
- ¹⁴ Anasitamije haa ntebe yee ya bukama,
akuukalagha aloliye boona abali munsu.
- ¹⁵ Niiye akakola mitima yabo,
nahabweki amanije ebi bakukolagha byona.
- ¹⁶ Mukama taakusingulagha bulemo haabwa mahe ghe ghaamaanj
kandi muusilikale taakucunguluwagha haabwa maanj ghe.
- ¹⁷ Nkajina bakulwanagha baniniy’o teeli na mughaso haa businguli,
nankabha eba eli na maanj, teekugubha kujuna muntu.
- ¹⁸ MUKAMA akuloleelelagha abamuhutiye.
Abakutaagha kunihila kwabo mu kukunda kuwe kwamaanj.
- ¹⁹ Akubajunagha luku,
abalinda baakala bali boomili mu bwile bwa njala.
- ²⁰ Tukutaagha kunihila kwatu mu MUKAMA.

Niye mukooneli waatu kandi ngabo yaatu.

²¹ Niye akulekagha mitima yaatu edheedhuwa,
nanga twesighiye liina liye lihikiliye.

²² MUKAMA, oleke kukunda kwawe kwamaani kutuukalemu,
nanga nuuwe wenkaha tutaayemu kunihila kwatu.

34

Bulungi bwa Luhanga

Jabbuli ya Dhaudhi, obu efooye nga mughwesile mu maaso ghaa Abbimeleeki,
dumbi Abbimeleeki aamubhinga ewe, aalughayo aaghenda.

¹ Nkusijima MUKAMA bwile bwona,
tankulekeelela kumusinda.

² Nkumusinda haabwa ebi akukolagha.

Oleke boona abatali na mukooneli bategheeleliye kandi badheedhuwe.

³ Mwise tulangilile hamui bukulu bwa MUKAMA.

Muleke tusindile hamui liina liye.

⁴ Nkasaba MUKAMA, ankuukamu,
anjuna byona ebi naabaagha noobahije.

⁵ Abakumubbalagha kubakoonela bakudheedhuwa
kandi tabalihemuka.

⁶ Nkaba ntali na bukooneli, naasaba,
MUKAMA anjighuwa kandi anjuna bijibu byanje byona.

⁷ Abahutiye MUKAMA, malaika wee akubalindagha
kandi aabacungula kulugha mu kabhi.

⁸ Muloliy'o mulole ngoku MUKAMA ali mulungi.
Bali na mugisa abakumuulukilagh'o kubalinda.

⁹ Muhutiye MUKAMA, enuwe bantu be bahikiliye.
Abakumuhutiyaagha akubahaagha byona ebi bakwetaaghisibuwa.

¹⁰ Nankabha ntale syamaani bunji n'obunji njala ekusikwatagha.
Bhaatu abeesighiye MUKAMA tabali na kintu kilungi eki bakwetaaghisibuwa.

¹¹ Mwise, baana banje, muntegheeleliye,
nkubeegheesiya kuhutiya MUKAMA.

¹² Okubbala kuukala oli mwomijili
kandi kweghonjela mu bwomijili bukaniye?

¹³ Nuwaabbaliye kuba na bwomijili bukaniye
kandi kukula-kulana,

weelinde kanuwa kaawe kutabugha bintu bibhijhiye
kandi kutaha bisubha.

¹⁴ Oleke kukola bintu bibhijhiye kandi okole bilungi.
Obbalaghe kuukala mpempa bwile bwona.

¹⁵ MUKAMA akuukalagha ataaye maaso ghe haa bahikiliye
kandi matui ghe ghakuughuwagha kutakangana kwabo.

¹⁶ Bhaatu MUKAMA oohije abakukolagha bintu bibhijhiye,
niikuwo mbaakuuye batalitodha kubaasukila.

¹⁷ MUKAMA akuughuwagha bantu be, abakumubilikilagha kubakoonela.
Akubacungulagha kulugha mu bijibu byabo byona.

¹⁸ MUKAMA akuukalagha haai abatuntuuye haa mitima,
akujunagha abatali na kunihila.

¹⁹ Muntu ahikiliye akutungagha bijibu bukaniye,
bhaatu MUKAMA akumujunagha biyo byona.

²⁰ MUKAMA akumulindagha kwonini,

ekuwa liye na limui kutahendeka.

- 21 Bintu bibhihiye bikwitagha oghu akubikolagha
kandi aboohiye muntu oghu ahikiliye balifubiluwa.
- 22 MUKAMA akujuna bantu be,
taaliyo weena oghu akumuulukilagh'o alitwiluwa musango.

35

Nsaala ya kusaba bukooneli

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, ohakaniye abakwete kumpakanija
kandi olwaniisiye abakwete kundwaniisiya.
- 2 Oluwaale kyakulwaniisiya kyawe kandi okwate ngabo yaawe.
Weeteekanije kulwana kandi wiise onkoonele.
- 3 Okwate etimu lyawe na ndyankui yaawe,
olwaniisiye abakwete kumpuma.
- Ongile oti,
"Niisyoni Mujuni waawe."
- 4 Oleke abakubbala kunjita basinguluwe kandi bahemuke.
Obakuukiye enuma kandi basobeluwe.
- 5 Oleke babe nga bisunga ebi mpwegha ekwete kuhungiya,
malajika wa MUKAMA naanabahuma.
- 6 Oleke kihanda kyabo kibemu mwelima kandi butelelo,
malajika wa MUKAMA naanabahiigha.
- 7 Tandi n'eki nabasobeleeiye, bhaatu bakunteghelagha bikiya
kandi baalima kiina kyakunkwatilamu.
- 8 Oleke bahwelekeelele batamaniye,
oleke bikiya bantegheeye haaliibo baakwatuwamu
kandi kiina balimiiye siye haaliibo bengengamu bahwelekeelele.
- 9 Dumbi nkudheedhuwa haabwa MUKAMA,
nsemeleluwe nanga anjuniye.
- 10 Nkubugha na mutima ghwanje ghwona nti,
"Ai MUKAMA, taaliyo oghu akwengaane.
Okucungulagha baceke haa baamaanj
kandi banaku haa bakubabona-boniyagha."
- 11 Baakaiso abali n'etima bakuumukagha
kandi batandika kunt'o misango eghi ntamanij'o na kantu.
- 12 Nkubakolagha kulungi,
ebo bankola kubhi, baamaliye siye maani.
- 13 Obu baabaagha balwaye,
nkaluwala ngoye sya bujune kandi naasiiba haabwabo,
majima kuwo naabasabilagha.
- 14 Naabasabilagha ngoku nangusabila bhootu syanje kedha lughanda lwanje.
Neeghunga haabwabo ngoku nangweghungila maaha eenini.
- 15 Bhaatu obu naabaagha mu bijibu,
ebo baadheedhuwa kandi beegumbaaniya kunsekeelela,
na bantu aba ntamaniye baakala kundwaniisiya.
- 16 Baakala mbanambakijiisiya
kandi mbanansekeelela, mbaneenena ngaga.
- 17 Ai Mukama okuhikiya dhi kuukala onandoliye kwonkaha?
Onjune abakwete kundumba aba,

abali nga ntale.

- 18 Dumbi nkukusiima mu kusanga-sangaana kwa bantu baawe.
Nkukusinda mu maaso ghaa bantu boona.
- 19 Otaleka ngighu syanje mbaneepankil'o,
otaleka abanjohiye batali na kighendeleluwa aba,
mbadheedhuwa haabwa kusaaliluwa kwanje.
- 20 Bakubughagha bighambo ebikusaalija baanakyabo
kandi badimaaga bantu abakubbalagha kuukala mu businge.
- 21 Bakwanguuyagha kunyegheelela, mbaghila bati,
"Waakikoliye! Etuwe boonini twakyeboneeye."
- 22 Bhaatu uwe MUKAMA, ebi byona obiboone, otaholiya.
Ai Mukama otansel'o.
- 23 Oomuke, ontwile musango ngoku ntasobeeiye,
ondwanilile Mukama Luhanga wanje.
- 24 Ai MUKAMA oli oghu Ahikiliye, nahabweki ongilemu oghu atali na musango.
Otaleka ngighu syanje mbansekeelela haabwa bijibu byanje.
- 25 Otaleka mbaghila bati, "Twamwejunye!
Eki niikiyo twakabbalagha!"
- 26 Oleke abadheedheeuwe haabwa bijibu byanje,
bahuwe maani kandi bahemuke.
Oleke abakwete kughila bati bansaaiye
bahemuke kandi kitinisa kibahuwe.
- 27 Oleke boona abakubbala bati nsingule badheedhuwe.
Kulugha endindi na kweyongelayo baghilaghe bati,
"MUKAMA ni wamaani,
akudheedhuwagha muheeleliya wee akaakubaagha kulungi."
- 28 Dumbi nkulangilila buhikiliile bwawe
kandi niikalaghe ninkusinda kilo kyona.

36

Kukunda kwamaani kwa Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi muheeleliya wa MUKAMA.

- 1 Kibhi kikubughagha na bantu babhi kitobheeye kwonini mu mutima yabo.
Tabakwobahagha Luhanga.
- 2 Bakwebughagh'o munu ngoku bali balungi,
tabakugubha kumanya kedha kwoha bibhi byabo.
- 3 Bakubughagha na kanuwa kaabo bintu bibhiihiye kandi bya bisubha.
Tabakukolagha kintu kyona kya magheji kandi kilungi.
- 4 Nankabha haa malili ghaabo bakuhanuulagha bibhiihiye,
bakwehaaghayo kusijisa
kandi tabakubhengagha kintu kyona ekisobiye.
- 5 MUKAMA, kukunda kwawe kuhikiye eghulu,
bwesighibuwa bwawe bwamalakaka mu mwanya.
- 6 Buhikiliile bwawe buli nga myena ekangamiye kimui,
bwenganija bwawe buli nga kutobheela kwamaani kwa nanja.
MUKAMA nuuwe okulindagha bantu kandi bisolo.
- 7 Ai Luhanga, kukunda kwawe kwamaani ni kwa muhendo.
Bantu bakuulukilagha mu kii kudhu kya mapapa ghaawe.
- 8 Byokuliya bikanije okubahaagha mu numba yaawe bikubaakutiyaagha
kandi okulekagha banuwa maasi aghakusenda

- kulugha ewaawe aghakulekagha badheedhuwa.
⁹ Nuuwe nsulo ya bwomijili
 kyeleeli kyawe kikulekagha tubona kyeleeli.
¹⁰ Weeyongele kwoleka kukunda kwawe kwamaanj abakumanije.
 Okolele bilungi bantu baawe abali na mitima esemeeye.
¹¹ Otasijimilaniya bantu abali na myepanko kundwanijisiya
 kedha mikono ya bantu babhi kuleke njindigita.
¹² Olole bantu babhi aba balangaaye hansu,
 beengigiye, tabakutodha kuumuka.

37

Kwesigha MUKAMA

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Oleke kutuntula haabwa bantu babhi,
 kedha kughilila etima abakusobiyagha,
² nanga bakwoma bwangu nga bisingo
 kandi bakuwe bwangu nga bimole.
³ Weesighe MUKAMA kandi okole bilungi!
 Nsi ekuba yaawe kandi okuukalamu kusemeeye.
⁴ Odheedheluwe mu MUKAMA
 kandi akukuha ebi mutima ghwawe ghukubbala.
⁵ Ohe MUKAMA ebi okwete kukola byona.
 Omwesighe kandi akukukoonela.
⁶ Akuleka buhikilijile kandi bwenganija bwawe,
 biboneke bbeni-bbeni nga musana ghwa ntangaali.
⁷ Mugumisilije kandi mwesighe MUKAMA,
 mutoobaha abakwete kukula-kulana haabwa ntegheka syabo sibhijhiye.
⁸ Muleke kusaaliluwa, kukwatuwa kijinigha kandi kwobaha,
 nanga ebi bikuleetagha bijibu.
⁹ Bantu babhi balihwelekelela,
 bhaatu abataaye kunihila kwabo mu MUKAMA bakugwetuwa nsi.
¹⁰ Bantu babhi bakuhuw' o bwangu kandi tabakutodha kuboneka,
 nankabha obabbala, tookugubha kubabona.
¹¹ Bhaatu abadhooti bakugwetuwa nsi,
 baakale mpempa kandi bakula-kulane.
¹² Bantu babhi bakuteghekagha kukola kubhi bantu bahikilijye.
 Bakuukalagha mbabeenenela ngaga haabwa kubooha.
¹³ Bhaatu Mukama akusekelelagha bantu babhi aba
 kandi amanije ngoku bwile bwa kubatwila musango buli haai kuhika.
¹⁴ Babhi bakukwatagha bihiyo
 kandi babhula mata ghaabo,
 kwita banaku kandi na abali mu bwetaagho.
 Bakusalagha haa mumelo bantu abakukolagha ebijikiye.
¹⁵ Bhaatu baliituwa bihiyo byabo ebi byonini
 kandi mata ghaabo agha ghalibhehanguka.
¹⁶ Nkilungi kutunga bintu bikee oli muntu mulungi,
 kusaaliya kuba muguudha oli muntu mubhi.
¹⁷ MUKAMA aliy' o bantu babhi aba maani agha bali nagho
 kandi alinde kusemeeye bantu balungi.
¹⁸ MUKAMA akulindagha buli kilo abamuhutiye

- kandi bugwetuwa bwabo aabahaaye bukuba bwa bilo n'ebilo.
- 19 Tabaliba na bijibu mu bwile bu**bhijhiye**
kandi baliba na byokuliya bikan*ye* mu bwile bwa njala.
- 20 Bantu babhi ni ngi**ghu** sya MUKAMA
kandi balihuwo nga bi**si**ngo bookee*ye* mu musili kandi nga mwika.
- 21 Muntu mubhi akweholiyagha kandi atasasula,
bhaatu muntu mulungi akubaagha mwenge kandi aha baanakiye.
- 22 Aba MUKAMA akuha mugisa niibo bakugwetuwa nsi,
bhaatu aba akukiina balihwelekeelela.
- 23 MUKAMA niiye akuhikilagha bantu mu kihanda eki babhonganuuwe kukwamamu
kandi akulindagha abakukolagha ebimudheedhiye.
- 24 Kaakuba eegenga, taakwegengela kimui,
nanga MUKAMA akumukoonela amu**umukiye**.
- 25 Kul**ughijila** mu bwana kuhikiya n'endindi obu naakaakula,
tankabonagha MUKAMA al**ughiy'o** bantu balungi,
kedha baana baabo mbasaba-saba bantu byokuliya.
- 26 Bwile bwona bakuheelagha busa kandi beeholiya baanakyabo,
ti baana baabo bakubabeelagha baa mugisa.
- 27 Muleke kukola bintu bi**bhijhiye** kandi mukole bilungi,
d**umbi** mukuukala munsu bilo n'ebilo.
- 28 MUKAMA akubbalagha bwenganija
kandi taakul**ugh'o** bantu be abamwes**ighiye**.
Akubalinda bilo n'ebilo,
bhaatu baana baa bantu babhi balihwelekeelela.
- 29 Bantu bahikiliye bakugwetuwa nsi
kandi baghiikalemu bilo n'ebilo.
- 30 Kanuwa kaa muntu ahikiliye kakubughagha ebilimu magheji
kandi kilimi kiye kighamba ebilimu bwenganija.
- 31 Akukwatagha bilaghilo bya Luhanga haa mutima ghuwe
kandi tabikumul**ughagh'o**.
- 32 Bantu babhi bakwebisi**ililagha** muntu mulungi,
mbabbala kumwita.
- 33 Bhaatu MUKAMA takumuleka mu maani ghaa bantu babhi aba,
kedha musango kusinga muntu mulungi obu bakuba mbamutonganija.
- 34 Ote kunihila kwawe mu MUKAMA
kandi ookale mu kihanda kiye.
Akukuhutiya naakugweta nsi
kandi okubona ngoku akubhingamu bantu babhi.
- 35 Nkabona muntu mubhi kandi asaakaaye,
neeyongela kuba na maani nga kiti haa etaka lisemeeye.
- 36 Bhaatu obu naatodhiye kulola, naasanga ataliyo!
Nankabha ninaamubbaliye, tanaamuboone.
- 37 Olole haa bantu baa majima kandi balungi,
baliba na mpempa kandi batunge baasukulu.
- 38 Bhaatu bantu babhi balihwekeelela
kandi tabaliba na baasukulu.
- 39 MUKAMA akujunagha bantu bahikiliye
kandi abalinda mu bwile bwa bijibu.
- 40 MUKAMA akubakoonelagha kandi aabacungula,
akubajunagha bantu babhi,
nanga niiye bakuulukilagh'o kubalinda.

38

Nsaala ya muntu oghu akwete kubona-bona

Jabbuli ya Dhaudhi, haabwa kihonguwa kya kuusukil'.

- ¹ Ai MUKAMA, otanfubila osaaluuwe,
kedha kumpana oli na kiinigha.
- ² Wantubhitiye na bimala byawe
kandi wampuula na mukono ghwawe neengenga hanshi.
- ³ Naalwaye haabwa kiinigha kyawe,
makuwa ghancekiye haabwa bibhi byanje.
- ⁴ Bibhi byanje byamaliye siye maani,
bili nga nkumba eghi ntaakugubha kuheeka.
- ⁵ Bibbodhe byanje byagundiye kandi niibuwo byanunka,
haabwa budhoma bwanje.
- ⁶ Busaaliji bwampingulaane kandi bwangombiya hanshi,
nkumalagha kilo kyona nineeghungiye.
- ⁷ Ndwaye muswija ghwamaani
kandi ndi haai kukuwa.
- ⁸ Maani ghoona ghampooye mu mubili,
haabwa bijibu ebi ndi nabiyo.
- ⁹ Ai Mukama, ebi nkubbalagha byona obimaniye
kandi okuughuwagha kwehumiya kwanje.
- ¹⁰ Mutima niibuwo ghwanteela munda,
maani ghampooye kandi maaso ghanjighala.
- ¹¹ Baabhootu na aba nkuukalagha nabo bandughiy'o haabwa bibbodhe byanje.
Baliilanuwa banje bakuukalagha banseliyo.
- ¹² Abakwete kubballa kunjita bakunteghelagha bikiya,
abakubbalagha kumputaaliya aba,
bakuukalagha bwile bwona mbeelilikan'o ntegheka syabo kumpwelekeleliya.
- ¹³ Naafookiye nga muntu matui ghaaghaaye oghu ataakuughuwagha
kandi oghu kanuwa kaaghaaye, oghu ataakubughagha.
- ¹⁴ Naafookiye nga muntu ataakuughuwagha
kandi oghu ataakubughagha kwetongan'o.
- ¹⁵ Ai MUKAMA, nuuwe nkulindilila
kandi uwe, Ai Mukama Luhanga wanje, okukuukamu haabwanje.
- ¹⁶ Otaleka ngighu syanje mbadheedhuwa haabwa kubona-bona kwanje
kandi mbeepanka haabwa kughuwa kwanje.
- ¹⁷ Ndi haai kusaaghuwa,
busaaliji bwampingulaane.
- ¹⁸ Nkwatulagha nsobi syanje ewaawe
kandi bibhi byanje bikulekagha niikala ntuntuuye.
- ¹⁹ Ndi na ngighu sikaniye kandi bali na maani,
banjohiye batali na kighendeleluwa.
- ²⁰ Aba nkukolagha kulungi ebo bakunkolagha kubhi,
bakubbalagha eki bakunyeghelel'o,
nankabha ninkubbalagha kukola ebihikiye.
- ²¹ Ai MUKAMA,
otandugh'o kandi otansel'o Luhanga wanje.
- ²² Ai Mukama, Mujuni wanje,
wiise bwangu onkoonele.

39

Nsaala ya kusaba kughaniluwa

Ewaa mukulu wa bilimbo Yedutuuni. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Nkaghila nti, “Nkwelinda mu ebi nkukola,
neetantanle kusijisa mu ebi nkubugha,
nkwelinda kanuwa kanje
kandi bantu babhi balakabaagha bali haai-haai nanje ndaholiyagha.”
- ² Nkaakala mpoleeje,
ntaakubugha kantu koono kalungi.
Bhaatu kubona-bona kwanje kwakala nkuneeyongela,
mutima ghwansaalila munda.
- ³ Obu naabyelilikanagh’o munu, mulilo ghwanjaka munda,
niibuwo naaghiliye nti,
- ⁴ “MUKAMA, oleke nimanye bwile nkukwilamu
kandi na muhendo ghwa bilo byanje,
oleke nimanye ngoku bwomijili bwanje buli haai kuhuw’o.”
- ⁵ Waadiidijye kwonini bwomijili bwanje,
mu maaso ghaawe bwomijili ni kantu katij,
majima, bantu ni lwoha kwonkaha.
- ⁶ Tuli byelughuuliliya kwonkaha bikubunga
kandi ebi tukwanguwagha kukola tabili na mughaso.
Muntu akubiikagha etungo likaniye anaakaaye,
bhaatu akakukwagha takumanyagha oghu akulitwala.
- ⁷ Nahabweki Mukama, buuye kunihila kwanje nkukuta haa?
Kunihila kwanje kuli mu uwe.
- ⁸ Onjune bibhi byanje byona
kandi otaleka bantu badhoma mbampwawaaniya.
- ⁹ Okantwalikaniya otiyo, bhaatu naakala niholeeje,
ntaakubugha na kighambo kyona.
- ¹⁰ Otatodha kweyongela kunfubila,
ndi haai kukuwa haabwa kumpuula na mukono ghwawe.
- ¹¹ Okaakubaagha noofubila bantu haabwa bibhi byabo,
byona ebi babbaliye okubimalagh’o nga nenje,
majima bantu ni lwoha kwonkaha.
- ¹² Ai MUKAMA, ooghwe kusaba kwanje,
otegheeleje kutakangana kwanje haabwa bukooneli.
Oteehighalijsiya matui haa kulila kwanje.
Ndi mugheni waawe
kandi nkmete kusaala kwonkaha ngoku baataata banje baabaagha.
- ¹³ Ondeke nenkaha, niikuwo ndheedhuw’o katij,
ntakakuuye kandi nihuw’o.

40

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Nkagumujija naalindilila MUKAMA kunkoonela.
Antegheeleje kandi aaghuwa kutakangana kwanje.
- ² Anjiya mu kiina kya kabhi munu,
anjiya mu bisaabo.

- Aanijiniya haa kikuka kikangamiye
kandi ampa etaka lyomiiye lya kwemilil'o.
- ³ Akata kilimbo kihyaka mu kanuwa kanje,
kilimbo kya kusinda Luhanga waatu.
Bantu bakaniye bakubona eki, bahutiye MUKAMA
kandi bamwesighe.
- ⁴ Ali na mugisa oghu akwesighagha MUKAMA,
oghu ataakubbalagha abali na myepanko
kandi abakulamiyagha baaluhanga banji.
- ⁵ MUKAMA Luhanga wanje,
otukoleeye byakuswekaniya bikanije.
Oli na ntegheka sikaniye haabwatu
kandi taaliyo oghu akwengaane.
Nkaakulengagh'o kuusuka byakuswekaniya ebi okukolagha,
tankubimalaghayo bbaa.
- ⁶ Tookubbalagha bihonguwa kandi bisembo,
tookusabagha bantu bihonguwa byona byokeeye kedha bihonguwa bya kuuy'o
bibhi,
bhaatu okampa matui ghaaghulikiye kukuughuwa.
- ⁷ Niibuwo naaghiliye nti, "Ndi hani, naasiye,
ngoku kimpandijikuuw'o mu Ebyahandijikuuwe.
- ⁸ Luhanga wanje, nkudheedhuwagha kukola kusighikila haa ntegheka yaawe,
bilaghilo byawe mbikwete haa mutima ghwanje."
- ⁹ Nkulangililagha mu kusanga-sangaana kwa bantu bakaniye bikoluwa byawe bya
kujuna.
MUKAMA, omaniye ngoku ntaakuukalagha mpoleeye.
- ¹⁰ Tankubisagha buhikiliile bwawe haa mutima ghwanje,
nkughambilagha bantu bwesighibuwa bwawe kandi ngoku okubajunagha.
Nkughambilagha boona mu kusanga-sangaana kwa bantu baawe,
haa kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa bwawe.
- ¹¹ MUKAMA, nimanije ngoku otaakuleka kungilila kisa,
kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa bwawe bikundinda.
- ¹² Bijibu bikanije ebi ntaakugubha kubala bineelighiliye,
bibhi byanje bimpingulaane kandi tankugubha kubona kahanda kaa
kubilughamu.
Bibhi ebi bisaaye muhendo ghwa esoke lya mutuwe ghwanje
kandi maanj ghampooye.
- ¹³ MUKAMA, gutu onjune!
MUKAMA, wiise bwangu onkoonene!
- ¹⁴ Oleke aba boona abakubbala kunjita
bahemuke kandi basobeluwe,
oleke aba boona abadheedheeuwe haabwa bijibu byanje,
bakuuke enuma baswajibuuwe.
- ¹⁵ Oleke boobahe, nsonj sibakwete,
abakungilagha bati, "Ahaa! Twamugubhiye!"
- ¹⁶ Bhaatu oleke boona abakukubbalagha
badheedhuwe kandi basemeleluwe.
Oleke abakukusijimagha haabwa kubajuna, baghilaghe bati,
"MUKAMA ni mukulu!"
- ¹⁷ Siye ndi munaku kandi museeghe,
bhaatu oleke Mukama anjikaliye mu biteekelejo biye.

Mukama, nuuwe mukooneli wanje kandi mujuni wanje.
Ai Luhanga wanje, otakeesekeleluwa kunkoonela!

41

Nsaala mu bulwaye

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Bali na mugisa abakughililagha kisa banaku,
MUKAMA akubakoonela mu bwile bwa bijibu.
- ² MUKAMA akubalinda kandi aleke baakale bali boomijili.
Akuleka bakula-kulane munsu kandi abacungule kulugha mu ngighu syabo.
- ³ MUKAMA akubakoonela mbaabaaye balwaye
kandi abakijiyeye babe boomijili.
- ⁴ Ai MUKAMA, nkasaba nti, “Ongilile kisa kandi onkijiyeye,
nanga nkasijisa ewaawe.”
- ⁵ Ngighu syanje bakwete kumbugh’o kubhi,
bakubbala nkuwe kandi bantu banjibuululuwe.
- ⁶ Bakaakwisagha kundola, batandika kubugha bisubha,
kuni haa mitima yabo bali n’etima,
ti mbandugh’o baghenda mbankoka.
- ⁷ Boona abanjohiye bakuhweweelanagha hamui mbambugh’o,
bahanuula kunkola kubhi.
- ⁸ Bakughilagha bati, “Alwaye kwonini,
taakugubha kutodha kuumuka haa bulili bbaa.”
- ⁹ Nankabha bhootu syanje
neesighiye kwonini,
oghu twaliyagha naye sahaani emui,
niiye aabaaye ngighu yanje.
- ¹⁰ MUKAMA, ongilile kisa, onkijiyeye,
niikuwo nanje nkole ngighu syanje ngoku ebo bankoliye.
- ¹¹ Nimaniiye ngoku nkukolagha ebikudheedhiye
kandi tookusijima ngighu syanje mbansingula.
- ¹² Nuuwe okulindagha bwomijili bwanje, nanga oboone ngoku ntali na musango,
wansimilaniye kwisa mu maaso ghaawe bilo n’ebilo.
- ¹³ Musijime MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli,
kutandikila endindi kandi bilo n’ebilo.

Aamiina kandi Aamiina!
KITABO KYAKABILI

42

(Jabbuli 42—72)

Kubbala Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Banakoola.*

- ¹ Ai Luhanga, ngoku mpala ekubbalagha maasi ghakusenda,
niikuwo mwoyo ghwanje ghukwete kukubbala.
- ² Ndi n’eliyo lya kuba mu bumui na Luhanga, Luhanga mwomijili.
Nkughenda dhi kwemilila mu maaso ghe?
- ³ Maligha niigho ghabaaye byokuliya byanje bya ntangaali na mukilo
kandi ngighu syanje bakuukalagha mbangila bati,

* **42: 42:0** Banakoola bakaba bali baa ntula ya bahongi abaabaagha bakomeeuwe kwebembela bilimbo, mwebembeli wabo w’okudubha baamughilaghamu Koola.

“Luhanga waawe ali haa?”

⁴ Mutima ghukunsaalilagha munda nkaakuusukagha,
obu naaghendiye na kibbula kya bantu mu numba ya Luhanga kulamiya
kandi naabahikila obu twalubhatangagha tudheedheeuwe,
ntulimba n’elaka lyamaani kusinda Luhanga.

⁵ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?
Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?

Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
nanga nkutodha kumusinda,
eye oghu ali Mujuni wanje kandi

⁶ Luhanga wanje.

Siye maani ghampooye kwonini,
bhaatu nkukuusukagha kulughijila hambali maasi Yolodaani ghatandikiye,
haa mwena Helumooni kandi haa mwena Mijila.

⁷ Mighina yamaani ya maasi ghaawe ghasuuye
kandi biijulumba byamaani byansendeeiye.

⁸ Ntangaali MUKAMA akunjolekagha kukunda kuwe kwamaani
kandi mukilo nimulimbila bilimbo biye.
Nsaba ntiyo Luhanga oghu akumpaagha bwomiji.

⁹ Nkughilagha Luhanga wanje, oghu ali kikuka kyanje nti,
“Ekyalekiye wanjibululuwa nkiki?”

Ngighu syanje sikwete kweyongela kumbona-boniya nangaaki?”

¹⁰ Makuwa ghakuukalagha ngansaalila haabwa kuunambula kwabo,
nanga bakuukalagha mbambuuliya bati,
“Luhanga waawe ali haa?”

¹¹ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?
Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?

Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
nanga nkutodha kumusinda,
eye oghu ali Mujuni wanje kandi Luhanga wanje.

43

Nsaala mu bwile bwa kubona-bona
(Kweyongela kwa Jabbuli 42)

¹ Ai Luhanga, ongilemu oghu atali na musango.
Onkingilile bantu abatahutiye Luhanga.

Oncungule kulugha mu bantu,
abakuhaagha bisubha kandi babhi.

² Nuuwe Luhanga oghu ali buulukilo bwanje,
wandughiyo nangaaki?

Ekilekiye nineeyongela kutuntula,
haabwa ngighu syanje kumbona-boniya nkiki?

³ Otume kyeleeli kyawe kandi majima ghaawe.
Oleke bimpikile kandi bindeete haa mwena ghwawe ghuhikiliye Sayuni.
Oleke bintwale mu numba yaawe, hambali okuukalagha.

⁴ Dumbi nkughenda haa eki bakuhongelagh’o bihonguwa kya Luhanga,
ewaa Luhanga oghu akulekagha ndheedhuwa kwonini.

Nkukusinda ninteela likembe lyanje,
Ai Luhanga, Luhanga wanje.

⁵ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?

Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?
 Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
 nanga nkutodha kumusinda,
 eye oghu ali Mujuni wanje kandi Luhanga wanje.

44

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Banakoola.

- ¹ Ai Luhanga, tukaaghuwa na matui ghaatu,
 ebi baataata baatu baatughambiiye,
 byakuswekanija ebi waakoliye bwile baabaagh'o,
 mu bilo bya hambele.
- ² Okabhinga na mukono ghwawe bantu baa mu mahanga,
 bantu baawe waabata mu kyalo eki.
 Okafubila bantu baa mahanga ghanji,
 bhaatu bantu baawe waabaha bughabe.
- ³ Bantu baawe tabaasinguuye kyalo eki haabwa bihiyo byabo,
 taghali maani ghaabo aghaalekiye baakitwala.
 Bukaba butoki bwamaanj ghaa mukono ghwawe ghwabuliyo
 kandi kyeleeli kya maaso ghaawe,
 nanga okabakunda.
- ⁴ Nuuwe Mukama wanje kandi Luhanga wanje,
 nuuwe okuhaagha businguli bantu baa Yakobbo.
- ⁵ Haabwa maani ghaawe tukugengagha hansi ngighu syatu
 kandi mu lijna lyawe tubakpeetaaga.
- ⁶ Siye tankwesighagha buta bwanje,
 kedha kihyo kyanje kunjuna.
- ⁷ Bhaatu nuuwe okatujuna ngighu syatu
 kandi waahemula aboohiye etuwe.
- ⁸ Tukwepankilagha mu Luhanga bwile bwona
 kandi tukusindagha lijna lyawe bilo n'ebilo.
- ⁹ Bhaatu endindi waatulughiy'o kandi waaleka twahemuka,
 tookyaghenda na baasilikale baatu haa bulemo.
- ¹⁰ Okaleka twaligita ngighu syatu
 kandi ebo beetwalila bintu byatu byona.
- ¹¹ Okaleka baatusala nga ntaama
 kandi waatulangiya mu mahanga ghanji.
- ¹² Okaghulija bantu baawe haa muhendo ghukee munu
 kandi tawaatungiyemu maghobo.
- ¹³ Waalekiye baliilanuwa baatu baatuwaawaaniya,
 niibuwo baatusekeelela kandi baatughaya.
- ¹⁴ Waalekiye bantu baa mahanga ghanji baatubbaakiisiya
 kandi baktusekeelelagha, mbanadhingiya mituwe yabo.
- ¹⁵ Siye bwile bwona nkwehighuwagha mpemukiye
 kandi ndi na nsoni.
- ¹⁶ Nkuughuwagha ebi abanjojiye kandi abakwete kuunambula bakubughagha,
 mpemukiye mu maaso ghaa ngighu syanje kandi na abakubbalagha kunkola
 kubhi.
- ¹⁷ Bini byona byatubaay'o nankabha tutaakuubuluuwe,
 kedha kutuwa ndaghaano eghi waakoliye naatu.

- 18 Mitima yaatu teekakughayagha
kandi tatukalughagha mu kihanda kyawe.
- 19 Bhaatu waatuleka tutali na mukooneli mu mbuwa sya mu kisaka,
waatuleka mu kyelima kyamaani.
- 20 Tatwabuluuwe liina lya Luhanga waatu,
kedha kuumukiya mikono yaatu kulamiya baaluhanga banji.
- 21 Wangubaaye okimaniye,
nanga okumanyagha nankabha ebi tubisiye haa mitima yaatu.
- 22 Haabwawe bakumalagha kilo kyona mbanatwita,
bakututwalikaniyagha nga ntaama bakughenda kusala.
- 23 Ai Mukama, oomuke! Waaghwesaghiye nangaaki?
Osusumuke, otatubhenga bilo n'ebilo!
- 24 Waatwebisiliye nangaaki?
Waabuluuwe kubona-bona kandi bijibu byatu nangaaki?
- 25 Baatugengiye hansi
kandi tatukugubha kuumuka.
- 26 Oomuke, wiise otukoonele!
Otucungule haabwa kukunda kwawe kwamaani.

45

Kilimbo haa kuswela kwa mulemi

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya kukunda kya kulimbuwa mu elaka lya
"Bimole." Jabbuli ya Banakoola.

- 1 Mutima ghwanje ghuusuuyemu bighambo bisemeeye ebi nkulimbila mulemi.
Nkukoleesiya elaka lyanje ngoku muhandiki mulungi akukoleesiya peeni.
- 2 Nuuwe osemeye kusaaliya basaasa boona.
Okubughagha bighambo bya kisa.
Nahabweki Luhanga akuhaaye mugisa bilo n'ebilo.
- 3 Uwe oghu oli na butoki bwona, weebohe kihiyo kyawe haakpengbu ya kibelo kyawe,
oli na kitinisa kandi bukulu.
- 4 Mu kitinisa kyawe, oghende oniniye haa nkaina nga musinguli,
kulwanilila majima, budhooti kandi bwenganija.
Okole na mukono ghwawe ghwabuliyo bintu ebikwobahililiya.
- 5 Bimala byawe byoghiiye, bikuhutaaliyagha mitima ya ngighu syawe
kandi bantu baa mu mahanga bakwengengagha mu maghulu ghaawe.
- 6 Ai Luhanga, ntebe yaawe ya bukama ni ya bilo n'ebilo
kandi mwigho ghwawe ghwa bukama ni ghwa bwenganija.
- 7 Okundiye bihikiye kandi wooha bubhi,
nahabweki Luhanga, oghu ali Luhanga waawe,
aakuseesiyo magita ghaa kudheedhuwa kusaaliya baanakyawe.
- 8 Biigandulo byawe bikwete kusasa kisu kisemeeye kya bigita bisasiye bya maasi,
mu bikaali bikwehuwe na maano ghaa njoghū,
niimuwo balimbi bakuteelagha dungu kuleka noodheedhuwa.
- 9 Bahala baa bakama bali mu baghenū baawe baa bitinisa.
Mugholi okuswela aamiliye haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo.
Aluwete katimba kakoleeuwe mu feeja esemeleeye kimui.
- 10 Muhala wanje, otegheeleliye bhyani ebi ndimaghenda kukughambila.
Oobululuwe bantu baa ewaanu kandi na baa ka yaanu.
- 11 Kusemela kwawe kukuleka mulemi akukunde kwonini,
niye mukama waawe okulaghiluwa kumuhutiya.

- 12 Bantu b'omu Tilo bakukuleetela bisembo,
bantu baayo baguudha bakuleng'o kukusoonsoon kukola ebi ebo babbaliye.
- 13 Mulemi, mugholi okuswela niibuwo aataaha mu kikaali,
asemeleeye kimui kandi aluwete katimba kakoleeewe mu feeja.
- 14 Aluwete katimba kasemeleeye kimui akali na langi sikanije
kandi niibuwo baamutwala ewaa mulemi.
Ali na baana baabukali baanakiye bakanije abamuhelekeleeje.
- 15 Boona niibuwo baataaha mu kikaali kya mulemi
badheedheeewe kwonini.
- 16 Baasukulu baawe baliba bakama nga baataata baabo.
Olibafoola bakama baa mumsi yoona.
- 17 Buli mujo ghwa bantu balahutiya lina lyawe
kandi mahanga ghoona ghakusinda lina lyawe bilo n'ebilo.

46

Luhanga niye kigho kyatu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli eghi Banakoola baahandiikiye, mu elaka likee lya beesiki.

- 1 Luhanga niye buulukilo bwatu kandi maani ghaatu,
akuukalagha eeteekanije kutukoonela mu bijibu.
- 2 Nahabweki tatulyobaha nankabha musiki ghudhinga
kandi myena yeenganga haagati ya nanja,
- 3 nankabha maananga ghaasulila kimui
kandi ghadhinga-dhingiya myena.
- 4 Haliyo maasi ghakusenda aghakuleetaga kudheedhuwa mu kibugha kya Luhanga.
Kibugha eki ni kikalo kihikiliye hambali wa Eghulu Munu akuukalagha.
- 5 Luhanga akuukiikalaghamu kandi takilihwelekelela.
Luhanga akukilindagha kulughilila nkyambisi.
- 6 Akaakubughagha nga nkubha, mahanga ghakwobaagha,
makama ghatukumila kandi nsi etandika kunuunuuta.
- 7 MUKAMA waamahe ali naatu,
Luhanga wa Yakobbo niye kigho kyatu.
- 8 Mwise mulole ebi MUKAMA akukolagha,
mulole ngoku akuhwelekeleliyagha nsi.
- 9 Akulekagha malemo ghahuwa mumsi yoona,
akuhendagha mata na matimu
kandi ookiya ngabo mu mulilo.
- 10 Akughilagha ati, "Muholiye
kandi mumanye ngu niisiye Luhanga.
Mahanga ghoona ghakunsinda,
nsi yoona ekunsinda."
- 11 MUKAMA waamahe ali naatu,
Luhanga wa Yakobbo niye kigho kyatu.

47

Luhanga niye Mukama wa nsi yoona

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 Muteele mu ngalo mudheedheeewe enuwe bantu boona,
musinde Luhanga nimulimba bilimbo n'elaka lyamaanje.
- 2 MUKAMA wa Eghulu Munu, niye tubhonganuuwe kuhutiya,

- niiye Mukama mukulu, oghu alemiye nsi yoona.
- ³ Niiye akaleka twasingula bantu
kandi aabata hansi ya bighele byatu.
- ⁴ Niiye akatugweta kyalo eki tuukaayemu, eki tukwete kwepankilamu,
etuwe baasukulu baa Yakobbo, aba Luhanga akundiye.
- ⁵ Luhanga aaniina eghulu bantu mbanagola n'elaka lyamaani,
MUKAMA aaniina mbanateela biidiyo.
- ⁶ Mulimbe nimusinda Luhanga, mulimbe nimumusinda,
mulimbe nimusinda Mukama waatu, mulimbe nimumusinda!
- ⁷ Luhanga niiye Mukama wa nsi yoona,
mulimbe jabbuli ya kumusinda.
- ⁸ Luhanga asitamaye haa ntebe yee ya bukama ehikiliye,
niiye alemiye mahanga ghoona.
- ⁹ Balemj baa mahanga bakwekumaaniliyagha hamui na bantu baa Luhanga wa
Ebbulahimu.
Niiye ali na butoki haa bakama baa munsu.
Buli muntu weena abhonganuuwe kumuhutiya.

48

Sayuuni, kibugha kya Luhanga

Kilimbo. Jabbuli ya Banakoola.

- ¹ MUKAMA ni wamaani kandi abhonganuuwe kumusinda kwonini,
mu kibugha kya Luhanga waatu, haa mwena ghuwe ghuhikiliye.
- ² Sayuuni, mwena ghusemeeye ghwa Luhanga ghukangamiye,
ni kibugha eki Mukama waatu wamaani akuukalaghamu,
kikulekagha bantu baa munsu yoona badheedhuwa.
- ³ Luhanga akuukalagha mu kibugha eki
kandi eeyolekiye ngoku eye eenini aaniye mulindi wakiyo.
- ⁴ Bakama bakaniye bakeekumaaniya hamui
kandi baasa kulwaniisiya kibugha eki.
- ⁵ Bhaatu obu baakiboone baasweka,
boobaha kandi baaligita.
- ⁶ Baatandika kutukumila,
baatunga busaaliji ng'obu mukali akwete kubyala akutungagha.
- ⁷ Waabahwelekeleliya nga maati ghaa Talasiisi,
agha mwegha ghwa bulugha ejooba ghwatakakiye.
- ⁸ Ebi twaghuwagha tukabyebonela etuwe boonini,
mu kibugha kya MUKAMA waamahe,
kibugha kya Luhanga waatu,
akukilinda kulungi bilo n'ebilo.
- ⁹ Ai Luhanga, tukuukalagha ntwelilikan'o kukunda kwawe kwamaani
obu tukubaagha ntukulamiya mu numba yaawe.
- ¹⁰ Ai Luhanga, bantu babhonganuuwe kukusinda hoona-hoona,
kitijinsa kyawe kimalakakiye nsi yoona.
Mukono ghwawe ghwabuliyo ni ghwa businguli.
- ¹¹ Oleke bantu abali haa mwena Sayuuni badheedhuwe,
oleke bantu abaakaaye mu maatauni ghaa mu nsi ya Yuda badheedhuwe,
haabwa bwenganija bwawe.
- ¹² Bantu baa Luhanga, mughende mwelighiiliye kibugha kya Sayuuni,
mubale ngbaali syamu.

- 13 Mwetegheeleliye bigho bigumiye byakiyo
kandi musaalile mu manumba ghagumiye aghalimu,
niikuwo mughambile bantu baa mujo oghukulabha enuwe muti,
14 "Luhanga oni, niye Luhanga waatu bilo n'ebilo
kandi akutuhikila kuhikiya tukuyye."

49

Budhoma bwa kwesigha etungo

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya batabani baa Koola.

- 1 Muughuwe kini enuwe bantu boona,
mutegheeleliye, enuwe boona abaakaaye muni,
2 enuwe boona bantu aba bahutiye na aba batahutiye,
baguudha kandi banaku.
3 Nkubugha na kanuwa kanje ebilimu magheji
kandi ebi nkubaghambila kulugha haa mutima ghwanje mukubyetegheeleliya.
4 Nkutegheeleliya na kutui kwanje lusimo
kandi nsoboolole makulu ghaaluwo mu kilimbo niinateela likembe lyanje.
5 Nkiki kikuleka ninoobaha mu bwile bwa kubona-bona,
obu ngighu syanje bakuba baneelighiliye?
6 Bakwesighagha buguudha bwabo
kandi beepanka haabwa etungo lyabo.
7 Majima taaliyo muntu oghu akugubha kwecungula,
kedha kuha Luhanga muhendo ghwa sente niikuwo amuleke aakale ali mwomiji.
8 Bwomiji bwa muntu ni bwa bbei yamaani,
taaliyo muhendo ghwa sente akugubha kusasula oghukumala,
9 niikuwo aakale ali mwomiji bilo n'ebilo
kandi atakuwa bamujiika.
10 Tukubonagha ngoku bantu bagheji,
hamui na badhoma bakukuwaagha.
Boona etungo lyabo bakulitighilagha bantu banji.
11 Bituulo byabo niigho maka ghaabo bilo n'ebilo,
niyo bakuukalagha bwile bwona,
nankabha bibanja byabo mbaabilukagha malijina ghaabo.
12 Buguudha bwa muntu tabukugubha kumujuna luku,
akukuwaagha nga bisolo.
13 Eki niikiyo kikubaagh'o bantu badhoma
kandi abakusimagha ebi bantu badhoma bakubughagha.
14 Bali nga ntaama esi luku ali muliisiya wasiyo,
oghu akubatwala mu kituulo.
Nkyambisi bantu baa Luhanga bakubalubhatangilagha haaguuli,
miku ya bantu aba enalangaaye kugundila mu maka ghaayo bituulo.
15 Bhaatu Luhanga akucungula bwomiji bwanje
kandi akunjuna kulugha mu maani ghaa luku.
16 Nuwaaboone muntu ali muguudha kandi kuhuta kwa ka yee nkweyongela,
eki kitakwobahijiliya.
17 Naakuyye taali na kantu katij aka akutwala
kandi taakughenda ekulimu na etungo liye.
18 Muguudha anaakaaye akwesimagha
kandi bantu bamusinda haabwa kuba kulungi.
19 Bhaatu akukuwaagha bamujiika akwama baataata be

kandi atatodha kubona kyeleeli kya ntangaali.
²⁰ Muntu muguudha bhaatu ateetegheleeje, akukuwaagha nga bisolo.

50

Luhanga niye mucu wa misango

Jabbuli ya Asafu.

- ¹ MUKAMA Luhanga wa Butoki Bwona,
 akubughagha kandi aabilikila bantu baa muni
 kulugha bulugha ejooba kuhika bughuwa ejooba.
- ² Luhanga akubbyokelelagha kulugha Sayuuni,
 kibugha ekisemeleeye kimui.
- ³ Luhanga waatu akwisa,
 bhaatu taakwisa aholeeje,
 mulilo ghwamaanj ghukwisa ghumuhikiye
 kandi kyegha kyamaanj kimwelighiliye.
- ⁴ Akubilikila eghulu kandi nsi nga baakajiso,
 kulola ngoku akutwila bantu be musango.
- ⁵ Akughila ati, "Mukumaaniye bantu banje beesighibuwa mubandeetele,
 abaakoliye ndaghaano nanje mbahonga kihonguwa."
- ⁶ Eghulu likulangililagha ngoku Luhanga ahikiliye,
 nanga Luhanga eenini niye akutwila bantu musango.
- ⁷ Ai enuwe bantu banje, muughuwe ebi nkwete kubugha,
 enuwe bantu baa Isaaleeli mutegheeleje,
 niisiye Luhanga, Luhanga waanu oghu nkwete kubaghambila ngoku mukukolagha bintu bitahikiye.
- ⁸ Tankubasoghosagha haabwa bihonguwa byanu
 kandi bihonguwa byona byokeeje ebi mukundeetelagha.
- ⁹ Tankwetaaghisibuwa bihonguwa bya ntuli sya nte syanu,
 kedha bya mbuli syanu.
- ¹⁰ Bisolo byona ebili mu kibhili mbyanje
 kandi nte syona esili haa bwena lukumi nsyanje.
- ¹¹ Nimanije noni syona esili haa myena
 kandi bihanguwa byona ebili mu kisaka ni byanje.
- ¹² Njala niyaanankwete tankubaghambila,
 nanga nsi na byona ebilimu mbyanje.
- ¹³ Siye buuye nkuliyagha nyama sya ntuli sya nte,
 kedha ninuwa saghama ya mbuli?
- ¹⁴ Oleke kihonguwa kyanu ewaa Luhanga kube kumusiima
 kandi muhe wa Eghulu Munu byona ebi mwelaghiisaniiye.
- ¹⁵ Nimwatungije kijibu mumbilikile,
 nkubajuna kandi dumbi mukumpa kitinisa.
- ¹⁶ Bhaatu Luhanga akughilagha bantu babhi ati,
 "Nkiki kikulekagha muukaliilila kubugh'o bilaghilo byanje,
 kedha kubugha mu kanuwa kaanu haa ndaghaano yanje?"
- ¹⁷ Mukubhengagha siye kubahana
 kandi mubhenga ebi nkubaghambilagha kukola.
- ¹⁸ Musuma oghu mwakaboone akubaagha bhootu syanu
 kandi mukuukalagha hamui na basyanj.
- ¹⁹ Kanuwa kaanu kaasuuyemu bubhi
 kandi bisubha byabakana haa kilimi.

- 20 Mukaakubaagha musitamaye mutandika kubugh'o kubhi baghenji baanu
kandi kukoka baana baa ninaanuwe boonini.
- 21 Mukwete kukola ebi byona,
siye ninaholeeje,
niibuwo mwelilikana muti ndi nga enuwe.
Bhaatu endindi nkubasoghosa kandi mbat'o musango.
- 22 Mwekuukemu enuwe boona abanjibuluuwe,
kitali eki, nkubahwelekeeleliya
kandi taaliyo oghu akubajuna.
- 23 Kuhaayo kusijima kwanu niikiyo kihonguwa ekikumpaagha kitijisa
kandi majima nkujuna boona abakumpujyagha."

51

Nsaala ya kusaba kughaniluwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi, obu mulangi Nasani aaghendiyeye ewe,
haanuma ya Dhaudhi kusyana na Batuseba.

- 1 Ai Luhanga, ongilile kisa,
kusighikila haa kukunda kwawe kwamaani.
Onjiy'o bikoluwa byanje bibhihiye,
haabwa kisa kyawe kyamaani.
- 2 Onnaabiye kulugha mu ebi naasobeeje
kandi onsemelije kulugha mu kibhi kyanje.
- 3 Nimanije ngoku bikoluwa byanje bibhihiye
kandi tankuubululuwa kibhi kyanje.
- 4 Nuuwe kandi uwe wenkaha oghu naasijije,
naakoliye kibhi mu maaso ghaawe.
Oleke bighambo byawe byoleke ngoku oli wamajima
kandi ohikije kuntwila musango mu bwenganija.
- 5 Nkabyaluwa ndi musiji,
nankabha obu maaha aabaagha anankulije, nkaba ndi musiji.
- 6 Uwe okubbalagha majima aghalughiye mu muntu,
onjegheesije haa mutima ghwanje ngoku nkukola ebilimu magheji.
- 7 Onjiy'o kibhi kyanje kandi nkuba muntu oghu eeliye,
oonaabiye kandi nkuba munjelu kusaaliya bilika.
- 8 Oleke ntodhe ndheedhuwe, okampenanga makuwa,
bhaatu endindi oleke ndheedhuwe.
- 9 Oleke kuukala ololiye bibhi byanje
kandi onjiy'o bubhi bwanje bwona.
- 10 Ai Luhanga, ompangemu mutima ghwelije
kandi ontemu mwoyo ghuhyaka oghusemeeye.
- 11 Otambhinga hambali oli
kandi otanjiy'o Mwoyo waawe Ahikijije.
- 12 Otodhe onkuukijije kudheedhuwa kwa kujuna kwawe
kandi onkuukiyemu mwoyo ghwa kukuhutiya.
- 13 Dumbi nkwegheesija basiji bilaghilo byawe
kandi bakukuuka hambali oli.
- 14 Ai Luhanga, onjune kibhi kya kwita muntu,
uwe Luhanga Mujuni wanje,
dumbi nkulimba ndheedheeuwe ngoku okughanilagha.
- 15 Ai Mukama, onjighule minuwa,

- niikuwo kanuwa kanje kagubhe kukusinda.
¹⁶ Toobbalīye kihonguwa, nangukuhongeeye kiyo.
 Bihonguwa byokeeje tabikudheedhiye.
¹⁷ Ai Luhanga, kihonguwa eki obbalīye ni mwoyo ghudhootiye.
 Mutima oghuhendekiye kandi oghukwekuukaghamu, tookughubhengagha bbaa.
¹⁸ Oghilile kisa kibugha Sayuuni kandi okikoonele,
 otodhe okwele bisiika bya Yelusaalemu.
¹⁹ Dumbi okudheedhuwa haabwa bihonguwa bihikiye bakukuhongela.
 Bihonguwa byokeeje bya ntuuji sya nte,
 ebi bakuhongela h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa kyawe.

52

Ngughuma kandi kutwila musango kwa Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi obu Dowegi Mun'edomu, aasiye aaghambila Saulo ati, "Dhaudhi aasiye mu ka ya Abbimeleeki."

- ¹ Uwe muntu okugubha kuba wamaani kandi kwepanka haabwa bubhi bwawe,
 bhaatu bwesighibuwa bwa Luhanga ni bwa bilo n'ebilo.
² Okuteghekagha kuhwelekeleliya bantu banji,
 kilimi kyawe kyoghiye nga kaawembo,
 Okuukalagha bwile bwona nooha bisubha.
³ Obbalīye bubhi kusaaliya bulungi
 kandi bisubha kusaaliya majima.
⁴ Uwe muhi wa bisubha,
 obbalīye kubugha bighambo ebikusaaliya bantu banji.
⁵ Nahabweki Luhanga akukuhwelekeleliya bilo n'ebilo,
 akukukwata kandi akuuye mu ka yaawe,
 akukuuya muni eni eghi bantu baakaayemu.
⁶ Bantu bahikiliye bakubona eki kandi bakwobaha,
 bakuseka kandi baghile bati,
⁷ "Olole muntu oghu ateesighiye Luhanga kumulinda,
 bhaatu eesigha buguudha buwe bukanīye
 kandi eelilikana ngu kukola bintu bihijhiye kukumulinda."
⁸ Bhaatu siye ndi nga kiti ojiya
 ekili mu numba ya Luhanga.
 Nkwesighagha kukunda kwamaani kwa Luhanga
 bilo byona.
⁹ Luhanga, ndakusijimaga bilo n'ebilo,
 haabwa ebi okukolagha.
 Nkulangilila liina lyawe lisemeeye,
 mu maaso ghaa bantu baawe beesighibuwa.

53

Budhoma bwa bantu (Jabbuli 14)

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Mahalata. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Badhoma bakughilagha mu mitima yabo bati, "Luhanga taaliyo."
 Bantu aba babhiihiye kimui,
 bakukolagha bintu bihijhiye
 kandi taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye.
² Luhanga anali mu eghulu

akulolagha hansi mu bantu,
kulola hakaakuba haliyo muntu weena oghu eetegheleeje,
oghu akubbalagha Luhanga.

³ Boona bakamulugh'o,
boona baabhihila hamui,
taaliyo nankabha n'omui
oghu akukolagha ebihikiye.

⁴ Buuye bantu babhi aba tabali n'eki bamanije?
Bakuhwelekeelejiyagha bantu banje nga bantu bakuliya migaati
kandi tabakwelilikanagha kusaba Luhanga.

⁵ Ebo bakwobahila kimui,
ngoku batakoobahagha,
nanga Luhanga akuhanjaaga makuwa ghaa ngighu sya bantu be.
Luhanga ababhengiye kandi bantu be balisingulila kimui bantu aba.

⁶ Nkusaba nti kujunuwa kwa Banaisaaleeli kulughe haa mwena Sayuuni!
Ti obu Luhanga alikuukiya bantu be aba,
Banaisaaleeli baasukulu baa Yakobbo,
balibugha n'elaka lyamaanj lyakudheedhuwa.

54

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleeseje dundu. Jabbuli ya Dhaudhi. Akaghihandi-
ika obu Banajifu baasiye baaghambila Saulo bati "Dhaudhi atwebisiyemu ewaatu
hani."

¹ Ai, Luhanga, onjune haabwa maanj ghaawe.
Ombale atali na musango haabwa butoki bwawe.

² Ai Luhanga ooghwe kusaba kwanje,
otegheeleje bighambo ebikwete kulugha mu kanuwa kanje.

³ Bantu abali na myepanko baasiye kundwaniisiya,
bantu batali na kisa bakubbala kunjita,
ebo tabahutiye Luhanga.

⁴ Bhaatu Luhanga niye mukooneli wanje,
Mukama niye akulindagha bwomili bwanje.

⁵ Luhanga, akukoleesiya bubhi bwa ngighu syanje kubafubila,
akubahwelekelejiya nanga eye ni mwesighibuwa.

⁶ Ai MUKAMA, nkukuhongela kihonguwa ndheedheeuwe,
nkusinda liina lyawe nanga lisemeeye.

⁷ Nuuwe okunjunagha bijibu byanje byona
kandi onkoonela kusingula ngighu syanje.

55

Nsaala ya muntu oghu akwete kubona-bona

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Dhaudhi naakoleesiya dundu.

¹ Ai Luhanga, ooghwe kusaba kwanje,
otabhenga nsaala yanje.

² Gutu ontegheeleje kandi onkuukemu,
nanga bijibu byammaliye maanj.

³ Ebi ngighu syanje bakwete kubugha byanjobahililiye
kandi bantu babhi kumbona-bonija kwammaliye maanj.
Bakundetelejagha bijibu,

bakuwe batakamaliye na kimui
 kyakabili kya bwomijili bwabo.
 Bhaatu siye, ndaakalagha nkwesighiye.

56

Nsaala ya kwesigha Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka lya Kijbbimbo ekili mu Kijlooku hambali haseliye. Jabbuli ya Dhaudhi obu Bafilisiti baamukwatiye e Gati.

- ¹ Ai Luhanga, ongilile kisa, nanga bantu niibuwo bandumba,
 ngighu syanje bakuukalagha mbambona-boniya bwile bwona.
- ² Ngighu syanje bakumalagha kilo kyona mbanandumba
 kandi bantu bakanije bakuukalagha mbandwaniisiya
 haabwa myepanko yabo.
- ³ Bhaatu nkaakubaagha noobahiye,
 nuuwe nkwesighagha.
- ⁴ Nkusinda Luhanga haabwa ebi aalaghiisaniye,
 nkwesighagha Luhanga kandi tankwobaha.
 Muntu kwonkaha akugubha kunkola ki?
- ⁵ Ngighu syanje bakumalagha kilo kyona mbanandeeteleja bijibu,
 bakuukalagha mbategheka ngoku bakumbona-boniya.
- ⁶ Bakuneebisiililagha
 kandi baakala baloliye byona ebi nkwete kukola,
 mbabbala kunjita.
- ⁷ Ai Luhanga, obafubile haabwa bintu bibhijihiye bakwete kukola,
 osingule bantu aba mu kiinigha kyawe!
- ⁸ Omanije ngoku ndi mu bijibu,
 okumaaniliye maligha ghanje ghoona mu cupa yaawe.
 Buuye taghahandiikuwe mu kitabo kyawe?
- ⁹ Kilo eki nkukubilikila kunkoonela,
 ngighu syanje okubakuukiya enuma.
 Eki nkimanije nanga Luhanga ali haa luhande lwanje.
- ¹⁰ Nkusinda Luhanga haabwa ebi aalaghiisaniye,
 nkusinda MUKAMA haabwa ebi aalaghiisaniye.
- ¹¹ Nkwesighagha Luhanga kandi tankwobaha.
 Muntu kwonkaha akugubha kunkola ki?
- ¹² Ai Luhanga wanje, nkukola ebi naalahiye,
 nkuhaayo kihonguwa kya kukusiima haabwa bukooneli bwawe.
- ¹³ Okancungula kulugha mu luku,
 waalinda bighele byanje kutatelebuka,
 niikuwo ndubhatangile mu maaso ghaa Luhanga,
 mu kyeleeli ekikutwalagha mu bwomijili.

57

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka "Otahwelekeleliya." Jabbuli ya Dhaudhi, obu aabaagha mu kijina ky'ebaale, amaliye kuuluka ewaa Saulo.

- ¹ Ai Luhanga, ongilile kisa,
 ongilile kisa, nanga nuuwe buulukilo bwanje.
 Nkuulukila mu kijikudhu kya mapapa ghaawe,
 kuhikiya kabhi kaa kuhwelekelela kansaaye.

- ² Nkubilikilagha Luhanga wa Eghulu Munu,
Luhanga oghu akumpaagha byona ebi nkwetaaghisibuwa.
- ³ Akunkuukamu anali mu eghulu kandi anjune,
akusingula abakwete kundwanijisya.
Luhanga akunjoleka kukunda kuwe kwamaani
kandi bwesighibuwa buwe.
- ⁴ Ngighu syanje baneelighiliiye,
bali nga ntale njala ekwete,
esikubbala nyama sya bantu sya kuliya.
Maano ghaabo ghali nga matimu kandi bimala,
bilimi byabo bili nga bihiyo byoghiiye.
- ⁵ Ai Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi kitinjisa kyawe kimalakake muni yoona.
- ⁶ Ngighu syanje bantegheeye katimba kunkwata,
kutuntula kwammaliye maani.
Baalimiye kiina mu kihanda kyanje,
bhaatu ebo boonini niibo bakwegengamu.
- ⁷ Ai Luhanga, mutima ghwanje ghugumiye,
mutima ghwanje ghugumiye kwonini!
Nkulimba kandi nkusinde!
- ⁸ Osusumuke mwoyo ghwanje!
Osusumuke uwe dungu kandi likembe.
Ndasusumukagha nkyambisi cui-cui kulimba.
- ⁹ Ai Mukama, nkukusijima mu mahanga,
nkulimba ninkusinda mu bantu boona.
- ¹⁰ Kukunda kwawe kwamaani kuhikiye eghulu
kandi bwesighibuwa bwawe bughendeeye kimui mu bicu.
- ¹¹ Ai Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi kitinjisa kyawe kimalakake muni yoona.

58

Luhanga oghu akutwilagha nsi musango

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka "Otahwelekeeleliya." Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Buuye enuwe bakama mukubughagha mu bwenganija?
Mukutwilagha bantu musango mu mulingo ghuhikiye?
- ² Bbaa, mukuukalagha nimwelilikana haa mitima yaanu kukola bintu bibhijhiye,
mukuleetagha butabanguko muni.
- ³ Bantu babhi bakukolagha bintu bibhijhiye
kandi batandika kuha bisubha kulugha haa kubyaluwa.
- ⁴ Baasuuyemu buseguwa nga njoka.
Bali nga teekpe matui ghaaghaaye,
- ⁵ niikuwo sitaaghuwa elaka lya ndele eghi mukumu akusiteelela kushiholeesya.
Sibhenga bilimbo biye bya maaje.
- ⁶ Ai Luhanga, ohende maano ghaa ntale esinali sito esi.
MUKAMA, osikobhe maano agha mu kanuwa.
- ⁷ Oleke babulangaane nga maasi baseesye hansu.
Oleke bimala bakwete kubhasula bitalasa kantu.
- ⁸ Oleke babe nga kitinda ekikubona-bonela mu kyanda
kandi nga mwana abyahuwe akuuye oghu atakubonagha musana.

- ⁹ Luhanga akubajomba nga bisingo batamaniye,
mu kiinigha kiye akubamal' o boona.
- ¹⁰ Bahikiliye balidheedhuwa kubona basiisi mbafubiluwa,
balinaaba bighele byabo mu saghama ya bantu babhi.
- ¹¹ Bantu balighila bati,
“Ni majima ngu haliyo mpeela ya bantu bahikiliye
kandi majima Luhanga aliyo oghu akutwilagha nsi musango.”

59

Nsaala ya kusaba bulindi mu ngighu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka “Otahwelekeeleliya.” Jabbuli ya Dhaudhi, obu Saulo aatumiyeye bantu haa numba ya Dhaudhi niikuwo bamwite.

- ¹ Ai Luhanga, oncingule kulugha mu ngighu syanje,
ondinde mu bantu abaasiye kundwaniisiya.
- ² Oncungule kulugha mu bantu babhi aba
kandi onjune kulugha mu bajindi aba.
- ³ MUKAMA, olole balindiye kwita siye,
bantu basaakaaye beekumaaniliye hamui kundumba.
Bakwete kukola eki nankabha ntali n'eki nsobeeiye.
- ⁴ Tandi n'eki nsobeeiye, bhaatu beeteekanijje kundumba.
Oomuke, olole ebikwete kub' o kandi onkoonele!
- ⁵ Ai MUKAMA Luhanga waamahe, Luhanga wa Isaaleeli,
oomuke kandi ofubile mahanga aghasaakaaye agha.
Otaghilila kisa bantu babhi kandi baghobiya aba.
- ⁶ Bakwisagha lwagholo, mbagboma nga mbuwa
kandi bamalakaka kibugha kyona.
- ⁷ Bakubughagha bintu bibhi mu kanuwa kaabo,
bighambo ebikubalughagha haa bilimi bikujombagha nga bihiyo
kandi baghila bati, “Taaliyo oghu atuughuuye!”
- ⁸ Bhaatu uwe, MUKAMA, okubasekeelelagha
kandi okughayagha nteghaka syabo esitali na mughaso.
- ⁹ Ai Luhanga, neesighiye maani ghaawe.
Nuuwe nkulinda, nanga nuuwe kigho kyanje.
- ¹⁰ Luhanga akwisa kunjuna haabwa kukunda kuwe kwamaani,
aakuleka mbone ngoku akusingula ngighu syanje.
- ¹¹ Ai Luhanga, otaata bantu aba bwangu,
nanga bantu banje bakuubululuwa ngoku okufubilagha bantu babhi.
Obahanjaage haabwa maani ghaawe kandi obasingule,
Ai Mukama, ngabo yaatu.
- ¹² Bakubughagha bighambo bibhijhiye,
nahabweki oleke bighambo bya myepanko,
kukiina kandi kuha bisubha ebi,
aliibo byakwata boonini.
- ¹³ Obahwelekeeleliye mu kiinigha kyawe,
obahwelekeeleliye kuhikiya obamaliy' o kimui,
niikuwo bantu bamanye ngoku Luhanga olemiye bantu baa Isaaleeli
kandi ngoku olemiye nsi yoona.
- ¹⁴ Bakwisagha lwagholo, mbagboma nga mbuwa
kandi bamalakaka kibugha kyona.
- ¹⁵ Bakuyaayagha mbabbala byokuliya,

- bhaatu baghenda kulangaala bataakutiye.
¹⁶ Bhaatu siye, nkulimba ninkumiya maani ghaawe.
 Buli nkyambisi ndalimbagha ndheedheeuwe haa kukunda kwawe kwamaani.
 Nuuwe buulukilo bwanje
 kandi kikalalo nkwebisilaghamu ndi mu bijibu.
¹⁷ Ai Luhanga, nuuwe okulekagha mba wamaani, nkulimba ninkusinda,
 nanga nuuwe kigho kyanje
 kandi okunjolekagha kukunda kwawe kwamaani.

60

Nsaala ya kusaba bukooneli kulwaniisiya ngighu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi ya mughaso haa kwegheesiya, kusighikila bwile obu Dhaudhi na baa Alaamu-nahalaimu hamui na Alaamu-joba kandi Yowaabu aakuuka kandi aata bantu baa Edomu mutwalo ghumui na nkumi ebili mu Kighona kya Kisula.

- ¹ Ai Luhanga, waatubhengiye kandi waatumala maani,
 waatukwatiluuwe kijiigha,
 bhaatu endindi otodhe otufoole baamaani.
² Okaleka nsi yaatu yaadhinga-dhinga kandi yaatikaatika,
 ooghalile ebyatikaatikyiye ebi,
 nanga eli mahwelekeelela.
³ Okaleka bantu baawe baabona-bona kwonini
 kandi waatuha viini eghi twanooye yaatutamiliya.
⁴ Abakukuhutiyaagha okubataagh'o kabonelo,
 niikuwo bagubhe kuuluka buta bwa ngighu syatu.
⁵ Otujune na mukono ghwawe ghwabuliyo kandi okuukemu kusaba kwatu,
 niikuwo aba okundiye bagubhe kucunguluwa.
⁶ Luhanga akabugha ali mu kikalalo kiye kihikiliye ati,
 "Nkutambulaniamu ndheedheeuwe tauni ya Sekeemu
 kandi ngabile bantu banje kighona kya Sukooti."
⁷ Byalo bya Gilijaadi na Manase ni byanje.
 Efulahimu niye kiisipeewa kyanje kya kyoma,
 Yuda niye mwigho ghwanje ghwa bukama.
⁸ Mowaabu niye bbaafu yanje nkunaabilaghamu,
 Edomu niyo ndikuba nkaito syanje,
 mu Filisiya niyo ndibughila n'elaka lyamaani lya businguli.
⁹ Ni ani alintwala mu kibugha ekili na bigho bigumiye?
 Ni ani akumpikila kuntwala mu kyalo kya Edomu?
¹⁰ Ai Luhanga, majima waatubhengiye?
 Tookutodha kughenda hamui na baasilikale baatu?
¹¹ Otukoonele kulwaniisiya ngighu syatu,
 nanga bukooneli bwa bantu tabuli na mughaso.
¹² Luhanga naabaaye ali hamui naatu tukusingula
 kandi akukpeetaagula ngighu syatu.

61

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai Luhanga, ooghewe kutakangana kwanje,
 otegheeleliye kusaba kwanje.

- ² Nkaakubaagha nsobeeuwe kandi mutima ghundhiye munda,
nkukubilikilagha ndi hambali haseliye na ka yanje.
Ompikile kuntwala mu kikuka kikangamiye hambali nkuukala kusemeeye.
- ³ Nuuwe buulukilo bwanje
kandi ngbaali yamaani ekangamiye kunkingilila ngighu syanje.
- ⁴ Oleke niikale mu weema yaawe bilo n'ebilo
kandi niilukile mu kikudhu kya mapapa ghaawe.
- ⁵ Ai Luhanga, okaaghuwa ebi naalahiye
kandi wampa bugwetuwa obu okuhaagha abahutiye liina lyawe.
- ⁶ Ohe mukama bwomili bukanije
kandi oleke ahangaale mu mijo yona.
- ⁷ Ai Luhanga, oleke aleme hansi ya buloleleli bwawe bilo n'ebilo,
omulinde haabwa kukunda kwawe kwamaani kandi bwesighibuwa.
- ⁸ Ndalimbagha bwile bwona bilimbo bya kusinda liina lyawe
kandi buli kilo nkuhongelaghe ebi neelaghisaniiye.

62

Luhanga niiye buulukilo bwanje

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Yedutuuni mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Mwoyo ghwanje ghukuhuumulilagha mu Luhanga enkaha,
niiye enkaha akunjunagha.
- ² Eye enkaha niiye kikuka kyanje kandi kujunuwa kwanje,
niiye kigho kyanje, tandi na ekikuntukumiliya.
- ³ Nkwehighuwagha ndi nga lugho luekiye kandi olukubbala kwegenga,
mukuhikiya dhi enuwe boona,
kundwanisiya kandi kuunambula?
- ⁴ Bakubbala kunjiya haa kikalo kyanje kyamaani.
Babbaliye kuha bisubha.
Bakuhaagha mugisa na kanuwa kaabo,
bhaatu mu mitima yabo bakiina.
- ⁵ Mwoyo ghwanje ghwesighiye Luhanga enkaha,
niiye nkutaaghamu kunihila kwanje.
- ⁶ Eye enkaha niiye kikuka kyanje kandi kujunuwa kwanje,
niiye buulukilo bwanje, tandi na ekikuntukumiliya.
- ⁷ Kitinisa kandi businguli bwanje bikulughagha ewaa Luhanga,
niiye buulukilo bwanje, kikuka hambali ngighu sitaakugubha kumpik'o.
- ⁸ Mwesighe Luhanga bwile bwona, enuwe bantu banje,
mumughambile bijibu byanu byona, nanga niiye buulukilo bwatu.
- ⁹ Bantu bali nga lwoha kwonkaha,
aba bahutiye n'aba batahutiye boona tabalimu mughaso,
nuwaabapiimiye haa minjaani tabalimu kantu.
Bawaawaane kusaaliya lwoha.
- ¹⁰ Muleke kwesigha butabanguko, kedha kwepanka haabwa bintu bya busuma,
nimwanatungiye muleke kuta mitima yaanu haa buguudha.
- ¹¹ Naaghuuye Luhanga naabugha,
kini naakighuuye milundi esaaye haa ghumui ati niiye ali na butoki
- ¹² kandi ati ali na kukunda kwamaani.
Ai Mukama, okuhaagha mpeela buli muntu kusighikila haa ebi aakukolagha.

63

Kubbala Luhanga

Jabbuli ya Dhaudhi, obu aabaagha mu elungu mu nsi ya Yuda.

- ¹ Ai Luhanga, nuuwe Luhanga wanje.
Nkwete kukubbala kwonini,
mwoyo ghwanje ghuli na eliyo lyawe.
- Mubili ghwanje niibuwo ghwakubbala
ngoku muntu oghu ali mu elungu,
hambali kyalo kyomiye, akubbalagha maasi.
- ² Naakuboone mu kiikalo kihikiliye kyawe
kandi naabona ngoku oli wamaanj kandi wa kitinisa.
- ³ Kukunda kwawe kwamaanj kusaiye bwomiji,
nahabweki nkukusinda.
- ⁴ Ndakusijimaga ninali mwomiji,
ndaamukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.
- ⁵ Mwoyo ghwanje ghukuukuta byokuliya bisemeleeye kimui
kandi nkulimba bilimbo bya kudheedhuwa ninkusinda.
- ⁶ Nkaakubaagha ndi haa bulili bwanje nkukuusukagha.
Nkumalagha mukilo yona niinakwelilikan'o,
- ⁷ nanga nuuwe mukooneli wanje.
Nkulimba ndheedheeuwe mu kiikudhu kya mapapa ghaawe.
- ⁸ Nuuwe nkwebohelagh'o
kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ghukundindagha kusemeeye.
- ⁹ Abakubbala kunjita bakuhwelekelela,
baghende ekulimu mu etaka.
- ¹⁰ Bakwituwa bihiyo
kandi miku yabo elibuwe mbuwa sya mu kisaka.
- ¹¹ Mukama akudheedheluwa mu Luhanga.
Ti boona abeesighiye Luhanga bakumusinda,
bhaatu aliighala kanuwa kaa abakuhaagha bisubha.

64

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai Luhanga, ndi mu bijibu, ooghuwe kusaba kwanje.
Noobahiye ngighu syanje, gutu ojune bwomiji bwanje.
- ² Ondinde kulugha mu ebi bantu babhi bakwete kutegheka kunkol'o,
kulugha mu kiigambi kya bantu abakukolagha bintu bibhijhiye.
- ³ Bakwoghijiyagha bilimi byabo nga bihiyo,
bighambo byabo bisaakaaye bili nga bimala.
- ⁴ Baba nga bantu balughiye hambali beebisiye kulasa muntu atali na musango,
kumulasa bwangu kandi batoobahiye.
- ⁵ Bakutaanaghamu maanj kukola bintu bibhijhiye.
Bategheka ngoku bakutegha bikiya byabo mu kibiso.
Baghila bati, "Taaliyo oghu atuboone."
- ⁶ Bakukolagha ntegheka sya kukola bintu bibhijhiye.
Baghila bati, "Twataay'o ntegheka shikiye kwonini!"
Mutima kandi byelilikanano bya muntu bitimbiikaane kubikenga.
- ⁷ Bhaatu Luhanga eenini alibalasa na bimala,
bahutaale batakakimanije.

- ⁸ Alibahwelekeleliya haabwa bighambo bakubughagha ebi.
Abalibabona boona baliikala kudhingiya mituwe banaswekiye.
- ⁹ Bantu boona balyobaha
kandi balangilile ebi Luhanga akukolagha.
Ti nabo boonini balibyelikikan'o bhyani.
- ¹⁰ Bantu bahikiliye boona balidheedheluwa mu MUKAMA
kandi bamuulukil'o!
Ti boona abali na mitima esemeeye balimusinda.

65

Kusinda kandi kusijima Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai Luhanga, kihikiye etuwe kukusinda mu Sayuuni
kandi kuukala ntukola ebi twakulaghiisaniiye,
- ² nanga okukuukaghamu nsaala syatu.
Bantu boona baliisa ewaawe.
- ³ Nankabha tuba tuli na bibhi bikaniye,
uwe okutughanilagha biyo.
- ⁴ Bali na mugisa aba okukomagha
kandi obaleeta mu bbalaaji syawe.
Tuliikuta bintu bisemeeye ebili mu numba yaawe,
mugisa eghi eli mu Numba yaawe ehikiliye.
- ⁵ Ai Luhanga Mujuni waatu, mu bwesighibuwa bwawe okukuukaghamu nsaala syatu,
nookola byakuswekaniya.
- Nuuwe bantu abali munsu yoonu bakutaaghamu kunihila kwabo,
nankabha na abali haa maananja hambali haseliye.
- ⁶ Haabwa maani ghaawe okata myena hambali eli
kandi wooleka butoki bwamaanj ghaawe.
- ⁷ Nuuwe okubhondiyagha maananja ghaasuuye
kandi kugola kwa mighina yagho.
Okuholeesiyagha bantu abatuuye nsisi.
- ⁸ Bantu abali hambali haseliye munu haakumaliilila kwa nsi,
bakuukalagha baswekiye haabwa byakuswekaniya byawe.
Kulugha bulugha ejooba kuhika bughuwa ejooba,
nuuwe okulekagha bantu abaliyeyo boona badheedhuwa.
- ⁹ Okwolekagha ngoku ofuuy'o nsi nootoniyamu mbula.
Okughihaagha buguudha kandi lwejo.
Okutaagha maasi ghakaniye mu etaka
kandi oleka litwesiya bilimuwa bya buli mulingo.
Okateekanija oti aliikuwo kyaba.
- ¹⁰ Okutooniyagha mbula mu misili
kandi wengananganiya migoli.
Okughitooniyagha kudhootiya etaka,
oleka litwesiya bilimuwa bikaniye.
- ¹¹ Okaakuhaagha etaka mugisa,
bantu bahulula bikaniye,
hambali okaakughendagha,
bakutungagha byokuliya bikaniye.
- ¹² Okutwesiyagha bisingo bikaniye mu maliisiliyo gh'omu elungu
kandi myena edheedhuwa.

- 13 Okuusu^uliyagha bisolo mu maliⁱsiliyo
kandi oleka ngano yeelela kimui mu bighona.
Buli kintu kibugha n'elaka lyamaani kandi kilimba haabwa kudheedhuwa.

66

Kilimbo kya kusinda kandi kusima Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo. Jabbuli.

- 1 Musinde Luhanga n'elaka lyamaani,
lya kudheedhuwa enuwe nsi yoona.
- 2 Mulimbile liina liye lya kitiinisa.
Mumusinde haabwa kitiinisa kiye.
- 3 Mughambile Luhanga muti,
"Ebi okukolagha bikuswekaniyagha!
Butoki bwawe ni bwamaani,
bukulekagha ngighu syawe,
bateeliye mu maaso ghaawe boobahije.
- 4 Nsi yoona ekukulamiyagha,
balimba mbakusinda.
Balimba mbasinda liina lyawe."
- 5 Mwise mulole ebi Luhanga akukolagha.
Byakuswekaniya byamaani,
ebi akukolagha mu bantu!
- 6 Akata kihanda kyomiye mu nanja.
Baataata baatu baabhasuka maasi agha h'etaka lyomiye.
Tukudheedhuwagha haabwa eki aakoliye.
- 7 Alemiye bilo n'ebilo haabwa maani ghe.
Akuukalagha aloliye mahanga,
nahabweki baheekela baleke kwepanka.
- 8 Musiime Luhanga waatu, enuwe bantu boona.
Muleke elaka lya kumusinda bantu baliighuwe.
- 9 Niiye atulindiye kuukala tuli boomiji
kandi ataasimilaniya bighele byatu kutelebuka.
- 10 Ai Luhanga, nuuwe okatulengesa,
ngoku bakulengesagha siliva mu mulilo kughisemeliya.
- 11 Okatuleeta mu nkomo
kandi waatuheekiya nkumba silyotiye haa mighongo yaatu.
- 12 Okaleka ngighu syatu baatunina haa mituwe.
Twakwamila mu mulilo kandi mu maasi,
bhaatu waatuleeta mu kikalalo ekilimu bintu byona bisemeeye.
- 13 Nkwisa mu numba yaawe na bihonguwa byona byokeeje.
Nkukuhongela ebi neelaghiisaniye.
- 14 Ebi naabughiye na minuwa yanje
kandi kanuwa kanje obu naabaagha mu bijibu.
- 15 Nkukuhongela bihonguwa byona byokeeje bya bisolo ebili na bisabu
kandi na bihonguwa bya ntaama.
Ndakuhongelagha bihonguwa bya ntuli ya nte kandi mbuli.
- 16 Mwise mutegheeleliye enuwe boona abahutiye Luhanga.
Nkubaghambila ebi ankoleeye.
- 17 Nkamubilikila na elaka lyamaani mu nsaala.
Naalimba na kanuwa kanje bilimbo bya kumusinda.

- 18 Nguli naabikiye bibhi ebi naakoliye haa mutima ghwanje,
Mukama tanguntegheleeje.
19 Bhaatu majima Luhanga akanjighuwa.
Aategheelejya kusaba kwanje.
20 Nkusiima Luhanga,
nanga kusaba kwanje taakubhengiye,
kedha kunjiy'o kukunda kuwe kwamaani.

67

Kilimbo kya kusiiima Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleeseje dundu. Jabbuli. Kilimbo.

- 1 Luhanga, otughilile ngughuma kandi otuhe mugisa.
Otulole odheedheeje,
2 niikuwo bantu baa muni bamanye bihanda byawe.
Mahanga ghoona ghamanye kujuna kwawe.
3 Ai Luhanga, bantu boona bakusinde,
bantu baa muni yona bakusinde!
4 Bantu baa mahanga ghoona badheedhuwe,
bakulimbile na makuni,
nanga okulemagha bantu boona na bwenganija.
Okuloleelagha mahanga ghaa muni yona.
5 Ai Luhanga, bantu boona bakusinde,
bantu baa muni yona bakusinde!
6 Dumbi nsi yaatu ekweliya bilimuwa
kandi Luhanga, Luhanga waatu akutuha mugisa.
7 Luhanga akutuha mugisa
kandi bantu baa muni yona bamuhutiyaghe.

68

Kilimbo kya businguli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi. Kilimbo.

- 1 Oleke Luhanga aamuke, ngighu siye sihanjikane
kandi abamwohiye bamuuluke.
2 Ai Luhanga, obahuhe nga mwika.
Obookeliye kimui mu mulilo.
Oleke bantu babhi aba bahwelekeelele bwangu mu maaso ghaawe.
3 Bhaatu abahikiliye badheedhuwe
kandi bajaghuje mu maaso ghaa Luhanga.
Babughe n'elaka lyamaani badheedheeje.
4 Mulimbile Luhanga, mulimbe nimukumiya liina liye.
Mulimbe n'elaka lyamaani nimusinda oghu aniniye haa bicu.
Liina liye niye MUKAMA,
mudheedhuwe muli mu maaso ghe.
5 Luhanga oghu akuukalagha mu numba yee ehikiliye.
Akuloleelagha nkuubbi kandi alinda bakwisiya.
6 Luhanga akuhaagha maka muntu oghu ali enkaha.
Aha banyankomo bughabe kandi kudheedhuwa.
Bhaatu bajeemi aleka baakala mu kyalo kyomiye.
7 Ai Luhanga, obu waahikiye bantu baawe kubaaya mu ehanga lya Misili,
wabakwamiliya mu elungu,

- ⁸ nsi ekadhinga-dhinga.
 Mbula yaatoona mu maaso ghaawe,
 Luhanga oghu akuukalagha haa mwena Sinaai,
 mu maaso ghaa Luhanga, Luhanga wa Isaaleeli.
- ⁹ Okatooniya mbula ekaniye
 kandi waakuukiya buhyaka kyalo kyawe ekyabaagha kibhiihiye.
- ¹⁰ Ai Luhanga, bantu baawe baakala mu etaka eli.
 Mu bulungi bwawe okuhaagha banaku byokuliya.
- ¹¹ Mukama akat'o kilaghilo
 kandi bakali bakaniye baatwala butumuwa obu mu biikalo binji.
- ¹² Bakama na mahe ghaabo niibuwo baaluka.
 Bakali baa Banaisaaleeli niibuwo baatambulana ebi abaaligitiye baatighiye.
- ¹³ Nankabha abaatighaaye hambali ntaama sikuukalagha,
 baatungiye bya buguudha.
 Biibbimbo ebiisuuyemu siliva kandi mapapa ghaabiyo ghaasuuyemu feeja.
- ¹⁴ Obu Luhanga wa Butoki Bwona aahanjaagiye bakama baa muni,
 kikaba nga bilika bighuuye haa mwena Jalumooni.
- ¹⁵ Bbasaani ni mwena ghwamaani,
 ghuli na bwena bukangamiye kimui kuhika eghulu mu mwanya.
- ¹⁶ Haabwaki bantu abakulamiliyagha haa mwena Bbasaani mbakughililagha etima,
 abakulamiliyagha haa mwena Sayuuni oghu Luhanga aakomiyemu kuukalamu?
 MUKAMA eenini akuukala haa mwena haala bilo n'ebilo!
- ¹⁷ Luhanga akalugha haa mwena Sinaai aasa mu kiikalo kiye kihikiliye.
 Mukama ali na baasilikale abakulwanagha baniniye haa bigaali bikaniye kimui.
- ¹⁸ Okanijina kusaala hambali mwanya ghuheleeye,
 ohikiiye aba bakwete haa bulemo.
 Waatunga bisembo kulugha mu bantu nankabha mu bajeemiye,
 ngoku MUKAMA Luhanga aakaaye mu kiikalo eki.
- ¹⁹ Musijime Mukama oghu akuheekagha nkumba syatu buli kilo,
 niye Luhanga oghu akutujunagha.
- ²⁰ Luhanga waatu ni Luhanga oghu akujunagha.
 MUKAMA Luhanga niye akucungulagha bantu kulugha mu luku.
- ²¹ Majima Luhanga akukpeetaagula mituwe ya ngighu siye
 kandi buhanga bwa abakuukalagha mbasijisa.
- ²² Mukama akughilagha ati, "Nkukuukiya ngighu syanu kulugha Bbasaani.
 Nkubakuukiya kubaaya mu nanja hambali atobheeye.
- ²³ Enuwe bantu banje mukunaaba mu maghulu ghaanu saghama yabo.
 Kandi mbuwa syanu siliye makuwa ghaabo."
- ²⁴ Ai Luhanga, bantu boona baboone kulubhatanga kwawe mu businguli.
 Kughenda kwa Luhanga wanje kandi Mukama wanje, mu kiikalo kiye kihikiliye.
- ²⁵ Abakwete kulimba bamuhikiye.
 Balimbj baamutighala enuma,
 haagati yabo haliyo baana baabukali abakwete kuteela buuciki-ciki.
- ²⁶ "Enuwe bantu baa Isaaleeli, musijime Luhanga mu kusanga-sangaana kwanu.
 Musinde MUKAMA oghu ali ntandiko ya bwomili bwanu."
- ²⁷ Mulole, bantu baa ntula nkee ya Bbenjamini niibo bahikiye.
 Aalabh'o balemj baa ntula ekaniye ya Yuda.
 Aalabh'o balemj boona baa ntula ya Jabbulooni na Nafutaali.
- ²⁸ Ai Luhanga, wooleke maani ghaawe,
 maani agha waakoleeseeye haabwatu.

- 29 Kulugha mu numba yaawe Yelusaalemu,
hambali bakama bakukuleetelagha bisembo.
- 30 Ofubile binyama by'omu kisaka ebikuukalagha mu bikaaka.
Ofubile mahanga agha bakama baagh'o
kandi bantu baagh'o bali nga bisolo by'omu kisaka.
Oleke baase ewaawe mbagulumu baleetiye bisembo bya siliva.
Ohanjaage mahanga aghakubbalagha kuukala ngaleet'o bulemo.
- 31 Batumuwa bakulugha Misili
kandi bantu b'omu ehanga lya Etiyopiya,
bakusaba nsaala ewaawe baamukiye mikono.
- 32 Mulimbile Luhanga, enuwe makama aghali muni,
mulimbe nimusinda Mukama.
- 33 Mulimbile oghu anijiyeye haa eghulu, eghulu lya hambele.
Muughuwe elaka liye lyamaani elikwete kulugha mu mwanya.
- 34 Mulangilile maani ghaa Luhanga, oghu ali na kitinisa mu Isaaleeli
kandi oghu ali na butoki mu eghulu.
- 35 Ai Luhanga, bantu bakwobaagha okaakubaagha oli mu kikalalo kyawe kihikiliye.
Luhanga wa Isaaleeli niye akuhaagha maani
kandi agumiya bantu be.
Luhanga asijimwe!

69

Kulila haabwa bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi, kughilimba mbakoleesiya elaka lya "Bimole."

- 1 Ai Luhanga, onjune,
nanga maasi ghampikiye mu bikiya.
- 2 Nkwete kudhikila mu bisaabo bitobheeye,
hambali ntaakugubha kukpeeta haa etaka lyomiiye.
Ndi mu maasi ghatobheeye
kandi mighina ekubbala kunsendiya.
- 3 Kukubilikila haabwa bukooneli kwanduhiiye,
mumelo ghunjomiyeye.
Maaso ghambhimbhiye,
haabwa kuukala mbhaliiye ndindiye Luhanga wanje kunkoonela.
- 4 Abanjoiyeye batali na nsonga yoona bakaniye kimui,
kusaaliya muhendo ghwa esoke lyanje.
Bantu bakaniye ni ngighu syanje kandi bakubbala
kumpwelekeleliya batali na kighendeleluwa.
Bakwete kumpambiliya kukuukiya ebi ntaabhiye.
- 5 Ai Luhanga, omaniye budhoma bwanje.
Tankugubha kukubisilila bibhi byanje.
- 6 Ai MUKAMA Luhanga waamahe,
otaleka abataaye kunihila kwabo muli uwe,
mbahemuka haabwanje.
Ai Luhanga wa Isaaleeli, otaleka abakwete kukubbala,
mbakwatuwa nsoni haabwanje.
- 7 Nkugumisilijagha bantu kuunambula haabwawe
kandi nkughuwagha mpemukiye.
- 8 Nankabha baana baamaaha bakwefoolagha nga bantu abataamaniye,

- bakuntwalikaniyagha nga munamahanga.
- ⁹ Kuhutiya numba yaawe kwonini, kukuleka nkuwe
kandi bantu bakaakukwambulagha,
nijsiye bakubaagha mbambula.
- ¹⁰ Nkaakulilagha kandi ninaasijiba,
bantu batandika kuunambula.
- ¹¹ Nkaakuluwaalagha biluwaalo bya bujune,
batandika kunsekeelela.
- ¹² Bantu bakaakusitamagha haa geeti ya kibugha,
batandika kumbugh'o.
Nijsiye kilimbo kya batamijili.
- ¹³ Bhaatu siye, Ai MUKAMA, nuuwe nkusabagha.
Ai Luhanga, haabwa kukunda kwawe kwamaani,
onkuukemu mu bwile obu weenini obbaliye.
Oncungule haabwa bwesighibuwa bwawe kujuna bantu.
- ¹⁴ Onjune kudhikila mu bisaabo.
Oncungule kulugha mu ngighu syanje
kandi mu maasi ghatobheeye.
- ¹⁵ Otaleka maasi ghakusenda ngansaalila haa mutuwe eeguuli,
kedha maasi ghatobheeye kummela,
kedha ninkota ekulimu mu kituulo.
- ¹⁶ Ai MUKAMA, onkuukemu mu bulungi bwa kukunda kwawe kwamaani.
Onkuuk'o mu kisa kyawe kyamaani.
- ¹⁷ Oteebisijilila muheeleliya waawe.
Onkuukemu bwangu, nanga nkwete kubona-bona.
- ¹⁸ Wiise hambali ndi kandi onjune,
ocungule kulugha mu ngighu syanje.
- ¹⁹ Omaniye ngoku bantu bakwete kuunambula,
kumpwawaaniya kandi kungaya.
Omaniye ngighu syanje syona.
- ²⁰ Kuunambula kwabo kwammaliye maani
kandi kwantighiye ntali na mukooneli.
Nkubbalagha oghu akungilila kisa, bhaatu atab'o n'omui.
Oghu akumpuumuliya, bhaatu tankumubonagha bbaa.
- ²¹ Bakata butuwa mu byokuliya byanje
kandi obu eliyo lyankwete, bampa vijini esaaliye.
- ²² Oleke magheni ghaabo ghabafookele kyakubakwatil'o.
Businge bwabo bubafaookele kikiya.
- ²³ Oleke maaso ghaabo ghaaghale niikuwo batagubha kubona.
Obagombiye mighongo bilo n'ebilo.
- ²⁴ Obooleke ngoku obakwatiluuwe kiinigha.
Oleke kusaakala kwawe kwamaani kubahik'o.
- ²⁵ Oleke maka ghaabo ghafooke bihuma
kandi muntu atalitodha kuukala mu weema syabo.
- ²⁶ Ebo bakubona-boniyagha bantu aba uwe ofubiiye
kandi baakala kubugh'o bantu aba uwe ohutaaiye.
- ²⁷ Obongelaghe kifubilo haa kifubilo
kandi bataliba mu bantu baawe aba okujuna.
- ²⁸ Oleke malijina ghaabo baghalaghaliiye mu kitabo kya bwomijili.
Batahandiikuwa mu muhendo ghwa bantu bahikiliiye.

- 29 Bhaatu siye niibuwo bambona-boniya kandi naasaaliluwa.
Ai Luhanga, ondinde kandi onjune.
- 30 Ndalimbagha ninsinda liina lya Luhanga.
Ndamuhaagha kitinisa kandi nimusimaghe.
- 31 Eki kikudheedha MUKAMA kusaaliya kumuhongela nte
kandi kusaaliya kumuhongela ntuuli ya nte eghi eli na mahembe.
- 32 Abakwete kubona-bona bakaakubona eki bakudheedhuwa.
Enuwe abakubbalagha Luhanga, maani ghakubakuukamu.
- 33 MUKAMA akuughuwagha abali na ebi bakwetaaghisibuwa.
Taakuubululuwagha bantu be abali mu nkomo.
- 34 Oleke eghulu kandi nsi bisinde MUKAMA,
maananja na bihanguwa ebilimu byona.
- 35 Luhanga akujuna bantu baa Sayuni.
Atodhe akwele bibugha bya Yuda.
Bantu be bakuukala mu kyalo eki,
- 36 na baana baabo bakitwale nga bugwetuwa bwabo
kandi abamukundiye niyo baliikala.

70

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi, haabwa kihonguwa kya kuusukil' o.

- 1 Ai Luhanga, gutu onjune!
MUKAMA wiise bwangu onkoonela!
- 2 Oleke abakubbala kunjita,
bahemuke kandi bakwatuwe nsoni.
Oleke aba boona abadheedheeuwe haabwa bijibu byanje,
bakuuke enuma baswajibuuwe.
- 3 Oleke abakungilagha bati, "Ahaa! Twamugubhiye!"
Bakuuke enuma nsoni sibakwete.
- 4 Bhaatu oleke boona abakukubbalagha
badheedhuwe kandi basemeleluwe.
Oleke abakukusimagha haabwa kubajuna, baghilaghe bati,
"Luhanga ni mukulu!"
- 5 Siye ndi munaku kandi museeghe.
Ai Luhanga onjis' o bwangu.
Nuuwe mukooneli kandi mujuni wanje.
Ai MUKAMA, otakeesekeleluwa kunkoonela!

71

Nsaala ya muntu mukulu

- 1 Ai MUKAMA, nuuwe buulukilo bwanje,
otaleka nimpemuka.
- 2 Onjune haabwa buhikiliile bwawe.
Ontegheeleliye na kutui kwawe kandi onjune!
- 3 Obe kikuka kyanje kya kuulukilamu,
hambali ndaghendagha.
Onjune haabwa kilaghilo kyawe,
nanga nuuwe kikuka kyanje kandi kigho kyanje.
- 4 Ai Luhanga wanje, onjune kulugha mu mikono ya bantu babhi,
onjune bantu abatali na bwenganija kandi basaakaaye aba.

- 5 Ai Mukama nuuwe kunihila kwanje,
MUKAMA, nkakwesigha kulugha ninali mwana.
- 6 Nkakwesighikil'o mu bwomijili bwanje bwona,
okandinda kulugha haa kilo eki naabyaluuwemu.
Nkuukala niinakusinda.
- 7 Bwomijili bwanje bwabaaye kyakulolel'o kya bantu bakanije,
nanga nuuwe buulukilo bwanje bwamaani.
- 8 Nkuukalagha ninkusinda na kanuwa kanje
kandi mmala kilo kyona nindangilila kitijisa kyawe.
- 9 Nankabha endindi ndi muntu mukulu, gutu otambhenga.
Otandugh'o nankabha maani ghampooye.
- 10 Ngighu syanje niibuwo bambugh'o kubhi.
Bakwete kuhanuula hamui kahanda kaa kunjitalamu.
- 11 Bakughilagha bati, "Luhanga aamulughiy'o,
oleke tumuhume kandi tumukwate,
nanga taaliyo oghu akumujuna."
- 12 Ai Luhanga, otaakala onseliy'o,
Luhanga wanje, wiise bwangu kunkoonela.
- 13 Oleke abakwete kunyegheelela bahemuke kandi bahwelekeelele.
Oleke abakubbala kunkola kubhi
babasekeelele kandi baswajibuwe.
- 14 Siye ndaakalagha ntaaye kunihila kwanje muli uwe,
nkweyongela kuukala niinakusinda.
- 15 Nkuukala niinabugha na kanuwa kanje haa buhikiliile bwawe.
Ndamalagha kilo kyona niinaghambila bantu ngoku okubajunagha,
nankabha kusaaiye ngoku nkugubha kukwetegheeleliya.
- 16 Ai MUKAMA Luhanga, ndaakalagha niinaasukiya bantu ngoku okukolagha bintu
byamaani.
Ndabaghambilagha ngoku uwe wenkaha aanuuwe ohikiliye.
- 17 Ai Luhanga, okanjegheesiya kulugha ninali mwana.
Tankulekeelela kughambila bantu haa bikoluwa byawe byakuswekaniya.
- 18 Ai Luhanga, otandugh'o nankabha nkaakuuye kandi ntooye mbui.
Oleke ngambile mujo oghukwisa haa butoki bwawe bwamaani.
- 19 Ai Luhanga, buhikiliile bwawe,
buhikiye eghulu mu mwanya.
Okukolagha bintu byamaani
kandi taaliyo oghu akwengaane.
- 20 Okaleka siye naatunga bijibu kandi naabona-bona.
Okutodha kunkuukiliya bwomijili bwanje.
Okunjiya ekulimu kandi otodhe ompe bwomijili.
- 21 Majima okunfoola wamaani
kandi otodhe ompuumuliyeye.
- 22 Ai Luhanga wanje, nkukusinda ninteela dungu yanje
haabwa bwesighibuwa bwawe.
Ai Luhanga Ahikiliye wa Isaaleeli,
nkulimba ninkusinda ninteela likembe lyanje.
- 23 Nkulimba na kanuwa kanje ninkoleesiya elaka lyamaani lyakudheedhuwa,
obu nkuba nindimba kukusinda,
siye oghu waacunguuye.
- 24 Ndamalagha kilo kyona nindangilila bantu bikoluwa byawe bya buhikiliile,

nanga abaabbalagha kunkola kubhi okabahemula kandi waabaswaja.

72

Nsaala ewaa Luhanga kukoona mukama

Jabbuli ya Solomooni.

- ¹ Ai Luhanga, wooleke mukama waatu bwenganija bwawe kandi weegheesiye mukama waatu buhikiliile bwawe.
- ² Omukoonole kutwila bantu baawe misango mu mulingo ghuhikiye kandi aleme banaku mu bwenganija.
- ³ Oleke bantu abaakaaye haa myena kandi bwena, bakula-kulane kandi babe bahikiliye.
- ⁴ Okoonole mukama kulwanilila banaku, kucungula baana baa bantu abali mu bwetaagho kandi kukpeetaagula abakubabona-boniyagha.
- ⁵ Oleke ahangaale bilo n'ebilo, nga musana kandi kweli.
- ⁶ Oleke mukama oghu abe nga mbula ekwete kutoona mu misili kandi nga maasi ghali haa etaka.
- ⁷ Mu bwile obu akumala analemeye oleke bantu beeyongele kuba bahikiliye, bakula-kulane kandi hab'o mpempa kuhikiya obu kweli kulihuw'o.
- ⁸ Oleke aleme kulugha haa nanja kuhika haa nanja, kulugha haa maasi Efulaati kuhika hambali nsi eheleeye.
- ⁹ Bantu abali mu elungu bateeliye mu maaso ghe kandi ngighu siye bamuteeleliye balambile tuutu.
- ¹⁰ Bakama b'omu ehanga lya Talasiisi kandi na mahanga ghaseliye, bamuhe musolo.
Bakama baa Sebba na Seba bamuleetele bisembo.
- ¹¹ Bakama boona bateeliye mu maaso ghe kandi na bantu b'omu mahanga ghoona bamuheeleliye.
- ¹² Akucungula abali mu bwetaagho abakumubilikila, akoonole banaku kandi bantu abatali na mukooneli.
- ¹³ Akughilila kisa baceke kandi na bantu abali mu bwetaagho kandi ajune bwomijili bwabo.
- ¹⁴ Akubacungula mu bakwete kubabona-boniya kandi abakubaleeteleja butabanguko, nanga bwomijili bwabo akububonagha nga kintu kya muhendo.
- ¹⁵ Mukama oghu ahangaale!
Oleke bantu b'omu Sebba bamuhe feeja, oleke bantu bamusabilaghe bwile bwona.
Baamalaghe kilo kyona mbanamuha migisa.
- ¹⁶ Oleke ehanga liye libe na byokuliya bikaneye kandi haa myena eeguuli hoona byokuliya biisul'o.
Oleke habemu byokuliya nga bya Lebbaooni kandi bantu be bakane nga bisingo by'omu misili.
- ¹⁷ Lijina liye lihangaale bilo n'ebilo, kuhikiya obu musana ghulihuw'o.
Oleke mahanga ghoona ghatunge mugisa kukwama mu eye kandi bamughilaghemu wa mugisa.
- ¹⁸ Musiime MUKAMA, Luhanga wa Isaaleeli, oghu enkaha akukolagha byakuswekaniya.

- 19 Musiime liina liye lya kitinisa bilo n'ebilo!
 Oleke nsi yoona eesulemu kitinisa kiye.
 Aamiina kandi Aamiina!
- 20 Kuni niikuwo kumaliilila kwa nsaala sya Dhaudhi, mutabanj wa Yese.

KITABO KYAKASATU

73

(Jabbuli 73—89)

Bwenganija bwa Luhanga

Jabbuli ya Asafu.

- 1 Majima MUKAMA akukolelagha Banaisaaleeli bilungi,
 abali na mitima esemeeye.
- 2 Bhaatu siye, bighele byanje bikaba bili haai kutelebuka.
 Nkaba ndi haai kulugha haa kuhikilija kwanje,
- 3 nanga nkaghilila etima bantu abali na myepanko,
 obu naaboone bantu babhi aba mbakula-kulana.
- 4 Tabakubaagha na bijibu,
 bakuukalagha bali boomili kandi bali na maani.
- 5 Tabakubona-bonagha nga bantu banji
 kandi tabakubaagha na bijibu nga buli muntu.
- 6 Nahabweki myepanko yabo eli nga kakwanji baluwete mu bikiya.
 Butabanguko bubaasuuyemu nga ngoye baluwete.
- 7 Bisabu bibabhimbiiye maaso,
 mitima yabo eesuuyemu byelilikano bibhiihiye.
- 8 Bakusekelelagha bantu banji kandi babugha bintu bibhiihiye.
 Bali na myepanko kandi bakuteghekagha kubona-bonija bantu banji.
- 9 Bakubughagh'o kubhi Luhanga oghu ali mu eghulu,
 balaghila bantu baa munsu basakaaye.
- 10 Nankabha bantu aba basaakaaye batiyo,
 bakutungagha bakwamilili bakaniye,
 abakusiiimagha ebi bakwete kubugha.
- 11 Bantu babhi aba bakughilagha bati, "Luhanga akumanya atiya?
 Luhanga wa Eghulu Munu amaniye ebikwete kub'o?"
- 12 Mulole bantu babhi aba,
 bakuukalagha bali kusemeeye
 kandi buguudha bwabo mbuneeyongela.
- 13 Nkaluhila busa kuukala ndi na mitima ghusemeeye
 kandi kwelinda ngalo syanje kutakola kintu kibhiihiye.
- 14 Nkubona-bonagha kilo kyona
 kandi okunfubilagha buli nkyambisi.
- 15 Nguli naabughiye bintu bibhiihiye nga ebi,
 nangubaaye ntali wamajima mu bantu baawe.
- 16 Nkaleng'o kwetegheeleliya ekikulekagha bantu babhi bakula-kulana,
 bhaatu kyantimbiikilana,
- 17 kuhikiya obu naaghendiye mu numba yaawe ehikiliye.
 Neetegheeleliya ebikub'o bantu babhi aba.
- 18 Majima okubata mu kijikalo kiteleeye
 kandi bakwegenga bakuwe.
- 19 Okubahwelekeeleliya bwangu
 kandi obamal'o na kubona-bona kwamaani.

- 20 Ai Mukama, bakubaabululuwa nga ndooti eghi muntu akulootagha.
Naamuka nkyambisi aghiibululuwa.
- 21 Bwile bumui nkaaghuwa ntamuwe
kandi mutima ghunsaaliye munda.
- 22 Nkaba mudhoma kandi oghu ateetegheleeje,
neetwalikaniya nga kisolo mu maaso ghaawe.
- 23 Bhaatu tanakulughy'o
kandi wankwata haa mukono ghwabuliyo.
- 24 Okumpabulagha na magheji ghaawe,
niikuwo haanuma ontwale mu kitinisa.
- 25 Mu eghulu nuuwe ndi naawe wenkaha.
Munsi nuuwe wenkaha nkwete kubbala.
- 26 Mutima kandi mubili ghwanje bikugubha kuceka.
Bhaatu Luhanga niye maani ghaa mutima ghwanje kandi ni wanje bilo n'ebilo.
- 27 Abakuselijy'o bakuhwelekeelela.
Abatakwesighiye okubamal'o.
- 28 Bhaatu siye, nkilungi kuukala haai-haai naawe Luhanga.
MUKAMA Luhanga, nuuwe buulukilo bwanje.
Nkughambila bantu banji ebi okukolagha byona.

74

Nsaala ya kusabila ehanga

Jabbuli ya Asafu.

- 1 Ai Luhanga, waatubhengiye bilo n'ebilo nangaaki?
Haabwaki okwatiluuwe kiinigha kyamaani,
ntaama sy'omu elijisiliyo lyawe?
- 2 Oosuke bantu baawe,
aba waakomiyemu hambele.
Aba waacunguuye mu busyana kuba ntula yaawe.
Oosuke mwena Sayuuni hambali okuukalagha.
- 3 Olubhatange kandi olole ebyabhijije.
Ngighu syatu syahwelekeleeje,
buli kintu kyona ekili mu numba yaawe ehikilije.
- 4 Ngighu syawe niibuwo baagola mu numba yaawe.
Baasimbijemu bhendela syabo nga kabonelo kaa businguli.
- 5 Bakwete kujomba bintu byamu,
nga bantu abakwete ndyankui kujomba biti mu kibhili.
- 6 Bakwete kubhijya njighi syamu sya mbaau,
mbakoleesiya ndyankui kandi nondo.
- 7 Bookeehiye numba yaawe ehikilije yeegenga hansi.
Baabhijihijya kimui kiikalo kyawe,
hambali bantu baakulamiliyagha lijina lyawe.
- 8 Niibuwo baaghambilana bati,
"Tukubakpeetaagula boona."
Bookeehiye malamiliyo ghaa Luhanga ghoona aghali munsi.
- 9 Tatukyabona kyakuswekaniya,
taakyaliyo mulangi n'omui oghu atighaay'o.
Taaliyo oghu amaniye hambali kini kikuhelela.
- 10 Ai Luhanga, ngighu syatu sikuhikiya haa kutusekeelela?
Buuye bakuukala mbanambula lijina lyawe bilo n'ebilo?

- 11 Ekyalekiye waata enuma mukono ghwawe ghwabuliyo nkiki?
Oghuuye mu kiigandulo kyawe obahwelekeeleliye!
- 12 Ai Luhanga, nuuwe Mukama wanje kulugha hambele.
Okujunagha bantu muni muni.
- 13 Okaatiyamu nanja kabili haabwa butoki bwawe.
Waakpeetaagula mituwe ya biyoka biinamulito by'omu nanja.
- 14 Nuuwe okakpeetaagula mituwe ya biyoka ebi.
Waabiha binyama bya mu elungu kubiliya.
- 15 Okaleka nsulo kandi biijulumba byab'o
kandi woomiya maasi ghakusenda.
- 16 Okahanga ntangaali kandi mukilo,
waata musana kandi kweli mu biiikalo byabiyo.
- 17 Nuuwe okat'o mitaano ya nsi.
Waat'o bwile bwa musana kandi mbula.
- 18 Ai MUKAMA, olole ngoku ngighu syawe bakwete kukusekeelela.
Bantu badhoma niibuwo bambula liina lyawe.
- 19 Otaleka bantu baawe abatali na bukooneli,
mu ngighu syabo esisaakaaye.
Otaabululuwa bantu baawe,
aba bakwete kubona-boniya.
- 20 Oosuke ndaghaano eghi waakoliye naatu,
nanga muni haasuuyemu mwelima kandi butabanguko.
- 21 Otaleka aba bakwete kubona-boniya mbahemuka.
Oleke banaku na abali mu bwetaagho bakusinde.
- 22 Ai Luhanga, oomuke weelwanilile.
Oosuke ngoku bantu badhoma,
bakumalagha kilo kyona,
mbanakusekeelela.
- 23 Otaabululuwa ebi ngighu syawe bakubughagha.
Bakuukalagha mbagola basaaluuwe.

75

Luhanga mucu wa misango

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa "Otahwekeeleliya." Jabbuli ya Asafu. Kilimbo.

- 1 Ai Luhanga, niibuwo twakusijima,
nanga oli haai-haai naatu.
Bantu hoona-hoona bakubughagha,
byakuswekanija ebi okukolagha.
- 2 Luhanga akughilagha ati, "Naataay'o bwile obu nkutwila bantu musango.
Nkughutwila mu bwenganija.
- 3 Nankabha nsi edhinga-dhinga
kandi bihanguwa ebilimu byona bitukumila,
nkuukala ninagumiiye misingi yayo.
- 4 Nkughilagha abakwete kwebhimba-bhimbija nti, 'Muleke kwepanka!' "
Bantu babhi nti, "Muleke kwekulijija haabwa maani ghaanu!
- 5 Muleke kwepanka
kandi muleke kughambila bantu ngoku muli baamaani."
- 6 Businguli tabukulughagha bulugha ejooba,
kedha bughuwa ejooba, kedha mu elungu.

- 7 Mucu wa misango ni Luhanga,
niiye akuuyagh'o bantu butoki kandi abuha bantu banji.
- 8 MUKAMA akwete mu ngalo kiikopo.
Kiisuuyemu viji esaaliye ya kijiigha kiye.
Akughiseesagha kandi bantu babhi boona baghinuwa.
Bakughinuwaagha baghimalilamu kimui.
- 9 Bhaatu siye nkuukala niinalangilila ebi Luhanga akukolagha.
Nkuukala niinalimba bya kusinda Luhanga wa Yakobbo.
- 10 Luhanga akughilagha ati, "Nkumala maani bantu babhi,
bhaatu nongele butoki bantu bahikiliye."

76

Luhanga musinguli

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Asafu. Kilimbo.

- 1 Bantu baa Yuda bamaaniye Luhanga,
liina liye ndyamaani mu Isaaleeli.
- 2 Ka yee eli Yelusaalemu*
kandi akuukalagha haa mwena Sayuuni.
- 3 Eghi niiyo aabhehangiiye bimala bikwak'o mulilo bya ngighu siye,
ngabo syabo, na bihiyo bakulwaniisiyagha haa bulemo.
- 4 Ai Luhanga, oli na kitijisa
kandi busoboli kusaaliya myena eghi ekuukalagh'o bilo byona.
- 5 Baasilikale baamaani baa ngighu syawe bakabaata.
Baatwala buli kintu eki baabaagha nakiyo.
Bakakuwa, nahabweki tabakugubha kutodha kukoleesiya,
byakulwaniisiya byabo.
- 6 Ai Luhanga wa Yakobbo, obu weetanukiye,
byombi nkaina n'oghu aghiniiniy'o byegenga bikuuye.
- 7 Uwe wenkaha nuuwe bantu babhonganuuwe kwobaha.
Nuwaasaaluwe, taaliyo oghu akugubha kwemilila mu maaso ghaawe.
- 8 Okatwila ngighu syawe musango kulugha mu eghulu.
Nsi yoobaha kandi yaaholiya.
- 9 Ai Luhanga, okaamilila kutwila bantu babhi musango.
Waajuna abakwete kubona-bona munsu.
- 10 Kijiigha kya bantu kikukusindagha.
Abakukila kijiigha eki, bakuukala mbajaghuja.
- 11 Muhe MUKAMA Luhanga waanu ebi mwamulaghiisaniiye.
Mumuleetele bisembo, enuwe boona mahanga aghali haai-haai.
Niiye Luhanga oghu bantu babhonganuuwe kuhutiya.
- 12 Akudhootiyagha balemj baa myepanko
kandi aleka bakama baa munsu boobaha.

77

Kuusuka Luhanga mu bwile bwa bijibu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Yedutuuni. Jabbuli ya Asafu.

- 1 Nkusabagha Luhanga n'elaka lyamaani.
Ntakangana ewaa Luhanga, niikuwo anjighuwe.
- 2 Mu bwile bwa kijibu kyanje,

* 76:2 76:2 Bbajbbuli sinji sighthambiye Saleemu liina likulu lya Yelusaalemu.

- nkusabagha Mukama.
 Nkumalagha mukilo yoona niimukiiye mikono ninsaba.
 Tankutungagha oghu akumpuumuliya.
- ³ Ai Luhanga, nkaakuukusukagha nkulilagha.
 Nkaakukwelilikanagh'o,
 nkwehiguwagha maani ghampooye.
- ⁴ Okulekagha ndaala mbhaliiye mukilo yoona.
 Niighuwa noobahiiye kandi ntaakugubha kubugha.
- ⁵ Nkuusukagha bilo ebyasaaye
 kandi na myaka ya hambele.
- ⁶ Nkumalagha mukilo yoona niineelilikana.
 Niineebuuliya haa mutima nti,
- ⁷ "Mukama akuukala anatubhengiye?
 Taakutodha kudheedhuwa haabwatu?"
- ⁸ Aalekiye kutwoleka kukunda kuwe kwamaani?
 Taakutukolela ebi aatulaghiisaniye?
- ⁹ Luhanga aabuluuwe kutughilila ngughuma?
 Aatukwatiluwe kiinigha mu kiiikalo kya kisa?"
- ¹⁰ Dumbi naaghila nti, "Ekinsaaliye kwonini ni ngu,
 Luhanga wa Eghulu Munu taakyali na butoki."
- ¹¹ MUKAMA, nkuusukagha ebi waakoliye.
 Nkuusukagha byakuswekaniya byawe bya hambale.
- ¹² Nkwelilikanagh'o milimo yaawe yoona
 kandi nkuteekelejagh'o ebi waakoliye.
- ¹³ Ai Luhanga okukolagha ebihikiliye,
 taaliyo luhanga onji oghu akwengaane.
- ¹⁴ Nuuwe Luhanga oghu akukolagha byakuswekaniya.
 Okwolekagha maani ghaawe mu mahanga ghoona.
- ¹⁵ Haabwa mukono ghwawe ghwamaani okacungula bantu baawe,
 baasukulu baa Yakobbo na Yojeefu.
- ¹⁶ Ai Luhanga, obu maasi ghaakuboone, ghoobaha.
 Ghaatandika kutukumila kulugha hansi yagho.
- ¹⁷ Bicu byatooniya mbula,
 nkubha yeetanuka kulugha mu mwanya.
 Kubbyoka kwayo kwalugha mpande syona.
- ¹⁸ Elaka lya nkubha eghi lyaba nga kikukumo kya kyegha.
 Kubbyoka oku kwamukiya eghulu,
 ti nsi yaatandika kutukumila kandi kudhinga-dhinga.
- ¹⁹ Waaleka kihanda kyaba mu nanja.
 Waakwamila mu maasi ghaanamulito,
 bhaatu makinde ghaawe ghataaboneka.
- ²⁰ Waahikila bantu baawe nga muliisiya,
 nookoleesiya Musa na Aloonj.

78

Luhanga na bantu be

Jabbuli ya Asafu.

- ¹ Enuwe bantu banje, muughuwe ebi nkwete kwegheesiya.
 Mutegheeleliye bighambo ebikwete kulugha mu kanuwa kanje.
- ² Nkubabughila mu nsimo

- kandi mbaghambile nsita sya hambele.
- ³ Bintu ebi twaghuyye kandi twamanya,
ebi baataata baatu baatughambiye.
- ⁴ Tatakubibisilila baana baabo.
Tukughambila mujo oghukwisa
haa maani ghaa MUKAMA,
haa bikoluwa biye byamaani
kandi na byakuswekaniya akukolagha.
- ⁵ Luhanga akaha bilaghilo bantu baa Isaaleeli,
baasukulu baa Yakobbo.
Aalaghila baataata baatu aba,
kubyegheesiya baana baabo.
- ⁶ Aakola atiyo niikuwo mujo oghu ghumanye bilaghilo ebi,
na baana aba bakubyala
kandi baana aba babyegheesiye baana baabo.
- ⁷ Aakola atiyo niikuwo bantu baa buli mujo beesighe Luhanga.
Bataabululuwa ebi akukolagha
kandi bakwate bilaghilo biye.
- ⁸ Ebo bataba nga baataata baabo,
abeefooye ntaaghuwa kandi bajeemi.
Aba mitima yabo etaagumiiyo Luhanga.
Tabaamwesighiye mu myoyo yabo.
- ⁹ Mahe ghaa bantu baa Efulahimu, nankabha mbaabaagha bakwete mata,
haa kilo kya bulemo bakaaluka.
- ¹⁰ Tabaakwete ndaghaano ya Luhanga.
Baabhenga kukwata bilaghilo biye.
- ¹¹ Baabululuwa ebi aakoliye
kandi byakuswekaniya ebi baabonagha naakola.
- ¹² Aakolagha byakuswekaniya mu maaso ghaa baataata baabo,
mu kyalo kya Johani, mu ehanga lya Misili.
- ¹³ Aatiyamu nanja kabili kandi maasi gheemilila nga bisiika,
ebo baaghikwamilamu.
- ¹⁴ Ntangaali aaghendagha abahikiye na kicu.
Mukilo aaghenda abahikiye na kyeleeli kya mulilo.
- ¹⁵ Aatiya bikuka mu elungu,
aabaahilamu maasi ghakaniye ghaa kunuwa.
- ¹⁶ Aabaahila maasi mu kikuka,
ghaasenda nga maasi ghakaniye.
- ¹⁷ Bhaatu beeyongela kusisa.
Baajeemela Luhanga wa Eghulu Munu mu elungu.
- ¹⁸ Baalengesa Luhanga mu mitima yabo,
mbamusaba byokuliya ebi ebo baabbalagha.
- ¹⁹ Baabugh'o Luhanga mbaghila bati,
"Luhanga taakugubha kutuha byokuliya mu elungu?"
- ²⁰ Majima, akugubha kwatiya kikuka maasi ghaalughemu.
Buuye taakugubha kuha bantu be byokuliya kandi abahe nyama?"
- ²¹ Obu MUKAMA aabaaghuuye, aasaaliluwa.
Mulilo ghuwe ghwokiya bantu baa Yakobbo.
Kijigha kiye haa baasukulu be Banaisaaleeli kyeyongela,
- ²² nanga bakabhenga kuhikilija Luhanga

- kandi bataamwesigha kubajuna.
- 23 Bhaatu aalaghila mwanya kuughulika
kandi aaghula njighi sya eghulu.
- 24 Aabasindikila byokuliya maanu bantu kubiliya,
aabaha ngano kulugha mu eghulu.
- 25 Bantu baaliya haa byokuliya bya baamalajika.
Luhanga aabasindikila byokuliya bikanjiye.
- 26 Aaleka mwegha ghwalugha bulugha ejooba,
na ghunji ekuwa ghwahunga mu mwanya hambali baghooneeye.
- 27 Aabaha nyama sikaniye kimui nga tuutu.
Noni esi syakanila kimui nga musene ghwa kisijo kya nanja.
- 28 Aaleka noni esi syasunda hambali baghooneeye,
syelighililiya weema syabo syona.
- 29 Bantu baaliya nyama kandi baakuta.
Luhanga aabaha ebi baabbalagha.
- 30 Bhaatu baakala dheer mbaneeekumbula nyama.
Obu baanaliyagha byokuliya binabali mu kanuwa,
- 31 Luhanga aabakwatiluwa kiinigha.
Aaleka basaasa baamaani abaabaagha mu Banaisaaleeli aba baakuwa.
Aata batabhana aba baali beesighiye.
- 32 Nankabha bantu aba mbaaboone ebi byona,
beeyongela kusijisa.
- Baabona byakuswekaniya ebi byona,
bhaatu baabhenga kumuhikilija.
- 33 Nahabweki aamal' o bilo byabo nga mpeu
kandi myaka yabo bali mu bijibu.
- 34 Luhanga aakaatagha bamui mu bantu aba,
abaatighaay' o bamukuuk' o.
Beekuukamu kandi baamubbala kwonini.
- 35 Baasuka ngoku Luhanga aaniye kikuka kyabo
kandi ngoku Luhanga wa Eghulu Munu aaniye mucunguli wabo.
- 36 Bhaatu baabughagha bisubha byonkaha,
tabaabaagha na majima mu kanuwa kaabo.
- 37 Bakaba batamugumiiy' o mu mitima yabo,
ndaghaano yee bakaba bataghikwete.
- 38 Bhaatu Luhanga aabaghililagha kisa,
aabaghanila bubhi bwabo
kandi ataabahwelekeleliya.
- Milundi ekanjiye aakeehiyagha kiinigha kiye,
taakyolekagha kyona.
- 39 Aakimanya ngoku bali bantu kwonkaha,
ngoku bali nga mwegha oghukuhungagha kandi ghusaala.
- 40 Mu elungu bakamujeemela
kandi baaleka aasaaliluwa milundi ekanjiye.
- 41 Beeyongela kulengesa Luhanga
kandi baaleka Ahikiliye wa Isaaleeli naasaaliluwa.
- 42 Baabululuwa maani ghe
kandi kilo eki aabacunguuye kulugha mu ngighu syabo.
- 43 Baabululuwa kilo eki aakoleeyemu byakuswekaniya byamaani,
mu kyalo kya Johani mu ehanga lya Misili.

- 44 Aahindula maasi ghaafooka saghama.
Banamisiili baabuluwa maasi ghaa kunuwa.
- 45 Aabatumila nsoola sikaniye esyabalumagha
kandi bigbende ebyabhihiye kyalo kyabo.
- 46 Aaleka bilimuwa byabo byalibuwa njighe
kandi syabhiihiya kimui misili yabo.
- 47 Aahwelekeleliya mijaabbibbu na mbula ya lubaale
kandi biti mitiini na maasi ghatungeeye.
- 48 Aaleka mbula ya lubaale yaata nte syabo
kandi bitunguwa byabo aabiita na nkubha.
- 49 Aababona-boniya kwonini naabooleka kusaakala kuwe,
kiiingha kiye kandi kusaaliluwa kuwe,
ebyabaasiyo nga baamalajika baa luku.
- 50 Taakehejiye kiiingha kiye kedha kusingilila bwomiji bwabo,
bhaatu aabaata na kifubilo.
- 51 Aata baana boona miinghaaso,
abaabaagha mu maka ghona ghaa Banamisiili.*
- 52 Ahikila bantu be nga ntaama kulugha mu ehanga lya Misili.
Aabalinda obu baakwamilagha mu elungu.
- 53 Aabahikila kusemeeye niikuwo batoobaha,
bhaatu ngihu syabo baadhikila mu nanja.
- 54 Aabatwala haa mutaano ghwa kyalo kiye kihikiliye,
haa mwena oghu aasinguuye na mukono ghuwe ghwabuliyo.*
- 55 Aabbinga bantu abaabaagha mu kyalo eki, bantu be banaloliye.
Aaha ntula sya Isaaleeli kyalo eki nga bugwetuwa bwabo.
Aaleka baatwala maka ghaa bantu aba kuukalamu.
- 56 Bhaatu Banaisaleeli baajeema.
Baalengesa Luhanga wa Eghulu Munu
kandi tabaahutiye bilaghilo biye.
- 57 Bantu aba beegaaliya, baaba abatali beesighibuwa nga baataata baabo.
Baabhiiya nga buta bubhihiye.
- 58 Baaleka Luhanga aakwatuwa kiiingha
nanga ebo kulamiya bisanji bya baaluhanga baabo
haaguuli ya bwena.
Bisanji beekoleeye kulamiya ebi, byaleka aasaaliluwa kwonini.
- 59 Obu Luhanga aabiboone, aakwatuwa kiiingha kyamaani.
Aabhengela kimui Banaisaleeli aba.
- 60 Aalugha mu kiiikalo kiye mu kibugha kya Sijilo,
mu weema ehikiliye yee hambali aakalagha mu bantu aba.
- 61 Aaleka ngihu syatu baatwala sanduuku ya ndaghaano.
Kaakulolelo kaa maani ghe kandi kitiinisa kiye.
- 62 Aasaaliluwa kwonini na bantu be
kandi aasimilaniya ngihu syabo kubaata.
- 63 Batabhana baabo baakwila haa bulemo.
Baana baabukali baabo baabuluwa baa kubaswela.
- 64 Bahongi baabo baabaata na bihiyo
kandi bataasimilaniya bakwisiya baabo kutuntula.
- 65 Haakumaliilila Mukama aasusumuuka nga muntu aakaaye aghwesaghiye.
Aaba nga musaasa wamaani aakwete kubugha n'elaka lyamaani haabwa tamiilo.

* 78:51 78:51 Kulugha 12:29 * 78:54 78:54 Kulugha 15:17; Yosuva 3:14-17

- 66 Aabhinga ngighu esi aabakuukiya enuma,
boona baaghenda bali na kuhemuka kwa bilo n'ebilo.
- 67 Bhaatu aabhenga baasukulu baa Yojeefu
kandi ataakoma baa ntula ya Efulahimu.
- 68 Mu kikaloo kyabo aakoma baa ntula ya Yuda,
abaakaaye haa mwena Sayuuni oghu aabaagha abbaliye.
- 69 Aakwel'o numba yee ya kulamiliyamu
eghi esusiye nga kikaloo kiye mu eghulu.
Aaghigumiya nga nsi eghi aagumiiye bilo n'ebilo.
- 70 Aakoma muheeleliya wee Dhaudhi,
aamuuya hambali ntaama syakalagha.
- 71 Aamuuya hambali aaliisiliyagha ntaama.
Aamufoola kuba muliisiya wa baasukulu baa Yakobbo,
Banaisaaleeli bantu baa Luhanga.
- 72 Dhaudhi aabalolelela na mutima ghusemeeye
kandi aabeebembela na magheji.

79

Nsaala ya kucunguluwa kwa ehanga

Jabbuli ya Asafu.

- 1 Ai Luhanga, mahanga ghaasiye mu nsi yaawe.
Baabhijiiye numba yaawe ehikiliye.
Baahwelekeeleliya Yelusaalemu.
- 2 Miku ya baheeleliya baawe baaghihaaye binoni ebikughiliyagha.
Miku ya bantu baawe yaafookiye byokuliya bya binyama bya mu kisaka.
- 3 Niibuwo baaseesa saghama ya bantu baawe nga maasi.
Saghama niibuwo yaasenda nga maasi mu Yelusaalemu.
Taaliyo muntu n'omui oghu atighaay'o kujiika abaakuuye.
- 4 Mahanga aghalabhaane naatu niibuwo ghaatwambula.
Bakwete kutusekelela kandi kutubbaakiisiya.
- 5 MUKAMA, buuye okuukala onatusaaliluuwe kuhikiya dhi?
Kijinigha kyawe kikweyongela kuukala nkinaaka nga mulilo?
- 6 Ote kijinigha kyawe haa mahanga aghataakukulamiyagha.
Okite haa bantu abatakukusabagha.
- 7 Baatiye bantu baawe baasukulu baa Yakobbo
kandi baabhijiiya kyalo kyawe.
- 8 Otatufubila haabwa bibhi bya baataata baatu.
Otughilile kisa endindi,
nanga kunihila kwona kwatuhooyemu.
- 9 Ai Luhanga, otukoonele kandi otujune.
Otucungule kandi otughanile bibhi byatu,
haabwa kitijinisa kya liina lyawe.
- 10 Mahanga ghakugubha ghatiya kughila ghati,
"Luhanga waanu ali haa?"
- Oleke tulole ngoku okufubila mahanga agha,
haabwa kuseesa saghama ya baheeleliya baawe.
- 11 Ooghuwe kutaagha kwa banyankomo
kandi haabwa butoki bwawe,
ojune aba ngighu syatu bakubbala kwita.
- 12 Mukama, osasule mahanga agha kifubilo milundi musanju,

haabwa kukwambula oku kwona.
 13 Dumbi etuwe bantu baawe,
 ntaama sy'omu eliisiliyo lyawe,
 tukukusiima bilo n'ebilo
 kandi tuukale ntukusinda mu mijo yoona.

80

Nsaala ya kukuukiya buhyaka Isaaleeli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa "Eleka Iya Bimole Iya Ndaghaano." Jabbuli ya Asafu.

- 1 Ai Muliisiya wa Isaaleeli, otutegheeleliye.
 Uwe oghu akuhikilagha baasukulu baa Yojeefu nga ntaama.
 Ositamaye haa ntebe yaawe ya bukama,
 haagati ya bakelubbi.
 Oleke kyeleeli kyawe kibbeniye.
- 2 Weeyoleke bantu baa Efulahimu, Bbenjamiini na Manase.
 Otwoleke maani ghaawe
 kandi wiise otujune!
- 3 Ai Luhanga, otwekukiliye,
 otughilile kisa kandi otujune!
- 4 MUKAMA Luhanga waamahe,
 okuhikiya dhi kuukala onasaaluwe haabwa nsaala syatu?
- 5 Waatuhaaye maligha kuba byokuliya byatu.
 Waalekiye twanuwa kiikopo kiinamulito kiisuuye kyagh'o.
- 6 Waatufooye kinughuwa mu mahanga aghalabhaane naatu.
 Ngighu syatu niibuwo baatusekeelela.
- 7 Luhanga waamahe, otwekukiliye,
 otughilile kisa kandi otujune!
- 8 Okaaya mujaabbibbu mu Misili.
 Waabbinga bantu b'omu mahanga ghanji
 kandi waaghuhelamu.
- 9 Okaghubaghaalila niikuwo ghukule.
 Mili yaghuwo yaatobheela mu etaka
 kandi ghwamalakaka nsi yaatu yoona.
- 10 Kijkudhu kyaghuwo kyaswikila myena
 kandi matai ghaaghuwo ghaswikila biilooku.
- 11 Matai ghaaghuwo agha ghaakula,
 ghaahika haa nanja Mediteleniyani
 kandi na haa maasi Efulaati.
- 12 Waaseesiye bisiika ebyelighiliye mujaabbibbu oghu nangaaki?
 Oghu akaakusaalagha akunoghagha haa bighuma byaghuwo.
- 13 Mpunu sya mu kisaka sikughukpeetagha
 kandi binyama bya mu kisaka bighuliya.
- 14 Ai Luhanga waamahe, otukuuk'o.
 Otulole onali mu eghulu
 kandi wiise ojune bantu baawe.
- 15 Wiise ojune mujaabbibbu ghwawe oghu waaheliye.
 Oghu waalekiye ghwakula
 kandi ghwaba ghwamaani.
- 16 Ngighu syawe baajombiye mujaabbibbu oghu

- kandi baaghwokiya.
 Obooleke kiinigha kyawe
 kandi obahwelekeeleliye.
 17 Ote mukono ghwawe ewaa oghu ali haa mukono ghwawe ghwa buliyo.
 Mwana wa muntu oghu uwe weenini wafooye wamaani.
 18 Tatukutodha kukulugh'o bbaa,
 otuhe bwomijili kandi tukukusinda.
 19 Ai MUKAMA Luhanga waamahe, otwekuukiliye,
 otughilile kisa kandi otujune!

81

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa dungu. Jabbuli ya Asafu.

- 1 Mulimbe n'elaka lyamaani mudheedheeuwe
 ewaa Luhanga oghu akutuhaagha maani.
 Mulimbile Luhanga wa Yakobbo musemeleeuwe.
 2 Mulimbe mudheedheeuwe, nimuteela buuciki-ciki,
 dungu kandi maalikembe.
 3 Muteele kijidiyo kya kighenu,
 obu kweli kukuba nkudhuuka
 kandi kubbeneleeje kimui.
 4 Kini nkilaghilo ewaa Banaisaaleeli,
 eki Luhanga wa Yakobbo aataay'o.
 5 Akakit'o kuba kilaghilo mu baasukulu baa Yojeefu,
 obu Luhanga aaghendiye kulumba ehanga lya Misili.
 Nkaaghuwa elaka eli nteetegheleeje,
 6 elyaghilagha liti, "Nkabaay'o nkumba haa mighongo.
 Naabaay'o milimo yamaani mwakolagha.*
 7 Obu mwabaagha mu bijibu, mukambilikila naabajuna.
 Naabakoonela ndi mu kijikalo kya nsita mu kubbyoka mu kicu.
 Naabalengesa obu mwabaagha haai na maasi Meliba.
 8 Enuwe bantu banje, mutegheeleliye kuhabula kwanje.
 Banaisaaleeli enuwe, muughuwe ebi nkubaghambila!
 9 Mutaliba na luhanga onji mu enuwe*
 kandi mutalilamiya luhanga onji weena.
 10 Niisiye MUKAMA Luhanga waawe oghu nkakuuya mu ehanga lya Misili.
 Waasamiye kanuwa kaawe, nkukaasuliya.
 11 Bhaatu bantu banje tabakuntegheeleliyagha.
 Banaisaaleeli aba tabakundhootelagha.
 12 Nahabweki nanje naabaleka mu butalibanija bwabo
 kandi kuukala mbanakola ebi babbaaliye.
 13 Neekumbulagha bantu banje Banaisaaleeli aba banjighuwa
 kandi balubhatangila mu kihanda kyanje!
 14 Nangubhingiye bwangu ngighu syabo
 kandi nsingula bananjighuwa baabo aba.
 15 Aboohiye MUKAMA aba bangumudhoteeye,
 nanga kifubilo kyabo ni kya bilo n'ebilo.
 16 Bhaatu enuwe nkubaha ngano esemeleeye kimui
 kandi mbaakutiye na bwoki obulughiye mu kikuka."

* 81:6 81:6 Bbajbbuli sinji sighambiye kuheeka bighegha mu ngalo. * 81:9 81:9 Kulugha 20:2

82

Luhanga enkaha niye mucu ahikiliye

Jabbuli ya Asafu.

- ¹ Luhanga akwebembelagha mu kusanga-sangaana kwamaani,
atwila musango baaluhanga.
- ² Akughilagha ati, “Mukuhikiya dhi kuukala nimutwila misango etali mu bwenganija
kandi kughilila kisa bantu babhi?”
- ³ Muhe bughabe abaceke kandi nkuubbi.
Mube na bwenganija haa banaku kandi bantu abali mu bwetaagho.
- ⁴ Mucungule banaku kandi abatali na buyambi.
Mubaaye mu mikono ya bantu babhi.”
- ⁵ Bantu babhi aba tabali n’eki bamanije kedha eki beetegheleeje.
Bakubungilagha mu mwelima
kandi baamaliye bwenganija muni.
- ⁶ “Nkughilagha nti,
‘Muli baaluhanga kandi muli baana baa wa Eghulu Munu.’
- ⁷ Bhaatu mulikuwa nga bantu
kandi bwomiji bwanu buhuw’o nga bwa bakama boona.”
- ⁸ Ai Luhanga, oomuke, otwile nsi musango,
nanga mahanga ghoona ni ghaawe.

83

Nsaala ya kusingula ngighu sya Isaaleeli

Kilimbo. Jabbuli ya Asafu.

- ¹ Ai Luhanga, otaakala otaakubugha.
Ai Luhanga otaakala oholeeje bhii
kandi otali n’eki okukola.
- ² Olole, ngighu syawe niibuwo baatuwa nsisi.
Abakwohiye niibuwo baakujeemela.
- ³ Bakwete kukola ntegheka syabo mu kibiso,
kukola kubhi bantu baawe.
Baakuteghekagha kukola kubhi bantu baawe aba olindiye.
- ⁴ Bakwete kughila bati, “Mwise, muleke tuhwelekeeleje ehanga eli,
niikuwo batatodha kuusuka lijina lya Banaisaaleeli aba.”
- ⁵ Baaghuwaane haa ntegheka syabo
kandi baakoleeye hamui ndaghaano ya kukulwanisiya.
- ⁶ Bantu aba ni baa ntula sini: Edomu, Banasumali,
Mowaabu na Banahagali.
- ⁷ Bantu baa Gebbaali, Amooni, na Bameleeki,
Bafilisiti kandi na baa Tilo.
- ⁸ Banasiliya nabo baalungaane nabo,
na bantu baamaani baasukulu baa Looti.
- ⁹ Obakole eki waakoliye bantu baa Midiyaani,
baa Sisela na baa Yabbini haa maasi ghaa Kisooni.
- ¹⁰ Okabasingula mu kijikalo kya Endola.
Miku yabo yandakaalala hansi nga mabhi ghaa nte.
- ¹¹ Okole beebembeli baabo eki waakoliy’o Olebbu na Jeebbu.
Osingule balemj baabo ngoku waasinguuye Jebba kandi Jalumuna.
- ¹² Balemj aba bakaghila bati,
“Tukwetwalila nsi ya Luhanga ebe yaatu.”

- 13 Ai Luhanga, obahanjaage nga tuutu
kandi nga bisunga ebi mpwegha ekwete kuhungiya.
- 14 Ngoku mulilo ghukwokiya gha kibhili
kandi ngoku ghukwokiya gha bisingo bya haa mwena,
- 15 naawe aliikuwo wabahuma na mwegha ghawawe.
Oboobahililiye na kyegha kyawe kyamaani.
- 16 Ai MUKAMA, obooleke ngoku bahemukiye,
kuhikiya badhooteeye liina lyawe.
- 17 Oleke bahemuke kandi boobahe bilo n'ebilo,
oleke bakuwe baswajibuwe.
- 18 Oleke bamanye ngu nuuwe MUKAMA enkaha.
Oli wa Eghulu Munu kandi olemiye nsi yoona.

84

Kubbala kuba mu numba ya Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 Ai MUKAMA waamahe,
kikalalo okuukalaghamu kisemeeye kwonini!
- 2 Mwoyo ghwanje niibuwo ghwekumbula kwonini
kuba mu bbalaaji sya MUKAMA.
Mutima ghwanje kandi mubili ghwanje bikulimbagha
bidheedheeuwe ewaa Luhanga mwomiji.
- 3 Nankabha masijiliya, ghakukwelagha mu numba eghi.
Ntaai-taai sikukwelaghamu bisui byasiyo.
Sikulijiliya byana byasiyo haai n'eki bakuhongelagh'o bihonguwa.
Ai MUKAMA waamahe,
mukama wanje kandi Luhanga wanje.
- 4 Bali na mugisa abakuukalagha mu numba yaawe,
mbakulimbila bilimbo bya kukusinda.
- 5 Bali na mugisa aba maani ghaabo ghakulughagha ewaawe.
Abakuukalagha mbeelilikan'o mu mitima yabo
kughenda haa mwena Sayuuni.
- 6 Bakaakukwamilagha mu kighona kyomiye kya Bbaka,
dumbi maasi ghaa nsulo ghakiisamu.
Mbula eghi ekudubhagha kutoonamu,
ekuusuliyaghamu bihamba.
- 7 Bakughendagha mbaneeyongela kuba baamaani,
kuhikiya obu baliboneka mu maaso ghaa Luhanga mu Sayuuni.
- 8 Ai MUKAMA Luhanga waamahe, ooghewe kusaba kwanje.
Ai Luhanga wa Yakobbo, ontegheeleliye!
- 9 Ai Luhanga, oghilile kisa ngabo yaatu,
mukama waatu oghu waaseesiy'o magita.
- 10 Kilo kimui eki muntu akumalagha mu numba yaawe,
kisaaiye bilo lukumi ebi akumalagha hanji hoona.
Siye hakili mbe mulindi wa haa mulyango ghwa numba ya Luhanga,
mu kikalalo kya kuukala mu maka ghaa bantu babhi.
- 11 MUKAMA Luhanga,
nuuwe musana kandi ngabo yaatu.
Nuuwe okutughililagha ngughuma kandi otuhutiya.
MUKAMA taakubhenga kuha kintu kilungi kyona abakukolagha ebihikiye.

- 12 **Ai** MUKAMA waamahe,
ali na mugisa oghu akwesighiye.

85

Nsaala ya ehanga kutunga businge

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 MUKAMA, okaghilila kisa nsi yaawe.
Waatodha waakula-kulaniya Banaisaaleeli.
- 2 Okaay'o bantu baawe bibhi byabo.
Waabaghanila ebi baakusobeleeje byona.
- 3 Okaleka kubakwatiluwa kiinigha.
Waaleka kubasaalililuwa kwonini.
- 4 **Ai** Luhanga Mujuni waatu,
otodhe otwekuukiliye.
Oleke kutukwatiluwa kiinigha!
- 5 Okuukala onasaaluwe haabwatu bilo n'ebilo?
Kiinigha kyawe kikuhih'o mijo yoona?
- 6 Tookutodha kutukuukiyamu maani
kandi kuleka bantu baawe mbadheedhuwa?
- 7 **Ai** MUKAMA, otwoleke kukunda kwawe kwamaani
kandi otuhe kujuna kwawe.
- 8 Nkutegheeleliyagha ebi MUKAMA Luhanga akubughagha.
Akubughagha bya businge haa bantu be bahikiliye.
Abataakutodhagha bakola bintu byakidhoma-dhoma.
- 9 Majima eeteekanije kujuna boona abakumuhutiyagha
kandi kitinisa kiye kikuukala munsu yaatu.
- 10 Kukunda kwawe kwamaani kandi bwesighibuwa bikusanga-sangaana hamui.
Buhikiliile kandi mpempa bikughuwana mu kikubha.
- 11 Bwesighibuwa bukutuwa kulugha mu etaka.
Buhikiliile bukulola hansi kulugha mu eghulu.
- 12 MUKAMA akutuha bilungi bikanije.
Nsi yaatu ekweliya bilimuwa kusemeeye.
- 13 Buhikiliile bukumuhikila
kandi bumuteekanije kihanda.

86

Nsaala ya kusaba bukooneli

Nsaala ya Dhaudhi.

- 1 **Ai** MUKAMA, ontegheeleliye kandi onkuukemu.
Ndi munaku kandi ndi mu bwetaagho.
- 2 Olinde bwomiji bwanje,
nanga nuuwe ndhooteeye.
Ai Luhanga wanje, ojune muheeleliya waawe,
oghu akwesighiye.
- 3 **Ai** Mukama, ongilile ngughuma.
Nkumalagha kilo kyona niinakubilikila.
- 4 **Ai** Mukama, oleke muheeleliya waawe adheedhuwe,
nanga nsaala syanje sikukuhikagh'o.
- 5 **Ai** Mukama, oli mulungi ewaatu
kandi okutughanilagha.

- Oli na kukunda kwamaanj haa boona abakukusabagha kubakoonela.
- ⁶ Ai MUKAMA, ooghūwe kusaba kwanje.
Otegheeleliye elaka lya kwesengeleliya kwanje.
- ⁷ Nuuwe nkubilikilagha mu bwile bwa kijibu kyanje.
Okūughūwagha kusaba kwanje.
- ⁸ Ai Mukama, taaliyo luhanga onji oghu akwengaane.
Taaliyo n'omui oghu akukolagha nga ebi okukolagha.
- ⁹ Ai Mukama, bantu baa mahanga ghoona agha waahangiye,
bakwisa mu maaso ghaawe kukulamija
kandi kusinda lijina lyawe.
- ¹⁰ Uwe oli wamaanj kandi okukolagha bintu byakuswekanija.
Nuuwe Luhanga enkaha.
- ¹¹ Ai MUKAMA, onjegheesiye kihanda kyawe,
niikuwo ngendele mu majima ghaawe.
Ongumije mutima,
niikuwo nihutiye lijina lyawe.
- ¹² Ai Mukama Luhanga wanje,
nkukusinda na mutima ghwanje ghwona.
Nkuha kitijinsa lijina lyawe bilo n'ebilo.
- ¹³ Okangilila kukunda kwamaanj
kandi wanjuna kulugha ekulimu mu kituulo.
- ¹⁴ Ai Luhanga, bantu baa myepanko niibuwo bandumba.
Kibbula kya bantu babhi,
abatakwobahiye, bakubbala kunjita.
- ¹⁵ Bhaatu uwe, Ai Mukama, oli Luhanga wa kisa kandi wa ngughuma.
Tookusaaliluwagha bwangu-bwangu.
Oli na kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa.
- ¹⁶ Ohinduke ondole kandi ongilile kisa.
Ohe maanj ghaawe siye muheeleliya waawe,
nanga nkukuheeleliyagha ngoku maaha aakolagha.
- ¹⁷ Ompe kaakulolel'o kaa bulungi bwawe,
niikuwo ngighu syanje bakabone kandi bahemuke.
Ai MUKAMA, nuuwe okankoonela kandi wampumujiya.

87

Kitijinsa kya mwena Sayuni

Jabbuli ya Banakoola. Kilimbo.

- ¹ MUKAMA akakwela kibugha kiye,
haa mwena ghuhikiliye Sayuni.
- ² MUKAMA akundiye kibugha kya Sayuni,
kusaaliya biikalo byona by'omu kyalo kya Yakobbo.
- ³ Uwe kibugha kya Luhanga,
bakwete kukubugh'o bintu bya kitijinsa.
- ⁴ "Nkuhandiika bantu baa Misili*
kandi baa kibugha kya Babbulooni,
mu bantu abamaniye siye.
Nkuhandiikamu dheer'omu Filisitiya, Fonike,
Tilo kandi Etiyopiya.

* 87:4 87:4 Mu Luhebbulaayo ni Lahaabbu, lijina linji lya Misili. (Olole Isaaya 30:7.)

Nkughila nti, 'Oni akabyaliluwa mu Sayuuni.' "

- ⁵ Majima bantu bakubugh'o Sayuuni bati, "Oni kandi oghu bakabyaliluwa mu kibugha eki kandi wa Eghulu Munu eenini niye akukikula-kulaniya."
- ⁶ MUKAMA akusolongiya maliina ghaa bantu be kandi akughila ati, "Oni akabyaliluwa mu Sayuuni."
- ⁷ Bantu aba boona bakubina kandi balimbe mbaghila bati, "Migisa yaatu yona elughiye Sayuuni."

88

Nsaala ya kusaba bukooneli

Kilimbo. Jabbuli ya Banakoola. Ewaa mukulu wa bilimbo, kusighikila haa Mahalata Linoiti. Jabbuli ya Hemanu Omujelahiti.

- ¹ Ai MUKAMA Luhanga, mujuni wanje, ntangaali kandi mukilo nkukubilikilagha kunkoonela.
- ² Ooghuwe kusaba kwanje. Otegheeleliye kutakangana kwanje kunkoonela!
- ³ Bijibu byampingulaane kandi ndi haai kukuwa.
- ⁴ Ndi nga bantu banji boona abali haai kukuwa, nanga maani ghampooye.
- ⁵ Ndi nga muntu batighiye mu bakuyeye, nga muku ghulangaaye mu kituulo. Ndi nga bantu aba otaakutodhagha kuusuka, nanga tabakyatunga bukooneli bwawe.
- ⁶ Wantaaye ekulimu mu kituulo, mu kikalo ekilimu mwelima kandi ekitobheeye kwonini.
- ⁷ Wangiliye kiinigha kikanije kandi wanswikila na mighina yaawe yona.
- ⁸ Waalekiye baabhootu syanje bandugh'o. Wanfooye mu ebo kinughuwa kandi ndi nga munyankomo, oghu ataakugubha kuuluka.
- ⁹ Ai MUKAMA tankubonagha kusemeeye haabwa kulila kukaniye. Nuuwe nkubilikilagha buli kilo. Nkumukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.
- ¹⁰ Buuye okukolelagha bakuyeye byakuswekaniya? Buuye ebo bakugubha kukusinda?
- ¹¹ Abali mu bituulo bakugubha kulangilila kukunda kwawe kwamaani? Bakughambila batiya bantu banji bwesighisibuwa bwawe, banali mu kikalo kya kuhwelekelele?
- ¹² Mwelima ghukugubha kubugh'o byakuswekaniya okukolagha? Muntu oghu ali mu nsi eghi baabuluuwe, akugubha kughambila banji haa buhikiliile bwawe?
- ¹³ Ai MUKAMA, nuuwe nkubilikilagha kunkoonela. Nuuwe nkusabagha buli nkyambisi.
- ¹⁴ Ai MUKAMA, wambhengiye nangaaki? Wambisiliye maaso ghaawe bwaki?
- ¹⁵ Kulughiiila mu bwana,

- nkubona-bonagha kandi mbbala kukuwa.
 Bifubilo bya kwobahililiya okumpaagha byancekeeyiye.
 16 Kijigha kyawe kyammaliye maani
 kandi bintu byamaanj okunkolagh'o byampwelekeleeiye.
 17 Kilo kyona kikuhuwaagha bineelighiliiye siye nga maasi ghatungeeye.
 Bikunjisagh'o kulugha haa buli luhande.
 18 Waalekiye baabhootu na baliilanuwa banje bandugh'o.
 Mwelima niye aabaaye bhootu syanje enkaha oghu ndi naye.

89

Ndaghaano ya Luhanga na Dhaudhi

Jabbuli ya Etani Omujelahiti.

- 1 Nkulimba haa kukunda kwamaanj kwa MUKAMA bilo n'ebilo.
 Nkulangilila bwesighibuwa bwawe mu mijo yoona.
 2 Kukunda kwawe kwamaanj kukuukal'o bilo n'ebilo.
 Bwesighibuwa bwawe bugumiye nga eghulu.
 3 Okaghila oti, "Naakoliye ndaghaano na muntu oghu naakomiyemu.
 Naalahila ewaa muheeleliya wanje Dhaudhi nti,
 4 'Nkufoola baasukulu baawe kuba bakama bilo n'ebilo.
 Ntebe yaawe ya bukama ekuukal'o mu mijo yoona.' "
 5 Ai MUKAMA, ebili mu eghulu bisinde haa byakuswekaniya okukolagha.
 Bilimbe mu kusanga-sangaana kwa bahikiliye mu eghulu
 ngoku oli mwesighibuwa.
 6 Mu mwanya eghulu haliyo oghu engaane na MUKAMA?
 Ni anj mu b'omu eghulu oghu engaane naawe?
 7 Mu lukulato lwa bahikiliye niye bakuhutiyagha.
 Boona bakwemililagha bamwelighililiya boobahije.
 8 MUKAMA Luhanga waamahe,
 taaliyo oghu akwengaane.
 Ai MUKAMA, oli wa butoki
 kandi mwesighibuwa.
 9 Nuuwe olemiye maananja ghaanamulito.
 Nuuwe okubhondiyagha mighina yagho.
 10 Okakpeetaagula kilimu Lahaabbu* kandi waakiita.
 Waahanjaaga ngighu syawe na mukono ghwawe ghwamaanj.
 11 Eghulu ni lyawe kandi nsi ni yaawe.
 Nuuwe okakola nsi na ebilimu byona.
 12 Okahanga elughulu kandi ekuwa.
 Myena Tabbola na Helumoonj ekusindagha liina lyawe haabwa kudheedhuwa.
 13 Mukono ghwawe ni ghwamaanj kwonini
 kandi ngalo syawe sigumiiye kimui.
 14 Buhikiliile kandi bwenganija niibiyo musingi ghwa ntebe yaawe ya bukama.
 Kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa bikughendagha bikuhikiye.
 15 Bali na mugisa abakukulamiyagha MUKAMA mbalimba.
 Bakuukalagha mu kyeleeli kya haaliiso yaawe.
 16 Nuuwe okulekagha badheedhuwa kilo kyona
 kandi bakukusinda haabwa buhikiliile bwawe.
 17 Nuuwe okubahaagha kitinisa kandi maanj,

* 89:10 89:10 Likaba lili liina lya kilimu kya mu nanja ekyolekagha baasilikale batabanguli kandi babhi.

- haabwa kisa kyawe okulekagha tusingula.
- 18 MUKAMA niiye akatuha ngabo yaatu
kandi Ahikiliye wa Isaaleeli aatuha mukama waatu.
- 19 Hambele okabugha na bantu baawe mu kubonekeluwa.
Waaghila oti, “Naakooneeye mulwani wamaani
kandi naataaye haa ntebe ya bukama
oghu naakomiye kulugha mu bantu.
- 20 Naakomiye muheeleliya wanje Dhaudhi kuba mukama.
Naamuseesiy’o magita ghahikiliye.
- 21 Maani ghanje ghalakalagha hamui naye
kandi butoki bwanje bukumugumiya.
- 22 Ngighu siye tabakumusingula,
kedha bantu babhi kumulema.
- 23 Nkugenga hansi boona abamwohiye
kandi nkpeetaagule ngighu siye analojiye.
- 24 Bwesighibuwa kandi kukunda kwanje kwamaani bikuukala hamui naye.
Mu liina lyanje ndamufoolagha musinguli.
- 25 Nkugbaatikaniya bukama buwe.
Bukulughilila haa nanja namulito Mediteleniyani,
kuhika haa maasi Efulaati.
- 26 Akungila ati, ‘Nuuwe tita kandi Luhanga wanje,
kikuka kya kujunuwa kwanje.’
- 27 Nkumufoola mulighaaso ghwanje
kandi mukama oghu asaaiye bakama boona.
- 28 Nkumukunda kandi nimughilile kisa bilo n’ebilo.
Ndaghaano yanje hamui naye teekuhuw’o.
- 29 Nkufoola baasukulu be kuba bakama bilo n’ebilo.
Ntebe yee ya bukama ekuhangaala nga eghulu.
- 30 Bhaatu baasukulu be mbaanaghaiye bilaghilo byanje
kandi batakola ebi bilaghiiye,
- 31 batuwa bilaghilo byanje
kandi basaaghuwa kubikwata,
- 32 dumbi nkubafubila haabwa bibhi byabo.
Nkubahuula kibbooko kubabona-boniya,
haabwa bintu bibhiihiye bakwete kukola.
- 33 Bhaatu tankuuy’o Dhaudhi kukunda kwanje kwamaani.
Tankuleka kuba mwesighibuwa h’eki naamulaghiiisaniye.
- 34 Tankutuwa ndaghaano yanje hamui naye.
Tankuuy’o na kimui haa ebi naabughiiye na kanuwa kanje.
- 35 Nkalahila mulundi ghumui kandi naamala.
Ndi ahikiliye kandi tankugubha kuha bisubha Dhaudhi.
- 36 Baasukulu be bakuukal’o bilo n’ebilo.
Bukama buwe bukuhangaala nga musana.
- 37 Bukuhangaala bilo n’ebilo nga kweli,
okuli kajiso wa bwesighibuwa bwanje mu mwanya.”
- 38 Bhaatu waalughiy’o kandi waabhenga mukama oghu waakomiyemu
kandi okwatiluuwe kiinigha oghu waaseesiy’o magita.
- 39 Waatuyye ndaghaano waakoliye na muheeleliya waawe.
Waakuba sipeewa yee ya bukama mu tuutu.
- 40 Waahendiye bisiika bya kibugha kiye

kandi bigho byakiyo byona byabhihiye.

- 41 Boona abakukisaalilaghamu bakwibhaghamu bintu.
Baliilanuwa baakiyo boona niibuwo baasekelela mukama wakiyo.
- 42 Waalekiye ngighu siye baamusingula
kandi boona baadheedhuwa.
- 43 Waafuoye byakulwaniisiya biye ebitali na mughaso
kandi waabhenga kumukoonela haa bulemo.
- 44 Waamuhiy'o mwighe ghuwe ghwa bukama.
Waagenga hansi ntebe yee ya bukama.
- 45 Waalekiye aakaakula bwile buwe butakahikiye
kandi waaleka aahemuka.
- Nsaala ya kusaba kujunuwa*
- 46 Ai MUKAMA, okuukala oneebisiye bilo n'ebilo?
Kiinigha kyawe kikweyongela kwaka nga mulilo kuhikiya dhi?
- 47 Oosuke ngoku bwomiji bwanje buli bukee.
Oosuke ngoku waatuhangiye tuli bantu kwonkaha!
- 48 Ni muntu ki oghu akugubha kuukala ali mwomiji oghu atalikuwa?
Ni ani akugubha kwejuna kumujiika mu kituulo?
- 49 Ai Mukama, kukunda kwawe kwamaanj kwa hambele kuli haa?
Ebi waalaghiisaniye Dhaudhi bili haa?
- 50 Mukama, otaabululuwa ngoku muheeleliya waawe bakwete kumukoka.
Nkugumisiijagha haa mutima,
ebi bantu bakaniye bakunambulagha.
- 51 Ai MUKAMA, ngighu syawe niibuwo bambula mukama oghu waasesiy'o magita!
Bakumwambulagha hambali akaghendiye hoona.
- 52 Musjime MUKAMA bilo n'ebilo!

Aamiina kandi Aamiina!
KITABO KYAKANAA

90

(Jabbuli 90—106)

Nsaala ya Musa muntu wa Luhanga

- 1 Ai Mukama, nuuwe buukalo bwatu,
mu mijo yoona.
- 2 Otakahangiye myena kedha kukola nsi na ebilimu byona,
kulugha hambele na hambele oli Luhanga.
- 3 Okukuukiyagha bantu mu tuutu,
nooghila oti, "Enuwe bantu, mukuuke mu tuutu hambali mwalughiye."
- 4 Ewaawe myaka lukumi eli nga kilo kimui.
Ekubaagha nga kilo kya eso ekyahooy'o,
nga saaha nkee mukilo.
- 5 Okumalagh'o bwomiji bwa bantu nga ndooti eghi ekuhuwaagh'o.
Bakubaagha nga bisingo bitooye nkyambisi.
- 6 Ebikutuwaagha nkyambisi bisemeeye,
lwagholo byoma kandi bikuwa.
- 7 Kiinigha kyawe kikutuhwelekeleliyagha
kandi kusaakala kwawe kuleka twobaha.
- 8 Bubhi bwatu obuboone,
nankabha bibhi ebi tukukolagha mu kibiso obimaniye.
- 9 Bilo byatu bikuhuwaagh'o onatukwatiluwe kiinigha.

- Tukumalagha myaka yaatu tutuntuuye.
¹⁰ Bantu bakubaagha boomijili kumala myaka nsanju.
 Bakaakubaagha bali na maani,
 bamui mu ebo bakumalagha myaka kinaanaa.
 Bhaatu yoona bakughimalagha mu bijibu,
 ehuw’o kandi bakuwa.
¹¹ Ni ani akugubha kwelijikan’o maani ghaa kiinigha kyawe?
 Bantu bakukwobaha haabwa kusaakala kwawe.
¹² Otwegheesiye ngoku bwomijili bwatu budidiye,
 niikuwo tugubhe kufooka bagheji.
¹³ Ai MUKAMA, otukuuk’o.
 Okutukwatiluwa kiinigha kuhikiya dhi?
 Oghilile kisa baheeleliya baawe.
¹⁴ Buli nkyambisi otuusuliyaghe kukunda kwawe kwamaani,
 niikuwo tugubhe kulimba tudheedheeuwe.
 Tulimbe tusemeleeuwe mu bwile bwatu bwona.
¹⁵ Otuhe kudheedhuwa kuanaye okwengaane na kusaaliluwa waatuhaaye,
 mu myaka yoona eghi twamaliye ntubona-bona.
¹⁶ Oleke etuwe baheeleliya baawe tubone bikoluwa byawe byamaani.
 Oleke baasukulu baatu babone kitinisa kyawe.
¹⁷ Mukama Luhanga waatu, otuhe migisa yaawe.
 Oleke tube basinguli mu byona ebi tukukola.

91

Luhanga mulindi waatu

- ¹ Muntu weena oghu akuukala mu kikalalo kya wa Eghulu Munu,
 akuumulila mu kikuudhu kya wa Butoki Bwona.
² Ndaghambilagha MUKAMA nti,
 “Nuuwe buulukilo bwanje kandi kigho kyanje.
 Luhanga wanje oghu neesighiye.”
³ MUKAMA akukulinda mu kikiya bakutegheeye mu kibiso
 kandi mu ndwala esitaakutambiluwagha.
⁴ Akukuswikila na byoha biye
 kandi hansi ya mapapa ghe,
 niiyo bukuba buulukilo bwawe.
 Bwesighibuwa buwe bukukulinda kandi bube ngabo yaawe.
⁵ Mukilo tookwobaha bintu ebikukwobahijiliya,
 kedha abakukulumba ntangaali bakwete bimala.
⁶ Tookwobaha ndwala esikwisilagha mu mwelima,
 kedha kabhi akakwisa ntangaali.
⁷ Nankabha bantu lukumi bakwila haai naawe
 kandi mutwalo ghumui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo,
 bhaatu uwe kabhi takakukuhik’o bbaa.
⁸ Okuukala ololiye na maaso ghaawe
 kandi oboone ngoku bantu babhi bakwete kufubiluwa.
⁹ Okaakufoola MUKAMA kuba buulukilo bwawe
 kandi wa Eghulu Munu kuba kikalalo kyawe kya kuukalamu,
¹⁰ taaliyo kabhi kooni akakukuhik’o,
 kedha katabanguko kooni akakwisa haai na ka yaawe.
¹¹ Luhanga akulaghila baamalajika be bakuloleelele.
 Bakukulinda hooni hambali okughenda.

- 12 Bakukukwatilila mu ngalo syabo,
niikuwo oteeuulila ebaale ohendeka kighele.*
- 13 Okukpeetaaga ntale kandi teekpe,
okpeetaagule na bighele byawe ntale sisaakaaye kandi njoka.
- 14 Luhanga akughilagha ati, “Nkujuna aba nkundiye
kandi nkulinda abamaniye siye nga MUKAMA.
- 15 Mbambilikiye, nkubakuukamu,
mabaabaaye bali mu bijibu, nkubakoonela.
Nkubacungula kandi mbahutiye.
- 16 Nkubaha mpeela ya kuukala bali boomili
kandi mbooleke kujuna kwanje.”

92

Kilimbo kya kusinda

Jabbuli. Kilimbo kya kulimba haa Sabhato.

- 1 Nkilungi kusijima MUKAMA
kandi kulimba ntukumiya liina lyawe, uwe wa Eghulu Munu.
- 2 Kihikiye kulangilila kukunda kwawe kwamaani nkyambisi.
Mukilo kughambila bantu haa bwesighibuwa bwawe,
- 3 ntulimba ntukoleesiya dundu
na maalikembe.
- 4 Ai MUKAMA, bikoluwa byawe byamaani bikulekagha ndheedhuwa.
Ebi waakoliye bikulekagha ndimba nsemeleeuwe.
- 5 Ai MUKAMA, bikoluwa byawe mbyamaani!
Byelilikano byawe bitobheeye kwonini!
- 6 Kini ni kintu eki mudhoma atakugubha kumanya.
Eki oghu atakwetegheeleliyagha atakugubha kukenga.
- 7 Nankabha babhi mbakukulagha nga bisingo
kandi nkoli sya bibhi mbakula-kulana,
balihwelekeelela bilo n'ebilo.
- 8 Bhaatu uwe, Ai MUKAMA, oli eghulu munu bilo n'ebilo.
- 9 Ai MUKAMA, tumanaye ngoku
ngighu syawe silikuwa
kandi ngoku olilangiya bantu babhi boona.
- 10 Okampa maani nga ghaa ntuli ya mbogho.
Wansees'o magita ghasemeleeye kimui.
- 11 Naaboone ngoku ngighu syanje bakwete kusinguluwa.
Naaghuwa kutakangana kwa bantu babhi.
- 12 Bhaatu bantu bahikiliye balikana nga mba.
Bakule nga biti by'omu Lebbanooni.
- 13 Baliba nga biti baheliye mu numba ya MUKAMA,
ebikukana mu bbalaaji sya numba ya Luhanga waatu.
- 14 Nankabha bakaakuuye,
baliikala banali na maani kandi mbanabyala.
- 15 Nahabweki balalangililagha bati, “MUKAMA ahikiliye,
niiye kikuka kyanje kandi taali na bubhi bwona.”

* 91:12 91:12 Matayo 4:6; Luka 4:11

93

MUKAMA alemiye

- ¹ MUKAMA alemiye. Aluwete biigandulo nga mukama.
MUKAMA abiluwete kwoleka butoki kandi maani ghe.
Niiye akagumiya nsi mu kikalalo kyay'o
kandi teekudhinga-dhinga.
- ² MUKAMA, ntebe yaawe ya bukama ekab'o kulugha hambele na hambele
kandi okab'o bwile butakabaay'o.
- ³ Ai MUKAMA, ntunga sya nanja niibuwo syabimba.
Maasi ghatungeeye niibuwo ghaagola.
Mighina yagho niibuwo yaagola n'elaka lyamaani.
- ⁴ Luhanga alemiye na butoki mu eghulu,
kusaaliya kugola kwa nanja.
Alemiye na maani kusaaliya mighina ya nanja namulito.
- ⁵ MUKAMA, bilaghilo byawe ni byamajima kwonini.
Buhikiliile bubhonganuuwe kuba mu numba yaawe bilo n'ebilo.

94

MUKAMA niiye akufubilagha

- ¹ Ai MUKAMA Luhanga, nuuwe okufubilagha aba musango ghusingiye.
Weeyoleke ngoku oli, ti obafubile endindi.
- ² Oomuke, uwe oghu okutwilagha nsi yoona musango.
Ohe kifubilo ekibhonganuuwe bantu abali na myepanko aba.
- ³ Ai MUKAMA, bantu babhi bakuhikiya dhi,
kweghonja kandi kudheedhuwa?
- ⁴ Bantu babhi aba bakubughagha bighambo bya kwebhimba-bhimbiya
kandi baasuuye myepanko.
- ⁵ Ai MUKAMA, bakukpeetaagulagha bantu baawe
kandi babona-boniya abakweghilagha bati ni baawe.
- ⁶ Bakwitagha bakwisiya na bagheni
kandi bajinda nkuubbi.
- ⁷ Bakughilagha bati, "MUKAMA taatuboone.
Luhanga wa Isaaleeli taamaniye ebi tukwete kukola."
- ⁸ Mwetegheeleliye, enuwe abatali n'eki mumaniiye mu bantu.
Badhoma enuwe, mukufooka dhi bagheji?
- ⁹ Eye oghu akatut'o matui,
buuye taakugubha kuughuwa?
Eye oghu akakola maaso,
buuye taakugubha kubona?
- ¹⁰ Eye oghu akufubilagha mahanga,
buuye taakufubila naanu dheer?
Eye oghu akwegheesiyagha bantu magheji,
buuye taamaniye dheer ebi mukwete kukola?
- ¹¹ MUKAMA amaniiye byelilikano bya bantu
ngoku bitali na mughaso.
- ¹² Ai MUKAMA, bali na mugisa aba okuhanagha,
aba okwegheesiyagha bilaghilo byawe.
- ¹³ Okubahuumuliyagha mu bwile bwa kubona-bona.
Okukola eki kuhikiya bantu babhi babalimiiye kiina kya kwegengamu.

- 14 MUKAMA taakubhenga bantu be
kandi taakulugh'o abali be.
- 15 Bwenganija bukukuuka haa bahikiliye
kandi abali na mitima esemeeye, bakubukwamilila.
- 16 Ni ani akuumuka kunsaghika kulwanisiya bantu babhi?
Ni ani akwemilila kunkwatiisiya kuhakaniya bantu babhi aba?
- 17 Nguli MUKAMA atankooneeye,
nangubaaye nkuuye.
- 18 Ai MUKAMA, obu naaghiliye nti, "Bighele byanje bili matelebuka,"
wankwatilila haabwa kukunda kwawe kwamaani.
- 19 Nkaakubaagha ntuntuuye,
okumpuumuliyagha kandi oleka ndheedhuwa.
- 20 Tookukolanganagha na bacu baa misango babhi,
abakutuwaagha misango etali mu bilaghilo.
- 21 Bakwelunganiyagha kwita bantu bahikiliye.
Bakutwilagha musango ghwa kukuwa bantu abatali na musango,
- 22 bhaatu MUKAMA niye kigho kyanje kigumiye.
Luhanga wanje niye kikuka kya buulukilo bwanje.
- 23 Akufubila bantu babhi, haabwa bubhi bwabo.
Abahwelekeeleliye haabwa bibhi byabo.
MUKAMA Luhanga waatu akubahwelekeeleliya.

95

Kilimbo kya kusinda

- 1 Mwise, muleke tulimbile MUKAMA
kandi tumusinde n'elaka lyamaani lya kudheedhuwa.
Eye niye kikuka kyatu kandi kujunuwa kwatu!
- 2 Muleke twise mu maaso ghe ntusijima.
Tumulimbile tudheedheeuwe bilimbo bya kumusinda,
- 3 nanga MUKAMA ni Luhanga wamaani.
Niye Mukama oghu asaaiye baaluhanga boona.
- 4 Kutobheela kwa nsi akukwete mu ngalo siye.
Myena eghi ekangamiiye kimui ni yee dhe.
- 5 Nanja ni yee, nanga niye akaghikola.
Ngalo siye niisiyo syakoliye etaka.
- 6 Mwise, muleke tugombe hansi kandi tumulamiiye,
muleke tuteeliye mu maaso ghaa MUKAMA Muhangi waatu.
- 7 Niye Luhanga waatu,
tuli bantu b'omu eliisiliyo liye
kandi ntaama siye aloleleeye.
- Obwalo nimwanaaghuuye elaka liye,
8 mutatimbiikaniya mitima yaanu,
ngoku kyabaaye e Meliba kandi e Masa mu elungu.
- 9 Mu elungu, baataata baanu bandengesagha kandi bampakaniya,
nankabha mbaabonagha bilungi ebi naabakolelagha.
- 10 Nkasaaliluwa na mujo oghu kumala myaka makumi anaa.
Naaghila nti, "Tabamputiye mu mitima yabo
kandi bakubhengagha kukola ebi mbalaghiye."
- 11 Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kiinigha nti,
"Tabalitaaha mu kikalalo kyanje kya kuhuumula."

96

MUKAMA niye alemiye

- 1 Mulimbile MUKAMA, kilimbo kihyaka.
Mulimbile MUKAMA enuwe bantu baa muni yoona.
- 2 Mulimbile MUKAMA kandi musiime liina liye.
Mulangilile buli kilo ngoku akujunagha bantu.
- 3 Mughambile bantu baa mu mahanga ngoku ali na kitinisa.
Mughambile bantu boona byakuswekaniya ebi akukolagha.
- 4 MUKAMA ni mukulu kandi abhonganuuwe kumusinda kwonini.
Abhonganuuwe kumuhutiya kusaaliya baaluhanga banji boona.
- 5 Baaluhanga baa mahanga ghanji ni bisansi kwonkaha,
bhaatu MUKAMA niye akahanga eghulu.
- 6 Ali na kitinisa kandi bukulu.
Maani kandi kusemela biisuuye mu numba yee.
- 7 Musinde MUKAMA enuwe bantu baa muni yoona.
Mumusinde haabwa kitinisa kiye kandi maani ghe.
- 8 Muhe MUKAMA kitinisa eki abhonganuuwe.
Muleete bihanguwa kandi mwise mu numba yee.
- 9 Mulamiye MUKAMA mu kitinisa kya buhikiliile buwe.
Oleke bantu baa muni yoona baase mu maaso ghe mbatukumila.
- 10 Mughambile mahanga ghoona muti, "MUKAMA niye alemiye!
Nsi yoona akaghigumiya, teekugubha kudhinga-dhinga.
Akutwila bantu boona musango mu bwenganija."
- 11 Oleke eghulu lidheedhuwe kandi nsi esemeleluwe!
Oleke nanja na ebilimu byona bimusinde n'elaka lyamaani!
- 12 Oleke misili na bilimuwa ebilimu bidheedheluwe kimui!
Oleke biti ebili mu kibhili bilimbe bisemeleeuwe,
- 13 obu MUKAMA akwisa.
Akwisa kutwila nsi musango,
akutwila bantu boona musango mu bwenganija kandi mu majima.

97

MUKAMA niye mulemi

- 1 MUKAMA niye alemiye, oleke nsi edheedhuwe.
Oleke bantu abali mu byalo biseliye
ebi maasi gheelighiliye basemeleluwe.
- 2 Bicu kandi mwelima ghwamaani bimwelighiliye.
Buhikiliile kandi bwenganija niibiyo musingi ghwa ntebe yee ya bukama.
- 3 Mulilo ghukughendagha ghumuhikiye
kandi ghukwokiyagha ngighu siye abali haa buli luhande.
- 4 Nkubha yee ekubbyokagha,
nsi yoona ekughibonagha kandi etukumila.
- 5 Myena ekunuunuutagha nga kihulo mu maaso ghaa MUKAMA.
Mu maaso ghaa MUKAMA oghu alemiye nsi yoona.
- 6 Eghulu lilangilile buhikiliile buwe
kandi bantu boona babone kitinisa kiye.
- 7 Boona abakulamiyagha bisansi bakubaagha bahemukiye.
Bakwepankagha haabwa baaluhanga baabo abatali na mughaso.
Baaluhanga baabo aba bakuteeliyagha mu maaso ghaa MUKAMA.
- 8 Ai MUKAMA, bantu baa Sayuni badheedheeuwe

- kandi na maatauni gh'omu nsi ya Yuda ghasemeleeuwe,
 haabwa kutwila kwawe musango mu bwenganija.
- ⁹ Ai MUKAMA oli wa Eghulu Munu munsu yoona.
 Osaaiye baaluhanga boona.
- ¹⁰ MUKAMA akundiye bantu aboohiye bubhi.
 Akulindagha bwomiji bwa bantu be.
 Akubajunagha kulugha mu maani ghaa bantu babhi.
- ¹¹ Kyeleeli kikubbeneliyagha bantu bahikiliye
 kandi bantu abali na mitima esemeeye aba badheedhuwa.
- ¹² Enuwe boona bantu bahikiliye mudheedheluwe mu MUKAMA
 kandi musinde liina liye lihikiliye.

98

Luhanga alemiye nsi

Jabbuli.

- ¹ Mulimbile MUKAMA kilimbo kihyaka,
 nanga aakukolagha byakuswekaniya.
 Ngalo yee yabuliyo kandi mukono ghuwe ghwabuliyo ghuhikiliye,
 byolekiye maani ghe ghaa kujuna.
- ² MUKAMA aalekiye businguli buwe baabumanya
 kandi oolekiye buhikiliye buwe mu mahanga.
- ³ Aasukiye kukunda kuwe kwamaani
 kandi bwesighibuwa haa bantu baa Isaaleeli.
 Bantu baa munsu yoona baaboone
 kujuna kwa Luhanga waatu.
- ⁴ Mulimbile MUKAMA n'elaka lyamaani, enuwe bantu baa munsu yoona.
 Mumulimbile mudheedheeuwe bilimbo bya kusemeleluwa.
- ⁵ Mulimbe nimusinda MUKAMA,
 mulimbe nimuteela likembe.
- ⁶ Muteele biidiyo byamaani
 kandi mubughe n'elaka lyamaani,
 mudheedheeuwe mu maaso ghaa MUKAMA, mulemi waatu.
- ⁷ Oleke nanja na byona ebilimu bisinde MUKAMA n'elaka lyamaani.
 Oleke nsi, na ebilimu byona byomiji bimusinde.
- ⁸ Oleke maasi ghateele mu ngalo
 kandi myena elimbile hamui edheedheeuwe,
⁹ mu maaso ghaa MUKAMA.
 Akwisa kutwila nsi musango,
 akutwila nsi musango mu bwenganija kandi mu majima.

99

Luhanga mukama mukulu

- ¹ MUKAMA alemiye.
 Oleke bantu batukumile.
 Asitamaye haa ntebe yee ya bukama haagati ya bakelubbi.
 Oleke nsi yoona edhinga-dhinge.
- ² MUKAMA ni mukulu mu Sayuuni,
 niye alemiye bantu boona.
- ³ Bantu boona basinde liina liye lyamaani kandi elikwobahililiyagha.
 Eye ahikiliye.

- ⁴ Mukama wa butoki, okundiye ebihikiye.
Waat'o bwenganija mu Isaaleeli.
Waaleetamu buhikiliile kandi majima.
- ⁵ Musinde MUKAMA Luhanga waatu.
Mumulamiliye mu maaso ghaa katebe kaa bighele biye.
Eye ahikiliye.
- ⁶ Musa na Aloonj bakaba bali mu bahongi be
kandi Samwili akaba ali omui mu abaamusabagha.
Baasabagha MUKAMA kandi abakuukamu.
- ⁷ Akabugha nabo ali haa mpaghi ya kicu,
baahutiya bilaghilo ebi aabahaaye.
- ⁸ Ai MUKAMA Luhanga waatu,
okakuukamu bantu baawe.
Waabooleka ngoku oli Luhanga oghu akughanilagha bantu,
nankabha nuwaabafubiiye haabwa bibhi byabo.
- ⁹ Musinde MUKAMA Luhanga waatu,
mumulamiliye haa mwena ghuwe ghuhikiliye,
nanga MUKAMA Luhanga waatu ahikiliye.

100

MUKAMA niye Luhanga

Jabbuli ya kusiiima.

- ¹ Mulimbile MUKAMA n'elaka lyamaanj lya kudheedhuwa enuwe bantu baa munsii
yoonaa!
- ² Mulamiiye MUKAMA mudheedheeuwe kwonini,
mwise mu maaso ghe nimulimba na kudheedhuwa kukaniye.
- ³ Mumanye ngu MUKAMA niye Luhanga!
Niiye akatuhanga kandi tuli be.
Tuli bantu be kandi ntaama sy'omu eliiisiliyo liye.
- ⁴ Mutaahile mu geeti siye nimusiima
kandi mumusinde muli mu numba yee.
Mumusiime kandi musinde liina liye.
- ⁵ Nanga MUKAMA ni mulungi,
kukunda kuwe kwamaanj
kukuukalagh'o bwile bwona
kandi bwesighibuwa buwe ni bwa bilo n'ebilo.

101

Mukama mulungi

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, nkulimba haa kukunda kwawe kwamaanj kandi bwenganija.
Nkulimba bilimbo bya kukusinda.
- ² Nkweghendeseleja kuukala na bwomijili butalimu kabhi.
Uwe okunjis'o dhi?
Ndalubhatangagha na mutima ghusemeeye mu numba yanje.
- ³ Tankusijima kukola kintu kyona kibhijhiye.
Noohiye ebi abalughiy'o Luhanga bakukolagha.
Tankukolangana nabo bbaa.
- ⁴ Nkwelinda bantu abali na mitima etasemeeye.
Tankukolangana na muntu weena oghu akukolagha bintu bibhijhiye.

- ⁵ Nkuhwelekeeliya boona abakukokagha baanakyabo mu kibiso.
Tankugumisilija bantu abali na myepanko kandi kwebhimba-bhimbija.
- ⁶ Ndalolagha na maaso ghanje bantu beesighibuwa abali muni,
niikuwo baakalaghe hamui nanje.
Aba bonkaha abatali n'eki bakubasoghos',
niibo balampeeleliyagha.
- ⁷ Taaliyo muntu n'omui oghu akuhaagha bisubha
oghu akuukala mu numba yanje.
Taaliyo n'omui oghu akubughagha ebitalimu majima,
oghu nkusijimilaniya kuukala nanje.
- ⁸ Ndahwelekeeleliyagha buli kilo
bantu babhi muni
kandi nkubhinga bantu babhi boona
kulugha mu kibugha kya MUKAMA.

102

Nsaala ya muntu oghu ali mu bijibu

- ¹ Ai MUKAMA, ooghuwe kusaba kwanje.
Otegheeleliye kutakangana kwanje kunkoonela.
- ² Gutu otandugh'o obu nkuba ndi mu bijibu.
Ontegheeleliye kandi onkuukemu bwangu ninaakubilikiye.
- ³ Bwomijili bwanje niibuwo bwahuw'o nga mwika.
Mubili ghwanje niibuwo ghwahiya nga muntu ndi mu mulilo.
- ⁴ Mutima ghunjombekiye munda
kandi ghwanjoma nga bisingo,
tankyabbala kuliya.
- ⁵ Noolobeeye kimui
haabwa kulila kukanije.
- ⁶ Ndi nga nsekume eli mu kisaka
kandi nga kihughulu ekili mu elungu.
- ⁷ Nkulaalagha mbhalije,
ndi nga noni eghi eli yonkaha haa lusui lwa numba.
- ⁸ Ngighu syanje bakumalagha kilo kyona mbanaanambula,
bakumbbaakijiyagha kandi bankiina.
- ⁹ Nkuliya kibu kyomu mahigha mu kikalo kya byokuliya.
Kyakunuwa kyanje baakitabuuyemu maligha.
- ¹⁰ Kijigha kyawe kikanije
kyalekiye wampimba kandi wankuba haakpengbu.
- ¹¹ Bwomijili bwanje buli nga kijughuliliya kya lwagholo
kandi niibuwo nooma nga bisingo.
- ¹² Ai MUKAMA, olemije bilo n'ebilo,
bantu baa mijo yoona balakuusukagha.
- ¹³ Okuumuka kandi oghilile kisa bantu baa Sayuni.
Bwile bwahikiye bwa kubaghilila kisa.
Buni niibuwo bwile bwonini obu waataay'o.
- ¹⁴ Mabaale bakwehiye kibugha eki ghadheedhiye baheeleliya baawe.
Bakukikwatiluwagha kisa nankabha kili mu kuhwelekelela.
- ¹⁵ Mahanga ghakwobaha lijina lya MUKAMA
kandi na bakama boona baa muni bakwobaha kitinisa kiye.
- ¹⁶ MUKAMA akutodha kukwela Sayuni

- kandi aboneke mu kitinisa kiye.
- 17 Akughuwa kusaba kwa banaku
kandi taakughaya nsaala syabo.
- 18 Ebi MUKAMA akukolagha mubihandiike haabwa mujo oghukwisa,
niikuwo bantu abatakabyahuwe bamusinde.
- 19 MUKAMA anali hambali hakangamiye
mu eghulu liye lihikiliye akulolagha hansi.
Akulolagha muni anali mu eghulu.
- 20 Akughuwagha kulila kwa banyankomo
kandi aha bughabe aba batwiliye musango ghwa kukuwa.
- 21 Nahabweki liina liye bakulilangilila mu Sayuni.
Bamusindile mu kibugha kya Yelusaalemu.
- 22 Bwile obu bantu b'omu mahanga kandi makama
bakwekumaanliya hamui kulamiya MUKAMA.
- 23 MUKAMA, anekeeyiye ninali mwana,
bilo byanje aabikeeheeeyiye.
- 24 Bhaatu nkwete kumughila nti, "Ai Luhanga wanje,
otanjita ntakakaakuuye,
uwe oghu ali mwomili bilo n'ebilo."
- 25 "Nuuwe kulugha mu ntandiko okahanga nsi
kandi waahanga byona ebili mu eghulu.
- 26 Bilihwelekeelela, bhaatu uwe ookal'o,
byona bilikaakula nga lughoye.
Okubihindula nga ngoye
kandi obikube.
- 27 Bhaatu okuukala ngoku oli
kandi myaka yaawe teekuhuw'o.
- 28 Baana baatu bakuukala bali kusemeeye
kandi baasukulu baabo bakuba kulungi,
mu maaso ghaawe."

103

Kukunda kwa Luhanga

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Osime MUKAMA, uwe mwoyo ghwanje.
Byona ebili muli siye,
musime liina liye lihikiliye!
- 2 Osime MUKAMA uwe mwoyo ghwanje.
Otaabululuwa bilungi byona ebi akukukolelagha.
- 3 Niiye akukughanilagha bibhi byawe byona
kandi akukiliya ndwala syawe syona.
- 4 Niiye akukucungulagha kulugha mu kiina
kandi niiye akukwolekagha kukunda kwamaanj kandi kisa.
- 5 Niiye akukuhaagha bintu bilungi mu bwomili bwawe,
niikuwo ookale onali mutabhana kandi onali na maanj nga kibebe.
- 6 MUKAMA niiye akutwilagha musango mu bwenganija abamighiluwe
kandi abaha bughabe.
- 7 Akooleka Musa ntegheka siye
kandi aaleka bantu baa Isaaleeli baamanya bikoluwa biye byamaanj.
- 8 MUKAMA ali na kisa kandi ngughuma.

- Taakusaaliluwagha bwangu-bwangu
kandi ali na kukunda kwamaani.
- 9 Taakuukalagha naasoghosa bantu,
kedha kukwatuwa kijigha bilo n'ebilo.
- 10 Taakutufubilagha naasighikila ngoku bibhi byatu bili,
kedha kutusasula naasighikila ngoku bubhi bwatu buli.
- 11 Ngoku eghulu likangamiye kulugha hansi,
niikuwo akundiye kimui atiyo boona abamuhtiiye.
- 12 Ngoku bulugha ejooba eselaane na bughuwa ejooba,
niikuwo akutuuyagh'o atiyo bibhi byatu.
- 13 Ngoku ese baana akughililagha kisa baana be,
niikuwo MUKAMA akughililagha kisa abamuhtiiye.
- 14 Amaniyee eki twakoleewemu
kandi akuusukagha ngoku tuli tuutu.
- 15 Bwomili bwatu munsu buli nga bisingo
kandi nga bimole bya mu kisaka.
- 16 Mpwegha eghi ekwete kuhunga ekaakubisaalilagh'o
byoma kandi bihuw'o,
batamaniilila hambali byabaagha.
- 17 Bhaatu kukunda kwamaani kwa MUKAMA ni kwa bilo n'ebilo ewaa abamuhtiiye.
Buhikiliile buwe akubughililagha baasukulu baa bantu.
- 18 Akubughililagha abeesighiye ndaghaano yee
kandi abakukwatagha bilaghilo biye.
- 19 MUKAMA aafuoye eghulu ntebe yee ya bukama,
niye alemiye bintu byona.
- 20 Musiime MUKAMA enuwe baamalajika be,
enuwe abaamaani abakuughuwagha ebi akubughagha
kandi bakola ebi akulaghilagha.
- 21 Musiime MUKAMA enuwe mahe ghe ghoona.
Enuwe abakumuheeleliyagha kandi bakola ebi abbaliiye.
- 22 Musiime MUKAMA enuwe bihanguwa biye byona,
ebili mu bikalo byona ebi alemiye.
- Osiime MUKAMA, uwe mwoyo ghwanje!

104

Kusinda Muhangi

- 1 Mwoyo ghwanje ghukusijima MUKAMA!
Ai MUKAMA Luhanga wanje, oli mukulu!
Oli na kitinisa kandi butoki.
- 2 Oluwete kyeleeli nga kiigandulo.
Waasambuula eghulu nga weema
3 kandi waakwela ka yaawe haaguuli ya maasi.
Okukoleesiyagha bicu nga kigaali kyawe
kandi okughendelagha haa mapapa ghaa mwegha.
- 4 Okufoolagha baamalajika baawe kuba nga mpwegha
kandi ofoola baheeleliya baawe kuba nga mulilo.
- 5 Nuuwe okata nsi haa misingi yayo,
niikuwo etadzinga-dzinga.
- 6 Waata nanja haaguuli yayo nga kiigandulo
kandi maasi ghaswikila myena.

- 7 Obu weetanukiye, maasi ghaaluka.
Obu ghaaghuyye elaka lyawe lya kwetanuka nga nkubha, ghaaligita.
- 8 Maasi agha ghaaswikila myena kandi ghaasuliya bighona,
kuhikiya haa lulengo olu waaghalaghiye.
- 9 Waateel'o maasi agha mitaano egumiye,
niikuwo ghatatodha kuswikila nsi.
- 10 Waat'o nsulo sya maasi kusenda mu bighona,
maasi ghaasenda haagati ya myena.
- 11 Nsulo esi sikuhaagha maasi binyama by'omu kisaka,
niigho ndogooi sikunuwaagha kusimal'o eliyo.
- 12 Haai-haai nagho, niiyo noni sikukwelagha bisui byasiyo,
siikala kulimbila mu matai ghaa biti.
- 13 Nuuwe okutooniyagha mbula haa myena kulugha mu mwanya
kandi nsi eesuuyemu migisa yaawe.
- 14 Nuuwe okutwesiyagha bisingo ebi bisolo bikuliyagha
kandi na bilimuwa bya bantu kuliya.
Nuuwe okusiimilaniyagha bantu kuhela bilimuwa byabo mu etaka.
- 15 Bahelamu ebikulughaghamu viini eghi ekulekagha mbadheedhuwa.
Biti oliva ebi bakuuyaghamu bigita ebikubatelelukiyagha.
Baaya byokuliya mu etaka kubaha maani.
- 16 Bijlooku by'omu Lebbaononi bikutungagha mbula ekaniye.
Biti ebi MUKAMA eenini aaheliye.
- 17 Mu biti ebi noni sikukwelaghamu bisui byasiyo.
Bidhongo-dhongo bikulaalagha mu biti ebi.
- 18 Haa myena ekangamiye niiyo nsoku sikuukalagha.
Mu bikuka niiyo nsimba sikuulaalagha.
- 19 Okat'o kweli niikuwo bwile bwa meeli bub'o
kandi musana ghumaniye bwile bwaghuwo bwa kukotelamu.
- 20 Okat'o mukilo kuba mwelima, ti bwile obu
niibuwo binyama by'omu kisaka bikutuwaagha.
- 21 Ntale sikugbomagha nsinahiigha,
nsibbala byokuliya ebi Luhanga akusiha.
- 22 Musana ngwatuwa,
sikuuka mu biiikalo byasiyo silangaala.
- 23 Bantu baamuka baghenda haa milimo yabo,
batandika kukola kuhikiya lwagholo.
- 24 Ai MUKAMA, okakola bintu bikaniiye,
byona okabikola na magheji ghaawe,
nsi yoona eesuuye bihanguwa byawe.
- 25 Haliyo nanja namulito, eghi ejambiye kandi egbaatikaane.
Bihanguwa ebitaakugubha kubaluwa,
biinamulito na biinabwana niiyo bikuukalagha.
- 26 Haa nanja haala niiyo maati ghaanamulito ghakughendelagha.
Biyoka waakoliye bikuukalagha mbigyaniilamu.
- 27 Bihanguwa ebi byona nuuwe bikulindagha
kubiha byokuliya ebi bikwete kubbala.
- 28 Okubihaagha biyo kandi biliya.
Okaakusambuulagha ngalo syawe biikuta byokuliya bisemeeye.
- 29 Okaakubilughagh'o, byobaha,
okaakubiiyaghamu lwoha bikuwa.

- Bikuuka mu tuutu hambali byalughiyе.
- ³⁰ Okaakuhaagha bihanguwa bihyaka lwoha lwawe biba byomijili.
Oha bwomijili buhyaka bihanguwa byona byomijili ebili munsі.
- ³¹ Kitijinsa kya MUKAMA kibe kya bilo n'ebilo!
Oleke MUKAMA adheedhuwe haabwa ebi aakoliye.
- ³² Akaakulolagha hansi eekala kutukumila.
Naakum'о myena eekala kucuukamu mwika!
- ³³ Ndalimbilagha MUKAMA mu bwomijili bwanje bwona.
Ninali mwomijili nkuukala niinalimba bilimbo bya kusinda Luhanga wanje.
- ³⁴ Oleke kilimbo nkulimba kimudheedhe,
nanga kudheedhuwa kwanje kuli mu MUKAMA.
- ³⁵ Oleke basijisi bahwelekeelele kulugha munsі
kandi bantu babhi batatodha kub'о.
Ndasijimagha MUKAMA na mwoyo ghwanje!
Musinde MUKAMA!

105

MUKAMA naacungula bantu be

- ¹ Musijime MUKAMA, mulangilile lijina liye.
Mughambile bantu baa mahanga ebi aakoliye.
- ² Mumulimbile, mulimbe bilimbo bya kumusinda.
Mughambile bantu byakuswekaniya ebi akukolagha.
- ³ Mudheedheluwe mu lijina liye lihikiliye.
Oleke abakubbalagha MUKAMA,
badheedhuwe haa mitima yabo.
- ⁴ Musabe MUKAMA kubakoonela kandi kubaha maani,
mweyongele kumubbala.
- ⁵ Muusuke byamaani ebi aakoliye,
byakuswekaniya biye kandi kutwila kuwe misango.
- ⁶ Enuwe baasukulu baa Ebbulahimu, muheeleliya wa Luhanga.
Enuwe baasukulu baa Yakobbo, aba Luhanga aakomiyemu.
- ⁷ Niiye MUKAMA Luhanga waatu,
niiye akutwilagha nsi yoona musango.
- ⁸ Akuusukagha ndaghaano yee bilo n'ebilo.
Aasuka ebi aalaghiisaniiye kuhikiya haa mijo lukumi.
- ⁹ Aasuka ndaghaano eghi aakoliye na Ebbulahimu
kandi eki aalahiye ewaa Isaka.
- ¹⁰ Aaghigumiya ewaa Yakobbo nga kilaghilo
kandi mu bantu baa Isaaleeli, aaghifoola ndaghaano ya bilo n'ebilo.
- ¹¹ Aaghila ati, "Nkubaha nsi ya Kanaani,
ekuba mughabo ghwa bugwetuwa bwanu."
- ¹² Akabugha ebi obu bantu aba baabaagha banali bakee
kandi bali baghenu mu Kanaani.
- ¹³ Baabunga-bungagha, kulugha mu ehanga limui kughenda mu linji.
Balugha mu bukama bumui baghenda mu bunji.
- ¹⁴ Taasijimilaniye muntu n'omui kubabona-boniya.
Aatanukagha bakama haabwa bantu aba,
- ¹⁵ naaghila ati, "Mutakwat'о bantu banje aba naaseesiy'о magita
kandi mutakol'о kabhi balangi banje."
- ¹⁶ MUKAMA aaleka njala yaaghuwa mu ehanga lya Kanaani.

- Aakeehiya byokuliya byabo byona.
- 17 Bhaatu aasanguwa atumiye muntu kubahikila,
Yojeefu oghu baaghuliyiye nga musyana.
- 18 Anali Misili, baamukwata baamuboha mpingo mu maghulu,
na kyoma mu bikiya,
- 19 kuhikiya ebi aabughiye bibaay'o.
Kighambo kya MUKAMA kyoleka ngoku Yojeefu aabughagha majima.
- 20 Mukama wa Misili aalaghila ati bamulekele.
Oghu akaba alemiye bantu bakaniye aamulekela.
- 21 Yojeefu oghu baamuha mulimo ghwa kulolelela kikaali kya mukama.
Aalema bintu byona ebi mukama aabaagha nabiyu.
- 22 Niiye aalaghilagha banyolo baa mukama ebi abbalaye bakole.
Eegheesiyagha magheji abaahanuulilagha mukama.
- 23 Niibuwo Isaaleeli aaghendiye mu ehanga lya Misili,
Yakobbo oghu aaghoona mu kyalo kya Haamu.
- 24 MUKAMA aaleka bantu be aba baabyala baana bakaniye.
Aabafoola baamaanj kusaaliya ngighu syabo.
- 25 Aagaaliya mitima ya Banamisili, booha bantu be
kandi baaghobeliya baheeleliya be.
- 26 Niibuwo aatumiyeyo muheeleliya wee Musa,
aaghenda hamui na Aloonj oghu aakomiyemu.
- 27 Baakola bikoluwa byamaanj bya Luhanga mu bantu aba
kandi na byakuswekaniya mu kyalo kya Haamu.
- 28 Luhanga aatuma mwelima mu kyalo eki kyona,
bhaatu Banamisili baabhenga ebi aabughiye.
- 29 Aafoola maasi ghaabo kuba saghama
kandi aata nsuj syabo syona.
- 30 Aasuliya bigbende mu ehanga lyabo,
byahikila kimui mu bisiika bya bakama baabo.
- 31 Luhanga aalaghila, nsoola sikaniye hamui na nkundi
syasulila kimui mu ehanga lyabo eli lyona.
- 32 Mu kikalo kya mbula, aabatooneliya mbula ya lubaale,
na kubbyoka kwa nkubha mu kyalo kyabo kyona.
- 33 Aahwelekeleliya mijaabbijibu yabo na biti mitiini.
Aagenga biti byona mu ehanga lyabo eli.
- 34 Aalaghila, njighe syabaasamu,
sikaniye kimui esi muntu ataakugubha kubala.
- 35 Njighe esi syaliya bisingo byona,
by'omu kyalo eki hamui na bilimuwa byona.
- 36 Aata buli mwana wabusaasa mulighaaso mu buli ka ya Munamisili,
oghu aalekagha buli ka edheedhuwa kandi yeepanka.
- 37 Dumbj aahikila Banaisaaleeli aabaaya Misili,
baaghenda baheekiye siliva na feeja.
Boona bakaba bali boomili kandi bali na maani.
- 38 Banamisili baadheedhuwa kubona Banaisaaleeli mbalughayo,
nanga baakalagha boobahiye Banaisaaleeli aba.
- 39 Luhanga aabateel'o kicu mu mwanya kubaswikila
kandi mulilo kubabhakiliya mu bwile bwa mukilo.
- 40 Bakasaba nyama, MUKAMA aabaha nkwali.
Aabaha maanu byokuliya kulugha eghulu, baaliya baakuta.

- 41 Aatiya kikuka, maasi ghaalughamu,
ghaasenda mu elungu ghakaniye kimui.
- 42 Aasuka ndaghaano yee ehikiliye,
eghi aakoliye na muheeleliya wee Ebbulahimu.
- 43 Nahabweki aahikila bantu be aakomiyemu aabatwesiya Misili.
Baaghenda mbalimba badheedheeuwe kwonini.
- 44 Aabaha nsi ya Kanaani eghi bantu banji baabaagha baakaayemu.
Aabaha bilimuwa ebi bantu aba baabaagha baheliye mu misili yabo.
- 45 Eki kikab'oni niikuwo bantu be bahutiye bilaghilo biye
kandi bakole byona ebi aabalaghiye kukola.
Musinde MUKAMA!

106

Bulungi bwa MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Musime MUKAMA nanga ni mulungi,
kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
- 2 Ni ani akugubha kulangilila bintu byamaani ebi MUKAMA akukolagha?
Ni ani akugubha kumusinda kwonini?
- 3 Bali na mugisa abakuhutiya bilaghilo biye.
Abakukolagha bwile bwona ebihikiye.
- 4 Ai MUKAMA, onjisuke, obu okuba nookoonela bantu baawe,
ontemu dhe, obu okuba noobajuna.
- 5 Oleke nanje ntunge haa kukula-kulana kwa bantu baawe aba waakomiyemu.
Oleke ndheedhuwe mu kuseemeleluwa kwa bantu baawe.
Oleke nkusinde ndi hamui na bantu baawe.
- 6 Tukasija, ngoku baataata baatu baakoliye.
Tukusobiyagha kandi tukola ebitahikiye.
- 7 Obu baataata baatu baabaagha Misili,
tabeelikaan'o byakuswekaniya biye.
Tabaasukiyeye kukunda kwawe kwamaani.
Baamujeemela haa nanja, Nanja Mutuku.
- 8 Bhaatu aabajuna, ngoku aalaghiisaniye,
niikuwo ooleke butoki buwe bwamaani.
- 9 Aalaghila Nanja Mutuku kandi yooma.
Aahikila bantu be, baabhasukila haa etaka lyomiye.
- 10 Aabajuna bantu aba baabaagha baboohiye.
Aabacungula kulugha mu ngighu syabo.
- 11 Bhaatu ngighu syabo boona baadhikila mu nanja.
Taaliyo n'omui oghu akatighal'o.
- 12 Dumbi bantu be aba baahikilija ndaghaano siye.
Baalimba bilimbo bya kumusinda.
- 13 Bhaatu bwile butaseliye baabululuwa eki aabakoleeye.
Tabaamulindiye kubahanuulila.
- 14 Banali mu elungu, beeghombela kimui byokuliya.
Eki kyabaleeteleja kulengesa Luhanga.
- 15 Aabaha eki baamusabiye,
bhaatu aabasindikamu dhe ndwala yamaani.
- 16 Bantu aba banali hambali baghooneeye, baaghilila Musa etima.
Baalighilila dhe Alooni muheeleliya ahikiliye wa MUKAMA.
- 17 Nsi yeesama kandi yaammela Dataani.

- Yaabutikila Abbilaamu na baa ka yee.
- 18 Mulilo ghwaka mu kibbula kyabo eki
kandi ghwokiya bantu babhi aba boona.
- 19 Haa mwena Holebbu, baataata baatu
bakeekolela mu feeja kisanji kya kyana kya nte
kandi baakilamiya.
- 20 Kitinisa banguhaaye Luhanga,
baakiha kisanji kya nte eghi ekuliyaagha bisingo.
- 21 Baabululuwa Luhanga oghu akabajuna,
oghu akakola bintu byamaani muni ya Misili.
- 22 Aakola byakuswekanija mu kyalo kya Haamu
kandi na bintu byamaani haa Nanja Mutuku.
- 23 Obu Luhanga aaghiliye ati akubahwelekeleliya,
muheeleliya wee Musa oghu aakomiye,
eemilila haagati ya MUKAMA, na bantu be.
Aamwesengeleliya kuleka kiinigha kiye
kandi kutabahwelekeleliya.
- 24 Baabhenga nsi esemeeye aabahaaye,
nanga tabaahikiliye eki aabalaghiisaniiye.
- 25 Baatandika kumubugh'o kubhi mu weema syabo,
baabhenga kuughuwa elaka lya MUKAMA.
- 26 Niibuwo aamukiiye mukono ghuwe naalahila
ati akubaatila mu elungu.
- 27 Alalangiya baasukulu baabo mu mahanga
kandi aaleka baakwila mu nsi sitali syabo.
- 28 Obu baahikiye Peyola, beelunganiya
na abalamiyagha luhanga Bbaali.
Baaliya bibembo babembeeye baaluhanga abatali na bwomiji.
- 29 Ebi baakolagha byaleka MUKAMA aakwatuwa kiinigha.
Aabasindikamu ndwala yamaani.
- 30 Bhaatu Finehaasi aamuka kandi aafubila abaasobeeiye,
niibuwo ndwala eghi yaahooy'o.
- 31 Eki aakoliye eki kikulekagha bantu baa
mijo yona,
bamughilamu ahikiliye bilo n'ebilo.
- 32 Haai na maasi ghaa Meliba baatodha dheer
baaleka MUKAMA aakwatuwa kiinigha.
Baaleeteleja Musa kabhi kaamaani.
- 33 Baaleka Musa aasaaliluwa kwonini
kandi aabugha bintu bitalimu magheji.
- 34 Baataata baatu batahwelekeleliya bantu b'omu mahanga,
ngoku MUKAMA aabaagha abalaghiye kukola.
- 35 Bhaatu beelunganiya na bantu aba
kandi nabo baatandika kukola bikoluwa bibhiihiye nga bya bantu aba.
- 36 Baalamiya bisanji ebi bantu aba baalamiyagha.
Kyaaleeteleja bantu baa Luhanga kughuwa.
- 37 Baahongela batabani baabo,
na bahala baabo bilimu ebi.
- 38 Baata batabani baabo na bahala baabo,
abatali na musango.

- Baabahaayo nga bihonguwa ewaa bisasani bya Banakanaani.
 Baabhiiya nsi eghi haabwa bujindi bwabo.
- 39 Beebhiiya haabwa bikoluwa byabo bibhiihiye.
 Baaba nga baamalaaya kandi baalugh'o Luhanga wabo.
- 40 Nahabweki MUKAMA aakwatiluwa kiinigha bantu be aba
 kandi aabeetamuwa.
- 41 Aabahaayo mu mahanga
 kandi ngighu syabo esi syabalema.
- 42 Ngighu syabo esi syababona-boniya
 kandi baaba hansi ya butoki bwabo.
- 43 Milundi ekanije MUKAMA aacungulagha bantu be aba.
 Bhaatu batuwamu kumujeemela
 kandi beeyongela mu kibhi.
- 44 Baakatanganagha ewaa MUKAMA aabaaghuwa
 kandi abona kubona-bona kwabo.
- 45 Aasuka ndaghaano aakoliye haabwabo
 kandi haabwa kukunda kuwe kwamaani akeehiya kiinigha kiye.
- 46 Aaleka abakwete kubona-boniya bantu be,
 babaghilila kisa.
- 47 Ai MUKAMA Luhanga waatu, otujune.
 Otukumaaniye kulugha mu mahanga,
 niikuwo tusiime liina lyawe lihikiliye,
 tudheedhuwe kandi tukusinde.
- 48 Musiime MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli,
 oghu aliyo bilo n'ebilo!
 Oleke bantu boona baghile bati, "Aamiina!"
 Musinde MUKAMA!

KITABO KYAKATAANO

107

(Jabbuli 107—150)

Kukunda kwamaani kwa MUKAMA

- 1 Musiime MUKAMA, nanga ni mulungi.
 Kukunda kuwe ni kwa bilo n'ebilo!
- 2 Oleke aba MUKAMA aajuniye bamusinde mbabugha bighambo ebi.
 Aba aacunguuye kulugha mu ngighu syabo.
- 3 Aabakumaaniya kulugha mu mahanga,
 kulugha bulugha ejooba kandi bughuwa ejooba,
 kulugha elughulu kandi ekuwa.
- 4 Bamui mu bantu aba baaghenda kitiyo-kitiyo mu elungu.
 Tabaagubhiye kutunga kibugha kya kuukalamu.
- 5 Njala kandi eliyo byabakwata,
 ti baabbala kukuwa.
- 6 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
 aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 7 Aabahikila mu kihanda kisimiye
 kandi aabakidhiya mu kibugha hambali bakuukala.
- 8 Oleke basime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaani
 kandi byakuswekaniya aabakoleeye.
- 9 Aahaagha maasi aba eliyo likwete.
 Aba njala ekwete aabaha byokuliya bisemeeye baakuta.

- 10 Bamui mu bantu aba baakalagha mu mwelima ghwamaani.
Bali banyankomo kandi bababohiye na mpingo.
- 11 Baabona-bona nanga kujeemela bighambo bya Luhanga
kandi kughaya kuhana kwa owa Eghulu Munu.
- 12 Eki niikiyo kyalekiye aaleka baabakoleesiya milimo yamaani.
Beengagha kandi batatunga muntu oghu akubakoonela.
- 13 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 14 Aabaaya mu mwelima ghwamaani kandi mu kubona-bona,
aatuwakaka mpingo bababohiye.
- 15 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaani
kandi byakuswekaniya aabakoleeye.
- 16 Aahenda njighi sya byoma sya nkomo
kandi aabheghanga mitahimbuwa.
- 17 Bamui mu bantu aba baaba badhoma,
baabona-bona haabwa bibhi byabo
kandi haabwa bubhi bwabo.
- 18 Tabaabbalagha kuliya byokuliya
kandi bakaba bali haai kukuwa.
- 19 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 20 Aalaghila kwonkaha na kighambo kiye aabakiliya
kandi aabacungula kulugha mu kuhwelekeelela.
- 21 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaani
kandi byakuswekaniya aabakoleeye.
- 22 Oleke bahonge bihonguwa bya kumusijima
kandi babughe ebi akukolagha mu bilimbo bya kudheedhuwa.
- 23 Bamui mu bantu aba baaghenda haa nanja mu maati,
baakola busuubuli haa nanja.
- 24 Baabona ebi MUKAMA aakolagha,
bikoluwa byakuswekaniya haa nanja etobheeye.
- 25 Aalaghila kandi kyegha kyasa haa nanja,
mighina yaatandika kusamba.
- 26 Maasi ghaakala kunijiniya maati eghulu mu mwanya
kandi kughakotiya hansi hambali atobheeye.
Baluki baa maati agha boobahila kimui.
- 27 Baakala kutukumila kandi kuhunga-hunga nga batamiji,
ebi bamaniye byona bitaaba na mughaso.
- 28 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 29 Aaholesiya kyegha haa nanja
kandi mighina yaateekaana.
- 30 Baadheedhuwa haabwa kyegha eki kuleka
kandi aabakidhiya kulungi haa mwalo hambali baabbalagha.
- 31 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaani
kandi byakuswekaniya aabakoleeye.
- 32 Oleke balangilile bukulu buwe mu kusanga-sangaana kwa bantu.
Bamusinde mu maaso ghaa bengeji.
- 33 MUKAMA niiye akuhindulagha maasi kufooka elungu
kandi na nsulo kufooka etaka lyomiye.

- 34 Aafoola etaka lisemeeye kuba mu elungu lya kisula,
haabwa bubhi bwa bantu abaabaagha baakaayemu.
- 35 Aahindula dheer etaka lyomiye mu elungu kuba biijongo bya maasi
kandi etaka lyomiye kuba nsulo sya maasi.
- 36 Aasiimilaniya bantu abali na njala kuukalamu
kandi baakwelayo kibugha kya kuukalamu.
- 37 Baakolayo misili kandi baahela mijaabbijibu
kandi baakobha bighuma bikaniye.
- 38 Abaha mugisa, baabyala baana bakaniye.
Ataasiimilaniya bitunguwa byabo kukeeha.
- 39 Baakakeehagha haabwa ngighu syabo kubabona-boniya kandi kubaghaya,
- 40 MUKAMA aatwalikaniyagha kubhi bakama abaabona-boniyagha bantu be.
Aleka balalangila mu elungu hambali kihanda kitali.
- 41 Bhaatu abali mu bwetaagho aabaaya mu kubona-bona
kandi agbaatikaniya maka ghaabo nga ntaama sikaniye kimui.
- 42 Bantu bahikiliye baakaboone eki, badheedhuwa,
bhaatu bantu babhi boona baakala baholeeje.
- 43 Oleke bantu bagheji boona beelikane haa bintu bini.
Oleke bantu bateekeleeje'o kukunda kwamaanj kwa MUKAMA.

108

Nsaala ya kusaba bukooneji

Kilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai Luhanga, mutima ghwanje ghugumiye,
nkulimba kandi nkusinde,
na mutima ghwanje ghwona.
- 2 Osusumuke uwe dungu kandi likembe.
Ndasusumukagha nkyambisi cui-cui kulimba.
- 3 Ai MUKAMA, nkukusijima mu bantu boona,
nkulimba ninkusinda mu mahanga.
- 4 Kukunda kwawe kwamaanj kuli eghulu munu.
Bwesighibuwa bwawe buhikiye kimui eghulu mu bicu.
- 5 Ai Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi kitinjisa kyawe kimalakake munsu yoona.
- 6 Otujune na mukono ghwawe ghwabuliyo
kandi okuukemu kusaba kwanje,
niikuwo aba okundiye bagubhe kucunguluwa.
- 7 Luhanga akabugha ali mu kikalo kiye kihikiliye ati,
"Nkutambulaniyamu ndheedheeje tauni ya Sekeemu
kandi ngabile bantu banje kighona kya Sukooti."
- 8 Byalo bya Giliyaadi na Manase ni byanje.
Efulahimu niye kiisipeewa kyanje kya kyoma,
Yuda niye mwigho ghwanje ghwa bukama.
- 9 Mowaabu niye bbaafu yanje nkunaabilaghamu,
Edomu niyo ndikuba nkaito syanje,
mu Filisitiya niyo ndibughila n'elaka lyamaanj lya businguli.
- 10 Ni anj alintwala mu kibugha ekili na bigho bigumiye?
Ni anj akumpikila kuntwala mu kyalo kya Edomu?
- 11 Ai Luhanga, majima waatubhengiye?
Tookutodha kughenda hamui na baasilikale baatu?

- 12 Otukoonele kulwaniisiya ngighu syatu,
nanga bukooneli bwa bantu tabuli na mughaso.
- 13 Luhanga naabaaye ali hamui naatu tukusingula
kandi akukpeetaagula ngighu syatu.

109

Nsaala ya muntu bakutwalikaniya kubhi

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai Luhanga oghu nkusindagha,
gutu otaholiya!
- 2 Bantu babhi kandi abakudimaagagha baasamiye kanuwa kaabo,
bakwete kumbugh'o bisubha.
- 3 Bakubughagha ngoku banjohiye
kandi bandwaniisiya batali na nsonga.
- 4 Siye nkundiye bantu aba, bhaatu ebo bakumpakaniyagha.
Eki nkukolagha, nkubasabilagha.
- 5 Nkaakubakolagha kulungi, ebo bankola kubhi.
Nkaakubakundagha, ebo banjoha.
- 6 Okomele ngighu yanje mucu wa misango mubhi kumutwila musango.
Oleke omui mu ebo aaliye aamunyegheelela.
- 7 Naamunyegheleeye, oleke musango ghumusinge,
nsaala yee ebaluwe nga kibhi.
- 8 Oleke bilo bya bwomiji buwe bikeehe
kandi muntu onji atwale mulimo ghuwe.
- 9 Oleke baana be bafooke nkuubbi
kandi mukali wee abe mukwisiya.
- 10 Oleke baana be baakalaghe mbayaaya kandi mbasaba-saba.
Oleke babinguwe mu bihuma bakwete kulaalamu.
- 11 Oleke abakwete kumutonga batwale bintu biye byona
kandi ebi akwete kukola bantu aba atamaniye babitwale.
- 12 Atab'o muntu n'omui oghu akumughilila kisa,
kedha kuloleelela nkuubbi esi atighiye.
- 13 Baasukulu be boona bakuwe
kandi bamuubululuwe mu mujo oghukulabh'o.
- 14 Oleke MUKAMA aasuke bibhi bya baataata be,
na kibhi kya njina wee, atakighanila.
- 15 MUKAMA, ookalaghe noosuka bibhi byabo
kandi ebo babaabululuwe muni.
- 16 Tabakwelikanagh'o kughilila bantu kisa.
Bakubona-boniyagha kandi baata banaku,
abali mu bwetaagho kandi abatali na bukooneli.
- 17 Babbaliye kukiina,
oleke nabo bakiinuwe!
Boohiye kuha bantu mugisa,
oleke nabo batatunga mugisa.
- 18 Kukiina baakufuoye nga ngoye baluwete.
Kwabataahiye kimui mu mubili nga maasi
kandi mu makuwa nga magita.
- 19 Oleke kukiina oku kubafookele nga ngoye baluwete
kandi nga mucipi bebohije bwile bwona.

- 20 MUKAMA, ofubile ngighu syanje syona mu mulingo oghu,
abakwete kumbugh' o bintu bibhijhiye.
- 21 Bhaatu uwe, Ai MUKAMA Luhanga wanje,
onkoonenele haabwa lijna lyawe.
Oncungule haabwa bulungi bwa kukunda kwawe kwamaani,
- 22 nanga ndi munaku kandi ndi mu bwetaagho,
mutima ghumputaaye munda.
- 23 Ndi haai kuhuw' o nga kijikudu kya lwaghola.
Ndi nga lujighe olu mpwegha ekwete kuhungiya.
- 24 Malu ghancekiye haabwa kusijiba,
noolobeeye kimui kandi ndi makuwa ghonkaha.
- 25 Ngighu syanje bakwete kumpwawaaniya.
Bakaakumbonagha, bansekeelela mbanadhingiya mituwe yabo.
- 26 Ai MUKAMA Luhanga wanje, onkoonenele!
Onjune haabwa kukunda kwawe kwamaani.
- 27 Oleke ngighu syanje bamanye
ngu nuuwe okunjunagha.
- 28 Nankabha ebo bankiina, bhaatu uwe okumpa mugisa.
Oleke abakwete kumbona-boniya aba bahemuke,
bhaatu siye muheeleliya waawe, ndheedhuwe.
- 29 Oleke ngighu syanje baswajibuwe.
Oleke nsoni sibamalakake nga ngoye baluwete.
- 30 Nkusijima MUKAMA n'elaka lyamaani.
Nkumusinda mu kibbula kya bantu bakaniye,
- 31 nanga akwemililagha haa mukono ghwabuliyo,
ghwa abali mu bwetaagho.
Akubajunagha abakubatwila musango ghwa kukuwa.

110

Oghu MUKAMA aakomiyemu

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA aaghila Mukama* wanje ati,
"Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo,
kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe
katebe kaa bighele byawe."
- 2 MUKAMA akugbaatikaniya bukama bwawe
kulugha Sayuuni.
Okulemela haagati ya ngighu syawe.
- 3 Haa kilo eki oliba noolwanjisiya ngighu syawe,
bantu baawe balyehaay' o boonini kulwana batabahambilijje.
Batabhana baawe baliisa hambali oli,
haa mwena ghuhikiliye,
nga kime kya nkyambisi.
- 4 MUKAMA niye akalahila ewe eenini
kandi taakutuwa eki aalahiye, naaghila ati,
"Oli muhongu bilo n'ebilo,
mu mulingo ghwa Melikijedeki."
- 5 Mukama ali haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo.

* 110:1 110:1 Oni ni Masiya. Olole Luka 20:41-44.

Haa kilo kya kiinigha kiye alikpeetaagula bakama boona.

- ⁶ Alitwila musango mahanga ghoona,
 aasuliyemu miku
 kandi asingule bakama baa munsu yoona.
⁷ Mukama alinuwa haa maasi aghali haakpengbu ya kihanda.
 Maani ghamukuukemu kandi eemilile asinguuye.

111

Oleke bantu basinde MUKAMA

- ¹ Musinde MUKAMA!
 Siye nkusiima MUKAMA na mutima ghwanje ghwona,
 mu kugumbaana kwa bantu be.
² MUKAMA akukolagha bintu byamaan!
 Boona aba bikudheedhagha bakubbalagha kubyetegheeleliya.
³ Byona ebi akukolagha biisuuyemu kitinisa kiye kandi bukulu buwe.
 Buhikiliile buwe ni bwa bilo n'ebilo.
⁴ MUKAMA akulekagha tuusuka bikoluwa biye byakuswekanija.
 Ali na ngughuma kandi kisa.
⁵ Akuhaagha byokuliya abakumuhutiyagha.
 Taakuubululuwagha ndaghaano yee.
⁶ Akooleka bantu be butoki bwa ebi akukolagha.
 Aabaha mahanga kuba kyalo kyabo.
⁷ Byona ebi akukolagha, akubikolelagha mu bwesighibuwa
 kandi mu bwenganija.
 Bilaghilo biye byona ni bya kwesigha.
⁸ Bilaghilo ebi ni bya bilo n'ebilo,
 bikahebuwa mu majima kandi mu buhikiliile.
⁹ Akacungula bantu be,
 aakola nabo ndaghaano ya bilo n'ebilo.
 Liina liye lihikiliye kandi ni lya kitinisa!
¹⁰ Kuhutiyagha MUKAMA niyo ntandiko ya magheji.
 Boona abakukwatagha bilaghilo biye bakubaagha
 na kwetegheeleliya kusemeeye.
 Niye bantu babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo.

112

Ali na mugisa oghu akuhutiyagha MUKAMA

- ¹ Musinde MUKAMA.
 Ali na mugisa muntu oghu akuhutiyagha MUKAMA,
 oghu akudheedhuwagha kukwata bilaghilo biye.
² Baana be balabaagha baamaan hoona hambali baakaaye.
 Baasukulu be balahebuwagha mugisa.
³ Etungo kandi buguudha bilaakalagha mu ka yee,
 ti buhikiliile buwe bukuukal'o bilo n'ebilo.
⁴ Nankabha ghuli mwelima halabaagh'o kyeleeli haa bantu balungi.
 Balabaagha na ngughuma, kisa kandi buhikiliile.
⁵ Ali na mugisa muntu oghu ali mwenge
 kandi oghu akweholiyagha,
 oghu akukolagha busuubuli buwe mu majima.
⁶ Muntu mulungi taakusaaghuwagha

- kandi balaakalagha mbamuusuka bilo n'ebilo.
- ⁷ Taakwobahagha makulu ghabhijhiye.
Akuukala agumiyeye mutima kandi eesighiye MUKAMA.
- ⁸ Taakutuntula kandi taakwobaha.
Amaniye ngoku akubona ngighu siye mbasinguluwa.
- ⁹ Akuhaagha banaku adheedheeuwe,
ti kikoluwa kiye kihikiliye eki kikuukal'o bilo n'ebilo.
Akuba wamaanj kandi bamuhutiye.
- ¹⁰ Bantu babhi bakaakubonagha eki, bakwatuwa kiinigha.
Bakwenenagha ngaga basaaluwe kandi babula.
Kunihila kwabo kuhuw'o bilo n'ebilo.

113

Kusinda MUKAMA

- ¹ Musinde MUKAMA!
Enuwe baheeleliya baa MUKAMA,
musinde lijina lya MUKAMA!
- ² Musijime lijina lya MUKAMA,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.
- ³ Musinde lijina lya MUKAMA
kulugha musana ngudhuuka kuhikiya ngukota!
- ⁴ MUKAMA alemiye mahanga ghoona
kandi kitinjisa kiye kisaaye eghulu.
- ⁵ Taaliyo oghu ali nga MUKAMA Luhanga waatu,
oghu ali eghulu munu.
- ⁶ Akugombagha kulola ebili
mu eghulu kandi munsu.
- ⁷ Niiye akuumukiyagha banaku kubaaya mu tuutu
kandi akoonela abali mu bwetaagho
niikuwo batatodha kusitama haa ntuumo sya kyabu.
- ⁸ Akubasitamiyagha hamui na batabanj baa bakama,
batabanj baa bakama baa bantu be.
- ⁹ Aleka bakali ngumba babahutiya mu maka ghaabo.
Aleka badheedhuwa haabwa kubaha lubyalo.
Musinde MUKAMA!

114

Kilimbo kya Kusaaluw'o

- ¹ Banajsaaleeli obu baalughiye Misili,
baasukulu baa Yakobbo aba mbaalugha mu ehanga elitali lyabo,
- ² Buyudaaya yaafooka kikalo kya Luhanga kihikiliye
kandi Isaaleeli yaaba bukama buwe.
- ³ Nanja Mutuku yababona mbaasa kandi yaaligita,
maasi Yolodaanj ghaaleka kusenda.
- ⁴ Myena yaatandika kuhalala nga ntuuji sya ntaama,
bwena bwatandika kuhalala nga byana bya ntaama.
- ⁵ Mbiki byalekiye, uwe Nanja Mutuku waaligita?
Mbiki byabaay'o, uwe maasi Yolodaanj kuleka kusenda?
- ⁶ Buuye uwe myena waahalaaye nga ntuuji sya ntaama nangaaki?
Uwe bwena nga byana bya ntaama haabwaki?

- ⁷ Uwe nsi, otukumile mu maaso ghaa Mukama,
mu maaso ghaa Luhanga wa Yakobbo.
⁸ Niiye akafoola kikuka kuba kyambu kya maasi,
aafoola kibaale kuba nsulo ya maasi.

115

Luhanga omui wamajima

- ¹ Ai MUKAMA, kitiinisa takibhonganuuwe etuwe, taali etuwe,
bhaatu kibhonganuuwe liina lyawe,
nanga otughiliye kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa.
² Haabwaki mahanga ngatubuuliya ghati,
“Luhanga waanu ali haa?”
³ Bhaatu etuwe tukukuukaghamu tuti, “Luhanga waatu ali mu eghulu
kandi akukolagha ebi abbaliye.”
⁴ Bisasanj byabo ni bya siliva kandi feeja,
ebi bantu bakoliye na mikono yabo.
⁵ Bili na kanuwa, bhaatu tabikubughagha,
bili na maaso, bhaatu tabikubonagha.
⁶ Bili na matui, bhaatu tabikuughuwaagha,
bili na mihuli, bhaatu tabikukaghagha.
⁷ Bili na ngalo, bhaatu tabikukwatagha kantu.
Bili na maghulu, bhaatu tabikulubhatangagha.
Bili na mimelo, bhaatu tabikutwesiyagha elaka.
⁸ Abakukolagha bisasanj ebi kandi babyesigha,
balisusaana nabiyo dhe.
⁹ Enuwe bantu baa Isaaleeli, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
¹⁰ Enuwe bahongi baasukulu baa Aloonj, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
¹¹ Enuwe boona abakuhutiyagha MUKAMA, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
¹² MUKAMA akutuusukagha kandi atuha mugisa.
Akuha mugisa bantu baa Isaaleeli
kandi ahe mugisa bahongi baasukulu baa Aloonj.
¹³ Akuha mugisa boona abakumuhtiyagha,
bakulu na abatali bakulu.
¹⁴ MUKAMA ahe mugisa ghwamaanj,
enuwe na baana baanu.
¹⁵ MUKAMA oghu akahanga eghulu kandi nsi,
abahe mugisa!
¹⁶ Eghulu ni lya MUKAMA,
bhaatu nsi niiyo aahaaye bantu.
¹⁷ Abaakuuye tabakusindagha MUKAMA,
nanga bali ekulimu hambali aholeeje.
¹⁸ Bhaatu etuwe abaakaaye, tukusiima MUKAMA,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.
Musinde MUKAMA!

116

Jabbuli ya kusiiima

- 1 Nkundiyе MUKAMA, nanga akuughuwagha elaka lyanje.
Aaghuwa kwesengeleliya kwanje.
- 2 Akuntegheeleliyagha,
nahabweki nkumubilikila ninaakaaye.
- 3 Kabhi kaa luku kakaba kaneelighiliiye,
ti naakalagha noobahiye nti nkukuwa,
naatunga bijibu kandi naatuntula.
- 4 Niibuwo naabilikiye liina lya MUKAMA nti,
“Ai MUKAMA, onjune.”
- 5 MUKAMA ali na ngughuma kandi ahikiliiye,
Luhanga waatu ali na kisa.
- 6 MUKAMA akulindagha abatali na bukooneli,
obu naabaagha ndi mu kabhi, akanjuna.
- 7 Uwe mwoyo ghwanje, oteekaane,
nanga MUKAMA ankoleeye bintu bilungi.
- 8 MUKAMA akanjuna luku,
andaghaliyo maligha
kandi aalinda bighele byanje kutakobhoka.
- 9 Nkulubhatangila mu maaso ghaa MUKAMA,
mumsi ya boomili.
- 10 Nkaakala ninahikilijje, nankabha ninaabughiiye nti,
“Naaboon-boone kwonini.”
- 11 Obu bwoba bwabaagha bunkwete, naaghila nti,
“Bantu boona ni bahi baa bisubha.”
- 12 Nkiki nkuha MUKAMA,
haabwa bilungi byona akunkolelagha?
- 13 Nkumuhongela kiikopo kya viini
kandi nkusiima liina lya MUKAMA haabwa kunjuna.
- 14 Nkuha MUKAMA eki naamulaghiiisaniye,
mu maaso ghaa bantu be boona.
- 15 Mu maaso ghaa MUKAMA,
kukuwa kwa bantu be bahikiliiye,
ni kintu kya mughaso munu.
- 16 Ai MUKAMA, majima ndi muheeleliya waawe.
Ndi muheeleliya waawe, mwana wa muheeleliya waawe wabukali.
Nuuwe okanjuna luku.
- 17 Nkukuha kihonguwa kya kukusiima.
Nkubilikila liina lya MUKAMA.
- 18 Nkuhikililiya ebi naalahiye ewaa MUKAMA,
mu maaso ghaa bantu be boona,
- 19 mu bbalaaji ya numba ya MUKAMA,
eghi eli haagati ya Yelusaalemu.
- Musinde MUKAMA!

117

Kusinda MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA, enuwe mahanga ghoona.
Mumusinde enuwe bantu boona.
- 2 Ali na kukunda kwamaani ewaatu
kandi bwesighibuwa buwe ni bwa bilo n'ebilo.
- Musinde MUKAMA!

118

Nsaala ya kusiiima haabwa businguli

- 1 Musiime MUKAMA, nanga ni mulungi.
Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
- 2 Oleke Banajsaaleeli baghile bati,
"Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo."
- 3 Oleke bahongi baasukulu baa Aloon baghile bati,
"Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo."
- 4 Oleke abakuhutiyagha MUKAMA baghile bati,
"Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo."
- 5 Obu naabona-bonagha, nkabilikila MUKAMA.
MUKAMA ankuukamu kandi ampa bughabe.
- 6 MUKAMA ali hamui nanje,
tankwobaha.
Muntu akugubha kunkola ki?
- 7 MUKAMA ali hamui nanje,
niiye mukooneli wanje
kandi nkusingula ngighu syanje.
- 8 Nkilungi kuulukila ewaa MUKAMA,
mu kiikalo kya kwesigha bantu.
- 9 Nkilungi kuulukila ewaa MUKAMA,
mu kiikalo kya kwesigha balemi.
- 10 Mahanga ghakaneelighiililiya,
bhaatu mu liina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
- 11 Bakaneelighiililiya haa mpande syona,
bhaatu mu liina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
- 12 Bakaneelighiililiya nga njoki
kandi baamuka nga mulilo ghuli mu mahuwa,
bhaatu mu liina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
- 13 Bandumba na maani kunsingula,
bhaatu MUKAMA ankoonela.
- 14 MUKAMA niiye maani ghanje kandi kilimbo kyanje.
Niiye aafookiye kujunuwa kwanje.
- 15 Muughuwe malaka ghaa kudheedhuwa
kandi ghaa businguli mu weema sya bahikiliye.
Bakwete kulimba bati, "Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA ghwakoliye
byakuswekanija."
- 16 Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA ghwasinguuye.
Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA ghwakoliye byakuswekanija.
- 17 Siye tankukuwa bhaatu nkuukala ndi mwomili
kandi nkulangilila ebi MUKAMA akukolagha.
- 18 MUKAMA anfubiiye kwonini,
bhaatu taakuleka nkuwe.
- 19 Munjighuulile geeti hambali bahikiliye bakutaahilagha.
Nkutaahilamu kandi nsiiime MUKAMA.
- 20 Eni ni geeti ya MUKAMA
kandi bahikiliye bonkaha niibo bakutaahilamu.
- 21 Nkukusiima MUKAMA nanga okanjighuwa
kandi waafooka kujunuwa kwanje.
- 22 Ebaale eli bakweli baabhengiye,

- niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghona.
- 23 Eki MUKAMA niiye akakikola
kandi kyatuswekaniliya kimui.
- 24 Kini niikiyo kilo eki MUKAMA aatuhaaye,
oleke tusemeleluwe kandi tukidheedheluwemu.
- 25 Ai MUKAMA, tukwesengeleeje, otujune.
Ai MUKAMA, ohe mugisa ebi tukwete kukola.
- 26 Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina lya MUKAMA!
Tukwete kubaha mugisa kulugha mu numba ya MUKAMA.
- 27 MUKAMA niiye Luhanga,
niiye atuhaaye kyeleeli.
Mukwate bikongubho mu ngalo,
mulubhatange, mwelighiiliye eki bakuhongelagh'o bihonguwa.
- 28 Nuuwe Luhanga wanje kandi nkukusimagha.
Nuuwe Luhanga wanje kandi nkukusindagha.
- 29 Musiime MUKAMA, nanga ni mulungi.
Kukunda kuwe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.

119

Bilaghilo bya MUKAMA

- 1 Bali na mugisa abataakukolagha kibhi
kandi abakulubhatangilagha mu kulaghikiilila kwa MUKAMA.
- 2 Bali na mugisa abakukwatagha buukajiso buwe
kandi bamubbala na mitima yabo yoona.
- 3 Ebo abataakukolagha bintu bibhijiye,
bhaatu balubhatangila mu bihanda biye.
- 4 Ai MUKAMA, okatuha njegheesiya syawe
kandi waatulaghila kusikwatila kimui na bwesighibuwa.
- 5 Siye nkwekumbula kwonini kuba mwesighibuwa
kandi kukwata ebi waalaghiye.
- 6 Kaakuba nkwata bilaghilo byawe byona,
tankuhemuka.
- 7 Nkukusinda na mutima ghusemeeye,
niineegha ntuwamu syawe syona esihikiliye.
- 8 Nkukwata ebi waalaghiye,
gutu otandugh'o!

Kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA

- 9 Mutabhana akugubha atiya kuukala naakola ebihikiye mu bwomiji buwe?
Akubulinda haabwa kukwata kighambo kyawe.
- 10 Nkulengagh'o kukuheeleliya na mutima ghwanje ghwona,
otaleka nindugha haa bilaghilo byawe.
- 11 Nkukwata haa mutima ghwanje ebi waalaghiisaniye,
niikuwo ntasiisa ewaawe.
- 12 Ai MUKAMA nuuwe nkusijima,
gutu onjegheesiye ebi waalaghiye.
- 13 Nkuukala niinabugha na kanuwa kanje
haa ntuwamu syawe syona.
- 14 Ndheedheewe haabwa buukajiso bwawe,
kusaaliya kubeela kimui muguudha.
- 15 Nkwelilikan'o njegheesiya syawe

kandi neelilikan' o bihanda byawe.

- 16 Nkudheedhuwagha kukwata ebi waalaghiye
kandi tankubululuwa kighambo kyawe.

Kudheedhuwa haabwa bilaghilo bya MUKAMA

- 17 Ontwalikaniye kusemeeye, siye muheeleliya waawe,
niikuwo niikale ninaakaaye kandi mputiye kighambo kyawe.
- 18 Onjighule maaso, niikuwo mbone
byakuswekaniya ebili mu kulaghikiilila kwawe.
- 19 Ndi muni muni haabwa bwile bukee,
otambisilila bilaghilo byawe.
- 20 Mwoyo ghwanje ghukwete kubbala kwonini
kumanya ntuwamu syawe bwile bwona.
- 21 Nuuwe okutanukagha abali na myepanko abakiinuwe
kandi abakughayagha bilaghilo byawe.
- 22 Otaleka mbaanambula kandi mbapwawaaniya,
nanga siye nkwete buukaiso bwawe.
- 23 Nankabha balemj beekumaaniya kuhanuula kunkola kubhi,
bhaatu siye muheeleliya waawe nkwelilikan' o ebi waalaghiye.
- 24 Buukaiso bwawe bukulekagha ndheedhuwa,
niibuwo bukumpanuulilagha.

Kwelilikan' o bilaghilo bya MUKAMA

- 25 Siye ndangaaye mu tuutu.
Onkuukiyemu bwomiji kusighikila haa kighambo kyawe.
- 26 Nkakughambila ebi nkukolagha kandi wanjighuwa,
gutu onjegheesiye ebi waalaghiye.
- 27 Onkoonenele kwetegheeleliya kihanda kya njegheesiya syawe.
Nkwelilikan' o byakuswekaniya byamaani okukolagha.
- 28 Kusaaliluwa okuli mu mwoyo ghwanje kwammaliye maani.
Ongumiye kusighikila haa kighambo kyawe.
- 29 Onkingilile kughenda mu kihanda kya bisubha
kandi mu bulungi bwawe onjegheesiye bilaghilo byawe.
- 30 Siye naatuyemu kuukala mu kihanda kyamajima
kandi nkuta kulu na nkokolo haa bwenganija bwawe.
- 31 MUKAMA, nkakwata buukaiso bwawe,
gutu otaleka nimpemuka.
- 32 Ndakwamilagha mu kihanda kya bilaghilo byawe,
nanga ompaaye kwetegheeleliya kukaniye.

Nsaala ya kusaba kwetegheeleliya

- 33 Ai MUKAMA, onjegheesiye ebi waalaghiye
kandi nkubikwatila kimui kuhikiya haakumaliilila.
- 34 Ompe kwetegheeleliya, niikuwo mputiye kulaghikiilila kwawe
kandi nkukwate na mutima ghwanje ghwona.
- 35 Onkoonenele kulubhatangila mu kihanda kya bilaghilo byawe,
nanga niibiyo bikulekagha ndheedhuwa.
- 36 Ompe kwekumbula kukwata buukaiso bwawe,
mu kikalalo kya kuba muguudha.
- 37 Otasimilaniya maaso ghanje kulola haa bintu ebitali na mughaso
kandi ompe bwomiji kusighikila haa kighambo kyawe.
- 38 Ogumiye eki waalaghiisaniye muheeleliya waawe,

eki okuhaa^{gha} abaku^{huti}ye.

39 Onjune kuunambula oku nk^{wobah}agha,
majima nt^{uwamu} syawe sisemeeye.

40 Nkubbalagha kwonini njegheesiya syawe
kandi bu^{hikili}le bwawe, olinde bwomi^{ili} bwanje.

Kwesigha bilaghilo bya MUKAMA

41 Ai MUKAMA, onjoleke kukunda kwawe kwamaani.
Onjune kusighikila ngoku waalaghi^{isanii}ye,

42 d^{umbi} nkugubha kuba na kyakukuukamu abakwete kuunambula,
nanga neesi^{ghi}ye kighambo kyawe.

43 Ongubhi^{isi}ye kub^{ugh}agha majima mu kanu^{wa} kanje,
nanga ntaaye kunihila kwanje mu nt^{uwamu} syawe.

44 Ndahuti^{yagha} bilaghilo byawe,
bilo n'ebilo.

45 Nkulubhatanga ndi na bughabe,
nanga nkukwamililagha njegheesiya syawe.

46 Nkughambila bakama haa buukajiso bwawe
kandi tankuhemuka bbaa.

47 Nkudheedhuwagha ku^{huti}ya bilaghilo byawe,
nanga mbiku^{ndi}ye.

48 Nku^{huti}yagha bilaghilo byawe,
nanga mbiku^{ndi}ye
kandi nkwe^{lilikanagh'o} ebi waalaghiⁱye.

Kugumila haa bilaghilo bya MUKAMA

49 Oosuke kighambo kyawe waaghambiiye mu^{heeleli}ya waawe,
niikiyo kikumpaagha kunihila.

50 Ebi waalaghi^{isanii}ye bikungu^{mi}yagha
kandi bimu^{umu}liya mu bijibu byanje byona.

51 Bantu abali na myepanko bakumpwawa^{ani}yagha,
bhaatu siye tanku^{lugh}agha haa kulaghikiilila kwawe.

52 Ai MUKAMA, nkaakuusukagha nt^{uwamu} syawe syona kulug^{ha} hambele,
sikumpu^{umu}liyagha.

53 Nkaakubonagha bantu babhi mbalu^{gha} haa kulaghikiilila kwawe,
nkusaaliluwagha kwonini.

54 Hambali nkaakughendagha,
nkulimbagha bilimbo ebiku^{bugh'o} ebi waalaghiⁱye.

55 MUKAMA, mukilo nkuusukagha li^{ina} lyawe
kandi nk^{wata} bilaghilo byawe.

56 Nkudheedhuwagha,
nanga nk^{wete} njegheesiya syawe.

Kwekambila bilaghilo bya MUKAMA

57 Ai MUKAMA, nuuwe wanje,
nkulaghaana kukwata bighambo byawe.

58 Nkwesengeleeiye na mutima ghwanje ghwona,
kungilila kisa ngoku waalaghi^{isanii}ye.

59 Nkwel^{ilikanagh'o} ebi nkukolagha
kandi nkulaghaana kukwata buukajiso bwawe.

60 Nkwangu^{uya} kandi tankukeesekeleluwa,
kukwata bilaghilo byawe.

- 61 Nankabha bantu babhi bamboha na mighuwo,
tankubululuwa kulaghikiilila kwawe.
- 62 Saaha mukaagha sya mukilo nkuumukagha kukusijima,
haabwa ntuwamu syawe sihikiliye.
- 63 Ndi bhootu sya boona abakuhutiye
kandi abakwete njegheesiya syawe.
- 64 Ai MUKAMA, kukunda kwawe kwamaanj kuusuuye munsu yoona,
onjegheesiye ebi waalaghiye.

Mughaso ghwa bilaghilo bya MUKAMA

- 65 Ai MUKAMA, waakoleeye bilungi muheeleliya waawe,
kusighikila haa kighambo kyawe.
- 66 Onjegheesiye kuba na magheji kandi kutwila kulungi bantu musango,
nanga nihikiliye bilaghilo byawe.
- 67 Obu waabaagha otakanfubiiye naakulughagh'o,
bhaatu endindi mputiye kighambo kyawe.
- 68 Oli mulungi kandi okukolagha bintu bisemeeye,
onjegheesiye ebi waalaghiye.
- 69 Bantu baa myepanko bakumbughagh'o bisubha,
bhaatu nkukwata njegheesiya syawe na mutima ghwanje ghwona.
- 70 Bantu babhi tabakwetegheeleliyagha kandi mbadhoma,
bhaatu bilaghilo byawe bikundheedhagha.
- 71 Kubona-bona kukambeela kintu kilungi,
nanga kukanjegheesiya ebi waalaghiye.
- 72 Kulaghikiilila kwa kanuwa kaawe ni kwa mughaso ewanje,
kusaaliya miliyooni ya feeja kandi siliva.

Bilaghilo bya MUKAMA ni byamajima

- 73 Ngalo syawe niisiyo syampangiye kandi syankola.
Ompe kwetegheeleliya, niikuwo ngubhe kwegha bilaghilo byawe.
- 74 Oleke abakuhutiye balakambonagha badheedhuwe,
nanga ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.
- 75 Ai MUKAMA, nimaniiye ngoku ntuwamu syawe sihikiye.
Okanfubila nanga oli mwesighibuwa.
- 76 Oleke kukunda kwawe kwamaanj kumpuumuliye,
ngoku wandaghiisaniiye siye, muheeleliya waawe.
- 77 Ongilile kisa, niikuwo niikale ninaakaaye
kandi bilaghilo byawe bikulekagha ndheedhuwa.
- 78 Oleke bantu baa myepanko abakumbughagh'o bisubha bahemuke,
bhaatu siye nkwelilikan'o njegheesiya syawe.
- 79 Oleke abakuhutiye banjis'o,
abamaniye buukaiso bwawe.
- 80 Oleke mutima ghwanje ghuukale ghutali
n'eki bakughusoghos'o haa ebi waalaghiye,
niikuwo ntahemuka.

Nsaala ya kucunguluwa

- 81 Mwoyo ghwanje ghwaluhiye kukulindilila kunjuna,
bhaatu ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.
- 82 Maaso ghanduhiye kuukala mbhaliiye ndindiliye eki waalaghiisaniiye,
niineebuuliya nti, "Okumpuumulikaniiya dhi?"
- 83 Nankabha ndi nga kihu baalubikilaghamu viini eki bakubiye,

tankabululuwagha ebi waalaghiiye.

84 Buuye siye muheeleliya waawe ndindilile kuhikiya dhi?
Okufubila dhi abakwete kumbona-bonija?

85 Bantu baa myepanko, bandimiiye bijina bya kwegengamu,
aba ni abatahutiye kulaghikiilila kwawe.

86 Bilaghilo byawe byona ni byamajima.

Gutu onkoonele, nanga bantu bakwete kumbona-bonija mbambugh'o bisubha.

87 Bakaba bali haai kunjita,
bhaatu naabhenga kulugh'o njegheesiya syawe.

88 Okiliye bwomili bwanje haabwa kukunda kwawe kwamaani,
niikuwo mputiye buukaiso bwa kanuwa kaawe.

Kugumila haa bilaghilo bya MUKAMA

89 Ai MUKAMA, kighambo kyawe
kikuukalagha kigumiye mu eghulu bilo n'ebilo.

90 Bwesighibuwa bwawe bukuhik'o mijo yoona,
nuuwe okata nsi hambali eli kandi yaakal'o.

91 Bintu byona binaliyo kuhikiya na obwalo haabwa kutuwamu kwawe,
nanga byona nuuwe bikuheeleliyagha.

92 Nguli bilaghilo byawe bitaabaaye ndughiililo ya kudheedhuwa kwanje,
nangubaaye nkuuye haabwa kubona-bona.

93 Siye tankubululuwa njegheesiya syawe,
nanga niisiyo wampeeleeyemu bwomili.

94 Siye ndi waawe, onjune,
nanga nkukolagha na maani kuhutiya njegheesiya syawe.

95 Bantu babhi bandindiye kunjita,
bhaatu nkut'o kulu na nkokolo kwelilikan'o buukaiso bwawe.

96 Naaboone ngoku buli kintu kisemeeye kili na hambali kiheleeye,
bhaatu bulungi bwa bilaghilo byawe tabuli na mutaano.

Kukunda bilaghilo bya MUKAMA

97 Siye mbbaliye kulaghikiilila kwawe
kandi nkukwelilikanagh'o kumala kilo kyona.

98 Bilaghilo byawe bikumpaagha magheji kusaaliya ngighu syanje,
nanga bikuukalagha nanje bwile bwona.

99 Nkwetegheeleliyagha kusaaliya beegheesiya banje boona,
nanga kwelilikanagh'o buukaiso bwawe.

100 Nkukengagha kusaaliya bantu bakulu,
nanga nkuhutiya ngegheesiya syawe.

101 Nkubhengagha bighele byanje kughenda mu buli kihanda kibhiihiye,
niikuwo ngubhe kukwata kighambo kyawe.

102 Siye tankalughagh'o ntuwamu syawe,
nanga nuuwe weenini okusinjegheesiya.

103 Bighambo byawe binuliye ewanje,
majima binuliye kusaaliya bwoki.

104 Njegheesiya syawe niisiyo sikumpaagha kwetegheeleliya,
nahabweki noohiye kihanda kyona ekilimu bisubha.

Bilaghilo bya MUKAMA bikuhaagha kyeleeli

105 Kighambo kyawe niyo taala ya bighele byanje
kandi kyeleeli kya kihanda kyanje.

- 106 Nkalahila kandi naagumiya
kukwata ntuwamu syawe sihkiliye.
- 107 Ai MUKAMA, naabona-boone kwonini.
Oleke niikale ndi mwomili kusighikila haa kighambo kyawe.
- 108 Ai MUKAMA, osiime kihonguwa kya kukusijima nkukuha.
Onjegheesiye ntuwamu syawe.
- 109 Bwomili bwanje bukuukalagha buli mu kabhi bwile bwona,
bhaatu tankubululuwa kulaghikiilila kwawe.
- 110 Bantu babhi bantegheeye kikiya kya kunkwatilamu,
bhaatu tankulughagh'o njegheesiya syawe.
- 111 Buukaiso bwawe niibuwo bugwetuwa bwanje bilo n'ebilo
kandi bukulekagha ndheedhuwa haa mutima ghwanje.
- 112 Naatuyemu kuhutiya na mutima ghwanje ebi waalaghiye
kuhikiya haa kilo nkukwilamu.

Bilaghilo bya MUKAMA niibiyo bikundindagha

- 113 Noohiye bantu abatali beeshibuwa,
bhaatu naakunda kulaghikiilila kwawe.
- 114 Nuuwe buulukilo bwanje kandi ngabo yanje,
ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.
- 115 Mundugh'o enuwe bantu babhi,
niikuwo nkware bilaghilo bya Luhanga.
- 116 Ondinde kusighikila ngoku waalaghiisaniye, niikuwo niikale ndi mwomili.
Otaleka nimpemuka haabwa kunihila ndi nakuwo.
- 117 Onkwatilile, niikuwo niikale kusemeeye
kandi nkware bwile bwona ebi waalaghiye.
- 118 Okubhengagha boona abakughayagha ebi waalaghiye
kandi ntegheka syabo sya bisubha tasili na mughaso.
- 119 Bantu babhi abali munsu okubabonagha nga bisingo by'omu kyabu,
ti eki niikiyo kilekiye nkundiye buukaiso bwawe.
- 120 Mubili ghukuntukumilagha haabwa kukwobaha
kandi nkwelalikiililagha ntuwamu syawe.

Kudhootela bilaghilo bya MUKAMA

- 121 Nkukolagha ebili na bwenganija kandi ebihikiye,
otandugh'o mu ngighu syanje.
- 122 Olaghiisaniye ngoku siye muheeleliya waawe nkuba kulungi.
Otaleka abali na myepanko mbambona-bonija.
- 123 Maaso ghanduhiye kuukala mbhaliiye uwe kunjuna
kandi kubona majima ghaa ebi waalaghiisaniye kub'o.
- 124 Wooleke kukunda kwawe kwamaani
siye muheeleliya waawe
kandi onjegheesiye ebi waalaghiye.
- 125 Ndi muheeleliya waawe, ompe kwetegheeleliya,
niikuwo nimanye buukaiso bwawe.
- 126 MUKAMA, bwile bwahikiye kufubila bantu,
nanga niibuwo baaghaya kulaghikiilila kwawe.
- 127 Majima nkundiye bilaghilo byawe kusaaliya feeja,
kusaaliya feeja eghi esemeleeye kimui.
- 128 Nahabweki nkutwalagha ngegheesiya syawe syona kuba sihikiye
kandi eki niikiyo kilekiye noohiye kihanda kyona kya bisubha.

Kubbala kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA

- 129 Buukaiso bwawe bukuswekanjyagha,
niikiyo kilekiye mbukwete haa mutima ghwanje.
- 130 Kwegheesiya kwa bighambo byawe kukuhaagha kyeleeli
kandi kuleetela magheji abatali nagho.
- 131 Nkwesamijagha kanuwa kanje na kwekumbula kwamaani,
nanga nkubbalagha bilaghilo byawe.
- 132 Ontegheeleliye kandi ongilile kisa,
ngoku okukolagha abakundiye liina lyawe.
- 133 Oleke ndubhatange ngumiye ngoku waalaghiisaniiye
kandi otasiimilaniya kibhi kunsingula.
- 134 Onjune abakwete kumbona-boniya,
niikuwo nkwate njegheesiya syawe.
- 135 Oghilile muheeleliya waawe kisa
kandi onjegheesiye ebi waalaghiye.
- 136 Maligha ghakunsendagha nga maasi,
nanga bantu kutakwata kulaghikiilila kwawe.

Bilaghilo bya MUKAMA ni bya bwenganija

- 137 Ai MUKAMA, ohikiliye
kandi ntuwamu syawe sihikiye.
- 138 Okat'o buukaiso bwawe mu buhikiliile
kandi mu bwesighibuwa kwonini.
- 139 Kijigha kikunjakagha munda nga mulilo,
nanga ngighu syanje kughaya bighambo byawe.
- 140 Eki waalaghiisaniiye nkyamajima,
niikiyo kilekiye siye muheeleliya waawe nkikundiye.
- 141 Nankabha bantu batamputiiye kandi mbangaya,
tankubuluwagha njegheesiya syawe.
- 142 Buhikiliile bwawe bukuukal'o bilo n'ebilo
kandi kulaghikiilila kwawe ni kwamajima.
- 143 Ndi mu bijibu kandi mu busaaliji,
bhaatu bilaghilo byawe bikulekagha ndheedhuwa.
- 144 Buukaiso bwawe bukuukalagha buhikiliye bilo n'ebilo.
Ompe kwetegheeleliya niikuwo niikale ndi mwomili.

Nsaala ya kucunguluwa

- 145 Ai MUKAMA, nkwete kukubilikila na mutima ghwanje ghwona,
onkuukemu kandi nkuhutiya ebi waalaghiye.
- 146 Nkwete kukubilikila, gutu onjune
kandi nkukwata buukaiso bwawe.
- 147 Nkuumukagha cui-cui, nsonooki etakadhukiye, kukubilikila kunkoonela.
Nkutaagha kunihila kwanje mu bighambo byawe.
- 148 Nkulaalagha mbhaliiye mukilo yoona,
niineelilikan'o eki waalaghiisaniiye.
- 149 Ai MUKAMA, ooghuwe elaka lyanje kusighikila haa kukunda kwawe kwamaani.
Ojune bwomili bwanje kusighikila haa kutuwamu kwawe.
- 150 Bantu babhi abakwete kumbona-boniya, niibuwo baasa kuneebinga,
tabakwete kulaghikiilila kwawe.
- 151 Ai MUKAMA oli haai-haai nanje
kandi bilaghilo byawe byona ni byamajima.

152 Kulugha hambele nkeegha buukajiso bwawe,
okabut' o kuba bwa bilo n'ebilo.

Kusaba bukooneli

- 153 Olole ngoku nkwele kubona-bona kandi onjune,
nanga tankabululuwagha kulaghikiilila kwawe.
- 154 Ontonganiilile kandi oncingule,
ompe bwomijili ngoku waalaghiisaniiye.
- 155 Bantu babhi tabalijunuwa,
nanga tabakwete ebi waalaghiye.
- 156 Ai MUKAMA, haabwa kisa kyawe kyamaani,
ompe bwomijili kusighikila haa ntuwamu syawe.
- 157 Ngighu syanje abakwete kumbona-boniya bakaniye,
bhaatu siye tankulughagh' o buukajiso bwawe.
- 158 Nkaakubonagha bantu baghobiya nkutamuwagha,
nanga tabakwete bilaghilo byawe.
- 159 MUKAMA, olole ngoku nkundiye njegheesiya syawe,
ompe bwomijili kusighikila haa kukunda kwawe kwamaani.
- 160 Kighambo kyawe ni kyamajima kulugha mu ntandiko
kandi ntuwamu syawe syona esihikiliye ni sya bilo n'ebilo.

Kwehaay' o kukwata bilaghilo bya MUKAMA

- 161 Bakama bakwete kumbona-boniya batali na kighendeleluwa,
bhaatu siye nkuhutiyagha haa mutima ghwanje bighambo byawe.
- 162 Nkudheedhuwagha haabwa ebi waalaghiisaniiye,
nga muntu oghu atungiyeye buguudha bukaniye.
- 163 Nooheeye kimui bisubha,
bhaatu nkundiye kulaghikiilila kwawe.
- 164 Nkukusindagha milundi musanju buli kilo,
haabwa ntuwamu syawe mu bwenganija.
- 165 Ababbaliye kulaghikiilila kwawe bali na mpempa ekaniiye
kandi taaliyo kabhi kooni akakubab' o.
- 166 MUKAMA, nuuwe nkulindagha kunjuna
kandi nkukolagha ebi bilaghilo byawe bilaghiye.
- 167 Nkwete buukajiso bwawe
kandi mbukundiye kwonini.
- 168 Mputiye njegheesiya syawe kandi buukajiso bwawe,
nanga omaniye byona ebi nkukolagha.

Nsaala ya kusaba bukooneli

- 169 Ai MUKAMA, oleke kutakangana kwanje kukuhik' o.
Ompe kwetegheeleliya kusighikila haa kighambo kyawe.
- 170 Otegheeleliye kukutaaghilila kwanje
kandi oncingule ngoku waalaghiisaniiye.
- 171 Ndakusindagha bwile bwona,
nanga okunjegheesiya ebi waalaghiye.
- 172 Ndalimbagha na kanuwa kanje haa kighambo kyawe,
nanga bilaghilo byawe byona bihikiliye.
- 173 Oleke mukono ghwawe ghweteekanije kunkoonela,
nanga nkatuwamu kukwata njegheesiya syawe.
- 174 Ai MUKAMA, nkwele kubala kwonini uwe kunjuna
kandi kulaghikiilila kwawe kukulekagha ndheedhuwa.

- 175 Ompe bwomjili, niikuwo ngubhe kukusinda
kandi oleke ntuwamu syawe sinkoonele.
- 176 Nkwete kulalanga nga ntaama ebuliye,
wiise obbale siye muheeleliya waawe,
nanga tankabululuwagha bilaghilo byawe.

120

Kusaba bukooneli

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- ¹ Obu naabaagha mu bijibu nkabilikila MUKAMA
kandi ankuukamu.
- ² Ai MUKAMA, onjune bahi baa bisubha
kandi abataakubughagha majima.
- ³ Enuwe abakuhaagha bisubha, Luhanga alibakola ki?
Alibaha kifubilo kyamaani.
- ⁴ Akubafubila na bimala byoghiiye bya baasilikale
kandi na makala ghaakiy'o mulilo ghatuumiye kimui.
- ⁵ Kuukala naanu, nkubona-bona nga kuukala mu baa Meseeki,
kedha kuukala mu weema sya baa Kedala!*
- ⁶ Naakaaye bwile bukiye
mu bantu aboohiye mpempa.
- ⁷ Siye mbaliye mpempa,
bhaatu nkaakubughagha, ebo babbala kulwana.

121

MUKAMA niye mulindi waatu

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- ¹ Nkulolagha eghulu mu myena,
bukooneli bwanje bukuluha haa?
- ² Bukooneli bwanje bukuluhaagha ewaa MUKAMA,
oghu akahanga eghulu na nsi!
- ³ Taakuleka bighele byawe mbitelebuka,
mulindi waawe taakughwesaghilagha.
- ⁴ Mulindi wa Isaaleeli,
taakulangaalagha kedha kughwesaghila.
- ⁵ MUKAMA niye mulindi waawe,
niye kikiudhu haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo.
- ⁶ Taakusijimilaniya musana kukukola kubhi ntangaali
kandi kweli mukilo.
- ⁷ MUKAMA akukulinda mu kabhi koono,
akulinda bwomjili bwawe.
- ⁸ MUKAMA akukulinda maghenda kandi makuuka,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.

122

Kusinda Yelusaalemu

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Nkadheedhuwa obu bangambiiye bati,

* 120:5 120:5 Meseeki kandi Kedala: bikaba bili bijkalo bibili biselaane ebi baaghilaghamu bantu baay'o kuba basaakaaye.

- “Muleke tughende mu numba ya MUKAMA.”
- ² Endindi tuli hani, bighele byatu byemiliye mu geeti sya Yelusaalemu.
- ³ Yelusaalemu ni kibugha kikwehuwe kusemeeye kandi kigumije.
- ⁴ Mu kibugha eki niiyo ntula sikughendagha. Ntula sya MUKAMA, kughenda kusinda liina lya MUKAMA, kusighikila ngoku aalaghiiye Banaisaaleeli.
- ⁵ Mu kibugha eki niiyo baataaye ntebe sya kutwil’o misango, ntebe sya baasukulu baa Mukama Dhaudhi.
- ⁶ Musabile Yelusaalemu kutunga mpempa. Oleke boona abakundiye kibugha eki bakula-kulane.
- ⁷ Ai Yelusaalemu, oleke mpempa ebe mukati ya bigho byawe kandi abali mu bikaali byawe baakale mu businge.
- ⁸ Haabwa nganda syanje kandi baabhootu syanje, ndaghilagha nti, “Mpempa yonkaha!”
- ⁹ Haabwa kukunda numba ya MUKAMA Luhanga waatu, ndasabilagha bantu abali Yelusaalemu kuba na nkula-kulana.

123

Nsaala ya kusaba kisa

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.
- ¹ Ai MUKAMA, nkuumukiyagha maaso ghanje, ewaawe oghu asitamije mu eghulu haa ntebe yaawe ya bukama.
- ² Ngoku baheeleliya bakulolagha bakama baabo kandi baheeleliya baabukali bakulolagha bakama baabo baabukali, naatu tukuukalagha tuloliye tutiyo, MUKAMA Luhanga waatu, kuhikiya atughiliye kisa.
- ³ Ai MUKAMA otughilile kisa, gutu otughilile kisa, nanga bantu baatughaiye kwonini.
- ⁴ Bantu baguudha baatuwaawaaniye kumala bwile bukanije. Bantu baa myepanko kandi abasaakaaye bakututwalikaniyagha nga bantu abatali na mughaso.

124

MUKAMA akulindagha bantu be

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Dhaudhi.
- ¹ Nguli MUKAMA ataabaaye naatu, oleke Banaisaaleeli baghile bati,
- ² “Nguli MUKAMA ataabaaye naatu, obu ngighu syatu baatulumbiye,
- ³ bangutwitiye etuwe boona batumal’o, nanga bakaba batughiliye kiinigha kyamaani.
- ⁴ Ngighu syatu bangutumaliy’o nga kutungeela kwa maasi.
- ⁵ Bangutuhwelekeleeje ngoku maasi ghaasuuye, ghakusendiyagha.”
- ⁶ Musinde MUKAMA,

- oghu ataasimilaniye ngighu syatu kutuhwelekeeleliya.
⁷ Tukaaluka nga noni kulugha mu kikiya bateghiye.
 Kikiya kyahendeka kandi etuwe twatunga bughabe.
⁸ Bukooneli bwatu buli mu lijina lya MUKAMA,
 oghu akahanga eghulu na nsi.

125

MUKAMA niye akutukoonelagha

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.
¹ Abeesighiye MUKAMA, bali nga mwena Sayuuni,
 oghu bataakugubha kudhinga-dhingiya,
 bhaatu oghukuukal'o bilo n'ebilo.
² Ngoku myena yeelighiliye Yelusaalemu,
 niikuwo MUKAMA akuukala elighiliye bantu be,
 kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.
³ Bantu babhi tabakugubha kulema nsi ya bahikiliye,
 mbaanaghilemiye, bantu bahikiliye bakugubha
 kutandika kukola bintu bibhijhiye.
⁴ Ai MUKAMA, okolele bintu bisemeeye bantu balungi,
 abakuhutiyagha bilaghilo byawe.
⁵ Bhaatu obu okuba noofubila bantu babhi,
 ofubile dheer na abaalekiye kukola ebi obbaliye.
 Mpempa ebe mu Isaaleeli!

126

Nsaala ya kucunguluwa

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.
¹ MUKAMA kutukuukiya Yelusaalemu,
 kikatubeela nga ndooti.
² Tukaseka kwonini
 kandi twalimba tudheedheeuwe.
 Bantu baa mahanga ghanji baaghila bati,
 "MUKAMA aabakoleeye bintu byamaani."
³ Majima akatukolela bintu byamaani
 kandi twadheedhuwa kwonini.
⁴ Ai MUKAMA, otodhe oleke tukula-kulane,
 ngoku mbula ekutaagha maasi mu biijulumba byomiye.
⁵ Oleke abakuheelagha nsigho mbalila,
 bakese badheedheeuwe.
⁶ Abakughendagha mbalila batwete nsigho sya kuhela,
 bakuuke mbalimba badheedheeuwe,
 baheekiye ebi baakesiye.

127

Kusinda MUKAMA haabwa bulungi buwe

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Solomooni.
¹ MUKAMA ataakweye numba,
 abakwete kughikwela bakuba mbatalibanila busa.
 MUKAMA ataalindiye kibugha,
 abakwete kukilinda bakuba mbalindila busa.

- ² Takili na mughaso kuumuka nkyambisi *cui-cui*
kandi kulangaala okeesekeleeuwe mukilo
noonatalibana kutunga byokuliya.
Aba MUKAMA akundiye akubahaagha byokuliya nankabha baba baghwesaghiiye.
- ³ Majima, baana ni bugwetuwa kulugha ewaa MUKAMA
kandi ni mpeela eghi akuhaagha.
- ⁴ Baana aba muntu akubyalagha anali mutabhana,
bali nga bimala ebi muusilikale akwete mu ngalo.
- ⁵ Ali na mugisa oghu ali na bimala bikaniiye ebi.
Naatongaane na ngighu siye haa geeti,
tabakumusingula bbaa.

128

Mugisa ghwa kuhutiya MUKAMA

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.
- ¹ Ali na mugisa oghu akuhutiyaagha MUKAMA,
oghu akukolagha ebi alaghiye.
- ² Alaliyagha ebi akoliye na mikono yee,
alaakalagha adheedheeuwe kandi akula-kulane.
- ³ Mukali waawe alabaagha nga mujaabbiiibu,
oghwaniye bighuma mu numba yaawe
kandi okuba na baana bakaniiye
abakwelighiililiya meeja yaawe.
- ⁴ Muntu weena oghu akuhutiyaagha MUKAMA,
niikuwo alitunga atiyu mugisa.
- ⁵ MUKAMA ahe enuwe mugisa kulugha haa mwena Sayuuni.
Mukubona ngoku Yelusaalemu ekukula-kulana,
bilo byona ebi mukuba munali boomili.
- ⁶ Muuhangaale kandi mubone baasukulu baanu.
Mpempa ebe mu Isaaleeli.

129

Nsaala haa ngighu sya Isaaleeli

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.
- ¹ Kulugha mu buujongo bwanje bakambona-boniya kwonini,
oleke Banaisaaleeli baghile bati,
- ² "Kulugha mu buujongo bwanje, ngighu syanje bakambona-boniya kwonini,
bhaatu tabakansingulagha.
- ³ Bamputaaliya bibbodhe bitobheeye haa mughongo,
nga bina balimiiye mu musili."
- ⁴ Bhaatu MUKAMA, eye oghu ahikiliye,
aajomba mighuwo ya bantu babhi aba.
- ⁵ Oleke boona aboohiye Sayuuni,
bakuuke enuma bahemukiye.
- ⁶ Oleke bataba na mughaso nga bisingo bitooye haa lusui lwa numba,
ebikwomagha bitakakuliye.
- ⁷ Taaliyo oghu akubijombagha abikumaaniya,
kedha abiboha mu bibha kubiheeka,
- ⁸ niikuwo abakubasaalil'o baleke kughila bati,

“MUKAMA abahe mugisa.
Tukwete kubasabila mugisa mu liina lya MUKAMA!”

130

Nsaala ya kusaba bukooneli

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- ¹ Ai MUKAMA, ndi mu bijibu,
nahabweki nkweite kukubilikila.
- ² Ai Mukama, ooghuwe elaka lyanje.
Oleke matui ghaawe ghattegheeleliye bhyani kwesengeleliya kwanje.
- ³ MUKAMA nguli waahandiikagha muhendo ghwa bibhi byatu,
ni ani atanguisinguwe musango?
- ⁴ Bhaatu okutughanilagha,
niikuwo tweghe kukuhtiya.
- ⁵ Siye nkulindililagha na mutima ghwanje ghwona
MUKAMA kunkoonela
kandi nkwesighagha kighambo kiye.
- ⁶ Nkulindililagha Mukama,
kusaaliya ngoku balindi bakulindagha kuhikiya bwile bukeeye,
majima, kusaaliya ngoku balindi bakulindagha kuhikiya bwile bukeeye.
- ⁷ Enuwe Banaisaaleeli, mute kunihila kwanu mu MUKAMA,
nanga MUKAMA niye ali na kukunda kwamaani.
Akuukalagha eeteekanije kujuna bantu be.
- ⁸ Akujuna bantu baa Isaaleeli,
kulugha mu bibhi byabo byona.

131

Kwesigha MUKAMA

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, tandi na myepanko mu mutima ghwanje.
Tankulolagha bantu na maaso ghaa myepanko.
Tankwetaagh'o bintu byamaani,
kedha kuleng'o kukenga bintu ebintimbikilaane kwetegheeleliya.
- ² Bhaatu nkeebundaaliya kandi naaholiya,
nga mwana oghu nina wee aleliye.
Nanje niikuwo nteekaane ntiyo.
- ³ Banaisaaleeli, mwesighe MUKAMA,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.

132

Numba ya MUKAMA ehikiliye

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- ¹ Ai MUKAMA, oosuke Dhaudhi
kandi bijibu aasaaliyemu byona.
- ² MUKAMA, aasuke ebi eelaghiisaniiye kandi aalahiye ewaawe,
Luhanga wa Butoki Bwona wa Yakobbo.
- ³ Akaghila ati, “Tankughenda e ka,
kedha kulangaala haa bulili bwanje.
- ⁴ Tankusijima kughwesaghila,
kedha kulibhiya mboni sya maaso ghanje,

- 5 kuhikiya ntungiiye MUKAMA kiiikalo,
hambali wa Butoki Bwona wa Yakobbo akuukala.”
- 6 Tukaaghuwa ngu sanduuku ya ndaghaano eli Efulaati.
Twaghisinga mu misili y’omu kyalo kya Yaali.
- 7 Twaghila tuti, “Muleke tughende hambali MUKAMA akuukalagha,
tulamiiye mu maaso ghaa katebe kaa bighele biye.”
- 8 Ai MUKAMA, oomuke, otaahe mu kiiikalo kyawe, hambali okuhuumulilagha.
Ookalemu na sanduuku ya ndaghaano, eghi ekwolekagha maani ghaawe.
- 9 Bahongi baawe bakolaghe buli kilo ebihikiye
kandi bantu baawe balimbe n’elaka lyamaani badheedheeuwe.
- 10 Haabwa muheeleliya waawe Dhaudhi,
otabhenga oghu waaseesiy’o magita oghu.
- 11 MUKAMA akalahila ewaa Dhaudhi,
aahikiililiya eki aalaghiisaniiye kandi eki ataakuhindula.
Aaghila ati, “Nkuta omui mu baasukulu baawe
haa ntebe yaawe ya bukama.
- 12 Batabani baawe mbaanakwete ndaghaano yanje
kandi bilaghilo ebi naabahaaye,
batabani baabo bakusitama dhe,
haa ntebe yaawe ya bukama bilo n’ebilo.”
- 13 MUKAMA aakomiyemu Sayuuni,
akubbala kughifoola ka yee.
- 14 Akaghila ati, “Kini niikiyo kiiikalo ndahuumulilaghamu bilo byona,
nanga nkibaliye kandi ndakiikalaghamu.
- 15 Nkuha kibugha kya Sayuuni mugisa kandi ndeke kikula-kulane.
Bantu baamu banaku nkubaha byokuliya.
- 16 Bahongi baamu nkubajuna
kandi bantu baamu bahikiliye,
bakulimba n’elaka lyamaani lya kudheedhuwa.
- 17 Nkufoola omui mu baasukulu baa Dhaudhi kuba mukama wamaani,
oghu aseeseuw’o magita wanje akuba nga taala haabwa bantu banje.
- 18 Nkuleka ngighu siye bahemuke,
bhaatu eye akuba mukama wa kitinisa.”

133

Mugisa ghwa kuukala mu bumui

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Nkilungi kandi kyakudheedhuwa,
bantu baa Luhanga kuukala bali mu bumui.
- 2 Kisusiye nga magita ghaa muhendo munu agha baseesiye Aloonii mu mutuwe,
aghakwete kusendela mu bilelu biye,
ghahika haa kitogi kya biigandulo biye.
- 3 Kisusiye nga kime ekili haa mwena ghwa Helumooni,
ekikwete kutoona haa bwena bwa Sayuuni.
Haala niiyo MUKAMA aalaghiisaniiye mugisa ghuwe kub’o,
oghulimu bwomijili obutaakuhuw’o.

134

Kusinda MUKAMA

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

- 1 Muşime MUKAMA, enuwe boona baheeleliya baa MUKAMA.
Enuwe abakuheeleliyagha mukilo mu numba ya MUKAMA.
- 2 Mumukiye mikono yaanu mu kusaba mu kiiikalo kiye kihikiliye
kandi muşime MUKAMA.
- 3 MUKAMA oghu akahanga eghulu kandi nsi,
abahe mugisa kulugha Sayuuni.

135

Kilimbo kya kusinda

- 1 Musinde MUKAMA!
Musinde liina lya MUKAMA,
mumusinde, enuwe baheeleliya baa MUKAMA.
- 2 Mumusinde enuwe abakuheeleliyagha mu numba ya MUKAMA
kandi mu bbalaaji sya numba ya Luhanga.
- 3 Musinde MUKAMA, nanga MUKAMA ni mulungi.
Mulimbe nimusinda liina liye,
nanga ali na kisa.
- 4 MUKAMA akeekomela baasukulu baa Yakobbo,
Banaisaaleeli aba kuba bantu be.
- 5 Nimanije ngoku MUKAMA ali wamaani
kandi Mukama waatu asaaiye baaluhanga boona.
- 6 MUKAMA akukolagha ebi abbalije,
mu eghulu na munsu
kandi mu maananja hambali hatobheeye.
- 7 Niiye akulekagha bicu biboneka haa nsondo sya nsi yoona.
Atoonija mbula eghi elimu nkubha
kandi alekela mpeu kulugha hambali aghibiikiye.
- 8 Niiye akaata baana baabusaasa milighaaso ya Banamisili.
Aata dhe milighaaso ya bisolo byabo.
- 9 Aakola mu Misili byakuswekaniya bya milingo ekanije,
kufubila Falaaho na baheeleliya be boona.
- 10 Aahwelekeeleliya mahanga ghakanije
kandi aata bakama baamaani.
- 11 Aata Sihooni, mukama wa Bamooli,
Ogi, mukama wa Bbasaani
kandi bakama boona b'omu Kanaani.
- 12 Nsi ya bantu aba aaghiha bantu be.
Aaghiha Banaisaaleeli aba nga bugwetuwa bwabo.
- 13 Ai MUKAMA, liina lyawe likuukalagh'o bilo byona.
Bantu baa mijo yoona balakuusukagha.
- 14 MUKAMA akubala bantu be abatali na musango
kandi aghilile kisa baheeleliya be.
- 15 Bisasani bya banamahanga ni bya siliva kandi feeja,
ebi bantu bakolije na mikono yabo.
- 16 Bili na kanuwa, bhaatu tabikubughagha.
Bili na maaso, bhaatu tabikubonagha.
- 17 Bili na matui, bhaatu tabikuughuwaagha
kandi tabikugubha kuhuumula mu kanuwa kaabiyo.
- 18 Abakukolagha bisasani ebi kandi babyesigha,
balisusaana nabiyu dhe.

- 19 Enuwe bantu baa Isaaleeli, musijime MUKAMA!
Enuwe bahongi baasukulu baa Aloonj, musijime MUKAMA!
- 20 Enuwe baasukulu baa Leevi, musijime MUKAMA.
Enuwe boona abakumuhutiyagha, mumusijime!
- 21 Musijime MUKAMA mu Sayuuni,
eye oghu akuukalagha mu Yelusaalemu.
Musinde MUKAMA!

136

Kilimbo kya kusijima

- 1 Musijime MUKAMA, nanga ni mulungi.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 2 Musijime Luhanga oghu asaaiye baaluhanga boona.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 3 Musijime MUKAMA wa bakama.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 4 Niiye enkaha akukolagha byakuswekanija byamaanj.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 5 Niiye akakola eghulu haabwa magheji ghe.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 6 Aala nsi haaguuli ya maasi.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 7 Aakola byeleeli byamaanj ebikwakagha mu mwanya.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 8 Aat'o musana kulema ntangaali.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 9 Aat'o kweli kandi nsoolija kulema mukilo.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 10 Aata baana baabusaasa milighaaso ya Banamisili.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 11 Aaya Banaisaaleeli mu Misili.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 12 Aabaayayo na mukono ghuwe ghwamaanj.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 13 Aatiyamu kabili Nanja Mutuku.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 14 Aakwamiliya Banaisaaleeli haagati ya nanja eghi.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 15 Bhaatu aaleka Falaaho hamui na mahe ghe baadhikila mu nanja eghi.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 16 Aahikila bantu be aabatwala mu elungu.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 17 Aata bakama baamaanj.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 18 Aata bakama abamanuwe munu.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 19 Aata Sijoonj mukama wa Bamooli.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 20 Aata Ogi mukama wa Bbasaani.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 21 Byalo byabo aabiha bantu be kuba bugwetuwa bwabo.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.

- 22 Aaha nsi eghi Isaaleeli, muheeleliya wee.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 23 Niiye akatuusuka obu baatusinguuye.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 24 Aatujuna kulugha mu ngighu syatu.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 25 Niiye akuhaagha byokuliya bihanguwa byona ebiikaaye.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
- 26 Musiime Luhanga w'eghulu.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.

137

Kulila haabwa kuhwelekelela kwa Yelusaalemu

- 1 Tukasitama hansi haai na maasi ghaa Bbabbulooni,
twalila obu twasukiyeye Sayuuni.
- 2 Twadhodhookiya maalikembe ghaatu,
mu matai ghaa biti ebyabaagh'o.
- 3 Abaabaagha batukwete baatughila bati tulimbe.
Abaatubona-boniyagha aba, baatughila bati tulimbe niikuwo badheedhuwe.
Baaghila bati, "Mutulimbile kimui haa bilimbo mukulimbagha mu Sayuuni."
- 4 Twelijikana tuti, "Tukugubha tutiya
kulimba kilimbo kya MUKAMA munsu eghi etali yaatu?"
- 5 Ai Yelusaalemu, ninaakuubuluuwe,
mukono ghwanje ghwabuliyo ghulamale.
- 6 Oleke kilimi kineebohe mu kanuwa,
ntaakuusukiyeye
kandi nfoola Yelusaalemu
kuba ekisaaiye byona ebindheedhiye!
- 7 Ai MUKAMA, oosuke eki bantu baa Edomu baakoliye,
haa kilo eki Yelusaalemu yaahambibuuwe.
Bakaghila bati, "Mukigenge! Mukihwelekeleliye kwonini,
kuhikiya haa misingi yakiyo!"
- 8 Enuwe bantu baa Bbabbulooni, naanu dheer muli baakuhwelekelela.
Bali na mugisa abakubasasula haabwa ebi mwatukoliye.
- 9 Bali na mugisa abakukwata baana baanu
kubakpeetagulila haa bikuka.

138

Nsaala ya kusiiima

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, nkukusiiima na mutima ghwanje ghwona.
Nkulimba ninkusinda mu maaso ghaa baaluhanga.
- 2 Nkulola numba yaawe ehikiliye.
Nteelele kandi nsinde liina lyawe,
haabwa kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa.
Woolekiye ngoku liina lyawe kandi bilaghilo byawe bisaaiye bintu byona.
- 3 Haa kilo eki naakubilikiliyemu, okankuukamu,
wangumiya kandi wampa maanj.
- 4 Ai MUKAMA, bakama baa munsu boona bakukusiiima,
bakakuughuwa bighambo ebikulugha mu kanuwa kaawe.

- ⁵ Balalimbagha mbakumiya ebi okukolagha,
nanga kitinisa kya MUKAMA nkyamaani.
- ⁶ Nankabha MUKAMA ali eghulu munu,
akuukalagha haai na badhooti,
bhaatu aselan' o kwonini na abali na myepanko.
- ⁷ Nankabha bijibu bineelighiiliya,
okunjunagha kiinigha kya ngighu syanje.
Okuumukiyagha mukono ghwawe
kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ghukunjunagha.
- ⁸ Ai MUKAMA, ohikiliyiye ebi waalaghiisaniiye,
nanga kukunda kwawe kwamaani ni kwa bilo n'ebilo.
Omaliilile mulimo oghu waatandikiye.

139

Kumanya kwa Luhanga kwonini

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, okandola kwonini
kandi ommaniye.
- ² Okumanyagha nkaakubaagha nsitamiiye kedha neemiliye.
Okukengagha ebi nkweite kwelikana byona ninali hambali haseliye.
- ³ Okuukalagha omboone, obu nkubaagha nindubhatanga kandi ndangaaye.
Eki nkaakukolagha kyona okimaniye.
- ⁴ Ntakabughiye kighambo kyona,
okuukalagha omaniye ebi nkubugha.
- ⁵ Oneelighiiliye haa buli luhande
kandi okundindagha na mukono ghwawe ghwamaani.
- ⁶ Kumanya kwawe nkwamaani,
kusaaliye kimui kwetegheeleliya kwanje.
- ⁷ Nkugubha kughenda haa kukwebisiilila?
Kedha nkugubha kuligitila haa kukuuluka?
- ⁸ Nankabha ninina eghulu, oliyeyo
kandi ndangaala ekulimu, oliyeyo dhe.
- ⁹ Nankabha mpalala ngendela kimui bulugha ejooba,
kedha niikala hambali haseleeye kimui luhande lweli lwa nanja,
- ¹⁰ n'eghi oliyeyo dhe kuneebembela.
Mukono ghwawe ghwabuliyo ghukunkwatilila.
- ¹¹ Nkugubha kusaba mwelima kunswikila
kandi kyeleeli ekyelighiiliye siye kufooka mukilo.
- ¹² Bhaatu nankabha mwelima, taghuli mwelima ewaawe.
Mukilo ebbeniiye nga ntangaali.
Mwelima kandi kyeleeli bisusaane ewaawe.
- ¹³ Nuuwe okakola buli kitwike kya mubili ghwanje.
Wankwataniiya hamui munda ya maaha.
- ¹⁴ Nkukusinda haabwa mulingo ghwa mbaghanija wankoleeyemu.
Buli kintu kyona eki okukolagha nkyakuswekaniiya.
Eki nkimaniye kwonini.
- ¹⁵ Okabona makuwa ghanje ngakoluwa mu kibiso munda ya maaha,
hambali bankwataniiyagha hamui muntu ataboone.
Obu naakulilaghayo mu kibiso,
okaba omaniye ngoku ndiyeyo.

- 16 Okambona ntakabyahuwe.
Bilo byanje nkumala muni byona,
bikahandiikuwa mu kitabo kyawe,
na kimui haa bilo ebi kitakabaay'o.
- 17 Ai Luhanga, kikuntimbiikilanagha kwetegheeleliya byelilikano byawe,
nanga bikanije kwonini!
- 18 Nankabha mbibala, bisaaye musene kukana.
Nkaakusumukagha, nkusangagha ndi hamui naawe.
- 19 Ai Luhanga, nkubbala bantu babhi obaate
kandi abakubbala kukola kubhi bantu bandugh'o.
- 20 Bakukubughagh'o kubhi
kandi bambula liina lyawe.
- 21 Ai MUKAMA, noohije abakwohije
kandi nkughayagha abakukuhakaniyagha.
- 22 Mboheeye kimui,
nanga bakufookagha ngighu syanje.
- 23 Ai Luhanga, ondole kandi omanyeye mutima ghwanje.
Ondengese kandi omanyeye byelilikano byanje.
- 24 Ondole nkaakuba ndi mu kihanda kibhijhiye
kandi ompikile mu kihanda ekiisiye ewaawe bilo n'ebilo.

140

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, onjune kulugha mu bantu babhi
kandi ondinde mu bantu abasaakaaye.
- 2 Bantu aba bakuteghekagha bintu bibhijhiye mu mitima yabo.
Bakumalagha kilo kyona mbeekumaaniya kuleeta bulemo.
- 3 Bilimi byabo byoghiiye nga bya njoka.
Bighambo bakubughagha bili nga buseguwe bwa teekpe.
- 4 Ai MUKAMA, onjune kulugha mu bantu babhi
kandi ondinde mu bantu abasaakaaye,
nanga bakwete kutegheka kunsingula.
- 5 Bantu baa myepanko bantegheeye bikiya.
Baateghiye bikiya byabo hambali nkukwama niikuwo bankwate.
- 6 Nkughilagha MUKAMA nti, "Nuuwe Luhanga wanje!"
Ai MUKAMA, ooghuwe elaka lya kwesengeleliya kwanje!
- 7 Ai MUKAMA, Mukama wanje kandi maani ghaa kujunuwa kwanje.
Nuuwe okundindagha haa bulemo.
- 8 Ai MUKAMA, otaha bantu babhi ebi bakwete kubbala.
Otaleka ebi bakwete kutegheka mbib'o.
- 9 Otaleka ngighu syanje mbasingula.
Ebi bakwete kukola kunjobahijiliya bibakuukile.
- 10 Oleke makala ghaakiy'o mulilo ghabaseesekele.
Oleke babakube mu biina bitobheeye kandi batalughayo.
- 11 Otaleka abakwete kuhanigilila baanakyabo mbasingula.
Oleke bubhi busingule bantu basakaaye kandi bubahwelekeeleliye.
- 12 Nimanije ngoku MUKAMA akukingililagha banaku
kandi aha bughabe abali mu bwetaagho.

13 Majima abahikiliye bakusinda liina lyawe
kandi bantu balungi bakuukala mu maaso ghaawe.

141

Nsaala ya lwagholo

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, nuuwe nkweite kubilikila,
gutu onkoonene endindi.
Ontegheeleliye ninaakubilikiye.
- 2 Osiime nsaala yanje nga kisu kisemeeye kya bubbanj bakutumikiye.
Oleke mikono yanje niimukiye ewaawe ebe nga kihonguwa kya lwagholo.
- 3 Ai MUKAMA, ololeelele kanuwa kanje
kandi olinde minuwa yanje.
- 4 Olinde mutima ghwanje kutabbala kintu kyona kibhijiye,
kedha kulungana na abakukolagha bintu bibhijiye.
Ontasimilaniya kuliya haa byokuliya bya maghenu ghaabo.
- 5 Bantu balungi bakugubha kunfubila kandi bantanuke bali na kisa.
Bhaatu tankusijima bantu babhi kumputiya,
nanga bwile bwona nkuukalagha ninsabila kubhi,
bantu abakukolagha bintu bibhijiye.
- 6 Obu bakama baabo balibagenga hansu kulugha hambali akangamiye,
niibuwo bantu balimanya ngoku ebi nkubughagha ghali majima.
- 7 Ngoku bakwatiyagha nkui basiiyamu bihande-hande,
niikuwo balihanjaaga batiyo makuwa ghaabo haa munuwa ghwa kituulo.
- 8 Ai MUKAMA Luhanga wanje, nuuwe nkuukalagha ndoliye.
Nuuwe nkubbalagha kuba buulukilo bwanje,
gutu otasimilaniya bantu babhi kunjita.
- 9 Onjune katimba aka bantegheeye
kandi kikiya bya abakukolagha bintu bibhijiye.
- 10 Oleke bantu babhi aba bakwatuwe mu bitimba byabo,
bhaatu siye nsaale kusemeeye.

142

Nsaala ya kusaba bukooneli

Jabbuli ya Dhaudhi obu aabaagha ali mu kijina ky'ebaale. Nsaala.

- 1 Nkubilikilagha MUKAMA n'elaka lyamaanj
kandi nimwesengeleliya kunkoonela.
- 2 Nkumuleetelagha ebintalibanije byona
kandi nimughambila bijibu byanje.
- 3 Nkaakuuwaaghamu maanj,
okumanyagha ebi mbhonganuuwe kukola.
Mu kihanda hambali nkukwama,
babisiyemu kikiya bantegheeye.
- 4 Nkaakulolagha haakpengbu yanje,
tankubonagha oghu akunkoonela,
kedha oghu anfuuy'o.
- 5 Ai MUKAMA nuuwe nkusabagha,
ningila nti, "Nuuwe buulukilo bwanje
kandi nuuwe wenkaha nkweite kubbala mu bwomiji buni."
- 6 Otegheeleliye kutakangana kwanje,

nanga ndi mu bwetaagho bwamaani.
 Onjune ngighu syanje,
 nanga bansaaiye maani kwonini.
 7 Onjiye mu nkomo,
 niikuwo nsinde liina lyawe.
 Bantu bahikiliye bakuneelighiiliya,
 haabwa bilungi okunkolelagha.

143

Nsaala ya kusaba bukooneli

Jabbuli ya Dhaudi.

- 1 Ai MUKAMA, ooghuwe kusaba kwanje.
 Otegheeleliye kwesengeleliya kwanje haabwa bukooneli.
 Onkuukemu nanga oli mwesighibuwa
 kandi ohikiliye.
- 2 Otatwila muheeleliya waawe musango,
 nanga taaliyo muntu n'omui mwomili oghu ahikiliye mu maaso ghaawe.
- 3 Ngighu yanje ampumiye
 kandi angenga hansi,
 antaaye mu kikalo kiisuuyemu mwelima.
 Naafooka nga bantu abaakuuye hambale.
- 4 Nahabweki maani ghampooye kwonini
 kandi noobahiiye kimui.
- 5 Nkuusukagha bilo bya hambele
 kandi neelikan'o bikoluwa byawe byamaani,
 ebi okukolagha.
- 6 Nkuumukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.
 Mwoyo ghwanje ghuli na eliyo haabwawe
 nga etaka lyomiye.
- 7 Ai MUKAMA, onkuukemu bwangu,
 nanga kunihila kwona kwampooyemu.
 Otaneebisiilila,
 niikuwo ntaba mu abakwete kughenda ekulimu.
- 8 Buli nkyambisi oleke niisukaghe kukunda kwawe kwamaani,
 nanga nuuwe neesighiye.
 Onjegheesiye kihanda kya kukwama,
 nanga nuuwe nkuhaagha bwomili bwanje.
- 9 MUKAMA, onjune ngighu syanje,
 nanga nkukwebingagha kuba buulukilo bwanje.
- 10 Onjegheesiye kukola ebi obbaliye,
 nanga nuuwe Luhanga wanje.
 Oleke Mwoyo waawe mulungi ampikile,
 ampikiye mu kihanda ekisimiye.
- 11 Ai MUKAMA, olinde bwomili bwanje ngoku waalaghiisaniye.
 Onjiye mu bijibu haabwa buhikiliile bwawe!
- 12 Mu kukunda kwawe kwamaani oote ngighu syanje.
 Ohwelekeeleliye abakwete kumpighanija,
 nanga ndi muheeleliya waawe.

144

Kusiima Luhanga haabwa businguli

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA asiimuwe, oghu ali kikuka kyanje.
Niiye akunjegheesiyagha kulwana
kandi antendeka haa bulemo.
- 2 Niiye angiliye kukunda kwamaanj kandi niiye kigho kyanje,
ngbaali yanje kandi mucunguli wanje.
Niiye ngabo yanje, oghu ali buulukilo bwanje
kandi akusingulagha mahanga niikuwo ngaleme.
- 3 Ai MUKAMA, muntu nkiki uwe kumufuw'o
kandi mwana wa muntu uwe kumuloleelela?
- 4 Muntu ali nga lwoha kwonkaha,
bilo biye bili nga kiilughuuliya kikusaala.
- 5 Ai MUKAMA, ooghule eghulu kandi osunduke hanshi.
Okume haa myena, niikuwo etuwemu mwika.
- 6 Otume nkubha ebyoke kandi ehanjaage ngighu syawe.
Obhasule bimala byawe kandi obahume.
- 7 Onanule mukono ghwawe kulugha eghulu.
Onkwate, onjiye mu maasi ghatobheeye
kandi mu mikono ya banamahanga.
- 8 Bakubughagha bisubha byonkaha.
Bakulahilagha bati niibuwo baabugha majima,
kuni bakwete kuha bisubha.
- 9 Ai Luhanga, nkukulimbila kilimbo kihyaka,
ninteela dungu ya mighuwo ekumi.
- 10 Nuuwe okulekagha bakama basingula
kandi ojuna Dhaudhi muheeleliya waawe.
- 11 Onjune ngighu syanje abasaakaaye
kandi oncungule kulugha mu mikono ya banamahanga.
Bakubughagha bisubha byonkaha.
Bakulahilagha bati niibuwo baabugha majima,
kuni bakwete kuha bisubha.
- 12 Oleke batabanj baatu mu buujongo bwabo,
bakule kulungi nga bilimuwa.
Oleke bahala baatu babe nga mpaghi sisemeeye,
esi bajombiye kukweliya kikaali.
- 13 Oleke nguli syatu siisulemu
byokuliya bya buli mulingo.
Oleke bitunguwa byatu biyale nkumi na nkumi,
biisuliye maliisiliyo ghaatu.
- 14 Oleke nte syatu sibyalile kimui byana.
Atab'o ngighu syatu abakuhenda bigho byatu,
kuhunga bantu kubatwala.
Atab'o bantu abakuteela nduulu mbalila mu nguudhe syatu.
- 15 Bali na mugisa abakutungagha migisa ng'eghi.
Bali na mugisa aba Luhanga wabo ali MUKAMA.

145

MUKAMA abhonganuuwe kumusinda

Kilimbo kya kusinda. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ndakusindagha, uwe Luhanga wanje kandi mukama wanje,
ndakusijimagma bilo n'ebilo.
- ² Ndakusijimagma buli kilo
kandi nkukusinda bilo n'ebilo.
- ³ MUKAMA ni mukulu kandi abhonganuuwe kumusinda kwonini.
Bukulu buwe busaalukaane kubwetegheeleliya.
- ⁴ Buli mujo ghulaghambilagha mujo ghunji ebi waakoliye.
Balalangililagha bikoluwa byawe byamaani.
- ⁵ Ndeelilikanagh'o kitijinisa kyawe kyamaani, na bukulu bwawe
kandi bikoluwa byawe byakuswekaniya.
- ⁶ Bantu balakabaagha mbabugh'o bikoluwa byawe byamaani,
nanje ndalangililagha bukulu bwawe.
- ⁷ Balabughagh'o bulungi bwawe bwamaani
kandi balimbe badheedheeuwe haa buhikiliile bwawe.
- ⁸ MUKAMA ali na ngughuma kandi kisa,
taakusaaliluwagha bwangu-bwangu
kandi ali na kukunda kwamaani.
- ⁹ MUKAMA ni mulungi haa bantu boona.
Akughililagha kisa bihanguwa biye byona.
- ¹⁰ Ai MUKAMA, bihanguwa byawe byona bikukusijima.
Bantu baawe boona bakukusinda.
- ¹¹ Bakubugh'o kitijinisa kya bukama bwawe
kandi baghambile banji haa maani ghaawe.
- ¹² Bantu boona bakumanya bikoluwa byamaani okukolagha
kandi kitijinisa kya bukama bwawe.
- ¹³ Bukama bwawe ni bukama obutaakuhuw'o
kandi bulemi bwawe bukuhik'o mijo yoona.
MUKAMA ni mwesighibuwa haa ebi aalaghiisaniiye
kandi ali na kisa mu byona ebi akukolagha.
- ¹⁴ MUKAMA akukwatililagha abakubbala kwegenga
kandi aamukiya abeenggiye hansi.
- ¹⁵ Bihanguwa byona nuuwe bikuukalagha biloliye
kandi okubihaagha byokuliya mu bwile busemeeye.
- ¹⁶ Okusambuulagha ngalo syawe
kandi oha bihanguwa byona byokuliya ngoku bikubbala.
- ¹⁷ MUKAMA ali na bwenganija mu bihanda biye byona,
ali na kisa mu ebi akukolagha byona.
- ¹⁸ MUKAMA ali haai na abakumukoobiyagha.
Abakumubikilagha mu majima.
- ¹⁹ Abamuhtijiye akubahaagha ebi bakubbala.
Akuughuwagha kutakangana kwabo kandi abajuna.
- ²⁰ MUKAMA akulindagha boona abamukundiye,
bhaatu akuhwelekeeleliya bantu babhi boona.
- ²¹ Kanuwa kanje kalaakalagha nkasinda MUKAMA
kandi bantu boona basijime lijina liye lihikiliye bilo n'ebilo.

146

Kusinda Luhanga

- ¹ Musinde MUKAMA!
Uwe mwoyo ghwanje, osinde MUKAMA.
- ² Nkusinda MUKAMA ninaakaaye.
Nkulimbila Luhanga wanje ninali mwomijili.
- ³ Muleke kwesigha balemj kedha bantu,
nanga taaliyo oghu akugubha kubakoonela.
- ⁴ Bakaakukuwaagha, bakukuukagha mu etaka.
Ti kilo eki ntegheka syabo syona sikubaagha sihooy'o.
- ⁵ Ali na mugisa oghu Luhanga wa Yakobbo akukoonelagha.
Oghu ataaye kunihila kuwe mu MUKAMA Luhanga wee.
- ⁶ Luhanga oghu niiye akahanga eghulu na nsi,
nanja, na byona ebilimu.
Niiye akukolagha byona ebi aalaghijisanijye.
- ⁷ Akutwilagha musango mu bwenganija abamighiluuwe.
Akuhaagha byokuliya aba njala ekwete.
MUKAMA akulekelagha banyankomo
- ⁸ kandi aba maaso ghaaghaaye aleka babona.
Aamukiya abeegengiye hansi
kandi akundiye bantu bahikilijye.
- ⁹ MUKAMA akulindagha banamahanga,
alolelela bakwisija kandi nkuubbi.
Bhaatu akuughalagha kihanda kya bantu babhi.
- ¹⁰ MUKAMA akulema bilo n'ebilo.
Uwe Sayuuni, akuba Luhanga waawe mu mijo yoona.
Musinde MUKAMA!

147

Kusinda Luhanga wa Butoki Bwona

- ¹ Musinde MUKAMA!
Nkilungi kulimba ntusinda Luhanga waatu.
Ali na ngughuma kandi kihikiye kulimba ntumusinda.
- ² MUKAMA niibuwo aakwela buhyaka Yelusaalemu.
Alimatodha kukuukiya Banaisaaleeli,
aba banamahanga baatwete mu mahanga ghanji.
- ³ Niiye akukiliyagha abatuntuuye haa mitima
kandi aboha bbandajjo haa bibbodhe byabo.
- ⁴ Amanijye muhendo ghwa nsoolija
kandi syona niiye akasiluka maliina.
- ⁵ Mukama waatu ni mukulu munu kandi ali na butoki bwamaani.
Taaliyo oghu akugubha kupijima kwetegheeleliya kuwe.
- ⁶ MUKAMA akuumukiyagha abadhootiye,
bhaatu akpeetaagila hansi bantu babhi.
- ⁷ Mulimbile MUKAMA bilimbo bya kusijima.
Muteele likembe nimulimbila Luhanga waatu.
- ⁸ Niiye akwalagha bicu mu mwanya,
atoonija mbula hansi
kandi atwesija bisingo haa bwena.
- ⁹ Akuhaagha bisolo byokuliya

- kandi byana bya binamungoogha bikaakutakanganagha,
abiha byokuliya.
- 10 MUKAMA taakudheedhuwagha haabwa maani ghaa nkajina,
taakusemeleluwagha haabwa maghulu ghaa baasilikale baamaani.
- 11 MUKAMA akudheedhuwagha haabwa bantu abamuhutiye.
Abataaye kunihila kwabo mu kukunda kuwe kwamaani.
- 12 Uwe Yelusaalemu, ohutiye MUKAMA.
Uwe Sayuuni, osinde Luhanga waawe!
- 13 Niiye akugumiyagha geeti syawe
kandi aha mugisa baana baawe.
- 14 Niiye akutaagha mpempa haa mitaano yaawe
kandi abaakutiya na ngano esemeleeye kimui.
- 15 Akulaghilagha nsi kya kukola
kandi ekola bwangu eki aabughiye.
- 16 Niiye akwalagha bilika nga bbulangiti njelu
kandi aahanjaaga mbula ya lubaale nga kituutu.
- 17 Akutooniyagha hansi mbula ya lubaale nga buhande-hande bwa bubaale.
Ni ani akugubha kugumisilija kuhola oku?
- 18 Niiye akulaghilagha bilika bihwelela,
mwegha ghutandika kuhunga kandi maasi ghasenda.
- 19 Luhanga akooleka kighambo kiye baasukulu baa Yakobbo.
Aaleka bantu baa Isaaleeli aba baamanya bilaghilo biye.
- 20 Eki taakikoleeye mahanga ghanji
kandi ebo tabamaniye bilaghilo biye.
- Musinde MUKAMA!

148

Bihanguwa byona bisinde MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Musinde MUKAMA kulugha mu eghulu.
Mumusinde kulugha mu mwanya hambali hakangamiye.
- 2 Enuwe boona baamalajika be mumusinde.
Mumusinde enuwe boona mahe ghe aghali mu eghulu.
- 3 Enuwe musana kandi kweli mumusinde.
Enuwe boona nsooliya esikwete kwaka mumusinde.
- 4 Uwe eghulu elikangamiye kimui omusinde.
Naanu maasi aghali eghulu ya mwanya mumusinde.
- 5 Oleke ebi byona bisinde lijina lya MUKAMA.
Akalaghila kandi byahanguwa.
- 6 Aabilaghila kuukala mu kijikalo hambali bili bilo n'ebilo.
Kilaghilo kiye eki takikuhindukagha.
- 7 Musinde MUKAMA, enuwe abali muni,
bisolo ebili mu nanja
kandi kutobheela kwa maasi kwona.
- 8 Enuwe mulilo, mbula ya lubaale, bicu
kandi kyegha kyamaani ebikuhutiyaagha kilaghilo kiye, mumusinde.
- 9 Musinde MUKAMA, enuwe myena kandi bwena bwona,
biti ebikwanagh'o bighuma kandi biti byona,
- 10 binyama bya mu kisaka kandi bisolo byona,
bisolo ebikwekululagha kandi noni.

- 11 Musinde MUKAMA, enuwe bakama kandi bantu boona,
batabani baa bakama kandi na balemj banji boona.
- 12 Baana baabukali, batabhana
kandi bantu bakulu hamui na baana.
- 13 Oleke ebi byona bisinde lijina lya MUKAMA,
nanga lijina liye lisaaye bintu byona.
Kitijinsa kiye kisaaye nsi kandi eghulu.
- 14 Niiye akafoola ehanga liye kuba lyamaani,
niikuwo bantu baa Isaaleeli abakumuukalagha haai, bamusinde.
Musinde MUKAMA!

149

Kilimbo kya kusinda MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Mulimbile MUKAMA kilimbo kihyaka.
Mumusinde mu kusanga-sangaana kwa bantu be beesighibuwa.
- 2 Oleke Banajsaaleeli badheedhuwe haabwa Muhangi wabo.
Bantu baa Sayuuni basemeleluwe haabwa Mukama wabo.
- 3 Oleke basinde lijina liye mbabina,
balimbe mbateela buuciki-ciki kandi likembe.
- 4 MUKAMA akudheedhuwagha haabwa bantu be,
akuhutiyagha abadhootiye naabaha businguli.
- 5 Bantu baa Luhanga badheedhuwe nanga baasinguuye.
Balimbe basemeleeuwe banalangaaye haa malili ghaabo.
- 6 Balimbe n'elaka lyamaani mbanasinda Luhanga,
bakwete bihiyo byoghiiye mu ngalo syabo.
- 7 Oleke basingule mahanga
kandi bafubile bantu baamu.
- 8 Babohe bakama baa mahanga agha na njeghele
kandi balemj baagh'o na mpingo.
- 9 Babatwile musango ngoku Luhanga aalaghiye.
Eki niikiyo kitijinsa kya bantu boona abeesighiye Luhanga.
Musinde MUKAMA!

150

Bintu byona bisinde MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Musinde Luhanga oghu ali mu kijikalo kiye kihikiliye!
Mumusinde haabwa maani ghe mu eghulu!
- 2 Mumusinde haabwa bikoluwa biye byamaani!
Mumusinde haabwa bukulu buwe bwamaani!
- 3 Mumusinde nimuteela biidiyo!
Mumusinde na likembe kandi dungu!
- 4 Mumusinde nimuteela buuciki-ciki kandi nimubina!
Mumusinde na doomo kandi ndele!
- 5 Mumusinde nimuteela ngoma!
Mumusinde na ngoma sya elaka lyamaani!
- 6 Oleke bintu byona ebikuhuumulagha lwoha
bisinde MUKAMA!
Musinde MUKAMA!

Kitabo kya Nsimo Kwanjula

Nsimo sikanjiye mu kitabo kini Mukama Solomooni niye akasihandiika haai nga myaka 1000 Kilisito atakabyahuwe. Basaasa banji baa magheji otaayemu Mukama Hejekiya bakahandiika simui haa nsimo sini.

Kitabo kya *Nsimo* kini kilimu kuhanuulila kwa buli kilo. Kili nga bitabo binji bya magheji ebili mu Bbajbbuli. Kitabo kini kibughiy'o magheji aghalughiyeye ewaa Luhanga kandi kwetegheeleliya kwa buli kilo kwa bantu mu mbeela syona sya bwomijili.

Nsimo ni ebugha lya magheji elili lyamajima, bhaatu nsyambaghanja na kulaghanja kedha bulangi. Kyakulolel'o, Nsimo 22:6 lukughilagha luti, "Weegheesiye mwana waawe kukola ebihikiye, nankabha akula taakubileka." Nahabweki lusimo luni, takuli kulaghanja ngu taaliyo ekikubhiiya kedha kughenda kubhi mu bwomijili bwa mwana oghu bakuliiye kusemeeye. Bhaatu ni kuhanuulila kusemeeye okusighikiye haa majima.

Kitabo kya *Nsimo* kyonini kibughiy'o kighendeleluwa kya nsimo mu nsuula 1:2-6. Kighendeleluwa kya nsimo sini ni kukoonela abali na magheji ghakee na baajongo kumanya magheji na kuhanuuliluwa kusemeeye kandi bantu bagheji kweyongela kuba bagheji.

Mughaso ghwa nsimo

- 1 Nsimo sya Solomooni, mukama wa Isaaleeli, mutabani wa Dhaudhi:
- 2 Sikukoonela bantu kumanya magheji, kuhana kandi kwetegheeleliya bighambo bya bantu baa magheji.
- 3 Sikugubha kukwegheesiya niikuwo okole bya magheji, ebihikiye, bya bwenganja kandi byamajima.
- 4 Sikugubha kufoola abatali na magheji kutunga magheji kandi baajongo kutunga kwetegheeleliya.
- 5 Muntu mugheji akaakuughuwagha nsimo esi eeyongela kwegha. Oghu eetegheleeiye eeyongela kuba mugheji.
- 6 Akukengagha lusimo kandi makulu ghaaluwo. Eetegheeleliya bighambo kandi bikolokombaniya bya bantu bagheji.

Kuhabula batabhana

- 7 Kuhutiya MUKAMA niyo ntandiko ya kwetegheeleliya, bhaatu badhoma baghaya magheji kandi kuhabuluwa.
- 8 Mwana wanje, oghuwaghe ebi siye so waawe nkukuhabula kandi otaghaya ebi njoko waawe akukwegheesiya.
- 9 Ebi tukukwegheesiya bikuleka obe na ngeso sisemeeye, ngoku sipeewa esemeeye kandi kakwanji bikukusemeliyagha.
- 10 Mwana wanje, basijisi mbaanakwoheeje, otasijima.
- 11 Mbanakughiliye bati, "Wiise tughende, twebise kandi tukwate bantu abatali na musango tubaate,
12 tukubasanga bali boomijili kandi bali kusemeeye, bhaatu tukubaata kandi tubamalil'o kimui.

- 13 Tukutunga bintu bya mughaso,
tuusuliye manumba ghaatu,
14 wiise tughende hamui,
byona ebi tukwibha tukubitambulana.”
15 Mwana wanje, otaghenda na bantu aba
kandi otakpeetiya kighele kyawe mu kihanda kyabo.
16 Bakwanguuyagha kukola kintu kibhiihiye
kandi baakala beetekaniije kwita bantu.
17 Takili na mughaso kutegha katimba,
noni eghi okubbala kukwata enakuloliye.
18 Bantu ng’aba bakweleetelejagha luku,
nanga bakukwilagha mu bikoluwa byabo.
19 Eki niikiyo kikubaagh’o abali na mululu ghwa sente,
ghukubaleetelejagha kukuwa.

Kuteelelela haa kubhenga magheji

- 20 Wamagheji* akwete kubilikila n’elaka lyamaani mu nguudhe,
niibuwo aabugha bhyani mu butale.
21 Akwete kubilikila n’elaka lyamaani haa maageeti ghaa kibugha
kandi hambali bantu bakwekumaaniliyagha.
22 Akwete kughila ati, “Enuwe abatali na magheji, mukuhikiya haa kuukala mutali
na magheji?
Enuwe abali na mighayo mukuhikiya haa kuukala nimunaghaya?
Enuwe badhoma mukuhikiya haa kwoha kumanya?”
23 Muughuwe ebi nkubahabula.
Nkubahanuulila kusemeeye
kandi mbaghambile byelilikano byanje.
24 Nkubabilikilagha, ngila nti mwise ewanje,
bhaatu mubhenga kuntegheeleliya
kandi tamukufuwaagh’o.
25 Mukaghaya ebi naabahanuliye byona
kandi tamukubbalagha siye kubasoghosa.
26 Obu mulitunga bijibu, nanje dhe ndiseka
kandi mbawawaniye obu muliba nimubona-bona.
27 Ndibaseekelelela obu kubona-bona kulibahik’o nga kyegha,
obu bijibu bilibahik’o nga mpwegha yamaani,
nimwatandika kusaaliluwa kandi kutuntula.
28 Nahabweki mulimbilikila, bhaatu tandibakuukamu.
Mulimbala hoona-hoona, bhaatu tamulimbona.
29 Nanga mukooha magheji
kandi mwabhenga kuhutiya MUKAMA.
30 Mukabhenga ebi naabahanuliye
kandi mutaafuw’o kuleka ebyalekiye naabasoghosa.
31 Nahabweki mulitunga mpeela haabwa mulingo ghubhiihiye mwakaayemu
kandi bintu bibhiihiye ebi mwakolagha.
32 Bantu abateetegheleeiye bakukuwaagha nanga kubhenga magheji
kandi badhoma bahwelekelele haabwa kutafuw’o kwabo.
33 Bhaatu weena oghu akuntegheeleliya akuukala mu businge
kandi akuukala ateekaane,

* **1:20 1:20** Mu Luhebbulaayo *Wamagheji* bamulengeesaniiye na mukali ahikiliye oghu akuhanuulilagha bantu. Olole dhe Nsimo 3:13-18 kandi 9:1-12.

atali na nsonga eghi ekuleka noobaha.”

2

Mughaso ghwa magheji

- 1 Mwana wanje, otegheeleliye bighambo byanje
kandi otaabululuwa ebi nkwete kukughambila kukola.
- 2 Ooghuwaghe bighambo bya magheji
kandi otaaghe mutima ghwawe haa kwetegheeleliya.
- 3 Obilikilaghe Luhanga kukuha magheji
kandi omwesengeleliyaghe kukuha kwetegheeleliya.
- 4 Obibbalaghe ngoku bakubbalagha siliva
kedha kintu kya mughaso ekibabisiye.
- 5 Okwetegheeleliya kuhutiya MUKAMA
kandi otunge magheji ghaa kumanya Luhanga.
- 6 MUKAMA niye akuhaagha magheji,
mu kanuwa ke hakulughaghamu kwetegheeleliya kandi kukenga.
- 7 Niiye akukoonelagha kandi alinda bantu bahikiliye
na abakukolagha ebihikiye.
- 8 Akulindagha bihanda bya abali na bwenganija
kandi alolelela abamwesighiye.
- 9 Nuwantegheleeiye, okumanya ebihikiye, byamajima kandi bya bwenganija
kandi okumanya ebi obhonganuuwe kukola.
- 10 Okufooka mugheji
kandi kwetegheeleliya kwawe kukukuha kudheedhuwa.
- 11 Kwelilikana kulungi
kandi kwetegheeleliya bikukulinda.
- 12 Magheji ghakukujuna bantu babhi,
abakubughagha bighambo ebikuleeta bijibu.
- 13 Bakulekagha bwomili buhikiliye
kandi baakala mu mwelima ghwa kibhi.
- 14 Bakudheedhuwagha kukola bintu bibhijhiye
kandi basemeleluwa mu bubhi bwabo.
- 15 Bantu aba bakudimaagagha baanakyabo
kandi tabakubughagha majima.
- 16 Okugubha kubhenga mukali musyani weena,
oghu akuleng’o kukusona-soona na bighambo biye biheheeye.
- 17 Mukali oghu akulekagha eba wee oghu aasweuwe mu buujongo buwe
kandi aabululuwa ebi Luhanga aalaghiye.
- 18 Kughenda mu numba ya mukali oghu, oli mu kihanda kya luku.
Kughendayo ni kwetwala ekulimu.
- 19 Oghu akumubungilagha taakukuukagha.
Taakutodhagha akuuka mu boomili.
- 20 Nahabweki okolaghe ebi bantu balungi bakukolagha
kandi ookale na bwomili buhikiliye.
- 21 Bantu bahikiliye baliikala mu nsi
kandi beesighibuwa balighitighalamu.
- 22 Luhanga akuhwelekeeleliya bantu babhi mu nsi
kandi aayemu basiisi ngoku bakumeenagha bisingo mu etaka.

3

Kwesigha Mukama

- 1 Mwana wanje, otaabululuwa ebi nkwete kukwegheesiya.
Okwate haa mutima ghwawe ebi nkukulaghila kukola.
- 2 Nuwaabikoliye okuba mwomijili myaka ekaniye
kandi okula-kulane.
- 3 Otaleka kuba na kukunda kwamaani kandi bwesighibuwa.
Oleke bikubeele nga kikwanji aluwete mu bikiya
kandi obihandiike haa mutima ghwawe.
- 4 Nuwaakoliye eki, Luhanga na bantu bakukusijima
kandi bakubugh'o kulungi.
- 5 Weesighe MUKAMA na mutima ghwawe ghwona,
otesigha kukenga kwawe kwonkaha.
- 6 Oleke MUKAMA akuhikilaghe bwile bwona,
alakwolekagha kya kukola.
- 7 Oteelilikanagha oti oli mugheji kusaaliya ngoku oli,
ohutiyaghe MUKAMA kandi oleke kukola bintu bibhiihiye.
- 8 Kini kikukuha bwomijili
kandi okwehighuwa oli na maani.
- 9 Ohutiyaghe MUKAMA noomuha haa bintu byawe.
Omuleetelaghe mughanulo ghwa ebi weeleeiye.
- 10 Nguli syawe sikuusula byokuliya
kandi binagha byawe bikuusula vijini.
- 11 Mwana wanje, otaghaya kuhana kwa MUKAMA
kandi naakutanukiye otahuwa maani.
- 12 MUKAMA akutanukagha aba akundiye,
ngoku mubyaye akukolagha mwana oghu abbaliiye.

Mugisa ghwa kutunga magheji

- 13 Ali na mugisa oghu akutungagha magheji
kandi aba na kukenga.
- 14 Wamagheji* ali na mughaso kusaaliya siliva
kandi na maghobo kusaaliya feeja.
- 15 Ni wa mughaso kusaaliya mabaale ghaa muhendo
kandi taaliyo kintu kyona eki okugubha kulengeesaniya naye.
- 16 Magheji ghe ghakuhaagha bwomijili bukaniiye
kandi ghakuha buguudha na bantu kukuhutiya.
- 17 Akulekagha ookala odheedheeuwe
kandi akutwala hambali businge buli.
- 18 Abakufookagha bagheji bakudheedhuwagha,
nanga magheji ghakubaha bwomijili.
- 19 MUKAMA akahanga nsi haabwa magheji ghe.
Aat'o mwanya haabwa kwetegheeleliya kuwe.
- 20 Aat'o maasi ghakusenda
kandi bicu kuleeta kime munsu haabwa magheji ghe.
- 21 Mwana wanje, ogumile haa magheji kandi kwetegheeleliya,
ookalaghe noobyelilikan'o bwile bwona.
- 22 Bikukuha bwomijili busemeeye

* 3:14 3:14 Olole bighambo ebili hansi ya nsuula 1:20.

- kandi bwa kudheedhuwa.
²³ Okughenda kusemeeye mu kihanda kyawe
 kandi tookukobhoka kighele kyawe.
²⁴ Okughenda haa bulili bwawe otoobahiye,
 olangaale kandi oghwesaghiilile kimui.
²⁵ Kintu kya kabhi nkyabaay’o tookwobaha.
 Tookwobaha kuhwelekeeleliya kwa bantu babhi obu kukwisa nga kyegha.
²⁶ MUKAMA akukulinda
 kandi taakuleka kighele kyawe kukwatuwa mu kikiya.
²⁷ Bwile bwona olabaagha noogubha,
 ohaaghe buyambi abakwetaaghisibuwa kubakoonela.
²⁸ Otaghila muliilanuwa waawe oti, “Oghende, olakuuka munkiya nkuhe eki
 okubbala.”
 Nuwaabaaye noogubha omukoonele bwile obu.
²⁹ Otategheka kukola kubhi muliilanuwa waawe,
 oghu aakaaye haai naawe kandi akwesighiye.
³⁰ Otalitongana na muntu otali na nsonga
 kandi atakukoliye kubhi.
³¹ Otalighilila etima bantu basaakaaye,
 kedha kukopa ebi bakukolagha,
³² nanga MUKAMA oohiye abakukolagha bintu bibhiihiye,
 bhaatu eesigha bantu bahikiliye.
³³ MUKAMA akukiinagha maka ghaa bantu babhi,
 bhaatu aha mugisa ghaa bahikiliye.
³⁴ Akughayagha abakughayagha baanakyabo,
 bhaatu aghilila ngughuma abadhootiye.*
³⁵ Bantu bagheji bakubahutiya,
 bhaatu badhoma beeyongela kuhemuka.

4

Kuhanuulila abanali bato

- ¹ Baana banje, muughuwe ebi siye eseenuwe nkwete kubahabula,
 nimwabitegheleeiye, mukutunga kwetegheeleliya.
² Ebi nkwete kubeegeesiya bisemeeye,
 nahabweki mutabilugh’o.
³ Obu naanabaagha mwana,
 tita na maaha bankundiye nga mwana wabo omui enkaha,
⁴ tita akanjegheesiya naaghila ati,
 “Oosuke haa mutima ghwawe ebi nkwete kubugha kandi otabiibululuwa.
 Okole ebi nkwete kukughambila, okuba mwomijili.
⁵ Obe mugheji kandi weetegheeleliye,
 otaabululuwa kedha kulugh’o ebi nkwete kukughambila.
⁶ Otalugh’o magheji, ghakukulinda.
 Oghakunde, ghakukulolelela.
⁷ Kintu kikulu eki obhonganuuwe kukola ni kutunga magheji.
 Kuba mugheji kisaaiye kutunga bintu bikanjiye.
⁸ Kaakuba okunda Wamagheji kandi omwebohel’o bhyani,
 akuleka bakuhutiye.
⁹ Akukuluwika haa mutuwe sipeewa ya bimole,

* 3:34 3:34 Yakobbo 4:6

sipeewa ya bukama eghi esemeleeye kimui.”

- 10 Mwana wanje, otegheeleliye kandi osiime ebi nkwete kukughambila, okuba na bwomijili bukanije.
- 11 Naakwegheseeye ngoku okuba mugheji kandi naakwoleka mulingo ghusemeeye ghwa kuukalamu.
- 12 Nuwaabaaye noolubhatanga taaliyo ekikukutanga kandi nuwaabaaye nooligita tookukobhoka.
- 13 Bwile bwona oosukaghe ebi weeghiye, obikwate kwonini, nanga bikukuha bwomijili.
- 14 Otakola bintu ebi bantu babhi bakukolagha kandi otaghendagha na bantu abakukolagha bintu bibhijhiye.
- 15 Otabyelilikan’o, otabikola, obilugh’o kandi okole ebyawe.
- 16 Bantu babhi tabakughwesaghilagha kuhikiya bakoliye kintu kibhijhiye. Bakuukalagha babhaliye kuhikiya baleetelije muntu kusobiya.
- 17 Babbaliye kukola bintu bibhijhiye kandi katabanguko, ngoku babbaliye byokuliya kandi maaluwa!
- 18 Kihanda kya bahikiliye kili nga musana ghukwete kutuwa, oghukughendagha nguneeyongela kuhikiya ghubbeneleeje kimui ntangaali.
- 19 Bhaatu kihanda kya bantu babhi kili nga mwelima ghwonini. Tabakubonagha bintu ebi bakwete kukobhoka.

Kugumila haa bikoluwa byawe

- 20 Mwana wanje, ooghwe bighambo byanje kandi otegheeleliye bhyani ebi nkwete kubugha.
- 21 Otabiibululuwa, ookalaghe noobiisuka kandi noobyelilikan’o haa mutima ghwawe.
- 22 Bikuha bwomijili abakubitunga kandi bikiliye weena oghu akubyetegheeleliya.
- 23 Olinde mutima ghwawe kusaaliya bintu byona, nanga ebi okwelilikanagha niibiyo okukolagha.
- 24 Otabughagha bisubha kandi bighambo ebikuhabiisiya banji.
- 25 Ololaghe tonono hambali okwete kughenda, oleke kulolakaka.
- 26 Kyona eki okubbala kukola odubhaghe okyelilikan’o bhyani, niikuwo okolaghe ekihikiye.
- 27 Weetantale kukola bintu bibhijhiye kandi otalihidha ekinde kulugha haa kihanda ekihikiye.

5

Kuhabula kwelinda busyani

- 1 Mwana wanje, ote mutima haa magheji ghanje kandi ooghwe kwetegheeleliya kwanje.
- 2 Okumanya ngoku okwetwalikaniya kusemeeye kandi bighambo byawe bikwoleka ngoku weetegheleeje.
- 3 Ebi mukali musyani akubugha bikugubha kunuliilila nga bwoki kandi bighambo biye biheheele kusaaliya magita.
- 4 Bhaatu haakumaliilila akukutighilagha,

- kusaaliluwa kandi kubona-bona.
- ⁵ Akuleetelejagha bantu kukuwa
kandi bikoluwa biye bitwala bantu mu luku.
- ⁶ Taakukwamagha kihanda ekikutwalagha mu bwomiji,
akuhabagha, bhaatu atamanya.
- ⁷ Nahabweki baana banje, muntegheelejiye
kandi mutaabululuwa ebi nkwete kubaghambila.
- ⁸ Mukali ng'oghu muukalaghe muselaan'o naye
kandi mutaghenda haai na lwichi lwa numba yee.
- ⁹ Nimwaghendiyeyo, mukwehiy'o kuhuta kwanu banji baktwale
kandi bantu batali na kisa bakubaata munali baana.
- ¹⁰ Buguudha bwanu bwona obu mwakoliye na maani ghaanu,
muntu onji akubutwala.
- ¹¹ Olikuwa nuweehumiya
kandi woolobeeye kimui.
- ¹² Olighila oti, "Nkakola kubhi kwoha kumpana
kandi kubhenga kuhabuluwa.
- ¹³ Tanaaghuuye beegheesiya banje
kandi tanaategheleejiye ebi bangambilagha.
- ¹⁴ Nkaba ndi haai kuhemuka kwonini,
mu maaso ghaa bantu boona."
- ¹⁵ Obe mwesighibuwa ewaa mukali waawe omui
kandi okunde kulangaala naye enkaha.
- ¹⁶ Ngoku otangubhiya maasi ghasemeeye kughaseesa mu luguudhe,
niikuwo otabhonganuuwe kulangaala na bakali banji.
- ¹⁷ Odheedhuwaghe kulangaala na mukali waawe enkaha,
Otalangaalagha na bakali banji.
- ¹⁸ Odheedhuwe haabwa mukali osweye mu buujongo bwawe,
oleke eye abe kudheedhuwa kwawe.
- ¹⁹ Omubonaghe asemeeye kandi mudhooti nga mpala.
Olekaghe mabeele ghe ghakumalaghe bwile bwona
kandi kukunda kuwe kukuleetelejagha kudheedhuwa.
- ²⁰ Mwana wanje, otasiima mukali musyani kukutwalijija
kandi otakwata haa mabeele ghaa mukali oghu atali waawe.
- ²¹ MUKAMA akubonagha byona ebi okwete kukola
kandi hoonaa hambali okwete kughenda, akuukalagha akulolije.
- ²² Muntu mubhi, bibhi biye niibiyo bikumukwatagha
kandi kibhi kiye kili nga mughuwo ghumubohiye.
- ²³ Akukuwaagha nanga taali na kwelinda
kandi abula nanga budhoma buwe.

6

Kuhabula haa budhoma

- ¹ Mwana wanje, olaba nuweemeeye bhootu syawe,
kedha weelaghiisanija kusasula ebanja eeholeejiye,
- ² ebi waabughiye na kanuwa kaawe
byangukuleetela kijibu kyamaani.
- ³ Mwana wanje, oghende okole kini niikuwo weejune,
nanga oli hansi ya butoki bwa muntu oghu aamuhaaye ebanja.

Oghende bwangu weesengeleliye bhootu syawe kukuuya mu nsonga esi.

- 4 Otasijima kughwesaghila,
kedha kuhuumula otakabughiyeye naye.
- 5 Weejune nga mpala ekuuluka muhijighi
kandi nga noni ekuhalala katimba.
- 6 Uwe mughala weeghele haa nkubebe,
weetegheeleliye ebi sikukolagha kandi obe mugheji.
- 7 Tasili na mwebembeli, mukama,
kedha mulemi,
- 8 bhaatu mu bwile bwa kyanda,
sikukumaanyagha byokuliya byasiyo,
ebi sikuliya mu bwile bwa elobe.
- 9 Uwe mughala okughwesaghila kuhikiya dhi?
Okususunuka dhi?
- 10 Mughala akughilagha ati, "Oleke ndangaal'o katij,
neekumbate kandi mpuumul'o."
- 11 Bhaatu ngoku okweyongela kughwesaghila,
niikuwo bunaku bukukulumba nga mujindi akwete kyakulwaniisiya.
- 12 Muntu mubhi kandi oghu atali na mughaso,
akughendagha naaha bisubha.
- 13 Akuukalagha naalolakaka,
naadhingiya bighele
kandi nongota na byala biye.
- 14 Akuukalagha naategheka kukola bintu bibhijhiye haa mutima ghuwe,
akuleetagha bijibu bwile bwona.
- 15 Nahabweki kubona-bona kulimuhik'o bwangu,
dumbi akuwe kandi ahwelekeelele.
- 16 Haliyo bintu mukaagha ebi MUKAMA oohiye,
kedha musanju ebi ataakugubha kugumisilija:
- 17 Maaso ghaamyepanko, kanuwa akakuhaagha bisubha
kandi mikono eghi ekwitagha bantu abatali na musango,
- 18 mutima oghukwelikanagha kukola bintu bibhijhiye
kandi bighele ebikughendagha bwangu kukola bintu bibhijhiye,
- 19 kuha buukaiso bwa bisubha
kandi kuleeta kutongana mu bantu baa ka emui.
- Kuteelelela haa busyani*
- 20 Mwana wanje, oghuwaghe bilaghilo bya so waawe
kandi otaghaya ebi njoko waawe akukwegheesiya.
- 21 Obihandiike haa mutima ghawawe
kandi bikubeele nga kikwanji oluwete mu bikiya.
- 22 Bilakuhikilagha oli mu lughendo,
bikulindaghe mukilo olangaaye
kandi olakabbumbukagha bilabughagha naawe.
- 23 Bilaghilo ebi kandi n'ebi tukwete kukwegheesiya,
bili nga taala eghi ekukuha kyeleeli mu kihanda.
- Nitwakuhaniye tukuba ntukwoleka
mulingo ghusemeeye ghwa kuukalamu.

- 24 Bikukulinda kwetantala mukali mubhi
kandi bighambo biheheeye bya mukali wa baanini.
- 25 Kusemela kuwe kutakwohiya
kandi mulingo akukulola kutakutwalilija.
- 26 Mukali malaaya akukuha bunaku,
bhaatu kulangaala na mukali wa baanini kyanguleka bakwite.
- 27 Muntu anguheeka mulilo haa kikubha
kandi ngoye siye siikala sitahiiye?
- 28 Muntu angukpeeta haa makala ghaakiye,
bighele biye biikala bitahiiye?
- 29 Kili kitiyo n'oghu akulangaalagha na mukali wa baanini
kandi oghu akukikola akubona-bona.
- 30 Bantu tabakughayagha musuma oghu aabhiye byokuliya,
haabwa njala kumukwata.
- 31 Bakaakumukwatagha, bamusasuliya ebi aabhiye milundi musanju
kandi ahayo byona ebi ali nabiyu.
- 32 Musaasa oghu akusyanagha na mukali wa baanini, taali na magheji,
nanga akweleetelejagha kuhwelekeelela eenini.
- 33 Mbaamukwete, bakumuhutaaliya kandi bamuswaje
kandi kuhemuka oku takukumuhuw'o.
- 34 Balij wa mukali oghu kusaaliluwa kukuleka asaakalile kimui
kandi mafubila muunakiye taakughila kisa.
- 35 Taaliyo sente sikaniiye esi akusijima kumuha,
kedha bintu kumumal'o kiinigha.

7

Kuteelelela kunji haa busyani

- 1 Mwana wanje, okwate bighambo byanje
kandi otaabululuwa ebi nkukulaghila kukola.
- 2 Okwate bilaghilo byanje kandi okuba mwomijili.
Olinde njegheesiya yanje ngoku okulindagha mboni ya liiso lyawe.
- 3 Okwate njegheesiya yanje mu bwile bwona
kandi oghihandiike haa mutima ghwawe.
- 4 Okunde magheji nga mwanjoko waawe
kandi kwetegheeleliya nga bhootu syawe eenini.
- 5 Bikukukoonela kwelinda mukali wa baanini
kandi mukali oghu ali na bighambo bya kusoona-soona.
- 6 Bwile bumui nkaba ndi mu numba yanje,
ndi haai na dilisa ndoliye enja.
- 7 Naabona batabhana abateetegheleeje,
mu ebo akaba halimu omui atali na magheji.
- 8 Aalubhatangagha mu luguudhe, aasaalila haa koona,
kughenda hambali numba ya mukali malaaya eli.
- 9 Ekaba eli lwagholo,
hambali mwelima ghutandika kukwatila.
- 10 Dumbi mukali oghu aatuwa kumusangaana,
aluwete nga malaaya
kandi neelilikana kusoona-soona mutabhana oghu.
- 11 (Nahabweki mukali oghu akaba ali wa mpaka kandi ali mujeemi.
Taakalagha ewe e ka.

- 12 Bwile bunji aabungagha mu nguudhe,
na bunji mu butale kuhiigha musaasa.)
- 13 Mukali oghu aaghwilikiilila mutabhana oghu
kandi aamughuwa mu kiku**ba**.
Aamulola tonono, aamughila ati,
- 14 “Obwalo naahongiye kihonguwa kyanje
kandi ndi na nyama esyatighaay’o.
- 15 Nahabweki nuuwe naasiye kubbala,
niikaaye ninkulolakaka kwonini
kandi naakuboone!
- 16 Naaliye haa bulili bwanje,
siiti sya langi esilughiy**e** Misili.
- 17 Naafuhililiye bulili bwanje
bigita bya maasi bisasiye.
- 18 Wiise tweghonje kuhikiya nkyambisi,
tudheedhuwe kandi twolekangane kukunda.
- 19 Balij wanje taali e ka,
aaghendiye mu lughendo hambali haseliye.
- 20 Aaghendiye na kikapa kiisuuye sente
kandi akukuuka haanuma ya wiji ebili.”
- 21 Mukali oghu aamusoona-soona na bighambo biheheeye
kandi mutabhana oghu aasiima ebi akwete kubug**ha**.
- 22 Mutabhana oghu aamukwama,
ali nga nte bakutwala kwita
kandi nga mpala ekwatuuwe mu kikiya.
- 23 Atamaniye ngu bakugubha kumulasa kimala akuwe.
Aaba nga noni ekughenda kukwatuwa mu katimba
kandi ataamanya ngoku bwomiji buwe buli mu kabhi.
- 24 Baana banje, muntegheeleliye,
muughuwe ebi nkwete kubug**ha**.
- 25 Otasiima mukali oghu kuhabisiya mutima ghwawe
kandi otaghenda omukwamiliye.
- 26 Mukali oghu aalekiye basaasa bakaniye bahwelekeelela
kandi taaliyo oghu akugubha kubala basaasa aba aatiisiye.
- 27 Kutaaha mu numba ya mukali oghu,
nkughenda mu kihanda kya kituulo.
Ni kihanda kya bwangu kya kukuwa.

8

Migisa ya kuba mugheji

- 1 Wamagheji oghu eetegheleeje,
akwete kubilikila n’elaka lyamaan**i**.
- 2 Aamiliye haaguuli ya bwena
kandi haakpengbu ya ntanga-tangano sya nguudhe.
- 3 Ali haai na maageeti ghaa kibug**ha**
kandi niibuwo aabilikila n’elaka lyamaan**i** ati,
- 4 “Nkwete kubilikila buli muntu
kandi niibuwo naakoobiya n’elaka lyamaan**i** bantu boona.
- 5 Enuwe abali na magheji ghakee,
mweghe kwetegheeleliya.

- Enuwe badhoma, mwekambe kuba bagheji.
- 6 Mutegheeleliye bighambo bisemeeye
kandi bihikiye ebi nkubaghambila.
- 7 Nkubughagha majima,
nanga noohiye bisubha.
- 8 Byona ebi nkubugha na kanuwa kanje bihikiye,
taalimu bisubha kedha ebikuhabiisiya.
- 9 Byona bihikiye ewaa oghu eetegheleeiye
kandi ni byamajima haa bantu bagheji.
- 10 Okomemu ebi nkukulaghila mu kikalalo kya siliva
kandi magheji kusaaliya feeja esemeleeye kimui.
- 11 Niisiye magheji, nsaa iye mabaale ghaa muhendo,
taaliyo eki okugubha kususaaniya nanje.
- 12 Niisiye magheji, ndi na kwetegheeleliya,
ndi mugheji kandi nkutuwaghamu ebihikiye.
- 13 Kuhutiya MUKAMA ni kwoha kibhi.
Noohiye kwebhimbamba-bhimbamba, myepanko, ngeso sibhi kandi bisubha.
- 14 Niisiye nkuhabulagha kandi ndi na magheji ghasemeeye,
neetegheleeiye kandi ndi na maani.
- 15 Nkukoonelagha bakama kulema
kandi balem i kut'o bilaghilo bisemeeye.
- 16 Nkukoonelagha balem i baa munsu,
bantu abali na butoki kandi bacu baa misango.
- 17 Abakundiye siye, nanje niibo nkundiye,
abakumbalagha kwonini bakumbonagha.
- 18 Niisiye nkuhaagha bantu buguudha, kubahutiya,
kukula-kulana kandi kukola kulungi bintu.
- 19 Ebi nkuhaagha bisaaiye feeja esemeleeye kimui
kandi siliva esemeeye kwonini.
- 20 Nkukolagha ebihikiye
kandi mu bwenganija.
- 21 Abakundiye siye nkubahaagha buguudha
kandi nkusuliyagha sitoowa syabo bintu bya mughaso.
- 22 Niisiye nkaba kintu ky'okudubha eki MUKAMA aahangiye kulugha hambele,
atakakoliye bintu binji byona.
- 23 Nkakoluwa kulugha hambele,
nkab'o kulugha mu ntandiko nsi etakabaay'o.
- 24 Nkab'o maananja ghatakabaay'o
kandi nsulo esikuseesagha maasi sitakabaay'o.
- 25 Nkabyaluwa myena etakahanguuwe
kandi bwena butakabaay'o.
- 26 Nkaba ndiyo obu Luhanga aabaagha atakahangiye nsi, kedha kutaamu misili
kandi atakataaye tuutu hansi.
- 27 Nkaba ndiyo obu aataagha buli kintu mu mwanya
kandi mitaano ya maananja.
- 28 Nkaba ndiyo obu aataagha bicu mu mwanya
kandi obu aataagh'o nsulo kufooka nanja.
- 29 Nkaba ndiyo obu aataagh'o mitaano ya maananja ghanamulito,
niikuwo maasi ghatasaala mitaano yagho
kandi obu aataagh'o misingi ya nsi.

- 30 Nkaba ndi haai naye,
 ndi mwebembeli haa mulimo oghu,
 buli kilo niisiye naalekagha adheedhuwa.
 Kuukala naye kwalekagha ndheedhuwa.
- 31 Nsi eghi aahangiye ekandheedha
 kandi naasemeleluwa haabwa bantu aba aakoliye.
- 32 Nahabweki baana banje, muntegheeleliye.
 Bali na mugisa abakukwatagha ebi mbaghambiiye.
- 33 Muughuwe ebi nkubahabula niikuwo mube bagheji
 kandi mutabighaya.
- 34 Ali na mugisa oghu akutegheeleliyagha ebi nkubugha,
 oghu akuukalagha bwile bwona haa lwichi lwanje,
 alindilila haa mulyango ghwa numba yanje.
- 35 Weena oghu akuntungagha,
 akutunga bwomijili
 kandi MUKAMA akumughilila kisa.
- 36 Bhaatu oghu ataakuntungagha,
 akweleeteleja kusaaliluwa eenini.
 Boona abanjohiye bakundiye luku.”

9

Magheji kandi budhoma

- 1 Wamagheji* aakweye numba yee,
 aaghigumiya na mpaghi musanju.
- 2 Aasaliye kisolo kiye,
 aahisiya vijini esemeeye
 kandi aamaliye kuteekanija kighenu.
- 3 Aatumiyeye baheeleliya be baabukali kubilikila
 haa bikalo bikangamiye by'omu kibugha ati,
- 4 “Enuwe boona abali na magheji ghakee,
 mwise mutaaha mu numba.”
 Akughilagha badhoma ati,
- 5 “Mwise muliye byokuliya byanje
 kandi munuwe haa vijini eghi naahisiyiye.
- 6 Muleke kuukala na bantu abali na magheji ghakee niikuwo mube na bwomijili
 kandi mukwamilile abeetegheleeiye.
- 7 “Nuwaahabuuye wa mighayo, akukwambula,
 nuwaasoghosiye muntu mubhi akukuhutaaliya.
- 8 Otahana wa mighayo, akukwoha,
 bhaatu nuwaahabuuye mugheji, akukukunda.
- 9 Kyona eki okughambila mugheji, kikumwongela kuba mugheji.
 Eki okwegheesiya oghu ahikiliiye, kikumwongela kwetegheeleliya.
- 10 Kuhutiya MUKAMA niiyo ntandiko ya magheji
 kandi kumanya oghu Ahikiliiye,
 kikuhaagha kwetegheeleliya.
- 11 Kuba mugheji kukuleka omale bilo bikaniye
 kandi kwongele myaka eghi okumala onali mwomijili.
- 12 Nuwaabaaye mugheji, kikukughasila,

* 9:1 9:1 Olole bighambo ebili hansi ya nsuula 1:20.

bhaatu nuwaaghaye magheji,
nuuwe weenini okubona-bona.”

- 13 Mukali mudhoma akuukalagha naatongana,
taali na magheji kandi taali n’eki amanaye.
14 Akusitamagha haa mulyango ghwa numba yee,
kedha haa ntebe mu bijkalo bikulu by’omu kibugha.
15 Aakala kubilikila abakwete kusaala,
kughenda mu byabo ati,
16 “Weena oghu ali na magheji ghakee, aase hani!”
Aghila badhoma ati,
17 “Maasi baabhiye ghasemeeye kughanuwa
kandi byokuliya ebikuliibuwa mu kibiso binuliye.”
18 Abakutaahagha mu numba ya mukali oghu,
tabakumanyagha ngu halimu luku.
Abaataahiyemu boona, bali endindi ekulimu.

10

Nsimo sya Solomoni

¹ Nsimo sya Solomoni.

- Mwana mugheji akulekagha ese wee adheedhuwa,
bhaatu mudhoma aleka nina wee atuntula.
² Etungo elilughaye mu kukola bintu bibhihiye talili na mughaso,
bhaatu buhikiliile bukukujuna luku.
³ MUKAMA taakuleka bahikiliye mbabuluwa byokuliya,
bhaatu akutangagha bantu babhi kutunga ebi bakubbala.
⁴ Muntu mughala akubaagha munaku,
bhaatu oghu akukolagha na maani akubaagha muguudha.
⁵ Mugheji akukumaanyagha mu bwile bwa kukesa,
bhaatu oghu akughwesaghilagha
akuhemukagha.
⁶ Muntu mulungi akutungagha migisa,
bhaatu kanuwa kaa muntu mubhi kabisa ebikuleeta katabanguko.
⁷ Kuusuka muntu mulungi kukuhaagha mugisa,
bhaatu muntu mubhi bakumuubululuwagha bwangu.
⁸ Muntu mugheji akusimagha bihanuulo bisemeeye,
bhaatu oghu akubughagha bya budhoma alihwelekeelela.
⁹ Muntu wamajima akubaagha kulungi kandi aakala mu businge,
bhaatu oghu atali wamajima bakumumanyagha.
¹⁰ Muntu oghu akubhengagha kubugha majima akuleetagha bijibu,
bhaatu oghu akusoghosagha bbeni-bbeni akuleetagha businge.
¹¹ Kanuwa kaa muntu ahikiliye ni nsulo ya bwomiji,
bhaatu kanuwa kaa muntu mubhi kabisa ebikuleeta katabanguko.
¹² Kaakuba wooha bantu banji okutongana nabo,
bhaatu nuwaabaaye obakundiye,
okubaghanila ebi basobeeje.
¹³ Bantu bagheji bakubughagha byamagheji,
bhaatu bantu batali na magheji babahuula miigho haa mighongo.
¹⁴ Bantu bagheji bakuukalagha na kwetegheeleliya kwabo,

- bhaatu mbugha ya badhoma, ekuleetagma kuhwelekeelela.
- 15 Muguudha ebi ali nabiyu bikumulindagma,
bhaatu bunaku bukuhwelekeeleliyagma munaku.
- 16 Mpeela ya kukola bintu bisemeeye ni bwomijili,
bhaatu eki bantu babhi bakutungagma ni kweyongela kusijisa.
- 17 Oghu akusijimagha kumuhana ali mu kihanda kya bwomijili,
bhaatu oghu akubhengagma kumuhabula akuhabagma.
- 18 Oghu akubisagma etima ni muhi wa bisubha
kandi oghu akukokagma bantu banji ni mudhoma.
- 19 Nuwaabughiye bighambo bikaneye okubugha kintu kisobiye,
bhaatu mugheji akwelindagma kanuwa ke.
- 20 Ebi muntu mulungi akubughagma bili nga siliva esemeeye,
bhaatu byelikano bya muntu mubhi tabili na mughaso.
- 21 Ebi muntu mulungi akubughagma bikughasilagma bantu bakaniye,
bhaatu badhoma bakukuwaagma
haabwa kubuluwa kwetegheleliya.
- 22 MUKAMA naakuhaaye mugisa okuba muguudha,
taghulimu kutuntula.
- 23 Nkintu kya budhoma kudheedhuwa okoliye kintu kibhiihiye,
bhaatu kukola byamagheji,
kikudheedhagma abetegheleejiye.
- 24 Muntu mubhi kintu eki oobahiye niikiyo kikumub'o,
bhaatu bahikiliye bakutunga eki bakubbala.
- 25 Bijibu ebikwisagma nga kyegha,
bikuhwelekeeleliyagma bantu babhi,
bhaatu bantu balungi bakuukalagma bagumiye bilo n'ebilo.
- 26 Mughala akusaalijagma oghu amutumiyeye,
ngoku vijini esaaliye mu kanuwa kandi mwika mu maaso.
- 27 Kuhutiya MUKAMA kukuhaagma bwomijili bukaneye,
bhaatu bantu babhi bakumala myaka nkee.
- 28 Kunihila kwa bantu bahikiliye kukulekagma badheedhuwa,
bhaatu bantu babhi eki bakunihilagma tabakukitungagma.
- 29 MUKAMA akulindagma bantu balungi,
bhaatu ahwelekeeleliya abakukolagma bintu bibhiihiye.
- 30 Bantu bahikiliye bakulinduwagma kusemeeye,
bhaatu babhi tabaliikala muni eni.
- 31 Bantu bahikiliye bakubughagma byamagheji,
bhaatu kanuwa akakubughagma bintu bibhiihiye balikaaghala.
- 32 Bantu abali na majima bamaneye ekihikiye kubugha,
bhaatu babhi bakuhaagma bisubha bwile bwona.

11

- 1 MUKAMA oohiye minjaani esitahikiye,
bhaatu abbala esihikiye.
- 2 Myepanko ekuleetagma kuhemuka,
bhaatu mugheji akwebundaaliyagma.
- 3 Bantu balungi bwesighibuwa bwabo bukulekagma bakola byamajima,
bhaatu abatali beesighibuwa bakuhwelekeelela haabwa bisubha byabo.
- 4 Buguudha tabukukoonela haa kilo kya kutwijuwa musango,
bhaatu buhikiliile bukujunagma luku.

- 5 Buhikiliile bwa muntu atali na kamogo bukuleka akole ebihikiye,
bhaatu muntu mubhi akweleetelejagha kuhwelekelela.
- 6 Buhikiliile bwa muntu ahikiliye bukumujunagha,
bhaatu abatali beesighibuwa bakukwatuwagha haabwa mululu ghwabo.
- 7 Muntu mubhi akaakukuwaagha, ebi aanihilagha bihuw'o.
Buguudha eesighagha bubuluwa mughaso.
- 8 Muntu ahikiliye akulinduwagha mu bijibu,
bighend'o muntu mubhi.
- 9 Muntu atahutiye Luhanga kanuwa ke kakuhwelekeleliyagha muliilanuwa wee,
bhaatu bantu bahikiliye kwetegheleliya kwabo kukubajunagha.
- 10 Bantu bahikiliye bakaakukula-kulanagha,
hab'o kudheedhuwa mu kibugha
kandi bantu babhi mbaakuwa,
bantu basemeleluwa kwonini.
- 11 Bantu balungi bakuleetagha nkula-kulana mu kibugha,
bhaatu kanuwa kaa bantu babhi kakihwelekeleliya.
- 12 Nkintu kya budhoma kubugh'o kubhi muliilanuwa waawe,
bhaatu muntu oghu eetegheleeje, akuukalagha aholleeje.
- 13 Muntu wa bikoko akubughagha buli kintu,
bhaatu mwesighibuwa abiika nsita.
- 14 Ehanga litaabaaye na mwebembeli wa magheji likughuwa,
bhaatu bahi baa magheji mbaakanje likuba na businge.
- 15 Oghu akwemela oghu atamanje akubona-bona,
bhaatu oghu akubhenga kukikola akuba na businge.
- 16 Mukali wa kisa bakumuhutiyaagha,
bhaatu basaasa basaakaaye batunga buguudha bwonkaha.
- 17 Musaasa wa kisa kikumughasilagha,
bhaatu oghu asaakaaye eeleteleja bijibu.
- 18 Muntu mubhi akutungagha mpeela etali mu majima,
bhaatu oghu akukolagha ebihikiye atunga ya majima.
- 19 Muntu oghu akweyongela kukola ebihikiye akuba mwomili,
bhaatu oghu akuukala naakola bintu bibhijhiye akukuwa.
- 20 MUKAMA oohiye abatali na mitima esemeeye,
bhaatu akundiye abakukolagha ebihikiye.
- 21 Omanyenye ngu bantu babhi balifubiluwa,
bhaatu bahikiliye niibo balijunuwa.
- 22 Mukali asemeeye atali na ngeso,
ali nga mpete ya feeja bataaye mu muhuli ghwa mpunu.
- 23 Ntegheka sya bantu bahikiliye sikuleetagha bilungi,
bhaatu sya bantu babhi sileeta bijibu.
- 24 Oghu akuheelagha busa akubaagha muguudha,
mukuku aba munaku.
- 25 Muntu mwenge akula-kulana,
n'oghu akukoonela banji naye akukooneluwa.
- 26 Bantu bakukiinagha oghu akubiikagha bilimuwa biye,
bhaatu basinda oghu akusimagha kubighuliya.
- 27 Oghu akwekamba kukola bilungi bakumuhutiya,
bhaatu oghu abbalje bijibu niibiyo akutunga.
- 28 Oghu akwesigha buguudha buwe akughuwa,
bhaatu oghu ahikiliye akuba kulungi nga kisika kibisi.

- 29 Munakutalibanija ka yee akumaliililagha atiyo
kandi mudhoma akuba musyana wa mugheji.
- 30 Buhikiliile bukuhaagha bwomiji
kandi muntu mugheji akutungagha baabhootu.
- 31 Bantu bahikiliye balaba mbatunga mpeela yabo muni muni,
majima kuwo bantu babhi na basiisi balifubiluwa.

12

- 1 Oghu akundiye kumuhana abbaliye magheji,
bhaatu oghu oohiye kumuhabula ni mudhoma.
- 2 Muntu mulungi akudheedhagha MUKAMA,
bhaatu afubila abakuteghekagha kukola bintu bibhijiye.
- 3 Muntu oghu akukolagha bintu bibhijiye taakubaagha na businge,
bhaatu oghu ahikiliye akuukalagha agumiye.
- 4 Mukali wa ngeso akulekagha bahutiya eba wee,
bhaatu oghu akumuhemulagha ali nga bulwaye obukumugundiya makuwa.
- 5 Bantu bahikiliye bakuteghekagha bya bwenganija,
bhaatu babhi bahanuula bisubha.
- 6 Ebi bantu babhi bakubughagha bikwitagha,
bhaatu bya bahikiliye bijuna bantu.
- 7 Bantu babhi bakukuwaagha kandi babulangana,
bhaatu maka ghaa bahikiliye ghakuukalagha ghagumiye.
- 8 Muntu bakumusindagha haabwa magheji ghe,
bhaatu mudhoma bamughaya.
- 9 Muntu oghu batahutiye oghu akwekolelagha eenini,
asaaiye oghu akwefoolagha wamaan bhaatu atali na byokuliya.
- 10 Muntu mulungi akulolelelagha bisolo biye,
bhaatu bantu babhi babisaakalila.
- 11 Oghu akukola na maani mu kibanja kiye, akuba na byokuliya bikaniye,
bhaatu badhoma bakumalilagha bwile haa bintu bitali na mughaso.
- 12 Bantu babhi bakubbalagha kuukala mbakola bintu bibhijiye,
bhaatu bantu bahikiliye baakala bagumiye.
- 13 Muntu mubhi akukwatiluwagha mu ebi akubughagha,
bhaatu bantu bahikiliye bakuulukagha bijibu.
- 14 Muntu ebi akubughagha niibiyo bikumuleetelagha bilungi
kandi alitunga mpeela haabwa ebi akukolagha.
- 15 Muntu mudhoma akwelikanagha ati akwete kukola ebihikiye,
bhaatu mugheji akwetegheeleliyagha ebi bakumuhanuulila.
- 16 Mudhoma akwolekagha bwangu ngoku asaaluwe,
bhaatu mugheji aghaya ebi bakwete kumwambula.
- 17 Oghu akubughagha majima akuhaagha buukaiso bwamajima,
bhaatu oghu atali na majima abugha bisubha.
- 18 Bighambo bibhijiye bikusaalijagha muntu nga kihyo bamutubhitiye,
bhaatu bighambo bya mugheji bikukiliyagha.
- 19 Bisubha bikumalagha bwile bukee,
bhaatu majima ghaakal'o bwile bwona.
- 20 Abakuteghekagha kukola bintu bibhijiye bakudimaagagha bantu banji,
bhaatu abakuleetagha businge bakudheedhuwagha.
- 21 Taaliyo kabhi akakub'o bantu bahikiliye,
bhaatu bantu babhi bakuukalagha mu bijibu.

- 22 MUKAMA oohiye abakuhaagha bisubha,
bhaatu abakubughagha majima bakulekagha adheedhuwa.
- 23 Muntu mugheji akuholiyagha ebi amaniye,
bhaatu badhoma balangilila budhoma bwabo.
- 24 Nuwaakoliye na maani okulema bantu banji,
bhaatu bughala bukukufoola musyana.
- 25 Kutuntula kukulekagha muntu atadheedhuwa,
bhaatu bighambo bya kisa bileka asemeeleluwa.
- 26 Muntu ahikiliye akuhanuulilagha kusemeeye baabhootu siye,
bhaatu muntu mubhi abahabiisiya.
- 27 Nuwaabaaye mughala, tookutunga eki okubbala,
bhaatu nuwaakoliye bhyani, okuba na etungo likaniye.
- 28 Kihanda kya buhikiliile kikutwalagha mu bwomiili
kandi takikutwalagha mu luku.

13

- 1 Mwana mugheji akusijimagha ebi babyaye be bakumuhabula,
bhaatu wa mighayo abhenga kumuhana.
- 2 Muntu mulungi akudheedhuwagha haabwa bintu bilungi akubughagha,
bhaatu oghu akuhaagha bisubha akuleetagha butabanguko.
- 3 Oghu akwelinda kanuwa ke, akulindagha bwomiili buwe,
bhaatu oghu akubughagha atafuuy'o, akwehwelekeeleliya eenini.
- 4 Muntu mughala taakutungagha ebi akubbala,
bhaatu oghu akukolagha bhyani akutungagha byona ebi akubbala.
- 5 Muntu ahikiliye taakubbalagha bisubha,
bhaatu mubhi akukolagha ebikumuhemula kandi ebikumuswaja.
- 6 Buhikiliile bukulindagha muntu oghu atali na kamogo,
bhaatu bikoluwa bibhiihiye bihwelekeeleliya basiisi.
- 7 Bamui mu bantu bakwefoolagha baguudha batali na kantu,
banji beefoola banaku bali baguudha.
- 8 Muguudha akukoleesiyagha sente siye kujuna bwomiili buwe,
bhaatu taaliyo oghu akwobahililiyagha munaku.
- 9 Bantu bahikiliye bali nga taala ekwete kwaka kulungi,
bhaatu babhi bali nga taala eghi ekwete kulima.
- 10 Myepanko ekuleetagha kutongana,
bhaatu abakusijimagha kubahanuulila mbagheji.
- 11 Etungo lya bwangu-bwangu talikwedhagha,
bhaatu lya bukee-buke likughendagha ndineeyongela.
- 12 Muntu akaakunihilagha kintu ataakitunga akwehiguwagha kubhi,
bhaatu naakitunga, eehigwa kulungi kandi adheedhuwa.
- 13 Oghu akughayagha kuhabuluwa akwehwelekeeleliyagha,
bhaatu oghu akukwatagha kilaghilo alitunga mpeela.
- 14 Njegheesiya ya muntu wa magheji ni nsulo ya bwomiili
kandi kikujunagha muntu luku.
- 15 Kwetegheeleliya kukulekagha bantu bakuhutiya,
bhaatu abatali beesighibuwa bali mu kihanda kya kuhwelekeelela.
- 16 Muntu mugheji akwelilikanagh'o kintu atakakikoliye,
bhaatu mudhoma ooleka budhoma buwe.
- 17 Mutumuwa mubhi akuleetagha bijibu,
bhaatu mwesighibuwa aleet'o businge.

- 18 Muntu oghu akughayagha kuhabuluwa akuhemukagha kandi aswajibuwa,
bhaatu oghu akusijimagha kumuhana, bakumuhutiyagha.
- 19 Muntu kutunga eki akubbala kikulekagha adheedhuwa,
bhaatu mudhoma taakubbalagha kuleka kukola bintu bibhijhiye.
- 20 Muntu oghu akuukalagha na bantu bagheji akubaagha mugheji,
bhaatu oghu akuukalagha na badhoma, akutungagha bijibu.
- 21 Basijisi bakutungagha bijibu hambali baakaghendiye,
bhaatu bahikiliiye batunga bintu bilungi.
- 22 Bantu balungi bakutihilagha baasukulu baabo bugwetuwa,
bhaatu etungo lya basijisi likuba buguudha bwa bantu balungi.
- 23 Misili ya banaku eekwelaghamu byokuliya bikaniiye,
bhaatu haabwa kutab'owenganjja, bibaahibuw'ow.
- 24 Oghu oohiye mwana wee taakukwatagha kabbooko kumufubila,
bhaatu oghu amukundiye akwekambagha kumuhana.
- 25 Bantu bahikiliiye bakuliyagha kandi baakuta,
bhaatu babhi baakala njala.

14

- 1 Mukali mugheji akukwelagha ka yee,
bhaatu mudhoma aghihwelekeeleliya na ngalo siye syonini.
- 2 Oghu akukolagha ebihikiye ahutiye MUKAMA,
bhaatu oghu akukolagha bintu bibhijhiye akumughayagha.
- 3 Ebi mudhoma akubughagha bikulekagha bamuhuula mwigho,
bhaatu ebi bagheji akubughagha bikubajunagha.
- 4 Otaabaaye na nte esikukola,
nguli yaawe ekuukala etalimu kantu,
bhaatu oghu ali nasiyo
akuba na byokuliya bikaniiye.
- 5 Kaiso wamajima taakudimaagagha,
bhaatu wa bisubha akubughagha bisubha.
- 6 Muntu wa mighayo akubbalagha magheji ataghatunga,
bhaatu oghu eetegheleeiye akweghagha bwangu.
- 7 Otaakala na badhoma,
nanga tabali na kya mughaso bakukwegheesiya.
- 8 Muntu mugheji kandi oghu eetegheleeiye akumanyagha ebi akukola,
bhaatu badhoma bakuhabagha haabwa budhoma bwabo.
- 9 Bantu badhoma mbasijisiye tabakufuwaagho,
bhaatu bahikiliiye bakubbalagha kughaniluwa.
- 10 Muntu eenini amaniiye kusaaliluwa kuwe
kandi taaliyo muntu onji, oghu akumanyagha kudheedhuwa kuwe.
- 11 Ka ya muntu mubhi ekuhwelekeelela,
bhaatu ya oghu ahikiliiye ekukula-kulana.
- 12 Kihanda eki muntu akwelilikanagha ati kihikiye,
kyangumutwala mu luku.
- 13 Nseko sikugubha kubisa kusaaliluwa,
bhaatu kudheedhuwa nkwahuw'ow kutuntula kukuuka.
- 14 Bantu babhi balitunga ebibabhonganuuwe,
bhaatu bantu balungi balitunga mpeela haabwa bikoluwa byabo.
- 15 Mudhoma akusijimagha buli kintu bamughambiiye,
bhaatu oghu eetegheleeiye eelilikanana bhyani ekikulughamu.

- 16 Muntu mugheji akweghendeselejagha kukola ebikumuleetela bijibu,
bhaatu mudhoma taakufuwaagh' o kandi akwanguyayagha kukola bintu.
- 17 Muntu oghu akusaaliluwagha bwangu, akukolagha bya budhoma
kandi mughobiya bakumwohagha.
- 18 Bantu baa magheji ghakee
bakutungagha ebibabhonganuuwe haabwa budhoma bwabo,
bhaatu bagheji bakutunga mpeela ya kwetegheeleliya.
- 19 Bantu babhi baliteeliya mu maaso ghaa bantu balungi
kandi haa maageeti ghaa bahikiliye.
- 20 Bantu banaku nankabha baliilanuwa baabo bakubaghayagha,
bhaatu baguudha bakubaagha na baabhootu bakaniye.
- 21 Nkibhi muntu kughaya muliilanuwa wee,
bhaatu ali na mugisa oghu akughililagha banaku kisa.
- 22 Nuwaateghekiye bintu bilungi bantu bakukwesigha kandi bakuhutiye,
bhaatu nuwaateghekiye bibhiihiye okuba noosobiya.
- 23 Kukola kukuleetagha maghobo,
bhaatu kubugha kwonkaha kuha bunaku.
- 24 Bantu bagheji bakubaagha baguudha,
bhaatu badhoma beeyongela kuba badhoma.
- 25 Kajiso wamajima akujunagha bwomiji,
bhaatu oghu atali wamajima akubughagha bisubha.
- 26 Muntu oghu ahutiye MUKAMA, akuukalagha agumiye
kandi akumulinda hamui na baa ka yee.
- 27 Kuhutiya MUKAMA ni nsulo ya bwomiji
kandi kikujunagha muntu luku.
- 28 Kukana kwa bantu aba mukama alemiye niikiyo kitinisa kiye,
atabaaye na bantu bakaniye kikukeehagha.
- 29 Muntu oghu akugumisilijagha eetegheleeiye kwonini,
bhaatu oghu akusaaliluwagha bwangu akwolekagha budhoma.
- 30 Muntu naabaaye na businge mubili ghuwe ghukusemelagha,
bhaatu etima lili nga bulwaye obukugundiyaagha makuwa.
- 31 Muntu oghu akubona-boniya munaku akuba nambula oghu akamuhanga,
bhaatu oghu akumughilila kisa akuba naahutiya Luhanga.
- 32 Bantu babhi bakweleetelejagha kuhwelekelela,
bhaatu bahikiliye nankabha bakuwa bali na buulukilo.
- 33 Bantu beetegheleeiye bakubaagha bagheji,
bhaatu badhoma tabali n'eki bamaniye haa magheji.
- 34 Buhikiliile bukulekagha ehanga liba lyamaani,
bhaatu kibhi kikulekagha lihemuka.
- 35 Muheeleliya mugheji akuleka mukama wee adheedhuwe,
bhaatu oghu akumuhemula akuleka asaailuwa.

15

- 1 Kukuukamu oheheeye kukukeehiyagha kiinigha,
bhaatu bighambo bisaakaaye bikyongela.
- 2 Bagheji bakubughagha ebilimu magheji,
bhaatu kanuwa kaa badhoma kalughamu bya budhoma.
- 3 MUKAMA akubonagha hoona-hoona,
akuukalagha aboone bantu babhi na balungi.
- 4 Bighambo bya kisa bikuhaagha bwomiji,

- bhaatu bisaakaaye bisaalija kwonini.
- ⁵ Mudhoma akughayagha ebi ese wee akwete kumuhanuulila,
bhaatu oghu akusijimagha akwolekagha kwetegheeleliya.
- ⁶ Bantu bahikilijiye bakubiikagha etungo lyabo,
bhaatu lya bantu babhi libaleetela bijibu.
- ⁷ Ebi bagheji bakubughagha bikuhaagha kwetegheeleliya,
bhaatu byelilikano bya badhoma tabikubaagha na mughaso.
- ⁸ MUKAMA oohiye bihonguwa bya bantu babhi,
bhaatu nsaala sya bantu balungi sikumudheedhagha.
- ⁹ MUKAMA oohiye ngeso sya bantu babhi,
bhaatu abbaliye abakwekambagha kukola ebihikiye.
- ¹⁰ Nuwaakoliye ebitahikiye okufubiluwa kwonini
kandi otaasijimiye kukuhabula okukuwa.
- ¹¹ MUKAMA amaniye ebikwete kulehukana ekulimu,
nahabweki amaniye ebi bantu bakwelilikanagha haa mitima yabo.
- ¹² Abali na mighayo tabakubbalagha kubahana
kandi tabakubbalagha kuukala na bagheji.
- ¹³ Muntu oghu adheedheeuwe akunula-nulagha haaliiso,
bhaatu oghu asaaluuwe akwolekagha kutuntula.
- ¹⁴ Muntu oghu eetegheleeiye akubbalagha kwegha,
bhaatu kanuwa kaa badhoma kakubbalagha budhoma bwonkaha.
- ¹⁵ Muntu munaku akuukalagha naatalibana,
bhaatu oghu adheedheeuwe aakala eeghonjiye.
- ¹⁶ Kuba munaku bhaatu ohutijiye MUKAMA,
kisaaiye kuba muguudha otali na businge.
- ¹⁷ Nkilungi kuliya bulaala na bantu aba okundiye,
kusaaliya kuliya nyama n'oghu akwohiye.
- ¹⁸ Muntu wa kiinigha akuleetagha kutongana,
bhaatu oghu akugumisilijagha aleeta businge.
- ¹⁹ Kihanda kya mughala kikubaaghamu mahuwa,
bhaatu kya muntu mulungi kiba nga luguudhe lusimiye.
- ²⁰ Mwana mugheji akulekagha ese wee adheedhuwa,
bhaatu muntu mudhoma aghaya nina wee.
- ²¹ Badhoma bakudheedhuwagha kukola bintu bya budhoma,
bhaatu bagheji bakola ebihikiye.
- ²² Ntegheka esitalimu kuhanuula sikusobagha,
bhaatu bahi baa magheji mbaakaniiye sikub'oo.
- ²³ Kukuukamu ekihikiye mu bwile busemeeye,
kikudheedhagha muntu kwonini!
- ²⁴ Bantu bagheji bakukwamagha kihanda kya bwomijili
kandi beetantala ekikubatwala mu luku.
- ²⁵ MUKAMA akuhwelekeeleliyagha maka ghaa bantu baa myepanko,
bhaatu alinda bintu bya bakwisiya.
- ²⁶ MUKAMA oohiye byelilikano bibhijhiye,
bhaatu bighambo bisemeeye bimudheedha.
- ²⁷ Muntu wa mululu akuleetagha bijibu mu ka yee,
bhaatu oghu oohiye nguji akuba mwomijili.
- ²⁸ Muntu mulungi akwelilikanagha atakakuukiyemu,
bhaatu bantu babhi bakumalagha ghabugha bintu bibhijhiye.
- ²⁹ MUKAMA taakutegheeleliyagha bantu babhi,

- bhaatu akuughuwagha nsaala sya bantu balungi.
³⁰ Muntu oghu adheedheeuwe akunula-nulagha haaliiso
 kandi makulu ghasemeeye ghaleka eehighuwa kulungi.
³¹ Muntu oghu akuughuwagha oghu akumuhana ebihikiye,
 akuukala na bantu bagheji.
³² Oghu akughayagha kumuhana akweghayagha eenini,
 bhaatu oghu akusimagha kumusoghosa akwetegheelelyagha.
³³ Kuhutiya MUKAMA kukwegheesiyagha muntu kuba mugheji
 kandi kuba mudhooti kuleka bantu bakuhutiya.

16

- ¹ Muntu akuteghekagha eki akukola,
 bhaatu MUKAMA niye ali na kighambo kyakumaliilila.
² Muntu akugubha kwelijikana ati ahikiye mu byona akukola,
 bhaatu MUKAMA niye akulolagha bighendeleluwa biye.
³ Osabe MUKAMA kuha mugisa ntegheka syawe
 kandi syona sikukoluwa kusemeeye.
⁴ MUKAMA akakola buli kintu ali na kighendeleluwa
 kandi aat'o kilo eki bantu babhi balifubiluwa.
⁵ MUKAMA oohiye abali na myepanko,
 majima balifubiluwa.
⁶ Kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa bikuleka kibhi kighaniluwe
 kandi muntu naahutiye MUKAMA, akwetantala kukola bintu bibhihiye.
⁷ Okaakukolagha ebidheedhiye MUKAMA,
 okugubha kufoola ngighu syawe baabhootu syawe.
⁸ Nkilungi kutunga bikee mu bwenganja,
 kusaaliya kutunga bikanije etali mu majima.
⁹ Muntu akuteghekagha eki akukola,
 bhaatu MUKAMA niye akumwolekagha kihanda kya kukwama.
¹⁰ Mukama akaakubughagha ali na butoki bwa Luhanga,
 akutuwaaghamu ebihikiye.
¹¹ MUKAMA akubbalagha minjaani na bipimo ebihikiye
 kandi buli kintu kya kughuliya kibe mu bwenganja.
¹² Bakama boohiye abakukolagha bintu bibhihiye,
 nanga bwenganja bukufoolagha bulemi kuba bwamaanj.
¹³ Bakama bakubbalagha kuughuwa majima
 kandi bakusimagha abakubughagha ebihikiye.
¹⁴ Mukama naakwatuuwe kijiha akugubha kwita,
 bhaatu muntu mugheji akulengagh'o kukikeeja.
¹⁵ Mukama akaakudheedhuwagha, bantu be bakubaagha boomiji
 kandi kisa kiye kiba nga bicu ebikutooniyagha mbula.
¹⁶ Oghu ali na magheji na kwetegheeleliya,
 asaaiye oghu ali na feeja kandi siliva.
¹⁷ Bantu balungi bakwetantalagha kukola bintu bibhihiye
 kandi oghu akweghendeselejagha mu ebi akukola,
 akulindagha bwomiji buwe.
¹⁸ Myepanko ekuleetagha kuhwelekeelela,
 kwebhimbha-bhimbija kulughamu kughuwa.
¹⁹ Nkilungi kuba mudhooti kandi munaku,
 kusaaliya kutambulana bikanije na bantu baa myepanko.

- 20 Oghu akuta mutima haa ebi bamwegheeseeye akuba kulungi
kandi oghu akwesigha MUKAMA akutunga mugisa.
- 21 Bantu bagheji bakumanuwagha haabwa kwetegheeleliya kwabo
kandi bighambo bisemeeye bakubughagha bidheedha bantu.
- 22 Magheji ghaa muntu eetegheleeiye ghakumuhaagha bwomiji,
bhaatu badhoma bafubiluwa haabwa budhoma bwabo.
- 23 Muntu mugheji akubughagha bintu bisemeeye
kandi bighambo biye bidheedha bantu.
- 24 Bighambo bya kisa bili nga bwoki,
obukudheedhagha muntu kandi buha mubili maani.
- 25 Kihanda eki muntu akwelilikanagha ati kihikiye,
kyangumutwala mu luku.
- 26 Njala ekulekagha muntu akola,
nanga ekaakumukwatagha abbala byokuliya.
- 27 Muntu mubhi akubbalagha kuukala naakola bintu bibhijiye
kandi bighambo akubughagha bili nga mulilo ghwamaani.
- 28 Muntu mubhi akuleetelejagha bantu kulwana
kandi bikoko bitambulanija banabubhootu.
- 29 Muntu asaakaaye akwohiyagha muliilanuwa wee
kandi aleka amaliilila kubhi.
- 30 Weelinde muntu oghu akuukala naalolakaka
kandi naadhingiya minuwa anakuloliye,
ali na kintu kibhijiye akubbala kukola.
- 31 Mbuji sili nga sipeewa ya bukama ya kitinisa,
eghi ekuheebuwagha bantu bahikiliye.
- 32 Nkilungi kugumisilijagha kusaaliya kuba wamaani
kandi kwelinda kusaaiye kulinda kibugha kyona.
- 33 Bantu bakukomagha buluulu kumanya ekikukoluwa,
bhaatu MUKAMA niye akutuwaaghamu ekikub'o.

17

- 1 Katiji aka okuliyagha mu businge kandi oteekaane,
kisaaiye kuba mu bugheni mu numba eghi elimu kutongana.
- 2 Muheeleliya mugheji alilema mwana oghu akukolagha ebikuhemula
kandi alitunga bugwetuwa nga omui haa baana baa ka eghi.
- 3 Ngoku mulilo ghukusemeliyagha feeja kandi siliva,
niikuwo MUKAMA akulengesagha mutima ghwa muntu.
- 4 Bantu babhi bakutegheeleliyagha bihanuulo bibhijiye
kandi bahi baa bisubha bategheeleliya bisubha.
- 5 Oghu akusekeelelagha munaku akwambulagha oghu akamuhanga
kandi oghu akudheedhuwagha banji bali mu kijibu alifubiluwa.
- 6 Baasukulu bakulekagha baataata baabo beepanka,
ngoku baana bakwepankagha haabwa babyaye baabo.
- 7 Bantu bahutiye tababhonganuuwe kuha bisubha,
ngoku badhoma bataakubughagha kintu kyona kisemeeye.
- 8 Bamui mu bantu bakwelilikanagha bati nguji egubhiye byona,
bateekeleja ngu ekugubha kukola buli kintu.
- 9 Oghu akughanilagha abamusobeleeiye akubbalagha ati bamukunde,
bhaatu oghu akuukalagha naanabiisuka akwitagha buubhootu.
- 10 Mugheji bakumutanukagha limui eetegheeleliya,

- bhaatu mudhoma nankabha bamuhuula miigho kikumi taakukenga.
- 11 Muntu mubhi akuukalagha naabbala kujeema kwonkaha,
bhaatu bamutumila mutumuwa asaakaaye kumufubila.
- 12 Hakili osangaane dubu baabhiy'o byana byayo,
kusaaliya kusangaana mudhoma naakola bintu bya budhoma.
- 13 Nuwaakoliye kubhi muntu oghu akukoliye kulungi,
kabhi takalilugha mu numba yaawe.
- 14 Kutandika mpaka kuli nga kuughulila maasi,
nahabweki olughagh'o kutongana kutakatandikiye.
- 15 Oghu akuuyagh'o musango oghu ghusingiye, n'oghu akughusingiisiyagha oghu
ghutasingiye,
bombi MUKAMA aboohiye.
- 16 Sente esi mudhoma akuhaaghayo kusoma sikukwilagha busa,
nanga taakwetegheeleliya.
- 17 Baabhootu bakukundanganagha bwile bwona
kandi nganda syatu bali na kutukoonela mu bijibu.
- 18 Muntu oghu ateetegheleeiye,
akulaghiisaniiyagha kusasula mabanja ghaa muntu onji.
- 19 Oghu abbaliye kutongana, abbaliye bijibu
kandi oghu akubugha neepanka akweleeteleja kuhwelekelela.
- 20 Muntu oghu akwelilikanagha bintu bihhihiye taakukula-kulana
kandi oghu akuhaagha bisubha akwesangagha mu kabhi.
- 21 Ese wa mwana mudhoma akuukalagha asaaluuwe
kandi babyaye be tabakudheedhuwagha.
- 22 Kudheedhuwa kukuhaagha bwomili busemeeye,
bhaatu bituntulo bimala muntu maani.
- 23 Mucu mubhi akusimagha nguji mu kibiso
kandi taakutwilagha musango mu bwenganija.
- 24 Muntu oghu eetegheleeiye akubbalagha kukola ebilimu magheji,
bhaatu mudhoma akuukalagha naalolakaka.
- 25 Mwana mudhoma akulekagha ese wee asaaluwa
kandi nina wee atuntula.
- 26 Takili kilungi kufubila oghu atali na musango,
kedha kuhuula muntu oghu bantu bahutiye.
- 27 Muntu ataakubughagha bikaniiye ni mugheji
kandi oghu eelindiye eetegheleeiye.
- 28 Muntu mudhoma bakugubha kwelikana bati ni mugheji kandi eetegheleeiye,
kaakuba aakala aholeeiyeye kandi ataakubugha kantu.

18

- 1 Muntu oghu akwecuwaagh'o baanakiye akukolagha ebi abbaliye
kandi akubhengagha ebi banji baboone bihikiye.
- 2 Mudhoma taakubbalagha kwetegheeleliya,
bhaatu akumalagha ghabugha ebi akwete kwelikana.
- 3 Kukola bintu bihhihiye kukulekagha ohemuka
kandi ngeso sibhihiye sileka oswajibuwa.
- 4 Bighambo bya magheji bili nga maasi ghatobheeye
kandi bikugubha kuba ndughililo ya magheji.
- 5 Takihikiye kughilila kisa oghu ali na musango
kandi kutaghilila oghu atali na musango bwenganija.

- 6 Ebi mudhoma akubughagha bikuleetagha kutongana
kandi kanuwa ke kaleka ahuuluwa.
- 7 Ebi mudhoma akubughagha bikumuhwelekeleliyagha
kandi bighambo biye bimufookela kikiya.
- 8 Bikoko binuliye nga byokuliya
ebikukotelagha kimui bantu munda.
- 9 Muntu mughala haa mulimo,
ni mubhi kwengaana n'oghu akughubhiyagha.
- 10 MUKAMA ali nga ngbaali egumiye,
hambali bahikiliye bakugubha kuulukila kutunga businge.
- 11 Muguudha ebi ali nabiyu bikumulindagha,
nga bisiika bikangamiye kandi bigumiye ebyelighiliye kibugha.
- 12 Muntu mudhooti niye bakuhutiya,
bhaatu bantu baa myepanko bali mu kihanda kya kuhwelekelela.
- 13 Oghu akukuukaghamu atakadubhiye ategheeleliya,
akubaagha mudhoma kandi ahemuka.
- 14 Muntu oghu ali na mutima ghugumiye akugubha kugumisilija bulwaye,
bhaatu naatuntuuye taakugubha kugumisilija.
- 15 Bantu bagheji bakutungagha magheji,
matui ghaabo ghakubbalagha kuughuwa ebilimu kwetegheeleliya.
- 16 Nuwaabbaliye kubugha na muntu bahutiye omutwalile kitembo,
bakukusimilaniya kuhika hambali ali.
- 17 Oghu akudubhagha kubugha mu kooti akujookagha ahikiye,
kuhikiya oghu akumuhakaniya atandikiye kumubuuliya.
- 18 Kukoma buluulu kukugubha kumal'o mpaka,
bukugubha kucuwamu haagati ya bantu baamaanj abakwete kuhakangana.
- 19 Nuwaakoliye ebikusaalija wanjoko waawe akukutanga kuhika ewe e ka
kandi kutongana kukutambulaniyagha bantu,
nga maageeti baaghaaye na mitahimbuwa.
- 20 Muntu naabughiye bintu bisemeeye bantu bakudheedhuwa,
ngoku bakusemeleluwagha mbaliya byokuliya bisemeeye.
- 21 Ebi okubugha bikugubha kulughamu bwomiji kedha luku,
nahabweki obhonganuuwe kusijima ebikulugha mu ebi waabughiye.
- 22 Munakuswela mukali akubaagha atungiye kintu kisemeeye,
nanga ni kitembo eki MUKAMA aamuhaaye.
- 23 Munaku akubughagha neesengeleliya,
bhaatu muguudha akuukamu asaakaaye.
- 24 Haliyo buubhootu obutaakulebbagha,
bhaatu haliyo bhootu oghu asaaiye mwana wanjoko waawe.

19

- 1 Munaku oghu ali na majima,
asaaiye mudhoma oghu akuhaagha bisubha.
- 2 Takili kilungi kukola kintu otadhubiye kwelijikana
kandi kwanguya kukikola okumaliililagha osobeeiye.
- 3 Budhoma bwa muntu bukaakumubhiyagha,
atandika kusoghosa MUKAMA.
- 4 Muguudha akubaagha na baabhootu bakaniye,
bhaatu munaku n'oghu aabaagha bhootu siye, akumulughagh'o.
- 5 Kaiso wa bisubha akufubiluwa

- kandi oghu akuhaagha bisubha taakugubha kuuluka.
- 6 Bantu bakanīye babbaliye kuba baabhootu baa muntu mwenge
kandi buli muntu abbaliye oghu akumuhaagha bisembo.
- 7 Munaku nganda siye syona sikumwohagha
kandi baabhootu siye bamulugh'o.
Nankabha aleng'o kubugha nabo, tabakukuukagha.
- 8 Oghu akutungagha magheji akweghonjagha
kandi oghu eetegheleeiye akukula-kulana.
- 9 Kaiso wa bisubha akufubiluwa
kandi oghu akuhaagha bisubha akuhwelekeelela.
- 10 Takihikiye mudhoma kuukala neeghonja
kandi takihikiye kwonini musyana kulema balemi.
- 11 Muntu oghu eetegheleeiye taakusaaliluwagha bwangu
kandi kutafuw'o ebi bamusobeleeiye kikulekagha bamuhutiya.
- 12 Kijinigha kya mukama kili nga ntale ekugboma,
bhaatu kisa kiye kili nga kime haa bisingo.
- 13 Mwana mudhoma akubona-boniyagha ese wee
kandi mukali oghu akuukalagha naatongana
akusaalijagha nga bitondi bya mbula ebitaakulekeelelagha kutoona.
- 14 Manumba kandi etungo ni bugwetuwa obu babyaye bakuhaagha,
bhaatu kutunga mukali eetegheleeiye ni kitembo MUKAMA akuhaagha.
- 15 Bughala bukughwesaghiliyagha kwonini
kandi muntu oghu akuukala atali n'eki akukola njala ekumubona-boniya.
- 16 Oghu akuhutiya bilaghilo bya MUKAMA akuba mwomili,
bhaatu oghu akubighaya akukuwa.
- 17 Oghu akuhaagha banaku, akubaagha neeholiya MUKAMA
kandi alimusasula haabwa eki aakoliye.
- 18 Ohanaghe baana baawe onali na kunihila ngu bakwegha,
otaakikoliye, okuba noobbala oti bahwelekeelele.
- 19 Muntu asaakaaye akuukalagha mu bijibu,
nuwaamujuniye mulundi ghumui, oli na kutodha kukikola.
- 20 Otegheeleliyaghe ebi bakukughambila kandi kukuhana,
kilo kimui okuba mugheji.
- 21 Bantu bakuteghekagha bintu bikanīye bya kukola,
bhaatu ebi MUKAMA abbaliye niibiyo bikukoluwagha.
- 22 Kisa kya muntu kikulekagha bamukunda
kandi munaku asaaiye muntu oghu akuhaagha bisubha.
- 23 Kuhutiya MUKAMA kukuhaagha bwomili,
oghu amuhutiye akuukalagha agumiye kandi atoobahiye kabhi koono.
- 24 Mughala akukwatagha byokuliya mu ngalo,
bhaatu asaaghuwa kubita mu kanuwa ke.
- 25 Nuwaafubiiye oghu ali na mighayo,
n'abali na magheji ghakee bakweghel'o.
Nuwaahabuuye mugheji akwetegheeleliya kusaaliyo.
- 26 Oghu akukolagha kubhi ese wee
kandi abhinga nina wee,
akweleetelejagha kuhemuka kandi kuswajibuwa.
- 27 Mwana wanje, nuwaalekiye kwegha,
okuubululuwa n'ebi waabaagha omaniye.
- 28 Kaiso wa bisubha akughayagha bwenganija

kandi bantu babhi,
 bakuukalagha bali na njala ya kukola bintu bibhiihiye.
 29 Haliyo kifubilo bateekaniiije bantu baa mighayo
 kandi badhoma bakuuuluwagha miiigho haa mighongo.

20

- 1 Kunuwa maaluwa ghakaniye ni kintu kya budhoma,
 nanga kutamiila kukuleetaga kutongana kandi kulwana.
- 2 Kiinigha kya mukama kili nga ntale ekugboma,
 nuwaalekiye asaailuwa, akugubha kukwita.
- 3 Kwelinda kutongana kukulekagha bahutiya muntu,
 bhaatu badhoma bakuukalagha mbatongana.
- 4 Mughala oghu atakukolagha haa bwile bwa kuhela,
 haa kukesha taaliba na kantu.
- 5 Byelilikano bya muntu bili nga maasi aghali hambali atobheeye,
 muntu oghu eetegheleeiye niiye akugubha kughatahamu.
- 6 Bantu bakaniye bakughilagha bati mbeesighibuwa,
 bhaatu kitimbiikaane kutunga muntu mwesighibuwa kwonini.
- 7 Muntu mulungi kandi oghu akukolagha ebihikiye,
 baana be balitunga mugisa.
- 8 Mukama akaakusitamagha haa ntebe ya bukama kutwila bantu misango,
 akumanyagha ekihikiye n'ekitahikiye.
- 9 Ni anj akugubha kughila ati,
 "Mutima ghwanje ghusemeeye kandi tandi na kibhi"?
- 10 MUKAMA oohiye bantu abakukoleesiyagha minjaani
 kandi bipiimo ebitahikiye.
- 11 Nankabha mwana ebi akukolagha bikwolekagha ngoku ali,
 akaakuba ali mwesighibuwa kandi mulungi.
- 12 MUKAMA akatut'o maaso kubona
 kandi matui kuughuwa.
- 13 Nuwaabbaliye kughwesaghila okuba munaku,
 bhaatu nuwaamukiye okola, okutunga byokuliya bikaniiye.
- 14 Mughuli akughilagha ati, "Kini takisemeeye, takisemeeye bbaa."
 Naamala kukighula aghenda n'epanka ngoku aakighuliye sente sikee.
- 15 Bighambo bya magheji ni bya mughaso kusaaliya feeja
 kandi mabaale ghakaniye ghaa muhendo.
- 16 Muntu neemeeye ebanja ly'oghu atamaniye,
 obhonganuuwe omuuy'o bintu biye nga musimbo,
 kugumiya ngoku akusasula.
- 17 Byokuliya muntu atungiye etali mu majima bikunulagha,
 bhaatu haakumaliilila bifooka nga musene mu kanuwa ke.
- 18 Otakakoliye kintu kyona kedha kutandikiisiya bulemo,
 olole ngu baakuhanuliye kusemeeye.
- 19 Muntu wa bikoko taakubiikagha nsita.
 Otaakala na bantu abakubughagha bikaniiye.
- 20 Kaakuba okiina so waawe kedha njoko waawe,
 bwomiiili bwawe bukuhuwo nga taala elimiye mu mwelima.
- 21 Oghu akubbalagha bugwetuwa bwa bwangu,
 haakumaliilila taakutungaghamu mugisa.
- 22 Otaghila oti, "Muntu nankoliye kubhi, nanje nkumukola kubhi."

- Weesighe MUKAMA, akukukoonela.
²³ MUKAMA oohiye minjaani esitahikiye
 kandi tasikumudheedhagha.
²⁴ MUKAMA niiye akutuwaaghamu ebikutub' o.
 Taaliyo muntu n' omui oghu amaniye ngoku akumaliilila.
²⁵ Weelilikane bhyani otakalaghiisaniye kuhaayo kihonguwa ewaa Luhanga.
 Otaakoliye kuwo, okusobola kwehisukiya haanuma.
²⁶ Mukama oghu ali na magheji akumanyagha abasobeeiye
 kandi abafubila atali na kisa.
²⁷ Mwoyo ghwa muntu ni taala ya MUKAMA,
 eghe ekubhakiyagha byona ebimuli munda.
²⁸ Kukunda kwamaani kandi bwesighibuwa bikulindagha mukama
 kandi kukunda kukulekagha ntebe yee ya bukama elinduwa kusemeeye.
²⁹ Tukwekumbulagha baajongo nanga ebo kuba na maani
 kandi tuhutiya bantu bakulu abali na mbui.
³⁰ Kaakuba ofubila muntu oghu asobeeiye,
 kikuleka aleke ngeso sibhi kandi abe muntu mulungi.

21

- ¹ MUKAMA akulolelelagha byelilikano bya bakama,
 ngoku akulekagha maasi ghasenda hambali abbalaye.
² Muntu akugubha kwelilikana ati ebi akwete kukola bihikiye,
 bhaatu MUKAMA amaniye ekili haa mutima ghuwe.
³ Kukola ebihikiye kandi bwenganija,
 bikudheedhagha MUKAMA kusaaliya bihonguwa.
⁴ Bantu babhi bakubaagha na kwebhimba-bhimbija kandi myepanko,
 ebi byona ni kibhi.
⁵ Kutegheka kusemeeye na kukola bhyani kukuleetagha nkula-kulana,
 bhaatu kukola bintu bwangu-bwangu kukukufoola munaku.
⁶ Etungo elilughiye mu kuha bisubha,
 likuhuwaagh' o nga mpeu kandi ni kikiya kya luku.
⁷ Butabanguko bwa bantu babhi bukubahwelekeleliya,
 nanga bakubhengagha kukola ebihikiye.
⁸ Oghu musango ghusingiye akukwamagha kihanda kibhijiye,
 bhaatu mulungi akola ebihikiye.
⁹ Nkilungi kulaala mu sitoowa,
 kusaaliya kuukala mu numba na mukali oghu akutonganagha.
¹⁰ Bantu babhi bakubbalagha kuukala mbakola bintu bihijiye,
 taaliyo muntu n' omui oghu bakughililagha kisa.
¹¹ Nuwaafubiiye wa mighayo, n' abali na magheji ghakee bakweghel' o.
 Nuwaahabuuye mugheji, akwetegheeleliya kusaaliyo.
¹² Luhanga oghu Ahikiliye amaniye ebikukoluwagha mu maka ghaa bantu babhi
 kandi alibahwelekeleliya.
¹³ Muntu oghu akwehighaliisiya matui banaku bamubilikiye kubakoonela,
 naye dheer obu alibilikila bantu kumukoonela tabalimuughuwa.
¹⁴ Muntu naabaaye asaaluuwe naawe,
 kitembo omuhaaye mu kibiso kikugubha kumukeehiy' o kiinigha.
¹⁵ Bintu bikaakukoluwagha mu bwenganija, bantu balungi badheedhuwa,
 bhaatu bileeteleja bantu babhi kwobahila kimui.
¹⁶ Muntu oghu akulughagha mu kihanda kya kwetegheeleliya,

- akwesangagha ali mu bakuuye.
- 17 Oghu akundiye kweghonja akuba munaku
kandi oghu abbalije maaluwa na kuliya kusemeeye taakuba muguudha.
- 18 Bantu babhi bakweleetelejagha kubona-bona,
oku bakulengagh' o kuleetela bantu balungi.
- 19 Nkilungi kuukala mu elungu,
kusaaliya kuukala na mukali oghu akutonganagha kandi wa kiinigha.
- 20 Bantu bagheji bakubaagha na etungo kandi beeghonja,
bhaatu badhoma babhiya bwangu sente syabo.
- 21 Nuwaabaaye na kisa kandi majima,
okuba na bwomili, bantu banji bakuhutiye
kandi bakutwalikaniye kusemeeye.
- 22 Muntu mugheji akusingula kibugha kya bantu baamaani
kandi agenge bigho byakiyo ebi beesighiye.
- 23 Nuwaabbaliye kuteeletela bijibu,
weelinde ebi okubugha.
- 24 Bantu baa mighayo bakwepankagha kandi beebhimba-bhimbiya,
bakola bintu na myepanko.
- 25 Mughala kweghomba kukaniye kukulekagha akuwa,
nanga akubhengagha kukola.
- 26 Mughala akumalagha kilo kyona neekumbula ebi akwete kubbala,
bhaatu oghu ahikiliye akuhaagha kandi taakwimagha.
- 27 MUKAMA oohiye bihonguwa bya bantu babhi,
kukila munu obu bakubileetagha bali na bighendeleluwa bibhihiye.
- 28 Kaiso wa bisubha akufubiluwa,
bhaatu wamajima bakusimagha ebi akwete kubugha.
- 29 Bantu babhi bakwefoolagha kumanya buli kintu,
bhaatu bahikiliye bakwelikanagh' o bhyani ebi bakukola.
- 30 Taaliyo magheji, kwetegheeleliya kandi kuhabuluwa,
ebikugubha kutanga MUKAMA kukola eki abbalije.
- 31 Muntu akugubha kuteekanija nkajina sya kulwanil' o bulemo,
bhaatu MUKAMA niye akuhaagha businguli.

22

- 1 Weekumbulaghe kuba na liina lisemeeye kusaaliya kuba muguudha
kandi bantu kukuhutiya kisaaiye kuba na siliva kedha feeja.
- 2 Baguudha na banaku bengaane mu kini:
MUKAMA niye akabahanga boona.
- 3 Muntu eetegheleeiye akubonagha kabhi akeelinda,
bhaatu abali na magheji ghakee
bakukaghendaghamu kandi babona-bona.
- 4 Kwebundaaliya kwamajima kandi kuhutiya MUKAMA
bikuhaagha buguudha, kuhuta kandi bwomili bukaniiye.
- 5 Kihanda kya bantu babhi kilimu mahuwa kandi bikiya,
muntu oghu eelindiye akubyelindagha.
- 6 Weegheesiye mwana waawe kukola ebihikiye,
nankabha akula taakubileka.
- 7 Baguudha bakulemagha banaku
kandi oghu eeholiye
akubaagha nga musyana w'oghu aamweholeeieye.

- 8 Muntu oghu akuleetagha bijibu akutunga kijibu kyamaani
kandi taakutodha kukola kubhi bantu banji.
- 9 Muntu mwenge akutungagha mugisa,
nanga akuhaagha byokuliya banaku.
- 10 Nuwaabhingiye muntu wa mighayo,
taakutodha kub' o mpaka
kandi kutongana na kwambulana bikuba bihooy' o.
- 11 Oghu abbaliye kuba na mutima ghusemeeye
kandi kubugha bya kisa,
akuba bhootu sya mukama.
- 12 Maaso ghaa MUKAMA ghakuukalagha ghaloliye abeetegheleeje,
bhaatu ahwelekeeleliya ntegheka sya abakuhaagha bisubha.
- 13 Mughala akughilagha ati, "Ntale eli hanja,
ninaaghendiye kukola ekunjitila mu kihanda."
- 14 Kanuwa kaa mukali musyani nkijina kitobheeye,
musaasa oghu MUKAMA asaaluwe naye,
niye akukyegengamu.
- 15 Nkya buhanguwa mwana kukola bintu bya budhoma,
bhaatu kumufubila na kabbooko kukuleka abileke.
- 16 Muntu oghu akubona-boniyagha banaku niikuwo atunge,
kedha kuha baguudha bisembo, akuba munaku.

Bighambo bya bantu bagheji

- 17 Otegheeleliye, nkukwegheesiya ebi bantu bagheji baabughiye.
Weeghe bhyani ebi nkwete kukwegheesiya.
- 18 Okudheedhuwa nuwaakaaye noonabiisuka
kandi noonabibugha na kanuwa kaawe.
- 19 Nkubbala kukughambila biyo obwalo,
niikuwo weeghe kwesigha MUKAMA.
- 20 Nakuhandiikiye bintu makumi asatu,
bikukuhabula kandi bikuhe kwetegheeleliya.
- 21 Bikukwegheesiya majima ghoonini
kandi kughambila ebihikiye abaakutumije.

Ky'okudubha

- 22 Otaay' o na kikubha munaku bintu biye,
nanga eye kuba munaku,
kedha kumighilija oghu atali na bukooneli mu kooti.
- 23 MUKAMA akutonganiilila bantu aba
kandi ahwelekeeleliye abakubaay' o bintu byabo.

Kyakabili

- 24 Otaba bhootu sya bantu abakusaaliluwagha bwangu,
otaakala na bantu basakaaye.
- 25 Okugubha kwegha ngeso syabo
kandi osaaghuwe kusileka.

Kyakasatu

- 26 Muntu naabaaye neeholiya ebanja,
oteelaghijaniya kulisasula eye naasaaghuwe.
- 27 Nuwaabuluwe kintu kya kusasula,
bakutwala nankabha bulili bwawe.

Kyakanaa

28 Otalikulukiya mutaano
oghu baataata baanu baataay’o hambele.

Kyakataano

29 Oghu akukolagha mulimo ghuwe kusemeeye,
akuleka kukolela bantu baa buli kilo,
atandike kukolela bakama.

23*Kyamukaagha*

1 Nuwaasitamiye kuliya hamui na mulemi,
olole bhyani byokuliya ebili mu maaso ghaawe.
2 Nuwaabaaye nookuliyagha byokuliya bikaniye,
weelinde kandi otaba na pau.
3 Otaba na mululu ghwa byokuliya bisemeeye akuhaaye,
anguba naabbala kukulengesa.

Kyamusanju

4 Obe mugheji kutakola kusaalukaane,
kuleng’o kuba muguudha.
5 Buguudha bukugubha kukuhuw’o bwangu,
ng’oghu oti bwatooye mapapa,
bwahalala mu mwanya nga kibebe.

Kyamunaanaa

6 Otaliya byokuliya bya muntu mukuku
kandi oteekumbula byokuliya biye bisemeeye.
7 Akugubha kuba neelilikana sente byaghuliye,
bhaatu akughile ati, “Oliye kandi onuwe,”
kuni haa mutima ghuwe taabbaliye.
8 Okutanaka bikee ebi waaliye
kandi bighambo bisemeeye waabughiye bikwile busa.

Kyamwenda

9 Otabugha kintu kyona na mudhoma,
nanga akughaya bighambo bya magheji okwete kumughambila.

Ky’ekumi

10 Otalikulukiya eki baataaye mu mutaano hambele,
kedha kutwala kibanja kya nkuubbi.
11 Mucunguli wabo ni wamaani,
akutongana naawe musango okwete kubanyegheelela.

Ky’ekumi na kimui

12 Otaaghe mutima ghwawe haa kuhabuluwa
kandi matui ghaawe haa bighambo bya magheji.

Ky’ekumi na bibili

13 Otasaaghuwagha kufubila mwana waawe,
nuwaamufubiiye na kabbooko, taakukuwa.
14 Nuwaamufubiiye na kabbooko,
kikugubha kumujuna luku.

Ky'ekumi na bisatu

- 15 Mwana wanje, nuwaabaaye mugheji,
nanje nkudheedhuwa.
16 Nkudheedhuwa kwonini,
ninaaghuuye noobugha bighambo bya magheji.

Ky'ekumi na binaa

- 17 Otaleka mutima ghwawe ngukwatiluwa etima basiisi,
bhaatu ohotiyaghe MUKAMA bwile bwona.
18 Majima kuwo mu bilo by'omu maaso okuba kusemeeye
kandi kunihila kwawe takukukwila busa.

Ky'ekumi na bitaano

- 19 Mwana wanje, otegheeleliye kandi obe mugheji,
ookaliye mutima ghwawe haa kihanda ekihikiye.
20 Otaakala na batamili,
kedha bantu baa mululu ghwa byokuliya.
21 Batamili na bantu baa mululu bakufookagha banaku.
Batighaliya kughwesaghila kandi kibaleeteleja kuluwala bicence.

Ky'ekumi na mukaagha

- 22 Ooghuwaghe so waawe oghu akakubyalala
kandi otaghaya njoko waawe oghu akaakuuye.
23 Otunge majima,
magheji, kuhabuluwa na kwetegheeleliya
kandi bintu ebi otabilugh'o.
24 Mwana ahikiliye akulekagha ese wee adheedhuwa
kandi n'oghu akubyalagha mwana mugheji akumwepankiisiyagha.
25 Oleke so waawe na njoko waawe beepanke haabwawe
kandi oleke njoko waawe adheedhuwe.

Ky'ekumi na musanju

- 26 Mwana wanje, ompe mutima ghwawe
kandi oleke maaso ghaawe ghaakale ghaloliye ebi nkukolagha.
27 Mukali malaaya na mukali musyani,
bali nga kijina kitobheeye ekikwitagha.
28 Bakwebisagha kandi balinda nga mujindi kudimaaga basaasa bakaniye
kuleka kuba beesighibuwa haa bakali baabo.

Ky'ekumi na munaanaa

- 29 Ni muntu ki oghu akuukalagha mu bujune, busaaliji, mpaka,
kutongana, mputa kandi maaso ghatukuuye?
30 Ni oghu akuukalagha mu maalua bwile bwona
kandi naanuwa ghaa buli mulingo.
31 Oleke kulola maalua ghasemeeye ngoku ghakubimba mu gilaasi
kandi aghakunulagha kughanuwa.
32 Haakumaliilila ghakukufoolagha
nga muntu njoka elumiye.
33 Otandika kubona bintu bya kitiyo-kitiyo
kandi kubugha bintu bitahikiye.
34 Weehighuwa nga muntu alangaaye haa ntunga ya nanja
kandi haaguuli ya mulongooti.
35 Otandika kughila oti, "Bampuuye bhaatu tanahutaaye.

Bampuuye, bhaatu taneehighuuye kantu.
Nkuumuka dhi?
Nkulaghiluwa kughenda kubbala ghanji ghaa kunuwa.”

24

Ky'ekumi na mwenda

- ¹ Otalikwatiluwa etima bantu babhi
kandi otalyekumbula kuukala nabo.
² Bakuukalagha mbeelilikana haa mitima yabo ebikuleeta katabanguko
kandi mbabugha mu kanuwa kaabo ebikuleeta bijibu.

Kya makumi abili

- ³ Muntu mugheji akukwelagha ka yee
kandi kwetegheeleliya kuwe kuleka eguma.
⁴ Kwetegheeleliya kuwe kukulekagha aasuliya mu bisiika biye,
bintu bisemeeye kandi bya mughaso.

Kya abili na kimui

- ⁵ Kuba mugheji kisaaiye kuba wamaani
kandi oghu eetegheleeiye asaaiye oghu ali na maani.
⁶ Kuhanuuliluwa kusemeeye kukuleka olwane bulemo
kandi bahi baa magheji mbaakanaye hakub'o businguli.

Kya abili n'ebili

- ⁷ Bighambo bya magheji bitimbiikaane kwonini mudhoma kubyetegheeleliya
kandi mu lukulato akuukalagha aholeeiyi.

Kya abili n'esatu

- ⁸ Muntu oghu akuukalagha naategheka kukola bintu bibhijhiye,
bakumughilaghamu kaleeta bijibu.
⁹ Mudhoma akuukalagha naategheka kukola kibhi
kandi muntu wa mighayo, bantu tabakumubbalagha.

Kya abili n'ena

- ¹⁰ Nuwoolekiye buceke mu bwile bwa bijibu,
maani ghaawe ngakee kwonini.

Kya abili n'etaano

- ¹¹ Ocungule aba bakubbala kwita etali mu bwenganija,
otoobaha kughenda kubajuna luku.
¹² Okugubha kughila oti, “Ebi tambimaniye.”
Buuye eye oghu akubonagha ebili haa mutima taakuboone?
Eye oghu akulindagha bwomijili bwawe taakumaniye?
Alikusasula kusighikila haa ebi okukolagha.

Kya abili na mukaagha

- ¹³ Mwana wanje, oliye njoki, nanga sisemeeye
kandi bwoki bw'omu bighabo byasiyo bunuliye.
¹⁴ Omanyeye dheer ngu kisemeeye kuba na magheji mu bwomijili bwawe,
nuwaaghatungiyiye, okuba kulungi mu maaso
kandi kunihila kwawe takukukwila busa.

Kya abili na musanju

- ¹⁵ Weetantale kuba nga bantu babhi

abakwebisagha kulumba ka ya muntu mulungi
kandi otalinyagha ka yee.

16 Muntu ahikiliye nankabha aghuwa milundi musanju, akuumukagha dhe, bhaatu kabhi kakakuhikagh'o bantu babhi kabahwelekeeleliya.

Kya abili na munaanaa

17 Otadheedhuwa kubona ngighu yaawe naabona-bona
kandi otasemeleluwa kubona naaghuwa.

18 Nuwaadheedheuwe MUKAMA akumanya kandi asaaliluwe,
akugubha kutamufubila.

Kya abili na mwenda

19 Oleke kutuntula haabwa bantu abakukolagha bintu bibhiihiye,
kedha kughilila etima bantu babhi.

20 Muntu mubhi taakubaagha na kunihila kwa mu maaso,
akubaagha nga taala eghi balilimiya.

Kya makumi asatu

21 Mwana wanje, ohutiyaaghe MUKAMA na mulemi
kandi otaakalagha na abakubajeemelagha.

22 Bantu aba bakuhwelekeelela batamaniye
kandi taaliyo oghu amaniye kifubilo eki MUKAMA kedha mulemi akubaha.

Bighambo binji bya magheji

23 Bantu bagheji aba bakatodha baabugha bighambo bini.

Kutwila misango etali mu bwenganja takili kilungi.

24 Mucu wa misango oghu akughila muntu oghu ali na musango ati, "Toolu na musango,"

akukiinuwa kandi bantu boona bakumwoha.

25 Bacu abakufubilagha abasobeeiye bakuba kulungi
kandi bakutunga mugisa.

26 Kukuukamu ebhikiye,
nkaakulolel'o kaa buubhootu bwamajima.

27 Otakwela numba yaawe kandi kuba na ka kuhikiya oli na misili
kandi omaniye ngu okugubha kuba na ntaahiya.

28 Otaliha buukaiso haa muntu onji otali na kighendeleluwa
kandi otalimubugh'o bisubha.

29 Otalighila oti, "Nkumutwalikaniya ngoku ankoliye
kandi nimusasule eki ankoliye."

30 Nkasaalila mu kibanja kandi musili ghwa mijaabbibbu
bya muntu mughala oghu ateetegheleeiye.

31 Naasanga bilimu mahuwa kandi bihuukiye.
Lugho lwabiyo lwamabaale lwegengiye.

32 Obu naaboone eki,
kyanjegheesiya esomo ngu,

33 takihikiye kughila oti, "Oleke ndangaal'o katii,
neekumbate kandi mpuumul'o."

34 Bhaatu ngoku okweyongela kughwesaghila,
niikuwo bunaku bukukulumba nga mujindi akwete kyakulwaniisiya.

1 Sini ni nsimo sya Solomooni, esi bantu baa Hejekiya mukama wa Buyudaaya baakopiye.

- 2 Kitinisa kya Luhanga ni kukola bintu mu kibiso,
bhaatu kitinisa kya bakama ni kusoboolola bintu kusemeeye.
- 3 Ngoku eghulu likangamiye kandi nsi yaatobheela,
niikuwo tutaakugubha kukenga ebili bakama haa mitima.
- 4 Bantu mbaahiye bulofu mu siliva,
muwiji akugubha kukolamu bintu bisemeeye.
- 5 Mbaahiy'o mukama bahi baa magheji babhi,
bulemi buwe bukumanuwa haabwa kuba na bwenganija.
- 6 Oteefoola wamaani mu maaso ghaa mukama,
kedha kwemilila mu kijikalo kya bantu bakulu.
- 7 Nkilungi kukughila bati, "Wiise ositame hani,"
kusaaliya kukuuy'o niikuwo muntu onji bahutiye aase asitam'o.
- 8 Nuwaaboone kintu otaghenda dumbi kunyegheelela,
nanga kaiso onji angukusingiisiya musango, obuluwe kya kukola.
- 9 Omalaghe nsonga na muliilanuwa waawe
kandi mutaghambila bantu banji nsita syanu.
- 10 Muntu naasiighuuye,
akumanya ngoku otaakubisagha nsita
kandi okuukala ohemukiye.
- 11 Kighambo babughiye haa bwile bwakiyo bwonini,
kili nga bighuma bya feeja ebili haa sahaani ya siliva.
- 12 Kutegheeleliya muntu wa magheji oghu akwete kukuhabula,
kili na mughaso kusaaliya mpete kedha kakwanji ebikoleeuwe mu feeja.
- 13 Mutumuwa wamajima akuhumuliyagha oghu amutumiyeye,
ngoku maasi ghaholiye ghakuhumuliyagha mu bwile bwa kyanda.
- 14 Bantu abataakuhaaghay'o ebi beelaghiisaniye,
bali nga bicu kandi mpwegha ebitaakutooniyagha mbula.
- 15 Kugumisiija kukugubha kusoona-soona mulemi
kandi kubugha oheheeye kukugubha kudhootiya muntu.
- 16 Nuwaaboone njoki oliye esikukumala,
nuwaaliye sikaniye okutanaka.
- 17 Otabungilagha muliilanuwa waawe bwile bwona,
akukuluwakaka kandi akwohe.
- 18 Kuhangilila muliilanuwa waawe,
kili nga kumulumba okwete mwigho, kihiyo kandi bimala byoghiye.
- 19 Kwesigha oghu atali na majima mu bwile bwa bijibu,
kili nga kuliya olwaye lijino,
kedha kulubhatanga ohendekiye kighele.
- 20 Kulimbila muntu oghu asaaluuwe,
kili nga kumuuyamu kooti mu bwile bwa mpeu,
kedha kumuta kisula haa kibbodhe.
- 21 Ngighu yaawe naabaaye njala emukwete, omuhe byokuliya,
naabaaye eliyo limukwete, omuhe maasi ghaa kunuwa.
- 22 Nuwaakoliye otiyo, akwehighuwa ahemukiye
kandi MUKAMA akukuha mpeela.
- 23 Ngoku mpwegha ekuleetagha mbula,
niikuwo kukoka muntu kukulekagha asaaliluwa.

- 24 Nkilungi kulaala mu sitoowa,
kusaaliya kuukala mu numba na mukali oghu akutonganagha.
- 25 Kuughuwa makulu ghasemeeye aghalughiye hambali haseliye,
kili nga kunuwa maasi ghaholiye eliyo likukwete.
- 26 Muntu mulungi oghu akukolagha ebi bantu babhi baamughambiiye,
ali nga kyahudhu kibhiihiye kandi nsulo etasemeeye.
- 27 Ngoku kitasemeeye kuliya njoki sikaniye,
niikuwo kitasemeeye dheer kubballa bantu kukusinda.
- 28 Muntu oghu ataakugubha kwelinda asaaluuwe,
ali nga kibugha kitali na bintu byakukilinda.

26

- 1 Kuhuṭiya mudhoma takihikiye,
ngoku kitahikiye mbula kutoona mu kyanda kedha bwile bwa kukesa.
- 2 Muntu kukukiina otali n'eki osobeeiye taaliyo ekikukub'oo,
bikukusaala nga noni esikuukalagha nsihalala mu mwanya.
- 3 Nkajina bakughihuulagha mwiigo,
ndogooi baghiboha mughuwo
kandi mudhoma bamukutula kibbooko haa mughongo.
- 4 Oteefoola mudhoma,
haabwa kukuukamu kibuuḷiyo kya mudhoma.
- 5 Okuukemu mudhoma kusighikila haa budhoma buwe,
niikuwo amanye ngoku atali mugheji.
- 6 Kutuma mudhoma kutwala butumuwa,
kili nga kwejomba kighele kandi kweleetela bijibu.
- 7 Ngoku muntu alamaaye maghulu ataakugubha kulubhatanga,
niikuwo mudhoma ataakugubha kubugha kintu kisemeeye.
- 8 Kuhuṭiya mudhoma,
kili nga kubohela ebaale haa mujeledhi.
- 9 Ngoku mutamiili ataakugubha kwehiya ehuwa mu ngalo,
niikuwo mudhoma ataakugubha kubugha kintu kisemeeye.
- 10 Oghu akuhaagha mulimo mudhoma kedha bantu abakwete kusaala,
ali ng'oghu akwete kubhasula bimala kitiyo-kitiyo.
- 11 Mudhoma oghu akuukalagha naakola bya budhoma,
ali nga mbuwa eghi ekuliyaagha bitanaki byayo.
- 12 Mudhoma asaaiye muntu
oghu akwelilikanagha ati amaniye buli kintu.
- 13 Muntu mughala akughilagha ati, "Ntale eli hanja,
ntale eli mu kihanda."
- 14 Mughala akuukalagha neegaaliya haa bulili,
ngoku lwiighi lukwegaaliyagha haa pata syaluwo.
- 15 Mughala akukwatagha byokuliya mu ngalo,
bhaatu asaaghuwa kubita mu kanuwa ke.
- 16 Mughala akwelilikanagha ati ni mugheji,
kusaaliya bantu musanju abakukuukaghamu kusemeeye.
- 17 Kwetaahiya mu mpaka esitakukwet'oo,
kili nga kukwata matui ghaa mbuwa eghi ekwete kusaala.
- 18-19 Muntu oghu akudimaagagha baanakiye aghila ati, "Naagyanagha kwonkaha,"
ali nga mughwesile akubhasuulilagha bantu bimala kubaata.
- 20 Mulilo ghutalimu nkui ghukulimigha

- kandi hambali kukoka kutali, taakubaagh'o kutongana.
- 21 Ngoku makala kandi nkui bikwakiyagha mulilo,
niikuwo muntu oghu akuukalagha nantongana akuleetagha bijibu.
- 22 Bikoko binuliye nga byokuliya
ebikukotelagha kimui bantu munda.
- 23 Kubugha bisemeeye kuni okwete kwelilikana bintu bibhiihiye,
kili nga kusiigha langi esemeeye munagha ghwa ebumba.
- 24 Muntu oghu oohiye baanakiye, akubughagha bisubha
kandi abisa bughobiya haa mutima ghuwe.
- 25 Muntu oghu nankabha abugha bighambo bya kisa, otabisiima,
nanga haa mutima ghuwe aasuuye byelilikano bibhiihiye.
- 26 Nankabha aleng'o kubisa ngoku oohiye bantu,
bintu bibhiihiye akukolagha bikuleka bantu bamanye.
- 27 Muntu naalimiye buhiya, niiye akubwegengamu
kandi oghu akuhilingitiya ebaale, likukuuka limukpeetaagule.
- 28 Oghu akuhaagha bisubha akwohagha aba akwete kubugh'o
kandi kudimaaga banji kuleeta kuhwelekeelela.

27

- 1 Oteepanka haabwa munkiya,
nanga toomaniye ebikuba mu kilo eki.
- 2 Oleke bantu banji bakusinde,
nankabha aba otamaniye, bhaatu uwe oteesinda.
- 3 Mudhoma akuleetagha bijibu byamaani,
ebisaaiye kibaale kilyotiye kandi ntuumo ya musene.
- 4 Muntu oghu asaaluwe ni waakabhi muntu,
bhaatu oghu ali n'etima asaaiyo.
- 5 Nkilungi kusoghosa muntu bbeni-bbeni,
kusaaliya kubisa ngoku omukundiye.
- 6 Bhootu syawe naanakusoghosiye, omwesighe,
bhaatu weelinde ngighu yaawe kukughuwa mu kikubha.
- 7 Muntu oghu aakutiye akubhengagha njoki,
bhaatu oghu njala ekwete ekisaaliye kyona kikunulagha.
- 8 Muntu oghu akutiaghagha ka yee kughenda kuyaaya,
ali nga noni eghi ekutiaghagha kisui kyayo.
- 9 Magita na bigita bisasiye bikulekagha muntu adheedhuwa,
bhaatu bihanuulo bilungi bya bhootu syawe bisaaiyo kusemela.
- 10 Otaabululuwa baabhootu syawe kedha baabhootu sya so waawe.
Nuwaatungiye kijibu otaghenda ewaa lughanda lwawe.
- Muliilanuwa waawe oghu ali haai,
akugubha kukukoonela kusaaliya lughanda lwawe oghu haseliye.
- 11 Mwana wanje nuwaabaaye mugheji nkudheedhuwa,
nkuba na kyakukuukamu weena oghu akunsoghosa.
- 12 Muntu eetegheleeiye akubonagha kabhi akeelinda,
bhaatu abali na magheji ghakee,
bakukaghendaghamu kandi babona-bona.
- 13 Muntu neemeeye ebanja ly'oghu atamaniye,
obhonganuuwe omuuy'o bintu biye nga musimbo,
kugumiya ngoku akusasula
- 14 Kulamukiya muliilanuwa waawe nkyambisi cui n'elaka lyamaani,

kuli nga kumukiina.

- 15 Mukali oghu akuukalagha naatongana,
ali nga bitondi bya mbula ebitakulekeelalagha haa kilo kya mbula.
- 16 Kumutanga kutongana, kili nga kuleng'o kutanga mpwegha,
kedha kukwata magita mu ngalo.
- 17 Ngoku kyoma kikwoghijiyagha kyoma,
niikuwo muntu akwegheesiyagha muunakiye.
- 18 Oghu akulolelela kiti mutijini akuliya haa bighuma byakiyo
kandi muheeleliya oghu akulolelela mukama wee bakumuhutiya.
- 19 Ngoku muntu akwebonagha haaliso aloliye mu maasi,
niikuwo mutima ghuwe ghukwolekagha ngoku ali.
- 20 Ngoku ekulimu etaakuusulagha bakuyeye,
niikuwo na maaso ghaa bantu ghataakuukutagha kubona.
- 21 Ngoku mulilo ghukusemeliyagha feeja kandi siliva,
niikuwo n'ebi bakubugh'o muntu bikwolekagha ngoku ali.
- 22 Mudhoma nankabha omusekuulila mu musekulo na kijimukoobhu,
nga mucele basekuuye,
budhoma tabukugubha kumulughamu.
- 23 Omanyaghe mbeela ya bisolo byawe
kandi obilolelele kulungi,
- 24 nanga buguudha tabukutuulagh'o
kandi mulemi taakulemagha bilo n'ebilo.
- 25 Okaakujombagha bisingo bya bisolo byawe kuliya,
nankabha ebya mwena, binji bikutuuwaghamu.
- 26 Okugubha kuuya ngoye mu byoha bya ntaama syawe
kandi oghuliye simui haa mbuli syawe, oghulemu bibanja.
- 27 Mbuli esikutighal'o otungemu mata ghaawe kandi ka yaawe,
na baheeleliya baawe baabukali.

28

- 1 Muntu mubhi akuligitagha ataliyo oghu akwete kumuhuma,
bhaatu oghu ahikiliiye akubaagha mukali nga ntale.
- 2 Ehanga likaakusijisagha, likulemuwagha balem bakaniye,
bhaatu muntu mugheji kandi oghu eetegheleeiye naalilema liteekaana.
- 3 Mulemi oghu akubona-boniyagha banaku,
ali nga mbula yamaan eghi ekubhiiyagha bilimuwa.
- 4 Abakubhengagha bilaghilo bakuhagilagha bantu babhi,
bhaatu ababihutiye, babahakanija.
- 5 Bantu babhi tabamaniye bwenganija,
bhaatu abahutiye MUKAMA bakubwetegheeleliyagha kwonini.
- 6 Munaku oghu akukolagha bintu bilungi,
asaaiye muguudha wa ngeso sibhi.
- 7 Mwana oghu ahutiye bilaghilo akubaagha eetegheleeiye,
bhaatu bhootu sya bantu abali na mululu akuhemulagha ese wee.
- 8 Oghu akubbalagha kutunga sente sikaniiye haabwa kwongela maghobo,
akukumaaniliyagha oghu akughililagha banaku kisa.
- 9 Oghu atahutiye bilaghilo,
Luhanga oohiye kuughuwa nsaala yee.
- 10 Oghu akuhabisiya bantu balungi kukola bintu bibhiihiye,
alyenganga mu kiina alimiye eenini,

- bhaatu abatali na musango balitunga mpeela.
- 11 Muguudha akwelilikanagha ati ni mugheji,
bhaatu munaku oghu eetegheleeiye akumumanyagha.
- 12 Bantu balungi bakaakulemagha, buli muntu adheedhuwa,
bhaatu bantu babhi mbaalema, bantu beebisa.
- 13 Oghu akubisa bibhi biye taakukula-kulana,
bhaatu oghu akubyatula kandi abileka, Luhanga akumughilila kisa.
- 14 Ali na mugisa oghu akuhutiyagha MUKAMA,
bhaatu oghu akwomakakaniya mutima ghuwe akutunga bijibu.
- 15 Mulemi mubhi ni wa kabhi munu haa banaku,
ali nga ntale ekugboma kandi dubu ekwete kulumba bantu.
- 16 Mulemi oghu ateetegheleeiye akubana-boniya bantu be,
bhaatu oghu oohiye nguji akuba mwomiji bwile bukaniye.
- 17 Muntu naatuyeye musango ghwa kwita muntu,
akuba eelimiiye kituulo bwangu.
Atab' o muntu oghu akuleng' o kumukoonela.
- 18 Oghu akukolagha ebihikiye akuba kulungi,
bhaatu abatali beesighibuwa bakuhwelekeelela bwangu.
- 19 Oghu akukola na maani mu kibanja kiye,
akuba na byokuliya bikanije,
bhaatu oghu akubhiya bwile haa bintu bitali na mughaso,
akuba munaku.
- 20 Muntu mwesighibuwa akutunga migisa,
bhaatu oghu akubbala buguudha bwa bwangu-bwangu akufubiluwa.
- 21 Kusoloola bantu takisemeeye,
bhaatu bamui mu bacu haabwa kutunga nguji nkee munu,
bakukolagha ebithikiye.
- 22 Muntu wa myemanyo akubbalagha bwangu etungo,
bhaatu atamanya ngu akumaliilila ali munaku.
- 23 Nuwaasoghosiye muntu akukusijima haanuma
kandi kisaiye kukoleesiya ebugha lisemeeye.
- 24 Oghu akwibhagha ese wee kedha njina wee kandi aghila ati, "Takili kibhi,"
oghu ni musuma kwonini.
- 25 Muntu wa mululu akuleetagha kutongana,
bhaatu oghu eesighiye MUKAMA, akukula-kulana.
- 26 Oghu akwesighagha byelilikanano biye ni mudhoma,
bhaatu oghu akukwatagha ebi bantu bagheji bamughambiiye, akuba kulungi.
- 27 Muntu oghu akuha banaku taakubuluwa kantu,
bhaatu oghu akubhenga kubaha, bantu bakanije bakumukiina.
- 28 Bantu babhi bakaakulemagha, bantu beebisa,
bhaatu bantu babhi mbahwelekeelela, bantu balungi beeyongela kukana.

29

- 1 Muntu oghu bakusoghosagha bhaatu aakala anali ntaaghuwa,
akuhwelekeelela bwangu.
- 2 Bantu balungi bakaakulemagha bantu badheedhuwa,
bhaatu babhi mbaalema bantu batuntula.
- 3 Oghu abbaliye magheji akudheedhagha ese wee,
bhaatu oghu akwehaagha baamalaaya akubhiyagha etungo liye.
- 4 Mukama oghu ali na bwenganija ehanga liye likuteekaanagha,
bhaatu oghu abbaliye nguji alihwelekeeleliya.

- 5 Muntu oghu akusindilila muliilanuwa wee,
akuba naamuteghela kikiya.
- 6 Muntu mubhi akukwatiluwagha mu kibhi kiye,
bhaatu muntu mulungi akuukalagha naalimba kandi adheedheeuwe.
- 7 Muntu mulungi akufuwaagh'o bughabe bwa banaku,
bhaatu muntu mubhi taakufuwaagh'o bbaa.
- 8 Bantu baa mighayo bakuleetagha nsisi mu kibugha,
bhaatu baa magheji bakeehiy'o bantu kiinigha.
- 9 Muntu mugheji akaakunyegheelelagha mudhoma,
mudhoma akusaaliluwagha, atandika kumwambula kandi hatab'o businge.
- 10 Bajindi bakwohagha bantu abatali na musango,
bhaatu bantu balungi baleng'o kubakoonela.
- 11 Muntu mudhoma akwolekagha ngoku asaaluwe,
bhaatu mugheji akugumisilijagha kandi eelinda.
- 12 Mulemi naategheleeiye bisubha,
banyolo be boona bakuba bantu babhi.
- 13 Munaku na muntu oghu akumubona-boniya bali n'eki basusaan'o,
bombi MUKAMA niye akulekagha babona.
- 14 Mukama naanatwiliye munaku musango mu bwenganija,
akulema bwile bukanije.
- 15 Kukutula mwana noomuhana kikuleka abe mugheji,
bhaatu kumuleka kukola ebi abbalije kikuhemulagha nina wee.
- 16 Bantu babhi bakaakulemagha misango yeeyongela,
bhaatu bantu balungi bakubona kughuwa kwa bantu aba.
- 17 Nuwaahaniye baana baawe,
bakukuha businge kandi odheedhuwe.
- 18 Luhanga atahikiiye ehanga, talikuteekaana,
bhaatu abakuhutiya bilaghilo biye bakudheedhuwa.
- 19 Bighambo byonkaha tabikugubha kuhana muheeleliya,
nankabha eetegheeleliya, taakufuw'o.
- 20 Mudhoma asaaye muntu
oghu akubughagha atadhubiye kwelilikana.
- 21 Kaakuba oha muheeleliya waawe buli kintu kulugha mu bwana,
kilo kimui alitwala ebyawe byona.
- 22 Muntu wa kiinigha akuleetagha kutongana
kandi oghu asaakaaye akola kibhi kya buli mulingo.
- 23 Myepanko ya muntu ekulekagha ahemuka,
bhaatu mudhooti bakumuhutiya.
- 24 Oghu akukolangana na musuma,
akuba oohije bwomiji buwe,
nankabha bamulahijiya, taakubugha majima.
- 25 Oghu akwobaha bantu akweleetela bijibu,
bhaatu oghu eesighiye MUKAMA akuba na businge.
- 26 Bantu bakaniye bakubbalagha mulemi kubaghilila kisa,
bhaatu MUKAMA enkaha niye akughililagha muntu bwenganija.
- 27 Bantu bahikiliye boohije bantu babhi
kandi babhi booha bahikiliye.

¹ Bighambo bya Agula mutabanj wa Yaake.

Musaasa oghu aaghila ati, “Aj Luhanga, naaluhije,
Aj Luhanga naaluhije, maanj ghampooye.

² Majima nijsiye muntu asaaiye boona kuba mudhoma,
tandi na magheji nga ghaa bantu.

³ Tankeeghagha kuba mugheji
kandi tanimanjy’o Luhanga oghu Ahikilijye.”

⁴ Ni anj akanijina mu eghulu kandi atodha aasunduka hansi?
Ni anj akakumaanija mpwegha kandi aaghikwata mu ngalo siye?

Ni anj akaboha maasi mu kyakuluwaala kiye?

Ni anj akat’o mitaano ya nsi?

Lijina liye niye anj? Kandi lijina lya mwana wee niye anj?

Ongambile olakaba oghamanije!

⁵ Buli kighambo kya Luhanga nkyamajima.

Niye ngabo ya abakumuulukilagh’o.

⁶ Otalyongela haa bighambo biye,
nanga asaailuwa naawe kandi ooleka ngoku oli wa bisubha.

⁷ Aj Luhanga, ndimakusaba
kumpa bintu bibili ntakakuuye.

⁸ Onkoonele kutadimaaga bantu kedha kuha bisubha
kandi otanfola munaku munu kedha muguudha munu,
bhaatu ompaaghe byokuliya ebi nkwetaaghisibuwa.

⁹ Ninaabaaye muguudha munu,
nkugubha kukughaya kandi ngile nti, “MUKAMA ni anj?”

Aj Luhanga wanje, ninaabaaye munaku munu,
nkugubha kwibha kandi ndeke baghaye lijina lyawe.

¹⁰ Otalibugh’o kubhi muheeleliya ewaa mukama wee,
nanga muheeleliya oghu akukukiina kandi obona-bone.

¹¹ Haliyo bantu abakukiinagha beesebo
kandi batasabila baaninabo kuba kulungi.

¹² Haliyo bantu abakwelilikanagha bati tabali na nsobi
kandi kuni banali na bibhi ebi bakwete kukola.

¹³ Haliyo bantu abakwelilikanagha bati mbalungi munu,
kusaaliya banji boona.

¹⁴ Haliyo bantu abakusaakalagha kuuy’o banaku n’abali mu bwetaagho bintu,
niikuwo beetungile ebikubaakalij’o.

¹⁵ Wamusundo ali na bahala be babili,
bakughilagha bati, “Ompe! Ompe!”
Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa ebitaakuukutagha:

¹⁶ ekulimu, mukali ngumba,
etaka lyomiye elitalimu maasi
kandi mulilo ghwamaanj.

¹⁷ Oghu akulola ese wee na maaso ghaa mighayo
kandi abhenga kuughuwa njina wee,
abhonganuuwe binamungoogha kumuuyamu maaso agha
kandi aliibuwe binonj ebikuliyagha miku.

¹⁸ Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa,
ebikunswekanijagha kubyetegheeleliya:

¹⁹ ngoku kibebe kikuhalalagha mu mwanya,

- ngoku njoka ekukwamilagha haa kikuka,
 ngoku bwatī bukutungagha kihanda haa nanja namulito
 kandi ngoku musaasa na mukalī bakukundanganagha.
- 20 Mukalī mūsyani niikuwo akukolagha atiyo,
 akaakumalagha kusyana,
 aghenda anaaba kandi eelilikana ati,
 “Tandi n’eki naasobeeiye.”
- 21 Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa ebikutukumiliyagha nsi
 kandi ebi bantu baa munsī bataakugubha kugumisilija:
- 22 Mūsyana kufooka mukama,
 mudhoma kuba na byona akubbala kuliya.
- 23 Mukalī boohiye kusweluwa
 kandi muheeleliya wabukalī kutwala kijikalo kya mukama wee.
- 24 Haliyo bintu bbinaa munsī biinabwana,
 bhaatu bili na magheji ghakanīye.
- 25 Nkubeebe, tasili na maanī,
 bhaatu sikwebiikilagha byokuliya mu bwile bwa kyanda.
- 26 Nsimba, tasili na maanī,
 bhaatu sikukolagha maka ghaasiyo mu bikuka.
- 27 Njighe tasili na mukama,
 bhaatu sikughendelagha mu lainī.
- 28 Kiisitumbu, wangukikwata mu ngalo,
 bhaatu kikutaahagha mu bikaali bya bakama.
- 29 Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa,
 ebi muntu akubbalagha kubona ngoku bikulubhatanga:
- 30 ntale eghi eli na maanī kusaaliya bisolo byona
 kandi eghi etobahiye kintu kyona.
- 31 Ntuuli ya nkoko eghi ekughendagha yeeghonjiye,
 ntuuli ya mbuli eghi ekughendagha ehikiiye siinakyayo
 kandi mukama oghu akughendagha ahikiiye mahe ghe.
- 32 Okaakuba nuwaabaagha mudhoma kandi nuweepanka,
 kedha nootegheka kukola kintu kibhijhiye,
 oleke kandi weelilikane!
- 33 Nanga nuwaamighiye mata okuuyamu magita.
 Nuwaahuuye muntu muhuli, saghama ekutuwamu
 kandi nuwaasaalijje muntu, hakub’o kutongana.

31

Kuhabula mukama

- ¹ Bini niibiyo bighambo ebi nina mukama Lemweli aamwegheeseiye.
- ² Mwana wanje, nkakubiyala kandi nkukundiye.
 Nkasaba Luhanga kandi aakumpa.
- ³ Otamalila maanī ghaawe ghoona mu bakalī,
 nanga baahwelekeleeiye bakama.
- ⁴ Lemweli, otegheeleliye.
 Takili kilungi bakama kunuwa vijini
 kandi takihikiye balemī kunuwa walagi.
- ⁵ Bakaakughinuwaagha baabululuwa bilaghilo
 kandi batakoleda banaku ebihikiye.

- 6 Maaluwa ni ghaa bantu abalimakuwa,
na bantu abali mu busaaliji bwamaani.
- 7 Aba banuwe niikuwo baabululuwe bunaku bwabo
kandi batatodha kuusuka bijibu byabo.
- 8 Obughijilile abatakugubha kwebughijilila
kandi olinde bughabe bwa abatali na bukooneli.
- 9 Obughaghe kandi otwilaghe bantu misango mu bwenganija.
Olaghe ngu banaku na abali mu bwetaagho baatunga bughabe.

Mukali wa ngeso sisemeeye

- 10 Ni ani akugubha kutunga mukali wa ngeso sisemeeye?
Mukali oghu asaaiye kwonini mabaale ghaa muhendo.
- 11 Balijee wee akumwesighagha
kandi musaasa oghu taaliba munaku.
- 12 Mukali oghu mu bwomijili buwe bwona, akukola kulungi eba wee
kandi taakumukol'okabhi kooni.
- 13 Akuukalagha atunguutaane,
naasona ngoye adheedheeuwe.
- 14 Akuleetagha e ka byokuliya kulugha hambali haseliye,
ngoku maati ghaa basuubuli ghakukolagha.
- 15 Akuumukagha nkyambisi cui-cui kuteekanijija bantu be byokuliya.
Aaghambila baheeleliya be baabukali ebi bakukola.
- 16 Akubonagha musili aghughula
kandi akoleesiya sente siye kuhelamu mijaabbijibu.
- 17 Ni mukali wamaani mukoli
kandi akwekambagha kukola na mikono yee.
- 18 Amaniyee mughaso ghwa ebi akukolagha
kandi akukolagha na mukilo abhakijiyee taala.
- 19 Akukoleesiya gha mahujiji ghe
kandi akoleesiya mikono yee kwekolela ngoye.
- 20 Akuhaagha na mikono yee banaku,
na abali mu bwetaagho.
- 21 Taakufuwaagh'omu bwile bwa mpeu,
nanga bantu baa ka yee bakulwalagha ebikubatumiya.
- 22 Akwekolelagha eenini bya kwala haa bulili buwe
kandi aluwaala ngoye sya papo sisemeleeye kimui.
- 23 Balijee wee bakumuhutiyagha
akaakusitamagha mu lukulato lwa beebembeli baa kibugha.
- 24 Mukali oghu akukolagha ngoye kandi micipi,
abighuliya basuubuli.
- 25 Akubaagha wamaani kandi oghu bahutijiyee,
taakwobaagha ebikub'omu maaso.
- 26 Akubughagha bya magheji
kandi ahanuulila na kisa.
- 27 Akulolelelagha baa ka yee
kandi taakubaagha mughala.
- 28 Baana be bakumusijimaga
kandi balijee wee amusinda.
- 29 Akughilagha ati, "Bakali bakanijee bakukolagha bintu bisemeeye,
bhaatu uwe obasaaiye boona."
- 30 Kusemela kwa mukali haaguuli kukudimaagagha,

bhaatu oghu ahutiye MUKAMA niye babhonganuuwe kusinda.
31 Mukali oghu omuhe mpeela haabwa ebi aakoliye
kandi omusindile mu bantu bakanije haabwa ebi akukolagha.

Dhaneeli Kwanjula

Kitabo kini kakahandiikuwa mulangi Dhaneeli haai mu mwaka ghwa bikumi bitaano na makumi asatu n'etaano Kilisito atakabyauwe. Akakihandiika bwile obu aabaagha mu kibugha kya Bbabbulooni haanuma ya Kuulo mukama wa Paasiya kukwata kibugha eki mu mwaka ghwa bikumi bitaano makumi asatu na mwenda Kilisito atakabyauwe.

Dhaneeli hamui na Bayudaaya baanakiye banji bakabakwatila mu kibugha kya Yelusaalemu kandi baabatwala mu kikaali kya Nebbukadeneeya mukama wa Bbabbulooni. Dhaneeli baamufoola omui haa balem bakulu mu bukama bwa Bbabbulooni nanga akaba asemeeye, eetegheleeje kandi Luhanga amuhaaye magheji ghaa kusoboolola ndooti.

Kitabo kini kibughiyo mbeela esi Dhaneeli na baabhootu siye baasaaliyemu mu bukama bwa Bbabbulooni hansi ya bulemi bwa bakama bani: Nebbukadeneeya, Bbelisaja na Dhaaliyo. Dhaneeli aagubhagha kusoboolola ndooti na ebikughenda kub'o.

Mu kitabo kini Dhaneeli oolekiye ngoku Luhanga alemiye buji kintu kandi ngoku akugubha kukoleesiya bantu na mahanga kukola ebi abbalije. Oolekiye ngoku bakama bakugubha kub'o, kuhuw'o, ngoku Luhanga alemiye bwile bwona kandi kukwama mu Masiya, akusingulagha bantu babhi abali muni kandi ajuna abamwesighiye.

Dhaneeli na baabhootu siye

¹ Mu mwaka ghwakasatu ghwa bulemi bwa Yehoyakimu mukama wa Buyudaaya, Nebbukadeneeya mukama wa Bbabbulooni aasa na baasilikale be kandi beelighiiliya kibugha kya Yelusaalemu kukilumba.

² Mukama aaleka Nebbukadeneeya aasingula Yehoyakimu mukama wa Buyudaaya kandi aatwala bimui haa bintu ebyabaagha mu numba ya Luhanga. Bintu ebi aabitwala Babbulooni kandi aabibiika mu sitoowa ya numba ya luhanga wee.

³ Niibuwo Nebbukadeneeya aalaghiye Asipenaji, mukulu wa baheeleliya b'omu kikaali kiye, kumuleetela bamui haa basaasa Banaisaaleeli aba baahiye mu Bbabbulooni, abalughiye mu ka ya mukama wa Buyudaaya na maka agha bantu bahutiye.

⁴ Mukama Nebbukadeneeya aabbalagha batabhana abali na maani kandi abatali na kamogo haa mubili. Abasemeeye kandi abali na magheji, abakugubha kwegha kandi kwetegheleliya bintu bwangu. Bakulaghiluwa kuba abakugubha kuheeleliya mu kikaali kya Mukama Nebbukadeneeya kandi kwegha mubughe na mpandiika ya Bakaladiya.*

⁵ Mukama oghu aalaghila ati buji kilo babahaaghe haa byokuliya bisemeeye ebi akuliyaagha kandi haa viji eghi akunuwaagha kandi babatendeke haabwa myaka esatu, haanuma y'eki babaleete mu kikaali kiye kumuheeleliya.

⁶ Mu batabhana aba hakaba halimu Dhaneeli, Hananiya, Misajili na Ajaaliya, b'omu ntula ya Yuda.

* **1:4 1:4** Bbajibuji sinji sikhambiye *Banabbabbulooni* kandi kikaba kili kibbula kya bantu abamanuwe haabwa kuba na magheji ghaa bukumu kandi kusoboolola ndooti.

⁷ Asipenaji, mukulu wa baheeleliya, aabaluka maliina ghanji: Dhaneeli aamughilamu Bbelitesaja, Hananiya aamughilamu Sedulaaka, Misaili aamughilamu Misaaki kandi Ajaaliya aamughilamu Bbeneneego.

⁸ Bhaatu Dhaneeli aatuwamu kuteebhiiya kuliya kandi kunuwa vijini eghi mukama aabahaaye. Aasaba mukulu wa baheeleliya oghu kumusijimilaniya kutaliya haa byokuliya ebi.

⁹ Luhanga aaleka mukulu wa baheeleliya oghu aakunda kandi aaghilila kisa Dhaneeli.

¹⁰ Bhaatu mukulu wa baheeleliya oghu aaghila Dhaneeli ati, “Noobahiye mukama wanje, nanga niye aalaghiye byokuliya ebi mukuliya kandi vijini mukunuwa. Mukama oghu kaakuba abona mwolobiye kusaaliya batabhana baanyakyanu banji, akugubha kunjita.”

¹¹ Dhaneeli aaghila mulindi oghu mukulu wa baheeleliya aataay’o kuloleelela eye, Hananiya, Misaili na Ajaaliya ati,

¹² “Gutu olengese etuwe baheeleliya baawe haabwa bilo ekumi, otuhe bulaala bwonkaha haaliibuwo twaliyagha na maasi ghaa kunuwa.

¹³ Bilo ekumi bikaakuhw’o, olole ngoku tukuba tususiye kandi ngoku batabhana abaliyagha haa byokuliya bya mukama bakuba basusiye. Dumbi obe na ntuwamu kusighikila ngoku oboone.”

¹⁴ Mulindi oghu aaghuwa ebi Dhaneeli aabughiye kandi aabalengesa haabwa bilo ekumi.

¹⁵ Obu bilo ekumi byahooy’o, batabhana bbanaa aba boona bakaba basemeleeye kimui kandi bali na maani kusaaliya batabhana banji abaaliyagha haa byokuliya bya mukama.

¹⁶ Kulugha bwile obu, mulindi oghu atandika kubaha bulaala bwonkaha mu kijikalo kya byokuliya na vijini ebi aahaagha batabhana banji.

¹⁷ Luhanga aaha magheji batabhana bbanaa aba, baagubha kwegha kandi kwetegheeleliya byona ebi baabeegheesiyagha. Dhaneeli aatunga maghenji ghaa kusoboolola makulu ghaa kubonekeluwa kandi ndooti.

¹⁸ Obu bwile bwa kutendeka batabhana aba bwahooy’o ngoku mukama aalaghiye, dumbi mukulu wa baheeleliya aatwala batabhana aba ewaa Mukama Nebbukadeneja.

¹⁹ Mukama oghu aabugha nabo kandi aabona ngu taaliyo mutabhana onji oghu ali na magheji nga ghaa Dhaneeli, Hananiya, Misaili na Ajaaliya. Dumbi baafooka baheeleliya baa mukama oghu.

²⁰ Mu buli kintu ekikwet’o magheji kedha kwetegheeleliya eki mukama aabuliyagha batabhana aba, aabonagha basaiye milundi ekumi banamaaje na bakumu b’omu bukama buwe bwona.

²¹ Dhaneeli aakala mu kikaali eki kuhikiya haa mwaka ghw’okudubha ghwa bulemi bwa Mukama Kuulo.

2

Ndooti ya Nebbukadeneja

¹ Mu mwaka ghwakabili ghwa bulemi bwa Nebbukadeneja, aaloota ndooti, atuntula kandi aataagubha kughwesaghila.

² Mukama oghu aatuma kuleeta banamaaje, abakulaghulagha, bakumu na Bakaladiya* kwisa kumughambila eki aalootiye. Obu baakidhiye kandi mbeemilila mu maaso ghe,

* **2:2 2:2** *Bakaladiya* likaba lili lijina linji lya *Banabbabulooni*. Bakaba bamanuwe haabwa magheji ghaabo ghaa bukumu kandi kusoboolola ndooti.

³ mukama oghu aabaghila ati, “Naalootiye ndooti eghi yantalibanijje kandi nkubbala kumanya eki ekumaniisiya.”

⁴ Dumbi Bakaladiya baamukuukamu mu Lulamajki bati, “Mukama ohangaale! Gutu, oghambile etuwe baheeleliya baawe eki waalootiye kandi tukukughambila eki kikumaniisiya.”

⁵ Mukama aakuukamu Bakaladiya aba ati, “Naatuuyemu nti muli na kungambila eki naalootiye kandi eki kikumaniisiya. Kaakuba musaaghuwa, nkulaghila baasilikale banje babajombakake bitwika-twike kandi bagenge hansi manumba ghaanu ghona.

⁶ Bhaatu nimwangambiiye eki naalootiye kandi eki kikumaniisiya, nkubaha bisembo, mpeela kandi nkuleka bantu babahutiye kwonini. Nahabweki mungambile eki naalootiye kandi eki kikumaniisiya.”

⁷ Baatodha baamughila bati, “Mukama, oghambile etuwe baheeleliya baawe eki waalootiye kandi tukukughambila eki kikumaniisiya.”

⁸ Mukama oghu aabakuukamu ati, “Nimaniye kwonini ngoku mukwete kuleng’o kuba na bwile bukanije, nanga mumanije ngoku nkukola eki naatuuyemu.

⁹ Kaakuba mutangambila eki naalootiye, enuwe boona mukutunga kifubilo kimui. Mwaghuwaane kungambila bisubha, nimwelilikana muti nkuhindula nteekeleja yanje. Nahabweki mungambile eki naalootiye dumbi nkumanya ngoku mukugubha kunsoboolola eki kikumaniisiya.”

¹⁰ Bakaladiya aba baamukuukamu bati, “Taaliyo muntu n’omui munsu oghu akugubha kukola eki mukama akwete kubuuliya! Taaliyo mukama nankabha ali wamaani kandi wa butoki, oghu aababuuiye kintu nga eki banamaaje kedha bakumu kedha abasomije bya nsooliya.

¹¹ Kintu eki okwete kubuuliya kitimbiikane kwonini, taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kukughambila kiyo, kuuy’o baaluhanga abataakuukalagha mu bantu.”

¹² Obu mukama aaghuuye eki aasaaliluwa kwonini kandi aalaghila kwita baakalimagheji boona b’omu Babbulooni.

¹³ Mukama aatwesiya kilaghilo kwita baakalimagheji boona, otaayemu Dhaneeli na baabhootu siye basatu.

¹⁴ Alyoki, mukulu wa baasilikale abaalindagha mukama, niye baabaagha balaghiye kwita baakalimagheji b’omu Babbulooni. Obu aanaghendagha kukola mulimo oghu, Dhaneeli aaghenda aabugha naye bukee-buke kandi na kweghendeseleja.

¹⁵ Aamughila ati, “Mukama aataay’o bwangu kilaghilo kisaakaaye kitiyo nangaaki?” Dumbi Alyoki aaghambila Dhaneeli ekyalekiye mukama aakit’o.

¹⁶ Niibuwo Dhaneeli aaghendiye ewaa Mukama Nebbukadeneje kandi amwe-sengeleliya kumuha bwile, niikuwo asoboolole mukama oghu eki ndooti eghi ekumaniisiya.

¹⁷ Dumbi Dhaneeli aakuuka ewe e ka kandi aasoboolola nsonga eghi baabhootu siye, Hananiya, Misali na Ajaaliya.

¹⁸ Aabaghila ati basabe Luhanga w’omu eghulu kubaghilila kisa haa nsita eghi, niikuwo Dhaneeli hamui na baanakiye batabaata hamui na baakalimagheji banji b’omu Babbulooni.

¹⁹ Kilo eki mukilo Dhaneeli aabonekeluwa. Luhanga aamwoleka nsita ya ndooti ya mukama, dumbi Dhaneeli aasinda Luhanga w’omu eghulu.

²⁰ Aaghila ati,
“Musinde liina lya Luhanga bilo n’ebilo,
magheji na maani mbiye.

²¹ Niiye akulekagha bintu bib’o haa bwile bwabiyo bwonini.
Akutaagh’o bakama kandi abaay’o.

Akuhaagha magheji bantu bagheji

kandi aleka abeetegheleeiye bakenga.

²² Amaniye bintu bitimbiikaane ebi muntu ataakugubha kwetegheeleliya.

Amaniye ebili mu mwelima

kandi kyeleeli kimwelighiliiye.

²³ Ai Luhanga wa baataata banje, nkukusiima kandi nkukusinda,

nanga nuuwe wampaaye magheji kandi maani.

Waalekiye naamanya eki twakusabiye

kandi waalekiye twamanya ndooti ya mukama.”

Dhaneeli naasoboolola ndooti

²⁴ Niibuwo Dhaneeli aghendiye ewaa Alyoki oghu mukama atumiye kwita baakalimagheji b’omu Babbulooni. Aamughila ati, “Otaata baakalimagheji b’omu Babbulooni. Ontwale ewaa Mukama Nebbukadeneja, nkumughambila makulu ghaa ndooti eghi aalootiye.”

²⁵ Dumbi Alyoki aatwala bwangu Dhaneeli mu maaso ghaa Mukama Nebbukadeneja. Aaghila mukama oghu ati, “Naaboone omui mu batabhana aba waakwete haa bulemo e Buyudaaya. Musaasa oghu akugubha kukughambila eki ndooti yaawe ekumaniijsiya.”

²⁶ Mukama oghu aaghila Dhaneeli (oghu baaghilaghamu Bbelitesaja) ati, “Okugubha kungambila eki naalootiye kandi kunsoboolola makulu ghaakiyo?”

²⁷ Dhaneeli amukuukamu ati, “Taaliyo baakalimagheji, bantu abakulaghalagha, banamaaje kedha bakumu abakugubha kusoboolola mukama nsita y’eki aabuuiye.

²⁸ Bhaatu haliyo Luhanga mu eghulu oghu akwolekagha nsita. Oolekiye Mukama Nebbukadeneja ebikub’o mu bwile obuliisa. Kini niikiyo waalootiye kandi waabonekeluwa obu waabaagha olangaaye haa bulili bwawe.

²⁹ “Ai mukama, obu waabaagha olangaaye haa bulili bwawe, byelilikano byawe byatandika kwelilikana haa bintu ebikwisa. Luhanga oghu akwolekagha bantu nsita, aakwolekiye ebikughenda kub’o.

³⁰ Siye tandi mugheji kusaaliya bantu banji. Bhaatu Luhanga anjolekiye nsita ya ndooti yaawe, nanga akubbala omanyeki ekumaniijsiya kandi weetegheeleliye ebi weelilikanagha.

³¹ “Ai mukama, mu ndooti yaawe, waaboone kisanani kiinamulito kya musaasa kiimiliye mu maaso ghaawe ekikwete kubebbeniya kandi ekyalekiye bantu boobaha.

³² Mutuwe ghwakiyo ghwabaagha ghuli ghwa feeja esemeeye, kikubha kyakiyo na mikono yakiyo byabaagha bili bya siliva kandi etundu na bibelo byakiyo byabaagha bili bya kyoma bakughilaghamu bbulooji.

³³ Maghulu ghaakiyo ghaabaagha ghali ghaa kyoma kandi bighele byakiyo byabaagha bili bya kyoma kandi ebumba.

³⁴ Obu waabaagha onaloliye kisanani eki, kikuka kiinamulito kyahilingita kulugha haa mwena muntu atakikumiy’o, kyasa kandi kyahuula bighele bya kisanani eki bya kyoma na ebumba kandi kyabikpeetaagula.

³⁵ Dumbi kyoma, ebumba, kyoma bbulooji, siliva na feeja byona byatikaatikila hamui kandi byafooka nga bisunga basihiiye haa lubengo mu bwile bwa kyanda. Mwegha ghwabihungiya byona kandi ghutaatigh’o na kantu. Bhaatu kikuka ekyahuuye kisanani eki kyafooka mwena ghuunamulito kandi ghwamalakaka nsi yona.

³⁶ “Eghi niiyo ndooti yaawe kandi nkukughambila endindi eki ekumaniijsiya.

³⁷ Ai mukama, oli mukama wamaani oghu alemiye bakama banji. Luhanga w’omu eghulu aakuhaaye bulemi, maani, butoki kandi bantu kukuhutiya.

³⁸ Aakufuoye mulemi wa bantu boona, kandi aataaye binyama bya mu kisaka na noni sy'omu mwanya hansi ya butoki bwawe. Nuuwe mutuwe ghwa feeja oghu.

³⁹ "Bhaatu haanuma ya bukama bwawe kuhuw'o, hakub'o bukama bunji kandi tabukuba bwamaanj nga bukama bwawe. Haanuma ya bukama obu kuhuw'o, hakub'o bukama bwakasatu obukuba nga bbulooji kandi bukulema nsi yoona.

⁴⁰ Haakumaliilila, hakub'o bukama bwakanaa, obukuba na maanj nga ghaa kyoma, ngoku kyoma kikuhendagha bintu mu bitwika-twike, niikuwo bukama obu bukpeetaagula kandi buhende makama ghanji ghoona.

⁴¹ Bighanja na bighele bya kisananj eki waaboone, ebili bya kyoma n'ebumba, byolekiye ngoku bukama obu bulyetambulaniamu. Bimui haa bitwike bya bukama obu bikuba na maanj nga ghaa kyoma, nanga mu ndooti yaawe waaboone kyoma kilungaane n'ebumba.

⁴² Bighele bya kisananj eki ebi waaboone kitwike kyabiyo kili kya kyoma na kitwike kili ky'ebumba, kikwoleka ngoku kitwike kya bukama obu kikuba kyamaanj kandi kitwike kinji kube kiceke.

⁴³ Bhaatu ngoku waaboone kyoma kilungaane na ebumba, nahabweki bantu baa mu bukama obu bakuleng'o kwelunganija hamui bhaatu tabakugubha, ngoku kyoma kitaakugubha kulungana n'ebumba.

⁴⁴ "Mu bwile obu bakama aba bakuba balemije, Luhanga w'omu eghulu akut'o bukama obutaakuhuw'o kandi tabulisingulwa. Bukama obu bukuhwelekeeleliya makama ghanji ghoona kandi bughamal'o, bhaatu ebuwo buliikal'o bilo n'ebilo.

⁴⁵ Okabona ngoku kikuka kyahilingitiye kulugha haa mwena, muntu atakikumiy'o. Kikuka eki kyatakakija mu bitwika-twike bisananj bya kyoma, bbulooji, ebumba, siliva na feeja.

"Luhanga wamaanj oolekiye mukama ebikub'o mu bwile obuliisa. Ndooti eghi ni yamajima kandi eki niikiyo ekumanijija."

⁴⁶ Dumbi Mukama Nebbukadeneeya eegenga hansi mu maaso ghaa Dhaneeli kandi aamulamija. Aalaghila baheeleliya be kuhongela Dhaneeli kihonguwa kandi kumutumikila bubbanj.

⁴⁷ Mukama oghu aaghila Dhaneeli ati, "Majima, Luhanga waawe ni Luhanga wa baaluhanga, Mukama wa bakama kandi oghu akwolekagha bantu nsita, nanga waagubhiye kusoboolola nsita eghi."

⁴⁸ Mukama oghu aafoola Dhaneeli mulemi wamaanj mu bukama buwe, aamuha bisembo bikanije bya mughaso. Aamufoola mulemi wa esaja lya Babbuloonj kandi aamufoola mukulu wa baakalimagheji boona b'omu Babbuloonj.

⁴⁹ Dhaneeli aasaba Mukama Nebbukadeneeya kukoma Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego kandi kubaha mulimo ghwa kuloleelela esaja lya Babbuloonj. Bhaatu Dhaneeli aatighala mu kikaali kya mukama oghu.

3

Kisananj kya feeja na mulilo ghwamaanj

¹ Mu bwile obu, Mukama Nebbukadeneeya aakola kisananj kya feeja. Kujamba kwakiyo kukaba kuli mita makumi abili na musanju, kugbaatikana kuli mita esatu. Dumbi aakyemilijija mu kiigbete kya Dula, mu esaja lya Babbuloonj.

² Dumbi Nebbukadeneeya aabilikila baamasaja, banyolo, balemj bakulu, bahi baa magheji, babijiki, balemj banji boona na bantu banji kwisa haa mukolo ghwa kuhutiya kisananj eki aakolije.

³ Nahabweki baamasaja, banyolo, balemj bakulu, bahi baa magheji, babijiki, balemj banji boona na bantu banji beekumaanija kuhutiya kisananj eki Mukama Nebbukadeneeya aamilijije kandi beemilila mu maaso ghaakiyo.

⁴ Mutumuwa wa mukama aabugha n'elaka lyamaani ati, "Enuwe bantu b'omu ntula syona, mahanga ghoona na mibughe yona, mutegheeleliye kandi muughuwe eki mukulaghiluwa kukola.

⁵ Mukaakuughuwa elaka lya kijidiyo, nsengu, dungu, luma, likembe, maghala, ndele, na binji byona, muteeleliye hansi kandi mulamiye kisanani kya feeja eki Mukama Nebbukadeneeya aakoliye.

⁶ Muntu weena oghu akubhenga kuteeliya kandi kulamiya kisanani eki, baku-mukuba mu mulilo ghwamaani."

⁷ Nahabweki bantu aba bakaba makaaghuwa elaka lya kijidiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, bantu kulugha mu buli ehanga na buli mubughe, boona baateeliya hansi kandi baalamiya kisanani eki Mukama Nebbukadeneeya aakoliye.

⁸ Bwile obu, bamui mu Bakaladiya baatunga kahanda kaa kunyegheelela Bayudaaya ewaa Mukama Nebbukadeneeya.

⁹ Baaghila Mukama Nebbukadeneeya bati, "Ai mukama, ohangaale!

¹⁰ Ai mukama, waataay'o kilaghilo oti bantu boona bakaakuughuwa elaka lya kijidiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, bali na kuteeliya hansi kandi kulamiya kisanani kya feeja.

¹¹ Muntu weena oghu akubhenga kuteeliya kandi kukilamiya, bamukube mu mulilo ghwamaani.

¹² Bhaatu haliyo bamui mu Bayudaaya aba waahaaye mulimo ghwa kulolelela esaja lya Babbulooni: Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego. Ai mukama, bantu aba tabakuheeleliyagha baaluhanga baawe kedha kulamiya kisanani kya feeja eki waakoliye."

¹³ Obu Nebbukadeneeya aaghuuye eki, aasaaliluwa kwonini. Aalaghila baheeleliya be kumuleetela Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego. Nahabweki baaleeta basaasa aba kandi baabeemililiya mu maaso ghaa mukama oghu.

¹⁴ Mukama Nebbukadeneeya aabuuliya ati, "Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, ni majima ngu mwabhengiye kuheeleliya baaluhanga banje kandi kulamiya kisanani kya feeja eki naakoliye?"

¹⁵ Endindi muukale mweteekaniije kuteeliya hansi kandi kulamiya kisanani eki naakoliye. Nimwaghuuye elaka lya kijidiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, muteeleliye hansi kandi mulamiye kisanani eki. Bhaatu kaakuba mubhenga kulamiya kisanani eki, bakubakuba endindi mu mulilo ghwamaani. Buuye ni luhanga ki oghu akugubha kubajuna mu mukono ghwanje?"

¹⁶ Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego baakuukamu mukama oghu bati, "Waiu Mukama Nebbukadeneeya, etuwe tatukugubha kwetongan'o ewaawe haabwa nsonga eghi bbaa.

¹⁷ Nankabha batukuba mu mulilo ghwamaani, Luhanga oghu tukuheeleliyagha akugubha kutujuna. Akutucungula kulugha mu mulilo ghwamaani oghu kandi mu mukono ghwawe, Ai mukama.

¹⁸ Nankabha atatujuna, tukubbala omanyengoku tutaakuheeleliya baaluhanga baawe, kedha kulamiya kisanani kya feeja eki waakoliye."

¹⁹ Dumbi Nebbukadeneeya aasaaliluwa, aalola kubhi Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego kandi maaso ghaamutukula. Aalaghila ati bongele mulilo milundi musanju kutuuma kwaghuwo kusaaliya ngoku ghwakalagha.

²⁰ Dumbi aatodha aalaghila baasilikale be ati babohe Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego kandi babakube mu mulilo ghwamaani.

²¹ Basaasa basatu aba, baababoha banaluweete byakuluwaala byabo, nkanji, sipeewa na byakuluwaala byabo binji kandi baabakuba mu mulilo ghwamaani.

²² Kilaghilo kya mukama kyabeela kimui na maani, bongelela kimui kutuuma kwa mulilo oghu, bilimi byaghuwo byokiya kandi byata baasilikale abaakubiye Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego mu mulilo oghu.

²³ Basaasa basatu aba Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego beegenga mu mulilo ghwamaani oghu banababohiye.

²⁴ Mukama Nebbukadeneeya eki aaboone kyamuswekaniya kandi aabuuliya abaa-muhanuulilagha ati, "Tatwabohiye basaasa basatu kandi twabakuba mu mulilo?" Baamukuukamu bati, "Ee, mukama waatu."

²⁵ Mukama oghu aabaghila ati, "Mulole! Mboone basaasa bbanaa mbalubhatangila haagati ya mulilo batababohiye, kabhi koonaa takabaliyo kandi waakanaa asusiye nga mwana wa baaluhanga."

²⁶ Obu Mukama Nebbukadeneeya aaboone eki, aasa kandi eebinga haai na mulilo oghu, aabilikila ati, "Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, baheeleliya baa Luhanga wa Eghulu Munu, mwise hani!"

Dumbi Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego baalugha mu mulilo oghu.

²⁷ Kiigambi kya bantu kyabeelighililiya, ekyabaaghamu baamasaja, banyolo, balemj bakulu, na abaahanuulilagha Mukama Nebbukadeneeya. Baabona mulilo ghutali n'eki ghwakoliyo Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego haa mibili yabo, esoke lyabo litahiye, ngoye syabo sitahiye kandi kisu kya mwika kitaakubanunk'o.

²⁸ Dumbi Nebbukadeneeya aaghila ati, "Asijimwe Luhanga wa Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, oghu aasindikiye malajika wee kujuna baheeleliya be abamwesighiye! Bantu aba baaghaye kilaghilo kyanje kandi baasijima kuhaayo bwomiji bwabo. Baabhenga kuheeleliya kandi kulamiya luhanga onji weena, kuuy'o Luhanga wabo enkaha.

²⁹ Nahabweki bantu b'omu ehanga lyona, kedha mubughe ghwona abakubugh'o kubhi Luhanga wa Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, nkulaghila babajombakake bitwika-twike kandi bagenge hansi manumba ghaabo ghoona. Majima, taaliyo luhanga onji oghu akugubha kujuna bantu mu mulingo nga ghuni."

³⁰ Dumbi Mukama Nebbukadeneeya ahutiya kwonini Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego mu esaja lya Bbabulooni. Aabafoola balemj kusaaliya ngoku baabaagha haa kudubha.

4

Bbaluwa ya Nebbukadeneeya haa ndooti yee yaakabili

¹ Njisiye Mukama Nebbukadeneeya oghu naahandikiye kandi naatuma bbaluwa eni mu bantu boona, mahanga ghoona na bantu baa mibughe yoona abaakaaye muni yoona.

Mpempa yonkaha na kukula-kulana!

² Nkubbala enuwe boona mumanye byakuswekaniya na bubonelo ebi Luhanga wa Eghulu Munu ankoleeye.

³ Bubonelo buwe ni bukulu munu
kandi byakuswekaniya biye ni byamaani.
Bukama buwe ni bwa bilo n'ebilo
kandi alemiye bantu baa mijo yoona.

⁴ Siye Nebbukadeneeya, nkaba ndi e ka ewanje mu kikaali kyanje, ndi kusemeeye kandi nkulakulaane.

⁵ Kilo kimui nkaba ndangaaye haa bulili bwanje, naaloota ndooti kandi ebyambonekeeye n'ebi neelilikaane mu ndooti eghi byaleka noobaha.

⁶ Nahabweki naalaghila kuleeta ewanje basaasa baakalimagheji boona baa Bbabbulooni kandi basaasa aba bangambile eki ndooti eghi ekumaniisiya.

⁷ Obu banamaaje, bakumu, Bakaladiya, na balaghuli baasiye, naabaghambila eki naalootiye, bhaatu baasaaghuwa kungambila eki ndooti eghi ekumaniisiya.

⁸ Haakumaliilila, Dhaneeli aasa hambali ndi kandi naamughambila ebi naalootiye. Musaasa oghu baamughilaghamu dhe Bbelitesaja, liina lya luhanga wanje kandi akaba aasuuye mwoyo wa baaluhanga bahikiliye.

⁹ Naamughila nti, “Bbelitesaja, mukulu wa banamaaje, nimanaye ngoku oli na mwoyo wa baaluhanga kandi taaliyo nsita eghi ekukusaagha. Kini niikiyo naalootiye kandi nkubbala ongambile eki kikumaniisiya.

¹⁰ Obu naabaagha ndangaaye haa bulili bwanje, kini niikiyo naalootiye. Naa-boone kiti kiinamulito kikangamiye kimui kyemiliye haagati ya nsi.

¹¹ Kiti eki kyakulila kimui kandi kyaba kyamaan ki yahika mu mwanya kandi buli muntu mu nsi aagubhagha kukibona.

¹² Mababi ghaakiyo ghaabaagha ghasemeeye, kyabaagha kyaniiyo bighuma bikanaye, ebikugubha kumala bantu b'omu nsi yoona kubiliya. Binyama bya mukisaka byahuumulilagha mu kikudhu kyakiyo, noni sya mu mwanya syakalagha mu matai ghaakiyo, bihanguwa byona bya munsu byomili byaliyagha haa bighuma bya kiti eki.

¹³ “Obu naabaagha ninalangaaye haa bulili bwanje, naatodha naabonekeluwa. Mu kubonekeluwa oku, naabona malaike ahikiliye naasunduka kulugha mu eghulu.

¹⁴ Aabilikila na elaka lyamaan ati, ‘Ojombe kiti eki, ojombakake matai ghaakiyo, ohanjaage mababi ghaakiyo kandi okubakake bighuma byakiyo. Obhinge bisolo ebili hansi yakiyo na noni esili mu matai ghaakiyo.

¹⁵ Bhaatu kitina kyakiyo na mili obileke binali mu etaka. Okiboh'yo kyoma na kyoma bakughilaghamu bulooji kandi oleke bisingo biikale binakyelighililiye.

“Oleke kime ky'omu mwanya kibondiye musaasa oghu kandi aakale mu kisaka na bisolo.

¹⁶ Omuuyemu byelikano bya muntu kandi omutemu byelikano bya kisolo haabwa myaka musanju.

¹⁷ “Baamalaike bahikiliye niibo baatuuyemu eki kub'yo. Bakubbala kumaniisiya bantu boona ngu Luhanga wa Eghulu Munu niye alemiye makama ghoona ghaa munsu. Niye akukomagha bantu abakulema makama agha kandi afoola bantu aba batahutiye kuba balem.’

¹⁸ “Eghi niyo ndooti eghi siye Mukama Nebbukadeneeya naalootiye. Nahabweki Bbelitesaja, ongambile eki ekumaniisiya, nanga taaliyo muntu n'omui mu basaasa baakalimagheji b'omu bukama bwanje oghu akugubha kunsoboolola eki ndooti eghi ekumaniisiya. Bhaatu uwe okugubha nanga mwoyo wa baaluhanga bahikiliye ali naawe.”

Dhaneeli naasoboolola eki mukama aalootiye

¹⁹ Dhaneeli (oghu baaghilaghamu Bbelitesaja) aasobeluwa haabwa bwile kandi ebi eelikanaagha byaleka oobaha. Niibuwo Mukama Nebbukadeneeya aamughiliye ati, “Bbelitesaja, eki naalootiye kandi uwe kusoboolola eki kikumaniisiya kitakwobahililiya.”

Bbelitesaja aamukuukamu ati, “Mukama wanje, eki waalootiye eki kib'yo abakwohiye kandi eki kikumaniisiya kib'yo ngihu syawe!

²⁰ Waaboone kiti ekyakuliye, kyaneeta, kyaba kyamaan kandi kyahika mu mwanya, eki buli muntu munsu yoona aagubhagha kubona.

²¹ Kiti eki kyaba na mababi ghasemeeye kandi bighuma bikanije bya bihanguwa byona kuliya, eki binyama bikuumulilagha mu kikudhu kyakiyo kandi eki noni sikuukalagha mu matai ghaakiyo.

²² Uwe mukama wanje, nuuwe kiti eki! Waafookije mukulu kandi wamaani. Butoki bwawe buhikiye mu mwanya kandi bulemi bwawe bumalakakije muni yona.

²³ “Mukama wanje, okabona malajika ahikiliye naasunduka kulugha mu eghulu kandi aaghila ati, ‘Okonde kiti eki kandi okijombakake, bhaatu oleke kitina kyakiyo mu etaka. Okiboh’o kyoma kandi na kyoma bakughilaghamu buuloji, okileke mu kisaka bisingo bikyelighiliye. Oleke musaasa oghu kime kimugbondiye kandi aakale mu kisaka na bisolo haabwa myaka musanju.’

²⁴ “Mukama wanje, ndooti eghi ekumaniisiya kini kandi eki niikiyo Luhanga wa Eghulu Munu aalaghiye kukub’o, mukama wanje.

²⁵ Okubhinguwa mu bantu kandi olaakalagha na binyama bya mu kisaka. Olaliyaagha bisingo nga nte kandi okumala myaka musanju kime ky’omu mwanya nkinakutoonela kandi nkinakugbondiya, kuhikiya omaniye ngoku Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha oghu abbaliye.

²⁶ Malajika kulaghila ati kitina na mili ya kiti eki babitighe mu etaka, kikumaniisiya ngu bukama bwawe bukutodha kukukuukila haanuma yaawe kumanya ngoku Luhanga w’omu eghulu alemiye nsi yona.

²⁷ Nahabweki mukama wanje, osiime ebi nkukughambila. Oleke kusisa kandi okole ebihikiye. Oghilile ngughuma banaku kandi okweyongela kukula-kulana.”

²⁸ Bintu ebi byona byab’o Mukama Nebbukadeneeya.

²⁹ Haanuma ya meeli ekumi na abili, obu mukama aalubhatangilagha haa lusui lwenganililaane lwa numba yee mu kikaali kiye kya Babbulooni,

³⁰ aaghila ati, “Olole kibugha kyamaan kya Babbulooni! Nkakwela kibugha kisemeeye eki kukiikalamu haabwa maani ghanje kandi kwoleka ngoku ndi na kitinjisa.”

³¹ Mukama oghu naanabugha bighambo ebi, elaka lyalugha mu eghulu ndighila liti, “Uwe Mukama Nebbukadeneeya otegheeleliye ebi nkukughambila: bukama bwawe bwakulughiyo’o.

³² Okubhinguwa mu bantu kandi okuukala na binyama bya mu kisaka, okuliya bisingo nga nte haabwa myaka musanju, kuhikiya omaniye ngoku Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha oghu abbaliye.”

³³ Bwile obu bwonini, eki baaghambiiye Nebbukadeneeya kyab’o. Aabhinguwa mu bantu kandi aatandika kuliya bisingo nga nte. Kime ekyalughagha mu mwanya kyatandika kumutoonela kandi kyamugbondiya, kuhikiya obu esoke liye lyajambiye nga lya byoha bya kibebe kandi bikulu biye byajamba nga bya noni.

³⁴ Haanuma ya myaka musanju eghi, siye Nebbukadeneeya naamukiya maaso ghanje mu eghulu kandi naatodha naatandika kwelikana kusemeeye. Naasinda Luhanga wa Eghulu Munu kandi naahutiya eye oghu ali mwomili bilo n’ebilo.

Bulemi buwe ni bwa bilo n’ebilo

kandi bukama buwe bulemiye mijo yona.

³⁵ Bantu boona b’omu nsi,

akubabonagha nga abatali kantu.

Baamalajika b’omu eghulu na bantu abali muni,

akubakolagha ngoku abbaliye.

Taaliyo n’omui oghu akugubha kubhenga eki Luhanga abbaliye kukola,

kedha kumubuuliya ati, “Mbiki okwete kukola?”

³⁶ Bwile obu naatodha naatandika kwelilikana kusemeeye. Bukulu bwanje na kitinisa kya bukama bwanje byankuukila. Abampanuulilagha na banyolo banje bankuuk’o. Naaba na butoki mu bukama bwanje kusaaliya ngoku naabaagha haa kudubha.

³⁷ Nahabweki siye Nebbukadeneeya nkusinda, nkughije kandi mpe kitinisa Luhanga, Mukama w’omu eghulu nanga ebi akukolagha byona bihikiye kandi ni bya bwenganija. Akugubha kudhootiya abali na myepanko.

5

Bihandiiko haa kisiika

¹ Kilo kimui Mukama Bbelisaja aakolela kighenu kyamaanii banyolo be lukumi kandi aanuwa nabo viini.

² Obu baananuwagha viini, Bbelisaja aalaghila ati baleete biikopo na capuliya sya feeja na siliva ebi ese wee Nebbukadeneeya aahiye mu numba ya Luhanga mu Yelusaalemu. Mukama oghu aaghila ati babileete, niikuwo eye, banyolo be, bakalii be na bakalii be banji banwelemu viini.

³ Nahabweki baaleeta biikopo bya feeja ebi Nebbukadeneeya aahiye mu numba ya Luhanga mu Yelusaalemu kandi mukama oghu, banyolo be, bakalii be, na bakalii be banji baanwela mu biikopo ebi.

⁴ Obu baananuwagha viini eghi, baasinda baaluhanga abakoleewe mu feeja, siliva, byoma bakughilaghamu buuloji, mbaau na mabaale.

⁵ Dumbi byala bya mukono ghwa muntu byaboneka kandi byatandika kuhandiika haa kisiika, haai na kikondo kya taala mu kikaali eki. Mukama oghu aakala aloliye ngoku mukono oghu ghukwete kuhandiika.

⁶ Mukama oghu haaliiso aamuhinduka, oobaha kandi malu na maghulu ghe byatandika kumutukumila.

⁷ Aabilikila n’elaka iyamaanii kumuleetela bakumu, Bakaladiya, na balaghuli. Obu baakidhiye aaghila baakalimagheji baa Bbabulooni ati, “Muntu weena oghu akusoma bighambo ebihandikiyuwe haa kisiika eki kandi ansoboolola eki bikumanisiya, bakumuluwika kiluwalo kya papo kandi kakwanji kaa feeja mu bikiya kandi abe waakasatu mu balemii bakulu mu bukama bwanje.”

⁸ Dumbi basaasa boona baakalimagheji baa mukama oghu baasa, bhaatu bataagubha kusoma ebihandikiye haa kisiika kandi kumughambila eki bikumanisiya.

⁹ Nahabweki mukama Bbelisaja eeyongela kwobaha kandi haaliiso yee kumuhinduka. Banyolo be abaabaagh’o baabuluwa kya kukola.

¹⁰ Bhaatu obu nina wa mukama oghu aaghuuye ebikwete kub’o, aaligita bwangu mu kisiika hambali kighenu kili. Aaghila Bbelisaja ati, “Ohangaale mukama! Oleke kwobaha kandi haaliiso yaawe kuhinduka!

¹¹ Haliyo musaasa mu bukama bwawe oghu ali na mwoyo wa baaluhanga bahikiliye. Bwile obu so waawe aabaagha anaakaaye, musaasa oghu akooleka ngoku ali na byelilikano bisemeeye, eetegheleeje kandi ali na magheji nga ghaa baaluhanga. So waawe Mukama Nebbukadeneeya, akamufoola mukulu wa banamaaje, bakumu, Bakaladiya kandi balaghuli,

¹² nanga Dhaneeli oghu ali na mwoyo ghusemeeye kwonini, magheji, byelilikano bisemeeye kandi eetegheleeje bintu bikanije. Akugubha kusoboolola eki

ndooti na nsimo bikumaniisiya kandi akugubha kusoboolola bintu ebitimbi-ikaane kwetegheeleliya. Musaasa oghu Mukama Nebbukadeneeya aamuluka liina Bbelitesaja. Omubilikile kandi akukughambila eki bighambo ebi bikumaniisiya.”

¹³ Nahabweki baaleeta Dhaneeli ewaa Mukama Bbelisaja kandi mukama oghu aamughila ati, “Nuuwe Dhaneeli omui mu batabhana aba tita Mukama Nabbukadeneeya aakwete haa bulemo e Buyudaaya kandi aabaleeta hani?

¹⁴ Naaghuuye ngoku mwoyo wa baaluhanga ali naawe kandi ngoku oli na magheji, weetegheleeje kandi omaniye bintu bikaniye.

¹⁵ Basaasa baakalimagheji na bakumu baabaleetiye hani mu maaso ghanje kusoma ebihandijikuwe haa kisiika kandi kungambila eki bikumaniisiya, bhaatu baasaaghuwa.

¹⁶ Muntu angambiye ngu okugubha kubugha eki ndooti ekumaniisiya kandi kusoboolola bintu ebitimbiikaane kwetegheeleliya. Kaakuba ogubha kusoma bighambo ebi kandi kungambila eki bikumaniisiya, bakukuluwika biigandulo bya papo kandi bakute kakwanji kaa feeja mu bikiya. Okuba waakasatu mu balem bakulu b’omu bukama bwanje.”

¹⁷ Dhaneeli aakuukamu mukama oghu ati, “Bisembo byawe ebi, obyebiikile kedha obihe muntu onji. Bhaatu nkukusomela ebihandijikiye haa kisiika kandi nkukughambila eki bikumaniisiya.

¹⁸ “Mukama wanje, Luhanga wa Eghulu Munu akaha so waawe Nebbukadeneeya bukama, bukulu, kitinisa kandi butoki.

¹⁹ Akamuha kitinisa kyamaani kyalekiye bantu boona, mahanga kandi bantu baa mibughe yona baatukumila kandi boobaha. Akaata aba aabbaliye kwita, aakiliya aba aabbaliye kukiliya, aakuliya haa mulimo aba aabbaliye kukuliya, aadhootiya aba aabbaliye kudhootiya.

²⁰ Bhaatu obu aafookiye wa myepanko kandi mutalibanija, aabinguwa haa ntebe yee ya bukama kandi aaleka kuba na kitinisa.

²¹ Aabinguwa mu bantu kandi byelilikano biye byaba nga bya kisolo. Aatandika kuukala na ndogooi sya mu kisaka kandi kuliya bisingo nga nte. Kime kilughiye mu mwanya kyamugbondiya, kuhikiya obu aamaniye ngu Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha muntu weena oghu abbaliye.

²² “Bhaatu uwe Bbelisaja, mutabani wa Nebbukadeneeya, nankabha nuwaamaniye ebi byona, tawaabaaye mudhooti.

²³ Okeelilikana oti osaiye Mukama w’omu eghulu. Waaghila oti bakuleetele biikopo ebi baahiye mu numba ya Luhanga. Uwe, bakal baawe, bakal baawe banji na banyolo baawe mwanwela vini mu biikopo ebi. Waasinda baaluhanga baawe abakoleewe mu siliva, feeja, bbuloji, byoma, mbaau na mabaale. Waasinda bisani ebitaakugubha kubona, kuughuwa kandi kwetegheeleliya kintu kyona. Waalamiya bisani ebi mu kikalo kya Luhanga wamajima. Tawaahutiye Luhanga oghu akukuhaagha bwomiji kandi oghu akulekagha okola bintu byona.

²⁴ Eki niikiyo kyalekiye aatuma mukono kuhandiika butumuwa buni haa kisiika.

²⁵ “Bini niibiyo bighambo ebihandijikiye haa kisiika: Kubala, Kubala, Kupiima, Kutambulaniamu.

²⁶ “Kini niikiyo bighambo ebi bikumaniisiya: *Kubala*, Luhanga aabaliye muhendo ghwa bilo bya bukama bwawe kandi hambali bukuhelela.

²⁷ *Kupiima*, Luhanga aakupiimiye haa minjaani kandi aabona owaawaane.

²⁸ *Kutambulaniamu*, Luhanga aatambulaniiyemu bukama bwawe kandi aabuha Banameediya na Banapaasiya.”

²⁹ Dumbi Bbelisaja aalaghila kuluwika Dhaneeli kiigandulo kya papo, kakwanji kaa feeja mu bikiya kandi baamulangilila kuba waakasatu mu balemi bakulu baa bukama buwe.

³⁰ Kilo eki kyonini mukilo, Bbelisaja mukama wa Bakaladiya, baamwita.

³¹ Dhaaliyo Munameediya aatwala bukama obu, ali na myaka nkaagha n'ebili ya bukulu.

6

Dhaneeli mu kiina kya ntale

¹ Dhaaliyo aatuwamu kukoma baamasaja kikumi n'abili abakukola mu bukama buwe bwona.

² Aakoma dhe baamasaja banji basatu kuba bakulu baa bantu aba kandi Dhaneeli akaba ali omui mu bantu aba. Baamasaja aba bakaba bali na mulimo ghwa kuloleelela bintu bya mukama niikuwo atabifeeluwa.

³ Dhaneeli aakola mulimo ghuwe kusemeeye kusaaliya balemi bakulu banji kedha baamasaja baanakiye nanga akaba ali na mwoyo ghusemeeye kwonini. Kintu eki kyaleka Dhaneeli baamumanya kandi mukama oghu eelilikana kumufoola mulemi mukulu mu bukama buwe bwona.

⁴ Balemi bakulu na baamasaja baanakiye baatandika kubbala eki Dhaneeli akusobiya haa mulimo ghuwe niikuwo baghambile Mukama Dhaaliyo, bhaatu baasaaghuwa. Tabaagubhiye kubona ali na nguji nanga akaba ali mwesighibuwa kandi taakolagha bintu bibhijhiye.

⁵ Haakumaliilila, basaasa aba baaghila bati, "Tatuli na mulingo ghwa kutungilamu musango ghwa kunyegheelela Dhaneeli, kuuy'o kili kintu ekikwet'o kilaghilo kya Luhanga wee."

⁶ Nahabweki balemi bakulu na baamasaja baaghenda nga kibbula ewaa Mukama Dhaaliyo kandi baamughila bati, "Ohangaale, Mukama Dhaaliyo!

⁷ Beebembeli bakulu b'omu bukama bwawe, banyolo, baamasaja na bahanuuli baatuuyemu bati ot'o kilaghilo ekikutanga bantu boona kusaba luhanga weena kedha muntu haabwa bilo makumi asatu, kuuyo uwe wenkaha, Ai mukama. Muntu oghu akughaya kilaghilo eki, bamukube mu kiina ekilimu ntale.

⁸ Ai mukama, ot'o kilaghilo, kihandiikuwe kandi ot'o mukono ghwawe nga mukama, niikuwo kibe kilaghilo kya Banameediya na Banapaasiya ekitaakugubha kuhinduluwa."

⁹ Nahabweki Mukama Dhaaliyo aasijima kilaghilo eki kuhandiikuwa kandi aat'o mukono ghuwe.

¹⁰ Obu Dhaneeli aamaniye ngoku mukama aataaye mukono ghuwe haa kilaghilo eki, aaghenda ewe e ka. Aataaha mu numba yee mu kisiika kya kaina ekilimu madilisa aghaloliye mu kibugha kya Yelusaalemu. Aaghendagha haa madilisa agha milundi esatu buli kilo aateeliya kusaba kandi kusijima Luhanga ngoku aakolagha bwile bwona.

¹¹ Banyolo baanakiye aba baaghenda nga kibbula ewaa Dhaneeli kandi baamu-sanga naasaba Luhanga wee kumukoonela.

¹² Dumbi baaghenda ewaa mukama kumughambila ebikwet'o kilaghilo eki aataay'o bati, "Ai mukama, buuye tawaataay'o kilaghilo oti haabwa bilo makumi asatu, hatab'o muntu weena oghu akusaba ewaa luhanga kedha ewaa muntu onji kuuy'o uwe wenkaha kandi oghu akukikola bamukube mu kiina ekilimu ntale?"

Mukama oghu aabakuukamu ati, "Kilaghilo eki kinaliyo kusighikila haa bilaghilo bya Banameediya na Banapaasiya ekitaakugubha kuhinduluwa."

¹³ Baaghila mukama bati, "Dhaneeli, omui mu batabhana abaakwatuyewe haa bulemo e Buyudaaya, aabhengiye kukuhutiya kandi kukwata kilaghilo eki waataay'o

kandi kyahandiikuwa. Eye niibuwo aanasaba ewaa Luhanga wee milundi esatu buli kilo.”

¹⁴ Obu mukama aaghuuye eki, aasaaliluwa kandi aahikiya lwagholo lwa kilo eki naanaleng’o kubala mulingo ghwa kujuna Dhaneeli.

¹⁵ Basaasa aba baatodha baaghenda nga kibbula ewaa mukama oghu kandi baamughila bati, “Ai mukama oosuke ngu kusighikila haa kilaghilo kya Banameediya na Banapaasiya, taaliyo kilaghilo kedha kintu eki mukama alaghiye ekikugubha kuhinduluwa.”

¹⁶ Niibuwo Mukama Dhaaliyo aalaghiye kuleeta Dhaneeli kandi baamukuba mu kiina ekilimu ntale. Mukama oghu aaghila Dhaneeli ati, “Luhanga waawe, oghu okuheeleliyagha bwile bwona, akujune.”

¹⁷ Dumbi baaleeta ebaale liinamulito baaliswikila haa munuwa ghwa kiina eki. Mukama oghu aata haa ebaale eli sitampu ya mpete yee na sitampu sya mpete sya banyolo be, niikuwo atab’o muntu n’omui oghu akugubha kuuy’o ebaale eli kandi kuuya Dhaneeli mu kiina eki.

¹⁸ Dumbi mukama oghu aakuuka mu kikaali kiye kandi aasiba mukilo eghi yoona, ataasimilaniya muntu n’omui kumukolela kintu kyona ekikuleka naadheedhuwa kandi aalaala ataghwesaghiye.

¹⁹ Nkyambisi cui kilo ekyalabhiy’o, mukama oghu aamuka kandi aaghenda bwangu-bwangu haa kiina ekilimu ntale.

²⁰ Obu aakidhiye haai na kiina eki, aabilikila Dhaneeli n’elaka lyamaanj ati, “Dhaneeli muheeleliya wa Luhanga mwomiji, Luhanga waawe oghu okuheeleliyagha bwile bwona, aagubhiye kukujuna ntale esi?”

²¹ Dhaneeli aamukuukamu ati, “Ai mukama ohangaale!

²² Luhanga wanje aatumiyeye malajika wee kandi aaghala minuwa ya ntale sini. Tasyankoliy’o kabhi koono, nanga aaboone ngoku ntali na musango mu maaso ghe kandi aaboone ntali n’eki naakusobeleeye, Ai mukama.”

²³ Mukama oghu aadheedhuwa kwonini kandi aalaghila ati baaye Dhaneeli mu kiina eki. Baaya Dhaneeli mu kiina eki kandi baabona atali na mputa haa mubili ghuwe, nanga akeesigha Luhanga wee.

²⁴ Basaasa abaanyeghegheleeye Dhaneeli, Mukama Dhaaliyo aalaghila kubaleeta na bakali baabo na baana baabo kandi baabakuba mu kiina ekilimu ntale. Bhaatu batakakidhiye hansi ya kiina eki, ntale esi syabaghwilikiilila kandi syabasabangulila kimui na makuwa ghaabo ghoona.

²⁵ Dumbi Mukama Dhaaliyo aahandiikila bantu boona, mahanga na bantu baa buli mubughe munsu yoona ati, “Mpempa yonkaha na kukula-kulana!

²⁶ “Ndimat’o kilaghilo nti mu buli kitwike kya bukama bwanje, bantu bali na kwobaha kandi kuhutiya Luhanga wa Dhaneeli.

“Nanga ni Luhanga mwomiji
kandi oghu haliyo bilo n’ebilo.

Bukama buwe tabulihwelekelela
kandi bulemj buwe tabulihuw’o.

²⁷ Niiye akucungulagha kandi ajuna.
Akukolagha bubonelo na byakuswekanija
mu mwanya na munsu.

Aajuniye Dhaneeli
kulugha mu maanj ghaa ntale.”

²⁸ Dhaneeli eeyongela kuba na butoki bwile obu Dhaaliyo aabaagha mukama na bwile obu Kuulo Munapaasiya aabaagha alemiye.

7

Dhaneeli naaloota binyama bbinaa

¹ Mu mwaka ghw'okudubha ghwa Bbelisaja mukama wa Bbabbulooni, Dhaneeli aaloota kandi aabonekeluwa mu ndooti eghi analangaaye haa bulili buwe. Aahandi-ika ebi aaboone mu ndooti eghi.

² Dhaneeli aaghila ati, "Mukilo obu naabaagha ndangaaye, naaboone mpwegha neehunga kulugha haa mpande syona kandi yaaleka nanja namulito yaasula.

³ Binyama bbinaa biinamulito ebitasusaane byalugha mu nanja eghi.

⁴ "Kinyama ky'okudubha kyabaagha kisusiye ntale kandi kili na mapapa nga ghaa kibebe. Obu naabaagha ninakiloliye, mapapa ghaakiyo ghaakilugh'o, kyamuka hansu kandi kyemilila haa maghulu abili nga muntu, kyaheebuwa mutima nga ghwa muntu.

⁵ "Kinyama kyakabili eki naaboone kyabaagha kisusiye dubu. Kyemilila haa maghulu ghaakiyo gheenuma kandi mbalu esatu syabaagha mu kanuwa kaakiyo haagati ya maano ghaakiyo. Baakighila bati, 'Oomuke kandi oliye nyama sikanje!'

⁶ "Haanuma y'eki, obu naaloliye naabona kinyama kinji, kyabaagha kisusiye nga nguwe. Haa mughongo ghwakiyo, haabaagha'o mapapa anaa ghasusiye ghaa kinoni. Kinyama eki kyabaagha kili na mituwe enaa kandi baakiha butoki bwa kulema.

⁷ "Haanuma y'eki, mu kubonekeluwa kwanje mukilo, naabona kinyama kyakanaa ekyabaagha kili kyamaani, kineetiye, kya kwobahililiya kandi kyabaagha kili na maano ghaanamulito ghaa kyoma. Kinyama eki kyaheenanga bintu na bantu mu bitwika-twike kandi kyabiliya. Kyahwelekeleliya bintu byona na maghulu ghaakiyo. Kyabaagha kili kya mbaghanija na binyama binji kandi kili na mahembe ekumi.

⁸ "Obu naaneelikanagha haa mahembe agha, naabona ehembe linji liinabwana kandi lyamilila mu mahembe agha, lyadhuula mahembe asatu aghaasanguwe ghaliyo. Ehembe eli lyabaagha lili na maaso nga ghaa muntu kandi kanuwa akaabughagha bya kwepanka.

⁹ "Obu naaloliye naabona ntebe sya bukama kandi Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE aasitama haa ntebe yee ya bukama. Aabaagha aluwete ngoye syeliye dhiyo nga bilika kandi esoke liye lili lijelu dhiyo nga byoha bya ntaama. Ntebe yee ya bukama yaabaagha eli haa bilimi bya mulilo kandi nkata syayo syakagh'o mulilo.

¹⁰ "Maasi ghaa mulilo ghakusenda ghaalughagha hambali ali.

Bantu nkumi na nkumi baamuheliliyagha

kandi mitwalo na mitwalo baabaagha beemiliye mu maaso ghe.

Kooti yaasitama, baatandika kutwila bantu misango

kandi baabbuukula bitabo.

¹¹ "Neeyongela kulola nanga nkaba njighuuye elaka lya ehembe liinabwana lya kwepanka. Naakala ninaloliye kuhikiya obu baatiye kinyama kyakanaa kandi muku ghwakiyo baaghwojiya mu mulilo.

¹² Binyama bisatu ebyatighaay'o baabiiy'o butoki bwabiyo, bhaatu byakala binali byomiji haabwa bwile.

¹³ "Mu kubonekeluwa kwanje mukilo eghi obu naaloliye naabona oghu asusiye nga mwana wa muntu, naasundukila haa bicu by'omu mwanya.* Aaghenda hambali Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE ali kandi aasitama mu maaso ghe.

* 7:13 7:13 Matayo 24:30; Maliko 14:62; Luka 21:27; Kusukululuwa 1:7

¹⁴ Mwana wa muntu oghu aaheebuwa butoki, kitinisa kandi maani. Bantu boona, mahanga na bantu baa buli mubughe baamulamiya. Bulemi buwe bukuba bwa bilo n'ebilo kandi obutaakuhw'o.

Eki kubonekeluwa kwa Dhaneeli kukumaniisiya

¹⁵ “Ebi siye Dhaneeli naaboone mu kubonekeluwa oku byaleka naatuntula kandi noobahila kimui.

¹⁶ Neebinga omui haa abaabaagha baamiliye haai nanje mu kubonekeluwa oku, naamubuliya eki bintu ebi byona bikumaniisiya.

“Nahabweki angambila eki bintu ebi bikumaniisiya.

¹⁷ Aaghila ati, ‘Binyama binaa biinamulito ebi bikumaniisiya bakama bbaana baamaan, abakulema mu nsi na butoki.

¹⁸ Bhaatu bantu bahikiliye baa Luhanga wa Eghulu Munu bakutunga bukama kandi bube bwabo bilo n'ebilo.’

¹⁹ “Dumbi naabbala kumanya eki kinyama kyakanaa kikumaniisiya, ekyabaagha kya mbaghanja na binji kandi ekyobahililiyagha. Kinyama ekyabaagha na maano ghaa kyoma na bikulu bya kyoma bakughilaghamu bbuloji. Kinyama ekyakpeetaaguuye bintu na bantu mu bitwika-twike kandi kyabiliya. Kinyama ekyahwelekeleeje buli kintu kyona na maghulu ghaakiyo.

²⁰ Naabbala dheer kumanya ebikwet'o mahembe ekumi aghaabaagha haa mutuwe ghwakiyo na ehembe linji liinabwana elyahiye mahembe ghanji asatu mu kikalo kyagho niikuwo liikal'o. Ehembe liinabwana eli mahembe ghanji asatu gheegengiye mu maaso ghaaliyo lyabaagha lisaakaaye kusaaliya mahembe ghali ghanji. Ehembe eli lyabaagha lili na maaso kandi kanuwa akaabughagha bintu bya kwepanka.

²¹ Obu naabaagha ninaloliye, ehembe eli lyatandika kulwana na bantu bahikiliye kandi lyabasingula.

²² Bhaatu Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE aasa kandi aatuwa musango ati bantu be bahikiliye niibo baasingiye. Dumbi bwile bwahika bwa bantu aba kutwala bukama bwabo.

²³ “Niibuwo angiliye ati, ‘Kinyama kyakanaa ni bukama bwakanaa obukuba muni. Bukama obu bukuba bwa mbaghanja na makama ghanji kandi bukhwewekeleleliya nsi yoona, bukughikpeetaaga kandi bughisabangule.

²⁴ Mahembe ekumi ni bakama ekumi baa bukama obu. Haanuma ya bakama aba, mukama onji hakub'o, oghu akuba wa mbaghanja na bakama banji kandi akusingula bakama basatu aba.

²⁵ Akubugha naahakaniya Luhanga wa Eghulu Munu kandi akubona-boniya bantu baa Luhanga bahikiliye. Akuleng'o kuhindula bwile na bilaghilo. Bantu bahikiliye bakuba hansi ya butoki buwe haabwa myaka esatu na kitwike.

²⁶ “ ‘Bhaatu kooti ekusitama kumutwila musango, niikuwo bamuuy'o butoki buwe kandi bamuhwelekeleleje bilo n'ebilo.

²⁷ Dumbi bukama, bulemi kandi kitinisa kya makama ghaa muni yoona biliheebuwa bantu bahikiliye baa Luhanga wa Eghulu Munu. Bukama buwe buliba bwa bilo n'ebilo kandi balemi banji bakumulamiya kandi bamuhutiye.’

²⁸ “Ebi niibiyo naaboone kandi naaghuwa mu kubonekeluwa kwanje. Siye Dhaneeli naatuntula kwonini kandi haaliso yanje aahinduka haabwa kwobaha. Bhaatu naakala niineelilikana haa bintu ebi.”

8

Dhaneeli naabonekeluwa ntuuli ya ntaama na mbuli

¹ Mu mwaka ghwa kasatu ghwa bulemi bwa mukama Bbelisaja, siye Dhaneeli, naabonekeluwa haanuma ya kubonekeluwa kw'okudubha.

² Mu kubonekeluwa oku, neesanga ndi mu kibugha kyamaani ekili na bigho bikangamiye kya Susa, ky'omu esaja lya Elaamu, nkaba neemiliye haai na maasi ghaa Ulaayi.

³ Obu naaloliye, naabona ntuuji ya ntaama yeemiliye haa kisiyo kya maasi agha. Ntuuji ya ntaama eghi yaabaagha eli na mahembe abili, ghombi ghaabaagha ghajambiye, bhaatu ehembe elyabaaye lyakabili kutuwa lyajamba kusaaliya ly'okudubha.

⁴ Naabona ntuuji ya ntaama eghi neelumba kulwana luhande lwa bughuwa ejooba, luhande lw'elughulu na luhande lw'ekuwa. Taaliyo kinyama ekyangugubhiye kughilwanjisiya kandi taaliyo muntu oghu angugubhiye kughiiyo' butoki. Ntuuji ya ntaama eghi yaakola eki ekabbaliye kandi yaafooka yamaani.

⁵ Obu naaneelikanagh'o eki, neetulakaka ntuuji ya mbuli eghi eli na ehembe lya-maani haa bhuisu yayo neelugha bughuwa ejooba, neeligitila kimui kughulukaniya nsi kandi bighele byayo bitaakukuma hansi.

⁶ Mbuli eghi yaasa kandi yeebinga ntuuji ya ntaama eghi yaabaagha eli na mahembe abili, eghi naaboone yeemiliye haakpengbu ya maasi. Mbuli eghi yaabaagha esaaluuwe kwonini, yaaghenda kandi yaaghwilikiilila ntuuji ya ntaama eghi.

⁷ Naabona mbuli eghi esaaluuwe kwonini kandi neelumba ntuuji ya ntaama eghi. Yaahuumila ntuuji ya ntaama eghi, kandi yaahenda mahembe ghaayo abili. Ntuuji ya ntaama tayabaaye na maani ghaa kulwanjisiya mbuli eghi, nahabweki mbuli eghi yaahuumila ntuuji ya ntaama eghi kandi yeegenga hansi. Yaaghikpeetaaga kandi yaaghiita. Taabaayo' muntu oghu akagubha kujuna ntuuji ya ntaama eghi.

⁸ Mbuli eghi yaafooka yamaani kwonini, bhaatu obu yaaneeyongelagha kuba yamaani, ehembe lyayo liinamulito lyahendeka, lyalugha mu kikalalo kyaliyo kandi mu kikalalo eki, haakuukamu mahembe anaa aghatali nga mahembe ghaa buli kilo, aghaloliye haa mpande enaa sy'eghulu.

⁹ Mu ehembe limui haa mahembe agha, haalughamu ehembe linji liinabwana, lyakula kandi lyafooka lyamaani, likaba liloliye ekuwa, bulugha ejooba kandi nsi esemeeye ya Isaaleeli.

¹⁰ Ehembe eli lyakulila kimui kuhikiya obu lyahikiye haa mahe gh'omu mwanya kulwana nagho. Ghamui haa mahe agha, na nsoliya sy'omu mwanya, ehembe eli lyabigenga hansi kandi lyabikpeetaaga.

¹¹ Ehembe eli lyepanka liti lili na maani kusaaliya mukulu wa mahe gh'omu eghulu. Lyatanga bantu kuhonga bihonguwa byona byokeeye bya buli kilo kandi lyagenga hansi kikalalo kihikiliye.

¹² Haabwa kujeema kwa bantu baa Luhanga, baasiima ehembe eli kubalema kandi lyayo' kihonguwa kyokeeye kya buli kilo. Diini ya majima yaahuw'o kandi ehembe eli lyakola eki likabbaliye.

¹³ Niibuwo naaghuuye malaika naabuuliya muunakiye ati, "Bintu ebikwete kulehukana mu kubonekeluwa kuni bikuhikiya dhi kub'o? Bintu ebikwet'o kihonguwa kyokeeye kya buli kilo kandi ebikwet'o bantu kulugh'o Luhanga ebyaleetelije kuhwelekelela. Bintu ebikwet'o kugenga hansi numba ya Luhanga kandi kukpeetaaga mahe gh'omu eghulu."

¹⁴ Naaghuwa malaika muunakiye naamukuukamu ati, "Kikutwala lwagholo kandi nkyambisi milundi nkumi ebili na bikumi bisatu. Dumbi kikalalo kihikiliye eki kikutodha kuteekaana."

15 Obu siye Dhaneeli naabaagha ninaloliye mu kubonekeluwa kandi niinaleng'okwetegheeleliya ebi naaboone, naabona kintu ekisusiye musaasa kiimiliye mu maaso ghanje.

16 Naaghuwa elaka lya muntu ndilugha haagati ya maasi ghaa Ulaayi, lyaghila liti, "Gabyeli, oghambile musaasa oghu makulu ghaa ebi aaboone."

17 Obu malaiika oghu aaneebingagha hambali neemiliye, noobaha kandi neegenga hansi makpungbu. Angila ati, "Mwana wa muntu, omanyeye ngu ebi waabonekeewe bikwete kwoleka bwile bwa mpelo."

18 Obu aanabughagha nanje, naaghwesaghila kwonini haaliso yanje anakumiye hansi. Dumbi ankum'okandi anjimukeya.

19 Malaiika oghu angila ati, "Nkukughambila ebikub'okandi mu bwile bwa mpelo, nanga Luhanga asaaluwe. Mpelo eghi ekub'okandi mu bwile obu Luhanga eenini aataay'okandi."

20 Ntuuli ya ntaama ya mahembe abili eghi waaboone, yoolekiye bakama wa Meediya na wa Paasiya.

21 Mpaha ya mbuli eghi yoolekiye mukama wa Bugiliki kandi ehembe iyamaani elili haa bhuisu ya mbuli eghi, ni mukama w'okudubha wa bukama obu.

22 Mahembe anaa aghakukeye mu kikalo kya ehembe elyehendekeye ghoolekiye makama anaa aghakulugha mu ehanga eli, bhaatu taghakuba na maani nga bukama bw'okudubha.

23 "Obu makama agha ghaliba ghali haai kuhwelekelela, haanuma ya bantu kukola bintu bibhihiye ngoku bakabaliye, halib'okandi mukama oghu atali na ngughuma na majima kandi oghu aali na magheji.

24 Akufooka wamaani bhaatu etali haabwa maani ghe ghoonini. Akuhwelekeleliya kwonini bintu mu bikalo bikaneye kandi alasingulagha mu buli kintu eki alabbalagha kukola. Akuhwelekeleliya bantu bakaneye baamaan kandi na bamui mu bantu bahikiliye baa Luhanga.

25 Alakoleesiyagha bisubha niikuwo eki akubbala kukola kib'okandi. Akuba muntu wa myepanko kandi akuhwelekeleliya bantu bakaneye mbaneelikana bati bali kusemeeye kandi akulwana na Mukama wa bakama. Bhaatu akuhwelekelela ataliyo muntu n'omui oghu amukumiyo.

26 "Lwagholo na nkyambisi ebi waaboone mu kubonekeluwa ni majima. Bhaatu bikub'okandi mu bwile bujambiyeye obuliisa, nahabweki otabighambila bantu banji."

27 Siye Dhaneeli obu naaghuuye eki, maani ghampuwa kandi naamala bilo ninalwaye. Obu naakiliye, dumbi naamuka kandi naaghenda kukola milimo ya mukama Bbelisaja. Bhaatu eki naaboone kyanswekaneya kandi naasaaghuwa kuyetegheeleliya.

9

Nsaala ya Dhaneeli

1 Kini niikiyo kyabaay'okandi mu mwaka ghw'okudubha Dhaaliyo alemiye Bakaladiya.* Akaba ali mutabani wa Ahaswelo Munameediya. Dhaaliyo aafooka mukama wa Bakaladiya.

2 Mu mwaka ghw'okudubha ghwa bulemi buwe, siye Dhaneeli neetegheeleliya kulugha mu Ebyahandiikuwe, kusighikila haa kighambo kya MUKAMA eki mulangi Yelemiya aabughiye ngoku manumba gh'omu Yelusaalemu ghakwegenga kandi ghafooke ntuumo ya mabaale haabwa myaka nsanju.

3 Dumbi naasaba kwonini Mukama Luhanga, naamwesengeleliya, naasiiba, naaluwaala ngoye sya bujune kandi naasitama mu kibu kya mu mahigha.

* 9:1 9:1 Bbajbuli sinji sighambiyeye Banabbabbulooni.

⁴ Naasaba MUKAMA Luhanga wanje kandi naatula ningila nti, “Ai Mukama Luhanga, oghu ali mukulu kandi oghu bantu boobahiyeye, oghu akulindagha ndaghaano yee ya kukunda kwamaani haa bantu boona abamukundiye kandi abahutiye ebi aalaghiye.

⁵ Tukasiisa kandi twasobiya. Tukukolagha bintu bibhihiye kandi tuli bajeemi, tukalugh’o ebi waalaghiye na bilaghilo byawe.

⁶ Tukabhenga kuughuwa balangi baheeleliya baawe, abaalangagha mu liina lyawe ewaa bakama baatu, balemi baatu, baataata baatu na bantu boona b’omu nsi yaatu.

⁷ “Ai Mukama, okukolagha bwile bwona ebihikiye. Bhaatu etuwe obwalo twahemukiye. Bantu baa Buyudaaya, Yelusaalemu na Isaaleeli yoona tabaabaaye beesighibuwa ewaawe. Waalangiye bantu baatu mu mahanga ghakaniye. Ghamui mu mahanga agha ghali haai-haai na ghanji ghaseliye. Etuwe boona twahemukiye nanga twakulughiy’o.

⁸ Ai MUKAMA, etuwe na bakama baatu, balemi baatu na baataata baatu tuhemukiye nanga tukasiisa ewaawe.

⁹ Bhaatu uwe MUKAMA Luhanga waatu, oli na kisa kandi kughanila, nankabha etuwe ntwakujeemeeye.

¹⁰ Tatwahutiye uwe MUKAMA Luhanga waatu kedha kukwata bilaghilo ebi waatuhaaye kukwama mu baheeleliya baawe balangi.

¹¹ Banaisaaleeli boona bakatuwa bilaghilo byawe, baakulugh’o kandi baabhenga kukuhutiya.

“Nahabweki mikiino na kulahila ebihandikiyuwe mu bilaghilo ebi Musa muheeleliya wa Luhanga aahandikiye, byatubaay’o, nanga twasiisiye ewaawe.

¹² Okakola eki waaghiliye oti okukol’o etuwe na balemi baatu kandi waatuleetela kabhi kaamaani, nanga muni yoona taakakoluwaghamu kintu ng’eki waakoliy’o kibugha kya Yelusaalemu.

¹³ Buli mikiino oghuli mu bilaghilo ebi Musa aahandikiye ghukatub’o. Bhaatu twabhenga kusaba MUKAMA Luhanga waatu kutughilila kisa, kuleka bibhi byatu kandi kumanya majima ghe.

¹⁴ MUKAMA ataalindilila kutuleetela kabhi, nanga buli kilo MUKAMA Luhanga waatu akukolagha ebihikiye, bhaatu etuwe twabhenga kumuhutiya.

¹⁵ “Ai MUKAMA Luhanga waatu, oghu akaaya bantu baawe mu nsi ya Misili na mukono ghwawe ghwamaani kandi wooleka butoki bwawe kuhikiya endindi, tukasiisa ewaawe kandi twakola bintu ebitahikiye.

¹⁶ Ai MUKAMA, haabwa kisa kyawe kyamaani, gutu oleke kusaaliluwa otiyo na kibugha kyawe kya Yelusaalemu na mwena ghwawe ghuhikiliye. Mahanga agheelighiliye kibugha kya Yelusaalemu niibuwo ghaakisekelela haabwa bibhi byatu kandi bibhi bya baataata baatu.

¹⁷ “Ai MUKAMA Luhanga, ndi muheeleliya waawe kandi niibuwo naakwe-sengeleliya ooghuwe kusaba kwanje kandi okwele buhyaka numba yaawe eghi yengengiye, niikuwo bantu bamanye ngoku oli Luhanga.

¹⁸ Ai Luhanga, otegheeleliye na kutui kwawe, olole na maaso ghaawe ngoku kibugha kyawe kyahwelekeleeye. Tatukwete kukwesengeleliya haabwa etuwe kuba bahikiliye, bhaatu haabwa kisa kyawe kyamaani.

¹⁹ Ai Mukama, otegheeleliye! Ai Mukama, otughanile! Ai Mukama, otuughuwe kandi obe na kya kukola! Ai Luhanga wanje, obe n’eki waakola bwangu, nanga kibugha eki ni kyawe kandi bantu aba ni baawe.”

²⁰ Neeyongela kubugha, kusaba, kwatula kibhi kyanje kandi kibhi kya Banaisaaleeli. Neesengeleliya MUKAMA Luhanga wanje haabwa mwena ghuwe ghuhikiliye.

²¹ Obu naanasabagha, Gabudyeli, musaasa oghu naaboone mu kubonekeluwa kw'okudubha, ankidh'o bwangu haa bwile bwa lwagholo bwa kuhonga kihonguwa.

²² Aasa kandi angila ati, "Dhaneeli, naasiye kukuha magheji kandi kwetegheeleliya.

²³ Obu waatandikagha kwesengeleliya mu kusaba kwawe, kyakukuukamu kyab'o, eki naasiye kukughambila nanga Luhanga akukundiye. Nahabweki otegheeleliye bhyani niikuwo weetegheeleliye makulu ghaa kubonekeluwa oku.

²⁴ "Myaka musanju milundi nsanju† niibuwo bwile obu Luhanga aataayo kuha bughabe bantu baawe kandi kibugha kyawe kihikiliye. Akumal'o bujeemi, amal'o kibhi kyabo kandi abaghanile bintu bibhiliye. Akut'o bwenganija obutaakuhuw'o, niikuwo ebi waabonekeewe na bulangi bib'o kandi basiighe mafuta kikalalo kihikiliye kusaaliya byona kikutodha kukihaayo.

²⁵ "Uwe Dhaneeli nkubbala weetegheeleliye kini bhyani. Hakub'o kilaghilo kya kutodha kukwela Yelusaalemu, dumbi wiiki musanju sikusaala kandi wiiki sinji nkaagha n'ebili sikusaala dhe. Haanuma y'eki hakub'o mukama oghu Luhanga aakomiye. Bantu bakutodha kukwela kibugha kya Yelusaalemu. Kikuba na nguudhe kandi lugho lugumiye olwelighiliye kibugha eki. Bhaatu bwile obu hakub'o bijibu bikanije.

²⁶ Haanuma ya myaka bikumi bbinaa asatu na enaa, mulemi oghu Luhanga aakomiye bakumwita kandi taakuba na kantu. Mulemi onji na mahe ghe akwisa kandi ahwelekeeleliye bwangu kibugha kya Yelusaalemu na numba ya Luhanga kandi bulemo na kuhwelekelela bikweyongela kuhikiya haa kilo kya haa mpelo, ngoku Luhanga aatuuyemu.

²⁷ Mulemi oghu, akukola ndaghaano egumiye na bantu bakaniye. Ndaghaano eghi ekuba ya wiiki emui kandi haagati ya wiiki eghi, atange bantu kuhonga bihonguwa mu numba ya Luhanga. Mu kikalalo kya eki, akwemiliya kintu eki MUKAMA oohiye haa kasui kakangamiye kaa numba ya Luhanga kandi kikuukal'o kuhikiya bwile obu Luhanga aatuuyemu kuhwelekeeleliya mulemi oghu."

10

Malaika naabonekela Dhaneeli

¹ Mu mwaka ghwakasatu ghwa Kulo mukama wa Paasiya, Dhaneeli oghu baaghilaghamu Bbelitesaja aabonekeluwa. Butumuwa bwasa ewaa Dhaneeli kulugha ewaa Luhanga kandi bwabonekela mu kubonekeluwa. Butumuwa obu bukaba buli bwamajima kandi bwabughagh'o bulemo bwamaanj.

² Bwile obu siye Dhaneeli neeghunga haabwa wiiki esatu.

³ Tanaaliye byokuliya bisemeeye, nyama, kedha kunuwa viji kedha kwesiigha bigita haabwa wiiki esatu esi.

⁴ Haa kilo kya makumi abili na bbinaa kya kweli kw'okudubha, nkaba neemiliye haakpengbu ya maasi ghaanamulito Tigulisi.

⁵ Obu naamukiye maaso, naabona musaasa aluwete lughoye lusemeeye lunjelu kandi ebohiye mucipi ghwa feeja esemeeye mu mighelu.

⁶ Mubili ghuwe ghukaba ghususiye ebaale lya muhendo bakughilaghamu bbelulo, haaliiso yee aabbyokelelagha, maaso ghe ghaabebbeniyagha nga bilimi bya mulilo, mikono yee na maghulu bikaba bisusiye kyoma kyokeeye bakughilaghamu bbulooji kandi elaka liye likaba lili nga lya bantu bakaniye kimui.

† 9:24 9:24 Mu Luhebbulaayo baghiliye bati, musanju milundi nsanju, kighambo myaka takilimu.

⁷ Siye nenkaha, Dhaneeli, niisiye nkaabona kintu eki mu kubonekeluwa oku, basaasa abaabaagha nanje tabaakiboone. Bhaatu ebo boobahila kimui, baaligita kandi beebisa.

⁸ Niisiye nenkaha nkatighal'oku kubona kubonekeluwa kwamaani oku. Maani ghampuwa, haaliiso yanje aahinduka kandi muntu tangugubhiye kuumaniilila, naabeela kimui muceke.

⁹ Niibuwo naaghuyeye musaasa oghu naabugha, obu naaghuyeye elaka liye, neenganga kandi naasalikil'oku haaliiso yanje haakuma hansi.

¹⁰ Mukono ghwankum'oku, ghwankoonela kunjimukiya niinatukumila hambali nteeje kandi mikono yanje enakumiye hansi.

¹¹ Musaasa oghu aaghila ati, "Dhaneeli, Luhanga akukundiye kwonini, nahabweki otegheeleliye bhyani ebi ndimakughambila. Oomuke nanga bantumije ewaawe." Obu angambiye eki, naamuka niinatukumila.

¹² Dumbi angila ati, "Dhaneeli oleke kwobaha. Kilo ky'okudubha eki waatandikiye kusaba kuba na kwetegheeleliya kandi kuba mudhooti mu maaso ghaa Luhanga waawe, kusaba kwawe baakuyughuyeye mu eghulu kandi naasiye kukuukamu nsaala yaawe.

¹³ Mukulu wa bakama baa Paasiya aalwana nanje haabwa bilo makumi abili na kimui. Bhaatu Mikajili, oghu ali omui haa baheeleliya bakulu baa Luhanga baamaani, aasa kunkoonela. Naamutighayo ali na mutabani wa mukama wa Paasiya.

¹⁴ Nahabweki naasiye kukusoboolola ebikub'oku bantu baawe mu bwile obuliisa, nanga kubonekeluwa oku kukwete kubugh'oku ebikub'oku mu bwile obuliisa."

¹⁵ Obu malajika oghu aanabughagha nanje bighambo ebi, naalola hansi kandi naasaaghuwa kubugha kantu.

¹⁶ Dumbi malajika oghu akaba asusiye musaasa aananula mukono ghuwe kandi aakuma haa minuwa, naatandika kubugha na kanuwa kanje. Naaghila musaasa oghu eemiliye mu maaso ghanje nti, "Ai mukama wanje, kubonekeluwa kuni kwalekiye maani ghampuwa kandi tankugubha kuleka kutukumila.

¹⁷ Mukama, siye muheeleliya waawe nkugubha ntiya kubugha naawe? Tandi na maani kandi tankugubha kuhuumula kusemeeye."

¹⁸ Malajika oghu akaba asusiye nga musaasa aatodha ankum'oku mulundi ghwakabili, dumbi maani ghankuukamu.

¹⁹ Angila ati, "Mpempa yonkaha! Oleke kwobaha. Luhanga akukundiye kwonini, ogume kandi obe wamaani!"

Obu abughiye nanje, maani ghankuukamu kandi naaghila nti, "Wajitu, obughe nanje, nanga wankuyukiyemu maani."

²⁰ Nahabweki malajika oghu aaghila ati, "Omaniye ekyalekiye naasa ewaawe? Nkukuukayo bwangu kulwana na mukulu wa bakama baa Paasiya. Nkaakughenda, mukulu wa bakama baa Bugiliki akwisa.

²¹ Bhaatu nkukughambila ebihandikuwe mu kitabo kya majima. Taaliyo n'omui oghu akunkoonelagha kulwana na bakulu baa bakama aba, kuuy'oku Mikajili, mukulu wa baamalajika oghu akulindagha bantu baawe.

11

¹ "Oli nakumanya dheer ngoku naalindiye kandi naakoonela Dhaaliyo Munameediya mu mwaka ghw'okudubha ghwa bukama buwe.

Mukama wa Misili na mukama wa Siliya

² "Nahabweki nkukughambila ebikub'oku. Bakama banji basatu bakulema mu Paasiya kandi waakanaa akuba muguudha kusaaliya banji boona. Akufooka

wamaanj haabwa kuba muguudha dumbj akuleeteleja bantu boona baa Paasiya kwoha bukama bwa Bugiliki.

³ Dumbj mukama onji wamaanj akub’o, oghu akulema na butoki bwamaanj kandi oghu akukola ebi abbaliye.

⁴ Obu akuba analemije na maanj atiyo, bukama buwe bukwetambulanijamu bitwike bbinaa haa mpande syona. Baasukulu be tabakulema mu bukama buwe, bantu banji niibo bakulema nga bakama, bhaatu makama ghaabo taghakuba na maanj kwengaana na ghaa mukama oghu.

⁵ “Mukama wa Misili* akufooka wamaanj kwonini. Bhaatu omui haa bakulu baa mahe ghe akufooka wamaanj kusaaliya mukama oghu kandi akulema kyalo kikanije kya bukama obu.

⁶ Haanuma ya myaka kusaala, bakama aba bakwelunganija hamui. Muhala wa mukama wa Misili akwelunganija na mukama wa Siliya.† Mukama wa Siliya akuha muhala wee mukama wa Misili kumuswela. Bhaatu tabakulebba banaswelangaane kandi mukali oghu, balij wee, mwana wee na baheeleliya be boona balibaata.

⁷ “Omui mu bantu baa ka ya mukali oghu niye akufooka mukama wa Misili. Mahe ghe ghakulumba mahe ghaa Siliya. Mahe agha ghakutaaha mu bigho bya mahe ghaa Siliya kandi baghasingule.

⁸ Mukama oghu akuuya mu Siliya baaluhanga baabo, bisananj byabo bya byoma, bintu bya muhendo bya siliva na feeja kandi abileete mu nsi ya Misili. Dumbj akumala myaka ekanije, atakatodhiye kulumba mukama wa Siliya.

⁹ Haanuma y’eki mukama wa Siliya akulumba Misili bhaatu bakumukuukiya bwangu mu ehanga liye lya Siliya.

¹⁰ Batabanj ba mukama wa Siliya bakukumaanija mahe ghakanije kandi bee-teekanije kulwana. Mahe agha ghakughenda Misili nga maasi ghaasuuye kandi ghakulumba kibugha kyamaanj kya ehanga lya Misili.

¹¹ “Mukama wa Misili akusaaliluwa kandi akutwala mahe ghe kulwana na mukama wa Siliya. Nankabha mukama wa Siliya aba ali na mahe ghakanije, bhaatu mukama wa Misili akulwana naye kandi amusingule.

¹² Mukama wa Misili akwepanka haabwa mahe ghe kwita mahe ghakanije ghaa Siliya, bhaatu mahe ghe taghakweyongela kusingula malemo.

¹³ Mukama wa Siliya akutodha kukumaanija mahe ghakanije ghaamaanj kusaaliya ghaa kudubha. Haanuma ya myaka nkee kusaala, akutodha kulumba ehanga lya Misili ali na mahe ghakanije kandi byakulwanijisija bikanije.

¹⁴ “Bwile obu, bantu bakanije bakuhakanija mukama wa Misili kandi bamui mu basaasa baa Banaisaleeli bakumujeemela kuusulijisija eki kubonekeluwa oku kukumanijisija, bhaatu bakusaaghuwa.

¹⁵ Dumbj mukama wa Siliya akwisa kandi eelighilijiyeye kibugha kya Misili eki bigho bigumijeye byelighilijiyeye. Mahe ghaa mukama wa kibugha eki, nankabha mahe ghe ghaamaanj taghaligubha kulwana na mahe ghaa Siliya.

¹⁶ Mukama wa Siliya akukola kibugha kya Misili ngoku abbaliye kandi taaliyo n’omui oghu akugubha kumulwanijisija. Akuukala muni esemeeye ya Isaaleeli kandi akuba na maanj ghaa kughihwelekeeleliya.

¹⁷ Akut’o ntegheka ya kwisa na maanj ghaa bukama buwe bwona kandi akukola ndaghaano ya businge na mukama wa Misili. Akuha mukama wa Misili muhala wee kumuswela, niikuwo mukama oghu ahwelekeeleliye bukama bwa Misili, bhaatu ntegheka yee eghi teekub’o.

* 11:5 11:5 Bbajbbuli sinji sikhambiye ekuwa. † 11:6 11:6 Bbajbbuli sinji sikhambiye elughulu.

¹⁸ Haanuma y'eki, akughenda mu byalo ebili haa bisiyu bya nanja kandi akwate bibugha byayo bikanije. Bhaatu mukulu wa mahe kulugha mu ehanga linji akusingula mahe ghaa Siliya kandi akutanga mukama wa mahe agha kuleka kwepanka. Akufubila kwonini mukama wa Siliya haabwa myepanko yee.

¹⁹ Mukama wa Siliya akukuuka mu bigho by'omu ehanga liye, bhaatu bakumusingula kandi ahwelekeelele.

²⁰ "Mukama onji akulema bukama bwa Siliya kandi akutuma mukumaaniya wa musolo oghu akubona-boniya bantu kubaay'o musolo ghukaniye, niikuwo buguudha bwa bukama obu bukal'o. Haanuma ya bwile bukee mukama oghu bakumwita etali haabwa bantu kumukwatiluwa kiinigha kedha haa bulemo.

²¹ "Mukama onji akulema haanuma ya mukama oghu kandi akuba muntu mubhi. Taakwisa nga mukama wamajima, bhaatu akwisa kutwala bukama na kikubha kandi akwisa bwile obu bantu bakwete kwelikana bati bali na businge. Akuha bisubha kandi akukola bintu bibhijhiye kufooka mukama.

²² Akulwana na mahe ghaamaani kandi aghahwelekeeleliye, akwita dhe mukulu wa bahongi wa Luhanga.

²³ Akuleng'o kukola ndaghaano ya businge na makama ghanji, bhaatu akubaghambila bisubha. Nankabha aba alemiye bantu bakee, bhaatu akuba mulemi wamaani.

²⁴ Akulumba byalo ebilimu buguudha bantu baamu batamaniye kandi akukola bintu ebi nankabha omui mu baataata be ataakoliye. Akutambuliya abamukwamiliye bintu ebi aahungiye haa bulemo. Akut'o ntegheka ya kulumba bibugha ebili na bigho bigumiye, bhaatu bulemu buwe bukuhw'o atakakoliye.

²⁵ "Akukumaaniya mahe ghakaniye kandi ghaamaani, akughenda agumiye kulumba mukama wa Misili. Mukama wa Misili akulwana naye ali na mahe ghakaniye ghaamaani. Bhaatu mukama wa Misili taakusingula bulemo obu, nanga bakumughobeliya.

²⁶ Abakuliyaagha haa byokuliya bisemeeye bya mukama oghu niibo bakuleng'o kumwita. Bakusingula mahe ghe kandi bakwita baasilikale be bakaniye.

²⁷ Bakama babili aba bakusitama hamui haa meeja kuhangana bisubha. Bhaatu ntegheka syabo tasikub'o, nanga Luhanga aamaliye kutuwamu ebikub'o.

²⁸ Mukama wa Siliya akukuuka mu ehanga liye ali na buguudha bukaniye, bhaatu obu akuba naakuukayo, akwoha abakulamiyagha Luhanga kandi akubakola ngoku abbaliye.

²⁹ "Bwile obu, mukama wa Siliya akulumba bukama bwa Misili. Bhaatu bwile obu taakusingula.

³⁰ Mahe ghaa Balooma baa bughuwa ejooba ghakwisila mu maati ghaanamulito, bamulwanisiye, akwobaha kandi akukuukayo asaaluuwe kwonini. Akukuukayo naaleng'o kuhwelekeeleliya bantu abakulamiyagha Luhanga kandi akuha bisembo abataakulamiyagha Luhanga.

³¹ "Mukama wa Siliya akutuma mahe ghe kubhijya numba ya Luhanga kandi kugenga bigho bigumiye byayo. Akutanga bantu kuhongela Luhanga kihonguwa kyokeeiye kya buli kilo kandi akuta mu numba ya Luhanga kintu eki Luhanga oohiye.

³² Mukama oghu akudimaaga abateesighiye Luhanga niikuwo babe bakwamilili be, bhaatu abakuukala baneesighiye Luhanga bakukola kintu kyona eki bakugubha kumuhakaniya.

³³ "Bamui mu beebembeli baamagheji bakuleng'o kwegheesiya bantu bakaniye. Bhaatu haanuma ya bwile, bamui mu beebembeli aba bakubaata na bihiyo kedha babookiye banaakaaye. Bakuhunga bintu byabo kandi babate mu nkomo.

³⁴ Obu baliba mbaata beebembeli aba, balitunga bukooneli bukee bhaatu bakaniye haa bakwamilili baabo balighobeliya beebembeli aba.

³⁵ Bamui mu basaasa bagheji baliituwa, niikuwo Luhanga abafuole abeeliye kandi aba asiimiye kuhikiya haa kilo kya haa mpelo ekikub’o haa bwile obu eenini aatuuyemu.

³⁶ “Mukama wa Siliya akukola ebi abbaliye. Akwepanka ati asaaiye baaluhanga boona na Luhanga wa Butoki Bwona. Akukola eki kuhikiya bwile obu Luhanga akumufubila, nanga eki Luhanga ateekaniije kili na kub’o.

³⁷ Mukama oghu taakuhutiya baaluhanga baa baataata be, kedha luhanga oghu bakali babbaliye, kedha luhanga onji weena, nanga akwepanka ati abasaaiye boona.

³⁸ Mu kikalo kyabo, akuhutiya luhanga oghu akufoola bibugha kuba byamaani kandi kuba kusemeeye, luhanga oghu baataata be batamaniye niye akuhutiya kandi amuhe bisembo bya feeja, siliva, mabaale ghaa muhendo na bisembo binji bya muhendo.

³⁹ Akukoleesiya bantu abakulamiyagha luhanga wa banamahanga kulinda bigho biye bigumiye. Abakumusiima ngoku ali mukama, akubafoola balem bakulu kandi akubaha byalo mu bukama buwe.

⁴⁰ “Bwile bwa mukama wa Siliya kulema bukaakuba buli haai kuhuw’o, mukama wa Misili akumulumba kandi mukama wa Siliya akuleng’o kulwana naye na maani ghe ghoona, naakoleesiya bigaali, nkaina na maati ghaanamulito ghakaniye. Akulumba mahanga ghakaniye nga maasi ghaasuuye.

⁴¹ Mukama wa Siliya akulumba nsi esemeeye ya Isaaleeli kandi akwita bantu bakaniye. Bhaatu taakutwala bantu b’omu mahanga ghaa Edomu, Mowaabu kedha beebembeli b’omu Amooni.

⁴² Akulema na butoki mahanga ghakaniye, otaayemu na ehanga lya Misili.

⁴³ Akutwala buguudha bwona, feeja, siliva na bintu binji bya muhendo bya Banamisili. Akusingula ehanga lya Libbiya na Etiyopiya.

⁴⁴ Bhaatu makulu kulugha bulugha ejooba kandi elughulu ghakuleka oobahe. Akusaaliluwa kwonini kandi akutuma mahe ghe kwita bantu bakaniye.

⁴⁵ Akukwela weema siye syamaani haagati ya nanja ya Meditelenyani na mwena ghuhikiliye Sayuuni. Dumbi bakumwita kandi taaliyo muntu oghu akugubha kumukoonela.

12

Bwile bwa mpelo

¹ “Bwile obu Mikaili, mukulu wa baamalajika oghu akulindagha bantu baawe, akwisa. Hakub’o bwile bwa kubona-bona okutakabaagh’o kulugha mahanga ghab’o kuhikiya endindi. Bwile obu bantu baawe boona aba maliina ghaabo ghaliba ghahandijikuwe mu kitabo kya Luhanga, balijunuwa.

² Bantu bakaniye abaakuuye balihumbuka, bamui mu bantu aba kutunga bwomili butahuw’o kandi banji kuba na kuswajibuwa kandi kuhemuka kwa bilo n’ebilo.

³ Bantu boona abaabaaye baamagheji, bakubbyokelela nga kyeleeli ky’omu mwanya kandi boona abeegheeseeye bantu bakaniye kukola ebihikiye, bakubebbeniya nga nsooliya bilo n’ebilo.

⁴ Bhaatu uwe Dhaneeli, bighambo bini otabighambila muntu weena, obohe kitabo kini kandi okibiike kuhikiya haa kilo kya haa mpelo. Bantu bakaniye bakuleng’o kuligita mpande syona kwegha ebili mu kitabo kini.”

⁵ Dumbi siye Dhaneeli naalola kandi naabona basaasa babili baamiliye, omui ali haa luhande lumui lwa maasi hambali naabaagha kandi na onji aamiliye haa luhande lunji.

⁶ Omui mu basaasa aba aabuuliya musaasa oghu akaba aluwete lughoye lusemeeye lunjelu, oghu akaba aamiliye haaguuli ya maasi ati, “Byakuswekaniya ebi bikutwala bwile ki bitakahooy’o?”

⁷ Musaasa oghu akaba aluwete lughoye lusemeeye lunjelu kandi aamiliye haaguuli ya maasi, aamukiya eghulu mukono ghuwe ghwabuliyo na ghwabumesu. Naaghuwa naalahila ewaa Luhanga, oghu ali mwomili bilo n’ebilo ati, “Eki kikutwala myaka esatu na kitwike. Dumbi ngighu sya bantu bahikiliye baa Luhanga sikuhuwa maani kandi oku kukuba kumaliilila kwa bintu ebi byona.”

⁸ Naaghuwa elaka lya muntu oghu, bhaatu naasaaghuwa kwetegheeleliya. Niibuwo naamubuuyiye nti, “Mukama wanje, nkiki kikulugha mu bintu ebi byona?”

⁹ Ankuukamu ati, “Uwe Dhaneeli oghende, nanga bighambo bini bili na kuba bya nsita kandi babibisiye mu kitabo kuhikiya haa kilo kya haa mpelo.

¹⁰ Bantu bakaniye bakwelebuwa, babe bantu abatali n’eki bakubasoghos’o kandi balungi. Bhaatu bantu babhi bakweyongela kukola bintu kibhiihiye kandi taaliyo muntu mubhi oghu akwetegheeleliya bighambo ebi, bhaatu bantu baamagheji niibo bakubikenga.

¹¹ “Hakub’o bilo lukumi bibili na kyenda kulugha bwile baatangiye bihonguwa byona byokeejiye bya buli kilo, kuhikiya bwile obu baamiliye mu numba ya Luhanga kintu kibhiihiye ekikuleeteleja kuhwelekelela.

¹² Luhanga akuha mugisa muntu oghu akuukala anamwesighiye kuhikiya bilo lukumi bisatu asatu na bitaano bihooy’o.

¹³ “Nahabweki uwe Dhaneeli, obe mwesighibuwa kuhikiya haakumaliilila. Nankabha okuwa, haa kilo kya haa mpelo olihumbuuka mu bakuuyiye kutunga mpeela yaawe.”

Kitabo kya Yoweeli Kwanjula

Mulangi Yoweeli tabamubughiy’o mu bitabo binji by’omu Ndaghaano Nkulu kandi bwile obu kitabo kini kyahandiikuwemu tababumaniye. Bamui mu bantu abasomiye bya Bbajbuli bakwelikanagha bati kakahandiikuwa obu Mukama Yowaasi aabaagh’o, haagati ya mwaka ghwa lunaanaa na makumi asatu n’etaano na lusanju kyenda na mukaagha Kilisito atakabyauwe. Bhaatu banji baaghila bati kakahandiikuwa haanuma ya mwaka ghwa bikumi bitaano na makumi asatu na munaanaa, haanuma ya bantu baa Yuda bakaniye kukuuka mu ehanga lyabo. Mulangi Yoweeli aakalagha mu kyalo kya Yuda, haai na kibugha kya Yelusaalemu.

Kitabo kini kibughiy’o kabhi kaamaanj kaa njighe na kyanda ebyabaay’o mu kyalo kya Yuda, bintu ebi bikaba bili kaakulolel’o kaa “Kilo kya MUKAMA” kya kutwila bantu musango.

Kitabo kini kighiye kiti, kaakuba bantu beekuukamu, bakughaniluwa kandi bakuba kusemeeye mu bilo by’omu maaso kusaaliye bwile obwasaaye. Bulangi bwa Yoweeli bukaba bulimu dhee kulaghiisanija kwa kwisa kwa Mwoyo Ahikiliye kandi kulaghiisanija oku kukaasuliisibuwa haa kilo kya Pentekooti (Bikoluwa 2:16-21).

¹ Buni niibuwo butumuwa obu MUKAMA aahaaye Yoweeli mutabanj wa Pesweli.

Kulumba kwa Njighe

² Muughuwe kini, enuwe beebembeli,
mutegheeleliye enuwe bantu abaakaaye mu kyalo kya Yuda.

Buuye mu bwile bwana bwona
kedha mu bwile obu baataata baanu baabaagh’o,
kintu nga kini kyalabaay’o?

³ Mukighambile baana baanu,
baana baanu bakighambile baana baabo
na baana baabo bakighambile mujo oghukulabh’o.

⁴ Ebi njighe sikaniye sy’okudubha syatighiy’o,
njighe siinamulito syamaanj syakabili syabiliye.
Ebi njighe siinamulito syamaanj syakabili syatighiy’o,
njighe esinali sito syakasatu syabiliye.
Ebi njighe esinali sito syakasatu syatighiy’o,
njighe esikuhwelekeleliyagha syabiliye byona.

⁵ Muumuke, enuwe batamijili kandi mulile!
Mutakangane enuwe abakunuwaagha viini.
Mutaaghe kwonini nanga tamukutodha kubona
viini mpyaka ya kunuwa.

⁶ Njighe sikaniye kimui syalumbiye nsi yanje,
sili na maanj kandi sikaniye kimui.
Taaliyo muntu oghu akugubha kusibala.
Njighe esi sili na maano nga ghaa ntale
kandi sikusabangula eki syatiye nga ntale ya bukali.

⁷ Njighe esi syahwelekeleeiye mijaabbibbu yanje

kandi syaliya bitu mitiini byanje.
Njighe esi syaliye bikuku bya matai ghaa bitu ebi,
kuhikiya ghaafookiye ghanjelu.

⁸ Mulile nga mwana wabukali mugholi,
oghu aluwete ngoye sya bujune haabwa oghu aabbalagha kumuswela kukuwa.

⁹ Kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa
byahooye mu numba ya MUKAMA.

Nahabweki bahongi abakuheeleliyagha MUKAMA,
batuntuuye kwonini.

¹⁰ Bilimuwa by'omu musili byahwelekeleeye
kandi etaka lyomiye.

Bilimuwa byabhijiye,
taakyaliyo viini mpyaka
kandi mafuta ghaa bitu oliva ghaahweleeye kimui.

¹¹ Enuwe boona balimi, mutuntule!

Enuwe boona abakukolagha misili ya mijaabbibbu, mutakangane!
Mulile haabwa kutaba na ngano kandi bbaale,
nanga bilimuwa bya kukesa mu musili byona byahwelekeleeye.

¹² Mijaabbibbu yoomiye
kandi bitu mitiini byahotokiye.

Mikomamahanga, mba, bitu apo
na bitu byona by'omu musili byomiye
kandi bantu baalekiye kudheedhuwa.

Bantu mbasabuwa kwekuukamu

¹³ Enuwe bahongi, muluwale ngoye sya bujune kandi mulile.

Enuwe abakuheeleliyagha haa kyakuhongel'o bihonguwa, mutakangane.
Enuwe boona abakuheeleliyagha Luhanga wanje, mutaahe mu numba ya Luhanga
kandi muluwaale ngoye sya bujune mukilo yona.
Nanga kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa,
byahooye mu numba ya Luhanga waanu.

¹⁴ Mulangilile bantu kusiba
kandi mubabilikile kuba na kusanga-sangaana kuhikiliye.

Mubilikile beebembeli na bantu boona b'omu kyalo kini
kwisa haa numba ya MUKAMA Luhanga waanu
kandi mutaaghile MUKAMA.

¹⁵ Kilo kya MUKAMA kili haai kuhika!

Kilo eki wa Butoki Bwona akuleeta kuhwelekelela.
Kilo eki kikuba kya kabhi kwonini!

¹⁶ Buuye bilimuwa byatu tabyahwelekeleeye tunalojiye?
Buuye kudheedhuwa kandi kusemeleluwa tabyahooye
mu numba ya Luhanga waatu?

¹⁷ Nsigho syomeeye mu etaka,
sitoowa tasilimu kantu
kandi nguli syegengiye
nanga bilimuwa byomiye.

¹⁸ Nte niibuwo syatakangana
kandi niibuwo syalalanga

haabwa kubuluwa bisingo.

Ntaama sikaniye na mbuli niibuwo byabona-bona.

¹⁹ Ai MUKAMA, nuuwe nkwete kutaaghila.

Nanga mulilo ghwokeeye bisingo byona by'omu kisaka

kandi ghwahwelekeleliya biti byona by'omu musili.

²⁰ Binyama by'omu kisaka niibuwo byakutaaghila,

nanga maasi ghakusenda ghoomiye

kandi mulilo ghwahwelekeleleeiye bisingo byona by'omu kisaka.

2

Njighe sikaniye kimui

¹ Muteele kiidiyo kandi nduulu,

haa mwena ghwanje ghuhikiliye Sayuuni.

Oleke bantu boona abaakaaye mu kyalo kya Yuda batukumile,

nanga kilo kya MUKAMA kili haai kuhika.

² Kilo eki kikuba kilo kya mwelima kandi kya kusaaliluwa.

Bicu bikukwata haa kilo eki kandi hakub'o mwelima ghwamaani.

Njighe sikaniye kimui kandi syamaani nga mahe

sikuswikila myena nga bicu binjilaghuli.

Kintu nga eki takikabaagh'o kulugha hambele

kandi takilitodha kub'o mu mijo yona eghi ekwisa.

³ Njighe esi sikuhwelekeleliya buli kintu nga mulilo

kandi taaliyo ekikugubha kuuluka.

Njighe esi sitakaasiye, nsi ekaba eli nga musili ghwa Edeni,

bhaatu haanuma yasiyo, nsi eli nga elungu.

⁴ Njighe esi sisusiye nga nkaina

kandi sikuligitagha nga nkaina esikughenda haa bulemo.

⁵ Elaka lya makinde ghaasiyo lili nga lya bigaali bikanije.

Sikuhalalagha bwangu haaguuli ya myena nga mulilo ghukuhulikanga kwokiya bisingo byomiye.

Njighe esi sili nga mahe ghaamaani gheeteekaniije kulwana.

⁶ Bantu bakaakubona ngoku njighe esi sikwete kwisa,

maaso ghakubatukula kandi boobahe.

⁷ Sikulumba bilimuwa byatu nga baa mahe baamaani

kandi sikunina haa bisiika nga baasilikale.

Njighe esi syona sikughendela mu laini emui

kandi taaliyo ekikusitanga.

⁸ Sikuligitila mu laini kandi tasikutingitana.

Nankabha bantu basikubila matimu na bipanga, tasikwemilila.

⁹ Sikuligita kulumba kibugha

kandi sikunina haa bigho byakiyo.

Sikukwamila mu madilisa kutaaha mu manumba ghaatu nga musuma.

¹⁰ Njighe esi sikuleka nsi edhinga-dhinge

kandi mwanya ghutukumile.

Mwelima ghukuswikila musana na kweli

kandi nsooliya sikuleka kubbeniya.

11 MUKAMA niiye akudhuumilagha mahe ghe,
 nanga ghalimu baasilikale bakaniye aba muntu ataakugubha kubala.
 Abakuhutiyagha ebi alaghiye bakubaagha baamaani.
 Nanga kilo kya MUKAMA nkyamaani
 kandi kikuleka bantu boobahe.
 Ni ani akugubha kukigumisilija?

Bantu mbasabuwa kwekuukamu

12 MUKAMA niibuwo aaghila ati, “Munkuuk’o na mitima yaanu yoona,
 musiiibe, mulile kandi mweghunge.
 13 Mutatemula biluwaalo byanu kwoleka ngoku mutuntuuye
 bhaatu mwoleke haa mitima yaanu ngoku mweghunge.”

Mukuuke ewaa MUKAMA Luhanga waanu,
 nanga ali na ngughuma kandi kisa.

Taakusaaliluwagha bwangu,
 ali na kukunda kwamaani kandi taabbaliye kubafubila.

14 Buuye ni ani amaniye? MUKAMA Luhanga waanu akugubha kuhindula byelilikano
 biye,
 abahe mugisa ghwa kweliya bilimuwa bikanije
 niikuwo mugubhe kuhongela MUKAMA Luhanga waanu
 kihonguwa kya bilimuwa na yakunuwa.

15 Muteele kijidiyo mu Sayuuni,
 mulangilile bantu kusijiba
 kandi mubabilikile kuba na kusanga-sangaana kuhikiliye.

16 Mukumaaniye bantu boona
 kandi mweliye kibbula kya bantu abeekumaaniye aba.
 Mubilikile beebembeli baa bantu,
 baana bato nankabha nkelembe abakwete kwonka.
 Mugholi wabusaasa alughe mu kisiika kiye
 na mugholi wabukali alughe hambali akwete kulaala.

17 Oleke bahongi, abakuheleliyagha MUKAMA,
 beemilile haagati ya kyakuhongel’o bihonguwa na mulyango ghwa numba ya
 Luhanga,
 balile kandi baghile bati,
 “Ai MUKAMA, oghilile kisa bantu baawe abali bugwetuwa bwawe.
 Otasijimilaniya bantu baa mahanga ghanji kutughaya kandi kutusekeelela,
 niikuwo bantu b’omu mahanga agha baleke kubuuliya bati, ‘Luhanga waanu ali
 haa?’ ”

MUKAMA naaha nsi eghi mugisa

18 Dumbi MUKAMA aafuw’o kwonini nsi yee eghi
 kandi aaghilila bantu be kisa.

19 MUKAMA aakuukamu bantu be aba naaghila ati,
 “Olole, nkubaha bilimuwa, viini mpyaka na mafuta ghaa biti oliva.
 Mukuliya kandi muukute.
 Tankutodha kusijimilaniya bantu baa mahanga ghanji kusekeelela enuwe.

20 “Njighe sikanije nga mahe sy’elughulu hambali haseliye naanu,
 nkusibhinga sighende mu elungu.
 Njighe syamaani esihikiye, nkusikuba mu nanja ya bulugha ejooba

kandi esili enuma, nkusikuba mu nanja ya bughuwa ejooba.
Miku yasiyo ekugunda kandi enunke kwonini,
haabwa bintu byamaani bihijhiye ebi syakolij' o enuwe."

21 Enuwe bantu abali mu nsi yanje, mutoobaha.

Mudheedhuwe endindi kandi musemeeleluwe,
nanga MUKAMA aakoliye bintu byamaani.

22 Enuwe binyama bya mu kisaka, mutoobaha,
nanga bisingo bya mu kisaka byatooye.

Biti niibuwo byana bighuma byabiyo

kandi biti mitini na mijaabbibbu byanj' o bighuma bikaniye kimui.

23 Enuwe bantu baa Sayuni mudheedhuwe kwonini.

Musemeeleluwe haabwa eki MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye.

Nanga mbula eghi akubahaagha ekwolekagha ngoku ali mwesighibuwa.

Aabahaaye mbula ekaniye mu bwile bwa elobe
na bwa kyanda ngoku aakolagha.

24 Bilimuwa bikuusula mu bikalo hambali mukusihilagha
kandi binagha byanu bikuusulamu vini na mafuta.

25 Nkubakuukiliya ebi mwafeeleewe

mu myaka eghi njighe syaliye bilimuwa byanu,

njighe siinamulito syamaani na njighe esinali sito,

njighe sinji sikaniye kimui

na njighe esikuhwelekeleliyagha byona,

njighe siinamulito syamaani esi nga mahe, niisiye nkasituma kulumba enuwe.

26 Mukuliya byokuliya muukute ngoku mubbalije,

niikuwo musinde MUKAMA Luhanga waanu,

haabwa kubakolela byakuswekaniya

kandi enuwe bantu banje tamukutodha kuhemuka.

27 Mukumanya ngoku niikaaye mu Banaisaaleeli

kandi ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu.

Mukumanya dheer ngoku hataliyo luhanga onji

kandi bantu banje tabakutodha kuhemuka.

Kilo kya MUKAMA

28 "Haanuma y'eki,

ndiseesa Mwoyo wanje haa bantu boona.

Batabani na bahala baanu balilangilila,

basaasa bakulu baanu baliloota bilooto, batabhana baanu balibonekeluwa.

29 Nankabha baheeleliya baabukali na baabusaasa,

ndibasees' o Mwoyo wanje mu bilo ebi.

30 Ndikola byakuswekaniya mu mwanya kandi muni,

halib' o saghama, mulilo na mwika ghwamaani.

31 Musana ghulifooka mwelima

kandi kweli kulifooka saghama.

Ebi bilib' o kilo kyamaani kandi kya kwobahililiya kya MUKAMA kitakahikiye.

32 Muntu weena oghu alibilikila

liina lya MUKAMA alijunuwa.

Nanga haa mwena Sayuni kandi Yelusaalemu

niiyo bantu bakutungila kucunguluwa,

ngoku MUKAMA aabughiye

kandi mu bantu aba, hakubaamu dheer aba MUKAMA akubilikila.”

3

Kufubila bantu b'omu mahanga ghanji

¹ MUKAMA aaghila ati, “Mu bilo ebi kandi bwile obu, nkutodha kuha migisa bantu baa Yuda na Yelusaalemu.

² Nkukumaaniya bantu b'omu mahanga ghoona kandi mbatwale mu kighona kya Yehosifaati.

Nkubatwila musango mu kighona eki, haabwa kukola kubhi bantu banje Banaisaaleeli

abali bugwetuwa bwanje, nanga bakalalangiya bantu banje aba mu mahanga kandi baatambulana nsi yanje.

³ Baakoma buluulu kutambulana bantu banje.

Baaghuliya baana baabusaasa kusasula baamalaaya kandi baaghuliya baana baabukali kughula viini ya kunuwa kandi kutamiila.

⁴ “Enuwe bantu baa Tilo, Sidooni na byalo bya Bafilisiti, mukwete kukola eki nangaaki? Buuye mukubbala kuhoola ngighu ewanje? Nkubafubila bwangu haabwa eki mukwete kukola.

⁵ Mwatwete siliva, feeja na bintu byanje bya muhendo mu sitoowa sya manumba ghaa baaluhanga baanu.

⁶ Bantu b'omu kyalo kya Yuda na kibugha kya Yelusaalemu mwabaghuliye Bagiliki, niikuwo mubaaye mu nsi yabo kandi mubatwale hambali haseliye.

⁷ “Mulole, nkuuya bantu banje aba hambali mwabaghuliye kandi eki mwabakoliye, niikiyo nkukola enuwe.

⁸ Nkughuliya batabani baanu na bahala baanu bantu b'omu kyalo kya Yuda kandi nabo bakughuliya baana aba mu Basebbeya abaakaaye mu ehanga liseliye. Niisiye MUKAMA naabughiyeye.”

⁹ Mulangilile bantu b'omu mahanga muti,

“Mweteekanilije bulemo!

Mubilikile basaasa baanu baamaani.

Basaasa baanu boona balwani baase kulumba.

¹⁰ Nsuka syanu musiwisemu bihiyo

kandi bisaliliyo byanu mubiwisemu matimu.

Oleke muntu muceke aghile ati, ‘Ndi mulwani wamaani!’

¹¹ Mwise bwangu enuwe boona mahanga agheelighililiye Isaaleeli

kandi mwekumaaniliye mu kighona.”

Ai MUKAMA, osindike mahe ghaawe ghaamaani kulumba bantu aba.

¹² “Oleke bantu b'omu mahanga ghoona,

baamuke kandi baghende mu kighona kya Yehosifaati.

Mu kighona egghi niyo nkusitama kandi kutwila musango

bantu b'omu mahanga ghoona agheelighililiye kyalo kya Yuda.

¹³ Mubajombe na siko, ngoku bakujombagha bilimuwa byeliye.

Mubakpeetaagule nga bighuma bya mijaabbibbu

eesuuye mu ndeeba kukama kandi kuuyamu nsandi kuusuliya binagha, nanga bantu aba mbabhi munu.”

- 14 Bantu bakaniye kimui
bali mu kighona kya kutwilamu musango.
Nanga kilo kya MUKAMA,
kubawila musango mu kighona eki kili haai kuhika.
- 15 Bwile obu mwelima ghukuswikila musana na kweli
kandi nsoliya sikuleka kubbeniya.
- 16 MUKAMA akwetanuka nga nkubha kulugha Sayuuni
kandi elaka liye lyamaani bakuliighuwa kulugha Yelusaalemu.
Nsi na mwanya bikutandika kutukumila.
Bhaatu MUKAMA niiye buulukilo bwa bantu be
kandi kigho kigumije kya Banaisaaleeli.

Kukula-kulana kwa bantu baa Yuda

- 17 MUKAMA aaghila ati, “Bwile obu mukumanya ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu,
oghu akuukalagha haa mwena ghwanje ghuhikiliye Sayuuni.
Yelusaalemu ekufooka kibugha kihikiliye
kandi baasilikale baa banamahanga tabakutodha kukikwata.
- 18 “Haa kilo kya MUKAMA eki, viini enuliliye ekusenda kulugha mu myena
kandi mata ghakusenda kulugha mu bwena.
Maasi ghakusenda kulugha mu nsulo sya Yuda
kandi maasi ghakulugha mu numba ya MUKAMA
kandi ghasende mu kighona kya Sijimu.*
- 19 Bhaatu ehanga lya Misili likufooka kyalo ekitalimu bantu
kandi nsi ya Edomu ekufooka elungu,
nanga bakalumba bantu baa Yuda
kandi baata bantu abatali na musango mu nsi eghi.
- 20 Bantu balaakalagha mu kyalo kya Yuda bilo n’ebilo
kandi mu kibugha kya Yelusaalemu mu mijo yoona.
- 21 Nkuhoola ngighu Banamisili na Ban’edomu haabwa bantu aba baatiye
kandi tankuuy’o bantu aba musango.”

MUKAMA akuukalagha haa mwena Sayuuni.

* 3:18 3:18 Bbajbuli sinji sikhambiye kighona kya bijilumbo.

Yona

Kwanjula

Bakanje mu baa magheji haa Bbaibbuli bakughilagha bati Yona oghu aalangagha bighambo bya Luhanga akaba alughiye mu tauni ya Gasi-Hefa elughulu ya ehanga lya Isaaleeli. Kandi baghila bati akaba ali mutabani wa Amitaai w'omu ntula ya Jabbulooni (kusighikila mu 2 Bakama 14:25). Kandi bati akab'o mu bwile obu Yelobbwamu (waakabili) aabaagha ali mukama wa Isaaleeli (mu myaka 793 kuhikiya 753 Kilisito atakabyahuwe).

MUKAMA aatuma Yona kughenda Nineeve, kibugha kya bukama bwa Asiliya, kulangilila bantu baayo ngoku Luhanga akubahwelekeleliya haabwa bubhi bwabo. Yona aadubha aabhenga kughendayo, nanga akaba ali Munaisaaleeli kandi Ban'Asiliya bakaba bali ngighu syamaanu sya Isaaleeli. Yona aamanya ati naabalangiliye, bagaaliya mitima yabo, beekuukamu, dumbi Luhanga akubaghilila kisa, abaghanile, taakubahwelekeleliya. Kandi eki niikiyo kyabaay'o obu Yona aadhooteeye Luhanga: aaghenda, aabalangilila ati beekuukemu. Obu beekuukiyemu, MUKAMA aabaghanila ngoku aabbalagha.

Nahabweki kitabo kini kikutwolekagha ngoku Luhanga akundiye bantu kandi ngoku abbalije kubaghilila kisa.

Mituwe eghi eli mu kitabo kini:

Yona naajeemela MUKAMA(1:1-17)

Yona naasijima MUKAMA haabwa kumujuna (2:1-10)

Yona naalangilila bantu baa Nineeve kandi mbeekuukamu (3:1-10)

Yona naakwatuwa kiinigha haabwa kisa kya MUKAMA(4:1-11)

Yona naajeemela MUKAMA

¹ Kilo kimui MUKAMA aaghila Yona mutabani wa Amitaai ati,

² "Oghende Nineeve,* mu kibugha kiinamulito eki. Olangilile bantu baayo oti naaboone bubhi bwabo bwahingulaane."

³ Bhaatu Yona oghu aabhengelela MUKAMA kandi aacuwamu kumuuluka kughenda Talasijisi. Aahona, aahika Yopa haa mwalo, aasang'o bwati buunamulito mbughenda Talasijisi. Aasasula sente sya lughendo, aanina mu bwati obu, dumbi baamukiya, Yona neelilikana ati alimaaluka MUKAMA.

⁴ Obu baanaghendagha, MUKAMA aatuma kyegha kyamaanu haa nanja, kyabbala kwatiya bwati obu.

⁵ Baluki baa bwati obu boobahila kimui, buli muntu aatakagha naakumiya luhanga wa ewaabo. Baatandika kukubakaka nkumba sy'omu bwati mu nanja, mbahanda bati bwati obu bwanguwawana. Bini byona byalehukanagha Yona alangaaye mu bubii kilo bw'omu bwati obu aghwesaghiye.

⁶ Obu mukulu wa baluki aba aakotiyeyo, aasanga Yona mpongo simusaliye kimui. Dumbi aamusumula, aamutanuka ati, "Uwe waakaghwesaghiye otija bini byona mbinalehukana? Eemuka mughwesaghili uwe! Njuke naawe takila luhanga wa ewaanu, kedha alakuughuwa, atughilile kisa, tukile."

⁷ Niibuwo baluki aba baaghambilaane bati, "Muleke tukoleesye bumala, niikuwo tumanye oghu aatuleeteeye kasaale kani." Obu baakoliye magheji ghaabo, ghaaghwilil'o Yona.

* 1:2 1:2 Nineeve akikaba kili kibugha kiinamulito kya bukama bwa Asiliya, ngighu sya Isaaleeli ehanga lya Yona.

⁸ Dumbi boona beegaalīya Yona, baamubuulīya bati, “Ni ani aatuleeteliije kasaale kani? Okukolagha mulimo ki? Olughīye haa? Olughīye mu ehanga ki? Ti oli wa ntula ki?”

⁹ Niibuwo Yona aabakuukiyemu ati, “Ndi Muhebbulaayo, nkulamiyagha MUKAMA Luhanga w’omweghulu, oghu akahanga nsi na nanja syona.”

¹⁰ Eeyongela kubaghambila ngoku alimaaluka MUKAMA.

Dumbi baluki aba boobahila kimui. Baamubuulīya bati, “Waakoliye otiyo bwaki?”

¹¹ Obuuni kyegha eki nkineeyongelela kimui. Baatodha baamubuulīya bati, “Tukukole ki kubobeeliya kyegha kini?”

¹² Yona aabakuukamu ati, “Nimanīye niisiye naabaleeteleeye kini. Nahabweki munkube mu nanja, dumbi kyegha kikuleka.”

¹³ Mu kijikalo kya kumukuba mu nanja, baluki aba baaleng’o kuluka na maani ghaabo ghoona kukuuka haa kisīyo, bhaatu kyegha nakiyo kyeyongelela kimui kusaaliyo’o.

¹⁴ Niibuwo baatakiye MUKAMA bati, “Ai MUKAMA, otatwita haabwa musaasa oni. Tukwesengeleeiye, otatut’o musango ghwa kukuwa kwa musaasa oni. Tumanīye nuuwe weenini waaleetiye bini byona ngoku obbaliye.”

¹⁵ Dumbi baahimba Yona, baamukuba mu nanja. Kyegha eki kyalekela kimui.

¹⁶ Baluki aba obu baaboone kintu eki, boobaha kandi baahutīliya kimui MUKAMA. Dumbi baamuhongela bisembo,† baalahila kumuheeleliyagha.

¹⁷ MUKAMA akaba ateekeaniye kisui kiinamulito kumela Yona. Dumbi kyamumela. Munda ya kisui eki aamalamu bilo bisatu mukilo na ntangaali.*

2

Yona naasiima MUKAMA

¹ Yona anali munda ya kisui eki, aasinda MUKAMA Luhanga wee ati,

² “MUKAMA, mu kubona-bona kwanje,
nkakubilikila, wankuukamu.
Nkakutakila ndi ekulimu mu bakuwa,
wanjighuwa.

³ Okankotelīya kimui mu ntunga ya nanja etobheeye,
migoli ehangikaane yaammela.
Mighina ekongomiye yansaalilagha eeguuli.

⁴ Naaghila nti, ‘Dhelu buni naabhinguuwe mu maaso ghaawe,
numba yaawe ehikiliye tankutodha kughisiigha liiso.’

⁵ Maasi ghaaneelighilīliya, ghaabbala kunsala.
Nanja yaammela weena-weena,
bisingo byamu byaneelingelela mu mutuwe.

⁶ Naakotela kimui ekulimu mu nanja,
mu kyalo eki butwelo bwakiyo buughaaye.
Bhaatu uwe, MUKAMA Luhanga wanje,
wanjiya ekulimu eghi.

⁷ Obu neehighuuye ndi haai kukuwa,
naakuusuka MUKAMA.
Naakwesengeleliya,
tooli wanjighwila mu numba yaawe ehikiliye.

⁸ Boona abakulamiyagha bihongano byabo
bakubaagha boonini beehiy’o kukunda kwawe kwamaani.

⁹ Bhaatu siye ndakuhongelagha bisembo,

† 1:16 1:16 Kuhonga bisembo kukooleka kusijima kwabo. * 1:17 1:17 Matayo 12:40

ninkulimbila bilimbo bya kukusiima.
Ndakukolelaga ebi neelaghiisaniye,
nanga MUKAMA, nuuwe okujunagha bantu!”

¹⁰ Niibuwo MUKAMA aalaghiye kisui eki kughenda kutanaka Yona haa kisyo, dumbi kyaghenda, kyamutanak’o.

3

Yona naaghenda Nineeve

¹ Niibuwo MUKAMA aaghiiye Yona mulundi ghwakabili ati,

² “Oghende Nineeve, mu kibugha kiinamulito eki. Olangilile bantu baayo butumuwa obu naakuhaaye.”

³ Yona dhelu buni aaghuwa MUKAMA, aaghenda Nineeve. Kibugha eki kikaba kigbaatikaane, kyatwalagha bilo bisatu kukisaalilamu.

⁴ Obu Yona aakidhiye Nineeve, aalubhatanga kilo kimui, nebinga haagati ya kibugha eki. Aatandikil’o kilo eki kyonini kulangilila bantu ati, “Kulugha endindi bitighaaye bilo makamii anaa, Nineeve kuhwelekelela!”

⁵ Dumbi bantu baa Nineeve baahikilija butumuwa bwa Luhanga. Kutandikila haa mukulu kuhikiya haa mwana, baacuwamu kusiba kandi kuluwala ngoye sya bujune.*

⁶ Obu mukama wa Nineeve aaghuuye ebi Yona aabughiye, aalugha haa ntebe yee ya bukama, eehiyamu biluwalo biye bya bukama. Eegubika ngoye sya bujune, aasitama mu kibu ky’omu mahiga.†

⁷ Mukama oghu n’aba aahanuulagha nabo baat’o kilaghilo. Kilaghilo eki baakilangilila bantu boona bati, “Mu Nineeve atab’o muntu n’omui kedha kitunguwa na kimui, kulamba kabheghe kedha twisi.

⁸ Bantu bakulaghiluwa kuluwala ngoye sya bujune. Baluwike bitunguwa byabo ngoye sya bujune kandi basabe Luhanga na mutima ghumui. Buli muntu aleke bubhi buwe na kusaakala kuwe.

⁹ Tatumaniye, kedha Luhanga alatughilila kisa, aleke kiinigha kiye kihingulaane kitiyo niikuwo atatuhwelekeleliya.”

¹⁰ Obu Luhanga aaboone ngoku baagaaiye mitima yabo, baaleka bubhi bwabo, dumbi aabaghilila kisa, ataabahwelekeleliya ngoku aabughiye.

4

Yona naakwatuwa kiinigha haabwa kisa kya MUKAMA

¹ Obu MUKAMA ataahwelekeleeiye bantu baa Nineeve, kintu eki kyatamila kimui Yona, dumbi aakwatuwa kiinigha.

² Mu kusaba kuwe aaghila ati, “Buuye MUKAMA, tanaakibughiye ntakalughiye e ka? Eki niikiyo kyali kilekiye nilukiye ngendiye Talasiji! Nanga nkamanya ngoku oli Luhanga wa kisa kandi wa ngughuma. Tookusaaliluwagha bwangu-bwangu kandi kukunda kwawe takukuhuwagh’o. Nkamanya ngoku okugubha kuhindula ntegheka yaawe kutahwelekeleliya bantu bani.

³ MUKAMA, siye onjiye haa musana, hakili nkuwe kisaaiye kuukal’o.”

⁴ MUKAMA aamukuukamu ati, “Ohikiye kukwatuwa kiinigha otiyo?”

⁵ Niibuwo Yona aaghendiye haakpengbu ya bulugha ejooba bwa kibugha eki. Eekwelelayo kajalaja. Aakasitamamu kwehighama musana, analindiliye ekilab’o

* 3:5 3:5 Bantu baa Nineeve baaluwala ngoye sya bujune kwoleka bujune bwabo na kwekuukamu kwabo. † 3:6 3:6 Kusitama mu kibu ky’omu mahiga kwolekagha bujune bwamaanj kandi kwebundaaja mu maaso ghaa Luhanga.

bantu baa Nīneeva. ⁶ Niibuwo MUKAMA Luhanga aateekanīye kilandilo* kutuw’o kuha Yona kīikudhu. Kyatuw’o, kyalandila haa kajalaja aka, kyamuha kīikudhu kumuḥuḥumuḥiya. Nahabweki Yona aadheedheluwa kimui haabwa kilandilo eki.

⁷ Bhaatu nkyambisi cui-cui, Luhanga aateekanīya kiisoko, kyasa kyasenga kilandilo eki, dūmbi kilandilo eki kyoma.

⁸ Obu musana ghwatooye, ghwababiilila Yona haa mutuwe eghulu. Niibuwo Luhanga aateekanīye mwegha ghwalugha bulugha ejooba kuleetela Yona kituumo kihingulaane, aabbala kusalika. Eekumbula mu mutima ghuwe ghwona kukuwa. Aaghila ati, “Kukuwa kusaaiye kuukal’o.”

⁹ Bhaatu Luhanga aamuḥuḥiya ati, “Ohikīye kukwatuwa kīnigha haabwa kilandilo eki kwoma?” Yona aamukuukamu ati, “Ee, nihikīye kukwatuwa kīnigha kandi nkwekumbula hakili nkuwe!”

¹⁰ Dūmbi MUKAMA aaghila Yona ati, “Otegheeleliye, uwe waafuuy’o munu kilandilo eki. Taanuwe waakiheliye kandi toomaniye ngoku kyatooye. Kyatweleeye kilo kimui, kyakwila kilo kimui.

¹¹ Ololeeni, Nīneeva ni kibugha kiinamūḥito kandi kilimu bantu basaaye mitwalo ekūmi n’ebili, hamui na bitunguwa byabo bikanīye. Bantu aba tabamaniye mbaghanija ya kibhi na kilungi.† Nanje, buuye tanibhonganuuwe kufuw’o bantu baa Nīneeva aba?”

* 4:6 4:6Kilandilo: Bantu banji bakukighilaghamu kilandila. † 4:11 4:11 Mu Luhebbulaayo kihandīkuḥwe ngu, Bantu aba tabamaniye mbaghanija ya mukono ghwabo ghwabuliyo na ghwabumesu.

Kitabo kya Habbakuuki Kwanjula

Mulangi Habbakuuki akaba haliyo bwile obu mulangi Yelemiya na mulangi Jafariya baabaagh'o. Kitabo kini kikugubha kuba ni kyahandiikuwe haagati ya mwaka ghwa lukaagha ekumi n'ebili na mwaka ghwa bikumi bitaano kinaanaa na mwenda Kilisito atakabyahuwe.

Mu kitabo kini mulangi Habbakuuki aasoghosagha bantu baa Yuda haabwa kukola bintu bibhihiye ebi Luhanga atabbaliye. Mulangi oghu aalanga ngoku Luhanga akukoleesiya Bakaladiya, bantu abatamumanije, kufubila bantu be aba.

Kitabo kini kyolekiye ngoku mulangi Habbakuuki aasobeeuwe kandi mu kuso-beluwa oku, Luhanga aaleka abonekeluwa. Luhanga ooleka bantu baa Yuda ngoku ali na maani kukoleesiya bantu abatamumanije kukola kintu kyona kusighikila haa ntegheka siye. Nahabweki bantu abahutiye Luhanga tabali na kuhuwa maani haabwa bintu bibhihiye ebikubab'o, bhaatu bali na kuhikilija Luhanga kandi kwesigha ngoku ali na ntuwamu yookumaliilila.

¹ Buni niibuwo butumuwa obu MUKAMA ahaaye mulangi Habbakuuki mu kubonekeluwa.

Habbakuuki naatongana

² Ai MUKAMA, buuye nkuhikiya dhi kukusaba kunkoonela?

Bhaatu okubhengagha kutegheeleliya!
Nkukutaaghilagha n'elaka lyamaan'i nti, "Butabanguko bwahingulaane!"
Bhaatu tookwisagha kutujuna!

³ Okulekagha mbona bintu bibhihiye ebi bantu bakwete kukola nangaaki?

Tookwete kufubila bantu abakwete kukola bintu ebi bwaki?
Nkuukalagha mboone ngoku bantu bakwete kubhiya bintu kandi bali na butaban-guko.

Bakuukalagha mbatongana kandi mbalwana hantu hoona.

⁴ Kilaghilo takikyali na maani
kandi taaliyo bwenganija mu kooti.

Bantu abakukolagha bintu bibhihiye bakwete kwobahililiya bantu bahikiliye,
nahabweki taakyaliyo bwenganija.

MUKAMA naakuukamu

⁵ MUKAMA aaghila ati,

"Muukale muloliye mahanga agheelighiliye enuwe,
eki mukubona nkilehukana mu mahanga agha kikuswekaniya enuwe.

Nanga ndi n'eki nkughenda kukola mu mahanga agha munaakaaye.

Tamukuhikilija nankabha babaghambila ngoku kyabaay'o.

⁶ Olole, nkuha maani Bakaladiya,*

ehanga elisaakaaye kandi elili na baasilikale baamaan'i.

Bakughendagha balumba mahanga gh'omu nsi yoona

kandi bakwata bibugha ebitali byabo.

⁷ Bakulekagha bantu b'omu mahanga ghanji boobaha kandi batukumila.

Bakukolagha ebi babbaliye

* **1:6 1:6** Bbajbuli sinji sighthambiye *Banabbabulooni*.

kandi tabakuhutiyagha bilaghilo bya mahanga ghanji.

⁸ Nkaina syabo sisaaiye nguwe kuligita bwangu

kandi sisaakaaye kusaaliya myaga eghi njala ekwete.

Abaniniye nkaina syabo bakulughagha hambali haseliye mbaligita,
nga kibebe kikuhalala kukwata eki kikuliya.

⁹ Bakaladiya aba bakukwatagha bantu na kikubha kandi basaakaaye.

Muntu weena oghu akubabonagha mbaasa akuboobaagha.

Bakukwatagha banyankomo bakaniye kimui nga musene.

¹⁰ Bakughayagha bakama kandi basekeelega balem.

Bakusekeelegagha bibugha ebili na bigho bigumiye,

nanga bakutumagha etaka haa bigho ebi baninil'o

kandi bakwata bibugha ebi.

¹¹ Mahe ghaabo ghakughendagha bwangu mu kikalo kinji

nga mwegha ghukuhunga.

Bakulamiyagha maani ghaabo ng'oghu oti ni luhanga.

Nahabweki musango ghubasingiye."

Habbakuki naatodha kutongana

¹² Ai MUKAMA Luhanga wanje, buuye taanuwe wa bilo n'ebilo?

Taanuwe MUKAMA Luhanga wanje, oghu ahikiliye?

Ai MUKAMA, tatukukuwa baa.

Nuuwe kikuka kya buulukilo bwatu

kandi nuuwe waataay'o Bakaladiya aba kutufubila.

¹³ Ohikiliye kwonini kandi tookusiima kintu kyona kibhiihiye.

Nahabweki, tookugumisilija bantu abakwete kukola bintu bibhiihiye ebi.

Buuye waalekiye bantu aba kuukala banali boomili nangaaki?

Tawaabughiye kantu koonna bwaki?

Bantu aba bakwete kwita bantu abasaaiye ebo kuba bahikiliye.

¹⁴ Waafuoye bantu nga nsui sy'omu nanja

kandi nga bihanguwa ebitali na mulemi.

¹⁵ Bakaladiya aba bakukwatagha bantu

ngoku bantu bakukoleesiya ndobhaani kukwata nsui.

Bakubaagha nga bantu abakubiye katimba mu maasi

kukwata nsui sikaniye esi babaliye.

Bakaakukwatagha bantu bakaniye,

batandika kulimba badheedheewe kandi basemeleeuwe.

¹⁶ Bakuhongelagha katimba kaabo bihanguwa

nanga kakulekagha batunga ebi bakubbala.

Katimba aka kakubafoolagha baguudha kandi baliya byokuliya bisemeeye,

nahabweki bakutumikagha bubban kulamiya katimba kaabo aka.

¹⁷ Buuye bakweyongela kukoleesiya katimba kaabo kukwata bantu

kandi kuhwelekeleliya bantu b'omu mahanga ghanji

batali na kisa bilo n'ebilo?

2

¹ Nkuniina kandi neemilile mu ngbaali yanje nga mulindi.

Nkuukala eghulu eghi,

ninaloliye kandi ninalindiliye kuughuwa eki MUKAMA akungambila

kandi ngoku akukuukamu kutongana kwanje.

MUKAMA naatodha kukuukamu

² MUKAMA ankuukamu ati,

- “Ebi waaboone mu kubonekeluwa,
 obihandiike kusemeeye haa bihande bya mabaale,
 niikuwo bidhoote kubisoma.
- ³ Ebi nkukwoleka mu kubonekeluwa bikub’o mu bwile obu neenini naataay’o.
 Weesighe ebi naabughiye ngoku bikub’o.
 Bikugubha kub’o haanuma ya bwile bukaniye,
 bhaatu ookale olindiliye nanga bili na kub’o haa bwile bwabiyo bwonini.
- ⁴ “Olole, ngighu yaatu niibuwo eepanka
 kandi taabbaliye kukola ebihikiye.
 Bhaatu muntu oghu ahikiliye akuba mwomili haabwa kuhikiliya kuwe.
- ⁵ “Vijini na buguudha bikudimaagagha Bakaladiya.
 Bantu aba bali na mululu, myepanko
 kandi tabakuhuumulagha kukola bintu bibhijhiye.
 Bali nga luku kandi ekulimu ebitaakuukutagha.
 Bakubbalagha mahanga ghoona kuba ghaabo
 kandi bakukwatagha bantu bakaniye kuba banyankomo baabo.”
- ⁶ “Kilo kimui banyankomo baa Bakaladiya aba bakubasekeelela mbaghila bati,
 “Ngamulikibona enuwe abakubiikagha bintu ebitali byanu ebi mwabhij’o
 bantu b’omu mahanga ghanji!
 Buuye mukweyongela kukola eki kuhikiya dhi?’
- ⁷ Bantu abeeholeeje enuwe bya buguudha bwabo,
 bakwisa bwangu kubalumba mutamaniye.
 Bakwisa kutwala bintu byabo kandi mukwobaha kwonini.
 Bakwisa kubahung’o bintu ebi.
- ⁸ Mwabhijye bintu kulugha mu bantu b’omu mahanga ghakaniye.
 Mwatiye bantu bakaniye b’omu mahanga,
 mwahwelekeeleliya nsi yabo na bibugha byabo.
 Nahabweki bantu abanatighaay’o banali boomili bakwisa kwibh’o enuwe
 bintu bya mughaso.
- ⁹ “Ngaalikibona muntu oghu akweye ka yee haabwa bintu ebi ahungiyeye,
 oghu akweye numba esemeeye kandi egumiye hambali akangamiye,
 niikuwo kabhi katab’o bantu be.
- ¹⁰ Waahemuuye ka yaawe haabwa kwita bantu bakaniye
 kandi weeleeteleja kuhwelekeelela weenini.
- ¹¹ Mabaale agha mukwehiye bisiika bya manumba ghaanu ghakubanyegheelela
 kandi na fuleemu esi mukwehiye haa lusui sikubugha dhe ebi n’elaka lyamaani.
- ¹² “Ngaalikibona muntu oghu akukwelagha tauni haabwa kwita bantu
 kandi aleka kibugha kikula-kulana haabwa kukola bintu bibhijhiye!
- ¹³ Olole, MUKAMA wa mahe aatuyemu kuhwelekeeleliya na mulilo,
 manumba ghoona agha bantu abakukolagha bintu bibhijhiye ebi bakukwela
 kandi maani ghaabo baakoleeseje ghakuba ghakwiliye busa.
- ¹⁴ Nanga ngoku maasi ghakuusulagha mu nanja,
 niikuwo nsi yona ekuusulamu
 kumanya ngoku MUKAMA ali na kitinjisa.
- ¹⁵ “Ngaalikibona muntu oghu akuhaagha baliilanuwa be maaluwa.

Abahambilija kutamiila kuhikiya beetuubbuuye
niikuwo agubhe kubona mihina yabo.

16 MUKAMA akufubila enuwe
kandi aleke munuwe kiikopo kya viini esaaliye.

Mukutamiila kandi bantu bakubona mihina yaanu.

Mu kikalalo kya bantu kuhutiya enuwe,
mukuhemuka kandi bantu bakubaghaya.

17 Mukakola kubhi bantu b'omu Lebbanooni
kandi mwata binyama byamu by'omu kisaka.

Mukufubiluwa kwonini haabwa kukola kintu eki.

Mwatiye bantu bakanije kandi mwahwelekeeleliya nsi yabo na bibugha byabo.

18 "Buuye kisanji kili na mughaso ki

kandi kikugubha kitiya kukoona muntu?

Ni kisanji eki muntu akoliye kya luhanga wa bisubha

kandi kikulekagha bantu baha butumuwa bwa bisubha.

Ni kintu kya budhoma muntu kwesigha eki akoliye eenini,

kuba luhanga oghu ataakugubha nankabha kubugha!

19 Ngaalikibona muntu oghu akughilagha kintu ekikoleewe mu lubbaau ati,
'Osusumuke!'

Aghila ebaale elitaakubughagha ati, 'Oomuke!'

Buuye kisanji kikugubha kwegheesija?

Ni kintu baswikiye feeja kandi siliva,

bhaatu takili na bwomiji.

20 Bhaatu MUKAMA ali mu numba yee ehikiliye.

Oleke nsi yoona eekale eholeeje mu maaso ghe."

3

Nsaala ya Habbakukki

1 Nsaala ya mulangi Habbakukki kusighikila haa elaka lya Kisigiyonoti.

2 Ai MUKAMA, naaghuuye makulu aghakukwet'o

kandi ebi okukolagha, nahabweki nkukuhutiya.

Gutu otodhe okole mu bwile bwatu buni bintu byamaani ebi waakolagha

kandi oosuke kutughilila kisa, nankabha osaaluuwe.

3 Mu kubonekeluwa, naabona Luhanga naalugha mu disitulikiti ya Temaani*

kandi oghu Ahikiliye oghu naalugha haa mwena Palaani.

Kitiinisa kiye kyaswikila mwanya ghwona

kandi bantu baa muni yoona baamusindagha.

4 Aabbebbeniyagha nga musana,

kubbyoka nga kwa nkubha kwalughagha haa mukono ghuwe

kandi mu kubbyoka oku niiyo aabaagha abisiye maani ghe.

5 Ndwala sya kabhi syaghendagha simuhikiye

kandi bifubilo bya luku bimulabhiye enuma.

6 Obu aamiliye, nsi yaatandika kudhinga-dhinga.

Obu aaloliye haa mahanga, bantu baamu baatandika kutukumila.

Myena eghi ekaba eliyo bilo n'ebilo yeegenga

kandi bwena obwabaagh'o kulugha hambele bwatikaatika.

* 3:3 3:3 Temaani ekaba eli disitulikiti mu ehanga lya Edomu.

Ebi niibiyo byabaagha bihanda biye bya bilo n'ebilo.

⁷ Naabona bantu b'omu ntula ya Bakusaani boobahiyeye mu weema syabo kandi Banamidiyaani mbatukumila mu maka ghaabo.

⁸ Ai MUKAMA, buuye maasi niigho ghaalekiye waasaaliluwa?
Maasi ghakusenda niigho ghaalekiye waakwatuwa kiinigha otiyo?
Buuye nanja niiyo yaalekiye waasaaliluwa kwonini,
obu waanijinye haa nkaina syawe
kandi haa bigaali byawe bya businguli?

⁹ Nuuwe waateekanijje buta bwawe
kandi waataamu bimala byawe kubhasula.
Nuuwe okwatiyagha nsi kandi maasi ghalughamu.

¹⁰ Obu myena yaakuboone yaatandika kutukumila.
Mbula yaatoona kulugha mu mwanya kandi yaaleka maasi ghatungeela.
Nanja yaasula kandi mighina yaatandika kusamba.

¹¹ Musana na kweli byemilila mu biiikalo byabiyo,
obu bimala byawe ebikwete kubbebeniya byasaalagha mbiligita
na etimu lyawe elikwete kubbyokelela.

¹² Waasaaliye muni osaaluuwe
kandi waakpeetaaga mahanga oli na kiinigha kyamaani.

¹³ Waaghenda kucungula bantu baawe aba waakomiyemu
kandi kujuna mukama oghu waaseesiy'o mafuta.

Waakpeetaagula mwebembeli wa ehanga lya bantu babhi
kandi waamutuubbula ngoye kulugha haa mutuwe kuhika mu maghulu.

¹⁴ Waatubhita mwebembeli oghu mu mutuwe n'etimu liye lyonini
kandi waahwelekeeleliya mahe ghe.

Basilikale be baasa nga kyegha kutulangiya badheedheeuwe,
mbeelilikana bati bakutusingula bwangu nga bantu banaku kandi baceke.

¹⁵ Waakpeetaaga nanja na nkaina syawe
kandi waaleka maasi ghaa nanja ghatandika kutukumila.

¹⁶ Obu naaghuuye ebi byona noobaha, minuwa yaatandika kuntukumila
kandi makuwa ghanceka.

Maghulu ghatandika kuntukumila kandi ntaagubha kulubhatanga!
Bhaatu naakala mpoleeiyeye

kandi naalindilila kilo kya kabhi
eki Luhanga akufubila abakwete kutulumba.

¹⁷ Nankabha bimole bitatuwa haa biti mitiini,
kedha mijaabbibbu etaanij'o bighuma,

kedha biti oliva bitaanij'o bighuma,
kedha misili eteeliya byokuliya,

kedha ntaama sikwete kukwila haa bwena,
kedha nte sitali mu bigho byasiyo,

¹⁸ bhaatu siye nkudheedhuwa kandi nsemeleluwe,
nanga MUKAMA Luhanga niye Mujuni wanje.

¹⁹ MUKAMA Luhanga niye akumpaagha maani.
Akufoolagha maghulu ghanje kuba nga ghaa ngabi
kandi aleka ndubhatangila haa biiikalo bikangamiye.

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu.

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Matayo Aahandiikiye Kwanjula

Matayo akaba ali omui mu beeghesebuwa baa Yesu. Kimui haa bighendeleluwa biye bya kuhandiika kitabo kini, ni kwoleka Bayudaaya baanakiye ngu Yesu niye Mujuni (Masiya) oghu Luhanga aalaghanije kubatumila. Niikiyo kyalekiye Matayo aatandika kuhandiika kitabo kini naasolongiya baataata baa Yesu kandi mu kitabo kini kyona oolekiye ngu Yesu niye akaasulisiya bulangi obu baalangiye mu Ndaghaano Nkulu.

Matayo atodhiye aabugh'o njegheesiya ya Yesu eghi yaaghilagha ngu bulemi bwa Luhanga ni bwa bantu baa mahanga ghoona abakukolagha ebi Luhanga abbaliye. Tukubona Yesu naaghambila bantu ngoku bulemi bwa Luhanga buli (nsuula 5—7). Akwegheesiya ngoku bulemi buni bukugbaatikana muni (nsuula 10). Abughiye nsimo esikwet'o bulemi obu (nsuula 13). Eegheeseiy'o ngoku tubhonganuuwe kuukala mu bulemi bwa Luhanga (nsuula 18). Haakumaliilila oolekiye ngoku bulemi bwa Luhanga bukwisa muni (nsuula 24—25).

Kitabo kini kibughy'o makulu haa bwomiji bwa Yesu kulugha haa ntandiko kuhikiya haakumaliilila. Kitandikiye na kubyaluwa kuwe. Kyabugh'o kubatiji buwa na kwohebuwa kuwe na Sitaani. Kyabugh'o dhe mulimo ghuwe ghwa kutebeja, kwegheesiya kandi kukiliya mu disitulikiti ya Galilaaya. Dumbi aahandiik'o lughendo lwa Yesu kulugha Galilaaya kuhika Yelusaalemu. Aabugh'o ebyabaay'o Yesu mu wiji yakumaliilila ya bwomiji buwe muni. Aabugh'o kubambuwa kandi kuhumbuka kwa Yesu.

Kitabo kini kimaliye na kilaghilo kyamaani kya Yesu haabwa beeghesebuwa be kughenda kufoola bantu baa mahanga ghoona kuba beeghesebuwa be.

Baataata baa Yesu (Luka 3:23-38)

¹ Yesu Kilisito akaba ali muusukulu wa Dhaudhi kandi wa Ebbulahimu.

Baataata baa Yesu niibo bani:

² Ebbulahimu aabyala Isaka,

Isaka aabyala Yakobbo,

Yakobbo aabyala Yuda na baana baanina Yuda oghu,

³ Yuda aabyala Peleeji na Jeela,

aba aabyay'o mukali wee Tamaali,

Peleeji aabyala Hejilooni,

Hejilooni aabyala Laamu,

⁴ Laamu aabyala Aminadaabbu,

Aminadaabbu aabyala Naasoni,

Naasoni aabyala Salimooni,

⁵ Salimooni aabyala Bbowajji,

oghu aabyay'o mukali wee Lahaabbu,

Bbowajji aabyala Obbedi, nina wee ali Luusi,

Obbedi aabyala Yese,

⁶ kandi Yese aabyala Mukama Dhaudhi.

Dhaudhi aabyala Solomooni,

nina Solomooni oghu niiye akaba ali mukaa Uliya,

⁷ Solomooni aabyala Lehobbowamu,

Lehobbowamu aabyala Abbija,

Abbija aabyala Aasa,

⁸ Aasa aabyala Yehosafaati,

Yehosafaati aabyala Yolaamu,

Yolaamu aabyala Ujiya,

⁹ Ujiya aabyala Yosaamu,

Yosaamu aabyala Ahaaji,

Ahaaji aabyala Hejekiya,

¹⁰ Hejekiya aabyala Manase,

Manase aabyala Amooni,

Amooni aabyala Yosiya,

¹¹ kandi na Yosiya aabyala Yekoniya,

hamui na baanina Yekoniya oghu,

mu bwile obu Banabbabulooni baabaagha bahambiye Bayudaaya

babatwete mu ehanga lyabo Babbulooni.

¹² Haanuma ya kubaaya mu ehanga lya Babbulooni

hambali baabaagha babahambiye:

Yekoniya aabyala Salatyeeli,

Silatyeeli aabyala Jelubbabeeli

¹³ Jelubbabeeli aabyala Abbiyudi,

Abbiyudi aabyala Eliyakimu,

Eliyakimu aabyala Ajooli,

¹⁴ Ajooli aabyala Jadooki,

Jadooki aabyala Akimu,

Akimu aabyala Eliyuudi,

¹⁵ Eliyuudi aabyala Eliyeeja,

Eliyeeja aabyala Mataani,

Mataani aabyala Yakobbo,

¹⁶ na Yakobbo aabyala Yojeefu,

bali wa Maliya nina Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito.

¹⁷ Baataata be aba bakahikiya buusukulu ekumi na bbunaa kulugha bwile obu Ebbulahimu aabaagh'o kuhikiya bwile obu Mukama Dhaudhi aabaagh'o. Kandi buusukulu ekumi na bbunaa kulugha bwile obu Dhaudhi aabaagh'o kuhikiya bwile obu baabahambiye kubatwala mu ehanga lya Babbulooni. Kandi buusukulu ekumi na bbunaa kulugha obu baalughiye Babbulooni kuhikiya haa bwile Kilisito aabyahuwe.

Kubyaluwa kwa Yesu Kilisito

(Luka 2:1-7)

¹⁸ Kubyaluwa kwa Yesu Kilisito kukab'o mu mulingo ghuni: Yojeefu akaba amaliye kulugha Maliya nina Yesu, bhaatu batakaswelangaane. Maliya oghu eesanga akuliiye haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliiye.

¹⁹ Bhaatu bali wee Yojeefu oghu akaba ali musaasa ahikiliiye, ataabbala kumuhemula mu bantu. Aatuwamu kumuleka mu kibiso.

²⁰ Obu aaneelilikanagha eki, malajka wa Mukama aamubonekela mu ndooti, aamughila ati, "Yojeefu, muusukulu wa Dhaudhi, otoobaha kuswela Maliya kuba mukaawe. Akuliiye etundu haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliiye.

²¹ Akubyaluwa mwana wa wabusaasa dumbi omuluke liina Yesu, nanga niiye alijuna bantu be bibhi byabo."

²² Ebi byona bikub’o kuusuliisiya ebi Mukama aasanguwu abughyiye kukwama mu mulangi wee ati,

²³ “Manaabukali atamaniye basaasa akukuliya abyale mwana wa wabusaasa kandi bamuluke *liina Manuweli*”* (elikumaniisiya ngu “Luhanga ali naatu.”)

²⁴ Obu Yojeefu aasusumukiye, aakola ngoku malaika wa Mukama aamughambiye mu ndooti, aaswela Maliya.

²⁵ Bhaatu Yojeefu oghu taabaaye na Maliya oghu kuhikiya obu aabyaye mwana oghu. Yojeefu aamuluka *liina* Yesu.

2

Kubunga kwa basaasa baakalimagheji

¹ Haanuma ya Yesu kubyaliluwa mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya, bwile obu Mukama Helude niye akaba alemiye kyalo eki. Basaasa baakalimagheji baalugha bulugha ejooba, baasa mu tauni ya Yelusaalemu.

² Baabuuliya bati, “Mukama wa Bayudaaya oghu baabyaye eni, ali haa? Nsooliya eghi yoolekiye ngoku aabyahuwe twaghiboneeye ewaatu bulugha ejooba, ti naatu twasiye kumulamiya.”

³ Obu bantu baaghambiye Mukama Helude ebi baakalimagheji aba baabughyiye, eye aasobeluwa kandi na bantu b’omu Yelusaalemu bakaniye nabo baasobeluwa.

⁴ Niibuwo Mukama Helude oghu aabilikiye lukulato lwa bakulu baa bahongi hamui na beegheesiya baa bilaghilo. Aababuuliya hambali balangi baaghiliye bati Kilisito akubyaliluwa.

⁵ Baamukuukamu bati, “Mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya, nanga eki niikiyo mulangi aahandiikiye ngu,

⁶ “Ai, enuwe bantu b’omu tauni ya Bbeteleheemu eghi eli mu kyalo kya Buyudaaya, tauni yaanu eghi teelikala etamanuuwe

mu maatauni aghali mu kyalo kya Buyudaaya agha balemj balughiyemu.

Nanga mu tauni ya ewaanu eghi niyo balibyalila mulemji,

oghu akuloleelela bantu banje baa Isaaleeli

ngoku muliisiya akuloleelelaga bisolo biye.”*

⁷ Niibuwo Mukama Helude aatumiye bantu mu kibiso kughambila baakalimagheji aba kwisa ewe. Ti mbaasiye, ababuuliye amanye bwile bwonini obu baaboneeyemu nsooliya eghi.

⁸ Obu baasiye mbaamughambila buwo, dumbji aabatuma e Bbeteleheemu, aabaghila ati, “Mughende bwangu mubbale bhyani hambali mwana oghu ali. Ti nimwabaaye makamubona muti, mwise mungambile hambali ali niikuwo nanje ngende nimulamiye.”

⁹ Haanuma ya kuughuwa ebi Mukama oghu aabughyiye, baaghenda. Baatodha baabona nsooliya nga eli yoonini eghi baaghendagha banaboone kulugha bulugha ejooba. Yaaghenda enabahikiye eli mu mwanya kuhikiya obu yaahikiye haa kijikalo hambali mwana oghu ali dumbji yeemilila.

¹⁰ Obu baaboone nsooliya eghi niyaaleka kughenda, baadheedhuwa kwonini.

¹¹ Obu baataahiye mu numba baamubona mwana hamui na nina wee Maliya. Baateeliya kandi baalamiya mwana oghu. Baasambuula bikapa byabo, baayamu bisembo bya muhendo bya milingo esatu: feeja, bubbanj na miila.

¹² Ti obu bwile bwabo bwa kukuuka ewaabo bwahikiye, baakwama kihanda kinji kughenda, nanga Luhanga akaba naabaghambiye mu ndooti ati batakuka ewaa Helude.

* 1:23 1:23 Isaaya 7:14 * 2:6 2:6 Mika 5:2

Kuulukila Misili

¹³ Obu basaasa baa kalimagheji aba baaghendiyeye, malajika wa Mukama aabonekela Yojeefu mu ndooti. Aaghila Yojeefu ati, “Oomuke bwangu, otwale mwana na njina wee mu ehanga lya Misili. Muukaleyo kuhikiya mbaghambiiye kulughayo. Nanga Helude niibuwo aabbala kwita mwana oghu.”

¹⁴ Mukilo eghi, Yojeefu aamuka, aatwala mukali wee na mwana wabo mu ehanga lya Misili.

¹⁵ Baakalayo kuhikiya obu Mukama Helude oghu akuuye. Eki kyasuliiisiya eki Mukama aabughiyeye kukwama mu mulangi wee ati, “Nkabilikila mutabani wanje kulugha e Misili.”*

¹⁶ Obu Helude aamaniiye ngoku baa kalimagheji aba baamughobeleejiye, kiinigha kyamukwata kwonini. Aalaghila baasilikale be kwita baana baabusaasa boona abaabaagha mbahikiyiye myaka ebili n’abatakaghihikiyiye. Baana boona abaabaagha mu Bbeteleheemu na mu byalo ebilabhaane na Bbeteleheemu eghi, naasighikila haa bwile baa kalimagheji baamughambiliyemu.

¹⁷ Eki kyasuliiisiya ebi mulangi Yelemiya aabughiyeye ati,

¹⁸ “Elaka lya kulila kwamaanii baaliighuwa kulugha e Laama.

Elaka lya kutakangana kandi kutuntula kwamaanii.

Lakeeli naalila kwonini haabwa baana be

kandi ataakubbala muntu kumuhuumulikaniiya,

nanga boona bakaba mbaabaatiye.”*

Kulugha e Misili

¹⁹ Haanuma ya Helude kukuwa, malajika wa Mukama aabonekela Yojeefu mu ndooti e Misili.

²⁰ Aaghila Yojeefu ati, “Oomuke, otwale mwana na njina wee, mukuuke mu ehanga lya ewaanu Isaaleeli. Abaalengagh’o kwita mwana Yesu oghu, baakuuye.”

²¹ Yojeefu aamuka, aatwala mwana na njina wee, baakuuka ewaabo mu Isaaleeli.

²² Bhaatu obu Yojeefu aaghuuye ngu Alikeeliyo mutabani wa Helude niye alemiye disitulikiti ya Buyudaaya mu kikalo kya ese wee, oobaha kughendayo. Luhanga akaba naamughambiiye mu ndooti ati ataghenda e Buyudaaya, Yojeefu aalugha e Misili, aghenda mu disitulikiti ya Galilaaya.

²³ Aaghenda aakala mu tauni ya Najaaleeti. Nahabweki eki kyasuliiisiya eki balangi baabughiyeye bati, “Balamughilaghamu Munajaaleeti.”

3*Yohaana naalangilila kwisa kwa Yesu*

(Maliko 1:1-8; Luka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Bwile obu Yohaana Mubatiji aasa, aatandika kutebeja mu elungu lya disitulikiti ya Buyudaaya.

² Aatebeja naaghila bantu ati, “Mwekuukemu, nanga bulemi bw’omu eghulu buli haai kuhika.”

³ Yohaana oghu niye mulangi Isaaya aabughiy’o hambele ati,

“Muntu niibuwo aalangilila mu elungu ati,

‘Mweteekanilije kwisa kwa Mukama;

mukole ebi abbaliye!’ ”*

* 2:15 2:15 Hoseya 11:1 * 2:18 2:18 Yelemiya 31:15 * 3:3 3:3 Isaaya 40:3. Mu Lugiliki baghambiiye bati Muteekanilije Mukama kihanda kandi musimiisiye bihanda biye.

⁴ Yohaana oghu aaluwalagha kiluwalo kikoleeuwe mu byoha bya ngamila, aaluwalagha mucipi ghwa luhu. Byokuliya biye aaliyagha njighe na bwoki bwa njoki, ebi aagubhagha kutunga mu elungu.

⁵ Bantu bakanje baaghenda kumutegheeleliya mbalugha e Yelusaalemu, na mu disitulikiti ya Buyudaaya yona. Na banji baalughagha mu byalo ebyelighilije maasi Yolodaani.

⁶ Ti abaakaatulaagha bibhi byabo, ababatijila mu maasi Yolodaani.

⁷ Bhaatu obu aaboone Bafalisaayo na Basadukaayo bakanje mbaasa hambali akwete kubatijila bantu, aabaghila ati, “Enuwe abali na bubhi nga bwa njoka! Mukwelilikana muti kubatijibuwa kwonkaha kukuleka Luhanga atabafubila?”

⁸ Hatiini mukole ebikwoleka ngoku mwekukiyemu.

⁹ Muleke kweghila muti Luhanga taakubafubila haabwa enuwe kuba baasukulu baa Ebbulahimu, nanga mbaghambiiye, Luhanga naabbaliye akugubha kuuhila Ebbulahimu baasukulu, nankabha mu mabaale ghani!

¹⁰ Ti n’endindi Luhanga eeteekanije kufubiilila kimui abakukolagha bintu bihijhiye, Ti na buli kiti ekitaakwana bighuma bisemeeye, bakukijomba na ndyankui, bakikube mu mulilo.”

¹¹ “Siye nkubabatijagha na maasi kwoleka ngoku beekukiyemu bibhi byabo. Bhaatu oghu akwisa andabhiye tanihikiye na kuba muheeleliya wee, nanga ansaaiye butoki. Eye akubabatija na Mwoyo Ahikilije kandi na mulilo.†

¹² Eeteekanije kukola bantu ngoku mulimi akweteekanijagha akwata kitalo kiye kweha mucele‡ ghuwe kuuyamu bisunga. Oghusemeeye aghubiika mu nguli kandi bisunga abikuba mu mulilo ghutaakulimagha.”

Yesu naabatijibuwa

(Maliko 1:9-11; Luka 3:21-22)

¹³ Niibuwo Yesu aalughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, aaghenda haa kyambu kya maasi Yolodaani Yohaana kumubatija.

¹⁴ Bhaatu Yohaana aabbala kubhenga, aaghila Yesu ati, “Niisiye nkwetaaghisibuwa uwe kumbatija, ti uwe waasa oti siye nkubatije?”

¹⁵ Yesu aamukuukamu ati, “Endindi niikuwo kibhonganuuwe kuba kitiyo. Tukulaghiluwa kuusuliisiya bikoluwa bihikilije byona.” Dumbi Yohaana aasiima aabatija Yesu.

¹⁶ Yesu makamala ati kubatijibuwa, dumbi aalugha mu maasi. Bwile obu bwonini aabona eghulu liighulikije, aabona Mwoyo wa Luhanga naalugha eghulu, aasa aamusund’o nga kiibbimbo.

¹⁷ Niibuwo elaka lyalughiye mu eghulu ndighila liti, “Nuuwe Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheeuwe.”

4

Sitaani noohiya Yesu

(Maliko 1:12-13; Luka 4:1-13)

¹ Dumbi Mwoyo Ahikilije aahikilija Yesu kughenda mu elungu, niikuwo Sitaani amwoheliye yo.

² Obu Yesu aamaliye bilo makumi anaa mukilo na ntangaali anasibiye, njala yaamukwata.

³ Niibuwo Sitaani aasiye aamughila ati, “Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, olaghile mabaale ghani ghafooke byokuliya.”

† 3:11 3:11 Kubatijibuwa na Mwoyo Ahikilije kikumanjisiya Mwoyo Ahikilije kubaas’o kandi kuukala mu mitima yabo. Mulilo kikumanjisiya kutwiluwa musango kedha oghwabaay’o haa kilo kya Pentekooti. ‡ 3:12 3:12 Mu Lugiliki baghambije bati ngano.

⁴ Yesu aamughila ati, “Kihandiikuwe ngu, ‘Muntu taakubaagha mwomijili haabwa byokuliya byonkaha, bhaatu haabwa kighambo eki Luhanga akubughagha mu kanuwa ke.’* ”

⁵ Dumbi Sitaani aamutwala mu kibugha kihikiliye Yelusaalemu, aamunijiya haa kasui kakangamiye kaa Numba ya Luhanga, aamughila ati,

⁶ “Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, ohalale weesimbe hansi. Nanga kihandiikuwe ngu,

“ ‘Akulaghila baamalajika be bakuloleelele

kandi bakukwatilile mu ngalo syabo,

niikuwo oteehuulila ebaale ohendeka kighele.’* ”

⁷ Yesu aamukuukamu ati, “Kihandiikuwe ngu, ‘Otalilengesa Mukama Luhanga waawe.’* ”

⁸ Niibuwo Sitaani aamutwete haa mwena ghukangamiye, aamwoleka makama ghaa munsu ghoona na kitinisa kyagho.

⁹ Aamughila ati, “Ebi byona nkukuha biyo, nuwaateeye kundamiya.”

¹⁰ Yesu aamughila ati, “Sitaani, ondugh’o! Kihandiikuwe ngu, ‘Olamiyaghe Mukama Luhanga waawe kandi aaniye waaheeleliyagha enkaha.’* ”

¹¹ Dumbi Sitaani aamulugh’o, baamalajika baasa kumuheeleliya.

Yesu naatandika kutebeja

(Maliko 1:14-15; Luka 4:14-15)

¹² Obu Yesu aaghuuye ngoku Yohaana bamukwete ali mu nkomo, Yesu aakuuka mu disitulikiti ya Galilaaya.

¹³ Aalugha mu tauni ya Najaaleeti, aaghenda aakala mu tauni ya Kapelenaumu. Tauni eghi ekaba eli mu kyalo hambali ntula ya Jabbulooni na Nafutaali baabaagha bakaaye.

¹⁴ Eki kyasulisiya eki mulangi Isaaya aabughiye ati,

¹⁵ “Enuwe bantu b’omu kyalo kya Jabbulooni na kya Nafutaali.

Kyalo ekili mu kihanda kya kughenda haa nanja ya Galilaaya na maasi Yolodaani.

Ekili mu disitulikiti ya Galilaaya eghi bantu batali Bayudaaya bakaniyemu.

¹⁶ Bantu abali mu mwelima ghwa kutamanya Luhanga, baaboone kyeleeli kyamaani kya kumumanya.

Abaakalagha beelalikiliye kifubilo kya Luhanga kya luku

bakutunga kyeleeli kya kujunuwa.”*

¹⁷ Ti kulugha bwile obu na kweyongelayo, Yesu aatandika kutebeja naaghila bantu ati, “Mwekuukemu, nanga bulemi bw’omu eghulu bwahikiye.”

Yesu naabilikila beghesebuwa be b’okudubha

(Maliko 1:16-20; Luka 5:1-11)

¹⁸ Kilo kimui Yesu naalubhatangila haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya aabona baanina emui babili, Simooni Peetelo na Andeleya mbategha butimba mu nanja nanga bakaba bali bakomani baa nsui.

¹⁹ Aabaghila ati, “Munkwame, nkubafoola bakomani baa bantu.”

²⁰ Dumbi baatigha butimba bwabo, baamukwama.

²¹ Obu aalughiye haala asanga baanina emui banji babili Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaayo. Bakaba bali mu bwati hamui na esebo Jebbedaayo, mbaghomola butimba bwabo, aababilikila.

²² Dumbi baatigha esebo na bwati bwabo, baamukwama.

* 4:4 4:4 Kyabilaghilo 8:3 * 4:6 4:6 Jabbuli 91:11-12 * 4:7 4:7 Kyabilaghilo 6:16 * 4:10 4:10 Kyabilaghilo 6:13 * 4:16 4:16 Isaaya 9:1-2

Yesu naakiliya balwaye
(Luka 6:17-19)

²³ Yesu aakwama mu disitulikiti ya Galilaaya yona neegheesiya mu malamiliyo ghaa Bayudaaya. Aalangililagha Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi naakiliya bantu ndwala syona.

²⁴ Ti makulu ghe ghaamalakaka kyallo kya Siliya kyona kandi bantu baamuleetela abalwaye ndwala sya milingo yona. Abali mu busaaliji bwamaani, aba bilimu bikwete, abalwaye mpumbu, n'abaghenaghenewe, boona aabakiliya.

²⁵ Biigambi bya bantu abaalughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, mu disitulikiti ya Tauni Ekumi, Yelusaalemu, Buyudaaya na luhande lw'eli lwa maasi Yolodaani, baamukwama.

Yesu neegheeseliya haa mwena

5

(5:1—7:29)

¹ Obu Yesu aaboone biigambi bya bantu ebi mbimwis'o, aaniina haa mwena aasitama haakpengbu yaghuwo. Beeghesebuwa be baasa baamweliighiiliya.

² Aatandika kubeegeesiya naaghila ati,

³ “Bali na mugisa banaku mu mwoyo, nanga baliba mu bulemi bw'omu eghulu.

⁴ Bali na mugisa abeghungiye, nanga Luhanga alibahumuiliya.

⁵ Bali na mugisa abadhooti, nanga baligwetuwa nsi.

⁶ Bali na mugisa abali na njala kandi eliyo lya kuba bahikiliye, nanga baliikuta.

⁷ Bali na mugisa abali na kisa, nanga Luhanga alibaghilila kisa.

⁸ Bali na mugisa abali na mitima esemeeye, nanga balibona Luhanga.

⁹ Bali na mugisa abakulunganinyagha bantu mu businge, nanga Luhanga alibaghilamu baana be.

¹⁰ Bali na mugisa aba bakubabona-boniya haabwa kuba bahikiliye, nanga baliba mu bulemi bw'omu eghulu.

¹¹ “Muli na mugisa bantu mbaabambuuye, bababona-boniya kandi babahangilila bintu bya buli mulingo haabwanje.

¹² Nanga niikuwo baahiighaniije batiyo balangi baa Luhanga abaadubhiye enuwe. Nahabweki mudheedhuwaghe kandi musemeleluwaghe nanga Luhanga aliha enuwe mpeela ekaniye mu eghulu.”

Kisula na kyeleeli

(Maliko 9:50; Luka 14:34-35)

¹³ “Enuwe muli kisula kya nsi. Bhaatu bunuli mbwakihooyemu, buuye bakugubha kubukuukiyamu batiya? Kikuba kitakyali na mughaso ghwona, kuuy'o kukikuba, bantu bakikpeetaage.

¹⁴ “Enuwe muli kyeleeli kya nsi. Tamukwebisa nanga muli nga kibugha eki bakweye haa keena eki bantu bakuukalagha baboone bbeni-bbeni.

¹⁵ Buuye haliyo muntu weena oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswikila na kighegha? Akughitaagha haa kyakut'o taala niikuwo ebbeneliye bantu mu numba.

¹⁶ Naanu muleke kyeleeli kyanu kibbeniye mu bantu, niikuwo balole bikoluwa byanu bisemeeye kandi basinde Eseenuwe oghu ali mu eghulu.”

Kwegheesiya haa bilaghilo

¹⁷ “Muteelilikana muti naasiye kuuy'o bilaghilo kedha ebi balangi baa Luhanga beegheeseeye. Naasiye kubiiisuliisiya.

¹⁸ Majima, mbaghambiiye, eghulu na nsi bitakahooy'o, nankabha kaghambo na kamui akali mu bilaghilo ebi takalilugh'o kuhikiya kighendeleluwa kyabiyo kihikiliye.

19 Ti weena oghu akusobiya nankabha katij haa bilaghilo ebi kandi eegheesiya na bantu banji kutabihutiya, taaliba na kitinjisa mu bulemi bw'omu eghulu. Bhaatu weena oghu akubyekebambila kandi abyegeheesiya banji, aliba na kitinjisa kyamaani mu bulemi bw'omu eghulu.

20 Nanga mbaghambiiye, mutaabaaye bahikiliye kusaaliya beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo, tamukuba mu bulemi bw'omu eghulu.

Kiinigha

(Luka 12:57-59)

21 "Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, 'Otalita,'* ti 'weena oghu akwita muunakiye alitwiliwa musango.'

22 Bhaatu siye mbaghambiiye, weena oghu akukwatiluwa muunakiye kiinigha alitwiliwa musango. Kandi weena oghu akwambula muunakiye ati, 'Oli kidhoma,' balamutwilagha musango mu Lukulato Lukulu lwa bengeji. Ti weena oghu alighila muunakiye ati, 'Atali uwe naawe!' Aliba ali mu kabhi kaa kukubuwa mu mulilo ghwa Gehena.*

23 "Nahabweki olakabaagha nooghenda kuhaayo kisémbó kyawe haa eki bakuhongelagh'o bihonguwa ti oosukil'o ngoku muunakyawe ali n'eki akusuuwaliye,

24 otigh'o kihonguwa kyawe eki. Odubhe oghende mwekuukilanganemu na muunakyawe oghu, dumbi oghende ohe kisémbó kyawe eki.

25 "Mumalaghe nsonga syanu bwangu na muntu oghu akubbala kukunyegehelela mu kooti, munalu mu kihanda. Kitali eki naanakukidhiye mu maaso ghaa mucu, mucu oghu akukukwatiya muusilikale akute mu nkomo.

26 Mbaghambiiye majima, tookulugha mu nkomo omu kuhikiya osasuuye buli kaasente aka bakukutonga.

Kweghomba kubhiiye

27 "Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, 'Otalisyana,'*

28 bhaatu siye mbaghambiiye, weena oghu akulola mukali naamweghomba aamaliye kusyana naye mu mutima ghuwe.

29 Niikiyo nkubaghambila nti liiso lyawe lyabuliyo ndyakuhaaghiliye kusijisa, oliiyemu! Nkilungi kufweluwa kimui haa bitwike bya mubili ghwawe, kusaaliya kukukuba weena mu Gehena.

30 Kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ngwakuhaaghiliye kusijisa, oghujomb'o oghukube eli! Nkilungi kutaaha mu eghulu oli na mukono ghumui kusaaliya kukukuba weena mu Gehena.

Kubhinga mukali

(Matayo 19:9; Maliko 10:11-12; Luka 16:18)

31 "Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, 'Weena oghu akubhinga mukali wee, abhonganuuwe amuhe bbaluwa ya kumubhinga.'*

32 Bhaatu siye mbaghambiiye, weena oghu akubhinga mukali wee, kuuy'o amubhingiye haabwa kuba musyani, akuba amuleeteleeye kufooka musyani. Kandi weena oghu akuswela mukali oghu eba wee abhingiye akuba asyane.

Kulahila

33 "Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, 'Otalilahila busa, bhaatu okole eki waalahiye Mukama.'

34 Bhaatu siye mbaghambiiye nti, otalilahila na katij, nankabha kukumiya eghulu nanga niiliyo ntebe ya bukama ya Luhanga,

* 5:21 5:21 Kulugha 20:13 * 5:22 5:22 Gehena ni kijikalo hambali mulilo ghutaakulimagma kwokya bantu kandi hambali kubona-bona kutaakuhuwagha. * 5:27 5:27 Kulugha 20:14 * 5:31 5:31 Kyabilaghilo 24:1

³⁵ kedha kukum̄iya nsi, nanga niiyo katebe kaa bighele biye. Kedha kukum̄iya Yelusaalemu, nanga ni kibugha kya Mukama wamaani.*

³⁶ Otalahila nankabha na mutuwe ghwawe, nanga naghuwo tooghuliy'ō butoki, tookugubha kuhindula nankabha kasoke kat̄ii kukafoola kajilaghul̄i kedha kajelu.

³⁷ Kuuy'ō oleke eki waagh̄iliye oti, 'Ee,' obe okis̄im̄iye kandi eki waabhengiye oti 'Bbaa,' obe okibhengiye. Ekisaaye haala kikuba kilugh̄iye ewaa Mubhi, S̄itaani.

Kuhoola ngighu
(Luka 6:29-30)

³⁸ "Mukaaghuwa ngoku baagh̄iliye bati, 'Liiso haa liiso, liino haa liino.' *

³⁹ Bhaatu siye mbaghambiiye nti, oghu akukoliye kubhi otamukolagha kubhi. Muntu naakutaliye haa etama lyabuliyo, omugaal̄iye na liji.

⁴⁰ Kandi muntu naabaaye naabbala kukunyegehelela haabwa saat̄i yaawe, oleke atwale na koot̄i yaawe dhe.

⁴¹ Muntu naakuhamb̄il̄iye kughenda naye mailo emui, oghende naye na mailo yaakabili.

⁴² Muntu naakusabiye kantu, omuhaaghe ko. Ti oghu akubbala ati omweholiye, otamubhengelelaga.

Kukunda ngighu
(Luka 6:27-28, 32-36)

⁴³ "Mumaniye ngoku baagh̄iliye bati, 'Okundaghe muunakyawe kandi woohaghe ngighu syawe syona.'

⁴⁴ Bhaatu siye ndimabaghambila nti, mukundaghe ngighu syanu kandi musabilaghe abakubahiighanja,

⁴⁵ mu mulingo oghu mukuba nimwoleka ngoku muli baana baa Eseenuwe w'omu eghulu. Eye oghu akulekagha musana ghutuwa haabwa babhi na balungi kandi atooniya mb̄ula haabwa bah̄ikil̄iye na batali bah̄ikil̄iye.

⁴⁶ Buuye nimwakundiye ababakundiye bonkaha, Luhanga alabaha mugisa ghwaki? Na bakumaaniya baa musolo taaniikuwo bakukolagha batiyo dhe?

⁴⁷ Kaakuba mulamuk̄iya baghenji baanu bonkaha, mukuba musaaj̄y'ō ki bantu banji? Na bantu batamaniye Luhanga taaniikuwo bakukolagha?

⁴⁸ Nahabweki enuwe mube bah̄ikil̄iye ngoku Eseenuwe w'omu eghulu ah̄ikil̄iye."

6

Kuha banaku

¹ Mwelinde, mutakola bikoluwa byanu bya buh̄ikil̄iye mu maaso ghaa bantu, muti niikuwo ebo bababone kandi babas̄ime. Nimwakoliye mutiyo, Eseenuwe w'omu eghulu taalibaha mpeela.

² "Nahabweki nuwaanahaaye munaku kintu, otaghenda nooghambila bul̄i muntu nuweepanka ngoku ngobiya sikukolagha mu malam̄iyo na mu maakpengbu ghaa nguudhe niikuwo bantu basinde ebo. Mbaghambiiye majima ebo baamaliye kutunga mpeela yabo eghi eesuuye kwonini.

³ Bhaatu nuwaahaaye munaku, otaleka mukono ghwawe ghwabumesu ngumanya eki ghwabuliyo ghukwete kukola.

⁴ Ti maha munaku kitembo, omuhe kiyō mu kib̄iso, niikuwo So waawe w'omu eghulu, oghu akubonagha ebikukoluwagha mu kib̄iso, akukuha mpeela.

Kusaba Luhanga
(Luka 11:2-4)

* 5:35 5:35 Jabbul̄i 48:2 * 5:38 5:38 Kulugha 21:24

⁵ “Ti obu olabaagha noosaba, otabaagha nga ngobiya, abakubbalagha kusabila mu malamiliyo kedha mu maakpengbu ghaa nguudhe baamiliye bati niikuwo bantu bababone. Mbaghambiiye majima, aba bakamala kutunga mpeela yabo eesuuye kwonini.

⁶ Bhaatu obu olabaagha noosaba, otaahaghe mu kisiika kyawe, ooghalaghe lwichi. Otandikaghe kusaba, niibuwo So waawe w’omu eghulu, oghu akubonagha ebikukoluwagha mu kibiso, akukuha mpeela.

⁷ Ti obu olabaagha noosaba, otaakaliililagha kukuukilila bighambo ngoku abatamaniye Luhanga bakukolagha, mbeelilikana bati haabwa kubugha bighambo bikaniye Luhanga akubakuukamu.

⁸ Enuwe mutasabagha nga bantu aba, nanga nankabha mutakasabiye, Luhanga Eseenuwe akusanguwagha amaniye ebi mukwetaaghisibuwa.

⁹ “Musabaghe muti:
“ ‘Eseetuwe w’omu eghulu,
bantu boona bahutiye lijina lyawe.

¹⁰ Bukama bwawe bwise.

Ebi obbalije bikoluwe

munsi ngoku bikukoluwagha mu eghulu.

¹¹ Otuhe obwalo byokuliya byatu bya buli kilo.

¹² Otughanile bibhi byatu,

ngoku naatu tukughanilagha abakutukolagha kubhi.

¹³ Otatusijimilaniya kwohebuwa,
bhaatu otucungule kulugha ewaa Mubhi.

[Nanga bukama, maani kandi butoki mbyawe bilo n’ebilo. Aamijina.]’*

¹⁴ Nimwanaghaniye bantu banji ebi babasobeleeje, naanu Eseenuwe w’omu eghulu alibaghanila dhe ebi mumusobeleeje.

¹⁵ Bhaatu mutaghaniye bantu banji bibhi ebi babasobeleeje, naanu Eseenuwe taalibaghanila bibhi byanu.

Kusiba

¹⁶ “Obu mulabaagha musibiye, muteeyolekagha haaliiso nga bantu mutuntuuye ngoku ngobiya bakukolagha. Tabakunaabagha haaliiso bati niikuwo naabeelaghuuye bantu bamanye ngoku ebo basibiye. Mbaghambiiye majima, aba bakamala kutunga mpeela yabo eesuuye kwonini.

¹⁷ Bhaatu enuwe obu mulabaagha musibiye, munaabaghe haaliiso kandi mwe-sighagh’o bigita.

¹⁸ Mukolaghe eki niikuwo bantu batamaniililagha enuwe ngoku musibiye, kuuy’o Eseenuwe oghu bantu bataakubonagha. Ti Eseenuwe oghu akubonagha ebikukoluwagha mu kibiso akubaha mpeela.

Kukunda Luhanga sitali sente

(Luka 12:33-34)

¹⁹ “Muteebiikila etungo lyanu lya mughaso munu munsi, hambali nenje sikugubha kulibhijihiliya kedha kumoma kulibhijihiliya kandi hambali basuma bakugubha kuhenda kuliibha.

²⁰ Bhaatu mwebiikile buguudha mu eghulu, hambali nenje sitaakugubha kububhijihiliya kedha kumoma kububhijihiliya kandi hambali basuma bataakugubha kuhenda kuliibha.

²¹ Nanga hambali buguudha bwawe buli, na mutima ghwawe niiyo ghukuukalagha dhe.

* **6:13 6:13** Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabitigha.

22 “Ngoku maaso ghaanu ghakulekagha mubona kyeleeli, niikuwo ebi mukubbal-
agha kukola mu mitima yaanu ekwolekagha ngoku muli. Mitima yaanu niyaabaaye
esemeeye, mukugubha kukunda kandi kuheeleliya Luhanga.

23 Bhaatu mitima yaanu niyaabaaye ebhijhiye kandi mughimaliye kwonini haa
bintu bya muni muni etali haa Luhanga, mukuba na mululu ghwamaanj kandi
mukubhiihila kimui!

24 “Taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kuheeleliya bakama babili. Akukunda
omui, oohe omui, kedha akut’o kulū na nkokolo kuheeleliya omui, aghaye omui.
Niikiyo kimui naanu dhe, tamukugubha kuheeleliya Luhanga kandi sente.

Kuteelalikiilila bwomijili

(Luka 12:22-31)

25 “Nahabweki ndimabaghambila nti, muteelalikiilila ebi mukwetaaghisibuwa mu
bwomijili bwanu, bintu nga byokuliya, kedha byakunuwa, nankabha byakulūwala haa
mubili ghwanu. Buuye bwomijili tabusaaiye byokuliya? Kandi na mubili taghusaaiye
byakulūwala?

26 Muloleeni noni sya mu mwanya, tasikuhelagha kedha kukesha, kedha kubiika
mu nguli, bhaatu Eseenūwe w’omu eghulu akusihaagha byokuliya. Ti buuye enūwe
tamuli baa mughaso munu ewe kusaaliya noni esi?

27 Buuye ni anj mu enūwe nankabha atuntula atiya oghu akugubha kwongela haa
bwomijili buwe saaha emui yonkaha?

28 “Ti ekilekiye ngoye sibatuntūiye nkiki? Mulolele bimole by’omu kisaka ngoku
bikukulagha. Tabikukulagha mulimo kedha kusona ngoye.

29 Bhaatu mbaghambiiye, nankabha Mukama Solomoni mu kitinisa kiye kyona,
taaluwete kusemeeye kwenganiya na kimui haa bimole ebi.

30 Luhanga alaba naakulūwikagha atiyi bisingo bya mu kisaka, ebiliyo obwalo
kandi munkiya babijomba babikuba mu mulilo bihiya, taakubalūwikila kimui
kusaaliya biyo, enūwe abali na kuhikilija kukee?

31 Nahabweki mutatuntula muti, ‘Tukuliya ki?’ Kedha ‘Tukunuwa ki?’ Kedha muti,
‘Tukulūwala ki?’

32 Nanga ebi niibiyo bikutwalilijagha munu abatamaniye Luhanga, bhaatu Es-
eenūwe w’omu eghulu amaniye ngoku mukubyetaaghisibuwa.

33 Nahabweki mudubhe mwekambile kuba mu bulemi bwa Luhanga kandi
mukole bikoluwa bihikiliiye ebi abbaliye kandi bintu mukwetaaghisibuwa ebi byona,
akubongel’o biyo.

34 Ti mutafuw’o ebikubab’o munkiya. Nanga buli kilo kili na bijibu ebikukiisilamu.
Kilo eki mwahikij’o haliikiyo mwafuw’o bijibu ebikilimu.”

7

Kutasoghosa baanakyanu

(Luka 6:37-38, 41-42)

1 “Mutatwilagha baanakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga atabatwilaghayo.

2 Nanga ngoku mukutwila baanakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga aku-
batwilayo. Ti hambali mukwenganiya kutwalikaniya baanakyanu niikuwo naanu
balabatwalikaniyagha.

3 “Nkiki kyanguleka ookala oboone kabubi katij akali mu liiso lya muunakyawe,
onasaaghuwe kubona lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe?

4 Buuye okugubha kughila otiya muunakyawe oti, ‘Oleke nkuuye kabubi katij akali
mu liiso lyawe,’ kuni onasaaghuwe kuuya lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe?

5 Ngobiya uwe, odubhe ooye lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe, obone
bbeni-bbeni, niikuwo ogubhe kuuya kabubi akali mu liiso lya muunakyawe.”

6 “Mutabhijya bwile kwegheesiya bantu butumuwa bwa Luhanga bantu abakubhenga kubutegheeleliya. Kikuba nga kukubila mbuwa sisaakaaye kintu kihikiliye, kedha kukubila mpunu kintu kyamughaso kukipeetaagha.

*Kusaba kwonini Luhanga
(Luka 11:9-13)*

7 “Musabe, mukuheebuwa; mubbale, mukutunga; mukonkone, bakubaaghulila.

8 Nanga weena oghu akusabagha, akuheebuwa; oghu akubbalagha, akutungagha; oghu akukonkonagha, bakumuughulilagha.

9 “Ni ani mu enuwe oghu mwana wee angusaba mugaati, aha mwana oghu ebaale?

10 Kedha oghu mwana wee oghu angusaba nsui, amuha njoka?

11 Ti enuwe bantu babhi obu mulaba mumanije kuha baana baanu bisembo bisemeeye, buuye Eseenuwe w’omu eghulu taakusaaliyo kuha bisembo bisemeeye abakumusaba biyo!

12 Ngoku mwangubaliye baanyakyanu kubatwalikanija aaniikuwo naanu mwabatwalikanijagha. Eki niikiyo bilaghilo hamui na balangi beegheesiyagha.

*Bihanda bibili
(Luka 13:24)*

13 “Mutaahile mu mulyango oghubhokaane. Nanga mulyango oghukutwalagha mu kuhwelekelela ghugbaatikaane kandi ghudhootiye, ti bantu bakaniye niimuwo bakukwamagha.

14 Bhaatu mulyango na kihanda ebikutwalagha mu bwomiji butahuw’o bibhokaane kandi bantu bakee munu niibo bakukwamaghamu.

*Kiti na bighuma byakiyo
(Luka 6:43-44)*

15 “Mwelinde balangi baa bisubha. Niibuwo baabaasamu badhootiye nga ntaama, bhaatu mu mitima yabo baasaakaaye kwonini nga myaga kuhwelekeleliya enuwe.

16 Ti bikoluwa byabo bikuleka mubamaniilile ngoku bali babhi. Nanga taaliyo oghu angugubha kukobha miyembe haa mpoku, kedha mapeela haa matolu.

17 Kiti nkyabaaye kisemeeye kwonini kikwana bighuma bisemeeye, bhaatu kiti kibhijiye kikwanagha bighuma bibhijiye.

18 Kiti kisemeeye takikugubha kwana bighuma bibhijiye kandi kiti kibhijiye takikugubha kwana bighuma bisemeeye.

19 Ti kiti kyona ekitaakwanagha bighuma bisemeeye, bakukijombagha bakikuba mu mulilo khiya.

20 Niikiyo kimui na balangi aba, bikoluwa byabo bilileka mubamaniilile balaba bali babhi kedha balungi.

21 “Taali buli muntu oghu akungilagha ati, ‘Mukama wanje, Mukama wanje,’ oghu aliba mu bulemi bw’omu eghulu. Bhaatu abakukolagha ebi Tita w’omu eghulu abbaliye.

22 Haa kilo kya Luhanga kutwila bantu musango, bakaniye balingila bati, ‘Mukama wanje, Mukama wanje, buuye tatwalangililagha mu liina lyawe kandi tukumiya liina lyawe kubhing’o bantu bilimu kandi tukumiya liina lyawe kukola byakuswekaniya?’

23 Aba niibuwo ndibaghambila bbuwa nti, ‘Mundugh’o enuwe nkoli sya bibhi, tambamaniye bbaa!’

*Bakweli babili
(Luka 6:47-49)*

24 “Nahabweki weena oghu akuughuwa kandi akola ebi siye nkwegheesiyagha, ali nga muntu mugheji oghu akweye numba yee h’etaka lyomiye.

²⁵ Eghi mbūla ekutoonagha, migoli yamaani ekongoma, kyegha kitandika kuhunga kandi kihūla numba eghi, eteegenga, nanga musingi ghwayo kukweluwa h'etaka lyomiye.

²⁶ Bhaatu weena oghu akuughuwagha ebi nkwegheesiyagha kandi abhenga kukola ebi bilaghiiye, ali nga muntu mudhoma oghu akweye numba yee h'etaka lya musene.

²⁷ Eghi mbūla ekutoonagha, migoli yamaani ekongoma, kyegha kitandika kuhunga kandi kihūla numba eghi, dumbi yeegenga ebhiihila kimui, ehuw'o."

²⁸ Obu Yesu aamaliye kwegheesiya naabaghambila bintu ebi, bibūla bya bantu abaabaagh'o baaswekela kimui kuughuwa neegheesiya bintu ebi.

²⁹ Aabeegheesiyagha na butoki, etali nga beegheesiya baabo baa bilaghilo.

8

Yesu naakiliya oghu alwaye ntumbi (Maliko 1:40-45; Luka 5:12-16)

¹ Obu Yesu aanasundukagha kulugha haa mwena, bibūla bya bantu bakaniye kimui baasa bamukweme.

² Musaasa alwaye ntumbi aasa ewaa Yesu, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwesengeleliya ati, "Mukama wanje, olakaba obbaliye gutu onkiliye niikuwo nsemele."*

³ Yesu aananula mukono ghuwe aamukum'o, aamughila ati, "Mbbaliye, kila!" Dumbi musaasa oghu ntumbi yaamukilil'o aasemela.

⁴ Yesu aamughila ati, "Otaghambila muntu n'omui, kuuy'o oghende ewaa muhong'i akulole ngoku waakiliye. Kandi ohonge kitembo eki Musa aalaghiiye nga buukaiso mu bahongi kubooleka ngoku waakiliye kandi waasemela."

Kuhikiliya kwamaani kwa muusilikale (Luka 7:1-10)

⁵ Obu Yesu aakidhiye e Kapelenaumu, mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma aamwis'o. Aasaba Yesu kumukoonela,

⁶ aaghila ati, "Mukama wanje, muheeleliya wanje alangaaye e ka haa bulili, weena aghaghanaliye kimui kandi alwaye kwonini."

⁷ Yesu aaghila musaasa oghu ati, "Nkughendayo kumukiliya."

⁸ Musaasa oghu aakuukamu Yesu ati, "Mukama wanje, siye tambhonganuuwe uwe kwisa ewanje bbaa. Nahabweki obughe kwonkaha, muheeleliya wanje akukila.

⁹ Nanga nanje ndi na bantu abali na butoki hali siye, abakundaghilagha bya kukola. Nanje n'aba na baasilikale aba siye ndemiye aba nkulaghilagha bya kukola. Oghu nkughilagha nti 'Ghenda' akughendagha; oghu nkaakughilagha nti 'Wiise,' akwisagha. Nkaakulaghilagha muheeleliya wanje nti 'Kola kini,' akikola."

¹⁰ Obu Yesu aaghuuye musaasa oghu naabugha atiyoy, aasweka, aaghila abamukwamiliye ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, tankabonagha muntu oghu ali na kuhikiliya nga kwa musaasa oghu mu bantu baa Isaaleeli boona.

¹¹ Oleke mbaghambile kini, bantu bakaniiye batali Bayudaaya balilugha bulugha ejooba kandi bughuwa ejooba kandi basitame mu biiikalo byabo hamui na Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo haa kighenu mu bulemi bw'omu eghulu.

¹² Bhaatu Banaisaaleeli bakaniiye, aba Luhanga aali ateekaniliye kuba mu bulemi buwe obu balibabhingamu. Babakube mu kiiikalo kiisuuyemu mwelima, hambali baliikala mbalilila kimui kandi mbenena ngaga haabwa kubona-bona."

* **8:2 8:2** Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanyakabo na ewaa Luhanga.

¹³ Niibuwo Yesu aaghiliye mukulu wa baasilikale oghu ati, “Oghende e ka ewaawe; eki waahikiliye oti kikukukoleluwa, niikuwo kikaakukukoleluwa.” Ti saaha eghi yoonini muheeleliya wa mukulu wa baasilikale oghu aakila.

Yesu naakiliya bantu bakaniye
(Maliko 1:29-34; Luka 4:38-41)

¹⁴ Obu Yesu aakidhiye mu ka ya Peetelo, aabona nina mukaa Peetelo aalangaaye haa bulili alwaye muswija.

¹⁵ Yesu aaghenda, aakuma mukali oghu haa mukono, dumbi muswija ghwamukilil’o, aamuka aatandika kuteekela Yesu.

¹⁶ Lwagholo olu, bantu baatandika kuleetela Yesu bantu bakaniye aba bilimu bikwete, aabakiliya. Aakalaghilagha bilimu kulugh’o bantu na kighambo kimui kyonkaha, bibalugh’o. Kandi aakiliya bantu bakaniye abalwaye.

¹⁷ Eki kyasulisiya eki mulangi Isaaya aabughiye ati, “Akatwala buceke bwatu bwona kandi aatukiliya ndwala syatu syona.”*

Ngoku kukwamilila Yesu kutimbiikaane
(Luka 9:57-62)

¹⁸ Obu Yesu aaboone kibbula kya bantu kimwelighiliye, aalaghila beeghesebuwa be ati baniine bwati babhasuke luhande lw’eli lwa nanja.

¹⁹ Niibuwo omui mu beegheesiya baa bilaghilo aasiye ewaa Yesu aamughila ati, “Mwegheesiya, nkughenda naawe hambali olakaghendagha hoonaa.”

²⁰ Yesu aamughila ati, “Buuwakame buli na biina, na noni syaba na bisui hambali bikulaalagha. Bhaatu Mwana wa Muntu taali na kikalo kya kuhuumulilamu bbaa.”

²¹ Mweghesebuwa onji wa Yesu aamughila ati, “Mukama, nkukukwama, bhaatu oleke ndubhe ngende niikale na tita kuhikiya akuuye, nimujiikiye.”

²² Yesu aamughila ati, “Onkwame endindi! Oleke abaakuuye bajiike abaabo abaakuuye.”

Yesu naaholeesiya kyegha haa nanja
(Maliko 4:35-41; Luka 8:22-25)

²³ Yesu na beeghesebuwa be baaniina mu bwati baatandika kubhasuka luhande lw’eli lwa nanja.

²⁴ Niibuwo kyegha kyamaani kyasiye kyabedungilisaninya haa nanja ya Galilaaya. Mighina yaatandika kusamba bwati obu. Bhaatu Yesu akaba alangaaye mu bwati obu aghwesaghiiye.

²⁵ Beeghesebuwa be baaghenda baamususumula. Baamughila bati, “Mukama, otujune! Tulimadhikila mu nanja!”

²⁶ Yesu aabaghila ati, “Mwobahiye nangaaki? Enuwe abali na kuhikilija kukee.” Niibuwo aamukiye aatanuka kyegha eki hamui na mighina eghi, ti byona byabhonda kandi nanja yaatekanilana kimui.

²⁷ Beeghesebuwa be aba baasweka kandi baabuulaniya bati, “Oni ni muntu wa mulingo ki? Kyegha na nanja nabiyu bikumuughuwagha!”

Yesu naakiliya basaasa babili aba bilimu bikwete
(Maliko 5:1-20; Luka 8:26-39)

²⁸ Obu baakidhiye luhande lw’eli lwa nanja mu kyalo kya Gadala, basaasa babili aba bilimu bikwete, baalugha mu kikalo kya bituulo eki baajiikaghamu bantu, baas’o Yesu. Bakaba basaakaaye kwonini, nahabweki bantu tabakwamagha kihanda eki bbaa.

* 8:17 8:17 Isaaya 53:4

²⁹ Baaguga n'elaka lyamaani bati, "Uwe Mwana wa Luhanga, okutubuniya ki? Waasiye hani kutubona-boniya bwile bwatu bwa Luhanga kutufubila butakahikiye?"

³⁰ Haakpengbu yabo nga hali, mpunu sikaniye kwonini sikaba siliyo nsiliya.

³¹ Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, "Nuwaatubhingiye mu bantu bani, otusindike mu mpunu esi."

³² Yesu aaghila bilimu ebi ati, "Mughende!" Dumbi bilimu ebi byalughamu basaasa aba, byaghenda mu mpunu esi. Ti mpunu esi syona syaligita bwangu, syakota mu nanja, syona syatwikilamu.

³³ Bwile obu abaaliisiyagha mpunu esi baaligita, baaghenda mu tauni baaghambila bantu makulu agha. Baabaghambila dheer na ebyabaay'o basaasa babili aba bilimu byabaagha bikwete.

³⁴ Dumbi bantu bakaniye kimui baalugha mu tauni eghi baasa hambali Yesu ali. Obu baamuboone, baamwesengeleliya bati alughe mu kyalo kyabo eki.

9

Yesu naakiliya musaasa aghenagheneewe

(Maliko 2:1-12; Luka 5:17-26)

¹ Haanuma y'eki Yesu aaniina bwati, aabhasuka luhande lw'eli, aakidha mu tauni hambali aakalagha.

² Niibuwo basaasa bamui baasiye baheekeeye haa kalili musaasa aghenagheneewe, baamuleetela Yesu. Obu aaboone kuhikilija kwabo, aaghila musaasa aghenagheneewe oghu ati, "Mwana wanje, ogume mutima, bibhi byawe byakughaniwe."

³ Bamui mu beegheesiya baa bilaghilo, obu baaghuuye eki, baaghambilana bati, "Musaasa oni niibuwo ambula Luhanga!"

⁴ Yesu aakenga ebi bakwete kwelilikana, aabaghila ati, "Mukwete kwelilikana mu mitima yaanu byelilikano bibhihiye mutiyo nangaaki?"

⁵ Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila nti, 'Bibhi byawe byakughaniwe,' kedha kughila nti 'Oomuke kandi olubhatange'?

⁶ Bhaatu nkubbala mumanye ngoku Mwana wa Muntu ali na butoki muni muni kughanila bantu bibhi." Aaghila mulwaye oghu ati, "Oomuke, okome kalili kaawe, weeghendele ewaawe."

⁷ Dumbi musaasa oghu aamuka kandi aaghenda ewe e ka.

⁸ Obu kibbula kya bantu abaabaagh'o baaboone eki, boona boobaha, baasinda Luhanga haabwa kuha bantu butoki butiyo.

Yesu naabilikila Matayo

(Maliko 2:13-17; Luka 5:27-32)

⁹ Obu Yesu aanalubhatangagha kulugha mu kikalalo eki, aabona mukumaaniya wa musolo, liina liye Matayo, asitamaye mu ekumaaniliyo liye. Aamughila ati, "Onkwame." Aamuka, aamukwama.

¹⁰ Lwagholo olu, obu Yesu na beeghesebuwa be baaliyagha mu numba ya Matayo oghu, bantu bakaniye baasa, bakumaaniya baa musolo na basiisi, baatandika kuliila hamui kyalwagholo.

¹¹ Obu Bafalisaayo baaboone bantu aba, baabuwuliya beeghesebuwa baa Yesu bati, "Mwegheesiya waanu oghu, akuliyagha hamui na bakumaaniya baa musolo na basiisi nangaaki?"

¹² Obu Yesu aakiighuuye, aabaghila ati, "Abatalwaye tabakubbalagha mutambili bbaa, kuuy'o abalwaye.

13 Mughende mweghe eki kini kikumanjisiya ngu, 'Nkubbala mukole bikoluwa bya ngughuma, kusaaliya kuhonga bihonguwa.'* Tanaasiye haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basiji.

Kibuuliyo haa kusiba

(Maliko 2:18-22; Luka 5:33-39)

14 Niibuwo beeghesebuwa baa Yohaana Mubatiji baasiye, baabuuliya Yesu bati, "Etuwe hamui na Bafalisaayo tukusijibagha, bhaatu beeghesebuwa baawe tabakusijibagha, nangaaki?"

15 Yesu aabakuukamu ati, "Buuye bagheni abali mu bugheni bwa kuswela bakugubha batiya kusiba kuni oghu akuswela anali nabo? Noo bwile bulihika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisiba."

16 Niibuwo Yesu aabahaaye lusimo ati, "Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhya haa lughoye lukulu. Nanga kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule, kihulu kyeyongele.

17 Kili ngoku otangugubha kuta viini mpyaka mu mpu sikulu, nanga viini mpyaka eghi niyabimbiye ekwatiya mpu sikulu esi eseeseke. Nahabweki viini mpyaka bakughitaagha mu mpu sihyaka, niikuwo niyabimbiye etasyatiya eseeseke kandi niikuwo byombi biikale kusemeeye."

Yesu naahumbuula manaabukali kandi naakiliya mukali

(Maliko 5:21-43; Luka 8:40-56)

18 Yesu naanabugha ebi, omui mu balemi bakulu b'omu kitwike eki, aasa aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamughila ati, "Muhala wanje aakuwa endindi! Gutu wiise omukum'o, niikuwo atodhe abe bwomiji."

19 Dumbi Yesu hamui na beeghesebuwa be baamuka, baaghenda hamui na musaasa oghu.

20 Mbanaghenda mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali kumala myaka ekumi n'ebili, aasila mu bantu aba enuma sya Yesu. Mukali oghu aakuma haa lughoye lwa Yesu.

21 Nanga akaba neelikaane ati, "Ninaanakumiye haa katwike katij konkaha kaa lughoye luwe, nkukilil'o."

22 Mukali oghu makalukum'o ati, dumbi Yesu eegaaliya aamulola, aamughila ati, "Muhala wanje, ogume, kuhikilija kwawe kwakukiliye." Dumbi mukali oghu aakilil'o haala hoonini.

23 Obu Yesu aakidhiye naataaha mu numba ya mulemi oghu, aasangamu balimbi mbakoleesiya dungu kulimba bilimbo by'ejiika na bantu banji mbalila kandi mbatakanganilana kimui.

24 Aabaghila ati, "Mutuwe enja; manaabukali oni taakuuye bbaa, aghwesaghiye kwonkaha." Bhaatu bantu aba bo baatandika kumusekelele.

25 Haanuma ya bantu aba kumala kutuwa mu numba omu, Yesu aataahamu, aakwata manaabukali oghu haa mukono. Manaabukali oghu aamuka ali mwomiji.

26 Ti makulu ghaa ekyabaay'o eki ghaamalakaka kyalo eki kyona.

Yesu naakiliya bantu babili aba maaso ghaaghaaye

27 Yesu naanalughayo, basaasa babili aba maaso ghaaghaaye, baaghenda bamulabhiye mbanagugangana bati, "Muusukulu wa Dhaudhi! Otughilile kisa!"

28 Obu Yesu aakidhiye naataaha mu numba, basaasa aba baamwis'o. Aababuuliya ati, "Muhikilije ngu nkugubha kubakiliya?"

Baamukuukamu bati, "Ee, Mukama waatu."

* 9:13 9:13 Hoseya 6:6

²⁹ Dumbi aabakuma haa maaso aaghila ati, “Kibakoleluwe kusighikila ngoku kuhikilija kwanu kuli.”

³⁰ Dumbi basaasa aba baabonel’o haala hoonini. Yesu aabeekonkomeelela ati, “Kini mutakighambil’o muntu n’omui.”

³¹ Bhaatu ebo baaghenda mu kyalo eki kyona mbanaha makulu agha oghu baakasangiye.

³² Basaasa aba makaghenda bati, bantu baaleetela Yesu musaasa oghu kilimu kikwete kandi kimuughaaye kanuwa.

³³ Yesu akaba makabhinga ati kilimu eki, dumbi musaasa oghu kanuwa kaabaagha kaaghaaye oghu, aatandika kubugha. Ti kibbula kya bantu abaabaagh’o baasweka kandi baaghila bati, “Tatukabonagha kintu nga kini mu ehanga lya Isaaleeli lyona.”

³⁴ Bhaatu Bafalisaayo baatandika kughila bati, “Mukulu wa bilimu niye amuhaaye butoki kubhinga bilimu.”

Bakoli mbakee

³⁵ Yesu aabunga mu maatauni ghakaniye na mibhili ekanaye mu disitulikiti ya Galilaaya. Aghendagha naatebeja mu malamiliyo ghaabo Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi naakiliya bantu ndwala sya buli mulingo.

³⁶ Obu Yesu aaboone bibbula bya bantu bikanaye mbimwis’o, aabakwatiluwa kisa. Nanga bakaba bali na bijibu bisaalukaane kandi batali na mukooneli. Bali nga ntaama esitali na muliisiya.

³⁷ Niibuwo aaghiliye beeghesebuwa be ati, “Haliyo bya kukesha bikanaye, bhaatu bakoli niibo bakee.

³⁸ Nahabweki musabe Mukama wa kukesha oghu atume bakoli bakanaye mu kukesha kuwe oku.”

10

Yesu naatuma ekumi na babili (Maliko 3:13-19; Luka 6:12-16)

¹ Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be ekumi na babili kumwis’o. Aabaha butoki kubhing’o bantu bilimu na kubakiliya ndwala sya buli mulingo.

² Malijina ghaa bakwenda ekumi na babili aba niigho ghani: W’okudubha ni Simooni, (oghu baaghilaghamu Peetelo) na waanina wee Andeleya, Yakobbo mutabani wa Jebbedaayo, na waanina wee Yohaana,

³ Filipo na Batulumaayo, Tomasi na Matayo mukumaaniya wa musolo, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, na Tadeewa,

⁴ Simooni oghu aalwanililagha ehanga liye, na Yuda Esikalyota, oghu akamughobelija.

⁵ Ekumi na babili aba Yesu aabatuma kandi aabalaghila ati, “Mutaghenda mu maatauni ghaa batali Bayudaaya kedha Basamaliya.

⁶ Kuuy’o mughende mu Banaisaaleeli abali nga ntaama sibuliye.

⁷ Mughendaghe nimulangilila butumuwa buni muti, ‘Bulemi bw’omu eghulu bwahikiye.’

⁸ Ti, mukiliye balwaye, muhumbuule bakuuye, mukiliye abalwaye ntumbi basemele kandi mubhing’o bantu bilimu. Mwaheebewe busa, naanu muheele busa.

⁹ Mutaghenda na sente sya buli mulingo mu nsau syanu.

¹⁰ Kandi mu lughendo olu, muntu ataghenda na kikapa kedha lughoye lwakabili, nkajito kedha mwigho, nanga mukoli abhonganuuwe kumuha byokuliya.”

¹¹ Eeyongela kubaghila ati, “Mulakakidhagha mu tauni, mubbalaghemu muntu oghu akubeebaliya mu ka yee kandi muukalaghemu kuhikiya mulughiyeyo.

¹² Ti, hambali mulakidhagha, musabilaghe bantu aba mpempa.

¹³ Bantu aba balakabaagha babhonganuuwe mpempa eghi, balaghitungagha. Batabhonganuuwe mpempa eghi, elakuukilagha enuwe.

¹⁴ Muntu n'omui ataabeebaliye, kedha kutegheeleliya butumuwa bwanu, malughayo mwekunkumule tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba.

¹⁵ Ti mbaghambiiye majima, haa kilo Luhanga alitwilamu bantu musango, alifubila bantu baa tauni eghi kusaaliya ngoku alifubila bantu baa tauni ya Sodomu na Gomola."

Kuighanijibuwa kukwisa

(Maliko 13:9-13; Luka 21:12-17)

¹⁶ Yesu aabaghila ati, "Muntegheeleliye, ndimabatuma, bhaatu mumanye ngu muli nga ntaama ndimatuma mu myaga. Nahabweki mubeelinde kandi mube bantu bateekaane mu njikala yaanu.*

¹⁷ Mwelinde bantu aba, nanga bakutwala enuwe mu balem, babahuulile bibbooko mu nkulato sya malamiliyo ghaabo.

¹⁸ Haabwanje bakubatwala mu balem na bakama niikuwo bantu aba baaghuwe nimumpeela buukajiso mu maaso ghaabo hamui na batali Bayudaaya.

¹⁹ Bhaatu mbaabakwete, byakubugha kedha mulingo mukubughilamu bita-batuntuliya. Bwile obu muliheebuwa ebi mukubugha,

²⁰ nanga taaliniuwe mukuba nimubugha, bhaatu Mwoyo wa Eseenuwe niiye aliba naababughilamu.

²¹ "Muntu alihaayo mwana waanina wee ati bamwite. Na ese mwana alihaayo mwana wee ati bamwite. Niikiyo kimui dhe, baana balijeemela babyaye baabo kandi babaate.

²² Bantu boona balyoha enuwe haabwanje. Bhaatu oghu aliikala anangumiiyo' kuhikiya akuuye, alijunuwa.

²³ Balakabahiihhanijagha mu kikalalo kimui, mughendaghe mu kinji. Mbaghambiiye majima, tamukumalayo bibugha byona by'omu ehanga Iya Isaaleeli Mwana wa Muntu atakakuukiye.

²⁴ "Ti mweghesebuwa taasaaiye mwegheesiya wee kandi muheeleliya taasaaiye mukama wee.

²⁵ Mweghesebuwa akugubha kuba nga mwegheesiya wee kandi muheeleliya akugubha kuba nga mukama wee. Siye mwegheesiya waanu, balaba mbangilamu Bbelejebbuli mukulu wa bilimu, naanu bakubabbaakiisiya batiyo dhe."

Oghu bantu babhonganuuwe kwobaha

(Luka 12:2-7)

²⁶ "Nahabweki mutoobaha abakubobahijiliya. Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balibisa-bisa ekitalimanuwa.

²⁷ Eki mbaghambiiye mu nsita, mukubughilaghe mu bantu boona kandi eki mbaghambiiye mu biiweewe, mukilangililaghe bbuwa.

²⁸ Mutoobaha abakugubha kwita mubili bhaatu abataakugubha kwita mwoyo. Kuuy'o mwobahe Luhanga oghu akugubha kuhwelekeeleliya byombi mubili na mwoyo mu Gehena.

²⁹ Buuye busiliya bubili buunabwana, tabakubughulagha silingi ataano syonkaha? Bhaatu taaliyo na kamui akakuwagha Luhanga Eseenuwe atasijimiye.

³⁰ Kandi Luhanga amaniiye nankabha muhendo ghwa esoke elili haa mutuwe ghwawe.

* **10:16 10:16** Mu Lugiliki baghambiiye bati kuba baa magheji nga njoka kandi mube badhooti nga biibjimbo.

³¹ Nahabweki mutoobaha. Muli baa mughaso munu kusaaliya busiiliya bukaniye.”

Kughambila banji haa Kilisito

(Luka 12:8-9)

³² “Ti weena oghu alyatula mu bantu ati ni wanje, nanje ndimwatula mu maaso ghaa Tita w’omu eghulu.

³³ Bhaatu oghu alineehighaana mu bantu, nanje ndimwehighaana mu maaso ghaa Tita w’omu eghulu.

³⁴ “Mutateekeleja muti naasiye kuleeta mpempa mu bantu. Mbaghambiiye tanaaleetiye mpempa bbaa, naasiye kuleka bantu mbeetambulaniyamu.

³⁵ Nanga naasiye kuleka mwana neetambulaniy’o ese wee kandi manaabukali aleetambulaniyagh’o nina wee, na mugholi aleetambulaniyagh’o ninabyala wee.

³⁶ Ngighu sya muntu, balabaagha baa mu ka yee boonini.*

³⁷ Ti weena oghu akukunda ese wee kedha nina wee kusaaliya ngoku ankundiye, oghu tabhonganuuwe kuba wanje. Weena oghu akukunda mutabani wee kedha muhala wee kusaaliya ngoku ankundiye, oghu tabhonganuuwe kuba wanje.

³⁸ Kandi weena oghu ataaheekiye musalaba† ghuwe kandi ankwama, taakugubha kuba wanje bbaa.

³⁹ Nanga weena oghu akukukutila bwomijili buwe akubufeluwa, bhaatu weena oghu akubuhaayo haabwanje, akubutunga.

⁴⁰ Nahabweki weena oghu akubabhasila, akuba abhasiye siye kandi oghu akubhasila siye, akuba abhasiye oghu akantuma.

⁴¹ Ti weena oghu alyebaliya mulangi haabwa muntu oghu kuba mulangi, Luhanga alimuha mpeela nga ya mulangi oghu. Kandi weena oghu alyebaliya mu ka yee muntu ahikiliye, haabwa kuba ahikiliye wa Luhanga, muntu oghu Luhanga alimuha mpeela ng’eghi aliha abahikiliye.

⁴² Mbaghambiiye majima, weena oghu aliha nankabha kiikopo kya maasi ghaa kunuwa, omui mu banali bato mu kumpikilija haabwa kuba mweghesebuwa wanje, majima taalifeeluwa mpeela yee bbaa.”

11

Yesu na Yohaana Mubatiji

(Luka 7:18-35)

¹ Obu Yesu aamaliye kwegheesiya beeghesebuwa be ekumi na babili, eeyongelayo kughenda kwegheesiya na kutebeja mu maatauni ghaa mu disitulikiti ya Galilaaya.

² Ti obu Yohaana, aanabaagha mu nkomo, aaghuwa ebi Kilisito akwete kukola, aatuma beeghesebuwa be

³ kumubuuliya bati, “Buuye nuuwe oghu baaghiliye bati okwisa, kedha tulindilile onji?”

⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Mughende, mughambile Yohaana ebi muughuuye kandi ebi muboone.

⁵ Aba maaso ghaaghaaye niibuwo baabona, abalema niibuwo baalubhatanga, abalwaye ntumbi niibuwo baakila kandi baasemela, aba matui ghaaghaaye niibuwo baaghuwa, abaakuuye niibuwo baahumbuuka kandi Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga niibuwo baaghalangilila banaku.

⁶ Ti ali na mugisa oghu atakuleka kumpikilija.”

⁷ Obu beeghesebuwa baa Yohaana aba baakuukaghayo, Yesu aatandika kughambila biigambi bya bantu abaabaagh’o ebikwet’o Yohaana oghu. Aaghila ati, “Obu

* 10:36 10:36 Mika 7:6 † 10:38 10:38 Kuheeka musalaba kikumaniisiya muntu oghu eeteekaniije kubona-bona haabwa kukola ebi Luhanga abbalije.

mwaghendagha mu elungu kulola Yohaana, mukaba mumanjiye muti mukusangayo muntu wa mulingo ki? Mwelilikanagha kusangayo muntu mwoba kandi oghu atagumiiye haa eki acuuyemu?

⁸ Mwaghendagha kulola muntu oghu aluwete kusemeeye? Bbaa, nanga abakulwalagha ngoye sisemeleeye kimui bakuukalagha mu bikaali bya bakama.

⁹ Ti buuye mwaghendagha kulola ani? Mulangi? Ee, mbaghambiiye majima, oghu asaaiye mulangi.

¹⁰ Nanga Yohaana oghu niiye Ebyahandiikuwe byabughiy'o biti, 'Ndituma mutumuwa wanje ahikile akuteekaniiye kihanda otakaasiye.'*

¹¹ Mbaghambiiye majima, taakabaagh'o muntu n'omu oghu abyahuwe mukali, oghu aabaay'o oghu asaaiye Yohaana Mubatiji. Bhaatu nankabha mwana mu bulemi bw'omu eghulu, aliba na kitinisa kusaaliya kya Yohaana."

¹² Kandi kulughilila obu Yohaana Mubatiji aabaagh'o kuhikiya n'endindi, bulemi bw'omu eghulu obu bukwisagha na maani kandi beekambi niibuwo baaleng'o kubutunga.

¹³ Nanga balangi boona hamui na bilaghilo bya Musa, byabughagha ebyaghendagha kub'o kuhikiya Yohaana aasiye.

¹⁴ Kandi mulakaba nimusijima ebi nkubaghambila, muhikilije ngu Yohaana oghu niye Ebyahandiikuwe byaghambagha obu mulangi aalangiliiye ati, Eliya akudubha kwisa.*

¹⁵ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe.

¹⁶ Mujo ghuni ndaghususaaniya na ki? Bali nga baana basitamije mu katale kandi bakubilikila baanakyabo bati,

¹⁷ " Twabalimbiiye bilimbo bya bughenu,
tamwabiniye!

Twabalimbila bya luku,
mutaalila.'

¹⁸ Nanga obu Yohaana aasiibagha ataaliya kedha atanuwa, baaghilagha bati, 'Kilimu kimuli haa mutuwe.'

¹⁹ Mwana wa Muntu obu akuliyagha kandi anuwa mukughilagha muti, 'Mulole ali na mululu, ni mutamiji kandi bhootu wa bakumaaniya baa musolo na basiisi!' Bhaatu magheji ghaa Luhanga ghakweyolekelagha mu bikoluwa byagho."

Yesu naabugh'o abataakwekuukamu

(Luka 10:13-15)

²⁰ Dumbi Yesu aatandika kubugh'o bantu b'omu tauni esi aakoleeyemu byakuswekaniya bikanije, nanga ebo kubhenga kwekuukamu. Aaghila ati,

²¹ "Ngamulikibona enuwe bantu b'omu tauni ya Kolajini! Ngamulikibona enuwe bantu b'omu tauni ya Bbetesaida! Nguli byakuswekaniya ebi naakoleeye ewaanu, naabikoleeye Tilo kedha Sidooni, bangubaaye beekuuyemu hambele, baluwala ngoye sya bujune kandi beesiigha kibu ky'omu mahigha.

²² Bhaatu mbaghambiiye, haa kilo kya kutwilamu musango, Luhanga alitwila enuwe musango ghwamaani kusaaliya ngoku alighutwila bantu baa tauni ya Tilo na ya Sidooni.

²³ Ti enuwe bantu baa Kapelenaumu abaabhengiye kumpikilija, mukwelilikana muti Luhanga alibaha kitinisa kyamaani mu eghulu? Bbaa, alibakuba Ekulimu. Ti nguli byakuswekaniya ebi naakoleeye ewaanu byakoleuwe mu tauni ya Sodomu, bangwekuuyemu kandi tauni eghi yangubaaye enaliy'o kuhikiya n'endindi.

* 11:10 11:10 Malaki 3:1 * 11:14 11:14 Eliya niiye Luhanga aadubhiye kutuma kulangilila kilo kya Luhanga kutwila bantu musango kitakahikiye. Malaki 4:5.

24 Bhaatu mbaghambiiye, Luhanga alitwila kwonini enuwe musango kusaaliya ngoku alighutwila bantu baa Sodomu.”

Yesu kuhuumuliya abalyoteleeuwe

25 Bwile obu, Yesu aaghila ati, “Tita, Mukama w’eghulu na nsi, nkukusiima nanga majima agha okaghabisiilila baa magheji kandi basomiye. Waaghasuukulila baana bakelembe.

26 Ee, Tita, eki niikiyo waaboone kikudheedhiye kwonini.

27 “Tita niye akampa butoki bwa buli kintu kyona. Taaliyo n’omui oghu amaniye siye Mwana kuuy’o Tita oghu kandi taaliyo oghu amaniye Tita kuuy’o Mwana kandi n’aba Mwana akukomaghamu kuleka mbamumanya.

28 “Munjis’o enuwe boona abaluhiye kandi abaalyoteleeuwe, nkubahuumuliya.

29 Mundhotele kandi muleke mbeegheesiye, nanga siye tansaakaaye kandi tankughayagha muntu weena, ti mukubona ngoku mukuba na kihuumulo mu mitima yaanu.

30 Nanga ebi nkubalaghila kukola bidhootiye kandi ebi nkubbala nti mukole tabitimbikaane.”

12

*Yesu Mukama wa kilo kya Sabhato
(Maliko 2:23-28; Luka 6:1-5)*

1 Bwile obu, haa kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu kihanda ekikweme mu misili ya ngano. Beeghesebuwa be haabwa njala kubakwata, baatandika kukobha mituwe ya ngano eghi kughiliya.

2 Obu Bafalisaayo baakiboone, baaghila Yesu bati, “Olole! Beeghesebuwa baawe niibuwo baakola ekitali mu bilaghilo kukoluwa haa kilo kya Sabhato.”

3 Yesu aabakuukamu ati, “Buuye Tamukasomagha eki Mukama Dhaudhi aakoliye obu eye naaba aabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?”

4 Akataaha mu Numba ya Luhanga, aaliya migaati eghi bahongi bahongeeye Luhanga. Kandi aaghiha n’abaabaagha naye. Kusighikila mu bilaghilo, migaati eghi tayaalibuwagha bantu banji kuuy’o bahongi bonkaha.

5 Kedha tamukasomagha mu bilaghilo, ngoku bahongi baahikilijibuwagha haa kilo kya Sabhato kutaaha mu Numba ya Luhanga kukolamu milimo? Bhaatu taaliyo muntu n’omui oghu aaghilagha ati baasobeeiye.

6 Nkubbala kubaghambila nti oghu asaaiye Numba ya Luhanga ali naanu hani.

7 Nguli mwakengiye kwonini eki kini kikumanisiya ngu, ‘Nkubbala mukole bikoluwa bya ngughuma, kusaaliya kuhonga bihonguwa,’ tamwangusoghosiyiye abatali na musango bbaa.*

8 Nahabweki Mwana wa Muntu niye Mukama wa kilo kya Sabhato.”

*Yesu naakiliya musaasa oghu anangiye mukono
(Maliko 3:1-6; Luka 6:6-11)*

9 Yesu makalugha hambali baabaagha haala, aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya mu kiikalo eki.

10 Aasangamu musaasa anangiye mukono. Bamui mu Bafalisaayo abaabbalagha eki bakunyegehelel’o Yesu, baamubuuliya bati, “Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kukiliya muntu haa kilo kya Sabhato?”

11 Aabakuukamu ati, “Buuye muntu weena mu enuwe ntaama yee niyeegengiye mu kiina haa kilo kya Sabhato, taakukwata ntaama eghi aghibhulemu?”

* 12:7 12:7 Hoseya 6:6

12 Muntu eye ali na mughaso kwonini kusaaliya ntaama! Nahabweki kihikiye kukola bikoluwa bisemeeye haa kilo kya Sabhato.”

13 Dumbi aaghila musaasa anangiye mukono oghu ati, “Nanula mukono gh-wawe.” Musaasa oghu aaghunanula ghwakilil’o, ghwasusaana na oghwabaagha ghutanangiye.

14 Bhaatu Bafalisaayo aba baatuwa, baaghenda bahanuula ngoku balaata Yesu.

Yesu muheeleliya oghu Luhanga aakomiye

15 Obu Yesu aamaniye ngoku Bafalisaayo aba bakwete kuhanuula kumwita, aalugha mu kikalalo eki. Bhaatu biigambi bya bantu bakaniye byamukwama. Ti aakiliya balwaye boona aba bantu aba baabaagha nabo.

16 Aabeekonkomeelela ati bataghambila bantu.

17 Kini kyasulisiyagha eki mulangi Isaaya aabughiye ati,

18 “Oni niiye muheeleliya wanje oghu naakomiye, oghu nkundiye kandi oghu akukola ebindheedhiye.

Ndileka Mwoyo wanje amwis’o

kandi alilangilila ngoku nkujuna bantu b’omu ntula syona.

19 Taalitongana na bantu kedha kubatanuka.

Taalibugha na elaka lyamaani mu nguudhe sy’omu bibugha.

20 Alighilila ngughuma baceke n’aba bantu bakukola kubhi.

Alighilila kisa abataakugubha kwekoonela, kuhikiya bwenganija businguuye.

21 Ti niiye bantu bakaniye kimui mu ntula syona balyesigha kubajuna.”*

Yesu na Bbelejebbuuli

(Maliko 3:20-30; Luka 11:14-23)

22 Niibuwo bantu baaleeteeye Yesu musaasa oghu kilimu kikwete, oghu kyabaagha kiighaaye maaso na kanuwa. Yesu aamukiliya, dumbi musaasa oghu aatandika kubugha kandi kubona.

23 Bantu abaabaagh’o boona baasweka kandi baaghila bati, “Oni anguba aliye Muusukulu wa Dhaudhi?”

24 Bhaatu obu Bafalisaayo baaghuuye bantu aba mbabugha batiyo, baaghila bati, “Bbelejebbuuli mukulu wa bilimu niiye amuhaaye butoki kubhinga bilimu.”

25 Yesu aamanya ebi bakwete kwelilikana, aabaghila ati, “Bantu baa bulemi bumui mbatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, bulemi obu tabukutuul’o. Kandi bantu baa tauni emui kedha ka emui mbatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, tauni kedha ka eghi teekutuul’o bbaa.

26 Sitaani neelwaniisiye eenini, akuba eetambulaniyemu eenini. Buuye mukwelilikana bulemi buwe bulatuul’o?

27 Ti buuye Bbelejebbuuli akaakuba aliye ampaaye butoki kubhing’o bantu bilimu, baana baanu bakukoleesiya bwani? Niibo balileka babatwile musango ngoku muhabiye.

28 Bhaatu obu Mwoyo wa Luhanga alaba aaliye ampaaye butoki kubhing’o bantu bilimu, eki kikuba nkyoleka ngoku bulemi bwa Luhanga bubalimu.

29 “Nanga taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kwegimba mu numba ya musaasa wamaani kuhungamu bintu biye, atadubhiye aboha musaasa wamaani oghu, haanuma ya kumuboha niikuwo ahunge ebili mu numba ya musaasa oghu.

30 “Oghu atali hamui nanje, akumpakaniyagha; kandi oghu ataakukumaaniyagha hamui nanje, akuhanjaagagha.

* 12:21 12:21 Isaaya 42:1-4

³¹ Nahabweki ndimabaghambila nti, buḷi kibhi eki bantu bakukola kilighaniluwa nankabha kya kwambula Luhanga. Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikiliye, taalighaniluwa.

³² Weena oghu akubugh'o kubhi Mwana wa Muntu alighaniluwa, bhaatu weena oghu akubugh'o kubhi Mwoyo Ahikiliye taalighaniluwa, ebe mu bilo bini kedha mu bwile obuliisa."

³³ "Nanga kiti kisemeeye kikwanagha bighuma bisemeeye kandi kiti kibhijiye kyana bighuma bibhijiye. Kandi okugubha kumanya ngoku kiti kisusiye haabwa bighuma kikwanagha.

³⁴ Enuwe abali na bubhi nga bwa njoka, mukugubha mutiya kubugha kintu kyona kisemeeye kuni muli babhi?

³⁵ Nanga muntu naabaaye ali na mutima ghusemeeye, akukola kandi abughe bintu bisemeeye. Bhaatu muntu naabaaye ali mubhi akukola kandi abughe bintu bibhijiye, nanga muntu akubughagha ebimuli haa mutima.

³⁶ Bhaatu ndimabaghambila nti, haa kilo kya Luhanga kutwila bantu musango, bantu balyetongan'o ewe haabwa bighambo bitabhonganuuwe bakubughagha.

³⁷ Ebi mukubughagha bilileka Luhanga ababale kuba bahikiliye kedha abasingisiye musango."

Kaakulolel'o kaa Yona

(Maliko 8:11-12; Luka 11:29-32)

³⁸ Niibuwo bamui mu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo baaghiliye Yesu bati, "Mwegheesiya, tukubbala otukolele kyakuswekaniya kyona."

³⁹ Aabakuukamu ati, "Mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa bakuukalagha mbabbala kubakolela kyakuswekaniya. Bhaatu taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa, kuuy'o kya mulangi Yona.

⁴⁰ Nanga ngoku Yona oghu aamaliye bilo bisatu mukilo na ntangaali anali munda ya kisui kiinamulito, niikuwo na Mwana wa Muntu alimala ekulimu bilo bisatu mukilo na ntangaali.

⁴¹ Haa kilo Luhanga akutwilamu bantu musango, bantu baa kibugha kya Nineeva balyemilila hamui naanu mu maaso ghe kandi baleke asingisiye enuwe musango, nanga ebo obu Yona aabatebije haa bikoluwa byabo bibhijiye, bakeekuukamu. Bhaatu oghu asaaiye Yona butoki ali naanu, ti mubhengiye ebi akwegheesiya.

⁴² Kandi na mukama wabukali oghu akaba alemiye ehanga lya Sebba,* alyemilila hamui naanu kandi asingisiye bantu baa mujo ghuni musango. Nanga eye akalugha munsu hambali aseleeye kimui, aasa kutegheeleliya Mukama Solomoni oghu akaba ali na magheji ghakanaye. Ti oghu asaaiye Solomoni butoki ali hani naanu.

⁴³ "Ti kilimu kikakulughaghamu muntu, kikughendagha mu elungu hambali maasi ghatali, nkibbala hambali kikuhumulila kandi takikutungagh'o bbaa.

⁴⁴ Dumbi kighila kiti, 'Oleke nkuuke mu numba hambali naalughiye.' Ti nkyakidha, kisanga muntu oghu ali nga numba eghi muntu atalimu, beeheleeye yeeliye kandi etekanijibuwe kulungi.

⁴⁵ Dumbi kighenda kileeta bilimu binji musanju ebikisaaiye kusaakala, biisa biikala mu muntu oghu. Ti muntu oghu aba kubhi kusaaiya ngoku aabaagha haa kudubha. Niikuwo kiliba kitiyo naanu bantu babhi baa bilo bini."

Nganda sya Yesu

(Maliko 3:31-35; Luka 8:19-21)

⁴⁶ Obu Yesu aanabughilagha kibbula kya bantu eki, nina wee na baana baanina wee baakidha, beemilila enja. Baakala bamulindiye kubugha naye.

* 12:42 12:42 Mu Lugiliki baghambije bati Kitwike kya Ekuwa.

⁴⁷ Niibuwo omui mu bantu aba aamughiliye ati, “Njoko waawe na baana banjoko waawe baamiliye enja, bakubbala kubugha naawe.”

⁴⁸ Yesu aamukuukamu ati, “Maaha ni ani? Kandi na baana baamaaha mbaahaa?”

⁴⁹ Ongota beeghesebuwa be, aaghila ati, “Bani niibo maaha kandi baana baamaaha.

⁵⁰ Nanga weena oghu akukolagha ebi Tita w’omu eghulu abbalije, niiye mwana wamaaha kandi mwaninaasiye kandi maaha.”

13

Lusimo lwa nsigho n’etaka

(Maliko 4:1-9; Luka 8:4-8)

¹ Kilo eki kyonini, Yesu aatuwa mu numba omu, aaghenda aasitama haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya kwegheesiya.

² Biigambi bikaniye kimui bya bantu byasa byamwelighijiliya, eye dumbi aanjina mu bwati, aabusitamamu mu nanja bantu bo baatighala baamiliye haa kisiyo.

³ Aabeegheesiya bintu bikaniye naakoleesiya nsimo, aaghila ati, “Mulimi akaghenda kumisa nsigho yee.

⁴ Obu aanamisangagha nsigho yee eghi, bumui haa nsigho yee bwalaghala mu kihandakati, noni syasa syabuliya.

⁵ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h’etaka lya mabaale. Bwatuwa bwangu nanga etaka kutakan’o.

⁶ Ti obu musana ghwatooye, ghwabwokiya, bwahotoka haabwa mili kutatobheela bhyani mu etaka nanga liyo kutakan’o.

⁷ Bumui haa nsigho yee bwalaghala mu mahuwa ghaakula, ghaasoosookeliya ndimo eghi.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h’etaka lisemeeye, bwana. Kasigho kamui kaalughamu kikumi, kanji nkaagha, kanji makumi asatu.”

⁹ Yesu aaghila ati, “Oghu ali na matui, aaghuwe!”

¹⁰ Niibuwo beeghesebuwa be baamwisiyo, baamubuuliya bati, “Okubughilagha bantu mu nsimo nangaaki?”

¹¹ Aabakuukamu ati, “Enuwe mukaheebuwa kumanya nsita sya bulemi bw’omu eghulu, bhaatu ebo bbaa.

¹² Nanga oghu ali na kantu, niiye akwongeluw’o na bisaay’o, bhaatu oghu atali na kantu, n’aka ali nako kakumuhibuw’o.

¹³ Eki niikiyo kikulekagha ebo mbabughila mu nsimo, nanga bakulolagha, batabona; baaghuwa, bataaghuwa kedha kwetegheeleliya.

¹⁴ Ebi byasulisiya ebi mulangi Isaaya aabughije ati, “Mukughuwa, bhaatu tamukwetegheeleliya.

Mukulola, bhaatu tamukubona.

¹⁵ Bantu aba mitima yabo yaacekiye;

beehighaliisiye matui kandi maaso.

Nanga babona na maaso ghaabo;

baaghuwa na matui ghaabo

kandi beetegheeleliya mu mitima yabo.

Mbaakoliye kuwo, bakunkuuk’o kandi mbakiliye.* ”

¹⁶ Aaghila beeghesebuwa be ati, “Enuwe muli na mugisa nanga muli na maaso aghakugubha kubona kandi matui aghakugubha kuughuwa.

¹⁷ Mbaghambiiye majima, balangi bakaniiye na bantu bahikiliye bakabbala kubona ebi muboone, bhaatu bataabibona kandi kuughuwa ebi muughuuye, bhaatu bataabiighuwa.

* 13:15 13:15 Isaaya 6:9-10

18 “Mutegeheleliye eki lusimo lwa mumisi lukumanisiya:

19 Nsigho eghi ekalaghala mu kihandakati, ni muntu oghu akuughuwagha butumuwa haa bulemi bwa Luhanga, bhaatu atabwetegheleliya. Dumbi Sitaani aasa aaya butumuwa obu mu mutima ghuwe.

20 Na nsigho eghi ekalaghala h’etaka lya mabaale, ni muntu oghu akudubhagha adheedhuwa naaghuwa kighambo kya Luhanga.

21 Bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na mili etobheeye bhyani mu etaka, niikiyo kimui na muntu oghu, akudubhagha ooleka kuguma, bhaatu bijibu kedha kuhighanijibuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbyasa, dumbi alugha bwangu haa kuhikilija kuwe.

22 Nsigho eghi ekalaghala mu mahuwa, kikumanisiya muntu oghu akuughuwagha kighambo kya Luhanga, bhaatu kwelalikiilila bwomili bwa nsi eni, kudimaaguwa kutwalilijibuwa buguudha kandi kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitamulughilamu mughaso.

23 Bhaatu eghi ekalaghala h’etaka lisemeeye, kikumanisiya muntu oghu akuughuwagha kighambo kya Luhanga kandi akyetegheleliya. Kimulughilamu mughaso milundi kikumi, nkaagha kedha makumi asatu.”

Lusimo haa bisingo

24 Yesu aabaha lusimo lunji ati, “Bulemi bw’omu eghulu buli nga mulimi oghu akahela nsigho yee esemeeye mu musili.

25 Bhaatu obu buli muntu weena aabaagha aghwesaghiye, ngighu yee aasa, aahela nsigho ya bisingo bibhijhiye mu musili ghwa mucele* oghu, dumbi aaghenda.

26 Obu mucele oghu ghwatooye kandi ngwana, bisingo nabiyoye byabonekamu dhe.

27 Niibuwo baheleliya baa musaasa oghu baasiye hambali ali, baamughila bati, ‘Waiju, tawaaheliye nsigho esemeeye mu musili ghwawe? Ti bisingo binji byalughiye haa?’

28 Aabakuukamu ati, ‘Ngighu yanje niyo yaakoliye eki.’ Baheleliya be aba baamughila bati, ‘Buuye okubbala tughende tumeenemu bisingo bibhijhiye ebi?’

29 Aabakuukamu ati, ‘Bbaa, nanga nimwabaaye nimunamenamu bisingo ebi, mukugubha kumeenelaniamu na mucele.

30 Muleke byombi bikulile hamui kuhikiya haa kukes. Bwile obu niibuwo nkughambila bakoli banje nti, “Mudubhe mukumaaniye bisingo mubibohe bibha-bibha kubyokiya; dumbi mukumaaniye mucele mughuleete mughute mu nguli yanje.” ’ ’ ”

Nsimo haa kasigho kaa kalatuisi na kitumbiso

(Maliko 4:30-32; Luka 13:18-19, 20-21)

31 Yesu aabaha lusimo lunji ati, “Bulemi bw’omu eghulu buli nga kasigho kaa kalatuisi,† aka musaasa aatwete, aahela mu musili ghuwe.

32 Nankabha kali kaanabwana kusaaliya busigho bunji bwona, bhaatu kakaakukulagha kakufookagha kiti kiinamulito kusaaliya biti binji mu musili. Kiti eki kiba na bitai biinamulito, ti noni sikwelamu bisui.”

33 Aabaha lusimo lunji ati, “Bulemi bw’omu eghulu buli nga katumbiso katij aka mukali aataaye mu kitumbe kya kigaati kiinamulito kandi kakibhimbiliya kimui.”

34 Yesu aabughila kibbula kya bantu eki atiyoye naakoleesiya nsimo. Taaliyo kintu kyona eki aabughiyete etali mu lusimo.

35 Eki kyasulisiya eki mulangi aabughiyete ati, “Nkubabughila mu nsimo

* 13:25 13:25 Mu Lugiliki baghambiyete bati ngano. † 13:31 13:31 Bbajbuli sinji sighthambiyete kaladaali.

kandi mbaghambile ebyabaagha *bibisiyuwe kulugha* haa kuhanguwa kwa nsi.”*

Yesu naasoboolola lusimo lwa bisingo

³⁶ Niibuwo Yesu aalughiye mu kibbula kya bantu eki, aaghenda aataaha mu numba. Beeghesebuwa be baamwis’o, baamughila bati, “Otusoboolole eki *lusimo lwa bisingo* mu musili waahaaye olu lukumanisiya.”

³⁷ Aabakuukamu ati, “Oghu akahela nsigho esemeeye ni Mwana wa Muntu.

³⁸ Musili niiyo nsi eni kandi na nsigho esemeeye ni bantu abali mu *bulemi* bwa Luhanga. *Bisingo* ni bantu aba Mubhi alemiye.

³⁹ Kandi ngighu eghi ekahela *bisingo* mu musili oghu ni Sitaani. Bwile bwa kukesa kikumanisiya kilo kya mpelo kandi bakoli abakukesa ni baamalajika.

⁴⁰ Ngoku bakukumaanyamu *bisingo* kandi babyokiye mu mulilo, niikuwo kiliba kitiyo na babhi haa kilo kya mpelo.

⁴¹ Mwana wa Muntu alituma baamalajika be kandi baaye mu *bulemi* buwe buli kintu kyona ekikuleeteleja *kusisa* kandi na boona abakukolagha bikoluwa *bibhiihiye*.

⁴² Balibakuba mu mulilo ghwamaani, hambali balilila kwonini kandi beenene ngaga nanga busaaliji.

⁴³ Niibuwo bahikiliye bo baaliikala kubbyokelela nga musana mu *bulemi* bwa Esebo Luhanga. Oghu ali na matui, aaghuwe.”

Etungo eli baabisiye mu musili

⁴⁴ Yesu aatodha aaghila ati, “*Bulemi* bw’omu eghulu buli nga feeja eghi muntu aaboone *babisiye* mu musili. Haabwa eye kudheedhuwa kukaniye, aatodha aaghibisamu, *dumbi* aaghenda, *aaghuliya* byona ebi aabaagha nabiyo, aaghula musili oghu.”

⁴⁵ Yesu aatodha aaghila ati, “*Bulemi* bw’omu eghulu buli nga mabaale ghaa muhendo agha *musuubuli* aabbalagha.

⁴⁶ Obu aaboone ebaale lya muhendo munu kusaaliya ghoona, aaghenda, *aaghuliya* byona ebi aabaagha nabiyo, aalighula.”

Lusimo lwa katimba

⁴⁷ Yesu aatodha aaghila ati, “*Bulemi* bw’omu eghulu buli nga *katimba* aka baateghiye mu nanja kandi kaakwata *nsui* sya *buli* mulingo.

⁴⁸ Obu kaasuyeye *nsui*, bakomani baakabhula mu nanja, baakata haa *kisiyo*. *Dumbi* baasitama baakumaanyamu *nsui* sisemeeye, baasita mu bigheghe, bhaatu esibhiihiye baasikuba.

⁴⁹ Niikuwo kiliba kitiyo haa kilo kya mpelo. Baamalajika baliisa baaye babhi mu *bahikiliye*,

⁵⁰ kandi bakube babhi aba mu mulilo ghwamaani, hambali baliikala mbalilila kimui kandi mbenena ngaga nanga busaaliji.”

⁵¹ Aatodha aabaghila ati, “Ebi naabaghambiiye ebi byona, mwabyetegheleeiye?” Baamukuukamu bati, “Ee.”

⁵² Aabaghila ati, “Nahabweki *buli* mwegheesiya wa bilaghilo oghu beegheeseiye haa *bulemi* bw’omu eghulu, ali nga mukama wa ka oghu akuuyagha mu sitoowa yee hambali akubiikilagha bintu bya mughaso, bikulu n’ebihyaka.”

Bantu baa Najaaleeti mbabhenga Yesu

(Maliko 6:1-6; Luka 4:16-30)

⁵³ Obu Yesu aamaliye kusoboolola beeghesebuwa be nsimo esi, aalugha mu kyalo eki.

* 13:35 13:35 Jabbuli 78:2

⁵⁴ Aaghenda mu tauni y'ewaabo Najaaleeti, aatandika kwegheeseliya bantu mu elamiliyo lya Bayudaaya ly'omu tauni eghi, ti abaabiighuuye aba boona baasweka. Baabuulaniya bati, "Musaasa oni aahiye haa magheji agha kandi butoki kukola byakuswekaniya bitiyoy?"

⁵⁵ Oni taaniye mutabani wa mulandi wa mbaau? Maliya taniye nina wee kandi Yakobbo, Yojeefu, Simooni na Yuda taaniibo baana baanina wee?

⁵⁶ Ti na baanina wee baabukali tabakuukalagha naatu hani? Ti aahiye haa butoki kukola bintu ebi byona?"

⁵⁷ Dumbi bantu aba baamubhenga. Bhaatu Yesu aabaghila ati, "Mulangi bakumuhiyagha hanji hoonu kuuy'o mu tauni y'ewaabo na e ka ewaabo."

⁵⁸ Ti Yesu taakoliye byakuswekaniya bikaniye mu tauni eghi haabwa kutahikilija kwa bantu aba.

14

Kukuwa kwa Yohaana Mubatiji (Maliko 6:14-29; Luka 9:7-9)

¹ Bwile obu Mukama Helude, aaghuwa makulu aghakwet'o Yesu.

² Aaghila abaamukoonelagha haa bukama buwe ati, "Oghu ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye, niikiyo kilekiye naakola byakuswekaniya ebi byona."

³ Nanga obu Yohaana aabaagha anaakaaye, Helude akalaghila baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo haabwa Heludiya kukibbala.

⁴ Aakola eki nanga Yohaana oghu kuukala naaghila Helude ati, "Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye uwe kuswela Heludiya mukaa wanjoko waawe Filipo."

⁵ Ti Helude oghu aakalagha naabbala ngoku alaata Yohaana oghu, bhaatu oobaahagha bantu nanga bakaba bamanije ngoku Yohaana ali mulangi.

⁶ Haa kilo kya kuusuka kubyaluwa kwa Helude, muhala wa Heludiya aabinila bagheni kusemeeye.

⁷ Kintu eki kyadheedha kwonini Helude, aalaghanija naalahila kuha manaabukali oghu eki alakasaba kyona.

⁸ Dumbi manaabukali oghu aaghenda, aabuuliya nina wee. Haanuma ya nina wee kumughambila eki akusaba, aasa aaghila ati, "Ompe endindi mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji haa sahaani."

⁹ Kintu eki kyasaalila Mukama Helude, bhaatu haabwa kusanguwa alahiye mu maaso ghaa bagheni be, aalaghila ati bahe manaabukali oghu eki aasabiye

¹⁰ dumbi aalaghila baaghenda mu nkomo, baajomb'o Yohaana mutuwe.

¹¹ Baaleetela haa sahani mutuwe ghwa Yohaana, baaghuha manaabukali oghu, naye aaghuheeka, aaghutwalila nina wee.

¹² Obu beeghesebuwa baa Yohaana baaghuuye, baasa baaheeka muku ghuwe, baaghutwala, baaghujiika. Dumbi baaghenda baaghambila Yesu.

Yesu naaliisiya bantu nkumi etaano (Maliko 6:30-44; Luka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

¹³ Obu Yesu aaghuuye ebyabaay'o Yohaana, aanina bwati mu kibiso aaghenda mu kikalo hambali muntu atali. Obu bantu baamaniye, bantu bakaniye kimui baalugha mu maatauni, baamukwama mbalubhatanga.

¹⁴ Obu Yesu aakidhiye makalugha ati mu bwati, aabona haa kisiyo kiigambi kya bantu bakaniye, aabakwatiluwa kisa, aakiliya balwaye baabo.

¹⁵ Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be baamwis'o, baamughila bati, "Eni tuli mu elungu kandi bwile bulimaala. Olaghe bantu baghende, niikuwo bagubhe kweghulila byokuliya mu mibhili haai-hai."

16 Yesu aabakuukamu ati, “Tabakwetaaghisibuwa kughenda bbaa. Enuwe mubahe byokuliya.”

17 Baamukuukamu bati, “Tuli na migaati etaano na nsui ebili bhembej.”

18 Yesu aabaghila ati “Mubindeetele hani.”

19 Dumbi aalaghila bantu ati basitame haa busingo. Aakwata migaati etaano eghi na nsui ebili esi, aalola eghulu, aasiima Luhanga haabwa byokuliya ebi. Aabheghanga migaati eghi, aaghiha beeghesebuwa be, kubiha kibbula kya bantu aba.

20 Bantu aba boona baaliya, baakutula kimui. Beeghesebuwa be aba baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya ebyatighaay’o, baasuliya bighegha ekumi na bibili.

21 Ti bantu abaaliye bwile obu, bakaba bali haai basaasa nkumi etaano, otabaliyemu bakalj na baana.

Yesu naalubhantangila haaguuli ya maasi

(Maliko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

22 Dumbi Yesu aalaghila beeghesebuwa be banijina bwati, bamuhikila kughenda luhande lw’eli lwa nanja, eye aatighala naalagha kibbula kya bantu aba.

23 Haanuma ya kubalagha, aaghenda enkaha haa mwena kusaba. Bwahika lwaghola, anali haa mwena eghi enkaha.

24 Bhaatu bwati bukaba mbwamaliye kuhika haagati ya nanja kandi bwahungahungagha haa nanja mighina neebuhuula haabwa mwegha ghwamaani oghwalughagha hambali bukughenda.

25 Obu bwahikiye mukilo handinga-ndinga, Yesu aabeebinga naalubhantangila haaguuli ya nanja. 26 Bhaatu obu beeghesebuwa be baamuboone naalubhantangila haaguuli ya nanja, boobahila kimui, baatandika kutakangana boobahiye bati, “Oghu ni mulimu!”

27 Dumbi Yesu aabaghila ati, “Mutoobaha, muteekaane! Nijsyoni.”

28 Peetelo aamukuukamu ati, “Mukama, olakaba aaniiwe weenini, ongambile niise hambali oli nindubhantangila haaguuli ya maasi.”

29 Yesu aamughila ati, “Wiise.” Dumbi Peetelo aalugha mu bwati aatandika kughenda hambali Yesu ali naalubhantangila haaguuli ya maasi.

30 Bhaatu obu Peetelo aaboone mwegha ghwamaani nguhunga, oobaha aatandika kudhikila, aataka naaghila Yesu ati, “Mukama, onjune!”

31 Dumbi Yesu aahidha mukono ghuwe aakwata Peetelo. Aamughila ati, “Uwe oghu oli na kuhikilija kukee, ekyalekiye waghuluka-ghulukiya nkiki?”

32 Yesu na Peetelo makanijina bati mu bwati, dumbi mwegha ghwamaani oghu ghwaleka.

33 Beeghesebuwa abaabaagha mu bwati obu boona, baalamiya Yesu mbaghila bati, “Majima kuwo oli Mwana wa Luhanga.”

34 Baabhasuka luhande lw’eli lwa nanja baakidha mu kyalo kya Genesaleeti.

35 Ti obu bantu b’omu kyalo eki baamaniliye Yesu, baalalangiya makulu mu byalo ebilabhaane na Genesaleeti eghi. Kandi bantu bakaniiye baamuleetela balwaye baabo.

36 Baamwesengeleliya bati hakili asijimilaniye balwaye baabo bakume katij haa lughoye luwe. Ti boona abaakumagh’o baakilagha.

15

Bilaghilo na mighendiyo ya Kiyudaaya

(Maliko 7:1-13)

1 Niibuwo bamui mu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo baalughiye Yelusaalemu baasa hambali Yesu ali, baamubuuliya bati,

² “Beeghesebuwa baawe bakutuwagha mighendiyo eghi baataata baatu baatwegheeseje ye kukola nangaaki? Bakuliyagha batakadhubhiye kunaaba mu ngalo kwonini!”

³ Yesu aabakuukamu ati, “Ti enuwe mukutuwaagha bilaghilo bya Luhanga haabwa mighendiyo yaanu nangaaki?”

⁴ Nanga Luhanga akaghila ati, ‘Ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe’* ti, ‘Weena oghu alakiinagha ese wee kedha nina wee bamwitaghe.’*

⁵ Bhaatu enuwe mukughilagha muti takili kibhi muntu kughila ese wee kedha nina wee ati, ‘Onganile bukooneli obu nangukuhaaye naamaliye kwelaghiisanija kubuhaayo nga kitembo ewaa Luhanga.’

⁶ Obu mukubughagha mutiyo, mukubaagha nimudhibiya kighambo kya Luhanga haabwa mighendiyo yaanu.

⁷ Ngobiya enuwe! Mulangi Isaaya akahikiya kulanga naababugh’o ati:

⁸ “ ‘Bantu bani bakumputiyaagha mu kanuwa kwonkaha, bhaatu mu mitima yabo tabamputiye bbaa.

⁹ Bakubhiyaagha bwile bwabo kundamiya;

nanga bakwegheesiyaagha bilaghilo bya bantu kwonkaha.’* ”

Ebikubhiyaagha muntu byonini

(Maliko 7:14-23)

¹⁰ Yesu aabilikila kibbula kya bantu abaabaagha’o ati bamwebinge. Aabaghila ati, “Muntegheeleje ye kandi mwetegheeleje ye.

¹¹ Ebikughendagha mu kanuwa kaa muntu taaliibiyo bikumubhiya bbaa. Ebikumubhiyaagha ni ebikulugha mu kanuwa ke.”

¹² Beeghesebuwa be baamwis’o, baamubuuliya bati, “Omaniye ngoku eki waalugha kubugha eki, kyasaaliye Bafalisaayo aba?”

¹³ Aabakuukamu ati, “Buli kilimuwa kyona eki Tita w’omu Eghulu ataheliye balikimeena kyona.

¹⁴ Bafalisaayo aba mutabafuwayo, bali nga beebembeli aba maaso ghaaghaaye, beebembeeye aba maaso ghaaghaaye baanakyabo. Muntu oghu maaso ghaaghaaye, naanahikiye muughali wa maaso muunakiye, bombi bakwegenga mu kiina.”

¹⁵ Peetelo aamughila ati, “Otusoboolole makulu ghaa lusimo waahaaye.”

¹⁶ Yesu aabaghila ati, “Naanu tamwetegheleeje ye dhe?”

¹⁷ Tamuboone ngoku ebi muntu akuliyagha mu kanuwa ngoku bikumughendagha mu etundu, dumbi bituwa mu mubili ghuwe?

¹⁸ Bhaatu ebi muntu akubughagha mu kanuwa ke ni ebimulughiye haa mutima byonini, niibiyo bikumubhiyaagha ewaa Luhanga.

¹⁹ Nanga haa mutima ghwa muntu niyo akulughagha byelilikano bibhihiye, kwita, busyani bwa bantu abataswelangaane, busuma, bisubha, kuhabiliya.

²⁰ Ebi niibiyo bikubhiyaagha muntu ewaa Luhanga, bhaatu kuliya otanaabiye mu ngalo takikumubhiyaagha ewaa Luhanga.”

Kuhikiliya kwa mukali

(Maliko 7:24-30)

²¹ Niibuwo Yesu aalughiye mu kikalalo eki, aaghenda mu kyalo ekilabhaane na maatauni Tilo na Sidooni.

²² Mukali Munakanaan oghu akaba akaaye mu kyalo eki, aasa naagugangana, aaghila Yesu ati, “Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa! Muhala wanje kilimu kimukwete kandi niibuwo kyamubona-boneliya kimui kwonini.”

* 15:4 15:4 Kulugha 20:12 * 15:4 15:4 Kulugha 21:17 * 15:9 15:9 Isaaya 29:13

²³ Bhaatu Yesu ataamukuukamu na kantu. Mukali oghu aakala anabakwamiliye kandi naanagugangana, niibuwo beeghesebuwa baa Yesu baasiye baamughila bati, "Oghile mukali oghu aghende, aatubulisanija kuukala naatutokeelela."

²⁴ Yesu aaghila mukali oghu ati, "Nkatumuwa kukoonela Banaisaaleeli abali ntaama sya Luhanga esibuliye."

²⁵ Bhaatu mukali oghu aasa, eebinga Yesu, aamuteeliya mu maghulu, aamughila ati, "Gutu, Mukama onkoonene!"

²⁶ Yesu aamukuukamu ati, "Takihikiye kukwata byokuliya bya baana kubikubila mbuwa."

²⁷ Mukali oghu aamughila ati, "Agha ni majima Mukama wanje, bhaatu mbuwa nasiyo sikuliyagha buukou obukulaghalagha kulugha haa meeja sya bakama baasiyo."

²⁸ Yesu aamughila ati, "Mukali uwe oli na kuhikilija kwamaani! Eki waasabiye niikuwo kikukukoleluwa." Bwile obu bwonini muhala wa mukali oghu aakilil'o.

Yesu naakiliya bantu bakaniye

²⁹ Yesu aalugha mu kikaloo eki, aaghenda haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya. Aaniina haa keena aasitama hansi.

³⁰ Bibbula bya bantu bakaniye kimui, baamuleetela bantu abalamaaye, aba maaso ghaaghaaye, abakwekulumuulila hansi, abaaghaaye kanuwa na balema baa milingo yona. Baabalangaaliya mu maghulu ghe, aabakiliya boona.

³¹ Bantu aba baasweka kubona abaaghaaye kanuwa mbabugha, abeekuluulilagha hansi bakiliye, balema mbalubhatanga kandi aba maaso ghaaghaaye mbabona. Ti baasinda Luhanga wa Isaaleeli.

Yesu naaliisiya bantu nkumi enaa (Maliko 8:1-10)

³² Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be aabaghila ati, "Niighuuye nkwatilu-uwe bantu aba kisa, baamaliye nanje hani bilo bisatu kandi byokuliya byabahwele-eye. Tambaliye kubalagha kughenda batiyo njala, nanga basalikila mu kihanda."

³³ Beeghesebuwa be baamukuukamu bati, "Mu elungu eni tukugubha kuuya haa byokuliya bikumala kulisiya kibbula kya bantu kiinamulito eki kyona?"

³⁴ Yesu aababuliya ati, "Muli na migaati etiya?" Baamukuukamu bati, "Musanju hamui na nsui sikee sinabwana-bwana."

³⁵ Yesu aaghambila kibbula kya bantu aba kusitama hansi.

³⁶ Aakwata migaati musanju eghi hamui na nsui esi, obu aamaliye kusijima Luhanga, aabheghanga migaati eghi, aaghiha beeghesebuwa be hamui na nsui esi kandi nabo baabitambuliya kibbula kya bantu aba.

³⁷ Bantu aba boona baaliya, baakutila kimui. Obu baamaliye kuliya, beeghesebuwa be baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya bwatighaay'o, baasuliya bighegha biinamulito musanju.

³⁸ Bantu boona abaaliye byokuliya kilo eki bakaba bali bantu nkumi enaa, otabaliyemu bakali na baana.

³⁹ Haanuma ya Yesu kulagha kibbula kya bantu eki, aaniina mu bwati aabhasuka luhande lw'eli lwa nanja, aakidha haa kisiyo ekilabhaane na tauni ya Magadaani.

16

*Bafalisaayo mbasaba Yesu kukola kyakuswekaniya
(Maliko 8:11-13; Luka 12:54-56)*

¹ Kilo kimui Bafalīsaayo na Basadukaayo baasa hambali Yesu ali kumulengesa, baamughila bati abakolele kyakuswekaniya niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumije.

² Aabakuukamu ati, “Lwaghulo mukaakubonagha eghulu lili limutuku, mukughilagha muti, ‘Munkiya bwile bukukiya kusemeeye.’

³ Kandi nkyambisi eghulu likaakubaagha limutuku kandi kili kiiibhundu, mukughilagha muti, ‘Obwalo mbula ekutoona.’ Mumanije kuteebeleja ebikuba mu mwanya eghulu, bhaatu tamukugubha kusoboolola makulu ghaa bikuboneka bya bilo bini ebikwete kub’o.

⁴ Bhaatu mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa bakuukalagha mbabbala kubakolela kyakuswekaniya. Bhaatu taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa, kuuy’o kya Yona.” Dumbi Yesu aalugh’o bantu aba, aaghenda.

*Kwelinda njegheesiya ya Bafalīsaayo na Basadukaayo
(Maliko 8:14-21)*

⁵ Obu beeghesebuwa baa Yesu baabhasukiye mbaakidha luhande lw’eli lwa nanja, baamanya ngoku baabuluuwe kuleeta ntanda ya migaati.

⁶ Yesu aabaghila ati, “Mwelinde kitumbiso kya Bafalīsaayo na Basadukaayo.”

⁷ Bo baatandika kuhanuula bonkaha na bonkaha mbaghila bati, “Akwete kubugha atiyo nanga amaniye ngoku tutaaleetiye migaati.”

⁸ Bhaatu aamanya ebi bakwete kubugha. Aabaghila ati, “Enuwe abali na kuhikilija kukee, ekilekiye nimuhanuula muti tamwaleetiye migaati nkiki?

⁹ Kuhikiya n’endindi tamuweetegheleeje? Tamuusukiye ngoku naaliisiye bantu nkumi etaano ninkoleesiya migaati etaano yonkaha? Ti mukakumaaniya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay’o?

¹⁰ Kandi obu naaliisiye bantu nkumi enaa ninkoleesiya migaati musanju yonkaha, mukakumaaniya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay’o?

¹¹ Nkiki kilekiye mutakenga ngoku ntakwete kubugha naanu haa bikwet’o migaati? Mwelinde kitumbiso kya Bafalīsaayo na Basadukaayo.”

¹² Niibuwo baakengiye ngoku atakwete kubaghambila kwelinda kitumbiso bakuutaagha mu migaati, bhaatu kwelinda njegheesiya ya Bafalīsaayo na Basadukaayo.

*Peetelo naatula Kilisito
(Maliko 8:27-30; Luka 9:18-21)*

¹³ Obu Yesu aakidhiye mu kyalo kya Kaisaaliya Filipi, aabuuliya beeghesebuwa be ati, “Mwana wa Muntu, bantu bakumughilaghamu ani?”

¹⁴ Baamukuukamu bati, “Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiji, banji bati nuuwe mulangi Eliya, na banji bati nuuwe mulangi Yelemiya kedha omui mu balangi b’ambele.”

¹⁵ Ababuuliya ati, “Ti enuwe mukungilaghamu ani?”

¹⁶ Simooni Peetelo aamukuukamu ati, “Nuuwe Kilisito, Mwana wa Luhanga mwomiji.”

¹⁷ Yesu aamukuukamu ati, “Oli na mugisa Simooni mutabani wa Yona, nanga eki muntu taaniye aalekiye waakimanya bbaa, bhaatu Tita w’omu eghulu niiye aalekiye waakimanya.

¹⁸ Nahabweki liina lyawe nuuwe Peetelo (ekikumaniisiya ebaale). Haa ebaale haala nkukwel’o musingi ghwa kibbula kya bahikilija banje boona. Kandi ekulimu teelibasingula.

¹⁹ Nkukuha bisumulijo bya bulemi bw’omu eghulu, kyona eki okuughala munsu kikuughaluwa mu eghulu kandi kyona eki okuughala munsu kikuughaluwa mu eghulu.”

²⁰ Niibuwo eekonkomeleeye beeghesebuwa be ati bataghambila muntu n'omui ngoku aliye Kijisito.

*Yesu naabugha haa ngoku akukuwa
(Maliko 8:31—9:1; Luka 9:22-27)*

²¹ Kutandikila haa bwile obu, Yesu aatandika kughambila beeghesebuwa be ngoku akulaghiluwa kughenda Yelusaalemu kandi kubona-bona bintu bikanije. Akubhenguwa bengeji baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke.

²² Niibuwo Peetelo aamutwete haakpengbu, aatandika kumusoghosa naaghila ati, "Mukama, otatodha kubugha otiyo, eki takibhonganuuwe kukub'oo bbaa!"

²³ Yesu eegaaliya aalola Peetelo aamughila ati, "Uwe Sitaani ondugh'o! Okwete kuntanga kukola ebi Luhanga abbaliye ati nkole. Ebi okwete kubugha ebi tabili byelijikano bya Luhanga, ni bya bantu kwonkaha."

²⁴ Niibuwo Yesu aaghiliye beeghesebuwa be ati, "Muntu weena naanabbaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheeke musalaba ghuwe kandi ankwame.

²⁵ Weena oghu akukukutula bwomiji buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje, akubutungu.

²⁶ Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yoona, kusa afeeluwa bwomiji buwe? Kedha nkiki eki muntu anguhayo niikuwo agubhe kutodha kukuukiyo'oo bwomiji buwe?

²⁷ Nanga Mwana wa Muntu akughenda kwisa mu kitijisa kya Ese wee ali hamui na baamalajika be kandi aliha buli muntu mpeela kusighikila haa ebi aakoliye.

²⁸ Mbaghambiiye majima, bamui mu enuwe abali hani endindi, tabakuuwa kuhikiya baboone Mwana wa Muntu naasa mu bulemi buwe."

17

*Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa
(Maliko 9:2-13; Luka 9:28-36)*

¹ Haanuma ya bilo mukaagha, Yesu aaghenda na Peetelo hamui na baanina emui babili Yakobbo na Yohaana, aabatwala haa mwena ghukangamiye, aakalayo nabo bonkaha.

² Basaasa aba banaloliye, kususa kwa Yesu kwahinduluwa. Haaliiso yee aatandika kubebbeniya nga musana kandi ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo nga kyeleeli.

³ Dumbi baabona balangi baa hambele, Musa na Eliya, mbaaboneka kandi mbabugha na Yesu.

⁴ Peetelo aaghila Yesu ati, "Mukama, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani! Nuwaabaaye obbaliye, oleke nkwele hani bunumba busatu, kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya."

⁵ Peetelo naanabugha atiyoo, dumbi kicu kibbeneeye kimui kyasa kyabaswikila boona. Elaka lyalugha mu kicu eki lyaghila liti, "Oghu niye Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheeuwe, mumuughuwe!"

⁶ Beeghesebuwa aba makaaghuwa bati bighambo ebi, dumbi beetulika haaliiso yabo haakuma hansi haabwa kwobaha.

⁷ Yesu aasa hambali bali, aabakum'oo aabaghila ati, "Muumuke, muleke kwobaha."

⁸ Beeghesebuwa aba obu baatodhiye kulola, bataabon'oo Musa na Eliya, baabona Yesu enkaha.

⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be basatu aba baanakotagha kulugha haa mwena oghu, aabaghila ati, "Ebi mwaboone haa mwena mutabighambila muntu n'omui kuhikiya obu Mwana wa Muntu alakuwa kandi naahumbuuka."

¹⁰ Niibuwo beeghesebuwa be aba baamubuuyiye bati, “Nkiki kikulekagha beegheesiya baa bilaghilo baghila bati Eliya niye akudubha kwisa?”

¹¹ Yesu aabakuukamu ati, “Majima Eliya niye akudubha kwisa kuteekanija bintu byona.

¹² Bhaatu nkubbala kubaghambila nti, Eliya akamala kwisa, bhaatu bantu bataamu-maniliila. Baamukol’o bintu bibhijhiye ebi bakabbaliye kandi niikuwo bakakubona-bonija batiyo dheer Mwana wa Muntu.”

¹³ Dumbi beeghesebuwa be aba baamanya ngoku akwete kubugh’o Yohaana Mubatiji.

Yesu naakiliya mutabhana oghu kilimu kikwete

(Maliko 9:14-29; Luka 9:37-43a)

¹⁴ Yesu na beeghesebuwa makakidha bati mu ntina ya mwena oghu, baasang’o kiigambi kya bantu bakaniye. Musaasa omui mu kiigambi eki, aasa aateeliya Yesu mu maghulu, aaghila Yesu ati,

¹⁵ “Mukama wanje, gutu oghilile kisa mutabani wanje oni. Kilimu kikuukalagha nkimukwata kandi kikumubona-boniyagha kwonini. Kyamugengiye milundi ekanije mu mulilo na mu maasi.

¹⁶ Naamuleeteeye beeghesebuwa baawe, baasaaghuwa kumukiliya.”

¹⁷ Yesu aaghila ati, “Ai enuwe, bantu bateesighiye kwonini Luhanga kandi bahabiye! Nkuukala naanu kuhikiya dhi? Ti nkubagumisilija kuhikiya haa? Mundeetele hani mutabhana oghu.”

¹⁸ Baamuleetela yee, dumbi Yesu aatanuka kilimu ekyabaagha kikwete mutabhana oghu kandi kyamulugh’o. Ti mutabhana oghu aakilil’o.

¹⁹ Haanuma ya ebi, beeghesebuwa baa Yesu baamubuuliyi mu kibiso bati, “Ekyalekiye kilimu eki kyatusaagha kubhinga nkiki?”

²⁰ Aabakuukamu ati, “Nanga tamuli na kuhikilija kukaniye. Mbaghambiiye majima, nimwabaaye na kuhikilija kwengaane na kasigho katii kaa kalatuusi, mukugubha kughila mwena oghu muti, ‘Olughe hani, oghende hali’ kandi ghukulugh’o. Ti taaliyo ekikubasaagha kukola bbaa.” [

²¹ Bhaatu kilimu ng’eki, kusaba Luhanga na kusiba niibiyo bikukibhingagha.]*

Yesu naatodha kubugha ngoku akukuwa

(Maliko 9:30-32; Luka 9:43b-45)

²² Bwile bumui obu Yesu na beeghesebuwa be baabaagha hamui e Galilaaya, aabaghila ati, “Mwana wa Muntu, bakughenda kumughobelija, bakumuhaayo mu ngighu siye,

²³ bakumwita, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke.” Ti obu beeghesebuwa be baaghuuye naabugha atiyo, baatuntulila kimui.

Kuha musolo ghwa Numba ya Luhanga

²⁴ Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Kapelenaumu, abaaku-maaniyagha musolo ghwa Numba ya Luhanga, baasa baabuuliyi Peetelo bati, “Buuye mwegheesiya waanu oghu, akuhaagha musolo ghwa Numba ya Luhanga?”

²⁵ Peetelo aabakuukamu ati, “Ee, akughuhaagha.” Dumbi Peetelo aaghenda, aataaha mu numba hambali Yesu ali.

Makataahamu ati, atakabughiye na kantu koono, Yesu aamubuuliyi ati, “Peetelo okwelilikana otiya? Bakama bakughilagha bati baana baabo boonini bahe musolo kedha bantu banji aba balemj aba balemije?”

²⁶ Peetelo aamukuukamu ati, “Bakughilagha bantu banji aba ebo balemije bati aliibo baaghuha.”

* 17:21 17:21 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

Yesu aamughila ati, “Majima baana baabo boonini bali na bughabe kutaghuha. ²⁷ Bhaatu tatubbaliye kusaalija bantu aba. Nahabweki oghende haa nanja okotiye ndobhaani yaawe mu nanja. Nsuj eghi okudubha kulobamu, oghilole mu kanuwa okusangamu mukwenge oghukumala kusasula misolo yaatu bombi. Obatwalile ghuwo, osasule musolo ghwanje na oghwawe.”

18

*Yesu neegheesiy’o bukulu
(Maliko 9:33-37; Luka 9:46-48)*

¹ Haa bwile obu, beeghesebuwa baa Yesu baamwis’o, baamubuuliya bati, “Ni ani mukulu mu bulemu bw’omu eghulu?”

² Yesu aabilikila mwana aamwis’o kandi aamwemililiya haagati yabo.

³ Aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima, mutaahinduuye mitwalikaniye yaanu kandi mufooka nga baana bato, tamukuba mu bulemu bw’omu eghulu.

⁴ Nahabweki weena oghu akufooka mudhooti nga mwana muto ng’oni, niye akuba mukulu mu bulemu bw’omu eghulu.

⁵ “Ti weena oghu akubhasila mwana ng’oni haabwanje, niisiye aliba abhasiye.

⁶ Muntu weena nahabiiisiye omui mu bantu abanali bato mu kuhikilija siye kuleka naasiisa, alitunga kifubilo kyamaani. Alyehisukiya ati hakili nguli baamubohiye kitibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamulito, bamukuba mu nanja hambali hatobheleeye kimui.

⁷ “Nsi ngelikibona haabwa bintu ebikub’o ebikuleka bantu mbasiiisa. Bintu ebi bikulaghiluwa kub’o, bhaatu ngalikibona oghu akubileeta.

⁸ Mukono ghwawe kedha kughulu kwawe mbyakuhaaghiliiye kusiiisa obijomb’o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaaliya kukukuba mu mulilo ghutahuw’o oli na mikono ebili kedha maghulu abili.

⁹ Kandi liiso lyawe ndyakuhaaghiliiye kusiiisa oliiyemu, olikube eli. Nkilungi kutaaha mu bwomiji oli na liiso limui kusaaliya kukukuba mu mulilo ghwa Gehena oli na maaso abili.

¹⁰ “Mulole ngu tamwaghaiye n’omui haa baana bato bani. Nkubbala kughambila enuwe nti, baamalajika baabo ababalindiye abali mu eghulu, bwile bwona bakuukalagha mbaasa ewaa Tita w’omu eghulu. [

¹¹ Ti Mwana wa Muntu ekyalekiye aasa muni ni kujuna bantu ababuliye.”*]

*Lusimo haa ntaama eghi ekabula
(Luka 15:3-7)*

¹² Yesu aabuliya beeghesebuwa be ati, “Buuye muntu naabaaye ali na ntaama siye kikumi, ti emui emubuliilila, taakutigha sili kyenda na mwenda hambali sili, aghende abbale emui eghi yaabuliye?”

¹³ Mbaghambiiye majima, naaghiboone akudheedhuwa haabwa ntaama eghi kusaaliya kyenda na mwenda esitaabuliye!

¹⁴ Niikiyo kimui dhe, Tita w’omu eghulu taabaliye nankabha omui mu banali bato bani kuhwelekelela.”

Kuhana muhikilija muunakyawe

¹⁵ “Kaakuba muhikilija muunakyawe akusobeelija, omughend’o mu kibiso, omughambile eki akusobeleeiye. Naanasijimiye kukutegheeleliya kandi aatula ngoku akusobeleeiye, okuba otodhiye kumwekuukilija nga muunakyawe.

* 18:11 18:11 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

16 Bhaatu naabhengiye kutegheeleliya ebi okubugha, otodhe oghende yo na muntu onji omui kedha babili, nanga 'buli musango ghukulaghiluwa kuba na baakaiso babili kedha basatu.*

17 Muntu oghu naanakaaye anabhengiye ebi okubugha, oghende obughe mu kibbula kya bahikilija boona eki muunakyawe oghu aakusobeleeje. Ti naanabhengiye eki kibbula kya bahikilija aba baatuyemu, mumutwalikaniye nga muntu atali Muyudaaya kandi mukumaaniya wa musolo.

18 "Mbaghambiiye majima, kyona eki mulatuwaghamu muti abahikilije siye babhonganuuwe kukola kedha kutakola muni muni, Luhanga mu eghulu akukigumiya dheer ati kihikiye.

19 Kandi mbaghambiiye majima, babili mu enuwe nimwanaaghwane haa kintu mukwete kusaba, Tita w'omu eghulu akubakolela kiyo.

20 Ti hambali bakwamilili banje babili kedha basatu baleekumaaniliyagha haabwanje, nanje ndabaagh'o hamui nabo."

Lusimo haa kughanilangana

21 Niibuwo Peetelo aasiye hambali Yesu ali, aamubuuliya ati, "Mukama, muunakyanje naaneeyongeeeye kunsobeleeleliya nibhonganuuwe kumughanila milundi etiya? Milundi musanju?"

22 Yesu aamukuukamu ati, "Bbaa, teeli milundi musanju yonkaha, bhaatu nsanju milundi musanju."

23 "Ndimabaghambila nti, mukulaghiluwa kughanilangana mutiyo, nanga bulemi bw'omu eghulu nkubulengeesaniya na mukama oghu akatuwamu kubilikila baheeleleliya be bakulu kumughambila ngoku bakumusasula sente siye beeholeeje."

24 Obu aanatandikagha kukola eki, baamuleetela omui mu baheeleleliya be aba, oghu aabaagha eeholeeje miliyooni ekaniye kimui ya sente.†

25 Nangoku atangugubhiye kusasula sente esi, mukama wee oghu aalaghila ati baghuliye muheeleleliya mukulu oghu na mukali wee na baana be, hamui n'ebi aabaagha nabiyo byona, niikuwo agubhe kusasula ebanja eli.

26 "Bhaatu muheeleleliya oghu obu aaghuyeye atiyo, aateeliya mu maghulu ghaa mukama oghu, aamwesengeleleliya ati, 'Gutu, ongumisilije, nkukusasula siyo syona'

27 Dumbi mukama wee oghu aakwatiluwa muheeleleliya wee oghu kisa, aamughanila ebanja eli kandi aalaghila ati bamulekele."

28 "Bhaatu obu musaasa oghu aalughiye hambali mukama wee oghu ali, aaghenda ewaa muheeleleliya muunakiye oghu eye aabaagha eeholeeje sente sikee munu. Akaba makabona ati muheeleleliya muunakiye oghu, aamughwilikiilila na kikubha, aamunigha bikiya naaghila ati, 'Okunsasula sente syanje obwalo!'

29 "Muheeleleliya muunakiye oghu aamuteeliya mu maghulu naamwesengeleleliya ati, 'Gutu ongumisilije, nkukusasula siyo.'

30 "Bhaatu muunakiye oghu aamutongiyagha aabhenga kulind'o. Anyegheelela muunakiye oghu baamukwata baamuta mu nkomo, ati aakalemu kuhikiya اساسuuye ebanja liye lyona.

31 "Obu baheeleleliya baanakyabo baaboone eki, baatamuwa kwonini. Baaghenda ewaa mukama wabo oghu baamughambila byona ebyabaay'o."

32 "Niibuwo mukama oghu aabilikiye muheeleleliya wee aaghaniye oghu, aamughila ati, 'Uwe muheeleleliya mubhi! Nkakughanila ebanja likaniye kimui eli lyona nanga uwe kunesengeleleliya oti nkughanile.

* 18:16 18:16 Kyabilaghilo 19:15 † 18:24 18:24 Mu Lugilikij baghambiiye mutwalo ghumui ghwa talanta. Talanta emui ekaba yengaane na dinaali lukaagha kandi dinaali emui yengaane na musaala ghwa muntu ghwa kilo kimui. Nahabweki ebanja eli likaba lyengaane na musaala ghwa muntu kukola bilo miliyooni nkaagha.

³³ Naawe toobhonganuuwe kughilila muheeleliya muunakyawe kisa ngoku nanje naakughiliye kiyo?’

³⁴ Mukama oghu aakwatuwa kiinigha, dumbi aalaghila ati bakwate musaasa oghu bamute mu nkomo kandi bamubona-boneliye kimui kuhikiya asasuuye ebanja liye lyona.

³⁵ “Niikuwo Tita w’omu eghulu alikola atiyo enuwe kaakuba mubhenga kughanila baanakyanu muhiiye haa mutima.”

19

Bafalisaayo mbabuuliya Yesu haa kubhinga mukali

(Maliko 10:1-12)

¹ Obu Yesu aamaliye kwegheesiya bantu, aalugha e Galilaaya, aaghenda bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani mu disitulikiti ya Buyudaaya.

² Biigambi bikaniye kimui bya bantu baamukwama yo, ti aakiliya balwaye abaabaagha mu biigambi ebi.

³ Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baasiye hambali ali kumulengesa. Baamubuuliya bati, “Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye musaasa kubhinga mukali wee haabwa nsonga yoona?”

⁴ Aabakuukamu ati, “Enuwe tamukasomagha Ekyahandiikuwe? Haliyo hambali kili ngu kulugha mu kuhanguwa kwa nsi, Luhanga ‘akahanga musaasa na mukali.’* ”

⁵ ‘Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na nina wee, eebohel’o mukali wee, ti babe muntu omui.’*

⁶ Nanga bakuba batakyali bantu babili, bhaatu bali muntu omui. Nahabweki aba Luhanga alunganiye mu buswele atab’o muntu n’omui oghu akuleka mbalekangana.”

⁷ Niibuwo Bafalisaayo aba baatodhiye baamubuuliya bati, “Ti buuye ekwalekiye Musa aasijimilaniya musaasa kuhaagha mukali wee bbaluwa ya kumubhinga abaaghe naamubhinga nkiki?”

⁸ Yesu aabakuukamu ati, “Kwomakakana kwa mitima yaanu niikuwo kwalekiye Musa aasijimilaniya musaasa kubhinga mukali wee. Bhaatu eki taaliikiyo Luhanga aabaagha ateghekiye kulugha haa kuhanguwa kwa nsi.

⁹ Nkubbala kubaghambila kini nti, musaasa naabhingiye mukali wee, aswela onji, akuba asyane, kuuy’o amubhingiye haabwa mukali oghu kuba musyani.”

¹⁰ Beeghesebuwa baa Yesu baamughila bati, “Bilaba bili bitiyi, nkilungi muntu kutaswela!”

¹¹ Aabaghila ati, “Tabali boona abakusijimagha ebi naabughiye ebi, kuuy’o aba Luhanga akukoonelagha.

¹² Bamui mu bantu tabakuswelagha nanga bakubyaluwagha badhootiye mughelu, banji haabwa ngighu syabo kubaleeteleja kudhoota mughelu, banji bakutuwaghamu kutaswela niikuwo bagubhe kuheeleliya kusemeeye mu bulemi bw’omu eghulu. Oleke oghu akugubha kusijima ebi neegheesejiye ebi, abisijime.”

Yesu naaha baana mugisa

(Maliko 10:13-16; Luka 18:15-17)

¹³ Kilo kimui bamui mu bantu baaleetela Yesu baana baabo bati abakum’o kandi abasabile. Bhaatu beeghesebuwa be baatanuka bantu aba bati baleke kumutalibanija.

¹⁴ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Muleke baana aba banjis’o, mutabatanga, nanga abali nga baana bani niibo bali mu bulemi bw’omu eghulu.”

* 19:4 19:4 Ntandiko 1:27 * 19:5 19:5 Ntandiko 2:24

15 Yesu aabat' o mikono yee kubaha mugisa, dumbi aalugha mu kijikalo eki.

*Kibuuliyo eki musaasa muguudha aabuuiye
(Maliko 10:17-31; Luka 18:18-30)*

16 Bwile bumui musaasa aasa hambali Yesu ali aamubuuliya ati, "Mwegheesiya, nkilungi ki mbhonganuuwe kukola niikuwo ntunge bwomijili butahuw'o?"

17 Yesu aamukuukamu ati, "Nkiki kilekiye noobuuliya siye haa kilungi? Mulungi ni Omui enkaha. Bhaatu nuwaabbaliye kutunga bwomijili butahuw'o, okwate bilaghilo."

18 Musaasa oghu aabuuliya Yesu ati, "Ni bilaghilo byahaa?"

Yesu aamukuukamu ati, " 'Otaliiita, otalisyana, otaliiibha, otalihabijiliya muunakyawe.

19 Ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe,* kandi 'okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.* "

20 Mutabhana oghu aamukuukamu ati, "Ebi byona nkabikwata kwonini. Buuye ni kintu ki kinji eki mbhonganuuwe kukola?"

21 Yesu aamughila ati, "Nuwaabbaliye kuba muntu oghu atali na kamogo koonu mu maaso ghaa Luhanga, oghende oghuliye ebi oli nabiyu byona, sente esikulughamu osihe banaku, okutunga buguudha bukanaye mu eghulu. Dumbi wiise onkwame."

22 Bhaatu obu mutabhana oghu aaghuuye eki, aaghenda asaaluwe nanga akaba atungiiye kimui.

23 Niibuwo Yesu aaghiliye beeghesebuwa be ati, "Mbaghambiiye majima, kitimbikilaane kimui muguudha kuba mu bulemi bw'omu eghulu.

24 Nkutodha kubaghambila nti, kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo, kusaaliya muguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga!"

25 Beeghesebuwa be baaswekela kimui, baamubuuliya bati, "Buuye, ni ani akugubha kujunuwa?"

26 Yesu aabalola, aabaghila ati, "Bantu tabakugubha kukola eki, bhaatu Luhanga akugubha kukola buli kintu kyona."

27 Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Ebyatu byona tukabitiigha, twakukwama. Buuye tulitunga ki?"

28 Yesu aakuukamu ati, "Mbaghambiiye majima Luhanga akughenda kuhindula bintu byona buhyaka. Bwile Mwana wa Muntu akusitama haa ntebe yee ya bukama ya kitinisa kyamaani, enuwe abankwamiliye, naanu dheer buli omui alisitama haa ntebe ya bukama mu ntebe ekumi n'ebili sya bukama nimutwila musango ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli.

29 Ti muntu weena naatighiye ka yee, baana baanina wee baabukali na baabusaasa, ese wee, njina wee, kedha baana be kedha bibanja biye haabwanje, muntu oghu akutunga ng'ebi aatighiye ebi byona milundi kikumi kandi atunge dheer bwomijili butahuw'o.

30 Bhaatu bakaniye aba bantu bahaaye kitinisa kyamaani endindi baliba na kitinisa kikee, na bakaniye aba bantu baghaiye endindi balitunga kitinisa kyamaani."

20

Lusimo lwa bakoli mu musili

1 Yesu eeyongela kughila ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli ngoku mukama wa musili aakeeleeye kughenda kubballa bakoli abakukola mu musili ghuwe ghwa mijaabbijibu.*

* 19:19 19:19 Kulugha 20:12-16 * 19:19 19:19 Kyabaleevi 19:18 * 20:1 20:1 Mijaabbijibu ni bilimuwa bya bighuma baalimagha mu Isaaleeli.

² Aaghuwana nabo kubasasula buli omui sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui,[†] dumbi aabasindika mu musili.

³ “Bwile nga bwa saaha esatu haala, aaghenda aasanga banji baamiliye mu katale batali na kya kukola.

⁴ Aabaghila ati, ‘Naanu mughende mukole mu musili ghwanje ghwa mijaabbibbu, nkubasasula sente syona esibabhonganuuwe.’ ”

⁵ Dumbi baaghenda.

“Aatodha aaghenda mu katale saaha mukaagha na saaha mwenda, naanasindika bantu mu musili oghu.

⁶ Saaha ekumi n’emui aaghendayo dhe, aasanga banji nabo baamiliye batali na kya kukola. Aababuuliya ati, ‘Ekyalekiye mutaakola mulimo ghwona obwalo nkiki?’

⁷ “Baamukuukamu bati, ‘Nanga muntu taatuhaaye mulimo.’

“Aabaghila ati, ‘Naanu dhe mughende mukole mu musili ghwanje ghwa mijaabbibbu.’

⁸ “Obu bwahikiye lwagholo, mukama wa musili oghu aaghila mukulu wa bakoli be ati, ‘Obilikile bakoli aba obasasule musaala ghwabo, otandike n’abaamaliliye kwisa, kuhikiya haa baadubhiye kwisa.’

⁹ “Bakoli abaatandikiye saaha ekumi n’emui kukola baasa, buli omui mukama wa musili oghu aamuha sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui.

¹⁰ Nahabweki obu baabilikiye abaadubhiye kwisa mu musili omu, baasa bamaniye bati bo akubaha sisaay’o. Bhaatu bakabona buli omui mbamuha sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui.

¹¹ Obu baabahaaye sente esi baasalililuwa mukama wa musili oghu, baatandika kumusoghosa bati,

¹² ‘Kusa bani abaasiye enuma baakoliye saaha emui yonkaha, ti waabaha syengaane n’esyatu, kuni etuwe twakoliye kilo kyona kandi twakolela mu musana ghwamaani!’ ”

¹³ “Bhaatu eye aakuukamu omui mu ebo ati, ‘Bhootu syanje, ngantakukoliye kubhi! Tatwalaghaane buli omui kumusasula sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui?

¹⁴ Twala musaala ghwawe oghende; naakibbaliye kusasula w’okumaliilila nga esi naakusasuuye.

¹⁵ Buuye tanibhonganuuwe kukoleesiya sente syanje ngoku mbbaliye? Uwe kikusaaliye siye kuba mwenge haa bakoli baanyakawe?’ ”

¹⁶ Yesu aamaliilila naaghila ati, “Bakaniye aba bantu bahaaye kitiinisa kyamaani endindi baliba na kitiinisa kikee, na bakaniye aba bantu baghaiye endindi balitunga kitiinisa kyamaani.”

Yesu naatodha kulanga ngoku akukuwa

(Maliko 10:32-34; Luka 18:31-34)

¹⁷ Obu Yesu hamui na beeghesebuwa be ekumi na babili baanakomagha kughenda Yelusaalemu, aatodha aabatwala haakpengbuu kubaghambila ebikumub’o. Aabaghila ati,

¹⁸ “Tulimakoma kughenda Yelusaalemu hambali bakughobeliya Mwana wa Muntu. Bamuheyo mu bakulu baa bahongi hamui na beegheesiya baa bilaghilo. Bantu aba bakumutwila musango ghwa kukuwa.

¹⁹ Bamuheyo mu balemi batali Bayudaaya,[‡] abakumuwaaniya, bamuhuule bibbooko kandi bamubambe haa musalaba. Bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke!”

[†] 20:2 20:2 Mu Lugiliki baghambiye bati *dinaali* emui, nanga niisiyo sente Balooma baakoleesiyaagha bwile obu.

[‡] 20:19 20:19 *Batali Bayudaaya* aba ni Balooma abaabaagha balemiye Banaisaaleeli.

*Yesu neegheesiya haa kuheeleliya
(Maliko 10:35-45)*

²⁰ Niibuwo njina Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaaayo aasiye hamui nabo hambali Yesu ali. Mukali oghu aahika aateeliya Yesu mu maghulu amwesengeleliya ati amukolele eki akubbala.

²¹ Yesu aamuḅuḅuliya ati, “Okubbala ki?”

Mukali oghu aakuukamu ati, “Obu oliisa mu bukama bwawe, oleke batabani banje babili bani basitame haai-haai naawe, omui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo, n'onji haa lwabumesu.”

²² Yesu aakuukamu beeghesebuwa be babili aba ati, “Eki mukwete kusaba tamukimaniye. Buuye mukugubha kubona-bona ngoku nkughenda kubona-bona?”

Baamukuukamu bati, “Ee, tukugubha.”

²³ Yesu aabaghila ati, “Mukubona-bona ngoku nkubona-bona, bhaatu taaliisiye ndi na butoki bwa kukoma abakusitama haai-haai nanje haa luhande lwabuliyo kedha lwabumesu. Bjikalo ebi ni bya bantu aba Tita Luhanga eenini aabiteekaniliye.”

²⁴ Obu baanyakya ekumi baaghuuye eki, baasaaliluwa banaani emui babili aba.

²⁵ Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be boona hamui, aabaghila ati, “Mumaniye ngoku balemni baa batali Bayudaaya bakulemagha bantu baabo kubhi-kubhi kandi naabasaaye balemni aba butoki bakulaghilagha bantu na butoki busaalukaane.

²⁶ Bhaatu enuwe mutaba mutiyo. Oghu akubbala kuba muhikili waanu, abe muheeleliya waanu.

²⁷ Kandi weena oghu akubbala kubabaamu w'okudubha, abhonganuuwe abe muheeleliya waanu.

²⁸ Nankabha siye, Mwana wa Muntu, tanaasiye bantu kumpeeleliya; nkaasa kuheeleliya kandi kuhaayo bwomili bwanje kuba nsasuli ya kucungula bantu bakanije.”

*Baaghaaye maaso babili mbatandika kubona
(Maliko 10:46-52; Luka 18:35-43)*

²⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be baalughagha Yeliko, kiigambi kya bantu bakanije kyabakwama.

³⁰ Basaasa babili baaghaaye maaso bakaba basitamniye haakpengbu ya luguudhe. Ti obu baaghuuye ngu Yesu niibuwo aasaala, baagugangana bati, “Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi! Otughilile kisa!”

³¹ Bantu mu kiigambi omu baatanuka basaasa aba bati baholiye, bhaatu ebo beeyongelela kimui kugugangana bati, “Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi, otughilile kisa!”

³² Dumbi Yesu eemilila, aababuḅuliya ati, “Mbiki mukubbala mbakolele?”

³³ Baamukuukamu bati, “Mukama, tukubbala otuughule maaso tubone.”

³⁴ Yesu aabakwatiluwa kisa, aabakuma haa maaso. Dumbi baakilil'o, baaghenda bamukweme.

21

*Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama
(Maliko 11:1-11; Luka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)*

¹ Obu Yesu na beeghesebuwa be baaneebingagha Yelusaalemu, baakidha mu muhili ghwa Bbetifaage haa mwena Oliwa. Niibuwo aatumniye babili mu beeghesebuwa be,

² aabaghila ati, “Mughende mu mubhili oghu tuli haai kukidhamu oghu, mukuba makaghukidhamu, dumbi mukusanga ndogooi baghitubikiye, eli na kyana kyay’o. Musisambuule musindeetele.

³ Ti muntu naababuuye ekikuleka nimusisambuula, mumughile muti, ‘Mukama waatu akusibbala,’ dumbi akubasimilaniya musiiyeyo.”

⁴ Ebi bikab’o kuusuliisiya ebyabughibuwe kukwama mu mulangi ngu,

⁵ “Oghambile bantu baa Sayuuni* oti,

‘Mulole, mukama waanu niibuwo aasa,

ni mudhooti, aaniniye kyana kya ndogooi.’ ”*

⁶ Beeghesebuwa babili aba baaghenda, baakola ngoku Yesu aabalaghiiye.

⁷ Baaleetela Yesu ndogooi eghi na kyana kyay’o. Beeghesebuwa be baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwa ndogooi eghi, aanina, aabisitam’o.

⁸ Bantu bakaniye kimui kwoleka ngoku bamuhutiye, beehiyamu bimui haa biluwalo byabo, na banji baajomba biitoto bya bikongubho biheheeye mu misili mu maahaai-haai, baabyala hansi mu luguudhe hambali akusaalila. ⁹ Bantu abaagendiye hamui naye banji bamuhikiye na banji bamutighaaye enuma, baatandika kugola bati,

“Ooyee! Asimuwe Muusukulu wa Dhaudhi!

Ali na mugisa oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!*

Ooyee! Asimuwe Mukama wa eghulu munu!”

¹⁰ Obu Yesu aataahiye mu kibugha kya Yelusaalemu, bantu bakaniye kimui baaswekela kimui, mbanabulaniya bati, “Oghu ni ani bhaawai?”

¹¹ Bantu abaabaagha mu kiigambi omu baakala kubakuukamu bati, “Oghu ni Yesu, mulangi oghu aalughiye mu tauni ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya.”

Yesu naataaha mu Numba ya Luhanga

(Maliko 11:15-19; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹² Yesu aaghenda aataaha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aatandika kubhingamu bantu boona abaaghulilaghamu na abaaghuliliyaghamu. Aatulikanga meeja sy’abaahingisiyagha sente kandi aatulikanga ntebe sy’abaaghuliyagha buupiiso bwa kuhonga.

¹³ Aabaghila ati, “Kihandiikuwe ngu, ‘Numba yanje balaghighilaghamu numba ya kusabilamu,’* bhaatu enuwe mwaghifooye kikalo kya basuma.”

¹⁴ Niibuwo aba maaso ghaaghaaye kandi na balema baasiye hambali Yesu ali mu Numba ya Luhanga omu, aabakiliya.

¹⁵ Bhaatu bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baasaaliluwa kubona Yesu naakola byakuswekaniya kandi na baana mbamusinda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga bati, “Ooyee! Bantu basinde Muusukulu wa Dhaudhi.”

¹⁶ Niibuwo beebembeli aba baabuuye Yesu bati, “Ooghuyye ebi baana aba bakwete kubugha?”

Yesu aabakuukamu ati, “Ee, mbijhuuye. Buuye tamukasomagha hambali Ebyahandiikuwe bighiliye biti, ‘Okeegheesiya baana bato kandi nkelembe kukusinda kwonini?’* ”

¹⁷ Dumbi Yesu aatuwa mu Numba ya Luhanga omu aalugha mu kibugha kya Yelusaalemu eki aaghenda Bbetaniya, hambali aalaaye.

Yesu naakiina kiti mutini

(Maliko 11:12-14, 20-24)

* 21:5 21:5 Sayuuni likaba lili lijina linji lya kibugha Yelusaalemu. * 21:5 21:5 Jakaliya 9:9 * 21:9 21:9 Jabbuli 118:26 * 21:13 21:13 Isaaya 56:7 * 21:16 21:16 Jabbuli 8:2

¹⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o obu aanakuukagha mu kibugha kya Yelusaalemu, njala yaamukwata.

¹⁹ Aabona kiti mutijini haakpengbu ya luguudhe nga hali, aaghenda kulola kilakaba kyanij’o bighuma, bhaatu obu aaghendiye hambali kili, aasanga haa kiti eki haliyo bibabi byonkaha kitaaniye bighuma. Niibuwo aaghiliye kiti eki ati, “Otalitodha kwana kighuma na kimui!” Dumbi kiti eki kyomel’o haala hoonini.

²⁰ Obu beeghesebuwa be baaboone kiti eki kyomiye, baasweka, beebuuliya bati, “Kiti eki kyomiye kitija bwangu kitiyo, bhaawai?”

²¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Mbaghambiiye majima, nimwabaaye muhikilije, mutaakughuluka-ghulukiya, takili kya kulaghila kiti nkyoma eki kyonkaha mukugubha kukola bbaa. Bhaatu dhe mukugubha kughila mwena oghu muti, ‘Odhuulike haala weesimbe mu nanja!’ Niikuwo kikaakuba.

²² Ti kyona eki mulasabagha Luhanga mu nsaala muli na kuhikilija mulakitungagha.”

*Kibuuliyo haa butoki bwa Yesu
(Maliko 11:27-33; Luka 20:1-8)*

²³ Obu Yesu aatodhiye kukuuka mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kandi naatandika kwegheesiya, bakulu baa bahongi na bengei baa Bayudaaya baamwis’o. Baambuuliya bati, “Oli na butoki ki kukola bintu ebi byona? Kandi butoki obu ni ani aakuhaaye buwo?”

²⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Ndimababuuliya kibuuliyo kimui, mukinkuukemu niikuwo nanje mbaghambile oghu ampaaye butoki bwa kukola bintu ebi nkwete kukola.

²⁵ Buuye Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalugha mu eghulu kedha mu bantu?”

Niibuwo baatandikiye kubuulaniya bati, “Tumukuukemu tutiya? Nt-wamukuukiyemu tuti ‘Luhanga niye akamuha buwo,’ akutughila ati, ‘Ti ekyalekiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?’

²⁶ Kandi ntwaghiliye tuti, ‘Bantu niibo baamuhaaye buwo,’ bantu bakanije bakutusaalililuwa kandi twobahiye ebi bakutukola.” Baabugha batiyo nanga bakaba bamanije ngoku bantu boona bamanije ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini.

²⁷ Niibuwo baamukuukiyemu bati, “Tatumanije.”

Yesu naye aabaghila ati, “Kwesijini nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwete kukola.”

Lusimo haa musaasa na batabani be babili

²⁸ Yesu eeyongela aabaghila ati, “Kini mukukyelilikan’o mutiya? Hakaba aliyo musaasa ali na batabani be babili. Aaghambila ow’obukulu ati, ‘Mwana wanje, obwalo oghende okole mu musili ghwatu.’

²⁹ “Mwana oghu aamukuukamu ati, ‘Siye, tita tankughendayo bbaa,’ bhaatu haanuma ya bwile bukee, eekuukamu, aaghenda kukola mu musili omu.

³⁰ Musaasa oghu aaghila mutabani wee onji w’obuto ati, ‘Oghende okole mu musili oghu.’ Mwana oghu aamukuukamu ati, ‘Ee tita, nkughenda,’ bhaatu ataaghenda.

³¹ Buuye oghu akakola eki ese wee akubbala ni ani?”

Baamukuukamu bati, “W’okudubha.”

Dumbi Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima, bakumaaniya baa musolo na baamalaaya bakubadubhila kuba mu bulemi bwa Luhanga.

³² Nanga Yohaana akaasa kubooleka kihanda kihikiliye, mutaamuhikilija, bhaatu bakumaaniya baa musolo na baamalaaya baamuhikilija. Kandi nankabha nimwa-boone bo mbamuhikilija, enuwe mukabhenga kuhikilija kandi kwekuukamu bibhi byanu.”

Lusimo haa bapankiisiya
(Maliko 12:1-12; Luka 20:9-19)

³³ Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, “Nkutodha kubaha lusimo lunji: Hakaba haliyo musaasa ali na musili ghuwe ghwa bighuma mijaabbibbu.† Aaghukitiilila na lugho, aalimamu ndeeba ya kukamilaghamu bighuma ebi kandi aakwelamu ngbaali ekangamiye. Musili oghu aaghutighila balimi kumulindila ghuwo kandi eye aaghenda kubunga mu ehanga linji hambali haseliye.

³⁴ Obu bwile bwa kukobha bwahikiye, aatuma baheeleliya be ati bapangiisiya aba babahe haa bighuma bya mu musili ghuwe oghu.

³⁵ Bhaatu bapangiisiya aba baaghwilikiilila baheeleliya be aba, omui baamuhuula, onji baamwita kandi onji baamuhuula mabaale.

³⁶ Nahabweki mukama wa musili oghu aatodha aatumayo baheeleliya be banji basaay’o b’okudubha kumuleetela haa bighuma ebi, nabo bapangiisiya aba baabakola ngoku baakoliye b’okudubha.

³⁷ Haakumaliilila, aabatumila mutabani wee. Aaghila ati, ‘Mutabani wanje oni bakumuhutiya.’

³⁸ “Bhaatu obu bapangiisiya aba baaboone mutabani wee oghu, baaghambilana bati, ‘Oni niiye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwite, niikuwo tughutwalile kimui!’

³⁹ Dumbi baamughwilikiilila, baamutwesiya enja ya musili oghu, baamwita.”

⁴⁰ Niibuwo Yesu aababuuiye ati, “Buuye obu mukama wa musili oghu aliisa, alikola atiya bapangiisiya aba?”

⁴¹ Baamukuukamu bati, “Alihika alaghile ati baate bapangiisiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji abakugubha kumuha ebilughiyeye mu musili ghuwe oghu haanuma ya buli kukobha.”

⁴² Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, “Kini tamukakisomagha mu Ebyahandiikuwe hambali kighiliye kiti,

“ ‘Ebaale eli bakweli baabhengiye,
niliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.

Eki Mukama eenini niiye akakikola
kandi kyatuswekaniliya kimui’*?”

⁴³ “Nahabweki mbaghambiiye nti bulemi bwa Luhanga bukubaahibuwo kandi buheebuwe bantu abakwete kukola ebi Luhanga abbaliiye. [

⁴⁴ Ti oghu alyegengela ebaale eli alitwika-twika kandi oghu ebaale eli lilyegengela alikpeetaaguka.”]‡

⁴⁵ Obu bakulu baa bahongi na Bafalisaayo baaghuuye ebi, baamanya ngoku haaliibo Yesu aatwiliye lusimo olu.

⁴⁶ Baabbala mulingo ghwa kumukwatilamu, bhaatu boobaha kiigambi kya bantu abaabaagh’o nanga bantu aba bakaba bamumaniye ngoku ali mulangi.

22

Lusimo lwa bughenu bwa kuswela
(Luka 14:15-24)

† 21:33 21:33 Mijaabbibbu ni bilimuwa bya bighuma Banajsaaleeli bakukamaghamu vijini. * 21:42 21:42 Jabbuli 118:22-23 ‡ 21:44 21:44 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

¹ Yesu aatodha aabugha nabo mu nsimo sinji ati,

² “Bulemi bw’omu eghulu buli nga mukama oghu akateekanija bughenu bwa kuswela kwa mutabani wee.

³ Obu baamaliye kuteekanija buli kintu haa bughenu obu, aatuma baheeleliya be kughambila aba aabilikiye haa bughenu obu, bhaatu baabhenga kwisa.

⁴ “Niibuwo aatumiyeye baheeleliya be banji kughambila bantu aba ati, ‘Kighenu kyamaliye kuteekanijibuwa. Naamaliye kusala nte syanje esinoniye kwonini kandi buli kintu kyona kyamaliye kuteekanijibuwa. Mwise haa bughenu!’

⁵ “Bhaatu bagheni aba abaabaagha abilikiye baaghaya ebi baheeleliya aba baabaghambiiye, beeghendela mu byabo. Omui eeghendela mu musili ghuwe, onji eeghendela mu busubuli buwe.

⁶ Banji baaghwilikiilila baheeleliya aba aatumiyeye aba, baababbaakiisiya kandi baabaata.

⁷ “Mukama oghu kijinigha kyamukwatila kimui. Aatuma baasilikale be baata boona abaatiye baheeleliya be aba kandi na tauni yabo baasilikale baaghyokiya.

⁸ Mukama oghu aaghila baheeleliya be banji ati, ‘Bintu bya bughenu byona byahooye kuteekanijibuwa bhaatu naabilikiye bantu batabhonganuuwe.

⁹ Nahabweki mughende mu nguudhe mubilikile weena oghu mulakasanga aase mu bughenu buni.’

¹⁰ Dumbi baheeleliya aba baaghenda mu bihanda baabilikila aba baakasangiye, bataakusoolooyi bati kedha oni ni mubhi kedha mulungi, ti kisiika baakolelaghamu bughenu obu nkyasulila kimui bagheni.

¹¹ “Bhaatu obu mukama oghu aataahiye mu kisiika eki kulola bagheni be, aabonamu musaasa ataluwete kiluwalo kya bughenu obu.

¹² Mukama oghu aamughila ati, ‘Wai, wataahiye otiya muni, otaluwete kiluwalo kya bughenu buni?’ Musaasa oghu aabuluwa kyakukuukamu.

¹³ “Niibuwo mukama oghu aaghiliye baheeleliya be ati, ‘Mumubohe mikono hamui na maghulu, mumukube enja, mu mwelima hambali akulila kwonini kandi eenene ngaga haabwa kubona-bona.’ ”

¹⁴ Yesu aamaliilila naaghila ati, “Bakaniye babilikiwe bhaatu balikomuwamu bakee.”

Kibuuliyo haa kuha musolo ghwa Kaisaali

(Maliko 12:13-17; Luka 20:20-26)

¹⁵ Bafalisaayo baagumbaana hamui kandi baahanuula mulingo ghwa kwohiya Yesu kubugha kintu kibhiihiye niikuwo batunge kahanda kaa kumukwatilamu.

¹⁶ Baatuma bamui mu beeghesebuwa baabo hamui na bahagili baa Helude kughenda hambali ali. Obu baakidhiye, baamughila bati, “Mwegheesiya, tumaniye ngoku okubughagha majima ghonkaha, okwegheesiya bighambo bya Luhanga mu majima kandi bantu boona okubengana-nganiyagha, tookufuwaagh’o bitinisa byabo.

¹⁷ Otughambile eki okwelilikana haa kini: Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kuha musolo ghwa Kaisaali mukama wa Looma, kedha bbaa?”

¹⁸ Bhaatu Yesu aamanya byelilikano byabo bibhiihiye, aabaghila ati, “Ngobiya enuwe! Mukubbala kunjohiya nangaaki?”

¹⁹ Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo.” Baamuleetela ghuwo.*

²⁰ Aababuuliya ati, “Kisani na liina ebili haa mukwenge ghuni, ni byani?”

²¹ Baamukuukamu bati, “Ni bya Kaisaali.”

Niibuwo aabaghiliye ati, “Kwesini ebya Kaisaali mubihe Kaisaali, n’ebya Luhanga mubihe Luhanga.”

* 22:19 22:19 Mu Lugilikij baghambije bati mukwenge ghwa dinaali emui.

22 Eki aabakuukiyemu eki kyabaswekeliya kimui, dumbi baamulugh'o, baaghenda.

Yesu naabugh'o kuhumbuuka mu bakuuye

(Maliko 12:18-27; Luka 20:27-40)

23 Kilo eki kyonini, bamui mu Basadukaayo abaaghilagha bati bantu tabalihumbuuka, baasa baabuuliya Yesu bati,

24 "Mwegheesiya, Musa akaghila ati, 'Musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuwa atabyay'o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu niikuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.

25 Ewaatu hani, hakaba haliyo banaanina emui musanju. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu aakuwa atamubyay'o mwana. Oghu amulabhiye aaswela mukwisiya oghu.

26 Bhaatu naye aakuwa atamubyay'o mwana. Mwana wa ninabo waakasatu naye aaswela mukwisiya oghu, naye aakuwa dheer atamubyay'o mwana. Banaanina emui musanju aba boona baakuwa batabyay'o mukali oghu mwana.

27 Haakumaliilila mukali oghu naye aakuwa.

28 Buuye obu Luhanga alihumbuula bantu boona, mukali oghu aliba mukaa ani? Nanga boona musanju bakamuswel'o. "

29 Yesu aabakuukamu ati, "Muhabiye nanga tamumanije Ebyahandjikuwe kandi ngoku Luhanga ali na butoki.

30 Obu Luhanga alihumbuula abakuuye, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa. Baliba nga baamalajika b'omu eghulu.

31 Bhaatu haa bya bantu bakuuye kuhumbuuka, buuye tamukasomagh'o kini mu Ebyahandjikuwe ngu hambele Ebbulahimu, Isaka, na Yakobbo bamaliye kukuwa, ngoku Luhanga aaghiliye ati,

32 'Ndi Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo?'" Nahabweki taali Luhanga wa bakuuye bbaa, ni wa baakaaye."

33 Obu kiigambi kya bantu baamughuuye naabugha atiyo, baaswekela njegheesiya yee eghi.

Kilaghilo ekisaaiye byona

(Maliko 12:28-34; Luka 10:25-28)

34 Obu Bafalisaayo baaghuuye ngu Yesu aaholeeseeye Basadukaayo baabuluwa kyakumuukamu, baagumbaana hambali ali.

35 Niibuwo omui mu ebo, mwegheesiya wa bilaghilo, aabuiye Yesu kibuuliyo kumulengesa ati,

36 "Mwegheesiya, nkilaghilo ki kisaaiye bilaghilo byona?"

37 Yesu aamukuukamu ati, " 'Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, bwomiji bwawe bwona, na magheji ghaawe ghoona.'"

38 Eki niikiyo kilaghilo ky'okudubha kandi ekisaaiye byona.

39 Ti ekyakabili ekili ng'eki kikughilagha kiti: 'Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.'"

40 Na bilaghilo byona kandi n'ebi balangi baahandjikiye bisighikiye haa bilaghilo bibili ebi."

Kibuuliyo haa Kilisito

(Maliko 12:35-37; Luka 20:41-44)

41 Yesu aabuuliya Bafalisaayo abaabaagha bamwelihiye kibuuliyo ati,

42 "Kilisito mukumweliikanagh'o mutiya? Mukweliikanagha muti ni muusukulu wa ani?"

* 22:32 22:32 Kulugha 3:6 * 22:37 22:37 Kyabilaghilo 6:5 * 22:39 22:39 Kyabaleevi 19:18

Baamukuukamu bati, “Ni muusukulu wa Dhaudhi.”

⁴³ Niibuwo aababuuye ati, “Ti, haabwaki buuye Dhaudhi Mwoyo Ahikiliye naamukoleeseeye kughila Kilisito oghu ati ‘Mukama wanje?’ Nanga Dhaudhi akaghila ati,

⁴⁴ “ ‘Mukama aaghila Mukama wanje ati,

“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

kuhikiya obu ndita ngighu syawe

hansi ya bighele byawe.” *

⁴⁵ Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghiliye ati Kilisito ni Mukama wee, Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?”

⁴⁶ Haala taabaay’o muntu weena oghu akagubha kumukuukamu kandi kulughilila haala taabaay’o muntu n’omui oghu akatodha aaleng’o kumubuuliya kibuuliyo kyona.

23

Yesu naasoghosa beebembeli baa diini

(Maliko 12:38-39; Luka 11:43, 46; 20:45-46)

¹ Niibuwo Yesu aaghiliye bibbula bya bantu abaabaagh’o hamui na beeghesebuwa be ati,

² “Beegheesiya baa bilaghilo hamui na Bafalisaayo bali na butoki nanga bakwegheesiya bantu bilaghilo bya Musa.

³ Nahabweki mubhonganuuwe kubahutiya kandi kukola byona ebi bakubaghambila kukola. Bhaatu mutakolagha ebi ebo bakukolagha, nanga ebi bakwegheesiya taaniibiyo bakubikolagha.

⁴ Bakuheekiya bantu nkumba sibasaalukaane esi ebo bataakugubha na kukum’o na katii konkaha.

⁵ “Bakukolagha mighendiyo ekaniiye ya diini niikuwo bantu bababone nga bahutiye Luhanga. Ti bimui haa Ebyahandiikuwe bya Luhanga bakubihandikagha babita mu kaabbokisi, babiluwala haa bhuisu syabo kedha haa mikono yabo kandi na haa mighuwo ya mahuiji ejambiye eghi yaabaagha haa ngoye syabo baalwalagha niikuwo bantu bababone nga bahikiliye. ⁶ Mu magheni babbala kusitama mu ntebe sya bagheni bakulu kandi mu malamiliyo babbala kusitama mu ntebe sya bitinisa.

⁷ Mu butale, babbala bati bantu babalamukiye babahutiye kandi mbabaghilamu bati, ‘Mwegheesiya.’

⁸ “Bhaatu enuwe mutasijima muntu n’omui kubaghilamu ‘Mwegheesiya,’ nanga muli na mwegheesiya omui kandi enuwe boona muli banaanina emui.

⁹ Kandi muni muni mutalighilamu muntu muti ‘Esetuwe,’ nanga muli na Esetuwe omui enkaha oghu ali mu eghulu.

¹⁰ Enuwe batabaghilaghamu bati ngbongbou, nanga muli na ngbongbou omui enkaha, Kilisito.

¹¹ Kandi oghu akubbala kubabaamu muhikili abe muheeleliya waanu.

¹² Weena munakwebhimba-bhimbija balimubhondiya kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya.

¹³ “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukutangagha bantu kumanya bulemi bw’omu eghulu, kusa naanu boonini mukubhengagha kububaamu kandi n’abakubbalagha kubaamu mubatanga dhe. [

¹⁴ Mulikibona enuwe, beegheesiya baa bilaghilo naanu Bafalisaayo! Ngobiya enuwe! Mukunyaghagha manumba ghaa bakwisiya kusa mwesabisiya nsaala

* 22:44 22:44 Jabbuli 110:1

sijambiye muti mweyoleke nga bantu balungi. Nahabweki mulitunga kifubilo kyamaani kusaaliy’o.]*

15 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukubhasukagha maanjanja kandi mughenda mu byalo bikaniye kubbala oghu mukuhindula, nimwamutunga mumufoola wakutunga kifubilo milundi ebili kya kumukuba mu Gehena ng’anu.

16 “Ngamulikibona enuwe abakweghilagha muti mukwebembela aba maaso ghaaghaaye kuni naanu muughaaye maaso! Mukughilagha muti, muntu naalahiye akumija Numba ya Luhanga, eki takili na nsonga, muti bhaatu muntu naalahiye akumija feeja y’omu Numba ya Luhanga, obu niibuwo akulaghiluwa kukola eki aalahiye.

17 Enuwe baaghalij baa maaso kandi badhoma-dhoma! Buuye ekisaaiye ni kyahaa, feeja kedha Numba ya Luhanga eghi ekuleka feeja eghi n’eba elukwela?

18 Mukughilagha dheer muti muntu naalahiye akumija eki bakuhongelagh’o bihonguwa, eki takili na nsonga, muti bhaatu muntu naalahiye akumija kihonguwa ekili yo, obu niibuwo akulaghiluwa kukola eki aalahiye.

19 Baaghalij baa maaso enuwe! Buuye ekisaaiye ni kyahaa, kihonguwa kedha eki bakuhongelagh’o bihonguwa, ekikuleka kihonguwa eki nkiba kilukwela?

20 Nahabweki muntu naalahiye akumija eki bakuhongelagh’o bihonguwa akubaagha akumijye dheer na byona ebikiliho.

21 Kandi weena oghu akulahilagha akumija Numba ya Luhanga aakubaagha aghikumijye kandi akumijye na Luhanga oghu akughiikalaghamu.

22 Nanga weena oghu akulahilagha akumija eghulu akubaagha alahiye ntebe ya bukama ya Luhanga kandi akumijye na Luhanga oghu akughisitamagh’o.

23 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukuhaaghayo kimui ky’ekumi nankabha haa bulaala na milingo enji yona ya mikubi yaanu. Bhaatu kusa mutafuw’o kandi mutakola ekisaaiy’o kuba kyamaani mu bilaghilo bya Luhanga: kuba na bwenganija, kisa, na bwesighibuwa. Ebi mwangubikolijye byona, mutatigha na binji.

24 Enuwe beebembelij baaghaaye maaso! Mukusengeejagha byakunuwa byanu muti mutanwelamu kalofu kengaane na nkundi, kusa mumela kintu kyengaane na kisolo ngamila.

25 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo! Muli nga bantu abakunaabiyagha haaguuli ya kiikopo kedha sahaani kusa mukati hanelaghuuye, niikuwo muusuuye mutiyo mululu na kubbala kwesemelija enuwe boonini.

26 Bafalisaayo baaghalij baa maaso enuwe! Mudubhe musemelijye mitima yaanu niikuwo ebi mukukola nabiyobisemele.†

27 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo! Muli nga bituulo basiighijye langi njelu ebikusemelagha haaguuli, bhaatu mukati biisuuye makuwa ghaa bantu na bulofu bwona.

28 Naanu dheer, haaguuli mukususagha bahikilijye mu maaso ghaa bantu, bhaatu mukati muusuuyemu bughobiya kandi bubhi.

29 “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo! Nanga mukukwelagha bituulo bya balangi kandi musemelija bituulo bya bahikilijye.

30 Ti mughila muti, nguli etuwe twabaagh’o bwile bwa baataata baatu obu, etuwe tatwangubaaye mu bikoluwa byabo bya kwita balangi aba bbaa.

* 23:14 23:14 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha. † 23:26 23:26 Mu Lugilikij baghambiye bati, Mudubhe munaabiye biikopo na bbaakuli mukati niikuwo na haaguuli naho hasemele.

³¹ Nahabweki mukubaagha nimughwesingiisiya ngoku muli baasukulu baa abaatiye balangi aba.

³² Mukolele kimui mumaleyo mulimo oghu baataata baanu baatandikiye!

³³ “Njoka enuwe kandi byana bya njoka! Mulikila mutiya kifubilo kya kubakuba mu Gehena?”

³⁴ Nahabweki nkubatumila balangi, banamagheji kandi beegheesiya baa bilaghilo. Bamui mu bantu aba mukubaata, banji mukubabamba, banji mukubahuulila bibbooko mu malamiliyo ghaanu, mubahume kulugha mu tauni emui kuhika mu enji.

³⁵ Nahabweki enuwe bantu baa mujo ghuni, Luhanga alibawila musango ghwa kwita bantu bahikiliye aba kulughilila hambele obu Luhanga aahangiye nsi. Kandi kulughilila obu baatiye Abbeli atali na musango kuhikiya obu baatiye Jakaliya mutabani wa Bbelekiya, oghu baatiye haagati ya eki bakuhongelagh’o bihonguwa na kikalo kilukwela mu Numba ya Luhanga.

³⁶ “Mbaghambiiye majima, ebi byona Luhanga alitwila bantu baa mujo ghuni musango ghwabiyo.

Yesu naaliliilila Yelusaalemu

³⁷ “Ai enuwe bantu baa Yelusaalemu, abakwitagha balangi kandi muhoola mabaale bantu Luhanga abatumiye, nkulengagh’o kubakumaaniya ngoku nkoko ekukumaaniyagha bwana bway’o, bhaatu mubhenga.

³⁸ Dheluuni, nkubaleka nga numba etalimu muntu.

³⁹ Mbaghambiiye, tamukutodha kumbona kuhikiya obu mulyebaliya siye nimughila muti, ‘Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina Iya Mukama.’* ”

24

Bwakulolel’o bwa kuhuw’o kwa nsi (Maliko 13:1-13; Luka 21:5-19)

¹ Yesu naanalugha mu Numba ya Luhanga kughenda, beeghesebuwa be baamwis’o baamwoleka ngoku manumba agha ghasemeleeye kimui.

² Aabaghila ati, “Muboone manumba agha ghoona? Mbaghambiiye majima, bwile bulihika obu balighaseesa ghoona kandi taaliyo ebaale na limui elilitighala haaguuli ya liinakyaliyo!”

³ Haanuma Yesu aasitama haa mwena Oliva, beeghesebuwa be baamwis’o baamubuuliya mu kibiso bati, “Otughambile, manumba agha balighaseesa dhi? Kandi mbiki bilidubha kub’o kwoleka ngu olimaasa kandi mpelo eli haai kub’o?”

⁴ Aabakuukamu ati, “Mwelinde niikuwo muntu n’omui atalibahabisiya.

⁵ Nanga bantu bakanije baliisa, buli omui neeghilamu ati, ‘Niisiye Kilisito.’* Kandi balihabisiya bantu bakanije.

⁶ Ti noobu mulighuwa bulemo kandi makulu ghaa bulemo, mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub’o. Bhaatu mpelo yoonini eliba etakahikiye.”

⁷ Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh’o kandi makama ghalilwana na makama ghaanakyagh’o. Misiki elidhingiya mu bikalo bikanije. Njala elighwila bantu bakanije.

⁸ Bhaatu ebi byona biliba bili ntandiko ya kubona-bona kwamaani.

⁹ “Bantu balihaayo enuwe kubabona-boniya kandi kubaata. Bantu balyoha enuwe mu mahanga ghoona haabwanje.

¹⁰ Bwile obu bantu bakanije balileka kumpikilija, baghobeliye abampikilije kandi boohangane.

* 23:39 23:39 Jabbuli 118:26 * 24:5 24:5 Bbajbuli sinji sighambiye Kilisito kedha Masiya.

11 Kandi balangi baa bisubha bakaniye balib’o kandi bahabiiyiye bantu bakaniye.

12 Haabwa bantu kweyongela munu kusiiisa, bahikilija bakaniye balileka kukunda baanakyabo.

13 Bhaatu oghu aliikala anagumisilijje kuhikiya akuuye, alijunuwa.”

14 Bhaatu Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga balidubha baghalangilile munsu yona, kuba buukajiso mu mahanga ghoona, obu niibuwo mpelo elib’o.

15 “Nahabweki obu mulibona Kintu Ekibhihiye Kimui kandi eki Luhanga oohiye kiimiliye mu kijikalo kihikiliye ngoku mulangi Dhaneeli aabughiye,* (oghu akusoma bighambo ebi abyetegheeleliye),

16 abaliba bali mu Buyudaaya, baalukile bwangu mu myena.

17 Bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba atalisunduka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koono.

18 Kandi oghu aliba ali mu musili atalikuuka e ka kwendelayo ngoye esi aatighiyeyo.

19 Ti bwile obu bakal bakuliiye n’abakwonkiya baana ngabalikibona!

20 Musabe Luhanga ngu kubona-bona oku kutaliisa kub’o mu bwile bwa mbula ekaniye kedha haa kilo kya Sabhato.

21 Nanga mu bwile obu bantu balibona-bonela kimui, kusaaliya kubona-bona okwakab’o kulugha kuhanguwa kwa nsi kuhikiya n’endindi. Kandi bantu tabalitodha kubona-bona batiyo.

22 Nguli bilo bya kubona-bona ebi bitaakeeheebeeuwe, bantu boona banguhwelekeleeye. Bhaatu haabwa abakomeewemu, bilo ebi bikukeehebuwa.

23 Bwile obu, nankabha muntu alibaghila ati, ‘Mulole, Kilisito nguni hani!’ Kedha ‘Nguli hali!’ Mutalisijima ebi akwete kubugha.

24 Nanga balangi baa bisubha na abakuha bisubha bati ebo niibo Kilisito, baliisa kandi balikola byakuswekaniya byamaani, kuleng’o kilakaba nkigubhukana kuhabiiyiya na bantu aba Luhanga aakomiyemu.

25 Naasanguuwe mbaghambiiye eki kitakabaay’o.

26 “Noobu muntu alibaghila ati, ‘Kilisito ali mu elungu,’ mutalighendayo, kedha ati, ‘Ali eni mu kisiika,’ mutalisijima ebi akwete kubugha.

27 Nanga obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka, buli muntu alimubonela kimui bbeni-bbeni ngoku bakubonagha nkubha eghe ekubbyokelagha bulugha ejooba na abali bughuwa ejooba baghibonela kimui.

28 Hambali muku ghuli, niiho binoni ebikughuliyagha bikwekumaaniliyagha.

29 “Dumbi haanuma ya bwile bwa kubona-bona obu kuhuw’o,
“musana ghulijima,

na kweli takulibbeniya.

Nsooliya sililaghalika kulugha eghulu.

Musana, kweli

kandi na buli kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga.”*

30 “Bwile obu bantu balibona bwakulolel’o mu mwanya, bwa kwisa kwa Mwana wa Muntu. Bantu b’omu ntula syona munsu yona baliba mu bujune. Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu naasila mu bicu na butoki kandi kitinisa kyamaani.

31 Alituma baamalajika be bateele kiidiyo kandi bamalakake kyalo kyona munsu muni n’omu eghulu, bakumaaniye bantu aba Luhanga aakomiyemu.

32 “Mweghele haa kyakulolel’o kya muyembe. Ghukaakwanagha, miyembe niyaalulumana, mumanya ngoku eli haai kwela.†

* 24:15 24:15 Dhaneeli 9:27; 11:31; 12:11

* 24:29 24:29 Isaaya 13:10; 34:4 † 24:32 24:32 Bbajbuli sinji

sighambiyee kiti bakughilaghamu mutiini.

³³ Niikiyo kimui dhee obu mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi byona mby-
atandika kub'oku, mumanye ngoku Mwana wa Muntu, bwile buwe bwa kukuuka
bwahikiye kimui.

³⁴ Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambiiye oku kwona kulib'oku bamui
mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

³⁵ Nsi na eghulu bilihuw'oku, bhaatu bighambo byanje tabiluhuw'oku.

Taaliyo oghu amaniye kilo kandi saaha
(Maliko 13:32-37; Luka 17:26-30, 34-36)

³⁶ "Taaliyo muntu n'omui oghu amaniye kilo kandi saaha eghi. Baamalajika b'omu
eghulu tabaghimaniye, na Mwana wee taaghimaniye bbaa. Tita Luhanga enkaha
niye aghimaniye.

³⁷ Ngoku byabaagha mu bwile obu Nuha aabaagha anaakaaye, niikuwo biliba bitiyu
mu bwile obu Mwana wa Muntu aliba ali haai kukuuka.

³⁸ Mu bwile obu maasi ghatakaasuuye kyalo kyona, bantu baakalagha mbaliya,
mbanuwa, mbaswela kandi bakalij mbasweluwa, kuhikiya obu Nuha aataahiye mu
bwatij buunamujito.

³⁹ Bantu tabaamaniye ekyaghendagha kub'oku kuhikiya obu Luhanga aatooneejiye
mbula ekaniye, maasi ghaasula kyalo kyona, bantu aba boona baatwikilamu.
Niikuwo biliba bitiyu dhee obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka.

⁴⁰ Bwile obu, bantu babili baliba mbakola mu musili, baamalajika be balitwala omui
mu eghulu, batijh'oku omui.

⁴¹ Obu bakalij babili baliba mbasihila hamui haa lubengo, baamalajika be balitwala
omui mu eghulu, batijh'oku omui.

⁴² "Nahabweki muukalaghe mweteekaniije, nanga tamumaniye bwile obu Mukama
waanu alikuukilamu.

⁴³ Kandi mumanye kini. Nguli nini e ka aamanyagha bwile obu musuma akwisa
kwibhilamu, angukaaye abhalijiye kandi tangulekagha musuma naataaha mu numba
yee kwibhamu.

⁴⁴ Nahabweki enuwe muukalaghe mweteekaniije, nanga Mwana wa Muntu aliisila
mu bwile obu mutaakwelilikana muti niibuwo akwisilamu.

⁴⁵ "Muheeleliya mwesighibuwa kandi wa magheji akukolagha ebi mukama wee
abbaliye. Mukama wee akumukomagha kuloleelela baheeleliya baanakiye kubaha
byokuliya mu bwile babhonganuuwe kubitungilamu.

⁴⁶ Ali na mugisa muheeleliya oghu mukama wee alikuuka amusanga naakola
mulimo ghuwe oghu kusemeeye.

⁴⁷ Mbaghambiiye majima, mukama wee oghu alimuha kuloleelela bintu biye byona.

⁴⁸ Bhaatu muheeleliya mubhi oghu naanaghiliye ati, 'Mukama wanje naye
aalebiiye hambali aaghendiye.'

⁴⁹ dumbij atandika kuhuulanga baheeleliya baanakiye. Atandika kuliya, kunuwa
kandi kuukala na batamijili baanakiye.

⁵⁰ Mukama wa muheeleliya oghu aliisa mu kilo kandi mu bwile obu muheeleliya
oghu atamunihiiye kwisilamu.

⁵¹ Aliha muheeleliya oghu kifubilo kyamaanij kandi alaghile ati bamute mu kijikalo
akutaaghamu ngobija, hambali balilila kwonini kandi beenene ngaga haabwa
kubona-bona kwamaanij."

25

Lusimo haa beesiki ekumij

¹ Bwile obu bulemij bw'omu eghulu buliba ngoku beesiki ekumij baakwete taala
syabo, baaghenda haa bughenu bwa mpete kulindilila oghu akuswela.

² Bataano mu beesiki aba bakaba bali badhoma-dhoma, bataano bali bagheji.

³ “Abadhoma-dhoma baaghenda na taala syabo bhaatu batali na palafini ya kwelindiya.

⁴ Bhaatu abagheji ebo baatwala taala syabo na palafini enji mu macupa.

⁵ Oghu akuswela aalebba atakakidhiye, beesiki aba boona mpongo syabakwata baaghwesaghila.

⁶ “Haa saaha mukaagha sya mukilo niibuwo baaghuuye muntu naaguga n’elaka lyamaani ati, ‘Muumuke mwise hanja, mwise musangaane mugholi aakidhiye!’

⁷ Beesiki aba boona baamuka baatandika kubhakiya taala syabo.

⁸ Abadhoma-dhoma baaghila abagheji bati, ‘Bhaawai taala syatu silimalima, gutu mutuhe haa palafini yaanu.’

⁹ “Abagheji, baabakuukamu bati, ‘Bbaa, palafini tuli nayo, teekutumala etuwe hamui naanu. Kuuy’o mughende mu bakughuliyagha palafini mweghulileyo yaanu.’

¹⁰ “Obu beesiki badhoma-dhoma aba baabaagha banaghendiye kughula palafini, kiswela aakidha. Beesiki bagheji abaabaagha beeteekaniije baataaha na kiswela oghu mu kisiika hambali bughenu bukuba, dumbi baaghala lwichi.

¹¹ “Haanuma ya bwile bukee, niibuwo na bali bataano baasiye baatandika kukonkona haa lwichi mbanabilikila bati, ‘Mukama waatu! Mukama waatu! Gutu otuughulile lwichi twasiye!’

¹² “Kiswela oghu aabakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye majima, tambamaniye bbaa.’”

¹³ Yesu aamaliilila lusimo olu naaghila beeghesebuwa be ati, “Nahabweki bwile bwona muukalaghe mweteekaniije, nanga tamumaniye kilo kedha saaha eghi ndikuukilamu.”

*Lusimo haa baheeleliya basatu aba baatighiye sente
(Luka 19:11-27)*

¹⁴ Yesu aatodha aaghila ati, “Bulemi bwa Luhanga nkubulengeesaniya dheer ngoku musaasa akweteekanijagha kubunga. Aabilikila baheeleliya be basatu, aabatighila etungo liye kusubuliya kuhikiya akuukiye.

¹⁵ Omui aamutighila talanta* etaano, onji aamutighila talanta ebili, n’onji aamutighila talanta emui, buli omui aamutighila ngoku akugubha. Dumbi aaghenda kubunga.

¹⁶ Oghu baatighiye talanta etaano, aaghenda bwangu aasubuliya esiye, aatungamu maghobo ghaa talanta sinji etaano.

¹⁷ Na oghu baatighiye talanta ebili, naye aasubuliya esiye, aaghob’o talanta sinji ebili.

¹⁸ Bhaatu oghu baatighiye talanta emui, eye aaghenda aalima kina aabisamu talanta ya mukama wee eghi.

¹⁹ “Haanuma ya bwile bukaniiye, mukama wa baheeleliya aba aakidha, aasa aabala sente siye esi ali hamui na baheeleliya be aba.

²⁰ Oghu baatighiye talanta etaano, aaleetel’o sinji etaano esi aaghobiye. Aaghila ati, ‘Mukama wanje, okantighila talanta etaano, olole, nkasikoleesiya naaghob’o sinji etaano.’

²¹ “Mukama wee aamughila ati, ‘Weebale, muheeleliya mulungi kandi mwe-sighibuwa! Waabaaye mwesighibuwa mu bikee. Nkukuha kulolelela bintu bikaniiye. Oose odheedhuwe hamui na mukama waawe!’

²² “Na oghu baatighiye talanta ebili, aaghila ati, ‘Mukama wanje, okantighila talanta ebili, nkasikoleesiya naaghob’o sinji ebili.’

* 25:15 25:15 Talanta emui ekaba yengaane na miliyooni ebili n’ekicweka.

23 “Mukama wee aamughila ati, ‘Weebale, oli muheeleliya mulungi kandi mwe-sighibuwa! Waabaaye mwesighibuwa mu kuloleelela bintu bikee. Nkukuha kuloleelela bintu bikaniye. Oose mu kighenu kyanje tudheedhuwe hamui!’

24 “Niibuwo oghu baatighiye talanta emui, aasiye aaghila ati, ‘Mukama wanje, nkumaniye ngoku oli muntu atighikaane, okukesagha ebi otaaheliye kandi ohulula ebi otaalimiye.

25 Nahabweki nkakwobaha naaghenda naabisa mu etaka talanta yaawe wampaaye. Olole, talanta yaawe wantighiye ngini.’

26 “Mukama wee aamughila ati, ‘Oli muheeleliya mubhi kandi mughala! Okaki-manyanya ngoku nkukesagha ebi ntaaheliye kandi mpulula ebi ntaalimiye!’

27 Sente syanje esi nguli waasihaaye abakusisubuliyagha, makuuka nangusangiye sghobiye.’

28 “Dumbi aalaghila baheeleliya be banji ati, ‘Mumuuy’o talanta eghe, mugihe oghu ali na talanta ekumi.

29 Nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw’o, bhaatu oghu atali na kantu, n’aka ali nako kakumuhibuw’o.

30 Ti, muheeleliya atali na mughaso oghu mumukube enja mu kikalalo kiisuuyemu mwelima hambali akuukala naalilila kimui kandi neenena ngaga haabwa kubona-bona.’

Kutwiluwa musango kwa bantu boona

31 “Obu Mwana wa Muntu aliisa mu kitinisa kiye kyamaani, ali na baamalajika boona, alisitama haa ntebe yee ya bukama ya kitinisa naatwila bantu boona musango.

32 Bantu b’omu mahanga ghoona balyekumaaniliya hambali ali kandi alitambulaniamu bantu ngoku muliisiya akutambulaniyagha mbuli na ntaama.

33 Ngoku muliisiya akutaagha ntaama haa luhande luwe lwabuliyo kandi mbuli asita haa luhande lwabumesu, niikuwo naye Mwana wa Muntu alita bahikiliye haa luhande luwe lwabuliyo, banji abate haa lwabumesu.

34 “Niibuwo Mukama alighila abali haa luhande luwe lwabuliyo ati, ‘Mwise, enuwe aba Tita aahaaye mugisa, mugwetuwe bukama obu Tita aabateekaniliye kulugha haa kuhanguwa kwa nsi.

35 Nanga njala ekaba enkwete, mwampa byokuliya. Eliyo linkwete, mwampa kyakunuwa. Mukaba mutaamaniye, bhaatu mwaneebaliya mu maka ghaanu.

36 Nkaba ntali na kyakuluwala, mwandwika. Nkaba ndwaye, mwanjanjabha. Nkaba ndi mu nkomo, mwasa mwandola.’

37 “Niibuwo bahikiliye aba balikuukamu bati, ‘Mukama, tukakubona dhi njala ekukwete twakuha byokuliya, eliyo likukwete twakuha kyakunuwa?’

38 Tukakubona dhi tutakumaniye twakwebaliya mu maka ghaatu, kedha otali na kyakuluwala, twakuha kyakuluwala?’

39 Tukakubona dhi olwaye kedha oli mu nkomo twaghenda kukulola?’

40 “Mukama alibakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye majima, kyona eki mwakoleeye omui mu baamaaha bani nankabha oghu batahutiiye, niisiye mwakikoleeye.’

41 “Niibuwo alighila abali haa luhande luwe lwabumesu ati, ‘Mundugh’o, enuwe abakinuwe, mughende mu mulilo ghutahuw’o oghwateekanilijibuwe Sitaani na baamalajika be.

42 Nanga njala ekaba enkwete tamwampaaye byokuliya. Eliyo linkwete tamwampaaye kyakunuwa,

43 Mukaba mutaamaniye, mutaaneebaliya mu maka ghaanu, neetaghisiwagha kyakuluwala mwabhenga kumpa kyakuluwala, nkaba ndwaye kandi ndi mu nkomo mwabhenga kunkoonela.’

⁴⁴ “Nabo dheer balikuukamu bati, ‘Mukama, tukakubona dhj njala ekukwete, kedha eliyo likukwete, kedha otali na haakulaala, kedha nuweetaaghisibuwa kyakuluwala, kedha olwaye, kedha oli mu nkomo, tutaakukoonela?’

⁴⁵ “Alibakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye majima, kyona eki mutaakoleeye omui mu baamaaha bani nankabha oghu batahutiiye, nijsiye mutaakikoleeye.’

⁴⁶ “Niibuwo balitunga kifubilo kitalihuw’o, bhaatu abahikiliye batunge bwomjili butahuw’o.”

26

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu

(Maliko 14:1-2; Luka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Obu Yesu aamaliye kubugha bighambo ebi, aaghila beeghesebuwa be ati,

² “Mukimaniye ngoku bitighaaye bilo bibili Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kuhika kandi bakuhaay’o Mwana wa Muntu kubambuwa haa musalaba.”

³ Niibuwo bakulu baa bahongi na bengej baa Bayudaaya beekumaaniliye mu kikaali kya Kayaafa, mukulu wa bahongi boona.

⁴ Baahanuula mu kibiso kubbala mulingo balakwatilamu Yesu niikuwo bamwite.

⁵ Bhaatu baahanuula bati, “Tutamukwatila haa kighenu, nanga bantu batuwa nsisi.”

Mukali naaseesela Yesu bigita

(Maliko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

⁶ Bwile obu Yesu akaba ali mu mubhili ghwa Bbetaniya mu ka ya Simooni oghu bwile bumui akaba alwaye ntumbi.

⁷ Yesu anasitamiiye naanaliya, mukali aasa akwete cupa esemeeye elimu bigita bisasiye kandi bitembiye kwonini. Aabiseesela Yesu haa mutuwe.

⁸ Obu beeghesebuwa baaboone eki, baatamuwa, baaghila bati, “Bigita ebi byabhihila ki?”

⁹ Bangubighuliliye haa bbei ekaniye kandi sente esikulughamu basiha banaku.”

¹⁰ Yesu aamanya ebi bakwete kwelilikana aabaghila ati, “Mukali oni, mukumubuniya ki? Ankoleeye kintu kisemeeye.

¹¹ Banaku mukuukala nabo bwile bwona, bhaatu siye tankuukala naanu bwile bwona bbaa.

¹² Anseesiy’o bigita kuteekanija muku ghwanje ngoku bakughusiigha bigita ninaakuuye.

¹³ Mbaghambiiye majima, hoona-hoona hambali balatebejagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga munsu yona, balakumiyagha eki aakoliye kini kumuusuka.”

Yuda naasiima kughobeliya Yesu

(Maliko 14:10-11; Luka 22:3-6)

¹⁴ Omui mu beeghesebuwa ekumi na babili oghu baaghilaghamu Yuda Esikalayota, aaghenda mu bakulu baa bahongi,

¹⁵ aababuuliya ati, “Buuye siye ninaahaayeyo Yesu mu mikono yaanu, mukumpa biki?” Dumbi baamubalila mikwenge makumi asatu ya sente, baamuhaayo.

¹⁶ Dumbi bwile obu bwonini aatandikil’o kubbala kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba.

Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o

(Maliko 14:12-21; Luka 22:7-13, 21-23; Yohaana 13:21-30)

¹⁷ Obu kilo ky’okudubha kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kyahikiye, beeghesebuwa be baamwis’o, baamubuuliya bati, “Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o, okubbala tukuteekaniliye kiyo haa?”

18 Aabakuukamu ati, “Mughende mu kibugha ewaa musaasa omui, mumughile muti, ‘Mwegheesiya aatutumiye kukughila tuti: Bwile bwanje bwahikiye, siye hamui na beeghesebuwa banje tukughenda kuliila mu numba yaawe Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o.’ ”

19 Beeghesebuwa aba baaghenda baakola ngoku Yesu aabalaghiye. Baateekanija kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o.

20 Obu bwahikiye lwagholo, Yesu na beeghesebuwa be ekumi na babili baatandika kuliya.

21 Mbaanaliya, aaghila ati, “Mbaghambiiye majima, omui mu enuwe, akungobelija!”

22 Beeghesebuwa be aba baatamuwa. Baatandika kumubuuliya, omui-omui, bati, “Mukama, buuye niisiye?”

23 Yesu aabakuukamu ati, “Ni omui mu enuwe, oghu akwete kukoliya nanje mu bbaakuli, niye akungobelija.

24 Mwana wa Muntu, akukuwa ngoku Ebyahandiikuwe bighiliye biti akukuwa. Bhaatu oghu akumughobelija ngaalikibona! Kyangubaaye kilungi nguli muntu oghu ataabyauwe.”

25 Dumbi Yuda oghu akumughobelija aamubuuliya ati, “Mwegheesiya, buuye niisyon?”

Yesu aamukuukamu ati, “Ee nuuwe.”

Kiihulo kya Mukama

(Maliko 14:22-26; Luka 22:14-20; 1 Bakolinto 11:23-25)

26 Obu baanaliyagha, Yesu aakwata mugaati, aasaba naasiima Luhanga. Aaghub-hegha, aaghuha beeghesebuwa be aba, naaghila ati, “Mukwate, muliye, ghuni ni mubili ghwanje.”

27 Obu baamaliye kuliya mugaati oghu, aakwata kiikopo kya vijini aabaha yo, aaghila ati, “Munuwe eni enuwe boona. 28 Ni saghama yanje ya ndaghaano, eghi ekuseeswa haabwa bakaniye, kughaniluwa bibhi byabo.

29 Mbaghambiiye, tankutodha kunuwa vijini kuhikiya obu ndighinuwa buhyaka, mu bulemi bwa Tita.”

30 Niibuwo baalimbiye kilimbo kya kusinda Luhanga, baatuwa, baaghenda haa mwena Oliva.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehighaana

(Maliko 14:27-31; Luka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

31 Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Obwalo mukilo, enuwe boona mukundugh’o, muntighe nenkaha, ngoku kili mu Ebyahandiikuwe ngu, ‘Ndiita muliisiya, ntaama sihanjikane.’* ”

32 Bhaatu haanuma ya kuhumbuuka kwanje, nkubadubhila kughenda Galilaaya.”

33 Peetelo aamughila ati, “Nankabha banji boona bakulugh’o, siye tankukulugh’o bbaa!”

34 Yesu aamukuukamu ati “Nkughambiiye majima, obwalo mukilo nkoko atakakookiye okuba nuwaaneehighaane kasatu.”

35 Bhaatu Peetelo aatodha aagumiliya kimui ati, “Nankabha mba wa kukuwa hamui naawe, tankukwehighaana bbaa.” Na beeghesebuwa baanakiye boona niikuwo baabughiye batiyo dhe.

Yesu naasabila mu Getesemaani

(Maliko 14:32-42; Luka 22:39-46)

* 26:31 26:31 Jakaliya 13:7

³⁶ Niibuwo Yesu na beeghesebuwa be baaghendiyiye mu kijikalo eki bakughilaghamu Getesemaani. Aabaghila ati, “Musitame hani, muleke ngende hali nsabe.”

³⁷ Aatwala Peetelo na batabani baa Jebbedaaayo babili. Aatandika kwehiguhuwa atuntuliyiye kimui kandi ali na bujune bukaniye.

³⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, “Neehiguhuyiye bujune bukaniye kimui kandi bukubbala kunjita. Mutighale hani kandi muukale mubhaliiye ngoku nanje mbhaliiye.”

³⁹ Eesukan’o kabhii, aateeliya, aatandika kusaba ati, “Tita, kikaakuba kigubhukaane, oleke ntabona-bona ntiyo. Bhaatu kitaba ngoku siye mbhaliiye, kibe ngoku obbaliiye.”

⁴⁰ Obu aakuukiye hambali beeghesebuwa be basatu aba bali, aabasanga baghwesaghiye. Aabuuliya Peetelo ati, “Tamwagubhiye kuukala nanje munabhaliiye kumala hakili saaha emui yonkaha?”

⁴¹ Muukale mubhaliiye kandi musabe niikuwo kwohebuwa kutabasungula. Majima mutima ghubbaliye kukola ebihikiye, bhaatu maani ghaa mubili ghonkaha taghakumala.”

⁴² Aatodha aakuukayo, mulundi ghwakabili aasaba ati, “Tita, Nkyabaaye kitaakugubhukana kubona-bona kuni kundugh’o kuhikiya kwona-kwona kumbaay’o, oleke eki obbaliiye haaliikiyo kyakoluwa.”

⁴³ Obu aatodhiye kukuuka, aabasanga batodhiye kughwesaghila, nanga tabaagubhagha kwidha na kikoleliyo.

⁴⁴ Nahabweki aabaluugh’o aatodha aaghenda aasaba mulundi ghwa kasatu, naasaba ng’ebi aadubhiye kubugha.

⁴⁵ Dumbi aatodha aakuuka hambali beeghesebuwa be bali aababuuliya ati, “Munaghwesaghiye kandi munahuumuuye? Mubeeliye haala; bwile bwahikiye! Mulole, Mwana wa Muntu, balimamuhaayo mu basijisi.

⁴⁶ Muumuke, tughende! Mulole oghu alimamughobeliya nguni!”

Mbakwata Yesu

(Maliko 14:43-50; Luka 22:47-53; Yohaana 18:3-12)

⁴⁷ Yesu atakahendekeeyiye kubugha, dumbi Yuda, omui mu beeghesebuwa be ekumi na babili, aakidha. Aasa ali na kiigambi kya bantu, bakwete miigho na bihiyo, batumuwe bakulu baa bahongi hamui na bengei baa Bayudaaya.

⁴⁸ Yuda oghu akamughobeliya aasanguwa aaghambiiye bantu aba ati, “Oghu nkuhika kughuwa mu kikubha, niiye oghu. Mumukwate.”

⁴⁹ Makakidha bati, aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, “Mwegheesiya nkulamukiiye!” Dumbi aamughuwa mu kikubha.

⁵⁰ Yesu aamughila ati, “Bhootu wanje, okole eki waasiye kukola.”

Dumbi basaasa aasiye nabo beebinga Yesu baamughwilikiilila, baamukwata.

⁵¹ Niibuwo omui mu baabaagha bali hamui na Yesu, aabhuliyeyo kihyo kiye, aajomb’o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui.

⁵² Yesu aamughila ati, “Kukiya kihyo kyawe hambali waakiihiye, nanga boona abakulengagh’o kwita bantu banji mbakoleesiya bihiyo nabo dheer bantu banji balibaata mbakoleesiya bihiyo.

⁵³ Tamumaniye ngu nkugubha kusaba Tita kunkoonela kandi haa mulundi ghumui ansindikile bibbula* bya baamalajika bisaaye ekumi na bibili kundwanilila?

⁵⁴ Bhaatu bini byona bikwete kulehukana niikuwo Ebyahandiikuwe bigubhe kuhikilila ngoku ghali majima.”

* 26:53 26:53 Kibbula kimui kilimu nga baamalajika haagati ya nkumi esatu na kakaagha.

⁵⁵ Niibuwo Yesu aaghiliye kiigambi kya bantu eki ati, “Munjisiye na bihiyo na miigho nga baasiye kukwata mujindi nangaaki? Buli kilo naakalagha naanu nineegheeseliya mu Numba ya Luhanga, tamwankwete bbaa.

⁵⁶ Nahabweki ebikwete kulehukana bini byona niibuwo byasulisiya ebi balangi baahandiikiye mu Ebyahandikiyuwe ebibughiy’o siye.” Dumbi beeghesebuwa baa Yesu boona baaligita, baamutigha enkaha.

Mbahikiya Yesu mu Lukulato Lukulu

(Maliko 14:53-65; Luka 22:54-55, 63-71; Yohaana 18:13-14, 19-24)

⁵⁷ Abakwete Yesu baamutwala ewaa Kayaafa, mukulu wa bahongi boona, hambali beegheesiya baa bilaghilo na bengeji baa Bayudaaya baali beekumaaniliye.

⁵⁸ Bhaatu Peetelo aaghenda alabhiye Yesu enuma bukee-buke ali hambali haseliy’o, kuhikiya obu aakidhiye hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aasitama hamui na balindi kulola ebi kub’o.

⁵⁹ Bakulu baa bahongi aba hamui na baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengeji baatandika kubbala bantu abakuha bukaizo bwa bisubha kusingiisiya Yesu musango niikuwo bamwite.

⁶⁰ Bhaatu bataagubha kubutunga, nankabha bantu bakaniye mbaasiye mba-habililiya Yesu.

Haakumaliilila babili baasa,

⁶¹ baamilila baahabililiya Yesu bati, “Tukaaghuwa musaasa oghu naaghila ati, ‘Nkugubha kugenga Numba ya Luhanga eghi ntodhe ngikwele mu bilo bisatu.’ ”

⁶² Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamiliye, aabuuliya Yesu ati, “Uwe tooli na kyakukuukamu? Tooghuuye ebi bantu aba bakwete kukunyegehelela bati waakoliye?”

⁶³ Bhaatu Yesu aakala aholeeje.

Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamughiliye ati, “Mu liina lya Luhanga Mwomili nkubbala endindi olahile mu maaso ghaa Luhanga oghu: otughambile olakaba aniiwe Kilisito, Mwana wa Luhanga?”

⁶⁴ Yesu aamukuukamu ati, “Ee, niisyon. Ti nkubaghambila enuwe boona nti, mulibona Mwana wa Muntu, asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa butoki bwa Luhanga kandi naasa na bicu by’omu eghulu.”

⁶⁵ Dumbi mukulu wa bahongi boona oghu aatemula biigandulo ebi aluwete. Aaguga ati, “Tunaakubbala baakaiso banji baaki? Enuwe boonini mwehighwiliye ngoku ambuuye kwonini Luhanga!

⁶⁶ Enuwe mukucuwamu ki?” Bantu aba boona baagola bati, “Ghwamusingiye; abhonganuuwe akuwe!”

⁶⁷ Dumbi baatandika kumutwilakakila matanta kandi kumutalangiya, banji baatandika kumutaliya,

⁶⁸ mbanamughila bati, “Kilisito uwe, otughambile, ni ani aakuuuye?”

Peetelo neehighaana Yesu

(Maliko 14:66-72; Luka 22:56-62; Yohaana 18:15-18, 25-27)

⁶⁹ Bwile obu Peetelo akaba asitamije hanjaakati. Manaabukali, muheeleliya w’omu ka eghi aasa, aaghila Peetelo ati, “Naawe waabaagha hamui na Yesu w’omu Galilaaya.”

⁷⁰ Bhaatu Peetelo eehighaana boona banamuloliye ati, “Ebi okwete kubugha ebi tambimaniye bbaa.”

⁷¹ Dumbi Peetelo aalugh’o, aaghenda haa elembo. Manaabukali onji aamubona dumbi aaghila bantu abaabaagh’o ati, “Musaasa oghu naye aabaagha na Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti.”

⁷² Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana nalahiilila kimui ati, “Musaasa okughamba oghu, siye tanimumaniye bbaa!”

⁷³ Haanuma ya bwile bukee, bantu abaali baamiliy’o, baas’o Peetelo baamughila bati, “Majima kuwo naawe oli omui mu bantu abaabaagha na musaasa oghu kandi mbugha yaawe yoolekiye kwonini ngoku oli Munagalilaaya.”

⁷⁴ Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana, aalahila ati, “Ndakaba nimbughu bisubha, Luhanga ankiine. Musaasa mukughamba oghu, siye tanimumaniye bbaa!”

Dumbi nkoko yaakooka.

⁷⁵ Dumbi Peetelo aasuka ebi Yesu aamughambiiye ati, “Nkoko etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu.” Dumbi Peetelo aatuwa enja aatandika kulilila kimui.

27

Yuda neenigha

¹ Nkyambisi *cu*-*cu*, bakulu baa bahongi, na bengei baa Bayudaaya, baagumbaana kuhanuula kandi kucuwamu ngoku balaata Yesu.

² Baalaghila baasilikale kuboha Yesu baamutwala ewaa mulemi Pilaato.

³ Obu Yuda, oghu akamughobeliya, aaboone Yesu mbaamutwila musango ghwa kumwita, dumbi eehighuwa ahemukiye, aakukiliya bakulu baa bahongi bengei baa Bayudaaya mikwenge makumi asatu ya sente baabaagha bamuhaaye,

⁴ Aabaghila ati, “Naasiisiye ewaa Luhanga kughobeliya muntu atali na musango.” Baamukuukamu bati, “Etuwe eki kitukwet’o ki? Ebi mbyawe!”

⁵ Dumbi Yuda aabakubila sente esi mu Numba ya Luhanga, aaghenda eenigha.

⁶ Bakulu baa bahongi aba, baakoma-koma sente esi, baaghila bati, “Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye kuta sente nga sini hambali bakubiikilagha bisembo mu Numba ya Luhanga. Sente sini syalughiye mu kughobeliya muntu niikuwo bamwite.”

⁷ Nahabweki baatuwamu kukoleesiya sente esi kughulamu musili ghwa mubumbi wa minagha niikuwo bajiikaghemu abatali na haa kubajiika.

⁸ Eki niikiyo kyalekiye kuhikiya na obwalo, baaghughilamu bati, “Musili ghwa saghama.”

⁹ Eki baakoliye eki kyasuliisiya ebi mulangi Yelemiya aasanguuwe aghiliye ati, “Baakwata bitwike makumi asatu bya feeja, muhendo oghu Banaisaaleeli baacuyemu kumughula.

¹⁰ Baaghulamu musili ghwa mubumbi. Baakola eki kusighikila ngoku Mukama andaghiye.”*

Pilaato naabuuliya Yesu

(Maliko 15:2-5; Luka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

¹¹ Obu baamiliye Yesu mu maaso ghaa mulemi Pilaato, aabuuliya Yesu ati, “Nuuwe Mukama wa Bayudaaya?”

Yesu aamukuukamu ati, “Ee, ngoku waakabughiye.”

¹² Obu bakulu baa bahongi, na bengei baa Bayudaaya baamubuuiye, taabakuyiyemu na kantu bbaa.

¹³ Niibuwo Pilaato aatodhiye aamubuuliya ati, “Tooghuyeye ebi bakwete kukun-yegheelela bati waakoliye?”

¹⁴ Bhaatu Yesu ataakuukamu na kantu, ti Pilaato aasweka.

¹⁵ Ekaba eli ntwalikaniya ya mulemi Pilaato mu bwile bwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kulekela munyankomo omui oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.

¹⁶ Bwile obu musaasa omui muheekela bamaniye munu liina liye Balaba akaba ali mu nkomo.

* 27:10 27:10 Jakaliya 11:12-13; Yelemiya 32:6-9

¹⁷ Nahabweki obu kiigambi kya bantu kyagumbaane, Pilaato aababuuliya ati, “Ni ani mukubbala mbalekeelele, Balaba kedha Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito.”

¹⁸ Aabuuliya atiyo nanga akaba amaniye ngoku bakulu baa bahongi aba baghiliye Yesu etima kandi ngoku lyalekiye baamukwata, baamuleetela ye.

¹⁹ Pilaato anasitamaye haa ntebe aasitamagh’o matwila bantu misango, mukali wee aamutumila butumuwa buni ati, “Musaasa ahikiliye oghu otamukol’o kantu koono, nanga naaboono-boone munu haabuwe obwalo mu ndooti.”

²⁰ Bhaatu bakulu baa bahongi na bengei baa Bayudaaya baahaaghililiya kibbula kya bantu kusaba kulekela Balaba niikuwo Yesu bamwite.

²¹ Niibuwo Pilaato aababuuiye ati, “Mukubbala mbalekeelele ani?” Baakuukamu bati, “Balaba.”

²² Aatodha aababuuliya ati, “Ti Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito, mukubbala nimukole ki?”

Bantu boona baaghila bati, “Bamubambe haa musalaba!”

²³ Pilaato aababuuliya ati, “Bamubambe nangaaki? Aatuuye musango ki?” Bhaatu beeyongelela kimui kugola bati, “Bamubambe!”

²⁴ Obu Pilaato aaboone bataakugubha kuughuwa, kuuy’o bhaatu bantu aba mbeeyongela kugola kandi mbabbala kutuwa nsisi, aakwata maasi aaghanaaba mu ngalo kwehigaana musango boona banamuloliye. Aaghila ati, “Tandi na musango haa kukuwa kwa musaasa oni. Oghu ni musango ghwanu!”

²⁵ Bantu boona baakuukamu bati, “Oleke musango ghwa kukuwa kuwe ghutub’o hamui na baana baatu!”

²⁶ Dumbi aabalekelela Balaba. Aalaghila baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa, aahaayo Yesu kumubamba.

Baasilikale mbawaawaaniya Yesu

(Maliko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

²⁷ Dumbi baasilikale aba baatwala Yesu mu bbalakisi yabo, baabilikilana boona baamwelighililiya.

²⁸ Baamutuubbulamu ngoye siye, baamuluwika kiigandulo kya papo nga mukama.

²⁹ Baalingelela bilandilo bya mahuwa ghajambiye, baamuluwika kiyo mu mutwe nga sipeewa ya bukama. Baamukwatiya mwigho mu mukono ghwabuliyo, baamuteeleliya mbeekola nga bantu bamuhutiye nga mukama mbamughila bati, “Otuule, uwe Mukama wa Bayudaaya!”

³⁰ Baamutwilakakila matanta, baamuuy’o mwigho baakala kumuhuulanga mu mutuwe.

³¹ Obu baamaliye kumuwaawaaniya, baamutuubbula kiluwalo eki baali bamuluwikiye. Baatodha baamuluwika ngoye siye, baamutwala kumubamba haa musalaba.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Maliko 15:21-32; Luka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

³² Baasilikale aba mbanatwala Yesu hambali bakumubambila, baasangaana musaasa alughiye mu tauni ya Kilene,* liina liye Simooni. Baamuhambilija kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye.

³³ Baakidhiya Yesu mu kikalo bakughilaghamu Gologota, (ekikumaniisiya, Kikalo kya Kahanga.)

³⁴ Baamuha vijini eghi bataabuuyemu mubaji ghwa kukeehiya busaaliji, bhaatu haanuma ya kuloliy’o katiji, aabhenga kughinuwa.

³⁵ Obu bamaliye kumubamba haa musalaba, baakoma buluulu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye.

* **27:32 27:32** Kilene ekaba eli tauni y’omu elughulu ya Afijika.

³⁶ Baasitama baakala bamulindiye anali haa musalaba oghu.

³⁷ Musango oghwalekiye baamubamba, baaghuhandiika haa kabbaau baakata haa musalaba elughulu ya mutuwe ghuwe ngu, “Oni niye Yesu, Mukama wa Bayudaaya.”

³⁸ Baabamba dheer basuma babili haa misalaba. Ghw’omui baaghuumiliya haa luhande lwabuliyo bwa Yesu, na ghw’onji haa lwabumesu.

³⁹ Ti bantu abaasaalilagh’o baatandika kumubbaakiisiya mbanadhingiya mituwe yabo,

⁴⁰ mbaghila bati, “Nuuwe okaghila oti okugenga Numba ya Luhanga kandi otodhe oghikwelele bilo bisatu! Dheluuni olakaba oli Mwana wa Luhanga, weejune! Osunduke haa musalaba haala!”

⁴¹ Niikiyo kimui dheer bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo, hamui na bengeji baa Bayudaaya baamusekelela,

⁴² mbanaghambilana bati, “Hee! Aajunagha bantu banji, kusa aasaaghuuwe kwejuna. Eye oghu aaghilagha ati niye Kilisito, Mukama wa Isaaleeli, dheluuni asunduke haa musalaba haala niikuwo tumuhikilije!

⁴³ Akeesigha Luhanga, dheluuni amujune alakaba amubbalije! Nanga akeeghila ati, ‘Ndi Mwana wa Luhanga.’ ”

⁴⁴ Basuma aba baabambiye hamui naye, niikuwo nabo baakamubbaakiisiye batiyo dheer.

Yesu naakuwa

(Maliko 15:33-41; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

⁴⁵ Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda.

⁴⁶ Saaha mwenda esi, Yesu aataka ati, “Elooi, Elooi, lama sabbakataani?” Ekikumanisiya, “Luhanga wanje, Luhanga wanje, wandughiy’o bwaki?”*

⁴⁷ Bamui mu bantu abaali baamiliiy’o obu baaghuuye eki, baaghila bati, “Alimabilikila Eliya.”

⁴⁸ Dumbi musaasa omui mu bantu aba aaligita aakoma kijibankoba, aakilubika mu viji esaaliye. Aakiboha haa lukaaka, aakiniiniya kukita Yesu haa munuwa niikuwo aanuw’o.

⁴⁹ Banji baaghila bati, “Omuleke, oleke tulole Eliya alakaba naasa kumujuna!”

⁵⁰ Yesu aatodha aatakila kimui n’elaka lyamaanji, dumbi aatwikana.

⁵¹ Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeeye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu bihande bibili, kulughilila eghulu kuhikiya hansi. Ti nsi yaadhangila kimui, bibaale byatika.

⁵² Bituulo byehighula, bantu bakanije abaakuuye bali bantu baa Luhanga baahumbuuka.

⁵³ Baalugha mu bituulo ebi haanuma ya Yesu kuhumbuuka, baaghenda mu kibugha kilukwela Yelusaalemu bantu bakanije baababona.

⁵⁴ Obu mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma abaabaagha balindiye Yesu, aaboone musiki n’ebyabaay’o byona, eye na baasilikale be boobaha kandi baaghila bati, “Majima musaasa oghu aabaagha Mwana wa Luhanga!”

⁵⁵ Bakalij bakanije bakaba baliyo, baamiliye baloleeye haselij’o. Bakalij aba bakaba balughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, baasiye na Yesu e Yelusaalemu kumuheeleliya mu ebi eetaaghisibuwagha.

⁵⁶ Mu bakalij aba hakaba halimu, Maliya Mangadhalina, Maliya njina Yakobbo na Yojeefu, hamui na njina batabani babili baa Jebbedayo.

Yesu naajiikuwa

(Maliko 15:42-47; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

* 27:46 27:46 Jabbuli 22:1

⁵⁷ Obu bwahikiye lwaghola, musaasa omui muguudha liina liye Yojeefu aakidha. Musaasa oghu akaba alughiyeye mu tauni ya Alimateya kandi oghu akaba ali mweghesebuwa wa Yesu.

⁵⁸ Aaghenda ewaa Pilaato aamusaba kumushimilaniya kujiika muku ghwa Yesu. Pilaato aalaghila ati bamuhe ghuwo.

⁵⁹ Yojeefu oghu, aaghuboha mu siji njelu mpyaka,

⁶⁰ aaghutwala, aaghuta mu kituulo kiye kihyaka eki aali asanguwe alimiyeye mu kibaale kiinamulito. Aahilingitiya ebaale liinamulito, aaliswikila haa munuwa ghwa kituulo eki, dumbi eye aaghenda.

⁶¹ Maliya Mangadhalina na Maliya onji, baakala baloliye ngoku akwete kuta muku ghwa Yesu mu kituulo eki.

Mbalinda kituulo kya Yesu

⁶² Kilo ekyalabhiyo, haanuma ya kilo eki Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato, bakulu baa bahongi, na Bafalisaayo baaghenda ewaa Pilaato.

⁶³ Baamughila bati, "Wajitu, tukuusuka, munabisubha oghu, obu aabaagha anaakaaye akaghila ati, 'Haanuma ya bilo bisatu nkuhumbuuka.'

⁶⁴ Nahabweki olaghile baasilikale balinde kituulo eki kuhikiya haa kilo kyakasatu. Tutaakoliye eki beeghesebuwa be bakwisa baabhe muku ghuwe baghambile bantu bati aahumbuukiye. Ti kisubha kyakumaliilila eki kikuba kibhi munu kusaaliya bisubha ebyadubhiye byona."

⁶⁵ Pilaato aalaghila ati, "Mughende na balindi balinde kituulo eki bhyani."

⁶⁶ Dumbi baat'o balindi kandi baata kaakulolel'o haa ebaale lineeteeye kimui elyabaagha haa mulyango ghwakiyo kwoleka ngoku balindiye kituulo eki.

28

Yesu naahumbuuka

(Maliko 16:1-10; Luka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Kilo kya Sabhato eki obu kyahooy'o, kilo Kyasande nkyambisi cui-cui butakakeeye, Maliya Mangadhalina na muunakiye onji oghu naye dheer baaghilaghamu Maliya, baakeelela kughenda haa kituulo.

² Hakab'o musiki ghwamaanij oghwadhingiyeye nsi, nanga malaike wa Mukama akasunduka kulugha eghulu. Aaghenda haa kituulo aahilingitiya ebaale lineeteeye kimui elyabaagha haa mulyango ghwa kituulo eki kandi aalisitam'o.

³ Aabbyokelelagha nga nkubha kandi aluwete nkanji njelu dhiyo nga bilika.

⁴ Abaabaagha balindiye kituulo eki baakala kutukumila haabwa kumwobaha kandi baaba nga bantu baakuuye.

⁵ Obu bakali aba baakidhiye haa kituulo eki, malaike oghu aabaghila ati, "Mutobaha nanga nimaniiye mukwete kubala Yesu oghu baabambiiye haa musalaba.

⁶ Taali hani, aahumbuukiye ngoku aabughiye. Mwise mulole hambali baabaagha balangaaiye muku ghuwe.

⁷ Nahabweki mughende bwangu mughambile beeghesebuwa be muti, 'Aahumbuukiye mu bakuuwe kandi akubadubhila kughenda Galilaaya. Eghi niiyo mukumubonela.' Agha niigho makulu naabaghambiiye kubugha."

⁸ Dumbi bakali aba baalugha haa kituulo haala boobahiiye bhaatu badheed-heleeuwe kimui. Baaligita kughenda kughambila beeghesebuwa baa Yesu.

⁹ Bakali aba mbanaligita kulugha haa kituulo, beetulakaka Yesu naabasangaana mu kihanda. Aabalamukiya ati, "Mpempa!" Baamwis'o, baamughuwa mu maghulu, baamulamiiya.

¹⁰ Aabaghila ati, “Mutoobaha, mughende mughambile baanakyanje baghende Galilaaya, eghi niyo bakumbonela.”

Makulu agha balindi baahaaye

¹¹ Bakali aba mbanaghenda, bamui mu balindi baaghenda mu kibugha baaghambila bakulu baa bahongi byona ebyabaay’o.

¹² Obu bakulu baa bahongi aba baamaliye kuhanuula na bengeji baa Bayudaaya, baatuwamu kuha baasilikale abaabaagha balindiye kituulo eki sente sikaniye kimui,

¹³ baabaghila bati, “Mughile muti, ‘Beeghesebuwa be baasiye mukilo baamwiba mu kituulo tughwesaghiye.’

¹⁴ Nanga makulu agha mulemi waatu mukulu naaghaaghuwe, etuwe tukumusoboolola kusemeeye akenge, niikuwo atakol’o enuwe kantu koono.”

¹⁵ Nahabweki baasilikale aba baatwala sente esi, baabugha ngoku bakulu aba baabaghambiiye. Makulu agha niigho baalalangiiye mu Bayudaaya kuhikiya na obwalo.

Yesu naatuma ekumi n’omui

(Maliko 16:14-18; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)

¹⁶ Dumbi beeghesebuwa baa Yesu ekumi n’omui aba baaghenda Galilaaya, haa mwena oghu aabaghambiiye kughend’o.

¹⁷ Ti obu baamuboone, baamulamiya, bhaatu banji baaghuluka-ghulukiya.

¹⁸ Niibuwo Yesu aasiye hambali bali aabaghila ati, “Luhanga ampaaye butoki bwona bwa munsu na mu eghulu.

¹⁹ Nahabweki mughende muhindule bantu mu mahanga ghoona kuba beeghesebuwa banje, mubabatije mu liina lya Esetuwe na lya Mwana na lya Mwoyo Ahikiliye.

²⁰ Kandi mubeegheesiye kukwata byona ebi naalaghiye enuwe. Ti mumanye majima ngoku ndi naanu, kuhikiya nsi ehooy’o.”

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Maliko Aahandiikiye Kwanjula

Kitabo kini kihakandiikuwa Maliko, oghu baabaagha bamanije dheer nga Yohaana Maliko. Obu Yesu aanabaagha mu Yelusaalemu Maliko oni akaba ali mutabhana kandi aafooka mukwamijili wa Yesu. Haanuma aatandika kubunga hamui na mukwenda Paulo kandi aakoonela dheer mukwenda Peetelo.

Aabughiy'o bwomijili bwa Yesu, naasoboolola bighambo bikanije bya Kiyudaaya kandi na mighendiyo yabo. Nahabweki kikujooka ngu akahandiika kitabo kini kukoonela batali Bayudaaya abaafookiye bahikilija.

Mu kitabo kini Maliko abughiy'o ebi Yesu aakoliye kusaaliya ebi Yesu aabughiye. Tukubona mu kitabo kini ngoku Yesu aakoliye byakuswekanija bikanije, aakijiya bantu bakanije. Akacungula bakanije kulugha mu maani ghaa bilimu kandi aghanila bantu bibhi byabo. Bikoluwa ebi bikooleka butoki bwa Yesu. Akalugha ewaa Luhanga kuhaayo bwomijili buwe niikuwo bantu batunge bughabe bwa kulugha mu maani ghaa kibhi.

Maliko abughiy'o makulu haa bwomijili bwa Yesu na mulimo ghuwe. Akatandika naabugha ngoku Yohaana aabatijje Yesu. Aabugha bikanije haa bilo bya Yesu byakumaliilila batakabambiye Yesu. Aamaliilila naasoboolola mu bihi-bihi haa kuhumbuka kwa Yesu na kunjina kuwe mu eghulu.

*Yohaana naalangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga
(Matayo 3:1-12; Luka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)*

¹ Kitabo kini kibughiy'o Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito, Mwana wa Luhanga.

² Ngoku mulangi Isaaya aahandiikiye ngu,
"Ndituma mutumuwa wanje ahikile
akuteekanijije kihanda otakaasiye.*"

³ Aliisa naalangilila mu elungu ati,
'Mweteekanijije kwisa kwa Mukama;
mukole ebi abbaliye!' ".*"

⁴ Mutumuwa oghu Luhanga aatumijje ni Yohaana Mubatiji oghu akaasa mu elungu naabatija kandi naalangilila ati bantu beekuukemu kandi babatijibuwe niikuwo Luhanga abaghanile bibhi byabo.

⁵ Bantu bakanije baalugha Buyudaaya yona na Yelusaalemu, baaghenda kumutegheeleliya. Ti abaakaatulaagha bibhi byabo, ababatijila mu maasi Yolodaani.

⁶ Yohaana oghu aaluwalagha kiluwalo kikoleeuwe mu byoha bya ngamila, aaluwalagha mucipi ghwa luhu. Aaliyagha njighe na bwoki bwa njoki ebi aagubhagha kutunga mu elungu.

⁷ Aalangililagha ati, "Oghu akwisa andabhiye ansaaiye butoki kandi tanihikiye na kuba muheeleliya wee.

⁸ Siye niibuwo naababatija na maasi, noo eye akubabatija na Mwoyo Ahikilijije."

*Kubatiijibuwa na kwohebuwa kwa Yesu
(Matayo 3:13—4:11; Luka 3:21-22; 4:1-13)*

* 1:2 1:2 Malaki 3:1 * 1:3 1:3 Isaaya 40:3

⁹ Bwile obu Yesu aalugha Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya. Yohaana aamubatijila mu kyambu kya maasi Yolodaani.

¹⁰ Makalugha ati mu maasi, aabona eghulu liighulikije. Mwoyo Ahikiliye aamusund'o nga kiiimbimbo.

¹¹ Elaka lyalugha mu eghulu ndighila liti, "Nuuwe Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheeuwe."

¹² Dumbi Mwoyo aahikiliya Yesu kughenda mu elungu.

¹³ Aamalayo bilo makumi anaa Sitaani naanamwohiya. Aakalagha na binyama bya mu kisaka; na baamalaika baasa kumuheeleliya.

*Yesu naatandikila mu disitulikiti ya Galilaaya kutebeja
(Matayo 4:12-22; Luka 4:14-15)*

¹⁴ Obu baabaagha bakwete Yohaana ali mu nkomo, Yesu aakuuka Galilaaya naatebejayo Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

¹⁵ Aaghila ati, "Bulemi bwa Luhanga bwahikiye! Mwekuukemu kandi muhikilije Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga!"

¹⁶ Kilo kimui obu Yesu aasaalilagha haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya, aabona Simooni na mwana waanina wee Andeleya mbategha butimba mu nanja; nanga bakaba bali bakomani baa nsui.

¹⁷ Aabaghila ati, "Munkwame, nkubafoola bakomani baa bantu."

¹⁸ Dumbi Simooni na Andeleya baatigha butimba bwabo, baamukwama.

¹⁹ Makeesukan'o kabhi, aabona baanina emui Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaaayo, bali mu bwati mbaghomola butimba bwabo.

²⁰ Dumbi aababilikila, baamukwama, baatigha esebo Jebbedaaayo na bakoli be mu bwati.

*Yesu naabhing'o musaasa kilimu
(Luka 4:31-37)*

²¹ Yesu na beeghesebuwa be baakidha mu tauni ya Kapelenaumu. Obu kilo kya Sabhato kyahikiye, dumbi aataaha mu elamiliyo lya Bayudaaya eegheesiya.

²² Baaswekela kimui kuughuwa ebi akwete kwegheesiya, nanga aabeegheesiya gha na butoki, etali nga beegheesiya baa bilaghilo.

²³ Dumbi musaasa oghu kilimu kikwete, oghu akaba ali mu elamiliyo eli, aatandika kutakangana ati,

²⁴ "Uwe Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti, okutubuniya ki? Waasiye kututuwa? Nkumaniye, nuuwe Ahikiliye wa Luhanga."

²⁵ Bhaatu Yesu aatanuka kilimu eki ati, "Holiya kandi omulugh'o!"

²⁶ Kilimu eki kyatakumililiya kimui musaasa oghu, kyatakangana, kyamulugh'o.

²⁷ Bantu boona baasweka. Baatandika kubuulaniya bati, "Kini nkiki? Ni njegheesiya mpyaka! Musaasa oni ali na butoki, bhaaba akubhingagh'o bantu bilimu kandi bimughuwa!"

²⁸ Ti makulu ghaa Yesu ghaamalakaka disitulikiti ya Galilaaya yona.

*Yesu naakiliya bantu bakaniye
(Matayo 8:14-17; Luka 4:38-41)*

²⁹ Dumbi Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu elamiliyo lya Bayudaaya eli, baaghenda mu ka ya Simooni na Andeleya. Yakobbo na Yohaana baaghenda hamui nabo.

³⁰ Obu aakidhiye, baamughambila ngoku nina mukaa Simooni oghu alwaye muswija, alangaaye.

³¹ Niibuwo aataahiye hambali mukali oghu ali, aamukwata haa mukono, aamuukiyi, mukali oghu muswija ghwamukilil'o, aatandika kubateekela.

³² Lwaghola olu musana ni ghwakotiye, bantu baatandika kuleetela Yesu balwaye baabo boona, na bantu aba bilimu bikwete.

³³ Bantu b'omu tauni eghi boona beekumaaniliya hanja haa mulyango ghwa numba eghi.

³⁴ Aakiliya balwaye bakaniye baa ndwala sya milingo yoona kandi aabhing'o bantu bakaniye bilimu. Taabisijimilaniye kubugha na kantu, nanga bikaba bimumaniye ngoku ali Mwana wa Luhanga.

*Yesu naalangilila mu disitulikiti ya Galilaaya
(Luka 4:42-44)*

³⁵ Mu kaloo-kalo kaa kilo ekyalabhiy'o, Yesu aamuka, aatuwa mu numba. Aaghenda haakpengbu ya tauni eghi enkaha kusabilayo.

³⁶ Sijimooni na baanakiye baaghenda kumubbala.

³⁷ Obu baamuboone baamughila bati, "Buli muntu akwete kukubbala."

³⁸ Aabaghila ati, "Muleke tughende mu mibhili eghi elabhaane na ghuni, ntebejeyo dhe. Nanga eki niikiyo kyalekiye naasa muni."

³⁹ Aabungila mu disitulikiti ya Galilaaya yoona, naalangilila mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, naanabhing'o bantu bilimu.

*Yesu naakiliya oghu alwaye ntumbi
(Matayo 8:1-4; Luka 5:12-16)*

⁴⁰ Musaasa alwaye ntumbi aasa ewaa Yesu, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwesengeleliya ati, "Olakaba obbaliye, gutu onkiliye niikuwo nsemele."*

⁴¹ Yesu aamukwatiluwa kisa, aananula mukono ghuwe aamukum'o, aamughila ati, "Mbbaliye; kila!"

⁴² Dumbi ntumbi yaalugh'o musaasa oghu, aakila.

⁴³ Yesu aamulagha kandi aamwekonkomeelela ati,

⁴⁴ "Otaghambila muntu n'omui, kuuy'o oghende ewaa muhongu akulole ngoku waakiliye. Kandi ohonge kitembo eki Musa aalaghiye nga buukaiso mu bahongi kubooleka ngoku waakiliye kandi waasemela."

⁴⁵ Noo musaasa oghu aaghenda aalangiya makulu agha. Ekyalughiyemu, Yesu ataagubha kughenda bbeni-bbeni mu maatauni nanga bantu baamwisagh'o bakaniye. Nahabweki aaghenda mu elungu, bhaatu bantu baanalugha hoona-hoona, baamwis'o.

2

*Yesu naakiliya musaasa aghenagheneewe
(Matayo 9:1-8; Luka 5:17-26)*

¹ Haanuma ya bilo bikee, Yesu aakuuka mu tauni y'ewaabo Kapelenaumu, ti makulu ghaamalakaka ngoku aliyeyo.

² Bantu baasa bakaniye kimui nankabha hanja tawangugubhiye kukuba kati. Aatebeja kighambo kya Luhanga.

³ Niibuwo basaasa bbanaa baasiye baheekiye musaasa aghenagheneewe, mba-muleetela ye.

⁴ Bhaatu, haabwa bantu kukanilamu kimui, tabaagubhiye kumukidhiy'o Yesu. Nahabweki baatobhola kihulu haa lusui lwa kisiika eki Yesu eegheeseliyaghamu, baakoteliyamu musaasa oghu bamulangaaiye haa kalili ke.

⁵ Obu aaboone kuhikilija kwabo, aaghila musaasa aghenagheneewe oghu ati, "Mwana wanje, bibhi byawe byakughaniwe."

* **1:40 1:40** Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanakyabo na ewaa Luhanga.

⁶ Niibuwo bamui mu beegheesiya baa bilaghilo abaali basitamiy'o baatandikiye kwelilikana bati,

⁷ "Musaasa oni akugubha atiya kubugha ng'eki? Oku ni kwambula Luhanga! Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kughanila bibhi kuuy'o Luhanga enkaha!"

⁸ Dumbi Yesu aakenga ebi bakwete kwelilikana, aabaghila ati, "Mukwete kwelilikana mutiyo nangaaki?"

⁹ Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila mulema oni nti, 'Bibhi byawe byakughaniiwe,' kedha kumughila nti 'Oomuke, okome kalili kaawe kandi olubhatange'?

¹⁰ Bhaatu nkubbala mumanye ngoku siye, Mwana wa Muntu, ndi na butoki muni muni kughanila bantu bibhi." Aaghila mulwaye oghu ati,

¹¹ "Nkulaghiiye, oomuke, okome kalili kaawe, weeghendele ewaawe!"

¹² Dumbi musaasa oghu aamuka, aakoma kalili ke, eeghendela; boona banamuloleleeye. Boona baaswekela kimui kandi baasinda Luhanga bati, "Tatukabonagha nga kini!"

Yesu naabilikila Leevi

(Matayo 9:9-13; Luka 5:27-32)

¹³ Yesu aatodha aakuuka haa nanja ya Galilaaya. Kiigambi kya bantu kyamwis'o; aabeegheesiya.

¹⁴ Naanasaala, aabona Leevi mukumaaniya wa musolo mutabani wa Alifaayo asitamiiye mu ekumaaniliyo liye. Aamughila ati, "Onkwame." Leevi aamuka, aamukwama.

¹⁵ Lwaghola olu Yesu na beeghesebuwa be baaliila mu numba ya Leevi. Bantu bakaniye, bakumaaniya baa musolo na basiji banji abaabaagha bamukweme, baaliya hamui naye na beeghesebuwa be.

¹⁶ Obu bamui mu beegheesiya baa bilaghilo abaabaagha bali Bafalisaayo baaboone Yesu naaliya na bantu ng'aba, baabuuliya beeghesebuwa be bati, "Akuliyagha na bakumaaniya baa musolo na basiji nangaaki?"

¹⁷ Obu Yesu aakiighuuye, aabaghila ati, "Bantu abatalwaye tabakubbalagha mutambili bbaa, kuuy'o abalwaye. Tanaasiye haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basiji."

Kibuuliyo haa kusiba

(Matayo 9:14-17; Luka 5:33-39)

¹⁸ Bwile bumui, beeghesebuwa baa Yohaana Mubatiji na Bafalisaayo bakaba basijiye. Niibuwo bantu baasiye, baabuuliya Yesu bati, "Beeghesebuwa baa Yohaana na Bafalisaayo bakusibagha, bhaatu beeghesebuwa baawe tabakusibagha, nangaaki?"

¹⁹ Aabakuukamu ati, "Buuye mukwelilikana muti bagheni abali mu bugheni bwa kuswela bakugubha kusiba? Oghu akuswela anali n'abo, tabakugubha bbaa.

²⁰ Noo bwile bulihika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisiba.

²¹ "Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhyaka haa lughoye lukulu. Nanga kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule, kihulu kyeyongele.

²² Taaliyo n'omui oghu akutaagha viji mpyaka mu mpu sikulu bbaa, nanga viji mpyaka eghi ekwatiya mpu sikulu esi eseeseke na mpu sibhiye. Akutaagha viji mpyaka mu mpu sihyaka."

Yesu n'ekihikiye kukoluwa kilo kya Sabhato

(Matayo 12:1-8; Luka 6:1-5)

²³ Kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu misili ya ngano. Beeghesebuwa be mbanaghenda, baatandika kukobha mituwe ya ngano eghi.

24 Niibuwo Bafalisaayo baamubuuiye bati, “Kusighikila mu bilaghilo, mukwete kukola ekitabhonganuuwe kukoluwa haa kilo kya Sabhato nangaaki?”

25 Aabakuukamu ati, “Buuye tamukasomagha ebi Mukama Dhaudhi aakoliye obu eye naaba abaabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?”

26 Obu Abbyasaali aabaagha mukulu wa bahongi boona, Dhaudhi akataaha mu Numba ya Luhanga,* aaliya migaati eghi bahongi bahongeeye Luhanga. Kandi aaghiha n’abaabaagha naye. Kusighikila mu bilaghilo, migaati eghi tayaalibuwagha bantu banji kuuy’o bahongi bonkaha.”

27 Niibuwo aabaghiliye ati, “Kilo kya Sabhato kiliyo haabwa kughasila bantu, bantu tabaliyo haabwa kilo kya Sabhato bbaa.”

28 Nahabweki Mwana wa Muntu niye Mukama wa kilo kya Sabhato.”

3

Yesu naakiliya muntu kilo kya Sabhato (Matayo 12:9-14; Luka 6:6-11)

1 Bwile bunji Yesu aatodha aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, aasangamu musaasa anangiye mukono.

2 Bamui mu bantu abaabaaghamu baabbalagha eki bakunyegheelel’o Yesu. Baakala bamuloleleeye alakaba naamukiliya haa kilo kya Sabhato.

3 Yesu aaghila musaasa oghu ati, “Wiise hani.”

4 Niibuwo aababuuiye ati, “Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye haa kilo kya Sabhato kukola bisemeeye kedha bihhihiye; kukiliya bwomili, kedha kwita?” Bhaatu muntu n’omui taamukuukiyemu na kantu.

5 Yesu aababungiliyamu maaso aakwatuwa kiinigha, aabasaalililuwa haabwa kwomakakana kwa mitima yabo. Aaghila musaasa oghu ati, “Nanula mukono ghwawe.” Aaghunanula, ghwakilil’o.

6 Dumbi Bafalisaayo baatuwa, baaghenda baakola lukulato na bahagili baa Helude. Baahanuula ngoku balaata Yesu.

Biigambi bya bantu mbiisa ewaa Yesu

7 Yesu na beeghesebuwa be baalugh’o, baaghenda haa nanja ya Galilaaya. Biigambi bya bantu byamukwama mbilugha Galilaaya na Buyudaaya.

8 Obu bantu baaghuuye ebi akwete kukola, baalugha Yelusaalemu, Budumaayo, na bitwike bya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Na banji baalugha Tilo na Sidooni.

9 Haabwa bantu kukanila kimui, aaghambila beeghesebuwa be kumuteekaniliya bwati bwa kuninamu, niikuwo bantu batamumighilila.

10 Kilo eki aakiliya balwaye bakaniye; baamighililanagha bati bamukum’o.

11 Kandi bilimu byakamubonagha, bigenga hansi aba bikwete, bitakangana biti, “Nuuwe Mwana wa Luhanga!”

12 Bhaatu Yesu aabilaghila kwonini ati bitaghambila muntu n’omui ngoku eye ali.

Yesu naakoma bakwenda ekumi na babili (Matayo 10:1-4; Luka 6:12-16)

13 Haanuma y’ebi Yesu aanina haa mwena, aabilikila aba aabbaliye, baamwis’o.

14 Aakomamu ekumi na babili aba aaghiliyemu bakwenda be,* kuukala naye kandi kubatuma kutebeja.

15 Aabaha butoki kubhingagha bilimu.

16 Ekumi na babili aba aakomiye niibo bani: Simooni oghu aalukiye lijina Peetelo,

* **2:26 2:26** Teeli Numba ya Luhanga eghi ekakweluwa mu Yelusaalemu mu bwile bwa Solomooni kedha Helude. Ni weema namulito eghi Luhanga aalaghiye Musa kukwela. * **3:14 3:14** aba aaghiliyemu bakwenda be takili mu bihandiiko binji.

¹⁷ Baanina emui Yakobbo na Yohaana, batabani baa Jebbedaayo, aabaluka kibbaako Bbowaneleege, ekikumaniisiya “Basaakaaye nga nkubha.”

¹⁸ Andeleya, Filipino, Batulumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, Tadeewa, Sijooni oghu aalwanililagha ehanga liye,[†]

¹⁹ na Yuda Esikalyota oghu akamughobeliya.

Yesu naabugh'o mukulu wa bilimu

(Matayo 12:22-32; Luka 11:14-23; 12:10)

²⁰ Obu Yesu aakuukiye hambali aakalagha, aataaha mu numba. Kiigambi kya bantu kyangodha kyekumaaniya. Haabwa bantu aba kukanila kimui, Yesu na beeghesebuwa be tabaagubhiye kutunga bwile kuliya.

²¹ Obu nganda siye syaghuuye ebi, syaghenda kumuuyayo, nanga bantu baaghi-lagha bati, “Aaghuuye esile!”

²² Bamui mu beegheesiya baa bilaghilo, abaahoniye kulugha Yelusaalemu baaghila bati, “Bbelejebbuuli mukulu wa bilimu niye amuli haa mutuwe kandi niye aamuhaaye butoki kubhinga bilimu.”

²³ Yesu aababilikila ati bamwebinge, aabatwila nsimo ati, “Sitaani akugubha atiya kubhinga Sitaani?”

²⁴ Bantu baa bulemi bumui mbaatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, bulemi obu tabukutuul'o.

²⁵ Kandi bantu baa ka emui mbaatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, ka eghi teekutuul'o dhe.

²⁶ Na Sitaani neelwaniisiye eenini, akuba eetambulaniiyemu eenini. Taakutuul'o, akuba ahooy'o.

²⁷ Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kwegimba mu numba ya musaasa wamaani kuhungamu bintu biye, atadubhiye amuboha. Haanuma ya kumuboha niikuwo ahunge ebili mu numba ya musaasa oghu.

²⁸ Mbaghambiiye majima, buli kibhi eki bantu bakukola kilighaniluwa nankabha kya kwambula Luhanga.

²⁹ Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikiliye taalighaniluwa. Musango ghwa kibhi eki ni ghwa bilo n'ebilo.”

³⁰ Ekyalekiye Yesu aabaghila atiyo ni nanga baaghilagha bati, “Kilimu kimuli haa mutuwe.”

Nganda sya Yesu syonini

(Matayo 12:46-50; Luka 8:19-21)

³¹ Baana baanina Yesu na nina wee, baakidha. Baamilila enja, baatuma muntu kughenda kumughambila ngoku bakwete kumubbala.

³² Kibbula kya bantu abaali basitamiye mu numba bamwelihihiye, baamughila bati, “Njoko waawe na baana banjoko waawe bali enja bakukubbala.”

³³ Aababuuliya ati, “Maaha na baana baamaaha ni baahaa?”

³⁴ Niibuwo aabungiliye maaso mu bantu abaabaagha basitamiye bamwelihihiye, aabaghila ati, “Niinuwe maaha na baana baamaaha.”

³⁵ Nanga weena oghu akukolagha ebi Luhanga abbaliye niye mwana wamaaha, mwaninaasiye kandi maaha.”

4

Lusimo lwa nsigho n'etaka

(Matayo 13:1-9; Luka 8:4-8)

[†] **3:18 3:18** Sijooni akaba ali omui mu bantu abaalwanililagha ehanga lyabo lya Buyudaaya kulugha mu bulemi bwa Balooma.

¹ Yesu aatodha eegheeseliya haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya. Naaneegheesiya, kiigambi kya bantu bakaniye kimui kyagumbaana. Haabwa bantu aba kukanila kimui, aaniina mu bwati, aabusitamamu mu nanja, aatandika kubeegeesiya bantu bo banali haa kisiyo.

² Aabeegeesiya bintu bikaniye naakoleesiya nsimo, aaghila ati,

³ “Lusimo nduni! Mulimi akaghenda kumisa nsigho yee.

⁴ Obu aanamisagha, bumui haa nsigho yee bwalaghala mu kihandakati, noni syasa syabuliya.

⁵ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h’etaka lya mabaale. Bwatuwa bwangu nanga etaka kutakan’o.

⁶ Ti obu musana ghwatooye, ghwabwokiya, bwahotoka nanga mili yabuwo ekaba etataahiye bhyani mu etaka eli.

⁷ Bumui haa nsigho yee bwalaghala mu mahuwa, ghaakula ghaasoosookeliya ndimo eghi etaana na kantu.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h’etaka lisemeeye, bwatuwa, bwakula, bwana. Kasigho kamui kaalughamu makumi asatu, kanji nkaagha, kanji kikumi.”

⁹ Niibuwo aabaghiliye ati, “Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe.”

Kighendeleluwa kya kwegheeseliya mu nsimo

(Matayo 13:10-17; Luka 8:9-10)

¹⁰ Obu Yesu aabaagha ali enkaha, beeghesebuwa be ekumi na babili na bantu banji abaabaagh’o baamubuuliya bati, “Nsimo syawe esi sikumaniisiyagha ki?”

¹¹ Aabakuukamu ati, “Enuwe mukahebuwa nsita sya bulemi bwa Luhanga, bhaatu abali enja yabuwo, nsita esi bakusiighwilagha mu nsimo,

¹² niikuwo ‘kulola balole, bhaatu batabona; kuughuwa baaghuwe, bhaatu ba-teetegheeleliya, mbaakoliye kuwo, bakukuuk’o Luhanga kandi abaghanile.’* ”

Yesu naasoolola makulu ghaa lusimo lwa nsigho n’etaka

(Matayo 13:18-23; Luka 8:11-15)

¹³ Aabaghila ati, “Tamwetegheleeje lusimo olu? Ti na sinji syona mulasyetegheeleliya mutiya?

¹⁴ Mumisi naaghambiye oghu, eki akumisagha ni kighambo kya Luhanga.

¹⁵ Nsigho eghi ekamisuwa h’etaka ly’omu kihandakati, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, dumbi Sitaani aasa abaayamu kiyo.

¹⁶ Nsigho eghi ekamisuwa h’etaka lya mabaale, ni bantu abakudubhagha badheedhuwa mbaaghuwa kighambo kya Luhanga.

¹⁷ Bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na mili etaahiye bhyani mu etaka, niikiyo kimui na bantu aba. Bakudubhagha booleka kuguma, bhaatu bijibu kedha kuhighanijibuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbyasa, dumbi kuhikilija kwabo kubula.

¹⁸ Kandi nsigho eghi ekamisuwa mu mahuwa, kikumaniisiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga,

¹⁹ bhaatu kwelalikiilila bwomili bwa nsi eni, kutwalilijibuwa buguudha kandi kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitabalughilamu mughaso.

²⁰ Ti nsigho eghi ekamisuwa h’etaka lisemeeye, kikumaniisiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bakisiima kandi kibalughilamu mughaso. Kibaghasila milundi makumi asatu, banji nkaagha, banji kikumi.”

Kyakulolelo kya kaatadhooba

(Luka 8:16-18)

* 4:12 4:12 Isaaya 6:9-10

²¹ Yesu aatodha aabaghila ati, “Buuye haliyo muntu weena oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswikila na kighegha, kedha aghita e bukungwisi. Akughitaagha haa kyakut’o taala niikuwo ebbeneliye bantu mu numba.

²² Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balibisa-bisa ekitalimanuwa.

²³ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe, ti eetegheeleliye.

²⁴ “Mutoho kulu na nkokolo kutegheeleliya ebi nkwete kubaghambila. Ngoku mukwekamba kutegheeleliya, niikuwo mukwetegheeleliya, na kusaaliy’o.

²⁵ Nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw’o, bhaatu oghu atali na kantu, n’aka ali nako kakumuuhubuw’o.”

Lusimo lunji haa kukula kwa nsigho

²⁶ Yesu aatodha aaghila ati, “Bulemi bwa Luhanga buli nga mulimi oghu akuhelagha nsigho yee mu musili.

²⁷ Mukilo alangaala, nkyambisi aamuka kukola milimo yee. Nsigho etuwa, ndimo eekala neenakula, eye atamaniye ngoku ekwete kukula.

²⁸ Etaka niiliyo likutwesiyagha nsigho eghi; etuwa, ndimo ekula, yaana, ti yeela.

²⁹ Ndimoniyeela, dumbi mulimi oghu aghikesa, nanga ekesa lyahikiye.”

Lusimo lwa kasigho kaa kalatuusi

(Matayo 13:31-32; Luka 13:18-19)

³⁰ Yesu aabuuliya ati, “Bulemi bwa Luhanga tulabususaaniya na biki? Ti tulakoleesiya lusimo ki kubusoboolol’o?

³¹ Bulemi bwa Luhanga buli nga kasigho kaa kalatuusi aka musaasa aatwete aahela mu etaka. Nankabha kali kasigho kaanabwana kusaaliya busigho bunji bwona.

³² Kakaakukulagha, kakufookagha, kiti kiinamulito kusaaliya biti binji mu musili. Kiti eki kiba na bitai biinamulito, ti noni sikwelamu bisui.”

³³ Yesu aakabaagha naabugha na bantu, abatwilagha nsimo sikaniye ng’esi. Aabeegheesiya ngoku baagubhagha kwetegheeleliya.

³⁴ Taabaghambiiye kantu na kamui etali mu lusimo. Bhaatu aakabaagha eeleebeeye na beghesebuwa be bonkaha, aabasoboololagha makulu ghaa nsimo esi syona.

Yesu naaholeesiya kyegha haa nanja

(Matayo 8:23-27; Luka 8:22-25)

³⁵ Lwagholo olu Yesu aaghila beghesebuwa be ati, “Muleke tubhasuke luhande lw’eli lwa nanja.”

³⁶ Baalugh’o kibbula kya bantu eki, baaniina mu bwati obu Yesu aabaagha asitamiyemu, baaghenda naye. Maati ghanji ghaaghenda ghalabhiye obwabo.

³⁷ Niibuwo kyegha kyamaanji kyasiye haa nanja. Mighina yaatandika kusamba bwati obu. Maasi ghaabbala kubuusulamu haai kubuliika.

³⁸ Bhaatu Yesu akaba alangaaye haa kasuli kaa bwati obu eegimiye kaapilo, aghwesaghiye. Beghesebuwa be baamususumula, baamughila bati, “Mwegheesiya, toosighaane? Twatwika!”

³⁹ Obu aasusumukiye, aamuka, aatanuka kyegha eki, aaghila nanja eghi ati, “Holiya! Teekaana!” Dumbi kyegha kyaleka, nanja yaateekanilana kimui.

⁴⁰ Yesu aabuuliya beghesebuwa be ati, “Mwobahiye nangaaki? Tamuneesighiye?”

⁴¹ Boobahila kimui, baabuulaniya bati, “Oni ni muntu wa mulingo ki Kyegha na nanja nabiyo bikumuughuwagha!”

5

Yesu naakiliya musaasa oghu kilimu kikwete

(Matayo 8:28-34; Luka 8:26-39)

1 Yesu na beeghesebuwa be baabhasuka nanja, baakidha mu kyalo kya Bagadala.

2 Makalugha ati mu bwati, musaasa oghu kilimu kikwete aamwis'o naalugha mu kijikalo eki baajiikaghamu bantu.

3 Musaasa oghu aakalagha mu bijkalo hambali baajiikagha bantu kandi taaliyo muntu n'omui oghu aagubhagha kuukala amubohiye, nankabha na lujeghele.

4 Bunji n'obunji baamubohagha mpingo na njeghele, bhaatu njeghele aasituwagha, mpingo aasihenanga. Taaliyo muntu n'omui oghu aagubhagha kumulinda.

5 Eesalagha kandi aalaalagha mu bijkalo bya bituulo na mu myena, naatakangana kandi neejombakaka na mabaale.

6 Obu aaboone Yesu, aasa naaligita, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu.

7 Aatakanganilana kimui ati, "Yesu, Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu, okumbuniya ki? Nkwesengeleeje mu liina lya Luhanga, gutu otambona-bonija!"

8 Aabugha atiyo nanga Yesu akaba naaghambiiye kilimu eki ati, "Uwe kilimu, omulugh'o!"

9 Yesu aamubuuliya ati, "Liina lyawe nuuwe ani?" Aakuukamu ati, "Niisiye Kiigambi; nanga tukaniye."

10 Niibuwo eesengeleeje Yesu kutabhinga bilimu ebi mu kyalo eki.

11 Haa mwena haai-haai, mpunu sikanije sikaba siliyo nsiliya.

12 Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, "Otusijimilaniye tughende mu mpunu esi, oleke haaliisiyo twataahamu."

13 Aabisijimilaniya, byalugh'o musaasa oghu, byaghenda byataaha mu mpunu esi. Mpunu esi syona, haai nga nkumi ebili, syaligitila kimui, syakota mu nanja, syatwikilamu.

14 Niibuwo baliisiya baa mpunu esi baaligitije mu tauni na mu mibhili, mbanaghambila bantu makulu agha. Dumbi bantu baasa kulola ekyabaay'o eki.

15 Obu baakidhiye mu kijikalo eki, baasanga Yesu na musaasa oghu bilimu byali bikwete. Obu bantu aba baaboone musaasa oghu asitamije, aluwete kandi atekaane, boobahila kimui.

16 Boona abaaboone ebyabaay'o musaasa oghu bilimu byabaagha bikwete kandi n'ebyaabaay'o mpunu esi, baaghambila bantu abaasiyo.

17 Dumbi bantu aba beesengeleliya Yesu bati alughe mu kyalo kyabo.

18 Yesu naananiina mu bwati kughenda, musaasa oghu kilimu kyali kikwete aamwesengeleliya ati, "Onsijimilaniye ngende niikalaghe naawe."

19 Bhaatu Yesu aabhenga, aamughila ati, "Oghende ewaanu, obaghambile ebi Mukama aakukoleeye kandi ngoku aakughiliye kisa."

20 Niibuwo musaasa oghu aaghendiye mu disitulikiti ya Tauni Ekumi naanaghambila bantu ebi Yesu aamukoleeye. Abaaghuuye boona baaswekela kimui.

*Yesu naakiliya mukali kandi naahumbuula manaabukali
(Matayo 9:18-26; Luka 8:40-56)*

21 Haanuma Yesu aanijina mu bwati, aabhasuka nanja ya Galilaaya. Obu aakidhiye ebhumba, kibbula kya bantu kiinamulito kyekumaaniya, kyamwelighiiliya.

22 Niibuwo Yailo, mwebembeli w'elamiliyo lya Bayudaaya mu mubhili oghu, obu aaboone Yesu, aasa aamwebinga, aateeliya Yesu mu maghulu,

23 naamwesengeleliya ati, "Muhala wanje w'obuto alimakuwa! Gutu wiise omukum'o niikuwo akile, abe mwomiji."

24 Nahabweki Yesu aasijima, aaghenda na Yailo.

Kiigambi kya bantu kyamaani kyaghenda kimugumbije.

25 Mu kiigambi eki hakaba halimu mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali. Alebbiye na buwo kumala myaka ekumi n'ebili.

²⁶ Akaba naabona-boneeye kimui bwile bwona kuukala naaghenda mu batambiji bakanije. Aabaha sente siye syona kumutambila, bhaatu tabaagubhiye kumukoonela na katiji konkaha. Kuuy’o bulwaye buwe obu bwakalagha mbuneeyongela.

²⁷⁻²⁸ Akaba naaghuuy’o makulu ghaa Yesu. Eelilikana ati, “Ninaakumije nankabha haa lughoye luwe, nkukila.” Mukali oghu aasila enuma sya Yesu mu kiigambi kya bantu eki aakuma haa lughoye lwa Yesu. ²⁹ Makalukum’o ati, dumbi aakilil’o kandi eehighuwa ngoku aakiliye.

³⁰ Haala hoonini Yesu eehighuwa maani ghaa kukiliya ghamulughiyemu, eegaaliya mu kiigambi kya bantu eki abuuuliya ati “Ni ani ankumije haa lughoye?”

³¹ Beeghesebuwa be baamukuukamu bati, “Oboone ngoku bantu bakanije bakumighiliye, otohha obuuuliya oti, ‘Ni ani ankumiy’o?’ ”

³² Bhaatu Yesu aakala naanalolakaka mu bantu niikuwo abone oghu aamukumiy’o.

³³ Obu mukali oghu aamaniye ekyamubaay’o, aasa naatukumila, oobahiye, aateeliya Yesu mu maghulu; aamughambila majima ghoonini.

³⁴ Yesu aaghila mukali oghu ati, “Muhala wanje, kuhikilija kwawe kwakukiliye. Oghende mpemba; kubona-bona kwawe kwahooy’o.”

³⁵ Naanabugha, basaasa baalugha mu ka ya Yailo mwebembeli w’elamiliyo eli, baaghila Yailo oghu bati, “Oleke kuluhiliya busa Mwegheesiya, muhala waawe aakuuye!”

³⁶ Yesu aaghuwa, bhaatu aaghaya ebi basaasa aba bakwete kubugha, aaghila mwebembeli oghu ati, “Oleke kwobaha. Weesighe Luhanga enkaha.”

³⁷ Taasimilaniye bantu banji kughenda naye kuuy’o Peetelo hamui na banaanina emui Yakobbo na Yohaana.

³⁸ Obu baakidhiye mu ka ya mwebembeli Yailo, baasanga bantu mbalila kandi mbatakanganilana kimui.

³⁹ Yesu aataaha mu numba, aaghila bantu aba ati, “Mukwete kulila, nimukolekana mutiyo nangaaki? Mwana oni taakuuye bbaa, aaghwesaghiye kwonkaha.”

⁴⁰ Bantu aba baamusekelela. Bhaatu aabaghila ati boona batuwe mu numba eghi. Baatuwa, aatighalamu na ese na nina manaabukali oghu, na beeghesebuwa be basatu. Dumbi baataaha mu kisiika eki balangaaiyemu muku ghwa manaabukali oghu.

⁴¹ Yesu aamukwata haa mukono, aamughila ati, “Taliita kumu!” Ekikumaniisiya, “Manaabukali, oomuke!”

⁴² Dumbi aamuka, aatandika kulubhatanga. (Manaabukali oghu akaba ali na myaka ekumi n’ebili.) Babyaye be na beeghesebuwa baa Yesu, abaabaagha mu kisiika eki baaswekela kimui.

⁴³ Bhaatu aabeekonkomelela ati bataghambila muntu n’omui ebyabaay’o. Dumbi aaghila babyaye baa manaabukali oghu ati baahe manaabukali oghu byokuliya.

6

Bantu baa Najaaleeti mbeetamuwa Yesu (Matayo 13:53-58; Luka 4:16-30)

¹ Yesu aalugha mu kikalalo eki, aaghenda hamui na beeghesebuwa be mu tauni y’ewaabo Najaaleeti.

² Kilo kya Sabhato ekyalabhiy’o, eegheeseliya mu elamiliyo lya Bayudaaya. Bakanije abaamuughuuye baasweka kandi baabuuuliya bati, “Musaasa oni, aahiye haa magheji na butoki kukola byakuswekaniya bitiyoy?”

³ Oni taaniye mulandi wa mbaau, mwana wa Maliya? Taaniye mwana waanina Yakobbo, Yose, Yuda, na Simooni? Tooli, baana baanina wee baabukali tabakuukalagha ewaatu hani” Dumbi bantu aba baamwetamuwa.

⁴ Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, “Mulangi bakumu hutiyagha hanji hoona-hoona, noo mu bantu b’ewaabo, n’omu ka y’ewaabo tabakumu hutiyagha yo bbaa.”

⁵ Nahabweki taagubhiye kukolelayo kyakuswekanija na kimui, kuuy’o aakum’o balwaye bakee, aabakiliya.

⁶ Ti aaswekela kimui haabwa kutahikilija kwa bantu aba. Niibuwo aaghendiye mu buli mubhili, neegheesiyayo.

*Yesu naatuma beeghesebuwa ekumi na babili
(Matayo 10:5-15; Luka 9:1-6)*

⁷ Yesu aabilikila beeghesebuwa be ekumi na babili kumwis’o. Aabatuma babili-babili kandi aabaha butoki kubhing’o bantu bilimu.

⁸⁻⁹ Bhaatu batakaghendiye, aabalaghila ati, “Mutaghenda na byokuliya, bikapa, na sente. Kandi mutaghenda na ngoye sinji, kuuy’o esi muluwete syonkaha. Bhaatu oghu abbalije kughenda na mwigho, aghende na ghuwo, n’oghu abbalije kughenda na nkaito, asiluwale.

¹⁰ Ka eghi balabeebaliyaghamu, muukalaghemu kuhikiya mulughiyeyo.

¹¹ Hantu hoona-hoona hambali batalabeebaliyagha kandi babhenga kubaaghuwa, obu mulabaagha nimulughayo mukunkumulaghe tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba. Obu buliba buukaiso kusingiisiya bantu aba musango.”

¹² Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendiye mbatebeja bati bantu beekuukemu.

¹³ Baabhing’o bantu bakaniye bilimu, baasiigha balwaye bakaniye mafuta, baabakiliya.

*Ngoku Yohaana Mubatiji aakuuye
(Matayo 14:1-12; Luka 9:7-9)*

¹⁴ Makulu ghaa Yesu ghaamalakakila kimui kyalo eki kyona. Mukama Helude naye aamuughuwo. Bantu banji baaghilagha bati, “Oghu ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye, niikiyo kilekiye naakola byakuswekanija ebi byona.”

¹⁵ Banji baaghila bati, “Ni Eliya.” Na banji bati, “Ni mulangi ng’abambele.”

¹⁶ Bhaatu obu Helude aaghuuye makulu agha, aaghila ati, “Oghu ni Yohaana Mubatiji, oghu naalaghiye nti bajomb’o mutuwe. Niiye aahumbuukiye.”

¹⁷⁻¹⁸ Kukuwa kwa Yohaana Mubatiji kukalughilila haa Helude kuswela Heludiya, mukaa waanina wee Filipo. Nanga Yohaana Mubatiji oghu aakalagha naaghambila Helude ati, “Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye kuswela naali syawe, wanjoko waawe Filipo anaakaaye.” Haabwa Helude kubwala kukola ekidheedhiye Heludiya, aalaghila ati bakwate Yohaana Mubatiji. Baamukwata, baamuboha, baamuta mu nkomo.

¹⁹ Bwile obu bwona Heludiya akaba anali na bughighu na Yohaana. Aabbalagha bamwite, bhaatu kitaagubhukana,

²⁰ nanga Helude akaba oobahiye Yohaana. Akaba amumaniye ngoku ali muntu mulungi kandi ahikiliye. Niikiyo kyali kilekiye amulindiye kusemeeye. Aabbalagha kutegheeleliya ebi Yohaana aabughagha, bhaatu aakabiighuwagha asobeeluwa kimui.

²¹ Kilo kimui, Heludiya aatunga kahanda kaa kukwatiisilaniyamu Yohaana oghu obu kilo kya kighenu kya kuusuka kubyaluwa kwa Helude kyahikiye. Haabwa kighenu eki, Helude aabilikila bakulu baa balem, bakulu baa baasilikale, na bengei b’omu Galilaaya.

²² Kilo eki, muhala wa Heludiya aataaha hambali kighenu eki kyabaagha, aabinila baghenu aba. Mukama Helude oghu na baghenu be aba baadheedheluwa kimui. Niibuwo aaghiliye manaabukali oghu ati, “Osabe kyona eki okubbala, nkukuha kiyu.”

²³ Aagumiya ebi aabughije ebi naalahila ati, “Kyona eki olakasaba, nankabha kihande kya bukama bwanje, nkukuha kiyo.”

²⁴ Niibuwo manaabukali oghu aatooye, aaghenda aabuuliya nina wee ati, “Nsabe biki” Nina wee aamukuukamu ati, “Osabe mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji.”

²⁵ Dumbi aakuuka bwangu-bwangu, aaghambila Mukama Helude oghu ati, “Nkub-bala ompe endindi mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji haa sahaani.”

²⁶ Kintu eki kyasaalila Mukama Helude nanga taabbalagha kwita Yohaana. Bhaatu taagubhije kubhenga nanga akaba naamaliye kulahila mu maaso ghaa bagheni be ati akumuha eki alakasaba kyona.

²⁷ Dumbi Mukama Helude aatuma omui mu baasilikale be kughenda mu nkomo kujomb’o Yohaana mutuwe. Aaghenda bwangu-bwangu aamujomb’o ghuwo,

²⁸ aaghuleetela haa sahaani, aaghuha manaabukali oghu; naye aaghuha nina wee.

²⁹ Obu beeghesebuwa baa Yohaana baaghuuye makulu agha, baaghenda baayayo muku ghuwe, baaghujiika mu kituulo.

Yesu naaliisiya bantu nkumi etaano

(Matayo 14:13-21; Luka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

³⁰ Bakwenda baa Yesu baakuuka kulugha hambali aabatumiye, baamughambila byona ebi beegheesejye n’ebi baakoliye.

³¹ Bantu bakaniye baakalagha mbaasa bataakulekelela, ti Yesu na beeghesebuwa be tabaatungagha na bwile kuliya. Niibuwo aabaghiliye ati, “Mwise tughende haakpengbu hambali tukugubha kuba etuwe bonkaha, tuhumule.”

³² Baaniina bwati baaghenda hambali muntu atali niikuwo bagubhe kuba bonkaha.

³³ Bhaatu bantu bakaniye baababona mbaghenda, baakenga hambali bakwete kughenda. Bantu baalugha mu buutauni bwona, baadubha kukidhilayo Yesu na beeghesebuwa be.

³⁴ Obu Yesu aakidhiye makalugha ati mu bwati, aabona haa kisiyo kiigambi kya bantu bakaniye, aabakwatiluwa kisa, nanga bakaba bali nga ntaama esitali na muliisiya. Niibuwo aatandikiye kubeegeesiya bintu bikaniye.

³⁵ Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be baamwis’o, baamughila bati, “Eni tuli mu elungu kandi bwile bulimaala.

³⁶ Olaghe bantu baghende, niikuwo bagubhe kweghulila byokuliya mu mibhili haai-hai.”

³⁷ Aabakuukamu ati, “Enuwe mubahe byokuliya.” Baamukuukamu bati, “Okubbala oti tughende tughule byokuliya bya sente syengaane na musaala oghu muntu akukolela kumala meeli munaanaa,* haaliibiyo twabaha baaliya?”

³⁸ Aababuuliya ati, “Muli na migaati etiya? Mudubhe mughilole.” Obu baamaniye eghi bali nayo, baamughila bati, “Tuli na etaano na nsui ebili bhembei.”

³⁹ Yesu aalaghila bantu aba boona ati basitame mu bibbula haa busingo.

⁴⁰ Baasitama mu bibbula bya bantu kikumi-kikumi na makumi ataano-ataano.

⁴¹ Aakwata migaati etaano eghi na nsui ebili esi. Aalola eghulu, aasiima Luhanga haabwa byokuliya ebi. Kandi aabheghanga migaati eghi na nsui esi. Aakala naanabiha beeghesebuwa be kubiha bantu aba. Aabheghanga dheer na nsui ebili esi aabaha siyo.

⁴² Bantu aba boona baaliya baakutila kimui.

⁴³ Beeghesebuwa be baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya ebyatighaay’o haa nsui na migaati eghi, baasuliya bighegha ekumi na bibili.

⁴⁴ Kandi bantu abaaliye byokuliya ebi, bakaba bali basaasa nkumi etaano.

* **6:37 6:37** Mu Lugiliki baghambije dinaali bikumi bibili. Dinaali emui ekaba yengaane na musaala oghu muntu aakolelagha mu kilo kimui.

⁵ Niibuwo Bafalisaayo hamui na beegheesiya baa bilaghilo aba, baabuuye Yesu bati, “Beeghesebuwa baawe aba tabakwete mighendiyo ya baataata baatu nangaaki? Olole, bakwete kuliya batanaabiye mu ngalo kwonini!”

⁶ Aabakuukamu ati, “Ngobiya enuwe! Mulangi Isaaya akahikiya kulanga naababugh’o ngoku kili mu Ebyahandiikuwe kiti, “ ‘Bantu bani bakumputiya mu kanuwa kwonkaha, bhaatu mu mitima yabo tabamputiye bbaa.

⁷ Bakubhiiyagha bwile bwabo kundamiya;

nanga bakwegheesiya bilaghilo bya bantu kwonkaha.* ”

⁸ Yesu aatodha aabaghila ati, “Enuwe mukulekagha bilaghilo ebi Luhanga aahaaye, mwebohela haa mighendiyo ya bantu.

⁹ Muli na mulingo ghwanu ghusemeeleeye kimui, ghwa kubhenga bilaghilo ebi Luhanga aahaaye niikuwo mwebohela haa mighendiyo yaanu.

¹⁰ Nanga Musa akaghila ati, ‘Ohutiya so waawe na njoko waawe’* ti, ‘Weena oghu alakiinagha ese wee kedha nina wee bamwitaghe.’*

¹¹ Bhaatu enuwe mukughilagha muti takili kibhi muntu kughila ese wee kedha nina wee ati, ‘Onganile bukooneli obu nangukuhaaye naamaliye kwelaghiisanija kubuhaayo nga kitembo ewaa Luhanga.’

¹² Tamukusiimilaniyagha muntu kukoonela ese wee kedha nina wee.

¹³ Obu mukubughagha mutiyo, mukubaagha nimudhibiya kighambo kya Luhanga haabwa mighendiyo yaanu mweteleey’o. Kandi mukola dheer bintu binji bibhiihiye ng’eki.”

*Ebikubhiiyagha muntu byonini
(Matayo 15:10-20)*

¹⁴ Yesu aatodha aabilikila kibbula kya bantu abaabaagh’o ati bamwebinge. Aabaghila ati, “Enuwe boona muntegheeleliye kandi mwetegheeleliye.

¹⁵ Ebi muntu akuliyagha taaniibiyo bikumubhiiyagha ewaa Luhanga. Ebikumubhiiyagha ni ebikumulughaghamu. [

¹⁶ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe, ti eetegheeleliye.”]†

¹⁷ Obu Yesu na beeghesebuwa be baalughiye mu kibbula kya bantu eki, mbaataaha mu numba, baamubuuliya eki aamaniisiye mu lusimo olu.

¹⁸ Aabaghila ati, “Naanu tamwetegheleeiye dheer? Tamuboone ngoku ebi muntu akuliyagha ngoku bitaakumubhiiyagha ewaa Luhanga.

¹⁹ Nanga tabikughendagha mu mutima ghuwe, bhaatu bikumughendagha mu etundu dumbi bituwa mu mubili ghuwe.” (Yesu kubugha atiyo, akagumiya ngoku byokuliya byona bisemeeye kuliibuwa.)

²⁰ Yesu aatodha aabaghila ati, “Ebi muntu akubughagha niibiyo bikumubhiiyagha ewaa Luhanga.

²¹ Nanga haa mutima ghwa muntu niyo akulughagha: byelilikano bibhiihiye, busyani bwa bantu abataswelangaane, busuma, bujindi, busyani bwa muntu oghu asweye kedha oghu asweuwe,

²² mululu, bubhi, bisubha, bughuwa-ghuwa, etima, kuhabililiya, myepanko, budhoma-dhoma.

²³ Bintu bibhiihiye ebi byona bikulughagha haa mutima ghwa muntu kandi niibiyo bikumubhiiyagha ewaa Luhanga.”

*Kuhikilija kwa mukali
(Matayo 15:21-28)*

* 7:7 7:7 Isaaya 29:13 * 7:10 7:10 Kulugha 20:12 * 7:10 7:10 Kulugha 21:17 † 7:16 7:16 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

²⁴ Yesu aalugha mu k̄ikalo eki, aaghenda mu kyalo ekyelighililiye T̄ilo na S̄idooni, aataaha mu numba. Nankabha ataali abbaliye ati bantu bamanye ngoku aliyeyo, baanamanya dhe.

²⁵ Obu mukal̄i oghu kilim̄u kyali kikwete muhala wee, aabaaye makaagh̄uwa ngoku Yesu aliyeyo, dumb̄i aasa aamuteeliya mu maghulu.

²⁶ Aamwesengeleliya ati, “Gutu, obhing’o muhala wanje kilim̄u ekimukwete.” Mukal̄i oghu akaba atali Muyudaaya, bakaba bamubyaliiye Fon̄ike, mu kyalo kya S̄iliya.

²⁷ Yesu aaghila mukal̄i oghu ati, “Oleke baana badubhe baakute, nanga takihikiye kukwata byokuliya byabo kubikubila mbuwa.” ‡

²⁸ Mukal̄i oghu aakuukamu Yesu ati, “Mukama wanje waabugh̄iye majima ghoonini, bhaatu, mbuwa nasiyo, sikuliyagha buukou obukulaghalagha baana.”

²⁹ Niibuwo Yesu aamugh̄iye ati, “Waakuukiyemu kusemeeye. Ti haabwa eki waakuukiyemu eki, oghende e ka ewaawe, muhala waawe kilim̄u kyamulugh̄iy’o.”

³⁰ Obu mukal̄i oghu aakidhiye ewe e ka, aasanga muhala wee oghu kilim̄u kyali kikwete alangaaye, kilim̄u eki nkyamulugh̄iy’o.

Yesu naakiliya oghu matui ghaaghaaye kandi kan̄uwa

³¹ Yesu aalugha mu kyalo kyelighililiye T̄ilo, aasaalila S̄idooni, aaghenda mu dis̄itulikiti ya Taun̄i Ekum̄i haai-haai na nanja ya Galilaaya.

³² Bantu baamuleetela musaasa ntaama-taami oghu matui ghaaghaaye. Baamwesengeleliya bati aakum’o musaasa oghu niikuwo akile.

³³ Yesu aaya musaasa oghu mu kibbula kya bantu aba, aamutwala haakpengbu. Aata byala biye mu matui ghaa musaasa oghu. Eetuwa matanta haa byala, aaghasiigha musaasa oghu haa kilimi.

³⁴ Aalola eghulu, eehumiya, aaghila mu Lulamaj̄ki ati, “Efata!” Ekikumaniisiya, “Eeghulika!”

³⁵ Dumb̄i musaasa oghu aatandika kubugha kandi kuugh̄uwa kusemeeye.

³⁶ Niibuwo Yesu aaghambiiye bantu abaabaagh’o aba ati bataghambila muntu n’omui ekyabaay’o. Bhaatu ngoku aakabaghambiiye ati bataghambila muntu n’omui niikuwo baakaghendiye mbaghambila bantu makulu agha.

³⁷ Obu bantu baaghaagh̄uuye, baaswekela kimui, baaghila bati, “Byona ebi akukolagha bisemeeye bhaawai! Akukiliyagha ntaama-taami sibugha, akiliya aba matui ghaaghaaye kandi baagh̄uwa.”

8

Yesu naaliisiya bantu nkum̄i enaa (Matayo 15:32-39)

¹ Bwile obu kibbula kya bantu kinji kiinamul̄ito kyatodha kyagumbaana hambali Yesu ali. Obu byokuliya byahweleeye bantu aba, aabilikila beeghesebuwa be, aabaghila ati,

² “Neeh̄igh̄uuye nkwatiluuwe bantu aba kisa. Baamaliye nanje hani bilo bisatu kandi byokuliya byabahweleeye.

³ Ninaabalagh̄iye baghenda batiyo njala, bakusalikila mu kihanda nanga bamui mu bantu aba baalugh̄iye haseliye.”

⁴ Beeghesebuwa be baamub̄uuliya bati, “Eni tuli mu elungu, byokuliya bikumala bantu aba boona tukugubha kubiiya haa?”

⁵ Aabab̄uuliya ati, “Muli na migaati etiya?” Baamukuukamu bati, “Musanj̄u.”

‡ 7:27 7:27 Bayudaaya baaghilagha bati batali Bayudaaya ni mbuwa.

⁶ Aaghambila kibbula kya bantu aba kusitama hansi. Aakwata migaati musanju eghi, aasijima Luhanga. Obu aamaliye kusijima Luhanga, aaghibheghanga, aaghiha beeghesebuwa be, baaghitambuliya kibbula kya bantu aba.

⁷ Beeghesebuwa be aba bakaba dheer bali na nsui sikee sinabwana-bwana. Nasiyo dheer aasikwata, aasaba naasijima Luhanga. Obu aamaliye kusaba, aabaha siyo kusitambuliya bantu aba.

⁸ Bantu aba boona baaliya baakutula kimui. Obu baamaliye kuliya, beeghesebuwa be baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya bwatighaay'o, baasuliya bighegha biinamulito musanju.

⁹ Bantu boona abaaliye byokuliya ebi bakaba bali nga bantu nkumi enaa. Obu baamaliye kuliya, aabalagha, baaghenda.

¹⁰ Dumbi aanijina mu bwati na beeghesebuwa be, baabhasuka nanja, baaghenda mu kyalo kya Dalamana.

*Bafalisaayo mbasaba Yesu kukola kyakuswekaniya
(Matayo 12:38-42; 16:1-4)*

¹¹ Bafalisaayo baaghuwa ngoku Yesu aakidhiye, baasa baatandika kuhakangana naye. Baamulengesa mbamughila bati abakolele kyakuswekaniya, niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumije.

¹² Obu aaghuuye atiyo, mutima ghwamusaalila munda, eehumiya. Aaghila ati, "Bantu baa mujo ghuni bakuukalagha mbabbbala kubakolele kyakuswekaniya nangaaki? Mbaghambiiye majima, taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa bbaa!"

¹³ Niibuwo Yesu na beeghesebuwa be baatodhiye baanijina mu bwati, baabhasuka luhande lw'eli lwa nanja. Baatigha haala Bafalisaayo aba.

*Kwelinda njegheesiya ya bisubha
(Matayo 16:5-12)*

¹⁴ Beeghesebuwa baa Yesu baabululuwa kuheeka ntanda ya migaati. Kuuy'o bakaba bali na mugaati ghumui ghwonkaha mu bwati obu.

¹⁵ Yesu aabeekonkomeelela ati, "Mwelinde kitumbiso kya Bafalisaayo na bahagili baa Helude."

¹⁶ Obu baaghuuye naabugha atiyo, baatandika kughambilana bati, "Amaniye ngoku tutaaleetiye migaati."

¹⁷ Bhaatu aamanya ebi bakwete kubugha. Aabaghila ati, "Mwelalikiliye haabwa kutaba na migaati nangaaki? Kandi niibuwo mwaghila muti tamwaleetiye migaati nangaaki? Tamukeetegheleeiye byona ebi mwaboone? Mitima yaanu enoomakakaane?"

¹⁸ Tamukubonagha kuni muli na maaso! Muli na matui, bhaatu tamukuughuwagha! Tamuusukiye kantu koono?

¹⁹ Obu naaliisiiye bantu nkumi etaano na migaati etaano yonkaha, haanuma ya bantu aba kuukuta mukaasuliya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay'o?" Baamukuukamu bati, "Ekumi na bibili."

²⁰ Aatodha aababuujiya ati, "Ti obu naaliisiiye bantu nkumi enaa: ninkoleesiya migaati musanju, mukaasuliya bighegha biinamulito bitiya bya byokuliya ebyatighaay'o?" Baamukuukamu bati, "Musanju."

²¹ Niibuwo aababuujiye ati, "N'endindi tamukeetegheleeiye?"

Yesu naakiliya musaasa oghu maaso ghaaghaaye

²² Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Bbetesaida, bantu baamuleetela musaasa oghu maaso ghaaghaaye. Baamwesengeleliya bati amukum'o niikuwo akile.

²³ Niibuwo aamukwete haa mukono, aamutwesiya mu tauni eghi. Aamutuwa mu maaso, aamukum' o, aamubuliya ati, "Oboone kantu koono?"

²⁴ Musaasa oghu aahidha maaso, aalola, aaghila ati, "Mboone bantu mbalubhatanga, bhaatu tambaboone kusemeeye nanga bansusiiye nga biti."

²⁵ Niibuwo Yesu aatodhiye aamukuma haa maaso. Dhelu obu maaso ghaamuughu-likila kimui, aalola kandi aabonela kimui bbeni-bbeni.

²⁶ Yesu aamughila ati, "Oghende e ka ewaawe, bhaatu otasaalila mu tauni ya Bbetesajida eghi."

Peetelo naatula ngoku Yesu ali Kilisito
(Matayo 16:13-20; Luka 9:18-21)

²⁷ Yesu na beeghesebuwa be baalugha Galilaaya, baakoma, baaghenda mu mibhili ya haai-haai na Kaisaaliya Filipi. Mbanalubhatanga, aabu- liya beeghesebuwa be ati, "Bantu bakungilaghamu ani?"

²⁸ Baamukuukamu bati, "Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiji, banji bati Eliya, na banji bati oli omui mu balangi b'ambele."

²⁹ Niibuwo aatodhiye aababu- liya ati, "Ti enuwe mukungilaghamu ani?" Peetelo aamukuukamu ati, "Nuuwe Kilisito."

³⁰ Yesu aabeekonkomeelela ati, "Eki mutanakhambila muntu n'omui."

Yesu naalanga ngoku akubona-bona kandi akuwe
(Matayo 16:21-28; Luka 9:22-27)

³¹ Dumbi aatandika kughambila beeghesebuwa be aba ebikumub' o. Aabaghila ati, "Mwana wa Muntu akulaghiluwa kubona-bona bintu bikaniiye. Akubhenguwa bengei baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuuke."

³² Aabugha bintu ebi bbeni-bbeni kandi baabyetegheeleliya. Niibuwo Peetelo aamutwete haakpengbu, aatandika kumusoghosa ati aleke kubugha atiyo.

³³ Bhaatu eegaaliya, aalola beeghesebuwa be, aatanuka Peetelo oghu ati, "Uwe Sitaani ondugh'o! Ebi okwete kubugha ebi tabili byelilikano bya Luhanga, ni bya bantu kwonkaha."

Mulingo ghwa kukwamilila Yesu

³⁴ Yesu aabilikila beeghesebuwa be hamui na kibbula kya bantu abaabaagh' o ati bamwebinge. Aabaghila ati, "Muntu weena naanabbaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheeke musalaba ghuwe kandi ankwame.

³⁵ Weena oghu akukukutula bwomiji buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje kandi haabwa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, akubutunga.

³⁶ Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yoona, kusa afeeluwa bwomiji buwe?

³⁷ Kedha nkiki eki muntu anguhayo niikuwo agubhe kutodha kukuukiy' o bwomiji buwe?

³⁸ Bhaatu oghu akunkwatiluwa nsoni kandi asikwatiluwa butumuwa bwanje, mu mujo ghwa buteesighibuwa kandi ghwa busiji, Mwana wa Muntu alimukwatiluwa nsoni obu aliisa mu kitinisa kya Ese wee kyamaani kandi na kya baamalajika be bahikiliye."

9

¹ Yesu aatodha aaghila kibbula kya bantu aba na beeghesebuwa be ati, "Mbaghambiiye majima, bamui mu enuwe abali hani hani endindi tabakukuwa kuhikiya baboone bulemi bwa Luhanga bwisiye na maani."

*Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa
(Matayo 17:1-13; Luka 9:28-36)*

² Haanuma ya bilo mukaagha Yesu abughije ebi, aaghenda na Peetelo, Yakobbo, na Yohaana haa mwena ghukangamiye, aakalayo nabo bonkaha. Banali haa mwena oghu, kususa kuwe kwahinduluwa banaloliye.

³ Ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo, ti taaliyo muntu n'omui munsu oghu angugubhiye kusinaabiya asyelija atiyu.

⁴ Beeghesebuwa aba baabona, Eliya na Musa, mbaaboneka kandi mbabugha na Yesu.

⁵ Peetelo aamughila ati, "Mwegheesiya, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani! Oleke tubakwelele bunumba busatu: kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya."

⁶ Aabugha atiyu nanga eye na baanakiye bakaba boobahiiye kimui kandi atamaniiye eki alabugha.

⁷ Niibuwo kicu kyasiye kyaswikila Yesu, Musa, na Eliya. Dumbi elaka lyalugha mu kicu eki, lyaghila liti, "Oghu niiye Mwana wanje oghu nkundiye, mumughuwe!"

⁸ Beeghesebuwa aba obu baatodhiye kulola, bataabona Musa na Eliya, kuuy'o baabona Yesu enkaha.

⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be basatu aba baanakotagha kulugha haa mwena oghu, aabeekonkomeelela ati ebi baaboone haa mwena ebi batabighambila muntu n'omui kuhikiya obu Mwana wa Muntu, alakuwa kandi naahumbuka.

¹⁰ Beeghesebuwa be aba bintu ebi baabiholiya, bhaatu baakala mbanabuulaniya bati, "Obu aabughiyo' o kukuwa kandi kuhumbuka, amanisiiye ki?"

¹¹ Niibuwo baamubuiye bati, "Nkiki kikulekagha beegheesiya baa bilaghilo baghila bati Eliya niiye akudubha kwisa?"

¹² Aabakuukamu ati, "Bahikiye kughila bati Eliya akudubha kwisa kuteekanija bintu byona. Bhaatu haabwaki buuye Ebyahandiikuwe hambele mbikughilagha ngu Mwana wa Muntu, bantu bakumubona-boneliya kimui kandi bambhenge?"

¹³ Mbaghambiye Eliya akadubha aasa, noo bantu baamukol'o bintu bihiihiye ebi bakabbaliye, ngoku Ebyahandiikuwe ebi bimubughiyo'."*

*Yesu naakiliya mutabhana oghu kilimu kikwete
(Matayo 17:14-21; Luka 9:37-43a)*

¹⁴ Yesu na beeghesebuwa be aba baakidh'o baanakyabo, baabona kiigambi kya bantu kibagumbiye. Beegheesiya baa bilaghilo bali mu kiigambi eki mbahakangana na beeghesebuwa aba.

¹⁵ Obu bantu aba baaboone Yesu naasa kubeebinga, boona baasweka, dumbi baaghenda mbaligita kumwebaliya.

¹⁶ Niibuwo aabuiye ati, "Mbiki mukuhakangana?"

¹⁷ Musaasa omui mu kiigambi kya bantu eki aamughila ati, "Mwegheesiya, naakuleeteeye mutabani wanje nti omukiliye. Kilimu kimukwete kandi kika-mughala kanuwa.

¹⁸ Kikaakumukwatagha, kimugenga, bihulo biikala kumutuwa mu kanuwa, aakala kwenena ngaga, weena aghaghanaalila kimui. Naaghiliye beeghesebuwa baawe nti bamubhing'o kiyu, baasaaghuwa."

¹⁹ Yesu aaghila bantu aba ati, "Ai enuwe, bantu bateesighiye kwonini Luhanga! Nkuukala naanu kuhikiya dhi? Ti nkubagumisilija kuhikiya haa? Mundeetele mwana oghu."

* 9:13 9:11-13 Obu Yesu aaghiliye ati Eliya akadubha kwisa, amanisiiyagha Yohaana Mubatiji. Matayo 11:14.

²⁰ Baamuleetela ye. Kilimū ekimukwete kikaba makabona kiti Yesu, dumbi kyatukumijiliya kimui mwana oghu, kyamugenga hansu, aatandika kusambangana, bihulo mbinamutuwa mu kanuwa.

²¹ Yesu aabuuliya ese mwana oghu ati, “Mwana waawe oghu aamaliye na bulwaye obu bwile ki” Aamukuukamu ati, “Kulughijila mu bwana.

²² Kikumugengagha mu mulilo na mu maasi, kyalengiy’o milundi ekanije kumwitalamu. Gutu, otughilile kisa, otukoonele mu mulingo ghwona okaakuba noogubha!”

²³ Yesu aamukuukamu ati, “Otaghila oti, ‘Okaakuba noogubha!’ Nanga nuwaahikilije, buli kintu kyona kikugubhukana.”

²⁴ Dumbi musaasa oghu aaguga ati, “Nihikilije, bhaatu ndi na kuhikilija kukee, onkoonole mbe na kusaay’o!”

²⁵ Obu Yesu aaboone bantu mbaligita kwisa kubagumba, aatanuka kilimū eki ati, “Uwe kilimū oghu ooghaaye mwana oni matui kandi kanuwa, omulugh’o! Otalitodha kumwis’o.”

²⁶ Kilimū eki kyatakangana, kyamutukumijiliya kimui, kyamulugh’o, ti aalekelel’o. Abaabaagh’o baaghila bati, “Dhelu aakuuye!”

²⁷ Bhaatu Yesu aamukwata haa mukono, aamuukiyi.

²⁸ Obu Yesu na beeghesebuwa be baataahiye mu numba, baamuubuliya kibiso bati, “Ekyalekiye kilimū eki kyatusaagha kubhinga nkiki?”

²⁹ Aabakuukamu ati, “Kilimū ng’eki, kusaba Luhanga kwonkaha niikuwo kukukibhingagha.”†

Yesu naatodha kubugh’o ngoku akukuwa

(Matayo 17:22-23; Luka 9:43b-45)

³⁰ Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu kijikalo eki, baakwamila mu disitulikiti ya Galilaaya. Taabbalagha muntu n’omui kumanya hambali eye na beeghesebuwa be bali,

³¹ nanga aabeegheesiyagha. Aabaghila ati, “Mwana wa Muntu, bakughenda kumughobelija, bakumuhaayo mu bantu bakumwita, bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuuke.”

³² Bhaatu beeghesebuwa be aba baasaaghuwa kwetegheeleliya eki aabughiye eki kandi boobaha kumuubuliya eki aamaniisiiye.

Yesu neegheesiy’o bukulu

(Matayo 18:1-5; Luka 9:46-48)

³³ Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Kapelenaumu, baataaha mu numba. Niibuwo aababuuye ati, “Obu twabaagha mu kihanda mwahakanaganagha ki?”

³⁴ Baakala baholeeiyi bhii, nanga mu kihanda baahakanaganagha haa oghu akubabaamu mukulu.

³⁵ Haanuma ya Yesu kusitama, aaghila beeghesebuwa be ekumi na babili aba ati bamwebinge. Aabaghila ati, “Muntu weena naabbaliye kuba mukulu, akulaghiluwa kwebundaaliya kandi abe muheeleliya wa boona.”

³⁶ Niibuwo aamijiyi mwana haagati yabo, aamwidha, aamulela. Aabaghila ati,

³⁷ “Nuwaabhasiiye mwana ng’oni haabwanje, niisiiye okuba obhasiiye. Kandi oghu akumbhasila, akuba atabhasiiye siye, bhaatu oghu akantuma.”

Weena oghu ataakutuhakaniya ni waatu

(Luka 9:49-50)

³⁸ Yohaana aaghila Yesu ati, “Mwegheesiyi, twaboone muntu naabhing’o bantu bilimū naakoleesiyi liina lyawe. Twamutanga nanga taali waatu.”

† 9:29 9:29 Bihandiiko binji bighilije biti kusaba na kusiba.

³⁹ Yesu aaghila ati, “Mutamutanga, nanga taaliyo oghu akukola kyakuswekaniya kyona mu liina lyanje, niikuwo haanuma ambugh’o kubhi.

⁴⁰ Kandi muntu weena naabaaye ataakutuhakaniya ni waatu.

⁴¹ Mbaghambiiye majima, weena oghu alibaha nankabha kiikopo kya maasi ghaa kunuwa, nanga enuwe kuba baa Kilisito, taalifeeluwa mpeela yee bbaa.”

Kabhi akali mu kusisa

(Matayo 18:6-9; Luka 17:1-2)

⁴² Aatodha aabaghila ati, “Muntu weena nahabiiyiye omui mu bantu abanali bato mu kuhikilija siye kuleka naasiisa, alitunga kifubilo kyamaanj. Alyehisukiya ati hakili nguli baamubohiye kitibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamulito, bamukuba mu nanja.

⁴³ Nahabweki mukono ghwawe nighwakuhaaghiliiye kusisa, oghujomb’o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na mikono ebili. [

⁴⁴ Mulilo oghu taghukulimagma kandi kubona-bona kwamu takukuhuwagh’o.]‡

⁴⁵ Kughulu kwawe nikwakuhaaghiliiye kusisa, okujomb’o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na maghulu abili. [

⁴⁶ Mulilo oghu taghukulimagma kandi kubona-bona kwamu takukuhuwagh’o.]

⁴⁷ Kandi liiso lyawe ndyakuhaaghiliiye kusisa, oliiyemu! Nkilungi kutaaha mu bulemi bwa Luhanga oli na liiso limui kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na maaso abili.

⁴⁸ ‘Mulilo oghu taghukulimagma kandi kubona-bona kwamu takukuhuwagh’o.’*

⁴⁹ Enuwe boona abanje, Luhanga alisijima mubona-bone niikuwo kuhikilija kwanu kugume. §

⁵⁰ Bhaatu kikubaghasila ngoku kisula kikunuliyagha mukubi, bhaatu bunuli mbwakihooyemu, buuye muntu akugubha kubukuukiyamu atiya? Kwesijini, ngoku kisula kikusemeliyagha mukubi, naanu mukolaghe baanakyanu kusemeeye kandi muukale hamui mpempa.”

10

Bafalisaayo mbabuuliya Yesu haa kubhinga mukali

(Matayo 19:1-12; Luka 16:18)

¹ Obu Yesu aalughiye mu tauni ya Kapelenaumu, aabhasuka, aaghenda mu disitulikiti ya Buyudaaya kandi na mu kyalo kya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Biigambi bya bantu byatodha byagumbaana hambali ali. Aabeegheesiya ngoku aakakolagha buli kilo.

² Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baasiye hambali ali kumulengesa. Baamubuuliya bati, “Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye musaasa kubhinga mukali wee?”

³ Aababuuliya ati, “Musa akabalaghila atiya?”

⁴ Baamukuukamu bati, “Musa akasijimilaniya musaasa kuhaagha mukali wee bbaluwa ya kumubhinga abaaghe naamubhinga.”

⁵ Aabaghila ati, “Ekyalekiye Musa aabasijimilaniya, ni nanga kwomakakana kwa mitima yaanu.

⁶ Bhaatu kulugha mu kuhanguwa kwa nsi, ‘Luhanga akahanga musaasa na mukali.’*

⁷ Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na njina wee, eebohel’o mukali wee,

⁸ ti babe muntu omui.’* Nanga bakuba batakyali bantu babili, bhaatu bali muntu

‡ 9:44 9:44 Lukaala luni na lwa 46 tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha. * 9:48 9:48 Isaaya 66:24 § 9:49

9:49 Mu Lugiliki baghiye bati, *Buli muntu ayelebuwa mulilo na kisula.* * 10:6 10:6 Ntandiko 1:27 * 10:8 10:8

Ntandiko 2:24

omui.

⁹ Nahabweki aba Luhanga alunganiiye mu buswele, atab'omuntu n'omui oghu akuleka mbalekangana."

¹⁰ Obu Yesu na beeghesebuwa be baataahiye mu numba, baamubuuliya makulu gh'ebi aabughiye ebi.

¹¹ Aabaghila ati, "Musaasa naabhangiye mukali wee, aswela onji, akuba asyane.

¹² Kandi mukali naalughiyemu eba wee, asweluwa musaasa onji, akuba asyane."

Yesu naaha baana mugisa

(Matayo 9:13-15; Luka 18:15-17)

¹³ Kilo kimui bantu baaleetela Yesu baana baabo bati abakum'omuntu. Bhaatu beeghesebuwa be baatanuka bantu aba bati baleke kumutalibanija.

¹⁴ Obu aaboone mbabatanuka, aasaaliluwa. Aabaghila ati, "Muleke baana banjis'omuntu, mutabatanga! Nanga abali nga baana bani niibo bali mu bulemi bwa Luhanga.

¹⁵ Mbaghambiiye majima, muntu weena ataasiiimiyeye bulemi bwa Luhanga nga mwana, taakubutaahamu bbaa."

¹⁶ Niibuwo aaleliye baana aba, aabat'omikono yee kubaha mugisa.

Kibuuliyo eki musaasa muguudha aabuuiye

(Matayo 19:16-30; Luka 18:18-30)

¹⁷ Obu Yesu na beeghesebuwa be baanaamukiyagha kughenda, musaasa omui aasa naaligita, aateeliya Yesu mu maghulu. Aamubuuliya ati, "Mwegheesiya mulungi, nkole ki niikuwo ntunge bwomijili butahuw'omuntu?"

¹⁸ Yesu aamukuukamu ati, "Wangiliyemu mulungi nangaaki? Taaliyo muntu mulungi n'omui kuuy'omuntu Luhanga enkaha.

¹⁹ Omaniyeye bilaghilo bini, 'Otaliiita, otaliisyana, otaliibha, otalihabijililiya, otalighobeliya, ohujiyaghe so waawe na njoko waawe.'* "

²⁰ Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Mwegheesiya, bilaghilo ebi byona nkabikwata kulughijilila mu bwana."

²¹ Niibuwo Yesu aakaaye aloleleeye musaasa oghu; eehighuwa amukundiye. Aamughila ati, "Otighaaiye kukola kintu kinji kimui. Oghende oghuiye bintu byawe byona, sente esikulughamu osihe banaku, wiise onkwame; olitungila buguudha mu eghulu."

²² Obu musaasa oghu aaghuyeye Yesu naabugha atiyo, eehighuwa esoke ndya-muhuwa haa mutuwe. Aalugh'omuntu Yesu, aaghenda asaaluwe, nanga akaba atungiiye kimui.

²³ Niibuwo Yesu aabungiiye maaso, aaghila beeghesebuwa be aba ati, "Ngakitimbikikilaane kimui baguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga!"

²⁴ Obu baaghuyeye naabugha atiyo, baaswekela kimui. Yesu aatodha aabaghila ati, "Baana banje, ngakitimbikikilaane kimui kuba mu bulemi bwa Luhanga!"

²⁵ Kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo kusaaliya muguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga."

²⁶ Obu baaghuyeye naabugha atiyo, baasaaliy'omuntu kusweka. Baamubuuliya bati, "Buuye, ni ani akugubha kujunuwa?"

²⁷ Yesu aabalola, aabaghila ati, "Bantu tabakugubha kukola eki, bhaatu takikulema Luhanga. Nanga Luhanga akugubha kukola buli kintu kyona."

²⁸ Niibuwo Peetelo aamughiiye ati, "Ebyatu byona tukabitigha, twakukwama."

²⁹ Yesu aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima, muntu weena naatighiye ka yee, baana baanina wee baabukali na baabusaasa, ese wee, nina wee, baana be,

* 10:19 10:19 Kulugha 20:12

kedha bibanja biye haabwanje kandi haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga,

³⁰ muntu oghu akutunga bintu ng'ebi aatighiye ebi byona milundi kikumi anali munsu muni: maka, baana baanina wee baabukali na baabusaasa, baanina wee, baana, na bibanja. Noobu bantu balakamuhighanija, mu bwile buliisa atunge bwomijili butahuw'o.

³¹ Bakaniye aba bantu bahaaye kitinisa kyamaani endindi baliba na kitinisa kikee, na bakanaye aba bantu baghaiye endindi balitunga kitinisa kyamaani."

*Yesu naatodha kubugh'o ngoku bakumwita
(Matayo 20:17-19; Luka 18:31-34)*

³² Obu Yesu aabaagha ahikiiye beeghesebuwa be mbakoma mu luguudhe kughenda Yelusaalemu, baasweka kandi na bantu banji abaali bamukweme boobaha. Niibuwo aatodhiye aatwala beeghesebuwa be ekumi na babili aba haakpengbu, aabaghambila ebikumub'o.

³³ Aabaghila ati, "Tulimakoma kughenda Yelusaalemu hambali bakughobeliya Mwana wa Muntu. Bamuheyo mu bakulu baa bahongi hamui na beegheesiya baa bilaghilo. Bantu aba bakumutwila musango ghwa kukuwa. Bamuheyo mu balemj batali Bayudaaya*"

³⁴ abakumuwawaaniya, bamutwile matanta, bamuhuulile kimui kandi bamwite. Bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuke."

*Yakobbo na Yohaana mbasaba bukulu
(Matayo 20:20-28)*

³⁵ Yakobbo na Yohaana, batabani baa Jebbedaayo, beebinga Yesu baamughila bati, "Mwegheesiya, tuli n'eki tukukusaba otukolele."

³⁶ Aababujiliya ati, "Mukubbala mbakolele ki?"

³⁷ Baamukuukamu bati, "Obu oliisa kulema mu kitinisa kyawe, oose oleke etuwe bombi tusitame haai-haai naawe, omui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyu, n'onji haa lwabumesu."

³⁸ Yesu aabakuukamu ati, "Eki mukwete kusaba tamukimaniye. Mukugubha kubona-bona ngoku nkughenda kubona-bona, kedha kukuwa ngoku nkukuwa?"†

³⁹ Baamukuukamu bati, "Ee, tukugubha!" Aabakuukamu ati, "Mukubona-bona ngoku nkubona-bona kandi mukuwe ngoku nkukuwa."

⁴⁰ Bhaatu taaniisiye ndi na butoki bwa kukoma abakusitama haa luhande lwabuliyu kedha lwabumesu. Bijkalo ebi ni bya bantu aba Luhanga eenini aabiteekaniliye."

⁴¹ Obu baanyakabo ekumi baaghuuye ebi Yakobbo na Yohaana baabughiye, baabasaaliluwa.

⁴² Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be hamui, aabaghila ati, "Mumaniye ngoku balemj baa batali Bayudaaya, bakulaghilagha bantu baabo na butoki kubhi-kubhi kandi bakulu baa balemj aba bakulaghilagha bantu na butoki busaalukaane.

⁴³ Bhaatu enuwe mutaba mutiyo. Oghu akubbala kuba muhikili waanu, abe muheeleliya waanu.

⁴⁴ Kandi weena oghu akubbala kubabaamu w'okudubha, abhonganuuwe abe muheeleliya waanu boona.

⁴⁵ Nankabha Mwana wa Muntu taasiye bantu kumuheeleliya, akaasa kuheeleliya kandi kuhaayo bwomijili buwe kuba nsasuli ya kucungula bantu bakanaye."

* **10:33 10:33** Batali Bayudaaya aba ni bamui mu Balooma abaabaagha balemije Yelusaalemu na bitwike binji mu bwile obu. † **10:38 10:38** Mu Lugiliki baghambiye bati *kubatiijibuwa na kubatiijibuwa oku nkughenda kubatiijibuwa?*

*Yesu naakiliya Batimaayo oghu maaso ghaaghaaye
(Matayo 20:29-34; Luka 18:35-43)*

⁴⁶ Yesu na beeghesebuwa be baakidha mu tauni ya Yeliko. Mbanaamukiya kulughayo, kiigambi kya bantu kyabalabha. Batimaayo oghu maaso ghaaghaaye, mutabani wa Timaayo, akaba asitamiye haakpengbu ya luguudhe naasaba-saba bantu.

⁴⁷ Obu Batimaayo oghu aaghuuye ngu Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti niye alimasaala, aatandika kugugangana ati, "Yesu! Muusukulu wa Dhaudhi! Ongilile kisa!"

⁴⁸ Bakaniye mu bantu abaabaagh'o baamutanuka bati aholiye. Bhaatu eeyongelela kimui kugugangana ati, "Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa!"

⁴⁹ Yesu eemilila, aaghila ati, "Dhaani mumubilikile aase!" Baamughila bati, "Aakubilikiye! Otoobaha! Wiise!"

⁵⁰ Aahanja eli eki aali eegubikiye, aamatuka, aaghenda aakidh'o Yesu.

⁵¹ Niibuwo Yesu aamubuuiye ati, "Okubbala nkukolele ki" Aamukuukamu ati, "Mukama wanje, nkubbala mbone!"

⁵² Yesu aamughila ati, "Oghende, kuhikilija kwawe kwakukiliye." Dumbi aabonel'o kandi aaghenda akweme Yesu.

11

*Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama
(Matayo 21:1-11; Luka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)*

¹ Obu Yesu na beeghesebuwa be baaneebingagha Yelusaalemu, baakidha mu mubhili ghwa Bbetaniya na ghwa Bbetifaage, haa mwena Oliva. Niibuwo aatumije babili mu beeghesebuwa be,

² aabaghila ati, "Mughende mu mubhili oghu tuli haai kukidhamu oghu, mukuba makaghukidhamu dumbi mukusanga kyana kya ndogooi eki muntu atakaninagh'o, mukisambuule, mukindeetele.

³ Muntu naababuuiye ati, 'Mukukisambuula nangaaki?' Mumughile muti, 'Mukama wakiyo akukibbala, ti akukikuukiya bwangu.' "

⁴ Beeghesebuwa babili aba baaghenda, baasanga kyana kya ndogooi bakibohiye haai-haai n'elembo, haakpengbu ya luguudhe. Mbanakisambuula,

⁵ bamui mu bantu abaabaagha baamiliy'o baababuuliya bati, "Mukusambuula kyana kya ndogooi eki nangaaki?"

⁶ Baabaghambila ebi Yesu aabaghambiiye, niibuwo bantu aba baasimilaniye beeghesebuwa aba kukitwala.

⁷ Obu baakidhiye hambali Yesu ali, baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwakiyo, aanjina, aasitam'o.

⁸ Bantu bakaniiye beehiyamu bimui haa biluwalo byabo, na banji baajomba bikongubho mu misili mu maahaai-haai, baabyala hansi mu luguudhe hambali akusaalila.*

⁹ Bantu abaaghendiye hamui naye banji bamuhikiye, banji bamutighaaye enuma, baatandika kugola bati, "Ooyee!† Ali na mugisa oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!*

¹⁰ Luhanga aahaaye mugisa bukama bwa taata waatu Dhaudhi obulimatodha kub'o! Ooyee! Asijimuwe Mukama wa eghulu munu!"

* **11:8 11:8** Bayudaaya baalagha hansi mu luguudhe biluwalo na bikongubho kwebaliya muntu oghu bahutiye.

† **11:9 11:9** Mu Lugiliki baghambije Hosaana! Ekikumaniisiya, Mukama otujune! * **11:9 11:9** Jabbuli 118:25-26

11 Obu Yesu aataahiye mu kibugha kya Yelusaalemu, aaghenda mu Numba ya Luhanga, aalola ngoku bintu bili. Bhaatu ngoku bwali mbwahikiye lwagholo, aaghenda Bbetaniya na beeghesebuwa be ekumi na babili.

*Yesu naakiina kiti mutiini
(Matayo 21:18-19)*

12 Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, obu baanalughagha mu mubhili ghwa Bbetaniya, njala yaamukwata.

13 Makakuba ati liiso, aabona haakpengbu nga hali bibabi bya kiti mutiini. Aakyebinga kulola kilakaba kyaniiyo' o bighuma. Bhaatu obu aahikiye mu ntina yakiyo, aasanga haa kiti eki haliyo bibabi byonkaha, nanga bukaba butali bwile bwa biti mitiini kwana bighuma.

14 Niibuwo aaghiliye kiti eki ati, "Muntu atalitodha kukuliy'o kighuma na kimui." Beeghesebuwa be baaghuwa bighambo ebi.

*Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga
(Matayo 21:12-17; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)*

15 Obu Yesu na beeghesebuwa be baatodhiye kukidha mu kibugha kya Yelusaalemu, aaghenda mu Numba ya Luhanga. Aatandika kubhingamu abaaghuliliyaghamu n'abaaghulilaghamu. Aatulikanga meeja sy'abaahingiiisiyagha sente. Kandi aakubakaka ntebe sy'abaaghuliyagha biibbimbo bya kuhonga.

16 Taasimilaniye muntu n'omui oghu aheekiye kintu kyona kusaalila nakiyo mu Numba ya Luhanga.

17 Niibuwo aabeegheeseeye ati, "Kihandikuwe ngu, 'Numba yanje balaghighilaghamu numba ya kusabilamu ya bantu baa mahanga ghoona,'* bhaatu enuwe mwaghifooye kikalo kya basuma."

18 Obu bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baaghuwe eki aakoliye eki, baatandika kubbala mulingo ghwa kumwitalamu. Bhaatu boobaha kukikola nanga kibbula kya bantu aba boona bakaba badheedheeuwe haabwa kwegheesiya kuwe.

19 Obu bwahikiye lwagholo Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu kibugha eki.

*Yesu neegheesiya beeghesebuwa be haa nsaala
(Matayo 21:20-22)*

20 Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo' obu baatodhagha kukuukayo, baasaalila haai-haai na kiti eki. Baabona nkyomeeye kimui na mili yakiyo yoona.

21 Niibuwo Peetelo aasukiye, aaghila ati, "Mwegheesiya, olole! Kiti eki eso waakiiniye, kyona kyomeeye kimui!"

22 Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, "Muhikilije Luhanga!"

23 Mbaghambiiye majima, muntu naaghiliye mwena oghu ati, 'Odhuulike haala weesimbe mu nanja,' atakughuluka-ghulukiya mu mutima ghuwe, bhaatu ahikilija ngu eki aasabiye kikub'o, niikuwo kikumukoleluwa.

24 Nahabweki mbaghambiiye, kintu kyona eki olasabagha Luhanga mu nsaala, ohikilijaghe ngu okukitunga kandi kilabaagha kyawe.

25 Ti bwile bwona obu mulabaagha nimusaba Luhanga, nimwabaaye musaaluwe haabwa eki muunakyanu abasobeleeeye, mumughanilaghe, niikuwo naanu Eseenuwe w'omu eghulu abaghanilaghe ebi musobeeeye. [

26 Bhaatu mutaaghaniye baanakyanu, naanu Eseenuwe w'omu eghulu taal-abaghanilagha ebi musobeeeye."]‡

* 11:17 11:17 Isaaya 56:7 ‡ 11:26 11:26 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

*Kibuuliyo haa butoki bwa Yesu
(Matayo 21:23-27; Luka 20:1-8)*

²⁷ Yesu na beeghesebuwa be baatodha baakidha Yelusaalemu. Obu aanabungilagha mu Numba ya Luhanga, bakulu baa bahongi, beegheesiya baa bilaghilo, na bengeji baa Bayudaaya, baamwis'o.

²⁸ Baamubuuliya bati, "Ni ani aakuhaaye butoki bwa kukola ebi byona?"

²⁹ Yesu aabaghila ati, "Ndimababuuliya kibuuliyo kimui, mukinkuukemu niikuwo nanje mbaghambile oghu ampaaye butoki bwa kukola bintu ebi nkwele kukola.

³⁰ Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalugha mu eghulu kedha mu bantu? Munkuukemu."

³¹ Niibuwo baatandikiye kubuulaniya bati, "Tumukuukemu tutiya? Nt-wamukuukiyemu tuti 'Luhanga niye akamuha buwo,' akutughila ati, 'Ti ekyalekiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?'

³² Kandi ntwaghiliye tuti, 'Bantu niibo baamuhaaye buwo,' bantu bakaniye bakutusaalililuwa." (Bakulu baa diini aba boobaha nanga bantu boona bakaba bamaniye ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini.)

³³ Niibuwo baamukuukiyemu bati, "Tatamaniye." Yesu naye aabaghila ati, "Kwesini nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwele kukola."

12

*Lusimo haa bapangiisiya
(Matayo 21:33-46; Luka 20:9-19)*

¹ Yesu aatwila beebembeli baa diini ya Kiyudaaya aba lusimo ati, "Akaba aliyo musaasa aalima musili ghwa bighuma mijaabbibbu. Aaghukitiilila na lugho, aalimamu ndeeba ya kukamilaghamu bighuma ebi kandi aakwelamu ngbaali ekangamiye. Aaghutighila bapangiisiya kumulindila ghuwo, aaghenda mu ehanga linji hambali haseliye. ² Obu bwile bwa kukobha bighuma bwahikiye, aatuma muheeleliya wee ati bapangiisiya aba bamuhe haa bighuma bya mu musili ghuwe oghu.

³ Bhaatu baaghwilikiilila muheeleliya oghu, baamuhuula kandi baamubhinga magila kantu.

⁴ Mukama wa musili oghu aatodha aatumayo muheeleliya onji. Bapangiisiya aba baamwatiya lubaale kandi baamuwaawaaniliya kimui.

⁵ Aatodha aatuma onji. Oghu dhelu eye baamwita. Aatuula naanatuma bakwenda be, bapangiisiya aba mbanabahuula kandi mbanaata na banji.

⁶ Oghu aali atighaaiye kutuma ni mutabani wee; amukundiye kwonini. Haaku-maliilila aabatumila mutabani wee oghu, naaghila ati, 'Mutabani wanje oni bakumuhutiya.'

⁷ Bhaatu bapangiisiya aba obu baamuboone naabakidh'o, baaghambilana bati, 'Oni niye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwite niikuwo tughutwalile kimui!'

⁸ Baamukwata, baamwita. Baakuba muku ghuwe enja ya musili oghu."

⁹ Niibuwo Yesu abuujiye ati, "Mabhuule, mukama wa musili oghu alikola atiya bapangiisiya aba? Alihika alaghile ati baate bapangiisiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji.

¹⁰ Mumaniye ngoku Ebyahandiikuwe bikughilagha biti,

" 'Ebaale eli bakweli baabhengiye,

niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.

¹¹ Eki Mukama eenini niye akakikola

kandi kyatuswekanijya kimui.’* ”

¹² Beebembeli baa diini aba baamanya ngoku haaliibo aatwiliye lusimo olu. Baabbala kumukwata, bhaatu haabwa kwobaha bantu abaabaagh’o, baamuleka, baaghenda.

Bafalisaayo mboohiya Yesu
(Matayo 22:15-22; Luka 20:20-26)

¹³ Beebembeli baa diini aba baatuma bamui mu Bafalisaayo hamui na bahagili baa Helude kughenda kwohiya Yesu mu ebi akubugha.

¹⁴ Obu baakidhiye hambali ali, baamughila bati, “Mwegheesiya, tumaniye ngoku okubughagha majima ghonkaha. Bantu boona okubengana-nganiyagha, tooku-fuwagh’o bitinisa byabo kandi okwegheesiya bighambo bya Luhanga mu majima. Otughambile, kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kuha musolo ghwa Kaisaali mukama wa Looma?

¹⁵ Tughuhe, kedha bbaa?” Bhaatu Yesu aamanya bughobiya bwabo, aabaghila ati, “Mukubbala kunjohiya nangaaki? Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo.”

¹⁶ Baamuleetela ghuwo. Aababuuliya ati, “Kisani na liina ebili haa mukwenge ghuni, ni byani?” Baamukuukamu bati, “Ni bya Kaisaali.”

¹⁷ Niibuwo aabaghiliye ati, “Kwesini ebya Kaisaali mubihe Kaisaali, n’ebya Luhanga mubihe Luhanga.” Eki aakuukiyemu eki kyabaswekeliya kimui.

Basadukaayo mbahakangana na Yesu
(Matayo 22:23-33; Luka 20:27-40)

¹⁸ Bamui mu Basadukaayo, abaaghilagha bati bantu tabalihumbuka, baasa baabuuliya Yesu bati,

¹⁹ “Mwegheesiya, Musa akahandiika mu bilaghilo bya Luhanga ati, ‘Musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuwa atabyay’o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu niikuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.’

²⁰ Hakaba haliyo banaanina emui musanju. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu aakuwa atamubyay’o mwana.

²¹ Oghu amulabhiye aaswela mukwisiya oghu, bhaatu naye aakuwa atamubyay’o mwana. Mwana wa ninabo waakasatu naye dhe niikuwo aabaaye atiyo.

²² Banaanina emui musanju aba, tabaabyay’o mukali oghu mwana. Haakumaliilila, mukali oghu naye aakuwa.

²³ Buuye obu Luhanga alihumbula bantu boona, aliba mukaa ani? Nanga boona musanju bakamuswel’o.”

²⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Muhabiye nanga tamumaniye Ebyahandijikuwe kandi ngoku Luhanga ali na butoki.

²⁵ Obu bakuuye balihumbuka, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa. Baliba nga baamalajika b’omu eghulu.

²⁶ Bhaatu haa bya bantu bakuuye kuhumbuka, buuye tamukasomagh’o mu ebi Musa aahandikiye mu kitwike hambali aaboone mulilo ngwaka mu kiti, bibabi byakiyo bitaakuhiya kandi ngoku Luhanga aamughiliye ati, ‘Ndi Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo?’*

²⁷ Nahabweki taali Luhanga wa bakuuye bbaa, ni wa baakaaye. Enuwe Basadukaayo muhabiiye kimui.”

Kilaghilo ekisaaiye bilaghilo byona
(Matayo 22:34-40; Luka 10:25-28)

* 12:11 12:11 Jabbuli 118:22-23 * 12:26 12:26 Kulugha 3:6

²⁸ Omui mu beegheesiya baa bilaghilo akaba aliyo aategheeleeye ngoku Yesu akwete kuhakangana na Basadukaayo aba. Obu aaghuuye abakuukiyemu kusemeeye, aamubuuliya ati, “Nkilaghilo ki kisaaiye bilaghilo byona?”

²⁹ Yesu aamukuukamu ati, “Kilaghilo ekisaaiye bilaghilo byona kikughilagha kiti, ‘Mutegeheleeye enuwe bantu baa Isaaleeli, Mukama Luhanga waatu niye Mukama enkaha.

³⁰ Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, mwoyo ghwawe ghwona, magheji ghaawe ghoona, na maani ghaawe ghoona.’* ”

³¹ Ti ekyakabili ekili ng’eki kikughilagha kiti, ‘Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.’* Taaliyo kilaghilo ekisaaiye ebi.”

³² Niibuwo mwegheesiya wa bilaghilo oghu aaghiliye Yesu ati, “Mwegheesiya, waahikiye kughila oti, ‘Niye Mukama enkaha, taaliyo onji,

³³ kandi kumukunda na mutima ghwawe ghwona, magheji ghaawe ghoona, na maani ghaawe ghoona; kandi okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini, kisaaiye kuhongela Luhanga bihonguwa byona byokeeye na bisembo byona ebi twanguhayo.’ ”

³⁴ Obu Yesu aaboone musaasa oghu akuukiyemu kusemeeye, aamughila ati, “Oli haai kuba mu bulemi bwa Luhanga.” Haanuma y’eki taaliyo muntu n’omui oghu akatodha aaleng’o kumubuuliya kibuuliyo kyona.

Kibuuliyo haa Kilisito

(Matayo 22:41-46; Luka 20:41-44)

³⁵ Obu Yesu eegheesiyagha bantu mu Numba ya Luhanga, aabuuliya ati, “Beegheesiya baa bilaghilo bakughilagha bati Kilisito akuba ali muusukulu wa Dhaudhi nangaaki?

³⁶ Kuni Mwoyo Ahikiliye akakoleesiya Dhaudhi oghu kubugh’o Kilisito oghu ati, “ ‘Mukama aaghila Mukama wanje ati,

“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo kuhikiya obu ndita ngighu syawe

hansi ya bighele byawe.” ’*

³⁷ Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghiliye ati Kilisito ni Mukama wee, Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?”

Yesu neegheesiya kwelinda beegheesiya baa bilaghilo

(Matayo 23:1-36; Luka 20:45-47)

Kibbula kiinamulito kya bantu bakaba bategeheleeye Yesu kandi badheedheleeuwe kimui.

³⁸ Naaneegheesiya beeghesebuwa be, aaghila ati, “Mwelinde beegheesiya baa bilaghilo, bakubbalagha kubunga baluwete biigandulo bijambiye kwoleka ngoku bahikiliye. Ti mbaaba bali mu butale babbala bantu babalamukiye babahutiye.

³⁹ Mu malamiliyo n’omu maghenu, babbala kusitama mu ntebe sya bitinisa.

⁴⁰ Bakulombaagagh’o bakwisiya etungo lyabo, beetwalila manumba ghaabo kandi beesabiisiya nsaala sijambiye kwesemeliya mu bantu. Balitunga kifubilo kyamaanj.”

Kisembo eki mukwisiya aahaaye

(Luka 21:1-4)

⁴¹ Obu Yesu aali aasitamije haai-hai n’eki baataaghamu bisembo mu Numba ya Luhanga, aakala aloliye ngoku bantu bakwete kutaamu bisembo byabo. Aabona baguudha bakanije mbanatamu sente sikanije.

⁴² Na mukali mukwisiya munaku aasa, aataamu bukwenge bubili.

* 12:30 12:30 Kyabilaghilo 6:4-5 * 12:31 12:31 Kyabaleevi 19:18 * 12:36 12:36 Jabbuli 110:1

⁴³ Niibuwo Yesu aakumaaniye beeghesebuwa be, aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima, mukwisiya munaku oghu aataayemu kusaaliya boona abaahaayeyo bisembo.

⁴⁴ Banji boona baataayemu ebibasaaghiliye. Bhaatu eye mu bunaku buwe, aataayemu koonaka aabaagha nako. Taatighaaiye kantu koonaka kumulinda.”

13

*Yesu naalanga kubona-bona okulib’o mu bilo bya mpelo
(Matayo 24:1-28; Luka 21:5-24)*

¹ Yesu naanalugha mu Numba ya Luhanga, omui mu beeghesebuwa be aamughila ati, “Mwegheesiya, olole ngoku Numba eni baghikweyiye mabaale ghaanamulito! Kandi manumba ghani ghasemeleeye kimui!” ² Yesu aamukuukamu ati, “Oboone manumba ghaanamulito agha? Balighaseesa ghoona! Kandi taaliyo ebaale na limui elijitighala haaguuli ya liinakyaliyo.”

³ Haanuma Yesu aasitama haa mwena Oliva, oghulolaane na Numba ya Luhanga eghi. Peetelo, Yakobbo, Yohaana, na Andeleya baasa hambali asitamiiye. Baamubuuliya mu kibiso bati,

⁴ “Otughambile, manumba agha balighaseesa dhi? Kandi nkaakulolel’o ki kalidubha kub’o kwoleka ngu bali haai kughaseesa?”

⁵ Aabakuukamu ati, “Mwelinde niikuwo muntu n’omui atalibahabiisiya.

⁶ Nanga bantu bakaniiye baliisa, buli omui neeghilamu ati, ‘Niisiye Kilisito.’ Kandi balihabiisiya bantu bakaniiye.

⁷ Ti noobu muliighuwa bulemo kandi makulu ghaa bulemo, mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub’o. Bhaatu mpelo yoonini eliba etakahikiye.

⁸ Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh’o kandi makama ghalilwana na makama ghaanakyagh’o. Misiki elidhingiya mu biikalo bakaniiye. Njala elighwila bantu bakaniiye. Bhaatu ebi biliba bili ntandiko ya kubona-bona kwamaani.

⁹ “Enuwe mwelinde nanga balibakwata, babatwale mu kooti, balibahuulila mu malamiiyo ghaa Bayudaaya. Haabwanje bakubatwala mu balemii na bakama niikuwo bantu aba baaghuwe nimumpeela buukaiso mu maaso ghaabo.

¹⁰ Bhaatu Makulu Ghasemeeye agha, ghalidubha ghalangililuwe mu mahanga ghoona mpelo etakahikiye.

¹¹ Ti obu balibakwata, bwile obu bya kubugha bitalibatuntuliya. Muliheebuwa bya kubugha bwile obu, nanga taaliinuwe muliba nimubugha, Mwoyo Ahikiliye niye alibaha bya kubugha.

¹² Muntu alihaayo mwana waanina wee ati bamwite. Na ese mwana alihaayo mwana wee ati bamwite. Niikiyo kimui dhe, baana balijeemela babyaye baabo kandi babaate.

¹³ Bantu boona balyoha enuwe haabwanje. Bhaatu oghu aliikala anagumisiijiye kuhikiya akuuye, alijunuwa.

¹⁴ “Obu mulibona Kintu Ekibhihiye Kimui kandi eki Luhanga oohiye* kiimiliye mu Numba ya Luhanga hambali kitabhonganuuwe kuba (oghu akusoma bighambo bini abyetegheeleliye), abaliba bali mu Buyudaaya, baalukile bwangu mu myena.

¹⁵ Bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba yee, atalisunduka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koonaka.

¹⁶ Kandi oghu aliba ali haa musili, atalikuuka e ka kwendelayo ngoye siye esi aatighiyeyo.

¹⁷ Ti bwile obu bakaliiye bakuliiye n’abakwonkiya baana ngabalikibona!

* 13:14 13:14 Kintu Ekibhihiye Kimui eki kili mu Dhaneeli 9:27; 11:31, na 12:11.

¹⁸ Musabe Luhanga ngu kubona-bona oku kutaliisa kub’o mu bwile bwa mbula ekaniye.

¹⁹ Nanga mu bwile obu bantu balibona-bonela kimui, kusaaliya kubona-bona okwakab’o kulugha Luhanga aahangiye nsi, kuhikiya n’endindi. Kandi bantu tabalitodha kubona-bona batiyo.

²⁰ Bantu boona banguhwelekeleeye nguli Mukama ataakeeheeje bilo bya kubona-bona ebi. Bhaatu haabwa bantu be aba aakomiyemu, aacuwamu kubikeehiya.

²¹ Bwile obu, noobu muntu alibaghila ati, ‘Mulole Kilisito nguni hani!’ Kedha ‘Nguli halij!’ Mutalisiima ebi akwete kubugha.

²² Nanga balangi baa bisubha na abakuha bisubha bati ebo niibo Kilisito, baliisa kandi balikola byakuswekaniya, kuleng’o kilakaba nkigubhukana kuhabisiya na bantu aba Luhanga aakomiyemu.

²³ Nahabweki enuwe mwelindile kimui! Naasanguuwe mbaghambiiye buli kintu kitakabaay’o.”

*Yesu naabugha ngoku akukuuka
(Matayo 24:29-44; Luka 21:25-33)*

²⁴ “Haanuma ya bwile bwa kubona-bona obu kuhuw’o, ‘musana ghulilima, na kweli takulibbeniya.

²⁵ Nsooliya sililaghalika kulugha eghulu. Musana, kweli, na buli kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga.’*

²⁶ Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu, naasila mu bicu na butoki kandi kitinjisa kyamaani.

²⁷ Alituma baamalajika be bamalakake kyalo kyona muni muni n’omu eghulu, bakumaaniye bantu aba Luhanga aakomiyemu.

²⁸ Mweghele haa kyakulolelo kya muyembe. Ghukaakwanagha, miyembe niyaalulumana, mumanya ngoku eli haai kwela.†

²⁹ Niikiyo kimui dheer obu mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi mbyatandika kub’o, mumanye ngu Mwana wa Muntu, bwile buwe bwa kukuuka bwahikiye kimui.

³⁰ Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambiiye oku kwona kulib’o bamui mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

³¹ Nsi na eghulu bilihuw’o, bhaatu bighambo byanje tabilihuw’o.

³² Taaliyo muntu n’omui oghu amaniye saaha eghe kedha kilo eki. Baamalajika b’omu eghulu tabakimaniye, na Mwana wee taakimaniye bbaa. Tita enkaha niye akimaniye.

³³ Nahabweki bwile bwona muukalaghe mwelindiye kandi mweteekanijje, nanga tamumaniye bwile obu akukuukilamu.

Taaliyo oghu amaniye kilo kandi saaha

³⁴ “Kukuuka kuwe nkukulengeesaniya ngoku musaasa akweteekanijagha kubunga. Atigha ahaaye buli muheeleliya wee mulimo oghu akukola. Alaghila mulindi w’eka kuukala analindiye.

³⁵ Nahabweki muukalaghe mweteekanijje, nanga tamumaniye bwile obu mukama w’eka akukuukilamu. Asobola kukuuka lwagholo, mukilo, nkoko nsikooka, kedha nkyambisi.

³⁶ Ti naabedungiliisaniye, atabasanga mughwesaghiye.

³⁷ Ebi nkwete kubaghambila bini, niibuwo naabaghambila buli muntu. Muukalaghe mweteekanijje!”

* 13:25 13:25 Isaaya 13:10; 34:4 † 13:28 13:28 Bihandiiko binji bighambiye biti, kiti bakughilamu *mutini*.

14

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Luka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bikaba bitighaaye bilo bibili Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o na Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kuhika. Bakulu baa bahongi hamui na beegheesiya baa bilaghilo baanabbalagha mulingo balakwatilamu Yesu mu kibiso niikuwo bamwite.

² Bhaatu baahanuula bati, “Tutamukwatila haa kighenu, nanga bantu batuwa nsisi.”

Mukali naaseesela Yesu bigita

(Matayo 26:6-13; Yohaana 12:1-8)

³ Bwile obu Yesu akaba ali mu mubhili ghwa Bbetaniya, mu ka ya Simooni oghu bwile bumui akaba alwaye ntumbi. Obu Yesu na beeghesebuwa be baali banasitamaye mbaliya, niibuwo mukali aasiye akwete cupa esemeeye, elimu bigita bisasiye kandi bya bbei yamaani. Mukali oghu aatiya munuwa ghwa cupa eghi, bigita ebi aabiseesa Yesu haa mutuwe.

⁴ Bamui mu bantu abaabaagh’o baasaaliluwa. Baaghila bati, “Bigita ebi byabhihila ki?”

⁵ Bigita ebi bangubighuliye bilughamu sente syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghwona, sente esi basiha banaku!” Bantu aba baasoghosela kimui mukali oghu.

⁶ Bhaatu Yesu aabaghila ati, “Mumuleke. Mukumubuniya ki? Ankoleeye kintu kisemeeye.

⁷ Banaku mukuukala nabo bwile bwona. Mulakabaagha mubbaliye, mula-bakoonelagha. Bhaatu siye tankuukala naanu bwile bwona bbaa.

⁸ Ankoleeye kyona eki aagubhiye, anseesiyo’o bigita kuteekanija muku ghwanje ngoku bakughusiigha bigita ninaakuuye.

⁹ Mbaghambiiye majima, hoona-hoona hambali balatebejagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga munsu yona, balakumiyagha eki aakoliye kini kumuusuka.”

Yuda Esikalyota naaghobeliya Yesu

(Matayo 26:14-16; Luka 22:3-6)

¹⁰ Yuda Esikalyota, omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumi na babili, aaghenda mu bakulu baa bahongi kumughobeliyayo.

¹¹ Obu baaghuuye ebi Yuda oghu aabughiye baadheedhuwa kandi baamulaghiisanija kumusasula sente. Niibuwo aatandikiye kubbala kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba.

Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o

(Matayo 26:17-25; Luka 22:7-14, 21-23; Yohaana 13:21-30)

¹² Kilo ky’okudubha kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kandi eki baasalilaghamu kyana kya ntaama kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kyahika. Beeghesebuwa baa Yesu baamubuuliya bati, “Kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, okubbala tukuteekanijiye kiyu haa?”

¹³ Aatuma babili mu beeghesebuwa be naaghila ati, “Mughende mu kibugha kya Yelusaalemu, mukusanga musaasa eetwikiye munagha ghwa maasi; mumukwame.

¹⁴ Numba eghi akutaahamu, mughile mukama wayo muti, ‘Mwegheesiya aatutumaye kukubuuliya tuti: Kisiika kili haa, hambali eye hamui na beeghesebuwa be bakuliila kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o?’

¹⁵ Akubooleka kisiika kiinamulito kya kajina yaakabili, bakiteekanije kandi kilimu buli kantu. Haaliimuwo mwatuteekanija kiihulo eki.”

¹⁶ Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendiyē mu kibugha eki, baasanga bintu byona bili ngoku aabaghambiiye. Baateekanija kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o.

¹⁷ Obu bwahikiye lwagholo, Yesu aasa hamui na beeghesebuwa be ekumi na babili.

¹⁸ Mbaanaliya, aaghila ati, “Mbaghambiiye majima, omui mu enuwe, oghu akwete kuliya nanje, akungobelija!”

¹⁹ Beeghesebuwa be aba baatamuwa. Baatandika kumubuulija, omui-omui, bati, “Buuye njiisiye?”

²⁰ Aabakuukamu ati, “Ni omui mu enuwe ekumi na babili, oghu akwete kukolija nanje mu bbaakuli.”

²¹ Mwana wa Muntu, akukuwa ngoku Ebyahandiikuwe bighiliye biti akukuwa. Bhaatu oghu akumughobeliya ngaalikibona! Kyangubaaye kilungi nguli muntu oghu ataabyauwe.

Kiihulo kya Mukama

(Matayo 26:26-30; Luka 22:14-23; 1 Bakolinto 11:23-25)

²² Obu baanaliyagha, Yesu aakwata mugaati, aasaba naasiima Luhanga. Aaghub-hegga, aaghuha beeghesebuwa be, naaghila ati, “Mukwate, ghuni ni mubili ghwanje.”

²³ Aakwata kiikopo kya viini, aasaba naasiima Luhanga, aakiha beeghesebuwa be, boona baanuw’o.

²⁴ Aabaghila ati, “Eni ni saghama yanje ya ndaghaano, eghi ekuseesuwa haabwa bantu bakanije.

²⁵ Mbaghambiiye majima, tankutodha kunuwa viini kuhikiya obu ndighinuwa buhyaka, mu bulemi bwa Luhanga.”

²⁶ Niibuwo baalimbiye kilimbo kya kusinda Luhanga, baatuwa, baaghenda haa mwena Ojiva.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehighaana

(Matayo 26:31-35; Luka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

²⁷ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Enuwe boona mukundugh’o, muntighe nenkaha, ngoku kili mu Ebyahandiikuwe ati, ‘Ndiita muliisiya, ntaama sihan-jikane.’* ”

²⁸ Bhaatu haanuma ya kuhumbuuka kwanje nkubadubhila kughenda Galilaaya.”

²⁹ Peetelo aamughila ati, “Nankabha banji boona bakulugh’o, siye tankukulugh’o bbaal!”

³⁰ Yesu aamughila ati, “Nkughambiiye majima, obwalo mukilo nkoko yaakabili etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu!”

³¹ Bhaatu Peetelo aatodha aagumiliya kimui ati, “Noobu mba wa kukuwa hamui naawe, tankukwehighaana bbaa!” Na beeghesebuwa baanakiye boona niikuwo baabughije batiyo dhe.

Yesu naasabila mu Getesemaani

(Matayo 26:36-46; Luka 22:39-46)

³² Yesu hamui na beeghesebuwa be baakidha mu kikalalo eki bakughilaghamu Getesemaani. Aabaghila ati, “Musitame hani, muleke ngende nsabe.”

³³ Aaghenda na Peetelo, Yakobbo, hamui na Yohaana. Aatandika kwehighuwa atuntuliye kimui kandi ali na bujune bukanije.

³⁴ Aabaghila ati, “Neehighuuye bujune bukaniiye kimui kandi bukubbala kunjita. Mutighale hani, muukale mubhaliiye.”

³⁵ Eesukan’o kabhii, aateeliya, aatandika kusaba ati hakili kilakaba nkigubhukana ataghenda kubona-bona.

* 14:27 14:27 Jakaliya 13:7

³⁶ Aasaba ati, “Abba, Tita! Uwe ogubhiye bintu byona. Otasiima nimbona-bona ntiyo, bhaatu kitaba ngoku mbbaliye, kube ngoku obbaliye.”

³⁷ Obu aakuukiye, aasanga beeghesebuwa be basatu aba baghwesaghiye. Aaghila Sijimooni Peetelo ati, “Sijimooni, oghwesaghiye? Tawaagubhiye kuukala obhaliye kumala saaha n’emui yonkaha?”

³⁸ Muukale mubhaliye kandi musabe niikuwo kwohebuwa kutabasingula. Majima, mutima ghubbaliye kukola ebihikiye, bhaatu maani ghaa mubili ghonkaha taghakumala.”

³⁹ Aatodha aakuukayo, aasaba naabugha bighambo ng’ebi aadubhiye kubugha.

⁴⁰ Obu aatodhiye kukuuka, aabasanga batodhiye kughwesaghila, nanga tabaagubhagha kwidha na kikoleliyo! Ti kyakubugha naye kyababula.

⁴¹ Aatodha aaghenda kusaba. Obu aakuukiye mulundi ghwakasatu, aabaghila ati, “Munaghwesaghiye kandi munahuumuuye? Mubeeliye haala; bwile bwahikiye! Mulole, Mwana wa Muntu, balimamuhaayo mu basiisi.

⁴² Muumuke, tughende! Mulole oghu alimamughobeliya nguni!”

Mbakwata Yesu

(Matayo 26:47-56; Luka 22:47-53; Yohaana 18:3-12)

⁴³ Yesu atakahendekeeye kubugha, dumbi Yuda, omui mu beeghesebuwa be ekumi na babili, aakidha. Aasa ali na kiigambi kya bantu, bakwete miigho na bihiyo, batumuwe bakulu baa bahongi, beegheesiya baa bilaghilo, hamui na bengei baa Bayudaaya.

⁴⁴ Yuda oghu aamughobeliyagha aasanguwa aghambiiye bantu aba ati, “Oghu nkuhika kughuwa mu kikubha, niye oghu. Mumukwate, mumutwale mumulindiye bhyani.”

⁴⁵ Makakidha bati, aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, “Mwegheesiya!” Dumbi aamughuwa mu kikubha.

⁴⁶ Bantu aba baasa, baaghwilikiilila Yesu, baamukwata.

⁴⁷ Omui mu bantu abaali baamiliy’o hamui na Yesu, aabhulayo kihyo kiye, aajomb’o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui.

⁴⁸ Niibuwo Yesu aaghiliye ati, “Munjisiye na bihiyo na miigho nga baasiye kukwata mujindi nangaaki?”

⁴⁹ Buli kilo naakalagha naanu mu Numba ya Luhanga nineegheesiya. Haabwaki mutankwete bwile obu, bhaatu ebikwete kulehukana bini byona niibuwo byasuliisiya ebi Ebyahandijikuwe bimbughij’o.”

⁵⁰ Niibuwo beeghesebuwa baa Yesu boona baaligitiye, baamutigha enkaha.

⁵¹ Mutabhana omui aaghenda eekiikiye siji yonkaha alabhiye abaatwalagha Yesu. Bantu abaabaagha mu kiigambi eki baaleng’o kumughwilikiilila,

⁵² bhaatu aabeetaasuliyamu, baatighaliya siji yee eghi, aaligita muhina.

Bakulu baa diini mbatonganiya Yesu

(Matayo 26:57-68; Luka 22:54-55, 63-71; Yohaana 18:13-14, 19-24)

⁵³ Baatwala Yesu mu ka ya mukulu wa bahongi boona. Bakulu baa bahongi, bengei baa Bayudaaya, na beegheesiya baa bilaghilo, boona baagumbaanayo.

⁵⁴ Peetelo aaghenda alabhiye Yesu enuma bukee-buke ali hambali haselij’o, kuhikiya obu aakidhiye hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aasitama hamui na balindi kwota mulilo.

⁵⁵ Bakulu baa bahongi aba hamui na baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengei, baatandika kubbala bantu abakuha buukajiso bwa kusingiisiya Yesu musango niikuwo bamwite. Bhaatu bataagubha kubutungu.

⁵⁶ Bantu bakaniye baaha buukajiso bwa bisubha haa Yesu, bhaatu buukajiso bwabo butaasusaana.

⁵⁷ Bamui mu bantu aba baamilila baaha buukajiso bwa bisubha haa Yesu bati,

⁵⁸ “Tukaaghuwa musaasa oghu naaghila ati, ‘Nkugenga Numba ya Luhanga eghi bantu bakweye eni, mu bilo bisatu nkwelemu enji eghi bantu batakweye.’ ”

⁵⁹ Bhaatu n’aba dheer buukajiso bwabo butaasusaana.

⁶⁰ Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamiliye mu lukulato olu, abuuuliya Yesu ati, “Uwe tooli na kyakukuukamu? Tooghuuye ebi bantu aba bakwete kukunyegehelela bati waakoliye?”

⁶¹ Bhaatu Yesu aakala aholeeje, ataakuukamu na kantu. Mukulu wa bahongi boona oghu aatodha aamubuuliya ati, “Nuuwe Kilisito, Mwana wa Luhanga wa kitinisa?”

⁶² Yesu aamukuukamu ati, “Njisyoni. Ti mulibona Mwana wa Muntu, asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa butoki bwa Luhanga kandi naasa na bicu by’omu mwanya.”

⁶³ Dumbi mukulu wa bahongi boona oghu aatemula biigandulo ebi aluwete. Aaguga ati, “Tunaakubbala baakajiso banji nangaaki?”

⁶⁴ Enuwe boonini mwehighwiliye ngoku ambuuye kwonini Luhanga! Enuwe mukucuwamu ki?” Bantu aba boona baagola bati, “Ghwamusingiye; ahonganuuwe akuwe!”

⁶⁵ Bamui mu bantu aba baatandika kumutwilakakila. Baamuboha kitambaala haalijiso kandi baamutalangiya, mbanamughila bati, “Mulangi uwe, otughambile, ni ani aakuuuye!” Balindi baamutwala, baatandika kumuhuula.

Peetelo neehighaana Yesu

(Matayo 26:69-75; Luka 22:56-62; Yohaana 18:15-18, 25-27)

⁶⁶ Bwile obu Peetelo akaba anasitamije hanjaakati noota mulilo, manaabukali omui haa baheeleliya baa mukulu wa bahongi boona, aasa.

⁶⁷ Aakala aloleleeye Peetelo, aamughila ati, “Naawe waabaagha hamui na Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti.”

⁶⁸ Bhaatu Peetelo eehighaana ati, “Ebi okwete kubugha ebi tambyetegheleeje kandi tambamaniye bbaa.” Niibuwo Peetelo oghu aalughiy’o, aaghenda haa elembo, [dumbi nkoko yaakooka].*

⁶⁹ Obu manaabukali oghu aatodhiye naamubona, aatandika kughambila abaabaagha baamiliy’o ati, “Musaasa oni naye ni omui mu bantu aba.”

⁷⁰ Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana. Haanuma ya bwile bukee, bantu abaali baamiliy’o, baamughila bati, “Naawe majima oli omui mu bantu aba, nanga oli Munagalilaaya!”

⁷¹ Bhaatu aatodha eehighaana, aalahila ati, “Ndakaba nimbugha bisubha, Luhanga ankiine. Musaasa mukughamba oghu, siye tanimumaniye bbaa.”

⁷² Dumbi nkoko yaakabili yaakooka, Peetelo aasuka ngoku Yesu aamughiliye ati, “Nkoko yaakabili etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu.” Dumbi Peetelo aatandika kulilila kimui.

15

Pilaato naabuuliya Yesu

(Matayo 27:1-2, 11-14; Luka 23:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Nkyambisi cui-cui, baamemba baa Lukulato Lukulu olwabaaghamu bakulu baa bahongi, na bengeji baa Bayudaaya, na beegheesiya baa bilaghilo, baagumbaana

* **14:68 14:68** Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabijigha.

kuhanuula kandi kucuwamu eki bakukola Yesu. Baalaghila kumuboha, kumutwala ewaa mulem̄i Pilaato.

² Obu baamuk̄idhiyeyo, Pilaato aamubuuliya ati, “Nuuwe Mukama wa Bayudaaya?” Yesu aamukuukamu ati, “Ee, ngoku waakabugh̄iye.”

³ Niibuwo bakulu baa bahongi aba baamunyegeleeye ewaa Pilaato bati aakoliye bintu b̄ibh̄ih̄iye bikan̄iye.

⁴ Pilaato aatodha aamubuuliya ati, “Tookukuukaghamu? Tooghuȳe bintu bikan̄iye ebi bakwete kukunyegelelela bati waakoliye?”

⁵ Bhaatu Yesu ataakuukamu na kantu, t̄i Pilaato aasweka.

Mbatw̄ila Yesu musango ghwa kukuwa

(Matayo 27:15-26; Luka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

⁶ Mu bilo bya Kighenū kya Kuusuka Kusaaluw’o, Pilaato aalekelagha munyankomo omui, oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.

⁷ Bwile obu musaasa omui l̄ina liye Balaba akaba ali mu nkomo. Ali omui mu baheekela abaali bakwatuȳwe haabwa kwita bantu mu bulemo bwa kubbala kuuy’o bulem̄i bwa Balooma.

⁸ Niibuwo kibbula kya bantu beekumaan̄iye, baaghenda ewaa Pilaato, baamusaba bati abalekeelele munyankomo omui, ngoku akukolagha.

⁹ Pilaato aabuuliya bantu aba ati, “Mukubbala mbalekeelele Yesu Mukama wa Bayudaaya?”

¹⁰ Aabuuliya atiyo nanga akaba aman̄iye ngoku bakulu baa bahongi aba baghiliye Yesu etima kandi ngoku lyalekiye baamukwata baamuleetela ye.

¹¹ Bhaatu bakulu baa bahongi aba baahaagh̄il̄iye kibbula kya bantu aba kusaba Pilaato kulekela Balaba, mu k̄ikalo kya kulekela Yesu.

¹² Pilaato aatodha aababuuliya ati, “T̄i oghu mwagh̄iye muti ni Mukama wa Bayudaaya, mukubbala nimukole ki?”

¹³ Boona baagola bati, “Bamubambe haa musalaba!”

¹⁴ Aatodha aababuuliya ati, “Bamubambe nangaaki? Aatuȳe musango ki?” Beeyongelela kimui kugola bati, “Bamubambe!”

¹⁵ Haabwa Pilaato kubbala kukola ek̄idheedhiye kibbula kya bantu eki, aabalekelelela Balaba. Aalaghila baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa, aahaayo Yesu kumubamba.

Baasilikale mbawaawaaniya Yesu

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

¹⁶ Baasilikale aba baak̄idhiya Yesu hanjaakati ya kikaali kya Pilaato, baamutwala mu bbalakis̄i yabo. Baabilikila baasilikale baanakyabo boona kumuwaawaniya.

¹⁷ Baamul̄uw̄ika kil̄uwalo kiimutuku nga mukama. Baal̄ingelela bilandilo bya mahuwa ghajambiye, baamul̄uw̄ika biyo mu mutuwe nga sipeewa ya bukama.

¹⁸ Baatandika kwekola nga bantu bamuh̄ut̄iye mbamughila bati, “Otuule, uwe Mukama wa Bayudaaya!”

¹⁹ Baakala mbanamuhuula mu mutuwe, mbanamut̄wil̄akakila, mbanamuteeleliya mbeekola nga bantu bakumulamiya.

²⁰ Obu baamaliye kumuwaawaaniya, baamut̄uubbula kil̄uwalo eki baali bamul̄uw̄ikiye. Baatodha baamul̄uw̄ika ngoye siye, baamutwala kumubamba haa musalaba.

²¹ Mbanaghenda baasangaana musaasa alugh̄iye mu taun̄i ya Kilene.* L̄ina liye S̄imoon̄i, ese Alekijanda na Lufasi. Obu aanataahagha mu kibugha kya Yelusaalemu, baasilikale aba baamuhamb̄il̄ija kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye.

* 15:21 15:21 Kilene ekaba eli taun̄i y’omu elughulu ya Afil̄ika.

*Mbabamba Yesu haa musalaba**(Matayo 27:32-44; Luka 23:27-43; Yohaana 19:17-27)*

22 Baasilikale aba baakidhiya Yesu mu kikalalo bakughilaghamu Gologota, (ekikumanisiya Kikalalo kya Kahanga).

23 Baamuha vijini eghi bataabuuyemu miila, bhaatu aabhenga kughinuwa.

24 Niibuwo baamubambiye haa musalaba kandi baakoma buluulu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye.

25 Baamubamba saaha esatu sya nkyambisi.

26 Musango oghwalekiye baamubamba, baaghuhandiika haa kabbaau ngu, "Mukama wa Bayudaaya."

27 Baabamba dheer basuma babili haa misalaba. Ghw'omui baaghuumililiya haa luhande lwabuliyo bwa Yesu, na ghw'onji haa lwabumesu. [

28 Kini kikaasulisiya Ekyahandiikuwe ngu, "Bakamubalila mu nkoli sya bibhi."*]†

29 Bantu abaasaalilagh'o baatandika kumubbaakisiya mbanadhingiya mituwe yabo, mbaghila bati, "Ehee! Nuuwe okaghila oti okugenga Numba ya Luhanga kandi otodhe oghikwelele bilo bisatu!

30 Dheluuni weejune kandi osundukeye haa musalaba haala!"

31 Niikiyo kimui dheer bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo, baamusekelela, mbanaghambilana bati, "Hee! Aajunagha bantu banji, kusa aasaaghuwe kwejuna. 32 Eye oghu aaghilagha ati niye Kilisito Mukama wa Isaaleeli, dheluuni asundukeye haa musalaba haala, niikuwo tulole, tumuhikilije." Na basuma babili aba baabambiye hamui naye, niikuwo nabo baakamubbaakisiye batiyo dheer.

*Yesu naakuwa**(Matayo 27:45-56; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)*

33 Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda.

34 Saaha mwenda esi, Yesu aataka ati, "Elooi, Elooi, lama sabbakataani?" Ekikumanisiya, "Luhanga wanje, Luhanga wanje, wandughiy'o bwaki?"*

35 Bamui mu bantu abaali baamiliyiyo obu baaghuuye, baaghila bati, "Mutegheeleliye, alimabilikila Eliya."

36 Musaasa omui mu bantu aba aaligita aakoma kijibankoba, aakilubika mu vijini esaaliye. Aakiboha haa lukaaka, aakinjiniya kukita Yesu haa munuwa niikuwo aanuw'o. Musaasa oghu aaghila ati, "Mulinde, muleke tulole Eliya alakaba naasa kumuuya haa musalaba haala!"

37 Yesu aatakila kimui n'elaka lyamaani, dumbi aatwikana.

38 Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeeye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu bihande bibili, kulughilila eghulu kuhikiya hansu.

39 Mukulu wa baasilikale kikumi, akaba aamiliye haai-haai na musalaba oghu babambiy'o Yesu. Obu aaboone ngoku aakuuye, aaghila ati, "Majima musaasa oghu, aabaagha Mwana wa Luhanga!"

40 Bakali bakaba baliyo dheer, baloleeye haseliyo. Maliya Mangadhalina, Saloome, na Maliya njina Yose na Yakobbo w'obuto, bakaba baliyo.

41 Ti obu Yesu aanabungilagha mu disitulikiti ya Galilaaya, bakali aba baabungagha naye kandi baamuheleliyagha. Bakali banji bakaniye abaasiye na Yesu mu Yelusaalemu bakaba baliyo dheer.

*Yesu naajikuwa**(Matayo 27:57-61; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)*

* 15:28 15:28 Isaaya 53:12 † 15:28 15:28 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutiya. * 15:34 15:34 Jabbuli 22:1

⁴²⁻⁴³ Hakaba aliyo musaasa omui lijina liye Yojeefu, alughyiye mu tauni ya Alimateya. Akaba ali memba wa Lukulato Lukulu lwa bengei kandi bamuhutiye. Musaasa oghu akaba alindiliye bulemi bwa Luhanga. Obu bwahikiye lwagholo kandi kilo eki niikiyo Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato, aaghenda ewaa Pilaato atoobahiye, aamusaba muku ghwa Yesu.

⁴⁴ Pilaato aasweka kuughuwa ngu Yesu aakuuye bwangu-bwangu. Niibuwo aabilikiye mukulu wa baasilikale kikumi oghu kumubuuliya majima Yesu alakaba naakuuye kuwo.

⁴⁵ Haanuma ya kumughambila ngu aakuuye, niibuwo aasimilaniye Yojeefu kuuya muku ghwa Yesu haa musalaba.

⁴⁶ Yojeefu oghu aaghula siiti njelu mpyaka, aaghenda aaya muku ghwa Yesu haa musalaba. Aaghuboha mu siiti eghi, aaghutwala, aaghuta mu kituulo‡ eki aali asanguuwe alimiye mu kibaale kiinamulito. Aahilingitiya ebaale liinamulito, aaliswikila haa munuwa ghwa kituulo eki.

⁴⁷ Maliya Mangadhalina na Maliya njina Yose baabona hambali aataaye kuta muku ghwa Yesu.

16

Yesu naahumbuuka

(Matayo 28:1-8; Luka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Lwagholo, obu kilo kya Sabhato kyahooy'o, Maliya Mangadhalina, Saloome, na Maliya njina Yakobbo, baaghula bigita bya kusiigha muku ghwa Yesu.

² Kilo Kyasande nkyambisi cui-cui butakakeeye, baakeelela kughenda haa kituulo. Baakidh'o musana ngudhuuka.

³ Mu kihanda, baabuulaniya bati, "Ni ani akutuuhila ebaale haa mulyango ghwa kituulo eki?"

⁴ Obu baaloliye, baasanga ebaale eli lihilingitiye, lilughiye haa kituulo eki. Ebaale eli likaba lineeteeye kimui.

⁵ Obu baataahiye mu kituulo eki, baasangamu mutabhana, aluwete nkanji njelu dhiyo, aasitamaye haa luhande lwabo lwabuliyo; ti bakalj aba boobahila kimui.

⁶ Niibuwo aabaghiliye ati, "Mutoobaha! Nimanaye mukwete kubbala Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti oghu baabambiye haa musalaba. Taali hani, aahumbuukiye! Mulole hambali baabaagha balangaaiye muku ghuwe.

⁷ Nahabweki mughende mughambile beeghesebuwa be, kukila munu Peetelo, muti Yesu akubadubhila kughenda Galilaaya; eghi niyo mukumubonela ngoku aabaghambiiye."

⁸ Niibuwo bakalj aba baatooye mu kituulo eki, baaligita boobahiiye kimui kandi mbatukumila. Tabaaghambiiye muntu n'omui makulu agha nanga bakaba boobahiye.

[Nkaala 16:9-20 tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha.]

Maliya Mangadhalina naabona Yesu

(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

⁹ Nkyambisi kilo Kyasande obu Yesu aahumbuukiye, Maliya Mangadhalina oghu bwile bumui aabhingiy'o bilimu musanju niye akadubha kumubona.

¹⁰ Maliya oghu aaghenda aaghambila bantu abaakalagha na Yesu. Aabasanga bali mu bujune kandi mbalila.

‡ 15:46 15:46 Bayudaaya baalimagha bituulo mu myena, bat'o mulyango ghwa muntu kutaahilamu.

¹¹ Bhaatu nankabha naabaghambiiye ati Yesu aahumbuukiye kandi aamuboone, tabaahikilije ebi akwete kubugha.

*Bantu banji babili mbabona Yesu
(Luka 24:13-35)*

¹² Haanuma, bantu banji babili mu aba Yesu aakalagha nabo baamubona. Baalughagha mu kibugha kya Yelusaalemu mbaaghenda mu kyalo. Baamubona asusiye muntu onji.

¹³ Obu baakuukiye mbaaghambila baanakyabo, bataahikilija dhe ebi bakwete kubugha.

*Beeghesebuwa ekumi n'omui mbabona Yesu
(Matayo 28:16-20; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)*

¹⁴ Haakumaliilila, beeghesebuwa be ekumi n'omui baamubona mbaliya. Aaba-soghosa haabwa kubhenga kuhikilija ebi baanakyabo abaamuboone naahumbuukiye baabaghambiiye.

¹⁵ Niibuwo aabaghiliye ati, "Mughende munsu yona, mutebeje bantu boona Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

¹⁶ Weena oghu akuhikilija Makulu Ghasemeeye agha kandi naabatijibuwa, akujunuwa. Bhaatu weena oghu ataakuhikilija Makulu Ghasemeeye agha, Luhanga alimutwila musango.

¹⁷ Abakumpikilija, Luhanga akubaha butoki kukola byakuswekaniya bini: kubhinga bilimu mbakoleesiya liina lyanje; kubugha mibughe enji eghi bateeghiye.

¹⁸ Kabhi takakubab'onoobu bakwata njoka kedha banuwa butuwa. Bakukum'obalwaye, bakile."

*Yesu naatwaluwa mu eghulu
(Luka 24:50-53; Bikoluwa 1:9-11)*

¹⁹ Obu Mukama Yesu aamaliye kughambila beeghesebuwa be aba bintu ebi, aatwaluwa mu eghulu, aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

²⁰ Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendiyeye baatebeja hoona-hoona. Mukama Yesu aakala naanakola hamui nabo kandi naabaha butoki kukola byakuswekaniya kugumiya ngoku ebi baabughagha ghali majima.]

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Luka Aahandiikiye Kwanjula

Kitabo kini kihakandiikuwa Luka oghu akahandiika dhee *Kitabo kya Bikoluwa bya Bakwenda*. Eye akaba atali Muyudaaya bhaatu akaba ali Mugiliki asomiye munu, musaasa oghu aafooka Mukilisitaayo. Eye akahalekeleliya mukwenda Paulo haa simui haa ngendo siye sya kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu. Mu kitabo kini Luka asobolooye haa bwomijili kandi mulimo ghwa Yesu mu mulingo ghuteekaane niikuwo bantu batali Bayudaaya bagubhe kwetegheeleliya.

Mu kitabo kini Luka ahandiikiyemu makulu ghakaniye aghatali mu bitabo binji bya Makulu Ghasemeeye. Ahandiikiy'o kubyaluwa kwa Yohaana Mubatiji, kubyaluwa kwa Yesu, bukelembe buwe, na butebeji bwa Yohaana Mubatiji. Aatodha ooleka dhee ngoku Luhanga akundiye bantu baa milingo yoona. Yesu akooleka eki naaha nsimo nga olu aahaaye haa Musamaliya mulungi (nsuula 10). Aabugh'o lusimo haa mwana oghu akabula (nsuula 15). Aabugh'o lusimo lwa mukumaaniya wa musolo (nsuula 19). Aalaghanija bwomijili nkoli ya bibhi oghu aaghendagha kukuwa (nsuula 23).

Luka aatodha dhee aabugh'o milundi ekaniye mulimo ghwa Mwoyo Ahikiliye mu bwomijili kandi mulimo ghwa Yesu. Aatodha ooleka dhee ngoku Yesu aatwalagha bwile bukaniye naasaba.

Haakumaliilila kwa kitabo kini abugh'y'o milundi ekaniye hambali Yesu aaboneke-eye beeghesebuwa be haanuma ya kuhumbuuka kuwe mu bakuyeye. Eki kyolekagha ngoku majima kuwo Yesu aatodhiye aaba mwomijili haanuma ya kukuwa.

Kighendeleluwa kya kuhandiika

¹ Waj Tiyofilo, bantu bakaniye baahandiikiye ebi Luhanga aakoliye ewaatu hani.

² Baahandiika ebi abaakalagha na Yesu kandi batebeji baa kighambo kya Luhanga baaboone naakola, kulughijilila hambali aatandikiye kukola mulimo ghuwe, baatughambiye biyo.

³ Nahabweki obu naamaliye kubyetegheeleliya bhyani haabwa bwile bukaniye, naaboone kili kilungi nkuhandiikile biyo mbisolongeeiye kusemeeye,

⁴ niikuwo omanyeye majima gh'ebi baakwegheeseiye.

Malaika naalanga ngoku Yohaana Mubatiji akubyaluwa

⁵ Bwile obu Helude aabaagha ali mukama wa Buyudaaya, akaba aliyo muhong, liina liye Jakaliya. Akaba ali memba wa kitebe kya bahongi kya ntula baaghilaghamu Abbija. Asweye Elijaabbeeti, muusukulu wa Aloonj.

⁶ Bombi bakaba bali bahikiliye mu maaso ghaa Luhanga kandi bakwete kwonini bilaghilo bya Mukama byona.

⁷ Bhaatu bakaba batali na mwana, nanga Elijaabbeeti akaba ali ngumba kandi bombi bakaakuuye.

⁸ Kilo kimui Jakaliya aataaha mu Numba ya Luhanga kukola mulimo ghuwe ghwa buhong. Kitebe kyabo aaliikiyo kikukola wiji eghi.

⁹ Kusighikila ngoku bahongi baakolagha, obu baa kitebe kyabo baakomiye buluulu niikuwo bamanye oghu akutaaha mu kisiika kihikiliye kya Mukama kutumika bubbanj, Jakaliya oghu niye baakomiye.

¹⁰ Kibbula kya bantu bakaniye kimui baatighala enja mbanasaba, eye naanatumika bubbanj.

¹¹ Niibuwo malajika wa Mukama aamubonekeeye, eemiliye haa luhande lwabuliyo bwa eki baatumikagh'o bubbanj

¹² Obu Jakaliya aamuboone, aaswekela kimui kandi oobaha.

¹³ Bhaatu malajika oghu aamughila ati, "Jakaliya otoobaha! Luhanga aaghuuye kusaba kwawe. Mukaawe Elijaabbeeti akukubyalila mwana wa wabusaasa kandi okumuluka lijina Yohaana.

¹⁴ Ti mwana oghu naabyauwe, okudheedheluwa kimui kandi na bantu bakaniye bakudheedhuwa.

¹⁵ Akuba muheeleliya wamaanj wa Mukama. Taalinuwa vijinj esaaliye kedha kitamijiliya kyona. Akubyaluwa aasuuye Mwoyo Ahikilijye.

¹⁶ Akukukiya Banaisaaleeli bakaniye ewaa Mukama Luhanga wabo.

¹⁷ Akulangilila ngoku Mukama akwisa. Luhanga akumuha butoki bwamaanj ng'obu aahaaye Eliya. Akuleka baana baaghuwane na beesebo. Akuleka abaghajye bilaghilo bya Luhanga beekuukemu, babe na magheji nga ghaa bahikilijye, niikuwo beeteekanijje kwisa kwa Mukama."

¹⁸ Niibuwo Jakaliya aabuyiye malajika oghu ati, "Ti nkumanya ntija ngoku eki kikub'o? Nanga siye na mukanje tukaakuuye!"

¹⁹ Malajika oghu aamukuukamu ati, "Nijsiye Gabudyeli oghu nkuukalagha haai-haai na Luhanga nijmuheeleliya. Niiye antumijye kukughambila Makulu Ghasemeeye agha.

²⁰ Bhaatu haabwa kubhenga kuhikilija ebi naabughiye, tookutodha kubugha kuhikiya mwana oghu abyauwe, nanga ebi naabughiye ebi bwile bwabiyo bukaakuhika bikub'o."

²¹ Bantu bakaba banalindiliye Jakaliya kandi baswekiye ekilekiye alebbiye mu Numba ya Luhanga.

²² Obu aatooyemu, ataagubha kubugha nabo. Aakala naabakolela sainj syonkaha. Niibuwo baamaniye ngoku aabonekeewe mu Numba ya Luhanga.

²³ Aakuuka ewe e ka, obu bwile buwe bwa kuheeleliya mu Numba ya Luhanga bwahooy'o.

²⁴ Haanuma ya bwile bukee, mukali wee Elijaabbeeti oghu aakulija kandi eebisa kumala meeli ataano.

²⁵ Aaghila ati, "Mukama angiliye ngughuma, anjihij'o nsonj mu bantu!"

Malajika naalanga ngoku Yesu akubyaluwa

²⁶ Obu etundu lya Elijaabbeeti lyahikiye meeli mukaagha, Luhanga aatuma malajika Gabudyeli mu taunj ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya,

²⁷ ewaa manaabukali atamaniye basaasa lijina liye Malija, oghu Yojeefu, muusukulu wa Dhaudhi, aabaagha alughiye.

²⁸ Malajika oghu aahika aalamukiya Malija ati, "Mpempa yonkaha! Mukama aakukomiyemu! Aakuhaaye mugisa ghwamaanj!"

²⁹ Malija aasobeeleluwa kimui haabwa ebi malajika oghu aabughiye kandi aatandika kwelijikana eki bikumanijsiya.

³⁰ Malajika aamughila ati, "Malija otoobaha, Luhanga aakuhaaye mugisa.

³¹ Okukulija kandi obiyale mwana wa wabusaasa. Okumuluka lijina Yesu.

³² Akuba wamaanj kandi balamughilaghamu Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu. Mukama Luhanga akumufoola mukama ngoku taata wee Dhaudhi aabaagha.

³³ Niiye akulema ehanga lya Isaaleeli bilo n'ebilo, bulemi buwe tabulihuw'o."

³⁴ Malija aabuyiye Malajika oghu ati, "Tankamaniye basaasa, ti ndakulija ntija?"

³⁵ Malajika aamukuukamu ati, “Mwoyo Ahikiliye akukwis’o kandi okukuliya haabwa maani ghaa Luhanga wa Eghulu Munu. Niikiyo kikuleka mwana oghu okubyaala mbamughilamu Ahikiliye kandi Mwana wa Luhanga.

³⁶ Olole, lughanda lwawe Eljaabeeti, oghu bakughilagha bati ni ngumba, nankabha akaakuuye, aakuliye mwana wa wabusaasa kandi etundu liye lilimu meeli mukaagha,

³⁷ nanga Luhanga aagubhiye bintu byona.”

³⁸ Maliya aamukuukamu ati, “Ndi muheeleliya wa Mukama, nahabweki ngoku waabughiye haaliikuwo kyamb’o.” Dumbi malajika oghu aaghenda.

Maliya naabungila Eljaabeeti

³⁹ Obu byahooy’o bilo bikee, Maliya aaghenda bwangu-bwangu mu kyalo kya bwena kya Buyudaaya.

⁴⁰ Aataaha mu numba ya Jakaliya, aalamukiya Eljaabeeti.

⁴¹ Eljaabeeti makaaghuwa ati Maliya naamulamukiya, dumbi mwana aatandika kumugyanila munda. Mwoyo Ahikiliye aas’o Eljaabeeti oghu,

⁴² aamubughiisiya n’elaka lyamaanj ati, “Luhanga aakuhaaye mugisa kusaaliya bakali boona kandi aahaaye mugisa mwana oghu okubyaala.

⁴³ Manya kyalughiye haa, nanje kutunga mugisa ghuni, njina Mukama wanje kwisa kumbungila?

⁴⁴ Nanga naabaaye makaaghuwa nondamukiya, mwana atandika kungyanila munda adheedheeuwe.

⁴⁵ Oli na mugisa kusijima ngoku makulu agha Mukama aakutumiiye ghakuba kuwo.”

Maliya naalimba kusinda Mukama

⁴⁶ Maliya aaghila ati, “Niibuwo naasindila kimui Mukama.

⁴⁷ Kandi mutima ghwanje ghudheedheeuwe haabwa Luhanga Mujuni wanje.

⁴⁸ Nanga aasukiye budhooti bwanje, siye muheeleliya wee. Kulugha obwalo, na bilo byona, bantu boona balaghilagha bati Luhanga akampa mugisa.

⁴⁹ Luhanga wa Butoki Bwona ahikiliye kandi ankoleeye bintu byamaanj.

⁵⁰ Bantu boona, bwile bwona, abakumuhtiyagha akubaghililagha ngughuma.

⁵¹ Oolekiye butoki buwe; aalangiye abali na byelilikano bya myepanko mu mitima yabo.

⁵² Aahulumuuye bakama baa bitinisa haa ntebe syabo sya bukama; aaha kitinisa abatali na kitinisa.

⁵³ Abakubbalagha Luhanga kubakoonela akubahaagha bintu bisemeeye. Bhaatu abataakubbalagha Luhanga kubakoonela, akubabhingagha magila kantu.

⁵⁴⁻⁵⁵ Aakoliye eki aalaghiisaniye baataata baatu; aakooneeye muheeleliya wee Isaaleeli. Aasukiye kughilila Ebbulahimu na baasukulu be boona ngughuma bilo n’ebilo!”

⁵⁶ Ti Maliya aamala na Eljaabeeti haai meeli asatu, aakuuka ewaabo.

Yohaana Mubatiiji naabyaluwa

⁵⁷ Obu bwile bwa Eljaabeeti bwa kubyaala bwahikiye, aabyala mwana wabusaasa.

⁵⁸ Baliilanuwa be na nganda siye baaghuwa ngoku Mukama aamughiliye kisa kitiyo, boona baadheedhuwa hamui naye.

⁵⁹ Obu mwana oghu aahikiye bilo munaanaa, baasa kumusaliisiya* kandi baabbalagha kumuluka liina lya ese wee Jakaliya.

⁶⁰ Bhaatu njina wee aaghila ati, “Bbaa, niiye akuba Yohaana!”

⁶¹ Baamughila bati, “Mu baataata be boona, taaliyo oghu balukiye liina eli!”

* 1:59 1:59 Kyabaleevi 12:3

⁶² Niibuwo baakoleeye ese wee saḡni, kumuḡuḡiḡiḡi liḡna eli akubbala kumuluka.

⁶³ Jakaliya aabakolela saḡni ati bamuhe kaakuhandiik'ō. Aahandiik'ō ati, "Liḡna liye niye Yohaana." Ti boona baasweka.

⁶⁴ Dumbi Jakaliya aatandika kuḡuḡha kandi kusinda Luhanga.

⁶⁵ Baliilanuwa be boona boobaha. Makulu agha ghaamalakaka kyalo kya bwena kya Buyudaaya eki kyona.

⁶⁶ Ti muntu weena oghu aaghūwagha makulu agha, eebuḡiḡiḡi ati, "Mwana oghu naakuḡiye bhaawai akuba atiya?" Nanga bakaba baboone ngoku aabyahuwe haabwa butoki bwa Mukama.

Jakaliya naalimba kusinda Luhanga

⁶⁷ Mwoyo Ahikiliḡiḡiye aas'ō Jakaliya oghu, aamuḡuḡhiḡiḡiḡi kulanga ati,

⁶⁸ "Etūwe baasukulu baa Isaaleeli tusinde Mukama waatu! Nanga aatubungiiye kandi aatucunguuye.

⁶⁹ Aatuhaaye Mujuni wamaani, muusukulu wa muheeleliya wee Mukama Dhaudhi,

⁷⁰ ngoku Mukama aalaghiḡiḡiḡiye hambele naakoleesiya balangi be bahikiliḡiḡiye ati

⁷¹ akutujuna ngighu syatu kandi abatwohiye boona.

⁷² Aaghila ati akughilila baataata baatu ngughuma kandi aasuke ndaghaano yee ehikiliḡiḡiye,

⁷³ eghi aalahiye naalaghiḡiḡiḡiḡi taata waatu Ebbulahimu,

⁷⁴ ati akutujuna ngighu syatu niikuwo tugubhe kumuheeleliya tutoobahiye,

⁷⁵ ntukola ebimudheedhiye kandi ebihikiye mu maaso ghe, tunaakaaye."

⁷⁶ Aabugh'ō mwana wee Yohaana oghu ati, "Ti uwe mwana wanje, balakughilaghamu mulangi wa Luhanga wa Eghulu Munu. Nanga okudubha kuhikila kulangilila bantu ngoku Mukama akwisa.

⁷⁷ Okughambila bantu be aba ngoku akubajuna haabwa kubaghanila bibhi byabo.

⁷⁸ Haabwa Luhanga waatu kutukunda kandi kutughilila ngughuma, akutuma Mujuni atwisemu naalugha mu eghulu

⁷⁹ kughambila abatamaniye Luhanga kandi abakweyongelagha kusijisa, kabhi akali mu kifubilo kya Luhanga kya kubahwelekeeleliya eki alibaha kandi atwoleke ngoku tukutunga businge."

⁸⁰ Yohaana oghu aakula kandi aaba wamaani mu mwoyo, aakala mu elungu kuhikiya kilo eki aatandikiyemu mulimo ghuwe mu bantu b'omu ehanga lya Isaaleeli.

2

Kubyaluwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)

¹ Bwile obu mukama Kaisaali Agusito aat'ō kilaghilo ati bantu boona b'omu kyalo kiye kyona beehandikiḡiḡiḡiye, babaluwe.

² Kuni niikuwo kwabaaye kwehandikiḡiḡiḡiḡi kw'okudubha kub'ō, obu Kwilino aabaagha alemiye ehanga lya Siliya.

³ Nahabweki buli muntu aaghenda kwehandikiḡiḡiḡiḡi mu tauni y'ewaabo.

⁴ Haabwa Yojeefu kuba muusukulu wa Dhaudhi, aalugha mu tauni ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya, aaghenda kwehandikiḡiḡiḡiḡi mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya hambali taata wee Dhaudhi oghu aabyaluwe.

⁵ Aaghenda kwehandikiḡiḡiḡiḡi hamui na Maliya oghu aali alughiye, bhaatu atakamusweye. Maliya oghu akaba akuliiye.

⁶ Banaliyeyo, Maliya aakwatuwa kubyalu.

⁷ Aabyala mwana wa mulighaaso wabusaasa, aamuta mu byahi, aamulangaaliya mu kiibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu, nanga bisiika by'omu looji bikaba ni byasuuye.

Malajika naaghambila baliisiya

⁸ Mu kyalo eki hakaba haliyo baliisiya, bwile obu baalaalagha mu kisaka balindiye bitunguwa byabo.

⁹ Dumbi malajika wa Mukama aababonekela. Kubbebeniya kwa butoki bwa Luhanga kwababbeneliya. Ti boobahila kimui.

¹⁰ Niibuwo malajika oghu aabaghiliye ati, "Mutoobaha mbaleeteeye Makulu Ghasemeeye, ghakuleka bantu boona mbadheedheluwa kimui.

¹¹ Obwalo buni mu tauni ya Dhaudhi, Mujuni waanu aabyauwe, Kilisito Mukama.

¹² Ekikuleka nimumanya, mukusanga mwana nkelembe oghu, bamutaaye mu byahi, bamulangaaye mu kiibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu."

¹³ Dumbi kiigambi kyamaani kya baamalajika b'omu eghulu baasunduka, baalungana na malajika oghu, mbasinda Luhanga bati,

¹⁴ "Luhanga wa Butoki Bwona abe na kitinisa. Ti bantu baa muni aba Luhanga eedheedheuwe baakale mpempa!"

¹⁵ Obu baamalajika aba baalughiy'o, mbaakuuka mu eghulu, baliisiya aba baaghambilaana bati, "Bhaawaj, muleke tughende mu tauni ya Bbeteleheemu, tulole ekyabaayeyo, eki Mukama aatughambiye."

¹⁶ Dumbi baaghenda bwangu-bwangu, baasanga Maliya na Yojeefu hamui na mwana wabo nkelembe bamulangaaye mu kiibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu.

¹⁷ Obu baliisiya aba baaboone mwana oghu baabugha byona ebimukwet'o ebi malajika aabaghambiye.

¹⁸ Ti boona abaabighuuye baaswekela kimui.

¹⁹ Bhaatu Maliya aakala aholeeye bintu ebi byona, naanabyelilikan'o bhyani mu mutima guhe.

²⁰ Baliisiya aba baakuukayo mbahutiliya kimui Luhanga kandi mbamusinda. Nanga byona ebi baaghuuye n'ebi baaboone bya mwana oghu, bikaba byonini ebi malajika aabaghambiye.

Mbaluka Yesu liina

²¹ Obu mwana oghu aahikiye bilo munaanaa, babyaye be baamusaliisiya. Baamuluka liina Yesu, eli malajika aasanguuwe amulukiye, Maliya atakakuliye.

²² Bwile bwahika bwa Maliya na Yojeefu kukola mukolo ghwa kwesemelija ewaa Luhanga, ngoku bilaghilo bya Musa byalaghilagha. Baatwala mwana oghu Yelusaalemu mu Numba ya Luhanga kumuhaayo ewaa Mukama,

²³ ngoku kihandjikuuwe mu bilaghilo bya Mukama ngu, "Buli mwana mulighaaso wabusaasa bamughilaghemu ahikiliye ewaa Mukama."*

²⁴ Baahaayo dheehonguwa ngoku bilaghilo bya Mukama byalaghilagha babyaye kukola. Kihonguwa eki kyabaagha biibimbo bibili kedha bwana bwa buupiso bubili.*

Simiyooni naalanga

²⁵ Bwile obu musaasa omui liina liye Simiyooni akaba ali mu Yelusaalemu. Ali muntu ahikiliye kandi ahutiye Luhanga. Akaba alindiliye kubona ngoku Luhanga akucungula bantu b'ehanga lya Isaaleeli. Mwoyo Ahikiliye aakalagha naye,

²⁶ kandi Mwoyo Ahikiliye oghu akaba naamughambiye ati taalikuwa, kuhikiya obu alibona Kilisito wa Mukama.

* 2:23 2:23 Kulugha 13:2, 12 * 2:24 2:24 Kyabaleevi 12:8

²⁷ Mwoyo oghu aamughambila kughenda mu Numba ya Luhanga. Niibuwo Maliya na Yojeefu baakidhiyemu mwana wabo Yesu oghu kukola mukolo ngoku bilaghilo bya Luhanga byalaghilagha.

²⁸ Simiyooni aakwata mwana oghu, aamulela, aasijima Luhanga ati,

²⁹ “Mukama, siye muheeleliya waawe, noobu ndakuwa, nkughenda mpempa kusighikila mu ndaghaano yaawe,

³⁰ nanga neenini neeboneeye Mujuni

³¹ oghu waatumiye mu bantu boona.

³² Niiye ali nga kyeleeli kwoleka batali Bayudaaya ngoku oli Luhanga.

Bantu baawe b’ehanga lya Isaaleeli bakuba na kitinisa haabuwe.”

³³ Yojeefu na Maliya baaswekela kimui haabwa bighambo ebi Simiyooni aabughiy’o mwana oghu.

³⁴ Simiyooni aabasabila ati Luhanga abahe mugisa. Aaghila Maliya ati, “Luhanga aakomiyemu mwana waawe oni. Bakaniye mu bantu b’ehanga lya Isaaleeli abakumuhikilija bakujunuwa, bhaatu abakubhenga kumuhikilija bakuhwelekelele. Niiye akuba kaakulolel’o kaa ntegheka ya Luhanga ya kujuna bantu be, oghu bantu bakanaye bakuhakanaya,

³⁵ niikuwo byelilikano byabo bimanuwe. Ti uwe nina wee, mutima ghulikusaalila munda nga muntu batubhitiyemu kihiyo.”

Aana naabona mwana Yesu

³⁶ Mu Numba ya Luhanga eghi hakaba halimu dheer mulangi wabukali liina liye Aana, muhala wa Fanuweeli, w’omu ntula ya Asele. Akaba akaakuuye. Anali mwesiki, akasweluwa, bhaatu haanuma ya myaka musanju eba wee aakuwa. Aakala ali mukwisiya.

³⁷ Aakaakulila kimui, aahikiya myaka kinaanaa n’ena. Eesalagha kandi aalaalagha mu Numba ya Luhanga, naalamiya, naasijiba kandi naasaba Luhanga.

³⁸ Aana oghu aasa eebinga Maliya na Yojeefu. Aatandika kusijima Luhanga. Aaghambila bantu boona abaabaagha balindiliye Luhanga kucungula bantu b’omu Yelusaalemu, ebikwet’o mwana oghu.

Maliya na Yojeefu mbakuuka Najaaleeti

³⁹ Obu Yojeefu na Maliya baamaliye kukola bintu byona ngoku bilaghilo bya Mukama byalaghilagha, baakuuka ewaabo mu tauni ya Najaaleeti, mu disitulikiti ya Galilaaya.

⁴⁰ Mwana oghu aakula kusemeeye, aaba na magheji kandi Luhanga aamuha migisa.

Yesu ali mu Numba ya Luhanga

⁴¹ Buli mwaka babyaye baa Yesu baaghendagha Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o.

⁴² Obu aahikiye myaka ekumi n’ebili, baaghenda naye, ngoku baaghendaghayo buli mwaka.

⁴³ Obu kighenu eki kyahooy’o, babyaye be baatandika kukuuka ewaabo. Bhaatu bataamanya ngoku Yesu aatighaaye Yelusaalemu.

⁴⁴ Beelilikana bati ali mu bantu aba bakwete kughenda nabo. Obu baamaliye kilo kyona mbanaghenda batamuboone, baatandika kumubbala mu nganda syabo n’omu baabhootu baabo.

⁴⁵ Obu bataamuboone, baakuuka Yelusaalemu mbanamubbala.

⁴⁶ Haanuma ya bilo bisatu, baamusanga mu Numba ya Luhanga, asitamaye na beegheesiya baa bilaghilo, abategheleeje kandi naababuuliya bibuuliyo. ⁴⁷ Boona abaaghuuye ngoku akwete kukuukamu bibuuliyo kusemeeye, baasweka haabwa magheji agha ali nagho.

⁴⁸ Obu babyaye be aba baamuboone baasweka. Niibuwo nina wee aamughiliye ati, “Mwana wanje, waatukoliye otiyo nangaaki? Olole siye na so waawe, tuukaaye ntukubbala tutuntuliye kimui!”

⁴⁹ Yesu aabakuukamu ati, “Mwambbalagha nangaaki? Tamumaniye ngoku nkulaghiluwa kuukala mu numba ya Tita eni?”

⁵⁰ Bhaatu bateetegheeleliya ebi aabughiiye.

⁵¹ Niibuwo aaghendiye nabo, baakuukayo mu tauni ya Najaaleeti. Aakala abadhooteeye. Bhaatu bintu ebi byona, nina wee aakala naanabyelilikan’o mu mutima ghuwe.

⁵² Yesu eeyongela kukula, aaba na magheji, adheedhiye Luhanga hamui na bantu.

3

Yohaana Mubatiji naatebeja

(Matayo 3:1-12; Maliko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

¹⁻² Yohaana Mubatiji mutabani wa Jakaliya aatunga butumuwa bwa Luhanga obu aabaagha mu elungu hambali aakalagha. Oghu niighuwo ghwali ghuli mwaka ghw’ekumi n’etaano ghwa bulemi bwa Tibbeliyo mukama wa Looma, obu Pontiyi Pilaato aabaagha alemiye disitulikiti ya Buyudaaya. Helude alemiye disitulikiti ya Galilaaya. Filipi waanina wee alemiye disitulikiti ebili ya Etuliya na Tulakoniti. Lisaniya alemiye disitulikiti y’Abbileene. Bwile obu Anansi na Kayaafa niibo baabaagha bakulu baa bahongi.

³ Yohaana oghu aaghenda mu bitwike byona ebilabhaane na maasi Yolo-daanj, naanalangilila ati bantu beekuukemu kandi babatijibuwe niikuwo Luhanga abaghanile bibhi byabo.

⁴ Mulangi Isaaya akahandiika ngu, “Muntu niibuwo aalangilila mu elungu ati, ‘Mweteekanijije kwisa kwa Mukama; mukole ebi abbaliye!

⁵ Musesemiye bwomiji bwanu kandi muleke bintu byona eibatwalijije.

⁶ Ti bantu boona bakubona oghu Luhanga akutuma kubajuna.’ ”*

⁷ Biigambi bya bantu byatandika kwisa ewaa Yohaana kubatijibuwa. Niibuwo aabaghiiye ati, “Enuwe abali na bubhi nga bwa njoka, mukwelilikan muti kubatijibuwa kwonkaha kukuleka Luhanga atabafubila?”

⁸ Hatiini mukole ebikwoleka ngoku mwekuukiyemu. Muleke kughila muti Luhanga taakubafubila haabwa kuba baasukulu baa Ebbulahimu, nanga mbaghambiiye, Luhanga naabbaliye akugubha kuuhila Ebbulahimu baasukulu nankabha mu mabaale ghani!

⁹ Ti n’endindi Luhanga eeteekanijije kufubiilila kimui abakukolagha bintu bibhijhiye. Ti na buli kiti ekitaakwana bighuma bisemeeye, bakukijomba na ndyankui, bakikube mu mulilo.”

¹⁰ Niibuwo bantu aba baabuuiye Yohaana oghu bati, “Ti tukole ki?”

¹¹ Aabakuukamu ati, “Oghu ali na ngoye ebili, aah’o oghu atali na luwo; n’oghu ali na byokuliya, aah’o oghu atali nabiyo.”

¹² Obu bakumaaniya baa musolo nabo baasiye kubatijibuwa, baamubuuliya bati, “Mwegheesiya, ti, etuwe tukole ki?”

¹³ Aabaghila ati, “Mutasasuliyagha bantu kusaaliya ebi mulaghiwe.”

¹⁴ Baasilikale nabo baamubuuliya bati, “Ti etuwe tukole ki?” Aabaghila ati, “Mutahungagh’o bantu bintu byabo kedha kubahajilijiya. Mwehighuwaghe musaala ghwanu ghubamaliye.”

¹⁵ Ngoku bantu baali batandikiye kulindilila Kilisito kwisa, baatandika kwelilikan bati kedha Yohaana niye mukama oghu.

* 3:6 3:6 Isaaya 40:3-5

¹⁶ Bhaatu Yohaana aabaghila boona ati, “Siye nkubabatijagha na maasi, bhaatu oghu akwisa andabhiye tanihikiye na kuba muheeleliya wee, nanga ansaaiye butoki. Eye akubabatija na Mwoyo Ahikiliye kandi na mulilo.

¹⁷ Eeteekanije kukola bantu ngoku mulimi akweteekanijagha akwata kitalo kiye kweha mucele* ghuwe kuuyamu bisunga. Oghusemeeye aghubiika mu nguli kandi bisunga abikuba mu mulilo ghutaakulimagma.”

¹⁸ Nahabweki Yohaana aakoleesya milingo ekaniye kutebeja bantu Makulu Ghasemeeye.

¹⁹ Aasoghosa Mukama Helude ati, “Waakoliye kubhi kuswela Heludiya mukaa wanjoko waawe Filipo, kuni wanjoko waawe oghu anaakaaye.” Aamusoghosa dhe haabwa bintu binji bibhihiye bikaniye ebi aakolagha.

²⁰ Niibuwo Helude aakoliye kintu kibhihiye kimui kusaaiya byona ebi aali naakoliye; aata Yohaana oghu mu nkomo.

Yesu naabatijibuwa

(Matayo 3:13-17; Maliko 1:9-11)

²¹ Bhaatu batakakwete Yohaana oghu, aabatija bantu bakaniye. Obu baanabatijibuwagha, Yesu naye aabatijibuwa. Naanasaba, eghulu lyaghulika,

²² Mwoyo Ahikiliye aamusund’o nga kijibimbo. Elaka lyalugha mu eghulu, ndighila liti, “Nuuwe Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheeuwe.”

Baataata baa Yesu

(Matayo 1:1-17)

²³ Obu Yesu aatandikiye kwegheesya, akaba ali na myaka nga makumi asatu ya bukulu. Bantu baatekelejagha bati ni mutabani wa Yojeefu; Yojeefu mutabani wa Heeli,

²⁴ Heeli mutabani wa Matati, Matati mutabani wa Leevi, Leevi mutabani wa Meleeki, Meleeki mutabani wa Yanaai, Yanaai mutabani wa Yojeefu,

²⁵ Yojeefu mutabani wa Matatiya, Matatiya mutabani wa Amosi, Amosi mutabani wa Nahumu, Nahumu mutabani wa Esili, Esili mutabani wa Nagaa,

²⁶ Nagaa mutabani wa Mahati, Mahati mutabani wa Matatiya, Matatiya mutabani wa Simeeni, Simeeni mutabani wa Yoseeki, Yoseeki mutabani wa Yooda,

²⁷ Yooda mutabani wa Yohanaani, Yohanaani mutabani wa Leesa, Leesa mutabani wa Jelubbabeeli, Jelubbabeeli mutabani wa Salatiyeeli, Salatiyeeli mutabani wa Neeli, Neeli mutabani wa Meleeki,

²⁸ Meleeki mutabani wa Aadi, Aadi mutabani wa Kosaamu, Kosaamu mutabani wa Elimadaamu, Elimadaamu mutabani wa Eli,

²⁹ Eli mutabani wa Yosua, Yosua mutabani wa Eliyeeja, Eliyeeja mutabani wa Yolimū, Yolimū mutabani wa Matati, Matati mutabani wa Leevi,

³⁰ Leevi mutabani wa Simiyooni, Simiyooni mutabani wa Yuda, Yuda mutabani wa Yojeefu, Yojeefu mutabani wa Yonaamu, Yonaamu mutabani wa Eliyakimū,

³¹ Eliyakimū mutabani wa Meleeya, Meleeya mutabani wa Meena, Meena mutabani wa Matata, Matata mutabani wa Nasani, Nasani mutabani wa Dhaudhi,

³² Dhaudhi mutabani wa Yese, Yese mutabani wa Obbedi, Obbedi mutabani wa Bbowaaaji, Bbowaaaji mutabani wa Salimooni,

* **3:17 3:17** Bbajbuli sinji sighambiye ngano.

Salimooni mutabani wa Naasoni,
³³ Naasoni mutabani wa Aminadaabbu, Aminadaabbu mutabani wa Adimiini,
 Adimiini mutabani wa Alaani, Alaani mutabani wa Hejilooni,
 Hejilooni mutabani wa Peleeji, Peleeji mutabani wa Yuda,
 Yuda mutabani wa Yakobbo,
³⁴ Yakobbo mutabani wa Isaka, Isaka mutabani wa Ebbulahimu,
 Ebbulahimu mutabani wa Teela, Teela mutabani wa Naholi,
³⁵ Naholi mutabani wa Selugi, Selugi mutabani wa Leewa,
 Leewa mutabani wa Peleegi, Peleegi mutabani wa Ebbeli,
 Ebbeli mutabani wa Seela,
³⁶ Seela mutabani wa Kainaani, Kainaani mutabani wa Apakisaadi,
 Apakisaadi mutabani wa Seemu, Seemu mutabani wa Nuha,
 Nuha mutabani wa Lameeki,
³⁷ Lameeki mutabani wa Metuseela, Metuseela mutabani wa Enoka,
 Enoka mutabani wa Yaledi, Yaledi mutabani wa Mahalaleeli,
 Mahalaleeli mutabani wa Kainaani,
³⁸ Kainaani mutabani wa Enosi, Enosi mutabani wa Seeji,
 Seeji mutabani wa Adamu, Adamu mutabani wa Luhanga.

4

Sitaani noohiya Yesu

(Matayo 4:1-11; Maliko 1:12-13)

¹ Yesu aalugha mu maasi Yolodaani, aasuuye maani ghaa Mwoyo Ahikiliye. Ti Mwoyo Ahikiliye oghu aamuhikiliya kughenda mu elungu,

² hambali aamaliye bilo makumi anaa Sitaani naanamwohiya. Aamala bilo ebi byona ataakuliya na kantu kooni. Obu bilo ebi byahooye njala yaamukwata.

³ Niibuwo Sitaani aamughiliye ati, "Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, olaghile ebaale lini lifooke byokuliya."

⁴ Yesu aamughila ati, "Kihandjikuwe ngu, 'Muntu taakubaagha mwomili haabwa byokuliya byonkaha.'* "

⁵ Niibuwo Sitaani aamutwete hambali hakangamiye, dumbi aamwoleka makama ghaa muni ghoona.

⁶ Sitaani oghu aamughila ati, "Nkukuha butoki na kitinisa kya makama agha ghoona. Nanga byona bakabimpa kandi nkugubha kubiha weena oghu mbbaliye.

⁷ Nahabweki nuwandamiye, bintu ebi byona bikuba byawe."

⁸ Yesu aamukuukamu ati, "Kihandjikuwe ngu 'Olamiyaghe Mukama Luhanga waawe kandi aaniye waaheeleliyagha enkaha.'* "

⁹ Dumbi Sitaani aamutwala mu kibugha kya Yelusaalemu, aamuninija haa kasui kakangamiye kaa Numba ya Luhanga. Aamughila ati, "Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, ohalale weesimbe hansi,

¹⁰ nanga kihandjikuwe ngu,
 " 'Akulaghila baamalajika be bakuloleelele,
 bakulinde bhyani.

¹¹ Bakukwatilile mu ngalo syabo,
 niikuwo otehuulila ebaale ohendeka kighele.'* "

¹² Bhaatu Yesu aamukuukamu ati, "Kihandjikuwe ngu, 'Otalilengesa Mukama Luhanga waawe.'* "

* 4:4 4:4 Kyabilaghilo 8:3 * 4:8 4:8 Kyabilaghilo 6:13 * 4:11 4:11 Jabbuli 91:11-12 * 4:12 4:12 Kyabilaghilo 6:16

13 Obu Sitaani oghu aamaliye kwohiya Yesu mu milingo eghi yoona, aamulugh'o, aalinda kutunga bwile bunji bwa kumwohiya.

*Yesu naatandika mulimo ghuwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Maliko 1:14-15)*

14 Yesu aakuuka Galilaaya aasuuye maani ghaa Mwoyo Ahikiliye. Makulu ghaamalakaka kyalo eki kyona ngoku aliyeyo.

15 Eegheeseliya mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, ti bantu boona baamusinda.

*Bantu baa Najaaleeti mbahakaniya Yesu
(Matayo 13:53-58; Maliko 6:1-6)*

16 Yesu aaghenda mu tauni ya Najaaleeti hambali aakuliye. Obu kilo kya Sabhato kyahikiye, aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya ngoku aakolagha. Aamilila kusoma kicweka.

17 Baamuha kitabo eki mulangi Isaaya aahandiikiye. Aabbuukula hambali kihandiikuwe ngu,

18 "Mwoyo wa Mukama ali hamui nanje,
nanga ankomije

kulangilila banaku Makulu Ghasemeeye.

Antumiye kulangilila abakwatuwe ngoku bakulekeluwa

kandi aba maaso ghaaghaaye bakubona,

kuha bughabe abamighiluwe,

19 kandi kulangilila mwaka ghwa kisa kya Mukama."*

20 Dumbi aaswikila hambali aasomagha, kitabo eki aakiha muheeleliya w'omu elamiliyo eli. Aasitama. Ti bantu boona abaabaaghamu baakala bamuloleeye.

21 Aabaghambila ati, "Oghu Ebyahandiikuwe mwaghuuye ebi bikwete kubugh'o, nijsyoni."

22 Boona baatandika kumusinda, ti bintu bisemeeye ebi aabughije byaswekiya bantu aba, baaghila bati, "Dhaani oghu taaniye mutabani wa Yojeefu?"

23 Niibuwo aatodhiye aaghila bantu aba ati, "Majima kuwo mukuntwila lusimo luni muti, 'Mukumu weetambile.' Kandi mungile muti, 'Haabwaki byakuswekaniya ebi twaghuuye nookolela Kapelenaumu, otaabikoleeye mu tauni y'ewaanu eni?'

24 "Mbaghambiiye majima, taaliyo mulangi n'omui oghu bakuhutiyagha mu kyalo ky'ewaabo.

25 Majima, obu Eliya aabaagh'o, mbula ekamala myaka esatu n'ekicweka etakatooniye, ti njala yaaghwila kimui mu kyalo eki. Kandi bwile obu bakwisiya bakaniye Banaisaaleeli baabona-bonagha.

26 Bhaatu haabwa kutahikilija kwabo Luhanga taatumiye Eliya oghu kukoonela mukwisiya n'omui Munaisaaleeli, kuuy'o mukwisiya omui oghu akaba ali na kuhikilija nankabha naabaagha ali munamahanga w'omu tauni ya Jelafaati mu kyalo kya Sidooni.

27 Kandi obu Eliya aabaagh'o, Banaisaaleeli bakaniye bakaba balwaye ntumbi, bhaatu haabwa kutahikilija kwabo taaliyo Munaisaaleeli n'omui oghu Eliya aakiliye, kuuy'o akakiliya Namanji oghu akaba ali na kuhikilija nankabha naabaagha munamahanga alughije Siliya."

28 Obu bantu abaabaagha mu elamiliyo eli baaghuuye Yesu naabasoghosa haabwa kutahikilija kwabo, kiinigha kyabakwatila kimui boona.

29 Dumbi baamuka, baamughwilikiilila, baamutwesiya mu tauni yabo eghi, baamutwala eeguuli ya keena hambali bakweye tauni eghi bati niikuwo bamukube haa musiya.

* 4:19 4:19 Isaaya 61:1-2

³⁰ Bhaatu aabakwama haagati, aaghenda.

*Yesu naakiliya muntu oghu kilimu kikwete
(Maliko 1:21-28)*

³¹ Yesu aahona, aaghenda mu tauni ya Kapelenaumu, mu disitulikiti ya Galilaaya. Obu kilo kya Sabhato kyahikiye, eegheeseliya mu elamiliyo lya Bayudaaya.

³² Baaswekela kimui kuughuwa ebi akwete kwegheesiya, nanga eegheesiyagha na butoki.

³³ Mu elamiliyo eli, musaasa oghu kilimu kikwete akaba halimu. Aatandika kutakanganilana kimui ati,

³⁴ “Hee! Uwe Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti, okutubuniya ki? Waasiye kututuwa? Nkumaniye, nuuwe Ahikiliye wa Luhanga!”

³⁵ Bhaatu Yesu aatanuka kilimu eki ati, “Holiya kandi omulugh’o!” Ti kilimu eki kyagenga musaasa oghu haagati ya bantu aba, kyamulugh’o, kitaamukol’o kantu na kamui kabhijhiye.

³⁶ Ti boona baasweka, baaghambilana bati, “Kini nkiki? Oni ali na butoki kandi maani! Bhaaba akubhingagh’o bantu bilimu, bibalugh’o!”

³⁷ Makulu ghaa Yesu haabwa ebi aakolagha ghaamalakaka disitulikiti ya Galilaaya yona.

*Yesu naakiliya bantu bakaniye
(Matayo 8:14-17; Maliko 1:29-34)*

³⁸ Yesu aalugha mu elamiliyo eli, aaghenda mu ka ya Simooni. Nina mukaa Simooni oghu akaba alwaliye kimui muswija. Beesengeleliya Yesu bati amukiliye.

³⁹ Niibuwo Yesu aamiliye hambali ali, aalaghila muswija oghu kumukila, ghwa-mukilil’o, dumbi mukali oghu aamuka, aatandika kubateekela.

⁴⁰ Obu bwahikiye lwagholo, bantu baaleetela Yesu balwaye baabo boona baa ndwala sya milingo yona. Mulwaye weena oghu aamukumagh’o aakilagha.

⁴¹ Yesu aabhing’o dheer bantu bakaniye bilimu. Obu byabaagha mbibalugh’o byatakanganagha biti, “Nuuwe Mwana wa Luhanga!” Bhaatu aabitanukagha kandi abitanga kubugha, nanga bikaba bimumaniye ngoku aaniye Kilisito.

⁴² Obu bwakeeye, aaghenda haakpengbu enkaha. Niibuwo bantu baatandikiye kumubbala. Obu baamuboone, baaleng’o kumutanga bati ataghenda.

⁴³ Bhaatu aabaghila ati, “Nkulaghiluwa kughenda dheer mu maatauni ghanji, kulangililayo Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga. Nanga eki niikiyo kyalekiye naasa muni.”

⁴⁴ Niibuwo aaghendiye mu disitulikiti ya Buyudaaya yona naalangilila mu malamiliyo ghaa Bayudaaya.

5

*Yesu naabilikila beghesebuwa be b’okudubha
(Matayo 4:18-22; Maliko 1:16-20)*

¹ Kilo kimui, Yesu akaba aamiliye haa kisiyo kya nanja ya Genesaleeti,* bantu bakaniye kimui beekumaaniliya hambali ali kandi baamighililana kumwebinga kuughuwa kighambo kya Luhanga.

² Aabona maati abili ghali haai-haai na kisiyo mu maasi, bakama baagh’o baghalughiyemu, mbanaabiya butimba bwabo.

³ Aanina mu bwa Simooni. Aamusaba kubwesukaniya kabhi kulugha haa kisiyo. Dumbi aabusitamamu, aatandika kwegheesiya bantu aba.

* 5:1 5:1 Nanja eghi baaghighilaghamu dheer Galilaaya.

⁴ Obu aamaliye kwegheesiya, aaghila Simooni ati, “Osukane bwati hambali maasi ghatobheeye, muteghe butimba bwanu, mukukwata nsui sikaniye.”

⁵ Simooni aamukuukamu ati, “Mwegheesiya, twatalibaane twabukeesiya, ti tatwakwete na kantu. Bhaatu ngoku wangiye oti mbuteghe, nkubutegha.”

⁶ Obu baabuteghiye baakwata nsui sikaniye kimui, ti butimba bwabo obu bwabbala kutwika.

⁷ Dumbi baalomba baanakyabo abaabaagha bali mu bwati bunji kwisa kubakoonela. Baasa, baasulya maati agha ghombi, ti ghaabbala kukota ekulimu mu maasi.

Simooni na baanakiye mbakwama Yesu

⁸ Obu Simooni Peetelo oghu aaboone atiyu, aateeliya Yesu mu maghulu, aaghila ati, “Mukama ondeke, ndi muntu mushisi!”

⁹ Aabugha atiyu nanga eye na baanakiye boona bakaba baswekeeye kimui haabwa nsui sikaniye kimui esi baakwete.

¹⁰ Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaayo, nabo dhe baaswekela kimui. Yesu aaghila Simooni oghu ati, “Oleke kwobaha! Kutandikila endindi, okuba mukomani wa bantu.”

¹¹ Dumbi baasukana maati ghaabo agha haa kisyo, baatigha byabo byona, baamukwama.

Yesu naakiya musaasa

(Matayo 8:1-4; Maliko 1:40-45)

¹² Kilo kimui, obu Yesu aabaagha ali mu tauni emui, aasanga musaasa alwaye ntumbi. Obu musaasa oghu aamuboone, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwesengeleliya ati, “Mukama! Olakaba obbaliye, gutu onkiliye niikuwo nsemele.”[†]

¹³ Yesu aananula mukono ghuwe aamukum’o, aamughila ati, “Mbbaliye, kila!” Dumbi musaasa oghu ntumbi yaamukililo.

¹⁴ Niibuwo Yesu aaghiliye musaasa oghu ati, “Otaghambila muntu n’omui, kuuy’o oghende ewaa muhongu akulole kandi ohonge kishembo eki Musa aalaghiye nga buukajiso mu bahongi kuboleka ngoku waakiliye kandi waasemela.”

¹⁵ Noo makulu ghaa Yesu gheeyongela kumalakaka hoona-hoona. Biigambi bya bantu byasagha kumutegheeleliya na kubakiliya ndwala syabo.

¹⁶ Bhaatu Yesu aabalughagh’o aaghenda mu biikalo hambali muntu atali aasabilayo.

Yesu naakiya musaasa aghenaghenewe

(Matayo 9:1-8; Maliko 2:1-12)

¹⁷ Kilo kimui obu Yesu eegheesiya, bamui mu Bafalisaayo hamui na beegheesiya baa bilaghilo bakaba basitamiy’o. Balughiye mu mibhili yoona ya disitulikiti ya Galilaaya, na ya Buyudaaya n’omu kibugha kya Yelusaalemu. Mukama akaba amuhaaye butoki bwa kukiliya balwaye.

¹⁸ Niibuwo basaasa basiye bahekeeye haa kalili musaasa aghenaghenewe. Baaleng’o kumutaahiya mu numba kumukidhiya hambali Yesu ali.

¹⁹ Bhaatu haabwa bantu kukanilamu kimui, tabaagubhiye kumukidhiy’o Yesu. Nahabweki baaniina baatobhola kihulu haa lusui lwa kisiika eki Yesu eegheeseliyaghamu, baakoteliyamu musaasa oghu bamulangaaiye haa kalili ke. Baamukidhiya hambali Yesu ali.

²⁰ Obu aaboone kuhikilija kwabo, aaghila musaasa oghu ati, “Bhootu syanje, bibhi byawe byakughaniwe.”

²¹ Niibuwo beegheesiya baa bilaghilo hamui na Bafalisaayo baatandikiye kwelilikana bati, “Musaasa oni akugubha atiya kubugha ng’eki? Oku ni kwambula

[†] 5:12 5:12 Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanakyabo na ewaa Luhanga.

Luhanga! Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kughanila bibhi kuuy'o Luhanga enkaha!"

²² Yesu aakenga ebi bakwete kwelilikana, aabaghila ati, "Mukwete kwelilikana mutiyo nangaaki?"

²³ Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila nti, 'Bibhi byawe byakughaniwe,' kedha kughila nti 'Oomuke kandi olubhatange'?

²⁴ Bhaatu nkubbala mumanye ngoku, Mwana wa Muntu, ali na butoki muni muni kughanila bantu bibhi." Aaghila mulwaye oghu ati, "Nkulaghiye, oomuke, okome kalili kaawe, weeghendele ewaawe!"

²⁵ Dumbi musaasa oghu aamuka, aakoma kalili ke, eeghendela naasinda Luhanga, boona banamuloleeye.

²⁶ Boona baaswekela kimui kandi baasinda Luhanga bati, "Obwalo, twaboone kyakuswekaniya kyamaani!"

*Yesu naabilikila Leevi
(Matayo 9:9-13; Maliko 2:13-17)*

²⁷ Haanuma y'eki, Yesu aatuwa, aabona mukumaaniya wa musolo liina liye Leevi, asitamiiye mu ekumaaniliyo liye. Aamughila ati, "Onkwame."

²⁸ Dumbi Leevi aamuka, aatigha bintu biye byona, aamukwama.

²⁹ Leevi oghu aakolela Yesu kighenu kyamaani mu numba yee. Haa kighenu eki hakaba haliyo bakumaaniya baa musolo bakaniiye na bantu banji mbaliya hamui na Yesu.

³⁰ Niibuwo Bafalisaayo hamui na beegheesiya baa bilaghilo abaabaagha bali Bafalisaayo baatandikiye kutonganilana kimui na beeghesebuwa baa Yesu mbaghila bati, "Mukuliyagha na bakumaaniya baa musolo na basiisi nangaaki?"

³¹ Obu Yesu aakiighuuye, aabaghila ati, "Abatalwaye tabakubbalagha mutambili bbaa, kuuy'o abalwaye.

³² Tanaasiye haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basiisi kwekuukamu."

*Kibuuliyo haa kusiba
(Matayo 9:14-17; Maliko 2:18-22)*

³³ Bamui mu bantu aba baabuuliya Yesu bati, "Beeghesebuwa baa Yohaana hamui na beeghesebuwa baa Bafalisaayo bakusabagha nsaala kandi basiiba, bhaatu baawe bakuliyagha kandi banuwa, nangaaki?"

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Buuye okugubha otiya kuleka bagheni abali mu bugheni bwa kuswela mbasiiba kuni oghu akuswela anali nabo?"

³⁵ Noo bwile bulihika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisiiba."

³⁶ Niibuwo Yesu aabatwiliye lusimo ati, "Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhayaka haa lughoye lukulu. Naanakoliye kuwo, kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule kandi kitwike kihyaka eki takikususaana na lughoye lukulu olu.

³⁷ Taaliyo n'omui oghu akutaagha viini mpyaka mu mpu sikulu, naanakoliye atiyo, viini mpyaka ekwatiya mpu sikulu esi eseeseke kandi mpu esi sibhiye. ³⁸ Bhaatu viini mpyaka babhonganuuwe kughita mu mpu sihyaka.

³⁹ Kandi taaliyo n'omui haanuma ya kunuwa viini nkulu, akubbalagha kunuwa mpyaka, akughilagha ati, 'Nkulu esaaiye.' "

6

*Yesu niye Mukama wa kilo kya Sabhato
(Matayo 12:1-8; Maliko 2:23-28)*

1 Kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu misili ya ngano. Beeghesebuwa be baakala kukobha mituwe ya ngano eghi mbanaghyesingeelela mu ngalo, mbanaghiliya.

2 Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baabuuiye bati, “Kusighikila mu bilaghilo, mukwete kukola ekitahikiye kukoluwa haa kilo kya Sabhato nangaaki?”

3 Yesu aabakuukamu ati, “Buuye tamukasomagha ebi Dhaudhi aakoliye obu eye naaba abaabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?”

4 Akataaha mu Numba ya Luhanga, aaliya migaati eghi bahongeeeye Luhanga. Kandi aaghiha n’abaabaagha naye. Migaati eghi tayaalibuwagha bantu banji kuuy’o bahongi bonkaha.”

5 Niibuwo aamaliliye naabaghila ati, “Nahabweki Mwana wa Muntu niiye Mukama wa kilo kya Sabhato.”

Yesu naakiliya musaasa kilo kya Sabhato

(Matayo 12:9-14; Maliko 3:1-6)

6 Kilo kya Sabhato kinji, Yesu aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, eegheeseliyamu. Musaasa anangiye mukono ghwabuliyo akaba alimu.

7 Beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo baakala baloleleeye Yesu, alakaba naamukiliya kilo kya Sabhato niikuwo bamunyegheelele bati aakoliye mulimo kilo kya Sabhato.

8 Bhaatu Yesu aamanya ebi bakwete kwelilikana, dumbi aaghila musaasa anangiye mukono oghu ati, “Wiise hani.” Musaasa oghu aamuka, aaghenda aamilila hambali Yesu ali.

9 Yesu aabaghila ati, “Nkubbala kubabuuliya, kusighikila mu bilaghilo, kihikiye haa kilo kya Sabhato kukola bisemeeye kedha bihhihiye; kukiliya bwomili, kedha kubuhwelekeeleliya?”

10 Aababungiliyamu maaso boona, dumbi aaghila musaasa oghu ati, “Nanula mukono ghwawe.” Aaghunanula, ti ghwakilil’o.

11 Dumbi beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo aba baasaalililuwa kimui, baatandika kuhanuula eki balakola Yesu.

Yesu naakoma bakwenda be ekumi na babili

(Matayo 10:1-4; Maliko 3:13-19)

12 Bwile obu Yesu aaghenda haa mwena kusaba; ti akeeseliyayo bwile naanasaba Luhanga.

13 Obu bwakeeye, aabilikila beeghesebuwa be boona, aakomamu ekumi na babili, aba aaghiliyemu bakwenda be.

14 Aba aakomiyemu niibo bani: Simooni oghu aalukiye liina Peetelo na waanina wee Andeleya, Yakobbo, Yohaana, Filipo, Batulumaayo,

15 Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, Simooni oghu aalwanililagha ehanga liye,*

16 Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Esikalyota oghu akamughobeliya.

Yesu neegheesiya kandi naakiliya balwaye

(Matayo 4:23-25)

17 Obu Yesu aamaliye kukoma bakwenda be aba, aakota nabo kulugha haa mwena oghu, baakidha mu ntina ya ghuwo hambali henganiililaane. Kiigambi kya beeghesebuwa be bakaba baliyo na bantu bakaniye kimui, balughiye mu mibhili ya disitulikiti ya Buyudaaya n’omu kibugha kya Yelusaalemu, na banji balughiye haseliye: Tilo na Sidooni, haai-haai na nanja ya Mediteleniyani.

* **6:15 6:15** Simooni akaba ali omui mu bantu abaalwanililagha ehanga lyabo lya Buyudaaya kulugha mu bulemi bwa Balooma.

18 Baasa kumutegheeleliya ngoku akwete kwegheesiya. Abaabaagha balwaye baabbalagha bati abakiliye. Aba bilimu bikwete aababhingagh'o biyo.

19 Bantu boona baabbalagha kumukum'o, nanga maani aghaamulughaghamu ghaabakiliya boona.

Migisa na kubona-bona

(Matayo 5:1-12)

20 Niibuwo Yesu aakaaye aaloleleeye beeghesebuwa be, aabaghila ati,
“Muli na mugisa enuwe banaku mu mwoyo,
nanga mukuba mu bulemi bwa Luhanga.

21 Muli na mugisa enuwe aba njala ekwete,
nanga muliikuta.

Muli na mugisa enuwe abakwete kulila endindi,
nanga muliseka.

22 Muli na mugisa bantu mbaaboohiye, bababhenga, babawaawaaniya
kandi baababugh'o kubhi haabwa Mwana wa Muntu!

23 “Nanga ebi niibiyo baataata baabo baakoliyo balangi b'ambele. Nahabweki bantu mbaabatwalikaniye kubhi batiyo mudheedheluwe kimui, nanga Luhanga aliha enuwe mpeela ekaniye mu eghulu.

24 “Ngamulikibona enuwe baguudha,
nanga kudheedhuwa kwanu mukamala kukutunga.

25 Ngamulikibona enuwe abaakutiye endindi,
nanga mulikwatuwa njala.

Ngamulikibona enuwe abakwete kuseka endindi,
nanga mulituntula kandi mulile.

26 Ngamulikibona bantu boona mbaasindiye enuwe,
nanga niikuwo baataata baabo baasindagha batiyo balangi baa bisubha.”

Kukunda ngighu syanu

(Matayo 5:38-48; 7:12a)

27 “Bhaatu nkughambila enuwe abantegheleeiye nti: Mukundaghe ngighu syanu kandi mukolaghe kusemeeye ababoohiye.

28 Abalabakiinagha, mubasabilaghe mugisa. Abalabambulagha, mubasabilaghe kusemeeye.

29 Muntu naakutaliye haa etama, omugaaliye na lili kandi muntu naatwete kooti yaawe, omuhe n'esaati.

30 Muntu naakusabiye kantu omuhaaghe ko. Ti muntu naatwete kintu kyawe, otamuhambijagha kukikuukiya.

31 Ngoku mwangubaliye baanyakyanu kubatwalikaniya, aaniikuwo naanu mwa-batwalikaniyagha.

32 “Nimwakundiye ababakundiye bonkaha, mukughasiluwa ki? Nanga na basiisi bakukundagha ababakundiye.

33 Kaakuba mutwalikaniya kusemeeye abakubatwalikaniya kusemeeye, mukughasiluwa ki? Na basiisi niikuwo bakukolagha batiyo dhe.

34 Kandi nimwekopeeieye aba mukwelilikana muti bakubasasula, buuye mbiki bikuleka Luhanga abasiime? Na basiisi dhe bakwekopiyaagha aba bakwelilikana bati bakubasasula.

35 Bhaatu enuwe mukundaghe ngighu syanu kandi mubakolaghe kusemeeye, mwekopaghe mutaakunihila kubasasula; Luhanga alibaha musaala ghwamaani kandi mukuba nimwoleka ngoku muli baana baa Luhanga wa Eghulu Munu. Nanga eye akughililagha ngughuma ab'engeso sibhi n'abataakusimaga.

³⁶ Mughililaghe baanakyanu ngughuma ngoku Eseenuwe Luhanga akubaghililagha ngughuma.”

Kutasoghosa baanakyanu
(Matayo 7:1-5)

³⁷ “Mutatwilagha baanakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga atabatwilaghayo. Mutasoghosagha baanakyanu, niikuwo naanu Luhanga atabasoghosa. Mughanilaghe, naanu mulighaniluwa.

³⁸ Luhanga akubaha naaboone ngoku mukuha banakyanu. Mulatungagha bikaniye kimui ngoku musuubuli mulungi akupimagma kusemeeye, aasuliliya kimui eki akughuliya makiha oghu akughula; akikibha, akidhingiya ti kiseesekeliya. Ti hambali mukwenganiya kutwalikaniya baanakyanu, niikuwo naanu balabatwalikaniyagha.”

³⁹ Yesu aatodha aabaha lusimo ati, “Buuye muntu oghu maaso ghaaghaaye akugubha kuhikila muughali wa maaso muunakiye? Bombi tabakwegenga mu kijiina?”

⁴⁰ Mweghesebuwa taasaaye mwegheesiya wee, bhaatu neeghiye bhyani akukola ng’ebi mwegheesiya wee akukolagha.

⁴¹ Nkiki kyanguleka ookala oboone kabubi katij akali mu liiso lya muunakyawe, onasaaghuwe kubona lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe?

⁴² Buuye okugubha kughila otiya muunakyawe oti, ‘Wai, oleke nkuuye kabubi katij akali mu liiso lyawe,’ kuni onasaaghuwe kuuya lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe. Ngobiya uwe, odubhe ooye lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe, obone bbeni-bbeni niikuwo ogubhe kuuya kabubi akali mu liiso lya muunakyawe.”

Muntu na bikoluwa biye
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

⁴³⁻⁴⁴ “Nanga buli kiti okukimaniiliagha haa bighuma byakiyo. Taaliyo oghu angugubha kukobha miyembe haa mpoku kedha mapeela haa kiibbabbangu. Taaliyo kiti kiseemeeye ekikwanagha bighuma bibhiihiye, kedha kiti kibhiihiye ekikwanagha bighuma bisemeeye.

⁴⁵ Nanga muntu naabaaye ali na mutima ghusemeeye, akukola kandi abughe bintu bisemeeye. Bhaatu muntu naabaaye mubhi akukola kandi abughe bintu bibhiihiye, nanga muntu akubughagha ebimuli haa mutima.”

Bakweli babili
(Matayo 7:24-27)

⁴⁶ Yesu aatodha aabaghila ati, “Mukungilagha muti, ‘Mukama wanje, Mukama wanje,’ kuni mutaakukola ebi nkubaghambilagha nangaaki?”

⁴⁷ Oleke mbooleke kyakulolelo kya muntu weena oghu akunjisagh’o, aaghuwa bighambo byanje kandi abikola.

⁴⁸ Ali nga musaasa oghu aakwelagha numba yee; aalima musingi ghutobheeye, aahika hambali etaka lyomiiye, aakwel’o numba yee eghi. Obu maasi ghaasu-uye ghaasenda, mighina yaatandika kusamba numba eghi, bhaatu tayaasobooye kughidhinga-dhingiya, nanga akaba aghikweye kusemeeye.

⁴⁹ Bhaatu oghu akughuwagha bighambo byanje kandi abhenga kukola ebi bilaghiye, ali nga musaasa oghu akakwela numba yee h’etaka magila musingi. Obu maasi ghaasuuye ghaasenda, mighina yaatandika kusamba numba eghi, dumbi yeegenga kandi yaabhihila kimui!”

7

Yesu naakiliya muheeleliya wa muusilikale
(Matayo 8:5-13)

1 Obu Yesu aamaliye kughambila bantu aba bighambo ebi byona, aaghenda mu tauni ya Kapelenaumu.

2 Hakaba aliyo musaasa omui oghu akaba atali Muyudaaya, ali mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma kandi akaba ali na muheeleliya wee amukundiye kimui. Ti mukoli wee oghu aalwala haai kukuwa.

3 Obu mukulu wa baasilikale oghu aaghuuy'o Yesu, aamutumila bengei baa Bayudaaya naamusaba kwisa ewe kumukililiya muheeleliya wee oghu.

4 Baaghenda baakidha hambali Yesu ali, baamwesengeleliya bati, "Musaasa oghu abhonganuuwe omukoonele,

5 nanga atukundiye kandi akatukwelela elamiliyo lyatu."

6 Niibuwo Yesu aaghendiyeye nabo. Bhaatu obu aabaagha ali haai kukidha haa ka haala, mukulu wa baasilikale oghu aatuma baabhootu siye kughambila Yesu bati, "Mukama wanje oteeluhiliya busa kwisa ewanje, nanga tanibhonganuuwe uwe kwisa ewanje bbaa.

7 Kandi tanihikiye kwisa hambali oli nanga oli na butoki busaalukaane. Nahabweki obughe kwonkaha, muheeleliya wanje akukila.

8 Nanga nanje ndi na bantu abalemeye siye abakundaghilagha bya kukola. Nanje n'aba na baasilikale aba siye ndemeye aba nkulaghilagha bya kukola. Oghu nkughilagha nti, 'Ghenda,' akughendagha; oghu nkaakughilagha nti, 'Wiise,' akwisagha. Nkaakulaghilagha muheeleliya wanje nti, 'Kola kini,' akikola."

9 Obu Yesu aaghuuye ebi, aasweka kandi eegaaliya aaghila kiigambi kya bantu abaali bamukweme aba ati, "Mbaghambiiye, tankabonagha muntu oghu ali na kuhikilija kutiyo nankabha mu Banaisaaleeli!"

10 Ti obu aba mukulu wa baasilikale oghu aali atumeye aba baakuukiyeyo, baasanga muheeleliya oghu akiliye.

Yesu naahumbuula mutabani wa mukwisiya

11 Haanuma ya bwile bukee Yesu aaghenda mu tauni baakughilaghamu Najini, beeghesebuwa be na kiigambi kya bantu baaghenda naye.

12 Makakidha ati haai-haai na tauni eghi, aasanga bantu baheekiye muku, mbaghenda kujiika. Oghu akaba akuuye akaba ali mutabani wa mukwisiya kandi aaniye ali naye enkaha. Kiigambi kya bantu badongiye na mukwisiya oghu.

13 Obu Mukama Yesu aaboone mukwisiya oghu, aamughilila kisa, aamughila ati, "Oleke kulila."

14 Niibuwo aaghendiyeye aakuma haa sanduuku eghi baheekeeyemu muku oghu, kwemililiya abaghuheekiye; beemilila. Aaghila ati, "Mutabhana oomuke!"

15 Dumbi oghu akaba akuuye oghu aamuka kandi aatandika kubugha. Yesu aaghila nina mutabhana oghu ati, "Mutabani waawe ngughu!"

16 Ti bantu boona abaabaagh'o boobaha kandi baasinda Luhanga bati, "Mulangi wamaanii aatubungiiye! Luhanga aasiye kujuna etuwe bantu be."

17 Makulu agha ghaamalakaka disitulikiti ya Buyudaaya yona na maatauni ghanji aghaghyelighiliye.

Yesu na Yohaana Mubatiji (Matayo 11:2-19)

18 Obu Yohaana Mubatiji aabaagha mu nkomo, beeghesebuwa be baamughambila ebi Yesu akwete kukola byona.

19 Aabilikila babili mu beeghesebuwa be aba, aabatuma ewaa Mukama Yesu kumubuuliya bati, "Buuye nuuwe oghu baaghiliye bati okwisa, kedha tulindilile onji?"

²⁰ Obu baakidhiye hambali Yesu ali baamughila bati, “Yohaana Mubatiji aatutumiye kukubuuliya tuti, ‘Buuye nuuwe oghu baaghiliye bati okwisa, kedha tulindilile onji?’”

²¹ Bwile obu Yesu aakiliya bantu bakaniye, aba bilimu bikwete n’aba maaso ghaaghaaye.

²² Aaghila aba Yohaana aatumiye ati, “Mughende mughambile Yohaana ebi mwaghuyye kandi ebi mwaboone, aba maaso ghaaghaaye niibuwo baabona, abalema niibuwo baalubhatanga, abalwaye ntumbi niibuwo baakila kandi baasemela, aba matui ghaaghaaye niibuwo baaghuwa, abakuyye niibuwo baahumbuka kandi Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga niibuwo baaghalangilila banaku.

²³ Ti ali na mugisa oghu ataakuleka kumpikilija.”

²⁴ Obu aba Yohaana aatumiye aba baaghendiyeye, Yesu aatandika kughambila biigambi bya bantu abaabaagh’o, ebikwet’o Yohaana oghu. Aaghila ati, “Obu mwaghendagha mu elungu kulola Yohaana, mukaba mumanaye muti mukusangayo muntu wa mulingo ki? Mwelilikanagha kusangayo muntu mwoba kandi oghu atagumiiye haa eki acuuyemu?”

²⁵ Mwaghendagha kulola muntu oghu aluwete kusemeeye? Bbaa, nanga abakulwalagha ngoye sisemeleeye kimui bakuukalagha mbeeghonja mu bikaali bya bakama.

²⁶ Ti buuye mwaghendagha kulola ani? Mulangi? Ee, mbaghambiiye majima, oghu asaaiye mulangi.

²⁷ Nanga Yohaana oghu niiye Ebyahandiikuwe byabughiy’o biti, ‘Ndituma mutumuwa wanje ahikile akuteekaniliye kihanda otakaasiye.’*

²⁸ Mbaghambiiye, taaliyo muntu n’omui oghu abyahuwe mukali, oghu aabaay’o oghu asaaiye Yohaana. Bhaatu nankabha mwana mu bulemi bwa Luhanga, aliba na kitinjisa kusaaliya kya Yohaana.”

²⁹ (Bantu bakaniye kimui, nankabha bakumaaniya baa musolo, aba Yohaana aali naabatijiye, obu baaghuyye ebi, baaghila bati ntegheka ya Luhanga ehikiye.

³⁰ Bhaatu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo baabhenga ntegheka ya Luhanga eghi kandi baabhenga Yohaana kubabatija.)

³¹ “Bantu baa mujo ghuni ndabasusaaniya na ki?”

³² Bali nga baana basitamaye mu katale kandi bakubilikila baanakyabo bati,
“ ‘Twabalimbiiye bilimbo bya bughenu,
tamwabiniye!

Twabalimbila bya luku,
mutaalila.’

³³ Nanga obu mwaboone Yohaana Mubatiji naasiiba kandi ataakunuwa viini, mwaghila muti, ‘Kilimu kimuli haa mutuwe.’

³⁴ Mwana wa Muntu obu akuliyagha kandi anuwa mukughilagha muti, ‘Mulole ali na mululu, ni mutamili kandi bhootu wa bakumaaniya baa musolo na basiji!’

³⁵ Bhaatu magheji ghaa Luhanga ghakweyolekelagha mu bikoluwa byagho.”

Ebyabaay’o obu Yesu aaliilagha mwa Mufalisaayo

³⁶ Kilo kimui Mufalisaayo omui liina liye Simooni, aabilikila Yesu ewe. Yesu aasijima aaghendayo, aasitama kuliya.

³⁷ Mukali omui musiji akaba ali mu tauni eghi, obu aaghuyye ngoku Yesu ali mu ka ya Mufalisaayo oghu, aasa na cupa esemeeye, elimu bigita bisasiye.

³⁸ Aasila enuma sya Yesu aamuteeliya mu maghulu, aatandika kulila. Maligha ghe ghaagbondiya Yesu mu maghulu. Mukali oghu aakala kumulaghaliyagho n’esoke liye. Aakala anamukwete mu maghulu naanamusiighamu bigita ebi.

* 7:27 7:27 Malaki 3:1

³⁹ Obu Mufalisaayo oghu akaba abilikiye Yesu, aaboone atiyoye, eelilikana ati, “Nguli Yesu oni aabaagha mulangi kwonini, angumaniye ngoku mukali oghu ali musisi kandi tangumusimilaniye kumukum’o bbaa!”

⁴⁰ Niibuwo Yesu aaghiliye Mufalisaayo oghu ati, “Simooni, ndi n’eki nkubbala kubugha naawe.” Simooni aamughila ati, “Mwegheesiya, okingambile!”

⁴¹ Dumbi Yesu aaghila ati, “Musaasa omui akeekopiya basaasa babili sente. Aaha omui miliyooni ekumi, onji miliyooni ghumui.*

⁴² Obu bombi basaaghuwe kumusasula aabaghanila. Ni ani haa babili aba oghu okwelilikana akamukunda kusaaliya muunakiye?”

⁴³ Simooni aakuukamu ati, “Nkugumiya ni oghu aaghaniye sikanaye.” Yesu aamughila ati, “Waahikiye.”

⁴⁴ Dumbi Yesu eegaaliya aalola mukali oghu. Aaghila Simooni ati, “Eki mukali oni aakoliye okyelilikan’o! Kulugha naatahiye mwawe muni, tawantwalikaniye kwonini ngoku batwalikaniya bagheni, bhaatu eye anakuntwalikaniya kusemeeye.

⁴⁵ Uwe tawahikiye kunguwa mu kikubha, noo eye anankwete mu maghulu kulugha naataahiye muni.

⁴⁶ Tawampaaye bigita bya kwesiigha, bhaatu eye ansiighiye bigita bisasiye mu maghulu.†

⁴⁷ Nahabweki nkughambiiye, bibhi biye bikanaye bitiyoye byamughaniye, niikiyo kilekiye anjolekiye kukunda kukanaye kutiyo. Bhaatu oghu aghaniye bikee akwolekagha kukunda kukee.”

⁴⁸ Niibuwo Yesu aaghiliye mukali oghu ati, “Naakughaniye bibhi byawe.”

⁴⁹ Bantu abaaliyagha beebuuliya bati, “Musaasa oni dhaani akwete kwelilikana ati niye ani kughanila bantu bibhi?”

⁵⁰ Yesu aaghila mukali oghu ati, “Kuhikilija kwawe kwakujuniye; oghende mpempa.”

8

Bakali abaabungagha na Yesu

¹ Haanuma ya bwile bukee, Yesu aasaalila mu maatauni n’omu mibhili, naalangilila Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga. Aaghenda na beeghesebuwa be ekumi na babili,

² hamui na bakali aba aabingiy’o bilimu n’aba aakiliye ndwala. Bakali aba ni: Maliya w’omu tauni ya Mangadhalina oghu aabingiy’o bilimu musanju,

³ na Yowana mukaa Kuuja. Kuuja oghu aakolagha mulimo ghwa kulolelela bintu bya Mukama Helude. Hakaba halimu Susaana, na bakali banji bakanaye. Bakali aba baahaaghayo bimui h’etungo lyabo kukoonela Yesu naaba aakalagha nabo.

Lusimo lwa nsigho n’etaka

(Matayo 13:1-9; Maliko 4:1-9)

⁴ Kilo kimui biigambi bya bantu byakala mbinaasa mbilugha mu maatauni mbinagumbaana hambali ali. Obu baagumbaane aabatwila lusimo luni ati,

⁵ “Mulimi akaghenda kumisa nsigho yee. Obu aanamisagha, bumui haa nsigho yee bwalaghala mu kihandakati, bantu baabukpeetaaga, noni syasa syabuliya.

⁶ Bumui haa nsigho yee bwalaghala mu mabaale. Obu ndimo eghi yaatooye, yaahotoka haabwa kubuluwa maasi mu mabaale omu.

* **7:41 7:41** Mu Lugiliki baghambiiye bati dinaali bikumi bitaano n’oni dinaali makumi ataano. Dinaali emui ekaba yengaane na musaala oghu muntu akukolelagha kilo kimui. † **7:46 7:44-46** Kunaaba mu maghulu, kughuwa mu kikubha, na kusiigha bigita mu mutuwe, ni milingo eghi Bayudaaya baatwalikaniyaghamu bagheni baabo.

⁷ Bumui haa nsigho bwalaghala mu mahuwa, ghaakula, ghaasoosookeliya ndimo eghi.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lisemeeye, bwakula, bwana. Buli kasigho kaalughamu busigho bukaniye kimui milundi kikumi." Niibuwo Yesu aabughije n'elaka lyamaanj ati, "Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe."

Kighendeleluwa kya kwegheeseliya mu nsimo
(Matayo 13:10-17; Maliko 4:10-12)

⁹ Beeghesebuwa baa Yesu baamubuuliya makulu ghaa lusimo olu,

¹⁰ aabaghila ati, "Enuwe mukaheebuwa kumanya nsita sya bulemj bwa Luhanga, bhaatu banji bakusiighwilagha mu nsimo, niikuwo balole batabona, baaghuwe bateetegheeleliya.*

¹¹ "Hatiini makulu ghaa lusimo olu ngaaghaani: Mumisi naaghambiye oghu, eki akumisagha ni kighambo kya Luhanga.

¹² Nsigho eghi ekalaghala h'etaka ly'omu kihandakati, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, dumbi Sitaani aasa abaayamu kiyo niikuwo batahikilija kandi bajunuwa.

¹³ Nsigho eghi ekalaghala h'etaka lya mabaale, ni bantu abakudubhagha badheedhuwa mbaaghuwa kighambo kya Luhanga, bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na mili etaahiye bhyani mu etaka, niikiyo kimui na bantu aba. Bakudubhagha bahikilija haabwa bwile bukee. Bhaatu bwile bwa kulengeesebuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbwahika dumbi kuhikilija kwabo kubula.

¹⁴ Kandi nsigho eghi ekamisawa mu mahuwa, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bhaatu kwelalikiilila bwomili bwa nsi eni, kutwalilijibuwa buguudha, na kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitabalughilamu mughaso.

¹⁵ Na nsigho eghi ekalaghala h'etaka lisemeeye, kikumanjisiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bakikwata na mutima ghumui, baba beesighibuwa kandi kibalughilamu mughaso ghukanije haabwa kugumisilija mu kuhikilija kwabo."

Kyakulolelo kya kaatadhooba
(Maliko 4:21-25)

¹⁶ Yesu aatodha aabaghila ati, "Taaliyo muntu n'omui oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswikila na kighegha kedha aghita e bukungwisi. Bhaatu akughitaagha haa kyakut'o taala niikuwo ebbenliye abakutaaha mu numba omu.

¹⁷ Nanga taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balibisa-bisa ekitalimanuwa.

¹⁸ Mweghendeseleje kutegheeleliya, nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw'o, bhaatu oghu atali na kantu, n'aka akwelilikana ati ali nako, kakumuhibuw'o."

Nganda sya Yesu syonini
(Matayo 12:46-50; Maliko 3:31-35)

¹⁹ Nina wee, na baana baanina Yesu baasa hambali ali kumulola, bhaatu bataagubha kumuhika haai-haai haabwa bantu kukanila kimui.

²⁰ Niibuwo muntu omui aamughiliye ati, "Njoko waawe na baana banjoko waawe baamiliye enja bakukubbala."

²¹ Yesu aakuukamu ati, "Maaha kandi baana baamaaha ni abakuughuwagha kighambo kya Luhanga kandi bakola ebi kilaghiye."

Yesu naaholesiya kyegha haa nanja
(Matayo 8:23-27; Maliko 4:35-41)

* 8:10 8:10 Isaaya 6:9

²² Kilo kimui Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Muleke tubhasuke luhande lw’eli lwa nanja.” Baaniina bwati baaghenda.

²³ Mbanaghenda, aaghwesaghila. Kyegha kyasa haa nanja, haai kulijika bwati obu mu maasi.

²⁴ Niibuwo baaghendiyeye baamususumuula. Baamughila bati, “Mwegheesiya, mwegheesiya, twatwika!”

Yesu aamuka, aatanuka kyegha eki na mighina eghi yaasambagha bwati obu byaholiya, nanja yaatekanilana kimui.

²⁵ Niibuwo aababuyiye ati, “Tamuneesighiye?” Boobaha kandi baasweka. Baabulanija bati, “Oni ni muntu wa mulingo ki? Akulaghilagha kyegha na nanja, ti bimughuwa!”

*Yesu naakiliya musaasa oghu bilimu bikwete
(Matayo 8:28-34; Maliko 5:1-20)*

²⁶ Yesu na beeghesebuwa be baabhasuka luhande lw’eli lwa nanja kulugha Galilaaya, baakidha mu kyalo kya Bagadala.

²⁷ Makalugha ati mu bwati, musaasa w’omu tauni eghi oghu kilimu kikwete, aamwis’o. Musaasa oghu akaba naamaliye bwile bukaniye ataakuluwala kandi taalalagha mu numba bbaa, kuuy’o mu kikalalo eki baajikaghamu bantu.

²⁸ Obu aaboone Yesu, aatakangana, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aabugha n’elaka lyamaani ati, “Yesu, Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu, okumbuniya ki? Nkwesengeleeye, gutu otambona-boniya!”

²⁹ Aabugha atiyona nanga Yesu akaba naaghambiiye kilimu eki ati kimulugh’o. (Kyakabaagha kimukwete, baakala bamulindiye kandi bamuboheeye njeghele na mpingo. Bhaatu aasituwagha, kimukuba mu elungu.)

³⁰ Niibuwo Yesu aamubuyiye ati, “Lijina lyawe nuuwe ani?”

Aakuukamu ati, “Kiigambi,” nanga bilimu bikanije bikaba bimuliy’o.

³¹ Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, “Gutu otatukuba mu kina kitobheleeye kimui!”

³² Haa mwena haai-haai, mpunu sikaniye sikaba siliyo nsiliya. Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti abisimilaniye bighende mu mpunu esi haaliisiyo byataahamu. Aabisimilaniya.

³³ Obu bilimu ebi byalughiy’o musaasa oghu, byaghenda byataaha mu mpunu esi. Syona syalighitila kimui, syakota mu nanja, syatwikilamu.

³⁴ Baliisiya baa mpunu esi obu aaboone ebyabaay’o, baaligita baaghenda mu tauni na mu mibhili, mbanaghambila bantu makulu agha.

³⁵ Bantu aba baasa kulola ekyabaay’o eki, obu baakidhiye hambali Yesu ali. Baasanga musaasa oghu bilimu byalughiy’o, asitamije mu maghulu ghaa Yesu, aluwete kandi ateekaane, boona boobaha.

³⁶ Aaboone ebyabaay’o musaasa oghu na mpunu esi, baaghambila abaasiy’o aba ngoku musaasa oghu bilimu byabaagh’o aakiliye.

³⁷ Obu bantu b’omu kyalo kya Bagadala aba aaboone ekyabaay’o eki, beesengeleliya Yesu bati alughe mu kyalo kyabo eki. Niibuwo aaniiniye bwati kukuuka luhande lw’eli lwa nanja.

³⁸ Musaasa oghu bilimu byalughiy’o oghu aamwesengeleliya ati, “Onsimilaniye ngende niikalaghe naawe.” Bhaatu Yesu aamughila ati,

³⁹ “Okuuke ewaanu, oghambile bantu b’ewaanu ebi Luhanga aakukoleeye.” Musaasa oghu aaghenda mu tauni eghi yona, naanaghambila bantu ebi Yesu aamukoleeye.

*Yesu naakiliya mukali kandi naahumbuula manaabukali
(Matayo 9:18-26; Maliko 5:21-43)*

⁴⁰ Obu Yesu aakidhiye luhande lw'eli lwa bughuwa ejooba bwa nanja eghi, kiigambi kya bantu kyamwebaliya nanga boona bakaba bamulindiliye.

⁴¹ Niibuwo musaasa omui, liina liye Yailo, mwebembeli w'elamiliyo lya Bayudaaya, mu mubhili oghu aasiye aateeliya Yesu mu maghulu naamwesengeleliya ati, aghende naye ewe e ka.

⁴² Ekyalekiye musaasa oghu aabugha atiyo ni nanga akaba ali na muhala wee omui enkaha alwaliye kimui kandi ali haai kukuwa. Manaabukali oghu akaba ali na myaka ekumi n'ebili.

Yesu aaghenda na kiigambi kya bantu kimugumbiye.

⁴³ Mu kiigambi kya bantu eki hakaba halimu mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali. Amaliye na buwo myaka ekumi n'ebili. Taaliyo mutambili n'omui oghu akagubha kumukoonela na katii konkaha bbaa.

⁴⁴ Mukali oghu aasila enuma sya Yesu mu kiigambi kya bantu eki, aakuma haa lughoye lwa Yesu. Makalukum'o ati, dumbi aakilil'o.

⁴⁵ Yesu aabuuliya ati, "Ni ani ankumiy'o?" Bantu boona beehighaana. Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Waitu, naawe oboone ngoku kiigambi kya bantu kini bakugumbiye kandi bakumighiliye."

⁴⁶ Bhaatu Yesu aatodha aaghila ati, "Muntu ankumiy'o nanga neehighuuye maani ghaa kukiliya ghandughiyemu!"

⁴⁷ Obu mukali oghu aaboone ataakugubha kwebisa, aasa naatukumila, aateeliya Yesu mu maghulu. Aabugha haagati ya bantu boona ekyalekiye aakumo Yesu kandi ngoku dumbi aakiliy'o.

⁴⁸ Yesu aamughila ati, "Muhala wanje, kuhikiliya kwawe kwakukiliye, oghende mpempa."

⁴⁹ Yesu naanabugha, musaasa aalugha mu ka ya mwebembeli oghu, aamughila ati, "Waitu, oleke kuluhiliya busa mwegheesiya, muhala waawe aakuuye!"

⁵⁰ Bhaatu obu Yesu aakiighuuye aaghila Yailo oghu ati, "Oleke kwobaha. Ohikiliye siye, muhala waawe akukila."

⁵¹ Obu aakidhiye mu ka ya Yailo, Yesu taasimilaniye muntu onji n'omui kutaaha naye mu numba kuuy'o Peetelo, Yohaana na Yakobbo hamui na ese na njina manaabukali oghu.

⁵² Basanga bantu boona mbalila manaabukali oghu kandi mbatakanganilana kimui. Bhaatu Yesu aabaghila ati, "Muleke kulila; mwana oni taakuuye bbaa, aaghwesaghiye kwonkaha!"

⁵³ Bantu aba baamusekelela nanga bakaba bamaniiye ngoku akuuye.

⁵⁴ Yesu aataaha naaba aakomiyemu aba hambali muku ghwa manaabukali oghu ghuli. Aamukwata haa mukono, aamubilikila ati, "Manaabukali uwe, oomuke!"

⁵⁵ Manaabukali oghu aatodha aaba mwomili, dumbi aamuka. Yesu aalaghila babyaye baa manaabukali oghu ati baahe mwana oghu byokuliya.

⁵⁶ Ti babyaye baa mwana oghu baaswekela kimui. Bhaatu Yesu aabeekonkomelela kutaghambila muntu n'omui ebyabaay'o.

9

*Yesu naatuma beeghesebuwa be ekumi na babili
(Matayo 10:5-15; Maliko 6:7-13)*

¹ Kilo kimui Yesu aabilikila beeghesebuwa be ekumi na babili hamui. Aabaha butoki kubhing'o bantu bilimu bya buli mulingo na kukiliya ndwala sya milingo yona.

² Aabatuma kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi bakiliye bantu.

³ Aabaghila ati, “Mutaghenda na kantu koonna nankabha mwigho, bikapa, byokuliya, kedha sente; kandi mutaghenda na ngoye sinji, kuuy’o esi muluwete syonkaha.

⁴ Numba eghi balabeebaliyaghamu, muukalaghemu kuhikiya mulughiyeye mu tauni eghi.

⁵ Tauni yoona hambali batalabeebaliyagha, malughamu, mukunkumulaghe tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba.”

⁶ Niibuwo baaghendiye baakwama mu mibhili yoona mbatebeja Makulu Ghaseme-eye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi mbanakiliya balwaye.

*Helude naasobeluwa
(Matayo 14:1-12; Maliko 6:14-29)*

⁷ Helude mulemi wa Galilaaya aaghuwa byakuswekaniya ebi Yesu akwete kukola, aasobeluwa, nanga bamui mu bantu baaghilagha bati ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye.

⁸ Banji bati ni mulangi Eliya aakuukiye, na banji bati ni omui mu balangi baa hambele aahumbuukiye.

⁹ Bhaatu Helude aaghila ati, “Nkalaghila bajomb’o Yohaana Mubatiji mutuwe, ti oghu ni ani nkwete kuughuw’o bintu ebi byona?” Aaleng’o ati anaboone Yesu.

*Yesu naaliisiya bantu nkumi etaano
(Matayo 14:13-21; Maliko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)*

¹⁰ Bakwenda baa Yesu aba, baakuuka kulugha hambali aabatumiye. Baamughambila ebi baakoliye byona. Aabatwala bonkaha haakpengbu mu tauni ya Bbetesajida.

¹¹ Bhaatu bantu bakaniye baamanya hambali aaghendiye. Baamukwama, aabeebaliya, ti aabeegheesiya haa bulemi bwa Luhanga. Aakiliya abaabaagha balwaye bwile obu.

¹² Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be ekumi na babili baasa baamughila bati, “Olaghe bantu bani, niikuwo baghende mu mibhili n’omu mahaai-haai, beebbalile byokuliya na haa kulaala, nanga eni tuli mu elungu.”

¹³ Aabakuukamu ati, “Enuwe mubahe byokuliya.”

Baamukuukamu bati, “Tuli na migaati etaano na nsui ebili bhembei; kuuy’o tughendiye kughula byokuliya ebikumala bantu aba boona.”

¹⁴ Nanga basaasa bonkaha bakaba bali nga nkumi etaano.

Niibuwo aaghiliye beeghesebuwa be aba ati, “Mubasitamiye mu bibbula bya bantu makumi ataano-ataano.”

¹⁵ Baakola kuwo, bantu boona baasitama.

¹⁶ Aakwata migaati etaano eghi na nsui ebili esi, aalola eghulu, aasijima Luhanga haabwa byokuliya ebi. Aabheghanga migaati na nsui esi, aakala naanabiha beeghesebuwa be kubiha bantu aba.

¹⁷ Ti bantu aba boona baaliya baakutila kimui. Beeghesebuwa be baakoma-koma ebyatighaay’o, baasuliya bighegha ekumi na bibili.

*Yesu Mukama oghu akaasa kubona-bona
(Matayo 16:13-19; Maliko 8:27-29)*

¹⁸ Bwile bumui Yesu akaba ali na beeghesebuwa be naasaba. Makamala kusaba aababuuliya ati, “Bibbula bya bantu bakungilaghamu ani?”

¹⁹ Baamukuukamu bati, “Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiji; banji bati, Eliya, na banji bati oli omui mu balangi b’ambele aahumbuukiye.”

²⁰ Niibuwo aatodhiye aababuuliya ati, “Ti enuwe mukungilaghamu ani?” Peetelo aamukuukamu ati, “Nuuwe Kilisito wa Luhanga.”

²¹ Bhaatu Yesu aabeekonkomeelela ati bataghambila muntu n’omui.

²² Aabaghila ati, “Mwana wa Muntu akulaghiluwa kubona-bona bintu bikanjiye. Akubhenguwa bengeji baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke.”

*Mulingo ghwa kukwamilila Yesu
(Matayo 16:20-28; Maliko 8:30—9:1)*

²³ Yesu aabaghila boona ati, “Muntu weena naanabbaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheeke musalaba ghuwe buji kilo kandi ankwame.

²⁴ Weena oghu akukukutula bwomiji buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje, akubutunga.

²⁵ Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yona kandi afeeluwa kedha ahwelekeleliya bwomiji buwe?

²⁶ Bhaatu oghu akunkwatiluwa nsoni kandi asikwatiluwa butumuwa bwanje, na Mwana wa Muntu alimukwatiluwa nsoni obu aliisa mu kitinisa kiye kandi mu kitinisa kya Ese wee kandi na kya baamalajika bahikiliye.

²⁷ Mbaghambiiye majima, bamui mu enuwe abali hani endindi tabakuwa kuhikiya baboone bulemi bwa Luhanga.”

*Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa
(Matayo 17:1-8; Maliko 9:2-8)*

²⁸ Haanuma ya bilo munaanaa Yesu abughiye ebi, aaghenda na Peetelo, Yohaana, na Yakobbo haa mwena kusaba.

²⁹ Naanasaba, kususa kuwe kwahinduka, ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo.

³⁰ Dumbi balangi babili b’ambele, Musa na Eliya, baaboneka baatandika kubugha naye.

³¹ Baabona mbabebbeniya na kitinisa, baamughambila ngoku akughenda kukwila mu kibugha kya Yelusaalemu.

³² Peetelo na baanakiye bakaba baghwesaghiliye kimui. Obu baasusumukiye baabona Yesu naabebbeneliya kimui, na basaasa babili baamiliye naye.

³³ Basaasa aba obu baali bali haai kumulugh’o kughenda, niibuwo Peetelo aaghiliye Yesu ati, “Mwegheesiya, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani endindi! Oleke tubakwelele bunumba busatu: kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya.” Aabugha atiyo atamanjiye eki akwete kubugha.

³⁴ Naanabugha atiyo, kicu kyasa kyabaswikilila boona, ti beeghesebuwa aba boobahila kimui.

³⁵ Dumbi elaka lya lyalugha mu kicu eki lyaghila liti, “Oghu niiye Mwana wanje, oghu naakomiyemu; mumuughuwe!”

³⁶ Elaka eli makamala kubugha litiyo, baabona Yesu ali enkaha. Ebi baaboone ebi bataabighambila muntu n’omui bwile obu.

*Yesu naakiliya mutabhana oghu kilimu kikwete
(Matayo 17:14-18; Maliko 9:14-27)*

³⁷ Obu bwakeeye, Yesu na beeghesebuwa be aba baakota kulugha haa mwena oghu, makakidha bati mu ntina yaghuwo kiigambi kya bantu kyamaanji kyasa kyamusangaana.

³⁸ Musaasa omui mu kiigambi eki aabilikila Yesu n’elaka lyamaanji ati, “Mwegheesiya, gutu nkwesengeleeje onkoonene onkililiye mutabanji wanje oni, niiye mwana nkali naye enkaha.

³⁹ Kilimu kikaakumukwatagha, dumbi atandika kutakangana, ti kimutukumijiliya kimui, bihulo biikala kumutuwa mu kanuwa, kimugenga kitamulugh’o bwangu.

⁴⁰ Neesengeleeje beeghesebuwa baawe nti bamubhing’o kiyo, baasaaghuwa.”

⁴¹ Yesu aaghila bantu aba ati, “Ai enuwe, bantu bateesighiye kwonini Luhanga kandi bahabiye! Nkuukala naanu kuhikiya dhi? Ti nkubagumisilija kuhikiya haa? Ondeetele hani mwana waawe oghu.”

⁴² Mbanamuleeta, dumbi kilimu eki kyamukwata, kyamugenga hansi kyakala kumutukumililiya kimui. Bhaatu Yesu aalaghila kilimu eki ati kilugh’o mwana oghu. Aamukiliya, aamukwatiya ese wee.

⁴³ Ti bantu boona baasweka, baaghila bati Luhanga ali na butoki bwamaani.

Bantu boona banaswekiye haabwa byona ebi Yesu aakolagha, aaghila beeghesebuwa be ati,

⁴⁴ “Mutegheeleliye bhyani eki ndimabaghambila kini, Mwana wa Muntu bakumughobeliya mu ngighu siye.”

⁴⁵ Bhaatu beeghesebuwa be aba tabeetegheleeiye eki akumaniisiya, nanga Luhanga aababisilila kumanya ebikughenda kub’o Yesu kandi boobaha kubuuliya Yesu makulu ghaa bighambo aabughiiye ebi.

Yesu neegheesiy’o bukulu

(Matayo 18:1-5; Maliko 9:33-37)

⁴⁶ Beeghesebuwa be aba baatandika kuhakangana bonkaha-na-bonkaha bati ni ani akubabaamu mukulu.

⁴⁷ Yesu aakenga ebi bakwete kwelilikana dumbi aamililiya mwana haai-haai naye.

⁴⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, “Weena oghu akubhasila mwana ng’oni haabwanje, niisiye akuba abhasiye. Kandi oghu akumbhasila, akuba abhasiye dheer Oghu akantuma. Nanga oghu akubeebundaaliyamu, niye akubabaamu mukulu.”

Weena oghu ataakukuhakaniya ni waawe

(Maliko 9:38-40)

⁴⁹ Yohaana aaghila Yesu ati, “Mwegheesiya, twaboone muntu naabhing’o bantu bilimu naakoleesiya liina lyawe. Twamutanga nanga taali waatu.”

⁵⁰ Yesu aaghila ati, “Mutamutanga, muntu weena naabaaye ataakukuhakaniya ni waawe.”

Bantu mbabhenga kwebaliya Yesu

⁵¹ Bwile bwa Yesu bwa kukuwa niikuwo Luhanga amuhumbiule amutwale mu eghulu bukaba buli haai kuhika, nahabweki aatwilamu kimui kughenda mu kibugha kya Yelusaalemu.

⁵² Anali mu kihanda aatuma bantu kuhikila kutwala makulu agha. Baaghenda mu mubhili ghumui mu disitulikiti ya Samaliya kumuteekanilija buli kintu atakakidhiyeyo,

⁵³ bhaatu bantu baayo baabhenga kwebaliya Yesu na beeghesebuwa be. Nanga aaghendagha kulamiliya e Yelusaalemu.

⁵⁴ Obu beeghesebuwa be, Yakobbo na Yohaana baaghuuye ngoku bantu baabhengiye kumwebaliya, baamughila bati, “Mukama, buuye okubbala tulaghile mulilo ghulughe mu eghulu ghubahwelekeeleliye?”

⁵⁵ Bhaatu Yesu eegaaliya, aabatanuka ati eki baabughiiye eki takihikiye.

⁵⁶ Dumbi Yesu na beeghesebuwa be baaghenda mu mubhili ghunji.

Ngoku kukwamilila Yesu kutimbiikaane

(Matayo 8:19-22)

⁵⁷ Yesu na beeghesebuwa be mbanalubhatanga mu luguudhe, musaasa omui aamughila ati, “Nkughenda naawe hambali olakaghendagha hoono.”

⁵⁸ Yesu aamughila ati, “Buwakame buli na biina, na noni syaba na bisui hambali bikulaalagha. Bhaatu Mwana wa Muntu taali na kikalo kya kuumulilamu bbaa.”

⁵⁹ Bwile bunji aaghila musaasa onji ati, “Oose, obe mweghesebuwa wanje.” Bhaatu musaasa oghu aamukuukamu ati, “Mukama, oleke ndubhe ngende niikale na tita kuhikiya akuuye, nimujikiye.”

⁶⁰ Yesu aamughila ati, “Oleke abakuuye bajike abaabo abakuuye. Bhaatu uwe oghende olangilile bantu niikuwo babe mu bulemi bwa Luhanga.”

⁶¹ Musaasa onji aamughila ati, “Mukama, nkuba mweghesebuwa waawe. Bhaatu onsimilaniye oleke ndubhe ngende ndaghe ab’ewanje.”

⁶² Yesu aamughila ati, “Ngoku muntu oghu akukolagha atabhonganuuwe kulolakaka enuma, niikiyo kimui dhe, muntu naanankweme aakala anali n’ebinamutwalijiye, taakuba na mughaso mu bulemi bwa Luhanga.”

10

Yesu naatuma nsanju na babili

¹ Haanuma, Mukama Yesu aakoma beeghesebuwa be banji nsanju na babili, aabatuma babili-babili, kumuhikila kughenda mu maatauni na bikalo hambali akughenda.

² Yesu aabaghila ati, “Haliyo bya kukesa bikanije, bhaatu bakoli niibo bakee. Nahabweki musabe Mukama wa kukesa oghu atume bakoli bakanije mu kukesa kuwe oku.

³ Muntegheeleliye! Ndimabatuma, bhaatu mumanye ngu muli nga byana bya ntaama ndimatuma mu mihaga.

⁴ Mutaghenda na bikapa bya kubiikilamu sente, kedha bikapa bya ngoye. Mutatwala nkaito sinji, kuuy’o esi muluwete syonkaha. Mutatwalagha bwile bukanije kulamukiya bantu mu kihanda.

⁵ “Obu mulabaagha nimutaaha mu numba, mudubhaghe mughilaghe muti, ‘Mpempa yonkaha haa bantu baa mu numba eni.’

⁶ Mu numba eghi naabaaye halimu muntu oghu abbalije mpempa, alaghitungagha. Bhaatu ataabaayemu, mpempa eghi elakuukilagha enuwe.

⁷ Ti numba eghi balabeebaliyaghamu, muukalaghemu kandi haaniimuwo mwalughililagha kuhikiya mulughije mu tauni eghi. Muliyaaghe kandi munuwaghe ebi balabahaagha byona. Nanga mukoli abhonganuuwe kumuha mpeela yee. Mutalughamu kughoona mu manumba ghanji.

⁸ “Mulakadhagha mu tauni mbaabeebaliya, muliyaghe byokuliya ebi balabaagha.

⁹ Mukiliyaghe balwaye abalimu kandi mughambilaghe bantu baamu muti, ‘Bulemi bwa Luhanga bwahikiye.’

¹⁰ Bhaatu obu mulakadhagha mu tauni mbaabhenga kubeebaliya mughendaghe mu nguudhe syamu hambali bantu bakanije bali mughilaghe muti,

¹¹ “Tuli makunkumula nankabha tuutu y’omu tauni yaanu eni eghi ekwatilaane mu bighanja byatu kwoleka ngoku Luhanga alibafubila. Bhaatu mumanye ngu bulemi bwa Luhanga bwahikiye.’

¹² Mbaghambiiye majima, bwile obu Luhanga aliba naatwila bantu musango, alifubila bantu baa tauni eghi kusaaliya ngoku alifubila bantu baa tauni ya Sodomu.”

Kuteekuukamu (Matayo 11:20-24)

¹³ Ngamulikibona enuwe bantu b’omu tauni ya Kolajini! Ngamulikibona enuwe bantu b’omu tauni ya Bbetesaida! Nguli byakuswekaniya ebi naakoleeye ewaanu, naabikoleeye Tilo kedha Sidooni, bangubaaye beekuukiyemu hambele, baluwala ngoye sya bujune kandi basitama mu kibu ky’omu mahigha.

14 Bhaatu mbaghambiiye, Luhanga alitwila enuwe musango ghwamaani kusaaliya ngoku alighutwila bantu baa tauni ya Tilo na ya Sidooni.

15 Ti enuwe bantu baa Kapelenaumu abaabhengiye kumpikilija, mukwelilikana muti Luhanga alibaha kitijisa kyamaani mu eghulu? Bbaa, alibakuba Ekuumu.

16 “Weena oghu akuughuwa ebyanu, niisiye akuba aaghuuye kandi oghu akubhenga ebyanu, niisiye akuba abhengiye kandi oghu akubhenga siye, akuba abhengiye oghu akantuma.”

Nsanju na babili mbakuuka

17 Niibuwo beeghesebuwa nsanju na babili aba baakuukiye, baasa badheed-heleeuwe kimui, baahika, baaghila Yesu bati, “Mukama, twakalaghilagha nankabha bilimu kulugh’o bantu mu lijina lyawe bibalugh’o.”

18 Aabakuukamu ati, “Ee, Luhanga kubaha butoki bwa kubhing’o bantu bilimu, naabaagha ndoliye ngoku Luhanga aayagh’o Sitaani butoki mulundi ghumui ngoku nkubha ekabbyoka.

19 Naabahaaye butoki kukpeetaagha njoka na bunamuntakana kandi butoki kusingula maani ghoona ghaa ngighu Sitaani, ti taaliyo ekikubakola kubhi bbaa.

20 Bhaatu mutadheedhuwa haabwa bilimu kubaaghuwa. Mudheedhuwe haabwa maliina ghaanu kuba ghahandijikuuwe mu eghulu.”

Yesu naadheedhuwa

(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

21 Bwile obu Yesu aasula maani ghaa Mwoyo Ahikiliye, ti aadheedheluwa kimui. Aaghila ati, “Tita, Mukama w’eghulu na nsi, nkukusijima nanga majima agha okaghabisiijila baa magheji kandi basomiye. Waaghasuukulila baana bakelembe. Ee, Tita, eki niikiyo waaboone kikudheedhiye kwonini.”

22 “Tita niye akampa butoki bwa buli kintu kyona. Taaliyo n’omui oghu amaniye siye Mwana kuuy’o Tita oghu kandi taaliyo oghu amaniye Tita kuuy’o Mwana kandi n’aba Mwana akukomaghamu kuleka mbamumanya.”

23 Niibuwo eegaaiye aaghila beeghesebuwa be mu kibiso ati, “Bali na mugisa abakubona ebi enuwe mukwete kubona.

24 Mbaghambiiye, balangi na bakama bakaniiye bakabbala kubona ebi muboone, bhaatu bataabibona kandi kuughuwa ebi muughuuye, bhaatu bataabiighuwa.”

Lusimo lwa Musamaliya mulungi

25 Kilo kimui mwegheesiya wa bilaghilo, aabbala kulengesa Yesu. Aamuka, aamubuuliya ati, “Mwegheesiya, nibhonganuuwe kukola ki niikuwo ntunge bwomijili butahuw’o?”

26 Yesu aamubuuliya ati, “Kihandijikuuwe kitija mu bilaghilo? Uwe obyetegheleeiye otiya?”

27 Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Bighiliye biti, ‘Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, bwomijili bwawe bwona, maani ghaawe ghoona, na magheji ghaawe ghoona’*; kandi, ‘Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.’* ”

28 Yesu aamughila ati, “Waakuukiyemu kusemeeye. Okolaghe otiyo, Luhanga akwisa kukuha bwomijili butahuw’o.”

29 Bhaatu musaasa oghu haabwa kwefoola ati ahikiiye, aabuuliya Yesu ati, “Buuye muunakyanje, ni ani?”

30 Yesu aamukuukamu ati, “Kilo kimui musaasa aalughagha mu kibugha kya Yelusaalemu naahona kughenda Yeliko, aaghuwa mu bajindi. Baamukwata, baamutuubbula, baamuhuulanga; baamutigha alekeeye bo beeghendela.

* 10:27 10:27 Kyabilaghilo 6:5 * 10:27 10:27 Kyabaleevi 19:18

31 “Kyamugisa ghulungi, muhongi aabungagha mu luguudhe olu. Obu aamusangiy’o naamubona, aamukengeela, aaghenda.

32 “Niikiyo kimui dhe, Muleevi* aasaalila mu luguudhe olu, obu aahikiye hambali musaasa oghu ali aamubona, naye dhe aamukengeela, aaghenda.

33 “Niibuwo Musamaliya naye aakidhiye hambali musaasa oghu ali. Obu aamuboone, aamukwatiluwa kisa.

34 Aaghenda, hambali musaasa oghu ali aamusiigha mafuta na vijini† mu ngogha baamuhutaahiye, aamuboha ngogha esi na bbandajjo. Dumbi aamuta haa ndogooi yee, aamutwala mu looji, aamuloleelela.

35 “Obu bwakeeye, aakwata sente syengaane na musaala ghwa mukoli ghwa bilo bibili, aasiha mukama wa looji eghi. Aamughila ati, ‘Gutu, ololeelele mulwaye wanje oni kandi nuwaakoleeseeye sente sisaaye haala, nkukusasulamu siyo ninaakuukiye.’ ”

36 Niibuwo Yesu aabuuiye mwegheesiya wa bilaghilo bya dijini oghu ati, “Mabhuule, mu basaasa basatu aba, ni ani akatwalikaniya musaasa oghu akaghuwa mu bajindi oghu nga muunakiye?”

37 Aamukuukamu ati, “Ni oghu akamughilila ngughuma.” Yesu aamughila ati, “Naawe oghende okolaghe otiyo.”

Yesu naabungila Malita na Maliya

38 Yesu na beeghesebuwa be mbanaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu, baakidha mu mubhili. Mukali omui mu mubhili oghu lijina liye Malita eebaliye Yesu ati ataahe mu numba yee.

39 Mukali oghu akaba ali na mwana waanina wee lijina liye Maliya. Maliya oghu aasitama haai-haai na Mukama, aakala ategheleeeye bhyani ebi akwete kwegheesiya.

40 Bhaatu Malita aakala naanatalibana kubateekanilija, ataagubha kusitama kutegheeleliya. Niibuwo aasiye aabuliya Yesu ati, “Mukama, oghile Malita naye aase ankoonele. Tooboone ngoku andekeelelaniiye milimo nenkaha?”

41 Mukama aamukuukamu ati, “Malita, Malita, otuntuuye kandi niibuwo waatalibana na bintu bikaniiye,

42 bhaatu ekisemeeye nkimui kyonkaha. Ti Maliya eye aatuyemu kukola ekisemeeye eki kandi muntu taakumuuy’o kiyo bbaa.”

11

Yesu neegheesiya haa kusaba

(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

1 Kilo kimui Yesu akaba ali haakpengbu naasaba. Obu aamaliye kusaba, omui mu beeghesebuwa be aamughila ati, “Mukama, naatu otwegheesiye kusaba ngoku Yohaana Mubatiji eegheeseeye beeghesebuwa be.”

2 Yesu aaghila ati, “Obu mulabaagha nimusaba, mughilaghe muti, “ ‘Esetuwe,

bantu boona bahutiye lijina lyawe.

Bulemi bwawe bwise.

3 Otuhe byokuliya byatu bya buli kilo.

4 Otughanile bibhi byatu,

ngoku naatu tukughanilagha abakutukolagha kubhi.

Otatusimilaniya kwohebuwa.’ ”

* 10:32 10:32 Mulimo ghwa Baleevi ghwabaagha kukoonela bahongi mu milimo y’omu Numba ya Luhanga. Olole 1 Kyamubusinge 23:27-32. † 10:34 10:34 Vijini baaghikoleesiyaagha nga mubaji kwita buhuka mu ngogha.

⁵ Niibuwo aatodhiye aabaghila ati, “Mabhuule mughenu naakukudhiye ndingandinga y’ekilo, asanga otali na byokuliya ti oghenda ewaa bhootu syawe omughila oti, ‘Gutu ompe byokuliya ndakukuukiliyamu biyo,

⁶ mughenu ankidhiye tandi na byokuliya byakumuha!’

⁷ “Buuye naakukuukiyemu ati, ‘Oleke kuntalibanja, siye n’abaana banje twalangaaye. Tankugubha kuumuka kukuha kantu koono.’

⁸ Mbaghambiiye majima, taakuumuka kukuha byokuliya ebi nanga uwe kuba bhootu siye, bhaatu akukuha biyo haabwa kuukala noonakonkona kandi noonamubilikila.

⁹ “Musabe, mukuheebuwa; mubbale, mukutunga; mukonkone, bakubaaghulila.

¹⁰ Nanga weena oghu akusabagha, akuheebuwagha; oghu akubbalagha, akutungagha; oghu akukonkonagha, bakumuughulilagha.

¹¹ “Ni ani mu enuwe oghu mwana wee angusaba nsui, mu kikalalo kya nsui, amuha njoka?

¹² Tooli ni mubyaye ki oghu mwana wee angusaba ehuli, amuhamu kanamuntakana?

¹³ Buuye enuwe bantu babhi, obu mulaba mumaniiye kuha baana baanu bisembo bisemeeye, buuye Eseenuwe w’omu eghulu taakusaaliyo kuha Mwoyo Ahikiliye abakumusaba ye!”

Yesu na Bbelejebbuuli

(Matayo 12:22-30; Maliko 3:20-27)

¹⁴ Kilo kimui Yesu aabhing’o musaasa kilimu ekyali kiighaaye musaasa oghu kanuwa. Obu kilimu eki kyamulughiyo, dumbi musaasa oghu kanuwa kaabaagha kaaghaaye oghu, aatandika kubugha. Tooli bantu abaabaagh’o baakala baswekiye.

¹⁵ Bhaatu bamui mu bantu aba baaghila bati, “Bbelejebbuuli, mukulu wa bilimu, niye amuhaaye butoki kubhinga bilimu.”

¹⁶ Banji mbabbala kulengesa Yesu, baakalagha mbamusaba bati abakolele kyakuswekaniya niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumiiye.

¹⁷ Bhaatu haabwa Yesu kumanya byelilikano byabo, aabatwila lusimo ati, “Bantu baa bulemi bumui mbatandikiye kulwana kandi beetuwamu kabili, bulemi obu tabukuukal’o bbaa. Kandi na bantu baa ka emui mbatandikiye kulwana kandi beetuwamu kabili, ka eghi teekutuul’o.

¹⁸ Nahabweki Sitaani neelwaniisiye eenini, akuba eetambulaniiyemu eenini. Bulemi buwe tabukutuul’o bbaa. Naabaghambiiye ebi nanga bamui mu enuwe bakwete kughila bati Bbelejebbuuli niye ampaaye butoki kubhinga bilimu.

¹⁹ Ti buuye Bbelejebbuuli akaakuba aliiye ampaaye butoki kubhing’o bantu bilimu, baana baanu bakukoleesiya bwani? Niibo balileka babatwile musango ngoku muhabiye.

²⁰ Bhaatu obu ndaba nimbhing’o bantu bilimu haabwa butoki Luhanga ampaaye, eki kikuba nkyoleka ngoku bulemi bwa Luhanga bubalimu.

²¹ “Sitaani ali nga musaasa wamaani oghu alindiye ka yee kwonini kandi oghu ali na bya kulwaniisiya byona.

²² Bhaatu oghu amusaaiye maani, niye akumwegimba kumuuy’o bya kulwaniisiya ebi kandi amutoole bintu biye byona.

²³ “Oghu atali hamui nanje, akumpakaniyagha; kandi oghu ataakukumaaniyagha hamui nanje, akuhanjaagagha.”

Kubhenga njegheesiya ya Yesu

(Matayo 12:43-45)

²⁴ “Ti kilimu kikakulughaghamu muntu, kikughendagha mu elungu hambali maasi ghatali, nkibbala hambali kikuuumulila kandi takikutungagh’o bbaa. Dumbi kighila kiti, ‘Oleke nkuuke mu numba hambali naalughije.’

²⁵ Ti nkyakidha, kisanga muntu oghu ali nga numba beeheleeye yeeliye kandi eteekanijibuwe kulungi.

²⁶ Dumbi kighenda kileeta bilimu binji musanju ebikisaaiye kusaakala, biisa biikala mu muntu oghu. Ti muntu oghu aba kubhi kusaaliya ngoku aabaagha haa kudubha.”

²⁷ Yesu naanabugha nabo atiyu, mukali aaguganganila mu kiigambi kya bantu eki ati, “Ali na mugisa oghu akakubyaala kandi akwonkija!”

²⁸ Yesu aamukuukamu ati, “Abali na mugisa ni abakuughuwagha kighambo kya Luhanga kandi bakidhootela.”

Yesu naakumiya Yona nga kyakulolelo
(Matayo 12:38-42)

²⁹ Obu Yesu aaboone biigambi bya bantu mbyeyongelela kimui kumwis’o, aabaghila ati, “Mujo ghwa bantu bani ngabali babhi, bakuukalagha mbabbala kubakolela kyakuswekaniya. Bhaatu taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa kuuy’o kya Yona.

³⁰ Nanga ngoku Yona aabaaye nga kyakuswekaniya mu bantu baa Nineeve, niikuwo na Mwana wa Muntu, akuba atiyu mu bantu baa mujo ghuni.

³¹ Kandi na mukama wabukali oghu akaba alemiye ehanga Iya Sebba,* alyemilila hamui naanu kandi asingiisiye bantu baa mujo ghuni musango. Nanga eye akalugha munsu hambali aseleeye kimui, aasa kutegheeleliya Mukama Solomoni oghu akaba ali na magheji ghakaniye. Ti oghu asaaiye Solomoni butoki ali hani naanu.

³² Haa kilo Luhanga akutwilamu bantu musango, bantu baa kibugha kya Nineeve balyemilila hamui naanu mu maaso ghe. Baleke asingiisiye enuwe musango, nanga ebo obu Yona aabatebiye haa bikoluwa byabo bibhiihiye, bakeekuukamu. Bhaatu oghu asaaiye Yona butoki ali naanu, ti mubhengiye ebi akwegheesiyagha.”

Kusijima njegheesiya ya Yesu
(Matayo 5:15; 6:22-23)

³³ Niibuwo Yesu aatodhiye aabaghila ati, “Taaliyo muntu n’omui oghu akubhakiyagha taala aghibisa kedha aghiswikila na kighegha! Bhaatu akughitaagha haa kyakut’o taala niikuwo ebbeniye abakutaaha mu numba omu.

³⁴ Ngoku maaso ghaanu ghakulekagha mubona kyeleeli, niikuwo ebi mukubbalagha kukola mu mitima yaanu bikwolekagha ngoku muli. Bhaatu mitima yaanu niyaabaaye ebhiihiye, mukubhiihila kimui.

³⁵ Nahabweki mulole ngu majima agha musanguuwe mumaniiye kulugha mu Ebyahandiikuuwe ghaalekiye mwasijima butumuwa bwanje, kitali eki ghakuleka mulugh’o Luhanga.

³⁶ Muntu naasijimiiye butumuwa bwanje akwolekela kimui bulungi bwa Luhanga ngoku kaatadhooba kabbeneliya bantu.”

Yesu naaghambila Bafalisaayo ngoku balikibona
(Matayo 23:1-36; Maliko 12:38-40)

³⁷ Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, Mufalisaayo aamubilikila ewe niikuwo baliye kiihulo hamui na Yesu; nahabweki Yesu aasijima aaghenda kuba haa kiihulo eki.

³⁸ Bhaatu obu baatandikagha kuliya, Mufalisaayo oghu aabona Yesu naaliya ataadubhiye kunaaba mu ngalo kwonini, ti Mufalisaayo oghu aasweka.

* 11:31 11:31 Bhaijbuli sinji sighambiye Kitwike kya Ekuwa.

39 Niibuwo Mukama aamughiliye ati, “Enuwe Bafalisaayo, mukwesemeliyagha haaguuli† kuni mitima yaanu eesuuyemu mululu na bubhi.

40 Badhoma-dhoma enuwe! Oghu akahanga mubili niye akahanga na mutima dhe.

41 Musijime Luhanga adubhe asemeliye mitima yaanu kandi ebi muli nabiyo mubitambuliye banaku na mutima ghusemeeye niikuwo musemela ewaa Luhanga.”

42 “Ngamulikibona enuwe Bafalisaayo, nanga mukuhaagha Luhanga kimui ky’ekumi kya buli kantu nankabha nga nswigha, butungulu kedha bulaala bunji bwona bw’omu misili yaanu. Bhaatu kusa, mu ngeso syanu tamufuuy’o kuba na bwenganija kandi tamukundiye Luhanga. Ebi mwangubikoliye byona mutatigha na binji.

43 “Ngamulikibona enuwe Bafalisaayo, nanga mukaakubaagha muli mu malamiliyo, mukubbalagha kusitama mu ntebe sya bitinisa. Ti ni mwaba muli mu butale, mubala bantu babalamukiye babahutiye.

44 “Ngamulikibona, nanga muli nga bituulo bitaliyo kaakulolel’o, ebi bantu bakulubhatangil’o batamaniye ngoku bili bituulo.”

45 Niibuwo omui mu beegheesiya baa bilaghilo aamukuukiyemu ati, “Mwegheesiya, obu waabughije otiyo, naatu watwambuuye dhe.”

46 Yesu aamukuukamu ati, “Ngamulikibona enuwe beegheesiya baa bilaghilo, nanga mukuheekiyagha bantu nkumba sibasaalukaane, esi enuwe mutaakugubha kukum’o na katij konkaha.

47 “Ngamulikibona, nanga mukukwelagha bituulo bya balangi, kuni baataata baanu niibo baabaatiye.

48 Obuuni mukukolagha mutiyo mukubaagha nimwoleka ngoku musembiye ebi baataata baanu aba baakoliyo’o balangi aba; nanga niibo baabaatiye, kusa enuwe mukukwelagha bituulo byabo.

49 Eki niikiyo kyalekiye, Luhanga mu magheji ghe aaghila ati, ‘Ndabatumi-lagha balangi na bakwenda, bamui mu balangi aba bakubaata kandi banji bababonaboneliye kimui.’

50 Nahabweki enuwe bantu baa mujo ghuni, Luhanga alibatwila musango ghwa kwita balangi aba kulughilila hambele obu Luhanga aahangiye nsi.

51 Kandi kulughilila obu baatiye Abbeli kuhikiya obu baatiye Jakaliya, oghu baatiye haagati ya eki bakuhongelagh’o bihonguwa na kijikalo kilukwela mu Numba ya Luhanga. Mbaghambiiye majima, ebi byona Luhanga alitwila bantu baa mujo ghuni musango ghwabiyo.”

52 Yesu aatodha aabaghila ati, “Ngamulikibona enuwe beegheesiya baa bilaghilo! Mukulekagha bantu batamanya Luhanga. Naanu boonini mukubhengagha Luhanga kubalema kandi mutanga banji kusijima Luhanga kubalema.”

53 Obu Yesu aabbalagha kubalugh’o kughenda, Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo aba baatandika kumuhakaniliya kimui kandi baakala kumubuuliya bibuuliyo byamaani-maani,

54 mbaleng’o kumwohiya bati abughe kintu kibhijiye niikuwo bamunyegheelele.

12

*Yesu naateelelela beeghesebuwa be kugumisilija
(Matayo 10:26-33)*

† 11:39 11:39 Mu Lugiliki baghambiiye bati mukunaabiyagha haaguuli ya biikopo kandi sahaani.

¹ Bwile obu, bantu bakaniye kimui baagumbaana hambali ali, muntu ataakukuba na kati. Aatandika kubugha na beeghesebuwa be ati, “Mwelinde kitumbiso kya Bafalisaayo, niibuwo bughobjiya bwabo.

² Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balibisa-bisa ekitalimanuwa.

³ Nahabweki eki mulabughilagha mu nsita, bantu boona balakiighuwagha kandi eki mulabughilagha mu biiweewe, balakilangililagha bantu boona.

⁴ “Enuwe baabhootu syanje mbaghambiiye majima, mutoobaha abakugubha kwita mubili, bataakugubha kukola kintu kinji kisaaiye haala.

⁵ Oleke mbaghambile oghu mukwobaha. Mwobahe Luhanga oghu haanuma ya kwita mubili, ali na butoki kubakuba mu Gehena. Mbaghambiiye, oghu aaniye mwobaha.

⁶ Buuye busiiliya butaano tabakubughuliyagha silingi kikumi syonkaha? Bhaatu noobu buba buli buunabwana-bwana, taaliyo na kamui aka Luhanga atamaniye.

⁷ Enuwe boona Luhanga amaniye nankabha muhendo ghwa esoke elili haa mutuwe ghwawe. Nahabweki mutoobaha. Muli baa mughaso munu kusaaliya busiiliya bukanije.

⁸ “Mbaghambiiye, weena oghu alyatula mu bantu ati ni wanje, nanje Mwana wa Muntu ndimwatula mu maaso ghaa baamalajika baa Luhanga.

⁹ Bhaatu oghu alineehighaana mu bantu, nanje ndimwehigaana mu maaso ghaa baamalajika baa Luhanga.

¹⁰ Kandi weena oghu akubugh’o kubhi Mwana wa Muntu alighaniluwa. Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikiliye taalighaniluwa.

¹¹ “Bhaatu enuwe mbaabatwete kubatonganiya mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, kedha mu balem, kedha mu bantu abali na butoki, byakubugha bitalibatuntuliya.

¹² Bwile obu Mwoyo Ahikiliye niiye alibeegheesiya bya kubugha.”

Lusimo lwa muguudha mudhoma-dhoma

¹³ Niibuwo muntu omui mu kiigambi kya bantu abaabaagha bagumbaane aba aaghiliye Yesu ati, “Mwegheesiya, oghambile wamaaha ampe haa bintu ebi tita aatighiye obu aakuuye.”

¹⁴ Yesu aamukuukamu ati, “Musaasa uwe, ni ani akankoma kuba mucu wa nsonga syanu?”

¹⁵ Yesu aaghila abaabaagh’o ati, “Mweghendeseleje! Mwelinde mululu ghwa buli milingo; bwomili bwa muntu tabusighikiye h’etungo likaniye eli ali naliyo bbaa.”

¹⁶ Niibuwo aabatwiliye lusimo ati, “Musaasa omui akaba ali na kibanja kiye kyeliya ndimo kusemeeye.

¹⁷ Eelilikana ati, ‘Boojo nkole ki? Tandi na hambali nkubiikila ndimo yanje eni yoona.’

¹⁸ “Niibuwo aacuuyemu ati, ‘Eki nkukola nkini, nkusakaalula nguli syanje esi syona nkwelemu sisaay’o kuneetakaka, haaniimuwo naabikila ndimo yanje eghi na bintu byanje byona.’

¹⁹ Dumbi neesiime nti, ‘Neebiikiye etungo elikuleka niimmal’o kabili. Mpuumule, ndiye, ninuwe kandi neeghonje.’

²⁰ “Bhaatu Luhanga aamughila ati, ‘Mudhoma-dhoma uwe! Obwalo nkukuuya haa musana kandi muntu onji atighaliye ebi weebiikiye ebi!’

²¹ “Nahabweki niikuwo kiliba kitiyo n’oghu akwebiikilagha etungo likaniye muni, kuni ali munaku mu maaso ghaa Luhanga.”

*Kwesigha Luhanga
(Matayo 6:25-34)*

²² Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Nahabweki ndimabaghambila, muteelaliki-ilila ebi mukwetaaghisibuwa mu bwomijili bwanu, bintu nga byokuliya, nankabha byakuluwala haa mubili ghwanu.

²³ Nanga bwomijili busaaiye byokuliya kandi mubili gusaaiye byokuluwala.

²⁴ Dhaani mulolele haa binamungoogha. Tabikuhelagha kedha kukesha, tabili na nguli kedha haakubiikila; bhaatu Luhanga akubiliisiyagha. Enuwe muli baa mughaso kusaaliya noni esi!

²⁵ Buuye ni ani mu enuwe nankabha atuntula atiya oghu akugubha kwongela haa bwomijili buwe saaha emui yonkaha?

²⁶ Tooli ngoku mutaakugubha kukola kantu katij katiyo, bintu ebi bikubatuuntuliyagha nangaaki?

²⁷ “Dhaani mulolele haa bimole ngoku bikukulagha. Tabikukulagha mulimo kedha kusona ngoye. Bhaatu mbaghambiiye, nankabha Solomooni mu kitinisa kiye kyona, taaluwete kusemeeye kwenganiya na kimui haa bimole ebi.

²⁸ Luhanga alaba naakuluwikagha atiyo bisingo bya mu kisaka, ebiliyo obwalo kandi munkiya babijomba babikuba mu mulilo bihiya, akubaluwikila kimui kusaaliya biyo, enuwe abali na kuhikilija kukee!

²⁹ Nahabweki byokuliya na byakunuwa bitabatuntuliyagha.

³⁰ Nanga ebi niibiyo bikutwalilijagha muni abatamaniye Luhanga, bhaatu Eseenuwe amaniye ngoku mukubyaaghisibuwa.

³¹ Kuuy’o mwekambe kuba mu bulemi bwa Luhanga kandi bintu mukwetaaghisibuwa ebi byona akubongel’o biyo.

³² “Enuwe bantu banje, nankabha muli bakee, mutoobaha, nanga kidheedheeye kimui Eseenuwe kubaha bulemi buwe.

³³ Mughuliye ebi muli nabiyo, sente esikulughamu mu musihe banaku. Nimwakoliye mutiyo mukuba mwebiikiye buguudha butaakuhuw’o mu eghulu hambali basuma bataakugubha kuhika kedha nenje kububhiya.

³⁴ Nanga hambali buguudha bwawe buli na mutima ghwawe niiyo ghukuukalagha dheh.”

Muukale mwelindiye

³⁵ “Muukalaghe mweteekanijje, muluwete kusemeeye kandi na taala syanu nsyaka.

³⁶ Mube nga bantu abalindiliye kukuuka kwa mukama wabo oghu aghendiye haa bughenu bwa kuswela, niikuwo naakidhiye kandi akonkona haa lwichi dumbi bamuughulile bwangu.

³⁷ Bali na mugisa baheeleliya aba mukama wabo alisanga beeteekanijje. Mbaghambiiye majima ghoonini, alyeteekanija, abasitamiiye kandi abasembeje baliye.

³⁸ Bali na mugisa baheeleliya aba mukama wabo alisanga beeteekanijje, noobu alikuukila haa nkoko yaakabili kedha yaakasatu ekookela handinga-ndinga ya bwile.

³⁹ “Kandi mumaniye kini. Nguli nini e ka aamanyagha bwile obu musuma akwisa kwibhilamu, tangulekagha musuma naataaha mu numba yee kwibhamu.

⁴⁰ Nahabweki enuwe muukalaghe mweteekanijje, nanga Mwana wa Muntu aliisila mu bwile obu mutaakwelilikana muti niibuwo akwisilamu.”

⁴¹ Niibuwo Peetelo aamubuuiye ati, “Mukama, buuye lusimo olu niituwe waalutwiliye, kedha waalutwiliye bantu boona?”

⁴² Mukama aamukuukamu ati, “Muheeleliya mwesighibuwa kandi wa magheji akukulagha ebi mukama wee abbaliye. Mukama wee akumukomagha kulolelela baheeleliya baanakiye, kubaha byokuliya mu bwile babhonganuuwe kubitungilamu.

⁴³ Ali na mugisa muheeleliya oghu mukama wee alikuuka amusanga naakola mulimo ghuwe oghu kusemeeye.

⁴⁴ Mbaghambiiye majima, mukama wee oghu alimuha kulolelela bintu biye byona.

⁴⁵ Bhaatu muheeleliya mubhi oghu naanaghiliye ati, 'Mukama wanje naye aalebhiye hambali aaghendiye,' dumbi atandika kuhuulanga baheeleliye baanakiye, baabusaasa na baabukali. Atandika kuliya, kunuwa kandi kwetamiilila.

⁴⁶ Mukama wa muheeleliya oghu aliisa mu kilo kandi mu bwile obu muheeleliya oghu atamunihiiye kwisilamu. Aliha muheeleliya oghu kifubilo kyamaani ngoku Luhanga alikuba mu Gehena batali beesighibuwa.

⁴⁷ "Kandi muheeleliya oghu amaniye eki mukama wee akubbala akole, bhaatu atakikola; balimuhuula bibbooko bikaniye.

⁴⁸ Bhaatu oghu atamaniye eki mukama wee akubbala ati akole, akola ekitahikiye, oghu alifubiluwa kukee. Nanga mbaghambiiye, weena oghu Luhanga aahaaye bikaniye, niye alisaba bikaniye."

Kubaghanijibuwamu
(Matayo 10:34-36)

⁴⁹ Yesu aatodha aabaghila ati, "Kwisa kwanje munsu ndi nga muntu naatumikiyemu mulilo kughimalakaka. Dumbi nkwekumbula mulilo oghu ghutandikil'o!

⁵⁰ Kandi nkughenda kubona-bonela kimui. Tooli ntuntuliye kimui kuhikiya nimaliye kubona-bona ntiyo.

⁵¹ Mutateekeleja muti naasiye kuleeta mpempa mu bantu. Mbaghambiiye tanaaleetiye mpempa bbaa, naasiye kuleka bantu mbeebaghanijamu.

⁵² Kandi kulughilila endindi numba eghe elabaagha elimu bantu nga bataano, basatu baleebaghanijagh'o ababili bali, n'ababili beebaghanijagh'o basatu.

⁵³ Mubyaye aleebaghanijagh'o mwana wee kandi mwana aleebaghanijagh'o mubyaye wee. Mukali aleebaghanijagh'o muhala wee, na manaabukali aleebaghanijagh'o nina wee, ese mwana aleebaghanijagh'o mwana wee, na mwana aleebaghanijagh'o ese wee. Mukali aleebaghanijagh'o mugholi wee, na mugholi aleebaghanijagh'o ninabyala wee."

Yesu naateelelela bantu
(Matayo 16:2-3)

⁵⁴ Dumbi Yesu aaghila kibbula kya bantu abaabaagh'o ati, "Kusa obu mukubonagha kicu kyelaghuuye eghulu ebughuwa ejooba ngamukughilagha muti, 'Bhaaba olole mbula ekughuwa endindi,' ti eghuwa kuwo.

⁵⁵ Kandi mwegha ngwatandika kuhunga ngulugha ekuwa, mughila muti, 'Obwalo musana ghukutuwa,' tooli ghutuwa kuwo.

⁵⁶ Ngobiya enuwe! Mukuukalagha muloliye nsi kedha mwanya tooli mumanya muti mumaniye kuteebeleja ebikuba mu mwanya. Ti haabwaki mutaakugubha kusoboolola makulu ghaa bikuboneka bya bilo bini ebikwete kub'o?

⁵⁷ "Haabwaki buuye mutacuwamu ekihikiye kukoluwa mutakatwiluwe musango?

⁵⁸ Muntu naacuuyemu kukunyegheelela mu kooti, oleng'o kumala nsonga syanu naye munali mu kihanda, atakakukidhiye mu maaso ghaa mucu. Nanga naanakukidhiyeyo, mucu oghu akukukwatiya muusilikale akute mu nkomo.

⁵⁹ Mbaghambiiye, tookulughamu kuhikiya osasuuye buli kaasente aka bakukutonga."

13

Kwekuukamu kedha kuhwelekelela

¹ Bwile obu Yesu naaneegheesiya, bantu baasa baamughambila ngoku mulemi Pilaato aalaghiye baasilikale be baatila Banagalilaaya mu Numba ya Luhanga, mbanasala bisolo byabo byakuhongela Luhanga, ti saghama ya Banagalilaaya aba yaalungana na ya bisolo baasalagha ebi.

² Niibuwo Yesu aababuuyiye ati, “Mukwelilikana muti ekyalekiye Pilaato aalaghila ati baate Banagalilaaya aba ni nanga ebo kuba basiisi kusaaliya Banagalilaaya banji boona?”

³ Bbaa! Mbaghambiiye majima, muteekuukiyemu kandi muleka bibhi byanu naanu dheeh Luhanga alibahwelekeleliya enuwe boona.

⁴ Tooli bantu ekumi na munaanaa aba kitwike kya lugho lwa matafaali lukangamiye lwa Silowaamu kyegengeeye baakuwa, mukwelilikana muti bakaba bali basiisi mu Yelusaalemu kusaaliya bantu banji boona?

⁵ Bbaa! Mbaghambiiye majima, muteekuukiyemu kandi muleka bibhi byanu naanu dheeh Luhanga alibahwelekeleliya enuwe boona.”

⁶ Niibuwo aabatwiliye lusimo kubegheesiya kwekuukamu, aaghila ati, “Musaasa akahela mu musili ghuwe kiti kya bighuma mutini.* Obu bwile bwa kukobha bighuma bwahikiye aakighend’o naabbala kukobha bighuma ebilaba byaniyo, bhaatu aasanga kitaaniyo na kantu.

⁷ Obu aaboone atiyo, aaghila oghu aalolelelagha musili oghu ati, ‘Ghuni ni mwaka ghwakasatu niinaasa kubbala bighuma ebi kiti kini kyaniiye bhaatu ntaakusang’o na kantu! Okikonde! Kileke kubhiiya etaka kwonkaha.’

⁸ “Oghu aloleleeye musili oghu aamukuukamu ati, ‘Wajitu, otodhe oleke kimale mwaka ghunji ghumui, nkuta lwejo mu mili yakiyo.

⁹ Mwaka ghukwisa nkyaniye nkilungi! Bhaatu kitaaniye olaghile bakikonde.’ ”

Yesu naakiliya mukali kilo kya Sabhato

¹⁰ Haa kilo kya Sabhato, Yesu eegheeseliyagha mu limui mu malamiliyo ghaa Bayudaaya.

¹¹ Mukali akaba alimu oghu kilimu kyalamaiye kumala myaka ekumi na munaanaa. Aakalagha agogomeleeye, taakugubhagha kuununuka kusima.

¹² Obu Yesu aaboone mukali oghu aamubilikila kumwebinga, amughila ati, “Muhala wanje, bulwaye bwawe obu bwakiliye.”

¹³ Makamukum’o ati dumbi mukali oghu aakilil’o. Aanunuka aasima kandi aatandika kusindila kimui Luhanga.

¹⁴ Mwebembeli w’elamiliyo eli aakwatuwa kiinigha haabwa Yesu kukiliya mukali oghu kilo kya Sabhato. Aaghila bantu abaabaaghamu ati, “Tuli na bilo mukaagha ebi bilaghilo byatu bitusimilaniye kukolelamu milimo buli wiji. Nahabweki mwisaghe mu bilo ebi kubakiliya, bhaatu kilo kya Sabhato bbaa.”

¹⁵ Mukama aamughila ati, “Ngobiya enuwe! Buuye tamukusambuulagha nte syanu kedha ndogooj syanu kilo kya Sabhato musitwala kunuwa?”

¹⁶ Nahabwekiini takili kibhi kukiliya mukali oni kilo kya Sabhato bbaa! Nanga ni omui mu baasukulu baa Ebbulahimu kandi Sitaani atuuye amuboheleeye na bulwaye kumala myaka ekumi na munaanaa.”

¹⁷ Yesu akaba makabugha atiyo, abaamuhakaniyagha boona nsoni syabakwata, bhaatu abataamuhakaniyagha baadheedheluwa kimui haabwa byakuswekaniya ebi aakolagha.

Nsimo sya bulemi bwa Luhanga (Matayo 13:31-32; Maliko 4:30-32)

¹⁸ Niibuwo Yesu aaghiliye ati, “Bulemi bwa Luhanga ndabususaaniya na ki? Kandi ndakoleesiya kyakulolel’o ki kubusoolol’o?”

¹⁹ Buli nga kasigho kaa kalatuusi, aka musaasa aatwete, aahela mu musili ghuwe. Kaakula, kafooka kiti kiinamulito, ti noni syakwela bisui mu bitai byakiyo.”

* 13:6 13:6 Kiti kini nkyakulolel’o kya bantu baa Isaaleeli.

²⁰ Yesu aatodha aabaghila ati, “Nkoleesiye kyakulolel’o ki kinji kukisusaaniya na bulemi bwa Luhanga?”

²¹ Buli nga katumbiso katiji aka mukali aataaye mu kitumbe kya kigaati kiinamulito kandi kakibhimbiliya kimui.”

*Abakuba mu bulemi bwa Luhanga
(Matayo 7:13-14, 21-23)*

²² Obu Yesu aaghendagha e Yelusaalemu, aakwama mu maatauni n’omu mibhili naaneegheesiya bantu.

²³ Niibuwo muntu omui aamubuuiye ati, “Mukama wanje, buuye bantu bakee niibo balijunuwa?”

Yesu aaghila abamutegheleeje boona ati,

²⁴ “Mut’o kulu na nkokolo kutaahila mu mulyango oghubhokaane, nanga mbaghambiiye bakaniye balileng’o kughutaahilamu bhaatu tabaligubha bbaa.

²⁵ Ti obu mukama waghwo aliighal’o, abaliba mutalimu niibuwo mulitandika kumubilikila n’elaka lyamaani nimumwesengeleliya muti, ‘Mukama waatu, gutu otuughulile!’ Bhaatu eye alibakuukamu ati, ‘Tanimaniye hambali mukulugha.’

²⁶ “Mulimughila muti, ‘Twaliyagha hamui naawe kandi waatwegheeseliyagha ewaatu.’

²⁷ “Bhaatu alitodha abakuukemu nti, ‘Tambamaniye bbaa. Mundugh’o nkoli sya bibhi enuwe!’

²⁸ “Ti obu mulibona Ebbulahimu, Isaka, Yakobbo, hamui na balangi banji boona bali mu bulemi bwa Luhanga, mulilila kandi mwehighuuye kubhi kwonini haabwa kubona-bona nanga enuwe kutaba mu bantu aba.

²⁹ Bantu batali Bayudaaya balilugha bulugha ejooba, bughuwa ejooba, elughulu, na ekuwa kandi basitame mu bikalo byabo mu kighenu mu bulemi bwa Luhanga.

³⁰ Bakaniye aba bantu bahaaye kitinisa kyamaani endindi baliba na kitinisa kikee, na bakaniye aba bantu baghaiye endindi balitunga kitinisa kyamaani.”

Yesu na Helude

³¹ Yesu naanabugha ebi, Bafalisaayo baamwis’o, baamughila bati, “Olughe hani oghende hanji. Helude akubbala kukwita.”

³² Yesu aabakuukamu ati, “Mughende mughambile ngobiya ya Helude kandi mubhi oghu muti, ‘Obwalo na munkiya nkubhing’o bantu bilimbi kandi nkiliye balwaye, haa kilo kyakasatu nimaliilile mulimo ghwanje.’

³³ Nkulaghiluwa kughenda niinakola mulimo ghwanje obwalo, munkiya, na kilo ekikulabh’o. Taaliyo oghu akunjitila mu kyalo kini bbaa, nanga taaliyo mulangi n’omui oghu baalaatiye hanji hoona etali mu kibugha kya Yelusaalemu.”

Yesu naaliliilila Yelusaalemu

³⁴ “Ai enuwe bantu baa Yelusaalemu, abakwitagha balangi kandi muhuula mabaale bantu Luhanga abatumiiye, nkulengagh’o kubakumaaniya ngoku nkoko ekukumaaniyagha bwana bway’o, bhaatu mubhenga.

³⁵ Dheluuni, nkubaleka nga numba etalimu muntu. Mbaghambiiye, tamukutodha kumbona kuhikiya obu mulyebaliya siye nimughila muti ‘Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina lya Mukama.’* ”

14

Yesu naakiliya muntu haa kilo kya Sabhato

¹ Kilo kya Sabhato kimui, obu Yesu aagheniye kuliila mwa mwebembeli wa Bafalisaayo, bantu baakala bamuloleleeye.

* 13:35 13:35 Jabbuli 118:26

² Mu bantu abaabaaghamu, hakaba alimu musaasa alwaye bulwaye bwa kubhimba-kaka.

³ Niibuwo Yesu aabuuiye Bafalisaayo hamui na beegheesiya baa bilaghilo aba ati, “Bilaghilo bisimilaniye muntu kukiliya muunakiye haa kilo kya Sabhato, kedha bbaa?”

⁴ Bhaatu bo baakala baholeeje bhij! Dumbi Yesu aakum’o musaasa oghu, aamukiliya kandi aamughila ati aghende.

⁵ Niibuwo Yesu aatodhiye aababuuliya ati, “Mwana waawe kedha nte yaawe niyeegengiye mu kina kilo kya Sabhato, okukola ki? Tookukola mulimo ghwa kughibbulamu bwangu?”

⁶ Baatodha baakala baholeeje.

Yesu neegheesiyo’o kwebundaaliya

⁷ Obu Yesu aaboone ngoku bamui mu Bafalisaayo abali haa bughenu haala bakwete kwekomela ntebe sili syonini sya bagheni bakulu, haaniisiyo bakusitamamu, aaha lusimo bantu abaabaagh’o aba ati,

⁸ “Muntu naakubilikiye haa bughenu buwe, otaghenda kusitama mu kikalo kya kitinisa, nanga muntu oghu asobola kuba ali n’oghu aabilikiye, oghu akusaaye kitinisa.

⁹ Muntu oghu akaakukidha, dumbi oghu aababilikiye oghu akwisa akughile ati, ‘Weehighile oni mu ntebe muni.’ Ti okulughamu na nsoni, oghende ositame mu kikalo ky’abatali na kitinisa.

¹⁰ Bhaatu balakakubilikilagha, oghendaghe ositame mu kikalo ky’abatali na kitinisa, niikuwo oghu aakubilikiye akaakwisa, akukughila ati, ‘Wai bhootu syanje, oose eni ositame mu kikalo kitemeeye.’ Dumbi naawe okuhuta mu bagheni baanakyawe abali haala.

¹¹ Nanga weena munakwebhimba-bhimbija balimubhondiya kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya.”

¹² Niibuwo Yesu aaghiliye oghu aamubilikiye oghu ati, “Olakabaagha oli na bughenu, otabilikilagha baabhootu syawe, baana baa njoko waawe, nganda syawe, kedha baguudha baanakyawe bonkaha. Nuwaabilikiye aba, nabo baliisa kukubilikila haa magheni ghaabo dumbi babe bakusasuuye.

¹³ Bhaatu obu olabaagha oli na bughenu bwawe, obilikilaghe banaku na balema baa buli mulingo,

¹⁴ niibuwo olitunga mugisa. Nankabha bo bataakugubha kukukuukiliyamu ebyawe, Luhanga alikukola kusemeeye obu bantu bahikiliye balihumbuuka.”

Abaliba mu bughenu bwa Mukama (Matayo 22:1-10)

¹⁵ Obu omui mu bantu abaalyagha na Yesu aba aaghuuye ebi Yesu aabughiiye ebi, aaghila ati, “Bali na mugisa abaliba mu bughenu bw’omu bulemi bwa Luhanga.”

¹⁶ Bhaatu Yesu aabatwila lusimo luni ati, “Hakaba aliyo musaasa, aateekanija bughenu buwe kandi aabilikila bantu bakaniye kwis’o.

¹⁷ Obu baamaliye kuteekanija buli kantu, aatuma muheeleliya wee kughambila aba aabilikiye ati, ‘Mwise, baateekanije buli kantu.’

¹⁸ “Bhaatu boona baatandika kumughambila byakwekwatiisiya. W’okudubha aaghila ati, ‘Naaghuliye musili ghwanje, nkughenda kughulola; gutu onganile tankwisa.’

¹⁹ “Onji aaghila ati, ‘Naaghuliye nte ekumi, nkubbala kughenda kusilola silakaba sisemeeye; gutu onganile tankwisa.’

²⁰ “N’onji niikiyo kimui aaghila ati, ‘Naaleetiye mugholi, nahabweki tankwisa.’ ”

21 “Niibuwo muheeleliya oghu aakuukiye, aaghambila mukama wee ebi basaasa aba baabughiye. Mukama wee aatamuwa, aalaghila muheeleliya wee ati, ‘Oghende bwangu mu nguudhe syona n’omu buhanda bwisiye mu tauni, obilikile banaku, baghena-gheneewe, aba maaso ghaaghaaye, na balema.’

22 “Obu muheeleliya oghu aakuukiye aaghila ati, ‘Mukama wanje, naakoliye ng’oku wandaghiye, bhaatu bantu banaakubul’o dhe.’

23 “Mukama oghu aaghila muheeleliya wee oghu ati, ‘Oghende mu nguudhe n’omu buhanda bw’omu kyallo, oleng’o kulola ngu bantu baakaniye haa bughenu bwanje.

24 Bhaatu mbaghambiiye, aba naabaagha ndubhiye kubilikila, n’omui taakuliya byokuliya bya bughenu bwanje bbaa.’ ”

*Mweghesebuwa ngoku abhonganuuwe kuba
(Matayo 10:37-38)*

25 Obu Yesu aaghendagha, kiigambi kya bantu bakaniye baamukwama. Niibuwo aakebukiye enuma, aabaghila ati,

26 “Muntu weena naabbaliye kwisa hambali ndi, abhonganuuwe kuleka ese wee na nina wee, mukali wee na baana be, baana baanina wee baabusaasa kedha baabukali, nankabha bwomiji buwe bwonini. Ataabaaye atiyu, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje.

27 Ti weena oghu ataaheekiye musalaba ghuwe ankwama, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje bbaa.”

28 Yesu eeyongela aabaghila ati, “Dhaani nuwaabbaliye kukwela numba, tookudhubha obaliilile muhendo ghwa sente esi ekutwala, olole olakaba oli na syakughimala?

29 Nanga nuwaalimiye musingi kusa otagubha kughimala, weena oghu akubona musingi oghu akukusekelela,

30 ati, ‘Bhaaba muntu oni kusa akatandika kukwela tooli ataagubha kughimala.’

31 “Kedha ni mukama ki, angubbala kulwana na mukama onji, atadubhiye asitama kwelilikana, obu baasilikale be mutwalo ghumui, balaba mbagubha kwemiliilila oli oghu aasiye na baasilikale mitwalo ebili?

32 Naaboone ataakugubha, akutuma bantu kughenda kuughuwana n’oli mu businge baasilikale b’oli banaseleeye kimui.

33 Niikiyo kimui, weena mu enuwe oghu ateelekeeseeye byona ebi ali nabiyo, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje.

34 “Kisula kili na mughaso, bhaatu bunuli mbwakihooyemu, buuye bakugubha kubukuukiya batiya?

35 Kikuba kitakyali na mughaso ghwona, kuuy’o kukikuba.

“Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe.”

15

*Lusimo haa ntaama eghi ekabula
(Matayo 18:12-14)*

1 Bwile bumui bakumaaniya baa musolo na basiisi banji baatandika kwekumaaniya hambali Yesu ali kutegheeleliya ebi akwete kwegheesiya.

2 Bhaatu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo abaabaagh’o batandika kutongana bati, “Bhaaba musaasa oni ni bhootu sya basiisi kandi akuliyagha nabo.”

3 Niibuwo Yesu aabatwiliye nsimo kubooleka ekilekiye naakuukalagha na basiisi, aaghila ati,

4 “Mabhūle omui mu enūwe naabaaye ali na ntaama siye kikūmi tī emui emubuliilila. Taakutigha sili kyenda na mwenda hambali sili, aghende abbale eghi yaabuliye kuhikiya aghiboone?”

5 Tī naaghiboone akughitwala ewe e ka adheedheeuwe.

6 Makidha dumbi abilikile baabhootu siye hamui na baliilanuwa be abaghile ati, ‘Tudheedhuwe nanga naakomiye ntaama yanje eghi yaabaagha ebuliye.’

7 Niikiyo kimui dhe muisi omui neekuukiyemu, hakub’o kudheedhuwa kukaniye mu eghulu kusaaliya bantu kyenda na mwenda abakubhengagha kwekuukamu nanga kwefoola kuba bahikiliye.”

Mukwenge oghwabuliye

8 Aatodha aabaghila ati, “Buuye mukali naabaaye ali na mikwenge yee ekūmi,* tī ghumui ghumbuliilila, taakubhakiya taala, ehelele mu numba hoona kuhikiya akomiye mukwenge ghuwe oghu?”

9 Naaghuboone dumbi, abilikile baabhootu siye hamui na baliilanuwa be abaghile ati, ‘Tudheedhuwe nanga naakomiye mukwenge ghwanje oghwabaagha ghubuliye.’

10 Niikiyo kimui, mbaghambiye, baamalaika baa Luhanga bakudheedheluwagha kimui haabwa muisi omui oghu akwekuukaghamu.”

Mwana oghu akabula

11 Yesu aatodha aabaghila ati, “Hakaba aliyo musaasa ali na batabani be babili.

12 Ow’obuto aaghila ese wee ati, ‘Tita, h’etungo lyona eli oli naliyo eli, omp’o ebyanje.’ Dumbi ese wee oghu aamuh’o ebiye.

13 “Haanuma ya bwile bukee, mwana oghu aaghuliya ebiye byona, aaghenda mu ehanga hambali haseliye, abhiliyayo sente esi aahiye mu bintu omu syona mu bisimba byakitiyo-kitiyo.

14 Neemaliyo buli kantu aabaagha na ko koono, njala yamaani yaaghuwa mu kyalo eki kyona, atandika kubona-bona.

15 Niibuwo aaghendiye eesengeleleliya mutaka w’omu kyalo eki kumuha mulimo. Aamuha mulimo ghwa kulisiya mpunu.

16 Haabwa muntu n’omui kutamuha kaakuliya, aatandika kwekumbula kuliya haa byokuliya bya mpunu esi.

17 “Niibuwo aatandikiye kwelikana ngoku eetwalikaniye kubhi, aaghila ati, ‘Njala eli manjitila hani bhaaba, kuni tita ali na bakoli bakaniye kandi boona akubahaagha byokuliya bibasaaghi’o!

18 Nkughenda ewaa tita oghu nimughile nti, “Tita, naasiisiye kimui ewaa Luhanga kandi naakusobeeleeye kwonini, gutu onganile.

19 Tanibhonganuuwe otodhe ongilemu mwana waawe bbaa; hakili onfoole omui mu bakoli baawe.”

20 Dumbi mwana oghu aamuka, aaghenda ewaa ese wee oghu.

“Bhaatu anali mu elembo ng’eli, ese wee aamulangiya kandi aamukwatiluwa kisa, dumbi aaligita kumwebaliya, aahika aamughuwa mu kikubha.

21 “Mwana oghu aaghila ati, ‘Tita, naasiisiye kimui ewaa Luhanga kandi naakusobeeleliya kwonini. Tanibhonganuuwe otodhe ongilemu mwana waawe. [Hakili onfoole omui mu bakoli baawe.]’†

22 “Bhaatu mwana oghu atakahendekeeye, ese wee oghu aamwebaliya kwonini nga mwana wee, aaghila baheleliya be ati, ‘Muleete hani bwangu lughoye lusemeleeye kimui mumuluwike luwo. Mumuluwike mpete mu kyala kandi mumuluwike nkajito.

23 Muleete nte enoneeye kimui aaniyo mwata. Tukole kighenu kandi tudheedhuwe.

* 15:8 15:8 Mukwenge ghumui ghukaba ghwengaane na musaala oghu muntu akukolelagha kilo kimui. † 15:21 15:21 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabitiyha.

²⁴ Mwana wanje oni ali nga muntu akaba akuuye aahumbuukiye kandi akaba abuliye, aabonekiye.’ Dumbi kighenu kyatandika.

²⁵ “Bwile obu mutabani wa musaasa oghu ow’obukulu akaba anali mu misili naakola. Obu aalughiyeyo neebinga e ka, aaghuwa bubina mbwaghooniye e ka ewaabo.

²⁶ Niibuwo aabilikiye omui mu baheeleliya baa ese wee aamubuuliya ati, ‘Bubina obughooniye e ka obu mbwaki?’

²⁷ Mukoli oghu aamukuukamu ati, ‘Muto waawe niiye aakidhiye kandi eseenuwe aalaghiye twata nte enoneeye kimui, ti kighenu ekili e ka eghi takili kyabuke. Eseenuwe adheedheleeuwe kimui nanga muto waawe aakuukiye ali mwomiji.’

²⁸ “Obu mwana w’obukulu oghu aaghuuye atiyo, aasaalililuwa kimui kandi aabhenga na kuhika hambali kighenu eki kili. Niibuwo ese wee aasiye hambali mwana oghu ali, aatandika kumwesengeleliya ati, ‘Gutu wiise mu kighenu.’

²⁹ Bhaatu mwana oghu aabhenga, aaghila ese wee ati, ‘Tita! Ntuuye naawe myaka eghi yoona ninkuheeleliya. Tankakughayagha mulundi na ghumui. Ti tookampaagha nankabha kabuli oti nanje nidheedhuwe na baabhootu syanje.

³⁰ Bhaatu mwana waawe oghu aakubhihiliye etunga lyawe lyengiye eghi, aalimalila mu baamalaaya, obu aakuukiye, waamwitiye nte enoneeye kimui!’

³¹ “Ese wee aamughila ati, ‘Mwana wanje, tukuukalagha naawe buli kilo, ti ebyanje byona mbyawe.

³² Bhaatu tubhonganuuwe kudheedhuwa kandi kukola kighenu, nanga muto waawe aabaagha akuuye, aahumbuukiye; aabaagha abuliye, aabonekiye.’ ”

16

Kukoleesiya etungo kusemeeye

¹ Yesu aaghambila beeghesebuwa be lusimo lunji ati, “Hakaba aliyo musaasa muguudha; ali na muheeleliya wee oghu aalolelelagha buguudha buwe obu. Kilo kimui bantu baaghenda baalegha muheeleliya oghu ewaa mukama wee bati akwete kubhiya etungo lya mukama wee oghu.

² Niibuwo aamubilikiye, aamubuuliya ati, ‘Onsoboolole, nanga bangambiye bati okwete kubhiya etungo lyanje. Nkubbala ombalile ngoku waakoleeseeye sente na bintu ebi ololeeye, nanga tankutodha kukuha mulimo ghwa kulolelela bintu byanje.’

³ “Niibuwo muheeleliya oghu eebuuye ati, ‘Mukama wanje alimabhinga siye haa mulimo. Dhelu siye nkughana obwani? Tandi na maani ghaa kukolela bantu milimo yamaani-maani kandi nsoni sikunkwata kusaba-saba bantu nti bampe bintu.’

⁴ Aaghila ati, ‘Nimaniye eki nkukola, niikuwo obu mulimo ghuni ghulankwila, bantu baakale banali baabhootu syanje kandi bampe buukal’o mu maka ghaabo.’

⁵ “Dumbi aabilikila mu kibiso bantu, omui-omui, abali na mabanja ghaa mukama wee oghu. Aabuuliya w’okudubha ati, ‘Oli n’ebanja lya mukama wanje lyengaane haa?’

⁶ “Aamukuukamu ati, ‘Biigalaponi bya mafuta kikumi.’ Mukoli oghu aamughila ati, ‘Wanguhiye, ohandiike oti oli n’ebanja lya biigalaponi makumi ataano.’

⁷ “Aabuuliya w’akabili ati, ‘Oli n’ebanja lya mukama wanje lyengaane haa?’ Aamukuukamu ati, ‘Bighegha kikumi bya ngano.’ Aaghila n’oghu ati, ‘Ohandiike bighegha kinaanaa.’

⁸ “Mukama wa muheeleliya mughobiya oghu aamusinda haabwa kukola kintu kya magheji kitiyo. Nanga bantu b’omu nsi muni bali na magheji ghakanaye ghaa kukolagana na baanakyabo. Basaaiye bantu abahutiye Luhanga mu kukolagana.

⁹ Niikiyo kilekiye nimbaghila nti mukoleesiye kusemeeye etungo ly'omunsi muni kwetungila buubhootu, niikuwo obu etungo litahikiye lilibahuw'o, Luhanga abeebaliye kandi abahe mu eghulu haakuukala bilo n'ebilo."

Bwesighibuwa

¹⁰ Yesu aatodha aabaghila ati, "Muntu ataabaaye mwesighibuwa mu kakee aka bamuhaaye bati akoleesiye, noobu bamuha bintu bikaniye kimui bati abikoleesiye taakuba mwesighibuwa bbaa.

¹¹⁻¹² Nahabweki mutaabaaye beesighibuwa mu kukoleesiya buguudha bwa munsi muni, Luhanga taakubaha etungo lyanu lyomu eghulu lyamajima."

¹³ "Taaliyo muheeleliya n'omui oghu akugubha kuheeleliya bakama babili. Akukunda omui, oohe omui, kedha akut'o kulu na nkokolo kuheeleliya omui, aghaye omui. Niikiyo kimui naanu dhe, tamukugubha kuheeleliya Luhanga kandi sente."

Yesu na Bafalisaayo

(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Maliko 10:11-12)

¹⁴ Bafalisaayo, aba buguudha bwali butwalilije, obu baaghuuye ebi Yesu akwete kubugha, beelolela eli bataabifuw'o.

¹⁵ Niibuwo aabaghiliye ati, "Enuwe mukwesemeliyagha mu bantu niikuwo babaghile bati muli bahikiliye. Bhaatu Luhanga eye amanije ngoku mukundiye kimui sente kusaaliya ngoku mumukundiye. Ebi bantu bakundiye kimui munsi muni kandi ebibatwalilije, Luhanga eye taabibbaliye bbaa.

¹⁶ "Bilaghilo na balangi bikab'o kuhikiya obu Yohaana Mubatiji aasiye. Ti kulughilila bwile obu Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga niibuwo ghaalangililuwa. Ti buli muntu niibuwo eekamba kubutaahamu na kikubha.

¹⁷ Eghulu na nsi bilihuw'o bhaatu taaliyo kaghambo na kamui akali mu bilaghilo akalilugh'o kuhikiya kighendeleluwa kyabiyo kihikiliye.

¹⁸ "Musaasa naabhangiye mukali wee, aswela onji, akuba asyane kandi musaasa naasweye mukali oghu eba wee abhangiye, akuba asyane."

Kabhi akali mu kusisa

¹⁹ Yesu aatodha aaghila ati, "Hakaba haliyo musaasa muguudha oghu akaba atungiiye kimui. Aluwalagha ngoye sitembeeye kimui. Buli kilo eeghonjelagha kimui ngoku abbalije.

²⁰ Haa elembo liye baalangaaliyagh'o musaasa munaku lijina liye Lajaalo. Akaba alwaliye kimui bibbodhe haa mubili ghuwe ghwona.

²¹ Eekumbulagha kuliya ebyasaaghagha muguudha oghu ebi baakubagha mu kyabu. Ti mbuwa syasagha siikala kulamba-lambila bibbodhe biye ebi.

²² "Bwile bwahika Lajaalo oghu aakuwa, baamalajika baasa baamutwala kuukala haai na Ebbulahimu mu kijikalo kya kitinisa. Na muguudha oghu naye aakuwa dhe, baamujiika.

²³ Aaghenda Ekulimu mu kijikalo hambali kubona-bona kutakuuwaagha. Obu aaloliye, aabona Lajaalo ali hamui na Ebbulahimu mu kijikalo kya kitinisa.

²⁴ Niibuwo aabilikiye n'elaka lyamaanj ati, 'Tita Ebbulahimu, gutu ongilile kisa, otume Lajaalo akotiye kasonga kaa kyala kiye mu maasi, aghantooniye haa kilimi hakili kimpeheel'o katij, mulilo ghuni niibuwo ghwambona-boneliya kimui.'

²⁵ "Bhaatu Ebbulahimu aamukuukamu ati, 'Waj, oosuke ngoku waatungiiye bilungi byona ebi waabalagha, Lajaalo eye naabona-bonela kimui. Bhaatu endindi naye ahumuuye hani, ali na byona ebi akwetaaghisibuwa kandi adheedheleeuwe kimui. Ti naawe niibuwo waabona-bonela kimui.

²⁶ Kandi takili eki kyonkaha, haagati yaatu naawe Luhanga ataay’o kighona kyamaani, niikuwo abakubbala kulugha eni kwisa eghi batagubha kandi taaliyo w’ewaanu eghi n’omui oghu akugubha kughulukaniya kwisa ewaatu eni bbaa.’

²⁷ “Niibuwo musaasa muguudha oghu aatodhiye aaghila ati, ‘Gutu tita, nkwesen-geleeje, otume Lajaalo oghu ewaatu ewaa tita,

²⁸ nanga naatighiyeyo baana baamaaha bataano. Oleke aghende abateelele beekuukemu bakole ebidheedhiye Luhanga, niikuwo nabo bataliisa mu kikalalo kya kubona-bona kini.’

²⁹ “Ebbulahimu aamukuukamu ati, ‘Baana banjoko waawe bali na ebyahandiikuwe Musa na balangi, oleke ebi haaliibiyo baaghuwa.’

³⁰ “Musaasa oghu aatodha aaghila ati, ‘Bbaa, tita Ebbulahimu! Muntu naabahikiy’o alughiye mu bakuuye, bakwekuukamu.’

³¹ “Bhaatu Ebbulahimu aamughila ati, ‘Bataaghuuye Musa na balangi, tabakunanuka nankabha muntu ahumbuuka mu bakuuye.’ ”

17

Yesu neegheesiy’o kibhi na kughanila

(Matayo 18:6-7, 21-22; Maliko 9:42)

¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Bintu ebikuleeteleja bantu kusijisa bikulaghiluwa kub’o. Bhaatu ngalikibona oghu akubileeta.

² Muntu oghu alyehisukiya ati hakili nguli baamubohiye kitibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamulito, bamukuba mu nanja, kukaleka omui mu bato bani naasijisa.

³ Kandi mwelinde ngoku mukutwalikaniya na bahikilija baanyakyanu. Muhikilija muunakyawe naakusobeleeje, omuhabule eki aasobeeje. Tooli neekuukiyemu eki aakusobeleeje eki omughanile.

⁴ “Nankabha akusobeleeje kilo kimui milundi musanju, ti buli mulundi akwis’o naaghila ati, ‘Gutu neekuukiyemu, onganile,’ omughanilaghe.”

⁵ Niibuwo bakwenda be aba baaghijiyeye Mukama bati, “Otukoonele tube na kukuhikilija kusaay’o.”

⁶ Mukama aakuukamu ati, “Nimwabaaye na kuhikilija kwengaane na kasigho katij kaa kalatuusi, mukughila kiti kiinamulito ekili na mili etobheeye muboone eki muti, ‘Odhuuluwe haala osimbuwe mu nanja,’ kikukola kuwo.”

⁷ Yesu aatodha aabaghila ati, “Nuwaabaaye oli na muheeleliya waawe, akukukolelagha mu musili kedha akulijisiyagha bisolo byawe, naabaaye makakidha ati kulugha mu musili kedha kulijisya bisolo byawe, dumbi wanguhika omughile oti, ‘Oose tuliye?’

⁸ Bbaa, okuhika omulaghile oti, ‘Onteekele, onaabe, oluwale kusemeeye, onsembeje ndiye. Nkaakumala kuliya niikuwo naawe oliye.’

⁹ Noobu akuughuwa akola ebi waamulaghiye ebi byona, tookuughuwa obhonganuwe kumusijima bwabiyo bbaa.

¹⁰ Naanu muli nga muheeleliya oghu dhe, mulakamalagha kukola byona ebi Luhanga abalaghiye kukola, mubhonganuuwe kughilagha muti, ‘Tatukwetaghisibuwa kusijimuwa, nanga tuli baheeleliya kwonkaha. Twakoliye ebi tulaghiwe kukola.’ ”

Yesu naakiliya bantu ekumi balwaye ntumbi

¹¹ Obu Yesu aanaghendagha mu kibugha kya Yelusaalemu, aakwamila haa mutaano ghwa disitulikitij ya Samaliya na ya Galilaaya.

¹² Makakidha ati mu mubhili ghumui, basaasa ekumi balwaye ntumbi baasa, baamilila haakpengbu nga hali,

¹³ baabilikila n’elaka lyamaani bati, “Yesu, Mwegheesija, gutu otughilile kisa!”

14 Obu aababoone, aabaghila ati, “Mughende mweyoleke mu bahongi babalole ngoku mwakiliye.” Mbanaghenda dũmbi baakila.

15 Omui mu basaasa aba, obu aaboone ngoku aakiliye, dũmbi aakuuka naasinda Luhanga n’elaka lyamaani.

16 Aahika aaghuwa Yesu mu maghulu kandi aamušijima. Musaasa oghu, akaba ali Musamaliya.

17 Yesu aabuuliya ati, “Tanaakiliye bantu ekumi boona? Ti bali mwenda bali haa?”

18 Taaliyo n’omui oghu aakuukiye kwisa kusijima Luhanga, kuuy’o munamahanga oni enkaha.”

19 Niibuwo Yesu aamughiliye ati, “Oomuke oghende, kuhikilija kwawe kwakukiliye.”

*Yesu neegheesiy’o bulemi bwa Luhanga
(Matayo 24:23-28, 37-41)*

20 Kilo kimui bamui mu Bafalisaayo baabuuliya Yesu bwile obu bulemi bwa Luhanga bukub’o. Aabakuukamu ati, “Bulemi bwa Luhanga obu tabukwisa bantu babuboone bbaa.

21 Kandi taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kughila ati, ‘Olole mbuni hani!’ Kedha ‘Buli hali!’ Nanga bulemi bwa Luhanga bubalimu.”

22 Niibuwo Yesu aaghiliye beeghesebuwa be ati, “Halib’o bwile obu bantu abampikilije balibabona-boneliya kimui haabwanje. Ti bwile obu balyekumbulila kimui bati hakili nguli bamboone niikal’o nabo kilo kimui bughila, niikuwo batung’o kasinge, ng’aka balitunga kilo eki Mwana wa Muntu alikuuka. Bhaatu bwile obu tabalimubona bbaa.

23 Bantu baliisa mbabadimaaga bati, ‘Mulole, nguni hani!’ Kedha ‘Nguli hali!’ Mutalijima ebi bakwete kubugha.

24 Nanga kilo eki Mwana wa Muntu alikuukilamu, buli muntu alimubonela kimui bbeni-bbeni ngoku bakubonagha nkubha eghi ekubbyokagha ti ebbeneliya kimui kyalo kyona.

25 Bhaatu ebi bitakabaay’o akulaghiluwa kubona-bonela kimui. Nanga bengei baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiyaa baa bilaghilo, bakumubhenga.

Taaliyo oghu amaniye kilo kandi saaha

26 “Obu Mwana wa Muntu aliba ali haai kukuuka, bantu baliba mbakola bintu ng’ebi bantu baakolagha mu bwile obu Nuha aabaagha anaakaaye.

27 Bwile obu bantu baakalagha mbaliya, mbanuwa, mbaswela kandi bakali mbasweluwa, kuhikiya obu Nuha aataahiye mu bwati buunamulito. Luhanga aatooniya mbula ekaniye maasi ghaatungeela kyalo kyona bantu aba boona baatwikilamu.*

28 “Kukuuka kuwe kukuba dheer nga hambele obu Looti aabaagha anaakaaye mu tauni ya Sodomu. Bantu baakalagha mbaliya, mbeesubulila, mbahela ndimo kandi mbekwelela manumba.

29 Bhaatu kilo kyonini eki Looti aalughiyemu mu tauni ya Sodomu, mulilo ghwaamaanj ghwalugha eghulu ghulimu mabaale ghatuumiye kimui, ghwahwelekeleliya bantu boona.

30 “Niikuwo biliba bitiyo dheer obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka. Alikuuka bantu batamwetekanilije.

31 Ti bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba yee, atalijunduuka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koonaa. Kandi oghu aliba ali haa musili atalikuuka e ka kwendelayo kantu koonaa.

* 17:27 17:27 Ntandiko 7:6-24

³² Muusuke ngoku Luhanga aafubiiye mukaa Looti oghu haabwa kulola enuma aasukiye bintu biye.*

³³ Weena oghu akukukutula bwomijili buwe, akubufee luwa. Bhaatu weena oghu akubuhaayo haabwanje akubutunga.

³⁴ Mbaghambiiye, ti bwile obu, naakuukiye mukilo, bantu babili abaliba balangaaye bulili bumui, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui.

³⁵ Naakuukiye ntangaali, obu bakalij babili baliba mbasihila hamui bilimuwa, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui."

[
³⁶ "Kandi obu basaasa babili baliba mbakola hamui haa musili, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui."]*

³⁷ Niibuwo beeghesebuwa be aba baamubuuiye bati, "Mukama waatu, ebi biliba haa?"

Aabakuukamu ati, "Hambali muku ghuli, niiho binoni ebikughuliyagha bikweku-maaniliyagha."

18

Mukwisiya na mucu

¹ Yesu aatwila beeghesebuwa be lusimo kubeegheesiya ngoku babhonganuuwe kuukala mbasaba Luhanga bwile bwona kandi kutahuwa maani.

² Aabaghila ati, "Hakaba aliyo mucu oghu akaba aakaaye mu tauni emui, akaba atoobahiye Luhanga kedha bantu.

³ Na mukwisiya akaba aakaaye mu tauni eghi dhe. Mukwisiya oghu aakalagha naaghenda ewaa mucu oghu ati amukonele kijibu kiye, naamughila ati, 'Gutu, onkingilile ew'oghu ninyegheleeye.'

⁴ "Mucu oghu aamala bwile bukaniiye anabhengiye kukoonela mukwisiya oghu. Bhaatu haakumaliilila aaghila ati, 'Noobu ndaba ntakwobaagha Luhanga kedha bantu,

⁵ haabwa mukwisiya oghu kuukala naasa kuntalibanija bwile bwona, nkumukolela eki akubbala, ataliisa anjiyamu mulimu!' "

⁶ Niibuwo Mukama Yesu aaghiiye beeghesebuwa be ati, "Mwelilikan'o bhyani eki mucu mubhi oghu aabughiye eki.

⁷ Ti buuye Luhanga taakusaaliyo kukoonela bantu aba aakomiyemu kandi abakumusabagha bwile bwona? Mukwelilikana muti akumala bwile bukaniiye atakabakooneeye? Bbaa!

⁸ Muleke mbaghambile kini: bwile bwonini obu buliba mbwahikiye, Luhanga alibakoonela bwangu. Bhaatu Mwana wa Muntu obu alikuuka, buuye alisanga bantu banamuhikilije?"

Mufalisaayo na mukumaaniya wa musolo

⁹ Kilo kinji Yesu aatodha aatwila lusimo bantu abeeyetagha kuba bahikiliiye kandi baghaya bantu banji.

¹⁰ Aaghila ati, "Basaasa babili bakaghenda mu Numba ya Luhanga kusaba. Omui akaba ali Mufalisaayo, onji ali mukumaaniya wa musolo.

¹¹ Mufalisaayo aamilila haakpengbu nga hali, aatandika kusabila haa mutima neepanka ati, 'Nkukusiima Luhanga, nanga siye kutaba musiji nga bantu banji. Tandi na mululu kedha bughobiya kandi tandi musyani nga bantu banji. Nkukusiima nanga siye tandi musiji nga mukumaaniya wa musolo oghu.

* 17:32 17:32 Ntandiko 19:26 * 17:36 17:36 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

12 Mu wiiiki nkuṣiibaghamu bilo bibili kandi nkuhaaghayo kimui kyekumi ky'ebi nkutungagha.'

13 Bhaatu mukumaaniya wa musolo aamilila haakpengbu nga hali, aselaan'ona Mufalisaayo oghu, eetulika kandi eekumbata.* Aasaba naaghila ati, 'Luhanga nkwesengeleeiye, gutu onganile siye musisi oghu asaaluukaane.' "

14 "Mbaghambiiye majima, mukumaaniya wa musolo oghu niiye akaghenda ewe naabaluwa kuba ahikiliye, oli eye bbaa. Nanga weena munakwebhumba-bhimbija balimubhondija kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya."

*Yesu naaha baana mugisa
(Matayo 19:13-15; Maliko 10:13-16)*

15 Bantu baaleetela Yesu baana baabo nkelembe bati abakum'o. Obu beeghesebuwa be baaboone babyaye baa baana aba mbabaleeta, baabatanuka.

16 Bhaatu Yesu aaghila ati baleete baana aba hambali ali, aaghila beeghesebuwa be ati, "Muleke baana aba banjis'o, mutabatanga. Nanga abali nga baana bani niibo baliba mu bulemi bwa Luhanga.

17 Mbaghambiiye majima, muntu weena ataasiiyiye bulemi bwa Luhanga nga mwana, taakubutaahamu bbaa."

*Kibuuliyo eki musaasa muguudha aabuuiye
(Matayo 19:16-30; Maliko 10:17-31)*

18 Mulemi omui Muyudaaya, aabuuiya Yesu ati, "Mwegheesiya mulungi, nkole ki niikuwo ntunge bwomiji butahuw'o?"

19 Yesu aamukuukamu ati, "Wangiliyemu mulungi nangaaki? Taaliyo muntu mulungi n'omui, kuuy'o Luhanga enkaha.

20 Omaniye bilaghilo bini: Otaliyana, otaliita, otaliibha, otalihabijiliya muunakyawe, ohotiyaghe so waawe na njoko waawe."*

21 Musaasa oghu aakuukamu Yesu ati, "Ebi byona nkabikwata kulughijila mu bwana."

22 Obu Yesu aaghuuye musaasa oghu naabugha atiyo, aamughila ati, "Otighaaiye kukola kintu kinji kimui kyonkaha, oghende oghuiye bintu byawe byona, sente esikulughamu osihe banaku, wiise onkwame, olitungila buguudha mu eghulu."

23 Bhaatu obu musaasa oghu aaghuuye Yesu naabugha atiyo, aasaaliluwa kimui nanga akaba atungiiye kimui.

24 Obu Yesu aaboone ngoku musaasa oghu asaaluuwe, aakala amuloleeye, aamughila ati, "Ngakitimbiikilaane kimui baguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga!

25 Kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo kusaaliya muguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga."

26 Abaaghuuye naabugha atiyo, baaghila bati, "Buuye, ni ani akugubha kujunuwa?"

27 Yesu aabakuukamu ati, "Eki bantu bataakugubha, Luhanga akukigubha."

28 Niibuwo Peetelo aamughiiye ati, "Ebyatu byona tukabitigha twakukwama."

29 Yesu aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima, muntu weena oghu akutiigha ka yee, mukali wee, baana baanina wee, babyaye be, baana be, haabwa kugbatikaniya bulemi bwa Luhanga,

30 akumuha bintu bikaniye kimui anali muni muni kusaaliya ebi aatighiye ebi, ti mu bwile buliisa atunge bwomiji butahuw'o."

*Yesu naatodha kubugh'o ngoku bakumwita
(Matayo 20:17-19; Maliko 10:32-34)*

* 18:13 18:13 Mu Lugiliki baghambiiye bati eekunanga haa kikubha. Mu ngeso ya Kiyudaaya kwekunanga haa kikubha kyolekagha kutuntula. * 18:20 18:20 Kulugha 20:12; Kyabilaghilo 5:16-20

³¹ Yesu aatwala beeghesebuwa be ekum̄i na babili haakpengbu, aabaghila ati, “Tulimakoma kughenda Yelusaalemu hambali ebi balangi baahandiikiye bati bikub’o Mwana wa Muntu bikumubeel’o.

³² Akuheebuwayo mu balem̄i batali Bayudaaya, abakumuwawaaniya, bamub-baakiisiye kandi bamutwile matanta.

³³ Bakumuhuulila kimui kandi bamwite, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke.”

³⁴ Bhaatu beeghesebuwa be aba baasaaghuwa kwetegheeleliya ebi aabughiyeye ebi. Bataakenga eki bikumaniisiya, nahabweki bataamanya eki Yesu aabughagh’o kyonini.

*Yesu naakiiliya musaasa oghu maaso ghaaghaaye
(Matayo 20:29-34; Maliko 10:46-52)*

³⁵ Yesu naaneebinga tauni ya Yeliko, musaasa aaghaaye maaso akaba asitamiyeye haakpengbu ya luguudhe, naasaba-saba bantu.

³⁶ Musaasa oghu akaba makaaghuwa kiigambi kya bantu nkisaala, aabuuliya abamuli haai ebikwete kulehukana.

³⁷ Bamui mu bantu aba baamughila bati, “Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti niye alimasaala.”

³⁸ Dumbi musaasa oghu aatandika kugugangana ati, “Yesu! Muusukulu wa Dhaudhi! Gutu ongilile kisa!”

³⁹ Bantu abaabaagha bahikiye Yesu baatandika kutanga musaasa oghu bati aholiye. Bhaatu eeyongelela kimui kugugangana ati, “Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa!”

⁴⁰ Yesu eemilila aaghila abaabaagha haai na musaasa oghu ati bamuleete hambali. Obu baamuleetiye, aamubuuliya ati,

⁴¹ “Okubbala nkukolele ki?” Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Mukama, nkubbala mbone!”

⁴² Yesu aamughila ati, “Obone! Kuhikilija kwawe kwakukiliye.”

⁴³ Dumbi musaasa oghu aabonel’o kandi aaghenda akweme Yesu, naanasindila kimui Luhanga. Ti bantu boona abaaboone ngoku musaasa oghu aakiliye, baasinda Luhanga.

19

Yesu na Jakaayo

¹ Yesu naanaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu, aakidha mu tauni Yeliko.

² Mu tauni eghi hakaba haliyo mukulu wa bakumaaniya baa musolo, liina liye Jakaayo kandi akaba atungiiye kimui.

³ Aabbalagha kubona Yesu, bhaatu haabwa kudjida, ataagubha haabwa bantu kukana.

⁴ Niibuwo aaligitiye mu maaso hambali Yesu akusaalila, aanjina mu kiti musikamooli niikuwo abone bhyani Yesu.

⁵ Obu Yesu aahikiye mu ntina ya kiti eki, aalola eghulu, aaghila ati, “Jakaayo, osundukeye, obwalo nkulaghiluwa kuliila mwawe.”

⁶ Dumbi Jakaayo oghu aasunduka bwangu-bwangu, eebaliya Yesu adheedheeuwe.

⁷ Obu kibbula kya bantu abaabaagh’o baaghuuye Yesu naabugha atiyo kandi naatandika kughendayo, baatamuwa. Baaghila bati, “Alimaghenda mwa musijisi nangaaki?”

⁸ Obu baanaliyagha, Jakaayo oghu aamilila, aaghila Mukama ati, “Mukama wanje, nkughenda kuha banaku kimui kyakabili kya etunga lyanje. Nkaakuba ninaanaaghiye muntu weena, nkumuukuukiliyamu milundi enaa.”*

* 19:8 19:8 Kulugha 22:1-9

⁹ Yesu aaghila ati, “Obwalo kujunuwa kwasiye mu numba muni. Nanga musaasa oni naye ni muusukulu wa Ebbulahimu.

¹⁰ Kandi Mwana wa Muntu akaasa munsu kubballa kandi kujuna ababuliye.”

Mukama na baheeleliya be ekumi
(Matayo 25:14-30)

¹¹ Obu bantu abaaghendagha na Yesu e Yelusaalemu baali banategheleeje ebi akwete kwegheesiya kandi bali haai kukidhaya, baatandika kwelilikana bati bulemi bwa Luhanga buli haai kub’o. Aatandika kubugha nabo mu lusimo.

¹² Aabaghila ati, “Musaasa bahutiye eeteekanijagha kubunga mu ehanga linji hambali baaghendagha kumujweka bukama, niikuwo akuuke aase aleme ehanga lyabo eli.

¹³ Atakaghendije, aabilikila baheeleliya be ekumi, aaha buli omui mina emui.* Aabaghila ati, ‘Musubuliye sente esi kuhikiya nkuukiye.’ Dumbi aaghenda.

¹⁴ “Bantu b’omu ehanga liye eli bakaba bamwohiye, nahabweki baatuma bamui mu baabhootu syabo ewaa mulemi mukulu kumughila bati, ‘Tatubaliye musaasa oghu kuba mukama waatu.’

¹⁵ “Bhaatu mulemi mukulu aanaha musaasa oghu bukama bw’ehanga eli. Obu musaasa oghu aakuukiye, makakidha ati, aabilikila baheeleliya be aba atighiye sente kwisa hambali ali, niikuwo amanye esi baaghobiye.

¹⁶ “Obu aakidhiye, w’okudubha aasa, aaghila ati, ‘Mukama wanje, mina wantighiye yaghobiye milundi ekumi.’

¹⁷ “Mukama wee oghu aamughila ati, ‘Weebale, muheeleliya mulungi! Nanga waabaaye mwesighibuwa mu bikee, okuba mulemi wa tauni ekumi.’

¹⁸ “Waakabili aasa, aaghila ati, ‘Mukama wanje, mina wantighiye yaghobiye milundi etaano.’

¹⁹ “Mukama wee aamughila ati, ‘Okuba mulemi wa tauni etaano.’

²⁰ “Niibuwo muheeleliya onji naye aasiye, aaghila ati, ‘Mukama wanje, mina wantighiye ngini. Nkaghoboha mu katambaala, naaghibiika.

²¹ Nkakwobaha nanga otimbiikaane kandi okubballagha maghobo gh’ebi otakoliye kandi okesa ebi otaaheliye.’

²² “Mukama wee aamughila ati, ‘Oli muheeleliya mubhi! Nkukutwila musango kusighikila mu ebi waabughiye. Okamanya ngoku ntimbiikaane, nkubballagha maghobo gh’ebi ntakoliye kandi nkesa ebi ntaaheliye.

²³ Nkiki kyalekiye sente syanje esi, otaasiha abakusisuubuliyagha, niikuwo makuuka nsanga sighobiye?’

²⁴ “Niibuwo mukama oghu aaghiye baheeleliya be ati, ‘Mumuuy’o mina eghi, mughihe oghu ali na mina ekumi.’

²⁵ “Baamughila bati, ‘Mukama, eye asanguuwe ali na mina ekumi!’

²⁶ “Aabakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye, oghu ali na kantu niye akwongeluw’o, bhaatu oghu atali na kantu, n’aka ali nako kakumuhibuw’o.

²⁷ Bhaatu ngighu syanje syona, abambhengiye kuba mukama wabo, mubaleete hani kandi mubaate ninabaloliye.’ ”

Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama
(Matayo 21:1-11; Maliko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

²⁸ Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, aabahikila aakoma kughenda Yelusaalemu.

²⁹ Aakidha haai na mubhili ghwa Bbetaniya na ghwa Bbetifaage haa mwena Oliva. Niibuwo aatumije babili mu beeghesebuwa be,

* **19:13 19:13** Mina ni sente baakoleesiyagha bwile obu. Emui ekaba yengaane na musaala ghwa muntu ghwa meeli asatu.

³⁰ naaghila ati, “Mughende mu muḅhili oghu tuli haai kukidhamu oghu mukuba makaghukidhamu, mukusanga kyana kya ndogooi eki muntu atakanijiny’o, mukisambuule mukindeetele.

³¹ Ti muntu naababuyiye ati, ‘Mukukisambuula nangaaki?’ Mumughile muti, ‘Mukama waatu akukibbala.’ ”

³² Niibuwo beeghesebuwa babili aba baaghendiyiye mu muḅhili oghu, baasanga kyana kya ndogooi ngoku Yesu aabaghambiiye.

³³ Mbanakisambuula, bakama baakiyo baababona, baasa baabuyiye beeghesebuwa aba bati, “Mukwete kusambuula kyana kya ndogooi eki nangaaki?”

³⁴ Beeghesebuwa aba baabakuukamu bati, “Mukama waatu akukibbala.”

³⁵ Obu baakikidhiye hambali Yesu ali, baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwakiyo, baamunjiny’o.

³⁶ Yesu anasitamiye haa kyana kya ndogooi eki naaneebinga Yelusaalemu, bantu baala bimui haa biluwalo byabo mu luguudhe hansi niikuwo kilubhatangil’o.†

³⁷ Naanahona kulugha haa mwena Oliva, ali haai kukidha Yelusaalemu. Niibuwo kiigambi kyamaanj kya beeghesebuwa be baatandikiye kugolela kimui mbasinda Luhanga badheedheeuwe haabwa byakuswekaniya byona ebi baaboone Yesu naakola.

³⁸ Baagolagha mbaghila bati,

“Ali na mugisa mukama oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!*

Endindi hab’o mpempa yonkaha mu eghulu,
kitinjisa kibe ewaa Mukama wa eghulu munu!”

³⁹ Niibuwo bamui mu Bafalisaayo abaabaagha mu kibbula kya bantu eki, baaghiliye Yesu bati, “Otanuke beeghesebuwa baawe baholiye.”

⁴⁰ Bhaatu Yesu aabakuukamu ati, “Mbaghambiiye, mbaanaholeejiye, mabaale agha ghakutandika kugola.”

Kifubilo ekilib’o Yelusaalemu

⁴¹ Obu Yesu aahikiye haai-haai na kibugha kya Yelusaalemu naakilangiya, maligha ghamutoona haabwa kibugha eki na bantu baamu. Aaghila ati,

⁴² “Nguli obwalo waabaagha omaniye ekukuleetela mpempa! Bhaatu tookiboone bbaa.

⁴³ Nanga bwile bukwisa obu ngighu syawe, bakukwelihihiliya, bakwegimbe, babalwanijisiye, ti tamukubona butwelo.

⁴⁴ Bakuhwelekeeleliya kibugha kyanu kini kandi babatwile kimui enuwe boona. Taaliyo numba n’emui eghi ekuti ghala y’emiliye bbaa. Mukutwika mutiyo nanga mwabhengiye oghu Luhanga aatumiyiye kubajuna.”

Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga

(Matayo 21:12-17; Maliko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

⁴⁵ Yesu aakidha mu kibugha kya Yelusaalemu. Haanuma ya bwile, aaghenda mu emui haa bbalaaji sya Numba ya Luhanga. Aatandika kubbinga boona abaaghulijiyaghamu bintu.

⁴⁶ Aabaghila ati, “Kihandijikuuwe ngu, ‘Numba yanje elabaagha numba ya kusabilamu,’* bhaatu enuwe mwaghifooye kijikalo kya basuma.”

⁴⁷ Kutandikila bwile obu, Yesu aatandika kughenda buli kilo mu Numba ya Luhanga kwegheesiya bantu. Niibuwo bakulu baa bahongi, beegheesiya baa bilaghilo, hamui na bengeji baa Bayudaaya baatandikiye kwelilikana mulingo bakukwata Yesu niikuwo bamwite.

† 19:36 19:36 Bayudaaya niikuwo beebalijiyagha batiyo bantu aba bahutijiye. * 19:38 19:38 Jabbuli 118:26

* 19:46 19:46 Isaaya 56:7

⁴⁸ Bhaatu baabuluwa kahanda kaakumwitilamu, nanga bantu boona baakalagha hambali Yesu ali kandi ebi eegheesiyagha bibadheedheeye kimui.

20

Kibuuliyo haa butoki bwa Yesu

(Matayo 21:23-27; Maliko 11:27-33)

¹ Kilo kimui, obu Yesu eegheesiyagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kandi naatebeja Makulu Ghasemeeye, bakulu baa bahongi, beegheesiya baa bilaghilo, na bengei baa Bayudaaya baamwis'o.

² Baamubuuliya bati, "Otughambile butoki oli na buwo kukola ebi byona kandi butoki obu ni ani aakuhaaye buwo?"

³ Yesu aabakuukamu ati, "Ndimababuuliya kibuuliyo kimui, nkubbala mukinkuukemu.

⁴ Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalugha mu eghulu kedha mu bantu?"

⁵ Niibuwo baatandikiye kubuulaniya bati, "Tumukuukemu tutiya? Nt-wamukuukiyemu tuti Luhanga niye akamuha buwo, akutughila ati, 'Ti ekyalekiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?'

⁶ Kandi ntwaghiliye tuti bantu niibo baamuhaaye buwo, bantu bani baku-tusaalililuwa kandi batuhuule mabaale batwite, nanga bantu bakaniye kimui bamaniye ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini."

⁷ Niibuwo baamukuukiyemu bati, "Tatumanaye hambali bwalughiye."

⁸ Yesu naye aabaghila ati, "Kwesini nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwete kukola."

Lusimo haa bapankisiya

(Matayo 21:33-46; Maliko 12:1-12)

⁹ Yesu aatwila bantu boona abaabaagh'o lusimo ati, "Hakaba aliyo musaasa aahela musili ghuwe ghwa bighuma mijaabbiibu, aaghutighila bakoli be, eye aaghenda mu ehanga linji hambali haseliye kumalayo bwile bukaniye.

¹⁰ Obu bwile bwa kukobha bighuma ebi bwahikiye aatuma omui mu baheeleliya be aba ati bapangisiya aba bamuhe haa bighuma by'omu musili ghuwe oghu. Bhaatu bapangisiya aba baahuula oghu aatumaye oghu kandi baamubhinga magila kantu.

¹¹ Mukama wa musili oghu aatodha aatuma onji, n'oghu bapangisiya aba baamuhuula kandi baamuwaawaniliya kimui, naye baamubhinga magila kantu.

¹² Aatodha, aatuma waakasatu, dhelu oghu eye baamuhuulila kimui baamwatiya lubaale kandi baamubhinga mu musili oghu.

¹³ "Niibuwo mukama wa musili oghu eebuuiye ati, 'Nkole ki?' Nahabweki eelilikana ati, 'Eki nkukola, nkutumayo mutabani wanje oghu nkundiye kimui, kedha oghu eye bakumuhtiya!' Aamutuma, aaghendayo.

¹⁴ "Bhaatu obu bapangisiya aba baamuboone, baahanuula kya kukola, baaghila bati, 'Oghu niye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwite niikuwo tughutwalile kimui!'

¹⁵ Baamughwilikiilila na kikubha, baamutwesiya mu musili oghu, baamwita." Niibuwo Yesu aabuuiye ati, "Mabhuule mukama wa musili oghu alikola atiya bapangisiya aba?"

¹⁶ "Alihika alaghile ati baate bapangisiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji." Obu bantu abaabaagh'o baaghuuye Yesu naabugha atiyo, baaghila bati, "Tukighwile hala!"

¹⁷ Yesu aabalola tonono, aababuuliya ati, "Buuye kitaabaaye kitiyo, Ebya-handiikuuwe bikumaniisiyagha ki obu bikughilagha biti,

“Ebaale eli bakweli baabhengiye,
niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona’?*

¹⁸ Weena oghu alyegengela ebaale eli alitwika-twika kandi oghu ebaale eli lilyegen-gela alikpeetaaguka.”

¹⁹ Bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baamanya ngoku haaliibo Yesu aatwiliya lusimo olu. Baabbala kumukwata bwile obu bwonini. Bhaatu boobaha bantu abaabaagh’o.

Kibuuliyo kya kwohiya Yesu
(Matayo 22:15-22; Maliko 12:13-17)

²⁰ Bantu aba baakala mbanabbala kahanda kaa kumukwatilamu. Baamutum’o bantu kumwohiya abeefoolagha kuba balungi kuni ni ngighu siye. Bantu aba baabbalagha bati Yesu abughe kintu kibhiihiye niikuwo bamunyegheelele bati aatuuye bilaghilo bya bulemi bwa Balooma.

²¹ Nahabweki abaamwohiyagha aba baaghenda, baabuuliya Yesu bati, “Mwegheesiya, tumaniye ngoku okubughagha majima ghonkaha, okwegheesiya gha ebihikiye. Bantu boona okubengana-nganiyagha kandi okwegheesiya gha majima ghoonini gh’ebi Luhanga akubbalagha ati bantu bakole.

²² Otughambile buuye kihikiye kusighikila mu bilaghilo etuwe Bayudaaya kuha musolo ghwa Mukama wa Looma kedha bbaa?”

²³ Yesu aamanya ngoku bakubbala kumwohiya, aabaghila ati,

²⁴ “Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo.” Baamuhaaghuwo, niibuwo aababuuiye ati, “Kisani na liina ebili haa mukwenge ghuni ni byani?” Baamukuukamu bati, “Ni bya Kaisaali.”

²⁵ Aabaghila ati, “Kwesini ebya Kaisaali mubihe Kaisaali n’ebya Luhanga mubihe Luhanga.”

²⁶ Bantu aba baasaaghuwa kwohiya Yesu kubugha kintu kibhiihiye mu maaso ghaa bantu boona. Kyakutodha kubugha kyababula, nanga bakaba banaswekiye haabwa eki aabakuukuyemu.

Kuhumbuuka
(Matayo 22:23-33; Maliko 12:18-27)

²⁷ Bamui mu Basadukaayo abaaghilagha bati bantu tabalihumbuuka, baasa baabuuliya Yesu bati,

²⁸ “Mwegheesiya, Musa akahandiika mu bilaghilo ati musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuwa atabyay’o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu niikuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.

²⁹ Hakaba aliyo banaanina emui musanju. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu aakuwa atamubyay’o mwana.

³⁰ Oghu amulabhiye aaswela mukwisiya oghu, bhaatu naye aakuwa atamubyay’o mwana.

³¹ Mwana waaninabo waakasatu naye aaswela mukwisiya oghu, naye aakuwa dhe. Banaanina emui musanju aba boona baakuwa batabyay’o mukali oghu mwana.

³² Haakumaliilila mukali oghu naye aakuwa.

³³ Buuye obu Luhanga alihumbuula bantu boona, mukali oghu aliba mukaa ani? Nanga boona musanju bakamuswel’o.”

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Bantu abali muni muni bo bakuswelagha kandi basweluwa.

³⁵ Bhaatu aba Luhanga abbaliye kuhumbuula kandi kuukala nabo muni ya bahikiliye boona, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa.

* 20:17 20:17 Jabbuli 118:22

³⁶ Baliba nga Baamalajika abatalikuwa. Baliba baana baa Luhanga haabwa kubahumbuula.

³⁷ Kandi tukugubha kumanya ngu bakuuye balihumbuuka, nanga Musa hambele obu aaboone kiti nkyakamu mulilo, aakigumiya ati Mukama ni Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo.*

³⁸ Eki kikumanisiya ngu noobu balaba mbaakuuye hambele, banaakulamiyagha Luhanga, nanga ewaa Luhanga bantu be boona baakaaye.”

³⁹ Bamui mu beegheesiya baa bilaghilo batali Basadukaayo, baaghila Yesu bati, “Mwegheesiya, waakuukiyemu kusemeeye!”

⁴⁰ Bwile obu taaliyo muntu n’omui oghu akatodha aaleng’o kumubuuliya kibuuliyo kyona.

Kibuuliyo haa Kilisito

(Matayo 22:41-46; Maliko 12:35-37)

⁴¹ Yesu abubuuliya bantu abaabaagha bamutegheleeiye ati, “Beegheesiya baa bilaghilo bakwegheesiya bati Kilisito ni muusukulu wa Dhaudhi nangaaki?”

⁴² Kuni mu kitabo kya Jabbuli Dhaudhi eenini akaghila ati, “Mukama aaghila Mukama ati,

“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

⁴³ kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe

katebe kaa bighele byawe.” *

⁴⁴ Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghiliye ati Kilisito ni Mukama wee. Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?”

Kwelinda beegheesiya baa bilaghilo

(Matayo 23:1-36; Maliko 12:38-40)

⁴⁵ Obu kibbula kya bantu aba boona baabaagha banategheleeiye Yesu, aaghila beeghesebuwa be ati,

⁴⁶ “Mwelinde beegheesiya baa bilaghilo, bakubungagha baluwete biigandulo bijambiye kwoleka ngoku bahikiliye. Ti mbaaba bali mu butale, babbala bantu babalamukiye babahutiye. Mu malamiliyo n’omu magheny, babbala kusitama mu ntebe sya bitinjisa.

⁴⁷ Bakulombaagagh’o bakwisiya etungo lyabo, beetwalila manumba ghaabo kandi beesabisiya nsaala sijambiye kwesemeliya mu bantu. Bo balitunga kifubilo kyamaani.”

21

Kisembo eki mukwisiya aahaaye

(Maliko 12:41-44)

¹ Obu Yesu aabaagha anali mu Numba ya Luhanga, aakala aloliye ngoku baguudha bakwete kuta sente sikaniiye mu eki baataaghamu bisembo.

² Aabona na mukali mukwisiya munaku naasa, naatamu bukwenge bubili.

³ Niibuwo aaghiliye bantu abaabaaghamu ati, “Mbaghambiiye majima, mukwisiya munaku oghu aataayemu kusaaliya bantu boona.

⁴ Nanga banji boona baataayemu ebibasaaghiliye. Bhaatu eye mu bunaku buwe, aataayemu koonaka aabaagha nako. Taatighaaiye kantu koonaka kumulinda!”

Kubona-bona okulib’o

(Matayo 24:1-14; Maliko 13:1-13)

* 20:37 20:37 Kulugha 3:6 * 20:43 20:43 Jabbuli 110:1

⁵ Bamui mu beeghesebuwa baa Yesu baatandika kusinda Numba ya Luhanga ngoku baaghikwejiye mabaale ghasemeeye haabwa bisembo bantu baahongelagha Luhanga. Niibuwo aabaghijiye ati,

⁶ “Muboone Numba ya Luhanga esemeeye eghi, bwile bulihika obu balighiseesa yona kandi taaliyo ebaale na limui elilitighala haaguuli ya liinakyaliyo!”

⁷ Niibuwo bamui mu beeghesebuwa be aba baamubuuiye bati, “Mwegheesiya otughambile, manumba agha balighaseesa dhi? Kandi nkaakulolel’o ki kalidubha kub’o kwoleka ngu bali haai kughaseesa?”

⁸ Aabakuukamu ati, “Mwelinde kandi mutalisiima muntu n’omui kubahabisiya. Nanga bantu bakaniye baliisa buli omui neeghilamu ati, ‘Niisiye Kilisito.’ Kandi balighila bati, ‘Mpelo eli haai kuhika!’ Nahabweki mutalisiima ebi bakwete kubugha.

⁹ Ti noobu mulighuwa makulu ghaa bulemo kedha butabanguko, mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub’o. Bhaatu mpelo yoonini eliba etakahikiye.”

¹⁰ Aatodha aabaghila ati, “Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh’o, na makama ghalilwana na makama ghaanakyagh’o.

¹¹ Misiki elidhingiya mu bikalo bikaniye. Njala yamaani elighwila bantu mu bikalo bikaniye. Halib’o ndwala sihingulaane. Kandi bwakulolel’o bwamaani obulileka bantu boobahe buliboneka mu mwanya.

¹² “Bhaatu kubona-bona oku kutakabaay’o, bantu balibakwata kandi bababona-boniye. Bamui mu enuwe balibatwala na kikubha mu kooti sy’omu malamiliyo ghaa Bayudaaya kandi babate mu nkomo. Bamui mu enuwe balibatwala kubatonganiya mu bakama baa buli mulingo haabwanje.

¹³ Oghuuni ghuliba ghuli mugisa ghwanu kuba nimumpeela buukaiso.

¹⁴ Ti bwile obu munesighe kandi bya kubugha bitalibatuntuliya.

¹⁵ Nanga bwile obu niisiye ndibaha magheji na bintu ebihikiye kubugha, niikuwo atab’o muntu n’omui mu ngighu syanu oghu aligubha kubasingisiya musango ati mwahaaye bisubha.

¹⁶ Bamui mu enuwe abalibahayo mu ngighu syanu kubakwata ni babyaye baanu, baana baa ninaanuwe, nganda syanu na baabhootu syanu kandi baliita bamui mu enuwe.

¹⁷ Bantu boona balyoha enuwe haabwanje.

¹⁸ Ti noobu balibaata tabaligubha kuhwelekeleliya myoyo yaanu bbaa, nanga Luhanga aghilindiye kusemeeye.

¹⁹ Bhaatu oghu aliikala anagumisilije, alijuna bwomiji buwe.”

*Ngoku Yelusaalemu elihwelekelela
(Matayo 24:15-21; Maliko 13:14-19)*

²⁰ Yesu aatodha aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Obu mulibona baasilikale beelighiliiye kibugha kya Yelusaalemu, mumanye ngoku bali haai kukihwelekeleliya.

²¹ Ti bwile obu bamui mu enuwe abaliba banali mu Buyudaaya baalukile bwangu mu myena. Abaliba banali mu kibugha kya Yelusaalemu eki bakilughemu bwangu kandi abaliba batakilimu bwile obu, batalileng’o kukikuukamu.

²² Naabaghambiiye eki nanga bwile obu niibuwo Luhanga alifubila ngighu siye haabwa kumujeemela. Kifubilo eki kilisulisiya byona ebi balangi baahandiikiye hambele mu Byahandiikuuwe.*

²³ Ti bwile obu bakalii bakuliiye n’abakwonkiya baana ngabalikibona! Na Bantu boona abali mu kibugha kya Yelusaalemu balibona-bonela kimui, nanga Luhanga aliba asaailuuwe kimui kandi naafubila Bayudaaya.

* 21:22 21:22 Hoseya 9:7

²⁴ Baasilikale aba balilwana kandi baate Bayudaaya bakaniye na bihiyo. Balitwala bakaniye mu mahanga bali banyankomo. Bantu baa mahanga agha balibona-boneliya kimui bantu abali mu Yelusaalemu, kuhikiya Luhanga eenini aahiy’o batali Bayudaaya butoki obu.”

Ebilyoleka kukuuka kwa Yesu
(Matayo 24:29-35; Maliko 13:24-31)

²⁵ Yesu aatodha aabaghila ati, “Bwakulolel’o bwamaani buliboneka haa musana, kweli, na nsooliya. Bintu ebi bilyoleka ngu kintu kyamaani kili haai kub’o. Bantu abali munsu yoona balyobaha kandi batuntulile kimui, ti balibuluwa kya kukola nanga maanja ghoona ghaliba ghasuliye kimui, ngagolela kimui na mighina yagho neesamba bisyo.

²⁶ Bantu balyobahila kimui na banji balekeele haabwa kubona ngoku bintu bya kabhi kaamaani bikwete kulehukana munsu. Nanga buli kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga.

²⁷ Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu naasila mu kicu na butoki kandi kitinisa kyamaani.

²⁸ Ti beeghesebuwa banje balikabona bintu ebi mbyatandika kub’o, bagumile mu kuhikilija kwabo kandi badheedheluwe kimui banaloliye eghulu, balindiliye ekikub’o. Nanga bintu ebi biliba mbyoleka ngoku Luhanga ali haai kubacungula.”

²⁹ Kubooleka ebi lib’o, Yesu aatodha aabaha lusimo ati, “Mwelilikan’o muyembe* hamui na biti binji byona.

³⁰ Bikaakwanagha, bighuma mbyalulumana, mumanya ngoku bili haai kwela.

³¹ Niikiyo kimui dhe, obu mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi mbyatandika kub’o, mumanye ngoku bulemi bwa Luhanga bubali haai-haai.

³² “Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambiiye oku kwona kulib’o bamui mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

³³ Nsi na eghulu bilihuw’o, bhaatu bighambo byanje tabiluhuw’o.

³⁴ “Mwelinde, mu mitima yaanu mutatwalijibuwa bughuwa-ghuwa, tamiilo, na kwelalikiilila bintu by’ensi eni, niikuwo kilo eki kitabakwata nga kikiya.

³⁵ Nanga kilo eki kilihik’o bantu boona abali munsu yoona.

³⁶ Muukalaghe mwelindiye bwile bwona, nimusaba kutunga maani ghaa kuuluka bintu ebi byona ebikughenda kub’o kandi mugubhe kwemilila mu maaso ghaa Mwana wa Muntu.”

³⁷ Yesu aaghendagha buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kwegheesiya. Ti buli lwagholo alugha mu kibugha kya Yelusaalemu aghenda alaala haa mwena Oliva.

³⁸ Bantu bakaniye kimui b’omu kibugha eki baakeelelaga buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kutegheeleliya ngoku Yesu akwete kwegheesiya.

22

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu
(Matayo 26:1-5; Maliko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bwile bwa Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso, na Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, bukaba buli haai kuhika.

² Bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baanabbalagha mulingo ghwakwitilamu Yesu mu kibiso haabwa kwobaha bantu.

Yuda Esikalyota naasiima kughobeliya Yesu
(Matayo 26:14-25; Maliko 14:10-21)

* 21:29 21:29 Bbajbuli sinji sikhambiye mutini.

³ Bwile obu bwonini Sitaani aatandika kukoleesiya Yuda Esikalyota omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumi na babili.

⁴ Aaghenda mu bakulu baa bahongi hamui na bakulu baa baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga. Aahanuula nabo mulingo oghu akugubha kubakoonelelamu kukwata Yesu. ⁵ Obu baaghuuye ebi Yuda oghu akwete kubugha, baadheedhuwa kandi baamulaghiisaniya kumusasula sente haabwa mulimo oghu.

⁶ Yuda oghu aasijima sente esi baamulaghiisaniye esi, dumbi bwile obu bwonini aatandikil'o kubala kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba mu kibiso.

⁷ Kilo kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kandi eki baasalilaghamu kyana kya ntaama kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kyahika.

⁸ Yesu aatuma Peetelo na Yohaana naaghila ati, "Mughende mu kibugha kya Yelusaalemu mututeekanijije kiiikalo hamui na kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o eki etuwe boona tukuliila hamui."

⁹ Baamubuuliya bati, "Okubbala tukuteekanijije kiyoo haa?"

¹⁰ Aabaghila ati, "Mukuba makakidha muti mu kibugha kya Yelusaalemu, mukusanga musaasa eetwikiye munagha ghwa maasi. Mumukwame kuhikiya mukidhiye mu numba hambali akughenda.

¹¹ Dumbi mughile mukama wayo muti, 'Mwegheesiya aatutumiye kukubuuliya tuti: Kisiika kili haa, hambali eye hamui na beeghesebuwa be bakuliila kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o?'

¹² Akubooleka kisiika kiinamulito kya kaina yaakabili, bakiteekanijije kandi kilimu buli kantu. Haaliimuwo mwatuteekanijija kiihulo eki."

¹³ Beeghesebuwa aba baaghenda, baasanga bintu bili kwonini ngoku Yesu aabaghambiiye. Baatekanija kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o.

Kiihulo kya Mukama

(Matayo 26:26-35; Maliko 14:22-31; 1 Bakolinto 11:23-25)

¹⁴ Obu bwahikiye lwagholo, Yesu na bakwenda be baaghenda kuliya.

¹⁵ Mbanaliya, aabaghila ati, "Neeghombeeye kimui kuliya naanu kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kini ntakaboona-boone.

¹⁶ Mbaghambiiye majima tankutodha kuliya naanu kiihulo kini kuhikiya obu tulikiliila hamui mu bulemi bwa Luhanga."

¹⁷ Niibuwo aakwete kiikopo kya viini, aasaba naasijima Luhanga, aabaha kiyoo, naaghila ati, "Enuwe boona munuw'o.

¹⁸ Mbaghambiiye, tankutodha kunuwa viini kuhikiya obu nditodha kughinuwa bulemi bwa Luhanga mbwasije."

¹⁹ Niibuwo aakwete mugaati, aasaba naasijima Luhanga, aaghubhegha, aaghuha beeghesebuwa be, naaghila ati, "Ghuni ni mubili gwanje, oghukuheebwayo haabwanu. Kini mukikolaghe kunjisuka."

²⁰ Niikiyo kimui dhe, obu baamaliye kuliya mugaati oghu, aatodha aakwata kiikopo kya viini, aaghila ati, "Kiikopo kini ni ndaghaano mpyaka ya saghama yanje eghi ekuseesuwa haabwanu."

²¹ Niibuwo aatodhiye aaghila ati, "Dhaani muntegheeleliye! Oghu akungobelija niibuwo twaliya naye endindi!

²² Eye Mwana wa Muntu akukuwa ngoku kyatekanijibuwe, bhaatu oghu akumughobelija ngalikibona!"

²³ Beeghesebuwa baa Yesu aba, baatandika kubuulaniya mbabbala kumanya oghu akubbala kukola kintu eki.

Kubbala bukulu

²⁴ Beeghesebuwa baa Yesu baatandika kuhakangana bonkaha-na-bonkaha, mbabala kumanya oghu akubabaamu mukulu.

²⁵ Niibuwo aabaghiliye ati, “Bakama baa batali Bayudaaya, bakulemagha bantu baabo na kikubha kandi na balemj abali na butoki bakweghilaghamu bantu baa bantu.

²⁶ Bhaatu enuwe mutaba mutiyo, oghu akubbala kubabaamu mukulu, abhonganuwe kudhoota, abe nga muto waanu kandi muheeleliya waanu.

²⁷ Dhaani oghu bakuhutiyagha ni ani? Oghu akusembejagha biliyo kedha oghu bakubisembejagha? Majima oghu bahutiye ni oghu bakubisembejagha. Bhaatu niisiye mbalimu nga musembeja waanu.

²⁸ Enuwe mwakaaye nanje mu kulengeesebuwa kwanje.

²⁹ Nahabweki ngoku Tita ampaaye butoki bwa kufooka mulemj, nanje dhe ndibafoola balemj.

³⁰ Nkukola eki niikuwo tuliilaghe hamui mu bulemj bwanje, tulemele hamui bilo n'ebilo kandi buli omui asitame haa ntebe ya bukama mu ntebe ekumi n'ebili nimutwila musango ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli.”

³¹ Yesu aaghila ati, “Simooni, Simooni, ontegheeleliye! Sitaani aasabiye Luhanga kumusiimilaniya kubalengesa enuwe boona niikuwo muleke kumpikilija.*

³² Bhaatu naabasabiye kukila munu uwe Simooni nti otaleka kumpikilija, nanga bwile bukuhika okukuukilila, bhaatu haanuma ya kuhikilija kwawe oku kutodha kuguma, weekambiisiye baanyakawe kutodha kuba na kuhikilija kugumiye.”

³³ Peetelo aamughila ati, “Mukama wanje, neeteekanije kughenda mu nkomo kandi kukuwa hamui naawe.”

³⁴ Yesu aamughila ati, “Peetelo, obwalo mukilo nkoko atakakookiye okuba nuwaaneehighaane kasatu oti toomanije.”

³⁵ Niibuwo Yesu aabuiye beeghesebuwa be aba ati, “Obu naabatumiye kutebeja mutali na sente, bikapa, kedha nkaito, buuye haliyo eki mwetaaghisibuwe?”

Baamukuukamu bati, “Bbaa.”

³⁶ Aatodha aabaghila ati, “Bhaatu endindi bintu byahindukiye. Oghu ali na sente aghende nasiyo, n'oghu ali na kikapa eki akubungagha nakiyo akitwale dhe. Oghu atali na kihiyo aghuliye kooti yee, sente esikulughamu asighulemu kihiyo.

³⁷ Eki naabaghambiiye eki mukikole nanga ndimabaghambila kini nti: Ebi Ebyahandiikuwe hambele bimbughiy'o bikulaghiluwa kumb'o. Mu Ebyahandiikuwe haliyo hambali bighiliye biti, 'Bakamubalila mu nkoli sya bibhi.* Kandi ebyam-pandiikuw'o bili haai kuhikiilila.”

³⁸ Baamughila bati, “Mukama waatu olole, hani tuliyo na bihiyo bibili.” Yesu aabaghila ati, “Ebi bimaliye.”

*Yesu naasabila haa mwena Oliva
(Matayo 26:36-46; Maliko 14:32-42)*

³⁹ Yesu aatuwa, aaghenda haa mwena Oliva ngoku aakakolagha, na beeghesebuwa be baamukwama.

⁴⁰ Obu baakidhiyeyo, aabaghila ati, “Musabe niikuwo kwohebuwa kutabasungula.”

⁴¹ Dumbi aabalugh'o, eesukan'o kabhi haakpengbu, aateeliya, aasaba naaghila ati,

⁴² “Tita, nuwaabaaye osiimiye otaleka nimbona-bona ntiyo, bhaatu kitaba ngoku siye mbbaliye, kube ngoku obbaliye.” [

⁴³ Niibuwo omui mu baamalajika aalughiye mu eghulu, aamugumiya.

⁴⁴ Yesu aasabila kimui nanga akaba eehighuuye bujune na kutuntula kwamaani. Ti kiseleleliyo kisusiye saghama kyatandika kumuhulikanga nkinatoona hansi.]†

* 22:31 22:31 Mu Lugiliki baghambiiye bati, Sitaani aasabiye kubeha nga ngano. * 22:37 22:37 Isaaya 53:12

† 22:44 22:43-44 Nkaala sini tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha.

⁴⁵ Obu aamaliye kusaba, aamuka aakuuka hambali beeghesebuwa be bali. Aabasanga baghwesaghiye haabwa kutuntula kukaniye okwabamaliye maani, kyaleka baaghwesaghila.

⁴⁶ Aahika aabasusumula, aabaghila ati, “Mughwesaghiye nangaaki? Muumuke musabe niikuwo kwohebuwa kutabasingula.”

Mbakwata Yesu

(Matayo 26:47-56; Maliko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

⁴⁷ Atakahendekeeye kubugha, Yuda omui mu beeghesebuwa be ekumi na babili aasa ahikiiye kiigambi kya bantu. Aahika eebinga Yesu, aamughuwa mu kikubha.

⁴⁸ Yesu aamughila ati, “Yuda, olimaghobeliya Mwana wa Muntu noomughuwa mu kikubha?”

⁴⁹ Obu beeghesebuwa baa Yesu baaboone ebilimaghenda kub’o, baamughila bati, “Mukama, tuli hani na bihiyo, buuye tulwane?”

⁵⁰ Dumbi omui mu beeghesebuwa be aba aabhulayo kihiyo kiye, aajomb’o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui kwabuliyo.

⁵¹ Bhaatu Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Dheka! Mutalwana!” Dumbi akwata haa kutui kwa musaasa oghu, kwakilil’o.

⁵² Yesu aaghila bakulu baa bahongi, baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga, hamui na bengeji baa Bayudaaya abaasiye kumukwata ati, “Mwanjisiye mukwete bihiyo na mijgho nga baasiye kukwata mujindi nangaaki?”

⁵³ Buli kilo naakalagha naanu mu Numba ya Luhanga nineegheesiya bantu, tamwankwete bwile obu bbaa. Bhaatu endindi Luhanga aasimilaniye Sitaani kubakoleesiya haabwa bwile bukee.”

Peetelo neehighaana Yesu

(Matayo 26:57-58, 69-75; Maliko 14:53-54, 66-72; Yohaana 18:12-18, 25-27)

⁵⁴ Abaalindagha Numba ya Luhanga baakwata Yesu baamutwala mu ka ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aaghenda abalabhiye enuma bukee-buke hali hambali haselijy’o.

⁵⁵ Obu baakidhiye, bantu baatumika mulilo ghwa kwota hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona oghu. Bantu baasitama, baatandika kwota. Niibuwo Peetelo naye aasiye aabasitamamu.

⁵⁶ Naanoota, manaabukali muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona aasa. Aakala aloleleeye Peetelo, dumbi aaghila bantu abootagha ati, “Musaasa oghu naye aabaagha na Yesu.”

⁵⁷ Peetelo eehighaana ati, “Mukali uwe, musaasa okughamba oghu siye tanimu-maniye bbaa!”

⁵⁸ Haanuma ya bwile bukee, muntu onji aamaniilila Peetelo oghu, aamughila ati, “Naawe majima oli omui mu bantu aba.” Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana ati, “Siye bbaa!”

⁵⁹ Haanuma ya saaha nga emui, muntu onji aatodha aamweboheelela ati, “Majima kuwo musaasa oni ni omui mu baakalagha na Yesu, nanga naye dhe ni Munagalilaaya!”

⁶⁰ Peetelo eehighanilana kimui ati, “Ebi okwete kubugha ebi tambimaniye kandi tambyetegheleejiye bbaa!” Naaneehighaana atiyo, nkoko yaakooka.

⁶¹ Dumbi Mukama eegaaliya, aalola Peetelo oghu. Peetelo aasuka ngoku Yesu aamughiliye ati, “Obwalo nkoko etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu.”

⁶² Dumbi Peetelo aatuwa enja, aatandika kulilila kimui.

Baasilikale mbawaawaaniya Yesu

(Matayo 26:67-68; Maliko 14:65)

⁶³ Baasilikale abaabaagha balindiye Yesu mu nkomo, baatandika kumuwaawaaniya kandi mbanamuhuula.

⁶⁴ Baamuboha kitambaala haaliiso kandi baamutalangiya, mbanamughila bati, “Mulangi uwe otughambile, ni ani aakuhuuye!”

⁶⁵ Baakala mbanabugha bintu binji bibhihiye bikaniye byakumuwaawaaniya.

Mbatonganiya Yesu

(Matayo 26:59-66; Maliko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

⁶⁶ Nkyambisi cūi-cūi, Lukulato Lukulu lwa bengei, olwabaaghamu bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo, lwasitama. Baalaghila kuleeta Yesu mu Lukulato olu.

⁶⁷ Obu baamukidhiyemu, baamemba aba baamubuuliya bati, “Tughambila, nuuwe Kilisito?”

Aabakuukamu ati, “Nankabha mbaghambila, tamukusiima ebi nkwete kubugha bbaa.

⁶⁸ Kandi nankabha mbabuuliya, tamukunkuukamu.

⁶⁹ Bhaatu mu bwile butaseliye, Mwana wa Muntu akusitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa butoki bwa Luhanga!”

⁷⁰ Boona baamubuuliya bati, “Buuye nuuwe Mwana wa Luhanga?”

Aabakuukamu ati, “Ee, ngoku mwabughiye.”

⁷¹ Niibuwo baaghambilaane bati, “Tunaakubbala baakaiso banji baaki? Etuwe boonini twehighwiliye ebi aabughiye.”

23

Pilaato naatonganiya Yesu

(Matayo 27:1-2, 11-14; Maliko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Baamemba abaabaagha mu lukulato olu boona baamuka, baatwala Yesu ewaa Pilaato oghu akaba alemiye disitulikiti ya Buyudaaya bwile obu.

² Baatandika kumunyegeelelela bati, “Twakwete musaasa oghu naajeemesiya bantu b’ewaatu ati bahakaniye bulemi bwa Balooma. Aabatangagha ati bataha musolo ghwa Kaisaali. Kandi akweghilagha ati niye Kilisito, mukama.”

³ Pilaato aabuuliya Yesu ati, “Nuuwe Mukama wa Buyudaaya?” Yesu aamukuukamu ati, “Ee, ngoku waakabughiye.”

⁴ Niibuwo Pilaato aaghiliye bakulu baa bahongi aba na bantu boona abaabaagh’o ati, “Tamboone eki musaasa oni aasobeeiye bbaa!”

⁵ Bhaatu bantu aba baatandika kugolela kimui bati, “Musaasa oghu ebi akwete kwegheesiya byaleeteliye bantu b’ewaatu kuukala mbatuwa nsisi. Akatandikila mu disitulikiti ya Galilaaya, aahika na Buyudaaya, n’endindi aatodhiye kukuuka mu kibugha kya Yelusaalemu.”

⁶ Obu Pilaato aaghuuye bantu aba mbaghila bati Yesu akatandikila e Galilaaya kwegheesiya, niibuwo aababuuye Yesu alakaba ali Munagalilaaya.

⁷ Baamughila bati, “Ee,” Dumbi aamanya ngoku Yesu alughiye mu disitulikiti eghi Helude alemiye. Aalaghila ati batwala Yesu ewaa Helude, nanga bwile obu naye dhe akaba ali mu kibugha kya Yelusaalemu.

⁸ Obu baamukidhiyeyo, Helude aadheedheluwa kimui kumubona, nanga akaba naamaliye bwile bukaniye naabbala kumubona kandi naaghuuye makulu ghakaniye ghaa byakuswekaniya ebi Yesu aakolagha. Eelikanagha ati Yesu akumukolela kyakuswekaniya kyona.

⁹ Eki niikiyo kyalekiye aabuuliya Yesu bibuuliyo bikaniye, bhaatu Yesu ataa-mukuukamu na kantu.

10 Bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo baamilila, baatandika kunyegheelela Yesu bati aakoliye bintu bibhijhiye bikaniye.

11 Helude na baasilikale be baatandika kubbaakijsiya Yesu kandi baamuwaawaaniliya kimui. Baamułuwika kiluwalo kya bukama nga mukama. Dumbi Helude aalaghila ati bamukuukiye ewaa Pilaato.

12 Helude na Pilaato bakaba bali nguwe na mbuli, bhaatu kilo eki kyonini baabhootuwana.

Mbatwila Yesu musango ghwa kukuwa

(Matayo 27:15-26; Maliko 15:6-15; Yohaana 18:39—19:16)

13 Pilaato aabilikila bakulu baa bahongi, bengeji baa Bayudaaya na bantu boona kugumbaana hamui.

14 Obu baagumbaane, aabaghila ati, “Mwandeteeye musaasa oni kandi mwa-munyegheelela muti niibuwo aahaaghiliya bantu kuhakaniya bulemi bwa Balooma. Bhaatu obu naamubuliliye bhyani mu maaso ghaanu naasangiye atali na kyona eki aasobeeiye h’ebi mukwete kumunyegheelela muti aakoliye.

15 Na Mukama Helude taaboone eki musaasa oni aakoliye bbaa, niikiyo kyalekiye aatodha aalaghila ati bamukuukiye hani. Musaasa oni tambhonganuuwe kumutwila musango ghwa kukuwa bbaa!

16 Bhaatu nkulaghila baasilikale banje bamuhuule bibbooko, dumbi nimulekele aghende.”

[
17 Mu bilo bya Kighenu Kya Kuusuka Kusaaluw’o, Pilaato aalekelagha munyankomo omui oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.]*

18 Ti bantu boona abaabaagha mu lukulato olu, obu baaghuuye ebi Pilaato akwete kubugha, baatandika kugolela kimui bati, “Otulekeelele Balaba! Yesu bamubambe haa musalaba!”

19 Balaba oghu bakaba bamukwete kandi ali mu nkomo haabwa kuba omui mu bantu abaali bakwatuuwe haabwa kwita bantu e Yelusaalemu mu bulemo bwa kubbala kuuy’o bulemi bwa Balooma.

20 Pilaato aabbalagha kulekela Yesu, niibuwo aatodhiye aaghambila bantu aba ngoku Yesu atali n’eki aasobeeiye.

21 Bhaatu bantu aba beeyongelela kimui kugola bati, “Bamubambe haa musalaba! Bamubambe!”

22 Pilaato aatodha aabugha nabo mulundi ghwakasatu ati, “Bhaatu Yesu aatuuwe musango ki? Nanga siye tamboone ali na musango oghwanguleka nimutwila musango ghwa kukuwa! Nkulaghila bamuhuule bibbooko, dumbi nimulekele aghende.”

23 Bantu aba beeyongelela kimui kugola bati akulaghiluwa kubambuwa haa musalaba. Haabwa kugola kusaalukaane, haakumaliilila, baadhootiya Pilaato.

24 Aasiima kutwila Yesu musango ghwa kumubamba haa musalaba ngoku ebo baabbalagha.

25 Aalekela Balaba oghu bantu aba baasabiye bati alekele. Balaba oghu akaba akwatuuwe mu nkomo haabwa kutuwa bulemo bwa kubbala kuuy’o bulemi bwa Balooma kandi aata muntu mu bulemo omu. Pilaato aalaghila baasilikale be kubamba Yesu haa musalaba ngoku Bayudaaya aba baabbalagha.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Matayo 27:32-44; Maliko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

* 23:17 23:17 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

26 Baasilikale aba mbanatwala Yesu hambali bakumubambila, baasangaana musaasa alughiyeye mu tauni ya Kilene,[†] liina liye Simooni. Bwile obu aalughagha mu kyalo naaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu. Baamuhambijja kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye kandi kughenda alabhiye Yesu. 27 Bantu bakaniye kimui baaghenda balabhiye Yesu. Mu bantu aba hakaba halimu bakalij abaaghendiyeye bamulabhiye mbalilila kimui haabwa kutuntula kwamaani.

28 Yesu eegaaliya, aalola bakalij aba, aabaghila ati, “Enuwe bakalij abaalughiyeye e Yelusaalemu, muleke kulila siye nenkaha, bhaatu mwelile kandi mulile haabwa baana baanu.

29 Bwile bukuhika hambali bantu balighila bati, ‘Bali na mugisa bakalij ngumba na matundu aghatakabyalagha na mabeele aghatakonkiyagha.’

30 Ti bwile obu bantu balighila myena bati, ‘Mutwegengele!’ Kandi baghile bwena bati, ‘Mutuswikile!’*

31 Nanga byaba bitiyoy haa kiti kibisi, ti bikuba bitiya haa kyomiyeye?”

32 Basaasa babili nkoli sya bibhi baatwaluwa kubambuwa hamui na Yesu.

33 Obu baakidhiye mu kikalo eki bakughilaghamu “Kikalo kya Kahanga,” baabamba Yesu haa musalaba. Baabamba dheer basaasa babili nkoli sya bibhi aba haa misalaba. Ghw’omui baaghuumililiya haa luhande lwabuliyo bwa Yesu, na ghwonji haa lwabumesu.

34 Niibuwo Yesu aasabiye naaghila ati, “Tita, obaghanile, nanga tabamaniye eki bakwete kukola.”‡ Kandi baakoma buluulu kutambulana biluwalo biye.

35 Bantu boona baneemiliy’o, banaloliye ngoku baabambiye Yesu, baasilikale baakoma buluulu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye. Beebembelij baa Bayudaaya baatandika kumubbaakiisiya bati, “Aajunagha bantu banji. Dheluuni eejune alakaba aaniye Kilisito, oghu Luhanga aakomiyeye kulema.”

36 Na baasilikale abaabambiye Yesu nabo baamubbaakiisiya dheer. Baamwebinga kumubbaakiisiya, baamuha viini esaaliye.

37 Baamughila bati, “Olakaba majima oli Mukama wa Bayudaaya, weejune!”

38 Musango oghwalekiye baamubamba, baaghuhandiika haa kabbaau ngu “Oni niye Mukama wa Bayudaaya.”

39 Omui mu nkoli sya bibhi aba baabambiye hamui na Yesu aamubbaakiisiya ati, “Majima olakaba oli Kilisito, dheluuni weejune naatu otujune!”

40 Bhaatu muunakiye aamusoghosa ati, “Ekikukubughiisiya kitiyo nkiki? Tookwobaagha kifubilo kya Luhanga? Etuwe boona baatutwiliye musango ghwa kukuwa ghususaane.

41 Baatutwiliye siye hamui naawe musango ghwa kutubamba haa musalaba. Eki niikiyo kifubilo eki tubhonganuuwe kutunga haabwa bintu bibhihiye ebi twakoliye, bhaatu musaasa oghu taali n’eki aasobeeiye.”

42 Niibuwo aaghiliye ati, “Yesu, onjisuke obu okwisa mu bulemi bwawe.”

43 Yesu aamukuukamu ati, “Majima, obwalo okuba nanje mu kikalo kya businge bwona.”

Yesu naakuwa

(Matayo 27:45-56; Maliko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

44-45 Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, musana ghwalima, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda. Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeiye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu kabili.

46 Yesu aatakila kimui n’elaka lyamaani ati, “Tita, mwoyo ghwanje naaghuta mu mikono yaawe!” Obu aamaliye kubugha atiyo, dumbi aatwikana.

† 23:26 23:26 Kilene ekaba eli tauni y’omu elughulu ya Afijika.

* 23:30 23:30 Hoseya 10:8 ‡ 23:34 23:34

Bighambo ebi tabili mu bimui mu bihandiiko bya hambele.

⁴⁷ Obu mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma aaboone ebyabaay’o byona, aasinda Luhanga naaghila ati, “Majima musaasa oghu aabaagha atali na musango!”

⁴⁸ Bantu bakaniye kimui bakaba baasiye kulola ngoku baasilikale bakubamba Yesu. Obu aaboone ebyabaay’o byona, baakuuka mu maka ghaabo mbadhingiya mituwe.

⁴⁹ Baabhootu sya Yesu bakaniye bakaba beemiliye hambali haseliy’o baloliye ebikwete kumulehukan’o. Mu bantu aba hakaba halimu bakali abaabaagha balughiyeye mu disitulikiti ya Galilaaya, baasiye na Yesu e Yelusaalemu.

Yesu naajikuwa

(Matayo 27:57-61; Maliko 15:42-47; Yohaana 19:38-42)

⁵⁰ Hakaba haliyo musaasa omui liina liye Yojeefu, akaba alughiyeye mu tauni ya Alimateya mu disitulikiti ya Buyudaaya. Akaba ali memba wa lukulato lukulu lwa bengei kandi ali muntu ahikiliye.

⁵¹ Aakalagha alindiliye kwisa kwa bulemi bwa Luhanga kandi taasiimiyeye ebi baamemba baanakiye baatuuyemu kandi baakoliye.

⁵² Musaasa oghu, aaghenda ewaa Pilaato, aamusaba kumusimilaniya kujiika muku ghwa Yesu.

⁵³ Niibuwo aaghendiye, aaghuuya haa musalaba. Aaghuboha mu sijiti njelu, aaghuta mu kituulo eki baabaagha balimiyeye mu kikuka, eki baabaagha batakajiyemu muntu n’omui.

⁵⁴ Kilo eki kikaba kili kyakweteekanija haabwa kilo kya Sabhato kandi ekaba eli haai kutandika.

⁵⁵ Bamui mu bakali abaalughiyeye na Yesu e Galilaaya bakaba baliyo dheer, bakali aba baaghenda na Yojeefu haa kituulo eki baakala baloliye ngoku akwete kuta muku ghwa Yesu mu kituulo eki. ⁵⁶ Niibuwo baakuukiye Yelusaalemu hambali baabaagha baghooneeye. Baateekanija bigita bisasiye bya kusiigha muku ghwa Yesu. Bhaatu kilo kya Sabhato baahumula ngoku kilaghilo kyalaghilagha.

24

Yesu naahumbuuka

(Matayo 28:1-10; Maliko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

¹ Haa Kyasande, * kilo ky’okudubha mu wiiki, bakali baakeelela nkyambisi cui-cui, kughenda haa kituulo kutwala bigita bya kusiigha muku ghwa Yesu.

² Obu baakidhiy’o, baasanga ebaale balihiyeye haa mulyango ghwa kituulo.

³ Obu baataahiyemu, baasanga muku ghwa Mukama Yesu ghutalimu.

⁴ Mbaneelikan’o ekyaghubaay’o, beetulakaka basaasa babili babeemiliye ng’ala, baluwete nkanji sijelu dhiyo.

⁵ Bakali aba baateeliya kandi beetulika, haaliiso yabo haakuma hansi nanga bakaba boobahiye kimui. Niibuwo basaasa aba baabaghiliye bati, “Ekikubabaliya mwomili mu bakuuye nkiki?”

⁶ Taali hani, aahumbuukiye! Muusuke eki aabaghambiiye obu aanabaagha naanu e Galilaaya ati,

⁷ Mwana wa Muntu akughenda kuheebwayo mu mikono ya basiisi, bamubambe haa musalaba, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke.”

⁸ Obu bakali aba baaghuuye ebi, baasuka ebi Yesu aabaghambiiye.

⁹ Baalugha haa kituulo haala baaghenda baaghambila bakwenda baa Yesu ekumi n’omui, n’aba baakalagha nabo boona.

¹⁰ Bakali aba ni: Maliya Mangadhalina, Yowana, Maliya nina Yakobbo, hamui na bakali banji, niibo baaghambiiye bakwenda.

* **24:1 24:1** Kyasande ni eki banji bakughilaghamu Kyasabbijite, bhaatu kitali kilo kya Sabhato.

11 Bakwenda aba baaghuwa ebi bakalī aba bakwete kubaghambila bili nga bintu byakitiyo-kitiyo kandi baabhenga kuhikilija ebi bakwete kubugha ngoku ghali majima.

12 Bhaatu Peetelo aamuka, aaligita kughenda haa kituulo. Obu aakidhiy’o, aagomba, aalangiliyamu, aabona siiti esi baabaagha babohiyemu mukū ghwa Yesu aaniisiyo silimu syonkaha. Dumbi aalugh’o, aakuuka ewe e ka aswekiye haabwa ebyabaay’o.

*Beeghesebuwa babili abaaghendagha Emaau
(Maliko 16:12-13)*

13 Kilo Kyasande eki kyonini, babili mu beeghesebuwa baa Yesu baaghendagha mu mubhili oghu bakughilaghamu Emaau, haai nga mailo musanju kulugha e Yelusaalemu.

14 Baaghenda mbahaana makulu ghaa ebyamubaay’o mu wiji eghi.

15 Mbanaghahaana, Yesu aabeebinga aatandika kughenda hamui nabo.

16 Bhaatu Luhanga ataabasijimilaniya kumumaniilila.

17 Niibuwo aababuyiye ati, “Ni makulu ghaaki mukwete kuhaana nimunaghenda?” Baamilila baamulola. Haaliiso yabo oolekagha ngoku batuntuliye kimui kandi maani ghabahooye haabwa ebyabaay’o Yesu.

18 Niibuwo omui muli ebo, liina liye Kulyopa, aaghiliye ati, “Nuuwe mugheni enkaha oghu ali mu Yelusaalemu muni oghu atamaniye ebyabaayemu bilo bini?”

19 Yesu aabaghila ati, “Mbiki byabaayemu?” Baamughila bati, “Ebyabaay’o Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti. Aabaagha ali mulangi wamaanī mu ebi aakolagha kandi ebi aabughagha mu maaso ghaa Luhanga na mu maaso ghaa bantu boona.

20 “Bakulu baa bahongi na bengei baatu baamuhaay’o kutwiluwa musango ghwa kukuwa, baamubamba haa musalaba.

21 Twabaagha tumanīye tuti niye akucungula etuwe Banaisaaleeli. Ti kwongela hali eki, obwalo ni kilo kyakasatu bintu ebi bibaay’o.

22 Kusa ekyatuswekaniye, ni obwalo nkyambisi, bamui mu bakalī aba tukuukalagha nabo, baakeeleeye baaghenda haa kituulo.

23 Obu baakidhiy’o mataahamu baasanga mukū ghuwe ghutalimu. Baakuuka, baasa baatughambila bati haa kituulo baaboone baamalajika abaabaghiliye bati ni mwomiji.

24 Na bamui mu bantu aba tukuukalagha nabo baaghendayo dhe, majima nabo dhe baasanga mukū ghuwe ghutali mu kituulo.”

25 Yesu aabaghila ati, “Badhoma enuwe! Mitima yaanu yoomakakaane kuhikilija ebi balangi baabughīye nangaaki?

26 Takyetaaghisibuwagha Kilisito kubona-bona ebi byona, niikuwo ataahe mu kitinjisa kiye?”

27 Yesu aatandikila haa bya Musa na balangi boona, aabasoboolola bintu byona ebili mu Ebyahandiikuwe ebimukwet’o.

28 Obu baakidhiye mu mubhili hambali basaasa babili aba baaghendagha, Yesu eefoola nga muntu akubbala kusaala.

29 Bhaatu baamwesengeleliya bati, “Wiise tuukale hamui, nanga musana ghulimakota kandi bwile bulimaala.” Nahabweki aasijima aaghenda nabo.

30 Obu baataahiye mu numba, baasitama kuliya. Yesu aakwata mugaati aaghub-hegga, aasaba naasijima Luhanga haabwa mugaati oghu kandi aabaha ghuwo.

31 Bwile obu maaso ghaabo ghaaghulika, baamumaniilila. Bhaatu eye aababulangan’o, baaleka kumubona.

32 Niibuwo baaghambilaane bati, “Buuye eki taaniikiyo kyalekiye twadheedheluwa kimui mu kihanda ntunaasa obu aatusoboololagha Ebyahandiikuwe?”

³³ Dumbi basaasa aba baamuka, baakuuka Yelusaalemu bwile obu bwonini. Baasanga beeghesebuwa ekumi n'omui hamui na banji beekumaaniliye hamui.

³⁴ Baaghilagha bati, "Majima Mukama waatu aahumbuukiye kandi aabonekeeye Simooni!"

³⁵ Niibuwo na babili aba baatandikiye kusoboolola ebyababaay'o mu luguudhe kandi ngoku baamumaniliye obu aabheghiye mugaati.

Yesu naabonekela beeghesebuwa be

(Matayo 28:16-20; Maliko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)

³⁶ Ababili aba mbanaghaha, kibbula kyona kyabona Yesu aamiliye haagati yabo, aabaghila ati, "Mpempa yonkaha!"

³⁷ Bhaatu bo boobahila kimui baamanya bati baaboone mulimu.

³⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, "Mwobahiye nangaaki? Kandi mukwete kughuluka-ghulukiya muti taaniisiye nangaaki?"

³⁹ Mulole ngalo syanje na bighele byanje, niisyonni neenini! Munkum'o niikuwo mumanye ngoku aaniisiye neenini. Nanga mulimu taghuli na mubili na makwa ebi ndi nabiyo.

⁴⁰ Obu aamaliye kubugha atiyo, dumbi aabooleka ngalo siye na bighele biye.

⁴¹ Bhaatu haabwa kusweka kandi kudheedheluwa kimui, bataahikilija ngoku ebi akwete kubugha ghali majima. Niibuwo abaabaghiliye ati, "Mukaakuba muli na kookuliya, mukampe nkaliye."

⁴² Baamuha kitwike kya nsui yookeeje,

⁴³ aakikwata, aatandika kukiliya banamulolije.

⁴⁴ Aabaghila ati, "Obu naanabaagha naanu naabaghambilagha nti byona ebi Ebyahandiikuw'o mu bilaghilo bya Musa, na balangi, hamui na Jabbuli bikulaghiluwa kuusuliisibuwa."

⁴⁵ Aabasoboolola makulu ghaa Ebyahandiikuuwe ebi niikuwo bagubhe kubyetegheeleliya.

⁴⁶ Aabaghila ati, "Ebyahandiikuuwe bimbughiy'o biti Kilisito balimubona-boniya kandi haa kilo kyakasatu ahumbuuke mu bakuuye.

⁴⁷ Ti haabwa eki, kwekuukamu na kughaniluwa kwa bibhi bikulaghiluwa kutebejebuwa mu liina liye mu mahanga ghoona, kutandikila e Yelusaalemu.

⁴⁸ Niinuwe baakaiso baa bintu ebi.

⁴⁹ Nkubatumila eki Tita aabalaghiisanijiye. Bhaatu mudubhe muukale mu kibugha kya Yelusaalemu, kuhikiya mutungiyeye maani aghakulugha mu eghulu."

Yesu naatwaluwa mu eghulu

(Maliko 16:19-20; Bikoluwa 1:9-11)

⁵⁰ Yesu aaghenda na beeghesebuwa be, aabahikiya haai na mubhili ghwa Bbetaniya. Aamukiya mikono kubaha mugisa.

⁵¹ Naanabaha mugisa, aatwaluwa mu eghulu.

⁵² Dumbi beeghesebuwa be aba baatandika kumulamiya kandi baakuuka Yelusaalemu badheedheleeuwe kimui.

⁵³ Ti baaghendagha buli kilo mu Numba ya Luhanga kusinda Luhanga.

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Yohaana akaba ali omui mu beeghesebuwa ekumi na babili baa Yesu. Akahandiika kitabo kini kukoonela bombi Bayudaaya na bantu banji kuhikilija Yesu. Eye taabughiy'o makulu ghaa bwomiji bwa Yesu, bhaatu mu kikalo ky'eki akabugh'o byakuswekaniya bikaneye ebi Yesu aakoliye kandi na ebi Yesu eegheeseeye. Bini byoleka ngoku Yesu ataabaagha muntu kwonkaha bhaatu akaba dheer ali Luhanga.

Mu kitabo kini akatandika nooleka ngu Yesu niye akaba ali Kighambo kya Luhanga kandi ati kukuwa kwa Yesu kukuba kihonguwa ekikuuy'o bantu baa munsu bibhi byabo. Yohaana aahandiikiye ati Yesu niye Masiya oghu baalangiliye kwisa kuwe mu Ndaghaano Nkulu. Asoboloye mu bikaneye ngoku Yesu aakundiye beeghesebuwa be kandi na bighambo biye byakubagumiya aabaghambiiye lwaghola obu baabaagha batakamukwete (nsuula 13—17). Haakumaliilila kwa kitabo kini abughiy'o ngoku Yesu aatwilibuuye musango kandi aabambuwa kandi ngoku aahumbuukiye mu bakuuye kandi aabonekela beeghesebuwa be milundi ekaneye.

Kilisito niye Kighambo

¹ Mu ntandiko hakaba haliyo Kighambo kandi Kighambo oghu akaba ali hamui na Luhanga kandi akaba ali Luhanga.

² Akaba ali na Luhanga mu ntandiko.

³ Kighambo oghu niye Luhanga aakoleeseeye kuhanga bintu byona. Niiye majima akahanga buli kintu kyona.

⁴ Niiye akuleka bantu babe boomiji bilo n'ebilo kandi niye kyeleeli kwoleka bantu ngoku Luhanga ali.

⁵ Kyeleeli kikaakubbeniyagha mu mwelima kandi mwelima taghukutangagha kyeleeli eki kubbeniya.

⁶ Luhanga aatuma mutumuwa wee, liina liye Yohaana.*

⁷ Akaasa kuha buukaiso obukwet'o kyeleeli oghu, niikuwo haabuwe bantu boona bagubhe kuhikilija butumuwa obu.

⁸ Yohaana oghu eye taabaagha kyeleeli oghu bbaa, eye akaba ali kaiso wa kyeleeli oghu.

⁹ Kyeleeli kyamajima oghu akubbeniyagha haa buli muntu weena niye aasagha munsu.

¹⁰ Nankabha naabaagha munsu, mu bantu aba Luhanga aamukoleeseeye kuhanga, bantu aba tabamaniye ngoku Luhanga aliye akamutuma.

¹¹ Nankabha naasiye mu bantu be boonini, banamunji mu bantu be aba bakamubhenga.

¹² Bhaatu boona abaamwebaliye kandi baamuhikilija, akabaha butoki bwa kufooka baana baa Luhanga.

¹³ Tabaafokiye baana be haabwa bubyalilanuwa bwa muntu kedha haabwa kweghomba kwa mubili, kedha haabwa kubbala kwa muntu, bhaatu Luhanga eenini niye akabafoola kuba baana be.

* **1:6 1:6** Yohaana oghu ni Yohaana Mubatiji.

14 Kighambo oghu aafooka muntu kandi aasa aakala naatu. Twabona ngoku ali na kitinisa kya Ese wee, nanga niye Mwana wee omui enkaha. Ali na ngughuma sikanije kandi naabugha majima ghonkaha.

15 Yohaana Mubatiji oghu akaasa naaheela Yesu buukaiso naaghila ati, "Oghu niye naaghambagha obu naabaghiliye nti, 'Oghu akwisa haanuma yanje ansaaiye butoki, nanga eye akab' o hambele siye ntakabaay' o.' "

16 Haabwa eye kuba na buli kintu kyona, akuukalagha naatuha migisa haabwa ngughuma siye.

17 Luhanga akatuha bilaghilo biye kukwamila mwa Musa, bhaatu aatughilila ngughuma kandi majima kukwamila mwa Yesu Kilisito.

18 Taaliyo muntu n' omui muni oghu aalaboone Luhanga, kuuy' o Mwana wee Omui Enkaha oghu akuukalagha haai naye, niye akutwolekagha ngoku Luhanga Ese wee ali.

*Yohaana Mubatiji naabugh' o Yesu
(Matayo 3:1-12; Maliko 1:1-8; Luka 3:1-18)*

19 Bini niibiyo Yohaana aabughiye obu Bayudaaya baatumije bamui mu bahongi na Baleevi, kulugha Yelusaalemu, kumubuuliya bati, "Nuuwe ani?"

20 Aabakuukamu majima ghoonini ati, "Taanijisiye Kilisito." †

21 Baatodha baamubuuliya bati, "Buuye nuuwe Eliya?"

Aabakuukamu ati, "Bbaa."

Baatodha baamubuuliya bati, "Buuye nuuwe mulangi baaghiliye bati akwisa?"*

Aabakuukamu ati, "Bbaa."

22 Haakumaliilila baamughila bati, "Buuye nuuwe ani? Tukubbala otughambile ngoku ekweyetagha niikuwo tube na kyakughambila abaatumije?"

23 Yohaana oghu aabakuukamu naabaghambila bighambo ebili mu kitabo kya mulangi Isaaya ati, "Niisiye elaka lya oghu akwisa naalangilila mu elungu ati, 'Mweteekanilije kwisa kwa Mukama; ngoku mulangi Isaaya aabughiye!' "**

24 Bamui mu bantu aba baatumije aba abaabaagha bali Bafalisaayo,

25 baabuuliya Yohaana bati, "Obu olaba otali Kilisito, kedha Eliya, kedha mulangi oghu baaghiliye bati akwisa, okubatiyagha bantu nangaaki?"

26 Aabakuukamu ati, "Siye nkubabatijagha na maasi, bhaatu mu enuwe muntu oghu mutamaniye abalimu.

27 Niye oghu akwisa andabhiye kandi tanihikiye na kuba muheeleliya wee."

28 Ebi byona bikab' o e Bbetaniya luhande lweli lwa maasi Yolodaani hambali Yohaana aabatijilagha bantu.

Yesu niye Kyana kya Ntaama

29 Kilo ekyalabhiy' o obu Yohaana aaboone Yesu naasa hambali ali, aaghila bantu aabaag' o ati, "Mulole Kyana kya Ntaama wa Luhanga bakuhonga niikuwo aghanile bantu bibhi byabo!

30 Oni niye naaghambagha obu naabaghiliye nti, 'Oghu akwisa haanuma yanje ansaaiye butoki, nanga eye akab' o hambele siye ntakabaay' o.'

31 Nanje neenini nkaba ntamumaniye ngoku aliye Kilisito, bhaatu kighendeleluwa ekyalekiye naasa kandi naabatija bantu ninkoleesiya maasi niikuwo bantu baa Isaaleeli bagubhe kumanya ngoku oghu naaghambagha oghu aasiye."

32 Niibuwo Yohaana Mubatiji aabughiye naaha buukaiso haa Yesu naaghila ati, "Nkabona Mwoyo Ahikiliye naalugha mu eghulu naamusund' o nga kiibbimbo aakala naye.

† 1:20 1:20 Kilisito ni kighambo kya Lugiliki, Masiya ni kighambo kya Luhebbulaayo, byombi byamanijisiyagha Mukama oghu Luhanga aakomije kulema. * 1:21 1:21 Kyabilaghilo 18:15-22 * 1:23 1:23 Isaaya 40:3

³³ Nanje nkaba ntamumaniye nguli oghu akantuma kubatija atangambiiye ati, 'Oghu akubatija bantu na Mwoyo Ahikiliye ni oghu okubona Mwoyo Ahikiliye naas'okuukala naye.'

³⁴ Ti obu naaboone kuwo, naakimanya ngoku oghu aaniye Mwana wa Luhanga."

Yesu naakoma beeghesebuwa be b'okudubha

³⁵ Kilo ekyalabhiyo Yohaana na beeghesebuwa be babili bakaba bali hambali Yohaana aabatijilagha.

³⁶ Obu aaboone Yesu naasaala, aaghila bantu ati, "Mulole Kyana kya Ntaama wa Luhanga oghu bakuhonga niikuwo Luhanga aghanile bantu bibhi byabo!"

³⁷ Obu beeghesebuwa baa Yohaana babili aba baaghuuye naabugha atiyo, dumbi baalugh'o Yohaana, baakwamilila Yesu.

³⁸ Obu Yesu eegaaiye aababona bamukwamiliye, aabaghila ati, "Mukubbala ki?" Baamukuukamu bati, "Mwegheesiya, okughenda kuukala haa?"

³⁹ Aabakuukamu ati, "Mwise mulol'o."

Sikaba sili nga saaha ekumi sya lwagholo. Yesu hamui na beeghesebuwa aba baaghenda, baabona hambali aaghendagha kuukala kandi baakala naye kilo eki.

⁴⁰ Omui mu bantu babili abaaghuuye ebi Yohaana aabughiye kandi baakwamilila Yesu, hakaba halimu Andeleya waanina Simooni Peetelo.

⁴¹ Eki Andeleya aadubhiye kukola obu aaboone Yesu, akaghenda kughambila waanina wee Simooni ati, "Twaboone Masiya" (ekikumanisiya Kilisito).

⁴² Dumbi Andeleya aaleeta waanina wee Simooni oghu hambali Yesu ali.

Obu Yesu aaboone Simooni oghu aamulola, aamughila ati, "Uwe Simooni mutabani wa Yohaana kulugha endindi balakughilaghamu Peetelo."‡

Yesu naabilikila Filipino na Nasanaili

⁴³ Kilo ekyalabhiyo Yesu aatuwamu kughenda mu disitulikiti ya Galilaaya. Obu aakidhiyeyo, aabona Filipino, aamughila ati, "Onkwame."

⁴⁴ Filipino naye akaba aakaaye e Bbetesaida hambali Andeleya na waanina wee Peetelo baabaagha baakaaye.

⁴⁵ Filipino niye akasangaana Nasanaili, aamughambila ati, "Twaboone Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti, mutabani wa Yojeefu, oghu Musa hamui na balangi baa-handiikiyo'o bati akwisa."

⁴⁶ Nasanaili aabuuliya Filipino ati, "Najaaleeti! Haliyo kintu kilungi kyona ekikugubha kulugha e Najaaleeti?"

Filippo aamukuukamu ati, "Weenini wiise omwelolele."

⁴⁷ Obu Yesu aaboone Nasanaili naamwebinga hambali ali, aaghila abaabaagh'o ati, "Mulole Munaisaaleeli wamajima oghu ataakubughagha kisubha kyona."

⁴⁸ Nasanaili aabuuliya Yesu ati, "Uwe waammaniye otiya?"

Yesu aamukuukamu ati, "Obu waabaagha ositamaye mu ntina ya kiti mutiini Filipino atakaasiye kukughambila, siye naasanguuwe nkuboone."

⁴⁹ Niibuwo Nasanaili aaghiliye Yesu ati, "Mwegheesiya, nuuwe oghu Mwana wa Luhanga kandi Mukama wa Isaaleeli!"

⁵⁰ Yesu aamukuukamu ati, "Waahikiliye siye haabwa kukughambila kwonkaha nti naakuboone ositamaye mu ntina ya kiti mutiini? Bhaatu okweyongela kubona ebisaiye haa eki."

⁵¹ Yesu eeyongela kughila Nasanaili ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, mulibona eghulu liighulikiye kandi na baamalajika baa Luhanga mbanina kandi mbasunduka hambali Mwana wa Muntu ali."*

‡ 1:42 1:42 Mu Lugiliki baghambiiye bati Keefa elyamanisiyagha Peetelo. * 1:51 1:51 Ntandiko 28:10-17

2

Yesu naahindula maasi kufooka viini

¹ Haanuma ya bilo bibili, haab' o bughenu bwa kuswela mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya. Nina Yesu naye akaba ali haa bughenu haala,

² kandi Yesu na beeghesebuwa be nabo bakaba bababilikiye kandi bali haa bughenu obu dhe.

³ Obu viini yaahooye, nina Yesu aamughila ati, "Viini eghi baabaagha nayo yaahooye."

⁴ Yesu aamukuukamu ati, "Maaha okumbaliya ki? Buni tabuli bwile bwanje bwa kukola kintu kyona h'eki bbaa."

⁵ Nina wee aaghila abaaheeleliyagha haa bughenu obu ati, "Kyona akubaghambila haliikiyo mwakola."

⁶ Haai-haai nga haala, hakaba haliyo binagha mukaagha bibumbiye na mabaale, ebi Bayudaaya baakoleesiyagha haa mukolo ghwa kunaaba kusighikila haa bilaghilo bya diini ya Bayudaaya. Buli kimui kyaghendaghamu maasi aghali haagati ya lita kinaanaa na kikumi n'abili.

⁷ Niibuwo Yesu aaghiliye abaaheeleliyagha aba ati, "Muusuliye maasi mu binagha ebi." Baasesamu maasi baabiiisuliya kidhi-kidhi.

⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, "Mutahe haa maasi haala, mutwalile mukulu wa bughenu buni."

Baakola kuwo.

⁹ Obu mukulu wa bughenu obu aanoooye maasi aghamaliye kufooka viini, ataamanya hambali viini eghi yaalughiye. Bhaatu baheeleliya abaatahiye maasi agha ebo bakaba bamanije. Niibuwo aabilikiye mugholi wa busaasa haakpengbu,
¹⁰ aamughila ati, "Buli muntu oghu akukolagha bughenu, akudubhagha aha bantu viini eghi esemeleeye kimui, niikuwo bagheni be mbanoooye eghi ekanije, aba naabaha eghi etasemeeye bhyani; bhaatu uwe kuhikiya n'endindi waabiikiye eghi esemeleeye kimui!"

¹¹ Kini niikiyo kyabaaye kyakuswekanija ky'okudubha eki Yesu aakoliye kandi akakikolela mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya. Akakola eki kwoleka kitinisa kiye, ti beeghesebuwa be baamuhikilija.

¹² Haanuma ya bughenu bwa kuswela obu, Yesu aahona mu tauni ya Kapelenaumu ali hamui na nina wee, baghenji be hamui na beeghesebuwa be. Baamalayo bilo bikee.

Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga

(Matayo 21:12-13; Maliko 11:15-17; Luka 19:45-46)

¹³ Obu bwile bwa Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw' o bwahikiye, Yesu aakoma e Yelusaalemu.

¹⁴ Obu aahikiye mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aabona bamui mu bantu mbaghuliya nte, ntaama kandi biibbimbo bya kuhonga. Aabona dhe basaasa basitamije haa ntebe mbahingisiya sente haa maameeja.

¹⁵ Yesu aakola kibooko kya mighuwo, aatandika kubbinga bantu aba boona mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Aabbingamu ntaama esi na nte syona; aatulikanga meeja syona sya bantu abaahingisiyagha sente kandi na sente syabo esi syona syahanjikana.

¹⁶ Aaghila abaaghuliyagha biibbimbo ebi ati, "Biibbimbo ebi mubitwesiye enja! Mukugubha mutiya kufoola numba ya Tita kuba katale?"

¹⁷ Beeghesebuwa be baasuka Ekyahandiikuwe ekighiliye kiti, "Kuhutiya numba yaawe kwonini, kukuleka nkuwe."*

* 2:17 2:17 Jabbuli 69:9

¹⁸ Niibuwo bamui mu beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh'o baaghiliye Yesu bati, "Nkyakuswekaniya ki okutukolela kutwoleka ngoku oli na butoki kukola bintu bini byona?"

¹⁹ Yesu aabakuukamu ati, "Mugenge numba eni kandi siye nkutodha ngikwelele bilo bisatu."

²⁰ Bayudaaya aba baamukuukamu bati, "Numba ya Luhanga eni ekatutwalila myaka makumi anaa na mukaagha kughikwela, ti uwe okughikwelela bilo bisatu?"

²¹ Bhaatu numba eghi Yesu aabughagh'o ni mubili ghuwe.

²² Ti beeghesebuwa be baasuka eki amanisiyagha haanuma ya Yesu kuhumbuuka mu bakuyye. Baahikilija Ekyahandiikuwe eki na bighambo ebi Yesu aabughiye.

Yesu amaniye byelilikanano bya bantu

²³ Yesu anali Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o, bantu bakaniye baabona byakuswekaniya ebi aakolagha kandi baamuhikilija.

²⁴ Bhaatu taabasiimilaniye kumughambila eki abhonganuuwe kukola, nanga eye eenini akaba amaniye ebi ebo beelilikanagha.

²⁵ Taabaay'o kwetaaghisibuwa kumughambila haa bikwet'o bantu, nanga eye eenini amaniye ebili mu mitima ya bantu boona.

3

Yesu neegheesiya Nikodemu

¹ Hakaba haliyo musaasa liina liye Nikodemu, akaba ali Mufalisaayo kandi ali mulemi mu Bayudaaya.

² Kilo kimui mukilo aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, "Mwegheesiya, tumaniye ngoku Luhanga aakutumiye kwegheesiya ebi akubbalagha ati bantu bakole. Nanga taaliyo oghu akugubha kukola byakulolel'o byakuswekaniya okukolagha ebi kuuy'o Luhanga aliiye amutumiye kubikola."

³ Yesu aamukuukamu ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, kuuy'o muntu atodhiye abyahuwe buhyaka, taakugubha kuba mu bulemi bwa Luhanga."

⁴ Nikodemu aabuuliya Yesu ati, "Buuye muntu naamaliye kuba muntu mukulu akugubha atiya kutodha kubyaluwa? Nkimaniye takikugubhukana eye kutodha kukuuka munda ya njina wee kutodha kubyaluwa!"

⁵ Yesu aamukuukamu ati, "Nkughambiiye majima ghoonini, taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kuba mu bulemi bwa Luhanga, kuuy'o abyahuwe kukwama mu maasi kandi mu Mwoyo Ahikiliye.

⁶ Bantu bakubyalagha mubili ghwonkaha, bhaatu Mwoyo Ahikiliye niiye akuhaagha bwomiji bwa mwoyo."

⁷ Eki naaghambiiye nti mukulaghiluwa kubyaluwa buhyaka kitakuswekaniya.

⁸ Ngoku okugubha kuughuwa mpwegha neehunga hambali ebbaliye, bhaatu otaakugubha kughambila bantu hambali ekwete kughenda kedha kulugha, niikuwo otaakugubha kusoboolola bantu ngoku Mwoyo Ahikiliye akuhaagha bwomiji buhyaka.

⁹ Nikodemu aabuuliya Yesu ati, "Eki kikugubhukana kitiya?"

¹⁰ Yesu aamukuukamu ati, "Uwe mwegheesiya wa diini bahutiye mu bantu baa Isaaleeli, taweetegheleeiye ebi naabughiye haa kubyaluwa buhyaka?"

¹¹ Nkughambiiye majima ghoonini, tukubughagha ebi tumaniye kandi tuha buukaiso bwa ebi twaboone. Bhaatu enuwe mukubhengagha kusijima buukaiso bwatu.

¹² Mulakaba mubhengiye kuhikilija ebi nkwete kubaghambila haa bikwete kulehukana muni, mulahikilija mutiya nankabha mbaghambila haa bikwete kulehukana mu eghulu?"

13 Taaliyo muntu n'omui oghu aalaghendiye mu eghulu kuuy'o Mwana wa Muntu oghu akalugha mu eghulu.

14 Kandi ngoku Musa aakoliye mu kyoma kisanani kya njoka aakita haa mpaghi mu elungu* niikuwo dheer na Mwana wa Muntu balimuta batiyo dheer haa musalaba,

15 niikuwo weena oghu akumuhikilija atunge bwomijili butahuw'o."

16 "Kumanya Luhanga naakundiye nsi, akahayo Mwana wee omui enkaha, niikuwo weena oghu akumuhikilija atahwelekeelela, bhaatu atunge bwomijili butahuw'o.

17 Nanga Luhanga taatumiye Mwana wee muni kughitwila musango, bhaatu niikuwo nsi egubhe kujunuwa kukwamu mu Mwana oghu.

18 Ti weena oghu akumuhikilija, taakutwiluwa musango, bhaatu weena oghu ataakumuhikilija aamaliye kutwiluwa musango nanga taahikilije Mwana omui enkaha wa Luhanga.

19 Kutwila musango kwa Luhanga niikuwo kuli kuti: kyeleeli akaasa muni, bhaatu bantu baakunda mwelima kusaaliya kyeleeli oghu haabwa kubala kuukala mbanakola bikoluwa byabo bibhijhiye.

20 Weena oghu akuukalagha naakola bikoluwa bibhijhiye, akwohagha kyeleeli kandi taakwisagha hambali kyeleeli kili, nanga akwobahagha bikoluwa biye bibhijhiye kuboneka.

21 Bhaatu oghu akukolagha byamajima akwisagha hambali kyeleeli kili, niikuwo kyeleeli kigubhe kwoleka bbeni-bbeni ngu ebi akwete kukola Luhanga niye akwete kumugubhiisiya kubikola."

Yohaana Mubatiji naaha buukaiso haa Yesu

22 Haanuma y'ebi, Yesu na beeghesebuwa be baaghenda mu disitulikiti ya Buyudaaya hambali aamaliye bwile ali hamui nabo kandi naabatija bantu.

23 Bwile obu Yohaana Mubatiji naye dheer aabatijagha bantu mu mubhili ghwa Ajnooni haai na tauni ya Salimu nanga niyo maasi ghatobheeye ghaabaagha. Kandi bantu bakanije baakalagha mbaasa ewaa Yohaana oghu kubabatija.

24 (Yohaana oghu aabatijagha bantu batakamukwete kumuta mu nkomo.)

25 Bamui mu beeghesebuwa baa Yohaana, baatandika kuhakangana na omui mu Bayudaaya haa mighendiyo ya kunaaba niikuwo muntu afooke oghu eeliye mu maaso ghaa Luhanga.

26 Niibuwo beeghesebuwa baa Yohaana oghu baasiye hambali ali baamughila bati, "Mwegheesiya, musaasa oghu akaba ali naawe obu waabatijagha bantu luhande lweli lwa maasi Yolodaani, oghu waatughambiiy'o, endindi niibuwo aabatija bantu kandi bantu bakanije niibuwo baaghenda hambali ali kubabatija mu kiiikalo kya kwisa ewaatu."

27 Yohaana aabakuukamu ati, "Muntu kwonkaha taakugubha kukola eki Luhanga atamujimilaniye kukikola.

28 Nanga naanu boonini mukugubha kuha buukaiso muti nkaghila nti, 'Taaniisiye Kilisito, bhaatu siye Luhanga akantuma kudubha kwisa eye atakaasiye.'

29 Kili ngoku mugholi akubaagha mukali wa musaasa oghu alimamuswela. Ti bhootu sya mugholi wa busaasa akuukalagha naye kandi ategheeleliya ebi akubugha kandi akaakuughuwagha ngoku mugholi wa busaasa oghu akubugha, aaghuwa adheedheewe. Ti oku niikuwo kudheedhuwa oku ndi nakuwo endindi.

30 Bantu bakulaghiluwa kumuhutiya kukanije kandi siye bamputiye kukee.

31 "Yesu oghu akalugha mu eghulu asaaiye bantu boona. Ti muntu oghu babyaliye muni muni akubaagha muntu kwonkaha kandi akubughagha ebi aboone mbilehukana muni muni. Bhaatu Yesu oghu akalugha mu eghulu asaaiye bantu boona.

* 3:14 3:14 Kubala 21:9

³² Akuhaagha buukajiso bwa ebi aaghuuye kandi aaboone, bhaatu bantu bakaniye bakubhengagha buukajiso buwe obu.

³³ Abakusijimagha buukajiso buwe, bakubaagha mbooleka ngu ebi Luhanga akubughagha ni majima.

³⁴ Nanga oghu Luhanga aatumiyeye oghu akubughagha bighambo bya Luhanga, nanga Luhanga akamuha butoki bwona buusuuye bwa Mwoyo Ahikiliye.

³⁵ Ese Mwana oghu amukundiye kandi akamuha butoki kulema buli kintu kyona.

³⁶ Weena oghu akuhikilija Mwana oghu akutunga bwomijili butahuw'o, bhaatu weena oghu akubhenga kuhikilija Mwana oghu taakutunga bwomijili butahuw'o kandi Luhanga akuukala amughiliye kijigha."

4

Yesu naabugha na mukali w'omu disitulikiti ya Samaliya

¹ Bafalisaayo baamanya ngoku Yesu akwete kutunga beeghesebuwa bakaniye abakwete kubatijibuwa kusaaliya aba Yohaana aabatijagha.

² Bhaatu beeghesebuwa baa Yesu niibo baabatijagha bantu aba, Yesu eye eenini taabatijagha bantu bbaa.

³ Obu aamaniye ngoku Bafalisaayo baamaniye eki, aalugha mu disitulikiti ya Buyudaaya kandi aatodha aakuuka mu ya Galilaaya.

⁴ Yesu naanakuuka e Galilaaya, aakwamila mu disitulikiti ya Samaliya.

⁵ Naanakwamila mu disitulikiti eghi aakidha mu tauni ya Samaliya eghi baaghi-laghamu Sikaali, eghi eli haai na kibanja eki Yakobbo aahaaye mutabani wee Yojeefu.

⁶ Mu kijikalo eki niiyo kyahudhu kya Yakobbo kyabaagha. Ti saaha nga mukaagha haala syantangaali kandi Yesu akaba aluwakakiye haabwa kulubhatanga lughendo luseliye, dumbi aasitama haai na kyahudhu eki.

⁷ Yesu anali haala mukali oghu akaba akaaye mu disitulikiti ya Samaliya eghi, aasa haa kyahudhu haala kutaha maasi, naanaghataha Yesu aamughila ati, "Gutu, ompe haa maasi ghaawe haala ninuw'o."

⁸ (Bwile obu beeghesebuwa baa Yesu bakaba baghendiyeye mu tauni kughula byokuliya.)

⁹ Mukali w'omu Samaliya oghu aakuukamu Yesu ati, "Uwe oli Muyudaaya kandi siye naaba mukali w'omu Samaliya, ti okugubha otiya kunsaba oti nkuhe maasi ghaa kunuwa?" (Buyudaaya tabakukolanganagha na Basamaliya.)

¹⁰ Yesu aakuukamu mukali oghu ati, "Mukali toomaniye kitembo eki Luhanga akubbala kukuha kandi toomaniye siye oghu nkwete kukusaba nti ompe maasi ghaa kunuwa. Nguli waabaagha omaniye siye, wangunsabiye kukuha maasi aghakukuha bwomijili butahuw'o."

¹¹ Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Waiyu, kyahudhu kini kitobheeye kandi tooli na kya kukotiyamu kutahiya maasi. Ti maasi aghakuleka muntu naatunga bwomijili butahuw'o, okughaaya haa?"

¹² Taata waatu Yakobbo niye akatulimijisiya kyahudhu kini kandi ka yee yoona hani niiyo baakaayagha maasi ghaa kunuwa. Kandi na bisolo biye byona hani niiyo baakabiihilagha maasi ghaa kunuwa. Buuye okubbala kughila oti osaiye Yakobbo oghu?"

¹³ Yesu aamukuukamu ati, "Weena oghu akunuwaagha maasi aghalughiye mu kyahudhu kini eliyo likutodhagha limukwata,

¹⁴ bhaatu weena oghu akunuwaagha maasi agha nkuhaagha taakutodhagha eliyo limukwata bbaa. Nanga maasi agha nkumuha ghakufooka mu bwomijili buwe nga nsulo eghi ekuleka naatunga bwomijili butahuw'o."

15 Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Wajitu, ompe haa maasi agha niikuwo eliyo litalitodha kunkwata kandi ntatodha kuukala niinaasa hani kutaha maasi."

16 Yesu aaghila mukali oghu ati, "Oghende obilikile bali waawe mukuuke naye hani."

17 Mukali oghu aakuukamu Yesu ati, "Tandi na bali wanje bbaa."

Yesu aamughila ati, "Ohikiiye kughila oti, 'Tandi na bali wanje.'

18 Ti majima ghali ngu baakuswey'o basaasa bataano kandi musaasa oghu muli naye endindi taakabaaye bali waawe bbaa. Eki waalugha kubugha eki ni majima ghoonini."

19 Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Wajitu, endindi naakimanya ngoku oli mulangi.

20 Baataata baatu baalamiliyagha Luhanga haa mwena ghuni, bhaatu enuwe Bayudaaya mukughilagha muti Yelusaalemu niikiyo kikalo bantu babhonganuuwe kulamiliyamu Luhanga."

21 Yesu aamughila ati, "Mukali uwe, ohikilije ebi nkwete kukughambila nti, bwile bukuhika hambali bantu bataakulamiliya Luhanga Esetuwe haa mwena ghuni kedha mu Yelusaalemu.

22 Enuwe Basamaliya mukulamiliyagha eki mutamaniye, bhaatu etuwe Bayudaaya tukulamiliyagha eki tumaniye, nanga kulugha mu etuwe Bayudaaya niimuwo Luhanga aahiye oghu aatumiyeye oghu akujuna bantu musango ghwa bibhi byabo.

23 Bhaatu bwile bukwisa kandi bwamaliye kuhika, obu abakulamiliya mu majima abakulamiliya Esetuwe mu mwoyo kandi mu majima. Aba niibo bantu aba Esetuwe akusimaga kulamiliya kwabo.

24 Luhanga ni mwoyo kandi abakumulamiliya babhonganuuwe kumulamiliya mu mwoyo kandi mu majima."

25 Mukali oghu aamughila ati, "Nimaniye ngoku Masiya (oghu bakughilaghamu Kilisito) akwisa. Ti akaakwisa, niye akutughambila bintu byona."

26 Yesu aamughila ati, "Siye oghu nkwete kubugha naawe niisiye mukama oghu."

27 Yesu naanabugha na mukali oghu, beeghesebuwa be baakidha. Baasweka kusanga naabugha na mukali oghu. Bhaatu taaliyo mweghesebuwa n'omui oghu akabuuliya mukali oghu ati, "Okubbala ki?" Kedha kubuuliya Yesu bati, "Okubugha na mukali oghu nangaaki?"

28 Dumbi mukali oghu aatigha haala munagha aabaagha aasiye kutahilamu maasi, aaghenda aaghambila bamui mu bantu abaabaagha mu tauni ati,

29 "Mwise mulole musaasa oghu angambiiye byona ebi naakakola mu bwomili bwanje. Buuye musaasa oghu akugubha kuba ali Kilisito?"

30 Bantu bakaniiye baalugha mu tauni eghi, baatandika kughenda hambali Yesu ali.

31 Mukali oghu anali mu tauni kughambila bantu, beeghesebuwa baa Yesu baatandika kumughila bati, "Mwegheesiya, okubeyo kabheghe."

32 Bhaatu Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, "Ndi na byokuliya ebi enuwe mutamaniyo na kantu koono."

33 Niibuwo beeghesebuwa be aba baatandikiye kughambilana bati, "Haliyo muntu oghu anguba amuleeteeye byokuliya?"

34 Yesu aabaghila ati, "Byokuliya byanje ni kukola kandi kumala mulimo ghwa Tita oghu akantuma.

35 Mumaniiye ngoku bakughilagha bati, okaakuhelagha ndimo, okughikesagha haanuma ya meeli anaa. Bhaatu ndimabaghila nti, muumuke, mulole ndimo yeeliye ni ya kuesa.

36 Ti ngoku mukama wa musili akuhaagha mpeela oghu akukesagha ndimo yee, niikuwo na Luhanga akuha mpeela oghu akwekambisiyagha bantu kuhikilija siye. Kandi ngoku mukuleka bantu mbahikilija butumuwa bwanje kutunga bwomili

butahuw’o, kili ngoku bakukesagha ndimo. Bombi oghu akuhelagha n’oghu akukesagha balidheedheluwa hamui.

³⁷ Mumanīye ngoku bantu bakubughagha majima bati, ‘Omui akuhelagha, onji akesa.’

³⁸ Ndimabatuma niikuwo mwekambiisiye bantu kuhikilija siye, bhaatu taalīnuwe mukuba b’okudubha kubaghambila butumuwa bwa Luhanga. Bantu banji bakakola mulimo ghwa kuhela, enuwe endindi mulimo ghwanu ni kubagubhiisiya kubwetegheeleliya niikuwo bahikilije siye.”

Basamaliya bakaniye mbahikilija Yesu

³⁹ Basamaliya bakaniye kulugha mu tauni ya Sikaali eghi baahikilija Yesu, nanga mukali oghu akabaghambila ati, “Musaasa oghu angambiye byona ebi naakakola mu bwomili bwanje.”

⁴⁰ Ti obu Basamaliya aba baakidhiye hambali Yesu ali, baamwesengeleliya aakale mu tauni yabo eghi, nahabweki Yesu aamala mu tauni eghi bilo bibili.

⁴¹ Kandi haabwa bighambo ebi Yesu aabaghambilagha, bantu banji bakaniye b’omu tauni eghi baamuhikilija.

⁴² Baaghila mukali oghu bati, “Endindi twahikilije etali haabwa bighambo byawe byonkaha, bhaatu haabwa etuwe kwehighwila ebi akwete kubugha kandi twakimaniye ngoku majima musaasa oghu aaliye Mujuni wa bantu baa muni.”

Yesu naakiliya mutabani wa mukulu wa baasilikale

⁴³ Haanuma ya Yesu kumala bilo bibili mu disitulikiti ya Samaliya eghi, aalughayo aaghenda mu ya Galilaaya.

⁴⁴ (Yesu akaba naasanguuwe akibughiye ati mulangi tabakumuhutiyagha ewaabo.)

⁴⁵ Obu aakidhiye e Galilaaya, bantu abaakaaye mu Galilaaya eghi baamwebaliya, nanga bakaba bwile bunji mbaghendiye e Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kandi mbaaboone byona ebi Yesu aakoliye.

⁴⁶ Yesu aatodha aaghenda mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya hambali aahinduuye maasi ghaafooka vini. Hakaba haliyo mulemi mukulu oghu akaba aakaaye e Kapelenaumu kandi mutabani wa musaasa oghu akaba alwaliye kimui.

⁴⁷ Obu musaasa oghu aaghuuye ngu Yesu aalughiye e Buyudaaya kandi aakidhiye e Galilaaya, aaghenda hambali Yesu ali eesengeleliya Yesu ati aase, akiliye mutabani wee oghu akaba alwaliye kimui kandi ali haai kukuwa.

⁴⁸ Yesu aaghila musaasa oghu ati, “Enuwe bantu tamukuhikilijagha siye kuuy’o muboone byakuswekaniya ebi nkoliye.”

⁴⁹ Mukulu oghu aaghila Yesu ati, “Waitu, gutu wiise ewanje mwana wanje atakakuye.”

⁵⁰ Yesu aamukuukamu ati, “Oghende, mutabani waawe akukila.”

Musaasa oghu aahikilija ebi Yesu aamughambiye, aaghenda.

⁵¹ Kilo ekyalabhiyo obu musaasa oghu aanaghendagha ewe e ka, aasangaana baheeleliya be, baamughambila ngoku mwana oghu aabaagha alwaye aakiliye.

⁵² Obu aababuyiye bwile obu mwana oghu aakiliyemu, baamughila bati, “Muswija ghwamukiliye eso saaha musanju sya ntangaali.”

⁵³ Dumbi ese wa mwana oghu aasuka ngoku obu aliibuwo bwile Yesu aamughiliye ati, “Mwana waawe akukila.” Nahabweki eye na bantu baa ka yee boona baamuhikilija.

⁵⁴ Eki niikiyo kyakuswekaniya kyakabili eki Yesu aakoleeye Galilaaya haanuma ya kulugha Buyudaaya.

5

Yesu naakiliya muntu haa kinjongo kya maasi

¹ Bwile bunji, Yesu aaghenda Yelusaalemu haa kighenu kya diini ya Kiyudaaya.

² Mu Yelusaalemu eghi hakaba haliyo kiijongo ekili haai n'elemba eli ntaama syataahilaghamu kughenda mu kibugha.* Kiijongo eki mu Lulamaiki bakukighilaghamu Bbeetijata. Kandi haliyo bijalaja bitaano ebikyelighiliye.

³ Mu bijalaja omu niimuwo balwaye baakalagha balangaaye: aba maaso ghaaghaaye, balema, na abaghenagheneewe. [Baakalagha balindiliye maasi gh'omu kinjongo eki kubimba niikuwo oghu akukotamu akile.

⁴ Bunji n'obunji malaike wa Mukama aasagha abimbija maasi agha, ti weena oghu aadubhagha kukotamu, aakilagha ndwala yee.]†

⁵ Hakaba haliyo musaasa omui mu balwaye aba oghu akaba alwaye kumala myaka makumi asatu na munaanaa.

⁶ Obu Yesu aaboone musaasa oghu alangaaye haala kandi aamanya ngoku aamaliyo bwile bukanije, Yesu aabuliya musaasa oghu ati, "Okubbala kukila?"

⁷ Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Waiya, tankutungagha muntu weena oghu akugubha kunkoonela kunkotiya mu kiijongo eki nkyabimbiye, nkaakulengagh'o kukotamu nsanga onji naamaliye kukotamu."

⁸ Niibuwo Yesu aamughiliye ati, "Oomuke, okome kalili kaawe, olubhatange."

⁹ Dumbi musaasa oghu aakila, aakoma kalili ke, aalubhatanga. Kilo eki Yesu aakiliye musaasa oghu kikaba kili kilo kya Sabhato.

¹⁰ Obu Bayudaaya baaboone musaasa oghu Yesu aakiliye oghu, baamughila bati, "Kilaghilo kitutangiye kukola mulimo ghwona haa kilo kya Sabhato, ti haabwaki uwe oheekiye mukeka ghwawe oghu?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Musaasa oghu ankiliye niye angiliye ati, 'Okome mukeka ghwawe, olubhatange.' "

¹² Niibuwo baamubuiye bati, "Ni muntu wa mulingo ki, oghu aakughiliye ati oghukome, olubhatange?"

¹³ Musaasa oghu Yesu aakiliye oghu eye akaba atamaniye Yesu, nanga Yesu akaba naabulanganilaane mu kibbula kya bantu abaabaagh'o.

¹⁴ Hasaay'o bwile bukee, Yesu aasanga musaasa oghu mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aaghila musaasa oghu ati, "Oboone ngoku waakiliye; otatodha kusija, nanga kintu kinji kibhijiye kusaaliya haala kikusobola kukub'o."

¹⁵ Musaasa oghu aaghenda, aaghambila Bayudaaya ngoku Yesu aniiye aamukiliye.

Bwomiili kukwama mu Mwana

¹⁶ Obu beebembeli baa Bayudaaya baaghuuye ngu Yesu aakiliye musaasa oghu haa kilo kya Sabhato, baatandika kumuhiighanija.

¹⁷ Yesu aabaghila ati "Tita Luhanga akukolagha bwile bwona nankabha haa kilo kya Sabhato kandi eki niikiyo kilekiye nanje ninkola dhee."

¹⁸ Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye naabugha atiyo, baalengel'o kimui na maani ghaabo ghoona kubballa mulingo ghwa kumwita. Etali haabwa kubhanga kuhutiya kilaghilo ekikwet'o kilo kya Sabhato kyonkaha, bhaatu haabwa kughila ati Luhanga ni Ese wee, neetwala kuba engana-ngaane na Luhanga.

¹⁹ Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, Mwana taakulagha kintu kyona haabuwe enkaha, bhaatu akukolagha byonkaha ebi akubonagha Ese wee naakola. Nanga byona ebi Ese wee akukolagha, niibiyo na Mwana akukolagha.

* 5:2 5:2 Bbajbuli sinji sikhambije *Elemba lya Ntaama*. † 5:4 5:3-4 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabijigha.

²⁰ Nanga Ese oghu akundiye Mwana wee oghu kandi akumwolekagha byona ebi Ese wee oghu akukolagha. Kandi bikoluwa bikanaye bisaaye bini bikwolekuwa Mwana oghu, niikuwo enuwe musaaliyo kusweka.

²¹ Ngoku Ese Mwana oghu akuhumbuulagha bakuyeye kandi abaha bwomiji, niikuwo dheer na Mwana oghu akuhaagha bantu aba abbaliye bwomiji butahuw'o.

²² Ese Mwana oghu taakutwilagha muntu weena musango, bhaatu Mwana wee niye aahaaye butoki kutwila bantu musango.

²³ Nahabweki bantu bali na kuhutiya Mwana ngoku bakuhutiyaagha Ese wee. Ti weena oghu akubhenga kuhutiya Mwana oghu, akuba abhengiye kuhutiya Ese wee oghu akamutuma."

²⁴ Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akuughuwa ebi siye nkwete kumughambila kandi ahikilija oghu akantuma, akutunga bwomiji butahuw'o. Taakutwiluwa musango, bhaatu akuba amaliye kulugha mu luku, ataahiye mu bwomiji.

²⁵ Mbaghambiiye majima ghoonini, bwile bukwisa kandi bwahikiye, obu bakuyeye bakughuwa elaka lya Mwana wa Luhanga kandi abakughuwa bakuba boomiji.

²⁶ Ngoku Ese Mwana oghu akugubha kuleka bantu mbatunga bwomiji, niikuwo na Mwana wee akuha bantu bwomiji.

²⁷ Kandi Ese Mwana oghu aamuhaaye butoki bwa kutwila bantu musango nanga niye Mwana wa Muntu.

²⁸ Ti eki ndimaghenda kubaghambila kini kitabaswekaniya. Bwile buli haai kuhika obu bantu boona abakuyeye bakughuwa elaka liye kandi boona bahumbuuke.

²⁹ Abaakoliye kulungi balihumbuuka batunge bwomiji butahuw'o, bhaatu abaakoliye kubhi balihumbuuka kutwiluwa musango.

³⁰ Tankukolagha kintu kyona haabwanje nenkaha. Nkutwilagha bantu musango ngoku nijhuuye kandi ntuwamu yanje ni ya bwenganija, nanga tankubbalagha kukola ebindheedhiye neenini, bhaatu ebidheedhiye oghu akantuma.

Buukaiso haa Yesu

³¹ Nguli aabaagha siye nenkaha oghu nkwete kughambila bantu ebinkwet'o, bantu bakugubha kughila bati ebi nkwete kubugha taghali majima.

³² Bhaatu Tita akumpeelagha buukaiso ngoku ebi nkubugha ghali majima kandi nkimaniye ngoku buukaiso buwe akumpeelagha ngoku ghali majima.

³³ Mukatuma bantu kubuuliya Yohaana Mubatiji haa bikwet'o siye, aabaghambila majima ghoonini.

³⁴ Tankubugha eki haabwa kubballa bantu kumpeela buukaiso, bhaatu naabaghambiiye eki niikuwo muhikilije kandi Luhanga abajune.

³⁵ Yohaana akabugha naanu aabooleka bbeni-bbeni ngoku aaniisiye Luhanga aatumiyeye kandi dhaani haa bwile bukee mwabbala kutegheeleliya ebi Yohaana oghu aabughagha.

³⁶ Bhaatu mbaghambiiye byakuswekaniya ebi Tita ampaaye kukola kandi kumalilija, ebi byonini byolekiye kwonini ngoku aaniisiye Tita aatumiyeye kusaaliya buukaiso bwa Yohaana ampeelee.

³⁷ Kandi Tita eenini oghu akantuma, akumpeela buukaiso ngoku aaniisiye aatumiyeye. Tamukamuughuwagha kandi tamukamubonagha ngoku asusiye,

³⁸ kandi tamukwete ebi aalaghiye nanga tamuhikilije siye oghu aatumiyeye.

³⁹ Mukwekambagha kusoma Ebyahandiikuuwe nanga mukumanyagha muti kwekamba kubyegha kukubaha bwomiji butahuw'o. Ebyahandiikuuwe ebi niisyonibibughiyo,

⁴⁰ bhaatu kusa enuwe mukubhengagha kumpikilija niikuwo mbahe bwomiji butahuw'o.

⁴¹ Tanaasiye nti niikuwo bantu bansinde.

⁴² Bhaatu enuwe nimanaye mitwalikanaye yaanu, nkimanaye ngoku ataliyo muntu n'omui mu enuwe oghu akundiye Luhanga.

⁴³ Nkaasa mu liina lya Tita kandi enuwe mwabhenga kuhikilija siye. Bhaatu muntu onji naasiye mu liina liye enkaha, oghu mukumuhikilija.

⁴⁴ Nkimanaye tamukuhikilija siye nanga enuwe mukubbalagha bantu baanyakyanu haaliibo baabasinda mu kiikalo kya kubbala Luhanga wamajima aaniye aabasinda.

⁴⁵ “Bhaatu muteelilikana muti siye nkwete kubanyegheelela ewaa Tita. Oghu akubanyegheelela ni Musa nankabha mwesighiye muti ebi aahandiikiye niibiyo bikubajuna.

⁴⁶ Nguli mwasiimiye ebi Musa aabaghambilagha mwanguhikilije siye, nanga ebi aahandiikiye niisiye byabughagh'o.*

⁴⁷ Bhaatu buuye ngoku mutaahikilije ebi Musa aahandiikiye, mulahikilija mutiya ebi nkwete kubaghambila?”

6

Yesu naaliisiya bantu nkumi etaano

(Matayo 14:13-21; Maliko 6:30-44; Luka 9:10-17)

¹ Niibuwo Yesu aabhasukiye aaghenda haa kisyo kya luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya (eghi bakughilaghamu nanja ya Tibbeliyo.)

² Kibbula kyamaanj kya bantu kyamukwama nanga bakaba mbaaboone byakulolel'o byakuswekaniya aakoliye bya kukiliya balwaye.

³ Yesu na beeghesebuwa be baaghenda haa mwena, baasitam'o.

⁴ Bwile obu Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw'o kikaba kili haai kuhika.

⁵ Obu Yesu aaloliye, naabona kibbula kyamaanj kya bantu eki mbaasa hambali ali, aaghila Filipo ati, “Byokuliya bya bantu aba boona kuliya tukubighulila haa?”

⁶ Aabuuliya atiyo Filipo kumulengesa kwonkaha, nanga eye akaba amanaye eki akughenda kukola.

⁷ Filipo aamukuukamu ati, “Nankabha bakoleesiya sente syengaane na musaala oghu muntu akukolelagha kumala meeli munaanaa taghukugubha kughula byokuliya ebikumala bantu aba hakili buli omui kuliyo'o kabheghe katii bbaa!”

⁸ Onji mu beeghesebuwa be, Andeleya waanina Simooni Peetelo, aaghila ati,

⁹ “Mutabhana ali hani, ali na migaati etaano nabwana-bwana hamui na nsui ebili sinabwana-bwana. Bhaatu ebi bilamala bitiya bantu bakaniye kimui aba?”

¹⁰ Yesu aaghila ati, “Musitamaye bantu aba boona hansi.” Busingo bukaba buli mu kiikalo eki obukumala bantu aba kusitam'o. Ti bantu aba boona baasitama haa busingo haala. Basaasa abaabaagha mu kibbula kya bantu eki bakaba bali nga nkumi etaano.

¹¹ Yesu aakwata migaati eghe, aasijima Luhanga, aaghiha beeghesebuwa be kughitambuliya kusighikila ngoku buli muntu aabbalagha. Niikuwo na nsui aakasikoliye atiyo dhe.

¹² Obu bantu aba boona baaliye mbaakutila kimui, Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Mukumaaniye bulaghalikuwa bwona obwatighaay'o, mutatigh'o na kantu koono kubhiya.”

¹³ Beeghesebuwa aba baakumaaniya bulaghalikuwa bwa migaati obu bwona baasuliya bigheghe ekumi na bibili bwa byokuliya ebi obwalaghalikagha abaaliye aba.

* 5:46 5:46 Kyabilaghilo 18:15-19

14 Haanuma ya bantu aba kubona kyakuswekaniya eki Yesu aakoliye eki, baatandika kughila bati, “Majima oni niye mulangi oghu baaghiliye bati akwisa muni.”

15 Yesu aamanya ngoku bantu aba bakwete kubballa kumuhambiliya kumufoola mukama na kikubha, dumbi aabalugh'o, aaghenda haa mwena aakalay'o enkaha.

Yesu naalubhatangila haaguuli ya maasi

(Matayo 14:22-33; Maliko 6:45-52)

16 Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be baakota kulugha haa mwena, baaghenda haa nanja.

17 Bhaatu bwile bwala Yesu atakakuukiye. Dumbi baaniina bwati baatandika kubhasuka luhande lweli lwa nanja eghi kughenda mu tauni ya Kapelenaumu.

18 Niibuwo mwegha ghwamaani ghwatandikiye kuhunga haa nanja, maasi ghoona ghaatabukila kimui.

19 Haanuma ya beeghesebuwa aba kughenda haa nanja haala mailo esatu kedha esatu n'ekitwike, baabona Yesu naalubhangila haaguuli ya nanja neebinga bwati obu balimu, ti boona boobaha.

20 Bhaatu Yesu aabaghila ati, “Muleke kwobaha, niisyonni.”

21 Na kudheedhuwa kukaniye beeghesebuwa baamiliya bwati niikuwo Yesu abuninemu, dumbi baabona mbaakidhiye haa kisiyo hambali baaghendagha.

Kibbula kya bantu mbabbala Yesu

22 Kilo ekyalabhiyo'o kibbula kya bantu ekyatighaaye lwagholo obu aahaaye bantu migaati haa kisiyo kya luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya e Bbetesaida, baamanya ngoku bwati bumui bwonkaha obwabaagha butighaay'o kandi beeghesebuwa baa Yesu baabhasukiye nabuwo luhande lweli lwa nanja. Baamanya dhe ngoku Yesu ataaghendiyeye nabo mu bwati obu.

23 Maati ghanji aghaalughiye haa mwalo ghwa Tibbeliyo ghaakidha haai na kikalalo hambali bantu baaliye byokuliya haanuma ya Mukama Yesu kusijima Luhanga.

24 Nahabweki obu bantu aba baaboone Yesu ataliyo kandi na beeghesebuwa bataliyo, baaniina maati agha baabhasuka luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya, baaghenda e Kapelenaumu kubbalayo Yesu.

Yesu niye akuhaagha bwomiili

25 Obu bantu aba baakidhiye luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya, baasangayo Yesu, baamubuuiya bati, “Mwegheesiya, waakidhiye hani dhi?”

26 Yesu aabakuukamu ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, tamukwete kumbala haabwa byakuswekaniya nkukolagha. Mukwete kumbala nanga eso naabahaaye migaati mwaliya, mwakuta.

27 Muleke kufoola byokuliya kighendeleluwa kyanu kyamaani, nanga biyo bikuhuwaagh'o. Bhaatu eki mukufoola kyamaani mu bwomiili bwanu kibe ekikubaleetela bwomiili butahuw'o, obu Mwana wa Muntu akubaha. Mwana wa Muntu oghu niye Luhanga Ese wee aahaaye butoki kuha bwomiili obu.”

28 Niibuwo baamubuuiye bati, “Buuye nkiki kyonini eki Luhanga akubbala ati tukole?”

29 Yesu aabakuukamu ati, “Eki Luhanga akubbala, ni enuwe kuhikilija oghu aatumiyeye.”

30 Niibuwo baamubuuiye bati, “Buuye nkyakuswekaniya ki eki okutukolela, niikuwo tukuhikilije? Okukola kyakuswekaniya ki?”

31 Baataata baatu baaliyagha maanu mu elungu; ngoku kili mu Ebyahandijikuuwe ngu, ‘Luhanga akabaha byokuliya kulugha eghulu baabiliya.’* ”

* 6:31 6:31 Kulugha 16:4; Nehemiya 9:15; Jabbuli 78:24, 25

³² Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, Musa taaniye akaha baataata baanu byokuliya kulugha eghulu, bhaatu Tita niiye akuhaagha byokuliya byamajima ebilughhiye mu eghulu.

³³ Mugaati oghu Luhanga akuhaagha ni muntu oghu akalugha mu eghulu kandi niiye akuhaagha bantu baa munsu bwomiili.”

³⁴ Baamughila bati, “Waitu, otuhaaghe byokuliya ebi.”

³⁵ Yesu aabakuukamu ati, “Niisyoni byokuliya ebikuhaagha bwomiili. Weena oghu akunjis’o kandi ahikilija siye taakutodha njala kumukwata kandi eliyo kumukwata.

³⁶ Naabaghambiiye kandi mubona byakuswekaniya ebi nkukolagha, bhaatu tamukahikilije ngoku aanisiye Luhanga aatumiye.

³⁷ Boona aba Tita Luhanga ampaaye bakunjis’o kandi weena oghu akunjis’o, taaliyo n’omui oghu nkubhinga bbaa.

³⁸ Nanga nkalugha mu eghulu etali kwisa kukola ebi siye mbbaliye, bhaatu kukola ebi oghu akantuma abbaliye.

³⁹ Ti eki oghu akantuma abbaliye ni ngu aba ampaaye aba atab’o n’omui oghu nkubuliy’o, bhaatu batunge bwomiili kandi nibahumbuule haa kilo kya mpelo.

⁴⁰ Nanga Tita abbaliye ati weena oghu akubonagha Mwana wee kandi amuhikilija atunge bwomiili butahuw’o kandi ndimuhumbuula haa kilo kya mpelo.”

⁴¹ Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye batiyo, baasaaliluwa kuughuwa naaghila ati, “Nisiye byokuliya ebyalughiye mu eghulu.”

⁴² Baaghila bati, “Oni taaniye Yesu mutabani wa Yojeefu, oghu tumanye ese wee na nina wee? Akugubha atiya kughila ati, ‘Nkalugha mu eghulu?’ ”

⁴³ Yesu aabaghila ati, “Muleke kusaaliluwa.

⁴⁴ Taaliyo oghu akugubha kumpikilija kuuy’o Tita oghu akantuma amusiimilaniye kandi oghu niiye ndihumbuula haa kilo kya mpelo.

⁴⁵ Mu Ebyahandikuuwe haliyo hambali balangi baahandikiye bati, ‘Luhanga eenini alyegheesiya bantu.’* Ti mbaghambiiye, weena oghu akudhootela kandi eetegheeleliya ebi Tita aabughiye akunjis’o.

⁴⁶ Taaliyo n’omui oghu alaaboon’o Tita kuuy’o siye oghu nkalugha hambali Tita Luhanga oghu ali, nisiye nenkaha naaboone Tita oghu.

⁴⁷ Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akumpikilija akutunga bwomiili butahuw’o.

⁴⁸ Nisiye byokuliya ebikuhaagha bwomiili.

⁴⁹ Nankabha baataata baanu mbaaliye maanu mu elungu, bwile bukahika boona baakuwa.

⁵⁰ Bhaatu nisiye byokuliya ebyalughiye mu eghulu. Kaakuba muntu aliya haa byokuliya haala taakukuwa bbaa.

⁵¹ Nisiye byokuliya ebikuhaagha bwomiili ebyalughiye mu eghulu. Ti muntu weena naanaliye haa byokuliya haala, akuba na bwomiili bilo n’ebilo. Byokuliya ebi ni mubili ghwanje, oghu nkuhaay’o niikuwo bantu baa munsu batunge bwomiili.”

⁵² Niibuwo Bayudaaya aba baatandikiye kuhakanganilana kimui bonkaha na bonkaha bati, “Musaasa oni akugubha atiya kutuha mubili ghuwe kughuliya?”

⁵³ Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, kuuy’o muliye mubili ghwa Mwana wa Muntu kandi munooye na saghama yee, tamukugubha kutunga bwomiili.

⁵⁴ Weena oghu akuliya haa mubili ghwanje kandi naanuwa haa saghama yanje, niiye akutunga bwomiili butahuw’o kandi ndimuhumbuula haa kilo kya mpelo.

⁵⁵ Nanga mubili ghwanje kandi na saghama yanje niibiyo byokuliya byamajima.

* 6:45 6:45 Isaaya 54:13

⁵⁶ Muntu weena oghu akuliya mubili ghwanje kandi naanuwa haa saghama yanje, akuukala anangumiyy'o kandi nanje ninamughumiyy'o.

⁵⁷ Nanga ngoku Tita mwomijili antumiye kandi ndi mwomijili haabwa Tita oghu, niikuwo na weena oghu akuliya siye, akuba mwomijili haabwanje.

⁵⁸ Niisiye byokuliya byamajima ebyalughiye mu eghulu. Baataata baanu bakaliya maanu, bwile bwahika baakuwa, bhaatu oghu akuliya haa byokuliya bini akuba mwomijili bilo n'ebilo."

⁵⁹ Ebi akabibugha obu eegheeseliyagha mu elamiliyo lya Bayudaaya e Kapele-naumu.

Beeghesebuwa bakaniye mbalugh'o Yesu

⁶⁰ Obu baaghuuye naabugha atiyo, bakaniye mu beeghesebuwa be baaghila bati, "Ebi akwete kwegheesiya ebi nkabitimbiikaane bhaawaj. Ni anj akugubha kubyetegheeleliya?"

⁶¹ Yesu aamanya ngoku ebi akwete kwegheesiya byatalibanijje beeghesebuwa be kubyetegheeleliya, aabaghila ati, "Buuye ebi neegheeseeye ebi byabatalibanijje?"

⁶² Ti tamuliswekela kimui obu mulibona Mwana wa Muntu naakuuka mu eghulu hambali aalughiye?

⁶³ Mwoyo Ahikiliye niye akuhaagha bwomijili, mubili taghuli na mughaso bbaa. Bighambo naabaghambiiye ebi niibiyo bya mwoyo kandi ebikubaha bwomijili.

⁶⁴ Bhaatu bakaniye mu enuwe tababbaliye kuhikilija." (Yesu akabugha eki nanga kulugha mu ntandiko akamanya abataakumuhikilija kandi aamanya n'oghu akumughobeliya.)

⁶⁵ Eeyongela aabaghila ati, "Eki niikiyo kyalekiye naaghambila bantu nti tabakugubha kumpikilija kuuy'o Tita abagubhijisiye."

⁶⁶ Ti kulugha bwile obu bakaniye mu beeghesebuwa be baatandika kumulugh'o, tabaatodhiye beeyongela kuukala banamuhikilijje.

⁶⁷ Niibuwo Yesu aabuiye beeghesebuwa be ekumi na babili ati, "Naanu dhe mukubbala kundugh'o kughenda?"

⁶⁸ Simooni Peetelo aamukuukamu ati, "Mukama, tulaghenda ewaa anj? Nuuwe okubughagha bighambo ebikuleka ntutunga bwomijili butahuw'o.

⁶⁹ Tuhikilijje kandi tukimaniye ngoku anuuwe Ahikiliye wa Luhanga."

⁷⁰ Niibuwo Yesu aabakuukiyemu ati, "Taaniisiye nkakoma enuwe Ekumi na babili kuba beeghesebuwa banje? Bhaatu omui mu enuwe ni wa Sitaani!"

⁷¹ (Aamaniisiyagha Yuda mutabanj wa Simooni Esikalyota omui mu Ekumi na babili, oghu aaghendagha kumughobeliya.)

7

Baghenji baa Yesu mbabhenga kumuhikilija

¹ Haanuma ya Yesu kubugha ebi, aabungila mu disitulikiti ya Galilaaya. Taabbaliye kubungila mu ya Buyudaaya nanga beebembeli baa Bayudaaya baayo baabbalagha kumwita.

² Bwile obu Kighenu kya Bayudaaya kya kulaala mu Bujalaja** kikaba kili haai kuhika.

³ Niibuwo baghenji baa Yesu baamughiliye bati, "Olughe e Galilaaya eni oghende e Buyudaaya niikuwo beeghesebuwa baawe bagubhe kubona byakuswekaniya ebi okwete kukola.

* **7:2 7:2** Kighenu kya kulaala mu Bujalaja Kikaba kili kimui haa bighenu bikulu bisatu bya Bayudaaya. Kighenu eki kyamalagha bilo munaana e Yelusaalemu. Bayudaaya baakikolagha kuusuka ngoku baataata baabo baakalagha hanja mu weema obu bakwamilagha mu elungu. * **7:2 7:2** Kyabaleevj 23:33-36, 39-43; Kyabilaghilo 16:13-15

⁴ Nanga oghu akubbalagha ati bantu bamumanye taakukolagha bintu mu kibiso bbaa. Ngoku okwete kukola bintu weeyoleke muni oleke bantu bakaniye bakumanye.”

⁵ Nanga na baghenji be boonini tabaamuhikiliije bbaa.

⁶ Yesu aabaghila ati, “Bwile bwanje bwonini bwa kughenda haa kighenu tabukahikiye bbaa. Enuwe mukubonagha bwile bwona buhikiye bwa kughendayo.

⁷ Enuwe, bantu abatahikiliije Luhanga tababoohiye bbaa, bhaatu boohiye siye, nanga nkuukalagha nimbaghambila nti ebi bakwete kukola bibhiihiye.

⁸ Enuwe mughende haa kighenu haala. Siye tankughendayo bbaa, nanga bwile bwanje buhikiye kughendayo tabukahikiye.”

⁹ Haanuma ya kubugha ebi, aakala e Galilaaya.

¹⁰ Haanuma ya baghenji be kughenda haa kighenu eki, Yesu naye aaghenda haa kighenu, bhaatu ataaghenda bantu bamuboone, aaghenda mu kibiso.

¹¹ Haa Kighenu haala Bayudaaya baatandika kumubbala kandi kubuulaniya bati, “Musaasa oghu ali haa?”

¹² Bantu abaabaagha haa kighenu haala baatandika kuhweweelana mbabugha ebikwet’o Yesu. Bamui mu bantu aba baaghila bati, “Musaasa oghu ni muntu mulungi.”

Bhaatu banji baaghila bati, “Bbaa, akudimaagagha bantu.”

¹³ Ti mu bantu aba taaliyo n’omui oghu akagubha kubugha bbeni-bbeni mu bantu haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh’o.

Yesu neegheesiya haa Kighenu

¹⁴ Obu Kighenu eki kyahikiye haagati ya bilo ebi kikuwelu, Yesu aaghenda mu Numba ya Luhanga aatandika kwegheesiya bantu.

¹⁵ Beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh’o obu baaghuuye ebi akwete kwegheesiya baaswekela kimui kandi baaghila bati, “Musaasa oghu taakasomelagha mu maasuku-ulu ghaatu ghaa byadiini, ti ebi akwete kwegheesiya ebi aabimaniye atiya?”

¹⁶ Yesu aabakuukamu ati, “Tankwegheesiya ebyanje nenkaha bbaa, bhaatu nkwegheesiya ebya Luhanga oghu akantuma.

¹⁷ Oghu abbaliye kukola ebi Luhanga akubbalagha akumanya obu ndaba nneegheesiya ebulughiye ewaa Luhanga kedha ebyanje nenkaha.

¹⁸ Muntu oghu akwebughagh’o eenini akubaagha naabbala ati bantu bamuhutiye. Bhaatu oghu akubbalagha ati bantu bahutiye Luhanga oghu akamutuma akubughagha majima kandi taakuhaagha kisubha kyona bbaa.

¹⁹ Taalijinuwe Musa aahaaye bilaghilo bya Luhanga? Taataliyo n’omui mu enuwe oghu abikwete. Buuye mukubbala kunjita nangaaki?”

²⁰ Kibbula kya bantu eki baakuukamu Yesu bati, “Kijimu kikuli haa mutuwe! Ni ani akubbala kukwita?”

²¹ Yesu aabakuukamu ati, “Naakoliye kyakuswekaniya kimui kyonkaha ti enuwe boona kyabaswekaniye.

²² Musa akabalaghila kusaliisiyagha baana baanu baabusaasa (nankabha ataabaaye oghu akakitandikisiya bhaatu baataata baanu.) Ti mwana wa busaasa naahikiye bilo munaanaa nankabha kili kilo kya Sabhato bakumusalagha.

²³ Ti enuwe tamukusalagha mwana wa busaasa haa kilo kya Sabhato? Ti mwelilikana muti tamwatuye kilaghilo eki Musa aabahaaye. Buuye ekilekiye siye kukiliya musaasa oni haa kilo kya Sabhato enuwe kibasaaliye nkiki?

²⁴ Muleke kutwila musango haaguuli kwonkaha, mughutuwe mu majima ghoonini.”

Yesu naaghambila Bayudaaya hambali aalughiye

²⁵ Niibuwo bamui mu bantu b'omu Yelusaalemu abaabaagh'o baaghiliye bati, "Oni taaniye musaasa oghu beebembeli baatu bakubbala kwita?"

²⁶ Olole nguni niibuwo aabughila mu bantu bbeni-bbeni kandi beebembeli baatu tabaakoliyo'ona kantu kumutanga. Buuye beebembeli aba baakimaniye kwonini ngu niye Kilisito?

²⁷ Bakaghila bati taaliyo n'omui oghu alimanya hambali Kilisito akulugha kandi etuwe ngatamaniye hambali musaasa oghu alughiye."

²⁸ Haala, Yesu naaneegheesiya bantu aba mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga aabaghila ati, "Mukwete kwelilikana muti mumanaye siye kandi mumanaye hambali ndughiye? Siye taneetumiye hani neenini bbaa. Luhanga wamajima niye akantuma hambali muli. Enuwe tamumumanaye bbaa,

²⁹ bhaatu siye nimumanaye nanga nkalugha hambali ali kandi niye akantuma."

³⁰ Obu baaghuuye naabugha eki bantu b'omu Yelusaalemu aba baabbala kumugh-wilikiilila, kumukwata, bhaatu taaliyo n'omui oghu akagubha kumukum'o, nanga bwile bwa kumukwata bukaba butakahikiye.

³¹ Bhaatu bantu bakaniye abaabaagha mu kibbula eki baamuhikilija. Baaghila bati, "Buuye obu Kilisito aliisa, alikola byakulolel'o byakuswekaniya bikaniye kusaaliya musaasa oni?"

³² Bamui mu Bafalisaayo abaabaagh'o baaghuwa kibbula kya bantu aba mbabugh'o Yesu batiyo, dumbi ebo na bakulu baa bahongi baatuma baasilikale kughenda kukwata Yesu.

³³ Yesu aaghambila kibbula kya bantu eegheesiyagha eki ati, "Nkuukala naanu bwile bukee, dumbi nkuuke ewaa oghu akantuma.

³⁴ Enuwe mukumbala hambali ndi, bhaatu tamukumbona bbaa; kandi hambali nkughenda tamukugubha kughendayo."

³⁵ Niibuwo Bayudaaya aba baatandikiye kubuulaniya bati, "Musaasa oni akubbala kughenda haa hambali tutaakugubha kumubonela? Buuye akubbala kughenda mu Bayudaaya baanakyatu abaakaaye mu batali Bayudaaya kandi eegheesiye batali Bayudaaya aba?"

³⁶ Aamaniisiye ki obu aaghiliye ati, 'Mukumbala bhaatu tamukumbona' kandi 'hambali nkughenda tamukugubha kughendayo'?"

Nsulo ya maasi ghaa bwomiji

³⁷ Mu bwile bwa Kighenu eki, kilo kyokumaliilila eki baatwalagha kuba kikulu munu kyahika. Niibuwo Yesu aamukiye aabugha n'elaka lyamaani ati, "Muntu weena naabaaye eliyo limukwete, oleke anjis'o, anuwe."

³⁸ Ti muntu weena naahikilije siye, nsulo sya maasi ghaa bwomiji ghakusenda kulugha mu mutima ghuwe ngoku Ebyahandiikuwe bikughilagha.

³⁹ (Yesu akabugha eki naamaniisiya Mwoyo Ahikiliye oghu boona abakumuhikilija baaghendagha kutunga. Kuhikiya haa bwile obu bakaba batakatungiyeye Mwoyo Ahikiliye, nanga Yesu akaba atakakuukiye mu kikalo kiye kya kitiinisa mu eghulu.)

Bantu mbeetambulaniamu

⁴⁰ Obu kibbula kya bantu aba baaghuuye Yesu naabugha eki, bamui mu ebo baaghila bati, "Majima kuwo ni mulangi oghu baaghiliye bati akwisa."*

⁴¹ Banji baaghila bati, "Ni Kilisito."

Bhaatu banji baabuuliyaya baanakyabo bati, "Kilisito akugubha atiya kulugha e Galilaaya?"

⁴² Ebyahandiikuwe bighiliye biti Kilisito akulugha mu baasukulu baa Dhaudhi kandi bamubyalile mu tauni ya Dhaudhi e Bbeteleheemu."

* 7:40 7:40 Kyabilaghilo 18:15

⁴³ Tj ebi Yesu aabughyiye byaleka bantu beetambulaniyamu.

⁴⁴ Banji baabbala kumughwilikiilila, bhaatu taabaay'o n'omui oghu akagubha kumukwata.

Butahikilija bwa beebembeli baa Bayudaaya

⁴⁵ Haakumaliilila abaalindagha Numba ya Luhanga baakuuka mu bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo abaali babatumiye kukwata Yesu. Bakulu baa diini aba baabuuliya baasilikale aba bati, "Ekyalekiye mutaamukwata nkiki?"

⁴⁶ Baasilikale aba baabakuukamu bati, "Tatukabonagha muntu oghu akubughagha ngoku eye akubughagha!"

⁴⁷ Bafalisaayo baababuuliya bati, "Mukumaniisiya ngu naanu dheer aabadimaagiye mwasijima?"

⁴⁸ Ni anj mwaboone mu etuwe beebembeli baanu kedha Bafalisaayo ahikilijje musaasa oghu?

⁴⁹ Taaliyo n'omui, kuuy'o kibbula kya bantu aba abatamaniye bilaghilo bya Musa. Tj aba Luhanga akubakiina."

⁵⁰ Niibuwo Nikodemu oghu akaba naadubhiye kughenda hambali Yesu ali kandi oghu akaba ali omui mu baa memba aba, aabuuiye ati,

⁵¹ "Buuye bilaghilo byatu bikutusiiimilaniya kusingiisiya muntu musango atakadubhiye eetongan'o?"

⁵² Baamukuukamu bati, "Naawe dheer oli Munagalilaaya? Dhaani naawe weenini okilole, Ebyahandjikuuwe bighiye biti taaliyo mulangi n'omui oghu abhonganuuwe kulugha e Galilaaya."

⁵³ Niibuwo baalughiy'o buli muntu aaghenda ewe e ka.†

8

Mukali oghu baasangiyee naasyana

¹ Bhaatu Yesu aaghenda haa mwena Oliya kuumulilayo.

² Kilo ekyalabhiy'o nkyambisi aatodha aaghenda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Bantu baagumbaana hambali ali kutegheeleliya ngoku akwegheesiya, dumbi aasitama, aatandika kubeegheesiya.

³ Beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo baamuleetela mukali oghu baakwete naasyana. Baamumijilijya mu maaso ghaa bantu aba

⁴ baaghila Yesu bati, "Mwegheesiya, mukali oni twamukwete naasyana.

⁵ Bilaghilo bya Musa bikutulaghila kumuula mabaale akuwe. Buuye okubbala oti tumukole ki?"

⁶ Bakamubuuliya kibuuliyo eki niikuwo naakuukiyemu kubhi, batunge kahanda kaa kumunyegehelela bati aatuuye bilaghilo byabo.

Bhaatu Yesu aagomba, aatandika kuhandiika hansi na kyala kiye.

⁷ Obu beeyongeeye kuukala mbanamubuuliya, aamilila kandi aabaghila ati, "Mu enuwe boona oghu atali na kibhi aaniye aadubha kumuula mukali oghu ebaale."

⁸ Aatodha aagomba aatandika kuhandiika hansi.

⁹ Obu bantu aba baaghuuye Yesu naabugha atiyo, baatandika kulugh'o omui-omui mbanaghenda. Bakulu niibo baadubhiye kughenda kuhikiya obu baatighiy'o Yesu enkaha, hamui na mukali oghu aanaamiliy'o.

¹⁰ Yesu aamilila aabuuliya mukali oghu ati, "Abaakunyegeheleeye bali haa? Ngabatakusingiisiya musango?"

¹¹ Mukali oghu aakuukamu ati, "Mukama wanje, taaliyo n'omui."

† 7:53 7:53—8:11 Nkaala sini tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha.

Yesu aaghila ati, “Kwesi nanje tankukutwila musango bbaa. Oghende, otalitodha kweyongela kusijisa.”]

Yesu akwebughagh'o majima ghoonini

12 Yesu anali haa bbalaaji ya Numba ya Luhanga aatodha aaghila bantu ati, “Nijisyonu kyeleeli kya nsi kandi oghu akunkwama akutunga kyeleeli kya bwomijili kandi taalighendela mu mwelima.”

13 Bafalisaayo abaabaagh'o baamughila bati, “Okwete kubugha nuweeheela buukaiso weenini, ti buukaiso bwawe tabuli bwamajima.”

14 Yesu aabakuukamu ati, “Nankabha nimbughha nineeheela buukaiso neenini, ebi nkweite kubugha ni majima ghoonini. Bhaatu hambali naalughiyeye kandi hambali nkughenda enuwe tamumaniy'o.

15 Mukutuwaagha misango mu ntekeleja ya bantu kwonkaha; bhaatu siye tankutwilagha muntu n'omui musango bbaa.

16 Bhaatu siye ninaanatwiliiye muntu musango, nkumutwila ghuwo mu majima ghoonini, nanga nkuba ataliisiye nkughutuwa nenkaha, nkuba ndi hamui na Tita oghu akantuma.

17 Kihandijikuuwe mu bilaghilo byanu ngu baakaiso babili mbaanahaaye buukaiso haa kintu ebi baabughiyeye ni majima.

18 Siye nkwebughagh'o neenini nineeheela buukaiso kandi na Tita oghu akantuma akumpeelagha buukaiso dhee.”

19 Niibuwo baamubuuiye bati, “So waawe ali haa?”

Aabakuukamu ati, “Tamumaniye siye kedha Tita, nguli mwabaagha mumaniye siye, na Tita mwangumumaniye dhee.”

20 Yesu akabugha ebi byona obu eegheeseliyagha mu Numba ya Luhanga mu kijikalo hambali eki baataaghamu bisembo kyabaagha. Ti taabaay'o muntu n'omui oghu akagubha kumukwata nanga bwile buwe bwa kumukwata bukaba butakahikiye.

Yesu naabugha ngoku aalughiyeye mu eghulu

21 Yesu aatodha aaghila beebembeli baa Bayudaaya aba ati, “Bwile butaseliye nkubalughamu nkughenda, enuwe mukumbala kandi mukuwe Luhanga atabaghaniye bibhi byanu. Ti hambali nkughenda tamukugubha kughendayo bbaa.”

22 Niibuwo beebembeli baa Bayudaaya aba baaghiliye bati, “Aaghiliye ati tatukugubha kughenda hambali akughenda. Eki kikumaniisiya ngu akubbala kughenda kwehita?”

23 Yesu aabakuukamu ati, “Enuwe muli bantu baa mumsi eni, bhaatu siye ndi wa mu eghulu. Enuwe muli baa mumsi eni, bhaatu siye tandi wa mumsi eni.

24 Niikiyo kyalekiye naabaghila nti mulikwila mu bibhi byanu; mukukwila mu bibhi byanu kaakuba mubhenga kuhikilija muti, ‘Nijisyonu ngoku Naabughiyeye.’ ”

25 Baamubuuliya bati, “Buuye nuuwe anj?”

Yesu aabakuukamu ati, “Ngoku naabaghambiiye kulugha hambali naatandikiye kubugha naanu.

26 Ndi na bikaniye bya kubugh'o enuwe kandi kubasingiisiya musango. Nanga oghu akantuma akubughagha majima ghonkaha kandi nkughambilagha enuwe bantu baa mumsi ebi naaghuuye eye naabugha.”

27 Tabeetegheleeiye ngoku Yesu aabughagh'o Ese wee.

28 Niibuwo aabaghiliye ati, “Mukakubamba Mwana wa Muntu haa musalaba niibuwo mukumanya ngu Nijisyonu ngoku naabughiyeye nti ndi. Mukumanya ngoku ntaakukolagha kintu kyona haabwa butoki bwanje nenkaha, bhaatu ngoku nkubughagha ebi Tita anjegheeseiye kubugha.

²⁹ Kandi Tita oghu akantuma akuukalagha nanje bwile bwona, taakandughagh'o kuntigha nenkaha bbaa, nanga bwile bwona nkukolagha ebimudheedhiye."

³⁰ Bantu bakanīye abaaghuūye ebi Yesu aabughīye ebi baamuhikilija.

Yesu naahakangana na Bayudaaya

³¹ Niibuwo Yesu aaghiliye Bayudaaya abaamuhikilije ati, "Nimwakwete ebi nkwete kubaghambila niibuwo mukuba kwonini beeghesebuwa banje.

³² Mukwetegheeleliya majima kandi majima agha ghakubaha bughabe."

³³ Baamukuukamu bati, "Tuli baasukulu baa Ebbulahimu kandi tatukabaagha basyana baa muntu weena. Okugubha otiya kughila oti tukutunga bughabe?"

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, muntu weena oghu akuukalagha naasiisa, kibhi kikuukalagha kimuboheleeye nga musyana wakiyo.

³⁵ Ti musyana taakubaagha na butoki mu ka ngoku mwana wamu eenini akubaaghamu na butoki bilo n'ebilo.

³⁶ Ti Mwana oghu naakuhaaye bughabe, okutunga bughabe kwonini.

³⁷ Nimanīye mukwete kweghila muti muli baana baa Luhanga haabwa kuba baasukulu baa Ebbulahimu bhaatu kusa mukubbala kunjita nanga mukubhengagha ebi nkubughagha.

³⁸ Siye nkubaghambilagha ebi Tita angambiiye kubugha, naanu mukukolagha ebi eseenuwe akubaghambilagha kukola."

³⁹ Baamukuukamu bati, "Ebbulahimu niiye eseetuwe."

Aabaghila ati, "Nguli mwabaagha baasukulu baa Ebbulahimu mwanguhutiiye Luhanga ngoku Ebbulahimu oghu aamuhutiiye.

⁴⁰ Bhaatu enuwe mukubbala kunjita, siye oghu nkwete kubaghambila majima agha naaghuūye kulugha ewaa Luhanga. Ebbulahimu taakoliye nga ebi enuwe mukwete kukola.

⁴¹ Mukwete kukola ng'ebi eseenuwe akukolagha."

Baamuhakanliya kimui bati, "Etuwe tatuli bitwekano bbaa, Luhanga enkaha niiye Esetuwe."

⁴² Niibuwo aabaghiliye ati, "Nguli Luhanga aabaagha Eseenuwe, mwangunkundiye, nanga siye nkalugha ewaa Luhanga kwisa hani. Taneeleetiye, bhaatu Luhanga niiye akantuma.

⁴³ Ekilekiye mutetegheeleliya ebi nkwete kubugha ni nanga mukubhengagha ebi nkubughagha.

⁴⁴ Enuwe muli baa eseenuwe Sitaani kandi mukubbalagha kukola ebi eye abbalīye. Akaba mwiti kulugha mu ntandiko kandi taakubughagha majima, nanga taakukolagha ebilimu majima. Akaakuhaagha bisubha, akubaagha nooleka ngoku ali, nanga ni muhi wa bisubha kandi niiye ndughililo ya bisubha byona.

⁴⁵ Bhaatu obu nkwete kubaghambila majima, mubhengiye kumpikilija.

⁴⁶ Buuye haliyo muntu n'omui oghu akugubha kwoleka kibhi eki naalakola? Obu ndaba nimbaghambila majima, ekilekiye mutampikilija nkiki?

⁴⁷ Muntu oghu ali kwonini wa Luhanga akuughuwagha ebi akumughambilagha. Ekilekiye mutaahikilija ebi nkwete kubaghambila ni nanga tamuli bantu baa Luhanga."

Yesu na Ebbulahimu

⁴⁸ Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuūye naabugha atiyoy, baamughila bati, "Buuye tatwahikiye kughila tuti oli Musamaliya kandi kilimu kikuli haa mutuwe?"

⁴⁹ Yesu aabakuukamu ati, "Kilimu takindi haa mutuwe bbaa, bhaatu nankabha enuwe nimungaya, nkwete kuhutiya Tita.

⁵⁰ Siye tankubbala nti bantu bahutiye siye bbaa, Luhanga niiye akumputiya, oghu akutwilagha bantu musango mu bwenganija.

⁵¹ Mbaghambiiye majima ghoonini weena oghu akukwata ebi nkubughagha, taalikuwa bbaa.”

⁵² Dumbi Bayudaaya aba baagola bati, “Endindi twakimanyila kimui ngoku kilimu kikuli haa mutuwe! Nanga Ebbulahimu hamui na balangi bakakuwa, ti uwe niibuwo okwete kughila oti muntu naakwete ebi okubugha taalikuwa.

⁵³ Buuye uwe osaiye taata waatu Ebbulahimu? Eye akakuwa, na balangi baakuwa. Ti uwe okwelilikana nuuwe ani?”

⁵⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Ninesindiye neenini, kwesinda kwanje kukuba kutali na mughaso. Tita oghu mukwete kughila muti niye Luhanga waanu niye akunsinda.

⁵⁵ Nankabha enuwe mutamuniye, siye nimuniye, nanje ninaaghiliye nti tanimuniye nkuba nimbugha bisubha ng’anu. Bhaatu nimuniye kandi nkukwatagha ebi akubughagha.

⁵⁶ Taata waanu Ebbulahimu akadheedhuwa kubona kilo eki nkwisilamu muni. Kandi akakibona ti aadheedhuwa.”

⁵⁷ Bayudaaya aba baaghila Yesu bati, “Tookahikiye myaka makumi ataano, ti uwe Ebbulahimu okamubona dhi?”

⁵⁸ Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, Ebbulahimu atakabyahuwe, siye nkaba ndi ngoku Ndi* endindi!”

⁵⁹ Obu baaghuuye naabugha atiyo, baakoma mabaale kumuhuula gho. Bhaatu Yesu aabalughamu, aalugha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aaghenda.

9

Yesu naakiliya musaasa akabyaluwa aaghaaye maaso

¹ Obu Yesu aanaghendagha, aabona musaasa oghu akabyaluwa maaso ghamughaaye.

² Beeghesebuwa baa Yesu baamughila bati, “Mwegheesiya, musaasa oghu kubyaluwa aaghaaye maaso kikaba haabwa kibhi kiye kedha haabwa kibhi kya babyaye be?”

³ Yesu aabakuukamu ati, “Taali musaasa oghu kedha babyaye be baasiisiye bbaa, eki kikab’o niikuwo haabuwe bantu babone ngoku Luhanga ali na butoki.

⁴ Bwile bunaliyo nkulaghiluwa kukola mulimo ghwa oghu akantuma abbalije. Bwile bukaakwalagha taaliyo oghu akukolagha mulimo ghwona.

⁵ Siye ninali muni, niisiye ndi kyeleeli kya nsi eni.”

⁶ Obu Yesu aamaliye kubugha eki, aatuwa matanta hansi, aaghatabulaniya na etaka, aalisiigha musaasa oghu haa maaso.

⁷ Aaghila musaasa oghu ati, “Oghende onaabe haaliiso mu kiijongo Silowaamu.” (Liina eli lyamaniisiyagha “Oghu batumiye.”) Nahabweki musaasa oghu aaghenda aanaaba haaliiso mu kiijongo eki, ti aakuuka ewe e ka maaso ghamughulikiye naabona.

⁸ Baliilanuwa baa musaasa oghu abaamubonagha naasaba-saba bantu baaghila bati, “Oghu taaniye musaasa oghu aakalagha asitamaye naasaba-saba bantu?”

⁹ Bamui mu bantu baaghila bati ni musaasa oghu.

Bamui mu bantu baaghila bati, “Bbaa, amusiisiye kwonkaha.”

Bhaatu musaasa oghu aakala naanaghambila bantu ati, “Niisiye musaasa oghu.”

¹⁰ Baamughila bati, “Ti maaso agha ghaakughulikiye ghatiya?”

¹¹ Aabakuukamu ati, “Musaasa oghu bakughilaghamu Yesu niye aakoliye bisaabo aabinsiigha haa maaso. Angila ati ngende mu kyambu kya Silowaamu kandi ninaabe haaliiso. Nahabweki naaghenda naanaab’o kandi dumbi maaso ghanjighulika, naatandika kubona.”

* 8:58 8:58 Kulugha 3:14

¹² Baamubūliya bati, “Musaasa oghu ali haa?”
Aabakuukamu ati, “Tanimaniye bbaa.”

Bafalīsaayo mbabuuliya ngoku musaasa oghu aakiliye

¹³ Niibuwo bantu baatwete musaasa oghu akaba aaghaaye maaso oghu hambali Bafalīsaayo bali.

¹⁴ Kilo eki Yesu aatabuliyemu bisaabo aabisiigha musaasa oghu haa maaso kumuughula gho kikaba kili kilo kya Sabhato.

¹⁵ Nahabweki na Bafalīsaayo baabuuliya dheer musaasa oghu ngoku maaso ghaamuughulikiye. Musaasa oghu aabakuukamu ati, “Ansiighiye bisaabo haa maaso, naaghenda naanaaba haaliiso dumbi naabona.”

¹⁶ Bamui mu Bafalīsaayo aba baaghila bati, “Musaasa oghu aakoliye eki taalughiye ewaa Luhanga, nanga taahutiye kilaghilo kya kilo kya Sabhato.”

Bhaatu banji baabuuliya bati, “Musiisi akugubha atiya kukola byakuswekaniya ng’ebi?” Dumbi bantu aba beetambulaniyamu.

¹⁷ Haakumaliilila Bafalīsaayo aba baatodha baabuuliya musaasa oghu bati, “Waaghiliye oti musaasa oghu niye aakuughuuye maaso. Buuye uwe okumubugh’o biki?”

Aabakuukamu ati, “Ni mulangi.”

¹⁸ Bayudaaya aba tabaahikiliye ngoku musaasa oghu maaso ghaabaagha ghamughaaye kandi ngoku aakiliye aabona kuhikiya obu baabilikiye babyaye be baasa.

¹⁹ Baabuuliya babyaye baa musaasa oghu bati, “Oni ni mutabani waanu? Oni niye mukughilagha muti akabyaluwa maaso ghamughaaye? Buuye endindi aagubhiye atiya kubona?”

²⁰ Babyaye baa musaasa oghu baakuukamu bati, “Tumaniye ngoku ali mutabani waatu kandi tumaniye ngoku aabyahuwe maaso ghamughaaye.

²¹ Bhaatu tatumaniye ngoku aaboone kandi tatumaniye oghu aamuughuuye maaso. Akuliye, mumubuliye, eenini akubaghambila.”

²² Babyaye baa musaasa oghu bakabugha batiyo haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya aba, nanga beebembeli aba bakaba mbaamaliye kutuwamu bati weena oghu akughila ati Yesu ni Kilisito, bakumubhinga mu elamiliyo lyabo.

²³ Niikiyo kyalekiye babyaye baa musaasa oghu baaghila bati, “Akuliye, mumubuliye eenini.”

²⁴ Baatodha baabilikila musaasa oghu akaba aaghaaye maaso oghu mulundi ghwakabili baamughila bati, “Luhanga aaniye waasinda, musaasa oghu tumaniye ngoku ali musisi.”

²⁵ Aabakuukamu ati, “Nankabha ali musisi kedha atali musisi eki tankimaniye bbaa. Kintu kimui kyonkaha eki nimanaye ni ngu, maaso ghaabaagha ghanjighaaye, bhaatu endindi niibuwo naabona!”

²⁶ Baamubūliya bati, “Aakukoliyo’o biki? Kandi aakuughuuye atiya maaso?”

²⁷ Musaasa oghu aabakuukamu ati, “Naasanguuwe mbaghambiiye bhaatu mwabhenga kuughuwa. Mukubbala kutodha kuughuwa ebi naasanguuwe mbaghambiiye nangaaki? Naanu mukubbala kufooka dheer beeghesebuwa be?”

²⁸ Beebembeli aba baatandika kubbaakiisiya musaasa oghu basaakaaye mba-mughila bati, “Nuuwe mweghesebuwa wee, etuwe tuli beeghesebuwa baa Musa.

²⁹ Tumaniye ngoku Luhanga aabughagha na taata waatu Musa, bhaatu musaasa oghu nankabha hambali alughiye tumanijyo’o bbaa.”

³⁰ Musaasa oghu aabaghila ati, “Eki nkyakuswekaniya kwonini! Mukwete kughila muti tamumaniye hambali musaasa oghu alughiye, bhaatu siye anjighuuye maaso naabona!”

³¹ Tumanīye ngoku Luhanga ataakuughuwagha basiisi. Akuughuwagha muntu oghu amuhutiye kandi oghu akukolagha ebi abbaliye.

³² Taaliyo muntu n'omui oghu aalaghuuye ngu haliyo muntu oghu aaghuuye muunakiye maaso oghu abyahuwe ghamughaaye, ti abona.

³³ Nguli musaasa oghu ataabaagha alughiye ewaa Luhanga, tangukoliye kintu ng'eki aakoliye eki bbaa."

³⁴ Obu aabughiye eki, baamukuukamu bati, "Uwe okabyaluwa kandi waakulila mu kibhi, ti okuleng'o kutwegheesiya otiya?" Dumbi baabbinga musaasa oghu mu elamiliyo lyabo.

Oghu akaba aaghaaye maaso naahikilija Yesu

³⁵ Yesu aaghuwa ngoku Bayudaaya baabbingiye musaasa oghu mu elamiliyo lyabo. Obu Yesu aaboone musaasa oghu, aamughila ati, "Ohikilije Mwana wa Muntu?"

³⁶ Musaasa oghu aakuukamu ati, "Waitu, ongambile musaasa oghu, niikuwo nanje nimuhikilije."

³⁷ Yesu aamughila ati, "Waamaliye kumubona kandi niye oghu akwete kubugha naawe endindi."

³⁸ Musaasa oghu aaghila ati, "Nahikilije uwe Mukama!" Dumbi aateeliya aalamiya Yesu.

³⁹ Yesu aaghila ati, "Nkaasa muni kutwila bantu musango, niikuwo aba maaso ghaaghaaye babone kandi abakwelikanagha bati baboone mbooleke ngoku baaghaaye maaso."

⁴⁰ Bamui mu Bafalisaayo abaabaagh'o baaghuwa eki Yesu aabughiye eki kandi baamubuuliya bati, "Buuye okwete kughila oti naatu tuughaaye maaso?"

⁴¹ Yesu aabakuukamu ati, "Nguli mwabaagha maaso ghabaghaaye musango ghwa kibhi taghwangubasingiye bbaa, bhaatu ngoku mukwete kwefoola muti muboone, eki kikumaniisiya ngu musango ghubasingiye."

10

Yesu naabugha ngoku aniiye muliisiya mulungi

¹ Yesu eeyongela kubaghila ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, muntu ataakwamiiye mu mulyango kutaaha mu lugho lwa ntaama, bhaatu aninila hanji kutaahayo, akuba ali musuma kandi mujindi.

² Bhaatu oghu akukwamilagha mu mulyango niye muliisiya eenini wa ntaama esi.

³ Oghu akuukalagha alindiye haa mulyango oghu akuughulilagha muliisiya oghu. Ti ntaama esi sikumaniililagha elaka liye. Akubilikilagha ntaama siye esi mu malina agha aasilukiye kandi asitwesiya mu lugho olu.

⁴ Haanuma ya kusitwesiya syona, dumbi aghenda asihikiye. Ntaama siye esi sikhenda simulabhiye nanga simumaniye kandi simaniye na elaka liye.

⁵ Bhaatu ntaama esi tasikugubha kukwamilila muntu oghu sitamaniye. Mu kikalalo kya kumukwama, sikuligita simuuluke nanga tasimaniliye elaka lya muntu oghu sitamaniye oghu."

⁶ Yesu aaghambila bantu aba naakoleesiya lusimo olu, bhaatu baasaaghuwa kwetegheeleliya eki amanisiyagha.

⁷ Niibuwo Yesu aatodhiye aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, niisyoni mulyango ghwa hambali ntaama sikukwamilagha.

⁸ Boona abaadubhiye kwisa siye ntakaasiye, bakaba bali basuma kandi bajindi, bhaatu ntaama tasyabaaghuuye bbaa.

⁹ Niisyoni mulyango, muntu naanakwamiiye muli siye, akujunuwa kandi akuukala naataaha kandi naatuwa mu lugho kandi atunge byokuliya bisemeeye.

10 Musuma eye akwisagha kwibha, kwita kandi kuhwelekeeleliya, bhaatu siye naasiye kuha bantu bwomijili kandi mbahe buwo mu buusuuye.

11 “Niisiye muliisiya mulungi. Muliisiya mulungi akwehaaghayo kukuwa niikuwo ajune ntaama siye.

12 Mukoli oghu bahaaye mulimo ghwa kulolelela kwonkaha taali muliisiya kwonini kedha mukama wa ntaama esi. Nahabweki akaakubonagha mwaga ghusaakaaye ngwasa, akutighagha ntaama, aligita. Dumbi mwaga ghusaakaaye oghu ghukwata sinji, esitighaay’o sihanjikana, siligita.

13 Mukoli oghu akuligitagha nanga eye ni mukoli kwonkaha oghu bahaaye mulimo. Eye taafuuy’o ekikub’o ntaama esi.

14 “Niisiye muliisiya mulungi. Nimanaye ntaama syanje kandi na ntaama syanje syamanya siye.

15 Ti ngoku Tita amanaye siye niikuwo nanje nimanaye Tita oghu kandi neeteekanije kuhaayo bwomijili bwanje kukwila ntaama syanje esi.

16 Haliyo ntaama syanje sinji esitakataahiye mu kigho kyanje.* Nasiyo nku-laghiluwa kusileeta dheer mu kigho eki. Nanga nasiyo dheer sikuughuwa elaka lyanje kandi nkuba na kigho kimui kya ntaama ekili na muliisiya omui.

17 Tita ankundiye nanga siye nkuhaayo bwomijili bwanje kukwila ntaama syanje, bhaatu ntodhe mbe mwomijili.

18 Taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kunjiy’o bwomijili obu bbaa, bhaatu nkubuhaayo haabwa kubala kwanje. Ndi na butoki kubuhaayo kandi ndi na butoki kutodha kubwekukiliya. Ti butoki obu Tita niye akabumpa.”

19 Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye ebi, beetambulaniyamu.

20 Bakanaye mu ebo baaghila bati, “Musaasa oghu tukumutegheeleliya nangaaki? Kilimu kimuli haa mutuwe kandi aghuuye esile.”

21 Bhaatu banji baaghila bati, “Musaasa oghu kilimu kikwete taakubughagha ng’ebi bbaa. Buuye kilimu kikugubha kuughula muntu maaso?”

Butahikilija bwa Bayudaaya

22 Bwile obu mu Yelusaalemu hakaba halimu kighenu kya kuusuka kweliya Numba ya Luhanga. Ti kyalo kikaba kiholiye haabwa mbula ekaniye.

23 Bwile obu Yesu aalubhatangilagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga eghi baaghilaghamu ya Solomooni.

24 Obu Bayudaaya baamuboone, baamwelihihijiliya baamubuuliya bati, “Tukuhikiya haa kuukala otatukengeseeye ngoku oli? Otughambile bbeni-bbeni okaakuba aniiwe Kilisito?”†

25 Yesu aabakuukamu ati, “Naasanguuwe mbaghambiiye bhaatu mwabhenga kuhikilija. Byakuswekaniya ebi nkwete kukola haabwa butoki obu Tita ampaaye bwolekije ngoku ndi.

26 Bhaatu enuwe tamukuhikilijagha siye nanga tamuli mu ntaama syanje bbaa.

27 Ntaama syanje sikuughuwagha elaka lyanje, nsimanaye kandi sikunkwamagha.

28 Nkusihaagha bwomijili butahuw’o, tasilihwelekelele kandi taaliyo muntu n’omui oghu aligubha kusinjiyo.

29 Aba Tita ampaaye basaiye byona,‡ kandi taaliyo oghu alibaay’o Tita oghu bbaa.

30 Siye hamui na Tita oghu tuli omui.”

31 Niibuwo Bayudaaya aba baatodhiye baakoma mabaale bati bamuhuule gho,

* 10:16 10:16 Yesu aamanijiyagha bantu batali Bayudaaya abakumuhikilija. † 10:24 10:24 Bbajbuli sinji sikhambije Masiya. ‡ 10:29 10:29 Bihandiiko binji bighambije biti, Tita oghu akabampa asaiye byona.

³² bhaatu Yesu aabaghila ati, “Naakoliye byakuswekaniya bikaneye muboone ebi Tita angubhisiye kukola. Buuye nkyakuswekaniya ki naakoliye ekikuleka nimubbala kumpuula mabaale?”

³³ Baamukuukamu bati, “Tatukubbala kukuhuula mabaale haabwa byakuswekaniya okwete kukola, bhaatu haabwa kwambula Luhanga, nanga uwe oli muntu kwonkaha bhaatu niibuwo waaghila oti oli Luhanga.”

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye mu Ebyahandiikuwe byanu Luhanga taaghiliye ati, ‘Muli baaluhanga’?”*

³⁵ Aba kighambo kya Luhanga kyahikiyo, akabaghilamu baaluhanga kandi Ebyahandiikuwe tamukugubha kubituwa.

³⁶ Nahabweki nkiki kilekiye mukwete kughila muti naakoliye kibhi kya kwambula Luhanga, kughila nti, ‘Ndi Mwana wa Luhanga’? Kuni Tita niye akankoma kandi antuma muni muni.

³⁷ Nkaakuba ntaakukolagha nga ebi Tita akukolagha, enuwe tamubhonganuuwe kuhikilija siye.

³⁸ Bhaatu nkaakuba ninkukolagha nga ebi Tita akukolagha, nankabha enuwe mubhengiye kuhikilija siye, hakili mubhonganuuwe kuhikilija siye haabwa byakuswekaniya ebi nkukolagha niikuwo mugubhe kumanya kandi kwetegheeleliya ngoku ndi mwa Tita kandi na Tita ali mu siye.”

³⁹ Bayudaaya aba baatodha baabbala kumukwata, bhaatu Yesu aabalughamu.

⁴⁰ Niibuwo aatodhiye aabhasuka luhande lweli lwa maasi Yolodaani, aaghenda aakala mu kikalalo hambali Yohaana anaakaaye aabatijilagha bantu.

⁴¹ Bantu bakaniye baasa hambali ali, baaghila bati, “Yohaana taakolagha byakuswekaniya, bhaatu byona ebi Yohaana aabughiyo Yesu ghaabaaye majima ghoonini.”

⁴² Ti bantu bakaniye b’omu kikalalo eki baahikilija Yesu.

11

Kukuwa kwa Lajaalo

¹ Bwile obu musaasa baaghilaghamu Lajaalo aalwala. Akaba aakaaye Bbetaniya, mu mubhili oghu Maliya na Malita baabaagha baakaayemu.

² Maliya oghu niye akaseesa bigita bisasiye haa bighele bya Mukama aamulaghalaya biyo na esoke liye. Ti Lajaalo oghu akaba alwaye akaba ali mwaninawe.

³ Banaanineemui babili aba baatumila Yesu makulu bati, “Mukama waatu, bhootu syawe oghu okundiye alwaye.”

⁴ Obu Yesu aaghuuye makulu agha, aaghila ati, “Bulwaye obu tabuli bwa kumwita. Bhaatu bukuleka bantu bahe Luhanga kitinisa kandi buleke bahe kitinisa Mwana wa Luhanga.”

⁵ Yesu akaba akundiiye kimui Maliya na waanina wee Malita kandi na Lajaalo oghu.

⁶ Bhaatu nankabha naaghuuye ngoku Lajaalo oghu alwaye, Yesu aadubha aamala bilo bibili hambali aabaagha.

⁷ Niibuwo aaghambiiye beeghesebuwa be ati, “Mwise tukuuke Buyudaaya.”

⁸ Beeghesebuwa be aba baamughila bati, “Mwegheesiya, bwile butaseliye Bayudaaya baa e Buyudaaya baabbalagha kukuhuula mabaale, ti olimabbala kutodha kukuukayo?”

⁹ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye bwile bwa ntangaali tabuli na saaha ekumi na ebili? Muntu oghu akulubhatangagha bwile bukeeye taakukobhokagha bbaa, nanga akubaagha aboone haabwa kyeleeli kya muni muni.

¹⁰ Bhaatu oghu akulubhatangagha mukilo akukobhokagha nanga taali na kyeleeli.”

* 10:34 10:34 Jabbuli 82:6

11 Haanuma ya kubugha atiyo, dumbi aabaghila ati, "Bhootu syatu Lajaalo aaghwesaghiye, bhaatu nkughendayo kumusumula."

12 Beeghesebuwa be aba baamukuukamu bati, "Mukama, Lajaalo akaakuba aghwesaghiye akukila."

13 Yesu kubugha atiyo aamaniisiyagha ngoku Lajaalo aakuuye, bhaatu ebo beelikana bati akwete kumaniisiya kughwesaghila mpongo sya buli kilo.

14 Niibuwo Yesu aabaghambiiye bbeni-bbeni ati, "Lajaalo aakuuye,

15 ti ndheedheeuwe haabwanu, nanga aakuuye ntaliyo niikuwo mugubhe kweyongela kuhikilija siye. Nahabweki muleke tughende hambali ali."

16 Tomasi (oghu baaghilaghamu Mulongo) aaghila baanakiye ati, "Bhaawaj naatu mwise tughende, batwite hamui naye."

Yesu niye kuhumbuuka kandi bwomiji

17 Obu Yesu aakidhiye mu tauni ya Bbetaniya, aasanga bamaliye bilo bbinaa bajikiye Lajaalo oghu.

18 Tauni ya Bbetaniya eghi ekaba eli nga mailo ebili kulugha Yelusaalemu,

19 nahabweki Bayudaaya bakaniye bakaba baalughiye Yelusaalemu kwisa kuhumuliya Malita na Maliya, haabwa kukwiluwa mwaninabo.

20 Obu Malita aghuuye ngu Yesu niibuwo aasa, aatuwa kughenda kumusangaana, bhaatu Maliya eye aatighala e ka.

21 Obu Malita aaboone Yesu, aamughila ati, "Mukama, nguli waabaagha oliyo, mwaninaasiye tangukuuye.

22 Bhaatu nimanaye nankabha endindi, kyona eki okusaba Luhanga akukukolela kiyo."

23 Yesu aakuukamu Malita ati, "Wanjoko waawe akutodha kuba mwomiji."

24 Malita aamukuukamu ati, "Nimanaye alihumbuuka haa kilo kya mpelo obu Luhanga alihumbuula bantu boona."

25 Niibuwo Yesu aamughambiiye ati, "Niisiye kuhumbuuka kandi bwomiji. Oghu akumpikilija, nankabha akuwa akutodha abe mwomiji.

26 Kandi weena oghu akuukala anahikilije siye, taalikuwa bbaa. Eki okihikilije?"

27 Malita aamukuukamu ati, "Ee, Mukama, nihikilije ngoku aaniwe Kilisito, Mwana wa Luhanga, oghu akaasa muni."

28 Obu Malita aamaliye kubugha atiyo, dumbi aaghenda aabilikila waanina wee Maliya haakpengbu, aamughila ati, "Mwegheesiya aasiye kandi akubbala kukubona."

29 Obu Maliya aghuuye atiyo, aamuka aaghenda kumusangaana.

30 Bwile obu Yesu akaba atakakidhiye mu tauni ya Bbetaniya eghi, akaba anali hambali Malita aamusangaane.

31 Obu Bayudaaya abaabaagha bali mu numba na Maliya baasiye kuhumuliya baaboone naamatuka atiyo kutuwa, nabo baamulabha bamanaye bati aaghendiye haa kituulo kulilila yo.

32 Obu Maliya aakidhiye hambali Yesu ali naamubona, aamuteeliya mu maghulu aamughila ati, "Mukama, nguli waabaagha oliyo, mwaninaasiye tangukuuye bbaa."

33 Obu Yesu aaboone Maliya naalila kandi na Bayudaaya aba Maliya aasiye nabo dhe mbalila, kisa kyamukwatila kimui.

34 Dumbi aababuuliya ati, "Baamujikiye haa?"

Baanina Lajaalo aba baaghila bati, "Mukama, wiise tukwoleke."

35 Dumbi Yesu aalila.

36 Obu Bayudaaya abaabaagha baliyo baaboone naalila, baaghila bati, "Mulole ngoku aali amukundiye kwonini."

³⁷ Bhaatu bamui mu bantu aba baaghila bati, “Musaasa oghu taaniye oghu akakiliya muntu maaso ghaaghaaye aamuughula gho? Buuye taagubhiye kujuna Lajaalo oghu kutakuwa?”

Yesu naahumbuula Lajaalo

³⁸ Yesu anakwatuuwe kisa atiyo eesukana haai na kituulo eki. Kikaba kili kiina mu kibaale kiinamulito bataaye ebaale liinamulito haa mulyango ghwakiyo.

³⁹ Yesu aabalaghila ati, “Muuy’o ebaale eli.”

Bhaatu Malita mwanina Lajaalo oghu akaba akuuye, aaghila Yesu ati, “Mukama endindi anunkiye, nanga aakamala bilo bbinna akuuye.”

⁴⁰ Yesu aamughila ati, “Tanaakughiliye nti nuwaampikilije, okubona ngoku Luhanga ali na kitinisa kyamaani?”

⁴¹ Niibuwo bantu aba baahiye ebaale haa kituulo eki. Dumbi Yesu aalola eghulu, aaghila ati, “Tita, nkukusiima nanga okunjighuwagha.

⁴² Nimanaye okunjighuwagha bwile bwona, bhaatu naabughiye eki niikuwo bantu abaali hani bahikilije ngoku wantumiye.”

⁴³ Obu Yesu aamaliye kubugha atiyo, dumbi aabilikila n’elaka lyamaani ati, “Lajaalo tuwamu!”

⁴⁴ Ti, Lajaalo oghu akaba akuuye, aatuwa mu kituulo eki. Mikono yee na maghulu bikaba binabohiye mu ngoye baabaagha bamujikiyemu kandi na katambaala kajelu baabaagha bamubohiye haaliiso kanamuliyo.

Yesu aabaghila ati, “Mumusambuule, mumuleke aghende.”

*Bamui mu Bayudaaya mbatuwamu kwita Yesu
(Matayo 26:1-5; Maliko 14:1-2; Luka 22:1-2)*

⁴⁵ Nahabweki Bayudaaya bakaniye abaabaagha baasiye kulola Maliya, obu baa-boone eki Yesu aakoliye, baamuhikilija.

⁴⁶ Bhaatu bamui mu Bayudaaya aba baaghenda baaghambila Bafalisaayo eki Yesu aakoliye.

⁴⁷ Dumbi bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo baabilikila baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengei, baaba na lukulato.

Baabuulaniya bati, “Tukole ki? Musaasa oghu niibuwo aakola byakuswekanija bikanaye.

⁴⁸ Nitwanalekiye eeyongela kubikola, bantu boona bakumuhikilija kandi Balooma abalemaye etuwe bakwisa bahwelekeeleliye numba yaatu ya Luhanga hamui na ehanga lyatu.”

⁴⁹ Niibuwo omui mu bo, liina liye Kayaafa, oghu akaba ali mukulu wa bahongi boona mwaka oghu, aaghiliye ati, “Mukwete kubugha nga bantu batali na eki mumanaye.

⁵⁰ Tamumanaye ngu nkilungi muntu omui kukuwa haabwa bantu baa ehanga lyatu, mu kikalalo kya ehanga lyona kuhwelekelele!”

⁵¹ Eki taakibughiye haabuwe eenini, bhaatu akabugha nga mukulu wa bahongi boona mwaka oghu. Aalanga majima ngoku Yesu abhonganuuwe kukwila bantu b’omu ehanga lya Bayudaaya lyona.

⁵² Tabali bantu baa ehanga lya Bayudaaya bonkaha, bhaatu na bantu banji boona baa Luhanga abahanjikaane mu bikalalo binji bikanaye, boona abakumaaniliye hamui.

⁵³ Nahabweki kulughilila kilo eki beebembeli baa Bayudaaya baatandika kubbala mulingo balaatilamu Yesu.

⁵⁴ Ekyalughiyemu, Yesu aaleka kubunga bbeni-bbeni mu Bayudaaya. Bhaatu aalughayo hamui na beeghesebuwa be, baaghenda baakala mu mubhili oghulabhaane na elungu oghu baaghilaghamu Efulahimu.

⁵⁵ Obu bwile bwa Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw’o bwali buli haai kuhika, Bayudaaya bakanaye baalugha mu byalo, baaghenda e Yelusaalemu. Baaghenda kukola mighendiyo ya kweyelija ewaa Luhanga, kighenu eki kitakahikiye.

⁵⁶ Bantu aba baakala mbalola-kaka Yesu kandi baakalagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga mbanabuulaniya bati, “Mukwelilikana ki? Akwisa haa kighenu hani?”

⁵⁷ Baabuulaniya batiyo nanga bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo bakaba mbaalaghiye bati oghu akubona hambali Yesu ali, aghende abaghambile niikuwo bamukwate.

12

Mukali naaseesela Yesu bigita e Bbetaniya

(Matayo 26:6-13; Maliko 14:3-9)

¹ Bikaba bitighaaye bilo mukaagha Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kuhika, Yesu aakidha e Bbetaniya hambali Lajaalo oghu aahumbuyeye mu bakuyeye aabaagha aakaaye.

² Baatekanilija Yesu kiihulo mu ka ya Lajaalo oghu, Malita aatandika kubaheeleliya haa kiihulo eki. Lajaalo naye akaba ali mu bantu abaaliilagha haa meeja emui na Yesu.

³ Niibuwo Maliya aasiye akwete cupa esemeeye, elimu bigita bisasiye kandi bitembiye kwonini, aabiseesela Yesu mu bighele kandi aatandika kumulaghalija bighele ebi naakoleesiya esoke liye. Ti kusasa kwa bigita ebi kwamalakaka numba eghi yoona.

⁴ Bhaatu omui mu beeghesebuwa baa Yesu, Yuda Esikalyota, oghu aaghendagha kumughobeliya, aaghila ati,

⁵ “Ekyalekiye bigita ebi bataabighuliya kandi sente esikulughamu basiha banaku nkiki? Byangulughiyemu sente syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghwona.”*

⁶ Taabughiye eki nanga ngu afuy’o banaku, bhaatu nanga akaba ali musuma. Niiye akaba ali mubiki wa nsau yabo ya sente kandi bunji na bunji aabaghamu sente.

⁷ Yesu aaghila ati, “Mumuleke! Aakoliye eki kuteekanija kujiikuwa kwanje.

⁸ Banaku mukuukala nabo bwile bwona, bhaatu siye tankuukala naanu bwile bwona bbaa.”

Beebembeli baa Bayudaaya mbahanuula kwita Lajaalo

⁹ Kibbula kyamaan kya Bayudaaya baaghuwa bantu mbabugha ngoku Yesu ali e Bbetaniya. Dumbi baaghendayo, kutali kulola Yesu enkaha bhaatu kulola na Lajaalo oghu aahumbuyeye mu bakuyeye.

¹⁰ Nahabweki bakulu baa bahongi baat’o ntegheka ya kwita Lajaalo oghu dhe,

¹¹ nanga haabwa Lajaalo oghu, Bayudaaya bakanaye baabalugh’o kandi baahikilija Yesu.

Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga Mukama

(Matayo 21:1-11; Maliko 11:1-11; Luka 19:28-40)

¹² Kilo ekyalabhij’o kibbula kya bantu abaali baasiye haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, baaghuwa ngu Yesu niibuwo aasa e Yelusaalemu.

¹³ Nahabweki baajomba bikongubho kandi baaghenda kumusangaana, mbanagola bati,
“Ooyee!

Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina lya Mukama!*

* **12:5 12:5** Mu Lugiliki baghambiye dinaali bikumi bisatu. Sente esi sikaba syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghumui. * **12:13 12:13** Jabbuli 118:25-26

Ali na mugisa Mukama wa Isaaleeli.”

14 Kandi Yesu aabona kyana kya ndogooj, aanjina aakisitam’o, ngoku kihandjikuuwe ngu,

15 “Mutoobaha enuwe bantu baa Sayuuni,†
mulole mukama waanu niibuwo aasa,
asitamije haa kyana kya ndogooj.”*

16 Haakudubha beeghesebuwa baa Yesu tabeetegheleeje bintu ebi. Bhaatu haanuma ya Yesu kukuuka mu eghulu, niibuwo baasukije ngoku bintu ebi byahandjikuuw’o Yesu kandi ngoku ebyalehukanagha ebi byasuliisiya bintu ebi.

17 Ti kibbula kya bantu abaabaagha na Yesu obu aabilikiye Lajaalo mu kituulo kandi aamuhumbuula mu bakuyeye, beeyongela kulangiya makulu agha.

18 Kighendeleluwa ekyalekiye kibbula kya bantu eki baaghenda hambali Yesu ali, ni nanga bakaaghuwa kyakuswekanija eki aakolije.

19 Nahabweki Bafalisaayo baatandika kughambilana bati, “Ni majima ngu tatuli na eki tukwete kukola kuleng’o kutanga musaasa oghu! Olole ngoku bantu boona bakwete kumukwamilila!”

Bagiliki mbabbala kubugha na Yesu

20 Mu bantu abaaghendije Yelusaalemu kulamiya Luhanga mu bwile bwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o hakaba halimu bamui mu Bagiliki.‡

21 Niibuwo baasiye hambali Filipo ali oghu akaba alughije e Bbetesaida mu disitulikiti ya Galilaaya. Baamughila bati, “Wajitu, tukubbala kusanga-sangaana na Yesu.”

22 Filipo aaghenda aaghambila Andeleya, dumbi bombi Andeleya na Filipo baaghenda baaghambila Yesu.

23 Yesu aaghila ati, “Bwile bwahikiye bwa Luhanga kuha Mwana wa Muntu kitinisa.

24 Mbaghambiiye majima ghoonini, bataaheliye kasigho kaa ndimo mu etaka, kakuwa kakuukalagha kali kasigho kamui konkaha. Bhaatu bakaakukahelagha nkaakuwa, niibuwo kakulughaghamu busigho bukanije.

25 Muntu weena oghu akukunda bwomiji buwe akubufeeleluwa, bhaatu oghu akubwoha munsi muni, akuba na bwomiji butahuw’o.

26 Kandi weena oghu akuheeleliya siye, akulaghiluwa kunkwamilila, ti hambali nkuba ndi, niiyo naye akuukala dhe. Ti muntu weena naaheeleje siye, Tita akumuhutiya.”

Yesu naabugh’o kukuwa kuwe

27 Yesu eeyongela kughila ati, “Niighuuye ntuntuuye, buuye mbughe nti, ‘Tita, onjune kubona-bona kuni?’ Bbaa, nanga eki niikiyo kighendeleluwa ekyalekiye naasa munsi.

28 Tita, wooleke bantu ngoku oli na kitinisa!”

Aakabughiye atiyo, elaka lyalugha mu eghulu, lyaghila liti, “Noolekiye bantu ngoku ndi na kitinisa kandi nkutodha kubooleka kiyo!”

29 Obu kibbula kya bantu abaabaagh’o baaghuuye elaka eli bateetegheeleliya bighambo ebi. Bamui mu bo baaghila bati ni nkubha. Bhaatu banji baaghila bati ni malajika akwete kubugha na Yesu.

30 Yesu aaghila bantu aba ati, “Elaka eli ndyakughasila enuwe, talili lyakughasila siye bbaa.

† 12:15 12:15 Sayuuni likaba lili lijina linji lya kibugha Yelusaalemu. * 12:15 12:15 Jakaliya 9:9 ‡ 12:20 12:20 Bagiliki bani bakaba bali bantu batali Bayudaaya abaahikijagha mu diini ya Kiyudaaya.

31 Bwile bwahikiye bwa Luhanga kutwila nsi eni musango. Kandi bwile bwahikiye bwa Sitaani oghu alemiye nsi eni Luhanga kumubhingamu.

32 Bhaatu siye bakaakumbamba haa musalaba, nkuleka bantu boona baase ewanje.”

33 Akabugha eki kwoleka mulingo aghendagha kukwilamu.

34 Niibuwo kibbula kya bantu aba baamughiliye bati, “Tukusomagha mu bilaghilo hambali bighiliye ngu, Kilisito akuukal’o bilo n’ebilo, ti uwe okugubha otiya kughila ngu, ‘Mwana wa Muntu bakumubamba haa musalaba?’ Ni Mwana wa Muntu wa mulingo ki okwete kughamba?”

35 Yesu aabaghila ati, “Kyeleeli kibalimu haabwa bwile bukee. Mubunge munali na kyeleeli, mwelima ghutakahikiyo. Oghu akubungilagha mu mwelima taakumanyagha hambali akwete kughenda.

36 Muhikilije kyeleeli munali nakiyo, niikuwo mugubhe kufooka baana baa kyeleeli eki.” Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, aabalugh’o kandi muntu n’omui ataamanya hambali aghendiye.

Bayudaaya mbeeyongela kutahikilija Yesu

37 Nankabha Yesu naakoliye byakuswekaniya ebi byona banabiboone, baabhenga dhe kumuhikilija.

38 Eki kikab’o kuusuliisiya ebi mulangi Isaaya aabughiye kuba majima ngu: “Mukama, ni ani ahikilije butumuwa bwatu

kandi ni ani aaboone butoki bwa Mukama?”*

39 Bhaatu tabaagubhiye kuhikilija ngoku aaghiliye ati,

40 “Aaghaaye maaso ghaabo

kandi oomakakaniya mitima yabo,

niikuwo batagubha kubona na maaso ghaabo

kandi kwetegheleliya mu mitima yabo

kandi bankuuk’o, mbakiliye.”*

41 Isaaya akabugha eki nanga akabona kitinisa kya Yesu kandi aabugha ebikwet’o Yesu.

42 Ti bwile obu bakaniye mu beebembeli baa Bayudaaya baahikilija Yesu, bhaatu haabwa kwobaha Bafalisaayo, boobaha kukyatula mu bantu ngoku baamuhikilije. Boobaha beebembeli baa Bafalisaayo kubabhinga mu elamiliyo.

43 Beebembeli aba baabbalagha bantu babasinde mu kikalalo kya Luhanga kubasinda.

Yesu naabugha ngoku abatahikilije balitwiliwa musango

44 Niibuwo Yesu aabughiye na elaka lyamaani ati, “Weena oghu ahikilije siye taaniisiye ahikilije nenkaha bbaa, ahikilije n’oghu akantuma.

45 Ti n’oghu aaboone siye, aboone dhe n’oghu akantuma.

46 Naasiye muni nga kyeleeli, niikuwo weena oghu akuhikilija siye, ataakala anali mu mwelima.

47 “Muntu weena naanaaghuuye butumuwa bwanje kandi abhenga kubuhikilija, taaniisiye nkumutwila musango bbaa, nanga tanaasiye kutwila bantu baa muni musango, nkaasa kubajuna.

48 Abakubhengagha siye kandi babhenga kuhikilija butumuwa bwanje, bali n’oghu akwisa kubatwila musango. Ti bighambo nkwete kubaghambila bini, niibiyo bilileka haa kilo kya mpelo Luhanga abatwile musango.

49 Agha ni majima ghoonini, nanga tankwete kubugha haabwa butoki bwanje neenini, bhaatu Tita oghu akantuma niye andaghiye ebi mbhonganuuwe kubugha.

* 12:38 12:38 Isaaya 53:1 * 12:40 12:40 Isaaya 6:10

⁵⁰ Kandi nimanīye ngoku ebi akulaghilagha bikuhaagha bantu bwomīlī butahuw’o. Nahabweki ebi nkūbughagha ni ebi Tita oghu angambiīye kūbugha.”

13

Yesu naanaabiya beeghesebuwa be mu maghulu

¹ Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kikaba kili haai kuhika. Yesu aamanya ngoku bwile buwe bwa kulugha muni muni kukuuka ewaa Ese wee bwahikiye. Yesu akaba akundiye beeghesebuwa be abali muni kandi ooleka ngoku abakundiye kwonini kuhikiya haakumaliilila.

² Baaliyagha kyalwagholo kandi Sitaani akaba naamaliye kuta kyelilikano kya kughobeliya Yesu mu mutima ghwa Yuda Esikalyota, mutabani wa Simooni.

³ Yesu akaba amaniye ngoku Ese wee aamuhaaye butoki haa buli kintu kyona kandi ngoku aalughiye ewaa Luhanga kandi ngoku akukuuka ewaa Luhanga.

⁴ Nahabweki banali haa kiihulo haala Yesu aamuka, eehiyamu kooti eghi aabaagha aluwete kandi eeboha taulo mu mighelu.

⁵ Haanuma ya eki, aata maasi mu bbaafu kandi aatandika kunaabiya beeghesebuwa be mu maghulu, naanaghalaghalīya kughoomiya na taulo eghi aabaagha eebohiye mu mighelu.

⁶ Niibuwo aahikiye hambali Simooni Peetelo ali, Peetelo oghu aamughila ati, “Mukama, takihikiye uwe kunaabiya siye mu maghulu bbaa.”

⁷ Yesu aamukuukamu ati, “Endindi tawetegheleeje eki nkwete kukola, bhaatu okukyetegheleeje haanuma.”

⁸ Peetelo aaghila ati, “Tookunaabiya siye mu maghulu bbaa.”

Yesu aamukuukamu ati, “Ntaakunaabiye mu maghulu, okuba otali mweghesebuwa wanje.”

⁹ Niibuwo Simooni Peetelo oghu aamukuukiyemu ati, “Mukama, otaanaabiya mu maghulu honkaha, bhaatu oonaabiye mu mikono kandi na mu mutuwe dhe!”

¹⁰ Yesu aamukuukamu ati, “Muntu oghu amaliye kunaaba taakwetaaghisibuwagha kutodha kunaaba, kuuy’o akunaabagha mu maghulu honkaha, nanga mubili ghuwe ghwona ghweleje. Enuwe beeghesebuwa banje mweliye, nankabha etali enuwe boona.”

¹¹ Nanga akaba amaniye oghu akumughobeliya, niikiyo kyalekiye aaghila ati tabali beeghesebuwa be boona abeeliye.

¹² Obu aamaliye kunaabiya beeghesebuwa be mu maghulu, aatodha aaluwaala eki aabaagha eetubuuyemu, aaghenda aasitama mu kikalo kiye. Aabuuliya beeghesebuwa be ati, “Mwetegheleeje eki nkulugha kubakolela?”

¹³ Aabaghila ati, “Enuwe mukungilaghamu muti, ‘Mwegheesiya’ kandi ‘Mukama,’ muhikiye kungila mutiyo, nanga niisiye mwegheesiya kandi Mukama waanu.

¹⁴ Nahabweki siye Mukama kandi mwegheesiya waanu, naabanaabiye mu maghulu, naanu dhe mubhonganuuwe kunaabanganiya mu maghulu.

¹⁵ Naaboolekiye kyakulolel’o ngu naanu mubhonganuuwe kukola nga eki naabakoleeye.

¹⁶ Mbaghambiiye majima ghoonini, muheeleliya taasaaiye mukama wee kandi mutumuwa taasaaiye oghu amutumīye.

¹⁷ Ti enuwe bintu bini mubimaniye, nimwabikoliye Luhanga akubaha mugisa.

¹⁸ “Tankwete kughila nti Luhanga akuha mugisa enuwe boona. Nkakoma enuwe nimanīye ngoku buli muntu ali. Bhaatu mu enuwe halimu oghu naakomiye nimanīye ngoku akungobeliya, eki kikaba kuusuliisiya Ekyahandikuuwe ekikughilagha kiti, ‘Oghu twaliyagha naye sahaani emui, niye aabaaye ngighu yanje.’* ”

* 13:18 13:18 Jabbuli 41:9

19 “Naabaghambiiye ngoku omui mu enuwe akungobeliya kitakabaay’o, niikuwo nkyabaay’o muhikilije ngu Niisyoni Kilisito.*

20 Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akubhasila oghu ntumiye, niisiye akuba abhasiye kandi oghu akubhasila siye, akuba abhasiye oghu akantuma.”

Yesu naabugha ngoku bakumughobeliya

(Matayo 26:20-25; Maliko 14:17-21; Luka 22:21-23)

21 Haanuma ya kubugha ebi, Yesu aaghuwa ali na bujune mu mutima kandi aaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, omui mu enuwe akungobeliya.”

22 Beeghesebuwa be aba baatandika kulolana omui-omui, bhaatu bataagubha kutunga mulingo ghwa kumanya oghu akwete kughamba.

23 Omui mu beeghesebuwa baa Yesu oghu aabaagha akundiye akaba asitamaye haai naye hambali baaliilagha.

24 Simooni Peetelo aakolela saini mweghesebuwa onji oghu akaba asitamaye haai na Yesu ati amubuuliye oghu akwete kughamba.

25 Mweghesebuwa oghu eegima Yesu, aamubuuliya ati, “Mukama ni ani okwete kughamba?”

26 Yesu aamukuukamu ati, “Ni oghu nkuha kitwike kya mugaati ghuni haanuma ya kughukoliya mu bbaakuli.” Niibuwo aakoleeye kitwike kya mugaati oghu mu bbaakuli, aakiha Yuda Esikalyota mutabani wa Simooni.

27 Yuda oghu makaliya ati kitwike kya mugaati oghu, Sitaanji aataaha mu mutima ghuwe.

Yesu aamughila ati, “Eki olimaghenda kukola, okikole bwangu.”

28 Bhaatu taabaay’o n’omui haa kiihulo haala oghu akakenga ekyalekiye Yesu aaghila atiyo Yuda oghu.

29 Ngoku Yuda aaniye akaba ali na bujunaanjibuwa bwa kubiika sente, bamui mu beeghesebuwa aba beelilikana bati Yesu niibuwo aamughambila kughula ebi bakwetaaghisibuwa haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o. Beelilikana bati kedha niibuwo aamughambila kughula bya kuha banaku.

30 Yuda oghu makamala ati kuliya mugaati oghu, dumbi aatuwa aaghenda. Bwile bukaba mbwaliye.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehighaana

31 Haanuma ya Yuda oghu kughenda, Yesu aaghila ati, “Bwile bwahikiye bwa Luhanga kwoleka ngoku Mwana wa Muntu ali na kitinisa kandi haabuwe bantu bakumanya ngoku Luhanga ali na kitinisa.”

32 Kaakuba bantu bamanya ngoku Luhanga ali na kitinisa haabwa Mwana wee, Luhanga akwoleka dheer bantu ngoku Mwana wee ali na kitinisa. Kandi eki akukikola bwangu.

33 “Enuwe baana banje, nkuukala naanu bwile bukee. Mukumbala kandi ngoku naaghambiiye Bayudaaya, niikuwo ndimaghambila naanu endindi nti hambali nkughenda, tamukugubha kughendayo bbaa.

34 “Ndimabaha kilaghilo kihyaka: Mukundangane ngoku nanje naakundiye enuwe. Nahabweki mubhonganuuwe kukundangana.

35 Nimwakundangaane, bantu boona bakumanya ngoku muli beeghesebuwa banje.”

36 Simooni Peetelo aamubuuliya ati, “Mukama, okughenda haa?”

Yesu aamukuukamu ati, “Hambali nkughenda endindi tamukugubha kughenda yo, bhaatu mukunkwama haanuma.”

* 13:19 13:19 Mu Lugiliki baghambije bati Niisiye.

³⁷ Peetelo oghu aamubuuliya ati, “Mukama wanje, ekyanguleka ntakukwama endindi nkiki? Siye neeteekanijje kukuwa haabwawe.”

³⁸ Yesu aamukuukamu ati, “Weeteekanijje kukuwa haabwanje? Nkughambiiye majima ghoonini, nkoko etakakookiye okuba nuwaaneehighaane kasatu.”

14

Yesu niye kihanda, majima kandi bwomijili

¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Mitima yaanu eleke kutuntula. Muhikilije Luhanga kandi muhikilije nanje dhe.

² Mu numba ya Tita halimu bisiika bikanije. Nguli ghataabaagha majima, tanaangubaghambiiye nti ndimaghendayo kubateekanijya bijikalo.

³ Ti nkaakughenda kandi ninaamala kubateekanijya bijikalo, nkukuuka mbatwale niikuwo hambali nkuba ndi haaliyo naanu mwakala dhe nanje.

⁴ Enuwe mumanije kihanda kya kughenda mu kijikalo hambali nkughenda.”

⁵ Tomasi aamughila ati, “Mukama wanje, tatumanije hambali okwete kughenda, buuye kihanda tulakimanya tutiya?”

⁶ Yesu aamukuukamu ati, “Njisyoni kihanda kandi majima kandi bwomijili. Taaliyo oghu akugubha kughenda ewaa Tita atakwamiiye muli siye.

⁷ Nimwabaaye mumanije siye kwonini na Tita mukumumanya dhe. Ti kulugha endindi na kweyongelayo mumumanije kandi mwamuboone.”

⁸ Filipo aaghila ati, “Mukama, otwoleke So waawe, eki kikuba kitumaliye.”

⁹ Yesu aamukuukamu ati, “Filipo, toomanije siye haanuma ya kuukala naanu bwile bukanije obu bwona? Muntu weena oghu aaboone siye, aaboone Tita. Okugubha otiya kughila oti, ‘Otwoleke So waawe’?”

¹⁰ Tamuhikilijje ngoku ndi muli Tita kandi na Tita aaba muli siye? Bighambo ebi nkubaghambilagha tabili byanje nenkaha. Bhaatu Tita oghu ali muli siye, niye akwete kukola mulimo ghuwe.

¹¹ Muhikilije siye ninaabaghilije nti ndi muli Tita kandi na Tita ali muli siye, hakili muhikilije siye haabwa byakuswekanija ebi mukubonagha ninkola.

¹² Mbaghambiiye majima ghoonini, nimwahikilijje siye, mukukola nga ebi naakolagha. Haanuma yanje kughenda ewaa Tita, mukugubha kukola byakuswekanija ebisaiye ebi siye nkwete kukola.

¹³ Kyona eki mukusaba mu liina lyanje, nkubakolela kiyu, niikuwo bantu bagubhe kuha Tita kitijisa kukwama mu siye Mwana wee.

¹⁴ Kaakuba musaba kintu kyona mu liina lyanje, nkubakolela kiyu.

Yesu naalaghanija kuha bantu Mwoyo Ahikilijje

¹⁵ “Kaakuba mukunda siye mukukola ebi nkubalaghilagha kukola.

¹⁶ Kandi nkusaba Tita Luhanga kubaha Mukooneli onji kuukala naanu bilo n’ebilo.

¹⁷ Mukooneli oghu ni Mwoyo Ahikilijje oghu akubooleka majima haa Luhanga. Bhaatu bantu baa nsi tabakugubha kumutangilila kandi mukumumanya ngoku ali. Bhaatu enuwe mumumanije nanga akuukalagha naanu kandi aliba mu enuwe.

¹⁸ Tankubatigha nga nkubbi bbaa, nkutodha kukuuka hambali muli.

¹⁹ Bwile butaseliye bantu baa muni tabakutodha kumbona, bhaatu enuwe mukumbona. Nanga siye ndi mwomijili, naanu mukuba boomijili.

²⁰ Bwile obu mukumumanya ngoku siye hamui na Tita tuli mu bumui kwonini kandi naanu muli mu bumui kwonini hamui nanje kandi nanje ndi bumui kwonini naanu.

²¹ Weena oghu akukwata bilaghilo byanje, oghu niye ankundiye. Kandi oghu ankundiye oghu na Tita akumukunda dhe kandi nanje nimukundiye dhe kandi nkumweyoleka ngoku ndi.”

²² Niibuwo Yuda (atali Yuda Esikalyota) aaghiliye ati, “Mukama, ekikulekagha obbala kutweyoleka kandi otabbala kweyoleka bantu baa munsu ngoku oli nkiki?”

²³ Yesu aakuukamu ati, “Muntu naabaaye ankundiye, akukwata ebi nkwegheesiyagha. Tita akumukunda kandi tumwisile tuukale hamui naye.

²⁴ Muntu weena oghu atakundiye siye, taakukwata ebi nkwegheesiyagha. Bighambo ebi muughuuye nimbaghambila ebi, tabili byanje nenkaha bbaa, ni bya Tita oghu akantuma.

²⁵ “Bini byona naabibughiye ninali naanu.

²⁶ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye akwisa kuba Mukooneli waanu. Niiye Tita akutuma kwisa mu liina lyanje. Mwoyo Ahikiliye oghu akubeegheesiya bintu byona kandi abaasukiye bintu byona ebi naabaghambiiye ninali naanu.

²⁷ Ndimabaha mpempa yonkaha kandi mpempa eghi niisiye nenkaha nkugubha kughiha enuwe. Teeli nga eghi bantu baa nsi bakuhaagha. Nahabweki muleke kutuntula kandi kwobaha.

²⁸ “Mwaghuuye ningila nti, ‘Nkughenda ewaa Tita kandi nkukuuka hambali muli.’ Nimwabaaye munkundiye, kughenda ewaa Tita kukubadheedha, nanga Tita ansaaiye butoki.

²⁹ Naabaghambiiye eki kitakabaay’o, niikuwo nkyabaay’o mweyongele kuhikilija siye.

³⁰ Tankutodha kubugha naanu bintu bikaniye, nanga Sitaani oghu alemiye nsi eni alimaasa kulwaniisiya siye. Bhaatu taali na butoki haa siye bbaa.

³¹ Bhaatu nkwele kukola ebi Tita andaghiye kukola niikuwo bantu baa munsu bamanye ngoku nkundiye Tita.

“Nahabweki muleke tulughe hani tughende.”

15

Yesu niiye kitina kandi bahikilija baaba matai

¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Niisiye kitina kyamajima kya mijaabbibbu, Tita niiye mulimi wa musili oghu.

² Akujombagha etai lyona elili mu siye elitaakwanagha bighuma. Bhaatu elikwanagha bighuma akulisaliililagha, niikuwo lyeyongele kwana bighuma bikaniye.

³ Enuwe mwamaliye kufooka abeeliye ewaa Luhanga haabwa bighambo naabaghambiiye.

⁴ Muukale mu siye kandi nanje nkuukala mu enuwe. Taaliyo etai elikugubha kwana bighuma haabwa liyo lyonkaha, likulaghiluwa kuba lili haa kitina. Naanu dheer tamukugubha kwana bighuma kuuy’o muukaaye muli siye.”

⁵ “Niisiye kitina; enuwe mwaba matai. Muntu naakaaye muli siye kandi nanje niikala muli eye, akwana bighuma bikaniye. Nimwakaaye mutali mu bumui nanje, tamukugubha kukola kintu kyona bbaa.

⁶ Muntu weena ataakaaye muli siye, ali nga etai eli bakukubagha kandi lyoma, matai nga agha bakughakomagha, baghakuba mu mulilo kandi baghokiya.

⁷ Kaakuba muukala muli siye kandi na bighambo byanje biikala mu enuwe, musabe kyona eki mukubbala kandi kikubakoleluwa.

⁸ Ekikuleka bantu mbaha Tita kitinisa, ni enuwe kwana bighuma bikaniye, niikuwo mweyoleke ngoku muli beeghesebuwa banje.

⁹ “Ngoku Tita ankundiye, niikuwo nanje mbakundiye. Nahabweki mutalugha mu kukunda kwanje.

¹⁰ Nimwakaaye nimunakola ebi naabalaghiye, kikwoleka ngu munali mu kukunda kwanje, ngoku siye naakaaye niinakola ebi Tita andaghiye kandi naakala mu kukunda kuwe.

¹¹ Naabaghambiiye ebi niikuwo kudheedhuwa kwanje kuukale mu enuwe kandi kudheedhuwa oku kuusulile kimui.

¹² Eki ndimalaghila ni ngu: Mukundangane ngoku nanje naabakundiye.

¹³ Kukunda kwamaani oku muntu akugubha kuba nakuwo haa baabhootu siye, ni kuhaayo bwomijili buwe kukuwa haabwabo.

¹⁴ Nimwakaaye nimunakola ebi naabalaghiiye, mukuba nimwoleka ngoku muli baabhootu syanje.

¹⁵ Tankyabaghilamu baheeleliya, nanga muheeleliya taakumanya ebi mukama wee akutegheka. Bhaatu naabaghilijemu baabhootu syanje nanga naabaghambiiye byona ebi Tita angambiiye.

¹⁶ Taalijinuwe mwekomiye kuba beeghesebuwa banje. Bhaatu nijisiye nkabakoma kandi naabaha mulimo ghwa kughenda kandi kwana bighuma bikaniiye kandi bighuma ebikuukal' o bilo n'ebilo. Ti kyona eki mulasabagha Tita mu lijina lyanje alabahaagha kiyo.

¹⁷ Ndimatodha kubalaghila nti: Mukundangane.”

Bantu baa nsi mbooha beeghesebuwa baa Yesu

¹⁸ “Bantu baa nsi mboohiye enuwe, muukale mukimaniye ngoku baadubhiye kwoha siye.

¹⁹ Nimwanabaaye mu bumui na bantu baa nsi, bangukundiye enuwe ngoku bakundiye baabhootu syabo. Enuwe tamuli baabo; bhaatu nkakoma enuwe naabaaye mu bantu aba, niikiyo kilekiye bantu baa nsi aba boohiye enuwe.

²⁰ Muusuke ebi naabaghambiiye nti, ‘Muheeleliya taasaaiye mukama wee.’* Nahabweki ngoku baabona-boneejiye siye, naanu bakubabona-boniya dhe. Bakaakuba mbaakwete ebi neegheesiyagha, bakukwata na ebyanu dhe.

²¹ Bakubatwalikanija batiyo nanga enuwe kuba banje kandi nanga tabamaniye oghu akantuma.

²² Nguli ntaasiye mbaghambila butumuwa bwa Luhanga, tabangubaaye na musango ghwa bibhi byabo. Bhaatu endindi tabali na kyakwekwatijisiya haabwa bibhi byabo.

²³ Oghu anjojiye, oohiye dhe na Tita.

²⁴ Nguli ntaakoliye mu ebo byakuswekaniya ebi muntu onji atakakolagha, tabangusinguwe musango ghwa bibhi byabo. Bhaatu endindi baboone byakuswekaniya ebi, ti boohiye etuwe bombi, siye kandi Tita.

²⁵ Bhaatu eki kikaba kuusulijisiya kihandijikuwe mu bilaghilo byabo ngu, ‘Bakanjoha batali na kighendeleluwa.’*

²⁶ “Bhaatu nkutumila enuwe Mukooneli kulugha ewaa Tita, Mwoyo Ahikiliiye oghu akubooleka majima haa Luhanga. Akubaasamu kulugha ewaa Tita kandi akuha buukajiso naabugha byona ebikwet' o siye.

²⁷ Naanu dhe mubhonganuuwe kuha buukajiso haa bikwet' o siye, nanga mwakaaye nanje kulugha hambali naatandikiye mulimo ghuni.”

16

¹ Yesu eeyongela kughila beeghesebuwa be ati, “Naabaghambiiye niikuwo bantu mbaatandikiye kubona-boniya enuwe haabwanje, mutalugha haa kuhikilija kwanu.

² Nanga bantu bakutanga enuwe kughenda kulamiliya mu malamiliyo ghaabo. Majima bwile bukuhika obu muntu akwelilikana ati naatiye enuwe akuba naaheeleliya Luhanga.

³ Bakukola bintu ebi byona nanga tabakamaniye Tita kedha siye.

* 15:20 15:20 Yohaana 13:16 * 15:25 15:25 Jabbuli 35:19; 69:4

4 Naabaghambiiye ebi niikuwo bwile mbwahikiye bwa kubona-boniya enuwe, muukale mumaniye ngoku naasanguwe mbaghambiiye. Tanaabaghambiiye bini obu naatandikagha mulimo ghuni, nanga nkaba ndi hamui naanu.

Mulimo ghwa Mwoyo Ahikiliye

5 “Endindi ndi haai kughenda ewaa oghu akantuma. Bhaatu taaliyo n’omui mu enuwe oghu ambuuiye ati, ‘Okughenda haa?’

6 Bhaatu haabwa kubaghambila bintu ebi kyalekiye mwatuntula mu mitima yaanu.

7 Nkubbala kubaghambila majima, kughenda kwanje kukughasila enuwe. Ntaaghendiye, Mukooneli taakwisa mu enuwe bbaa. Ninaaghendiye, nkumutuma aase mu enuwe.

8 Akaakwisa niiye akwoleka bantu baa nsi majima ngoku bali na kibhi kandi ngoku Luhanga ahikiliye kandi ngoku akubatwila musango haabwa bibhi byabo.

9 Akubooleka ngoku bali na kibhi haabwa kutampikilija.

10 Akwoleka bantu baa nsi eni oghu ahikiliye kwonini mu maaso ghaa Luhanga, nanga siye ndimakuuka ewaa Tita kandi tamukutodha kumbona.

11 Niiye dheer akuleka bantu mbamanya ngoku bakutwiliya musango, nanga Luhanga aamaliye kutuwamu kufubila Sitaani oghu alemiye nsi eni.

12 “Ndi na bikaniye bya kubaghambila, bhaatu tamukubigubha byona bbaa.

13 Bhaatu Mwoyo Ahikiliye akaakwisa, akubooleka majima haa Luhanga, akubeegheesiya majima ghoona ghaa Luhanga. Taakubugha haabwa butoki buwe enkaha bbaa. Akubaghambila ebi aaghuuye Tita naabugha. Akutodha abaghambile ebikub’o mu bwile obukwisa mu maaso.

14 Mwoyo Ahikiliye oghu akumpa kitinisa nanga akukwata ebi nkubugha byonini kandi abighambile enuwe.

15 Byona ebi Tita ali nabiyoni byanje, niikiyo kyalekiye naabaghila ngoku Mwoyo Ahikiliye oghu akukwata ebi nkumughambila kandi niibiyo byonini akughambila enuwe.

16 “Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona.”

Kubona-bona kandi kudheedhuwa

17 Niibuwo bamui mu beeghesebuwa baa Yesu aba baatandikiye kubuulaniya bati, “Aamaniisiye ki kughila ati, ‘Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona’ kandi kughila ati, ‘Nanga ndimaghenda ewaa Tita?’”

18 Baakala mbanabuulaniya bati, “Aamaniisiye ki kughila ati, ‘bwile bukee’? Ebi akwete kubugha tatubyetegheleeje bbaa.”

19 Yesu aamanyanya ngoku bakubbala kumubuuliya haa eki aabughiye eki, niibuwo aabaghiliye ati, “Mukwete kubuulaniya haa eki naamaniisiye obu naaghiliye nti, ‘Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona’?”

20 Mbaghambiiye majima ghoonini, enuwe mukusaaliluwa kandi mutuntule bhaatu bantu baa nsi ebo bakuba badheedheeuwe. Mukutuntula bhaatu kutuntula kwanu kukulughamu kudheedhuwa.

21 Kili ngoku mukali oghu bwile buwe bwa kubyala bwahikiye akusaaliluwagha. Bhaatu akaakubyalagha mwana wee, mukali oghu aabululuwa busaaliji obu, nanga akughuwagha adheedheeuwe munu haabwa mwana aabyaye oghu.

22 Niikuwo kili kitiyo naanu dheer, endindi ni bwile bwanu bwa kusaaliluwa, bhaatu nkaakutodha ninaababona mukudheedhuwa kandi kudheedhuwa oku taaliyo muntu n’omui oghu akubaayo kuwo bbaa.

²³ Mbaghambiiye majima ghoonini, bwile obu tamulitodha kumbūliya kantu koonā. Tita akubaha kyona eki mukusaba mu liina lyanje.

²⁴ Kuhikiya n'endindi tamukasabiye kintu kyona mu liina lyanje. Musabe, mukutunga eki mwasabiye kandi mukudheedhuwa kwonini.

²⁵ “Nankabha ninaabughagha naanu haa bintu ebi ninkoleesiya nsimo, bwile bukuhika obu ntaakutodha kukoleesiya nsimo esi. Bhaatu nkubaghambila bbeni-bbeni haa ebikwet'o Tita.

²⁶ Ti bwile obu mukusaba ebi mukwetaaghisibuwa mu liina lyanje kandi tankwetaaghisibuwa kusaba Tita kubakolela ebi mwasabiye ebi bbaa.

²⁷ Tita oghu eenini akundiye enuwe nanga enuwe kukunda siye kandi kuhikilija ngoku naalughiyē ewaa Luhanga.

²⁸ Nkaasa mu nsi muni kulugha ewaa Tita, endindi ndimalugha muni kandi kukuuka ewaa Tita oghu.”

²⁹ Niibuwo beghesebuwa baa Yesu aba baaghiliye bati, “Hakili endindi waabugha bbeni-bbeni otaakukoleesiya nsimo.

³⁰ Endindi twakimanya ngoku omaniye buli kintu kyona kandi tookwetaaghisibuwa muntu weena kukubuliya bibuliyo. Eki kyalekiye twahikilija ngoku waalughiyē ewaa Luhanga.”

³¹ Yesu aabakuukamu ati, “Naanu haakumaliilila mwahikilije?”

³² Bhaatu bwile buli haai kuhika kandi bwamaliye kuhika hambali enuwe boona mukuhanjikana kandi buli omui akughenda ewe e ka. Muntighe nenkaha. Bhaatu tankutighala nenkaha bbaa, nanga Tita ali hamui nanje.

³³ Naabaghambiiye bintu ebi, niikuwo haabwanu kuba mu bumui nanje mugubhe kutunga mpempa. Muni muni mukubona-bona. Bhaatu mugume! Siye naasinguuye butoki bwa nsi eni.

17

Yesu neesabila eenini

¹ Obu Yesu aamaliye kubugha ebi byona, aalola eghulu kandi aatandika kusaba naaghila ati,

“Tita bwile bwanje bwa kubona-bona kandi kukuwa bwahikiye. Ohe Mwana waawe kitinisa niikuwo na Mwana waawe akuhe kitinisa.

² Nanga okamuha butoki haa bantu boona niikuwo boona aba waamuhaaye abahe bwomiji butahuw'o.

³ Ekikuleka bantu mbatunga bwomiji butahuw'o, ni kumanya ngu nuuwe Luhanga enkaha wamajima. Kandi kumanya Yesu Kilisito oghu waatumiye.

⁴ Naakuhaaye kitinisa hani muni haabwa kumala mulimo oghu wampaaye kukola.

⁵ Tita, ompe kitinisa endindi mu maaso ghaawe ngoku naabaagha nakiyo nsi etakabaay'o.”

Yesu naasabila beghesebuwa be

⁶ “Tita, aba wampaaye bani kulugha mu bantu baa nsi, naaboolekiye ngoku oli. Bakaba bali bantu baawe, bhaatu waabaha siye kandi endindi bakwete kighambo kyawe.

⁷ Endindi ebo bamaniye ngu buli kintu kyona eki wampaaye kilughiyē ewaawe.

⁸ Nkabaghambila butumuwa obu wampaaye kandi baabusijima. Bamaniye kwonini ngoku naalughiyē ewaawe kandi baahikilija ngoku wantumiye.

⁹ Bani niibo nkwete kusabila. Tankwete kusabila bantu baa nsi, bhaatu nkwete kusabila aba wampaaye, nanga ni bantu baawe.

¹⁰ Bantu boona abanje ni baawe kandi boona abaawe ni bantu banje. Bantu aba niibo bakwolekagha ngoku ndi na kitinisa.

¹¹ Siye tankutodha kuukala muni, nkwise ewaawe, bhaatu banali muni. Tita ahikiliye, obalinde na butoki bwa liina lyawe, liina eli wampaaye, niikuwo baakale bali mu bumui ngoku siye naawe tuli mu bumui.

¹² Obu naanabaagha nabo hani naabalindiye kwonini haabwa butoki obu wampaaye. Nkabalinda niikuwo atab'o n'omui oghu akubula, kuuy'o omui oghu akughenda kuhwelekelela kuusuliisiya Ebyahandiikuwe.

¹³ "Tita ndi haai kukuuka ewaawe, bhaatu bintu bini nkmete kubibugha ninali muni, niikuwo beghesebuwa banje bani babe na kudheedhuwa kwanje kubaasulilemu kimui.

¹⁴ Nkabaghambila butumuwa bwawe, baabusijima, ti eki kyaleka bantu baa nsi baabooha. Tabakyali bantu baa nsi, ngoku siye ntali muntu wa nsi.

¹⁵ Tankwete kubasabila nti obaaye muni muni, bhaatu obalinde hali omubhi.

¹⁶ Tabali baa muni eni, ngoku nanje ntali wa muni eni.

¹⁷ Kighambo kyawe ni kyamajima, oleke majima ghabafoole bantu baawe bahikiliye.

¹⁸ Ngoku wantumije muni, niikuwo nanje ndimabatuma muni.

¹⁹ Nkwehaayo nga kihonguwa kihikiliye haabwabo, niikuwo majima ghaawe ghagubhe kubafoola bantu baawe bahikiliye."

Yesu naasabila bahikilija boona

²⁰ "Tankwete kusabila beghesebuwa ekumi n'omui bani bonkaha bbaa. Nkwete kusabila dhe boona abakuhikilija siye kukwama mu butumuwa bwa beghesebuwa bani,

²¹ nti boona babe mu bumui. Ti ngoku uwe, Tita, oli muli siye kandi nanje n'aba muli uwe, oleke nabo babe mu etuwe, niikuwo bantu baa nsi bahikilije ngoku wantumije.

²² Naabahaaye kitinisa eki wampaaye, niikuwo nabo babe mu bumui ngoku naatu tuli mu bumui.

²³ Nkubbala babe mu bumui ngoku bali mu bumui nanje kandi naawe waaba mu bumui nanje. Oleke babe mu bumui kwonini, niikuwo bantu baa nsi bamanye ngoku wantumije. Oleke bamanye ngoku obakundiye mu mulingo ghumui ngoku okundiye siye.

²⁴ "Tita, nkubbala aba wampaaye kilo kimui babe nanje hambali ndi mu eghulu. Nkubbala babone kitinisa wampaaye, nanga okankunda otakahangiye nsi.

²⁵ Tita oghu ahikiliye, nankabha bantu baa nsi batakumaniye, siye nkumaniye kandi beghesebuwa banje bamaniye ngoku wantumije.

²⁶ Nkabooleka ngoku oli kandi nkweyongela kubooleka ngoku oli. Nkukola eki niikuwo kukunda wankundiye mu oku kubaakalemu kandi nanje niikale muli bo."

18

Mbakwata Yesu

(Matayo 26:47-56; Maliko 14:43-50; Luka 22:47-53)

¹ Obu Yesu aamaliye kusaba, eye hamui na beghesebuwa be baaghenda, baabhasuka kighona kya Kidilooni, baahika mu musili ghwa bighuma Oliva.

² Yuda oghu aaghendagha kumughobeliya, akaba asanguuwe amaniye kikalo eki baaghendiyemu, nanga Yesu aasanguwagha naaghendayo na beghesebuwa be aba.

³ Nahabweki Yuda aasa ahikiye kiigambi kya baasilikale na balem i aba bakulu baa bahongi na Bafalisaayo baatumije. Bantu aba baasa bakwete maataala na maatoci hamui na byakulwaniisiya bikanije.

⁴ Nahabweki ngoku Yesu aabaagha amanije byona ebikughenda kumub’o, aabee-binga, aababuuliya ati, “Ni ani mukwete kubbala?”

⁵ Baamukuukamu bati, “Tukwete kubbala Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti.”

Yesu aabaghila ati, “Niisyonu.” (Na Yuda oghu aaghendagha kumughobeliya anaamiliy’o).

⁶ Yesu akaba makamala kughila ati, “Niisyonu,” dumbi baakuukilaniya, beengen-gakaka hansi, haabwa maani ghe.

⁷ Aatodha aababuuliya ati, “Mukwete kubbala ani?”

Baatodha baamukuukamu bati, “Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti.”

⁸ Dumbi Yesu aabaghila ati, “Naabaghambiiye nti, niisyonu. Ti alakaba aaliisyonu mukubbala, muleke abankweme bani ebo baghende.”

⁹ Aabugha ebi kuusuliisiya ebi aasanguuwe abughiye ati, “Tita aba wampaaye taaliyo n’omui oghu ndileka andugh’o.”*

¹⁰ Dumbi Simooni Peetelo oghu akaba ali na kihyo aakibhulayo, aajomb’o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui kwabuliyo. (Liina lya muheeleliya oghu baamughilaghamu Malikuusi).

¹¹ Bhaatu Yesu aalaghila Peetelo ati, “Kuukiyayo kihyo kyawe eki! Mbhonganuuwe kubona-bona ngoku Tita aateghekiye ati mbona-bone.”

Mbatwala Yesu ewaa Anansi

¹² Dumbi kiigambi kya baasilikale aba na mukulu wabo hamui na balemj baa Bayudaaya, baakwata Yesu. Bamuboha

¹³ baadubha baamutwala ewaa Anansi nkyame sya Kayaafa. Kayaafa oghu niye akaba ali mukulu wa bahongi boona mwaka oghu.

¹⁴ Kayaafa oghu niye akasanguwa ahabuuye beebembeli baa Bayudaaya ati nkilungi muntu omui kukuwa haabwa bantu boona.*

Peetelo neehighaana Yesu mulundi ghw’okudubha (Matayo 26:69-70; Maliko 14:66-68; Luka 22:55-57)

¹⁵ Simooni Peetelo hamui na mweghesebuwa onji baaghenda bakweme Yesu. Mweghesebuwa onji oghu, bakaba bamumaniye bhyani ewaa mukulu wa bahongi boona, dumbi aataha na Yesu hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona.

¹⁶ Bhaatu Peetelo aakala alindiiye hanja haa mulyango ghwa lugho. Mweghesebuwa oghu baabaagha bamaniye ewaa mukulu wa bahongi boona, aakuuka eesengeleliya manaabukali oghu akaba alindiiye haa mulyango dumbi aasimilaniye Peetelo kutaahayo.

¹⁷ Obu aanataahagha, manaabukali oghu aamubuuliya ati, “Naawe tooli omui mu beeghesebuwa baa musaasa oghu?”

Peetelo aakuukamu ati, “Siye bbaa.”

¹⁸ Bwile obu, mpeu yakwatila kimui, dumbi baheeleliya aba hamui na balemj baa Bayudaaya beemilila haai na mulilo kwota. Peetelo naye, akaba amiliye nabo noota.

Mukulu wa bahongi boona naabuuliya Yesu (Matayo 26:59-66; Maliko 14:55-64; Luka 22:66-71)

¹⁹ Niibuwo mukulu wa bahongi boona aabuiye Yesu haa njegheesiya yee, hamui na beeghesebuwa be.

²⁰ Yesu aamukuukamu ati, “Buli kilo neegheseliyagha mu malamiliyo ghaa Bayudaaya kandi na bbalaaji ya Numba ya Luhanga, hambali Bayudaaya bakaniye bakwekumaniliyagha. Ti taaliyo eki naabughiye mu kibiso bbaa.

* 18:9 18:9 Yohaana 17:12 * 18:14 18:14 Yohaana 11:49-50

²¹ Okwete kumbuuliya otiyo nangaaki? Obuuliye abaaghuwagha nimbughha. Majima kuwo bamanije ebi naabughagha.”

²² Obu Yesu aabughije atiyu, omui mu bakulu abaabaagha beemiliy’o aamutaliya haaliso. Aaghila Yesu ati, “Niikuwo okukuukaghamu otiyo mukulu wa bahongi boona?”

²³ Yesu aaghila ati, “Ndakaba ninaabughije kubhi, ohe buukaiso obukwoleka eki naasobeeje. Bhaatu ndakaba ninaabughije majima, wantaliye nangaaki?”

²⁴ Dumbi Anansi aalaghila ati bamukuukiye banamubohije ewaa Kayaafa, mukulu wa bahongi boona.

Peetelo naatodha kwehighaana Yesu

(Matayo 26:71-75; Maliko 14:69-72; Luka 22:58-62)

²⁵ Obu Peetelo aabaagha eemiliye noota mulilo, baamubuuliya bati, “Uwe naawe tooli omui mu beeghesebuwa baa musaasa oghu?”

Eehighaana naaghila ati, “Siye bbaa.”

²⁶ Omui mu baheeleliya baa mukulu wa bahongi boona, lughanda lwa musaasa oghu Peetelo aajombiy’o kutui, aamubuuliya ati, “Tanuuwe naaboone oli na musaasa oghu mu musili ghwa biti Oliva?”

²⁷ Peetelo aatodha eehighaana, dumbi bwile bwonini nkoko yaakooka.

Mbatwala Yesu ewaa Pilaato

(Matayo 27:1-2, 11-14; Maliko 15:1-5; Luka 23:1-5)

²⁸ Nkyambisi cui-cui beebembeli baa Bayudaaya baaghenda ewaa Kayaafa baayayo Yesu, baamutwala mu kikaali kya Pilaato mulemi Mulooma. Bhaatu baabhenga kutaaha mu kikaali kya mulemi oghu. Baabbalagha kuukala baneeliye ewaa Luhanga kusighikila haa mighendiyo yabo, niikuwo bagubhe kuliya haa kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o.

²⁹ Nahabweki Pilaato aatuwa aabeebinga kandi aababuuliya ati, “Musaasa oni, mukumunyegehel’o musango ki?”

³⁰ Baamukuukamu bati, “Nguli ataatuuye musango ghwamaanii tatwangumuleetiye ewaawe bbaa.”

³¹ Pilaato aaghila ati, “Ngughu; mumutwale, mumutwile musango nimukoleesiya bilaghilo byanu.”

Baamukuukamu bati, “Etuwe tatuli na butoki bwa kutwila muntu weena musango ghwa kukuwa.”

³² Ebi bikab’o kuusuliisiya ebi Yesu aasanguuwe aabughije nooleka mulingo oghu aaghendagha kukwilamu.

³³ Dumbi Pilaato akuukayo aataaha mu kikaali kiye, aatodha aabilikila Yesu, aamubuuliya ati, “Nuuwe Mukama wa Bayudaaya?”

³⁴ Yesu aamukuukamu ati, “Wambuuiye otiyo haabwa kwelilikana kwawe, kedha muntu onji niye aakughambiiye ebinkwet’o?”

³⁵ Pilaato aamukuukamu ati, “Buuye siye ndi Muyudaaya? Ni bantu baawe hamui na bakulu baanu baa bahongi abaakuleetiye ewanje. Ti uwe mbiki waakoliye?”

³⁶ Yesu aamughila ati, “Bukama bwanje tabuli bwa muni muni bbaa. Nguli bwabaagha buli bwa muni muni, baheeleliya banje bangulwane na beebembeli baa Bayudaaya bati batakwata siye. Bhaatu bukama bwanje bulughije mu kikalo kinji.”

³⁷ Pilaato aamubuuliya ati, “Kikumaniisiya oli Mukama?”

Yesu aamukuukamu ati, “Waahikiye kughila oti ndi mukama. Majima kuwo eki niikiyo kyalekiye naabyaluwa kandi naasa muni muni. Nkaasa kughambila bantu majima. Muntu weena oghu akubbalagha kumanya majima agha niye akuughuwagha ebi nkubughagha.”

³⁸ Pilaato aamubuuliya ati, “Majima kikumaniijsiya ki?” Obu aamaliye kubugha ebi, aatuwa, aaghila Bayudaaya aba ati, “Bhaawai, musaasa oni tamboone ali na musango bbaa!”

³⁹ Bhaatu nkukola ngoku nkaakukolagha, haa buli Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o. Nkulekela munyankomo omui oghu mukusaba muti ndekele. Buuye mukubbala ndekele Mukama wa Bayudaaya?”

⁴⁰ Baamukuukamu mbagolela kimui bati, “Oghu bbaa, oghu bbaa! Tukubbala olekele Balaba!” Balaba oghu bakaba bamukwete haabwa kuba muheekela.

19

Pilaato naatwila Yesu musango ghwa kukuwa

¹ Niibuwo Pilaato aalaghiye baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa.

² Baasilikale aba baalingelela bilandilo bya mahuwa ghajambiye, baamuluwika kiyu mu mutuwe nga sipeewa ya bukama, baamuluwika kiigandulo kya papo nga mukama. ³ Baatandika kughenda omui-omui hambali Yesu ali kumubbaakiijsiya mbamughila bati, “Otuule, uwe Mukama wa Bayudaaya!” Baamutalangiya haaliiso.

⁴ Niibuwo Pilaato aatodhiye aatuwa, aaghila kibbula kya Bayudaaya aba ati, “Nkulaghila batodhe batwesiyeye Yesu bamuleete hambali muli, niikuwo enuwe boonini mumanye ngoku siye ntaaboone ali na musango oghu aakoliye.”

⁵ Obu baasilikale aba baatweseeiye Yesu, bamuluwikiye kilandilo kya mahuwa mu mutuwe, analuwete kiigandulo papo nga mukama, Pilaato aaghila Bayudaaya aba ati, “Muntu waanu ngughulaaye!”

⁶ Bakulu baa bahongi, na beebembeli baa Bayudaaya makamubona, dumbi baatandika kugolela kimui bati, “Bamubambe haa musalaba! Bamubambe!”

Bhaatu Pilaato aabaghila ati, “Enuwe boonini mughende mumubambe, siye tanaaboone ali na musango ndamutwila.”

⁷ Bayudaaya aba baamukuukamu bati, “Kusighikila mu kilaghilo kyatu, Yesu oghu abhonganuuwe bamwite nanga akabugha kubhi kughila ati eye ni Mwana wa Luhanga.”

⁸ Obu Pilaato aaghuuye eki eeyongelela kimui kwobaha,

⁹ dumbi aatodha aataaha mu kikaali kiye. Baatodha baamuleetela Yesu dumbi aamubuuliya ati, “Dhaani, olughiye haa?” Bhaatu Yesu ataamukuukamu.

¹⁰ Pilaato aamughila ati, “Niisiye obhengiye kubugha nanje? Tookimaniye ngoku ndi na butoki kulaghila nti bakulekele, kedha nti bakubambe?”

¹¹ Yesu aamukuukamu ati, “Butoki obu oli nabuwo haa siye, Luhanga w’omu eghulu niye akuhaaye buwo. Nahabweki oghu aalaghiye ati bandeete ewaawe niye ali na musango ghwa kibhi kyamaani.”

¹² Kulugha bwile obu dumbi Pilaato aabbala kulekela Yesu, bhaatu Bayudaaya baagolela kimui bati, “Kaakuba olekela musaasa oghu, okuba otali bhootu sya Kaisaali mulemi wa Looma, nanga weena oghu akweyetagha ‘Mukama’ akuba ajeemeeye Kaisaali.”

¹³ Obu Pilaato aaghuuye eki, aalaghila ati batwesiyeye Yesu. Pilaato oghu aasitama haa kitebe kiye eki aatwilagh’o misango ekyabaagha hanjaakati eghi baali baaliliye na mabaale, (eghi mu Lulamajiki baaghilaghamu Gabbata.)

¹⁴ Kilo eki kikaba kili kilo eki beeteekanilijaghamu haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o. Obu syahikiye haai nga saaha mukaagha sya ntangaali, Pilaato aaghila Bayudaaya aba ati,

“Mukama waanu nguni!”

¹⁵ Bhaatu bo baagola mbaghila bati, “Twala ye eli! Twala ye eli! Bamubambe!”

Pilaato aabaghila ati, “Buuye nilaghile babambe Mukama waanu?”

Bakulu baa bahongi aba baamukuukamu bati, “Tatuli na mukama onji, kuuy’o Kaisaali enkaha.”

¹⁶ Haakumaliilila Pilaato aasijima, aalaghila baasilikale be kubamba Yesu.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Matayo 27:32-44; Maliko 15:21-32; Luka 23:26-43)

Niibuwo baasilikale baatwete Yesu.

¹⁷ Baaghenda bamuheekeeje musalaba ghuwe. Baamukidhiya mu kiiikalo bakughilaghamu “Kiiikalo kya Kahanga” (eki mu Lulamaiki baaghilaghamu Gologota.)

¹⁸ Haala niiyo baamubambiiye hamui na bantu banji babili. Musalaba ghwa omui baaghuumilijiya haa luhande lwa buliyo bwa Yesu, na ghwa onji haa luhande lwabumesu, oghwa Yesu baaghuumilijiya haagati.

¹⁹ Pilaato aahandiika haa kabbaau musango ghwa Yesu, baakata haa musalaba aahandiikiy’o ati, “Yesu wa Najaaleeti, Mukama wa Bayudaaya.”

²⁰ Bayudaaya bakaniye baasoma kihandiiko eki, nanga kiiikalo hambali baabambiiye Yesu kikaba kili haai na kibugha Yelusaalemu kandi kihandiiko eki kikaba bakihandiikiye mu mibughe esatu: Lulamaiki, Lulaatini, na Lugiliki.

²¹ Bakulu baa bahongi baaghenda ewaa Pilaato, baamughila bati, “Otahandiika oti, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ bhaatu oti, ‘Aaghijiye ati ni Mukama wa Bayudaaya.’ ”

²² Pilaato aabakuukamu ati, “Ebi naahandiikiye, niibiyo naahandiikiye.”

²³ Haanuma ya baasilikale kubamba Yesu haa musalaba, baatambulaniamu ngoye siye bitwike binaa, buli omui aatwal’o kimui. Bhaatu eki aali aluwete mukati kikaba kikoleewe mu lughoye lukwataane kulugha haa bikiya kuhika mu malu.

²⁴ Baaghambilana bati, “Luni tutalutemula, muleke tukome buluulu niikuwo tumanye oghu akulutwala. Eki kikab’o kuusulijiya Ebyahandiikuwe ebikughilagha ngu,

“Bakatambulana biigandulo byanje,

baakoma buluulu kumanya oghu akutwala ngoye syanje.”

Nahabweki niikuwo baasilikale aba baakoliye batiyo.*

²⁵ Nina Yesu na mwana waanina nina Yesu, hamui na Maliya mukaa Kulyopa kandi na Maliya Mangadhalina, bakaba baamiliye haai na musalaba oghu baabambiy’o Yesu.

²⁶ Obu Yesu aaboone nina wee aamiliy’o hamui na mweghesebuwa wa Yesu oghu aabaagha akundiye naye aamiliye haai, aaghila nina wee ati, “Mutabani waawe ngughu.”

²⁷ Aaghila mweghesebuwa oghu ati, “Njoko waawe ngughu.” Dumbi kulugha kilo eki mweghesebuwa oghu aatwala nina Yesu ewe e ka kumulinda.

Yesu naakuwa

(Matayo 27:45-56; Maliko 15:33-41; Luka 23:44-49)

²⁸ Yesu aamanya ngoku aamaliye mulimo aasiye kukola. Kuusulijiya ekyasanguwe kili mu Ebyahandiikuwe, Yesu aaghila ati, “Eliyo linkwete.”

²⁹ Hakaba haliyo haala, kanagha kalimu vijini esaaliye, nahabweki baasilikale aba baalubika kijibankoba mu vijini eghi baakita haa kati baaghilaghamu haisopu baakinijiniya Yesu haa munuwa kunuwa vijini eghi.

³⁰ Obu aanooy’o, aaghila ati, “Kyahooye.” Dumbi aatulika mutuwe, aakuwa.

³¹ Bayudaaya bakaba batabbaliye kilo kya Sabhato kuhika miku ya bantu baabambije kilo eki enali haa misalaba. Kilo eki kikaba kili Kilo kya Kweteekaniya, nanga ekyalabhiyagh’o kyaghendagha kuba kilo kya Sabhato kandi na kya Kuusuka Kusaaluw’o. Nahabweki baasaba Pilaato kubasijimilaniya kuhenanga bantu abali haa misalaba maghulu niikuwo baayo miku yabo Sabhato etakahikiye.

* 19:24 19:24 Jabbuli 22:18

³² Baasilikale baasa baadubha baahenda maghulu ghaa bantu babili aba baabambiye hamui na Yesu.

³³ Bhaatu obu baahikiyo Yesu, baasanga naamaliye kukuwa, bataamuhenda maghulu.

³⁴ Bhaatu omui mu baasilikale aba aatubhita Yesu n'etimu mu mbalu, ti saghama hamui na maasi byasendela kimui.

³⁵ Siye, Yohaana, niisiye neenini nkabona bini kandi nimanaye ebi nkwete kuhandiika ngoku ghali majima. Nimanaye ngoku nkwete kubugha majima kandi nkwete kubugha ebi niikuwo muhikilije buukaiso obu nkwete kuha haa Yesu.

³⁶ Yesu kutamuhenda maghulu kikaasuliisiya Ebyahandiikuwe ebighiye biti, "Ekuwa liye na limui litalihendeka,"*

³⁷ kandi ngoku Ebyahandiikuwe bighiye hanji dheer biti, "Balimulola eenini oghu baatubhitiye."*

Mbajiika Yesu

(Matayo 27:57-61; Maliko 15:42-47; Luka 23:50-56)

³⁸ Haanuma ya ebi, Yojeefu w'omu kyalo kya Alimateya aaghenda ewaa Pilaato. Yojeefu oghu akaba ali mweghesebuwa wa Yesu, bhaatu taabbalagha bantu kumanya eki haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya. Aasaba Pilaato muku ghwa Yesu kughujiika. Pilaato aamusimilaniya, dumbi Yojeefu oghu aaghuuya haa musalaba.

³⁹ Yojeefu aaghenda ewaa Pilaato ali hamui na Nikodemu oghu akaasa ewaa Yesu mukilo. Nikodemu oghu aasa alunganiye nsyano esasiye na bigita bisasiye baaghilaghamu miila. Bintu ebi bikaba bhikiye kilo makumi asatu.

⁴⁰ Batwala muku ghwa Yesu, baaghuboha mu siji njelu mpyaka baataayemu bigita ebi, ngoku asili ya Bayudaaya yaalaghilagha kujiika muntu.

⁴¹ Haai na hambali baabambiye Yesu, musili ghukaba ghuliyo kandi ghulimu kituulo kihyaka eki batakajiyemu muntu.

⁴² Haabwa kilo eki kuba eki Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato kandi na kituulo eki kusanguwa kili haai-haai, dumbi baalangaaliyamu muku ghwa Yesu.

20

Yesu naahumbuka

(Matayo 28:1-8; Maliko 16:1-8; Luka 24:1-12)

¹ Kilo Kyasande nkyambisi cui-cui butakakeeye, Maliya Mangadhalina aakeelela haa kituulo, aasanga ebaale baabaagha bataaye haa mulyango ghwa kituulo eki litaliyo, mbaalijiy'o.

² Aaghenda naaligita hambali Simooni Peetelo na mweghesebuwa oli, oghu Yesu aabaagha akundiye, baabaagha. Aabaghila ati, "Muku ghwa Mukama baaghuhiye mu kituulo kandi tatumanaye hambali baamutaaye!"

³ Peetelo na mweghesebuwa muunakiye oli, baatuwa, baatandika kughenda haa kituulo.

⁴ Bombi baaghenda mbaligita, bhaatu mweghesebuwa oli eye aatigha Peetelo, aadubha kukidha haa kituulo.

⁵ Aahika aagomba aalangililiyamu, aabona ngoye esi baabaagha babohiyemu muku ghwa Yesu, sili ngaala, bhaatu ataataaha mu kituulo.

⁶ Dumbi Simooni Peetelo oghu akaba atighaaye enuma naye aakidha, aahika aataaha mu kituulo. Aabona ngoye sili haala,

* 19:36 19:36 Kulugha 12:46; Jabbuli 34:20 * 19:37 19:37 Jakaliya 12:10

⁷ hamui na lughoye olu baabaagha babohiye Yesu mu mutuwe. Eluwo lukaba balukunniye kaati, lutali hamui n'olu baabaagha bamubohiyemu.

⁸ Haakumaliilila na mweghesebuwa oghu akadubha kukidha haa kituulo, naye dheer aatahamu. Obu aaboone Yesu atalimu, aahikilija ngoku Yesu aahumbuukiye.

⁹ Simooni Peetelo na mweghesebuwa oghu, bakaba batakeetegheeleje Ebyahandiikuwe ebyaghilagha biti Yesu abhonganuuwe kuhumbuuka mu bakuuye.

*Maliya Mangadhalina naabona Yesu
(Matayo 28:9-10; Maliko 16:9-11)*

¹⁰ Dumbi beeghesebuwa aba baakuukayo mu maka ghaabo,

¹¹ bhaatu Maliya aatighala haa kituulo haala naalila. Maliya oghu naanalila, aagomba aalola mu kituulo.

¹² Aabona baamalajika babili baluwete ngoye sijelu, basitamije hambali baabaagha balangaaiye muku ghwa Yesu. Omui ali mu maghulu ekuwa na onji ali ebulimutuwe.

¹³ Baamughila bati, "Mukali uwe, okwete kulila nangaaki?"

Aabakuukamu ati, "Baatwete Mukama wanje kandi tanimaniye hambali baamutaaye!"

¹⁴ Dumbi makeegaaliya ati, aabona Yesu aamiliye ngaala, bhaatu ataamumaniilila ngoku ali Yesu.

¹⁵ Yesu aamughila ati, "Mukali uwe, okwete kulila nangaaki? Ni ani okwete kubbala?"

Maliya aamanyati ati musaasa oghu niye mukoli wa musili oghu, dumbi aamughila ati, "Waitu, gutu, olakaba aaniwe waamuhiyemu, onjoleke hambali waamutaaye, nkumutwala."

¹⁶ Yesu aamughila ati, "Maliya!"

Dumbi Maliya eegaaliya, aaguga mu mubughe ghwabo ghwa Lulamajiki ati, "Labbooni," (ekikumaniisiya, Mwegheesiya.)

¹⁷ Yesu aamughila ati, "Otankwat'o, nanga tankakuukiye ewaa Tita. Oghende oghambile baghenji banje oti, 'Nkukuuka ewaa Tita kandi Eseenuwe, ewaa Luhanga wanje kandi Luhanga waanu.' "

¹⁸ Maliya Mangadhalina dumbi aaghenda aaghambila beeghesebuwa makulu agha ati, "Naaboone Mukama waatu!" Aabaghambila ebi Yesu aamughambiiye kubaghambila.

*Beeghesebuwa baa Yesu mbamubona
(Matayo 28:16-20; Maliko 16:14-18; Luka 24:36-49)*

¹⁹ Kilo Kyasande eki lwagholo, beeghesebuwa baa Yesu bakaba beekumaaniye hamui, beehighaliye mu numba haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya, Yesu aasa aamilila haagati yabo, aabaghila ati, "Mpempa yonkaha!"

²⁰ Obu aamaliye kubugha atiyo, dumbi aabooleka ngalo siye na bighele biye. Ti, beeghesebuwa aba obu aaboone Mukama Yesu baadheedheluwa kimui.

²¹ Yesu aatodha aabaghila ati, "Mpempa yonkaha! Tita ngoku antumiye niikuwo nanje ndimabatuma."

²² Dumbi aabahuuhila lwoha, aaghila ati, "Mutunge Mwoyo Ahikiliye.

²³ Oghu mulaghanilagha bibhi biye, na Luhanga alamughanilagha biyo. Bhaatu oghu mulabhengagha kughanila bibhi biye, na Luhanga taalamughanilagha biyo bbaa."

Tomasi naabona Yesu

²⁴ Bwile obu, Tomasi, (oghu baaghilaghamu Mulongo), omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumi na babili, akaba atali hamui na baanakiye aba obu aaboone Yesu.

²⁵ Haanuma ya kubona Yesu, beeghesebuwa baanakiye baamughambila bati, “Twaboone Mukama waatu!”

Bhaatu eye aabaghila ati, “Siye ntaaboone nkolu sya misimaali eghi baamukonkomeleeye mu ngalo kandi nta kyala mu nkolu ya mu mbalu hambali baamutubhitiye, tankuhikilija nti aahumbukije bbaa.”

²⁶ Haanuma ya wiji emui, beeghesebuwa aba baatodha beekumaaniliya hamui mu numba. Bwile obu na Tomasi akaba ali hamui nabo. Nankabha njighi nsyabaagha siighaaye, Yesu aasa aabaamilila haagati aabaghila ati, “Mpempa yonkaha.”

²⁷ Niibuwo aaghiliye ati, “Tomasi, wiise ote kyala kyawe mu nkolu sya mu ngalo syanje sini, n’omu mbalu syanje muni. Oleke kughuluka-ghulukiya, bhaatu ohikilije ngoku ndi mwomiji.”

²⁸ Tomasi aaghila ati, “Nuuwe Mukama kandi Luhanga wanje!”

²⁹ Dumbi Yesu aamughila ati, “Kubona niikuwo kwaleka waahikilija? Bali na mugisa abakumpikilijagha batamboone.”

Ekyalekiye Yohaana aahandiika kitabo kini

³⁰ Yesu akakola byakulolel’o byakuswekaniya binji bikaniye ebi beeghesebuwa be banaboone, ebitahandijikuwe mu kitabo kini.

³¹ Bhaatu bini bihandijikuwe niikuwo muhikilije ngoku Yesu ali Kilisito, Mwana wa Luhanga kandi haabwa kuhikilija oku, mutunge bwomiji mu eye.

21

Beeghesebuwa baa Yesu mbatodha kumubona

¹ Niibuwo beeghesebuwa baa Yesu baatodhiye baamubona bali haa nanja ya Tibbeliyo.*

² Beeghesebuwa aba niibo bani: Simooni Peetelo, Tomasi (oghu baaghilaghamu Mulongo), Nasanaili oghu akaba alughiye mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya, Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaayo, na beeghesebuwa banji babili, boona bakaba bali hamui.

³ Simooni Peetelo aabaghila ati, “Ndimaghenda kukomana nsui.”

Baamughila bati, “Naatu tukughenda naawe.” Dumbi baaniina bwati, bhaatu bwile bwakiya kuwo batakwete na kantu.

⁴ Nkyambisi, Yesu aasa aamilila haa kisiyo, bhaatu beeghesebuwa aba bataakenga ngoku ali Yesu.

⁵ Niibuwo aababilikiye ati, “Bhaawaj, tamukakwete na nsui yona?”

Baamukuukamu bati, “Bbaa!”

⁶ Aabaghila ati, “Mukube katimba kaanu luhande lwabuliyo lwa bwati bwanu, mukukwatiya nsui.” Obu baakoliye kuwo, katimba kaabasaagha na kubhula nanga kakaba kakwete nsui sikaniye kimui.

⁷ Niibuwo mweghesebuwa oghu Yesu aabaagha akundiye aaghiliye Peetelo ati, “Ni Mukama waatu!” Dumbi Peetelo eeboha kooti mu mighelu eghi aabaagha eehiyemu obu aakomanagha, dumbi aahalala ehuula mu maasi kwebinga Yesu.

⁸ Na beeghesebuwa baanakiye baamukwama mbanabhulaaga katimba aka. Bwati obu bukaba buli haai nga mita kikumi kulugha haa kisiyo.

⁹ Obu baakidhiye haa kisiyo baasangaana makala ngaakamu mulilo kandi mbookeliyo nsui, basundiye na migaati haakpengbu ngaala.

¹⁰ Yesu aabaghila ati, “Muleete simui haa nsui mwakwatiye.”

* **21:1 21:1** Nanja eghi niyo baaghilaghamu dheer ya Galilaaya.

11 Dumbi Simooni Peetelo aanina mu bwati aabhula katimba aka, aakahikiya haa kisiyo. Kakaba kaasuuyemu nsui siinamulito kikumi ataano n'esatu, bhaatu nankabha nkaabaaghamu nsui sikaniye kimui esi takaagubhiye kutwika.

12 Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, "Mwise, muliye kya nkyambisi." Ti taabaay'o n'omui mu beeghesebuwa be aba oghu akaleng'o kumubuuliya ati, "Nuuwe ani?" Nanga boona bakaba bamaniye ngoku ali Mukama Yesu eenini.

13 Yesu aakwata mugaati hamui na nsui aabiha beeghesebuwa be aba.

14 Oghu niighuwo ghwabaaye mulundi ghwa kasatu beeghesebuwa baa Yesu kumubona haanuma yee kuhumbuka mu bakuyeye.

Yesu na Peetelo

15 Obu baamaliye kuliya, niibuwo Yesu aaghiliye Simooni Peetelo ati, "Simooni, mutabani wa Yohaana, onkundiyeye kusaaliya bani boona?"

Peetelo aamukuukamu ati, "Ee Mukama wanje, omaniye ngoku nkukundiye."

Yesu aamughila ati, "Ololeelele byana bya ntaama syanje."

16 Yesu aatodha aamubuuliya ati, "Simooni, mutabani wa Yohaana, majima kuwo onkundiyeye?"

Peetelo aamukuukamu ati, "Ee, Mukama wanje, omaniye ngoku nkukundiye."

Yesu aamughila ati, "Ololeelele ntaama syanje."

17 Yesu aabuuliya Peetelo mulundi ghwa kasatu ati, "Simooni, mutabani wa Yohaana, onkundiyeye?"

Peetelo eehighuwa atuntuuye haabwa Yesu kumubuuliya mulundi ghwakasatu ati, "Onkundiyeye?"

Peetelo aamukuukamu ati, "Mukama wanje, uwe omaniye bintu byona. Omaniye ngoku nkukundiye."

Yesu aamughila ati, "Oliisiye ntaama syanje."

18 Nkughambiye majima ghoonini, obu waabaagha onali mwana, weenini weebohagha mucipi ghwawe, oluwala oli na bughabe kughenda hambali obbaliye. Bhaatu obu waakuliye, olahaaghayo mikono yaawe, muntu onji akubohe akutwale hambali otabbaliye."

19 Yesu aabugha atiyo kwoleka mulingo Peetelo akukuwa kuha Luhanga kitinisa. Dumbi Yesu aaghila Peetelo ati, "Ookale onankwamiliye."

20 Peetelo eegaaliya, aabona mweghesebuwa oghu Yesu aabaagha akundiye abakweme. (Niiye oghu akaba asitaniye haai na Yesu haa kiihulo, oghu akamubuuliya ati, "Mukama waatu, ni ani akukughobeliya?")

21 Obu Peetelo aamuboone dumbi aabuuliya Yesu ati, "Mukama wanje ti oghu eye mbiki bikumub'o?"

22 Yesu aamughila ati, "Ninaabbaliye nti aakale ali mwomili kuhikiya nkuukiye, eki kikukwet'o ki? Uwe onkwame."

23 Obu beeghesebuwa be baaghuuye eki, baatandika kughambilana ngoku mweghesebuwa oghu atalikuwa. Bhaatu Yesu taaghiliye ati mweghesebuwa oghu taalikuwa, akaghila Peetelo ati, "Ninaabbaliye nti aakale ali mwomili kuhikiya nkuukiye, eki kikukwet'o ki?"

Kumaliilila

24 Mweghesebuwa oghu ni oghu akuhaagha buukaiso bwa bintu ebi byona ebi aaboone kandi oghu akabihandiika mu kitabo kini. Kandi tumaniiye ngoku bintu byona aahandiikiye ngoku ghali majima ghoonini.

25 Yesu akakola bintu binji bikaniiye dhe. Nguli byona baabihandiikiye, nkugumiya nankabha muni yoona tabanguungiyeye mwanya ghwa kubiikilamu bitabo baa-handiikiye ebi byona bbaa.

Bikoluwa bya Bakwenda baa Yesu Kwanjula

Oghu akahandiika kitabo kini ni Luka, oghu akahandiika dhe *Makulu Ghasemeeye ghaa Luka*. Mu kitabo kini abughiy’o ngoku haanuma ya Yesu kughenda mu eghulu, ngoku beeghesebuwa be baaghambiiye bantu Makulu Ghasemeeye aghamukwet’o. Baadubhila haa Bayudaaya mu kyalo kyabo kyonini kandi dumbi mu bantu banji mu byalo binji. Luka abughiy’o ngoku Mwoyo Ahikiliye aasiy’o beeghesebuwa baa Yesu boona kandi eeyongela kubalinda kandi kubaha maani kandi na beebembeli baabo.

Mu nsuula 1—12 Luka akiliye munu kubugh’o mukwenda Peetelo kandi na ebyabaay’o Bakilisitaayo na bakwenda aba mu Yelusaalemu. Mwoyo Ahikiliye aabakoonelagha kwetegheeleliya ngu Luhanga aabbalagha Makulu Ghasemeeye haa Yesu ghatebejebuwe mu bantu baa mahanga ghoona, etali Bayudaaya bonkaha.

Mu nsuula 13—28 Luka oolekiye ngoku Mwoyo Ahikiliye aakooneeye mukwenda Paulo kutwala Makulu Ghasemeeye ghani mu bikalo bikaniye. Bakaba na kutwala Makulu agha mu Asiya, Bulaaya kandi haakumaliilila mu kibugha kya Looma. Mu kitabo kini Luka ahandiikiyemu butebeji bukaniye obu Paulo hamui na bakwenda banji baatebije. Kini kikutukoonelagha kubona ngoku baatebije Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu mu bantu baa mbaghanja na milingo ya mbaghanja.

Kighendeleluwa kya kuhandiika

¹ Wai Tiyofilo, mu kitabo naadubhiye kukuhandiikila,* nkakughambila byona ebi Yesu aakoliye n’ebi eegheeseeye, kulughilila hambali aatandikiye,

² kuhikiya kilo eki aaniyiye mu eghulu, haanuma ya kulaghila bakwenda be aakomiye ebi bakukola, haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye.

³ Kulughilila obu Yesu aaboona-boone, naakuwa, aamala bilo makumi anaa naanaboneka mu bakwenda be aba bwile bwona. Aabonekagha mu milingo ekaniiye, niikuwo bamanile kimui ngoku aahumbuukiye. Aabasoololagha haa bulemi bwa Luhanga.

⁴ Obu aanabaagha nabo, aabaghila ati, “Mutalugha mu kibugha kya Yelusaalemu. Mulinde eki naabaghambiiy’o, eki Tita aabalaghiisaniiye.

⁵ Yohaana Mubatiji aabatijagha na maasi, bhaatu mu bilo bikee mukubatijibuwa na Mwoyo Ahikiliye.”

Yesu naaniina mu eghulu

(Maliko 16:19-20; Luka 24:50-53)

⁶ Obu bakwenda aba baatodhiye kusanga-sangaana na Yesu, baamubuuliya bati, “Mukama, buni niibuwo bwile waasiye kukuukiliya Banaisaaleeli bulemi?”

⁷ Aabaghila ati, “Eki takili kyanu kumanya bwile obu Tita aataay’o haabwa butoki buwe.

⁸ Bhaatu mukutunga maani Mwoyo Ahikiliye naabaasiy’o, tooli mukuba baakaiso banje mu Yelusaalemu, Buyudaaya, Samaliya, na bikalo byona by’omunsi yona.”

⁹ Haanuma ya kubugha ebi, aaniina mu eghulu banamuloliye, kicu kyamuswikila baaleka kumubona. ¹⁰ Obu baabaagha banaloleleeye kimui eghulu ngoku akwete kughenda, beetulakaka basaasa babili babeemiliye haakpengbu nga haala, baluwete nkanji sijelu dhiyo.

* **1:1 1:1** Kitabo eki ni *Luka*.

¹¹ Baabuuliya bati, “Enuwe Banagalilaaya, munaloliye eghulu nangaaki? Yesu oghu mwaboone naanina mu eghulu, alikuuka ngoku mwamuboone naaghenda.”

Matiya naakuuka mu kiiikalo kya Yuda Esikalyota

¹² Bakwenda aba baalugha haa mwena Oliva, baakuuka Yelusaalemu. Mwena oghu ghulabhaane na Yelusaalemu, haai nga kilomita emui.

¹³ Obu baakidhiye mu kibugha kya Yelusaalemu, baaghenda mu kisiika kya kajina yaakabili, hambali baabaagha baghooneeye. Bakwenda aba ni: Peetelo, Yohaana, Yakobbo, Andeleya, Filipo, Tomasi, Batulumaayo, Matayo, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, Simooni oghu aalwanililagha ehanga liye, na Yuda mutabani wa Yakobbo.

¹⁴ Bakwenda aba hamui na Maliya nina Yesu, baana baanina Yesu,† na bakalii banji, baagumbaana gha hamui bwile bwona kusaba.

¹⁵ Bwile obu kibbula kya bahikilija haai nga kikumi n’abili baagumbaana. Peetelo aamilila kubabughila naaghila ati,

¹⁶ “Baana baamaaha, ebi Ebyahandiikuuwe bibughiye byabaaye kuwo. Ebi Mwoyo Ahikiliye aabughiye kukwama mu Dhaudhi kubugh’o Yuda oghu akaleeta abaasiye kukwata Yesu.

¹⁷ Yuda oghu naye akaba atulimu kandi akomeewe kukola naatu mulimo ghuni.”

¹⁸ (Sente esi aatungiye haabwa kibhi kiye, aaghulamu musili hambali eenighiye. Aakasuuka, eegenga, aahuulika mala ghaamugbunduuka.

¹⁹ Bantu b’omu Yelusaalemu boona baaghuwa makulu agha. Mu Lulamaiki musili oghu bakughughilaghamu Hakaladama, kikumanisiya Musili ghwa Saghama.)

²⁰ Peetelo aatodha aaghila ati, “Kihandiikuuwe mu kitabo kya Jabbuli ngu, “ ‘Oleke ka yee efooke kihuma

kandi muntu atalitodha kughiikalumu.’*

Mu kitwike kinji kyaghila kiti,

“ ‘Muntu onji atwale mulimo ghuwe.’* ”

²¹ Nahabweki tukwetaaghisibuwa kukoma muntu oghu aaghendagha naatu bwile bwona obu Mukama Yesu aamaliye naatu.

²² Abhonganuuwe kuba oghu akatandika obu Yohaana Mubatiiji aabatijiye Yesu, kuhikiya obu aaniniye mu eghulu. Niikuwo naye abe kajiso hamui naatu kughambila bantu haa kuhumbuka kwa Yesu.”

²³ Dumbi baahaayo maliina ghaa bantu babili: Matiya na Balasaba Yojeefu, oghu bantu banji baaghilaghamu Yusito.

²⁴ Niibuwo baasabiye bati, “Mukama omaniye mitima ya bantu boona. Mu bantu babili bani otwolekemu oghu waakomiyemu,

²⁵ kuheeleliya kandi kuba mukwenda mu kiiikalo kya Yuda, oghu akatulugh’o aatunga ekyali kimusemeleeye.”

²⁶ Dumbi baakoma buluulu, kumanya oghu Luhanga aakomiyemu. Matiya aakomuwa, aaba mukwenda hamui na bali ekumi n’omui.

2

Kwisa kwa Mwoyo Ahikiliye

¹ Obu kilo kya Pentekooti kyahikiye, bahikilija boona bakaba beekumaaniliye mu kiiikalo kimui.

² Dumbi kikukumo nga kya mwegha ghwamaanii kyalugha mu eghulu, kyasula mu numba eghi baabaaghamu.

† 1:14 1:14 Bbajbuli sinji sighambiye baghenji baa Yesu. * 1:20 1:20 Jabbuli 69:25 * 1:20 1:20 Jabbuli 109:8

³ Baabona bintu bisusiye nga bilimi bya mulilo; byebaghanijamu byaghend’o buli omui. ⁴ Abaabaaghamu boona baasula Mwoyo Ahikiliye dumbi baatandika kubugha mu mibughe eghi etali yabo, ngoku Mwoyo oghu aabagubhisiye.

⁵ Bwile obu mu Yelusaalemu hakaba haliyo Bayudaaya abalamiyagha Luhanga bwile bwona, bakaba balughiye mu mahanga ghaa mumsi yoona.

⁶ Obu baaghuuye kikukumo eki, kibbula kya bantu bakaniye kimui kyekumaaniya. Ti buli muntu aaswekela kimui kuughuwa bahikilija aba mbabugha mubughe ghw’ewaabo.

⁷ Haabwa kusweka oku, baaghila bati, “Dhaani abakwete kubugha aba boona, tabali Banagalilaaya?”

⁸ Haabwaki tuughuuye mbabugha mu mibughe y’ewaatu?

⁹ Hani tuliyo abalughiye mu Paatiya, Meediya, Elaamu, Mesopotamiya, Buyudaaya, Kapadokiya, Ponto, Asiya,

¹⁰ Filigiya, Panfuliya, Misili, na bitwike bya Libbiya ebilabhaane na Kilene. Tuliyo bibbula bibili bya bantu abalughiye Looma:

¹¹ Bayudaaya, na bantu banji abaahindikiiye mu diini ya Kiyudaaya. Na banji balughiye Kuleete na Buhalabbu. Tubaaghuuye mbabugha mu mibughe yaatu bintu byamaani ebi Luhanga aakoliye.”

¹² Ti abaabaagh’o boona, baasweka kandi baasobeluwa, mbanabuulaniya bati, “Kini nkiki bhaawaj?”

¹³ Bhaatu banji baasekelela bahikilija aba mbaghila bati, “Batamiye.”

Peetelo naatebeja bantu aba

¹⁴ Peetelo aamilila hamui na bakwenda baanakiye ekumi n’omui, aatandika kutebeja kibbula kya bantu eki n’elaka lyamaani ati, “Enuwe boona Bayudaaya baanakyanje na boona abali mu Yelusaalemu, dhaani muntegheeleliye bhyani.

¹⁵ Bamui mu enuwe mukwete kughila muti bantu bani batamiye, bhaatu tabatamiye bbaa, sinali saaha esatu sya nkyambisi.

¹⁶ Ebikwete kulehukana bini byona, ni ebi mulangi Yoweeli aalangiye ati,

¹⁷ “Luhanga aaghila ati, ‘Mpelo etakahikiye, ndiseesa Mwoyo wanje haa bantu boona.

Batabani na bahala baanu balilangilila,
batabhana baanu balibonekeluwa,
basaasa bakulu baliloota bilooto.

¹⁸ Nankabha baheeleliya banje baabukali na baabusaasa,
ndibasees’o Mwoyo wanje mu bilo ebi
kandi balilangilila.

¹⁹ Ndikola byakuswekaniya eghulu mu mwanya
kandi bubonelo mumsi,
halib’o saghama, mulilo, na mwika ghwamaani.

²⁰ Musana ghulifooka mwelima
kandi kweli kulifooka saghama.
Ebi bilib’o kilo kyamaani kandi kya kitinisa kya Mukama kitakahikiye.

²¹ Kandi weena oghu alibilikila
liina lya Mukama alijunuwa.’* ”

²² Peetelo aatodha aaghila ati, “Banaisaaleeli baanakyanje, muntegheeleliye! Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti akaba ali kuwo muntu oghu Luhanga aatumije, nanga Luhanga akabooleka bbeni-bbeni byakuswekaniya na bubonelo ebi aakolagha kukwamila mu Yesu oghu. Naanu boonini bintu ebi mubimaniye, nanga byabonekelagha ewaanu hani.

* 2:21 2:21 Yoweeli 2:28-32

²³ Luhanga akaba naasanguuwe ateghekiye hambele ati Yesu bakumuhaay'o kumwita. Bhaatu musango ghwa kumwita ni ghwanu, nanga mukaaghuwana na bantu babhi kumubamba haa musalaba.

²⁴ Bhaatu Luhanga aamuhumbūla, aamuuya mu busaaliji obwalekiye aakuwa. Luku talwangugubhiye kuukala lumuboheleeye.

²⁵ Dhaudhi akamubugh'o ati,

“ ‘Bwile bwona nkuukalagha mboone Mukama,
nanga ali haa mukono ghwanje ghwabuliyo,
tankutukumila bbaa.

²⁶ Nahabweki mutima ghwanje ghudheedheeuwe kandi niibuwo naalimba haabwa kudheedhuwa.

Ndi na kunihila ngu mubili ghwanje ghuliteekaana,

²⁷ nanga toolileka mwoyo ghwanje Ekuḷimu,
kedha kuleka oghu Ahikiliye waawe naagunda.

²⁸ Waalekiye naamanya bihanda bya bwomili,
okunjikalija ndheedheeuwe mu maaso ghaawe.’* ”

²⁹ Peetelo aaghila ati, “Baana baamaaha, taata waatu Dhaudhi teebughagh'o nanga akakuwa baamujika, n'endindi kituulo kiye kili ewaatu hani.

³⁰ Bhaatu haabwa kuba mulangi, aamanya eki Luhanga aalahiye naalaghaana naye ati alikoma omui mu baasukulu be, kuba mulemi ngoku aabaagha alemiye.

³¹ Dhaudhi aamanya kandi aabugha haa kuhumbuka kwa Kilisito ati Luhanga taalekiye Kilisito wee Ekuḷimu mu bakuwa kandi muku ghuwe taghwagundiye.

³² Etuwe tuli baakaso kubaghambila majima ngu Luhanga aahumbuye Yesu oghu.

³³ N'endindi asitamiye mu kitinisa haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga. Ese wee Luhanga aamusimilaniye kututumila Mwoyo Ahikiliye ngoku aalaghiisaniye. Yesu niye aatuhaaye Mwoyo oghu. Eki niikiyo kilekiye ebi muughuuye n'ebi muboone bikwete kub'o.

³⁴ Dhaudhi taaniniye mu eghulu, kusa aaghila ati,

“ ‘Mukama aaghila Mukama wanje ati,
“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

³⁵ kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe
katebe kaa bighele byawe.” ’* ”

³⁶ Peetelo aatodha aaghila ati, “Nahabweki enuwe boona bantu b'omu Isaaleeli, mukimanyile kimui ngoku Yesu oghu mwabambiye haa musalaba, Luhanga akamufoola Mukama kandi Kilisito.”

³⁷ Obu baaghuuye ebi, mitima yaabasaalila munda. Baabuḷija Peetelo na bakwenda baanakiye bati, “Baana baamaaha tukole ki?”

³⁸ Peetelo aabaghila ati, “Mwekuukemu kandi mubatijibuwe, buli omui mu enuwe, mu liina lya Yesu Kilisito haabwa kughaniluwa bibhi byanu. Mukutunga kitembo kya Mwoyo Ahikiliye.

³⁹ Ndaghaano eghi ni yaanu na baana baanu kandi na boona abanaselijeyo, aba Mukama waatu Luhanga akubilikila kumwis'o boona.”

⁴⁰ Peetelo aatodha aabaghambila bintu binji bikanije. Aabahanuulila ati, “Baana baamaaha mbeesengeleeiye, mwejune kifubilo eki Luhanga akuha bantu babhi boona!”

⁴¹ Ti boona abaasimiye butumuwa obu, baabatijibuwa. Kandi kilo eki, muhendo ghwa bahikilija ghweyongel'o haai nga bantu nkumi esatu.

Bumui bwa bahikilija

⁴² Bahikilija aba baataagh' o kulu na nkokolo haa njegheesiya ya bakwenda, kuukala mu bumui, kusembela kandi kusaba.

⁴³ Bantu boona baahutiya Luhanga haabwa byakuswekaniya bikanije ebi bakwenda aba baakolagha.

⁴⁴ Bahikilija aba boona baakalagha hamui kandi na bintu byabo byona baabitambulana hamui.

⁴⁵ Baaghuliyagha bimui haa bibanja na bintu byabo, sente esi baayaghamu, baasitambulanagha boona, baha buli muntu ngoku aabbalagha.

⁴⁶ Bakaba bali mu bumui, buli kilo boona baalamiliyagha hamui mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Baasembelagha kandi baaliilagha mu maka ghaa baanakyabo badheedheeuwe, babhasilaane,

⁴⁷ mbasinda Luhanga bwile bwona. Bantu boona baabeelilikanagh' o ngoku bali balungi. Buli kilo Mukama ongelagha haa muhendo ghwabo, bantu abaajunuwagha.

3

Peetelo na Yohaana mbakiliya mulema

¹ Kilo kimui Peetelo na Yohaana baaghendagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga saaha mwenda sya ntangaali, bwile obu bantu baalamiliyaghamu.

² Baabona baheekiye musaasa oghu akabyaluwa alamaaye mbamutwala h'elembo, eli bakughilaghamu Elembo Lisemeeye, niikuwo asaba-sabe bantu abaaghendagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga.

³ Obu aaboone Peetelo na Yohaana bali haai kutaaha, aabasaba ati bamuhe sente.

⁴ Baamulola tonono, Peetelo aamughila ati, "Wai, otulole!"

⁵ Nahabweki musaasa oghu aabalolela kimui, neelilikanana ati bakumuha kantu.

⁶ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Tandi na sente! Bhaatu ndimakuha eki ndi nakiyo. Nkulaghiiye mu liina lya Yesu Kilisito w'omu tauni ya Najaaleeti, oomuke, olubhatange."

⁷ Aamukwata haa mukono ghwabuliyo, aamuumuqiya, dumbi maghulu ghaa musaasa oghu ghoomiila.

⁸ Aamatuka, aamilila, aatandika kulubhatanga. Aaghenda nabo mu Numba ya Luhanga, naalubhatanga, naahalalaniya kandi naasinda Luhanga.

⁹ Bantu boona abaabaaghamu baamubona naalubhatanga kandi naasinda Luhanga.

¹⁰ Obu baamumaniliye ngu ni mulema oghu aakalagha asitamije h'Elembo Lisemeeye lya Numba ya Luhanga naasaba-saba bantu, boona baaswekela kimui haabwa ekyamubaayo.

¹¹ Musaasa oghu aadheedheluwa kimui, ti aakala aneeboheleeye Peetelo na Yohaana mu bbalaaji eghe bakughilaghamu Bbalaaji ya Solomoni. Bantu boona baaligitayo baabagumba, baakala baswekiye kubona akiliye kandi naahalala.

Peetelo naatebeja mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga

¹² Obu Peetelo aaboone kibula kya bantu kyekumaniye, aabaghila ati, "Banaisaleeli baanakyanje, ekyabaayo musaasa oni kibaswekaniye nangaaki? Mutuloleleeye bwaki, ng'oghu oti maani ghaatu kedha buhikilile bwatu niibiyo byalekiye twakiliya musaasa oni?"

¹³ Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo, niye aahaaye kitinisa muheeleliya wee Yesu, oghu mwahaayeyo muti bamwite kandi mwamwehighaana mu maaso ghaa Pilaato nankabha naabbalagha kumulekela.

¹⁴ Mukabhenga Alukwela kandi Ahikiliye, mwasaba kubalekelela mujindi.

¹⁵ Mukaleka baata oghu akuhaagha bwomili, bhaatu Luhanga aamuhumbula. Eki niikiyo tukwete kuheela buukaiso.

¹⁶ Musaasa muboone kandi mumanije oni, butoki bwa Yesu bwonkaha niibuwo bwalekiye aakila. Kandi haabwatu kuhikilija Yesu, niikiyo kyalekiye musaasa oni aakilila kimui ngoku enuwe boona mumuboone.

¹⁷ “Nahabweki baana baamaaha, haabwa kutamanya ngoku Yesu aaniye Kilisito niikiyo kyalekiye enuwe na beebembeli baanu mwamuhaayo kumwita.

¹⁸ Bhaatu Luhanga akaba naalangiye hambele obu aatumije balangi be kulanga bati Kilisito akwisa kubona-bona kandi kukuwa.

¹⁹ Nahabweki mwekuukemu, mukuuk’o Luhanga, niikuwo abaghanile bibhi byanu,

²⁰ niikuwo bwile bwanu bwa kutunga maani bugubhe kulugha ewaa Mukama kandi abatumile Kilisito oghu aasanguwe aghilije ati akubaasamu. Oghu niye Yesu.

²¹ Bhaatu akulaghiluwa kudubha kuukala mu eghulu kuhikiya Luhanga akolije bintu byona buhyaka ngoku aatumije balangi be baa hambele bahikilije kulanga.

²² Nanga Musa akaghila ati, ‘Mukama Luhanga waanu akubatumila mulangi ng’anje kulugha mu bantu baanu kandi muli na kumuughuwa mu byona ebi akukughambila.’

²³ Ti, ‘Weena oghu ataakutegheeleliya mulangi oghu, Luhanga alamuuyagha mu bantu be kandi ahwelekelelaghe.’*

²⁴ Balangi boona abaabaagha na butumuwa bwa Luhanga, otaayemu Samwili hamui n’abaasiye haanuma yee, bakalanga dheer bintu ebikwete kub’o bini.

²⁵ Majima ninuwe aba Luhanga aaghambiiye balangi be kubugh’o. Kandi muli mu ndaghaano eghi aakoleeye baataata baanu, naaghila Ebbulahimu ati, ‘Kandi mu baasukulu baawe niimuwo nkuheela nganda sya muni yoona mugisa!’* ”

²⁶ Peetelo aatodha aabaghila ati, “Luhanga atakahaaye bantu banji boona mugisa, enuwe Bayudaaya ninuwe aadubhiye kutumila muheeleliya wee, niikuwo abahe mugisa kubakoonela kwekuukamu bibhi byanu.”

4

Mbatonganiya Peetelo na Yohaana

¹ Obu Peetelo na Yohaana baanabughilagha bantu aba, bahongi, mukulu wa baasilikale abalindagha Numba ya Luhanga, na bamui mu Basadukaayo, baakidh’o.

² Baasaaliluwa nanga bakwenda aba beegheesiyagha kandi baalangilila kuhumbuuka okuli mu Yesu.

³ Dumbi baakwata Peetelo na Yohaana. Bhaatu ngoku bwali ni bwahikiye lwagholo, baabata mu nkomo, baalinda bwile kukiya.

⁴ Ti bantu bakanije abaaghuuye ebi Peetelo na Yohaana bakwete kubugha baahikilija Yesu. Muhendo ghwa bahikilija ghwaba haai basaasa nkumi etaano.

⁵ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy’o, beebembeli, bengei, hamui na beegheesiya baa bilaghilo, baaba na Lukulato Lukulu mu Yelusaalemu.

⁶ Anansi, mukulu wa bahongi boona, Kayaafa, Yohaana, Alekijanda na bantu banji nganda sya Anansi oghu, boona bakaba bali mu Lukulato olu.

⁷ Niibuwo baaleetiye mu Peetelo na Yohaana, baabeemililiya haagati yabo, baababuuliya bati, “Mulema oghu mwamukilije mutiya? Kandi ni ani aabahaaye butoki obu?”

⁸ Peetelo aasuuye Mwoyo Ahikilije aabaghila ati, “Enuwe beebembeli na bengei,

⁹ mukaakuba nimutubuuliya obwalo haabwa kintu kisemeeye eki twakoleeye mulema oni kandi nimubbala kumanya ngoku aakilije,

* 3:23 3:23 Kyabilaghilo 18:15, 18, 19 * 3:25 3:25 Ntandiko 22:18; 26:4

¹⁰ muleke nkighambile enuwe na bantu baa Isaaleeli boona. Musaasa oni aamiliye hani endindi akiliye kimui haabwa butoki bwa Yesu Kilisito w'omu tauni ya Najaaleeti. Mukamubamba haa musalaba aakuwa, bhaatu Luhanga aamuhumbuula.

¹¹ Ebyahandiikuwe bimubughy'o biti, niye

“ ‘Ebaale eli bakweli baabhengiye,

niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.’* ”

¹² Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kutujuna, nanga taaliyo liina linji mumsi yoona alyaaheebewe bantu elikugubha kutujuna.”

¹³ Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaboone ngoku Peetelo na Yohaana bakwete kubugha batoobahye, ti baabona bali bantu baa buli kilo kandi batasomye, baasweka, baamanya ngoku basaasa aba baakalagha na Yesu.

¹⁴ Bhaatu haabwa kubona musaasa oghu baakiliye aamiliye nabo, baasaaghuwa kubahakaniya.

¹⁵ Baamemba aba baatwesiya Peetelo na Yohaana mu Lukulato olu, baahanuula bati,

¹⁶ “Basaasa aba tubakole ki? Nanga baakoliye kyakuswekaniya, ti buli muntu oghu ali mu Yelusaalemu akimaniye kandi tatukugubha kuhakana tuti talyabaay'o.

¹⁷ Bhaatu kutanga makulu gh'eki baakoliye eki kumalakaka mu bantu boona, oleke tubatangile kimui tuti batatodha kwegheesiya muntu n'omui mbabugh'o Yesu.”

¹⁸ Niibuwo baabilikiye bakwenda aba Peetelo na Yohaana kutodha kutaahamu. Baabatangila kimui bati, “Mutatodha kubugha kedha kwegheesiya kintu kyona ekikwet'o Yesu.”

¹⁹ Bhaatu Peetelo na Yohaana baabakuukamu bati, “Naanu mutuwemu, buuye kihikiye etuwe kuhutiya enuwe mu kikalalo kya kuhutiya Luhanga?”

²⁰ Tatukugubha kuleka kubugha ebi twaboone n'ebi twaghuuye.”

²¹ Obu abaabaagha mu Lukulato baamaliye kuboobahiliya, baabalekela haabwa kubuluwa ekyanguleka mbabafubila. Boobaha bantu boona abaasindagha Luhanga haabwa ekyabaay'o,

²² nanga musaasa oghu kyakuswekaniya kya kukila eki kyabaay'o, akaba asaaye haa myaka makumi anaa ya bukulu.

Bahikiliya mbasaba Luhanga kubagumiya

²³ Makalekela bati Peetelo na Yohaana, baaghenda hambali baanakyabo bali, baabaghambila byona ebi bakulu baa bahongi na bengeji baa Bayudaaya baabagham-biye.

²⁴ Obu bahikiliya boona baaghuuye ebi, baasabila hamui Luhanga bati, “Mukama Wamaani oghu okahanga eghulu na nsi, nanja, na byona ebilimu,

²⁵ uwe oghu okabugha nookoleesiya Mwoyo Ahikiliye kukwama mu muheeleliya waawe, taata waatu Dhaudhi, kubugha ati,

“ ‘Haabwaki Banamahanga basaaluwe,

na bantu mbahanuula ebitali na mughaso?”

²⁶ Bakama baa mumsi beeteekaniye kulwana,

na balemji beekumaniliye hamui

kuhakaniya MUKAMA

kandi n'oghu aakomiye aasees'o mafuta.’* ”

²⁷ Majima kuwo, Helude, Pontiyu Pilaato, Banamahanga na Banaisaaleeli, bakagumbaana mu kibugha kini kuhakaniya muheeleliya waawe ahikiliye Yesu, oghu waaseesiyo mafuta.

* 4:11 4:11 Maliko 12:10; Jabbuli 118:22 * 4:26 4:25-26 Jabbuli 2:1-2

²⁸ Baakola kyonini eki uwe mu magheji na butoki bwawe waasanguuwe otuuyemu kub’o.

²⁹ Nahabweki Mukama, olole ngoku bakwete kutwobahililiya. Ohe etuwe baheeleliya baaawe maani ghaa kulangilila kighambo kyawe tutoobahiye.

³⁰ Wooleke bantu butoki bwawe, niikuwo tugubhe kukiliya balwaye kandi kukola byakuswekaniya haabwa butoki bwa muheeleliya waawe ahikiliye Yesu.”

³¹ Obu baamaliye kusaba, numba eghi baabaaghamu yaadhinga-dhinga. Boona baasula Mwoyo Ahikiliye kandi beeyongela kulangilila kighambo kya Luhanga batoobahiye.

Kughabana bintu kwa bahikiliya

³² Bahikiliya aba boona bakaba bali mu bumui, taaliyo n’omui oghu aaghilagha ati bintu ebi ali nabiyo mbiye enkaha, bhaatu buli muntu aatambulanagha na muunakiye aka akali nako.

³³ Bakwenda aba baahaagha buukajiso bwamaani bwa kuhumbuka kwa Mukama Yesu. Kandi Luhanga aabaghililagha ngughuma boona.

³⁴ Nanga taaliyo n’omui oghu aabuluwagha kantu koono. Abaabaagha na bibanja kedha manumba baabighuliyagha. Sente esyalughaghamu

³⁵ basileetela bakwenda, basitambuliya bahikiliya baanakyabo kusighikila mu byetaagho byabo.

³⁶ Kyakulolel’o, hakaba haliyo muhikiliya omui liina liye Yojeefu. Akaba ali w’omu ntula ya Leevi, bamubyaliye mu ehanga lya Kipulo, oghu bakwenda baali balukiye kibbaako Balanaba (ekikumaniisiya “Oghu akwekambisiyagha baanakiye”).

³⁷ Aaghuliya musili ghuwe, sente esyalughiyemu syona, aasileetela bakwenda kusitambuliya abali na byetaagho.

5

Ananiya na Safila

¹ Bhaatu akaba aliyo musaasa omui liina liye Ananiya. Eye na mukali wee Safila baaghuliya ghumui haa misili yabo.

² Haanuma yabo kuughuwana, aatighaliya kitwike kya sente esyalughiyemu. Ekyatighaay’o aasileetela bakwenda.

³ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, “Ananiya, Sitaani aakukoleeseeye kwebiikila kitwike kya sente esi waahiye mu musili ghwawe kandi kudimaaga Mwoyo Ahikiliye nangaaki?”

⁴ Obu waabaagha otakaghughuliye taghwabaagha ghwawe? Noobu wangughughuliye, sente tawangusikoleeseeye ngoku obbaliye? Waatuuyemu kukola kintu kibhiihiye kitiyo nangaaki? Tawadimaagiye bantu, waadimaagiye Luhanga.”

⁵⁻⁶ Ananiya akaba makaaghuwa ati bighambo ebi, eegenga akuuye. Bamui mu batabhana baasa baaboha muku ghuwe baaghutwesiya, baaghujiika. Ti abaaghuuye boona boobahila kimui.

⁷ Haanuma ya saaha ng’esatu, mukali wee aataaha mu numba eghi atamaniye ekyabaay’o.

⁸ Peetelo aamubuuliya ati, “Ongambile, sini niisiyo sente syona esi uwe na baliiwaawe mwatungiye mu musili ghwanu mwaghuliye?” Aakuukamu ati, “Ee, niisiyo esi.”

⁹ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, “Uwe na baliiwaawe mwaghuwane kudimaaga Mwoyo wa Mukama nangaaki? Ooghuwe! Abakulugha kujiika baliiwaawe balimataaha, naawe bakukutwesiya endindi kukujiika.”

¹⁰ Dumbi mukali oghu eegenga mu maghulu ghaa Peetelo, aakuwa. Obu batabhana baakuukiye mbaataaha mu numba eghi, baamusanga akuuye, baaboha muku ghuwe, baaghutwesiya, baamujiika haakpengbu y'eba wee.

¹¹ Ti kibbula kya bahikilija kyona na bantu banji abaaghuuye ebyabaay'o ebi, boobahila kimui.

Bakwenda mbakiliya bantu bakaniye

¹² Bakwenda aba baakolagha byakuswekaniya bikaniiye mu bantu ebyolekagha ngoku Luhanga ali nabo. Kandi bahikilija boona baagumbaanagha buli kilo mu emui haa bbalaaji sya Numba ya Luhanga, eghi baaghilaghamu bbalaaji ya Mukama Solomooni.

¹³ Nankabha bantu mbabaagha babahutiye, abatali bahikilija boobaagha kuukala mu kibbula kya bahikilija eki.

¹⁴ Bhaatu bantu bakaniye kimui bakali na basaasa baahikilija Mukama kandi baaba mu kibbula kya bahikilija eki.

¹⁵ Haabwa byakuswekaniya ebi bakwenda aba baakolagha, bantu baaheekagha balwaye baabo babalangaaliya haa mikeka na haa malili mu maakpengbu ghaa nguudhe, niikuwo Peetelo naabaaye naasaala, hakili kijughuuliliya kiye kibahik'o bakile.

¹⁶ Bantu bakaniye kimui abaabaagha baakaaye mu maatauni ghalabhaane na Yelusaalemu, baaleetagha balwaye n'aba bilimu bikwete. Ti balwaye aba boona baakilagha.

Mbatonganiya bakwenda

¹⁷ Bwile obu mukulu wa bahongi boona, hamui na Basadukaayo boona abaamuhagilagha, baaghilila bakwenda aba etima.

¹⁸ Nahabweki baalaghila kukwata bakwenda aba, baabata mu nkomo.

¹⁹ Bhaatu kilo eki mukilo, malajika wa Mukama aaghula njighi sya nkomo eghi, aatwesiyamu bakwenda aba, aabaghila ati,

²⁰ "Mughende mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, mwegheesiye bantu mulingo ghwa kutunga bwomili buhyaka buni."

²¹ Nkyambisi cui-cui baaghenda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, baatandika kwegheesiya bantu.

Obu mukulu wa bahongi boona aakidhiye hamui na Basadukaayo abaamuhagilagha, baabilikila baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa Banaisaaleeli. Baaba na lukulato, dumbi baatuma baasilikale kwendela bakwenda aba mu nkomo kubaleeta mu Lukulato olu kubatonganiya.

²² Bhaatu obu baasilikale aba baataahiye mu nkomo, bataabasangamu. Dumbi baakuuka baaghambila baamemba abaabaagha mu Lukulato omu bati,

²³ "Obu twakidhiye haa nkomo, twasangiyeye njighi syona siighaaye bhyani kandi na balindi baamiliye haa milyango balindiiye kimui. Bhaatu obu twaghuuye njighi ntwataaha mu nkomo, tatwabasangiyemu."

²⁴ Obu bakulu baa bahongi hamui na mukulu wa baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga baaghuuye ebi, baasobeluwa mbaneelikana hambali bakwenda aba bali.

²⁵ Niibuwo musaasa omui aasiye, aabaghambila ati, "Dhaani muntegheeleliye! Basaasa aba mwakwete mwata mu nkomo, bali mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kandi bakwete kwegheesiya bantu."

²⁶ Dumbi mukulu wa baasilikale oghu hamui na baasilikale be baaghenda baakwata bakwenda aba, baabaleeta mu Lukulato olu. Boobaha bati bantu bakubahuula mabaale mbaanakwete bakwenda aba na kikubha.

²⁷ Obu baabakidhiye mu Lukulato olu, mukulu wa bahongi boona aabaghila ati,

28 “Tukabalaghila tuti mutatodha kwegheesiya bantu muti Yesu ali na butoki. Bhaatu mulole ebi mukwete kukola! Bantu b’omu Yelusaalemu boona niibuwo mwabeegheesiya ebikwet’o Yesu. Kandi niibuwo mwaleng’o kughila muti niituwe twalekiye baamwita.”

29 Peetelo na bakwenda baanakiye baakuukamu bati, “Tukulaghiluwa kuhutiya Luhanga batali bantu.

30 Mukabamba Yesu haa musalaba, aakuwa, bhaatu Luhanga oghu baataata baatu baalamiyagha, aamuhumbuula.

31 Aamusitamiya haa luhande lwa mukono ghuwe ghwabuliyo nga Mukama kandi Mujuni, niikuwo bantu baa Isaaleeli bagubhe kwekuukamu kandi Luhanga abaghanile bibhi byabo.

32 Etuwe na Mwoyo Ahikiliye oghu ali kitembo eki Luhanga akuhaagha abakumuhutiya, tuli baakaiso baa bintu ebi.”

33 Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye ebi, baasaalililuwa kimui, baabbala kwita bakwenda aba.

34 Bhaatu mu Lukulato olu, akaba alimu memba omui liina liye Gamalyeli. Akaba ali Mufalisaayo, mwegheesiya wa bilaghilo. Bantu boona bakaba bamuhutiye kimui. Aamilila, aalaghila ati batwesye bakwenda aba mu Lukulato olu haabwa bwile bukee.

35 Niibuwo aaghiye baamemba baanakiye ati, “Banaisaaleeli baanakyenje, tukulaghiluwa kwelilikan’o bhyani eki tukubbala kukol’o basaasa aba.

36 Muusukiye hambele ngoku Teudiya aajeemeeye bulemi bwa Balooma, eefoola kuba muntu oghu ali na butoki bwamaan, bantu haai bikumi binaa baamuhagila, bhaatu obu baasilikale baa Looma baamwitiye abaamuhagilagha aba boona baahanjikana, n’ebi aakolagha byona byahuw’o.

37 Haanuma yee, bwile obu bantu beehandikiisiyagha kubabala, Yuda* Mungalilaaya aajeemela bulemi bwa Balooma. Bantu bakanaye baamuhagila, bhaatu naye obu baasilikale baa Looma baamwitiye, abaamuhagilagha boona baahanjikana.

38 “Nahabweki kihanuulo kyanje ni kini, basaasa aba mutabakol’o kantu koono. Kandi muleke kubafuw’o, nanga ebi bakwete kukola kandi kwegheesiya ebi, ni byabaaye bili bya bantu kwonkaha, bikuhuw’o dhe.

39 Bhaatu ni byabaaye bili bya Luhanga tamukugubha kubitanga. Kandi mukugubha kwesanga nimuhakaniya Luhanga!” Baamemba aba, baasiima kihanuulo eki.

40 Niibuwo baabilikiye bakwenda aba kutodha kutaahamu. Baalaghila baasilikale kubahuula bibbooko kandi baabatangila kimui bati batatodha kwegheesiya ngu bantu bahikilije Yesu. Baabalekela baaghenda.

41 Bakwenda aba baalugha mu Lukulato olu badheedheleeuwe kimui, nanga bakaba bamanaye ngoku Luhanga abahutiye haabwa kusimilaniya bantu kubabononiya nanga kuba bakwenda baa Yesu.

42 Nahabweki beeyongela kughenda buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga na mu maka kwegheesiya kandi kutebeja bantu Makulu Ghasemeeye ngoku Yesu aaniye Kilisito.

6

Baheeleliya musanju mbakomuwa

1 Bwile obu muhendo ghwa beeghesebuwa ghweyongelela kimui kukana. Bayudaaya abaabughagha Lugiliki baatandika kuhakangana na Bayudaaya

* 5:37 5:37 Yuda oni taali mweghesebuwa wa Yesu oghu akamughobeliya. Ni Muyudaaya oghu akatandikiisiya kitebe ekyahakaniyagha bulemi bwa Balooma.

abaabughagha Luhebbulaayo, nanga abaabughagha Luhebbulaayo baanaghilijagha bakwisiya b'abaabughagha Lugiliki mu kubatambuliya bintu buli kilo.

² Niibuwo bakwenda ekumi na babili aba baabilikiye beeghesebuwa boona kwisa mu lukulato. Baaghila bati, "Takili kilungi etuwe kuukala ntunaghaba bintu mu kikalalo kya kutebeja kighambo kya Luhanga.

³ Nahabweki baana baamaaha, mwekomemu bantu musanju aba bantu bahutiye, abaasuuye Mwoyo Ahikiliye kandi abali na magheji, haaliibo twaha mulimo ghwa kughaba bintu.

⁴ Niikuwo etuwe bwile bwatu bwona tubumale ntusaba kandi ntutebeja kighambo kya Luhanga."

⁵ Bahikiliya aba boona baasijima kihanuulo eki. Baakoma Siteefaano, musaasa ali na kuhikiliya kwamaani kandi aasuuye Mwoyo Ahikiliye. Baakoma Filipo, Polokolo, Nikanooli, Timooni, Pamena, na Nikola w'omu kibugha kya Antiyokiya (w'omu Antiyokiya, oghu akaba adubhiye kutaaha dijini ya Kiyudaaya.)

⁶ Baaleeta basaasa aba mu maaso ghaa bakwenda, baabat'o mikono kandi baabasabila.

⁷ Kighambo kya Luhanga kyeyongela kugbaatikana, ti muhendo ghwa beeghesebuwa ghwakanila kimui mu Yelusaalemu. Na bahongi bakaniye baahikiliya Mukama Yesu.

Bayudaaya mbakwata Siteefaano

⁸ Luhanga aaghilila Siteefaano ngughuma aamuha maani ghaa kuukala naakola byakuswekaniya bikaniiye mu bantu.

⁹ Niibuwo bamui mu bantu b'omu elamiliyo eli baaghilaghamu lya Basyana Abaatungiyeye Bughaba, baasiye baatandika kuhakangana naye. Bakaba bali Bayudaaya abaali balughiyeye mu mahanga ghaa Kilene, Alekijandiliya, Kilikiya na mu kyalo kya Asiya.

¹⁰ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye aaha Siteefaano oghu magheji. Kandi taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kumusinga.

¹¹ Niibuwo baahaniye bantu kuhabililiya Siteefaano bati, "Twaghuuye musaasa oghu nambulila kimui Musa hamui na Luhanga."

¹² Dumbi baahaaghililiya bantu, bengei baa Bayudaaya, hamui na beegheesiya baa bilaghilo. Bantu aba baasa baakwata Siteefaano baamutwala mu Lukulato Lukulu lwa bengei.

¹³ Baataahiyamu bamui mu bantu kuhabililiya Siteefaano bati, "Musaasa oghu akuukalagha naabugh'o kubhi kikalalo kihikiliye kini hamui na bilaghilo.

¹⁴ Twamughuuye naaghila ati Yesu wabo wa Najaaleeti oghu akuuhil'o kimui Numba ya Luhanga waatu kandi ahindulile kimui mighendiyo yona eghi Musa aatulaghiye kukola."

¹⁵ Obu abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye eki, baalola tonono Siteefaano kandi baabona haaliso yee naabebbeniya nga Malajika.

7

Siteefaano neetongan'o

¹ Mukulu wa bahongi boona abuuuliya Siteefaano oghu ati, "Ebi bakwete kukun-yegheelela bati waabughiye ebi byona ni majima?"

² Siteefaano aakuukamu ati, "Baana baamaaha na baatita, dhaani muntegheeleliye. Mumaniye ngoku hambele taata waatu Ebbulahimu anaakaaye mu ehanga lya Mesopotamiya, Luhanga waatu wa kitinisa akamubonekela atakaghendiye kuukala mu tauni ya Halaani.

³ Aamughila ati, ‘Olughe mu nganda syawe, n’omu ehanga lyanu lini, oghende mu ehanga eli nkukwoleka.’*

⁴ “Nahabweki Ebbulahimu aalugha mu ehanga lya Bakaladiya eli, aaghenda aakala mu tauni ya Halaani. Obu ese wee aakuuye, Luhanga aaleeta Ebbulahimu oghu kuukala mu ehanga lya Isaaleeli eli tulimu lini.

⁵ Ti bwile obu Luhanga taamuhaaye nankabha kahande katii konkaha k’etaka lya hambali tuli endindi. Bhaatu nankabha Ebbulahimu ataabaagha na mwana bwile obu, Luhanga aamulaghiisaniya ati akumuha na baasukulu be nsi eni.

⁶ Haanuma Luhanga aamughila ati, ‘Baasukulu baawe aba bakudubha kuukala mu ehanga linji nga basyana kandi mbababona-boneliya kimui kumala myaka bikumi bbinaa.

⁷ Bhaatu ndifubila abakubabona-boniya aba, dumbi niye baasukulu baawe aba mu ehanga eli, baase bandamiliye mu ehanga lyabo lini.’*

⁸ Kandi Luhanga aalaghila Ebbulahimu kusaaliisiya baana be nga ndaghaano eghi aakoliye naye. Ti obu Ebbulahimu aabyaye Isaka aamusaliisiya haanuma ya bilo munaanaa. Isaka aabyala Yakobbo, na Yakobbo aabyala batabani be ekumi na babili, baataata baatu.

⁹ “Baataata baatu aba booha muto wabo Yojeefu kandi baamughuliya Banamisiili. Bhaatu Luhanga aakala anamulindiye,

¹⁰ aamuuya mu kubona-bona oku, aamuheela kimui magheji. Ti Falaaho, mukama w’ehanga lya Misili, aamukunda kandi aamuha mulimo ghwa kuloleelela kikaali kiye kyona.

¹¹ “Niibuwo njala yaaghuuye mu ehanga lya Misili na lya Kanaani. Ti njala eghi yaabona-boneliya kimui bantu. Baataata baatu tabaatungagha byokuliya.

¹² Bhaatu obu Yakobbo aaghuuye ngu byokuliya bili mu ehanga lya Misili, aadubha aatumayo batabani be, baataata baatu, kughulayo byokuliya.

¹³ Obu baatodhiye kukuukayo mulundi ghwakabili, Yojeefu aabaghambila ngoku ali mwana waaninabo. Ti Falaaho mukama w’ehanga lya Misili eli, aamanya nganda sya Yojeefu esi.

¹⁴ Niibuwo Yojeefu aabatumiye kughambila ese wee Yakobbo kwisa na ka yee yoona kuukala mu ehanga lya Misili. Ka eghi yoona bakaba bali bantu nsanju na bataano.

¹⁵ Nahabweki Yakobbo aaghenda Misili na ka yee yoona. Eye na batabani be boona niyo baakwiliye.

¹⁶ Ti oghu aakakuwagha, muku ghuwe baaghuleetagna baghuta mu kituulo hani Sekeemu mu kibanja eki Ebbulahimu aasanguuwe aghuliye na batabani baa Hamooli.

¹⁷ “Obu Luhanga aabaagha ali haai kukola eki aalaghiisaniye Ebbulahimu ati akuuya Bayudaaya mu kubona-bona, bwile obu bakaba mbakaniye kimui mu ehanga lya Misili.

¹⁸ Kandi mukama onji oghu akaba atamaniye Yojeefu niye akaba alemiye ehanga lya Misili bwile obu.

¹⁹ Eelilikana milingo ya bughobiya ya kubona-boneliyamu baataata baatu aba niikuwo bakeehe. Aabalaghila kutwalagha baana baabo nkelembe mu kisaka hambali haseliye babatigheyo, niikuwo bakwileyo.

²⁰ “Bwile obu niibuwo baabyaliyemu Musa. Akaba ali mwana asemeleeye kimui kandi adheedhiye Luhanga. Babyaye be baakala naye ewaabo e ka kumala meeli asatu. Bhaatu bataagubha kuukala banamubisiye.

²¹ Niibuwo baamutwete baamuta mu kisaka hambali haseliye, baamutighayo. Muhala wa Falaaho oghu aamukoma, aamutwala, aatandika kumukuliya nga mwana wee.

* 7:3 7:3 Ntandiko 12:1 * 7:7 7:7 Ntandiko 15:13-14

²² Musa oghu aakula, aasomela mu maasukuulu ghaa Banamisili, aaba wamaani mu ebi aabughagha n'ebi aakolagha.

²³ "Obu aahikiiye myaka makumi anaa, aatuwamu kughenda kubunga mu nganda siye Banaisaaleeli.

²⁴ Analiyeyo, aabona Munamisili naakola kubhi Munaisaaleeli. Aaghenda kugama Munaisaaleeli oghu. Aahuulila kimui Munamisili, amwital'o.

²⁵ Aakola eki neelilikana ati nganda siye esi sikumanya ngoku aaniye Luhanga aatumiiye kwisa kubaaya mu kubona-bona oku, bhaatu baamubhenga.

²⁶ Kilo ekyalabhiy'o, aabona Bayudaaya babili mbalwana. Dumbi aaghenda kubalina. Aabaghila ati, 'Baana baamaaha, enuwe boona muli baanina emui Banaisaaleeli, ti mukwete kukolangana kubhi nangaaki?'

²⁷ "Bhaatu oghu aakolagha kubhi muunakiye aatingita eli Musa, aamubhenga, aamughila ati, 'Ni ani aakufooye mulemi kandi mucu waatu?'

²⁸ Okubbala kunjita ngoku eso waatiye Munamisili?'

²⁹ Obu Musa aaghuuye eki, aamanya ngoku bantu bakaniye baamaniye ngoku aatiye muntu. Dumbi oobaha, aaluka mu ehanga lya Misili eli. Aaghenda, aakala mu ehanga lya Midiyaani. Aamalayo myaka ekaniiye, aaswela kandi aabyalilayo baana babili.

³⁰ "Ti Musa akaba naamaliye myaka makumi anaa mu ehanga eli. Kilo kimui obu aabaagha mu elungu haai-haai na mwena Sinaai, aabona malaika mu kati akaakaghamu mulilo.

³¹ Obu Musa aaboone mulilo oghu aaswekela kimui, nanga aabona kiti eki nkyakamu mulilo bhaatu bibabi byakiyo bitaakuhiya. Dumbi aatandika kukyebinga. Niibuwo aaghuuye elaka lya Mukama ndimughila liti,

³² 'Niisiye Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimu, Isaka kandi Yakobbo.'* Obu Musa aaghuuye atiyo ataabbala kutodha kukilola, oobahila kimui kandi aatandika kutukumila.

³³ "Mukama aamughila ati, 'Ooyemu nkaito mu bighele byawe, nanga kikalalo eki weemiliiy'o ni etaka lihikiliye.

³⁴ Majima kuwo naaboone ngoku bantu banje abali mu ehanga lya Misili bakwete kubona-bona kandi naaghuuye ngoku bakwete kundililila. Nahabweki naasiye kubaaya mu kubona-bona oku. Ndimakutuma endindi oghende mu ehanga lya Misili obajune.'*

³⁵ "Nahabweki Musa oghu Bayudaaya baali basanguuwe baabhengiye mbamughila bati, 'Ni ani aakufooye mulemi kandi mucu waatu?' Niiye Luhanga aatumiiye kubacungula kukwama mu malaika oghu aaboone mu kiti ekyakaghamu mulilo, aamutuma kughenda kuuya Bayudaaya mu kubona-bona mu Misili kandi kuba mukama wabo.

³⁶ Musa aaya baataata baatu mu ehanga lya Misili. Bhaatu atakabaahiyeyo, aakola byakuswekaniiya na bintu binji bikaniye kwoleka ngoku Luhanga aamuhaaye butoki. Aabakwamiliya mu Nanja Mutuku na mu elungu. Baamala myaka makumi anaa mbanaghenda.

³⁷ "Musa oghu niiye akaghambila dhe Banaisaaleeli ati, 'Luhanga akubatumila mulangi ng'anje kulugha mu bantu baanu.'*

³⁸ Obu baataata baatu baanabaagha mu elungu, Musa aabakumaaniliya hamui haai-haai na mwena Sinaai. Malaika oghu aamughambila kughambila bantu baa Isaaleeli aba mulingo oghu bakugubha kukola ebidheedhiye Luhanga niikuwo babe boomili.

* 7:28 7:28 Kulugha 2:14 * 7:32 7:32 Kulugha 3:6 * 7:34 7:34 Kulugha 3:5, 7, 8, 10 * 7:37 7:37 Kyabilaghilo 18:15

39 “Baataata baatu aba baabhenga Musa ngoku mukwete kubhenga Yesu endindi. Baabhenga kukola ebi aabalaghiye kandi bataabbala bati aakale anabalemiye. Baacuwamu bati nkilungi bakuuke Misiili.

40 Niibuwo baaghiye Aloonj mukulu wa Musa bati, ‘Otukolele bisasanj bya baaluhanga aaniibiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Misiili tumanjiye hambali ali.’*

41 Nahabweki aabakolela kisanj kisusiye kyana kya nte. Baakibembela kukilamiya. Kandi baakola bughenu kuhutiya kisanj eki Aloonj aakoliye eki.

42 Bhaatu Luhanga aabalugh’o, aabaleka baalamiya bihanguwa by’omu mwanya, ngoku kili mu kitabo eki balangi baahandjikiye ngu,

“ ‘Enuwe bantu baa Isaaleeli,
myaka makumj anaa eghi mwamaliye mu elungu
taanjisiye mwahongelagha bisembo bbaa.

43 Nanga weema eghi mwabungagha muheekiye ni ya luhanga waanu Moleki,
hamui na luhanga waanu Lefaanj oghu mwali mukoliye asusiye nsoliya.

Ebi ni bisasanj ebi mwali mwekoleeye kulamiya,
nahabweki nkuleka musinguluwe kandi muhibuwe mu ehanga lyanu,
babaseleliye kimui kusaala Babbuloonj.’*

44 “Baataata baatu bakaba bali na weema mu elungu eghi yoolekagha ngoku Luhanga ali nabo. Bakaba baghikweye kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye kandi aaghyolekiye Musa.*

45 Baataata baatu nabo baaheeka weema eghi, baasa hamui na Yosuwamunsi eni eghi Luhanga aabingiyemu bantu niikuwo baataata baatu aba baakalemu. Nahabweki niikuwo kyabaaye kitiyo kuhikiya bwile obu Dhaudhi aalemiye.

46 Ti Dhaudhi oghu Luhanga aaghiliye ngughuma kandi aamwesengeleliya ati akwelele Luhanga wa Yakobbo oghu numba.

47 Luhanga taasimilaniye Dhaudhi oghu, nanga majima Numba ya Luhanga eghi oghu akaghikwela ni Solomoonj.

48 “Kuni oghu ali Eghulu Munu taakuukalagha mu manumba agha bantu bakweye bbaa. Ngoku mulangi aaghiye ati Mukama aaghila ati,

49 “ ‘Eghulu niiliyo ntebe yanje ya bukama
kandi nsi niyo katebe aka nkukpeetagh’o.

Taaliyo numba eghi mukugubha kunkwelela eghi nkuhikamu.

Kandi taaliyo numba eghi mukugubha kunkwelela kuukalamu bbaa.

50 Nanga nsi n’eghulu na byona ebilimu njisiye nkabihanga.’* ”

51 Siteefaano aatodha aabaghila ati, “Enuwe muli ntaaghuwa, mitima yaanu yoomakakaane kandi tamuli na matui aghaakuughuwagha. Mukubhengagha Mwoyo Ahikiliye. Mukukolagha ng’ebi baataata baanu baakolagha.

52 Buuye haliyo mulangi n’omui oghu baataata baanu bataabona-boneeje? Baatagha balangi, otaayemu n’abaalangagha ngoku oghu Ahikiliye, akwisa. Ti Kilisito oghu aasa, bhaatu enuwe mwamughobeliya kandi mwaleka baamwita.

53 Nankabha Luhanga naabahaaye bilaghilo biye kukwama mu baamalajika be, enuwe mukubyegehilagha.”

Mbahuula Siteefaano mabaale

54 Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye ebi, kijnigha kyabakwatila kimui kandi baatandika kumwenenela ngaga basaaliluwe kimui.

* 7:40 7:40 Kulugha 32:1 * 7:43 7:43 Amosi 5:25-27 * 7:44 7:44 Kulugha 25:9, 40 * 7:50 7:50 Isaaya 66:1, 2

⁵⁵ Bhaatu Siteefaano aasuliye kimui Mwoyo Ahikiliye aalola eghulu, aabona kubbeniya kwa butoki bwa kitinisa kya Luhanga, na Yesu aamiliye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

⁵⁶ Aaghila ati, “Mulole! Mboone eghulu liighulikaye, ti Mwana wa Muntu aamiliye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga!”

⁵⁷ Obu baaghuuye ebi beehighala matui, baagolela kimui dumbi baamwis’o,

⁵⁸ baamughwilikiilila, baamutwesiya mu kibugha eki, baatandika kumuhuula mabaale. Saulo* aalinda kooti sy’abahuulagha Siteefaano mabaale.

⁵⁹ Mbanamuhuula mabaale, aasaba n’elaka lyamaanj ati, “Mukama Yesu, gutu onsimilaniye niise niikale naawe!”

⁶⁰ Niibuwo aateeje, aagugila kimui ati, “Mukama, obaghanile kibhi eki baakoliye kini.” Obu aamaliye kubugha eki, dumbi aakuwa.

8

Bahikiliya mbabona-bona

¹ Saulo aasijima kwituwa kwa Siteefaano.

Ti kilo eki kyonini abaatiye Siteefaano oghu, baatandikil’o kubona-boneliya kimui kibbula kya bahikiliya b’omu Yelusaalemu. Nahabweki bahikiliya bakaniye baaluka mu Yelusaalemu baaghenda mu byalo by’omu maadisitulikiti ya Buyudaaya na ya Samaliya, kuuyo bakwenda bonkaha.

² Bhaatu bantu abaali bataay’o kulu na nkokolo kulamiya Luhanga baajiika Siteefaano oghu kandi baalilila kimui haabwa kwituwa kuwe.

³ Kandi Saulo aatandikil’o kilo eki kyonini kuleng’o kuhwelekeleliya kimui kibbula kya bahikiliya boona. Aatandika kutaaha mu manumba ghaabo naakwata na kikubha bahikiliya bakalj na basaasa naabata mu nkomo.

Bahikiliya mbatebeja bantu b’omu Samaliya

⁴ Bahikiliya baa Yesu abalukiye mu Yelusaalemu aba, baatandika kutebeja Makulu Ghasemeeye mu mibhili eghi baalukiiyemu.

⁵ Omui mu bahikiliya aba liina liye Filipo, aalukila mu tauni ya disitulikiti ya Samaliya, aatandika kutebejaye bantu ngoku Yesu aaniye Kilisito.

⁶ Obu bantu bakaniye b’omu tauni eghi baaghuuye ebi Filipo akwete kubugha kandi mbaabona byakuswekaniya ebi akwete kukola, boona beekambila kimui kukwata ebi aabughagha.

⁷ Aabing’o bantu bakaniye bilimu, ti obu byabaagha mbibalugh’o byatakangani-lanagha kimui. Aakiliyagha balema bakaniye abaabaagha banangiye mikono kedha balamaaye maghulu.

⁸ Nahabweki bantu b’omu Samaliya aba baadheedheluwa kimui.

⁹ Bhaatu mu tauni eghi hakaba aliyo musaasa omui liina liye Simooni. Akaba naamaliye bwile bukanaye mu tauni ya Samaliya eghi, naanakola maaje. Kandi aaghilagha ati ali na butoki bwamaanj.

¹⁰ Ti bantu b’omu disitulikiti ya Samaliya eghi, boona mwana na mukulu, baamutegheeleliyagha bhyani kandi banji baaghilagha bati, “Musaasa oghu ali na butoki bwa Luhanga obu bakughilaghamu ‘Bwamaanj.’ ”

¹¹ Bantu bakaniye baamuhutiliya kimui haabwa kumala bwile bukanaye naakola maaje.

* 7:58 7:58 Saulo ni oghu bantu bamaniye bilo bini nga Paulo oghu akafooka muhikiliya wamaanj wa Yesu.

¹² Bhaatu obu Filipo aatebiije bantu aba Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi haa liina lya Yesu Kilisito, baahikilija. Ti abaahikilijagha boona, bakali na basaasa, Filipo aabatijagha.

¹³ Na Simooni oghu aakolagha maaje aahikilija, dumbi Filipo aamubatija. Ti taatodhiye aahila Filipo oghu kaghele, nanga byakuswekaniya ebi Filipo aakolagha byaswekanijagha kimui Simooni oghu.

¹⁴ Niibuwo bantu baaghambiiye bakwenda abaatighaaye Yelusaalemu ngoku bantu bakaniye b'omu disitulikiti ya Samaliya bakwete kuhikilija kighambo kya Luhanga, nahabweki bakwenda aba baatumayo Peetelo na Yohaana.

¹⁵ Obu bakwenda aba baakidhiye mu disitulikiti ya Samaliya, baasabila bahikilija bahyaka aba, niikuwo Mwoyo Ahikiliye abaas'o.

¹⁶ Nanga Filipo akaba naabatijije kwonkaha haabwa kuhikilija Mukama Yesu, bhaatu taaliyo n'omui oghu Mwoyo Ahikiliye aali naasiyo.

¹⁷ Nahabweki Peetelo na Yohaana baat'o buli muhikilija mikono kandi aatunga Mwoyo Ahikiliye.

¹⁸ Obu Simooni aamaniye ngoku Mwoyo Ahikiliye akwete kwis'o bantu aba haabwa bakwenda babili aba kubat'o mikono, aabaleetela sente,

¹⁹ aabaghila ati, "Nanje mumpe dheer butoki obu, niikuwo oghu ndataagh'o mikono atungaghe Mwoyo Ahikiliye."

²⁰ Peetelo aamukuukamu ati, "Luhanga akukukuba mu mulilo ohwelekeelele na sente syawe esi. Nanga waasobeleeiye kimui kwelilikana oti okugubha kughula kitembo kya Luhanga na sente.

²¹ Tootulimu kandi tooli kitwike kya buheeleliya buni, nanga Luhanga amaniye ngoku okwete kwelilikana bintu bibhiihiye kimui.

²² Nahabweki weekuukemu bintu bibhiihiye ebi okwete kwelilikana ebi kandi osabe nuweesengeleliya Mukama kukughanila, nanga naabbaliye akukughanila.

²³ Nkimaniye ngoku otukwatiluuwe etima lisaalukaane, nanga tooli na kintu kinji eki okukolagha, kuuy'o kusijisa kwonkaha."

²⁴ Simooni oghu aaghila Peetelo na Yohaana ati, "Gutu, munsabile ewaa Mukama mumwesengeleliye niikuwo atampa kifubilo mwaghambiiye eki."

²⁵ Haanuma ya Peetelo na Yohaana kughambila bantu baa Samaliya aba kighambo kya Mukama, baakuuka Yelusaalemu. Mbanaghenda, baasaalila mu mibhili ekaniiye y'omu disitulikiti ya Samaliya eghi, mbanatebeja bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

Filipo na Muneetiyoopiya

²⁶ Kilo kimui malaiika wa Mukama aaghila Filipo ati, "Weeteekanije ohone mu luguudhe oluhoniye kulugha Yelusaalemu kughenda Gaja." (Luguudhe olu lukaba lusaaliye mu elungu hambali bantu bakee baakaaye.)

²⁷ Nahabweki Filipo aaghenda mu luguudhe olu. Aasangaanamu musaasa oghu akaba alughiye mu ehanga lya Etiyoopiya. Musaasa oghu akaba ali mukoli bahutiye mu ehanga eli. Niiye akaba aloleleeye buguudha bwona bwa mukama wabukali w'ehanga eli, oghu mu mubughe ghwabo baamulukagha kikughiiyo kya Kandake. Musaasa oghu akaba aghendiye Yelusaalemu kulamiya Luhanga.

²⁸ Bwile obu aakuukagha ewaabo asitamiiye mu ekyamuheekagha bisolo mbikibhula. Aasomagha kicweka mu kitabo eki mulangi Isaaya aahandiikiye.

²⁹ Mwoyo Ahikiliye aaghila Filipo oghu ati, "Weebinge ekiheekiye musaasa oghu kandi ookale haai-haai naye."

³⁰ Niibuwo Filipo eebingiye ekiheekiye musaasa oghu. Aaghuwa naasoma mu kitabo eki mulangi Isaaya aahandiikiye. Aamubuuliya ati, "Ebi okwete kusoma ebi niibuwo waabyetegheeleliya?" ³¹ Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Muntu

atabinsobolooye tankugubha kubyetegheeleliya bbaa!" Niibuwo aaghiliye Filipo ati, "Gutu onijine, onsitame haai-haai tughende hamui." Filipo aasijima.

³² Kitwike eki musaasa oghu aasomagha kyaghilagha kiti:

"Balimutwala kumwita ngoku bakutwalagha kitunguwa kukiita.

Taalitongana noobu balimubona-boneliya kimui kandi bamwite.

Nanga aliba nga kyana kya ntaama ekitaakutakagha mbakisala.

³³ Balimwambulila kimui kandi tabalimutwalikanija kusemeeye mamutonganija.

Taaliyo muntu n'omui oghu aligubha kubugh'o ebikwet'o lubyalo luwe,

nanga balimwita atakabaaye na mwana munsu."*

³⁴ Niibuwo musaasa oghu aabuuiye Filipo ati, "Mulangi oghu akahandiika bighambo bini aabughagh'o ani? Eebughagh'o eenini, kedha aabughagh'o muntu onji?"

³⁵ Nahabweki Filipo aatandika kumusoboolola ebi kitwike eki kikumanijisija. Kandi eeyongela kumutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu.

³⁶ Mbanaghenda mu luguudhe olu, baahika hambali maasi ghali haakpengbu ya luguudhe olu. Musaasa oghu aaghila Filipo ati, "Olole maasi ngali, gutu ombatije!" [

³⁷ Filipo aamughila ati, "Nuwaahikilijije kwonini Yesu tamboone ekikuleka otabatijibuwa." Musaasa oghu aakuukamu Filipo ati, "Nahikilijije ngoku Yesu Kilisito ali Mwana wa Luhanga."]*

³⁸ Musaasa oghu aalaghila oghu aafugagha ekyamuheekagha kwemililiya bisolo ebyakibhulagha. Bombi baakilughamu, baakota mu maasi agha, dumbi Filipo aamubatija.

³⁹ Obu baanalughagha mu maasi agha, Mwoyo wa Mukama aabeedungilisanija, aatwala Filipo mu kikalalo kinji. Ti musaasa oghu taatodhiye abona Filipo, bhaatu aaghenda adheedheeuwe.

⁴⁰ Filipo eesanga ali mu tauni ya Ajoti. Obu aanasaalilagha mu kyalo eki, aakala naanatebeja bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga mu tauni syona esili haagati ya tauni ya Ajoti na ya Kaisaaliya. Aakidhila kimui mu tauni ya Kaisaaliya.

9

Saulo naahikilija Yesu

(Bikoluwa 22:6-16; 26:12-18)

¹ Bwile obu Saulo aakala naanabugha ati akubona-boneliya kimui kandi aate beeghesebuwa baa Mukama. Nahabweki aaghenda ewaa Mukulu wa bahongi boona,

² aamusaba kumuha bbaluwa. Bbaluwa esi simusimilaniye kughenda mu malamiliyo ghaa Bayudaaya aghali mu tauni ya Damasiko, kukwata na kikubha kandi kutwala Yelusaalemu, bakalali na basaasa abahikilijije Mukama, aba akusangayo.

³ Obu Saulo oghu aaneebingagha tauni ya Damasiko eghi, kyeleeli kyamaani kyalugha eghulu, kyamwedungilisanija, kyamubbyokela.

⁴ Dumbi eegenga hansi, aaghuwa muntu naamughila ati, "Saulo! Saulo! Okwete kumbona-bonija otiyo nangaaki?"

⁵ Saulo aabuuliya ati, "Nuuwe ani Mukama wanje?" Muntu oghu aakuukamu ati, "Niisiye Yesu, oghu okwete kubona-bonija.

⁶ Bhaatu oomuke oghende mu tauni ya Damasiko eghi, muntu akukughambilayo ebi nkubbala okole."

⁷ Aba Saulo aabaagha nabo beemilila baakala baholeeje bhij. Boobaha nanga bakaaghuwa elaka lya muntu, bhaatu bataamubona.

* 8:33 8:33 Isaaya 53:7-8 * 8:37 8:37 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

8 Haakumaliilila Saulo aamuka. Bhaatu obu aabhaliye maaso ghaamuughala ataagubha kubona. Nahabweki abaabaagha naye aba, baamukwata haa mukono, baamutwala mu tauni ya Damasiko eghi.

9 Ti aamala bilo bisatu atakaboone kandi ataakuliya.

10 Mu tauni ya Damasiko eghi, hakaba haliyo mweghesebuwa liina liye Ananiya.* Mukama aamubonekela, aamughila ati, "Ananiya!" Ananiya oghu aakuukamu ati, "Mukama wanje, ntegheleeje eki okubugha."

11 Kandi Mukama aamughila ati, "Oghende ewaa Yuda haa Luguudhe Lusimiye. Obuuliye muntu kukwoleka musaasa oghu oghoneeyemu, alughiye mu tauni ya Taluso liina liye niye Saulo kandi endindi niibuwo aasaba.

12 Abonekeewe uwe Ananiya n'omwis'o kandi noomut'o mikono niikuwo agubhe kutodha kubona."

13 Bhaatu Ananiya aakuukamu ati, "Mukama wanje, bantu bakanije niibuwo baabugh'o musaasa oghu ngoku akwete kubona-boneliya kimui bantu baawe abali Yelusaalemu.

14 Ti n'endindi bakulu baa bahongi, baamutumije hani kukwata bantu boona abakukulamiyagha, kubatwala Yelusaalemu kubata mu nkomo."

15 Bhaatu Mukama aaghila Ananiya ati, "Oghende, omuhik'o! Nanga naamukomiye kumpeeleliya naaghambila bantu batali Bayudaaya, bakama baabo, hamui na Banaisaaleeli ebinkwet'o.

16 Siye nkuleka eetegheeleliye ngoku akubona-bona haabwa kuba muheeleliya wanje."

17 Nahabweki Ananiya aaghenda hambali Saulo aghooneeye. Obu aamuboone dumbi aamukwat'o, aamughila ati, "Wamaaha Saulo, Mukama Yesu oghu waaboone mu luguudhe noonaasa hani niye antumiye, niikuwo otodhe obone kandi Mwoyo Ahikiliye akwis'o."

18 Dumbi bintu bisusiye nga bikuku bya nsui byamulugha mu maaso byalaghalika, dumbi maaso ghaamuughulika. Aabona bbeni-bbeni. Aamuka, Ananiya aamubatija.

19 Saulo oghu aaliya, dumbi aatodha aatunga maani.

Saulo naatebeja mu Damasiko

Saulo aamala bwile anali na beeghesebuwa b'omu Damasiko.

20 Dumbi aatandika kughenda mu malamiliyo ghaa Bayudaaya naatebeja bantu ati, "Yesu ni Mwana wa Luhanga."

21 Ti boona abaaghuuye naatebeja atiyo, baasweka, baaghilana bati, "Musaasa oghu bhaaba niye aabona-boneliyagha kimui bantu b'omu Yelusaalemu abalamiyagha Yesu. Kandi bantu bakwete kughila bati kighendeleluwa ekyalekiye aasa hani ni kukwata bantu abahikiliye Yesu kubatwala Yelusaalemu bali banyankomo, niikuwo bakulu baa bahongi babatwile musango."

22 Bhaatu Saulo eeyongela kutebeja Bayudaaya abaabaagha mu Damasiko aba kandi kubooleka ngoku Yesu aaniye Kilisito. Nahabweki Bayudaaya abaabaagha mu Damasiko tabaagubhiye kumusinga mu mulingo ghwona.

23 Haanuma ya Saulo kumala bilo bakanije mu Damasiko, Bayudaaya baayo baahanuula kumwita.

24 Niibuwo bantu baaghambiiye Saulo ngoku Bayudaaya aba bakubbala kumwita. Ti buli kilo Bayudaaya aba beesalagha kandi baalaalagha balindiye haa maalembo ghaa tauni eghi, niikuwo mbaaboone Saulo oghu bamwite.

25 Haanuma ya Saulo kughambila aba aakooneeye kuhikilija Yesu, kilo kimui mukilo baamutwala haa lugho lwa mabaale lukangamiye olwabaagha lwelighiliye tauni

* 9:10 9:10 Taali Ananiya oghu akakuwa haabwa kudimaaga Luhanga mu nsuula y'akataano.

eghi. Baaboha mighuwo haa kighegha kiinamulito, baamukotiyamu, baamukwamiya mu kihulu ekyabaagha haa lugho olu, baamusundukiya luhande lw'eli lwa lugho olu.

²⁶ Obu Saulo aakidhiye e Yelusaalemu, aaleng'o kutandika kuukala na beeghesebuwa baayo. Bhaatu baakala banamwobahiye bati akubakwata, nanga baakalagha mbaneelikana bati taahikilije kwonini Yesu.

²⁷ Niibuwo muhikilija omui liina liye Balanaba aakooneeye Saulo oghu, aamwanjula mu bakwenda. Aabasoboolola ngoku Saulo aaboone Mukama Yesu obu Saulo oghu aaghendagha e Damasiko. Kandi ngoku Mukama oghu aabughiye naye. Balanaba aatodha aabaghambila ngoku Saulo aatebije bantu b'omu Damasiko ebikwet'o Yesu atoobahiye muntu n'omui.

²⁸ Niibuwo Saulo aatandikiye kuukala na bakwenda hamui na bahikilija banji boona mu Yelusaalemu. Kandi aatandika kutebeja bantu ebikwet'o Mukama atoobahiye muntu n'omui.

²⁹ Saulo oghu aakalagha nahakangana na Bayudaaya abaabughagha Lugiliki haa ebikwet'o Yesu kandi aahakangana nabo kulugha mu Ebyahandikuuwe. Dumbi baatandika kwelikana mulingo ghwa kumwitilamu.

³⁰ Obu bahikilija baamaniye ngu Bayudaaya niibuwo baategheka kwita Saulo, bamui mu bahikilija aba baamutwala mu tauni ya Kajsaliya. Baamuteel'o ntegheka, aanina bwati buunamulito, aaghenda Taluso ewaabo.

³¹ Nahabweki Bayudaaya baaleka kuhiighanija kibbula kya bahikilija. Bibbula bya bahikilija abaabaagha baakaaye mu byalo bya maadisitulikiti ya Buyudaaya, Galilaaya, na ya Samaliya dhaani baateekaana kandi beeyongela kukana. Mwoyo Ahikiliye aabagumiya mu kuhikilija kwabo kandi aabeekambiisiya kuukala banahutiliye kimui Mukama.

³² Obu Peetelo aanaghendagha mu bikalo bikanije kubungila bahikilija, aaghenda kubungila bahikilija b'omu tauni ya Liida.

³³ Aasangayo musaasa liina liye Aineeya. Musaasa oghu taagubhagha kulubhatanga nanga akaba alamaaye maghulu kandi akaba naamaliye myaka munaanaa ataakuumuka haa bulili.

³⁴ Peetelo aamughila ati, "Aineeya, Yesu Kilisito akukukiliya endindi! Oomuke, okune mukeka ghwawe." Aineeya oghu aakilil'o dumbi aamuka.

³⁵ Haanuma ya Mukama Yesu kukiliya Aineeya oghu, bantu bakanije b'omu tauni ya Liida na kyalo kya Salooni, baamubona akilije kandi bahikilija Mukama Yesu.

Peetelo naahumbuula Taabiita

³⁶ Mu tauni ya Yopa akaba aliyo mweghesebuwa omui wa bukali liina liye Taabiita (eli mu Lugiliki baaghilaghamu Doolika). Mukali oghu aakalagha naakolela bantu bintu bilungi kandi aakoonelagha banaku abaha bintu.

³⁷ Obu Peetelo aanabaagha mu tauni ya Liida, mukali oghu aalwala kandi aakuwa. Bamui mu bakali b'omu tauni eghi baanaabiya muku ghuwe kusighikila mu mighendiyo ya Kiyudaaya, niikuwo bantu baghujiike. Dumbi bakali aba baaghuboha mu siiti, baaghuta haa dijilo mu kisiika kya kajina yaakabili.

³⁸ Tauni ya Liida eghi ekaba eli haai na tauni ya Yopa. Nahabweki obu beeghesebuwa baaghuuye ngoku Peetelo aliyeyo, baatuma babili mu baanakyabo, kumwesengeleliya bati, "Gutu wiise bwangu, tughende naawe ewaatu."

³⁹ Dumbi Peetelo aaghenda nabo e Yopa. Obu baakidhiyeyo, baamutwala mu kisiika kya kajina yaakabili. Bakwisiya boona abaabaaghamu obu baaboone Peetelo, baamilila baamwelighililiya, baatandika kulilila kimui mbanamwoleka ngoye esi Doolika oghu aabasoneeye anaakaaye.

⁴⁰ Peetelo aabatwesiya boona mu kisiika eki. Dumbi aateeliya, aatandika kusaba. Haanuma y'eki, aahinduka hambali muku oghu ghuli, aaghila ati, "Taabiita, oomuke!" Dumbi aabhaliya. Obu aaboone Peetelo, aamuka.

⁴¹ Peetelo aamukwata haa mukono, aamuumukiya. Dumbi aabilikila bahikilija hamui na bakwisiya, aabooleka Taabiita aakaaye.

⁴² Obu bantu b'omu tauni ya Yopa baaghuuye kyakuswekaniya ekyabaayo eki, bakanije baahikilija Mukama.

⁴³ Ti Peetelo aamala bilo bakanije mu tauni ya Yopa, naanalaala mwa Simooni oghu oomeleliyagha mpu.

10

Peetelo na Koloneeli

¹ Mu tauni ya Kaisaaliya akaba aliyo musaasa liina liye Koloneeli. Akaba ali mukulu wa baasilikale kikumi b'omu kibbula kyamaan kya Itale, kya baasilikale baa Looma.

² Akaba ali musaasa oghu eye na baa ka yee boona baabaagha bahutiye Luhanga, aahaaghayo na bwenge kukoonela bantu kandi aakalagha naasaba Luhanga bwile bwona.

³ Kilo kimui, saaha mwenda sya ntangaali, malajika wa Luhanga aamubonekela, aataaha hambali ali kandi Koloneeli aamubonela kimui bbeni-bbeni. Malajika oghu aamubilikila ati, "Koloneeli!"

⁴ Ti Koloneeli oobaha kandi aakala aloleleeye malajika oghu, aamughila ati, "Mbiki Mukama wanje?" Malajika oghu aamughila ati, "Kusaba kwawe na kuhaayo kwawe kukoonela bantu Luhanga aabiboone kandi byamudheedhiye.

⁵ Nahabweki endindi otume bantu mu tauni ya Yopa, bendeleyo musaasa maliina ghe Simooni Peetelo.

⁶ Ali mwa Simooni oghu akwomeleliyagha mpu. Simooni oghu aakaaye haai-haai na nanja."

⁷ Obu malajika oghu aaghendiye, dumbi Koloneeli aabilikila babili mu baheeleliya be aba eesighiye, hamui na muusilikale wee omui mu baamulindagha. Muusilikale oghu naye dheer aalamiyagha Luhanga.

⁸ Aabasoboolola byona ebi malajika aamughambiiye, dumbi aabatuma kughenda mu tauni ya Yopa.

Peetelo naabonekeluwa

⁹ Ti kilo ekyalabhiyo, saaha mukaagha sya ntangaali, basaasa aba Koloneeli aatumiyeye bakaba bali haai kukidha mu tauni ya Yopa. Bwile obu Peetelo aanina eghulu haa numba kusaba. ¹⁰ Haanuma ya bwile bukee njala yaamukwata. Mbanamuteekela, aabonekeluwa.

¹¹ Aabona eghulu liighulikiye badhodhookeiye nsondo enaa sya kintu kisusiye nga siiti namulito mbakisundukiya hansi.

¹² Kikaba kilimu bisolo bya milingo yoona na binoni.

¹³ Niibuwo aaghuuye eleka ndimughila ati, "Peetelo oomuke, oote kandi oliye."

¹⁴ Bhaatu Peetelo aakuukamu ati, "Bbaa, Mukama wanje! Tankaliyagha kintu kyona kitasemeeye kandi kitanguuwe."

¹⁵ Elaka eli lyatodha lyamughila liti, "Kyona eki Luhanga asemeeiye, oleke kughila oti kibhijhiye."

¹⁶ Eki kikab'omilundi esatu, dumbi kintu eki baakikuukiya mu eghulu.

¹⁷ Bwile obu bwonini Peetelo anaswekiye haabwa eki aaboone, eki kikumanisiya, basaasa aba Koloneeli aatumiyeye baasa mbabuulililiya hambali numba ya Simooni oghu akwomeleliyagha mpu eli. Baaghikidh'o, beemilila h'elembo.

¹⁸ Baabuuliya bati, “Buuye hani niiyo musaasa bakughilaghamu Simooni Peetelo aghooneeye?”

¹⁹ Ti bwile obu Peetelo naaneelilikan’o eki aaboone, eki kikumanisiya, Mwoyo Ahikiliye aamughila ati, “Simooni, basaasa basatu baakwete kukubbala.

²⁰ Nahabweki oomuke, oghende hambali bali kandi otabhenga kughenda nabo, nanga nisiye neenini naabatumiye kukwisila.”

²¹ Niibuwo Peetelo aaghendiye hambali bali, aabaghila ati, “Nisiyoni mukwete kubbala. Buuye mbiki byalekiye mwasa?”

²² Baamukuukamu bati, “Koloneeli, mukulu wa kibbula kya baasilikale kikumi baa Looma niye aatutumiye ewaawe, ni musaasa ahikiliye, oghu akuhutiya Luhanga kandi Bayudaaya boona bamuhutiye kimui. Luhanga aamutumiye malika kumughila ati, atume bakwisile oghende ewe, niikuwo aaghuwe butumuwa obu okumughambila.”

Peetelo na Koloneeli

²³ Peetelo aasima kughenda nabo, bhaatu aabaghila ati balaale. Aakeela aaghenda nabo hamui na bamui mu bahikiliya b’omu tauni ya Yopa.

²⁴ Kilo ekyalabhiy’o baakidha mu tauni ya Kaisaliya. Baasanga Koloneeli abalindiliye kandi naabilikiye nganda siye hamui na baabhootu siye kwisa kusangaana Peetelo.

²⁵ Peetelo makakidha ati, Koloneeli aamuteeliya mu maghulu kumulamiya.

²⁶ Bhaatu Peetelo aamuukiya, aamughila ati, “Otandamiya! Ndi muntu kwonkaha ngaawe.”

²⁷ Dumbi Peetelo aakala naanabugha naye, baataaha mu numba hambali bantu boona beekumaaniliye.

²⁸ Niibuwo Peetelo aabaghiliye ati, “Enuwe boona mumanieye ngoku bilaghilo byatu Bayudaaya bitutangiyeye kuukala naanu nankabha kubungila enuwe batali Bayudaaya. Bhaatu Luhanga anjolekiye ngoku ntabhonganuuwe kughaya kedha kughila nti muntu taasemeeye mu maaso ghe.

²⁹ Nahabweki obu mwatumiyeye bantu kunjisila tanaabhengiye bbaa. Mungambile, ekyalekiye mwambilikila.”

Koloneeli naasoboolola ebi aabonekeewe

³⁰ Niibuwo Koloneeli aabasobolooye ati, “Obwalo byahika bilo bbinaa; nkaba ndi mwanje, sili saaha mwenda sya ntangaali, ninsaba ngoku nkukolagha buli kilo. Neetulakaka musaasa anjimiliye nga haala aluwete ngoye sinjelu dhiyo!

³¹ Angila ati, ‘Koloneeli, Luhanga aaghuuye kusaba kwawe kandi aaboone ngoku okukooneelagha banaku.

³² Nahabweki obwalo otume bantu baghende mu tauni ya Yopa, bendeleyo musaasa maliina ghe Simooni Peetelo. Aghooneeye mwa Simooni oghu akwomeleliyagha mpu. Simooni oghu aakaaye haai-haai na nanja.’

³³ Niibuwo naatumiyeye bantu bwangu-bwangu kukwendela. Ti weebale kwisa. Hatiini etuwe boona tuli hani mu maaso ghaa Luhanga, tutegheleeiye eki Mukama aakulaghiye kutughambila.”

Peetelo naabughila mwa Koloneeli

³⁴ Niibuwo Peetelo aaghiliye ati, “Endindi neetegheleeiye majima kuwo Luhanga taakusoolagha bantu;

³⁵ kuuy’o akusimagma bantu baa mahanga ghoona abakumuhutiya kandi abakukolagha ebihikiye.”

³⁶ Peetelo eeyongela kubaghila ati, “Mukaaghuwa Makulu Ghasemeeye agha Luhanga aatumiiye etuwe Banaisaaleeli naatulangilila ngoku tukugubha kuba na mpempa na Luhanga haabwa kuhikilija Yesu Kilisito Mukama wa bintu byona.

³⁷ Mumaniiye byakuswekaniya ebi Yesu aakoleeye mu disitulikiti ya Buyudaaya yoona. Yesu oghu akatandikila mulimo ghuwe mu disitulikiti ya Galilaaya, obu Yohaana Mubatiji aamaliye mulimo ghuwe ghwa kulangilila ati bantu beekuukemu bibhi byabo kandi babatijibuwe.

³⁸ Kandi mumaniiye ngoku Yesu wa Najaaleeti, Luhanga aamuseesiy’o Mwoyo Ahikiliye kandi aamuha maani. Aaghendagha naakola bisemeeye kandi naakiliye boona aba Sitaani abona-boniyagha. Luhanga akaba ali hamui naye.

³⁹ “Ti etuwe, tuli baakaiso baa Yesu oghu, nanga tukabona byona ebi aakoliye mu kibugha kya Yelusaalemu n’omu bitwike binji byona bya disitulikiti ya Buyudaaya. Tukuhaagha dhe buukaiso ngoku Bayudaaya baamubambiye haa musalaba; aakuwa.

⁴⁰ Bhaatu haa kilo kyakasatu, Luhanga aamuhumbuula kandi bantu baamubona.

⁴¹ Tooli tabali boona baamuboone, kuuy’o baakaiso bonkaha aba Luhanga aasanguwe akomiye; etuwe abaaliye naye amaliye kuhumbuuka.

⁴² Aatulaghila kutebeja bantu kandi kuha buukaiso ngoku aaniye Luhanga aakomiye kutwila bantu musango, abaakaaye na bakuyye.

⁴³ Kandi balangi boona babughy’o Yesu oghu ngu haabwa kukuwa kandi kuhumbuuka kuwe, muntu weena oghu akumuhikilija, Luhanga akumughanila bibhi biye.”

Mwoyo Ahikiliye naas’o bantu batali Bayudaaya

⁴⁴ Ti Peetelo naanabugha dumbi Mwoyo Ahikiliye aas’o bantu boona abaali bamutegheleeje.

⁴⁵⁻⁴⁶ Obu bahikilija Bayudaaya abaabaagha bahelekeeye Peetelo baaghuuye bantu batali Bayudaaya mbabugha mibughe enji eghi etali yabo kandi mbasinda Luhanga, baaswekela kimui kubona ngu Luhanga aahaaye Mwoyo Ahikiliye bantu batali Bayudaaya.

⁴⁷ Niibuwo Peetelo aaghiliye Bayudaaya aba ati, “Luhanga aahaaye bantu batali Bayudaaya Mwoyo Ahikiliye, nahabweki tamboone ekikuleka batabatijibuwa. Nabo Mwoyo Ahikiliye aabaasiy’o ngoku naatu aatwisiy’o.”

⁴⁸ Dumbi Peetelo oghu aalaghila Koloneeli hamui na baanakiye aba ati babatijibuwe mu liina lya Yesu Kilisito. Obu baamaliye kubatijibuwa baasaba Peetelo oghu kumala nabo hakili bilo bikee. Peetelo hamui na bahikilija Bayudaaya aba baasijima, baakala nabo.

11

Peetelo naasoolola bahikilija baanakiye

¹ Bakwenda hamui na bahikilija abaabaagha baakaaye mu disitulikiti ya Buyudaaya, baaghuwa ngoku bantu batali Bayudaaya nabo baahikilije kighambo kya Luhanga.

² Nahabweki obu Peetelo aaghendiiye Yelusaalemu, bamui mu bahikilija abaabbalagha bati bantu batali Bayudaaya badubhaghe babasalaghe, baamusoghosa.

³ Baamughila bati, “Waasobeeiye kughenda mu ka ya bantu batali Bayudaaya kandi aba batasaliye kuliya nabo.”

⁴ Niibuwo Peetelo aabasobolooye ekyalekiye aaghenda mu bantu batali Bayudaaya.

⁵ Aabaghila ati, “Nkaba ndi mu tauni ya Yopa ninsaba. Naabonekeluwa. Naabona badhodhookeeye nsondo enaa sya kintu kisusiye nga siiti namulito mbakisundukiya hansi kulugha eghulu, ti kyasila kimui hambali ndi.

⁶ Obu naaloliyemu bhyani, naabonamu bisolo bya milingo yoona na binoni.

⁷ “Niibuwo naaghuuye elaka ndingila liti, ‘Peetelo oomuke, oote kandi oliye.’

⁸ Bhaatu naakuukamu ati, ‘Bbaa, Mukama wanje! Tankaliyagha kintu kyona kitasemeeye kandi kitanguuwe.’

⁹ Elaka lyatodha lyabugha nanje mulundi ghwakabili liti, ‘Kyona eki Luhanga asemeeeye, oleke kughila oti kibhiihiye.’

¹⁰ Eki kikab’o milundi esatu, dumbi kintu eki baakikuukiya mu eghulu.

¹¹ “Ti bwile obu bwonini basaasa basatu aba baatumiyeye kulugha Kaisaaliya, baakidha haa ka hambali naabaagha ngooneeye.

¹² Niibuwo Mwoyo angiliye ati niimukilemu ngende na basaasa aba. Bahikilija baanakyenje bani mukaagha bampelekeeleliya, twakidha mwa musaasa oghu.

¹³ Niibuwo aatughambiiye ngoku aaboone malaika aamiliye mu numba yee, aamughila ati, ‘Otume bantu mu tauni ya Yopa, bendeleyo musaasa maliina ghe Simooni Peetelo.

¹⁴ Akukughambila mulingo ngoku uwe okujunuwa n’aba ka yaawe boona.’ ”

Ngoku Mwoyo Ahikiliye aasiyo batali Bayudaaya

¹⁵ Peetelo aatodha aaghila Bayudaaya aba ati, “Makatandika nti kubugha dumbi Mwoyo Ahikiliye aas’o bantu abaabaagha mu numba omu, mu mulingo ghwonini ngoku naatu aadubhiye kutwis’o.

¹⁶ Niibuwo naasukiye eki Mukama aabughiye ati, ‘Yohaana Mubatiji aabatijagha na maasi, bhaatu enuwe mukubatiijibuwa na Mwoyo Ahikiliye.’

¹⁷ Tooli obu Luhanga alaba amaliye kuha bantu nankabha batali Bayudaaya Mwoyo Ahikiliye ng’oghu aatuhaaye haabwa kuhikilija Mukama Yesu Kilisito, buuye niisiye ani kumuhakaniya?”

¹⁸ Obu baaghuuye ebi Peetelo akwete kubugha, baaleka kumusoghosa. Baasinda Luhanga bati, “Luhanga aasimilaniye bantu batali Bayudaaya kwekuukamu ni-ikuwo batunge bwomiili.”

Bahikilija b’omu Antiyokiya

¹⁹ Obu Bayudaaya baamaliye kwita Siteefaano dumbi bakatandikil’o kubabona-boneliya kimui bahikilija abaabaagha mu kibugha kya Yelusaalemu. Bahikilija bakaneye baalukamu baalalangila mu byalo bakaneye nga disitulikiti ya Fonike, kyalo kya Kipulo, n’omu kibugha kya Antiyokiya. Baaghendagha mbalangilila ngoku Yesu akujunagha bantu bibhi byabo. Bhaatu baaghambilagha Bayudaaya bonkaha.

²⁰ Bhaatu bamui mu bahikilija aba bakaba balughiye Kipulo na banji mu kibugha kya Kilene mu Aflika. Baaghenda mu kibugha kya Antiyokiya kutebejayo Makulu Ghasemeeye ghaa Mukama Yesu, bantu batali Bayudaaya.*

²¹ Mukama aabahaagha maani ti bantu bakaneye baahikilija Mukama Yesu.

²² Kibbula kya bahikilija abaabaagha mu Yelusaalemu baaghuwa ngoku bantu bakaneye b’omu Antiyokiya bahikilije Mukama Yesu, dumbi bahikilija aba baatumayo Balanaba.

²³ Obu aakidhiyeyo naabona ngoku bahikilija aba bakwetwalikaniya kusemeeye adheedhuwa kubona ngoku Luhanga aaghiliye bantu aba ngughuma syamaani. Dumbi buli kilo aabeekambiisiyagha ati batalekeelela, bagumile mu kuhikilija kwabo kandi beesighile kimui Mukama.

* 11:20 11:20 Mu Lugiliki baghambiyeye bati Bagiliki.

²⁴ Balanaba oghu akaba ali musaasa mulungi, aasuuye Mwoyo Ahikiliye kandi eesighiye kimui Luhanga, aakoonelela kimui bantu baayo kubeegehesiya, ti bakaniye baahikilija Mukama.

²⁵ Niibuwo Balanaba aaghendiye mu tauni ya Taluso kubbalayo Saulo.

²⁶ Obu aamuboone aalughayo naye baasa mu tauni ya Antiyokiya. Ti baamala mwaka ghumui banali na kibbula kya bahikilija aba kandi beeghesiya bantu bakaniye. Mu Antiyokiya niiyo beeghesebuwa baadubhiye kubaghilamu Bakilisitaayo.

²⁷ Banaliyeyo, bamui mu balangi baalugha Yelusaalemu, baasa Antiyokiya.

²⁸ Kilo kimui Mwoyo aabughisiya omui mu balangi aba liina liye Agabo. Aalanga ati njala yamaan ekughuwa mu kyalo kya Looma kyona. (Ti njala eghi ekaghuwa mu bwile obu Kilahudiyo aabaagha alemiye.)

²⁹ Nahabweki beeghesebuwa b'omu Antiyokiya baatuwamu kukoonela bahikilija baanyakabo b'omu disitulikiti ya Buyudaaya. Baatuwamu kuhaayo buyambi kusighikila ngoku buli muntu akugubha.

³⁰ Dumbi buyambi bwabo obu baakumaaniye baabuha Balanaba na Saulo kubutwalila beebembeli baa bahikilija b'omu Yelusaalemu.

12

Kubona-bona nkweyongela

¹ Bwile obu Mukama Helude* aatandika kubona-boniya kibbula kya bahikilija.

² Aalaghila baata Yakobbo, mwana waanina Yohaana, na kiiyo.

³ Obu Helude oghu aamaniye ngoku eki aakoliye eki kyadheedhiye Bayudaaya, dumbi aalaghila baasilikale be kukwata Peetelo. Baamukwata bwile bwa Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso.

⁴ Obu baamukwete, baamuta mu nkomo. Aabalagha kumutwila musango haagati ya bantu boona kighenu eki nkyahoy'o. Nahabweki aalaghila bibbula bbinaa bya baasilikale bbanaa-bbanaa kukoonelangana kulinda Peetelo oghu.

⁵ Ti baasilikale aba baakala banalindiiye Peetelo oghu mu nkomo. Bhaatu kibbula kya bahikilija baneekambiiye kimui kumusabila ewaa Luhanga.

Malajika naaya Peetelo mu nkomo

⁶ Mu kilo butakakeeye, kilo eki Helude aabalagha kumutonganiya, Peetelo akaba aghwesaghiye ali haagati ya baasilikale babili. Bakaba bamubohiye na njeghele ebili. Baasilikale banji balindiye haa mulyango ghwa nkomo eghi.

⁷ Dumbi malajika wa Mukama aasa, aamilila haai Peetelo oghu, ti kisiika eki kyabbenela kimui. Malajika oghu aamudhinga-dhingiya aamususumuula, aamughila ati, "Oomuke bwangu!" Peetelo makaamuka ati, njeghele esi baabaagha bamuboheseeye haa mikono syalaghala.

⁸ Malajika oghu aamughila ati, "Oluwale ngoye syawe na nkaito, oose tughende!" Peetelo aabiluwala. Aatodha aamughila ati, "Weegubike lughoye lwawe, onkwame."

⁹ Makamala ati kubiluwala dumbi aaghenda alabhiye malajika oghu, baatuwa, bhaatu atamaniye malajika oghu alakaba naamuuya kuwo mu nkomo omu! Aaba nga muntu akwete kuloota.

¹⁰ Obu baamaliye kusaala balindi b'okudubha na baakabili, baahika haa lwichi lwa kyoma oluli haa mulyango oghu bantu baatwelaghamu kughenda mu kibugha eki. Lwichi olu lwabeehighuulila lwonini; baatuwa enja. Beesukan'o kabhii dumbi malajika oghu aamulugho.

* 12:1 12:1 Helude oni ni Agulipa oghu akaba ali muusukulu wa Mukama Helude Mukulu.

11 Niibuwo Peetelo eetegheleeje ngoku ataaloogha. Aaghila ati, “Endindi neetegheleeje ngu Mukama niye aatumije omui mu baamalaika be kunjaha mu nkomo ya Helude kandi kunjaha byona ebi Bayudaaya baabbalagha kunkol’o.”

12 Obu Peetelo aamanije eki, dumbi aaghenda ewaa Maliya nina Yohaana Maliko. Bahikilija bakaniye bakaba beekumaaniliye mu numba ya Maliya oghu mbasaba.

13 Niibuwo Peetelo aakonkoniye haa lwichi lw’elembo ati bamuughulile. Manaabukali muheeleliya liina liye Loodha aatuwa mu numba kulola oghu akwete kukonkona.

14 Obu aamaniliye elaka lya Peetelo, dumbi aadheedheluwa kimui, aaligita mu numba magila kuughulila Peetelo oghu lwichi. Aaghambila abaabaagha mu numba ati, “Ni Peetelo ali h’elembo!”

15 Baamughila bati, “Nandiki olwaye esile?” Bhaatu Loodha oghu aakala naanabaghila ati, “Majima kuwo ni Peetelo!” Niibuwo baaghiliye bati, “Oghambe ni malaike wee waaboone.”

16 Bhaatu Peetelo aakala naanakonkona h’elembo. Obu baaghuuye lwichi mbaamubona, baaswekela kimui!

17 Bhaatu Peetelo aabaholeesiya na mukono ghuwe ati baholiye, aabasoboolola ngoku Mukama aamuhiye mu nkomo. Kandi aabaghila ati, “Bintu bini mubighambile Yakobbo na bahikilija baanakyatu.” Dumbi aabalugh’o aaghenda kikalo kinji.

18 Nkyambisi obu baasilikale abaali balindiye Peetelo bataakeeleeye kumubona baatuntulila kimui, beebuuliya bati, “Bhaawaj, Peetelo oghu aalukiye atiya?”

19 Mukama Helude aalaghila baasilikale be kubbalila kimui Peetelo oghu bhaatu bataamubona. Niibuwo aabuiye bhanyi balindi aba kumughambila ngoku Peetelo aalukiye. Obu kyakubugha kyababuliye, aalaghila baasilikale be kwita balindi aba. Dumbi aalugha mu disitulikiti ya Buyudaaya, aaghenda aakala mu tauni ya Kaisaaliya.

Ngoku Helude aakuuye

20 Bwile obu Helude akaba ali na kiinigha na bantu b’omu tauni ya Tilo na ya Sidooni. Niibuwo bamui mu bantu baatumije bantu kughenda Kaisaaliya kubugha na Helude oghu. Bahanuula na musaasa baaghilaghamu Bbulasito, oghu akaba aloleleeye kikaali kya Helude oghu kyona. Baaghila bati bakubbala mpempa, nanga mu disitulikiti eghi aabaagha alemiye niyo baayagha byokuliya.

21 Kilo eki Helude oghu aakomiye ati niikiyo akusanga-sanganilanamu na bantu aba, aaluwala biluwalo biye bya bukama bisemeleeye kimui. Aasitama haa kitebe kiye kya bukama, aabughila bantu aba.

22 Ti bantu aba baadheedheluwa kimui baatandika kugola bati, “Oghu taali muntu kwonkaha akwete kubugha bbaa, ni luhanga!”

23 Dumbi malaike wa Mukama aalwaliliya kimui Helude oghu, nanga akabhenga kuha Luhanga kitinisa, njoka sy’omunda syamunuunila kimui mubili kandi aakuwa.

24 Bhaatu bahikilija beeyongelela kimui kulangilila kighambo kya Luhanga kandi muhendo ghwa bahikilija ghweyongelela kimui kukana.

25 Obu Balanaba na Saulo baamaliye kukidhiya buyambi obu e Yelusaalemu, baakuuka Antiyokiya, baaghenda na Yohaana, oghu baaghilaghamu Maliko.

13

Mbatuma Balanaba na Saulo

1 Mu kibbula kya bahikilija abaabaagha mu tauni ya Antiyokiya, akaba halimu balangi na beegheesiya. Bantu aba niibo bani: Balanaba, Simiyooni oghu baali balukiye kibbaako bati Munjilaghuli, Lukiyo oghu akaba alughiye Kilene, Maniyeeni oghu akakulila hamui na mulemi Helude, na Saulo.

² Kilo kimui obu bali basiibiye kandi mbaalamiya Mukama, Mwoyo Ahikiliye aabaghila ati, “Munkomelemu Balanaba na Saulo, nanga naabakomiye kunkolela mulimo ghwanje.”

³ Nahabweki obu baamaliye kusijiba kandi kusaba, baat’o Balanaba na Saulo mikono, dumbi baabatuma kughenda kutebeja.

Balanaba na Saulo bali e Kipulo

⁴ Obu Mwoyo Ahikiliye aamaliye kutuma Balanaba na Saulo, baaghenda mu tauni ya Selukiya. Baalughayo baaniina bwati buunamulito baaghenda e Kipulo.

⁵ Obu baakidhiyeyo, baahika mu tauni ya Salamiisi, baalangilila bantu kighambo kya Luhanga mu malamiliyo ghaa Bayudaaya. Yohaana Maliko aaghenda nabo kubakoonela.

⁶ Niibuwo baasaaliye mu kyalo kya Kipulo eki nanja yeelighiliye, baakidha mu tauni yakiyo Pafu, hambali baasangiyeye musaasa liina liye Bbaaliyesu oghu aakolagha maaje. Musaasa oghu akaba ali Muyudaaya kandi mulangi wa bisubha.

⁷ Akaba ali bhootu sya Selugiyo Paulo mulemi Mulooma oghu akaba alemiye kyalo eki kyona. Kandi Selugiyo oghu akaba ali na magheji. Aabbala kuughuwa kighambo kya Luhanga, nahabweki aatuma bantu kumughambilila Balanaba na Saulo kwisa ewe kumusoboolola kiyo.

⁸ Bhaatu oghu aakolagha maaje, Elimansi (liina lya Bbaaliyesu mu Lugiliki), aatandika kuhakaniya Balanaba na Saulo kandi aaleng’o kusoona-soona mulemi niikuwo aleke kuhikilija.

⁹ Niibuwo Mwoyo Ahikiliye aasij’o Saulo oghu banji baaghilaghamu Paulo, ti Paulo oghu aakala aloleleeye Elimansi oghu,

¹⁰ aamughila ati, “Oli mwana wa Sitaani nanga okuhakaniyagha buli kintu kyona ekihikiye. Okudimaagagha bantu kandi oli na bughobiya bukaniye. Okughilagha oti butumuwa bwa Mukama bwamajima ni bisubha!”

¹¹ Niibuwo Paulo aamughiliye ati, “Mukama akukufubila endindi. Okumala bwile obu eenini abbalije otaakubona.”

Dumbi Elimansi oghu maaso ghaamuughala, aatandika kukwata-kwata kubballa oghu akumukwatilila haa mukono.

¹² Ti obu Mulemi Selugiyo oghu aaboone ebyabaay’o, aahikilija, nanga akasweka haabwa ebi Paulo na Balanaba baamwegheeseeye haa Mukama.

Paulo naatebeja mu elamiliyo lya Bayudaaya

¹³ Obu Paulo na baanakiye baalughiye mu tauni ya Pafu, baaniina bwati buunamulito baahika mu tauni ya Peluga mu disitulikiti ya Panfuliya. Haala niyo Yohaana Maliko aabalughiiy’o aakuuka ewaabo Yelusaalemu.

¹⁴ Baalugha Peluga baahika mu tauni ya Antiyokiya eghi eli haai-haai na disitulikiti ya Pisidiya mu disitulikiti ya Siliya mu kyalo kya Galatiya. Kilo kya Sabhato, Paulo na Balanaba baaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya baasitama.

¹⁵ Muntu aasoma Ebyahandiikuwe ebi Musa na balangi banji baahandiikiye. Niibuwo beebembeli b’elamiliyo lya Bayudaaya eli baatumiyeye muntu kusaba Paulo na Balanaba bati, “Baana baamaaha, mulakaba muli na kighambo kyona kya kugumiya bantu bani mu kuhikilija kwabo, gutu mubaghambile kiyo.”

¹⁶ Paulo aahidha mukono ghuwe kubaholeesiya, aabaghila ati, “Banaisaaleeli baanakyanje, naanu abakulamiyagha Luhanga mutali Bayudaaya, gutu muntegheeleliye.

¹⁷ Luhanga waatu Banaisaaleeli, akakoma baataata baatu. Aaleka baataata baatu aba baakanila kimui kuni bali mu ehanga lya Misili. Aakoleesiya butoki buwe, aabaaya mu ehanga eli.

18 Tj aamala myaka makumj anaa anabagumisilijje nankabha mbamujeemelagha mu elungu.

19 Tj Luhanga oghu aaha baataata baatu aba maani baasingula bantu baa ntula musanju abaabaagha mu ehanga lya Kanaani, tj ehanga eli aaliha baataata baatu aba kuba bugwetuwa bwatu.

20 Aabaha ehanga eli bamaliye myaka nga bikumj bbinna n'ataano kulughijilila kilo eki baakidhiyemu mu ehanga lya Misili kuhikiya kilo eki baataahiyemu mu ehanga lya Kanaani eli.

"Tj bamaliye kutaaha mu ehanga lya Kanaani eli Luhanga aabakomela balemi kubalema kuhikiya obu aakomiye mulangi Samwili kubalema.

21 Niibuwo baasabiye Luhanga kubaha mukama. Aabakomela Saulo mutabani wa Kijisi w'omu ntula ya Bbenjamiini. Saulo oghu aamala myaka makumj anaa anali mukama wabo.

22 Obu Luhanga aahiye Saulo oghu haa bukama, aat'o Dhaudhi kuba mukama wabo. Luhanga aabugh'o kusemeeye Dhaudhi oghu ati, 'Naaboone Dhaudhi mutabani wa Yese, tooli mmubbaliye kandi alakolagha ebi mbaliye byona.'

23 Tj mu baasukulu baa Dhaudhi oghu niimuwo Luhanga aahiye Yesu kujuna etuwe Banaisaaleeli ngoku asanguuwe aalaghiiisaniye taata waatu Dhaudhi oghu.

24 Kandi Yesu oghu atakatandikiye mulimo ghuwe, Yohaana aadubha aalangilila Banaisaaleeli boona abaamwisagh'o ati beekuukemu kandi babatijibuwe.

25 Tj obu Yohaana oghu aamaliililagha mulimo ghuwe oghu Luhanga amutumiyiye kukola, aaghila bantu ati, 'Taaniisiye Kilisito bbaa; ngoku mukwete kwelilikana. Eye akwisa tj ansaaiye butoki kandi tanihikiye na kuba muheeleliya wee.' "

26 Paulo aatodha aabaghila ati "Baana baamaaha, baasukulu b'Ebbulahimu, naanu bantu batali Bayudaaya abakulamiyagha Luhanga, butumuwa buni Luhanga akabutumila bantu boona kutwoleka ngoku tukujunuwa.

27 Bhaatu bantu b'omu Yelusaalemu na balemi baabo tabaamumaniye kandi tabaakengiye ebi balangi baabaghambiiye, nankabha mbakuughuwagha buli kilo kya Sabhato. Obu baamutwiliye musango, bakahikijililiya Ebyahandiikuuwe.

28 Tj nankabha bataamuboon'o musango ghwonini ghwakuleka mbamwita, baana-haaghiliya Pilaato kumutwila musango ghwa kukuwa.

29 Obu bantu aba baamaliye kumukol'o ebi balangi baahandiikiye hambele bati bantu balimukol'o, baabhootu siye baaya muku ghuwe haa musalaba, baaghuta mu kituulo.

30 Bhaatu Luhanga aamuhumbuula mu bakuuye.

31 Kandi abaabungagha naye anali mu disitulikiti ya Galilaaya, abaasiye naye mu kibugha Yelusaalemu baamala bilo bikaniye mbanamubona naahumbuukiye. Tj bantu aba niibo bakumuheelagha buukajiso mu bantu."

32 Paulo aatodha aabaghila ati, "Twasiiye hani obwalo kubaghambila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, gh'eki aalaghiiisaniye baataata baatu.

33 Aakoleeye etuwe baasukulu baabo, obu aahumbuuye Yesu, ngoku amubughiy'o mu Jabbuli nsuula yaakabili ngu,

" 'Nuuwe Mwana wanje,

tj obwalo naafookiye so waawe.'* "

34 Paulo eeyongela kubaghila ati, "Luhanga akasanguwa hambele alaghiiisaniye ati alihumbuula Yesu kandi ati Yesu oghu taalitodha kukuwa. Mu Ebyahandiikuuwe haliyo hambali Luhanga aalaghiiisaniye bantu be hambele ati,

" 'Nkubaha migisa ehikiliye kandi yamaani, eghi naahaaye Dhaudhi.'*

35 Mu Jabbuli haliyo dheer hambali baghiliye bati,

* 13:33 13:33 Jabbuli 2:7 * 13:34 13:34 Isaaya 55:3

“ Toolileka oghu Ahikiliye waawe naagunda.’* ”

36 “Nahabweki Dhaudhi oghu mabugha ebi teebughagh’o eenini bbaa, nanga Dhaudhi oghu, obu aabaagha anaakaaye, akakola ebi Luhanga aabbaliye ati akole, ti aakuwa baamujiika hambali baajikiye baataata be, aagunda.

37 Bhaatu Yesu oghu Luhanga aahumbuuye taatodhiye akuwa kandi agunda bbaa.

38 “Nahabweki baana baamaaha, nkubbala mukimanyile kimui ngu haabwa Yesu oghu niibuwo twabalangilila ngoku Luhanga akubaghanila bibhi byanu.

39 Weena oghu akumuhikilija, Luhanga akumughanila bibhi biye byona. Bhaatu Luhanga taakubaghanila haabwa kukwata bilaghilo ebi Musa aahaaye bbaa.

40 Ti mwelinde ebi balangi baabughiye, bitabab’o, ebi baaghiliye bati,

41 “ ‘Mutegheeleliye, enuwe abakusekelejagha,
mukusweka kandi muhwelekeelele.

Eki nkukol’o bantu b’omu mahanga agha kikuswekaniya enuwe.

Nanga ndi n’eki nkughenda kukola mu mahanga agha munaakaaye.

Tamukuhikilija nankabha babaghambila ngoku kyabaay’o.’ ”*

42 Obu Paulo na Balanaba baanatuwagha mu elamiliyo eli, bantu baamu baabasaba bati batodhe baase babaghambile bighambo ebi, kilo kya Sabhato ekikulabh’o.

43 Haanuma ya kisomo kuhuwamu, Bayudaaya bakaniye hamui na bantu abaali bahindukiiye mu diini ya Kiyudaaya baakwama Paulo na Balanaba. Ti Paulo na Balanaba baakala mbanabugha nabo, mbabeekambiisiya kuukala baneesighiye ngughuma sya Luhanga.

44 Kilo kya Sabhato ekyalabhiy’o bantu bakaniye kimui b’omu tauni ya Antiyokiya eghi baagumbaana mu elamiliyo eli kuughuwa kighambo kya Mukama.

45 Bhaatu obu beebembeli baa Bayudaaya baaboone bantu batali Bayudaaya aba baasiye kuughuwa butumuwa obu, baakwatuwa etima kandi baatandika kuhakanija Paulo kandi kubugh’o kubhi ebi akwete kubugha.

46 Bhaatu Paulo na Balanaba baabakuukamu batoobahiye bati, “Tukeetaaghisibuwa kudubha kughambila enuwe kighambo kya Luhanga. Bhaatu ngoku mwakibhengiye, mwolekiye ngoku mutabhonganuuwe kuheebuwa bwomili butahuw’o. Nahabweki tukughenda mu batali Bayudaaya.

47 Nanga Mukama akalaghila ati,

“ ‘Naakutaay’o kuba kyeleeli mu Banamahanga,

niikuwo ogubhe kuleka kujuna kwanje nkuhik’o bantu baa muni yoona.’* ”

48 Ti obu bantu batali Bayudaaya abaabaagh’o baaghuuye Paulo naabugha atiyu, baadheedheluwa kimui kandi baasinda kighambo kya Mukama. Dumbi batali Bayudaaya aba Luhanga aasanguuwe akomiye ati balitunga bwomili butahuw’o baafooka bahikilija.

49 Ti bantu bakaniye b’omu maahaai-haai ghaa kyalo eki kyona baaghuwa kighambo kya Mukama eki.

50 Bhaatu Bayudaaya baahaaghiliya bakali baa kitinisa abaali beekambiiye diini ya Kiyudaaya, hamui na basaasa baa kitinisa mu kibugha eki, kuhighanija Paulo na Balanaba kandi baababhinga mu kyalo kyabo eki.

51 Paulo na Balanaba baakunkumula tuutu ya kiikalo eki mu bighanja byabo.* Baalughayo, baaghenda Ikonio.

52 Bhaatu beeghesebuwa aba baadheedheluwa kimui kandi baasula Mwoyo Ahikiliye.

* 13:35 13:35 Jabbuli 16:10 * 13:41 13:41 Habbakuuki 1:5 * 13:47 13:47 Isaaya 49:6 * 13:51 13:51 Matayo 10:14-15; Maliko 6:11; Luka 9:15

14

Paulo na Balanaba mbakiliya mulema

¹ Obu Paulo na Balanaba baakidhiye mu tauni ya Ikonio, baaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya. Beegheeseliya kimui kighambo kya Luhanga ngoku baakolagha mu tauni ya Antiyokiya. Nahabweki Bayudaaya bakaniye na batali Bayudaaya baahikilija.

² Bhaatu bamui mu Bayudaaya abaabhengiye kuhikilija, baahaaghililiya bamui mu bantu batali Bayudaaya kwoha bahikilija.

³ Bakwenda aba, baamalayo bwile bukanaye, mbanatebeja batoobahiye haa Mukama. Ti Mukama aabaha butoki kukola byakuswekaniya bikaniye, kwoleka ngoku butumuwa obu bwa ngughuma siye buli bwamajima.

⁴ Bantu b'omu tauni ya Ikonio eghi, beebaghanijamu bibbula bibili. Kimui kyasemba bakwenda Paulo na Balanaba, na kinji kyasemba Bayudaaya aba.

⁵ Niibuwo Bayudaaya abaabhengiye aba hamui na bantu banji batali Bayudaaya, na beebembeli baabo b'omu tauni eghi, baacuuyemu kuhuula bakwenda aba mabaale kandi kubaata.

⁶⁻⁷ Bhaatu obu Paulo na Balanaba baaghuuye makulu agha, dumbi baaluka mu tauni eghi, baaghenda, baatebeja Makulu Ghasemeeye mu tauni ya Lesitula na ya Delubbe mu disitulikiti ya Likonio, na mu byalo binji ebyelighiliiye maatauni agha.

Paulo na Balanaba mbakiliya mulema e Lesitula

⁸ Kilo kimui obu Paulo aatebejagha bantu mu tauni ya Lesitula, musaasa alamaaye maghulu akaba asitamiyo. Musaasa oghu akabyaluwa alamaaye kandi taagubhagha kuumuka hambali asitamiye kulubhatanga bbaa.

⁹ Aakala ategheleeziye bhanyi ngoku Paulo akwete kutebeja bantu ebikwet'o Mukama Yesu. Niibuwo Paulo aakaaye amuloleleeziye tonono, aamanya ngoku musaasa oghu ali na kuhikilija okukugubha kumukilija.

¹⁰ Paulo aamughila n'elaka lyamaani ati, "Oomuke!" Dumbi musaasa oghu aamatuka aamilila, aatandika kulubhatanga kusemeeye.

¹¹ Obu kiigambi kya bantu aba baaboone ngoku Paulo aakiliiye musaasa oghu, baatandika kugolela kimui mu mubughe ghwabo Lulekoniya bati, "Basaasa aba ni bihongano byatu ebi tukulamiyagha. Niibiyo byefooye bantu, byalugha eghulu byatwisamu!"

¹² Baaghila bati Balanaba akulaghiluwa kuba ali Jeu. Haabwa Paulo kuukala naabugha bwile bwona, baamughilamu Helume.

¹³ Niibuwo muhongi w'omu elamiliyo lya luhanga wabo Jeu, elyabaagha haa mulyango ghwa tauni eghi, aasiye na bantu be, aaleeta nte asiluwikiye bimole mu bikiya nga bukwanji, bantu aba boona baasileeta kusihonga.

¹⁴ Obu muntu aaghambiiye bakwenda aba Balanaba na Paulo ngoku bantu bakwete kwelilikana bati ni bihongano byabo ebi bakulamiyagha kandi ngoku bakubbala kubahongela bisembo kandi kubalamiya, Balanaba na Paulo baatemula kooti syabo kwoleka ngoku basaaluwe. Dumbi baaligita bwangu-bwangu mu kibbula kya bantu eki. Paulo aabugha nabo n'elaka lyamaani ati,

¹⁵ "Basaasa enuwe, mukwete kukola ebi nangaaki? Tuli bantu ng'anu! Twasiye hani kubatebeja Makulu Ghasemeeye, niikuwo muleke kulamiya bihongano byanu ebitali na mughaso, bhaatu mukuuk'o Luhanga mwomili oghu akahanga eghulu na nsi, nanja, na byona ebilimu.

¹⁶ Hambele Luhanga akasimilaniya enuwe batali Bayudaaya kulamiya bihongano byanu ebi mubbaliiye, nanga mukaba mutamumaniye.

17 Bhaatu nankabha mutamumanīye, oolekiye bantu boona ngoku aaniye akutuhaagha bilungi byona. Nanga niye akutooniyagha mbula kandi aleka ndimo yaanu yeelela mu bwile bway’o bwonini, mutungila kimui byokuliya kandi mudheedhuwa.”

18 Nankabha bantu aba mbaghūye ebi Paulo na Balanaba baabughīye, baakala mbaneelīkana bati babhonganuuwe kusala nte esi basihongele Balanaba na Paulo nga bisembo kandi babalamiye. Bhaatu haakumaliilila bantu aba baasileka.

19 Niibuwo bamui mu beebembeli baa Bayudaaya baalughīye mu tauni ya Antiyokiya na ya Ikonīyo baasa mu tauni ya Lesitula, baaghila bantu baay’o bakaniye bati ebi Paulo akwete kubeegheesiya mbisubha. Baaleeteleja bantu aba kwoha Paulo na bahikilija baa Yesu banji. Kandi bantu aba baasimilaniya Bayudaaya aba kuhuula Paulo mabaale kuhikiya obu eegengiye aalekelele’o. Dumbi baamukulumula, baamutwesiya mu tauni eghi baamutighayo, mbeelīkana bati aakuuye.

20 Bhaatu obu beeghesebuwa baa Yesu b’omu tauni ya Lesitula eghi baasiye hambali Bayudaaya baatighīye balangaaiye Paulo mbamwelighilīliya, aajujuka. Obu aateekaane, aamuka aatodha aaghenda nabo mu tauni ya Lesitula eghi. Kilo ekyalabhiy’o Paulo na Balanaba baalugha mu tauni eghi baaghenda mu tauni ya Delubbe.

21 Paulo na Balanaba baatebeja bantu b’omu tauni ya Delubbe eghi Makulu Ghasemeeye. Kandi bantu baayo bakaniye baahikilija Mukama Yesu. Haanuma y’eki, baatodha baakuuka mu tauni ya Lesitula, baalughamu baaghenda mu ya Ikonīyo, na mu ya Antiyokiya eghi eli haai-haai na disitulikiti ya Pisidiya.

22 Ti mu buli tauni eghi baakaghendaghamu, baasanga-sangaanagha na beeghesebuwa batodha babagumiya kuukala banagumiye mu kuhikilija kwabo. Baaghilagha beeghesebuwa aba bati bali na kusaalila mu kubona-bona kukaniye kuba mu bulemi bwa Luhanga.

23 Ti mu buli tauni eghi baaghendaghamu, baakumaaniyagha kibbula kya bahikilija baa Yesu batwala bwile mbasaba Luhanga kandi banasibiye. Ebo hamui na bahikilija baakomagha bamui mu bahikilija kuba beebembeli kukola mulimo ghwa kuhanuulila bahikilija baanakyabo aba kandi kubagumiya. Dumbi Paulo na Balanaba basabila beebembeli aba bati Mukama Yesu oghu baahikilije abagumiye kandi abalinde.

24 Niibuwo Paulo na Balanaba baasaaliye mu disitulikiti ya Pisidiya, baakidha mu tauni ya Peluga mu disitulikiti ya Panfuliya.

25 Baatebeja kighambo kya Luhanga mu tauni ya Peluga eghi. Haanuma y’eki baahona mu tauni ya Ataliya haa mwalo.

26 Malugha haala baaniina bwati baabhasuka mu tauni ya Antiyokiya, hambali bahikilija baadubhiye kubasabila bati Luhanga abaghilila ngughuma haabwa mulimo oghu baaghendiye kukola kandi baaghumala.

27 Obu baakidhiye mu tauni ya Antiyokiya, baabilikila kibbula kya bahikilija baagumbaana hamui, baabaghambila byona ebi Luhanga aabagubhiisiye kukola kandi ngoku aakooneeye batali Bayudaaya kuhikilija.

28 Paulo na Balanaba baamala bwile bukanīye mu tauni ya Antiyokiya eghi banali na beeghesebuwa aba.

15

Lukulato olwabaaye e Yelusaalemu

1 Bwile obu bantu baalugha Buyudaaya, baaghenda Antiyokiya, baatandika kwegheesiya bahikilija bati, “Tamukujunuwa, kuuy’o babasaliye ngoku bilaghilo bya Musa bitulaghiye.”

2 Njegheesiya eghi yaaleeteleja Paulo na Balanaba kuhakanganilana kimui na Bayudaaya aba. Bahikilija baakoma Paulo na Balanaba hamui na bamui mu bahikilija

baanakyabo, kughenda Yelusaalemu kusanga-sangaana na bakwenda, hamui na beebembeli, kubugh'o nsonga eghi.

³ Dumbi baamukiya kughenda, bahikilija baabalagha. Bhaatu hoona-hoona hambali baakwamilagha mu disitulikiti ya Fonike na ya Samaliya baahaagha makulu ngoku batali Bayudaaya baafookiye bahikilija. Ti muhikilija weena oghu aaghwagha makulu agha adheedheluwa kimui.

⁴ Obu baakidhiye mu Yelusaalemu bahikilija, bakwenda kandi na beebembeli, baabeebaliya kusemeeye. Paulo na Balanaba baaghambila bahikilija aba byona ebi Luhanga aabagubhiisiye kukola.

⁵ Niibuwo bamui mu bahikilija, abaabaagha baamemba baa kibbula kya Bafalisaayo, baaghiliye bati, "Bahikilija batali Bayudaaya bakulaghiluwa kubasala kandi kukwata bilaghilo bya Musa."

⁶ Dumbi bakwenda hamui na beebembeli baaba na lukulato kuhanuul'o nsonga eghi.

⁷ Haanuma ya kumala bwile bukaniiye mbanahanuula, niibuwo Peetelo aamiliye, aabaghila ati, "Baana baamaaha, mumaniiye bwile busaaye obu ngoku Luhanga aabankomiyemu kughenda mu bantu batali Bayudaaya kubatebeja Makulu Ghase-meeye, niikuwo bahikilije.

⁸ Ti Luhanga oghu amaniye mutima ghwa buli muntu, niiye aasimilaniye Mwoyo Ahikiliye kwis'o batali Bayudaaya aba, ngoku naatu aatwisiyo'o.

⁹ Kandi taasolooye etuwe Bayudaaya na batali Bayudaaya, nanga ebo dheer haabwa kuhikilija, niikiyo kikulekagha eeliya mitima yabo.

¹⁰ Mubhengiye batali Bayudaaya aba Luhanga aasimiye nangaaki? Kandi mukub-bala kubaleeteleja bijibu bya kukwata bilaghilo byatu bya Kiyudaaya ebyatusaaghiye na baataata baatu kukwata nangaaki?

¹¹ Bhaatu ngoku etuwe Bayudaaya tukuhikilijagha ngu tukujunuwagha haabwa ngughuma sya Mukama Yesu aatughiliye, niikuwo na batali Bayudaaya akubajunagha atiyo dheer haabwa ngughuma siye."

¹² Niibuwo Paulo na Balanaba baatandikiye kubasoboolola ngoku Luhanga aabahaaye butoki bwa kukola byakuswekaniya mu bantu batali Bayudaaya. Ti abaabaagha mu lukulato olu baakala baholeeje bhi, bategheleeje ebi bakwete kubugha.

¹³ Obu baamaliye kubugha, Yakobbo aaghila ati, "Baana baamaaha dhaani muntegheeleje.

¹⁴ Simooni aatusobolooye ngoku Luhanga aaghiliye ngughuma batali Bayudaaya aabakomamu abakuba bantu be.

¹⁵ Kandi eki kikaasuliisiya eki hambele balangi baahandiikiyo'o ngu,

¹⁶ " 'Mu bwile obuliisa
nditodha kukukiy'o bukama bwa Dhaudhi.*

Nankabha baasukulu baa bantu aba aabaagha alemiye hambele mbahanjikaane,
nditodha kubakumaaniliya hamui.

¹⁷ Niikuwo bantu boona
otaayemu na batali Bayudaaya aba naakomiye kuba bantu banje
baamanye siye Mukama wabo.

¹⁸ Niiye akabugha ebi
kandi aaleka twamanya bintu ebi byona kulugha hambele.' "

¹⁹ Yakobbo aatodha aabaghila ati, "Kihanuulo kyanje nkini: Tuleke kutuntuliya batali Bayudaaya abakwete kwis'o Luhanga.

* 15:16 15:16 Amosi 9:11, 12

²⁰ Kuuy’o tubahandiikile tuti baleke kukola kedha kuliya ebikutama bahikilija Bayudaaya aba bakuukalagha nabo; nga kuliya bibembo, busyani, kuliya njuba kandi kuliya kisolo eki bantu banighiye.

²¹ Nanga bilaghilo ebi Musa aahandiikiye, Bayudaaya kulughilila hambele kuhikiya n’endindi bakubyegeesiyagha mu maatauni ghaabo. Kandi buli kilo kya Sabhato, bakubisomagha mu malamiliyo ghaabo.”

Bbaluwa baahandiikiye bahikilija batali Bayudaaya

²² Niibuwo bakwenda aba, bakulu baa bahikilija, hamui na kibbula kya bahikilija Bayudaaya aba baacuuyemu kukoma beebembeli babili mu kibbula kyabo. Baakoma Silaasi na Yuda Balasaba. Basaasa aba bahikilija baa Yesu boona bakaba babahutiye. Baabatuma kuhelekela Paulo na Balanaba mu Antiyokiya.

²³ Bakwenda na beebembeli aba, baaha Yuda na Silaasi bbaluwa kughitwala Antiyokiya. Bakaba baghihandikiye bati,

“Ewaa baa ninaatuwe batali Bayudaaya, abahikiliye Mukama Yesu, abali mu tauni ya Antiyokiya, n’omu kyalo kya Siliya na kya Kilikiya. Tukubalamukiya enuwe boona.

²⁴ Twaghuuye ngu bantu baasiye ewaanu eghi abalughiye mu kibbula kyatu kya bahikilija kandi ngu niibuwo baabatuntuliya bati Luhanga taakubaghanila bibhi byanu kuuy’o babasaliye ngoku bilaghilo bya Musa bitulaghiye. Bantu aba taanituwe twabatumiye bbaa!

²⁵ Nahabweki twabaaye na lukulato, twacuwamu kwekomamu bantu babili kwisa ewaanu eghi. Bakwisa na baabhootu syatu Balanaba na Paulo,

²⁶ abeehaayeyo kukolela Mukama waatu Yesu Kilisito.

²⁷ Twabatumiye Yuda* na Silaasi. Ti bintu ebi twahandiikiye mu bbaluwa eni, boonini bakutodha kubaghambila biyo dhe.

²⁸ Kandi Mwoyo Ahikiliye aatukooneeye kucuwamu kutabatuntuliya tuti mukwate bilaghilo byona ebi Musa aatulaghiye kukwata.

²⁹ Kuuy’o muleke kukola bini: kuliya bibembo, njuba, nyama ya kisolo eki banighiye kandi muleke busyani. Nimwalekiye kukola ebi, mukuukala mpempa na bahikilija baanyakyanu Bayudaaya. Mwesal’o.

“Niituwe abaaninaanuwe, bakwenda, na beebembeli abali e Yelusaalemu.”†

³⁰ Bbaluwa eghi baaghiha bantu aba baatumiye aba, baaghitwala Antiyokiya. Obu baakidhiyeyo baakumaaniya bahikilija baa Yesu baayo boona, baabaha bbaluwa eghi.

³¹ Obu bahikilija aba baaghisomiye, baadheedheluwa kimui haabwa kubagumiya.

³² Ti balangi Yuda na Silaasi bongela bighambo binji haa bbaluwa eghi, baabagumiya na bighambo binji bikaniye.

³³ Abaalughiye Yelusaalemu aba, baamala bwile banali mu Antiyokiya. Obu baakuukagha ewaabo bahikilija b’omu Antiyokiya baabahelekeleliya, baabalagha kandi baabaghila bati, “Mukeeliye bahikilija b’omu Yelusaalemu!” [

³⁴ Bhaatu Silaasi aatuwamu kutighalayo.]‡

³⁵ Paulo na Balanaba baamala bwile bukanaye mu Antiyokiya, mbaneegheesiya kandi mbalangilila kighambo kya Mukama, na bahikilija banji mbanabakoonela dhe kwegheesiya.

Paulo na Balanaba mbatambulana bihanda

³⁶ Haanuma ya Paulo na Balanaba kumala bwile bukanaye mu Antiyokiya, Paulo aaghila ati, “Nkilungi tukuuke mu maatauni hambali twatebiye bantu kighambo

* 15:27 15:27 Yuda taali oghu akaghobeliya Yesu. † 15:29 15:29 Niituwe abaaninaanuwe, bakwenda, na beebembeli abali e Yelusaalemu. Mu bihandiiko binji bighambo bini bili mu lukaala lwa 23. ‡ 15:34 15:34 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

kya Mukama, tulole ngoku bahikilija baay’o banagumiiye mu kuhikilija kwabo.”
³⁷ Balanaba aasijima, aaghila ati akubbala baghende na Yohaana Maliko.*

³⁸ Bhaatu Paulo ataabbala kughenda na Yohaana Maliko oghu. Nanga obu baanabaagha Panfuliya, akabalugh’o aakuuka Yelusaalemu. Kandi taamaliye nabo mulimo ghwa kutebeja oghu bbaa.

³⁹ Eki kyaleeteleja Paulo na Balanaba kutonganilana kimui. Dumbi beebaghanjiamu, Balanaba na Maliko baaniina bwati baaghenda mu kyalo kya Kipulo.

⁴⁰ Paulo aacuwamu kughenda na Silaasi. Bhaatu batakaghendiye, bahikilija b’omu Antiyokiya baabasabila bati Mukama abaghilile ngughuma kandi abalinde mu kihanda.

⁴¹ Paulo na Silaasi baakwamila mu maatauni gh’omu maadisitulikiti eya Siliya na ya Kilikiya mbanagumiya kibbula kya bahikilija.

16

Paulo na Silaasi mbaghenda na Timiseewa

¹ Paulo na Silaasi baatodha baaghenda mu tauni ya Delubbe. Baalughamu baaghenda mu ya Lesitula hambali baasangiyе mweghesebuwa liina liye Timiseewa, mutabani wa muhikilija Muyudaayakali, bhaatu ese wee akaba ali Mugiliki.

² Ti bahikilija boona aabaagha mu tauni ya Lesitula na ya Ikonijo, baasindagha Timiseewa oghu.

³ Paulo aabbala ati baghende na Timiseewa, bhaatu batakaghendiye, aadubha aamusaliisiya. Nanga bahikilija Bayudaaya b’omu maatauni hambali baaghendagha, bakaba bamaniiye ngoku ese wee aabaagha Mugiliki.

⁴ Ti mu buli tauni eghi baakidhaghamu, baaghambilagha bahikilija ebi bakwenda na beebembeli baa Yelusaalemu baacuuyemu bati bahikilija babhonganuuwe kukwata.

⁵ Nahabweki kibbula bya bahikilija beeyongela kugumila mu kuhikilija kwabo. Ti muhendo ghwabo ghweyongelagha kukana buli kilo.

Paulo naabonekeluwa mu tauni ya Tulowa

⁶ Obu Mwoyo Ahikiliiye aatangiye Paulo na baanakiye kughenda mu kyalo kya Asiya kutebejayo butumuwa bwa Luhanga, baakwamila mu maatauni aghali haa mutaano ghwa disitulikiti ya Filigiya na ya Galatiya.

⁷ Baakidha Misiya haa mwalo, baaleng’o kughenda mu kyalo kya Bbitiniya. Bhaatu Mwoyo wa Yesu aabatanga dhe.

⁸ Nahabweki baakwamila mu kyalo kya Misiya, baahona baakidha mu tauni ya Tulowa haa mwalo.

⁹ Kilo eki kyonini mukilo, Paulo aabonekeluwa. Aabona musaasa alughiyе mu disitulikiti ya Makedoniya, naamwesengeleliya ati, “Wiise ewaatu Makedoniya, otukoonele!”

¹⁰ Haanuma ya Paulo kumala kubonekeluwa, dumbi tweteekanija* kughenda Makedoniya, nanga tukamanya ngoku Luhanga aaniye aatwolekiye ngoku tubhonganuuwe kughenda Makedoniya kutebeja bantu baay’o Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

Lidiya naahikilija Yesu

¹¹ Twaniina bwati buunamulito twalugha e Tulowa, twabhasuka, twakidha Semateluke haa mwalo. Ti kilo ekyalabhiy’o, twabhasuka twakidha mu tauni ya Niyapooli haa mwalo.

* 15:37 15:37 Bikoluwa 13:13 * 16:10 16:10 Oghu ni Luka oghu akahandiika kitabo kini. Eye, Timiteewa, na Silaasi niibo baabungagha na Paulo bwile obu.

12 Twalugh'o, twaghenda, twamala bilo bikee Filipi mu tauni eghi Balooma baabaagha balemnye kandi baakaayemu bakaniye, mu disitulikiti ya Makedoniya.

13 Kandi obu kilo kya Sabhato kyahikiye, twalughamu twaghenda haai-haai na nanja hambali twelikanagha kusanga kikalalo hambali Bayudaaya bakulamiliyagha. Obu twakidhiy'o, twasang'o bakal beekumaaniliy'o, dumbi twasitama, twatandika kubatebeja.

14 Omui mu bakal ababaagha batutegheleeje baamughilaghamu Lidiya, aalamiyagha Luhanga kandi akaba alughiye mu tauni ya Tiyatila. Aaghuliyagha ngoye sya bbei yamaani. Obu aaghuuye ebi Paulo akwete kubugha, Mukama aaghula mutima ghuwe, aahikilija.

15 Obu eye aamaliye kubatijiibuwa hamui n'aba ka yee, aatwesengeleliya ati, "Mulakaba mumaniye kwonini ngu naahikilije Mukama, mwise mughoone ewanje." Ti aaleka twasijima kughoonayo.

Mbakwata Paulo na Silaasi e Filipi

16 Kilo kinji obu twatodhagha kukuuka mu kikalalo eki Bayudaaya baalamiliyaghamu, twasangaana manaabukali musyana oghu kilimu kikwete. Ti kyalekagha alaghula kandi akolela bakama be sente sikaniye.

17 Akaba makatubona ntusaala dumbi aaghenda atulabhiye naanagugangana ati, "Basaasa aba bakuheeleliyagha Luhanga wa Eghulu Munu. Ti bakwete kubalangilila ngoku mukujunuwa."

18 Aamala bilo bikaniye naanakolekana atiyo. Kilo kimui Paulo aatamuwa, eegaaliya, aaghila kilimu ekikwete manaabukali oghu ati, "Nkulaghiye endindi mu liina lya Yesu Kilisito, olugh'o manaabukali oghu." Dumbi kilimu eki kyamulugh'o.

19 Ti obu bakama be baaboone kahanda kaabo kaakutungilamu sente kahooy'o, baaghwilikiilila Paulo na Silaasi, baabakwata, baabatwala mu kooti y'abalemnye tauni eghi.

20 Baabeemililiya mu maaso ghaa balem Balooma aba, baabanyegheelela bati, "Basaasa aba ni Bayudaaya kandi mbabhi munu nanga niibuwo baaleeteleja bantu b'omu tauni yaatu eni kijibu kyamaani.

21 Bakwete kutwegheesiya bati tukole ebi bilaghilo byatu bya bulemi bwa Looma bitutangiye kukola."

22 Ti kibbula kya bantu ababaagh'o baasemba abanyegheelelagha Paulo na Silaasi. Dumbi balem aba baalaghila baasilikale baabo kuuyamu Paulo na Silaasi bimui haa biluwalo byabo kandi baabahuulila kimui bibbooko.

23 Haanuma ya baasilikale aba kuhuulila kimui Paulo na Silaasi, baabata mu nkomo. Balem aba baalaghila muusilikale oghu akaba alindiye nkomo kulindila kimui Paulo na Silaasi.

24 Nahabweki muusilikale oghu aabatwala mu kadhukulu kaa nkomo eghi, aababoha mpingo mu maghulu.

25 Obu bwahikiye saaha mukaagha sya mukilo, Paulo na Silaasi baatandika kusaba kandi kulimba bilimbo bya kusinda Luhanga. Banyankomo baanakyabo banabategheleeje. 26 Bwile obu bwonini musiki ghwatandika kudhinga-dhingiliya kimui nkomo eghi yoona, njighi syay'o syona syehighula, na njeghele esi baabaagha baboheeje banyankomo syabalugha haa mikono syalaghalika.

27 Obu muusilikale oghu akaba alindiye nkomo eghi aasusumukiye naabona njighi siighulikiye, eelilikana ati banyankomo boona baalukiye. Ti haabwa kwobaha kutunga kifubilo eki banyankomo aba bangutungiye, aabhulayo kihyo kiye ati eetubhite akuwe.

28 Bhaatu Paulo aamugugiilila ati, "Oteeita! Taaliyo muntu n'omui oghu aalukiye bbaa! Etuwe boona tuli hani!"

²⁹ Oghu akaba alindiye nkomo oghu aabilikila muntu kumuleetela bwangu toci, dumbi aataaha bwangu-bwangu mu nkomo oobahiye kandi naatukumila, aateeliya Paulo na Silaasi mu maghulu.

³⁰ Aabatwesiya mu nkomo, aabatwala ewe, aababuuliya ati, “Bakama banje, nkole ki niikuwo njunuwe?”

³¹ Baamukuukamu bati, “Ohikilije Mukama Yesu kandi okujunuwa, uwe hamui na baa ka yaawe.”

³² Dumbi Paulo na Silaasi baatandika kutebeja musaasa oghu na baa ka yee boona kighambo kya Mukama.

³³ Mukilo eghi yoonini oghu akaba alindiye nkomo oghu aatwala Paulo na Silaasi, aatandika kubanaabiya hambali baabahutaahiye. Ti bwile obu bwonini Paulo na Silaasi baabatija musaasa oghu n’aba ka yee boona.

³⁴ Niibuwo aabatwete mu numba yee, aabaha byokuliya. Ti aadheedheluwa kimui na baa ka yee boona haabwa kuhikilija Luhanga.

³⁵ Obu bwakeeye balemj Balooma baatuma baapooliisi baabo kughambila oghu alindiye nkomo oghu bati alekele Paulo na Silaasi. Obu baakidhiye baamughila bati, “Bakama baatu baatutumiye bati olekele Paulo na Silaasi.”

³⁶ Niibuwo naye aaghambiiye Paulo na Silaasi ati, “Bakama banje baatumiye baapooliisi bani kwisa kungambila bati mbalekele. Nahabweki mughende mpempa.”

³⁷ Paulo aabaghila ati, “Balemj aba baalaghiye baapooliisi baabo baatuhuula bantu boona banaloliye batadubhiye kututonganiya kandi baatuta mu nkomo kuni tuli Banalooma. Ti niibuwo bakubbala kutulekela kibiso? Bbaa! Mughende mubaghambile boonini baase batulekele.”

³⁸ Niibuwo baapooliisi aba baakuukiye, baaghambila balemj Balooma aba ebi Paulo na Silaasi baabughiyeye. Obu balemj aba baaghuyeye ngu Paulo na Silaasi ni Banalooma boobahila kimui.

³⁹ Dumbi baaghenda bwangu-bwangu mu nkomo beesengeleliya Paulo na Silaasi bati babaghanile. Baabaaya mu nkomo baabalekela kandi baabeesengeleliya bati balughe mu tauni yabo ya Filipi eghi.

⁴⁰ Obu Paulo na Silaasi baalughiyeye mu nkomo, baaghenda ewaa Lidiya hambali bahikilija baa Yesu baabaagha bagumbaane. Baabagumiya bati baakale baneesighiyeye Luhanga kandi banagumiye mu kuhikilija kwabo. Dumbi baalugha mu tauni eghi, baaghenda.

17

Paulo na Silaasi bali Tesolonika

¹ Paulo na Silaasi baasaalila mu tauni ya Anfipooli na ya Apoloniya, baakidha mu ya Tesolonika hambali baasangiyeye elamiliyo lya Bayudaaya.

² Paulo aamala wiiki esatu e Tesolonika. Ti bilo bya Sabhato bya wiiki esatu ebyalabhangaane esi, aabimala naanaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, ngoku aakolagha bwile bwona. Aabasomelagha mu Ebyahandiikuwe

³ kandi abasoboololagha ngoku bibughiy’o Kilisito kandi ngoku byaghilagha biti bantu balimubona-boniya, bamwite kandi ahumbuuke. Paulo aabaghilagha ati, “Yesu oghu nkwete kubatebej’o oghu niye Kilisito.”

⁴ Bamui mu Bayudaaya aba baahikilija bati ebi Paulo akwete kubugha ni majima. Bakali baa bitinisa mu tauni eghi baahikilija. Na Bagiliki abalamiyagha Luhanga nabo baahikilija dhe. Ti bantu aba boona baaba mu kibbula kya bantu abaasimiye ebi Paulo na Silaasi beegheesiyagha.

⁵ Bhaatu Bayudaaya baakwatuwa etima, dumbi baakumaaniya kiigambi kyamaani kya bayaahi b’omu tauni eghi. Baatuwa nsisi, baaghenda beegimba mu numba ya

Yasooni, mbabbalamu Paulo na Silaasi kubakwata, kubatwala mu maaso ghaa bantu boona.

⁶ Obu bataabasangiyemu, baaghwilikiilila Yasooni na bamui mu bahikilija abaabaagha mu numba omu, baabatwala mu maaso ghaa balem baa tauni eghi. Bantu aba baatandika kugola bati, “Basaasa ababhijye kyallo kya Looma kyona, baakidhiye mu tauni yaatu eni,

⁷ kandi baghooneeye mwa Yasooni oghu. Ti Paulo na Silaasi n’ababasembije boona mbabhi munu nanga bakwete kuhakaniya bilaghilo byatu bya bulemi bwa Looma. Kandi niibuwo baaghila bati haliyo mukama onji, Yesu.”

⁸ Ti obu balem aba na bantu abaabaagha bagumbaan’o kulola ngoku bakwete Yasooni na bahikilija baanakiye baaghuuye ebi kiigambi kya bantu aba bakwete kubugha, baasobeeleluwa kimui.

⁹ Nahabweki balem aba baalaghila Yasooni na baanakiye bati basasule faini niikuwo dhaani babalekele, bhaatu banali haa musango. Obu baasasuuye sente esi baabatwiliye syona, baabalekela, baaghenda.

Bantu bakaniye baa Bbeleya mbahikilija

¹⁰ Kilo eki kyonini mukilo, bamui mu bahikilija baalukiya Paulo na Silaasi, baabahelekeleliya, baabatwala mu tauni ya Bbeleya. Obu baakidhiyeyo baaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya kulangilila butumuwa obukwet’o Yesu.

¹¹ Bantu baa Bbeleya bakaba bali balungi kusaaliya aba Tesolonika, nanga bakadheedheluwa kimui kuughuwa Paulo naatebeja. Ti buli kilo baagumbaanagha kusoma mu Ebyahandikuwe kumanya ebi aatebejagha ghalaba ghali majima.

¹² Nahabweki Bayudaaya bakaniye baa Bbeleya otaayemu na Bagiliki baa bitinisa bakali na basaasa, baahikilija.

¹³ Bhaatu obu Bayudaaya ban’etima baa Tesolonika baaghuuye ngu Paulo niibuwo aatebeja kighambo kya Luhanga mu tauni ya Bbeleya, baaghendayo, baakumaaniya bantu baabahaaghililiya kwetamuwa Paulo oghu.

¹⁴ Dumbi bwile obu bwonini bahikilija b’omu tauni ya Bbeleya eghi baalukiya Paulo, baaghenda naye haa mwalo niikuwo anijine bwati buunamulito aghende mu tauni ya Atena. Bhaatu Silaasi na Timiseewa baatighala e Bbeleya.

¹⁵ Ti abahelekeleeiye Paulo aba baamukidhiliya kimui mu tauni ya Atena. Obu baakuukagha kulughayo aabatuma ati baghambile Timiseewa na Silaasi bamukwame bwangu, bamusange mu tauni ya Atena eghi.

Paulo naalangilila bantu b’omu tauni ya Atena

¹⁶ Obu Paulo aanabaagha mu tauni ya Atena analindiliye Silaasi na Timiseewa kwisa, mutima ghwamusaalila munda haabwa kubona misaka ekaniye mu tauni eghi kandi bantu bakaniye baamu mbalamiya bisani bikaniye kimui ebi beekoleeye boonini.

¹⁷ Nahabweki aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya aatandika kuhakangana nabo hamui na Bagiliki abaalamiyagha Luhanga. Ti buli kilo aaghendagha mu katale kaayo kwegheesiya bantu abaasagha kumutegheeleliya.

¹⁸ Niibuwo banamagheji abalughiye mu kibbula kya Mugiliki baaghilaghamu Epukuliyo na baa kibbula ekyegheesiya bantu kugumila mu eki baacuuyemu, baasa kuhakangana na Paulo. Obu baaghuuye naatebeja Makulu Ghasemeeye haa Yesu kandi ngoku aahumbukiye, bamui mu bantu aba baaghila bati, “Ebi musaasa oghu akwete kutaataliikuwa nabiyoy mbiki?” Banji baaghila bati, “Kikujooka niibuwo aabugh’o bihongano ebi bantu bakulamiyagha hambali tutamaniye.”

¹⁹ Niibuwo banamagheji aba baasabiye Paulo kughenda nabo mu lukulato mu kikalo eki baaghilaghamu Alehopago, hambali balem bakulu b’omu tauni eghi

baakwatilagha simui haa nkulato syabo. Obu baakidhiyeyo baamughila bati, “Tukubbala otusoboolole bhyani bintu bihyaka ebi okwete kwegheesiy’o ebi.

²⁰ Nanga ebi okwete kubugh’o ebi mbihyaka ewaatu kandi tatukabijighuwagh’o bbaa. Niikiyo kilekiye ntubbala tuti otusoboolole biyo tubimanye bhyani.”

²¹ Kighendeleluwa ekyalekiye baasaba Paulo kubasoboolola ni nanga bataka b’omu taunji ya Atena n’abaasiye kuukalamu, kuhaana makulu ghaa kintu kihyaka eki baaghuuye kukaba kubadheedhiye. Tooli baatwalagha bwile mbanaghahaana.

²² Niibuwo Paulo aamiliye mu lukulato olu, aaghila bantu aba ati, “Enuwe bantu b’omu taunji ya Atena, mboone muli bantu abeekambiye kimui kulamiya bihongano byanu.

²³ Nanga hoonaa hambali nasaaliye mu taunji yaanu eni naaboone bintu ebi mwekoleeye ebi mukulamiyagha. Ti naaboone kimui h’ebi mukwokelijagh’o bihanguwa bya baaluhanga baanu hambali muhandijikiye muti, ‘Hambali tukwokelijagha bihanguwa bya luhanga oghu tutamaniye.’ Tiini luhanga oghu mukulamiyagha mutamaniye niye Luhanga oghu naasiye kubaghambil’o.

²⁴ “Luhanga oghu akahanga nsi na byona ebilimu kandi eye kuba Mukama wa eghulu na nsi, taakuukalagha mu manumba agha bantu bakweye kumulamijiyamu bbaa!

²⁵ Kandi taaliyo eki akwetaaghisibuwagha bantu kumukoonela nakiyo bbaa, nanga taali n’eki abuluuwe. Niye akuhaagha bantu bwomijili na byona ebi bakwetaaghisibuwagha.

²⁶ Mu ntandiko akahanga muntu omui, ti mu muntu omui oghu, niimuwo bantu abali muni eni yoona baalughiye kandi akaba naasanguuwe acuuyemu bijikalo bya mbaghanja hambali bantu bakuukala kandi na bwile obu balamalagha muni.

²⁷ Luhanga oghu taaseliy’o bantu bbaa, bhaatu akakola eki niikuwo bantu bamubbale hambali ali, ti mbamubbaliye bakumubona.

²⁸ Muntu omui akaghila ati,

“ ‘Niye akulekagha tuba boomijili, tubunga kandi tub’o.’ ”

Muhandijiki waanu eenini akaghila ati,

“ ‘Etuwe boona tuli baasukulu be kwonini.’ ”

²⁹ Nahabweki ngoku tuli baasukulu be, kwesi tumususiye. Ti tatubhonganuuwe kwelijikana tuti asusiye kintu kyona eki muntu eekoleeye ngoku abbaliye kulugha mu feeja, kedha jaabbu, kedha mabaale.

³⁰ Hambele obu bantu baabaagha batakamumaniye, akacuwamu kutabafubila. Bhaatu endindi niibuwo aalaghila bantu boona kandi hoonaa hambali bali, ati beekuukemu.

³¹ Nanga Luhanga aamaliye kut’o kilo akutwilamu bantu boona musango mu majima. Oghu akughutwila bantu ni oghu aataay’o kandi akakyoleka bantu boona obu aamuhumbuyye mu bakuyye.”

³² Obu bantu abaabaagha mu lukulato olu baaghuuye Paulo naaghila ati muntu akakuwa kandi aahumbuyuka, bamui mu bantu aba baatandika kumusekeelela bati mbisubha. Bhaatu banji baaghila bati, “Tukubbala otodhe okuuke otwegheesiy’o kuhumbuyuka kwa bantu oku.”

³³ Dumbi Paulo aalugha mu lukulato olu aaghenda.

³⁴ Bamui mu bantu aba baahikilija Mukama Yesu kandi baaba mu kibbula kya bantu abasimiye ebi Paulo eegheesiyagha. Mu baahikilijje aba akaba alimu Dijonensiyo, memba oghu baabaagha bahutijijje kimui mu lukulato lwa Alehopago olu. Hamui na mukali oghu baaghilaghamu Damaali, na bantu banji bakaniye.

18

Bantu baa Kolinto mbatandika kuhikilija

¹ Haanuma ya Paulo kubughila bantu abaabaagha mu lukulato olwabaagha e Leahopago olu, aalugha mu tauni ya Atena eghi, aaghenda mu ya Kolinto.

² Obu aakidhiyeyo, aaghenda mwa Muyudaaya omui oghu baabyaliye mu kyalo kya Ponto liina liye Akwila. Kandi Akwila oghu na mukali wee Pulisila bakaba batakeedhiye bakidhiye mu tauni ya Kolinto eghi. Bakaba balughiye mu tauni ya Looma mu ehanga lya Itale, nanga mukama Kilahudiyo akaba naabhangiye Bayudaaya boona ati balughe mu tauni ya Looma eghi.

³ Paulo aaghoonela mwa Akwila na Pulisila, nanga baakolagha mulimo ng'oghuwe ghwa kukola weema sya kughuliya.

⁴ Ti buli kilo kya Sabhato, Paulo aaghendagha mu elamiliyo lya Bayudaaya ly'omu tauni eghi. Atandika kuhakangana na Bayudaaya hamui na Bagiliki kandi aalengagh'o kubaghila ati bahikilije Mukama Yesu.

⁵ Obu Timiseewa na Silaasi baakidhiye mu tauni ya Kolinto, kulugha mu ya Makedoniya hambali Paulo aabatighiye, dumbi Paulo aamalila bwile buwe bwona mu tauni eghi naanatebeja kighambo kya Luhanga kandi naaha buukajiso mu Bayudaaya ngoku Yesu aaniye Kilisito.

⁶ Bhaatu obu Bayudaaya aba baabhangiye kuhikilija Yesu kandi mbaahakaniya Paulo oghu, aayamu kooti yee, aaghikunkumula kubooleka ngu boonini bakuleka Luhanga abafubile, aabaghila ati, "Luhanga naabafubiiye haabwa bibhi byanu taghuli musango ghwanje. Kandi kutandikila endindi, nkughenda mu batali Bayudaaya."

⁷ Dumbi Paulo aalugha mu elamiliyo eli, aaghenda, aaghoona mwa musaasa oghu baaghilaghamu Tito Yusito, musaasa oghu aalamiyagha Luhanga. Numba yee ekaba elabhaane na elamiliyo eli.

⁸ Mwebembeli w'elamiliyo eli baamughilaghamu Kulisipasi. Eye na baa ka yee baahikilija Mukama. Ti na bantu bakaniye mu Kolinto abaaghuuye ebi Paulo aatebejagha, baahikilija kandi baabatijibuwa.

⁹ Kilo kimui mukilo Mukama aabonekela Paulo mu ndooti, aamughila ati, "Otoobaha Bayudaaya aba, bhaatu weeyongele kubatebeja. Kandi mulimo oghu okwete kukola oghu otaghulekeelela.

¹⁰ Nanga nkulindiye bwile bwona kandi taaliyo oghu akukukola kubhi bbaa. Weeyongele kutebeja mu tauni eni nanga bantu banakaniyemu aba naakomiyemu kumpikilija."

¹¹ Nahabweki Paulo aamala mwaka ghumui na kicweka anali mu tauni ya Kolinto eghi. Eeyongela kutebeja bantu baayo kighambo kya Luhanga.

¹² Bwile obu mulemi mulooma liina liye Galiyo niiye akaba alemiye disitulikiti ya Akaaya hambali Kolinto yaabaagha. Bamui mu Bayudaaya abataahikilije beekumaaniya, baakwata Paulo na kikubha baamutwala mu kooti ya mulemi Galiyo oghu niikuwo amutwile musango.

¹³ Baaghila mulemi oghu bati, "Musaasa oghu niibuwo aasona-soona bantu ati balamiye Luhanga mu mulingo oghuhakaniye bilaghilo bya Musa."

¹⁴ Paulo naanabbala kubakuukamu, Galiyo oghu aamanya ngoku Paulo ataatuuye bilaghilo bya bulemi bwa Looma, aaghila Bayudaaya aba ati, "Nguli musaasa oni aabaaye na kintu kyamaanj eki aasobeeiye kedha nguli aatuuye kimui haa bilaghilo byatu bya Looma nangumutwiliiye musango.

¹⁵ Bhaatu ngoku mpaka syanu sikwet'o bighambo kwonkaha ebi mukwete kubugha, maliina ghaa bantu, na bilaghilo byanu, ebi tankubikwatamu bbaa, mubyemalile enuwe boonini."

16 Niibuwo Galiyo oghu aalaghiye baasilikale be kutwesiya Bayudaaya aba mu kooti omu.

17 Dumbi Bayudaaya aba baaghwilikiilila Sositeene mwebembeli w'elamiliyo lyabo eli baatandika kumuhuula. Bhaatu n'ebi Galiyo ataabifuwayo dhe.

18 Haanuma y'ebi, Paulo aamala bwile bukaniye anali na bahikilija b'omu Kolinto, dumbi aabalagha ati alimakuuka ewaabo Siliya. Akwila na Pulisila baamuhalekeleliya. Baahona, baaghenda Kenkeleya haa mwalo. Banaliyeyo, baaghamba Paulo esoke kuusulisiya ndaghaano yamaanj ya kukolela Mukama eghi aakoliye. Dumbi baaniina bwati buunamulito kughenda Siliya.

19 Baakidha mu tauni ya Efeeso, hambali Paulo aatighiye Akwila na Pulisila. Bhaatu Paulo atakalughiye mu tauni eghi, aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya aatandika kuhakangana nabo.

20 Bamui mu Bayudaaya abaahikilije Yesu, baaghila Paulo oghu bati aakale mu tauni ya Efeeso eghi naanabeegheesiya.

21 Bhaatu aabhenga, aabaghila ati, "Luhanga naasijimiye nkukuuka." Dumbi aatodha aaniina bwati buunamulito aalugha Efeeso eghi.

22 Obu aakidhiye mu tauni ya Kaisaaliya mu kyalo kya Siliya, aakoma Yelusaalemu kulamukiya kibbula kya bahikilija. Amaliye kubalamukiya, aahona mu tauni ya Antiyokiya.

23 Haanuma ya kumalamu bilo bikee, dumbi aalughamu aaghenda mu biikalo bikanije hambali aatebije mu maadisitulikiti ya Galatiya na ya Filigiya naanagumiya beeghesebuwa mu kuhikilija kwabo.

Mulimo oghu Apolo aakoliye mu Efeeso

24 Bwile obu muhikilija omui Muyudaaya liina liye Apolo aakidha mu tauni ya Efeeso, naalugha ewaabo mu tauni ya Alekijandiliya mu ehanga lya Misili. Akaba asomeeye kimui Ebyahandiikuwe kandi ali mwegheesiya mulungi.

25 Muntu akaba naamwegheeseey'o ebikwet'o Mukama Yesu. Kandi ebi aali amanij'o Mukama Yesu aabyegheesiya kusemeeye kandi agumiye. Kandi ebyalekiye aabatijibuwa ni ebi omui mu bakwenda baa Yohaana Mubatiiji aamwegheeseeye.

26 Aatandika kwegheesiya mu elamiliyo lya Bayudaaya atoobahiye muntu n'omui. Obu Akwila na mukali wee Pulisila baaghuuye ngoku Apolo akwete kwegheesiya, baamutwala ewaabo, baatandika kumwegheesiya bhyani ebikwet'o Luhanga.

27 Apolo oghu aacuwamu kughenda mu disitulikiti ya Akaaya. Bahikilija b'omu Efeeso baamugumiya bati aghende. Kandi baamukoonela, baahandiikila beeghesebuwa b'omu Akaaya bati bamwebaliye kusemeeye. Obu aakidhiye mu tauni eghi, aakoonelela kimui kwegheesiya abaahikilije haabwa ngughuma.

28 Aahakanganiyanagha kimui na Bayudaaya mu maaso ghaa bantu boona kandi abasinga. Nanga aabasomelagha mu Ebyahandiikuwe kuboleka ngoku Yesu aaniye Kilisito.

19

Paulo ali mu Efeeso

1 Obu Apolo aanabaagha mu tauni ya Kolinto, Paulo aakwamila mu luguudhe, aakidha mu tauni ya Efeeso. Aasangayo bamui mu beeghesebuwa.

2 Aababuuliya ati, "Obu mwahikilije, Mwoyo Ahikilije akabaas'o?" Baamukuukamu bati, "Bbaa kandi tatukaaghuwagha muntu weena naaghila ati Mwoyo Ahikilije aliyo."

³ Paulo aatodha aababuuliya ati, “Ti bakabaghambila biki ebyalekiye mwa-batijibuwa?” Baamukuukamu bati, “Ebi Yohaana Mubatiji eegheesiyagha.”

⁴ Aatodha aabaghila ati, “Yohaana Mubatiji eegheesiyagha ati bantu beekuukemu kandi babatijibuwe. Kandi aatodhagha eegheesiya ati bantu babhonganuuwe kuhikilija Mukama Yesu oghu aaghilagha ati akwisa haanuma yee.”

⁵ Obu bahikilija aba baaghuuye ebi dumbi baabatijibuwa mu liina lya Mukama Yesu.

⁶ Niibuwo Paulo oghu aabataay’o mikono, Mwoyo Ahikiliye aabaas’o, dumbi baatandika kulangilila butumuwa bwa Luhanga mu mibughe eghi etali yabo.

⁷ Kandi bantu aba Paulo aabughagha nabo aba bakaba bali basaasa ekumi na babili.

⁸ Paulo aamala meeli asatu anali mu tauni ya Efeeso eghi. Ti kilo kya Sabhato kyakahikagha, aaghendagha mu elamiliyo lya Bayudaaya, atandika kuhakangana nabo atoobahiye muntu n’omui haa bikwet’o bulemi bwa Luhanga.

⁹ Bhaatu bamui mu Bayudaaya aba baabhenga kuhikilija kandi baatandika kubugh’o kubhi beeghesebuwa mu bantu abaasagha kulamiya mu elamiliyo eli. Niibuwo Paulo na beeghesebuwa baalekiye kughenda mu elamiliyo eli. Aatandika kubegheeseliya kighambo kya Luhanga mu kisiika kiinamulito kya musaasa oghu baaghilaghamu Tilaano, hambali Tilaano oghu eegheeseliyagha bantu.

¹⁰ Paulo aamala myaka ebili mu tauni ya Efeeso eghi naaneegheesiya bantu kighambo kya Mukama. Nahabweki bantu abaabaagha baakaaye mu kyalo kya Asiya eki kyona Bayudaaya na Bagiliki* baaghuwa kighambo kya Mukama.

¹¹ Luhanga aaha Paulo butoki bwa kukola byakuswekaniya bikanije.

¹² Ti bantu baatwalagha butambaala obu eelaghaliisiye kiseleleliyo, hamui na simui haa ngoye siye aalwalagha. Baakasitaagh’o balwaye baabo kedha aba bilimu bikwete bakila.

¹³ Bwile obu, bamui mu Bayudaaya baabungagha mbakoleesiya maaje kubhing’o bantu bilimu, baalengagh’o kubhing’o bantu aba bilimu bikwete mbakumiya liina lya Mukama Yesu. Baaghilagha bati, “Mu liina lya Yesu oghu Paulo akutebejagh’o, tukulaghiye olugh’o musaasa oghu.”

¹⁴ Abaakolagha ebi, ni batabhana musanju, batabani baa Muyudaaya baaghilaghamu Sikeewa oghu akaba ali omui mu bakulu baa bahongi.

¹⁵ Bhaatu kilimu eki kyabakuukamu kiti, “Yesu nimumanije kandi na Paulo naamumanya, bhaatu ninuwe baki?”

¹⁶ Dumbi musaasa oghu kilimu kyali kikwete oghu, aatandika kubalwaniisiliya kimui, aabalema boona. Aabahuta-hutaaliya kandi aabatemangulila ngoye haa mubili, baatuwa mu numba yee mbaligita.

¹⁷ Bantu boona abaabaagha baakaaye mu tauni ya Efeeso eghi Bayudaaya na Bagiliki baaghuwa makulu agha, ti boona boobaha kandi baahutijiya kimui Mukama Yesu.

¹⁸ Bahikilija bakaniye baatandika kwatula bibhi byabo mu bantu boona.

¹⁹ Bakaniye mu bahikilija aba abaabaagha bakumu baaleeta bitabo byabo ebi baalaghuulilaghamu, baabyokiya bantu boona banaloliye. Obu baabaliliye muhendo ghwa sente sya bitabo ebi, ghwaba mikwenge mitwalo etaano ya jaabbu.†

²⁰ Nahabweki kighambo kya Mukama kyeyongela kugbaatikana kandi kusingulila kimui.

²¹ Haanuma ya bintu ebi byona kuboneka mu tauni ya Efeeso, Paulo aacuwamu kughenda ewaabo Yelusaalemu. Aategheka kukwamila Makedoniya na Akaaya. Aaghila ati, “Ninaakidhiye ewaatu Yelusaalemu nkulugh’o ngende Looma.”

* 19:10 19:10 Bagiliki ni bantu abaabaagha batali Bayudaaya. † 19:19 19:19 Mukwenge ghumui ghwa jaabbu ghukaba ghwengaane na musaala oghu muntu akukolagha mu kilo kimui.

²² Obu aacuuyemu atiyo, aatuma babili mu baheeleliya be Timiseewa na Elasito, baamudhubhila kughenda mu tauni ya Makedoniya, eye aatighala mu tauni ya Efeeso mu kyalo kya Asiya.

Nsisi yamaani neetwika mu tauni ya Efeeso

²³ Bwile obu abahikiliye Mukama Yesu mu tauni ya Efeeso eghi baatandika kubona-bona.

²⁴ Kubona-bona oku oghu akakuleeta ni musaasa omui muwisi oghu baaghi-laghamu Demeteleewa. Kwoleka ngoku bantu bahutiye luhanga wabo wabukali Atimesa, Demeteleewa na bakoli be baakolagha bunumba buunabwana bwa jaabbu bwa kughuliya obususiiye kimui numba namulito eghi bantu b'omu tauni ya Efeeso eghi baalamiliyaghamu luhanga oghu. Ti busubuli obu bwalekagha batunga sente sikaniye kimui.

²⁵ Niibuwo Demeteleewa oghu aabilikiye bakoli be boona na bantu banji boona mu tauni eghi abaakolagha bunumba buunabwana obu. Obu boona baagumbaane, aabaghila ati, "Bhaawai, mumaniiye ngoku mulimo ghwatu ghukulekagha tutunga sente sikaniye.

²⁶ Majima mwaboone kandi mwaghuuye bintu ebi musaasa Paulo akwete kukola. Akwegheesiya bantu bisubha, naahakaniiya ati bintu ebi bantu beekoleeye kulamiya tabili baaluhanga boonini kandi takili kilungi bantu kubilamiya. Ti bantu bakaniye b'omu tauni yaatu ya Efeeso eni hamui na kyalo kya Asiya kyona, niibuwo baaghila bati bisani ebi bantu beekoleeye, tabili baaluhanga boonini.

²⁷ Nahabweki twaghenda kutunga kijibu mu busubuli bwatu, nanga bantu bakuleka kughula ebi tukwete kukola. Bakutandika kughaya busubuli bwatu obu kandi bakuleka kuhutiya numba eghi tukulamiliyaghamu luhanga waatu Atimesa, oghu bantu bakaniye b'omu kyalo kyatu kya Asiya na bikalo binji bikaniye muni yona, bahutiye kimui kandi oghu bakulamiyagha."

²⁸ Obu kibbula kya bantu abaabaagha mu lukulato olu baaghuuye Demeteleewa naabugha atiyo, kiinigha kyabakwatila kimui, baatandika kugola bati, "Atimesa waatu Beefeeso, niiye ali na maani enkaha!"

²⁹ Ekyalughiyemu nsisi yamaani yaatwika mu tauni eghi, bantu aba baaghwilikiilila Gaayo na Alisitaako aba Paulo aabaagha aasiye nabo Efeeso kulugha mu tauni ya Makedoniya. Baabataahiya hambali bantu b'omu tauni eghi baakwatilagha nkulato syabo kubatonganiya.

³⁰ Obu Paulo aaghuuye ngoku baakwete bantu aba akuukalagha nabo, aabala kughenda hambali kibbula kya bantu eki kili kubabughila, bhaatu beeghesebuwa baamutanga.

³¹ Na bamui mu balemj b'omu kyalo kya Asiya abaabaagha baabhootu baa Paulo, nabo dhe baatuma muntu kumughila ati, "Gutu tukwesengeleeiye, otaghenda hambali kibbula kya bantu aba bali kubabughila."

³² Ti butaaghuwana bwaba mu kisiika kya kooti eki, nanga boona baagolagha buli muntu naabugha ebiye. Kandi bakaniye mu bantu aba bakaba batamaniye kighendeleluwa kyonini ekilekiye bali mu kibbula kya bahikiliya eki.

³³ Niibuwo Bayudaaya abaabaagha mu kibbula eki boobahiye balemj Balooma kubatonganiya, baaghila Muyudaaya muunakyabo Alekijanda bati aghende mu maaso ghaa bantu aba abaghambile ngoku ebo Bayudaaya ataniibo baalekiye nsisi eghi yaatwika. Obu aaghendiye mu maaso ghaa kibbula kya bantu aba aabaholeesiya na mukono ghuwe niikuwo ababughile.

³⁴ Bhaatu obu baamumaniliye ngoku ali Muyudaaya, boona baatandika kugolela kimui kandi baamala saaha ebili mbanagola bati, "Atimesa waatu Beefeeso, niiye ali na maani enkaha!"

³⁵ Haanuma ya muhandijiki wa katebe akalemiye tauni eghi kumala bwile bukanije naanaholeesiya bantu aba, baaholiya. Niibuwo aabaghiliye ati, “Beefeeso baanakyanje, taaliyo muntu n’omui oghu atamaniye ngoku numba eghi tukulamijyaghamu luhanga waatu Atimesa, oghu bantu bakaniye kimui bahutijye eli mu tauni yaatu eni. Ti taaliyo oghu atamaniye ngoku ebaale elyalughiyeye eghulu, eli tukulamijyagha lili mu tauni yaatu eni.

³⁶ Kandi taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kuhakana ati bintu ebi tabili mu tauni yaatu eni. Nahabweki mutanguuya kukol’o kantu koono Gaayo na Alisitaako mutakadubhiye kwelilikana bhyani.

³⁷ Nanga mwabakwete mwabaleeta hani batali na kintu kyona kibhijhiye eki baabughiy’o luhanga waatu Atimesa. Bantu aba tabali na kintu kyona eki baabhiye mu numba eghi tukumulamijyaghamu.

³⁸ Nahabweki Demeteleewa na baanakiye bakaakuba mabbala kunyegheelela, baghende mu kooti aaniyo baanyegheelela.

³⁹ Ti n’oghu akuba ali na kibujijyo kyona kya kubabujiya, aghende mu lukulato lwa bantu boona b’omu tauni eni olu abaghilemiye bakubilikilagha, haaniimuwo aakibujijya.

⁴⁰ Nanga balemj Balooma mbaanaaghuuye kini, bakutunyegheelela bati twatuyeye kilaghilo kya kutuwa nsisi mu tauni eni. Ti tatuli na nsonga yoonini eghi tukuha tuti niyo yaalekiye nsisi eni yaatwika.”

⁴¹ Haanuma ya kubugha ebi, aaghila bantu aba ati baghende.

20

Paulo ali Makedoniya na Bugiliki

¹ Haanuma ya bilo nsisi eghi ekaba mu Efeeso eghi ehooy’o, Paulo aabilikila beeghesebuwa b’omu tauni ya Efeeso eghi baagumbaana. Aabaghambila bighambo bya kubagumiya mu kuhikilija kwabo, dumbi aabalagha aalughayo, aaghenda e Makedoniya.

² Aasaalila mu maatauni gh’omu kyalo kya Makedoniya eki naanaghambila bahikilija bighambo bya kubagumiya mu kuhikilija kwabo, aakidha e Bugiliki.

³ Aamalayo meeli asatu. Obu eeteekanijagha kunjina bwati buunamulito kughenda Siliya, bantu baamughambila bati bamui mu Bayudaaya niibuwo baategheka bati naananiye bwati bakumwitalamu. Dumbi aacuwamu kukuuka, aatodha aakwama e Makedoniya hambali aakidhiye.

⁴ Abaamuhalekeleeiye ni Sopateeli mutabani wa Pijilo w’omu kyalo kya Bbeleya, Alisitaako na Sekundo, b’omu kyalo kya Tesolonika, Gaayo w’omu kyalo kya Delubbe, Timiseewa, hamui na Tikiko na Tulofimo b’omu kyalo kya Asiya.

⁵ Basaasa aba baahikila baaghenda kutulindila mu tauni ya Tulowa.

⁶ Obu Kighenu eki Bayudaaya baaliilaghamu Migaati Etalimu Kitumbiso kyahooy’o, twanjina bwati buunamulito twalugha e Filipi. Haanuma ya bilo bitaano, twakidha e Tulowa hambali bali, twamal’o nabo bilo musanju.

Paulo naahumbuula Yutiko

⁷ Kilo ky’okudubha mu wiiki, obu twabaagha twegumbaaniye hamui kusembela, Paulo aakala naanabugha nabo, aahikiliya kimui saaha mukaagha sy’ekilo, nanga aabalagha kukeela kughenda.

⁸ Mu kisiika eki twali twekumaanilijiyemu bakaba baakijiyemu taala sikanije kandi kisiika eki kituumiye.

⁹ Mutabhana omui liina liye Yutiko akaba asitamije mu dilisa. Mpongo syamutwalilila Paulo naanatebeja. Obu aaghwesaghiliiye kimui, aakasuka mu dilisa eli mu

kisiika kya kajina y'akasatu, eegenga hansi. Bamui mu bantu abaabaagha mu kisiika eki, baaghenda baamwidh'oku akuyeye.

¹⁰ Niibuwo Paulo aasundukiye, aaghenda hambali muku ghwa mutabhana oghu ghuli, aagwidha. Mutabhana oghu aatodha aaba mwomijili dumbi Paulo aaghila bantu aba ati, "Muleke kutuntula, aatodhiye kuba mwomijili!"

¹¹ Dumbi Paulo aatodha anijina mu kisiika kya kajina y'akasatu hambali aatebejelagha bantu. Aabhegha mugaati aasembeliya bahikilija abaabaaghamu. Aabukeesiya naanatebeja, dumbi aaghenda.

¹² Abaabaagh'oku aba, baaghenda na Yutiko oghu e ka ewaabo ali mwomijili kandi mitima ebasundukiye munda.

Paulo naalugha e Toluwa naaghenda e Mileto

¹³ Paulo ataaghenda naatu, eye aalubhatanga. Etuwe twanijina bwati buunamulito twahikila twakidha haa mwalo ghwa Asoosi, hambali aaghiliye ati niyo akutusanga.

¹⁴ Obu aatukidhiy'oku mu Asoosi, dumbi anijina mu bwati buunamulito obu twabaaghamu twaghenda e Mitilene.

¹⁵ Kilo ekyalabhiy'oku twanijina bwati buunamulito, twakidha haa mwalo ghwa Kiyosi. Kilo ekyalabhiy'oku, twabhasuka twakidha e Samosi, dumbi kilo ekyalabhiy'oku, twakidha e Mileto.

¹⁶ Paulo aacuwamu kughendela mu bwati kusaalila Efeeso niikuwo atalebba mu kyalo kya Asiya, nanga anguwagha, niikuwo nkyagubhukaane, kilo kya Kighenu kya Pentekooti, kisange naakidhiye e Yelusaalemu.

Paulo naalagha beebembeli baa bahikilija b'omu Efeeso

¹⁷ Obu Paulo aanabaagha e Mileto, aatuma bantu kughenda Efeeso kughambila beebembeli baa kibbula kya bahikilija baayo kwisa hambali ali.

¹⁸ Obu baamukidhiy'oku, aabaghila ati, "Mumaniye ngoku naakalagha neelindiye mu byona ebi naakolagha. Kandi bwile bwona obu naamaliye naanu kulughijila kilo eki naakidhiyemu mu kyalo kya Asiya kini,

¹⁹ naakolagha mulimo ghwa Mukama taali na myepanko. Ti maligha ghantonagha munda haabwa Bayudaaya baanakyanje kumbona-bonija.

²⁰ Kandi mumaniye ngoku ntaabhengiye kubaghambila kintu kyona ekikubaghasila mu kuhikilija kwanu. Naabeegheesiya ghwa butumuwa bukwet'oku Mukama waatu Yesu, mbaghambila bbeni-bbeni mu bantu hamui n'omu maka ghaanu.

²¹ Naalangililagha ntaakusoloola Bayudaaya na Bagiliki, nimbateelelela kwonini nti beekuukemu ewaa Luhanga kandi bahikilije Mukama waatu Yesu Kilisito.

²² "Hatiini Mwoyo Ahikiliye andaghiye kughenda e Yelusaalemu, tanimaniye ebikumbeel'oku eghi.

²³ Kuuy'oku eki nimanije, ni eki Mwoyo Ahikiliye akuukalagha nangambilila mu buli tauni eghi nkughendamu, ati bantu baamu bakunkwata, bante mu nkomo kandi bambona-bonije.

²⁴ Ti siye kuba mwomijili kedha kukuwa tankitwete nga kikulu bbaa. Kuuy'oku kikulu ewanje ni kumala mulimo oghu Mukama Yesu ampaaye ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa ngughuma sya Luhanga.

²⁵ "Tooli nimanije mu enuwe boona aba naasaaliyemu nimbalangilila butumuwa bwa bulemi bwa Luhanga taalimu n'omui oghu akutodha kungsiha liiso.

²⁶ Nahabweki naabaatulila obwalo nti, tandi na musango ghwona haabwa bwomijili bwa muntu weena.

²⁷ Nanga nkabaghambila byona ebi Luhanga abbaliye kukola.

²⁸ Nahabweki muukalaghe mwelindiye bhyani kandi mulinde bantu baa Luhanga boona aba Mwoyo Ahikiliye aabahaaye kulolelela. Mulolelele kibbula kya bahikilija kya Luhanga, aba aacunguuye na saghama yee.

²⁹ Kandi nimanaye nkaakumala kubalugh'o, bantu babhi bakubaasamu, abakubaleetamu njegheesiya eghi ekubhiiya bahikilija.

³⁰ Nankabha mu enuwe boonini bamui bakubalughamu batabangule majima ghaa kighambo kya Luhanga niikuwo batelebule beeghesebuwa.

³¹ Nahabwekiini mwelinde! Muusuke ngoku naamaliye naanu myaka esatu ntaakulekelela kubahabula. Ti bunji-n'obunji maligha ghantoonagha haabwanu nti muhikilije Mukama Yesu.

³² "Hatiini naabatighila Luhanga oghu kighambo kiye kya ngughuma kikugubha kubeekambiisiya mu kuhikilija kandi kuleka naabaha bugwetuwa bwa bahikiliye boona.

³³ Taneeghombiye sente sya muntu n'omui, etungo liye kedha ngoye siye.

³⁴ Ti naanu boonini mumanaye ngoku neenini naakolagha milimo niikuwo ntunge sente sya kughula byetaagho byanje hamui na bya aba naabaagha nabo.

³⁵ Kandi naakolagha na maani, niikuwo ngubhe kutunga ebi nkukooneliya banaku. Mu buli mulingo naaboolekagha kyakulolel'o, niisukiye bighambo ebi Mukama waatu Yesu aabughaye ati, 'Oghu aahaaye ali na mugisa kusaaliya oghu baahaaye.' "

³⁶ Obu Paulo aamaliye kubaghila atiyo, aateeliya hamui na beebembeli aba boona baasaba.

³⁷ Ti boona baakala mbanamughuwa mu kikubha kumulagha, maligha nganabatola-tola mu maaso haabw'oghu babbaliye batiyo kubalugh'o.

³⁸ Ekyabasaaliye munu ni eki aabaghambiiye ati tabalitodha kumusiigha liiso. Baamuhelekeleliya, baamuhikiya haa mwalo haa bwati buunamulito obu akughendelamu.

21

Paulo naaghenda e Yelusaalemu

¹ Obu Paulo aamaliye kulagha beebembeli baa bahikilija b'omu Efeeso aba, twalugh'o ntwaniina bwati buunamulito, twaghendela kimui twahika e Koosi. Kilo ekyalabhiy'o twahika e Loodo. Obu twalughaye haala twakidha e Patala.

² Obu twatungaye bwati buunamulito obukughenda e Fonike twabuninamu, twaghenda.

³ Twalangiya kyalo kya Kipulo, bhaatu kyalo eki twakitigha haa bumesu twaghenda, twakidha haa mwalo ghwa Tilo mu kyalo kya Siliya; twamilil'o baatandika kuuya mu bwati buunamulito obu bintu ebi bwali buheekiye.

⁴ Mbanaaya bintu mu bwati obu, twabbala hambali beeghesebuwa b'omu tauni ya Tilo eghi bali, obu twababoone, twamala nabo wiiki emui. Baakala mbanaghambila Paulo bati Mwoyo Ahikiliye aabaghiliye ati ataghenda e Yelusaalemu, nanga bantu baayo bakumubona-boneliya kimui.

⁵ Bhaatu obu bwile bwatu bwakulughayo bwahikiye, twamukiya kulughayo; ti bahikilija aba boona, bakaabo, hamui na baana baabo, baatuhelekeleliya baatutwesiya mu tauni eghi. Obu twahikiye haa mwalo twateeliya haa kisiyo kya nanja twasaba, dumbi twalaghangana.

⁶ Twaniina bwati buunamulito obutwasiiyemu twaghenda, bo baakuuka ewaabo.

⁷ Tumaliye kulugha Tilo, twakidha mu tauni ya Putolema. Twalamukiya bahikilija abaabaagha mu tauni eghi, twamala nabo kilo kimui.

⁸ Kilo ekyalabhij’o twamukijya twakidha e Kaisaaliya. Twaghenda twakala mu ka ya Filipo oghu aalangililagha Makulu Ghasemeeye kandi akaba ali omui mu bantu musanjū aba bahikilija b’omu Yelusaalemu baakomije kukoonela bakwenda.

⁹ Akaba ali na bahala be bbanaa batasweuwe, nabo dhe baalangagha bighambo bya Luhanga.

¹⁰ Tukaba ntwamaliye ewaa Filipo oghu bilo bikee, mulangi omui liina liye Agabo, aahona kulugha Buyudaaya.

¹¹ Obu aatukidhij’o aahika aakwata mucipi ghwa Paulo aaghwebohiya mikono n’amaghulu, aaghila ati, “Mwoyo Ahikilijye akwete kutughila ati, ‘Buyudaaya b’omu Yelusaalemu niikuwo bakuboha bati mukama wa mucipi ghuni kandi bamuheyo mu batali Bayudaaya kumutwila musango.’ ”

¹² Ti obu twaghuuye bighambo ebi, etuwe na bahikilija boona abaabaagh’o twesengeleliya Paulo tuti ataghenda e Yelusaalemu.

¹³ Bhaatu aatukuukamu ati, “Mukwete kundiliilila kuleka ninoobaha nangaaki? Neeteekanijje kughenda e Yelusaalemu kunta mu nkomo nankabha kunjitilayo haabwa kulangilila butumuwa bwa Mukama Yesu.”

¹⁴ Obu twaboone ataakusijima ebi tukwete kumughambila, twamuleka. Twaghila tuti, “Oleke eki Mukama abbaliye aaniikiyo kyakoluwa.”

¹⁵ Niibuwo twamukijye twaghenda e Yelusaalemu.

¹⁶ Bamui mu beeghesebuwa b’omu Kaisaaliya baaghenda naatu, baatukidhija hambali tukughona ewaa musaasa baaghilaghamu Minasooni, oghu akaba alughijye e Kipulo kandi ali omui mu bahikilija abaadubhiye kuhikilija Yesu.

Paulo naaghenda kulola Yakobbo

¹⁷ Obu twakidhijye e Yelusaalemu, bahikilija baatwebaliya badheedheeuwe.

¹⁸ Kilo ekyalabhij’o, Paulo aaghenda naatu ewaa Yakobbo, twasangayo beebembeli boona baliyo.

¹⁹ Obu twamaliye kubalamukijya, Paulo abasoboolola bintu byona kimui haa kimui ebi Luhanga aamugubhijijye kukolela mu bantu batali Bayudaaya.

²⁰ Ti obu baabijghuuye, baasinda Luhanga, baamughila bati, “Wamaaha, omaniye ngoku tuli hani na Bayudaaya bakaniye kimui abahikilijje. Kandi bataay’o kulū na nkokolo kukola ebi bilaghilo byatu Bayudaaya bilaghiye.

²¹ Ti bantu baabaghambijye ngu okwegheesiyagha Bayudaaya abaakaaye mu bantu batali Bayudaaya oti Bayudaaya aba baleke kukola ebi bilaghilo ebi Musa aatuhaaye bilaghiye kandi ngu okughilagha oti batasalijsiyagha baana baabo, kedha kukwata mighendiyo yaatu ya Kiyudaaya.

²² Buuye ngoku waakidhijye tukole ki niikuwo bamanye ngu makulu agha baaghuuye agha ni bisubha?

²³ Hatiini oleke tukughambile eki okukola. Tuli hani na basaasa bbanaa abaakoliye ndaghaano ewaa Luhanga.*

²⁴ Oghende hamui na basaasa aba mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Mughende, mukole hamui nabo mukolo ghwa kweyelija ewaa Luhanga. Obasasuulile sente sya kughula bihonguwa ebi bakuhaayo nga bisembo, niikuwo babaghembe esoke* haabwa mukolo oghu. Nuwaakoliye otiyo bantu bakumanya ngoku ebi baabaghambijye ngu okwegheesiyagha bili bisubha kandi ngu onakwete bilaghilo bya Bayudaaya.

²⁵ Bhaatu bahikilija batali Bayudaaya, tukabahandiikila bbaluwa ya kubamanijija ebi twacuuyemu, tuti baleke kuliya bibembo, njuba, kedha kuliya nyama ya kisolo eki banijhiye. Kandi baleke busyani.”

* 21:23 21:23 Kubala 6:13-21 * 21:24 21:24 Bikoluwa 18:18

²⁶ Dumbi Paulo aaghenda hamui na basaasa aba, kilo ekyalabhiy’o aakola mukolo ghwa kweyeliya ewaa Luhanga. Aaghenda haa bbalaaji ya Numba ya Luhanga kubaghambila kilo eki bilo bya mukolo oghu bikuhwelamu nanga kilo kyokumaliilila eki niikiyo baaheelaghayo bisembo bya mukolo oghu.

Bayudaaya mbakwata Paulo

²⁷ Obu bilo musanju bya mukolo ghwa kweyeliya ewaa Luhanga ebi byali bili haai kuhuwa, bamui mu Bayudaaya abaalughiyeye mu Asiya, baabona Paulo ali haai na Numba ya Luhanga dumbi bahaaghiliya bantu baakwata Paulo oghu.

²⁸ Baakala kugolela kimui bati, “Banaisaaleeli baanakyatu, gutu mutuyambe! Musaasa oni ni mubhi munu, nanga akwete kwegheesiya bantu ati bilaghilo ebi Musa aahaaye etuwe Bayudaaya, hamui na Numba ya Luhanga eni tabili na mughaso. Kandi aabhilihiye kimui kiikalo kihikiliye kini, nanga aataahiye mu bantu batali Bayudaaya.”

²⁹ Baabugha batiyo nanga bakalaala baboone Paulo naabunga na Tulofimo oghu aalughiyeye naye mu tauni ya Efeeso, dumbi baateekeleja bati kedha aamutaahiye mu Numba ya Luhanga.

³⁰ Ti bantu b’omu kibugha eki boona baajaghaalala, baasa mbaligita baaghwi-likilila Paulo, baamukulumula baamuuya mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, dumbi baaghala njighi niikuwo bantu batataaha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kughihiliya kwitilamu Paulo oghu.

³¹ Obu baanamuhuulagha mbabala kumwita, bantu baaghambila mukulu wa kibbula kya baasilikale baa Looma abaabaagha mu Yelusaalemu ngoku bantu b’omu Yelusaalemu boona baatuyeye nsisi.

³² Dumbi mukulu wa baasilikale oghu aakoma kiigambi kya baasilikale aaghenda nabo hambali nsisi eghi yaatwihiyeye. Obu bantu abaahuulagha Paulo oghu baalangiyeye baasilikale aba mbaasa, dumbi baaleka kumuhuula.

³³ Obu mukulu wa baasilikale oghu aakidhiye hambali bantu aba bali, aalaghila baasilikale be baaboha Paulo na njeghele ebili. Niibuwo aabuyiye kiigambi kya bantu eki ati, “Musaasa oni ni ani kandi aakoliye ki?”

³⁴ Bhaatu bamui mu bantu aba baabughagha ebyabo na banji babugha binji. Obu mukulu wa baasilikale oghu aaboone ataakuughuwa nsonga yoonini eghi bakwete kubugha haabwa bantu aba kugola batiyo, aalaghila baasilikale be aba kutwala Paulo mu bbalakisi yabo niikuwo aamubuuliliyeyo bhyani. Dumbi baasilikale aba baadongiya Paulo baamutwala.

³⁵⁻³⁶ Kiigambi kya bantu baabalabha mbanagolela kimui bati, “Mutuhe ye tumwite! Mutuhe ye tumwite!” Ti obu baahikiye haa matembelo ghaa mulyango ghwa bbalakisi, bantu aba baajaghaalalila kimui bati basahule Paulo baasilikale aba, dumbi baasilikale aba baamuheeka niikuwo bantu aba batamwita.

Paulo neetongan’o mu kiigambi kya bantu

³⁷ Obu baasilikale aba baabaagha bali haai kutaahiya Paulo mu bbalakisi yabo, aabuyiye mukulu wa baasilikale aba mu Lugiliki ati, “Mukama wanje, wangunsijimilaniya nimbugh’o naawe katii?” Mukulu wa baasilikale oghu aasweka, aamubuuliyaya ati, “Okubughagha Lugiliki?”

³⁸ Taaniwe Munamisili oghu akajeemeesiya bantu bilo bini aaghenda mu kisaka ahikiye bantu nkumi enaa, baati baa bantu, kuuy’o bulemi bwatu bwa Balooma?”

³⁹ Paulo aamukuukamu ati, “Ndi Muyudaaya. Bambyaliye mu kibugha eki bantu bamaniye kimui kya Taluso, mu kyalo kya Kilikiya. Gutu oleke mbughile bantu aba.”

⁴⁰ Obu mukulu wa baasilikale oghu aamaliye kumusiiimilaniya kubugha, Paulo aamilila haa matembelo, aaghila bantu aba ati baholiye. Bantu baaholeliya kimui. Aababughila mu mubughe ghwabo Luhebbulaayo.

22

¹ Paulo aaghila bantu aba ati, “Baana baamaaha na baatita, dhaani muntegheeleliye muleke mbaghambile ngoku ntali n’eki naasobeeiye!”

² Obu bantu aba baaghuuye naabugha nabo mu mubughe ghwabo Luhebbulaayo,* baaholeliya kimui bhij, dumbi aabaghila ati,

³ “Ndi Muyudaaya, bakambyalila mu tauni ya Taluso mu kyallo kya Kilikiya, bhaatu naakulila mu kibugha kya Yelusaalemu kini kandi Gamalyeli niye akanjegheesiya kukwatila kimui bilaghilo bya baataata baatu. Neekambilagha kimui kukolela Luhanga ngoku naanu mukwete kwekamba mutiyo.

⁴ Ntakahikiliije naabona-boniyagha bantu abahikiliije Yesu na banji naabaatiisiyagha. Naakwatagha basaasa na bakal abamuhikiliije mbata mu nkomo.

⁵ Kandi mukulu wa bahongi boona hamui na bengei baa Lukulato Lukulu, bakugubha kumpeela buukaiso. Bakampa bbaluwa sya kumaniisiya Bayudaaya baanyakabo b’omu tauni ya Damasiko ngoku bantumiyey’o kukwata bantu baayo abahikiliije Yesu kandi kubaayayo, kubaleeta Yelusaalemu bali banyankomo niikuwo bakulu baa diini babatwile musango kandi babafubile.

⁶ “Kilo kimui obu neebingagha tauni ya Damasiko eghi, sili saaha nga mukaagha sya ntangaali, kyeleeli kyamaan kyalugha eghulu, kyaneedungilisanija, kyambyokela mu maaso.

⁷ Dumbi neegenga hansi; naaghuwa muntu nangila ati, ‘Saulo! Saulo! Okwete kumbona-bonija otiyo nangaaki?’

⁸ Dumbi naabuuliya nti, ‘Nuuwe ani Mukama wanje?’ Muntu oghu aakuukamu ati, ‘Niisiye Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti okwete kubona-bonija.’

⁹ Aba naabaagha nabo baabona kyeleeli eki bhaatu bataaghuwa elaka ly’oghu aabughagha nanje.

¹⁰ “Niibuwo naamubuiye nti, ‘Buuye Mukama wanje, nkole ki?’ Mukama oghu angila ati, ‘Oomuke oghende mu tauni ya Damasiko eghi, muntu akukughambililayo ebi nkubbala okole.’

¹¹ Bhaatu obu naamukiye ninaabhaliya, ntaagubha kubona nanga kyeleeli eki kikaba nkyanjighaaye maaso. Abaabaagha nanje bankwatilila haa mukono, bantwala mu tauni ya Damasiko.

¹² “Mu tauni ya Damasiko eghi hakaba aliyo musaasa omui baaghilaghamu Ananiya. Akaba ataay’o kulū na nkokolo kudhootela bilaghilo bya Luhanga kandi Bayudaaya bakanije b’omu tauni eghi bakaba bamuhutiliye kimui.

¹³ Ananiya oghu aasa hambali ndi, anjimiilila haakpengbu ngaala, angila ati, ‘Wamaaha Saulo, otodhe otandike kubona!’ Dumbi naabonel’o, ti naakala ndoleleeye Ananiya oghu.

¹⁴ “Niibuwo angiliye ati, ‘Luhanga oghu baataata baatu baalamiyagha aakukomiyemu niikuwo omany ebi akubbala omukolele kandi obone muheeleliya wee ahikiliye, ti ooghwe ebi oghu Ahikiliye wee oghu akubugha naawe.

¹⁵ Nanga okumuheela buukaiso mu bantu boona noobugha ebi waaboone n’ebi waaghuuye naakughambila.’

¹⁶ Dumbi Ananiya oghu angila ati, ‘Olindiye ki? Oomuke bwangu obatijibuwe kandi osabe Mukama kukughanila bibhi byawe.’

* 22:2 22:2 Bbajbuli sinji sighthambye mubughe oghu Lulamaki.

17 “Obu naakuukiye mu kibugha kya Yelusaalemu kini, kilo kimui nkaba ndi mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga ninsaba, naabonekeluwa.

18 Naabona Mukama, angila ati, ‘Olughe bwangu mu kibugha kya Yelusaalemu kini, nanga bantu baamu tabakuhikilija butumuwa obunkwet’o obu okubaghambila.’

19 Niibuwo naamukuukiye nti, ‘Mukama wanje bakuhikilija, nanga nabo boonini bamaniye ngoku naaghendagha mu malamiliyo ghaa Bayudaaya ninkwata kandi nimpuula bantu abakuhikilije nimbata mu nkomo.

20 Kandi bamaniye ngoku neenini naabaagha niimiliye hambali baahuuliye mabaale muheeleliya waawe Siteefaano mamwita kandi ngoku naasijimiyeye nti bamwite naakala ndindiye kooti sya Bayudaaya abaamuhuulagha mabaale.’

21 Bhaatu Mukama Yesu oghu angila ati, ‘Olughe mu Yelusaalemu nanga nkukutuma haseliye ompeele buukaiso mu bantu batali Bayudaaya!’ ”

22 Bwile obu bwona Bayudaaya aba bakaba banategheleeziye ebi Paulo akwete kubugha, kuhikiya obu aabaghambiiye ati Luhanga akamutuma mu bantu batali Bayudaaya. Ti obu baaghuuye naabugha atiyo, dumbi baakwatuwa kiinigha nanga tabaahikilijagha ngu Luhanga akundiye batali Bayudaaya. Dumbi batandika kugolela kimui bati, “Muntu ng’oghu ni wa kwita, tabhonganuuwe kuukala ali mwomili bbaa!”

23 Baagolela kimui mbanahungiya simui haa ngoye syabo mu mwanya na banji mbanahanja kituutu eghulu kwoleka ngoku basaaliluuwe Paulo oghu.

24 Niibuwo mukulu wa kibbula kya baasilikale baa Looma oghu, aalaghiye baasilikale be kutaahiya Paulo oghu mu bbalakisi. Dumbi aalaghila ati bamuhuule bibbooko kandi bamubuulililiye bhyani, niikuwo abughe eki aakoliye ekilekiye Bayudaaya aba bamukwatiluwe kiinigha kitiyo kandi mbabbala kumwita.

25 Obu baasilikale aba baanamubohagha na mighuwo niikuwo batandike kumuula bibbooko, abubuuliya omui mu bakulu baa baasilikale kikumi oghu akaba aamiliy’o ati, “Buuye kihikiye mu bilaghilo byatu, kumpuula bibbooko nganje Munalooma mutakadubhiye kuntonganija musango ghunsinga?”

26 Obu mukulu wa baasilikale kikumi oghu aaghuuye naabugha atiyo, dumbi aaghenda ewaa mukulu wabo aamughila ati, “Weelinde eki okubbala kukola! Takihikiye kuhuula musaasa oghu bibbooko, nanga ni Munalooma!”

27 Dumbi mukulu oghu aasa hambali Paulo ali aamughila ati, “Ongambile, majima kuwo oli Munalooma?” Paulo aamukuukamu ati, “Ee, ndi Munalooma.”

28 Mukulu oghu aatodha aamughila ati “Siye kufooka Munalooma nkasasula sente sikaniye kimui!” Paulo aamughila ati, “Siye nkabyaluwa ndi Munalooma.”

29 Nahabweki baasilikale abaabalagha kumuula kandi kumuulililiya aba boobaha, baamulugh’o. Na mukulu wa baasilikale oghu naye oobaha, obu aamaniye ngoku Paulo ali Munalooma kandi aamanyanya ngoku aasobeeziye kulaghila ati bamuhuule, atakadubhiye kumutonganija.

Mbatonganija Paulo

30 Kilo ekyalabhiy’o mukulu wa baasilikale oghu, aabbala kumanya kyonini ekilekiye Bayudaaya bakwete kuneegheelela Paulo oghu. Aamusambuula, aalaghila bakulu baa bahongi na baamemba baa Lukulato Lukulu lwa bengei kugumbaana. Dumbi aaleeta Paulo hambali bali kumutonganija.

23

1 Niibuwo Paulo aakaaye aloleeeye baamemba baa Lukulato Lukulu lwa bengei aba, aabaghila ati, “Baana baamaaha, buli kilo nkwehiguwagha nimpeeleliya Luhanga wanje kusemeeye ntali na musango ghwona mu maaso ghe.”

² Obu Paulo aabughyiye atiyo, dumbi Ananiya mukulu wa bahongi boona, aalaghila bantu abaali baamiliye haai-haai na Paulo baamutaliya minuwa eghi.

³ Niibuwo Paulo aamughiliye ati, “Ngobiya uwe! Luhanga akukufubila! Ositamaye haala kuntwila musango mu bilaghilo bya Musa, ti otodha obituwa, olaghila muntu kuntaliya niinatongana?”

⁴ Abaali baamiliye haai-haai na Paulo baamughila bati, “Olimabbaakiisiya mukulu wa bahongi boona wa Luhanga?”

⁵ Paulo aakuukamu ati, “Baana baamaaha munganile, naabaagha ntamaniye ngoku ali mukulu wa bahongi boona. Nanga kihandijikuwe ngu, ‘Otalibugh’o kubhi oghu alemiye bantu baa ewaanu.’* ”

⁶ Obu Paulo amanaye ngoku bamui mu baamemba b’omu Lukulato olu bali Basadukaayo na banji bali Bafalisaayo, aabaghila ati, “Baana baamaaha, siye ndi Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Niibuwo bantonganiya hambali nihikilija nti bakuyye balihumbuka.”

⁷ Obu Paulo aabughyiye atiyo dumbi Basadukaayo abaabaaghamu baatandika kuhakangana na Bafalisaayo. Ti baamemba abaabaagha mu Lukulato olu beebaghanjiamu kabili,

⁸ nanga Basadukaayo beegheesiyagha bati bakuyye tabalihumbuka, baamalajika tabaliyo kandi na milimu teeliyo. Bhaatu Bafalisaayo bo beegheesiyagha bati ebi byona biliyo.

⁹ Baamemba baa lukulato aba bahakanganihana kimui, dumbi beegheesiya baa bilaghilo b’omu kitebe kya Bafalisaayo baamuka, baatandika kughila bati, “Musaasa oghu taali na musango bbaa. Kedha majima mwoyo kandi malajika aabughyiye naye!”

¹⁰ Beeyongelela kimui kuhakangana, ti mukulu wa baasilikale oghu aabaagh’o oobahila kimui amanaye ati basobola kwita Paulo. Nahabweki aalaghila baasilikale be kuuya Paulo oghu mu bantu aba na kikubha, kumutwala mu bbalakisi.

¹¹ Ti obu bwaliye, kilo eki mu kilo, Mukama Yesu aabonekela Paulo aamuamilila nga haala, aamughila ati, “Paulo ogume, nanga ngoku wampeleeye buukaiso mu bantu baa Yelusaalemu hani niikuwo okubumpeela otiyo mu bantu b’omu kibugha kya Looma.”

Bayudaaya mbahanuula kwita Paulo

¹²⁻¹³ Obu bwakeeye Bayudaaya basaaye makumi anaa baagumbaana kutegheka ngoku balaata Paulo. Baalahila bati tabakuliya kedha kunuwa kantu koono batakamwitiye.

¹⁴ Niibuwo bamui mu Bayudaaya aba baaghendiyeye ewaa bakulu baa bahongi hamui na bengeji baa Bayudaaya baabaghila bati, “Twalahiliye kimui tuti tatukuliya kedha kunuwa kantu koono tutakaatiye Paulo.

¹⁵ Nahabweki twateghekiye tuti; enuwe baamemba baa Lukulato Lukulu musabe mukulu wa baasilikale baa Looma kubaleetele Paulo oghu; mube nga bantu bakubbala kweyongela kwetegheleliya musango ghuwe. Etuwe tukumwebisilila tumwite atakakidhiye mu Lukulato.”

¹⁶ Bhaatu obu Bayudaaya aba baabughagha ebi, muuhuwa wa Paulo aabaaghuwa mbabugha, dumbi aaghenda, aataaha mu bbalakisi aaghambila Paulo.

¹⁷ Paulo aabilikila omui mu bakulu baa baasilikale aamughila ati, “Gutu otwale mwana oni ewaa mukulu waanu nanga ali n’eki akubbala kumughambila.”

¹⁸ Nahabweki mukulu wa baasilikale kikumi oghu aatwala mwana oghu ewaa mukulu wabo aamughila ati, “Mukama wanje, munankomo Paulo ambilikiye, ansaba kukuleetela mwana oni ati ali na makulu ghaamaanji agha akubbala kukughambila.”

* 23:5 23:5 Kulugha 22:28

19 Niibuwo mukulu oghu aakwete mwana oghu haa mukono, aamutwala haakpengbu aamubuuliya ati, “Mbiki okubbala kungambila?”

20 Mwana oghu aamughila ati, “Bamui mu Bayudaaya baahikilaniije kukusaba kubaleetela Paulo mu Lukulato lwabo munkiya, niikuwo babe nga bantu bakubbala kutodha kwetegheeleliya musango ghuwe kusemeeye.

21 Bhaatu gutu otasiima kukola eki bakukusaba nanga basaasa basaaye makumi anaa baaghuwane kumuleketa mu kihanda kandi baalahiliye kimui kutaliya kedha kunuwa kantu koono kuhikiya bamwitiye. Kandi n’endindi beeteekaniije kumwita. Eki banalindiliye kyonkaha ni uwe kubaleetela ye mu Lukulato.”

22 Niibuwo mukulu oghu aghiliye mwana oghu ati, “Otaghambila muntu n’omui ngoku wangambiiye bintu ebi!” Dumbi aaghila mwana oghu ati aghende ewaabo e ka.

Mbatwala Paulo ewaa mulemi Filikisi

23 Niibuwo mukulu wa baasilikale oghu aabilikiye bakulu baa baasilikale kikumi-kikumi babili aabalaghila ati, “Muteekanije baasilikale bikumi bibili mu bakulwanagha bakwete matimu, hamui na banji nsanju abakulwanagha baniiniye haaguuli ya nkaina. Obwalo saaha esatu sy’ekilo mughende nabo mu kibugha kya Kaisaaliya.

24 Kandi mubbalile Paulo bisolo byakuniina, ti mulole ngu mwamukidhiye kusemeeye e Kaisaaliya ewaa mulemi Filikisi.”

25 Dumbi mukulu oghu aahandiika bbaluwa ati,

26 “Ewaa mulemi oghu bahutiiye kimui Filikisi. Oliyo otiya bilo bini?

27 Naakutumila musaasa Paulo oghu. Bayudaaya bakamukwata kandi bakaba bali haai kumwita, bhaatu muntu angambila ngoku ali Munalooma, dumbi naabeegimba na baasilikale banje naabataasuliya ye.

28 Kandi naabbala kumanya ekilekiye bakwete kumunyegehelela bati aakoliye, nahabweki naamutwala mu Lukulato Lukulu lwabo.

29 Niibuwo neetegheleeje ngoku ebi bakumunyegehelela bikwataan’o na mpaka sya bilaghilo byabo. Bhaatu kusighikila mu bilaghilo bya bulemi bwa Looma, taali na musango ghwa kuleka mbamwita nankabha kumuta mu nkomo.

30 Niibuwo muntu angambiiye ngoku Bayudaaya aba baahanuuye kumwebisilila niikuwo bamwite. Dumbi naacuwamu kukusindikila ye bwangu, niikuwo ocuwemu nsonga esi. Kandi naalaghiye dhe abakwete kumunyegehelela kwisa hambali oli, niikuwo bakusoboolole ebi aakoliye. Weesal’o. Niisiye Kalaudiyo Lisiya.”

31 Nahabweki baasilikale abaakomeewe aba baatwala Paulo mukilo ngoku baabalaghiye, baamuhalekeeleliya kulugha Yelusaalemu kuhika mu tauni ya Antipaatiisi.

32 Kilo ekyalabhij’o baasilikale abaalubhatangagha baakuuka mu bbalakisi e Yelusaalemu. Abaabaagha baniiniye bisolo niibo baatwete Paulo baamukidhiya e Kaisaaliya.

33 Obu baasilikale aba baakidhiye e Kaisaaliya baaha mulemi Filikisi bbaluwa eghi, dumbi baamukwatiya Paulo.

34 Mulemi oghu aaghisoma dumbi aabuuliya Paulo kyalo eki alughiyemu. Paulo aamukuukamu ati “Ndughiyeye mu kyalo kya Kilikiya.”

35 Niibuwo mulemi oghu aamughiliye ati, “Nkuughuwa musango ghwawe abakwete kukunyegehelela mbaakidhiye hani.” Dumbi Filikisi oghu aalaghila baasilikale be kulinda Paulo oghu ali munyankomo. Baamulindila mu kikaali eki Mukama Helude aatighiye akweye.

24

Bayudaaya manyegehelela Paulo ewaa Mulemi Filikisi

¹ Haanuma ya bilo bitaano bakidhiiye Paulo ewaa Mulemi Filikisi, Ananiya, mukulu wa bahongi boona, bamui mu bengei baa Bayudaaya, hamui na looya oghu baaghilaghamu Telutulo, baaghenda e Kaisaaliya mu kooti ya Mulemi Filikisi oghu kunyegheelela Paulo.

² Obu baaleetiye Paulo mu lukulato olu, Telutulo aatandika kumunyegheelela ati, “Waitu, Filikisi, otuhaaye businge bukaniye mu ehanga lini. Kandi bintu bikaniye niibuwo byahinduka mu ehanga lini, haabwa kulola kwawe mu maaso.

³ Nahabweki mu mulingo ghwona, tukughuwagha tudheedheeuwe kandi ntukusijima.

⁴ Ntakulebbeejiyo mukama wanje, nkukusaba mu ngughuma syawe, otutegheelelejiyo kabhi, oleke nkusoboolole mu bihi-bihi, musango ghwa musaasa oghu.

⁵ “Twakijooye ngu majima musaasa oghu ni mubhi kandi aafookiye kijibu mu ehanga lyatu lini. Akuukalagha naahaghilijiya Bayudaaya mu byalo byona hambali bali ati batuwe nsisi. Kandi niye mukulu wa kitebe kya banadiini eki musaasa bakughilaghamu Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti aatandikisiiye. Kitebe eki kikhakanijagha bulemi bwa Looma.

⁶ Ti takili eki kyonkaha bbaa, twamukwete naabbala kubhiiya Numba ya Luhanga kutaahiyamu bantu batali Bayudaaya. [Ntunamutonganija kusighikila mu bilaghilo bya diini yaatu,

⁷ niibuwo Lisiya mukulu wa baasilikale aasiye aatwegimba na kikubha, aatutoola ye.

⁸ Aaghila ati etuwe abakwete kutonganija Paulo oghu twise tumunyegheelele ewaawe.]* Nuwaabuuiye musaasa oghu, okumanya ngoku ebi tukwete kumunyegheelele tuti aakoliye ghali majima.”

⁹ Ti Bayudaaya abaabaagha na Telutulo oghu baasemba ebi akwete kubugha.

¹⁰ Niibuwo mulemi oghu aaghiiye Paulo ati abughe. Paulo aamughila ati, “Nimaniye ngoku omaliye myaka ekaniye nootwila bantu b’ehanga lyatu lini misango. Niikiyo kilekiye ndheedheeuwe kwetongan’o mu maaso ghaawe.

¹¹ Nuwaabbaliye kumanya majima gh’ebi ndimaghenda kubugha, obuuliye bantu bakukughambila obu naakidhiye Yelusaalemu ngoku naaghendiiye mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kulamiya. Ti na wiiki ebili tasikahooy’o nkidhiyemu bbaa.

¹² Abakwete kunyegheelela aba tabamboone nimpakangana na muntu weena, kedha ninkumaaniya kibbula kya bantu nti niikuwo batalibanije bantu banji mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kedha nti batuwe nsisi mu malamiliyo kedha mu kibugha kya Yelusaalemu.

¹³ Kandi tabali na buukaiso bukwoleka ngoku ebi bakwete kunyegheelela bati naakoliye, ghali majima.

¹⁴ Bhaatu eki nkwehikilija mu maaso ghaawe mukama wanje niikiyo kini, ndi omui mu kibbula kya bahikilija abakulamijagha Luhanga oghu baataata baatu baalamijagha. Nkwete byona ebili mu bilaghilo, n’ebi balangi baahandiikiye.

¹⁵ N kimaniye kimui ngoku Bafalisaayo aba bamaniye ngu Luhanga alihumbuula bantu boona bahikiliye na batali bahikiliye.

¹⁶ Ti eki niikiyo kikulekagha neekambila kimui kutasobeeleliya Luhanga kedha muunakyanje.

¹⁷ “Haanuma ya kumala myaka ntali e Yelusaalemu, niibuwo naakuukiyeyo kutwalila bamui mu Bayudaaya baanakyanje banaku buyambi bwa bisembo ebi naakumaaniyagha hambali naabungilagha kutebeja, na kuhaayo dheer bihanguwa.

* 24:8 24:8 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabitigha.

¹⁸ Makamala nti kukola mukolo ghwa kweyeliya ewaa Luhanga kusighikila mu mighendiyo yaatu niibuwo bamboone ndi mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Nkaba ndi na bantu bakee kandi taaliyo n'omui oghu aatalibanijagha bbaa.

¹⁹ Bamui mu Bayudaaya abaabaagha balughiyeye mu kyalo kya Asiya, bakaba bali mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga eghi, nguli baaboone eki nsobeeiye, nguli niibo bali hani endindi kunyegheelela!

²⁰ Bhaatu ngoku Bayudaaya aba batali hani, obuuliye abaasiye kunyegheelela aba, obu bahongi bantonganiyagha mu Lukulato Lukulu balakaba mbaaboone ndi na musango ghwona naakoliye.

²¹ Kintu kimui eki bakugubha kunyegheelela bwakiyo ni eki naabughiyeye n'elaka iyamaani nti, 'Ekikuleka nimuntonganinya ni siye kuhikilija nti bakuuye balihumbuka.' "

²² Obu Filikisi oghu aaghuuye eki aaghal'o lukulato olu, nanga akaba amaniye ebi bantu abahikilije Yesu bakwegheesiyagha. Aaghila ati, "Nkutuwa musango ghwawe ghuni Lisiya mukulu wa baasilikale baa Yelusaalemu naakidhiye."

²³ Dumbi aalaghila mukulu wa baasilikale kukuukiya Paulo mu nkomo, bhaatu aalaghila muusilikale oghu alindiye nkomo oghu kotalinda Paulo kubhi-kubhi kandi aamulaghila ati atatanga baabhootu sya Paulo oghu kwisa kumulola kedha kumuha buyambi.

²⁴ Haanuma y'ebi, Filikisi oghu aabunga, aamalayo bilo bikee. Dumbi baakuuka hamui na mukali wee Muyudaayakali oghu baaghilaghama Dulasila. Aabilikila Paulo niikuwo aaghuwe ebi akwegheesiyagha haa eki kuhikilija Kilisito Yesu kukumanijisiya.

²⁵ Obu Paulo aatandikiye kubaghambila ebikwet'o kuhikilila, kwelinda kandi kutwiliwa musango okukughenda kub'o, Filikisi oghu oobaha, aaghila Paulo ati, "Dhaani obeeliye haala! Oghende nkutodha kukubilikila ninaatungiyeye bwile."

²⁶ Filikisi aakalagha naaghila ati baleete Paulo hambali ali amaniye ati kedha Paulo akumuha nguji.

²⁷ Haanuma ya myaka ebili, Pokooliyo Fesito aaya Filikisi oghu haa bukama, bhaatu haabwa Filikisi kubballa kukola ekidheedhiye Bayudaaya, aatigha Paulo mu nkomo.

25

Paulo naajulila ewaa Kaisaali

¹ Haanuma ya bilo bisatu Fesito abaaye mulemi wa disitulikiti ya Buyudaaya, aalugha mu tauni ya Kaisaaliya, aaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu.

² Niibuwo bakulu baa bahongi na bengei baa Bayudaaya baaghendiyeye hambali ali, batandika kunyegheelela Paulo.

³ Bamwesengeleliya bati naabaaye abaghiliye ngughuma, alaghile baleete Paulo oghu e Yelusaalemu aaniyo aamutonganiliya. Nanga bakaba beeteekanijije kwebisilila Paulo oghu mu kihanda niikuwo bamwite baasilikale aba batakamukidhiye e Yelusaalemu.

⁴ Bhaatu Fesito aabakuukamu ati, "Paulo anali mu nkomo e Kaisaaliya kandi ndi haai kukuukayo.

⁵ Haabwaki buuye mutakoma bamui mu beebembeli baanu tughenda nabo e Kaisaaliya banyegheelela Paulo oghu mu kooti yanje alakaba ali na musango aakoliye."

⁶ Fesito oghu aamala bilo bisaaye wiiki emui anali e Yelusaalemu, dumbi aakuuka e Kaisaaliya. Kilo ekyalabhiyo aaghenda mu kooti kutuwa misango. Aalaghila baasilikale be kuleetamu Paulo.

⁷ Makamukidhiyamu bati, dumbi Bayudaaya abalughiye Yelusaalemu baatandika kumunyegehelela bati aakoliye misango ekanie eghi ebhiihiye kimui. Bhaatu baabuluwa buukaiso bwonini obukwoleka ngoku ebi bakwete kubugha ghali majima.

⁸ Paulo eehighaana misango eghi yona naaghila ati, “Tandi na kintu kyona kibhiihiye eki naakoliye eki bilaghilo byatu Bayudaaya bitutangiye. Ti tandi n’eki naasobeeiye ekikwet’o Numba ya Luhanga. Kandi taaliyo kintu kibhiihiye eki naabughiy’o Kaisaali.”

⁹ Bhaatu haabwa Fesito oghu kubballa kukola ekidheedhiye Bayudaaya aba, aaghila Paulo oghu ati, “Osiiimiye kukukuukiya Yelusaalemu aaniyo naatodha naakutonganiliya?”

¹⁰ Paulo aamukuukamu ati, “Bbaa. Ndi hani mu maaso ghaa kooti ya Kaisaali hambali mbhonganuuwe kuntonganiliya. Naawe omaniye ngoku ntaakoliy’o Bayudaaya aba kintu kyona kibhiihiye.

¹¹ Ndakaba ntuyeye kimui mu bilaghilo byatu Bayudaaya, kedha nkoliye kintu kyona kibhiihiye ekikuleka nompayo mu Bayudaaya aba kunjita, tankubhenga bbaa. Bhaatu ebi bakwete kunyeghelela ngoku ghatali majima, taaliyo oghu ali na butoki kuntwala e Yelusaalemu mu bantu aba bbaa. Nkujulila nti muntwale mu kooti ya Kaisaali, aaniye eenini aatuwamu musango ghuni.”

¹² Niibuwo Fesito oghu aaghendiyee eebuuliy’o aba aahanuulagha nabo, dumbi aakuuka aaghila Paulo oghu ati, “Ngoku waajuliye oti bakutwale ewaa Kaisaali, nkulaghila bakutwaleyo.”

Fesito neebuuliy’o Agulipa

¹³ Haanuma ya bilo bikee, Fesito atonganiye Paulo, mukama wa Buyudaaya Agulipa hamui na mukali wee Bbelenike, baakidha e Kaisaaliya kubungila Fesito.

¹⁴ Bamaliye bilo bikee bakidhiye, niibuwo Fesito eebuuliy’o Agulipa oghu haa musango ghwa Paulo. Aamughila ati, “Ndi na munyankomo oghu Filikisi aatighiye mu nkomo.

¹⁵ Kandi obu naaghendiyee kubunga Yelusaalemu, haliyo bintu ebi bakulu baa bahongi na bengei baa Bayudaaya, baamunyegeheleeye bati aakoliye. Ti baaneesengeleliya bati mbaheye bamwite.

¹⁶ “Niibuwo naabaghiiye nti bilaghilo byatu Balooma tabikutusiiimilaniya kuhaayo muntu mu bamunyegeheleeye, tutakadhubiye tubatonganiiya bombi kuughuwa ngoku kinyegheleluwa akwetongan’o.

¹⁷ Ti obu abamunyegeheleeye baasiye hani tanalindiliye bbaa, dumbi kilo ekyal-abhiy’o naasitamiiya kooti naalaghila nti baleetemu Paulo oghu.

¹⁸ Naabamunyegeheleeye nabo baasamu dhe. Siye neeliiikanagha nti bakumunyegehelel’o misango yamaani-maani, bhaatu bbaa!

¹⁹ Kusa obu baabughiye naabona mpaka syabo sikwet’o diini yabo ya Kiyudaaya kandi na musaasa oghu bakughilaghamu Yesu oghu akakuwa, bhaatu oghu Paulo oghu akughilagha ati ni mwomiji.

²⁰ Obu naaghuuye ebi naasobeluwa ngoku nkweyongela kubuulililiya majima ghaa musango oghu. Niibuwo naabuuiye Paulo oghu akaakuba asiiimiye kumukuukiya e Yelusaalemu hambali Bayudaaya boona bali aaniyo naatodha naamutonganiliya.

²¹ Bhaatu aajulila ati bamutwale ewaa Kaisaali aaniye aatuwamu musango oghu. Niibuwo naalaghiye kumukuukiya mu nkomo, kuhikiya ncuuyemu nti bamutwale ewaa Kaisaali.”

²² Mukama Agulipa aaghila Fesito oghu ati, “Nguli wansiiimilaniye, nanje dhe nangubbaliye niighuwa ebi musaasa oghu akubughagha.” Fesito aamukuukamu ati, “Munkiya okumuughuwa.”

²³ Kilo ekyalabhiy’o, Agulipa aaluwala biluwalo biye bya bukama, na mukali wee Bbelenike aaluwala ngoye siye sya bukamaakali, baaghenda mu kisiika hambali kooti yaasitamagha. Na mukulu wa baasilikale lukumi baa Looma, na bantu banji aba bahutiye mu tauni eghi nabo baaghendayo dhe. Niibuwo Mulemi Fesito aalaghiye baasilikale be kuleeta Paulo mu kooti omu.

²⁴ Obu baamutaahiyemu, Fesito aaghila ati, “Mukama Agulipa naanu enuwe boona abeekumaaniliye hani endindi, musaasa oghu muboone oghu niye Bayudaaya boona abali mu tauni ya Kaisaaliya eni n’omu kibugha kya Yelusaalemu bansabiye mbagolela kimui bati mbaheye bamwite.

²⁵ Bhaatu obu naamubuuliiye tanaboone ali na musango oghwanguleka ndaghila nti bamwite. Ti ngoku aajuliye ati musango ghuwe ngutwale ewaa Kaisaali, nkulaghila bamutwaleyo.

²⁶ Bhaatu tandi na musango ghwonini oghu nkuhandiikila mulemi mukulu wanje nti Paulo oghu aakoliye. Nahabweki naamuleetiye mu maaso ghaanu kandi kukila munu mu maaso ghaawe Mukama Agulipa, niikuwo haanuma yaawe kumubuuliya, ntunge eki ndahandiika.

²⁷ Nanga takihikiye siye kumala aghatwekela Kaisaali munyankomo, ntali na musango ghwona oghu nimughambiiye nti muntu oghu aakoliye.”

26

Paulo neetongan’o mu maaso ghaa Agulipa

¹ Agulipa aaghila Paulo ati, “Oli na bughabe kwetongan’o.” Paulo aamukiya mukono kwoleka ngoku eeteekaniije kubugha, aaghila ati,

² “Mukama wanje Agulipa, obwalo naadheedheewe kwetongan’o mu maaso ghaawe misango eghi Bayudaaya baanakyanje baanyegheleeye bati naakoliye.

³ Ekilekiye ndheedheewe ni nanga omaniye kimui njikala yaatu Bayudaaya na bintu ebikulekagha tuukala ntuhakangana. Nahabweki nkukusaba ongumisiije otegeheleliye ebi ndimaghenda kubugha.”

⁴ Aaghila ati, “Bayudaaya bakaniye kimui bamaniye ngeso syanje kulughiilila mu bwana, nanga nkakulila mu bantu b’ewaatu boonini kandi naasomela e Yelusaalemu.

⁵ Baammaniye kumala bwile bukanije. Abali hani aba nguli baabaagha babbaliye, bangumpeeleeeye buukaiso ngoku naabaagha nkwete mighendiyo yona ya kibbula kya Bafalisaayo mu diini yaatu ya Kiyudaaya.

⁶ Ti n’endindi neemiliye hani mu maaso ghaawe kuntonganiya haabwa kwesighila kimui nti Luhanga aliisuliisiya ndaghaano eghi aakoliye hambele na baataata baatu ati alihumbuula abakuuye.

⁷ Kandi etuwe ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli, tukuhikilijagha ngoku bakuuye balihumbuuka, ti niikiyo kikulekagha twekamba kilo na ntangaali kulamiya Luhanga. Waitu mulemi, haabwa kuhikilija eki, niikiyo kilekiye Bayudaaya baanakyanje, baanyegheleeye.”

⁸ Paulo aatodha aaghila ati, “Haabwaki buuye enuwe Bayudaaya nimukughilagha muti takikugubhukana kuhikilija ngu Luhanga alihumbuula bakuuye?”

⁹ Nanje dhe hambele nkaba ndi nga Bayudaaya aba. Naalengagh’o kukola na maani ghanje ghoona kuhakaniya abahikilije Yesu w’omu kyalo kya Najaaleeti.

¹⁰ Oghu niighuwo mulimo naakolagha e Yelusaalemu. Haanuma ya bakulu baa bahongi kumpa butoki kukwata abahikilije Yesu, naatandika kubakwata na kikubha nimbata mu nkomo. Ti aba bakulu aba baatwilagha musango ghwa kukuwa, nanje naakisembagha dhe.

¹¹ Naaghenda mu malamiliyo ghaa Bayudaaya milundi ekanije, ninkwata na kikubha bahikilija aba niikuwo babafubile. Kandi niikuwo nkyabaaye nkigubhukana

baleke kuhikilija Yesu. Naaghenda dheer mu mahanga ghanji hambali haseliye mu bantu batali Bayudaaya kubona-boniya bahikilija baa Yesu, nanga nkaba mbootheeye kimui.

¹² “Kandi eki niikiyo kyabaagha kighendeleluwa kyanje kya kughenda e Damasiko. Nkaba ntwete bbaluwa esi bakulu baa bahongi bahandikiyeyo kwoleka ngoku bampaaye butoki kandi bandaghiye kukwata bantu boona abahikilije Yesu.

¹³ Waitu Agulipa, obu naaneebingagha tauni ya Damasiko eghi, saaha haai nga mukaagha haala sya ntangaali, kyeleeli kyamaani ekisaaiye musana kubbeniya, kyalugha eghulu kyatubbyokela.

¹⁴ Dumbi siye n’aba naabaagha nabo twegenga hansi. Niibuwo naaghuuye muntu nangila mu Luhebbulaayo* ati, ‘Saulo, Saulo, okwete kumbona-boniya otiyo nangaaki? Niibuwooni weebona-boniya weenini kuleng’o kulwaniisiya oti ebi nkwete kutegheka bitab’o!’

¹⁵ “Naamubuliya nti, ‘Nuuwe ani Mukama wanje?’ Mukama oghu ankuukamu ati, ‘Niisiye Yesu oghu okwete kubona-boniya.

¹⁶ Oomuke, naakubonekeeye obwalo kukufoola muheeleliya wanje kughambila bantu ngoku wamboone kandi kubaghambila ebi nkughenda kukwoleka.

¹⁷ Nkukulinda mu Bayudaaya na batali Bayudaaya aba nkukutumamu,

¹⁸ kubaaghula maaso, niikuwo balughe mu mwelima, baase mu kyeleeli. Balughe mu maani ghaa Sitaani, bakuuk’o Luhanga. Baghaniluwe bibhi byabo kandi babe mu bantu abeelebeeuwe, haabwa kumpikilija.’ ”

¹⁹ Paulo aatodha aaghila ati, “Waitu Agulipa, nkahutiya ebi naabonekeewe kulugha eghulu ebi.

²⁰ Naadubha naatebeja mu tauni ya Damasiko, naalugh’o naaghenda e Yelusaalemu n’omu disitulikiti ya Buyudaaya yona. Haakumaliilila naaghenda mu bantu batali Bayudaaya, hoona-hoona niinalangilila nti beekuukemu, bakuuk’o Luhanga kandi ebi bakukola byoleke ngoku beekuukiyemu.

²¹ Haabwa kutebeja ntiyo, obu naabaagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, niikiyo kyalekiye bamui mu Bayudaaya aba bankwata, tooli baabbala kunjita.

²² Bhaatu kuhikiya n’endindi Luhanga anankooneeye kandi anandindiye kuukala ninali mwomili. Ti niikiyo kilekiye neemiliye hani endindi kughambila bantu boona aba bahutiye n’aba batahutiye majima agha. Kandi ebi nkughilagha nti bikub’o niibiyo byonini ebi balangi baa hambele hamui na Musa baaghilagha bati bikub’o.

²³ Baalangagha bati Kilisito, bantu balimubona-boneliya kimui kandi bamwite. Baalangagha dheer bati niye aliba w’okudubha Luhanga kuhumbuula, niikuwo bantu bakaniye Bayudaaya na batali Bayudaaya bamanye ngoku Luhanga alibajuna. Ti niibiyo byabaay’o.”

²⁴ Paulo naaneetongan’o atiyo, Fesito aamucuwanganijamu ati, “Paulo olwaye esile! Kusoma kwawe kusalukaane oku kwakuhaaye esile.”

²⁵ Paulo aamukuukamu ati, “Waitu Fesito, tandi musile bbaa kandi ebi nkwete kubaghambila bini ni majima ghoonini.

²⁶ Nkimaniye ngoku mulemi Agulipa abimaniye, nanga taaliyo ekyabaay’o mu kibiso bbaa. Niikiyo kilekiye nimbugha naye bbuwa!”

²⁷ Niibuwo Paulo aaloliye Agulipa oghu aamughila ati, “Mukama Agulipa, okuhikilijagha ngoku ebi balangi baa hambele baalangagh’o Yesu ghali majima? Nkimaniye okubihikilijagha.”

²⁸ Agulipa oghu aacuwanganijamu Paulo naaghila ati, “Buuye omaniye oti okugubha kuntebeja mu bwile bukee buni, nifooke Mukilisitaayo?”

* 26:14 26:14 Bbajbuli sinji sighthambiye mubughe oghu *Lulamaiki*.

²⁹ Paulo aaghila ati, “Nankabha eba endindi kedha bwile bunji takili na nsonga, eki nkusaba Luhanga ni nti uwe hamui na boona abali hani endindi abantegheleeje, mugubhe kufooka nganje, bhaatu batabakwata kubata mu nkomo.”

³⁰ Niibuwo Fesito, Agulipa na mukali wee Bbelenike, n’aba baabaagha nabo mu kooti omu baamukiye baatuwa, buli muntu aaghenda ewe.

³¹ Baaghenda mbahanuula bati, “Majima musaasa oghu taali n’eki asobeeje bbaa. Tatuboone ekyanguleka tumutwila musango ghwa kukuwa, kedha kumuukaliya mu nkomo.”

³² Niibuwo Agulipa aaghiliye Fesito ati, “Nguli ataajuliye ati bamutwale ewaa Kaisaali, wangumulekeeye.”

27

Baasilikale mbatwala Paulo e Looma

¹ Fesito aacuwamu ati batute mu bwati, batutwale Itale. Paulo na banyankomo banji, baabakwatiya mukulu wa baasilikale kikumi liina liye Juliyasi. Akaba ali w’omu kibbula baali balukiye liina lya mukama Agusito. ² Twanina bwati buunamulito obwalughagha Adulamiti mbughenda kusaalila mu myalo ya kyalo kya Asiya. Dumbi twaghenda. Alisitaako Munamakedoniya, oghu akaba alughiye e Tesolonika aatuhelekela.

³ Kilo ekyalabhiyo twakidha haa mwalo ghwa Sidooni. Juliyasi oghu, aaghilila Paulo ngughuma aamusimilaniya kubungila baabhootu siye niikuwo bakoonele Paulo oghu bamuhe ebi akwetaaghisibuwa.

⁴ Obu twalughiye haala twatodha twanina bwati obu. Haabwa kyegha kuhingulana twaghendagha ntwegima kyalo kya Kipulo, ntukwamila haa luhande lwakiyo olu kyegha kitaabaagh’o.

⁵ Twabhasuka nanja twasaalila haa bisiyoy bya kyalo kya Kilikiya na kya Panfuliya, twakidha mu kibugha Miila mu kyalo kya Likiya. Twalugha mu bwati obu.

⁶ Haala niiyo mukulu wa baasilikale oghu aasangiyey bwati buunamulito bwa Misili obwaghendagha mu kyalo kya Itale mbulugha Alekijandiliya, dumbi aatulaghila twabuninamu.

⁷ Haabwa kyegha kutatusimilaniya kwanguha, twamala bilo bikaniye ntunabona-bona kwisa kukidha haa mwalo ghwa Kunido. Niibuwo twakweme hambali kyegha kitahingulaane, haakpengbu ya kyalo kya Kuleete, ekilolaane na mwalo ghwa Salamoone.

⁸ Twatalibanila kimui ntukwama haakpengbu ya kisiyoy kuhikiya obu twakidhiye mu kikalo bakughilaghamu Myalo Esemeeeye, haai-haai na tauni ya Laseya.

⁹ Twamala bilo bikaniye ntunaghenda kandi na lughendo lweyongela kuba lwa kabhi kaamaanj na bwile bwa kisiiyo bukaba mbwahooy’o. Niibuwo Paulo aabahabuuye ati,

¹⁰ “Bhaawaj, ntwaghendiye kabhi kaamaanj kakutub’o mu kihanda. Bwati buni bukubhiya na bintu ebibulimu bini byona tukubifweluwa kandi na bantu bakukuwa.”

¹¹ Bhaatu mukulu wa baasilikale mu kikalo kyakuughuwa ebi Paulo aamuhanuliye aaghuwa eby’oghu aafugagha bwati obu hamui n’ebya mukama wabuwo.

¹² Obu baaboone mwalo oghu ghutasemeeye kughuukal’o mu bwile bwa mbula ekaniiye obu, banamunji baacuwamu bati tweyongele kughenda. Beelilikana bati nkyagubhukaane tukukidha e Fonike, haaliyo twalindila bwile obu kuhuw’o. Nanga mwalo ghwa Foinike kyegha takyaghukwatagh’o, nanga ghukaba ghuli haakpengbu ya kyalo kya Kuleete ekyaghushwikililiyagha kyegha kutaghuhik’o.

Kyegha kyamaanj haa nanja

¹³ Obu baaboone mpwegha eghi yaalughagha ekuwa ya nanja etakanije, baamanya bati bakugubha kukidha e Foinike ngoku baabbalagha. Baameena mu maasi kyoma kya bwati ekikubwemililiyaghamu, baatandika kughendela mu maakpengbu ghaa kisiyo kya kyalo kya Kuleete.

¹⁴ Tutakaseliye kyegha kyamaani eki baaghilaghamu “Kyelughulu ya bulugha ejooba” kyatwedungilisanija. Kyasila kimui nkisaalila mu kyalo kya Kuleete eki.

¹⁵ Kyegha eki kyalumbila kimui bwati bwatu obu ti tutaagubha kweyongela mu maaso, dumbi kyatandika kubutwala ngoku kibbaliye.

¹⁶ Obu twahikiye haakpengbu ya kaalo aka bakughilaghamu Kahuda, kaatuswikililiya kyegha eki. Dumbi twatandika kutalibana twagubha kubhula mu maasi kaati kaanabwana aka bakubohagha enuma ya buunamulito.

¹⁷ Baakahidha baakataahija mu buunamulito obu twabaaghamu niikuwo kataatika-tika. Dumbi baabuboha na mighuwo kubwelighililiya bwona nanga bakaba boobahije bati busobola kutomela kisene kya kisiyo kya kyalo kya Libbiya mbutwika-twika. Bansundukiya kitambaala ekikulekagha mpwegha eteghekeleliya bwati hambali bukughenda, dumbi baabuleka kyegha kyakala kubutwala hambali kibbaliye.

¹⁸ Kyegha eki kyakala kuhungiliya kimui bwati obu, dumbi kilo ekyalabhijo baluki baa bwati obu baatandika kukuba-kaka mu maasi bintu ebyabaagha mu bwati omu.

¹⁹ Haa kilo kyakasatu, baakwata na binji haa bintu by'omu bwati obu baabikuba mu maasi.

²⁰ Obu twamaliye bilo bikaniye tutaboone nankabha musana kedha nsooliya kandi kyegha nkineeyongelela kimui, twamaniililuwa kimui tuti etuwe boona tukutwika!

²¹ Twakamaliye bilo bikaniye tutaliye haabwa kutuntulila kimui, niibuwo Paulo aamiliye aaghila ati, “Bhaawai, nguli mwaghuyye eki naabahanuliye nti tutalugha e Kuleete, tamwangubaaye mutungiyeye bulemeeji buni bwona na kufweluwa bintu ebi byona.

²² Bhaatu mugume, taaliyo na muntu n'omui oghu akutukuwamu bbaa. Kuuy'o bwati buni bwonkaha niibuwo bukubhihila kimui.

²³ Eki naakimaniye nanga eso mukilo, malaika wa Luhanga wanje oghu nkuheeleliyagha anjisiyo,

²⁴ angila ati, ‘Paulo, otoobaha. Okwemilila mu maaso ghaa Kaisaali. Luhanga aakughiliye ngughuma kandi bantu aba boona abali naawe taalimu n'omui oghu akukuwa.’

²⁵ Nahabweki mugume, nanga neesighiye Luhanga kandi ebi angambiiye ebi niibiyo bikaakub'o.

²⁶ Bhaatu kyegha kikunatukuba hantu hoona haa kisiyo.”

Kyegha nkyatakakiya bwati buunamulito

²⁷ Obu syahikiye wiiki ebili kyegha eki nkinatutwala, tunali mu nanja Mediteleniyani, saaha nga mukaagha ghwekilo haala, baluki aba beelilikana bati bali haai kukidha haa kisiyo.

²⁸ Baapima kutobheela kwa maasi agha, baabona sili mita makumi anaa. Haanuma ya kughend'o katii, baatodha baaghapima, baabona sili mita makumi asatu kutobheela.

²⁹ Haabwa baluki aba kwobaha kyegha kuhumiliya bwati obu mu bibaale, baatubika enuma yabuwo byoma bbinaa bilyotiye ebikubwemililiyagha, baabikuba mu maasi. Baalindilila bwile kukiya.

³⁰ Baluki aba baaleng'o kuuluka. Baakwata kaati kaanabwana baakalaghaliya mu maasi, mbeekwatiisiya bati baghendiyeye mu maaso ghaa bwati obu kukuba mu maasi byoma ebikubwemililiyaghamu.

³¹ Niibuwo Paulo aaghiliye mukulu wa baasilikale hamui n'abasilikale ati, "Basaasa aba bataakaaye mu bwati muni, tamukukila bbaa."

³² Dumbi baasilikale aba baajomba-kaka mighuwo eghi ekaba ebohiye haa kaati kaanabwana aka, kaatwik'o kaasenda.

³³ Bwile mbughenda kukiya, Paulo aabeesengeleliya ati baliye. Aabaghila ati, "Mwamala wiiki ebili munali mu tali-tali kandi mutaakuliya na kantu.

³⁴ Gutu! Mukubile njoka, mutakuwa. Mukwetaaghisibuwa kuliya niikuwo mutunge maani. Muleke kwelilikana muti kyegha kini kikutwitamu muntu n'omui."

³⁵ Obu aamaliye kubugha atiyoy, aakwata mugaati, aasijima Luhanga boona banamuloliye, aatandika kuliya.

³⁶ Dumbi boona mitima yaabasunduka munda nabo baaliya.

³⁷ Etuwe boona tukaba tuli bantu bikumi bibili nsanju na mukaagha.

³⁸ Obu bantu boona baamaliye kuliya mbaakuta, baakubakaka byokuliya ebyatighaayo mu mansi niikuwo bwati obu buwaawaane.

³⁹ Obu bwile bwakeeye baluki aba bataamaniilila mwalo, bhaatu baabona ghuli nga musene haa kisiyo, dumbi baacuwamu kusukan'o bwati obu.

⁴⁰ Baajomba mighuwo eghi baboheeiyeye byoma ebi bakukubagha mu maasi, baabileka enuma mu maasi. Baasambuula mighuwo eghi bakubohiyagha bitambaala eghulu ya bwati. Dumbi baahanika kitambaala kiinamulito mu maaso ghaa bwati obu niikuwo mpwegha ebutwale haa kisiyo.

⁴¹ Bhaatu bwati obu bwahuumila kisene, dumbi bwakwatuwa. Kitwike ky'omumaaso kya bwati obu kyakwatiluwa kimui mu musene kitakugubha kudhinga. Kyegha kyatandika kuhuulila kimui kitwike kya enuma kya bwati obu, ti kyatandika kutwika-twikamu bihande-hande.

⁴² Baasilikale aba bakaba bateghekkiye kwita banyankomo aba niikuwo n'omui ataahala maasi kuuluka.

⁴³ Bhaatu mukulu wa baasilikale oghu, haabwa kubbala kukiliya bwomiji bwa Paulo, aabatanga kwita banyankomo aba. Aalaghila abakugubha kuhala maasi kudubha kughahalalamu, bakidhe haa mwalo.

⁴⁴ Abatamaniye kuhala maasi balangaale haaguuli ya bihande-hande bya bwati obu, niikuwo nabo bakidhe haa mwalo. Bantu boona niikuwo baakidhiye batiyo kusemeeye kandi baakila.

28

Bantu baa e Maluta mbatwebaliya kusemeeye

¹ Obu twamaliye ntwakila kutwikila mu nanja, twakidha Maluta, kaalo aka maasi gheelighiliye.

² Ti bantu baayo baatwebaliya kusemeeye, baatutumikila mulilo ghwa kwota, nanga mpeu ekaba etukwete haabwa mbula ekaniye eghi yaatoonagha.

³ Paulo aakumaaniya kibha kya nkui aasita mu mulilo, kwesi njoka esilimu. Obu yaaghuuye kutuuma kwa mulilo oghu, yaasilughamu, yaaluma Paulo haa mukono, yaakala emudhodhookiy'o.

⁴ Obu bataka baayo aba baaboone enamudhodhookiye haa mukono, baaghambilana bati, "Majima kuwo musaasa oghu ni mujindi. Nankabha naakiliye kyegha mu nanja, luhanga waatu Bwenganija taakusijima naakila."

⁵ Bhaatu Paulo eekunkumula njoka eghi haa mukono, yalaghala mu mulilo kandi na kantu kataamub'o.

⁶ Bataka aba baamanya bati mukono ghukumubhimba kedha akuwe. Bhaatu obu baalindiliye mbaamala bwile bukaniiye kantu katamubaay'o, baaghila bati, "Bbaa, musaasa oni taali muntu kwonkaha. Ni luhanga."

⁷ Haai-haai na hambali ebi byabeeleey'o, hakaba haliyo bibanja bya musaasa mulemi w'omu kitwike eki, liina liye Pabbulo. Aatwebaliya kusemeeye kandi aatutwalikaniya nga bagheni be kuwo, kumala bilo bisatu.

⁸ Ese Pabbulo oghu, akaba alangaaye, alwaye muswija na kusanda saghama. Paulo aataaha hambali musaasa oghu ali, aamusabila. Aamut'o mikono, musaasa oghu aakila.

⁹ Obu bantu baaboone musaasa oghu akiliye, balwaye b'omu kitwike eki baasa kandi boona Paulo aabakiliya.

¹⁰ Bantu baayo baatutwalikaniliya kimui kulungi, ti obu twali tuli haai kulughayo, baatuha bintu byona ebi twetaaghisibuwagha kuba nabiyo mu lughendo lwatu.

Paulo naakidha e Looma

¹¹ Haanuma ya kumala meeli asatu e Maluta, twatodha twaniina bwati buu-namulito obu baabaagha babiikiyeyo, banalindiye mbula ekaniye eghi yaatoonagha kuleka. Bwati obu bukaba buli bw'omu tauni ya Alekijandiliya. Buliyo kisanani kya mituwe ya bihongano bilongo baaghilaghamu Kasitooli na Polakisi, ebi baluki baalamiyagha.

¹² Twahika Silakuusi, twamal'o bilo bisatu.

¹³ Obu twalughiye haala, twakidha e Legiyaamu. Kilo ekyalabhiy'o mpwegha eghi ekulughagha haabuliyo yaasa, yaatwanguhiya, dumbi kilo ekyalabhiy'o, twakidha e Putooli.

¹⁴ Twasang'o bahikilija baanakyatu, baatusaba kumala nabo wiiki emui. Niiyo twalughiliiye kughenda e Looma.

¹⁵ Obu bahikilija baanakyatu baa Looma baaghuuye ngu niibuwo twasa, baasa baatusangaana haa Katale kaa Apiyo. Na banji twabasangaana mu kikalo kya Ngoono Esatu. Obu Paulo aababoone, aasiima Luhanga kandi eki kyamukuukiyamu maani.

¹⁶ Obu twakidhiye e Looma, balemi baasimilaniya Paulo kuukala hambali eepangisiliye. Muusilikale omui enkaha niiye akaakala amulindiye.

Paulo ali e Looma

¹⁷ Tumaliye bilo bisatu tukidhiye e Looma, Paulo aabilikila beebembeli boona baa Bayudaaya hamui. Obu baagumbaane, aabaghila ati, "Baana baamaaha, nankabha ntaakoliye kubhi Bayudaaya baanakyanje, kedha nsobiya bilaghilo bya baataata baatu; Bayudaaya bakankwatila mu kibugha kya Yelusaalemu ti bampaayo mu balemi Balooma.

¹⁸ Balemi aba baabbala kundekela haabwa kubona ntali na musango ghwona ghunguleka mbanjita.

¹⁹ Bhaatu obu Bayudaaya baabhengiye, kyampambilija kujulila ewaa Kaisaali. Tanaakoliye eki kunyegheelela Bayudaaya baanakyanje aba bbaa.

²⁰ Nahabweki ebyambaay'o ebi niibiyo byalekiye naasaba nti mbalole, mbughe naanu. Kandi bambohiye na njeghele sini nga munyankomo, nanga nihikiliiye oghu baataata baatu Banaisaaleeli baanihilagha kutujuna."

²¹ Beebembeli baa Bayudaaya aba baamughila bati, "Tatukatungiyeye bbaluwa yona eghi bantu baa Buyudaaya bahandikiye kutumanisiya kintu kyona ekikukwet'o kandi na baanakyatu abaalughiyeyo tabaatughambiiye kantu koono kedha kubugha kighambo kyona kibhiihiye bbaa.

²² Kuuyo tukubbala kuughuwa ebi okwegheesiyagha niikuwo tubyetegheeleliye, nanga tuughuuye ngu bantu bakaniye boohiye bantu abahikiliiye ebi okwegheesiyagha."

²³ Dumbi baat'o kilo eki bakwisa kutegheeleliya ebi Paulo akubugha. Bantu bakaniye kimui baasa hambali Paulo aakalagha. Aalughilila nkyambisi aahikiya

Iwaghola naanabasoboolola ebikwet’o bulemi bwa Luhanga. Aaleng’o kubasoonasoonati bahikilije Yesu, naabasoboolola bighambo by’omu bilaghilo ebi Musa hamui n’ebi balangi baahandiikiye.

²⁴ Bamui mu bantu aba bahikilija bati ebi Paulo akwete kubugha ni majima. Bhaatu banji baabhenga.

²⁵ Baatandika kuhakangana bonkaha na bonkaha. Bhaatu obu Paulo aabughiye bighambo byokumaliilila naabaghila ati, “Mwoyo Ahikiliye akabugha majima ghoonini obu aaghambiiye baataata baatu Bayudaaya naakoleesiya mulangi Isaaya

²⁶ ati,

“ ‘Oghende oghambile bantu aba oti,
“Mukughuwa, bhaatu tamukwetegheeleliya.

Mukulola, bhaatu tamukubona.”

²⁷ Bantu aba mitima yabo yoomakakaane,
beehighaliisiye matui kandi maaso.

Nanga babona na maaso ghaabo,
baaghuwa na matui ghaabo

kandi beetegheeleliya mu mitima yabo.

Mbaakoliye kuwo, bakunkuuk’o kandi mbakiliye.’* ”

²⁸ Paulo aatodha aabaghila ati, “Nahabweki nkubbala mukimanye ngu ngoku mwabhengiye butumuwa bwa Luhanga buni, antumiye kubutwala mu bantu batali Bayudaaya kubooleka ngoku akujunagha bantu kandi nkimaniye bakubusiima!” [

²⁹ Obu Paulo aabughiye atiyo dumbi Bayudaaya aba baaghenda mu maka ghaabo mbanahakanganihana kimui.]*

³⁰ Paulo aamala myaka ebili anali mu numba yee eghi aali eepangisiliye, naanasanga-sangaana na bantu abaasagha kumulola.

³¹ Aalangililagha ebikwet’o bulemi bwa Luhanga, eegheesiya ebikwet’o Mukama Yesu Kilisito atoobahiye kandi ataliyo oghu akumutanga.

* 28:27 28:27 Isaaya 6:9-10 * 28:29 28:29 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Balooma Kwanjula

Mukwenda Paulo niye akahandiika bbaluwa eni. Akaghihandiikila Bakilisiitaayo abaabaagha baakaaye mu kibugha kya Looma. Aabbalagha kubasoboolola butumuwa obu aatebije mu bikalo binji. Aasoboolola ati Makulu Ghasemeeye haa Yesu ghoolekiye ngoku Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye mu maaso ghe kusighikila haa kuhikilija Yesu kwabo. Ooleka Bayudaaya Bakilisiitaayo ngu butumuwa buni bukaba dhe buli mu Ndaghaano Nkulu. Ooleka batali Bayudaaya ngoku bakubafookagha kitwike kya bantu baa Luhanga. Aasoboolola ngu Luhanga akamala kutufoola bahikiliye mu maaso ghe.

Nahabweki tatukyatodha kuleng'o kukola ebimudheedhiye ntukoleesiya maani ghaatu kukola ebi bilaghilo bilaghiye. Nahabweki ntwalekiye Mwoyo Ahikiliye aakala mu bwomiji bwatu, tukuukala mu mulingo Luhanga akubbalagha ati tuukalemu.

Paulo abughiye munu naahanuulila haa mulingo ghwa muntu akuukalamu nga Mukilisiitaayo (nsuula 12—15). Abughiyo dhe kukunda bantu banji, otaayemu na abakutuhakanija kandi na kuhutiya balem baatu. Haakumaliilila, aalamukiya baabhootu siye abali Looma naabakumiya mu maliina (nsuula 16).

Kulamukiya

¹ Niisiye Paulo muheeleliya wa Kilisito Yesu, siye oghu Luhanga aakomiyemu kuba mukwenda kandi antuma kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

² Makulu Ghasemeeye agha, Luhanga akaghalaghiisanija bantu hambele kukwama mu ebi balangi baahandiikiye mu Ebyahandiikuwe bikhikiliye.

³ Makulu Ghasemeeye agha ghabughiyo Mwana wee, oghu mu buntu akaba ali muusukulu wa Mukama Dhaudhi,

⁴ kandi oghu mu mwoyo akaba ali Mwana wa Luhanga. Ti Luhanga akooleka ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito oghu, ali Mwana wa Luhanga obu mu maani ghe aamuhumbuuye mu bakuuye haabwa Mwoyo Ahikiliye.

⁵ Haabwa Yesu Kilisito, Luhanga akangilila ngughuma, ankoma kuba mukwenda kulangililagha Makulu Ghasemeeye mu liina lya Yesu Kilisito oghu, mu bantu batali Bayudaaya boona, niikuwo bahikilije kandi bahutiye Kilisito.

⁶ Ti naanu dhe muli mu bantu aba Luhanga aabilikiye kuba bantu baa Yesu Kilisito.

⁷ Naabahandiikila enuwe boona abali mu kibugha kya Looma, aba Luhanga aakundiye kandi aababilikila kuba bantu be:

Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo neekumbula kubunga e Looma

⁸ Ky'okudubha, nkusiima Luhanga mu liina lya Yesu Kilisito haabwanu enuwe boona. Nkumusiimagha nanga bantu bakanije mu bikalo bikanije bakwete kubugha ngoku muhikilije Yesu Kilisito.

⁹ Luhanga oghu nkuheeleliyagha na mutima ghumui, obu nkulangililagha Makulu Ghasemeeye ghaa Mwana wee, amaniye ngoku nkubasabilagha obu nkubaagha ninsaba.

¹⁰ Nkusabagha dheer Luhanga nti nkyabaaye kili mu ntegheka yee, aleke dhelu buni niise mbalol'o.

¹¹ Nkwete kwekumbula kwonini kwisa eghi niikuwo ngubhe kibeegheesiy'o bilungi ebi Luhanga akuhaagha naakoleesiya Mwoyo Ahikiliye, niikuwo kuhikilija kwanu kugume.

¹² Obu nkuba ndi ewaanu eghi, mukaakubona ngoku nihikiliye Yesu kandi nanje ninaabona ngoku muhikiliye kwonini Yesu, eki kikutugumiya etuwe boona.

¹³ Bahikilija baanakyenje, nkubbala mumanye ngoku nkwete kwekumbula kwisa eghi, bhaatu takikagubhukaane kuhikiya n'endindi. Nkubbalagha kwisa eghi niikuwo ngubhe kubakoonela kukula mu mwoyo, ngoku nkukolagha mu batali Bayudaaya banji.

¹⁴ Siye Paulo nga mukwenda wa Kilisito, nkulaghiluwa kughenda kulangilila butumuwa bantu boona batali Bayudaaya,* abasomiye n'abatasomiye.

¹⁵ Nahabweki nkwekumbula kutebeja Makulu Ghasemeeye naanu dheer abali Looma.

Maani ghaa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga

¹⁶ Nkulangililagha Makulu Ghasemeeye ngumiye, nanga niigho maani agha Luhanga akukoleesiyaagha kujuna weena oghu akuhikilijagha Kilisito, kudhubhila haa Bayudaaya kut'o na batali Bayudaaya.

¹⁷ Nanga niigho Luhanga akwolekelaghamu ngoku akubalagha muntu kuba ahikiliye haabwa kuhikilija, ngoku kili mu Ebyahandiikuwe ngu, "Oghu ahikiliye akuba mwomiili haabwa kuhikilija."*

Kiinigha kya Luhanga haa bantu babhi

¹⁸ Luhanga aatandikiye kwoleka kiinigha kiye ngoku akufubila bantu babhi boona abatamuhutiye kandi abakwetwalikaniyagha kubhiihiye. Ti bintu bibhiihiye bakukolagha ebi bikulekagha bantu batamanya majima haa Luhanga.

¹⁹ Luhanga akubafubila nanga bamaniye kwonini ebi aboolekiye kumumanil'o. Aboolekiye biyo bbeni-bbeni.

²⁰ Kulugha hambele Luhanga aahangiye nsi, bantu bamaniye kwonini ngoku ali Luhanga, ali wamaani kandi wa bilo n'ebilo. Bamamaniye haabwa kubona ebi aahangiye. Nahabweki bantu tabali na kyakwekwatisiya ngu tabamaniye Luhanga.

²¹ Nankabha bantu aba bamaniye ngoku Luhanga ali kandi ngoku ali na maani bilo n'ebilo, tabakumuhutiyaagha bbaa kandi tabakumusimagma. Mu kikalalo kya kumuhutiya bakumwelilikanagh'o bintu bibhiihiye kandi niibuwo beeyongela kuba bantu babhi.

²² Mbadhoma, nankabha mbakweyetagha bagheji.

²³ Baalekiye kulamiya Luhanga wa bilo n'ebilo, baatandika kulamiya bisasani beekoleeye boonini ebisusiye bantu, noni, bisolo na binyama ebikwekuluulilagha hansi.

²⁴ Nahabweki Luhanga aabeelekela kuukala mbanakola bintu bibhiihiye ebibadheedhiye ebi. Bintu bibhiihiye bya busyani bakwekoleesiyaagha ebi, bakubaagha mbahemulangana bonkaha na bonkaha.

²⁵ Baalekiye kuhikilija majima haa Luhanga, baatandika kuhikilija bisubha. Mu kikalalo kya kulamiya Luhanga, bakulamiyagha kandi baheeleliya ebi Luhanga aahangiye, kuni Luhanga niye bantu boona babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo. Aamijina.

* **1:14 1:14** Bbajbbuli sinji sikhambiye *Bagiliki n'abatali Bagiliki*. * **1:17 1:17** Habbakuuki 2:4

²⁶ Nahabweki Luhanga akabeelekela kuukala mbaneeghomba kukola bikoluwa bya busyani ebikubahemula. Na bakalī mu kīkalo kya kuba haa bulili na basaasa, bakubaagha na bakalī baanakyabo.

²⁷ Niikiyo kimui dhe, mu kīkalo kya basaasa kuba haa bulili na bakalī bakubalek-
agha baba na basaasa baanakyabo. Bakwehemulagha kukolangan’o bikoluwa ebi. Bakweleetelagha boonini kifubilo ekibasemeleeye haabwa bughuwa-ghuwa bwabo obu.

²⁸ Kandi haabwa kutabbala kuukala banamaniye njegheesiya yamajima haa Luhanga, aabeelekeeye kuukala mbaneekumbula kukola bintu bībhīhiye ebi batan-
gubhonganuuwe kukola.

²⁹ Bantu aba bakukolagha bibhi bya buli mulingo, bali na mululu kandi mbabhi. Baasuuye etima, mbajindi, bakuukalagha mbatongana na baanakyabo. Mbaghobiya, bakuhalanganagha kandi bali na lughambo.

³⁰ Bakuhangililagha baanakyabo, boohiye Luhanga, mbaalweguugu, bakwebhīmba-bhīmbiyagha kandi bali na myepanko; bakuukalagha mbabbala milingo mpyaka ya kukola buli kibhi kyona kandi tabakuḥṭiyagha babyaye baabo.

³¹ Mbadhoma, tabali na bwesighibuwa, tabakughanilagha baanakyabo kandi tabali na ngughuma.

³² Nankabha bamaniye kilaghilo kya Luhanga ekikughilagha ngu abakukolagha bintu ng’ebi babhonganuuwe kukuwa. Bakuukalagha mbabikola kandi bahagilagha dhe n’abakukolagha bintu bībhīhiye ebi.

2

Luhanga kutwīla bantu musango na bwenganija

¹ Nahabweki enuwe abakutwīlagha baanakyanu musango, tamubhonganuuwe kubatwīla ghuwo, nimwabatwīliye ghuwo mukuba nimughwesingīsiya enuwe boonini, nanga bintu bībhīhiye ebi bakukolagha niibiyo naanu mukukolagha dhe.

² Kandi bantu bamaniye ngu Luhanga akufubila na bwenganija boona abakukolagha bintu bībhīhiye.

³ Ti enuwe bantu kwonkaha, mulaba nimutwīla bantu banji musango kandi naanu mukola bibhi ebi bakukolagha, buuye mukwelīlikana muti naanu Luhanga taalibatwīla ghuwo?

⁴ Buuye mukwete kughaya kisa kya Luhanga kyamaani, ngoku aabagumīsīlije kutabafubila kandi aabaghilila ngughuma syamaani, ati niikuwo mugubhe kwekuukamu?

⁵ Bhaatu haabwanu kuba ntaaghuwa kandi kubhenga kwekuukamu, niibuwo mweleeteleja Luhanga kubafubila kwonini haa kilo eki alitwīla bantu musango na bwenganija ali na kīnīgha.

⁶ Luhanga “aliha buli muntu eki abhonganuuwe kusighikila h’ebi muntu oghu aakolagha.”*

⁷ Abakubbalagha kitīnīsa, kubahūtiya kandi kutakuwa, bagumīsīlija mu kukola bilungi, Luhanga alibaha bwomīli butahuw’o.

⁸ Bhaatu abakwefuwagho bonkaha, babhenga majima haa Luhanga kandi beeyongela kukola bikoluwa bībhīhiye, Luhanga alibafubila ali na kīnīgha kandi asaakaaye.

⁹ Luhanga alifubiilila kimui bantu boona abakukolagha bintu bībhīhiye ebi, kudhubhīla haa Bayūdaaya kut’o batali Bayūdaaya.

¹⁰ Bhaatu alisinda, ahūtiye kandi ahe mpempa boona abakukola bilungi kudhubhīla haa Bayūdaaya kut’o batali Bayūdaaya.

¹¹ Luhanga alikola eki nanga taakusoloolagha bantu.

* 2:6 2:6 Jabbuli 62:12; Nsimo 24:12

¹² Batali Bayudaaya abakusijisagha batamaniye bilaghilo, Luhanga alibafubila ataakusighikila haa bilaghilo ebi. Ti Bayudaaya abakusijisagha bamaniye bilaghilo ebi, Luhanga alibafubila naasighikila haa bilaghilo ebi.

¹³ Nanga aba Luhanga akubalagha kuba bahikiliye mu maaso ghe tabali abakutegheleliyagha kwonkaha bilaghilo biye, bhaatu abakukolagha ebi bilaghiye.

¹⁴ Batali Bayudaaya aba kandi abatamaniye bilaghilo, obu haabwa bubyalilanuwa bwabo bakukolagha ebi bilaghiye, bakubaagha mbooleka ngoku bali na bilaghilo ebi bakwamiliye.

¹⁵ Haabwa bintu ebi bakukolagha, bakwolekagha ngoku bakwete haa mitima yabo ebi bilaghilo bya Musa bibalaghiye kukola. Ti nteekeleja yabo ekubatwilagha musango balaba bahikiye kedha bbaa.

¹⁶ Kusighikila mu Makulu Ghasemeeye nkutebejagha, haa kilo eki Luhanga alitwila bantu musango haabwa ebi bakukolagha mu kibiso, alibatwila ghuwo kukwama mu Kilisito Yesu.

Bughobiya bwa Bayudaaya

¹⁷ Enuwe Bayudaaya, muleke kwesinda muti haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye muli na bukwatane bwa mbaghanija na Luhanga.

¹⁸ Mukweyetagha muti haabwa kusoma bilaghilo bya Luhanga mumanie ngoku Luhanga akubbalagha mwetwalikaniye kandi mumanie ebihikiye ebi bantu bangukola.

¹⁹ Enuwe mukughilagha muti ninuwe mukuleka abateetegheleeje ebya Luhanga mbabyetegheleliya, muti ninuwe mukugubha kubahabula abatamaniye Luhanga.

²⁰ Mukughilagha muti haabwanu kumanya majima aghali mu bilaghilo, mukutendeka abateetegheleeje kandi mwegheesije abali nga baana abatakamaniye ebihikiye kukola.

²¹ Buuye enuwe mukugubha kwegheesija mutiya bantu kukola ebi enuwe boonini mutakeeyegheeseeje kukola? Ti mukugubha mutiya kwegheesija bantu muti kwibha ni kibhi, kuni naanu nimunaabha?

²² Kandi mukugubha kwegheesija mutiya bantu muti kusyana ni kibhi, kuni naanu nimunasyana? Buuye mukugubha kwegheesija bantu muti mwohiye bisansi bantu beekoleeye kulamiya, kuni nimunabiibha mu malamiliyo ghaabo?

²³ Enuwe abakwesindagha muti mumanie bilaghilo, ninuwe boonini mukuhemulagha Luhanga haabwa kutuwa bilaghilo ebi.

²⁴ Ebyahandjikuwe bikughilagha biti, "Enuwe mukulekagha batali Bayudaaya bambula liina lya Luhanga."*

²⁵ Kusaluwa kwanu kukubaghasila nimwabaaye mukwete ebi bilaghilo bilaghiye, bhaatu nimwabaaye mutabikwete, kusaluwa kwanu kukwiliye busa.

²⁶ Muntu naabaaye akwete kwonini ebi bilaghilo bilaghiye, Luhanga akumubalagha nga muntu wee kwonini nankabha batamusaliye.

²⁷ Kandi muntu oghu batasaliye naakwete bilaghilo akuba naakusingiisija musango nanga uwe bakusaliye kandi omaniye byona ebili mu bilaghilo ebihandjikuwe ebi, kusa okubhengagha kukola ebi bilaghiye.

²⁸ Luhanga taakubalagha muntu nga Muyudaaya eenini haabwa kusaluwa kwa mubili. Nanga kusaluwa takuli kwa haa mubili haaguuli kwonkaha.

²⁹ Bhaatu Muyudaaya eenini ni oghu mu mutima ghuwe ahindukiiye Luhanga. Kandi kusaluwa kwamajima ni Mwoyo Ahikiliye kuhindula mutima ghwa muntu, etali haabwa kukwata bilaghilo. Muntu ng'oghu nankabha bantu batamusindiye, Luhanga eye akumusinda.

* 2:24 2:24 Isaaya 52:5

3

Bwesighibuwa bwa Luhanga

¹ Buuye muntu kuba Muyudaaya asaayiyo ki bantu banji? Kandi kusaluwa kukumughasila ki?

² Kuba Muyudaaya kili na mighaso ekaniiye! Nanga kudubha, Bayudaaya niibo baadubhiye kutunga butumuwa bwa Luhanga.

³ Bhaatu bamui mu ebo kutesigha Luhanga takikumaniisiya ngu Luhanga taali mwesighibuwa.

⁴ Nanga bantu boona bakuhaagha bisubha, bhaatu Luhanga eye ni wamajima. Ebyahandiikuwe bikughilagha biti,

“Oleke bighambo byawe byoleke ngoku oli wa majima

kandi ohikiye kutwila musango.”*

⁵ Bhaatu kaakuba tusaaghuwa kukola ebi Luhanga abbaliye, eki takikwolekelagha kimui ngoku eye akukolagha ebihikiye? Buuye tughile tuti Luhanga taali na bwenganija kututwila musango na kiiingha? Niikuwo banji bakubughagha batiyo.

⁶ Eki takihikiye bbaa! Luhanga obu alaba atali na bwenganija, akugubha atiya kutwila nsi musango?

⁷ Muntu akugubha kubuuliya ati, “Kukola kibhi kwanje kulaba nkwoleka ngoku Luhanga ali wamajima kandi nkuleka bantu mbamuha kitiiinsa kyamaani, haabwaki nantwila musango ati ndi musisi?”

⁸ Bantu bakutusekeleliyagha bati tukughilagha tuti, “Kwesijini, tukole bibhi niikuwo kilughilemu kilungi?” Bantu aba Luhanga akubafubila ngoku babhonganuwu.

Bantu boona mbasiji

⁹ Buuye etuwe Bayudaaya tusaaiye batali Bayudaaya? Bbaa! Naamaliye kubooleka nti etuwe boona Bayudaaya na batali Bayudaaya tuli basiji.

¹⁰ Ebyahandiikuwe bikughilagha biti,

“Taaliyo n’omui oghu ahikiliye bbaa, taaliyo n’omui,

¹¹ taaliyo n’omui oghu akwetegheleliyagha ebihikiye,

taaliyo n’omui oghu akubbalagha kumanya Luhanga.

¹² Boona bakamulugh’o

kandi baafooka abatali na mughaso;

taaliyo n’omui oghu akukolagha ebihikiye, taaliyo nankabha n’omui. *

¹³ Mimelo yabo yaasamiye nga kituulo

kandi bakubughagha bisubha.*

Bighambo bakubughagha bili nga buseguwe bwa teekpe.*

¹⁴ Kanuwa kaabo kaasuyemu kukiina kandi bighambo bisaakaaye.*

¹⁵ Ewaabo kwita kedha kubona-boniya bantu takili kyamaani;

¹⁶ hambali bakaakughendagha hoono bakubona-boniya bantu kandi babahwelekeleliya,

¹⁷ kandi tabamaniye mulingo ghwa kuukala mpemba na baanakyabo.*

¹⁸ Tabakwobahagha Luhanga.”*

¹⁹ Nahabweki tumaniiye ngoku bilaghilo biliyo butoki bantu abalemeeuwe bilaghilo ebi, niikuwo bantu boona babuluwe eki bakwetongan’o kandi boona baase mu maaso ghaa Luhanga kubatwila musango.

* 3:4 3:4 Jabbuli 51:4 * 3:12 3:12 Jabbuli 14:1-3; Jabbuli 53:1-3 * 3:13 3:13 Jabbuli 5:9 * 3:13 3:13 Jabbuli 140:3 * 3:14 3:14 Jabbuli 10:7 * 3:17 3:17 Isaaya 59:7-8 * 3:18 3:18 Jabbuli 36:1

²⁰ Taaliyo muntu n'omui oghu Luhanga akubalagha kuba ahikiliye mu maaso ghe haabwa kukwata bilaghilo; kighendeleluwa kyabiyo ni kuleka bantu mbamanya ngoku bali basijisi.

Muntu kuba ahikiliye haabwa kuhikilija

²¹ Bhaatu endindi tumanije mulingo ghwa mbaghanija oghu Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye mu maaso ghe oghutasighikiye haa kukwata bilaghilo, bhaatu oghu bilaghilo na balangi baabughiy'o.

²² Weena oghu ahikiliye Yesu Kilisito, Luhanga akumubalagha ahikiliye, nanga eye taakusoloolagha bantu.

²³ Nanga bantu boona bakasijisa, baalemuwa kuhika haa kitinjisa kya Luhanga.

²⁴ Nahabweki akutubalilagha busa kuba bahikiliye haabwa ngughuma siye aatughiliye obu aatucunguuye kulugha mu bibhi byatu haabwa kuhikilija Kilisito Yesu.

²⁵ Luhanga akatuma Kilisito kukwila bantu haa musalaba, niikuwo saghama yee eleke Luhanga aghanile bantu boona bibhi byabo abakuhikilija Yesu. Akakola eki kwoleka ngoku ali na bwenganija kutwila bantu musango endindi, nanga hambele akagumisilija ataafubila bantu haabwa bibhi byabo.

²⁶ Akakola eki kwoleka bwenganija buwe, ti endindi oolekiye ngoku ali na bwenganija kubala boona kuba bahikiliye haabwa kuhikilija Yesu.

²⁷ Buuye haliyo oghu ali n'eki akwesindil'o? Taaliyo. Ni kukola ebi bilaghilo bilaghiye? Bbaa, nanga Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye haabwa kuhikilija Kilisito.

²⁸ Tuboone ngu Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye haabwa kuhikilija, etali haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye.

²⁹ Buuye Luhanga ni wa Bayudaaya bonkaha? Taali dheer wa batali Bayudaaya? Luhanga ni wa bantu boona, Bayudaaya na batali Bayudaaya.

³⁰ Haliyo Luhanga omui enkaha kandi bantu babe Bayudaaya aba basaliye kedha batali Bayudaaya aba batasaliye akubabalagha kuba bahikiliye haabwa kuhikilija kwonkaha.

³¹ Buuye kuhikilija kwatu Kilisito kukudhibhiyagha bilaghilo? Bbaa! Kuhikilija kukulekagha tukola ebi bilaghilo ebi bilaghiye.

4

Ebbulahimu aabaluwa kuba ahikiliye haabwa kuhikilija

¹ Ti buuye tubughe ki haa Ebbulahimu taata waatu Bayudaaya?

² Nguli Luhanga aabaliye Ebbulahimu kuba ahikiliye haabwa bikoluwa bilungi aakoliye, Ebbulahimu angubaaye na kyakwesindil'o. Bhaatu taali na kyakwesindil'o ewaa Luhanga bbaa.

³ Ebyahandiikuuwe bikughilagha biti, "Ebbulahimu akahikilija Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliye."*

⁴ Kaakuba muntu akola mulimo ti bamusasula, eki tabakumubalilagha kiyo nga kitembo, bhaatu nga musaala nanga abhonganuuwe kusasuluwa.

⁵ Bhaatu oghu ataakwesighagha bikoluwa biye, kyonkaha eesigha Luhanga oghu akubalagha abatamuhutiye kuba bahikiliye, haabwa kuhikilija kuwe oku, Luhanga akumubala kuba ahikiliye.

⁶ Niikiyo kimui dheer, hambele Mukama Dhaudhi akaghila ati ali na mugisa muntu oghu Luhanga akubala kuba ahikiliye etali haabwa bikoluwa bilungi ebi aakoliye.

⁷ Aaghila ati, "Bali na mugisa

* 4:3 4:3 Ntandiko 15:6

aba Luhanga akughanilagha bikoluwa byabo *bibhiihiye* kandi abaay' o bibhi byabo.

⁸ Ali na mugisa muntu oghu MUKAMA akubalagha ati taali na kibhi.”*

⁹ Buuye mugisa oghu Dhaudhi aabughiy' o oghu ni ghwa aba basaliye bonkaha, kedha dheer ni ghwa aba batasaliye? Twaghiliye tuti Luhanga akabala Ebbulahimu kuba ahikiliye haabwa kuhikilija Luhanga.

¹⁰ Mwelilikan' o bwile obu Luhanga aabaliyemu Ebbulahimu kuba muntu ahikiliye mu maaso ghe. Bakaba mbamusaliye kedha batakamusaliye? Teeli mbaamusaliye bbaa, bhaatu batakamusaliye.

¹¹ Ebbulahimu bakamusala kuba kaakulolel' o kaa kugumiya ngoku Luhanga aabaagha naamaliye kumubala ahikiliye haabwa kuhikilija, nankabha naabaagha batakamusaliye. Eki kikaleka Ebbulahimu aaba taata wa bantu boona abakuhikilija nankabha baba batabasaliye, niikuwo Luhanga ababale dheer kuba bahikiliye.

¹² Kandi niye dheer taata waatu Bayudaaya aba basaliye, etali haabwa kutusala kwonkaha, bhaatu haabwa kuhikilija Luhanga ngoku Ebbulahimu aamuhikilije, batakamusaliye.

Kuhikilija n'eki Luhanga aalaghiisaniye

¹³ Luhanga akalaghanija Ebbulahimu n'abaasukulu be ati akubaha nsi. Luhanga taabalaghanije atiyo haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, bhaatu haabwa Luhanga kubabala bahikiliye mu maaso ghe haabwa kumuhikilija.

¹⁴ Nguli Ebbulahimu n'abaasukulu be Luhanga aabaghiliye ati bakutunga ebi byona haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, kuhikilija kwabo kwangubaaye kutali na mughaso kandi n'eki Luhanga aabalaghanije kikwiliye busa.

¹⁵ Haabwa Luhanga kuha bantu bilaghilo biye, kikuleka abafubile na kiinigha. Ti nguli haataabaagh' o bilaghilo, tatwangubituwagha bbaa.

¹⁶ Nahabweki haabwa kuhikilija, bantu bakutunga ebi Luhanga aabalaghanije, niikuwo kibe haabwa ngughuma siye kandi kigumibuwe haa baasukulu baa Ebbulahimu boona. Baasukulu aba tabali abakwete bilaghilo bonkaha. Ni boona abakumuhikilija ngoku Ebbulahimu aamuhikilije. Ebbulahimu niye Esetuwe boona abahikilije Luhanga.

¹⁷ Kini niikiyo Ebyahandiikuwe bikumaniisiyagha obu Luhanga aaghiliye Ebbulahimu ati, “Naakufooye ese wa bantu b'omu mahanga ghakanaye.”* Ebbulahimu oghu niye esetuwe mu maaso ghaa Luhanga oghu aahikilije, Luhanga oghu akuhumbulagha abaakuwe kandi alaghila ebitakabaagh' o ati bib' o dumbi bib' o.

¹⁸ Ebbulahimu aahikilija kandi aakala anali na kunihila, nankabha ataabaagha na kighendeleluwa ekikuleka naanihila ebi, ti Luhanga aamufoola, “ese wa bantu b'omu mahanga ghakanaye.” Ngoku Ebyahandiikuwe bikughilagha biti, “Baasukulu baawe balikanila kimui nga nsooliya sy'omu mwanya.”*

¹⁹ Ebbulahimu taghuluka-ghulukiiye ati Luhanga taakukola eki nankabha Ebbulahimu naabaagha ali nga muntu akuwe anaakaaye nanga akaba ahikiye haai myaka kikumi ya bukulu, na mukali wee Saala akaba naakaakuwe kandi naasaawe kubyala.

²⁰ Ebbulahimu taabaaye na kughuluka-ghulukiya kwona ati Luhanga taakukola eki aamulaghiisaniye, bhaatu akahikilija kwonini ngoku Luhanga akukikola kandi eeyongela kuha Luhanga kitinisa.

²¹ Ebbulahimu aakala amanije kwonini ngoku Luhanga ali na maani ghaakukola eki aamulaghiisaniye.

* 4:8 4:8 Jabbuli 32:1-2 * 4:17 4:17 Ntandiko 17:5 * 4:18 4:18 Ntandiko 15:5

²² Kuhikilija oku kwaleka Luhanga aamubala kuba ahikiliye.

²³ Bighambo ebi “Luhanga aamubala kuba ahikiliye,” tabyahandiikuwe haabwa Ebbulahimu enkaha,

²⁴ bhaatu haabwatu dhe, abahikilije Luhanga oghu akahumbuula Yesu Mukama waatu mu bakuwe.

²⁵ Yesu oghu akaheebuwayo kukuwa haabwa bibhi byatu kandi aahumbuuluwa niikuwo Luhanga agubhe kutubala kuba bahikiliye.

5

Mughaso oghu bahikilija bakutungagha

¹ Nahabweki ngoku Luhanga akutubalagha kuba bahikiliye haabwa kuhikilija, tuli na mpempa hamui na Luhanga kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito.

² Niiye twakwememu haabwa kuhikilija kuhika haa ngughuma esi tulimu. Tukuukalagha tudheedheeuwe nanga tuli na kunihila kwakuba hamui na Luhanga mu kitinisa kiye.

³ Nankabha ntubona-bona tukuughuwagha tudheedheeuwe nanga tumaniye ngu bwile obu tukubaagha ntubona-bona, kikubaagha nkutwegheesiya kugumisilija.

⁴ Tukaakugumisilijagha, kikutulughilaghamu kuba bantu balungi, kuba bantu balungi, kutulughilamu kunihila kwa kuba hamui na Luhanga mu kitinisa kiye.

⁵ Tatukusaaghuwa kutunga bintu ebi tukunihila kutunga ebi bbaa, nanga Luhanga kutuha Mwoyo Ahikiliye kikooleka kwonini ngoku majima atukundiye kimui.

Kilisito akatukuganiyamu na Luhanga

⁶ Haa bwile bwonini obu twanabaagha baceke, Kilisito aakwila abatahutiye Luhanga.

⁷ Takili kya buli kilo muntu kwehaayo kumwita mu kikalalo kya muntu oghu ahikiliye, nankabha muntu nangugubha kwehaayo kukwila muntu mulungi.

⁸ Bhaatu Luhanga eye akatwoleka kwonini ngoku atukundiye, nanga obu twanabaagha basiisi, Kilisito akatukwila.

⁹ Nahabweki kusaaliyo, ngoku Luhanga aamaliye kutubala kuba bahikiliye haabwa saghama ya Kilisito, tukujunuwa kiinigha kya Luhanga kukwama mu Kilisito.

¹⁰ Nankabha ntwabaagha ngighu sya Luhanga, akatwekuukiliya eenini haabwa Mwana wee kutukwila. Ti haabwa Kilisito kutukuukiya ewaa Luhanga, endindi Kilisito kuba ali mwomili akutujuna kusaaliyo.

¹¹ Kwongela h'eki, tukudheedhuwagha ewaa Luhanga kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu akaleka Luhanga aatwekuukiliya.

Kibhi kandi ngughuma

¹² Nahabweki ngoku kibhi kyasiye munsu kukwama mu muntu omui kandi kyaleeta luku, niikiyo kikulekagha bantu boona bakuwa, nanga boona bakasiisa.

¹³ Luhanga atakahaaye Musa bilaghilo, bantu baa munsu baasiisagha, bhaatu Luhanga taabalagh'o bantu bibhi bbaa, nanga bilaghilo tabyabaagh'o.

¹⁴ Luku lukaakala lunalemiye bantu kulugha haa bwile obu Adamu aabaagh'o kuhikiya haa bwile obu Musa aabaagh'o, ebo nankabha bataasiisiye ngoku Adamu aasiisiye kutuwa kilaghilo kya Luhanga. Adamu akaba ali nga Kilisito oghu aaghendagha kwisa munsu.

¹⁵ Bhaatu haliyo mbaghanija yamaanji haa kibhi kya Adamu na kitembo kya ngughuma Luhanga aatughiliye. Nanga kibhi kya muntu omui Adamu, kikaleeta luku haa bantu bakaniye. Bhaatu ngughuma sya Luhanga syakuswekaniya sisaahiy'o kuleetela bantu bakaniye kughaniluwa kukwama mu muntu omui Yesu Kilisito.

¹⁶ Mulingo oghu Luhanga akuheelaghamu Kilisito nga kisémbó kya busa, ni ghwa mbaghanija n'ebyalughye mu kibhi kya Adamu. Kibhi eki kikulekagha Luhanga aatwila bantu musango. Bhaatu kisémbó eki kikulekagha Luhanga aghanila bantu bakaniye bibhi byabo kandi ababala kuba bahikiliye.

¹⁷ Haabwa muntu omui Adamu kusija, kikaleka bantu baakala kukuwa. Bhaatu ngughuma sya Luhanga syakuswekaniya na kisémbó kya kubala bantu kuba bahikiliye bisaahiy'o, nanga boona abakubitunga bakusingula kibhi kandi luku kukwama mu muntu omui Yesu Kilisito.

¹⁸ Nahabweki ngoku kibhi kimui kyalekiye bantu boona baasinguwa musango, niikuwo kikoluwa kimui kihikiliye kikulekagha bantu boona baabaluwa kuba bahikiliye kandi baahebuwa bwomili.

¹⁹ Haabwa butaaghuwa bwa muntu omui, bantu bakaniye bakasija, bhaatu haabwa kuughuwa kwa muntu omui, bantu bakaniye bakubaluwa kuba bahikiliye.

²⁰ Obu bilaghilo byasiye, kusija kweyongela, bhaatu ngoku kusija kweyongeeye, niikuwo na ngughuma syeyongeeye kukana.

²¹ Nahabweki bantu bakakweyongelagha kusija, kikubaleetelejagha luku. Niikiyo kimui dhe, Luhanga akweyongelagha kubaghilila ngughuma siye, ababala bahikiliye kandi batunga bwomili butahuw'o kukwama mu Yesu Kilisito Mukama waatu.

6

Tatubhonganuuwe kuukala ntunasija

¹ Buuye tubughe ki? Tubughe tuti tubhonganuuwe kweyongela kusija niikuwo ngughuma syeyongele kukana?

² Majima kuwo bbaa! Tukakuwa haa kusija, buuye tukugubha tutiya kuukala ntuneyongela kusija?

³ Buuye tamuniye ngu etuwe boona abaabatijibuwe mu Kilisito Yesu, tukabatijibuwa mu kukuwa kuwe?

⁴ Nahabweki obu twabatijibuwe, tukaba nga bantu twakuuye hamui na Kilisito kandi baatujiika hamui naye, niikuwo tutunge bwomili buhyaka ng'obu Kilisito aatungiye obu Luhanga mu maani ghe ghakuswekaniya aamuhumbuwe mu bakuye.

⁵ Obu tulaba ntwabaaye nga bantu beelunganiye kwonini na Kilisito obu aatukwilagha, majima ghali ngu naatu dhe bahikilija, Luhanga alituhumbuula ngoku aamuhumbuwe.

⁶ Nanga tumaniye ngu obu baamubambiye haa musalaba, tukabambuwa hamui naye, twaleka ebi mubili ghwatulaghilagha kukola, niikuwo tuleke kulemuwa kibhi.

⁷ Nanga muntu akaakukwagha, taakutodhagha alemuwa kibhi bbaa.

⁸ Endindi tulaba ntwakuuye hamui na Kilisito, tuli na kuhikilija ngu tukuba dhe boomili hamui naye.

⁹ Nanga tumaniye ngu ngoku Luhanga aamaliye kuhumbuula Kilisito mu bakuye, taalitodha kukuwa, nanga luku talukyamulema.

¹⁰ Kukuwa oku Kilisito aakuuye, akakuwa haabwa bibhi bya bantu mulundi ghumui, aamala; bwomili endindi ali nabuwo budheedhiye Luhanga.

¹¹ Niikiyo kimui naanu dhe, mwebale nga bantu abaakuuye haa bikwet'o kusija, bhaatu abali boomili kukola ebidheedhiye Luhanga kukwama mu Kilisito Yesu.

¹² Nahabweki mutasijima kutwalijibuwa kusija na mibili yaanu eghi ekuhuwo kandi kukola bintu bibhihiye ebi ekwekumbulagha kukola.

¹³ Mutasijima kukoleesiya bitwike bya mibili yaanu mu mulingo ghutahikiye kandi kusija, bhaatu mubhonganuuwe kweheelayo kimui ewaa Luhanga nanga muli

bantu aba aahiye mu luku aabaha bwomiji niikuwo abakoleesiye kukola bikoluwa bikhilijiye.

¹⁴ Nahabweki kibhi takibhonganuuwe kuukala kinabalemije, nanga tamukyalemuwa bilaghilo, bhaatu mulemeeuwe ngughuma sya Luhanga.

Basyana baa kuhikilila

¹⁵ Buuye nkumaniisiya ngu, tuukale ntusiisa nanga tatukyalemuwa bilaghilo bhaatu tulemeeuwe ngughuma sya Luhanga? Majima kuwo bbaa!

¹⁶ Tamukimaniye ngu nimwehaayeyo kuhutiya muntu nga basyana be, mukufooka basyana b'oghu muhutiye oghu? Niikiyo kimui naanu dhe, nimwasiimije kibhi kubalema, kikubalughilamu luku, bhaatu nimwasiimije Luhanga kubalema, kikubalughilamu eye kubabala kuba bahikilijiye.

¹⁷ Nkusiima Luhanga, nanga enuwe abaabaagha basyana baa kibhi, endindi mwafookiye abataay'o kulu na kokolo kuhutiya njegheesiya yamajima eghi baabeegheesejiye.

¹⁸ Luhanga akabaha bughabe kuleka kusisa kandi mwafooka basyana baa kukola bikhijiye.

¹⁹ Kini ndimakibugha nga muntu kwonkaha, haabwa buceke bwa buhanguwa bwanu. Ngoku mwahaaghayo mibili yaanu kukola bikoluwa bya busyani kandi mweyongela kukola bikoluwa bikhijiye, endindi muheyo mibili yaanu nga basyana baa kukola bikhijiye ebikubaleetela kwelebuwa.

²⁰ Obu mwabaagha basyana baa kibhi, mukaba muli na bughabe kutakola bikoluwa bikhijiye.

²¹ Buuye ni mughaso ki mwatungiye bwile obu kulugha mu bikoluwa bikhijiye mwakolagha, ebi endindi mukughuwagha bibahemuuye? Bintu ebi byabaleetelejagha luku!

²² Bhaatu endindi Luhanga abahaaye bughabe bwa kulugha mu kibhi kandi mwafooka basyana be, mughaso mukutunga ni Luhanga kubafoola bahikilijiye kandi ekikulughamu mukutunga bwomiji butahuw'o.

²³ Nanga mpeela ya kibhi ni luku, bhaatu kitembo eki Luhanga akuheelagha busa, ni bwomiji butahuw'o mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

7

Kyakulolelo kya buswele

¹ Bahikilija baanakyanje, nkwete kubugha naanu abamaniye bilaghilo. Buuye tamumaniye ngu bwile obu muntu abhonganuuwe kukola ebi bilaghilo bilaghiye ni obu anaakaaye bwonkaha?

² Kyakulolelo, mukali naasweuwe, akulaghiluwa kuukalamu eba wee kasita eba wee oghu aba anaakaaye. Bhaatu eba wee oghu naakuuye, kilaghilo eki takiliyo mukali oghu butoki bbaa.

³ Bhaatu mukali oghu naalughiyemu eba wee asweluwa musaasa onji kuni eba wee oghu anaakaaye, mukali oghu akuba asyane. Bhaatu eba wee naabaaye naakuuye, akuba atasobeejiye kilaghilo eki kandi naasweuwe musaasa onji akuba atasyane.

⁴ Nahabweki bahikilija baanakyanje, naanu dhe haabwa kuhikilija Kilisito mukaba nga bantu baakuuye hamui naye kutatodha kukola ebi bilaghilo bilaghiye, niikuwo mugubhe kuba bantu baa Kilisito oghu Luhanga aahumbuuye mu bakuuye kandi tugubhe kuba bantu baa mughaso mu kheeleejiya Luhanga.

⁵ Obu buhanguwa bwa busisi bwabaagha bunatutwalijiye, bilaghilo ebyangututangiye kusisa, byatuleeteleja kweyongela kusisa. Kandi twakala ntunakola bikoluwa ebyanguleka tutunga kifubilo kya luku.

⁶ Bhaatu endindi tukakuwa haa bilaghilo ebyabaagha bituboheleeye nga banyankomo. Luhanga aatuha bughabe kulugha haa bilaghilo ebi, niikuwo tugubhe kumuheeleliya mu mulingo ghuhyaka haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye. Tatukyaheeleliya mu mulingo ghwa hambele ghwa kukola ebihandijikuwe mu bilaghilo.

Kutalibana na kibhi

⁷ Buuye kubugha eki nkwete kumaniisiya ngu bilaghilo mbibhi? Majima kuwo bbaa! Nguli bilaghilo bitaabaagh'o, tanangumaniye kibhi. Tanangumaniye ngoku kweghomba kintu kya muunakyawe kili kibhi, nguli ataabaagh'o kilaghilo ekighiliye kiti, "Otalyeghomba."*

⁸ Bhaatu obu naamaniye ngoku kilaghilo eki kitangiye kweghomba, kibhi kyatunga kahanda kaakuleka mu milingo ekanaye nineeyongela kweghomba. Ti nguli bilaghilo bitaabaagh'o kibhi takyangubaaye na maani.

⁹ Obu naabaagha ntakamaniye ebi bilaghilo bikundaghila kukola, nkaba ntafuuy'o, bhaatu obu naamaniye kilaghilo eki, naamanya ngoku nkwete kusijisa kandi nkutunga kifubilo kya luku.

¹⁰ Naakimanya ngu kilaghilo eki kyonini ekyangulekiye ntunga bwomijili, majima kyandeetelejagha kifubilo kya luku.

¹¹ Bhaatu obu naamaniye kilaghilo eki, kibhi kyatunga kahanda kaakuleka nindimaaguwa kusijisa, ti kilaghilo eki kyonini kyandeeteleja Luhanga kumpa kifubilo kya luku.

¹² Nahabweki bilaghilo tabilimu kabhi koono, ti na buli kilaghilo kya Luhanga takilimu kabhi koono, byona bihikiliye kandi mbilungi.

¹³ Buuye bilaghilo bilungi ebi byangundeeteliye luku? Majima kuwo bbaa! Bhaatu haabwanje kugubha kumanya ngoku kibhi kili, bilaghilo bilungi ebi bikandeeteleja luku, niikuwo haabwa kusaaghuwa kubikwata ngubhe kumanya ngoku Luhanga oohiye kibhi.

¹⁴ Tumanaye ngoku Luhanga aliye akaha Musa kuhandiika bilaghilo; bhaatu siye ndi musijisi, oghu alemeeuwe kibhi ngoku musyana akulemuwagha mukama wee.

¹⁵ Tankukengagha ebi nkukolagha, nanga ebi nkubbalagha kukola, taaniibiyo nkukolagha. Bhaatu ebi noohiye kukola niibiyo nkukolagha.

¹⁶ Ti nkaakukolagha ebi ntakubbalagha kukola, nkusijimagha ngoku bilaghilo bihikiye.

¹⁷ Nkaakukolagha ebi ntangubaliye kukola, eki takikubaagha haabwanje neenini, bhaatu haabwa kibhi ekili mu bwomijili bwanje.

¹⁸ Nimanaye haabwa buhanguwa bwanje bwa busijisi, ngoku haabwanje nenkaha, ntaakugubha kukola kintu kyona kisemeeye, nanga bintu bisemeeye nkubbalagha kukola, taaniibiyo nkukolagha bbaa.

¹⁹ Tankukolagha bintu bisemeeye ebi nangubaliye kukola, bhaatu bintu bihijhiye ebi ntabbalagha kukola, niibiyo nkweyongelagha kukola.

²⁰ Nkaakukolagha ebi ntakubbalagha kukola, taaniisiye neenini nkwehambijagha, bhaatu kibhi ekili mu bwomijili bwanje.

²¹ Nahabweki bilaghilo binjolekiye ngu, nkaakubbalagha kukola bintu bisemeeye, bintu bihijhiye ebikunjisagha haa mutima niibiyo nkukolagha.

²² Siye haa mutima ghwanje nkubbalagha kukola ebi bilaghilo bya Luhanga bilaghiye.

* 7:7 7:7 Kulugha 20:17; Kyabilaghilo 5:21

²³ Bhaatu mu bwomijili bwanje akubaaghamu kibhi ekikumpambilijagha ku-teelilikan'o kulungi kintu kisemeeye nkubbalagha kukola. Ti eki kikundeetelejagha kutalibana mu bwomijili bwanje. Takikulekagha nkola kintu kisemeeye eki bbaa.

²⁴ Siye majima ndi muntu atadheedheeuwe! Buuye ni ani akugubha kuncungula mu mubili ghuni oghukundeeteleja luku?

²⁵ Nkusiima Luhanga nanga niye akutujunagha kifubilo eki haabwa eki Mukama waatu Yesu Kilisito aatukoleeye.

Nahabweki mu byelilikanano byanje, nkubbalagha kuheeleliya bilaghilo bya Luhanga, bhaatu mu mubili ghwanje ghwa busiisi nkufookagha muheeleliya wa kibhi.

8

Bwomijili obu Mwoyo Ahikiliye akuhaagha

¹ Nahabweki endindi taakyaliyo kutwiluwa musango haabwa abali mu Kilisito Yesu.

² Kilaghilo kya Mwoyo Ahikiliye kya bwomijili kikabaha bughabe mu Yesu Kilisito kulugha mu bilaghilo ebyatuleetelejagha kibhi na luku.

³ Luhanga akakola eki bilaghilo bitaagubhiye kukola haabwa buhanguwa bwatu bwa busiisi. Aatuma Mwana wee eenini mu mubili oghususiye mibili yaatu basiisi. Abe kihonguwa kya bibhi byatu, niikuwo mu mubili oghu, asingiisiye kibhi musango.

⁴ Luhanga akakola eki niikuwo tugubhe kukola bikoluwa bihikiliye ebi Luhanga alaghiye bantu kukola mu bilaghilo ebi kandi tutaba abaliyo haabwa kukola ebi buhanguwa bwatu bwa busiisi bulaghiye, bhaatu ebi Mwoyo Ahikiliye alaghiye.

⁵ Abakuukalagh'o haabwa buhanguwa bwabo bwa busiisi, bakuukalagha mbeelilikan'o ebi mibili yabo ekubbalagha, bhaatu abakuukalagh'o haabwa Mwoyo Ahikiliye, bakuukalagha mbeelilikan'o kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha.

⁶ Abakuukalagha mbeelilikan'o kukola ebi mibili yabo ya busiisi ekubbalagha kikubalughilamu luku, bhaatu abakuukalagha mbeelilikan'o kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha, majima Luhanga akubaha bwomijili butahuw'o kandi mpempa yonkaha.

⁷ Muntu weena oghu akwelilikanagh'o kukola ebi mubili ghuwe ghukubbalagha, akubaagha ngighu ya Luhanga kandi taalikola na katii konkaha ebi bilaghilo ebi bilaghiye bantu kukola.

⁸ Ti abakuukalagha mbeelilikan'o ebi mibili yabo ya busiisi ekubbalagha bakole tabakugubha kukola ebidheedhiye Luhanga.

⁹ Bhaatu enuwe tamunalemeeuwe buhanguwa bwa busiisi bhaatu mulemeeuwe Mwoyo wa Luhanga akaakuba abalimu. Ti muntu weena naabaaye atali na Mwoyo wa Kilisito, muntu oghu akuba atali wa Kilisito.

¹⁰ Bhaatu weena oghu ali na Kilisito nankabha naaghenda kukuwa haabwa kibhi, akuba mwomijili mu mwoyo haabwa Luhanga kubala muntu oghu kuba ahikiliye.

¹¹ Kandi kaakuba Mwoyo w'oghu akahumbuula Yesu mu bakuuye aba abalimu, Luhanga oghu akahumbuula Kilisito Yesu mu bakuuye, haabwa mwoyo wee oghu abalimu oghu, alihumbuula dhe mibili yaanu eghi ekukuwagha.

¹² Nahabweki bahikilija baanakyanje, tukulaghiluwa kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha, tatukulaghiluwa kuukala ntunakola ebi buhanguwa bwatu bwa busiisi bukutulaghilagha kukola.

¹³ Ti nimwakaaye nimunakola ebi buhanguwa bwanu bwa busiisi bukub-bala mukole, Luhanga akubaha kifubilo kya kukuwa; bhaatu nimwasimilaniye Mwoyo Ahikiliye kubakoonela kuleka bikoluwa bihijhiye ebi mibili yaanu ekuba-haaghilijiyagha kukola, Luhanga akubaha bwomijili butahuw'o.

14 Nanga boona abakusijimaga Mwoyo wa Luhanga kubahabula niibo baana baa Luhanga boonini.

15 Luhanga taabahaaye Mwoyo wee niikuwo mumwobahe ngoku basyana bakwobaaga bakama baabo, bhaatu akabaha Mwoyo oghu, niikuwo abafuole baana baa Luhanga boonini. Ti Mwoyo oghu niye akulekaga tughila Luhanga tuti “Abba, Esetuwe.”*

16 Mwoyo oghu niye akulekaga tumanya ngoku tuli baana baa Luhanga.

17 Kandi tukaakuba tuli baana be, alituha migisa ng’eghi aahaaye Kilisito kandi kaakuba tusijima kubona-bona ngoku aabona-boone, tulitunga kitinisa ng’eki aatungiyeye.

Kitinisa eki bahikilija balitunga

18 Siye nkimaneye kwonini nti kubona-bona tukwete kubona-bona endindi kuli na mbaghanja yamaan na kitinisa eki Luhanga akughenda kutuha.

19 Byona ebi Luhanga aahangiye bikuukalaga bilindiliye kandi byekumbula kwonini kuboneka kwa baana baa Luhanga baamajima.

20 Nanga byona ebi Luhanga aahangiye eye taabigubhiisiye kuhika haa kighendeleluwa kiye, eki taaniibiyo byakyebbaliye kuwo bbaa, Luhanga eenini niye akakitegheka kuwo, niikuwo ebi aahangiye ebi biikale na kunihila

21 ngoku kilo kimui Luhanga aliha bughabe ebi aahangiye ebi byona kutakuwa kandi kugunda kandi abihe bughabe bwamaan ng’obu aliha baana be boonini.

22 Kandi tukimaneye ngu kuhikya endindi ebi Luhanga aahangiye byona bituntuuye na busaaliji nga bwa mukali akulumuwa kubyala.

23 Ti tabili bihanguwa ebi byonkaha bbaa, bhaatu nankabha naatu dheer aba Luhanga aahaaye Mwoyo Ahikiliye nga kintu ky’okudubha eki akuhaaga. Tukuulalaga tutuntuuye munda eli kandi tungalindililiye kwonini Luhanga kutufoola baana be kandi kucungula mibili yaatu.

24 Nanga kunihila tutiyo niikuwo kwalekiye twajunuwa. Bhaatu muntu kunihila haabwa ebi oboone takuli kunihila bbaa. Buuye ni ani akugubha kunihila kutunga kintu eki ali nakiyo?

25 Bhaatu ntwanihiye kutunga kintu eki tutali nakiyo, tukugumisilija tukilindilile.

26 Niikiyo kimui dheer, Mwoyo Ahikiliye akutukoonelaga mu buceke bwatu. Tatumaniye ebi tubhonganuuwe kusaba Luhanga, bhaatu Mwoyo Ahikiliye eenini akwesengeleliyaga Luhanga haabwatu mu mulingo oghu muntu ataakugubha kusoboolola mu bighambo.

27 Ti Luhanga oghu amaneye ebi bantu bakwelilikanaga mu mitima yabo, nahabweki amaneye byelilikanano bya Mwoyo Ahikiliye, amaneye ngoku Mwoyo Ahikiliye akwete kutusabila etuwe bantu baa Luhanga nanga akubaaga naasaba kusighikila haa kubala kwa Luhanga kwonini.

Tusaaiye basinguli

28 Etuwe bahikilija, tumaniye ngu mu buli kintu kyona eki Luhanga akukolaga, akukikolaga haabwa kughasila abamukundiye, etuwe aba aabilikiye eenini kuba bantu be niikuwo tugubhe kukola bilungi.

29 Nanga Luhanga akasanguwa amaneye abakumuhikilija, ti aba niibo aakomiyemu niikuwo bagubhe kufoka nga Mwana wee Yesu, niikuwo Yesu oghu abe mulighaaso ghwa baanakiye bakaneye.

30 Ti aba aakomiyemu aba, niibo aabilikiye, aba aabilikiye aba, niibo aabaliye kuba bahikiliye, aba aabaliye kuba bahikiliye aba, niibo aahaaye kitinisa.

* 8:15 8:15 Abba ni kighambo kya Lulamajiki ekikumaniisiya Tita.

³¹ Buuye ebi byona tubibugh' o tutiya? Obu Luhanga alaba ali haa lubaju lwatu, ni anj akugubha kutukola kubhi?

³² Luhanga obu ataabhengeeyiye Mwana wee eenini, bhaatu aamuhaayo kutukwila etuwe boona, buuye nkiki kilileka dheer haabwa ngughuma siye atatuheela hamui na Mwana wee oghu bintu byona?

³³ Buuye haliyo oghu akugubha kughila ati aba Luhanga aakomiyemu bali na musango ghwa kibhi? Taaliyo, nanga Luhanga eenini niye akababala kuba bahikiliye.

³⁴ Ti ni anj alitwila etuwe bahikilija musango? Ni Kilisito Yesu, oghu akakuwa kandi Luhanga aamuhumbula, oghu asitamye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga kandi akwete dheer kututonganiilila ewaa Luhanga.

³⁵ Buuye haliyo ekikuleka Kilisito naaleka kutukunda? Ni bulemeeji kutub' o, bijibu kutub' o, bantu kutubona-boniya, njala kutughwila, kubuluwa byakuluwala, kuba mu kabhi, kedha bantu kubbala kutwita na bihiyo?

³⁶ Kihandjikuwe ngu,
"Haabwawe bakumalagha kilo kyona mbanatwita,
bakututwalikanjyagha nga ntaama bakughenda kusala."*

³⁷ Taaliyo ekikuleka Kilisito naaleka kutukunda kandi mu ebi byona akutukoonelagha kubisingula.

³⁸ Nanga nkimaniye kwonini, taaliyo ekikuleka Luhanga naaleka kutukunda. Nankabha luku kedha ebilakatub' o byona tunaakaaye, babe baamalajika kedha bilimu. Nankabha ebikutub' o endindi kedha mu bwile obuliisa, kedha milimu yamaani eghi elemiye mu mwanya,

³⁹ kintu kyona ekili mu eghulu, ekulimu, kedha kintu kyona mu ebi Luhanga aahangiye, taaliyo kyona ekikugubha kuleka Luhanga naaleka kutwoleka ngoku atukundiye kukwama mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

9

Luhanga na bantu be

¹ Nkwete kubugha majima mu Kilisito, tankwete kuha bisubha bbaa. Mwoyo Ahikiliye amaniye ngoku mutima ghwanje ghubbeniye.

² Niighuuye ntuntuuye kwonini kandi mutima ghunsaaliye munda.

³ Nangwekumbuuye Luhanga ankiina kandi anfoola kinughuwa ewaa Kilisito mu kikalo kya Banaisaaleeli baanakyenje kandi nganda syanje.

⁴ Niibo Banaisaaleeli aba Luhanga aafuoye baana be. Baabona kitinisa kiye. Aabaha ndaghaano yee na bilaghilo biye. Aabooleka mulingo babhonganuuwe kumulamiliyamu kandi kukwama mu ebo, niyo Luhanga aalaghiisaniiye kujuna bantu.

⁵ Ni baasukulu baa baataata baatu. Ti mu ebo niyo baabyaliye Kilisito oghu ali Luhanga kandi oghu alemiye bintu byona. Niye bantu boona babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo. Aamijina.

⁶ Kini takikumaniisiya ngu migisa eghi Luhanga aalaghiisaniiye Banaisaaleeli tayaabaay' o, nanga tabali Bayudaaya boona abali Bayudaaya boonini.

⁷ Kandi nankabha Bayudaaya boona bali baasukulu baa Ebbulahimu, boona tabali baasukulu be boonini, nanga Luhanga akamughila ati, "Baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe."*

⁸ Kuba muusukulu wa Ebbulahimu mu bubyaluwa takikufoolagha muntu kuba wa Luhanga, bhaatu aba bonkaha abakuhilijagha eki Luhanga aalaghiisaniiye ngoku Ebbulahimu aahikilije eki Luhanga aamulaghiisaniiye.

* 8:36 8:36 Jabbuli 44:22 * 9:7 9:7 Ntandiko 21:12

9 Nanga Luhanga akaghila Ebbulahimu ati, “Bwile bukuhika obu nkukwoleka butoki bwanje, mukaawe Saala akubyalala mwana wabusaasa.”*

10 Mwana oghu ni taata waatu Isaka, oghu akakula aaswela Lebbeeka, aamubyal’o balongo.

11-12 Bhaatu balongo aba batakabyahuwe kandi batakakoliye kintu kyona kilungi kedha kibhi, Luhanga aaghambila Lebbeeka ati w’obuto niye akulema w’obukulu. Eki kyoleka ngu kukoma kwa Luhanga takusighikiye h’ebi bantu bakukolagha.*

13 Ngoku kihandiikuwe ngu Luhanga aaghila ati, “Nkukunda Yakobbo bhaatu noohe Esau.”*

14 Buuye tubughe ki? Tughile tuti Luhanga taali na bwenganija? Majima kuwo bbaa!

15 Hambele Luhanga akaghila mulangi Musa ati, “Nkughilila ngughuma oghu mbbaliye kughilila ngughuma kandi nkughilila kisa oghu mbbaliye kughilila kisa.”*

16 Nahabweki kukoma kwa Luhanga oku takusighikiye haa kwekumbula kwa muntu kedha kwekamba kuwe, bhaatu kusighikiye haa kisa kya Luhanga.

17 Niikiyo kyalekiye mu Ebyahandiikuwe Luhanga aaghila Falaaho ati, “Bhaatu naakulekiye oli mwomiji haabwa kighendeleluwa kini, kukwoleka maani ghanje, niikuwo liina lyanje lilangiluluwe muni yoona.”*

18 Nahabweki Luhanga akughililagha kisa oghu abbaliye kukughilila kandi atimbiikaniya mutima ghw’oghu abbaliye kutimbiikaniya.

19 Muntu akugubha kungila ati, “Taaliyo oghu akugubha kubhenga ntegheka ya Luhanga, ti ekikuleka naanatusoghosa nkiki?”

20 Eki nkukikuukamu nti, bhaatu uwe muntu kwonkaha, nuuwe ani kukuukamu Luhanga? “Buuye eki babumbiye kikugubha kubuliya oghu aakibumbiye kiti, ‘Ekyalekiye wambumba oti nkiki?’ ”*

21 Mubumbi wa minagha taali na bughabe mu kibumba kimui kubumbamu munagha ali na kighendeleluwa kya kughukoleesiya bintu bya mughaso, mu ebumba eli atodhe abumbemu bintu byakukoleesiya milimo ya buli kilo?

22 Buuye mumaniye mutiya? Nankabha Luhanga naabbalagha kuhwelekeleliya abaamukwatiyagha kijiya, haabwa kwoleka butoki buwe akabagumisilija kwonini haabwa ngughuma siye sikaniye ataabahwelekeleliya.

23 Akaghendelela kwoleka kitinisa kiye kikanije haa bantu akughilila ngughuma, aba mu ntandiko aasanguwe ateekaniye kuha kitinisa.

24 Otaayemu naatu dheer aba aabilikiye kumuhikilija, kitali haabwa Bayudaaya bonkaha, bhaatu na batali Bayudaaya.

25 Mu kitabo kya Hoseya Luhanga akaghila ati, “Endindi abatali bantu banje, ndibaghilamu, ‘bantu banje,’ aba ntakundiye endindi niibo ndighilamu ‘bantu banje nkundiye.’ ”*

26 Kandi, “Kilijooka ngu mu kijikalo kyonini hambali aabaghambiliye ati, ‘Tamuli bantu banje,’

niiho balibaghililamu ‘baana baa Luhanga mwomiji.’ ”*

27 Mulangi Isaaya hambele akabugha n’elaka lyamaani obu aabughagha na Banaisaleeli ati, “Nankabha Banaisaleeli bakana ngoku musene ghwa kisiyo kya nanja ghukaniye, bhaatu bakee mubo niibo balijunuwa.

* 9:9 9:9 Ntandiko 18:10 * 9:11-12 9:11-12 Ntandiko 25:23 * 9:13 9:13 Malaki 1:2, 3 * 9:15 9:15 Kulugha 33:19 * 9:17 9:17 Kulugha 9:16 * 9:20 9:20 Isaaya 45:9 * 9:25 9:25 Hoseya 2:23 * 9:26 9:26 Hoseya 1:10

28 Nanga Mukama amaliliye kufubila bantu boona baa muni,
akukikola bwangu kandi mulundi ghumui.”*

29 Kili kwonini ngoku Isaaya hambele aaghiliye ati,
“Nguli Mukama wa butoki bwona
ataatighiy’o bantu bakee mu etuwe,
twanguhwelekeleeye nga bantu baa Sodomu
kandi tutwika nga bantu baa Gomola.”*

Banaisaaleeli kutahikilija Kilisito

30 Eki nkumaniisiya ni ngu, batali Bayudaaya abateekambiye kukola ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo babe bahikiliye, bakaba bahikiliye haabwa kuhikilija Kilisito.

31 Bhaatu bantu baa Isaaleeli abeekambagha kuba bahikiliye haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, tabaafookiye bahikiliye bbaa.

32 Ekyalekiye batafooka bahikiliye, ni nanga beekambagha kuba bahikiliye etali haabwa kuhikilija Luhanga, bhaatu haabwa bikoluwa bakukola. Baaba nga bantu bakobhokiye ebaale elikuleka mbeegenga.

33 Ebyahandiikuwe bighiliye ngu:
“Olole, nkuta mu kibugha kya Sayuuni
ebaale lyakukobhoka
kandi kibaale kyakubagenga,
ti weena oghu akumuhikilija, taalihemuka.”*

10

1 Bahikilija baanyakanye, eki nkwete kwekumbula kwonini kandi kusaba Luhanga ni nti ajune Banaisaaleeli baanyakanye kifubilo kya bibhi byabo.

2 Nanga nkimaniye ngoku beekambiye kimui kukola ebidheedhiye Luhanga. Bhaatu tabakakengiye kwonini mulingo ghwa kuheeleliya Luhanga.

3 Ngoku batamaniye mulingo oghu Luhanga akufoolaghamu bantu kuba bahikiliye, ebo beeteel’o oghwabo. Tabakudhootelagha mulingo ghwa kuba bahikiliye oghu Luhanga aataay’o.

4 Obu Kilisito aasiye akamal’o mulingo bantu bakuba bahikiliye haabwa kukwata bilaghilo, niikuwo boona abakuhikilija babe bahikiliye haabwa kumuhikilija.

5 Musa akahandiika haa muntu kuba ahikiliye haabwa kukwata bilaghilo naaghila ati, “Weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye, akuba mwomili haabwabiyo.”*

6 Bhaatu Ebyahandiikuwe bikubughagha haa muntu kuba ahikiliye kusighikila haa kuhikilija ngu, “Otalighila haa mutima ghwawe oti, ‘Ni ani akunina mu eghulu?’” (Ekikumaniisiya kwendelayo Kilisito)

7 “kedha oghila oti, ‘Ni ani akughenda ekulimu?’” (Ekikumaniisiya kwendelayo Kilisito mu bakuuye).

8 Bhaatu Ebyahandiikuwe bikughilagha ngu, “Kighambo kya Luhanga kikuli haai, kikuli mu kanuwa kaawe kandi haa mutima ghwawe,”* niikiyo tukubatebejagha tuti muhikilije Kilisito.

9 Kaakuba waatula na kanuwa kaawe oti, “Yesu ni Mukama” kandi ohikilija mu mutima ghwawe ngoku Luhanga aamuhumbuye mu bakuuye, olijunuwa.

10 Nanga muntu akaakuhikilijagha aahiye haa mutima, akubaluwagha kuba ahikiliye kandi akaakwatulagha na kanuwa ke, akujunuwagha.

11 Ebyahandiikuwe bikughilagha biti, “Weena oghu akumuhikilija, taalihemuka.”*

* 9:28 9:28 Isaaya 10:22, 23 * 9:29 9:29 Isaaya 1:9 * 9:33 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16 * 10:5 10:5 Kyabaleevi 18:5 * 10:6 10:6 Kyabilaghilo 30:13 * 10:7 10:7 Kyabilaghilo 30:13 * 10:8 10:8 Kyabilaghilo 30:14 * 10:11 10:11 Isaaya 28:16

⁶ Tiji obu alaba naabaghiliye ngughuma, teeli haabwa bikoluwa byabo, nanga naabaaye naabakomiyemu haabwa bikoluwa byabo, esi sikuba sitali ngughuma.

⁷ Kini kikumaniisiya ngu, Banaisaaleeli bakee bonkaha aba Luhanga aakomiyemu, niibo baabaaye bahikiliye obu Banaisaaleeli beekambagha kutunga. Ti abaatighaay'o boona baaba ntaaghuwa,

⁸ ngoku kili mu Ebyahandiikuwe, kiti,

"Luhanga aabafoolela kimui abataakugubha kuteekeleja,
bali na maaso bhaatu bataakubonagha ekihikiye kukola

kandi bali na matui bhaatu taabakuughuwagha kuhikiya n'endindi."*

⁹ Niikiyo kyalekiye hambele Mukama Dhaudhi aaghila ati,

"Oleke magheni ghaabo ghabafookele kyakubakwatil'o,
ghababeele kijibu kandi kifubilo.

¹⁰ Oleke maaso ghaabo ghaaghale niikuwo batagubha kubona.

Obagombiye mighongo bilo n'ebilo."*

Batali Bayudaaya kujunuwa kifubilo kya Luhanga

¹¹ Buuye nankabha Banaisaaleeli mbasiisiye kwonini, kikumaniisiya ngu bakee-baghanji'o Luhanga kutatodha kumukuuk'o? Majima kuwo bbaa! Kuuyo ngu haabwa Banaisaaleeli kusisa, kyalekiye Luhanga aasiima kujuna batali Bayudaaya niikuwo Banaisaaleeli aba bakwatiluuwe batali Bayudaaya etima.

¹² Bhaatu obu baasiisiye kikalughilamu bantu baa munsu banji kutunga migisa ekaniiye kandi kusisa kwabo kulaba nkuleka Luhanga naaghilila batali Bayudaaya ngughuma; kwekuukamu kwa Banaisaaleeli boona kukulughamu migisa esaay'o!

¹³ Ndimabugha naanu batali Bayudaaya, nanga Luhanga akankoma kuba mukwenda mu batali Bayudaaya. Nkwekambilagha kimui kukola buheeleliya bwanje obu.

¹⁴ Nkubukolagha ndi na kunihila nti niikuwo Banaisaaleeli baanakyenje bakwatuwe etima kandi kigubhiisiye bamui mu ebo kujunuwa kifubilo kya Luhanga.

¹⁵ Nanga Luhanga alaba ababhengiye kandi nkilughilamu bantu bakaniiye baa munsu kwekuukanganamu na Luhanga kandi Luhanga kutodha kubasiima nga bantu be baliba nga bantu aahumbuye mu bakuye.

¹⁶ Ngoku mili ya kiti ekaakusemelagha na matai ghakusemelagha, niikiyo kimui dhe, ngoku baataata baabo baabaagha bantu baa Luhanga, niikuwo na baasukulu baabo bakuba batiyo dhe.

¹⁷ Bamui mu Banaisaaleeli tabaatungiyee haa migisa ghuni ghwakusiima Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, niikuwo enuwe batali Bayudaaya mughatunge kandi niibuwo mweghonjela mu migisa oghu.

¹⁸ Tamukulaghiluwa kwepankil'o Banaisaaleeli aba bbaa. Muusuke ngu; taaliniuwe mwalekiye Luhanga aaha ebo migisa, bhaatu niibo baalekiye Luhanga aaha enuwe migisa.

¹⁹ Musobola kughila muti, "Luhanga akabhenga Banaisaaleeli aba abali nga matai bajombiye haa kiti, niikuwo ahe etuwe batali Bayudaaya migisa mu kikalo kyabo."

²⁰ Agha ni majima, Luhanga akabhenga haabwa kubhenga kuhikilija Kilisito, bhaatu enuwe akabaha migisa haabwa kuhikilija Kilisito. Nahabweki muleke kwepanka, bhaatu mweghendeseleje.

²¹ Obu Luhanga alaba ataalekiye Banaisaaleeli ataabafubiiye bo abali nga matai ghoonini, naanu dhe taakubaleka bbaa.

* 11:8 11:8 Kyabilaghilo 29:4; Isaaya 29:10 * 11:10 11:10 Jabbuli 69:22, 23

²² Nahabweki muusuke ngughuma sya Luhanga na kusaakala kuwe; akasaakalila abaamulughiy'o, bhaatu akughilila ngughuma enuwe kaakuba muukala munasiimiye ngughuma siye. Hatali eki naanu dheer akubaay'o mugisa oghu.

²³ Kandi kaakuba Banaisaaleeli aba bataakala banabhengiye Kuhikilija, Luhanga akubeekuukiliya, nanga akugubha kutodha kubeekuukiliya.

²⁴ Kandi Luhanga kuha enuwe batali Bayudaaya migisa kikaba ngoku bangujomba etai haa kiti kyomukisaka balikwataniya haa kiti baheliye mu musili. Kidhootiye Luhanga kwekuukiliya Bayudaaya aba nanga kili ngoku bangujomba etai haa kiti kyomumusili batodha balikukiy'o!

Banaisaaleeli boona Luhanga alibajuna

²⁵ Bahikilija baanakyenje, tambbaliye muukale mutamaniye nsita eni, niikuwo muleke kwepanka; Luhanga akaleka bamui mu Banaisaaleeli baakala banaguman-gaane mitima kutahikilija, kuhikiya muhendo ghwanu batali Bayudaaya aba Luhanga akujuna ghuhikiye.

²⁶ Nahabweki Banaisaaleeli boona balijunuwa kifubilo kya Luhanga, ngoku Luhanga aaghiliye mu Ebyahandiikuuwe ati,

“Mujuni alilugha mu Sayuni;
oghu aliiy'o Banaisaaleeli bibhi byabo.

²⁷ Egghi niiyo ndaghaano naabakoleeye
nti nkubaghanila bibhi byabo.”*

²⁸ Haabwa Banaisaaleeli kubhenga kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kikaghasila enuwe batali Bayudaaya, niikuwo mugubhe kughahikilija. Bhaatu haa bikwet'o kukomuwa, niiye abakundiye haabwa eki aalaghiisaniye baataata baabo,

²⁹ nanga Luhanga akaakubilikilagha muntu kandi naaha muntu oghu migisa, taakutodhagha eehindula bbaa.

³⁰ Kili ngoku naanu batali Bayudaaya bwile bumui mwabaagha mutahutiye Luhanga, bhaatu haabwa Banaisaaleeli kumujeemela kyaleka aaghilila enuwe kisa.

³¹ Nahabweki nabo endindi baafokiye ntaaghuwa, niikuwo mbeekuukiyemu, Luhanga nabo abaghilile kisa ngoku aasighiliye enuwe.

³² Nanga Luhanga aalekiye bantu boona baafooka ntaaghuwa niikuwo boona abaghilile kisa kiye.

Kusinda Luhanga

³³ Ee, Luhanga ng'ali na magheji ghakaniye kandi kumanya kuhingulaane!

Taaliyo muntu oghu akugubha kukenga ebi akwelilikanagha
kandi oghu akugubha kukenga ebi akukolagha!

³⁴ “Ni ani buuye amaniye byelilikanano bya Mukama?

Kedha ni ani oghu akumuhanuulilagha?”*

³⁵ “Buuye ni ani oghu aalamuhaaye kitembo

niikuwo naye amukuukiliyemu?”*

³⁶ Nanga niiye akaleka bintu byona byab'o, niiye akabihanga kandi byona mbintu biye.

Luhanga oghu aaliye bantu boona baaha kitinisa bilo n'ebilo! Aamiina.

12

Kuukal'o ntunaheeleliya Luhanga

¹ Nahabweki bahikilija baanakyenje, ngoku Luhanga aabaghiliye ngughuma sikanije, ndimabatelelela nti, obu munali boomiili mweheleleyo kimui kuba nga

* 11:27 11:27 Isaaya 59:20, 21; 27:9; Yelemiya 31:33, 34 * 11:34 11:34 Isaaya 40:13 * 11:35 11:35 Yubbu 41:11

kihonguwa, ekilukwela kandi ekimudheedhiye, obu mukuba nimulamija Luhanga mu majima.

² Mutatodha kwetwalikanija ngoku bantu baa nsi eni bakwetwalikanijagha, bhaatu muleke Luhanga ahindulile kimui mitima yaanu na biteekelajo byanu buhyaka, niikuwo mugubhe kumanya ebi Luhanga akubbalagha mukole, nga kuba na bikoluwa bilungi, ebimudheedhiye kandi ebihikiye kwonini.

³ Ti haabwa ngughuma Luhanga angiliye, ndimabaghila nti, muntu aleke kwesinda munu kusaaliya ngoku ali, bhaatu abhonganuuwe kwelilikan'oo eenini mu mutima ghuwe ngoku ali kandi eetwile musango eenini naasighikila haa kuhikilija Luhanga amuhaaye.

⁴ Ngoku buli muntu ali na mubili kandi haa mubili haala aab'oo bitwike bikaniye, ti ngoku byona bitaakukolagha mulimo ghumui,

⁵ niikiyo kimui naatu dhe, haabwa kulungana na Kilisito, nankabha tuba tukaniye, tuli bitwike bya mubili ghumui; kandi buli muntu nk'itwike kya baanakiye.

⁶ Ti kusighikila haa ngughuma esi Luhanga aatughiliye, tuli na bisembo bya mbaghanija. Oghu Luhanga aahaaye kitembo kya kulangilila butumuwa buwe, akikoleesiye naasighikila haa kuhikilija ali nakuwo.

⁷ Oghu aahaaye kya kuheeleliya baanakiye, abaheeleliye; oghu aahaaye kya kwegheesiya, eegheesiye;

⁸ oghu aahaaye kya kwekambiisiya baanakiye, abeekambiisiye; oghu aahaaye kya kuhaayo haabwa byetaagho bya baanakiye, aheyo na bwenge buwe bwona; oghu aahaaye kya kuba mwebembeli, eebembele ataay'oo maani; n'oghu aahaaye kya kughilila baanakiye kisa, abaghilile kiyo adheedheeuwe.

Kukunda

⁹ Kukundangana kwanu kube kwamajima, mwohele kimui kukola bikoluwa byona bibhijhiye, bhaatu mwekambile kimui kukola bilungi.

¹⁰ Mut'oo kulū na nkokolo kukundangana kwonini nga bahikilija. Ti buli omui ahutiye muunakiye kusaaliya eye eenini.

¹¹ Mwekambe, muleke kuba baghala, mweheeleyo kimui kuheeleliya Mukama Kilisito na mutima ghumui.

¹² Mudheedhuwe haabwa kunihila oku muli nakuwo, mugumisilije kubona-bona kwona kandi musabaghe Luhanga buli kilo.

¹³ Ebi muhikilija ali nabiyoo atambuliyagh'oo bahikilija baanakiye abali na bwe-taagho kandi mwebaliyaghe baghenū mu maka ghaanu.

¹⁴ Musabaghe Luhanga kuha mugisa abakubabona-boniya; mubasabilaghe mugisa, bhaatu mutabasabilagha muti Luhanga abakiine.

¹⁵ Abali mu kudheedhuwa, naanu mudheedhuwaghe hamui nabo; abali mu kutuntula, naanu mutuntulaghe hamui nabo dhe.

¹⁶ Muukalaghe muli mu bumui nga bahikilija. Mutaba na myepanko, bhaatu mube baabhootū baa bantu boona nankabha aba bantu bakughayagha. Muleke kwebhimba-bhimbija.

¹⁷ Muntu naakukoliye kubhi, uwe otamukola kubhi, bhaatu mwekambe kukola ebi bantu boona baboone bhikiye.

¹⁸ Nkyabaaye nkigubhukana, buli muhikilija eekambe kuukala mpempa na buli muntu weena.

¹⁹ Baanakyanje aba nkundiye, mutakola kubhi abakubakola kubhi, bhaatu muleke Luhanga abatwile musango na kiinigha kiye kyamaani. Nanga kihandijikuuwe ngu, "Mukama aghiliye ati, 'Niisiye nkuhoolagha ngighū kandi nsasula haabwa ebi bakubakol'oo.' "

* 12:19 12:19 Kyabilaghilo 32:35

²⁰ Hanji byaghila biti,
 “Ngighu yaawe naabaaye njala emukwete, omuhe byokuliya;
 naabaaye eliyoy limukwete, omuhe maasi ghaa kunuwa.
 Nuwaakoliye otiyo, akwehiguhwa ahemukiye.”*

²¹ Muntu naakukoliye kubhi, naawe otamukola kubhi, bhaatu omukole kusemeeye.

13

Kudhootela balemj

¹ Enuwe boona mubhonganuuwe kudhootela balemj ababalemije, nanga taaliyo oghu ali na butoki bwa kulema kuuy’o Luhanga aaliye amusimilaniye kuba na buwo. Tj balemj aba tuli nabo endindi Luhanga niye akabasimilaniya kulema.

² Nahabweki oghu akuhakaniya balemj aba, akuba naahakaniya eki Luhanga aataay’o kandi abakweyongela kuhakaniya balemj aba bakuba mbeeteleja kufubiluwa boonini.

³ Abakukolagha bikoluwa bisemeeye tabakwobaagha balemj aba bbaa. Abaku-boobaagha ni abakukolagha bikoluwa bibhijiye. Nuwaabbaliye kutoobaha balemj aba, okole bikoluwa bisemeeye, nabo bakukusinda.

⁴ Nanga mbaheeleliya baa Luhanga abakwete kukola haabwa bulungi bwawe. Bhaatu nuwaabaaye nookola bikoluwa bibhijiye, okuboobaha, nanga bali na butoki kukufubila. Mbaheeleliya baa Luhanga kandi bakuhaagha kifubilo kya Luhanga haa abakukolagha bikoluwa bibhijiye.

⁵ Tj haabwa kighendeleluwa eki, mubhonganuuwe kuhutiya balemj aba, etali haabwa kwobaha Luhanga kufubila enuwe kwonkaha, bhaatu dhe haabwa kumanya ngoku kihikiye kukikola.

⁶ Eki niikiyo kikulekagha musasula misolo, nanga balemj aba bakaakubaagha mbakola milimo yabo, bakubaagha mbakolela Luhanga.

⁷ Nuwaabaaye oli n’ebanja lya muntu omusasule liyo; Ngwabaaye ghuli musolo oghusasule, ngwabaaye ghuli musolo ghwa bintu byawe oghusasule, nkwabaaye kuli kuhutiya muntu omuhutiye, wa kitinisa omuhe kitinisa.

Mukundangane

⁸ Mutaakalagha n’ebanja lya muntu weena kumala bwile bukanije, kuuy’o eki mubhonganuuwe kuukala nakiyo ng’ebanja ni kukundangana, nanga weena oghu akukundagha baanakiye, akubaagha naakola ebi bilaghilo bilaghiye.

⁹ Mu bilaghilo ebi haliyo ebighiliye biti, “Otalisyana, otaliita, otaliibha, otalyeghomba,”* bilaghilo bini na binji byona babiboheeye mu kilaghilo kimui ekikughilagha kiti, “Okunde muunakyawe ngoku weekundiye weenini.”*

¹⁰ Nuwaabaaye okundiye muunakyawe tookumukola kubhi bbaa. Nahabweki nuwaakundiye baanakyawe okuba noohikililiya ebi bilaghilo bilaghiye.

¹¹ Tj mweyongele kwetwalikaniya mutiyo, mumanye ngu bwile bwahikiye bwa kuukala mweteekaniye, nanga kilo eki Luhanga akutujuna kili haai munu endindi kusaaliya obu twatandikiye kuhikilija.

¹² Buli ng’oghu oti mukilo elimahuw’o, bwile bulimakiya. Nahabweki tuleke kukola bikoluwa bibhijiye ng’ebi bantu babhi bakukolelagha mu mwelima, bhaatu tukole bikoluwa bilungi ebili byakulwaniisiya bya kyeleeli.

¹³ Muleke twetwalikaniye kusemeeye, ngoku bantu bakukolagha ntangaali, tuleke kugyana kubhijiye, kutamiila, kusyana, bughwa-ghuwa, kwetambulanijamu kandi etima.

* 12:20 12:20 Nsimo 25:21, 22 * 13:9 13:9 Kulugha 20:13-17; Kyabilaghilo 5:17-21 * 13:9 13:9 Kyabaleevi 19:18

¹⁴ Bhaatu mwebohel' o Mukama Yesu Kilisito kandi muleke kuukala nimwelilikan' o kukola bintu ebi buhanguwa bwanu bwa busiisi bukwekumbula kukola.

14

Baceke n'abagumiye mu kuhikilija

¹ Musiime kuukala na baankyanu aba kuhikilija kwabo kunali kukee, mutabatwila misango haabwa kutaba na nteekeleja eghi esusiye yaanu.

² Bamui haabwa kuhikilija bali nakuwo kukulekagha baliya buli kantu, bhaatu banji haabwa kuba na kuhikilija kukee, kukulekagha baliya bulaala bwonkaha.

³ Abakuliyagha buli kantu baleke kughaya abataakubiliyagha kandi n'abataakubiliyagha taababhonganuuwe kutwila musango abakubiliyagha, nanga Luhanga akamala kubasijima nga bantu be.

⁴ Nuwaan kutwila muheeleliya wa muntu onji musango? Mukama wee niye amaniye muntu oghu alaba naakola ebihikiye kedha bbaa. Kandi bahikilija bakukola ebihikiye, nanga Mukama Yesu akubagubhisiyagha kukola ebihikiye.

⁵ Bamui mu bantu bakwelilikanagha bati haliyo kilo kikulu ekisaiye binji byona, banji beelilikan bati bilo byona bisusaane. Buli muntu abhonganuuwe kumanya ngu akwete kwelilikan kandi kukola ekihikiye.

⁶ Oghu akwelilikanagh' o munu kilo kuba kikulu akikole haabwa kuhutiya Mukama Yesu, n'oghu akuliyagha buli kantu akikole haabwa kuhutiya Mukama kandi adubhaghe asijime Luhanga; n'oghu akubhengagha kusiliya naye akikolaghe haabwa kuhutiya Mukama kandi adubhaghe asijime Luhanga.

⁷ Taaliyo muntu n'omui oghu aakaay' o haabuwe enkaha bbaa kandi taaliyo n'omu oghu akukuwaagha Luhanga atasijimiye.

⁸ Ntwakaaye tuli boomijili Mukama niye akubaagha alekiye tuli boomijili, tukaakuwaagha, Mukama niye akubaagha asijimiye ati tukuwe. Nahabweki nankabha tuba tuli boomijili kedha tukuwa tuli bantu baa Mukama Yesu.

⁹ Eki niikiyo kyalekiye Kilisito aakuwa kandi aahumbuuka, niikuwo agubhe kuba Mukama w'abaakaaye, n'abakuuye.

¹⁰ Buuye ekilekiye enuwe bahikilija nimutwilangana misango nkiki? Kandi ekilekiye nimughayangana nkiki? Etuwe boona tulyemilila mu maaso ghaa Luhanga kututwila musango.

¹¹ Kihandjikuuwe ngu,

"Mukama aaghiliye ati,

'Ngoku ndi oghu akuukalagh' o bilo n'ebilo,

buli muntu alinteeleliya malu

kandi aatule bbeni-bbeni ngoku ndi Luhanga.' **

¹² Ti bwile obu buli muntu alyetongan' o ewaa Luhanga haabwa ebi aakolagha.

¹³ Nahabweki etuwe bahikilija tuleke kutwilangana misango kandi tulole ngu tatwelilikaane kukola kintu kyona ekikuleeteleja bahikilija baanakyatu kusijisa.

¹⁴ Siye Paulo nga muhikilija wa Mukama Yesu, nkimaniye kwonini nti taaliyo byokuliya ebikubhiyagha muntu ewaa Luhanga, bhaatu naanabaay' o oghu akughila ati haliyo ebikubhiya bantu ewaa Luhanga, eye oghu enkaha niye akuba aboone ati bibhihiye.

¹⁵ Ebi okuliya mbyabaaye mbileka bahikilija baananakyawe mbeehighuwa kubhi, obu mukuba mutakyakundangana. Otaleka ebi okuliya mbileeteleja bahikilija baanakyawe aba Kilisito aakwiliye kuhwelekelela.

¹⁶ Otaleka eki oboone kisemeeye bantu mbakibugh' o kubhi.

* 14:11 14:11 Isaaya 45:23

17 Kuba mu bulemi bwa Luhanga takusighikiye haa bilaghilo ebikwet'o ebi tukuliya kandi ebi tukunuwa, bhaatu kisighikiye haa etuwe kuba bahikiliye, kuukala mpempa na Luhanga kandi kuba na kudheedhuwa ebi Mwoyo Ahikiliye akuhaagha.

18 Ntwaheeleeye Kilisito mu mulingo oghu, tukuba ntukola ebidheedhiye Luhanga kandi na bantu bakutusijima.

19 Nahabweki tut'o kulu na nkokolo kukola bikoluwa ebikutuha mpempa kandi ebikughasila etuwe boona bahikilija.

20 Muleke kubhiya eghe mulimo Luhanga aakoliye mu bwomili bwa bahikilija haabwa byokuliya. Byokuliya byona bisemeeye, bhaatu takihikiye muntu kuliya kintu kyona ekikuleeteleja bahikilija baanakiye kusija.

21 Nkilungi kutaliya nyama, kedha kunuwa viini, kedha kukola kintu kyona haa bwile hambali kikuleeteleja bahikilija baanakyawe kusija.

22 Nahabweki haa kikwet'o kuhikilija kwawe haa byokuliya, eki kibhonganuuwe kuba haagati yaawe na Luhanga. Ali na mugisa oghu bataakusoghosa bati aasobeeje kukola eki aboone kihikiye.

23 Bhaatu muntu naanaliye kintu kyona ali na kughuluka-ghulukya, Luhanga akumutwila musango. Nanga akuba atahikilije na mutima ghumui kandi kukola kintu kyona otali na mutima ghumui, okuba noosija.

15

1 Etuwe abagumiye mu kuhikilija tubhonganuuwe kugumisilija bahikilija baanakyatu abatakagumiye mu kuhikilija hatali kubala kukola ebitudheedhiye etuwe bonkaha.

2 Buli omui mu etuwe abhonganuuwe kukola ekikudheedha muhikilija muunakiye kandi ekikugumiya muhikilija oghu mu kuhikilija kuwe.

3 Nanga na Kilisito eenini taakoliye ebi aakolagha niikuwo adheedhuwe bbaa, ngoku Ebyahandiikuwe bighiye ngu, aaghila ati "Ebi bantu baakubughiyo mbakwambula niisiye bakwambulagha."*

4 Nanga buli kintu kyona ekili mu Ebyahandiikuwe hambele kihakandi-ikuwa kutwegheesiya, niikuwo Ebyahandiikuwe ebi bitugubhiisiye kuukala tunagumisilije kandi tunagumiye mu kuhikilija kwatu.

5 Luhanga oghu akulekagha tugumisilija kandi oghu akutugumiyagha tuli mu kubona-bona abahe mwoyo ghwa kuba mu bumui kwonini nga bahikilija baa Kilisito Yesu,

6 niikuwo abagubhiisiye kuha Luhanga Esetuwe ese Mukama waatu Yesu Kilisito kitinisa muli mu bumui kwonini.

7 Nahabweki musijime kuukala na baanakyanu, ngoku Kilisito aasijimiye kuukala naanu, niikuwo bantu basinde Luhanga.

8 Kandi muusuke ngu Kilisito akaasa kuheeleliya Bayudaaya kwoleka ngoku ebi hambele Luhanga aalaghanije baataata baabo ghali majima,

9 niikuwo batali Bayudaaya baahe Luhanga kitinisa haabwa kisa kiye, ngoku kili mu Ebyahandiikuwe kiti,

"Nahabweki ndikusinda mu bantu batali Bayudaaya;

ndilimba bilimbo ninsinda liina lyawe."*

10 Byatodha byaghila biti,

"Enuwe batali Bayudaaya mudheedhuwe hamui na bantu be Bayudaaya."*

11 Kandi byatodha byaghila biti,

"Musinde Mukama enuwe boona batali Bayudaaya

* 15:3 15:3 Jabbuli 69:9 * 15:9 15:9 2 Samwili 22:50; Jabbuli 18:49 * 15:10 15:10 Kyabilaghilo 32:43

kandi enywe bantu boona mulimbe nimumusinda.”*

¹² Hambele mulangi Isaaya aatodha dheer aaghila ati,

“Muusukulu wa Yese alibyaluwa,

oghu alibyaluwa kulema na batali Bayudaaya;

ti batali Bayudaaya aba baliba na kunihila ngu niye Mujuni wabo.”*

¹³ Luhanga oghu akulekagha muukala mumutaayemu kunihila kwanu, abaheele kimui kudheedhuwa kandi mpempa yonkaha, ngoku mukweyongela kumwesigha, niikuwo haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye mugubhe kweyongela kuba na kunihila kwamaani.

Buheeleliya bwa Paulo mu batali Bayudaaya

¹⁴ Bahikilija baanakyenje, siye neenini nimanaye kwonini ngoku muli na ngeso sisemeeye, muli na magheji ghakumala kandi mukugubha kwegheesanganaya.

¹⁵ Naabahandiikiye haa nsonga simui ntoobahiye, nga kutodha kubaasukiya siyo. Ti haabwa ngughuma esi Luhanga angiliye,

¹⁶ akampa mulimo ghwa kuba muheeleliya wa Kilisito Yesu mu batali Bayudaaya nimbalingilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga nga muhongi kandi nimbahayo ewaa Luhanga nga kihonguwa asimiye haabwa Mwoyo Ahikiliye kubafoola bahikiliye.

¹⁷ Nahabweki nkwesindagha obu nkubaagha nimpeeleliya Luhanga haabwa kulungana kwanje na Kilisito Yesu.

¹⁸ Tankubugh’o kintu kinji kuuy’o eki Yesu Kilisito angubhiisiye kukola kuleka batali Bayudaaya mbadhootela Luhanga haabwa ebi nkubughagha kandi nkukolagha.

¹⁹ Ti haabwa maani ghaa Mwoyo wa Luhanga ampaaye, nkagubha kukola bubonelo bwamaani na byakuswekanaya. Naagubha kulangilila kwonini Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito kulughilila e Yelusaalemu kuhikila kimui Ililiko.

²⁰ Naakalagha nineekumbula kulangilila Makulu Ghasemeeye hambali bantu batakaghwagh’o Kilisito, niikuwo ntaba nga muntu nkwete kwongela haabya muntu onji aatandikiisiye.

²¹ Ngoku kihandikiyuwe ngu,

“Aba batakaghambilagha haa ebimukwet’o balimubona

kandi abatakamughwagh’o baliighuwa

Ti beetegheeleliye butumuwa buwe.”*

²² Eki niikiyo kyalekiye nankabha milundi ekaniye nineekumbulagha kwisa eghi ntagubha kwisa.

Paulo naategheka kubunga e Looma

²³ Bhaatu ngoku endindi naamaliye kukola mulimo ghwa Luhanga mu bitwike byeni byona kandi ngoku naamaliye myaka ekaniye nineekumbula kwisa kubalola,

²⁴ niibuwo naategheka kubalola maghenda e Sipeini. Nkunihila kubabungila masaalila ewaanu eghi kandi munkoonela haabwa ebi nkwetaaghisibuwa kughenda Sipeini ninaamaliye naanu kabili.

²⁵ Bhaatu endindi ndi mu lughendo kughenda e Yelusaalemu kutwalila bantu baa Luhanga baay’o bukooneli.

²⁶ Nanga bahikilija baa Makedoniya na baa Akaaya bakadheedheluwa kimui kuhaayo bisembo bya kukoonela bantu baa Luhanga baa e Yelusaalemu.

²⁷ Bakadheedhuwa kukikola kandi majima bali na kubakoonela. Nanga batali Bayudaaya aba obu balaba mbatungiyiye haa migisa ya Bayudaaya, bali na kukoonela

* 15:11 15:11 Jabbuli 117:1 * 15:12 15:12 Isaaya 11:10 * 15:21 15:21 Isaaya 52:15

bahikilija Bayudaaya mbabaha bintu ebi bakwetaaghisibuwa mu bwomijili bwabo bwa buli kilo.

²⁸ Nahabweki haanuma ya kumala kukidhiya e Yelusaalemu kisémbó eki kandi ninaabona majima kuwo nti baakitungiyé, maghenda e Sipejini nkusaalila ewaanu eghi.

²⁹ Nkimaníye nti nkaakukidha ewaanu eghi, haabwa butumuwa nkubaghambila nkimaníye ngoku Kilisito akubaha kwonini migisa yee.

³⁰ Bahikilija baanakyanje, niibuwo naabeesengeleliya nti, haabwatu kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito kandi haabwa kukundangana oku Mwoyo Ahikiliye aatuhaaye, munkwatiisiye mu kwékamba kunsabila ewaa Luhanga.

³¹ Munsabile Luhanga anjune mu bantu abatali bahikilija abali e Buyudaaya kandi munsabile na bantu baa Luhanga abali e Yelusaalemu basijime mulimo oghu nkukolagha,

³² niikuwo Luhanga naabbaliye niise eghi ndheedheeuwe kandi ninali naanu eghi ngubhe kuumul'ó katii.

³³ Luhanga oghu akutuhaagha mpempa yonkaha aakale naanu enuwe boona. Aamijina.

16

Paulo naakeeliya bamui mu bahikilija baa Looma

¹ Ndimabanjulila mwaninaatuwe Foibbe, eye ni muntu mulungi kandi akuheeleliya kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Kenkeleya.

² Mumwebaliye nga muhikilija wa Mukama waatu Yesu, ngoku bahikilija baa Luhanga babhonganuuwe kwebaliya baanakyabo kandi mumuhe bukooneli bwona obu akwetaaghisibuwa eghi, nanga akooneeye munu siye hamui na bantu bakaníye.

³ Ninkeeliya Pulisika n'ebawe Akwila, bakoli baanakyanje mu kuheeleliya Kilisito Yesu.

⁴ Bakeehayo nankabha kuba kubaata haabwanje. Taaniisiye nenkaha, bhaatu na bibbula bya bahikilija byona batali Bayudaaya niibuwo baabasijima haabwanje.

⁵ Ninkeeliya dhe kibbula kya bahikilija abakusanga-sangaanagha mwa Akwila na Pulisila.

Ninkeeliya bhootu syanje Epaineto oghu akadubha kuhikilija Kilisito mu kyalo kya Asiya.

⁶ Ninkeeliya Maliya oghu akakola munu haabwanu.

⁷ Ninkeeliya Andeloniko na Yuniya bahikilija Bayudaaya baanakyanje aba baabaagha batukwete nabo mu nkomo. Aba bakwenda baa Yesu baabaagha bamaníye munu kandi abandubhiye kuhikilija Kilisito.

⁸ Ninkeeliya bhootu syanje mulungi Ampulyato oghu ali mu bumui na Mukama Kilisito.

⁹ Ninkeeliya Hulubbano mukoli muunakyatu mu kuheeleliya Kilisito, na bhootu syanje Sitaaki.

¹⁰ Ninkeeliya Apele, oghu bahikilija bakwete kusijima haabwa kuheeleliya Kilisito. Ninkeeliya abeeka y'Alisitobbulo.

¹¹ Ninkeeliya muhikilija Muyudaaya muunakyanje Heludiyooni.

Ninkeeliya bahikilija baa Mukama Yesu abali mu ka ya Nalikiiso.

¹² Ninkeeliya Tulifena na Tulifosa, bakali aba niibuwo baakola mulimo ghwamaani ghwa kuheeleliya Mukama Yesu.

Ninkeeliya bhootu syanje Peelusi, oghu nkundiye haabwa mulimo ghwamaani oghu aakolagha kuheeleliya Mukama Yesu.

- 13 Nⁿinkeeliya Lufasi muhⁱkilija wa Mukama Yesu, hamui na nⁱna wee, oghu akantwalikanija dhee nga mwana wee.
- 14 Nⁿinkeeliya Asiku^liito, Fulegoonⁱ, Helume, Paatilooba, Heluma na bahⁱkilija aba bakuukalagha nabo.
- 15 Nⁿinkeeliya Filologo, Yuliya, Neleeho hamui na mwanⁱna wee kandi nⁿinkeeliya Olimpa hamui na bahⁱkilija banji boona aba bakuukalagha nabo.
- 16 Mulamukanganⁱyaghe nimughwana mu kⁱkubha nga kⁱbbyula kya bahⁱkilija. Bibbula bya bahⁱkilija baa Kilisⁱto baanakyanu eni mbabakeeliya.
- 17 Bahⁱkilija baanakyanje, mwetantale abakubaleeteleja kwetambulanⁱamu kandi kulugh'o njegheesiya yamajima eghi m^watungiye. Bantu aba mubeetu^w'o.
- 18 Abakwete kukola ebi taaniibuwo baaheeleliya Mukama waatu Kilisⁱto, bhaatu niibuwo beebbalila ebyabo bonkaha. Ti bakubughagha bighambo ebi muntu akumanya ati bisemeeye kudimaaga bantu abatakengiye bhyani.
- 19 Buli muntu aaghu^uye ngoku muhu^tiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, nahabweki ndheedhee^uwe kwonini haabwanu; bhaatu nkubbala mube bagheji haa kukola bikoluwa bhⁱkiye kandi mutakola kintu kyona ekⁱbhⁱhiye.
- 20 Luhanga oghu akuhaagha bantu mpempa, ali haai kumala Sitaanⁱ maanⁱ kandi mumuleme. Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisⁱto siikale naanu.
- 21 Timiseewa mukoli muunakyanje wa Yesu naabakeeliya, na bahⁱkilija Bayudaaya baanakyanje Lukiyo, Yasoonⁱ na Sosipateeli mbabakeeliya.
- 22 Siye muhⁱkilija muunakyanu Teletiyo, oghu mu bbaluwa eni naahandiikagha ebi Paulo aabughagha, nimbakeeliya mu liina lya Mukama waatu Yesu.
- 23 Muhⁱkilija Gaayo oghu akwebaliyagha etuwe bahⁱkilija muka yee, naabakeeliya. Muhⁱkilija Elasito mu^biiki wa gavumente mu kibugha,* naabakeeliya. Na muhⁱkilija muunakyatu Kwalito naabakeeliya. [
- 24 Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisⁱto siikale naanu enuwe boona. Aamⁱina.]†
- 25 Tuhe kitⁱinisa Luhanga oghu akugubha kubaha maanⁱ ghaa kukwamilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha nkulangililagha mu bantu haa Yesu Kilisⁱto. Mu Makulu Ghasemeeye agha niimuwo Luhanga akusuukulilagha bantu nsita esi aali abisiye kulugha hambele;
- 26 bhaatu endindi akasyoleka bantu kandi aasimanⁱisiya bantu boona kukwama mu Ebyahandⁱiku^uwe bya balangi, ngoku Luhanga atahuw'o aalaghiye, niikuwo bantu b'omu mahanga ghoona bagubhe kuhⁱkilija Yesu Kilisⁱto kandi bamuhu^tiye.
- 27 Luhanga enkaha oghu ali na magheji ghoona, aaliye kukwama mu Yesu Kilisⁱto bantu baaha kitⁱinisa bilo n'ebilo. Aamⁱina.

* 16:23 16:23 Kibugha eki ni Kolinto kedha Kenkeleya. † 16:24 16:24 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

Bbaluwa y’okudubha egghi Paulo aahandiikiye Bakolinto Kwanjula

Mukwenda Paulo akahandiikila bahikilija bbaluwa eni abaabaagha baakaaye mu Kolinto, ekyabaagha kibugha kiinamulito mu ehanga lya Bugiliki. Paulo akaba amalaye mwaka ghumui atebijje mu kibugha kya Kolinto eki (Bikoluwa 18) kandi bantu bakaniye bakaba mbaahikilije Yesu. Haanuma ya Paulo kulugha Kolinto bahikilija baayo bakaba mbatandikiye kuba na bijibu bikaniye, nahabweki aahandiika bbaluwa eni naaleng’o kumal’o bijibu ebi.

Mu bbaluwa eni Paulo asobolooye ngoku kili kibhi bahikilija kwetambulanija mu bibbula kandi kutongana (nsuula 1—4). Kandi aasoghosa bamui mu ebo haabwa kwetwalikanija kubhi nga bantu abatamaniye Luhanga (nsuula 5—6) kandi aabeegheesiya ngoku bahikilija babhonganuuwe kutwalikanija bakalij baabo, baabali baabo kandi maka ghaabo (nsuula 7). Aabasoboolola dhe haa mulingo ghwa kuukala nga bahikilija mu bantu abakulamiyagha baaluhanga banji. Aabasoboolola ngoku bahikilija babhonganuuwe kulamiya Luhanga mu kusanga-sangaana kwabo. Aatodha aabasoboolola ngoku Mwoyo Ahikilijye akutuhaagha bisembo bikaniye, kukilamunu kukunda (nsuula 13), kutukoonela kulamiya Luhanga nga bahikilija. Aabaasukiya ngu haabwa Kilisito kuhumbuuka mu bakuyeye, tumaniye naatu ngoku Luhanga alituhumbuula dhe.

Kulamukiya

¹ Siye, Paulo ndi hamui na muhikilija muunakyatu Sositeene oghu mumaniye, siye oghu Luhanga eenini aabbaliye kandi aakomiye kuba mukwenda wa Kilisito Yesu.

² Niisiye naahandiikila bbaluwa eni enuwe kibbula kya bahikilija abali Kolinto aba Luhanga eeleeye kukwama mu Kilisito Yesu, abaabilikiwe kuba bantu be hamui na boona abahikilije Mukama waatu Yesu Kilisito kuba Mukama wabo kandi waatu.

³ Tukwete kubasabila, tuti Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo naasiima Luhanga

⁴ Bwile bwona nkusimilagha kimui Luhanga haabwanu, nanga akabaghilila ngughuma kukwama mu Kilisito Yesu.

⁵ Luhanga eenini akabaheela kimui mugisa ghwamaanij kandi Luhanga abagubhisiye kumanya butumuwa bwamajima kandi Mwoyo Ahikilijye abagubhisiya kumanya kwegheesiya majima agha.

⁶ Ti enuwe bahikilija muukale munagumiye haa kuhikilija ebi twabeegheeseeye haa Kilisito ngoku ghali majima.

⁷ Nahabweki Mwoyo Ahikilijye aahaaye enuwe bahikilija bisembo byona bya mwoyo ebi mukwetaaghisibuwa munalindiliye kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kilisito muni muni.

⁸ Luhanga akuleka muukale munagumiye kandi mutali na musango ghwona kuhikiya haa kilo kya mpelo, kilo eki Mukama waatu Yesu Kilisito alikuukilamu.

⁹ Luhanga ni mwesighibuwa, niye akabilikila kandi aaleka mwalungana na Mwana wee Mukama waatu Yesu Kilisito.

Bahikilija kwebaghanijamu

¹⁰ Nahabweki enuwe abali nga baana baamaaha, haabwa butoki obu Mukama waatu Yesu Kilisito ampaaye, nkubateelelela nti enuwe boona muughuwane nga bahikilija. Muleke kwebaghanijamu. Bhaatu muughuwanilane kimui niikuwo mube mu bumui.

¹¹ Bahikilija baanakyanje, naabateeleleeye eki nanga bamui mu bantu abaalughiye mu ka ya Kilowe bangambiye bati mukuukalagha nimuhakangana.

¹² Nanga eghi bahikilija banji niibuwo baaghila bati, "Paulo niye mwegheesiya waatu," banji bati, "Apolo niye mwegheesiya waatu," banji bati, "Peetelo niye mwegheesiya waatu," na banji bati, "Kilisito enkaha niye mwegheesiya waatu."

¹³ Eki ni kintu kibhi munu! Buuye Kilisito akugubha kwebaghanijamu bitwikatwike ngoku enuwe mukwete kwebaghanijamu? Buuye siye Paulo niisiye baabambiye haa musalaba haabwa bibhi byanu? Ti obu baabatijagha, bakabatija mu liina lyanje?

¹⁴ Nkusiima Luhanga nanga mu kibbula kyanu kya bahikilija nkabatija Kulisipasi na Gaayo bonkaha.

¹⁵ Nahabweki atab' o muntu weena e Kolinto eghi oghu akughila ati siye Paulo niisiye nkamubatija, ngu nahabweki ni wanje.

¹⁶ Nkuusuka dheer banji aba naabatijje ni baa ka ya Sitefaana, bhaatu tankuusuka ndakaba ninaabatijje eghi muntu onji weena.

¹⁷ Kilisito tantumiye kighendeleluwa kikulu kuli kubatija bantu, bhaatu kutebeja Makulu Ghasemeeye ntaakukoleesiya bighambo ebikudheedha kwonkaha bantu. Nanga nguli naakoliye ntiyo butumuwa bwa Kilisito ngoku baamubambiye haa musalaba bwanguhooye maani.

Magheji ghaa bantu na magheji ghaa Luhanga

¹⁸ Haliyo bantu abakubonagha butumuwa obu tukutebejagha ngoku Kilisito aatukwiliye haa musalaba buli bwakitiyo-kitiyo. Ti bantu aba Luhanga alibahwelekeleliya. Bhaatu etuwe aba Luhanga aajuniye musango ghwa bibhi byatu, tukubonagha butumuwa obu bwolekiye maani ghaa Luhanga.

¹⁹ Mu Ebyahandiikuwe haliyo hambali Luhanga aghiliye ati, "Ndi hwelekeleliya magheji ghaa bantu abakwete kweghila bati mbagheji kandi abakweghilagha bati beetegheleeiye haabwa kusoma kwabo, kwetegheleliya kwabo oku ndikufoola kwa kitiyo-kitiyo."*

²⁰ Mugheji ni ani? Mwegheesiya wa bilaghilo ni ani? Mubughi mulungi mu mujo ghuni ni ani? Luhanga akubonagha magheji ghaa muni eni buli budhoma.

²¹ Luhanga eye ni mugheji munu, nanga akooleka ngoku kitaakugubhukana bantu batali bahikilija kumanya Luhanga haabwa kukola ebi bakwelilikana bati ni byamagheji. Bhaatu akujunagha bantu abakwesighagha Kilisito haabwa butumuwa bwamajima obu tukubatebejagha, obu banji bakughilaghamu bati ni byabudhoma.

²² Bayudaaya ebo bakubbalagha bantu abakwete kubatebeja kubakolela byakuswekaniya niikuwo bamanye ebi bantu aba bakwete kubugha ghalaba ghali majima. Batali Bayudaaya ebo, bakubbalagha kubona abakwete kubatebeja bali na magheji ghakaniye, niikuwo basiime ngu ebi bantu aba bakwete kubugha ni majima.

²³ Bhaatu etuwe tukulangililagha butumuwa bwa Kilisito bw'eki aatukoleeye obu baamubambiye haa musalaba. Butumuwa obu bukusaalilagha Bayudaaya kandi batali Bayudaaya ebo bakughilagha bati ni butumuwa bwa kidhoma-dhoma kandi tabuli na mughaso.

²⁴ Bhaatu etuwe aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be, otaayemu Bayudaaya na batali Bayudaaya, butumuwa obu bukwolekagha ngoku Luhanga oolekiye maani ghe kandi magheji ghe kutuma Kilisito.

* 1:19 1:19 Isaaya 29:14

²⁵ Enuwe bahikilija mumanye ngu abatali bahikilija bakugubha kwelilikana ngu Luhanga akakola kintu kya budhoma kutuma Kilisito oghu, bhaatu majima ghali ngu Luhanga akakola kintu kya magheji munu kusaaliya bantu abatali bahikilija abakwefoolagha bagheji aba. Kandi bantu abatali bahikilija aba bakugubha kwelilikana bati Luhanga kutuma Mwana wee Yesu kwisa kukuwa akakola kintu kya buceke, bhaatu akakola kintu kyamaanj kusaaliya bantu abatahikilije abakwelilikana bati bali na maani.

²⁶ Bahikilija baanakyenje, muusuke ngoku bantu banji baabeelikanagh'o obu Luhanga aabakomiye kuhikilija Yesu. Bamui mu enuwe, bantu baaghilagha bati tamuli na magheji, na banji mu enuwe bakaba batabahutiye kandi banji mu enuwe tamwalughiye mu maka ghaa baguudha, bhaatu Luhanga aabakoma.

²⁷ Bhaatu Luhanga akakoma aba bantu baaghilagha bati ni badhoma, niikuwo ahemule aba baaghilagha bati ni baa magheji. Luhanga aakoma baceke, niikuwo ahemule baamaanj.

²⁸ Luhanga akakoma aba batahutiye, aba bantu baaghayagha munsu muni, n'aba baaghilagha bati tabali na mughaso, niikuwo ahemule aba baaghilagha bati bali na mughaso.

²⁹ Luhanga akakola eki niikuwo atagubha kub'o muntu n'omui oghu akugubha kwepankil'o Luhanga haabwa kuba mugheji kedha bantu kumuhutiya.

³⁰ Bhaatu enuwe bahikilija Luhanga niye akaleka mwalungana na Kilisito Yesu. Ti Yesu oghu niye akahikilija ntegheka ya Luhanga ya magheji ya kutujuna, Yesu oghu aatufoola bantu abatali na musango ewaa Luhanga, aatufoola bantu be boonini bahikiliye kandi aatucungula kulugha mu kifubilo kya bibhi byatu.

³¹ Nahabweki kihandikuwe ngu, "Oghu akwepanka, oleke eepankile mu Mukama."*

2

Butumuwa bwa Kilisito oghu baabambiye haa musalaba

¹ Bahikilija baanakyenje, obu naasiye ewaanu eghi, nkabalangilila buukajiso haa Kilisito obu Luhanga antumiye kubalangilila. Ti tanaabalangiliye buwo ninkoleesiya bighambo ebikuleka bantu mbangilamu ngbongbou kandi wa magheji munu bbaa.

² Nkakola eki nanga nkabbala kubaghambil'o ebya Yesu Kilisito byonkaha. Kukila munu nkabbala kubaghambila eki aatukoleeye obu baamubambiye haa musalaba aatukwila.

³ Obu naakidhiye ewaanu mu tauni ya Kolinto eghi, nkaba ndi nga muntu atuntuuye kandi noobaiye nti kedha tankukola kusemeeye mulimo ghwamaanj oghu Luhanga antumiye eghi kukola.

⁴ Tanaabeegheeseiye kandi mbatebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu ninkoleesiya bighambo bya kubasoonasoonasoon ng'ebi bantu abakweghilagha bati basomiye kandi bagheji bakukoleesiya. Bhaatu Mwoyo Ahikiliye mu butoki buwe niye akooleka ngoku ebi neegheesiya kandi ntebeja ghali majima haabwa byakuswekanija ebi aakolagha.

⁵ Nkeegheesiya kandi naatebeja mulingo oghu niikuwo enuwe mugubhe kuhikilija butumuwa obu kandi muhikilije Kilisito etali haabwa magheji ghaa bantu, bhaatu haabwanu kumanya ngoku Luhanga ali na maani.

Magheji ghaa Luhanga

⁶ Etuwe bakwenda baa Kilisito tukwegheesiya butumuwa bwa Kilisito obu bantu abakuliye mu mwoyo, bakubonagha buli bwa magheji. Tatukwegheesiya

* 1:31 1:31 Yelemiya 9:24

butumuwa obu ntukoleesiya magheji ghaa bantu abatahikiliije Yesu ngoku bakteekelejagh'o bintu muni muni, kedha kukoleesiya magheji ghaa balem̄ baa muni muni abatali bahikilija, nanga butoki bwabo buli haai kuhuwo.

⁷ Bhaatu tukulangililagha nsita sya ntegheka ya magheji ghaa Luhanga. Kuhikiya n'endindi bantu tabasimaniye nanga Luhanga taasanguuwe abbaliye ati basimanye. Bhaatu Luhanga atakahangiye nsi akasanguwa ateghekiye kutuha migisa yee.

⁸ Ti taaliyo n'omui mu balem̄ baa muni muni abatali bahikilija oghu akamanya ntegheka ya Luhanga ya magheji eghi. Nanga nguli baabaagha baghimaniye, tabangubambiye Mukama waatu wa kitinisa haa musalaba.

⁹ Bhaatu haabwatu bahikilija bighambo ebili mu Ebyahandiikuuwe bini ni majima ebikughilagha biti,

“Migisa eghi Luhanga ateghekeeye abamukundiye
ni eghi bantu batakabonagh'o,
eghi batakaaghuwagh'o
kandi eghi batakeelilikanagh'o bati elib'o.”*

¹⁰ Tiji etuwe bahikilija Luhanga aalekiye Mwoyo wee aatugubhisiya kumanya migisa eghi. Mwoyo oghu akagubha kukola eki nanga eye amaniye eki buli kintu kikumaniisiya. Kandi na bintu haa Luhanga ebitimbiikaane kimui bantu kwetegheeleliya, Mwoyo oghu abimaniye.

¹¹ Nanga mutima ghwa muntu niighuwo ghukumanyagha ebi akwete kwelilikana, niikiyo kimui dhe, Mwoyo wa Luhanga niye amaniye ebi Luhanga akwete kwelilikana.

¹² Byelilikano ebi Luhanga aahaaye etuwe, tabili nga byelilikano bya bantu kwonkaha baa muni muni. Bhaatu Luhanga niye akaleka Mwoyo wee aatwis'o, niikuwo tugubhe kumanya bisembo byona ebi Luhanga aatuhaaye.

¹³ Tukaakubaagha ntutebeja tatukukoleesiya magheji ghaa bantu. Bhaatu Mwoyo Ahikiliye niye akutuhaagha bya kwegheesiya, ti njegheesiya yamajima ya Mwoyo Ahikiliye niyo tukwegheesiya bantu abali na Mwoyo Ahikiliye.

¹⁴ Ti muntu oghu atali na Mwoyo wa Luhanga taakusimagma ntebeja yaatu, nanga akubonagha etali na mughaso kandi ataakugubha kughyetegheeleliya. Agha ni majima nanga muntu kughyetegheeleliya akulaghiluwa kuba ali na Mwoyo.

¹⁵ Bhaatu muntu oghu ali na Mwoyo Ahikiliye akwetegheeleliya kibhi na kilungi kyona. Ti bantu abatali na Mwoyo Ahikiliye tabakwetegheeleliya ebi muntu oghu ali na Mwoyo Ahikiliye akubugha.

¹⁶ “Ni ani buuye amaniye byelilikano bya Mukama,
niikuwo agubhe kumwegheesiya?”

Bhaatu etuwe kwelilikana kwatu kuli nga kwa Kilisito.*

3

Baheeleliya baa Luhanga

¹ Bahikilija baanakyenje, obu naanabaagha naanu eghi, tanaabeegheeseeye nga abakuliye mu mwoyo, bhaatu nga bantu abanali mu buhanguwa bwa busisi kandi nga abanali bakelembe mu Kilisito.

² Ngoku mukali akwonkiyagha mwana wee oghu anali mukelembe mabele, niikuwo nanje naabeegheeseeye bintu bidhootiye, nanga nkabona mutaakugubha kwetegheeleliya bintu bitimbiikaane. Ti n'endindi tamukahikiye haa kwetegheeleliya njegheesiya etimbikaane haa Yesu.

* 2:9 2:9 Isaaya 64:4 * 2:16 2:16 Isaaya 40:13

³ Bintu ebibadheedhiye kukola niibiyo binabatwalilijje. Kandi mu kibbula kyanu kya bahikilija halimu bahikilija abanali n'etima kandi abanakuhakangana na baanakyabo. Eki kyolekiye ngu ebi mibili yaanu ebbaliye binabatwalilijje. Kandi niibuwo mwaneetwalikanija nga bantu bansi.

⁴ Obu bamui mu bahikilija b'ewaanu eghi bakwete kughila bati ni bantu banje Paulo na banji bati ni bantu baa Apolo, niibuwo mwoleka ngoku munaakutwalikanija ngoku abatali bahikilija bakutwalikaniyagha.

⁵ Nahabweki eki muli na kwelijikan'o siye Paulo, hamui na mukwenda wa Yesu muunakyanje Apolo, ni ngu etuwe bombi tuli bantu kwonkaha abakuheeleliyagha Luhanga. Butumuwa obu twabatebejagha ni obukwet'o Kilisito oghu mwahikilijje. Siye hamui na Apolo, buli omui niibuwo aakola mulimo oghu Mukama waatu Yesu aatuhaaye kukola.

⁶ Ti niisiye nkadubha kubatebeja butumuwa obu, nkaba ngoku mulimi akuhelagha nsigho. Dumbi haanuma Apolo eeyongela kubeegeesiya butumuwa bwa Luhanga. Eki kili nga muntu oghu akughiseesangililagha maasi niikuwo ekule kusemeeye. Bhaatu Luhanga niye akulekagha bantu bakula mu mwoyo, ngoku akukuliyagha ndimo.

⁷ Nahabweki oghu akuhelagha nsigho n'oghu akughiseesangililagha maasi batali kikulu. Bhaatu ekikulu ni Luhanga oghu akulekagha ndimo eghi ekula. Niikuwo akulekagha atiyo bantu bakula mu mwoyo.

⁸ Oghu akuhelagha nsigho n'oghu akughiseeselelagha maasi boona bakubaagha na kighendeleluwa kimui bati etuwe, ti buli omui Luhanga alimusasula kusighikila haa ebi aakoliye.

⁹ Apolo hamui nanje tukukoonelanganagha haa mulimo ghwa kukolela Luhanga. Mumaniye ngoku musili ghukubaagha na mukama waghwo kandi ngoku ghutaakubaagha ghwa bakoli abakughukolaghamu. Niikiyo kimui dhe, enuwe muli bantu baa Luhanga aba tukwete kukolelamu.

Kandi dhe Luhanga akwete kubalunganija ngoku mukweli akukwelelagha hamui numba yee, tamuli baatu etuwe bakoli baa Luhanga bbaa.

¹⁰ Luhanga akangubhiisiya mu ngughuma siye, kubatandikamu mulimo ghuwe ngoku oghu akutandikagha kukwela musingi ghwa numba abhonganuuwe kuba amaniye bhyani bya bukweli. Beegheesiya banji boona abaasiye kubeegeesiya butumuwa bwa Luhanga haanuma yanje, bakwete kwongela haa ebi naabalangiliye nga bantu bakukwela haa musingi haala, nahabweki babhonganuuwe kweghendeseleja mulingo bakukolelamu mulimo oghu.

¹¹ Ngoku bantu bakulimagha musingi ghumui ghwonkaha makwela numba, niikiyo kimui dhe, haliyo butumuwa bumui bwonkaha bwamajima obu tukwegheesiya bantu, butumuwa obu ni bwa Yesu Kilisito.

¹² Muntu naabaaye neegheesiya butumuwa bwa Yesu bwamajima, akuba ali nga muntu akukwela haa musingi haala na bintu bigumiye ebi mulilo ghutaakwokiya. Bhaatu muntu naabaaye neegheesiya butumuwa bwa Yesu etali mu majima, akuba ali nga muntu akukwela haa musingi haala na bintu biceke ebi mulilo ghukwokiya bwangu.

¹³ Obu Mukama Yesu alikuuka kutwila bantu musango, ebi buli muntu aakoliye biliboneka bbeni-bbeni, ti haa kilo eki balilengesa bikoluwa bya buli muntu na mulilo kulola majima alaba naakolagha ebihikiye kedha bbaa.

¹⁴ Muntu alakaba neegheesejiyagha bantu butumuwa bwa Yesu bwamajima, Luhanga alimusasula haabwa mulimo oghu.

¹⁵ Bhaatu Luhanga naanabhengiye kusijima muntu haabwa mulimo muntu oghu aakoliye, Luhanga eye akujuna muntu oghu musango ghwa bibhi biye ghwonkaha,

taakumuha migisa yee bbaa. Akuba ali nga muntu akuuluka mu numba yee eghi ekwete kuhiya ataahiyemu na kantu.

¹⁶ Tamumaniye ngu enuwe bahikilija baa Yesu, ngoku aaniwe numba ya Luhanga kandi ngoku Mwoyo wa Luhanga akubaakalaghamu?

¹⁷ Ti muntu weena naanalengiy'o kuhwelekeleliya numba ya Luhanga eghi, Luhanga alimuhwelekeleliya. Nanga numba ya Luhanga ehikiliye kandi numba eghi niinuwe.

¹⁸ Muntu weena neelilikaane ati ni mugheji haabwa magheji ghaa nsi eni eekuukemu. Aleke bantu baa nsi eni bamufoole mudhoma, niikuwo abe mugheji kwonini.

¹⁹ Abhonganuuwe kukola eki nanga bintu ebi bantu abatali bahikilija bakubonagha bili bya magheji, Luhanga akubibonagha bili bya budhoma. Ebyahandiikuwe bikuhaagha majima hambali bighiliye biti, "Boona abakweghilagha bati ni bagheji, Luhanga akubhiiyagha ntegheka syabo naakoleesiya lugheji-gheji lwabo olu lwonini."*

²⁰ Kandi dhe, "Mukama amaniye byelilikanano bya baa magheji ngoku bitali na mughaso."*

²¹ Nahabweki muleke kwepanka haabwa bulungi bwa mwebembeli Mukilisitaayo omui kedha onji! Etuwe tuli beebembeli kubaheleliya!

²² Kukila munu muntu ateepanka haabwanje Paulo, kedha haabwa Apolo, kedha haabwa Peetelo! Ti Luhanga ataay'o bintu bini byona: nsi yona na bintu ebikub'o mu maaso, n'ebikwete kub'o endindi, bwomili bwanu nankabha kukuwa, haabwa bulungi bwanu.

²³ Enuwe bahikilija muli bantu baa Kilisito ngoku Kilisito ali wa Luhanga.

4

Ngeso sya Paulo mu bahikilija baa Kolinto

¹ Nahabweki bantu eghi babhonganuuwe kwelilikan'o siye Paulo hamui na Apolo nga baheleliya kwonkaha baa Kilisito. Luhanga atuhaaye bujunaanijibuwa bwa kughambila bantu banji nsita sya butumuwa bwa Luhanga bwamajima esi aalekiye twamanya.

² Ti baheleliya, bakulaghiluwa kukola na bwesighibuwa ebi mukama wabo abalaghiye.

³ Bhaatu nankabha enuwe bahikilija kedha banji bantwila musango bati tankwete kukola kusemeeye mulimo ghwa Luhanga, eki tankifuuy'o bbaa. Nankabha nanje neenini tankwetwilagha musango ndakaba ninkola mulimo oghu kusemeeye kedha bbaa.

⁴ Tankwete kwelilikana nti ndi na kintu kyona kibhiihiye eki naakoliye, bhaatu eki taaniikiyo kikunjiy'o musango. Mukama enkaha niiye ali na butoki bwa kuntwila musango.

⁵ Nahabweki muleke kutwilangana misango, bwile bwonini butakahikiye. Mulinde bwile obu Mukama akukuuka. Obu niibuwo akuleka ebi buli muntu aakoliye na bighendeleluwa bya muntu oghu byonini mbiboneka bbeni-bbeni. Bwile obu niibuwo Luhanga alighambila buli muntu alaba naakoliye mulimo ghuwe kusemeeye kedha bbaa.

⁶ Bahikilija baanakyenje, mu ebi naabughiye ebi byona naakoleesiya gha siye na Apolo nga kyakulolelo kyanu, niikuwo mugubhe kweghelo ekihikiye kukola, kusighikila ngoku kighambo kya Luhanga kikwegheesiya gha ngu takihikiye kuhutiya

* 3:19 3:19 Yubbu 5:13 * 3:20 3:20 Jabbuli 94:11

njegheesiya ya mwegheesiya omui kandi kughaya onji, nanga etuwe boona twengana-ngaane mu buheeleliya.

⁷ Mukwete kwelilikana kubhi muti musaaiye bantu banji nangaaki? Buuye ebi muli nabiyo ebi Luhanga taaniye abahaaye biyo? Ti mukwete kwepanka nangaaki?

⁸ Mukwete kwelilikana muti dhelu mwatungiyeye byona ebi mukwetaaghisibuwa kandi mwabeeleeye kimui baguudha! Mukwete kwelilikana muti dhelu mwabeeleeye kimui bakama kandi etuwe tatuli n'eki tukubakoonela. Nkwekumbula nguli mwabaaye bakama, niikuwo naatu tulemele hamui naanu mu bukama bwanu!

⁹ Bhaatu etuwe bakwenda kili ng'oghu oti niituwe Luhanga aahaaye mulimo oghu bantu boona baghaiye, tuli nga banyankomo aba bakutwala kwita, ti baamalajika na bantu baa muni bakutusekeelelagha kwonkaha.

¹⁰ Etuwe bakwenda, bantu bakutughilaghamu badhoma haabwa Kilisito. Bhaatu enuwe haabwa Kilisito, muli bagheji. Etuwe tuli baceke, enuwe muli baamaanj. Enuwe babahutjiye, bhaatu etuwe baatughaya.

¹¹ Ti n'endindi etuwe bakwenda tukubuluwagha byokuliya, byokunuwa na ngoye. Bantu bakutuhuulagha kandi tatuli na maka.

¹² Tukukolagha na maanj ghaatu ghoona niikuwo tugubhe kutunga ebi tukwetaaghisibuwa. Ti bantu bakaakutubughagh'o bighambo bya kutukiina, etuwe tukubasabilagha Luhanga kubaha mugisa. Kandi bantu bakaakutubona-boniyagha, tukugumisilijagha.

¹³ Bantu bakaakutubughagh'o bintu bya bisubha ebikutubhiya maliina, tukubakuukaghamu kusemeeye. Ti kuhikiya n'endindi bantu batughahiye kimui, batufooyemu nga bisingo bakubiyeye mu kyabu.

¹⁴ Tankwete kubahandiikila ebi ndimaghenda kuhandiika bini kubahemula bbaa, bhaatu ndimabahandiikila biyo kubeegheesiya, nanga enuwe muli nga baana banje aba nkundiye haabwa kuhikilija kwanu.

¹⁵ Nankabha beegheesiya banji bakaniye kimui bakwete kubeegheesiya haa Kilisito, siye Paulo niisiye muntu omui nenkaha oghu ndi nga eseenuwe, nanga niisiye Luhanga aadubhiye kukoleesiya kubeegheesiya Makulu Ghasemeeye kuleka nimuhikilija Kilisito Yesu.

¹⁶ Nahabweki ndimabatelela nti mubhonganuuwe kutwalikaniya ngoku nkwetwalikaniyagha.

¹⁷ Eki niikiyo ekyalekiye naatuma eghi Timiseewa mwana wanje oghu nkundiye kandi oghu eesighiye Mukama. Akubaasukiya ngoku nkwetwalikaniyagha haabwa kuhikilija Kilisito kandi ngoku nkwegheesiya hoonu mu bibbula bya bahikilija byona.

¹⁸ Bamui mu enuwe mwabaaye na myepanko esaalukaane, niibuwo mwelilikana muti noobaiye kwisa eghi kubasoghosa haabwa ebi mukwete kukola.

¹⁹ Ndi haai kwisa kubalola Mukama nansiimilaniye. Nkaakukidha, tankutegheeleliya ebi bantu abakwete kwepanka aba bakubugha, bhaatu nkumanya majima Luhanga alaba aliye abahaaye maanj agha.

²⁰ Nanga bulemi bwa Luhanga, tabuli mu kubugha bighambo kwonkaha bhaatu buli na maanj.

²¹ Buuye ninaasiye eghi, eki mukubbala nkole ni kyahaa? Kubafubila haabwa kubhenga kuleka bintu bhiihiye, kedha kubatwalikaniya kusemeeye kandi mbooleke ngoku mbakundiye?

5

Kijibu kya busyani mu bahikilija

¹ Endindi nkubbala kubugh' o kintu kinji. Bangambiiye ngu haliyo busyani bwa mulingo ghubhiihiye kimui ewaanu eghi, oghu nankabha bantu abatamaniye Luhanga bataakugubha kusyanilamu. Bangambiiye ngu haliyo oghu aasweye mukaa ese wee.

² Enuwe nga bahikilija mubhonganuuwe kutuntulila kimui haabwa kibhi eki musaasa oghu akwete kukola. Kandi mubhonganuuwe kumutanga aleke kwisa mu kibbula kyanu kya bahikilija. Bhaatu eki tamukakikoliye bbaa, muli mu kwepanka kwonkaha muti mukuliye mu mwoyo.

³ Siye Paulo naamaliye kutuwamu ngoku mubhonganuuwe kufubila musaasa oghu. Ti nankabha ntali naanu eghi endindi, ndi naanu mu mwoyo kandi mubhonganuuwe kukola ngoku siye nangukoliye ndi naanu eghi.

⁴ Ti muntu oghu aakoliye kibhi kibhiihiye kimui kitiyo, mu liina lya Mukama waatu Yesu, naamaliye kumutwila musango. Muli na kubilikila bahikilija boona kugumbaana hamui, mumanye ngu nkuba ndi hamui naanu mu mwoyo kandi na butoki bwa Mukama waatu Yesu, bukuba buli hamui naanu mu kugumbaana oku.

⁵ Nahabweki mukulaghiluwa kubhinga musaasa oghu mu kibbula kyanu kya bahikilija, mumulekele Sitaani niikuwo buhanguwa buwe bwa busisi buhwele-keelele, niikuwo mwoyo ghuwe ghujunuwe haa kilo eki Mukama Yesu akukuuka munsu muni.

⁶ Enuwe tamubhonganuuwe kwepanka ngu mukuliye mu mwoyo bbaa. Tamu- maniye ngoku katumbiso katij kakugubha kubhimbhiya kitumbe kya kigaati kinamujito?

⁷ Mwehiyemu bubhi obubalimu nga kitumbiso kikulu, niikuwo mube nga mugaati ghuyaaka oghutalimu kitumbiso. Nanga Kilisito niye Kyana kya Ntaama oghu baatiye nga kihonguwa haabwatu kuusuka Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw' o.

⁸ Nahabweki majima etuwe tuukale tuusukiye eki Luhanga aatukoleeye haabwa Yesu,* tukube kitumbiso kikulu ekikumanisiya bikoluwa byatu bibhi ebi twakolagha, tube nga mugaati ghusemeeye ghutalimu kitumbiso, ekikumanisiya ngu tube na bikoluwa bisemeeye.

⁹ Mu bbaluwa eghi naabahandiikiye, nkabaghila nti, mutabhootuwana na bantu basyani.

¹⁰ Eki naamaniisiye obu naabughiye eki, tanaabaghiliye nti mutatodha kuukala na bantu abatahikilije Yesu, bantu basyani, bantu abali na mululu, basuma, na bantu abakulamiyagha bintu ebi bantu beekoleeye. Nanga nguli naamaniisiye eki, kutaakala nabo kyangwetaaghisiyuwe enuwe kuba mutali munsu muni.

¹¹ Bhaatu eki naamaniisiye ni ngu, mutatodha kuukala na muntu weena oghu akughilagha ati ahikilije Yesu, kuni anali musyani, naaneeghomba bintu bya baanakiye kandi naanalamiya bintu ebi bantu beekoleeye, naanahangilila baanakiye, anali mutamijili kandi musuma. Muntu ng' oghu mutalileng' o nankabha kuliya hamui naye kiihulo kimui.

¹²⁻¹³ Nahabweki taghuli mulimo ghwanje Paulo kutwila bantu abatali bahikilija musango haabwa ebi bakwete kukola. Luhanga enkaha niye alitwila bantu aba musango. Bhaatu enuwe bahikilija, muli na kutwila musango bahikilija baanakyanu haabwa ebi bakwete kukola. Tijini kusighikila ngoku Ebyahandiikuwe bighiliye, "Muli na kuuya muntu mubhi oghu mu kibbula kyanu."*

6

Kijibu kya bahikilija kunyeghelelangana mu kooti

* 5:8 5:8 Mu Lugiliki baghambiye bati, Tuusukaghe kighenu. Kini kikumanisiya ngoku Kilisito aatukwiliye kutujuna. Bwile obu Bayudaaya baasalagha ntaama kuusuka ngoku Luhanga aabajuniye. * 5:12-13 5:12-13 Kyabilaghilo 19:19

¹ Kintu kinji eki nkubahabula ni ngu, muhikilija weena naabaaye aboone muhikilija muunakiye amusobeleeye, tabhonganuuwe kunyegheelela muunakiye oghu mu kooti sya bantu batahikilijje Yesu kumutwila musango oghu bbaa. Abhonganuuwe kughutwala mu bahikilija baanakiye.

² Mubhonganuuwe kumanya ngoku etuwe bantu baa Luhanga aanituwe tulitwila musango bantu baa muni muni. Ti obu mulaba nimubatwila musango, tamukugubha kutuwa misango nabwana eghi bahikilija banyeghelelangaane?

³ Mubhonganuuwe kuusuka ngu etuwe bahikilija niituwe tulitwila dheer na baamalajika musango haa kilo kya mpelo! Nahabweki tuli na kutuwa misango eghi ekwet'o nsonga esikwet'o njikala yaatu ya muni muni!

⁴ Nahabweki bahikilija balakabaagha bali n'eki basobeelelaniiye, enuwe kibbula kya bahikilija mwekomaghemu abalamalagha nsonga esi nankabha baba aba bantu batahutiiye mu kibbula kyanu.

⁵ Ndimabugha kini kubaswaja. Bahikilija mbaabaaye bali na butaaghuwana eghi, buuye mukubuluwayo muhikilija weena oghu akugubha kumala nsonga syanu?

⁶ Bhaatu bamui mu enuwe bahikilija eghi, bakunyeghelelagha bahikilija baanakyabo mu kooti sya bantu abatali bahikilija. Ti ekyakabhi munu, mukulekagha bantu abatali bahikilija batuwamu misango yaanu!

⁷ Tiini kunyeghelelangana kwolekiye ngoku mwasaghiluwe kimui kutwalikanija nga bahikilija. Kyangubaaye kilungi enuwe kuleka bantu banji babasobeeleliye kandi kutanyegheelela bantu mu kooti kaakuba batwala bintu byanu mu mulingo oghutahikiye.

⁸ Bhaatu mu kiiikalo kya eki, mukusobeeleliyagha bahikilija baanakyanu kandi mutwala bintu byabo mu mulingo ghutahikiye.

⁹ Mumaniiye ngoku bantu abakukolagha bintu bibhijiiye ngoku bataliba mu bulemi bwa Luhanga. Muntu weena atabadimaaga, nanga, basyani, bantu abakulamiiyagha bintu binji atali Luhanga, basaasa abakusyanagha na bakalii aba batasweye, bakalii abakusyanagha na basaasa aba batasweuwe, kedha basaasa abakusyanagha na basaasa baanakyabo,

¹⁰ basuma, bantu abali na mululu, batamijili, abakuhangililagha baanakyabo na bantu abakudimaagagha baanakyabo, bantu abakukolagha bintu ng'ebi tabaliba mu bulemi bwa Luhanga.

¹¹ Kandi ebi niibiyo mwakolagha. Bhaatu haabwa kuhikilija Mukama Yesu Kilisito kandi kuba na Mwoyo wa Luhanga waatu, mukanaabibuwa, mwelebuwa kandi mwabaluwa kuba bahikiliiye.

Kijibu kya busyani

¹² Bamui mu enuwe mukwete kughila muti, "Luhanga asijimilaniye etuwe bahikilija kukola kyona eki atatutangiye kukola." Muntu oghu akubugha eki nkumukuukamu nti, "Agha ni majima, bhaatu takili buli kintu kyona eki Luhanga atusijimilaniye kukola ekikutughasila. Bhaatu nankabha siye Paulo, tankusijima kuleka eki nkweghomba nkintwalijija nkilema bwomijili bwanje bbaa."

¹³ Bamui mu enuwe, mukughilagha muti, "Luhanga akat'o biliyo haabwa matundu ghaatu kandi matundu ghaatu akaghat'o kuliya biliyo njala etukwete." Bhaatu muleke mbaghambile majima, haliyo bwile obuliisa obu matundu ghaatu ghataliba na mughaso kandi na bwile obu byokuliya bitaliba na mughaso, nanga byona Luhanga alibihwelekeleliya. Mukama taahangiye mibili yaatu ati tughikoleesiye mu busyani. Bhaatu akaghihanga niikuwo tumuheleliyaghe kandi Mukama Yesu Kilisito niye alemiye mibili yaatu.

¹⁴ Luhanga mu butoki buwe, akaleka Mukama waatu Yesu aahumbuuka mu bakuuye, ti naatu alituhumbuula dheer, eki kikwoleka ngoku afuuy'o mibili yaatu.

¹⁵ Mubhonganuuwe kumanya ngu mibili yaanu ni ya Kilisito, nahabweki nankabha siye kedha muhikilija weena, taaliyo n'omui oghu abhonganuuwe kutwala mubili oghu Kilisito alemiye kughulungaaniya na malaaya. Eki nkhalayo!

¹⁶ Mubhonganuuwe kumanya ngu muntu weena oghu akulangaala na malaaya, akuba afookiye mubili ghumui na malaaya oghu. Nanga Ebyahandiikuuwe bighiliye biti, "Bantu babili aba, bakuba bali muntu omui."*

¹⁷ Nanga weena oghu eelunganiye kwonini na Mukama Yesu, akubaagha mu bumui naye mu mwoyo.

¹⁸ Mwetantale bikoluwa bya busyani. Bibhi binji byona ebi bantu bakukolagha tabikubhiiyagha mibili yabo ngoku busyani bukughibhiiyagha. Ti weena oghu akusyanagha akubaagha asobeleeiye mubili ghuwe ghwonini.

¹⁹ Muusuke ngu enuwe bahikilija, buli omui mubili ghuwe ghuli nga Numba ya Luhanga eghi Mwoyo Ahikiliiye aakuukalaghamu. Mwoyo Ahikiliiye oghu Luhanga aabahaaye akubaakalaghamu. Tamuliyo haabwanu enuwe bonkaha bbaa, muliyo haabwa Luhanga.

²⁰ Luhanga akabasasuulila nsasuli yamaani. Nahabweki mukoleesiye mibili yaanu mu mulingo oghukuhutiya Luhanga.

7

Buswele

¹ Hatiini endindi nkughenda kubugh'o nsonga esi mwampandiikiye nimumbuuliy'o mu bbaluwa yaanu. Kwelilikana kwanje ni nti, kyangubaaye kilungi bantu kutaswelangana.

² Bhaatu ngoku busyani buhingulaane munsu, buli musaasa abhonganuuwe aabe na mukali wee kandi na buli mukali abe na eba wee.

³ Kandi musaasa abhonganuuwe abaaghe na mukali wee haa bulili, haabwa kyetaagho kya mukali wee. Kandi na mukali niikuwo abhonganuuwe kukola atiyo haabwa kyetaagho kya eba wee.

⁴ Nanga mubili ghwa mukali oghu asweuwe taghuli ghuwe enkaha, bhaatu ni ghwa eba wee dhe. Niikiyo kimui na musaasa oghu asweye dhe, mubili ghuwe taghuli ghuwe enkaha bbaa, bhaatu ni ghwa mukali wee dhe.

⁵ Mutabhenganagha kuba hamui haa bulili, kuuy'o mughuwangaane kuleka haabwa bwile bukee, niikuwo enuwe bombi mugubhe kukoleesiya bwile obu kusaba Luhanga. Kandi haanuma ya kusaba, mulole ngu mwatodhiye kuba hamui haa bulili niikuwo mutagubha kusimilaniya Sitaani kuboohiya kuleka muntu naahika haa kubala mukali onji kedha musaasa onji, haabwa kusaaghuwa kwelinda mibili yaanu haa byakuba na musaasa kedha mukali haa bulili.

⁶ Tankwete kubalaghila nti mutaswela kedha mutasweluwa bbaa, bhaatu mbasimilaniye kwonkaha kutaswela kedha kusweluwa nimwabaaye mubaliye.

⁷ Nguli kyagubhukanagha nangwekumbuuye bantu boona kuba nganje kutaswela kedha kusweluwa. Bhaatu Luhanga ahaaye buli muntu kitembo kya mbaghanja. Agubhisiye bamui mu bantu kuukala batasweye kedha kusweluwa kandi banji kuswela kandi kusweluwa.

⁸ Hatiini nkubala kughambila kini enuwe bahikilija e Kolinto eghi abatasweye kedha kusweluwa hamui na bakwisiya nti, kyangubaaye kilungi enuwe kuukala mutasweye kedha kusweluwa ngoku siye Paulo ndi.

⁹ Bhaatu nimwabaaye mutaakugubha kwelinda mibili yaanu, mubhonganuuwe kuswela kedha kusweluwa niikuwo mumal'o kweghomba oku, mu kikalo kya kuukala nimweghombela kimui kulangaala na bakali kedha basaasa.

* 6:16 6:16 Ntandiko 2:24

¹⁰ Enuwe abaswelangaane, ndi n'eki nkubbala kubaghambila. Kini taaniisiye nkubahana kiyu kwonkaha bbaa, nkilaghilo eki Mukama waatu Yesu aalaghiye anali mumsi ati, mukali weena naasweuwe atalilughamu eba wee!

¹¹ Bhaatu mukali oghu naanalughiyemu eba wee oghu, akulaghiluwa kutatodha kusweluwa musaasa onji, kedha hatali eki atodhe akuuke ewaa eba wee oghu. Niikiyo kimui dhe, musaasa naasweye atalibhinga mukali wee.

¹² Endindi nkubbala kughambila enuwe banji boona abaahikilije Yesu mumaliye kuswela kedha kusweluwa. Kini takili kilaghilo eki Mukama waatu aalaghiye bbaa, bhaatu siye Paulo niisiye ndimabaghila nti, naabaay'o muhikilija weena oghu asweye mukali oghu atali muhikilija, ti mukali oghu aasiima kuukala anasweuwe muhikilija oghu, muhikilija oghu, tabhonganuuwe kubhinga mukali wee oghu bbaa.

¹³ Kandi mukali muhikilija naabaaye asweuwe musaasa oghu atali muhikilija wa Yesu, ti musaasa oghu aasiima kuukala anasweye mukali muhikilija oghu. Mukali oghu tabhonganuuwe kulughamu eba wee oghu bbaa.

¹⁴ Naabughiye eki nanga Luhanga akubalagha musaasa oghu nga omui mu bantu be haabwa kuukala na mukali wee muhikilija kandi na mukali oghu atali muhikilija Luhanga akumubalagha nga omui mu bantu be haabwa kuukala na eba wee muhikilija. Nguli kini ghatali majima, Luhanga tangubaaye abaliye baana baanu mu bantu be bbaa. Bhaatu majima ababaliye mu muhendo ghwa bantu be.

¹⁵ Bhaatu muhikilija naasweyeye kedha asweluwa oghu atali muhikilija, oghu atali muhikilija oghu naatuyemu kughenda, amuleke aghende. Mu kintu nga eki taaliyo ekikubahambilija kuukala hamui. Luhanga akakoma enuwe bahikilija kuukala mu businge.

¹⁶ Uwe mukali muhikilija, tomaniye ngu kuhikilija kwawe kukugubha kuleka balij waawe naagubha kujunuwa? Naawe musaasa muhikilija, tomaniye ngu kuhikilija kwawe kukugubha kuleka mukali waawe naagubha kujunuwa?

¹⁷ Nahabweki buli muntu abhonganuuwe kuukala ali mu mulingo oghu Mukama waatu Yesu Kilisito aamuhaaye kuukalamu. Eki nkumaniisiya ni ngu oghu Luhanga aabilikiye kuhikilija Yesu asweye kedha asweuwe oghu atali muhikilija, aakale anamusweye kedha anamusweuwe. Eki niikiyo kilaghilo nkuhaagha kibbula kya bahikilija boona mu bibbula bya bahikilija byona hambali nkwegheesiyagha.

¹⁸ Kyakulolelo, oghu baali mbaamaliye kusala haabwa kuba Muyudaaya, bhaatu haanuma ahikilija Yesu Kilisito, tabhonganuuwe kuleng'o kwefoola ng'oghu batasaliye bbaa. Niikiyo kimui dhe, muntu oghu batasaliye haabwa kutaba Muyudaaya, naahikilije Kilisito, tabhonganuuwe kughila ati bamusale bbaa.

¹⁹ Nanga kusala muntu kedha kutamusala takili kikulu ewaa Luhanga, bhaatu kikulu ni etuwe bahikilija kukola ebi bilaghilo bya Luhanga bitulaghiye kukola.

²⁰ Nahabweki buli muntu abhonganuuwe kuukala ali mu mulingo oghu Luhanga aamubilikiye alimu matandika kufooka muhikilija.

²¹ Oghu alaba naabaagha ali musyana wa muunakiye, atakabaaye muhikilija wa Yesu, atatuntula, kuuyo naabaaye naagubha kuleka kuba mukoli wa muunakiye kedha kwecungula, nkilungi akole kuwo nkyagubhukaane.

²² Nanga oghu akaba ali musyana Mukama atakamubilikiye, aafookiye wa bughabe mu Mukama. Niikiyo kimui dhe, oghu akaba ali wa bughabe Mukama atakamubilikiye, aafookiye musyana wa Kilisito.

²³ Obu Luhanga aasimilaniye Yesu kutukwila haa musalaba, akasasula nsasuli yamaanj haabwanu bahikilija, nahabweki mubhonganuuwe kuba baheeleliya be, mutaba baheeleliya baa bantu banji.

²⁴ Baana baamaaha, buli omui mu enuwe abhonganuuwe kuukala anali mu bumui na Luhanga kandi abhonganuuwe kweyongela kuukala mu mulingo oghu aabaaghamu obu Luhanga aamubilikiye kuhikilija Yesu.

²⁵ Endindi ndimaghenda kubakuukamu kibuujiyo kyanu mwambuuiye ekikwet'o batabhana na beesiki abatakamaniye bakali kedha basaasa. Tandii na kilaghilo kyona eki Mukama Yesu ampaaye kubaghambila, ti siye haabwa kuba omui mu bantu aba Luhanga eesighiye haabwa ngughuma esi Yesu angiliye, ndimabahandiikila nimbaghambila eki nkweilikana nti kihikiye.

²⁶ Nkubaghila nti, ngoku endindi etuwe bahikilija tuli mu bijibu bihingulaane, nkilungi buli muntu kuukala ngoku ali.

²⁷ Naabaaye haliyo muhikilija weena oghu asweye, ataleng'o kubhinga mukali wee. Oghu atasweye, ataleng'o kuswela.

²⁸ Bhaatu kaakuba oswela, okuba otasiisiye kandi na manaabukali naasweuwe akuba atasisiye. Bhaatu abakuswelangana bakutunga bijibu munsii muni, eki nangubaliye kubajuna kiyo.

²⁹ Bahikilija baanakyanje, eki nkumaniisiya ni ngu, Mukama waatu Yesu ali haai kukuuka. Nahabweki kutandikila endindi nakweyongelayo, basaasa abasweye babhonganuuwe kut'o kulu na nkokolo kuheeleliya kwonini Mukama waatu Yesu Kilisito ngoku bangumuheeleeye batasweye.

³⁰ Bahikilija abatuntuuye babhonganuuwe kut'o kulu na nkokolo kuheeleliya Mukama Yesu ngoku bangumuheeleeye batatuntuuye. Abadheedheeuwe bat'o kulu na nkokolo kuheeleliya Mukama Yesu ngoku bangumuheeleeye batadheedheeuwe. Abakwete kughula bintu babhonganuuwe kuheeleliya Luhanga ng'oghu oti tabali na bintu bya kubatanga kuheeleliya.

³¹ Abakwete kukoleesiya bintu bya munsii muni, tababhonganuuwe bwile bwabo kubumalila haa bintu ebi bbaa, babhonganuuwe kut'o kulu na nkokolo kuheeleliya Mukama Yesu, nanga bwile bukuhika obu nsi eni na byona ebilimu bikuhuw'o.

³² Nsonga enji eghi elekiye ningila nti nkilungi muntu kuukala atasweye, nkubbala muukale mutatuntuliye kintu kyona munsii muni. Ngoku musaasa oghu atasweye akugubha kumala bwile buwe bwona naakola mulimo ghwa Mukama Yesu kandi neelilikanana kukola ebidheedhiye Mukama Yesu.

³³ Bhaatu oghu asweye akuukalagha bwile bwona neelilikanana haa njikala yabo y'omunsi muni kandi neebikuleka mukali wee naakala adheedheeuwe.

³⁴ Ekikulughaghamu, aakala neelilikan'o bintu bibili. Kandi mukali oghu atasweuwe akuukalagha neelilikan'o kuheeleliya Mukama, kuukala ahikiliye mu mubili na mu mwoyo. Bhaatu mukali oghu asweuwe akuukalagha bwile bwona neelilikan'o njikala yabo ya munsii muni, ngoku akukola ebikuleka balii wee naadheedhuwa.

³⁵ Nkwete kubaghambila bintu bini kubakoonela mu njikala yaanu, tambatangiye nti mutaswela kedha mutasweluwa bbaa. Naabaghambiiye biyo nti niikuwo muukale nimunakola ebihikiye kandi mugubhe kuheeleliya Mukama mutali na kyona ekikubatalibanija.

³⁶ Bhaatu musaasa naabaaye ali na manaabukali oghu akubbala kuswela kandi eehighuwa atakugubha kuukala atamusweye kandi manaabukali oghu eehighuwa akuliye kandi naabbala kusweluwa, kyangubaaye kilungi baswelangana; bakuba batasisiye.

³⁷ Kandi musaasa oghu akugubha kwelinda kandi oghu ateekeane mu byelilikanano, neehighuuye acuuyemu eenini ati taakubbala kuswela, oghu niye akuba asaaye.

³⁸ Bhaatu muntu naabbaliye kuswela ahikiiye kandi muntu naabhengiye kuswela okuba akoliye kulungi.

³⁹ Tiini mukali muhikilija oghu asweuwe tabhonganuuwe kulughamu eba wee kasita eba wee oghu aba anaakaaye. Bhaatu eba wee oghu naakuuye, mukwisiya ali na bughabe kusweluwa musaasa onji. Bhaatu abhonganuuwe kusweluwa muhikilija muunakiye.

⁴⁰ Eki nkubaghambila kandi eki ngumiiye nti Mwoyo wa Luhanga niiye alekiye ninkibugha ni nti, kyangubaaye kilungi muhikilija mukwisiya oghu kutatodha kusweluwa.

8

Kuliya bibembo

¹ Endindi nkubbala kukuukamu kibuujiyo kinji eki mwambuuiye nimubbala kumanya, kilakaba kihikiye muhikilija kuliya haa byokuliya ebi bantu babembeeye baaluhanga baabo. Nkimaniye mukwebonagha mumaniye bikaniye. Kwebona kumanya bikaniye kikuleetelejagha bantu kwepanka. Bhaatu kukunda bahikilija baanyakawe niikuwo kukubagumiyagha mu kuhikilija kwabo.

² Oghu aneeboone amaniye bikaniye buli oghu taakamaniye kwonini eki abhonganuuwe kumanya.

³ Bhaatu muntu oghu akundiye Luhanga, niiye Luhanga amaniye kandi akuloleelagha nga muntu wee.

⁴ Nahabwekiini haa kibuujiyo kya kuliya bibembo bantu babembeeye baaluhanga baabo, tukimanye ngoku baaluhanga baabo aba, ngoku bitali na butoki, nanga tumaniye ngoku haliyo Luhanga omui enkaha.

⁵ Nankabha bantu mbakulamiyagha baaluhanga bakaniye, mbabaghilamu bakama baabo kandi baghila bati bali mu eghulu kedha muni,

⁶ etuwe bahikilija tumaniye ngoku haliyo Luhanga omui enkaha, Esetuwe, oghu akahanga bintu byona. Kandi Yesu Kilisito niiye Mukama waatu enkaha, oghu eye hamui na Luhanga baahangiye bintu byona hamui kandi niiye alekiye tuli na boomili butahuw'o.

⁷ Bhaatu tabali boona abeetegheleeiye eki. Bamui mu bo haabwa kusanguwa bakolangan'o na bihongano ebi, bakuliyagha byokuliya ebi bahongeeye bihongano ebi, ti haabwa mitima yabo kuba nceke, bakwehighwagha kubhi kuliya byokuliya ebi.

⁸ Mubhonganuuwe kumanya ngu byokuliya tabikulekagha muntu aba mu bumui na Luhanga bbaa. Kuliya kedha kutaliya byokuliya takili kikulu ewaa Luhanga.

⁹ Bhaatu kuuy'o mubhonganuuwe kwelinda, bughabe bwanu butaleeteleja abatakagumiye bhyani kusijisa.

¹⁰ Kyakulolelo, mumaniye ngoku bihongano byabo ebi bitali na bwomili. Ti enuwe abakuliye mu kuhikilija, mbaaboone nimuliila mu malamiliyo ghaa bantu aba, mukuba nimwoleka abatakagumiye bhyani, muti kuliila mu malamiliyo agha takuli kubhi.

¹¹ Ekikulughamu, enuwe abamaniye ngoku bihongano bitali na bwomili, mukuleka oghu anali muceke oghu Kilisito aakwiliye, naalugha haa kuhikilija kuwe.

¹² Nimwanaliiye byokuliya ebi, mukuba nimusiisila bahikilija baanyakyanu aba kuhikilija kwabo kunali kukee, kubaleeteleja kuleka kuhikilija Yesu kandi mukuba musijisiye na Kilisito dhe.

¹³ Nahabweki siye Paulo, kaakuba neelilikana nti haabwa kuliya nyama eghi babembiye, kikugubha kubhiiya kuhikilija kwa muhikilija muunakyanje weena, tankutodha ngiliye bbaa. Nanga tambbaliye kuleeteleja muhikilija muunakyanje kusijisa.

9

Bughabe na milimo ya bakwenda baa Kilisito

¹ Siye Paulo ndi na bughabe kukola byona ebi Luhanga ansiimilaniye kukola. Ndi mukwenda eenini wa Kilisito. Mukama waatu Yesu akambonekela. Njisiye nkaleka mwahikilija Mukama waatu Yesu.

² Ti nankabha bantu banji e Kolinto eghi bakwete kughila bati tandi mukwenda wa Yesu, enuwe mumanie ngoku siye ndi mukwenda wee, nanga ebi naabeegheeseje byaleka mwahikilija Mukama Yesu, byolekiye kwonini ngoku ndi mukwenda wee.

³ Nkwetonganagh'o ningambila bantu bintu bini abakunsoghosagha bati tandi mukwenda wa Yesu.

⁴ Balanaba hamui nanje Paulo, etuwe nga bakwenda tuhikiiye enuwe kutuha byokuliya na byokunuwa.

⁵ Ngoku bakwenda banji, na baghenji baa Mukama waatu Yesu, na Peetelo,* bakughendagha na bakaabo bahikilija mu bikalo binji kughambila bantu haa Kilisito, siye hamui na Balanaba naatu tuli na bughabe obu dheer kughenda na bakaatu.

⁶ Buuye Balanaba hamui nanje njituwe bonkaha ababhonganuuwe kukola na maani ghaatu kutunga bya kutuukaliyo?

⁷ Nankabha muusilikale, taakwesasuulilagha byona ebi akwetaaghisibuwa bbaa. Muntu naaheliye musili akunihilagha kuliya ebilughiye mu musili oghu. Ti n'oghu akulisiyagha nte akunuwaagha mata aghalughiye mu nte esi.

⁸ Tankwete kubugha kini, ngoku bantu bakubughagha kwonkaha, bhaatu niikiyo Luhanga aabughiye.

⁹ Kihandijikuwe mu bilaghilo bya Musa ngu, "Otaliboha nte munuwa kughitanga kuliya haa ngano eghi ekwete kusiya." * Luhanga taakwete kubugh'o nte syonkaha,

¹⁰ niibuwo aabughagha'o dheer naatu bakwenda. Muntu akaakukolagha musili, akunihilagha kuliya haa bilughiye mu musili oghu. Na muntu oghu akwete kusekula mucele, akuliyagha haa mucele akwete kusekula oghu.

¹¹ Ti ngoku etuwe twabeegheeseje ebikubaghasila mu myoyo, kikubasaagha kutuha ebi tukwetaaghisibuwa mu mubili?

¹² Kandi ngoku bantu banji bali na bughabe kutunga bukooneli bwanu, buuye etuwe tatwangusaaiyo kubutunga?

Bhaatu, tatwakoleeseje bughabe obu. Mu kikalo kya eki, tukagumisilija byona niikuwo tutatanga muntu weena kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

¹³ Mukimaniye ngoku abakukolagha mu Numba ya Luhanga bakuliyagha h'ebi bantu bakuleetaghamu. Ti n'abakuheeleliyagha h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa, bakuliyagha haa bihonguwa ebi.

¹⁴ Niikiyo kimui dheer, Mukama akalaghila ati, abakutebejagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, ababhonganuuwe kubaloleelela ni bantu aba ebo bakutebejagha Makulu Ghasemeeye agha.

¹⁵ Bhaatu tanaabaghiliye nti mumpu bintu ebi nihikilijibuwe kutunga kulugha ewaanu kandi tankwete kubahandiikila bini, nti niikuwo mutandike kumpa bintu ebi bbaa. Siye kukatunga bintu byanu ebi hakili njala enjite. Tambbaliye muntu weena kundeeteleja kuleka kwepanka haabwa kubalangilila butumuwa bwa Luhanga, mutakumpa kantu.

¹⁶ Tambhonganuuwe kwepanka haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, nanga mulimo oghu Luhanga eenini niye akaghumpa kughukola. Ti Luhanga akunfubiilila kimui ntaalangiliye Makulu ghe Ghasemeeye agha!

* 9:5 9:5 Bbajbuli sinji sikhambije Keefa. * 9:9 9:9 Kyabilaghilo 25:4

¹⁷ Nguli aanjisiye neenini nkeeha mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye agha, nangughiliye nti bansasule. Bhaatu nanga siye kuba muheeleliya wa Luhanga, niye akandaghila kukola mulimo oghu, ti ndi na kughukola nanga niye akaghumpa.

¹⁸ Bunji n'obunji niibuwo mwabuuliya nsasuli yanje. Nahabweki muleke mbaghambile yo. Nkaakubaagha nindangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito, tankusabagha bantu kunkoonela na sente bbaa. Ti eki kikulekagha ndheedhuwa kandi kudheedhuwa kwanje niyo nsasuli nkutungagha. Tankubbalagha kutakoosiyaga bughabe obu ndi nabuwo obu nkubaagha nindangilila butumuwa obu.

¹⁹ Kini kikumanisiya ngu tandi mukoli wa muntu weena, nanga taaliyo oghu akunsasulagha bbaa. Bhaatu nkefoola muheeleliya wa buli muntu, niikuwo ngubhe kuleka bantu bakaniye mbahikilija Kilisito.

²⁰ Nkaakubaagha ndi na Bayudaaya, nkutwalikaniyagha ngoku Bayudaaya bakutwalikaniyagha, niikuwo ngubhe kuleka mbahikilija Kilisito. Nkaakubaagha ndi n'abakwete bilaghilo kwonini nkwefoolagha ng'oghu akwete bilaghilo kwonini, niikuwo ngubhe kuleka mbahikilija, nankabha siye bilaghilo ebi bitandemiye.

²¹ Nkaakubaagha ndi na bantu batali Bayudaaya, nkutwalikaniyagha ngoku bantu batali Bayudaaya bakutwalikaniyagha, niikuwo ngubhe kuleka bamui mu bantu aba mbahikilija Kilisito. Siye kubugha eki tankumaniisiya nti nkughayagha bilaghilo bya Luhanga bbaa. Bhaatu nkuhutiyagha ebi Kilisito aatulaghiye kukola.

²² Nkaakubaagha ndi na bantu aba kuhikilija kwabo kutakagumiye bhyani, nanje nkwefoola nga muntu oghu kuhikilija kwanje kutakagumiye bhyani, niikuwo ngubhe kubakoonela kuleka kuhikilija kwabo nkuguma. Bantu baa mbaghanija aba nkutebajagha, nkulengagh'o kwefoola nga bantu aba, niikuwo nsoona-soone bamui mu bantu aba kuhikilija Kilisito Yesu kandi kujunuwa kifubilo kya Luhanga.

²³ Nkukolagha ebi byona niikuwo bantu bakaniye bagubhe kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kandi niikuwo nanje ngubhe kutunga haa migisa eghi abahikilije Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga bakutungagha.

²⁴ Oleke mbahe kyakulolelo, hakaakubaagha haliyo mpaka sya kuligita, abali mu mpaka esi bakuligitilagha hamui, bhaatu omui enkaha oghu asingiye baanakiye boona, niye akutungagha kisémbó. Ngoku oghu akusingagha akutungagha kisémbó, naanu bahikilija mubhonganuuwe kwekambila kimui kukola ebi Luhanga aabbaliye, niikuwo naanu mugubhe kutunga kisémbó eki Luhanga akubaha.

²⁵ Baligiti boona bakubeegheesiyagha bakaniiye kugumiya mibili yabo. Bakukolagha eki niikuwo bagubhe kusinga kandi batunge ebikwoleka ngoku baasingiye. Ebi bakutungagha ebi bikuhuwaagh'o, bhaatu etuwe bahikilija tukukolagha mulimo ghwatu kutunga kisémbó kya bilo n'ebilo.

²⁶ Tankukolagha mulimo oghu ndi nga muntu oghu akuligita atali na kighendeleeuwa, kedha nga muhuuli wa bikonde oghu atali na kighendeleeuwa.

²⁷ Ti siye nkaakubaagha ndi na kintu kyona kibhiihiye ekikubbala kuntwalilija, nkukolagha kyona kulola ngu neelindiye kutakola ebitahikiye, niikuwo siye oghu nkwegheesiyagha bantu banji ntafeeluwa kisémbó eki Luhanga akuhaagha basinguli.

10

Kuhabula haa kutalamiya baaluhanga banji

¹ Bahikilija baanakyanje, nkubbala muusuke ebyabaay'o baataata baatu Bayudaaya obu boona baaghendagha balabhiye Musa, kicu kibali eghulu kandi boona baasaalila haagati ya nanja mutuku h'etaka lyomiye.

² Tiini kughendela hansu ya kicu oku, na kubhasuka nanja oku, kukaba kuli nga kubatijiibuwa kwabo boona, kwoleka ngoku bali bakwamijili baa Musa nga mwebembeli wabo.

³ Boona baaliya haa byokuliya bimui ebi Luhanga aabahaaye kulugha eghulu haabwa butoki buwe,

⁴ kandi baanuwa haa maasi ghamui agha Luhanga aalekiye ghaalugha mu kikuka ekyaghendagha kibalabhiye. Kandi kikuka eki ni Kilisito.

⁵ Bhaatu haanuma, bakaniye mu ebo baakolagha bintu bibhiihiye ebyatamiye Luhanga. Ekyalughiyemu aata boona abaakolagha bintu bibhiihiye ebi, ti miku yabo aagyandakaalaliya mu elungu.

⁶ Eki kikab'oniikuwo tweghel'oni kutakola bintu bibhiihiye ngoku ebo baakolagha.

⁷ Mutaleng'oni kulamiya bisasani, ngoku bakaniye mu ebo baakolagha. Nanga mu Ebyahandiikuwe haliyo hambali kihandiikuwe ngu, "Bantu aba baakamaliye kuliya kandi kunuwa, dumbi baatandika kubina."*

⁸ Tatukulaghiluwa kuba na bikoluwa bya busyani ngoku bamui mu ebo baakolagha. Busyani bukaleka Luhanga aabaatamu bantu mitwalo ebili na nkumi esatu kilo kimui.

⁹ Tatukulaghiluwa kusisa kulola Kilisito* alakaba naatufubila, ngoku bamui mu ebo baakoliye. Ti Luhanga aabasindikila njoka syabaluma, baakuwa.

¹⁰ Ti tatukulaghiluwa kubugh'oni kubhi Luhanga ngoku bamui mu ebo baakolagha, ekyalughiyemu aabasindikila malaike oghu akuhwelekeeleliyagha, aabahwelekeeleliya.

¹¹ Bintu ebi bikab'oni baataata baatu Bayudaaya aba kandi byahandiikuwa kuhabula etuwe bahikilija kutasisa tutiyo, nanga tuli mu bwile obu mpelo eli haai kuhika.

¹² Ti muhikilija weena oghu akwete kwelilikana ati agumiiye kwonini mu kuhikilija kuwe, abhonganuuwe kweghendeseleja kotalugha haa kuhikilija kuwe oku.

¹³ Taaliyo kulengeesebuwa okwababaay'oni okutakabaagh'oni bantu banji. Ti Luhanga eye ni mwesighibuwa, taakuleka kulengeesebuwa oku mutaakugubha kugumisilija nkubab'oni. Bhaatu kulengeesebuwa nkwababaay'oni, akubateel'oni mulingo ghuhikiye ghwa kugumisilija kulengeesebuwa oku.

Magheni ghaa bisasani beekoleeye na kusembela

¹⁴ Nahabwekiini bahikilija baanakyanje aba nkundiye, mwetantale kulamiya kisanani kyona bantu beekoleeye.

¹⁵ Nkwete kubugha na bantu aba nkwelilikana nti bakwetegheeleliyagha. Mwetwilemu haa eki ndimaghenda kubugha kini ghalaba ghali majima.

¹⁶ Buuye obu tukusabagha Luhanga kuha mugisa viini masembela, takikubaagha nkyoleka ngu abakunuwa viini eghi ni aba saghama ya Kilisito yaasesekiye haa musalaba haabwabo kubajuna? Kandi mugaati oghu tukubheghagha, takikwolekagha ngu boona abakuliya haa mugaati oghu ni aba Kilisito aahaayeyo mubili ghuwe kumwita haabwabo kubajuna?

¹⁷ Etuwe boona bahikilija bakaniye, masembela tukuliyagha haa mugaati ghumui, kwoleka ngoku tuli mubili ghumui ghwa Kilisito.

¹⁸ Mwelilikan'oni baataata baatu Banaisaaleeli. Buuye obu baaliyagha h'ebi baahongelagha Luhanga, takyolekagha ngoku bali mu bumui naye?

¹⁹ Buuye eki nkumaniisiya ni ngu bisasani beekoleeye kulamiya ni baaluhanga boonini, kedha nti byokuliya ebi bakubibembelagha bili na mbaghanija na byokuliya binji byona?

²⁰ Bbaa, bhaatu bihonguwa ebi tabakubihongelagha Luhanga, bakubibembelagha milimu. Ti tambbaliye enuwe bahikilija mulamiye milimu mu mulingo ghwona.

* 10:7 10:7 Kulugha 32:6 * 10:9 10:9 Bbajbuli sinji sikhambiye Mukama.

²¹ Toobhonganuuwe kunuwa haa viini kandi kuliya haa mugaati ebi bakukoleesiya masebela haa meeja ya Mukama waatu Yesu, ti otodhe oliye kandi onuwe haa ebi babembeeye milimu.

²² Mukubbala Mukama waatu Yesu Kilisito atusaalililuwe? Buuye mukwelilikana muti tukumusaalija aakale atatufubiiye?

Bughabe bwa bahikilija

²³ “Luhanga atusimilaniye kukola byona ebi atatutangiye.” Bhaatu tabili byona ebi tukukolagha ebikutughasila. “Luhanga atusimilaniye kukola kyona eki atatutangiye.” Bhaatu tabili byona ebi tukukolagha ebikutukoonela nga bahikilija.

²⁴ Nankabha angubaay’o ebikugubha kughasila muntu, taaliyo n’omui oghu akulaghiluwa kwebbalila ebikumughasila eye enkaha, bhaatu n’ebikughasila bahikilija baanakiye.

²⁵ Muliyaaghe nyama yoona eghi bakughuliya mutaakubuuliya hambali yaalughiye,

²⁶ nanga “Nsi n’ebilimu byona ni bya Mukama.”*

²⁷ Muntu weena oghu atahikilijije Yesu naakubilikiye haa kiihulo, ti osijima kughenda yo, oliye haa byona ebi baakuhaaye kuliya, otaakubuuliya kibuuliyo kyona.

²⁸ Bhaatu muntu onji weena naakughiliye ati, “Byokuliya bini baabibembiye,” otabiliya nanga otalibanija byelikano bya oghu aakughambiye oghu.

²⁹ Uwe kikugubha kutakutalibanija, bhaatu nkitalibanija muunakyawe oghu. Muntu akugubha kughila ati, “Nkiki kyanguleka nkeehiya bughabe bwanje haabwa ebi muntu onji akuneelikano’o?”

³⁰ Aghila ati, “Ninaasabiye byokuliya nsijima Luhanga haabwa biyo kandi mbiliya ndheedheewe, nkiki kikuleka muntu onji ansoghose haabwa kubiliya?”

³¹ Nahabweki kyona eki mulaliyagha, munuwa kedha mukola, mukikolaghe haabwa kuha Luhanga kitijisa.

³² Mutaleeteleja muntu weena kusijisa, Bayudaaya, batali Bayudaaya, kedha kibbula kya bahikilija kya Luhanga.

³³ Ti siye Paulo, mu mulingo ghwona nkulengagh’o kukola ebikudheedha buli muntu. Tankubbalagha ebikungasila nenkaha bbaa, bhaatu ebikughasila bantu bakanije, niikuwo bagubhe kujunuwa.

11

¹ Mukolaghe ebi siye nkukolagha, ngoku nanje nkukolagha ebi Kilisito aakolagha.

Kuluwala kusemeeye mu kulamiya

² Nkubasindagha nanga munakunjisuka haabwa ebi naabeegheeseeye kandi munabikwete kwonini ngoku naabeegheeseeye biyo.

³ Endindi nkubbala mumanye ngu Kilisito niye ali na butoki haa buli musaasa weena kandi na mukali oghu amuliyo butoki ni eba wee, ti n’oghu aliyo Kilisito butoki ni Luhanga.

⁴ Musaasa weena naanasabiye kedha alangilila butumuwa bwa Luhanga, aluwete sipeewa mu mutuwe, akuba aghaiye Kilisito oghu amuliyo butoki.

⁵ Kandi mukali weena naanasabiye kedha alangilila butumuwa bwa Luhanga ataluwete kitambaala mu mutuwe, akuba ahemuuye eba wee, nanga akuba ali nga mukali baghembiye nkubhu.*

⁶ Kaakuba mukali abhenga kuluwala kitambaala mu mutuwe kwesijini abhonganuuwe bamughembe nkubhu. Bhaatu ngoku kikumughemba mukali kumughemba nkubhu, abhonganuuwe aluwale kitambaala mu mutuwe.

* 10:26 10:26 Jabbuli 24:1 * 11:5 11:5 Bwile obu Paulo aabaagh’o, kughemba mukali nkubhu kyolekagha kuhemuka kandi kughahibuwa.

⁷ Musaasa tabhonganuuwe kuswikila mutuwe ghuwe, nanga niye oolekiye ngoku Luhanga ali kandi ngoku ali na bukulu bwamaani. Bhaatu mukali niye akwolekagha ngoku eba wee ahutiye.

⁸ Nanga Luhanga taahangiye musaasa naamuyya mu mukali, bhaatu akahanga mukali naamuyya mu musaasa.

⁹ Niikiyo kimui dhe Luhanga taahangiye musaasa haabwa mukali, bhaatu akahanga mukali kukoona musaasa.

¹⁰ Haabwa mukali kwoleka ngoku ahutiye eba wee kandi na kukola eki baamalajika bakubbalagha, abhonganuuwe kuluwala kitambaala mu mutuwe mu kulamiya.

¹¹ Bhaatu etuwe abaamaliye kuhikilija Mukama Yesu, takikugubhukana mukali kughila ati taakwetaaghisibuwa musaasa, na musaasa kughila ati taakwetaaghisibuwa mukali.

¹² Nanga Luhanga akahanga mukali naamuyya mu musaasa kandi mukali niye akubyalagha musaasa. Bhaatu bintu byona bikulughagha ewaa Luhanga.

¹³ Nkubbala enuwe boonini mwetwilemu: Buuye kihikiye mukali kusaba Luhanga ataluwete kitambaala mu mutuwe?

¹⁴ Mumaniiye mu buntu ngoku kikumulagha musaasa kukulisiya munu esoke,

¹⁵ bhaatu buuye mukali kukulisiya esoke taaliikiyo kikumuhaagha kitinisa? Luhanga akamuha esoke eli kumuswikila mutuwe.

¹⁶ Bhaatu muntu naanabbaliye kuhakangana nanje haa ebi naabughiye ebi, eki nkubugha ni nti, tatuli na kinji eki tumaniye haa eki, nankabha mu bibbula binji bya bahikilija bya Luhanga.

Kiihulo kya Mukama

(Matayo 26:26-29; Maliko 14:22-25; Luka 22:14-20)

¹⁷ Haa ebi ndimaghenda kubugh'o bini tankubasinda bbaa, nanga kugumbaana kwanu kukubaaghamu bintu bibhiihiye mu kikalo ky'ebisemeeye.

¹⁸ Eki nkutandikil'o, ni eki naaghuuye ngu mukaakugumbaanaagha hamui nga kibbula kya bahikilija mukwebaghanijaghamu, obunji n'obunji ni majima.

¹⁹ Nkimaniiye muli na kwebaghanijamu, ekiini nkighendeleluwa kya Luhanga kwoleka abakukola ebimudheedhiye.

²⁰ Nanga mukaakugumbaanaagha hamui, tamukuliyagha nimwoleka ngu niibuwo mwasembela.

²¹ Obu mukubaagha nimuliya, buli muntu akutandikilagh'o kuliya atah'o muunakiye, ekikulughaghamu banji baakutila kimui, na banji batamiila.

²² Tamuli na maka hambali mukugubha kuliila kandi kunwela? Kedha buuye mukubbalagha kughaya kibbula kya bahikilija kya Luhanga kandi kuwaawaaniya abatali na kantu? Dhelu enuwe mbaghambe ki? Mbasinde haabwa eki? Majima kuwo bbaa!

²³ Ti ebi Mukama waatu anjegheeseeye, niibiyo nanje naabeegheeseeye nti: Mukama Yesu, mukilo obu baamughobeleeye, aakwata mugaati,

²⁴ kandi obu aamaliye kusijima, aaghubhegga, aaghila ati, "Ghuni ni mubili ghwanje, oghukuheebwayo haabwanu. Kini mukikolaghe kunjisuka."

²⁵ Mu mulingo niighuwo ghumui, obu baamaliye kuliya, aakwata dhe kiikopo, aaghila ati, "Kiikopo kini ni ndaghaano mpyaka ya saghama yanje. Kini mukikolaghe bwile bwona obu mulabaagha nimughinuwa, kunjisuka."

²⁶ Ti bwile bwona obu mulabaagha nimuliya mugaati ghuni kandi nimunuwa haa kiikopo kini, mulabaagha nimulangilila kukuwa kwa Mukama kuhikiya akuukiye.

²⁷ Nahabweki weena oghu alaliyagha mugaati kedha anuwa haa kiikopo kya Mukama mu mulingo ghutahikiye, alasinguwagha musango ghwa kubhiiya mubili na saghama bya Mukama.

²⁸ Ti muntu abhonganuuwe kwelola, niikuwo aliye haa mugaati oghu kandi anuwe haa kiikopo eki.

²⁹ Kaakuba muntu weena aliya kandi anuwa, ateetegheleeje mubili, akubaagha aliye kandi eenuweleeye musango eenini.

³⁰ Eki niikiyo kilekiye bakanje mu enuwe bacekiye, banji balwaye kandi na banji bakuuye.

³¹ Kaakuba twetwila musango etuwe boonini mu majima, tatukughutwiluwa.

³² Bhaatu Mukama naatutwiliye ghuwo, akuba naatuhana niikuwo tutatwiluwa musango na bantu baa nsi.

³³ Nahabwekiini, bahikilija baanakyanje, obu mulagumbaanagha kusembela, mulindanganaghe.

³⁴ Muntu njala niyaabaaye emukwete, abhonganuuwe aliile ewe e ka, niikuwo kugumbaana kwanu kuleke kutabaleeteleja Luhanga kubatwila musango.

Nkaakwisa eghi nkutodha kweyongela kubahabula haa bintu binji.

12

Bisembo bya Mwoyo

¹ Endindi bahikilija baanakyanje, haa bikwet'o bisembo ebi Mwoyo Ahikiliye akuhaagha, tambaliye muukale mutabimaniye.

² Mumanje ngu obu mwanabaagha mutakabaaye bahikilija, mwatwalijibuwagha kandi muhabijibuwa kulamiya bisasani bya milingo yoona ebitali na bwomiji.

³ Nahabweki nkubaghambila nti taaliyo muntu n'omui oghu ali na Mwoyo wa Luhanga oghu akugubha kubugh'o Yesu bintu bibhijije kandi taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kughila ati, "Yesu ni Mukama," atali na Mwoyo Ahikiliye.

⁴ Haliyo bisembo bya mbaghanja, bhaatu Mwoyo Ahikiliye omui enkaha niye akubihaagha byona.

⁵ Haliyo milingo yambaghanja eghi bantu bakugubha kuheeleliyamu, bhaatu bakuheeleliyagha Mukama omui enkaha Yesu Kilisito.

⁶ Haliyo milingo yambaghanja ya buheeleliya, bhaatu Luhanga niye akuhaagha buji muntu maani haa buheeleliya buwe.

⁷ Luhanga akuhaagha buji muhikilija kuboneka ngoku ali na Mwoyo Ahikiliye kumukoleesiya kukoona bahikilija baanakiye.

⁸ Bantu banji Mwoyo Ahikiliye akubahaagha kitembo kya kughambila bantu ebilimu magheji, banji abaha kya kughambila bantu ebikuleka mbeetegheleliya.

⁹ Banji abaha kitembo kya kuhikilija, na banji abaha kya kukiliya.

¹⁰ Banji abaha kya kukola byakuswekaniya, banji kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga, banji kyakumanya bisembo bya Mwoyo Ahikiliye n'ebitali bya Mwoyo Ahikiliye, banji kubugha mu mibughe eghi batamaniye, banji kyakuhindula mibughe eghi.

¹¹ Ebi byona ni bisembo ebi Mwoyo Ahikiliye akuhaagha kandi akubihaagha ngoku abbaliye eenini.

Bitwike bikaniye bhaatu mubili ghumui

¹² Ngoku mubili ghuli na bitwike bikaniye, byona bilungaane hamui kandi ni mubili ghumui. Niikuwo naatu abahikilije Kilisito tuli na kulungana tutiyo.

¹³ Etuwe boona Bayudaaya kedha batali Bayudaaya, basyana kedha abatali basyana, obu twabatijibuwe, Mwoyo Ahikiliye akaasa kuukala mu bwomiji bwatu, kutufoola mubili ghumui.

¹⁴ Mubili taghuli na kitwike kimui kyonkaha bbaa, ghuli na bitwike bikaniye.

15 Kighanja nkyanaghiliye kiti, “Nanga siye tandi mukono, tandi kitwike kya mubili,” eki takikuleka kileke kuba kitwike kya mubili bbaa.

16 Kandi kaakuba kutui kughila kuti, “Nanga siye tandi liiso, tandi kitwike kya mubili,” eki takikuleka kileke kuba kitwike kya mubili.

17 Nguli mubili ghwona lyabaaye liiso bantu banguughwilagha haa? Nguli mubili ghwona kwabaaye kutui, bantu bangukoleesiyagha ki kununka haa kintu?

18 Bhaatu majima Luhanga akateekaniya bitwike bya mubili, aabiteekaniya buli kimui ngoku abbalije ati bibe.

19 Buuye nguli byona byabaaye kitwike kimui, ghwangubaaye ghutiya mubili?

20 Majima ghali ngu haliyo bitwike bikanije, bhaatu ghuli mubili ghumui.

21 Liiso talikugubha kughila mukono liti, “Tool n’eki okungasila!” Kandi mutuwe taghukubha kughila kighanja ghuti, “Tool n’eki okungasila!”

22 Mu kikalo ky’eki bitwike bya mubili ebili nga biceke niibiyo bikwetaghisibuwa kwonini.

23 Ti bitwike ebi tutaakuhutiya bhyani, niibiyo tukulolelelagha kwonini. Kandi na bitwike ebi tutaakubbalagha bantu babone, niibiyo tukuluwikagha kwonini.

24 Bitwike bya mubili ebi bantu bakubonagha tatukwetaaghisibuwa kubilolelela mu mulingo ghwa mbaghanija bbaa. Bhaatu Luhanga akalunganiya hamui bitwike bya mubili kandi aahutiya kwonini ebyali bitabhonganuuwe kuhutiya.

25 Akakola eki niikuwo bitwike ebi bitaba na kwebaghanijamu, bhaatu niikuwo buli kitwike kilolelele kinakyakiyo mu bwenganija.

26 Kitwike kimui kikaakulwalagha, na bili byona bikubaagha bilwaye, bhaatu kimui nkyaloleleuwe bhyani, bitwike byona bikuukalagha byeghonjije.

27 Endindi enuwe boona bahikilija niinuwe mubili ghwa Kilisito kandi buli omui mu enuwe ni kitwike kya mubili oghu.

28 Ti mu bibula bya bahikilija Luhanga akukomaghamu ky’okudubha bakwenda, kyakabili balangi, kyakasatu beegheesya, ongel’o abakukola byakuswekaniya. At’o abali na bisembo bya kukiliya, kukoonela, kuba bahikili, na banji kubugha mibughe ya bateeghiye.

29 Buuye bahikilija boona bakubaagha bakwenda? Kandi boona baba balangi? Boona bakubaagha beegheesya? Ti boona bakukolagha byakuswekaniya?

30 Boona bakubaagha na bisembo bya kukiliya baanyakabo? Boona bakubaagha na bisembo bya kubugha mibughe eghi batamaniye? Boona bakuhindulagha?

31 Bhaatu mwekumbulile kimui kuba na bisembo ebili na mughaso byonini.

Tiini ekisaiye byona niikiyo nkubbala kubaghambil’o endindi.

13

Kukunda

1 Nankabha mbugha mibughe ya bantu kandi ya baamalajika, bhaatu ntali na kukunda, ndi nga kida kedha ntogholo ebikutoka kwonkaha.

2 Nankabha mba na kitembo kya bulangi kandi nimanya nsita syona kandi mba na magheji ghoona kandi mba na kuhikilija okukugubha kudhuula myena, bhaatu ntali na kukunda, tandi na mughaso.

3 Nankabha mpayo byona ebi ndi nabiyo kandi neehayo kunjokiya mu mulilo,* bhaatu ntali na kukunda, takikungasila kantu.

4 Kukunda kukugumisilijagha kandi kuba na kisa. Kukunda takukubaagha n’etima kedha myepanko, takuli na kwebhimba-bhimbiya,

* 13:3 13:3 Bihandiiko bya hambele bhigiliye biti niikuwo neepanke.

⁵ kedha kusaakala. Takukwebbalilagha ebyakuwo, takukwefuwaagh' o kwonkaha kedha kusaaliluwa bwangu.

⁶ Takukudheedheluwagha ebitahikiye, bhaatu kukudheedheluwagha byamajima.

⁷ Kukunda kukugumilagha byona, kukuhikilijagha byona, kukunihilagha byona, kukugumisilijagha byona.

⁸ Kukunda takukuhuwaagh' o. Bulangi, buwo bulihuw' o, na kubugha mu mibughe enji, kulihuw' o kandi na kumanya, kulihuw' o. Bhaatu kukunda takulihuw' o.

⁹ Endindi tumanaye bikee kandi tukulangagha bikee.

¹⁰ Bihikiye obu biliisa, bitahikiye bilihuw' o.

¹¹ Obu naanabaagha mwana, naabughagha nga mwana, nteekeleja nga mwana kandi ntuwamu nga mwana. Bhaatu obu naakuliye, naaleka kwetwalikaniya nga mwana.

¹² Endindi tuli nga bantu beeloleeye mu ndebelwamu tutaboone kulungi, kuhikiya mu bwile obuliisa obu tulibona bbeni-bbeni. Endindi nimanaye bikee; bwile obu ndimanya byona ngoku Luhanga aamaniiye kimui.

¹³ Nahabweki haliyo endindi bintu bisatu: kuhikilija, kunihila kandi kukunda. Bhaatu ekisaaye byona ni kukunda.

14

Bisembo bya bulangi na mibughe enji

¹ Mwekambile kimui kukunda baanakyanu kandi mwekumbule kuba na bisembo bya Mwoyo, kukilamunu kisémbó kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga.

² Nanga weena oghu akubughagha mu mibughe enji, taakubaagha naabugha na bantu bhaatu akubaagha naabugha na Luhanga. Nankabha Mwoyo Ahikiliye aaliye amuhaaye maani ghaa kubugha, bantu tabakwetegheeleliya ebi akubugha.

³ Bhaatu oghu akulangagha butumuwa bwa Luhanga, akubaagha naagumiya bantu mu mwoyo, naabatamu maani kandi naabahumuliya.

⁴ Muntu oghu akubughagha mu mibughe enji akubaagha neegumiya enkaha mu Mukama, bhaatu oghu akulangililagha akubaagha naagumiya kibbula kya bahikilija boona.

⁵ Nangubbaliye enuwe boona mubugha mu mibughe enji, bhaatu nangubbaliye enuwe boona muba na kisémbó kya bulangi. Oghu akulangagha butumuwa bwa Luhanga asaaye oghu akubughagha mu mibughe enji. Kuuy' o ahinduuye ebi akwete kubugha niikuwo agubhe kugumiya kibbula kya bahikilija boona.

⁶ Bahikilija baanakyanje, ninaanaasiye ewaanu eghi nimbugha mibughe enji, ntabolekiye ebi Luhanga aalekiye naabona, kedha ebi nimanaye kedha ebi nku-langililagha kedha ebi nkwegheesiyagha, eki kikubaghasila ki?

⁷ Nankabha bintu ebitali na bwomiji ebili n'elaka, nga ndele kedha dungu, muntu akugubha atiya kumanya malaka ghaabiyo bataghateeye mu mulingo ghwa mbaghanija?

⁸ Kandi bataateeye kijidiyo kya bulemo mu mulingo oghukwoleka ngu ni bulemo, bantu bakugubha kubweteekaniliya batiya?

⁹ Niikiyo kimui na bamui mu enuwe, kaakuba muntu atateleluikiya kusemeeye bighambo mabugha, bantu bakugubha batiya kwetegheeleliya ebi akwete kubugha? Akuba ali nga muntu akubhijiya lwoha kwonkaha.

¹⁰ Majima mumsi halimu mibughe ekanaye kandi taaliyo na ghumui oghutali na n'eki ghukumanijisya.

¹¹ Ntaakengiye mubughe ghwa muntu akwete kubugha, nkuba ntaakumwetegheeleliya kandi naye ataakuneetegheeleliya.

12 Nahabweki niikiyo kimui na bamui mu enuwe abakwete kubbala kuba na bisembo bya mwoyo, muleng'o na maani kulola ngu mwabikoleeseejiye kukoonela kibbula kya bahikilija baanakyanu.

13 Ti haabwa kighendeleluwa kini, weena oghu akubugha mu mibughe enji, abhonganuuwe kusaba Luhanga kumuha kisémbó kya kuhindula ebi akwete kubugha.

14 Kaakuba siye Paulo nsaba mu mibughe oghu ntamaniye, mwoyo ghwanje niighuwo ghukuba ngusaba bhaatu ntakwetegheeleliya ebi nkwete kubugha.

15 Nahabweki nkole ki? Masaba Luhanga, Mwoyo nanjisiyo nibhonganuuwe kusaba ebi nkwetegheeleliya; kandi malimba Mwoyo nanjisiyo, nibhonganuuwe kulimba ebi nkwetegheeleliya.

16 Nimwanabaaye nimusinda Luhanga Mwoyo Ahikiliye abaliyo, muntu onji naabaaye abalimu oghu atakengiye ebi mukwete kubugha, akugubha kughila atiye ati, "Aamijina" haabwa kusijima kwanu, atakengiye ebi mukwete kubugha?

17 Mukugubha kuba nimusijima kusemeeye Luhanga, bhaatu mutakoneeye muntu oghu kukula mu mwoyo.

18 Nkusijima Luhanga nanga siye nkubughagha mibughe eghi ntamaniye kusaaliya enuwe boona.

19 Bhaatu hambali kibbula kya bahikilija beekumaanilaniye nangubugha bighambo bitaano ebi nimanije niikuwo ngubhe kwegheesiya banji, kusaaliya kubugha bighambo mutwalo ghumui mu mibughe oghu ntamaniye.

20 Bahikilija baanakyanje, muleke kwelilikana nga baana. Haa bintu bibhijiye mwelilikane nga baana, bhaatu endindi ngoku mwamaliye kukula mu mwoyo, mwelilikane nga bantu bakulu.

21 Kihandijikuwe mu bilaghilo bya Musa ngu, Mukama aaghiliye ati, "Bantu bani ndibaghambila mu mibughe eghi etali yabo kandi ndikoleesiya bantu batali b'ewaabo ndibugha na bantu bani,

bhaatu dhe tabalintegheeleliya."*

22 Mibughe enji yo, ni kaakulolel'o kaa butoki bwa Luhanga mu batali bahikilija; bhaatu kulangilila butumuwa bwa Luhanga kikugumiyagha bahikilija.

23 Nahabweki kaakuba kibbula kya bahikilija boona bagumbaana hamui, ti buli muntu atandika kubugha mu mibughe enji, bantu abatali bahikilija kedha abatamaniye bisembo bya mwoyo batahamu, tabakughila bati mughuuye esile?

24 Bhaatu muntu oghu atali muhikilija kedha oghu atamaniye bisembo bya Mwoyo naasangiye buli muhikilija naalangilila butumuwa bwa Luhanga, kikugubha kuleka naamanya ngoku ali musiji kandi ngoku Luhanga akumufubila.

25 Akumanya ngoku Luhanga amanije ebili mu mutima ghuwe, dumbi ateeliye alamiye Luhanga kandi aghile ati, "Majima kuwo Luhanga ali hamui naanu!"

Kulamija kuteekaane

26 Bahikilija baanakyanje, kumaliilila ebi nkwete kubugha, mukaakusanga-sangaanagha hamui kulamija, omui atandika kulimba, onji atandika kwegheesiya, onji atandika kusoboolola ebyamubonekeeye, onji atandika kubugha mu mibughe enji kedha kuhindula ebi ekumaniisiya. Ebi byona bikulaghiluwa kukoluwa haabwa kugumiya bahikilija baanakyanu.

27 Naabaayo abakubugha mu mibughe eghi batamaniye, babe babili kedha basatu, buli omui abughe haanuma ya muunakiye kandi oghu akubahindulila ab'o.

28 Kaakuba oghu akuhindula atab'o, oghu aabbalagha kubugha abhonganuuwe kuholiya mu kulamija oku kandi eye eenini abughe na Luhanga aholeeye.

* 14:21 14:21 Isaaya 28:11, 12

²⁹ Muleke balangi babili kedha basatu haaliibo baabugha, banji bategheeleliye bhyani ebi bantu aba bakwete kubugha.

³⁰ Naabaay'o muntu weena mu basitamije aghila ati Luhanga aamusuukuliye kighambo kyona, oghu akwete kubugha abhonganuuwe kuholij'o dhaani, niikuwo oli abughe.

³¹ Mukugubha kuhangana bwile kulangilila butumuwa bwa Luhanga niikuwo bahikilija boona bagubhe kwegha kandi babe baamaanu mu mwoyo.

³² Oghu ali na kisémbó kya Mwoyo kya bulangi, akugubha kwelinda makikoleesiya mu bulangi buwe.

³³ Nanga Luhanga taabbaliye enuwe boona mubughila hamui malamija, abbaliye mulamije muteekaane.

Ngoku kibbula kya bahikilija banji boona bakukolagha, basanga-sangaane kulamija,

³⁴ bakali babhonganuuwe kutabuuliya bibuuliyo, nanga tabasiimilanuuwe kubugha, bhaatu badhoote kuhutiya b'ebabo, ngoku bilaghilo bya Musa bikughilagha.

³⁵ Mbaabaaye bali na kintu kyona bakubbala kwetegheeleliya, babhonganuuwe bakibuuliye b'ebabo e ka, nanga kikumulagha mukali kubugha mu kulamija.

³⁶ Buuye kighambo kya Luhanga kikatandikila ewaanu eghi? Ti niinuwe bonkaha abaakiighuuye?

³⁷ Muntu weena neelilikaane ati ni mulangi kedha ati ali na bisembo bya Mwoyo, asijime ati ebi nkweite kubahandiikila ni bilaghilo bya Mukama Yesu.

³⁸ Bhaatu muntu naanaghajije bilaghilo bini, naanu mumughaye.

³⁹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mwekumbulile kimui kisémbó kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga, bhaatu na kubugha mu mibughe eghi mutamaniye nakuwo mutakubhenga.

⁴⁰ Bhaatu buli kintu kyona mubhonganuuwe kukikola mu mulingo oghuhikiye kandi oghuteekaane.

15

Kuhumbuuka kwa Kilisito

¹ Endindi bahikilija baanakyanje, nkubbala kubaasukiya Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha naabatebije, agha mwatungiye kandi agha muneeyongeeye kugumil'o.

² Makulu Ghasemeeye agha niigho ghakuleka nimukujunwa kaakuba muukala munagumiye haa kighambo naabatebije eki, kitali eki kuhikilija kwanu kukuba kukwiliye busa.

³ Nanga butumuwa bwamaanu obu naatungiye niibuwo nanje naabeegheeseeye nti: Kilisito akakuwa haabwa bibhi byatu, kusighikila haa Ebyahandiikuwe,

⁴ ngu baamujika kandi haa kilo kyakasatu aahumbuuka ngoku kili mu Ebyahandiikuwe.

⁵ Peetelo aamubona kandi bwile bunji bakwenda ekumi na babili baamubona.

⁶ Haanuma y'eki bahikilija basaaye bikumi bitaano baamubonela hamui, ti noobu nkweite kubugha buni bamui mu ebo banaakaaye nankabha banji mbaakuuye.

⁷ Dumbi Yakobbo mughenji wee aamubona, haanuma bakwenda boona baamubona.

⁸ Haakumaliilila kwa byona nanje naamubona dhe, oghu afooye mukwenda ntabhonganuuwe.

⁹ Nijisiye w'okumaliilila kuhutiya mu bakwenda boona kandi tanaali nihikiye kungilamu mukwenda, nanga naabona-boniyagha bahikilija baa Luhanga.

¹⁰ Bhaatu Luhanga niye akangilila ngughuma, ankoma kuba mukwenda kandi ngughuma angiliye esi tasyakwiliye busa bbaa. Nkakola kwonini kusaaliya

bakwenda boona, ti tanaakikoliye haabwanje nenkaha, bhaatu haabwa ngughuma sya Luhanga angiliye.

¹¹ Nahabwekiini, nankabha siye kedha bakwenda banji, etuwe boona twatebajagha butumuwa bumui kandi niibuwo mwahikilije.

Kuhumbuuka kwa bakuuye

¹² Nahabweki obu tulaba ntwabatebije tuti Kilisito akahumbuuka mu bakuuye, bamui mu enuwe bakugubha batiya kughila bati bakuuye tabalihumbuuka?

¹³ Bhaatu bakuuye balaba batakuhumbuuka, buli na Kilisito taahumbuukiye.

¹⁴ Ti obu Luhanga alaba atahumbuuye Kilisito, kutebeja kwatu takuli na mughaso kandi na kuhikilija kwanu takuli na mughaso.

¹⁵ Takili eki kyonkaha bbaa, tukuba tuli baakajiso baa Luhanga abakuha bisubha, nanga tukulangililagha ngoku Luhanga aahumbuuye Kilisito mu bakuuye. Bhaatu alaba atahumbuuye Kilisito majima ni ngu n'abakuuye taalibahumbuula.

¹⁶ Obu bakuuye balaba batakuhumbuuka buli na Kilisito taahumbuukiye.

¹⁷ Ti Luhanga alaba atahumbuuye Kilisito, kuhikilija kwanu nkwabusa kandi munali mu bibhi byanu.

¹⁸ N'abakuuye bahikilije Kilisito, bakahwelekeelela.

¹⁹ Nitwabaaye twesighiye Kilisito haabwa bwomili bw'omunsi muni bwonkaha, bantu babhonganuuwe kutughana kusaaliya banji boona.

²⁰ Bhaatu majima Luhanga akahumbuula Kilisito mu bakuuye, kugumiya ngoku alihumbuula n'abaakuuye bahikilije Kilisito.

²¹ Ngoku luku lwasiye haabwa muntu omui, kuhumbuuka kwa bakuuye niikuwo nakuwo dheer kulib'oo haabwa muntu omui.

²² Bantu boona ngoku bakukuwaagha haabwa kibhi Adamu aakoliye, niikuwo baliba boomili haabwa kulungana na Kilisito.

²³ Oghu Luhanga aadubhiye kuhumbuula ni Kilisito, etuwe bantu be niituwe tulilab'oo Luhanga kutuhumbuula obu Kilisito alikuuka.

²⁴ Obu alikamala kusingula milimu yona eghi elemiye na maani mu mwanya, naakwatiya Luhanga Ese wee bulemi, niibuwo mpelo elib'oo.

²⁵ Kilisito akulaghiluwa kulema kuhikiya Luhanga ataaye ngighu sya Yesu syona ensi ya bighele bya Yesu.

²⁶ Ngighu y'okumaliilila Luhanga kuhwelekeeleliya ni luku.

²⁷ Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, "Luhanga ataaye bintu byona hansi ya bighele biye." Obu bikughilagha biti, "bintu byona," baabitaaye hansi ya Kilisito takikumaniisiya ngu Luhanga oghu akata bintu hansi ya Kilisito naye alimu.*

²⁸ Obu Kilisito alilema bintu byona, niibuwo Luhanga oghu akaha Mwana oghu butoki kulema bintu byona alilema Mwana oghu, niikuwo Luhanga alemele kimui bintu byona.

²⁹ Kaakuba bakuuye baba batakuhumbuuka, bantu bakubatiijibuwagha haabwa baanyakabo abaakuuye nangaaki? Bakukikolagha nangaaki kaakuba Luhanga aba atakuhumbuula abakuuye?

³⁰ Ti etuwe bakwenda, ekikuleka bwile bwona nitwetaahiya mu kabhi nkiki?

³¹ Buli kilo siye nkuukalagha ndi mu kabhi kaa bantu kunjita, haabwa kulangilila ngoku Kilisito aahumbuukiye. Eki tankukifuwaghayo, nanga nkuughuwagha nineep-anka haabwanu bahikilija baanyakanye kulungana na Kilisito Yesu Mukama waatu.

³² Ndakaba ninaahakaniyagha bantu baa Efeeso abali nga binyama by'omu kisaka haabwa bighendeleluwa bya bantu kwonkaha, eki kikughasila ki? Abakuuye balaba batakuhumbuuka, ngoku bantu bakughilagha bati,

* 15:27 15:27 Jabbuli 8:6

“Muleke tuliye kandi tunuwe,
nanga munkiya tukukuwa.”*

³³ Mutasijima bantu kubahabijisya, “Kuukala na bantu abali na ngeso sibhi kikulekagha n’esyawe sibhiya.”

³⁴ Mutodhe mutandike kwelijikana kusemeeye kandi muleke kusijisa; ndimabugha kini kubahemula nti bamui mu enuwe tabamaniye Luhanga.

Kuhumbuuka kwa mubili

³⁵ Bhaatu muntu akugubha kubuuliyaya ati, “Bakuuye balihumbuuluwa batiya?” Kandi baliisa bali na mubili ghwa mulingo ki?

³⁶ Ebi mbibuuliyayo bya budhoma! Nsigho eghi okuhelagha teekutuwigaha kuuy’o edubhiye kukuwa.

³⁷ Okaakuhelagha, tookuhelagha ekitooye bbaa, okuhelagha kasigho, kedha kaa ngano kedha kaa kintu kinji.

³⁸ Bhaatu Luhanga niye akutwesiyagha nsigho eghi kandi aghiha mubili ngoku abbaliiye, ti buli nsigho akughisusiyagha mu mulingo ghwa mbaghanija.

³⁹ Mibili ya bintu teesusaane: Bantu bali na mubili ghwa mbaghanija, bisolo byaba na ghwa mbaghanija, noni syaba na ghwa mbaghanija kandi nsui syaba na ghwa mbaghanija.

⁴⁰ Haliyo mibili y’omu eghulu na mibili ya mumsi; bhaatu kitinisa kya mibili y’omu eghulu ni kwa mbaghanija na kitinisa kya mibili y’omumsi.

⁴¹ Musana ghukubhakiyagha kaati, kweli kubhakiya kaati na nsooliya sibhakiye kaati, na mu nsooliya halimu ekubhakiyagha kaati.

⁴² Na kuhumbuuka kwa bakuuye niikuwo kuliba kutiyo. Mubili oghu bakujiikagha ghukugunda, bhaatu oghu Luhanga alihumbuula taghuligunda.

⁴³ Bakughujiikagha ghutali na maani, bhaatu Luhanga alighuhumbuula ghuli na maani.

⁴⁴ Bakughujiikagha ghuli mubili kwonkaha, bhaatu Luhanga alighuhumbuula ghuli mubili ghwa mwoyo.

⁴⁵ Kihandijikuwe ngu, “Luhanga akahanga Adamu muntu w’okudubha aaba muntu mwomijili,”* Adamu w’okumalilila ni oghu akuhaagha bantu bwomijili bwa mwoyo.

⁴⁶ Mubili ghwa mwoyo taaniighuwo ghwadubhiye bbaa, bhaatu ghwa buntu kandi haanuma y’eki ghwa mwoyo.

⁴⁷ Muntu w’okudubha bakamuuya mu etaka, owaakabili aalugha mu eghulu.

⁴⁸ Ngoku muntu oghu baahiye mu etaka aabaagha ali, na abali mumsi niikuwo bali batiyo; kandi na wa mu eghulu ngoku ali, niikuwo n’abomu eghulu bali batiyo.

⁴⁹ Nahabweki ngoku tususaane na Adamu oghu akalugha mu etaka, niikuwo tulisusaana tutiyo na Kilisito oghu akalugha mu eghulu.

⁵⁰ Bahikilija baanakyenje, oleke mbaghambile: mubili na saghama tabikugubha kuba mu bulemi bwa Luhanga, mibili yaatu eni eghi ekugunda teekugubha kuba hamui n’eghi etaakugunda.

⁵¹ Hatiini oleke mbaghambile nsita eni: Etuwe bahikilija boona tatulikuwa, bhaatu Luhanga alituhindula,

⁵² mu bwile bukee ngoku liiso likalobhiya. Obu baliteela kiidiyo eki, abaakuuye balihumbuuka bali na mibili eghi etaakutodha kukuwa, ti etuwe Luhanga alihindula mibili yaatu kwonkaha.

⁵³ Mibili eghi ekugunda ekulaghiluwa kuhinduluwamu eghi etaakugunda kandi eghi ekukuwagha ekulaghiluwa kuhinduluwamu eghi etaakukuwagha.

* 15:32 15:32 Isaaya 22:13 * 15:45 15:45 Ntandiko 2:7

⁵⁴ Obu mibili yaatu y'omunsi muni eghi ekukuwa Luhanga alighihindulamu y'omu eghulu eghi etaakuwa kandi eghi etaakuwal' o bwile bwona niyahinduluwamu eghi ekuukal' o bwile bwona, Ebyahandiikuwe ghaliba majima ebikughilagha biti, "Luhanga aasinguuye luku, aaluhwelekeeleliya."*

⁵⁵ "Luku uwe businguli bwawe buli haa?"

Luku uwe kubona-bonija kwawe kuli haa?"*

⁵⁶ Luku lukubona-boniyagha abali na kibhi kandi maani ghaa kibhi ni bilaghilo.

⁵⁷ Bhaatu tukusiimagha Luhanga, oghu akulekagha tusingula kibhi na luku haabwa kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito.

⁵⁸ Nahabweki bahikilija baanakyanje aba nkundiye, muukale munagumiiye haa kuhikilija kwanu. Mutasiima kintu kyona kubahijisiya. Mweheelagheyo kimui bwile bwona kukola mulimo ghwa Mukama Yesu, nanga mumanije ngoku kukolela kwanu Mukama kutaakukwila busa.

16

Kukumaaniya bya kukoonela bahikilija baa Yelusaalemu

¹ Hatiini haa bya kukumaaniya sente sya kukoonela kibbula kya bahikilija baa Yelusaalemu, mukole ngoku naaghambiiye bibbula bya bahikilija baa Galatiya kukola.

² Buli Kyasabbijite* buli muhikilija abhonganuuwe abiikaghe haakpengbu sente kusighikila haa ntaahiya yee, asibiikaghe, niikuwo ninaasiye mutatodha kuba na kukumaaniya kunji.

³ Nkaakukidha eghi, nkuha bbaluwa sya kwanjula mu bahikilija baa Yelusaalemu basaasa aba mukuba mukomiye kandi mbatume batwaleyo bisembo byanu ebi.

⁴ Ninaaboone kili kilungi nanje kughendayo dhe, ebo bakumpelekeeleliya.

Ntegheka sya Paulo

⁵ Haanuma ya kumala kubunga mu kyalo kya Makedoniya, nkwise ewaanu e Kolinto eghi, bhaatu nkudubha kumala kubunga mu kyalo kya Makedoniya.

⁶ Obunji nkugubha kumala naanu bwile bukee, kedha nimaleyo bwile bwona obu mbula ekaniye ekutoonelaghamu, niikuwo mugubhe kumpa bukooneli haabwa lughendo lunji olu nkughendamu.

⁷ Tambbaliye kubalol' o bwile bukee nga muntu akusaala, Mukama naasijimiyeye nkunihila kumala naanu bwile bukanije.

⁸ Bhaatu nkuukala Efeeso kuhikiya kilo kya Kighenu kya Pentekooti kihikiye.

⁹ Nkubbala kukola eki nanga Luhanga ampaaye mugisa ghwa kukola yo mulimo ghuwe ghwamaanj ghwa kulangilila butumuwa buwe kandi mu Efeeso eghi haliyo bantu bakaniye abakumpakaniyagha.

¹⁰ Timiseewa mukoli muunakyanje naanaasiye eghi, mulole ngu taali na kintu kyona akwobaha anali naanu, nanga niibuwo aakola mulimo ghwa Mukama ngoku siye nkughukolagha.

¹¹ Taaliyo muhikilija n'omui oghu abhonganuuwe kumughaya. Malugha eghi kukuuka hambali ndi mumulaghe mpempa. Nkunihila akwisa na bahikilija banji.

¹² Haa bikwet' o muhikilija muunakyatu Apolo: Niibuwo namwekonkomeelela nti aase eghi na bahikilija banji. Taakabbaliye kwisa eghi endindi bbaa, akwisa naatungiye mugisa oghu.

¹³ Mwelinde ebikubatanga kukula mu mwoyo, mugumile haa kuhikilija kwanu, mube bantu abagumiyeye kwonini kandi baamaanj mu Mukama.

* 15:54 15:54 Isaaya 25:8

* 15:55 15:55 Hoseya 13:14

* 16:2 16:2 Mu Lugiliki baghambije bati kilo

ky'okudubha mu wiji.

¹⁴ Mukole buli kintu mu kukunda.

¹⁵ Mumanije ngoku Siteefaana na ka yee ngoku haaliibo baadubhiye kuba bahikilija mu kyalo kya Akaaya kandi beeheelayo kimui kukoonela bahikilija baanakyabo. Ndimateelelela enuwe bahikilija baanakyanje,

¹⁶ kudhootela bantu nga Siteefaana hamui n'abakukola mulimo ghwa Mukama bataay'o kulu na nkokola.

¹⁷ Nkadheedhuwa obu Siteefaana, Fotunanto na Akajiko baasiye eni, nanga ebo banjihiy'o ndundu syanu.

¹⁸ Bampumuliya mutima ngoku baahuumuiye yaanu eghi. Bantu ng'aba mubhonganuuwe kubahutiya.

Kukeeliya kwokumaliilila

¹⁹ Kibbula kya bahikilija b'omu kyalo kya Asiya mbabakeeliya. Akwila na mukali wee Pulisika na bahikilija baa Mukama waatu Yesu, abakusanga-sangaanagha mu ka ya Akwila mbabakeeliya dhe.

²⁰ Bahikilija boona abali nanje eni mbabakeeliya. Mulamukanganiyaghe nimughuwana mu kikubha nga bahikilija.

²¹ Siye, Paulo, niisiye neenini naahandiika na mukono ghwanje nti nimbakeeliya.

²² Muntu weena naabaaye atakundiye Mukama waatu Yesu, akiinuwe. Ai Mukama wiise!

²³ Mukama waatu Yesu abaghilile ngughuma.

²⁴ Siye Paulo nkundiye enuwe boona abahikilije Kilisito Yesu. Aamiina.

Bbaluwa yaakabili egghi Paulo aahandiikiye Bakolinto Kwanjula

Bbaluwa yaakabili egghi Paulo aahandiikiye bahikilija baa Kolinto, akaghihandiika mu bwile obu bukwatane buwe na bahikilija baa Kolinto bwabaagha butateekaane. Bamui mu bahikilija baahakaniyagha Paulo bati taali mukwenda eenini wa Kilisito.

Mu bbaluwa eni Paulo aabbalagha kubooleka ngoku akwete kwekumbula kuba mu bumui nabo. Aabasoboololagha ngoku akudheedhuwa kwonini, eye hamui nabo mbabaaye mu bumui.

Mu bbaluwa eni Paulo akatandika naasoboolola bukwatane buwe na bahikilija baa Kolinto. Aabasoboolola ekyalekiye aakuukamu mu mulingo ghusaakaaye abamuhakaniyagha. Aasoboolola ngoku aadheedheeuwe nanga ebi aakuukiyemu abamuhakaniyagha, bikaleka bantu banji beekuukamu kandi baaba mu bumui.

Mu bbaluwa eni, Paulo eeyongela kusaba bahikilija baa Kolinto kuhaayo na bwenge, kukoonela bahikilija baanakyabo abaabona-bonagha e Yelusaalemu. Mu nsuula sy'okumaliilila mu kitabo kini, Paulo akahandiika neebugh'o ngoku ali mukwenda eenini. Aahakanija bamui mu bantu baa Kolinto abeefoolagha bati ni bakwenda baamajima baa Kilisito. Ebo baaghilagha bati Paulo ni mukwenda wa bisubha.

Kulamukiya

¹ Siye Paulo, mukwenda wa Kilisito Yesu haabwa ntegheka ya Luhanga, na muhikilija muunakyatu Timiseewa, twahandiikila bbaluwa eni enuwe kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Kolinto, hamui na bahikilija boona abali mu kyalo kya Akaaya.

² Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Luhanga oghu aasuuye kuhuumuliya kwona

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito asijimuwe, niiye Esetuwe oghu akutughililagha kisa; niiye Luhanga oghu bwile bwona akuhuumuliyagha bantu,

⁴ niiye akutuhuumuliyagha tuli mu bijibu, niikuwo tugubhe kuhuumuliya abali mu bijibu, na kuhuumuliya oku Luhanga aatuhuumuuye nakuwo.

⁵ Majima, ngoku Kilisito aaboona-boone, niikuwo naatu abamuhikilijje tukubona-bonagha, bhaatu ngoku Luhanga aamuhuumuuiye, niikuwo naatu akutuhuumuliyagha dhe.

⁶ Siye Paulo na Timiseewa tukaakubona-bonagha haabwa kutebeja butumuwa bwa Kilisito, tukuuughuwagha tuhumuuye haabwa kuhikilija kwanu kandi Luhanga kubajuna. Obu Luhanga akaakutuhuumuliyagha, akubaagha naatwoleka kugumiya enuwe niikuwo mugumisilije mukubona-bona ng'oku tukubona-bonagha.

⁷ Tukigumijje ngu ngoku mukwete kubona-bona ngoku naatu tukubona-bonagha, naanu dhe Luhanga akubahuumuliya ngoku akutuhuumuliyagha.

⁸ Bahikilija baanakyatu, tukubbala mumanye ngoku twabona-boneeye mu kyalo kya Asiya. Bintu bitimbiikilaane kimui bikatub'o ebi tutaagubhagha kutunga na mulingo ghwa kubigumisilija, ti twehighuwagha nga bantu abakughenda kukuwa.

⁹ Majima, mu mitima yaatu tukeehighuwa nga bantu bakughenda kutwiluwa musango ghwa kukuwa. Ebi bikab'o niikuwo tuleke kwesigha maani ghaatu kutujuna, bhaatu twesighe Luhanga, oghu akugubha kuhumbula abakuuye.

¹⁰ Ti ngoku aatuhije mu kabhi kaamaanj katiyo bataatwita, tumanije ngoku akweyongela kutuuya mu kabhi koono. Twesighije kwonini ngoku akweyongela kutuuya mu kabhi koono akakutub' o,

¹¹ haabwanu kweyongela kutusabila. Majima Luhanga akakukuukamu nsaala syanu, ti bantu bakaniye bakusijima Luhanga, haabwa mugisa oghu akutuha kwoleka ngoku aakuukiyemu nsaala sya bantu bakaniye.

Paulo naahindula ntegheka siye

¹² Endindi tukugubha kwesinda nanga tumanije ngoku twetwalikanije muni muni kandi kukila munu mu bukwatane bwatu naanu, mu buhikilije kandi mu majima ngoku Luhanga akubbalagha. Tatwakoliye ebi ngoku bantu abatahikilije bakwelikanagha bati bihikiye, bhaatu haabwa ngughuma sya Luhanga.

¹³ Nahabweki tatukubandiikilagha kintu kyona eki mutaakugubha kusoma kedha kwetegheleliya bbaa. Kandi ndi na kunihila nti,

¹⁴ nankabha endindi mutakatukengiye kwonini, kilo kimui mulikenga kwonini, niikuwo haa kilo eki Mukama waatu Yesu alikuukilamu muni muni, mwesinde haabwatu ngoku naatu tukwesindagha haabwanu.

¹⁵ Nanga nkimaniiye ngoku mukwesinda haabwatu, niikiyo kyalekiye naatuwamu kudubha kwisa eghi kubabungila niikuwo mutunge mugisa ghwa kutubon' o kabili.

¹⁶ Nkaba ntuyemu kusaalila ewaanu eghi maghenda e Makedoniya kandi naamakuuka kulugha e Makedoniya, niikuwo mugubhe kumpa bukooneli obu nkwetaaghisibuwa kughenda na buwo mu kyalo kya Buyudaaya.

¹⁷ Kandi nkahindula ntegheka eghi ndi na kighendeleluwa. Siye tankukolagha ntegheka syanje nga bantu baa muni muni, ababughagha bati, "Ee," kuni mbanijisiya "Bbaa."

¹⁸ Majima ngoku Luhanga ali mwesighibuwa kandi atakuhaagha bisubha, naatu dhe mu butumuwa obu twabatebije taaliyo hambali twabadimaagiye tuti tukubakolela kintu kyona kuni ntumanijisiya ngu tatukukikola.

¹⁹ Nanga Yesu Kilisito Mwana wa Luhanga, oghu Siye Paulo na Silaasi hamui na Timiseewa twabatebije' o, taakusijimaga kukola kintu, ti haa bwile obu bwonini aatodha abhenga kukikola, akuusulijisiyagha ndaghaano siye.

²⁰ Takisaasaniiye ni ndaghaano sitiya Luhanga aatukoleeye, bhaatu syona akusijisiyagha mu Yesu Kilisito. Eki niikiyo kikulekagha tughila tuti "Aamijina" obu tukubaagha ntuhutiya Luhanga kukwama mu Yesu Kilisito.

²¹ Nahabweki Luhanga niye akulekagha etuwe hamui naanu tuukala tunagumiiye mu Kilisito. Niye akatukoma kukola mulimo ghuwe,

²² aatut' o kabonelo akakwoleka ngoku tuli bantu be, aatuha Mwoyo Ahikiliiye kutuukalamu nga musimbo, kugumiya ngoku akutukolela byona ebi aatulaghijisaniiye.

²³ Majima Luhanga amaniye ngoku ekyalekiye ntaakuuka e Kolinto eghi kwabaaye dhaani kutabaghambila haa bintu bibhijhiye ebi mukukolagha.

²⁴ Muleke kwelilikana muti niibuwo twabahambijija bya kukola nga bahikilija baa Yesu. Bhaatu tukwete kukola hamui naanu haabwa kudheedhuwa kwanu. Nanga kuhikilija niikuwo kulekiye munagumiiyo Yesu.

2

¹ Nahabweki nkatuwamu kutatodha kubabungila eghi, nanga ebi nangutodhiye kubaghambila byangubaletelije kusaaliluwa.

² Nanga tambaliye enuwe abakulekagha ndheedhuwa mutuntule.

³ Niikiyo kyalekiye naabahandiikila bbaluwa eli ntiyo, niikuwo ninaasiye eghi, ntaaghuwa nsaaluuwe haabwanu abangulekiye nindheedhuwa. Majima nkaba

nkimanjiye nti mukukola ebi naabaghambiiye mu bbaluwa eghi, niikuwo ninaasiye ndheedhuwe kandi naanu mudheedhuwe dhee.

⁴ Nkabahandiikila bbaluwa eghi nsaluuwe kwonini! Mutima ghunsaaliye munda kandi maligha ngantooni. Tanaabbaliye kubasaalija, bhaatu naabbalagha mumanye ngoku mbakundiye kwonini.

Kughanila musiisi

⁵ Ebikwet'o oghu aakoliye kintu kibhijihiye ekyabasaaliye, aasaaliije enuwe boona kusaaliya ngoku aasaaliije siye. Bhaatu tambbaliye kutimbiikaniya ebikwet'o musango ghuwe oghu.

⁶ Kifubilo eki bakaniye mu kibbula kyanu kya bahikilija mwamuhaaye kimumaliye.

⁷ Hatiini endindi, mubhonganuuwe kumughanila kandi kumuguma-gumija, niikuwo bituntulo bikaniye bitamumala maani.

⁸ Nahabweki ndimabateelelela nti, mutodhe mumukunde.

⁹ Kighendeleluwa ekyalekiye naabahandiikila bbaluwa eli, kukaba kubalengesa bikoluwa byanu kulola majima mulaba nimukola byona ebi naabalaghiye kukola.

¹⁰ Nimwaghaniye muntu weena, nanje nkumughanila dhee. Ti nkaakughanilagha muntu haabwa eki abhonganuuwe kughaniluwa, nkukikolagha haabwa maani ghaa Kilisito kandi mu mulingo ghukubaghasila,

¹¹ niikuwo Sitaani atatudimaaga. Nanga tumanjiye milingo eghi Sitaani akudimaag-ilaghamu bantu.

Bakwenda baa Ndaghaano Mpyaka

¹² Ti obu naaghenjiye mu kibugha kya Tulowa kulangilila Makulu Ghasemeeye haa Kilisito, naasanga Mukama Yesu amaliye kunteghekela yo mugisa ghwamaani kulangilila Makulu Ghasemeeye agha.

¹³ Bhaatu haabwa kutasangayo muhikilija muunakyatu Tito kumpa makulu gh'ewaanu eghi mutima taghwampumuuye munda bbaa. Naatuwamu kulagha bantu baay'o, naalughayo naaghenda e Makedoniya.

¹⁴ Bhaatu nkusijima Luhanga oghu bwile bwona kukwama mu Kilisito akulekagha tusingula mu byona, ti hoona hambali tukughendagha, Luhanga akutukoleesiyagha kulangilila butumuwa haa Kilisito niikuwo bantu bakaniye bamumanye.

¹⁵ Ngoku bantu bakubbalagha kusasa kwa bigita, Luhanga akudheedhuwagha obu tukulangililagha butumuwa haa Kilisito mu bantu abakujunuwa n'abakuhwelekelela.

¹⁶ Tukaakubaagha ntutebeja butumuwa obu, banji bukubajookelegha kubhi nanga bukubaleeteleja luku, banji bubajookela kulungi nanga bukubahaagha bwomiji. Buuye ni ani ali na maani kukola mulimo ghwamaani oghu?

¹⁷ Tatukulangililagha kighambo kya Luhanga ntubabbalamu buguudha, ngoku bantu banji bakaniye bakukolagha. Bhaatu tukukilangililagha haabwa Kilisito kandi tumanjiye ngoku Luhanga oghu akatutuma aboone ebi tukwete kukola.

3

¹ Buuye niibuwo twesinda etuwe boonini? Kedha buuye nga bantu banji, naatu tukwetaghisibuwa maabbaluwa ghaatukutusoboolol'o ewaanu, kedha maabbaluwa kulugha ewaanu eghi ghaakutusoboolol'o mu bantu banji?

² Niinuwe muli nga bbaluwa ya kutwanjula, enuwe aba tukwelilikanagh'o bwile bwona, nanga bikoluwa byanu bikugubha kwoleka buli muntu ngoku butumuwa obu tukulangililagha buli bwamajima.

³ Ekyalughiye mu mulimo twabakolijemu eghi, kikaleka mweyoleka ngoku muli nga bbaluwa eghi elughiye ewaa Kilisito, eghi batahandikiye haa lupaapulo na inki,

bhaatu eghi Mwoyo wa Luhanga mwomijili ahandiikiye, etali eghi bahandiikiye haa bihande-hande bya mabaale, bhaatu eghi bahandiikiye haa mitima ya bantu.

⁴ Twesighiye Luhanga mu mulingo oghu haabwa kuhikilija Kilisito.

⁵ Tatukugubha kukola kintu kyona haabwa maani ghaatu, bhaatu maani aghalughiyeye ewaa Luhanga niigho ghakugubha kuleka ntukola kintu kyona.

⁶ Nahabweki niye akatufoola baheeleliya bahikiye baa ndaghaano yee mpyaka na bantu, ya kubajuna, eghi etahandikuwe nga kihandiiko kya bilaghilo, bhaatu ya Mwoyo Ahikiliye. Bilaghilo byaleetelejagha abatabikwete byona luku, bhaatu Mwoyo Ahikiliye akuhaagha bwomijili.

Kitiinisa kya ndaghaano mpyaka

⁷ Ti butumuwa bwa bilaghilo ebi hambele Luhanga aahaaye Musa kuhandiika h'ebaale bukaleeteleja luku, nankabha mbyatandikiye na kitiinisa kya Luhanga kyamaani. Bwile obu Banaisaaleeli tabaagubhiye kubona Musa haaliiso, nanga haaliiso yee aabebbeniyagha haabwa kitiinisa kya Luhanga.

⁸ Buuye Luhanga alakaba noolekiye atiyo kitiinisa kiye mu butumuwa bwa bwile obu, taakusaaliyo kukyoleka mu butumuwa bwa Mwoyo Ahikiliye obu akuba naaha bantu bwomijili?

⁹ Kandi bantu balaba mbahutiyaagha butumuwa bwa bilaghilo bya Musa ebikubasingiisiya musango, babhonganuuwe kuhutiya kwonini butumuwa obukuleka mbaba bahikiliye ewaa Luhanga.

¹⁰ Ntwalengeesaniye kitiinisa kya ndaghaano ya hambele, takyengaane na kitiinisa kya ndaghaano mpyaka bbaa.

¹¹ Ti obu ekikuhuw'okilaba nkyasiye na kitiinisa, ekitaakuhuw'okibhonganuuwe kuba na kitiinisa kisaayo.

¹² Nahabweki tuli na kubugha tugumiye nanga kitiinisa kya ndaghaano mpyaka eghi nkya bilo n'ebilo.

¹³ Tatuli nga Musa, oghu eeswikilagha kitambaala haaliiso naabughila Banaisaaleeli niikuwo batabona ngoku kubebbeniya oku Luhanga aabaagha amutaaye haaliiso kukwete kuhuw'okwete.

¹⁴ Bhaatu tabeetegheleeiye nanga kutimbiikana kwa mitima yabo. Ti kuhikiya n'endindi nankabha basoma ebili mu ndaghaano nkulu, ekili nga kitambaala eki kikubaakalagha haa maaso. Kuhikilija Kilisito kwonkaha niikuwo kukubaayo kiyoyi.

¹⁵ Nankabha n'endindi bakaakubasomelagha bilaghilo bya Musa, tabakubikengagha ng'oghu oti kitambaala kiswikiye byelilikano byabo.

¹⁶ Bhaatu muntu weena akaakumalagha kuhikilija Mukama, kitambaala eki kikumulughagh'o.

¹⁷ Nahabweki endindi Mukama Yesu akutukolelaghamu haabwa maani ghaa Mwoyo, ti Mwoyo wa Mukama oghu, niye akutuhaagha bughabe bilaghilo kutatulema.

¹⁸ Etuwe bahikilija boona tuli na kwoleka bantu kitiinisa kya Mukama waatu Yesu. Mwoyo oghu niibuwo aatuhindula bwile bwona kufooka nga Mukama waatu oghu. Kitiinisa kyatu kikughenda nkineeyongela. Ti oghu akukolagha mulimo oghu ni Mukama oghu ali Mwoyo.

4

Butumuwa bwamajima

¹ Nahabweki tatukuhuwa maani kukola mulimo ghwa kutebeja bbaa, nanga Luhanga mu ngughuma siye niye akatutuma kughukola.

² Ti, tukubhengagha kukola bikoluwa ebikuhemulagha, ebi bantu bakukolagha kibiso; tatukuhaagha bisubha kandi tatukuhindulagha kighambo kya Luhanga.

Bhaatu tukubughagha majima ghoonini niikuwo buli muntu weena eetegheeleliye kandi Luhanga niye amaniye ngoku tukubughagha majima ghoonini.

³ Nankabha bantu banji mbakughilagha bati tabakwetegheeleliyagha bhyani Makulu Ghasemeeye agha tukwegheesiyagha, abataakugheetegheeleliyagha ni abakughenda kuhwelekelela.

⁴ Sitaani oghu alemiye nsi eni, niye atangiye byelilikano bya abatali bahikilija, niikuwo batabona kyeleeli ekili mu Makulu Ghasemeeye haa Kilisito waatu oghu ali na kitinisa kandi oghu atwolekiye ngoku Luhanga ali.

⁵ Tatukwetebejagh'o bbaa, tukutebejagh'o Yesu Kilisito nga Mukama. Eki tukwebughagh'o ni ngu etuwe tuli baheeleliya baanu haabwa eki Kilisito aatukoleeye.

⁶ Nanga Luhanga oghu akaghila ati, "Oleke kyeleeli kib'o hambali mwelima ghwabaagha,"* niye akatuha butumuwa buwe kuba nga kyeleeli mu mitima yaatu kuleka ntwetegheeleliya kitinisa kiye ekyolekeewe mu Yesu Kilisito.

Butumuwa bwa mughaso mu minagha y'ebumba

⁷ Butumuwa obu ni Makulu Ghasemeeye ghaa mughaso munu, agha Luhanga aahaaye etuwe bakwenda, abali baceke nga minagha y'ebumba, kwoleka ngu butoki bwamaanj bwatu kutebeja butumuwa obu bulughije ewaa Luhanga etali mu etuwe.

⁸ Tukubaagha na bijibu bwile bwona, bhaatu takikulekagha tuhuwa maani, bunji n'obunji tatukumanyagha kya kukola, bhaatu tatukuhuwagha maani bbaa.

⁹ Bantu bakutubona-boniyagha etuwe bakwenda, bhaatu Luhanga taakutulekagha etuwe bonkaha, ngighu syatu syatuhutaaliyagha bhaatu Luhanga ataabasimilaniya kutwita.

¹⁰ Tukwehighwagha bwile bwona tuti bantu bakutwita ngoku baatiye Yesu, niikuwo haabwatu bantu banji bagubhe kubona ngoku Kilisito ali mwomiji.

¹¹ Tukuukalagha tuli mu kabhi kaa kukuwa haabwa kuheeleliya Kilisito, niikuwo bantu bagubhe kumanya ngoku Yesu ali mwomiji mu mibili yaatu eghi bwile bwona ekukuwa.

¹² Nahabweki nankabha etuwe tuli mu kabhi kaa kukuwa, kini kikulughilamu enuwe bwomiji butahuw'o.

¹³ Haliyo hambali kihandiikuwe mu Jabbuli ngu, muntu aaghila ati, "Nihikilije Luhanga kandi nkubugha ekilekiye nimuhikilije."* Naatu niikuwo tukukolagha nga muntu oghu. Tuhikilije Luhanga tukughambilagha bantu ekilekiye tumuhikilije.

¹⁴ Tumanije ngu ngoku Luhanga aahumbuye Mukama waatu Yesu mu bakuye, naatu haabwa kuba mu bumui na Yesu alituhumbuula, niikuwo etuwe boona atuleete hamui hambali ali.

¹⁵ Tukubona-bonagha tutiyo haabwanu, niikuwo ngughuma sya Luhanga esikwete kuhik'o bantu bakanije, sibaleeteleje kusijima Luhanga kandi bamuhutiye kwonini.

¹⁶ Nahabweki tatukuhuwagha maani bbaa, nankabha mibili yaatu eni eba eli ya kukuwa, Luhanga akugumiyagha myoyo yaatu buli kilo.

¹⁷ Kubona-bona kwatu endindi ni kantu katij munu kandi takukumal'o bwile bukanije, bhaatu kukutulughilamu kitinisa kyamaanj kya bilo n'ebilo.

¹⁸ Nahabweki tukaakulagha haa kubona-bona tukwete kubona-bona endindi; tukulolagha mu maaso h'eki tutaboone endindi. Kubona-bona tuli nakuwo endindi kukuhuw'o, bhaatu kudheedhuwa tukuba nakuwo nkwa bilo n'ebilo.

5

Mibili mpyaka mu eghulu

* 4:6 4:6 Ntandiko 1:3 * 4:13 4:13 Jabbuli 116:10

¹ Endindi tumanīye ngu mibili yaatu eni, eghi eli nga kajalaja ekuhuw’o. Tukaakukuwa, Luhanga akutuha mibili mpyaka ya bilo n’ebilo, eghi eli nga numba mu eghulu, eghi bantu batakweye, bhaatu eghi Luhanga eenini akweye.

² Endindi tukwete kwehūmiya ntwekumbula kuba na mibili yaatu mpyaka y’omu eghulu.

³ Ntwabaaye na mibili yaatu mpyaka, tukuba nga bantu abaabaagha mihina, ti bwile obu tuluwete.

⁴ Ti tunali mu mibili yaatu eni, tukwehūmiyagha kandi tukutuntula. Taghali majima ngu tubbaliye kukuwa, bhaatu tukubbalagha Luhanga kutuha mibili yaatu mpyaka y’omu eghulu, niikuwo mibili eghi ekuhuw’o, Luhanga aghihindulemu eghi etaakuhuw’o.

⁵ Luhanga eenini niye akatuhanga ali na kighendeleluwa kyakutuha mibili mpyaka eghi kandi aatuha Mwoyo Ahikiliye nga musimbo kutugumiya ngoku eki kikub’o.

⁶ Nahabweki kuhikilija kwatu Yesu kukuukalagha kunagumiye kandi tumanīye ngu ngoku tunali mu mibili yaatu ya munsu muni, tatukahikiye e ka ewaatu hambali Mukama waatu Yesu akuukalagha.

⁷ Eki niikiyo kikulekagha tuukala tunahikilije Yesu nankabha tutamuboone.

⁸ Kuhikilija kwatu Yesu kunagumiye kandi tukwekumbula tukuwa tulugha mu mibili yaatu eni, tughenda mu ka yaatu mu eghulu kuukala hamui na Mukama waatu Yesu.

⁹ Nahabweki kighendeleluwa kyatu nkukola ebimudheedhiye nankabha tuba tuli boomijili kedha bbaa.

¹⁰ Majima, etuwe boona tukulaghiluwa kwemilila mu maaso ghaa Kilisito kutwiluwa musango. Ti buli omui alitunga eki abhonganuuwe haabwa bintu bilungi kedha bibhiihiye ebi aakoliye anaakaaye.

Butumuwa bwa kukuukanganiamu

¹¹ Nahabweki ngoku tumanīye ngu bantu babhonganuuwe kuhutiya Mukama, niikiyo kikulekagha tubeekambiisiya kuhikilija Yesu. Luhanga atumanīye ngoku tuli kandi nkunihila naanu eki mukimanīye dhe.

¹² Taaniibuwo twaleng’o kwebugh’o kusemeeye, bhaatu niibuwo twabaha haa kutandikila kwesinda haabwatu, niikuwo mugubhe kukuukamu abakwesindagha haabwa bikoluwa byabo mu kiiikalo kya kwesinda haabwa mitima yabo kusemela ewaa Luhanga.

¹³ Ntwabaaye tutabukiye ngoku banji bakwete kughila, ni haabwa kukola ebi Luhanga abbaliye; ntwabaaye ntubugha biteekaane ni haabwa kughasila enuwe.

¹⁴ Tukukolagha byona haabwa kukunda kwa Kilisito aatughiliye, nanga tumanīye ngu ngoku Kilisito aakwiliye etuwe bahikilija boona, bwomijili bwatu bwa hambele bukakuwa.

¹⁵ Akakwila bahikilija boona niikuwo etuwe bahikilija tutaakal’o haabwa kutakola ebitudheedhiye, bhaatu tukole ebidheedhiye Kilisito oghu akakuwa kandi Luhanga aamuhumbuula.

¹⁶ Kutandikila endindi tatukyelilikan’o bantu ngoku bali, ngoku abatali bahikilija bakubeelilikanagh’o. Nankabha ntwelilikanagh’o Kilisito nga muntu kwonkaha, endindi tatukyamwelilikan’o tutiyo bbaa.

¹⁷ Nahabweki muntu weena naabaaye ali mu Kilisito, akubaagha afookiye kihanguwa kihyaka; bwomijili buwe bwa hambele bukubaagha buhooy’o, atandikiye bwomijili buhyaka.

¹⁸ Bwomijili buhyaka obu bukulughagha ewaa Luhanga oghu akatwekuukiliya eenini haabwa eki Kilisito aatukoleeye. Ti etuwe Luhanga atuhaaye mulimo ghwa kulangilila bantu ngoku bakukuukanganamu naye.

¹⁹ Luhanga akukuukanganaghamu na bantu kukwama mu Kilisito. Taakutodhagha abona bali na bibhi mu maaso ghe. Ti etuwe atuhaaye mulimo ghwa kulangilila butumuwa buwe bwa kukuukanganamu na bantu.

²⁰ Nahabweki siye Paulo na baanakyanje, tuli bakwenda baa Kilisito kandi Luhanga akututumagha kubaghambila ngoku akwete kubesengeleliya kutegheeleliya butumuwa obu. Niibuwo twabesengeleliya ngoku Kilisito eenini angubesengeleeiye: Mukuukanganemu na Luhanga.

²¹ Luhanga akafoola Kilisito oghu ataakoliye kibhi kyona, kuba kihonguwa kya bibhi byatu, niikuwo haabwa kuhikilija Kilisito, tube bahikiliye ewaa Luhanga.

6

¹ Etuwe nga abakwete kukolela hamui na Luhanga, niibuwo twabesengeleliya tuti ngughuma esi aabaghiliiye sitabakwila busa.

² Nanga Luhanga akughilagha ati,
 “Bwile obu bwahikiye bwa kubaghilila kisa, naaghuwa kusaba kwanu kandi kilo obu kyahikiye kya kubajuna, naabakoonela.”*

Muntegheeleliye, buni niibuwo bwile bwa Luhanga kubaghilila kisa kandi bwile bwa kubajuna kifubilo kya bibhi byanu.

Paulo naabona-bona

³ Siye Paulo n’aba nkukolagha nabo, tatukukolagha kintu ekikutanga muntu weena kuhikilija Kilisito, nahabweki taaliyo oghu akutusoghosa ati taaniibuwo twaheeleliya Luhanga kusemeeye.

⁴ Ti nga baheeleliya baa Luhanga, tukwesindagha mu buli kintu kyona: mu kugumisilija kwamaanj, mu bijibu kandi mu kubona-bona.

⁵ Ngighu syatu baatuhuuye, banji batuta mu nkomo, banji batugumbilana mbabala kutwita. Tukukolelagha kimui kandi tulaala tutaghwesaghiye, bunji tulaala njala.

⁶ Mwoyo ahikiliye niiye atukooneeye mu buhikiliile bwatu, kwetegheeleliya, kugumisilija, kughilila bantu kisa kandi kubakunda mu majima.

⁷ Tukwegheesiyagha majima kandi Luhanga niiye akutuhaagha maanj. Tukwete byakulwanjisiya bihikiliye mu mukono ghwabuliyo na ghwabumesu.

⁸ Bantu bakatuhutiya kandi baatughaya; banji baatwambula banji baatusinda. Banji baatughilamu bahi baa bisubha kuni tukubughagha majima ghoonini.

⁹ Twaba ng’abatamanuwe kuni bantu bakaniye batumaniye; twaba nga bantu bakuuye kuni muboone ngoku tuukaaye; bantu baatufubila bhaatu bataatwita.

¹⁰ Baatukol’o ebitusaaliye bhaatu twakalagha tudheedheeuwe bwile bwona; twaba nga banaku bhaatu twaleka bantu bakaniye baaba baguudha. Twaba bantu abatali na kantu, kuni bintu byona mbyatu.

¹¹ Bahikilija baanakyanje e Kolinto! Twabaghambiiye majima ghoonini; twa-booleka kulugha haa mitima yaatu ngoku tubakundiye kwonini.

¹² Tatukwete kubatwalikanija nga bantu tutakundiye, bhaatu njinuwe mukwete kututwalikanija nga bantu mutatukundiye.

¹³ Ndimabaghambila ngoku nangughambiiye baana banje boonini nti, mutukunde ngoku tubakundiye. Obu niibuwo bwenganija.

Kutakolangana na abatali bahikilija

¹⁴ Muleke kukolangana na abatali bahikilija. Kukola bihikiye na kukola bihijhiye bikugubha kuba mu bumui bitiya? Buuye kyeleeli kikugubha kuba kitiya mu bumui na mwelima?

* 6:2 6:2 Isaaya 49:8

¹⁵ Kilisito akugubha atiya kuba mu bumui na Sitaani? Muhikilija akugubha atiya kuba mu bumui n'oghu atali muhikilija?

¹⁶ Ngoku Luhanga akutuukalaghamu, niituwe endindi tuli nga Numba yee, ngoku Numba ya Luhanga eliyo haabwatu kulamiliyamu Luhanga enkaha, naatu dhee tukulaghiluwa kuukala mu mulingo Luhanga abbaliye tuukalemu, tutaakulamija bisasani bantu beekoleeye kulamija. Nanga Luhanga akaghila ati, "Nkubaakalamu kandi mbabungemu, nkuba Luhanga wabo kandi ebo babe bantu banje."*

¹⁷ "Siye Mukama niibuwo naabaghambila kulugh'o abatali bahikilija kandi kubeebaghanji'o.

Mutakum'o kintu kyona ekitasemeeye,
dumbi nanje nkubeebaliya."*

¹⁸ "Siye Mukama wa Butoki Bwona naabaghambila nkuba eseenuwe kandi naanu mube batabani banje na bahala banje."*

7

¹ Bahikilija baanakyenje aba nkundiye, ngoku Luhanga aatulaghanije ati akuba Esetuwe kandi etuwe tube baana be, tubhonganuuwe kwetantala kintu kyona kibhijiye, ekikubhiya mibili yaatu na myoyo yaatu. Tube bahikiliye kwonini haabwa kuukala tuhutiye Luhanga.

Kudheedhuwa kwa Paulo

² Ngoku naali ninaasanguuwe mbahandiikiye, gutu mutukunde. Obu twabaagha eghi tatwasobeleeye muntu n'omui, tatwahabisiye muntu n'omui kandi tatwalengiy'o kubaay'o ebyanu mu mulingo ghutahikiye.

³ Tankwete kubugha kini kusoghosa bamui mu enuwe haabwa kunkola kubhi. Nkaba ninabaghambiiye ngoku tubakundiye kandi tukweyongela kuukala tunabakundiye nankabha n'obu kiki kyona kib'o.

⁴ Nkimaniye kwonini ngoku mukukola ebi naabaghambiiye. Nkaakubaagha nimbugha na bantu banji nkusindagha enuwe haabwa ebi mukwete kukola. Nankabha nimbona-bona, nkaakuusukagha ebi mukwete kukola, nkudheedheluwagha kimui kwonini.

⁵ Obu twakidhiye e Makedoniya eni, tatwatungiy'e kasinge bbaa. Ngighu syatu syatutuntulija kwonini, ti twaghuwagha tweyungiy'e ekikub'o bahikilija.

⁶ Bhaatu Luhanga oghu akulekagha abatuntuuye badheedhuwa, akaleka twadheedhuwa haabwa kusijimilaniya muhikilija Tito kwisa hambali tuli.

⁷ Ekyatudheedhiye takuli Tito kwisa hambali tuli kwonkaha, bhaatu makulu ghaanu aatuhaaye ghaatudheedhiye. Akatughambila ngoku mukwete kwonini kubala siye kwisa eghi kubabungila. Aatodha aatughambila ngu niibuwo mwekamba kwonini kukola ebi mbbaliye, ti bikaleka kudheedhuwa kwanje kweyongela.

⁸ Nankabha bbaluwa naadubhiye kubahandiikila niyaalekiye mwasaaliluwa, nkatuwamu kubona kisemeeye kubatwekelayo. Nkadubha naabona ndi muntu asobeeeye kubatwekelayo, nanga ekaleka mwasaaliluwa, bhaatu ekaleka mwasaaliluwa haabwa bwile bukee.

⁹ Endindi ndheedheeuwe, bhaatu teeli haabwanu kusaaliluwa, bhaatu haabwa Luhanga kuleka nimusaaliluwa mutiyo niikuwo mugubhe kwekuukamu bibhi byanu. Ti mukusaaliluwa oku, taaliyo n'omui kabhi koona kaabaay'o bbaa.

¹⁰ Luhanga kusijimilaniya muntu kusaaliluwa atiyo haabwa kibhi akoliye kikulekagha muntu oghu eekuukamu kandi ajunuwa kifubilo kya Luhanga kandi taakutodhagha aba n'eki atuntuliiye, bhaatu bituntulo bya nsi eni bikuleetagha luku.

* **6:16 6:16** Kyabaleevi 26:12; Yelemiya 32:38; Jakeeli 37:27 * **6:17 6:17** Isaaya 52:11; Jakeeli 20:34, 41 * **6:18 6:18** 2 Samwili 7:14; 2 Samwili 7:8

¹¹ Mulole ebi kutuntula oku kwalekiye mwaba nabiyo: Mukat’o kulu na nkokolo kukola ebidheedhiye Luhanga, mwabbala kweyoleka ngu tamuli na kyona musobeeiye, mwasaaliluwa kandi mwobaha Luhanga kubafubila, mwekumbula siye kutodha kwisa eghi kubalola. Kyaleka mweghendeseleja mu ebi mukukola kandi mwabbala ekihikiye kukoluwa haabwa oghu akakola kibhi oghu.

¹² Nahabweki nankabha ninaabahandiikiye bbaluwa eghi, tayaabaagha haabwa muntu oghu akakola kintu kibhijiye oghu, kedha oghu aasobeleeye, bhaatu niikuwo mugubhe kumanya ngoku Luhanga amaniye ngoku mutaay’o kulu na nkokolo kutuhutiya.

¹³ Ebi mukwete kukola byalekiye twaguma.

Ti tukadheedhuwa kwonini obu mukoli muunakyatu Tito aatughambiiye ngu ebi mukwete kukola bikaleka aadheedhuwa kandi mutima ghwamuhuumulikana munda.

¹⁴ Nkaba ninaghambiiye Tito ngoku nkwepankagha haabwa ebi mukwete kukola, ti tamwampemuuye. Bhaatu ngoku ebi twabaghambilagha byona ghaabaagha majima, nahabweki ngoku twaghambiiye Tito tuti tukwepankagha haabwanu ghaabaaye majima ghoonini.

¹⁵ Endindi Tito eeyongeeye kubakunda, nanga akuusukagha ngoku bakaniye mu enuwe mwategheleeiye kwonini ebi aabaghambilagha byona kandi mwabikola kwonini.

¹⁶ Ti siye ndheedheeuwe kwonini kandi naabeesighiye kimui haabwa ebi mukwete kukola ebi.

8

Ngoku bahikilija babhonganuuwe kuhaayo

¹ Hatiini bahikilija baanakyanje, tukubbala mumanye ngoku Luhanga aaghiliye ngughuma bahikilija b’omu kyalo kya Makedoniya.

² Nankabha bataabaagha baakaaye mu kasinge haabwa kubabona-boniya, kudheedhuwa kwabo kukaleka baaheelayo kimui sente nankabha mbabaagha banaku.

³ Nkubugha majima nti, bakahayo kwonini kusaaliya ngoku baagubhagha, haabwabo bonkaha muntu atabahambijije.

⁴ Bakatusaba munu tubasijimilaniye nabo dhee babe na mugisa ghwa kuhaayo kukoonela bahikilija baanakyabo baa Yelusaalemu.

⁵ Bakahayo batiyo kusaaliya ngoku twabanihilagha, nanga bakadubha beehaayo kukola ebidheedhiye Mukama, dumbi baakola ebi twabaghambilagha kukola kusighikila haa nteghaka ya Luhanga.

⁶ Nahabweki tukasaba mukoli muunakyatu Tito, ngoku aabatandikisiiye mulimo ghwa ngughuma ghwa kukumaaniya bukooneli obu, aase aghumalijije.

⁷ Bhaatu ngoku Luhanga aagubhisiye enuwe kusaaliy’o bahikilija baanakyanu aba, mu kuhikilija, kumanya butumuwa bwamajima kandi kumanya kwegheesiya majima agha kandi mu kukoonela bantu banji kandi na mu kutukunda, mulole ngu mwahaayeyo kusaaliya bahikilija baanakyanu aba.

⁸ Tankwete kubalaghila, bhaatu nkubbala kulola majima ghaa kukunda kwanu, kughalengesaniya na kwekamba kwa bahikilija baanakyanu aba.

⁹ Mumaniye ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito aatughiliye ngughuma, nankabha naabaagha muguudha, haabwanu akeefoola munaku, niikuwo enuwe kukwama mu bunaku buwe mugubhe kuba baguudha.

¹⁰ Kyelilikano kyanje haa ekikwet’o kuhaayo kwanu ni ngu: Mwaka ghuhooye, niinuwe mwadubhiye kwehaayo kukumaaniya sente syakukoonela bahikilija baanakyanu kandi dhee niinuwe mwadubhiye kutandika kusikumaaaniya.

11 Nahabweki mulimo mwatandikiye oghu mughumalilije, kusighikila h'ebi muli nabiyo, niikuwo kyoleke bwekambi mwolekiye maghutandika.

12 Nanga muntu naanehaayeyo kuhaaye, Luhanga akusijima bisembo bya bukooneli obu, kusighikila h'ebi muntu ali nabiyo, etali kusighikila h'ebi muntu atali nabiyo.

13 Kwekumbula kwatu takuli kutanga banji kuhaayo niikuwo enuwe bonkaha aalijinuwe mwabona-bona kukoonela bantu banji, bhaatu tukubbala hab'o bwenganija.

14 Endindi ngoku enuwe muli na bikaniye, mubhonganuuwe kuha baanakyanu ebi bakwetaaghisibuwa, niikuwo bwile bunji nabo bali na bikaniye, babahe ebi mukwetaaghisibuwa. Eki kikuba nkyoleka bwenganija nga bahikilija.

15 Nanga Ebyahandiikuuwe bikughilagha biti, "abaakumaaniye bikaniye tabaatighaaiye kantu kandi abaakumaaniye bikee tabaabuluuwe kantu."*

Mbatuma Tito e Kolinto

16 Nkusijima Luhanga oghu akaha Tito mutima ghwa kubafuw'o, ngoku nanje mbafuuy'o.

17 Nanga obu twamusabiye kwisa eghi aasijima kandi adheedheleeuwe kimui. Eye eenini haabuwe aabaagha asanguuwe naabbala kwonini kwisa eghi kubalola.

18 Tulimamutuma eghi na muhikilija muunakyatu onji oghu kibbula bya bahikilija byona bikwete kusinda haabwa kwegheesiyagha kusemeeye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

19 Muhikilija muunakyatu oghu, bahikilija banji niibo baamukomiye kughenda naatu e Yelusaalemu kutwalayo sente sya bukooneli. Kubbala kwatu ni ngu bukooneli obu buleke bantu bahutiye Mukama kandi bamanye ngoku twehaayeyo kukoonela kibbula kya bahikilija baanakyatu.

20 Tukubbala kwetantala bahikilija kutusoghosa haa bikwet'o bisembo bya sente esi kukwete kubaghambila bahikilija kukumaaniya.

21 Niibuwo twehayo kwonini kukola ebihikiye etali Mukama enkaha kubona ngoku tukwete kukola ebihikiye, bhaatu na bantu bamanye ngoku tukwete kukola ebihikiye.

22 Bantu babili aba bakwisa eghi dheer na muhikilija muunakyatu onji omui. Oghu tumaniye mu milingo ekaniye ngoku akukolagha kusemeeye mulimo ghwa Luhanga. Adheedheewe kwisa eghi nanga bwesighibuwa bwamaan ali nabuwo haabwanu.

23 Tito eye, tukughendagha naye hoona-hoona kandi ni mukoli muunakyanje ewaanu eghi. Ekikwet'o baanakyatu babili abali naye, mbatumuwa aba kibbula kya bahikilija baatumiyeye kwisa ewaanu eghi. Ti ebi bakukolagha bikulekagha bantu bahutiya Kilisito.

24 Nahabweki mwoleke basaasa aba kukunda kwanu. Niikuwo kibbula bya bahikilija bagubhe kumanya ekikulekagha twesinda tuti mukundiye kibbula kya bahikilija baanakyanu.

9

1 Tankwetaaghisibuwa kubahandiikila bikaniye haa bikwet'o sente muteghekiye kuhaayo kukoonela bahikilija baa Yelusaalemu.

2 Nanga nimaneye ngoku mwehaayeyo kubakoonela, ti naabasindagha haabwa kuhaayo kwanu oku, ningambila bahikilija b'omu Makedoniya, nti enuwe bahikilija b'omu kyalo kya Akaaya kulugha mwaka ghuhooye mweteekaniye kuhaayo bukooneli obu; kandi kwekamba kwanu kuha, kwalekiye bahikilija b'omu Makedoniya bakaniye baatandika kuhaayo.

* 8:15 8:15 Kulugha 16:18

³ Bhaatu ndimatuma baanakyenje basatu aba kukoonela enuwe, niikuwo kwesinda kwatu tuti mweteekanije kuhaayo kutaba kwa bisubha, bhaatu niikuwo mugubhe kweteekanija, ngoku naaghijye nti mweteekanije kuhaayo.

⁴ Kaakuba bamui mu bahikilija b'omu Makedoniya baasa nanje e Kolinto eghi, ti basanga muteeteekanije kuhaayo, siye nkuhemuka haabwa kwesigha nti mukuhaayo. Ti enuwe mukusaaliyo kuhemuka.

⁵ Nahabweki neelilikaane naabona nkyetaaghisibuwa kudubha kutuma eghi baanakyenje aba, kut'o ntegheka kulola ngu kitembo mwelaghisanije kuhaayo kyateekanijibuwe, niikuwo ninaasiye nsange kili kitembo eki mukuhaayo haabwa bwenge bwanu, etali kubahambijja.

Kuhaayo odheedheeuwe

⁶ Muusuke eki nkumaniisiya ni ngu: Oghu akuhelagha bikee akukesagha bikee, n'oghu akuhelagha bikaniye akukesagha bikaniye.

⁷ Buli muntu abhonganuuwe kuhaayo kusighikila ngoku aatuyemu haa mutima ghuwe, etali nga muntu atuntuuye kedha bahambijije kuhaayo, nanga Luhanga akundiye oghu akuhaaghayo adheedheeuwe.

⁸ Ti Luhanga akugubha kubaghilila ngughuma, bwile bwona abahaaghe byona ebi mukwetaaghisibuwa, niikuwo mugubhe kukola bikoluwa bisemeeye bya kukoonela bantu banji.

⁹ Nanga muntu oghu akuhaaghayo adheedheeuwe, akubaagha ng'oghu Ebyahandjikuuwe bibughiy'o biti:

"Akuhaagha banaku adheedheeuwe,

ti kikoluwa kiye kihikilije eki kikuukal'o bilo n'ebilo."*

¹⁰ Luhanga oghu akutaagh'o nsigho esi bantu bakuhelagha silughamu byokuliya bikaniye. Akubaheela kimui dheer bikaniye kandi mutunge ebikumala kukoonela na abali mu bwetaagho.

¹¹ Luhanga akubafoola baguudha kwonini mu milingo yoona, niikuwo mugubhe kuba benge hambali haliyo kyetaagho kyona. Kandi kitembo kya bwenge bwanu eki, tukaakukikidhiya mu bahikilija baa Yelusaalemu, kikuleka basinde Luhanga.

¹² Kuhaayo kwanu sente sya kukoonela bahikilija baa Yelusaalemu, takuli kwonkaha kuhaayo haabwa kyetaagho bali nakiyo, bhaatu dheer, eki mubakoleeye, kikuleka bantu bakanije basinde kwonini Luhanga.

¹³ Nanga bantu bakaakubona ngoku muli benge kwonini, bakusinda Luhanga, haabwanu kuhikilija Makulu Ghasemeeye haa Kilisito kandi kukola ebi akulaghi-lagha. Ti tamukuba mukooneeye bahikilija aba bonkaha bbaa, mukuba mukooneeye na bantu banji dheer.

¹⁴ Ti balakabaagha mbasabila enuwe ewaa Luhanga, balabaasukagha haabwa ngughuma syamaanisya kukoonela esi Luhanga ahaaye enuwe.

¹⁵ Luhanga asijimuwe haabwa kutuha kitembo kiye kyamaanisya kya Mwana wee Yesu.

10

Paulo naabugh'o buheeleliya buwe

¹ Siye Paulo ndimabasaba ndhootiye kandi nteekaane ngoku Kilisito aakolagha. Nankabha bantu banji mbakughilagha bati nkaakubaagha ndi eghi mba mwoba, bhaatu ntali eghi nsaakala.

² Ndimabeesengeleliya nti obu nkwise eghi ntasaakala ngoku naabbalagha kusaakala haabwa bamui mu bantu abakwelikanagha bati etuwe niibuwo twaneet-walikaniya ngoku abatali bahikilija bakwetwalikanijagha.

* 9:9 9:9 Jabbuli 112:9

³ Nankabha tuli mumsi muni nga bantu banji boona, tatukulwanijiyagha abakutuhakanijiyagha ngoku abatali bahikilija bakukolagha.

⁴ Byakulwanijiya byatu, tabili bighambo ng'ebi abatali bahikilija bakubughagha. Bhaatu bighambo byatu bili na butoki bwa Luhanga kumal'o maani ghaa ngighu syatu, ngoku muntu angumal'o bwebisilo bwa ngighu yee.

⁵ Tukumalagh'o kuhakangana kwona na myepanko ya buli mulingo eghi ekulekagha bantu batasima Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga. Tukulekagha bantu bahindula ntekeleja yabo niikuwo bahujiye Kilisito.

⁶ Ti enuwe nimwahutiye kwonini Kilisito, dumbi tukweteekanija kufubila boona abanakukola bikoluwa bya butaaghwa.

⁷ Enuwe tamwetegheleeje ngu, kaakuba muntu aba amaniye kwonini ati nimuheeleje wa Kilisito, abhonganuuwe kumanya dheer ngu naatu tuli kwonini baheeleje baa Kilisito ngoku naye ali.

⁸ Tankukwatuwa nsoni kwesinda kwonini haabwa butoki obu Mukama Kilisito aatuhaaye. Akatuha buwo kugumiya kuhikilija kwanu etali kuleka nkukuukilila, eki tankuhemuka haabwakiyo bbaa.

⁹ Tambbaliye kuba nga muntu akwete kuleng'o kubahandiikila bbaluwa sya kuboobahililiya.

¹⁰ Nanga bamui mu enuwe bakughilagha bati, "Paulo akuhandiikagha bbaluwa sisaakaaye kandi syamaan. Bhaatu n'aba ali eni aba mwoba kandi abugha ebitali na mughaso."

¹¹ Bantu ng'aba bali na kumanya ngu ebi tukuhandiikagaha mu bbaluwa tutali eghi niibiyo byonini tukukolagha.

¹² Tatukwetaaghisibuwa na kwelengeesaniya kedha kwesusaaniya na bamui mu bantu abakwete kwesinda boonini. Bakwelilikanagha bati mbagheji kusaaliya bantu banji, ti babbala kweyoleka ngoku ebo basaiye bantu banji. Eki kikwolekagha ngoku bali badhoma.

¹³ Etuwe tatukwesindagha haabwa kintu eki tutahikilijibuwe kwesinda haabwakiyo bbaa. Tukwesinda haabwa mulimo oghu Luhanga aatutumiyeye kukola, ti naanu muli kitwike kya mulimo oghu.

¹⁴ Taaniibuwo twesinda kusaalukaane ng'oghu oti tatwahikiye ewaanu eghi, bhaatu tuhikiye nanga niituwe twadubhiye kwisa eghi kubatebej'o Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

¹⁵ Tatukwesinda kusaalukaane haabwa mulimo ghwa kutebeja oghu bantu banji bakoliye mu kijalo. Ti kunihila kwatu ni ngu, ngoku kuhikilija kwanu kukweyongela kukula, mukutukoonela kugbaatikanija mulimo ghwa kutebeja ewaanu eghi,

¹⁶ niikuwo etuwe tugubhe kughenda kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga mu bijalo binji ebiselaan'o naanu, hambali muntu onji aatakaghendiye kutebeja, niikuwo twepanke haabwa kutebeja hambali muntu onji atakahikiye.

¹⁷ Nanga kihandiikuwe ngu, "Oghu akwepanka, oleke eepankile mu Mukama."*

¹⁸ Ti muntu weena neesindiye eenini, Mukama Kilisito taakumusinda bbaa, kuuy'o akusinda oghu eye eenini asijimiye.

11

Paulo na bakwenda baa bisubha

¹ Endindi ndi na kunihila nti mukungumisilija nankabha nimwelilikanana muti ebi nkubugha mbya budhoma. Eki nkimanije ngoku mukweyongela kungumisilija.

* 10:17 10:17 Yelemiya 9:24

² Neehighuuye kubhi ngoku Luhanga akwehighuwa kubhi haabwanu kwebaghanji' o Kilisito. Nanga muli nga manaabukali ahikiliye atamaniye basaasa, oghu naahaayeyo kusweluwa musaasa omui enkaha, Kilisito.

³ Bhaatu noobaiye nti ngoku njoka yaadimaagiye Eeva hambele, naanu bantu bakugubha kubhiya byelilikanano byanu bahikilija, niikuwo muleke kut' o na nkokolo kuhutiya Kilisito enkaha mu majima kandi mu buusuuye.

⁴ Muntu akaakwisagha eghi n' abatebej' o Yesu onji atali oghu twabatebiji' o, kedha haa Mwoyo Ahikiliye onji atali oghu mwatungiye, kedha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghanji ghatali agha mwahikilije, mukumalagha ghasiima bwangu ebi akwete kwegheesiya.

⁵ Bhaatu tankwelilikanana nti aba mukughilaghamu "bakwenda baa Kilisito bakulu" aba, bansaaiye.

⁶ Nsobola kuba ntaatendekeewe kubugha, bhaatu nkwegheesiya ebi mmaniye. Ti eki twalengiy' o kubasoboolola kiyu bbeni-bbeni mu buli mulingo ghwona.

⁷ Buuye siye nkasobiya kwebundaaliya kandi kuhutiya enuwe haabwa kubatebejela busa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga?

⁸ Kikaba ng' oghu oti nkaabha bibbula bya bahikilija mu bikalo binji haabwa sente naatungagha kulugha ewaabo, kukola mulimo ewaanu eghi.

⁹ Ti bwile obu naamaliye naanu eghi, naakabaagha nineetaaghisibuwa sente, tanaatalibanjagha muntu n' omu kunkoonela nasiyo bbaa. Bahikilija baanakyanje abalughiye mu kyalo kya Makedoniya bakandeetela ebi neetaghisibuwagha. Siye nkeetantala kubabeela kijibu mu mulingo ghwona, ti eki niikiyo nkakweyongela kukola.

¹⁰ Majima kuwo ngoku ninakweyongela kubugha majima ghaa Kilisito, taaliyo muntu n' omui mu kyalo kya Akaaya kyona oghu akuntanga kwesinda nti nkahikiya kutabasaba sente.

¹¹ Obu naaghiliye nti tankubabeela kijibu kubasaba sente, buuye ni nanga ngu tambakundiye? Luhanga amanije ngoku mbakundiye.

¹² Nkweyongela kutasima bukooneli bwona bwa sente kulugha ewaanu eghi, niikuwo beegheesiya aba batagubha kwesinda mbaghila bati bakugubha kukolela busa ng' atu.

¹³ Bantu ng' aba mbakwenda baa bisubha, mbakoli abatali na majima, bakwefoolagha kuba bakwenda baa Kilisito haaguuli kwonkaha.

¹⁴ Ti eki takinswekaniye bbaa, nanga Sitaani akugubha kwehindula nsusaana yee, asuse malajika oghu ali na kyeleeli kya Luhanga.

¹⁵ Nahabweki eki kitabaswekaniya, kaakuba abakuheeleliya Sitaani aba beefoola nga baheeleliya abakukolagha bihikiye. Haa mpelo Luhanga alibafubila haabwa ebi bakukolagha.

Paulo neesinda haabwa kubona-bona kuwe

¹⁶ Nkutodha kughila nti, muntu weena atelilikanana ati ndi mudhoma haabwa kwebugh' o. Bhaatu nimwaneelilikaane mutiyo, muntegheeleliye ngoku mwangutegheeleliya mudhoma, niikuwo nanje neesind' o kabhii nga banji.

¹⁷ Majima ebi nkmete kwebugh' o nineepanka bini, teeli ngoku Mukama Kilisito angubbaliye, bhaatu nkmete kububugha ndi nga mudhoma.

¹⁸ Bhaatu ngoku haliyo bakanije abakwete kwesinda haabwa ebi bakoliye, ngoku abatali bahikilija bakwete kwesinda, nanje dhe nkwesinda haabwa ebi nkukolagha.

¹⁹ Buuye enuwe bagheji mutiyo, mukusimagma mutiya kyona eki badhoma batiyo babaghambiiye?

²⁰ Enuwe mukubonagha byona bisemeeye nankabha bantu babalaghila nga bakoli baabo, kedha batwala etunga lyanu, babalema, kedha babawaawaniya.

²¹ Tamuhemukije kwelijikana muti etuwe tukaba baceke, kutabatwalikanija ngoku aba bakubatwalikaniyagha?

Nahabweki nanje nguli naabaagha ndi mudhoma, nangwesindiye nga bantu aba haabwa ebikulekagha beesinda.

²² Balaba mbesinda haabwa kuba Bahebbulaayo, nanje dheer ndi Muhebbulaayo. Balaba bali Banaisaaleeli, nanje dheer ndi Munaisaaleeli. Balaba mbesinda haabwa kuba baasukulu baa Ebbulahimu, nanje dheer ndi muusukulu wa Ebbulahimu dheer.

²³ Balaba mbesinda bati mbaheeleliya baa Kilisito, siye nsaayi'o kandi batangila bati nguuye esile kubugha eki. Nkoleeye kwonini Kilisito, bankwete mu nkomo milundi ekanije haabwa Kilisito, bampuuye kwonini haabuwe kandi baabbaliye kunjita haabuwe.

²⁴ Bayudaaya bakampuula bibbooko bya minuwa milundi kataano, ti buli mulundi bampuulagha bibbooko makumi asatu na mwenda.

²⁵ Balooma bampuuye mbooko milundi kasatu, bwile bumui bantu bakampuula mabaale kunjita. Nantungiye bijibu bya maati ghaanamulito asatu kwatika haa nanja ngalimu, ti naalaaye kandi neesala mu nanja,

²⁶ kandi naabungiye kukaniye haabwa Kilisito. Mu kubunga oku, naatungiye bijibu mu kuleng'o kubhasuka maasi, bajindi baabbala kunjita, Bayudaaya baanakyanje boonini baabbala kunjita, batali Bayudaaya baabbala kunjita, bantu banji bambona-boniya mu bibugha n'omu byalo, naatungiye bijibu haa nanja kandi naatungiye bijibu mu abakweyetagha bahikilija baanakyanje.

²⁷ Naakolagha kwonini, ntalibana kwonini kandi milundi ekanije naalaalagha ntaghwesaghiye. Njala yankwatagha kandi eliyo linkwata, bunji n'obunji byokuliya bimbula. Mpeu yankwatagha nanga kutaba na ngoye sya kuluwala kuntuumiya.

²⁸ Takili eki kyonkaha bbaa, buli kilo naabaagha na bwile butimbiikaane kwebembela bibbula bya bahikilija byona.

²⁹ Buuye ni ani oghu kuhikilija kuwe kukecekagha nanje niikala ntacekiye haabwa kumweyungilila? Ni muhikilija ki oghu bakulekagha asiisa niikala mutima ghutansaaliye munda?

³⁰ Ninaabaaye nindaghiluwa kwepanka, nkwepankila mu bintu ebyolekiye buceke bwanje.

³¹ Luhanga kandi Ese Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu bantu babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo, amanije ngoku ntakwete kuha bisubha.

³² Mu kibugha kya Damasiko, mulemi oghu mukama baaghilaghamu Alitaayo aabaagha ataay'o kulema kitwike kya bukama buwe eki, aalaghila baasilikale be kulinda milyango ya kibugha eki niikuwo bankwete.

³³ Bhaatu bamui mu bantu baayo bankotiya mu kigheghe kiinamulito, bankwamiliya mu dilisa lya lugho olwelighiliye kibugha eki bansundukiya enja yakiyo naaluka.

12

Kubonekeluwa kwa Paulo na kubona-bona kuwe

¹ Nankabha mutakunsiima nga mukwenda wa Kilisito, nkulaghiluwa kweyongela kwesinda. Nankabha ntali n'eki nkutung'o, nkubaghambil'o ebi Mukama Kilisito aalekiye naabonekeluwa kandi n'ebi ansukuliiye.

² Nimanije musaasa ahikilije Kilisito, oghu myaka ekumi n'ena ehooy'o, oghu akatwaluwa mu eghulu. Alaba naatwahuweyo mu mubili kedha mu mwoyo, siye tanimanije. Luhanga niiye amanije.

³ Nkutodha kughila nti, Luhanga alaba naamutwete mu mubili kedha atali mu mubili, Luhanga niiye amanije. Eki nimanije,

⁴ ni ngu akatwaluwa mu kijikalo kya Luhanga kisemeleeye kimui, ti Luhanga amughambilayo bintu ebi muntu ataakugubha kusoboolola kandi ebi muntu atasimilanuuwe kubugha nanga mbyakuswekaniya munu bantu kubihikilija.

⁵ Nangwesinda kubugh'o ekyabaay'o musaasa ng'oghu, bhaatu etali haabwanje nenkaha, nkwesinda haabwa bintu ebikulekagha bantu bambona buceke.

⁶ Nankabha ntuwamu kwesinda, tankuba ndi mudhoma bbaa, nanga nkuba nimbugha majima. Bhaatu tankwesinda, nanga tambbaliye ebi muughuuye nineegheesiya n'ebi muboone ninkola, bileke bantu baneelilikan'o kusaaliya ngoku kibhonganuuwe.

⁷ Haanuma ya Luhanga kumala kunjoleka byakusuukululuwa byamaanj ebi byona mu eghulu, ampa kijibu kyamaanj kya bulwaye obwambona-boneeje ngoku ehuwa likusaalilagha muntu limutubhitiye. Akakola eki kuntanga kwesinda haabwa ebi anjolekiye ebi byona. Sitaanj aabalagha kukoleesiya bulwaye obu kumbona-boniya.

⁸ Nkasaba Mukama milundi esatu nti anjiyo'o kubona-bona oku.

⁹ Bhaatu buli mulundi ankuukaghamu ati, "Tankukuuy'o bulwaye obu, bhaatu eki okwetaaghisibuwa niisiye kukughilila ngughuma, nanga nuwaabaaye oli muceke niibuwo nkukukoonela." Nahabweki nkwesinda kubugh'o bintu ebinkufoola muceke, niikuwo bantu babone ngoku Kilisito aaniye akumpaagha maanj ghaa kumuheeleliya.

¹⁰ Eki niikiyo kikulekagha haabwa Kilisito ndheedhuwa, mu buceke, bantu kumbabaakiisiya, mu bijibu, bantu kumpighanija kandi kubona-bona. Nanga nkaakubaagha ndi muceke obu niibuwo Kilisito akumpaagha maanj.

Kukwatuw'o kwa Paulo haabwa bahikilija b'omu Kolinto

¹¹ Neefooye nga mudhoma kwebugh'o nineesinda ntiyo, bhaatu niinuwe mwampambilije kwebugh'o ntiyo. Niinuwe mwabaagha mubhonganuuwe kunsinda mutiyo, nankabha nimukwelilikanagha muti tandi na mughaso, aba mukughilaghamu "bakwenda baa Kilisito bakulu" aba tabansaaiye bbaa.

¹² Obu naanabaagha naanu eghi, nkagumisilija kandi naakolagha bwakulolelo na byakuswekaniya kwoleka ngoku ndi mukwenda kwonini wa Kilisito.

¹³ Eki ntakoliye eghi ni kughila nti munsaghike, ngoku nkukolagha mu bibbula bya bahikilija binji. Mukaakuba nimwelilikanana muti nkasobiya, munganile!

¹⁴ Neeteekanijje kwisa kubalol'o mulundi ghwakasatu, tankubabeela kijibu nanga tankwisa kughila nti mumpe bintu byanu, nkubbala kuhikilija kwanu kugume. Mumanije ngoku baana batabhonganuuwe kuteghekela babyaye baabo, bhaatu babyaye bali na kulolelela baana baabo. Siye Paulo ndi nga mubyaye waanu, nkubakola ntiyo.

¹⁵ Nahabweki na kudheedhuwa kukanije, nkweheelayo kimui kandi mpeyo koonaka aka nkali nako haabwanu. Buuye siye kubakunda bhyani, kikuleka enuwe munkunde kukee?

¹⁶ Mumanije ngoku ntaghiliye nti mumpe sente sy'ebi neetaghisiwagha. Bhaatu bantu bakughilagha bati, nkabaay'o enuwe sente mu magheji kandi mu mulingo ghwa kubasoonasoonu.

¹⁷ Buuye bahikilija baanakyenje aba nkutumagha eghi haliyo oghu ebo baahiy'o sente mu mulingo ghutahikiye kusindeetela?

¹⁸ Obu naatumije Tito na muhikilija muunakyatu oli onji oghu mumanije, buuye bakabakumaaniyamu eghi sente? Tamumanije ngoku siye hamui na Tito twakolagha eghi bintu bisusaane kandi tuli na kighendeleluwa kimui?

¹⁹ Kedha niibuwo mwelilikanana muti bwile obu bwona tukwete kwetonganiilila ewaanu tuti tatuli n'eki tusobeeje! Twabughagha bintu ebi mu majima mu maaso

ghaa Luhanga haabwatu kulungana na Kilisito. Bahikilija baanakyenje, ebi twakoliye byona bikaba haabwa kubagumiya mu kuhikilija kwanu, enuwe aba tukundiye.

²⁰ Eki neeyungiliye ni ngu ninaasiye eghi nsobola kusanga banji bataakwetwalikanija ngoku nkubbala bahikilija kwetwalikanija. Nkakubasanga ntiyo nkusaaliluwa kandi mbafubile ngoku mutangubaliye nkole. Ti neeyungiye nti ninaasiye eghi, nsobola kusanga muusuuye ntongani, etima, kijigha kihingulaane, buli omui ali haa kwebbalila biye, nimubughangan' o kubhi, muli na lughambo, muli na myepanko ebhijiye kandi mutateekaane.

²¹ Neeyungiye nti ninaatodhiye kwisa eghi, Luhanga akuleka nijhuwe mpemukiye mu maaso ghaanu. Nkutuntula haabwa bahikilija bakanije abanabhengiye kwekuukamu bibhi byabo bya kwebhijiya bya busyani na kweghomba kwakitiyo-kitiyo ebi banakwete kukola.

13

Kuteelela kwokumaliilila na kulamukiya

¹ Ghuni ghukuba mulundi ghwanje ghwakasatu kubabungila. Haliyo hambali Ebyahandiikuwe bighiliye biti, "Buli musango ghukulaghiluwa kuba na baakaiso babili kedha basatu."*

² Obu naasiye eghi mulundi ghwakabili kubalola, nkateelelela enuwe bahikilija boona ngoku nkufubila boona abakwete kukola bintu bibhijiye. Endindi ngoku ntali eghi ndimatodha kukikuukamu nti, nkaakutodha kwisa eghi nkufubila bahikilija boona abaasiye, n' abakwete kusisa.

³ Kubafubila oku kukwoleka ngoku ebi nkubughagha ngoku Kilisito aaniye aku-bimpaagha, ti Kilisito taakubaagha muceke mafubila abakukolagha bintu bibhijiye, bhaatu akubafubilagha kwonini.

⁴ Majima Kilisito akajooka nga muceke obu baamubambagha haa musalaba, bhaatu endindi ni mwomiji haabwa maani ghaa Luhanga. Niikiyo kimui naatu dheer endindi twelunganiye na Kilisito mu buceke, bhaatu haabwa maani ghaa Luhanga tukuba boomiji hamui naye kandi tuheeleliye enuwe.

⁵ Mwelilikane bhyani kulola majima mulakaba muhikilije kuwo. Mwelilikane majima Yesu Kilisito alaba ali mu bwomiji bwanu. Kitali eki kilengeso kikuba kibasingiye.

⁶ Nkunihila eki kikuleka mumanye ngoku tutaasaaghuwe kuba bakwenda boonini baa Kilisito.

⁷ Tukubasabilagha Luhanga tuti abagubhisiye kutakola kintu kyona kibhijiye. Tatukusabagha tutiyo niikuwo enuwe mutusinde, bhaatu niikuwo mugubhe kukola ebihikiye nankabha banji mbakughilagha bati tatuli bakwenda.

⁸ Tatukukolagha kintu kyona ekukuhakanija majima agha tukwegheesiyagha, bhaatu tukwegheesiyagha majima ghonkaha.

⁹ Nankabha etuwe tuceka tukubasabilagha enuwe kuguma mu kuhikilija kwanu; kandi tukubasabilagha tuti mweyongele kukola ebihikiye.

¹⁰ Eki niikiyo kyalekiye naabahandiikila bintu ebi ntakaasiye, niikuwo ninaasiye eghi, ntakoleesiya nsakaaye butoki obu Mukama ampaaye. Butoki obu akabumpa kugumiya kuhikilija kwanu etali kubakuukilija.

Kulagha

¹¹ Kyokumaliilila bahikilija baanakyenje, ndimabalagha nti mwesal' o. Mweyongele kukola ebihikiye, muughuwe ebi naabahanuliye, muughuwane kandi muukale hamui mpempa. Ti Luhanga oghu aasuuye kukunda akubaha mpempa yonkaha.

* 13:1 13:1 Kyabilaghilo 19:15

¹² Mulamukanganiyaghe nga bahikilija nimughuwana mu kikubha.

¹³ Bahikilija baanakyanu boona eni mbabakeeliya.

¹⁴ Ngughuma sya Mukama Yesu Kilisito, kukunda kwa Luhanga Esetuwe, na kulunganija kwa Mwoyo Ahikiliye, biikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Bagalatiya Kwanjula

Galatiya kikaba kili kyalo ekili haagati ya ehanga eli endindi bakughilaghamu Būtūlūki. Paulo na Balanaba bakaba mbatebije Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu mu ghamui haa maatauni ghaa mu kyalo kya Galatiya. Bantu bakaniye baafooka bahikilija (Bikoluwa 13—14).

Haanuma y'eki bantu baasa baatandika kwegheesiya bahikilija ngoku bakulaghiluwa kuhitiya bimui haa bilaghilo kandi mighendiyo ya Kiyudaaya. Baaghila bati bahikilija baabusaasa bakulaghiluwa kubasala.

Paulo aasukiya bahikilija ngu Luhanga akujunagha boona abakuhikilijagha Kilisito, etali haabwa kukwamilila mighendiyo. Ooleka ngoku kini bakwenda baa Kilisito baa mu Yelusaalemu baakigumije (Bikoluwa 15).

Mu nsuula 3—4 Paulo asobolooye mu bigatikaane ngoku kitaakugubhukana Luhanga kudheedhuwa haabwa ebi tukukolagha. Tukugubha kuba bahikilije ewaa Luhanga haabwa kuhikilija, nga Ebbulahimu taata w'okudubha wa Bayudaaya. Nahabweki mu nsuula 5—6 oolekiye ngu bwomiji bwatu nga bahikilija bukulaghiluwa Mwoyo Ahikilije kubuhikila. Ntwakoliye tutiyo, niibuwo tukugubha kuhikilija kilaghilo kya Luhanga kyamaanj kya kukunda bantu.

Paulo naahandiikila bahikilija baa Galatiya

¹ Siye Paulo, mukwenda oghu bantu bataakomije kandi oghu muntu n'omui ataatumije kuba mukwenda, bhaatu oghu Mukama Yesu Kilisito na Luhanga Esetuwe oghu akahumbuula Kilisito mu bakuuye baakomije kuba mukwenda.

² Ndi hamui na kibbula kya bahikilija baanakyatu boona abali eni, ti niisiye naabahandiikila bbaluwa eni enuwe bibbula bya bahikilija boona abali mu maatauni gh'omu kyalo kya Galatiya.

³ Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

⁴ Kilisito akeehayo kumwita niikuwo atucungule kulugha mu bibhi byatu kandi kutujuna nsi ya bibhi eni. Akakikola kusighikila haa kubbala kwa Luhanga waatu kandi Esetuwe.

⁵ Luhanga oghu bantu bamuhe kitinisa bilo n'ebilo. Aamijina.

Taaliyo Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghanji

⁶ Nwekiye kuughuwa ngu mwatandikiye bwangu kulugh'o Luhanga oghu akaleka mwahikilija Kilisito haabwa ngughuma esi Kilisito aabaghiliye. Kandi ngu mwatandikiye kuhikilija butumuwa bunji obu bantu bakwete kughilamu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

⁷ Agha taghali Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghaamajima bbaa. Majima ghali ngu haliyo eghi bamui mu bantu abakwete kutabangula byelilikanano byanu bahikilija kandi niibuwo baaleng'o kugaaliya Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

⁸ Bhaatu nankabha etuwe bakwenda kedha malajika w'omu eghulu abatebeja butumuwa bunji obutali Makulu Ghasemeeye ghaamajima agha twabatebije, oghu Luhanga amufubiilile kimui!

⁹ Ndimatodha kubaghambila ngoku twasanguuwe tubaghambiiye nti: Kaakuba muntu weena aba naabatebeja eghi makulu ghasemeeye ghanji aghatali ghaamajima agha mwahikilije, muntu oghu majima Luhanga amufubiilile kimui!

¹⁰ Buuye niibuwo naaleng’o kuleka bantu mbansiima kedha Luhanga nansiima? Kedha buuye niibuwo naaleng’o kukola ebidheedhiye bantu? Kaakuba niikala nindeng’o kukola ebidheedhiye bantu, nkuba ntali muheeleliya wa Kilisito.

Ngoku Paulo aafookiye mukwenda

¹¹ Bahikilija baanakyanje nkubbala mumanye ngu, Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha naabatebiije, takili kintu eki muntu eekoleeye bbaa.

¹² Tanaaghatungiyeye kulugha ewaa muntu weena kandi muntu weena taaghanjegheeseejiye bbaa; Yesu Kilisito enkaha niye akaghansuukulila, aaleka naaghamanya.

¹³ Mumaniye ngoku neetwalikaniyagha obu naanabaagha mu diini ya Kiyudaaya kandi ngoku naabona-boniyagha kwonini kibbula kya bahikilija kya Luhanga kandi ngoku naalengagh’o kukihwelekeleliya.

¹⁴ Naalengagh’o kwekamba kwonini kukwata bya diini ya Kiyudaaya kusaaliya Bayudaaya bakaniye baagaali syanje kandi naataagh’o kulū na nkokolo kukwata mighendiyo ya baataata baatu.

¹⁵ Bhaatu nankabha obu naabaagha ntakabyahuwe, Luhanga akasanguwa ankomiye kukola mulimo ghwa kulangilila butumuwa bwa Kilisito. Angilila ngughuma,

¹⁶ kandi ansuukulila naabona Mwana wee Kilisito, niikuwo ngubhe kulangilila bantu batali Bayudaaya butumuwa obu. Kandi taaliyo muntu n’omui oghu akabunjegheesiya bbaa.

¹⁷ Tanaaghendiyeye e Yelusaalemu kwebuuliy’o abaadubhiye kuba bakwenda siye ntakabaaye mukwenda. Bhaatu dumbi naaghenda mu kyalo kya Alebbiya, haanuma naalughayo naatodha naakuuka mu tauni ya Damasiko.

¹⁸ Haanuma ya myaka esatu Luhanga anjolekiye butumuwa busemeeye obu, naaghenda e Yelusaalemu kusanga-sangaana na Peetelo, naamala naye bilo ekumi na bitaano.

¹⁹ Ninaliyeyo mukwenda oghu naaboone ni Yakobbo enkaha, mughenji wa Mukama waatu Yesu.

²⁰ Majima Luhanga amaniye ngoku ebi nkwete kubahandiikila bini bitali bisubha.

²¹ Haanuma ya kulugha Yelusaalemu naaghenda kulangilila butumuwa obu mu kyalo kya Siliya na kyalo kya Kilikiya.

²² Bibbula bya bahikilija baa Kilisito baa Buyudaaya, bakaba batamaniye siye bbaa.

²³ Bakaaghuwa kwonkaha mbabaha makulu ngu, “Musaasa Paulo oghu aabona-boniyagha etuwe bahikilija baa Kilisito, endindi niibuwo aatebeja bantu Makulu Ghasemeeye haa Kilisito kuni aadubhagha kuleng’o kuhwelekeleliya abahikilije Kilisito.”

²⁴ Ti baasinda Luhanga haabwa kuleka siye ninihikilija Yesu.

2

Bakwenda mbasiima ngoku Paulo ali mukwenda

¹ Haanuma ya myaka ekumi n’ena ndughiye e Yelusaalemu, naatodha naakuuka yo, bwile obu naaghenda na bahikilija baanakyanje, Balanaba na Tito.

² Nkaghendayo nanga Luhanga akaba nanjolekiye ati mbhonganuuwe kughendayo. Obu naakidhiyeyo, naasoolola mu kibiso beebembeli baa bahikilija bonkaha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha nkwegheesiya mu bantu batali Bayudaaya. Nkakikola haabwa kwobaha nti mughaso ghwa ebi naakoliye n’ebi nkwete kukola ghutakwila busa.

³ Ti Tito oghu naabaagha naye bakaba batamusaliye haabwa kuba Mugiliki, bhaatu abakutuhakaniyagha aba, tabamuhambilije bati banamusale bbaa.

⁴ Nkabugha na beebembeli aba mu kibiso nanga haabwa bamui mu bantu abeefoolagha kuba bahikilija kuni bali na kighendeleluwa kya kubega ebi tukukolagha haabwa bughabe obu Kilisito Yesu aatuhaaye kutakwata bilaghilo bya Kiyudaaya kandi batufoole basyana baa bilaghilo.

⁵ Tatwategheleeje bantu aba na katii konkaha bbaa. Tukabhenga ebyabo niikuwo majima ghaa Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito twabatebije ghagubhe kweyongela kubaghasila.

⁶ Ti abaakujookagha nga beebembeli baa bahikilija aba, tabali na kyona bongeeeye haa butumuwa nkwegheesiyagha. Tanfuuy'o balaba bali beebembeli kedha bbaa, nanga Luhanga taakusoolagha bantu naalola ngoku basusiye haaguuli.

⁷ Bhaatu beebembeli aba, baamanya ngoku Luhanga ampaaye mulimo ghwa kutebeja Makulu Ghasemeeye mu batali Bayudaaya kandi ngoku aatumije Peetelo kutebeja Bayudaaya.

⁸ Ngoku Luhanga aahaaye Peetelo butoki bwa kuba mukwenda kutebeja Bayudaaya, niye dheer akampa mulimo ghwa kukola nga mukwenda kutebeja batali Bayudaaya.

⁹ Beebembeli bakulu Yakobbo, Peetelo na Yohaana, baamanya ngoku Luhanga mu ngughuma siye ampaaye mulimo ghwa mbaghanja oghu, baakwata siye hamui na Balanaba mu ngalo kwoleka ngoku tukwete kutebeja butumuwa bumui. Baasiima ngu siye na Balanaba tughende tutebeje batali Bayudaaya, ebo batebeje Bayudaaya.

¹⁰ Baatusaba ngu tubhonganuuwe kweyongela kukoona banaku, kintu eki naali ntaay'o kulū na nkokolo kukola.

Paulo naahakaniya Peetelo

¹¹ Ninali mu kibugha kya Antiyokiya, obu Peetelo aasiye kubungayo, naa-muhakaniya bbeni-bbeni bantu boona baboone, haabwa kisobi aakoliye.

¹² Obu bamui mu bahikilija baabusaasa aba Yakobbo aatumije Antiyokiya eni baabaagha batakidhiye, Peetelo aaliyagha hamui na batali Bayudaaya. Bhaatu obu bahikilija aba baakidhiye, aatandika kulugh'o kandi kwecuw'o batali Bayudaaya aba. Oobaha ati, bahikilija abaaghilagha bati bantu badubhaghe babasalaghe, bakumusoghosa bati akuukalagha na bantu aba batasaliye.

¹³ Na bahikilija banji Bayudaaya mu Antiyokiya beetwalikaniya nga Peetelo oghu mu bughobiya buwe, ti haabwa bughobiya bwabo obu baahabisiya na Balanaba.

¹⁴ Obu naaboone batakwamiliye kwonini majima ghaa Makulu Ghasemeeye haa Kilisito tukwegheesiyagha, naasoghosa Peetelo mu maaso ghaa bahikilija boona nti, "Peetelo oli Muyudaaya, ti otuuye eni nuweetwalikaniya ng'atali Muyudaaya, tawetwalikaniyagha nga Muyudaaya bbaa. Buuye okugubha otiya kuleng'o kuhambilija batali Bayudaaya kukwata mighendiyo ya Kiyudaaya?"

¹⁵ Naatodha naamughila nti, "Siye hamui naawe tubyahuwe tuli Bayudaaya, tatubyahuwe batali Bayudaaya aba Bayudaaya bakughilamu 'basiisi.' "

¹⁶ Bhaatu endindi tumaniye ngu Luhanga taakubalagha muntu kuba ahikiliye haabwa kukwata bilaghilo, bhaatu haabwa kuhikilija Yesu Kilisito. Naatu dheer tukahikilija Kilisito Yesu niikuwo Luhanga atubale kuba bahikiliye haabwa kuhikilija Kilisito etali haabwa kukwata bilaghilo. Nanga taaliyo muntu weena oghu Luhanga akubala kuba ahikiliye haabwa kukwata bilaghilo.

¹⁷ Obu etuwe Bayudaaya twatandikiye kubbala mulingo ghwa kubaluwa kuba bahikiliye haabwa kuhikilija mu Kilisito, tukakisanga ngu tuli basiisi dheer. Buuye eki kikumanisiya ngu Kilisito niye akutufoolagha basiisi? Majima kuwo bbaa!

¹⁸ Kaakuba nkuuka haa mighendiyo ya Kiyudaaya ya kukwata bilaghilo ebi naalekiye, nkufooka musisi haabwa kutakwata bilaghilo ebi.

19 Nanga kukwama mu bilaghilo n'ebi bilaghiye nkakuwa, niikuwo ngubhe kuukal' o haabwa Luhanga.

20 Nkabambuwa haa musalaba hamui na Kilisito, ti taaliisiye ndi mwomijili, bhaatu Kilisito niye ali mwomijili muli siye. Kandi bwomijili bwa mubili buni obu ndi nabuwo endindi, ndi nabuwo haabwa kuhikilija Mwana wa Luhanga oghu akankunda kandi aahaayo bwomijili buwe haabwanje.

21 Tankughayagha ngughuma sya Luhanga, nanga muntu kubaluwa kuba ahikiliye nkwabaaye kusighikiye haa kukwata bilaghilo, Kilisito akuba naakwiliye busa.

3

Kuhikilija kedha kukola ebi bilaghilo bilaghiye

1 Enuwe Bagalatiya badhoma! Ni ani akabalogha? Nkabaghambila bbeni-bbeni ngoku Yesu Kilisito baamubambiye haa musalaba.

2 Nkubbala kubabuuliya kintu kimui kyonkaha: Mukatunga Mwoyo Ahikiliye haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye kedha haabwa kuhikilija Makulu Ghasemeeye mwaghuuye?

3 Muli badhoma mutiyo? Haanuma ya Mwoyo Ahikiliye kubatandikiisiya kuhikilija, niibuwo mwelilikana muti haabwa maani ghaanu mukugubha kwekuliya mu mwoyo?

4 Kubona-bona oku kwona haabwa kuhikilija Kilisito kukubakwila busa? Majima kuwo mukabona-bonela busa?

5 Luhanga akubahaagha Mwoyo Ahikiliye kandi akola byakuswekaniya ewaanu eghi, haabwanu kukola ebi bilaghilo bilaghiye, kedha haabwa butumuwa busemeeye bwa Kilisito mwaghuuye?

6 Ebyahandiikuwe hambele bibughiy'o Ebbulahimu biti, "Akihikilija Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliye."*

7 Nahabweki mubhonganuuwe kwetegheeleliya ngu boona abahikiliye Luhanga nga Ebbulahimu, mbaana baa Ebbulahimu.

8 Hambele Ebyahandiikuwe bikasanguwa bighiliye biti, Luhanga akubala batali Bayudaaya kuba bahikiliye haabwa kuhikilija. Aasanguwa alangiliye Ebbulahimu Makulu Ghasemeeye ati, "Muli uwe niimuwo nkuheela mahanga ghoona mugisa."*

9 Nahabweki kini kikumanisiya ngu boona abakuhikilija Kilisito bakutunga mugisa ng'oghu Ebbulahimu aatungiye hambele haabwa kuhikilija.

10 Boona abakulengagh'o kukola ebi bilaghilo bilaghiye bakiinuwe, nanga Ebyahandiikuwe bikughilagha biti, "Akiinuwe weena oghu ataakukwata byona ebihandiikuwe mu bitabo bya bilaghilo kandi abihikiya."*

11 Majima taaliyo muntu oghu Luhanga akubalagha kuba ahikiliye haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, nanga "Oghu ahikiliye akuba mwomijili haabwa kuhikilija."*

12 Kukola ebi bilaghilo bilaghiye takisusaane na kuhikilija. Ebyahandiikuwe bighiliye biti, "Weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye, akuba mwomijili haabwabiyo."*

13 Kilisito akatucungula kulugha mu mukiino ghwa kusaaghuwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, ti Kilisito akafooka mukiino haabwatu, nanga Ebyahandiikuwe bikughilagha biti, "Weena oghu badhodhookeeye haa kiti akiinuwe."*

14 Kilisito akatucungula mu bibhi byatu, niikuwo mugisa oghu Luhanga hambele aahaaye Ebbulahimu, agubhe kughuha endindi na batali Bayudaaya abakuhikilija

* **3:6 3:6** Ntandiko 15:6 * **3:8 3:8** Ntandiko 12:3; 18:18; 22:18 * **3:10 3:10** Kyabilaghilo 27:26 * **3:11 3:11** Habbakuuki 2:4 * **3:12 3:12** Kyabaleevi 18:5 * **3:13 3:13** Kyabilaghilo 21:23

Kilisiito Yesu oghu. Eki kikab’o niikuwo etuwe haabwa kuhikilija Yesu, Luhanga atuhe Mwoyo Ahikilijye oghu aatulaghanijje.

Bilaghilo na ndaghaano

¹⁵ Bahikilija baanakyenje, oleke mbahe kyakulolel’o kya buli kilo. Bantu babili bakaakukolagha ndaghaano mbat’o mikono kughigumiya, taaliyo oghu akugubha kughibhenga, kedha kwongela kintu kyona haa ndaghaano eghi. Niikuwo na ya Luhanga eli etiyo.

¹⁶ Luhanga akakolela Ebbulahimu na muusukulu wa Ebbulahimu oghu ndaghaano. Ebyahandiikuuwe tabikughilagha biti “na baasukulu be” kumaniisiya bantu bakaniye, bhaatu “na muusukulu waawe”^{*} kumaniisiya muntu omui Kilisiito.

¹⁷ Eki nkwete kubugha ni ngu: Luhanga akakola hambele ndaghaano na Ebbulahimu. Ti myaka bikumi bbinaa n’asatu haanuma ya ndaghaano eghi, niibuwo Luhanga aahaaye Musa bilaghilo. Ti bilaghilo ebi tabyadhijijye ndaghaano eghi aakolijye na Ebbulahimu eghi bbaa. Ebi aalaghanijje Ebbulahimu byona bikub’o.

¹⁸ Ntwabaaye baakukola ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo tutunge migisa ya Luhanga, migisa eghi tukuba tutaakughitunga haabwa ndaghaano eghi Luhanga aakolijye na Ebbulahimu. Bhaatu Luhanga akaghilila Ebbulahimu ngughuma aalaghisaniya kuha Ebbulahimu migisa, ti majima aamuhaayo.

¹⁹ Ti buuye ekyalekiye Luhanga aaha Musa bilaghilo nkiki? Luhanga akaha Musa bilaghilo kwoleka bantu ngoku majima kibhi kili, kuhikiya Kilisiito muusukulu wa Ebbulahimu oghu ndaghaano eghi yaabughagh’o abyahuwe. Luhanga niye akalaghila baamalajika be kwisa kuha Musa bilaghilo. Ti Musa aafooka mukwenda kughambila bantu bilaghilo ebi.

²⁰ Obu Luhanga aalaghiisaniye kuha Ebbulahimu migisa, takyetaaghisibuuwe mukwenda kub’o, nanga Luhanga eenini niye aamulaghiisaniyagha.

²¹ Buuye bilaghilo bihakanijye ebi Luhanga aalaghiisaniye Ebbulahimu? Bbaa! Nguli haabaagh’o bilaghilo ebyanguleka bantu baba bahikilijye, bantu bangutungagha bwomili butahuw’o haabwa kukola ebi bilaghilo ebi bilaghiye.

²² Bhaatu Ebyahandiikuuwe bikughilagha biti kibhi kilemiye buli muntu weena, nahabweki tumaniye ngu abakuhikilija Yesu Kilisiito bonkaha, niibo bakutunga eki Luhanga aalaghanijje.

²³ Luhanga atakoolekiye bantu mulingo ghwa kuhikilija Kilisiito, bilaghilo niibiyo byali bitulemiye kwonini kandi bituboheleeye nga banyankomo, kuhikiya obu Luhanga aatusuukulijye mulingo ghwa kuhikilija Kilisiito.

²⁴ Ti bilaghilo biyo Luhanga akabit’o kutulinda kuhikiya Kilisiito aasiye, niikuwo haabwa kuhikilija Kilisiito, Luhanga agubhe kutubala kuba bahikilijye.

²⁵ Bhaatu endindi Luhanga aatwolekiye mulingo ghwa kuhikilija Kilisiito, tatukyalemuwa bilaghilo bbaa.

Baana baa Luhanga

²⁶ Enuwe boona muli baana baa Luhanga haabwa kuhikilija Kilisiito Yesu.

²⁷ Nanga enuwe abahikilijje Kilisiito kandi baabatija mu liina lya Kilisiito muli mu bumui naye.

²⁸ Muntu naabaaye ahikilijje Kilisiito taaliyo mbaghanija haa Muyudaaya kedha atali Muyudaaya, musyana kedha wa bughabe, mukali kedha musaasa, nanga mu Kilisiito Yesu enuwe boona muli bamui.

²⁹ Ti ngoku enuwe mwamaliye kuhikilija Yesu Kilisiito, muli baasukulu baa Ebbulahimu kandi mukutunga migisa eghi Luhanga aalaghanijje kuha baasukulu baa Ebbulahimu.

^{*} 3:16 3:16 Ntandiko 12:7; 13:15; 24:7

4

¹ Eki nkwete kubugha ni ngu mugwetuwa akaakubaagha anali mwana, akubaagha nga musyana kandi kuni niye alitunga bintu byona ebi ese wee aamulaghiisaniiye kumuha.

² Akuukalagha analemeeuwe abakwete kumulolelela kandi kumukuliiya kuhikiya bwile obu ese wee aataayo kumukwatiya bintu ebi buhikiye.

³ Niikiyo kimui naatu dheer bahikilija, obu twabaagha tutakahikilijije Kilisito, tukaba tulemeeuwe mighendiyo ya bantu baa nsi eni.

⁴ Bhaatu obu bwile bwonini bwahikiye, Luhanga aatuma Mwana wee Yesu muni, mukali aamubyala ngoku bantu bakubyaluwagha kandi aalemuwa bilaghilo.

⁵ Luhanga akatuma Yesu muni niikuwo agubhe kucungula abalemeeuwe bilaghilo ebi kandi niikuwo etuwe bahikilija tugubhe kutunga buggabe bwa kuba baana baa Luhanga.

⁶ Kandi haabwatu kuba baana be, eye hamui na Mwana wee Yesu, bakatuma Mwoyo Ahikiliiye kwisa kuukala mu bwomiiili bwatu. Mwoyo Ahikiliiye oghu niye akulekagha tughila Luhanga tuti, "Abba,* Esetuwe."

⁷ Nahabweki endindi tamukyali nga basyana, bhaatu muli baana baa Luhanga, ti ngoku muli baana baa Luhanga, naanu dheer muli bagwetuwa baa ebi aalaghaniiye kuha bantu be.

Paulo naatelelela Bagalatiya

⁸ Hambele, obu mwabaagha mutakahikilijije Luhanga wamajima, mukaba muli basyana nimuheleliya bisasanii ebitali Luhanga eenini.

⁹ Bhaatu endindi mumaniye Luhanga kandi naye aabamanya. Nkiki kilekiye mutodhiye kutandika kukwata mighendiyo eghi etali na mughaso? Mukubbala kutodha kulemuwa mighediyo eghi?

¹⁰ Niighuuye ngu niibuwo mwahutiya bilo bikulu, meeli, bwile kandi myaka ebi mutabhonganuuwe kukola!

¹¹ Mwalekiye noobaha nti kedha maanii naamaniye nimbakolelamu mulimo ghwa Luhanga ghaakwiiijye busa.

¹² Bahikilija baanakyenje, mbeesengeleeiye, mube ng'anje nanga tankyesigha bilaghilo, nkaba ng'anu batali Bayudaaya. Ti obu naabaagha eghi tamwankoliye kubhi bbaa.

¹³ Mumaniye ngu obu naadubhiye kwisa eghi, nkaasa niikuwo ntungileyo maanii haabwa kuba muceke nanga kulwala. Ti eki kyaleka naatunga bwile bwa kubatebeja Makulu Ghasemeeye haa Kilisito.

¹⁴ Nankabha bantu mbangwobahiye bulwaye bwanje, tamwantwalikaniiye kubhi bbaa, bhaatu mukaneebaliya ng'oghu oti ndi malajika wa Luhanga kedha Kilisito Yesu eenini ababungiiye.

¹⁵ Obu naabaagha eghi kudheedhuwa mwabaagha nakuwo oku kwona bwile obu nkiki kyakubaay'o endindi? Nguli naabasabiye nti, mwehiyemu maaso ghaanu mughampe, mwangukikoliye mudheedheeuwe.

¹⁶ Buuye endindi mukwete kuneelilikan'o kuba nga munanjighuwa waanu haabwa kubaghambila majima haa Kilisito?

¹⁷ Abakwete kubasoonaa-soona bati mukwate bilaghilo bya Kiyudaaya aba, tabakwete kukikola haabwa bulungi bwanu bbaa, niibuwo baabbala bati munjohe, niikuwo ebo haaliibo mwakunda.

¹⁸ Nkilungi kwekamba kukwata ebi nkwegheesiyagha, kasita mwekamba haabwa kighendeleluwa kisemeeye kandi nimukikola bwile bwona etali obu nkuba ndi eghi kwonkaha.

* **4:6 4:6** Mu Lulamajiki kyamaniiisiyagha Esetuwe.

¹⁹ Enuwe abali nga baana banje kandi aba nkundiye, ngoku mukali akubyaala akwehiguwagha busaaliji bukaniye, niikuwo nanje nkwete kwehiguwaga ntiyo dhe busaaliji bukaniye haabwanu, kuhikiya mufookiye bahikilija baamajima baa Kilisito.

²⁰ Nkwete kwekumbula nguli ndi eghi naanu endindi, niikuwo mbamanyoh'o bikaniye haa nsonga eghi, nanga ntuntuuye haabwanu.

Hagali na Saala

²¹ Ti enuwe abakubbala kukola byona ebi bilaghilo bilaghiye, buuye tamukaaguwagha eki Musa ahandiikiye mu bilaghilo ebi?

²² Ebyahandiikuwe bighiliye biti Ebbulahimu akaba ali na batabani babili. Omui amubyay'o mukali wee musyana, onji aamubyay'o mukali wee eenini.

²³ Mutabani wee oghu aabyay'o mukali wee musyana nina wee akakuliya etundu liye ngoku bakali bakaakukuliyagha babyala; bhaatu mwana wee oghu aabyay'o mukali wee eenini, akabyaluwa kusighikila ngoku Luhanga eenini aalaghanije.

²⁴ Kubyaluwa kwa batabani babili baa Ebbulahimu aba nkyakukolelo, nanga bakali babili aba boolekiye ndaghaano ebili sya Luhanga. Ndaghaano emui ni eghi Luhanga aakoleeye Musa haa mwena Sinaai, eghi ekafoola baana baa Hagali kuba basyana.

²⁵ Hagali oghu, nkyakulolelo kya ebyabaaye haa mwena Sinaai mu kyalo kya Alebbiya, ali dhe nga kibugha kya Yelusaalemu, nanga bantu baamu bali nga basyana kukwata bilaghilo bya Musa.

²⁶ Bhaatu Saala, mukali eenini wa Ebbulahimu wa bughabe nkyakulolelo kya Yelusaalemu eghi eli mu Eghulu hambali bantu bali na bughabe. Kandi Yelusaalemu eghi niyo eli nga ninaatuwe bahikilija boona.

²⁷ Nanga kihandiikuwe ngu:
 "Odheedhuwe uwe mukali ngumba,
 oghu otali na baana;
 Obughe bhyani odheedheeuwe,
 nankabha otakaaguwagha busaaliji bwa kubyaala;
 nanga nankabha balij waawe endindi akulekiye,
 akukuuka ewaawe ti okubyaala baana bakaniye
 kusaaliya mukali oghu endindi ali na balij wee."*

²⁸ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mwafookiye baana baa Luhanga nga Isaka kusighikila ngoku Luhanga aalaghanije.

²⁹ Ti bwile obu mwana oghu akabyaluwa nga baana boona, aatandika kubona-boniya mwana oghu akabyaluwa haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye. Niikuwo bakwete kutubona-boniya batiyo endindi.

³⁰ Ebyahandiikuwe bighiliye biti, "Obhinge mukali musyana oghu na mwana wee. Mutabani wa mukali oghu taakugwetuwa hamui na mutabani wa mukali waawe eenini."*

³¹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, haabwa kuhikilija tatuli nga baana baa mukali musyana oghu, abakulaghiluwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye. Bhaatu tuli nga baana baa mukali wa Ebbulahimu eenini, aba Luhanga akusijima haabwa kuhikilija.

5

Bughabe bwa oghu ahikiliye Kilisito

¹ Kilisito akatucungula niikuwo tube na bughabe tuleke kulemuwa bilaghilo. Nahabweki mugumile haa kuhikilija kwanu kandi mutatodha kweleeteleja mugogolo ghwa kulemuwa bilaghilo.

* 4:27 4:27 Isaaya 54:1 * 4:30 4:30 Ntandiko 21:10

² Muṭegheeleliye bhyani eki ndimabaghambila! Kaakuba muṣiima kubasala muti niikuwo Luhanga abasiime, Kukuwa kwa Kilisito takukubaghasila bbaa.

³ Ndimatodha kubaghila nti, musaasa weena naanasimiye kumusala, akulaghiluwa kukola byona ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo Luhanga amughanile bibhi biye.

⁴ Enuwe abakwete kuleng’o kukola ebi bilaghilo bilaghiye muti niikuwo Luhanga ababale kuba bahikiliye, mwamaliye kwebaghanij’o Kilisito kandi mwalughiye haa ngughuma sya Luhanga.

⁵ Bhaatu haabwa kuhikiliya Yesu, Mwoyo Ahikiliye akulekagha tuukala tunalindiliye na kunihila kwamaan ngoku Luhanga alitufoola bahikiliye.

⁶ Nanga ntwabaaye tuhikiliye Kilisito Yesu Luhanga taafuy’o muntu abe bamusaliye kedha batamusaliye. Kintu kimui kyonkaha eki Luhanga afuy’o ni bantu kuhikiliya Kilisito kandi kuhikiliya oku kuleka bakundangana.

⁷ Mwali mwekambiye kwesigha Kilisito mu mulingo ghusemeeye. Ni ani abaleeteliye kuleka kuhutiya butumuwa bwamajima haa Kilisito obu naabatebije?

⁸ Oghu akwete kubasoonsoon kulugha haa butumuwa bwamajima, Luhanga oghu akaleka mwahikiliya Kilisito taaniye amutumiyeye eghi bbaa.

⁹ Mumaniyeye ngoku bakughilagha bati, “Katumbiso katii kakugubha kubhimbiya kitumbe kya kigaati kiinamulito.” Niikuwo na njegheesiya ya bisubha eghi ekugubha kubhiya enuwe boona.

¹⁰ Bhaatu ndi na kuguma nti, Mukama waatu Yesu Kilisito akubakoonela kuukala munamuhikiliye. Ti oghu akwete kubatabangula byelilikanano oghu, nankabha aba ali ani, Luhanga alimufubila kwonini.

¹¹ Bahikiliya baanakyanje, buuye ninaabaaye nindangilila nti basaasa babhonganu-uwe babasale, ekyanguleka Bayudaaya baanakyanje baakala mbanambona-boniya nkiki? Kandi nguli eki ghabaagha majima, kulangilila kwanje nti Kilisito akatukwila haa musalaba kutujuna, takwangundeteleeye bijibu bbaa.

¹² Nkwekumbula nti abakwete kubatalibanija bati eghi baabusaasa babasale, ti ebo boonini bantu batabasala bisusu byonkaha, bhaatu babajomb’o busaasa bwona.

¹³ Enuwe bahikiliya baanakyanje, Luhanga akatukoma aatuha bughabe kulugha haa kuhutiya bilaghilo kutujuna. Bhaatu bughabe bwanu butabaleeteleja kukola bintu bibhihiye ebi mibili yaanu ekubbala, ti mukoonelangane kwoleka ngoku mukundangaane.

¹⁴ Bilaghilo byona bighiy’o kilaghilo kimui ekikughilagha kiti, “Okunde muunakyawe ngoku weekundiye weenini.”*

¹⁵ Bhaatu enuwe bahikiliya, nimwakaaye nimulwana kandi nimulumangana nga nguwe, mwelinde kitali eki mukumalangan’o.

Bwomiili obu Mwoyo Ahikiliye akuhaagha

¹⁶ Eki nkubaghambila ni ngu muleke Mwoyo Ahikiliye aleme bwomiili bwanu, niikuwo mutakola bintu bibhihiye ebi mibili yaanu ekweghomba kukola.

¹⁷ Nanga ebi mibili yaatu ya busisi ekweghombagha kukola bikuhakaniyagha ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha tukole. N’ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha tukole bikuhakaniyagha ebi mibili yaatu ya busisi ekubbalagha tukole. Ti bintu bibili ebi tabikuughwanagha niikuwo tutagubha kukola ebi twangubaliye kukola.

¹⁸ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye naabaaye alemiye bwomiili bwanu, buli mukuba mutakyaalemuwa bilaghilo.

¹⁹ Bikoluwa bya mibili yaatu ya busisi byeyolekiye bbeni-bbeni niibiyo bini: busyani, bubhi, bughuwa-ghuwa;

* 5:14 5:14 Kyabaleevi 19:18

²⁰ kulamiya bisasani bantu beekoleeye, kulaghuliya, bunanjighuwa, kwetonganiisiya, mpalangani, kiiinigha kisaalukaane, kubbala buli kantu kabe kaawe, kwetambulaniamu, kwebhimbamba-bhimbamba,

²¹ etima, butamijili na kugyana kubhijhiye, hamui na binji ebisusiye ng'ebi. Ti abakukolagha bintu ng'ebi tabaliba mu bulemi bwa Luhanga.

²² Bhaatu ebi Mwoyo Ahikiliye akulekagha etuwe bahikilija tuba nabiyo ni, kukunda, kudheedhuwa, mpempa, kugumisilija, kisa, bulungi, bwesighibuwa,

²³ kuteekaana kandi kwelinda ebi tukukola. Ti taaliyo kilaghilo ekitangiye bantu kwetwalikanija batiyo bbaa.

²⁴ Bantu bakaakuhikilijagha Kilisito Yesu, tabakyatodha kulemuwa kweghomba kwabo kwa mubili. Kweghomba oku kukubaagha ng'oghu oti kukabambuwa haa musalaba hamui na Kilisito.

²⁵ Ngoku tuli na Mwoyo Ahikiliye, tubhonganuuwe kwetwalikanija ngoku akubala.

²⁶ Tuleke kuukala ntwebhimbamba-bhimbamba, ntwendanija kandi ntughililana etima.

6

Bahikilija boona kukoonehangana

¹ Bahikilija baanakyenje, naanabaay'o muhikilija eesanga ali mu kibhi, enuwe aba Mwoyo Ahikiliye anagumiye mubhonganuuwe kumukoonela mu mulingo ghusemeeye aleke kibhi eki niikuwo akuuke mu kibbula kyanu. Bhaatu mamuhabula mwelinde niikuwo naanu mutoohebuwa kukola kibhi ng'ekiye.

² Mukoonelanganaghe mu bijibu byanu. Nimwakoliye mutiyo, mukuba nimukola eki Kilisito aatulaghiye.

³ Ti muntu neeboone asaaye baanakiye kuni taabasaaye, akuba needimaaga eenini.

⁴ Buli muntu abhonganuuwe kwelola bhanyi ebi akwete kukola, niikuwo agubhe kwesinda ataakwelengeesaniya na muntu onji.

⁵ Nanga buli muntu ali na bujunaanijibuwa bwa kwetwilamu alaba naakukolagha bintu bilungi kedha bbaa.

⁶ Oghu beegheeseeye kighambo kya Luhanga abhonganuuwe kukooneela oghu aamwegheeseeye kiyona namuha bilungi ebi akwetaaghisibuwa.

⁷ Muntu atabadimaaga, nanga taaliyo oghu akugubha kughaya kifubilo kya Luhanga. Ti Luhanga alisasula buli muntu kusighikila ngoku muntu oghu akwetwalikanijagha.

⁸ Abakukolagha ebi buhanguwa bwabo bwa busijisi bubbaliye, Luhanga alibaha kifubilo kya kuhwelekeelela. Bhaatu abakukolagha ebi Mwoyo Ahikiliye abalaghiye, alibaha bwomijili butahuw'o.

⁹ Tataluwakaka kukola bilungi, nanga obu bwile bwonini bulihika Luhanga alitusasula kaakuba tuukala ntunabikola.

¹⁰ Nahabweki ntwabaaeye ntukola bilungi, oleke tubikolele buli muntu, bhaatu tukile munu kubikolela b'omu ka ya bahikilija.

Kuhana kwa Paulo kwokumaliilila

¹¹ Mulole ngoku siye Paulo neenini ndimahandiika bini na mukono ghwanje ghwonini mu nuguta namulito!

¹² Abakwete kughila bati basaasa babhonganuuwe babasale aba, bakubbala kukola eki niikuwo bantu basinde ebo. Kandi tababbaliye Bayudaaya kubana-bonija ngoku bakubona-bonijagha etuwe abakwegheesiyagha bati Luhanga akughanila bantu bibhi byabo haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba.

¹³ Nankabha abakubahambijija kusaluwa aba nabo tabakukolagha byona ebi bilaghilo bilaghiye. Bakubbalagha bati enuwe musaluwe niikuwo beesinde bati mwabahutiye.

¹⁴ Bhaatu siye tambbaliye kwesinda haabwa kintu kyona bbaa, bhaatu haabwa Mukama waatu Yesu Kilisito kutukwila haa musalaba. Ti haabwa musalaba oghu, siye nsi tangiboonemu mughaso, nayo temboonemu mughaso bbaa.

¹⁵ Ti endindi basaasa kubasala na kutabasala takili na mughaso bbaa. Ekili na mughaso ni bahikilija kufooka bantu bahyaka haabwa kuhikilija Kilisito.

¹⁶ Kaakuba mukwata bhyani ebi naabaghambiiye mu bbaluwa eni, Luhanga akubaha mpempa kandi abaghilile ngughuma. Ti taakusighilile enuwe bonkaha, bhaatu na bahikilija banji boona.*

¹⁷ Ndimamaliilila ningila nti, tambbaliye kutodha kuhakangana na muntu weena haa bikwet'o basaasa kubasala. Nkolū esi ndi nasiyo haa mubili haabwa bantu kumputaaliya haabwa Kilisito syolekiye ngoku ndi mukolj wa Mukama waatu Yesu Kilisito oghu.

¹⁸ Bahikilija baanakyanje, Mukama waatu Yesu Kilisito abaghilile ngughuma enuwe boona. Aamijina.

* **6:16 6:16** Mu Lugilikj baghambije bati *Banaisaaleeli baa Luhanga*.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Beefeeso Kwanjula

Efeeso kikaba kili kibugha kiinamulito haa mwalo ghwa bughuwa ejooba bwa ehanga endindi bakughilaghamu Butuluki. Paulo akaba naakaayeyo kandi naate-bejiyeyo kumala myaka esatu (Bikoluwa 19). Bantu bakanije bakaba mbaabaaye Bakilisitaayo mu kibugha eki na tauni esikili haai.

Paulo aabahandikila bbaluwa eni ali mu nkomo e Looma. Aabooleka ngu ebo batali Bayudaaya kuhikilija Kilisito, nabo bakaba mu kibbula kya bahikilija. Eki kikaba kitwike kya ntegheka ya Luhanga niikuwo Kilisito abe Mukama wa bintu byona muni na mu eghulu.

Mu nsuula 1—3 Paulo asobolooye ngoku Luhanga aakomiye bantu be aabajuna bibhi byabo kusaalila mu kubalunganiya na Yesu Kilisito mu kukuwa na kuhumbuka kuwe. Dumbi mu nsuula 4—6 aalaghila Bakilisitaayo ngoku babhonganuwe kwetwalikaniya nga bantu balungaane na Kilisito.

¹ Siye Paulo, oghu Luhanga aakomiye mu kubbala kuwe kuba mukwenda wa Kilisito Yesu, naahandikila enuwe bantu baa Luhanga abali Efeeso, beesighibuwa mu Kilisito Yesu.

² Luhanga Esetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Migisa ya Mwoyo eghi eli mu Kilisito

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito asiimuwe, oghu akutuhaagha migisa yona ya mwoyo kulugha mu eghulu, kukwama mu Kilisito.

⁴ Nanga atakahangiye nsi akaba naasanguuwe atukomiye ati tube mu bumui na Kilisito, niikuwo Luhanga atufuole bantu bahikiliye kandi abatali na musango mu maaso ghe. Akatukunda,

⁵ kandi aasanguwa atukomiye kufooka baana be kukwama mu Yesu Kilisito, eghi niyo ekaba ntegheka yee kandi eghi aabbaliye,

⁶ Luhanga akakikola niikuwo tumusinde haabwa ngughuma siye sya kuswekaniya aatughiliye busa kukwama mu Yesu Kilisito oghu akundiye.

⁷ Ti Luhanga akatucungula haabwa saghama ya Kilisito, aatughanila bibhi byatu haabwa ngughuma

⁸ sihingulaane aamaliye aghatughilila haabwa magheji ghe na kumanya bintu byona.

⁹ Akaleka twamanya ntegheka yee ya nsita, eghi eenini aabbaliye, eghi emudheedhiye kukwama mu Kilisito.

¹⁰ Ntegheka eghi niyo Luhanga akuusuliya mu bwile obu eenini aboone buhikiye, obu akukumaaniliya hamui ebi aahangiye byona, buli kintu kyona ekili mu eghulu na muni kandi Kilisito aaniye mukama wabiyoyona.

¹¹ Kusaalila mu Kilisito oghu, Luhanga akatufuola dhe kuba bantu be kusighikila mu ntegheka aali asanguuwe abbaliye kukola,

¹² niikuwo etuwe abaadubhiye kuta kunihila kwatu mu Kilisito kutujuna, tumusinde haabwa kitinjisa kiye.

¹³ Naanu dhe mukafooka bantu baa Luhanga obu mwaghuyeye butumuwa bwa-majima twabatebije, bwa Makulu Ghasemeeye haa Kilisito aghaalekiye mwajunuwa.

Mukahikilija Kilisito kandi Luhanga ngoku aalaghiiisaniye aaha enuwe Mwoyo Ahikiliye kwoleka ngoku Luhanga alemiye enuwe nga bantu be.

¹⁴ Mwoyo Ahikiliye oghu aalekiye aasa aakala mu bwomijili bwatu nkaakulolel'o ngoku alituha eki Luhanga aalaghiiisaniye bantu be, niikuwo tumanye ngoku aatucunguuye kulugha mu kibhi kandi tusinde kitinisa kya Luhanga.

Paulo naasabila Beefeeso

¹⁵ Haabwa kighendeleluwa eki, kulugha naaghuuye ngoku muhikilijije kwonini Mukama Yesu kandi ngoku mukundiye bantu baa Luhanga boona,

¹⁶ tankulekelelaga kumusijima haabwanu, ti bwile bwona obu nkubaagha ninsaba, nkubaasukagha mbasabila.

¹⁷ Nkuukalagha ninsaba nti Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu ali na kitinisa kyona, abahe Mwoyo Ahikiliye kubaha magheji ghaa kumanya kandi kubasukulila kwonini ngoku Luhanga ali.

¹⁸ Nkubasabilagha dheer nti Luhanga abagubhisiye kumanya majima ghe, niikuwo mumanye migisa yee ekaniye kimui ya kuswekaniya eghi mukunihila kutunga eghi aabilikiliye bantu be.

¹⁹ Kandi mugubhe kumanya ngoku butoki buwe buli bwamaani munu obukukoonelaga etuwe abakuhikilijaga. Butoki bwamaani obu,

²⁰ niibuwo aakoleeseje mu Kilisito obu aamuhumbuuye mu bakuuye kandi aamusitamija haa luhande lwa mukono ghuwe ghwabuliyo mu eghulu.

²¹ Nahabweki Kilisito oghu niye mulemi wa kitinisa munu oghu alemiye boona abali na butoki mu eghulu na munsu, kikughiyoyi kiyey kya bulemi kisaaiye bikughiyoyi banguha balem boona, etali mu bwile buni bwonkaha bhaatu dheer mu bwile obuliisa.

²² Ti Luhanga akata bintu byona hansu ya butoki bwa Kilisito kandi Kilisito oghu Luhanga ataay'o kulema bintu byona oghu, niye mutuwe ghwatu bahikilija.

²³ Tuli bitwike bya mubili ghwa Kilisito kandi taali n'eki abuluuw'o mu kutughanikiilila kya kukola, nanga ali hantu hoona kandi akuhikilijaga bintu byona.

2

Kuba boomijili na Kilisito

¹ Ti enuwe mukaba mukwiliye mu nsobi na bibhi byanu.

² Mwakalagha mu bibhi, ngoku bantu baa munsu bali, nimuhutiya Sitaani mukulu wa bilim by'omu mwanya. Niye mwoyo endindi akwete kukola mulimo ghwamaani mu bantu abakubhengagha kuhutiya Luhanga.

³ Hambele naatu bahikilija boona, tukaba tuli nga bantu aba. Twakolagha ebi buhanguwa bwatu bwa busijisi, mibili yaatu, na byelikano byatu byabbalaga. Ti naatu Luhanga angutufubiiye na kiinigha ngoku akufubila bantu aba.

⁴ Bhaatu Luhanga haabwa ngughuma sikaniye aatughiliye kandi haabwa kutukunda kwonini,

⁵ akeeyongela kutufoola boomijili hamui na Kilisito nankabha ntwabaagha tukuye haabwa bibhi byatu. Enuwe Luhanga akabajuna haabwa ngughuma siye.

⁶ Ti Luhanga aatuhumbuula hamui naye kandi aatusitamija hamui naye mu eghulu mu Kilisito Yesu oghu,

⁷ niikuwo mu bwile obuliisa Luhanga agubhe kutwoleka ngughuma siye syamaani mu kisa aatughiliye mu Kilisito Yesu.

⁸ Enuwe mukahikilija mwajunuwa haabwa ngughuma sya Luhanga. Eki tamwakyekoleeye enuwe bonkaha, bhaatu ni kitembo kya Luhanga.

⁹ Taabaaye kiyo haabwa bikoluwa byanu, nahabweki atab'o muntu n'omui oghu akwepanka.

¹⁰ Nanga etuwe Luhanga niiye akatuhanga, aatuhanga ati tulungane na Kilisito Yesu niikuwo tugubhe kukola bikoluwa bilungi, ebi Luhanga aasanguuwe ateghekiye hambele ati tukole.

Abahikiliye Kilisito boona mbantu bamui

¹¹ Nahabweki enuwe batali Bayudaaya mu bubyalilanuwa bwanu muusuke ngoku mwabaagha hambele. Banaisaaleeli abakusaluwagha haa mubili baabaghayagha bati nanga enuwe tabakubasalagha.

¹² Muusuke ngu bwile obu mukaba mwebaghanij' o Kilisito, mukaba batababaliye mu Banaisaaleeli, mukaba mutabaluwe mu ebi Luhanga aalaghijisaniiye mu ndaghaano siye, mukaba mutali na kunihila kandi mukaba mutali na Luhanga muni.

¹³ Bhaatu endindi kukwama mu Kilisito Yesu, enuwe abaabaagha batamaniye Luhanga mukaleetuwa haai-haai naye haabwa saghama ya Kilisito.

¹⁴ Nanga Kilisito eenini niiye atuhaaye mpempa, aalunganiya Bayudaaya na batali Bayudaaya kuba bamui kandi aamal' o bunanjighuwa obwabaagha nga kisiika kibabaghanije.

¹⁵ Kukuwa kuwe haa musalaba kukamal' o butoki bwa bilaghilo bya Kiyudaaya n' ebi byalaghilagha bantu kukola. Ti kighendeleluwa kiye kyaba kufoola Bayudaaya na batali Bayudaaya kuba ntula emui mpyaka kandi niikuwo baakale hamui mpempa,

¹⁶ kandi kukuwa kuwe haa musalaba, kugubhe kuleka Luhanga neekuukiliya bombi Bayudaaya na batali Bayudaaya kandi bunanjighuwa bwabo mbuhuwo.

¹⁷ Kilisito akaasa aatebeja butumuwa bwa mpempa mu enuwe batali Bayudaaya abaabaagha batamaniye Luhanga kandi aatebeja dheer butumuwa bwa mpempa mu Bayudaaya abaabaagha bamaniye Luhanga.

¹⁸ Eki niikiyo kikuleka etuwe bombi haabwa bukooneli bwa Mwoyo Ahikiliye, ntukugubha kuhika hambali Luhanga Esetuwe ali.

¹⁹ Nahabweki enuwe batali Bayudaaya tamukyali banamahanga kedha bantu abatamanuwe mu bantu baa Luhanga. Muli baakali hamui na bantu baa Luhanga kandi baamemba b' omu ka ya Luhanga.

²⁰ Bantu aba bali nga Numba ya Luhanga eghi balangi na bakwenda bali nga musingi ghwayo kandi Kilisito Yesu aaniye ali ng' ebaale lyamaanii elihaghiye numba eghi.

²¹ Haabwa kulungana na Kilisito oghu, boona bali nga numba ekukweluwa hamui kufooka numba ya Luhanga ehikiliye hambali Mukama akuukala.

²² Ti naanu dheer haabwa kulungana na Kilisito, mukwete kukweluwa hamui kufooka kikalo eki Luhanga akuukalamu mu Mwoyo wee Ahikiliye.

3

Paulo mutebeji mu batali Bayudaaya

¹ Ti haabwa eki Luhanga aakoliye eki, niikiyo kilekiye siye Paulo ndi mu nkomo, nanga nkulangililagha enuwe batali Bayudaaya butumuwa haa Kilisito Yesu.

² Majima kuwo mukaaghuwa ngoku Luhanga angiliye ngughuma ampa bujuanaanjibuwa bwa kubalangilila butumuwa buwe.

³ Butumuwa obu, bukwet' o nsita eghi Luhanga eenini ansuukuliye, aaleka naaghimanya, eghi naabahandiikiy' o mu bihi-bihi.

⁴ Ti, mukaakusoma bini, dumbi mukwetegheeleliya ngoku nimaniiye nsita haa Kilisito,

⁵ eghi bantu baali batamaniye kulugha hambele, bhaatu endindi eghi Mwoyo Ahikiliye aalekiye bakwenda na balangi bahikiliye baa Luhanga, baamanya.

⁶ Nsita eghi ni ngu, batali Bayudaaya bakugubha kutunga dhee haa migisa yoona, nanga nabo ni mubili ghumui naatu kandi bakutunga haa ebi baalaghisanibuwe mu Kilisito Yesu kukwama mu Makulu Ghasemeeye.

⁷ Luhanga akampa kisémbó kya ngughuma siye angiliye, kumuheleliya haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye agha, niye nkukolagha haabwa maani ghe.

⁸ Nankabha ntenganiiye na bantu baa Luhanga banji boona kitinisa, akangilila ngughuma esi kulangilila batali Bayudaaya migisa ya Kilisito yamaani eghi muntu ataakugubha kwebbalila.

⁹ Luhanga akankoma kusoboolola bbeni-bbeni bantu boona ntegheka ya nsita eghi, eghi eye oghu akahanga bintu byona aali atakasukuliiye bantu kughimanya kulugha hambele na hambele.

¹⁰ Eki aaghendeleeye ni ngu endindi, kibbula kya bahikilija bagubhe kuleka ebili na butoki kandi na milimu eghi elemiye mu mwanya byona mbigubha kumanya ngoku Luhanga ali na magheji ghahingulaane,

¹¹ aghasighikiye mu bighendeleluwa biye ebi aahikiliiye hambele kukwama mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

¹² Haabwa kulungana kwatu na Kilisito kandi kumuhikilija tukugubha kuhika hambali Luhanga ali tutoobahiye kandi tugumiye.

¹³ Nahabweki nkubasaba, mutahuwa maani haabwa kubona mbambona-boniya haabwanu, eki kikubalughilamu kuba na kitinisa.

Paulo naasabila bantu b'omu Efeeso

¹⁴ Eki niikiyo kikulekagha nteeliya ninsaba mu maaso ghaa Esetuwe w'omu eghulu,

¹⁵ oghu akahanga boona ab'omu eghulu na baa munsu kandi boona aabaha maliina.

¹⁶ Nkusabagha nti Luhanga oghu ali na kitinisa kikaniiye agumiye mitima yaanu kandi abahe maani naakoleesiya Mwoyo Ahikiliiye wee.

¹⁷ Abakolele eki niikuwo muhikilije ngoku Kilisito ali mu bwomiji bwanu. Kandi nkusabagha dhe nti eki mulakolagha kyona, kilughaghe mu kukunda muli na kuwo,

¹⁸ niikuwo enuwe hamui na bantu baa Luhanga boona mube na maani ghaa kumanya kwonini lulengo lwa ngoku Kilisito abakundiye kwonini,

¹⁹ kandi niikuwo mumanye ngoku Kilisito abakundiye kusaaliya ngoku mukugubha kwetegheleliya, niikuwo mugubhe kuba kwonini haa lulengo olu Luhanga akubala.

²⁰ Ti Luhanga oghu akugubha kutukolela ebihingulaane kusaaliya ebi tukugubha kumusaba kedha kuteekelej'o kandi oghu ali na butoki obu akukoleesiya gha byona ebi akutukolelagha,

²¹ oghu aaniye aahebuwa kitinisa mu kibbula kya bahikilija kandi mu Kilisito Yesu mu mijo yoona, bilo n'ebilo! Aamijina.

4

Kukolela hamui nga mubili ghumui

¹ Siye Paulo oghu ndi mu nkomo haabwa kuheleliya Mukama Kilisito, ndimabeesengeleliya nti mutwalikaniye nga bantu aba Luhanga aabilikiye ngoku babhonganuuwe kutwalikaniya.

² Mudhotele kimui kandi mwetwalikaniye bukee-buke; mugumisilijangane kwoleka ngoku mukundangaane.

³ Mut'o kulū na nkokolo kuukala muli mu bumui obu Mwoyo Ahikiliiye akuba-haagha, ti mwoleke bumui obu haabwa kuukala hamui mpempa.

⁴ Etuwe bahikilija tuli mubili ghumui kandi tuli na Mwoyo Ahikiliiye omui, tuli na kunihila kumui haabwa Luhanga kutubilikila kuhikilija Kilisito.

⁵ Tuli na Mukama waatu omui enkaha Kilisito, twaba na kuhikilija kandi kubatijibuwa kumui.

⁶ Twaba dheer na Luhanga omui enkaha kandi Ese wa bantu boona, niye atulemiye etuwe boona, niye akutulaghilagha bya kukola kandi aleka tubimala kandi niye akutuukalaghamu bwile bwona.

⁷ Etuwe boona Kilisito mu ngughuma siye akatuha bisembo bya mbaghanija ngoku abbaliye.

⁸ Ngoku mu Ebyahandiikuuwe bighiliye biti,
 “Obu aaniniye kusaala hambali mwanya ghuheleeye,
 aahikila aba bakwete haa bulemo
 kandi aaha bantu bisembo.”*

⁹ Kughamba ngu Kilisito akanina kikumaniisiya ngu akadubha aasa muni yaatu eni ya buli kilo eghi tulimu.

¹⁰ Kilisito oghu akaasa oghu niye dheer akanina kusaalila kimui hambali mwanya ghuheleeye niikuwo bulemu buwe bugubhe kumalakaka kyalo kyona.

¹¹ Niye eenini akaleka bamui baaba bakwenda, banji balangi, banji balangilili baa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, banji kuba baliisiya kandi banji kuba beegheesiya.

¹² Akakola eki niikuwo bateekanije bantu baa Luhanga kukola mulimo ghwa kumuheeleliya kandi bahikilija aba nga mubili ghwa Kilisito bagume mu kuhikilija kwabo.

¹³ Eki kikweyongela mu maaso kuhikiya etuwe boona tuli mu bumui kwonini mu kuhikilija kwatu, tumaniye kwonini Kilisito Mwana wa Luhanga, tukuliye kwonini mu kuhikilija kwatu kandi tubaaye kwonini bahikiliye kwenganija ngoku Kilisito ali.

¹⁴ Nitwabaaye tutiyo tuleka kuba nga abatakuliye mu kuhikilija, kutwalilijibuwa njegheesiya ya bisubha. Tutaba nga bwati haa maasi obu mpwegha ekutwalagha eni n’eli, naatu kutwalilijibuwa buli njegheesiya yona eghi bantu baa bisubha kandi baa lugheji-gheji bakwegheesiya.

¹⁵ Mu kikalo kya kuba tutiyo tubughilanganaghe majima tukundangaane, niikuwo mu byona ebi tukukola tweyongele kukula mu kumanya Kilisito oghu ali mutuwe ghwa bahikilija boona.

¹⁶ Niye akulunganiyagha kandi akwataniya buli kitwike kya mubili ngoku kili. Nahabweki buli kitwike nkyabaaye nkikola kulungi, mubili ghukukulagha kandi ghukweluwa mu kukunda.

Bwomiili buhyaka mu Kilisito

¹⁷ Nahabweki haabwa butoki obu Mukama Yesu ampaaye ndimaghambila enuwe bahikilija nti mutatodha kweyongela kuukala nga bantu abatamaniye Luhanga, abakukuukalagha mbeelilikana kukola bintu ebitali na mughaso.

¹⁸ Nanga eki, tabakugubhagha kwetegheeleliya kusemeeye ebikwet’o Luhanga kandi tabakwetwalikaniyagha nga bantu baa Luhanga nanga kwomakakana kwa mitima yabo haa Luhanga.

¹⁹ Tabakyelilikana kusemeeye bbaa, bakeehelayo kimui kuukala bwile bwona mbakola bikoluwa bya busyani, bwomiili bwabo buusuuyemu bikoluwa bibhiihiye bya milingo yona kandi mbeekumbula kweyongela kubikola.

²⁰ Bhaatu enuwe taaliikuwo baabeegheesejiyo’o Kilisito batiyo bbaa.

²¹ Majima kuwo bakabaghambil’o yee kandi baabeegheesiya majima aghali mu Yesu oghu.

* 4:8 4:8 Jabbuli 68:18

²² Baabeegheesiya ebikwet’o njikala yaanu obu mwabaagha mutakahikiliije Kilisito, kutatodha kuukala nimunakola bikoluwa bibhijhiye, ebyabaagha biisuuyemu kudi-maaguwa na kweghomba kwa milingo yoona.

²³ Baabeegheesiya bati muleke Luhanga ahindule byelijikano byanu niikuwo mutandike kuteekeleja mu mulingo ghuhyaka.

²⁴ Kandi mubhonganuuwe kweyoleka kwonini nga bantu bahyaka aba Luhanga afooye kuba bahikiliye mu majima kandi balukwela.

²⁵ Nahabweki buli omui mu enuwe bahikilija, aleke kuha bisubha kandi mughambilanaghe majima ghonkaha, nanga etuwe boona tuli bitwike bya mubili ghumui.

²⁶ “Muntu alakakwatuwagha kijinigha eelinde atasija.”* Muntu ataleka musana ngukota onakwatuwe kijinigha,

²⁷ kandi mutaha Sitaani kagisa kuboohiya kuleka nimusiisa.

²⁸ Weena oghu aabaagha ali musuma atakahikiliije Kilisito, abhonganuuwe kuleka kwibha, bhaatu eekolele na maani ghe, niikuwo eetungile byakumukoonela kandi n’ebi akukoonela nabiyi abali mu bwetaagho.

²⁹ Mutalibughilana bighambo byona bibhijhiye, bhaatu mubughilanaghe ebise-meeye kandi ebikugumiya baanakyano mu kuhikilija kwabo kusighikila ngoku bakwetaaghisibuwa, niikuwo bigubhe kughasila abakubitegheeleliya.

³⁰ Mutaleka Mwoyo Ahikiliye naasaaliluwa, nanga niye Luhanga aabahaaye nga kaakulolel’o kwoleka ngoku muli bantu be kandi ngoku alibacungula kwonini.

³¹ Mulekele kimui kusaakala, kijinigha, kusaaliluwa, kwambulana na kuhangililana, hamui na milingo enji yoona ya kuba n’etima.

³² Bhaatu mughililanganaghe kisa kandi mukolanganaghe kusemeeye, nimughanilangana ngoku naanu kukwama mu Kilisito Luhanga aabaghaniye.

5

¹ Nahabweki ngoku muli baana baa Luhanga aba akundiye kwonini, mutwalikaniye ngoku eye akutwalikaniyagha.

² Kandi muukale mukundangaane ngoku Kilisito aatukundiye eehaayo nga kihonguwa kutukwila kandi eki Luhanga asijimiye.

³ Hatalib’o muhikilija n’omui oghu akusyana mu mulingo ghwona, kedha kuba na kweghomba kubhijhiye, kedha mululu, nanga takihikiye bantu baa Luhanga bahikiliye kukola ebi.

⁴ Kandi tamubhonganuuwe kuba eghi na kalimi kabhijhiye, kubugha bintu byakidhoma-dhoma, kedha kusandaala kubhijhiye, ebi tabibabhonganuuwe bbaa, bhaatu muukalaghe nimusiima Luhanga.

⁵ Nanga mumaniye ngoku ataliyo musyani, kedha oghu akukola bikoluwa bibhijhiye, kedha wa mululu ghwa bintu oghuli nga kulamiya bisasani, oghu aliba mu bulemi bwa Kilisito hamui na Luhanga.

⁶ Mutasijima muntu n’omui kubadimaaga na bighambo ebitali na mutuwe na maghulu, nanga bintu ng’ebi niibiyo bikuleka Luhanga naafubila bantu abamujeeme-eye na kijinigha.

⁷ Nahabweki muleke kuba mu bumui na bantu aba.

⁸ Hambele mukaba muli nga bantu abali mu mwelima nanga mukaba mutamaniye Luhanga, bhaatu endindi haabwa kuhikilija Mukama muli nga bantu bali mu kyeleeli. Mwetwalikaniye nga bantu abali mu kyeleeli.

⁹ (Nanga muntu oghu ali mu kyeleeli, akukolagha bilungi, bihikiye kandi byamajima.)

¹⁰ Mut’o kulū na nkokolo kukola ebidheedhiye Mukama.

* 4:26 4:26 Jabbuli 4:4

11 Mutakolagha bikoluwa *bibhijhiye* bya mwelima, ebitali na mughaso, bhaatu mwolekaghe bbeni-bbeni ngoku bili bibhi.

12 Nanga bintu ebi abatahutiye Luhanga bakukolagha mu kibiso na kubibugh'o kwonkaha kukukwatiyagha nsoni.

13 Bhaatu ebikukwatiyagha nsoni ebi, kyeleeli kyamajima ghaa Luhanga kikaakubyolekagha, bantu bamanya bbeni-bbeni ngoku bili bibhi kwonini.

14 Nanga kintu kyona eki kyeleeli kyolekiye bantu bakukibonagha bbeni-bbeni. Niikiyo kikulekagha bantu baghila bati,

“Osusumuke, mughwesaghili uwe,
ohumbuuke mu bakuuye,
Kilisito akukuha kyeleeli kiye.”

15 Nahabweki mwelinde mu mitwalikaniye yaanu, muteetwalikaniya nga bantu badhoma-dhoma, bhaatu nga bagheji,

16 mukoleesiye kulungi bwile obu muli na buwo buni, nanga bilo bini bantu bahingulaane kukola bikoluwa *bibhijhiye*.

17 Muteetwalikaniya nga badhoma-dhoma, bhaatu mwetegheeleliye ebi Mukama Kilisito akubbalagha ati mukole.

18 Muteeha tamiilo ya vijini eghe ekubaleeteleja bughuwa-ghuwa. Mu kiiikalo ky'eki, muleke Mwoyo Ahikiliye aliye aakala mu bwomiji bwanu kwonini.

19 Muukalaghe nimulimbila hamui Jabbuli na bilimbo bya mwoyo. Mulimbaghe na mitima yaanu yona bilimbo byakusinda Kilisito Mukama waatu.

20 Bwile bwona musimaghe Luhanga Esetuwe haabwa byona, mu liina lya Mukama waatu Yesu Kilisito.

21 Mudhootelangane kwoleka ngoku muhutiye Kilisito.

Bakali na beebabo

22 Enuwe bakali, mudhotele b'ebanuwe ngoku mudhoteeye Mukama Kilisito.

23 Nanga musaasa niye mutuwe ghwa mukali wee ngoku Kilisito ali mutuwe ghwa kibbula kya bahikilija, aba aajuniye kandi ebo baaba mubili ghuwe.

24 Ngoku kibbula kya bahikilija bali na kudhootela Kilisito, niikuwo bakali babhonganuuwe kudhootela beebabo mu buli kintu.

25 Basaasa mukunde bakali baanu ngoku Kilisito aakundiye kibbula kya bahikilija kandi eehaayo kubakwila,

26 niikuwo babe bahikiliye haabwa butumuwa buwe kandi kubanaabiya na maasi kukwama mu kubatijibuwa.

27 Niikuwo eekuukiliye bahikilija aba basemeleeye kimui, batali na kabhi koono kedha kalofu haa mitima yabo, bhaatu bali bahikiliye kandi batali na kamogo haa mubili.

28 Niikuwo dheer na basaasa babhonganuuwe kukunda batiyo bakali baabo, ngoku bakundiye mibili yabo yoonini. Oghu akukunda mukali wee akuba nooleka ngoku eekundiye eenini.

29 Nanga taaliyo muntu oghu oohiye mubili ghuwe bbaa, bhaatu akughulisiyagha kandi oghulolelela kusemeeye, ngoku Kilisito akukolagha kibbula kya bahikilija,

30 nanga tuli bitwike bya mubili ghuwe.

31 “Eki niikiyo kilalekagha musaasa alegaghe ese wee na njina wee eebohel'o mukali wee, ti babe muntu omui.”*

32 Eni ni nsita yamaani kughyetegheeleliya, bhaatu eki nkmete kubugh'o ni Kilisito na kibbula kya bahikilija.

33 Nahabweki buli muhikilija weena, akulaghiluwa kukunda mukali wee ngoku eekundiye eenini kandi na mukali akulaghiluwa kuhutiya eba wee.

* 5:31 5:31 Ntandiko 2:24

6

Baana na babyaye baabo

¹ Enuwe baana, haabwanu kulungana na Mukama Kilisito, muhutiye babyaye baanu, eki niikiyo kihikiye kukola.

² Ebyahandiikuwe bighiye biti, “Ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe.” Ti eki niikiyo kilaghilo ky’okudubha hambali Luhanga aalaghiye kintu kukoluwa aatodha aat’o eki aalaghanije haabwakiyo ati,

³ “Bintu bikukughendekela kusemeeye kandi akumal’o kabili muni.”*

⁴ Baa ese baana, mulingo mukutwalikaniyamu baana baanu ghutaleka basaaliluwa; bhaatu mubakuliye nimubahana kandi nimubeegheesiya mulingo ghwa kuhutiya Mukama Kilisito.

Basyana na bakama baabo

⁵ Enuwe bahikilija abali basyana baa bantu, mudhootelaghe bakama baanu baa muni muni. Mubahutiyaaghe kandi muboobaaghe na mutima ghumui, ngoku mwanguhutiye Kilisito.

⁶ Mutakikola obu baliyo bwonkaha muti niikuwo babasiime, bhaatu mukikolaghe muhiye haa mutima kwoleka ngoku muhutiye Mukama Kilisito. Kandi mukikolagha kusighikila haa ntegheka ya Luhanga.

⁷ Nahabweki mukole mulimo ghwanu oghu na mutima ghumui ngoku mwanguhukoleeye Mukama Kilisito,

⁸ nanga mukimaniye ngoku Mukama Kilisito aliha bisembo muntu weena haabwa buli kilungi eki muntu aakoliye nankabha muntu oghu aba ali musyana kedha atali musyana.

⁹ Naanu bakama baa basyana, mubatwalikaniyaghe kusemeeye, mutaaku-boobahililiya, nanga enuwe hamui nabo Mukama waanu ni omui oghu ali mu eghulu. Kandi eye taakusoololagha bantu bbaa.

Ngoku bahikilija bangulwanisiya Sitaani

¹⁰ Hatiini mube baamaanj mu kulungana kwanu na Mukama Yesu kukwama mu maanj ghe ghaamaanj.

¹¹ Mube na bya kulwanisiya byona bya Luhanga niikuwo mugubhe kwemiliilila lugheji-gheji lwa Sitaani. ¹² Nanga tatukwete kulwana na bantu ng’atu, bhaatu tukwete kulwana na bilim ebili na butoki kandi maanj ghaa kulema muni muni eghi eesuuyemu bubhi, na ebili na butoki kandi maanj ghaa kulema mu mwanya.

¹³ Nahabwekiini mube na bya kulwanisiya byona bya Luhanga, niikuwo bwile bwa Sitaani kubalumba mbwahikiye mugubhe kumusaagha, niikuwo haakumaliilila kwa byona muukale munagumiye.

¹⁴ Mube nga muusilikale haa bulemo. Mwebohela haa majima ngoku akwebohagha mucipi. Ti muluwale mu kikubha kyoma kya kuba bahikiliye kubalinda.

¹⁵ Ngoku akuluwaalagha nkaito kweteekanija, aliikuwo naanu mweteekanija kughenda kughambila bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga aghakubaha mpempa.

¹⁶ Kwongela h’ebi byona, kuhikilija kwanu kube nga ngabo yaanu, okukuleka nimusaagha lugheji-gheji lwona lwa bya Sitaani.

¹⁷ Muluwaale kiisipeewa kya kyoma kya kujunuwa kandi mukwate kihiyo kya Mwoyo, ekili kighambo kya Luhanga.

¹⁸ Bwile bwona musabaghe haabwa byetaagho byanu byona ngoku Mwoyo Ahikiliye akubooleka. Muukale mumanije eki kandi muukale nimusabila bantu baa Luhanga boona.

* 6:3 6:3 Kyabilaghilo 5:16

¹⁹ Ti nanje dhee munsabile, Luhanga ampaaghe bighambo byakubugha, niikuwo mbughaghe ntoobahije obu ndabaagha ninsoboolola bantu nsita ya kujuna kwa Luhanga eghi eli Makulu Ghasemeeye.

²⁰ Makulu Ghasemeeye agha Kilisito antumiye kulangilila niigho ghalekiye ndi mu nkomo. Munsabile ngu ngubhe kughalangilila ngoku nibhonganuuwe kandi ntoobahije.

Paulo naasaba Luhanga kuha bahikilija mugisa

²¹ Tikiko, muhikilija muunakyanu oghu tukundiye kandi muheeleliya mwe-sighibuwa wa Mukama, akubaghambila byona mulingo ndimu eni kandi n'ebi nkweite kukola.

²² Eki niikiyo kyalekiye naamutuma eghi niikuwo abaghambile ngoku tuli kandi abeekambiisiye mu kuhikilija kwanu.

²³ Luhanga esetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito ahe enuwe bahikilija mpempa kandi babagubhiisiye kuukala munahikilije Yesu kandi munakundangaane.

²⁴ Luhanga aghilile ngughuma enuwe boona abakundiye Mukama waatu Yesu Kilisito na kukunda okutaahuw'o.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Bafilipi Kwanjula

Kibugha kya Filipi kikaba kili mu disitulikiti ya Makedoniya, eghi ekaba eli elughulu ya kitwike kya ehanga lya Bugiliki. Paulo akaba naatebijiyeo (Bikoluwa 16) kandi naatandikiyeyo kibbula kya bahikilija. Bhaatu haanuma ya myaka ekaniy'o ali mu nkomo, bahikilija b'omu kibbula kya bahikilija baa Filipi baatumila Paulo buyambi bwa sente. Aabahandiikila bbaluwa eni kubasijima na kubooleka ngoku adheedheeuwe kandi abakundiye.

Mu bbaluwa eni Paulo niibuwo aaghambila Bakilisitaayo ati toobahiye luku. Aabagumiyagha ati bagumile mu kuhikilija kwabo nankabha bantu baba mbababona-boniya. Aabahanuulila ati bataba na myepanko, bhaatu babe badhooti ngoku Kilisito aabaagha. Aabaasukiya ati bwomiji bwabo bwa kulungana na Kilisito ni kisembo eki Luhanga aabahaaye. Aabaghila ati tababhonganuuwe kusijima bya beegheesya baa bisubha abakwete kubaghambila kukwamilila mighendiyo ya diini ya Kiyudaaya.

¹ Abaahandiika bbaluwa eni, niisiye Paulo hamui na Timiseewa, baheeleliya baa Kilisito Yesu.

Twahandiikila enuwe bantu baa Luhanga boona abeelunganiye na Kilisito Yesu abali mu tauni ya Filipi, hamui na baloleeleli baanu na baheeleliya baanu.*

² Luhanga Esetuwe hamui na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo naasijima kandi naabasabila bahikilija baa Filipi

³ Nkusijimagha Luhanga wanje bwile bwona obu nkubaasukagha.

⁴ Ti nkaakubaagha nimbasabila enuwe boona nkwehighwagha ndheedheeuwe

⁵ haabwanu kulungana haa mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kulughilila kilo mwatandikiyemu kuhikilija kuhikiya n'endindi.

⁶ Nkimanije kwonini nti Luhanga oghu akatandika kubakolamu mulimo ghusemeeye ghwa kubajuna akughumaliilila kuhikiya haa kilo eki Yesu Kilisito alikuukilamu.

⁷ Kihikiye siye kwehighwagha ndheedheeuwe ntiyo haabwanu enuwe boona, nanga mukunjikalagha haa mutima. Enuwe boona Luhanga akabaghilila ngughuma hamui nanje mwankoonela haa mulimo oghu ampaaye ghwa kulwanilila Makulu Ghasemeeye ngoku ghali majima, nankabha obu baabaagha bankwete ndi mu nkomo.

⁸ Luhanga eenini amanije ngoku nkuukalagha nimbeekumbula kandi mbakundiye na kukunda kwa Kilisito Yesu.

⁹ Nkubasabilagha nti Luhanga abongele magheji na kwetegheeleliya kwona kuukala munakundangaane,

¹⁰ niikuwo mugubhe kumanya ekihikiye kukoluwa kandi muli bantu abatali na kabhi, mutali n'eki bakubasoghos'o kuhikiya haa kilo eki Kilisito alikuukilamu.

¹¹ Ti nkusaba nti muukalaghe nimukola bikoluwa bihikiye ebikwisagha kukwama mu Yesu Kilisito niikuwo bantu bahe Luhanga kitinisa kandi bamusinde.

Kubona-bona kwa Paulo nkugbaatikaniya Makulu Ghasemeeye

¹² Bahikilija baanakyenje, nkubbala mumanye ngoku kukwatuwa kwanje mu nkomo kwalekiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghaagbaatikana.

* 1:1 1:1 Bilo bini niibo baabbisopu na badikoni.

13 Nanga ekyalughiyemu ni buli muntu weena hani, otaayemu na baasilikale abalindiye kikaali kumanya ngoku ndi mu nkomo haabwa Kilisito.

14 Ti siye kuba ndi mu nkomo kyalekiye bahikilija baanyakatu beekamba kulangilila kighambo kya Mukama bagumiye kandi batoobahiye.

15 Majima ghali ngu bantu banji bakutebejagh'o Kilisito bali n'etima kandi na mpaka, bhaatu banji bakughalangililagha na mutima ghusemeeye.

16 Aba niibo bakughalangililagha bali na kukunda kandi bamaniye ngoku ndi mu nkomo hani haabwa kulwanilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha.

17 Aba naadubhiye kughamba aba bakulangililagha Kilisito haabwa bighendeleluwa byabo boonini, etali mu majima, mbabbala bati niikuwo bandeeteleje kweyongela kumbona-boniya ninali hani mu nkomo.

18 Bhaatu eki takili na nsonga bbaa! Ekikulu ni ngu mu mulingo ghwona, nankabha abakulangilila haabwa bighendeleluwa byabo boonini, kedha mu majima, boona bakunalangililagha dheer makulu haa Kilisito. Ti eki niikiyo kikundheedhagha.

Ee, nkuukala niinadheedheeuwe kwonini,

19 nanga nimanaye nti haabwa kunsabila kwanu kandi haabwa Mwoyo wa Yesu Kilisito, kuukala nankoonela, byona ebyambaay'o bikundughilamu kundekela.

20 Ndindililiye kwonini kandi ndi na kunihila ngoku ntangukola kintu kyona ekikumpemula. Ti nankabha mba niikaaye kedha nkuuye, nkuukala bwile bwona ngumiye haabwa Kilisito. Kandi nkuukala niinakola ebikuleka bantu mbamuhutiya.

21 Kaakuba niikala ndi mwomiji, ni haabwa Kilisito, ti ninaakuuye eki nkya-mughaso kusaaliyo.

22 Kaakuba niikala ninali mwomiji mu mubili ghuni kikumaniisiya ngu nkweyongela kuheeleliya Kilisito. Bhaatu kyakutuwamu, tankimaniye bbaa!

23 Kyakutuwamu kindemiye, mbbaliye kughenda kuba na Kilisito kandi eki niikiyo mboone kisaaiye kwonini,

24 bhaatu haabwanu nkilungi niikale ninali mwomiji.

25 Nkigumiye kwonini kandi nimanaye ngoku nkuukala ninali mwomiji. Nkweyongela kuukala naanu enuwe boona niikuwo mweyongele kukula kandi mudheedhuwe haabwa kuhikilija kwanu.

26 Ti siye haabwa kutodha kuukala naanu. Ndeke kudheedhuwa kwanu haabwa kuhikilija Kilisito Yesu kweyongele kukana haabwa eki ankoleeye.

27 Ti nankabha kintu kyona kimb'o hani, enuwe mwetwalikanaye mu mulingo oghu Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito ghaghiliye ghati mubhonganuuwe kutwalikanayamu. Niikuwo, nankabha niisa kubalola eghi kedha niighuwa makulu ghaanu kwonkaha ntaliyeyo, nimanye ngoku munagumiye na mutima ghumui kandi mukwete kutalibana hamui niikuwo bantu banji bagubhe kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

28 Kandi mutoobahiye mu mulingo ghwona abakuhakaniyagha enuwe eghi, nanga aka nkaakulolel'o akoolekiye ebo ngoku balihwelekeelela, bhaatu ngoku enuwe Luhanga alibakoonela abajune.

29 Nanga haabwa Kilisito, tamwaheebewe mugisa ghwa kumuhikilija ghwonkaha, bhaatu mukaheebuwa dheer na ghwa kubona-bona haabuwe,

30 ngoku mukwete kubona-bona bijibu ng'ebi mwaboone bimbaay'o kandi ebi muughuuye binandiyo.

2

¹ Kwelunganiya kwanu na Kilisito kukubagumiyagha, kubakunda kuwe kubahumuliya, Mwoyo Ahikiliye oghu abalimu aleka muukala mu bumui, Kilisito abatwalikanganiya kusemeeye, abaghilila kisa.

² Naanu mut'oku kulu na nkokolo kuba na mutima ghumui, kukundangana, kuba mu bumui kandi kuba na kighendeleluwa kimui, niikuwo ndheedhuwe kwonini.

³ Muntu ateebbalilagha ebimudheedhiye enkaha kedha kwepanka, bhaatu mu kwebundaaliya, buli muntu eelilikan'oku muunakiye kusaaliya eye eenini.

⁴ Buli omui mu enuwe tabhonganuuwe kubala ebimudheedhiye enkaha, bhaatu dheebidheedhiye baanakiye.

⁵ Byelilikanano byanu bibe ng'ebi Kilisito Yesu aabaagha nabiyo.

⁶ Nankabha eye naabaagha kwonini ngoku Luhanga ali, kuba kuwe ngoku Luhanga ali, taakiliye munu kukufuw'oku.

⁷ Bhaatu akakyelekeesiya, aabyaluwa nga bantu kandi aaba muheeleliya.

⁸ Ti amalaye kuba ngoku bantu baa buli kilo bakubaagha, eebundaaliya kandi aadhootela Luhanga kuhikiya nankabha kukwila haa musalaba!

⁹ Nahabweki eki kyaleka Luhanga aamuhutuliya kimui, aamuha kikalo kikulu mu eghulu kandi aamuluka liina elisaaiye maliina ghoona.

¹⁰ Ti boona abali mu eghulu, muni na ekulimu mbaaghuuye liina lya Yesu eli, boona bamuteeleliye malu.

¹¹ Kandi buli muntu aatule na kanuwa ke ngoku Yesu Kilisito aaniye Mukama, niikuwo kileeteleje bantu kuha Luhanga Ese wee kitinisa.

Kuba bantu abatali na kabhi

¹² Nahabweki enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, ninali naanu eghi naabaghambilagha bya kukola munjighuwa. Ti nankabha endindi ntali naanu, mubhonganuuwe kuughuwa ebi nkubaghambila kukola. Mwekambe kukola ebikwoleka ngoku Luhanga aabajuniye mwobahiye kandi nimutukumila.

¹³ Nanga Luhanga niye akubakolelaghamu, kukola ebi akubbala kandi kukola kighendeleluwa kiye kusemeeye ngoku kili.

¹⁴ Mukolaghe buli kintu kyona mutaakutongana kedha kuhakangana,

¹⁵ niikuwo mutab'oku kabhi kedha kaakubasoghos'oku. Mube baana baa Luhanga abatali na kamogo, mu mujo ghuni ghwa bantu abahabiye kandi abakukolagha ebitaliye. Enuwe haabwa kukola biseemeeye muli nga nsoliya sikwaka mu mwelima mu mwanya.

¹⁶ Mwekambe kulangilila bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kubaghambila ngoku bangutungu bwomili butahuw'oku. Eki kilileka nanje niise neesime haa kilo Kilisito aliisilamu nti, mulimo naakoliye kubalangilila Makulu Ghasemeeye taghwakwiliye busa.

¹⁷ Saghama yanje nankabha eba eli ya kusesuwa haabwa kuhikiliya kandi buheeleliya bwana, ngoku hambele baaseesangagha kyakunuwa haai na kihonguwa Luhanga kukisijima, nkuughuwa nsemeleeuwe kandi ndheedheeuwe ngoku naanu mudheedheeuwe.

¹⁸ Nahabweki naanu dheebubhonganuuwe kusemeeleluwa kandi kudheedhuwa hamui nanje.

Paulo naatuma Timiseewa na Epafulodito

¹⁹ Mukama Yesu naasiimiye, nkunihila kutuma eghi bwangu Timiseewa, niikuwo nanje dhe ndheedhuwe kuughuwa makulu aghabakwet'o eghi.

²⁰ Tandi n'onji oghu ali nga Timiseewa oghu, oghu naye akwehiguhwagha afuyoy'o munu ebikwet'o bwomijili bwanu.

²¹ Nanga banji boona buli muntu akubbalagha ebimudheedhiye byonkaha, bitali ebi Yesu Kilisito abbalije.

²² Bhaatu enuwe mumaniye ngoku Timiseewa eeyolekiye ngoku ali mwesighibuwa kwonini, nanga aakoliye nanje mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye, ngoku mwana akukolagha na ese wee kwonini.

²³ Nahabweki nkaakumala kumanya ebikumb'o mu nkomo eni, nkunihila kumutuma ewaanu eghi bwangu.

²⁴ Kandi neesighiye kwonini Mukama nti, akumpikilija nanje neenini niise ewaanu eghi bwangu.

²⁵ Bhaatu neelijikaane nti kikwetaaghisibuwa kutuma eghi dhe muhikilija muunakyanu Epafulodito. Eye ni mukoli muunakyanje kandi muusilikale muunakyanu wa Yesu, oghu ni mukwenda waanu kulugha eghi, niikuwo aase ankoonele mu ebi nkwetaaghisibuwa.

²⁶ Niibuwo eekumbula kwisa eghi kubalola kandi atuntuuye nanga mukaaghuwa ngoku aabaagha alwaye.

²⁷ Majima kuwo akaba alwaye kwonini kandi akakila akuwa. Bhaatu Luhanga aamughilila kisa, ti taaniye aakighiliye enkaha bhaatu nanje dhe, kunjuna kutuntula kuhingulaane.

²⁸ Nahabweki nkubala kwonini kumutuma eghi, niikuwo nimwatodhiye kumubon'o mudheedhuwe kandi nanje niighuwe mutima ghumpuumulikaane munda.

²⁹ Mumwebaliye nga muhikilija wa Mukama waatu kandi mudheedheeuwe kwonini kandi mumuhutiye nga bahikilija banji abali ngaye,

³⁰ nanga akakila akuwa haabwa mulimo ghwa Kilisito, aahaayo bwomijili buwe kukola eki mutaagubhiye kunkolela haabwa kutaba hani hambali ndi.

3

Buhikiliile bwamajima haabwa kuhikilija Kilisito

¹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mudheedhuwe haabwa kulungana na Mukama Yesu. Ti siye tankuluwa kutodha kubahandiikila haa bikwet'o kuhikilija nanga bikubaghasila.

² Mwelinde bantu abali nga mbuwa mbhi aba, abakuukalagha mbakola bikoluwa bibhijhiye kandi abakughilagha bati bahikilija babhonganuuwe babasale.

³ Etuwe bahikilija niituwe abasaluuwe kwonini, aba Mwoyo Ahikiliye akulekagha tulamiya Luhanga kandi tuhutiya Kilisito Yesu. Tatukwesighagha ebi twangukola kutujuna.

⁴ Nanga nguli haabaagh'o oghu akunihila ati akugubha kwejuna, niisiye nangubaaye w'okudubha. Ti nguli haabaagh'o muntu onji weena oghu akwelilikana ati ebi akukola byangumujuna, niisiye nangubaaye nsaiye boona.

⁵ Nkabyaluwa ndi Munaisaaleeli w'omu ntula ya Bbenjamiini, bansala haa kilo kya munaanaa, ndi Muhebbulaayo kwonini, haa kikwet'o bilaghilo bya Kiyudaaya, neekambagha kubikwata kwonini nanga nkaba ndi Mufalisaayo.

⁶ Noolekagha kwekamba kwanje kwonini haa kubona-boniya abaahikilijagha Yesu, ti haa kuba ahikiliye kusighikila haa bilaghilo bya Kiyudaaya neekamba kutasobiy'o na kimui.

⁷ Ebi naadubhagha kwesigha, endindi haabwa kuhikilija Kilisito tabikyali na mughaso ewanje bbaa.

⁸ Majima, byona nkubibonagha bitali na mughaso obu nkubilengeesaniyagha na bukulu bwamaani bwa kumanya Kilisito Yesu Mukama wanje. Nkaleka kwesigha kintu kinji kyona kunjuna kandi naabighilamu ebitali na mughaso niikuwo niikale ninahikilije kwonini Kilisito.

⁹ Ti mbe kwonini mu bumui naye, etali kuba ahikiliye haabwanje neenini kusighikila haa kukwata bilaghilo, bhaatu okukuleetuwagha haabwa kuhikilija Kilisito. Luhanga kubala muntu kuba ahikiliye, kusighikiye haa kuhikilija.

¹⁰ Eki nkubbala, nkumanya kwonini Kilisito, kumanya maani aghamuhumbuye mu bakuuye, kubona-bona ngoku naye aaboona-boone kandi kwesusaaniya naye mu kukuwa kuwe,

¹¹ niikuwo nanje dheer mbe na kunihila ngoku ndiisa kuhumbuka mu bakuuye.

Kwekamba kuhika haa kighendeleluwa

¹² Tankwete kughila nti ebi naamaliye kubitunga kedha nti naabaaye muntu oghu atali na kabhi koono, bhaatu nkwekambagha kuusuliya kighendeleluwa kya Kilisito Yesu kya kunfoolamu muntu wee.

¹³ Baana baamaaha, siye neenini tankeeboone nti naamaliye kuhika haa kighendeleluwa eki. Bhaatu kintu kimui eki nkwete kukola, ni kuubululuwa ebyasaaye kandi kwekamba kutunga ebili mu maaso.

¹⁴ Nkwekambagha nga muligiti, kuhika haakumaliilila, niikuwo ntunge kitembo eki Luhanga akwete kumbilikiilila kutunga mu eghulu mu Kilisito Yesu.

¹⁵ Etuwe boona abakuliye mu kuhikilija niikuwo bintu ebi tubhonganuuwe kubyelikan'o tutiyo. Ti naanabaay'o muntu weena oghu akubyelikan'o mu mulingo ghwa mbaghanija, Luhanga akuleka mubikenge kusemeeye.

¹⁶ Muleke tuukale tunagumiye haa majima agha Luhanga aalekiye twamanya.

¹⁷ Bahikilija baanakyenje, mukwatanije na banji mu kukola ng'ebi nkukolagha kandi mubhonganuuwe kukola bikoluwa bya bantu abakuukalagha mbakola ng'ebi tukokolagha.

¹⁸ Nanga ngoku naasanguwe mbaghambiiye, ti n'endindi ndimatodha mabaghambila maligha ngatoona nti, bantu bakaniye bakuukalagha bali ngighu sya butumuwa haa Kilisito kutukwila haa musalaba.

¹⁹ Bantu aba emaliililo yabo ni kuhwelekelelela, nanga matundu ghaabo niigho baafooye luhanga wabo, bakwesindilagha mu bintu ebikubahemulagha. Kandi ebo bakuukalagha mbeelikan'o bintu by'omunsi muni byonkaha.

²⁰ Bhaatu etuwe bukal'o bwatu buli mu eghulu, hambali tukuukalagha tulindiliye Mujuni, Mukama waatu Yesu Kilisito kulugha.

²¹ Niiye alihindula mibili yaatu eni eghi etali na kitinisa endindi, kususaana nga mubili ghuwe oghuli na kitinisa. Akukola eki haabwa maani ghe, aghakugubha kuleeta bintu byona hansi ya bulemi buwe.

4

¹ Nahabweki enuwe baana baamaaha, aba nkundiye kandi aba nkwekumbula kubona, enuwe abakulekagha ndheedhuwa kandi neesinda, baabhootu syanje, aliikuwo mwakala munagumiye mutiyo haa Mukama waatu Yesu Kilisito.

Paulo naahabula Bafilipi

² Ndimesengeleliya bahikilija baabukali babili aba Yuwodiya na Sintike nti gutu bamal'o butaaghuwana bwabo nanga bombi mbahikilija baa Mukama waatu Yesu.

³ Ti uwe mukoli muunakyanje,* okoonele bakali babili aba, nanga ebo bakakola nanje bali hamui na Kilimento na bakoli baanakyenje boona kulangilila Makulu

* 4:3 4:3 Mukoli oghu liina liye asobola kuba naabaagha aaniye Sujugati.

Ghasemeeye ghaa Luhanga. Ti boona maliina ghaabo ghahandiikuuwe mu kitabo kya bwomiji.

⁴ Muukalaghe mudheedheeuwe bwile bwona haabwanu kulungana na Mukama, kini nkutodha kukikuukamu nti muukalaghe mudheedheeuwe!

⁵ Muleke bantu boona babone ngoku muli badhooti, muusuke ngu Mukama waatu ali haai kukuuka.

⁶ Muteelalikiilila kintu kyona, bhaatu mu buli kintu kyona muukalaghe nimusaba. Mughambilaghe Luhanga ebi mukwetaaghisibuwa kandi mumusiimaghe haabwa byona ebi abakoleeye.

⁷ Ti mpempa eghi ekulughagha ewaa Luhanga kandi eghi bantu bataakwetegheeleliya kumalayo, ekulinda mitima yaanu na byelilikano byanu haabwanu kulungana na Kilisito Yesu.

⁸ Baana baamaaha, ndimamaliilila haa bini ningila nti, mwelilikanagh'o haa byamajima, haa bisemeleeye kimui, haa bihikiye, haa bitali na kamogo haa kukundangana. Haa ebi bantu bakwekumbula, haa bihikiye kwonini kandi haa bikuleka mbasinda Luhanga.

⁹ Mut'o kulu na nokolo kuukala nimunakola byona ebi mwanjeghiyo, ebi mwaghuuye nimbugha kandi ebi mwaboone ninkola. Ti Luhanga oghu akuhaagha mpempa akuukala hamui naanu.

Paulo naabasijima haabwa bisembo baahaayeyo

¹⁰ Mukama Yesu aalekiye naadheedheluwa kimui, nanga haakumaliilila naakimaniye kwonini ngoku munfuuy'o. Majima mukwelilikanagha kunkoonela bhaatu tamukatungiyeye mugisa ghwa kukyoleka.

¹¹ Tankwete kubugha ntiyo nanga ngu ndi n'ebi nkwete kwetaaghisibuwa, nanga siye nkamala kwegha nti ebi ndi nabiyoye biimaliye.

¹² Nimanjiye eki kubuluwa bintu kikumanijisiya kandi naamanya eki kuba na bintu bikaniye kimui kikumanijisiya. Naamaliye kwegha kuughuwa mu buli njikala yoona ebi ndi nabiyoye biimaliye. Nankabha mba nijikutiye kedha njala enkwete, kedha ndi na bikaniye kedha bikee.

¹³ Nanga nankabha mba ndi mu bwetaagho, nkugubha kukola buli kintu kyona kukwama mu Kilisito oghu akumpaagha maani.

¹⁴ Kikaba kilungi munu enuwe kunkoonela mu kubona-bona kwanje.

¹⁵ Ti enuwe bahikilija baa Filipi mumanjiye ngoku alinuwe mwampaaye bukooneli obu naasiye eghi kutebeja enuwe Makulu Ghasemeeye. Bwile obu naalughagha mu kyalo kya ewaanu Makedoniya, taaliyo bahikilija banji boona abankooneeye mu ntaahiya na ntweziya ya sente, kuuyo enuwe bonkaha.

¹⁶ Nankabha obu naabaagha ndi e Tesolonika enuwe mwakalagha nimuneeyongela kuntwekela bukooneli obu naabaagha ndi n'eki nkwetaaghisibuwa.

¹⁷ Tankwete kubugha ebi nti niikuwo mumpe kitembo kulugha ewaanu eghi. Eki nkubbala ni nti Luhanga agubhe kubaha mugisa haabwa kisa kyanu.

¹⁸ Endindi naamaliye kutunga byona ebi nkwetaaghisibuwa na ebisaayo, ndi na byona ebikumala kwonini, nanga Epafulodito ampaaye bisembo ebi mwamuhaaye kundeetela. Bili nga bisembo bisasiye kwonini kandi ebihikiye ebikudheedhagha Luhanga.

¹⁹ Luhanga wanje akubaha byona ebi mukwetaaghisibuwa kandi abahe migisa ya kuswekaniya yoona kukwama mu Kilisito Yesu.

²⁰ Ti Luhanga kandi Esetuwe oghu aliye bantu boona baaha kitijisa bilo n'ebilo. Aamijina.

Paulo naalagha Bafilipi

²¹ Ninkeeliya eghi bantu baa Luhanga boona abahikiliije Kilisito Yesu. Bahikilija baanakyanje aba ndi nabo eni mbabakeeliya dhe.

²² Na bantu baa Luhanga banji eni boona mbabakeeliya, kukilamunu abakukolagha mu kikaali kya Mulemi Kaisaali.

²³ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale mu mitima yaanu. Aamiina.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Bakolosaai Kwanjula

Kolosaai kikaba kili kibugha ekyabaagha bughuwa ejooba bwa ehanga eli endindi bakughilaghamu Butuluki. Mukwenda Paulo eenini akaba atakahikiyeyo. Aaghuwa akwatuuw'ona nanga beegheesiya baa bisubha bakaba mbaasiye mu kibbula kya bahikilija baayo. Beegheesiya aba bakaba mbaghambiiye Bakilisitaayo aba bati bakulaghiluwa kukwamilila mighendiyo ya diini ya Kiyudaaya.

Paulo aabahanuulila kutasijima mighendiyo na bilaghilo bya bantu beeteleey'o kukola nga kusaluwa kedha kulamiya baamalajika niikuwo Luhanga adheedhuwe.

Paulo aahandiika bbaluwa eni kubaasukiya ati kukuwa kwa Kilisito niikuwo kwabajuniye. Aabaghila ati Kilisito ali mu eghulu kandi alemiye baamalajika boona na buli kintu ekili mu muni na mu eghulu. Nahabweki aabaghila ati tabakwe-taaghisibuwa kukwamilila mighendiyo enji kedha njegheesiya sinji. Babhonganuuwe kulamiya Kilisito enkaha. Aabaasukiyagha dheer ati bwomili bwabo bukulaghiluwa kwoleka ngu ni bantu aba Luhanga aakomiyemu.

¹ Sijye Paulo, oghu Luhanga mu kubbala kuwe aakomiye kuba mukwenda wa Kilisito Yesu, ndi hamui na muhikilija muunakyatu Timiseewa.

² Nabahandiikila bbaluwa eni enuwe bantu baa Luhanga kandi bahikilija baanakyatu beesighibuwa abeelunganiye na Kilisito, abali mu tauni ya Kolosaai. Luhanga Esetuwe abaghilile ngughuma kandi abahe mpempa yonkaha.

Paulo naasijima Luhanga kandi naasabila Bakolosaai

³ Tukaakubaagha ntubasabila, tukusijimagha Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito haabwanu,

⁴ nanga baatughambiiye ngoku muhikilije Kilisito Yesu kandi ngoku mukundiye bantu baa Luhanga boona.

⁵ Muli na kuhikilija kandi kukunda oku, nanga kunihila muti Luhanga alibaha migisa yona eghi aabatekanijije mu eghulu, bakabaghambil'ona biyo mu butumuwa bwa majima obuli Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga,

⁶ agha baabatebijije. Ti mu bikalo bikanije muni yona bantu niibuwo baahikilija Makulu Ghasemeeye agha kandi niibuwo baatunga migisa ya Luhanga, ngoku naanu mwabaaye, kulugha kilo eki mwaghwilijiyemu makulu agha kandi mwetegheeleliya majima ngoku Luhanga ali na ngughuma.

⁷ Makulu Ghasemeeye agha, oghu akabeegheesiya gho ni Epafula muheeleliya muunakyatu oghu tukundiye, oghu naye ali mukoli mwesighibuwa eghi wa Kilisito haabwatu.

⁸ Epafulo oghu niye aatughambiiye ngoku Mwoyo Ahikilijiyeye abagubhiisiye kukunda bantu baa Luhanga.

⁹ Ti kulugha bwile obu aatughambiiye makulu ghaanu, tukubasabilagha. Tukus-abagha tuti Luhanga abakoonele kwetegheeleliya ebi akubbala ati mukole kandi tuti Mwoyo Ahikilijiyeye abahe magheji ghaa kwetegheeleliya kusemeeye ntegheka ya Luhanga.

¹⁰ Tukubasabilagha tutiyo niikuwo mu byona mwetwalikanije mu mulingo oghudheedhiye Mukama. Tuti mukolanganaghe kusemeeye kandi mweyongele kukula mu kumanya Luhanga,

11 kandi Luhanga wa busoboli bwona mu maani ghaa kitijinisa kiye abagumiye, niikuwo muukale mugumiye masaasa kandi muli na kudheedhuwa

12 nimusijima Luhanga Esetuwe, oghu akabafoola dheer naanu kuba mu bakutunga h'ebi aalaghiisaniiye kuha bantu be mu bukama buwe bwa kyeleeli.

13 Nanga niiye akatucungula kulugha mu bulemi bwa mwelima bwa Sitaani aatufoola kuba mu bantu aba Mwana wee Yesu oghu akundiye alemiye.

14 Niiye akatucungula kandi kukwama mu eye, Luhanga aatughanila bibhi byatu.

Kilisito asaaiye byona

15 Kilisito oghu niiye ali kwonini ngoku Luhanga oghu ataakubonekagha ali, akab'o Luhanga atakahangiye kintu kyona kandi niiye ali na butoki haa bihanguwa byona.

16 Nanga bintu byona bikahanguwa kukwama mu eye, ebili mu eghulu n'ebili muni, ebikubonekagha n'ebitaakubonekagha, bilimu ebili na butoki kandi maani ghaa kulema muni na mu mwanya. Byona niiye akabihanga kandi haabuwe.

17 Akab'o bintu ebi byona bitakahanguwe kandi niiye alekiye buli kintu kiliyo kandi kiteekaane mu kikalo kyakiyo.

18 Niiye mutuwe ghwa kibbula kya bahikilija abali mubili ghuwe; niiye akulekagha bahikilija baba boomili kandi niiye Luhanga aadubhiye kuhumbuula mu bakuyiye niikuwo Kilisito oghu abe na butoki bumaliliye bwa kulema bintu byona.

19 Nanga kidheedhiye Luhanga Kilisito kubeela kimui ngoku Luhanga eye eenini ali,

20 kandi Kilisito oghu niiye Luhanga aakoleeseeye kwekuukiliya bintu byona ebili mu eghulu n'ebili muni, akakola eki kukwama mu saghama ya Mwana wee Yesu eghi ekaseeseka haa musalaba matukwila, niikuwo endindi buli kintu kyona kigubhe kuba mpempa na Luhanga.

21 Mutakahikilije Kilisito mukaba mwebaghanij'o Luhanga kandi muli ngighu siye mu byelikano byanu haabwa bikoluwa bibhihiye mwakolagha.

22 Bhaatu endindi Luhanga aabeekuukiliye haabwa Kilisito oghu aalekiye aaba muntu kandi aabakwila, niikuwo obu Luhanga alileeta enuwe hambali ali, mube muli bahikiliye mu maaso ghe, mutali na kibhi kedha eki akubasogh'o.

23 Eki kikub'o kaakuba mweyongela kuhikilija Kilisito, mumugumil'o kwonini kandi mutalugha haa kunihila oku baabaghambiiye mu Makulu Ghasemeeye haa Kilisito agha. Makulu agha ni agha mwaghuyiye kandi agha bakwete kulangilila bantu bakaniye kimui muni kandi nanje Paulo niigho naafokiye muheeleliya wagho.

Mulimo ghwa Paulo mu bahikilija baa Kolosaaj

24 Ti endindi nkuughuwa ndheedheeuwe kubona-bona mu nkomo haabwanu kandi neehaayeyo kubona-bona byona ebi Kilisito akusijima ati mbona-bone ngoku eye aaboona-boone haabwa kibbula kya bahikilija abali mubili ghuwe.

25 Naafooka muheeleliya wabo haabwa bujunaanijibuwa Luhanga ampaaye kubaghambila butumuwa buwe mu buusuuye.

26 Butumuwa obu ni nsita eghi ataasijimilaniye bantu kumanya kulugha hambele na hambele, bhaatu eghi endindi aasukuliiye bantu be baamanya.

27 Luhanga akatuwamu kwoleka bantu be ngu butumuwa obu bwolekiye ngu akuha migisa ekaniye naanu dheer batali Bayudaaya haabwa Kilisito oghu ali mu bwomili bwanu niikuwo ekikulughamu kuba enuwe kunihila kwonini ngu mulighabana haa kitijinisa kya Luhanga.

28 Tukulangililagha bantu butumuwa haa Kilisito, ntuteelelela kandi ntwegheesiya buli omui mu kwetegheeleliya kwona, niikuwo tuleete buli muntu mu maaso ghaa Luhanga akuliye mu Kilisito.

²⁹ Kuhikiya n'endindi haabwa maani Kilisito akumpaagha niikiyo kikulekagha ntalibana kwonini kandi neekambila kimui kukola mulimo oghu.

2

¹ Nkubbala enuwe bahikilija ab'omu tauni ya Kolosaaj mumanye ngoku nkwete kutalibana kwonini haabwanu, na haabwa bahikilija abali mu tauni ya Lehudikiya kandi na bahikilija banji boona abatakambonagh'o.

² Nkwete kutalibana ntiyo niikuwo enuwe bahikilija boona eghi mugubhe kuguma mitima kandi mube mu bumui haabwa kukundangana, niikuwo mube na mugisa ghwa kumanya kwonini butumuwa bwa Luhanga kandi nsita eghi eli mu butumuwa bwa Luhanga eghi oolekeeye mu Kilisito.

³ Muli Kilisito oghu niimuwo Luhanga aabisiiye magheji ghe ghoona na kwetegheeleliya kuwe kwona.

⁴ Ndimabaghambila kini niikuwo atab'o muntu n'omui oghu akubadimaaga naabugha bighambo byakubasoon-soona ebyanguleka mwelilikana muti ahikiye.

⁵ Nankabha ntali naanu eghi, ndi naanu mu mwoyo. Ndheedheewe kuughuwa ngu munali mu bumui nga bahikilija kandi munagumiye mu kuhikilija kwanu Kilisito.

Kuteelelela haa njegheesiya ya bisubha

⁶ Nahabweki ngoku mwamaliye kuhikilija Kilisito Yesu kuba Mukama waanu, mweyongele kwetwalikaniya ngoku bantu abahikilijje Kilisito babhonganuuwe kwetwalikaniya.

⁷ Mweyongele kuhikilija butumuwa haa Kilisito mugumiye kandi mweyongele mu bukwatane bwanu hamui na Kilisito, mweyongele kuhikilija kwonini ebi baabeegheeseeye haa Kilisito kandi muukalaghe nimusiima kwonini Luhanga.

⁸ Mwelinde! Mutasiima muntu n'omui kubahabiisiya ati muhikilije nteekeleja ya bantu eghi etali na mughaso kandi eghi eesuuyemu bisubha, eghi esighikiye haa mighendiyo ya bantu kandi na kukwata bilaghilo ebi bantu beeteleey'o, mu kikalo kya kulamiya Kilisito.

⁹ Nanga nankabha Kilisito naabaaye muntu, akaakala dheer anali kwonini Luhanga,

¹⁰ ti enuwe Luhanga akabaha bwomiji bwa mwoyo buusuuye haabwanu kulungana na Kilisito, oghu ali mulemi wa bihanguwa byona ebili na maani kandi butoki.

¹¹ Nanga kulungana kwanu na Kilisito kukaleka mwaleka bwomiji bwa buhanguwa bwa busisi, mwaba nga bantu basaliye, etali kusaluwa kukoleewe na bantu, bhaatu kusaluwa okukoleewe Kilisito.

¹² Obu mwabatijibuwe, kikaba ng'oghu oti mwajikuwe hamui na Kilisito kandi haabwa kuhikilija kwanu maani ghaa Luhanga oghu akahumumbuula mu bakuwe, mwaba nga bantu mwahumbuukiye hamui naye.

¹³ Mukimaniye ngu obu mwabaagha mutakahikilijje Kilisito, mukaba mukuwe mu mwoyo kandi abatasaluwe mu mwoyo haabwa bibhi mwakolagha haabwa buhangaanuwa bwanu bwa busisi. Bhaatu Luhanga aabaha bwomiji hamui na Kilisito. Luhanga aatughanila bibhi byatu,

¹⁴ akakola eki kukwama mu kukuwa kwa Yesu haa musalaba, aay'o ndaghaano ya bilaghilo ebi twasaaghuwe kuhutiya nga ndaghaano ya ebanja lya kutusingiisiya musango kandi endindi taakyaliyo ekyanguleka atufubila.

¹⁵ Nanga Luhanga akamala maani bihanguwa by'omu mwanya ebili na bulemi kandi butoki. Ooleka bbeni-bbeni ngoku aabisinguwe haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba.

¹⁶ Nahabweki mutafuw'o muntu n'omui oghu akwete kubasoghosa ati mukwete kusobiya haabwa ebi mukwete kuliya kedha kunuwa, kedha ati nanga enuwe

tamukughendagha haa mikolo yabo ya diini ya kutuwa kwa kweli kuhyaka kedha kuhutiya kilo kya Sabhato.

¹⁷ Ebi byona bili nga kilughuuliya kwonkaha, byolekagha Kilisito oghu aaghendagha kwisa, ti Kilisito oghu niye akaasuliisiya byona ebi Luhanga aalaghiiisaniye.

¹⁸ Mutasiiima muntu n'omui kuleka nimudhootela kandi nimulamiiya baamalajika ngoku ebo bakukolagha, nimwakoliye mutiyo tamukutunga migisa eghi Luhanga aabalaghiiisaniye. Bantu aba bakughilagha bati bali na kwetegheeleliya kwa mbaghanja haa Luhanga, bati ebo bakubonekeluwagha. Ebi mbyelilikano bya buhanguwa bwabo bwa busiisi, tabili na mughaso kandi bikubaleetelejagha kwepanka.

¹⁹ Bantu ng'aba bakeetuw'o Kilisito oghu ali mutuwe haa mubili, oghu akutusaghikagha kandi atulunganiiya hamui ngoku binuwa na minoku bikulunganagha hamui mubili kukula. Ti Luhanga niye akulekagha ghukula.

²⁰ Bhaatu enuwe mukakuwa hamui na Kilisito kutatodha kukwata bilaghilo ebi bantu beeteleey'o. Ti buuye nkiki kilekiye nimutodha kubikwamilila ng'oghu oti binalemiiye?

²¹ Bantu aba bakwegheesiyagha bati, "Kintu ekisusiye kiti otakikum'o! Byokuliya nanka otaleng'o na kubiliya! Kintu nanka otalileng'o nankabha na kukikum'o!"

²² Bilaghilo ebi ni njegheesiiya ya bantu boonini beeteleey'o eghi ekwet'o bintu ebi tukukoleesiyagha bihuw'o.

²³ Bilaghilo ebi bikujookagha nga bya magheji, biba nga byolekiye bantu kwehaayo kulamiiya, kwebundaaliya kandi babona-boniiya mibili yabo, bhaatu tabili na mughaso ghwona kutanga bantu kuleka kukola bikoluwa bibhiihiye.

3

Kwetwalikaniya mu mulingo ghudheedhiye Luhanga

¹ Nahabweki ngoku Luhanga aabahaaye bwomiiili buhyaka obu aabahumbuuwe hamui na Kilisito, mut'o mutima kwelilikana haa bintu by'omu eghulu, hambali Kilisito asitamiiye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

² Mwelilikan'o migisa eghi Luhanga aatulaghiiisaniye mu eghulu, etali haa bintu by'omunsi muni.

³ Nanga mukakuwa hamui na Kilisito kandi endindi muli boomiiili mu mwoyo hamui naye mu maaso ghaa Luhanga, hambali bwomiiili bwanu buhyaka bubisuuwe mu Luhanga.

⁴ Obu Kilisito oghu akulekagha muba boomiiili alikuuka munsi muni, bwile obu muliboneka hamui naye, muli na kitinisa kandi mutali na kibhi kyona.

⁵ Nahabweki muhwelekeeleliye kwonini mu bwomiiili bwanu bikoluwa bya buhanguwa bwanu bwa busiisi: busyani, bubhi, kweghomba, kweghomba kubhiihiye kandi mululu ghwa bintu oghuli nga kulamiiya bisasani.

⁶ Ti bantu abakukolagha bikoluwa bibhiihiye ebi, Luhanga akubafubila na kiinigha kiye.

⁷ Naanu obu mwabaagha mutakahikiliije Kilisito, bikoluwa bibhiihiye ng'ebi niibiyo mwakolagha dhe.

⁸ Bhaatu endindi enuwe mukulaghiluwa kulekela kimui bikoluwa bini: kiinigha, kusaaliluwa kuhingulaane, etima, kuhanigilila baanakyanu kandi kubugha bighambo bibhiihiye ebikuhemula.

⁹ Mutahanganagha bisubha, nanga mukamala kwehiyo bikoluwa bibhiihiye ebi hambele mwakolagha.

10 Ti endindi muli na kwetwalikaniya mu mulingo ghwa mbaghanija kwonini, nanga Luhanga akamala kubafoola bantu bahyaka kandi niibuwo eeyongela kubafoola kwonini kuba ngaye niikuwo majima mumumanye kwonini.

11 Takikwita kantu muntu kuba ali Muyudaaya kedha atali Muyudaaya, babe bamusaliye kedha batamusaliye, kedha baa ntula sinji, kedha abatamanuwe, basyana kedha abali na bughabe, bhaatu kikulu munu ni kuhikilija Kilisito oghu akuukalagha mu etuwe bahikilija boona.

12 Nahabweki Luhanga akabakoma kuba bantu be, aabafoola bahikiliye kandi aba akundiye, abali na kusaasila, kisa, badhooti, bateekaane kandi abali na kugumisilija.

13 Nimwasobelelanganiye, mughanilangane kandi mugumisilijangane, muusuke ngu ngoku Mukama Kilisito aabaghaniye niikuwo naanu mubhonganuuwe kughanilangana mutiyo dhe.

14 Ti ekisaiye ebi byona ni enuwe kuba na kukundangana, okukulunganiyagha bahikilija boona kuba mu bumui.

15 Oleke mpempa eghi Kilisito aabahaaye, eesuulile kimui mu bwomiji bwanu, ngoku Luhanga aabakomiye kandi aabafoola nga mubili ghumui, mubhonganuuwe kuukala hamui mpempa. Ti muukalaghe nimusiima Luhanga.

16 Oleke butumuwa haa Kilisito bubatobheele mu kwonini ngoku mukweyongela kwegheesanganiya kandi kugumagu-manganiya na magheji ghaa Luhanga abahaaye kandi nimulimba Jabbuli, na bilimbo bya milingo yona bya kusinda Luhanga.

17 Ti eki mulakolagha kyona, ebe mu bikoluwa kedha mu bighambo, mukikolaghe nga bahikilija baa Mukama waatu Yesu Kilisito, nimusiima Luhanga Esetuwe kukwamu mu Yesu Kilisito oghu.

Njikala ya Bakilisitaayo mu maka

18 Enuwe bakali, mudhotele b'ebaanuwe kwoleka ngoku abahihikiliye Mukama Kilisito babhonganuuwe kuba.

19 Enuwe basaasa abasweye, mukundaghe bakali baanu kandi mutabasaakalilagha.

20 Enuwe baana bwile bwona muhutiyaghe babyaye baanu mu byona, nanga eki kitudheedhagha Mukama Yesu.

21 Baa ese baana, mutasaalijagha baana baanu, nanga maanj ghaa kukola bikoluwa bisemeeye ghabahuwamu.

22 Enuwe basyana, muhutiyaghe bakama baanu baa muni muni mu buli kyona, ti eki mutakikolagha obu ebo baliyo bwonkaha muti niikuwo babasiime, bhaatu mukikolaghe muhiye haa mutima kwoleka ngoku muhutiye Mukama Kilisito.

23 Kyona eki mulakolagha, mukikolaghe na mutima ghumui, nga bantu bakukolela Mukama Yesu.

24 Ti enuwe mumanie ngoku Mukama Kilisito alibaha bilungi byona ebi aalaghiisaniiye kuha bantu be. Nanga Mukama Kilisito oghu niye mukwete kuheeleliya.

25 Kandi weena oghu akweyongela kukola bikoluwa bibhiihiye, Luhanga alimufubila haabwa bikoluwa biye ebi, nanga eye taakusoololagha bantu.

4

1 Enuwe bakama baa basyana, mubatwalikaniye kusemeeye kandi mu bwenganija, nanga naanu mumanie ngoku muli na Mukama waanu Yesu mu eghulu oghu abalemie.

Paulo neeyongela kuhana bahikilija

2 Mut'o kulū na nkokola kusaba, mumutaay'o byelilikano byanu byona kandi nimumusiima.

³ T_i naatu mutusabilaghe dhee, muti Luhanga atuhe kahanda kaa kulangilila butumuwa buwe, niikuwo tugubhe kulangilila nsita ya Kilisito ya kujuna bantu, t_i kulangilila ntiyo niikiyo kilekiye ndi mu nkomo.

⁴ Munsabile dhee muti Luhanga abagubhiisiye kulangilila butumuwa obu bbeni-bbeni ngoku mbhonganuuwe kubulangilila.

⁵ Mwelinde ebi mukukola makolangana na bantu abatali bahikilija, niikuwo mukoleesiyaaghe bwile obu kubaghambil'oo haa Kilisito.

⁶ T_i ebi mulabughagha nabo bibaaghe bighambo bya ngughuma kandi ebilimu magheji, niikuwo kibagubhiisiyaaghe kukuukamu buli muntu kusemeeye.

Kulagha

⁷ Muhikilija muunakyatu Tikiko akaakukidha eghi akubaghambila byona ebikwete kunfuw'oo eni. Tumukundiye, ni mukoli mwesighibuwa kandi muheeleliya muunakyatu wa Mukama waatu Yesu.

⁸ Ndimamutuma eghi bwangu-bwangu niikuwo mugubhe kumanya ebikutufuwo eni kandi naanu abagumiye mitima.

⁹ Akwisa eghi na Oneesimo muhikilija muunakyatu oghu alughiye ewaanu eghi, oghu twesighiye kandi tukundiye. Bakubaghambila byona ebikwete kutufuw'oo eni.

¹⁰ Alisitaako oghu ali mu nkomo hamui nanje naabakeeliya, na Maliko mughenji wa Balanaba naabakeeliya dhee. Mukatunga bbaluwa ya kubasoolool'oo Maliko oghu tuti naanaasiye eghi, mumwebaliye nga muhikilija muunakyanu.

¹¹ Muhikilija muunakyatu Yesu, oghu bakughilaghamu Yusito, naabakeeliya. Aba niibo bahikilija Bayudaaya bonkaha aba nkwete kukola nabo mulimo ghwa kughambila bantu haa bulemi bwa Luhanga, t_i ebo bakulekagha mutima ghumpumulikana munda.

¹² Epafula muhikilija oghu alughiye ewaanu eghi kandi muheeleliya wa Kilisito Yesu, naabakeeliya. Akwekambilagha kimui kubasabila ati mugumile mu kukola ebi Luhanga abbaliye, mukule mu kuhikilija kandi mumanile kimui ntegheka ya Luhanga.

¹³ Nkubbala kubaghambila majima ghoonini nti akukolelagha kimui na maani ghe ghoona haabwanu, hamui na haabwa bahikilija abali mu tauni ya Lehudikiya na ya Hilapolisi.

¹⁴ Luka, muudokita, bhootu syatu kandi muhikilija muunakyatu oghu tukundiye, hamui na Deema mbabakeeliya.

¹⁵ Ninkeeliya bahikilija baanakyanje abali e Lehudikiya, hamui na mukali muhikilija muunakyatu Niifa na kibbula kya bahikilija boona abakugumbaanagha mu numba yee.

¹⁶ Haanuma yaanu bahikilija baa Kolosaaj kusomeluwa bbaluwa eni, mughihe muntu aghitwalile kibbula kya bahikilija baa Lehudikiya nabo babasomelayo dhee kandi nabo bahe muntu bbaluwa eghi naabahandiikiye aghileete naanu dhee babasomeleyo.

¹⁷ Muusukiye muhikilija Alikipo muti abhonganuuwe kukola mulimo oghu Mukama aamuhaaye kandi aghumale kwonini.

¹⁸ Siye, Paulo neenini, niisiye naahandiika hani na mukono ghwanje ghwonini, nti nimbakeeliya. T_i muusuke ngoku bankwete kandi ndi mu nkomo nahabweki munsabile. Nkubasabilagha dhee nti Luhanga abaghilile ngughuma enuwe boona.

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Batesolonika Kwanjula

Mukwenda Paulo niye akatandikiisiya kibbula kya bahikilija mu Tesolonika, kibugha kikulu kya Makedoniya (Bikoluwa 17), elughulu mu Bugiliki. Bhaatu aalughayo bwangu obu bamui mu Bayudaaya baatandikiye kumulumba. Haanuma Timiseewa oghu aamukoonelagha aasa, aamuha makulu ati Bakilisitaayo baa Tesolonika baneesighiye kimui Luhanga nankabha bantu mbababon-boniya. Nahabweki Paulo aabahandiikila bbaluwa eni kubeekambiisiya kandi kukuukamu bibuuliyo byabo.

Mu bbaluwa eni Paulo aasiima Luhanga haabwa kuhikilija na kukunda Bakilisitaayo baa Tesolonika bali nakuwo kandi aabaasukiya mulingo aabaakaayemu nga Mukilisitaayo atali na kyakumusoghos'o kyona. Aabasoboolola ekikubaagh'o Bakilisitaayo bakaakukuwagha kandi ekilib'o obu Yesu Kilisito alikuuka muni. Aamaliilila naabalaghikiilila ngoku babhonganuuwe kwetwalikanija kuhikiya Kilisito akuukiye.

Paulo naasiima bahikilija baa Tesolonika

¹ Siye Paulo ndi hamui na Timiseewa na Silaasi. Ndimahandiikila enuwe kibbula kya bahikilija abali mu tauni ya Tesolonika, abali mu Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito. Luhanga abaghilile ngughuma kandi abahe mpempa yonkaha.

² Tukubasabilagha enuwe boona kandi tusiima Luhanga haabwanu.

³ Tukaakubaagha ntusaba Luhanga Esetuwe, tukubasabilagha haabwa ebi mukukolagha nanga kuhikilija oku muli nakuwo. Tukubasabilagha dheer haabwa kukundangana oku muli nakuwo kandi na kugumisilija kwanu haabwa kunihila ngu Mukama waatu Yesu Kilisito alikuuka.

⁴ Bahikilija baanyakatu, tumaniye ngoku Luhanga aabakomiye kuba mu bantu be kandi ngoku abakundiye.

⁵ Nanga Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha twabatebije, tabyabaagha bighambo bya bantu kwonkaha bbaa. Mwoyo Ahikiliye niye aatuhaagha maani ghaa kubatebeja kandi tumaniye ngoku ebi twabaghambiiye ghali majima. Mumaniiye ngoku ebi twakolagha obu twabaagha naanu byabaagha byakubaghasila kuukala munahikilije Mukama waatu Yesu.

⁶ Naanu mwafookiye ng'atu hamui na Mukama Yesu Kilisito, nanga obu mwamuhikilije, mwabona-bona mu milingo ekaniiye ngoku naatu twaboona-boone, bhaatu mu ebi byona Mwoyo Ahikiliye aakala naanabaha kudheedhuwa.

⁷ Kandi ebi mukwete kukola byalekiye mwaba kyakulolel'o kya bahikilija baa Yesu boona baa mu kyalo kya Makedoniya na Akaaya.

⁸ Nahabweki tatukwetaaghisibuwa kughambila bantu ngoku muhikilije Luhanga. Nanga mwalekiye bantu baamanya kighambo kya Mukama, etali mu Makedoniya na Akaaya honkaha, bhaatu na mu biikalo byona.

⁹ Nanga obu twasiye kubunga eghi, mulingo oghu mwatwebaliyemu ghukaleka bantu bakaniiye baatandika kughambila baanyakabo ngoku majima mwakuukiye ewaa Luhanga, mwaleka kulamiya bihongano, mwatandika kuheeleliya Luhanga mwomiji kandi wamajima.

¹⁰ Kandi mulindiliye Mwana wee kukuuka kulugha mu eghulu, oghu aahumbuyeye mu bakuyeye, Yesu oghu akutujuna kiinigha kya Luhanga ekikwisa.

2

Milimo eghi Paulo aakoliye e Tesolonika

¹ Bahikilija baanakyatu, mumaniye ngoku kubunga kwatu ewaanu eghi kutakwiliye busa.

² Kandi mumaniye ngoku obu twanaasagha eghi, bantu b'omu tauni ya Filipi baatuhuyeye kandi baatubona-boneliya kimui. Bhaatu Luhanga aatukoonela twekamba, twatebeja enuwe Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga noobu bantu balaba mbaatuhakaniyagha.

³ Tatukuhaagha bisubha kandi tatuli baghuwa-ghuwa bbaa. Nanga ebi tukwegheesiyagha ni majima ghoonini.

⁴ Tukulangililagha ebi Luhanga atulaghiye, nanga niye akatukoma kandi haanuma ya kutulengesa, aatuha mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye. Nahabweki tukulangililagha tutiyo haabwa kukola ebidheedhiye Luhanga, kutali kukola ebidheedhiye bantu. Luhanga niye amaniye mitima yaatu.

⁵ Mumaniye ngoku tutaakoleseeiye bighambo bya kubasoonsoonaa niikuwo mudheedhuwe, mutukunde kandi mutuhe sente. Luhanga niye kaiso waatu.

⁶⁻⁷ Haabwa kuba bakwenda baa Mukama waatu Yesu Kilisito, twangubaliye tuti bantu batuhutiye, bhaatu tatwaghiliye tuti enuwe kedha muntu weena atusinde bbaa. Bhaatu tukabeebundaaliamu kandi tatwabatuuntuyiye bbaa, tukabalolelela kwonini ngoku njina baana mulungi akulolelelelaga baana be.

⁸ Kwoleka ngoku tubakundiye kimui tatwabatebije Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghonkaha bbaa. Twaghabanagha naanu bwomiji bwatu bwona nanga mukabeela kimui baabhootu baatu.

⁹ Bahikilija baanakyatu, munaasukiyeye ngoku obu twabalangililagha Makulu Ghaseemeeye ghaa Luhanga ngoku tutaaghilagha tuti mutuhe byokuliya kedha sente. Bhaatu twakolelelaga kimui kutunga ebi twetaaghisibuwagha, niikuwo tutababeela kijibu.

¹⁰ Enuwe hamui na Luhanga mukugubha kutuheela buukaiso, nanga obu twabaagha naanu, ngeso syatu syabaagha shikiliye, tutali na kyakutusoghos'okyona.

¹¹ Kandi mumaniye ngoku twabatwalikaniiye kusemeeye ngoku ese baana mulungi akutwalikaniyagha baana be.

¹² Twabahanuulilagha, tubagumiya kandi tubeekambijisiya kukola ebi Luhanga abaliye. Nanga niye akubakomagha kuba mu bulemi kandi kitinisa kiye.

Paulo naatodha kugumiya bahikilija baa Tesolonika

¹³ Buli kilo tukusijimagha Luhanga haabwanu, nanga obu mwaghuyeye kighambo kya Luhanga eki twabatebije, tamwakijighuyeye nga bighambo bya bantu kwonkaha. Mukakihikilija kwonini nga kighambo kya Luhanga kandi niikiyo kilekiye nimunakola ebidheedhiye Luhanga.

¹⁴ Nanga enuwe bahikilija baanakyatu, mwabaaye nga bibbula bya bahikilija bya Luhanga mu Kilisito Yesu ebili e Buyudaaya. Nanga bantu b'ewaanu bakwete kubabona-boniyaya ngoku Bayudaaya baabona-boneeye bahikilija b'ewaabo.

¹⁵ Bayudaaya aba niibo baatiye Mukama waatu Yesu na balangi baa hambele. Baatubhinga e Yelusaalemu, bakusaalijagha Luhanga kandi bahakaniya bantu boona.

¹⁶ Bayudaaya aba bakututangagha kwegheesiya batali Bayudaaya ebyanguleka bajunuwa. Ebibakukolagha ebi, byolekiye ngoku bubhi bwabo buhingulaane. Niikiyo kilekiye Luhanga abakwatiluuwe kiiniga kandi naaghenda kubafubila.

Paulo neekumbulila kimui kukuuka e Tesolonika

¹⁷ Bahikilija baanakyatu, noobu tulaba tumaliye bwile tutakatodhiye kwisa kubalola, tatubaabuluuwe bbaa, tunabaasukiyeye. Kandi niibuwo twekambila kimui kulola ngu twatodhiye kwisa kubalola.

¹⁸ Kandi niibuwo twekumbulila kimui kukuuka e waanu eghi. Siye Paulo naalengiy'o milundi ekaniye kwisa, bhaatu Sitaani akantanga.

¹⁹ Bhaatu Mukama waatu Yesu obu alikuuka, niinuwe mulileka tube na kunihila ngu akutusijima, tudheedhuwe kandi tuhute mu maaso ghe ngoku twasinguuye.

²⁰ Majima, niinuwe mulileka tudheedhuwe kandi tube na kitinisa!

3

Paulo naatuma Timiseewa e Tesolonika

¹ Nahabweki obu twaboone tutaakugubha kuukala tunagumisilije tutamaniye ebikubafuw'o, twatuwamu, siye Paulo na Silaasi, kutighala mu tauni ya Atena.

² Twatumiye eghi waaninaatuwe Timiseewa kandi mukoli wa Luhanga muunakyatu haa mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito. Twamutumiye kubeekambiisiya mu kuhikilija kwanu,

³ niikuwo abakubabona-boniya aba bataleka muleka kuhikilija Yesu. Mumanaye ngoku Luhanga aateghekiye ngu akutusijimilaniya kubona-bona.

⁴ Obu twanabaagha naanu eghi twabaghambilagha tuti bantu bakutubona-boniya kandi ngoku mumanaye niikuwo kyabaaye.

⁵ Nahabweki neehighuuye ntaakugubha kuukala ntaghuuye ebikubafuw'o. Niikiyo kyalekiye naatuma eghi Timiseewa, niikuwo ngubhe kumanya mulakaba munagumiye mu kuhikilija kwanu. Nanga mutima ghunkangamiye munda nti kedha Sitaani asobola kuba naabooheeye muleka kuhikilija Yesu. Ti mulimo oghu twakoliye eghi ghwona ghuba ghukwiliiye busa.

Paulo naasinda bahikilija baa Tesolonika

⁶ Bhaatu Timiseewa aatukidhiy'o kulugha ewaanu eghi, aatughambila makulu aghaatudheedhiye ati munahikilije Yesu kandi munakundangaane. Aatughambiye dheer ngoku mukutuusukagha kandi ngoku mukwekumbulagha kutodha kutubona. Ti naatu niikuwo tukwete kwekumbula tutiyo dheer.

⁷ Nahabweki bahikilija baanakyatu noobu tulaba tutuntuuye kandi bantu mbatubona-boniya, twaghuuye maani ghatukuukiyemu haabwa kuughuwa ngu munahikilije.

⁸ Kuughuwa ngu munahikilije Mukama, kyalekiye mitima yaatusunduka munda.

⁹ Tatuli nangoku tukusijima kwonini, nanga kudheedheluwa kimui oku tuli nakuwo mu maaso ghaa Luhanga haabwanu.

¹⁰ Tukumalagha bwile bukanaye mukilo na ntangaali ntusaba Luhanga kutusijimilaniya kutodha kwisa ewaanu eghi niikuwo tweyongele kubeegheesiya ebi mutakamaniye mu kuhikilija kwanu.

¹¹ Tukasabagha Luhanga kandi Esetuwe na Mukama waatu Yesu, kutusijimilaniya kwisa ewaanu eghi.

¹² Niibuwo twabasabila dheer tuti Mukama abongele kukundangana na kukunda bantu banji boona ngoku etuwe tukundiye enuwe.

¹³ Niibuwo twabasabila dheer tuti Mukama Yesu abagumiye niikuwo obu alikuuka na bantu be boona, abasange munahikiliiye kandi mutali na musango mu maaso ghaa Luhanga kandi Esetuwe.

4

Bwomiili obu Luhanga abbaliye

¹ Bahikilija baanakyatu, niibuwo twabasaba kandi twabeekonkomeelela mu liina Iya Mukama Yesu, tuti mukwate bhyani ebi twabeegheeseeye haa mulingo mukuukal’o kandi mukukola ebidheedhiye Luhanga, ngoku mukwete kukola kandi mweyongele kubikolela kimui.

² Nanga mumaniye ngoku twabeegheeseeye ebi Mukama waatu Yesu aatutumiye kubegheesiya.

³ Luhanga abbaliye enuwe kuba bahikiliye kandi mwelinde busyani.

⁴ Ti buli omui mu enuwe amanye kuukala na mukali wee mu mulingo ghuhikiliye kandi amuhutiye,

⁵ kutali haabwa kweghomba kubhijiye kwa mubili ngoku bakafiile abatamaniye Luhanga bakukolagha.

⁶ Nahabweki muhikilija weena eghi, atalikola nsobi eekiitiya mukali wa muunakiye, kusyana. Muusuke ngoku twabaghambiiye tuti Mukama alifubiilila kimui bantu abakukolagha bintu ng’ebi.

⁷ Nanga Luhanga oghu akutubilikilagha ati tube bantu be taabbaliye ati tube baghuwa-ghuwa bbaa. Abbaliye tuukale tuhikiliye.

⁸ Nahabweki muntu weena naaghaiye ebi twabeegheeseeye, taanituwe akuba aghaiye bbaa, akuba aghaiye Luhanga oghu akuhaagha enuwe Mwoyo wee Ahikiliye.

⁹ Haa kikwet’o kukundangana, tatukwetaaghisibuwa kubahandiikila kiyoy bbaa. Nanga Luhanga niye abeegheeseeye kukundangana.

¹⁰ Mwolekiye majima ngoku enuwe bahikilija b’omu kyalo kyanu kya Makedoniya mukundangaane. Nahabweki tukubateelelela tuti mweyongelele kimui kukundangaana.

¹¹ Ngoku twabaghambiiye, muukale hamui mpemba. Muteetaaha-taahiya mu bya banji kandi buli muntu akole na maani kutunga eki akwetaaghisibuwa.

¹² Nimwakoliye mutiyo, abatali bahikilija bakubahutiya kandi tamukwetaaghisibuwa kusaba-saba bantu kubakoonela bbaa.

Paulo naagumiya bahikilija baa Tesolonika

¹³ Bahikilija baanakyanje, tukubbala mumanye ebikwet’o bahikilija abaakuuye, niikuwo muleke kutuntula munu nga bantu batali na kunihila.

¹⁴ Ngoku twahikiliye ngu Yesu akakuwa kandi aahumbuuka, niikiyo kimui dheer kukwama mu Yesu, Luhanga alileeta hamui na Yesu abaakuuye bali bahikilija.

¹⁵ Eki tulimaghenda kubaghambila ni eki Mukama waatu Yesu eenini aabughiye ati, obu alikuuka abalidubha kumusangaana ni bahikilija abaakuuye, etali etuwe abaliba banaakaaye.

¹⁶ Haa kilo eki ebilib’o niibiyo bini: Mukama waatu Yesu alisunduka kulugha eghulu kandi abilikile bantu n’elaka lyamaani. N’omui mu bakulu baa baamalajika baa Luhanga naye alibilikila n’elaka lyamaani dheer kandi Luhanga alilaghila bateele kiidiyo kiye kyamaani kubilikila bantu, ti abakuuye bahikiliye Kilisito niibo balidubha kuhumbuuka.

¹⁷ Haanuma y’eki, niibuwo Luhanga alikumaaniya etuwe bahikilija boona abaliba banaakaaye, atutwale eghulu mu mwanya kusangaana Mukama waatu Yesu. Ti kulugha kilo eki tuliikala na Mukama waatu Yesu bilo n’ebilo.

¹⁸ Nahabweki mweyongele kuukala nimunaasukanija bighambo bini, niikuwo biikale mbinabagumiya.

5

Kukuuka kwa Mukama Yesu

¹ Bahikilija baanakyanje, tankwetaaghisibuwa kubahandiikila haa bikwet’o bwile obu Mukama waatu Yesu alikuukilamu muni muni.

² Nanga mumanīye ngoku kilo kya kukuuka kwa Mukama kiliisa batamanīye, ngoku musuma akwisagha mukilo kwibha.

³ Bwile obu bantu baliba mbaghila bati, “Tuli na kasinge kandi dhaani tuteekaane.” Niibuwo balihwelekelela kandi taaliyo n’omui oghu aligubha kuuluka bbaa. Nanga kiliba ngoku mukali akulīye akubaagha atamanīye, eetulakaka aatandikiye kulumuwa kubyala.

⁴ Bahikilija baanakyanye, enūwe tamuli nga bantu abakuukalagha mbasiisa kandi batali n’eki bamanīye haa kukuuka kwa Yesu. Nahabweki kilo eki Mukama Yesu akukuukilamu nkyahikiye, takikubaswekaniya, ngoku musuma akuswekiyagha muntu haanuma ya kumwibha.

⁵ Nanga ebi mukukolagha byona, mukubikolagha ntangaali kandi mu kyeleeli. Etuwe tatuli nga bantu abakukolagha bintu bibhijhiye mukilo kedha mu mwelima.

⁶ Nahabweki tutaba nga bantu abatali bahikilija kandi abateeteekanijije kilo kya kukuuka kwa Mukama waatu Yesu. Bhaatu etuwe tuukale tweteekanijije kandi twetantale bintu bibhijhiye kututwalijija.

⁷ Nanga abakugwesaghilagha, bakugwesaghilagha mukilo kandi batamijili, batamila mukilo.

⁸ Nahabweki ngoku etuwe tukukolagha bintu bisemeeye ntangaali, tukulaghiluwa kuukala tuteekaane. Tunahikijije, tunakundangaane, tunanihiye ngoku Mukama waatu alikuuka kutujuna.*

⁹ Luhanga taatutaay’o kutufubila na kijinigha kiye kyamaani, bhaatu akatut’o kujunuwa kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito,

¹⁰ oghu akatukwila niikuwo tuukale naye nankabha tuba tuukaaye kedha tukuyye.

¹¹ Nahabweki muukalaghe nimuusukaniya bighambo ebi kubagumiya ngoku mukaakukolagha.

Paulo naamaliilila kuhana Batesolonika

¹² Hatiini bahikilija baanakyatu, tubeesengeleeiye gutu muhutiye beebembeli baanu abakwete kukola eghi mulimo ghwamaani ghwa Mukama ghwa kubahabula kandi kubahaanuulila ebi mubhonganuuwe kukola.

¹³ Mubahutijiyeye kimui kandi mubakundile kimui haabwa mulimo oghu bakwete kukola oghu. Ti mweyongele kuukala hamui mpempa.

¹⁴ Bahikilija baanakyatu, muhabule bahikilija baanakyanu eghi abeehaaye bughala, bakole. Aba mitima yabo etakagumiye bhanyi mu kuhikilija kwabo, mubagumiye. Mukoonele abaceke kandi mugumisilijangane.

¹⁵ Muntu naabakoliye kubhi, enūwe mumukole kulungi. Bwile bwona mwekam-baghe kukolangana kulungi kandi na kukola kulungi bantu banji boona.

¹⁶ Muukalaghe mudheedheeuwe bwile bwona,

¹⁷ nimusaba bwile bwona,

¹⁸ musijmaghe Luhanga mu buli mbeela syona, nanga eki niikiyo Luhanga abbaliye ati mukolaghe kukwama mu Kilisito Yesu.

¹⁹ Mutabhenga ebi Mwoyo Ahikijiyeye akwete kubalaghila kukola,

²⁰ kandi mutaghaya butumuwa obu balangi aba Luhanga atumiye eghi bakwete kubaghambila.

²¹ Bhaatu mubitegheeleliye bhanyi niikuwo mumanye ebi bakubugha ghalaba ghali majima kuwo kandi ebihikiyemu aaniibiyo mwakola.

²² Ti mwelinde kukola kintu kyona ekibhijhiye.

Paulo naalagha kandi naaha mugisa Batesolonika

* 5:8 5:8 Bighambo bini mu Lugiliki baghambiye bati, kuba na kuhikilija kandi kukunda nga kyoma mu kikubha kandi kuba na kunihila kwa kujunuwa nga sipeewa ya kyoma.

²³ Luhanga eenini, oghu akutuhaagha mpempa yee yonkaha, abeeleliye kimui. Mitima yaanu, myoyo yaanu, na mibili yaanu eekale etali na kabhi koona kuhikija haa kilo eki Mukama waatu Yesu Kijisito alikuukilamu.

²⁴ Luhanga oghu akababilikila ni mwesighibuwa kandi akuhikilija byona ebi aalaghiisaniye.

²⁵ Bahikilija baanakyatu, mutusabilaghe.

²⁶ Mukeeliye bahikilija baanakyatu nimubaghuwa mu kikubha.

²⁷ Ndimabalaghila mu liina Iya Mukama, bbaluwa eni mughisomele bahikilija boona.

²⁸ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kijisito siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa yaakabili eghi Paulo aahandiikiye Batesolonika Kwanjula

Paulo akahandiikila Bakilisiitaayo baa Tesolonika bbaluwa eni haanuma ya meeli ghakee abahandiikiye y'okudubha. Mu bbaluwa eni aabeekambiisiya kuukala banagumiye mu kuhikilija kwabo, nankabha bantu mbababona-boniya. Bantu bakaba mbaabaghambiiye bati Kilisito akaba naamaliye kukuuka muni muni, bati kedha akukuuka bwangu, nahabweki tabakwetaaghisibuwa kuukala mbanakola milimo.

Paulo aabahabula kutategheeleliya bantu ng'aba. Aabasoboolola ati Bakilisiitaayo tababhonganuuwe kuba baghala. Aabaghambila ati Kilisito atakakuukiye, haakudubha haab'o bubhi bwamaanj bweyongele muni muni kandi muntu mubhi oghu akudimaaga bantu kuleka mbahwelekelela.

Paulo neekambiisiya bahikilija

¹ Siye Paulo na Silaasi hamui na Timiseewa twahandiikila enuwe kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Tesolonika, bantu baa Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito.

² Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

³ Tubhonganuuwe kandi tuhikiye kusimagma Luhanga haabwanu bwile bwona, nanga kuhikilija kwanu niibuwo kweyongela kandi niibuwo mweyongela kukundanganana.

⁴ Eki kikulekagha twehiguwa ntwesima mu bibbula bya bahikilija bya Luhanga, haabwanu kuukala munagumisiijje kubona-bona kwona na bijibu ebi mulimu kandi muneesighiye Yesu.

⁵ Ebi byolekiye ngoku Luhanga ali na bwenganija kutuwamu ati mubhonganuuwe kuba mu bulemi buwe, obu mukwete kubona-bonela.

⁶ Luhanga ahikiye kubona-boniya abakwete kubona-boniya enuwe.

⁷ Obu Mukama Yesu aliboneka naalugha mu eghulu, aliisa na mulilo hamui na baamalaika be baamaanj, enuwe aba endindi bantu bakwete kubona-boniya, Luhanga alibaha kuumula, hamui naatu dhe.

⁸ Yesu alifubila boona abatasimiyi Luhanga kuba Mukama wabo kandi abakubhengagha Makulu Ghasemeeye ghaa Mukama waatu Yesu.

⁹ Alibaha kifubilo kya kubabinga hambali ali mu butoki bwa kitinjisa kiye kyamaanj kandi abahe kifubilo kya kuhwelekelela bilo n'ebilo.

¹⁰ Ebi bilib'o kilo eki alikuuka niikuwo bantu be bamuhutiye haabwa kubajuna kandi niikuwo abaamuhikiijje boona badheedhuwe. Kandi naanu muli mu bantu aba, nanga mukasima makulu gh'ebi twaboone, ebi twabaghambiiye.

¹¹ Nahabweki niikiyo kikulekagha tuukala ntubasabila tuti Luhanga aakalaghe aboone mubhonganuuwe kuba mu bantu be aba aabilikiye kandi tuti haabwa butoki buwe abagubhiisiye kukola bilungi byona ebi mubhonganuuwe kukola, ebi bantu bahikiijje Yesu babhonganuuwe kukola.

¹² Tukasabagha tutiyo niikuwo bantu bahutiye Mukama Yesu haabwa ebi akwete kukola mu bwomiji bwanu kandi niikuwo naye asime enuwe bahikilija be. Luhanga akukuukamu kusaba kwatu oku kwoleka ngoku eye hamui na Mukama Yesu Kilisito bali na ngughuma.

2

Kwisa kwa muntu mubhi

¹ Nkubbala kubaghambila ebikwet' o kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kilisito kandi ngoku etuwe boona tuligumbaana kumwebaliya. Bahikilija baanakyanje,

² mutatuntula kedha kwobaha haabwa balangi baa bisubha kedha lughambo lwa bantu ngu niituwe twabughye kedha twahandiikiye bbaluwa tuti kilo kya kukuuka kwa Mukama kikamala kuhika.

³ Mutasimilaniya muntu n'omui kubadimaaga mu mulingo ghwona. Kilo eki takikub' o bantu batakajeemeeye Luhanga kandi na muntu mubhi oghu ab' o. Oghu akuhwelekelela.

⁴ Akuhakaniya kyona ekikwetuwa Luhanga kedha ekikulamibuwa. Akwekulilija kusaaliya byona kandi aakale mu Numba ya Luhanga, neeghilamu Luhanga.

⁵ Tamusukiye ngu obu naanabaagha eghe ngoku naabaghambilagha haa bintu ebi?

⁶ Ekinamutangye endindi kub' o mukimaniye, niikuwo agubhe kub' o bwile buwe bwonini mbwahikiye.

⁷ Butoki bwa muntu mubhi oghu bwa kibiso, bukamala kutandika kukola, bhaatu endindi analiyo oghu anamutangye, akuukala naanamutanga kuhikiya alughiyo.

⁸ Haanuma niibuwo muntu mubhi oghu akuboneka, oghu Mukama Yesu akwita na lwoha lwa kanuwa ke, amuhwelekeleliye na kubbyokelela kwa kwisa kuwe.

⁹ Ti muntu mubhi oghu aliisa ali na butoki bwa Sitaani, ali na maani ghaa kukola byakuswekaniya bya milingo ekaniye bya bisubha.

¹⁰ Alikola bintu binji bikaniye kuhajisiya abakuhwelekelela. Bakuhwelekelela nanga bakabhenga kukunda majima niikuwo bajunuwe.

¹¹ Niikiyo Luhanga aabalekeeye kuhaba kandi kuhikilija bisubha ebi.

¹² Niikuwo boona batwiluwe musango ghubasinge, nanga bakabhenga kuhikilija majima, baakunda bubhi.

Paulo naatodha kwekambiisiya bahikilija

¹³ Bahikilija baanakyanje, tubhonganuuwe kusima Luhanga haabwanu, enuwe aba Mukama akundiye, nanga Luhanga akabakoma ati mube b'okudubha kujunuwa, kukwama mu kwelebuwa na Mwoyo wee kandi kuhikilija majima.

¹⁴ Luhanga akabilikila kuba bantu be bahikiliye haabwa kuhikilija majima ghaa Makulu Ghasemeeye twabatebije, niikuwo abahe haa kitinisa ng'eki aahaaye Mukama waatu Yesu Kilisito.

¹⁵ Nahabweki bahikilija baanakyanje, muukale mugumiye ti muneekambiye kimui kukwata ebi mukama waatu aatughambiye ebi twabeegheeseeye ntubugha naanu, n'ebi twabahandiikiye mu bbaluwa.

¹⁶ Mukama waatu Yesu Kilisito eenini hamui na Luhanga Esetuwe, oghu akatukunda kandi mu ngughuma siye aatuha kuhuumula kwa bilo n'ebilo na kunihila kusemeeye,

¹⁷ abagumiye mitima yaanu, abahe maani kukola kandi kubugha ebihikiye.

3

Paulo naasaba bahikilija kumusabila

¹ Hatiini bahikilija baanakyatu, gutu mutusabile, niikuwo tugubhe kuhikiyo' o bantu bwangu kighambo kya Mukama kandi bahikilije ngoku naanu mwahikilije.

² Kandi mutusabile, bantu babhi batatukola kubhi, nanga bantu boona tabahikilije bbaa.

³ Bhaatu Mukama Yesu ni mwesighibuwa, nahabweki akubaha maani kandi abalinde hali mubhi Sitaani.

⁴ Kandi twesighiye Mukama Yesu tuti niibuwo mwakola kandi mukweyongela kukola ebi tukubalaghila kukola.

⁵ Niibuwo twabasabila tuti Mukama Yesu Kilisito abasoboleesiye kumanya mulingo Luhanga abakundiye mu kandi abahe kugumisilija mu kubona-bona ngoku naye aagumisilije.

Kwekambiisiya bahikilija kukola

⁶ Bahikilija baanakyatu, haabwa butoki obu Mukama Yesu Kilisito aatuhaaye, tubalaghiye kwecuw’o muhikilija muunakyanu weena mughala kandi oghu ataakwetwalikaniya ngoku twabeegheeseeye.

⁷ Tubughiye eki nanga naanu boonini mumanije ngoku mubhonganuuwe kuukala nimunatwalikaniya ngoku twatwalikaniyagha obu twabaagha ewaanu eghi. Tatwabaagha baghala bbaa,

⁸ kandi tatwasijimiyeye kuliya biliyo bya muntu weena tutamusasuuye. Twekambagha kukolela kimui, tuti niikuwo tutabeela muntu weena mu enuwe kijibu.

⁹ Twekambagha tutiyo nankabha tumaniye ngu mubhonganuuwe kutuha biliyo haabwa mulimo twakolagha, bhaatu twabbalagha tube bantu aba enuwe mukulolel’o ngoku muhikilija abhonganuuwe kwetwalikaniya.

¹⁰ Kandi n’obu twabaagha tuli naanu eghi, tukabaghila tuti, “Oghu atabbaliye kukola, aleke kuliya.”

¹¹ Tukwete kubugha tutiyo nanga twaghuuye ngu bamui mu bahikilija eghi mbaghala. Tabakukolagha kandi bakwesalagha mu lughambo, batanga abangukola.

¹² Haabwa butoki obu Mukama Yesu Kilisito aatuhaaye, tulaghiye bahikilija ababalimu abakwete kwetwalikaniya batiyo, bateekaane, batandike kwekolela niikuwo beetungile ebi banguliya.

¹³ Bhaatu enuwe, bahikilija baanakyatu, mutaluha kukola ebihikiye.

¹⁴ Muhikilija weena naanabhengiye kuughuwa ebi twabahandiikiye mu bbaluwa eni, bahikilija boona bamanye ngoku muntu oghu ataakwete kwetwalikaniya kusemeeye. Mutakolagana naye niikuwo ahemuke, aleke kwetwalikaniya atiyo.

¹⁵ Bhaatu mutamutwalikaniya nga ngighu yaanu, kuuyo mumuhabule nga muhikilija muunakyanu, eekolele.

Paulo naasabila bahikilija b’omu Tesolonika

¹⁶ Bahikilija baanakyatu, niibuwo naabasabila nti Mukama, oghu akulekagha bantu baakala mpemba, abaakaliye mpemba bwile bwona. Mukama abalinde enuwe boona.

¹⁷ Siye Paulo, neenini njisiye naamaliilila bbaluwa eni, nimbalamukiya enuwe boona. Naahandiikiye ngoku neenini nkaakuhandiikagha niikuwo mumanye ngoku aalijsiye neenini naabahandiikiye bbaluwa eni.

¹⁸ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Timiseewa Kwanjula

Timiseewa akaba ali Mukilisitaayo oghu akaba anali mutabhana, oghu aabungagha na mukwenda Paulo. Aamukoonelagha kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito. Haanuma, Paulo aamutuma kwebembela kibbula kya bahikilija mu kibugha kya Efeeso.

Paulo aahandiikila Timiseewa bbaluwa eni naamuhabula haa kulamiya mu kibbula kya bahikilija kandi ngoku anguhakaniya beegheesiya baa bisubha. Bbaluwa eni esobolooye dhe milingo ya bantu abangukomuwa kuba beebembeli baa kibbula bya bahikilija kandi ngoku beebembeli aba babhonganuuwe kwetwalikaniya. Aahabula Timiseewa kuba kyakulolel'o ngoku angutwalikaniya gulupu syambaghanija mu kibbula kya bahikilija, nga baajongo, bantu bakulu, na bakwisija.

¹ Niisiye Paulo, mukwenda wa Kilisito Yesu kusighikila haa kilaghilo kya Luhanga Mujuni waatu kandi na Kilisito Yesu kunihila kwatu.

² Naahandiikila uwe Timiseewa, mwana wanje eenini haabwa kuhikilija. Luhanga Esetuwe na Kilisito Yesu Mukama waatu bakughilile ngughuma kandi bakuhe mpempa yonkaha.

Kwelinda beegheesiya baa bisubha

³ Obu naaghendagha Makedoniya, nkakughila nti ookale mu tauni ya Efeeso niikuwo oteelelele bamui mu bantu baayo batatodha kwegheesiya njegheesiya ya bisubha.

⁴ Baleke kubhiiya bwile bwabo haa bighano beehanga-hangiye na byafaayo bya baataata baabo ebitaakulekelelagha. Bintu ebi bikuleetagha mpaka mu kikalo kya mulimo ghwa Luhanga oghuli mu kuhikilija.

⁵ Kighendeleluwa kya kilaghilo eki ni kukunda, okukulughagha mu mutima ghweliye, byelikano bisemeeye kandi kuhikilija kwamajima.

⁶ Beegheesiya baa bisubha aba baalughiye haa njegheesiya yamajima baatandika kwetaba mu kuhakangana haa bintu bitali na mughaso.

⁷ Bakwefoolagha kuba beegheesiya baa bilaghilo, kuni bateetegheleeje ebi bakwete kubugha kandi bataakukola ebi bakulaghilagha bantu kukola.

⁸ Bhaatu nitwakoliye ebi bilaghilo bikulaghilagha, tukubona ngoku bili bilungi.

⁹ Tumanije ngu bilaghilo tabiliyo haabwa bahikiliye bhaatu haabwa bakukolagha bitahikiye, nkoli sya bibhi, abatahutiiye Luhanga kandi basiisi, abatahikiliye kandi abatali na diini. Biliyo haabwa bakwitagha beesebo na baaninabo kandi bajindi.

¹⁰ Biliyo haabwa basyani, abakubona-boniyagha baanakyabo, abakuhaagha bisubha, abataakukolagha ebi baalahiye, na weena oghu atakukolagha ebi njegheesiya yamajima eghi tukwegheesiya ekulaghilagha.

¹¹ Njegheesiya eghi tukugubha kughisanga mu butumuwa obu bahikilija baa Yesu bakulangililagha. Kandi butumuwa obu niibuwo Luhanga ampaaye kulangilila. Kandi njegheesiya eghi niigho Makulu Ghasemeeye haa Mukama waatu Yesu aghakulughagha ewaa Luhanga wa butoki bwona oghu bantu boona babhonganuuwe kusinda.

Paulo naasiima Mukama Yesu

¹² Nkusiima Kilisito Yesu Mukama waatu nanga niye akumpaagha maani ghaa kukola mulimo ghwa kulangilila butumuwa buwe. Kandi aboone ngoku nimwesighiye kimui niikiyo kilekiye anfooye muheeleliya wee.

¹³ Kilisito oghu akankoma, nankabha obu naabaagha ntakamuhikilije, ni-naabaagha muntu mubhi munu, nimbona-boniya abamuhikilije kandi niimubugh'o bintu bibhihiye kimui. Bhaatu eye akangilila kisa nanga nkaba ntakamuhikilije kandi ntamaniye ngoku ebi naakolagha byabaagha bibhihiye.

¹⁴ Ti Mukama waatu akangilila ngughuma sikaniye, ampa kukunda na kuhikilija ebi tukutungagha mu Kilisito Yesu.

¹⁵ Majima ghoonini kandi agha buli muntu weena ali nakuhikilija ni aghakughilagha ngu: Kilisito Yesu akaasa muni kujuna basiisi, ti niisiye nsaiye basiisi aba boona.

¹⁶ Bhaatu nankabha ninaabaagha musisi kubhi-kubhi, Luhanga akangilila kisa kianiye, niikuwo agubhe kwoleka ngoku majima Yesu Kilisito akugubha kugumisilija bantu abakusisagha kubhi-kubhi ngoku naakolagha. Akanfoola kyakulolel'o kya bantu banji abakuhikilija Yesu niikuwo bamanye ngoku bakutunga bwomili butahuw'o.

¹⁷ Luhanga wa butoki bwona, oghu alemiye bilo n'ebilo kandi oghu atakukuwaagha. Luhanga enkaha kandi oghu tutaakubonagha, aliye bantu boona baasinda bilo n'ebilo. Aamijina.

¹⁸ Nahabweki uwe Timiseewa oghu oli nga mwana wanje eenini, otegheeleliye ebi ndimakuhanuulila nti, oosuke ngoku balangi baaghiye bati Luhanga alikukoma kulangilila butumuwa buwe ti bantu balikuhakaniya. Oosuke bighambo ebi kandi oleng'o kukola kusemeeye mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga oghu Luhanga aakuhaaye kukola. Ti wohele kimui kintu kyona ekitahikiye.

¹⁹ Weeyongele kuukala onahikilije Mukama waatu Yesu Kilisito, ookale onamugumiiy'o kandi weelinde kukola kintu kyona ekibhihiye niikuwo ookale oteekaane mu byelilikanano. Nanga haliyo bantu banji eghi abatakyahikilija Kilisito na Luhanga, bo bakwete kwekolela bintu bibhihiye banabimaniye.

²⁰ Mu beegheesiya baa bisubha aba, Himaneeya na Alekijanda nabo balimu dhe. Ti aba ebo naabahaaye kifubilo kya kubalekela Sitaani kubab'o na butoki kandi kubabona-boniya, niikuwo eki kibeegheesiye baleke kwefoola bantu abali na butoki bwa Luhanga kandi kuni batali nabuwo.

2

Kulamija

¹ Ky'okudubha ndimabeesengeleliya kukola ni ngu, musabilaghe bantu boona, nimwesengeleliya kandi nimubatonganilana ewaa Luhanga kandi nimumusijima haabwa bantu aba boona.

² Mubhonganuuwe dhe kusabila bakama baanu baa muni muni, hamui na bantu abalemeye mu mulingo ghwona. Niikuwo etuwe bahikilija tuukale tuteekaane kandi tuli na kasinge, ntunalamiya Luhanga kandi tunamuhutiye. Kandi ntuneetwalikaniya kusemeeye mu bantu banji.

³ Kihikiye kusabila tutiyo bantu banji kandi eki niikiyo kidheedhiye Luhanga oghu akujunagha kifubilo kya bibhi byatu.

⁴ Nanga Luhanga abbaliye ati bantu boona bajunuwe kifubilo kya bibhi byabo kandi bagubhe kumanya dhe njegheesiya yamajima eghi tukwegheesiyaagha haa ngoku Kilisito akujunagha bantu.

⁵ Nanga haliyo Luhanga omui enkaha kandi na mulunganiya wa Luhanga na bantu, muntu omui enkaha Kilisito Yesu.

⁶ Niiye akahayo bwomijili buwe kuba nsasuli ya kucungula bantu bakaniye, eki akakikola mu bwile bwakiyo bwonini.

⁷ Ti eki niikiyo kyalekiye Luhanga ankoma kuba mutebeji kandi mukwenda. Nkwegheesiyagha batali Bayudaaya bikwet'o kuhikilija kandi majima. Niibuwo naabugha majima, tabili bisubha bbaa.

⁸ Nahabweki nkubbala basaasa haaliibo beebembelagha mu kulamiya mu bikalo byona. Baamukiyaghe mikono masabila bantu, bataba abali na kiinigha kandi abakutongana buli kilo na bantu banji.

⁹ Nkubbala bakali baluwalaghe kusemeeye kandi ngoye esibahikiye, batakoleesiya esoke lyabo kuhingulaane kedha kuluwala bukwanji bwa feeja, jaabbu kedha kuluwala ngoye sitembeeye kimui.

¹⁰ Babhonganuuwe kuba na bikoluwa bisemeeye nga bakali abahutiye Luhanga.

¹¹ Mu bwile bwa kulamiya, bakali tababhonganuuwe kusaalukaniya kanuwa kandi tababhonganuuwe mu mulingo ghwona kutalibanija basaasa abakwegheesiya.

¹² Tansimilaniye mukali n'omui kuba mwebembeli mu kulamiya bbaa, babhonganuuwe kutegheeleliya ebi bakwete kubegheesiya.

¹³ Ti n'omu kuhanga, Luhanga akadubha kuhanga Adamu musaasa, aat'o Eeva mukali.

¹⁴ Kandi Eeva oghu niiye njoka yaadimaagiye, atali Adamu. Haabwa Eeva oghu kusijima ebi njoka yaabughiye, niiye akadubha kughuwa mu kibhi kya kutuwa kilaghilo kya Luhanga.

¹⁵ Bhaatu bakali balijunuwa kusaalila mu kubyala baana kandi kaakuba beeyongela kuba na kuhikilija, kukunda, buhikiliile, na kwelinda.

3

Baloleleli na baheeleliya baa bahikilija

¹ Mbaghambiiye majima ghoonini, muntu naabbaliye kuba muloleleli wa bahikilija baanakiye, akuba eekumbuuye mulimo ghusemeeye.

² Nahabweki muloleleli abhonganuuwe kuba, musaasa oghu atali n'eki bakumu-soghos'o, oghu asweye mukali omui kandi musaasa oghu atali musyani. Abhonganuuwe kuba oghu akwetwalikaniyagha kusemeeye kandi oghu bantu bahutiye. Abhonganuuwe kuba oghu akutwalikaniyagha baghenu kusemeeye kandi oghu akugubha kwegheesiya kusemeeye butumuwa bwa Luhanga.

³ Abhonganuuwe kuba oghu atali mutamijili kandi oghu ataakuhughukilagha ebugha, bhaatu mudhooti. Tabhonganuuwe kuba muntu oghu akuukalagha naatonga-tongana na baanakiye kandi ataba muntu oghu akundiye kimui sente kusaaliya byona.

⁴ Abhonganuuwe kuba muntu oghu aloleleeye ka yee kusemeeye kandi oghu baana be bahutiye.

⁵ Buuye muntu naabaaye asaghuuwe kulolelela kusemeeye ka yee yoonini, akugubha atiya kulolelela kibbula kya bahikilija kya Luhanga?

⁶ Abhonganuuwe kuba muntu oghu amaliye bwile bukaniye ahikilije Yesu Kilisito, niikuwo ataba muntu oghu akwepanka haabwa kuba mwebembeli wa bahikilija baanakiye, ti eki kileka Luhanga amufubila ngoku alifubila Sitaani haabwa myepanko yee.

⁷ Abhonganuuwe kuba oghu bantu abatali bahikilija bakubugh'o kusemeeye, nanga mbaabaaye mbamubugh'o kubhi kikugubha kuleka aba akwegheesiyagha ebikwet'o Luhanga, batakwata ebi akubegheesiyagha, ti eki niikiyo Sitaani aabbaliye.

⁸ Niikiyo kimui dhee baheeleliya baa bahikilija, nabo babhonganuuwe kuba aba bantu bahutiye, abakubughagha majima ghonkaha, abatali batamiili kandi abatali na mululu ghwa sente.

⁹ Babhonganuuwe kuba bantu abahikilije kwonini bati ebi tukwegheesiyagha haa kuhikilija, ni majima ghoonini.

¹⁰ Bakulaghiluwa kudubhagha kubalengesa, niikuwo balakabaagha batali na nsobi yoona, babasiimilaniyaghe kuba baheeleliya baabo.

¹¹ Na bakalⁱ baabo* babhonganuuwe kuba aba bantu banji bahutiye, abatali na bikoko, abeelindiye kusemeeye kandi abali beesighibuwa mu buli kintu kyona.

¹² Baheeleliya baabusaasa, babhonganuuwe buli omui kuba asweye mukali omui kandi atali musyani kandi aroleeye kulungi ka yee.

¹³ Nanga muheeleliya weena oghu akukola kusemeeye mulimo ghwa kukoona bahikilija baanakiye, bakumubugh'o kusemeeye kandi bamuhutiye, ti taakwobaha kuha buukaiso buwe mu bantu banji ngoku ahikilije Kilisito Yesu.

¹⁴ Timiseewa, nankabha ndi haai kwisa kukulola, naakuhandiikiye bintu ebi mu bbaluwa eni nti obimanye,

¹⁵ niikuwo ntaasiye bwangu, ogubhe kubyegheesiya bahikilija abaafookiye kwonini baana baa Luhanga haabwa kuhikilija, niikuwo bamanye ngoku babhonganuuwe kuukala mbeetwalikaniya ewaa Luhanga. Bahikilija bali na kuukala bagumiye haabwa kukwata bhyani njegheesiya yamajima eghi, kubagumiya ngoku musingi kedha mpaghi bikugumiyagha numba.

¹⁶ Taaliyo muntu weena oghu akugubha kuhakana. Tukwegheesiyagha nsita nkulu yamaani yoonini haa njegheesiya yamajima haa Kilisito. Nsita eghi ekughilagha eti: Akafooka muntu,

aagumibuwa Mwoyo Ahikilije.

Baamalajika baamubona,

bantu baatebeja butumuwa buwe mu mahanga.

Bantu muni baamuhikilija,

aatwaluwa mu eghulu, mu kitinisa.

4

Kwelinda beegheesiya baa bisubha

¹ Mwoyo Ahikilije akaleka bantu beegheesiya bbuwa bati mpelo etakahikiye, bamui mu bantu balileka kuhikilija njegheesiya yamajima eghi batumuwa baa Yesu bakwegheesiyagha, bahikilije njegheesiya ya bisubha eghi bantu abakuhikilijagha milimu bakwegheesiyagha.

² Beegheesiya baa bisubha aba bakwefoolagha bati ni beegheesiya baamajima kuni bbaa. Ebo baalekiye kufuw'o bibhi ebi bakwete kukola, mitima ekabakuwa munda hambele, tabakyelilikana kandi mulimo ghwabo ni kulalangiya njegheesiya ya bisubha yonkaha.

³ Beegheesiya baa bisubha aba bakwegheesiyagha bati Luhanga atangiye bantu kuswela kandi bati atangiye bantu kuliya bimui mu byokuliya, kuni akahanga byokuliya ebi ati abahikilije Yesu kandi abamaniye majima, mbaamaliye kusijima Luhanga haabwa kubaha biyo, babiliye.

⁴ Byona ebi Luhanga aahangiye bisemeeye, taaliyo kintu kyona eki muntu abhonganuuwe kubhenga, bhaatu naamaliye kusaba naasijima Luhanga haabwabiyo, aliye.

* **3:11 3:11** bakalⁱ baabo: Mu Lugiliki baghambiye bati bakalⁱ. Kedha kini kikumaniisiya baheeleliya baabukali.

⁵ Byokuliya ebi bikusemelagha haabwa kighambo kya Luhanga kandi na haabwa kusaba.

Ngoku mwebembeli abhonganuuwe kwetwalikaniya

⁶ Timiseewa, nuwaaghambiiye bahikilija baa Yesu bintu naakughambiiye ebi, okuba oli muheeleliya mulungi wa Kilisito Yesu kandi nuwaakwete bhyani njegheesiya eghi baakwegheeseeye, kuhikilija kwawe kukubeela kimui kwamaanj.

⁷ Nahabweki oteet'o byafaayo bitahikiye na bighambo bya bantu ebitalimu mughaso. Weekambile kukola ebidheedhiye Luhanga.

⁸ Kwekamba kukola ebi mibili yaatu ekubbala kulimu mughaso ghukee, bhaatu kwekamba kukola ebi Luhanga abbalije kulimu mighaso ekanije. Kukutulughilamu bwomijili budheedhiye Luhanga tunali muni kandi noobu tulihika mu eghulu, Luhanga alituha dhe bwomijili butahuw'o obu aatulaghiisaniye.

⁹ Bighambo ebi ni majima ghoonini agha muntu weena abhonganuuwe kuhikilija.

¹⁰ Ti eki niikiyo kikulekagha tutalibana kandi twekamba kutunga bwomijili butahuw'o obu, nanga tukamala kwesigha Luhanga mwomijili oghu akujunagha bantu boona, kukila munu abakuhikilijagha Yesu.

¹¹ Gutu oghambile bantu kandi obeegheesiye ebi naakughambiiye ebi.

¹² Otasijimilaniya muntu n'omui kukughaya ati nanga oli mwana kandi obe kyakulolelo kya bahikilija baa Yesu baanyakawe, mu ebi okubugha, ngoku okutwalikaniya bantu, ngoku okundiye bantu, ngoku weesighiye Yesu kandi ngoku otali na kyakukusoghos'o.

¹³ Bwile bwona obu mulagumbaanagha nga bahikilija baa Yesu, obasomelaghe Ebyahandijikuuwe, obeekambiisiyaghe kukola ebi bilaghiye kandi obeegheesiyaghe byona ebi Mukama aakulaghiye, kuhikiya niisiye kukughambila bintu binji dhe bya kukola.

¹⁴ Ookale noonakoleesiya kitembo kyawe eki Mwoyo Ahikiliye aakuhaaye obu aakoleeseeye balangi kukuha mugisa kandi obu beebembeli baakutaay'o mikono kukusabila haabwa kukola mulimo oghu.

¹⁵ Weekambe kukola ebi naakughambiiye ebi. Oteel'o kimui kulū na nkokolo kubikola, niikuwo bahikilija baanyakawe balole ngoku okwete kweyongela mu kuhikilija kwawe.

¹⁶ Olole ngu weetwalikaniye kusemeeye kandi weegheesiye ebihikiye. Nuwaakaaye noonakola otiyo Luhanga akukujuna, taalikutwila musango oghu alitwila abatahikiliye Yesu. Kandi alijuna bantu aba okwegheesiyagha bahikilija, taalibatwila musango ghwa bibhi byabo.

5

Kuhutiya bantu banji

¹ Otalitanuka muntu mukulu, nankabha asobiye, kuuy'o omuhabule nga so waawe. Batabhana baanyakawe obatwalikaniyaghe nga baana baa njoko waawe.

² Ti bakalij bakulu obatwalikaniyaghe nga banjoko waawe, baana baabukali obatwalikaniyaghe nga banjoko baawe, mu bulukwela bwonini.

³ Bakwisiya abatakugubha kwekoonela mu mulingo ghwona, aaliibo mwakoonelagha.

⁴ Bhaatu mukwisiya naabaaye ali na baana be kedha baasukulu be, obeegheesiye oti eki babhonganuuwe kukola nga bahikilija kandi ekidheedhiye Luhanga ni ebo kulolelela mukwisiya oghu nga lughanda lwabo kwoleka ngoku bahutiye Luhanga. Mbaakoliye batiyo bakuba bali nga bantu basasuuye babyaye baabo kandi eki niikiyo kidheedhiye Luhanga.

⁵ Mukwisiya eenini oghu atali n'oghu akumukoonela, akwesighagha Luhanga. Bwile buwe bunamunji akuukalagha naasaba kandi neesengeleliya Luhanga kumukoonela.

⁶ Bhaatu mukwisiya oghu akwetwalikaniya kitiyo-kitiyo akuba akuuye, nankabha aba aakaaye.

⁷ Ebi naakughambiiye ebi, obighambile bahikilija boona eghi niikuwo atab'omuntu n'omui oghu bantu bakusoghosa haabwa kutabimanya.

⁸ Bhaatu muntu naabaaye atabbaliye kulolelela nganda siye kukila munu bantu baa ka yee, akuba atakoliye ebi bahikilija baa Yesu babhonganuuwe kukola kandi muntu oghu atahikilije Yesu akuba asaaye muhikilija oghu.

⁹ Mahandiika mukwisiya weena mu muhendo ghwa bakwisiya, olole ngu asaaye haa myaka nkaagha ya bukulu kandi oghu ataalughiyemu eba wee asweluwa musaasa onji.

¹⁰ Ti olole ngu ni oghu bamaniye haabwa bikoluwa bisemeeye, nga kulolelela baana, kutwalikaniya kusemeeye bagheni, mwenge mu bahikilija baanakiye, oghu akukoonelagha abali na bijibu kandi oghu ataay'o kulū na nkokolo kukola bintu bisemeeye.

¹¹ Bhaatu bakwisiya abanali bato-bato otabahandiika mu muhendo ghwa bakwisiya aba bahikilija bakukoonela, nanga kweghomba kwa mibili ya bakwisiya aba nkwabasalukaane kusaaliya ngoku beehaayeyo kuhikilija Kilisito, bakweghomba kutodha kusweluwa.

¹² Bakuba beeleetelije kutwiluwa musango haabwa kutuwa kwelaghaaniya baasanguuwe bakoliye.

¹³ Takili eki kyonkaha, bakugubha kweha bughala kandi baakale kuyaaya mu maka ghaa bantu banji. Tabakweha luyaayo lwonkaha, bakuba na lughambo beetaahiye mu bitabakwet'o kandi beebughisiye bitabhonganuuwe.

¹⁴ Nahabweki ndimahanuulila bakwisiya abanali bato-bato nti basweluwe, babyale kandi balolelelele maka ghaabo niikuwo bataleka abatwohiye batusekeelela.

¹⁵ Bamui mu bakwisiya aba bakaleka kuhikilija, baatwalilijibuwa Sitaani.

¹⁶ Bhaatu mukali weena muhikilija naabaaye ali na bakwisiya ewe e ka, abhonganuuwe kubakoonela niikuwo kitaba kijibu kya bahikilija kulolelelele bakwisiya aba. Niikuwo kibbula kya bahikilija balolelelele bakwisiya boonini abakwetaaghisibuwa kubakoonela.

¹⁷ Beebembeli abakukolagha kusemeeye mulimo ghwa kulolelelele kibbula kya bahikilija, kukila munu abakutebejagha kandi beegheesiya, babhonganuuwe kubahutiya kandi kubasasula kusemeeye.

¹⁸ Nanga Ebyahandiikuuwe bighiliye biti, "Otaliboha nte munuwa kughitanga kuliya haa ngano eghi ekwete kusiya." * Kandi baatodha baaghila bati, "Mukoli abhonganuuwe kumuha mpeela yee."*

¹⁹ Kintu kinji eki ndimakughambila kili ngu bantu mbanyegheleeye mwebembeli ewaawe bati aakoliye kintu kibhiihiye, otasanguwa okitwete nga majima otakadubhiye otunga baakaiso babili kedha basatu abakughila bati aakoliye kintu eki.

²⁰ Mwebembeli weena naasiisiye, bakulaghiluwa bamughambile bbeni-bbeni mu bahikilija boona ngoku aasobeeiye, niikuwo bahikilija beeghel'o ngoku kusiisa kili kibhi.

²¹ Ndimakutelelela mu maaso ghaa Luhanga na Kilisito Yesu hamui na baamalajika abaakomeeuwemu, kukwata ebi naakughambiiye bini mu bwenganija kandi otaakusoloola.

* 5:18 5:18 Kyabilaghalo 25:4 * 5:18 5:18 Luka 10:7

Paulo naatodha kuteelelela Timiseewa

²² Otalyanguhiliya kut'o muntu weena mikono kumuha mugisa kuba mwebembeli, nanga muntu oghu naabaaye ali mubhi naawe okuba weetaaye mu bibhi biye. Nkukusaba ookale otali n'eki bakukusoghos'o.

²³ Kintu kinji eki ndimakughambila ni ngu, ngoku okuukalagha noolwala-lwala kandi etundu ndikutalibanija oleke kunuwa maasi ghonkaha, onuwaghe viini nkee kukuyamba bulwaye bwawe obu.

²⁴ Bibhi bya bantu bamui, bantu banji bakubibonagha bbeni-bbeni, ti ebo baakala kutongana kuni ghubasingiye hambele; bhaatu bibhi bya bantu banji, bantu tabakubibonagha bbeni-bbeni bbaa, bantu bakubibonagha bwile mbwaseliye.

²⁵ Niikiyo kimui dhe, bikoluwa bisemeeye ebi bamui mu bantu bakukolagha bantu tabakubibonagha bwangu bbaa. Kandi n'ebi bantu batakwanguwagha kubona nabiyo tabikugubha kutuula batabiboone.

6

¹ Boona abali basyana, bamanye ngoku babhonganuuwe kuhutiya bakama baabo, niikuwo bantu baleke kughaya liina lya Luhanga n'ebi tukwegheesiyagha.

² Abali na bakama baabo bali bahikilija, bataleka kuhutiya bakama baabo aba haabwa kuba bahikilija baanakyabo. Babhonganuuwe kubahutiya kimui, nanga abakughasiluwa aba ni bahikilija baanakyabo kandi babakundiye. Ebi niibiyo obhonganuuwe kubeegeesiya kandi kubateelele kukola.

³ Muntu weena neegheeseeye bintu bya mbaghanija n'ebi tukwegheesiyagha, aaghila ati butumuwa bwa Mukama waatu Yesu Kilisito obu tukwegheesiyagha mbisubha kandi abhenga ebi tukwegheesiyagha haa ngoku bahikilija babhonganuuwe kwetwalikanjyamu,

⁴ muntu oghu akuba ali na myepanko kandi atakengiye ebi akwete kukola. Akuba ali nga muntu atateekaane biteekelejo kandi naabbala kuukala nahakangana na baanakiye haa bintu bitali na mughaso. Kuhakangana oku kukuleetelejagha bantu kwohana, kubughangan'o kubhi kandi kwebaghanijamu. Bafookela kimui babhi kandi baakala mbatongana na baanakyabo.

⁵ Bantu aba bakuhakanganagha na bantu aba byelilikano byabo bitagumiye kandi abatali na majima, abakwelilikanagha bati diini niikiyo kihanda kya kutungilamu buguudha.

⁶ Bhaatu muntu naabaaye ahikilije kuwo Yesu Kilisito, bwomiji buwe bukubaaghamu bintu bikanije bisemeeye. Akuughuwagha adheedheeuwe kandi ebi ali nabiyo bimumaliye.

⁷ Nanga tukubyaluwagha munsu muni tutali na kantu kandi tukaakukuwaagha tatukutwalagha kantu koono bbaa.

⁸ Bhaatu nitwatungiye byokuliya na byakuluwala, tuughuwe tudheedheeuwe kandi ebi tuli nabiyo ebi bitumaliye.

⁹ Bantu abakubbalagha buguudha kuhingulaane, Sitaani akuboohiyagha bwangu baghuwa mu bibhi bya milingo ekanije kandi abasingula. Taakubasijimilaniyagha kuleka kweghomba bintu ebitali na mughaso kandi ebikubhiya bwomiji bwabo. Bantu aba Luhanga alibabona-bonija bilo n'ebilo.

¹⁰ Nanga bubhi bwa buli mulingo bukutandikilagha haa kubbala sente kuhingulaane. Haliyo bantu banji abaalekiye kuhikilija Mukama waatu Yesu, haabwa kubbala sente kuhingulaane, ti eki kyabaleeteleja kweyunga kuhingulaane.

Paulo naahana Timiseewa

¹¹ Bhaatu uwe muntu wa Luhanga, weetantale kukola bintu bihijhiye ebi. Weekambe kuba oghu ahikiliye, akukola ebidheedhiye Luhanga, oghu ali na kuhikilija, kukunda, kugumisilija kandi mudhooti.

¹² Ti weeyongele kuhikilija Kilisito, ti n'obu bintu ebikukutalibanija mu kuhikilija kwawe bikub'o, oleng'o kulola nti waabisinguuye byona. Nuwaakoliye otiyo, Luhanga akukuheela kimui bwomiji butahuw'o. Bwomiji obu akamala kukuha buwo obu waatuuye bbuwa mu bantu bakaniye ngoku waahikilije Mukama waatu Kilisito.

¹³ Ndimakuteelelela mu maaso ghaa Luhanga oghu akuhaagha bintu byona bwomiji, na Kilisito Yesu oghu akabugha majima ghoonini obu mulemi Pontijo Pilaato aamutonganiyagha.

¹⁴ Okwate eki naakulaghiye, ookale otali na kamogo koono kandi eki bakuku-soghos'o, kuhikiya kilo eki Mukama waatu Yesu Kilisito alikuukilamu.

¹⁵ Luhanga oghu tukusindagha, niye Mukama enkaha wamajima kandi niye alemiye bintu byona. Niye alileka Mukama waatu Kilisito akuukile mu bwile bwonini obu Luhanga oghu eenini abbalije.

¹⁶ Luhanga oghu niye enkaha atakuwagha, oghu akuukalagha mu kyeleeli kyamaani ekikulekagha bantu batamubona kandi taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kumubona. Aaliye enkaha bantu baahutiya kandi aleme bilo n'ebilo. Aamijina.

¹⁷ Ohabule baguudha mu bwile buni kuteepanka haabwa buguudha bwabo. Kandi obaghambile oti bateesigha buguudha bwabo obu, nanga bwile bwona buguudha obu bukugubha kuhuw'o, kuuyo obaghambile beesighe Luhanga, oghu akutuheelagha kimui byona ebi tuli nabiyo ati tube kusemeeye.

¹⁸ Obaghambile bakole ebidheedhiye Luhanga, buguudha bwabo babwoleke mu kukola kusemeeye, babe benge kandi bahe na mutima ghumui h'ebi batungiyeye.

¹⁹ Mbaakoliye batiyo, bakuba beeteekanilije bilo by'omu maaso niikuwo basobole kutunga bwomiji bwonini.

²⁰ Ti uwe Timiseewa, weeyongele kukola bhyani mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha aakutumiyeye kulangilila kandi otagalugh'o. Ti weetantale kuhakanganagha na bantu abatahutiye Luhanga, haa njegheesiya ya bisubha etali na mughaso kandi eghi etadheedhiye Luhanga. Nanga abakubughagha bighambo ebi bakweyetagha bagheji kandi kuni bbaa.

²¹ Ti eki kyalekiye bahikilija banji baahaba, baalugha haa kuhikilija kwabo. Ngughuma sya Luhanga siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa yaakabili eghi Paulo aahandiikiye Timiseewa Kwanjula

Paulo akahandiika bbaluwa eni, ali mu nkomo. Akaba naamaniye ngoku bali haai kumwita. Aabalagha Timiseewa kughenda hambali ali bwangu. Timiseewa akaba naadubhiye kukoonela munu Paulo. Ti Paulo akaba amukundiye nga mwana wee.

Mu bbaluwa eni, Paulo oolekiye kufuw'o kuwe munu Bakilisitaayo aba bakwete kubona-boniya. Aagumiya Timiseewa kuukala anahikilije butumuwa haa Kilisito. Aamughila ati abutebeje bantu atoobahiye nankabha aba ali mu bwile bwa kubona-bona kandi atanuke beegheesiya baa bisubha.

Paulo naagumiya Timiseewa

¹ Niisiye Paulo oghu Luhanga aakomiye kuba mukwenda wa Kilisito Yesu kandi aatuma kulangilila haa bwomiili obu aalaghanije kuha abeelonganiye na Kilisito Yesu.

² Naakuhandikila uwe Timiseewa mwana wanje oghu nkundiye: Luhanga Esetuwe na Kilisito Yesu Mukama waatu bakughilile kisa, ngughuma kandi bakuhe mpempa yonkaha.

³ Nkusiimagma Luhanga oghu nkuheeleliyagha na mutima ghumui ngoku baataata baatu baamuheeleligha. Ti nkukuusukagha bwile bwona kandi nkusabila.

⁴ Nkuusukagha ngoku watuntuliye kimui obu naakulaghagha makutigha eghi, ti nkwekumbulila kimui kutodha kukubon'o niikuwo ndheedheluwe kimui.

⁵ Nimaniye ngoku waahikilije kwonini Kilisito nangoku njoko waawe Yunike na mamba waawe Lohisi baamuhikilije kwonini uwe otakamuhikilije. N'endindi ninamaniye ngoku onamuhikilije dhe.

⁶ Eki niikiyo kilekiye ninkuusukiya nti otaabululuwa kitembo kya Luhanga aakuhaaye, eki waatungiye obu naakutaay'o mikono.

⁷ Nanga Luhanga akutuhaagha Mwoyo wee niikuwo tutoobaha bhaatu niikuwo tube na maani, kukunda, na kwelinda.

⁸ Eki niikiyo kilekiye ninkughila nti otakwatuwa nsoni kulangilila butumuwa bwa Mukama waatu, kedha kukwatiluwa nsoni siye oghu bakwete haabwa kuba wee. Bhaatu haabwa maani agha Luhanga aakuhaaye, weeteekanije kubona-bona hamui nanje haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye.

⁹ Luhanga akatujuna kandi aatubilikila kuba bantu be bahikilije. Takyabaay'o haabwa bikoluwa byatu bisemeeye, bhaatu haabwa ntegheka yee na ngughuma siye, ebi aatughiliye kukwama mu Kilisito Yesu nsi etakabaay'o.

¹⁰ Luhanga akakola eki kukwama mu kwisa kwa Mujuni waatu Kilisito Yesu oghu akasingula luku kandi atuha bwomiili kandi nankabha tukuwa tulihumbuka ngoku kili mu Makulu Ghasemeeye.

¹¹ Makulu Ghasemeeye agha, niigho naakomeewe kuba mutebeji, mukwenda kandi mwegheesiya.

¹² Ti majima agha nkwegheesiya kandi ndangilila niigho ghalekiye mbambona-boniya. Bhaatu siye taniighuuye nsoni sinkwete haabwa kunkwata kandi kunta mu nkomo haabwa majima agha bbaa. Nanga nimaniye Kilisito oghu naahikilije ngoku ali na butoki. Kandi nimaniye kimui ngoku akugubha kuleka butumuwa buwe mbuukal'o bwile bwona kandi obu alikuuka, ngoku alimpa mugisa haabwa kukola mulimo ghuwe kusemeeye.

¹³ Weegheesiye kwonini majima ng'agha waaghuuye nineegheesiya, ti ookale onahikilije kwonini Kilisito kandi onakundiye bahikilija baanyakawe. Nanga ebi niibiyo bikwolekagha ngoku majima twalungaane na Kilisito Yesu.

¹⁴ Otasijima muntu n'omui kukuhajisiya mu mulingo ghwona kuleka kulangilila butumuwa bwa Luhanga bwamajima obu aakutumiyiye kulangilila. Ti oleke Mwoyo Ahikilijiyiye oghu Luhanga aakuhaaye, aaliye aakuhaagha bya kubugha.

¹⁵ Omaniye ngoku haai boona ab'omu kyalo kya Asiya, otaayemu Fugeelo na Helumogeene, bandughiy'o.

¹⁶ Bhaatu nkusabagha nti Mukama ahe ka ya Onesifoolo mugisa, nanga eye tandughiy'o kandi akaakala naanangumiya. Ti nankabha obu naanabaagha mu nkomo, takwatuuwe nsoni kughambila bantu ngoku bankwete haabwa kulangilila butumuwa bwa Luhanga.

¹⁷ Ti obu aasiye mu kibugha kya Looma, akakola butwika ehembe aalola ngu aanahikiye hambali ndi.

¹⁸ Nkusabagha Mukama waatu Yesu nti asabe Luhanga ati, haa kilo eki Mukama alitwilamu bantu boona musango, aase aghilile Onesifoolo oghu ngughuma! Nanga naawe omaniye majima ngoku obu naanabaagha mu tauni ya Efeeso ngoku musaasa oghu ankoleeye bintu bikaniye bisemeeye.

2

Muusilikale mulungi wa Kilisito Yesu

¹ Uwe Timiseewa, mwana wanje, ngughuma esili mu Kilisito Yesu sikugumiye.

² Ti ebi waaghuuye nimbugha mu bantu bakaniiye, obyegeheesiye bantu beesighibuwa abakugubha kwegheesiya bantu banji.

³ Ngoku oli muusilikale mulungi wa Kilisito Yesu, obhonganuuwe kugumisilija ng'atu.

⁴ Taaliyo muusilikale akwetwalikaniiyagha nga atali muusilikale. Bhaatu akubbalagha akole ebidheedhiye mukama wee haa mulimo.

⁵ Niikiyo kimui dhe, omaniye ngu kaakuba muntu oghu ali mu mpaka sya kuligita, ataakwete bilaghilo ebi bamuteeleey'o, noobu asinga taakutunga kitembo.

⁶ Kandi omaniye dhe ngoku obhonganuuwe kut'o kulū na nkokolo kukolela Yesu Kilisito, nanga omaniye ngoku bakughilagha bati, "Kakuwa kukola, kakuwa kuliya."

⁷ Ti ebi naakughambiiye ebi obyelijikan'o kandi nimaniiye ngoku Mukama Yesu akukukoonela kubyetegheeleliya bhyani.

⁸ Oosuke Yesu Kilisito, muusukulu wa Dhaudhi, oghu Luhanga aahumbuuze mu bakuuze. Agha niigho Makulu Ghasemeeye nkutebejagha,

⁹ aghalekiye bankwete kandi nimbona-bona mu nkomo nga nkolij ya bibhi. Bhaatu tabakugubha kutanga kighambo kya Luhanga kugbaatikana.

¹⁰ Nahabweki nkugumisilijagha buli kintu kyona haabwa abakomeeuwemu, niikuwo nabo dhe bagubhe kutunga kujunuwa okuli mu Kilisito Yesu kandi batunge kitinjisa kya bilo n'ebilo.

¹¹ Bighambo bini ni majima ghoonini ebikughilagha biti:

Kaakuba tukuwa hamui naye,

tukuba boomijili hamui naye dhe;

¹² Nitwakaaye tunagumisilijagha kubona-bona haabwa Kilisito,

tulilemela hamui naye dhe.

Bhaatu ntwamwehigaane,

naye alitwehigaana;

¹³ Ti etuwe tutaamubeeleeye beesighibuwa,

eye akuukala anali mwesighibuwa,

nanga eye taakuhaagha bisubha bbaa.

Mukoli mulungi

¹⁴ Obaasukiyeye ebi naakughambila ebi. Obateelelele mu maaso ghaa Luhanga oti beelinde mpaka esitali na mughaso, esikubhiiyagha abasitegheleeje.

¹⁵ Ot’o kulu na nkokolo kulola ngu oli muntu oghu Luhanga akusijima. Obe mukoli oghu atali na nsoni haa mulimo ghuwe. Weegheesiyeye kusemeeye kighambo kyamajima.

¹⁶ Oategheeleliya bantu abakubughagha bintu bya kidhoma-dhoma ebikuleetelejagha bantu kutahutiya Luhanga. Nanga bintu ng’ebi bikulekagha bantu beeyongela kulugh’o Luhanga.

¹⁷ Kandi njegheesiyaya ya bisubha bakwegheesiyagha eghi eli nga bulwaye bwa kolela obukutandikilagha mu kijikalo, ti bumalakaka bikikalo bikanije. Kandi Himaneeya na Fileeto nabo bali mu bantu abakwegheesiyagha njegheesiyaya ya bisubha.

¹⁸ Kukila munu, bakwegheesiyagha bati Luhanga akamala kuhumbuula bantu. Niibuwo baaleeteleja bantu banji kulugha haa kuhikilija kwabo.

¹⁹ Bhaatu njegheesiyaya yamajima ya Luhanga taaliyo oghu akugubha kughigaaliya bbaa. Ebyahandiikuwe bighiliye biti, “Mukama amaniye bantu be,”* kandi, “Muntu weena oghu akughilagha ati eesighiye Mukama aleke kukola bibhiihiye.”

²⁰ Oleke nkuhe kyakulolelo, omaniye ngoku mu numba ya muguudha akubaaghamu na bintu bikanije byakukoleesiyaya. Akubaaghamu na sahaani sy’ebumba esi eesighiye, abamu dheer na sahaani sya pulasitiika syakukoleesiyaya buli kilo. Esy’ebumba siyo akusikoleesiyagha ali na bagheni. Akubaaghamu dheer na biigalaponi na minagha ebi akukoleesiyagha buli kilo.

²¹ Nahabwekiini etuwe abahikilije kwonini Yesu Kilisito, niituwe tuli nga sahaani sy’ebumba sya mughaso esi naaghambiye esi. Nitwabaaye bahikilije ewaa Luhanga kandi tuleka kukola bintu bibhiihiye, tuli baa mughaso ewaa Luhanga, nanga tukuba tuliyo haabwa Luhanga enkaha. Ti Luhanga akutukoleesiyaya haabwa kukola bintu bisemeeye byonkaha.

²² Wentantale kweghomba kubhiihiye nga batabhana banji kandi weekambe kukola ebihikiye, kuhikilija, kukunda kandi kuukala mpemba na boona abahikilije kwonini Mukama.

²³ Weelinde kuhakangana na bantu haa bintu ebitali na mughaso. Nanga naawe omaniye ngoku ebikulughagha mu kuhakangana ng’oku kukubaagha kulwana.

²⁴ Kandi omaniye ngoku etuwe baheeleliya baa Mukama tutabhonganuuwe kulwana na muntu weena. Tuli na kughilila bantu boona ngughuma. Kandi tumanye ngoku tubhonganuuwe kwegheesiyaya ebihikiye kandi kugumisilija.

²⁵ Ntwabaaye ntwegheesiyaya, ti bantu batuhakanija bati njegheesiyaya yaatu teehikiye, tubhonganuuwe kweghendeseleja mabakuukamu. Kedha obunji kusighikila ngoku tubakuukiyemu kikugubha kuleka Luhanga naaleka banji mbahindula biteekelejo byabo, mbahikilija njegheesiyaya yamajima eghi tukwegheesiyagha.

²⁶ Niikuwo bagubhe kutodha kwelilikana kusemeeye haa ebihikiye kandi baleke kukwamilila bilaghilo bya Sitaani oghu abbaliye ati baakale mbanakola ebi abbaliye.

3

Ebilib’o mu bilo bya mpelo

¹ Timiseewa, weetegheeleliye bini, mu bilo bya mpelo, bintu bya kabhi bikanije bilib’o.

* 2:19 2:19 Kubala 16:5

² Nanga bwile obu, bantu balyekunda boonini, bakunde sente, beepanke, beebhimba-bhimbaye. Balibugh'o kubhi baanakyabo, babe ntaaghuwa haa babyaye baabo. Baliba batakusijima, batahikilijye,

³ abatali na mutima, abataakughanila, baa bikoko, abateelindiye, basaakaaye kandi abatabbaliye kisemeeye kyona.

⁴ Baliba ngobiya, baatambighana, baasuuye myepanko, balikunda kukola ebi babbaliye kusaaliya Luhanga.

⁵ Balyefoola banadiini, bhaatu babhenge maani ghaayo. Nahabweki bantu ng'aba otalikulangana nabo.

⁶ Mu bantu aba halimu abakwehibhagha baghenda mu maka ghaa bakali baa mitima nceke, aba bibhi bitwalilijje kandi abe kweghomba kwa mubili kwa nsi eni kunatwalilijje.

⁷ Bakali aba bo bakubbalagha kwegha bintu bihyaka ebikuleeta mpingiisiya mu bwomijili bwabo, bhaatu batagubha kumanya butumuwa bwamajima.

⁸ Ngoku hambele Yaane na Yambule baahakanijye Musa, niikuwo na bantu aba bakuhakaniyagha batiyo majima. Byelilikano byabo bihijihijye kandi tabakyali na kuhikilija kwamajima.

⁹ Bhaatu njegheesiya yabo eghe teekutuul'o bbaa. Nanga bantu bakumanya ngoku bakwete kwegheesiya ebitali na mughaso, ngoku Yaane na Yambule baabaaye.

Paulo naahabula Timiseewa

¹⁰ Bhaatu uwe Timiseewa, okwamiliye njegheesiya yanje, kwetwalikanija kwanje, kighendeleluwa kyanje mu bwomijili, kuhikilija kwanje, kugumisilija kwanje, kukunda kwanje kandi na kuguma kwanje.

¹¹ Omanije ngoku bampighanijje kandi bambona-boniya mu Antiyokiya, Ikonjiyo, na Lesitula. Naagumisilija kubona-bona oku kwona kandi Mukama anjiha mu bijibu ebi byona.

¹² Nahabweki boona abakubbalagha kukola ebi Luhanga abbaliye kandi abeelunganiye na Kilisito Yesu, bantu bakubabona-boniya.

¹³ Ti bantu babhi, abakwefoolagha kuba balungi, bubhi bwabo bukweyongela bwile bwona. Bakudimaagagha bantu, nabo bantu banji babadimaaga.

¹⁴ Bhaatu uwe, weyongele kugumila haa ebi baakwegheeseeye kandi waahikilija kwonini, nanga omanije abaakwegheeseeye biyo.

¹⁵ Kulughilila onali mwana, okamanya Ebyahandiikuwe bihikiliye, ebikugubha kukuha magheji aghakulekagha muntu ajunuwa kukwama mu kuhikilija Kilisito Yesu.

¹⁶ Byona ebili mu Ebyahandiikuwe, bikalugha mu lwoha lwa Luhanga. Bili na mughaso haa kwegheesiya, kuhana, kuhabula kandi kutendeka bantu kuba bahikiliye.

¹⁷ Bikutendekagha muheeleliya wa Luhanga, niikuwo abe na byona akwetaaghisi-buwa kukola mulimo ghwona ghusemeeye.

4

Paulo neekonkomeelela Timiseewa

¹ Ndimakuteelela mu maaso ghaa Luhanga na Kilisito Yesu, oghu aliboneka naasa mu bulemi buwe kutwila musango baakaaye na bakuuye.

² Nahabweki otebeje kighambo kya Luhanga. Weeteekanije kukitebeja mu bwile busemeeye na butasemeeye. Osoghosaghe, ohanaghe kandi ogumiyaghe bantu. Weegheesiye kandi ogumisilije mu byona.

³ Bwile bukuhika obu bantu batalibbala kuughuwa njegheesiya yamajima. Baali-ighulila kimui matui ghaabo, beebbalile beegheesiya baabo kubeegheesiya ebibadheedhiye.

⁴ Balileka kutegheeleliya njegheesiya yamajima, batwalilijibuwe byafaayo bya baataata baabo ebitali na mughaso.

⁵ Bhaatu uwe ookale oteekaane, ogumisilije, okole mulimo ghwa kughambila bantu Makulu Ghasemeeye. Ohikiililiye buheeleliya bwawe.

⁶ Ndi haai kuhonguwa. Bwile bwanje bwa kulugha muni bwahikiye.

⁷ Naalwane bulemo busemeeye, naamaliye mpaka sya kuligita, naalindiye kusemeeye kuhikilija.

⁸ Nahabweki eki ntighaaiye ni kutunga sipeewa ya bukama ya kuhikilila, eghi Mukama mucu wa misango wa bwenganija alimpa haa kilo eki. Taalighiha siye nenkaha, bhaatu na boona abakundiye kukuuka kuwe.

Paulo naabilikila Timiseewa kwisa kumulola

⁹ Timiseewa, okole kyona eki okugubha olole ngu waasiye bwangu kundola.

¹⁰ Deema, haabwa bintu bya nsi eni kumudheedha, andughiy'o, aaghenda Tesolonika. Kulesike aaghendiye kuheeleliya Mukama e Galatiya, Tito aaghenda Dalamatiya.

¹¹ Luka enkaha niye ali nanje eni. Ti maasa wiise na Maliko, nanga akunkoonela munu haa mulimo ghwanje.

¹² Tikiko naamutumiyeye kughenda Efeeso.

¹³ Ti maasa ondeetele kooti yanje naatighiye Kalipo mu kibugha kya Tulowa. Ondeetele dhe bitabo, bhaatu kukilamunu ebikoleewe mu mpu.

¹⁴ Alekijanda oghu akuwiisagha akankola kubhi munu. Ti eki ankoliye eki kilileka Mukama amufubile.

¹⁵ Naawe omwelinde, nanga akuhakaniliyagha kimui njegheesiya yaatu.

¹⁶ Obu baadubhiye kuntonganiya hani mu kooti, taaliyo n'omui oghu akaasa kumpeela buukaiso. Boona bakandugh'o. Bhaatu niibuwo naasaba Luhanga abaghanile eki baakoliye eki.

¹⁷ Bhaatu Mukama akaakala anali hamui nanje. Ampa maani kubugha butumuwa buwe mu buusuuye, niikuwo batali Bayudaaya boona babuughuwe. Ti bwile obu Mukama akanjiya mu maano ghaa nguwe.

¹⁸ Mukama taakuleka kabhi koona nkamb'o kandi antaahiye kusemeeye mu bulemi buwe bwa mu eghulu. Ti bantu boona basinde Mukama oghu bilo n'ebilo. Aamijina.

Kulagha

¹⁹ Okeeliye Pulisika n'eba wee Akwila, hamui na ka ya Onesifoolo.

²⁰ Elasito aatighaaye e Kolinto, Tulofimo naamutighiye e Mileto haabwa kuba mulwaye.

²¹ Okole butwika ehembe, wiise bwile bwa mbula ekanjiye butakahikiye. Yubbulo, Pudensi, Lino, Kilahudiyo, na bahikilija baanakyatu boona, mbakukeeliya.

²² Mukama akulinde kandi aghilile ngughuma enuwe boona.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Tito Kwanjula

Tito akaba ali musaasa Mugiliki oghu akafooka Mukilisitaayo. Aakoonela Paulo mu ngendo siye sikaniye kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito. Haanuma Paulo aamutuma kuhikila bibbula bya Bahikilija mu kyalu kya Kuleete.

Mu bbaluwa eni Paulo alaghikiliye Tito kukoma bantu baa ngeso sisemeeye kuba beebembeli baa bibbula bya bahikilija. Atodhiye aamuhabula ngoku akwegheesiya guluupu syambaghanija mu kibbula kya bahikilija, basaasa bakulu, bakali bakulu, batabhana, na basyana. Haakumaliilila, aasukiya Tito ngoku Bakilisitaayo boona babhonganuuwe kuukala bali mu mpempa kandi bali mu buubhootu. Aamughila ati babhonganuuwe kuba na kwelinda, kutoohana, kutaba na mpaka kandi kuteebaghanijamu.

Paulo naahandiikila Tito

¹ Niisiye Paulo muheeleliya wa Luhanga kandi mukwenda wa Yesu Kilisito. Nkatumbuwa kulangilila aba Luhanga aakomiyemu, mulingo ghwa kuhikilija kandi kumanya majima ghaa kuukala ngoku Luhanga abbaliye.

² Kandi bamanile kimui ngoku bakutunga bwomiji butahuw'o, obu Luhanga hambele atakahangiye nsi aalaghiisaniye kuha abakuhikilija Yesu. Kandi bakubutunga nanga Luhanga oghu taakuhaagha bisubha.

³ Nahabweki obu bwile bwonini bwahikiye, Luhanga Mujuni waatu aahaayo butumuwa buwe obu kandi andaghila kulangilila ebi aabughiye.

⁴ Naahandiikila uwe Tito, mwana wanje haabwa kuhikilija oku etuwe bombi tuli nakuwo.

Luhanga Esetuwe na Kilisito Yesu Mujuni waatu, bakughilile ngughuma kandi bakuhe mpempa yonkaha.

Ababhonganuuwe kuba beebembeli

⁵ Obu naali ndi naawe e Kuleete eghi, nkakughila nti otighaleyo niikuwo oteekaniye kusemeeye ebyali binatighaalilaane, okome beebembeli baa bibbula bya bahikilija mu tauni syona sya mu kyalu kya Kuleete. Oosuke ngoku naakulaghiye nti,

⁶ abhonganuuwe abe atali na ngeso sibhi, oghu ali na mukali omui, oghu baana be bahikilije kandi bateesaaghiye.

⁷ Muloleleli haabwa kuba na bujunaanijibuwa bwa mulimo ghwa Luhanga, akulaghiluwa kuba oghu atali n'eki bakumusoghosa. Ataba wa myepanko kedha wa kinigha kya bwangu-bwangu kedha mutamili, kedha mulwana-lwani, kedha wa mululu.

⁸ Bhaatu abe mwenge, abbaliye kukola bisemeeye, eelindiye, ahikiliye, alukwela kandi wa ngeso sisemeeye.

⁹ Akulaghiluwa abe ali oghu ahikilije kighambo kyamajima eki baamwegheeseeye, niikuwo agubhe kwegheesiya banji njegheesiya esemeeye kandi asingule abakumuhakanija.

¹⁰ Haliyo bantu bakanije ntaaghuwa, abakundiye ebitali na mughaso, ngobiya, kukila munu abaalughiye mu diini ya Kiyudaaya, abakughilagha bati bantu basaluwe.

¹¹ Bantu ng'aba obhonganuuwe kubatanga, nanga haabwa mululu ghwa sente bakuhajisiyagha maka ghoona, mbeegheesiya ebitabhonganuuwe.

¹² Kandi muntu omui mu bantu baa Kuleete, mulangi wabo, akaghila ati, “Bantu baa Kuleete, mbah̄i baa bisubha, bali nga bisolo bibhi, mbaghala ababbaliye kuliya kwonkaha.”

¹³ Ebi aababugh̄iy’o ebi ni majima. Nahabweki obatanukile kimui, niikuwo bagumile haa kuh̄ikilija kwonini.

¹⁴ Baleke kutegheeleliya njegheesiya y’omu bighano bya Kiyudaaya kedha kuh̄utiya bilaghilo bya abakuhakanija majima.

¹⁵ Hali abasemeeye, bintu byona bisemeeye, bhaatu hali ababh̄ih̄iye n’abatali bah̄ikilija, taaliyo ekisemeeye; nanga mitima yabo na byelilikano byabo bikamala kubhiya.

¹⁶ Bakughilagha bati bamanije Luhanga, kusa ebi bakukola byoleka ngoku bamwehigaane. Mbaghuwa-ghuwa, bajeemeeye Luhanga kandi tabakugubha kukola kintu kisemeeye kyona.

2

Njegheesiya yamajima

¹ Bhaatu uwe Tito, weegheesiye ebisighikiye haa njegheesiya yamajima.

² Oteelelele basaasa bakulu babe bateekaane, beetemu kit̄in̄isa, beelinde, bagumile mu kuh̄ikilija, mu kukunda, na mu kugum̄isilija.

³ Oteelelele dheer bakali bakulu babe na ngeso esibhonganuuwe bah̄ikilija, bataba na bikoko kandi bataba batam̄ili. Beegheesiyaaghe bisemeeye.

⁴ Bakali bakulu aba batendeke bakali bato kukunda baabali na baana baabo.

⁵ Babe beel̄indi, batali na kamogo, abakukola mu maka ghaabo, baa kisa kandi abadhooteeye beebabo, niikuwo kighambo kya Luhanga kitaghahibuwa.

⁶ Niikiyo kimui dheer weekambiisiye batabhana kuba abeel̄indiye.

⁷ Mu byona okukola, weyoleke oli kyakulolel’o kya bikoluwa bisemeeye kandi mu kwegheesiya kwawe, weyoleke oli wamajima kandi oghu bah̄utiye.

⁸ Weegheesiye bighambo ebih̄ikiye ebi bataakughaya, niikuwo oghu akukuhakanija ahemuke, abuluwe kintu kibh̄ih̄iye kyona kyakutubugh’o.

⁹ Oghambile basyana oti badhootele bakama baabo mu byona. Bakolaghe ebidheedhiye bakama baabo, bataakutongana.

¹⁰ Batali beekomakom̄i, bhaatu booleke bwesighibuwa bwona busemeeye, niikuwo mu byona bagubhe kuha kit̄in̄isa njegheesiya ya Luhanga Mujun̄i waatu.

Ngughuma sya Luhanga

¹¹ Nahabweki Luhanga oolekiye ngughuma siye kujuna bantu boona.

¹² Ngughuma esi sitwegheesiye kubhenga ebitah̄utiye Luhanga. Tubhenge kweghomba kwa nsi, tuukale tuli beel̄indi, abah̄ikiye, tuh̄utiye Luhanga muni muni.

¹³ Tunalindiliye muḡisa ghwa kunihila kwatu, kuboneka kwa Luhanga waatu wamaani kandi Mujun̄i Yesu Kil̄isito.

¹⁴ Niiye akeehayo haabwatu kutucungula kulugha mu bubhi bwona, niikuwo atweliye tube bantu be, abakwekamba kukola ebih̄ikiye.

¹⁵ Olangilile bintu ebi, weekambiisiye kandi otanukaghe na butoki bwona. Otasim̄ilaniya muntu n’omui kukughaya.

3

Kwetwalikaniya kwa bah̄ikilija

¹ Oosukiye bah̄ikilija kudhootela balem̄i baabo na abali na butoki, babe badhooti, baakale beeteekaniye kukola mulimo ghwona ghusemeeye.

² Batabugh' o kubhi bantu, kedha kuukala mbatongana, baakale bateekaane kandi babhasile bantu boona.

³ Nanga naatu tukaba tuli badhoma-dhoma, tutadhootiye, tuhabiye, basyana baa kweghomba kwa milingo yoona kandi ntukola ebitudheedhiye. Twamalagha bwile bwatu bwona mu etima na mpalanganj, bantu batwohiye kandi naatu twohangaane.

⁴ Bhaatu obu ngughuma sya Luhanga Mujunji waatu na kukunda kuwe, obu byabonekiye,

⁵ aatujuna, etali haabwa bikoluwa byatu bya buhikiliye, bhaatu kusighikila mu kisa kiye. Aatunaabiya, twabyaluwa bwakabili na Mwoyo Ahikiliye.

⁶ Aatuseesel' o kimui Mwoyo oghu, kukwama mu Yesu Kilisito Mujunji waatu.

⁷ Nahabweki twabaluwa kuba bahikiliye haabwa ngughuma sya Luhanga, niikuwo tube bagwetuwa haabwa kunihila kwa bwomiji butahuw' o.

⁸ Bighambo ebi mbyamajima kandi obit' o maanj, niikuwo abahikiliye Luhanga bat' o kulj na nkokolo kukola bikoluwa bisemeeye.

⁹ Bhaatu weelinde mpaka sya kidhoma-dhoma, kuhakangana haa byafaayo bya baataata baa bantu, kwebaghanijamu, na mpaka esikwet' o bilaghilo, nanga tabili na maghobo kandi tabili na mughaso.

¹⁰ Tj naabaay' o eghi muntu weena oghu akubbala kuleeteleja bantu kwebaghanijamu, haanuma ya kumuhabula limui kedha kabili, otatodha kukolangana naye.

¹¹ Omaniye ngoku muntu oghu aamaliye kuhaba kandi aasiisiye, eenini eesingisiye musango.

Kulagha

¹² Ninaatumiye eghi Atemasi kedha Tikiko, okole eki okugubha kwisa kumpik' o, onsange e Nikapooli, nanga niiyo naatumiyemu kumalila bilo bya mbula ekanije.

¹³ Tj oleng' o kukoonela mulooya Jenansi hamui na Apolo mu lughendo lwabo. Mubatungile byona ebi bakwetaaghisibuwa.

¹⁴ Oleke bahikilija baanakyatu beeghe kut' o kulj na nkokolo kukola bikoluwa bisemeeye, niikuwo babe n' ebi bakwetaaghisibuwa kandi babe baamughaso.

¹⁵ Abali nanje eni boona mbakukeeliya. Okeeliye boona abatukundiye mu kuhikilija. Ngughuma sya Luhanga sibe naanu enuwe boona.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Filimooni Kwanjula

Mukwenda Paulo akahandiikila bbaluwa eni bhootu siye muhikilija muguudha baaghilaghamu Filimooni. Omui mu basyana baa Filimooni oghu liina liye Oneesimo akaba aalukiye ewaa mukama wee oghu. Haanuma aafooka muhikilija kandi obu Paulo aabaagha mu nkomo, aakoonela munu Paulo oghu.

Paulo aakuukiya Oneesimo ewaa Filimooni na bbaluwa eni. Aasaba Filimooni kughanila Oneesimo oghu. Aamusaba eki, nankabha mu bilaghilo bya Balooma muntu naabaagha na butoki kwita musyana wee weena oghu aamuulukiyo. Paulo akwete kughambila Filimooni ati eebaliye musyana wee Oneesimo oghu mu ka yee kandi amutangilile nga muhikilija muunakiye.

Paulo naahandiikila Filimooni

¹ Siye Paulo oghu ndi mu nkomo haabwa kulangilila butumuwa obu Kilisito Yesu andaghiye, ndi hani endindi na muhikilija muunakyatu Timiseewa, naakukeeliya. Njisiye naakuhandiikila uwe Filimooni bhootu syatu eenini kandi mukolji muunakyatu.

² Okeeliye mwaninaatuwe, muhikilija muunakyatu Afya, na Alikipo oghu akukolagha ng'atu mulimo ghwamaani ghwa kulangilila butumuwa bwa Yesu kandi okeeliye kibbula kya bahikilija baa Yesu baanyakatu boona, abakugumbaanagha mwawe kulamija.

³ Nkwete kubasabila nti Luhanga Esetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo naasiima Luhanga haabwa Filimooni

⁴ Bwile bwona obu nkubaagha ninsaba Luhanga, nkukukumiyagha nsiiima Luhanga haabwawe,

⁵ nanga bantu bakungambilagha ngoku weesighiye kimui Mukama waatu Yesu kandi ngoku okundiye bahikilija baa Yesu boona.

⁶ Nkusabagha dheer nti weekambile kimui kughambila bantu banji ngoku waamuhikilijije kandi weetegheeleliye kwonini bilungi byona ebi tukutungagha haabwa kulungana na Kilisito.

⁷ Bhootu syanje Filimooni, mulingo okundiyeemu bahikilija baanyakawe eghi ghwalekiye naadheedheluwa kimui kandi neeyongela kuguma. Kandi ghwalekiye dheer bantu baa Luhanga boona baadheedheluwa kimui.

Paulo naatonganilila Oneesimo

⁸ Ti nankabha ntaakwobaha kukulaghila mu Kilisito kukola ekikwetaaghisibuwa,

⁹ bhaatu haabwatu kukundangana, mu kiiikalo kya kukulaghila, nkukwesengeleliya kukola eki ndimakughambila. Siye Paulo mukulu waanu mu kuhikilija kandi oghu ndi mu nkomo haabwa Kilisito Yesu, ndimakusaba nti,

¹⁰ gutu oghanile Oneesimo. Ali nga mwana wanje eenini haabwa kuhikilija Kilisito obu naamutebiije ninali hani mu nkomo.

¹¹ Okaba otamuboonemu mughaso, bhaatu endindi etuwe bombi atuliyo na mughaso ghukanije.

¹² Nahabweki ndimatodha kumusindika nti aase aakale ewaawe eghi kandi nkubbala omanyengoku naakusindikiiye oghu nkundiiye kimui.

¹³ Nabaagha mbbaliye nti aakale nanje ankoonelaghe ngoku uwe wangubaaye nonkoonela ngoku ninali mu nkomo haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye.

¹⁴ Bhaatu ngoku ntaasanguuwe nkusabiye kunsimilaniya oti aakale nanje eni, niikiyo kyalekiye naatuwamu nti ataakala nanje eni. Naaboone nti tambhonganuuwe aakale nanje otansimilaniye.

¹⁵ Kedha eki niikiyo kyalekiye aadubha aakulugh'o bwile bukee, niikuwo akuuke muukale hamui bilo byona.

¹⁶ Akukuuka ewaawe atali musyana kwonkaha, bhaatu asaaiye musyana. Okuukala naye nga muhikilija muunakyawe. Nankabha siye nimukundiye, nkimaniye uwe okumukunda kusaaliyo nga muunakyawe kandi muhikilija wa Mukama waatu.

¹⁷ Nahabweki nuwaabaaye omaniye ngoku siye ndi kwonini mukoli muunakyawe haa kukola mulimo ghwa Luhanga, weebaliye Oneesimo oghu ngoku wanguneebaliye.

¹⁸ Alakaba naakukoliye kubhi mu mulingo ghwona, kedha oli na kintu kyona eki okumutonga, aaniisiye waakisaba.

¹⁹ Siye, Paulo, neenini niisiye naahandiikiye bbaluwa eni na mukono ghwanje: Nkukusasula byona ebi okwete kutonga Oneesimo oghu, nankabha uwe oli n'ebanja lyanje lyamaani lya kumpa bwomiji bwawe.

²⁰ Gutu, wamaaha, nkukusaba onkoonele mu Mukama. Ompumulikaniye mutima nga wamaaha mu Kilisito.

²¹ Ndimakuhandiikila ntali na kughuluka-ghulukiya kwona, nanga nkimaniye ngoku okukola eki naakusabiye kukola kandi okukikola kusaaliyo.

²² Kandi kintu kinji, nkukusaba onteekanilije kisiika eki nkughoonamu. Nkunihila ngu haabwa nsaala syanu esi mukwete kunsabila kundekela, Luhanga akuleka bandekele. Ti bakaakundekela nkwise eghi kukulola.

²³ Epafula, oghu ali hani nanje mu nkomo haabwa Kilisito Yesu, naabakeeliya.

²⁴ Kandi Maliko, Alisitaako, Deema, na Luka, aba tukukolagha nabo mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu, nabo mbabakeeliya dhe.

²⁵ Mukama waatu Yesu Kilisito abaghilile ngughuma.

Bbaluwa baahandiikiye Bahebbulaayo Kwanjula

Oghu akahandiika bbaluwa eni taamanuwe, bhaatu kyeyolekiye ngu ni Mukilisitaayo mwebembeli. Naye dheer oghu akaba ali mwebembeli mu bibbula bya bahikilija bwile obu Paulo aabahandiikilagha maabbaluwa ghe. Bbaluwa eni bakaghihadiikila Bayudaaya abaabaagha mbaafookiye Bakilisitaayo bhaatu mbohebuwa kuleka kuhikilija Yesu.

Bbaluwa eni ekiliye munu kwoleka bukulu bwa Yesu haabwa Bakilisitaayo boona. Yoolekiye ngoku ali Mwana wa Luhanga, nahabweki asaaiye baamalajika aba Bayudaaya bahikilijagha. Asaaiye balangi b'omu Ndaghaano Nkulu kandi asaaiye nankabha Musa oghu akaleetela Bayudaaya bilaghilo bya Luhanga.

Oghu akahandiika kitabo kini, oolekiye dheer ati Yesu asaaiye bahongi, nanga Yesu taabaagha musisi. Akahayo bwomili buwe nga kihonguwa kisemeeye kandi kyakumaliilila haabwa bibhi bya bantu boona baa bwile bwona.

Haakumaliilila kwa bbaluwa eni, oghu akaghihandiika, oolekiye ngoku baataata baa Bayudaaya, aba bahandiikiyo'omu Ndaghaano Nkulu, boona baalekiye Luhanga aadheedhuwa haabwa kumwesigha. Nahabweki aasukiye Bakilisitaayo ati nabo dheer babhonganuuwe kuukala baneesighiye Luhanga kandi bataabululuwa ebi Yesu aakoliye kandi ebi eegheeseeye.

Luhanga naabugha kukwama mu Mwana wee

¹ Hambele Luhanga aabughagha na baataata baatu mu bwile bukaniiye kandi mu milingo ekaniiye naakwamila mu balangi.

² Bhaatu mu bilo bini byokumaliilila, niibuwo aabugha naatu naakwamila mu Mwana wee Yesu, oghu aagwetiiye buli kintu kyona kandi oghu aakwamiiyemu kuhanga bintu byona.

³ Mwana wee oghu niiye akwolekagha kwonini kitinisa kya Luhanga kandi ngoku Luhanga ali. Niiye akulekagha bintu byona bib'oma haabwa maani ghe. Haanuma ya kutukolela mukolo ghwa kutusemeliya ewaa Luhanga kutuuy'oma bibhi byatu, aanina mu eghulu aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga wa kitinisa w'omu eghulu.

⁴ Nahabweki aafooka wa butoki kusaaliya baamalajika boona, nanga Luhanga akamuluka liina elisaaiye maliina ghaa baamalajika aba.

Yesu asaaiye baamalajika

⁵ Nanga taaliyo malajika oghu Luhanga aaghiliye ati;

“Nuuwe Mwana wanje,

ti obwalo naafookiye so waawe.”*

Kedha ati;

“Nkuba Ese wee

kandi naye abe Mwana wanje.”*

⁶ Ti dheer obu Luhanga aatumiiye munsii mwana wee w'okudubha, Luhanga aaghila ati,

“Oleke baamalajika baa Luhanga boona balamiiye mwana wee oghu.”*

⁷ Aabugh'oma baamalajika naaghila ati,

* 1:5 1:5 Jabbuli 2:7 * 1:5 1:5 2 Samwili 7:14; 1 Kyamubusinge 17:13 * 1:6 1:6 Kyabilaghilo 32:43

“Luhanga akufoolagha baamalajika be kuba nga mpwegha
kandi aafoola baheeleliya be kuba nga mulilo.”*

⁸ Bhaatu aabugh’o Mwana wee oghu ati,

“Ai Luhanga, ntebe yaawe ya bukama ni ya bilo n’ebilo
kandi mwiggho ghwawe ghwa bukama ni ghwa bwenganija.

⁹ Okundiye bihikiye kandi wooha bubhi;
nahabweki Luhanga, oghu ali Luhanga waawe,
aakuseesiy’o mafuta ghaa kudheedhuwa kusaaliya baanakyawe.”*

¹⁰ Luhanga aatodha aaghila ati,

“Nuuwe Mukama oghu kulugha mu ntandiko okahanga nsi
kandi waahanga byona ebili mu eghulu.

¹¹ Bilihwelekeelela, bhaatu uwe ookal’o,
byona bilikaakula nga lughoye.

¹² Olibikuna-kuna nga ngoye,
bilisuhuuka nga lughoye.

Bhaatu okuukala ngoku oli
kandi myaka yaawe teekuhuw’o.*

¹³ Buuye haliyo malajika n’omui oghu Luhanga aaghiliye ati,

“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo
kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe

katebe kaa bighele byawe?”*

¹⁴ Ningila baamalajika bo mbaheeleliya kwonkaha kandi myoyo eghi Luhanga
akutumagha kuloleelela aba akujuna.

2

Kuhabula haa kutalugha haa kuhikilija

¹ Nahabweki tubhonganuuwe kukwatila kimui ebi twaghuyye haa Kilisito, niikuwo
tutabilugh’o.

² Nanga butumuwa bwa Luhanga obu baamalajika baalangililagha bukaba buli
bwamajima, ti bantu baakabughayagha kandi mbeefoola ntaaghuwa aabahaagha
kifubilo ekibasemeleeye.

³ Buuye tulakila tutiya Luhanga kutufubila ntwaghaye mulingo ghwa kuswekaniya
akubbala kutujunilamu oghu? Butumuwa bwa kujunuwa oku, Mukama waatu Yesu
niye akadubha kukulangilila, ti abaamuughuyye niibo baatugumiiye ngoku ghali
majima ghoonini.

⁴ Luhanga aabugumiya dheer na bubonelo na byakuswekaniya na bihunilija bya
mbaghanija kandi na bisembo bya Mwoyo Ahikiliye ebi akuhaagha kusighikila ngoku
abbaliye.

Yesu oghu akutujunagha

⁵ Nsi mpyaka eghi ekughenda kub’o, eghi tukubughagh’o, Luhanga taakuhaayo
baamalajika bujunaanijibuwa bbaa.

⁶ Bhaatu haliyo hambali muntu aaghiliye ati,

“Muntu nkiki uwe kumufuw’o
kandi mwana wa muntu uwe kumuloleelela?

⁷ Okamukeehiya haabwa bwile bukee atengaane na baamalajika.

Waamuha kitinisa kandi waamuhutiya,

⁸ kandi waata bintu byona hansi ya bighele biye.”*

* 1:7 1:7 Jabbuli 104:4

* 1:9 1:9 Jabbuli 45:6-7

* 1:12 1:12 Jabbuli 102:25-27

* 1:13 1:13 Jabbuli 110:1

* 2:8 2:8 Jabbuli 8:4-6

Mukuta buli kintu kyona hansi ya bighele biye, taaliyo eki Luhanga aatighiye ati kitamuhutiya. Ti endindi tatukubonagha bintu byona mbimuhutiya bbaa.

⁹ Bhaatu tukubonagha Yesu oghu akamala bwile bukee atenganiye na baamalaika, endindi Luhanga amutaaye mu kikalalo kihutiye kandi kya kitinisa, nanga haabwa eye kukwila bantu boona haabwa Luhanga kubaghilila ngughuma.

¹⁰ Luhanga oghu akahanga byona kandi oghu biliyo haabuwe, obu aabbaliye kutaahiya bantu bakaniye mu kikalalo kya kitinisa, aabona kihikiye kudubha kuleka Yesu oghu akuleka mbajunuwa n'aba oghu atali na kamogo haabwa kusaalila mu kubona-bona.

¹¹ Nahabweki Yesu hamui n'aba akufoolagha bahikiliye boona ni bantu baa ka emui ya Luhanga. Ti eki niikiyo kilekiye Yesu ataaghuwa akwatuuwe nsoni kubaghilamu baana baanina wee.

¹² Yesu akughilagha ati,

“Nkulangilila liina lyawe mu baana baa maaha,
nkukusinda mu kusanga-sangaana kwabo.”*

¹³ Kandi aatodha aaghila ati,

“Nkumwesigha.”*

Aatodha dheer aaghila ati,

“Ndi hani hamui na baana aba Luhanga ampaaye.”*

¹⁴ Nahabweki ngoku baana baa Luhanga bali na mubili na saghama, Yesu aafooka muntu ngabo, niikuwo kukwama mu kukuwa kuwe agubhe kuhwelekeleliya maani ghaa Sitaani oghu ali na maani ghaa luku,

¹⁵ niikuwo alekele aba mu bwomijili bwabo bwona kwobaha luku kwalekagha baakala nga basyana.

¹⁶ Majima kuwo tabali baamalaika aakoneelagha, bhaatu aakoonelagha baasukulu baa Ebbulahimu.

¹⁷ Ti kighendeleluwa eki niikiyo kyalekiye mu milingo yoona aafooka nga baana baanina wee aba, niikuwo agubhe kuba mukulu wa bahongi boona oghu ali na kisa kandi mwesighibuwa mu kuheeleliya Luhanga, niikuwo alihile bantu Luhanga abaghanile bibhi byabo.

¹⁸ Nanga ngoku Yesu eenini aasaaliye mu kubona-bona kandi kwohebuwa, akugubha kukoonela abakwete kwohebuwa.

3

Yesu asaaiye Musa

¹ Nahabweki enuwe bahikilija baanakyenje abahikiliye, aba siye hamui naanu Luhanga aabilikiye, mwelilikanagh'o Yesu, mukwenda kandi mukulu wa bahongi boona oghu tukuhikilijagha.

² Akaba ali mwesighibuwa ewaa Luhanga oghu akamukoma, ngoku Musa aabaagha mwesighibuwa mu ka ya Luhanga yoona.

³ Yesu abhonganuuwe kuba na kitinisa ekisaaye kya Musa, ngoku oghu akweye ka akusaaliyagha ka eghi kitinisa.

⁴ Ti ngoku buli ka ekubaagha n'oghu aghikweye, na Luhanga niye aakoliye buli kintu kyona.

⁵ Musa akaba ali muheeleliya mwesighibuwa mu ka ya Luhanga, ali buukajiso bwa ebyaghendagha kubughibuwo mu maaso.

* 2:12 2:12 Jabbuli 22:22 * 2:13 2:13 Isaaya 8:17 * 2:13 2:13 Isaaya 8:18

⁶ Bhaatu Kilisito ni mwana mwesighibuwa mu kuloleelela ka ya Luhanga. Kandi niituwe ka yee eghi, kaakuba tuukala tugumiye mu kuhikilija kwatu tutoobaiye kandi ntwesinda haabwa ebi tukunihila kutunga.

Kuhabula haa butahikilija

⁷ Niikiyo kyalekiye Mwoyo Ahikiliye aaghila ati,
“Obwalo, nimwanaaghuuye elaka liye,

⁸ mutatimbiikaniya mitima yaanu
ngoku mwakoliye mu bujeemi bwanu,

mu bwile obu mwalengesebuwagha mu elungu,

⁹ hambali baataata baanu bandengesagha kandi bampakaniya
kuni mu myaka makumi anaa, baanabonagha ebi nkukola.

¹⁰ Eki niikiyo kyalekiye naakwatiluwa kiinigha mujo oghu
kandi naaghila nti, ‘Tabamputiye bwile bwona mu mitima yabo
kandi bakubhengagha kukola ebi mbalaghiye.’

¹¹ Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kiinigha nti,
‘Tabalitaaha mu kijikalo kyanje kya kuhuumula.’ ”*

¹² Nahabweki bahikilija baanakyanje mulole ngu atab’o n’omui oghu akuba na
mutima ghwa butahikilija ghwa busisi oghukuleka naalugh’o Luhanga mwomili.

¹³ Bhaatu buli muhikilija eekambiisiyaghe muunakiye obu munali na bwile buni,
niikuwo atab’o n’omui oghu okugubha kudimadimaaguwa kugumangana mutima
kuukala naanasisa.

¹⁴ Ti nitwakaaye tunagumiiye kwonini haa kwesigha Kilisito oku twatandikiye
nakuwo kuhikiya haakumaliilila, naatu tukughabana haa bya Kilisito byona.

¹⁵ Ebyahandiikuwe bighiliye biti,
“Obwalo, nimwanaaghuuye elaka liye,

mutatimbiikaniya mitima yaanu
ngoku mwakoliye mu bujeemi bwanu.”*

¹⁶ Buuye abaaghuuye kandi baajeema mbaki? Tabali aba Musa aahikiye kuuya mu
ehanga Misili boona?

¹⁷ Ti aba Luhanga aakwatiluwe kiinigha kumala myaka makumi anaa mbaki?
Tabali abaasisiye, Luhanga aabaata ti miku yabo yaalalikana mu elungu?

¹⁸ Kandi abaamujeemeeye aba taaniibo Luhanga aalahiliye ati tabalitaaha mu
kijikalo kiye kya kuhuumula?

¹⁹ Nahabweki tuboone ngu ekyalekiye bataagubha kutaaha yo, ni butahikilija
bwabo.

4

Kuhuumula kwa bahikilija

¹ Nahabweki ngoku kulaghiisaniya oku Luhanga aalaghiisaniiye kutaaha mu
kijikalo kiye kya kuhuumula kunaliyo, twelinde hatab’o n’omui mu enuwe oghu
aasaghuwa kuhika mu kuhuumula oku.

² Nanga naatu dhe bakatutebeja makulu ghasemeeye, ngoku nabo baabatebije
gho, bhaatu makulu agha baaghuuye agha taghabaghasiye, nanga abaaghaaghuuye
aba tabaaghaahikilije.

³ Hatiini etuwe abamaliye kuhikilija tukugubha kutaaha mu kijikalo kya kuhu-
uumula eki, nanga Luhanga akaghila ati,

“Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kiinigha nti,

‘Tabalitaaha mu kijikalo kyanje kya kuhuumula.’ ”*

* 3:11 3:11 Jabbuli 95:7-11 * 3:15 3:15 Jabbuli 95:7, 8 * 4:3 4:3 Jabbuli 95:11

Kandi kuni mulimo ghuwe ghwa kuhanga ghukaba ngwahooye obu aahangiye nsi.

⁴ Nanga haliyo mu byahandiikuuwe hambali abughiy’o kilo kyamusanjū ati, “Kandi Luhanga aahuumula milimo yee yona haa kilo kyamusanjū.”*

⁵ Kandi dheer mu kitwike tukulugh’o, Luhanga aaghila ati, “Tabalitaaha mu kijikalo kyanje kya kuhuumula.”

⁶ Kinali dheer ngu bamui balitaaha mu kijikalo kya kuhuumula eki, bhaatu bamui mu baadubhiye kuughuwa makulu ghasemeeye agha, tabalitaahamu nanga ebo bakaghaya Luhanga.

⁷ Nahabweki Luhanga akatodha aat’o kilo kinji, aakighilamu Obwalo, eki kikab’o bwile bukanje mbwasaaye obu aabughiyeye kukwamila mu Mukama Dhaudhi ngoku Luhanga aali asanguuwe abughiyeye naaghila ati,

“Obwalo, nimwanaaghuyeye elaka liye,
mutatimbiikanjya mitima yaanu.”*

⁸ Nanga nguli baatungiyeye kijikalo kya kuhuumula eki mu bwile obu Yosua aabaagh’o, Luhanga tangubaaye abughiy’o kilo kinji bbaa.

⁹ Nahabweki endindi hanaliyo kilo kya mbaghanija kya kuhuumula kya bantu baa Luhanga;*

¹⁰ nanga weena oghu akutaahagha mu kijikalo kya Luhanga kya kuhuumula, akuhuumulagha milimo yee ngoku na Luhanga aahuumuuye.

¹¹ Nahabweki tuteel’o kimui kulū na nkokolo kutaaha mu kijikalo kya kuhuumula eki, niikuwo hatab’o n’omui oghu aasaghuwa kutaaha yo haabwa kughaya Luhanga ngoku ebo baakolijye.

¹² Nanga kighambo kya Luhanga kili na bwomijili kandi kikukolagha na maani. Kyoghiiye kusaaliya kihyo kiinamulito kya mooghi abili, kikutaahilagha kimui mu byelilikano byatu n’ebi tukubbalagha kukola. Ti kyolekela kimui ngoku tuli.†

¹³ Taaliyo kintu kyona eki Luhanga aahangiye eki bamubjisiliye kutabona. Buli kintu kisuuukuwe kandi kyaboneka bbeni-bbeni mu maaso ghe, oghu tulyetongan’o ewe.

Yesu mukulu wa bahongi

¹⁴ Nahabweki ngoku etuwe tuli na Yesu Mwana wa Luhanga mukulu wa bahongi boona, oghu akaghenda mu eghulu, tuteel’o kimui kulū na nkokolo kumuhikilija.

¹⁵ Nanga etuwe tuli na mukulu waatu wa bahongi boona, oghu akugubha kutukoonela mu buceke bwatu, nanga eye akohebuwa mu milingo yona ng’atu, bhaatu ataasijisa.

¹⁶ Nahabweki tukwebinga haa ntebe ya bukama ya Mukama waatu wa ngughuma oghu tugumijye, niikuwo atughilile kisa kandi ngughuma, atukoonele mu bwile bwona obu tukwetaaghisibuwa kutukoonela.

5

¹ Buli mukulu wa bahongi boona akukomuwagha kulugha mu bantu kandi baamukoma kubakiikilila haa nsonga sikwet’o ebya Luhanga, kuhonga bisembo kandi bihonguwa niikuwo Luhanga abaghanile bibhi byabo.

² Akugubhagha kukwata bukee-buke abatakakengiyeye kusemeeye ebya Luhanga kandi abanahabiye, nanga naye ali na buceke nga bwabo dheer.

³ Ti eki niikiyo kikulekagha ahonga bihonguwa haabwa bibhi biye, na haabwa bibhi bya bantu banji.

* 4:4 4:4 Ntandiko 2:2 * 4:7 4:7 Jabbuli 95:7, 8 * 4:9 4:9 Mu Lugilikij baghambijye bati kilo kya Sabhato kya kuhuumula. † 4:12 4:12 Mu Lugilikij baghambijye bati kikujombelagha kimui haagati mu mutima na mu mwoyo, ngingo na musango; kandi kutwila musango byelilikano bya muntu na mitwalikaniye ya mutima ghuwe.

⁴ Taaliyo n'omui oghu akwehaagha eenini bukulu bwa kuba mukulu wa bahongi, ali na kuba Luhanga amukomiye ngoku aakomiye Aloonj.

⁵ Nahabweki na Kilisito dhe teekomiyee eeha kitijinisa kya kuba mukulu wa bahongi boona. Bhaatu Luhanga niye akamughila ati,
"Nuuwe Mwana wanje,

ti obwalo naafookiye so waawe."*

⁶ Mu kitwike kinji aaghila ati,
"Oli muhongji bilo n'ebilo,

mu mulingo ghwa Melikijedeki."*

⁷ Obu Yesu aanabaagha munsu muni, akat'o kulu na nkokolo kusaba Luhanga, naamwesengeleliya n'elaka lyamaanji kandi naalila, nanga akaba amanije ngoku Luhanga ali na maanji kumujuna luku, ti Luhanga aaghuwa nsaala siye, nanga Yesu kwebundaaliya kandi kukola ebi Luhanga abbaliye.

⁸ Nankabha Yesu naabaagha Mwana wa Luhanga akeegha dhe kudhootela Luhanga kukwama mu kubona-bona.

⁹ Ti obu Luhanga aamaliye kumufoola oghu atali na kamogo koono dumbi afooka ndughililo ya kujunuwa kwa bilo n'ebilo haabwa boona abakumudhootela.

¹⁰ Kandi niye Luhanga aataay'o kuba mukulu wa bahongi mu mulingo ghwa Melikijedeki.

Kuhabula kutalugha haa kuhikilija

¹¹ Hanaliyo bikaniye ebi nangubaliye kubasoboolola haa bikwet'o eki, bhaatu kitimbiikaane kubasoboolola biyo nanga bibatimbiikilaane kubyetegheeleliya bwangu.

¹² Nankabha nga endindi alinuwe mwangubhonganuuwe kwegheesiya baanyakyanu, naanu dhe munaakwetaaghisibuwa muntu kutodha kubegheesiya bintu bidhootiye haa butumuwa bwa Luhanga. Muli nga baana abanali haa mabeele, abataakugubha byokuliya byomiiye.

¹³ Weena oghu ataakwetegheeleliyagha bhyani njegheesiya eghi ekwet'o bihikiye, akubaagha ali nga mwana oghu anali haa mabeele.

¹⁴ Bhaatu aba kuhikilija kwabo kugumiye bali nga bantu bakulu abakuliyagha byokuliya byomiiye. Bakuukalagha mbakoleesiya ebi beeghiye kweyegheesiya mbaghanja ya ekihikiye n'ekitahikiye.

6

¹ Nahabweki tuleke kuukala nga abatakuliye mu mwoyo, ntuneegha bintu bidhootiye haa Kilisito, bhaatu tube abakuliye mu mwoyo. Tatukwetaaghisibuwa kutodha kwegheesiya buhyaka haa bikwet'o kwekuukamu bikoluwa ebikutuleeteleja Luku, kuhikilija Luhanga,

² kubatijibuwa, kut'o bantu mikono, kuhumbuuka kwa bakuyee kedha Luhanga kutwila bantu musango ghwa bilo n'ebilo.

³ Ti Luhanga naasimiye, tukweyongela kwegha ebisaahiy'o.

⁴ Aaamaliye kumanya majima ghaa Luhanga, baamanya ngoku ali mulungi, baaba mu bumui na Kilisito, baatunga haa kitembo kya Mwoyo Ahikiliye,

⁵ baamanya ngoku kighambo kiye kitemeeye kandi baamanya ngoku butoki bwa Luhanga buliba mu bwile obuliisa,

⁶ mbakuukiliye, takikugubhukana kutodha kubakuukiya kwekuukamu, kikuba nga oghu oti ebo niibuwo baatodha kubamba Mwana wa Luhanga haa musalaba kandi kumuhemula mu bantu.

* 5:5 5:5 Jabbuli 2:7 * 5:6 5:6 Jabbuli 110:4

⁷ Abakukolagha ebidheedhiye Luhanga akubahaagha mugisa, bali nga etaka elikubaagha na mughaso haa mulimi, elikunuwaagha mbula kusemeeye kandi lyelija kulungi bilimuwa.

⁸ Abataakukolagha ebidheedhiye Luhanga bali nga etaka elikutuwaaghamu mahuwa kandi matinde liba litakyali na mughaso, liba lili mu kabhi kaa Luhanga kulikiina kandi haakumaliilila lyokebuwa.

⁹ Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, nankabha ntubugha tutiyo, enuwe tubeesighiye ngoku mukola bikoluwa bilungi ebisaahyo, ebi bantu bajunuwuwe bakukolagha.

¹⁰ Kusighikila ngoku Luhanga ali wa bwenganija; taakuubululuwa mulimo mukwete kukola kandi na kukunda mwamwolekiye haabwa kukoonela bantu be kandi ngoku munaakweyongela kubakoonela.

¹¹ Tukubbala tuti buli omui mu enuwe ooleke ngoku akundiye baanakiye atakulekelela, niikuwo abe na kunihila ngoku alitunga haa migisa ya Luhanga.

¹² Tatubaliye tuti mube baghala, bhaatu mukope kyakulolelo kya bakughenda kugwetuwa migisa eghi Luhanga aalaghiisaniye haabwa kuhikilija kandi kugumisilija kwabo.

Ebi Luhanga aalaghiisaniye kub'o

¹³ Obu Luhanga aalaghanijagha Ebbulahimu, ngoku ataabaagh'o onji oghu asaaiye Luhanga butoki oghu angulahiiye ewe, Luhanga eenini eelahila ewe eenini,

¹⁴ naaghila ati, "Majima kuwo nkukuheela kimui mugisa kandi nkuhe baasukulu bakanije kwonini."*

¹⁵ Haanuma ya Ebbulahimu kulindilila anagumisilije, aatunga eki Luhanga aamulaghiisaniye.

¹⁶ Majima kuwo bantu bakaakubaagha mbalahila bakukumiyagha liina lya oghu abasaaye butoki, ti kulahila kwabo oku kukumalagh'o mpaka syabo syona.

¹⁷ Na Luhanga eenini naye akalahila dhe, nanga akabbala abakutunga eki aalaghiisaniye bagubhe kumanya kwonini ngoku ataakuhindula byelilikano biye, bhaatu ngoku akigumiiye na kilahilo.

¹⁸ Luhanga atuhaaye bintu bibili, eki aalaghiisaniye na kilahilo kiye. Bintu bibili ebi tabikuhindikagha bbaa, nanga Luhanga taakuhaagha bisubha. Nahabweki etuwe abamuulukiyo kutulinda tugubhe kulindilila eki aatulaghiisaniye tugumiiye.

¹⁹ Eki Luhanga aatulaghiisaniye eki, niikiyo kili nga kyoma ekikugumiliyagha kimui kuhikilija kwatu, kutuhikiya hambali Luhanga ali hoonini, tutali na ekitungiliiye,

²⁰ hambali Yesu oghu akatudubhilaayo aataahiye haabwatu. Akafooka mukulu wa bahongi boona bilo n'ebilo mu mulingo ghwa Melikjedeki.

7

Muhongi mukulu Melikjedeki

¹ Melikjedeki oghu akaba ali mukama wa Saleemu kandi muhongi wa Luhanga wa Eghulu Munu. Aasanga Ebbulahimu naalugha haa bulemo kusingula bakama abaali batwete muuhuwa wee Looti kandi Melikjedeki, aaha Ebbulahimu mugisa,

² kandi na Ebbulahimu aamuha kimui ky'ekumi ky'ebi aaiyeyo. Liina lya Melikjedeki, kudubha lyamaniisiyagha "mukama wa kuhikilila" kandi dhe "mukama wa Saleemu," kyamaniisiyagha "mukama wa mpempa."

* 6:14 6:14 Ntandiko 22:17

³ Melikijedeki oghu taabaaye na ese wee kedha njina wee, nganda siye, taabaaye na kilo aabyaluuwemu kedha aakwiliiyemu, eye akaba nga Yesu Mwana wa Luhanga, aakala ali muhongi bilo n'ebilo.

⁴ Kumanya Melikijedeki mbabaagha bamuhutiye, nankabha na taata waatu Ebbulahimu aamuha kimui ky'ekumi ky'ebi aahiyeyo!

⁵ Kilaghilo, kyalaghilagha baasukulu baa Leevi abaafookagha bahongi kuku-maanija kimui ky'ekumi kulugha mu baghenji baabo, nankabha nabo mbaabaagha baasukulu baa Ebbulahimu nga bo.

⁶ Ti Melikijedeki oghu nankabha ataabaagha ali w'omu ntula ya Leevi aasijima kimui ky'ekumi eki Ebbulahimu aamuhaaye kandi aaha mugisa Ebbulahimu oghu akaba naamaliye kutunga kulaghanija kwa Luhanga.

⁷ Hataliyo kughuluka-ghulukija mukimaniye ngoku oghu akuhaagha muntu mugisa ali oghu amusaay'o butoki.

⁸ Nanga bahongi ab'omu ntula ya Leevi baakumaaniyagha kimui ky'ekumi nankabha mbaabaagha baa kukuwa, bhaatu Melikijedeki oghu Ebbulahimu ahaaye kimui ky'ekumi ni oghu Ebyahandijukuwe byaghiliye biti anaakaaye.

⁹ Muntu akugubha kughila ati ab'omu ntula ya Leevi, abakumaaniyagha kimui ky'ekumi, nabo dhe baahaagha kimui ky'ekumi kukwama mu taata wabo Ebbulahimu.

¹⁰ Nanga nankabha Leevi naabaagha atabyahuwe, nsigho yee ekaba enali mu lughanda lwa saghama ya Ebbulahimu, obu Ebbulahimu aahaagha Melikijedeki kimui ky'ekumi.

Yesu ali nga Melikijedeki

¹¹ Buuye nguli Luhanga aabaliye bantu kutaba na musango haabwa buheeleliya bwa bahongi abaabaagha baasukulu baa Leevi, obu baakolagha kusighikila haa bilaghilo, nkiki kyangulekiye Luhanga at'o muhongi onji oghu ali mu mulingo ghwa Melikijedeki, atali muusukulu wa Aloonij?

¹² Nanga mulingo ghwa buheeleliya bwa bahongi ghukaakuhindukagha, na bilaghilo bya kubakoma bikuhindukagha.

¹³ Oghu ebi byona bibughiy'o akaba ali w'omu ntula enji kandi mu ntula eghi taakalughaghamu muntu n'omui oghu akuheeleliya haa eki bakuhongelagh'o bihonguwa.

¹⁴ Nanga kimanuuwe bbeni-bbeni ngoku Mukama waatu ali w'omu ntula ya Yuda kandi mu ntula eghi Musa taaghibughiy'o kantu koonaa bantu abaabaaye bahongi.

¹⁵ Kandi ebi twabughiy'e ni majima ghoonini nanga muhongi onji oghu ali nga Melikijedeki akaasa,

¹⁶ oghu akafooka muhongi etali kusighikila haa bubyalilanuwa buwe ngoku bilaghilo bya byalaghilagha, bhaatu haabwa maani ghaa bwomili buwe obu-taakugubha kuhwelekeelela.

¹⁷ Nanga kilangiliwe ngu,
"Oli muhongi bilo n'ebilo,

mu mulingo ghwa Melikijedeki."*

¹⁸ Bilaghilo bya kukoma bahongi b'omu baasukulu baa Leevi bakabiiy'o nanga bikaba bitali na maani kandi bitali na mughaso.

¹⁹ Bilaghilo tabyagubhijisiye bantu kukola ebihikiye, niikiyo kyalekiye twaheebuwa kunihila okusaay'o okwatugubhijisiye kwebinga hambali Luhanga ali.

²⁰ Kunihila okwasiy'e kukwamu mu Kilisito kuwo kukagumibuwa na kilahilo, bhaatu bahongi banji bo tabaatebuwagh'o na kilahilo.

* 7:17 7:17 Jabbuli 110:4

²¹ Yesu enkaha niiye akafooka muhongi mukulu obu Luhanga aalahiye naamughila ati,

“Mukama aalahiye

kandi taakuhindula byelilikano biye bbaa:

‘Oli muhongi bilo n’ebilo.’ ”*

²² Haabwa kilahilo eki, Yesu aafooka kugumiya kwa ndaghaano eghi esaaiyo’o.

²³ Mbaghanija enji eli ngu, haabaayo’o bahongi bakaniye, ti ebo kukuwa kukulek-
agha bateeyongela kukola mulimo ghwabo oghu;

²⁴ bhaatu haabwa Yesu kuba mwomiji bilo n’ebilo, kyaleka aagubha kukola buheeleliya bwa bahongi bilo n’ebilo.

²⁵ Nahabweki akugubha kujunila kimui boona abakumwesigha kubahikiya ewaa Luhanga, nanga ni mwomiji bilo n’ebilo kubatonganiilila.

²⁶ Mukulu wa bahongi boona ng’oghu niiye akumala byetaagho byatu, eye oghu ahikiliye, oghu atali n’eki bakumusoghos’o, oghu eeliye, wa mbaghanija hali etuwe basiisi, oghu aataaye mu kikalo kya kitinisa mu eghulu.

²⁷ Taakwetaaghisibuwa kuhonga bihonguwa buli kilo nga bakulu baa bahongi boona, kudubha haabwa bibhi biye kandi haabwa bibhi bya bantu. Bhaatu eye akahonga mulundi ghumui aamala obu eehaayeyo kumwita nga kihonguwa haabwa bibhi bya bantu.

²⁸ Abaabaagha bakulu baa bahongi, kusighikila haa bilaghilo bakaba bali basiisi, bhaatu kilahilo eki Luhanga aalahiye haanuma ya bilaghilo ebi, aat’o Mwana oghu atali na kamogo koono bilo n’ebilo.

8

Yesu niiye mukulu waatu wa bahongi

¹ Kikulu ky’ebi tukwete kubugha ni ngu: Tuli na Mukulu wa bahongi boona, oghu asitamaye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa ntebe ya bukama ya Luhanga wa kitinisa mu eghulu.

² Niiye akuheeleliyagha mu Kisiika Kihikiliye mu weema yoonini yamajima elukwela ya kulamiliyamu eghi Mukama eenini akweye eghi etakwehuwe ng’eghi Musa aakweye.

³ Buli mukulu wa bahongi boona bakumukomagha kuhonga bisembo na bihonguwa. Nahabweki Kilisito naye dhe eetaaghisibuwagha kuba n’eki akuhonga.

⁴ Nguli aabaagha ali hansi hani tangubaaye muhongi nanga hani haliyo bantu abakuhongagha bisembo ebi bilaghilo bilaghiye.

⁵ Bakuheeleliyagha mu Kisiika Kihikiliye kandi kisanji ekyolekagha ekili mu eghulu. Niikiyo kyalekiye obu Musa aabaagha neeteekanija kukwela weema ya kulamiliyamu, Luhanga aamuteelelela ati, “Olole ngu buli kintu waakikoliye kusighikila haa ndaghikiililo eghi naakwolekiye obu waabaagha haa mwena ghuni.”*

⁶ Bhaatu buheeleliya bwa Kilisito busaahiye bwa bahongi baa hambele aba kandi ndaghaano eghi eye alimu nga mulunganija haagati ya Luhanga na bantu nayo esaaiye ya hambele kandi ebi Luhanga aalaghiisaniiye mu ndaghaano eghi bisaahiy’o.

⁷ Nanga nguli ndaghaano y’okudubha eghi etaabaaye n’ekighisobiyemu, tangwe-
taaghisibuwe kub’o ndaghaano yaakabili eghi ekukoluwa.

⁸ Bhaatu Luhanga akabonamu bantu nsobi dumbi aaghila ati,

“Mukama aaghila ati, bwile buliisa,

obu nkukola ndaghaano mpyaka

* 7:21 7:21 Jabbuli 110:4 * 8:5 8:5 Kulugha 25:40

na bantu baa Isaaleeli
na bantu baa Yūda.

⁹ Teekuba nga ndaghaano
eghi naakoliye na baataata baabo

obu naabahikiiye
kubaaya munsu ya M̄isili.

Mukama aaghila ati, haabwabo kutaakala baneesighiye ndaghaano yanje,
kikaleka naabalugh'o.

¹⁰ Mukama aaghila ati, eni niiyo ndaghaano
nkukola na bantu baa Isaaleeli mu bwile buliisa:

Nkuta bilaghilo byanje mu byelilikano byabo
kandi mbihandiike haa mitima yabo.

Nkuba Luhanga wabo
kandi nabo bakuba bantu banje.

¹¹ Taakutodha kub'o oghu akwegheesiya muunakiye,
kedha muntu kughila muunakiye ati, 'Omanyee Mukama,'

nanga boona bakuba bamaniye siye,
kulugha haa mwana kuhika haa mukulu oghu abalimu.

¹² Kandi ndibaghanila bikoluwa byabo bihiihiye
ti tanditodha kuusuka bibhi byabo bbaa."*

¹³ Luhanga kughila ati ndaghaano eghi ni "mpyaka" akooleka ngoku ey'okudubha
yaakaakuuye kandi ekinakukaakula kikubaagha kili haai kuhuw'o.

9

Kulamiiya mu weema ya munsu

¹ Hatiini mu ndaghaano y'okudubha eghi, eyo ekaba elimu bilaghilo bya kulamiiya
na kikalo kihikiliye munsu.

² Baakwela weema ya kulamiiyamu. Mu kisiika ky'okudubha mu weema eghi,
hakaba halimu kyakut'o taala, meeja na mugaati bahongeeye Luhanga ghulihoo.
Kikalo eki baakighilaghamu Kikalo Kihikiliye.

³ Mu Kisiika Kihikiliye eki hakaba halimu kateni, enuma ya kateni eghi hakaba
haliyo kisiika baaghilaghamu Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona.

⁴ Kisiika eki kikaba kilimu kintu kya feeja eki baatumikagh'o bubbanu kandi
na sanduuku ya ndaghaano baghiswikiiye na feeja. Mu sanduuku omu hakaba
alimu jaaga ekoleewe na feeja eghi ekaba elimu migaati baaghilaghamu maanu,
mwigho ghwa Aloonu ghutooy'o mababi, na mabaale ghabhaabhaane bahandiiy'o
ndaghaano eghi.

⁵ Haaguuli ya sanduuku eghi hakaba haliyo bisasani bibili bya bihanguwa bya
kitinisa baaghilaghamu Bakelubbi, mapapa ghaabiyo ghaswikiiye sanduuku eghi
hambali baamisangagha saghama niikuwo Luhanga aghanile bantu bibhi byabo.
Bhaatu endindi tatukugubha kubugh'o bintu ebi kukaniye.

⁶ Obu baamaliye kuteekanija weema eghi mu mulingo oghu, bahongi baatandika
kughenda buli kilo mu kisiika ky'okudubha kukola buheeleliya bwabo.

⁷ Bhaatu mukulu wa bahongi boona enkaha niye aataahagha mu kisiika kihikiliye
kusaaliya byona kandi mu mwaka aataahaghamu mulundi ghumui ghwonkaha,
atwala saghama ya kuhonga haabwa bibhi biye kandi na haabwa bibhi bya bantu
banji baakoliye batakihendelee.

* 8:12 8:12 Yelemiya 31:31-34

⁸ Mwoyo Ahikiliye akakisukulila bantu ngu Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona tabakisiimilaniyagha bantu kutaahamu ngoku weema ya hambele ya kulamiliyamu yaabaagha enaliyo.

⁹ Kini nkyakulolel'o kya kasumi kaa endindi, kwoleka ngu bisembo na bihonguwa bakuhaaghayo tabyangugubhiye kuleka mbeehigwa bati baabaaye bahikiliye.

¹⁰ Nanga bilaghilo ebi bikaba bikwet'o byokuliya na byokunuwa kandi na mighendiyo ya kunaaba, bilaghilo bya haaguuli ya mibili yaatu kutulinda kuhikiya obu Luhanga aataay'o mulingo ghuhyaka.

Kihonguwa kya Kilisito kisaaiye byona

¹¹ Nahabweki obu Kilisito aafokiye mukulu wa bahongi boona wa bilungi ebikwisa, aaghenda mu eghulu, aataaha mu weema ya kitiinisa kandi eghi etalimu kabhi koono, eghi bantu batakweye kandi eghi etali kimui h'ebi Luhanga aahangiye.

¹² Aataaha mu Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona mulundi ghumi ghwonkaha kyahuwa, taatweteyo saghama ya mbuli kedha ya byana bya nte, bhaatu akatwalayo saghama yee yoonini, niikuwo egubhe kuleka ntucunguluwa bilo n'ebilo.

¹³ Saghama ya mbuli na ya nte kandi na kibw kya kyana kya nte ebi baamisangagh'o aba baaghilagha bati tabeeliye ewaa Luhanga kusighikila haa mighendiyo yabo, baabanaabiyagha kubeeliya haaguuli kwonkaha.

¹⁴ Bhaatu saghama ya Kilisito eyo ekusaaliy'o kutweliya mitima yaatu kuleka kukola bikoluwa ebikubaleeteleja lukw niikuwo tugubhe kulamiya Luhanga mwomiji. Nanga haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye oghu ataakuhuwagh'o, Kilisito eenini akeehayo ewaa Luhanga kuba kihonguwa ekitali na kamogo haabwa bibhi byatu.

¹⁵ Eki niikiyo kilekiye ali mulunganiya wa Luhanga na bantu mu ndaghaano mpyaka eni, niikuwo boona aba Luhanga akubilikila bagubhe kutunga haa bilungi ebikwisa ebi aalaghiisaniye ebitalihuw'o. Kilisito aakuwa niikuwo agubhe kuba nsasuli ya kubacungula kulugha haa kutwiliwa musango ghwa bibhi ebi baakoliye mu ndaghaano y'okudubha.

¹⁶ Nahabweki muntu akaakugwetagha kintu, oghu baakigwetiye taakukitwalagha kuhikiya oghu aagwetiye akuuye.

¹⁷ Bugwetuwa obu bukugumiililagha haanuma y'oghu atighiye agwetiye kukuwa. Bhaatu anaakaaye taaliyo oghu akugubha kutwala ebi baamulaghaniye mamugweta.

¹⁸ Eki niikiyo kyalekiye nankabha ndaghaano y'okudubha saghama yaaseeseka kughigumiya.

¹⁹ Obu Musa aamaliye kulangilila bantu boona ebilaghiwe mu bilaghilo, aakwata saghama ya byana bya nte na mbuli, aatabulamu maasi, aakwata katai kaa kiti haisopu aaboh'o byoha bya ntaama biimutuku, aakakotiya mu saghama, aamisangila kitabo kya bilaghilo bya Luhanga kandi aamisangila na bantu boona.

²⁰ Aaghila ati, "Saghama eni niyo egumiye kwonini ndaghaano eghi Luhanga aakoliye naanu ati mukwate."*

²¹ Niikiyo kimui dheer Musa aamisangila saghama weema ya kulamiliyamu eghi hamui na byona ebi baakoleesiyaaghamu mu kulamiya Luhanga.

²² Nanga majima bilaghilo bya Musa byalaghilagha ngu buli kintu bali na kukimisangila saghama kwelebuwa kandi hambali saghama etaseesekiye Luhanga taaghanilagha bantu bibhi byabo.

²³ Eki niikiyo kyalekiye weema ya kulamiliyamu muni muni eghi yoolekagha eya mu mweghulu yeelebuwa na saghama ya bisolo. Bhaatu bintu by'omu eghulu byonini bikaba na kwelebuwa bihonguwa ebisaaye saghama ya bisolo.

* 9:20 9:20 Kulugha 24:8

²⁴ Nanga Kilisito taataahiye mu kikalalo kihikiliye ekikoleeewe bantu ekyabaagha kyakulolel’o kyamajima kyonini; bhaatu akataaha mu eghulu hoonini haabwa saghama yee eenini, ti n’endindi ali mu maaso ghaa Luhanga kututonganiilila.

²⁵ Taaghendiye mu eghulu kuukaliilila naaneehayo nga kihonguwa, ngoku mukulu wa bahongi boona aaghendagha mu Kikalalo Kihikiliye kusaaliya byona buli mwaka kuhonga saghama ya bisolo.

²⁶ Nguli kyetaaghisibuwagha kuba kitiyo, Kilisito angukaliliye naanakuwa kandi naanakuwa buli mwaka kulugha nsi yaatandikiye. Bhaatu bbaa, akaasa mulundi ghumui aamala, haa mijo yoona kandi eehaayo kuba kihonguwa kumwita kumal’o bibhi.

²⁷ Ti ngoku muntu ali na kukuwa mulundi ghumui kandi haanuma y’eki Luhanga amutwile musango,

²⁸ niikuwo na Kilisito eehaayeyo kumwita kuba kihonguwa mulundi ghumui niikuwo aay’o bantu bakaniye bibhi byabo. Akukuuka mulundi ghwakabili etali kutodha kukolangana na ebikwet’o bibhi bya bantu, bhaatu kuleetela kujunuwa abamulindiliye.

10

Kilisito niye akaba kihonguwa mulundi ghumui aamala

¹ Bilaghilo bya Musa tabyolekagha bilungi byonini ebyaghendagha kwisa, bhaatu byolekagha kisasani kyabiyo kwonkaha, tabyabaagha majima ghoonini gh’ebi Kilisito aatukoleeye. Bihonguwa bisusaane ebi, baabihongagha buli mwaka, bhaatu tabyagubhiye bwile obu kufoola abaasagha kulamiya kuba bantu abatali na kabhi.

² Buuye nguli bihonguwa byagubhagha kubafoola abatali na kabhi, bangubikalililagha kubihonga? Nanga byangubaaye mulundi ghumui bifooye abaasagha kulamiya kuba abatali na kabhi kandi tabangutodhiye baba abali na musango haabwa bibhi byabo.

³ Bhaatu bihonguwa ebi buli mwaka byasukiyagha bantu aba bibhi byabo,

⁴ nanga takikugubhukana saghama ya nte na ya mbuli kuuy’o bantu bibhi byabo.

⁵ Nahabweki obu Kilisito aasiye munsu muni, aaghila Luhanga ati, “Tawaabbaliye kukuhongela bihonguwa bya bisolo na bya bilimuwa, bhaatu okampa mubili.

⁶ Bihonguwa bya bisolo byokeeje na bihonguwa binji baahongagha haabwa kibhi tabyakudheedhiye.”

⁷ Niibuwo aatodhiye aaghila ati, “Luhanga wanje, ndi hani, naasiye munsu kukola kusighikila haa ntegheka yaawe, ngoku kimpandijikuw’o mu Ebyahandijikuwe.”*

⁸ Kilisito akadubha aaghila ati, “Tawaabbaliye kukuhongela bihonguwa bya bisolo na bya bilimuwa, kedha bya bisolo bookeeje na bihonguwa binji baahongagha haabwa bibhi, bihonguwa ebi tabyakudheedhagha.” Nankabha bilaghilo mbyalaghilagha bantu kuhonga.

⁹ Dumbi aaghila ati, “Luhanga wanje, ndi hani, naasiye munsu kukola kusighikila haa ntegheka yaawe.” Aay’o ndaghaano y’okudubha kandi aat’o yaakabili.

¹⁰ Ti haabwa ntegheka yee eghi, tukafooka bahikiliye mulundi ghumui twamala kukwama mu kihonguwa kya mubili ghwa Yesu Kilisito.

¹¹ Buli kilo buli muhongi mukulu eemililagha kukola mulimo ghuwe ghwa buhongi; kandi aakaliilila kuhonga bihonguwa ebitaakugubha kuuy’o bibhi.

* 10:7 10:7 Jabbuli 40:6-8

12 Bhaatu obu Kijisito muhongi mukulu oghu eehaayeyo kuba kihonguwa mulundi ghumui kuba kya bilo n'ebilo haabwa bibhi bya bantu, aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

13 Ti kulugha bwile obu analindiliye kuhikiya ngighu basitaaye hansi ya bighele byawe,

14 nanga haabwa kihonguwa kimui eki, aafuoye abakwete kufooluwa bahikiliye kuba abatali na kabhi bilo n'ebilo.

15 Mwoyo Ahikiliye naye akutughambilagh'o kini. Akadubha aaghila ati,

16 "Mukama aaghila ati, eni niyo ndaghaano nkukola na bantu banje mu bwile buliisa:

Nkuta bilaghilo byanje mu mitima yabo

kandi mbihandiike mu byelilikano byabo."*

17 Aatodha aaghila ati,

"Tanditodha kuusuka bibhi byabo

kandi bikoluwa byabo bikhijhiye."*

18 Kandi Luhanga akaakughanilagha bantu bibhi byabo, taakwetaaghisibuwagha kutodha kub'o bihonguwa byabiyo bbaa.

19 Nahabweki bahikilija baanakyenje, tukimaniye ngu kukwama saghama ya Yesu eghi ekaseeseka haabwatu niikiyo kikuleka tugumiye ngoku tulitaaha mu Kisiika Kihikiliye Kusaaliya byona mu maaso ghaa Luhanga.

20 Kandi tumanaye ngoku aatuteeleey'o mulingo ghuhyaka oghukukola haabwa kuhaayo mubili ghuwe kihonguwa niikuwo batatutanga kutaaha hambali Luhanga ali, ngoku baataagha kateni mu weema kutanga bantu kutaaha mu Kisiika Kihikiliye Kusaaliya byona.

21 Ti ngoku tuli na muhongi mukulu ahutiye, oghu alemiye bantu baa Luhanga boona,

22 oleke tumwebinge na mitima yamajima kandi tumanaye kwonini ngoku tumuhikilije kandi twamisangililuwa na saghama yee kutuuy'o kwehighuwa musango ghutusingiye kandi aba mibili yaatu yaanabibuuwe na maasi gheeliye kwonini, nahabweki oleke twebinge Luhanga tugumiye mu mutima kandi tumwesighiye kwonini.

23 Muleke tuukalile kimui tunagumiiye haa kunihila oku tukughilagha tuti tuli nakuwo, nanga Luhanga oghu akatulaghanija ni mwesighibuwa.

24 Kandi muleke tuusuke ngoku tubhonganuuwe buli omui kwekambiisiya muunakiye haa kukundangana kandi kukola bikoluwa bilungi.

25 Tutaleka kusanga-sangaana hamui kulamiya, ngoku bahikilija banji bakwete kukola, oleke buli omui agumiye muunakiye kukila munu ngoku kilo kya kukuuka kwa Mukama waatu kili haai kuhika.

26 Ntwatuuyemu kweyongela kusisa haanuma ya kutwegheesiya majima haa Kijisito, taaliyo bihonguwa binji ebikutodha kukoluwa kutuuy'o bibhi bbaa.

27 Bhaatu eki tukulindilila twobahiye ni Luhanga kututwila musango kandi kulaghila ati batukube mu mulilo ghwamaanj oghukuhwelekeleliya ngighu sya Luhanga syona.

28 Ti weena oghu aaghayagha bilaghilo bya Musa, haakabaagh'o baakaiso babili kedha basatu abakughila bati aabighaiye, muntu oghu baamwitagha hataliyo kisa kyona.

29 Buuye nkifubilo ki mukwelilikana muti muntu alitunga oghu akughaya Mwana wa Luhanga kandi eelilikana ati saghama yee ya kugumiya ndaghaano eghi

* 10:16 10:16 Yelemiya 31:33 * 10:17 10:17 Yelemiya 31:34

ekufoolagha bantu kuba bahikiliye, teeli na mughaso kandi oghu akwambulagha Mwoyo Ahikiliye oghu akutughililagha ngughuma?

³⁰ Nanga tumaniye oghu akaghila ati, “Niisiye nkuhoolagha ngighu kandi nsasula haabwa ebi bakubakol’o.”* Aatodha aaghila ati, “Mukama akutwila bantu be musango.”*

³¹ Nkintu kyakabhi munu Luhanga mwomiji kukufubila.

³² Muusuke bwile butimbiikaane mwasaaliyemu mu bwile obu mwahikiliye Kilisito, obu mwamiliye na maghulu ghaanu abili mu bwile obu baababona-boniyagha kwonini.

³³ Bunji n’obunji baabambulilagha haagati ya bantu kandi baabahuula kandi bunji n’obunji mwakoonelagha aba bakwete kubona-boniya ng’anu.

³⁴ Mwaghililagha kisa abali mu nkomo haabwa kuhikiliya kandi mwasimagma mudheedheeuwe bantu banji kubanyagh’o bintu byanu, nanga mukaba mumaniiye ngoku mulitunga ebisaahiy’o kandi ebitaakuhuwo.

³⁵ Nahabweki mutalugha haa kwesigha kwanu Mukama, nanga kikubaha migisa ekaniye.

³⁶ Mukwetaaghisibuwa kugumisiliya niikuwo haanuma ya kukola ebi Luhanga abbaliye, mugubhe kutunga byona ebi aalaghiisaniiye.

³⁷ Nanga mu bwile butaseliye,
“Oghu mulindiliye akwisa kandi taakukeesekeleluwa bbaa.

³⁸ Muntu akuukala ahikiliye ewaa Luhanga haabwa kuhikiliya.

Ti naanalughiye haa kuhikiliya kuwe
tankudheedhuwa naye bbaa.”*

³⁹ Etuwe tatuli nga abaalughagha haa kuhikiliya kwabo kandi abakuhwelekelela, bhaatu tuli nga abakuhikiliya kandi bamanya ngoku bajunuuwe.

11

Kuhikiliya kwa bantu baa hambele

¹ Ti kuhikiliya ni kuukala onanukiiye kwonini ngoku olitunga ebi okunihilagha kandi kumanya ngoku olitunga ebi otaboone endindi.

² Kuhikiliya niikuwo kwalekiye Luhanga aasijima bantu baa hambele.

³ Kuhikiliya niikuwo kukulekagha tumanya ngu nsi eliy’o haabwa Luhanga kulaghila ati eb’o kandi ngu akahanga ebi tuboone kulugha mu kantu bbaa.

⁴ Kuhikiliya niikuwo kwalekiye Abbeli aahongela Luhanga kihonguwa ekisaahiye ekya Kajini. Kuhikiliya kuwe niikuwo kwalekiye Luhanga aamubala kuba ahikiliye, obu Luhanga aasimiye bihonguwa biye. Ti kuhikiliya kuwe niikuwo kwalekiye nankabha Abbeli naakuuye bantu baakala mbanamukumiya.

⁵ Haabwa kuhikiliya kwa Enoka, kikaleka Luhanga aamuuya mu bwomiji bwa muni muni, eye taakuuye bhaatu aabulangana nanga Luhanga akamutwala mu eghulu anaakaaye. Ti Luhanga atakamutwete aasijima haabwa kuba muntu oghu akwete kukola ebidheedhiye Luhanga.

⁶ Kandi hambali atali kuhikiliya takikugubhukana kukola ebidheedhiye Luhanga, nanga weena oghu eesighiye Luhanga abhonganuuwe kuhikiliya ngu Luhanga aliyo kandi ngu akuhaagha migisa abakumubbalagha kwonini.

⁷ Haabwa kuhikiliya kwa Nuha, obu Luhanga aamughambiiye haa bintu ebitakabaay’o, aaghuwa ebi Luhanga aamughambiiye, aakola bwati buunamulito kujuna

* 10:30 10:30 Kyabilaghilo 32:35 * 10:30 10:30 Kyabilaghilo 32:36; Jabbuli 135:14 * 10:38 10:38 Habbakuuki 2:3-4

ka yee. Kuhikilija kuwe oku kwaleka Luhanga aatwila musango bantu baa muni, eye aatunga kuhikiilila okukulughagha mu kuhikilija.

⁸ Haabwa kuhikilija kwa Ebbulahimu, obu Luhanga aamubilikiye kughenda mu kikalo eki amuteekanilije kumuha, aasiima, aaghenda nankabha naabaagha atamaniye hambali akughenda.

⁹ Haabwa kuhikilija kwa Ebbulahimu, aasiima kuukala nga munamahanga mu kyalo eki Luhanga aamulaghiisaniye, aakwelamu weema sya kughoonamu, ngoku mutabani wee Isaka na muusukulu wee Yakobbo baakoliye nabo aba Luhanga aalaaghanije dhe kuha kyalo eki.

¹⁰ Ebbulahimu aakola eki nanga hakaba anihiiye kutunga kibugha ekikuukal' o bilo n'ebilo, eki Luhanga eenini aakoliye ntegheka yakiyo kandi akwela.

¹¹ Haabwa kuhikilija kwa Ebbulahimu, nankabha naabaagha akaakuuye kandi mukali wee Saala ali ngumba, baabyala mwana, haabwa Ebbulahimu kwesigha Luhanga oghu akabalaghiisaniya kubyala mwana.

¹² Ti kulugha mu muntu omui Ebbulahimu oghu, nankabha naabaagha nga muntu akuuye haabwa kukaakula, aafooka taata wa bantu bakaniye kimui abali nga nsooliya sy'omu mwanya kandi nga musene ghwa kisiyo kya nanja oghu muntu ataakugubha kubala.

¹³ Bantu aba boona baakala banali bahikilija kuhikiya bakuuye, tabatungiye ebi Luhanga aabalaghiisaniye, bhaatu baabibonela hambali haseliye kwonkaha kandi baabisijima. Bakimanya ngoku bali bagheni kandi basaali muni.

¹⁴ Bantu abakubughagha batiyo bakubaagha mbooleka ngoku bakwete kubala kughenda mu ehanga lyabo lyonini.

¹⁵ Nguli baabaagha mbeelilikan' o ehanga eli baalughiyemu, bangubaaye mbabbala mulingo ghwa kulikuukamu.

¹⁶ Bhaatu niibuwo beekumbula kughenda mu kikalo kisemeeye ky'omu eghulu, nahabweki ebo kughila Luhanga bati ni Luhanga wabo takimuhemuuye bbaa, nanga abateekanilije kibugha kya kuukalamu.

¹⁷ Haabwa kuhikilija kwa Ebbulahimu, obu Luhanga aamulengeeseeye ati aheyo Isaka nga kihonguwa, Ebbulahimu oghu akaba amaliye kutunga ebi Luhanga aalaghiisaniye, aasiima kuhaayo mutabani wee omui enkaha Isaka oghu nga kihonguwa,

¹⁸ nankabha Luhanga naabaagha aghiliye Ebbulahimu oghu ati, "Baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe."*

¹⁹ Ebbulahimu aamanya ngoku Luhanga akugubha kuhumbuula bantu nankabha baba bakuuye, niikiyo majima Luhanga akukiliye Ebbulahimu Isaka oghu, ali nga muntu ahumbuuye mu bakuuye.

²⁰ Haabwa kuhikilija kwa Isaka, aaha migisa batabani be Yakobbo na Esau, haa bikubab' o mu maaso.

²¹ Haabwa kuhikilija kwa Yakobbo, obu aabaagha ali haai kukuwa, aaha mugisa buli omui haa batabani baa Yojeefu kandi aalamiya Luhanga agombiye haa mwigho ghuwe.

²² Haabwa kuhikilija kwa Yojeefu, obu aabaagha ali haai kukuwa, aabugh' o Luhanga kuuya Banaisaaleeli mu ehanga lya Misili kandi aaha ndaghikiililo haa ngoku babhonganuuwe kukola makuwa ghe.

²³ Haabwa kuhikilija kwa babyaye baa Musa, kikaleka obu baamubyaye, baamubisa kumala meeli asatu, nanga bakabona ngoku ali mwana wa mbaghanja mu baana banji kandi eki mukama wa Misili angukola tabakyobahiye bbaa.

* 11:18 11:18 Ntandiko 21:12

²⁴ Haabwa kuhikilija kwa Musa, kikaleka obu aakuliye, aabhenga ati batamumanya ngoku ali mutabani wa muhala wa Falaaho.

²⁵ Aatuwamu kumubona-boniya hamui na bantu baa Luhanga Banaisaaleeli, mu kijikalo kya kweghonjela mu bintu ebulughiyeye mu kibhi haabwa bwile bukee.

²⁶ Aasiima kumughaya haabwa Kilisito eki aatwete kuba kintu kya mughaso munu kusaaliya buguudha obwabaagha mu ehanga lya Misili, nanga akaba ataaye mutima ghuwe haa kutunga migisa ya Luhanga.

²⁷ Haabwa kuhikilija kwa Musa, akalugha Misili, atoobahiye kiinigha kya mukama wayo; aagumisilija kubona-bona nanga akaba ataaye mutima ghuwe ewaa Luhanga oghu bantu bataakubonagha.

²⁸ Haabwa kuhikilija kwa Musa, kikaleka aakola Kighenu kya Kuusuka Kusaaluwo kandi aalaghila bantu kumisanga saghama ya byana bya ntaama haa bijingilijo bya njighi, niikuwo malaika oghu Luhanga aabaagha atumiye kwita baana milighaaso mu Misili, ataata aba Banaisaaleeli.

²⁹ Haabwa kuhikilija kwa Banaisaaleeli, baabhasuka Nanja Mutuku mbalubhatangila h'etaka kwonkaha; bhaatu obu Banamisili baalengiy'wo nabo kubhasuka maasi ghaabasendiya.

³⁰ Haabwa kuhikilija kwa Banaisaaleeli, obu baalubhatangiye mbeelighiiliya kibugha kya Yeliko kumala bilo musanju, bisiika ebyelighiiliye kibugha eki byegenga.

³¹ Haabwa kuhikilija kwa Lahaabbu mu malaaya, obu eebaliye muwe bambega baa Banaisaaleeli, kikaleka bataamwita obu baatagha ntaaghuwa mu kibugha eki.

³² Ti buuye mbiki binji mbhonganuuwe kubaghambila? Tandi na bwile kubaghambila ebikwet'wo Gidiyooni, Bbalaka, Samuooni, Yefuta, Dhaudhi, Samwili na balangi banji,

³³ aba haabwa kuhikilija kwabo kyalekiye baasingula makama, baalema na bwenganija kandi baatunga ebi Luhanga aabalaghiisaniiye. Baaghala ntale minuwa,

³⁴ baalimiya biigambi bya mililo kandi baaluka bantu kubaatiya bihiyo. Luhanga aabaha maani mu buceke bwabo, aabaha maani mu bulemo kandi baabbinga baasilikale boona baa ngighu syabo.

³⁵ Bakali baatunga abaabo abaakuuye baatodha baahumbuuka, banji baababona-boniya kandi baabhenga kubalekela, ebo baakala bali na kunihila ngoku bakutunga mugisa obu bakuuye balihumbuuka.

³⁶ Banji baabambulagha haagati ya bantu boona kandi baabahuula bibbooko bya minuwa, na banji bababoha na njeghele kandi babata mu nkomo.

³⁷ Banji baabahuula mabaale kubaata, banji baabajombamu kabili, banji baabaata na bihiyo. Banji haabwa kutaba na kantu kyalekagha babunga baluwete mpu sya ntaama na banji sya mbuli, haabwa kubatuntuliya kandi kubabona-boniya.

³⁸ Bantu baa munsu muni baaghuwa batabbaliye bantu aba, baalalangila mu elungu na mu myena, baalaalagha mu biina bya mabaale mu myena na mu biina by'omu etaka.

³⁹ Bantu aba twabughiy'wo aba boona, Luhanga aabasiiima haabwa kuhikilija kwabo, nankabha ataabaagh'wo n'omui mu ebo oghu akaba naatungiyeye eki Luhanga aamulaghiisaniiye.

⁴⁰ Eki kikaba haabwa ntegheka yee esemeeye ngu, taakuusuliisiya ebi aabalaghiisaniiye kuhikiya naatu tubaayemu, niikuwo etuwe boona hamui atufoole abatali na kabhi mu maaso ghe.

12

Kugumisilija nga baana baa Luhanga

¹ Nahabweki ngoku kibbula kyamaani kya bahikilija kitwelighiliiye, tulekele kimui buli kintu ekikututanga kukola ebihikiye, kukilamunu kibhi ekitweboheleeye, muleke tut'o kulu na nkokolo haa kugumisilija niikuwo tutunge eki Luhanga aatuteekaniliiye.

² Tuukalaghe tutaaye mitima yaatu haa Yesu, oghu ali ntandiko kandi mmaliililo ya kuhikilija kwatu, eye oghu akagumisilija busaaliji bwa haa musalaba haabwa kudheedhuwa aaghendagha kutunga mu bwile obuliisa, aaghaya kuhemuka kwa kumubamba, ti endindi aasitamiiye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa ntebe ya bukama ya Luhanga.

³ Kulola ngu tamwaluwakaka kandi tamwaleka kuhikilija kwanu, muteekelej'o eye oghu akagumisilija basijisi abaamuhakaniiyagha.

⁴ Mukimanye ngu mukulwanisiiya kibhi kwanu, tamukahikiye haa kubaata.

⁵ Buuye mwabuluuwe kighambo kyakubeekambisiiya nga baana be ekili mu Ebyahandiiikuuwe ngu,

“Mwana wanje, otaghaya kuhana kwa Mukama
kandi naakutanukiye otahuwa maani,

⁶ nanga Mukama akuhanagha aba akundiye

kandi akufubilagha weena oghu asijimiiye kuba mwana wee.”*

⁷ Nahabweki kubona-bona oku mukusaalilamu mumanye ngoku kuli kuhana kwa Luhanga, eki kikwoleka ngoku Luhanga akwete kubatwalikaniiya nga baana be. Buuye ni mwana ki oghu ese wee ataakuanagha?

⁸ Mukaakughila muti batabahana, ngoku mwana weena bakumuhanagha, buli mukuba mutali baana, mukuba muli nga njilanguwa.

⁹ Kandi mukimaniye etuwe boona tukaba na beeseetuwe abatubiyaye, abakutuhanagha kandi kikulekagha tubahutiya. Nahabweki tubhonganuuwe kudhootela kuhana kwa Eseeetuwe w'omweghulu oghu akutuha bwomijili!

¹⁰ Bwile bukee tunali baana, beeseetuwe baatuhanagha ngoku baabonagha kibhonganuuwe, bhaatu eye Luhanga akutuhanagha niikuwo kitulughilemu kilungi, naatu tube bahikiliiye ngoku eye ahikiliiye.

¹¹ Kandi hani mbanakuhana kikususagha nga kintu kibhi kandi kyakusaalija, bhaatu bwile bwa mu maaso, nuweegha mughaso ghwa kuhana oku kikulughilamu kuhikilila kandi kuukala mpempa.

¹² Nahabweki mutahuwa maani bhaatu mugumile haa kuhikilija kwanu.

¹³ “Muukale nimuneetwalikaniiya kusemeeye,”* niikuwo abanali baceke mu kuhikilija batahuwa maani bhaatu bagume.

Kuhabula abakubhengagha Luhanga

¹⁴ Mut'o kulu na nkokolo kulola ngu mwakala na baanakyanu mpempa kandi mwaba bahikiliiye nanga bantu batali bahikiliiye tabaliikala hamui na Mukama.

¹⁵ Mulole ngu taabaay'o n'omui oghu efeejeleja ngughuma sya Luhanga kandi mutasijimilaniya muliye ghubhi kubakulilamu kubaleeteleja kabhi kandi kubhijya bantu bakaniye.

¹⁶ Mulole ngu muntu weena taaba musyani, kedha kwefoola muntu atamaniye Luhanga ngoku Esau eekoliye, kughuliiya bugwetuwa buwe eye mwana mukulu haabwa kiihulo kimui kyonkaha.

¹⁷ Ngoku mukakimaniye, nankabha haanuma aalengiy'o ati mugisa ghuwe oghu ghumuukile takyagubhukaane, bakamubhengeleliya nankabha naaliliiye atiya, taagubhiye kuhindul'o kantu.

* 12:6 12:6 Nsjimo 3:11, 12 * 12:13 12:13 Nsjimo 4:26

18 Enuwe tamukahikiye haa mwena ghwa Sinaai nga Banaisaaleeli, oghu mukugubha kukum' o kandi ngwak' o mulilo. Tamukakidhiye mu kikalo ekilimu mwelima ghwamaani, kiihundu kandi kyegha kyamaani.

19 Banaisaaleeli abaaghuuye elaka iyamaani lya kidiyo kandi baaghuwa bighambo bisaakaaye, beesengeleliya Luhanga bati alekele haala kubugha.

20 Bantu aba bakoobaha kwonini eki Luhanga aabalaghiye ati, "Kaakuba kihanguwa kyona kedha kisolo, kikuma haa mwena oghu, kili na kuhuuluwa mabaale kandi kikuwe."*

21 Ebi bantu aba baaboone, bikaleka boobaha kwonini, dumbi Musa aaghila ati, "Niibuwo naatukumila nanga noobahiye."*

22 Bhaatu enuwe mwasiye haa mwena Sayuni kandi Yelusaalemu ya mweghulu, kibugha kya Luhanga oghu akuhaagha bwomili. Mwasiye hambali baamalajka nkumi na nkumi beekumaaniliye, hambali bantu badheedheleeuwe kimui,

23 abali kibbula kya bahikilija milighaaso ya Luhanga, aba maliina ghaabo ghahandikuuwe mu eghulu. Mwasiye ewaa Luhanga, oghu alitwila bantu boona musango. Kandi mwasiye mu bantu baa Luhanga abaakaaye bali bahikiliye kuhikiya bakuyeye kandi baabafoola abatali na kamogo.

24 Mwasiye ewaa Yesu oghu ali mulunganiya mu ndaghaano mpyaka haagati ya Luhanga na bantu, oghu saghama yee yaaseeseewe kunabiy' o bantu bibhi niyo elimu kulaghiisaniya bantu bilungi kusaaliya eya Abbeli.

25 Mulole ngu tamwabhenga oghu akwete kubugha. Buuye abaabhengiye kuughuwa oghu akabahabula munsu muni, obu balaba bataakiliye, ti etuwe tukukila tutiya kifubilo kya Luhanga ntwalughiy' o oghu akwete kutuhabula kulugha mu eghulu?

26 Bwile buli haa mwena, elaka liye likadhingiya nsi, bhaatu endindi alaghiisaniye ati, "Nkutodha kudhingiya etali nsi yonkaha, bhaatu n'eghulu likudhinga."*

27 Kighambo kini "nkutodha kudhingiya" kikwoleka ebi akudhingiya, ebyahanguuwe, niikuwo ebi kintu kitaakugubha kudhingiya bitighal' o.

28 Nahabweki ngoku tulimaghenda kutunga bukama obu kintu kitaakugubha kudhinga-dhingiya, muleke tube bantu bakusijima Luhanga niikuwo tulamiye Luhanga ngoku abbalaye, tumuhutiye kandi tumutaayemu kitinisa,

29 nanga "Luhanga waatu ali nga mulilo oghukuhwelekeleliyagha."*

13

Kwekambiisiya kwakumaliilila

1 Enuwe bahikilija muukalaghe munakundangaane nga baanina emui.

2 Mwebaliyaghe mu maka ghaanu n'aba mutamaniye, nanga mukukola eki, bantu banji bakeebaliya baamalajka mu maka ghaabo batakimaniye.

3 Mukwatiluwaghe kisa abali mu nkomo, ng'oghu oti naanu muli mu nkomo hamui nabo kandi musaaliluwaghe haabwa bantu aba bakwete kubona-boniya ng'obu oti niinuwe mukwete kubona-bona.

4 Bantu boona babhonganuuwe kutaamu buswele kitinisa kandi abaswelangaane baakalaghe beesighangaane, nanga Luhanga akwisa kufubila abakulangaalagha na bakalali baa baanyakabo kandi basyani boona.

5 Mwelinde kubala sente muni kandi muukalaghe mudheedheeuwe kuba n'ebi muli nabiyo, nanga Luhanga aghiliye ati, "Tandikuleka;

* 12:20 12:20 Kulugha 19:12-13 * 12:21 12:21 Kyabilaghilo 9:19 * 12:26 12:26 Hagaai 2:6 * 12:29 12:29 Kyabilaghilo 4:24

kandi tandikutigha wenkaha.”*

⁶ Nahabweki niikiyo kikuleka ntubugha tugumiye kwonini tuti,
“Mukama niiye mukooneli wanje, tankwobaha.

Muntu akugubha kunkola ki?”*

⁷ Muusukaghe beebembeli baanu abaabeegheeseeye kighambo kya Luhanga. Mwelilikanagh’o ngoku batwalikaniyagha banali boomili kandi na ngoku baakuuye baneesighiye Luhanga. Naanu aliikuwo mwaba mutiyo mu kuhikilija kwanu.

⁸ Yesu Kilisito ngoku aabaagha hambele, niikuwo ali bilo bini kandi niikuwo aliba bilo n’ebilo.

⁹ Nahabweki mutatwalilijibuwa na milingo ya njegheesiya yoona eghe etasusiye n’eghe twabeegheeseeye. Nkilungi ngughuma sya Luhanga aaliisiyo syagumiya mitima yaatu, bilaghilo bya mikolo ya biliyo ebi tubhonganuuwe kuliya kedha kutaliya, bilaghilo ebi tabili na mughaso.

¹⁰ Etuwe tuli na Kilisito, ti aba boona abanaakuhongagha bihonguwa tabali na kweghonjela mu kihonguwa kiye.

¹¹ Nanga mukulu wa bahongi boona aakabaagha nahonga, aatwalagha saghama ya bisolo mu Kikalo Kihikiliye kusaaliya byona kughihonga nga kihonguwa kya bibhi, bhaatu nyama sya bisolo ebi baasitwalagha haakpengbu ya kampu basyokiya sisiilila.

¹² Na Yesu bakumubona-boneliya dheer hanja ya geeti ya kibugha niikuwo kukwama mu saghama yee bantu bagubhe kufooka bahikiliye.

¹³ Naatuuni kwesi oleke tughende hambali ali hanja ya kampu, tusiime kutwambula ngoku baamwambuuye.

¹⁴ Nanga tatukutuula muni muni, tulindiliye Luhanga kutuhikiya ewaatu hambali tuliikala bilo n’ebilo.

¹⁵ Nahabweki kusaalila mu Yesu, oleke tuukale ntunasinda Luhanga. Kusinda kwatu oku kube nga kihonguwa kyatu abamuhikilije tuhayeyo ewaa Luhanga.

¹⁶ Mulolaghe ngu mwakolangana kusemeeye kandi muhaaghe baanyakyanu h’ebi muli nabiyo, nanga eki niikiyo kihonguwa ekikudheedhagha Luhanga.

¹⁷ Muughuwaghe beebembeli baanu kandi mukolaghe ebi babalaghiye. Beebembeli aba niibo babaloleleeye haa bya mwoyo kandi balisoboolol’o mu maaso ghaa Luhanga haabwa mulingo baabaloleleeyemu. Mubadhootelaghe niikuwo mulimo ghwabo ghubadheedhe, bataghweganika, nanga eki takikubaghasila enuwe.

¹⁸ Mutusabile, tukimaniye kwonini haa mitima yaatu tuti tatuli na musango ghwona kandi tukubbala tuukale ntwetwalikaniya kusemeeye mu buli mulingo.

¹⁹ Nkubasaba kwonini, munsabile niikuwo Mukama ankuukiye bwangu hambali muli.

²⁰ Luhanga oghu akuhaagha bantu businge, oghu akahumbuula Mukama waatu Yesu Kilisito mu bakuuye, Yesu muliisiya wa ntaama mukulu, oghu akagumiya ndaghaano etahuw’o haabwa saghama yee kuseeseka,

²¹ abahe bilungi byona ebi mukwetaaghisibuwa mu kukola ebi abbaliye, niikuwo atukolelemu ebi eenini asimiye kukwama mu Yesu Kilisito oghu tubhonganuuwe kuha kitinisa bilo n’ebilo. Aamijina.

²² Bahikilija baanyakyanje, Mbasabiye mutegheeleliye kusemeeye ebi naabeekambiisiye, niikiyo kyalekiye naabahandiikila bbaluwa mu biihi-biihi.

²³ Nkubbala mumanye ngu muunakyatu Timiseewa baamulekeeye. Akaakunkidh’o bwangu nkwise naye eghe kubalola.

²⁴ Ninkeeliya beebembeli baanu boona hamui na bantu baa Luhanga boona. Na bahikilija baanyakyanu abalughiye mu ehanga lya Itale mbabakeeliya.

²⁵ Mukama abaghilile ngughuma enuwe boona.

* 13:5 13:5 Kyabilaghilo 31:6 * 13:6 13:6 Jabbuli 118:6, 7

Bbaluwa eghi Yakobbo Aahandiikiye Kwanjula

Yakobbo akaba ali omui mu baana baana Yesu. Akafooka mwebembeli wa kibbula kya bahikilija e Yelusaalemu. Niiye akahandiika bbaluwa eni. Akaghihandi-ikila Bakilisitaayo abaali balalangiye kulugha Yelusaalemu. Abaali baghendiyeye mu maatauni na mahanga ghaa mbaghanija.

Kighendeleluwa kikulu kya Yakobbo kuhandiika bbaluwa eni, kikaba kughambila Bakilisitaayo ati kuhikilija Yesu kwabo babhonganuuwe kukwolekela mu bikoluwa. Ti babhonganuuwe kwetwalikanija kusemeeye.

Aabahabula ngoku bangwetantala bijibu nga: kwepanka, kughaya banaku, mululu, kweghomba, kwohebuwa, na kuukala mbatongana. Ooleka mughaso ghwa kuhikilila, kwebundaaliya, kusaba, kugumisilija, na kuba na magheji.

Kulamukiya

¹ Siye Yakobbo muheeleliya wa Luhanga kandi wa Mukama waatu Yesu Kilisito, ninkeeliya enuwe bantu baa Luhanga boona,* abalalangiye muni yoona.

Kugumisilija mu kulengeesebuwa

² Bahikilija baa Yesu baanyakanye, obu mulabona-bonagha mu bijibu bya milingo ekaniye, mughutwalaghe nga mugisa ghwanu ghwa kudheedhuwa kwamaani,

³ nanga mukimaniye ngu kulengeesebuwa kwa kuhikilija kwanu, kukubalughilamu kugumisilija.

⁴ Mubhonganuuwe kuukala munagumisilije kwonini, niikuwo mubeele kimui bantu balungi ewaa Luhanga kandi atab'o kintu kyona ekikuleka kuhikilija kwanu nkukeeha mu mulingo ghwona.

Kusaba magheji

⁵ Ti oghu akuba abuluwo magheji, asabe Luhanga, oghu akuhaagha na bwenge ataakubaliilila nsobi, akumuha gho.

⁶ Bhaatu oleke asabe mu kuhikilija, ataakughuluka-ghulukiyaya, nanga oghu akughuluka-ghulukiyagha, ali nga mughina haa nanja oghukutwalagha mpwegha hani na hali.

⁷ Muntu atiyo ateelilikana ati akutunga kantu koono kulugha ewaa Mukama;

⁸ ni muntu ali na ntekeleja ebili kandi taateekaane mu ebi akukolagha byona.

Kudheedhuwa haabwa kuba bahikilija

⁹ Muleke muhikilija munaku eesime, nanga Luhanga akumuhutiya.

¹⁰ Kandi muguudha naabaaye ahikilije Yesu, abhonganuuwe eehighuwe adheed-heewe haabwa kudhootela Luhanga kandi kuleka kwesigha buguudha buwe, nanga buguudha bukuhuwaagh'o bwangu ngoku kimole kikuwagh'o.

¹¹ Kyakulolelo, musana ghukutuwaagha, kituumo kyaghuwo kikuhotokiyagha bisingo, bimole bilaghalika, ti bulungi bwa bimole ebi buhuw'o. Niikiyo kimui dhee na muguudha, akubaagha naakola milimo yee buli kilo, ti akuwa atamaniye, na buguudha buwe bwona buhuw'o.

Kulengeesebuwa na kwohebuwa

* **1:1 1:1** Mu Lugilikij baghambiye bati *ntula ekumi n'ebili*.

¹² Ali na mugisa oghu akugumisilija mu kwohebuwa, nanga naamaliye kusingula, Luhanga alimuha sipeewa ya bukama ya bwomiili eghi aalaghiisaniye kuha abamukundiye.

¹³ Nahabweki nuwaabaaye nuwohebuwa, otaghila oti, “Luhanga niiye aliman-johiya,” nanga Luhanga taakwohebuwagha kukola kibhi kandi eye taakwohiyagha muntu n’omui kukola kibhi bbaa.

¹⁴ Muntu akwohebuwagha haabwa kuukala neeghomba kukola ebimudheedhiye eenini, dumbi bimutwalilija kandi bimuleeteleja kukola bintu bjbhiihiye.

¹⁵ Kweghomba kwatu kukulekagha tusiisa kandi kibhi kikaakututwalilijagha, kitulughilamu luku.

¹⁶ Bahikilija baanakyenje aba nkundiye, mutasiima muntu kubadimaaga.

¹⁷ Majima ghali ngu Luhanga Esetuwe akutukolelagha bilungi byonkaha niikuwo tube ngoku eye abbaliiye. Niiye akahanga ebikubbeniyagha mu mwanya byona, niiye akuhaagha kitembo kyona ekisemeeye kandi ekihikiye. Luhanga oghu ni mulungi kandi taakuhindikagha bbaa.

¹⁸ Eenini akacuwamu kutufoola baana be; aatuha bwomijili buhyaka obu aatuhikijiy’o butumuwa buwe bwamajima obu twahikilijije. Akakola eki niikuwo atuhutiye kusaaliya bintu binji byona ebi aahangiye.

Kuhutiya kighambo kya Luhanga

¹⁹ Bahikilija baanakyenje aba nkundiye, mumanye kini: oleke muntu weena anguuye kutegheeleliya, bhaatu atanguuya kubugha kedha kukwatuwa kijigha.

²⁰ Nanga oghu akukwatuwagha kijigha bwangu-bwangu, taakuhika haa kuhikilila oku Luhanga abbaliiye.

²¹ Nahabweki mulekele kimui kukola bibhi, kuuy’o mube badhooti, musiiime kighambo eki Luhanga aabahaaye, ekikugubha kuleka naabajuna.

²² Ti mutategheeleliya kwonkaha kighambo kya Luhanga. Mukolaghe ebi baabeegheeseeye nanga mutaabikoliye mukuba muli nga bantu abakwedimaaga kwonkaha.

²³ Kaakuba muntu aaghuwa kwonkaha kighambo kya Luhanga, bhaatu ataakukola ebi kimulaghiye kukola akubaagha ali nga muntu oghu eeloleeye mu ndebelwamu.

²⁴ Kusa naamala kwelolelamu naaghisundiya, dumbi aabululuwa ngoku aabaagha asusiye.

²⁵ Bhaatu oghu akufuwaagh’o ebi Luhanga alaghiye ebikulekagha bantu baba baa bughabe, akaakwekambagha kukola ebi bilaghiye, ataakuleka kukola ebi baamwegheeseeye, Luhanga akumuha mugisa mu byona ebi akukola.

²⁶ Muntu weena akaakwelilikana ati ni munadiini bhaatu ateelinda mu bighambo akubughagha, akuba needimaaga kandi diini yee teeli na mughaso.

²⁷ Munadiini eenini mu maaso ghaa Luhanga Esetuwe ni oghu akulolelela nkuubbi na bakwisiya mu bijibu byabo kandi eelinda nsi kutamubhiya.

2

Kutaba na kasoolo

¹ Bahikilija baanakyenje, ngoku mwamaliye kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu ali na kitinisa kisaaye kya bintu byona. Takhikiye enuwe kuhutiya bantu banji kandi kughaya banji mu kibbula kyanu bbaa.

² Kyakulolelo, bantu babili basobola kwisa hambali mukulamiliya. Omui muguudha aluwaliye kimui kulungi, n’onji munaku aluwete ngoye syelaghuuye.

³ Nimwaneebaliiye kulungi muguudha oghu aluwete ngoye sisemeleeye kimui kandi mumughila muti, “Wiise hani, ositame mu ntebe eghi esemeeye eni,” bhaatu mughila munaku muti, “Weemilile enuma eghi,” kedha muti, “Ositame hansa haala,”

⁴ buuye nimwakoliye mutiyo, tamukuba mutaay’o kwebaghanijamu? Tamukuba muli na byelilikano bibhiihiye kandi mwefooye bacu baa misango?

Kutaghaya banaku

⁵ Muntegheeleliye bahikilija baanakyanje aba nkundiye, buuye Luhanga taakomiye banaku munsu muni, aabafoola baguudha mu kuhikilija niikuwo babe bagwetuwa baa bulemi buwe ngoku aalaghiisaniye abamukundiye?

⁶ Bhaatu enuwe banaku aba mukwete kubaghaya. Buuye baguudha aba, taaniibo bakwete kubona-boniya enuwe? Kandi taaniibo bakwete kukwata enuwe kubatwala mu kooti kubatonganiya?

⁷ Kandi taaniibo bakwete kwambula liina lya Mukama waatu lya kitinisa oghu akabilikila enuwe?

⁸ Majima nimwakwete kilaghilo ekili mu Ebyahandiikuwe eki Mukama waatu Yesu Kilisito aatulaghiye ati, “Okunde muunakyawe ngoku weekundiye weenini.”* Mukuba nimukola kintu kisémeleeye kimui.

⁹ Bhaatu nimwatwalikaniye bantu nimusighikila ngoku basusiye, mukuba nimusobiya kilaghilo eki.

¹⁰ Nanga weena oghu akukwatagha bilaghilo byona, naanasobeeje kimui haa bilaghilo ebi, akuba asobeeje bilaghilo byona.

¹¹ Nanga oghu akaghila ati, “Otalisyana,”* niye dheer akaghila ati, “Otalita.”* Nahabweki muntu ataasyane, bhaatu aata, akuba atuuye bilaghilo byona.

¹² Nahabweki mubughaghe kandi mwetwalikaniyaghe nga balitwiluwa musango kusighikila haa kilaghilo kya bughabe.

¹³ Oghu atali na kisa, alitwiluwa musango ghutali na kisa. Kisa kikusingulagha kutwiluwa musango.

Kuhikilija na bikoluwa

¹⁴ Bahikilija baanakyanje, kili na mughaso ki, muntu kughila ati ali na kuhikilija, bhaatu atali na bikoluwa? Buuye kuhikilija oku kukumujuna?

¹⁵ Kaakuba muunakyanu wabukali kedha wabusaasa, aba aluwete kubhi kandi atali na byokuliya,

¹⁶ ti omui mu enuwe amughila ati, “Oghende mpempa, otuume kandi ookute,” bhaatu atamuha na kantu haa ebi akwetaaghisibuwa, buuye eki kikughasa ki?

¹⁷ Niikuwo kuhikilija kutali na bikoluwa kuli kutiyo dheer. Kaakuba muntu ahikilija Yesu bhaatu atakola bikoluwa bisemeeye kandi ebidheedhiye Luhanga, kuhikilija oku takuli na kintu kyona eki kukughasila muntu oghu bbaa.

¹⁸ Bhaatu muntu akugubha kughila ati, “Oli na kuhikilija, siye ndi na bikoluwa.”

Onjoleke kuhikilija kwawe kutali na bikoluwa, siye nkukwoleka kuhikilija kwanje ninsighikila haa bikoluwa byanje.

¹⁹ Ohikilije ngoku Luhanga ali omui, eki kihikiye. Na bilimu nabiyo bikuhikilijagha bitiyoye dheer, mbitukumila byobahiye.

²⁰ Mudhoma uwe, onaakubbala kukwoleka ngoku kuhikilija kutali na bikoluwa, ngoku kutali na mughaso?

²¹ Buuye bikoluwa taaniibiyo byalekiye taata waatu Ebbulahimu aabaluwa kuba ahikilije, obu aahaayeyo mutabani wee Isaka kumuhonga h’eki bakuhongelagh’o bihonguwa?

²² Majima, ebi Ebbulahimu aakolagha, byolekagha kuwo ngoku ahikilije. Ti bikoluwa biye bikahikililiya kuhikilija kuwe.

* 2:8 2:8 Kyabaleevi 19:18 * 2:11 2:11 Kulugha 20:14 * 2:11 2:11 Kulugha 20:13

²³ Ebyahandiikuwe bikaasuliisibuwa ebikughilagha biti, “Ebbulahimu akahikilija Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliye.”* Kandi baamughilamu bhootu sya Luhanga.

²⁴ Nahabweki muboone ngoku bikoluwa aaniibiyo bikulekagha muntu abaluwa kuba ahikiliye, kutali haabwa kuhikilija kwonkaha.

²⁵ Niikiyo kimui dheer na mukali malaaya Lahaabbu, akabaluwa kuba ahikiliye haabwa eki aakoliye obu eebaliye bambega mu numba yee kandi aabaalukiya, baakwama kihanda kinji.

²⁶ Ngoku mubili ghutali na lwoha ghukuuye, niikuwo dheer na kuhikilija kutali na bikoluwa kukuuye.

3

Kwelinda kanuwa

¹ Bahikilija baanakyenje, atab’o bakaniye mu enuwe abakubbala kwefoola beegheesiya baa banji. Nanga mumaniye ngu etuwe abakwegheesiya ghata tultwuluwa musango ghusaaye ghwa bantu banji.

² Etuwe boona tukusobiyagha mu milingo ekaniye. Kandi oghu ataakusobiyagha mu ebi akubughagha oghu eye ahikiliye kandi akugubha kulema mubili ghuwe ghwona.

³ Tukutaagha byoma mu kanuwa kaa nkajina niikuwo situdhotele, tuleme mibili yasiyo yona kandi situtwale hambali tukubbala. ⁴ Nankabha maati ghali ghaanamulito kandi ngatwaluwa kyegha kyamaani, bafugi baagho bakugubha kughatwala hoonambali babbaliye mbakoleesiya mwiko ghuunabwana.

⁵ Niikiyo kimui dheer na kanuwa, nankabha kali katwike katii kaa mubili ghwa muntu, niiko akukoleesiya neepanka ngoku aakoliye bintu byamaani-maani.

Muusuke, kaasungu kamui konkaha kakugubha kwokiya kisaka kikaniiye kimui.

⁶ Na kanuwa ni mulilo, takahikiliye, ni katwike kaa mubili ghwatu, bhaatu kakughubhiyagha ghwona, kalughamu mulilo kwokiya bwomiji bwatu bwona, na mulilo ghulughiye mu Gehena.

⁷ Bisolo bya milingo yona, noni, ebikwekululagha hansi kandi na nsui syomu nanja, bikugubha kulemuwa kandi bikalemuwa bantu.

⁸ Bhaatu taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kulema kanuwa ke. Takakulekagha kubugha bibhijiye kandi ni butuwa.

⁹ Tukukoleesiya kanuwa kusinda Mukama waatu kandi Esetuwe, tutodha tukakoleesiya kukiina bantu aba Luhanga eenini aahangiye mu kususa kuwe.

¹⁰ Mu kanuwa kamui aka, niimuwo akulughagha mugisa kandi kukiina. Bahikilija baanakyenje, tatubhonganuuwe kwetwalikaniya tutiyo.

¹¹ Buuye nsulo emui ekugubha kulughamu maasi ghasemeeye n’aghabhijiye haa mulundi ghumui?

¹² Bahikilija baanakyenje, buuye kiti mutiini kikugubha kwanamu bighuma bya kiti oliya, kedha mijaabbibbu kwanamu bighuma bya kiti mutiini? Niikiyo kimui dheer, nsulo ya maasi ghabhijiye, teekugubha kulughamu maasi ghasemeeye.

Magheji aghalughiye ewaa Luhanga

¹³ Ni ani mu enuwe oghu ali na magheji kandi oghu eetegheleeje? Oleke aghooleke mu kwetwalikaniya kusemeeye, akole bikoluwa bya budhooti ebilughiye mu magheji agha.

¹⁴ Bhaatu nimwabaaye muli n’etima lisaalukaane na kwebbalila ebibadheedhiye, muleke kwepanka kuhakaniya majima.

* 2:23 2:23 Ntandiko 15:6

¹⁵ Magheji agha, taghalughiye mu eghulu bhaatu nga munsu muni, taghali ghaa mwoyo, bhaatu nga Sitaani.

¹⁶ Nanga hambali hali etima na kwefuuw'o, hakubaagh'o butaaghuwana na bikoluwa bibhiihiye byona.

¹⁷ Bhaatu magheji aghalughiye mu eghulu, ky'okudubha gheeliye, ghalimu businge, ghateekaane, ghalimu kwetegheeleliya, ghasuuyemu kisa, ghalimu bikoluwa bilungi, taghakusoololagha kandi taghalimu bughobiya.

¹⁸ Boona abakutaagh'o businge bakuhela nsigho ya businge kandi bahululemu ekesa Iya kuhikiilila.

4

Kwehaayo ewaa Luhanga

¹ Nkiki kikuleetagha mpaka na kulwana mu enuwe? Takuli kweghomba ebibadheedhiye okukuleetagha ebi mu bwomijili bwanu?

² Mukaakubbalagha bintu, mutaabitunga, mutuwamu kwita bantu. Mukaakweghombagha bya banji mutaabitunga, mutongana kandi mulwana. Tamukubitungagha nanga tamukusabagha Luhanga.

³ Mukusabagha kandi mutatunga, nanga mukusabagha kubhi, nimubbala ebi mukukoleesiya haabwa kweghomba kwanu.

⁴ Enuwe bantu batali beesighibuwa! Tamumaniye ngu kubhootanuwa na nsi ni bughighu na Luhanga? Nahabweki weena oghu akubbalagha kuba bhootu sya nsi, akubaagha ngighu ya Luhanga.

⁵ Mukwelilikana Ebyahandiikuwe bikuhaagha bisubha hambali bighiliye biti, "Majima Luhanga afuuy'o Mwoyo Ahikiliye oghu aatuhaaye kutuukalamu."

⁶ Bhaatu Luhanga ali na ngughuma sikaniye. Nahabweki Ebyahandiikuwe bighiliye biti,

"Luhanga akuhakaniyagha abali na myepanko,

bhaatu aghilila ngughuma abadhootiye."*

⁷ Nahabweki enuwe mudhotele Luhanga. Mubhenge Sitaani, naye akubalugh'o.

⁸ Mwebinge Luhanga, naye akubeebinga. Nahabweki enuwe basisi, muleke kukola bibhiihiye, mweliye mitima yaanu, ngobiya enuwe.

⁹ Mutuntule, musaaliluwe kandi mulile. Nseko syanu sifooke kulila, na kudheedhuwa kwanu kufooke bujune.

¹⁰ Mwebundaaliye mu maaso ghaa Mukama kandi akubahutiya.

Kutatwilangana misango

¹¹ Bahikilija baanakyanje, mutaakala nimubughangan'o kubhi. Weena oghu akubughagh'o kubhi muunakiye kandi amutwila musango, akubaagha abughiy'o kubhi bilaghilo kandi abitwiliye musango. Nuwaatwiliye bilaghilo musango, okuba otakyabikola, bhaatu ofookiye oghu akubitwila musango.

¹² Haliyo omui enkaha oghu akuhaagha bilaghilo kandi mucu, eye oghu akugubha kujuna kandi kuhwelekeeleliya. Ti nuuwe ani kutwila muunakyawe musango?

Kutempanka

¹³ Muughuwe enuwe abakughilagha bati, "Obwalo kedha munkiya tukughenda mu tauni nanka kandi tumaleyo mwaka ntunasuubula kandi tutunge maghobo."

¹⁴ Tamumaniye ebi munkiya ekuleeta. Buuye bwomijili bwanu nkiki? Muli nga kibhundu ekikubonekagha bwile bukee, dumbi kihuw'o.

¹⁵ Hakili mughilaghe muti, "Mukama naasijimiyeye tukuba boomijili, tukole kini kedha eki."

* 4:6 4:6 Nsimo 3:34

¹⁶ Tĩ enũwe mukwete kwepanka mu butamanya. Kwepanka nga oku kubhĩĩhiye.

¹⁷ Nahabweki muntu oghu amanĩye kintu kisemeeye eki abhonganuuwe kukola, tĩ asaaghuwa kukikola, akuba naasiisa.

5

Yakobbo naateelelela baguudha

¹ Enũwe baguudha mũtegeheleliye, mulile kandi mutuntule haabwa kubona-bona okukubaas’o.

² Buguudha bwanu bwagundiye na biluwalo byanu nenje syabiliye.

³ Feeja yaanu na jaabbu yaanu byamomiye kandi kumoma kwabiyo kulibasingiisiya musango kandi kwokiya mibili yaanu nga mulilo. Etungo mwebiikiye eli likubatwila musango mu bilo byokumaliilila.

⁴ Tamukwete kusasula kusemeeye abakwete kubakolela bbaa. Tĩ eki kilekiye mbaliliilila Luhanga kubakoonela. Kandi kulila kwabo oku Mukama wa butoki bwona akuughũye.

⁵ Enũwe baguudha abali muni muni, niibuwo mweghonjela kimui kandi mwekolela ebibadheedhiye. Muli nga nte sineetiye esikughenda kusaluwa.

⁶ Mukasingiisiya musango muntu oghu ahikiliye kandi mwamwita. Tĩ eye taabahaniye.

Kugumisiija mu kubona-bona

⁷ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mugumisiije kuhikiya Mukama waatu akuukiye. Mulole ngoku mulimi akulindililagha musili ghuwe kuhikiya ghulughiyemu bilimuwa byamughaso. Agumisiija kuhikiya mbula y’okudubha kedha yookumaliilila etooniye.

⁸ Nahabwekiini, naanu mugumisiije. Mutatelebuka, nanga kwisa kwa Mukama kuli haai.

⁹ Bahikilija baanakyanje, mutaakala nimuhakangana, niikuwo mutatwĩluwa musango. Mulole, Mũcu ali haai kwisa.

¹⁰ Muleke mbahe kyakulolelo baanakyanje, mumanĩye ngoku baabona-boniyagha balangi abalangililagha mu liina lya Mukama.

¹¹ Mulole ngoku abaagumisiije bakubaghilaghamu baa mugisa. Mukaaghuwa ngoku Yubbũ aagumisiije kandi mumanĩye eki haakumaliilila Mukama aamukoleeye, ngoku Mukama ali na ngughuma kandi kisa.

¹² Ekisaiye byona, bahikilija baanakyanje, mutalahilagha nimukumiya eghulu kedha nsi, kedha kulahila kunji kwona. Kighambo kyanu “ee” kibe “ee” kandi “bbaa” kibe “bbaa,” niikuwo mutatwĩluwa musango.

Kusaba kwa kuhikilija

¹³ Buuye haliyo omui mu enũwe oghu akwete kubona-bona? Oleke asabe. Haliyo oghu adheedheewe? Alimbe byakusinda Luhanga.

¹⁴ Haliyo mu enũwe oghu alwaye? Abilikile beebembeli baa kibbula kya bahikilija, bamusabile. Bamusiighe mafuta mu liina lya Mukama.

¹⁵ Kandi kusaba okulimu kuhikilija kukujuna mulwaye oghu kandi Mukama akumũmũkiya. Muntu oghu alakaba ali na bibhi aakoliye, akughaniluwa.

¹⁶ Nahabweki mwatulilanaghe bibhi byanu kandi musabilanganaghe, niikuwo mukilibuwaghe. Kusaba kwa muntu oghu ahikiliye kuli na maani ghakaniye mu kukola kwakuwo.

¹⁷ Eliya akaba ali muntu ali na buhanguwa nga bwatu, bhaatu obu aasabiye kwonini ati mbula etatoona, ekamala myaka esatu n’ekicweka etakatoonĩye muni.

¹⁸ Bhaatu obu aatodhiye naasaba, eghulu lyatooniya mbula kandi nsi yaatwesiya bilimuwa kusemeeye.

¹⁹ Bahikilija baanakyaje, muntu weena mu enuwe naanalughije haa majima, ti muhikilija muunakiye amukuukiya,

²⁰ oghu aamukuukiye oghu amanye ngu, oghu akukuukiyaagha musiisi kulugha mu kuhaba, akujuna mwoyo ghwa musiisi oghu kutakuwa. Ti akuswikilila bibhi bikanije.

Bbaluwa y'okudubha eghi Peetelo Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Peetelo akahandiikila bbaluwa eni Bakilisitaayo abaabaagha mu ehanga eli endindi bakughilaghamu Butuluki. Akabahandiikila kubagumiya nanga baababona-boniyagha haabwa kuhikilija kwabo.

Abaasukiiye ati Yesu naye akabona-bona kandi baamutwalikanija kubhi mu bwomijili buwe munsu muni. Bakilisitaayo nabo babhonganuuwe kumanya ngu nabo bakubona-bona dhe.

Abahaaye kunihila mu bilo by'omu maaso. Aabooleka ati Luhanga akwete kukoleesiya kubona-bona kwabo kubafoola bantu be baa mbaghanija. Luhanga akubaha migisa ekanije. Nahabweki Peetelo eekambiisiya Bakilisitaayo ati baakale mbeetwalikanija nga bantu baa Luhanga.

¹ Siye Peetelo, oghu Yesu Kilisito aakomiye kuba mukwenda wee, niisiye naahandiikila bbaluwa eni enuwe bahikilija baa Yesu boona. Enuwe aba Luhanga eenini aakomiyemu kuba bantu be. Enuwe abaalughangaan'o mu tauni y'ewaanu, mwaluka, mwalalangila mu maatauni ghanji nga: Ya Ponto, banji ya Galatiya, banji ya Kapadokiya, banji ya Asiya na banji ya Bbitiniya.

² Luhanga Esetuwe niye eenini akakoma enuwe bahikilija hambele kusighikila mu kubala kuwe, Mwoyo Ahikiliye aabafoola bahikiliye. Ekyalughiyemu mwahutiya Yesu Kilisito, ti saghama yee yaabanaabiy'o bibhi byanu. Luhanga abaghilile ngughuma kandi abahe mpempa yonkaha.

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito asijimuwe. Nanga niye akatughilila ngughuma sikaniye aatuha bwomijili butahuw'o. Haabwa eye kuhumbuula Yesu oghu tukuhikilijagha naatu endindi tukimaniye kimui ngoku tulihumbuuka.

⁴ Kintu kinji eki tuli na kunihila ni ngu, tulitunga bugwetuwa obu Luhanga abiikiye bantu be, obutalihuw'o kandi obutalibhiya bwile bwona, obu abiikiye enuwe bahikilija endindi mu eghulu.

⁵ Ti haabwa kwesigha Luhanga, eye mu butoki buwe akuukala anatulindiye mu kubona-bona kuni kwona kuhikiya haa kilo kya mpelo obu akutujuna kulugha mu butoki bwa Sitaani. Ti Luhanga alitujuna bbeni-bbeni bantu boona baboone.

⁶ Nankabha endindi mukwete kubona-bona mu milingo ekanije haabwa kuhikilija kwanu, mudheedhuwe nanga kubona-bona oku ni kwa bwile bukee. Bhaatu mu bwile obukwisa mukudheedheluwa kimui haabwa migisa eghi Luhanga akubaha.

⁷ Kubona-bona okukwete kubab'o oku kwona, Luhanga niibuwo aabalengesa kulola mulakaba majima muhikilije kwonini Yesu. Nanga kuhikilija kwanu kusaiye feeja eghi bantu bakughilagha bati eli na mughaso muni. Ti nimwakaaye munoolekiye ngoku muhikilije kwonini Yesu mu kubona-bona oku kwona, Luhanga akubasinda kandi abahutiye haa kilo eki alileka Yesu Kilisito akuukilemu munsu muni.

⁸ Nankabha enuwe mutaaboone Yesu, mumukundiye. Ti nankabha endindi mutamuboone, mumuhikilije na kudheedhuwa kukanije,

⁹ nanga mumanije ngu haabwa kuhikilija Yesu, Luhanga alibajuna kifubilo kya bibhi byanu.

¹⁰ Kujunuwa kifubilo kya Luhanga oku, niikuwo balangi b'ambele baabbalagha kumanyila kimui. Baalanga ngoku Luhanga akubajuna enuwe haabwa ngughuma siye, nankabha mbeebuuliyagha muni eki kujunuwa oku kukumaniisiya.

11 Baalengagh'o kumanya eki Mwoyo wa Kilisito oghu aalekagha balanga aabughagh'o obu aasanguuwe abaghambiiye ngoku Kilisito akubona-bona kandi haanuma abe na kitinisa kyamaanj. Baasweka mbeebuuliya oghu ebi bikub'o kandi na bwile obu bikumub'o.

12 Luhanga niye akaleka balangi aba baamanya ngoku ebi baalangagha ebi bitaakub'o kughasila balangi aba bonkaha, bhaatu bilib'o myaka ekanije haanuma ya balangi aba kughasila naatu bahikilija. Ti endindi aba Luhanga aahaaye maani ghaa Mwoyo Ahikiliye kulugha mu eghulu niibuwo baabalangilila kukwama mu kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito. Kandi na baamalajika baa Luhanga mu eghulu niibuwo baanabbala kumanya haa majima ghaa ngoku Luhanga akutujunagha kifubilo kya bibhi byatu.

Kuba bahikiliye

13 Nahabweki mweteekanije mu kwelijikana kwanu haa bya Yesu, niikuwo mukole ebi Luhanga abbaliye. Muukale mwelindiye kutasija, niikuwo muukale munanihiye kwonini ngoku Luhanga alibaghilila ngughuma siye haa kilo eki Yesu Kilisito alikuukilamu muni muni.

14 Ngoku tuli baana baa Luhanga haabwa kuhikilija Yesu, tubhonganuuwe kuukala ntunakola ebi abbaliye. Tatubhonganuuwe kuukala ntunakola bintu bibhihiye ebi twakolagha tutakamaniye njegheesiya yamajima ya Luhanga.

15 Nahabweki ngoku Luhanga oghu akaleka mwaba bantu be ahikiliye, naanu dheer mukulaghiluwa kuba bahikiliye mu byona ebi mukukola,

16 nanga kihandiikuwe mu Byahandiikuwe ngu Luhanga aaghila ati, "Mube bahikiliye, nanga siye ndi ahikiliye."*

17 Ti muusuke ngu Luhanga Esetuwe w'omu eghulu oghu tukusabagha kutukoonela, taakusoololagha mu kutwila bantu musango ghwa bibhi byabo bbaa. Akutwila enuwe musango kedha abahe migisa kusighikila mu ebi mukukolagha. Nahabweki mukulaghiluwa kumuhutiya munali muni muni eghi etali yaatu bahikilija baa Yesu, hambali tukuukala bwile bukee, eyaatu eli mu eghulu.

18 Mumaniye ngoku Luhanga aahaayeyo nsasuli ya kutucungula kulugha mu bwomiji bwakitiyo-kitiyo obu twagweteewe hambele kulugha mu baataata baatu. Ti nsasuli eghi tayaabaaye ya bintu nga feeja ebikuhuw'o bwile bwona bbaa.

19 Akatucungula naakoleesiya saghama ya Kilisito ya muhendo ghwamaani, Kyana kya Ntaama oghu atali na kamogo kedha ekimusobiy'o.

20 Ti na nsi etakabaay'o Luhanga akasanguwa ateeekanije hambele ngoku Kilisito akutujuna kifubilo kya bibhi byatu. Ti bwile buni akaboneka niikuwo agubhe kutucungula.

21 Kandi haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba na haabwa kuhumbuuka kuwe, niikiyo kilekiye etuwe bahikilija twesighiye Luhanga. Tooli haabwa Luhanga kuhumbuula Kilisito oghu mu bakuuye kandi kumuhutiya, niikiyo kilekiye kuhikilija kwatu tukuteeleeye kimui mu Luhanga.

22 Ngoku mwamaliye kweliya mwoyo yaanu haabwa kukwata njegheesiya yamajima kandi mwakundangana nga bahikilija, mwekambile kimui kukundangana muuhiye haa mitima yaanu.

23 Enuwe mukamala kubyaluwa buhyaka, tamwabyauwe kulugha mu nsigho eghi ekuhuw'o, bhaatu mukalugha mu nsigho eghi etaakuhuw'o kukwama mu kighambo kya Luhanga kyomiji kandi ekitaakuuwaagh'o.

24 Nanga haliyo hambali kighambo kya Luhanga kihandiikuwe ekighiliye kiti, "Bwomiji bwa muntu buli nga bisingo, nanga buliyo haabwa bwile bukee.

* 1:16 1:16 Kyabaleevi 11:44, 45; 19:2; 20:7

Bulungi buwe bukuhuwaagh'o bwangu
nga byakiyo bya kimole.

Kimole kikakukuwaagha na byakiyo bikukuwaagha,

²⁵ bhaatu kighambo kya Mukama kikuukalagh'o bilo n'ebilo."*

Ti kighambo eki niigho Makulu Ghasemeeye agha baabatebiije.

2

¹ Nahabweki ngoku enuwe muli bantu bahyaka haabwa kuhikilija Kilisito, muleke kukola bikoluwa byona ebibhijhiye kandi kuha bisubha. Kukwamilila kwanu Luhanga kubhonganuuwe kuba kwamajima. Kandi tamukulaghiluwa kuba n'etima bbaa, ti mutalihangilila muntu mu mulingo ghwona.

² Enuwe bahikilija mubhonganuuwe kuukala nimuughuwa kighambo kya Luhanga kyamajima kubagumiya mu kuhikilija kwanu, ngoku baana nkelembe abakuukalagha bwile bwona mbabbala kwonka mabeele ghasemeeye ghaa baaninabo kubagumiya,

³ enuwe mukamala kumanya ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito aabaghiliye ngughuma.

Bahikilija na Numba ya Luhanga yamajima

⁴ Mweyongele kuhikilija Mukama waatu Yesu oghu akuhaagha bantu bwomiji butahuw'o, niiye ali ng'ebaale lyamaani elikugumiyagha numba eli bakweli baabhengiye, niiye akugubha kugumiya bahikilija ngoku ebaale lyamaani likugumiyagha numba. Bantu bakanije bakamubhenga, bhaatu Luhanga aamukoma kandi aamufoolela kimui wa mughaso ghwamaani.

⁵ Ngoku bantu bakulabhanganiiyagha matafaali* makwela numba, Luhanga niibuwo aabalunganiya hamui nga kibbula kya bahikilija eki Mwoyo Ahikiliye akuukalamu, niikuwo enuwe mugubhe kuba bahongi be abakumuhongela bihonguwa kandi niikuwo mugubhe kukola bikoluwa ebidheedhiye Luhanga, haabwa eki Yesu Kilisito aatukoleeye.

⁶ Nanga Ebyahandiikuuwe bighiliye ngu,

"Olole, nkuta mu kibugha kya Sayuuni ebaale,

ebaale lya mu nsondo elyakomeewe kandi lya muhendo.

Ti weena oghu akumuhikilija, taalihemuka."*

⁷ Hatiini haabwanu abahikiliije, ebaale eli ndyamughaso. Bhaatu abatahikiliije, niibo Ebyahandiikuuwe bikubughagh'o biti,

"Ebaale eli bakweli baabhengiye,

niiliyo lyahaghiye numba kusaaliya ghanji ghoona,"*

⁸ kandi,

"Ebaale lyakukobhoka

kandi kibaale kyakubagenga."*

Bakukobhokagha nanga bakubhengagha kuhikilija kighambo kya Luhanga kandi batunga eki aabateghekeeye.

⁹ Bhaatu enuwe muli bantu aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be baa mbaghanija, bukama bwa bahongi, ehanga lihikiliye, abakwoleka bantu banji bulungi bwa Luhanga oghu akaaya enuwe mu butamanya bwa kumubhenga, aabaha kyeleeli kya kumumanya.

* 1:25 1:25 Isaaya 40:6-8 * 2:5 2:5 Mu Lugiliki baghambiye bati mabaale. * 2:6 2:6 Isaaya 28:16 * 2:7 2:7

Jabbuli 118:22 * 2:8 2:8 Isaaya 8:14

¹⁰ Etuwe bahikilija hambele tukaba tutali mu bumui na Luhanga, bhaatu endindi tuli mu bumui naye kwonini. Hambele tukaba tutamaniye ngoku Luhanga aatughiliye kisa, bhaatu endindi tumaniye kimui ngoku aatughiliye kisa kiye.

¹¹ Bahikilija baa Yesu baanyakanye aba nkundiye, mumaniiye ngoku nsi eghi tulimu eni ngoku etali ka yaatu yoonini. Tulimu baghenu kwonkaha, ka yaatu yoonini eli mu eghulu. Nahabweki nkubateelelela nti muleke kutwalilijibuwa munu ebi mibili yaanu ekubbala, nanga ebi bikuleka mutakwamilila kwonini Luhanga.

¹² Mukulaghiluwa kukola bikoluwa ebikwoleka ngoku muli bahikiliiye, niikuwo bantu abatali bahikilija bagubhe kubona bikoluwa byanu bisemeeye ebi. Nankabha babugha bati niibuwo mwakola bintu bibhiihiye, bakubona ngoku mukwete kukola bikoluwa bisemeeye. Ebo balihikilija Luhanga kandi bamuhe kitijnisa haa kilo eki Luhanga aliisa kutughililamu ngughuma.

Kuhutiya balem̄i baanu na bantu ababaliyo butoki

¹³ Enuwe bahikilija mukulaghiluwa kuhutiya bilaghilo bya bantu ababalemiye munsu muni ebi bataay'o. Nanga eki niikiyo Mukama waatu Yesu akubbalagha ati tukole. Tukulaghiluwa kuhutiya mulemi mukulu w'ehanga lyatu nanga niye ali na butoki haa buli kintu kyona mu ehanga.

¹⁴ Luhanga abbaliye dheer ati tuhutiye bakama abalabhiye mulemi oghu, nanga mulemi oghu niye abahaaye butoki kufubila abakukola bintu bibhiihiye kandi kusinda abakukola bintu bisemeeye.

¹⁵ Kighendeleluwa ekilekiye nimbateelelela ntiyo, ni nanga Luhanga akubbala bantu abatamuhikilije kandi beyeta bagheji, kubona ngoku enuwe bahikilija mukwete kukola bikoluwa bisemeeye. Kandi bikoluwa bisemeeye ebi, bikuleka mbaleka kusoghosa etuwe bahikilija.

¹⁶ Nahabweki ngoku Luhanga aamaliye kutuha bughabe bwa kulugha mu kibhi, tuli na kwelinda mu ebi tukukola. Tutakoleesiya bughabe bwatu kubhi kuba kyekwatijiyo kya kukola bintu bibhiihiye. Nankabha Luhanga atuhaaye bughabe, tunali baheeleliya be kandi anatuloleleeye.

¹⁷ Enuwe bahikilija muhutiye bantu boona kandi mukundangane enuwe boona. Muhutiye Luhanga kandi muhutiye dheer mukama mukulu w'ehanga.

Baheeleliya

¹⁸ Enuwe baheeleliya, mubhonganuuwe kuhutiya bakama baanu. Ti mukolaghe byona ebi balabalaghilagha kukola, etali haa balungi kandi bateekaane bonkaha, bhaatu na basaakaaye dheer.

¹⁹ Luhanga akubaha mugisa kaakuba muba baamajima kandi mugumisilija nankabha baba mbababona-boniya mutakoliye kabhi koono.

²⁰ Majima Luhanga taakubaha mugisa ghuwe nimwagumisilije kuhuuluwa haabwa kukola bintu bibhiihiye. Bhaatu mbaababona-boneeye haabwa kukola ebihikiye kandi mugumisilija, Luhanga akubaha mugisa ghuwe.

²¹ Mukama waatu Kilisito akabona-bona, bhaatu aagumisilija niikuwo tugubha kutunga bughabe bwa Luhanga kutatua kifubilo kiye. Ti niye kyakulolelo mu kubona-bona eki tubhonganuuwe kukwamilila. Luhanga akaleka twahikilija Kilisito ali na kighendeleluwa ati niikuwo naatu tugubhe kubona-bona ngoku Kilisito aaboona-boone.

²² "Taaliyo kibhi kyona eki aakoliye kandi taaliyo kisubha kyona eki aahaaye bbaa."*

²³ Obu bantu baabhengiye Yesu kandi baamwambula mamubamba haa musalaba, taabakuukiyemu kintu kyona kibhiihiye bbaa. Kandi taabakiiniye. Bhaatu

* 2:22 2:22 Isaaya 53:9

abaamubona-boniyagha aba akabakwatiya Luhanga oghu akutwilagha bantu musango mu majima.

²⁴ Kilisito eenini niye akatunga kifubilo kya bibhi byatu obu baamubambiye haa musalaba, niikuwo tulekele kimui kibhi kandi tuukale tuli bahikiliye. Bibbodde biye niibiyo byatukiliye.

²⁵ Hambele tukaba tuli nga bisolo bibuliye ebitali na muliisiya. Bhaatu endindi twakuukiye ewaa Luhanga oghu akuloleelelagha myoyo yaatu ngoku muliisiya akuloleelelagha bisolo biye.

3

Bakali na basaasa abaswelangaane

¹ Enuwe bakali bahikilija abasweuwe, ngoku bakoli babhonganuuwe kudhootela ababaliyo na butoki, niikuwo naanu mubhonganuuwe kudhootela b'ebaanuwe. Mubadhootela niikuwo naabaay'o weena mu b'ebaanuwe oghu atahikiliye butumuwa bwa Kilisito agubhe kumuhikilija, etali haabwanu kumutebeja bhaatu haabwa bikoluwa bisemeeye ebi mukwete kukola,

² haabwa kubona ngoku mukwete kwetwalikaniya kusemeeye kandi muhutiye Luhanga.

³ Kusemela kwanu kutaba kwa haaguuli ya mibili yaanu kwonkaha, haabwa kubakola esoke kwonkaha, kedha kuluwala bukwanji busemeleeye kimui, kedha kuluwala ngoye sitembeeye kimui.

⁴ Bhaatu kusemela kwanu kube kwa haa mutima. Mube bantu abakubugha n'elaka liheheeye kandi abakukola bikoluwa abikuleeta mpempa yonkaha, kusemela ng'oku takukuhuwaagh'o bbaa kandi ni kwamuhendo munu ewaa Luhanga.

⁵ Hambele bakali bahikiliye, abeesighiye Luhanga niikuwo baabaaye batiyo balungi. Bakadhootela beebabo.

⁶ Kyakulolelo, Saala akadhootela eba wee Ebbulahimu kandi aamughilamu mukama wee. Naanu mukuba ng'oghu oti muli bahala baa Saala nimwakoliye bikoluwa ebihikiye kandi tamukwobaha kantu koonaa bbaa.

⁷ Ti enuwe bahikilija basaasa abasweye, muhutiye kandi muloleelele kulungi bakali baanu. Nankabha ebo baba batali baamaanj muni ng'atu basaasa. Kandi mumanye dhehe ngu nabo Luhanga akubaha ngughuma sya kutunga kitembo kya bwomiji butahuw'o ngoku akukiha etuwe basaasa. Tubhonganuuwe kubahutiya niikuwo Luhanga aaghuwe nsaala syatu tukumusaba.

⁸ Eki nkubbala kughambila enuwe bahikilija boona niikiyo kini: Mubhonganuuwe kuukala mu bumui nga bahikilija. Buli muhikilija atwalikaniye muunakiye kusemeeye kandi mughililane kisa, nanga muli nga baanina emui. Mubhonganuuwe kuba benge kandi mubhonganuuwe kuteebhimba-bhimbija.

⁹ Muntu naakukoliye kubhi, uwe otamukola kubhi. Ti muntu naakwambuuye uwe otamwambula, kyonkaha omukole kulungi. Eki niikiyo kyalekiye Luhanga aabafoola bahikilija ati niikuwo agubhe kubaha mugisa haabwa kukola batiyo.

¹⁰ Nanga Ebyahandiikuuwe bikughilagha biti,

“Weena oghu abbaliye kuukala adheedheeuwe

kandi ali kusemeeye muni muni,

eelinde kanuwa ke kutabugha bintu bibhijiye

kandi kutaha bisubha.

¹¹ Aleke kukola bintu bibhijiye kandi akole bilungi.

Abbalaghe kuukala mpempa bwile bwona.

¹² Nanga Mukama akuukalagha ataaye maaso ghe haa bahikiliye

kandi matui ghe ghakuughuwagha nsaala syabo,

bhaatu oohiye abakukolagha *bibhijhiye*.”*

Kubona-bona haabwa kukola bikoluwa bisemeeye

¹³ Nimwakaaye nimunakola bikoluwa bisemeeye, taaliyo oghu akubakola kubhi bbaa.

¹⁴ Ti nankabha bantu bababona-boniya haabwa kukola bikoluwa bya *buhikiliye*, Luhanga alibaha mugisa. “Ti bantu aba mutaboobaha kandi mitima yaanu etatuntula.”*

¹⁵ Bhaatu muhutiye *Kilisito* kandi muukale mumumaniye nga Mukama waanu. Kandi muukalaghe mweteekaniye kusoboolola kulungi weena oghu akubabuuliya haa kunihila oku muli nakuwo.

¹⁶ Mubhonganuuwe kubakuukamu muheheeye kandi mubahutiye, muli na mitima esemeeye, niikuwo abakubugh’o kubhi ngeso syanu sisemeeye mu *Kilisito*, bahe-muke.

¹⁷ Muusuke ngu nkilungi etuwe *bahikilija* kubona-bona haabwa kukola bintu bisemeeye, kaakuba Luhanga abbala ati tubona-bone, etali kubona-bona haabwa kukola bintu *bibhijhiye*.

¹⁸ Naabughiye eki nanga *Kilisito* akakuwa mulundi ghumui haabwa *basiji* kandi taatodhiye *kukuwa*. Akaba ali muntu *ahikiliye*, bhaatu akuwa haabwa bantu abatahikiliye. Akakuwa niikuwo agubhe kutukukanganiamu na Luhanga. Eye obu aabaagha muni bantu bakamwita, bhaatu mwoyo ghuwe ghwakala ghunali ghwomiji.

¹⁹ Mwoyo oghu ghwaghenda ghwalangilila *businguli* bwa Luhanga mu mwoyo ya bantu babhi abaakuuye, eghi Luhanga aali abohiye mu nkomo mu *kikalo* kya bakuuye.

²⁰ Bantu aba ni hambele abaabhengiye *kuughuwa* Luhanga bwile obu eye aabaagha anagumisilije bikoluwa *bibhijhiye* bya bantu *kuhikiya* bwile obu Nuha aamaliyemu kukola bwati buunamulito. Ti bantu munaana bonkaha niibo *baaniniye* mu bwati obu kandi baajunuwa *kukwila* mu kutungeela kwamaani kwa maasi okwabaay’o.

²¹ Maasi aghabaay’o agha, mu bwile obu Nuha n’abaa ka yee baabaagh’o, kiswaane na *kubatiijibuwa* bilo bini. *Kubatiijibuwa* oku *kukwolekagha* ngoku Luhanga akugubha kuha bantu bughabe *kulugha* mu kifubilo kiye. *Tini* endindi *kubatiijibuwa* na maasi taaniikuwo *kukutujuna* *bibi* bbaa. Bhaatu tukubaagha ntwesengeleliya Luhanga kuteekaaniya *byelilikano* byatu. Luhanga akugubha kutuuy’o biyo haabwa kwesigha Yesu *Kilisito* oghu *aahumbuuye*.

²² *Kilisito* akanina mu eghulu, ti endindi *asitamaye* haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga hambali *alemaye* baamalajika na baa *butoki* na baamaani boona.

4

Kuukal’o haabwa Luhanga

¹ Nahabweki ngoku *Kilisito* aaboona-boone obu aanabaagha muni muni, naanu dhe bahikilija be mubhonganuuwe kuukala mweteekaniye kubona-bona ngoku naye aaboona-boone. Nanga nimwatuyemu kubona-bona haabwa *kuhikilija* *Kilisito*, *kikumanisiya* ngu mukatuwamu kuleka *kusijisa* ngoku *mwasisagha*.

² *Ekyalughiyemu* mwaleka kumalila bwile bwana bwona muni muni *nimutwalilijibuwa* kukola bintu *bibhijhiye* ebi bantu *basiji* bakubbalagha kuukala mbakola. Bhaatu bwile bwona mukubbalagha kuukala *nimukola* ebi Luhanga *abbaliye*.

³ Nanga tamubhonganuuwe kutodha kuukala *nimukola* bintu *bibhijhiye* ebi bantu *abatamaniye* Luhanga bakubbalagha kuukala mbakola; nga *bisyani*, *kweghomba*

* 3:12 3:12 Jabbuli 34:12-16 * 3:14 3:14 Isaaya 8:12

kukola bintu *bibhijhiye*, tamiilo, kughenda mu maghenu ghatasemeeye na kulamiya bisasanj bantu beekoleeye.

⁴ Majima abaabaagha baabhootu syanu abatahikilije Yesu, baswekiye kubona ngu enuwe tamukyaghenda nabo kukola bintu *bibhijhiye* ebi mwakolagha. Kandi eki niikiyo *kilekiye* mbababugh'o bintu *bibhijhiye*.

⁵ Bhaatu muusuke ngu kilo kimui Luhanga alitonganija abakukolagha bintu *bibhijhiye* aba, abanakaaye endindi n'abakuuye, kutwila musango.

⁶ Nahabweki eki niikiyo kyalekiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga baaghatebeja n'abaakuuye, niikuwo myoyo yabo egubhe kuukala enali na bwomiji ngoku Luhanga ali mwomiji. Nankabha Luhanga naabahaaye kifubilo eki akuhaagha buli muntu.

⁷ Bwile bwa bintu byona ebili munsu kuhuw'o buli haai kuhika, nahabweki ndimabateelelela nti mugume mu kuhikilija kwanu kandi mwelinde kutasija, niikuwo mugubhe kusaba Luhanga kusemeeye.

⁸ Ti kusaaliya byona mukundanganilane kimui nga bahikilija. Nanga nimwakundangaane kwonini kikubadhootela kughanilangana bibhi byanu.

⁹ Mubhasilangane nga bahikilija.

¹⁰ Ti buli omui kitembo eki Luhanga aamuhaaye akikoleesiye kukoonela baanakiye nga muheeleliya mulungi, nanga Luhanga mu kisa kiye akabaha bisembo ebita-susaane.

¹¹ Kandi muhikilija weena oghu Luhanga ahaaye kitembo kya kutebeja, abhonganuuwe kutebeja mu mulingo ghwikiiye kimui, ng'oghu oti Luhanga eenini niye akwete kutebeja. Oghu Luhanga ahaaye kitembo kya kukoonela baanakiye, ataabululuwa ngu ebi akwete kukoleesiya kukoonela baanakiye ebi, Luhanga niye amuhaaye biyo. Ti akikolele kimui na maani ghoona agha Luhanga amuhaaye. Niikuwo bantu bagubhe kuhutiya Luhanga haabwa eki Yesu Kilisito aakoliye. Luhanga abe na butoki kandi na kitijisa bilo n'ebilo. Aamiina.

Kubona-bona haabwa kuba bahikilija

¹² Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, kulengeesebuwa kwamaanj oku muli nakuwo endindi, kutabatuntulija ng'oghu oti bintu bya mbaghanija ebitakabaagh'o bantu niibiyo bikwete kubab'o.

¹³ Bhaatu mudheedheluwe kimui nanga bilengeso ebi bikubafoola bantu abolekiye ngoku mulungaane kwonini na Kilisito mu kubona-bona kuwe munsu muni, nanga haanuma ya kubona-bona oku, obu Kilisito alikuuka mulidheedheluwa hamui naye mu kitijisa kiye.

¹⁴ Bantu mbabambuuye haabwa kuba bahikilija baa Kilisito, enuwe muli na mugisa, nanga eki kikuba nkyoleka ngoku Mwoyo wa kitijisa wa Luhanga abaliyo.

¹⁵ Bhaatu tamubhonganuuwe kubona-bona haabwa kuba bajindi, basuma, kedha haabwa kukola kintu kyona kibhijhiye, kedha haabwa kwetaahiya mu bitabakwet'o.

¹⁶ Bhaatu nimwabaaye nimubona-bona haabwa kuba bakilisitaayo, mutaaghuwa muhemukiye haabwa eki. Ti musinde Luhanga haabwa kubona-bona nanga enuwe kuba Bakilisitaayo.

¹⁷ Naabughiiye eki nanga bwile bwa Luhanga kutwila bantu musango buli haai kuhika, ti etuwe bahikilija niituwe akutandikil'o kutwila musango. Nahabweki ngoku alidubha kutwila etuwe bahikilija musango, kutwila musango bantu abataakuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kuliba kwa kabhi kwonini.

¹⁸ Kihandiikuuwe ngu,

“Buuye obu kilaba kitimbiikaane bahikiliiye kujunuwa,

ti ababhengiye Luhanga na basijisi baliba batija?”*

* 4:18 4:18 Nsjimo 11:31

¹⁹ Nahabweki nimwabaaye nimubona-bona kusighikila ngoku ntegheka ya Luhanga eli, mweyongele kukola ebihikiye kandi mwesighe Luhanga oghu akabahanga, nanga eye taakuleka nimusaaghuwa kukola ebihikiye bbaa.

5

Beebembeli baa bahikilija na batabhana

¹ Nahabweki enuwe beebembeli abebembeeye bibbula bya bahikilija, siye nga mwebembeli muunakyanu kandi oghu akabona kwonini ngoku Kilisito aaboona-boone kandi oghu nimanije ngoku ndiba hamui naye mu kikalo kya kitinisa obu alikuuka.

² Eki ndimabeesengeleliya kukola ni nti, muloleelele kusemeeye bahikilija baa Yesu, aba Luhanga aabahaaye kuloleelela. Mutaba nga bantu aba bahambilije kubaloleelela, bhaatu abeehaayeyo enuwe boonini kukikola ngoku Luhanga abbaliye ati mube. Ti kighendeleluwa kyanu kubaloleelela takibhonganuuwe kuba haabwa kubala enuwe kusalukaane kwonkaha, bhaatu kibe haabwa kubala kubakoonela.

³ Mutahingulanija kwefoola bangbongbou baa bahikilija aba Luhanga abahaaye kuloleelela, bhaatu mube kyakulolel'o kyabo mu kukola bikoluwa bisemeeye niikuwo nabo babeeghel'o.

⁴ Nimwakoliye mutiyo, obu muloleeleli waatu mukulu Yesu aliisa, aliha buli omui bukulu bwa kuukala naye mu kitinisa kiye ekitalihuw'o.

⁵ Enuwe batabhana na beesiki bahikilija, ngoku musaasa na mukali abaswelangaane bahonganuuwe kudhootelangana, niikuwo naanu mubhonaganuuwe kudhootela beebembeli baa bibbula byanu bya bahikilija. Ti enuwe bahikilija boona, mubhonganuuwe kudhootelangana, nanga Ebyahandijikuwe bikughilagha biti, "Luhanga akuhakaniyagha abali na myepanko,

bhaatu aghilila ngughuma abadhootiye."*

⁶ Nahabweki mwebundaaliye, musiime butoki bwa Luhanga kubalema, niikuwo bwile mbwahikiye, abahutiye.

⁷ Ti bijibu byanu byona ebi muli nabiyoy mubikwatiye Luhanga, nanga niye abaloleleeye mu buli kimui kyona.

⁸ Muukale mwelindiye kandi mweteekanijje, nanga ngighu yaanu Sitaani niibuwo aabasaalilamu nga ntale ekugboma, nebbala muntu oghu ekwita kandi kuliya.

⁹ Mweyongelele kimui kugumila mu kuhikilija kwanu kandi mubhenge Sitaani oghu, muusuke ngu bahikilija baanyakyanu baa muni yona bakwete kubona-bona ngoku naanu mukwete kubabona-bona mutiyo.

¹⁰ Kandi haanuma ya kubona-bona haabwa bwile bukee, Luhanga oghu ali na ngughuma syona, oghu akababilikila kughabana kitinisa kiye kitahuw'o mu Kilisito, niye eenini alibahuumuliya, abagumiye kandi abongele maani.

¹¹ Luhanga oghu aleme na butoki bwona bilo n'ebilo. Aamijina.

Kulagha

¹² Silaasi muhikilija kwonini muunakyanu, niye ankooneeye mu kubahandiikila bbaluwa nabwana eni. Nkubbala kubateelelela kandi kubagumiya nti butumuwa obuli mu bbaluwa eni bubughiy'o ngughuma sya Luhanga aatughiliye esi tutaali tubhonganuuwe kutunga. Mweyongelele kimui kuhikilija butumuwa obu.

¹³ Bahikilija baa Yesu abali nanje eni, mu kibugha kya Babbulooni,* aba Luhanga aakomiye kuba bantu be ngoku naanu aabakomiye, mbabakeeliya. Na

* 5:5 5:5 Nsjimo 3:34 * 5:13 5:13 Hani Peetelo aamaniisiyagha kibugha kya Looma, bhaatu taabbaliye kukyatala.

muhikilija Maliko oghu ali nga mwana wanje eenini haabwa kuhikilija kwonini Yesu naabakeeliya dhe.

¹⁴ Ti enuuwe bahikilija mulamukanganyaghe nimughuwana mu kikubha kwoleka ngoku mukundangaane. Enuuwe boona abahikilije Kilisito, Luhanga abaghilile mpempa yonkaha.

Bbaluwa yaakabili eghi Peetelo Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Peetelo akahandiikila Bakilisitaayo bbaluwa eni, haa bwile aabaagha amaniye ngoku ali haai kwituwa. Aabbalagha kuusukiya Bakilisitaayo kuukalagha bwile bwona mu mulingo ghudheedhiye Luhanga. Mu bbaluwa eni abeekambiisiye kutaleka kumanya Luhanga na Yesu Kilisito oghu eye eenini hamui na banji abaakaay'o na Yesu baabatebejiyo.

Aabahabula haa beegheesiya baa bisubha abasagha mu bibbula bya bahikilija. Beegheesiya baa bisubha aba baaleetelejagha Bakilisitaayo kwetwalikaniya mu milingo ya busyani kandi kuukala mbaghuluka-ghulukiya haa kukuuka kwa Kilisito. Bhaatu Peetelo abaghiliye ati Kilisito majima kuwo akukuuka. Luhanga akuhwelekeleliya buhanguwa obuliho endindi. Akukuukiyo buhanguwa buhyaka buhikiliye obutaakubaamu kibhi.

¹ Siye Simooni Peetelo, muheeleliya kandi mukwenda wa Yesu Kilisito, niisiye naahandiikila enuwe abaahebeeuwe kuhikilija kwa muhendo okwengaane na okwatu. Kuhikilija oku kukulughagha mu bwenganija bwa Luhanga, Mujuni waatu Yesu Kilisito.

² Luhanga abaghilile ngughuma sikaniye kandi abahe mpempa yonkaha ngoku mukweyongela kumanya Luhanga hamui na Mukama waatu Yesu Kilisito.

Kuukal'o nga bakwamili baa Kilisito

³ Mukama waatu Yesu Kilisito haabwa maani ghe ghaa bwaluhanga, akatuha bilungi byona ebi tukwetaaghisibuwa mu bwomili bwatu. Aatugubhiisiya kuhutiya Luhanga, kukwama mu kumanya Kilisito oghu akatubilikila haabwa kitinisa kiye na bulungi buwe.

⁴ Kukwama mu butoki bwa bwaluhanga buwe obu, akatulaghanija migisa yakuswekanija ya muhendo. Ti kukwama mu ndaghaano esi, mugubhe kutaba na kabhi koonaa akakuleetuwa kweghomba kubhi kwa muni muni kandi mutunge haa bwaluhanga buwe.

⁵ Nahabweki mut'o kulu na nkokolo, kwongela haa kuhikilija kwanu ngeso sisemeeye; haa ngeso syanu sisemeeye, mwongel'o kwetegheeleliya;

⁶ kandi haa kwetegheeleliya kwanu, mwongel'o kwelinda; kandi haa kwelinda kwanu, mwongel'o kugumisilija kandi haa kugumisilija kwanu, mwongel'o kuhutiya Luhanga;

⁷ haa kuhutiya kwanu Luhanga, mwongel'o kughililana kisa nga bahikilija; haa kughililana kwanu kisa, mwongel'o kukundangana.

⁸ Kaakuba muba na bilungi ebi byona kandi byeyongela kubakanamu, kikubakoonela kutaba bantu abatali na mughaso kandi abatali baghala mu kwetegheeleliya kwanu haa bikwet'o Mukama Yesu Kilisito.

⁹ Bhaatu muntu weena ataabaaye na bintu bilungi ebi, akuba ali nga muntu akubonagha ebya haai-haai kedha ng'oghu aaghaaye maaso kandi aabuluuwe ngoku Luhanga aamunaabijiy'o bibhi aakolagha.

¹⁰ Nahabweki bahikilija baanakyenje, mut'o kulu na nkokolo kwoleka majima kuwo ngoku muli mu bantu aba Luhanga aakomiye kandi aabilikila. Nanga nimweyongeeye kukola bintu ebi tamukulugha haa kuhikilija kwanu bbaa.

11 Mukama kandi Mujuni waatu Yesu Kilisito alibeebaliya kwonini kutaaha mu bulemi buwe bwa bilo n'ebilo.

Kuusukiya bahikilija Ebyahandiikuwe

12 Nahabweki bikoluwa bilungi ebi nkweyongela kuukala ninaabaasukiya biyo, nankabha muba mubimaniye kandi munagumiiye haa majima agha baabeegheeseeye.

13 Nkwelilikana nti, nkilungi kuukala ninaabaasukiya biyo kuhikiya nkuuye ndughye mu mubili ghuni,

14 nanga nkimanaye ndi haai kukuwa kulugha mu mubili ghuni, kusighikila ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito angambiiye.*

15 Kandi nkukola na maani kulola ngu mwetegheeleliya bintu ebi naabaghambiiye ebi, niikuwo ninaakuuye muukale nimunabiisuka.

16 Obu twabaghambiiyo' o haa maani kandi na kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kilisito, tatwabaghambilagha bisubha. Kitiinisa kyamaani kya Luhanga eki, etuwe boonini tukakyebonela bbeni-bbeni na maaso ghaatu.

17 Nanga obu Ese wee Luhanga aamuhtiyagha kandi naamuha kitinisa, tukaaghuwa elaka ndilugha ewaa Luhanga wa kitinisa kyamaani. Elaka eli lyaghila liti, "Oghu niiye Mwana wanje oghu nkundiye kandi oghu needheedheeuwe."*

18 Etuwe boonini tukeehighwila elaka elyalughiye eghulu eli obu twabaagha tuli hamui na Mukama Kilisito haa mwena ghwa Luhanga ghuhikiliye.

19 Ti eki niikiyo kikulekagha tumanya ngoku butumuwa bwa balangi ghali majima. Nkikulu munu enuwe kwegha butumuwa obu kubbeniye mitima yaanu niikuwo mube na kunihila ngoku Yesu alikuuka. Kunihila oku kuli nga taala babhakiye mu mwelima kubbeniya kuhikiya nsooliya ya nkyambisi ebonekiye.

20 Kwongela haa ebi byona mubhonganuuwe kumanya ngu taaliyo bulangi bwona obuli mu Ebyahandiikuwe obu mulangi eenini eehanga-hangiye.

21 Nanga taaliyo mulangi n'omui oghu akeetuma eeninini, bhaatu Mwoyo Ahikiliye niiye aabagubhiisiyagha kubugha bighambo bya Luhanga.

2

Kuhwelekelela kwa beegheesiya baa bisubha

1 Bhaatu hambele balangi baa bisubha bakaba bali mu bantu baa Isaaleeli, ngoku beegheesiya baa bisubha bakwisa mu enuwe. Bakubataahiyamu mu kibiso-biso njegheesiya eghi ekubhiiya kuhikilija kwa bantu. Njegheesiya eghi, ekuleka bo beehighaane Mukama Yesu wa butoki bwona oghu akabasasuulila nsasuli yamaani, ti beeteleje kuhwelekelela kwamaani.

2 Haabwa njegheesiya eghi, bantu bakaniye balikwamilila kukola bikoluwa bya busyani bihingulaane. Baleeteleje bantu kubugh'o kubhi Kilisito kihanda kyamajima.

3 Mululu ghwa beegheesiya baa bisubha aba, ghukuleka baghambile enuwe bisubha bya buli mulingo kuuy'o enuwe sente. Bhaatu hambele Luhanga akasanguwa atuyemu kubatwila musango, ti Luhanga taakatuwaghamu kuleka kuhwelekeleliya bantu aba bbaa.

4 Nanga hambele obu baamalajika baasiisiye, Luhanga taabaghaniye bbaa, aalaghila ati bababohe na njeghele, babakube ekulimu mu kiina kitobheeye kiisuyemu mwelima. Baakaleyo kuhikiya obu alibatwila musango.

5 Kandi Luhanga taaghiliye kisa hambele bantu baa muni obu aaleetiye maasi ghaasula kyalo kyona ghaabamela. Akajuna Nuha hamui na bantu banji musanju, Nuha oghu aalangililagha ngoku Luhanga alitwila bantu musango mu bwenganija.

* 1:14 1:14 Yohaana 21:18-19 * 1:17 1:17 Matayo 17:5; Maliko 9:7; Luka 9:35

⁶ Luhanga akahwelekeeliya bibugha kya Sodomu na kya Gomola, aabyokiya byafookela kimui kicu kyonkaha. Aabafoola kyakulolelo ekikughenda kub'ò bantu abatahutiye Luhanga.

⁷ Bwile obu, oghu Luhanga aajuniye ni Looti enkaha, musaasa ahikiliye, oghu aaghuwagha atuntuuye haabwa njikala ebhiihiye ya bantu abatahutiye Luhanga.

⁸ Looti oghu haabwa kuba musaasa ahikiliye, oghu akaba akaaye mu bantu aba, aaghuwagha mutima ghumusaaliye munda haabwa bikoluwa ebi aabonagha kandi aaghuwa bantu babhi aba mbakola.

⁹ Mukama alaba naajuniye atiyo Looti, buli amaniye mulingo ghwa kujuna bantu be kulugha mu kwohebuwa. Amaniye dhe mulingo ghwa kuukala naanafubila abatahikiliye banalindiliye kilo eki akubatwilamu musango.

¹⁰ Kini kukila munu nkyamajima haa bantu abakutwalilijibuwagha kweghomba kuhiihiye kwa buhanguwa bwabo bwa busisi kandi baghaya butoki bwa Luhanga.

Beegheesiya baa bisubha aba, ni ntaaghuwa, bali na myepanko kandi tabakwobaagha kughaya bihanguwa bya kitinisa by'omu eghulu.

¹¹ Nankabha na baamalajika bali na maani kandi butoki kusaaliya beegheesiya baa bisubha aba, tabakughayagha bantu aba, kedha kubanyegheelela mu maaso ghaa Mukama.

¹² Ti beegheesiya baa bisubha aba bakwambulagha na bintu ebi bateetegheleeiye. Ebo bali nga binyama ebitaakuteekelejagha, ebikuukalagh'ò haabwa kwehighuwa kwabiyo kwonkaha. Biliyo kwonkaha haabwa kubikwata kandi kubiita. Mu mulingo oghu niikuwo balihwelekeelela nga binyama ebi.

¹³ Ngoku ebo bakubona-boniyagha banji niikuwo nabo balibabona-boniya batiyo dhe. Bakweghombagha kukola bikoluwa bibhiihiye nankabha eli ntangaali tuku. Bantu aba bakaakwisagha mu kugumbaana kwanu bahikilija, bakukuhemulagha. Bubhi bwabo bakubudheedheluwaghamu.

¹⁴ Busyani bubaasuuye mu maaso. Tabakulekelelagha kusisa bbaa. Bakubhiyagha aba kuhikilija kwabo kutagumiye bhyani. Bali na mululu ghusaalukaane. Bantu aba bakinuwe kwonini!

¹⁵ Bakalugha haa kihikiye, baakwamilila kyakulolel'ò kya mulangi Bbalaamu mutabani wa Bbeyola. Akaba akundiye sente baamusasulagha haabwa kukola bikoluwa bibhiihiye.*

¹⁶ Bhaatu ndogooj eghi Bbalaamu oghu aabaagha aniniyo, kilo kimui yaabugha nga muntu yaamusoghosa haabwa kibhi eki aabbalagha kukola. Yaatanga mulangi oghu kukola bintu bya kidhoma-dhoma.

¹⁷ Bantu aba bali nga nsulo etalimu maasi kedha kicu eki kyegha kikhungiyagha. Luhanga abateekanijiye kikalò kya ekulimu hambali mwelima ghuusuuye kwonini.

¹⁸ Ebo bakwempankisiyagha ebi bakubughagha kuni tabili na mughaso. Bakulekagha bantu abaalekiye bikoluwa byabo bibhiihiye baakalagha mbakola, babaleeteleja kutodha kukola bikoluwa bibhiihiye ebi bantu banji bakukolagha.

¹⁹ Bakughambilagha bantu kukola ebi bakabbaliye. Ti na beegheesiya aba boonini tabakulekagha bikoluwa byabo bibhiihiye bakukolagha, nanga muntu ekimutwalijiye kitimbiikaane kukileka.

²⁰ Ti muntu oghu akaba naalekiye bikoluwa bibhiihiye bya muni muni, haabwa kuhikilija Mukama kandi Mujuni waatu Yesu Kilisito kandi aatodha atandika kukola bikoluwa bibhiihiye, oghu akuba asiisiye kwonini kusaaliya ngoku aabaagha haa kudubha.

* 2:15 2:15 Kubala 22:5-6

²¹ Kyangubaaye kilungi nguli eye ataamaniye mughaso ghwa kuba muhikiliile kusaaliya kughumanya ti haanuma aatodha eegaaliya alugha haa kighambo kihikiliye kya Luhanga.

²² Beegheesiya baa bisubha aba bali nga mbuwa esi lusimo majima kuwo lubabughiy'o luti, "Mbuwa eghi ekuliyaagha bitanaki byayo."* Kandi lunji luti, "Mpunu eghi ekumalagha kunaaba etodha eghenda yeeghala-ghala mu bisaabo."

3

Kukuuka kwa Mukama Yesu

¹ Bahikilija baanakyenje aba nkundiye, eni ni bbaluwa yaakabili naabahandiikila. Mu bbaluwa syombi ndengiy'o kubaasukiya bintu bini kubeekambiisiya kwelilikana kusemeeye.

² Nkubbala muusuke ebi balangi baa hambele bahikiliye baabughiy'e kandi na ebi Mukama, Mujuni waatu aalaghiye, ebi bakwenda be baabaghambiiye.

³ Ky'okudubha kya byona, mukulaghiluwa kwetegheeleliya ngu mu bilo bya mpelo bantu aba mitima yabo ehweleeye haa kweghomba kwa mibili yabo baliisa kandi balisekeelela enuwe.

⁴ Balighila bati, "Buuye Yesu taalaghiisaniye kukuuka? Buuye ali haa? Kulugha hambele baataata baatu baakuuye bintu binali ngoku byakabaagha kulugha nsi ehanguwa!"

⁵ Bhaatu ebo bakuubululuwagha kwonini ngu kulugha hambele eghulu na nsi bikab'o haabwa kighambo kya Luhanga kandi ngu etaka kwonkaha likahanguwa kulugha mu maasi, ti maasi ghaab'o kughabanija etaka eli.

⁶ Kandi maasi agha ghoonini niigho Luhanga aakoleeseeye kuhwelekeeleliya bantu baa bwile obu, obu ghaasuuye kyalo kyona.

⁷ Ti haabwa kighambo kya Luhanga eki dhe, nsi na eghulu ya bilo bini bilindiliye kuhwelekeeleliya na mulilo, haa kilo eki alitwilamu bantu musango kandi ahwelekeeleliye abatamuhutiye boona.

⁸ Bhaatu enuwe bahikilija baanakyenje aba nkundiye, mutaabululuwa kintu kimui kini ngu: Ewaa Mukama kilo kimui kyengaane na myaka lukumi kandi myaka lukumi yengaane na kilo kimui.

⁹ Mukama taakulebbekeleliyagha kukola ebi aalaghiisaniye bbaa, ngoku banji bakukengagha kighambo kulebbekeleliya. Anabagumisilije nanga taabaliye muntu weena kuhwelekeelela, bhaatu buli muntu kwekuukamu.

¹⁰ Bhaatu kilo eki Mukama alikuukilamu kiliba ngoku musuma akwisagha kwibha. Haa kilo eki halib'o elaka lyamaan ti eghulu libulangane. Byona ebili eghulu bilyaka bisiile bihuw'o, n'ensi n'ebighilimu byona bilihuw'o.

¹¹ Ti buuye ngoku bintu byona bilihwelekeelela bitiyo, enuwe bahikilija mubhonganuuwe kuba bantu baa mulingo ki? Mubhonganuuwe kuba na bwomili buhikiliye kandi muukale mu mulingo ghuhutiye Luhanga.

¹² Mubhonganuuwe kuukala munalindiliye kilo eki Luhanga aliisa kutwila bantu baa muni musango kandi mulole ngu mwataay'o kulu na nkokolo niikuwo kihike bwangu. Kilo eki Luhanga alihwelekeeleliya na mulilo ebili mu mwanya kandi kituumo kyaghuwo kibisiililiye gei-gei.

¹³ Bhaatu tukwesigha eki aatulaghiisaniye. Tubhonganuuwe kuukala tunalindiliye eghulu lihyaka na nsi mpyaka, kikalo eki aalaghiisaniye bahikiliye kuukalamu.

¹⁴ Nahabweki baabhootu syanje aba nkundiye, ngoku munalindiliye kilo eki, mut'o kulu na nkokolo kuba aba Luhanga ataaboon'o kabhi koona kandi kamogo koona. Muukale mpempa naye.

* 2:22 2:22 Nsimo 26:11

¹⁵ Muukale mumanⁱye ngu Mukama ali na kugumⁱsⁱlⁱja, niikuwo bantu ba-junuwe. Na mwana waanⁱnaat^uwe Paulo oghu tuk^undⁱye, akahandiikila dhee enu^uwe naakoleesiya magheji agha Luhanga aamuhaaye.

¹⁶ Aahandiika mu mulingo ghususaane mu bbaluwa siye syona, mu bbaluwa esi naab^ugh'o bintu ebi. Bbaluwa siye esi silimu bintu ebitimbiikaane ku^ubyetegheele^liya, ebi abateeteghelee^eye kandi abatateekaane bakubbalagha ku^ubhⁱija. Niikuwo bakaakukolagha bimui mu Ebyahandiⁱku^uwe kandi ekilⁱl^ughamu ni ebo Luhanga kubahwelekeele^liya.

¹⁷ Nahabweki baabhootu syanje aba nk^undⁱye, ngoku mwamaliye kumanya eki, muukale mwelⁱndⁱye niikuwo bantu abatah^utⁱye Luhanga batabaleetaamu njegheesiya sya bisubha mufeluwa kⁱj^kalo kyanu kisemeeye eki mulimu.

¹⁸ Bhaatu mweyongele kukula mu ngughuma na kumanya Mukama kandi Mujunⁱ waatu Yesu Kilⁱsⁱto. Aaniye bantu boona baaha kitⁱinⁱsa endindi kandi bilo n'ebilo! Aamⁱina.

Bbaluwa y'okudubha eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Yohaana akahandiikila Bakilisiitaayo aabaagha akundiye nga baana be. Aabeekambiisiya kuukala banali mu bumui na Luhanga hamui na Yesu Kilisito. Aabahabula kwelinda beegheesiya baa bisubha abali mu bibbula bya bahikilija.

Yohaana aasukiyaagha bahikilija ngoku eye aakaay'o na Yesu, nahabweki amaniye ngoku Yesu aabaagha muntu kwonini kandi Mwana wa Luhanga. Aabagumiya ati bakutungwa bwomiji butahuw'o mbaakaaye baneesighiye Yesu. Aabaghambila ati ebo nga Bakilisiitaayo babhonganuuwe kukunda Luhanga kandi kukunda baanakyabo.

Kighambo kya bwomiji

¹ Tulimabahandiikila haa bya Kighambo oghu akuhaagha bwomiji, oghu akab'o kulugha mu ntandiko, oghu twaghuuye, oghu twaboone na maaso ghaatu, oghu twaloye kandi twamukum'o na ngalo syatu.

² Bwomiji oghu tukamwolekuwa, twamubona, niye tukwete kuheela buukaiso kandi kubalangilila haa bwomiji butahuw'o, obwali buli na Esetuwe, bwatwolekuwa,

³ obu twaboone kandi twaghuwa, niibuwo tukubalangilila dhe, niikuwo mube mu bumui naatu, ngoku naatu tuli mu bumui na Esetuwe kandi na Mwana wee Yesu Kilisito.

⁴ Tukwete kubahandiikila bintu bini, niikuwo etuwe boona tudheedheluwe kimui.

Kulubhatangila mu kyeleeli

⁵ Buni niibuwo butumuwa obu twaghuuye naabugha kandi niibuwo tukubalangililagha tuti: Luhanga ni kyeleeli kandi muli eye taalimu mwelima ghwona.

⁶ Kaakuba tughila tuti tuli mu bumui na Luhanga, bhaatu ntunalubhatangila mu mwelima, tukuba ntuha bisubha kandi tutaakukola byamajima.

⁷ Bhaatu ntwalubhatangiye mu kyeleeli, ngoku naye ali mu kyeleeli, tukuba tuli mu bumui kandi saghama ya Yesu Mwana wee ekutunaabiyagh'o buli kibhi kyona.

⁸ Bhaatu nitwaghiliye tuti tatuli na kibhi, tukuba nitwedimaaga kandi majima ghatatulimu.

⁹ Bhaatu nitwatuuye bibhi byatu, eye ni mwesighibuwa kandi mwenganija, akutughanila bibhi byatu kandi atunaabiy'o butahikiliye bwona.

¹⁰ Kaakuba tughila tuti tatukasiasagha, tukuba ntumufoola muhi wa bisubha kandi kighambo kiye kitatulimu.

2

¹ Baana banje, naabahandiikila bintu bini, niikuwo mutasiisa. Bhaatu muntu weena naasiisiye, tuli na mutonganilili ewaa Esetuwe, Yesu Kilisito ahikiliye.

² Niye kihonguwa haabwa bibhi byatu, ti tabili bibhi byatu byonkaha, bhaatu dhe na bibhi bya bantu baa muni yoona.

³ Ekikwolekagha ngu tumumanije obu tukukwatagha bilaghilo biye.

⁴ Weena oghu akughila ati amumanije, bhaatu ataakukwata bilaghilo biye, ni muhi wa bisubha kandi majima taghamulimu.

⁵ Bhaatu oghu akukwata kighambo kiye, niye kukunda kwa Luhanga kuusuuyemu. Eki niikiyo kikuleka tugubhe kumanya ngoku tuli mu eye.

⁶ Weena oghu akughila ati ali mu bumui na Luhanga, abhonganuuwe kutwalikanija ngoku Kilisito aatwalikaniyagha.

Kilaghilo kihyaka

⁷ Baabhootu syanje, tankwete kubahandiikila kilaghilo kihyaka, bhaatu kilaghilo kya hambele eki mwasanguuwe muughuuye kulugha mu ntandiko. Kilaghilo kikulu eki ni kighambo eki mwaghuuye.

⁸ Bhaatu naabahandiikila kiyu dheer nga kilaghilo kihyaka. Nkyamajima mu eye kandi mu enuwe, nanga mwelima ghulimaghenda kuhuw'o kandi kyeleeli kyamajima kyatandikiye kub'o.

⁹ Weena oghu akweghila ati ali mu kyeleeli kandi anoohiye muunakiye, eye anali mu mwelima.

¹⁰ Weena oghu akundiye muunakiye akubaagha ali mu kyeleeli kandi mu eye taalimu nkobhoke yoono.

¹¹ Bhaatu weena oghu oohiye muunakiye, ali mu mwelima kandi akulubhatangila mu mwelima. Taamaniye hambali akwete kughenda, nanga mwelima ghumughaaye maaso.

¹² Naahandiikila enuwe baana banje,
nanga bibhi byanu bikaghaniluwa haabwa Kilisito.

¹³ Naahandiikila baa ese baana,
nanga mumanieye oghu akab'o kulugha mu ntandiko.

Naahandiikila enuwe batabhana,
nanga mukasingula Mubhi.

Naahandiikila enuwe baana,
nanga mumanieye Esetuwe.

¹⁴ Naahandiikila enuwe baa ese baana,
nanga mumanieye oghu akab'o kulugha mu ntandiko.

Naahandiikila enuwe batabhana,
nanga muli baamaani,
kighambo kya Luhanga kibalimu
kandi mukasingula Mubhi.

Kutakunda nsi

¹⁵ Mutakunda nsi kedha bintu ebili muni. Kaakuba muntu weena akunda nsi, kukunda kwa Esetuwe takumulimu.

¹⁶ Nanga byona ebili muni, kweghomba kwa mubili, kweghomba kwa maaso kandi kwepanka haabwa etungo, ebi tabilughiye ewaa Esetuwe, bhaatu bilughiye muni muni.

¹⁷ Nsi na kweghomba kway'o bilihuw'o, bhaatu weena oghu akukolagha ebi Luhanga abbalieye akuukal'o bilo n'ebilo.

Kuhabula haa bakuhakaniyagha Kilisito

¹⁸ Baana banje, bwile bwa nsi kuhuw'o buli haai kuhika. Kandi mukaaghuwa ngoku oghu ahakaaniye Kilisito akwisa, endindi bakaniye abahakaniiye Kilisito baasiye. Nahabweki tukimaniye ngoku nsi eli haai kuhuw'o.

¹⁹ Bakatulughamu, nanga bakaba batali baatu. Nguli baabaagha bali baatu, banguukaaye naatu. Bhaatu bakaghenda kwoleka ngoku bataabaagha baatu.

²⁰ Bhaatu enuwe mukasesuw'o Mwoyo Ahikiliye kandi mumanieye majima.

²¹ Ndimabahandiikila etali haabwanu kutamanya majima, bhaatu nanga mumanieye, ngoku mu majima hataakubaaghamu bisubha.

²² Oghu akwete kuha bisubha ni ani, taali oghu akwete kuhakana ati Yesu taali Kilisito? Oghu ahakaniiye Kilisito, niiye abhengiye Esetuwe na Mwana.

²³ Boona abakubhengagha Mwana, bakubhengagha na Esetuwe. Bhaatu weena oghu akwatulagha Mwana akubaagha ali na Esetuwe dhee.

²⁴ Muleke ebi mwadubhiye kuughuwa kulugha mu ntandiko bibaakalemu. Ebi mwaghuyye kulugha mu ntandiko mbyabaakaayemu, niibuwo mukuukala mu Mwana na mu Esetuwe.

²⁵ Kandi Kilisito akatulaghanija kutuha bwomiji butahuw'o.

²⁶ Nkwete kubahandiikila bini niikuwo mwelinde abakwete kuleng'o kubadimaaga.

²⁷ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye oghu mwatungiye akubaakalaghamu kandi tamukwe-taaghisibuwa muntu onji kubeegheesiya. Bhaatu Mwoyo niiye akubeegheesiyo buli kintu, eye ni wamajima, taali na bisubha, ngoku aabeegheeseiye, mumuukalemu.

Baana baa Luhanga

²⁸ Hatiini enuwe baana banje, mumuukalemu, niikuwo obu aliboneka, tusanguwe tugumiye, tutamulugh'o tukwatuwe nsoni obu aliisa.

²⁹ Nimwabaaye mumaniye ngu ahikiliye, mumanye ngu weena oghu akukolagha ebihikiye abyahuwe Luhanga.

3

¹ Mulole ngoku Esetuwe aatukundiye, etuwe kwetuwa baana baa Luhanga kandi majima tuli baana be. Kighendeleluwa ekilekiye nsi etatumanya nanga naye tayaamumaniye.

² Baabhootu syanje, endindi ngoku tuli baana baa Luhanga, takikamanuwe ngoku tuliba, bhaatu tumaniye ngu obu Kilisito alikuuka, tuliba ngaye, nanga tulimubona ngoku ali.

³ Kandi weena oghu akutaagha kunihila kuwe mu eye, akweyeliyagha ngoku Kilisito eeyeleje.

⁴ Ti muntu weena oghu akuukalagha naasiisa akuba nooleka ngoku aatuyye bilaghilo bya Luhanga. Nanga kusisa nkutuwa bilaghilo bya Luhanga.

⁵ Mumaniye ngoku Kilisito aasiye kuuy'o bibhi kandi mu eye taalimu kibhi.

⁶ Taaliyo n'omui oghu akuukalagha mu eye oghu akuukalagha naasiisa, ti oghu akuukalagha naasiisa, taakamubonagha kandi taamumaniye.

⁷ Baana banje, mutasijima muntu n'omui kubadimaaga, oghu akukolagha bihikiye buli ahikiliye, ngoku Kilisito ahikiliye.

⁸ Oghu akuukalagha naasiisa oghu ni wa Sitaani, nanga Sitaani akatandikila mu ntandiko kusisa. Ti kighendeleluwa ekyalekiye Mwana wa Muntu aasa ni kuhwelekeleliya bikoluwa bya Sitaani.

⁹ Taaliyo n'omui oghu akubyaluwagha Luhanga, ti aakala naanasijisa. Nanga nsigho ya Luhanga ekumuukalaghamu. Taakuukalagha naanasijisa, nanga abyahuwe Luhanga.

¹⁰ Haala niiyo tukumaniililagha baana baa Luhanga n'abaa Sitaani. Weena oghu ataakukolagha bihikiye taali wa Luhanga kandi n'oghu atakundiye muunakiye, naye taali wa Luhanga.

Kukundangana

¹¹ Buni ni butumuwa obu mwaghuyye kulugha mu ntandiko, ngu tubhonganuuwe kukundangana.

¹² Tutaba nga Kajini oghu akaba ali wa Mubhi kandi aata mwana waanina wee. Kandi ekyalekiye aamwita ni haabwa kulola ngu eye aakolagha bibhihiye, waanina wee eye naakola bihikiye.

¹³ Bahikilija baanakyanje, mutasweka nsi eni kubooha.

¹⁴ Etuwe tumanije ngoku twalughije mu luku kandi twataaha mu bwomiji, haabwa kukunda bahikilija baanakyatu. Ti oghu atakundiye muunakiye akuukalagha akuuye.

¹⁵ Ti muntu weena oghu oohije muunakiye oghu ni mujindi kandi mukimaniye ngu taaliyo mujindi n'omui oghu alitunga bwomiji butahuw'o.

¹⁶ Haala niiyo tukumanyilagha kukunda ngoku kuli: Kilisito akahayo bwomiji buwe haabwatu kandi naatu tubhonganuuwe kuhaayo bwomiji bwatu haabwa bahikilija baanakyatu.

¹⁷ Bhaatu muntu naabaaye ali na bintu bya muni muni, ti abona muunakiye ali n'ebi akwetaaghisibuwa, bhaatu abhenga kumughilila kisa kumukoonela, akuba nooleka ngoku atakundiye Luhanga.

¹⁸ Baana banje, tuleke kubughagha mu bighambo kwonkaha tuti tukundiye baanakyatu, bhaatu tubhonganuuwe kukyolekela kuwo mu bikoluwa, ntubakoonela mu mulingo ghwona kandi mu majima.

¹⁹ Eki kikuleka tumanye ngoku tuli baa majima kandi twehijhuwe tuli na kasinge mu mitima yaatu mu maaso ghaa Luhanga,

²⁰ nankabha mitima yaatu etusoghosa. Nanga Luhanga asaaiye ebi mitima yaatu ekwete kutusoghosa ebi kandi amaniye bintu byona.

²¹ Nahabweki enuwe baabhootu syanje, nitwehijhuwe tutali na musango ewaa Luhanga haabwa bibhi byatu, tukugubha kusaba Luhanga tugumije,

²² kandi akutuha kyona eki tukumusaba, nanga tudhooteeye bilaghilo biye kandi niibuwo twakola ebimudheedhiye.

²³ Kini niikiyo kilaghilo kiye, ati tuhikilije mu lijina lya Mwana wee Yesu Kilisito kandi tukundangane ngoku aatulaghiye.

²⁴ Weena oghu akukwatagha bilaghilo biye akumuukalaghamu kandi naye abaakalamu. Ti ekikulekagha tumanya ngoku atuukaayemu, ni Mwoyo oghu aatuhaaye.

4

Mwoyo wamajima na mwoyo wa bisubha

¹ Aba nkundiye, mutahikilija buli mwoyo, mudubhe mughyetegheeleliye bhyani elakaba elughiye ewaa Luhanga, nanga balangi bakaniye baa bisubha baaghendiyeye muni.

² Hambali mukumanyila Mwoyo wa Luhanga niiyo hani: mwoyo ghwona oghukwatula ghuti Yesu Kilisito akaasa mu mubili, ghulughiye ewaa Luhanga.

³ Bhaatu mwoyo ghwona oghutaakwatula Yesu, taghulughiye ewaa Luhanga. Oghu ni mwoyo ghwa oghu ahakaniye Kilisito oghu mwaghuy'o ngu akwisa kandi endindi ali muni.

⁴ Baana banje, enuwe mulughiye ewaa Luhanga kandi balangi baa bisubha aba mukabasungula, nanga oghu ali mu enuwe asaaiye oghu ali mu muni.

⁵ Bo mba muni, nahabweki bakubughagha bya muni muni kandi nsi eku-bategheeleliyagha.

⁶ Etuwe tulughiye ewaa Luhanga. Weena oghu amaniye Luhanga akututegheeleliyagha. Weena oghu atalughiye ewaa Luhanga taakututegheeleliyagha. Haala niiyo tukumanyilagha mwoyo wamajima kandi na mwoyo wa bisubha.

Luhanga ni kukunda

⁷ Aba nkundiye, muleke tukundangane, nanga kukunda kulughiye ewaa Luhanga, ti weena oghu akukundagha, abyahuwe Luhanga kandi amaniye Luhanga.

⁸ Weena oghu atakundiye taamaniye Luhanga, nanga Luhanga ni kukunda.

⁹ Luhanga kwoleka ngoku atukundiye, akatuma Mwana wee omui enkaha muni, niikuwo kukwama mu eye tugubhe kuba boomiji.

¹⁰ Kukunda niikuwo kuni, taaliituwe twakundiye Luhanga, bhaatu niiye akatukunda kandi aatuma Mwana wee kuba kihonguwa haabwa bibhi byatu.

¹¹ Aba nkundiye, ngoku Luhanga aatukundiye atiyo, naatu tubhonganuuwe kukundangana.

¹² Taaliyo n'omui oghu aalaboone Luhanga, bhaatu ntwakundangaane, Luhanga akutuukalamu kandi kukunda kuwe kukutuusulilamu kimui.

¹³ Mwoyo oghu aatuhaaye niiye akulekagha tumanya ngoku tuukaaye mu eye kandi naye aatuukalamu.

¹⁴ Tukabona kandi tukuha buukaiso ngu Esetuwe akatuma Mwana wee kuba Mujuni wa nsi.

¹⁵ Weena oghu akwatulagha ati Yesu ni Mwana wa Luhanga, Luhanga aku-muukalaghamu kandi naye aakala mu Luhanga.

¹⁶ Nahabweki tumaniye kandi twahikilija kukunda oku Luhanga ali nakuwo haabwatu. Luhanga ni kukunda kandi weena oghu akuukalagha mu kukunda, akuukalagha mu Luhanga, na Luhanga amuukalamu.

¹⁷ Kukunda kwa Luhanga kukutuusulilamu kimui niikuwo tube na kuguma haa kilo kya kutwila musango, nanga ngoku ali, niikuwo naatu tuli muni muni.

¹⁸ Mu kukunda taalimu bwoba kandi kukunda kuusuuye kukubhingagha bwoba. Nanga mwoba akubaagha noobaha kufubiluwa kandi oghu akwobahagha akubaagha nooleka ngoku atakaasuliiye kimui kukunda.

¹⁹ Tukukundagha nanga niiye akadubha kutukunda.

²⁰ Kaakuba muntu weena aghila ati, "Nkundiye Luhanga" kandi kuni oohiye muunakiye, oghu akuba naaha bisubha. Ti weena oghu ataakundiye muunakiye oghu aboone, taakugubha kukunda Luhanga oghu ataboone.

²¹ Tuli na kilaghilo aatulaghiye: weena oghu akundiye Luhanga, akulaghiluwa dhe kukunda muunakiye.

5

Kusingula nsi

¹ Muntu weena oghu ahikilijje ati Yesu niiye Kilisito, abyahuwe Luhanga, ti weena oghu akundiye Esetuwe, akukunda na Mwana wee.

² Ekikulekagha tumanya ngoku tukundiye baana baa Luhanga, ni kukunda Luhanga kandi tuhutiya bilaghilo biye.

³ Tukwolekagha ngoku tukundiye Luhanga, haabwa kukwata bilaghilo biye. Kandi bilaghilo biye tabitimbikaane.

⁴ Nahabweki weena oghu abyahuwe Luhanga, akusingulagha nsi. Ti ekikulekagha tusingula nsi, ni kuhikilija kwatu.

⁵ Buuye oghu akusingulagha nsi ni anj? Taali oghu ahikilijje ati Yesu ni Mwana wa Luhanga?

Ngoku Yesu ali

⁶ Kwisa kwa Yesu Kilisito kukakwamila mu maasi ghaa kubatijibuwa kuwe na saghama haa kukuwa kuwe. Taghaabaaye maasi ghonkaha, bhaatu maasi na saghama. Ti Mwoyo niiye akuhaagha buukaiso obu, nanga akuhaagha majima.

⁷ Haliyo buukaiso bwa bintu bisatu:

⁸ Mwoyo, maasi kandi saghama, ti bisatu ebi bikuhaagha buukaiso bumui.

⁹ Obu tulaba ntukusiimagma buukajiso bwa bantu, buukajiso bwa Luhanga busaaiy' o. Buukajiso obu, ni obu aahaaye obukwet' o Mwana wee.

¹⁰ Ti weena oghu akuhikilijagha Mwana wa Luhanga, ali na buukajiso mu eye. Bhaatu oghu atahikilije Luhanga, akuba amufooye muhi wa bisubha, nanga taahikilije buukajiso obu Luhanga aahaaye haa Mwana wee.

¹¹ Ti buukajiso niibuwo buni, Luhanga akatuha bwomijili butahuw' o kandi bwomijili obu buli mu Mwana wee.

¹² Weena oghu ali na Mwana, ali na bwomijili obu. Bhaatu weena oghu atali na Mwana wa Luhanga, taali na bwomijili obu.

Kulagha

¹³ Bintu bini naabihandiikila enuwe abahikilije liina Iya Mwana wa Luhanga, niikuwo mumanye ngoku muli na bwomijili butahuw' o.

¹⁴ Kandi kuni niikuwo kuguma oku tuli nakuwo mu eye, ngu nitwanasabiye kintu kyona kusighikila haa kubala kuwe, akutuughuwa.

¹⁵ Ti nitwamaniye ngu akutuughuwagha mu buli kyona eki tukusaba, tukumanya ngoku tukutunga eki twamusabiye.

¹⁶ Kaakuba muhikilija weena abona muunakiye naasiisa mu mulingo ghutaaku-muleeteleja luku, amusabile niikuwo Luhanga ahe muunakiye oghu bwomijili. Eki kikwet' o kusisa okutaakubalughilamu luku. Haliyo kusisa okukwitagha, tankwete kughila nti eki niikiyo muntu abhonganuuwe kusaba Luhanga kumujuna.

¹⁷ Kusobiya kwona ni kusisa, bhaatu haliyo kusisa okutaakuleetelejagha luku.

¹⁸ Tumanije ngu weena oghu abyahuwe Luhanga taakuukalagha naasiisa, bhaatu oghu akabyaluwa Luhanga akumulindagha, niikuwo Mubhi atamukum' o.

¹⁹ Tumanije ngoku tulughiye ewaa Luhanga kandi tumaniye dheer ngoku Mubhi alemije nsi yoona.

²⁰ Kandi tumaniye ngu Mwana wa Luhanga akaasa kandi aaleka twetegheeleliya, niikuwo tugubhe kumanya eye oghu ali majima. Niiye tukuukalaghamu, nanga tuli mu Mwana wee Yesu Kilisito. Niiye Luhanga wamajima kandi bwomijili butahuw' o.

²¹ Baana banje, mwelinde kulamija bisasani.

Bbaluwa yaakabili eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, mukwenda Yohaana akaghihandiikila kibbula kya bahikilija aba aaghilijemu “mukali,” aba aali aloleleeye. Aalaghila Bakilisitaayo ati babhonganuuwe kudhootela kilaghilo kya Yesu kya kukundangana. Aabahabula kumanya mbaghanija ya njegheesiya ya Yesu ya majima na njegheesiya ya bisubha.

Kwanjula na kulamukiya

¹ Siye Yohaana, mwebembeli mukulu wa bahikilija, niisiye naahandiikila bbaluwa eni mukali oghu Luhanga aakomiyemu hamui na baana be aba nkundiye kwonini. Ti taaniisiye mbakundiye nenkaha, bhaatu na bahikilija boona abahikilije butumuwa bwamajima bwa Yesu.

² Tukuhihilijagha butumuwa bwamajima, obukutuukalagha haa mutima kandi obu tukuukala tunahikilije bilo n’ebilo.

³ Luhanga Esetuwe na Mwana wee Yesu Kilisito baktughilila kisa, ngughuma, na mpempa yonkaha mu majima kandi mu kukunda.

⁴ Naadheedheeuwe kusanga-sangaana na bamui mu bahikilija b’omu kibbula kyanu, ti naabona majima ngoku bahitiye kwonini butumuwa bwa Luhanga bwamajima ngoku Esetuwe Luhanga akutulaghilagha kukola.

⁵ Nahabwekiini endindi enuwe kibbula kya bahikilija aba nkundiye, naabahandiikila nimbesengeleliya nti mukundangane kwonini. Kini takili kilaghilo kihyaka eki ndimabalaghila kukola bbaa, nanga kulugha hambali twatandikiye kuhikilija Yesu, Luhanga akatulaghila kukundangana.

⁶ Nitwakundangaane nga bahikilija, tukuba tukwete kwonini bilaghilo bya Luhanga. Nanga Luhanga akutulaghilagha ati tubhonganuuwe kukundangana.

⁷ Bantu bakaniye abakuhaagha bisubha baabaay’o muni muni. Bakughilagha bati Yesu Kilisito taaniye akaasa muni ali muntu kwonini. Ti muntu nga oghu ni muhi wa bisubha eenini kandi ni ngighu ya Kilisito.

⁸ Enuwe bahikilija mwelinde niikuwo mutafeeluwa mugisa ghwana Luhanga akubaha, oghu mukwete kukolela na maanj ghoona endindi. Mugume niikuwo mutungile kimui mugisa oghu.

⁹ Ti naabaaye haliyo eghi oghu akaleka kuhikilija butumuwa bwamajima obu Kilisito eegheeseiye niikuwo eebohele haa njegheesiya ya bisubha eghi bantu bongeeeye haa njegheesiya ya Yesu Kilisito, oghu taakabaaye mu bumui kwonini na Luhanga. Kandi weena oghu akut’o kulu na nkokolo kukwata njegheesiya yamajima, akuba ali mu bumui kwonini na Luhanga Esetuwe hamui na Mwana wee Yesu.

¹⁰ Ti muntu naabaasiyemu eghi neegheesiya njegheesiya eghi etali yamajima eghi Kilisito eegheeseiye, oghu mutamwebaliya mu maka ghaanu kandi mutamusiimilaniya kwisa mu kibbula kyanu kya bahikilija.

¹¹ Ti muhihilija weena naanaakolangaane na muntu oghu mu mulingo ghwona, naye Luhanga akumufubila nanga akuba naakola dheer bikoluwa bihiihiye ng’ebi muntu oghu akwete kukola.

Kulagha

¹² Naanabaagha ninali na bintu bikanije bya kubahandiikila, bhaatu tambbaliye kubahandiikila biyo byona mu bbaluwa eni bbaa. Nkubbala kwisa kubabungila eghi niikuwo tughahaane bhyani tubonangaane kandi niikuwo kudheedhuwa kwatu kweyongele kuguma.

¹³ Bahikilija baanakyanu eni, aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be, mbaba-keelija.

Bbaluwa yaakasatu eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, Yohaana niiye akaghihandiikila muhikilija mwebembeli oghu baaghilaghamu Gaayo. Yohaana aasinda Gaayo oghu haabwa kwebaliya aba Yohaana oghu aabaagha atumiyeyo. Mu bbaluwa eni, eekambiisiyagha Gaayo kukwama kyakulole'o kya Bakilisitaayo abakukolagha bilungi. Aamughambila kutakwama kyakulolel'o kya abakukolagha bintu bibhiihiye kandi abakwefoolagha kuba baamaanj mu bibbula bya bahikilija.

Ndaghiililo na kulamukiya

¹ Siye, mwebembeli mukulu, niisiye naahandiikila uwe Gaayo oghu ali nga wamaaha eenini haabwa kuhikilija kwawe kandi oghu majima nkundiye kimui.

² Uwe oghu nkundiye, nkukusabilagha ewaa Luhanga nti ookale mpempa yonkaha kandi Luhanga akuhe bwomiji busemeeye ngoku aakuhaaye kuhikilija kwamaanj.

³ Naadheedheleeuwe kimui obu bahikilija baanyakatu abaalughiye ewaanu eghi baasiye bangambila ngoku onagumiye kwonini haa njegheesiya yamajima. Kandi bangambiiye dhe ngoku onakukola kwonini ebi njegheesiya eghi elaghiye.

⁴ Ekindheedheeye kimui ni kuughuwa abali nga baana banje boonini haabwa kuhikilija kwabo ngu banahutiye kwonini njegheesiya yamajima eghi.

⁵ Wamaaha oghu nkundiye, obu okukoonelagha bahikilija baanyakawe baghenu abakusaalilagha ewaanu eghi, nankabha batali b'omu kibbula kyanu, okubaagha nooheeleliya Yesu na bwesighibuwa bwonini.

⁶ Baaghambiiye kibbula kya bahikilija baanyakawe eni kukunda oku oli nakuwo. Obhonganuuwe kweyongela kukoonelagha bantu ng'aba mu ngendo syabo. Ti okikolaghe mu mulingo oghudheedhiye Luhanga.

⁷ Bahikilija baa Yesu baanyakatu aba bakaakubaagha mbaghenda kughambila bantu haa Yesu, Tabakusijimaga bukooneli bwona bwa bantu abatamaniye Luhanga.

⁸ Nahabweki etuwe bahikilija baa Kilisito niituwe tubhonganuuwe kubakoonela kukola hamui mulimo ghwa kwegheesiya butumuwa bwamajima.

Diyotolofe na Demateliyo

⁹ Bbaluwa eni, naaghihandiikila kibbula kya bahikilija b'ewaanu eghi. Bhaatu nimaniiye ngoku Diyotolofe ataakukola ebi naabalaghiye kukola mu bbaluwa eni. Nanga eye akubaagha abbaliye munu kwebhimba-bhimbija.

¹⁰ Nkaakwisa eghi, nkubaghambila bintu bibhiihiye byona ebi akukolagha. Nkubaghambila ngoku akubughagh'o etuwe bahikilija bintu bibhiihiye kandi bya bisubha. Ti takili eki kyonkaha bbaa, eye akubhengagha kutwalikaniya kusemeeye bahikilija abakusaalilagha eghi. Kandi taakusijimilaniyagha bahikilija b'omu kibbula kyanu eghi kukoonela bahikilija aba. Ti abakubhengagha ebiye, bakoonela bahikilija aba, akubatangagha ati baleke kwisa mu kulamiya kwanu.

¹¹ Nahabweki uwe wamaaha Gaayo oghu nkundiye, otakwata byakulolel'o bibhiihiye nga bya Diyotolofe oghu. Bhaatu weeyongele kukola bikoluwa bisemeeye, oosuke ngu bantu abakolagha bikoluwa bisemeeye majima ni bantu kwonini baa Luhanga. Bhaatu abakukolagha bintu bibhiihiye, tabali mu bumui na Luhanga bbaa.

¹² Bahikilija boona abamaniye Demeteleewa bakubughagha ngoku ali muntu mulungi. Nanga ebi akukolagha byolekiye ngoku ahutiye njegheesiya yamajima. Ti naatu tukumusindagha dheer kandi mumaniye ngoku etuwe bahikilija eni tukubughagha majima ghonkaha.

¹³ Naabaagha na bikanaye ebi naabbalagha kubahandiikila, bhaatu tankukuhandiikila biyo byona mu bbaluwa eni bbaa,

¹⁴ nanga mu bwile butaseliye, nkubbala kwisa eghi tughahaane bhyani.

¹⁵ Mpempa yonkaha eghi. Bahikilija baanakyanu eni mbabakeeliya. Onkeeleliye bahikilija baanakyanje boona eghi.

Bbaluwa eghi Yuda Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, ekahandiikuwa Yuda, oghu akaba ali omui mu baana baanina Yesu. Akaghihandiikila Bakilisitaayo abaabaagha basobeeuwe haabwa beegheesiya baa bisubha. Beegheesiya aba baahindulagha njegheesiya ya ngughuma sya Luhanga mbeegheesiya Bakilisitaayo kwetwalikaniya mu ngeso sitasemeeye.

Yuda akoleeseje byakulolel'o bikanije kulugha mu Ndaghaano Nkulu. Eekambiisiya Bakilisitaayo kuukala banagumiiye kimui haa majima ghaa Luhanga kandi na haa Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu. Makulu agha baatungiye mulundi ghumui kyahuwa kulugha mu bakwenda baa Yesu.

¹ Niisiye Yuda, muheeleliya wa Yesu Kilisito kandi mwana waanina Yakobbo. Naahandiikila enuwe aba Luhanga aabilikiye kumuhiikilija. Aba Luhanga Esetuwe akundiye kandi aba Yesu Kilisito alindiye.

² Nkwete kubasabila nti Luhanga abaghilile kisa, abahe mpempa kandi abakundile kimui.

Kibhi kandi kuhwelekelela kwabatahutiye Luhanga

³ Baabhootu syanje aba nkundiye, ntuuye nineekumbula kubahandiikila haa bikwet'o kujunuwa kwatu. Hati naaboone nkyetaaghisibuwa kubateelelela nti mulwaniilile kuhikilija oku Luhanga aahaaye bantu be mulundi ghumui kyahuwa.

⁴ Baanakyenje, haliyo bantu abatahutiye Luhanga baabasijemu. Bakwete kughila bati bahikilija bakugubha kukola ebi bakabbaliye, Luhanga ni wa ngughuma munu taakubafubila. Beehighaane Mukama waatu Yesu Kilisito kandi mulemi waatu enkaha. Aba niibo baabughiy'o ngoku Luhanga alibatwila musango.

⁵ Nankabha mumanije ebi byona, nkubbala kubaasukiya ngu Mukama akacungula bantu be aabaaya mu ehanga lya Misili, bhaatu haanuma aahwelekeleliya abaahengiye kuhikilija.

⁶ Nkubbala kubaasukiy'o dheer haa baamalajika abaabaagha bahikiliye bhaatu baasiisa baalugha mu biikalo byabo. Luhanga akalaghila ati bababohe na njeghele esitalitwika bilo n'ebilo, babate mu kiikalo kiisuuyemu mwelima. Baakalemu kuhikiya haa kilo alibatwila musango.

⁷ Oleke mbahe kyakulolel'o kinji kya bantu b'omu kibugha kya Sodomu na kya Gomola kandi na maatauni aghalabhaane nabiyo. Bantu aba bakeehayo kwonini kukola bikoluwa bya busyani bubhijiye bwa buli mulingo. Basaasa baakala kuba na basaasa baanakyabo. Bantu aba Luhanga aabahwelekeleliya na mulilo ghutalihuw'o kuba kyakulolel'o ngoku alifubila bantu.

⁸ Mu mulingo oghu dheer, aba abakughilagha bati bakwete kubugha ebi baalootiye, bakubhiyagha mibili yabo na busyani, baghaya butoki bwa Luhanga kandi bambula bihanguwa bya kitinisa mu eghulu.

⁹ Nankabha Mikaili, mukulu wa baamalajika, obu aahakanganagha na Sitaani haa bikwet'o muku ghwa Musa, taalengiy'o kusoghosa Sitaani. Akamughila ati, "Mukama eenini aniiye akukutwila musango!"

¹⁰ Bhaatu abatahutiye Luhanga aba, bo bakwambulagha kyona eki ba-teetegheleeje. Bakukolagha eki bakabbaliye nga bisolo. Kusa ebi bakuteekelejagha mu bhanguwa bwabo bati bihikiye kukola, niibiyo bilileka bahwelekelele.

11 Ngabalikibona! Ebo bali nga Kaini* oghu akaata waanina wee. Baaba dheer nga Bbalaamu* kukola eki bakabbaliye mbabbala etunga lya bwangu-bwangu. Bantu aba bakuwhelekelele ngoku Koola* ahwelekeleeye haabwa kujeema.

12 Bantu aba bakaakwisagha hambali enuwe bahikilija mugumbaane, bakubhiyagha kugumbaana kwanu oku, haabwa bintu bibhihiye bya buli mulingo bakukolagha batali na nsoni. Bakwefuwagh'o bonkaha. Bali nga bicu ebikwatiye mbula etaakutoona, ebikutwaluwagha mwegha ghubimal'o, bali nga biti baameeniye byakuwa byaleka, ebitaakwa kighuma na kimui.

13 Bakaakulughagha haa kugumbaana kwanu oku, batigha bakoliyeyo ebikukwatiya nsoni ngoku maasi ghaa nanja ghakutighagha mu maakpengbu hambali ghaasaaliye bulofu. Ebo bakuookagha kulungi nga nsooliya. Bhaatu Luhanga ababiikiye kubata mu kijikalo kyakubona-bona ekilimu mwelima ghwa bilo n'ebilo.

14 Bantu aba niibo Enoka, wa mujo ghwamusanjū kulugha haa bwile obu Adamu aabaagh'o, akalanga naabugh'o bantu aba ati, "Olole, Mukama akwisa na nkumi na nkumi sya bahikiliye be.*"

15 Akwisa kutwila bantu boona musango kandi kughusingiisiya boona abatahutiye Luhanga. Abasingiisiye ghuwo haabwa bikoluwa byabo ebi baakoliye batahutiye Luhanga, mu mulingo oghutahutiye Luhanga. Kandi dheer haabwa bighambo byona bibhihiye ebi basiisi baamubughiyo."

16 Bantu aba bakuukalagha mbabugh'o kubhi Luhanga kandi mbamusoghosa. Bakutwalilijibuwagha kweghomba kwabo kubhihiye. Bakwepankagha kandi baba nga abakusinda bantu kwesi bakubbala aka bakubaayo.

Bahikilija mbasabuwa kugumisilija

17 Bhaatu enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, muusuke ebi bakwenda baa Mukama waatu Yesu Kilisito baabughiye.

18 Bakabaghila bati, "Mu bilo bya mpelo halib'o bantu abakusekelele kandi abatahutiye Luhanga abatwalilijibuwe kweghomba kwabo kubhihiye."

19 Aba ni bantu abakubbala kutambulaniamu enuwe bahikilija. Batwalilijibuwe kweghomba kubhihiye kwa munsu muni. Tabali na Mwoyo Ahikiliye.

20 Bhaatu enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, mweyongele mu kuhikilija kwanu kuhikiliye, nimusaba mu maani ghaa Mwoyo Ahikiliye.

21 Muukale Luhanga anabakundiye, munalindiliye bwomili butahuw'o obu Mukama waatu Yesu Kilisito akubaha haabwa kisa kiye.

22 Abakughuluka-ghulukiya mu kuhikilija kwabo, mubaghilile kisa mubeegheesiye.

23 Bamui mu ebo mubakoonele bajunuwe kubakuba mu mulilo ghutaakulimagha. Banji mubaghilile kisa, bhaatu mweghendeseleje, mutakola bikoluwa bibhihiye nga ebi bo bakukolagha. Mwohe buli mulingo ghwa bibhi bakukolagha, bhaatu mubaghilile kisa nankabha bali basiisi.

Yuda naasinda Luhanga

24 Luhanga oghu akugubha kubalinda kutalugha haa kuhikilija Yesu kandi oghu akugubha kubahikiya mu maaso ghaa kitinisa kiye kyamaanu mutaliyo kaakuba-soghos'o kandi mudheedheewe kwonini.

25 Luhanga Mujuni waatu oghu enkaha, aaniye kitinisa, maani, bulemi kandi butoki byaba biye, kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito, kulugha hambele-na-hambele, kuhikiya n'endindi kandi na bilo n'ebilo! Aamijina.

* 1:11 1:11 Ntandiko 4:3-8 * 1:11 1:11 Kubala 22:5-6 * 1:11 1:11 Kubala 16:1-3, 31-35 * 1:14 1:14 Bbajbuli sinji sighthambiye baamalajika be bahikiliye.

Kusuukululuwa oku Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Yohaana akahandiika bbaluwa eni kukoonela Bakilisitaayo b'omu bibbula musanju bya bahikilija ebi aabaagha aloleleeye. Mu nsuula 2—3 ahandiikiye bbaluwa syambaghanija haabwa buli kibbula kya bahikilija. Aabahabula kwekuukamu bibhi byabo. Aabeekambiisiya kuukala banali baheeleliya baa Luhanga beesighibuwa nankabha baba bantu mbababona-boniya.

Mu kitwike kyona ekilabhiy'o, Yohaana abughiy'o kwolekuwa oku oolekeeuwe haa maani na kitinisa kya Luhanga ebi aaboone. Mu kwolekuwa oku, Luhanga oolekiye kiningha kiye haa bubhi obuli muni. Oolekiye ngoku Kilisito akusingula bubhi kandi atwile musango bantu boona ababhengiye majima ghe. Haanuma Luhanga akumal'o nsi eni. Akukola nsi mpyaka hambali akuukala bilo n'ebilo hamui na bantu boona abamwesighiye.

Kwanjula kitabo kini

¹ Kuni niikuwo kusuukululuwa oku Luhanga aahaaye Yesu Kilisito. Luhanga akamuha kusuukululuwa oku niikuwo baheeleliya baa Yesu bamanye ebikughenda kub'o. Yesu aatuma malaika wee kughenda ewaa muheeleliya wee Yohaana.

² Yohaana aahandiika ebi aaboone byonini. Aaha buukajiso haa kighambo kya Luhanga kandi haa Yesu Kilisito.

³ Ali na mugisa muntu oghu akusomela bahikilija baa Yesu baanakiye butumuwa buni bwa bulangi obwalughiye ewaa Luhanga. Kandi bali na mugisa abakutegheeleliyagha butumuwa obu kandi bakola ebi bulaghiye. Nanga bwile bwa ebi byona kub'o buli haai kuhika.

Yohaana naahandiikila bahikilija

⁴ Sije Yohaana, niisiye naahandiikila enuwe bibbula bya bahikilija abali mu maatauni musanju mu kyallo kya Asiya. Nkubasabilagha ngughuma na mpempa yonkaha ebikulughagha ewaa oghu aliyo, oghu akab'o kandi oghu akwisa kub'o kandi ebikulugha ewaa myoyo musanju eghi ekuukalagha mu maaso ghaa ntebe ya bukama ya Luhanga.

⁵ Kandi kulugha ewaa Yesu Kilisito oghu ali kajo mwesighibuwa, w'okudubha kuhumbuka mu bakuyeye kandi mulemi wa bakama boona abali muni muni. Yesu atukundiye kandi akaseesa saghama yee kutucungula kulugha mu bibhi byatu.

⁶ Ti eki niikiyo kikulekagha tufooka bantu b'omu bulemi buwe kandi bahongi baa Luhanga wee kandi Ese wee. Nahabweki aaheebuwe kitinisa kandi butoki bilo n'ebilo. Aamijina.

⁷ Nkubbala mumanye kini bahikilija baanakyenje, Yesu aliisila mu bicu kandi bantu boona balimubona bbeni-bbeni.* Naabamubambiye haa musalaba balimubona dhe. Ti bantu b'omu ntula syona muni balituntulila kimui. Niikuwo kiliba kitiyo. Aamijina.

⁸ Mukama aaghila ati, "Niisiye Ntandiko kandi Mpelo, oghu nkulekagha bintu byona bib'o kandi bihuw'o.* Niisiye oghu aliyo, oghu akab'o kandi oghu akwisa kub'o. Niisiye Luhanga wa Butoki Bwona."

* 1:7 1:7 Dhaneeli 7:13 * 1:8 1:8 Mu Lugiliki baghambiye bati Alufa kandi Omega.

Yohaana naabona Kilisito oghu akahumbuuka

⁹ Siye Yohaana muhikilija wa Yesu muunakyanu kandi oghu ndi omui mu bulemi bwa Luhanga, niibuwo bambona-boniya ngoku naanu bakwete kubabona-boniya haabwa kuhikilija Yesu. Ti mbhonganuuwe kugumisilija kubona-bona kwona ngoku naanu mwagumisilije. Nkaba ndi mu kikalo eki maasi gheelighiliiye eki bakughilaghamu Patimo, bankwete haabwa kulangilila kighambo kya Luhanga kandi kuha buukaiso haa Yesu.

¹⁰ Kilo Kyasande kimui, Mwoyo Ahikiliiye anjis'o mu mulingo ghwa mbaghanja. Naaghuwa enuma syanje elaka lyamaanj nga lya kiidiyo kiinamulito.

¹¹ Elaka eli lyangila liti, "Ebi oboone byona, obihandiike mu kitabo kandi obitumile bibbula bya bahikilija musanjū abali mu maataunji ghani: Efeeso, Sumiluna, Pelugamo, Tiyatila, Saadisi, Filadofiya, na Lehudikiya."

¹² Neegaaliya kulola oghu akwete kubugha nanje, obu neegaaiye, naabona byakut'o taala musanjū bya feeja.

¹³ Naabona oghu asusiye mwana wa muntu, eemiliye haagati ya bikondo ebi kandi aluwete kiigandulo kijambiye, eebohiye mu mighelu muheeko ghwa feeja.

¹⁴ Mutuwe n'esoke liye bikaba byeleeye kimui dhiyo nga byoha bya ntaama njelu, byeleeye kimui nga bilika. Maaso ghe ghaakagha nga bilimi bya mulilo.

¹⁵ Maghulu ghe ghakaba ghasusiye nga kyoma kyamaanj kikubbyokelela. Kandi elaka liye likaba lili lyamaanj nga lya kikukumo kya maasi ghaasuuye.

¹⁶ Akaba akwete nsooliya musanjū mu mukono ghuwe ghwabuliyo, mu kanuwa ke haalughamu kihio kya mooghi abili kyoghiiye kandi haaliiso yee hakaba hasusiye nga musana ghwamaanj ghutooye.

¹⁷ Obu naamuboone, naamwegenga mu maghulu naasalikil'o. Niibuwo Yesu ankumiy'o na mukono ghuwe ghwabuliyo, angila ati, "Oleke kwobaha. Niisiye nkulekagha bintu byona bib'o kandi bihuw'o.

¹⁸ Nkakuwa kandi naahumbuuka, ti endindi ndi mwomijili bilo n'ebilo. Niisiye ndi na bisumulijo bya Luku kandi Ekulimu.

¹⁹ Nahabweki okulaghiluwa kuhandiika bintu byona ebi oboone endindi, na byona ebi okubona haanuma ya bini.

²⁰ Ti waaboone nsooliya musanjū esi nkwete mu mukono ghwanje ghwabuliyo kandi waabona na byakut'o taala musanjū bya feeja. Nsooliya musanjū esi niibo baamalajika abaloleleeye bibbula musanjū bya bahikilija. Ti byakut'o taala musanjū ebi niibiyo bibbula musanjū bya bahikilija."

2

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni y'Efeeso

¹ "Ohandiikile malajika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b'omu taunji ya Efeeso oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu akwete nsooliya musanjū mu mukono ghuwe ghwabuliyo kandi oghu akulubhatangilagha haagati ya byakut'o taala musanjū bya feeja. Akwete kughila ati,

² "Nimaniye bikoluwa byanu, kwekamba kwanu, kugumisilija kwanu. Nimaniye ngoku mutaakukolanganagha na bantu babhi, abakweghilagha bati ni bakwenda banje, bhaatu mukubeetegheeleliyagha, mubona batali bakwenda banje kwonini, bali bahi baa bisubha.

³ Mutaluwakaka kumpikilija, mukugumisilijagha byona ebi mukwete kubona-bona kandi tamweteekanijje kuleka kukola ebindheedhiye.

⁴ Bhaatu ndi n'eki nkubasoghos'o: enuwe bahikilija mwalekiye kukunda oku mwali muli nakuwo matandika kumpikilija.

⁵ Nahabweki muusuke bwile obu mwalekiye kukunda, ti mwekuukemu. Mutodhe mube na kukunda nga kw'okudubha. Muteekuukiye mu, nkwise mbaay'o kyakut'o taala kyanu nkiiye mu kikalalo kyakiyo.

⁶ Bhaatu kilungi eki nkubasimil'o ni ngu naanu mukubhengagha bikoluwa bibhijhiye bya baa kitebe kya Baanikola.* Nanje bikoluwa ebi tambibbaliye bbaa.

⁷ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona. Weena oghu alisingula ndimusimilaniya kuliya haa kiti kya bwomili ekili mu kikalalo kya Luhanga ekiisuuyemu mpempa yonkaha."

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Sumiluna

⁸ "Ohandiikile malajika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Sumiluna oti: Bini niibiyo bighambo bya w'okudubha kandi w'okumaliilila. Oghu akakuwa kandi aahumbuka. Akwete kughila ati,

⁹ "Nimaniye ngoku mukwete kubona-bona kandi muli nga banaku (kuni muli bagudha) kandi nimaniye abakubabughagh'o kubhi kandi beeghila bati ni Bayudaaya kuni batali kuwo, bhaatu ebo ni elamiliyo lya Sitaani.

¹⁰ Mutoobaha haabwa bantu babhi abali haai kubabona-boniya. Nanga majima kuwo Sitaani akuleka bakwate kandi bate bamui mu enuwe mu nkomo. Bhaatu oku nkubalengesa kwoleka ngoku mumpikilije kuwo. Kandi bantu babhi aba bakubona-boniya enuwe kumala bilo ekumi. Bhaatu mugumisilije nankabha muhika haa kukuwa, siye ndiha enuwe sipeewa ya bukama ya bwomili.

¹¹ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona. Weena oghu alisingula, kukuwa kwakabili takuli na eki kulimukol'o."

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Pelugamo

¹² "Ohandiikile malajika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Pelugamo oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu akwete kihyo kya mooghi abili kyoghiiye. Akwete kughila ati,

¹³ "Nimaniye hambali mukuukalagha, hambali Sitaani ataaye ntebe yee ya bukama, bhaatu enuwe mwakaaye munampikilije kandi munali beesighibuwa. Nankabha bwile obu baatiye muhikilija wanje Antipasi, oghu baatiye haabwa kulangilila butumuwa bwanje, baamwitila mu tauni yaanu eghi hambali Sitaani akuukalagha.

¹⁴ Bhaatu ndi n'ebi nkubasoghos'o: bamui mu enuwe bakwamiliye njegheesiya etahikiye, nga ya Bbalaamu, oghu akeegheesiya Bbalaki mukama wa bantu baa Mowaabu kusoona-soona bantu banje Banaisaaleeli kuleka mbasiisa kuliya byokuliya ebi bantu babembeeye bihongano kandi mbakola bikoluwa bya busyani.

¹⁵ Niikiyo kimui naanu, bamui mu enuwe, mukwamiliye njegheesiya ya bisubha ya baa kitebe kya Baanikola abakwegheesiya bisubha nga Bbalaamu.

¹⁶ Nahabweki mwekuukemu, muleke kukola ebi! Mutaalekiye, nkwise kandi nkulwaniisiya ebo na kihyo ky'omu kanuwa kanje.

¹⁷ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona. Tooli oghu akusingula, ndimuha aliye haa maanu† eghi ebikuuwe mu eghulu. Kandi ndimuha liina lihyaka eli muntu onji atamaniye kuuy'o eye enkaha, elihandikuuwe haa ebaale linjelu."

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Tiyatila

* **2:6 2:6 Baanikola** bakaba bali beegheesiya abegheesiya bati takili kibhi bahikilija kusyana kedha kulaniya bihongano. † **2:17 2:17 Maanu** ni byokuliya ebi Luhanga aahaaye Banaisaaleeli mu myaka makumi anaa eghi baamaliye mu elungu.

18 “Ohandiikile malajika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b’omu tauni ya Tiyatila oti: Bini niibiyo bighambo bya Mwana wa Luhanga, oghu ali na maaso aghakwete kwaka nga bilimi bya mulilo kandi oghu maghulu ghe ghasusiye nga kyoma kikubbyokeelela. Akwete kughila ati,

19 “Nimaniye bikoluwa byanu, kukunda kwanu, kuhikilija kwanu, buheeleliya bwanu na kugumisilija kwanu; kandi nimaniye ngoku ebi mukwete kukola endindi ngoku bisaaiye ebi mwadubhagha kukola.

20 Bhaatu ndi n’eki nkubasoghos’o: mwasijimiye kuukala na mukali Yejebbeeli, oghu akweyetagha ati ni mulangi. Ti njegheesiya ya bisubha akwegheesiya nibuwo yaahabiisiya bamui mu baheeleliya banje kuleka mbakola kibhi kya busyani kandi mbaliya byokuliya babembeeye bihongano.

21 Nkamuha bwile nti eekuukemu aleke busyani, bhaatu aabhenga kubuleka.

22 Nkumuha kifubilo kya kulwala kandi abakukolanganagha naye mu busyani bakubonabonela kimui, kuuy’o beekuukiye mu baleka ebi akwete kuleka mbakola.

23 Ti abasijimiye ebiye boona nkubaata niikuwo bibbula bya bahikilija boona bamanye ngoku siye nimaniye byelilikano bya bantu na mitima yabo kandi buli muntu mu enuwe ndimuha ekisemeleeye kusighikila haa bikoluwa biye.

24 Bhaatu banji abali mu tauni ya Tiyatila enuwe abatakwamiliye ebi mukali oghu akwegheesiya kandi abatakakwete njegheesiya eghi bakughilaghamu nsita syamaani sya Sitaani, tankutodha kubateel’o bilaghilo binji bbaa.

25 Mweyongele kuukala munampikilije kuhikiya nkuukiye.

26 “Ti weena oghu akusingula kandi aakala naanakola ebi mbaliye kuhikiya haa mpelo, nkumuha butoki kulema bantu baa mahanga ghoona.

27 Alibalema na mwigho ghwa kyoma; alibakpeetaagula ngoku mubumbi akukpeetaagulagha minagha,* akubahwelekeleleliya kimui ngoku nanje Tita ampaaye butoki.

28 Kandi nkumuha nsooliya ya nkyambisi.

29 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

3

Butumuwa ewaa bahikilija b’omu tauni ya Saadisi

1 “Ohandiikile malajika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b’omu tauni ya Saadisi oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu ali na myoyo musanju ya Luhanga kandi na nsooliya musanju. Akwete kughila ati,

“Nimaniye bikoluwa byanu. Bakubaghilaghamu boomiji kandi kuni mukuuye!

2 Mususumuke, mugumiye ebi munatighaiye, nanga bili haai kuhuw’o; nanga mboone bikoluwa byanu bitaakuhika mu maaso ghaa Luhanga wanje.

3 Muusuke ebi mwaghuyiye kandi ebi mweghiye. Mubikwate kandi mwekuukemu. Mutaasusumukiye, nkwise mu bwile obu mutamaniye ngoku musuma akwisagha kwibha.

4 Bhaatu mu tauni yaanua ya Saadisi halimu bantu bakee abateelaghuuyiye biluwalo byabo. Balighenda hamui nanje baluwete biluwalo byeleeye kimui dhiyo, nanga eki niikiyo kibabhonganuuwe.

5 Ti oghu akusingula niye aliluwala kiluwalo kyeleeye kimui dhiyo. Tandilaghaliya liina liye mu kitabo kya bwomiji. Ndyatula liina liye mu maaso ghaa Tita na ghaa baamalajika be.

6 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

* 2:27 2:27 Jabbuli 2:9

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Filadofiya

7 “Ohandiikile malaika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Filadofiya oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu Ahikiliye wamajima kandi oghu ali na bjsumulijo bya Dhaudhi, oghu akuughulagha hambali muntu n'omui ataakugubha kuughala kandi oghu akuughalagha hambali muntu n'omui ataakugubha kuughula. Akwete kughila ati,

8 “Nimaniye bikoluwa byanu. Naataaye mu maaso ghaanu lwichi luughuuye olu muntu ataakugubha kuughala. Nimaniye ngoku muli na maani ghakee, bhaatu mukakwata kighambo kyanje kandi mutaaneehighaana.

9 Ab'omu elamiliyo lya Sitaani, abakweghilagha bati ni Bayudaaya kuni batali kuwo, kuni bakwete kuha bisubha byonini, ndibahambilija baase beengenge mu maghulu ghaawe, niikuwo bamanye ngoku nkundiye enuwe.

10 Mwangumisilije kwonini mu kubona-bona ngoku naabalaghiye, nahabweki nkubalinda mu bwile obu kilengeso kikub'o kulengesa bantu baa muni yoona.

11 Ndi haai kukuuka muni, mugumile kimui mu kuhikilija kwanu, niikuwo atab'o n'omui oghu akubaay'o sipeewa yaanu ya bukama.

12 Ti weena oghu akusingula, ndimufoola mpaghi mu numba ya Luhanga wanje, taalilughamu mulundi na ghumui. Kandi ndimuhandiik'o liina lya Luhanga wanje, na liina lya kibugha kya Luhanga wanje, Yelusaalemu mpyaka, eghi ekulugha mu eghulu ewaa Luhanga wanje kandi nimuhandiik'o na liina lyanje.

13 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Lehudikiya

14 “Ohandiikile malaika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Lehudikiya oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu bakughilaghamu 'Aamiina,'* kaiso mwesighibuwa kandi wamajima, ntandikilo ya byona ebi Luhanga aahangiye. Akwete kughila ati,

15 “Nimaniye bikoluwa byanu. Mu bwomiji bwanu tamutuumiye kandi tamuholiye. Hakili mwangubaaye muholiye kedha mutuumiye!

16 Bhaatu haabwa kusanguwa muli nga njoka ya munda tamuholiye kandi tamutuumiye, nkubatanaka, mundughe mu kanuwa!

17 Enuwe abakughilagha bati, 'Ndi muguudha kandi ndi kusemeeye, nanga tandi n'eki mbuluuwe,' bhaatu toomaniye ngoku oli masikini, wakughilila kisa, munaku, ooghaaye maaso kandi oli muhina.

18 Nahabweki ndimabahabula: mungul'o feeja eghi esemeeye kukwama mu mulilo, niikuwo mube baguudha. Mungul'o biluwalo bijelu, aliibiyo mwaluwala bikubaay'o nsoni sya kughenda muhina; kandi mungul'o mubaji ghwa kuta mu maaso niikuwo mubone.

19 Weena oghu nkundiye niye nkwegheesiyagha kandi nfubila. Niikuwo eekuukemu kandi abe wamajima.

20 Muughuwe, neemiliye haa lwichi niibuwo naabilikila; muntu weena oghu akuughuwa elaka lyanje anjighuulila lwichi, nkwise ntaahe mu numba yee, nimuhik'o, niikuwo tuliye hamui.

21 Weena oghu alisingula, ndileka asitame haai-haai nanje obu ndiba nsitamije haa ntebe yanje ya bukama kandi naye aleme. Nanga kiliba ngoku siye nsitamije haai-haai na Tita Luhanga mu kikalo kiye kya kitinisa kandi ndemije haabwa kusingula Sitaani.

* 3:14 3:14 *Aamiina* kikumanisya Aaliikuwo kyaba.

²² Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

4

Kulamuya Luhanga mu eghulu

¹ Haanuma y’ebi, naamukiya maaso naabona mu eghulu lwichi luughulikiye! Naaghuwa elaka naadubhiye kuughuwa, ndibugha nga lya kiidiyo, ndingila liti, “Onijine, wiise hani, nkubbala kukwoleka ebikub’o haanuma y’ebi oboone bini.”

² Dumbi Mwoyo Ahikiliye anjis’o, naabona mu eghulu ntebe ya bukama, muntu asitamiy’o.

³ Oghu akaba asitamiy’o, aabbyokelelaga nga mabaale ghaa bbei baaghilaghamu yasipi na saludiyo. Ntebe ya bukama eghi, kiikilima kisusiye ebaale lya bbei baaghilaghamu similagido kikaba kighyelihihiye.

⁴ Ti ntebe sinji sya bukama abili n’ena sikaba syelihihiye ntebe ya bukama eghi kandi bakulu abili na bbanaa basitamije haa ntebe sya bukama esi. Boona bakaba baluwete nkanji sijelu dhiyo na sipeewa sya bukama sya feeja haa mituwe yabo.

⁵ Kyeleeli kyamaanji kilimu elaka lyamaanji lya nkubha kyabbyoka nkilugha mu ntebe ya bukama eghi. Kandi haa ntebe haala haakagh’o toci musanju esyabaagha myoyo musanju ya Luhanga.

⁶ Mu maaso ghaa ntebe ya bukama eghi, naabon’o nanja eghi esusiye gilaasi yeeleeye kimui dhiyo nga bilika. Mu maaso ghaa ntebe ya bukama eghi, bihanguwa bbinaa byomiji, bikaba biisuuy’o maaso mpande syona mu maaso na enuma.

⁷ Ky’okudubha kikaba kisusiye ntale, kyakabili kisusiye ntuli ya nte, kyakasatu haaliso yakiyo akaba asusiye muntu, na kyakanaa kisusiye kibebe ekyahalalagha mu mwanya.

⁸ Buli kimui kili na mapapa mukaagha kandi bili na maaso mpande syona, mukati na hanja; kandi bwile bwona mukilo na ntangaali byakalagha mbilimba mbighila biti,

“Ahikiliye, Ahikiliye, Ahikiliye,
Mukama wa Butoki Bwona,

oghu akab’o, oghu aliyo kandi oghu akwisa kub’o!”

⁹ Bwile bwona, bihanguwa bbinaa byomiji ebi, bikaakubaagha mbiha kitinisa, mbihutiya kandi mbisijima Luhanga oghu akuukalagha asitamije haa ntebe ya bukama, oghu akuukalagh’o bilo n’ebilo,

¹⁰ na bakulu abili na bbanaa baateeliya hansi mu maaso ghaa oghu asitamije haa ntebe ya bukama kandi balamiya oghu akuukalagh’o bilo n’ebilo. Baayamu sipeewa syabo sya bukama, basita mu maaso ghaa ntebe ya bukama, mbaghila bati,

¹¹ “Mukama waatu,

nuuwe obhonganuuwe

kuheebuwa kitinisa, kuhuta kandi butoki,

nanga nuuwe okahanga bintu byona,

bikahanguwa kandi byab’o ngoku waabbaliye.”

5

Kyana kya Ntaama na kitabo kiinamulito

¹ Kintu kinji eki naatodhiye kubona, ni Luhanga asitamije haa ntebe ya bukama, akwete mu mukono ghwabuliyo kitabo kiinamulito bakihandiikiye mukati na haaguuli kandi bakiboheeye gaamu musanju.

² Naabona malajika wamaanj wa Luhanga naabugha n'elaka lyamaanj ati, "Haliyo muntu weena oghu ali na butoki kusambuula gaamu musanjū esi baboheeje kitabo kiinamulito eki?"

³ Taabaay'o muntu n'omui nankabha mu eghulu kedha munsu oghu akaba na butoki bwa kusambuula kitabo kiinamulito eki kandi kusoma ebilimu.

⁴ Ti maligha ghantona haabwa muntu n'omui kubula oghu ahikiye kusambuula kitabo kiinamulito eki kandi kusoma ebilimu.

⁵ Niibuwo omui mu bakulu angiliye ati, "Oleke kulila! Ntale y'omu ntula ya Yuda, muusukulu wa Dhaudhi, aasinguuye. Niiye akusambuula kitabo eki kandi kuuy'o gaamu musanjū esi."

⁶ Haagati ya ntebe ya bukama na bihanguwa bbinaa byomijili na bakulu abili na bbanaa, naabon'o Kyana kya Ntaama aamiliy'o, asusiye oghu baatiye. Ali na mahembe musanjū na maaso musanjū aghaabaagha myoyo musanjū ya Luhanga eghi aatumije munsu yoonu.

⁷ Eebinga Luhanga oghu akaba asitamije haa ntebe ya bukama. Luhanga aamusijimilaniya kukwata kitabo kiinamulito eki kukiia mu mukono ghuwe ghwabuliyo.

⁸ Obu Luhanga aamuhaaye kiyu, bihanguwa bbinaa byomijili, na bakulu abili na bbanaa, baateeliya mu maghulu ghaa Kyana kya Ntaama. Buli omui aatandika kuteela dungu yee. Bakaba bali na bibindi bya feeja na bubbanj kwoleka kusaba kwa bantu baa Luhanga.

⁹ Baatandika kulimba kilimbo kihyaka bati,
"Nuuwe wenkaha ohikiye kukwata kitabo eki
kandi kusambuula gaamu esi.

Nanga nuuwe baatiye
kandi saghama yaawe niiyo ekacungula bantu,
kuba bantu baa Luhanga.

Bantu aba ni abalughiye mu buli ntula, buli lubughe,
mu bantu boona, n'omu mahanga ghoona.

¹⁰ Nuuwe waabafooye bantu b'omu bulemi buwe
kandi bahongi baa Luhanga waatu
kandi bakulema munsu."

¹¹ Obu naatodhiye kulola, naaghuwa elaka lya baamalajika bakaniye kimui beelighiliiye ntebe ya bukama ya Luhanga, hambali bihanguwa bbinaa byomijili na bakulu abili na bbanaa baabaagha.

¹² Baalimbagha n'elaka lyamaanj bati, "Oghu ahikiye kuhutiya ni Kyana kya Ntaama oghu baatiye. Kandi tubhonganuuwe kumusinda nanga niiye ali na butoki, buguudha, magheji, maanj, kuhuta, kitinisa, na migisa!"

¹³ Niibuwo naaghuuye bihanguwa byona by'omu eghulu, munsu, mu etaka kandi mu nanja na byona ebilimu, mbyatandika kulimba biti,
"Tusinde Luhanga oghu asitamije haa ntebe ya bukama,
na Kyana kya Ntaama.

Baheebuwe migisa, kuhuta,
kitinisa kandi butoki bilo n'ebilo."

¹⁴ Bihanguwa bbinaa byomijili ebi byaghila biti, "Aamijina!" Dumbi na bakulu abili na bbanaa baateeliya baatandika kulamija Luhanga.

6

Kyana kya Ntaama naasambuula gaamu musanjū

¹ Ninaloliye, naabona Kyana kya Ntaama naasambuula emui haa gaamu musanju esi. Niibuwo naaghuuye kimui mu bihanguwa bbinaa byomijili kyabugha n'elaka nga lya nkubha kiti, "Wiise!"

² Obu naaloliye, naabona muntu anijiniye haa nkaina njelu. Akaba akwete buta kandi aluwete sipeewa ya bukama, aaghenda kulwana kusingula kandi aasingulila kimui.

³ Obu aasambuuye gaamu yaakabili, naaghuwa ekyakabili mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, "Wiise!"

⁴ Naabona mulwani naasa, aanijina haa nkaina mutuku. Baamusimilaniya kuleeteleja bantu baa muni kubuluwa businge, baakala kwitangana kandi aaheebuwa kihyo kyamaani.

⁵ Obu aasambuuye gaamu yaakasatu, naaghuwa ekyakasatu mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, "Wiise!" Naabona muntu anijiniye haa nkaina njilaghuli oghu akaba akwete minjaani mu ngalo.

⁶ Niibuwo naaghuuye elaka ndilugha mu bihanguwa bbinaa byomijili ndighila liti, "Njala yamaani ekughenda kughuwa mu kyalo, ti muntu alakolagha kilo kyona kutunga biikopo bibili bya kacooli kedha biikopo mukaagha bya buhunga* kilo eki." Bhaatu baamughila bati, "Otabhijya misili hambali bakuuyagha mafuta ghaa kuteekiya na vijini ya kunuwa."

⁷ Obu aasambuuye gaamu yaakanaa, niibuwo naaghuuye elaka lya ekyakanaa mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, "Wiise!"

⁸ Naabona nkaina ya kisika kibisi. Oghu akaba aghinjiniy'o baamughilaghamu Luku kandi Ekujimu emulabhiye; byaheebuwa butoki kwita kimui kyakanaa kya nsi, mbikoleesiya bihiyo, njala, ndwala, na binyama by'omu kisaka.

⁹ Obu aasambuuye gaamu yaakataano, naabona hansi y'eki bakuhongelagh'o bihanguwa, myoyo ya bantu baa Luhanga boona aba baatiye haabwa kighambo kya Luhanga kandi na haabwa buukaiso bwabo.

¹⁰ Baaghilagha bati, "Ai Mukama Wamaani, nuuwe wenkaha ohikiliye kandi wamajima. Okulinda kuhikiya dhi kutwila bantu baa muni musango abaatwitiye?"

¹¹ Luhanga akaba ahaaye buli omui mu ebo nkanji njelu, aabaghambila kweyongela kuukala banahumuuye kuhikiya baanakyabo abakuheeleliyagha Luhanga nabo bantu babaatiye niikuwo muhendo ghwona oghu Luhanga akubbala ghuhike.

¹² Ninaloliye ngoku Kyana kya Ntaama akwete kusambuula gaamu yamukaagha, musiki ghwamaani ghwatandika kudhinga-dhingiya nsi yoona. Musana ghwelaghula cili, ti na kweli kwatukula nga saghama.

¹³ Kandi na nsoliya syatandika kulaghalika hansi ngoku bighuma bya biti byangulaghalika haabwa kyegha kyamaani kuteela.

¹⁴ Eghulu lyahuw'o nga mukeka bakuniye, buli mwena na buli kyalo eki maasi gheelighiliye byahibuwa mu biikalo byabiyo.

¹⁵ Niibuwo bakama baa muni, na bantu baa bitinjisa, bakulu baa baasilikale, baguudha, abali na maani kandi buli muntu: musyana n'oghu atali musyana beebisiye mu biina bya mabaale gh'omu myena.

¹⁶ Baaghila myena na mabaale agha bati, "Mutwegengele, mutubise niikuwo oghu asitamiye haa ntebe ya bukama atatubona kandi mutukingilile kijnigha kya Kyana kya Ntaama.

¹⁷ Nanga majima bwile bwabo bwa kututwila musango bwahikiye. Kandi taaliyo n'omui oghu kifubilo eki kitaakuhik'o bbaa!"

* 6:6 6:6 Mu Lugiliki baghambiye bati biikopo bibili bya ngano kedha biikopo mukaagha bya kilimuwa bakughilaghamu bbale.

7

Bantu baa Luhanga mitwalo ekumi neenaa na nkumi enaa

¹ Kintu kinji eki naaboone, ni baamalajika bbanaa baamiliye haa mpande enaa sya nsi, kutanga mpwegha kulugha haa mpande enaa sya nsi, niikuwo hatab'omwegha oghukuteela munsu, haa nanja kedha haa kiti kyona.

² Naatodha naabona malajika onji naakoma naalugha bulugha ejooba, akwete kyakutesiy'o kabonelo kaa Luhanga mwomiji. Aabilikila n'elaka lyamaanii baamalajika bbanaa bali, aba baabaagha bahaaye butoki kukola kubhi nsi hamui na nanja.

³ Aabaghila ati, "Mutakabhijya nsi, nanja, nankabha bitu, kuhikijya obu tulamala kuta kabonelo kaa Luhanga haa bhuisu ya baheelejya be."

⁴ Dumbi malajika oghu na baamalajika baanakiye baata kabonelo kaa Luhanga haa bhuisu sya baheelejya be. Ti bangambila ngu bwile obu muhendo ghwa bantu boona ghukaba mitwalo ekumi neenaa na nkumi enaa, kulugha mu buli ntula ya Banaisaaleeli:

⁵ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Yuda, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Leubbeenj,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Gaadi,

⁶ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Aseli,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Nafutaali,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Manase,

⁷ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Simiyooni,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Leevi,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Isakaali,

⁸ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Jabbulooni,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Yojeefu,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Bbenjamijini.

Mbasinda Luhanga mu eghulu

⁹ Haanuma y'ebi, naabona bantu bakaniye kimui, aba muntu atangugubhiye kubabala, bakaba balughiye mu mahanga ghoona, mu ntula syona, na mu bantu boona b'omu mibughe yoona. Bakaba beemiliye mu maaso ghaa ntebe ya bukama na mu maaso ghaa Kyana kya Ntaama. Bakaba baluwete nkanji sijelu, bakwete bikongubho mu ngalo syabo.

¹⁰ Baagolagha n'elaka lyamaanii bati, "Uwe Luhanga waatu oghu ositamije haa ntebe ya bukama, hamui na Kyana kya Ntaama, niinuwe mwatujuniye!"

¹¹ Baamalajika boona bakaba beelighilijye ntebe ya bukama ya Luhanga kandi beelighilijye na bakulu na bihanguwa bbinaa byomiji ebyabaagha mu maaso ghaa ntebe ya bukama. Baateelija, baatandika kulamija Luhanga,

¹² mbaghila bati, "Aamijina! Migisa, kitijina, magheji, kusijima, kuhuta, maani kandi butoki bibe bya Luhanga waatu wa bilo n'ebilo! Aamijina."

¹³ Niibuwo omui mu bakulu abili na bbanaa ambujijye ati, "Bantu abaluwete nkanji sijelu aba mbaki? Kandi omanije hambali balughiye?"

¹⁴ Naamukuukamu nti, "Wajitu, nuuwe omanije." Angila ati, "Aba ni abaagumisilijje kubona-bona kwamaanii. Aba ni abaanaabijye nkanji syabo syela dhiyo mu saghama ya Kyana kya Ntaama.

¹⁵ "Nahabweki niikiyo kilekiye bali mu maaso ghaa ntebe ya bukama ya Luhanga, mbamuheelejya mukilo na ntangaali mu numba yee kandi oghu asitamije haa ntebe ya bukama akubalinda kusemeeye.

- 16 Tabakutodha njala kubakwata, nankabha eliyo kubakwata; tabalihuuluwa musana, nankabha kutuuma kwaghuwo.
- 17 Nanga Kyana kya Ntaama oghu ali haa ntebe ya bukama, niiye akuba muliisiya wabo kandi abatwale haa nsulo sya maasi aghakuhaagha bwomiji. Kandi Luhanga alibalaghaliya maligha ghoona haaliiso yabo.”

8

Bijidiyo musanju

¹ Obu Kyana kya Ntaama aasambuuye gaamu yamusanju, haab’o kuholiya bhii mu eghulu kumala kitwike kya saaha.

² Niibuwo naaboone baamalajika musanju abakwemililagha mu maaso ghaa Luhanga, buli omui baamuha kijidiyo.

³ Naabona malajika onji aamiliye haai n’eki bakuhongelagh’o bihanguwa, akaba akwete kibindi kya kutumikamu bubbanji kya feeja. Baamuha bubbanji bukaniiye kubutumika hamui na kusaba kwa bantu baa Luhanga boona h’eki bakuhongelagh’o bihanguwa kya feeja mu maaso ghaa ntebe ya bukama. ⁴ Ti mwika ghwa bubbanji obu hamui na kusaba kwa bantu baa Luhanga, byombi byalugha mu mukono ghwa malajika oghu, byamuka byahik’o Luhanga.

⁵ Dumbi malajika oghu aakwata kibindi kya feeja eki, aakiisuliya mulilo oghwabaagha h’eki bakuhongelagh’o bihanguwa, aakikuba munsii; nkubha yaabbyoka, yeetanuka kandi musiki ghwadhingiya munsii.

⁶ Niibuwo baamalajika musanju aba beeteekaniije kuteela bijidiyo ebi baabahaaye.

⁷ Obu malajika w’okudubha aateeye kijidiyo kiye, mbula ya lubaale kandi na mulilo ghulimu saghama byegenga munsii. Kandi kimui kyakasatu kya nsi, kimui kyakasatu kya biti, na kimui kyakasatu kya bisingo byona byahiya.

⁸ Obu malajika waakabili aateeye kijidiyo kiye, kintu kisusiye mwena ghuunamulito ghukwakamu mulilo, kyegenga mu nanja. Kimui kyakasatu kya nanja kyafooka saghama,

⁹ na kimui kyakasatu kya bihanguwa byomiji ebyabaagha mu nanja byakuwa kandi na kimui kyakasatu kya maati ghaanamulito ghaahwelekelele.

¹⁰ Obu malajika waakasatu aateeye kijidiyo kiye, nsoliya namulito yaalugha mu eghulu, niyaaka nga toci, yeegengela kimui kyakasatu kya byambu hamui na nsulo.

¹¹ Liina lya nsoliya eghi baaghighilaghamu Kusaalila. Kimui kyakasatu kya maasi ghaasalilila kimui, ghaata bantu bakaniiye, haabwa kusaalila kwagh’o.

¹² Obu malajika waakanaa aateeye kijidiyo kiye, kimui kyakasatu kya musana, kimui kyakasatu kya kweli, na kimui kyakasatu kya nsoliya by’omu mwanya byalima. Kimui kyakasatu kya ntangaali kyahuwa musana ghutaakutuwa kandi kimui kyakasatu kya mukilo kyahuwa kyeleeli kitaliyo.

¹³ Obu naabaagha ninaloliye, naabona kibebe ekyahalalagha mu mwanya nkibilikila n’elaka iyamaanii kiti, “Ngamulikibona! Ngamulikibona! Ngamulikibona enuwe bantu abali munsii, nanga baamalajika basatu abanatighaayeyo bakaakuteela bijidiyo byabo ebikub’o enuwe bikubabona-boneliya kimui.”

9

¹ Obu malajika waakataano aateeye kijidiyo kiye, naabona nsoliya neelugha mu eghulu, yeegenga hansi; nsoliya eghi baaghiha kisumulijo kya kuughula haa munuwa ghwa kiina kitobheleeye kimui.

² Aaghula kiina eki, ti kiiika kyamaanii nga kya kikoome kyamaanii kya mulilo kyalughamu. Musana na mwanya byaleka kuboneka haabwa kiiika kyamaanii eki.

³ Mu kijika eki haalughamu njighe, syasa munsu, syaheebuwa butoki bwa kuluma bantu nga bunamuntakana.

⁴ Baasitanga kubhijya bisingo bya munsu, na bilimuwa byona kedha biti byona; bhaatu baasiha butoki bwa kukola kubhi boona abatali na kabonelo kaa Luhanga haa bhusu yabo.

⁵ Luhanga taabisimilaniye kubaata, bhaatu kubabona-boneliya kimui kumala meeli ataano kandi busaaliji bwasiyo bukaba bwengaane obu muntu akwehighwagha kanamuntakana kamulumiyeye.

⁶ Ti mu meeli ataano agha, bantu balibbala luku bhaatu tabalilubona; balyekumbula kukuwa, bhaatu tabalikuwa bbaa.

⁷ Mu kususa kwasiyo, njighe esi sikaba susiye nkaina esi bateekaniye kughenda haa bulemo. Haa mituwe yasiyo hakaba haliyo busiye sipeewa sya bukama sya feeja; kandi haaliso yasiyo hakaba hasiye haaliso ya bantu.

⁸ Esoke lyasiyo likaba lijambiye nga esoke bakukolagha bakal, maano ghasiye ghasiye ghaa ntale.

⁹ Sikaba siluwete byoma mu kikubha kandi syatokelagha kimui kandi kilulumo kya mapapa ghasiyo kikaba kisiye nga kya kiigambi kyamaani kya baasilikale bali haa bigali nkaina nsibibhula bakughenda kulwana.

¹⁰ Sikaba sili na mikila esu ye ya bunamuntakana kuluma kandi kukola kubhi bantu kubabona-boniya kumala meeli ataano.

¹¹ Njighe esi sikaba sili na mukama oghu asilemiye, niye malaike oghu akaba ali na butoki haa kina kitobheleeye kimui; mu Luhebbulaayo baamughilaghamu Abbadooni. Mu Lugiliki baamughilaghamu Apoloyoni (elikumaniisiya Muhwelekeleliya).

¹² Kifubilo ky'okudubha kyahwela haala. Bhaatu hakaba hanaliyo binji bibili byamaani ebyaghendagha kub'o.

¹³ Obu malaike wa mukaagha aateeye kiidiyo kiye, naaghuwa elaka ndilugha nsondo enaa h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa kya feeja mu maaso ghaa Luhanga.

¹⁴ Elaka eli lyaghila malaike wa mukaagha oghu liti, "Olekele baamalaike bbanaa abanaboheewe haai na maasi ghaanamulito Efulaati."

¹⁵ Luhanga akaba anabikiye munsu baamalaike aba niikuwo baase mu saaha, kilo, kweli kedha mwaka bahwelekeleliye kimui kyakasatu kya bantu.

¹⁶ Muhendo ghwa baasilikale abaalwanagha baniniye haa nkaina obu baaghangambiiye ghukaba ghuli miliyooni bikumi bibili.

¹⁷ Naabona nkaina n'abaali basininiyo'o. Ebo bakaba baluwete byoma bilimu maalangi ghaa mulilo, mutuku, bululu na kinjali. Mituwe ya nkaina esi baali baniniyo, ekaba esu ye mituwe ya ntale, ti minuwa yasiyo yalughaghamu mwika, mulilo na bulanga bwa mulilo.

¹⁸ Bifubilo bisatu ebi: mulilo, mwika na bulanga bwa mulilo ebyalughiye mu kanuwa kaa nkaina esi, byata kimui kyakasatu kya bantu boona.

¹⁹ Butoki bwa nkaina esi bwa kwita, bukaba buli mu minuwa yasiyo na haa mikila yasiyo. Mikila yasiyo ekaba esu ye mituwe ya njoka eghi nkaina esi syakoleesiya gha kukonda kandi kuhutaaliya bantu.

²⁰ Ti abataaku ye haabwa kubona-bona kwa bifubilo ebi, beeyongela kutahutiya Luhanga. Baabhenga kwekuukamu ebi baakolagha kandi kulamiya milimu na bisani beekoleeye mu feeja, jaabbu, byoma, mabaale na mbaau, kuni bintu ebi tabikubonagha, tabikughwagha kandi tabikulubhatangagha.

²¹ Bantu aba tabeekuuyemu bujindi, bukumu, busyani, na busuma.

10

Malajika akwete kitabo kiinabwana

¹ Naabona malajika onji wamaani naalugha mu eghulu. Kicu kikaba kimuswikiye nga muntu aluwete ngoye, ti maalangi ghaa kiikilima ghamwelihiye mu mutuwe. Haaliiso yee aabebbeniyagha nga musana kandi maghulu ghe ghakaba ghasusiye nga mpaghi sya mulilo.

² Malajika oghu akaba akwete kitabo kiinabwana kandi kibbuukuuye. Aasa eemilila. Malajika oghu akaba akangamiye kimui, aakpeetiya kughulu kuwe kwabuliyoo haa nanja ng'eli, na kughulu kuwe kwabumesu haa etaka ng'eli.

³ Aabilikila n'elaka lyamaani lyakwobahiliya nga lya ntale. Obu aabilikiye n'elaka lyamaani, nkubha yaakuukamu niyeetanuka milundi musanju.

⁴ Nkubha obu yaamaliye kwetanuka milundi musanju, neeteekanija kuhandiika ebi naaghuuye, bhaatu naaghuwa elaka ndilugha mu eghulu ndighila liti, "Ebi waaghuuye mu elaka lya nkubha kwetanuka milundi musanju ebi, obiholiye, otabihandiika."

⁵ Niibuwo naaboone malajika akpeetiye haa nanja na haa etaka, aamukiya eghulu mukono ghuwe ghwabuliyoo.

⁶ Kandi aalahila ewaa Luhanga oghu akuukalagh'o bilo n'ebilo, oghu akahanga eghulu n'ebiliyeyo byona, nsi n'ebilimu byona, maananja ghaanamulito n'ebilimu byona ati, "Luhanga taakutodha kulindilila kukola ebi aateghekiye kukola bbaa.

⁷ Ti bwile obu malajika wa musanju akuba naateela kiidiyo kiye, niibuwo Luhanga alyoleeka ntegheka yee yoonini eghi anamaniye eenini haa mutima haabwa bantu kandi alileka bib'o kwonini ngoku aaghambiiye baheeleliya be balangi."

⁸ Niibuwo naaghuuye elaka eli naadubhiye kuughuwa kulugha mu eghulu, ndyatodha lyangila liti, "Oghende ooye kitabo mu ngalo sya malajika oghu akpeetiye haa nanja na haa etaka."

⁹ Niibuwo naaghendiyee hambali malajika oghu ali, naamusaba kumpa kitabo kiinabwana kya Luhanga eki. Malajika oghu angila ati, "Okitwale kandi okiliye. Kikukusaaliliya etundu, nankabha bighambo ebi mu kanuwa kaawe mbikunuliilila nga bwoki bwa njoki."

¹⁰ Obu malajika oghu ampaaye kitabo eki naatandika kukisoma. Bighambo byamu bikaba bisemeeye matandika kubisoma, bhaatu obu neeyongeeeye kubisoma, majima byantubhita haa mutima, ti mutima ghwansaalila munda.

¹¹ Niibuwo naaghuuye nangila ati, "Okulaghiluwa kutodha kulangilila bantu bakanije, mahanga, mibughe na bakama."

11

Balangi babili aba Luhanga aatumiyee

¹ Niibuwo bampaaye lukaaka oluli nga kiti bakupiiisiyagha, bangila bati, "Oghende opiiime Numba ya Luhanga, n'eki bakuhongelagh'o bihonguwa kandi obale bantu boona abakulamiliyagha mu numba eghi.

² Bhaatu bbalaaji ya Numba ya Luhanga eghi otaghipiima, oghileke, nanga yaaheebewe abatamaniye Luhanga. Ti bantu aba bakulema kibugha kihikiliye eki kumala meeli makumi anaa n'abili.

³ Nkutuma balangi banje babili kulangilila butumuwa bwanje. Bakubulanga kumala bilo lukumi bibili na nkaagha kandi baluwete ngoye sya bujune."

⁴ Balangi aba niibo biti oliva bibili kandi bikondo bibili bya taala ebikuukalagha mu maaso ghaa Mukama wa nsi yona.*

* 11:4 11:4 Jakaliya 4:1-14

⁵ Tj muntu weena naakoliye kubhi balangi aba, mulilo ghukulugha mu kanuwa kaa balangi aba ghuhwelekeeleliye ngighu syabo esi. Tj weena oghu akubakola kubhi niikuwo naye alaatuwagha atiyo.

⁶ Bali na butoki kutanga eghulu kutooniya mbula mu bwile obu bakumala mbalanga butumuwa obu. Kandi bali na butoki kuhindula maasi kufooka saghama kandi kuha bifubilo bya buli mulingo munsu. Tj balakolagha ebi mu bwile bwona obu bakabbaliye.

⁷ Nahabweki haanuma yabo kumala buukaiso bwabo, kisolo kikulugha mu kijina kitobheleeye kimui, kibalwaniisiye, kibasingule kandi kibaate.

⁸ Tj miku yabo baghikube mu luguudhe haagati mu kibugha kikulu hambali Mukama wabo aabambiluwe haa musalaba, eki banji baasusaaniyagha kuba Sodomu kedha Misili.

⁹ Bantu bakanije kulugha mu buli bantu, ntula, mibughe na mahanga bakusunga miku ya balangi aba kumala bilo bisatu n'ekitwike kandi tabakusijimilaniya miku eghi kujiikuwa.

¹⁰ Bantu baa munsu abajeemeeye Luhanga bakudheedhuwa kandi beeghonje haabwa balangi babili aba kukuwa. Bakukola maghenu kandi bahangane bisembo. Ekikuleka beeghonje ni nanga bakuba bamanije ngu kabhi aka balangi aba baabaleetelejagha munsu takakutodha kubab'o.

¹¹ Bhaatu haanuma ya bilo bisatu n'ekitwike ebi, Luhanga aabahuhamu lwoha lwa bwomili kandi baamuka, baamilila. Tj bantu abaabasungagha aba boobahila kimui.

¹² Balangi aba baaghuwa elaka ndilugha mu eghulu ndibaghila liti, "Munijine, mwise hani!" Balangi aba baanina mu eghulu, bali mu kicu, ngighu syabo esi sinabaloleleeye.

¹³ Tj bwile obu bwonini musiki ghwamaanj ghwadhingiya kandi haa buli manumba ekumi aghaabaagha mu kibugha eki, emui yeegenga. Musiki oghu ghwata bantu kasanju kandi abaatiaghaay'o boobahila kimui kandi baaha kitijinsa Luhanga w'omu eghulu.

¹⁴ Kabhi kaakabili kuba munsu kaaba kahooy'o. Bhaatu akaakasatu kakaba kali haai kub'o.

Kiidiyo kyamusanju

¹⁵ Obu malajika wa musanju aateeye kiidiyo kiye, naaghuwa malaka ghakaniye kimui ghaamaanj mu eghulu ngaghila ghati, "Bulemi bwa munsu bwafookiye bulemi bwa Mukama waatu na Kilisito wee kandi akulema bilo n'ebilo."

¹⁶ Tj na bakulu abili na bbanaa abaabaagha basitamije haai na Luhanga haa ntebe syabo sya bukama, baateeliya, baatandika kulamiya Luhanga

¹⁷ mbaghila bati,

"Mukama wa Butoki Bwona,
uwe oghu aliyo kandi oghu akab'o,
tukukusijima haabwa kwoleka bantu butoki bwawe bwamaanj
kandi waatandikiye kulema bantu baa munsu yoona.

¹⁸ Bantu batamanije Luhanga bakaba bakwoheeye kimui,
bhaatu bwile bwawe bwa kubasaakalila bwahikiye,
bwile bwawe bwa kutwila musango abaakuuye boona bwahikiye kimui.

Kandi waatuyemu oti buni niibuwo bwile bwonini bwa kuha migisa
baheeleliya baawe boona, balangi na bantu baa Luhanga
na buli muntu weena oghu akuhutiye.

Kandi waatuyemu oti buni niibuwo bwile bwawe,
bwa kuhwelekeeleliya boona abaatiye baheeleliya baawe munsu."

¹⁹ Niibuwo naaboone Numba ya Luhanga mu eghulu lwichi lwayo luughuuye, naabona sanduuku ya ndaghaano yaaboneka mu numba ya Luhanga; nkubha yaabbyokamu, yeetanukila kimui, musiki ghwamaani ghwadhingiya kandi mbula ya lubaale lwamaani yaaghuwa munsu.

12

Mukali na kiyoka

¹ Kyakuswekanija kyamaani kyaboneka mu eghulu: Naabona mukali aluwete musana, akpeetiye haaguuli ya kweli kandi aluwete sipeewa ya bukama eliyu nsooliya ekumi n'ebili.

² Mukali oghu akaba akuliye kandi naalumuwu kubyala.

³ Kintu kinji kyaboneka mu eghulu; naabona kiyoka kiinamulito kiimutuku. Kiyoka eki kikaba kili na mituwe musanju, mahembe ekumi kandi kiluwete sipeewa musanju sya bukama haa mituwe yakiyo.

⁴ Mukila ghwakiyo ghwalaghaliya kimui kyakasatu kya nsooliya syomu eghulu syalaghalika munsu. Kiyoka eki kyakala kyemiliye mu maaso ghaa mukali oghu akaba ali haai kubyala, niikuwo makabyala, dumbi kiliye mwana oghu.

⁵ Mukali oghu aabyala mwana wabusaasa, niye akaba ali wa kulema mahanga ghoona naaghalemeesiya mwigho ghwa kyoma, bhaatu mwana wee oghu baamusahula, baamutwala ewaa Luhanga oghu asitamije haa ntebe yee ya bukama.

⁶ Ti bwile obu mukali oghu aalukila mu elungu hambali Luhanga aali amuteekanijije kuukala mpempa kumala bilo lukumi bibili na nkaagha.

⁷ Neetulakaka bulemo mbwab'o mu eghulu: Mikali na baamalajika be, baatandika kulwana na kiyoka eki kandi kiyoka eki na baamalajika baakiyo, baatandika kulwana dhe.

⁸ Bhaatu baakisingula kandi kiyoka eki na baamalajika baakiyo, tabaatodhiye baba na kikalo mu eghulu.

⁹ Kiyoka kiinamulito eki baakikuba munsu, kiyoka eki kulugha hambele niikiyo bakughilaghamu Mwohiya kandi Sitaani oghu akudimaagagha bantu baa munsu boona, baamubhingila kimui mu eghulu, baamukuba munsu na baamalajika be boona abamusembiye.

¹⁰ Niibuwo naaghuuye elaka lyamaani ndilugha mu eghulu ndighila liti, "Endindi kujunuwa, maani kandi bulemu bwa Luhanga waatu na butoki bwa Kilisito wee bwasiye. Nanga oghu akunyegheelelagha baanyakatu bwile bwona ewaa Luhanga aamaliye kubhinguwa mu eghulu.

¹¹ Baamusinguuye na saghama ya Kyana kya Ntaama, na buukaiso bwamajima obu baabughije haa eye; bakahayo bwomili bwabo kuhikija haa kukuwa haabuwe.

¹² Nahabweki uwe eghulu kandi naanu abakuliikalaghamu mudheedhuwe! Bhaatu ngamulikibona, enuwe nsi na nanja, nanga Sitaani aabasundukiyemu ali na kinigha kyamaani, nanga amanije ngoku atakyali na bwile bukaniye bwa kudimaaga bantu."

¹³ Obu kiyoka eki kyamaniye ngoku baakikubiye munsu, kyatandika kuhuma mukali oghu akabyala mwana wabusaasa oghu.

¹⁴ Bhaatu mukali oghu aahebuwa mapapa nga ghaa kibebe niikuwo agubhe kuhalala kuuluka kiyoka, aghende mu elungu hambali akuukala mpempa kumala myaka esatu n'ekitwike.

¹⁵ Kiyoka eki kyahuha maasi ghakanije, ghaasenda kulugha mu kanuwa kaakiyo, ghaakwamilila mukali oghu, niikuwo ghamwite.

¹⁶ Bhaatu nsi yaakoonela mukali oghu, yeesama, yaamela maasi ghoona agha kiyoka eki kyahuhiye.

17 Kiyoka eki kyasaaliluwa kwonini na mukali oghu, kyaghenda kyatandika kulwaniisiya lubyalo lwa mukali oghu olwatighaay'o, niibo abaakwete bilaghilo bya Luhanga kandi buukajiso bwa Yesu.

18 Kiyoka eki kyemilila haa kisiyo kya nanja eghi.

13

1 Kandi naabona kisolo nkilugha mu nanja, kili na mahembe ekumi, mituwe musanju kandi kili na sipeewa ekumi sya bukama haa mahembe ghaakiyo kandi haa buli mutuwe bakaba bahandiikiyo' o liina elikwambula Luhanga.

2 Kisolo eki naaboone eki, kikaba kisaakaliye kimui nga nguwe, bighele byakiyo bikaba bisusiye kinyama kandi kanuwa kaakiyo kasusiye nga kaa ntale. Kiyoka kyaha kisolo eki maani ghaakiyo, ntebe yakiyo ya bukama kandi na butoki bwamaani bwakiyo.*

3 Ghumui haa mituwe ya kisolo eki, ghukaba ghuli na kibbodhe kyamaani ekikugubha kwita kisolo eki, bhaatu kibbodhe eki kyakila; bantu bakaniye baa munsii baasweka kandi baakwamilila kisolo eki.

4 Bantu baalamiya kiyoka eki, nanga kiyoka eki kikaha butoki bwakiyo kisolo eki. Kandi baalamiya na kisolo eki mbaghila bati, "Ni ani engane na kisolo eki kandi ni ani akugubha kukilwaniisiya?"

5 Kisolo eki kyaheebuwa kanuwa kaa kubugha bighambo byakuswekaniya na bya kwambula Luhanga kandi baakisiimilaniya kukoleesiya butoki bwakiyo kumala meeli makumi anaa na abili.

6 Kisolo eki kyasamiya kanuwa kaakiyo kubugha bighambo bya kwambula Luhanga, kyambula liina liye, na kikalalo eki akuukalaghamu kandi na abakuukalagha mu eghulu.

7 Baakisiimilaniya kulwaniisiya bantu baa Luhanga kandi kubasingula. Kandi kyaheebuwa butoki kulema ntula syona, bantu boona, mibughe yoono, na mahanga ghoona.

8 Kandi bantu boona abakuukalagha munsii balilamiya kisolo eki. Aba niibo aba maliina ghaabo kulugha haa kuhanguwa kwa nsi ghatahandiikuwe mu kitabo kya bwomili kya Kyana kya Ntaama oghu baatiye.

9 Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe:

10 Oghu bakukwata, oleke akwatuwe;

oghu akwituwa na kihyo, oleke bamwite.

Kini kikumaniisiya ngu bantu baa Luhanga bakwetaaghisibuwa kuba na kuhikilija kandi kugumisilija.

Kisolo kyakabili

11 Niibuwo naaboone kisolo kinji nkyadhuuka mu etaka. Kikaba kili na mahembe abili nga kyana kya ntaama bhaatu kyabughagha nga kiyoka.

12 Kyakoleesiya butoki bwona nga bwa kisolo ky'okudubha kandi ky'okudubha kinakiloleeye. Kyahambilija bantu bakaniye abali munsii kulamiya kisolo ky'okudubha ekyakiliye kibbodhe ekyabbalagha kukiita.

13 Kyakola byakuswekaniya, kyalaghila mulilo kulugha mu eghulu kwisa munsii bantu banaloliye.

14 Kisolo eki kyakola byakuswekaniya mu maaso ghaa kisolo ky'okudubha kandi byahabisiya bantu bakaniye baa munsii. Kyalaghila bantu kukola kisanani kisusiye kisolo baahutaahiye na kihyo, bhaatu kyakila.

* 13:2 13:2 Dhaneeli 7:1-8

¹⁵ Kisolo eki baakisimilaniya kuhuuha lwoha mu kisanani kya kisolo ky'okudubha kyakoliye eki, niikuwo kigubhe kubugha. Baakisimilaniya kwita abakubhenga kulamiya kisanani kya kisolo eki.

¹⁶ Kyahambijja, bato na bakulu, baguudha na banaku, basyana na abali na bughabe, kubat'okabonelo kaa kisolo eki haa mikono yabo yabuliyo kedha haa bhuisu syabo.

¹⁷ Kandi atab'omuntu n'omui oghu bakusimilaniya kughula kedha kughuliya kintu kyona atali na kabonelo kaa kisolo eki. Kabonelo aka kakaba kali kuhandiik'olijina kedha namba sya kwoleka lijina lyakiyo.

¹⁸ Muntu aalaghiluwagha kuba eetegheleeje bhyani kukenga makulu ghaa namba ya kisolo eki, nanga ni namba ekumanijsiya lijina lya muntu, namba eghi ni 666.

14

Kyana kya Ntaama na bantu be

¹ Obu naaloliye, naabona Kyana kya Ntaama, aamiliye haa mwena ghwa Sayuni, bantu mitwalo ekumi n'ena na nkumi ena bakaba beemiliye hamui naye. Bantu aba ni abaabaagha bahandjikuw'olijina liye na lya Ese wee haa bhuisu syabo.

² Kandi naaghuwa elaka lyamaanini ndilugha mu eghulu ndigola nga kiijulumba kedha nga lya nkubha yamaanini. Likaba lili nga lya bantu bakuteela dungu syabo.

³ Baalimbagha kilimbo kihyaka bali mu maaso ghaa ntebe ya bukama, na mu maaso ghaa bihanguwa binaa byomijili hamui na bakulu. Ti taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kukwata kilimbo, kuuy'obantu mitwalo ekumi n'ena na nkumi ena aba Luhanga aacunguuye muni bonkaha.

⁴ Bantu aba ni abateebhijije ewaa Luhanga kusyana na bakali, baakala beelindiye bali bahikiliye. Bakughendagha na Kyana kya Ntaama hambali akaakughendagha. Niibo bantu bokudubha kucunguluwa mu bantu boona baa Luhanga na Kyana kya Ntaama.

⁵ Ni abatahaaye kisubha na kimui kandi abataakoliye kintu kibhijije na kimui.

Baamalajika basatu

⁶ Naabona malajika onji naaghendela mu mwanya nga noni. Aaghendagha kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghatahuw'omu bantu abali muni, mu buli ehanga, ntula, mubughe kandi bantu.

⁷ Aabugha n'elaka lyamaanini ati, "Muhutiye Luhanga kandi mumuhe kitinisa, nanga bwile buwe bwa kutwila bantu musango bwahikiye. Mumulamiye oghu akahanga eghulu kandi nsi, nanja na nsulo sya maasi syona."

⁸ Naabona malajika onji waakabili amulabhiye, aaghila ati, "Kyegegiiye, kyegegiiye, kibugha kikulu Babbulooni! Ekyatamiiye mahanga ghoona na bubhi bwa busyani bwakiyo buhingulaane."

⁹ Naabona malajika onji waakasatu abalabhiye, aabugha n'elaka lyamaanini ati, "Weena oghu akulamiyagha kisolo kandi alamiya kisanani kiye kandi na weena oghu ali na kabonelo kaa kisolo eki haa bhuisu yee kedha haa mikono ghuwe,

¹⁰ naye alinwela kimui haa vijini ya kiinigha kya Luhanga, eghi eesuuye mu kiikopo kiye kya kiinigha. Luhanga akubabona-boneliya kimui mu mulilo ghwa bughanga bwamaanini, baamalajika be bahikiliye banaloliye kandi na mu maaso ghaa Kyana kya Ntaama.

¹¹ Ti mwika ghwa mulilo oghukubookiya ni ghwa bilo n'ebilo. Boona abakulamiyagha kisolo eki kandi balamiya kisanani kyakiyo, ti babat'okabonelo kaa lijina lyakiyo, ebe mukilo kedha ntangaali, tabalitunga kasinge bbaa."

¹² Nahabweki kini kikumanijsiya ngu bantu baa Luhanga abakwete bilaghilo biye kandi abahikilije Yesu babhonganuwe kugumisilija.

¹³ Niibuwo naaghuuye elaka ndilugha mu eghulu, ndighila liti, “Ohandiike oti: Kulugha endindi bali na mugisa abakukuwa banahikiliye Mukama.” Kandi Mwoyo Ahikiliye akukigumiyagha ati, “Majima kuwo bali na mugisa, nanga bakuhuumula milimo yamaani baakoliye kandi batunge mpeela haabwa ebi baakoliye!”

Luhanga naatwila bantu baa muni musango

¹⁴ Obu naaloliye, naabona kicu kyeleeye kimui dhiyo. Oghu asusiye mwana wa muntu* akaba asitamaye haa kicu haala. Akaba aluwete sipeewa ya bukama ya feeja mu mutuwe kandi akwete mu ngalo muholo ghwohiiliye kimui.

¹⁵ Naabona malajika onji naatuwa mu Numba ya Luhanga, aabilikila n’elaka lyamaani oghu akaba asitamaye haa kicu ati, “Okwate muholo ghwawe, otandike kukesha, nanga bwile bwa kukesha bwahikiye, bya kukesha muni byeleeeye kimui.”

¹⁶ Oghu akaba asitamaye haa kicu oghu aahungiya muholo ghuwe, aatandika kukesha nsi.

¹⁷ Malajika onji aatuwa mu Numba ya Luhanga mu eghulu, naye dheer akaba akwete muholo ghwohiiliye kimui.

¹⁸ Malajika onji oghu akaba ali na butoki bwa kutumika mulilo mu Numba ya Luhanga, aatuwa naalugha haai n’eki bakuhongelagh’o bihanguwa, aabilikila n’elaka lyamaani onji oghu akaba akwete muholo ghwohiiliye oghu, aamughila ati, “Okwate muholo ghwawe kandi okese bighuma bya mijaabbibbu ya muni, nanga byeliye.”

¹⁹ Dumbi malajika oghu aahungiya muholo ghuwe muni, aakumaaniya bighuma bya mijaabbibbu ya muni, aabita mu ndeeba namulito ya kiinigha kya Luhanga.

²⁰ Bighuma ebi baabikpeetaagila hanja ya kibugha eki, byalughamu saghama ekaniye kimui, kutungeela kwa saghama eghi kwaba mita emui n’ekitwike kandi yaasenda kusaala haa kilomita bikumi bisatu.

15

Bifubilo musanju byokumaliilila

¹ Naabona mu eghulu kintu kinji kyamaani kandi kyakuswekaniya. Naabona baamalajika musanju abali na bifubilo musanju byokumaliilila. Nanga ebi niibiyo Luhanga aamaliliyemu kiinigha kiye.

² Naabona dheer kintu kisusiye nanja yeeleeye kimui dhiyo nga gilaasi etabuuyemu mulilo, n’abaasinguuye kisolo, na kisanani kisusiye kisolo eki, na namba ya liina lyakiyo. Bantu aba bakaba baamiliye haa kisiyo kya nanja eghi esusiye gilaasi. Bakaba bakwete dungu esi baakoleesiyagha kulamiya Luhanga.

³ Baalimbagha kilimbo kya Musa muheeleliya wa Luhanga, na kya Kyana kya Ntaama bati,

“Uwe Mukama wa Butoki Bwona,
bikoluwa byawe mbikulu kandi byakuswekaniya!

Nuuwe Mukama wa mahanga ghoona,
bihanda byawe bihikiye kandi mbyamajima!

⁴ Nuuwe Mukama oghu buli muntu weena abhonganuuwe kuhutiya
kandi kuha kitinisa,

ti uwe wenkaha nuuwe ohikiliye!
Kandi bantu bakanaye b’omu mahanga ghoona
baliisa bagumbaane kukulamya,
nanga okwolekagha buli muntu weena
ngoku okutwilagha bantu musango mu bwenganija.”

⁵ Haanuma y’ebi, naabona mu eghulu Numba ya Luhanga eeghuuye, elimu kikalo kihikiliye,

* 14:14 14:14 Dhaneeli 7:13

⁶ baamalajika musanju abaabaagha na bifubilo musanju, baatuwa mu Numba ya Luhanga eghi. Bakaba baluwete nkanji sinjelu dhiyo kandi baluwete micipi ya feeja.

⁷ Niibuwo kimui mu bihanguwa binaa byomiji kyahaaye baamalajika musanju bibindi musanju bya feeja biisuuyemu viini. Viini eghi yoolekagha kiinigha kya Luhanga, oghu aliyo bilo n'ebilo.

⁸ Numba eghi yaasulamu mwika kulugha haa kitinisa kya Luhanga na mu maani ghe kandi taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kutaaha mu numba eghi kuhikiya bifubilo musanju, ebi baamalajika musanju baaghendagha kuha bantu bihooye.

16

Bifubilo bya kiinigha kya Luhanga

¹ Naaghuwa elaka lyamaani ndilugha mu Numba ya Luhanga mu eghulu ndighila baamalajika musanju aba liti, "Mughende museese muni bibindi musanju bya kiinigha kya Luhanga."

² Malajika w'okudubha aaghenda aaseesa muni ebyabaagha mu kibindi kiye, ti bantu boona abaabaagha na kabonelo kaa kisolo eki kandi balamiya kisanji kyakiyo, baatunga kifubilo kya kulwala bibodhe bisaaliliye kimui.

³ Malajika waakabili aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu nanja, maasi ghoona ghaatukula nga saghama elunaluniye kandi ekwataane nga ya miku, ti ebyabaaghamu byona byakuwa.

⁴ Malajika waakasatu aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu maasi na mu nsulo kandi ghoona ghaafooka saghama.

⁵ Niibuwo naaghuuye malajika oghu akaba ali na bujunaanjibuwa haa maasi agha, naaghila ati,

"Nuuwe Ahikiliye, oghu aliyo kandi oghu akab'o.

Ohikiye kuha bantu baa muni abakujeemeeye bifubilo ebi.

⁶ Bantu abakujeemeeye aba bakaseesa saghama ya bantu baa Luhanga hamui na balangi.

Nahabweki kifubilo yakunuwa saghama waabahaaye eki niikiyo kibasemele-eye."

⁷ Naaghuwa elaka lya muntu ndilugha h'eki bakuhongelagh'o bihanguwa ndighila liti,

"Majima, uwe Mukama wa Butoki Bwona,

okuhaagha bantu bifubilo bhikiye kandi byamajima!"

⁸ Malajika waakanaa aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa musana, ti ghwatu-umila kimui kandi ghwatandika kwokiya bantu.

⁹ Haabwa kituumo kya musana kubookiya kitiyo, baatandika kwambula Luhanga oghu akaba ali na butoki haa bifubilo ebi. Baabhenga kwekuukamu bibhi byabo kandi baabhenga kuha Luhanga kitinisa.

¹⁰ Malajika waakataano aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa ntebe ya bukama ya kisolo eki, mwelima ghwamaanj ghwakwata mu kyalo eki kisolo eki kyali kilemiye kyona kandi bantu b'omu bukama obu boona baatandika kwenena bilimi haabwa kubona-bona kwamaanj.

¹¹ Baatandika kwambula Luhanga w'omu eghulu haabwa busaaliji bwamaanj bwa kifubilo kya bibodhe eki Luhanga aali abahaaye. Bhaatu baabhenga kwekuukamu bintu bhijhiye ebi baakolagha.

¹² Malajika wamukaagha aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa maasi ghaanamulito Efulaati, ti ghoona ghooma, niikuwo mahe ghaa bakama abali bulugha ejooba batunge haakukwama.

¹³ Naabona bilimū bisatu bisusiye bigbende. Kimui kyalugha mu kanuwa kaa kiyoka, kimui kyalugha mu kanuwa kaa kisolo, na kimui kyalugha mu kanuwa kaa mulangi wa bisubha.

¹⁴ Bikaba bili bilimū ebyakolagha byakuswekanija kandi bilimū ebi bikughendagha mu bakama baa munsu yoona kubakumaaniliya hamui kweteekanija kulwana haa kilo kikulu kya Luhanga wa Butoki Bwona.

¹⁵ Mukama aaghila ati, “Olole, nkwise nga musuma! Ali na mugisa oghu akuukala abhalije kandi aluwete, niikuwo ataghenda muhina kandi bantu babona muhina ghuwe!”

¹⁶ Bilimū ebi bilikumaaniliya hamui bakama mu kiikalo eki mu Luhebbulaayo bakughilaghamu Alamagedooni.”

¹⁷ Malaiika wamusanju aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu mwanya. Naaghuwa elaka lyamaanī ndilugha haa ntebe ya bukama mu Numba ya Luhanga ndighila liti, “Kyahooye!”

¹⁸ Dumbi nkubha yaabbyoka kandi yeetanuka, ti musiki ghwamaanī ghwadhingiliya kimui. Kulugha bantu bali munsu taakabaagh’o musiki ng’oghwadhingiiye bwile obu.

¹⁹ Ti musiki oghu ghwatuwamu kasatu kibugha kikulu Bbabulooni. Kandi na kibugha binji bikanije by’omu mahanga byegenga, byahwelekeelela. Bhaatu Luhanga taabuluuwe kibugha kikulu eki, aakiisuka, aakinwesija kiikopo kiisuuye viini ya kiinigha kiye.

²⁰ Biikalo byona ebi maasi gheelighiliiye byameluwa kandi myena yoona yaabula.

²¹ Bibaale bya mbula ya lubaale biinamulito, buli kimui kyengaane haai nga kilo makumi ataano, byatandika kulugha eghulu mbineegengela bantu. Baatandika kwambula Luhanga haabwa kubafubila na mbula ya lubaale, nanga kifubilo eki kikababona-bonija kwonini.

17

Mukali malaaya hamui na kisolo

¹ Omui mu baamalaika musanju abaabaagha na kibindi musanju, aasa naaghila ati, “Wiise, nkukwoleka musango oghu baatwiliye mukali malaaya wamaanī munu, kibugha ekili haagati ya maananja ghakanije.

² Niiye malaaya oghu akasyana na bakama baa munsu kandi aatamijiliya bantu baa munsu na bubhi bwa busyani buwe.”

³ Niibuwo Mwoyo Ahikiliye anjisiy’o kandi malaiika oghu antwala mu elungu. Naabonayo mukali asitamije haa kisolo kiimutuku. Kisolo eki bakaba baki-handiikiy’o maliina ghaa kwambula Luhanga ghakimalakakije kyona kandi kili na mituwe musanju na mahembe ekumi.

⁴ Mukali oghu akaba aluwete lughoye luumutuku lwa bbei yamaanī kandi na bukwanji bwa feeja, bubaale bwa bbei yamaanī, na bukwanji bwa muhendo. Akaba akwete mu ngalo kiikopo kya feeja kiisuuyemu bikoluwa bibhihiye na ngeso sitasemeeye sya busyani buwe.

⁵ Haa bhuisu ya mukali oghu bakaba bahandiikiy’o liina eli makulu ghaaliyo ghaali ghatimbiikaane kughetegheeleliya. Liina eli lyaghilagha liti, “Niisiye kibugha kikulu Bbabulooni, niina baamalaaya boona kandi ndughililo ya bikoluwa bibhihiye byona by’omunsi.”

⁶ Naabona mukali oghu atamiiye. Ekimutamiiye eli saghama ya bantu baa Luhanga, baakajiso aba baatiye haabwa Yesu.

Obu naaboone mukali oghu, naaswekela kimui.

⁷ Niibuwo malajika oghu angiliye ati, “Oswekiye bwaki? Nkukusoboolola makulu ghaa nsita ya mukali naakwolekiye oghu kandi na kisolo eki aabaagha anijiny’o eki ekili na mituwe musanju na mahembe ekumi.

⁸ Kisolo waaboone eki kikaba kiliyo kandi endindi takiliyo kandi kili haai kulugha mu kijina kitobheleeye kimui niikuwo Luhanga akihwelekeeleliye. Bantu boona abali munsu aba malijina ghaabo ghatahandiikuwe mu kitabo kya bwomiji kulugha Luhanga ahangiyeye nsi, balisweka obu balibona kisolo eki, nanga kikaba kiliyo kandi endindi takiliyo, bhaatu kilitodha kub’o dheer.”

⁹ Malajika oghu angila ati, “Oghu akwetegheeleliya ebi naabugha ebi akwetaaghisibuwa kuba ali na magheji ghaamaanji. Mituwe musanju eghi niibuwo bwena musanju obu mukali malaaya akusitamagh’o;

¹⁰ kandi mituwe musanju eghi dheer ni bakama musanju. Bataano haaliibo bakakuwa. Omui analiyo, onji omui taakabaay’o, bhaatu akaakwisa, taakumala haa bukama buwe bwile bukaniye.

¹¹ Kisolo ekyabaagh’o kandi endindi ekitaliyo, niye mukama wa munaanaa, naye bamubaliye mu bali musanju, naye balimuhwelekeeleliya dheer.

¹² “Mahembe ekumi waaboone agha ghakumanijisiya bakama abatakalemije, bhaatu bakwisa kulemela hamui na kisolo eki kumala saaha emui yonkaha.

¹³ Ebo baliighuwana, bahe kisolo eki maanji ghaabo na butoki bwabo.

¹⁴ Balilwanijisiya Kyana kya Ntaama, bhaatu Kyana kya Ntaama alibasingula, nanga niye Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemji kandi abaliba bali naye ni abaabilikiwe, baakomuwamu kandi beesighibuwa.”

¹⁵ Malajika oghu aatodha angila ati, “Maananja waaboone agha, hambali mukali malaaya oghu akusitamagha, ghakumanijisiya bantu baa ntula sikanije, na bantu bakaniye kimui, na mahanga kandi na mibughe yoona.

¹⁶ Kandi mahembe ekumi agha waaboone, hamui na kisolo eki, balyoha mukali malaaya oghu, bamutuubbule, baliye mubili ghuwe kandi ebithighaay’o babyokiye na mulilo.

¹⁷ Nanga Luhanga akakita mu mitima yabo kuba na byelilikano bimui, kuukala mbanakola ebi abbaliye niikuwo bahe kisolo butoki bwabo bwa kulema kuhikiya byona ebi Luhanga aabughiye bibaay’o.

¹⁸ Mukali waaboone oghu, niikiyo kibugha kikulu ekilemiye bakama baa munsu.”

18

Luhanga naafubila Bbabbulooni

¹ Haanuma y’eki naabona malajika onji naalugha mu eghulu, Luhanga amuhaaye butoki bwamaanji. Kyeleeli kya kitiinisa ekyamulughagh’o kyabbeneliya kimui nsi yoona.

² Aabugha n’elaka lyamaanji ati,
“Kyegegiye! Kyegegiye kibugha kikulu Bbabbulooni!

Kyafookiye ka ya bilimuj,
kijikalo kya milimu yoona,
kijikalo kya buli noni eghi ebhijhiye kandi eghi boohiye.

³ Nanga mahanga ghoona ghaatamiye
viji ya bubhi bwa busyani bwa kibugha eki
kandi bakama baa munsu basyane nakiyo,
na basubuli baa munsu baaguudhaliye kimui haabwa etunga eli baahiye
mu kweghomba kwamaanji kwa kibugha eki.”

⁴ Niibuwo naaghuuye eleka linji ndilugha mu eghulu ndighila liti,
“Enuwe bantu banje, mulughe mu kibugha eki,

naanu mutaba mu bibhi bya kibugha eki
kandi mutaba mu bifubilo byamaani kya kibugha eki.

⁵ Bibhi bya kibugha eki bihunikiye kuhika mu eghulu
kandi Luhanga aasukiye bubhi bwakiyo.

⁶ Mukikol'o ngoku kyakoliye bantu banji
kandi mukyongelemu kabili haabwa eki kyakoliye,
kiikopo kya vini esaaliye eghi kyabanweseeye,
enuwe mukyongelemu kabili.

⁷ Ngoku kyonini kyehaaye kitinisa kandi kyakala mu kweghonja,
haaliikuwo naanu mwakisaalija kandi mwakituntuliya mutiyo.

Nankabha kiba nkibugha mu mutima ghwakiyo ngu,
'Nsitamaye nga mukamakali, tandi mukwisiya,
kubona-bona takukumpik'o.'

⁸ Bhaatu bifubilo byakiyo ebi bilikihikil'o mu kilo kimui:
luku, kubona-bona na njala yamaani

kandi mulilo ghulikyokiya,
nanga Mukama wa Butoki Bwona
niye alitwila kibugha eki musango."

⁹ "Ti bakama baa muni abaasyane kandi abeeghonjiye na kiyoy, balilila haabwa
kiyo kandi batuntule muni obu balibona mwika ghwa kibugha eki ngucuuka.

¹⁰ Balyemilila haseliye, boobaiye haabwa kubona ngoku bakukibona-bonija kandi
balighila bati,

"Ai bhaawai! Ai bhaawai! Uwe kibugha kikulu!
Uwe kibugha kyamaani Babbulooni!

Kifubilo kyakuhik'o mu saaha emui yonkaha."

¹¹ "Basubuli baa muni balilila kandi beeghala-ghale haabwa kibugha eki, nanga
taaliyo muntu n'omui oghu alyeyongela kubaghul'o bintu byabo.

¹² Bintu nga: feeja, jaabbu, bubaale bwa bbei yamaani, bukwanji bwa muhendo,
ngoye sisemeleeye kimui, ngoye siimutuku sya bbei, biti byona ebikusasa kulungi.
Bintu byona ebikoleeuwe mu maano ghaa njoghu, bintu byona ebi bakoliye mu
mbaau, mu bintu bigumiye, mu byoma bigumiye na mabaale aghakubbyokelela;

¹³ ebyokunuliya mukubi, bubbanji, miila, bubbanji bwa muhendo, vini, mafuta,
buhunga, ngano, nte, ntaama, nkaina na bigali byasiyo, hamui na basyana, aba
baaghuliyagha.

¹⁴ "Maghobo agha mutima ghwawe ghwangubaliye, ghaahooy'o
kandi byona ebi weepankisiyagha hamui na kitinisa kyawe
waabifeleeuwe, tookutodha kubibona!"

¹⁵ "Basubuli baa bintu ebi, aba etungo lya kibugha eki lyaguudhaaiye, balyemilila
hambali haseliye, boobaiye baboone ngoku kikwete kubona-bona, batuntuuye kandi
mbalila bati,

¹⁶ "Ai bhaawai! Ai bhaawai! Kibugha kikulu,
ekyaluwalagha lughoye lusemeeye, lwa langi esemeeye kandi mutuku,
ekyaluwalagha bintu bikoleeuwe mu feeja, bubaale bwa bbei yamaani na
bukwanji bwa muhendo!

¹⁷ Buguudha obu bwona baabuhwelekeleeeye mu saaha emui yonkaha."

"Kandi bakama baa maati, na abakughendelaghamu, na baluki baagh'o,
n'abakusuubulilagha haa nanja balyemilila haseliye,

¹⁸ mbalilila kimui haabwa kubona mwika ghwa kibugha eki ngucuuka, ba-
lyebuuliya bati,

"Ni kibugha ki ekyabaagha kyengaane na kibugha kikulu eki?"

19 “Balyeseesa kituutu haa mituwe. Bwile obu baliba mbaghana, batuntuuye kandi mbalila bati,

“Ai bhaawai! Ai bhaawai! Kibugha kikulu,
 ekyaguudhaiye boona abaabaagha na maati haa nanja!
 Baakihwelekeleeje mu saaha emui yonkaha!”

20 Niibuwo malaika aaghijye ati,

“Enuwe ab’omu eghulu mudheedhuwe, nanga Luhanga aahwelekeleeje kibugha Bbabulooni.

Enuwe bantu baa Luhanga, bakwenda, na balangi mudheedhuwe.
 Nanga Luhanga aahaaye kibugha eki kifubilo haabwa ebi baakoliyo’o enuwe!”

21 Niibuwo malaika wamaanj aahimbiye kibaale kiinamulito aakikuba mu nanja, aaghila ati,

“Bbabulooni kibugha kikulu
 niikuwo balikigenga hansi na maanj batiyo
 kandi takilitodha kuboneka.

22 Malaka ghaa bateeli baa dungu, na balimbi,
 bateeli baa nsengu hamui na bateeli baa biidiyo,
 tabalitodha kuughwika mu enuwe;

kandi mukoli wa mulimo ghwona
 taakutodha kuboneka mu enuwe;

na elaka lya musekulo
 tabakutodha kulighuwa mu enuwe.

23 Kandi kyeleeli kya taala
 takikutodha kuboneka mu enuwe.

Elaka lya mugholi wabusaasa kedha wabukali
 talikutodha kuughwika mu enuwe.

Majima kuwo basubuli b’ewaanu bakaba bamanuwe munsu
 kandi mahanga ghoona mukaghabhija na bubhi bwanu.

24 Kandi mu kibugha eki niimuwo haaseesekije saghama ya balangi,
 na bantu baa Luhanga,
 na bantu boona aba baatiye munsu.”

19

Kusinda Luhanga mu eghulu

1 Haanuma y’ebi, naaghuwa elaka lyamaanj lisusiye lya bantu bakaniye kimui,
 bali mu eghulu mbalimba bati,

“Haleluuya! Kujuna, kitinisa na butoki,
 byona mbya Luhanga waatu.

2 Nanga niye akuhaagha bantu bifubilo bihikiye kandi byamajima.

Mukali malaaya wamaanj munu oghu akabhija nsi na busyanj buwe
 aamusingsiye musango

kandi aamwolekije kinigha kiye haabwa saghama ya baheeleliya be aatiye.”

3 Baatodha baagolela kimui bati,

“Haleluuya! Mwika oghukulugha mu kibugha eki ghulaakalagha ngucuuka bilo
 n’ebilo.”

4 Niibuwo bakulu abili na bbanaa hamui na bihanguwa bbinaa byomiji baatehiye
 hansi, baatandika kulamiya Luhanga oghu asitamije haa ntebe ya bukama, mbaghila
 bati, “Haleluuya! Aamijina.”

5 Elaka lyalugha haa ntebe ya bukama ndighila liti,

“Musinde Luhanga waatu, enuwe boona baheeleliya be,
 enuwe bato na bakulu abamuhutiye!”

Kighenu kya Kyana kya Ntaama

⁶ Niibuwo naaghuuye elaka lya bantu bakaniye kimui, mbagolela kimui nga lya kijulumba kyamaanj kandi lili nga lya nkuba yamaanj ndighila liti, "Haleluuya! Mukama wa Butoki Bwona niye alemiye.

⁷ Oleke tusemeleluwe, tudheedhuwe kandi tuhe Luhanga kitinisa, nanga kighenu kya kuswela kya Kyana kya Ntaama kyahikiye kandi mugholi akuswela aamaliye kweteekanija.

⁸ Baamusimilaniye kuluwala lughoye lukubbyokelela, lweliye kandi lusemeeye."

Nanga lughoye lukubbyokelela olu lukumanisiya bikoluwa bihikiliye bya bantu baa Luhanga.

⁹ Niibuwo malaike oghu angiliye ati, "Ohandiike oti: Bali na mugisa aba balibilikila haa kighenu kya kuswela kya Kyana kya Ntaama." Aatodha angila ati, "Ebi ni bighambo bya Luhanga byamajima."

¹⁰ Obu naaghuuye eki, dumbi naateeliya malaike oghu mu maghulu kumulamiya. Bhaatu angila ati, "Otakikola! Siye ndi muheeleliya nga uwe kandi nga baanyakawe abakwete buukaizo bwa Yesu. Oламиye Luhanga enkaha." Nanga buukaizo bwa Yesu obu, niibuwo bukuhaagha balangi byakubugha.

Nkaina njelu n'oghu aghiniiniyo

¹¹ Niibuwo naaboone eghulu liighulikiye, naabona nkaina njelu! Oghu akaba aghiniiniyo baamughilaghamu Mwesighibuwa kandi Wamajima, niye akutwilagha bantu musango mu majima kandi alwana bulemo mu bwenganija.

¹² Maaso ghe ghaabbeniyagha nga mulilo kandi aluwete sipeewa sikaniye sya bukama mu mutuwe. Akaba ahandiikuuw'oliina eli muntu n'omui atamaniye kuuy'oli eye enkaha.

¹³ Akaba aluwete nkanji eghi elubikiye mu saghama kandi liina liye aaliye Kighambo kya Luhanga.

¹⁴ Biigambi bya baasilikale b'omu eghulu baamukwama baniiniye nkaina sikaniye sinjelu, baluwete nkanji sikubbyokelela, syeliye dhiyo kandi sisemeeye.

¹⁵ Mu kanuwa ke haalughamu kihiyo kyoghiye kya kujombiya mahanga kandi alibalema na mwigho ghwa kyoma.* Alikpeetagila ngighu siye mu ndeeba ya kiinigha kya Luhanga wa Butoki Bwona.

¹⁶ Haa nkanji yee kandi haa luhande lwa kibelo kiye bakaba bahandiikiyo liina bati, Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemj.

¹⁷ Niibuwo naaboone malaike aamiliye haa musana haaguuli. Aabilikila n'elaka lyamaanj nonj syomu mwanya syona esikuliya gha miku ati, "Mwise, mweku-maaniliye hamui haabwa kighenu eki Luhanga alimabakolela.

¹⁸ Mwise muliye miku ya ngighu sya Luhanga abakukuwa: miku ya bakama, bakulu baa baasilikale, bantu abaalwanagha na maanj ghaabo ghoona, nkaina syabo, na baasilikale abaalwanagha basiniiniyo, bantu boona, baabughabe na basyana kandi bakulu na bato boona."

¹⁹ Niibuwo naaboone kisolo eki na bakama boona baa munsj, hamui na baasilikale baabo mbeekumaaniya kulwanisiya oghu akaba aniniye haa nkaina njelu kandi na baasilikale be.

²⁰ Bhaatu kisolo eki baakikwata hamui na mulangi wa bisubha oghu aakolagha byakuswekaniya mu maaso ghaakiyo. Byakuswekaniya ebi byahabisiyagha aba baataay'oli kabonelo kaa kisolo eki na abalamiliye kisanj kyakiyo. Kisolo eki na mulangi wa bisubha, bombi baabakuba banaakaaye mu nanja ya mulilo ghwamaani.

* 19:15 19:15 Jabbuli 2:9

²¹ Abaatighaay’o baabaata na kihiyo ekyalughagha mu kanuwa kaa oghu akaba asitamaye haa nkaina. Noni syaliya miku yabo, syona syakutila kimui.

20

Myaka lukumi

¹ Naabona malajika onji naasunduka naalugha mu eghulu, akwete mu ngalo kisumulijo kya kiina kitobheleeye kimui kandi akwete dheer lujeghele luunamulito.

² Aaghenda aakwata kiyoka, niikiyo kiyoka eki kulugha hambele bakughilaghamu Mwohiya kandi Sitaani, aamuboha kumalamu myaka lukumi,

³ Aamukuba mu kiina eki, aakiighala, niikuwo atatodha kulughamu kwisa kudimaaga bantu baa muni kuhikiya myaka lukumi eghi ehooy’o. Ekaakuhuw’o bakumulekela kumala bwile bukee.

⁴ Niibuwo naaboone myoyo y’aba Luhanga aahaaye butoki kutwila bantu misango basitamaye haa ntebe syabo sya bukama. Aba niibo aba bantu baajombiy’o mituwe haabwa kuha buukaiso haa Yesu kandi kulangilila kighambo kya Luhanga. Niibo abataalamiiye kisolo kedha kisanani kyakiyo kandi aba bataataay’o kabonelo kaa kisolo eki haa bhuisu kedha haa mikono yabo. Bakahumbuka kandi baamala myaka lukumi banalemaye hamui na Kilisito.

⁵ Abaakuuye banji tabaahumbukiye kuhikiya obu myaka lukumi eghi yaahooy’o. Oku niikuwo kuhumbuka kw’okudubha.

⁶ Baliba na mugisa kandi bahikiliye abaliba mu kuhumbuka kw’okudubha! Ebo tabalikuwa kukuwa kwakabili, bhaatu baliba bahongi baa Luhanga na Kilisito kandi balemele hamui naye kumala myaka lukumi.

Mbasingula Sitaani

⁷ Myaka lukumi niyaahooy’o, malajika alilekela Sitaani amuuye mu nkomo hambali amuboheeye.

⁸ Dumbi aghende kudimaaga bantu abatamaye Luhanga mu mahanga gh’omunsi yoona, Gogi kandi Magogi.* Sitaani akubakumaaniya kulwana. Bantu aba bakaba bakaniye kimui nga musene ghwa nanja, muntu ataakugubha kubabala.

⁹ Bantu aba baaghenda baamalakaka nsi yoona beelighililiya kibugha kya bantu baa Luhanga, eki akundiye. Bhaatu mulilo ghwalugha eghulu ghwahwelekeleliya ngighu sya bantu baa Luhanga esi syona.

¹⁰ Ti Sitaani oghu akabadimaaga, naye malajika aamukuba mu nanja ya mulilo, hambali baakubiye kisolo hamui na mulangi wa bisubha, hambali bakubona-bonela mukilo na ntangaali, bilo n’ebilo.

Kutwiluwa musango kwokumaliilila

¹¹ Niibuwo naaboone Luhanga asitamaye haa ntebe namulito njelu ya bukama. Ti nsi n’ebyabaagha mu mwanya byona byamuuluka haabwa kitinisa kiye, tabya-todhiye biboneka bbaa.

¹² Naabona abaakuuye boona, aba bantu baabaagha bahutiye n’aba batahutiye, beemiliye mu maaso ghaa ntebe ya bukama kandi bitabo byabbukuluwa. Kitabo kya bwomili nakiyo baakibbukula. Abaakuuye baabatwila musango kusighikila haa bikoluwa byabo ebihandikiuwe mu bitabo ebi.

¹³ Nanja yaakuukiya miku ya abaakwiliyemu. Luku na Ekulimu byakuukiya miku eghi ekaba eliyeyo. Buli muntu aatwiluwa musango kusighikila haa ebi aakoliye.

¹⁴ Dumbi baakuba Luku na Ekulimu mu nanja ya mulilo. Nanja eghi niikuwo kukuwa kwakabili.

* 20:8 20:8 Jakeeli 38:2; 39:1, 6

¹⁵ Weena oghu liina liye litahandiikuwe mu kitabo kya bwomili, baamukuba mu nanja ya mulilo.

21

Nsi mpyaka

¹ Niibuwo naaboone eghulu lihyaka na nsi mpyaka, nanga eghulu ly'okudubha na nsi y'okudubha bikaba mbyahooy'o kandi maananja ghakaba ghataliyo.

² Naabona kibugha kihikiliye, Yelusaalemu mpyaka, nkyalugha mu eghulu ewaa Luhanga, kiteekanijibuwe kusemeeye nga mugholi akughenda kusweluwa.

³ Niibuwo naaghuuye elaka lyamaanj ndilugha haa ntebe ya bukama ndighila liti, "Endindi Luhanga ali hamui na bantu be kandi akuukala nabo. Bakuba bantu be, ti Luhanga eenini akubaakalamu kandi abe Luhanga wabo.

⁴ Alibalaghaliya maligha ghoona mu maaso ghaabo. Tabalitodha kukuwa, nankabha kutuntula, kedha kulila kedha kuba na busaaliji bwona. Nanga bintu bya hambele ebi byona biliba bihooy'o."

⁵ Oghu akaba asitamaye haa ntebe ya bukama aaghila ati, "Olole! Endindi bintu byona naabifooye bihyaka!" Aatodha aaghila ati, "Ebi naakughambiiye, obihandiike, nanga ni bighambo bya bwesighibuwa kandi byamajima."

⁶ Niibuwo angiliye ati, "Byona byasulisibuwe! Niisiye Alufa kandi Omega, ekikumaniisiya Ntandiko kandi Mpelo. Weena oghu eliyo likukwata nkumuha maasi ghatali ghaa kughula, aghakulughagha mu kyambu kya maasi ghaa bwomili.

⁷ Weena oghu alisingula, alitunga bini nga bugwetuwa buwe: Ndiba Luhanga wee kandi naye aliba mwana wanje.

⁸ Bhaatu booba, abatahikiliye, babhi, bajindi, basyani, balogho, abakulamiyagha bisasani, na abakuhaagha bisubha boona, ndibaha kifubilo kya kulaghila kubakuba mu nanja eghi ekwakamu mulilo, oku niikuwo kukuwa kwakabili."

Yelusaalemu mpyaka

⁹ Niibuwo naaboone omui mu baamalajika musanju, abaabaagha bakwete bibindi musanju biisuuyemu bifubilo musanju byokumaliilila, angila ati, "Wiise, nkwoleke Mugholi, mukali wa Kyana kya Ntaama."

¹⁰ Mwoyo Ahikiliye anjis'o kandi malajika oghu antwala haaguuli ya mwena ghwamaanj kandi ghukangamiiye kimui, anjooleka Kibugha Kihikiliye, Yelusaalemu, nkisunduka kulugha mu eghulu ewaa Luhanga.

¹¹ Kitiinisa kya Luhanga kyabbeneliya kimui kibugha eki. Kubbyokelela kwakiyo kukaba kususiye nga kwa ebaale lya bbei yamaanj bakughilaghamu yasipi, kyabbyokelelelaga dheer nga gilaasi ebeneeye kimui.

¹² Kibugha eki kikaba kili na lugho lwamaanj lukangamiiye kimui lukyelighiliye kyona. Kandi lugho olu lukaba luli na milyango ekumi n'ebili kandi baamalajika ekumi na babili. Buli malajika omui aalindagha mulyango ghumui. Buli mulyango bakaba bahandiikiyo' o liina lya ntula emui mu ntula ekumi n'ebili sya Banaisaaleeli.

¹³ Milyango esatu ekaba eli haa luhande lwa bulugha ejooba, esatu eli haa luhande lw'elughulu, esatu eli haa luhande lw'ekuwa, esatu eli haa luhande lwa bughuwa ejooba.

¹⁴ Lugho lwa kibugha eki lukaba luli na mabaale ghaamaanj gh'omu musingi ekumi n'abili, haa buli ebaale bakaba bahandiikiyo' o liina ly'omui mu bakwenda ekumi na babili baa Kyana kya Ntaama.

¹⁵ Malajika oghu aabughagha nanje akaba ali na lukaaka lwa feeja lwa kupiimiisiya kibugha eki, milyango yakiyo, na lugho lwakiyo.

¹⁶ Kujamba kwa kibugha eki kukaba kungana-ngaane na kugbaatikana kwakiyo. Aapiima na lukaaka kibugha eki. Kujamba kwakiyo, kukangama kwakiyo, hamui na kugbaatikana kwakiyo, kyaba haai kilomita nkumi ebili na binaa buli luhande.

¹⁷ Aapiima kukangama kwa bisiika bya lugho olwelighiliye kibugha eki kwaba mita nkaagha. Malajika oghu aapiima lugho lwa kibugha eki, lwaba mita nkaagha, ngoku bantu bangulupiima.

¹⁸ Lugho lwa kibugha eki bakaba balukwehiye mabaale ghaa bbei yamaani agha bakughilaghamu yasipi, bhaatu kibugha eki kyona bakaba bakikwehiye feeja yonkaha-yonkaha, ti kyabbyokeelagha kitiyo nga gilaasi njelu dhiyo.

¹⁹ Musingi ghwa lugho olu hakaba halimu mabaale ekumi n'abili ghasemeleeye kimui kandi ghaa muhendo kwonini. Ely'okudubha baalighilaghamu yasipi, elyakabili baalighilaghamu saafilo, elyakasatu baalighilaghamu kalukedooni, elyakanaa baalighilaghamu simalagido,

²⁰ elyakataano baalighilaghamu saludooni, elyamukaagha baalighilaghamu saludiyo, elyamusanju baalighilaghamu kilisoliito, elyamunaanaa baalighilaghamu bbelulo, elyamwenda baalighilaghamu topaaji, ely'ekumi baalighilaghamu kilisopulaasi, ely'ekumi na limui baalighilaghamu yasinto, ely'ekumi n'abili baalighilaghamu amesitiso.

²¹ Milyango ekumi n'ebili eghi buli ghumui ghukaba ghukoleewe mu kikwanji kya muhendo kimui kyonkaha. Luguudhe luunamulito lw'omu kibugha eki lukaba lukoleewe mu feeja esemeleeye kimui, lwabbyokeelagha nga gilaasi njelu dhiyo.

²² Mu kibugha eki tanaaboonemu Numba ya Luhanga nanga numba eghi ni Mukama wa Butoki Bwona na Kyana kya Ntaama.

²³ Kandi kibugha eki takikwetaaghibuwagha musana kedha kweli kukibbeniyamu, nanga kitinisa kya Luhanga niikiyo kyabaagha kyeleeli kya kibugha eki kandi Kyana kya Ntaama niye akaba ali taala y'omu kibugha eki.

²⁴ Bantu b'omu mahanga balabungilagha mu kyeleeli kya kitinisa eki kandi bakama baa mahanga gh'omunsi bakileetemu etungo lyabo.

²⁵ Taaliyo kilo na kimui eki baliighala milyango ya kibugha eki, nanga bwile bwa mukilo tabulibayo bbaa.

²⁶ Bantu baa muni yoona baliha kitinisa kandi bahutiye kibugha eki.

²⁷ Bhaatu kintu kyona kibhijhiye takilitaaha mu kibugha eki, nankabha muntu weena oghu akukolagha ebikukwatiya nsoni, kedha bikoluwa bya bughobiya; bhaatu abalitaahamu ni aba bonkaha aba maliina ghaabo ghahandikuwe mu kitabo kya bwomiili kya Kyana kya Ntaama.

22

Maasi ghaa bwomiili

¹ Niibuwo malajika oghu anjolekiye kyambu kya maasi ghaa bwomiili, ghakaba gheeliye dhiyo nga gilaasi ebeneeye kimui, ghaasendagha ngalugha haa ntebe ya bukama ya Luhanga hamui na Kyana kya Ntaama.

² Maasi agha ghaasendelagha haagati ya luguudhe luunamulito lw'omu kibugha eki. Haa buli luhande lwa maasi agha, hakaba hatoo'y'omuti ebikuhaagha bwomiili ebyanagh'o bighuma bya milingo ekumi n'ebili, byanagha buli kweli. Mababi ghaa biti ebi niigho bantu baa mahanga ghoona baakoleesiyagha kubakiliya.

³ Mu kibugha eki taalitodha kubaamu kintu kyona eki Luhanga akijiniye, nanga ntebe ya bukama ya Luhanga kandi ya Kyana kya Ntaama niimuwo elaakalagha kandi baheeleliya be mbamulamiya.

⁴ Balibona Luhanga haaliiso kandi liina liye liliba lihandiikuwe haa bhuisu syabo.

⁵ Bwile tabulitodha kwala mu kibugha eki. Bantu baamu tabalyetaaghisibuwa kyeleeli kya taala kedha kya musana, nanga Mukama niye alababbeneliyagha. Kandi balilema bilo n'ebilo.

Kukuuka kwa Yesu

⁶ Malajika oghu angila ati, "Bighambo ebi mbyabwesighibuwa kandi mbyamajima. Mukama oghu akuhaagha balangi mwoyo ghwa kulanga, aatumiyee malajika wee kwoleka baheeleliya be ebikughenda kub'owangu."

⁷ Yesu aaghila ati, "Muntegheeleliye! Nkwisa bwangu. Ali na mugisa oghu akukwata butumuwa bwa bulangi obuli mu kitabo kini."

⁸ Siye Yohaana, niisiye nkaaghuwa kandi naabona bintu bini byona. Ti obu naaghuuye kandi ninaabona bintu bini byona, dumbi naateeliya mu maghulu ghaa malajika oghu akwete kunjoleka bintu ebi nti nimulamiyee.

⁹ Bhaatu antanga, aaghila ati, "Otakikola! Siye ndi muheeleliya nga uwe kandi nga baanyakawe balangi kandi nga boona abakwete bighambo ebili mu kitabo kini. Olamiye Luhanga!"

¹⁰ Kandi aatodha aaghila ati, "Bighambo bya bulangi ebili mu kitabo kini otabiholiya, nanga bwile bwa ebi bibughiye kub'obuli haa kuhika.

¹¹ Oghu akwete kukola bibhihiye, aakale naanabikola; oghu akwete kusijisa, aakale naanasijisa; oghu akwete kukola bilungi, aakale naanabikola; kandi oghu ahikiliye, aakale anahikiliye."

¹² Yesu aghiliye ati, "Mutegheeleliye! Nkwisa bwangu! Ndi na mpeela ya kusasula buli muntu haabwa ebi aakoliye.

¹³ Niisiye Alufa kandi Omega, ekikumanisiya, W'okudubha kandi W'okumaliilila, Ntandiko kandi Mpelo."

¹⁴ "Bali na mugisa abakunaabiyagha biluwalo byabo, niikuwo babasijimilaniye kuliya haa bighuma bya biti bya bwomili kandi bakwamile mu milyango ya kibugha kikulu kukitaahamu.

¹⁵ Hanja ya kibugha eki hakuukalaghayo mbuwa, balogho, basyani, bajindi, abakulamiyagha bisani kandi na weena oghu akukundagha kuha bisubha kandi kukola ebitahikiye."

¹⁶ Siye Yesu, niisiye neenini naatumiyee malajika wanje akumaniisiye bintu bini, niikuwo bighasile bibbula bya bahikilija. Niisiye kitina kandi muusukulu wa Dhaudhi, nsoliya eghi ekubhakiliyagha kimui nkyambisi cui-cui.

¹⁷ Mwoyo na Mugholi bakwete kughila bati, "Wiise!" Kandi weena oghu akuughuwa bini, oleke aghile ati, "Wiise." Kandi weena oghu eliyo likwete, oleke aase; na weena oghu akubbala, oleke aase anuwe haa maasi ghaa bwomili agha bataakughulagha.

Kumaliilila

¹⁸ Siye Yohaana, niibuwo naateelelela weena oghu akuughuwa butumuwa bwa bulangi obuli mu kitabo kini: kaakuba muntu ongela haa bighambo ebi, Luhanga alimwongela haa bifubilo ebi babughiy'o mu kitabo kini.

¹⁹ Ti kaakuba muntu weena abikeehiy'o, Luhanga taalimusijimilaniya kuhika haa kiti kya bwomili na mu kibugha kihikiliye, ebi babughiy'o mu kitabo kini.

²⁰ Oghu akugumiyagha butumuwa buni niibuwo aaghila ati, "Majima kuwo, nkwisa bwangu." Aamiina. Wiise Mukama Yesu!

²¹ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu siikale na bantu be boona. Aamiina.